অতিরিক্ত গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 19, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৯ জুন ।

The seventh ...—to Compan... Register under this Act :

The ...hth Part—to the app... Companies :

...e following Act of the Governor General ... India in Council received the assent of His ...ellency the Governor General on the 12th ...ch 1866, and is hereby promulgated for gene...al information :—

ACT No. X OF 1866.

...n Act for the incorporation, regulation, and winding-up of Trading Companies and other Associations.

[Preamble.]

Whereas it is expedient that the laws relating ...the incorporation, regulation, and winding-up of ...ading Companies and other associations should ...e consolidated and amended ; It is enacted as ...llows :—

Preliminary.

[Short Title.]

I. This Act may be cited for all purposes ... "The Indian Companies' Act, 1866."

[Commencement of Act.]

II. This Act shall come into operation on the ...rst day of May 1866, and the time at which ...so comes into operation is hereinafter referred ... as the commencement of this Act.

[Interpretation clause.]

III. In this Act, unless there be something ...pugnant in the subject or context :—

দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট ।

ব্যবস্থাপক ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের পশ্চাৎ লিখিত আইনেতে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৬ সালের ১২ মার্চ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন, অতএব তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

১৮৬৬ সালের ১০ আইন ।

বণিক কোম্পানির ও সংস্পৃষ্ট অন্যান্য ব্যক্তির সমবেত করণ ও কার্য্যের বিধান ও কর্ম্ম বন্ধ করণের আইন ।

[হেতুবাদ ।]

বণিক কোম্পানির ও সংস্পৃষ্ট অন্যান্য ব্যক্তিদের সমবেত হওনের ও তাঁহাদের কার্য্যের বিধান ও কর্ম্ম বন্ধ করণের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক পশ্চাৎ লিখিত বিধান করা গেল ।

পরিভাষা ।

[আইনের সংক্ষেপ নাম ।]

১ ধারা । এই আইন সকল কার্য্যের নিমিত্তে "ভারতবর্ষের কোম্পানির ১৮৬৬ সালের আইন" নামে উল্লিখিত হইতে পারিবে ইতি ।

[এই আইনের প্রারম্ভের কথা ।]

২ ধারা । এই আইন ১৮৬৬ সালের মে মাসের ১ দিবসে প্রচলিত হইবে ও যে সময়ে তদ্রূপে প্রচলিত হয় সেই সময় প্রারম্ভের সময় বলিয়া এই আইনেতে উল্লিখিত হইয়াছে ইতি ।

[অর্থ করণের ধারা ।]

৩ ধারা । এই আইনের লিখিত বিষয়ের কি পূর্ব্বাপর কথার সহিত অসঙ্গত না হইলে পশ্চাৎ লিখিত শব্দের পশ্চাৎ লিখিত অর্থ হইবে ।

["British India."]

"British India" means the Territories which are or may become vested in Her Majesty or Her successors by the Statute 21 and 22 Vic., cap. 106, entitled "An Act for the better Government of India:"

["Year." "Month."]

"Year" and "Month" respectively denote a year and month reckoned according to the British calendar:

["Insurance Company."]

An "Insurance Company" means a Company that carries on the business of insurance either solely or in common with any other business or businesses:

["Court."]

"Court" means the principal Civil Court of original jurisdiction in a District, and includes the High Court in the exercise of its ordinary original Civil jurisdiction:

["District Court."]

"District Court" means the principal Civil Court of original jurisdiction in a District, but does not include the High Court in the exercise of its ordinary original Civil jurisdiction;

["Local Government." "High Court."]

And, in any part of British India in which this Act operates, "Local Government" means the person authorized by law to administer Executive Government in such part and includes a Chief Commissioner; and "High Court" denotes the highest Civil Court of appeal therein.

[Prohibition of partnerships exceeding certain number.]

IV. No Company, Association, or Partnership consisting of more than ten persons shall be formed, after the commencement of this Act, for the purpose of carrying on the business of banking, unless it is registered as a Company under this Act, or is formed in pursuance of an Act of Parliament or some other Act of the Governor General of India in Council, or by Royal Charter or Letters Patent; and no Company, Association, or Partnership consisting of more than twenty persons shall be formed, after the commencement of this Act, for the purpose of carrying on any other business that has for its object the acquisition of gain by the Company, Association, or Partnership, or by the individual members thereof, unless it is registered as a Company under this Act, or is formed in pursuance of some other Act or of letters Patent.

[ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ।]

ভারতবর্ষের সুশাসনার্থ আইন নামে শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের আইনের ১০৬ অধ্যায়ক্রমে, যে সকল দেশ শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর কি তাঁহার উত্তরাধিকারিগণের প্রতি অর্পিত হইয়াছে কি হইবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ শব্দে সেই সকল দেশ বুঝাইবে।

[বৎসর ও মাস।]

বৎসর ও মাস ব্রিটনীয় পঞ্জিকামতে গণনীয় বৎসর ও মাস বুঝাইবে।

[ইন্সুরান্স কোম্পানি।]

যে কোম্পানি কেবল বিমাদান সম্পর্কীয় কার্য্য কিম্বা অন্য এক কি অধিক ব্যবসায় সহিত ঐ কর্ম্ম করেন ইন্সুরান্স কোম্পানি শব্দে তাঁহাদিগকে বুঝাইবে।

["আদালত"।]

কোন জিলার মধ্যে মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাপন্ন যে প্রধান দেওয়ানী আদালত থাকে "আদালত" শব্দে তাহাকে বুঝায়। এবং দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার সাধারণ ক্ষমতানুযায়ি কার্য্য পক্ষে হাই কোর্টও ঐ শব্দের মধ্যে গণ্য।

[জিলার আদালত।]

কোন জিলার মধ্যে মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন যে প্রধান দেওয়ানী আদালত থাকে জিলার আদালত [illegible] দেওয়ানী মোকদ্দমা [illegible] পত্য সম্পা[illegible]

[স্থানী[illegible]ণ্ট ও হাই কোর্ট।]

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন অংশে প্রচলিত হয় সেই অংশে যে ব্যক্তি আইনক্রমে রাজ্য শাসন করণের ক্ষমতাপন্ন হন, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে, তন্মধ্যে প্রধান কমিস্যনরও গণ্য হন। এবং হাই কোর্ট শব্দে সেই অংশে আপীলের উচ্চতম দেওয়ানী আদালতকে বুঝাইবে ইতি।

[বিশেষ কএক জনের অধিক লইয়া সম্ভূয়সমুত্থানের নিষেধ।]

৪ ধারা। এই আইনের প্রারম্ভের কালাবধি দশ জনের অধিক কোন কোম্পানি কি সংসৃষ্ট কি সম্ভূয়সমুত্থানে বদ্ধ ব্যক্তি এই আইনমতে কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর না হইলে কিম্বা পার্লিমেণ্টের আইন কি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অন্য কোন আইনঅনুসারে কিম্বা রাজকীয় চার্টর কি পেটেণ্টপত্রানুসারে স্থাপিত না হইলে, ব্যাঙ্কের কার্য্য করিবার জন্যে সমবেত হইতে পারিবেন না, এবং এই আইনের প্রারম্ভাবধি কোন কোম্পানি কি সংসৃষ্ট কি সম্ভূয়সমুত্থানে বদ্ধ বিশ জনের অধিক এই আইনমতে কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর না হইলে কিম্বা অন্য কোন আইন কি পেটেণ্টপত্রানুসারে স্থাপিত না হইলে সেই কোম্পানি কি সংসৃষ্ট ব্যক্তিরা কি সম্ভূয়সমুত্থানে বদ্ধ ব্যক্তিরা কিম্বা তাহার মধ্যবর্ত্তি কোন লোক লভ্য প্রাপণার্থে অন্য কোন কর্ম্ম চালাইবার নিমিত্তে সমবেত হইবেন না ইতি।

[Division of Act.]

V. This Act is divided into nine parts, relating to the following subject-matters :—

The first Part—to the constitution and incorporation of Companies and Associations under this Act :

The second Part—to the distribution of the capital and liability of members of Companies and Associations under this Act :

The third Part—to the management and administration of Companies and Associations under this Act :

The fourth Part—to the winding up of Companies and Associations under this Act :

The fifth Part—to the registration Office :

The sixth Part—to the application of this Act to Companies registered under Act No. XIX. of 1857 *(for the incorporation and regulation of Joint Stock Companies and other Associations either with or without limited liability of the members thereof)* and Act No. VII of 1860 *(to enable Joint Stock Banking Companies to be formed on the principle of limited liability)*, or either of them.

The seventh Part—to Companies authorized to register under this Act :

The eighth Part—to the application of this Act to unregistered Companies :

The ninth Part—to repeal of Acts.

PART I.

CONSTITUTION AND INCORPORATION OF COMPANIES AND ASSOCIATIONS UNDER THIS ACT.

Memorandum of Association.

[Mode of forming Company.]

VI. Any seven or more persons associated for any lawful purpose may, by subscribing their names to a Memorandum of Association, and otherwise complying with the requisitions of this Act in respect of registration, form an incorporated Company, with or without limited liability.

[Mode of limiting liability of members.]

VII. The liability of the members of a Company formed under this Act may, according to the Memorandum of Association, be limited either to the amount, if any, unpaid on the shares respectively held by them, or to such amount as the members may respectively undertake by the Memorandum of Association to contribute to the assets of the Company in the event of its being wound up.

[Memorandum of Association of a Company limited by shares.]

VIII. Where a Company is formed on the principle of having the liability of its members

[এই আইনের নানা খণ্ডের কথা।]

৫ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত বিষয়োপলক্ষে এই আইনের নয় খণ্ড করা গেল।

প্রথম খণ্ড। এই আইনমত কোম্পানির ও সংস্সৃষ্ট ব্যক্তিদের স্থিতি ও সমবায়ের বিধি।

দ্বিতীয় খণ্ড। মূল ধন বন্টন করণের বিধি এবং এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানির ও সংস্সৃষ্ট ব্যক্তিদের দায়ের বিধি।

তৃতীয় খণ্ড। এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানি ও সংস্সৃষ্ট ব্যক্তিদের সমাজের কার্য্য নির্ব্বাহের ও সম্পাদনের বিধি।

চতুর্থ খণ্ড। এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানির ও সংস্সৃষ্ট ব্যক্তিদের কর্ম্ম বন্ধ করণের বিধি।

পঞ্চম খণ্ড। রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের কথা।

ষষ্ঠ খণ্ড। ১৮৫৭ সালের ১৯ আইন (অর্থাৎ জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির ও অন্যান্য সমাজের অন্তঃপাতি লোকদের দায় সীমাযুক্ত করিয়া কি না করিয়া ঐ২ কোম্পানিকে ও সমাজকে চার্টর দিবার ও তাঁহাদের বিধান করিবার আইন) এবং ১৮৬০ সালের ৭ আইন (অর্থাৎ জাইণ্ট ষ্টাক ব্যাঙ্কের কোম্পানিকে সীমাযুক্ত দায়ের নিয়মে বদ্ধ হইবার বিধান করিবার আইন) মতে, কিম্বা ইহার মধ্যে কোন আইনমতে যে কোম্পানি রেজিষ্টর হয় তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তাইবার বিধি।

সপ্তম খণ্ড। এই আইনমতে [illegible] ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোম্পানির কথা।

অষ্টম খণ্ড। যে কোম্পানির রেজিষ্টর না হইয়াছে তাঁহার প্রতি এই আইন বর্ত্তাইবার বিধি।

নবম খণ্ড। কএক আইন রহিত হওনের কথা ইতি।

প্রথম খণ্ড।

এই আইনমত কোম্পানির ও সংস্সৃষ্ট ব্যক্তিদের স্থিতি ও সমবায়ের বিধি।

সংস্সৃষ্টি পত্রের কথা।

[কোম্পানি স্থাপনের নিয়ম।]

৬ ধারা। সপ্ত কি ততোধিক জন ব্যবস্থাসিদ্ধ কোন কার্য্য নিষ্পাদনার্থে সংস্সৃষ্ট হইয়া সংস্সৃষ্টিপত্রে স্বাক্ষর করণ দ্বারা, এবং রেজিষ্টরী করণ বিষয়ে এই আইনের বিধ্যনুসারে প্রকারান্তরের কর্ম্ম করণ দ্বারা, সীমাযুক্ত দায় সহিত কি তদ্ভিন্ন সমবেত কোম্পানি হইতে পারিবেন ইতি।

[সংস্রূয়কারির দায় সীমাযুক্ত করিবার নিয়মের কথা।]

৭ ধারা। এই আইনমতে যে কোম্পানি স্থাপিত হয় তদন্তর্গত সম্ভূয়কারিগণ যে২ অংশ প্রাপ্ত হন তদুপলক্ষে যত টাকা দত্ত না হয় তত টাকা পর্য্যন্ত, অথবা ঐ কোম্পানির কার্য্য বন্ধ করিতে হইলে সংভূয়কারিগণ সংস্সৃষ্টপত্রানুসারে স্থিত বর্দ্ধনার্থে যত টাকা দিতে স্বীকার করেন তত টাকা পর্য্যন্ত সংস্সৃষ্টি পত্রানুসারে সম্ভূয়কারিদের সীমা নির্ব্বদ্ধ হইতে পারিবে ইতি।

[অংশ ক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির সংস্সৃষ্টিপত্রের কথা।]

৮ ধারা। সম্ভূয়কারিরা কোন কোম্পানির মূল ধনের যে অংশ দেন নাই, সেই অংশের অদত্ত টাকা পর্য্যন্ত

limited to the amount unpaid on their shares, hereinafter referred to as a Company limited by shares, the Memorandum of Association shall contain the following things; (that is to say)—

(1.) The name of the proposed Company, with the addition of the word "limited" as the last word in such name:

(2.) The part of British India in which the registered Office of the Company is proposed to be situate:

(3.) The objects for which the proposed Company is to be established:

(4.) A declaration that the liability of the members is limited:

(5.) The amount of capital with which the Company proposes to be registered divided into shares of a certain fixed amount, subject to the following regulations:—

(1.) That no subscriber shall take less than one share.

(2.) That each subscriber of the Memorandum of Association shall write opposite to his name the number of shares he takes.

[Memorandum of Association of a Company limited by guarantee.]

IX. Where a Company is formed on the principle of having the liability of its members limited to such amount as the members respectively undertake to contribute to the assets of the Company in the event of the same being wound up, hereinafter referred to as a Company limited by guarantee, the Memorandum of Association shall contain the following things, (that is to say)—

(1.) The name of the proposed Company, with the addition of the word "limited" as the last word in such name:

(2.) The part of British India in which the registered Office of the Company is proposed to be situate:

(3.) The objects for which the proposed Company is to be established:

(4.) A declaration that each member undertakes to contribute to the assets of the Company, in the event of the same being wound up during the time that he is a member or within one year afterwards, for payment of the debts and liabilities of the Company contracted before the time at which he ceases to be a member, and of the costs, charges, and expenses of winding-up the Company, and for the adjustment of the rights of the contributories amongst themselves, such amount as may be required, not exceeding a specified amount.

তাঁহারা দায়ী, এই নিয়মমতে যে কোম্পানি সংস্থাপিত হয়, তাঁহাকে এই আইনের মধ্যে অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানি বলা যাইবে। তদ্রূপ কোম্পানির সংস্থিতিপত্রে এই২ কথা লিখিতব্য। যথা,

(১) প্রস্তাবিত কোম্পানির নাম, ও সেই নামের শেষ ভাগে শেষ শব্দ স্বরূপ "লিমিটেড" (অর্থাৎ সীমাবদ্ধ) শব্দ থাকিবে।

(২) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে অংশে ঐ কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় স্থাপন করিবার প্রস্তাব হয় তাহা।

(৩) প্রস্তাবিত কোম্পানি যে২ অভিপ্রায়ে স্থাপিত হইবে তাহা।

(৪) সম্ভূয়কারিদের দায় সীমাবদ্ধ এই প্রতিজ্ঞা।

(৫) যত টাকা মূলধন ব্যক্ত করিয়া কোম্পানির রেজিষ্টর হইবার প্রস্তাব হয়, পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে অবধারিত কতক টাকার অংশাংশে বিভক্ত সেই মূল ধন। নিয়ম এই যে,

(১) স্বাক্ষরকারি কোন ব্যক্তি এক অংশের ন্যূন লইবেন না।

(২) সংস্থিতিপত্রে স্বাক্ষরকারি প্রত্যেক ব্যক্তি যত অংশ লন, তাহা আপনার নামের পার্শ্বে লিখিবেন ইতি।

[প্রতিজ্ঞাক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির সংস্থিতিপত্রের কথা।]

৯ ধারা। কোন কোম্পানির কার্য্য বন্ধ করিতে হইলে সম্ভূয়কারিগণ সেই কোম্পানির স্থিত বৃদ্ধি করণার্থে যত টাকা দান করিতে প্রতিজ্ঞা করেন, তত টাকা পর্য্যন্ত তাঁহারা দায়ী, এই নিয়মে যে কোম্পানি সংস্থাপিত হয়, তাহাকে এই আইনের মধ্যে প্রতিজ্ঞাক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানি বলা যাইবে। সেই কোম্পানির সংস্থিতিপত্রে এই২ কথা লিখিতব্য। যথা,

(১) প্রস্তাবিত কোম্পানির নাম ও শেষ ভাগে সেই নামের শেষ শব্দ স্বরূপ "লিমিটেড" শব্দ থাকিবে।

(২) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে অংশে ঐ কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় স্থাপন করিবার প্রস্তাব হয় তাহা।

(৩) প্রস্তাবিত কোম্পানি যে২ অভিপ্রায়ে স্থাপিত হইবে তাহা।

(৪) কোম্পানির কোন সম্ভূয়কারী যত কাল সেই পদে থাকেন সেই কালের কিম্বা তাহার পর এক বৎসরের মধ্যে যদি কোম্পানির কার্য্য নিষ্পত্তি করিয়া বন্ধ করিতে হয়, তবে আপনার সেই সম্ভূয়কারিত্ব পদ ত্যাগ করণের পূর্ব্বে, ঐ কোম্পানির যে ঋণ ও দায় হইয়াছে তাহা শোধকরণার্থে এবং কোম্পানির কার্য্য নিষ্পত্তি করিয়া বন্ধ করিবার খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় শোধ করণার্থে এবং ঋণদাতাদের পরস্পর স্বত্ব সম্বন্ধার্থে প্রত্যেক জন, কোম্পানির স্থিত বৃদ্ধি-কার্য্যে নির্দিষ্ট কতক টাকার অনধিক অবধারিত টাকা দান করিবেন, এই প্রতিজ্ঞাপত্রে [illegible] ইতি।

[Memorandum of association of an unlimited Company.]

X. Where a Company is formed on the principle of having no limit placed on the liability of its members, hereinafter referred to as an Unlimited Company, the memorandum of association shall contain the following things, (that is to say)—

(1.) The name of the proposed Company:

(2.) The part of British India in which the registered Office of the Company is proposed to be situate:

(3.) The objects for which the proposed Company is to be established.

[অসীমাবদ্ধ কোম্পানির সংস্থিতিপত্রের কথা।]

১০ ধারা। সংভুয়কারিদের দায়ের সীমা নাই এই নিয়মে যে কোম্পানি সংস্থাপিত হয় তাহাকে এই আইনের মধ্যে অসীমাবদ্ধ কোম্পানি বলা যাইবে, সেই কোম্পানির সংস্থিতিপত্রে এই২ কথা থাকিবে, যথা,—

(১) প্রস্তাবিত কোম্পানির নাম।

(২) কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে অংশে স্থাপন করিবার প্রস্তাব হয়।

(৩) প্রস্তাবিত কোম্পানি যে অভিপ্রায়ে সংস্থাপিত হইবে ইতি।

[Stamp, signature, and effect of memorandum of association.]

XI. The memorandum of association shall bear the same stamp as if it were a deed, and shall be signed by each subscriber in the presence of, and be attested by, one witness at the least. It shall, when registered, bind the Company and the members thereof to the same extent as if each member had subscribed his name thereto, and there were in the memorandum contained, on the part of himself, his heirs, executors, and administrators, a covenant to observe all the conditions of such memorandum, subject to the provisions of this Act.

[সংস্থিতিপত্রে ইষ্টাম্প ও স্বাক্ষর করণের ও তাহার ফলের কথা।]

১১ ধারা। সংস্থিতিপত্রে নিদর্শনপত্রের তুল্য ইষ্টাম্প থাকিবে, এবং প্রত্যেক স্বাক্ষরকারী অতি ন্যূন এক জন সাক্ষির সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিবেন, সেই সাক্ষীও সাক্ষীস্বরূপ স্বাক্ষর করিবেন। ফলতঃ প্রত্যেক জন তাহাতে স্বনাম লিখিলে, এবং সংস্থিতিপত্রে আপনি ও তদীয় উত্তরাধিকারি ও চরমদানসাধক ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদের পক্ষে এই আইনের বিধানবশতঃ ঐ সংস্থিতিপত্রের সমস্ত নিয়ম প্রতিপালনের প্রতিজ্ঞা লিখিলে, ঐ পত্রের যেরূপ ফল হইত, রেজিষ্টর হইলে পর উক্ত পত্রক্রমে ঐ কোম্পানি ও তদবলম্বি সংভুয়কারিগণ তদ্রূপই ও সেই পর্য্যন্ত বদ্ধ হইবেন ইতি।

[Power of certain Companies to alter memorandum of association.]

XII. Any Company limited by shares may so far modify the conditions contained in its memorandum of association, if authorized to do so by its regulations as originally framed, or as altered by special Resolution in manner hereinafter mentioned, as to increase its capital by the issue of new shares of such amount as it thinks expedient, or to consolidate and divide its capital into shares of larger amount than its existing shares, or to convert its paid-up shares into stock, but, save as aforesaid and save as hereinafter provided in the case of a change of name, no alteration shall be made by any Company in the conditions contained in its memorandum of association.

[কোন২ কোম্পানির সংস্থিতিপত্র পরিবর্ত্তনের ক্ষমতার কথা।]

১২ ধারা। অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোন কোম্পানির ব্যবস্থা অদৌ যেরূপে বিধিবদ্ধ করা গেল কিম্বা পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে যদ্রূপে পরিবর্ত্তন হয়, তদনুসারে যদি সেই কোম্পানি ক্ষমতাপন্ন হন, তবে সংস্থিতিপত্রের লিখিত নিয়ম রূপান্তর করণপূর্ব্বক যত মূল্যের যত নূতন অংশ বিহিত বোধ করেন, প্রচার করিয়া তদনুসারে ঐ মূলধন বৃদ্ধি করিতে পারিবেন, কিম্বা মূলধন সংগৃহীত করিয়া বর্ত্তমান অংশ যে মূল্যের হয় মূলধন ততোধিক টাকার অংশে বিভাগ করিতে পারিবেন, কিম্বা দত্ত মূল্যাংশ লইয়া স্থাপ্য করিতে পারিবেন। কিন্তু পূর্ব্বোক্ত প্রকারে ক্ষমতাপন্ন না হইলে এবং পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে নাম পরিবর্ত্তন না করিলে কোন কোম্পানি কোন প্রকারে আপন সংস্থিতিপত্রের নিয়ম পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন না ইতি।

[Power of Companies to change name.]

XIII. Any Company under this Act, with the sanction of a special Resolution of the Company passed in manner hereinafter mentioned, and with the approval of the Local Government testified in writing under the hand of one of the Secretaries to such Government, may change its name, and upon such change being made, the Registrar shall enter the new name on the Register in the place of the former name, and shall issue a certificate of incorporation altered to meet the circumstances of the case; but no such altera-

[কোম্পানির নাম পরিবর্ত্তনের ক্ষমতার কথা।]

১৩ ধারা। কোন কোম্পানির পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে বিশেষ নির্দ্ধারণ হইলে সেই নির্দ্ধারিত কথার অনুমতিক্রমে, এবং স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে এই আইনঅনুযায়ি কোন কোম্পানি আপনার নাম পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের ঐ অনুমতি সেই গবর্ণমেণ্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরক্রমে সংশিত হইবে। তদ্রূপে পরিবর্ত্তন হইলে রেজিষ্ট্রার সেই পুরাতন নামের পরিবর্ত্তে নূতন নাম রেজিষ্টরে লিখিয়া করিবেন, এবং অবস্থার বৈলক্ষণ্যানুসারে সংস্থাপনের সার্টিফিকটের পরিবর্ত্তন করিয়া দিবেন। কিন্তু তদ্রূপে

tion of name shall affect any rights or obligations of the Company, or render defective any legal proceedings instituted or to be instituted by or against the Company; and any legal proceedings may be continued or commenced against the Company by its new name that might have been continued or commenced against the Company by its former name.

Articles of Association.

[Regulations to be prescribed by Articles of Association.]

XIV. The memorandum of association may, in the case of a Company limited by shares, and shall, in the case of a Company limited by guarantee or unlimited, be accompanied, when registered, by Articles of Association signed by the subscribers to the memorandum of association, and prescribing such regulations for the Company as the subscribers to the memorandum of association deem expedient. The Articles shall be expressed in separate paragraphs, numbered arithmetically: They may adopt all or any of the provisions contained in the Table marked A in the first Schedule hereto: They shall, in the case of a Company, whether limited by guarantee or unlimited, that has a capital divided into shares, state the amount of a capital with which the Company proposes to be registered; and in the case of a Company, whether limited by guarantee or unlimited, that has not a capital divided into shares, state the number of members with which the Company proposes to be registered, for the purpose of enabling the Registrar to determine the fees payable on registration. In a Company limited by guarantee or unlimited, and having a capital divided into shares, each subscriber shall take one share at the least, and shall write opposite to his name in the memorandum of association the number of shares he takes.

[Application of Table A.]

XV. In the case of a Company limited by shares, if the memorandum of association is not accompanied by Articles of Association, or, in so far as the Articles do not exclude or modify the regulations contained in the Table marked A in the first Schedule hereto, the last-mentioned regulations shall, so far as the same are applicable, be deemed to be the regulations of the Company in the same manner and to the same extent as if they had been inserted in Articles of Association and the Articles had been duly registered.

[Stamp, signature, and effect of Articles of Association.

XVI. The Articles of Association shall be printed, they shall bear the same stamp as if they where contained in a deed, and shall be signed by

নাম পরিবর্ত্তিত হইলেও কোম্পানির কোন স্বত্বের কি বাধ্যতার হ্রাসবৃদ্ধি হইবে না, কিম্বা কোম্পানির দ্বার কি তাঁহার নামে আইনসম্পর্কীয় যে কোন মোকদ্দম প্রভৃতি উপস্থিত করা গিয়াছে কি করিবার কল্পন হয় তাহা অপর্য্যাপ্ত হইবে না। ও কোম্পানির পুরাতন নাম থাকিতে যে কোন মোকদ্দমা প্রভৃতি প্রচলিত কি উপস্থিত হইতে পারিত, তাহা নূতন নামোল্লেখে চলিতে কি উপস্থিত হইতে পারিবে ইতি।

সংস্থষ্টির নিয়মের বিধি।

[সংস্থষ্টির নিয়মপত্রে বিধি অবধারণের কথা।]

১৪ ধারা। অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির সংস্থষ্টি পত্র রেজিষ্টর করণকালে তৎসহিত সংস্থষ্টির নিয়মপত্র থাকিতে পারিবে, কিন্তু কোম্পানি প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কিম্বা অসীমাবদ্ধ হইলে তৎসহিত সংস্থষ্টির নিয়মপত্র অবশ্য থাকিবে। সেই নিয়মে সংস্থষ্টিপত্রের স্বাক্ষরকারিদের স্বাক্ষর থাকিবে, ও সংস্থষ্টিপত্রের স্বাক্ষরকারিদের বিবেচনায় যে বিধি বিহিত হয়, কোম্পানির পালনার্থ সেই বিধি ঐ নিয়মপত্রে অবধারিত হইবে। সেই পত্রলিখিত নিয়ম সকল পৃথক২ পদে লিখিত হইয়া ১, ২, ক্রমে অঙ্কিত হইবে। এই আইনের প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত পাঠে যে বিধান আছে তাহার সমুদয় কি কোন বিধান তাঁহারা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন। যদি কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয়, তবে সেই কোম্পানি প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কি অসীমাবদ্ধ হইলেও, যত মূলধন সহিত ঐ কোম্পানিকে রেজিষ্টর করিবার প্রস্তাব হইবে তাহা তাঁহার নিয়মপত্রে লিখিবেন। যদি কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত না হয়, তবে প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কি অসীমাবদ্ধ হইলেও, রেজিষ্টর করণ কালে যত শুল্ক গ্রাহ্য হইবে রেজিষ্ট্রার সাহেব ইহা নিরূপণ করিতে পারেন, এই নিমিত্তে যত সংভূয়কারিকে লইয়া কোম্পানির রজিষ্টর হইবার প্রস্তাব হয়, তাঁহারদের সংখ্যা তাঁহারা সেই নিয়মপত্রে লিখিবেন। প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কি অসীমাবদ্ধ যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয়, তাহাতে প্রত্যেক জন স্বাক্ষরকারী এক অংশের ন্যূন লইবেন না, এবং যত অংশ লন তাহা সংস্থষ্টিপত্রে আপন নামের পাশে লিখিবেন ইতি।

[A চিহ্নিত টেবিল বর্ত্তাইবার কথা।]

১৫ ধারা। যে কোম্পানি অংশক্রমে সীমাবদ্ধ হয় সেই কোম্পানির সংস্থষ্টিপত্র সহিত সংস্থষ্টির নিয়মপত্র না থাকিলে, অথবা সেই নিয়মপত্রের বিধিতে এই আইনের প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত পাঠের অবধারিত বিধি যেপর্য্যন্ত অগ্রাহ্য কি মতান্তরিত না হয়, সেই পর্য্যন্ত ঐ কোম্পানির প্রতি সেই পাঠের লিখিত বিধি যত দূর বর্ত্তিতে পারিবে, তত দূর ঐ নিয়ম যেন ঐ কোম্পানির সংস্থষ্টির নিয়মপত্রে লিখিত হইল এবং উপযুক্তমতে রেজিষ্টর করা গেল, এই ভাবে ঐ কোম্পানিরই বিধি জ্ঞান হইবে ইতি।

[সংস্থষ্টির নিয়মপত্রে ইষ্টাম্প ও স্বাক্ষর করণের এবং তাহার ফলের কথা।]

১৬ ধারা। সংস্থষ্টির নিয়মপত্র মুদ্রিত হইবে নিদর্শনপত্রস্বরূপ লিখিত হইলে যত ইষ্টাম্প লাগিত ঐ নিয়মপত্রের তত লাগিবে। স্বাক্ষরকারি প্রত্যেক

such subscriber in the presence of, and be attested by, one witness at the least. When registered, they shall bind the Company and the members thereof to the same extent as if each member had subscribed his name thereto, and there were in such Articles contained a covenant on the part of himself, his heirs, executors, and administrators to conform to all the regulations contained in such Articles, subject to the provisions of this Act. All monies payable by any member to the Company, in pursuance of the conditions and regulations of the Company, or any of such conditions or regulations, shall be deemed to be a debt due from such member to the Company.

General Provisions.

[Registration of memorandum of association and Articles of Association with fees as in Table B.]

XVII. The memorandum of association and the Articles of Association, if any, shall be delivered to the Registrar of Joint-Stock Companies hereinafter mentioned, who shall retain and register the same. There shall be paid to the Registrar by a Company having a capital divided into shares, in respect of the several matters mentioned in the Table marked B in the first Schedule hereto, the several fees therein specified, or such smaller fees as the Governor General of India in Council may from time to time direct, and by a Company not having a capital divided into shares in respect of the several matters mentioned in the Table marked C in the first Schedule hereto, the several fees therein specified, or such smaller fees as the Governor General of India in Council may from time to time direct. All fees paid to the said Registrar in pursuance of this Act shall be accounted for to Government.

[Effect of registration.]

XVIII. Upon the registration of the memorandum of association and of the Articles of Association in cases where Articles of Association are required by this Act, or by the desire of the parties to be registered, the Registrar shall certify under his hand that the Company is incorporated, and in the case of a Limited Company, that the Company is limited. The subscribers of the memorandum of association, together with such other persons as may from time to time become members of the Company, shall thereupon be a Body Corporate by the name contained in the memorandum of association, capable forthwith of exercising all the functions of an incorporated Company, and having perpetual succession and a common seal, but with such liability on the part of the members to contribute to the assets of the Company in the event of the same being wound

অন অন্যূন এক জন ব্যক্তির সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিবেন সাক্ষীও সাক্ষীস্বরূপ স্বাক্ষর করিবেন। রেজিষ্টর হইলে পর, প্রত্যেক জন যেন তাহাতে আত্ম স্বাক্ষর করিলেন, এবং আপনার পক্ষে ও স্বীয় উত্তরাধিকারি ও চরমদানসাধক ও দ্রব্যনিরূপণাধিকারিদের পক্ষে যেন এই আইনের বিধানবশতঃ ঐ নিয়মপত্রের লিখিত সকল বিধিমতে কর্ম্ম করিবার প্রতিজ্ঞা করিলেন এতদ্রূপে কোম্পানি ও তদ্ঘটিত সকল সংভুয়কারী সেই নিয়মপত্রে বদ্ধ হইবেন। কোম্পানির নিয়ম ও বিধি কিম্বা তন্মধ্যে কোন নিয়ম কি বিধি অনুসারে কোম্পানির নিকটে কোন সংভুয়কারির যে টাকা দেয় হয় তাহা ঐ সংভুয়কারির স্থানে ঐ কোম্পানির প্রাপ্য ঋণ জ্ঞান হইবে ইতি।

সাধারণ বিধি।

[সংস্থিতিপত্র এবং সংস্থিতির নিয়মপত্র B চিহ্নিত পাঠানুযায়ি শুল্ক সহিত রেজিষ্টর করণের কথা।]

১৭ ধারা। সংস্থিতিপত্র এবং যদি সংস্থিতির নিয়মপত্র থাকে, তবে সেই নিয়মপত্র জাইণ্টষ্টাক কোম্পানির পশ্চাৎ লিখিত রেজিষ্ট্রারের নিকটে সমর্পিত হইবে, তিনি তাহা রাখিয়া রেজিষ্টর করিবেন। যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় সেই কোম্পানি এই আইনের প্রথম তফসীলের B চিহ্নিত পাঠের লিখিত নানা বিষয়োপলক্ষে ঐ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট শুল্ক অথবা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়েং যে অল্পতর শুল্ক আজ্ঞা করেন তাহা রেজিষ্ট্রারকে দিবেন, এবং যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত না হয় সেই কোম্পানি এই আইনের প্রথম তফসীলের C চিহ্নিত পাঠের নির্দ্দিষ্ট নানা বিষয়োপলক্ষে ঐ পাঠের নির্দ্দিষ্ট শুল্ক অথবা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়েং যে অল্পতর শুল্ক নিরূপণ করেন তাহা দিবেন। উক্ত রেজিষ্ট্রারকে এই আইন অনুসারে যে সকল শুল্ক দেওয়া যায় তাহার হিসাব গবর্ণমেণ্টের নিকটে দিতে হইবে ইতি।

[রেজিষ্টর করণের ফলের কথা।]

১৮ ধারা। সংস্থিতিপত্র এবং এই আইন অনুসারে সংস্থিতির নিয়মপত্র যে স্থলে অবশ্য লিখিতব্য, সেই স্থলে সংস্থিতির নিয়মপত্র রেজিষ্টর হইলে পর, অথবা যে ব্যক্তিদিগকে রেজিষ্টর করা যাইবে তাহাদের প্রার্থনা হইলে পর ঐ কোম্পানি সমবায়িত হইয়াছেন এবং কোম্পানি সীমাবদ্ধ হইলে ঐ কোম্পানি সীমাবদ্ধ আছেন এই কথার সংশিতপত্র রেজিষ্ট্রার স্বীয় স্বাক্ষরক্রমে দিবেন। তাহা হইলে ঐ সংস্থিতিপত্রে স্বাক্ষরকারি সকল ব্যক্তি এবং অন্য যে ব্যক্তিরা সময়েং কোম্পানির সংভুয়কারী হন তাঁহারা ঐ সংস্থিতিপত্রলিখিত নামধারি সমবায়িত সমাজ হইবেন, ও তদবধি সমবায়িত সমাজের সমস্ত কার্য্য সম্পাদনেই সক্ষম হইবেন ও তাঁহাদের নিরন্তর পর্য্যায় এবং সাধারণ মোহর থাকিবে। কিন্তু সেই কোম্পানির কার্য্য বন্দ করা গেলে সংভুয়কারিরা ঐ কোম্পানির হিত বর্দ্ধনার্থে পশ্চাৎ লিখিতমতে অর্থ দান করিতে দায়ী হইবেন। কোন কোম্পানির সমবায়িত হওয়ার সংশিতপত্র রেজিষ্ট্রার কর্ত্তৃক প্রদত্ত

up as is hereinafter mentioned. A certificate of the incorporation of any Company given by the Registrar shall be conclusive evidence that all the requisitions of this Act in respect of registration have been complied with.

[Copies of memorandum and Articles to be given to members.

XIX. A copy of the memorandum of association having annexed thereto the Articles of Association, if any, shall be forwarded to every member at his request, on payment of the sum of one rupee, or such less sum as may be prescribed by the Company for each copy; and if any Company makes default in forwarding a copy of the memorandum of association and Articles of Association, if any, to a member in pursuance of this Section, the Company so making default shall for each offence incur a penalty not exceeding twenty rupees.

[Prohibition against identity of names in Companies.]

XX. No Company shall be registered under a name identical with that by which a subsisting Company is already registered, or so nearly resembling the same as to be calculated to deceive, except in a case where such subsisting Company is in the course of being dissolved and testifies its consent in such manner as the Registrar requires. If any Company, through inadvertence or otherwise, is, without such consent as aforesaid, registered by a name identical with that by which a subsisting Company is registered, or so nearly resembling the same as to be calculated to deceive, such first-mentioned Company may, with the sanction of the Registrar, change its name, and upon such change being made, the Registrar shall enter the new name on the Register in the place of the former name, and shall issue a certificate of incorporation altered to meet the circumstances of the case; but no such alteration of name shall affect any rights or obligations of the Company, or render defective any legal proceedings instituted or to be instituted by or against the Company, and any legal proceedings may be continued or commenced against the Company by its new name that might have been continued or commenced against the Company by its former name

PART II.

DISTRIBUTION OF CAPITAL AND LIABILITY OF MEMBERS OF COMPANIES AND ASSOCIATIONS UNDER THIS ACT.

Distribution of Capital.

[Nature of interest in Company.]

XXI. The shares or other interest of any member in a Company under this Act shall be

হইলে, রেজিষ্টরী করণ সম্পার্কীয় এই আইনের সমস্ত আদেশ প্রতিপন্ন হইয়াছে ঐ সংশিতপত্রই ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

[সংস্থষ্টি পত্রের ও নিয়মপত্রের প্রতিলিপি সংভূয়কারিদিগকে দিতে হইবার কথা।]

১৯ ধারা। যদি কোন সংভূয়কারী সংস্থষ্টিপত্রের প্রতিলিপি প্রার্থনা করেন, তবে এক টাকা কিম্বা কোম্পানি প্রতি গ্রন্থের নিমিত্তে অল্পতর যে মূল্য নিরূপণ করেন সেই মূল্য দিলে ঐ সংভূয়কারির নিকটে ঐ সংস্থষ্টিপত্রের, ও সংস্থষ্টির নিয়মপত্র থাকিলে তৎসহিত ঐ নিয়মপত্রের এক গ্রন্থ প্রেরিত হইবে। যদি কোন কোম্পানি এই ধারানুসারে কোন সংভূয়কারির নিকটে সংস্থষ্টিপত্রের এবং সংস্থষ্টির নিয়মপত্র থাকিলে তাহার একগ্রন্থ প্রেরণ না করেন, তবে দোষি কোম্পানির তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধ হেতুক বিংশতি টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ভিন্নং কোম্পানির একি নাম ধারণ করিবার নিষেধের কথা।]

২০ ধারা। বর্ত্তমান কোন কোম্পানি যে নামেতে রেজিষ্টর হইয়াছেন সেই নামে কিম্বা তদনুরূপ যে নাম দ্বারা ভ্রান্তি জন্মিবার সম্ভাবনা এই মত নামে অন্য কোম্পানি রেজিষ্টর হইবে না। কিন্তু যদি বর্ত্তমান কোম্পানি কর্ম্ম বন্দ করিতে প্রবর্ত্ত হইয়া রেজিষ্ট্রার সাহেবের আদেশমতে অন্য কোম্পানির স্বীয় নাম গ্রহণ বিষয়ে সম্মতি স্বীকার করেন, তবে অন্য কোম্পানি সেই নাম ধারণ করিতে পারিবেন। বর্ত্তমান কোম্পানি যে নামে রেজিষ্টর হইয়াছে সেই নামে কিম্বা তদনুরূপ যে নামদ্বারা ভ্রান্তির সম্ভাবনা হয় এমত নামে যদি অন্য কোম্পানি অনবধানতা হেতুক কি অন্য কারণে পূর্ব্বোক্ত অনুমতিপ্রাপ্ত না হইয়াও রেজিষ্টর হয়, তবে রেজিষ্ট্রারের অনুমতিক্রমে সেই অন্য কোম্পানি স্বীয় নাম পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন. এবং নাম পরিবর্ত্তন হইলে রেজিষ্ট্রার পূর্ব্বতন নামের স্থানে নূতন নাম রেজিষ্টর করিবেন, এবং অবস্থার বৈলক্ষণ্যানুসারে সমবায়ের সংশিতপত্র পরিবর্ত্তন করিয়া প্রদান করিবেন। কিন্তু তদ্রূপ নাম পরিবর্ত্তন দ্বারা কোম্পানির কোন স্বত্বের কি দায়ের হ্রাস বৃদ্ধি হইবে না কিম্বা কোম্পানির নামে কি তাঁহার দ্বারা যে কোন মোকদ্দমা প্রভৃতি উপস্থিত করা গিয়াছে কি করা যাইবে তাহা অপর্য্যাপ্ত হইবে না, এবং কোম্পানির পুরাতন নামানুসারে তাঁহার বিপক্ষে যে কোন মোকদ্দমা প্রভৃতির আরম্ভ কি সম্পাদন হইতে পারিত নূতন নামানুসারে ঐ কোম্পানির বিপক্ষে সেই মোকদ্দমা প্রভৃতির আরম্ভ কি সম্পাদন হইতে পারিবে ইতি।

দ্বিতীয় খণ্ড।

মূলধন বণ্টন করণের বিধি এবং এই আইন অনুযায়ি সংভূয়কারি ও সংস্থষ্ট ব্যক্তিদের দায়ের বিধি।

মূলধন বণ্টন করণের কথা।

[কোম্পানিতে সম্পার্কের ভাবের কথা।]

২১ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোম্পানিতে কোন সংভূয়কারির যে অংশ কি অন্য স্বার্থ থাকে

movable property, capable of being transferred in manner provided by the regulations of the Company, and shall not be of the nature of real estate or immovable property; and each share shall, in the case of a Company having a capital divided into shares, be distinguished by its appropriate number.

[Definition of "Member."].

XXII. The subscribers of the memorandum of association of any Company under this Act shall be deemed to have agreed to become members of the Company whose memorandum they have subscribed, and upon the registration of the Company shall be entered as members on the Register of Members hereinafter mentioned: and every other person who has agreed to become a member of Company under this Act, and whose name is entered on the Register of Members, shall be deemed to be a member of the Company.

[Transfer by personal representative.]

XXIII. Any transfer of the share or other interest of a deceased member of a Company under this Act, made by his personal representative, shall, notwithstanding such personal representative may not himself be a member, be of the same validity as if he had been a member at the time of the execution of the instrument of transfer.

[Register of Members.]

XXIV. Every Company under this Act shall cause to be kept in one or more books a Register of its members, and there shall be entered therein the following particulars:—

(1.) The names and addresses, and the occupations, if any, of the members of the Company, with the addition, in the case of a Company having a capital divided into shares, of a statement of the shares held by each member, distinguishing each share by its number: and of the amount paid, or agreed to be considered as paid, on the shares of each member:

(2.) The date at which the name of any person was entered in the register as a member:

(3.) The date at which any person ceased to be a member.

Any Company acting in contravention of this Section shall incur a penalty not exceeding fifty rupees for every day during which its default in complying with the provisions of this Section continues, and every Director or Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such contravention shall incur the like penalty.

[Annual list of members.]

XXV. Every Company under this Act and having a capital divided into shares shall make, once at least in every year, a list of all persons

তাহা অস্থাবর সম্পত্তিস্বরূপ এবং কোম্পানির বিধির নির্দ্দিষ্টমতে হস্তান্তর করা যাইতে পারিবে। তাহা ভূমি সম্পত্তি কি স্থাবর সম্পত্তির ভাবাপন্ন হইবে না। যদি কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয়, তবে প্রত্যেক অংশ স্বীয় অঙ্কক্রমে লক্ষিত হইবে ইতি।

[সংভূয়কারী শব্দের অর্থ।]

২২ ধারা। যে ব্যক্তিরা এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানির সংস্থিতিপত্রে স্বাক্ষর করেন তাঁহারা যে কোম্পানির উক্ত পত্রে স্বাক্ষর করিয়াছেন তাহার সংভূয়কারী হইতে সম্মত হইয়াছেন জ্ঞান হইবে, এবং কোম্পানি রেজিষ্টর হইলে সংভূয়কারিস্বরূপ তাঁহাদের নাম সংভূয়কারিদের পশ্চাৎ লিখিত রেজিষ্টরীতে লেখা যাইবে, এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তি এই আইন অনুযায়ি কোম্পানির সংভূয়কারী হইতে সম্মত হন ও যাঁহার নাম সংভূয়কারিদের রেজিষ্টরীতে লেখা যায়, তিনি কোম্পানির সংভূয়কারী জ্ঞান হইবেন ইতি।

[স্থলাভিষিক্তের দ্বারা অংশ হস্তান্তর হইবার কথা।]

২৩ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোম্পানির মৃত সংভূয়কারির নিজ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদ্বারা তাঁহার অংশ কি অন্য স্বার্থ কোন প্রকারে হস্তান্তর করা গেলে সেই স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি যদিও স্বয়ং সংভূয়কারী না হন তথাপি হস্তান্তর করণপত্র সম্পাদন কালে সংভূয়কারির ন্যায় তাঁহার ঐ হস্তান্তর করণ কার্য্য সিদ্ধ হইবে ইতি।

[সংভূয়কারিদের রেজিষ্টরের কথা।]

২৪ ধারা। এই আইন অনুযায়ি প্রত্যেক কোম্পানি এক কি অধিক পুস্তকে আপন সংভূয়কারিদের রেজিষ্টর রাখিবেন ও তম্মধ্যে এই২ বিশেষ কথা লেখাইবেন।

(১) কোম্পানির সংভূয়কারিদের নাম ও বাসস্থানাদি এবং কর্ম্ম থাকিলে ঐ কর্ম্ম। যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় তাহার সংভূয়কারিদের পূর্ব্বোক্ত নামাদির অতিরিক্ত, প্রত্যেক জন যত অংশ প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহাও অঙ্কক্রমে নির্ণীত হইয়া লেখা যাইবে, এবং প্রত্যেক জন স্বীয় অংশপ্রতি যত টাকা দিয়াছেন কিম্বা সর্ব্বসম্মতিক্রমে যত টাকা দত্তস্বরূপ জ্ঞান হইবে তাহাও লেখা যাইবে।

(২) কোন ব্যক্তির নাম যে তারিখে সংভূয়কারিস্বরূপে রেজিষ্টরে লেখা যায় তাহা।

(৩) যে তারিখে কোন ব্যক্তির সংভূয়কারিত্ব রহিত হইল তাহা।

যদি কোন কোম্পানি এই ধারার বিপক্ষ কার্য্য করেন তবে যত দিন এই ধারার বিধানানুযায়ি কার্য্য না হয় তাহার দিন প্রতি ঐ কোম্পানির পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইবে, এবং কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ কি সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই বিপক্ষতা কার্য্যের অনুমতি দান করেন কি সেই কার্য্য করিতে দেন, তাঁহারও সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[সংভূয়কারিদের বাৎসরিক নামাবলীর কথা।]

২৫ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে কোন কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় সেই কোম্পানির প্রতিবৎসরে সামান্য সাধারণ সভার পর চতুর্দ্দশ

who, on the fourteenth day succeeding the day on which the Ordinary General Meeting, or if there is more than one Ordinary Meeting in each year, the first of such Ordinary General Meetings, is held, are members of the Company. Such list shall state the names, addresses, and occupations of all the members therein mentioned, and the number of shares held by each of them, and shall contain a summary specifying the following particulars :—

(1.) The amount of the capital of the Company and the number of shares into which it is divided :

(2.) The number of shares taken from the commencement of the Company up to the date of the summary :

(3.) The amount of calls made on each share :

(4.) The total amount of calls received :

(5.) The total amount of calls unpaid ;

(6.) The total amount of shares forfeited :

(7.) The names, addresses, and occupations of the persons who have ceased to be members since the last list was made, and the number of shares held by each of them.

The above list and summary shall be contained in a separate part of the Register, and shall be completed within seven days after such fourteenth day as is mentioned in this Section, and a copy shall forthwith be forwarded to the Registrar of Joint Stock Companies.

[Penalty on Company, &c, not keeping a proper Register.]

XXVI. If any Company under this Act and having a capital divided into shares makes default in complying with the provisions of this Act with respect to forwarding such list of members or summary as is hereinbefore mentioned to the Registrar, such Company shall incur a penalty not exceeding fifty rupees for every day during which such default continues, and every Director and Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall incur the like penalty.

[Company to give notice of consolidation or of conversion of capital into stock.]

XXVII. Every Company under this Act having a capital divided into shares that has consolidated and divided its capital into shares of larger amount than its existing shares, or converted any portion of its capital into stock, shall, within fifteen days of such consolidation, division, or conversion, give notice to the Registrar of Joint Stock Companies of the same, specifying the shares so consolidated, divided, or converted.

দিনে, কিম্বা যদি এক বারের অধিক সামান্য সভা হয়, তবে তদ্রূপ সামান্য প্রথম সাধারণ সভার পর চতুর্দ্দশ দিবসে যে সকল ব্যক্তি কোম্পানির সংভুয়কারী হন, প্রতি বৎসরে অতি ন্যূন এক বার তাঁহাদের নামাবলী করা যাইবে। সেই নামাবলীর লিখিত সকল সংভূয়কারির নাম ও বাসস্থানাদি ও কর্ম্ম ও প্রত্যেক জন যত অংশের অংশী হন তাহা তাহাতে নির্ণীত হইবে, ও তদ্ভিন্ন পশ্চাৎ লিখিত কথার সার লেখা থাকিবে।

(১) কোম্পানির যত মূলধন ও তাহা যত অংশে বিভক্ত হইল।

(২) কোম্পানির কার্য্যারম্ভাবধি সার লিখনের তারিখ পর্য্যন্ত যত অংশ নীত হইয়াছে।

(৩) প্রত্যেক অংশের উপর যত টাকা দিবার আদেশ হইয়াছে।

(৪) সেই আদেশানুসারে সর্ব্বসুদ্ধ যত টাকা দত্ত হইয়াছে।

(৫) যত টাকা অদত্ত রহিয়াছে তাহার মোট।

(৬) যত অংশ দণ্ড হইয়াছে তাহার মোট।

(৭) পূর্ব্বকৃত নামাবলী হইবার পরে যাঁহাদের সংভূয়কারিতা রহিত হইয়াছে তাঁহাদের নাম ও বাসস্থান ও কর্ম্ম ও তাঁহাদের প্রত্যেক জন যত অংশের অংশী ছিলেন।

পূর্ব্বোক্ত নামাবলী ও সার কথা রেজিস্টরের স্বতন্ত্র ভাগে লিখিত হইবে, এবং এই ধারার পূর্ব্ব ভাগে যে চতুর্দ্দশ দিবসের কথা লিখিত হইয়াছে তৎপরে সাত দিনের মধ্যে তাহা সমাপ্ত হইবে ও তাহার প্রতিলিপি জাইণ্টস্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের নিকটে অগোণে প্রেরণ হইবে ইতি।

[কোম্পানি প্রভৃতি উপযুক্ত রেজিস্টর না রাখিলে দণ্ডের কথা।]

২৬ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় সেই কোম্পানি যদি পূর্ব্ব লখিতমতে রেজিষ্ট্রারের নিকটে সংভূয়কারিদের নামাবলী কি সার কথা প্রেরণ সম্পর্কীয় এই আইনের বিধান না মানেন, তবে সেই কোম্পানির সেই দোষ যত দিন হইতে থাকে তাহার দিন প্রতি পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে, এবং ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই দোষ হইবার অনুমতি দেন কি সেই দোষ করিতে দেন তাঁহারও সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[কোম্পানি মূলধন সংগ্রহ করিলে কি পরিবর্ত্তন করিয়া স্থাপ্য করিলে তাহার সংবাদ দিবার কথা।]

২৭ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে প্রত্যেক কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় সেই কোম্পানি যদি স্বীয় মূলধন সংগ্রহ করিয়া বর্ত্তমান অংশাপেক্ষা অধিক টাকার অংশে বিভক্ত করেন, কিম্বা মূলধনের কোন অংশ পরিবর্ত্তন করিয়া স্থাপ্য করেন, তবে পঞ্চদশ দিনের মধ্যে জাইণ্টস্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারকে ঐ সংগ্রহ কি বিভাগ কি পরিবর্ত্তন করণের সংবাদ, ও যত অংশ সেই প্রকারে সংগৃহীত কি বিভক্ত কি পরিবর্ত্তিত হয় তাহা নির্দ্দেশ করিয়া জানাইবেন ইতি।

[Effect of conversion of shares into stock.]

XXVIII. Where any Company under this Act and having a capital divided into shares has converted any portion of its capital into stock, and given notice of such conversion to the Registrar, all the provisions of this Act which are applicable to shares only shall cease as to so much of the capital as is converted into stock; and the Register of members hereby required to be kept by the Company, and the list of members to be forwarded to the Registrar, shall shew the amount of stock held by each member in the list instead of the amount of shares and the particulars relating to shares hereinbefore required.

[Entry of trusts on Register.]

XXIX. No notice of any trust,—express, implied, or constructive,—shall be entered on the Register or be receivable by the Registrar in the case of Companies under this Act and registered in British India.

[Certificate of shares or stock.]

XXX. A certificate under the common seal of the Company, specifying any share or shares or stock held by any member of a Company, shall be *primâ facie* evidence of the title of the member to the share or shares or stock therein specified.

[Inspection of Register.]

XXXI. The Register of members, commencing from the date of the registration of the Company, shall be kept at the registered Office of the Company hereinafter mentioned. Except when closed as hereinafter mentioned, it shall, during business hours, but subject to such reasonable restrictions as the Company in General Meeting may impose, so that not less than two hours in each day be appointed for inspection, be open to the inspection of any member gratis, and to the inspection of any other person on the payment of one rupee, or such less sum as the Company may prescribe for each inspection. Every such member or other person may require a copy of such Register, or of any part thereof, or of such list or summary of members as is hereinbefore mentioned, on payment of two annas for every hundred words required to be copied. If such inspections or copy is refused, the Company shall incur for each refusal a penalty not exceeding fifty rupees, and a futher penalty not exceeding twenty rupees for every day during which such refusal continues. Every Director and Manager of the Company who shall knowingly authorize or permit such refusal shall incur the like penalty. In addition to the above penalty, any Judge of a High Court

[অংশ পরিবর্ত্তন করিয়া স্থাপ্য করিলে তাহার ফলের কথা।]

২৮ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে কোন কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হইয়াছে সেই কোম্পানি সেই মূলধনের কোন অংশ পরিবর্ত্তন করিয়া স্থাপ্য করিলে এবং রেজিষ্ট্রারকে সেই পরিবর্ত্তনের সংবাদ দিলে কেবল অংশের প্রতি এই আইনের যে সমস্ত বিধান বর্ত্তে তাহা স্থাপ্যে পরিবর্ত্তিত সেই মূলধন সম্পর্কে রহিত হইবে। এবং এই আইন দ্বারা কোম্পানির সংভূয়কারিদের যে রেজিষ্টর রাখিবার ও তাঁহাদের যে নামাবলী রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহাতে পূর্ব্ব লিখিত আদেশানুসারে অংশের সংখ্যা ও অংশ বিষয় বিশেষ কথা লিখিত না হইয়া নামাবলীর লিখিত প্রত্যেক সংভূয়কারী স্থাপ্যের যে পরীমাণের অংশী হন তাহা লিখিতে হইবে ইতি।

[রেজিষ্টরে ন্যাস লিখিবার কথা।]

২৯ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে কোম্পানি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে রেজিষ্টর করা যায়, তৎসম্পর্কে স্পষ্টরূপে কি অর্থানুযায়ি কি কল্পনানুযায়ি কোন ট্রষ্টের অর্থাৎ ন্যাসের কথা রেজিষ্টরে লেখা যাইবে না ও রেজিষ্ট্রারের গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

[অংশের কি স্থাপ্যের সংশিতপত্রের কথা।]

৩০ ধারা। কোম্পানির কোন সংভূয়কারী যে কোন এক কি অধিক অংশের কি যে স্থাপ্যের অধিকারী হন তন্নির্ণয়ার্থে কোম্পানির সাধারণ মোহরাঙ্কিত যে সংশিতপত্র হয়, আদি দৃষ্টে সেই পত্রই তল্লিখিত অংশে কি অংশ সকলে কি স্থাপ্যে ঐ ব্যক্তির স্বত্বের প্রমাণ হইবে ইতি।

[রেজিষ্টর দৃষ্টির কথা।]

৩১ ধারা। কোম্পানির রেজিষ্টরী হওনের তারিখ অবধি সংভূয়কারিদের রেজিষ্টর কোম্পানির পশ্চাৎ লিখিত রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে রাখা যাইবে। এবং পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে বন্ধ না হইলে, কোন সংভূয়কারী কর্ম্ম চলিবার কোন সময়ে বিনাবেতনে তাহা দৃষ্টি করিতে পারিবেন। অন্য কোন ব্যক্তি এক টাকা দিয়া কিম্বা দর্শনের জন্যে কোম্পানি তাহার ন্যূন যত নিরূপণ করেন তত দিয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন। পরন্তু সাধারণ সভাতে উক্ত কোম্পানি ঐ রেজিষ্টর দর্শন বিষয়ে যুক্তিসিদ্ধ যে নিষেধ করেন তাহা বলবৎ হইবে, কিন্তু রেজিষ্টর দৃষ্টির জন্যে প্রতিদিন দুই ঘণ্টার ন্যূন কাল নিরূপণ হইবে না। তদ্রূপ কোন সংভূয়কারী কি অন্য ব্যক্তি ঐ রেজিষ্টরের কি তাহার কোন ভাগের কিম্বা সংভূয়কারিদের পূর্ব্ব লিখিত নামাবলির কি সার কথার প্রতিলিপি লইতে পারিবেন। ও যত শব্দের প্রতিলিপি করিবার প্রয়োজন হয় তাহার শত শব্দের প্রতি তাঁহার দুই আনা দিতে হইবে। যদি তদ্রূপ দর্শন করিবার কি প্রতিলিপি গ্রহণের অনুমতি না হয়, তবে যত বার সেই অনুমতি না হয় তত বার কোম্পানির পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে, এবং যত দিন তদ্রূপ অনুমতি না দেওয়া যায় তাহার দিন প্রতি অধিক বিশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞানপূর্ব্বক সেই অনুমতির ক্ষমতা দান করেন কি সেই অননুমতি করিতে দেন তাঁহারও তদ্রূপ দণ্ড হইতে পারিবে। সেই দণ্ড ভিন্ন হাই কোর্টের

may by order compel an immediate inspection of the Register.

[Power to close Register.]

XXXII. Any Company under this Act may, upon giving notice by advertisement in some newspaper circulating in the District in which the registered Office of the Company is situated, close the Register of members for any time or times not exceeding in the whole thirty days in each year.

[Notice of increase of capital and of members to be given to Registrar.]

XXXIII. Where a Company has a capital divided into shares, whether such shares may or may not have been converted into stock, notice of any increase in such capital beyond the registered capital, and, where a Company has not a capital divided into shares, notice of any increase in the number of members beyond the registered number shall be given to the Registrar, in the case of an increase of capital within fifteen days from the date of the passing of the Resolution by which such increase has been authorized, and in the case of an increase of members within fifteen days from the time at which such increase of members has been resolved on or has taken place, and the Registrar shall forthwith record the amount of such increase of capital or members. If such notice is not given within the period aforesaid, the Company in default shall incur a penalty not exceeding one hundred rupees for every day during which such neglect to give notice continues, and every Director and Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall incur the like penalty.

[Remedy for improper entry or ommission of entry in Register.]

XXXIV. If the name of any person is without sufficient cause entered in, or omitted from, the Register of Members of any Company under this Act, or if default is made, or unnecessary delay takes place, in entering on the Register the fact of any person having ceased to be a member of the Company, the person or member aggrieved, or any member of the Company, or the Company itself, may, by application to the principal Court of original Civil jurisdiction in the district or place in which the registered Office of the Company is situate, apply for an order of the Court that the Register may be rectified ; and the Court may either refuse such application, with or without costs, to be paid by the applicant, or it may, if satisfied of the justice of the case, make an order for the rectification of the Register, and may direct the Company to pay all the costs of such application and any damages the party aggrieved may have sustained. The Court may

কোন জজ আজ্ঞাক্রমে বলপূর্ব্বক রেজিষ্টরের অগোণে দর্শন করিবার অনুমতি দেওয়াইতে পারিবেন ইতি।

[রেজিষ্টর বন্ধ করিবার ক্ষমতার কথা।]

৩২ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় যে জিলার মধ্যে থাকে সেই জিলার বহু লোকের পাঠ্য কোন সম্বাদপত্রে সেই কোম্পানি জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া সংভূয়কারিদের রেজিষ্টর বন্ধ হইবার সংবাদ দিতে পারিবেন, কিন্তু প্রতিবৎসরে সময়েং সর্ব্বসুদ্ধ ত্রিশ দিনের অধিক বন্ধ হইতে পারিবে না ইতি।

[মূলধনের ও সংভূয়কারিদের সংখ্যার বৃদ্ধি হওয়ার সংবাদ রেজিষ্ট্রারকে দিবার কথা।]

৩৩ ধারা। যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয়, সেই অংশ পরিবর্ত্তিত হইয়া স্থাপ্য করা গেলে কি না গেলেও যত মূলধন রেজিষ্টর হইয়াছে তাহার বৃদ্ধি হইলে সেই বৃদ্ধির সংবাদ এবং মূলধন অংশাংশে বিভক্ত না হইলে কোন প্রকারে সংভূয়কারিদের রেজিষ্টরী সংখ্যার বৃদ্ধির সংবাদ রেজিষ্ট্রারকে দেওয়া যাইবে, অর্থাৎ যে নির্দ্ধারণক্রমে মূলধন বৃদ্ধি করিবার অনুমতি প্রদান হয় সেই নির্দ্ধারণের তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে মূলধন বৃদ্ধির সংবাদ, এবং যে সময়ে সংভূয়কারিগণের সংখ্যা বৃদ্ধি করা স্থির হইয়াছে কি বৃদ্ধি করা গিয়াছে সেই সময়াবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে সংভূয়কারিসংখ্যার বৃদ্ধির সংবাদ দেওয়া যাইবে। এবং মূলধন কি সংভূয়কারিদের সংখ্যা যে পর্য্যন্ত বৃদ্ধি হইয়াছে তাহা রেজিষ্ট্রার অগৌণে লিপিবদ্ধ করিবেন। যদি উক্ত সময়ের মধ্যে ঐ সংবাদ না দেওয়া যায়, তবে যত দিন ঐ সংবাদ দিবার ত্রুটি হয় তাহার প্রতিদিনের নিমিত্তে দোষি কোম্পানির এক শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে, এবং কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই দোষ করিবার অনুমতি দেন কি দোষ করিতে দেন তাঁহারও সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[রেজিষ্টরে অশুদ্ধ কথা লিখিলে কি লেখ্য না লিখিলে তাহার প্রতিকারের কথা।]

৩৪ ধারা। কোন ব্যক্তির নাম যদি অপ্রচুর কারণে এই আইন অনুযায়ি কোম্পানির সংভূয়কারিদের রেজিষ্টরে লেখা যায় কিম্বা অলিখিত থাকে, অথবা কোম্পানিভুক্ত কোনব্যক্তির অংশিত্ব রহিত হইলে যদি সেই কথা রেজিষ্টরে না লেখা যায় কি অনাবশ্যকমতে লিখিবার বিলম্ব হয়, তবে ঐ কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় যে জিলাতে কি স্থানে থাকে তথাকার প্রধান যে আদালত দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাপন্ন হন সেই আদালতে ঐ ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি কি সংভূয়কারী কি কোম্পানির কোন সংভূয়কারী কিম্বা সেই কোম্পানিই ঐ রেজিষ্টর সংশোধন করণার্থ আদালতের আজ্ঞা প্রার্থনা করিতে পারিবেন। তাহাতে আদালত প্রার্থকের দাতব্য ব্যয়সুদ্ধ কি ব্যয়ভিন্ন সেই প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন। অথবা প্রার্থকের প্রার্থনা স্বদ্বোধমতে ন্যায় জ্ঞান করিলে ঐ রেজিষ্টর সংশোধনের আজ্ঞা করিয়া কোম্পানিকে ঐ প্রার্থনাঘটিত সমস্ত ব্যয় শোধ ও অন্যায়গ্রস্ত ব্যক্তির যে কোন ক্ষতি হইয়া থাকে সেই ক্ষতিপূরণ করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এই ধারানুযায়ি কোন কার্য্য করণকালে, ঐ বিবাদের এক পক্ষীয় ব্যক্তির নাম রেজিষ্টরে লে-

in any proceeding under this Section decide on any question relating to the title of any person who is a party to such proceeding to have his name entered in or omitted from the Register, whether such question arises between two or more members or alleged members, or between any members or alleged members and the Company, and generally the Court may, in any such proceeding, decide any question that it may be necessary or expedient to decide for the rectification of the Register; provided that the Court may direct an issue to be tried in which any question of law may be raised, and an appeal in the manner directed by the Code of Civil Procedure shall lie.

[Notice to Registrar of rectification of Register.]

XXXV. Whenever any order has been made for rectifying the Register in the case of a Company hereby required to send a list of its members to the Registrar, the Court shall, by its order, direct that due notice of such rectification be given to the Registrar.

[Register to be evidence.]

XXXVI. The Register of members shall be *primâ facie* evidence of any matters by this Act directed or authorized to be inserted therein.

Liability of Members.

[Liability of present and past members of Company.]

XXXVII. In the event of a Company formed under this Act being wound up, every present and past member of such Company shall be liable to contribute to the assets of the Company to an amount sufficient for payment of the debts and liabilities of the Company, and the costs, charges, and expenses of the winding-up, and for the payment of such sum as may be required for the adjustment of the rights of the contributories amongst themselves, with the qualification following; (that is to say)—

(1.) No past member shall be liable to contribute to the assets of the Company if he has ceased to be a member for a period of one year or upwards prior to the commencement of the winding-up:

(2.) No past member shall be liable to contribute in respect of any debt or liability of the Company contracted after the time at which he ceased to be a member:

(3.) No past member shall be liable to contribute to the assets of the Company, unless it appears to the Court that the existing members are unable to satisfy the contributions required to be made by them in pursuance of this Act:

থাইবার কিম্বা রেজিষ্টরে অলিখিত হইবার স্বত্ব বিষয়ের বিবাদ দুই কি ততোধিক জন সংভূয়কারির কি সয়ম্ব্যক্ত সংভূয়কারির মধ্যে অথবা সংভূয়কারিদের কি সয়ম্ব্যক্ত সংভূয়কারিদের এবং ঐ কোম্পানির মধ্যে হইলেও আদালত সেই বিবাদের নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন, এবং রেজিষ্টর সংশোধনার্থে সাধারণ যে কোন বিষয়ের নিষ্পত্তি করা আবশ্যক কি বিহিত হয়, তাহা আদালত ঐ বিবাদের বিচার করণকালে নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন। যদি আইনঘটিত কোন বিবাদ উত্থাপিত হয়, তবে আদালত সেই বিবাদাস্পদের বিচার হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও তদুপরি দেওয়ানী আদালতের কার্য্যবিধানের বিধিমতে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

[রেজিষ্ট্রারকে রেজিষ্টর সংশোধনের সম্বাদ দিবার কথা।]

৩৫ ধারা। এই আইনেতে যে কোম্পানির সংভূয়কারিগণের নামাবলি রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণের আজ্ঞা হইল, যদি তৎসম্পার্কীয় রেজিষ্টর সংশোধনের কোন আজ্ঞা হয়, তবে আদালত সেই আজ্ঞাক্রমে রেজিষ্ট্রারকে ঐ সংশোধন কার্য্যের উপযুক্ত সম্বাদ দিবার আদেশ করিবেন ইতি।

[ঐ রেজিষ্টর প্রমাণস্বরূপ হইবার কথা।]

৩৬ ধারা। এই আইনক্রমে রেজিষ্টরে যে কোন কথা লিখিবার আদেশ হয় কি লেখাইবার ক্ষমতা দেওয়া যায় আদি দৃষ্টে সংভূয়কারিদের রেজিষ্টরই সেই কথার প্রমাণ হইবে ইতি।

সংভূয়কারিদের দায়ের কথা।

[কোম্পানির বর্ত্তমান ও ভূতকালীন সংভূয়কারিদের দায়ের কথা।]

৩৭ ধারা। যদি এই আইনমত স্থাপিত কোন কোম্পানির কার্য্য বন্দ করিতে হয়, তবে ঐ কোম্পানির ঋণ ও দায় এবং কর্ম্ম বন্দ করিবার সকল খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় পরিশোধে এবং ঋণদাতাদের পরস্পর স্বত্ব নিষ্পত্ত্যর্থে যত টাকার প্রয়োজন তৎপরিশোধে ঐ কোম্পানির বর্ত্তমান ও ভূতকালীন প্রত্যেক সংভূয়কারী পশ্চাৎ লিখিত বর্জনীয় কথা অবলম্বনপূর্ব্বক ঐ কোম্পানির স্থিতে প্রচুর টাকা দান করিবার দায়ী হইবেন। বর্জনীয় কথা এই,

(১) যদি কোম্পানির কার্য্য বন্ধ করণ আরম্ভ হইবার পূর্ব্বে এক বৎসর কি ততোধিক কাল ভূতকালীন কোন সংভূয়কারির অংশিত্ব রহিত হইয়া থাকে, তবে তিনি সেই কোম্পানির স্থিত বর্দ্ধনার্থ টাকার দায়ী হইবেন না।

(২) ভূতকালীন কোন সংভূয়কারির অংশিত্ব যে সময়ে রহিত হয় সেই সময়ের পরে ঐ কোম্পানির যে কোন ঋণ কি দায় বর্ত্তে তৎসম্পর্কে ঐ ভূতকালীন সংভূয়কারী টাকা দিবার দায়ী হইবেন না।

(৩) এই আইন অনুসারে সংভূয়কারিদের যত টাকা দিতে হয় তাহা বর্ত্তমান সংভূয়কারিরা দিতে সক্ষম নহেন, আদালতের এমত হৃদ্বোধ না হইলে, ভূতকালীন সংভূয়কারিরা ঐ কোম্পানির স্থিত বর্দ্ধনার্থে দায়ী হইবেন না।

(4.) In the case of a Company limited by shares no contribution shall be required from any member exceeding the amount, if any, unpaid on the shares in respect of which he is liable as a present or past member :

(5.) In the case of a Company limited by guarantee, no contribution shall be required from any member exceeding the amount of the undertaking entered into on his behalf by the memorandum of association :

(6.) Nothing in this Act contained shall invalidate any provision contained in any policy of insurance or other contract whereby the liability of individual members upon any such policy or contract is restricted, or whereby the funds of the Company are alone made liable in respect of such policy or contract :

(7.) No sum due to any member of a Company in his character of a member by way of dividends, profits, or otherwise shall deemed to be debt of the Company payable to such member in a case of competition between himself and any other creditor not being a member of the Company ; but any such sum may be taken into account for the purpose of the final adjustment of the rights of the contributories amongst themselves.

PART III.

MANAGEMENT AND ADMINISTRATION OF COMPANIES AND ASSOCIATIONS UNDER THIS ACT.

Provisions for protection of Creditors.

[Registered Office of Company.]

XXXVIII. Every Company under this Act shall have a registered Office, to which all communications and notices may be addressed. If any Company under this Act carries on business without having such an Office, it shall incur a penalty not exceeding fifty rupees for every day during which business is so carried on.

[Notice of situation of registered Office.]

XXXIX. Notice of the situation of such registered Office and of any change therein shall be given to the Registrar and recorded by him. Until such notice is given, the Company shall not be deemed to have complied with the provisions of this Act with respect to having a registered Office.

[Publication of name by a Limited Company.]

XL. Every Limited Company under this Act, whether limited by shares or by guarantee, shall paint or affix, and shall keep painted or affixed, its name on the outside of every Office

(৪) কোম্পানি অংশক্রমে সীমাবদ্ধ হইলে বর্ত্তমান কি ভূতকালীন সংভূয়কারিস্বরূপে যে ব্যক্তির কোন অংশের কোন টাকা অদত্ত থাকে কোন সংভূয়কারিকে সেই অদত্ত টাকার অধিক দিবার আদেশ হইবে না।

(৫) কোম্পানি প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ হইলে, সংস্থিতিপত্রে কোন সংভূয়কারির পক্ষে যত টাকা দিবার প্রতিজ্ঞা হইয়াছে তাঁহাকে অধিক দিবার আদেশ হইবে না।

(৬) কোন বিমা কি অন্য চুক্তি পত্র লিখিত যে বিধানক্রমে সেই বিমা কি অন্য চুক্তির উপর কোম্পানিভুক্ত ব্যক্তিদের দায় নিবদ্ধ থাকে, কিম্বা যে বিধানক্রমে সেই বিমা কি চুক্তিপত্রসম্পর্কে সেই কোম্পানির মূলধন মাত্র দায়ী করা গেল সেই বিধান এই আইনের কোন কথাক্রমে অসিদ্ধ হইবে না।

(৭) কোম্পানির কোন সংভূয়কারী এবং সংভূয়কারিভিন্ন অন্য কোন উত্তমর্ণ কোন ঋণ প্রাপণার্থে প্রতিযোগী হইলে, সেই কোম্পানির নিকটে ডিবিডেণ্ড কি লভ্যস্বরূপে কি প্রকারান্তরে ঐ সংভূয়কারির যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহা তাঁহার নিকট কোম্পানির দাতব্য ঋণ জ্ঞান হইবে না। কিন্তু ঋণদাতাদের পরস্পর স্বত্বের চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করণাভিপ্রায়ে সেই টাকা গণনীয় হইতে পারিবে ইতি।

তৃতীয় খণ্ড।

এই আইন অনুযায়ি কোম্পানির ও সংসৃষ্ট সমাবায়ের কার্য্য নির্ব্বাহ ও নিরূপণ করণের বিধি।

উত্তমর্ণদের রক্ষার্থ বিধি।

[কোম্পানির রেজিষ্ট্রী কার্য্যালয়ের কথা।]

৩৮ ধারা। এই আইন অনুযায়ি প্রত্যেক কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় থাকিবে। সেই কার্য্যালয়ে সকল পত্র ও জ্ঞাপনপত্রাদি প্রেরিত হইবে। যদি এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানি তদ্রূপ কার্য্যালয় না করিয়া কর্ম্ম করেন, তবে যত দিন তদ্রূপে কর্ম্ম করেন তাহার দিনপ্রতি সেই কোম্পানির পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[রেজিষ্টরী কার্য্যালয় যে স্থানে হয় তাহার সম্বাদ দিবার কথা।]

৩৯ ধারা। সেই রেজিষ্টরী কার্য্যালয় যে স্থানে থাকে তাহার সম্বাদ এবং কোন সময়ে স্থানের পরিবর্ত্তন হইলে তাহার সম্বাদ রেজিষ্ট্রারকে দিতে হইবে ও তিনি তাহা লিপিবদ্ধ করিবেন। সেই সম্বাদ যত কাল না দেওয়া যায় তত কাল ঐ কোম্পানি রেজিষ্টরী কার্য্যালয় সম্পর্কীয় এই আইনের বিধানমতে কার্য্য করিয়াছেন এমত জ্ঞান হইবে না ইতি।

[সীমাবদ্ধ কোম্পানির নাম প্রকাশ করণের কথা।]

৪০ ধারা। এই আইন অনুযায়ি সীমাবদ্ধ প্রত্যেক কোম্পানির দায় অংশক্রমে কি প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ হইলেও সেই কোম্পানির কর্ম্ম যে প্রত্যেক কার্য্যালয়ে কি স্থানে নির্ব্বাহ হয়, সেই আলয়ের বহির্ভাগে

or place in which the business of the Company is carried on, in a conspicuous position, in letters easily legible in the English language, and also, if the registered Office be situate in a district beyond the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of a High Court, in one of the vernacular languages used in such district, and shall have its name engraven in legible characters in such language or languages on its seal, and shall have its name mentioned in legible characters in such language or languages in all notices, advertisement, and other official publications of such Company, and in all Bills of Exchange, Hundis, Promissory Notes, endorsements, cheques, and orders for money or goods purporting to be signed by or on behalf of such Company, and in all bills of parcels, invoices, receipts, and letters of credit of the Company.

[Penalties on non-publication of name.]

XLI. If any Limited Company under this Act does not paint or affix and keep painted or affixed its name in manner directed by this Act, it shall be liable to a penalty not exceeding fifty rupees for not so painting or affixing its name, and for every day during which such name is not so kept painted or affixed. Every Director and Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall be liable to the like penalty. If any Director, Manager, or Officer of such Company, or any person on its behalf, uses or authorizes the use of any seal purporting to be a seal of the Company whereon its name is not so engraven as aforesaid, or issues or authorizes the issue of any notice, advertisement, or other official publication of such Company, or signs or authorizes to be signed on behalf of such Company any Bill of Exchange, Hundi, Promissory Note, endorsement, cheque, order for money or goods, or issues or authorizes to be issued any bill of parcels, invoice, receipt or letter of credit of the Company wherein its name is not mentioned in manner aforesaid, he shall be liable to a penalty of one thousand rupees, and shall further be personally liable to the holder of any such Bill of Exchange, Hundi, Promissory Note, cheque or order for money or goods for the amount thereof, unless the same is duly paid by the Company.

[Contracts how made.]

XLII. Contracts on behalf of any Company

ঐ কোম্পানি রঙ্গ দিয়া ইংলণ্ডীয় ভাষার সুপাঠ্য অক্ষরে অতি প্রকাশ্য স্থানে স্বীয় নাম লিখিবেন কি লটকাইবেন এবং লিখিয়া কি লটকাইয়া রাখিবেন। যদি সেই রেজিষ্টরী কার্য্যালয় দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার সামান্য ক্ষমতাপন্ন হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের সীমার বহির্ভূত কোন প্রদেশে থাকে, তবে সেই প্রদেশে যে২ ভাষা প্রচলিত আছে, তন্মধ্যে কোন ভাষায় ঐ নাম লিখিয়া লটকাইবেন, ও আপন মোহরে সেই২ ভাষায় সুপাঠ্য অক্ষরে স্বীয় নাম খোদাইবেন, এবং সেই কোম্পানির সকল জ্ঞাপনপত্রে ও ঘোষণাপত্রে ও কর্ম্মসম্পর্কীয় অন্য প্রকাশ্যপত্রে ও যে সকল বিল অফ একুসচেঞ্জে ও হুণ্ডীতে ও প্রমিসরি নোটে ও পৃষ্ঠলিপিতে ও চ্যাকে এবং টাকার কি মালের যে সকল আজ্ঞাপত্রে ঐ কোম্পানির দ্বারা কি তাঁহাদের পক্ষে স্বাক্ষর হইবার মত দেখায় তাহাতে এবং ঐ কোম্পানির সকল পুলিন্দা প্রভৃতির বিলে ও ইন্বাইসে ও রসীদে ও প্রত্যয় পত্রে ঐ কোম্পানি সেই২ ভাষার সুপাঠ্য অক্ষরে স্বীয় নাম লেখাইবেন ইতি।

[নাম প্রকাশ না করণের দণ্ডের কথা।]

৪১ ধারা। যদি এই আইন অনুযায়ি সীমাবদ্ধ কোন কোম্পানি এই আইনের আজ্ঞামতে আপনার নাম রঙ্গ দিয়া না লেখেন কি না লটকান এবং রঙ্গ দিয়া লেখাইয়া কি লটকাইয়া না রাখেন, তবে স্বীয় নাম রং দিয়া না লিখিবার কি না লটকাইবার নিমিত্তে ঐ কোম্পানির পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে, এবং সেই নাম যত দিন তদ্রূপে না রাখা যায় কি রঙ্গ দিয়া লেখা কি লটকান না যায় তাহার দিন প্রতি সেই দণ্ড হইতে পারিবে। ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ দোষের অনুমতি দেন কি ঐ দোষ হইতে দেন, তিনিও সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেন। যদি ঐ কোম্পানির কোন কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সম্পাদক কি কর্ম্মকারক কিম্বা ঐ কোম্পানির পক্ষে কোন ব্যক্তি ঐ কোম্পানির মোহর বলিয়া কোন মোহর ব্যবহার করেন কি করিবার অনুমতি দেন, অথচ তাহাতে সেই কোম্পানির নাম পূর্ব্বোক্তমতে খোদিত না থাকে, অথবা ঐ কোম্পানির কোন জ্ঞাপনপত্র কি ঘোষণাপত্র কি কর্ম্ম সম্পর্কীয় অন্য প্রকাশ্যপত্র প্রচলিত করেন কি প্রচলিত হইবার অনুমতি দেন, কিম্বা কোন বিল অফ একুসচেঞ্জ কি হুণ্ডী কি প্রমিসরি নোট কি পৃষ্ঠলিপি কি চ্যাক কিম্বা টাকার কি মালের আজ্ঞাপত্রে ঐ কোম্পানির পক্ষে স্বাক্ষর করেন কি স্বাক্ষর করিবার অনুমতি দেন, অথবা ঐ কোম্পানির কোন পুলিন্দাদির বিজক কি ইনবাইস কি রসীদ কি প্রত্যয়পত্র দেন কি দিবার অনুমতি দেন, অথচ তাহাতে সেই কোম্পানির নাম পূর্ব্বোক্তমতে উল্লিখিত না হয়, তবে তিনি সহস্র টাকা দণ্ডের যোগ্য হইবেন, এবং কোম্পানি সেই বিল অফ একুসচেঞ্জের কি হুণ্ডীর কি প্রমিসরি নোটের কি চ্যাকের কিম্বা টাকার কি মালের আজ্ঞাপত্রের টাকা রীতিমতে না দিলে, তিনিই সেই হুণ্ডীপ্রভৃতি প্রাপ্ত ব্যক্তির নিকটে স্বয়ং ঐ টাকার দায়ী হইবেন ইতি।

[চুক্তিপত্র যেরূপে কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

৪২ ধারা। এই আইনমতে রেজিষ্টর করা কোন

registered under this Act may be made as follows; (that is to say)—

(1.) Any contract which if made between private persons would be by law required to be in writing, and if made according to English law to be under seal, may be made on behalf of the Company in writing under the common seal of the Company, and such contract may be in the same manner varied or discharged:

(2.) Any contract which if made between private persons would be by law required to be in writing signed by the parties to be charged therewith, may be made on behalf of the Company in writing signed by any person acting under the express or implied authority of the Company, and such contract may in the same manner be varied or discharged.

(3.) Any contract which if made between private persons would by law be valid, although made by parol only and not reduced into writing, may be made by parol on behalf of the Company by any person acting under the express or implied authority of the Company, and such contract may in the same way be varied or discharged. And all contracts made according to the provisions herein contained shall be effectual in law, and shall be binding upon the Company and their successors, and all other parties thereto, their heirs, executors or administrators, as the case may be.

[Register of mortgages.]

XLIII. Every Limited Company under this Act shall keep a Register of all mortgages and charges specifically affecting property of the Company, and shall enter in such Register in respect of each mortgage or charge a short description of the property mortgaged or charged, the amount of charge created, and the names of the mortgagees or persons entitled to such charge. If any property of the Company is mortgaged or charged without such entry as aforesaid being made, every Director, Manager or other Officer of the Company who knowingly and wilfully authorizes or permits the omission of such entry shall incur a penalty not exceeding five hundred rupees. The Register of mortgages required by this Section shall be open to inspection by any creditor or member of the Company at all reasonable times. If such inspection is refused, any Officer of the Company refusing the same, and every Director and Manager of the Company authorizing or knowingly and wilfully permitting such refusal, shall incur a penalty not exceeding fifty rupees, and a further penalty not exceeding twenty rupees for every day during which such refusal continues. In addition to the above penalty any Judge of the

কোম্পানির পক্ষে পশ্চাৎ লিখিতমতে করা যাইতে পারিবে। যথা,

(১) সাধারণ ব্যক্তিদের মধ্যে হইলে যে চুক্তি আইনঅনুসারে লিপিবদ্ধ হওয়া প্রয়োজন, ও ইঙ্গলণ্ডীয় আইনমতে করা গেলে মোহরাঙ্কিত করা প্রয়োজন, সেইরূপ চুক্তি কোম্পানির পক্ষে লিপি বদ্ধ হইয়া ঐ কোম্পানির সাধারণ মোহরে মোহরাঙ্কিত হইবে ও তাহা তত্তুল্য প্রকারে পরিবর্ত্তিত কি নিষ্পন্ন হইতে পারিবে।

(২) সাধারণ ব্যক্তিদের মধ্যে হইলে যে চুক্তি আইনক্রমে লিপিবদ্ধ হওয়া এবং তদবলম্বি উভয় পক্ষের স্বাক্ষরিত হওয়া প্রয়োজন, তাহা কোম্পানির পক্ষে লিপিবদ্ধ হইয়া ঐ কোম্পানির স্পষ্ট কি আনুসঙ্গিক ক্ষমতাক্রমে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত হইতে পারিবে। ও সেই চুক্তি তত্তুল্য প্রকারে পরিবর্ত্তিত কি নিষ্পন্ন হইতে পারিবে।

(৩) সাধারণ ব্যক্তিদের মধ্যে যে চুক্তি লিপিবদ্ধ না হইয়া কেবল বাচনিক হইলে আইনমতে সিদ্ধ হয়, সেই রূপ চুক্তি কোম্পানির স্পষ্ট কি আনুসঙ্গিক ক্ষমতাক্রমে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক ঐ কোম্পানির পক্ষে কেবল বচনক্রমে হইতে পারিবে, ও সেই চুক্তি তত্তুল্য প্রকারে পরিবর্ত্তিত কি নিষ্পন্ন হইতে পারিবে। এবং এই ধারার লিখিত বিধানানুসারে যে সকল চুক্তি করা যায়, তাহা আইনক্রমে সিদ্ধ হইবে, এবং কোম্পানি ও তাঁহাদের পশ্চাৎ পদধারিগণ ও তদবলম্বি অন্য সকল ব্যক্ত ও বিষয়বিশেষে তাঁহাদের উত্তরাধিকারী কি চরমপত্র নিরূপিত কর্ম্মসম্পাদক কি দ্রব্যনিরূপণাধিকারী তাহাতে বদ্ধ থাকিবেন ইতি।

[বন্ধকের রেজিষ্টরী করণের কথা।]

৪৩ ধারা। এই আইন অনুযায়ি দায়ের সীমাবদ্ধ প্রত্যেক কোম্পানির সম্পত্তির উপর যে সকল বন্ধক ও দায় বিশেষরূপে বর্ত্তে, ঐ কোম্পানি সেই সমস্ত বন্ধকের ও দায়ের রেজিষ্টর রাখিবেন। এবং প্রত্যেক বন্ধকের কি দায়ের সম্পর্কে বন্ধকীকৃত কি দায়গ্রস্ত সম্পত্তির সংক্ষেপ বর্ণনা, ও যত দায় বর্ত্তে, এবং বন্ধকদাতাদের কি যে ব্যক্তিরা ঐ দায়জন্য টাকা প্রাপ্তির স্বত্ববান তাঁহাদের নাম সেই রেজিষ্টরে লেখাইবেন। যদি কোম্পানির কোন সম্পত্তি বন্ধক দেওয়া যায় কি দায়গ্রস্ত হয় ও পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কথা রেজিষ্টরে না লেখা যায়, তবে ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ কি সম্পাদক কি অন্য কর্ম্মকারক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ কথা না লিখনের অনুমতি দেন কি অলিখিত থাকিতে দেন, তাঁহার পাঁচ শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে। এই ধারাতে বন্ধকের যে রেজিষ্টর করিবার আজ্ঞা হইয়াছে, সেই রেজিষ্টর কোম্পানির কোন উত্তমর্ণ কি সংভুয়কারী উপযুক্ত কোন সময়ে দৃষ্টি করিতে পারিবেন। যদি তাহা দৃষ্টি করিবার অনুমতি না দেওয়া যায়, তবে সেই কোম্পানির যে কোন কার্য্যকারক অনুমতি না দিলেন, এবং ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক সেই অননুমতির ক্ষমতা দেন কিম্বা জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই অননুমতি হইতে দেন, তাঁহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে, তদতিরিক্ত সেই অননুমতি যত দিন হইতে থাকে তাহার দিনপ্রতি তাঁহার বিশ টাকার অনধিক দণ্ড

High Court may by order compel an immediate inspection of the Register.

[Certain Companies to publish statement entered in Schedule.]

XLIV. Every Limited Banking Company and every Insurance Company, and Deposit, Provident or Benefit Society under this Act shall, before it commences buisiness, and also on the first Monday in February and the first Monday in August in every year during which it carries on business, make a statement in the form marked D in the first Schedule hereto, or as near thereto as circumstances will admit, and a copy of such statement shall be put up in a conspicuous place in the registered Office of the Company an in every branch Office or place where the business of the company is carried on. If default is made in compliance with the provisions of this Section, the Company shall be liable to a penalty not exceeding fifty rupees for every day during which such default continues, and every Director and Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall incur the like penalty.

Every member and every creditor of any Company mentioned in this Section shall be entitled to a copy of the above-mentioned statement on payment of a sum not exceeding eight annas.

[List of Directors to be sent to Registrar.]

XLV. Every Company under this Act and not having a capital divided into shares shall keep at its registered Office a Register containing the names and addresses and the occupations of its Directors or Managers, and shall send to the Registrar of Joint Stock Companies a copy of such Register, and shall from time to time notify to the Registrar any change that takes place in such Directors or Managers.

[Penalty on Company not keeping Register of Directors.]

XLVI. If any Company under this Act and not having a capital divided into shares makes default in keeping a Register of its Directors or Managers, or in sending a copy of such Register to the Registrar in compliance with the foregoing rules, or in notifying to the Registrar any change that takes place in such Directors or Managers, such delinquent Company shall incur a penalty not exceeding one hundred rupees for every day during which such default continues, and every Director or Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall incur the like penalty.

হইতে পারিবে। তদ্ভোধিক হাই কোর্টের কোন জজ আজ্ঞামতে ঐ রেজিষ্টর অগোপে বলপূর্ব্বক দেখাইয়া দেওয়াইতে পারিবেন ইতি।

[কোনং কোম্পানির তফসীলের নির্দ্দিষ্ট বর্ণনা প্রকাশ করিতে হইবার কথা।]

৪৪ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি দায়ের সীমাবদ্ধ প্রত্যেক ব্যাঙ্কিং কোম্পানি ও প্রত্যেক ইন্সুরান্স কোম্পানি (অর্থাৎ বিমাপত্রের বণিকসমাবায়) ও ডিপাজিট ও প্রবিডেন্ট ও বেনিফিট সোসাইটী (অর্থাৎ সাধারণ লোকদের টাকা ন্যাস ও রক্ষা করিবার ও পরোপকার করিবার সমাজ) কার্য্যারম্ভ করণের পূর্ব্বে, এবং যে প্রত্যেক বৎসরে কর্ম্ম চালান, সেই বৎসরের ফেব্রুআরি মাসের প্রথম সোমবারে ও আগষ্ট মাসের প্রথম সোমবারে, এই আইনের প্রথম তফসীলের D চিহ্নিত পাঠে, কিম্বা গতিক বিবেচনায় যে পর্য্যন্ত হয় সেপর্য্যন্ত সেই পাঠানুসারে এক বর্ণনাপত্র লিখিবেন, এবং ঐ কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের ও যে প্রত্যেক শাখা কার্য্যালয়ে কি স্থানে ঐ কোম্পানির কর্ম্ম প্রচলিত হয় তথাকার কোন প্রকাশ স্থানে ঐ বর্ণনাপত্রের প্রতিলিপি লটকান যাইবে। যদি এই ধারার বিধানানুযায়ি কর্ম্ম না হয়, তবে যত দিন সেই দোষ হইতে থাকে তাহার দিন প্রতি ঐ কোম্পানির পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে। ও ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ দোষের অনুমতি দেন কি ঐ দোষ হইতে দেন তাঁহারও সেই দণ্ড হইতে পারিবে।

এই ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন কোম্পানির প্রত্যেক সংভূগকারী ও প্রত্যেক উত্তমর্ণ আট আনার অনধিক মূল্য দিয়া পূর্ব্বোক্ত বর্ণনাপত্রের প্রতিলিপি পাইতে পারিবেন ইতি।

[রেজিষ্ট্রারের নিকটে কর্ম্মাধ্যক্ষদিগের নামাবলি প্রেরণ করিবার কথা।]

৪৫ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে প্রত্যেক কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত না হয়, সেই কোম্পানি আপনাদের রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে আপনাদের কর্ম্মাধ্যক্ষ ও সম্পাদকদিগের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায়ের রেজিষ্টর রাখিবেন ও ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি জাইণ্টষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের নিকটে পাঠাইবেন, এবং ঐ কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সম্পাদকদিগের কোন প্রকারে পরিবর্ত্তন হইলে রেজিষ্ট্রারকে সময়েং তদ্বিষয়ের সম্বাদ দিবেন ইতি।

[কোন কোম্পানি কর্ম্মাধ্যক্ষদিগের রেজিষ্টর না রাখিলে দণ্ডের কথা।]

৪৬ ধারা। এই আইন অনুযায়ি যে কোন কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত না হয়, সেই কোম্পানি যদি কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সম্পাদকদিগের রেজিষ্টর না রাখেন, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত বিধিমতে কর্ম্ম করিয়া ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ না করেন, কিম্বা ঐ কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সম্পাদকদিগের কোন পরিবর্ত্তন হইলে যদি রেজিষ্ট্রারকে তাহা জ্ঞাত না করেন, তবে সেই দোষি কোম্পানির সেই দোষ যত দিন হইতে থাকে তাহার দিনপ্রতি ঐ কোম্পানির একশত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে। এবং ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ দোষের অনুমতি দেন কি ঐ দোষ হইতে দেন তাঁহারও সেই দণ্ড হইবে ইতি।

[Promissory Notes, Bills of Exchange and Hundis.]

XLVII. A Promissory Note, Bill of Exchange or Hundi shall be deemed to have been made, accepted, or endorsed on behalf of any Company under this Act, if made, accepted, or endorsed in the name of the Company by any person acting under the authority of the Company, or if made, accepted, or endorsed by or on behalf or on account of the Company, by any person acting under the authority of the Company.

[Prohibition against carrying on business with less than seven members.]

XLVIII. If any Company under this Act carries on business when the number of its members is less than seven for a period of six months after the number has been so reduced, every person who is a member of such Company during the time that it so carries on business after such period of six months, and is cognizant of the fact that it is so carrying on business with fewer than seven members, shall be severally liable for the payment of the whole debt of the Company contracted during such time, and may be sued for the same without the joinder in the suit of any other member.

Provision for Protection of Members.

[General Meeting of Company. Balance-sheet. Audit.]

XLIX. A General Meeting of every Company under this Act shall be held once at the least in every year. A balance-sheet shall be made out in every year, and laid before the Company in General Meeting and filed with the Registrar of Joint Stock Companies, and such balance-sheet shall contain a summary of the property and liablities of the Company arranged under the heads appearing in the form annexed to Table A in the first Schedule hereto, or as near thereto as circumstances admit. And once at the least in every year the accounts of the Company shall be examined and the correctness of the balance-sheet ascertained by one or more auditor or auditors. If default is made in compliance with any of the provisions of this Section, every Director and Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall be liable to a penalty of one thousand rupees.

[Powers to alter regulations by Special Resolution.]

L. Subject to the provisions of this Act, and to the conditions contained in the memorandum of association, any Company formed under this Act may, in General Meeting, from time to time,

[প্রমিসরি নোট ও বিল অফ একুসচেঞ্জ ও হুণ্ডীর কথা।]

৪৭ ধারা। যদি এই আইন অনুযায়ি কোম্পানির ক্ষমতাক্রমে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক ঐ কোম্পানির নামে কোন প্রমিসরি নোট কি বিল অফ একুসচেঞ্জ কি হুণ্ডী করা যায়, কি স্বীকৃত হয়, কি পৃষ্ঠলিপি দ্বারা দৃঢ়ী করা যায়, অথবা যদি কোম্পানির ক্ষমতাক্রমে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক ঐ কোম্পানির দ্বারা কি তৎপক্ষে কি তন্নিমিত্তে করা যায় কি স্বীকৃত হয় কি পৃষ্ঠলিপিদ্বারা দৃঢ়ী করা যায়, তবে ঐ কোম্পানির পক্ষে তাহা করা গিয়াছে কি স্বীকৃত হইয়াছে কি পৃষ্ঠলিপিদ্বারা দৃঢ়ীভূত হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

[সপ্ত জনের ন্যূন সংভূয়কারী লইয়া কর্ম্ম করণের নিষেধের কথা।]

৪৮ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানির সংভূয়কারিগণের সংখ্যা সাত জনের ন্যূন হইলে যদি সেই কোম্পানি সেই সংখ্যা তদ্রূপে ন্যূন হইলে পর ছয় মাস্ পর্য্যন্ত কর্ম্ম চালান, তবে ঐ ছয় মাসের পর কর্ম্ম চালাইবার উক্ত সময়ে যাঁহারা ঐ কোম্পানির সংভূয়কারী ছিলেন এবং সপ্ত জনের ন্যূন ব্যক্তি লইয়া কর্ম্ম চলিতেছে জ্ঞাত ছিলেন, সেই সময়ের মধ্যে ঐ কোম্পানির যত ঋণ হইয়াছে তৎসমুদয়ের নিমিত্তে ঐ সংভূয়কারিগণ প্রত্যেকে দায়ী হইবেন, এবং মোকদ্দমায় অন্য কোন সংভূয়কারিকে না ধরিয়া তাঁহার নামে অভিযোগ হইতে পারিবে ইতি।

সংভূয়কারিদিগের রক্ষার্থ বিধি।

[কোম্পানির সাধারণ সভার কথা।• ও বাকীর ফর্দ্দের ও আডিট হওয়ার কথা।]

৪৯ ধারা। এই আইন অনুযায়ি প্রত্যেক কোম্পানির সাধারণ সভা বৎসরে অতি ন্যূন একবার হইবে। প্রতি বৎসরে ফাজিল বাকীর ফর্দ্দ প্রস্তুত ও সাধারণ সভাগত কোম্পানির সম্মুখে অর্পিত হইয়া, জাইন্টষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের নিকটে গোচাম যাইবে। এই আইনের প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত পাঠে যে ধারা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তৎপ্রকাশিত ভিন্ন২ দফায় কিম্বা সাধ্যক্রমে তদনুসারে ঐ ফাজিল বাকীর ফর্দ্দে কোম্পানির সম্পত্তির ও দায়ের সার বৃত্তান্ত লেখা যাইবে। এবং বৎসরের মধ্যে অতি ন্যূন একবার এক কি অধিক জন আডিটরকর্ত্তৃক কোম্পানির হিসাব দৃষ্ট হইয়া ফাজিল বাকী ফর্দ্দের যাথার্থ্য নির্ণীত হইবে। এই ধারার কোন বিধানমত কর্ম্ম না হইলে, কোম্পানির যে প্রত্যেক কর্ম্মাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক ঐ দোষ হইবার অনুমতি দেন কি ঐ দোষ হইতে দেন তাঁহার সহস্র টাকা দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে বিধি পরিবর্ত্তনের ক্ষমতার কথা।]

৫০ ধারা। এই আইন অনুসারে স্থাপিত কোন কোম্পানি সাধারণ সভা করণপূর্ব্বক এই আইনের বিধান এবং সংস্থিতিপত্রে লিখিত নিয়ম বলবৎ রাখিয়া পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে সময়েং বিশেষ নির্দ্ধারণ

by passing a Special Resolution in manner hereinafter mentioned, alter all or any of the regulations of the Company contained in the Articles of Association, or in the Table marked A in the first Schedule where such Table is applicable to the Company, or make new regulations to the exclusion of or in addition to all or any of the regulations of the Company. Any regulations so made by Special Resolution shall be deemed to be regulations of the Company of the same validity as if they had been originally contained in the Articles of Association, and shall be subject in like manner to be altered or modified by any subsequent Special Resolution.

[Definition of Special Resolution.]

LI. A Resolution passed by a Company under this Act shall be deemed to be special, whenever a Resolution has been passed by a majority of not less than three-fourths of such members of the Company for the time being entitled, according to the regulations of the Company, to vote, as may be present in person or by proxy (in cases where by the regulations of the Company proxies are allowed) at any General Meeting of which notice specifying the intention to propose such Resolution has been duly given, and such Resolution has been confirmed by a majority of such members for the time being entitled, according to the regulations of the Company, to vote, as may be present in person or by proxy at a subsequent General Meeting of which notice has been duly given, and held at an interval of not less than fourteen days, nor more than one month, from the date of the meeting at which such Resolution was first passed. At any meeting mentioned in this Section, unless a poll is demanded by at least five members, a declartion of the Chairman that the Resolution has been carried shall be deemed conclusive evidence of the fact, without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against the same. Notice of any meeting shall, for the purposes of this Section, be deemed to be duly given, and the meeting to be duly held, whenever such notice is given and meeting held in manner prescribed by the regulations of the Company. In computing the majority under this Section, when a poll is demanded, reference shall be had to the number of votes to which each member is entitled by the regulations of the Company.

[Provision where no regulations as to meetings.]

LII. In default of any regulations as to voting every member shall have one vote, and in default of any regulations as to summoning General Meetings, a meeting shall be held to be duly summoned of which seven days' notice in writing

করিয়া সংস্থিতির নিয়মপত্র লিখিত, কিম্বা প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত পাঠ কোম্পানির প্রতি বর্ত্তিলে ঐ পাঠের লিখিত ঐ কোম্পানির সকল কি কোন বিধান পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন, কিম্বা ঐ কোম্পানির সকল কি কোন বিধান রহিত করণপূর্ব্বক কি তদতিরিক্ত নূতন বিধান করিতে পারিবেন। তদ্রূপ বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে যে কোন বিধান করা যায়, তাহা আদৌ ঐ কোম্পানির সংস্থিতির নিয়মপত্রে লিখিত হইলে যাদৃশ সিদ্ধ হইত তত্তুল্য সিদ্ধ জ্ঞান হইবে। এবং তৎপশ্চাৎ কোন বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে সেই প্রকারে পরিবর্ত্তিত কি মস্তারিত হইতে পারিবে ইতি।

["বিশেষ নির্দ্ধারণ", এই কথার অর্থ।]

৫১ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানি কোন নির্দ্ধারণ প্রস্তাব করিবার অভিপ্রায় নির্দ্দেশ করিয়া সাধারণ সভা হইবার সম্বাদ উপযুক্তমতে প্রকাশ করিলে পর, ঐ কোম্পানির যত সংভূয়কারি স্বয়ং কিম্বা (কোম্পানির বিধিক্রমে অনুপস্থিত ব্যক্তিরা অন্যদের দ্বারা মত জ্ঞাত করিতে পারিলে) অন্যদের দ্বারা উপস্থিত হইয়া কোম্পানির বিধিমতে মত জ্ঞাত করিবার ক্ষমতাপন্ন হন, তাঁহাদের অধিকাংশ অর্থাৎ চারি ভাগের মধ্যে অন্যূন তিন ভাগ লোক যদি সেই নির্দ্ধারণে সম্মত হন, এবং যে সভাতে সেই নির্দ্ধারণ প্রথমে করা যায়, সেই সভা করিবার তারিখের পর চতুর্দ্দশ দিনের অন্যূন ও এক মাসের অনধিক কোন কালে সাধারণ সভা পুনশ্চ হইবার সম্বাদ উপযুক্ত সময়ে প্রকাশ হইলে, সেই সভাতে যে সংভূয়কারিরা স্বয়ং কি অন্যের দ্বারা উপস্থিত হন ও কোম্পানির বিধানক্রমে অভিমত জ্ঞাত করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহাদের অধিকাংশ লোকদ্বারা যদি ঐ নির্দ্ধারণ দৃঢ়ীভূত হয়, তবে সেই নির্দ্ধারণ বিশেষ নির্দ্ধারণ জ্ঞান হইবে। এই ধারার লিখিত কোন সভায় যাঁহারদের যে অভিমত হয় তাঁহারদের সংখ্যা গ্রহণ বিষয়ে যদি পাঁচ জনের অন্যূন সংভূয়কারী দাওয়া না করেন, তবে সেই নির্দ্ধারণের সপক্ষে কি বিপক্ষে যত ব্যক্তি অভিমত জ্ঞাত করিয়াছেন তাঁহারদের সংখ্যার কি হারের প্রমাণ বিনা, "ঐ নির্দ্ধারণ গ্রাহ্য হইয়াছে" সভাধিপতির এই উক্তি ঐ নির্দ্ধারণ সর্ব্বসম্মত হইবার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে। কোম্পানির বিধানে যদ্রূপ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে কোন সভার সম্বাদ তদ্রূপে দেওয়া গেলে, ও সভা তদ্রূপে হইলে এই ধারার অভিপ্রায়ানুসারে সেই সভার উপযুক্তমতে সম্বাদ দেওয়া গেল ও সভা উপযুক্তমতে হইয়াছে জ্ঞান হইবে। কোন প্রস্তাবের সপক্ষে যত জন অভিমত জ্ঞাত করেন যদি তাঁহাদের সংখ্যা গণনের দাওয়া হয়, তবে এই ধারাতে অধিকাংশ গণ্য কালে কোম্পানির বিধানানুসারে প্রত্যেক জনের অভিমত যত অভিমতের তুল্য হয় তাহা লক্ষ করিয়া গণ্য করিতে হইবে ইতি।

[সভা করিবার বিধি না হইলে সেই স্থলের বিধান।]

৫২ ধারা। যদি অভিমত জ্ঞাত করিবার বিধি না থাকে, তবে একি ব্যক্তির একি অভিমত হইবে। এবং যদি সাধারণ সভায় আহূত হইবার কোন বিধি না থাকে, তবে এই আইনের প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত পাঠে জ্ঞাপনপত্র বিলি করণের যে নিয়ম নির্দ্ধার্য্য

has been served on every member in manner in which notices are required to be served by the Table marked A in the first Schedule hereto. In default of any regulation as to the persons to summon meetings, five members shall be competent to summon the same, and in default of any regulations as to who is to be Chairman of such meeting, it shall be competent for any person elected by the members present to preside.

[Registry of Special Resolutions.]

LIII. A copy of every Special Resolution that is passed by any Company under this Act shall be printed and forwarded to the Registrar of Joint Stock Companies, and be recorded by him. If such copy is not so forwarded within fifteen days from the date of the confirmation of the Resolution, the Company shall incur a penalty not exceeding twenty rupees for every day after the expiration of such fifteen days during which such copy is omitted to be forwarded, and every Director and Manager of the Company who shall knowingly and wilfully authorize or permit such default shall incur the like penalty.

[Copies of Special Resolutions.]

LIV. Where Articles of Association have been registered, a copy of every Special Resolution for the time being in force shall be annexed to or embodied in every copy of the Articles of Association that may be issued after the passing of such Resolution. Where no Articles of Association have been registered, a copy of every Special Resolution shall be forwarded in print to any member requesting the same, on payment of one rupee or such less sum as the Company may direct. If any Company makes default in complying with the provision of this Section, it shall incur a penalty not exceeding twenty rupees for each copy in respect of which such default is made; and every Director and Manager of the Company who shall knowing and wilfully authorize or permit such default shall incur the like penalty.

[Execution of deeds abroad.]

LV. Any Company under this Act may, by instrument in writing under its common seal, empower any person, either generally or in respect of any specified matters, as its Attorney, to execute deeds on its behalf in any place not situate in British India; and every deed signed by such Attorney on behalf of the Company and under his seal, shall be binding on the Company and have the same effect as if it were nuder the common seal of the Company.

হইয়াছে, সেই নিয়মানুসারে প্রত্যেক জন সংভূয়কারিকে লিখনক্রমে সপ্ত দিন পুর্ব্বে সম্বাদ দেওয়া গেলে সভায় উপযুক্তমতে আহ্বান হইয়াছে জ্ঞান হইবে। তদ্রূপ সভায় সংভূয়কারিদিগের আহ্বানকারী কে হইবেন যদি এই বিষয়ের কোন বিধি না থাকে, তবে পঞ্চজন সংভূয়কারী সভার আহ্বান করিতে পারিবেন। তদ্রূপ সভাতে কে আধিপত্য করিবেন, যদি এই বিষয়ের কোন বিধি না থাকে, তবে বর্ত্তমান সংভূয়কারিগণ যে কোন ব্যক্তিকে মনোনীত করেন তিনি সভাধিপতি হইতে সক্ষম হইবেন ইতি।

[বিশেষ নির্দ্ধারণ রেজিষ্টরী করণের কথা।]

৫৩ ধারা। কোন কোম্পানি এই আইন অনুসারে যেং বিশেষ নির্দ্ধারণ করেন, তাহার প্রতিলিপি মুদ্রিত হইয়া জাইন্টষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরিত হইবে। তিনি রক্ষণীয় পত্রাদির মধ্যে তাহা গোচাইয়া রাখিবেন। নির্দ্ধারণ দৃঢ়ীভুত হইলে পর পঞ্চদশ দিবসের মধ্যে যদি সেই প্রতিলিপি প্রেরিত না হয়, তবে সেই পঞ্চদশ দিন অতীত হইয়া যত দিবস সেই প্রতিলিপি প্রেরণের বিলম্ব হয় তাহার দিন প্রতি ঐ কোম্পানির বিশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। এবং ঐ কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপুর্ব্বক ঐ বিলম্বের অনুমতি দেন কি ঐ বিলম্ব হইতে দেন তাঁহারও সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[বিশেষ নির্দ্ধারণের প্রতিলিপির কথা।]

৫৪ ধারা। যদি সংস্থিতির নিয়ম রেজিষ্টর হইয়া থাকে, তবে বিশেষ নির্দ্ধারণ হইলে পর সংস্থিতির যে প্রত্যেক নিয়মপত্র করা যায়, তাহার প্রত্যেক প্রতিলিপিতে তৎকালীন বলবৎ তদ্রূপ নির্দ্ধারণের প্রতিলিপি সংশ্লিষ্ট কি সম্বদ্ধ হইবে। যদি সংস্থিতির কোন নিয়মপত্র রেজিষ্টর না হইয়া থাকে, তবে কোন সংভূয়কারী বিশেষ নির্দ্ধারণের প্রতিলিপি প্রার্থনা করিয়া এক টাকা দিলে কিম্বা কোম্পানি তাহার ন্যূন যত নির্দ্ধার্য্য করেন তত দিলে ঐ২ নির্দ্ধারণের মুদ্রিত প্রতিলিপি তাঁহার নিকটে প্রেরিত হইবে। যদি কোন কোম্পানি এই ধারার বিধানমতে কার্য্য না করেন, তবে যেং প্রতিলিপির সম্পর্কে সেই দোষ হয় তাহার প্রত্যেকের জন্যে ঐ কোম্পানির বিশ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। এবং কোম্পানির যে প্রত্যেক কার্য্যাধ্যক্ষ ও সম্পাদক জ্ঞান ও ইচ্ছাপুর্ব্বক সেই দোষ করিবার অনুমতি দেন কি সেই দোষ হইতে দেন তাঁহারও সেই দণ্ড হইবে ইতি।

[ভিন্নদেশে নিদর্শনপত্র সম্পাদনের কথা।]

৫৫ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানি হস্তলিখিত আপনার সাধারণ মোহরাঙ্কিত লেখ্যক্রমে সাধারণমতে কিম্বা বিশেষ কোন ব্যাপার সম্বন্ধে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন স্থানে কোন ব্যক্তিকে আপনারদের আটর্ণিস্বরূপে আপনাদের পক্ষে নিদর্শনপত্র সম্পাদনের ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন। এবং কোম্পানির পক্ষে সেই আটর্ণির স্বাক্ষরিত ও তাঁহার মোহরাঙ্কিত প্রত্যেক নিদর্শনপত্রে ঐ কোম্পানি বদ্ধ হইবেন, ও কোম্পানির সাধারণ মোহরাঙ্কিত হইলে যাদৃশ ফল হইত ঐ নিদর্শনপত্রের তাদৃশ ফল হইবে ইতি।

[Examination of affairs of Company by Inspectors.]

LVI. The Local Government may appoint one or more competent Inspectors to examine into the affairs of any Company under this Act, and to report thereon in such manner as the Local Government may direct upon the applications following; (that is to say)—

(1.) In the case of a Banking or any other Company that has a capital divided into shares, upon the application of members holding not less than one-fifth part of the whole shares of the Company for the time being issued:

(2.) In the case of any Company not having a capital divided into shares, upon the application of members being in number not less than one-fifth of the whole number of persons for the time being entered on the Register of the Company as members.

[Application for inspection to be supported by evidence.]

LVII. The application shall be supported by such evidence as the Local Government may require for the purpose of showing that the applicants have good reason for requiring such investigation to be made, and that they are not actuated by malicious motives in instituting the same. The Local Government may also require the applicants to give security for payment of the costs of the inquiry before appointing any Inspector or Inspectors.

[Inspection of books.]

LVIII. It shall be the duty of all Officers and Agents of the Company to produce for the examination of the Inspectors all books and documents in their custody or power. Any Inspector may examine upon oath or affirmation the Officers and Agents of the Company in relation to its business, and may administer such oath or affirmation accordingly. If any such Officer or Agent refuses to produce any book or document hereby directed to be produced, or to answer any question relating to the affairs of the Company, he shall incur a penalty not exceeding one hundred rupees in respect of each offence.

[Result of examination how dealt with.]

LIX. Upon the conclusion of the examination, the Inspectors shall report their opinions to the Local Government. Such report shall be written or printed as the Local Government directs. A copy shall be forwarded by the Local Government to the registered Office of the Company, and a further copy shall, at the request of the members upon whose application the inspection was made, be delivered to them or to any one or more of them. All expenses

[পরিদর্শকদিগের দ্বারা কোম্পানির ব্যাপার পরীক্ষিত হইবার কথা।]

৫৬ ধারা। যদি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের নিকটে নিম্ন লিখিত প্রকারের প্রার্থনা হয়, তবে ঐ গবর্ণমেণ্ট এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানির কার্য্য ব্যাপারের পরীক্ষা করণার্থে এবং ঐ গবর্ণমেণ্ট যদ্রূপে আজ্ঞা করেন তদ্রূপে রিপোর্ট করণার্থে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন এক কি অধিক জন পরিদর্শককে নিযুক্ত করিতে পারিরিবেন। প্রার্থনা এই প্রকারে হইবে, যথা,

(১) যাঁহার মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় এমত ব্যাঙ্কিং কি অন্য কোম্পানি হইলে, সংভূয়কারিদের মধ্যে যাঁহারা ঐ কোম্পানির তৎকালীন নিঃসরিত সমুদয় অংশের পঞ্চম ভাগের অন্যূন প্রাপ্ত হন, তাঁহাদের সেই প্রার্থনা করা প্রয়োজন।

(২) যাঁহার মূলধন অংশাংশে বিভক্ত নয়, এমত কোন কোম্পানি হইলে, যাঁহারা তৎকালে কোম্পানির রেজিষ্টরে সংভূয়কারিস্বরূপে লিখিত আছেন তাঁহাদের সমুদয়ের পঞ্চমাংশের অন্যূন ব্যক্তির সেই প্রার্থনা করা প্রয়োজন ইতি।

[পরিদর্শনের প্রার্থনা প্রমাণদ্বারা প্রতিপোষণের কথা।]

৫৭ ধারা। তদ্রূপ অনুসন্ধানের প্রার্থনা হইবার উপযুক্ত কারণ আছে এবং প্রার্থকেরা ঈর্ষাকৃষ্ট হইয়া সেই নিরীক্ষণ কার্য্যের প্রবৃত্তি দেন নাই, ইহা দর্শনার্থে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট প্রমাণক্রমে পূর্ব্বোক্ত প্রার্থনা প্রতিপোষিত হইবার আদেশ করিতে পারিবেন। আরো কোন পরিদর্শককে কি পরিদর্শকদিগকে নিযুক্ত করিবার পূর্ব্বে প্রার্থকেরা সেই নিরীক্ষণের ব্যয়শোধের প্রতিভূ দেন, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এমত আদেশও করিতে পারিবেন ইতি।

[পুস্তক সমালোচনের কথা।]

৫৮ ধারা। কোম্পানির সকল কর্ম্মকারকের ও এজেণ্টের কর্ত্তব্য যে পরিদর্শকদিগের সমালোচন করণার্থে, আপনাদের রক্ষিত কি ক্ষমতাধীন সমস্ত পুস্তক ও নিদর্শনপত্র দর্শান। কোন পরিদর্শক ঐ কোম্পানির কার্য্য বিষয়ে শপথ কি প্রতিজ্ঞাক্রমে সকল কর্ম্মকারকের ও এজেণ্টের পরীক্ষা গ্রহণ করিতে সক্ষম হইবেন ও তদনুসারে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করাইতে পারিবেন। এই ধারাতে যে পুস্তক কি নিদর্শনপত্র প্রকাশ করিবার আদেশ হইয়াছে তাহা যদি কোন কর্ম্মকারক কি এজেণ্ট না দর্শান, কিম্বা কোম্পানির ব্যাপার বিষয়ক কোন প্রশ্নের উত্তর না দেন, তবে প্রত্যেক অপরাধ হেতুক তাহার একশত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[পরীক্ষার ফলসম্পর্কে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।]

৫৯ ধারা। পরীক্ষার কার্য্য সমাপ্ত হইলে পরিদর্শকেরা স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকটে আপনাদের অভিমতের রিপোর্ট করিবেন। সেই রিপোর্ট স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আদেশানুসারে হস্তলিখিত কি মুদ্রিত হইবে। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ঐ রিপোর্টের একগ্রন্থ কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে পাঠাইবেন। এবং যে সংভূয়কারিদের প্রার্থনামতে ঐ নিরীক্ষণ কার্য্য হইল তাঁহাদের আদেশমতে তাঁহাদিগকে কিম্বা তাঁহাদের এক কি অধিক জনকে অন্য গ্রন্থ দেওয়া যাইবে। পূর্ব্বোক্তরূপ পরীক্ষা কার্য্যে ও তৎসম্পর্কে যে টাকা ব্যয় হয়

of and incidental to any such examination as aforesaid shall be defrayed by the members upon whose application the Inspectors were appointed, unless the Local Government shall direct the same to be paid out of the assets of the Company, which the Local Government is hereby authorized to do.

[Power of Company to appoint Inspectors.]

LX. Any Company under this Act may by a Special Resolution appoint Inspectors for the purpose of examining into the affairs of the Company. The Inspectors so appointed shall have the same powers and perform the same duties as Inspectors appointed by the Local Government, with this exception, that, instead of making their report to the Local Government, they shall make the same in such manner and to such persons as the Company in General Meeting directs. The Officers and Agents of the Company shall incur the same penalties, in case of any refusal to produce any book or document hereby required to be produced to such Inspectors or to answer any question, as they would have incurred if such Inspectors had been appointed by the Local Government.

[Report of Inspectors to be evidence.]

LXI. A copy of the report of any Inspectors appointed under this Act, authenticated by the seal of the Company into whose affair they have made inspection, shall be admissible in any legal proceeding as evidence of the opinion of the Inspectors in relation to any matter containing such report.

Notices.

[Service of notices on Company.]

LXII. Any summons, notice, order or other document required to be served upon the Company, may be served by leaving the same, or sending it through the Post by a registered letter addressed to the Company, at their registered Office; and any notice to the Registrar of Joint Stock Companies may be served by sending it to him through the Post by a registered letter, or by delivering it to him, or by leaving it for him at his Office.

[Rules as to notices by letter.]

LXIII. Every document to be served by Post on the Company shall be posted in such time as to admit of its being delivered in the due course of delivery within the period (if any) prescribed for the service thereof; and in proving service of such document, it shall be sufficient to

তাহা যে সংজুয়কারিদের প্রার্থনামতে পরিদর্শকেরা নিযুক্ত হইলেন তাঁহারাই পরিশোধ করিবেন। কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এতদ্দ্বারা কোম্পানির স্থিতহইতে ঐ ব্যয় শোধের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন। তদনুসারে আজ্ঞা করিলে ঐ কোম্পানির স্থিতহইতে ঐ ব্যয় শোধ হইবে ইতি।

[পরিদর্শকদিগকে নিযুক্ত করিতে কোম্পানির ক্ষমতার কথা।]

৬০ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানি বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে আপনাদের বিষয়ব্যাপারের পরীক্ষার্থে পরিদর্শকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তদ্রূপ নিযুক্ত পরিদর্শকেরা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের নিযুক্ত পরিদর্শকদের তুল্য ক্ষমতাপন্ন হইবেন, ও তত্তুল্য কার্য্য সম্পাদন করিবেন, কেবল এই বিশেষ, তাঁহারা স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকটে রিপোর্ট না করিয়া, কোম্পানি সাধারণ সভাতে যদ্রূপে ও যাঁহাদিগকে রিপোর্ট করিতে আদেশ করেন তদ্রূপে তাঁহাদের নিকটে রিপোর্ট করিবেন। উক্ত পরিদর্শকেরা কোন পুস্তক কি নিদর্শনপত্র দেখাইতে আদেশ করিলে যদি ঐ কোম্পানির কর্ম্মকারকেরা ও এজেণ্টেরা তাহা না দর্শান, কিম্বা তাঁহাদের জিজ্ঞাসিত প্রশ্নের উত্তর না দেন, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টহইতে ঐ পরিদর্শকেরা নিযুক্ত হইলে ঐ কর্ম্মকারক প্রভৃতির যে দণ্ড হইতে পারিত তাঁহাদের সেই দণ্ড হইবে ইতি।

[পরিদর্শকদিগের রিপোর্ট প্রমাণস্বরূপ হইবার কথা।]

৬১ ধারা। এই আইনমতে যে পরিদর্শকেরা নিযুক্ত হন তাঁহারা যে কোম্পানির কার্য্যব্যাপার পরীক্ষা করিয়াছেন তাঁহার মোহরক্রমে সত্যাকৃত ঐ পরিদর্শকদিগের রিপোর্টের প্রতিলিপি, কোন মোকদ্দমায় ঐ রিপোর্টের লিখিত কোন কথা সম্পর্কে পরিদর্শকদিগের অভিমতের প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

জ্ঞাপনপত্রের কথা।

[কোম্পানির প্রতি জ্ঞাপনপত্র পর্য্যর্পণের কথা।]

৬২ ধারা। কোম্পানির প্রতি যে কোন আহ্বানপত্র কি জ্ঞাপনপত্র কি আজ্ঞাপত্র কি অন্য পত্র পর্য্যর্পণ করণের প্রয়োজন হয়, তাহা তাঁহাদের রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে দিলে, কিম্বা রেজিষ্টরী পত্রে ঐ কোম্পানির শিরোনামা দিয়া ডাকযোগে প্রেরণ করিলে, ঐ কোম্পানির প্রতি পর্য্যর্পণ হইতে পারিবে। এবং জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারকে যে কোন জ্ঞাপনপত্র দিতে হয় তাহা রেজিষ্টরীপত্রে দিয়া তাঁহার নিকটে ডাকযোগে পাঠাইলে, কিম্বা তাঁহাকেই দিলে, কি তাঁহার নিমিত্তে তদীয় কার্য্যালয়ে দিলে তাঁহার প্রতি পর্য্যর্পণ হইতে পারিবে ইতি।

[পত্রদ্বারা জ্ঞাপনপত্র প্রেরণ হইলে তদ্বিষয়ের বিধি।]

৬৩ ধারা। কোম্পানির প্রতি কোন নিদর্শনপত্র ডাকযোগে পর্য্যর্পণ করিতে হইলে, যদি তৎপর্য্যর্পণের কোন সময় নির্দ্ধারিত হয়, তবে রীতিমতে পঁহুছিলে সেই সময়ের মধ্যেই পঁহুছিতে পারে, এমত অবকাশ বিবেচনায় সেই পত্র ডাকে দিতে হইবে। এবং সেই পত্রে শিরোনামা শুদ্ধরূপে লিখিত হইয়া তাহা রেজি-

prove that such document was properly directed, and that it was put as a registered letter into the Post Office.

[Authentication of notices by Company.]

LXIV. Any summons, notice, order or proceeding requiring authentication by the Company, may be signed by any Director, Secretary, or other authorized Officer of the Company, and need not be under the common seal of the Company, and the same may be in writing or in print, or partly in writing and partly in print.

Legal Proceeding.

[Evidence of proceedings at meetings.]

LXV. Every Company under this Act shall cause minutes of all Resolutions and proceedings of General Meetings of the Company, and of the Directors or Managers of the Company in cases where there are Directors or Managers, to be duly entered in books to be from time to time provided for the purpose; and any such minute as aforesaid, if purporting to be signed by the Chairman of the meeting at which such Resolutions were passed or proceeding had, or by the Chairman of the next succeeding meeting, shall be received as evidence in all legal proceedings. Until the contrary is proved, every General Meeting of the Company or meeting of Directors or Managers in respect of the proceedings of which minutes have been so made shall be deemed to have been duly held and convened, and all Resolutions passed thereat or proceedings had, to have been duly passed and had, and all appointments of Directors, Managers or Liquidators shall be deemed to be valid, and all acts done by such Directors Managers, or Liquidators shall be valid, notwithstanding any defect that may afterwards be discovered in their appointments or qualifications.

[Provision as to costs in suits brought by certain Limited Companies.]

LXVI. Where a Limited Company is plaintiff in any suit, any Judge having jurisdiction in the matter may, if it appears by any credible testimony that there is reason to believe that if the defendant be successful in his defence, the assets of the Company will be insufficient to pay his costs, require sufficient security to be given for such costs, and may stay all proceedings until such security is given.

[Plaint in suits against any member.]

LXVII. In any suit brought by the Company against any member to recover any call or other monies due from such member in his

ষ্টরী পত্রস্বরূপে ডাকে দেওয়া গিয়াছিল ইহার প্রমাণ গেলে, ঐ পত্র পর্য্যর্পণ হইবার যথেষ্ট প্রমাণ হইবে ইতি।

[কোম্পানির জ্ঞাপনপত্র সত্যীকরণের কথা।]

৬৪ ধারা। যদি কোম্পানি দ্বারা কোন আহ্বানপত্রের কি জ্ঞাপনপত্রের কি আজ্ঞাপত্রের কি ব্যবহারঘটিত পত্রের সত্যীকরণ প্রয়োজন হয়, তবে কোন কর্ম্মাধ্যক্ষ কি সেক্রেটারী কিম্বা কোম্পানি হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কর্ম্মকারক সেই আহ্বানপত্রাদিতে স্বাক্ষর করিতে পারিবেন। তাহাতে কোম্পানির সাধারণ মোহর বসান প্রয়োজন নাই। তাহা হস্তলিখিত কি মুদ্রিত কিম্বা অংশতঃ হস্তলিখিত অংশতঃ মুদ্রিত হইতে পারিবে ইতি।

ব্যবহার ঘটিত কর্ম্মের বিধি।

[সভাকৃত কার্য্যের প্রমাণের কথা।]

৬৫ ধারা। এই আইন অনুযায়ি প্রত্যেক কোম্পানি স্বকীয় সাধারণ সভার, এবং ঐ কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ কি সম্পাদক থাকিলে সেই কার্য্যাধ্যক্ষের কি সম্পাদকের সকল নির্দ্ধারণের ও কার্য্যের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিবার পুস্তক সময়ে২ প্রস্তুত করাইয়া তাহাতে উপযুক্তমতে লেখাইবেন। ও যে সভাতে তদ্রূপ নির্দ্ধারণ অবধারিত হয় কি তদ্রূপ কার্য্য করা যায়, পূর্ব্বোক্ত প্রকারের সংক্ষেপ বিবরণে সেই সভার অধিপতির কিম্বা তাহার অব্যবহিত পরে যে সভা হয় সেই সভার অধিপতির স্বাক্ষর দৃষ্ট হইলে, সেই সংক্ষেপ বিবরণ ব্যবহারঘটিত সমস্ত কার্য্যে প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে। তদ্রূপে যে কার্য্যের সংক্ষেপ বিবরণ লেখা যায়, সেই কার্য্যসম্পর্কে কোম্পানির সাধারণ সভা কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষ কি সম্পাদকগণের সভা উপযুক্তমতে হইয়াছে ও সমাগত হইয়াছে, ও তাহাতে যে সকল নির্দ্ধারণ অবধারিত হইল কি কার্য্য সাধন হইল তাহা উপযুক্তমতে অবধারিত ও সাধিত হইয়াছে, এবং কার্য্যাধ্যক্ষ কি সম্পাদক কি সন্ধিধায়কগণের নিয়োগ কার্য্যের কিম্বা যোগ্যতার কোন ত্রুটি পশ্চাৎ প্রকাশ হইলেও সেই নিয়োগ সিদ্ধ, এবং ঐ কার্য্যাধ্যক্ষ কি সম্পাদক কি সন্ধিধায়কগণ যে সকল কার্য্য করেন তাহাও সিদ্ধ, বিপক্ষ প্রমাণ না হওয়া পর্য্যন্ত এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

[দায়ের সীমাবদ্ধ কোন২ কোম্পানি প্রাপ্য প্রাপণার্থে অভিযোগ করিলে সেই ব্যয়ের বিধানের কথা।]

৬৬ ধারা। দায়ের সীমাবদ্ধ কোন কোম্পানি কোন মোকদ্দমায় বাদী হইলে, তদ্বিষয়ে যে বিচারকর্ত্তার বিচারাধিপত্য থাকে, তিনি যদি বিশ্বাসযোগ্য কোন সাক্ষ্যক্রমে বোধ করেন যে, প্রতিবাদী প্রত্যুত্তরে কৃতার্থ হইলে মোকদ্দমার ব্যয় শোধার্থে কোম্পানির স্থিত অকুলান হইবে, তবে তিনি ঐ ব্যয় শোধ হইবার প্রচুর প্রতিভূ দিবার আজ্ঞা করিয়া, প্রতিভূ দত্ত না হওন পর্য্যন্ত ঐ মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য স্থগিত রাখিতে পারিবেন ইতি।

[সংভূয়কারিদের বিপক্ষ মোকদ্দমায় বাদের কথা।]

৬৭ ধারা। কোন সংভূয়কারির স্থানে তাঁহার অংশ হেতুক কি প্রকারান্তরে প্রাপ্য কোন টাকা আদায় করণার্থে যদি কোম্পানি তাঁহার সংভূয়কারিত্ব পদ লক্ষ

character of member, it shall be sufficient to allege that the defendant is a member of the Company and is indebted to the Company in respect of a call made or other monies due whereby suit has accrued to the Company.

Alteration of Forms.

[Governor General in Council may alter forms in Schedule.]

LXVIII. The forms set forth in the second Schedule hereto, or forms as near thereto as circumstances admit, shall be used in all matters to which such forms refer. The Governor General of India in Council may from time to time make such alterations in the Tables and forms contained in the first Schedule hereto, so that he does not increase the amount of fees payable to the Registrar in the said Schedule mentioned, and in the forms in the second Schedule, or make such additions to the last mentioned forms, as he deems requisite. Any such Table or form, when altered, shall be published in the Gazette of India, and upon such publication being made, such Table or form shall have the same force as if it were included in the Schedule to this Act, but no alteration made by the Governor-General of India in Council in the Table marked A contained in the first Schedule shall effect any Company registered prior to the date of such alteration, or repeal as respects such Company, any portion of such Table.

Arbitrations.

[Power for Companies to refer matters to arbitrations.]

LXIX. Any Company under this Act may from time to time, by writing under its common seal, agree to refer and may refer to arbitration any matter whatsoever in dispute between itself and any other Company or person; and the Companies parties to the arbitration may delegate to the person or persons to whom the reference is made power to settle any terms or to determine any matter capable of being lawfully settled or determined by the Companies themselves, or by the Directors or other managing body of such Companies.

[Power to alter or revoke agreements for reference.]

LXX. The Companies jointly, but not otherwise, from time to time, by writing under their respective common seals, may add to, alter or revoke any agreement for reference in accordance

করিয়া তাঁহার নামে অভিযোগ করেন, তবে তদ্রূপ মোকদ্দমায় প্রতিবাদী কোম্পানির সংভূয়কারি এবং অংশহেতুক কিম্বা প্রকারান্তরে তাঁহার দেয় টাকার জন্যে কোম্পানির নিকটে ঋণী ও তদ্ধেতুক কোম্পানির মোকদ্দমা করিতে হইয়াছে এই উক্তিই প্রচুর হইবে ইতি।

পাঠ পরিবর্ত্তনের বিধি।

[তফসীলের লিখিত পাঠ পরিবর্ত্তন করিতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৬৮ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের পাঠ যেং ব্যাপারের প্রতি বর্ত্তে সেইং ব্যাপারে ঐ পাঠের কিম্বা গতিক বিবেচনায় তত্তুল্য প্রায় পাঠের ব্যবহার হইবে। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই আইনের প্রথম তফসীলের লিখিত টেবিল ও পাঠ সময়েং পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন, কিন্তু উক্ত তফসীলে রেজিষ্ট্রারকে দাতব্য যে শুল্ক ব্যক্ত হইয়াছে তাহা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন না। এবং দ্বিতীয় তফসীলের যদ্রূপ পরিবর্ত্তন করা কিম্বা শেষোক্ত পাঠে অধিক যত কথা সংযোগ করা আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা করিতে পারিবেন। তদ্রূপ কোন টেবিল কি পাঠ পরিবর্ত্তন হইলে ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হইবে। এবং তদ্রূপে প্রকাশ হইলে পর সেই টেবিল কি পাঠ এই আইনের তফসীলে লিখিত হওয়ার তুল্য বলবৎ হইবে। কিন্তু মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত টেবিলের যে পরিবর্ত্তন করেন, ঐ পরিবর্ত্তনের তারিখের পূর্ব্বে যে কোম্পানি রেজিস্টর হইয়াছে তাহার প্রতি সেই পরিবর্ত্তনেতে কোন সম্পার্ক বর্ত্তিবে না কিম্বা সেই কোম্পানির উপলক্ষে ঐ টেবিলের কোন অংশ রহিত হইবে না ইতি।

মধ্যস্থের বিধি।

[মধ্যস্থের প্রতি বিবাদ অর্পণ করিতে কোম্পানির ক্ষমতার কথা।]

৬৯ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানির সহিত যদি অন্য কোম্পানির কি ব্যক্তির কোন বিষয়ে বিবাদ হয়, তবে সেই কোম্পানি সময়েং আপনার সাধারণ মোহরাঙ্কিত লিপিক্রমে তদ্রূপ বিবাদীয় কোন বিষয় মধ্যস্থের বিচারার্থে অর্পণ করিতে সম্মত হইয়া সমর্পণ করিতে পারিবেন। এবং যে কোম্পানিরা ঐ মধ্যস্থালির দুই পক্ষ হন, তাঁহাদের দ্বারা কিম্বা তাঁহাদের কর্ম্মাধ্যক্ষগণের কি কার্য্যসম্পাদক অন্য ব্যক্তিগণের দ্বারা আইনমতে যে কোন নিয়ম অবধারণ হইতে কিম্বা যে কোন বিষয় নিষ্পত্তি হইতে পারে, ঐ উভয় পক্ষ যে মধ্যস্থের প্রতি সেই বিবাদ নিষ্পত্ত্যর্থে অর্পণ করেন তাঁহাকে সেই নিয়ম অবধার্য্য কি বিষয় নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

[বিবাদ সমর্পণের সম্মতিপত্র পরিবর্ত্তন কি রহিত করিবার ক্ষমতার কথা।]

৭০ ধারা। উভয় পক্ষীয় কোম্পানিরা এই আইন অনুসারে মধ্যস্থের প্রতি বিবাদ সমর্পণে যে সম্মতি পত্র করেন সেই সম্মতিপত্রে কিম্বা তল্লিখিত কোন নিয়মে কি উদ্দেশে কি সম্বিদে, উভয়পক্ষ সময়েং

with this Act theretofore entered into between the Companies, or any of the terms, conditions or stipulations thereof.

[Agreements to be carried into effect.]

LXXI. Every reference or agreement in accordance with this Act, except so far as it is from time to time revoked or modified in accordance with this Act, shall bind the Companies, and may and shall be carried into full effect.

[Reference to Arbitrator.]

LXXII. Where the Companies agree, the reference shall be made to a single Arbitrator.

[Reference to two or more Arbitrators.]

LXXIII. Except where the Companies agree that the reference shall be made to a single Arbitrator, the reference shall be made as follows; to wit—

Where there are two Companies, the reference shall be made to two Arbitrators:

Where there are three or more Companies, the reference shall be made to so many Arbitrators as there are Companies.

[Appointment of Arbitrators by Companies.]

LXXIV. Where there are to be two or more Arbitrators, every Company shall by writing under their common seal appoint one of the Arbitrators, and shall give notice in writing thereof to the other Company or Companies.

[Appointment of Arbitrators by Local Government.]

LXXV. Where there are to be two or more Arbitrators, if any of the Companies fail to appoint an Arbitrator within fourteen days after being thereunto requested in writing by the other Company, or by the other Companies or any of them, then, on the application of the Companies or any of them, the Local Government, instead of the Company so failing to appoint an Arbitrator, may appoint an Arbitrator. The Arbitrator so appointed shall for the purposes of this Act be deemed to be appointed by the Company so failing.

[Appointment of Arbitrators by Companies to supply vacancies.]

LXXVI. When the reference is made to two or more Arbitrators, if before the matters referred to them are determined any Arbitrator dies, or becomes incapable or unfit, or for seven consecutive days fails to act as Arbitrator, the Company by which he was appointed shall by writing under their common seal appoint an Arbitrator in his place.

আপনাং সাধারণ মোহরাঙ্কিত লিপিক্রমে পৃথকরূপে নহে কিন্তু একত্রে, অধিক কথা সংযোগ করিতে, কিম্বা কোন কথা পরিবর্ত্তন করিতে কিম্বা উঠাইয়া দিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

[সম্মতি পত্রানুসারে কার্য্য সম্পাদনের কথা।]

৭১ ধারা। এই আইন অনুসারে মধ্যস্থের প্রতি বিবাদ সমর্পণের যে কার্য্য কিম্বা যে সম্মতিপত্র করা যায়, তাহার যে অংশ সময়েং এই আইন অনুসারে রহিত কি রূপান্তরিত হয় তদ্ভিন্ন তাহাতে উভয় পক্ষীয় কোম্পানিরা বদ্ধ হইবেন ও তাহা সম্পূর্ণরূপে সফল হইতে পারিবে ও হইবে ইতি।

[মধ্যস্থের প্রতি অর্পণের কথা।]

৭২ ধারা। যদি উভয় পক্ষীয় কোম্পানিরা সম্মত হন, তবে একি জন মধ্যস্থের বিচারার্থে বিবাদ সমর্পণ হইবে ইতি।

[দুই কি অধিক জন মধ্যস্থের প্রতি সমর্পণের কথা।]

৭৩ ধারা। উভয় পক্ষীয় কোম্পানিরা একি জন মধ্যস্থের বিচারার্থে বিবাদ সমর্পণ করিতে সম্মত না হইলে, বিবাদ সমর্পণের কার্য্য পশ্চাৎ লিখিতমতে করা যাইবে, অর্থাৎ—

যদি দুই কোম্পানি বিবাদী হন, তবে দুই জন মধ্যস্থের বিচারার্থে বিবাদার্পণ হইবে।

যদি তিন কি অধিক কোম্পানি বিবাদী হন, তবে বিবাদি যত কোম্পানি, তত জন মধ্যস্থের প্রতি বিবাদার্পণ হইবে ইতি।

[কোম্পানিকর্ত্তৃক মধ্যস্থ নিযুক্ত হইবার কথা।]

৭৪ ধারা। যে স্থলে দুই কি ততোধিক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে হইবে, সেই স্থলে প্রত্যেক কোম্পানি আপনার সাধারণ মোহরাঙ্কিত লিপিক্রমে এক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিয়া, অন্য কোম্পানিকে কি কোম্পানিদিগকে লিখনক্রমে তদ্বিষয়ের সম্বাদ দিবেন ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক মধ্যস্থদিগের নিযুক্ত হইবার কথা।]

৭৫ ধারা। যে স্থলে দুই কি অধিক মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে হয় সেই স্থলে কোন এক কোম্পানি অন্য কোম্পানির কি অন্য কোম্পানিদের কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির স্থানে মধ্যস্থকে নিযুক্ত করণ বিষয়ের আদেশপত্র প্রাপ্ত হইলে পর যদি চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে মধ্যস্থকে নিযুক্ত না করেন, তবে উক্ত কোম্পানিদিগের কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির প্রার্থনা হইলে মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবার ত্রুটিকারি কোম্পানির পরিবর্ত্তে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তদ্রূপ নিযুক্ত মধ্যস্থ এই আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে ঐ ত্রুটিকারি কোম্পানির দ্বারা নিযুক্ত মধ্যস্থ জ্ঞান হইবেন ইতি।

[পদশূন্য হইলে কোম্পানির দ্বারা মধ্যস্থের নিযুক্ত হইবার কথা।]

৭৬ ধারা। বিবাদীয় বিষয় দুই কি অধিক জন মধ্যস্থের প্রতি সমর্পিত হইলে, যদি তাঁহাদের প্রতি অর্পিত বিষয় নির্ণয় করণের পূর্ব্বে কোন মধ্যস্থ মরেন কিম্বা কর্ম্ম করিতে অক্ষম কি অনুপযুক্ত হন কিম্বা ক্রমাগত সাত দিন পর্য্যন্ত মধ্যস্থের কর্ম্ম না করেন, তবে যে কোম্পানিকর্ত্তৃক নিযুক্ত হইলেন সেই কোম্পানি তাঁহার পদে আপনাদের সাধারণ মোহরাঙ্কিত লিপিক্রমে অন্য মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[Appointment of Arbitrators by Local Government to supply vacancies.]

LXXVII. Where the Company by which an Arbitrator ought to be appointed in the place of the Arbitrator so deceased, incapable, unfit or failing to act, fails to make the appointment within fourteen days after being thereunto requested in writing by the other Company, or by the other Companies or any of them, then, on the application of the Companies or any of them, the Local Government may appoint are Arbitrator. The Arbitrator so appointed shall for the purposes of this Act be deemed to be appointed by the Company so failing.

[Appointment of Arbitrator not revocable.]

LXXVIII. When any appointment of an Arbitrator is made, the Company making the appointment shall have no power to revoke the same without the previous consent in writing of the other Company or every other Company in writing under their common seal.

[Appointment of Umpire by Arbitrators.]

LXXIX. Where two or more Arbitrators are appointed, they shall, before entering on the business of the reference, appoint by writing under their hands an impartial and qualified person to be their Umpire.

[Appointment of Umpire by Local Government.]

LXXX. If the Arbitrators do not appoint an Umpire within seven days after the reference is made to the Arbitrators, then, on the application of the Companies or any of them, the Local Government may appoint an Umpire; and the Umpire so appointed shall for the purposes of this Act be deemed to be appointed by the Arbitrators.

[Appointment of Umpire by Arbitrators to supply vacancy.]

LXXXI. Where two or more Arbitrators are appointed, if before the matters referred to them are determined their Umpire dies, or becomes incapable or unfit, or for seven consecutive days fails to act as Umpire, the Arbitrators shall by writing under their hands appoint an impartial and qualified person to be their Umpire in his place.

[Appointment of Umpire by Local Government to supply vacancy.]

LXXXII. If the Arbitrators fail to appoint an Umpire within seven days after notice in writing to them of the decease, incapacity, unfitness or failure to act of their Umpire, then, on the application of the Companies or any of them, the Local Government may appoint an Umpire. The

[শূন্য পদে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক মধ্যস্থ নিযুক্ত হইবার কথা।]

৭৭ ধারা। তদ্রূপ মৃত কি কার্য্য করণাক্ষম কি অনুপযুক্ত কি ত্রুটিকারি ব্যক্তির স্থানে অন্য মধ্যস্থকে নিযুক্ত করা যে কোম্পানির কর্ত্তব্য হয়, সেই কোম্পানি অন্য কোম্পানির কি অন্য কোম্পানিরদের কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির দ্বারা আদিষ্ট হইলে পর যদি চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে অন্য মধ্যস্থকে নিযুক্ত না করেন, তবে স্থান বিশেষের গবর্ণমেণ্ট সেই কোম্পানিদের কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির প্রার্থনামতে এক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তদ্রূপে নিযুক্ত মধ্যস্থ এই আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে সেই ত্রুটিকারি কোম্পানির নিযুক্ত মধ্যস্থ জ্ঞান হইবেন ইতি।

[মধ্যস্থের নিয়োগ নিবর্ত্ত হইতে না পারিবার কথা।]

৭৮ ধারা। কোন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করা গেলে পর, যে কোম্পানি তাঁহাকে নিযুক্ত করিলেন, সেই কোম্পানি অন্য কোম্পানির কিম্বা অন্য প্রত্যেক কোম্পানির সাধারণ মোহরাঙ্কিত লিপিক্রমে সম্মতি প্রাপ্ত না হইলে, ঐ নিয়োগ নিবর্ত্ত করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না ইতি।

[মধ্যস্থদের দ্বারা প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।]

৭৯ ধারা। যদি দুই কি অধিক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করা যায়, তবে তাঁহারা অর্পিত বিষয়ের বিচার করণের পূর্ব্বে আপনাদের স্বাক্ষরিত লিপিদ্বারা অপক্ষপাতি ও সুযোগ্য ব্যক্তিকে আপনাদের প্রমাণপুরুষ স্বরূপ নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।]

৮০ ধারা। কোন বিষয় মধ্যস্থদিগের বিচারার্থে অর্পিত হইলে যদি তাঁহারা সাতদিনের মধ্যে প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত না করেন, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোম্পানিদের, কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির প্রার্থনামতে প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও তদ্রূপে যে প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হন, তিনি এই আইনের কার্য্য সাধনার্থে মধ্যস্থদিগের দ্বারা নিযুক্ত প্রমাণপুরুষ জ্ঞান হইবেন ইতি।

[পদশূন্য হইলে মধ্যস্থদিগের দ্বারা প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।]

৮১ ধারা। দুই কি ততোধিক জন মধ্যস্থ নিযুক্ত হইলে, যদি তাঁহাদের বিচারার্থে সমর্পিত বিষয়ের নির্ণয় হইবার পূর্ব্বে তাঁহাদের প্রমাণপুরুষ মরেন, কিম্বা অক্ষম কি অযোগ্য হন, কিম্বা ক্রমাগত সাত দিন পর্য্যন্ত প্রমাণপুরুষস্বরূপে কর্ম্ম না করেন, তবে মধ্যস্থেরা আপনাদের স্বাক্ষরিত লিপিদ্বারা তাঁহাস্থানে অপক্ষপাতি ও সুযোগ্য ব্যক্তিকে আপনাদের প্রমাণপুরুষস্বরূপে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[শূন্যপদে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।]

৮২ ধারা। মধ্যস্থেরা আপনাদের প্রমাণপুরুষের মৃত্যুর কি অক্ষমতার কি অযোগ্যতার কি কর্ম্ম না করণের লিখিত সম্বাদ প্রাপ্ত হইলে পর যদি সাত দিনের মধ্যে প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত না করেন, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোম্পানিদের কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির প্রার্থনামতে প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত করিতে

Umpire so appointed shall for the purposes of this Act be deemed to be appointed by the Arbitrators so failing.

[Succeeding Arbitrators and Umpires to have powers of predecessors.]

LXXXIII. Every Arbitrator appointed in the place of a preceding Arbitrator, and every Umpire appointed in the place of a preceding Umpire, shall respectively have the like powers and authorities as his respective predecessor.

[Reference to Umpire.]

LXXXIV. Where there are two or more Arbitrators, if they do not within such a time as the Companies agree on, or, failing such agreement, within thirty days next after the reference is made to the Arbitrators, agree on their award thereon, then the matters referred to them, or such of those matters as are not then determined, shall stand referred to their Umpire.

[Power for Arbitrators, &c., to call for books, &c., and administer oath.]

LXXXV. The Arbitrator, and the Arbitrators, and the Umpire respectively may call for the production of any documents or evidence in the possession or power of the Companies respectively, or which they respectively can produce, and which the Arbitrator, or the Arbitrators, or the Umpire shall think necessary for determining the matters referred, and may examine the witnesses of the Companies respectively on oath or affirmation, and may administer the requisite oath or affirmation.

[Procedure in the Arbitration.]

LXXXVI. Except where and as the Companies otherwise agree, the Arbitrator, and the Arbitrators, and the Umpire respectively may proceed in the business of the reference in such manner as he and they respectively shall think fit.

[Arbitration may proceed in absence of Companies.]

LXXXVII. The Arbitrator, and the Arbitrators, and the Umpire respectively may proceed in the absence of all or any of the Companies in every case in which, after giving notice in that behalf to the Companies respectively, the Arbitrator, or the Arbitrators, or the Umpire shall think fit so to proceed.

[Several awards may be made.]

LXXXVIII. The Arbitrator, and the Arbitrators, and the Umpire respectively may, if he and they respectively think fit, make several awards, each on part of the matters referred, instead of one award on all the matters referred. Every such award on the part of the matters shall for such time as shall be stated in the award, the same being such as shall have been specified in the agreement

পারিবেন। তদ্রূপে যে প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হন তিনি এই আইনের কার্য্য সাধনার্থে সেই ত্রুটিকারি মধ্যস্থকর্ত্তৃক নিযুক্ত প্রমাণপুরুষ জ্ঞান হইবেন ইতি।

[পশ্চাৎ নিযুক্ত মধ্যস্থ ও প্রমাণপুরুষের ক্ষমতা পূর্ব্ব নিযুক্ত ব্যক্তিদের তুল্য হইবার কথা।]

৮৩ ধারা। পূর্ব্ব নিযুক্ত মধ্যস্থের পরিবর্ত্তে যিনি মধ্যস্থের পদে নিযুক্ত হন ও পূর্ব্ব নিযুক্ত প্রমাণপুরুষের পরিবর্ত্তে যিনি প্রমাণপুরুষের পদে নিযুক্ত হন, তিনি পূর্ব্ব নিযুক্ত ব্যক্তির তুল্য শক্তি ও ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন ইতি।

[প্রমাণপুরুষের প্রতি বিবাদার্পণের কথা।]

৮৪ ধারা। দুই কি অধিক জন মধ্যস্থ থাকিলে, যদি তাঁহারা কোম্পানিদিগের সম্মতিপত্রের নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে, কিম্বা তদ্রূপ সম্মতিপত্র না থাকিলে যদি তাঁহাদের প্রতি বিবাদ অর্পণের পর অব্যবহিত ত্রিশ দিনের মধ্যে আপনাদের নির্ণয় বিষয়ে সম্মত না হন, তবে তাঁহাদের বিচারার্থে অর্পিত সেই বিষয়, কিম্বা তন্মধ্যে যে২ বিষয়ের নির্ণয়পাদ না হয় সেই২ বিষয় তাঁহাদের প্রমাণপুরুষের প্রতি অর্পিত থাকিবে ইতি।

[মধ্যস্থ প্রভৃতির পুস্তকাদি আনাইতে আজ্ঞা করিবার ও শপথ করাইবার ক্ষমতার কথা।]

৮৫ ধারা। ঐ২ কোম্পানির অধিকার কি ক্ষমতাগত যে কোন নিদর্শনপত্র কি প্রমাণপত্র থাকে কিম্বা ঐ২ কোম্পানি যাহা দর্শাইতে পারেন, তন্মধ্যে ঐ মধ্যস্থ কি মধ্যস্থেরা কি প্রমাণপুরুষ অর্পিত বিবাদ নির্ণয়ার্থে যাহা আবশ্যক জ্ঞান করেন, তাহা দর্শাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, এবং শপথ কি প্রতিজ্ঞা করাইয়া ঐ কোম্পানিদিগের সাক্ষিদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও প্রয়োজনীয় শপথ কি প্রতিজ্ঞা করাইতে পারিবেন ইতি।

[বিচারকার্য্যে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।]

৮৬ ধারা। মধ্যস্থ ও মধ্যস্থগণ ও প্রমাণপুরুষ যেরূপ উচিত বোধ করেন তদ্রূপেই অর্পিত বিষয়ের কার্য্য সম্পাদনে প্রবর্ত্ত হইবেন। কিন্তু যদি কোম্পানিরা সম্মত হইয়া নিয়মান্তর করেন, তবে সেই নিয়ম প্রবল হইবে ইতি।

[কোম্পানিদিগের অনুপস্থানেও বিচার চলিবার কথা।]

৮৭ ধারা। মধ্যস্থ কি মধ্যস্থেরা কি প্রমাণপুরুষ কার্য্যে প্রবর্ত্ত হওয়া উচিত বোধ করিলে কোম্পানিদিগকে কার্য্যে প্রবর্ত্ত হইবার সম্বাদ দিলে পর প্রত্যেক স্থলে সেই২ কোম্পানি কি তন্মধ্যে কোন কোম্পানির অবর্ত্তমানেও সেই কার্য্য সম্পাদন করিতে পারিবেন ইতি।

[অনেক নির্ণয়পাদ হইবার কথা।]

৮৮ ধারা। যদি মধ্যস্থ ও মধ্যস্থেরা ও প্রমাণপুরুষ উচিত বোধ করেন, তবে তিনি কি তাঁহারা বিচারার্থে অর্পিত সমস্ত বিষয়ের একি নির্ণয়পাদ না করিয়া অর্পিত বিষয়ের এক২ অংশের এক২ নির্ণয়পাদ করিতে পারিবেন। বিবাদীয় বিষয়ের কোন অংশে তদ্রূপে যে প্রত্যেক নির্ণয়পাদ করা যায়, তাহা যে সকল বিষয়ের প্রতি বর্ত্তে সেই সকল বিষয় সম্পর্কে ঐ নির্ণয়পাদের উল্লিখিত কালের অর্থাৎ মধ্যস্থালির সম্মতিপত্রে যে

for arbitration, or in the event of no time having been so specified, for any time which the Arbitrator may be legally entitled to fix, be binding as to all the matters to which it extends, and as if the matters awarded on were all the matters referred, and that notwithstanding the other matters or any of them be not then or hereafter awarded on.

[Awards made in due time to bind all parties.]

LXXXIX. The award of the Arbitrator, or of the Arbitrators, or of the Umpire, if made in writing under his or their respective hand or hands and ready to be delivered to the Companies within such a time as the Companies agree on, or failing such agreement within thirty days next after the matters in difference are referred to (as the case may be) the Arbitrator, or the Arbitrators, or the Umpire, shall be binding and conclusive on all the Companies.

[Power for Umpire to extend period for making his award.]

XC. Provided always that (except where and as the Companies otherwise agree) the Umpire, from time to time by writing under his hand, may extend the period within which his award is to be made. If it be made and ready to be delivered within the extended time, it shall be as valid and effectual as if made within the prescribed period.

[Awards not to be set aside for informality.]

XCI. No award made on any arbitration in accordance with this Act shall be set aside for any irregularity or informality.

[Awards to be obeyed.]

XCII. Except only so far as the Companies bound by any award in accordance with this Act from time to time otherwise agree, all things by every award in accordance with this Act lawfully required to be done, omitted or suffered, shall be done, omitted or suffered accordingly.

[Agreements, arbitrations and a awards to have effect.]

XCIII. Full effect shall be given by the Courts according to their respective jurisdictions, and by the Companies respectively, and otherwise, to all agreements, references, arbitrations and awards in accordance with this Act; and the performance or observance thereof may, where the Courts think fit, be compelled by any process against the Companies respectively or their respective property

কাল নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই কালের নিমিত্তে, অথবা যদি তদ্রূপ কোন কাল নির্দ্দিষ্ট না থাকে, তবে মধ্যস্থ আইনমতে যত কাল অবধারণ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তত কালের নিমিত্তে দৃঢ়তর হইবে, ফলতঃ যে২ বিষয়ের উপর নির্ণয়পাদ হয় তদ্ভিন্ন যেন অন্য বিষয় নির্ণয়ার্থে অর্পিত হয় নাই এমতে দৃঢ়তর হইবে, এবং অর্পিত অন্য সকল কি কোন বিষয় তৎ কালে কি তৎপরে নির্ণীত না হইলেও দৃঢ়তর হইবে ইতি।

[উপযুক্ত সময়ে কৃত নির্ণয়পাদে সকল পক্ষের বদ্ধ হইবার কথা।]

৮৯ ধারা। মধ্যস্থের কি মধ্যস্থদিগের কি প্রমাণ-পুরুষের নির্ণয়পাদ যদি তাঁহার কি তাঁহাদের স্বাক্ষরিত লিপিবদ্ধ হইয়া করা যায়, এবং কোম্পানিরা সম্মতিপত্রে যে সময় অবধারণ করিয়াছিলেন সেই সময়ের মধ্যে, কিম্বা তদ্রূপ সম্মতিপত্র না হইলে বিবাদীয় বিষয় ঐ মধ্যস্থের কি মধ্যস্থদিগের কি প্রমাণ পুরুষের প্রতি অর্পিত হওনের পর অব্যবহিত ত্রিশ দিনের মধ্যে, যদি সেই নির্ণয়পাদ কোম্পানিদিগের প্রতি সমর্পণার্থে প্রস্তুত হয়, তবে সেই নির্ণয়পাদে সকল কোম্পানি বদ্ধ হইবেন ও তাহা সকল কোম্পানির পক্ষে সিদ্ধান্ত হইবে ইতি।

[প্রমাণপুরুষের নির্ণয়পাদ করিবার কাল বিস্তৃত করিবার ক্ষমতার কথা।]

৯০ ধারা। পরন্তু যে কালের মধ্যে প্রমাণপুরুষের নির্ণয়পাদ করা যাইবে সেই কাল তিনি আপনার স্বাক্ষরিত লিপিক্রমে সময়ে২ বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। যদি ঐ নির্ণয়পাদ সেই বিস্তৃত কালের মধ্যে করা যায় ও সমর্পিত হইবার জন্যে প্রস্তুত হয়, তবে নির্দ্ধারিত কালের মধ্যে হওয়ার ন্যায় সিদ্ধ ও সফল হইবে। কিন্তু যদি কোম্পানিরা নিয়মান্তরে সম্মত হন, তবে তাহাই প্রবল হইবে ইতি।

[রীতির ব্যতিক্রম হেতুক নির্ণয়পাদ অসিদ্ধ না হইবার কথা।]

৯১ ধারা। এই আইনঅনুসারে মধ্যস্থালিক্রমে যে নির্ণয় পাদ করা যায় তাহা দাঁড়ার কি রীতির ব্যতিক্রম হেতুক অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

[নির্ণয়পাদ মান্য হইবার কথা।]

৯২ ধারা। এই আইন অনুযায়ি প্রত্যেক নির্ণয়পাদক্রমে ব্যবস্থামত যে সকল কার্য্য করিবার কি ত্যজ্য কি ভোগ করিবার আজ্ঞা হয়, তাহা তদনুসারে করা যাইবে কি ত্যজ্য কি ভুক্ত হইবে। কিন্তু যে কোম্পানিরা এই আইন অনুযায়ি নির্ণয়পাদক্রমে বদ্ধ হন তাঁহারা সময়ে২ নিয়মান্তরে সম্মত হইলে তাহা প্রবল হইবে ইতি।

[সম্মতিপত্র ও মধ্যস্থালি ও নির্ণয়পাদ সফল করিবার কথা।]

৯৩ ধারা। এই আইন অনুসারে যে সকল সম্মতিপত্র ও বিবাদার্পণ ও মধ্যস্থালি ও জয়পত্র করা যায় তাহা নানা আদালতের বিচারাধিপত্যক্রমে সেই২ আদালতকর্ত্তৃক ও নানা কোম্পানিকর্ত্তৃক ও প্রকারান্তরে সম্পূর্ণরূপে সফল করা যাইবে। এবং আদালত যে২ স্থলে উচিত বোধ করেন সেই২ স্থলে ঐ২ আদালত কি তাহার কোন বিচারকর্ত্তা ঐ কোম্পানির বিপক্ষে কি তাঁহাদের সম্পত্তি সম্পর্কে কোন আজ্ঞাপত্র প্রচার

that the Courts or any Judge thereof shall direct and where requisite frame, for the purpose.

[Costs of arbitration and award.]

XCIV. Except where and as the Companies otherwise agree, the costs of and attending the arbitration and the award shall be in the discretion of the Arbitrator, and the Arbitrators, and the Umpire respectively.

[Payment of costs.]

XCV. Except where and as the Companies otherwise agree, and if and so far as the award does not otherwise determine, the cost of and attending the arbitration and the award shall be borne and paid by the Companies in equal shares and in other respects the Companies shall bear their own respective costs.

[Submission to arbitration to be filed in Court.]

XCVI. On the application of any party interested, the submission to any such arbitration may be filed in the High Court, and an order of reference may be made thereon, with any directions the Court thinks fit; and the provisions of the Code of Civil Procedure shall, so far as the same are applicable, apply to every such order and to all procedings thereunder.

PART IV.

WINDING-UP OF COMPANIES AND ASSOCIATIONS UNDER THIS ACT.

Preliminary.

[Meaning of contributory.]

XCVII. The term "contributory" shall mean every person liable to contribute to the assets of a Company under this Act in the event of the same being wound up; it shall also, in all proceedings for determining the persons who are to be deemed contributories, and in all proceedings prior to the final determination of such persons, include any person alleged to be a contributory.

[Nature of liability of contributory.]

XCVIII. The liability of any person to contribute to the assets of a Company under this Act in the event of the same being wound up, shall be deemed to create a debt accruing due from such person at the time when his liability commenced, but payable at the time or respective times when calls are made as hereinafter mentioned for enforcing such liability; and it shall be lawful in the case of the insolvency of any contributory to prove against his estate the estimated value of his liability to future call, as well as calls already made.

করিবার আজ্ঞা করিয়া, এবং তদর্থে প্রয়োজনমতে আজ্ঞাপত্র প্রস্তুত করিয়া, ঐ জয়পত্র বলপূর্ব্বক সাধন কি প্রতিপালন করাইতে পারিবেন ইতি।

[মধ্যস্থালি ও জয়পত্রসম্পর্কীয় ব্যয়ের কথা।]

৯৪ ধারা। মধ্যস্থ ও মধ্যস্থগণ ও প্রমাণপুরুষ মধ্যস্থালির ও জয়পত্রের এবং তৎসম্পর্কীয় যত ব্যয় অবধারণ করেন, তাহাই অবধারিত হইবে। কিন্তু যদি কোম্পানিরা সম্মত হইয়া নিয়মান্তর করেন, তবে তাহাই প্রবল থাকিবে ইতি।

[ব্যয় শোধের কথা।]

৯৫ ধারা। কোম্পানিরা মধ্যস্থালির ও জয়পত্রের ও তৎসম্পর্কীয় ব্যয় সমাংশে সহ্য ও শোধ করিবেন। অন্যং বিষয়ে কোম্পানিরা আপনং ব্যয় শোধ করিবেন। কিন্তু যদি কোম্পানিরা সম্মত হইয়া নিয়মান্তর করেন এবং জয়পত্রে যদি ও যেপর্য্যন্ত প্রকারান্তরে নির্ণয় হয়, তবে তাহাই সেই পর্য্যন্ত প্রবলতর হইবে ইতি।

[মধ্যস্থালিতে বিবাদার্পণের পত্র আদালতে অর্পণ করিবার কথা।]

৯৬ ধারা। বিবাদীয় বিষয়ের সম্পর্কযুক্ত কোন ব্যক্তির প্রার্থনামতে মধ্যস্থালিতে বিবাদার্পণের কার্য্য হাই কোর্টে গচ্ছিত হইতে পারিবে। ও তদনুযায়ি সমর্পণের আজ্ঞা এবং তদুপরি আদালত যে কোন আদেশ উচিত বোধ করেন তাহা করা যাইতে পারিবে। এবং তদ্রূপ প্রত্যেক আজ্ঞার ও তদনুযায়ি কৃত সকল কার্য্যের প্রতি দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের বিধি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে সেই পর্য্যন্ত বর্ত্তিবে ইতি।

চতুর্থ খণ্ড।

এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানিদিগের ও সংসৃষ্ট ব্যক্তিদিগের কর্ম্মবন্ধ করণের বিধি।

পরিভাষা।

[ঋণদাতা শব্দের অর্থ।]

৯৭ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিতে হইলে যে প্রত্যেক ব্যক্তি ঐ কোম্পানির স্থিতবৃদ্ধি করণার্থে মুদ্রাদায়ী হন, ঋণদাতা শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে। কেং ঋণদাতা জ্ঞান হইবেন এই বিষয় নির্ণয়ার্থে ব্যবহারঘটিত সকল কার্য্যে, ও সেই ব্যক্তিদিগকে চূড়ান্তরূপে নির্ণয় করণের পূর্ব্বে ব্যবহারঘটিত যে সকল কার্য্য হয় তাহাতে, যাঁহারা ঋণদাতা বলিয়া ব্যক্ত হন, তাঁহাদিগকেও ঋণদাতা শব্দে বুঝাইবে ইতি।

[ঋণদাতার দায়ের ভাবের কথা।]

৯৮ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিতে হইলে, ঐ কোম্পানির স্থিত বৃদ্ধি করণার্থে কোন ব্যক্তির যে দায়, তদ্দারা ঋণ সৃষ্টি হইয়াছে জ্ঞান হইবে। সেই দায়ের আরম্ভ কালে ঐ ব্যক্তির সেই ঋণ হইল, কিন্তু সেই দায় বলবৎ করণার্থে পশ্চাৎলিখিতমতে টাকা দিবার আদেশ হওন সময়ে কিম্বা সময়েং ঐ ঋণ দেয় হইবে। এবং কোন ঋণদাতা যোত্রহীন হইলে, তাঁহার মুদ্রাদানের যে আদেশ পূর্ব্বে হইয়াছে কি ভবিষ্যতে হইবে তৎসম্পর্কে তাঁহার সম্পত্তিহইতে তাঁহার দায়ের যে আনুমানিক মূল্য আদেয় হয়, সেই মূল্যের প্রমাণ করা ন্যায্য হইবে ইতি।

[Contributories in case of death.]

XCIX. If any contributory dies either before or after he has been placed on the list of contributories hereinafter mentioned, his personal representative, heirs and devisees shall be liable in a due course of administration to contribute to the assets of the Company in discharge of the liability of such deceased contributory, and such personal representatives, heirs and devisees shall be deemed to be cotributories accordingly.

[ঋণদাতাদের মৃত্যু হইলে তাহার কথা।]

৯৯ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত ঋণদাতাদের নামাবলিতে কোন ঋণদাতার নাম লিখিত হইবার পূর্ব্বে কি পরে যদি তাঁহার মৃত্যু হয়, তবে তাঁহার স্বকীয় স্থলাভিষিক্তেরা ও উত্তরাধিকারিরা ও চরমদানপত্র লিখিত দানসাধকেরা আপনাদের কর্ম্ম সম্পাদনের নিয়মমতে ঐ মৃত ঋণদাতার দায় পরিশোধের জন্যে কোম্পানির স্থিত বর্দ্ধনার্থে আপনাদের অংশ দিবেন। তদনুসারে তাঁহার সেই স্বকীয় স্থলাভিষিক্তেরা ও উত্তরাধিকারিরা ও চরমদান সাধকেরা ঋণদাতা জ্ঞান হইবেন ইতি।

[Contributories in case of insolvency.]

C. If any contributory becomes insolvent, either before or after he has been placed on the list of contributories, his assignees shall be deemed to represent such insolvent for all the purposes of the winding-up, and shall be deemed to be contributories accordingly, and may be called upon to admit to prove against the estate of such insolvent, or otherwise to allow to be paid out of his assets in due course of law, any monies due from such insolvent in respect of his liability to contribute to the assets of the Company being wound up.

[ঋণদাতারা যোত্রহীন হইলে তাহার কথা।]

১০০ ধারা। ঋণদাতাদের নামাবলিতে কোন ঋণদাতার নাম লিখিত হইবার পূর্ব্বে কি পরে যদি তিনি যোত্রহীন হন, তবে সেই কর্ম্ম বন্ধ করণ সম্পর্কীয় সকল অভিপ্রায় সফল করণার্থে তাঁহার আসৈনীগণ সেই যোত্রহীনের স্থলাভিষিক্ত জ্ঞান হইয়া তদনুসারে ঋণদাতা জ্ঞান হইবেন। তাহাতে তাঁহাদের প্রতি এইরূপ আদেশ হইতে পারিবে যে, কর্ম্ম বন্ধ করণোদ্যত কোম্পানির স্থিত বৃদ্ধি করণার্থে তাঁহার মুদ্রা দানের দায় সম্পর্কে সেই যোত্রহীনের সম্পত্তির বিপক্ষে প্রমাণ করিবার অনুমতি দেন, নতুবা ঐ যোত্রহীনের ধনহইতে তাঁহার নিকটে প্রাপ্য কোন টাকা আইনের উপযুক্ত নিয়মমতে দিবার অনুমতি করেন ইতি।

Winding-up by Court.

আদালতকর্ত্তৃক কর্ম্ম বন্দ করণের বিধি।

[Circumstances under which Company may be wound up by Court.]

CI. A Company under this Act may be wound up by the Court as hereinafter defined, under the following circumstances; (that is to say)—

(1.) Whenever the Company has passed a Special Resolution requiring the Company to be wound up by the Court:

(2.) Whenever the Company does not commence its business within a year from its incorporation, or suspends its business for the space of a whole year:

(3.) Whenever the members are reduced in number to less than seven:

(4.) Whenever the Company is unable to pay its debts:

(5.) Whenever the Court is of opinion that it is just and equitable that the Company should be wound up.

[যে গতিক হইলে আদালতকর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ হইতে পারিবে তাহার কথা।]

১০১ ধারা। নিম্ন লিখিত গতিকে পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারের আদালতকর্ত্তৃক এই আইনঅনুসারি কোম্পানির কার্য্য বন্দ করা যাইতে পারিবে। বিশেষতঃ

(১) যদি কোম্পানির বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে আদালতকর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের আদেশ হয়।

(২) যদি কোম্পানি সমাবেত হওনের পর এক বৎসরপর্য্যন্ত কার্য্যারম্ভ না করেন, কিম্বা পূর্ণ এক বৎসর পর্য্যন্ত কর্ম্ম স্থগিত রাখেন।

(৩) যদি সংভূয়কারিদের সাত জনের ন্যূন সংখ্যা হয়।

(৪) যদি কোম্পানি ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হন।

(৫) যদি আদালত বোধ করেন যে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করা ন্যায় ও যথোপযুক্ত ইতি।

[Company when deemed unable to pay its debts.]

CII. A Company under this Act shall be deemed to be unable to pay its debts—

(1.) Whenever a creditor, by assignment or otherwise, to whom the Company is indebted in a sum exceeding five hundred rupees then due, has served on the Company, by leaving the same at its registered Office, a demand under his hand

[কোম্পানি যে গতিকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম জ্ঞান হইবেন তাহার কথা।]

১০২ ধারা। এই আইন অনুযায়ি কোন কোম্পানি পশ্চাৎ লিখিত অবস্থায় ঋণ শোধ করিতে অক্ষম জ্ঞান হইবেন। বিশেষতঃ

১। যদি আসৈনমেন্ট দ্বারা কি প্রকারান্তরে কোন উত্তমর্ণকে কোম্পানির তৎকালে পাঁচ শত টাকার অধিক দেয় হয়, এবং যদি সেই উত্তমর্ণ আপনার স্বাক্ষরিত দাবিপত্রক্রমে কোম্পানির দেয় সেই টাকা দিবার আদেশ করিয়া তাঁহাদের রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে

requiring the Company to pay the sum so due, and the Company has for the space of three weeks succeeding the service of such demand neglected to pay such sum, or to secure or compound for the same to the reasonable satisfaction of the creditor :

(2.) Whenever execution or other process issued on a decree or order obtained in any Court in favour of any creditor, in any proceeding instituted by such creditor against the Company, is returned unsatisfied in whole or in part :

(3.) Whenever it is proved to the satisfaction of the Court that the Company is unable to pay its debts.

[Definition of "the Court."]

CIII. The expression "the Court," as used in this Part of this Act, shall mean the principal Court having original Civil jurisdiction in the place in which the registered Office of the Company is situate: unless in the regulations for the management of the Company it shall be stipulated that the Company if wound up shall be wound up by the High Court of Judicature at Fort William, Madras or Bombay (as the case may be), or by the Chief Court of the Punjab, in which case the word 'Court' shall mean the said High Conrt or Chief Court (as the case may be) in the exercise of its original Civil jurisdiction.

[Application for winding-up to be made by petition.]

CIV. Any application to the Court for the winding-up of a Company under this Act shall be by petition, which may be presented by the Company, or by any one or more creditor or creditors, contributory or contributories of the Company, or by all or any of the above parties, together or separately. Every order which may be made on any such petition shall operate in favour of all the creditors and all the contributories of the Company, in the same manner as if it had been made upon the joint petition of a creditor and a contributory.

[Commencement of winding-up by Court.]

CV. A winding-up of a Company by the Court shall be deemed to commence at the time of the presentation of the petition for the winding-up.

[Court may grant injunction.]

CVI. The Court may, at any time after the presentation of a petition for winding-up a Company under this Act and before making an order for winding-up the Company, upon the application of the Company or of any creditor or contributory of the Company, restrain further proceedings in any suit or proceeding against the Company, upon such terms as the Court thinks fit. The Court may also, at any time after the

ঐ পত্র রাখিয়া কোম্পানির প্রতি পর্য্যর্পণ করেন, এবং সেই দাবিপত্র পর্য্যর্পিত হইলে পর তিন সপ্তাহপর্য্যন্ত কোম্পানি ঐ টাকা না দেন, কিম্বা উত্তমর্ণের সন্তোষজনকরূপে তাঁহার সেই টাকা প্রাপণের দৃঢ় নিয়ম কিম্বা তাহা দিবার চুক্তি না করেন।

(২) কোন উত্তমর্ণ কোম্পানির নামে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে, এবং কোন আদালতে উত্তমর্ণের পক্ষে কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা হইয়া তৎসম্পাদনপত্র কি অন্য আজ্ঞাপত্র প্রচার হইলে যদি সেই আজ্ঞানুযায়ি সমস্ত ঋণ কি তাহার কোন অংশ শোধ না হইয়া ঐ পত্র প্রত্যার্পিত হয়।

(৩) কোম্পানি ঋণ শোধ করিতে অক্ষম ইহা যদি আদালতের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হয় ইতি।

[আদালত শব্দের অর্থ।]

১০৩ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডে "আদালত" এই শব্দের ব্যবহার হইলে, কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় যে স্থানে হয় তৎস্থানে দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাপন্ন যে প্রধান আদালত থাকে, সেই আদালতকে বুঝাইবে। কিন্তু কোম্পানির কার্য্য বন্দ করিতে হইলে, তাহা ফোর্ট উলিয়ম কিম্বা (বিষয়বিশেষে) মান্দ্রাজ কি বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক, কিম্বা পঞ্জাব দেশস্থ প্রধান আদালতকর্তৃক বন্দ হইবে, এই মর্ম্মের নিয়ম যদি কোম্পানির কার্য্য সম্পাদনের বিধানেতে থাকে, তবে "আদালত" শব্দেতে দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার বিচারাধিপত্য সম্পর্কে সেই হাই কোর্টকে কিম্বা বিষয় বিশেষে প্রধান আদালতকে বুঝাইবে ইতি।

[কর্ম্ম বন্দ করণের প্রার্থনা পত্রদ্বারা করণের কথা।]

১০৪ ধারা। আদালতের নিকটে এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানির কার্য্য বন্দ করিবার যে প্রার্থনা করা যাইবে, তাহা আবেদনপত্রক্রমে হইবে এবং কোম্পানির দ্বারা, কিম্বা কোম্পানির কোন এক কি অধিক উত্তমর্ণের দ্বারা, কিম্বা ঋণদাতা কি ঋণদাতাদের দ্বারা, কিম্বা উক্ত সকল কি কোন ব্যক্তির দ্বারা একত্রে কি স্বতন্ত্রে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে। এবং তদ্রূপ কোন প্রার্থনাক্রমে যে প্রত্যেক আজ্ঞা করা যায়, সেই আজ্ঞা, উত্তমর্ণের ও ঋণদাতার একত্র প্রার্থনাক্রমে হওন ন্যায়, কোম্পানির সকল উত্তমর্ণের ও সকল ঋণদাতার পক্ষে ফলোপযোগী হইবে ইতি।

[আদালত কর্তৃক কর্ম্ম বন্দ করণারম্ভের কথা।]

১০৫ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের প্রার্থনাপত্র যে সময়ে উপস্থিত করা যায় সেই সময়াবধি আদালতকর্তৃক ঐ কর্ম্ম বন্দ করণারম্ভ হইল জ্ঞান হইবে ইতি।

[আদালতের নিষেধাজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।]

১০৬ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোন কোম্পানির কার্য্য বন্দ করিবার প্রার্থনা উপস্থিত করা গেলে পর, ও কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা করণের পূর্ব্বে, আদালত কোম্পানির প্রার্থনামতে কিম্বা কোম্পানির কোন উত্তমর্ণের কি ঋণদাতার প্রার্থনামতে, যে নিয়ম উপযুক্ত বোধ করেন এমত নিয়ম অবধারণপূর্ব্বক আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, কোম্পানির নামে যে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য চলি-
[illegible] আরো তদ্রূপ

presentation of such petition and before the first appointment of Liquidators, appoint provisionally an Official Liquidator of the estate and effects of the Company.

[Course to be pursued by Court on hearing application.]

CVII. Upon hearing the petition, the Court may dismiss the same with or without costs, may adjourn the hearing conditionally or unconditionally, and may make any interim order or any other order that it deems just.

[Suits to be stayed after order for winding-up.]

CVIII. When an order has been made for winding-up a Company under this Act, no suit or other proceeding shall be proceeded with or commenced against the Company, except with the leave of the Court and subject to such terms as the Court may impose.

[Copy of order to be forwarded to Registrar.]

CIX. When an order has been made for winding-up a Company under this Act, a copy of such order shall forthwith be forwarded by the Company to the Registrar of Joint-Stock Companies; who shall make a Minute thereof in his Books relating to the Company.

[Power of Court to stay proceedings.]

CX. The Court may at any time after an order has been made for winding-up a Company, upon the application of any creditor or contributory of the Company, and upon proof to the satisfaction of the Court that all proceedings in relation to such winding-up ought to be stayed, make an order staying the same, either altogether or for a limited time, on such terms and subject to such conditions as it deems fit.

[Effect of order on share-capital of Company limited by guarantee.]

CXI. When an order has been made for winding-up a Company limited by guarantee and having a capital divided into shares, any share-capital that may not have been called up shall be deemed to be assets of the Company and to be a debt due to the Company from each member to the extent of any sums that may be unpaid on any shares held by him, and payable at such time as may be appointed by the Court.]

[Court may have regard to wishes of creditors or contributors.]

CXII. The Court may, as to all matters relating to the winding-up have regard to the wishes of the creditors or contributories as proved

প্রার্থনা হইলে পর ও সম্বিধায়কদিগকে প্রথমে নিযুক্ত করিবার পূর্ব্বে কোন সময়ে, আদালত ঐ কোম্পানির সম্পত্তির ও সামগ্রীর রাজকীয় সম্বিধায়ককে কিয়ৎকালের নিমিত্তে নিযুক্ত করিতে পারিবন ইতি।

[প্রার্থনা শ্রবণ কালে আদালতের ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।]

১০৭ ধারা। আদালত প্রার্থনাপত্র শ্রবণ করিয়া ব্যয়সহিত কি ব্যয় ভিন্ন তাহা ডিস্‌মিস্‌ করিতে, অথবা নিয়ম সহিত কি নিয়মভিন্ন বিবাদ শ্রবণের অন্য কাল নিরূপণ করিতে, অথবা ইতিমধ্যকালীন কোন আজ্ঞা করিতে কি অন্য যে আজ্ঞা ন্যায় বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

[কর্ম্ম বন্দ করণের আজ্ঞা হইলে পর মোকদ্দমা স্থগিত হইবার কথা।]

১০৮ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হইলে, আদালতের অনুমতিভিন্ন এবং আদালত যে কোন নিয়ম অবধারণ করেন তদ্ব্যতিরেকে ঐ কোম্পানির নামে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত কার্য্য চলিবে না কি আরম্ভ হইবে না ইতি।

[রেজিষ্ট্রারের নিকটে আজ্ঞার প্রতিলিপি প্রেরণের কথা।]

১০৯ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হইলে পর সেই আজ্ঞার প্রতিলিপি জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের নিকটে কোম্পানির অগৌণে প্রেরণ করিতে হইবে। তিনি ঐ কোম্পানি সম্পর্কীয় আপন পুস্তকে ঐ আজ্ঞার সংক্ষেপোক্তি লিখিবেন ইতি।

[ব্যবহারঘটিত কার্য্য রহিত করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১১০ ধারা। কোন কোম্পানির কার্য্য বন্দ করিবার আজ্ঞা হইবার পর কোন সময়ে, যদি কোম্পানির কোন উত্তমর্ণের কি ঋণদাতার প্রার্থনা হয় এবং ঐ কর্ম্ম বন্দ করণ সম্পর্কীয় সমস্ত ব্যবহারঘটিত কার্য্য রহিত করা উচিত, যদি আদালতের হৃদ্বোধমতে এই কথার প্রমাণ হয়, তবে আদালত যেং নিয়ম ও যেং বিধান উপযুক্ত বোধ করেন সেইং নিয়মানুসারে ও সেইং বিধানাধীনে সম্যক প্রকারে কি কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঐ কার্য্য স্থগিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ দায়ের কোম্পানির অংশগত মূল ধনের পক্ষে সেই আজ্ঞার ফলের কথা।]

১১১ ধারা। যে কোম্পানির দায়ের সীমা প্রাতিভাব্যক্রমে বদ্ধ, অথচ যাঁহার মূল ধন অংশাংশে বিভক্ত, যদি সেই কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হয়, তবে অংশগত যে মূলধন তৎপূর্ব্বে দিবার আদেশ না হইয়াছে তাহা কোম্পানির স্থিতস্বরূপ জ্ঞান হইবে। এবং প্রত্যেক সংভূয়কারী যত অংশ প্রাপ্ত হইয়াছেন তৎসম্পর্কীয় তৎকালীন অদত্ত টাকা তাঁহার নিকট কোম্পানির প্রাপ্য ঋণস্বরূপ জ্ঞান হইবে। ও আদালত যে সময় নিরূপণ করেন ঐ টাকা সেই সময়ে দেয় হইবে ইতি।

[উত্তমর্ণদের কি ঋণদাতাদের অভীষ্ট প্রতি আদালতের প্রতীক্ষা করণের কথা।]

১১২ ধারা। কর্ম্ম বন্দ করণ সম্পর্কীয় সমস্ত বিষয় আদালত প্রচুর প্রমাণক্রমে উত্তমর্ণদের কি ঋণদাতাদের যে অভীষ্টের প্রমাণ পান, সেই অভীষ্টের প্রতি

to it by any sufficient evidence, and may, if it thinks it expedient, direct meetings of the creditors or contributories to be summoned, held and conducted in such manner as the Court directs, for the purpose of ascertaining their wishes, and may appoint a person to act as Chairman of any such meeting, and to report the result of such meeting to the Court. In the case of creditors, regard is to be had to the value of the debts due to each creditor, and in the case of contributories, to the number of votes conferred on each contributory by the regulations of the Company.

Official Liquidators.

[Appointment of Official Liquidator.]

CXIII. For the purpose of conducting the proceedings in winding-up a Company and assisting the Court therein, there may be appointed a person or persons to be called an Official Liquidator or Official Liquidators. The Court may appoint such person or persons, either provisionally or otherwise, as it thinks fit, to the office of Official Liquidator, or Official Liquidators. In all cases, if more persons than one are appointed to the office of Official Liquidator, the Court shall declare whether any act hereby required or authorized to be done by the Official Liquidator is to be done by all or any one or more of such persons. The Court may also determine whether any and what security is to be given by any Official Liquidator on his appointment. If no Official Liquidator is appointed, or during any vacancy in such appointment, all the property of the Company shall be deemed to be in the custody of the Court.

[Resignations, removals, fillig up vacancies, and compensation.]

CXIV. Any Official Liquidator may resign or be removed by the Court on due cause shewn. Any vacancy in the office of an Official Liquidator appointed by the Court shall be filled by the Court. There shall be paid to the Official Liquidator such salary or remuneration, by way of percentage or otherwise, as the Court may direct; and if more Liquidators than one are appointed, such remuneration shall be distributed amongst them in such proportions as the Court directs.]

[Style and duties of Official Liquidator.]

CXV. The Official Liquidator or Liquidators shall be described by the style of the Official Liquidator or Official Liquidators of the particular Company in respect of which he is or they are appointed, and not by his or their individual name or names. He or they shall take into

মনোযোগ করিতে পারিবেন, এবং যদি বিহিত বোধ করেন, তবে তাঁহাদের অভীষ্ট নিশ্চিতরূপে জ্ঞাত হইবার জন্যে আদালতের আদেশানুসারে তাঁহাদের সভাতে আহূত হওনের ও সভা করণের ও সভার কার্য্য নির্ব্বাহ করণের আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও আদালতের নিকটে ঐ সভার কার্য্যের ফল জানাইবার জন্যে তদ্রূপ কোন সভার অধিপতির পদে এক ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পরিবেন। উত্তমর্ণের অভীষ্ট গ্রহণ কালে প্রত্যেক জনের যত ঋণ প্রাপ্য তাহাতে অবধান করিতে হইবে। এবং ঋণদাতাদের অভীষ্ট গ্রহণ করিলে কোম্পানির বিধানমতে প্রত্যেক ঋণদাতার প্রতি যত অভিমত জ্ঞাত করিবার শক্তি অর্পিত হয় তাহাতে মনোযোগ করিতে হইবে ইতি।

রাজকীয় সম্বিধায়কদিগের বিধি।

[রাজকীয় সম্বিধায়কের নিয়োগের কথা।]

১১৩ ধারা। কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য সম্পাদন ও তদ্বিষয়ে আদালতের সাহায্য করণার্থে, রাজকীয় সম্বিধায়ক নামে কোন এক কি অধিক ব্যক্তি নিযুক্ত হইতে পারিবেন। আদালত যেমন বিহিত বোধ করেন তেমনি সেই ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিদিগকে কিয়ৎকালের নিমিত্তে কি প্রকারান্তরে রাজকীয় সম্বিধায়কের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। যদি দুই কি ততোধিক ব্যক্তিকে রাজকীয় সম্বিধায়কের পদে নিযুক্ত করা যায়, তবে এই আইনদ্বারা রাজকীয় সম্বিধায়ককর্তৃক যে কর্ম্ম সম্পাদনের আজ্ঞা হয় কি ক্ষমতা দেওয়া যায়, সেই কর্ম্ম ঐ সকল কি তন্মধ্যে কোন এক কি অধিক ব্যক্তির নিষ্পাদন করিতে হইবে আদালত উক্ত প্রত্যেক স্থলে ইহা প্রকাশ করিবেন। এবং রাজকীয় কোন সম্বিধায়ককে নিযুক্ত করণকালে তাঁহার প্রতিভূ দিতে হইবে কি না, হইলে কীদৃশ প্রতিভূ দিবেন, আদালত ইহাও নির্দ্ধার্য্য করিবেন। রাজকীয় কোন সম্বিধায়ক নিযুক্ত না হইলে, কিম্বা সেই পদ কোন সময়ে শূন্য হইলে যত কাল শূন্য থাকে ততকাল কোম্পানির সমস্ত সম্পত্তি আদালতের রক্ষিত জ্ঞান হইবে ইতি।

[পদত্যাগ করণের ও অপসৃত হওনের ও শূন্য পদপূরণের ও পারিশ্রমিক দানের কথা।]

১১৪ ধারা। রাজকীয় কোন সম্বিধায়ক স্বীয় পদ ত্যাগ করিতে, কিম্বা উপযুক্ত কারণ দৃষ্ট হইলে আদালতকর্তৃক অপসৃত হইতে পারিবেন। আদালতকর্তৃক নিযুক্ত রাজকীয় সম্বিধায়কের পদ কোন সময়ে শূন্য হইলে আদালত অন্য ব্যক্তিকে সেই পদে নিযুক্ত করিবেন। আদালত শতকরার হারে কি প্রকারান্তরে যেরূপ নির্দ্ধার্য্য করেন, রাজকীয় সম্বিধায়ক সেইরূপে বেতন কি পারিশ্রমিক পাইবেন। যদি দুই কি তদধিক জন সম্বিধায়ক নিযুক্ত হন, তবে আদালত যে নিয়ম নির্দ্ধার্য্য করেন সেই নিয়মানুসারে ঐ পারিশ্রমিক তাঁহাদের মধ্যে বন্টন হইবে ইতি।

[রাজকীয় সম্বিধায়কের খ্যাতির ও কর্ম্মের কথা।]

১১৫ ধারা। রাজকীয় সম্বিধায়ক কি সম্বিধায়কেরা স্বং নামানুসারে বর্ণিত হইবেন না, কিন্তু যে বিশেষ কোম্পানির পক্ষে নিযুক্ত হন সেই কোম্পানির রাজকীয় সম্বিধায়ক নামে বর্ণিত হইবেন। যে সকল দ্রব্যে ও সম্পত্তিতে ও মোকদ্দমাক্রমে প্রাপ্য সামগ্রীতে কোম্পানির স্বত্ব আছে কি থাকার মত দৃষ্ট

his or their custody, or under his or their control, all the property, effects and things in action to which the Company is or appears to be entitled, and shall perform such duties in reference to the winding-up of the Company as may be imposed by the Court.

[Powers of Official Liquidator.]

CXVI. The Official Liquidator shall have power, with the sanction of the Court, to do the following things —

(1.) To bring or defend any suit or prosecution, or other legal proceeding, Civil or Criminal, in the name and on behalf of the Company:

(2.) To carry on the business of the Company, so far as may be necessary for the beneficial winding-up of the same:

(3) To sell the immoveable and moveable property, effects and things in action of the Company by public auction or private contract, with power to transfer the whole thereof to any person or Company, or to sell the same in parcels:

(4.) To do all acts, and to execute, in the name and on behalf of the Company, all deeds, receipts and other documents, and for that purpose to use, when necessary, the Company's seal:

(5.) To prove, rank, claim and draw a dividend, in the matter of the insolvency of any contributory, for any balance against the estate of such contributory, and to take and receive dividends in respect of such balance, in the matter of the insolvency as a separate debt due from such insolvent, and ratably with the other separate creditors:

(6.) To draw, accept, make and endorse any Bill of Exchange, Hundi or Promissory Note in the name and on behalf of the Company, also to raise upon the security of the assets of the Company from time to time any requisite sum or sums of money; and the drawing, accepting, making, or endorsing of every such Bill of Exchange, Hundi or Promissory Note as aforesaid on behalf of the Company, shall have the same effect with respect to the liability of such Company as if such Bill or Note had been drawn, accepted, made or endorsed by or on behalf of such Company in the course of carrying on the business thereof:

(7.) To take out, if necessary, in his official name, letters of administration to any deceased contributory, and to do in his official name any other act that may be necessary for obtaining payment of any monies due from a contributory or from his estate, and which act cannot be

হয়, তিনি কি তাঁহারা সেই সকল সম্পত্ত্যাদি আপন, কি আপনাদের রক্ষণে কি তত্ত্বাধীনে লইবেন, এবং আদালতকর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণসম্পর্কীয় যে সকল কর্ত্তব্য কর্ম্ম অবধারিত হয়, তাহা করিবেন ইতি।

[রাজকীয় সম্বিধায়কের ক্ষমতার কথা।]

১১৬ ধারা। রাজকীয় সম্বিধায়ক আদালতের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক পশ্চাৎ লিখিত কার্য্য করিতে পারিবেন। অর্থাৎ—

(১) কোম্পানির নামে ও সপক্ষে দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন মোকদ্দমা কি অভিযোগ কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য উপস্থিত করিতে কি তাহাতে প্রতিবাদ করিতে পারিবেন।

(২) কোম্পানির কার্য্য লভ্যজনকরূপে বন্দ করিবার জন্যে যে পর্য্যন্ত আবশ্যক হয়, সেই পর্য্যন্ত কোম্পানির কার্য্য চালাইতে পারিবেন।

(৩) কোম্পানির স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি ও সামগ্রী ও মোকদ্দমাক্রমে প্রাপ্য দ্রব্যাদি প্রকাশিত বিক্রয়দ্বারা কিম্বা গোপনীয় চুক্তিদ্বারা বিক্রয় করিতে পারিবেন। আরো কোন ব্যক্তির কি কোম্পানির নিকটে সেই সমুদয় সম্পত্তি হস্তান্তর করিতে কিম্বা খণ্ডেং বিক্রয় করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

(৪) কোম্পানির নামে ও সপক্ষে সকল কর্ম্ম করিবেন ও সকল লিপি ও রসীদ ও অন্য নিদর্শনপত্র সম্পাদন করিবেন, ও তদর্থে আবশ্যকমতে কোম্পানির মোহর ব্যবহার করিতে পারিবেন।

(৫) কোন ঋণদাতা যোত্রহীন হইলে তাঁহার সম্পত্তিঘটিত ডিবিডেণ্ডের প্রমাণ করিতে ও শ্রেণীবদ্ধ করিতে ও তাহার দাওয়া করিয়া আদায় করিতে পারিবেন, এবং সেই যোত্রহীনতা ঘটিত বক্রী টাকা সম্পর্কে ঐ যোত্রহীনের দাতব্য পৃথক্ ঋণস্বরূপ ও অন্য স্বতন্ত্র ঋণদাতাদের সমান হারানুসারে ডিবিডেণ্ড লইতে ও গ্রহণ করিতে পারিবেন।

(৬) কোম্পানির নামে ও তাঁহার সপক্ষে বিল অফ একুসচেঞ্জ কি হুণ্ডী কি প্রমিসরি নোট আদায় ও স্বীকার ও সাধন করিতে ও তাহার পৃষ্ঠলিপি করিতে পারিবেন। এবং কোম্পানির স্থিত বন্ধক রাখিয়া সময়েং আবশ্যকমতে টাকা তুলিতে পারিবেন। এবং তদ্রূপ প্রত্যেক বিল অফ একুসচেঞ্জ কি হুণ্ডী কি প্রমিসরি নোট কোম্পানির সপক্ষে পূর্ব্বোক্তমতে আদায় ও স্বীকার ও সাধন হইলে ও তাহার পৃষ্ঠলিপি লেখা গেলে, ঐ কোম্পানির কার্য্য চলনক্রমে ঐ বিল কি হুণ্ডী কি নোট কোম্পানির দ্বারা কি তৎপক্ষে আদায় কি স্বীকার কি সাধন করণের কি পৃষ্ঠলিপি লিখনে যে ফল হইত ঐ কোম্পানির দায় সম্পর্ক উক্ত কার্য্যের তত্তুল্য ফল হইবে।

(৭) যদি আবশ্যক হয়, তবে আপনার রাজকীয় খ্যাতিক্রমে কোন মৃত ঋণদাতার দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্ব পত্র গ্রহণ করিতে, এবং ঋণদাতার স্থানে কি তাঁহার সম্পত্তিহইতে কোন টাকা আদায় করণার্থ অন্য কর্ম্ম আবশ্যক হইলেও কোম্পানির নামে সুবিধামতে করা যাইতে না পারে, তাহা আপনার রাজকীয় খ্যাতি-

conveniently done in the name of the Company, and in all cases where he takes out letters of administration, or otherwise uses his official name for obtaining payment of any monies due from a contributory, such monies shall, for the purpose of enabling him to take out such letters or recover such monies, be deemed to be due to the Official Liquidator himself: Provided that nothing herein contained shall be deemed to affect the rights, duties and privileges of the Administrators General and Officiating Administrators General of Bengal, Madras and Bombay, respectively:

(8.) To do and execute all such other things as may be necessary for winding-up the affairs of the Company and distributing its assets.

[Discretion of Official Liquidator.]

CXVII. The Court may provide by any order that the Official Liquidator may exercise any of the above powers without the sanction or intervention of the Court, and, where an Official Liquidator is provisionally appointed, may limit and restrict his powers by the order appointing him.

[Appointment of Attorney or Vakeel to Official Liquidator.]

CXVIII. the Official Liquidator may, with the sanction of the Court, appoint an Attorney or Vakeel to assist him in the performance of his duties.

Ordinary Powers of Court.

[Collection and application of assets.]

CXIX. As soon as may be after making an order for winding-up the Company, the Court shall settle a list of contributories, with power to rectify the Register of Members in all cases where such rectification is required in pursuance of this Act, and shall cause the assets of the Company to be collected and applied in discharge of its liabilities.

[Provision as to representative contributories.]

CXX. In settling the list of contributories, the Court shall distinguish between persons who are contributories in their own right, and persons who are contributories as being representatives of or being liable to the debts of others.

[Power of Court to require delivery of property.]

CXXI. The Court may, at any time after making an order for winding-up a Company, require any contributory for the time being settled on the list of contributories, trustee, receiver, banker or agent, or Officer of the Company to pay,

ক্রমে করিতে পারিবেন। এবং তিনি যে সকল স্থলে মৃত ঋণদাতার দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র গ্রহণ করেন কিম্বা ঋণদাতার নিকটে প্রাপ্য কোন টাকা আদায় করিবার জন্যে আপনার রাজকীয় খ্যাতির ব্যবহার করেন, সেই সকল স্থলে তিনি সেই পত্র গ্রহণ কি টাকা আদায় করিতে সক্ষম হন এই অভিপ্রায়ে ঐ টাকা সেই রাজকীয় সম্বিধায়কেরই প্রাপ্য জ্ঞান হইবে, কিন্তু এই ধারার কোন কথাতে বঙ্গ ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল ও একটিং আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবদিগের স্বত্ব ও কর্ত্তব্য কর্ম্ম ও ক্ষমতার ক্ষতি কি বৃদ্ধি হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

(৮) কোম্পানির কার্য্যব্যাপার বন্দ করিবার ও অবশিষ্ট ধন বিলি করিবার অন্য যে সকল কার্য্য করা আবশ্যক তাহা করিতে ও সম্পাদন করিতে পারিবেন ইতি।

[রাজকীয় সম্বিধায়কের বিবেচনাধীন কার্য্যের কথা।]

১১৭ ধারা। রাজকীয় সম্বিধায়ক আদালতের অনুমতি কি হস্তক্ষেপণ ভিন্ন পূর্ব্বোক্ত কোন মতানুসারে কার্য্য করিতে সক্ষম, আদালত কোন আজ্ঞাক্রমে এমত বিধান করিতে পারিবেন। যদি রাজকীয় সম্বিধায়ক কিয়ৎকালের নিমিত্তে নিযুক্ত হন, তবে যে আজ্ঞাক্রমে তাঁহাকে নিযুক্ত করেন সেই আজ্ঞাক্রমে তাঁহার সেই ক্ষমতার পরিমাণ ও সীমা নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

[রাজকীয় সম্বিধায়কের টর্ণি কি উকীল নিযুক্ত করিবার কথা।]

১১৮ ধারা। রাজকীয় সম্বিধায়ক আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মসাধনের সহায়তা করিবার জন্যে আদালতের অনুমতিক্রমে টর্ণিকে কি উকীলকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

আদালতের সাধারণ ক্ষমতার বিধি।

[স্থিত আদায় ও প্রয়োগ করিবার কথা।]

১১৯ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা করিলে পর, আদালত সাধ্যমতে ত্বরায় ঋণদাতাদের নামাবলি স্থির করিবেন। এবং যদি এই আইন অনুসারে সংভূয়কারিদের রেজিস্টর সংশোধন করা আবশ্যক হয়, তবে সেই সকল স্থলে সেই রেজিষ্টর সংশোধনও করিতে পারিবেন, এবং কোম্পানির স্থিত সংগ্রহ করাইয়া দায় পরিশোধার্থে তাহা প্রয়োগ করাইবেন ইতি।

[স্থলাভিষিক্ত ঋণদাতাদের বিষয়ি বিধান।]

১২০ ধারা। ঋণদাতাদের নামাবলি স্থির করণ কালে, যাঁহারা স্বকীয় স্বত্বে ঋণদাতা হন ও যাঁহারা অন্যোদের স্থলাভিষিক্তস্বরূপ কি অন্যদের ঋণের দায়ীপ্রযুক্ত ঋণদাতা হন, আদালত ইঁহাদের বিভিন্নতা মানিবেন ইতি।

[সম্পত্তি অর্পণ করণের আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১২১ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হওনের পর কোন সময়ে ঋণদাতাদের তৎকালীন নামাবলিতে যে কোন ঋণদাতাদের নাম স্থির হইয়াছে, তাঁহার কিম্বা কোম্পানির ট্রষ্টির কি গ্রাহকের কি ব্যাঙ্কেরের কি এজেন্টের কি কর্ম্মকারকের নিকটে তৎকালে

deliver, convey, surrender or transfer forthwith, or within such time as the Court directs to or into the hands of the Official Liquidator any sum or balance, books, papers, estate or effects which happen to be in his hands for the time being, and to which the Company is *primâ facie* entitled.

[Power of Court to order payment of debts by contributory.]

CXXII. The Court may, at any time after making an order for winding-up the Company, make an order on any contributory for the time being settled on the list of contributories, directing payment to be made, in manner in the said order mentioned, of any monies due from him or from the estate of the person whom he represents to the Company, exclusive of any monies which he or the estate of the person whom he represents may be liable to contribute by virtue of any call made or to be made by the Court in pursuance of this Part of this Act. The Court may, in making such order, when the Company is not limited, allow to such contributory by way of set-off any monies due to him or the estate which he represents from the Company on any independent dealing or contract with the Company, but not any monies due to him as a member of the Company in respect of any dividend or profits. Provided that when all the creditors of any Company, whether limited or unlimited, are paid in full, any monies due on any account whatever to any contributory from the Company may be allowed to him by way of set-off against any subsequent call or calls.

[Power of Court to make calls.]

CXXIII. The Court may, at any time after making an order for winding-up a Company, and either before or after it has ascertained the sufficiency of the assets of the Company, make calls on and order payment thereof by all or any of the contributories for the time being settled on the list of contributories, to the extent of their liability, for payment of all or any sums it deems necessary to satisfy the debts and liabilities of the Company, and the costs, charges and expenses of winding it up, and for the adjustment of the rights of the contributories amongst themselves. The Court may, in making a call, take into consideration the probability that some of the contributories upon whom the same is made may partly or wholly fail to pay their respective portions of the same.

যে টাকা কি বক্রী টাকা কি পুস্তক কি পত্রাদি কি সম্পত্তি কি সামগ্রী থাকে ও আদৌ দৃষ্টে যাহাতে কোম্পানির স্বত্ব আছে, তাহা আদালত রাজকীয় সম্বিধায়কের প্রতি কি তাঁহার হস্তে তৎক্ষণাৎ কিম্বা আদালতের নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে দান কি সমর্পণ কি লেখ্যক্রমে প্রদান কি প্রতিদান কি হস্তান্তর করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[ঋণদাতার ঋণ শোধ করিবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১২২ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হওনের পর কোন সময়ে, আদালত ঋণদাতাদের নামাবলিতে তৎকালীন স্থিরীকৃত কোন ঋণদাতার প্রতি এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, এই আইনের এই খণ্ডানুসারে আদালত টাকা দিবার যে আজ্ঞা করিয়াছেন কি করিবেন তাহার বলে, তিনি কিম্বা যাঁহার স্থলাভিষিক্ত হন তাঁহার সম্পত্তি যত ঋণদান করিতে দায়ী তদ্ভিন্ন কোম্পানির নিকটে তাঁহার যে টাকা দেয় কিম্বা তিনি যাঁহার স্থলাভিষিক্ত হন তাঁহার সম্পত্তিহইতে কোম্পানির যত টাকা প্রাপ্য হয়, তাহা তিনি উক্ত আজ্ঞার নির্দ্দিষ্টমতে শোধ করেন। আরো যদি কোম্পানি সীমাবদ্ধ না হন, তবে যে সময়ে সেই আজ্ঞা করেন, সেই সময়ে ঐ ঋণদাতাকে এই অনুমতি দিতে পারিবেন যে ঐ কোম্পানির সঙ্গে স্বতন্ত্র কোন ব্যবসায় কি চুক্তিক্রমে তাঁহার যে টাকা প্রাপ্য হয়, কিম্বা তিনি যাঁহার স্থলাভিষিক্ত হন, তাঁহার সম্পত্তির পক্ষে যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহা ঐ ঋণদাতা কোম্পানির প্রাপ্য টাকাহইতে বাদ দেন। কিন্তু কোম্পানির সংভূয়কারিস্বরূপে তাঁহার ডিবিডেণ্ড কি লভ্য জন্যে যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহা বাদ দিবেন না। আরো সীমাবদ্ধ কিম্বা অসীমাবদ্ধ কোন কোম্পানির সকল উত্তমর্ণের টাকা সম্পূর্ণরূপে দেওয়া গেলে পর, কোম্পানির স্থানে কোন ঋণদাতার যে কোন হিসাবে যে কোন টাকা প্রাপ্য হয়, তৎপশ্চাৎ টাকা দিবার কোন আদেশ হইলে সেই আদিষ্ট টাকাহইতে তাঁহার সেই প্রাপ্য টাকা বাদ দিবার অনুমতি হইতে পারিবে ইতি।

[টাকা দিবার আদেশ করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১২৩ ধারা। কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা করণের পর, এবং কোম্পানির প্রচুর স্থিত আছে কি না ইহা নিশ্চয়মতে জ্ঞাত হইবার পূর্ব্বে কি পরে আদালত ঐ কোম্পানির ঋণ ও দায় পরিশোধ এবং তাহার কর্ম্ম বন্দ করিবার খরচ ও ব্যয় ও পারিশ্রমিক পরিশোধ করণার্থে ও পরস্পর ঋণদাতাদের স্বত্বের নিষ্পত্তি করণার্থে যত টাকা প্রয়োজন জ্ঞান করেন, ঋণদাতাদের নামাবলিতে যে সকল ঋণদাতার নাম তৎকালে অবধারিত থাকে তাঁহাদের সকলকে কি কোন২ ব্যক্তিকে আপনাদের দায়পর্য্যন্ত সেই সমস্ত কি তন্মধ্যে কতক টাকা দিবার আদেশ ও আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যৎকালে তাহা করেন, তৎকালে যে ঋণদাতাদিগকে টাকা দিবার আদেশ হয় তাঁহাদের কোন ব্যক্তিদের দাতব্য অংশের সমুদয় কিম্বা কোন ভাগ নাও দিবার সম্ভাবনা, ইহাও বিবেচনা করিবেন ইতি।

[Power of Court to order payment into Bank.]

CXXIV. The Court may order any contributory purchaser or other person from whom money is due to the Company, to pay the same into the Bank of Bengal, the Bank of Madras, or the Bank of Bombay, as the case may be, or any branch thereof respectively, to the account of the Official Liquidator instead of to the Official Liquidator, and such order may be enforced in the same manner as if it had directed payment to the Official Liquidator.

[Regulation of account with Court.]

CXXV. All monies, bills, notes and other securities, paid and delivered into the Bank of Bengal, the Bank of Madras, or the Bank of Bombay, or any branch thereof respectively, in the event of a Company being wound up by the Court, shall be subject to such order and regulation for the keeping of the account of such monies and other effects, and for the payment and delivery in, or investment and payment and delivery out, of the same, as the Court may direct.

[Provision in case of representative contributory not paying monies ordered.]

CXXVI. If any person made a contributory as personal representative of a deceased contributory make default in paying any sum ordered to be paid by him, proceedings may be taken for administering the property of such deceased contributory, whether moveable or immoveable or both, and of compelling payment thereout of the monies due.

[Order conclusive evidence.]

CXXVII. Any order made by the Court in pursuance of this Act upon any contributory shall, subject to the provisions herein contained for appealing against such order, be conclusive evidence that the monies, if any, thereby appearing to be due or ordered to be paid are due, and all other pertinent matters stated in such order are to be taken to be truly stated as against all persons and in all proceedings whatsoever.

[Court may exclude creditors not proving within certain time.]

CXXVIII. The Court may fix a certain day or certain days on or within which creditors of the Company are to prove their debts or claims, or to be excluded from the benefit of any distribution made before such debts are proved.

[Court to adjust rights of contributories.]

CXXIX. The Court shall adjust the rights of the contributories amongst themselves, and

[ব্যাঙ্কে টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১২৪ ধারা। আদালত ঋণদাতার প্রতি কিম্বা ক্রেতা কি অন্য যাঁহার স্থানে কোম্পানির টাকা প্রাপ্য থাকে তাঁহার প্রতি, রাজকীয় সম্বিধায়ককে ঐ টাকা না দিয়া ঐ রাজকীয় সম্বিধায়কের নামে জমা করণার্থে বাঙ্গাল ব্যাঙ্কে কি বিষয়বিশেষে মান্দ্রাজ ব্যাঙ্কে কি বোম্বাই ব্যাঙ্কে কিম্বা সেই২ ব্যাঙ্কের কোন শাখা ব্যাঙ্কে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, এবং রাজকীয় সম্বিধায়ককে টাকা দিবার আজ্ঞা হইলে যে প্রকারে প্রবল করা যায়, উক্ত আজ্ঞাও তদ্রূপে প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

[আদালতকর্ত্তৃক হিসাব রাখিবার বিধান হইবার কথা।]

১২৫ ধারা। যখন আদালতের দ্বারা কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করা যায়, তখন বাঙ্গাল ব্যাঙ্কে কিম্বা মান্দ্রাজ ব্যাঙ্কে কি বোম্বাই ব্যাঙ্কে কিম্বা সেই ব্যাঙ্কের কোন শাখা ব্যাঙ্কে যে সকল নগদ ও বিল ও নোট ও অন্য সিকুরিটি দেওয়া যায় ও অর্পিত হয় তাহা রাখিবার ও দিবার ও সমর্পণ করিবার কিম্বা গচ্ছিত করিবার ও পরিশোধে দিবার ও প্রদান করিবার বিষয়ে আদালত যে আজ্ঞা বিধান করেন, উক্ত নগদ ও অন্য দ্রব্যের উপর সেই আজ্ঞা প্রবল হইবে ইতি।

[ঋণদাতার স্থলাভিষিক্ত আজ্ঞানুযায়ি টাকা না দিলে তদ্বিষয়ের উপবিধি।]

১২৬ ধারা। মৃতঋণদাতার স্থলাভিষিক্ত হওয়াপ্রযুক্ত যিনি ঋণদাতা হন, তাঁহাকে কোন টাকা দিবার আজ্ঞা হইলেও যদি তিনি সেই টাকা না দেন, তবে উক্ত মৃত ঋণদাতার স্থাবর কি অস্থাবর কি উভয় প্রকারের সম্পাত্তির অধ্যক্ষতা করিবার ও তাঁহাহইতে প্রাপ্য টাকা বলপূর্ব্বক আদায় করিবার উপযুক্ত কার্য্য হইতে পারিবে ইতি।

[আজ্ঞা সিদ্ধান্ত প্রমাণস্বরূপ হইবার কথা।]

১২৭ ধারা। যদি আদালত কোন ঋণদাতার প্রতি এই আইনঅনুযায়ি কোন আজ্ঞা করেন, তবে তদ্দ্বারা যে টাকা প্রাপ্য বোধ হয় কি যে টাকা দিবার আজ্ঞা হয় তাহা যথার্থই প্রাপ্য, ঐ আজ্ঞা ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে। ও সেই আজ্ঞাতে অন্য যে সকল সঙ্গত কথা লিখিত হইয়াছে, তদ্রূপ সকল ব্যক্তির বিপক্ষে ও ব্যবহারঘটিত সকল কার্য্য সম্পর্কে সেই সকল কথা যথার্থমতে উল্লিখিত হইয়াছে জ্ঞান হইবে। কিন্তু এই আইনেতে তদ্রূপ আজ্ঞার উপর আপীল হইবার যে বিধান আছে তাহা বলবৎ থাকিবে ইতি।

[নিরূপিত সময়ের মধ্যে উত্তমর্ণেরা প্রমাণ না করিলে তাহাদিগকে বহির্ভূত করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১২৮ ধারা। আদালত কোন এক দিন কিম্বা কোন২ দিন নিরূপণ করিয়া আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, সেই দিনে কিম্বা সেই২ দিনে কি তৎপূর্ব্বে কোম্পানির উত্তমর্ণদের প্রাপ্যের কি দাওয়ার প্রমাণ করিতে হইবে, নতুবা সেই ঋণের প্রমাণ হইবার পূর্ব্বে টাকা বন্টন হইলে তাঁহারা তদ্দ্বারা উপকৃত হইবেন না ইতি।

[আদালতকর্ত্তৃক ঋণদাতাদের স্বত্বনিষ্পত্তির কথা।]

১২৯ ধারা। ঋণদাতাদের পরস্পর যে স্বত্ব থাকে তাহা আদালত নির্ণয় করিয়া, যাহা অবশিষ্ট থাকে

distribute any surplus that may remain amongst the parties entitled thereto.

[Court to order costs.]

CXXX. The Court may, in the event of the assets being insufficient to satisfy the liabilites, make an order as to the payment out of the estate of the Company of the cost, charges and expenses incurred in winding-up any Company in such order of priority as the Court thinks just.

[Dissolution of Company.]

CXXXI. When the affairs of the Company have been completely wound up, the Court shall make an order that the Company be dissolved from the date of such order, and the Company shall be dissolved accordingly.

[Registrar to make Minute of dissolution of Company.]

CXXXII. Any order so made shall be reported by the Official Liquidator to the Registrar, who shall make a Minute accordingly in his Books of the dissolution of such Company.

[Penalty on not reporting dissolution of Company.]

CXXXIII. If the Official Liquidator makes default in reporting to the Registrar, in the case of a Company being wound up by the Court, the order that the Company be dissolved, he shall be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees for every day during which he is so in default.

Extraordinary Powers of Court.

[Power of Court to summon persons before it suspected of having property of Company.]

CXXXIV. The Court may, after it has made an order for winding-up the Company, summon before it any Officer of the Company or person known or suspected to have in his possession any of the estate or effects of the Company, or supposed to be indebted to the Company, or any person whom the Court may deem capable of giving information concerning the trade, dealings, estate or effects of the Company. The Court may require any such Officer or person to produce any documents in his custody or power relating to the Company. If any person so summoned, after being tendered a reasonable sum for his expenses, refuses to come before the Court at the time appointed, having no lawful impediment (made known to the Court at the time of its sitting and allowed by it), the Court may cause such person to be apprehended and brought before the Court for examination. Nevertheless, in cases where any person claims any lien on documents produced by him, such production shall be without prejudice to such lien, and the Court shall have

তাহা পাইবার স্বত্ববান ব্যক্তিদের মধ্যে বন্টন করিবেন ইতি।

[আদালতকর্ত্তৃক খরচার আজ্ঞা হইবার কথা।]

১৩০ ধারা। যদি কোন কোম্পানির স্থিত দেনা পরিশোধ করণার্থে অকুলান হয়, তবে সেই কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণেতে যে খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় লাগে আদালত অগ্রগণ্যতার যে ক্রম ন্যায় বোধ করেন, সেই ক্রমে কোম্পানির সম্পত্তিহইতে ঐ ব্যয়াদি পরিশোধ হইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[কোম্পানির লুপ্ত হওনের কথা।]

১৩১ ধারা। যখন কোম্পানির কার্য্য সম্পূর্ণরূপে নিষ্পত্তি হইয়া বন্দ করা যায়, তখন আদালত আজ্ঞা করিবেন যে, এই আজ্ঞার তারিখঅবধি কোম্পানি লুপ্ত হয়, তাহাতে লুপ্ত হইবে ইতি।

[কোম্পানির লুপ্ত হওনের কথা রেজিষ্ট্রারের লিখিতে হইবার কথা।]

১৩২ ধারা। তদ্রূপ আজ্ঞা হইলে রাজকীয় সম্বিধায়ক রেজিষ্ট্রারের নিকটে সেই কথা রিপোর্ট করিবেন। তাহাতে তিনি আপন পুস্তকে ঐ কোম্পানির বিলুপ্ত হওনের সংক্ষেপোক্তি লিখিবেন ইতি।

[কোম্পানির বিলুপ্ত হওনের কথা রিপোর্ট না করিলে দণ্ডের কথা।]

১৩৩ ধারা। যদি আদালতকর্ত্তৃক কোম্পানির কার্য্য বন্দ করা যায় এবং রাজকীয় সম্বিধায়ক রেজিষ্ট্রারের নিকটে কোম্পানির বিলুপ্ত হইবার আজ্ঞা জ্ঞাত না করান, তবে যত দিন তিনি সেই কার্য্য না করেন তাহার দিনপ্রতি তাঁহার এক শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

আদালতের অতিরিক্ত ক্ষমতার বিধি।

[যাঁহাদের নিকটে কোম্পানির সম্পত্তি থাকার সন্দেহ হয়, তাঁহাদিগকে আহ্বান করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১৩৪ ধারা। আদালতকর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হইলে পর, কোম্পানির যে কোন কর্ম্মচারির কি অন্য ব্যক্তির নিকটে কোম্পানির কোন সম্পত্তি কি সামগ্রী থাকে কিম্বা যিনি কোম্পানির নিকটে ঋণী আছেন জ্ঞান কি বোধ হয় তাঁহাকে, কিম্বা আদালত যাঁহাকে ঐ কোম্পানির বাণিজ্য কি ব্যবসায় কি সম্পত্তি কি সামগ্রী সম্পর্কীয় সংবাদ দিবার সক্ষম জ্ঞান করেন তাঁহাকে আপনার সম্মুখে আহ্বান করিতে পারিবেন। কোম্পানির যে কোন লেখ্য তদ্রূপ কোন কর্ম্মচারির কি ব্যক্তির রক্ষণে কি ক্ষমতাধীন থাকে আদালত তাঁহাকে সেই লেখ্য দর্শাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তদ্রূপ কোন ব্যক্তির পাথেয়হেতুক উপযুক্ত টাকা দিবার প্রস্তাব হইলে পর যদি আইনসিদ্ধ বাধা না থাকিতে তিনি নিরূপিত সময়ে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত না হন, তবে আদালত সেই ব্যক্তিকে ধৃত করাইয়া পরীক্ষা দিবার জন্যে সম্মুখে উপস্থিত করাইতে পারিবেন। যদি বাধা থাকে তবে আদালতের উপবেশন সময়ে সেই কথা আদালতকে জানাইতে হইবে, এবং আদালতকর্ত্তৃক তাহা গ্রাহ্য হওয়া প্রয়োজন। পরন্তু কোন ব্যক্তি যে লেখ্য উপস্থিত করেন যদি তাহার বলে তাঁহার কোন দাওয়া থাকে, তবে উপস্থিত করিলেও তাঁহার সেই দাওয়ার

jurisdiction in the winding-up to determine all questions relating to such lien.

[Examination of parties by Court.]

CXXXV. The Court may examine upon oath or affirmation, either by word of mouth or upon written interrogatories, any person appearing or brought before it in manner aforesaid, concerning the affairs, dealings, estate or effects of the Company, and may reduce into writing the answers of every such person, and require him to subscribe the same.

[Power to arrest contributory about to abscond or to remove or conceal any of his property.]

CXXXVI. The Court may, at any time before or after it has made an order for winding-up a Company, upon proof being given that there is probable cause for believing that any contributory to such Company is about to quit British India or otherwise abscond, or to remove or conceal any of his goods or chattels, for the purpose of evading payment of calls, or for avoiding examination in respect of the affairs of the Company, cause such contributory to be arrested, and his books, papers, monies, securities for monies, goods and chattels to be seized, and him and them to be safely kept until such time as the Court may order.

[Powers of Court cumulative.]

CXXXVII. Any powers by this Act conferred on the Court shall be deemed to be in addition to, and not in restriction of, any other powers subsisting of instituting proceedings against any contributory, or the estate of any contributory, or against any debtor of the Company, for the recovery of any call or other sums due from such contributory or debtor, or his estate, and such proceedings may be instituted accordingly.

Enforcement of and Appeal from Orders.

[Power to enforce orders.]

CXXXVIII. All orders made by a Court under this Act may be enforced in the same manner in which decrees of such Court made in any suit pending therein may be enforced.

[Order made in any Court to be enforced by other Courts.]

CXXXIX. Any order made by a Court for or in the course of the winding-up of a Company under this Act shall be enforced in any part of British India other than that in which such Court is situate, in the Court that would have had

কিছু হানি হইবে না, এবং আদালত কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণ কালে ঐ দাওয়া সম্পর্কীয় সমস্ত বিবাদ নির্ণয় করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

[আদালতকর্ত্তৃক ব্যক্তিদের পরীক্ষার কথা।]

১৩৫ ধারা। পূর্ব্বোক্ত প্রকারে যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হন কিম্বা যাঁহাকে উপস্থিত করা যায় আদালত শপথ কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা এবং বাচনিক কি লিখিত প্রশ্নক্রমে, কোম্পানির ব্যাপার ও ব্যবসায় ও সম্পত্তি ও সামগ্রীর বিষয়ে তাঁহার পরীক্ষা লইতে পারিবেন, এবং তদ্রূপ প্রত্যেক ব্যক্তির উত্তর লিপিবদ্ধ করিয়া তাঁহাকে তাহাতে স্বাক্ষর করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[ঋণদাতা পলায়ন করিতে কিম্বা আপনার কোন সম্পত্তি স্থানান্তর কি গোপন করিতে উদ্যত হইলে তাঁহাকে আসেধ করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৩৬ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিতে আদালতের আজ্ঞা করণের পূর্ব্ব কি পশ্চাৎ কোন সময়ে, ঐ কোম্পানির কোন ঋণদাতা তাঁহার দাতব্য টাকা দিবার আদেশ হইবার ভয়ে কিম্বা কোম্পানির ব্যাপার সম্পর্কীয় পরীক্ষা দিতে না হইবার জন্যে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে প্রস্থান করিতে কি প্রকারান্তরে পলায়ন করিতে কিম্বা আপনার কোন দ্রব্য কি সামগ্রী স্থানান্তর কি গোপন করিতে উদ্যত আছেন, যদি এমত বিশ্বাস করিবার যুক্তিসিদ্ধ হেতুর প্রমাণ দেওয়া যায়, তবে আদালত সেই ঋণদাতাকে আসেধ করাইতে এবং তাঁহার খাতা ও কাগজপত্র ও টাকা ও টাকার নিদর্শনপত্র ও দ্রব্য ও সামগ্রী রুদ্ধ করাইতে এবং আদালত যতকাল আজ্ঞা করেন ততকাল পর্য্যন্ত তাঁহাকে এবং ঐ সকল পত্রাদি দৃঢ়মতে রক্ষা করাইতে পারিবেন ইতি।

[আদালতের ঐ ক্ষমতা অন্য ক্ষমতার অতিরিক্ত হইবার কথা।]

১৩৭ ধারা। কোম্পানির কোন ঋণদাতার কি ঋণির স্থানে কিম্বা তাঁহার সম্পত্তিহইতে অংশোপলক্ষে দাতব্য কি প্রাপ্য অন্য টাকা আদায়ের জন্যে সেই ঋণদাতার কিম্বা তদীয় সম্পত্তির কিম্বা কোন ঋণির বিপক্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে আদালতের এক্ষণে অন্য যে ক্ষমতা আছে, আদালতের প্রতি এই আইন দ্বারা অর্পিত ক্ষমতা তাহার অতিরিক্ত জ্ঞান হইবে, প্রতিরোধী নয় ইতি।

আজ্ঞা বলবৎ করণের ও তদুপরি আপীলের বিধি।

[আজ্ঞা বলবৎ করণের ক্ষমতার কথা।]

১৩৮ ধারা। কোন আদালতে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় ঐ আদালতের ডিক্রী যে প্রকারে প্রবল করা যায়, এই আইন অনুসারে ঐ আদালতের কৃত সকল আজ্ঞাও তদ্রূপে প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

[কোন আদালতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা অন্য আদালতকর্ত্তৃক প্রবল হইতে পারিবার কথা।]

১৩৯ ধারা। এই আইনমতে কোন আদালতের দ্বারা কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা, কিম্বা বন্দ করণ কার্য্য সম্পাদনকালে কোন আজ্ঞা হইলে, ঐ আদালত যে স্থানে স্থাপিত আছে তদ্ভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য স্থানে কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যা-

jurisdiction in respect of such Company if the registered Office of the Company had been situate in such other part, and in the same manner in all respects as if such order had been made by the Court that is hereby required to enforce the same.

[Mode of dealing with orders to be enforced by other Courts.]

CXL. Where any order or decree made by one Court is required to be enforced by another Court as hereinbefore provided, a certified copy of the order or decree so made shall be produced to the proper Officer of the Court required to enforce the same, and the production of such certified copy shall be sufficient evidence of such order or decree having been made, and thereupon such last-mentioned Court shall take such steps in the matter as may be requisite for enforcing such order or decree, in the same manner as if it were the order or decree of the Court enforcing the same.

[Appeals from orders.]

CXLI. Re-hearings of and appeals from any order or decision made or given in the matter of the winding-up of a Company by the Court may be had in the same manner and subject to the same conditions in and subject to which appeals may be had from any order or decision of the same Court in cases within its ordinary jurisdiction; subject to this restriction, that no such re-hearing or appeal shall be heard unless notice of the same is given within three weeks after any order complained of has been made, in manner in which notices of appeal are ordinarily given under the Code of Civil Procedure, unless such time is extended by the Court of Appeal.

[Judicial notice to be taken of signature of Officers.]

CXLII. In all proceedings under this Part of this Act, every Court, Judge and person judicially acting, and all other Officers, judicial or ministerial, of any Court, or employed in enforcing the process of any Court, shall take judicial notice of the signature of any Officer of any other Court, and also of the official seal of any other Court when such seal is appended to any document made, issued, or signed under the provisions of this Part of the Act, or any official copy thereof.

[Special Commissioners for receiving evidence.]

CXLIII. The Judges of the District Courts who sit at places more than twenty English miles from the usual place of sitting of the High Court shall be Commissioners for the purpose

লয় থাকিলে ঐ কোম্পানি সম্পর্কে যে আদালতের বিচারাধিপত্য থাকিত, সেই আদালত সেই আজ্ঞা করিলে যদ্রূপে তাহা সফল করিতে পারিতেন, পূর্ব্বোক্ত আদালতের আজ্ঞাও সর্ব্বতোভাবে তদ্রূপেই প্রবল করিতে পারিবেন ইতি।

[অন্য আদালতকর্ত্তৃক যে আজ্ঞা প্রবল করা যাইবে তৎসম্পার্কীয় কার্য্যের নিয়মের কথা।]

১৪০ ধারা। যখন ইহার পূর্ব্ব ধারার বিধানমতে কোন আদালতের কোন আজ্ঞা কি ডিক্রী আদালত কর্ত্তৃক প্রবল করিবার প্রয়োজন হয়, তখন যে আদালত দ্বারা তাহা প্রবল করা যাইবে সেই আদালতের উপযুক্ত কর্ম্মকারকের নিকটে উক্ত আজ্ঞার কি ডিক্রীর সংশিত প্রতিলিপি উপস্থিত করিতে হইবে। এবং ঐ আজ্ঞা কি ডিক্রীকরা গিয়াছে ঐ সংশিত প্রতিলিপি উপস্থিত করণই ইহার যথোচিত প্রমাণ হইবে। তাহাতে ঐ শেষোক্ত আদালত আপনার আজ্ঞা কি ডিক্রী প্রবল করিবার জন্যে যদ্রূপ কার্য্য করিতেন ঐ আজ্ঞা কি ডিক্রী প্রবল করিবার জন্যেও সেই সমস্ত আবশ্যক কার্য্য করিবেন ইতি।

[আজ্ঞার উপর আপীলের কথা।]

১৪১ ধারা। যে আদালত কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের আজ্ঞা করেন সেই আদালতের নিয়মিত ক্ষমতার অন্তর্গত মোকদ্দমায় কোন আজ্ঞা কি নিষ্পত্তি হইলে তাহার উপর যে প্রকারে ও যে নিয়মমতে ও যে নিয়মাধীনে আপীল হইতে পারে, কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণ বিষয়ে সেই আদালত যে আজ্ঞা কি নিষ্পত্তি করেন সেই প্রকারে ও সেই নিয়মমতে তাহারও পুনঃ শ্রবণ ও তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে। পরন্তু দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনক্রমে আপীলের সম্বাদ সামান্যতঃ যে প্রকারে দেওয়া যায়, উক্ত যে আজ্ঞার উপর অভিযোগ হয় সেই আজ্ঞা হইবার পর তিন সপ্তাহের মধ্যে যদি সেই প্রকারে পুনঃ শ্রবণ কি আপীল হইবার সম্বাদ না দেওয়া যায়, তবে সেই পুনঃশ্রবণ কি আপীল হইতে পারিবে না। কিন্তু আপীল আদালত ঐ সময় বৃদ্ধি করিলে করিতে পারিবেন ইতি।

[ধর্ম্মাধিকরণে কর্ম্মকারকদিগের স্বাক্ষর স্বীকার হইবার কথা।

১৪২ ধারা। এই আইনের এই অংশক্রমে ব্যবহারঘটিত যে সকল কার্য্য হয়, তাহাতে প্রত্যেক ধর্ম্মাধিকরণ ও বিচারকর্ত্তা ও যাঁহারা বিচারকর্তা কর্ম্ম করেন তাঁহারা, এবং কোন আদালতের বিচারকারি কি সেবক অন্য সকল কার্য্যকারক ও যাঁহারা কোন আদালতের আজ্ঞাপত্র প্রবল করণে নিযুক্ত হন তাঁহারা বিচারকার্য্য সম্পার্কে অন্য কোন আদালতের কোন কার্য্যকারকের স্বাক্ষর গ্রাহ্য করিবেন, এবং এই আইনের এই অংশের বিধানক্রমে যে কোন লেখ্য প্রস্তুত কি প্রচারিত কি স্বাক্ষরিত হয় তাহাতে কি যথোচিত আজ্ঞাক্রমে সেই লেখ্যের কৃত কোন প্রতিলিপিতে কোন আদালতের মোহর দেওয়া গেলে সেই মোহরও স্বীকার করিবেন ইতি।

[সাক্ষ্য গ্রহণার্থ বিশেষ আমীনদিগের কথা।]

১৪৩ ধারা। যখন কোন কোম্পানির কার্য্য হাই কোর্টহইতে বন্দ করা যায়, তখন জিলার আদালতের যে জজ সাহেবেরা হাই কোর্টের সামান্য অধিবেশনের স্থানহইতে ইংরাজী বিশ মাইলের অধিক দূর স্থানে

of taking evidence under this Act in cases where any Company is wound up in a High Court, and it shall be lawful for the High Court to refer the whole or any part of the examination of any witnesses under this Act to any person hereby appointed Commissioner, although such Commissioner is out of the jurisdiction of the Court that made the order or decree for winding-up the Company. Every such Commissioner shall, in addition to any power of summoning and examining witnesses, and requiring the production or delivery of documents and certifying or punishing defaults by witnesses, which he might lawfully exercise as a Judge of a District Court, have, in the matter so referred to him, all the same powers of summoning and examining witnesses and requiring the production or delivery of documents and punishing defaults by witnesses and allowing costs, and charges and expenses to witnesses, as the Court which made the order for winding-up the Company has; and the examination so taken shall be returned or reported to such last-mentioned Court in such manner as it directs.

[Affidavits, &c., may be sworn in British India, Great Britain or Ireland or abroad before any competent Court or person.]

CXLIV. If any affidavit, affirmation or declaration required to be sworn or made under the provisions or for the purposes of this Part of this Act, be lawfully sworn or made in British India, or in Great Britain or Ireland, or in any Colony, Island, Plantation or place under the dominion of Her Majesty in foreign parts, before any Court, Judge or person lawfully authorized to take and receive affidavits, affirmations or declarations, or before any of Her Majesty's Consuls or Vice-Consuls in any foreign parts out of Her Majesty's dominions, all Courts, Judges, Justices, Commissioners and persons acting judicially in British India shall take judicial notice of the seal or stamp or signature (as the case may be) of any such Court, Judge, person, Consul or Vice-Consul, attached, appended or subscribed to any such affidavit, affirmation or declaration or to any other document to be used for the purposes of this Part of this Act.

Voluntary Winding-up of Company.

[Circumstances under which Company may be wound up voluntarily.]

CXLV. A Company under this Act may be wound up voluntarily.

অধিবেশন করেন, তাঁহারা এই আইনমতে সাক্ষ্য গ্রহণার্থ কমিস্যনর অর্থাৎ আমীন হইবেন। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা কি ডিক্রী যে আদালত করিয়াছিলেন, ঐ কমিস্যনর সেই আদালতের বিচারাধিপত্যের বহির্ভূত হইলেও আমীন হইতে পারিবেন। তদ্রূপ প্রত্যেক আমীন জিলার আদালতের জজস্বরূপ আইনমতে সাক্ষিদিগকে আহ্বান ও তাঁহাদের পরীক্ষা গ্রহণ এবং লেখ্য উপস্থিত কি সমর্পণ করিবার আজ্ঞা করণ এবং সাক্ষিদের অনুপস্থানের সংশিতপত্র দেওনের কি তাঁহাদের দণ্ড করণের যে কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারেন, তদতিরিক্ত তিনি উক্তপ্রকারে আপনার প্রতি অর্পিত বিষয়ে, সাক্ষিদিগকে আহ্বান ও তাঁহাদের পরীক্ষা গ্রহণ সম্পর্কে এবং লেখ্য উপস্থিত কি সমর্পণ করণের আজ্ঞা করণ, ও সাক্ষিদের অনুপস্থিতির দণ্ড করণ এবং সাক্ষিদিগকে খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় দান করণ সম্পর্কে যে আদালত কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা করিলেন, সেই আদালতের তুল্য ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন। ও সেই আদালত যদ্রূপ আজ্ঞা করেন তদ্রূপ ঐ গৃহীত পরীক্ষার রিটর্ণ কি রিপোর্ট সেই আদালতের নিকটে প্রেরণ হইবে ইতি।

[ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে কি গ্রেট ব্রিটনে কি ঐরলণ্ডে কি ভিন্ন দেশে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতের কি ব্যক্তির সম্মুখে আফিডেবিট প্রভৃতি শপথ হইতে পারিবার কথা।]

১৪৪ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডের বিধানমতে কি তৎকর্ম্মের নিমিত্তে যে কোন আফিডেবিট কি দৃঢ়োক্তি কি প্রতিজ্ঞা করণের কি শপথপূর্ব্বক করণের প্রয়োজন হয়, তৎপক্ষে যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে কি গ্রেট ব্রিটনে কি ঐরলণ্ডে কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যাধীন ভিন্ন দেশান্তরগত কোন উপনিবেসে কি দ্বীপে কি রক্ষবাটিকাতে কি স্থানে কোন ধর্ম্মাধিকরণের কি বিচারকর্ত্তার সম্মুখে, আইনমতে আফিডেবিট ও দৃঢ়োক্তি ও প্রতিজ্ঞা করাইবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তির সম্মুখে কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের বহির্ভূত কোন ভিন্ন দেশে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন কনসলের কি প্রতিনিধি কনসলের সম্মুখে শপথ করা যায়, তবে এই আইনের এই খণ্ডের অভিপ্রায়ার্থে যে কোন আফিডেবিট কি দৃঢ়োক্তি কি প্রতিজ্ঞা কিম্বা অন্য কোন লেখ্যতে তদ্রূপ কোন ধর্ম্মাধিকরণের কি বিচারকর্ত্তার কি ব্যক্তির কি কনসলের কি প্রতিনিধি কনসলের মোহর কি বিষয় বিশেষে মুদ্রা কি স্বাক্ষর অঙ্কিত কি সংযুক্ত কি লিখিত হয়, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত সকল আদালত ও জজ ও জুষ্টিস ও কমিস্যনর ও অন্য যে ব্যক্তিরা বিচার সম্বন্ধীয় কার্য্য করেন তাঁহারা বিচারকালে সেই মোহর কি মুদ্রা কি স্বাক্ষর স্বীকার করিবেন ইতি।

কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণের বিধি।

[যে গতিকে কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ হইতে পারে তাহার কথা।]

১৪৫ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানি পশ্চাৎ লিখিত গতিকে স্বীয় কর্ম্ম স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ করিতে পারিবেন, বিশেষতঃ

(1.) Whenever the period, if any, fixed for the duration of the Company by the Articles of Association expires, or whenever the event, if any, occurs upon the occurrence of which it is provided by the Articles of Association that the Company is to be dissolved, and the Company in General Meeting has passed a Resolution requiring Company to be wound up voluntarily:

(2.) Whenever the Company has passed a Special Resolution requiring the Company to be wound up voluntarily:

(3.) Whenever the Company has passed an Extraordinary Resolution to the effect that it has been proved to their satisfaction that the Company cannot by reason of its liabilities continue its business, and that it is advisable to wind up the same:

For the purposes of this Act any Resolution shall be deemed to be extraordinary which is passed in such manner as would, if it had been confirmed by a subsequent meeting, have constituted a special Resolution as hereinbefore defined.

[Commencement of voluntary winding-up.]

CXLVI. A voluntary winding-up shall be deemed to commence at the time of the passing of the Resolution authorizing such winding-up.

[Effect of voluntary winding-up on status of Company.]

CXLVII. Whenever a Company is wound up voluntarily, the Company shall, from the date of the commencement of such winding-up, cease to carry on its business except in so far as may be required for the benificial winding-up thereof; and all transfers of shares except transfers made to or with the sanction of the Liquidators, or alteration in the status of the members of the Company taking place after the commencement of such winding-up shall be void, but its corporate state and all its corporate powers shall, notwithstanding it is otherwise provided by its regulations, continue until the affairs of the Company are wound up.

[Notice of Resolution to wind up voluntarily.]

CXLVIII. Notice of any special resolution or Extraordinary resolution passed for winding-up a Company voluntarily shall be given by advertisement in the local Official Gazette and also in some newspaper (if any) circulating in the place where the registered Office of the Company is situate.

[Consequences of voluntary winding-up.]

CXLIX. The following consequences shall ensue upon the voluntary winding-up of a Company:—

(1.) The property of the Company shall be

(১) সংস্থিতির নিয়মদ্বারা যদি কোম্পানির অবস্থানের কোন সময় নির্দ্ধারিত হয়, তবে সেই সময় অতীত হইলে, অথবা যদি সংস্থিতির নিয়মপত্রে কোন ঘটনা উপস্থিত হইলে কোম্পানি বিলুপ্ত হইবার বিধান থাকে, তবে সেই ঘটনা উপস্থিত হইলে, যখন কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া কোম্পানির কার্য্য স্বেচ্ছামতে বন্দ করিবার আদেশসূচক নির্দ্ধারণ করেন তখন।

(২) যখন কোম্পানি স্বীয় কর্ম্ম স্বেচ্ছামতে বন্দ করণের আদেশসূচক বিশেষ নির্দ্ধারণ করেন তখন।

(৩) কোম্পানির বহুতর ঋণ হেতুক তাহার কার্য্য প্রচলিত রাখা অসাধ্য এবং কর্ম্ম বন্দ করা উচিত কোম্পানির হৃদ্বোধমতে ইহার প্রমাণ হইয়াছে, যখন কোম্পানি এই মর্ম্মসূচক অতিরিক্ত নির্দ্ধারণ করেন তখন।

যদি কোন নির্দ্ধারণ পশ্চাৎ কালীন সভাতে দৃঢ়ীভূত হইলে, এই আইনের পূর্ব্বভাগের অর্থক্রমে বিশেষ নির্দ্ধারণ হয়, তবে এই আইনের অভিপ্রায়ার্থে তাহাই অতিরিক্ত নির্দ্ধারণ জ্ঞান হইবে ইতি।

[স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণের প্রারম্ভের কথা।]

১৪৬ ধারা। যে নির্দ্ধারণক্রমে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের ক্ষমতা দত্ত হয়, সেই নির্দ্ধারণ হওনের সময় স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণের প্রারম্ভ জ্ঞান হইবে ইতি।

[কোম্পানির অবস্থা সম্পর্কে স্বেচ্ছামতে কর্ম্ম বন্দ করণের ফলের কথা।]

১৪৭ ধারা। যখন কোম্পানির স্বেচ্ছামতে কর্ম্ম বন্দ হয়, তখন সেই কর্ম্ম বন্দ করণের প্রারম্ভের তারিখ অবধি কর্ম্ম সফলরূপে বন্দ করণার্থে যেপর্য্যন্ত কর্ম্মের প্রয়োজন তদ্ভিন্ন কর্ম্ম রহিত হইবে। এবং তদ্রূপ কর্ম্ম বন্দ করণের প্রারম্ভের পর যে সকল অংশ সম্বিধায়কদিগের নিকটে কি তাহাদের সম্মতিক্রমে হস্তান্তরীকৃত হয় তদ্ভিন্ন অংশ হস্তান্তরকরণ কিম্বা কোম্পানির সংভুয়কারিদের স্থিতির পরিবর্ত্তন অসিদ্ধ হইবে। কিন্তু কোম্পানির কার্য্য যাবৎ বন্ধ না হয়, তাবৎ তাহার সমাবেত অবস্থা ও সমবায়স্বরূপ তাহার সমস্ত ক্ষমতা প্রবল থাকিবে। যদিও কোম্পানির বিধানে প্রকারান্তরের বিধি হয় তথাপি প্রবল থাকিবে ইতি।

[স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণের নির্দ্ধারণের সম্বাদ দিবার কথা।]

১৪৮ ধারা। কোন কোম্পানির স্বেচ্ছামতে কর্ম্মবন্দ করণের কোন বিশেষ কি অতিরিক্ত নির্দ্ধারণ হইলে পর স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে, এবং কোম্পানির রাজকীয় কার্য্যালয় যে স্থানে আছে সেই স্থানে যদি কোন সম্বাদপত্র প্রকাশ হইয়া থাকে, তবে সেই সম্বাদপত্রে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশপূর্ব্বক ঐ নির্দ্ধারণের সংবাদ দেওয়া যাইবে।

[স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণের ফলের কথা।]

১৪৯ ধারা। কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ হইলে নিম্ন লিখিত ফল হইবে, বিশেষতঃ।

(১) কোম্পানির ঋণ সম্পূর্ণরূপে পরিশোধ কর-

applied in satisfaction of its liabilities *pari passu*, and subject thereto shall, unless it be otherwise provided by the regulations of the Company, be distributed amongst the members according to their rights and interests in the Company :

(2.) Liquidators shall be appointed for the purpose of winding-up the affairs of the Company and distributing the property :

(3.) The Company in general meeting shall appoint such persons or person as it thinks fit to be liquidators or a liquidator, and may fix the remuneration to be paid to them or him :

(4.) If one person only is appointed, all the provisions herein contained in reference to several liquidators shall apply to him :

(5.) Upon the appointment of liquidators all the powers of the Directors shall cease, except in so far as the Company in general meeting or the liquidators may sanction the continuance of such powers :

(6.) When several liquidators are appointed, every power hereby given may be exercised by such one or more of them as may be determined at the time of their appointment, or, in default of such determination, by any number not less than two :

(7.) The liquidators may, without the sanction of the Court, exercise all powers by this Act given to the official liquidators :

(8.) The liquidators may exercise the powers hereinbefore given to the Court of settling the list of contributories of the Company, and any list so settled shall be *primâ facie* evidence of the liability of the persons named therein to be contributories :

(9.) The liquidators may at any time after the passing of the resolution for winding-up the Company, and before they have ascertained the sufficiency of the assets of the Company, call on all or any of the contributories for the time being settled on the list of contributories to the extent of their liability to pay all or any sums they deem necessary to satisfy the debts and liabilities of the Company, and the costs, charges, and expenses of winding it up, and for the adjustment of the rights of the contributories amongst themselves, and the liquidators may, in making a call, take into consideration the probability that some of the contributories upon whom the same is made may partly or wholly fail to pay their respective portions of the same :

(10.) The liquidators shall pay the debts of the Company and adjust the rights of the contributories amongst themselves.

ণার্থে ঐ কেম্পানির সম্পত্তি প্রয়োগ হইবে। তৎপশ্চাৎ কোম্পানির বিধানমতে প্রকারান্তরেরবিধি না থাকিলে, কোম্পানির সংভূয়কারিগণের স্বত্ব ও স্বার্থ অনুসারে তাঁহাদের মধ্যে বন্টন হইবে।

(২) কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার ও সম্পত্তি বন্টন করিবার জন্যে সম্বিধায়কদিগকে নিযুক্ত করা যাইবে।

(৩) কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া যে ব্যক্তিদিগকে কি যে ব্যক্তিকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহাদিগকে কি তাঁহাকে সম্বিধায়কের পদে নিযুক্ত করিয়া তাঁহাদের কি তাঁহার পারিশ্রমিকের নিয়ম করিবেন।

(৪) যদি কেবল এক জন নিযুক্ত হন, তবে এই আইনেতে অনেক সম্বিধায়ক সম্পর্কীয় যে বিধান আছে তাহা তাঁহারও প্রতি বর্ত্তিবে।

(৫) সম্বিধায়কদিগকে নিযুক্ত করা গেলে পর, কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া কিম্বা সম্বিধায়কেরা কার্য্যাধ্যক্ষদিগের যে পর্য্যন্ত ক্ষমতা প্রচলিত থাকিবার অনুমতি করেন, তদ্ভিন্ন তাঁহাদের সমস্ত ক্ষমতা রহিত হইবে।

(৬) যদি অনেক সম্বিধায়ককে নিযুক্ত করা যায় তবে তাঁহারদের নিয়োগ কালে যদ্রূপ নির্দ্ধারিত হয় তদনুসারে তাঁহাদের এক কি তদধিক জন এই আইনদ্বারা প্রদত্ত সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন। যদি তদ্রূপ নির্দ্ধারণ না করা যায়, তবে দুইয়ের অন্যূন ব্যক্তিরা সেই সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবেন।

(৭) এই আইনক্রমে রাজকীয় সম্বিধায়কদিগকে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গেল পূর্ব্বোক্ত সম্বিধায়কেরা আদালতের অনুমতিবিনা সেই সকল ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিতে পারিবেন।

(৮) এই আইনের পূর্ব্বভাগে আদালতের প্রতি কোম্পানির ঋণদাতার নামাবলি নির্ণয় করিবার যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে, সম্বিধায়কেরা সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন। ও তাহাতে যে ব্যক্তিদের নাম লেখা যায় তাহারদের প্রতি ঋণদাতার দায় আছে, আদি দৃষ্টে তদ্রূপ নির্ণীত নামাবলি ইহার প্রমাণ হইবে।

(৯) কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের নির্দ্ধারণ হইলে পর এবং কোম্পানির স্থিতের প্রাচুর্য্য নিরূপণ করিবার পূর্ব্ব কোন সময়ে সম্বিধায়কেরা কোম্পানির ঋণ ও দায় পরিশোধ করণার্থে এবং কর্ম্ম বন্দ করণের খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয়ের জন্যে এবং ঋণদাতাদের পরস্পর স্বত্ব নিষ্পত্তি করণার্থে যত টাকা আবশ্যক বোধ করেন, ঋণদাতাদের নামাবলিতেযে ঋণদাতারা যে সময়ে অবধারিত থাকেন, তাঁহারদের সকল কি কোন ব্যক্তিকে আপন২ দায়ের পরিমাণানুসারে তত টাকা দিতে আদেশ করিতে পারিবেন, এবং যাঁহারদের প্রতি তদ্রূপ আদেশ করা যায়, তাঁহাদের মধ্যে কোন২ ব্যক্তি আপনারদের অংশের কতক কি সমুদয় দিবার ত্রুটি করিতেও পারিবেন, তদ্রূপ আদেশ করণ সময়ে ইহাও বিবেচনা করিবেন।

(১০) সম্বিধায়কেরা কোম্পানির ঋণ শোধ করিবেন এবং ঋণদাতারদের পরস্পর যে স্বত্ব থাকে তাহাও নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

[Effect of winding-up on share-capital of Company limited by guarantee.]

CL. Where a Company limited by guarantee and having a capital divided into shares, is being wound up voluntarily, any share-capital that may not have been called up shall be deemed to be assets of the Company, and to be a debt due from each member to the Company to the extent of any sums that may be unpaid on any shares held by him, and payable at such time as may be appointed by the liquidators.

[Power of Company to delegate authority to appoint Liquidators.]

CLI. A Company about to be wound up voluntarily, or in the course of being wound up voluntarily may, by an extraordinary resolution, delegate to its creditors, or to any Committee of its creditors, the power of appointing liquidators or any of them, and supplying any vacancies in the appointment of liquidators, or may by a like resolution enter into any arrangement with respect to the powers to be exercised by the liquidators and the manner in which they are to be exercised. Any act done by the creditors in pursuance of such delegated power shall have the same effect as if it had been done by the Company.

[Arrangement when binding on creditors.]

CLII. Any arrangement which a Company about to be wound up voluntarily, or in the course of being wound up voluntarily, shall have entered into with its creditors, shall be binding on the Company if sanctioned by an extraordinary resolution, and on the creditors if acceded to by three-fourths in number and value of the creditors, subject to such right of appeal as is hereinafter mentioned.

[Power of creditor or contributory to appeal.]

CLIII. Any creditor or contributory of a Company that has in manner aforesaid entered into any arrangement with its creditors may, within three weeks from the date of the completion of such arrangement, appeal to the Court against such arrangement, and the Court may thereupon as it thinks just amend, vary, or confirm the same.

[Power for Liquidators or contributories in voluntary winding-up to apply to Court.]

CLIV. Where a Company is being wound up voluntarily, the liquidators or any contributory of the Company may apply to the Court to determine any question arising in the matter of such

[প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির অংশরূপ মূলধনের উপর কর্ম্ম বন্দ করণের ফলের কথা।]

১৫০ ধারা। প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয়, এমত কোম্পানির কার্য্য যে সময়ে স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ করা যাইতেছে, সেই সময়ে, মূলধনের অংশঘটিত যে টাকা দিবার আদেশ পূর্ব্বে না হয় তাহা কোম্পানির স্থিতের মধ্যে গণ্য হইয়া প্রত্যেক সংভুয়কারির যত অংশের উপর যত টাকা অদত্ত থাকে, কোম্পানির নিকটে তিনি তত টাকা পর্য্যন্ত ঋণী জ্ঞান হইবেন এবং সম্বিধায়কেরা যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ে ঐ টাকা দাতব্য হইবে ইতি।

[সম্বিধায়ককে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা অন্যের প্রতি প্রদান করিতে কোম্পানির ক্ষমতার কথা।]

১৫১ ধারা। কোম্পানি স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করিতে উদ্যত হইলে, কিম্বা স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করিবার সময়ে, অতিরিক্ত নির্দ্ধারণ করিয়া উত্তমর্ণদের প্রতি কিম্বা উত্তমর্ণদিগের কোন কমিটীর প্রতি সম্বিধায়কদিগকে কিম্বা তাঁহাদের কোন জনকে নিযুক্ত করিবার, কিম্বা পূর্ব্বনিযুক্ত সম্বিধায়কের পদ শূন্য হইলে অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন, অথবা সম্বিধায়কদের যে ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে হইবে ও তাঁহারা সেই ক্ষমতানুসারে যদ্রূপ কার্য্য করিবেন, কোম্পানি পূর্ব্বোক্তমত নির্দ্ধারণ করিয়া এতদ্বিষয়ের কোন নিয়ম করিতে পারিবেন এবং উত্তমর্ণেরা সেই অর্পিত ক্ষমতানুসারে যে কোন ক্রিয়া করেন তাহা কোম্পানির কৃত কর্ম্মের ন্যায় ফলবৎ হইবে ইতি।

[যে স্থলে উত্তমর্ণেরা সেই নিয়ম মানিতে বদ্ধ তাহার কথা।]

১৫২ ধারা। কোন কেম্পাানি স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করিতে উদ্যত হইলে, কিম্বা স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করিবার সময়ে, উত্তমর্ণদের সঙ্গে যে কোন নিয়ম করেন সেই নিয়ম যদি অতিরিক্ত নির্দ্ধারণক্রমে অনুমোদিত হয়, তবে কোম্পানি তাহাতে বদ্ধ হইবেন। এবং উত্তমর্ণদের সংখ্যা ও প্রাপ্য ঋণ ধরিয়া যদি তাঁহাদের চারি অংশের তিন অংশ লোক ঐ নিয়মে সম্মত হন, তবে তাঁহারা ঐ নিয়মে বদ্ধ হইবেন। কিন্তু পশ্চাৎ লিখিত মতে আপীল করিবার ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

[উত্তমর্ণের কি ঋণদাতার আপীল করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৫৩ ধারা। যে কোম্পানি পূর্ব্বোক্ত প্রকারে উত্তমর্ণদের সঙ্গে কোন নিয়ম করিয়া থাকেন, সেই কোম্পানির কোন উত্তমর্ণ কি ঋণদাতা ঐ নিয়ম সম্পাদন হইবার তিন সপ্তাহের মধ্যে ঐ নিয়মের বিপক্ষে আদালতে আপীল করিতে পারিবেন। তাহা করিলে আদালত যদ্রূপে ন্যায় বোধ করেন তদ্রূপে ঐ নিয়ম সংশোধন কি পরিবর্ত্তন কি দৃঢ় করিতে পারিবেন ইতি।

[স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণ কালে সম্বিধায়কদের কি ঋণদাতাদের আদালতে প্রার্থনা করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৫৪ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম যখন স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ করা যাইতেছে, তখন ঐ কর্ম্ম বন্দ করণসম্পার্কীয় কোন বিবাদীয় বিষয় উঠিলে, সম্বিধায়কেরা কিম্বা কোম্পানির কোন ঋণদাতা তাহা নির্ণয় করিতে, কিম্বা

winding-up, or to exercise, as respects the enforcing of calls or in respect of any other matter all, or any of the powers which the Court might exercise if the Company were being wound up by the Court, the Court, if satisfied that the determination of such question or the required exercise of power will be just and beneficial, may accede, wholly or partially, to such application on such terms and subject to such conditions as the Court thinks fit, or it may make such other order or decree on such application as the Court thinks just.

কোম্পানির কর্ম্ম আদালতকর্ত্তৃক বন্দ করা গেলে দাতব্য টাকা বলক্রমে আদায় করণ কিম্বা অন্য কোন বিষয় সম্পর্কে আদালত যেং ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিতেন তৎসমুদয় কি তন্মধ্যে কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে আদালতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন। এবং আদালতকর্ত্তৃক ঐ বিবাদ নির্ণয় হওয়া কিম্বা প্রার্থিত ক্ষমতানুসারে কার্য্য হওয়া আদালত ন্যায় ও উপকারক জ্ঞান করিলে, সেই আদালত যে নিয়ম ও যে সম্বিৎ উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা করিয়া সম্পূর্ণরূপে কিম্বা অংশতঃ সেই প্রার্থনানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন, কিম্বা সেই প্রার্থনা প্রাপ্ত হইয়া অন্য যে আজ্ঞা কি ডিক্রী ন্যায় বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

[Power of Liquidators to call general meeting.]

CLV. Where a Company is being wound up voluntarily, the liquidators may, from time to time during the continuance of such winding-up, summon general meeting of the Company for the purpose of obtaining the sanction of the Company by special resolution or extraordinary resolution, or for any other purposes they think fit. In the event of the winding-up continuing for more than one year, the liquidators shall summon a general meeting of the Company at the end of the first year, and of each succeeding year from the commencement of the winding-up, or as soon thereafter as may be convenient, and shall lay before such meeting an account showing their acts and dealings and the manner in which the winding-up has been conducted during the preceding year.

[সাধারণ সভা করিতে সম্বিধায়কদের ক্ষমতার কথা।]

১৫৫ ধারা। যখন কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করা যাইতেছে তখন বিশেষ কি অতিরিক্ত নির্দ্ধারণক্রমে কোম্পানির কোন অনুমতি পাইবার জন্যে কিম্বা অন্য যে কার্য্য উচিত বোধ করেন তজ্জন্যে সম্বিধায়কেরা ঐ কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য প্রচলিত হওন কালে সময়েং কোম্পানির সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিতে পারিবেন। যদি কর্ম্ম বন্দ করিবার কার্য্য এক বৎসরের অধিক কাল চলে, তবে প্রথম বৎসরের শেষে, এবং কর্ম্ম বন্দ করিবার প্রারম্ভ অবধি ক্রমশঃ প্রতিবৎসরান্তে কিম্বা তৎপরে যত ত্বরায় সুবিধা হয়, তত ত্বরায় সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিয়া তৎপূর্ব্ব বৎসরে তাঁহাদের যে কার্য্য ও ব্যাপার হইয়াছিল ও কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য যেরূপে নির্ব্বাহ হইয়াছে তাহার বিবরণ সভার গোচর করিবেন ইতি।

[Power to fill up vacancy in office of Liquidators.]

CLVI. If any vacancy occurs in the office of Liquidators appointed by the Company, by death resignation or otherwise, the Company in General Meeting may, subject to any arrangement they may have entered into with their creditors, fill up such vacancy, and a General Meeting for the purpose of filling up such vacancy, may be convened by the continuing Liquidators, if any or by any contributory of the Company, and shall be deemed to have been duly held if held in manner prescribed by the regulations of the Company, or in such other manner as manner as may, on application by the continuing Liquidator, if any, or by any contributory of the Company, be determined by the Court.

[সম্বিধায়কের পদ শূন্য হইলে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৫৬ ধারা। কোম্পানিকর্ত্তৃক নিযুক্ত কোন সম্বিধায়কের মৃত্যু কি কর্ম্ম ত্যাগ করণদ্বারা কি প্রকারান্তরে যদি পদ শূন্য হয়, তবে কোম্পানি উত্তমর্ণদের সঙ্গে যে কোন নিয়ম করিয়াছেন, তাহা মানিয়া সাধারণ সভাতে ঐ শূন্য পদে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। অন্য সম্বিধায়ক থাকিলে অবশিষ্ট সম্বিধায়কেরা কিম্বা কোম্পানির কোন ঋণদাতা ঐ শূন্যপদ পূর্ণ করণার্থে সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিতে পারিবেন। এবং যদি সেই সভা কোম্পানির বিধানের নির্দ্দিষ্ট প্রকারে হয়, অথবা অন্য সম্বিধায়ক থাকিলে সেই অবশিষ্ট সম্বিধায়কের কিম্বা কোম্পানির কোন ঋণদাতার প্রার্থনা মতে আদালত যে প্রকারে নিরূপণ করেন যদি সেই প্রকারে সভা হয়, তবে তাহা উপযুক্তমতে হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

[Power of Court to appoint Liquidators.]

CLVII. If from any cause whatever there is no Liquidator acting in the case of voluntary winding-up, the Court may, on the application of a Contributory, appoint a Liquidator or Liquidators. The Court may also, on due cause shown remove any Liquidator, and appoint another

[সম্বিধায়কদিগকে নিযুক্ত করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১৫৭ ধারা। স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণাবস্থায় যদি কোন কারণে কোন সম্বিধায়ক কর্ম্ম না করেন, তবে কোন ঋণদাতার প্রার্থনামতে আদালত এক কি অধিক সম্বিধায়ককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। উপযুক্ত হেতু দর্শান গেলে আদালত স্বেচ্ছাধীন কর্ম্ম বন্দ করণের ব্যাপারে কোন সম্বিধায়ককে স্থানান্তর করিয়া

Liquidator to act in the matter of voluntary winding-up.

[Liquidators on conclusion of winding-up to make up an account.]

CLVIII. As soon as the affairs of the Company are fully wound up, the Liquidators shall make up an account showing the manner in which such winding up has been conducted and the property of the Company disposed of; and thereupon they shall call a General Meeting of the Company for the purpose of having the account laid before them, and hearing any explanation that may be given by the Liquidators. The meeting shall be called by advertisement, specifying the time, place and object of such meeting and such advertisement shall be published one month at least previously to the meeting, in the manner specified in Section 148.

[Liquidators to report meeting to Registrar.]

CLIX. The Liquidators shall make a return to the Registrar of such meeting having been held, and of the date at which the same was held, and on the expiration of three months from the date of the registration of such return, the Company shall be deemed to the dissolved. If the Liqudators make defualt in making such return to the Registrar, they shall incur a penalty not exceeding fifty rupees for every day during which such defualt continues.

[Costs of voluntariy liquidation.]

CLX. All costs, charges and expense properly incurred in the voluntary winding-up of a Company, including the remuneration of the Liquidators, shall be payable out of the assets of the Company in priority to all other claims.

[Saving of rights of creditors.]

CLXI. The voluntary winding-up of a Company shall not be a bar to the right of any creditor of such Company to have the same wound up by the Court, if the Court is of opinion that the rights of such creditor will be prejudiced by a voluntary winding-up.

[Power of Court to adopt proceedings of voluntary winding-up.]

CLXII. Where a Company is in course of being wound up voluntarily, and proceedings are taken for the purpose of having the same wound up by the Court, the Court may, if it thinks fit, notwithstanding that it makes an order directing the Company to be wound up by the Court, provide in such order or in any other order for the adoption of all or any of the proceedings taken in the course of the voluntary winding-up.

কার্য্য করণার্থে অন্য সম্বিধায়ককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য সমাপ্ত হইলে পর সম্বিধায়কদিগের বিবরণ লিখিবার কথা।]

১৫৮ ধারা। কোম্পানির বিষয় ব্যাপার সম্পূর্ণরূপে বন্দ করা গেলে সেই বন্দ করণের কার্য্য যেরূপে চালান গিয়াছিল এবং কোম্পানির সম্পত্তি যেরূপে বিনিযোজিত হইয়াছে সম্বিধায়কেরা ইহার বিবরণ লিখিয়া কোম্পানির সম্মুখে ঐ বিবরণ সমর্পণ করিবার জন্যে এবং সম্বিধায়কেরা কোন কর্ম্মের যে হেতু ব্যাখ্যা করেন তাহা শ্রবণার্থে ঐ সম্বিধায়কেরা কোম্পানির সাধারণ সভা আহ্বান করিবেন। ঐ সভা করিবার সময় ও স্থান ও অভিপ্রায় জ্ঞাপনপত্রে নির্দ্দিষ্ট করিয়া তদ্দ্বারা সভা আমন্ত্রিত হইবে। সভা করিবার পূর্ব্বে অন্যূন এক মাস থাকিতে ঐ জ্ঞাপনপত্র ১৪৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে প্রকাশ হইবে ইতি।

[রেজিষ্ট্রারের নিকটে সম্বিধায়কদিগের ঐ সভার রিপোর্ট করিবার কথা।]

১৫৯ ধারা। তদ্রূপ সভা হইয়াছে এই কথার ও তাহা যে তারিখে হইয়াছে সেই তারিখের রিপোর্ট সম্বিধায়কেরা রেজিষ্ট্রারের নিকটে করিবেন, এবং সেই রিপোর্ট রেজিষ্টর করণের তারিখ অবধি তিন মাস গত হইলেই কোম্পানি বিলুপ্ত হইয়াছে জ্ঞান হইবে। যদি সম্বিধায়কেরা রেজিষ্ট্রারের নিকটে তদ্রূপ রিপোর্ট না করেন, তবে যত দিন তাঁহাদের সেই অনন্যুষ্ঠান হইতে থাকে তাহার দিন প্রতি তাঁহাদের ৫০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[স্বেচ্ছাধীন সম্বিধান করিবার ব্যয়ের কথা।]

১৬০ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম স্বেচ্ছাধীনে বন্দ করা গেলে তৎসম্পর্কীয় উচিত যে সকল ব্যয় ও পারিশ্রমিক ও খরচ বর্ত্তে তাহা, এবং কোম্পানির স্থিত হইতে অন্য সকল দায়ের অগ্রে, সম্বিধায়কদিগের পারিতোষিক দেওয়া যাইবে ইতি।

[উত্তমর্ণদের স্বত্ব রক্ষার কথা।]

১৬১ ধারা। যদি আদালতের বিবেচনায় কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণ দ্বারা কোন উত্তমর্ণের স্বত্বের হানি সম্ভাবনা, তবে স্বেচ্ছাক্রমে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ হইলেও আদালত কর্ত্তৃক তাহা বন্দ করাইবার বিষয়ে ঐ উত্তমর্ণের স্বত্বের হানি হইবে না ইতি।

[স্বেচ্ছাধীন কর্ম্ম বন্দ করণের সমস্ত কার্য্য আদালতের গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৬২ ধারা। কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করিবার কার্য্য সম্পাদনকালে যখন আদালত কর্ত্তৃক সেই কর্ম্ম বন্দ করাইবার অভিপ্রায়ে কোন উদ্যোগ করা যায় তখন সেই আদালত যদিও আদালত কর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা করেন তথাপি সেই আজ্ঞা কিম্বা অন্য কোন আজ্ঞাপত্রে এমত বিধান করিতে পারিবেন যে স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণকালে যে সকল কি যে কোন কার্য্যের অনুষ্ঠান হইয়াছে তাহা আদালতের গ্রাহ্য হয় ইতি।

Winding-up subject to the Supervision of the Court.

[Power of Court, on application, to direct winding-up subject to supervision.]

CLXIII. When a Resolution has been passed passed by a Company to wind up voluntarily, the Court may make an order directing that the voluntary winding-up should continue, but subject to such supervision of the Court, and with such liberty for creditors, contributories or others to apply to the Court, and generally upon such terms and subject to such conditions as the Court thinks just.

[Petition for winding-up subject to supervision.]

CLXIV. A petition praying wholly or in part that a voluntary winding-up should continue, but subject to the supervision of the Court, and which winding-up is hereinafter referred to as a winding-up subject to the supervision of the Court, shall, for the purpose of giving jurisdiction to the Court over suits, be deemed to be a petition for winding-up the Company by the Court.

[Court may have regard to wishes of creditors.]

CLXV. The Court may, in determining whether a Company is to be wound up altogether by the Court or subject to the supervision of the Court, in the appointment of a Liquidator or of Liquidators, and in all other matters relating to the winding-up subject to supervision, have regard to the wishes of the creditors or contributories as proved to it by any sufficient evidence, and may direct meetings of the creditors or contributories to be summoned, held and regulated in such manner as the Court directs for the purpose of ascertaining their wishes, and may appoint a person to act as Chairman of any such meeting, and to report the result of such meeting to the Court. In the case of creditors, regard shall be had to the value of the debts due to each creditor, and in the case of contributories to the number of votes conferred on each contributory by the regulations of the Company.

[Power to Court to appoint additional Liquidators in winding-up subject to supervision.]

CLXVI. Where any order is made by the Court for a winding-up subject to the supervision of the Court, the Court may, in such order or in any subsequent order, appoint any additional Liquidator or Liquidators. Any Liquidators so appointed by the Court shall have the same powers be subject to the same obligations, and in all respects stand in the same position as if they had been appointed by the Company. The Court may from time to time remove any Liquidators

আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করণের বিধি।

[প্রার্থনা হইলে আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করণের আজ্ঞা করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

১৬৩ ধারা। যখন কোন কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করিতে নির্দ্ধারণ হইয়াছে, তখন আদালত এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, স্বেচ্ছাক্রমে ঐ কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য হইতে থাকে, কিন্তু আদালত যে নিয়ম ন্যায্য বোধ করেন সেই নিয়ম অনুসারে এবং সেই বিধানাধীনে ঐ আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য চলিবে, এবং আদালতের নিকটে প্রার্থনা করিতে উত্তমর্ণদের কি ঋণদাতাদের কি অন্য ব্যক্তিদের অনুমতি হইবে ইতি।

[আদালতের তত্ত্বাধীন কর্ম্ম বন্দ করণের প্রার্থনার কথা।]

১৬৪ ধারা। এই আইনের পশ্চাৎ লিখিত নানা ধারাতে আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করণ বলিয়া যে বন্দ করণের কার্য্য উল্লেখ হইয়াছে, স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ করণের তদ্রূপ কার্য্য অংশত কি সম্পুর্ণরূপে আদালতের তত্ত্বাধীনে হইতে থাকে এমত প্রার্থনা হইলে, মোকদ্দমার উপর আদালতের বিচারাধিপত্য প্রদানার্থে সেই প্রার্থনা আদালতকর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার প্রার্থনা জ্ঞান হইবে ইতি।

[উত্তমর্ণদের অভিমত আদালতের লক্ষ্য করিবার কথা।]

১৬৫ ধারা। কোম্পানির কর্ম্ম কেবল আদালত কর্ত্তৃক কিম্বা আদালতের তত্ত্বাধীনে বন্দ করা যাইবে ইহা নির্ণয় করণকালে এবং এক কি অধিক জন সম্বিধায়ককে নিযুক্ত করণ ও তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করণ সম্পর্কীয় অন্য সকল বিষয়ে আদালত উত্তমর্ণদের কি ঋণদাতাদের যে অভিপ্রায়ের উপযুক্ত প্রমাণ প্রাপ্ত হন তৎপ্রতি লক্ষ করিতে পারিবেন, এবং সেই অভিপ্রায় নির্ণয় করণার্থে যদ্রূপে ও যে বিধানের আদেশ করেন ঐ উত্তমর্ণদের কি ঋণদাতাদের তদ্রূপে সভার আহ্বান ও উপবেশন হইবার ও সেই বিধানমতে কার্য্য হইবার আজ্ঞা করিবেন এবং তদ্রূপ কোন সভাপতির কর্ম্ম করিয়া আদালতের নিকটে ঐ সভার ফলের রিপোর্ট করণার্থে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন। উত্তমর্ণেরা হইলে কোম্পানির স্থানে উত্তমর্ণদের প্রাপ্য ঋণের যে মূল্য তাহা বিবেচনীয়। ঋণদাতারা হইলে কোম্পানির বিধানমতে প্রত্যেক ঋণদাতার অভিমত যত ব্যক্তির অভিমতের তুল্য তাহা বিবেচনীয় ইতি।

[তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করণ কালে অধিক জন সম্বিধায়ককে আদালতের নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৬৬ ধারা। যদি আদালত কর্ত্তৃক আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করিবার কোন আজ্ঞা হয়, তবে আদালত সেই কি তৎপশ্চাৎ আজ্ঞাক্রমে অধিক এক কি অনেক সম্বিধায়ককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং আদালতকর্ত্তৃক তদ্রূপে নিযুক্ত সম্বিধায়কেরা কোম্পানির দ্বারা নিযুক্ত হওনের ন্যায় ক্ষমতাপ্রাপ্ত ও তত্তুল্য বাধ্যতার অধীন ও সর্ব্বতোভাবে তদবস্থাপন্ন হইবেন। আদালত কর্ত্তৃক তদ্রূপে নিযুক্ত কোন সম্বিধায়কদিগকে ঐ আদালত সময়েং অপসর করিতে পারিবেন, ও তদ্রূপ অপসরণ দ্বারা কিম্বা

so appinted by the Court, and fill up any vacancy occasioned by such removal, or by death or resignation.

[Effect of order of Court for winding-up subject to supervision.]

CLXVII. Where an order is made for a winding-up subject to the supervision of the Court the Liquidators appointed to conduct such winding-up may, subject to any restrictions imposed by the Court, exercise all their powers, without the sanction or intervention of the Court, in the same manner as if the Company were being wound up altogether voluntarily. Save as aforesaid, any order made by the Court for a winding-up subject to the supervision of the Court, shall for all purposes, including the staying of suits and other proceedings, be deemed to be an order of the Court for winding-up the Company by the Court and shall confer full authority on the Court to make calls, or to enforce calls made by the Liquidators, and to exercise all other powers which it might have exercised if an order had been made for winding-up the Company altogether by the Court. In the construction of the provisions whereby the Court is empowered to direct any act or thing to be done to or in favour of the Official Liquidators the expression Official Liquidators shall be deemed to mean the Liquidators conducting the winding-up subject to the supervision of the Court.

[Appointment in certain cases of voluntary Liquidators to office of Official Liquidators.]

CLXVIII. Where an order has been made for the winding-up of a Company subject to the supervision of the Court, and such order is afterwards superseded by an order dirrecting the Company to be wound up compulsorily, the Court may, in such last-mentioned order or in any subsequent order, appoint the voluntary Liquidators or any of them, either provisionally or permanently, and either with or without the addition of any other persons to be Official Liquidators.

Supplemental Provisions.

[Dispositions after the commencement of the winding-up avoided.]

CLXIX. Where any Company is being wound up by the Court or subject to the supervision of the Court, alll dipositions of the property, effects and things in action of the Company, and every transfer of shares or alteration in the status of the members of the Company made between the commencement of the winding-up and the order

মৃত্যুদ্বারা কি ত্যাগকরণ দ্বারা যে পদ শূন্য হয় তাহাতে আদালত অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞার ফলের কথা।]

১৬৭ ধারা। যদি আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হয়, তবে সেই কর্ম্ম বন্দ করিতে নিযুক্ত সম্বিধায়কেরা কেবল আদালতের আজ্ঞাপিত নিষেধ মানিয়া, কোম্পানির কার্য্য সম্পূর্ণ স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ হওয়ার ন্যায়, আদালতের অনুমতি কি হস্তক্ষেপণ ভিন্ন আপনারদের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু পূর্ব্বোক্ত স্থল ভিন্ন, আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করণের যে কোন আজ্ঞা আদালত কর্ত্তৃক করা যায়, সেই আজ্ঞা মোকদ্দমা এবং ব্যবহারঘটিত অন্য২ কার্য্য স্থগিত করণ সুদ্ধ সমস্ত কার্য্যপক্ষে আদালতকর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণার্থ আদালতের আজ্ঞা জ্ঞান হইবে। এবং অংশোপলক্ষে দেয় টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে, কিম্বা সম্বিধায়কদিগের সেই আজ্ঞা প্রবল করিতে এবং কএক আদালত কর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হইলে আদালত অন্য যে সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিতেন, সেই আজ্ঞাদ্বারা ঐ আদালতের প্রতি সেই সম্পূর্ণ ক্ষমতা অর্পিত হইবে। এবং রাজকীয় সম্বিধায়কদিগের প্রতি কি তাঁহাদের পক্ষে আদালত কোন কর্ম্ম করিবার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন, এই মর্ম্মের বিধির অর্থ করণ কালে, যে সম্বিধায়কেরা আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করণ কার্য্য করিতেছেন রাজকীয় সম্বিধায়ক শব্দে তাঁহাদিগকে বুঝাইবে ইতি।

[কোন২ স্থলে স্বেচ্ছাধীন সম্বিধায়কদিগকে রাজকীয় সাম্বিধায়কের পদে নিযুক্ত করিবার কথ:।]

১৬৮ ধারা। যদি আদালতের তত্ত্বাধীনে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হয়, ও পশ্চাৎ কোম্পানির কর্ম্ম বলপূর্ব্বক বন্দ হইবার আজ্ঞাক্রমে যদি সেই আজ্ঞার অন্যথা হয়, তবে আদালত সেই শেষোক্ত আজ্ঞা কি তৎপশ্চাৎ কোন আজ্ঞাক্রমে সেই স্বেচ্ছাধীন সম্বিধায়কদিগকে কিম্বা তাঁহারদের মধ্যে কোন ব্যক্তিদিগকে কিয়ৎকালের কি চিরকালের নিমিত্তে, এবং তাঁহাদের সঙ্গে অন্য ব্যক্তিদিগকে সংযোগ করিয়া কি না করিয়া রাজকীয় সম্বিধায়কের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

পরিশিষ্ট বিধি।

[কর্ম্ম বন্দকরণের আরম্ভ হইলে পর হস্তান্তরকরণ অসিদ্ধ হইবার কথা।]

১৬৯ ধারা। আদালতের আজ্ঞাক্রমে কি আদালতের তত্ত্বাধীনে যে সময়ে কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য নির্ব্বাহ হইতেছে, সেই সময়ে, কোম্পানির সম্পত্তি ও দ্রব্য ও মোকদ্দমাক্রমে প্রাপ্য সামগ্রী হস্তান্তরকরণের সমস্ত কার্য্য এবং কর্ম্ম বন্দ করণের প্রারম্ভ অবধি বন্দ করণের আজ্ঞা হওয়ার কালপর্য্যন্ত কোন সময়ে অংশের হস্তান্তরকরণ যে

for winding-up, shall, unless the Court otherwise orders, be void.

[The books of the Company to be evidence.]

CLXX. Where any Company is being wound up, all books, accounts and documents of the Company and of the Liquidators shall, as between the contributories of the Company, be *primâ facie* evidence of the truth of all matters purporting to be therein recorded.

[As to disposal of books, accounts, and documents of the Company.]

CLXXI. Where any Company has been wound up under this Act and is about to be dissolved, the books, accounts and documents of the Company and of the Liquidators may be disposed of in the following way; that is to say, where the Company has been wound up by or subject to the supervision of the Court, in such way as the Court directs, and where the Company has been wound up voluntarily, in such way as the Company by an Extraordinary Resolution directs. But after the lapse of five years from the date of such dissolution, no responsibility shall rest on the Company or the Liquidators, or any one to whom the custody of such books, accounts and documents has been committed, by reason that the same or any of them cannot be make forthcoming to any party or parties claiming to be interested therein.

[Inspection of books.]

CLXXII. Where an order has been made for winding-up a Company by the Court or subject to the supervision of the Court, the Court may make such order for the inspection by the creditors and contributories of the Company of its books and papers as the Court thinks just, and any books and papers in the possession of the Company may be inspected by creditors or contributories in conformity with the order of the Court but not further or otherwise.

[General scheme of liquidation may be sanctioned.]

CLXXIII. The Liquidators may, with the sanction of the Court, where the Company is being wound up by the Court or subject to the supervision of the Court, and with the sanction of an Extraordinary Resolution of the Company where the Company is being wound up altogether voluntarily, pay any classes of creditors in full, or make such compromise or other arrangement as the Liquidators may deem expedient with creditors or persons claiming to be creditors, or persons having or alleging themselves to have any claim,

প্রত্যেক কার্য্য কিম্বা কোম্পানির সংভুক্তকারিগণের অবস্থার যে পরিবর্ত্তন হয় তাহা অসিদ্ধ হইবে। কিন্তু আদালত প্রকারান্তর আজ্ঞা করিলে তাহা স্থির থাকিবে ইতি।

[কোম্পানির খাতাবহী প্রমাণ হইবার কথা।]

১৭০ ধারা। কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য যৎকালে চলিতেছে তৎকালে কোম্পানির এবং সম্বিধায়কদিগের সকল খাতাবহী ও হিসাব ও লেখ্যেতে লিপিবদ্ধ হওয়ার ন্যায় যেং বিষয় দর্শায় আদি দৃষ্টে ঐ কোম্পানির ঋণদাতাদিগের পরস্পর সম্বন্ধে সেই পত্রাদি সেই সমস্ত বিষয়ের সত্যতার প্রমাণ হইবে ইতি।

[কোম্পানির খাতাবহী ও হিসাব ও লেখ্য লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

১৭১ ধারা। এই আইনক্রমে কোন কোম্পানির কার্য্য বন্দ হইয়া সেই কোম্পানি বিলোপনোদ্যত হইলে, কোম্পানির ও সম্বিধায়কদিগের খাতাবহী ও হিসাব ও লেখ্য লইয়া পশ্চাৎ লিখিত কার্য্য হইবে। আদালত কর্ত্তৃক কিম্বা আদালতের তত্ত্বাধীনে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ হইলে আদালত যদ্রূপ আজ্ঞা করেন তদ্রূপ, এবং যদি কোম্পানির স্বেচ্ছাক্রমে কর্ম্ম বন্দ হয়, তবে সেই কোম্পানি অতিরিক্ত নির্দ্ধারণ করিয়া যদ্রূপ আজ্ঞা করেন তদ্রূপ কার্য্য হইবে। কিন্তু উক্ত প্রকারে বিলোপ হইবার তারিখ অবধি পাঁচ বৎসর অতীত হইলে পর, যদি কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা সেই খাতাবহী প্রভৃতিতে কোন স্বার্থের দাওয়া করেন এবং যদি সেই খাতাবহী ও হিসাব ও লেখ্য কিম্বা তন্মধ্যে কোন বহী কি পত্র পাওয়া যাইতে না পারে, তবে ঐ পুস্তকাদি ঐ কোম্পানির কি সম্বিধায়কের কিম্বা অন্য যে ব্যক্তির রক্ষণে ছিল তাঁহার প্রতি সেই কারণে কোন দায় বর্ত্তিবে না ইতি।

[পুস্তকাদি পরিদর্শনের কথা।]

১৭২ ধারা। যদি আদালত কর্ত্তৃক কিম্বা আদালতের তত্ত্বাধীনে কর্ম্ম বন্দ করণের আজ্ঞা করা যায়, তবে কোম্পানির উত্তমর্ণদের ও ঋণদাতাদের দ্বারা কোম্পানির বহী ও কাগজপত্র দৃষ্টি করণার্থে আদালত যে আজ্ঞা ন্যায্য বোধ করেন, তাহা করিবেন। এবং উত্তমর্ণেরা কি ঋণদাতারা আদালতের আজ্ঞানুসারে কোম্পানির নিকট কোন পুস্তকের ও বহীর পরিদর্শন করিতে পারিবেন, কিন্তু তদতিরেকে কি তদন্যথায় পারিবেন না ইতি।

[ঋণশোধের সাধারণ বিধানে অনুমতি হইবার কথা।]

১৭৩ ধারা। যদি কোম্পানির কার্য্য আদালত কর্ত্তৃক কিম্বা আদালতের তত্ত্বাধীনে বন্দ করা যায়, তবে আদালতের অনুমতিক্রমে, কিম্বা যদি সম্পূর্ণরূপে স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ করা যায়, তবে সম্বিধায়কেরা কোম্পানির অতিরিক্ত নির্দ্ধারণে দত্ত অনুমতিক্রমে, কোন শ্রেণীর উত্তমর্ণদের ঋণ সম্পূর্ণরূপে শোধ করিতে পারিবেন, কিম্বা উত্তমর্ণদের সঙ্গে কি যাঁহারা উত্তমর্ণ হওয়ার দাওয়া রাখেন তাঁহাদের সঙ্গে, কিম্বা বর্ত্তমান কি ভবিষ্যৎ যে কোন দাওয়াক্রমে কোম্পানির প্রতি কোন দায় বর্ত্তিতে পারে এমত দাওয়াকারিদের কি যাঁহারা আপনাদিগকে দাওয়াকারিস্বরূপ ব্যক্ত করেন

present or future, whereby the Company may be rendered liable.

[Power to compromise.]

CLXXIV. The Liquidators may, with the sanction of the Court where the Company is being wound up by the Court or subject to the supervision of the Court, and with the sanction of an Extraordinary Resolution of the Company where the Company is being wound up altogether voluntarily, compromise all calls and liabilities to calls, debts and liabilities capable of resulting in debts, and all claims, whether present or future, subsisting or supposed to subsist, between the Company and any contributory or alleged contributory, or other debtor or person apprehending liability to the Company, and all questions in any way relating to or affecting the assets of the Company or the winding-up of the Company, generally upon such terms as may be agreed upon, with power for the Liquidators to take any security for the discharge of such debts or liabilities, and to give complete discharges in respect of all or any such calls, debts or liabilities.

[Power for Liquidators to accept shares, &c., as a consideration for sale of property of Company.]

CLXXV. Where any Company is proposed to be or is in the course of being wound up altogether voluntarily, and the whole or a portion of its business or property is proposed to be transferred or sold to another Company, the Liquidators of the first mentioned Company may, with the sanction of a Special Resolution of the Company by whom they were appointed, conferring either a general authority on the Liquidators, or an authority in respect of any particular arrangememt, receive in compensation or part compensation for such transfer or sale, shares, debentures, policies or other like interests in such other Company, for the purpose of distribution amongst the members of the Company being wound up, or may enter into any other arrangement whereby the members of the Company being wound up may, in lieu of receiving cash, shares, debentures, policies or other like interest, or in addition thereto, participate in the profits of or receive any other benefit from the purchasing Company; and any sale made or arrangement entered into by the Liquidators in pursuance of this Section shall be binding on the members of the Company being wound up; subject to this proviso that, if any member of the Company being wound up, who has not voted in favour of the Special Resolution passed by the Company of which he is a member at either of

তাহাদের সঙ্গে সম্বিধায়কেরা যে কোন প্রকারের সামঞ্জস্য কি অন্য নিয়ম করা বিহিত জ্ঞান করেন তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

[সামঞ্জস্য করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৭৪ ধারা। যদি কোম্পানির কার্য্য আদালত-কর্ত্তৃক কিম্বা আদালতের তত্ত্বাধীনে বন্দ করা যায়, তবে সম্বিধায়কেরা আদালতের অনুমতিক্রমে, কিম্বা যদি সম্পূর্ণ স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ করা যায়, তবে কোম্পানির অতিরিক্ত নির্দ্ধারণে দত্ত অনুমতিক্রমে, কোম্পানির ও কোন ঋণদাতার কিম্বা ব্যক্ত ঋণদাতার কিম্বা অন্য অধমর্ণের কিম্বা কোম্পানির নিকটে দায়ের অনু-ভাবি কোন ব্যক্তির সঙ্গে, অংশোপলক্ষে মুদ্রাদানের সকল আদেশের ও আদেশঘটিত দায়ের ও ঋণের এবং অন্য যে দায পশ্চাৎ ঋণ হইতে পারে সেই দায়ের ও বর্ত্তমান কি ভবিষ্যৎ যে সকল দাওয়া আছে কি যাহার সত্তার অনুভব হয় তাহার সামঞ্জস্য, এবং কো-ম্পানির স্থিতের কি কোম্পানির কার্য্য বন্দ করণ সহিত যে সকল বিষয়ের কোন প্রকারে সম্পর্ক কি ক্ষতিবৃদ্ধি হয়, তাহার যে নিয়ম সাধারণমতে উভয় পক্ষের সম্মত হয়, সেই নিয়মানুসারে সামঞ্জস্য করিবেন। এবং সম্বি-ধায়কদিগকে ঐ ঋণ কি দায় পরিশোধ করিবার কোন প্রতিভূ লইবার এবং অংশোপলক্ষে মুদ্রাদানের উক্ত সকল কি কোন আদেশ কি ঋণ কি দায় সম্পর্কে নিষ্কৃ-তিপত্র দিবার ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

[কোম্পানির সম্পত্তি বিক্রয়ের মূল্য স্বরূপ অংশ-প্রভৃতি গ্রহণ করিতে সম্বিধায়কদিগের ক্ষমতার কথা।]

১৭৫ ধারা। যখনকোন কোম্পানির সম্পূর্ণ স্বেচ্ছাক্রমে কার্য্য বন্দ করিবার প্রস্তাব হয় কি তাহার বন্দ করণ কার্য্য চলিতেছে, এবং সেই কোম্পানির সমুদয় কর্ম্ম কি সম্পদ কি তাহার কোন অংশ অন্য কোম্পানির নিকটে হস্তান্তর কি বিক্রয় করিবার প্রস্তাব হয, তখন প্রথমোক্ত কোম্পানির সম্বিধায়কেরা যে কোম্পানি কর্ত্তৃক নিযুক্ত হন সেই কোম্পানির বিশেষ নির্দ্ধারণের বলক্রমে সাধারণ ক্ষমতা কিম্বা কোন বিশেষ নিয়ম সম্পর্কে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইযা, ঐ কোম্পানির সংভূয়কারি-দের মধ্যে বিলি করিবার জন্যে ঐ অন্য কোম্পানির অংশ কি পলিসি কি তদ্রূপ কোন সম্পর্ক উক্ত প্রকারে হস্তান্তর কি বিক্রয় করণের মূল্য কিম্বা মূল্যের অংশস্ব-রূপ গ্রহণ কারতে পারিবেন। অথবা যে কোম্পানির কার্য্য বন্দ করা যাইতেছে তাহার সংভূয়কারিগণ মুদ্রার কি অংশের কি পলিসির কি তদ্রূপ অন্য সম্পর্কের স্থলে কি তদতিরিক্ত ঐ ক্রয়করণেচ্ছু কোম্পানির বাণিজ্যপ্রাপ্তির কোন অংশ কিম্বা অন্য কোন লভ্য যাহাতে পাইতে পারেন ঐ সম্বিধায়কেরা এমত নিয়ম করিতে পারিবেন। এবং সম্বিধায়কেরা এই ধারাক্রমে যে বিক্রয় কি যে কোন নিয়ম করেন, যে কোম্পা-নির কার্য্য বন্দ হইতেছে সেই কোম্পানির সং-ভূয়কারিগণ ঐ নিয়মে অবশ্য বদ্ধ হইবেন। পরন্তু উক্ত স্থলে এই বিধি মান্য, যে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ হইতেছে, সেই কোম্পানি যে সময়ে ঐ বিশেষ নির্দ্ধা-রণ করিবার জন্যে কোন সভা করেন, সেই সময়ে যদি ঐ কোম্পানির কোন সংভূয়কারী ঐ বিশেষ নির্দ্ধার-ণের সপক্ষে সম্মত না হইয়া, তদ্রূপ কোন বিশেষ নির্দ্ধারণবিষয়ে আপনার অসম্মতি লিখিয়া, সম্বিধায়ক-দের কি তাঁহাদের কোন ব্যক্তির নামে পত্রদ্বারা জ্ঞাত

the meetings held for passing the same, expresses his dissent from any such Special Resolution in writing addressed to the Liquidators or one of them, left at the registered Office of the Company not later than seven days after the date of the meeting at which such Special Resolution was passed, such dissentient member may require the Liquidators to do one of the following things as the Liquidators may prefer; that is to say, either to abstain from carrying such Resolution into effect, or to purchase the interest held by such dissentient member at a price to be determined in manner hereinafter mentioned, such purchase-money to be paid before the Company is dissolved, and to be raised by the Liquidators in such manner as may be determined by Special Resolution. No Special Resolution shall be deemed invalid for the purposes of this Section by reason that it is passed antecedently to or concurrently with any Resolution for winding-up the Company, or for appointing Liquidators; but if an order be made within a year for winding-up the Company by or subject to the supervision of the Court, such Resolution shall not be of any validity unless it is sanctioned by the Court.

করিয়া, ঐ বিশেষ নির্দ্ধারণ যে সভাতে করা যায় সেই সভার তারিখের পর অত্যুন সপ্ত দিবসের মধ্যে কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে ঐ পত্র রাখেন, তবে ঐ অসম্মত সংভূয়কারী সম্বিধায়কদিগকে পশ্চাৎ লিখিত কর্ম্মের মধ্যে যে কর্ম্ম তাঁহারদের বিবেচনায় শ্রেয় হয় তাহা করিতে আদেশ করিতে পারিবেন, বিশেষতঃ সেই নির্দ্ধারণ সফল করিতে নিরস্ত হন, নতুবা ঐ অসম্মত সংভূয়কারির যে সম্পার্ক আছে তাহা পশ্চাৎ লিখিত মতে নির্দ্ধারণীয় মূল্যে ক্রয় করেন। কোম্পানির বিলোপ হইবার পূর্ব্বে সেই ক্রয়ের মূল্য দিতে হইবে, এবং বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে যেরূপ নির্ণীত হয় সম্বিধায়কেরা সেই রূপে ঐ মূল্য আদায় করিবেন। কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিবার কিম্বা সম্বিধায়কদিগকে নিযুক্ত করিবার কোন নির্দ্ধারণের পূর্ব্বে কি তৎসমকালে ঐ বিশেষ নির্দ্ধারণ করা গিয়াছিল এই হেতুক তাহা এই ধারার কার্য্যোপলক্ষে ব্যর্থ জ্ঞান হইবে না। কিন্তু যদি এক বৎসরের মধ্যে আদালতের দ্বারা কি আদালতের তত্ত্বাধীনে কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিবার আজ্ঞা করা যায়, তবে আদালতকর্ত্তৃক অনুমোদিত না হইলে সেই নির্দ্ধারণ বলবৎ হইবে না ইতি।

[Mode of determining price.]

CLXXVI. The price to be paid for the purchase of the interest of any dissentient member may be determined by agreement. If the parties dispute about the same, such dispute shall be settled by arbitration under the provisions next hereinafter contained.

[মূল্য নিরূপণের নিয়মের কথা।]

১৭৬ ধারা। কোন অসম্মত সংভূয়কারির সম্পার্কের ক্রয়ার্থে যে মূল্য দিতে হইবে তাহা সম্মতিক্রমে নিরূপণ হইবে। যদি সেই বিষয়ে উভয় পক্ষের বিবাদ হয়, তবে সেই বিবাদ নিম্নলিখিত বিধানানুযায়ি মধ্যস্থালিক্রমে নির্ণীত হইবে ইতি।

[Appointment of Arbitrator when questions are to be determined by arbitration.]

CLXXVII. When any dispute so directed to be settled by arbitration shall have arisen, then unless both parties shall concur in the appointment of a single Arbitrator, each party, on the request of the other party, shall by writing under his hand nominate and appoint an Arbitrator to whom such dispute shall be referred. After any such appointment shall have been made, neither party shall have power to revoke the same without the consent of the other, nor shall the death of either party operate as such revocation. If for the space of fourteen days after any such dispute shall have arisen, and after a request in writing shall have been served by the one party on the other party to appoint an Arbitrator, such last mentioned party fail to appoint such Arbitrator, then upon such failure the party making the request, and having himself appointed an Arbitrator, may appoint such Arbitrator to act on behalf of both parties, and

[মধ্যস্থালিক্রমে বিবাদ নিষ্পাদনীয় হইলে, মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৭৭ ধারা। মধ্যস্থালিক্রমে যে বিবাদের নিষ্পত্তি হইবার আজ্ঞা হয় তদ্রূপ কোন বিবাদ হইলে, যদি উভয়পক্ষ একবাক্য হইয়া একি ব্যক্তিকে মধ্যস্থ নিযুক্ত না করেন, তবে প্রত্যেক পক্ষ অন্যতর পক্ষের আদেশ অনুসারে যাঁহার প্রতি ঐ বিবাদ অর্পিত হইবে আপনার স্বাক্ষরিত লিপিক্রমে এমত কোন মধ্যস্থকে মনোনীত ও নিযুক্ত করিবেন। তদ্রূপ নিয়োগ হইলে পর কোন পক্ষ অন্য পক্ষের অনুমতি বিনা তাহা অন্যথা করিতে পারিবেন না, এবং কোন পক্ষ মরিলেও মরণ প্রযুক্ত ঐ নিয়োগ অন্যথা হইবে না। তদ্রূপ কোন বিবাদের উত্থাপন হইলে এবং এক পক্ষ অন্য পক্ষের প্রতি মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবার আদেশপত্র পর্য্যর্পণ করিলে পর যদি ঐ ব্যক্তি চতুর্দ্দশ দিবসপর্য্যন্ত তদ্রূপ মধ্যস্থকে নিযুক্ত না করেন, তবে সেই কার্য্যের অননুষ্ঠান হেতুক যে পক্ষ ঐ আদেশ করেন, তিনি যদি পুর্ব্বে আপনার পক্ষে মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে সেই মধ্যস্থকে উভয় পক্ষের নিমিত্তে কার্য্য করণার্থে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তাহাতে সেই মধ্যস্থ বিবাদীয় বিষয় শুনিয়া নির্ণয় করিতে প্রবর্ত্ত হইতে পারিবেন। তদ্রূপ

such Arbitrator may proceed to hear and determine the matters which shall be in dispute; and in such case the award or determination of such single Arbitrator shall be final.

[Vacancy of Arbitrator to be supplied.]

CLXXVIII. If before the matters so referred shall be determined any Arbitrator appointed by either party die, or become incapable or refuse or for seven days neglect to act as Arbitrator, the party by whom such Arbitrator was appointed may nominate and appoint in writing some other person to act in his place; and if for the space of seven days after notice in writing from the other party for that purpose he fail to do so, the remaining or other Arbitrator may proceed *ex parte;* and every Arbitrator so substituted as aforesaid shall have the same powers and authorities as were vested in the former Arbitrator at the time of such his death, refusal or disability as aforesaid.

[Appointment of Umpire.]

CLXXIX. Where more than one Arbitrator shall have been appointed, such Arbitrators shall, before they enter upon the matters referred to them, nominate and appoint by writing under their hands an Umpire to decide on any such matters on which they shall differ. If such Umpire shall die, or refuse or for seven days neglect to act, they shall forthwith, after such death, refusal or neglect, appoint another Umpire in his place; and the decision of every such Umpire on the matters so referred to him shall be final.

[Power of Arbitrators to call for books, &c.]

CLXXX. The said Arbitrators or their Umpire may call for the production of any documents in the possession or power of either party which they or he may think necessary for determining the question in dispute, and may examine the parties or their witnesses on oath, and administer the oaths necessary for that purpose.

[Costs to be in the discretion of the Arbitrators.]

CLXXXI. The costs of and attending every such arbitration to be determined by the Arbitrators shall be in the discretion of the Arbitrators or their Umpires, as the case may be.

[Submission to arbitration may be filed in Court]

CLXXXII. On the application of either of the parties the submission to any such arbitration may be filed in the Court and an order of reference may be made thereon; and the provisions of the Code of Civil Procedure shall, so far as the same

স্থলে ঐ একি মধ্যস্থের আজ্ঞা কি নির্ণয় চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[মধ্যস্থের পদ শূন্য হইলে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৭৮ ধারা। তদ্রূপ অর্পিত বিষয়ের নির্ণয় হইবার পূর্ব্বে যদি কোন পক্ষকর্ত্তৃক নিযুক্ত কোন মধ্যস্থ মরেন কিম্বা মধস্থের কর্ম্ম করিতে অক্ষম কি অসম্মত হন কিম্বা সাত দিনপর্য্যন্ত ঐ কর্ম্ম না করেন, তবে যে পক্ষ দ্বারা ঐ মধ্যস্থকে নিযুক্ত করা গিয়াছিল তিনি তাঁহার স্থানে কর্ম্ম করণার্থে লিখনক্রমে অন্য কোন ব্যক্তিকে মনোনীত ও নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং অন্য পক্ষ তাঁহাকে লিখনক্রমে মধ্যস্থকে নিযুক্ত করিবার আদেশ করিলে যদি তিনি সাত দিনপর্য্যন্ত তাহা না করেন, তবে অবশিষ্ট কি অন্য মধ্যস্থ একপক্ষে কর্ম্ম করিবেন। এবং ঐ মধ্যস্থের মরণ কি কর্ম্ম করিতে অসম্মত কি অক্ষম হওনকালে তাঁহার প্রতি যে সকল শক্তি ও ক্ষমতা অর্পিত ছিল, পূর্ব্বোক্ত প্রত্যেক প্রতিনিধি মধ্যস্থেরও সেই শক্তি ও ক্ষমতা হইবে ইতি।

[প্রমাণপুরুষকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৭৯ ধারা। যদি একের অধিক জন মধ্যস্থকে নিযুক্ত করা যায়, তবে কোন বিষয়ে তাঁহাদের অনৈক্য হইলে তাহার নিষ্পত্তি করিবার জন্যে সেই মধ্যস্থগণ আপনাদের প্রতি অর্পিত কার্য্যে প্রবর্ত্ত হওনের পূর্ব্বে আপনাদের স্বাক্ষরিত লিপিক্রমে এক জন প্রমাণপুরুষকে মনোনীত ও নিযুক্ত করিবেন। যদি সেই প্রমাণপুরুষ মরেন কিম্বা কর্ম্ম করিতে অসম্মত হন কি সাত দিনপর্যন্ত কর্ম্ম না করেন, তবে তাঁহার মরণ কি অসম্মতি কি অননুষ্ঠানের পরেই তাঁহারা তাঁহার স্থানে অন্য প্রমাণপুরুষকে অগৌণে নিযুক্ত করিবেন, এবং তদ্রূপ প্রমাণপুরুষের প্রতি উক্তরূপে অর্পিত সকল বিষযে তাঁহার যে নিষ্পত্তি হয়, তাহাই চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[পুস্তকাদি আনাইতে মধ্যস্থদিগের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৮০ ধারা। উক্ত মধ্যস্থগণ কি তাঁহাদের প্রমাণপুরুষ বিবাদীয় বিষয়ের নির্ণয়ার্থে কোন পক্ষের অধিকার কি ক্ষমতাগত কোন লেখ্য আনয়ন করা আবশ্যক জ্ঞান করিলে তাঁহারা কি তিনি তাহা আনাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং শপথক্রমে উভয়পক্ষের কি তাঁহাদের সাক্ষিদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন ও তদর্থে প্রয়োজনীয় শপথ করাইতে পারিবেন ইতি।

[মধ্যস্থগণের বিবেচনামতে খরচ নিরূপণ হইবার কথা।]

১৮১ ধারা। মধ্যস্থদিগের নিষ্পাদনীয় তদ্রূপ মধ্যস্থালিকার্য্যঘটিত ও তৎকার্য্যের ব্যয় মধ্যস্থদিগের কি বিষয়বিশেষে তাঁহাদের প্রমাণপুরুষদিগের বিবেচনানুযায়ি হইবে ইতি।

[মধ্যস্থালিতে বিবাদার্পণ কার্য্য আদালতে অর্পণ হইতে পারিবার কথা।]

১৮২ ধারা। একতর পক্ষের প্রার্থনা হইলে তদ্রূপ মধ্যস্থালিতে অর্পণ কার্য্য আদালতে অর্পিত হইতে পারিবে। ও তদনুসারে অর্পণের আজ্ঞা হইতে পারিবে। এবং তদ্রূপ প্রত্যেক আজ্ঞার ও তদনুযায়ি ব্যবহারঘটিত কার্য্যের প্রতি দেওয়ানী মোকদ্দমার

are applicable, apply to every such order and to all proceedings thereunder.

[Certain attachments, distresses and executions to be void.]

CLXXXIII. Where any Company is being wound up by the Court or subject to the supervision of the Court, any attachment distress or execution put in force against the estate or effects of the Company after the commencement of the winding-up shall be void.

[Fraudulent preference.]

CLXXXIV. Every conveyance, mortgage, delivery of goods, payment, execution or other act relating to property, which would, if made or done by or against any individual trader, be deemed in the event of his insolvency to have been made or done by way of undue or fraudulent preference of the creditors of such trader, shall, if made or done by or against any Company, be deemed, in the event of such Company being wound up under this Act, to have been made or done by way of undue or fraudulent preference of the creditors of such Company, and shall be invalid accordingly. For the purposes of this Section, the making of an application for winding-up a Company shall, in the case of a Company being wound up by the Court or subject to the supervision of the Court, and a Resolution for winding-up the Company shall, in the case of a voluntary winding-up, be deemed to correspond with the act of insolvency in the case of an individual trader; and any conveyance or assignment made by any Company formed under this Act, of all its estate and effects to trustees for the benefit of all its creditors, shall be void.

[Power of Court to assess damages against delinquent Directors and Officers.]

CLXXXV. Where in the courts of the winding-up of any Company under this Act, it appears that any past or present Director, Manager, Official or other Liquidator, or any Officer of such Company, has misapplied or retained in his own hands or become liable or accountable for any monies of the Company, or been guilty of any misfeasance or breach of trust in relation to the Company, the Court may, on the application of any Liquidator, or of any creditor or contributory of the Company, notwithstanding that the offence is one for which the offender is criminally responsible, examine into the conduct of such Director, Manager or other Officer, and compel him to repay any monies so misapplied or retained, or for which he has become liable or accountable, together with interest after such rate as the Court thinks just, or to contribute such sums of money to the assets of the Company by way of compensation

কার্য্যবিধানের আইনের বিধান যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারিবে সেই পর্য্যন্ত বর্ত্তিবে ইতি।

[কোন২ প্রকারের দ্রব্যের আটক ও ধৃতি ও সাধন অসিদ্ধ হইবার কথা।]

১৮৩ ধারা। আদালতের দ্বারা কিম্বা আদালতের তত্ত্বাধীনে কোন কোম্পানির কর্ম্ম যৎকালে বন্দ করা যাইতেছে, তৎকালে সেই কর্ম্ম বন্দ করণের প্রারম্ভের পর কোম্পানির সম্পদের কি সামগ্রীর বিপক্ষে আটক কি ধৃত করণের কি ডিক্রীসাধনের যে কার্য্য করা যায় তাহা ব্যর্থ হইবে ইতি।

[প্রতারণাসহ অগ্রগণ্যতার কথা।]

১৮৪ ধারা। কোন বণিককর্ত্তৃক কি তাঁহার বিপক্ষে, কোন দ্রব্য হস্তান্তর করা গেলে কি বন্ধক দেওয়া গেলে কি সমর্পণ করা গেলে, কিম্বা সম্পত্তি সম্পর্কে টাকা দেওয়া গেলে কিম্বা লেখ্য সম্পাদন কি অন্য কার্য্য করা গেলে পর সে ব্যক্তি যোত্রহীন হইলে, যদি সেই কার্য্য ঐ বণিকের উত্তমর্ণদিগের অনুপযুক্ত কি প্রতারণাসহ অগ্রগণ্যতাক্রমে কৃত জ্ঞান হইত, তবে কোন কোম্পানি কর্ত্তৃক কি তদ্বিপক্ষে তদ্রূপ কার্য্য করা গেলে পর সেই কোম্পানির কার্য্য এই আইনঅনুসারে বন্দ হইলে, ঐ কর্ম্ম ঐ কোম্পানির উত্তমর্ণেরদের অনুপযুক্ত কি প্রতারণাসহ অগ্রগণ্যতাক্রমে হইয়াছে জ্ঞান হইয়া তদনুসারে ব্যর্থ হইবে। এবং এই ধারার অভিপ্রায় সাধনার্থে, আদালতকর্ত্তৃক কিম্বা আদালতের তত্ত্বাধীনে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিতে হইলে, কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের যে প্রার্থনা, এবং স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ করা গেলে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের যে নির্দ্ধারণ তাহা, সাধারণ কোন বণিকের যোত্রহীনতা করণের তুল্য জ্ঞান হইবে। এবং এই আইনমতে স্থাপিত কোম্পানি আপন উত্তমর্ণেদের লভ্যার্থে ট্রষ্টীরদের হাতে আপনার সমস্ত সম্পদ ও সামগ্রী হস্তান্তর কি সমর্পণ করিলে তাহা ব্যর্থ হইবে ইতি।

[দোষি কর্ম্মাধ্যক্ষদিগের কি কর্ম্মকারকদিগের উপর আদালতের ক্ষতিপূরণ ধার্য্য করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৮৫ ধারা। এই আইনমতে কোন কোম্পানির কার্য্য বন্দ করণ কালে যদি দৃষ্ট হয় যে ভূতপূর্ব্ব কি বর্ত্তমান কোন কার্য্যাধ্যক্ষ কি কর্ম্ম সম্পাদক কিম্বা রাজকীয় কি অন্য সম্বিধায়ক কিম্বা ঐ কোম্পানির কোন কর্ম্মকারক কোম্পানির কোন মুদ্রার অসদ্ব্যয় করিয়াছেন কিম্বা তাহা স্বহস্তে রাখিয়াছেন কিম্বা কোন টাকার নিমিত্তে ঋণী কি দায়ী হইয়াছেন, কিম্বা কোম্পানি সম্পর্কীয় কোন অন্যায় কর্ম্মের কি বিশ্বাসঘাতকতার দোষী হইয়াছেন, তবে ঐ অপরাধ হেতুক অপরাধী যদিও ফৌজদারী আদালতে উত্তরদায়ী হন তথাপি কোন সম্বিধায়কের কিম্বা কোম্পানির কোন উত্তমর্ণের কি ঋণদাতার প্রার্থনামতে আদালত ঐ কর্ম্মসম্পাদকের কি কার্য্যাধ্যক্ষের কি অন্য কর্ম্মকারকের আচরণের সন্ধান লইয়া তদ্রূপ অসদ্ব্যয় কি স্বহস্তগত টাকা, কিম্বা অন্য যে টাকার নিমিত্তে ঋণী কি দায়ী হইয়াছেন তাহা ও আদালত তদুপরি যে হারের সুদ ন্যায্য বোধ করেন সেই হারে সুদ তাঁহাকে বলপূর্ব্বক প্রতিদান করাইতে পারিবেন, অথবা সেই অসদ্ব্যয় কি হস্তগত করণ কি অন্যায় কর্ম্ম কি বিশ্বাস-

in respect of such misapplication, retainer, misfeasance or breach of trust, as the Court thinks just.

[Penalty on falsification of books.]

CLXXXVI. If any Director, Officer or contributory of any Company wound up under this Act, destroys, mutilates, alters, falsifies or fraudulently secrets any books, papers, writings or securities, or makes or is privy to the making of any false or fraudulent entry in any Register, book of account or other document belonging to the Company with intent to defraud or deceive any person, every person so offending shall be punished with imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code, for a term which may extend to two years, and shall also be liable to fine which may extend to five hundred rupees.

[Prosecution of delinquent Directors in the case of winding-up by Court.]

CLXXXVII. Where any order is made for winding-up a Company by the Court or subject to the supervision of the Court, if it appear in the course of such winding-up that any past or present Director, Manager, Officer or Member of such Company has been guilty of any offence in relation to the Company for which he is criminally responsible, the Court may, on the application of any person interested in such winding-up or of its own motion, direct the Official Liquidators, or the Liquidators (as the case may be), to institute a prosecution for such offence, and may order the costs and expenses of such prosecution to be paid out of the assets of the Company.

[Penalty of false evidence.]

CLXXXVIII. If any person, upon any examination upon oath or affirmation authorized under this Act, or in any affidavit, deposition or solemn affirmation in or about the winding-up of any Company under this Act, or otherwise in or about any matter arising under this Act, intentionally gives false evidence, he shall, upon conviction, be liable to imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code for a term which may extend to seven years and shall also be liable to fine.

Power of High Court to make Rules.

[Power of High Court to make rules.]

CLXXXIX. The High Court may make such rules concerning the mode of proceeding to be had for winding-up a Company in such Court and in the Courts subordinate thereto, as may from time to time seem necessary and as may be consistent with the other provisions of this Act and with the Code of Civil Procedure. But until such rules are made, the general practice of the Court including

ঘাতকতার প্রতিফলস্বরূপ যত টাকা আদালত ন্যায্য বোধ করেন. কোম্পানির স্থিতে তাঁহার তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[খাতাবহী কূট করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৬ ধারা। এই আইনমতে যে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করা যায় তাহার কোন কর্ম্মসম্পাদক কি কর্ম্মকারক কি ঋণদাতা যদি প্রতারণাদ্বারা কোন ব্যক্তির প্রাপ্য হরণ কি বঞ্চনা করণাভিপ্রায়ে কোন পুস্তক কি পত্র কি লিপি কি প্রতিভূপত্র নষ্ট কি কর্ত্তন কি পরিবর্ত্তন কি কূট কি প্রতারণাপূর্ব্বক গোপন করেন, কিম্বা কোম্পানির কোন রেজিষ্টরে কি খাতা বহীতে কি অন্য লেখ্যেতে কোন মিথ্যা কি প্রতারণাসূচক কথা লেখেন কি লিখিবার সহজ্ঞানী হন, তবে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের নির্দ্দিষ্ট অন্যতর প্রকারে তদ্রূপ অপরাধি প্রত্যেক ব্যক্তির দুই বৎসরের অনধিককাল কারাদণ্ড হইবে, এবং পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

[আদালত কর্ত্তৃক কর্ম্ম বন্দ করা গেলে দোষি কর্ম্মসম্পাদকদিগের নামে অভিযোগ হওয়ার কথা।]

১৮৭ ধারা। আদালত কর্ত্তৃক কিম্বা আদালতের তত্ত্বাবধানে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের কোন আজ্ঞা হইলে, যদি সেই কর্ম্ম বন্দ করণকালে দৃষ্ট হয় যে ঐ কোম্পানির ভূতপূর্ব্ব কি বর্ত্তমান কোন কর্ম্মসম্পাদক কি কার্য্যাধ্যক্ষ কি কর্ম্মকারক কি সংভুয়কারী কোম্পানির সম্পর্কে কোন অপরাধের অপরাধী ও তদ্ধেতুক ফৌজদারী আদালতে উত্তরদায়ী হইলেন, তবে আদালত সেই কর্ম্ম বন্দ করণের স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তির প্রার্থনামতে কিম্বা স্বইচ্ছামতে রাজকীয় সম্বিধায়কদিগকে কিম্বা (বিষয়বিশেষে) সম্বিধায়কদিগকে সেই অপরাধের নিমিত্তে এক কি অধিক অভিযোগ উপস্থিত ও সম্পাদন করিতে আদেশ করিতে পারিবেন, এবং কোম্পানির স্থিতহইতে ঐ কর্ম্মের খরচ ও ব্যয় দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[মিথ্যা শপথের দণ্ডের কথা।]

১৮৮ ধারা। এই আইনক্রমে শপথ কি প্রতিজ্ঞাপূর্ব্বক যে পরীক্ষা লইবার অনুমতি হয়, কিম্বা এই আইনঅনুসারে কোন কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণকালে কি তদ্বিষয়ে যে কোন আফিডেবিট কি সাক্ষ্য দেওয়া যায় কি যে কোন ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করা যায়, কিম্বা এই আইনক্রমে উত্থাপিত অন্য বিষয়ে কি বিষয়সম্পর্কে যদি কোন ব্যক্তি ইচ্ছাক্রমে মিথ্যা সাক্ষ্য দেন, তবে দোষ প্রমাণ হইলে, ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের একতর প্রকারে তাঁহার সাত বৎসরের অনধিককাল কারাদণ্ড এবং অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

হাই কোর্টের বিধি করিবার ক্ষমতার বিধান।

[হাই কোর্টের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।

১৮৯ ধারা। হাই কোর্টে এবং তাঁহার অধীন আদালতে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণ কার্য্যপ্রণালীর যে বিধি এই আইনের অন্যান্য বিধানের ও দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের সঙ্গত হয়, হাই কোর্ট অবস্থা বিশেষে প্রয়োজন হইলেই এমত বিধি করিতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপ বিধি যত কাল না করা যায়, তত কাল ঐ কোর্টের সাধারণ ব্যবহার এবং কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণে

the practice hitherto in use in winding-up Companies shall, so far as the same is applicable and not inconsistent with this Act, apply to all proceedings for winding-up a Company.

পূর্ব্বাবধি যে ব্যবহার হইয়া আসিতেছে সেই ব্যবহার যত দূর বর্ত্তে ও এই আইনের অসঙ্গত না হয়, তত দূর কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের সমস্ত কার্য্যের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

PART V.

Registration Office.

[Constitution of Registration Office.]

CXC. The registration of Companies under this Act shall be conducted as follows; (that is to say)—

(1.) The Local Government may, after the sanction of the Governor General of India in Council to the creation of any such offices shall have been obtained, from time to time appoint such Registrars, Assistant Registrars, Clerks and servants as it may think necessary for the registration of Companies under this Act, and remove them at pleasure:

(2.) The Local Government may make such regulations as it thinks fit with respect to the duties to be performed by any such Registrars, Assistant Registrars, Clerks and servants as aforesaid:

(3.) The Local Government may from time to time determine the places at which Offices for the registration of Companies are to be established, so that there be at all times maintained in each of the three Presidency Towns of Calcutta, Madras and Bombay at least one such Office, and that no Company shall be registered except at an Office within that part of British India in which by the memorandum of association the registered Office of the Company is declared to be established:

(4.) The Local Government may from time to time direct a seal or seals to be prepared for the authentication of any documents required for or connected with the registration of Companies:

(5.) Every person may inspect the documents kept by the Registrar of Joint Stock Companies. There shall be paid for such inspection such fees as may be appointed by the Local Government not exceeding one rupee for each inspection. Any person may require a certificate of the incorporation of any Company, or a copy or extract of any other document or any part of any other document to be certified by the Registrar. There shall be paid for such certificate of incorporation, certified copy or extract, such fees at the Local Government may appoint, not exceeding three rupees for the certificate of incorporation, and not exceeding two annas for each hundred words of such copy or extract:

(6.) The existing Registrar, Assistant Registrars, Clerks and other Officers and servants in the Office for the Registration of Joint Stock

পঞ্চম খণ্ড।

রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের বিধি।

[রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের স্থিতির বিধি।

১৯০ ধারা। এই আইনঅনুসারে কোম্পানিদিগের রেজিষ্টরী কার্য্য পশ্চাৎ লিখিত মতে হইবে। বিশেষতঃ

(১) রেজিষ্ট্রার প্রভৃতির পদ সৃষ্টি করণার্থে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে পর, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এই আইনঅনুসারে কোম্পানিদিগের রেজিষ্টর করণার্থে যে রেজিষ্ট্রার ও আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্ট্রার ও ক্লার্ক ও চাকরদিগকে আবশ্যক জ্ঞান করেন তাঁহাদিগকে সময়ে২ নিযুক্ত করিবেন, এবং স্বেচ্ছামতে অপসরও করিতে পারিবেন।

(২) উক্ত কোন রেজিষ্ট্রারদের ও আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্ট্রারদিগের ও ক্লার্কদিগের ও চাকরদিগের যে২ কর্ম্ম কর্ত্তব্য হইবে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট তদ্বিষয়ের যে বিধি উপযুক্ত বোধ করেন তাহা করিবেন।

(৩) কোম্পানিদিগের রেজিষ্টরী করিবার কার্য্যালয় যেং স্থানে স্থাপিত হইবে, তাহা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং নির্দ্ধার্য্য করিবেন। কিন্তু কলিকাতা ও মাল্রাজ ও বোম্বাই প্রত্যেক রাজধানীতে অন্যূন এক কার্য্যালয় সর্ব্বদা রক্ষিত হইবে। এবং সংসৃষ্টি পত্রের মধ্যে কোন কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে অংশে সংস্থাপিত হওয়ার কথা আছে, সেই অংশের অন্তর্গত কার্য্যালয় ভিন্ন ঐ কোম্পানির অন্য স্থানে রেজিষ্টরী হইবে না।

(৪) কোম্পানিদিগের রেজষ্টর করণার্থে যে কোন লেখ্যের প্রয়োজন হয়, কি সম্পর্ক থাকে তাহার সত্যাকরণার্থে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়েং এক কি অধিক মোহর প্রস্তুত করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

(৫) জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানিদিগের রেজিষ্ট্রার যে সকল লেখ্য রাখেন তাহা প্রত্যেক ব্যক্তি দৃষ্টি করিতে পারিবেন, এবং প্রত্যেকবার দর্শনের জন্যে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এক টাকার অনধিক যে শুল্ক নিরূপণ করেন, লেখ্য দর্শনার্থে সেই শুল্ক দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কোন কোম্পানির সমবায় পত্রের সংশিতপত্র কিম্বা রেজিষ্ট্রারের সংশিত অন্য কোন লেখ্যের কি তাহার কোন অংশের প্রতিলিপি কি উদ্ধৃত কথা চাহিয়া লইতে পারিবেন। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সমাবায় পত্রের সংশিত পত্রের জন্যে ৩৲ টাকার অনধিক এবং উক্ত প্রতিলিপির কি কথার শত শব্দের প্রতি ৵০ দুই আনার অনধিক যত শুল্ক নিরূপণ করেন সেই সমবায় পত্রের সংশিতপত্র ও সংশিত প্রতিলিপির কি গৃহীত কথার জন্যে তত শুল্ক দাতব্য হইবে।

(৬) জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিস্টরী কার্য্যালয়ের বর্ত্তমান রেজিষ্ট্রার ও আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্ট্রার ও ক্লার্ক ও অন্য কর্ম্মকারকেরা ও চাকরেরা অদ্যাপি

Companies shall, during the pleasure of the Local Government hold the offices and receive the salaries hitherto held and received by them, but they shall in the execution of their duties comform to any regulations that may be issued by the Local Government:

(7.) There shall be paid to any Registrar, Assistant Registrar, Clerk or servant that may hereafter be employed in the registration of Joint Stock Companies, such salary as the Local Government may, with the sanction of the Governor General of India in Council, direct:

(8.) Whenever any act is herein directed to be done to or by the Registrar of Joint Stock Companies, such act shall, until the Local Government otherwise directs, be done to or by the existing Registrar of Joint Stock Companies, or in his absence to or by such person as the Local Government may for the time being authorize. But in the event of the Local Government altering the constitution of the existing Registry Office, such act shall be done to or by such Officer or Officers and at such place or places with reference to the local situation of the registered Offices of the Companies to be registered as the Local Government may appoint.

PART VI.

Application of Act to Companies Registered under the Joint Stock Companies' Act.

[Application of Act to Companies formed under Act XIX of 1857 or VII of 1860.]

CXCI. Subject as hereinafter mentioned, this Act, with the exception of Table A in the first Schedule, shall apply to Companies formed and registered under Act No. XIX of 1857 and Act No. VII of 1860 or either of them, in the same manner in the case of a Limited Company as if such Company had been formed and registered under this Act as a Company limited by shares; and in the case of a Company other than a limited Company as if such Company had been formed and registered as an Unlimited Company under this Act, with this qualification, that wherever reference is made expressly or impliedly to the date of registration, such date shall be deemed to refer to the date at which such Companies were respectively registered under the said Acts or either of them, and the power of altering regulations by Special Resolution given by this Act shall, in the case of any Company formed and registered under the said Acts or either of them, extend to altering any

যে পদ ধারণ ও যে বেতন ভোগ করিতেছেন, স্থান বিশেষের গবর্ণমেণ্টের স্বেচ্ছাধীনে সেই পদ ধারণ ও সেই বেতন ভোগ করিবেন, কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে কোন বিধি প্রণয়ন করেন তাঁহাদের কার্য্য সম্পাদন কালে সেই বিধিমতে কর্ম্ম করিতে হইবে।

(৭) ইহার পরে জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্টর করণার্থে যে কোন রেজিষ্ট্রার কি আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্ট্রার কি ক্লার্ক কি চাকর নিযুক্ত হন, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে তাঁহাদের যে বেতন নিরূপণ করেন, তাঁহারা সেই বেতন পাইবেন।

(৮) এই আইনেতে জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের প্রতি কি তাঁহার দ্বারা কোন কর্ম্ম হইবার আজ্ঞা হইলে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট যত কাল প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করেন ততকাল জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির বর্ত্তমান রেজিষ্ট্রারের প্রতি কি তাঁহার দ্বারা, অথবা তিনি উপস্থিত না থাকিলে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট অন্য যে ব্যক্তিকে তৎকালের নিমিত্তে ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার প্রতি কি তাহার দ্বারা সেই কর্ম্ম করা যাইবে। কিন্তু যদি স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট বর্ত্তমান রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের স্থিতির পরিবর্ত্তন করেন, তবে স্থান বিশেষের গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্যকারককে কি কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করেন, তাঁহারদের প্রতি কি তাঁহারদের দ্বারা, এবং রেজিষ্টর করণীয় কোম্পানিদিগের রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের স্থানোপলক্ষে ঐ গবর্ণমেণ্ট যে স্থান কি যে২ স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তথায় সেই ক্রিয়া করা যাইবে ইতি।

ষষ্ঠ খণ্ড।

জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির আইনমতে যে২ কোম্পানি রেজিষ্টর হইয়াছে তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তিবার বিধি।

[১৮৫৭ সালের ১৯ আইন কি ১৮৬০ সালের ৭ আইনমতে যে কোম্পানি স্থাপিত হইয়াছে তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তিবার কথা।]

১৯১ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত উপনিয়ম প্রবল রাখিয়া, প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত টেবিল ব্যতিরেকে এই আইন, ১৮৫৭ সালের ১৯ আইন এবং ১৮৬০ সালের ৭ আইন কি তন্মধ্যে একতর আইনমতে স্থাপিত ও রেজিষ্টর করা কোম্পানির প্রতি বর্ত্তিবে। ফলতঃ কোম্পানি সীমাবদ্ধ হইলে ঐ কোম্পানি যেন এই আইনমতে অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে স্থাপিত হইল ও রেজিষ্টর করা গেল, এবং সীমাবদ্ধ কোম্পানি ভিন্ন হইলে, সেই কোম্পানি যেন এই আইনমতে অসীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে স্থাপিত হইল ও রেজিষ্টর করা গেল, এই আইন তদ্রূপেই বর্ত্তিবে। কিন্তু এই বিশেষ যে, রেজিষ্টর করিবার তারিখের প্রতি স্পষ্টতঃ কি ভাবতঃ লক্ষ হইয়া কোন কথা হইলে, উক্ত কোম্পানিগণ উক্ত দুই আইন কি তন্মধ্যে কোন আইনক্রমে যে২ তারিখে রেজিষ্টর হইয়াছিল সেই তারিখের প্রতি লক্ষ হইল জ্ঞান হইবে। এবং এই আইনেতে বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে বিধান পরিবর্ত্তনের যে ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে, উক্ত দুই আইন কি তন্মধ্যে কোন আইনঅনুসারে স্থাপিত ও রেজিষ্টর করা কোন কোম্পানির পক্ষে, সেই ক্ষমতানুসারে ১৮৫৭ সালের

provisions contained in the Table marked B annexed to Act No. XIX of 1857, and shall also, in the case of an Unlimited Company formed and registered as last aforesaid, extend to altering any regulations relating to the amount of capital or its distribution into shares, notwithstanding such regulations are contained in the memorandum of association.

[Application of Act to Companies registered under Act XIX of 1857 or VII of 1860.]

CXCII. This Act shall apply to Companies registered but not formed under the said Acts or either of them, in the same manner as it is hereinafter declared to apply to Companies registered but not formed under this Act, with this qualification, that wherever reference is made expressly or impliedly to the date of registration, such date shall be deemed to refer to the date at which such Companies were respectively registered under the said Acts or either of them.

[Mode of transferring shares.]

CXCIII. Any Company registered under the said Acts or either of them may cause its shares to be transferred in manner hitherto in use, or in such other manner as the Company may direct

---

PART VII.

COMPANIES AUTHORIZED TO REGISTER UNDER THIS ACT.

[Companies capable of being registered.]

CXCIV. With the exceptions made in the next following Section and subject to the regulations therein contained, every Company existing at the time of the commencement of this Act, including any Company registered under either of the said Acts, consisting of seven or more members, and any Company hereafter formed in pursuance of any Act of Parliament, or Act of the Governor General of India in Council other than this Act, or of Letters Patent, or being otherwise duly constituted by law, and consisting of seven or more members, may at any time hereafter register itself under this Act as an Unlimited Company, or a Company limited by shares, or a Company limited by guarantee, and no such registration shall be invalid by reason that it has taken place with a view to the Company being wound up.

১৯ আইনে সংযুক্ত B চিহ্নিত টেবিলের কোন বিধান পরিবর্ত্ত করা যাইতে পারিবে। এবং পূর্ব্বোক্তমতে স্থাপিত ও রেজিষ্টর করা অসীমাবদ্ধ কোম্পানির পক্ষে সেই ক্ষমতানুসারে মূলধনের সংখ্যা কিম্বা অংশাংশে তাহার বন্টন সম্পর্কীয় কোন বিধানের পরিবর্ত্তন হইতে পারিবে, যদিও সেই বিধান সংস্থিতিপত্রে লিপিবদ্ধ থাকে তথাপি তাহার পরিবর্ত্তন হইতে পারিবে ইতি।

[১৮৫৭ সালের ১৯ আইন কি ১৮৬০ সালের ৭ আইন মতে যে কোম্পানি রেজিষ্টর হইয়াছে তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তিবার কথা।]

১৯২ ধারা। যে কোম্পানি এই আইনমতে স্থাপিত না হইয়া রেজিষ্টর হয় তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তিবার বিধান যদ্রূপে পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, উক্ত দুই কি একতর আইনক্রমে যে কোম্পানি স্থাপিত না হইয়া রেজিষ্টর হইয়াছে তাহার প্রতিও এই আইন তদ্রূপই বর্ত্তিবে। কিন্তু বিশেষ এই যে, রেজিষ্টর করিবার তারিখ লক্ষ হইয়া স্পষ্টতঃ কি ভাবতঃ কোন কথা হইলে, ঐ২ কোম্পানি উক্ত দুই কি একতর আইনক্রমে যে তারিখে রেজিষ্টর হইয়াছিল সেই তারিখ লক্ষ হইল জ্ঞান হইবে ইতি।

[অংশ হস্তান্তর করণপত্রের কথা।]

১৯৩ ধারা। উক্ত দুই কি একতর আইনক্রমে যে কোম্পানির রেজিষ্টর হয় তাহার পূর্ব্বাবধি যে পাঠের ব্যবহার হইতেছে, ঐ কোম্পানি সেই পাঠে কিম্বা অন্য যে পাঠের আদেশ করেন সেই পাঠে তাহার অংশ হস্তান্তর করাইতে পারিবেন ইতি।

সপ্তম খণ্ড।

এই আইনমতে কোম্পানিদিগের রেজিষ্টর হইবার ক্ষমতার বিধি।

[যে২ কোম্পানি রেজিষ্টর হইতে পারে তাহার কথা।]

১৯৪ ধারা। ইহার অব্যবহিত পশ্চাৎ ধারার বর্জ্জিত কোম্পানিভিন্ন এবং ঐ ধারার বিধান বলবৎ রাখিয়া, এই আইনের প্রারম্ভের সময়ে যে প্রত্যেক কোম্পানি বর্ত্তমান থাকে, এবং সাত কি তদধিক জন সংভূয়কারি-যুক্ত যে কোন কোম্পানি উক্ত একতর আইনক্রমে রেজিষ্টর হইয়াছে, এবং পার্লমেণ্টের কোন আইন অনুসারে, কিম্বা এই আইনভিন্ন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের কোন আইন অনুসারে কিম্বা পেটেণ্ট পত্রানুসারে যে কোন কোম্পানি পশ্চাৎ স্থাপিত হয়, কিম্বা যে কোম্পানি প্রকারান্তরে আইনক্রমে নিয়মিতরূপে সংস্থাপিত হয় এবং সাত কি অধিক সংভূয়কারি যুক্ত হয়, সেই২ কোম্পানি এতৎপশ্চাৎ কোন কালে অসীমাবদ্ধ কোম্পানি কিম্বা অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানি কিম্বা প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে এই আইনমতে আপনাকে রেজিষ্টর করাইতে পারিবেন। এবং কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করণের অভিপ্রায়ে রেজিষ্টর হইয়াছে বলিয়া সেই রেজিষ্টরী কার্য্য অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

[Regulations as to registration of existing Companies.]

CXCV. The following regulations shall be observed with respect to the registration of Companies under this Part of this Act: (that is to say)—

(1.) No Company having the liability of its members limited by Act of Parliament or Act of the Governor General of India in Council other than this Act, or by Letters Patent, and not being a Joint Stock Company as hereinafter defined, shall register under this Act in pursuance of this Part thereof:

(2.) No Company having the libaility of its members limited by Act of Parliament or Act of the Governor General of India in Council other than this Act, or by Letters Patent, shall register under this Act in pursuance of this Part thereof as an Unlimited Company, or as a Company limited by guarantee.

(3.) No Life Assurance Company existing at the time of the commencement of this Act, and no Company that is not a Joint Stock Company as hereinafter defined, shall in pursuance of this Part of this Act register under this Act as a Company limited by shares:

(4.) No Company shall register under this Act in pursuance of this Part thereof unless an assent to its so registering is given by a majority of such of its members as may be present, personally or by proxy in cases where proxies are allowed by the regulations of the Company, at some General Meeting summoned for the purpose:

(5.) Where a Company not having the liability of its members limited by Act of Parliament or Act of the Governor General of India in Council, or by Letters Patent, is about to register as a Limited Company, the majority required to assent as aforesaid shall consist of not less than three-fourths of the members present, personally or by proxy, at such last-mentioned General Meeting:

(6.) Where a Company is about to register as a Company limited by guarantee, the assent to its being so registered shall be accompanied by a Resolution declaring that each member undertakes to contribute to the assets of the Company, in the event of the same being wound up during the time that he is a member or within one year afterwards, for payment of the debts and liabilities of the Company contracted before the time at which he ceased to be a member and of the costs, charges and expenses of winding-up the Company, and for the adjustment of the rights of the contributories

[বর্ত্তমান কোম্পানি রেজিষ্টর করিবার বিধানের কথা।]

১৯৫ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে কোম্পানিদিগের রেজিষ্টর করণসম্পর্কে নিম্নলিখিত বিধি মানিতে হইবেক।

(১) পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারের জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানি না হইয়া পারলিমেণ্টের আইন দ্বারা কিম্বা এই আইনভিন্ন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইন দ্বারা কি পেটেণ্টপত্র দ্বারা যে কোম্পানির সংভুয়কারিগণের দায় সীমাবদ্ধ হয় এই মত কোন কোম্পানি এই আইনের এই অংশানুসারে এই আইনক্রমে রেজিষ্টর হইবে না।

(২) পারলিমেণ্টের আইন দ্বারা কি এই আইনভিন্ন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইনদ্বারা কি পেটেণ্টপত্রদ্বারা যে কোম্পানির সংভুয়কারিদের দায় সীমাবদ্ধ হয়, এমত কোন কোম্পানি এই আইনের এই অংশানুসারে অসীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ কিম্বা প্রাতিভাব্যদ্বারা সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ এই আইন মতে রেজিষ্টর হইবে না।

(৩) এই আইনের প্রারম্ভকালে যে লাইফ আস্যুরান্স কোম্পানি বর্ত্তমান থাকে তাহা এবং যে কোম্পানি পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারের জাইণ্টষ্টাক কোম্পানি না হয়, তাহা অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে এই আইনের এই অংশানুসারে এই আইন মতে রেজিষ্টর হইবে না।

(৪) কোম্পানির রেজিষ্টরী করা শ্রেয় কি না এই কথার বিবেচনার জন্যে সাধারণ সভা আহূত হইলে যে সংভূয়কারিগণ বর্ত্তমান থাকেন তাঁহাদের অধিকাংশ সম্মত হইলে, কিম্বা যদি কোম্পানির বিধান মতে অন্যেরদের দ্বারা মত জ্ঞাপন করিবার অনুমতি হয়, তবে তদ্রূপে অভিমত জ্ঞাত করিয়া বর্ত্তমান অধিকাংশ ব্যক্তি সম্মত হইলে, ঐ কোম্পানি এই আইনের এই খণ্ডানুসারে এই আইন মতে রেজিষ্টর হইতে পারিবে, নতুবা নয়।

(৫) কোন কোম্পানির সংভূয়কারিদের দায় পারলিমেণ্টের আইন কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আইন দ্বারা কিম্বা পেটেণ্ট পত্রদ্বারা সীমাবদ্ধ না হইয়া, যদি সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে রেজষ্টর হইতে প্রবর্ত্ত হন, তবে যে অধিকাংশের সম্মতির কথা পূর্ব্বে উক্ত হইয়াছে, ঐ শেষোক্ত সাধারণ সভায় যে সংভূয়কারিগণ স্বয়ং কি অন্যের দ্বারা উপস্থিত হন তাঁহাদের চারি অংশের অংশ লোক লইয়া সেই অধিকাংশ হইবে।

(৬) যদি কোন কোম্পানি প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর হইতে প্রবর্ত্ত হন, তবে তদ্রূপ রেজিষ্টর হইবার সম্মতিপত্র সহিত এই মর্ম্মের নির্দ্ধারণ থাকিবে, যথা, প্রত্যেক সংভূয়কারী যত কাল সংভূয়কারির পদে থাকেন তৎকালে, কিম্বা তাহার পর এক বৎসরের মধ্যে যদি কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিতে হয়, তবে তাঁহার সংভূয়কারিত্ব পদ রহিত হওনের পূর্ব্বে ঐ কোম্পানির যে ঋণ ও দায় বর্ত্তিয়াছে তাহা পরিশোধ করিবার জন্যে, এবং কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার খরচার ও পারিশ্রমিকের ও ব্যয়ের জন্যে এবং ঋণদাতাদের পরস্পর স্বত্ব নিরূপণ করিবার জন্যে নির্দ্দিষ্ট এক টাকার অনধিক যত টাকার প্রয়োজন হয় প্রত্যেক

amongst themselves, such amount as may be required not exceeding a specified amount.

In computing any majority under this Section, when a poll is demanded, regard shall be had to the number of votes to which each member is entitled according to the regulations of the Company of which he is a member.

[Definition of Joint Stock Company.]

CXCVI. For the purposes of this Part of this Act so far as the same relates to the description of Companies empowered to register as Companies limited by shares, a Joint Stock Company shall be deemed to be a Company having a permanent paid-up or nominal capital of fixed amount, divided into shares, also of fixed amount, or held and transferable as stock, or divided and held partly in one way and partly in the other, and formed on the principle or having for its members the holders of shares in such capital, or the holders of such stock, and no other persons : and such Company when registered with limited liability under this Act shall be deemed to be a Company limited by shares.

[Requisitions for registration by Companies.]

CXCVII. Previously to the registration, in pursuance of this Part of this Act, of any Joint Stock Company, there shall be delivered to the Registrar the following documents : (that is to say),

(1.) A list showing the names, addresses and occupations of persons who, on a day named in such list and not being more than six clear days before the day of registration, were members of such Company, with the addition of the shares held by such persons respectively, distinguishing, in cases where such shares are numbered, each share by its number :

(2.) A copy of any Act of Parliament or Act of the Governor General of India in Council, Royal Charter, Letters Patent, Deed of Settlement, Contract of Co-partnery or other instrument constituting or regulating the Company :

(3.) If any such Joint Stock Company is intended to be registered as a Limited Company, the above list and copy shall be accompanied by a statement specifying the following particulars ; (that is to say)—

The nominal capital of the Company and the number of shares into which it is divided :

The number of shares taken and the amount paid on each share :

The name of the Company, with the addition of the word "Limited" as the last word thereof :

With the addition, in the case of a Company intended to be registered as a Company limited by

সংভূয়কারী কোম্পানির স্থিত চুক্তির মধ্যে তত টাকা দিতে প্রতিজ্ঞা করেন।

এই ধারামতে অধিকাংশের গণনা করণার্থে যদি ব্যক্তিসংখ্যা গ্রহণের দাওয়া হয়, তবে প্রত্যেক জন যে কোম্পানির সংভূয়কারী হন, তিনি সেই কোম্পানির বিধিঅনুসারে যত অভিমত প্রকাশ করিতে সক্ষম হন তাহাও মর্ত্তব্য ইতি।

[জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানি নির্ণয়ার্থক কথা।]

১৯৬ ধারা। অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ যে কোম্পানি রেজিষ্টর হইবার ক্ষমতাপন্ন হয়, তাহার বর্ণনা সহিত এই আইনের এই খণ্ডের যে পর্য্যন্ত সম্পর্ক থাকে সেই পর্য্যন্ত এই খণ্ডের কার্য্যার্থে, যে কোম্পানির দত্ত টাকার কি ব্যক্ত চিরস্থায়ি অবধারিত মূলধন অবধারিত টাকার অংশাংশে বিভক্ত হয়, কিম্বা স্থাপ্যস্বরূপে ভুক্ত ও হস্তান্তরকরণীয় হয় কিম্বা বিভক্ত হইয়া অংশতঃ এক প্রকারে ও অংশতঃ অন্য প্রকারে ভুক্ত হয়, এবং যাঁহারা সেই মূলধনের অংশী কি সেই স্থাপ্যের ভোগী হন তদ্ভিন্ন কোন ব্যক্তি সংভূয়কারী হইতে পারেন না এই২ নিয়মে যে কোম্পানি স্থাপিত হয়, তাহা জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানি জ্ঞান হইবে। তদ্রূপ কোম্পানি এই আইনমতে সীমাবদ্ধ দায়সহিত রেজিষ্টর হইলে অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানি জ্ঞান হইবে ইতি।

[কোম্পানিদের রেজিষ্টরী হইবার আদেশের কথা।]

১৯৭ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে কোন জাইণ্ট ষ্টাক কেম্পানির রেজিষ্টরী হইবার পূর্ব্বে রেজিষ্ট্রারকে নিম্নলিখিত লেখ্য দেওয়া যাইবে।

(১) রেজিষ্টরী হইবার পূর্ব্বে পূর্ণ ছয় দিনের অনধিক যে দিন নামাবলিতে নির্দ্দিষ্ট হয় সেই দিনে যাঁহারা ঐ কোম্পানির সংভূয়কারী ছিলেন তাঁহাদের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায়ের আবলি। আরো প্রত্যেক জনের যত অংশ আছে তাহাও আবলিতে লিখিতব্য এবং যদি সেই২ অংশ অঙ্কযুক্ত হয়, তবে অঙ্কক্রমে প্রত্যেক অংশের নির্দ্দেশ হইবে।

(২) পারলিমেণ্টের কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের যে আইন, কি রাজদত্ত যে চার্টর কি যে পেটেণ্টপত্র কিম্বা যে নিরূপণ পত্র কি সংভূয়সমুত্থানের চুক্তিপত্র কি অন্য যে লেখ্য দ্বারা কোম্পানি স্থাপিত কি বিধিবদ্ধ হয় তাহার প্রতিলিপি।

(৩) যদি তদ্রূপ কোন জাইণ্ট ষ্টাক [illegible] সীমাবদ্ধ কোম্পানি স্বরূপ রেজিষ্টর করিবার অভিপ্রায় হয়, তবে উক্ত নামাবলি ও প্রতিলিপি সহিত নিম্ন লিখিত বিশেষ কথার বর্ণনাপত্র দিতে হইবে যথা,।

কোম্পানির ব্যক্ত মূলধন যত টাকার হয় ও তাহা যত অংশে বিভক্ত।

যত অংশ গৃহীত হইয়াছে ও প্রত্যেক অংশের উপলক্ষে যত টাকা দেওয়া গিয়াছে।

কোম্পানির নাম ও তৎসংযোগে শেষ কথা স্বরূপ "লিমিটেড" এই শব্দ।

এবং কোম্পানিকে প্রতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর করিবার অভিপ্রায় থাকিলে

guarantee, of the Resolution declaring the amount of the guarantee.

[Requisitions for registration by existing Company not being a Joint Stock Company.]

CXCVIII. Previously to the registration in pursuance of this Part of this Act of any Company not being a Joint Stock Company, there shall be delivered to the Registrar a list showing the names, addresses and occupations of the Directors or other Managers (if any) of the Company, also a copy of any Act of Parliament, Act of the Governor General of India in Council, Letters Patent, Deed of Settlement, Contract of Co-partnery or other instrument constuting or regulating the Company, with the addition, in the case of a Company intended to be registered as a Company limited by guarantee, of the Resolution declaring the amount of guarantee.

[Power for existing Company to register amount of stock instead of shares.]

CXCIX. Where at Joint Stock Company authorized to register under this Act has had the whole or any portion of its capital converted into stock, such Company shall, as to the capital so converted, instead of delivering to the Registrar a statement of shares, deliver to the Registrar a statement of the amount of stock belonging to the Company, and the names of the persons who were holders of such stock, on some day to be named in the statement not more than six clear days before to day of registration.

[Authentication of statements of existing Companies.]

CC. The lists of members and Directors and any other particulars relating to the Company hereby required to be delivered to the Registrar shall be verified by declaration of the Directors of the Company delivering the same or any two of them, or of any two other principal Officers of the Company made before a Justice of the Peace or a District Judge.

[Registrar may require evidence as to nature of Company.]

CCI. The Registrar may require such evidence as he thinks necessary for the purpose of satisfying himself whether an existing Company is or not a Joint Stock Company as hereinbefore defined.

[On registration of Banking Company with limit liability, notice to be given to customers.]

CCII. Every Banking Company existing at the date of the passing of this Act which registers itself as a Limited Company shall, at least thirty days previous to obtaining a certificate of

ঐ প্রাতিভাব্য যত টাকার হইবে ইহা যে নির্দ্ধারণক্রমে নির্দ্ধার্য্য হয় সেই নির্দ্ধারণও পূর্ব্বোক্তপত্র সহিত দিতে হইবে ইতি।

[জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানি ভিন্ন বর্ত্তমান কোম্পানি রেজিষ্টর করিতে হইলে তাহার কথা।]

১৯৮ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানিভিন্ন কোন কোম্পানিকে রেজিষ্টর করিবার পূর্ব্বে ঐ কোম্পানির কর্ম্ম সম্পাদকদিগের কিম্বা অন্য কর্ম্মাধ্যক্ষ থাকিলে তাঁহারদিগের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায় প্রকাশাবলি এবং পারলিমেণ্টের কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের যে আইন কিম্বা যে পেটেণ্টপত্র কি যে নিরূপণপত্র কিম্বা সংভুয়সমুত্থানের যে চুক্তিপত্র কি অন্য যে লেখ্যদ্বারা ঐ কোম্পানি সংস্থাপিত কি বিধিবদ্ধ হয়, তাহার প্রতিলিপি রেজিষ্ট্রারকে দেওয়া যাইবে। এবং যদি সেই কোম্পানিকে প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর করিবার অভিপ্রায় থাকে, তবে যে নির্দ্ধারণক্রমে ঐ প্রাতিভাব্যের পরিমাণ নির্দ্ধার্য্য হয় তাহাও ঐ প্রতিলিপির সহিত দিতে হইবে ইতি।

[বর্ত্তমান কোম্পানির অংশের বিনিময়ে স্থাপ্যের পরিমাণ রেজিষ্টর করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৯৯ ধারা। এই আইনমতে যে জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানি রেজিষ্টর হইবার ক্ষমতাপন্ন হন, সেই কোম্পানির সমুদয় মূলধন কি তাহার কোন অংশ যদি পূর্ব্বে পরিবর্ত্তিত হইয়া স্থাপ্য করা গিয়া থাকে, তবে সেই পরিবর্ত্তিত মূলধন সম্পর্কে ঐ কোম্পানি রেজিষ্ট্রারকে অংশের বর্ণনাপত্র না দিয়া কোম্পানির স্থাপ্যের পরিমাণের বর্ণনাপত্র দিবেন, এবং রেজিষ্টর করণের পূর্ব্ব পূর্ণ ছয় দিনের অনধিক যে দিন ঐ বর্ণনাপত্রে নির্দ্দিষ্ট থাকে সেই দিনে যাঁহারা ঐ স্থাপ্যের ভোগী ছিলেন তাঁহারদের নামাবলি দিবেন ইতি।

[বর্ত্তমান কোম্পানির বর্ণনাপত্র সত্যাকরণের কথা।]

২০০ ধারা। এই আইনদ্বারা রেজিষ্ট্রারের নিকটে সংভূয়কারিদের ও কর্ম্ম সম্পাদকদিগের যে নামাবলি ও কোম্পানিসম্পর্কীয় অন্য যে বৃত্তান্ত প্রদান করিবার আদেশ হইয়াছে, তাহা ঐ কোম্পানির যে কর্ম্ম সম্পাদকেরা অর্পণ করেন তাঁহারা কি তন্মধ্যে কোন দুই জন কিম্বা কোম্পানির প্রধান অন্য কোন দুই জন কর্ম্মকারকের প্রতিজ্ঞাক্রমে শান্তিরক্ষার্থ জুষ্টিসের কিম্বা জিলার জজ সাহেবের সম্মুখে সত্যাকৃত হইবে ইতি।

[কোম্পানির স্বভাব বিষয়ে রেজিষ্ট্রারের প্রমাণ লইতে পারিবার কথা।]

২০১ ধারা। বর্ত্তমান কোন কোম্পানি পূর্ব্বোক্তমতে নির্ণীত জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানি আছেন কি না রেজিষ্ট্রার ইহা হৃদ্বোধমতে জানিবার নিমিত্তে যে প্রমাণ আবশ্যক বোধ করেন তাহা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[সীমাবদ্ধ দায়সহিত ব্যাঙ্কিং কোম্পানি রেজিষ্টরী হইলে নিত্যব্যবসায়িদিগকে সম্বাদ দিবার কথা।]

২০২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার তারিখে বর্ত্তমান যে প্রত্যেক ব্যাঙ্কিং কোম্পানি সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর হয়, ঐ কোম্পানির সহিত যে ব্যক্তিদের ও সংভুয়সমুত্থানযুক্ত যে কুঠীর টাকা দাখিল-

registration with limited liability, give notice that it is intended so to register the same to every person and partnership firm having a banking account with the Company. Such notice shall be given either by delivering the same to such person or firm, or leaving the same, or putting the same into the Post addressed to him or them, at such address as shall have been last communicated or otherwise become known as his or their address to or by the Company. In case the Company omits to give any such notice as is hereinbefore required to be given, then, as between the Company and the person or persons only who are for the time being interested in the account in respect of which such notice ought to have been given, and so far as respects such account and all variations thereof down to the time at which such notice shall be given, but not further or otherwise the certificate of registration with limited liability shall have no operation.

[Exemption of certain Companies from payment of fees.]

CCIII. No fees shall be charged in respect of the registration in pursuance of this Part of this Act of any Company in cases where such Company is not registered as a Limited Company, or where, previously to its being registered as a Limited Company, the liability of the shareholders was limited by some Act of Parliament, or Act of the Governor General of India in Council, or by Letters Patent.

[Company to change name.]

CCIV. Any Company authorized by this Part of this Act to register with limted liability shall, for the purpose of obtaining registration with limited liability, change its name by adding thereto the word "Limited."

[Certificate of registration of existing Companies.]

CCV. Upon compliance with the requisitions in this Part of this Act contained with respect to registration, and on payment of such fees, if any, as are payable under the Tables marked B and C in the first Schedule hereto, the Registrar shall certify under his hand that the Company so applying for registration is incorporated as a Company under this Act, and in the case of a Limited Company, that it is limited, and thereupon such Company, shall be incorporated, and shall have perpetual succession and a common seal.

দানের ব্যবসায় চলে তাঁহাদিগকে সেই কোম্পানি সীমাবদ্ধ দায় সহিত রেজিস্টরী হওনের সংশিতপত্র প্রাপ্ত হওয়ার পূর্ব্বে অন্যূন ত্রিশ দিন থাকিতে রেজিস্টরী হইবার মনস্থের সম্বাদ দিবেন। সেই ব্যক্তিকে কি সেই কুঠীকে প্রদান করণদ্বারা ঐ সম্বাদ দেওয়া যাইবে, অথবা সেই ব্যক্তি কি সেই কুঠী আপনাদের বাসাদির যে শেষ স্থান কোম্পানিকে জ্ঞাত করিয়াছেন কিম্বা কোম্পানি অন্য প্রকারে যে শেষ স্থান জানিয়াছেন সেই স্থানে সেই ব্যক্তির কি সেই কুঠীর নাম শিরোনামায় লিখিয়া ডাকদ্বারা ঐ সম্বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে। উক্তমতে যে সম্বাদ দিবার আদেশ হইয়াছে, যদি কোম্পানি সেই সম্বাদ না দেন, তবে ঐ সম্বাদ যে হিসাবের উপলক্ষে দেওয়া কর্ত্তব্য সেই হিসাবে যে ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের তাৎকালীক স্বার্থ থাকে, কেবল তাঁহার কি তাঁহাদের সহিত কোম্পানির সম্বন্ধপক্ষে এবং ঐ হিসাবসম্পর্কে এবং ঐ সম্বাদ যত কাল না দেওয়া যায় তত কাল পর্য্যন্ত ঐ হিসাবের সকল নিবর্ত্তন পরিবর্ত্তন সম্পর্কে, সীমাবদ্ধ দায় সহ ঐ রেজিস্টরী করণের সংশিতপত্র নিষ্ফল হইবে, তদধিক কি তদন্যথায় নহে ইতি।

[কোন২ কোম্পানির শুল্ক দান হইতে মুক্তির কথা।]

২০৩ ধারা। যদি কোন কোম্পানি সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে রেজিস্টর না হয়, কিম্বা সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপে রেজিস্টর হইবার পূর্ব্বে যদি পারলিমেণ্টের কোন আইন কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের কোন আইন কিম্বা পেটেণ্ট পত্রের দ্বারা অংশিদের দায় সীমাবদ্ধ হইয়া থাকে, তবে তদ্রূপ স্থলে এই আইনের এই খণ্ডক্রমে ঐ কোম্পানির রেজিস্টরী কার্য্য সম্পর্কে কোন শুল্ক লওয়া যাইবে না ইতি।

[কোম্পানির নাম পরিবর্ত্তন করিবার ক্ষমতার কথা।]

২০৪ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডক্রমে যে কোন কোম্পানির সীমাবদ্ধ দায় সহিত রেজিস্টর হইবার অনুমতি হইয়াছে, সেই কোম্পানি সীমাবদ্ধ দায় সহিত রেজিস্টরী হইবার অভিপ্রায়ে নামের শেষে "লিমিটেড" শব্দ দেওনদ্বারা নাম পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন ইতি।

[বর্ত্তমান কোম্পানিদিগের রেজিস্টরী হওনের সংশিতপত্রের কথা।]

২০৫ ধারা। এই আইনের এই অংশে রেজিস্টরী করণ সম্পর্কীয় যে আদেশ হইয়াছে তদনুযায়ি কার্য্য হইলে পর, এবং শুল্ক দিতে হইলে এই আইনের প্রথম তফসীলের B ও C চিহ্নিত টেবিলঅনুসারে দাতব্য শুল্ক দেওয়া গেলে পর, রেজিস্টরী হইবার জন্যে প্রার্থনাকারি ঐ কোম্পানি এই আইনঅনুসারে কোম্পানিস্বরূপে সমাবেত হইয়াছে, এবং সীমাবদ্ধ হইলে তাহা সীমাবদ্ধ, রেজিস্ট্রার আপনার স্বাক্ষরিত এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দিবেন। তাহা হইলে সেই কোম্পানি সমাবেত হইবে ও তাহার চিরপর্য্যায় ও সাধারণ মোহর থাকিবে ইতি।

[Certificate to be evidence of compliance with Act.]

CCVI. A certificate of incorporation given at any time to any Company registered in pursuance of this Part of this Act shall be conclusive evidence that all the requisitions herein contained in respect of registration under this Act have been complied with, and that the Company is authorized to be registered under this Act as a Limited or Unlimited Company, as the case may be, and the date of incorporation mentioned in such certificate shall be deemed to be the date at which the Company is incorporated under this Act.

[Transfer of property to Company.]

CCVII. All such property, moveable and immoveable, including all interest and rights in, to, and out of property, moveable and immoveable, and including obligations and things in action, as may belong to or be vested in the Company at the date of its registration under this Act, shall, on registration, pass to and vest in the Company as incorporated under this Act for all the estate and interest of the Company therein.

[Registration under this Act not to affect obligations incurred previously to registration.]

CCVIII. The registration in pursuance of this Part of this Act of any Company shall not affect or prejudice the liability of such Company to have enforced against it, or its right to enforce, any debt or obligation incurred, or any contract entered into, by, to, with or on behalf of such Company previously to such registration.

[Continuation of existing suits.]

CCIX. All such suits and other legal proceedings as may at the time of the registration of any Company registered in pursuance of this Part of this Act have been commenced by or against such Company or the public Officer or any member thereof, may be continued in the same manner as if such registration had not taken place, Nevertheless, execution shall not issue against the effects of any individual member of such Company upon any decree or order obtained in any suit or proceeding so commenced as aforesaid; but in the event of the property and effects of the Company being insufficient to satisfy such decree or order an order may be obtained for winding-up the Company.

[Effect of registration under Act]

CCX. When a Company is registered under this Act in pursuance of this Part thereof, all provisions contained in any Act of Parliament, Act

[ঐ সংশিতপত্র এই আইনঅনুযায়ি কার্য্য হইবার প্রমাণ হওয়ার কথা।]

২০৬ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে রেজিষ্টর করা কোন কোম্পানিকে কোন সময়ে সমবায়ের সংশিতপত্র দেওয়া গেলে, এই আইনঅনুযায়ি রেজিষ্টরী করণ সম্পর্কীয় যে আদেশ আছে তদনুযায়ি কার্য্য হইয়াছে এবং সেই কোম্পানি এই আইনঅনুসারে সীমাবদ্ধ কিম্বা বিষয় বিশেষে অসীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর হইবার অনুমতি প্রাপ্ত হইয়াছে, ঐ সংশিতপত্রই ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে। এবং সেই সংশিতপত্রে সমবায়ের যে তারিখ ব্যক্ত হইয়াছে, তাহা কোম্পানির এই আইনঅনুসারে সমাবেত হইবার তারিখ জ্ঞান হইবে ইতি।

[কোম্পানির প্রতি সম্পত্তি বর্ত্তিবার কথা।]

২০৭ ধারা। এই আইনমতে কোম্পানির রেজিষ্টর হইবার তারিখে স্থাবর ও অস্থাবর যে সকল সম্পত্তি থাকে কিম্বা কোম্পানির প্রতি বর্ত্তে, ও তন্মধ্যে স্থাবরাস্থাবর সম্পত্তিতে ও তৎপ্রতি ও তদুৎপন্ন সকল সম্পর্ক ও স্বত্ব ও তন্মধ্যে সকল প্রতিজ্ঞা ও দেওয়ানী মোকদ্দমাক্রমে প্রাপ্য সামগ্রী সকল এই আইনঅনুযায়ি সমাবেত কোম্পানির সকল সম্পদ ও সম্পর্কস্বরূপ ঐ কোম্পানির প্রতি অর্পিত হইয়া বর্ত্তিবে ইতি।

[রেজিষ্টরী হইবার পূর্ব্বে যে দায় বর্ত্তে তাহা এই আইনমতে রেজিষ্টরী কার্য্যদ্বারা নিবর্ত্ত না হইবার কথা।]

২০৮ ধারা। এই আইনমতে রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বে কোন কোম্পানি যে কোন ঋণ কি দায় গ্রহণ করিয়াছেন কি যে কোন চুক্তি করিয়াছেন কিম্বা তদ্দ্বারা কি তন্নিকটে কি তৎসহিত কি তৎপক্ষে যে কোন ঋণ কি দায় কি চুক্তি হইয়াছে, এই আইনের এই খণ্ডানুসারে রেজিষ্টর হওয়াতে ঐ কোম্পানির সেই ঋণ কি দায়সম্পর্কীয় স্বত্ব প্রবল করণের ক্ষমতার কিম্বা তাঁহার বিপক্ষে তাহা প্রবল হইবার ক্ষমতার কিছুমাত্র হ্রাসবৃদ্ধি হইবে না ইতি।

[বর্ত্তমান মোকদ্দমা চলিবার কথা।]

২০৯ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে যে কোন কোম্পানি রেজিষ্টর করা যায়, তাহা রেজিষ্টর করণ সময়ে যদি ঐ কোম্পানির দ্বারা কি তৎসম্পর্কীয় প্রকাশ্য কার্য্যকারক কিম্বা কোন সংভূয়কারিদ্বারা কি তাঁহার বিপক্ষে কোন মোকদ্দমার কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্যের প্রারম্ভ হইয়া থাকে, তবে রেজিষ্টরী করণ না হওয়ার ন্যায় সেই মোকদ্দমা প্রভৃতি চলিতে পারিবে। তথাপি পূর্ব্বোক্ত মতে আরব্ধ কোন মোকদ্দমায় কি ব্যবহারঘটিত কার্য্যে কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা হইলে তদনুসারে ঐ কোম্পানির কোন সংভূয়কারির সম্পদের উপর ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা সাধন হইবার আজ্ঞাপত্র প্রচলিত হইবে না। কিন্তু কোম্পানির সম্পদ ও সামগ্রী ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা পরিশোধ করণার্থে পর্য্যাপ্ত না হইলে, কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিবার আজ্ঞা প্রাপ্ত হওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[আইনমতে রেজিষ্টরী হওনের ফলের কথা।]

২১০ ধারা। যখন কোন কোম্পানিকে এই আইনমতে ও এই আইনের এই খণ্ডানুসারে রেজিষ্টর করা যায়, তখন পারলিমেন্টের যে কোন আইন কিম্বা মন্ত্রি-

of the Governor General of India in Council, Deed of Settlement, Contract of Co-partnery, Letters Patent or other instrument constituting or regulating the Company, including, in the case of a Company registered as a Company limited by guarantee, the Resolution declaring the amount of the guarantee, shall be deemed to be conditions and regulations of the Company, in the same manner and with the same incidents as if they were contained in a registered memorandum of association and Articles of Association; and all the provisions of this Act shall apply to such Company and the members, contributories and creditors thereof, in the same manner in all respects as if it had been formed under this Act, subject to the provisions following; (that is to say),

সভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের যে আইন, কিম্বা যে নিরূপণপত্র কি সংভূয়সমুত্থানের চুক্তিপত্র কি পেটেন্টপত্র কি অন্য যে লেখা দ্বারা কোম্পানির সংস্থাপন কি বিধান হয়, তাহার লিখিত সকল বিধান, এবং কোম্পানি প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টর হইলে, যে নির্দ্ধারণক্রমে প্রাতিভাব্যের পরিমাণ অবধারিত হয়, সেই নির্দ্ধারণ রেজিষ্টর করা সংস্থিতিপত্রে ও সংস্থিতির নিয়মপত্রে লিখিত হওয়ার তুল্য প্রকারে ও তত্তুল্য সঙ্গতিক্রমে ঐ কোম্পানির নিয়ম ও বিধান জ্ঞান হইবে। এবং এই আইনমতে যেন কোম্পানির সংস্থাপন হইয়াছে এই ভাবে এই আইনের সকল বিধান ঐ কোম্পানির ও তদন্তর্গত সংভূয়কারিরদের ও ঋণদাতারদের ও উত্তমর্ণেরদের প্রতি বর্ত্তিবে। কিন্তু নিম্ন লিখিত বিধান সকল মান্য।

(1.) That Table A in the first Schedule to this Act shall not unless adopted by Special Resolution, apply to any Company registered under this Act in pursuance of this Part thereof:

(১) এই আইনের প্রথম তফসীলের A চিহ্নিত পাঠ বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে গ্রাহ্য না হইলে এই আইনের এই খণ্ডানুসারে এই আইনমত রেজিষ্টর করা কোন কোম্পানির প্রতি বর্ত্তিবে না।

(2.) That the provisions of this Act relating to the numbering of shares shall not apply to any Joint Stock Company whose shares are not numbered:

(২) যে জাইন্টষ্টক কোম্পানির অংশ অঙ্কযুক্ত না হয়, তাহার প্রতি অংশ অঙ্কযুক্ত করণ সম্পর্কীয় এই আইনের বিধান বর্ত্তিবে না।

(3.) That no Company shall have power to alter any provision contained in any Act of Parliament, Act of the Legislative Council or Act of the Governor General of India in Council relating to the Company:

(৩) কোম্পানিসম্পর্কীয় পারলিমেন্টের কোন আইনে কিম্বা ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের, কি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের কোন আইনে যে কোন বিধান থাকে তাহা কোন কোম্পানি পরিবর্ত্তন করিতে সক্ষম হইবেন না।

(4) That no Company shall have power, without the sanction of the Governor General of India in Council, to alter any provision contained in any Letters Patent relating to the Company:

(৪) কোন কোম্পানি সম্পর্কীয় পেটেন্ট পত্রে যে কোন বিধান লেখা আছে তাহা ঐ কোম্পানি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি প্রাপ্ত না হইলে পরিবর্ত্ত করিতে পারিবেন না।

(5.) In the event of the Company being wound up, every person shall be a contributory, in respect of the debts and liabilities of the Company contracted prior to registration, who is liable to pay or contribute to the payment of any debt or liability of the Company contracted prior to registration, or to pay or contribute to the payment of any sum for the adjustment of the rights of the members amongst themselves in respect of any such debt or liability; or to pay or contribute to the payment of the costs, charges and expenses of winding-up the Company, so far as relates to such debts or liabilities as aforesaid. Every such contributory shall be liable to contribute to the assets of the Company, in the course of the winding-up, all sums due from him in respect of any such liability as aforesaid. In the event of the death or insolvency of any such contributory as last aforesaid, or marriage of any such contributory being a female, the provisions hereinbefore

(৫) যখন কোম্পানির কার্য্য বন্দ করা যায়, তখন যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোম্পানির রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বকৃত কোন ঋণ কি দায় শোধ করিতে কি শোধার্থে অংশ দিতে দায়ী হন, কিম্বা যে ব্যক্তি তদ্রূপ কোন ঋণ কি দায় সম্পর্কে সংভূয়কারিদের পরস্পর স্বত্বের সামঞ্জস্যের নিমিত্তে কোন সংখ্যার টাকা দিতে কি দানার্থে অংশ দিতে দায়ী হন, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত ঋণের কি দায়ের যে পর্য্যন্ত সম্বন্ধ আছে, সেই পর্য্যন্ত যে ব্যক্তি কোম্পানির কার্য্য বন্দ করিবার খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় দিতে কি দানার্থে অংশ দিতে দায়ী হন, তিনি রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বে কোম্পানির কৃত ঋণ ও দায় সম্পর্কে ঋণদাতা হইবেন। এবং পূর্ব্বোক্ত কোন দায় সম্বন্ধে তদ্রূপ প্রত্যেক ঋণদাতার স্থানে যত টাকা প্রাপ্য হয়, কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণ সময়ে তিনি কোম্পানির স্থিতে তত টাকা দান করিবার দায়ী হইতে পারিবেন। এবং যদি শেষোক্ত প্রকারের কোন ঋণদাতা মরেন কি দেউলিয়া হন কিম্বা স্ত্রী ঋণদাত্রী যদি বিবাহিতা হন, তবে মৃত ঋণদাতাদের স্থলাভিষিক্ত ও উত্তরাধিকারি ও চরমদান সাধকগণ সম্পর্কে এবং দেউলিয়া ঋণদাতাদের আসৈনি সম্পর্কে

contained with respect to the representative, heirs and devisees of deceased contributories, and with reference to the assignees of insolvent contributories, and to the husbands of married contributories, shall apply:

(6.) Nothing herein contained shall authorize any Company to alter any such provisions contained in any Deed of Settlement, Contract of Copartnery, Letters Patent or other instrument constituting or regulating the Company, as would if such Company had originally been formed under this Act, have been contained in the memorandum of association, and are not authorized to be altered by this Act.

But nothing herein contained shall derogate from any power of altering its constitution or regulations which may be vested in any Company registering under this Act in pursuance of this Part thereof by virtue of any Act of Parliament, Act of the Governor General of India in Council, Deed of Settlement, Contract of Copartnery, Letters Patent or other instrument constituting or regulating the Company.

[Powers of Court to restrain further proceedings.]

CCIX. The Court may at any time after the presentation of a petition for winding-up a Company registered in pursuance of this Part of this Act, and before making an order for winding-up the Company, upon the application of any creditor of the Company, restrain further proceedings in any suit or legal proceeding against any contributory of the Company as well as against the Company as hereinbefore provided, upon such terms as the Court thinks fit.

[Order for winding-up Company.]

CCXII. Where an order has been made for winding-up a Company registered in pursuance of this Part of the Act, in addition to the provisions hereinbefore contained, it is hereby further provided that no suit or other legal proceeding shall be commenced or proceeded with against any contributory of the Company in respect of any debt of the Company, except with the leave of the Court and subject to such terms as the Court may impose.

PART VIII.

Application of Act to unregistered Companies.

[Winding-up of unregistered Companies.]

CCXIII. Subject as hereinafter mentioned any partnership, association or Company, except

ও বিবাহিতা ঋণদাত্রীরদের পতি সম্পর্কে এই আইনের পুর্ব্বাংশের বিধান বর্ত্তিবে।

(৬) কোন কোম্পানি আদৌ এই আইন অনুসারে স্থাপিত হইলে সংস্থিতিপত্রের মধ্যে যে সকল বিধান লেখা থাকিত এবং এই আইন দ্বারা যাহার পরিবর্ত্তিত হইবার অনুমতি নাই তদ্রূপ কোন বিধান কোন নিরূপণপত্র কি সংভুয়সমুত্থানের চুক্তিপত্র কি পেটেন্ট পত্র কিম্বা কোম্পানি সংস্থাপক কি বিধায়ক অন্য লেখ্যের অন্তর্গত থাকিলে এই আইনের কোন কথাক্রমে ঐ কোম্পানিকে তাহা পরিবর্ত্তন করিতে অনুমতি দেওয়া গেল না।

কিন্তু এই আইনমতে ও এই আইনের এই খণ্ডক্রমে যে কোন কোম্পানি রেজিষ্টর হয়, যদি পার্লিমেন্টের কোন আইনের কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের কোন আইনের বলে কিম্বা কোন নিরূপণপত্রের কি সংভুয়সমুত্থানের চুক্তিপত্রের কি পেটেন্টপত্রের কিম্বা ঐ কোম্পানি সংস্থাপক কি বিধায়ক অন্য লেখ্যের বলে তাহার স্থিতি কি বিধি পরিবর্ত্তন করিবার কোন ক্ষমতা অর্পিত হইয়া থাকে, তবে এই আইনের কোন কথাক্রমে সেই ক্ষমতা খর্ব্ব হইবে না ইতি।

[অধিক কার্য্য স্থগিত করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

২১১ ধারা। এই আইনের এই অংশক্রমে যে কোম্পানি রেজিষ্টর হইয়াছে তাহার কর্ম্ম বন্দ করণের প্রার্থনা উপস্থিত করিবার পর এবং কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের আজ্ঞা হইবার পুর্ব্বে কোন সময়ে যদি কোম্পানির কোন উত্তমর্ণের যত্নক্রমে হাই কোর্টের নিকটে প্রার্থনা হয়, তবে ইহার পুর্ব্বাংশের বিধানমতে কোম্পানির কোন ঋণদাতার নামে এবং কোম্পানিরও নামে যে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কর্ম্ম চলিতেছে তাহাতে হাই কোর্ট যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মানুসারে অধিক কার্য্য স্থগিত করাইতে পারিবেন ইতি।

[কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞার কথা।]

২১২ ধারা। এই আইনের এই খণ্ডানুসারে যে কোম্পানি রেজিষ্টর করা যায় যখন সেই কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হয় তখন এই আইনের পূর্ব্বাংশে যে বিধান হইয়াছে, তদধিক এতদ্দ্বারা এই বিধান হইল যে হাই কোর্টের অনুমতি এবং ঐ কোর্ট যেং নিয়ম অবধারণ করেন, তদ্ভিন্ন কোম্পানির কোন ঋণদাতার নামে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত ঋণ সম্বন্ধে কোম্পানির অন্য কোন কার্য্য আরম্ভ কি সম্পাদন হইবে না ইতি।

অষ্টম খণ্ড।

রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির প্রতি আইন বর্ত্তিবার বিধান।

[রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার কথা।]

২১৩ ধারা। পার্লিমেন্টের কোন আইন কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহে-

Railway Companies incorporated by Act of Parliament or Act of the Governor General of India in Council, consisting of more than seven members and not registered under this Act, and hereinafter, included under the term Unregistered Company may be wound up under this Act, and all the provisions of this Act with respect to winding-up shall apply to such Company, with the following exceptions and additions:—

(1.) An Unregistered Company shall, for the purpose of determining the Court having jurisdiction in the matter of the winding-up, be deemed to be registered in that part of British India where its principal place of business is situate; or if it has a principal place of business situate in more than one part of British India, then in each part of British India where it has a principal place of business. Moreover, the principal place of business of an Unregistered Company, or (where it has a principal place of business situate in more than one part of British India) such one of its principal places of business as is situate in that part of British India in which proceedings are being instituted, shall, for all the purposes of the winding-up of such Company, be deemed to be the registered Office of the Company:

(2.) No Unregistered Company shall be wound up under this Act voluntarily, or subject to the supervision of the Court:

(3.) The circumstances under which an Unregistered Company may be wound up are as follows; (that is to say):—

(*a*) Whenever the Company is dissolved or has ceased to carry on business, or is carrying on business only for the purpose of winding-up its affairs;

(*b*.) Whenever the Company is unable to pay its debts;

(*c*.) Whenever the Court is of opinion that it is just and equitable that the Company should be wound up:

(4.) An Unregistered Company shall, for the purposes of this Act, be deemed to be unable to pay its debts,

(*a*.) Whenever a creditor to whom the Company is indebted, by assignment or otherwise, in a sum exceeding five hundred rupees then due, has served on the Company, by leaving the same at the principal place of business of the Company or by delivering to the Secretary or some Director or principal Officer of the Company, or by otherwise serving the same in such manner as the Court may approve or direct, a demand under his hand requiring the Company to pay the sum so due, and the Company has for the space of three weeks

বের আইনদ্বারা সমাবেত রেলওয়ে কোম্পানি ব্যতিরেকে, সপ্ত জনের অধিক সংভুয়কারি লইয়া যে সংভুয়সমুথান কি সংসৃষ্ট ব্যক্তি কি কোম্পানি এই আইনমতে রেজিষ্টর হয় নাই তাহাকে এই আইনের নিম্ন ভাগে রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানি শব্দে ধরিতে হইবে। পশ্চাৎ লিখিত বিধির অধীনে সেই কোম্পানিপ্রভৃতির কর্ম্ম এই আইনমতে বন্দ হইতে পারিবে, এবং নিম্ন লিখিত বর্জ্জিত ও অতিরিক্ত কথা মানিয়া কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণ সম্পর্কীয় এই আইনের সমস্ত বিধান ঐ২ কোম্পানির প্রতি বর্ত্তিতে পারিবে।

(১) রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণ সম্পর্কে কোন্ আদালতের আধিপত্য আছে, ইহা নিরূপণ করণাভিপ্রায়ে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে স্থানে ঐ কোম্পানির কর্ম্মের মুখ্য স্থান থাকে তথায় ঐ কোম্পানি রেজিষ্টর হইয়াছে জ্ঞান হইবে। যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের একের অধিক স্থানে কর্ম্মের মুখ্য স্থান থাকে, তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে প্রত্যেক অংশে কর্ম্মের মুখ্য স্থান থাকে তথায় রেজিষ্টর হইল জ্ঞান হইবে। এবং রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির কর্ম্ম বন্দকরণ সম্পর্কীয় কার্য্যের উপলক্ষে, রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির কর্ম্মের মুখ্য স্থান, (অথবা যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের একের অধিকাংশে কর্ম্মের মুখ্য স্থান থাকে, তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে অংশে মোকদ্দমা ঘটিত কার্য্য উপস্থিত করিবার উপক্রম হইয়াছে তৎস্থানে কর্ম্মের যে মুখ্য স্থান থাকে তাহা) ঐ কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় জ্ঞান হইবে।

(২) রেজিষ্টরী না হওয়া কোম্পানির কর্ম্ম এই আইনমতে স্বেচ্ছাক্রমে কি আদালতের তত্ত্বাধীনে বন্দ করা যাইবে না।

(৩) রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির কর্ম্ম পশ্চাল্লিখিত অবস্থায় বন্দ করা যাইতে পারিবে, যথা

(ক) যখন কোম্পানি বিলুপ্ত হন, কিম্বা কর্ম্ম চালাইতে ক্ষান্ত হন কিম্বা কর্ম্ম বন্দ করণ মাত্র অভিপ্রায়ে কর্ম্ম চালাইতেছেন।

(খ) যখন কোম্পানি ঋণ শোধ করিতে অক্ষম হন।

(গ) আদালত যখন বোধ করেন যে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করা যথার্থ ও ন্যায়।

(৪) এই আইনের কার্য্যোপলক্ষে রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানি আপন ঋণ শোধ করিতে তখন অক্ষম জ্ঞান হইবেন, যখন

(ক) উত্তমর্ণের নিকটে কোম্পানি অর্পণ পত্র দ্বারা কি প্রকারান্তরে পাঁচ শত টাকার অধিক ঋণী হন, এবং সেই টাকা তৎকালে প্রাপ্য হইলে, ঐ উত্তমর্ণ কোম্পানির তদ্রূপ দাতব্য টাকার দাবিপত্রে স্বহস্তে স্বাক্ষর করিয়া কোম্পানির কর্ম্মের মুখ্য স্থানে ঐ দাবিপত্র রাখিয়া কিম্বা ঐ কোম্পানির সেক্রেটারীর কি কোন কার্য্যাধ্যক্ষের কি প্রধান কর্ম্মকারকের হস্তে দিয়া কিম্বা আদালত অন্য যে প্রকারে অনুমোদন কি আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে, ঐ দাবিপত্র পর্য্যর্পণ করেন এবং সেই দাবিপত্র পর্য্যর্পণ হইলে পর তিন সপ্তাহ পর্য্যন্ত ঐ কোম্পানি ঐ টাকা না দেন, কিম্বা

succeeding the service of such demand neglected to pay such sum, or to secure or compound for the same to the satisfaction of the creditor:

উত্তমর্ণের হৃদ্বোধমতে তাহা দিবার নিশ্চিত নিয়ম কি মীমাংসা না করেন।

(*b*.) Whenever any suit or other proceeding has been instituted against any member of the Company for any debt or demand due or claimed to be due from the Company, or from him in his character of member of the Company, and, notice in writing of the institution of such suit or other legal proceeding having been served upon the Company by leaving the same at the principal place of business of the Company, or by delivering it to the Secretary, or some Director, Manager or principal Officer of the Company, or by otherwise serving the same in such manner as the Court may approve or direct, the Company has not within ten days after service of such notice paid, secured or compounded for such debt or demand, or procured such suit or other legal proceeding to be stayed, or indemnified the defendant to his reasonable satisfaction against such suit or other legal proceeding, and against all costs, damages and expenses to be incurred by him by reason of the same.

(খ) যখন কোম্পানির স্থানে কিম্বা কোম্পানির সংভূয়কারিত্বপদোপলক্ষে সংভূয়কারির স্থানে প্রাপ্য কোন ঋণ কি দাওয়াহেতুক কি প্রাপ্যস্বরূপ ব্যক্ত কোন ঋণ কি দাওয়াহেতুক সেই সংভূয়কারির নামে মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য উপস্থিত হয় এবং ঐ মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য উপস্থিত হইবার লিখিত সম্বাদ কোম্পানির কর্ম্মের মুখ্য স্থানে রাখিয়া কিম্বা কোম্পানির সেক্রেটারীকে কি অন্য সম্পাদক কি অধ্যক্ষকে কি প্রধান অন্য কর্ম্মকারককে দিয়া কিম্বা আদালত অন্য যে প্রকারে অনুমোদন কি আদেশ করেন সেই প্রকারে দিয়া ঐ পত্র পর্য্যর্পণ হইলেও, ঐ কোম্পানি সেই সম্বাদ পর্য্যর্পণের পর দশ দিবসের মধ্যে ঐ ঋণ কি দাওয়া শোধ হইবার প্রতিভূ কি মীমাংসা না করেন, কিম্বা সেই মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য স্থগিত না করান কিম্বা সেই মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য সম্পর্কে, এবং তদুপলক্ষে প্রতিবাদির যে সকল খরচ ও ক্ষতি ও ব্যয় হইয়াছে তৎসম্পর্কে প্রতিবাদির যুক্তিযুক্ত হৃদ্বোধমতে ক্ষতিপূরণ না করেন।

(*c*) Whenever execution or other process, issued on a decree or order obtained in any Court in favour of any creditor in any proceeding instituted by such creditor against the Company, or any member thereof as such, or against any person authorized to be sued as nominal defendant on behalf of the Company, is returned unsatisfied.

(গ) কোম্পানির সংভূয়কারিস্বরূপ কোন সংভূয়কারির নামে কিম্বা কোম্পানির পক্ষে নামমাত্র প্রতিবাদিস্বরূপ যাঁহার নামে মোকদ্দমা করিবার অনুমতি থাকে তাহার নামে যখন কোন উত্তমর্ণ কোন আদালতে মোকদ্দমা ঘটিত কোন কার্য্যে ডিক্রী কি আজ্ঞা প্রাপ্ত হন এবং সেই ডিক্রী সাধন করিবার পত্র কি অন্য আজ্ঞাপত্র প্রচারিত হইলেও শোধিত হওন বিনা তাহা প্রত্যানীত হয়।

(*d*) Whenever it is otherwise proved to the satisfaction of the Court that the Company is unable to pay its debts.

(ঘ) কোম্পানি আপনার ঋণ শোধ করিতে অক্ষম ইহার প্রমাণ যখন প্রকারান্তরে আদালতের হৃদ্বোধমতে হয় ইতি।

[Who to be deemed a contributory in the event of Company being wound up.]

[কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ হইলে কে ঋণদাতা জ্ঞান হইবেন তদ্বিষয়ের কথা।]

CCXIV. In the event of an Unregistered Company being wound up, every person shall be deemed to be a contributory who is liable to pay or contribute to the payment of any debt or liability of the Company, or to pay or contribute to the payment of any sum for the adjustment of the rights of the members amongst themselves, or to pay or contribute to the payment of the costs, charges and expenses of winding-up the Company. Every such contributory shall be liable to contribute to the assets of the Company in the course of the winding-up all sums due from him in respect of any such liability as aforesaid. In the event of the death or insolvency of any contributory, the provisions hereinbefore contained with respect to the personal representatives, heirs and devisees of a deceased contributory, and to the assignees of an insolvent contributory, shall apply.

২১৪ ধারা। রেজিষ্টরী না হওয়া কোন কোম্পানির কর্ম্ম যখন বন্দ করিবার অনুষ্ঠান হইতেছে তখন যে কোন ব্যক্তি কোম্পানির কোন ঋণ কি দায় শোধ করিতে কিম্বা শোধার্থে অংশ দিতে দায়ী হন, কিম্বা সংভূয়কারিদের পরস্পর স্বত্বের সামঞ্জস্যের জন্যে কোন টাকা দিতে কি দানার্থে অংশ দিতে দায়ী হন, কিম্বা কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় শোধ করিতে কি শোধার্থে অংশ দিতে দায়ী হন, তদ্রূপ প্রত্যেক ব্যক্তি ঋণদাতা জ্ঞান হইবেন, এবং কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণের কার্য্য যে সময়ে চলিতেছে, সেই সময়ে পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কোন দায় সম্পর্কে তাঁহার স্থানে যত টাকা প্রাপ্য তিনি কোম্পানির স্থিতে তত টাকা দিবার দায়ী হইবেন। কিন্তু যদি কোন ঋণদাতা মরেন কি যোত্রহীন হন, তবে মৃত ঋণদাতার স্বকীয় স্থলাভিষিক্ত ও উত্তরাধিকারি ও চরমদান সাধকগণের বিষয়ে এবং যোত্রহীন ঋণদাতার আসৈনীর বিষয়ে এই আইনের পূর্ব্বাংশ লিখিত বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[Power of Court to restrain further proceedings.]

CCXV. The Court may, at any time after the making of an application for winding-up an Unregistered Company, and before making an order for winding-up the Company, upon the application of any creditor of the Company, restrain further proceedings in any suit or proceeding against any contributory of the Company, or against the Company as hereinbefore provided, upon such terms as the Court thinks fit.

[Effect of order for winding-up Company.]

CCXVI. Where an order has been made for winding-up an Unregistered Company, in addition to the provisions hereinbefore contained in the case of Companies formed under this Act, it is hereby further provided that no suit shall be commenced or proceeded with against any contributory of the Company in respect of any debt of the Company, except with the leave of the Court and subject to such terms as the Court may impose.

[Provision in case of Unregistered Company.]

CCXVII. If any Unregistered Company has no power to sue and be sued in a common name, or if, for any reason, it appears expedient, the Court may, by the order made for winding-up such Company or by any subsequent order, direct that all such property, moveable and immoveable, including all interests, claims and rights into and out of property, moveable and immoveable, and including things in action, as may belong to or be vested in the Company, or to or in any person or persons on trust for or on behalf of the Company or any part of such property, is to vest in the Official Liquidator or Official Liquidators by his or their official name or names, and thereupon the same or such part thereof as may be specified in the order shall vest accordingly, and the Official Liquidator or Official Liquidators may, in his or their official name or names or in such name or names and after giving such indemnity as the Court directs, bring or defend any suits or other legal proceedings relating to any property vested in him or them, or any suits or other legal proceedings necessary to be brought or defended for the purposes of effectually winding-up the Company and recovering the property thereof.

[Provisions of this Part of Act cumulative.]

CCXVIII. The provisions made by this Part of the Act with respect to Unregistered Companies shall be deemed to be made in addition to and not in restriction of any provisions hereinbefore contained with respect to winding-up Companies

[ব্যবহারঘটিত অধিক কার্য্য রহিত করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।]

২১৫ ধারা। রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার প্রার্থনা হইবার পরে, এবং ঐ কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা করণের পূর্ব্বে, কোম্পানির কোন উত্তমর্ণের প্রার্থনা হইলে আদালত যে নিয়ম উচিত বোধ করেন, সেই নিয়মানুসারে ইহার পূর্ব্ব বিধানানুযায়ি কোম্পানির কোন ঋণদাতার কিম্বা কোম্পানির নামে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য্য সম্পাদন রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

[কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞার ফলের কথা।]

২১৬ ধারা। যখন রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা হয়, তখন এই আইন অনুসারে সংস্থাপিত কোম্পানির উপলক্ষে এই আইনের পূর্ব্বাংশে যে বিধান হইয়াছে, তদতিরিক্ত এই ধারাক্রমে এই বিধান হইল, আদালতের অনুমতি না হইলে এবং আদালত যে নিয়ম অবধারণ করেন তদ্ভিন্ন অন্য নিয়মানুসারে কোম্পানির কোন ঋণহেতুক কোম্পানির কোন ঋণদাতার নামে কোন মোকদ্দমার আরম্ভ কি সম্পাদন হইবে না ইতি।

[রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানি বিষয়ক বিধান।]

২১৭ ধারা। যদি রেজিষ্টরী না হওয়া কোন কোম্পানি সাধারণ নামে অভিযোগ করিতে কি অভিযুক্ত হইতে না পারেন, অথবা যদি কোন হেতুতে বিহিত বোধ হয়, তবে আদালত ঐ কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার কোন আজ্ঞা কি তৎপশ্চাৎ কোন আজ্ঞাক্রমে আদেশ করিতে পারিবেন যে, স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তিতে কিম্বা সম্পত্তি জন্য সকল সম্পর্ক ও দাওয়া ও স্বত্বসমেত এবং মোকদ্দমাক্রমে প্রাপ্য দ্রব্য সমেত স্থাবর ও অস্থাবর যে সকল সম্পত্তি কি তাহার যে কোন অংশ কোম্পানির হয় কিম্বা কোম্পানির প্রতি বর্ত্তে কিম্বা কোম্পানির নিমিত্তে কি তৎপক্ষে ট্রষ্টস্বরূপে কোন ব্যক্তির কি ব্যক্তিরদের প্রতি বর্ত্তে তাহা রাজকীয় সম্বিধায়কের কি সম্বিধায়কদিগের পদঘটিত নাম কি নাম সকল উল্লেখ করিয়া তাঁহার কি তাঁহাদের প্রতি বর্ত্তে। তাহা হইলে সেই সম্পত্তি কি তাহার যে অংশ আজ্ঞাতে নির্দ্দিষ্ট হয়, তাহা তদনুসারে বর্ত্তিবে। এবং সেই রাজকীয় সম্বিধায়ক কি রাজকীয় সম্বিধায়কেরা আদালতের আদেশানুসারে হানিপূরণের প্রতিভূ দিলে পর আপনং পদঘটিত নামে কিম্বা আদালত যে নামের আদেশ করেন, সেই নামোল্লেখে আপনার কি আপনারদের প্রতি বর্ত্তিত কোন সম্পত্তি সম্বন্ধে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহার ঘটিত অন্য কার্য্য, কিম্বা কোম্পানির কর্ম্ম সফলরূপে বন্দ করণ ও তদীয় সম্পত্তি পুনঃ প্রাপণের জন্যে যে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহার ঘটিত অন্য কার্য্যের আবশ্যক হয় তাহা উপস্থিত করিতে কি তাহাতে প্রতিবাদ করিতে পারিবেন ইতি।

[এই আইনের এই খণ্ডের সকল বিধান অন্য বিধানের অতিরিক্ত হইবার কথা।]

২১৮ ধারা। এই আইনের এই অংশে রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির সম্পর্কে যে সকল বিধান হইয়াছে তাহা এই আইনের পূর্ব্বাংশে আদালতকর্ত্তৃক কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করণ বিষয়ক বিধির অতিরিক্ত জ্ঞান হইবে, প্রতিরোধি নয়। এবং এই আইন অনুযায়ি

by the Court. The Court or Official Liquidator may, in addition to any thing contained in this Part of the Act, exercise any powers or do any act in the case of Unregistered Companies which might be exercised or done by it or him in winding-up Companies formed under this Act; but an Unregistered Company shall not, except in the event of its being wound up, be deemed to be a Company under this Act, and then only to the extent provided by this Part of this Act.

PART IX.

REPEAL OF ACTS AND MISCELLANEOUS PROVISIONS.

[Repeal of Acts.]

CCXIX. After the commencement of this Act, there shall be repealed the several Acts specified in the third Schedule hereto.

[Saving Clause as to repeal.]

CCXX. No repeal hereby enacted shall affect—

(1.) Any thing duly done under any Acts hereby repealed :

(2.) The incorporation of any Company registered under any Act hereby repealed :

(3. Any right or privilege acquired or liability incurred under any Act hereby repealed :

(4.) Any penalty, forfeiture or other punishment incurred in respect of any offence against any Act hereby repealed :

(5.) Table B in the Schedule annexed to Act No. XIX of 1857 or any part thereof, so far as the same applies to any Company existing at the time of the commencement of this Act.

[Saving of existing proceedings for winding-up.]

CCXXI. Where previously to the commencement of this Act an order has been made for winding-up a Company under any Acts or Act hereby repealed, or a Resolution has been passed for winding-up a Company voluntarily such Company shall be wound up in the same manner and with the same incidents as if this Act were not passed, and for the purposes of such winding-up, such repealed Acts or Act shall be deemed to remain in full force.

[Saving of Conveyance Deeds]

CCXXII. Where previously to the commencement of this Act any conveyance, mortgage or other deed has been made in pursuance of any Act hereby repealed, such deed shall be of the same

স্থাপিত কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করণ কালে আদালত কি রাজকীয় সম্বিধায়ক যে ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিতে কি যে কার্য্য করিতে পারেন, রেজিষ্টরী না হওয়া কোম্পানি সম্পর্কে তাঁহারা এই আইনের এই অংশ লিখিত কোন কর্ম্মের অতিরিক্ত সেই ক্ষমতানুসারে কায্য করিতে কি সেই কর্ম্ম করিতে পারিবেন। কিন্তু রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানি কেবল কর্ম্ম বন্দ করণের কালভিন্ন এই আইনঅনুযায়ি কোম্পানি জ্ঞান হইবেন না, তৎকালেও এই আইনের এই অংশে যে পর্য্যন্ত বিধান হইযাছে কেবল সেইপর্য্যন্ত জ্ঞান হইবে ইতি।

নবম খণ্ড।

আইন ও বিবিধ বিধান রহিত করিবার বিধি।

[আইন রহিত করিবার কথা।]

২১৯ ধারা। এই আইনের তৃতীয় তফসীলে যে সকল আইন নির্দ্দিষ্ট হইযাছে তাহা এই আইনের প্রারম্ভের পর রহিত হইবে ইতি।

[রহিত করণ সম্পর্কীয় কএক কথা প্রবল রাখিবার প্রকরণ।]

২২০ ধারা। এই আইনদ্বারা আইনপ্রভৃতি রহিত করিবার যে বিধান আছে, তাহাতে এই২ কর্ম্মের কোন হানি হইবে না।

(১) এই আইনক্রমে রহিত কোন আইনঅনুসারে যে কোন কর্ম্ম উপযুক্তমতে করা গিয়াছে তাহার।

(২) এই আইনক্রমে রহিত কোন আইন অনুসারে রেজিষ্টর হওযা কোন কোম্পানির সমবাযের।

(৩) এই আইনক্রমে রহিত কোন আইন অনুসারে যে কোন স্বত্ব কি ক্ষমতা প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে কি যে কোন দায বর্ত্তিযাছে তাহার।

(৪) এই আইনক্রমে রহিত কোন আইনের বিপক্ষে কোন অপরাধ হেতুক অর্থ কি সম্পত্তি কি অন্য যে কোন দণ্ড বর্ত্তিযাছে তাহার।

(৫) ১৮৫৭ সালের ১৯ আইন সংযুক্ত তফসীলের B চিহ্নিত পাঠ কি তাহার যে কোন অংশ এই আইনের প্রারম্ভকালে বর্ত্তমান কোন কোম্পানির প্রতি বর্ত্তে সেই পর্য্যন্ত ঐ পাঠের ইতি।

[কর্ম্ম বন্দ করণ সম্পার্কীয় বর্ত্তমান কার্য্য প্রবল রাখিবার কথা।]

২২১ ধারা। এই আইনের প্রারম্ভের পূর্ব্বে যদি এতদ্দারা রহিত কোন এক কি অধিক আইনঅনুসারে কোম্পানিব কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞা কিম্বা স্বেচ্ছাক্রমে কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার নির্দ্ধারণ হইয়া থাকে, তবে এই আইন প্রচলিত না হইলে ঐ কোম্পানির কর্ম্ম যদ্রূপে ও যে সঙ্গতি সহিত বন্দ করা যাইত তদ্রূপই বন্দ করা যাইবে, এবং সেই বন্দ করণকার্য্যের উপলক্ষে সেই রহিত আইন কি আইন সকল সম্পূর্ণরূপে বলবৎ জ্ঞান হইবে।

[হস্তান্তরকরণ পত্র রক্ষার কথা।]

২২২ ধারা। এতদ্দারা রহিত কোন আইনঅনুসারে যদি এই আইনের প্রারম্ভের পূর্ব্বে কোন হস্তান্তর করণ কি বন্ধকীপত্র কি অন্য পত্র কৃত হইয়া থাকে, তবে এই আইন প্রচলিত না হওয়ার ন্যায় সেই পত্র প্রবল

force as if this Act had not passed, and for the purposes of such deed, such repealed Act shall be deemed to remain in full force.

[Compulsory registration of certain Companies.]

CCXXIII. Every Company required by any Act hereby repealed to register under the said Acts, or either of them, and which has not so registered, shall, on or before the expiration of the thirty-first day from the commencement of this Act, register itself as a Company under this Act, in manner and subject to the regulations hereinbefore contained. No fees shall be charged in respect of the registration of any Company required to register by this Section.

[Penalty on Company not registering.]

CCXXIV. If any Company required by the last Section to register under this Act makes default in complying with the provisions thereof, then, from and after the day upon which such Company is required to register under this Act, until the day on which such Company is registered under this Act (which it is empowered to do at any time,) the following consequences shall ensue, (that is to say)—

(1.) The Company shall be incapable of suing but shall not be incapable of being made a defendant to a suit.

(2.) No dividend shall be payable to any shareholder in such Company.

(3.) Each Director or Manager of the Company shall, for each day during which the Company so being in default carries on business, incur a penalty not exceeding one hundred Rupees, and such penalty may be recovered by any person, whether a shareholder or not in the Company, and be applied by him to his own use.

Nevertheless, such default shall not render the Company so being in default illegal, nor subject it to any penalty or disability other than as specified in this Section, and registration under this Act shall cancel any penalty or forfeiture, and put an end to any disability which any Company may have incurred by reason of its not having registered under the said Act No. XIX of 1857.

[Cognizance of offences under this Act.]

CCXXV. All offences under this Act may be tried by any Officer exercising the powers of a Magistrate, unless the period of imprisonment to which the offender is liable shall exceed that which such Officer is competent to award under the law for the time being in force in the place in which he is employed. When the period of imprisonment provided by this Act exceeds the period that may be awarded by such Officer, the

থাকিবে, এবং সেই পত্রের কার্য্যের উপলক্ষে সেই রহিত আইন সম্পূর্ণ বলবৎ জ্ঞান হইবে ইতি।

[কোন২ কোম্পানির অবশ্য রেজিষ্টরী হইবার কথা।]

২২৩ ধারা। এতৎক্রমে রহিত কোন আইনদ্বারা যে প্রত্যেক কি যে কোন কোম্পানির উক্ত আইনঅনুসারে রেজিষ্টরী হইবার আদেশ হইয়াছে কিন্তু তদ্রূপ রেজিষ্টরী হয় নাই, সেই কোম্পানির এই আইনের প্রারম্ভাবধি একত্রিংশৎ দিনে কি তৎপূর্ব্বে, পূর্ব্বাংশের লিখিত প্রকারে ও বিধানের অধীনে, এই আইন অনুযায়ি কোম্পানিস্বরূপ রেজিষ্টরী হইতে পারিবে। এই ধারাতে যে কোন কোম্পানির রেজিষ্টরী হইবার আদেশ হইল তাহার রেজিষ্টরীকরণ সম্পর্কে কোন শুল্ক গ্রহণ হইবে না ইতি।

[কোম্পানি রেজিষ্টরী না হইলে দণ্ডের কথা।]

২২৪ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারাক্রমে যে কোম্পানির এই আইনমতে রেজিষ্টরী হইবার আদেশ হইয়াছে, সেই কোম্পানি যদি সেই ধারার বিধানমতে কর্ম্ম না করেন, তবে অন্য কোন সময়ে রেজিষ্টরী হইবার শক্তি আছে। কিন্তু এই আইনঅনুসারে রেজিষ্টরী হইবার যে দিবস ঐ ধারাতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে সেই দিবসাবধি যত কাল রেজিষ্টরী না হয় তত কাল নিম্ন লিখিত ফল বর্ত্তিবে, বিশেষতঃ

(১) কোম্পানি মোকদ্দমা করিতে অক্ষম হইবেন কিন্তু মোকদ্দমার প্রতিবাদী করা যাইতে পারিবে।

(২) সেই কোম্পানির কোন অংশিকে কোন ডিবিডেণ্ড দেওয়া যাইবে না।

(৩) ঐ কোম্পানি সেই কর্ম্মের অনন্যুষ্ঠায়ী হইয়া যত দিন কর্ম্ম চালান, তত দিন ঐ কোম্পানির প্রত্যেক কর্ম্মসম্পাদকের কি কর্ম্মাধ্যক্ষের দিন প্রতি এক শত টাকার অনধিক দণ্ড হইবে, এবং কোম্পানির অংশী হউন কি না হউন কোন ব্যক্তি সেই দণ্ডের টাকা আদায় করিয়া আপনি তাহা ব্যবহার করিতে পারিবেন ইতি।

তথাপি সেই কর্ম্মের অনমুষ্ঠায়ী ঐ কোম্পানি সেই অনন্যুষ্ঠান হেতুক অব্যবস্থ হইবেন না। এবং এই ধারার নির্দ্দিষ্ট দণ্ড কি অক্ষমতা ভিন্ন অন্য দণ্ডের কি অক্ষমতার যোগ্য হইবেন না। এবং ১৮৫৭ সালের উক্ত ১৯ আইনমতে রেজিষ্টরী না হওনপ্রযুক্ত ঐ কোম্পানির যে কোন অর্থ কি সম্পত্তি দণ্ড ও যে কোন অক্ষমতা বর্ত্তে তাহা এই আইনমতে রেজিষ্টরী হইলে রহিত ও অন্ত হইবে ইতি।

[এই আইনক্রমে অপরাধের বিচার করিবার কথা।]

২২৫ ধারা। কোন কার্য্যকারক মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে যে স্থানে কর্ম্ম করিতেছেন, সেই স্থানে যৎকালে যে আইন প্রবল থাকে তদনুসারে তিনি যত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, যদি এই আইনক্রমে লিখিত অপরাধের অপরাধী তদধিক কাল কারাদণ্ডের যোগ্য না হয়, তবে তিনি ঐ অপরাধের বিচার করিতে পারিবেন। কারাদণ্ডের যত কাল এই আইনেতে অবধারিত আছে তাহা যদি ঐ কার্য্যকারকের আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার অতিরিক্ত হয়,

offender shall be committed for trial before the Court of Session.

[Punishment of offences under this Act, committed within local limits of High Court.]

CCXXVI. If any offence which by this Act is declared to be punishable by any penalty shall be committed by any person within the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of the High Court, such offence shall be punishable upon summary conviction by any Magistrate of Police of the place at which such Court is held.

[Levy of penalties by distress.]

CCXXVII. All penalties imposed under the authority of this Act may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the offender's moveable property by warrant under the hand of the Officer imposing the penalty.

[Procedure until return is made to distress warrant.]

CCXXVIII. In case any such penalty shall not be forthwith paid, such Officer may order the offender to be arrested and kept in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress.

[Imprisonment if no sufficient distress.]

CCXXIX. If upon the return of the warrant it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such penalty, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the offender or otherwise, that he has not sufficient moveable property whereupon such penalty could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer may, by warrant under his hand, commit the offender to prison, for any term not exceeding two months when the amount of penalty shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four months when the amount shall not exceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six months in any other case, the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount of penalty.

[Construction of "Registrar of Joint Stock Companies" in Act No. XXI of 1860.]

CCXXX. In Sections 1 and 18 of Act No. XXI of 1860 *(for the Registration of Literary, Scientific and Charitable Societies)*, the words "Registrar of Joint Stock Companies" shall be construed to mean Registrar of Joint Stock

হবে অপরাধিকে সেশন আদালতের সম্মুখে বিচার হওনার্থে সমর্পণ করা যাইবে ইতি।

[হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের সীমান্তর্গত স্থানে অপরাধ হইলে এই আইনক্রমে দণ্ডের কথা।]

২২৬ ধারা। যে কোন অপরাধ এই আইনমতে অর্থদণ্ডক্রমে দণ্ডনীয় অবধারিত হয়, যদি কোন ব্যক্তি হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ গ্রাহ্য করিবার সাধারণ আধিপত্যের সীমান্তর্গত স্থানে তদ্রূপ অপরাধ করে, তবে যে স্থানে ঐ আদালতের অধিবেশন হয় সেই স্থানের পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা অপরাধ সরাসরীমতে নির্ণয় হইলে দণ্ডনীয় হইবে ইতি।

[দ্রব্য ধৃতিদ্বারা অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।]

২২৭ ধারা। এই আইনের শক্তিক্রমে যে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহা যদি না দেওয়া যায়, তবে যে কার্য্যকারক ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করিলেন তাঁহার স্বাক্ষরিত আজ্ঞাপত্রক্রমে অপরাধির অস্থাবর সম্পত্তি ধৃত ও বিক্রয় করণদ্বারা ঐ টাকা আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[ধৃত করিবার আজ্ঞাপত্রের প্রত্যানয়ন না হওয়া পর্য্যন্ত ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।]

২২৮ ধারা। যদি সেই অর্থদণ্ডের টাকা অগৌণে না দেওয়া যায়, তবে দ্রব্য ধৃত করণের ঐ আজ্ঞাপত্রের প্রত্যানয়নের যে সময় ও স্থান নিরূপিত হয়, অপরাধী ঐ কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে সেই সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার দর্শন প্রতিভূ দিবে। না দিলে সেই আজ্ঞাপত্রের সুবিধামত প্রত্যানয়ন না হওন পর্য্যন্ত অপরাধিকে আসেধ করিয়া বদ্ধ রাখিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

[ধৃত করিবার উপযুক্ত দ্রব্য না থাকিলে কারাদণ্ডের কথা।]

২২৯ ধারা। ঐ আজ্ঞাপত্র প্রত্যানীত হইলে যদি দৃষ্ট হয় যে ঐ অর্থদণ্ড যাহাতে আদায় হইতে পারে ধৃত করিবার উপযুক্ত এমত দ্রব্য নাই, এবং তৎকালে যদি দণ্ডের টাকা না দেওয়া যায়, অথবা অপরাধির স্বীকারক্রমে কি প্রকারান্তরে যদি ঐ কার্য্যকারক হৃদ্বোধমতে জানিতে পান যে দ্রব্য ধৃতির আজ্ঞাপত্র প্রচার হইলেও ঐ দণ্ডের টাকা যাহাতে আদায় হইতে পারে অপরাধির এমত উপযুক্ত অস্থাবর দ্রব্য নাই, তবে তিনি আপনার স্বাক্ষরিত আজ্ঞাপত্রক্রমে অপরাধিকে কারাগারে সমর্পণ করিতে পারিবেন। অর্থদণ্ড পঞ্চাশ টাকার অধিক না হইলে দুই মাসের অনধিক কোন কাল, ও এক শত টাকার অধিক না হইলে চারি মাসের অনধিক কোন কাল ও অন্য কোন গতিকে ছয় মাসের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত কারাদণ্ড ভোগ হইবে। পূর্ব্বোক্ত সকল স্থলে দণ্ডের টাকা দেওয়া গেলেই কারাদণ্ড হইতে মুক্তি হইবে ইতি।

[১৮৬০ সালের ২১ আইনে “জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রার” এই কথার অর্থ।]

২৩০ ধারা। সাহিত্য ও বিদ্যাঘটিত ও দানাদি কার্য্যের সমাজ রেজিস্টর করণ বিষয়ক ১৮৬০ সালের ২১ আইনের ১ ও ১৮ ধারাতে “জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রার” ঐ কথার এমন অর্থ করিতে হইবে যেন এই আইনঅনুযায়ি কিম্বা যে সময়ে যে আইন প্রবল

Companies under this Act or any Act for the time being in force.

[Act not to apply to Banks of Bengal, Madras or Bombay.]

CCXXXI. Save as provided in Section 125, nothing in this Act shall be deemed to apply to the Bank of Bengal, the Bank of Madras and the Bank of Bombay.

FIRST SCHEDULE.

TABLE A.

REGULATIONS FOR MANAGEMENT OF A COMPANY LIMITED BY SHARES.

Shares.

(1.) If several persons are registered as joint holders of any share, any one of such persons may give effectual receipts for any dividend payable in respect of such share.

(2.) Every member shall, on payment of eight annas or such less sum as the Company in general meeting may prescribe, be entitled to a certificate, under the common seal of the Company, specifying the share or shares held by him, and the amount paid up thereon.

(3.) If such certificate is worn out or lost, it may be renewed, on payment of eight annas or such less sum as the Company in general meeting may prescribe.

Calls on Shares.

(4.) The Directors may from time to time make such calls upon the members in respect of all monies unpaid on their shares as they think fit, provided that twenty-one days' notice at least is given of each call; and each member shall be liable to pay the amount of calls so made to the persons and at the times and places appointed by the Directors.

(5.) A call shall be deemed to have been made at the time when the Resolution of the Directors authorizing such call was passed.

(6.) If the call payable in respect of any share is not paid before or on the day appointed for payment thereof, the holder for the time being of such shares shall be liable to pay interest for the same at the rate of five per cent. per annum from the day appointed for the payment thereof to the time of actual payment.

(7.) The Directors may, if they think fit, receive from any member willing to advance the same all or any part of the monies due upon the shares held by him beyond the sums actually called for; and upon the monies so paid in advance, or so much thereof as from time to time exceeds the amount of the calls then made upon

থাকে সেই আইনঅনুরারি জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারকে বুঝায়।

[বাঙ্গাল কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই ব্যাঙ্কের প্রতি এই আইন না বর্ত্তিবার কথা।]

২৩১ ধারা। ১২৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলভিন্ন এই আইনের কোন কথা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক কি মান্দ্রাজের ব্যাঙ্ক কি বোম্বাইয়ের ব্যাঙ্কের প্রতি বর্ত্তে, এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

প্রথম তফসীল।

A চিহ্নিত টেবিল।

অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির কর্ম্মসম্পাদনার্থ বিধি।

অংশ।

(১) যদি অনেক ব্যক্তিকে একি অংশের একত্র অংশীস্বরূপ রেজিস্টর করা যায়, তবে সেই অংশোপলক্ষে কোন ডিবিডেণ্ড দাতব্য হইলে, তাহাদের মধ্যে কোন এক ব্যক্তি রসীদ দিলে তাহা সফল হইবে।

(২) প্রত্যেক সংভূয়কারী ।।০ আট আনা, কিম্বা কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া তাহার ন্যূন যত নির্দ্ধার্য্য করেন তত দিলে পর, কোম্পানির সাধারণ মোহরাঙ্কিত সংশিতপত্র পাইতে পারিবেন। তিনি যত অংশের অংশী হন ও সেই অংশের কি সেই২ অংশের উপলক্ষে যত টাকা দিয়াছেন তাহা ঐ সংশিতপত্রে নির্ণীত হইবে।

(৩) যদি সেই সংশিতপত্র জীর্ণ হয় কি হারাইয়া যায়, তবে আট আনা কিম্বা কোম্পানি সাধারণ সভাতে ন্যূনতর যত নির্দ্ধার্য্য করেন তত দিলে নূতন সংশিতপত্র পাইতে পারিবেন।

অংশের উপলক্ষে টাকা দিবার আদেশের কথা।

(৪) সংভূয়কারিদের অংশের উপলক্ষে যে টাকা অদত্ত থাকে, সেই টাকার বিষয়ে কর্ম্মসম্পাদকেরা সময়ে২ যে আদেশ করা বিহিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন, কিন্তু টাকা দিবার পূর্ব্বে প্রত্যেক বার একুশ দিন থাকিতে আদেশ করিতে হইবে। এবং তদ্রূপে যে টাকা দিবার আদেশ হয়, প্রত্যেক সংভূয়কারী কর্ম্মসম্পাদকদিগের নিরূপিত ব্যক্তিদিগকে ও সময়ে ও স্থানে ঐ টাকা দিতে দায়ী হইবেন।

(৫) কর্ম্মসম্পাদকেরা যে সময়ে সেই টাকা দেওনের আদেশ হইবার নির্দ্ধারণ করেন, সেই সময়ে আদেশ হইয়াছে জ্ঞান হইবে।

(৬) কোন অংশের উপলক্ষে যে টাকা দিবার আদেশ হয় যদি সেই টাকা দিবার নিরূপিত দিনে কি তৎপূর্ব্বে তাহা না দেওয়া যায়, তবে সেই অংশক্রমে যিনি যে সময়ে অংশী হন তিনি ঐ টাকা দিবার অবধারিত তারিখ অবধি তাহা না দেওন পর্য্যন্ত তাহার উপর বৎসরে শতকরা পাঁচ টাকার হিসাবে সুদের দায়ী হইবেন।

(৭) কোন অংশির অংশোপলক্ষে যে টাকা দিবার আদেশ হয়, যদি তিনি তদতিরিক্ত আপনার অংশের জন্যে দাতব্য অধিক কতক কি সমুদয় টাকা দিতে চাহেন, তবে কর্ম্মসম্পাদকেরা বিহিত বোধ করিলে তাহা লইবেন। এবং সেই অগ্রীম টাকার উপর, কিম্বা অংশোপলক্ষে যে টাকা দিবার আদেশ হইয়াছে তদধিক যত টাকা সময়ে২ দেওয়া গিয়াছে তাহার উপর

the shares in respect of which such advance has been made, the Company may pay interest at such rate as the member paying such sum in advance and the Directors agree upon.

Transfers of Shares.

(8.) The instrument of transfer of any share in the Company shall be executed both by the transferor and transferree, and the transferor shall be deemed to remain a holder of such share until the name of the transferee is entered in the Register Book in respect thereof.

(9.) Shares in the Company shall be transferred in the following form:—

I, A B, of in consideration of the sum of rupees paid to me by C D of do hereby transfer to the said C D the share (or shares) numbered standing in my name in the books of the Company, to hold unto the said C D his executors, administrators and assigns, subject to the several conditions on which I held the same at the time of the execution hereof; and I, the said C D, do hereby agree to take the said share (or shares) subject to the same conditions. As witness our hands, the day of

(10.) The Company may decline to register any transfer of shares made by a member who is indebted to them.

(11) The transfer books shall be closed during the fourteen days immediately preceding the Ordinary General Meeting in each year.

Transmission of Shares.

(12.) The executors or administrators of a deceased member shall be the only persons recognized by the Company as having any title to his share.

(13.) Any person becoming entitled to a share in consequence of the death, bankruptcy or insolvency of any member, or in consequence of the marriage of any female member, may be registered as a member upon such evidence being produced as may from time to time be required by the Company.

(14.) Any person who has become entitled to a share in consequence of the death, bankruptcy or insolvency of any member, or in consequence of the marriage of any female member, may, instead of being registered himself, elect to have some person to be named by him registered as a transferee of such share.

(15.) The person so becoming entitled shall testify such election by executing to his nominee an instrument of transfer of such share.

ঐ অগ্রীমদাতা ও সম্পাদকেরা একবাক্য হইয়া যে হিসাব ধার্য্য করেন কোম্পানি তাঁহাকে সেই হিসাবে সুদ দিতে পারিবেন।

অংশের হস্তান্তর করণ।

(৮) কোন কোম্পানির অংশের হস্তান্তরকরণপত্রে দাতা ও গ্রহীতা উভয়ের স্বাক্ষর করিতে হইবে। এবং সেই অংশ সম্পর্কে গ্রহীতার নাম যত কাল রেজিষ্টরী বহীতে না লেখা যায়, তত কাল দাতা সেই অংশের অংশী জ্ঞান হইবেন।

(৯) কোম্পানির অংশ পশ্চাৎ লিখিত পাঠে লিখিতে হইবে যথা,

অমুক স্থানবাসি আমি ক খ অমুক স্থান বাসি গ ঘর স্থানে এত টাকা প্রাপ্ত হইয়াছি, এতদর্থে অমুক কোম্পানির বহীতে আমার নামে অমুক২ অঙ্কযুক্ত যে অংশ কি যেং অংশ আছে, তাহা উক্ত অমুককে এতদ্দ্বারা হস্তান্তর করিয়া দিলাম। ও আমি এই পত্র সম্পাদনকালে যেং নিয়মানুসারে সেই অংশের অংশী ছিলাম উক্ত গ ঘ ও তাঁহার চরমপত্রনিরূপিত কর্ম্ম সম্পাদক ও দ্রব্য নিরূপণাধিকারী ও আদৈশগণ সেই নিয়মে সেই অংশের অংশী হইবেন। এবং উক্ত গ ঘ আমি সেই নিয়মানুসারে ঐ (কি ঐ২) অংশ গ্রহণ করিতে সম্মত হইলাম। ইহার প্রমাণে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমাদের স্বাক্ষর এই।

(১০) অংশী কোম্পানির নিকটে ঋণী হইলে, সেই কোম্পানি তাঁহার অংশের হস্তান্তর করণ রেজিষ্টর করিতে অসম্মত হইতে পারিবেন।

(১১) প্রতিবৎসরে নির্দ্দিত সাধারণ সভা হইবার পূর্ব্ব চতুর্দ্দশ দিন পর্য্যন্ত হস্তান্তর বহী বন্ধ হইবে।

অংশ সংক্রমণ।

(১২) মৃত অংশির চরমপত্রনিরূপিত সম্পাদক ও দ্রব্য নিরূপণাধিকারি ভিন্ন কোম্পানি অন্য কোন ব্যক্তিকে তাঁহার অংশের স্বত্ববান বলিয়া স্বীকার করিবেন না।

(১৩) কোন অংশির মৃত্যু কি কর্ম্ম ভঙ্গ কি যোত্রহীনতা প্রযুক্ত কি সংভুয়কারিণীর বিবাহ প্রযুক্ত কোন ব্যক্তি অংশের স্বত্ববান্ হইলে কোম্পানি সময়েং যে প্রমাণের আজ্ঞা করেন তিনি সেই প্রমাণ উপস্থিত করিয়া সভুযকারিস্বরূপে রেজিষ্টর হইতে পারিবেন।

(১৪) কোন সংভূয়কারির মৃত্যু কি কর্ম্ম ভঙ্গ কি যোত্রহীনতা হেতুক কিম্বা সংভূযকারিণীর বিবাহ প্রযুক্ত অন্য যে ব্যক্তি অংশের স্বত্ববান হন তিনি আপনাকে রেজিষ্টর না করাইয়া স্বেচ্ছামতে অন্য ব্যক্তির নাম ব্যক্ত করিয়া তাঁহাকে ঐ অংশের গ্রহীতাস্বরূপ রেজিষ্টর করাইতে পারিবেন।

(১৫) যে ব্যক্তি তদ্রূপে স্বত্ববান হন তিনি যাঁহাকে মনোনীত করেন তাঁহার নামে ঐ অংশের হস্তান্তর করণপত্র সম্পাদন করিয়া আপনার মনোনীত করণ সপ্রমাণ করিবেন।

(16.) The instrument of transfer shall be presented to the Company, together with such evidence as the Directors may require to prove the title of the transferee, and thereupon the Company shall register the transferee as a member.

Forfeiture of Shares.

(17.) If any member fails to pay any call on the day appointed for payment thereof, the Directors may, at any time thereafter, during such time as the call remains unpaid, serve a notice on him requiring him to pay such call, together with interest and any expenses that may have accrued by reason of such non-payment.

(18.) The notice shall name a further day on or before which such call and all interest and expenses that have accrued by reason of such non-payment are to be paid. It shall also name the place where payment is to be made, the place so named being either the registered Office of the Company or some other place at which calls of the Company are usually made payable. The notice shall also state that in the event of non-payment at or before the time and at the place appointed, the shares in respect of which such call was made will be liable to be forfeited.

(19.) If the requistions of any such notice as aforesaid are not complied with, any share in respect of which such notice has been given may at any time thereafter before payment of all calls, interest and expenses due in respect thereof has been made, be forfeited by a Resolution of the Directors to that effect.

(20.) Any share so forfeited shall be deemed to be the property of the Company, and may be disposed of in such manner as the Company in General Meeting thinks fit.

(21.) Any member whose shares have been forfeited shall notwithstanding be liable to pay to the Company all calls owing upon such shares at the time of the forfeiture.

(22.) A solemn declaration in writing, made before a Magistrate, that the call in respect of a share was made and notice thereof given, and that default in payment of the call was made and that the forfeiture of the share was made by a Resolution of the Directors to that effect, shall be sufficient evidence of the facts therein stated, as against all persons entitled to such share, and such declaration and the receipt of the Company for the price of such share shall constitute a good title to such share, and a certificate of proprietorship shall be delivered to a purchaser, and thereupon he shall be deemed the holder of such share discharged from all calls due prior to such purchase, and he shall not be bound to see to the application of the purchase money, nor shall his

(১৬) ঐ হস্তান্তর করণপত্র কোম্পানির নিকটে উপস্থিত করা যাইবে এবং গ্রহীতার স্বত্বের প্রমাণার্থে কর্ম্মসম্পাদকেরা যে সাক্ষ্য চাহেন তাহাও ঐ পত্র সহিত দেওয়া যাইবে তাহা হইলে কোম্পানি ঐ গ্রহীতাকে সংভূয়কারিস্বরূপ রেজিষ্টর করিবেন।

অংশ দণ্ডের কথা।

(১৭) অংশের উপলক্ষে টাকা দিবার যে দিন নিরূপণ হইল যদি কোন সংভূয়কারী সেই দিনে টাকা না দেন, তবে কর্ম্মাধ্যক্ষেরা পশ্চাৎ কোন কালে সেই অংশের আদিষ্ট টাকা অদত্ত থাকন সময়ে তাঁহাকে সেই আদেশানুসারে টাকা ও তদুপরি সুদ দিবার ও পূর্ব্ব না দেওনপ্রযুক্ত যে কোন খরচ বর্ত্তে তাহা দিবার আদেশপত্র তাঁহার প্রতি পর্য্যার্পণ করিতে পারিবেন।

(১৮) ঐ আদেশানুযায়ি টাকা এবং তাহা না দেওন প্রযুক্ত তদুপরি যে সকল সুদ ও ব্যয় বর্ত্তে তাহা অন্য যে দিনে কি যে দিনের পূর্ব্বে দিতে হইবে এমত দিন ঐ আদেশপত্রে নিরূপিত থাকিবে। আরো টাকা যে স্থানে দিতে হইবে তাহাও লেখা যাইবে। সেই স্থান কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় কিম্বা কোম্পানির অংশোপলক্ষে দাতব্য টাকা অন্য যে স্থানে দেওয়া গিয়া থাকে সেই স্থান। সেই আদেশপত্রে আরো এই কথা ব্যক্ত হইবে যে নিরূপিত স্থানে ও সময়ে কিম্বা তৎপূর্ব্বে যদি টাকা না দেওয়া যায়, তবে যে২ অংশের উপলক্ষে ঐ টাকার আদেশ হয়, সেই২ অংশ দণ্ড হইবে।

(১৯) যদি পূর্ব্বোক্তরূপ আদেশপত্রের আদেশানুসারে কার্য্য না হয়, তবে যে অংশ বিষয়ে ঐ আদেশপত্র হইয়া থাকে, কর্ম্মাধ্যক্ষেরা সেই অংশ দণ্ড হইবার নির্দ্ধারণ করিলে, ঐ আদেশপত্রানুযায়ি কার্য্যের অননুষ্ঠানের পর ও ঐ অংশসম্পর্কীয় প্রাপ্য টাকা ও সুদ ও ব্যয় শোধ হইবার পূর্ব্ব কোন সময়ে ঐ অংশের দণ্ড হইতে পারিবে।

(২০) তদ্রূপে যে অংশ দণ্ড হয়, তাহা কোম্পানির সম্পত্তি জ্ঞান হইবে। এবং কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া সেই অংশ লইয়া যাহা কর্ত্তব্য বোধ করেন তাহা করিবেন।

(২১) কোন সংভূয়কারির অংশ দণ্ড হইলেও, দণ্ড হওনকালে সেই অংশের উপর যত টাকা প্রাপ্য ছিল, তজ্জন্যে তিনি কোম্পানির নিকটে দায়ী থাকিবেন।

(২২) কোন অংশক্রমে টাকা দিবার আদেশ হইয়াছিল ও তদ্বিষয়ের সম্বাদ দেওয়া গিয়াছিল এবং আদেশানুসারে টাকা দেওয়া যায় নাই এবং কর্ম্মাধ্যক্ষেরা ঐ অংশ দণ্ড হওয়ার নির্দ্ধারণ করিলে ঐ অংশ দণ্ড হইয়াছে, কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে এই মর্ম্মের ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা লিখনক্রমে হইলে তাহাই ঐ অংশ পক্ষে স্বত্ববান সকল ব্যক্তির বিপরীতে ঐ লিপিবদ্ধ বৃত্তান্তের প্রচুর প্রমাণ হইবে। এবং সেই প্রতিজ্ঞা ও কোম্পানির ঐ অংশের মূল্যের রসীদ সেই অংশেতে উপযুক্ত স্বত্ব জন্মাইবে, ও ক্রেতাকে অধিকারিত্ব স্বত্বের সংশিতপত্র দেওয়া যাইবে। তাহা হইলে তিনি সেই ক্রয়ের পূর্ব্বে ঐ অংশের উপর দাতব্য সকল টাকার দায়হইতে মুক্ত হইয়া ঐ অংশের অংশী জ্ঞান হইবেন, এবং ক্রয়ের টাকা যদ্রূপে প্রয়োগ হয় এতদ্বিষয়ে তাঁহার মনোযোগ করার আবশ্যক হইবে না, এবং ঐ বিক্রয়সম্পর্কীয় কার্য্যে নিয়মের কোন ব্যতিক্রম

title to such share be affected by any irregularity in the proceedings in reference to such sale.

হইলেও, সেই অংশপ্রতি তাঁহার স্বত্বের কিছুই ব্যাঘাত হইবে না।

Conversion of Shares into Stock.

(23.) The Directors may, with the sanction of the Company previously given in General Meeting, convert any paid-up shares into stock.

(24.) When any shares have been converted into stock, the several holders of such stock may thenceforth transfer their respective interests therein or any part of such interests, in the same manner and subject to the same regulations as and subject to which any shares in the capital of the Company may be transferred, or as near thereto as circumstances admit.

(25.) The several holders of stock shall be entitled to participate in the dividends and profits of the Company according to the amount of their respective interests in such stock, and such interest shall, in proportion to the amount thereof, confer on the holders thereof respectively, the same privileges and advantages for the purpose of voting at meetings of the Company and for other purposes, as would have been conferred by shares of equal amount in the capital of the Company; but so that none of such privileges or advantages, except the participation in the dividends and profits of the Company, shall be conferred by any such aliquot part of consolidated stock as would not, if existing in shares, have conferred such privileges or advantages.

অংশ পরিবর্ত্তন করিয়া ষ্টাপ্য করিবার কথা।

(২৩) সাধারণ সভাতে কোম্পানি অনুমতি দান করিলে পর, কার্য্যাধ্যক্ষেরা দত্তমূল্যাংশ ষ্টাপ্য করিতে পারিবেন।

(২৪) যখন কোন অংশ লইয়া ষ্টাপ্য করা গিয়াছে, তখন কোম্পানির মূলধনের কোন অংশ যে প্রকারে ও যে বিধানমতে ও যে বিধানের অধীনে হস্তান্তর করা যাইতে পারে ঐ ষ্টাপ্যধারিগণ তদনুসারে কিম্বা গতিক বিবেচনায় প্রায় তত্তুল্য নিয়মানুসারে ঐ ষ্টাপ্যেতে আপনং সম্পর্ক কিম্বা ঐ সম্পর্কের কোন অংশ হস্তান্তর করিতে পারিবেন।

(২৫) ষ্টাপ্যের অধিকারিরা ঐ ষ্টাপ্যেতে যে মূল্যের সম্পর্ক প্রাপ্ত হন তদনুসারে কোম্পানির ডিবিডেণ্ডের ও লভ্যের অংশী হইতে পারিবেন। এবং ঐ ষ্টাপ্যের যে মূল্য হয় কোম্পানির মূলধনে ঐ ষ্টাপ্যাধিকারিরা সেই মূল্যের অংশ প্রাপ্ত হইলে, কোম্পানির সভাতে অভিমত জ্ঞাত করণপ্রভৃতি করিবার যে ক্ষমতা ও লাভ প্রাপ্ত হইতেন সেই ষ্টাপ্যের অধিকারী হওয়াতে তাঁহারদের সেই ক্ষমতা ও লাভ হইবে। কিন্তু ষ্টাপ্য না হইয়া অংশ থাকিলে যে ক্ষমতা কি মঙ্গল হইতে পারিত না, ঐ অংশানুযায়ি সঞ্চিত ষ্টাপ্য থাকাপ্রযুক্ত কোম্পানির ডিবিডেণ্ড ও লভ্যের ভাগী হওনভিন্ন, তদ্রূপ অন্য ক্ষমতা কি মঙ্গল ভোগ হইবে না।

Increase in Capital.

(26.) The Directors may, with the sanction of a Special Resolution of the Company previously given in General Meeting, increase its capital by the issue of new shares, such aggregate increase to be of such amount, and to be divided into shares of such respective amounts, as the Company in General Meeting directs, or, if no direction is given, as the Directors think expedient.

(27.) Subject to any direction to the contrary that may be given by the meeting that sanctions the increase of capital, all new shares shall be offered to the members in proportion to the existing shares held by them, and such offer shall be made by notice specifying the number of shares to which the member is entitled, and limiting a time within which the offer, if not accepted, will be deemed to be declined; and after the expiration of such time, or on the receipt of an intimation from the member to whom such notice is given that he declines to accept the shares offered, the

মূলধনের বৃদ্ধির কথা।

(২৬) কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া যে বিশেষ নির্দ্ধারণ করেন তদনুসারে কার্য্যাধ্যক্ষেরা অনুমতি প্রাপ্ত হইয়া নূতন অংশ করণদ্বারা স্বীয় মূলধন বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া যত টাকা নিরূপণ করেন ঐ মূলধন মোটে তত টাকা পর্য্যন্ত বৃদ্ধি হইবে, ও তাঁহারা সেই টাকা যত অংশে বিভাগ করিতে আদেশ করেন তত অংশে বিভক্ত হইবে। যদি তদ্রূপ কোন আদেশ না দেওয়া যায় তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা যদ্রূপ বিহিত বোধ করেন তদ্রূপই হইবেক।

(২৭) যে সভাতে মূলধন বৃদ্ধি করিবার অনুমতি হয় সেই সভা যদি প্রকারান্তরের আদেশ না করেন, তবে অংশিরা বর্ত্তমান যত অংশধারী হন তাহার হারানুসারে সকল নূতন অংশও তাঁহারদের মধ্যে বিলি করিবার প্রস্তাব হইবে। প্রত্যেক জন সেই হারানুসারে যত অংশ পাইবার স্বত্ববান হন, এই মর্ম্মের জ্ঞাপনপত্র তাঁহাকে লিখিয়া সেই প্রস্তাব করা যাইবে, আরো তাহাতে সময় নিরূপণ হইবে, সেই সময়ের মধ্যে তিনি ঐ প্রস্তাব গ্রাহ্য না করিলে তাহা অগ্রাহ্য করিয়াছেন জ্ঞান হইবে। সেই সময় অতীত হইলে পর, কিম্বা যে অংশিকে জ্ঞাপনপত্র দেওয়া যায় তিনি সেই প্রস্তাবিত অংশ গ্রহণ করিতে অসম্মত

Directors may dispose of the same in such manner as they think most beneficial to the Company.

(28.) Any capital raised by the creation of new share shall be considered as part of the original capital, and shall be subject to the same provisions with reference to the payment of calls, and the forfeiture of shares on non-payment of calls, or otherwise, as if it had been part of the original capital.

General Meetings.

(29.) The first General Meeting shall be held at such time, not being more than six months after the registration of the Company, and at such place, as the Directors may determine.

(30.) Subsequent General Meetings shall be held at such time and place as may be prescribed by the Company in General Meeting; and if no other time or place is prescribed, a General Meeting shall be held on the first Monday in February in every year, at such place as may be determined by the Directors.

(31.) The above mentioned General Meetings shall be called Ordinary Meetings; all other General Meetings shall be called Extraordinary.

(32). The Directors may, whenever they think fit, and they shall upon a requisition made in writing by not less than one-fifth in number of the members of the Company, convene an Extraordinary General Meeting.

(33.) Any requisition made by the members shall express the object of the Meeting proposed to be called, and shall be left at the registered Office of the Company.

(34.) Upon the receipt of such requisition the Directors shall forthwith proceed to convene an Extraordinary General Meeting. If they do not proceed to convene the same within twenty-one days from the date of the requisition, the requisitionists or any other members amounting to the required number, may themselves convene an Extraordinary General Meeting.

Proceedings at General Meetings.

(35.) Seven days' notice at the least, specifying the place, the day and the hour of Meeting, and in case of special business the general nature of such business, shall be given to the members in manner hereinafter mentioned, or in such other manner, if any, as may, be prescribed by the Company in General Meeting; but the non-receipt of such notice by any member shall not invalidate the proceedings at any General Meeting.

(36.) All business shall be deemed special that is transacted at an Extraordinary Meeting, and all that is transacted at an Ordinary Meeting,

হইয়াছেন এই মর্ম্মের পত্র প্রাপ্ত হওয়া গেলে কোম্পানির যাহাতে অধিক মঙ্গল হয় কার্য্যাধ্যক্ষেরা সেইরূপে তাহা বিক্রয়াদি করিবেন।

(২৮) যে মূলধন নূতন অংশকরণদ্বারা বৃদ্ধি করা যায়, তাহা আদিম মূলধনের অংশ জ্ঞান হইবে। এবং তদুপরি দাতব্য টাকা দিবার আদেশোপলক্ষে এবং সেই আদেশানুসারে টাকা না দেওয়া গেলে সেই অংশ দণ্ড হওন প্রভৃতির উপলক্ষে যে২ বিধান আছে আদিম মূলধনের অংশের ন্যায় ঐ নূতন অংশের প্রতি ঐ২ বিধান বর্ত্তিবে।

সাধারণ সভার বিধি।

(২৯) কার্য্যাধ্যক্ষেরা কোম্পানির রেজিস্টরী হইবার পর ছয় মাসের অনধিক যে সময় ও যে স্থান নিরূপণ করেন সেই সময়ে ও স্থানে প্রথম সাধারণ সভা হইবে।

(৩০) কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া অন্য যে২ সময় ও স্থান নিরূপণ করেন, তৎপশ্চাৎ সেই২ সময়ে ও স্থানে সাধারণ সভা হইবে। যদি অন্য সময় কি স্থান নির্দ্ধারিত না হয়, তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে প্রতিবৎসর ফেব্রুআরি মাসের প্রথম সোমবারে সাধারণ সভার অধিবেশন হইবে।

(৩১) উক্ত সকল সাধারণ সভা নিয়মিত সভা নামে খ্যাত হইবে। অন্য সকল সাধারণ সভা অতিরিক্ত সভা নামে খ্যাত হইবে।

(৩২) কার্য্যাধ্যক্ষেরা যখন উপযুক্ত বোধ করেন তখন অতিরিক্ত সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিতে পারিবেন। কিন্তু কোম্পানির সংভূয়কারিদের পঞ্চমাংশের অন্যূন ব্যক্তি লিখনক্রমে আদেশ করিলে তিনি অবশ্য তদ্রূপ সভার আমন্ত্রণ করিবেন।

(৩৩) সংভূয়কারিদের দ্বারা তদ্রূপ যে আদেশ করা যায় তাহাতে আমন্ত্রণীয় সভার অভিপ্রায় ব্যক্ত হইবে ও সেইপত্র কোম্পানির রেজিস্টারী কার্য্যালয়ে দেওয়া যাইবে।

(৩৪) সেই আদেশপত্র প্রাপ্ত হইলে কার্য্যাধ্যক্ষেরা অগৌণে অতিরিক্ত সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন। যদি তাঁহারা সেই আদেশপত্রের তারিখঅবধি একুশ দিনের মধ্যে ঐ সভা আমন্ত্রণ করিতে প্রবর্ত্ত না হন, তবে আদেশকারকেরা কিম্বা প্রয়োজনীয় সংখ্যার তুল্য সংখ্যক অন্য কোন সংভূয়কারিরা নিজে অতিরিক্ত সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিতে পারিবেন।

সাধারণ সভার কার্য্যের বিধি।

(৩৫) সাধারণ সভা করিবার পূর্ব্বে অন্যূন সাত দিন থাকিতে সংভূয়কারিদিগকে উক্ত প্রকারের সভা করিবার স্থানের ও দিনের ও ঘণ্টার সম্বাদ এবং বিশেষ কর্ম্ম থাকিলে সেই কর্ম্মের সাধারণ ভাবের নিম্ন লিখিত প্রকারে কিম্বা কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া অন্য নিয়ম নির্দ্ধার্য্য করিলে সেই নিয়মমতে সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু কোন জন সংভূয়কারী ঐ সংবাদ প্রাপ্ত হন নাই এই প্রযুক্ত কোন সাধারণ সভার কার্য্য অসিদ্ধ হইবে না।

(৩৬) অতিরিক্ত সভাতে যে সকল কার্য্য সম্পাদন হয় তাহা বিশেষ জ্ঞান হইবে। এবং নিয়মিত সভাতেও ডিবিডেণ্ডের অনুমতি দেওন ও কার্য্যাধ্যক্ষ-

with the exception of sanctioning a dividend, and the consideration of the accounts, balance-sheets, and the ordinary report of the Directors.

(37.) No business shall be transacted at any General Meeting, except the declaration of a dividend, unless a quorum of members is present at the time when the meeting proceeds to business. Such quorum shall be ascertained as follows: that is to say, if the persons who have taken shares in the Company at the time of the meeting do not exceed ten in number, the quorum shall be five; if they exceed ten, there shall be added to the above quorum one for every five additional members up to fifty, and one for every ten additional Members after fifty with this limitation, that no quorum shall in any case exceed twenty.

(38.) If within one hour from the time appointed, for the meeting, a quorum is not present, the meeting, if convened upon the requisition of members, shall be dissolved. In any other case it shall stand adjourned to the same day in the next week, at the same time and place; and if at such adjourned meeting a quorum is not present, it shall be adjourned *sine die*.

(39.) The Chairman (if any) of the Board of Directors shall preside as Chairman at every General Meeting of the Company.

(40.) If there is no such Chairman, or if at any meeting he is not present within fifteen minutes after the time appointed for holding the meeting, the menbers present shall choose some one of their number to be Chairman.

(41.) The Chairman may, with the consent of the meeting, adjourn any meeting from time to time and from place to place; but no business shall be transacted at any adjourned meeting other than the business left unfinished at the meeting from which the adjournment took place.

(42.) At any General Meeting, unless a poll is demanded by at least five members, a declaration by the Chairman that a Resolution has been carried, and an entry to that effect in the book of proceedings of the Company, shall be sufficient evidence of the fact, without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against such Resolution.

(43.) If a poll is demanded by five or more members, it shall be taken in such manner as the Chairman directs, and the result of such poll shall be deemed to be the Resolution of the Company in General Meeting. In the case of an equality of votes at any General Meeting the Chairman shall be entitled to a second or casting vote.

মিগের হিসাব ও উদ্বর্ত্তপত্র ও নিরমিত রিপোর্ট বিবেচনা করণ ভিন্ন যে সকল কার্য্য সম্পাদন হয় তাহা বিশেষ জ্ঞান হইবে।

(৩৭) সভা যে সময়ে কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হয় সেই সময়ে যত জনের উপস্থানে কর্ম্ম সম্পাদনের ক্ষমতা বর্ত্তে তত জন উপস্থিত না থাকিলে ডিবিডেণ্ড নিষ্কার্য্য করণ ভিন্ন সাধারণ সভাতে কোন কার্য্য সম্পাদন হইবে না। যত জনের উপস্থানে কর্ম্ম সম্পাদনের ক্ষমতা বর্ত্তে তাহা নিরূপণের নিয়ম এই, যাঁহারা কোম্পানিতে অংশ গ্রহণ করিয়াছেন তাঁহারা সকলে যদি দশ জনের অধিক না হন, তবে পাঁচ জনের উপস্থানে, যদি দশ জনের অধিক হন, তবে দশের ঊর্দ্ধ পঞ্চাশ পর্য্যন্ত পাঁচ২ জন প্রতি আর এক২ জন, ও পঞ্চাশের ঊর্দ্ধ দশ২ জন প্রতি আর এক২ জন হইলে কার্য্য সম্পাদনের ক্ষমতা বর্ত্তে। কিন্তু কোন স্থলে কর্ম্ম সম্পাদনার্থে বিশ জনের অধিকের উপস্থানের প্রয়োজন হইবে না, এই সীমা মান্য।

(৩৮) সভা করিবার নিরূপিত সময়ের পর এক ঘন্টার মধ্যে যদি কার্য্য সম্পাদনের উপযুক্ত সংখ্যক ব্যক্তি উপস্থিত না হন, তবে সংভূয়কারিদের আদেশমতে সভা হইলে সেই সভা ভগ্ন হইবে। গতিকান্তরে আগামি সপ্তাহের সেই দিনে সেই সময়ে সেই স্থানে পুনশ্চ সভা হইবে। যদি সেই সভাতে পুনশ্চ কর্ম্ম সম্পাদনের উপযুক্ত সংখ্যা উপস্থিত না থাকেন তবে অনিশ্চিত দিন পর্য্যন্ত স্থগিত হইবে।

(৩৯) যদি কার্য্যাধ্যক্ষসমাজের সমাজপতি থাকেন তবে তিনি কোম্পানির সাধারণ সকল সভাতে সভাপতি স্বরূপে আধিপত্য করিবেন।

(৪০) যদি তদ্রূপ সমাজপতি না থাকেন, কিম্বা থাকিলেও যদি সভা করিবার নিরূপিত সময়ের পর পঞ্চদশ মিনিটের মধ্যে সভাতে উপস্থিত না হন, তবে উপস্থিত সংভূয়কারিগণ আপনাদের মধ্যে এক জনকে সভাপতি হওনার্থে মনোনীত করিবেন।

(৪১) সভাপতি সভ্যেরদের অনুমতিক্রমে কোন সভার কার্য্য স্থগিত করিয়া তাহার দিনান্তর ও সময়ান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন। কিন্তু স্থগিত সভার যে কার্য্য অসম্পূর্ণ রহিল তদ্ভিন্ন কোন কার্য্য সেই দিনান্তরের সভাতে সম্পাদিত হইবে না।

(৪২) কোন সাধারণ সভাতে যদি অন্যূন পাঁচ জন সংভূয়কারী কোন কার্য্যের সপক্ষ ও বিপক্ষ লোকদিগের সংখ্যা করিবার আদেশ না করেন, তবে কোন নির্দ্ধারণ গ্রাহ্য হইয়াছে সভাপতির এই উক্তি এবং কোম্পানির নির্ব্বাহিত কর্ম্মপুস্তকে সেই মর্ম্মের লিখিত কথা ঐ বিষয়ের প্রচুর প্রমাণ হইবে। সেই নির্দ্ধারণের সপক্ষ কি বিপক্ষ কত জন হইয়াছে ও কত অভিমত প্রকাশ হইল ইহার প্রমাণ লওয়া আবশ্যক নাই।

(৪৩) যদি পাঁচ কি অধিক জন সংভূয়কারী কোন নির্দ্ধারণের সপক্ষ ও বিপক্ষ লোকেরদের সংখ্যা গ্রহণ করিবার আদেশ করেন, তবে সভাপতি যদ্রূপে আজ্ঞা করেন লোকসংখ্যা তদ্রূপে গৃহীত হইবে এবং সাধারণ সভাতে ঐ লোক সংখ্যা গ্রহণের উত্তর ফল কোম্পানির নির্দ্ধারণ জ্ঞান হইবে। সাধারণ সভাতে যত জনের এক মত যদি তত জনের বিপক্ষ মত হয়, তবে সভাপতির মতের প্রাবল্য হইবে।

(44.) Every member shall have one vote for every share up to ten. He shall have an additional vote for every five shares beyond the first ten shares up to one hundred, an and additional vote for every ten shares beyond the first hundred shares.

(45.) If any member is a lunatic or idiot, he may vote by his Committee or other legal Curator; and if any member is a minor, he may vote by his guardian or any one of his guardians if more than one.

(46.) If one or more persons are jointly entitled to a share or shares, the member whose name stands first in the Register of Members as one of the holders of such share or shares, and no other, shall be entitled to vote in respect of the same.

(47.) No member shall be entitled to vote at any General Meeting unless all calls due from him have been paid, and no member shall be entitled to vote in respect of any share that he has acquired by transfer at any meeting held after the expiration of three months from the registration of the Company, unless he has been possessed of of the share in respect of which he claims to vote for at least three months previously to the time of holding the meeting at which he proposes to vote.

(48.) Votes may be given either personally or by proxy.

(49.) The instrument appointing a proxy shall be in writing, under the hand of the appointer or if such appointer is a corporation, under their common seal, and shall be attested by one or more witness or winesses. No person shall be appointed a proxy who is not a member of the Company.

(50.) The instrument appointing a proxy shall be deposited at the registered Office of the Company not less than seventy-two hours before the time for holding the meeting at which the person named in such instrument proposes to vote; but no instrument appointing a proxy shall be valid after the expiration of twelve months from the date of its execution.

(51.) Any instrument appointing a proxy shall be in the following form:

Company Limited.

I of being a member of the Company Limited, and entitled to vote or votes, hereby appoint of as my proxy to vote for me and on my behalf at the [illegible] or Extraordinary, as the case may be, [illegible]

(৪৪) প্রত্যেক সংভূয়কারির দশ অংশ পর্য্যন্ত প্রত্যেক অংশের উপর একং অভিমত প্রকাশ করিবার ক্ষমতা হইবে। দশ অংশের ঊর্দ্ধ এক শত অংশ পর্য্যন্ত পাঁচ২ অংশের উপর তাঁহার একং অভিমত এবং এক শত অংশের ঊর্দ্ধ দশ২ অংশের উপর একং অভিমত প্রকাশ করিবার ক্ষমতা থাকিবে।

(৪৫) যদি কোন সংভূয়কারী ক্ষিপ্তমনা কি জড় হন, তবে তাঁহার পক্ষে তাঁহার কমিটী কি আইনঅনুযায়ি রক্ষক অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন। যদি সংভূয়কারী বালক হন তবে আপন অভিভাবকদ্বারা কিম্বা একের অধিক অভিভাবক থাকিলে তাঁহাদের এক জনদ্বারা অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন।

(৪৬) যদি এক কি অধিক ব্যক্তিদের এক কি অধিক অংশে সাধারণ স্বত্ব থাকে, তবে সংভূয়কারিদের নামাবলিতে অংশিরদের এক জনস্বরূপ তাঁহাদের যে ব্যক্তির নাম প্রথম থাকে তিনি সেইং অংশের উপলক্ষে অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন, অন্য কেহ নয়।

(৪৭) যে সংভূয়কারী স্বীয় অংশোপলক্ষে আদিষ্ট সমস্ত টাকা না দিয়াছেন তিনি সাধারণ কোন সভাতে অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন না। যদি কোন ব্যক্তি হস্তান্তরক্রমে কোন অংশ প্রাপ্ত হন, তবে কোম্পানির রেজিষ্টর হইবার কালাবধি তিন মাস গত হইলে পর তিনি যে অংশের উপলক্ষে যে সভাতে অভিমত জ্ঞাত করিতে ইচ্ছুক আছেন সেই সভা হইবার সময়ের পূর্ব্বে অন্যূন তিন মাস সেই অংশের অংশী না হইলে তিনি ঐ অংশোপলক্ষে অভিমত জ্ঞাত করিতে স্বত্ববান হইবেন না।

(৪৮) অভিমত স্বয়ং কি প্রতিনিধির দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতে পারিবে।

(৪৯) প্রতিনিধিকে নিযুক্ত করিবার লেখ্য লিখিত হইয়া নিয়োগকর্ত্তার দ্বারা স্বাক্ষরিত হইবে। যদি নিয়োগকর্ত্তৃগণ সমবায়িত লোক হন, তবে তাঁহাদের সাধারণ মোহরাঙ্কিত হইবে, এবং এক কি অধিক ব্যক্তি সাক্ষিস্বরূপ তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। যে ব্যক্তি কোম্পানির সংভূয়কারী না হন তিনি প্রতিনিধিস্বরূপে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না।

(৫০) প্রতিনিধিকে নিযুক্ত করণার্থ লেখ্যেতে যে ব্যক্তির নাম ব্যক্ত হইয়াছে তিনি যে সভাতে অভিমত জ্ঞাত করিতে ইচ্ছুক আছেন, সেই সভা হইবার সময়ের পূর্ব্বে অন্যূন ৭২ ঘণ্টা থাকিতে সেই লেখ্য কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে অর্পণ করিতে হইবে। কিন্তু প্রতিনিধি নিযুক্ত করণার্থ লেখ্য সম্পাদন হইবার পর দ্বাদশ মাস গত হইলে তাহা বলবৎ হইবে না।

(৫১) প্রতিনিধি নিযুক্ত করিবার লেখ্যের পাঠ এই।

অমুক কোম্পানি লিমিটেড,

অমুক লিমিটেড কোম্পানির সংভূয়কারি অমুক স্থাননিবাসি শ্রী অমুক আমি এক কি এক অভিমত প্রকাশ করিতে স্বত্ববান হইয়া অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ঐ কোম্পানির নিয়মিত (কিম্বা নিয়মবিশেষে অতিরিক্ত) যে সাধারণ সভা হইবে, সেই সভাতে কিম্বা [illegible]

General Meeting of the Company to be held on the day of , and at any adjournment thereof (or at any meeting of the Company that may be held in the year). As witness my hand, this day of

Signed by the said in the presence of

Directors.

(52.) The number of the Directors, and the names of the first Directors, shall be determined by the subscribers of the memorandum of association.

(53.) Until Directors are appointed, the subscribers of the memorandum of association shall be deemed to be Directors.

(54. The future remuneration of the Directors, and their remuneration for services performed previously to the first General Meeting, shall be determined by the Company in General Meeting.

Powers of Directors.

(55.) The business of the Company shall be managed by the Directors, who may pay all expenses incurred in getting up and registering the Company, and may exercise all such powers of the Company as are not by the foregoing Act, or by these Articles, required to be exercised by the Company in General Meeting, subject nevertheless to any regulations of these Articles, to the provisions of the foregoing Act, and to such regulations, being not inconsistent with the aforesaid regulations or provisions, as may be prescribed by the Company in General Meeting; but no regulation made by the Company in General Meeting shall invalidate any prior act of the Directors which would have been valid if such regulation had not been made.

(56.) The continuing Directors may act notwithstanding any vacancy in their body.

Disqualification of Directors.

(57.) The office of Director shall be vacated—

If he holds any other office or place of profit under the Company;

If he becomes bankrupt or insolvent;

If he is concerned in or participates in the profits of any contract with the Company;

But the above rules shall be subject to the following exceptions: That no Director shall vacate his office by reason of his being a member of any Company which has entered into contracts with or done any work for the Company of which

সালের মধ্যে) কোম্পানির যে কোন সভা হয় সেই সভাতে আমার নিমিত্তে ও আমার পক্ষ হইয়া অভিমত জ্ঞাত করণার্থে এই পত্রদ্বারা অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুককে আমার প্রতিনিধিস্বরূপ নিযুক্ত করিয়াছি, ইহার প্রমাণার্থে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমি ইহাতে স্বাক্ষর করিলাম।

অমুকদিগের সাক্ষাতে উক্ত শ্রী অমুককর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত হয়।

[কার্য্যাধ্যক্ষদিগের কথা।]

(৫২) যাঁহারা সংস্থিপত্রে স্বাক্ষর করেন তাঁহারাই কার্য্যাধ্যক্ষদের সংখ্যা ও প্রথম কার্য্যাধ্যক্ষদিগকে নিরূপণ করিবেন।

(৫৩) কার্য্যাধ্যক্ষদিগকে যত কাল নিযুক্ত না করা যায় তত কাল সংস্থিপত্রে যাঁহারা স্বাক্ষর করেন তাঁহারাই কার্য্যাধ্যক্ষ জ্ঞান হইবেন।

(৫৪) কার্য্যাধ্যক্ষেরা ভবিষ্যতে যে পারিশ্রমিক পাইবেন, এবং প্রথম সাধারণ সভা হইবার পূর্ব্বে তাঁহারা যে কর্ম্ম করিয়া থাকেন তাহার জন্যে যে পারিশ্রমিক পাইবেন, তাহা কোম্পানির সাধারণ সভাতে নির্দ্ধারিত হইবে।

[কার্য্যাধ্যক্ষদের ক্ষমতার কথা।]

(৫৫) কোম্পানির কর্ম্ম কার্য্যাধ্যক্ষদের দ্বারা সম্পাদিত হইবে, তাঁহারা কোম্পানির সংস্থাপন ও রেজিষ্টর করিবার সমস্ত ব্যয় শোধ করিবেন, এবং পূর্ব্ব লিখিত আইন কি এই নিয়মপত্র দ্বারা সাধারণ সভা না করিলে কোম্পানি যে ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারেন না তদ্ভিন্ন তাঁহারা কোম্পানির সকল ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু এই নিয়মপত্রের সকল বিধি এবং পূর্ব্বলিখিত আইনের বিধান এবং কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া উক্ত বিধির কি বিধানের অসঙ্গত নয় এমত যে বিধি করেন সেই বিধি তাঁহাদের মানিতে হইবে। পরন্তু কোম্পানি সাধারণ সভাতে যে বিধি করেন সেই বিধির অবর্ত্তমানে কার্য্যাধ্যক্ষদিগের যে ক্রিয়া সিদ্ধ হইত সেই বিধি হওয়ার পূর্ব্বে তাঁহাদের কৃত সেই ক্রিয়া সেই বিধিতে অসিদ্ধ হইবে না।

(৫৬) কার্য্যাধ্যক্ষদের মধ্যে কোন ব্যক্তির পদ শূন্য হইলেও অবশিষ্ট ব্যক্তিরা কার্য্য করিতে পারিবেন।

কার্য্যাধ্যক্ষদের অযোগ্যতার কথা।

(৫৭) কার্য্যাধ্যক্ষের পদ নিম্ন লিখিত গতিকে শূন্য হইবে।

যদি কোম্পানির অধীন লভ্যজনক অন্য কোন পদ কি কর্ম্ম ধারণ করেন।

যদি ঋণ শোধনাক্ষম কি যোত্রহীন হন।

যদি কোম্পানির সহিত কৃত কোন চুক্তির লভ্যেতে স্বার্থী কি অংশী হন।

কিন্তু উক্ত বিধির বর্জ্জনীয় স্থল এই২। কোন ব্যক্তি যে কোম্পানির কার্য্যাধ্যক্ষ হন তিনি সেই কোম্পানির সহিত চুক্তিকারক কি তন্নিমিত্তে কর্ম্মকারক অন্য কোম্পানির সংভুক্তকারি হইলেও কার্য্যাধ্যক্ষের পদচ্যুত হইবেন না। তথাপি তিনি সেই চুক্তি কি কর্ম্ম

he is Director; nevertheless he shall not vote in respect of such contract or work; and if he does so vote his vote shall not be counted.

Rotation of Directors.

(58.) At the first Ordinary Meeting after the registration of the Company, the whole of the Directors shall retire from office; and at the first Ordinary Meeting in every subsequent year, one-third of the Directors for the time being or, if their number is not a multiple of three, then the number nearest to one-third, shall retire from office.

(59.) The one-third or other nearest number to retire during the first and second years ensuing the first Ordinary Meeting of the Company shall, unless the Directors agree among themselves, be determined by ballot. In every subsequent year, the one-third or other nearest number who have longest in Office shall retire.

(60.) A retiring Director shall be re-eligible.

(61.) The Company at the General Meeting at which any Directors retire in manner aforesaid shall fill up the vacated offices by electing a like number of persons.

(62.) If at any meeting at which an election of Directors ought to take place the places of the vacating Directors are not filled up, the meeting shall stand adjourned till the same day in the next week at the same time and place, and if at such adjourned meeting the places of the vacating Directors are not filled up, the vacating Directors, or such of them as have not had their places filled up, shall continue in office until the Ordinary Meeting in the next year, and so on from time to time until their places are filled up.

(63.) The Company may from time to time, in General meeting, increase or reduce the number of Directors, and may also determine in what rotation such increased or reduced number is to go out of office.

(64.) Any casual vacancy occurring in the Board of Directors may be filled up by the Directors, but any person so chosen shall retain his office so long only as the vacating Director would have retained the same if no vacancy had occurred.

(65.) The Company in General Meeting may, by a Special Resolution, remove any Director before the expiration of his period of office, and may by an Ordinary Resolution appoint another person in his stead. The person so appointed shall hold office during such time only as the Director in whose place he is appointed would have held the same if he had not been removed.

সম্পর্কে অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন না, যদি করেন তাঁহার অভিমত অগ্রাহ্য হইবে।

কার্য্যাধ্যক্ষদের পর্য্যায়ানুক্রমে পদ ত্যাগের কথা।

(৫৮) কোম্পানি রেজিষ্টরী হইলে পর প্রথম যে নিয়মিত সভা হইবে তাহাতে সমস্ত কার্য্যাধ্যক্ষ পদ ত্যাগ করিবেন। ও তৎপরে প্রতিবৎসর প্রথম যে নিয়মিত সভা হইবে, তাহাতে তাৎকালিক কার্য্যাধ্যক্ষগণের তিন অংশের একাংশ ব্যক্তি কর্ম্ম ত্যাগ করিবেন। যদি তাঁহাদের সংখ্যা তিন দিয়া হরণ না করা যায়, তবে তাহার সন্নিহিত সংখ্যা পদত্যাগী হইবেন।

(৫৯) কোম্পানির প্রথম নিয়মিত সভার পর প্রথম ও দ্বিতীয় বৎসরে কার্য্যাধ্যক্ষদের তৃতীয়াংশ কি সন্নিহিত সংখ্যার কোন২ ব্যক্তির পদত্যাগী হইবেন এই বিষয় যদি তাঁহারা সম্মতিক্রমে নিরূপণ করিতে না পারেন, তবে গুটিকাপাত দ্বারা নির্ণীত হইবে। তৎপশ্চাৎ প্রতিবৎসর যে তৃতীয়াংশ কিম্বা তাহার সন্নিহিত সংখ্যার যে ব্যক্তিরা অধিক কাল পদস্থ আছেন তাঁহারা পদত্যাগী হইবেন।

(৬০) পদত্যাগি কার্য্যাধ্যক্ষকে পুনশ্চ মনোনীত করা যাইতে পারিবে।

(৬১) যে সাধারণ সভাতে কার্য্যাধ্যক্ষেরা পুর্ব্বোক্তমতে পদত্যাগ করেন সেই সভাতে কোম্পানি তত্তুল্য সংখ্যক ব্যক্তিদিগকে মনোনীত করিয়া ঐ শূন্য পদ পূর্ণ করিবেন।

(৬২) যে সভাতে কার্য্যাধ্যক্ষদিগের মনোনীত করণ কর্ত্তব্য হয়, সেই সভাতে যদি পদত্যাগি কার্য্যাধ্যক্ষদের পদ পূর্ণ না হয়, তবে তৎপশ্চাৎ সপ্তাহের সেই দিনে সেই সময়ে সেই স্থানে ঐ সভা হইবে। সেই দ্বিতীয় সভা করণ কালে যদি পদত্যাগী কার্য্যাধ্যক্ষদের পদ পূর্ণ করা না যায়, তবে পদত্যাগি কার্য্যাধ্যক্ষেরা কিম্বা তাঁহাদের যত জনের পদ পূর্ণ না হয়, তাঁহারা আগামি বৎসরের নিয়মিত সভার কাল পর্য্যন্ত পদস্থ থাকিবেন, ও যত কাল তাঁহাদের পদ পূর্ণ না হয় তত কালপর্য্যন্ত সময়ে২ তদ্রূপই হইবে।

(৬৩) কোম্পানি সময়ে২ সাধারণ সভা কালে কার্য্যাধ্যক্ষদের সংখ্যা বৃদ্ধি কি ন্যূন করিতে পারিবেন। ও সেই বর্দ্ধিত কি ন্যূনীকৃত সংখ্যা যে পর্য্যায়ক্রমে পদ ত্যাগী হইবেন তাহাও নির্দ্ধার্য্য করিতে পারিবেন।

(৬৪) যদি কার্য্যাধ্যক্ষসমাজের মধ্যে কোন পদ অকস্মাৎ শূন্য হয়, তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা সেই পদ পূর্ণ করিতে পারিবেন, কিন্তু পদ ত্যাগ না করিলে কার্য্যাধ্যক্ষ যত দিন পদে থাকিতেন তদ্রূপ মনোনীত ব্যক্তি কেবল ততকাল পদস্থ হইবেন।

(৬৫) কোন কার্য্যাধ্যক্ষের পদ ধারণের সময় অতীত না হইলেও কোম্পানি সাধারণ সভাতে বিশেষ নির্দ্ধারণ করিয়া তাঁহাকে অপসর করিতে পারিবেন এবং নিয়মিত নির্দ্ধারণক্রমে তাঁহার পদে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তিনি যে ব্যক্তির পদে নিযুক্ত হন সেই ব্যক্তি অপসৃত না হইলে যত কাল পদস্থ হইতেন তদ্রূপ নিযুক্ত ব্যক্তিও ততকাল মাত্র পদধারণ করিবেন।

Proceedings of Directors.

(66.) The Directors may meet together for the despatch of business, adjourn and otherwise regulate their meetings as they think fit, and determine the quorum necessary for the transaction of business. Questions arising at any meeting shall be decided by a majority of votes. In case of an equality of votes, the Chairman shall have a second or casting vote. A Director may at any time summon a meeting of the Directors.

(67.) The Directors may elect a Chairman of their meetings, and determine the period for which he is to hold office; but if no such Chairman is elected, or if at any meeting the Chairman is not present at the time appointed for holding the same, the Directors present shall choose some one of their number to be Chairman of such meeting.

(68.) The Directors may delegate any of their powers to Committees consisting of such member or members of their body as they think fit. Any Committee so formed shall, in the exercise of the powers so delegated, conform to any Regulations that may be imposed on it by the Directors.

(69.) A Committee may elect a Chairman of its meetings. If no such Chairman is elected, or if he is not present at the time appointed for holding the same, the members present shall choose one of their number to be Chairman of such meeting.

(70.) A Committee may meet and adjourn as it thinks proper. Questions arising at any meeting shall be determined by a majority of votes of the members present; and in case of an equality of votes the Chairman shall have a second or casting vote.

(71.) All acts done by any meeting of the Directors, or of a Committee of Directors, or by any person acting as a Director, shall, notwithstanding that it be afterwards discovered that there was some defect in the appointment of any such Directors or persons acting as aforesaid, or that they or any of them were disqualified, be as valid as if every such person had been duly appointed and was qualified to be a Director.

Dividends.

(72.) The Directors may, with the sanction of the Company in General Meeting, declare a dividend to be paid to the members in proportion to their shares.

[কার্য্যাধ্যক্ষদিগের কর্ম্ম সম্পাদনের কথা।]

(৬৬) কার্য্যাধ্যক্ষেরা যেমত বিহিত বোধ করেন সেই মতে কার্য্য সম্পাদনার্থে সমাবিষ্ট হইবেন ও সভার দিনান্তর নিরূপণ করিতে কিম্বা সভার প্রকারান্তরের নিয়ম করিতে পারিবেন ও কার্য্যসম্পাদনার্থে যত জনের উপস্থানের আবশ্যক তাহাও নির্ণয় করিতে পারিবেন। কোন সভাতে বিবাদ উত্থিত হইলে তাহা অভিমতের আধিক্যক্রমে নির্ণয় হইবে। যদি সমান সংখ্যক ব্যক্তির পরস্পর বিপক্ষ মত হয়, তবে সভাপতির মতের প্রাবল্য হইবে। কার্য্যাধ্যক্ষ কোন সময়েতে কার্য্যাধ্যক্ষদিগের সভার আমন্ত্রণ করিতে পারিবেন।

(৬৭) কার্য্যাধ্যক্ষেরা আপনাদের সভার অধিপতিকে মনোনীত করিতে ও তিনি যত কাল তৎপদ ধারণ করিবেন তাহাও নিরূপণ করিতে পারিবেন। যদি তদ্রূপ কোন সভাপতি মনোনীত না হন কিম্বা সভা হইবার নিরূপিত সময়ে যদি সভাপতি উপস্থিত না হন, তবে উপস্থিত কার্য্যাধ্যক্ষেরা আপনাদের এক জনকে ঐ সভার অধিপতিপদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

(৬৮) কার্য্যাধ্যক্ষেরা কোম্পানির অন্তর্গত যত সংভূয়কারিকে বিহিত বোধ করেন তাঁহাদিগকে কমিটী করিয়া তাঁহাদের প্রতি আপনারদের কোন ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারিবেন। তদ্রূপ অর্পিত ক্ষমতানুসারে কার্য্য করণ বিষয়ে কার্য্যাধ্যক্ষেরা যে২ বিধান অবধারণ করেন উক্ত স্থাপিত কমিটী তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

(৬৯) কমিটী আপনারদের সভাপতিকে মনোনীত করিতে পারিবেন। যদি সভাপতি মনোনীত না হন, কিম্বা তিনি যদি সভার নিরূপিত সময়ে উপস্থিত না থাকেন, তবে কমিটীর অন্তর্গত যে ব্যক্তিরা উপস্থিত থাকেন, তাঁহারা ঐ সভার সভাপতি হওনার্থে আপনাদের এক জনকে মনোনীত করিবেন।

(৭০) কমিটী যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি সভা করিতে এবং সভা করিবার দিনান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন। কোন সভাতে যদি কোন বিবাদ উত্থিত হয়, তবে কমিটীর অন্তর্গত উপস্থিত ব্যক্তিরদের অভিমতের আধিক্যক্রমে তাহা নির্ণয় হইবে। যদি সমান সংখ্যক লোকের পরস্পর বিপক্ষমত হয়, তবে সভাপতির মত প্রবল হইবে।

(৭১) কার্য্যাধ্যক্ষদের কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষস্বরূপে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তির নিয়োগ কার্য্যে কোন ত্রুটি ছিল কিম্বা তাঁহারা কি তাঁহারদের কোন জন অযোগ্য ইহা যদিও পশ্চাৎ প্রকাশ পায়, তথাপি তাঁহাদের নিয়মিতরূপে নিযুক্ত হওয়ার ও কার্য্যাধ্যক্ষপদের যোগ্য হওয়ার ন্যায় ঐ কার্য্যাধ্যক্ষদের সভার কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষদের কমিটীর কিম্বা কার্য্যাধ্যক্ষস্বরূপে কর্ম্মকারি ঐ ব্যক্তির কার্য্য সিদ্ধ হইবে।

ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ ভাজ্যের কথা।

(৭২) সংভূয়কারিদের অংশানুসারে যে ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ ভাজ্য টাকা নিরূপণ হইবে তাহা কার্য্যাধ্যক্ষেরা সাধারণ সভাস্থ কোম্পানির অনুমতিক্রমে নিরূপণ করিতে পারিবেন।

(73.) No dividend shall be payable except out of the profits arising from the business of the Company.

(৭৩) কোম্পানির ব্যবসায় হইতে যে লভ্য উৎপন্ন হয় কেবল তাহাহইতে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যাইবে।

(74.) The Directors may, before recommending any dividend, set aside out of the profits of the Company such sum as they think proper as a reserved fund to meet contingencies, or for equalizing dividends, or for repairing or maintaining the works connected with the business of the Company, or any part thereof; and the Directors may invest the sum so set apart as a reserved fund upon such securities as they may select.

(৭৪) কার্য্যাধ্যক্ষেরা ডিবিডেণ্ড করিবার পরামর্শ দিবার পূর্ব্বে কোম্পানির লভ্যহইতে সম্ভাবিত ব্যয় পরিশোধার্থে কিম্বা বিভাজ্য টাকা সমান করণার্থে কিম্বা কোম্পানির ব্যবসায় কি তাহার কোন অংশসংক্রান্ত কলাদি সারাইবার কি রক্ষা করিবার জন্যে যত টাকা বিহিত বোধ করেন তাহা সঞ্চিত ধনস্বরূপে নিরূপণ করিতে পারিবেন। ও যে টাকা তদ্রূপে সঞ্চিতপুঁজিস্বরূপ পৃথক করা যায় তাহা কার্য্যাধ্যক্ষেরা যদ্রূপ প্রতিভূ মনোনীত করেন তৎক্রমে গচ্ছিত করিবেন।

(75.) The Directors may deduct from the dividends payable to any member all such sums of money as may be due from him to the Company on account of calls or otherwise.

(৭৫) যদি কোন সংভূয়কারির স্থানে তাঁহার অংশের নিমিত্তে কি অন্য কারণে কোম্পানির কিছু প্রাপ্য হয়, তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা ঐ ভাজ্য টাকা হইতে তাহা কর্ত্তন করিয়া লইতে পারিবেন।

(76.) Notice of any dividend that may have been declared shall be given to each member in manner hereinafter mentioned; and all dividends unclaimed for three years after having been declared may be forfeited by the Directors for the benefit of the Company.

(৭৬) যদি কোন ডিবিডেণ্ড নিরূপণ হয়, তবে প্রত্যেক সংভূয়কারিকে পশ্চাৎ লিখিতমতে তাহার সম্বাদ দেওয়া যাইবে। ডিবিডেণ্ড নিরূপণ হইলে পর যদি তিন বৎসরপর্য্যন্ত তাহার উপর দাওয়া না হয়, তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা কোম্পানির লভ্যার্থে তাহা দণ্ড করিতে পারিবেন।

(77.) No dividend shall bear interest as against the Company.

(৭৭) কোম্পানির নিকটে কোন ডিবিডেণ্ডের উপর সুদ প্রাপ্য নয়।

Accounts.

হিসাব।

(78.) The Directors shall cause true accounts to be kept—

Of the stock in trade of the Company;

Of the sums of money received and expended by the Company, and the matters in respect of which such receipt and expenditure take place; and

Of the credits and liabilities of the Company.

The books of account shall be kept at the registered Office of the Company, and subject to any reasonable restrictions as to the time and manner of inspecting the same that may be imposed by the Company in General Meeting, shall be open to the inspection of the members during the hours of business.

(৭৮) কার্য্যাধ্যক্ষেরা এই২ বিষয়ের যথার্থ হিসাব রাখাইবেন।

কোম্পানির ব্যবসায় সংক্রান্ত দ্রব্যাদির।

কোম্পানির আয় ব্যয়ের ও যে বিষয়ে যত টাকা আয় ও যত টাকা ব্যয় হয় তাহার।

কোম্পানির প্রাপ্যের ও ঋণের।

খাতা বহী কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে রাখিতে হইবে। এবং কর্ম্ম চলিবার কোন সময়ে সংভূয়কারিরা তাহা দেখিতে পারিবেন। কিন্তু কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া যদি খাতা বহী দৃষ্টির সময় ও নিয়ম সম্পর্কে যুক্তিসিদ্ধ নিষেধ অবধারণ করেন, তবে তাহা মান্য হইবে।

(79.) Once at the least in every year the Directors shall lay before the Company in general meeting a statement of the income and expenditure for the past year, made up to a date not more than three months before such meeting.

(৭৯) কার্য্যাধ্যক্ষেরা প্রতি বৎসর অতি ন্যূন এক বার সাধারণ সভাধিষ্ঠিত কোম্পানির সম্মুখে তৎপূর্ব্ব বৎসরের আয় ব্যয়ের বর্ণনাপত্র অর্পণ করিবেন। ঐ সভার দিনের পূর্ব্ব তিন মাসের অনধিককাল পর্য্যন্ত ঐ হিসাব নিষ্পত্তি করিতে হইবে।

(80.) The statement so made shall show, arranged under the most convenient heads, the amount of gross income, distinguishing the several sources from which it has been derived, and the amount of gross expenditure, distinguishing the expense of the establishment, salaries and other like matters. Every item of expenditure fairly chargeable against the year's income shall be brought into account, so that a just balance of profit and loss may be laid before the meeting; and in cases where any item of expenditure which

(৮০) উক্ত বর্ণনাপত্রে আয়ের মোট প্রকাশ হইবে, যাহাহইতে যত টাকা পাওয়া গিয়াছে তাহা সুবিধামতে পৃথক প্রকরণক্রমে লিখিতে হইবে। ব্যয়ের মোটও প্রকাশ হইবে, তাহাতে কর্ম্মচারিগণের ও বেতনাদির নিমিত্তে যত টাকা ব্যয় হইল তাহা পৃথক লিখিতে হইবে। সভার সম্মুখে লভ্যের ও ক্ষতির যথার্থ নিষ্পত্তি অর্পণ করা যাইতে পারে এই নিমিত্তে বৎসরের আয় হইতে ব্যয়ের যত টাকা ন্যায্যমতে বাদ দেওয়া যাইতে পারে তাহা সমুদয় হিসাবে লিখিতে হইবে। কোন কার্য্যের নিমিত্তে যত টাকা ব্যয় হইল তাহা যদি ন্যায্যমতে বহুবৎসরের আয়হইতে কর্ত্তন

may in fairness be distributed over several years has been incurred in any one year, the whole amount of such item shall be stated, with the addition of the reasons why only a portion of such expenditure is charged against the income of the year.

(81.) A balance-sheet shall be made out in every year and laid before the Company in General Meeting, and such balance-sheet shall contain a summary of the property and liabilities of the Company arranged under the heads appearing in the form annexed to this Table, or as near thereto as circumstances admit.

(82.) A printed copy of such balance-sheet shall, seven days previously to such meeting, be served on every member in the manner in which notices are hereinafter directed to be served.

Audit.

(83.) Once at the least in every year the accounts of the Company shall be examined, and the correctness of the balance-sheet ascertained by one or more auditor or auditors.

(84.) The first auditors shall be appointed by the Directors; subsequent auditors shall be appointed by the Company in General Meeting.

(85.) If one auditor only is appointed, all the provisions herein contained relating to auditors shall apply to him.

(86.) The auditors may be members of the Company; but no person is eligible as an auditor who is interested otherwise than as a member in any transaction of the Company; and no Director or other Officer of the Company is eligible during his continuance in office.

(87.) The election of auditors shall be made by the Company at their ordinary meeting in each year.

(88.) The remuneration of the first auditors shall be fixed by the Directors; that of subsequent auditors shall be fixed by the Company in General Meeting.

(89.) Any auditor shall be re-eligible on his quitting office.

(90.) If any casual vacancy occurs in the office of any auditor appointed by the Company, the Directors shall forthwith call an Extraordinary General Meeting for the purpose of supplying the same.

(91.) If no election of auditors is made in manner aforesaid, the Local Government may, on the application of not less than five members of the Company, appoint an auditor for the current year, and fix the remuneration to be paid to him by the Company for his services.

হইতে পারে তবে সেই কার্য্যে যত টাকা ব্যয় হইয়াছে তাহা সমুদয় ব্যক্ত হইয়া যে কারণে তাহার একাংশ মাত্র বৎসরের আয়হইতে লওয়া যায় তাহাও লিখিতে হইবে।

(৮১) প্রতিবৎসর উদ্বর্ত্ত পত্র প্রস্তুত হইয়া সাধারণ সভাগত কোম্পানির সম্মুখে অর্পিত হইবে। কোম্পানির যত সম্পদ ও দায় থাকে তাহা এই তফসীল সংযুক্ত পাঠানুসারে কিম্বা যে পর্য্যন্ত সাধ্য সেই পর্য্যন্ত ঐ পাঠানুসারে শ্রেণীবদ্ধ করিয়া লিখিতে হইবে।

(৮২) ঐ সভা হইবার সপ্তদিন পূর্ব্বে ঐ উদ্বর্ত্ত পত্রের মুদ্রিত প্রতিলিপি এই আইনের নিম্নভাগে জ্ঞাপনপত্র পর্য্যর্পণের যে নিয়ম আছে সেই নিয়মমতে প্রত্যেক জন সংভুয়কারিকে দেওয়া যাইবে।

আডিটের কথা।

(৮৩) বৎসরে ন্যূনকল্পে একবার কোম্পানির সকল হিসাবের পর্য্যালোচনা হইবে, এবং এক কি অধিক জন আডিটরকর্ত্তৃক ঐ উদ্বর্ত্তপত্রের শুদ্ধতা নির্ণয় হইবে।

(৮৪) কার্য্যাধ্যক্ষেরা প্রথম আডিটরদিগকে নিযুক্ত করিবেন। তৎপরে কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া আডিটরদিগকে নিযুক্ত করিবেন।

(৮৫) যদি কেবল এক জন আডিটরকে নিযুক্ত করা যায়, তবে এই আইনেতে অনেক আডিটর বিষয়ে যে২ বিধি বর্ত্তে, সেই২ এক জনের প্রতি সেই২ বিধি বর্ত্তিবে।

(৮৬) কোম্পানির সংভুয়কারিরা আডিটর হইতে পারিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তি কোম্পানির কোন বিষয়ব্যাপারে সংভুয়কারিভিন্ন ভাবান্তরে সম্পর্কযুক্ত হন তিনি আডিটর হওনার্থে মনোনীত হইবার যোগ্য নহেন। কোন কার্য্যাধ্যক্ষ কি কোম্পানির অন্য কর্ম্মচারী যতকাল উক্ত পদ ধারণ করেন ততকাল আডিটর স্বরূপ মনোনীত হইতে পারিবেন না।

(৮৭) কোম্পানি প্রতিবৎসরের নিয়মিত সভায় আডিটরদিগকে মনোনীত করিবেন।

(৮৮) প্রথম আডিটরেরা যত পারিশ্রমিক পাইবেন তাহা কার্য্যাধ্যক্ষেরা নির্দ্ধার্য্য করিবেন। তৎপশ্চাৎ আডিটরদিগের পারিশ্রমিক কোম্পানি সাধারণ সভাতে নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

(৮৯) কোন আডিটর ঐ কর্ম্মত্যাগ করিলে পর পুনশ্চ মনোনীত হইতে পারিবেন।

(৯০) যদি কোম্পানির নিযুক্ত কোন আডিটরের পদ কোন ঘটনাক্রমে শূন্য হয়, তবে কর্ম্মাধ্যক্ষেরা অগৌণে ঐ পদ পূরণার্থে অতিরিক্ত সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিবেন।

(৯১) যদি পূর্ব্বোক্তমতে আডিটরেরা মনোনীত না হন, তবে কোম্পানির পাঁচ জনের অন্যূন সংভুয়কারির প্রার্থনামতে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রচলিত বৎসরের নিমিত্তে এক জন আডিটরকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ও তাঁহার কর্ম্মের নিমিত্তে কোম্পানির যত পারিশ্রমিক দিতে হইবে তাহাও নিরূপণ করিবেন।

(92.) Every auditor shall be supplied with a copy of the balance-sheet, and it shall be his duty to examine the same with the accounts and vouchers relating thereto.

(৯২) প্রত্যেক আডিটরকে উদ্বর্ত্তপত্রের প্রতিলিপি দিতে হইবে। হিসাবের ও তৎসম্পর্কীয় প্রমাণপত্রের সহিত ঐ পত্রের পর্য্যালোচনা করা তাঁহার কর্ত্তব্য।

(93.) Every auditor shall have a list delivered to him of all books kept by the Company, and shall at all reasonable time have access to the books and accounts of the Company. He may, at the expense of the Company, employ accountants or other persons to assist him in investigating such accounts, and he may in relation to such accounts examine the Directors or any other Officer of the Company.

(৯৩) কোম্পানি যে সকল বহী রাখেন তাহার নামাবলি প্রত্যেক আডিটরকে দেওয়া যাইবে ও তিনি কোম্পানির সকল বহী ও খাতাবহী উপযুক্ত সকল সময়ে অবাধিতরূপে দেখিতে পাইবেন। আরো ঐ হিসাবের পর্য্যালোচনা কার্য্যে আপনার সাহায্যার্থে হিসাবিদিগকে কি অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, কোম্পানি তাঁহাদের বেতন দিবেন, এবং তিনি সেই হিসাব সম্পর্কে কার্য্যাধ্যক্ষদের কি কোম্পানির অন্য কোন কার্য্যকারকের পরীক্ষা লইতে পারিবেন।

(94.) The auditors shall make a report to the members upon the balance-sheet and accounts, and in every such report they shall state whether, in their opinion, the balance-sheet is a full and fair balance-sheet, containing the particulars required by this regulations, and properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the Company's affairs; and in case they have called for explanations or information from the Directors, whether such explanation or information have or has been given by the Directors, and whether they or it have or has been satisfactory. Such report shall be read, together with the report of the Directors, at the Ordinary Meeting.

(৯৪) আডিটরেরা সংভূয়কারিদের নিকটে ঐ উদ্বর্ত্তপত্র ও হিসাবের রিপোর্ট করিবেন, এবং ঐ উদ্বর্ত্তপত্র তাঁহাদের বিবেচনায় সম্পূর্ণ ও যথার্থ উদ্বর্ত্তপত্র, ও এই আইনেতে যেং বর্ণনার আদেশ হইয়াছে তাহা তাহাতে আছে, ও কোম্পানির বিষয়ব্যাপারের অবস্থার সত্য ও যথার্থ ভাব যাহাতে দৃষ্ট হয় এমতে ঐ উদ্বর্ত্তপত্র উপযুক্তরূপে প্রস্তুত হইয়াছে কি না ও যদি তাঁহারা কার্য্যাধ্যক্ষদের স্থানে কোন বিষয়ের ব্যাখ্যা কি সন্ধান চাহিয়া থাকেন, তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা সেই ব্যাখ্যা কি সন্ধান দিয়াছেন কি না, ও তাহা সন্তোষজনক হইয়াছে কি না এই সকল কথাও তাঁহারা রিপোর্টে লিখিবেন। সেই রিপোর্ট কার্য্যাধ্যক্ষদের রিপোর্টসহিত নিয়মিত সভায় পাঠ হইবে।

Notices.

বিজ্ঞাপনের কথা।

(95.) A notice may be served by the Company upon any member either personally or by sending it through the Post in a latter addressed to such member at his registered place of abode.

(৯৫) কোন সংভূয়কারির প্রতি কোম্পানির জ্ঞাপনপত্র পর্য্যর্পণ করিতে হইলে তাহা স্বয়ং তাঁহাকেই দেওয়া যাইবে কিম্বা পত্রের শিরোনামায় তাঁহার নাম ও রেজিষ্টরী বাসস্থান লিখিয়া ডাকযোগে পাঠাইয়া তাঁহার প্রতি পর্য্যর্পিত হইবে।

(96.) All notices directed to be given to the members shall, with respect to any share to which persons are jointly entitled, be given to whichever of such persons is named first in the Register of Members; and notice so given shall be sufficient notice to all the holders of such share.

(৯৬) সংভূয়কারিদের মধ্যে কএক জন একত্রে কোন অংশের স্বত্ববান হইলে, তাঁহাদিগকে যে সকল জ্ঞাপনপত্র দিবার আদেশ হয় সংভূয়কারিদের রেজিষ্টরী বহীতে উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে যাঁহার নাম প্রথমে লেখা থাকে তাঁহাকেই ঐ জ্ঞাপনপত্র দেওয়া যাইবে। এবং জ্ঞাপনপত্র তদ্রূপে দেওয়া গেলে ঐ অংশের সকল অংশিকে উপযুক্তমতে পর্য্যর্পণ করা হইবে।

(97.) Any notice, if served by Post, shall be deemed to have been served at the time when the letter containing the same would be delivered in the ordinary course of the Post; and in proving such service it shall be sufficient to prove that the letter containing the notice was properly addressed and put into the Post Office.

(৯৭) যদি জ্ঞাপনপত্র ডাকদ্বারা পর্য্যর্পিত হয়, তবে ডাকযোগে রীতিমতে প্রেরণ হইলে ঐ বিজ্ঞাপনসূচক পত্র যে সময়ে দেওয়া যায় সেই সময়ে ঐ জ্ঞাপনপত্র পর্য্যর্পণ হইল জ্ঞান হইবে। এবং ঐ জ্ঞাপনপত্র যে খামে দেওয়া গিয়াছিল তাহার শিরোনামা উপযুক্তমতে লিখিত হইয়া ডাকে দেওয়া গিয়াছিল ইহার প্রমাণ ঐ পত্র পর্য্যর্পণ হইবার যথোচিত প্রমাণ হইবে।

Dr. *Balance-sheet (a) of the* *Company made up to* 18 *Cr.*

CAPITAL AND LIABILITIES.

	No.	Showing :	Rs.	As.
I. CAPITAL.	1	The number of share		
	2	The amount paid for shares ...		
	3	If any arrears of calls, the nature of the arrear, and the names of the defaulters ...		
	4	The particulars of any forfeited shares ..		
II. DEBTS AND LIABILITIES OF THE COMPANY.		SHOWING :		
	5	The amount of loans of mortgages or debenture bonds		
	6	The amount of debts owing by the Company, distinguishing		
		(a) Debts for which acceptances have been given		
		(b) Debts to tradesmen for supplies of stock in trade or other articles ...		
		(c) Debts for law expenses ...		
		(d) Debts for interest on debentures or other loans		
		(e) Unclaimed dividends ...		
		(f) Debts not enumerated above ..		
VI. RESERVE FUND.		SHOWING :		
		The amount set aside from profits to meet contingencies.		
VII. PROFIT AND LOSS.		SHOWING :		
		The disposable balance for payment of dividends, &c.		
CONTINGENT LIABILITIES.		Claims against the Company not acknowleged as debts		
		Monies for which the Company is contingently liable		

PROPERTY AND ASSETS.

	No.	Showing :	Rs.	As.
III. PROPERTY HELD BY THE COMPANY.	7	Immoveable property. Distinguishing—		
		(a) Freehold land		
		(b) „ Buildings		
		(c) Leasehold „		
	8	Moveable property. Distinguishing—		
		(d) Stock in Trade		
		(e) Plant		
		The cost to be stated with deductions for deterioration in value as charged to the reserve fund of profit and loss		
IV. DEBTS OWING TO THE COMPANY.		SHOWING :		
	9	Debts considered good for which the Company hold bills or other securities ...		
	10	Debts considered good for which the Company hold no security		
	11	Debts considered doubtful and bad, any debt due from a Director or other Officer of the Company to be separately stated ...		
V. CASH AND INVESTMENTS.		SHOWING :		
	12	The nature of investment and rate of interest ...		
	13	The amount of cash, where lodged, and if bearing interest		

(a.) See Clauses 81 and 82 of the foregoing Table A.

খরচ — অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত অমুক কোম্পানির উদ্বর্ত্ত পত্র *। — জমা।

মূলধন ও দায়।

খরচ	নং	ইহার মধ্যে	টাকা	আনা
১। মূলধন।	১	অংশের সংখ্যা		
	২	অংশের জন্যে যত টাকা দত্ত হইয়াছে ...		
	৩	যদি অংশের কোন টাকা দিতে বাকী থাকে তবে সেই বাকীর ভাব ও বাকীদারদিগের নাম ...		
	৪	যে অংশের দণ্ড হইয়া থাকিবে তাহার বর্ণনা ...		
২। কোম্পানির ঋণ ও দায়।		ইহার মধ্যে।		
	৫	বন্ধক কি ঋণশোধনপ্রতিজ্ঞাপত্রক্রমে যত টাকা ঋণ দেওয়া যায়		
	৬	কোম্পানির দাতব্য ঋণ। তাহা এইরূপে বিশেষ করিয়া লিখিতব্য		
		(ক) যে ঋণের নিমিত্তে প্রাপ্তিপত্র দেওয়া গিয়াছে		
		(খ) বাণিজ্যঘটিত স্থাপ্য ও অন্য দ্রব্য হেতুক বনিকদিগের প্রাপ্য		
		(গ) ব্যবহারঘটিত ব্যয়ার্থে ঋণ ...		
		(ঘ) ঋণশোধনপ্রতিজ্ঞাপত্র কি অন্য ঋণের উপর সুদ হেতুক ঋণ		
		(চ) তদায়িক ডিবিডেণ্ড		
		(ছ) উক্ত সকল দফায় যে ঋণ ধরা যায় নাই ..		
৬। স্বতন্ত্রী টাকা।		ইহার মধ্যে		
		নৈমিত্তিক ব্যয় শোধ করিবার জন্যে লভ্যের যে টাকা স্বতন্ত্র রাখা গিয়াছে		
৭। লাভ ও ক্ষতি।		ইহার মধ্যে		
		ডিবিডেণ্ড প্রভৃতি দিবার জন্যে যত টাকা উদ্বর্ত্ত আছে		
নৈমিত্তিক দায়।		কোম্পানির উপর যে দাওয়া ঋণ স্বরূপ স্বীকার হয় না		
		যে টাকার জন্যে কোম্পানির নৈমিত্তিক দায় ..		

সম্পত্তি ও স্থিত।

জমা	নং	ইহার মধ্যে	টাকা	আনা
৩। কোম্পানির অধিকার গত সম্পত্তি।	৭	স্থাবর সম্পত্তি। বিশেষতঃ,		
		(ক) নিষ্কর ভূমি		
		(খ) ,, বাটী		
		(গ) পাট্টাধীন বাটী		
	৮	অস্থাবর সম্পত্তি। বিশেষতঃ		
		(ঘ) বাণিজ্যঘটিত স্থাপ্য		
		(চ) দ্রব্য-সামগ্রী		
		ইহার মূল্য যখন লেখা যায় তখন ক্রমশঃ ঐ সামগ্রী ব্যবহার ফলে মূল্য ন্যূন হইয়া থাকে এই বিষয় স্বতন্ত্রী টাকার ধনের লাভ ও ক্ষতির হিসাবে যেমন লেখা যায় তেমনি এই স্থলে লিখিতব্য ...		
৪। কোম্পানির প্রাপ্য ঋণ।		ইহার মধ্যে		
	৯	যে ঋণের টাকা পাইবার সম্ভাবনা ও যাহার বিল কি অন্য প্রতিভূপত্র কোম্পানির হাতে থাকে।		
	১০	যে ঋণের টাকা পাইবার সম্ভাবনা বোধ হয় কিন্তু প্রতিভূপত্র নাই।		
	১১	যে ঋণের টাকা পাইবার সম্ভাবনা নাই কার্য্যাধ্যক্ষের কিম্বা কোম্পানির অন্য কার্য্যকারকের স্থানে যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহা স্বতন্ত্র লিখিতে হইবে ...		
৫। নগদ ও গচ্ছিত টাকা।		ইহার মধ্যে		
	১২	টাকা যেরূপে গচ্ছিত হইয়াছে ও তাহার উপর যত সুদ		
	১৩	নগদ টাকা যে স্থানে রক্ষিত আছে ও তাহার উপর সুদ চলে কি না ..		

* পূর্ব্বলিখিত A টেবিলের ৮১ ও ৮২ প্রকরণ দেখ।

TABLE B.

Table of Fees to be paid to the Registrar of Joint Stock Companies by a Company having a capital divided into shares.

	Rs.	As.	P.
For Registration of a Company whose nominal capital does not exceed Rupees 20,000, a fee of ...	40	0	0
For Registration of a Company whose nominal capital exceeds Rupees 20,000 the above fee of 40 Rupees, with the following additional fees regulated according to the amount of nominal capital; (that is to say)—			
For every 10,000 Rupees of nominal capital, or part of 10,000 Rupees after the first 20,000 Rupees up to 50,000 Rupees ...	20	0	0
For every 10,000 Rupees of nominal capital, or part of 10,000 Rupees after the first 50,000 Rupees up to 1,000,000 Rupees ...	5	0	0
For every 10,000 Rupees of nominal capital, or part of 10,000 Rupees after the first 1,000,000 Rupees ...	1	0	0

For Registration of any increase of capital made after the first Registration of the Company, the same fees per 10,000 Rupees or part of 10,000 Rupees, as would have been payable if such increased capital had formed part of the original capital at the time of Registration.

Provided that no Company shall be liable to pay in respect of nominal capital on Registration, or afterwards, any greater amount of fees than 1,000 Rupees taking into account, in the case of fees payable on an increase of capital after Registration, the fees paid on Registration.

For Registration of any existing Company, except such Companies as are by this Act exempted from payment of fees in respect of Registration under this Act, the same fee as is charged for registering a new Company.

	Rs.	As.	P.
For registering any document hereby required or authorized to be registered other than the Memorandum of Association ...	5	0	0
For making a record of any fact hereby authorized or required to be recorded by the Registrar of Companies, a fee of ...	5	0	0

B চিহ্নিত টেবিল।

যে কোম্পানির* মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয়, জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারকে ঐ কোম্পানির যত শুল্ক দিতে হইবে তাহার টেবিল।

	ফী।
যে কোম্পানির ব্যক্ত মূলধন ২০,০০০৲ টাকার অধিক না হয় তজ্জন্যে ...	৪০৲
যে কোম্পানির ব্যক্ত মূলধন ২০,০০০৲ টাকার অধিক তজ্জন্যে উক্ত ৪০৲ টাকা ও তদতিরিক্ত ব্যক্ত মূলধনের পরিমাণানুসারে নিম্ন লিখিত শুল্ক।	
প্রথমোক্ত ২০,০০০৲ টাকার ঊর্দ্ধ ৫০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত দশ২ সহস্র টাকার ব্যক্ত মূলধনের কি তাহার কোন অংশের উপর ...	২০৲
প্রথম ৫০,০০০৲ টাকার ঊর্দ্ধ লক্ষ টাকা পর্য্যন্ত ব্যক্ত মূলধনের দশ২ সহস্র টাকার কি তাহার কোন অংশের উপর ...	৫৲
প্রথম লক্ষ টাকার ঊর্দ্ধ ব্যক্ত মূলধনের দশ২ সহস্র টাকার কি তাহার কোন অংশের উপর ...	১৲

কোম্পানি প্রথমে রেজিষ্টর হইলে পর যদি মূলধন বৃদ্ধি করা যায়, তবে ঐ রেজিষ্টরী করণকালে ঐ বর্দ্ধিত মূলধন প্রথম মূলধনের অংশ হইলে ১০,০০০৲ টাকার কি তাহার কোন অংশের উপর যত শুল্ক লাগিত, ঐ বর্দ্ধিত মূলধন রেজিষ্টর করিবার সেই শুল্ক।

কিন্তু রেজিষ্টরী করণসময়ে কি তৎপরে কোন কোম্পানির ব্যক্ত মূলধনের উপলক্ষে ১০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না। এবং রেজিষ্টর করিবার পরে যখন মূলধন বৃদ্ধি হওয়াতে শুল্ক দিতে হয় তখন রেজিষ্টরী করণকালে যাহা দেওয়া গিয়াছিল তাহাও ধর্ত্তব্য।

এই আইনদ্বারা যে সকল কোম্পানি এই আইনমত রেজিষ্টরী হইলেও শুল্ক দানহইতে মুক্ত হন, তদ্ভিন্ন বর্ত্তমান কোম্পানির জন্যে নূতন কোম্পানির রেজিষ্টরী করণের তুল্য ফী লাগিবে।

এই আইনদ্বারা সংস্থিতিপত্রভিন্ন যে সকল লেখ্য রেজিষ্টর করিবার আজ্ঞা কি অনুমতি হইয়াছে তাহার জন্যে ...	৫৲
এই আইনক্রমে কোম্পানির রেজিষ্ট্রারেরদ্বারা যে বৃত্তান্ত লিপিবদ্ধ করিবার অনুমতি কি আজ্ঞা হয় তাহা লিপিবদ্ধ করিবার জন্যে ...	৫৲

TABLE C.	Rs.	As.	P.	C চিহ্নিত টেবিল।	
Table of Fees to be paid to the Registrar of Joint Stock Companies by a Company not having a capital divided into shares.				যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত না হয় জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রারকে ঐ কোম্পানির যত শুল্ক দিতে হইবে তাহার পাঠ।	
For Registration of a Company whose number of members, as stated in the Articles of Association, does not exceed 20 ...	40	0	0	যে কোম্পানির সংশিতপত্রের নিয়মানুসারে সংভূয়কারিদের সংখ্যা ২০ জনের অনধিক হয় সেই কোম্পানির রেজিষ্টর করণার্থে	৪০৲
For Registration of a Company whose number of members, as stated in the Articles of Association, exceeds 20, but does not exceed 100 ...	100	0	0	যে কোম্পানির সংশিতপত্রের নিয়মানুসারে সংভূয়কারিদের সংখ্যা ২০ জনের অধিক কিন্তু এক শতের অনধিক হয় সেই কোম্পানির রেজিষ্টর করণার্থে	১০০৲
For Registration of a Company whose number of members, as stated in the Articles of Association, exceeds 100, but is not stated to be unlimited, the above fee of Rupees 100, with an additional Rupees 5 for every 50 members or less number than 50 members after the first 100.				যে কোম্পানির সংশিতপত্রের নিয়মানুসারে সংভূয়কারিদের সংখ্যা ১০০ শতের অধিক কিন্তু সংখ্যার সীমা নাই এমত ব্যক্ত হয় না, তাহার উক্ত ১০০ টাকার শুল্ক এবং প্রথম শত সংভূয়কারির উর্দ্ধ প্রতি পঞ্চাশ কি তাহার ন্যূনসংখ্যার সংভূয়কারির নিমিত্তে ৫৲ টাকা,	
For Registration of a Company in which the number of members is stated in the Articles of Association to be unlimited, a fee of ..	400	0	0	যে কোম্পানির সংশিতপত্রের নিয়মানুসারে সংভূয়কারিদের সংখ্যা অসীমাবদ্ধ প্রকাশ হইয়াছে সেই কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যের নিমিত্তে	৪০০৲
For Registration of any increase on the number of members made after the registration of the Company in respect of every 50 members, or less than 50 members, of such increase ...	5	0	0	ঐ কোম্পানির রেজিষ্টরী হওনের পর সংভূয়কারিদের সংখ্যাবর্দ্ধন রেজিষ্টরী করিলে, ঐ বর্দ্ধিত সংখ্যার পঞ্চাশ জন কি তাহার ন্যূন সংখ্যা প্রতি	৫৲
Provided that no one Company shall be liable to pay on the whole a greater fee than Rupeess 400 in respect of its number of members, taking into account the fee paid on the first Registration of the Company.				পরন্তু কোম্পানির রেজিষ্টরী করণার্থে প্রথম যে শুল্ক দেওয়া যায়, তাহাসমেত সংভূয়কারিদের যে সংখ্যা হউক, কোন এক কোম্পানির ৪০০৲ টাকার অধিক দিতে হইবে না।	
For Registration of any existing Company, except such Companies as are by this Act exempted from payment of fees in respect of Registration under this Act, the same fee as is charged for registering a new Company.				এই আইন অনুসারে রেজিষ্টর হওনোপলক্ষে যে কোম্পানি এই আইনদ্বারা শুল্কদানহইতে মুক্ত তদ্ভিন্ন বর্ত্তমান কোন কোম্পানির রেজিষ্টরী করিবার জন্যে নূতন কোম্পানি রেজিষ্টর করিবার তুল্য শুল্ক লওয়া যাইবে।	
For Registering any document hereby required or authorized to be registered other than the Memorandum of Association ...	5	0	0	সংস্কৃষ্টপত্রভিন্ন যে সকল লেখ্য এই আইনদ্বারা রেজিষ্টর করিবার আজ্ঞা কি অনুমতি হইয়াছে তাহা রেজিষ্টর করিবার	৫৲
For making a record of any fact hereby authorized or required to be recorded by the Registrar of Companies, a fee of ..	5	0	0	এই আইনক্রমে কোম্পানির রেজিষ্ট্রারের দ্বারা যে কোন বৃত্তান্ত লিপিবদ্ধ করিবার আজ্ঞা কি অনুমতি হইয়াছে তাহা লিপিবদ্ধ করিবার	৫৲

FORM D.

FORM OF STATEMENT REFERRED TO IN PART III. OF THE ACT.

* The Capital of the Company is Rupees , divided into , shares of each.

The number of shares issued is . Calls to the amount of Rupees per share have been made, under which the sum of Rupees has been received.

The liabilities of the Company on the first day of January (or July) were :—

Debts owing to sundry persons by the Company :

Under decree, Rs.
On specialty, Rs.
On Notes or Bills, Rs.
On Simple Contracts, Rs.
On estimated Liabilities, Rs.

The assets of the Company on that day were :—

Government Securities [stating them], Rs.
Bills of Exchange and Promissory Notes, Rs.
Cash at the Bankers, Rs.
Other Securities, Rs.

D চিহ্নিত পাঠ।

এই আইনের তৃতীয় খণ্ডে যে বর্ণনাপত্রের উল্লেখ হইয়াছে তাহা লিখিবার পাঠ এই।

* কোম্পানির মূলধন অংশে বিভক্ত হইয়াছে। প্রত্যেক অংশের মূল্য টাকা।

যে সকল অংশ গৃহীত হইয়াছে তাহার সংখ্যা। অংশপ্রতি টাকা দিবার আদেশ হইয়াছে তদ্দ্বারা টাকা প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে।

জানুআরি (কি জুলাই) মাসের প্রথম দিবসে কোম্পানির দেনা এই,

কোম্পানির স্থানে ভিন্নং ব্যক্তিদের প্রাপ্য

ডিক্রীক্রমে ... টাকা।
বন্ধকপত্রে সংশ্রিত ঋণ ... টাকা।
প্রতিজ্ঞাপত্র কি বিলক্রমে ... টাকা।
সামান্য চুক্তিক্রমে ... টাকা।
আনুমানিক দায়প্রভৃতিক্রমে ... টাকা।

ঐ দিবসে কোম্পানির স্থিত এই,

গবর্ণমেণ্টের নিদর্শনপত্র (বিশেষ করিয়া ব্যক্ত করিতে হইবে) ... টাকা।
বিল অফ এক্সচেঞ্জ ও প্রতিজ্ঞাপত্র ... টাকা।
ব্যাঙ্কে নগদ ... টাকা।
অন্য নিদর্শনপত্র ... টাকা।

SECOND SCHEDULE.

FORM A.

Memorandum of Association of a Company limited by Shares.

1st.—The name of the Company is "the Company, limited."

2nd.—The registered Office of the Company will be situate in

3rd.—The objects for which the Company is established are, " and the doing all such other things as are incidental or condusive to the attainment of the above object."

4th.—The liability of the Members is limited.

5th.—The Capital of the Company is Rupees divided into shares of Rupees each.

We, the several persons whose names and addresses are subscribed, are desirous of being formed into a Company, in pursuance of this

দ্বিতীয় তফসীল।

A চিহ্নিত পাঠ।

অংশক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির সংসৃষ্ট পত্র।

১। কোম্পানির নাম অমুক কোম্পানি লিমিটেড।

২। কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় অমুক স্থানে স্থাপিত হইবে।

৩। কোম্পানি সংস্থাপন করিবার অভিপ্রায় এই এবং সেই অভিপ্রায় সফল করণোপলক্ষে কি তজ্জন্যে যে সকল কর্ম্ম কর্ত্তব্য হয় তাহা সম্পাদন।

৪। সংভূয়কারিদের দায় সীমাবদ্ধ।

৫। কোম্পানির মূলধন টাকা অংশে বিভক্ত হইয়াছে প্রত্যেক অংশের মূল্য ।

সংসৃষ্টিপত্রের উক্ত নিয়মানুসারে আমরা কোম্পানিস্বরূপ সম্বদ্ধ হইতে বাঞ্ছা করি। আমাদের নাম ও নিবাসাদি নিম্ন ভাগে লেখা যাইতেছে এবং আমাদের

---

* If the Company has no capital divided into shares, the portion of the Statement relating to capital and shares must be omitted.

* যদি কোম্পানির অংশে বিভক্ত মূলধন না থাকে, তবে উক্ত বর্ণনাপত্রে মূলধন ও অংশ বিষয়ক কথা ত্যাজ্য হইবে।

Memorandum of Association, and we respectively agree to take the number of shares in the capital of the Company, set opposite our respective names :—

Names, addresses, and Descriptions of Subscribers.				Number of shares taken by each Subscriber.
1. A.	B.	of	...	
2. C.	D.	„	...	
3. E.	F.	„	...	
4. G.	H.	„	...	
5. I.	J.	„	...	
6. K.	L.	„	...	
7. M.	N.	„	...	
Total shares taken			...	

Dated the day of

Witness to the above signatures.

O. P. of

FORM B.

Memorandum and Articles of Association of a Company limited by guarantee and not having a capital divided into shares.

Memorandum of Association.

1*st.*—The name of the Company is "the Mutual Calcutta Marine Association, limited."

2*nd.*—The registered Office of the Company will be situate in Calcutta.

3*rd.*—The objects for which the Company is established are "the Mutual Insurance of ships belonging to members of the Company, and the doing all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the above objects."

4*th.*—Every member of the Company undertakes to contribute to the assets of the Company in the event of the same being wound up during the time that he is a member, or within one year afterwards, for payment of the debts and liabilities of the Company contracted before the time at which he ceases to be a member, and the costs, charges, and expenses of winding-up the same, and for the adjustment of the rights of the contributories amongst themselves, such amount as may be required, not exceeding Rupees 100.

প্রত্যেক জনের নামের পার্শ্বে যত অংশ লেখা হইয়াছে কোম্পানির মূলধনের তত অংশ লইতে চাহি।

স্বাক্ষরকারিগণের নাম ও নিবাস ও বর্ণনা।	প্রত্যেক স্বাক্ষরকারি যত অংশ লইবেন।
১ ক খ অমুক স্থানবাসি	
২ গ ঘ	
৩ চ ছ	
৪ জ ঝ	
৫ ট ঠ	
৬ ড ঢ	
৭ ত থ	
মোটে যত অংশ লওয়া গেল	

সাল তাং

উক্ত স্বাক্ষরের স্বাক্ষী

শ্রী অমুক

সাকিম্

B চিহ্নিত পাঠ।

যে কোম্পানির দায় প্রাতিভাব্যক্রমে সীমাবদ্ধ ও যাহার মূলধন অংশাংশে বিভক্ত নয় তাহার সংস্থিতিপত্র ও সংস্থিতির নিয়ম।

সংস্থিতিপত্র।

১। কোম্পানির নাম এই, মুচুয়াল কলিকাতা মারিন আসোসিয়েশন লিমিটেড।

২। কোম্পানির রেজিস্টরী কার্য্যালয় কলিকাতায় হইবে।

৩। কোম্পানি সংস্থাপনের অভিপ্রায় এই২। কোম্পানির সংভূয়কারিদের জাহাজের পরস্পর সংশ্রয় করণ এবং সেই অভিপ্রায় সিদ্ধ করণ সম্পর্কে কি সিদ্ধ করণার্থে অন্য যে সকল ক্রিয়া কর্ত্তব্য তাহা করণ।

৪। প্রত্যেক সংভূয়কারী এই প্রতিজ্ঞা করিতেছেন যে আমি যত কাল সংভূয়কারি পদে থাকি তত কালের কিম্বা তৎপরে এক বৎসরের মধ্যে যদি কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিতে হয়, তবে আমার সংভূয়কারিত্ব পদ বিরহিত হওনের পূর্ব্বে কোম্পানি যে সকল ঋণ ও দায়গ্রস্ত ছিল তাহার পরিশোধার্থে ও তাহা বন্দ করিবার খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় পরিশোধ এবং ঋণদাতারদের পরস্পর স্বত্ত্বের সামঞ্জস্য করিবার নিমিত্তে এক শত টাকার অনধিক যত টাকা আমাকে দিবার আদেশ হয় আমি কোম্পানির স্থিত বর্দ্ধনার্থে তত টাকা দিব।

We, the several persons whose names and addresses are subscribed, are desirous of being formed into a Company in pursuance of this Memorandum of Association.

Names, addresses, and descriptions of Subscribers.

1. A. B. of
2. C. D. „
3. E. F. „
4. G. H. „
5. I. J. „
6. K. L. „
7. M. N. „

Dated the day of

Witness to the above signatures,
O. P. of

Articles of Association to accompany preceding Memorandum of Association.

(1.) The Company, for the purpose of registration, is declared to consist of five hundred members.

(2.) The Directors hereinafter mentioned may, whenever the business of the Association requires it, register an increase of members.

Definition of Members.

(3.) Every person shall be deemed to have agreed to become a member of the Company who insures any ship or share in a ship in pursuance of the regulations hereinafter contained.

General Meetings.

(4.) The first general meeting shall be held at such time, not being more than three months after the incorporation of the Company, and at such place as the Directors may determine.

(5.) Subsequent General Meetings shall be held at such time and place as may be prescribed by the Company in General Meeting; and if no other time or place is prescribed, a General Meeting shall be held on the first Monday in February every year at such place as may be determined by the Directors.

(6.) The above-mentioned General Meetings shall be called Ordinary Meetings; all other General Meetings shall be called Extraordinary.

(7.) The Directors may, whenever they think fit, and they shall upon a requisition made in writing by any five or more members, convene an Extraordinary General Meeting.

(8.) Any requisition made by the members shall express the object of the meeting proposed to be called, and shall be left at the registered Office of the Company.

(9.) Upon the receipt of such requisition, the Directors shall forthwith proceed to convene a General Meeting. If they do not proceed to

সংসৃষ্টিপত্রের উক্ত নিয়মানুসারে আমরা কোম্পানি স্বরূপ সম্বদ্ধ হইতে বাঞ্ছা করি। আমাদের নাম ও নিবাসাদি নিম্ন ভাগে লেখা যাইতেছে।

স্বাক্ষরকারিদের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায়াদি।

১। শ্রী ক খ সাং
২। শ্রী গ ঘ সাং
৩। শ্রী চ ছ সাং
৪। শ্রী জ ঝ সাং
৫। শ্রী ট ঠ সাং
৬। শ্রী ড ঢ সাং
৭। শ্রী ত থ সাং

সাল তাং

উক্ত স্বাক্ষর করণের সাক্ষী
শ্রী দ ধ। সাং

পূর্ব্বোক্ত সংসৃষ্টিপত্র সহিত সংসৃষ্টির নিয়মপত্র এই।

১। রেজিষ্টরী হইবার জন্যে কোম্পানির পাঁচ শত সংভূয়কারী ব্যক্ত হইয়াছে।

(২) সংসৃষ্টির কর্ম্ম হেতুক প্রয়োজন হইলে, নিম্ন লিখিত কার্য্যাধ্যক্ষেরা সংভূয়কারিদের সংখ্যাবৃদ্ধির রেজিষ্টর করিবেন।

সংভূয়কারি শব্দের অর্থ।

(৩) যে কোন ব্যক্তি নিম্ন লিখিত বিধিমতে কোন জাহাজ কি জাহাজের কোন অংশের প্রতিবিধান করেন তিনি কোম্পানির সংভূয়কারী হইতে সম্মত হইয়াছেন জ্ঞান হইবে।

সাধারণ সভার কথা।

(৪) কোম্পানি সমবায়িত হইয়া তিন মাসের অনধিক কাল গতে কার্য্যাধ্যক্ষেরা যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে প্রথম সাধারণ সভা হইবে।

(৫) কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া যে স্থান ও সময় নির্দ্ধার্য্য করেন তৎ পশ্চাৎ সেই সময়ে ও স্থানে অন্য সাধারণ সভা হইবে। যদি অন্য সময় কি স্থান অবধারিত না হয়, তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে প্রতি বৎসর ফেব্রুআরি মাসের প্রথম সোমবারে সাধারণ সভা হইবে।

(৬) পূর্ব্বোক্ত সাধারণ সভা নিয়মিত সভা নামে খ্যাত হইবে। অন্য যে সাধারণ সভা হয় তাহা অতিরিক্ত সভা নামে খ্যাত হইবে।

(৭) কার্য্যাধ্যক্ষেরা যে সময়ে উচিত বোধ করেন সেই সময়ে এবং পাঁচ কি অধিক জন সংভূয়কারী লিখনক্রমে আদেশ করিলে, কার্য্যাধ্যক্ষেরা অতিরিক্ত সাধারণ সভা করিবেন।

(৮) যদি সংভূয়কারিরা আদেশ করেন, তবে যে অভিপ্রায়ে সভা করিবার প্রস্তাব করেন সেই অভিপ্রায় ব্যক্ত করিয়া তাঁহারা সেই আদেশপত্র কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে রাখিবেন।

(৯) কার্য্যাধ্যক্ষেরা সেই আদেশ পত্র পাইলে পর অগৌণে সাধারণ সভা করিবার উদ্যোগ করিবেন। যদি আদেশপত্রের তারিখ অবধি এক বিংশ দিনের

convene the same within twenty-one days from the date of the requisition, the requisitionists or any other five members may themselves convene a meeting.

Proceedings at General Meetings.

(10.) Seven days' notice at the least, specifying the place, the day and the hour of meeting, and in case of special business, the general nature of such business, shall be given to the members in manner hereinafter mentioned, or in such other manner, if any, as may be prescribed by the Company in General Meeting; but the non-receipt of such notice by any member shall not invalidate the proceedings at any General Meeting.

(11.) All business shall be deemed special that is transacted at an Extraordinary Meeting, and all that is transacted at an Ordinary Meeting, with the exception of the consideration of the accounts, balance-sheets and the ordinary report of the Directors.

(12.) No business shall be transacted at any meeting except the declaration of a dividend, unless a quorum of members is present at the commencement of such business. Such quorum shall be ascertained as follows: that is to say, if the members of the Company at the time of the meeting do not exceed ten in number, the quorum shall be five; if they exceed ten, there shall be added to the above quorum one for every five additional members up to fifty, and one for every ten additional members after fifty, with this limitation, that no quorum shall in any case exceed thirty.

(13.) If within one hour from the time appointed for the meeting, a quorum of members is not present, the meeting if convened upon the requisition of the members, shall be dissolved. In any other case it shall stand adjourned to the same day in the following week, at the same time and place; and if at such adjourned meeting a quorum of members is not present, it shall be adjourned *sine die.*

(14.) The Chairman (if any) of the Directors shall preside as Chairman at every General Meeting of the Company.

(15.) If there is no such Chairman, or if at any meeting he is not present at the time of holding the same, the members present shall choose some one of their number to be Chairman of such meeting.

(16.) The Chairman may, with the consent of the meeting, adjourned any meeting from time to time and from place to place; but no business shall be transacted at any adjourned meeting other than the business left unfinished at the meeting from which the adjournment took place.

মধ্যে তাঁহারা সভা করিবার উদ্যোগ না করেন, তবে আদেশপত্র লেখকেরা কি অন্য পাঁচ জন সংভূয়কারী স্বয়ং সভার আমন্ত্রণ করিতে পারিবেন।

সাধারণ সভার কার্য্যবিধান।

(১০) সাধারণ সভা করিবার পূর্ব্বে অতি ন্যূন সাত দিন থাকিতে সংভূয়কারিদিগকে উক্ত প্রকার সভা করিবার স্থানের ও দিনের ও ঘন্টার সম্বাদ এবং যদি বিশেষ কর্ম্ম থাকে, তবে সেই কর্ম্মের সাধারণ ভাব নিম্ন লিখিত প্রকারে কিম্বা কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া অন্য যে নিয়ম নির্দ্ধার্য্য করেন সেই নিয়মানুসারে সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু কোন সংভূয়কারী সেই সম্বাদপ্রাপ্ত হন নাই বলিয়া কোন সাধারণ সভাকৃত কার্য্য অসিদ্ধ হইবে না।

(১১) অতিরিক্ত সভাতে যে কার্য্য সম্পাদন হয় তাহা বিশেষ জ্ঞান হইবে। নিয়মিত সভাতেও হিসাব ও উদ্বর্তপত্র ও কার্য্যাধ্যক্ষদের নিয়মিত রিপোর্ট ভিন্ন যে কার্য্য করা যায় তাহাও বিশেষ জ্ঞান হইবে।

(১২) যত জন সভাগত হইলে কার্য্যসম্পাদনের ক্ষমতা বর্ত্তে কার্য্যের প্রারম্ভে তত জন উপস্থিত না হইলে, কোন সভাতে ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ ভাগ্য টাকা নিরূপণ ভিন্ন কোন কার্য্য সম্পাদন হইবে না। যত জনের উপস্থানে কার্য্য সম্পাদন হইতে পারিবে, তাহা নির্ণয়ের বিধি এই। সভাকরণ সময়ে যদি কোম্পানির দশ জনের অধিক সংভূয়কারী না থাকেন, তবে পাচ জন, যদি দশজনের অধিক থাকেন, তবে তদূর্দ্ধ পঞ্চাশ পর্য্যন্ত পাঁচ২ জন প্রতি এক জন, ও পঞ্চাশের ঊর্দ্ধ দশ জন প্রতি এক জন উপস্থিত হইলে কার্য্য সাধন হইতে পারিবে। কিন্তু কর্ম্মসম্পাদনের জন্যে কোন গতিকে ত্রিশ জনের অধিক উপস্থিত হইবার আবশ্যক হইবে না।

(১৩) যত জনের উপস্থানে কার্য্য সাধন হইতে পারে, যদি সভা করিবার নিরূপিত সময়াবধি এক ঘন্টার মধ্যে তত জন উপস্থিত না হন, তবে সংভূয়কারিদের আদেশমতে সভা হইলে সেই সভা ভঙ্গ হইবে। অন্য স্থলে, আগামি সপ্তাহের সেই দিনে সেই সময়ে সেই স্থানে পুনশ্চ সভা হইবে। সেই অন্য দিনেও যদি কার্য্যসাধনের উপযুক্ত সংখ্যার লোক উপস্থিত না হন, তবে অনির্দ্দিষ্ট দিনপর্য্যন্ত সভা স্থগিত থাকিবে।

(১৪) কার্য্যাধ্যক্ষদের সভাপতি থাকিলে তিনি কোম্পানির প্রত্যেক সাধারণ সভায় আধিপত্য করিবেন।

(১৫) যদি সভাপতি না থাকেন কিম্বা থাকিলেও যদি সভা করণ কালে তিনি উপস্থিত না হন, তবে যে সংভূয়কারিগণ উপস্থিত থাকেন তাঁহারা সভার আধিপত্য করণার্থে আপনারদের এক জনকে মনোনীত করিবেন।

(১৬) সভাপতি সভাগত ব্যক্তিদের অনুমতি লইয়া সভার কার্য্য স্থগিত রাখিয়া তৎসম্পাদনের অন্য সময় ও স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন। কিন্তু পূর্ব্বসভার যে কার্য্য স্থগিত হইয়াছে তদ্ভিন্ন উক্ত দিনান্তরের নিরূপিত সভায় অন্য কার্য্য সম্পাদন হইবে না।

(17.) At any General Meeting, unless a poll is demanded by at least five members, a declaration by the Chairman that a Resolution has been carried, and an entry to that effect in the book of proceedings of the Company, shall be sufficient evidence of the fact, without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour or against such Resolution.

(18.) If a poll is demanded in manner aforesaid, the same shall be taken in such manner as the Chairman directs; and the rusult of such poll shall be deemed to be the Resolution of the Company in General Meeting.

Votes of Members.

(19.) Every member shall have one vote and no more.

(20.) If any member is a lunatic or idiot, he may vote by his Committee or other legal Curator: if any member is a minor, he may vote by his guardian or any one of his guardians if more than one.

(21.) No member shall be entitled to vote at any meeting unless all monies due from him to the Company have been paid.

(22.) Votes may be given either personally or by proxies. A proxy shall be appointed in writing under the hand of the appointor, or if such appointor is a Corporation, under its common seal.

(23.) No person shall be appointed a proxy who is not a member, and the instrument appointing him shall be deposited at the registered Office of the Company not less than forty-eight hours before the time of holding the meeting at which he proposes to vote.

(24.) Any instrument appointing a proxy shall be in the following form:—

COMPANY LIMITED.

I of
being a member of the
Company Limited, hereby appoint
of as my proxy, to vote for me and on my behalf at the [Ordinary or Extraordinary, *as the case may be*] General Meeting of the Company to be held on the day of , and at any adjournment thereof to be held on the day of next [*or* at any meeting of the Company that may be held in the year .]

As witness my hand, this
day of

Signed by the said in the presence of

(১৭) কোন সাধারণ সভাতে যদি অন্যূন পাঁচ জন সংভূয়কারী কোন কার্য্যের সপক্ষ ও বিপক্ষ লোক সংখ্যা করিবার আদেশ না করেন, তবে কোন নির্দ্ধারণ গ্রাহ্য হইয়াছে সভাপতির এই উক্তি এবং কোম্পানির নির্ব্বাহিত কর্ম্মপুস্তকে সেই মর্ম্মের লিখিত কথা ঐ বিষয়ের প্রচুর প্রমাণ হইবে। সেই নির্দ্ধারণের সপক্ষ বিপক্ষ কত জন হইয়াছে ও কত অভিমত প্রকাশ হইল ইহার প্রমাণ লওয়া আবশ্যক নাই।

(১৮) যদি পাঁচ কি অধিক জন সংভূয়কারী কোন নির্দ্ধারণের সপক্ষ ও বিপক্ষ লোকেরদের সংখ্যা গ্রহণ করিবার আদেশ করেন, তবে সভাপতি যদ্রূপে আজ্ঞা করেন লোক সংখ্যা তদ্রূপে গৃহীত হইবে এবং সাধারণ সভাতে ঐ লোক সংখ্যা গ্রহণের উত্তরফল কোম্পানির নির্দ্ধারণ জ্ঞান হইবে।

সংভূয়কারিদের অভিমতের কথা।

(১৯) প্রত্যেক সংভূয়কারির একি অভিমত প্রকাশ করিবার ক্ষমতা থাকিবে অধিক নয়।

(২০) যদি কোন সংভূয়কারী ক্ষিপ্ত কি জড় হন, তবে আপন কমিটী কি আইনমতে নিযুক্ত অন্য রক্ষকের দ্বারা অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন, যদি কোন সংভূয়কারী অপ্রাপ্ত বয়স্ক হন, তবে স্বীয় অভিভাবকদ্বারা কিম্বা দুই কি অধিক অভিভাবক থাকিলে কোন এক জনের দ্বারা অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন।

(২১) সংভূয়কারির নিকটে কোম্পানির প্রাপ্য সমস্ত টাকা শোধ না হইলে তিনি কোন সভাতে অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন না।

(২২) অভিমত স্বয়ং কি প্রতিনিধির দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতে পারিবে। প্রতিনিধিকে নিযুক্ত করিবার লেখ্য লিখিত হইয়া নিয়োগ কর্ত্তার দ্বারা স্বাক্ষরিত হইবে। যদি নিযোগকর্ত্তৃগণ সমবায়িত লোক হন তবে তাঁহারদের সাধারণ মোহরাঙ্কিত হইবে।

(২৩) যে ব্যক্তি কোম্পানির সংভূয়কারী না হন তিনি প্রতিনিধিস্বরূপে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না। প্রতিনিধিকে নিযুক্ত করণার্থ লেখ্যতে যে ব্যক্তির নাম ব্যক্ত হইয়াছে তিনি যে সভাতে অভিমত জ্ঞাত করিতে ইচ্ছুক আছেন, সেই সভা হইবার সময়ের পূর্ব্বে অন্যূন ৪৮ ঘন্টা থাকিতে সেই লেখ্য কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে অর্পিত হইবে।

(২৪) প্রতিনিধি নিযুক্ত করণার্থ লেখ্য এই পাঠে লিখিতব্য।

অমুক কোম্পানি লিমিটেড।

দায়ের সীমাবদ্ধ অমুক কোম্পানির সংভূয়কারি অমুক স্থানবাসি আমি শ্রীঅমুক এই পত্রদ্বারা অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুককে আমার প্রতিনিধি নিযুক্ত করিলাম। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কোম্পানির (নিয়মিত কি বিষয় বিশেষে অতিরিক্ত) যে সাধারণ সভা হইবে, কিম্বা সেই দিন স্থগিত হইয়া আগামি অমুক মাসের অমুক তারিখে যে সভা হইবে কিম্বা অমুক সালের মধ্যে কোম্পানির অন্য যে সভা হইবে, তাহাতে তিনি আমার নিমিত্তে ও আমার পক্ষ হইয়া অভিমত জ্ঞাত করিতে পারিবেন।

ইহার সাক্ষিস্বরূপ আমার এই স্বাক্ষর অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে করা গেল।

উক্ত শ্রীঅমুক নিম্ন লিখিত ব্যক্তিদের সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিলেন।

Directors.

(25.) The number of the Directors and the names of the first Directors shall be determined by the subscribers of the memorandum of association.

(26.) Until Directors are appointed, the subscribers of the memorandum of association shall be deemed to be Directors.

Powers of Directors.

(27.) The business of the Company shall be managed by the Director, who may exercise all such powers of the Company as are not hereby required to be exercised by the Company in General Meeting; but no regulation made by the Company in General Meeting shall invalidate any prior act of the Directors which would have been valid if such regulation had not been.

Election of Directors.

(28.) The Directors shall be elected annually by the Company in General Meeting.

Business of Company.

(Here insert rules as to mode in which business of insurance is to be conducted.)

Accounts.

(29.) The accounts of the Company shall be audited by a Committee of five members, to be called the Audit Committee.

(30.) The first Audit Committee shall be nominated by the Directors out of the body of members.

(31.) Subsequent Audit Committees shall be nominated by the members at the Ordinary General Meeting in each year.

(32.) The Audit Committee shall be supplied with a copy of the balance sheet, and it shall be their duty to examine the same with the accounts and vouchers relating thereto.

(33.) The Audit Committee shall have a list delivered to them of all books kept by the Company, and they shall at all reasonable times have access to the books and accounts of the Company. They may, at the expense of the Company, employ Accountants or other persons to assist them in investigating such accounts, and they may in relation to such accounts examine the Directors or any other Officers of the Company.

(34.) The Audit Committee shall make a report to the members upon the balance-sheet and accounts, and in every such report they shall state whether, in their opinion, the balance-sheet is a full and fair balance-sheet containing the particulars required by these regulations of of the Company, and properly drawn up, so as to exhibit a true and correct view of the state of the Company's affairs, and in case

কার্য্যাধ্যক্ষগণের কথা।

(২৫) যত জন কর্ম্মাধ্যক্ষ হইবেন ও কেং হইবেন, এই কথা সংস্থিতিপত্রের স্বাক্ষরকারিগণ নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

(২৬) কার্য্যাধ্যক্ষগণের নিযুক্ত না হওনপর্য্যন্ত সংস্থিতিপত্রের স্বাক্ষরকারিগণ কার্য্যাধ্যক্ষ জ্ঞান হইবেন।

কার্য্যাধ্যক্ষদের ক্ষমতার কথা।

(২৭) কার্য্যাধ্যক্ষেরা কোম্পানির কর্ম্মসম্পাদন করিবেন এবং এই আইনেতে কোম্পানির সাধারণ সভার যে ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবার আদেশ হইয়াছে তদ্ভিন্ন তাঁহারা কোম্পানির সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু যদি কার্য্যাধ্যক্ষেরা কোন এক কর্ম্ম করেন ও পশ্চাৎ কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া কোন বিধি করেন, তবে সেই বিধি না হইলে ঐ কর্ম্ম যাদৃশ সিদ্ধ হয় তাদৃশ সিদ্ধ হইবে।

কার্য্যাধ্যক্ষদিগকে মনোনীত করণের কথা।

(২৮) কোম্পানি সাধারণ সভা করিয়া বৎসরেং কার্য্যাধ্যক্ষদিগকে মনোনীত করিবেন।

কোম্পানির কর্ম্মের কথা।

(জাহাজের ক্ষতির প্রতিবিধান যে নিয়মমতে করা যাইবে তাহার বিধি এই স্থলে লিখিতব্য।

হিসাবের কথা।

(২৯) পাঁচ জন সংভূয়কারী কমিটী হইয়া কোম্পানির হিসাবের পর্য্যালোচনা করিবেন। তাঁহারা আডিট কমিটী নামে খ্যাত হইবেন।

(৩০) কার্য্যাধ্যক্ষেরা সংভূয়কারিদের মধ্যহইতে প্রথম আডিট কমিটী মনোনীত করিবেন।

(৩১) তৎপশ্চাৎ যাঁহারা আডিট কমিটী হইবেন তাঁহাদিগকে সংভূয়কারিগণ নিয়মিত সাধারণ সভায় মনোনীত করিবেন।

(৩২) আডিট কমিটীকে উদ্বর্ত্ত টাকার পত্র দেওয়া যাইবে ও তাঁহারা তৎসম্পর্কীয় হিসাব ও প্রমাণপত্র সহিত ঐ উদ্বর্ত্ত টাকার পত্রের পর্য্যালোচন করিবেন।

(৩৩) কোম্পানি যে সকল বহী রাখেন তাহার নামাবলি আডিট কমিটীকে দেওয়া যাইবে, এবং তাঁহারা যুক্তিসিদ্ধ কোন সময়ে কোম্পানির বহী ও খাতা দেখিতে পাইবেন। আরো সেই হিসাবের অনুসন্ধান কার্য্যেতে তাঁহারা আপনাদের সাহায্য করণার্থে কোম্পানির অর্থব্যয়ে হিসাবিদিগকে কি অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে, এবং সেই হিসাব সম্পর্কে কর্ম্মাধ্যক্ষদের কি কোম্পানির অন্য কর্ম্মকারকের পরীক্ষা লইতে পারিবেন।

(৩৪) আডিটরেরা সংভূয়কারিদের নিকটে ঐ উদ্বর্ত্ত পত্র ও হিসাবের রিপোর্ট করিবেন, এবং ঐ উদ্বর্ত্তপত্র তাঁহাদের বিবেচনায় সম্পূর্ণ ও যথার্থ উদ্বর্ত্তপত্র, ও এই আইনেতে যেং বর্ণনার আদেশ হইয়াছে তাহা তাহাতে আছে, ও কোম্পানির বিষয়ব্যাপারের অবস্থার সত্য ও যথার্থ ভাব যাহাতে দৃষ্ট হয় এমতে ঐ উদ্বর্ত্তপত্র উপযুক্তরূপে প্রস্তুত হইয়াছে কি না ও যদি তাঁহারা কার্য্যাধ্যক্ষদের স্থানে কোন বিষয়ের ব্যাখ্যা কি সন্ধান চাহিয়া থাকেন, তবে কার্য্যাধ্যক্ষেরা সেই

they have called for explanations or information from the Directors, whether such explanations or information have been given by the Directors, and whether they have been satisfactory; and such report shall be read together with the report of the Directors at the Ordinary Meeting.

ব্যাখ্যা কি সন্ধান দিয়াছেন কি না, ও তাহা সন্তোষজনক হইয়াছে কি না, এই সকল কথাও তাঁহারা রিপোর্টে লিখিবেন। সেই রিপোর্ট কার্য্যাধ্যক্ষদের রিপোর্টসহিত নিয়মিত সভায় পাঠ হইবে।

Notices.

(35.) A notice may be served by the Company upon any member, either personally or by sending it through the Post in a letter addressed to such member at his registered place of abode.

(36.) Any notice, if served by Post, shall be deemed to have been served at the time when the letter containing the same would be delivered in the ordinary course of the Post; and in proving such service, it shall be sufficient to prove that the letter containing the notice was properly addressed and put in to the Post Office.

বিজ্ঞাপনের কথা।

(৩৫) কোন সংভুয়কারির প্রতি কোম্পানির জ্ঞাপনপত্র পর্য্যর্পণ করিতে হইলে তাহা স্বয়ং তাঁহাকেই দিয়া কিম্বা পত্রের শিরোনামায় তাহার নাম ও রেজিষ্টরী বাসস্থান লিখিয়া ডাকযোগে পাঠাইয়া তাঁহার প্রতি পর্য্যপণ করিবেন।

(৩৬) যদি জ্ঞাপনপত্র ডাকদ্বারা পর্য্যর্পিত হয়, তবে ডাকের পত্র রীতিমতে দেওনকালে ঐ বিজ্ঞাপনসূচক পত্র যে সময়ে দেওয়া যায় ঐ জ্ঞাপনপত্র সেই সময়ে পর্য্যর্পণ হইল জ্ঞান হইবে। এবং ঐ জ্ঞাপনপত্র যে খামে দেওয়া গিয়াছিল তাহার শিরোনামা উপযুক্তমতে লিখিত হইয়া ডাকে দেওয়া গিয়াছিল ইহার প্রমাণ ঐ পত্র পর্য্যর্পণ হইবার যথোচিত প্রমাণ হইবে।

Winding-up.

(37.) The Company shall be wound up voluntarily whenever an Extraordinary Resolution, as defined by the Indian Companies' Act, 1866, is passed, requiring the Company to be wound up voluntarily.

কর্ম্ম বন্দ করণের কথা।

(৩৭) ১৮৬৬ সালের ভারতবর্ষীয় কোম্পানির আইনেতে অতিরিক্ত নির্দ্ধারণ শব্দের যে অর্থ করা গিয়াছে সেই অর্থানুসারে কোম্পানি স্বেচ্ছাক্রমে স্বীয় কর্ম্ম বন্দ করণের নির্দ্ধারণ করিলে কোম্পানি স্বেচ্ছাক্রমে বন্দ করা যাইবে।

Names, Addresses, and Descriptions of Subscribers.

1.	A. B.	of	... ...	Merchant.
2.	C. D.	of	... ...	"
3.	E. F.	of	... ..	"
4.	G. H.	of	... ...	"
5.	I. J.	of	.. ...	"
6.	K. L.	of	... ...	"
7.	M. N.	of	... ...	"

Dated the day of 18 .

Witness to the above signatures.

O. P. of

স্বাক্ষরকারিদের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায়াদি।

১।	ক খ	সাং	...	বণিক।
২।	গ ঘ	সাং	...	ঐ
৩।	চ ছ	সাং	...	ঐ
৪।	জ ঝ	সাং	...	ঐ
৫।	ট ঠ	সাং	...	ঐ
৬।	ড ঢ	সাং	...	ঐ
৭।	ত থ	সাং	...	ঐ

সাল তাং

উক্ত স্বাক্ষর করণের সাক্ষী।

দ ধ সাং।

FORM. C.

Memorandum and Articles of Association of a Company limited by guarantee, and having a capital divided into shares.

Memorandum of Association.

1st.—The name of the Company is "The Hotel Company, Limited."

2nd.—The registered Office of the Company will be situate in

3rd.—The objects for which the Company is established are "the facilitating travelling in by providing hotels and conveyances by sea and by land for the accommodation of travellers, and the doing all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the above object."

C চিহ্নিত পাঠ।

প্রাতিভাব্যক্রমে দায়ের সীমাবদ্ধ যে কোম্পানির মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হয় তাহার সংস্থিতিপত্র ও সংস্থিতির নিয়মপত্র।

সংস্থিতিপত্র।

১। কোম্পানির নাম এই "অমুক হোটেল কোম্পানি লিমিটেড।"

২। কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় অমুক স্থানে হইবে।

(৩) কোম্পানি সংস্থাপন করিবার অভিপ্রায় এই২। "পথিকেরদের বিশ্রামার্থে পান্থশালাকরণ এবং জল ও স্থলপথে তাহাদের গমনোপায় করণদ্বারা অমুক দেশে পথিকদিগের গমনাগমনের সুবিধা করণ ও সেই অভিপ্রায়ের সাধন সম্পর্কে ও তদর্থে যে সকল কার্য্য আবশ্যক হয় তৎসম্পাদন।"

4th. Every member of the Company undertakes to contribute to the assets of the Company, in the event of the same being wound up during the time that he is a member or within one year afterwards, for payment of the debts and liabilities of the Company contracted before the time at which he ceases to be a member, and the costs, charges and expenses of winding-up the same, and for the adjustment of the rights of the contributories amongst themselves, such amount as may be required not exceeding Rs. 200.

৪। প্রত্যেক সংভূয়কারী এই প্রতিজ্ঞা করিতেছেন যে, আমি যত কাল সংভূয়কারি পদে থাকি ততকালের কিম্বা তৎপরে এক বৎসরের মধ্যে যদি কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করিতে হয়, তবে আমার সংভূয়কারিত্ব পদ বিরহিত হওনের পূর্ব্বে কোম্পানি যে সকল ঋণ ও দায়গ্রস্ত ছিল তাহার পরিশোধার্থে ও তাহা বন্ধ করিবার খরচ ও পারিশ্রমিক ও ব্যয় পরিশোধ এবং ঋণ দাতাদের পরস্পর স্বত্বের সামঞ্জস্য করিবার নিমিত্তে দুই শত টাকার অনধিক যত টাকা আমাকে দিবার আদেশ হয় আমি কোম্পানির স্থিত বর্দ্ধনার্থে তত টাকা দিব।

We, the several persons whose names and addresses are subscribed, are desirous of being formed into a Company in pursuance of this memorandum of association.

সংস্থিতিপত্রের উক্ত নিয়মানুসারে আমরা কোম্পানিস্বরূপ সম্বদ্ধ হইতে বাঞ্ছা করি। আমারদের নাম ও নিবাসাদি নিম্ন ভাগে লেখা যাইতেছে।

Names, Addresses, and Descriptions of Subscribers.

1. A. B. of
2. C. D. of
3. E. F. of
4. G. H. of
5. I. J. of
6. K. L. of
7. M. N. of

Dated the *day of* 18 .

Witness to the above signatures.

O. P. of

স্বাক্ষরকারিদের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায়াদি।

১। শ্রী ক খ সাং
২। শ্রী গ ঘ সাং
৩। শ্রী চ ছ সাং
৪। শ্রী জ ঝ সাং
৫। শ্রী ট ঠ সাং
৬। শ্রী ড ঢ সাং
৭। শ্রী ত থ সাং

সাল তাং

উক্ত স্বাক্ষর করণের সাক্ষী

শ্রী দ ধ। সাং

Articles of the Association to accompany preceeding Memorandum of Association.

পূর্ব্বোক্ত সংস্থিতিপত্র সহিত সংস্থিতির যে নিয়মপত্র দিতে হইবে তাহা।

1. The capital of the Company shall consist of five lakhs of Rupees divided into five thousand shares of one hundred Rupees each.

১। কোম্পানির মূলধন পাঁচ লক্ষ টাকা, তাহা এক শত টাকা করিয়া পাঁচ সহস্র অংশে বিভক্ত হ

2. The Directors may, with the sanction of the Company in general meeting, reduce the amount of shares.

২। কার্য্যাধ্যক্ষেরা সাধারণ সভাগত কোম্পানির অনুমতিক্রমে অংশের সংখ্যা ন্যূন করিতে পারিবেন।

3. The Directors may, with the sanction of the Company in general meeting, cancel any shares belonging to the Company.

৩। কার্য্যাধ্যক্ষেরা সাধারণ সভাগত কোম্পানির অনুমতিক্রমে কোম্পানির কোন অংশ রহিত করিতে পারিবেন।

4. All the Articles of Table A shall be deemed to be incorporated with these Articles and to apply to the Company.

৪। A চিহ্নিত টেবিলের সকল নিয়ম এই নিয়মেতে সংযুক্ত হইয়া কোম্পানির প্রতি বর্ত্তে এমত জ্ঞান হইবে।

We, the several persons whose names and addresses are subscribed, agree to take the number of

আমরা আপনারদের নাম ও নিবাসাদি নিম্নে স্বাক্ষর করিলাম ও আমাদের নামের পার্শ্বে যত অংশ

shares in the capital of the Company set opposite our respective names.

Names, addresses, and descriptions of subscribers.	Number of shares taken by each subscriber.
1. A. B. of	
2. C. D. of	
3. E. F. of	
4. G. H. of	
5. I. J. of	
6. K. L. of	
7. M. N. of	

Total shares taken

Dated the *day of* 186 .

Witness to the above signatures.

O. P. of

Memorandum and Articles of Association of an unlimited Company having a capital divided into shares.

Memorandum of Association.

1*st.*—The name of the Company is "The Patent Company."

2*nd.*—The registered Office of the Company will be situated in

3*rd.*—The objects for which the Company is established are "the working of a patent method of , of which method O. P. of is the sole patentee."

We, the several persons whose names are subscribed, are desirous of being formed into a Company in pursuance of this Memorandum of Association.

Names, Addresses, and Descriptions of Subscribers.

1. A. B. of
2. C. D. of
3. E. F. of
4. G. H. of
5. I. J. of
6. K. L. of
7. M. N. of

Dated the *day of* 186 .

Witness to the above signatures.

Q. R. of

লেখা হইয়াছে আমরা কোম্পানির মূলধনের তত অংশ গ্রহণ করিতে সম্মত হইয়াছি।

স্বাক্ষরকারিদের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায়াদি।	স্বাক্ষরকারি প্রত্যেক জন যত অংশ লইয়াছেন।
১ ক খ সাং	
২ গ ঘ ,,	
৩ চ ছ ,,	
৪ জ ঝ ,,	
৫ ট ঠ ,,	
৬ ড ঢ ,,	
৭ ত থ ,,	

মোটে যত অংশ লওয়া যায়।

সাল তাং

উক্ত স্বাক্ষরকরণের সাক্ষী।

দ ধ সাং

যে কোম্পানির দায় সীমা বদ্ধ নয় ও যাহার মূলধন অংশাংশে বিভক্ত হইয়াছে তাহার সংস্থিপত্র ও সংস্থির নিয়মপত্র।

সংস্থিপত্র এই।

১। কোম্পানির নাম এই "পেটেন্ট কোম্পানি।"

২। কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয় অমুক স্থানে হইবে।

৩। অমুক স্থানবাসি শ্রী দ ধ একক অমুক শিল্প কর্ম্ম করিবার কলের পেটেন্ট লইয়াছেন সেই পেটেন্ট নিয়মানুসারে ঐ কর্ম্ম সম্পাদন করা এই কোম্পানি সংস্থাপনের অভিপ্রায়।

নিম্নে স্বাক্ষরকারি আমরা এই সংস্থিপত্রানুসারে কোম্পানি হইতে চাছি।

স্বাক্ষরকারিদের নাম ও নিবাস ও ব্যবসায়াদি।

১। ক খ সাং
২। গ ঘ সাং
৩। চ ছ সাং
৪। জ ঝ সাং
৫। ট ঠ সাং
৬। ড ঢ সাং
৭। ত থ সাং

সাল তাং

উক্ত স্বাক্ষর করণের সাক্ষী।

প ফ সাং

Articles of Association to accompany the preceding memorandum of association.

Capital of the Company.

The capital of the Company is twenty thousand Rupees divided into twenty shares of one thousand Rupees each.

Application of Table A.

All the Articles of Table A shall be deemed to be incorporated with these Articles, and to apply to the Company.

We, the several persons whose names and addresses are subscribed, agree to take the number of shares in the capital of the Company set opposite our respective names.

Names, addresses, and descriptions of subscribers.	Number of shares taken by subscribers.
1. A. B. of	
2. C. D. of	
3. E. F. of	
4. G. H. of	
5. I. J. of	
6. K. L. of	
7. M. N. of	

Total shares taken

Dated the *day of* 186 .

Witness to the above signatures.

Q. R. of

পূর্ব্বোক্ত সংস্থাপিত্র সহিত সংস্থাপিত্র যে নিয়মপত্র দিতে হইবে তাহা এই।

কোম্পানির মূলধন।

কোম্পানির মূলধন ২০,০০০৲ টাকা। তাহা এক২ সহস্র টাকার বিশ অংশে বিভক্ত হইয়াছে।

A চিহ্নিত টেবিলের কথা বর্ত্তিবার কথা।

A চিহ্নিত টেবিলের সকল নিয়ম এই নিয়মে সংযুক্ত হইয়া কোম্পানির প্রতি বর্ত্তে এমত জ্ঞান হইবে।

নিম্নলিখিত আমরা আপন২ নামের পার্শ্বে যত অংশ লিখিয়াছি কোম্পানির মূলধনের তত অংশ লইতে সম্মত হইয়া নিম্নভাগে আপনাদের নাম ও বাসাদি স্বাক্ষর করিলাম।

স্বাক্ষরকারিদের নাম ও বাস ও ব্যবসায়াদি।	স্বাক্ষরকারিরা যত অংশ গ্রহণ করিয়াছেন।
১ ক খ সাং	
২ গ ঘ সাং	
৩ চ ছ সাং	
৪ জ ঝ সাং	
৫ ট ঠ সাং	
৬ ড ঢ সাং	
৭ ত থ সাং	

মোটে যত অংশ লওয়া গেল।

সাল তাং

উক্ত স্বাক্ষর করণের সাক্ষী।

প ফ সাং

FORM E. As required by the Second Part of the Act.

ummary of Capital and Shares of the Company made up to the day of

Nominal Capital Rs. divided into shares of Rs. each

Number of Shares taken up to the day of

There has been called up on each Share Rs.

Total amount of calls received Rs.

Total amount of calls unpaid Rs.

List of persons holding shares in the Company on the day of and of persons who have held Shares therein at any time during the year immediately preceding the said day of , showing their names and addresses and an account of the Shares so held.

Folio in Register Ledger containing particulars.	Names, Addresses and Occupations.					Account of Shares.				Remarks.
	Surname.	Christian Name.	Address.	Occupation.	Shares held by existing members on the day of	Additional Shares held by existing members during preceding year.		Shares held by person no longer members.		
						Number.	Date of transfer.	Number.	Date of transfer.	

E চিহ্নিত পাঠ। আইনের দ্বিতীয় খণ্ডের আদেশক্রমে।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত অমুক কোম্পানির মূলধনের ও অংশের সার সংক্ষেপ।

ব্যক্ত মূলধন টাকা। টাকা করিয়া অংশে বিভক্ত।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখপর্য্যন্ত যত অংশ লওয়া গিয়াছে।

প্রত্যেক অংশোপলক্ষে টাকা দিবার আদেশ হইয়াছে।

আদেশানুসারে প্রাপ্ত টাকা।

আদেশ হইলেও অদত্ত টকা।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যাঁহারা অমুক কেম্পানির অংশী হন, এবং উক্ত অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্ব্ব দ্বাদশ মাসের মধ্য কোন সময়ে যাঁহারা ঐ কোম্পানিতে অংশী হন তাঁহাদের নাম ও বাসাদি ও যত অংশের অংশী হন।

যে রেজিষ্টর লেজরে বর্ণনা লিখিত হইয়াছে তাহার কোলিও	নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায়াদি।				অংশের বর্ণনা।					মন্তব্য।
						গত বৎসরে বর্ত্তমান অংশিদের অধিক যেং অংশ ছিল।		যাঁহারা এখন অংশী নহেন তাঁহারদের অংশ।		
	উপনাম।	নাম	নিবাস।	ব্যবসায়াদি।	অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে বর্ত্তমান অংশিদের যত অংশ।	নম্বর।	হস্তান্তর করিবার তারিখ।	নম্বর।	হস্তান্তর করিবার তারিখ।	

THIRD SCHEDULE.

Number and date of Act.	Title of Act.
No. XLIII of 1850	An Act for the Regulation of Joint Stock Companies.
No. XIX. of 1857	An Act for the Incorporation and Regulation of Joint Stock Companies and other Associations, either with or without limited liability of the members thereof.
No. VII of 1860	An Act to enable Joint Stock Banking Companies to be formed on the principle of limited liability.

THE INDIAN COMPANIES' ACT, 1866.

ARRANGEMENT of SECTIONS.

Preliminary.

Section.

1. Short title.
2. Commencement of Act.
3. Interpretation Clause.
4. Prohibition of partnerships exceeding certain number.
5. Division of Act.

PART I.

Constitution and Incorporation of Companies and Associations under this Act.

Memorandum of Association.

6. Mode of forming Company.
7. Mode of limiting liability of Members.
8. Memorandum of association of a Company limited by shares.
9. Memorandum of association of a Company limited by guarantee.
10. Memorandum of association of an unlimited Company.
11. Stamp, signature and effect of memorandum of association.
12. Power of certain Companies to alter memorandum of association.
13. Power of Companies to change name.

তৃতীয় তফসীল।

আইনের সাল ও নম্বর।	আইনের নাম।
১৮৫০ সা. ৪৩ আইন।	জাইন্টষ্টাক কোম্পানির নিয়ম নির্দ্ধারণের আইন।
১৮৫৭ সা. ১৯ আইন।	জাইন্টষ্টাক কোম্পানির ও অন্যং সমাজের অন্তঃপাতি লোকেরদের দায় সীমাযুক্ত করিয়া কি না করিয়া ঐং কোম্পানিকে ও সমাজকে চার্টর দিবার ও তাহারদের বিধান করিবার আইন।
১৮৬০ সা. ৭ আইন।	জাইন্টষ্টাক ব্যাঙ্কের কোম্পানিকে সীমাযুক্ত দায়ের নিয়মে বদ্ধ হইবার বিধান করিবার আইন।

ভারতবর্ষের কোম্পানির ১৮৬৬ সালের আইন।

নির্ঘন্ট।

পরিভাষা।

১। আইনের সংক্ষেপ নাম।
২। এই আইনের প্রারম্ভের কথা।
৩। অর্থ করণের ধারা।
৪। বিশেষ কএক জনের অধিক লইয়া সংভূয়সমুত্থানের নিষেধ।
৫। এই আইনের নানা খণ্ডের কথা।

প্রথম খণ্ড।

এই আইনমত কোম্পানির ও সংসৃষ্ট ব্যক্তিদের স্থিতি ও সমবায়ের বিধি।

সংসৃষ্টি পত্রের কথা।

৬। কোম্পানি স্থাপনের নিয়ম।
৭। সংভূয়কারির দায় সীমাযুক্ত করিবার নিয়মের কথা।
৮। অংশ ক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির সংসৃষ্টিপত্রের কথা।
৯। প্রতিজ্ঞাক্রমে সীমাবদ্ধ কোম্পানির সংসৃষ্টিপত্রের কথা।
১০। অসীমাবদ্ধ কোম্পানির সংসৃষ্টিপত্রের কথা।
১১। সংসৃষ্টিপত্রে ইষ্টাম্প ও স্বাক্ষর করণের ও তাহার ফলের কথা।
১২। কোনং কোম্পানির সংসৃষ্টিপত্র পরিবর্ত্তনের ক্ষমতার কথা।
১৩। কোম্পানির নাম পরিবর্ত্তনের ক্ষমতার কথা।

PART. III.

Management and Administration of Companies and Associations under this Act.

Provisions for Protection of Creditors.

38. Registered Office of Company.
39. Notice of situation of registered Office.
40. Publication of name by a limited Company.
41. Penalties on non-publication of name.
42. Contracts how made.
43. Register of mortgages.
44. Certain Companies to publish statement entered in Schedule.
45. List of Directors to be sent to Registrar.
46. Penalty on Company not keeping Register of Directors.
47. Promissory Notes, Bills of Exchange, and Húndís.
48. Prohibition against carrying on business with lees than seven Members.

Provisions for protection of Members.

49. General Meeting of Company. Balance-sheet Audit.
50. Power to alter regulations by Special Resolution.
51. Defination of Special Resolution.
52. Provision where no regulations as to Meetings.
53. Registry of Special Resolutions.
54. Copies of Special Resolutions.
55. Execution of deeds abroad.
56. Examination of affairs of Company by Inspectors.
57. Application for inspection to be supported by evidence.
58. Inspection of books.
59. Result of examination how dealt with.
60. Power of Company to appoint Inspectors.
61. Report of Inspectors to be evidence.

Notices.

62. Service of notices on Company.
63. Rules as to notices by letter.
64. Authentication of notices by Company.

Legal Proceedings.

65. Evidence of proceedings at meetings.

তৃতীয় খণ্ড।

এই আইনঅনুযারি কোম্পানির ও সংস্থষ্ট সমাবায়ের কার্য্য নির্ব্বাহ ও নিরূপণ করণের বিধি।

উত্তমর্ণদের রক্ষার্থ বিধি।

৩৮। কোম্পানির রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের কথা।
৩৯। রেজিষ্টরী কার্য্যালয় যে স্থানে হয় তাহার সম্বাদ দিবার কথা।
৪০। সীমাবদ্ধ কোম্পানির নাম প্রকাশ করণের কথা।
৪১। নাম প্রকাশ না করণের দণ্ডের কথা।
৪২। চুক্তিপত্র যেরূপে কর্ত্তব্য তাহার কথা।
৪৩। বন্ধকের রেজিস্টরী করণের কথা।
৪৪। কোন২ কোম্পানির তফসীলের নির্দ্দিষ্ট বর্ণনা প্রকাশ করিতে হইবার কথা।
৪৫। রেজিষ্ট্রারের নিকটে কর্ম্মাধ্যক্ষদিগের নামাবলি প্রেরণ করিবার কথা।
৪৬। কোন কোম্পানি কর্ম্মাধ্যক্ষদিগের রেজিষ্টর না রাখিলে দণ্ডের কথা।
৪৭। প্রমিসরি নোট ও বিল অফ একস্‌চেঞ্জ ও হুণ্ডীর কথা।
৪৮। সপ্ত জনের ন্যূন সংভূয়কারী লইয়া কর্ম্ম করণের নিষেধের কথা।

সংভূয়কারিদিগের রক্ষার্থ বিধি।

৪৯। কোম্পানির সাধারণ সভার কথা। ও বাকীর ফর্দ্দের ও আডিট হওয়ার কথা।
৫০। বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে বিধি পরিবর্ত্তনের ক্ষমতার কথা।
৫১। "বিশেষ নির্দ্ধারণ" এই কথার অর্থ।
৫২। সভা করিবার বিধি না হইলে সেই স্থলের বিধান।
৫৩। বিশেষ নির্দ্ধারণ রেজিস্টরী করণের কথা।
৫৪। বিশেষ নির্দ্ধারণের প্রতিলিপির কথা।
৫৫। ভিন্নদেশে নিদর্শনপত্র সম্পাদনের কথা।
৫৬। পরিদর্শকদিগের দ্বারা কোম্পানির ব্যাপার পরীক্ষিত হইবার কথা।
৫৭। পরিদর্শনের প্রার্থনা প্রমাণদ্বারা প্রতিপোষণের কথা।
৫৮। পুস্তক সমালোচনের কথা।
৫৯। পরীক্ষার ফলসম্পর্কে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।
৬০। পরিদর্শকদিগকে নিযুক্ত করিতে কোম্পানির ক্ষমতার কথা।
৬১। পরিদর্শকদিগের রিপোর্ট প্রমাণস্বরূপ হইবার কথা।

জ্ঞাপনপত্রের কথা।

৬২। কোম্পানির প্রতি জ্ঞাপনপত্র পর্য্যর্পণের কথা।
৬৩। পত্রদ্বারা জ্ঞাপনপত্র প্রেরণ হইলে তদ্বিষয়ের বিধি।
৬৪। কোম্পানির জ্ঞাপনপত্র সত্যীকরণের কথা।

ব্যবহারঘটিত কর্ম্মের বিধি।

৬৫। সভাকৃত কার্য্যের প্রমাণের কথা।

66. **Provision as to costs in suits brought by certain limited Companies.**	৬৬। দায়ের সীমাবদ্ধ কোনং কোম্পানি প্রাপ্য প্রাপণার্থে অভিযোগ করিলে সেই ব্যয়ের বিধানের কথা।
67. **Plaint in suits against Members.**	৬৭। সংভূয়কারিদের বিপক্ষ মোকদ্দমায় বাদের কথা।
Alteration of Forms.	পাঠ পরিবর্ত্তনের বিধি।
68. Governor General in Council may alter Forms in Schedule.	৬৮। তফসীলের লিখিত পাঠ পরিবর্ত্তন করিতে মন্ত্রিসভাধিষ্টিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ক্ষমতার কথা।
Arbitrations.	মধ্যস্থের বিধি।
69. Power for Companies to refer matters to arbitration.	৬৯। মধ্যস্থের প্রতি বিবাদ অর্পণ করিতে কোম্পানির ক্ষমতার কথা।
70. Power to alter or revoke agreements for reference.	৭০। বিবাদ সমর্পণের সম্মতিপত্র পরিবর্ত্তন কি রহিত করিবার ক্ষমতার কথা।
71. Agreements to be carried into effect.	৭১। সম্মতিপত্রানুসারে কার্য্য সম্পাদনের কথা।
72. Reference to Arbitrator.	৭২। মধ্যস্থের প্রতি অর্পণের কথা।
73. Reference to two or more Arbitrators.	৭৩। দুই কি অধিক জন মধ্যস্থের প্রতি সমর্পণের কথা।
74. Appointment of Arbitrators by Companies.	৭৪। কোম্পানিকর্ত্তৃক মধ্যস্থ নিযুক্ত হইবার কথা।
75. Appointment of Arbitrators by Local Government.	৭৫। স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্ত্তৃক মধ্যস্থদিগের নিযুক্ত হইবার কথা।
76. Appointment of Arbitrators by Companies to supply vacancies.	৭৬। পদশূন্য হইলে কোম্পানির দ্বারা মধ্যস্থের নিযুক্ত হইবার কথা।
77. Appointment of Arbitrators by Local Government to supply vacancies.	৭৭। শূন্য পদে স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্ত্তৃক মধ্যস্থ নিযুক্ত হইবার কথা।
78. Appointment of Arbitrator not revocable.	৭৮। মধ্যস্থের নিয়োগ নিবর্ত্ত হইতে না পারিবার কথা।
79. Appointment of Umpire by Arbitrators.	৭৯। মধ্যস্থদের দ্বারা প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।
80. Appointment of Umpire by Local Government.	৮০। স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্ত্তৃক প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।
81. Appointment of Umpire by Arbitrators to supply vacancy.	৮১। পদশূন্য হইলে মধ্যস্থদিগের দ্বারা প্রমাণপুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।
82. Appointment of Umpire by Local Government to supply vacancy.	৮২। শূন্যপদে স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্ত্তৃক প্রমাণ পুরুষ নিযুক্ত হইবার কথা।
83. Succeeding Arbitrators and Umpires to have powers of predecessors.	৮৩। পশ্চাৎ নিযুক্ত মধ্যস্থ ও প্রমাণপুরুষের ক্ষমতা পূর্ব্ব নিযুক্ত ব্যক্তিদের তুল্য হইবার কথা।
84. Reference to Umpire.	৮৪। প্রমাণপুরুষের প্রতি বিবাদার্পণের কথা।
85. Power for Arbitrators, &c., to call for books, &c., and administer oath.	৮৫। মধ্যস্থ প্রভৃতির পুস্তকাদি আনাইতে আজ্ঞা করিবার ও শপথ করাইবার ক্ষমতার কথা।
86. Procedure in the arbitration.	৮৬। বিচারকার্য্যে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।
87. Arbitration may proceed in absence of Companies.	৮৭। কোম্পানিদিগের অনুপস্থানেও বিচার চলিবার কথা।
88. Several awards may be made.	৮৮। অনেক নির্ণয়পাদ হইবার কথা।
89. Awards made in due time to bind all parties.	৮৯। উপযুক্ত সময়ে কৃত নির্ণয়পাদে সকল পক্ষের বদ্ধ হইবার কথা।
90. Power for Umpire to extend period for making his award.	৯০। প্রমাণপুরুষের নির্ণয়পাদ করিবার কাল বিস্তৃত করিবার ক্ষমতার কথা।
91. Awards not to be set aside for informality.	৯১। রীতির ব্যতিক্রম হেতুক নির্ণয়পাদ অসিদ্ধ না হইবার কথা।
92. Awards to be obeyed.	৯২। নির্ণয়পাদ মান্য হইবার কথা।

PART IV.

WINDING-UP OF COMPANIES AND ASSOCIATIONS UNDER THIS ACT.

Preliminary.

Winding-up by Court.

Official Liquidators.

চতুর্থ খণ্ড।

এই আইন অনুযায়ি কোম্পানিদিগের ও সংসৃষ্ট ব্যক্তিদিগের কর্ম্মবন্ধ করণের বিধি।

পরিভাষা।

আদালতকর্তৃক কর্ম্ম বন্দ করণের বিধি।

রাজকীয় সম্বিধায়কদিগের বিধি।

PART VI.

Application of Act to Companies Registered under the Joint Stock Companies' Acts.

191. Application of Act to Companies formed under Act XIX of 1857 or VII of 1860.

192. Application of Act to Companies registered under Act XIX of 1857 or VII of 1860.

193. Mode of transferring shares.

PART VII.

Companies authorized to register under this Act.

194. Companies capable of being registered

195. Regulations as to registration of existing Companies.

196. Definition of Joint Stock Company.

197. Requisitions for registration by Companies.

198. Requisitions for registration by existing Company not being a Joint Stock Company.

199. Power for existing Company to register amount of stock instead of shares.

200. Authentication of statements of existing Companies.

201. Registrar may require evidence as to nature of Company.

202. On registration of Banking Company with limited liability, notice to be given to customers.

203. Exemption of certain Companies from payment of fees.

204. Company to change name.

205. Certificate of registration of existing Companies.

206. Certificate to be evidence of compliance with Act.

207. Transfer of property to Company.

208. Registration under this Act not to affect obligations incurred previously to registration.

209. Continuation of existing suits.

210. Effect of registration under Act.

211. Powers of Court to restrain further proceedings.

ষষ্ঠ খণ্ড।

জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির আইনমতে যেং কোম্পানি রেজিষ্টর হইয়াছে তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তিবার বিধি।

১৯১। ১৮৫৭ সালের ১৯ আইন কি ১৮৬০ সালের ৭ আইনমতে যে কোম্পানি স্থাপিত হইয়াছে তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তিবার কথা।

১৯২। ১৮৫৭ সালের ১৯ আইন কি ১৮৬০ সালের ৭ আইনমতে যে কোম্পানি রেজিষ্টর হইয়াছে তাহার প্রতি এই আইন বর্ত্তিবার কথা।

১৯৩। অংশ হস্তান্তর করণপত্রের কথা।

সপ্তম খণ্ড।

এই আইনমতে কোম্পানিদিগের রেজিষ্টর হইবার ক্ষমতার বিধি।

১৯৪। যেং কোম্পানি রেজিষ্টর হইতে পারে তাহার কথা।

১৯৫। বর্ত্তমান কোম্পানি রেজিষ্টর করিবার বিধানের কথা।

১৯৬। জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানি নির্ণয়ার্থক কথা।

১৯৭। কোম্পানিদের রেজিষ্টরী হইবার আদেশের কথা।

১৯৮। জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানি ভিন্ন বর্ত্তমান কোম্পানি রেজিষ্টর করিতে হইলে তাহার কথা।

১৯৯। বর্ত্তমান কোম্পানির অংশের বিনিময়ে স্থাপ্যের পরিমাণ রেজিষ্টর করিবার ক্ষমতার কথা।

২০০। বর্ত্তমান কোম্পানির বর্ণনাপত্র সত্যাকরণের কথা।

২০১। কোম্পানির স্বভাব বিষয়ে রেজিষ্ট্রারের প্রমাণ লইতে পারিবার কথা।

২০২। সীমাবদ্ধ দায় সহিত ব্যাঙ্কিং কোম্পানি রেজিষ্টরী হইলে নিত্যব্যবসায়িদিগকে সম্বাদ দিবার কথা।

২০৩। কোনং কোম্পানির শুল্ক দান হইতে মুক্তির কথা।

২০৪। কোম্পানির নাম পরিবর্ত্তন করিবার ক্ষমতার কথা।

২০৫। বর্ত্তমান কোম্পানিদিগের রেজিষ্টরী হওনের সংশিতপত্রের কথা।

২০৬। ঐ সংশিতপত্র এই আইনঅনুযায়ি কার্য্য হইবার প্রমাণ হওয়ার কথা।

২০৭। কোম্পানির প্রতি সম্পত্তি বর্ত্তিবার কথা।

২০৮। রেজিষ্টরী হইবার পূর্ব্বে যে দায় বর্ত্তে তাহা এই আইনমতে রেজিষ্টরী কার্য্যদ্বারা নিবর্ত্ত না হইবার কথা।

২০৯। বর্ত্তমান মোকদ্দমা চলিবার কথা।

২১০। আইনমতে রেজিষ্টরী হওনের ফলের কথা।

২১১। অধিক কার্য্য স্থগিত করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।

212. Order for winding-up Company.

PART VIII.

APPLICATION OF ACT TO UNREGISTERED COMPANIES.

213. Winding-up of unregistered Companies.
214. Who to be deemed a contributory in the event of Company being wound up.
215. Power of Court to restrain further proceedings.
216. Effect of order for winding-up Company.
217. Provision in case of unregistered Company.
218. Provisions in this Part of Act cumulative.

PART IX.

REPEAL OF ACTS AND MISCELLANEOUS PROVISIONS.

219. Repeal of Acts.
220. Saving Clause as to repeal.
221. Saving of existing proceedings for winding-up.
222. Saving of Conveyance Deeds.
223. Compulsory registration of certain Companies.
224. Penalty on Company not registering.
225. Cognizance of offences under this Act.
226. Punishment of offences under this Act, committed within local limits of High Court.
227. Levy of fines by distress.
228. Procedure until return is made to distress warrant.
229. Imprisonment if no sufficient distress.
230. Construction of "Registrar of Joint Stock Companies" in Act XXI of 1860.
231. Act not to apply to Banks of Bengal, Madras or Bombay.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

২১২। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞার কথা।

অষ্টম খণ্ড।

রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির প্রতি আইন বর্ত্তিবার বিধান।

২১৩। রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার কথা।
২১৪। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ হইলে কে ঋণদাতা জ্ঞান হইবেন তদ্বিষয়ের কথা।
২১৫। ব্যবহারঘটিত অধিক কার্য্য রহিত করিতে আদালতের ক্ষমতার কথা।
২১৬। কোম্পানির কর্ম্ম বন্দ করিবার আজ্ঞার ফলের কথা।
২১৭। রেজিষ্টর না হওয়া কোম্পানি বিষয়ক বিধান।
২১৮। এই আইনের এই খণ্ডের সকল বিধান অন্য বিধানের অতিরিক্ত হইবার কথা।

নবম খণ্ড।

আইন ও বিবিধ বিধান রহিত করিবার বিধি।

২১৯। আইন রহিত করিবার কথা।
২২০। রহিত করণ সম্পর্কীয় কএক কথা প্রবল রাখিবার প্রকরণ।
২২১। কর্ম্ম বন্দ করণ সম্পর্কীয় বর্ত্তমান কার্য্য প্রবল রাখিবার কথা।
২২২। হস্তান্তরকরণ পত্র রক্ষার কথা।
২২৩। কোনং কোম্পানির অবশ্য রেজিষ্টরী হইবার কথা।
২২৪। কোম্পানি রেজিষ্টরী না হইলে দণ্ডের কথা।
২২৫। এই আইনক্রমে অপরাধের বিচার করিবার কথা।
২২৬। হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের সীমান্তর্গত স্থানে অপরাধ হইলে এই আইনক্রমে দণ্ডের কথা।
২২৭। দ্রব্য ধৃতিদ্বারা অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।
২২৮। ধৃত করিবার আজ্ঞাপত্রের প্রত্যানয়ন না হওয়া পর্য্যন্ত ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।
২২৯। ধৃত করিবার উপযুক্ত দ্রব্য না থাকিলে কারাদণ্ডের কথা।
২৩০। ১৮৬০ সালের ২১ আইনে "জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির রেজিষ্ট্রার" এই কথার অর্থ।
২৩১। বাঙ্গাল কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই ব্যাঙ্কের প্রতি এই আইন না বর্ত্তিবার কথা।

উইটলী ষ্টোকস্,
এতদ্দেশীয় ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

1 B

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 26, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৬ জুন।

HOME DEPARTMENT.

Simla the 4th June 1866.

THE following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it, are published for general information, by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purposes of making Laws and Regulations :—

A Bill to legalize Horse-racing in India.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to exempt certain transactions connected with horse-racing from the operation of Act No. XXI of 1848 *(for avoiding wagers)* ; it is hereby enacted as follows :—

[Subscriptions or agreements to subscribe to plates, &c., may be lawful notwithstanding Act No. XXI of 1848.]

1. No subscription or contribution, or agreement to subscribe or contribute, made or entered into after the passing of this Act, for or toward any plate, prize, or sum of money, of the value or amount of five hundred Rupees or upwards, to be awarded to the winner or winners of any horse-race, shall be deemed unlawful by reason of anything contained in the said Act No. XXI of 1848.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

সিমলা ১৮৬৬ সাল ৪ জুন।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার অধিবেশনকালীন কর্ম্ম-সম্পাদনের যে বিধি আছে তাহার ১৯ ধারামতে নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি ও তৎসহিত অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞা-ক্রমে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাই-তেছে।

ভারতবর্ষের মধ্যে ঘোড়দৌড় আইনসিদ্ধ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

বাজি রাখা ব্যর্থ করণের আইন নামে ১৮৪৮ সালের যে ২১ আইন প্রচলিত আছে ঘোড়দৌড় সম্পর্কীয় কোন২ ব্যাপার তাহার বিধান হইতেমুক্ত করা বিহিত। এহেতুক নিম্ন লিখিত বিধি করা যাইতেছে।

[১৮৪৮ সালের ২১ আইন প্রবল হইলেও টাকার কিম্বা রৌপ্য পাত্রাদি ক্রয় করণার্থ চাঁদা করিবার সম্মতির কথা।]

১ ধারা। কোন ঘোড়দৌড়েতে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা জয়ী হন তাঁহাকে কি তাঁহাদিগকেএই আইন প্রচলিত হইবার পর পুরস্কারস্বরূপে পাঁচ শত কি অধিক টাকা কিম্বা তত টাকা মূল্যের রৌপ্যাদিরপাত্র কি পুরস্কার দিবার জন্যে যে টাকার চাঁদা কি দান হয়, কিম্বা চাঁদা কি দান করিবার যে নিয়ম হয় তাহা ১৮৪৮ সালের উক্ত ২১ আইনের কোন কথা হেতুক আইন-বিরুদ্ধ জ্ঞান হইবে না ইতি।

[Nothing in this Act to legalize lotteries.]

2. Nothing in this Act shall be deemed to legalize any transaction connected with horse-racing to which the provisions of Act No. V of 1844 *(for the suppression of all lotteries not authorised by Government)*, apply.

[এই আইনের কোন কথাদ্বারা শর্ত্তি খেলা আইনসিদ্ধ কার্য্য জ্ঞান না হইবার কথা।]

২ ধারা। গবর্ণমেণ্টের বিনানুমতির সকল শর্ত্তি নিবারণার্থ আইন নামে ১৮৪৪ সালের যে ৫ আইন প্রচলিত আছে, তাহার বিধান ঘোড়দৌড় সম্পর্কীয় যে কোন ব্যাপারের প্রতি বর্ত্তে, সেই ব্যাপার এই আইনের কোন কথাতে আইনসিদ্ধ জ্ঞান হইবে না ইতি।

Statement of Objects and Reasons.

The object of this Bill is to assimilate the law of India on the subject of horse-racing to the law of England.

Statute 8 & 9 Vic., cap. 109, Section 18, provides that all contracts and agreements by way of gaming or wagering shall be null and void, and that no money deposited in the hands of any person to abide the event upon which any wager shall have been made, shall be recoverable. The section, however, contains a proviso that this enactment shall not apply to any subscription or agreement to subscribe for any plate, &c., to be awarded to the winner of any lawful game. There is no doubt that, under Statute 18 Geo. 2, cap. 34, Section 11, horse-racing for a prize worth £50 or upwards, is a lawful game within the meaning of the former Statute.

The first section of the Indian Act No. XXI of 1848, is copied from the section above recited; but it omits the proviso. Hence the Calcutta Turf Club has urgently represented to the Government that in India dishonourable persons evade with impunity promises to subscribe to prizes and stakes. The present Bill, which is modelled on the proviso above referred to, accordingly enacts that no subscription or contribution, or agreement to subscribe or contribute, for or toward any plate, prize or sum of money of the value or amount of Rupees 500 or upwards, to be awarded to the winners or winner of any horse-race, shall be deemed unlawful by reason of anything contained in Act No. XXI of 1848. There is also a section suggested by the case of *Gatty* v. *Field*, 9 Q. B. 481, declaring that nothing contained in the Bill shall be deemed to legalize transactions connected

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ইংলণ্ডে ঘোড়দৌড়ের যে আইন আছে ভারতবর্ষের ঐ বিষয়ের আইন তৎসমান করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

মহারাণী বিক্টরিয়ার ৮ ও ৯ বৎসরের ১০৯ অধ্যায়ের আইনের ১৮ ধারার এই বিধান, দ্যূত ক্রীড়ার কি বাজী রাখিবার যে সকল চুক্তি ও নিয়ম হয়, তাহা ব্যর্থ ও অসিদ্ধ হইবে। কোন ব্যাপারের যে ফল সম্ভাবনা তৎসম্পার্কে যদি কোন ব্যক্তির হাতে পণের টাকা রাখা যায়, তবে সেই টাকা আদালতদ্বারা পুনরাদায় হইতে পারিবে না। কিন্তু সেই ধারার মধ্যে এই উপবিধি। যে ব্যক্তি আইনসিদ্ধ কোন ক্রীড়াতে জয়ী হন তাঁহাকে রৌপ্যাদির পাত্রপ্রভৃতি পুরস্কার দিবার জন্যে যে কোন চাঁদা কি নিয়ম করা যায় তাহার প্রতি ঐ বিধান বর্ত্তে না। মৃত দ্বিতীয় জর্জ্জ রাজার ১৮ বৎসরের আইনের ৩৪ অধ্যায়ের ১১ ধারামতে ৫০ পৌণ্ডের কি তদধিক মূল্যের পুরস্কারের জন্যে যে ঘোড়দৌড় হয়, তাহা প্রথমোক্ত আইনঅনুসারে আইনসিদ্ধ ক্রীড়া, ইহার সন্দেহ নাই।

১৮৪৮ সালের ভারতবর্ষীয় ২১ আইনের প্রথম ধারা উপরোক্ত ধারাহইতে গৃহীত হইয়াছিল, কিন্তু উপবিধি ত্যাগ হইয়াছে। এহেতুক কলিকাতার টর্ফ ক্লবে ভুক্ত মহাশয়েরা গবর্ণমেণ্টকে অত্যন্ত আগ্রহপূর্ব্বক জ্ঞাত করিয়াছেন যে প্রতিজ্ঞাভঙ্গকারি লোকেরা পুরস্কার দিবার ও পণ রাখিবার জন্যে টাকা দিতে প্রতিজ্ঞা করিলেও, না দিয়া দণ্ডহীন হন। এই হেতুক পূর্ব্বোক্ত উপবিধির নিয়মানুসারে এই পাণ্ডুলিপির এই বিধান হইল যথা, কোন ঘোড়দৌড়েতে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা জয়ী হন তাঁহাকে কি তাঁহাদিগকে এই আইন প্রচলিত হইবার পর পুরস্কারস্বরূপে পাঁচ শত কি অধিক টাকা, কিম্বা তত টাকা মূল্যের রৌপ্যাদির পাত্র কি পুরস্কার দিবার জন্যে যে টাকার চাঁদা কি দান হয় কিম্বা চাঁদা কি দান করিবার যে নিয়ম হয় তাহা ১৮৪৮ সালের ২১ আইনের কোন কথা হেতুক আইনবিরুদ্ধ জ্ঞান হইবে না। আরো গাটি ও ফীল্ড সাহেবের যে মোকদ্দমা কুইন্স বেঞ্চের রিপোর্টের ৯ খণ্ডের ৪৩১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয়, তদুপলক্ষে এই

with horse-racing which are obnoxious to the provisions of the Lottery Act (No. V of 1844).

H. S MAINE.

SIMLA,
The 29th May 1866.

WITHLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India, Home Dept. (*Legislative*).

পাণ্ডুলিপিতে অন্য এক ধারা দেওয়া গিয়াছে বিশেষতঃ ঘোড়দৌড়সম্পর্কীয় যে কোন ব্যাপার শর্ত্তি বিষয়ক ১৮৪৪ সালের ৫ আইনের বিধানের মধ্যে আইসে এই পাণ্ডুলিপির কোন কথাক্রমে তাহা আইনসিদ্ধ জ্ঞান হইবে না।

এচ এস মেন।

সিমলা। ১৮৬৬ সাল ২৯ মে।

উইৎলী ষ্টোক্‌স।
এতদ্দেশীয় ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 30th April 1866, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 31st May 1866, is hereby promulgated for general information :—

ACT No. IX OF 1866.

An Act for the more effectual punishment of persons resisting lawful apprehension or escaping from legal custody, after having been charged with or convicted of offences punishable only under some special or local law.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make provision for the more effectual punishment of persons resisting lawful apprehension or escaping from legal custody, where such persons have been charged with or convicted of offences punishable only under some special or local law: It is enacted as follows :—

[Person resisting apprehension or escaping from lawful custody under charge or conviction of offence under local law, to be punished.]

I. If any person being charged with, or having been convicted of, an offence punishable under any special or local law, and which is not an offence punishable under the Indian Penal Code, shall intentionally offer any resistance or illegal obstruction to the lawful apprehension of himself for the offence with which he is so charged or of which he has been convicted, or shall escape or attempt to escape from any custody in which he

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের এই আইনেতে উক্ত মান্যবর সাহেব ১৮৬৬ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করেন, এবং মহামহিম শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৬ সালের ৩১ মে তারিখে তাহার অনুমোদন করেন। এইক্ষণে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৬ সাল ৯ আইন।

যে অপরাধ কেবল বিশেষ কি স্থানীয় আইনমতে দণ্ডনীয় হয়, কোন ব্যক্তির নামে তদ্রূপ অপরাধের অভিযোগ কি অপরাধ নির্ণয় হইয়া সেই ব্যক্তিকে আইনমতে ধরিবার উপক্রম হইলে যদি সে বলপূর্ব্বক বাধা দেয়, কিম্বা আইনমতে আসিদ্ধ হইলে যদি পলায়ন করে তবে তাহার অপেক্ষাকৃত ফলজনকরূপে দণ্ড করিবার এই আইন।

[হেতুবাদ।]

যে অপরাধ কেবল বিশেষ কি স্থানীয় আইনক্রমে দণ্ডনীয় হয়, কোন ব্যক্তির নামে তদ্রূপ অপরাধের অভিযোগ কি অপরাধ নির্ণয় হইয়া সেই ব্যক্তিকে আইনমতে ধরিবার উপক্রম হইলে যদি সে বলপূর্ব্বক বাধা দেয়, কিম্বা আইনমতে আসেধ করা গেলে যদি পলায়ন করে, তবে তাহার অপেক্ষাকৃত ফলজনকরূপে দণ্ড করিবার বিধান করা বিহিত, এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধি করা গেল।

[স্থানীয় আইন অনুসারে কোন ব্যক্তির অপরাধের অভিযোগ কি নির্ণয় হইয়া সে বলপূর্ব্বক ধৃত হইবার বাধা করিলে কি আসিদ্ধ হইয়া পলায়ন করিলে দণ্ডনীয় হইবার কথা।]

১ ধারা। যে অপরাধ ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইন অনুসারে দণ্ডনীয় না হইয়া, বিশেষ কি স্থানীয় কোন আইনঅনুসারে দণ্ডনীয় হয়, কোন ব্যক্তির নামে সেই অপরাধের অভিযোগ হইলে কি তাহার সেই অপরাধ নির্ণয় হইলে, ও যে অপরাধহেতুক তাহার নামে অভিযোগ হয় কিম্বা তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হয় তজ্জন্যে তাহাকে ধরিবার উপক্রম হইলে, যদি সেই ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্ব্বক বলক্রমে বাধা করে কিম্বা আইন বিপরীতমতে বাধা দেয়, অথবা সেই অপরাধ-

lawfully detained for such offence, he shall be punished with simple imprisonment or imprisonment with hard labor for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

[The punishment is in addition to the punishment for the original offence]

II. The punishment in the preceding Section is in addition to the punishment to which the person to be apprehended or detained in custody was liable for the offence under the special or local law with or of which he was charged or convicted.

[Punishment of person offering resistance to lawful apprehension of other person charged with offence under local law, or rescuing such person.]

III. Whoever intentionally offers any resistance to the lawful apprehension of any other person for an offence punishable under any special or local law and not punishable under the Indian Penal Code, or rescues or attempts to rescue any other person from any custody in which that person is lawfully detained for any such offence as aforesaid, shall be punished with simple imprisonment or imprisonment with hard labor for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

A. EDEN,
Secy. to Govt. of Bengal.

হেতুক আইনঅনুযায়ি কোন আটকে রাখা গেলে যদি পলায়ন করে কি পলাইতে উদ্যোগ করে, তবে দুইবৎসরের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত তাহার সামান্য কারাদণ্ড কিম্বা কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড কি ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[আদ্য অপরাধের নিমিত্তে যে দণ্ড হয়, এই দণ্ড তদতিরিক্ত হইবার কথা।]

২ ধারা। যে ব্যক্তিকে ধৃত কি আসিদ্ধ করিতে হয় বিশেষ কি স্থানীয় আইনঅনুসারে সেই ব্যক্তির নামে যে অপরাধের অভিযোগ কি তাহার যে অপরাধ নির্ণয় হয় তদ্ধেতুক ঐ ব্যক্তি যে দণ্ডের যোগ্য, পূর্ব্ব ধারার লিখিত দণ্ড তদতিরিক্ত হইবে ইতি।

[স্থানীয় আইনক্রমে কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইয়া তাহাকে আইনমতে ধরিবার উপক্রম হইলে যদি অন্য ব্যক্তি বলপূর্ব্বক তাহার ধৃত হইবার বাধা করে কি তাহাকে ছাড়াইয়া দেয়, তবে তাহার দণ্ডের কথা।]

৩ ধারা। যে অপরাধ ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে দণ্ডনীয় না হইয়া বিশেষ কি স্থানীয় কোন আইনমতে দণ্ডনীয় হয়, এমত অপরাধহেতুক কোন ব্যক্তিকে আইনমতে ধরিবার উপক্রম হইলে যদি অন্য ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্ব্বক বলক্রমে তাহার ধৃত হওয়ার বাধা করে, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত কোন অপরাধহেতুক আইনমতে আসিদ্ধ হইলে যদি অন্য ব্যক্তি তাহাকে ছাড়াইয়া দেয় কি ছাড়াইয়া দিবার উদ্যোগ করে, তবে সেই ব্যক্তির দুই বৎসরের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত সামান্য কারাদণ্ড কি কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কিম্বা ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengallee Translator.*

Rules drawn up in accordance with Section 4, Act XX of 1865, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtars in Mofussil Courts.

1. PLEADERS in the Mofussil Courts of the Regulation Provinces, within the limits of the jurisdiction of the High Court, shall, as regards qualification, be of two grades.

2. Those of the higher grade shall be competent to appear, plead, and act in any Civil or Criminal Court subordinate to and within the limits of the general jurisdiction of the High Court, and also before the Board of Revenue or in any Revenue Court or Office within the said limits: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

মফঃসল আদালতে উকীল ও মোখ্‌তারদিগের যোগ্য ও গ্রাহ্য হওনের ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার জন্যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামত এই এই বিধি।

১। আইনের অধীন প্রদেশের যে২ মফঃসল আদালত হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানের সীমার অন্তর্গত আছে, সেই২ আদালতের উকীলেরা কার্য্যক্ষমতা সম্পর্কে দুই শ্রেণীবদ্ধ হইবেন।

২। উচ্চ শ্রেণীর উকীলেরা হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের অধীন ও তৎসীমার অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতে এবং রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা উক্ত সীমার অন্তর্গত রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

3. Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs, and in the Courts of Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners, and Registrars of Small Cause Courts, and also in any Criminal Court, or before the Board of Revenue or other Revenue Court or Office, within the limits of the general jurisdiction of the High Court: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলেরা সদর আমীন ও মুন্সেফদিগের আদালতে এবং আসিষ্টান্ট কমিস্যনর ও অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনরদিগের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদিগের কাছারীতে এবং হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত কোন ফৌজদারী আদালতে কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় অন্য আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

4. Mookhtars, duly admitted and enrolled, may, subject to the conditions of their certificates, as to the class of Courts in which they are authorized to practise, appear and act in any Civil Court, and may appear, plead, and act in any Criminal Court within the same limits: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

৪। মোক্তারেরাও যখন নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা যায, তখন তাঁহাদিগকে দত্ত সংশিতপত্রক্রমে তাঁহাদের প্রতি যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হইয়াছে, তদনুসারে তাঁহারা উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন এবং কোন ফৌজদারী আদালতেও উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি কার্য্য করিতে পরিবেন না।

5. All persons, who, on the 1st January 1866, were Pleaders or were lawfully qualified to act as Pleaders in any local Civil Court subordinate to the High Court, are qualified to be admitted and enrolled as Pleaders, subject to the provisions of Act XX of 1865. Such persons must make their applications for enrolment in the manner prescribed in Section 43 of the said Act.

৫। যে সকল ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসে হাই কোর্টের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে উকীল ছিলেন কি আইনমতে ওকালতী করিতে সক্ষম ছিলেন, তাঁহারা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যোগ্য হন। সেই ব্যক্তিদের আবশ্যক যে উক্ত আইনের ৪৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করেন।

Qualifications for Pleaders of the Higher Grade.

উচ্চ শ্রেণীর উকীলদিগের কর্ম্মক্ষমতা: বিধি।

6. Every person may be admitted as a Pleader of the higher grade who shall be qualified as hereinafter prescribed, that is to say,—

1st.—If he shall have obtained the Degree of Bachelor in Law of one of the Universities of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall be a Licentiate in Law of one of the said Universities: Provided that his application for admission as a Pleader be made within three years from the time of his obtaining such Degree or License, or within such further time as the High Court shall for any special reason allow; or

2nd.—If he shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects. Where two or more books are mentioned in the alternative, it shall be sufficient if the applicant pass in one of such books to be selected by himself.

৬। পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে যাঁহারা সক্ষম হন, তাঁহারা উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য। অর্থাৎ

প্রথম। তাঁহারা কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের একতর বিশ্ববিদ্যালয়ে Bachelor in Law এই উপাধি প্রাপ্ত হইলে, কিম্বা উক্ত একতর বিশ্ববিদ্যালয়ের Licentiate in Law হইলে গ্রাহ্য হইবেন। কিন্তু সেই উপাধি কি অনুমতিপত্র প্রাপণের সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা হাই কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে তাঁহাদের উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

অথবা দ্বিতীয়।—তিনি নিম্নলিখিত বিষয়ের পার্শ্বলিখিত আইন ও বিধান ও পুস্তকে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন, পশ্চাৎ লিখিত পরীক্ষকদের স্থানে এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দর্শাইয়া এই প্রকরণের লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইলে গ্রাহ্য হইবেন। যে স্থলে দুই কি অধিক পুস্তক লিখিত হইয়া একতর পুস্তক নির্দ্ধারিত হইয়াছে, সেই স্থলে প্রার্থক স্বমনোনীত উক্ত কোন এক পুস্তকে উত্তীর্ণ হইলে প্রচুর।

Subjects.	Regulations, Enactments, and Text Books.	বিষয়।	আইন, বিধি ও পুস্তক।
1st.—The law of property current in Bengal.		বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তির ব্যবস্থা।	
A. With reference to the Permanent Settlement;—to the Government lien on land,—to claims to hold land exempt from the payment of Revenue;—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue.	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered: Act XI of 1859: and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.	A. চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়ার ও রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়ার—ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা. ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯. সা. ১১ আ. ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
B. The law of under-tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent.	Regulation (Bengal) VIII of 1819. Act X of 1859: Act VIII of 1865 (Bengal Council).	B. পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে। ...	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। ১৮৫৯ সালের ১০ আইন। ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C. The relation of Landlord and Tenant.	Act X of 1859: Act VI of 1862 (Bengal Council).	C. ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সমন্ধ ব্যবস্থা	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও ১৮৬২ সা. বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৬ আ.।
D. Mortgages: Registration of Assurances.	Macpherson on Mortgages: Act XX of 1866.	D. বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ।	বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৬৬ সা. ২০ আ.
E. The Hindoo Law of inheritance, succession, and adoption.	Davabhaga and Mitakshara; Duttaka Chandrika, or Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.	E. দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তকগ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা ...	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবস্থার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
F. Mahomedan Law...	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.	F. মহম্মদীয় শরা ...	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G. The Indian Succession Act.	Act X of 1865.	G. ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সা. ১০ আ.
2nd.—Obligations arising from Contracts.	Macpherson on Contracts.	(২) চুক্তিক্রমে উদিত বাধ্যতা ...	চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
3rd.—Civil Procedure...	Act VIII of 1859: Act XXIII of 1861: Act XI of 1865.	(৩) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান ...	১৮৫৯ সা. ৮ আ। ১৮৬১ সা. ২৩ আ। ১৮৬৫ সা. ১১ আ।
4th.—The Law of Evidence.	Act II of 1855, and Best or Goodeve or Norton on Evidence.	(৪) প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা. ২ আ। এবং প্রমাণ বিষয়ে বেষ্ট কি গুডীব কি নর্টন সাহেবের পুস্তক।
5th.—The Law relating to Stamps.	Act X of 1862: Act XVIII of 1865.	(৫) ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা. ১০ আ। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।

[illegible]

6th.—The Law of Limitation.	Act XIV of 1859.
7th.—Criminal Law and Procedure.	The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861).

7. The examinations will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6 Act XX of 1865, according to such Regulation as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

8. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

9. In order to qualify a person to present himself for the examination required by these Rules for the higher grade—

1st.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall satisfy the High Court that he has received a liberal education elsewhere than in India.

2nd.—He must hold a certificate of having regularly attended a full course of Lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University, or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient.

3rd.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

4th.—He must be between the ages of 20 and 40 years, unless he shall have been admitted and shall have practised as a Pleader of the lower grade previously to his application to be admitted to the examination for the higher grade, in which case he may be admitted to that examination if he shall satisfy the Judge of the District in which he resides that up to the time of the application he has been acting as a Pleader of the lower grade, and shall produce a certificate from the Judge or Judges in whose Court he has been so practising, that in his or their judgment he is a proper person to be admitted to examination for the higher grade.

10. Any person, who, on the 1st January 1866, was practising as a Pleader of the lower grade, may present himself at the first examination for a pleadership of the higher grade, which may take place after the expiration of six months from the publication of these Rules in the *Calcutta Gazette*, without having the qualifications required by Clauses 1 and 2 of Rule 9.

(৬) মিয়াদী আইন ...	১৮৫৯ সা. ১৪ অ৹. ।
(৭) ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫) আইন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেন্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

৮। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

৯। এই বিধিমতে উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন, কিম্বা ভারতবর্ষের অন্য স্থানে বিশিষ্ট প্রকারে বিদ্যা প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মান।

(২) কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়সংযুক্ত কোন কালেজে ব্যবস্থাবিষয়ক সম্পূর্ণ বক্তৃতাশ্রেণীতে নিয়ত উপস্থিত হইয়াছেন, কিম্বা ব্যবস্থাবিষয়ক অন্য যে বক্তৃতাশ্রেণী হাই কোর্টের বিবেচনায় প্রচুর, তদধ্যয়নে উপস্থিত হইয়াছেন এই মর্ম্মের সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৪) বিংশ বৎসরের ন্যূন ও চল্লিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন। কিন্তু উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দানার্থে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে যদি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনা করিবার সময়পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এই বিষয়ে স্বীয় নিবাস জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে, এবং যে বিচারকর্ত্তার কি বিচারকর্ত্তাদের আদালতে তদ্রূপে ব্যবহার করিয়াছেন তাঁহার কি তাঁহাদের বিবেচনায় তিনি উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইলে ঐ পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

১০। ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরিতে যে কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিতেন, তিনি এই বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট যোগ্যতা প্রাপ্ত না হইলেও কলিকাতা গেজেটে এই বিধি প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর যখন প্রথম পরীক্ষা হয় তখন উচ্চ শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

11. Every candidate for examination for the higher grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall establish to the satisfaction of the Judge that he possesses the qualifications declared by Rules 9 and 10 to be necessary for such candidates.

১১। উচ্চ শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ৯ ও ১০ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং কর্ম্মক্ষমতা প্রযোজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

12. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

১২। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা-গুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

13. Before the date of examination every candidate for the higher grade shall pay a fee of Rupees 20 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 12, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipts endorsed thereon.

১৩। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ১২ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেকুটর সাহেবের গোচর করিবেন, ও প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেকুটর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেকুটর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন

14. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 11 and make the payment required by Rule 13 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

১৪। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ-পরগনার জজ ও কালেকুটর সাহেবের নিকটে ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

15. Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 20, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and the Collector's receipt for the said sum of Rupees 20, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

১৫। কোন ব্যক্তি উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকেরদের সংশিতপত্র ও কালেকুটর সাহেবের ঐ ২০৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

16. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 15, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon.

১৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্র প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

17. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the

১৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন,

form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

Qualifications for Pleaders of the Lower Grade.

18. Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause, by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects :—

Subjects.	Regulations, Enactments, and Text Books.
1st.—Hindoo Law ..	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.
2nd.—Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.
3rd.—Law of Contracts	Macpherson on Contracts.
4th.—The law of property current in Bengal with reference to the Permanent Settlement;—to the Government lien on land;—to claim to hold lands exempt from the payment of Government Revenue;—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue.	Regulations (Bengal) I VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered · Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.
5th.—The relation of Landlord and Tenant.	Act X of 1859 : Act VI of 1862 (Bengal Council).
6th.—The law relating to Putnee Talooks.	Regulation (Bengal) VIII of 1819 : Act VIII of 1865 (Bengal Council).
7th.—The Law of Limitation.	Act XIV of 1859.
8th.—The Law relating to Stamps.	Act X of 1862 : Act XVIII of 1865.
9th.—Civil Procedure, including the Small Cause Court Act.	Act VIII of 1859 : Act XXIII of 1861 : Act XI of 1865.
10th.—The Law of Evidence.	Act II of 1855, and Norton on Evidence.

পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কার্য্য ক্ষমতার বিধি।

১৮। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল, কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইয়া দর্শাওনদ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে হাই কোর্টের হৃদ্বোধ জন্মাইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

বিষয়	আইন, বিধান, পুস্তক
১। হিন্দু ব্যবস্থা ..	মাকনাটন সাহেবের কৃত হিন্দুব্যবস্থাবিষয়ক মূল নিয়ম ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা ..	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তিবিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
৪। বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তিবিষয়ক ব্যবস্থা, অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়া ও গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলামহইতে পারে তৎ সম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৭ সা, ১, ৮ ১০, ১৪, ১৯ ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা. ১১ আ. এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬২ সা. ৬ আ.
৬। পত্তনী তালুকবিষয়ক আইন	বঙ্গদেশীয় ১৮১৯ সা. ৮ আ.। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সা. ৮ আ.
৭। মিয়াদী আইন ..	১৮৫৯ সা. ১৪ আ.
৮। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা. ১০ আ.। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন সুদ্ধ দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা. ৮ আ.। ১৮৬১ সা. ২৩ আ.। ১৮৬৫ সা. ১১ আ.
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৫৫ সা. ২ আ. এবং সাক্ষ্যবিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।

11*th*.—Criminal Law and Procedure. — Penal Code (Act XLV of 1860): Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861).

19. The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

20. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

21. In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1*st*.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship, or minor scholarship.

2*nd*.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

3*rd*.—He must be between the ages of 20 and 35 years.

22. Every candidate for examination for the lower grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and shall establish to the satisfaction of such Judge that he possesses the qualifications declared by Rule 21 to be necessary for such candidates.

23. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

24. Before the date of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rupees 10 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 23, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon.

১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান — দণ্ডবিধির ১৮৬০ সা. ৪৫ আ. ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইন।

১৯। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

২০। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

২১। দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

২২। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ২১ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২৩। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

২৪। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তগত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০২ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ২৩ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ঐ প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৬ জুন।]

25. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 22, and make the payment prescribed by Rule 24 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

26. Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 10, and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

27. The application, together with the certificate and receipt mentioned in Rule 26, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by him to the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon.

28. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

RULES FOR MOOKHTARS.

29. *1st.*—Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar.

2nd.—Any person qualified to present himself for examination for a pleadership of either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar.

3rd.—Any person who can satisfy the Judge of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar, *viz.:*—

A.—That he is a person of good moral character,

B.—That he has received a liberal education.

C.—That he is not above the age of 35 years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed.

30. Every candidate for examination as a Mookhtar shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall at the time of giving such notice

২৫। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

২৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ১০ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ১০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

২৭। প্রার্থক সাধারণতো যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

২৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সার্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

মোক্তারদের বিধি।

২৯। (১) যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্ববান্।

(২) যে কেহ একতর ওকালতীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি মোক্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষতঃ

(ক) তিনি সুনীতিরীতির ব্যক্তি।

(খ) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(গ) ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

৩০। মোক্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ২৯ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের

[*Government Gazette,* 26*th June* 1866.]

establish to the satisfaction of such Judge that he possesses all the qualifications declared by Rule 29 to be necessary for such candidates.

31. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

32. Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rs. 5 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 31, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. The applicant shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon.

33. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 30, and make the payment prescribed in Rule 32 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

34. The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations. The examination shall be in the following subjects :—

Code of Civil Procedure.
Law of Limitation.
Stamp Laws.
Small Cause Court Act.
Penal Code and Code of Criminal Procedure.

35. Any person who shall pass the examination as a Mookhtar, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

36. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 35, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon.

37. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that

যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

৩১। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপত্রপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্র ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

৩২। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে মোক্তারের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ৩১ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন। ও তাহার পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

৩৩। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩০ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৩২ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

৩৪। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেন্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎলিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।
মিয়াদী আইন।
ইষ্টাম্পের আইন।
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন।
দণ্ডবিধির আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।

৩৫। কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

৩৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৩৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

৩৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৯ জুন।]

effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

38. If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by special order of the High Court, the time for such application shall be extended.

39. Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court, and who shall satisfy the Judge of the District in which he ordinarily practised that he is a person of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar shall be admitted to practise in any Criminal Court.

40. In any District in which there is a resident Magistrate and no resident Judge, it shall be sufficient for an applicant to satisfy the Magistrate that he possesses the qualifications mentioned in Rule 39.

41. The qualifications required by the foregoing Rules shall not be necessary for Pleaders or Mookhtars in the Non-Regulation Provinces under the Government of Bengal. Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Pleaders and Mookhtars will be published hereafter.

42. If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate or to have his certificate renewed without further orders of the High Court.

43. Any person, who, having been admitted as a Pleader or Mookhtar, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon pass such orders as the said Court may think fit.

44. Any person, who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission.

সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে, প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া, তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

৩৮। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

৩৯। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞানদ্বারা মোক্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করেন যদি সেই জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

৪০। যে জিলার মধ্যে জজ সাহেব বাস না করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাস করেন, সেই জিলাতে প্রার্থক ৩৯ ধারার লিখিত কর্ম্মযোগ্যতা বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে প্রচুর।

৪১। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের উকীলদের কি মোক্তারদের জন্যে আবশ্যক নাই। ঐ উকীল ও মোক্তারদিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

৪২। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্ট হইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

৪৩। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে হাই কোর্টে তাঁহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৪৪। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

[*Government Gazette*, 26th June 1866.]

45. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal.

B. PEACOCK.
C. TREVOR.
H. V. BAYLEY.
J. P. NORMAN.
F. B. KEMP.
W. S. SETON-KARR.
LOUIS S. JACKSON.
SHUMBOONATH PUNDIT.
G. CAMPBELL.
J. B. PHEAR.
A. G. MACPHERSON.
F. A. GLOVER.

The 2nd May 1866.

The following are the rules prepared by the Board of Revenue under Section 23, Act XX of 1865, *to define what qualifications are required for a certificate entitling a person to practise as a Revenue Agent under that Act.*

1. ANY person who has obtained from the Judge a certificate that he is qualified to present himself for examination as a Mookhtar may present himself for examination for the office of Revenue Agent.

2. Any person who can satisfy the Collector of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Revenue Agent, *viz*:—

1*st*.—That he is a person of good moral character.

2*nd*.—That he has received a liberal education.

3*rd*.—That he is not under the age of twenty, nor above the age of thirty-five years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no enquiry as to age is necessary.

3. Every candidate for examination for the office of Revenue Agent shall, at least six weeks before the day fixed for the examination, give notice to the Collector of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination.

4. The Collector, if satisfied that the candidate is qualified for examination under Rule 1 or 2, shall thereupon enter his name, with a description

৪৫। কোন উকীল কি মোক্তার ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্ব লিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

বি পীকক্।
সি ট্রেবর।
এচ বি বেলি।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সীটনকার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
জে বি ফিয়র।
এ জি মাকফরসন।
এফ এ গ্লবর।

১৮৬৬ সাল ২ মে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

১৮৬৫ সালের ২০ আইনমতে রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপে কর্ম্ম করণার্থ সংশিতপত্র প্রাপণের স্বত্বের জন্যে কোন ব্যক্তির যেং গুণবত্তা থাকার প্রয়োজন তন্নিরূপণার্থ পশ্চাৎলিখিত সকল বিধি উক্ত আইনের ২৩ ধারামতে রেবিনিউ বোর্ড কর্ত্তৃক প্রণীত হইল।

১। মোক্তারের পরীক্ষাতে উপস্থিত হইবার যোগ্য এই মর্ম্মের সংশিতপত্র যে ব্যক্তি জজ সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত হন তিনি রেবিনিউ এজেণ্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

২। পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি রেবিনিউ এজেণ্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পরিবেন। বিশেষত ঃ

(১) তিনি সুনীতির ব্যক্তি।

(২) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন কি ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক হইবে না।

৩। রেবিনিউ এজেণ্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন।

৪। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি ১ কিম্বা ২ ধারার মতে পরীক্ষা দিবার যোগ্য কালেক্টর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে ঐ পরীক্ষার্থির নাম, ও তাঁহাকে চিনিবার উপ-

sufficient for identification, in a register, and shall furnish to the candidate a certificate to that effect.

5. Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rupees 5 to the Collector of the District, whose receipt for the same shall be endorsed on the certificate described in Rule 4.

6. Candidates residing in Calcutta shall give the notice, and pay the fees, prescribed in Rules 3 and 5, to the Collector of the 24-Pergunnahs.

7. The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners under Section 24, Act XX of 1865, and according to such regulations as shall be made by the said Government for conducting such examination. The examination shall be in the following subjects:—

A. The permanent settlement; the Government lien on land; and the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of revenue.	Regulations I, II, VIII, X, XI, XIV, XIX, XXXVII, and XLIV of 1793; Act XI of 1859.
B. The Law of under-tenures, and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of revenue.	Regulations VIII of 1819 and I of 1820; Acts X of 1859 and VIII of 1865 (B. C.)
C. The Law for the Division of Estates.	Regulation XIX of 1814.
D. The relation of Landlord and Tenant.	Acts X of 1859 and VI of 1862 (B. C.)
E. The Law of Evidence.	Act II of 1855.
F. The Stamp Laws.	Acts X of 1862 and XVIII of 1865.

8. Any person who shall pass the examination, and who shall desire to be admitted as a Revenue Agent, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall on presentation of the certificate of the Examiners, and of a receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the Collector of the District for, and to receive a certificate in, the form prescribed in Schedule 3, Act XX of 1865, and subject to the conditions of Sections 20, 21, and 22 of the said Act, which certificate shall be signed by the Collector of the District and delivered to the applicant.

9. The application, certificate, and receipt required by Rule 8 shall be forwarded by the Collector, to the Secretary of the Board of Revenue, with such remarks as he may think fit to make thereon.

[*Government Gazette, 26th June* 1866.]

যুক্ত বর্ণনা রেজিষ্টরে লিখিয়া তাঁহাকে সেই মর্ম্মের এক সংশিতপত্র দিবেন।

৫। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার কালেক্টর সাহেবকে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। তাহার রসীদ ৪ বিধির নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে লিখিত হইবে।

৬। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট শুল্ক দিবেন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ২৪ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেন্ট ঐ পরীক্ষাকার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎ লিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

A. চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়ার ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে।	১৭৯৩ সা. ১, ২, ৮, ১০, ১১, ১৪, ১৯, ৩৭, ও ৪৪ আইন ১৮৫৯সা. ১১ আইন।
B. পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী রাজস্বের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের ৮ আইন ১৮২০ সা. ১ আ. ও ১৮৫৯ সা. ১০ আইন ১৮৬৫ সা. বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C. বাটওয়ারা বিষয়ক আইন।	১৮১৪ সা. ১৯ আ।
D. ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধব্যবস্থা	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও ১৮৬২ সা. বঙ্গদেশীয় ৬ আ.
E. প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা. ২ আ।
F. ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন।	১৮৬২ সা. ১০ আ। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।

৮। কোন ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে এবং উক্ত আইনের ২০ ও ২১ ও ২২ ধারার নিয়মাধীনে সংশিতপত্র পাইবার প্রার্থনা করিতে স্বত্ববান হইবেন। সংশিতপত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া প্রার্থককে দেওয়া যাইবে।

৯। কালেক্টর সাহেব ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ ও তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

10. If any person, having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by a special order of the Board of Revenue, the time for such application shall be extended.

11. Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date, as a Mookhtar in a Revenue Office, and who shall satisfy the Collector of the District in which he has ordinarily practised, that he is a person of good moral character, and qualified, by his knowledge of law and procedure, to continue practising as a Revenue Agent, shall be admitted to practise in any Revenue Office.

12. The qualifications required by the above Rules shall not be necessary for Revenue Agents in the Non-Regulation Provinces under the Government of Bengal. Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Revenue Agents will be published hereafter.

13. If any person, having been admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall neglect to take out a certificate, or having obtained a certificate shall fail to renew it for a period of three years he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the Board of Revenue.

14. Any person who, having been admitted as a Revenue Agent, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the Board of Revenue, who may thereupon pass such orders as the said Board may think fit.

15. Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Revenue Agent, shall state the fact on his application for admission.

16. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Revenue Agent to suspension or dismissal.

A. Grote, } *Members, Board of*
V. H. Schalch, } *Revenue.*

১০। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে লোক ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

১১। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত রাজস্বের কার্য্যালয়ে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞান দ্বারা রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিয়াছেন যদি সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে রাজস্বের কোন কার্য্যালয়ে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

১২। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের রেবিনিউ এজেন্টদের পক্ষে আবশ্যক নাই। ঐ রেবিনিউ এজেন্টদিগের কার্য্যক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

১৩। যদি কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও রেবিনিউ বোর্ডহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

১৪। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডে জ্ঞাত করিবেন ও উক্ত বোর্ডের সাহেবেরা যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৬। কোন রেবিনিউ এজেন্ট ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

এ গ্রোট, } রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর।
বি এচ শক, }

John Robinson, *Bengalee Translator.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৬ জুন।]

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces, in pursuance of Act XX of 1865, *Section* 37, *for fixing and regulating the fees payable by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's Pleader, in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces.*

[Scale of fees prescribed. Agent to have three quarter fees only.]

1. IN pursuance of Section 37, Act XX. of 1865, the Board of Revenue are pleased to direct that, from, and after, the 1st day of July of 1866 the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces of Bengal, in respect of the fees of his adversary's pleader shall be calculated at the rates specified in the following schedules. If a Revenue Agent and not a pleader has been employed by the said adversary, a deduction of one-fourth part shall be made from the fees calculated as herein deducted, and if, though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or [illegible] of opinion that the employment of a [illegible] necessary, and that it would have su[illegible] employ a Revenue Agent, the fees sh[illegible]ulated as for a Revenue Agent only.

SCHEDULE.

[illegible]its or applications instituted under Act [illegible] 1859 of Act VI of 1862 B. C., and in all [illegible]cial or quasi judicial proceedings in any Revenue Court or Office :

If the amount or value of the property, debt, or damages decreed does not exceed 5,000 Rupees, at 5 per cent. on the amount or value decreed.

If the amount or value exceed 5,000 Rupees and does not exceed Rupees 20,000 on Rupees 5,000 at 5 per cent. and on the remainder at 2 per cent.

If the amount or value exceed 20,000, and does not exceed 50,000, on 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent.

If the amount or value exceed 50,000, on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent.

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed 3,000 Rupees.

[Where value cannot be exactly defined.]

2. In suits or proceedings to enforce rights of which the pecuniary value cannot be exactly defined, as, for example, in suits for a kabulyut or

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নির্দ্ধার্য্য ও বিধিবদ্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে এই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেন্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

১। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি পরাজিত হন, তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের প্রথমদিনাবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অবধারিত হারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলেও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

[তফসীল।]

১৮৫৯ সালের [illegible] সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল [illegible] কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায়, এবং রাজস্ব[illegible] আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটি[illegible] কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য [illegible] উপস্থিত করা যায়, তাহাতে

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি যে ঋণের কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫০০০৲ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ২০,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫০,০০০ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ৷৷০ আট আনা।

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না।

[ঠিক মূল্য নিরূপণ হইতে না পারিলে তাহার কথা।]

২। মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব-বলবৎ করিবার জন্যে করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থ মতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোক-

pottah, or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or re-instatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the Presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum, not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable and may fix with reference to to the importance of the subject of the dispute.

[For when case is dismissed.]

3. If any suit, application, or claim, is *dismissed* for default, or upon the merits, or is decreed for the defendant, the defendant's pleader's or agent's fee shall be calculated on the whole value of the suit.

[When it is decreed in part.]

4. If any suit, application, or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and as to the remainder, is dismissed or decreed for the defendant, the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded.

[When in a successful suit the whole ...ion, Revenue claimed are not allowed.]

5. If, in any ...unished hereafter... under the Rent Laws, the plaintiff ... *recover the full amount of damages* claimed..., having ...endant shall not be entitled to any ...ue Agent, or a pleader or agent's fee in respect of t... having ...ce between the amount of damages claim... for a peri... amount recovered, unless the Presiding Om...shall ...f the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive, and shall for that, or any other cause to be specified, direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant. If specially allowed the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff.

[When the defence is joint or common.]

6. If several defendants, who have a *Joint* or *Common Interest* succeed upon a joint defence, or upon separate defences substantially the same, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for reasons which shall be recorded. If only one fee be allowed, the Presiding Officer shall direct to which of the defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several defendants in such manner as he shall think fit.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ২৬ জুন।]

দ্দমা প্রভৃতিতে যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর ন্যূন কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনশ্চ অধিকার পাইবার মোকদ্দমায় কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেণ্টকে যত টাকা দিতে হইবে, তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত কার্য্যকারক যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নির্দ্ধার্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেই স্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিসমিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[একাংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিসমিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেণ্ট যত ফী পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতি-ক্ষমতার র আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদায়ের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন, তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তত টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ববান্ হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে তাহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধরিতে হইবে।

[সংযুত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংস্বষ্ট কি সাধারণ স্বার্থ-বিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুত প্রত্যুত্তর কিম্বা স্বতন্ত্র অথচ ভাবতঃ সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে। সেই হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক জনের ফী দেওয়া যায় তবে প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি প্রতিবাদিদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিবেন।

[When several defendants make separate defences.]

7. If several defendants, who have *separate* interests, set up *separate* and distinct defences and succeed thereon, a fee for one pleader or agent for each of the defendants who appear by a separate pleader or agent may be allowed in respect of his separate interest. Such fee, if allowed, shall be calculated upon the value of the separate interest of such defendant.

[In miscellaneous proceedings.]

8. The amount in respect of the fee of an adversary's pleader or agent when allowed in any miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting or pleading in a suit or application, or other judicial or quasi judicial proceeding prior to decree shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, *viz:*—

In proceedings before the Board of Revenue or in the Court or Office of a Commissioner of Revenue, Rupees 10 to 80.

In the Court or Office of a District Officer, Rupees 4 to 16.

In the Court or Office of a Deputy Collector, Rupee 1 to Rupees 10.

[Undefended cases.]

9. In any suit, application or claim, in any Court or Office of *Original Jurisdiction* which is *undefended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent shall be calculated at one-half the sum at which it would have been charged had the suit been defended.

[Revival or rehearing of suit.]

10. In proceedings for, or consequent upon, the revival or rehearing of a suit, the pleader's or agent's fee, if allowed to the successful party, shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office at an amount which shall not exceed one-half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree.

The fee allowed in respect of the revival or rehearing will be irrespective of any fee which may be included in any costs in respect of the original suit or proceeding which may be adjudged to the successful party by the judgment in review.

[Appeals.]

11. The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an appeal, shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principles of the above clauses as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals.

[*Government Gazette*, *26th June* 1866.]

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইয়া যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে সেং প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে একং জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

[বিবিধ কার্য্যের বিধি।]

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে কিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমায় কি প্রার্থনায় কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ কোন কার্য্যে উপস্থিত হইয়া উত্তর প্রত্যুত্তর কি সমর্থন করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্যহেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের ফীর উপলক্ষে টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্ন লিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিস্যনরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ [illegible] পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।]

৯। আদৌ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের প্রাপ্তব্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণার্থে কি তৎফলস্বরূপে যে কার্য্য করা যায়, তাহাতে যদি জয়িপক্ষের উকীলকে কি এজেণ্টকে ফী দিবার অনুমতি হয়, তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধিমতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্ব্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে ফী ধরা যায়, মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমায় বিপক্ষের আপীলের কি এজেণ্টের যত ফী দিতে হইবে ইহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার সমানহারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে।

[Joint Appellants.]

12. When the interest of *Several Appellants* is *joint*, not more than one pleader's or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded. If one fee only be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as he shall think fit.

[Several Respondents.]

13. If *several Respondents* in one appeal appear by *separate pleaders or agents*, in determining whether several pleaders or Agents' fees shall be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7.

14. If, in any instance, the payment of fees according to the preceding Clauses shall not appear to the Presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable, but, whenever, in any case other than those provided for in Clause 8, an allowance is made for a pleader's or agent's fee, the amount shall be calculated according to the Schedule appended in Clause 1.

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

R. B. CHAPMAN,
Secretary.

BOARD OF REVENUE,
The 5th June 1866.

[সহ আপেলান্টদের কথা।]

১২। আপেলান্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলান্টদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলান্টদের মধ্যে তাহা বন্টন করিবেন।

[অনেক রেস্পাণ্ডেন্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্পাণ্ডেন্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেন্টের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে অনেক উকীলের কি এজেন্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারার অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান, সেক্রেটরী।

রেবিনিউ বোর্ড।
১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1122.

APPOINTMENTS.

The 30th May 1866.

The following gentlemen have been licensed, under Section 47, Part V., Act V. of 1865, to grant Certificates of Marriage between Native Christians being Converts from any religion in India :—

The Revd. Herman Onasch, Maunbhoom.
" Paul Struve, Singbhoom.
" Theodore Jellinghaus, Lohardugga.

The 7th June 1866.

Mr. H. Rattray, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dacca, is transferred to Mymensing,

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১১২২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৩০ মে।

ভারতবর্ষের কোন ধর্ম্মের পরিবর্ত্তে যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন তাঁহাদিগকে বিবাহের সর্টিফিকট দিতে পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে অনুমতিপত্র পাইয়াছেন, অর্থাৎ—

মানভূমের পাদরী শ্রীযুত হার্ম্মন ওনাশ সাহেব।
সিংহভূমের পাদরী শ্রীযুত পাল ষ্ট্রুব সাহেব।
লোহারডগার পাদরী শ্রীযুত থিওডোর্ জালিঙ্হাস সাহেব।

১৮৬৬ সাল ৭ জুন।

ঢাকার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ রাট্রে সাহেব ময়মনসিংহে নিযুক্ত হইয়া

and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Mr. R. S. T. McEwen to be Clerk of the Calcutta Court of Small Causes.

The 8th June 1866.

Baboo Kamalakant Bysack, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Gya, is transferred to Midnapore, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Moulvy Hameeooddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, is transferred to Gya, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Mr. J. B. S. Millie is promoted to the Second Grade of Assistant Superintendents of Police.

The 9th June 1866.

Mr. A. H. Jones to have charge of the office of District Superintendent of Police, Nowgong, during the absence, on leave, of Mr. C. H. Malpas, or until further orders.

Baboo Kedarnath Mozoomdar, B. L., to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Baraset.

The 11th June 1866.

Mr. J. G. Pughe to be a Municipal Commissioner for the Town of Monghyr.

The 12th June 1866.

Mr. T. M. Kirkwood, Assistant Magistrate and Collector, is transferred from Hooghly to Cuttack, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in the latter District.

Mr. R. F. Rampini, Assistant Magistrate and Collector, is transferred from Moorshedabad to Balasore, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in the latter District.

Mr. G. M. Currie, Assistant Magistrate and Collector, is transferred from Purneah to Pooree, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District.

Mr. D. R. Lyall, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Moonsheegunge, is vested with the powers of a Magistrate in Dacca.

Mr. F. J. G. Campbell, Assistant Magistrate and Collector, Mymensing, is vested with the powers of a Deputy Collector under Act X. of 1859 in that District.

Baboo Doorjodhun Dass, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Kendraparah, is vested with the powers of a Magistrate in Cuttack.

The 13th June 1866.

Baboo Brohmonath Sen to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Jessore,

ছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত আর এস টি মাকুইউয়েন সাহেব কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের ক্লার্ক হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৮ জুন।

গয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কমলাকান্ত বসাক মেদিনীপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী হামিউদ্দীন গয়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জে বি এস মিলি সাহেব পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টদের দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৯ জুন।

শ্রীযুত সি এচ মালপাস সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ এচ জোন্স সাহেব নৌগাঁয়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ মজুমদার বি, এল, বারাসতের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১১ জুন।

শ্রীযুত জে জি পিউ সাহেব মুঙ্গের নগরের এক জন মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১২ জুন।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত টি এম কর্কউড সাহেব হুগলীহইতে কটকে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টর শ্রীযুত আর এফ রাম্পিনি সাহেব মুরশিদাবাদহইতে বালেশ্বরে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জি এম করি সাহেব পূরণিয়াহইতে পুরীতে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মুনশীগঞ্জের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডি আর লায়েল সাহেব ঢাকায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ জে জি কাম্বেল সাহেব ঐ জিলাতে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

কেন্দ্রপাড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্য্যোধন দাস কটকে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ জুন।

শ্রীযুত বাবু ব্রহ্মনাথ সেন যশোহরে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। ও ঐ জিলাতে

and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Baboo Kristobehary Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, is transferred to the 24-Pergunnahs, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Mr. W. G. Black to officiate temporarily as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the 24-Pergunnahs, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Mr. W. Cornish to officiate as District Superintendent of Police of Chumparun, during the absence, on leave, of Captain F. N. Miles, or until further orders.

Baboo Prosonno Chunder Gangooly to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Pooree.

Mr. E. V. Westmacott, Assistant Commissioner, Hazareebaugh, is transferred temporarily to Maunbhoom, and vested with the powers of a Magistrate, Deputy Collector, and Sudder Ameen in the latter District.

The 14th June 1866.

Baboo Umbica Churn Roy Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bograh, is vested with the powers of a Magistrate in that District.

The 15th June 1866.

Mr. T. J. C Grant to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Jessore.

Mr. H. M. Reily to officiate as District Superintendent of Police of Maldah, during the absence, on deputation, of Mr. W. P. Davis, or until further orders.

Lieutenant R. P. Davis to officiate as District Superintendent of Police of Howrah, during the absence, on deputation, of Captain W. Gordon, or until further orders.

The 16th June 1866.

Sub-Assistant Surgeon Kassee Kinkur Mitter to be Assistant to the Second Surgeon of the Calcutta Medical College Hospital.

Sub-Assistant Surgeon Nundo Coomar Mitter to have charge of the Pilgrim Hospital at Gya.

Captain A. Baker, Officiating Second Assistant, Master Attendant, to officiate temporarily as Agent for Government Transports.

Mr. W. C. Taylor, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, is transferred to Cuttack, and vested with the powers of a Magistrate in that District.

অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণবেহারী মুখোপাধ্যায় ২৪ পরগনায় নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জি ব্লাক সাহেব ২৪ পরগনায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত এফ এন মাইলস্ সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ কর্নিস সাহেব চাম্পারণের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু প্রসন্নচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় পুরীতে সাধারণ বিদ্যাশিক্ষাপণীয় কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

হাজারীবাগের আসিষ্টাণ্ট কমিসনর শ্রীযুত ই বি ওয়েষ্টমাকট সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে মানভূমে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ও সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৪ জুন।

বগুড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ রায় চৌধুরী ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৫ জুন।

শ্রীযুত টি জে সি গ্রাণ্ট সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে যশোহরের মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ পি ডেবিস সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ এম রাইলী সাহেব মালদহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত আর পি ডেবিস্ সাহেব হাবড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৬ জুন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কাশীকিঙ্কর মিত্র কলিকাতার মেডিকাল কালেজ হাসপাতালের দ্বিতীয় চিকিৎসকের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত নন্দকুমার মিত্র গয়ার যাত্রিদের হাসপাতালের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

একটিং দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট মাষ্টর আটেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত এ বেকর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের পক্ষে মজুর প্রেরণের এজেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীহট্টের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ সি টেলর সাহেব কটকে নিযুক্ত হইয়াছেন ও সেই জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Mr. J. R. Hallett to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Tirhoot, to have charge of the Sub-Division of Moodhoobanee, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in that District. Mr. Hallett is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The 18th June 1866.

Mr. J. J. Livesay, Assistant Magistrate and Collector, Pooree, is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The following Assistants to Magistrates and Collectors are empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose, *viz.* :—

Mr. J. Ward	... Cuttack.
,, T. M. Kirkwood	... ,,
,, R. F. Rampini	... Balasore.

Mr. H. H. Metcalfe is promoted to the Third Grade of the Subordinate Executive Service, and is appointed to be an Assistant Commissioner in the Sonthal Pergunnahs. Mr. Metcalfe will exercise the powers of a Magistrate in the Sonthal Pergunnahs.

LEAVE OF ABSENCE.

The 9th June 1866.

Mr. C. H. Malpas, Officiating District Superintendent of Police, Nowgong, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

The 12th June 1866.

Baboo Gopaul Chunder Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, for three weeks, under Section 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. W. C. Taylor, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, for one month, under

শ্রীযুত জে আর হালেট সাহেব ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্টাণ্ট হইয়া মধুবনি শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন। এবং ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৮ জুন।

পুরীর আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে জে লাইবসে সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের নিম্ন লিখিত আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমার্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন, অর্থাৎ—

কটকের শ্রীযুত জে ওয়ার্ড সাহেব।
ঐ ঐ টি এম কর্কউড সাহেব।
বালেশ্বরের ঐ আর এফ রাম্পিনি সাহেব।

শ্রীযুত এচ এচ মেটকাফ সাহেব অধঃস্থ এক্সেকুটিবের তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়া সাঁওতাল পরগনার আসিষ্টাণ্ট কমিসানরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। তিনি সাঁওতাল পরগনায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৯ জুন।

নৌগাঁয়ের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট স্থপারিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি এচ মালপাস সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মন্ত্রিবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১২ জুন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র সেন যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচুক্তিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীহট্টের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ সি টেলর সাহেব ঐ নোকাণে আপন

paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the time allowed him to join his appointment at that Station.

The 13th June 1866.

Captain F. N. Miles District Superintendent of Police, Chumparun, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 20th instant, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave.

The 15th June 1866.

Mr. J. Monro, Officiating Magistrate and Collector of Jessore, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Dr. W. G. Clark, Medical Officer of Gowhatty, for a fortnight, under Section 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. W. R. Pogson, Deputy Collector of Hooghly, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the 15th proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 16th June 1866.

Baboo Bunkim Chunder Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Barripore, for six weeks, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave, making over charge of the Sub-Division to the Officiating Joint-Magistrate of the 24-Pergunnahs.

The 18th June 1866.

Serjeant H. Wray, Sub-Assistant Revenue Surveyor, Second Division, Lower Provinces, is allowed privilege leave for one month from the 1st instant.

NOTIFICATION.

The 15th June 1866.

It is hereby notified that the provisions of Act XX. of 1856 have been extended to the Town or Village of Raneegunge, in the Sub-Division of Arrareeah, in the District of Purneah

It is also notified, under Section IV. of the said Act, that the limits of the said Town for the purposes of the Act shall be as follows :—

East the river Kumla ; West the old bed of the Koosy ; North the revenue boundary of the resumed Mehal Raneegunge ; South a line drawn from the point where the Arrareah road crosses the Kumla along the southern limit of the Thannah compound to the ferry on the old Koosy on the road leading to Beernuggur.

Under Section 10 of the said Act it is hereby further notified that the tax to be levied in the

কর্ম্ম স্থানে পঁহুছিবার নিমিত্তে যে ছুটী পান তদতি- রিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারা- মতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ জুন।

চাম্পারণের পোলীসের ডিস্‌ট্রিকুট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত এফ এম মাইলস সাহেব এই মাসের ২০ তারিখ অবধি অথবা তৎপরের যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৫ জুন।

যশোহরের একটিং মজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে মনরো সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি কিম্বা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারা- মতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গৌহাটীর চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ জি ক্লার্ক সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক পক্ষের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ আর পগসন সাহেব আগামি মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৬ জুন।

বারুইপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারক- দের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাই- য়াছেন। তিনি আপন শাখা খণ্ডের কর্ম্মের ভার ২৪-পরগনার একটিং জাইণ্টমাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৮ জুন।

বঙ্গপ্রভৃতিদেশের দ্বিতীয় খণ্ডের সব-আসিষ্টান্ট রেবিনিউ সরবেয়র সার্জ্জেণ্ট শ্রীযুত এচ রে সাহেব এই মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাই- য়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৬ সালের ২০ আইন পূর্ণিয়া জিলার অন্তর্গত অররিয়া শাখা- খণ্ডের রাণীগঞ্জ নগরে বা গ্রামে প্রবল করা গেল।

আরো উক্ত আইনের ৪ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে উক্ত নগরের নিম্ন লিখিত সীমা হইবে, যথা

পূর্ব্ব সীমা কমলা নদী, পশ্চিম সীমা কুশীনদীর প্রাচীন খাত, উত্তর সীমা বাজেআপ্ত রাণীগঞ্জ মহালের রাজস্ব সম্পর্কীয় সীমা, দক্ষিণ সীমা যে স্থানে অর- রিয়ার পথ কমলা নদী পার হয় সেই স্থান হইতে থানা বাড়ীর দক্ষিণ সীমা ধরিয়া বীরনগর গামি পথে প্রাচীন কুশী নদীর খেয়াঘাটপর্য্যন্ত যে রেখা টানা যায় তাহা।

উক্ত আইনের ১০ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে উক্ত নগরে যে টাক্স আদায় করিতে হইবে

said Town or Village shall be an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the same.

NOTIFICATION.

The 18th June 1866.

The Lieutenant-Governor having returned to the Presidency, all communications intended for this Government should be addressed to Calcutta until further notice.

DECLARATION UNDER ACT VI. OF 1857.

The 20th June 1866.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the extension of the Police Station at Jumalpore, in the District of Monghyr, it is hereby notified that a piece of land, 10 cottahs, 10 dhoons of 5½ hauts per cottah, equivalent to 19 cottahs, 17 dhoons standard, situated in Mouzah Duryapore, Pergunnah Sukuhrapally, bounded on the West, South, and East by mâl lands of the village of Duryapore, and on the North by the Police Station of Jumalpore, is required for the said purpose.

This Declaration is made under Section 2 of Act VI. of 1857.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

LEAVE OF ABSENCE.

The 18th June 1866.

Baboo Hurish Chunder Mitter, Moonsiff of Cowcally, Zillah Backergunge, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules, in extension of the leave granted on the 10th January last.

The 21st June 1866.

Baboo Prosunno Coomar Sein, Moonsiff of Chooadangah, Zillah Nuddea, for ten days, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules, in extension of the leave granted on the 5th April last.

The 23rd June 1866.

Moulvie Nusseeroodeen Hyder, Moonsiff of Mendigunge, Zillah Backergunge, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee

তাহা তন্নিবাসি ব্যক্তিদের অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যনুসারে ধার্য্য হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৮ জুন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতায় প্রত্যাগমন করিয়াছেন, অতএব এই গবর্ণমেণ্টের সঙ্গে যেং লিখন পঠন করা অভিপ্রায় তাহা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কলিকাতায় পাঠাইতে হইবে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনমতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২০ জুন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত জামালপুরের পোলীস ষ্টেশন বৃদ্ধি কারণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সুকুরাপালি পরগনার দরিয়াপুর মৌজায় স্থিত ৫।। হাতি কাঠার ।।০ কাঠা ১০ ধুন অর্থাৎ চলিত মাপের ৩৪ কাঠা ১৭ ধুন এক খণ্ড ভূমি পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে প্রয়োজন। উক্ত ভূমির পশ্চিম, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা দরিয়াপুর গ্রামের মাল ভূমি, উত্তর সীমা জামালপুরের পোলীস ষ্টেশন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১৮ জুন।

বাকরগঞ্জ জিলার কৌখালির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরিশ্চন্দ্র মিত্র গত জানুআরি মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২১ জুন।

নদীয়া জিলার চুয়াডাঙ্গার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার সেন গত আপ্রিল মাসের ৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৩ জুন।

বাকরগঞ্জ জিলার মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নশীরুদ্দীন হয়দর অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়া-

Rules, placing the Sherishtadar in charge of the current duties of the Moonsiffship.

By Order,

L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 23rd June 1866.

ছেন। তিনি আপন চলিত মুনসেফী কর্ম্মের ভার সিরিশ্‌তাদারের প্রতি অর্পণ করিবেন।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট,
১৮৬৬ সাল ২৩ জুন।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জেলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা বর্দ্ধমান—এই যে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পুর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের নাং ২৮ মার্চ মোং সন ১২৭২ সালের নাং চৈত্র তলবের সরকারি বাকী মালগুজারি আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ৫ জুলাই মোং সন ১২৭৩ সাল ২২ আষাঢ় বৃহস্পতিবার দিবসে দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জেলার কালেক্টরি কাছারিতে ছানী নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৩ জুন।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫১৭৭ নং তৌজী চর চণ্ডীপুর পরগনে জাহিঙ্গীরাবাদ মালিক কালীপ্রসাদ সিংহ রায়
সদর জমা .. ... ৫১১৶/১১টাকা

D. J. McNEILE,
Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সালের ২০ আইন অর্থাৎ নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী করিবার আইন ও তৎসম্পর্কীয় সকল বিধি ও শুল্কপত্র একত্রে সংগৃহীত হইয়া পুস্তকাকারে শীঘ্র প্রকাশ হইবে। এই পুস্তক গ্রহণেচ্ছু মহাশয়েরা কলিকাতার বাঙ্গাল দফ্তরে গবর্ণমেণ্টের অনুবাদক সাহেবের আফিসে তত্ত্ব করিলে প্রাপ্ত হইবেন, ডাক মাসুলসুদ্ধ মূল্য ।।০ মাত্র।

ইস্তাহার।

ভূমি সম্পত্তি ও ভূমির রাজস্বসংক্রান্ত আইন।

এই গ্রন্থের দ্বিতীয় ভাগ প্রকাশিত হইয়াছে মূল্য ২৲ টাকা। এই গ্রন্থের দুই খণ্ডেতে ভূমি ও রাজস্বসংক্রান্ত সমস্ত আইন ও নজীর সংগৃহীত হইয়াছে। জমীদার ও উকীলদিগের পক্ষে ইহা বিশেষ প্রয়োজনোপযোগী হইবেক। দুই ভাগের মূল্য ৬৲ টাকা গ্রাহকগণ আমার নামে হাই কোর্টে পত্র পাঠাইবেন।

শ্রী তারকনাথ দত্ত।

ইস্তাহার।

ইহার দ্বারা সর্ব্বসাধারণকে বিজ্ঞাপন করিতেছি যে বর্দ্ধমানের শ্রীলশ্রীযুক্ত মহারাজাধিরাজ বাহাদুরের জমীদারীর অন্তর্গত নিম্নের লিখিত মহল সকল আগত ১৪ আষাঢ় বুধবার দিবসে বর্দ্ধমানস্থ রাজধানীতে পত্তনি বিলি হইবেক, যে কেহ ঐ সকল মহল পত্তনি গ্রহণের ইচ্ছা রাখেন, তাঁহারা উক্ত দিবসে অত্র রাজধানীতে উপস্থিত হইয়া পত্তনি লওনের চেষ্টা করিতে পারেন ইতি।

যে কাছারির যে নম্বরের তৌজি ভুক্ত	জেলার সামিল	লাটের নাম	যে জমায় পূর্ব্বে পত্তনি বিলি ছিল তাহার সংখ্যা	যে কারণ বশতঃ খাস আছে তাহার বিবরণ
মোতালক হাবেলীর কাছারি ৬১১ নং তৌজী	বর্দ্ধমান	জঙ্গলগোপভূমি	২২৭।।৶৯	সন ১২৭১ সালের দ্বাজদোমাহির বাকিদারির নীলামে খাস হয়।
ঐ কাছারির ৪৪ নং তৌজী	ঐ	লাট সন্দিপুর	৮৬২৸৶১১	৭ নং ডিক্রীজারির দেনাদার রাধাকীশোর বসু ও নবীনকৃষ্ণ বসুর দেনায় ২৩২৫ টাকা পোণে সন ১২৭২ সালের ১০ ফাল্গুন তারিখে সরকারের খাস ডাকে খরিদ হইয়াছে ইতি।
মোং দেওয়ান দপ্তর ৮৮ নং তৌজী	ঐ	লাট সাতগেছে	৮০০৲	এই লাট সন ১২৭৪ সাল ইজারা বিলি ছিল ইজারাদারের বাকীদারি নীলামে খাস হইয়াছে।
কাছারি ঐ ২৪ নং তৌজী	জেলা মুরসিদাবাদ	লাট তিড়গ্রাম গবর্ণমেণ্টের সদর জমা ১০৫৩৮ টাকা	০	সন ১২৭২ সালের দ্বিতীয় কোয়াটরের নীলামে খরিদ হয় এই লাটে লোক নিযুক্ত হইয়া খাস আদায় হইতেছে।
কাছারি ঐ ১১ নং তৌজী	জেলা দিনাজপুর	লাট বালিয়া ডাঙ্গার রকম ৶৬।। এই রকমের গবর্ণমেণ্টের সদর মালগুজারি ১৫৫৸৶১ টাকা		সন ১২৭১ সালের তৃতীয় কোয়াটরের বাকীদারির নীলামে খরিদ হওয়ায় তহশীলদার নিযুক্ত হইয়া খাস আদায় হইতেছে।
মোং কাশীপুর ৩৫২ নং তৌজী	জেলা বর্দ্ধমান	লাট গোপালপুর	৪০২০৲	সন ১২৭২ সালের বাকীদারীর অষ্টমের নীলামে বর্ত্তমান সনে ২০২৫ টাকা পোণে খাস ডাকে খরিদ হয়।
কাছারি ঐ ২৯৩ নং তৌজী	জেলা হুগলী	লাট গঙ্গামনোহরপুর	৩৫১৯।৶৫	সন ১২৭২ সালে দ্বাজদোমাহির বাকিদারির অষ্টমের নীলামে সন ১২৭৩ সালে ১ জ্যৈষ্ঠ ১৬৩০৲ টাকা পোণে সরকারের খাস ডাকে খরিদ হয়।
কাছারি ঐ ৫৩৪ নং তৌজী	জেলা পশ্চিমাংশ বর্দ্ধমান	লাট শ্যামদাসপুর	৪১৬৸৶১১	এই লাট নাং সন ১২৭২ সাল ইজারা বিলি ছিল বর্ত্তমান সন হইতে খাস হইয়াছে।
মোং দেবোত্তরের সদর কাছারি ৫৭ নং তৌজী	বীরভূমি	দড়িমৌড়েশ্বর সং ক্রান্ত হুজুরতহশিলী জমি হায় ১ দফা ও পরগণে তাং মল্লারপুর সংক্রান্ত জঙ্গল মহল হায় ১ দফা	৪১৪০৲	সন ১২৭২ সালের দ্বাজদোমাহির বাকীদারির অষ্টমের নীলামে খাস হয়।

এই সকল মহলের বিষয়ে যে কিছু বিশেষ সংবাদ জানিতে চাহেন, তিনি বর্দ্ধমান রাজধানী ফিনন্সীয়াল মেম্বরি সেরেস্তায় অনুসন্ধান করিলে জানিতে পারিবেন। ইতি সন ১২৭৩ সাল ১৫ জ্যৈষ্ঠ।

[*Government Gazette, 26th June* 1866.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্গো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 3, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৩ জুলাই।

GOVERNMENT OF BENGAL.

Legislative Department.

The following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 30th April 1866, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 4th June 1866, is hereby promulgated for general information:—

Act No. X of 1866.

An Act for the Improvement of the Port of Calcutta.

[Preamble.]

Whereas it is expedient that provision should be made for the construction and maintenance of warehouses, embankments, wharves, quays, jetties, piers, tramways, and other works in the Port of Calcutta, and for raising the funds necessary for such construction and maintenance, and for imposing tolls and rates on vessels and on goods landed and shipped; It is enacted as follows:—

[Interpretation.]

1. The following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের এই আইনেতে উক্ত মান্যবর সাহেব ১৮৬৬ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করেন, এবং মহামহিম শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৬ সালের ৪ জুন তারিখে তাহার অনুমোদন করেন। এইক্ষণে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৬ সালের ১০ আইন।

কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

কলিকাতা বন্দরে আড়ং ও বাঁধ ও ঘাট ও পোস্তা-ঘাট ও ইস্টকময় ও কাষ্ঠময় সেতুবন্ধ ও ট্রাম পথ ও অন্যান্য বিষয় প্রস্তুত ও রক্ষা করিবার বিধান করা, এবং তাহা প্রস্তুত ও রক্ষা করণার্থে যত অর্থের আবশ্যক তাহা সংগ্রহ করিবার বিধান এবং জাহাজ প্রভৃতির উপর ও তাহাতে যে মাল তোলা কি তাহাহইতে নামান যায় তাহার উপর মাসুল ও রেট ধার্য্য করিবার বিধান করা বিহিত, এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা গেল।

[অর্থ করণের ধারা।]

১ ধারা। এই ধারাতে নিম্ন লিখিত শব্দের ও কথার যে অর্থ করা গিয়াছে পূর্ব্বাপর কথার দ্বারা বিপরীত

unless where a contrary intention shall appear from the context :—

["Justices."]

The word "Justices" shall mean "The Justices of the Peace for the Town of Calcutta," incorporated under Act VI of 1863, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

["Vessel."]

The word "Vessel" shall mean any ship, barge, boat, raft, or craft, or any other kind of vessel whatever, whether navigated by steam or otherwise.

["Land."]

The word "Land" shall include the bed of the river below high water mark.

["Pier."]

The word "Pier" shall include a floating pier.

["Wharf."]

The word "Wharf" shall include any bank or wall adjoining the river.

["Goods."]

The word "Goods" shall include wares and merchandize of every description.

["Port."]

The word "Port" shall mean the Port of Calcutta as at present, and from time to time to be, defined by declaration made by the Government of Bengal under Sections III and IV of Act XXII of 1855 *(for the regulation of Ports and Port-dues.)*

[Number.]

Words importing the singular number shall include the plural, and words importing the plural number shall include the singular.

[Who shall be Trustees.]

II. The Justices shall be the Trustees for the carrying out of the purposes of this Act. Provided that all property vested in or acquired by the Justices under or by virtue of this Act, and all moneys raised by or payable to them under or by virtue of this Act, shall be held in trust and be applied for the purposes of this Act, and not otherwise.

[The Committee of Justices.]

III. The immediate administration of the powers and trusts created and declared by this Act shall be vested in a Committee of the said Justices, who shall be nominated and appointed as hereinafter provided, and who shall be styled "The Committee of Justices for the Improvement of the Port of Calcutta." Wherever the term "Committee" is hereinafter used or employed, such term shall signify the said "Committee of Justices for the Improvement of the Port of Calcutta."

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ৩ জুলাই ।]

অভিপ্রায় দৃষ্ট না হইলে সেই২ শব্দের ও কথার সেই২ অর্থ হইবে।

[জষ্টিস ।]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৩ সালের ৬ আইনমতে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ যে জষ্টিসেরা সমাবেত হন, জষ্টিস শব্দে তাঁহারদিগকে বুঝাইবে।

[জাহাজপ্রভৃতি ।]

জাহাজপ্রভৃতি শব্দেতে কোন জাহাজ ও ভড় ও নৌকা ও ভেলা ও ক্ষুদ্র জাহাজপ্রভৃতি ও বাষ্পদ্বারা কি প্রকারান্তরে চালিত সকল প্রকারের নৌকাদি বুঝায়।

[ভূমি ।]

ভূমি শব্দের মধ্যে জোয়ারের জল যত উর্দ্ধে উঠে সেই অবধি নদীর গর্ব্ভও গণ্য।

[সেতুবন্ধ ।]

সেতুবন্ধ শব্দের মধ্যে ভাসমান সেতু ধর্ত্তব্য।

[ঘাট ।]

ঘাট শব্দের মধ্যে নদীর সন্নিহিত কোন তীর কি প্রচীরও ধর্ত্তব্য।

[মাল ।]

মাল শব্দে সর্ব্বপ্রকারের বাণিজ্য দ্রব্য বুঝাইবে।

[বন্দর ।]

বন্দর শব্দে কলিকাতার বর্ত্তমান বন্দর বুঝাইবে ও তন্মধ্যে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট সময়ে২ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া বন্দর ও বন্দরের মাস্থলের বিধান করণার্থে ১৮৫৫ সালের ২২ আইনের ৩ ও ৪ ধারাক্রমে যে সীমা অবধারণ করেন সেই সীমার অন্তর্গত স্থানও গণ্য।

[বচন ।]

একবচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত শব্দও গণ্য ইতি।

[ট্রষ্টী কে হইবেন ইহার কথা ।]

২ ধারা। এই আইনের অভিপ্রায় সাধন করিবার জন্যে জষ্টিসেরা ট্রষ্টি হইবেন। কিন্তু এই আইনমতে কি এই আইনের শক্তিক্রমে যত সম্পত্তি জষ্টিসদের প্রতি অর্পিত হয় কি তাঁহাদের দ্বারা প্রাপ্ত হওয়া যায়, এবং এই আইনক্রমে কি এই আইনের শক্তিতে তাঁহাদের দ্বারা যে সকল টাকা তোলা যায় কি তাঁহাদের প্রাপ্য হয়, তাহা তাঁহারা ন্যাসরূপে রাখিবেন, ও তাহা এই আইনের কার্য্যেতে বর্ত্তান যাইবে অন্য কার্য্যে নয় ইতি।

[জষ্টিসদিগের কমিটীর কথা ।]

৩ ধারা। উক্ত জষ্টিসেরা নিম্ন লিখিত বিধিমতে কমিটী মনোনীত করিয়া নিযুক্ত করিবেন। তাঁহারা কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠবার্থ জষ্টিসদের কমিটী নামে খ্যাত হইবেন। এই আইনেতে যে ক্ষমতা ও ন্যাস সৃষ্ট ও প্রকাশিত হয়, অব্যবহিতরূপে তাহার নিরূপণকার্য্যের ভার তাঁহাদের প্রতি অর্পিত হইবে। নিম্ন ভাগের যে স্থলে কমিটী শব্দের ব্যবহার কি প্রয়োগ হয়, তাহাতে কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠবার্থ জষ্টিসেরদের কমিটীকে বুঝাইবে ইতি।

[Constitution of Committee.]

IV. The Committee shall consist of ten Members, of whom the Chairman of the Justices shall always be Chairman; five others of such Members shall be elected by the Justices at a Special General Meeting; and the first of such elections shall be held and take place within a month after the passing of this Act; and the remaining four of such Members of the Committee shall be nominated and appointed from among the said Justices by the Lieutenant-Governor of Bengal.

[Vice-Chairman of Committee.]

V. The Committee shall, at a Meeting to be held within one month from the time of their appointment, nominate from among themselves a proper person to be Vice-Chairman of the Committee. Such nomination shall be subject to the approval of the Justices at a Specil General Meeting. In the event of any nomination made by the Committee not being approved of by the Justices or of any vacancy occurring in the Office of Vice-Chairman, the Committee shall forthwith proceed at a Meeting to make a fresh nomination and appointment, subject to the approval of the Justices, and so on from time to time. Such Vice-Chairman shall be removeable by the Justices by a Resolution in favor of which not less than two-thirds of the Justices present at a Special General Meeting shall have voted.

[Proceedings not to be invalidated by vacancy or informality of appointment.]

VI. No act or proceeding of the Committee shall be invalidated or illegal in consequence only of there being a vacancy in the number of Members of the Committee at the time of doing or executing such act or proceeding. And all proceedings of the Committee or of any person acting as a Member thereof in the *bonâ fide* belief that he was duly appointed and qualified, shall, notwithstanding it be afterwards discovered that there was some defect in the appointment of the Members of the Committee or person acting as aforesaid, or that they or any of them were disqualified, be as valid as if every such person had been duly appointed and was qualified to be a Member of the Committee.

[Disqualification of Member of Committee.]

VII. Every person who at any time after his election or appointment as a Member of the Committee shall be absent from six consecutive meetings without having the permission in that behalf of the Committee, or who having such permission shall be absent from the meetings for a period exceeding a year, and every person who at any time after his election as such Member shall accept or agree to accept any office or place of profit

[কাহারদিগকে লইয়া কমিটী হইবে ইহার কথা।]

৪ ধারা। দশ জনকে লইয়া কমিটী হইবে। ইহাদেয় মধ্যে জষ্টিসেরদের সভাপতি সর্ব্বদাই সভাপতি হইবেন। ও জষ্টিসেরা বিশেষ সাধারণ সভা করিয়া ঐ কমিটীর অন্য পাঁচ জনকে মনোনীত করিবেন। এই আইন প্রচলিত হইবার কালাবধি এক মাসের মধ্যে ঐ মনোনীত করণকার্য্য প্রথমবার হইবে। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ঐ জষ্টিসদের মধ্যহইতে অন্য চারি জনকে মনোনীত করিয়া কমিটীতে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[কমিটীর প্রতিনিধি সভাপতির কথা।]

৫ ধারা। কমিটী নিযুক্ত হইলে পর তাঁহারা এক মাসের মধ্যে সভা করিয়া কমিটীর প্রতিনিধি সভাপতি হইবার জন্যে আপনাদের মধ্য হইতে উপযুক্ত এক জনকে মনোনীত করিবেন। যাঁহাকে মনোনীত করেন তাঁহার নিয়োগ বিষয়ে বিশেষ সাধারণ সভায় জষ্টিসদের সম্মতির অপেক্ষা। কমিটী যাঁহাকে মনোনীত করেন তাঁহার বিষয়ে যদি জষ্টিসেরা সম্মত না হন কিম্বা যদি প্রতিনিধি সভাপতির পদ কোন সময়ে শূন্য হয়, তবে কমিটী অগৌণে সভা করিয়া নূতন ব্যক্তিকে মনোনীত ও নিযুক্ত করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন, সেই ব্যক্তির নিয়োগ বিষয়েও জষ্টিসদের সম্মতির অপেক্ষা। সময়েং এই প্রকারে কর্ত্তব্য। বিশেষ সাধারণ সভায় যে জষ্টিসেরা উপস্থিত থাকেন, ন্যূনকল্পে তাঁহাদের তিন অংশের দুই অংশ লোক যদি ঐ প্রতিনিধি সভাপতির পদচ্যুত হওয়ার পক্ষে আপনাদের অভিমত জ্ঞাত করেন, তবে জষ্টিসেরা সেই মর্ম্মের নির্দ্ধারণ করিয়া তাঁহাকে পদ্চ্যুত করিবেন ইতি।

[পদশূন্য হওয়াতে কিম্বা নিয়মের ব্যতিক্রমে নিয়োগ হওয়াতে কার্য্য অসিদ্ধ না হইবার কথা।]

৬ ধারা। কমিটী যে কোন কার্য্য কি ব্যাপার করেন তাহা করণ কি সম্পাদনকালে কমিটীর অন্তর্গত কোন ব্যক্তির পদশূন্য ছিল কেবল তৎপ্রযুক্ত সেই কার্য্য কি ব্যাপার অসিদ্ধ কি অবৈধ হইবে না। এবং কমিটী কিম্বা কমিটীর অন্তর্গত ব্যক্তিস্বরূপ যিনি কার্য্য করেন তিনি উপযুক্তমতে নিযুক্ত ও সক্ষম আছেন ইহা সরলভাবে বিশ্বাস করিয়া কোন কর্ম্ম করিলে সেই কমিটীর কিম্বা পুর্ব্বোক্তমতে কর্ম্মকারক ব্যক্তির নিয়োগ কার্য্যে কিছু ত্রুটি হইয়াছে কিম্বা তাঁহারা কি তাঁহাদের মধ্যে কোন ব্যক্তি অযোগ্য হইয়াছেন ইহা যদিও পশ্চাৎ প্রকাশ পায় তথাপি কমিটী হওনার্থে তদ্রূপ প্রত্যেক ব্যক্তির নিয়মিতরূপে নিযুক্ত ও সক্ষম হওনের ন্যায় সেই সকল কার্য্য সিদ্ধ হইবে ইতি।

[কমিটীর ব্যক্তিদের অযোগ্যতার কথা।]

৭ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কমিটীতে নিযুক্ত কি মনোনীত হওনের পর কোন সময়ে কমিটীর অনুমতিপ্রাপ্ত না হইয়া ক্রমশঃ ছয় সভাতে উপস্থিত না হন, কিম্বা অনুমতি পাইলেও এক বৎসরের অধিক কাল সভাতে উপস্থিত না হন, এবং যদি কোন ব্যক্তি কমিটীতে মনোনীত হওনের পর কোন সময়ে কমিটীর প্রতিনিধি সভাপতির পদভিন্ন এই আইনঅনুযায়ি লভ্যজনক কোন কর্ম্ম কি পদ গ্রহণ করেন কি গ্রহণ করিতে সম্মত হন, কিম্বা এই আইন-

under this Act, except the Office of Vice-Chairman of the Committee, or who shall participate or agree to participate in the profits of any work done by order of the Justices under this Act, or be concerned or participate in the profits of any contract entered into with the Justices under this Act, shall thenceforth cease to be a Member of the Committee, and, his office shall thereupon become vacant. Provided always that no Member of the Committee shall vacate his office by reason only of his being a Shareholder in any Registered Company with which the Justices may enter into any contract, or by reason of his being interested in any loan of money to the Justices.

[Vacancy in Committee how filled up.]

VIII. Upon any vacancy occurring by the death or resignation of any Member of the Committee or by any Member becoming disqualified, such vacancy shall forthwith be filled up by the election of a new Member by the Justices at a Special General Meeting, in case the Member so dying, resigning, or becoming disqualified was a Member elected by them, or in case such Member was a Member nominated by the Lieutenant-Governor, then by the nomination and appointment by the Lieutenant-Governor of a new Member from among the Justices.

[Acting Member may be appointed during absence of Member of Committee.]

IX. When any Member of the Committee shall depart from Calcutta with an intention of being absent for a longer period than three months, or where any such Member shall have been so absent for a period exceeding three months, it shall be lawful for the Committee to elect and appoint any Justice to act in the place and room of such absent Member until he shall return to Calcutta, or until he shall cease to be a Member under the operation of Section VII of this Act by continued absence.

[Salaries and Fees of Chairman, Vice-Chairman, and Members of Committee.]

X. It shall be lawful for the Justices from time to time, subject to the approval of the Lieutenant-Governor, to determine whether any and what salaries and allowances shall be paid to the Chairman and Vice-Chairman of the Committee, and whether any and what fees shall be paid to the Members of the Committee for attendance at Meetings for transaction of the business of the Trust. Provided that, at the time of determining the fees to be paid as aforesaid, the Justices shall, subject to the same approval, declare the conditions under which such fees shall be payable.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩ জুলাই।]

মতে জষ্টিসদের আজ্ঞাক্রমে কৃত কোন কর্ম্মের লভ্যের অংশী হন কি অংশী হইতে সম্মত হন কিম্বা জষ্টিসদের সঙ্গে এই আইনমতে যে চুক্তি করা যায় সেই চুক্তি জন্য লভ্যেতে লিপ্ত হন কিম্বা অংশী হন, তবে তিনি সেই সময়াবধি কমিটীতে থাকিবেন না ও তৎকালেই তাঁহার সেই পদ শূন্য হইবে। কিন্তু জষ্টিসেরা কোন রেজিষ্টরী কোম্পানির সহিত কোন চুক্তি করিলে সেই রেজিষ্টরী কোম্পানির অংশী হওয়া প্রযুক্ত কিম্বা জষ্টিসদিগকে কোন ঋণ দেওয়া গেলে ঋণেতে সম্পর্ক থাকাপ্রযুক্ত কমিটীর কোন ব্যক্তির পদ শূন্য হইবে না ইতি।

[কমিটীর অন্তর্গত কোন ব্যক্তির পদ শূন্য হইলে তাহা পূর্ণ করিবার কথা।]

৮ ধারা। কমিটীর কোন ব্যক্তির মৃত্যু কি পদ ত্যাগ কিম্বা অযোগ্য হওয়াতে কোন পদ শূন্য হইলে, যিনি মরিলেন কি পদত্যাগ করিলেন কি অযোগ্য হইলেন তিনি যদি জষ্টিসদের মনোনীত লোক হন, তবে জষ্টিসেরা বিশেষ সাধারণ সভা করিয়া সেই পদে নূতন ব্যক্তিকে মনোনীত করিবেন। যদি সেই ব্যক্তি শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কর্ত্তৃক মনোনীত হইয়া থাকেন, তবে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব জষ্টিসদের মধ্যহইতে নূতন এক ব্যক্তিকে মনোনীত করিয়া নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[কমিটীর কোন ব্যক্তির অনুপস্থানে, তাঁহার কর্ম্ম করণার্থে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৯ ধারা। যদি কমিটীর কোন ব্যক্তি তিন মাসের অধিককাল অন্যত্র থাকিবার অভিপ্রায়ে কলিকাতা-হইতে গমন করেন কিম্বা যদি তদ্রূপ কোন ব্যক্তি তিন মাসের অধিক কাল কলিকাতায় অবর্ত্তমান থাকেন, তবে তিনি যত কাল কলিকাতায় প্রত্যাগমন না করেন কিম্বা নিয়ত অনুপস্থিত হওনদ্বারা এই আইনের ৭ ধারার কার্য্যফলে তাহার সেই পদ যতকাল শূন্য না হয় ততকাল পর্য্যন্ত কমিটী সেই অনুপস্থিত ব্যক্তির স্থানে ও পরিবর্ত্তে কর্ম্মকরণার্থে কোন জষ্টি-সকে মনোনীত করিয়া নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[সভাপতি ও প্রতিনিধি সভাপতি ও কমিটীর ব্যক্তিদের বেতনের ও শুল্কের কথা।]

১০ ধারা। কমিটীর সভাপতি ও প্রতিনিধি সভাপতি বেতন ও উপরি টাকা পাইবেন কি না ও পাইলে কত পাইবেন, এবং ন্যাসঘটিত কার্য্য সম্পাদনার্থ সভাতে উপস্থিত হইবার জন্যে কমিটীর ব্যক্তিদিগকে শুল্ক দাতব্য কি না ও দাতব্য হইলে কত দেওয়া যাইবে, এই২ বিষয় জষ্টিসেরা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমোদনক্রমে সময়ে২ নিরূপণ করিবেন। পরন্তু পূর্ব্বোক্তমতে কত শুল্ক দেওয়া উচিত ইহা জষ্টিসেরা যখন নিরূপণ করিবেন, তখন যে নিয়মে সেই শুল্ক দাতব্য হইবে তাহাও পূর্ব্বোক্ত অনুমোদনক্রমে নিরূপণ করিবেন ইতি।

[Committee may appoint Sub-Committees.]

XI. The Committee may, from time to time by Resolution passed at a Meeting, appoint Sub-Committees of their number for carrying into effect any part of the provisions of this Act, with such powers, and under such instructions, directions, or limitation, as by such Resolution shall be defined, and on any such Sub-Committee three Members shall be a quorum, and the Committee shall have power to alter or discontinue any such Sub-Committee.

[Appointment and remuneration of Secretary, Engineer, &c.]

XII. The Committee may from time to time appoint a Secretary, and such Engineers, Surveyors, Collectors, Clerks, Subordinate Officers, and Servants, as they shall think necessary and proper to assist in the execution of this Act, and may, from time to time, suspend or remove any of such persons and appoint others in their place; and may with the sanction of the Justices at a Meeting, pay such allowances to the said persons respectively or in case of absence on leave such portion thereof, as they shall think reasonable.

[Penalty on Officers, &c., being interested in contracts, &c.]

XIII. *Clause* 1.—No Chairman or Vice-Chairman of the Committee, or Officer or Servant of the Justices under this Act, shall be in any wise concerned or interested in any contract or work made with or executed for the Justices under this Act; and if any such Chairman or Vice-Chairman, or other Officer or Servant, be so concerned or interested, he shall be incapable of afterwards holding or continuing in any office or employment under the Justices, and shall forfeit and pay the sum of five hundred Rupees, which may be recovered by suit by any person with full costs of suit: Provided that no person, being a shareholder of any Joint Stock Company established by or under the provisions of any Act of Parliament, or of the Government of India, or by Charter, shall be prevented from being employed as a Chairman, Vice-Chairman, or other Officer or Servant by reason of any contract between such Company and the Justices under this Act, or of any work executed by such Company.

Clause 2.—If any person employed under this Act, not being a Public Servant within the meaning of Section 21 of the Indian Penal Code, shall accept or obtain or agree to accept or attempt to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than legal remuneration, as a reward for doing or

[কমিটীকর্ত্তৃক সব-কমিটার নিযুক্ত হইবার কথা।]

১১ ধারা। কমিটীর ব্যক্তিরা সময়ে২ সভাতে নির্দ্ধারণ করিয়া এই আইনের বিধানের কোনং অংশ সাধন করিবার জন্যে আপানাদের কএক জনকে সব-কমিটী নিযুক্ত করিতে পারিবেন, ও তাঁহারা যে ক্ষমতাক্রমে ও যে উপদেশ ও আদেশমতে ও যে সীমা মানিয়া সেই কর্ম্ম করিবেন তাহা সেই নির্দ্ধারণে অবধারিত হইবে, তদ্রূপ সব-কমিটীতে তিন জন উপস্থিত থাকিলে কার্য্য সাধ্য হয়, তদ্রূপ সব-কমিটীকে রহিত কি পরিবর্ত্তন করিতে কমিটীর ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

[সেক্রেটারী ইঞ্জিনিয়র প্রভৃতিকে নিযুক্ত করিবার ও তাঁহাদের বেতনের কথা।]

১২ ধারা। কমিটী সময়ে২ সেক্রেটারীকে এবং এই আইন সম্পাদন কার্য্যে সাহায্য করণার্থে যে ইঞ্জিনিয়র ও সরবেয়র ও কালেক্টর ও লেখক ও অধীন কর্ম্মচারি ও চাকরদিগকে আবশ্যক ও উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহারদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ও সময়ে২ তাঁহাদের মধ্যে কোন ব্যক্তিকে অল্পকাল কি চিরকাল অপসর করিয়া তাঁহাদের স্থানে অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং সভাগত জষ্টিসদের অনুমতিক্রমে উক্ত ব্যক্তিদের যত বেতন কিম্বা ছুটী গ্রহণ করিলে বেতনের যে অংশ উপযুক্ত বোধ করেন তত বেতন দিবেন ইতি।

[কর্ম্মচারিগণপ্রভৃতি চুক্ত্যাদি কার্য্যেতে লিপ্ত হইলে তাহাদের দণ্ডের কথা।]

১৩ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনঅনুসারে জষ্টিসদের সঙ্গে যে কোন চুক্তি করা যায় কিম্বা তাঁহাদের নিমিত্তে যে কোন কর্ম্ম সম্পাদন হয় তাহাতে এই আইন অনুযায়ি কমিটীর কোন সভাপতি কি প্রতিনিধি সভাপতি কিম্বা জষ্টিসদের কোন কর্ম্মচারী কি চাকর কোন প্রকারে লিপ্ত কি সম্পর্ক বিশিষ্ট হইবেন না, যদি কোন সভাপতি কি প্রতিনিধি সভাপতি কি অন্য কর্ম্মচারি কি চাকর তদ্রূপে সম্পর্কযুক্ত কি লিপ্ত হন, তবে তিনি তৎপরে জষ্টিসদের অধীন কোন পদ কি কর্ম্ম ধারণ করিতে ও কোন পদে কি কর্ম্মে থাকিতে পারিবেন না এবং তাঁহার পাঁচ শত টাকা দণ্ড হইয়া তাঁহার সেই টাকা দিতে হইবে নতুবা কোন ব্যক্তি মোকদ্দমা করিয়া মোকদ্দমার সম্পূর্ণ খরচ সহিত ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেন। পরন্তু পার্লিমেণ্টের কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কোন আইনের দ্বারা কি আইনের বিধানক্রমে কিম্বা চার্টরদ্বারা যে কোন জাইণ্ট-ষ্টাক কোম্পানি সংস্থাপিত হয় সেই কোম্পানির সঙ্গে এই আইন অনুযায়ি জষ্টিসদের কোন চুক্তি হইলেও কিম্বা সেই কোম্পানি কর্ত্তৃক কোন কর্ম্ম সম্পাদন হইলেও সেই কোম্পানির অংশী হওয়া প্রযুক্ত সভাপতির কি প্রতিনিধি সভাপতির কি অন্য কর্ম্মচারির কি চাকরের কর্ম্ম করিতে কোন ব্যক্তির বাধা হইবেন না।

২ প্রকরণ। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২১ ধারার অর্থক্রমে যিনি রাজকীয় কার্য্যকারক নহেন এমত কোন ব্যক্তি যদি আইনমতের বেতন ভিন্ন কোন কর্ম্ম করিবার কি করিতে ক্ষান্ত হইবার পুরস্কারস্বরূপে কিম্বা আপনার পদসম্পর্কীয় কর্ম্ম সম্পাদন কালে কোন ব্যক্তির প্রতি অনুগ্রহ কি নিগ্রহ করিবার কি করিতে ক্ষান্ত হইবার পুরস্কার-

forbearing to do any official act, or for showing or forbearing to show, in the exercise of his official unctions, favor or disfavor to any peison or for rendering or attempting to render any service or disservice to any person with the Justices or Committee, or with any Public Servant, or with the Government, as such, he shall be liable to the same punishment as is, in that behalf provided by the said Section 21 of the Indian Penal Code in the case of Public Servants.

[Leave of absence may be granted to Vice-Chairman. Proviso.]

XIV. It shall be lawful for the Justices at a Meeting to grant, to with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, such leave of absence to the Vice-Chairman of the Committee, and to make such arrangements for carrying on the duties of his office during his absence on leave, as shall to them seem proper. Any person appointed under this Section to act for the Vice-Chairman, shall, while so acting, have all the powers and be liable to all the restrictions and limitations which the Vice-Chairman would under this Act have and be liable to. In any case in which leave of absence shall be granted as aforesaid, the Justices may at a Meeting with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, pay to the Vice-Chairman such allowance during absence on leave as shall to them seem proper. Provided that no greater expenditure shall be in any case incurred in the whole by reason of any such allowance, or of any allowance paid upon the absence on leave of any Officer or Servant of the Justices under this Act, than would have been incurred had no leave been granted.

[Ordinary Meetings of Justices.]

XV. The Justices shall hold two Meetings in every year at which shall be transacted the genreal business relating to the Trust. At each such Meeting the accounts of the Trust for the previous half-year made up to the first day of the month in which such Meeting is held, shall be produced and exhibited for the inspection and satisfaction of the Justices. Such Meetings shall be held upon the same day as the Quarterly Meetings of the Justices in January and July, and at the conclusion of such Meetings.

[Special Meeting of Justices.]

XVI. The Chairman, or, in his absence, the Vice-Chairman of the Committee, may whenever he thinks fit, and shall upon a requisition in writing signed by any ten Justices or by any three Members of the Committee, call a Special General Meeting of the Justices under this Act. Such Meeting shall be held within twenty-one days of the receipt of such requisition. And

স্বরূপে কিম্বা জষ্টিসদিগকে কি কমিটীকে কিম্বা রাজকীয় কোন কার্য্যকারককে কিম্বা গবর্ণমেণ্টকে অনুরোধ করিয়া কোন ব্যক্তির উপকার কি অপকার করিবার কি করিতে উদ্যোগ করিবার পুরস্কারস্বরূপে কোন ব্যক্তির স্থানে আপনার কি অন্য কোন কাহার নিমিত্তে কোন পারিতোষিক গ্রহণ করেন কি লন কি গ্রহণ করিতে সম্মত হন, কি লইতে উদ্যোগ করেন, তবে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের উক্ত ২১ ধারাতে সেই২ দোষোপলক্ষে রাজকীয় কার্য্যকারকদের যে বিধান হইল তিনি সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি।

[প্রতিনিধি সভাপতির ছুটী পাইতে পারিবার কথা ও উপবিধি।]

১৪ ধারা। জষ্টিসেরা সভাগত হইয়া বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতিক্রমে কমিটীর প্রতিনিধি সভাপতিকে যত দিন ছুটী দেওয়া বিহিত বোধ করেন তত দিনের ছুটী দিতে পারিবেন, এবং ছুটীক্রমে তাঁহার অনুপস্থান কালে তাঁহার পদের কর্ম্ম চালাইবার যে নিয়ম উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন। এই ধারামতে যে ব্যক্তি প্রতিনিধি সভাপতির পরিবর্ত্তে কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হন এই আইনমতে প্রতিনিধি সভাপতির যে সকল ক্ষমতা হয় ও তাঁহার প্রতি কার্য্যপক্ষে যে সকল নিষেধ ও সীমা বর্ত্তে সেই ব্যক্তিও ঐ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণ কালে সেই সকল ক্ষমতাপন্ন হইবেন ও তাঁহার প্রতি সেই নিষেধ ও সীমা বর্ত্তিবে। পূর্ব্বোক্তমতে ছুটী দেওয়া গেলে প্রতিনিধি সভাপতির ছুটীর কালে জষ্টিসদের বিবেচনায় তাঁহার যত বৃত্তি পাওয়া উচিত তাহা জষ্টিসেরা সভা করিয়া বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতিক্রমে প্রতিনিধি সভাপতিকে দিবেন, পরন্তু ছুটী না দেওয়া গেলে যত টাকা ব্যয় হইত তাঁহাকে সেই বৃত্তি দাওয়া প্রযুক্ত কিম্বা এই আইন অনুসারে জষ্টিসদের কোন কর্ম্মচারির কি চাকরের ছুটীর কালে তাঁহার কোন বৃত্তি দেওয়া প্রযুক্ত সর্ব্বসুদ্ধ তাহার অধিক ব্যয় না হয় ইতি।

[জষ্টিসেরদের সাধারণ সভার কথা।]

১৫ ধারা। জষ্টিসেরা ন্যাসসম্পর্কীয় সাধারণ কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার জন্যে প্রতিবৎসর দুইবার সভা করিবেন ঐ সভা যে মাসে হয় তাহার প্রথম দিন পর্য্যন্ত ঐ ন্যাস সম্পর্কীয় পূর্ব্ব ছয় মাসের হিসাব জষ্টিসেরদের দৃষ্টি করিবার ও হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইবার নিমিত্তে অর্পিত হইয়া প্রকাশ করা যাইবে। জষ্টিসেরা জানুআরি ও জুলাই মাসের যে দিনে ত্রৈমাসিক সভা করেন সেই দিনে ঐ সভার কার্য্য সমাপ্ত হইলে পর পূর্ব্বোক্ত সভা হইবে ইতি।

[জষ্টিসদের বিশেষ সভার কথা।]

১৬ ধারা। কমিটীর সভাপতি কিম্বা তাঁহার অনুপস্থানে প্রতিনিধি সভাপতি যখন উচিত বোধ করেন তখন এই আইনমতে জষ্টিসদের বিশেষ সাধারণ সভার আমন্ত্রণ করিবেন এবং জষ্টিসদের দশ জনের কিম্বা কমিটীর অন্তর্গত তিন জনের স্বাক্ষরিত পত্রক্রমে আদেশ পাইলে তিনি অবশ্য তদ্রূপ সভার আমন্ত্রণ করিবেন। ঐ আদেশ পাইলে পর একবিংশ দিনের মধ্যে ঐ সভা হইবে এবং ঐ সভা হইবার পূর্ব্বে ন্যূনকল্প সাত

previous to the holding thereof seven clear days' notice at least, specifying the time and place of such intended Meeting, and the purpose for which it is to be held, shall be given by Advertisement in the Calcutta Gazette, and in at least two of the Daily English Papers published in Calcutta.

[What business to be transacted at Special General Meetings of Justices]

XVII. No business shall be brought before or transacted at any such Special General Meeting of the Justices under this Act other than the business specified in the notice given under the last preceding Section: Provided always that any Justice may submit to a Special General Meeting any Resolution relating to matters beyond those mentioned in the notice given of such Meeting, if he shall have given not less than three clear days' previous notice of his intention so to do, by leaving a copy of the Resolution at the Office of the Justices.

[Who shall preside at Meetings.]

XVIII. The Chairman and Vice-Chairman of the Committee shall attend all Meetings of the Justice held under this Act, unless prevented by sickness or other reasonable cause; and the Chairman, or in his absence, the Vice-Chairman, shall preside at every such Meeting, and shall have a second or casting vote in all cases of equality of votes. In the absence of both the Chairman and Vice-Chairman, the Justices present at any Meeting may chose one of their number to preside. The President of any Meeting at which a quorum of the Justices shall be present may, with the consent of the Meeting, adjourn the Meeting from time to time and from place to place. But no business shall be transacted at any adjourned Meeting other than the business left unfinished at the Meeting from which such adjournment took place.

[What shall constitute a quorum at a Meeting of Justices.]

XIX. No business shall be transacted at any Meeting of the Justices under this Act unless a quorum of at least twenty-five Justices be present: Provided always that, if at any such Meeting there shall not be a sufficient number of Justices present to form a quorum, the President shall adjourn the Meeting to such convenient time and place as he shall think fit; and the business which would have been brought before the original Meeting had there been a quorum present, shall be brought before, and disposed of by the adjourned Meeting in the usual manner, whether there be a quorum of Justices present at such adjourned Meeting or not.

[*Government Gazette*, 3rd *July* 1866.]

দিন থাকিতে ঐ সভা যে স্থানে ও যে সময়ে ও যে অভিপ্রায়ে হইবে ইহার সংবাদ কলিকাতা গেজেটে এবং কলিকাতায় প্রকাশিত ইংলণ্ডীয় দুইখান প্রাত্যহিক সম্বাদপত্রে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

[জষ্টিসদের বিশেষ সাধারণ সভাতে যে কার্য্য নির্ব্বাহ হইবে তাহার কথা।]

১৭ ধারা। ইহার পূর্ব্বধারামতে যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় তন্মধ্যে যে কর্ম্ম নির্দ্দিষ্ট থাকে তদ্ভিন্ন কোন কার্য্য এই আইনঅনুযায়ি জষ্টিসদের তদ্রূপ বিশেষ কোন সাধারণ সভার গোচর করা যাইবে না ও সেই সভায় নিষ্পাদন হইবে না। কিন্তু ঐ সভার জ্ঞাপনপত্রেতে যে বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছিল যদি কোন জষ্টিস তদ্ভিন্ন কোন বিষয় উপস্থিত করিতে ইচ্ছুক হইয়া সেই বিষয় সম্পর্কীয় নির্দ্ধারণের প্রতিলিপি জষ্টিসদের কার্য্যালয়ে দিয়া ন্যূনকল্পে তিন দিন পূর্ব্বে আপনার সেই অভিপ্রায় জ্ঞাত করেন, তবে বিশেষ সাধারণ সভার সম্মুখে সেই নির্দ্ধারণ অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[সভাতে কে আধিপত্য করিবেন ইহার কথা।]

১৮ ধারা। পীড়া কিম্বা অন্য যুক্তিসিদ্ধ হেতুতে নিবারিত না হইলে কমিটীর সভাপতি ও প্রতিনিধি সভাপতি জষ্টিসদের সকল সভায় উপস্থিত হইবেন, তদ্রূপ প্রত্যেক সভায় সভাপতি কিম্বা তাঁহার অনুপস্থানে প্রতিনিধি সভাপতি আধিপত্য করিবেন, এবং যে সকল স্থলে দুই পক্ষীয় ব্যক্তিদের সমান সংখ্যক অভিমত হয় সেই স্থলে তাঁহার মত প্রবল হইবে। সভাপতি ও প্রতিনিধি সভাপতি দুই জনে অনুপস্থিত থাকিলে যে জষ্টিসেরা উপস্থিত আছেন তাঁহারা আপনাদের এক জনকে আধিপত্য করণার্থে মনোনীত করিতে পারিবেন। জষ্টিসদের যত জন উপস্থিত হইলে কর্ম্ম সম্পাদনীয় হয় কোন সভাতে তত জন বর্ত্তমান থাকিলে সভাপতি সভার অনুমতি লইয়া সভা করিবার অন্য স্থান ও সময় নিরূপণ করিতে পারিবেন। কিন্তু যে সভার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণার্থে দিনান্তর নিরূপণ করা যায় ঐ দিনান্তরের সভাতে তদ্ভিন্ন কার্য্য নির্ব্বাহ হইবেক না ইতি।

[জষ্টিসদের সভাতে কত জন থাকিলে কর্ম্ম সম্পাদনীয় হয় তাহার কথা।]

১৯ ধারা। জষ্টিসদের ন্যূনকল্পে পঁচিশ জন না থাকিলে এই আইনঅনুসারে জষ্টিসদের কোন সভায় কার্য্য সম্পাদন হইবেক না। কিন্তু কার্য্য সম্পাদনার্থে জষ্টিসদের যত জনের উপস্থিত হওয়া আবশ্যক কোন সভায় তত জন উপস্থিত না হইলে সভাপতি অন্য যে সময় ও স্থান উচিত বোধ করেন সেই সময়ে ও স্থানে সভা হইবার দিনান্তর নিরূপণ করিবেন এবং সেই প্রথম সভায় উপযুক্ত সংখ্যার ব্যক্তি উপস্থিত থাকিলে যে কর্ম্ম তাঁহাদের গোচর করা যাইত সেই দিনান্তরের সভাতে কর্ম্মসম্পাদনার্থ জষ্টিসদের আবশ্যক সংখ্যা উপস্থিত হইলে কি না হইলেও সেই কর্ম্ম বিধিমতে ঐ সভার সম্মুখে অর্পিত হইয়া নিষ্পাদিত হইবে ইতি।

[Minutes of Proceedings of Justices to be kept, and to be open for inspection.]

XX. Minutes of the proceedings of all Meetings of the Justices under this Act shall be drawn up and fairly entered in a book to be kept for that purpose, and shall be signed by the President after each Meeting; and the said Minutes shall, at all reasonable times, be open at the Office of the Justices to the inspection of any Justice without charge, and of any other person on payment of a fee of eight annas.

[Declaration of President that a resolution has been carried sufficient, unless poll be demanded.]

XXI. At any Meeting of the Justices, unless a poll be demanded by at least five Justices, a declaration by the President that a Resolution has been carried and an entry to that effect in the book of proceedings of the Justices, shall be sufficient evidence of the fact, without proof of the number or proportion of the votes recorded in favor of or against such Resolution.

[Poll how to be taken.]

XXII. If a poll be demanded as in the last preceding Section mentioned, or be taken at any Meeting of the Justices, the votes of the Justices present shall be taken by the President, and the result of such poll shall be deemed to be the Resolution of the Justices at such Meeting.

[Meetings of Committee.]

XXIII. The Committee shall meet for the transaction of business once at least in every fortnight. Such Meeting shall be held upon such day and at such hour as the Committee shall from time to time determine. At every Meeting of the Committee three Members shall constitute a quorum.

[Emergent Meetings may be called.]

XXIV. The Chairman or, in his absence, the Vice-Chairman of the Committee, may whenever he thinks fit, and shall upon request made in writing by three Members of the Committee, or two Members of a Sub-Committee, call an emergent Meeting of the said Committee or Sub-Committee as the case may be.

[Minutes of Proceedings to be kept.]

XXV. Minutes of the proceedings of all Meetings of the Committee shall be drawn up and fairly entered in a book to be kept for that purpose, and shall be signed by the President after each Meeting.

[Chairman alone to exercise powers of Committee.]

XXVI. For the better administration of the business of the Trust, it shall be lawful for the

[জষ্টিসদের কর্ম্মের মর্ম্মলিপি রাখিবার ও সকলের গোচর হইতে পারিবার কথা।]

২০ ধারা। এই আইনঅনুসারে জষ্টিসেরা সভা করিলে তাঁহাদের যে সকল কার্য্য হয় তাঁহার সংক্ষেপ লিপি রাখিবেন এবং একখান পুস্তক রাখিয়া সেই পুস্তকে ঐ লিপির পরিষ্কার প্রতিলিপি করিয়া প্রত্যেক সভার পরে সভাপতি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। সেই মর্ম্মলিপির পুস্তক উপযুক্ত সকল সময়ে জষ্টিসদের কার্য্যালয়ে খোলা থাকিবে। কোন জষ্টিস বিনা মূল্যে তাহা দেখিতে পাইবেন, অন্যে আট আনা মূল্য দিয়া দেখিতে পাইবেন ইতি।

[কোন প্রস্তাব গ্রাহ্য হইয়াছে সভাপতি ইহা প্রকাশ করিলে যদি উভয় পক্ষীয় ব্যক্তিদের নাম লিখিবার আদেশ না হয়, তবে সভাপতির উক্তি প্রচুর হইবার কথা।]

২১ ধারা। জষ্টিসদের কোন সভাতে কোন প্রস্তাব গ্রাহ্য হইয়াছে সভাপতির এই উক্তি এবং জষ্টিসদের কার্য্যের মর্ম্মলিখিত পুস্তকে সেই অভিপ্রায়ে লিখিত কথা ঐ প্রস্তাব গ্রাহ্য হওয়ার প্রচুর প্রামাণ হইবে ও সেই প্রস্তাবের সপক্ষ কি বিপক্ষ যত জন অভিমত প্রাকাশ করিয়াছেন ন্যূন কল্প পাঁচ জন জষ্টিস তাঁহাদের সংখ্যা গ্রহণের আদেশ না করিলে তদ্দ্বারা ঐ প্রস্তাব গ্রাহ্য হওয়ার প্রমাণ করা প্রয়োজন নাই ইতি।

[সংখ্যা গ্রহণের নিয়মের কথা।]

২২ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারামতে জষ্টিসদের কোন সভাতে যাঁহারা প্রস্তাবিত কোন কার্য্যের সপক্ষ কি বিপক্ষ হন তাঁহাদের সংখ্যা গ্রহণের আদেশ হইলে কিম্বা সংখ্যা গ্রহণ হইলে সভাপতি উপস্থিত প্রত্যেক জষ্টিসের অভিমত গ্রহণ করিবেন এবং তাঁহাদের অভিমত দ্বারা যে ফল প্রকাশ হয় তাহা ঐ সভাতে জষ্টিসদের নির্দ্ধারণ জ্ঞান হইবে ইতি।

[কমিটীর সভার কথা।]

২৩ ধারা। কমিটী কর্ম্ম সম্পাদনার্থে দুই সপ্তাহ অন্তর ন্যূন কল্পে একবার সভা করিবেন। কমিটী সময়ে২ যে দিন ও যে ঘণ্টা নির্দ্ধার্য্য করেন সেই দিনে ও সেই ঘন্টায় সভা হইবে। কমিটীর প্রত্যেক সভায় কর্ম্ম সম্পাদনোপযুক্ত সংখ্যা তিন জন হইবে ইতি।

[আবশ্যক স্থলের সভার কথা।]

২৪ ধারা। কমিটীর সভাপতি কিম্বা তাঁহার অনুপস্থানে প্রতিনিধি সভাপতি যখন ইচ্ছা করেন তখন উক্ত কমিটীর কিম্বা সব-কমিটীর আবশ্যক স্থলীয় সভার আমন্ত্রণ করিবেন, এবং কমিটীর তিন ব্যক্তি কিম্বা বিষয় বিশেষে সব-কমিটীর দুই ব্যক্তি লিখনদ্বারা তদ্রূপ সভা করিবার আদেশ করিলে অবশ্য করিবেন ইতি।

[কার্য্যের মর্ম্মলিপি রাখিবার কথা।]

২৫ ধারা। কমিটীর সকল সভাতে যে কার্য্য করা যায় তাহার মর্ম্মলিপি করা যাইবে এবং তাহা লিখিবার একখানি পুস্তক করিয়া তাহাতে সেই মর্ম্মলিপির পরিষ্কার প্রতিলিপি করা যাইবে ও প্রত্যেক সভার কার্য্য হইলে পর সভাপতি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[কমিটীর ক্ষমতামতে সভাপতির একক কার্য্য করিবার কথা।]

২৬ ধারা। ন্যাস সম্পর্কীয় কার্য্য অপেক্ষাকৃত উত্তমরূপে নিরূপণ করণার্থে কমিটী এই কর্ম্ম করিতে

Committee, with the sanction of the Justices, from time to time to frame and alter general or special Regulations empowering the Chairman alone to exercise all the powers by this Act vested in the Committee, or such of those powers as shall be specified in such Regulations, and defining the conditions and limitations (if any) under which such powers shall be exercised. Provided that no such Regulation shall affect the provisions of this Act as to Meetings, or empower the Chairman to act alone when his so doing would be clearly inconsistent with the provisions of this Act.

[Chairman or Vice-Chairman to attend daily for the transaction of business.]

XXVII. The Chairman or Vice-Chairman of the Committee or some person duly authorized in that behalf, shall, except upon such holidays as shall be allowed by Government, attend daily at the Office of the Trustees for the transaction of business connected with or arising under this Act.

[Powers of the Justices as to property.]

XXVIII. The Justices in their Corporate capacity shall for the purposes of this Act have power to acquire and hold immoveable or moveable property, whether within or without the limits of the Port, by conveyance, lease, assignment, or sale from the Governor General in Council or Lieutenant-Governor of Bengal on behalf of the Secretary of State for India in Council, or any Corporate body, or any Registered Joint Stock Company, or private person, and they shall also have power to lease, and with the sanction of the said Lieutenant-Governor to sell, any immoveable property which may have become vested in or been acquired by them but which is no longer required for the purposes of this Act.

[Power to contract.]

XXIX. The Committee may enter into contracts on behalf of the Justices with any Body Corporate, Registered Joint Stock Company, or private person, for the execution or supply by them or him of any works, labour, materials, machines, or stores, or for other matters necessary for carrying into effect the Trusts and purposes of this Act.

[Mode of executing contracts.]

XXX. Instruments and contracts on behalf of the Justices under this Act may be made and executed as follows :—

1.—Any instrument or contract which, if made between private persons, would by English law be required to be in writing under seal, shall be

সক্ষম হইবেন। তাঁহারা জুষ্টিসদের অনুমতি লইয়া সময়েং বিশেষ কি সাধারণ বিধি প্রণয়ন করিয়া, এই আইনদ্বারা কমিটীর প্রতি যে সকল ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে সভাপতিকে একক সেই সকল ক্ষমতামতে কিম্বা ঐ বিধির নির্দ্দিষ্ট কোনং ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার শক্তি দিতে পারিবেন। ও তাঁহারা সময়েং সেই বিধির পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন। সভাপতি যে নিয়মমতে ও যে সীমা পর্য্যন্ত সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন তাহাও নিরূপণ করিতে পারিবেন। কিন্তু সভাবিষয়ক যে বিধান এই আইনেতে হইয়াছে তাহার কোন ব্যতিক্রম ঐ বিধিতে হইবে না কিম্বা যে স্থলে সভাপতির একক কর্ম্ম করা এই আইনের বিধানের স্পষ্টই অসঙ্গত হয় এমন স্থলে ঐ বিধিক্রমে একক কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না ইতি।

[কর্ম্ম সম্পাদনার্থে সভাপতির কি প্রতিনিধি সভাপতির প্রতিদিন উপস্থিত হইবার কথা।]

২৭ ধারা। গবর্ণমেণ্ট যেং দিন ছুটীর অনুমতি দেন সেইং দিন ভিন্ন কমিটীর সভাপতি কি প্রতিনিধি সভাপতি কিম্বা তাঁহাদের পক্ষে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি এই আইন সম্পর্কীয় কিম্বা এই আইনক্রমে উদিত কার্য্য নির্ব্বাহ করিবার জন্যে প্রতি দিন ট্রষ্টিদের কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইবেন ইতি।

[সম্পত্তি বিষয়ক জষ্টিসদের ক্ষমতার কথা।]

২৮ ধারা। জষ্টিসেরা আপনাদের সমবায়িত অবস্থোপলক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের কিম্বা কোন সমবায়িত সমাজের কিম্বা রেজিষ্টর করা কোন জাইণ্ট ষ্টাক কোম্পানির কি সাধারণ ব্যক্তির কৃত হস্তান্তর করণপত্র কি পাট্টা কি অর্পণপত্র কিম্বা বিক্রয়পত্রদ্বারা এই আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে উক্ত বন্দরের সীমার অন্তর্গত কি বহির্ভূত স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তিপ্রাপ্ত হইলে অধিকার করিতে পারিবেন এবং স্থাবর কোন সম্পত্তি তাঁহাদের প্রতি বর্ত্তিলে কিম্বা তাঁহারা প্রাপ্ত হইলে পর যদি এই আইনের কর্ম্মের নিমিত্তে তাঁহাদের সেই সম্পত্তিতে প্রয়োজন না থাকে, তবে তাঁহারা সেই সম্পত্তির পাট্টা দিতে পারিবেন এবং উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতিক্রমে বিক্রয়ও করিতে পারিবেন ইতি।

[চুক্তি গ্রহণ করিবার ক্ষমতার কথা।]

২৯ ধারা। কমিটী জষ্টিসদের পক্ষ হইয়া এই আইনের বলে ট্রষ্টস্বরূপ অর্পিত কার্য্য ও অভিপ্রায় সফল করণার্থে কোন সমবায়িত সমাজের কি রেজিষ্টরী জাইণ্টষ্টোক কোম্পানির কিম্বা সাধারণ ব্যক্তির নিকটে কোন কর্ম্ম সম্পাদনের কিম্বা পরিশ্রম কি বিষয় কি কল কি সামগ্রী কি আবশ্যক অন্য দ্রব্য যোগাইবার চুক্তি গ্রহণ করিতে পারিবেন ইতি।

[চুক্তি সম্পাদনের নিয়মের কথা।]

৩০ ধারা। এই আইনঅনুযায়ি জষ্টিসদের পক্ষে যে লেখ্য ও চুক্তিপত্র করা যায় তাহা নিম্নপ্রকারে লিখিত ও সম্পাদিত হইতে পারিবে।

১। সাধারণ ব্যক্তিদের মধ্যে হইলে যে কোন লেখ্য কি চুক্তি ইংলণ্ডীয় আইন অনুসারে লিখিত হইয়া মোহরাঙ্কিত হওয়া আবশ্যক তাহা ঐ জষ্টিসদের

made by the Justices in writing under their common seal, and in the same way shall be altered, rescinded, or released.

2.—Any instrument or contract which, if made between private persons, would require by English law to be in writing signed by the party to be charged therewith, shall be signed on behalf of the Justices by the Chairman, or, in his absence, by the Vice-Chairman, and by two Members of the Committee, and in the same way shall be altered or rescinded.

3.—Any contract which, if made between private persons, might by English law be made verbally, may be made verbally on behalf of the Justices by the Chairman, or, in his absence, by the Vice-Chairman, and by two Members of the Committee, and in the same way may be altered or rescinded.

[Committee may compound for breaches of contract, &c.]

XXXI. It shall be lawful for the Committee, by Resolution passed at a Meeting, to resolve to compound or compromise for or in respect of any claim or demand arising out of any contract entered into by them under the authority of this Act, or in respect of any action or suit instituted by or against them, for such sum of money or other compensation as they shall deem sufficient.

[Acquisition of land.]

XXXII. When the Justices are unable to acquire by agreement any land or building required for the purposes of this Act, the Government of Bengal in its discretion may declare that the land or building is needed for a public purpose, and may order proceedings for obtaining possession of the same for Government and for determining the compensation to be paid to the parties interested, according to any law in force for the acquisition of land for public purposes. Such land or building when acquired shall be conveyed to the Justices, on their paying the compensation awarded and all costs connected therewith.

[General nature of the works under the Act.]

XXXIII. The works and arrangements to be constructed and carried out by the Justices under the provisions of this Act may include :—

(i). Wharves, quays, stages, jetties, and piers, within the Port, with all necessary and convenient arches, drains, landing-places, stairs, and approaches.

(ii). Tramways, warehouses, and sheds for the conveying, receiving, and storing of goods and merchandize landed or to be shipped.

দ্বারা লিখনক্রমে ও তাঁহাদের সাধারণ মোহরে মোহরাঙ্কিত হইয়া করা যাইবে ও তদ্রূপে পরিবর্ত্তিত কি রহিত কি নিষ্পন্ন হইবে।

২। সাধারণ লোকদের মধ্যে হইলে, যে কোন লেখ্য কি চুক্তি ইঙ্গলণ্ডীয় আইনঅনুসারে লিখিত হইয়া, তাহাতে যে ব্যক্তি বদ্ধ আছেন তৎকর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত হওয়া আবশ্যক, তাহা ঐ জষ্টিসদের পক্ষে সভাপতি কিম্বা তাঁহার অনুপস্থানে প্রতিনিধি সভাপতি ও কমিটির দুই ব্যক্তিকর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত হইবে, ও তদ্রূপে পরিবর্ত্তিত কি রহিত হইবে।

৩। সাধারণ ব্যক্তিদের মধ্যে হইলে যে চুক্তি ইঙ্গলণ্ডীয় আইনঅনুসারে বাচনিক হইতে পারে, তাহা ঐ জষ্টিসদের পক্ষে, সভাপতি কিম্বা তাঁহার অনুপস্থানে প্রতিনিধি সভাপতি ও কমিটির দুই ব্যক্তিকর্ত্তৃক বাচনিক হইতে পারিবে, ও তাহা তত্তুল্যরূপে পরিবর্ত্তিত কি রহিত হইতে পারিবে ইতি।

[চুক্তিভঙ্গ হইলে কমিটীর রফা করিতে পারিবার কথা।]

৩১ ধারা। কমিটী এই আইনের শক্তিক্রমে যে কোন চুক্তি লইয়াছেন, কিম্বা তাঁহাদের দ্বারা কি তাঁহাদের নামে যে কোন মোকদ্দমা কি নালিশ হইয়াছে, তৎসম্পর্কে তাঁহারা সভা করিয়া নির্দ্ধারণ করত যত টাকা কি জষ্টিসেরা অন্য যে হানিপূরণ পর্য্যাপ্ত বোধ করেন সেই হানিপূরণ গ্রহণ করিয়া ঐ চুক্তি কি মোকদ্দমা জন্য দাওয়ার কি দাবীর রফা করিবার কি মৈত্রভাবে তাহা মিটাইয়া দিবার নির্দ্ধারণ করিতে পারিবেন ইতি।

[ভূমি গ্রহণের কথা।]

৩২ ধারা। এই আইনের অভিপ্রায়ার্থে যে কোন ভূমির কি কোটার প্রয়োজন হয়, তাহা যদি জষ্টিসেরা উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে প্রাপ্ত হইতে অক্ষম হন, তবে সেই ভূমি কি কোটা রাজকীয় কার্য্যার্থে প্রয়োজন বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট স্বীয় বিবেচনামতে ইহা প্রকাশ করিয়া রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণ করিবার যে কোন আইন প্রবল থাকে, তদনুসারে গবর্ণমেণ্টের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণ করিয়া সম্পর্কবিশিষ্ট ব্যক্তিদের হানিপূরণার্থে যত টাকা দিতে হইবে তাহা নির্ণয় করিবার কার্য্য সম্পাদনের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। সেই ভূমি কি কোটা প্রাপ্ত হইলে পর জষ্টিসেরা হানিপূরণের ঐ নির্ণীত টাকা ও তৎসম্পর্কীয় সমস্ত খরচ দিলে ঐ ভূমি কি কোটা তাঁহাদের হস্তে অর্পিত হইবে ইতি।

[আইনঅনুযায়ি কার্য্যের সাধারণ ভাবের কথা।]

৩৩ ধারা। এই আইনের বিধানক্রমে জষ্টিসদের যে কার্য্য ও নিয়ম নির্ব্বাহ ও সম্পাদন করিতে হইবে তন্মধ্যে এই২ কার্য্য গণ্য, যথা—

(১) বন্দরের মধ্যে ঘাট, ও পোস্তা ঘাট ও মঞ্চ ও ইষ্টক ও কাষ্ঠনির্ম্মিত সেতু ও তৎসহিত আবশ্যক ও সুবিধাজনক খিলান ও পয়োনালা ও উত্তরিবার স্থান ও সিঁড়ি ও অভিগম্য স্থান।

(২) যে মাল ও বণিক দ্রব্য নামান কি তোলা যাইবে তাহা বহন করিবার ও রাখিবার ও জমা করিবার ট্রাম পথ ও গুদাম ও শেড।

(iii). The laying down of moorings and the erection of cranes, scales, and all other necessary means and appliances for loading and unloading vessels.

(iv). The reclaiming, enclosing, and raising any part of the river bed within the Port and below high water mark which may be necessary for the execution of the works authorized by this Act.

(v). The construction and application of dredges and other machines for cleaning and improving the river bed within the aforesaid limits.

(vi). The construction of such works without the limits of the Port as shall be necessary for the protection of works executed under this Act.

[Justices to submit a general scheme of proposed works.]

XXXIV. Within six months from the passing of this Act, or such further time as the Lieutenant-Governor of Bengal shall in that behalf allow, the Justices shall submit to the Lieutenant-Governor a written scheme or proposal, with the necessary plans, sections, and elevations, exhibiting the general character of the works, constructions, machines, and arrangements proposed by the Justices for the improvement of the Port, and the estimated cost of such improvements so far as such cost can be fairly estimated without going into minute details. Until the scheme or proposal so submitted shall have received the approval of the Lieutenant-Governor of Bengal, the Justices shall not, except with express sanction in each case of the Lieutenant-Governor of Bengal, have power to commence any works or acquire any immoveable or moveable property under this Act.

[Lieutenant-Governor to enquire and approve of scheme.]

XXXV. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, in his discretion, to appoint a Commission of one or more persons, to enquire into the general nature and object of the said scheme, its probable untility and cost, and any other matter connected with the said scheme on which the said Lieutenant-Governor shall desire to be satisfied.

[Variations and additions in scheme.]

XXXVI. If any variations, omissions, or additions from or to the proposed scheme are required by the Government, the same shall be adopted by the Justices, and when the said scheme or proposal as submitted, or subject to such omissions, alterations, or additions, shall have received the final approval of the Lieutenant-Governor of Bengal, the general character of the scheme as approved, its general cost, and the fact of its

(৩) বয়াপ্রভৃতি বসান এবং জাহাজের মাল তুলিবার ও নামাইবার কল ও তুলাযন্ত্রপ্রভৃতি আবশ্যক অন্য সকল দ্রব্য ও যন্ত্র।

(৪) বন্দরের মধ্যে এবং জোয়ারের জলের উচ্চতম চিহ্নের নীচে নদীর গাভার যে কোন স্থান এই আইনের অনুমিত কার্য্য সম্পাদন করিবার জন্যে উদ্ধার ও আবৃত ও উত্তোলন করা আবশ্যক তাহা উদ্ধারাদি করণ।

(৫) পূর্ব্বোক্ত সীমার মধ্যে নদীর গাভা পরিষ্কার করণার্থে ও প্রকারান্তরে তাহার সৌষ্ঠব করণার্থে আকর্ষণ যন্ত্র ও অন্য২ যন্ত্র প্রস্তুত ও প্রয়োগ করণ।

(৬) এই আইনমতে যে বিষয় নির্ম্মিত হয় তাহার রক্ষাকরণার্থে বন্দরের সীমার বহির্ভূত স্থানে যে বিষয় করা আবশ্যক তাহা করণ ইতি।

[প্রস্তাবিত কর্ম্মের সাধারণ কল্পনাপত্র জষ্টিসদের দ্বারা অর্পণীয় হইবার কথা।]

৩৪ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি ছয় মাসের মধ্যে কিম্বা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তৎপক্ষে অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে, জষ্টীসেরা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থে যে কার্য্যের ও গ্রন্থনের ও যন্ত্রের ও নিয়মের প্রস্তাব করেন তাহার সাধারণ ভাবসূচক আবশ্যক আলেখ্য ও খণ্ডের ও উচ্চতার লিপির সহিত ও সেই সৌষ্ঠবের কার্য্য সম্পাদনার্থে যত টাকা ব্যয় হইবার সম্ভাবনা, তাহার সূক্ষ্ম বিবরণ না লিখিয়া ন্যায্য অনুমানপত্র সহিত কল্পনাপত্র কি প্রসঙ্গপত্র বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের নিকটে অর্পণ করিবেন। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যত কাল পূর্ব্বোক্তমতে অর্পিত কল্পনাপত্র কি প্রসঙ্গপত্র অনুমোদন না করেন, ততকাল পর্য্যন্ত প্রতি স্থলে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের স্পষ্ট অনুমতি বিনা জষ্টিসেরা এই আইনমতে কোন বিষয় আরম্ভ করিতে কিম্বা স্থাবর কি অস্থাবর কোন সম্পত্তি গ্রহণ করিতে সক্ষম হইবেন না ইতি।

[লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুসন্ধান পূর্ব্বক ঐ প্রসঙ্গপত্র অনুমোদন করিবার কথা।]

৩৫ ধারা। উক্ত প্রসঙ্গপত্রের সাধারণ ভাব ও অভিপ্রায় ও সম্ভাবিত কর্ম্মোপযোগিতা ও ব্যয় ও তৎসম্পর্কীয় অন্য যে বিষয় বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব স্ববোধমতে জ্ঞাত হইতে চাহেন তাহার অনুসন্ধান করণার্থে উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব স্বীয় বিবেচনামতে এক কি অধিক ব্যক্তিকে কমিসান স্বরূপ নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[কল্পনা পরিবর্ত্তনকরণের ও বৃদ্ধকরণের কথা।]

৩৬ ধারা। যদি গবর্ণমেন্ট ঐ প্রস্তাবিত কার্য্যলিপির কোন কথা পরিবর্ত্তন কি ত্যাগ করিতে কি বৃদ্ধি করিতে আজ্ঞা করেন, তবে জষ্টিসেরা তদনুসারে করিবেন। এবং কল্পনাপত্র কি প্রসঙ্গপত্র যদ্রূপে অর্পিত হইয়াছিল তদ্রূপেই কিম্বা উক্তমতে কথা ত্যাগ কি পরিবর্ত্তন কি বৃদ্ধিকরণ পূর্ব্বক, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের দ্বারা চূড়ান্তরূপে অনুমোদিত হইলে পর, তদ্রূপ অনুমোদিত আলেখ্যের সাধারণ ভাব ও তাহার সাধারণ ব্যয়

approval by the Lieutenant-Governor of Bengal, shall be notified in the Calcutta Gazette, and thereafter the Justices shall have power to acquire property and to raise money as hereinafter mentioned.

[Subsequent variations and additions.]

XXXVII. If and whenever after the approval and notification as aforesaid of the general scheme, it shall be found desireable to carry out any variation therefrom or addition thereto, a written scheme or proposal for such variation or addition, with the necessary plans, sections, and elevations, and an estimate of the cost, shall be submitted by the Justices to the Lieutenant-Governor of Bengal, who shall have the same power and discretion in regard thereto as in regard to the general scheme, and such variation or addition shall, when and as approved, be notified in the Calcutta Gazette. Provided that any variation or addition in matters of mere detail and involving a difference of expense from the originally estimated cost of not more than fifty thousand Rupees, may be carried out by the Justices without submitting the same to the Lieutenant-Governor of Bengal, any thing hereinbefore contained notwithstanding.

[Money to be raised on debentures.]

XXXVIII. After such notification as aforesaid has been published, it shall be lawful for the Justices from time to time to raise money, for the estimated cost of the works and arrangements proposed and approved, on debentures bearing interest, which shall be a first charge on all property acquired by the Justices for the purposes of this Act, and on all tolls, duties, rates, and charges leviable under this Act; and it shall be lawful for the said Justices at any time or times to raise the additional moneys (if any) required for the carrying out of any variations or additions under the last preceding Section, by the issue of further debentures to be a charge as aforesaid on the tolls, duties, rates, and charges leviable and property acquired under this Act. Provided that the amount of debentures issued or advertized at any one time, and the terms on which the same are issued, shall be subject to the approval of the Lieutenant-Governor of Bengal, and that the total amount of outstanding debentures under this Act shall not at any time exceed the sum of one and a half Crores of Rupees.

[Application of funds raised on debentures.]

XXXIX. All the moneys raised on debentures shall be applied by the Justices in the acquisition of immoveable and moveable property, the payment of salaries, fees, and expenses, and of interest

ও বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবকর্ত্তৃক তাহার অনুমোদন এই২ কথা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইবে। তৎপরে জষ্টিসেরা সম্পাত্তি প্রাপ্ত হইতে ও পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে টাকা উৎপন্ন করিতে পারিবেন ইতি।

[তৎপশ্চাৎ পরিবর্ত্তন ও বৃদ্ধি করণের কথা।]

৩৭ ধারা। সাধারণ কল্পনাপত্র অনুমোদন হইলে ও পূর্ব্বোক্তমতে তাহার জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইলে পর, যদি কোন সময়ে তাহার কিছু বৈলক্ষণ্য কি বৃদ্ধি করা শ্রেয় দৃষ্ট হয়, তবে জষ্টিসেরা ঐ বৈলক্ষণ্যের কি ঐ বৃদ্ধির কল্পনাপত্র কি প্রসঙ্গপত্র ও আবশ্যক আলেখ্য ও খণ্ড ও উচ্চতা প্রদর্শক ছবি ও ব্যয়ের অনুমানপত্র লিখিয়া বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের নিকটে অর্পণ করিবেন। সাধারণ কল্পনাপত্র পরিবর্ত্তনাদি করিতে তাঁহার যে ক্ষমতা ও স্বাধীনতা আছে ঐ পত্র সম্পার্কে তাঁহার সেই ক্ষমতা ও স্বাধীনতা থাকিবে। এবং সেই বৈলক্ষণ্য কি বৃদ্ধিত কথা অনুমোদিত হইলে যদ্রূপে অনুমোদিত হয় তদ্রূপে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইবে। কিন্তু যদি কর্ম্মের ক্ষুদ্র২ অংশে কোন বিষয়ের বৈলক্ষণ্য কি বৃদ্ধি করিতে হয়, ও আদৌ যত টাকা ব্যয় হইবার কল্পনা ছিল যদি তদূর্দ্ধ পঞ্চাশ সহস্রের অনধিক টাকা ব্যয় হইবার সম্ভাবনা, তবে জষ্টিসেরা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের গোচর না করিয়া ঐ কর্ম্ম সম্পাদন করিতে পারিবেন। এই আইনের কোন কথা বিপরীত হইলেও পারিবেন ইতি।

[ঋণ গ্রহণপত্রক্রমে টাকা আদায় করিবার কথা।]

৩৮ ধারা। পূর্ব্বোক্তমত জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইলে পর জষ্টিসদের প্রস্তাবিত ও অনুমোদিত কার্য্যের আনুমানিক ব্যয় শোধ ও নিয়ম সম্পাদন করিবার জন্যে জষ্টিসেরা সুদ দেওনের নিয়মে ডিবেঞ্চুর অর্থাৎ ঋণ গ্রহণপত্রের প্রাতিভাব্যে সময়ে২ টাকা তুলিতে পারিবেন। এই আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে জষ্টিসেরা যে সকল সম্পাত্তি প্রাপ্ত হন এবং এই আইন অনুসারে যে সকল মাসুল ও দেয় ও টের ও প্রাপ্য টাকা আদায় হইতে পারে তাহাহইতে অগ্রে ঐ টাকা শোধ হইবার দায় বর্ত্তিবে। এবং ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব ধারাক্রমে কোন পরিবর্ত্তিত কি অতিরিক্ত কার্য্য সম্পাদন করিবার জন্যে যদি অধিক টাকার প্রয়োজন হয়, তবে উক্ত জষ্টিসেরা সময়ে২ অধিক ঋণগ্রহণপত্র দিয়া ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেন, এবং এই আইন অনুসারে যে মাসুল ও দেয় ও রেট ও প্রাপ্য টাকা আদায় হইতে পারে ও যে সম্পাত্তি প্রাপ্ত হওয়া গেল তাহাহইতে ঐ ঋণ শোধ হইবার দায় বর্ত্তিবে। কিন্তু একিকালে যত টাকার ঋণগ্রহণপত্র প্রচারিত কি বিজ্ঞাপিত হইবে ও তাহা যে নিয়মে প্রচারিত হইবে তদ্বিষয়ে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতির অপেক্ষা আছে। এবং একিকালে দেড় কোটি টাকার অধিক ঋণ গ্রহণ করিবেন না ইতি।

[ঋণগ্রহণপত্রক্রমে যে টাকা সংগ্রহ হয় তাহার ব্যয়ের কথা।]

৩৯ ধারা। ঋণগ্রহণপত্রক্রমে যে সকল টাকা সংগ্রহ হয়, তাহা জষ্টিসেরা স্থাবর ও অস্থাবর সম্পাত্তি প্রাপণার্থে এবং বেতন ও শুল্ক ও পারিশ্রমিক ও ঋণগ্রহণপত্রের উপর সুদ শোধনার্থে এবং এই আইনের

on debentures, and of the cost works and erections necessary or expedient for carrying out the purposes of this Act.

[Application of surplus income.]

XL. Whenever the half-yearly accounts directed to be laid before the Justices shall show a surplus for the half-year of income over expenditure, such surplus or so much thereof as the Justices shall think fit, may be applied by them in paying off the debentures issued under this Act, or such surplus may in whole or part be invested by the Justices in the purchase in their Corporate name of Government securities, and the interest thereof may be accumulated and invested in like manner, with power to the Justices at any time to dispose of any such securities, and to apply the proceeds and interest thereof in paying off debentures or towards any of the other purposes of this Act.

[Form of debenture.]

XLI. All the debentures issued under the authority of this Act shall be in the form contained in the Schedule (A) to this Act, and shall be transferable by endorsement, and the right to sue in respect of the moneys secured by any of such debentures shall be vested in the holders thereof for the time being, without any preference by reason of some of such debentures being prior in date to others.

[Payment of debentures by fresh mortage of rates.]

XLII. The Justices may at any time, with the approval of the Lieutenant-Governor of Bengal, raise, by the issue of new debentures, any money that may be required to pay the amount for the time being due on any debentures issued in pursuance of this Act.

[A Budget or Estimate of Income and Expenditure to be submitted annually to the Justices.]

XLIII. At a Special General Meeting to be held in the month of November in each year, the Chairman shall lay before the Justices a separate Budget or Estimate, prepared by the Committee, of the expenditure and income of the Trust under this Act for the year commencing on the 1st of January then next succeeding, in such detail and form as the Justices shall from time to time, by order passed at a Meeting, direct. Provided always that such Budget shall be completed and printed, and a copy thereof sent by post or otherwise to each of th Justices resident within twenty miles of Government House, at least seven clear days prior to the Meeting before which the Budget is to be laid.

অভিপ্রায় সম্পাদনের জন্যে যে কর্ম্ম ও গাঁথনি করা প্রয়োজন কি বিহিত হয়, তাহা করিবার জন্যে ব্যয় করিবেন ইতি।

[উদ্বর্ত্ত টাকা ব্যয়ের কথা।]

৪০ ধারা। যে ষাণ্মাসিক হিসাব জষ্টিসদের সম্মুখে অর্পণ করিবার আজ্ঞা হইয়াছে, সেই হিসাব অনুসারে যদি ব্যয় অপেক্ষা ষণ্মাসিক আয় অধিক হয়, তবে সেই উদ্বর্ত্ত টাকা কিম্বা তাহার যে অংশ জষ্টিসেরা বিহিত বোধ করেন, তাহা লইয়া, তাঁহারা এই আইনঅনুসারে দত্ত ঋণগ্রহণপত্রের ঋণশোধ করিবেন, কিম্বা ঐ জষ্টিসেরা আপনাদের সমবায়িত নামে গবর্ণমেন্টের নিদর্শনপত্র ক্রয় করণে ঐ উদ্বর্ত্ত টাকা কি তাহার কোন অংশ গচ্ছিত করিতে পারিবেন, ও তাহার উপর যে সুদ পাওয়া যায় তাহা সংযত হইলে সেই প্রকারে গচ্ছিত হইতে পারিবে। এবং জষ্টিসেরা কোন সময়ে সেই নিদর্শনপত্র বিক্রয় করিতে পারিবেন ও সেই টাকা ও তদুপরি সুদ লইয়া পূর্ব্বোক্তমতে গৃহীত ঋণশোধন করণার্থে কি এই আইনের অন্য অভিপ্রায় সফল করণার্থে ব্যয় করিতে পারিবেন ইতি।

[ঋণগ্রহণপত্রের পাঠের কথা।]

৪১ ধারা। এই আইনের বলে যে সকল ঋণগ্রহণপত্র দেওয়া যায় তাহা এই আইনের A চিহ্নিত তফসীলের পাঠে লেখা যাইবে। পৃষ্ঠলিপিদ্বারা তাহা হস্তান্তর করা যাইতে পারিবে। এবং তদ্রূপ কোন ঋণগ্রহণপত্র যে টাকা পাইবার প্রতিভূ হয় যিনি যে সময়ে সেই পত্রধারী হন তিনি সেই টাকা পাইবার জন্যে নালিশ করিতে স্বত্ববান্ হইবেন, ইহাতে এক পত্রের তারিখ অন্য পত্রের তারিখের পূর্ব্ব বলিয়া অগ্রগণ্য হইবে না ইতি।

[রেট পুনঃশ্চ বন্ধক দিয়া ঋণগ্রহণপত্রের ঋণশোধ করিবার কথা।]

৪২ ধারা। এই আইনঅনুসারে যে কোন ঋণগ্রহণপত্র প্রচারিত হয় তাহার যৎকালে যে টাকা শোধনীয় হয় সেই টাকা দিবার জন্যে জষ্টিসেরা কোন সময়ে, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সম্মতিক্রমে নূতন ঋণগ্রহণপত্র প্রচার করিতে পারিবেন ইতি।

[আয়ব্যয়ের অনুমানপত্র বৎসরে২ জষ্টিসদের সম্মুখে অর্পণ করিবার কথা।]

৪৩ ধারা। প্রতি বৎসরের নবেম্বর মাসে বিশেষ সাধারণ সভা হইবে। সেই সভাতে অনুগামি জানুআরি মাসের প্রথম দিবসহইতে এক বৎসর পর্য্যন্ত এই আইনমতে ন্যাসের সম্পর্কে যত টাকার আয়ব্যয় সম্ভাবনা তাহা কমিটীর দ্বারা প্রস্তুত হইয়া সভাপতি সেই আয়ব্যয়পত্র জষ্টিসেরদের সম্মুখে অর্পণ করিবেন। সেই আয়ব্যয়পত্রে যে২ বিষয়ের উল্লেখ হইবে ও তাহা যে পাঠে প্রস্তুত করা যাইবে, জষ্টিসেরা সভাগত হইয়া তাহার আজ্ঞা করিবেন। তদনুসারে ঐ পত্র প্রস্তুত হইবে। কিন্তু ঐ আয়ব্যয়পত্র যে দিনে সভার সম্মুখে অর্পিত হইবে, তাহার পূর্ব্ব ন্যূনকল্পে সাত দিন থাকিতে ঐ আয়ব্যয়পত্র সমাপ্ত হইয়া মুদ্রিত হইবে, এবং গবর্ণমেন্ট হৌসহইতে বিশ মাইলের মধ্যে যত জষ্টিস বাস করেন তাঁহাদের প্রত্যেক জনের নিকট এক২ খানি পত্র ডাকদ্বারা কি অন্য সুযোগে প্রেরণ করা যাইবে ইতি।

[Budget of Expenditure.]

XLIV. The Budget shall show what expenditure it is proposed to incur for the purposes of this Act during the period to which it relates, and the manner in which it is proposed to meet such expenditure.

[Revision and passing of Estimates. No new work, the estimated cost of which exceeds 50 000 Rupees, to be commenced without the sanction of Government.]

XLV. It shall be in the discretion of the Justices to pass, or to reject, or to modify, the estimates of all or any sums entered in the Budget. No new work or series of works the entire estimated cost of which, as shewn in the Budget, shall exceed fifty thousand Rupees, shall be commenced without the sanction of the Lieutenant-Governor having been previously obtained.

[Accounts to be audited and examined. Proviso.]

XLVI. The accounts of the receipts and expenditure under this Act shall be audited and examined twice in every year for the purpose of being laid before the half-yearly Meetings under Section XV of this Act. The audit shall be made by such Auditors as shall from time to time be appointed by the Lieutenant-Governor of Bengal. For the purposes of any audit and examination of accounts under this Act, the Auditors may, by summons in writing, require the production before them of all books, deeds, contracts, accounts, vouchers, and all other documents and papers which they may deem necessary, and may require any person holding or accountable for any such books, deeds, contracts, accounts, vouchers, documents, or papers, to appear before them at any such audit and examination, or adjournment thereof, and to make and sign a declaration with respect to the same: and if any such person neglect or refuse so to do, or to produce any such books, deeds, contracts, accounts, vouchers, documents, or papers, or to make or sign such declaration, he shall be liable for every neglect or refusal to a penalty not exceeding one hundred Rupees. All Auditors acting under this Act shall, in respect of each audit, be paid by the Justices such reasonable remuneration as the Lieutenant-Governor of Bengal shall from time to time determine: Provided always that before each audit and examination of accounts under this Act, the Chairman shall give ten days' notice of the time and place at which the same will be made, by advertisement in the English Government Gazette, and in at least two of the daily English Newspapers published in Calcutta; and a copy of the accounts to be audited

[ব্যয়ের অনুমানপত্র।]

৪৪ ধারা। ঐ ব্যয়পত্র যে কালের নিমিত্তে হয় সেই কাল ব্যাপিয়া যত টাকা ব্যয় করিবার ও সেই টাকা যেরূপে তুলিবার প্রস্তাব হয় এই কথা ঐ ব্যয়পত্রে দর্শান যাইবে ইতি।

[অনুমানপত্র পুনরালোচনা ও গ্রাহ্য করিবার কথা যদি নূতন কার্য্যাদির মূল্য পঞ্চাশ হাজার টাকার অধিক হইবার সম্ভাবনা, তবে গবর্ণমেণ্টের অনুমতিবিনা তাহার আরম্ভ না হইবার কথা।]

৪৫ ধারা। আয়ব্যয়ের অনুমানপত্রে যে কার্য্যে যত টাকা আয় কি ব্যয় হইবার অনুমান হয় জষ্টিসেরা স্বীয় বিবেচনামতে তাহার সমস্ত কি কতক অংশ গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য কি মতান্তর করিতে পারিবেন। সেই অনুমানপত্রে যদি কোন নূতন বিষয় কি বিষয়শ্রেণীপ্রস্তুত করিবার প্রস্তাব হইয়া তাহাতে সর্ব্বসুদ্ধ পঞ্চাশ হাজার টাকার অধিক ব্যয় হইবার সম্ভাবনা, তবে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি প্রথমে প্রাপ্ত না হওয়া গেলে সেই কার্য্যারম্ভ হইবে না ইতি।"

[হিসাবের পর্য্যালোচনা ও পরীক্ষা করিবার কথা ও উপবিধি।]

৪৬ ধারা। এই আইনঅনুসারে যত টাকা আয় ব্যয় হয় তাহার হিসাব এই আইনের ১৫ ধারামতে যে ষাণ্মাসিক সভা হইবে তাহার সম্মুখে অর্পণ করা যাইবার জন্যে বৎসরে দুইবার পর্য্যালোচনা ও পরীক্ষা হইবে। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যে আডিটরদিগকে সময়ে২ নিযুক্ত করেন তাঁহারাই সেই হিসাবের পর্য্যালোচনা করিবেন। এই আইনক্রমে হিসাবের পর্য্যালোচনা ও পরীক্ষা করণের অভিপ্রায়ে আডিটরেরা যে সকল পুস্তক ও লেখ্য ও চুক্তিপত্র ও হিসাব ও প্রমাণপত্র এবং অন্য যে সকল নিদর্শনপত্র ও লিপি দৃষ্টি করা আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা লিখিত আহ্বানপত্রদ্বারা আপনাদের সম্মুখে আনাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ও যে ব্যক্তিরা তদ্রূপ কোন পুস্তক কি লেখ্য কি চুক্তিপত্র কি হিসাব কি প্রমাণপত্র কি নিদর্শনপত্র কি লিপি রাখেন কি তজ্জন্যে দায়ী হন এমত কোন ব্যক্তিকে পূর্ব্বোক্ত পর্য্যালোচনা ও পরীক্ষা সময়ে কিম্বা সেই কার্য্যের নিমিত্তে নিরূপিত দিনান্তরে তাঁহাদের সম্মুখে উপস্থিত হইবার এবং উক্ত লেখ্যাদির বিষয়ে প্রতিজ্ঞা করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যদি তদ্রূপ কোন ব্যক্তি তাহা না করেন কি করিতে অসম্মত হন কিম্বা তদ্রূপ কোন পুস্তক কি লেখ্য কি চুক্তিপত্র কি হিসাব কি প্রমাণপত্র কি নিদর্শনপত্র কি লিপি না আনেন কি আনিতে স্বীকার না করেন কিম্বা সেই প্রতিজ্ঞা করিতে কি স্বাক্ষর করিতে সম্মত না হন, তবে যত বার সেই কর্ম্ম না করেন কি করিতে অসম্মত হন তত বার তাঁহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। এই আইনঅনুসারে যে সকল আডিটর কর্ম্ম করেন তাঁহাদের প্রত্যেক বার সেই কর্ম্ম করণ জন্যে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে২ যুক্তিসিদ্ধ যে পারিশ্রমিক নিরূপণ করেন জষ্টিসেরা তাহা দিবেন। পরন্তু এই আইনঅনুসারে হিসাবের পর্য্যালোচনা ও পরীক্ষা হইবার পূর্ব্বে সভাপতি ইংরাজী গবর্ণমেণ্ট গেজেটে এবং কলিকাতায় প্রকাশিত অতি ন্যূন দুই খান প্রাত্যাহিক ইংরাজী সংবাদপত্রে ন্যূন কল্পে দশ

and examined shall be deposited in the Office of the Justices, and be open during Office hours thereat to the inspection of all persons interested, for seven days before the audit and examination, and all such persons shall be at liberty to take copies of or extracts from the same, without the payment of any fee; and within fourteen days after the audit and examination shall have been completed, the Auditors shall report upon the accounts audited and examined, and shall deliver such report to the Justices at a Meeting, who shall cause the same to be deposited in the Office of the Justices, and to be published in the Calcutta Gazette and in some one or more of the said Newspapers.

[Seagoing vessels may be ordered by Conservator of Port, on requisition of Justices, to resort to wharf for receiving or discharging cargo.]

XLVII. As and when any wharf, quay, stage, jetty, or pier erected under the provisions of this Act shall have been made and completed, together with such sufficient warehouses, sheds, cranes, and moorings for landing and shipping goods from and upon sea-going vessels, it shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to declare, by publication of notice to that effect in three consecutive numbers of the Calcutta Gazette, that such wharf, quay, stage, jetty, or pier is ready for receiving, landing, and shipping goods from and upon sea-going vessels. And from and after such notification and publication, it shall be lawful for the Chairman of the Committee, or the proper officer of the Justices in that behalf, to call upon the Conservator of the Port from time to time when there shall be room at such wharf, quay, stage, jetty, or pier, to order any vessel he may think fit alongside of the said wharf, quay, stage, jetty, or pier, for the purpose of being laden or unladen by the Justices. And if after such order of the Conservator of the Port, the Owner or Master of any such vessel shall either take in or discharge cargo, save and except at such wharf, quay, stage, jetty, or pier, to which such vessel shall have been so ordered, the Owner or Master thereof shall be liable to a penalty of one hundred Rupees for each day that he or they shall land or ship or attempt to land or ship any goods in contravention of such order.

[After notification all goods must be landed and shipped from and upon sea-going vessels at the wharves of the Justices.]

XLVIII. When a sufficient number of wharves, quays, stages, jetties, and piers, shall have been erected under this Act for the landing and shipping of the cargoes of all sea-going vessels resorting to the Port, it shall be lawful for the

দিন থাকিতে পর্য্যালোচনা হইবার সময়ের ও স্থানের সংবাদ প্রকাশ করিবেন। এবং যে হিসাবের পর্য্যালোচনা ও পরীক্ষা হইবে তাহার পর্য্যালোচনা ও পরীক্ষা হইবার দিনের পূর্ব্বে সাত দিন পর্য্যন্ত ঐ হিসাবের প্রতিলিপি জষ্টিসদের কার্য্যালয়ে অর্পিত হইবে ও তাহাতে যে সকল ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাঁহারা কার্য্য চলিবার কোন সময়ে সেই কার্য্যালয়ে তাহা দৃষ্টি করিতে পারিবেন এবং বিনা ব্যয়ে তাহার প্রতিলিপি করিতে কিম্বা তাহাহইতে কোন কথা গ্রহণ করিতে পারিবেন। পর্য্যালোচনার ও পরীক্ষার কার্য্য সমাপ্ত হইলে পর চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে আডিটরেরা পর্য্যালোচিত ও পরীক্ষিত ঐ হিসাবের রিপোর্ট লিখিয়া সভাগত জষ্টিসদের নিকটে অর্পণ করিবেন তাঁহারা জষ্টিসদের কার্য্যালয়ে ঐ রিপোর্ট গচ্ছিত করাইবেন এবং কলিকাতা গেজেটে ও পূর্ব্বোক্ত এক কি অধিক সম্বাদপত্রে প্রকাশ করাইবেন ইতি।

[জষ্টিসদের আজ্ঞা হইলে সমুদ্রগামি জাহাজের মাল তুলিবার কি নামাইবার জন্যে ঘাটের নিকট আসিতে বন্দর রক্ষকের আজ্ঞা করিবার কথা।]

৪৭ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোন ঘাট ও পোস্তাঘাট ও মঞ্চ ও কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতু প্রস্তুত হইলে পর এবং সমুদ্রগামি জাহাজের যে মাল তুলিবার কি নামাইবার উপযুক্ত গুদাম ও শেড ও মাল তুলিবার কল ও জাহাজ বান্ধিবার বয়া প্রভৃতি প্রচুরমতে উপযুক্তরূপে প্রস্তুত হইলে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা গেজেটে ক্রমশঃ তিনবার এই মর্ম্মের সংবাদ প্রকাশ করিবেন যে সমুদ্রগামি জাহাজের মাল গ্রহণ করিবার ও জাহাজে তুলিবার ও নামাইবার জন্যে ঐ ঘাট কি পোস্তাঘাট কি মঞ্চ কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতু প্রস্তুত হইয়াছে। সেই বিজ্ঞাপন দান ও প্রকাশ হওনের কাল অবধি যখন উক্ত প্রকার ঘাটে কি পোস্তাঘাটে কি মঞ্চে কিম্বা কাষ্ঠ কি ইষ্টকময় সেতুতে স্থান থাকে তখন কমিটীর সভাপতি কিম্বা তৎকর্ম্মার্থে জষ্টিসদের উপযুক্ত কার্য্যকারক বন্দররক্ষক সাহেবকে এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে জষ্টিসদের দ্বারা মাল তোলাইবার কি নামাইবার জন্যে তিনি যে জাহাজ চাহেন সেই জাহাজ উক্ত ঘাটের কি পোস্তাঘাটের কি মঞ্চের কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতুর নিকট আনান্। বন্দররক্ষক সাহেবের সেই প্রকার আজ্ঞা হইলে পর যে ঘাটে কি পোস্তাঘাটে কি মঞ্চ কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতুর নিকটে ঐ জাহাজ আনিবার আজ্ঞা হইয়াছে তদ্ভিন্ন যদি সেই জাহাজের স্বামী কি অধ্যক্ষ অন্য ঘাটাদিতে মাল তোলেন কি [illegible] সেই স্বামী কি অধ্যক্ষ সেই আজ্ঞা লঙ্ঘন পূর্ব্বক যত দিন কোন মাল জাহাজে তোলেন কি তুলিবার উদ্যোগ করেন কি জাহাজহইতে নামান কি নামাইতে উদ্যোগ করেন তাহার দিন প্রতি তাঁহার এক শত টাকা দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[বিজ্ঞাপন হইলে পর কেবল জষ্টিসদের ঘাটে সমুদ্রগামি জাহাজের মাল তুলিবার ও নামাইবার কথা।]

৪৮ ধারা। এই বন্দরে সমুদ্রগামি যে সকল জাহাজ আসিয়া থাকে সেই সমুদায় জাহাজের মাল তুলিবার ও নামাইবার জন্যে যত ঘাট ও পোস্তাঘাট ও মঞ্চ এবং কাষ্ঠময় ও ইষ্টকময় সেতু প্রচুর হয় তত ঘাটাদি এই আইনমতে প্রস্তুত হইলে পর বঙ্গদেশের

Lieutenant-Governor of Bengal to order, by publication of such order for one month in the Calcutta Gazette, that no goods shall be landed or shipped from or upon any sea-going vessel within the Port, save at such wharves, quays, stages, jetties, and piers. And whoever shall, after such order has been so notified as aforesaid, land or ship or attempt to land or ship any goods in contravention of such order, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees for every day that he shall so land or ship any goods in contravention of the said order. Provided always, and it is hereby declared that, notwithstanding any thing in this or the 51st Section contained, it shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, by notice in the Calcutta Gazette from time to time, if he shall so think fit, to declare that certain specified vessels, goods, or cargoes, or class of goods or cargo, shall be permitted to be landed or shipped elsewhere and at such part of the Port of Calcutta, and for such time, as he may think fit.

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা গেজেটে এক মাস পর্যান্ত অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে সমুদ্রগামি যে কোন জাহাজ বন্দরে থাকে তাহার মাল উক্ত ঘাট কি পোস্তা ঘাট কি মঞ্চ কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতু ভিন্ন কোন স্থানে তোলা কি নামান না যায়। সেই আজ্ঞা পূর্ব্বোক্ত প্রকারে প্রকাশ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি সেই আজ্ঞার বিপক্ষভাবে কোন জাহাজে মাল তোলেন কি তুলিবার উদ্যোগ করেন কি জাহাজহইতে মাল নামান কি নামাইবার উদ্যোগ করেন, তবে উক্ত আজ্ঞার বিপক্ষভাবে যত দিন জাহাজে মাল তোলেন কি নামান তাহার দিন প্রতি সেই ব্যক্তির দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে। কিন্তু ইহাতে প্রকাশ হইল যে এই কিম্বা ৫১ ধারার লিখিত কোন কথার বিপরীত ভাব হইলেও যদি বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব উপযুক্ত বোধ করেন, তবে সময়ে২ কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে বিশেষ কোন২ জাহাজের মাল কি সেই জাহাজের বিশেষ প্রকারের মাল কলিকাতা বন্দরের অন্য স্থানে, ও তিনি যে স্থান যত কাল উচিত বোধ করেন তত কাল পর্য্যন্ত সেই স্থানে তোলা কি নামান যায় ইতি।

[After Notification, boats and country vessels prohibited from landing or shipping goods within prescribed limits, except at a wharf of the Justices.]

[তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া গেলে পর নির্দ্ধারিত সীমার মধ্যে জষ্টিসদের ঘাট ভিন্ন অন্য ঘাটে কোন নৌকার ও দেশীয় জাহাজের মাল তুলিবার কি নামাইবার নিষেধের কথা।]

XLIX. As and when any wharf, quay, stage, jetty, or pier, for the receiving, landing, or shipping of goods from boats and inland country vessels shall have been made and completed with all proper appliances in that behalf, it shall be lawful for the Lieutenant-Governor to declare, by publication of the same in three consecutive numbers of the Calcutta Gazette, that such wharf, quay, stage, jetty, or pier is ready for the receiving, landing, and shipping of goods from boats and inland country vessels, and in the same way to order that, within certain prescribed limits to be specified in that behalf, it shall not be lawful to land or ship any goods out of or into any such boat or inland country vessel except at such wharf, quay, stage, jetty, or pier. After such publication as aforesaid, it shall not be lawful for any boat or inland country vessel to land or ship any goods at any place within the limits so specified, except at such wharf, quay, stage, jetty, or pier; nor for any such boat or inland country vessel while within such limits to anchor, fasten, or lay within fifty yards of the ordinary low-water mark without the consent of the Justices. And if after such notification and publication any boat or inland country vessel shall while within such limits so anchor, fasten, or lay, it shall be lawful for the Officers of

৪৯ ধারা। নৌকা ও দেশের মধ্যগামি দেশীয় জাহাজের মাল গ্রহণ করিবার ও তুলিবার ও নামাইবার কোন ঘাট কি পোস্তাঘাট কি মঞ্চ কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতু ও তৎসংক্রান্ত কলাদি সমাপ্ত ও প্রস্তুত হইলে সেই ঘাট কি পোস্তাঘাট কি মঞ্চ কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতু দেশের মধ্যগামি দেশীয় জাহাজের ও নৌকার মাল গ্রহণ করিবার ও তুলিবার ও নামাইবার জন্যে প্রস্তুত হইয়াছে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা গেজেটে ক্রমশঃ তিন বার এই কথা প্রকাশ করিতে পারিবেন। আরো বিশেষ সীমা নির্দ্দিষ্ট করিয়া সেই সীমার মধ্যে উক্ত ঘাট কি পোস্তাঘাট কি মঞ্চ কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতু ভিন্ন কোন স্থানে দেশের মধ্যগামি দেশীয় কোন জাহাজের কি নৌকার কোন মাল তোলা কি নামান যাইতে পারিবে না এমত আজ্ঞাও উক্ত প্রকারে করিতে পারিবেন। পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞা প্রকাশ হইলে পর সেই ঘাট কি পোস্তা ঘাট কি মঞ্চ কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতু ভিন্ন সেই নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্যবর্ত্তি কোন স্থানে দেশের মধ্যগামি দেশীয় কোন জাহাজের কি নৌকার মাল তুলিবার কি নামাইবার কার্য্য আইন বিপক্ষ হইবে। এবং দেশের মধ্যগামি দেশীয় কোন জাহাজ কি নৌকা সেই সীমার মধ্যবর্ত্তি থাকিলে জষ্টিসদের অনুমতি বিনা ভাটার সাধারণ জল চিহ্নহইতে এক শত হাতের মধ্যে লঙ্গর ফেলিতে কি বদ্ধ হইতে কি থাকিতে পাইবে না। তদ্রূপ বিজ্ঞাপন ও অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ হইলে পর যদি দেশের মধ্যগামি দেশীয় কোন জাহাজ কি কোন

the Justices in that behalf to remove or cause the same to be removed out of the said limits.

[Penalties in case of boat or inland country vessels landing goods or mooring within prohibited limits.]

L. If the owner, manjee, or person in charge of any boat or inland country vessel shall, after such notification and publication as in the last preceding Section mentioned, land or ship any goods from or into any such boat or inland country vessel at or upon any place within the said limits, except at, upon or from the said wharf, quay, stage, jetty, or pier, he shall be liable to a penalty of thirty Rupees for each day upon which any goods shall be so landed or shipped. And if any such owner, manjee, or person in charge of such boat or vessel shall anchor or fasten his boat or vessel, or shall lie within the said limits at a distance not exceeding fifty yards of the ordinary low-water mark, except with the consent of the Justices, and shall neglect or refuse to remove his boat or vessel out of the said limits, when lawfully required so to do, he shall be liable to a penalty of fifty Rupees. And in addition to the said penalties the Justices may seize and detain any such boat or inland country vessel until the said penalties respectively shall be paid.

[When wharves completed, inland country vessels must land and ship cargoes at wharves.]

LI. When and so soon as a sufficient number of wharves, quays, stages, jetties, and piers, shall have been erected under this Act for the landing and shipping of the cargoes of inland country vessels frequenting the Port of Calcutta, it shall be lawful for the Lieutenant-Governor, by notice published in three consecutive numbers of the Calcutta Gazette, to order that no goods shall be landed or shipped from or into any such inland country vessel within the Port of Calcutta, save at such wharves, quays, stages, jetties, and piers. And whoever shall, after the same has been so notified as aforesaid, land or ship or attempt to land or ship any goods from or upon any such inland country vessel in contravention of such order, shall be liable to a penalty of thirty Rupees for each and every day that he shall so land or ship any cargo from or upon any such inland country vessel.

[Public landing places to be provided.]

LII. The Justices shall make a sufficient number of public landing places in and upon

নৌকা সেই সীমার মধ্যে থাকিয়া সেই প্রকারে লঙ্গর ফেলে কি বদ্ধ হয় কি থাকে, তবে জষ্টিসদের যে কার্য্যকারকেরা সেই কর্ম্মে নিযুক্ত হন তাঁহারা সেই জাহাজ কি নৌকা উক্ত সীমাহইতে স্থানান্তর করিতে কি করাইতে পারিবেন ইতি।

[দেশের মধ্যগামি দেশীয় জাহাজের কি নৌকার মাল সেই নিষিদ্ধ সীমার মধ্যে নামাইলে কি নৌকাদি বদ্ধ করিলে দণ্ডের কথা।]

৫০ ধারা। ইহার পুর্ব্ব ধারার লিখিত জ্ঞাপনপত্র ও অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ হইলে পর দেশের মধ্যগামি দেশীয় কোন জাহাজ কি নৌকা যে স্বামির কি মাঝির কি ব্যক্তির কর্ত্তৃত্বে থাকে তিনি যদি উক্ত ঘাট কি পোস্তাঘাট কি মঞ্চ কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতুভিন্ন উক্ত সীমার মধ্যবর্ত্তি কোন স্থানে কি কোন স্থানহইতে দেশের মধ্যগামি দেশীয় জাহাজের কি নৌকার কোন মাল তুলেন কি নামান তবে কোন মাল যত দিন উক্ত প্রকারে তোলা কি নামান যায় তাহার দিন প্রতি সেই ব্যক্তি ত্রিশ টাকা দণ্ডের যোগ্য হইবে। এবং তদ্রূপ জাহাজের কি নৌকার স্বামী কি মাঝি কি তাহা যে ব্যক্তির কর্ত্তৃত্বে থাকে সেই ব্যক্তি যদি উক্ত সীমার মধ্যে জষ্টিসদের অনুমতি বিনা ভাটার জলের সাধারণ চিহ্নহইতে এক শত হাতের মধ্য কোন স্থানে আপন নৌকা কি জাহাজ লঙ্গর কি বদ্ধ করেন কি থাকেন এবং আইনমতে আজ্ঞা পাইলেও যদি আপনার নৌকা কি জাহাজ সেই সীমাহইতে স্থানান্তর না করেন কি করিতে স্বীকার না করেন, তবে সেই ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে। তদতিরিক্ত জষ্টিসেরা তদ্রূপ কোন নৌকা কি দেশের মধ্যগামি দেশীয় জাহাজ ধৃত করিয়া যত কাল সেই দণ্ডের টাকা না দেওয়া যায় তত কাল তাহা আটক করিতে পারিবেন ইতি।

[ঘাট প্রস্তুত হইলে দেশের মধ্যগামি দেশীয় জাহাজের মাল কেবল সেই ঘাটে নামাইবার ও তুলিবার কথা।]

৫১ ধারা। দেশের মধ্যগামি দেশীয় যে সকল জাহাজ কলিকাতা বন্দরে আসিয়া থাকে সেই জাহাজে মাল তুলিবার ও তাহাহইতে নামাইবার জন্যে যত ঘাট ও পোস্তা ঘাট ও মঞ্চ ও কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতু পর্য্যাপ্ত হয় তাহা এই আইনঅনুসারে নির্ম্মিত হইলে পর কলিকাতা বন্দরের মধ্যে সেই ঘাট কি পোস্তাঘাট কি মঞ্চ কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতুভিন্ন দেশের মধ্যগামি তদ্রূপ দেশীয় কোন জাহাজের মাল অন্য স্থানে তোলা কি নামান না যায় শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা গেজেটে ক্রমশঃ তিন বার জ্ঞাপনপত্র প্রকাশপূর্ব্বক এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তদ্রূপ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি সেই আজ্ঞার বিপক্ষতা করিয়া দেশীয় তদ্রূপ কোন জাহাজে কি জাহাজহইতে কোন মাল তুলেন কি নামান কি তুলিতে কি নামাইতে উদ্যোগ করেন, তবে তদ্রূপ দেশীয় জাহাজে কি জাহাজহইতে যত দিন কোন মাল তোলেন কি নামান তাহার দিন প্রতি সেই ব্যক্তির ত্রিশ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[সাধারণ লোকদের উত্তরিবার ঘাট করিবার কথা।]

৫২ ধারা। জষ্টিসেরা সাধারণ লোকদের উত্তরিবার প্রচুর সংখ্যক ঘাট নিরূপণ করিবেন। তাহাতে সাধারণ

which the public shall be permitted to land free of charge the following articles—that is to say, bricks, tiles, lime, soorkee, firewood, bamboos, hay, straw, vegetables, fruits, meat, and market produce. And the Justices shall make, and may from time to time alter and vary, such regulations and bye-laws for the use of the said public landing places, the time during which goods shall be allowed to remain thereon, and the removal of goods landed thereon, as they shall think fit. Provided nevertheless that such Regulations and Bye-laws shall be approved of by the Lieutenant-Governor of Bengal.

[Ghauts and bathing-places to be provided.]

LIII. It shall be lawful for the Justices, if they shall consider it necessary for the purposes of this Act, to occupy or remove any bathing ghaut or landing-place within the Port, and to prohibit the public from afterwards resorting to or using the same. Provided nevertheless that the Justices shall reserve, set out, make, and provide for the use of the public such sufficient bathing ghauts within the Port as shall be required for the convenience of the public, and as shall be approved of by the Lieutenant-Governor of Bengal.

[Wharves, &c., to be appointed under Customs Act.]

LIV. When the Lieutenant-Governor of Bengal shall under Section X of the Consolidated Customs Act appoint any wharf, quay, stage, jetty, or pier, erected under this Act for the use of sea-going vessels, to be a wharf for the landing and shipping of goods within the meaning of that enactment, the Justices shall set apart, maintain, and secure on any such wharf, quay, stage, jetty, or pier, such portion thereof or place therein or adjoining thereto for the use of the Officers of Customs, as the Lieutenant-Governor shall in that behalf approve of or appoint.

[Justices bound to provide servants, &c., for shipping and landing goods.]

LV. After the publication of the order in Section XLVIII hereinbefore mentioned, the Justices shall provide and at all times keep and maintain sufficient servants and apparatus, for the expeditious and convenient landing and shipping of goods from and upon all sea-going vessels coming to the wharves, quays, stages, jetties, or piers; and shall by their servants land and ship all goods from and upon any such vessel so coming to such wharf, quay, stage, jetty, or pier, unless where there is a legal excuse for refusing to land or ship such goods, or such vessel is by reason of the breach or non-observance of any law or

লোকেরা বিনামাসুলে নিম্নলিখিত দ্রব্য নামাইতে পারিবেন বিশেষতঃ ইট টালি চূন সুরকি জ্বালানি কাষ্ঠ বাঁশ শুষ্ক ঘাস খড় শাক সবজি ফল মাংস ও বাজার দ্রব্য। এবং সাধারণ লোকদের উত্তরিবার সেই ঘাটের ব্যবহারের নিমিত্তে ও সেই সকল দ্রব্য যত কাল ঘাটে থাকিতে পাইবে ও সেই ঘাটে নামান দ্রব্য যে প্রকারে স্থানান্তর করিতে হইবে এই২ বিষয়ের যে বিধি ও উপবিধি জষ্টিসেরা উপযুক্ত বোধ করেন তাহা করিবেন ও সময়ে২ তাহার পরিবর্ত্তন ও মতান্তর করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই বিধি ও উপবিধি বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমোদন করা প্রয়োজন ইতি।

[স্নান করিবার ঘাটের কথা।]

৫৩ ধারা। উক্ত বন্দরের মধ্যে লোকেরদের স্নান করিবার যে ঘাট কি উত্তরিবার স্থান আছে তাহা যদি জষ্টিসেরা এই আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে অধিকার কি স্থানান্তর করা ও তৎস্থানে সাধারণ লোকদের গমনাগমনের ও তাহার ব্যবহার করণের নিশেধ করা আবশ্যক জ্ঞান করেন, তবে তাহা করিতে পারিবেন। কিন্তু সাধারণ লোকদের সুবিধার জন্যে ঐ বন্দরের মধ্যে স্নান করিবার যত ঘাট পর্য্যাপ্ত হয় ও বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অনুমোদন করেন জষ্টিসেরা তত ঘাট নিরূপণ করিবেন এবং প্রস্তুত ও নির্ম্মাণ করিবেন ইতি।

[ঘাটপ্রভৃতি কষ্টমের আইনের অধীন করিবার কথা।]

৫৪ ধারা। সমুদ্রগামি জাহাজের নিমিত্তে যে কোন ঘাট কি পোস্তাঘাট কি মঞ্চ কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতু সেই আইনঅনুসারে প্রস্তুত করা যায় যদি বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কষ্টমের সংগৃহীত আইনের ১০ ধারানুসারে সেই ঘাটপ্রভৃতি ঐ আইনের অর্থমতে মাল তুলিবার ও নামাইবার ঘাট স্বরূপ নিরূপণ করেন, তবে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ঐ ঘাটের কি পোস্তাঘাটের কি মঞ্চের কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতুর যে অংশ কি তন্মধ্যে কি তন্নিকটস্থ যে স্থান কষ্টমের কার্য্যকারকদের ব্যবহারের নিমিত্তে অনুমোদন কি নিরূপণ করেন, জষ্টিসেরা ঐ ঘাটপ্রভৃতির সেই স্থান পৃথক রাখিয়া তাহা সুধারামতে রাখিবেন ও রক্ষা করিবেন ইতি।

[জাহাজের মাল তুলিবার ও নামাইবার জন্যে জষ্টিসদের চাকর প্রভৃতি রাখিবার কথা।]

৫৫ ধারা। পূর্ব্ব লিখিত ৪৮ ধারার আজ্ঞা প্রকাশ হইলে পর সমুদ্রগামি যে সকল জাহাজ ঘাটে কি পোস্তাঘাটে কি মঞ্চে কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতুতে লাগায় সেই জাহাজের মাল ত্বরায় ও সুবিধামতে নামাইবার ও তুলিবার জন্যে জষ্টিসেরা প্রচুর সংখ্যক চাকরদিগকে এবং কলপ্রভৃতি নিরূপণ করিয়া সর্ব্বদাই রাখিবেন ও রক্ষা করিবেন। এবং তদ্রূপ যে কোন জাহাজ সেই ঘাটে কি পোস্তাঘাটে কি মঞ্চে কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতুতে লাগায় সেই জাহাজের মাল তুলিতে কি নামাইতে অস্বীকার করিবার আইনসিদ্ধ হেতু না থাকিলে কিম্বা কোন আইন কি ব্যবস্থা লঙ্ঘন কি অমানন প্রযুক্ত যদি সেই জাহাজের মাল তুলিবার কি নামাইবার বাধা না হয়, তবে জষ্টিসেরা আপনাদের

regulation not entitled to have her cargo shipped or discharged. Provided that the Justices, shall not be bound to land, ship, or move any single article or package exceeding thirty tons of twenty hundredweight in weight, except at such special charge as may be agreed on in respect of such acticle or package.

[Tolls to be levied.]

LVI. The Committee shall from time to time frame a scale of tolls, dues, or rates for the landing and shipping of goods at the wharves, quays, stages, jetties, and piers erected under this Act for the use of sea-going vessels, and for the storing and keeping of any goods stored in any premises belonging to the Justices, and for the removal of goods, and for the use of any moorings laid down by the Justices. And also a scale of tolls, dues, and rates for the landing and shipping of goods into and out of any country-boat or vessel, and also a scale of tolls for the use of the said wharves, quays, stages, jetties, and piers by any boat or inland country vessel in case the Justices shall permit the goods to be landed or shipped by others than their own officers and servants. Such scale of tolls, dues, and rates shall be submitted to the Lieutenant-Governor, and after receiving his approval shall be published in the Calcutta Gazette, and may from time to time, subject to the like approval and publication, be altered. Provided always that it shall not be lawful for the Justices to levy any tolls, dues, or rates or mooring charges on a scale higher than that given in Schedule B to this Act.

[Recovery of tolls in arrear.]

LVII. For the amount of all tolls, charges, dues, and rates duly leviable under this Act in respect of any goods, the Justices shall have a lien on such goods, and shall be entitled to detain the same until such tolls, rates, and dues are fully paid. Tolls, rates, and dues in respect of goods to be landed shall become payable immediately on the landing of the goods. Tolls, rates, and dues in respect of goods to be removed from the premises of the Justices or to be shipped for export, shall be payable before the goods are removed or shipped. The lien for such tolls, rates, and dues shall have priority over all other liens and claims, except for general average, the shipowner's lien for freight upon the said goods where such lien exists and has been preserved in the manner hereinafter provided, for primage, and for money payable to Her Majesty or the Secretary of State for India in Council under any law

চাকরদের দ্বারা ঐ জাহাজে সকল মাল তুলিবেন ও জাহাজহইতে নামাইবেন। কিন্তু যে কোন এক দ্রব্যের কি পুলিন্দার টনপ্রতি বিশ হন্দরওয়েটের হিসাবে ত্রিশ টনের অধিক ওজন হয় তাহা তুলিবার কি নামাইবার জন্যে জষ্টিসদিগকে বিশেষ খরচ দিবার করার না হইলে জষ্টিসেরা সেই দ্রব্য জাহাজে তুলিতে কি জাহাজহইতে নামাইতে কি স্থানান্তর করিতে আবদ্ধ নহেন ইতি।

[আদেয় মাস্থলের কথা।]

৫৬ ধারা। এই আইনঅনুসারে সমুদ্রগামি জাহাজের ব্যবহারের নিমিত্তে যে সকল ঘাট কি পোস্তাঘাট কি মঞ্চ কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতু নির্ম্মিত হয় তাহাতে মাল নামাইবার ও জাহাজে তুলিবার জন্যে এবং জষ্টিসেরদের কোন ভূম্যাদিতে যে কোন মাল সংগ্রহ হয় তাহা সঞ্চয় করিয়া রক্ষা করিবার জন্যে ও মাল স্থানান্তর করিবার জন্যে এবং জষ্টিসেরা জাহাজ বদ্ধ করিবার বয়াপ্রভৃতি যে বিষয় নদীতে দেন তাহার ব্যবহারের নিমিত্তে যত মাস্থল কি দেয় কি রেট লাগিবে কমিটী সময়ে২ তাহার নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিবেন। এবং দেশীয় কোন নৌকার কি জাহাজের মাল তুলিবার ও নামাইবার যত মাস্থল ও দেয় ও রেট লাগিবে তাহারও নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিবেন এবং জষ্টিসেরা যে স্থলে আপনাদের কার্য্যকারক ও চাকরভিন্ন অন্য ব্যক্তিদেরদ্বারা দেশের মধ্যগামি দেশীয় জাহাজের ও নৌকার মাল তুলিবার কি নামাইবার অনুমতি দেন সেই স্থলে উক্ত ঘাটের ও পোস্তাঘাটের ও মঞ্চের ও কাষ্ঠময় ও ইষ্টকময় সেতুর ব্যবহারের নিমিত্তে যত মাস্থল লাগিবে তাহারও নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিবেন, মাস্থলপ্রভৃতির সেই নির্ঘণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের গোচর করা যাইবে। তিনি অনুমোদন করিলে, তাহা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইবে এবং সময়ে২ তদ্রূপে অনুমোদিত ও প্রকাশিত হইয়া তাহার পরিবর্ত্তন হইতে পারিবে। কিন্তু এই আইনের B চিহ্নিত তপসীলে যে হার অবধারিত হইয়াছে জষ্টিসেরা তাহার অধিক হারে মাস্থলপ্রভৃতি আদায় করিতে পারিবেন না ইতি।

[বাকী মাস্থল আদায়ের কথা।]

৫৭ ধারা। এই আইনঅনুসারে কোন মালের উপর যে মাস্থলও দেয় ও প্রাপ্য ও রেট নিয়মিতরূপে আদায় হইতে পারে, তজ্জন্যে সেই মালের উপর জষ্টিসদের সোপাধিক অধিকার থাকিবে। এবং সেই সমস্ত মাস্থল ও রেট ও প্রাপ্য টাকা সমস্ত দান না দেওয়া যায় ততকাল তাঁহারা সেই মাল আটক করিতে পারিবেন। যে মাল নামাইতে হয় তাহা নামাইলে তৎসম্পর্কীয় মাস্থল ও রেট ও প্রাপ্য টাকা তৎকালেই দাতব্য হয়। জষ্টিসদের ভূম্যাদিহইতে যে মাল স্থানান্তর করিতে কিম্বা ভিন্ন দেশে পাঠাইবার জন্যে জাহাজে তুলিতে হইবে, সেই মাল স্থানান্তর হইবার কি জাহাজে তোলা যাইবার পূর্ব্বে তৎসম্পর্কীয় মাস্থল ও রেট ও দেয় টাকা দাতব্য হয়। সাধারণ আবরেজ বলিয়া জাহাজের অধ্যক্ষকে যত টাকা দিতে হয় তদ্ভিন্ন এবং মালের ভাড়ার নিমিত্তে যদি জাহাজাধ্যক্ষের সোপাধিক অধিকার থাকে ও সেই অধিকার নিম্ন লিখিত মতে রক্ষিত হইয়া থাকে, তবে সেই অধিকার ভিন্ন এবং প্রাইমেজ বলিয়া জাহাজ বোঝাই করিবার জন্যে স্বামিকে যে টাকা দিতে হয় তদ্ভিন্ন এবং যৎকালে যে আইন প্রচলিত থাকে তৎকালে সেই আ-

for the time being in force. Provided that nothing in this Act shall affect any power or authority vested in the Chief Officer of Customs under any law for the time being in force.

[Goods may be removed to Public Warehouses.

LVIII. In any case in which goods without any default on the part of the Justices shall have been left for three days on any wharf or shed belonging to the Justices, it shall be lawful for the Committee to remove or cause the same to be removed either to any warehouse belonging to them or to the Public Warehouses, at the expense of the owners of the said goods, giving notice to the consignee or owner of such goods of such removal if the address of such consignee or owner is known, by letter left at such address or sent by post; and the consignee or owner of such goods, in addition to the expenses of the removal of the same, shall be liable, in case the goods shall be removed to any warehouse or store of the Justices, to a charge for warehousing for the time during which the goods shall remain in the said ware-houses. In case the said goods shall be removed to the Public Ware-houses, then the said consignee or owner shall be liable to the charges for warehousing goods in such Public Warehouse.

[Lien for freight preserved after landing of goods, if notice of lien given.]

LIX. If the shipowner at the time when any goods are landed at any wharf, quay, stage, jetty, or pier, erected under this Act, shall give to the Justices notice in writing that the goods are to remain subject to a lien for freight or other charges payable to the shipowner to an amount to be mentioned in such notice, the goods so landed shall continue liable to the same lien, if any, for such charges as they were subject to before the landing thereof. Such goods shall be retained either in the warehouses and sheds of the Justices, or, with the consent of the Chief Officer of Customs, in the Public Warehouses, until the lien is discharged as hereinafter mentioned. If by reason of the failure to retain the said goods any loss is occasioned to the shipowner, the Justices shall be bound to make good such loss.

[Discharge of lien by payment or release.]

LX. Upon the production to the Officer of the Justices in that behalf of a receipt for the

ইনঅনুসারে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহা ভিন্ন তদ্রূপ মাসুল ও রেট ও দেয় টাকার জন্য যে সোপাধিক অধিকার তাহা অন্য সকল সোপাধিক অধিকারের ও দাওয়ার অগ্রগণ্য। কিন্তু যে সময়ে যে আইন প্রচলিত হয় তদনুসারে কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক সাহেবের প্রতি যে শক্তি ও ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, এই আইনের কোন কথাতে তাহার হ্রাস বৃদ্ধি হইবে না ইতি।

[রাজকীয় গুদামে মাল রাখিবার কথা।]

৫৮ ধারা। যদি জষ্টিসদের পক্ষীয় দোষভিন্ন কোন মাল তিন দিনপর্য্যন্ত জষ্টিসদের কোন ঘাটে কি শেড়ে থাকে, তবে কানসাইনীর অর্থাৎ ঐ মাল যে ব্যক্তির নামে প্রেরণ হইয়াছে তাঁহার কি মালের স্বামির নাম ও বাসস্থান জ্ঞাত হইলে কমিটী তাঁহাকে পত্র দিয়া কিম্বা ডাকযোগে তাঁহার নিকটে পত্র পাঠাইয়া সেই দ্রব্য স্থানান্তর করিবার সম্বাদ দিয়া আপনারদের কোন গুদামে কিম্বা রাজকীয় গুদামে ঐ মাল স্থানান্তর করিয়া রাখিবেন। মাল স্থানান্তর করিবার খরচ স্বামির দিতে হইবে। যদি ঐ মাল স্থানান্তর হইয়া জষ্টিসেরদের কোন আড়তে কি গুদামে রাখা যায়, তবে ঐ মাল স্থানান্তর করিবার খরচভিন্ন মাল যত দিন সেই আড়তে থাকে তত দিন কানসাইনী কি স্বামী সেই আড়তে রাখিবারও ভাড়া দিবেন। যদি সেই মাল রাজকীয় গুদামে রাখা যায়, তবে উক্ত কানসাইনীর কি স্বামির সেই রাজকীয় গুদামেও রাখিবার ভাড়া দিতে হইবে ইতি।

[জাহাজহইতে মাল নামাইবার পরে যদি ভাড়ার জন্যে তাহার উপর সোপাধিক অধিকার থাকিবার সম্বাদ দেওয়া যায়, তবে সেই অধিকার রক্ষা করিবার কথা।]

৫৯ ধারা। এই আইনমতে যে ঘাট কি পোস্তাঘাট কি মঞ্চ কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতু নির্ম্মিত হয়, তাহাতে কোন মাল নামান গেলে পর, ঐ মালের উপর ভাড়ার কি অন্য খরচের নিমিত্তে জাহাজের স্বামির এত টাকা পাওনা হওয়াতে সেই ভাড়াপ্রভৃতির জন্যে সোপাধিক অধিকারের বলে ঐ মাল আটক রাখিতে হইবে যদি জাহাজের স্বামী এই মর্ম্মের জ্ঞাপনপত্র লিখিয়া জষ্টিসদিগকে দেন, তবে জাহাজ হইতে নামাইবার পূর্ব্বে ঐ মালের উপর যে খরচ হেতুক যে সোপাধিক অধিকার ছিল, উক্ত প্রকারে নামান গেলে পর সেই মালের উপর সেই অধিকার বর্ত্তিবে। সেই অধিকারহইতে মাল নিম্নলিখিতমতে যত কাল মুক্ত না করা যায় তত কাল পর্য্যন্ত সেই মাল জষ্টিসদিগের গুদামে ও শেড়ে কিম্বা কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারকের অনুমতিক্রমে রাজকীয় গুদামে আটক রাখা যাইবে। যদি সেই মাল না রাখা যায় ও তজ্জন্যে জাহাজের স্বামির কোন ক্ষতি হয়, তবে জষ্টিসেরা সেই ক্ষতিপূরণ করিতে আবদ্ধ আছেন।

[টাকা দেওন কি ক্ষমা করণদ্বারা অধিকার হইতে মুক্ত করণের কথা।]

৬০ ধারা। সেই কর্ম্মে [illegible] যে ব্যক্তি জষ্টিসদিগের কর্ম্মকারক হন উক্তমতে প্রাপ্য বলিয়া যে টাকার

amount claimed as due, and delivery to him of a copy thereof or of a release of freight from the shipowner, the said lien shall be discharged.

দাওয়া ছিল তাহার রসীদ তাঁহাকে দেখান গেলে ও তাঁহাকে সেই রসীদের প্রতিলিপি দেওয়া গেলে কিম্বা জাহাজের স্বামির স্থানে ভাড়ার যে মুক্তিপত্র পাওয়া যায় তাহার প্রতিলিপি তাঁহাকে দেওয়া গেলে উক্ত সোপাধিক অধিকার রহিত হইবে ইতি।

[If tolls not paid or the lien for freight is not discharged, goods may be sold after the expiration of two months.]

[যদি মাসুল দেওয়া না যায় ও ভাড়ার জন্যে সেই সোপাধিক অধিকার রহিত না হয়, তবে দুই মাস পরে দ্রব্য বিক্রয় হইতে পারিবার কথা।]

LXI. If the tolls, rates, and dues payable to the Justices in respect of the said goods under this Act are not paid, or if the lien of the shipowner for freight where such notice as aforesaid has been given is not discharged, the Justices may, and in the latter event if required by the shipowner shall, at the expiration of two months from the time when the goods were placed in their custody, or if the goods are of a perishable nature at such earlier period, being not less than twenty-four hours after the landing of the goods, as they shall think fit, sell by public auction the said goods or so much as may be necessary to satisfy the charges hereinafter mentioned; before making such sale, ten days' notice of the same shall be given by publication thereof in the Calcutta Gazette, unless the goods are of so perishable a nature as in the opinion of the Officer of the Justices in that behalf to render immediate sale necessary or advisable, in which event such notice shall be given by publication as aforesaid as the urgency of the case admits of. If the address of the owner of the goods has been stated on the manifest of the cargo, or in any of the documents which have come into the hands of the Justices, or is otherwise known, notice shall also be given to the owner of the goods by letter delivered at such address or sent by the post: but the title of a *boná fide* purchaser of such goods shall not be invalidated by reason of the omission to send the notice hereinbefore mentioned, nor shall any such purchaser be bound to inquire whether such notice has been sent. In every case of any such sale as aforesaid, the moneys received from the sale shall be applied as follows:—

৬১ ধারা। উক্ত মালের জন্যে এই আইনমতে যে মাসুল ও রেট ও দেয় টাকা পাওনা হয় তাহা যদি না দেওয়া যায়, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত জ্ঞাপনপত্র দেওয়া গেলেও ভাড়ার জন্যে জাহাজের স্বামির যে সোপাধিক অধিকার তাহা যদি রহিত না করা যায়, তবে মাল যে সময়ে তাঁহাদের রক্ষণে রাখা গিয়াছিল সেই সময়াবধি দুই মাস গত হইলে কিম্বা সেই মাল আশু ক্ষয়ণীয় হইলে নামাইবার পর চব্বিশ ঘণ্টার অন্যূন যে সময় উচিত বোধ করেন, সেই সময়ে উক্ত মালের কিম্বা নিম্নলিখিত খরচ শোধ করিবার জন্যে যত মাল আবশ্যক হয় তত মালের প্রকাশ বিক্রয় করিতে পারিবেন। পূর্ব্বোক্ত স্থলে জাহাজের স্বামির আজ্ঞা পাইলে তাহা অবশ্য বিক্রয় করিবেন। সেই প্রকাশ বিক্রয় হইবার দশ দিন পূর্ব্বে কলিকাতা গেজেটে তাহার সম্বাদ প্রকাশ হইবে। দ্রব্য আশু ক্ষয়ণীয় হওয়াতে যদি জষ্টিসদিগের কার্য্যকারক অব্যাজে বিক্রয় করা আবশ্যক কি উচিত বোধ করেন, তবে অবস্থা বিবেচনায় পূর্ব্বোক্তমতে যত কাল থাকিতে সম্বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে তত কালের সম্বাদ দিবেন। মালের মানিফেষ্ট-পত্রে কিম্বা অন্য যে কোন লিপি জষ্টিসদিগের হস্তগত হইয়া থাকে তদ্দ্বারা কিম্বা অন্য কোন প্রকারে যদি মালের স্বামির বাসস্থান ব্যক্ত হয়, তবে সেই বাসস্থানে পত্র দিয়া কি ডাকযোগে পত্র পাঠাইয়া মালের স্বামিকে সম্বাদ দিতে হইবে। কিন্তু যিনি ঐ মালের প্রকৃতভাবে ক্রেতা হন পূর্ব্বোক্তমতে সম্বাদ না দেওয়া গেলেও তাহার স্বত্ব ব্যর্থ হইবে না। সেই সম্বাদ দেওয়া গিয়াছে কি না ক্রেতার এই কথা জিজ্ঞাসা করিবারও আবশ্যক নাই। পূর্ব্বোক্ত প্রকারের বিক্রয় হইলে, তদ্দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায় তাহাতে নিম্নলিখিত কার্য্য হইবে।

1st, in payment of the expenses of the sale.

প্রথম। বিক্রয় করিবার খরচ দিতে হইবে।

2ndly, in payment of the amount claimed by the shipowner as due for freight or other charges in respect of the said goods.

দ্বিতীয়। ঐ মালসম্পর্কীয় ভাড়ার কি অন্য খরচের নিমিত্তে জাহাজের স্বামী যত টাকার দাওয়া করেন তাহা দেওয়া যাইবে।

3rdly, in payment of the tolls, charges, and expenses of landing, removing, storing or warehousing the same, and of all other charges due to the Justices under this Act in respect thereof.

তৃতীয়। জাহাজহইতে সেই মাল নামাইবার ও স্থানান্তর করিবার ও গুদামে রাখিবার ও রক্ষা করিবার মাসুল ও খরচ ও ব্যয় ও তৎসম্পর্কে এই আইনঅনুসারে জষ্টিসদের যে সকল টাকা পাওনা হয় তাহা দেওয়া যাইবে।

The surplus, if any, shall be paid to the importer, owner, or consignee of the goods or to his agent, on his applying for the same; provided

তাহা দিলে পর যদি কিছু উদ্বর্ত্ত থাকে, তবে ঐ মালের আনয়নকারী কি স্বামী কি কান্সাইনী প্রার্থনা করিলে ঐ উদ্বর্ত্ত টাকা তাঁহাকে কি তাঁহার এজেণ্টকে

such application be made within one year from the sale of the goods, or good reason be shown why such application was not so made.

[Port clearance to be withheld if mooring charges unpaid.]

LXII. The powers and provisions contained in Section XLIX of the said Act XXII. of 1855, shall be applicable in respect of all [illegible] moorings or other charges due from the owner of any vessel to the Justices under this Act.

[Port Act to extend to Lieutenant-Governor's Regulations under this Act.]

LXIII. The powers vested in the Local Government with the sanction of the Governor General of India in Council by Section VII of the said Act XXII of 1855 shall extend to the regulating the classes of cargo to be shipped and landed from and at the respective wharves, quays, stages, jetties, or piers belonging to the Justices, and the time for which and the order and manner in which vessels are to lie alongside such wharves, quays, stages, jetties, and piers respectively, for the purpose of unloading or loading cargo; and all Regulations under and provisions of the said Act with regard to buoys and moorings, shall extend to the buoys and moorings laid down by or belonging to the Justices. The Conservator of the Port and his assistants in carrying out and enforcing such Regulations shall act under the direction of the Committee.

[Penalty for infringing Regulation of Local Government.]

LXIV. If any person shall disobey any rule or regulation of the Local Government as to the time, manner, or order for or in which vessels are to lie alongside as aforesaid, or as to the use of such buoys or moorings as aforesaid, such person shall for every such offence be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees, and if the offence be continued beyond a day, to a penalty not exceeding fifty Rupees for every day after the first.

[Compensation for damage to the property of the Justices.]

LXV. In case any damage or mischief shall be done to any wharves, quays, jetties, piers, or works constructed under the provisions of this Act, by any vessel, through the negligence of any person having the guidance of or command thereof, or any of the mariners or persons employed therein, it shall be lawful for any Magistrate of the Town of Calcutta, on the application of the Justices, to issue a summons to the Master of or Agent for such vessel requiring him to attend on a day and at an hour named in the summons, to answer touching such damage or mischief. If at the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩ জুলাই।]

দেওয়া যাইবে। কিন্তু মাল বিক্রয় হইবার পর এক বৎসরের মধ্যে তাঁহারদের সেই প্রার্থনা করিতে হইবে, যদি না করেন, তবে কারণ জানাইতে হইবে ইতি।

[বয়াপ্রভৃতিতে জাহাজ বদ্ধ করিবার খরচ না দেওয়া গেলে খুলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র না দিবার কথা।]

৬২ ধারা। বয়াপ্রভৃতিতে জাহাজ বাঁধিবার [illegible] খরচ এবং কোন জাহাজের অন্য যে খরচ পাওনা হয় তৎসম্পর্কে ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইনের ৪৯ ধারার শক্তি ও বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের এই আইনঅনুযায়ি বিধানের প্রতি বন্দরীয় আইন বর্ত্তিবার কথা।]

৬৩ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের প্রতি ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইনের ৭ ধারামতে যেং ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে জষ্টিসদিগের যে ঘাটে কি পোস্তাঘাটে কি মঞ্চে কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতুতে যে শ্রেণীর দ্রব্য জাহাজে তোলা যাইবে কি জাহাজহইতে নামান যাইবে ও মাল নামাইবার কি তুলিবার জন্যে ঐ জাহাজ যত কাল ও যে যে নিয়মমতে ও যে প্রকারে ঐ ঘাটের কি মঞ্চের কি পোস্তাঘাটের কি ইষ্টকময় কি কাষ্ঠময় সেতুর পার্শ্বে থাকিবে তদ্বিষয়ের বিধি প্রণয়নের প্রতিও সেইং ক্ষমতা বর্ত্তিবে। এবং বয়ার বিষয়ে ও জাহাজ দৃঢ়মতে বদ্ধ করার বিষয়ে উক্ত আইনঅনুসারে যে সকল বিধি ও উক্ত আইনের যে সকল বিধান হইয়াছে তাহা ঐ জষ্টিসদের কি তাঁহাদের দত্ত সকল বয়ার ও জাহাজ বদ্ধ করিবার বিষয়ের প্রতি বর্ত্তিবে। বন্দরের রক্ষক সাহেব ও তাঁহার সহায় কর্ম্মকারকেরা যখন ঐ বিধানমতে কার্য্য করত তাহা বলবৎ করেন তখন কমিটীর আদেশমতে কর্ম্ম করিবেন ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেন্টের বিধান লঙ্ঘন করিবার দণ্ডের কথা।]

৬৪ ধারা। জাহাজ পূর্ব্বোক্তমতে যত কাল ও যে প্রকারে ও যে নিয়মমতে ঘাটের পার্শ্বে থাকিবে তদ্বিষয়ে কিম্বা পূর্ব্বোক্তমত বয়ার কি জাহাজ বদ্ধ করিবার অন্য দ্রব্যের ব্যবহারের বিষয়ে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে কোন বিধি কি ব্যবস্থা করেন তাহা কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে, তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে সেই ব্যক্তির এক শত টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে। ও যদি এক দিনের অধিক সেই অপরাধ করিতে থাকেন, তবে প্রথম দিনের পর দিন প্রতি তাঁহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জষ্টিসদের সম্পত্তির হানিপূরণের কথা।]

৬৫ ধারা। কোন জাহাজ চালাইবার কি তাহার অধ্যক্ষতা করিবার ভার যাঁহার প্রতি থাকে এমত কোন ব্যক্তির কি জাহাজে কোন কর্ম্মে নিযুক্ত নাবিকের কি অন্য ব্যক্তির অনবধানে যদি কোন জাহাজদ্বারা এই আইনের বিধানানুযায়ি নির্ম্মিত কোন ঘাটের কি পোস্তাঘাটের কি ইষ্টকময় কি কাষ্ঠময় সেতুর কি অন্য বিষয়ের ক্ষতি কি হানি হয়, তবে জষ্টিসদের প্রার্থনামতে কলিকাতা নগরের কোন মাজিষ্ট্রেট সেই ক্ষতির কি অপকারের বিষয়ে উত্তর দিবার জন্যে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের কি এজেন্টের নামে আহ্বানপত্র দিয়া, তাঁহাকে ঐ আহ্বানপত্রের লিখিত দিনে ও ঘণ্টায় উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করি[illegible]রিবেন। আহূত ব্যক্তি ঐ

time appointed in the summons, and whether the person summoned shall appear or not, it shall be made out to the satisfaction of the Magistrate that the alleged damage was done through such negligence as aforesaid, and that the pecuniary amount of the same does not exceed two hundred Rupees, it shall be lawful for the Magistrate to issue his warrant of distress under which a sufficient portion of the boats, masts, spars, ropes, cables, anchors, or stores of the vessel may be seized and sold to cover the expenses of and attending the execution of the distress, and the pecuniary amount of damage as aforesaid, and such amount shall be paid to the Justices out of the proceeds of the distress. Provided that, if at the time of the damage or mischief the vessel was under the orders of a duly authorized Officer belonging to the Pilot Service or the Harbour Master's or Master Attendant's Department, the case shall not be cognizable by the Magistrate under this Section.

[Penalty for damage done to the works, &c.]

LXVI. If any person shall wilfully demolish, cut, break or in any way destroy any of the wharves, quays, jetties, and piers, or other works, belonging to the Justices under this Act, or any rope or other thing by which any vessel lying in the Port shall be moored or fastened to the same, such person shall for every such offence be liable, on conviction before a Magistrate for the Town of Calcutta, to a penalty not exceeding two hundred Rupees, and shall further be civilly liable to make good to the Justices the damage which he has occasioned.

[Penalties how recoverable.]

LXVII. All penalties imposed by this Act shall be recovered in the manner prescribed by Section XCIII of the Calcutta Police Act, 1866, and the provisions of Section XCIV of that Act shall apply to any distress levied by virtue of this Act. Such penalties shall be applied by the Justices to the purposes of the Trust.

[Justices empowered to make Bye-laws.]

LXVIII. It shall be lawful for the Justices to make and from time to time to alter Bye-laws for the guidance of persons employed by them under this Act; for the safe and convenient use of the wharves, quays, jetties, sheds, ware-houses, tramways, and other works constructed by them under the authority of this Act; for the receiving and removal of goods brought within the premises of the Justices; for declaring the procedure to be followed by the Committee in taking charge of goods which shall have been damaged before landing or shall be alleged to be so damaged; and for the mode of payment of the tolls, dues, rates, and

[*Government Gazette*, 3rd July 1866.]

আহ্বানপত্রের নিরূপিত সময়ে উপস্থিত হউন কি না হউন, কথিত ক্ষতি পূর্ব্বোক্ত অনবধানতাপ্রযুক্ত হইয়াছে ও সেই ক্ষতির মূল্য দুই শত টাকার অনধিক ইহা যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধমতে সপ্রমাণ হয়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব দ্রব্য ধৃত করিবার আজ্ঞাপত্র দিতে পারিবেন। তৎক্রমে জাহাজের যত নৌকা ও মাস্তুল ও কালতুবুন ও রজ্জু ও কাচি ও লঙ্গর ও সামগ্রী ঐ আজ্ঞা সাধনের ও তৎসাধনসম্পর্কীয় ব্যয় এবং টাকাক্রমে নির্দ্ধারিত ক্ষতির পরিশোধ করণার্থে প্রয়োজন তাহা সমুদয় ধৃত হইয়া বিক্রয় হইতে পারিবে। এবং ধৃত দ্রব্য হইতে যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহাহইতে জষ্টিসদিগকে ক্ষতির মূল্য দেওয়া যাইবে। কিন্তু ঐ ক্ষতি কি অপকার হওন কালে যদি জাহাজ আড়কাটীদের কি হারবর মাস্টরের কি মাস্টর আটেণ্ডেণ্টের কর্ম্মবিভাগসম্পর্কীয় উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারকের কর্তৃত্বাধীন হইয়া থাকে, তবে সেই বিবাদ এই ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচার্য্য নয় ইতি।

[বিষয়াদির ক্ষতি করিবার দণ্ডের কথা।]

৬৬ ধারা। এই আইনমতে জষ্টিসদের যে ঘাট কি পোস্তাঘাট কি কাষ্ঠময় কি ইষ্টকময় সেতু কি অন্য বিষয় থাকে কিম্বা বন্দরস্থ কোন জাহাজ যে রজ্জু কি অন্য দ্রব্য দ্বারা বন্দরে বাঁধা কি প্রকারান্তরে দৃঢ় বদ্ধ থাকে, তাহা যদি কোন ব্যক্তি ইচ্ছাক্রমে বিনষ্ট করে কি কাটে কি ভাঙ্গে কিম্বা কোন প্রকারে নষ্ট করে, তবে কলিকাতা নগরের কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধ হেতুক দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, তদধিক সেই ব্যক্তি জষ্টিসদের নিকটে সেই অপরাধ জন্য ক্ষতিপূরণ করিতে দেওয়ানী মোকদ্দমায় দায়ী হইতে পারিবেন ইতি।

[দণ্ডের টাকা আদায় করিবার কথা।]

৬৭ ধারা। এই আইনক্রমে যে সকল দণ্ড অবধার্য্য হয়, তাহা কলিকাতার পোলীসের ১৮৬৬ সালের আইনের ৯৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে আদায় হইতে পারিবে। এবং এই আইনক্রমে যে দ্রব্য ধৃত হয় তাহার প্রতি ঐ আইনের ৯৪ ধারার বিধান বর্ত্তিবে। জষ্টিসেরা ঐ দণ্ডের টাকা আপনারদের ন্যাসঘটিত কার্য্যে ব্যয় করিবেন ইতি।

[জষ্টিসদের উপবিধি করিতে পারিবার কথা।]

৬৮ ধারা। জষ্টিসেরা এই আইনমতে যে ব্যক্তিদিগকে কর্ম্ম দেন তাহারদের কার্য্যের পদ্ধতি দেখাইবার জন্যে, এবং এই আইনের শক্তিক্রমে তাঁহারা যে ঘাট ও পোস্তাঘাট ও সেতু ও শেড ও গুদাম ও ট্রামপথ ও অন্য বিষয় নির্ম্মাণ করেন, তাহার নির্ব্বিঘ্নে ও সুবিধামতে ব্যবহার হইবার, এবং জষ্টিসদের ভূম্যাদির মধ্যে আনীত দ্রব্য গ্রহণ ও স্থানান্তর করিবার, এবং জাহাজহইতে নামাইবার পূর্ব্বে যে দ্রব্যে কলঙ্ক হয় কি কলঙ্কযুক্ত বলিয়া যাহা ব্যক্ত হইয়াছে তাহার রক্ষার ভার গ্রহণ কালে কমিটীর যে কার্য্য করা কর্ত্তব্য তাহা প্রকাশ করিবার, এবং এই আইন অনুসারে যে মাসুল ও রেট ও গ্রাহ্য ও প্রাপ্য টাকা আদেয় হয় তাহা শোধ করিবার নিয়মের উপবিধি জষ্টিসেরা করিতে ও সময়েং পরি-

charges leviable under this Act. Provided that no such Bye-law or Regulation shall be repugnant to or inconsistent with any law in force or any Regulation of the Local Government under the provisions of this Act, and that no penalty for any one infringement of a Bye-law shall exceed fifty Rupees, and that in case of a continuing infringement, no penalty shall exceed ten Rupees for every day after the first notice.

[Confirmation of Bye-laws.]

LXIX. No Bye-law or alteration of a Bye-law shall have effect until the same shall have been approved by the Lieutenant-Governor of Bengal, and been published for four weeks in the Calcutta Gazette, and when so published all Courts of Law shall take judicial notice thereof.

[Bye-laws and Tables of tolls to be exhibited.]

LXX. The Justices shall cause the said Bye-laws and the Tables of tolls, rates, and charges leviable, to be printed in the English and Bengalee languages and characters, and to be hung up and kept hung up at the several wharves, quays, and jetties, and other convenient places on the premises of the Justices.

[Notice of action.]

LXXI. No suit shall be maintained against any person for any thing done in pursuance of this Act, unless notice in writing shall have been given to the defendant or left at his last or usual place of abode one month before such suit shall be commenced, stating that a suit will be brought and the grounds of suit.

[Government may order a local survey.]

LXXII. The Lieutenant-Governor of Bengal may at any time order a local survey and examination of any works of the Justices under this Act or the intended site thereof, and the cost of such survey and examination shall be borne and paid by the Justices out of the moneys in their hands by virtue of this Act.

[Government may restore or complete works.]

LXXIII. If the Justices shall allow any work constructed by them under this Act to fall into disrepair or shall not complete any work commenced by them or included in any scheme submitted to and approved of by Government under this Act, it shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to cause such work to be restored, completed, or constructed either by the Officers of Government or any private contractor; and the cost of any such restoration, completion, or construction shall be a charge on the works, and a debt due from the Justices to the Secretary of State for India in Council.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩ জুলাই।]

বর্ত্তন করিতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপ কোন বিধি কি উপবিধি প্রচলিত কোন আইনের অথবা এই আইনের বিধানানুযায়ি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের কোন বিধানের বিপক্ষ কি অসঙ্গত না হয়, এবং একবার উপবিধি লঙ্ঘনের দণ্ড পঞ্চাশ টাকার অধিক না হয়, ও লঙ্ঘনদোষ হইতে থাকিলে, প্রথম সম্বাদের পর প্রতি দিন দশ টাকার অধিক দণ্ড না হয় ইতি।

[উপবিধি দৃঢ় করণের কথা।]

৬৯ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবকর্ত্তৃক অনুমোদিত ও কলিকাতা গেজেটে চারিসপ্তাহ পর্য্যন্ত প্রকাশিত না হইলে, কোন উপবিধি কিম্বা পরিবর্ত্তিত উপবিধি বলবৎ হইবে না। যখন তদ্রূপ প্রকাশ হয়, তখন সমস্ত আদালতের বিচারকার্য্যে তাহা গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[উপবিধি ও মাসুলপত্র প্রকাশ থাকিবার কথা।]

৭০ ধারা। উক্ত উপবিধি এবং যে মাসুল ও রেট ও প্রাপ্য টাকা আদায় করিতে হয় তাহার নির্ঘণ্টপত্র জষ্টিসেরা ইঙ্গলণ্ডীয় ও বঙ্গভাষায় ও অক্ষরে মুদ্রিত করিয়া নানা ঘাটে ও পোস্তাঘাটে ও সেতুতে এবং জষ্টিসদের অধিকৃত অন্য সুবিধ স্থানে লটকাইবেন ও লটকাইয়া রাখিবেন ইতি।

[নালিশ করিবার সম্বাদ দেওনের কথা।]

৭১ ধারা। যদি এই আইনের উল্লিখিত কোন কর্ম্মের নিমিত্তে কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হয়, তবে মোকদ্দমা করিবার এক মাস পূর্ব্বে প্রতিবাদির নামে নালিশ করিবার মনস্থ ও হেতুসূচক এক খান লিপি তাঁহাকে কি তাঁহার শেষ কি নিয়ত বাসস্থানে দিতে হইবে। নতুবা মোকদ্দমা গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

[স্থানীয় পর্য্যালোচনা করাইতে গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।]

৭২ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কোন সময়ে ঐ জষ্টিসদের এই আইন অনুযায়ি কোন কার্য্যের কি অভিপ্রেত কার্য্যের স্থানের পর্য্যালোচনা ও পরীক্ষা হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ঐ পর্য্যালোচনা ও পরীক্ষার ব্যয় জষ্টিসদের প্রতি বর্ত্তিবে এবং এই আইনের বলে তাঁহাদের হাতে যে টাকা থাকে তাহাহইতে দেওয়া যাইবে ইতি।

[গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক ঐ বিষয়ের জীর্ণসংস্কার কি সমাপ্তি হইতে পারিবার কথা।]

৭৩ ধারা। যদি জষ্টিসেরা এই আইনমতে আপনাদের নির্ম্মিত কোন দ্রব্য জীর্ণ হইতে দেন, কিম্বা যে কর্ম্ম আরম্ভ করিয়াছেন, কিম্বা এই আইনমতে গবর্ণমেণ্টের নিকটে অর্পিত ও অনুমোদিত কোন কল্পনাপত্রে যে বিষয় ধরা গিয়াছে তাহা যদি সমাপ্ত না করেন, তবে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব গবর্ণমেণ্টের কোন কার্য্যকারকের কিম্বা সাধারণ কোন চুক্তিকারকের দ্বারা সেই বিষয়ের জীর্ণসংস্কার কি সমাপ্তি কি নির্ম্মাণ করাইতে পারিবেন। এবং ঐ জীর্ণসংস্কার কি সমাপ্তি কি নির্ম্মাণ করিতে যে ব্যয় লাগে, তাহা ঐ বিষয়ের প্রতি বর্ত্তিবে এবং জষ্টিসদের স্থানে ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের প্রাপ্য ঋণ হইবে ইতি।

[Government may take possession and revoke powers of Justices.]

LXXIV. If at any time it shall appear to the satisfaction of the Lieutenant-Governor of Bengal that the scheme submitted and approved under the provisions of Section XXXIV of this Act has not been and is not likely to be properly carried out, or (if carried out) has not been and is not likely to be properly maintained by the Justices, it shall be lawful for the said Lieutenant-Governor to give six months' notice by order publish ined the Calcutta Gazette, that unless within the period the Justices shall take measures to the satisfaction of the said Lieutenant-Governor for the carrying out or proper maintenance of the said scheme, the powers by this Act conferred on the Justices will at the end of such period be withdrawn and revoked, and the Government of Bengal may assume possession and management of the works (if any) already constructed. By such order and without the necessity of any conveyance, all immoveable and moveable property, all rights of levying and recovering tolls dues, and rates, all benefit of contracts, and all rights of suit, which at the time may be vested in the Justices under this Act, shall be transferred to and vested in the Secretary of State for India in Council, and the rights of all creditors of the Justices under this Act shall continue as against the said Secretary of State in Council to the extent of the property so transferred to and vested in him.

SCHEDULE (A).—(*referred to in Section XLI.*)

FORM OF DEBENTURE.

The Justices of the Peace for the Town of Calcutta.

The 18 .

No.

By virtue of the Act No. X of 1866 of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations, entitled—"An Act for the Improvement of the Port of Calcutta," we, the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, in consideration of the sum of Rupees paid to us by A. B. of promise to pay to the said or order the said sum of Rupees after the date hereof, together with interest at the rate of per centum per annum payable half-yearly on the day of and the day of

(Signatures of the Chairman or Vice-Chairman and two Justices.)

[অধিকার গ্রহণ পূর্ব্বক জষ্টিসদের ক্ষমতা নিবর্ত্ত করিতে গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।]

৭৪ ধারা। এই আইনের ৩৪ ধারার বিধানমতে কার্য্যের যে কল্পনাপত্র অর্পিত ও অনুমোদিত হইল, তদনুসারে উপযুক্তমতে কার্য্য সফল করা যায় নাই করিবার সম্ভাবনাও নাই, যদিবা সফল হয়, তথাপি জষ্টিসদের দ্বারা উপযুক্তমতে রক্ষিত হয় নাই, হইবার সম্ভাবনাও নাই, এই কথা যদি বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের হৃদ্বোধমতে প্রকাশ পায়, তবে তিনি ছয় মাস থাকিতে কলিকাতা গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ পূর্ব্বক এই সম্বাদ দিতে পারিবেন যে, জষ্টিসেরা সেই কালের মধ্যে যদি উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের হৃদ্বোধমতে উক্ত কল্পনাপত্র লিখিত কার্য্য সাধন না করেন কিম্বা তৎক্রমে সম্পান্ন কার্য্য যদি উপযুক্তমতে রক্ষা না করেন, তবে এই আইনক্রমে জষ্টিসদের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তাহা সেই ছয় মাসের পরে অপনীত ও নিবর্ত্ত হইবে। এবং কোন যে বিষয় নির্ম্মিত হইয়াছে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট তাহার অধিকার ও কর্ম্ম সম্পাদকতা গ্রহণ করিতে পারিবেন। তদ্রূপ আজ্ঞা হইলেই, স্থাবর ও অস্থাবর যে সকল সম্পত্তি এবং মাসুল ও গ্রাহ্য ও রেট গ্রহণ ও আদায় করিবার স্বত্ব ও চুক্তিজন্য লভ্য ও মোকদ্দমা করিবার যে সকল স্বত্ব তৎকালে এই আইনমতে জষ্টিসদের প্রতি বর্ত্তে, তাহা কোন হস্তান্তর করণপত্রের প্রয়োজনবিনা ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের হস্তার্পিত হইয়া তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে। ও তদ্রূপে যে সম্পত্তি তাঁহার হস্তে অর্পিত হইয়া তাঁহার প্রতি বর্ত্তে, সেই সম্পত্তির পরিমাণ পর্য্যন্ত ঐ জষ্টিসদের সকল উত্তমর্ণের স্বত্ব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের বিপক্ষে প্রবল থাকিবে ইতি।

---

৪১ ধারার উল্লিখিত A তফসীল।

ঋণ গ্রহণপত্রের পাঠ।

কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস প্রভৃতি আগে।

সাল তাং

নম্বর।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার ১৮৬৬ সালের ১০ আইনের অর্থাৎ কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ আইনের শক্তিক্রমে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস আমরা অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুকের স্থানে এত টাকা প্রাপ্ত হইয়া এই প্রতিজ্ঞা করিলাম। অদ্যকার তারিখঅবধি এত দিনগত হইলেপর আমরা উক্ত শ্রীঅমুককে, কিম্বা তিনি যাঁহাকে দিতে আজ্ঞা করেন তাঁহাকে এত টাকা দিব, এবং বৎসরে উক্ত শতকরা এত টাকার হিসাবে ছয়২ মাসে, অর্থাৎ অমুক মাসের অমুক তারিখে ও অমুক মাসের অমুক তারিখে সুদ দিব।

সভাপতির কিম্বা প্রতিনিধি সভাপতির ও দুই জন জষ্টিসের স্বাক্ষর।

SCHEDULE (B).—*(referred to in Section LVI.)*

Maxima Rates and Tolls.

1. Rates on goods where no separate package or article exceeds one ton of 20 cwt. in weight:—

The maximum charge shall be Rupees 3 per ton by weight or measurement to be calculated on the weight or measurement at the option of the Justices. Except as regards the goods hereunder specified, the ton by weight shall be one of 20 cwt., and the ton by measurement one of 50 cubic feet.

As regards the following classes of goods, the ton shall be taken as the respective weights and measurements hereunder appended to each class of goods, that is to say.—

		Cwt. per ton.
Anniseed	...	8
Bark, in bags	...	8
Cake Lac, in bags	..	16
Cardamums, in robbins	..	8
China Root, in bags	...	11
Cloves, in bags	...	8
Coffee, in bags	...	18
„ in robbins and casks	...	16
Cutch, in bags	...	18
Dates, dry	...	16
Garlic and Onions	...	12
Ginger	...	16
Hiddes, Buffalo or Cow, cured	...	14
Mirabolams	...	16
Nux Vomica	...	16
Oats	...	16
Opium	..	per chest

		Cwt. per ton.
Paddy	...	16
Pepper, long	.	12
„ black	...	14
Putchuck	...	10
Raw Silk, in bales	...	10
Rum, in casks	...	2 puncheons or 4 hhds.

		Cwt. per ton.
Seed Lac, in bags	..	16
Shell Lac, in bags	..	16
Skins	...	14
Soap, country, in bags	..	15
Stick Lac, in bags	...	16
Tobacco, in bales	...	16
Turmeric	...	16

৫৬ ধারার উল্লিখিত B তফসীল।

মাস্থলের উচ্চতম হার।

১। মালের মধ্যে স্বতন্ত্র কোন পুলিন্দার কি দ্রব্যের যদি বিশ হন্দ্রদওয়েটের এক টনের অধিক ওজন না হয়, তবে

জষ্টিসদের ইচ্ছামতে ভার কি মাপানুসারে হিসাব করিয়া টনপ্রতি ৩৲ টাকার অনধিক মাস্থল লাগিবে। নিম্ন ভাগে যেং প্রকারের মাল নির্দ্দিষ্ট হইতেছে তদ্ভিন্ন অন্য দ্রব্যের ভারানুসারে হিসাব করিলে ২০ হন্দ্রদওয়েটে এক টন ধরিতে হইবে। ও মাপানুসারে হিসাব করিলে ৫০ ঘন ফুটে এক টন ধরিতে হইবে।

পশ্চাৎ লিখিত যেং দ্রব্যের উল্লেখ হইতেছে তাহার ভার ও পরিমাণের হিসাবে যত হন্দ্রদওয়েটে ও যত ফুটে এক টন ধরিতে হইবে তাহা ঐং দ্রব্যের পার্শ্বে লেখা যাইতেছে।

		যত হন্দ্রদওয়েটে এক টন হয়।
মৌরী	..	৮
ছাল, বস্তা বাঁধা	...	৮
চিমালাহা বস্তা বাঁধা	..	১৬
এলাচী বোরা বাঁধা	..	৮
চৌব চিনি বস্তা বাঁধা	..	১১
লবঙ্গ বস্তা বাঁধা	...	৮
কাফি বস্তা বাঁধা	...	১৮
ঐ বোরা ও পিপাতে বাঁধা	...	১৬
খয়ের বস্তা বাঁধা	..	১৮
সুয়ারা	...	১৬
রসুন ও পিয়াজ	....	১২
আদা	...	১৬
মহীষের কি গোরুর কশা চামড়া	...	১৪
হরীতকীপ্রভৃতির	...	১৬
নকুস বমিকা	...	১৬
ওট	...	১৬
আফিম		সিন্দুক প্রতি

		যত হন্দ্রদওয়েটে এক টন হয়।
ধান্য		১৬
পিপুল	...	১২
গোলমরীচ	...	১৪
পাচক	...	১০
চাঁচা রেশম বস্তা বাঁধা	...	১০
রমশরাব পিপাতে করিয়া	...	২ পঞ্চম কি চারি হগসহেড।

বাতি লাহা বস্তা বাঁধা	..	১৬
চাপরা লাহা বস্তা বাঁধা	..	১৬
চামড়া	...	১৪
দেশীয় সাবান বস্তা বাঁধা	...	১৫
কাটিলাহা বস্তা বাঁধা	...	১৬
তামাকু বস্তা বাঁধা	...	১৬
হরিদ্রা বস্তা বাঁধা	...	১৬

2. Rates on packages or articles exceeding one ton of 20 cwt. in weight :—

Above Tons.	Not exceeding Tons.	Rate. Rs.
1	2	6
2	3	12
3	4	30
4	5	60
5	6	90
6	8	120
8	10	180
10	12	240
12	15	360
15	20	600
20	25	900
25	30	1,200

3. Rates on Goods landed or shipped from or upon boats and inland Country Vessels where servants of Justices land or ship the goods :—

Country Boats, for every ton ... Rs. 1-8
Inland Steamer or Flats towed by Steamer, for every ton ... „ 2.

Where the owners of the boat or vessel land or ship the goods—

Inland Steamer .. Rs. 1 per ton.
Country Boat ... As. 12 „

4. Rates on Vessels for use of moorings and wharves—

Sea going vessel, per ton of goods shipped or landed ... 8 annas.
Inland Steamers, „ „ ... 4 „
Country Boats, „ „ ... 2 „

A. Eden,
Secy. to the Govt. of Bengal.

২। যে প্লিন্দার কি দ্রব্যের বিশ হন্দরওয়েটের এক টনের অধিক ওজন হয় তাহার উপর এই হারে মাস্থল লাগিবে।

টনের অধিক	টনের অনধিক	মাস্থলের হার
১	২	৬
২	৩	১২
৩	৪	৩০
৪	৫	৬০
৫	৬	৯০
৬	৮	১২০
৮	১০	১৮০
১০	১২	২৪০
১২	১৫	৩৬০
১৫	২০	৬০০
২০	২৫	৯০০
২৫	৩০	১২০০

৩। যদি জষ্টিসদের কার্য্যকারকেরা মাল তোলেন কি নামান তবে দেশের মধ্যগামি দেশীয় জাহাজের ও নৌকার যে মাল তোলা কি নামান যায় তাহার মাস্থলের এই হার।

দেশের মধ্যগামি নৌকা হইলে টনপ্রতি ১৷৹
দেশের মধ্যগামি কলের জাহাজ কি অন্ধ বোট হইলে টনপ্রতি ২৲

যদি নৌকার কি জাহাজের স্বামিরা মাল তোলেন কি নামান তবে

কলের জাহাজ হইলে টনপ্রতি ১৲
দেশীয় নৌকা হইলে টনপ্রতি ৸৹

৪। বয়াপ্রভৃতিতে ও ঘাটে বাঁধা গেলে জাহাজের এই হারে মাস্থল লাগিবে।

সমুদ্রগামি জাহাজ হইলে যে মাল তোলা কি নামান যায় তাহার টনপ্রতি ॥৹
দেশের মধ্যগামি বাষ্পীয় জাহাজ হইলে টনপ্রতি ।৹
দেশীয় নৌকা হইলে টন প্রতি ৶

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

John Robison, *Bengalee Translator.*

Rules drawn up in accordance with Section 4, Act XX of 1865, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtars in Mofussil Courts.

1. Pleaders in the Mofussil Courts of the Regulation Provinces, within the limits of the jurisdiction of the High Court, shall, as regards qualification, be of two grades.

2. Those of the higher grade shall be competent to appear, plead, and act in any Civil or Criminal Court subordinate to and within the limits of the general jurisdiction of the High Court, and also before the Board of Revenue or in any Revenue Court or Office within the said limits: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

[*Government Gazette,* 3rd July 1866.]

মফঃস্বল আদালতে উকীল ও মোখ্তারদিগের যোগ্য ও গ্রাহ্য হওনের ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার জন্যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামত এই এই বিধি।

১। আইনের অধীন প্রদেশের যে২ মফঃসল আদালত হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানের সীমার অন্তর্গত আছে, সেই২ আদালতের উকীলেরা কার্য্যক্ষমতা সম্পর্কে দুই শ্রেণীবদ্ধ হইবেন।

২। উচ্চ শ্রেণীর উকীলেরা হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের অধীন ও তৎসীমার অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতে এবং রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা উক্ত সীমার অন্তর্গত রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তর প্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

3. Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs, and in the Courts of Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners, and Registrars of Small Cause Courts, and also in any Criminal Court, or before the Board of Revenue or other Revenue Court or Office, within the limits of the general jurisdiction of the High Court: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

4. Mookhtars, duly admitted and enrolled, may, subject to the conditions of their certificates, as to the class of Courts in which they are authorized to practise, appear and act in any Civil Court, and may appear, plead, and act in any Criminal Court within the same limits: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

5. All persons, who, on the 1st January 1866, were Pleaders or were lawfully qualified to act as Pleaders in any local Civil Court subordinate to the High Court, are qualified to be admitted and enrolled as Pleaders, subject to the provisions of Act XX of 1865. Such persons must make their applications for enrolment in the manner prescribed in Section 43 of the said Act.

Qualifications for Pleaders of the Higher Grade.

6. Every person may be admitted as a Pleader of the higher grade who shall be qualified as hereinafter prescribed, that is to say,—

1st.—If he shall have obtained the Degree of Bachelor in Law of one of the Universities of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall be a Licentiate in Law of one of the said Universities: Provided that his application for admission as a Pleader be made within three years from the time of his obtaining such Degree or License, or within such further time as the High Court shall for any special reason allow; or

2nd.—If he shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects. Where two or more books are mentioned in the alternative, it shall be sufficient if the applicant pass in one of such books to be selected by himself.

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলেরা সদর আমীন ও মুন্‌সেফদিগের আদালতে এবং আসিষ্টাণ্ট কমিশ্যনর ও অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনরদিগের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদিগের কাছারীতে এবং হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত কোন ফৌজদারী আদালতে কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় অন্য আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

৪। মোক্তারেরাও যখন নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা যায়, তখন তাঁহাদিগকে দত্ত সংশিতপত্রক্রমে তাঁহাদের প্রতি যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হইয়াছে, তদনুসারে তাঁহারা উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন এবং কোন ফৌজদারী আদালতেও উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি কার্য্য করিতে পরিবেন না।

৫। যে সকল ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসে হাই কোর্টের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে উকীল ছিলেন কি আইনমতে ওকালতী করিতে সক্ষম ছিলেন, তাঁহারা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যোগ্য হন। সেই ব্যক্তিদের আবশ্যক যে উক্ত আইনের ৪৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করেন।

উচ্চ শ্রেণীর উকীলদিগের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

৬। পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে যাঁহারা সক্ষম হন, তাঁহারা উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য। অর্থাৎ

প্রথম। তাঁহারা কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের একতর বিশ্ববিদ্যালয়ে Bachelor in Law এই উপাধি প্রাপ্ত হইলে, কিম্বা উক্ত একতর বিশ্ববিদ্যালয়ের Licentiate in Law হইলে গ্রাহ্য হইবেন। কিন্তু সেই উপাধি কি অনুমতিপত্র প্রাপণের সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা হাই কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে তাঁহাদের উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

অথবা দ্বিতীয়।—তিনি নিম্নলিখিত বিষয়ের পার্শ্বলিখিত আইন ও বিধান ও পুস্তকে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন, পশ্চাৎ লিখিত পরীক্ষকদের স্থানে এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দর্শাইয়া এই প্রকরণের লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইলে গ্রাহ্য হইবেন। যে স্থলে দুই কি অধিক পুস্তক লিখিত হইয়া একতর পুস্তক নির্দ্ধারিত হইয়াছে, সেই স্থলে প্রার্থক স্বমনোনীত উক্ত কোন এক পুস্তকে উত্তীর্ণ হইলে প্রচুর।

Subjects.	Regulations, Enactments, and Text Books.	বিষয়।	আইন, বিধি। পুস্তক।
1st.—The law of property current in Bengal.		বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তির ব্যবস্থা।	
A. With reference to the Permanent Settlement;—to the Government lien on land;—to claims to hold land exempt from the payment of Revenue;—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue.	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered: Act XI of 1859: and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.	A. চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়ার—ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা. ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা. ১১ আ. ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
B. The law of under-tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent.	Regulation (Bengal) VIII of 1819: Act X of 1859: Act VIII of 1865 (Bengal Council).	B. পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে। ...	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। ১৮৫৯ সালের ১০ আইন। ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C. The relation of Landlord and Tenant.	Act X of 1859: Act VI of 1862 (Bengal Council).	C. ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সমন্ধ ব্যবস্থা	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও ১৮৬২ সা. বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৬ আ.।
D. Mortgages: Registration of Assurances.	Macpherson on Mortgages: Act XX of 1866.	D. বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ।	বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৬৬ সা. ২০ আ.
E. The Hindoo Law of inheritance, succession, and adoption.	Dayabhaga and Mitakshara; Duttaka Chandrika, or Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.	E. দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তকগ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা ...	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবস্থার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
F. Mahomedan Law...	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.	F. মহম্মদীয় শরা ...	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G. The Indian Succession Act.	Act X of 1865.	G. ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সা. ১০ আ.
2nd.—Obligations arising from Contracts.	Macpherson on Contracts.	(২) চুক্তিক্রমে উদিত বাধ্যতা ...	চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
3rd.—Civil Procedure...	Act VIII of 1859: Act XXIII of 1861: Act XI of 1865.	(৩) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান ...	১৮৫৯ সা. ৮ আ। ১৮৬১ সা. ২৩ আ। ১৮৬৫ সা. ১১ আ।
4th.—The Law of Evidence.	Act II of 1855, and Best or Goodeve or Norton on Evidence.	(৪) প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা. ২ আ। এবং প্রমাণ বিষয়ে বেষ্ট কি গুডীব কি নর্টন সাহেবের পুস্তক।
5th.—The Law relating to Stamps.	Act X of 1862: Act XVIII of 1865.	(৫) ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন ...	১৮৬২ সা. ১০ আ। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।

6*th*.—The Law of Limitation.	Act XIV of 1859.
7*th*.—Criminal Law and Procedure.	The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861).

7. The examinations will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, according to such Regulation as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

8. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

9. In order to qualify a person to present himself for the examination required by these Rules for the higher grade—

1*st*.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall satisfy the High Court that he has received a liberal education elsewhere than in India.

2*nd*.—He must hold a certificate of having regularly attended a full course of Lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University, or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient.

3*rd*.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

4*th*.—He must be between the ages of 20 and 40 years, unless he shall have been admitted and shall have practised as a Pleader of the lower grade previously to his application to be admitted to the examination for the higher grade, in which case he may be admitted to that examination if he shall satisfy the Judge of the District in which he resides that up to the time of the application he has been acting as a Pleader of the lower grade, and shall produce a certificate from the Judge or Judges in whose Court he has been so practising, that in his or their judgment he is a proper person to be admitted to examination for the higher grade.

10. Any person, who, on the 1st January 1866, was practising as a Pleader of the lower grade, may present himself at the first examination for a pleadership of the higher grade, which may take place after the expiration of six months from the publication of these Rules in the *Calcutta Gazette*, without having the qualifications required by Clauses 1 and 2 of Rule 9.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩ জুলাই।]

(৬) মিয়াদী আইন ...	১৮৫৯ সা. ১৪ আ.।
(৭) ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫) আইন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

৮। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

৯। এই বিধিমতে উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন, কিম্বা ভারতবর্ষের অন্য স্থানে বিশিষ্ট প্রকারে বিদ্যা প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মান।

(২) কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়সংযুক্ত কোন কালেজে ব্যবস্থাবিষয়ক সম্পূর্ণ বক্তৃতাশ্রেণীতে নিয়ত উপস্থিত হইয়াছেন, কিম্বা ব্যবস্থাবিষয়ক অন্য যে বক্তৃতাশ্রেণী হাই কোর্টের বিবেচনায় প্রচুর, তদধ্যয়নে উপস্থিত হইয়াছেন এই মর্ম্মের সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৪) বিশ বৎসরের ন্যূন ও চল্লিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন। কিন্তু উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দানার্থে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে যদি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনা করিবার সময়পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এই বিষয়ে স্বীয় নিবাস জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে, এবং যে বিচারকর্ত্তার কি বিচারকর্ত্তাদের আদালতে তদ্রূপে ব্যবহার করিয়াছেন তাঁহার কি তাঁহাদের বিবেচনায় তিনি উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইলে ঐ পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

১০। ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরিতে যে কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিতেন, তিনি এই বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট যোগ্যতা প্রাপ্ত না হইলেও কলিকাতা গেজেটে এই বিধি প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর যখন প্রথম পরীক্ষা হয় তখন উচ্চ শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

11. Every candidate for examination for the higher grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall establish to the satisfaction of the Judge that he possesses the qualifications declared by Rules 9 and 10 to be necessary for such candidates.

12. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

13. Before the date of examination every candidate for the higher grade shall pay a fee of Rupees 20 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 12, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipts endorsed thereon.

14. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 11 and make the payment required by Rule 13 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

15. Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 20, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and the Collector's receipt for the said sum of Rupees 20, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

16. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 15, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon.

17. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the

[*Government Gazette*, 3rd July 1866.]

১১। উচ্চ শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ৯ ও ১০ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং কর্ম্মক্ষমতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

১২। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা-গুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিস্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিস্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিস্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

১৩। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ১২ ধারামতে রেজিস্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন; ও প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিস্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন

১৪। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ-পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকেরদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ২০৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

১৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্র প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

১৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন,

form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

QUALIFICATIONS FOR PLEADERS OF THE LOWER GRADE.

18. Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause, by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects :—

Subjects.	Regulations, Enactments, and Text Books.
1st.—Hindoo Law ..	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.
2nd.—Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.
3rd.—Law of Contracts	Macpherson on Contracts
4th.—The law of property current in Bengal with reference to the Permanent Settlement;—to the Government lien on land;—to claim to hold lands exempt from the payment of Government Revenue;—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue.	Regulations (Bengal) I VIII, X, XIV, XIX. and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered: Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.
5th.—The relation of Landlord and Tenant.	Act X of 1859: Act VI of 1862 (Bengal Council).
6th.—The law relating to Putnee Talooks.	Regulation (Bengal) VIII of 1819: Act VIII of 1865 (Bengal Council).
7th.—The Law of Limitation.	Act XIV of 1859.
8th.—The Law relating to Stamps.	Act X of 1862: Act XVIII of 1865.
9th.—Civil Procedure, including the Small Cause Court Act.	Act VIII of 1859: Act XXIII of 1861: Act XI of 1865.
10th.—The Law of Evidence.	Act II of 1855, and Norton on Evidence.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩ জুলাই।]

পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কার্য্য ক্ষমতার বিধি।

১৮। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল, কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইয়া দর্শাওনদ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে হাই কোর্টের হৃদ্বোধ জন্মাইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

বিষয়	আইন, বিধান, পুস্তক
১। হিন্দু ব্যবস্থা ..	মাকনাটন সাহেবের কৃত হিন্দুব্যবস্থাবিষয়ক মূল নিয়ম ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা ..	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তিবিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
৪। বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তিবিষয়ক ব্যবস্থা, অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়া ও গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলামহইতে পারে তৎ সম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা, ১, ৮ ১০, ১৪, ১৯ ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা. ১১ আ. এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬২ সা. ৬ আ.
৬। পত্তনী তালুকবিষয়ক আইন	বঙ্গদেশীয় ১৮১৯ সা. ৮ আ.। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সা. ৮ আ.
৭। মিয়াদী আইন ..	১৮৫৯ সা. ১৪ আ.
৮। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা. ১০ আ.। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন সুদ্ধ দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা. ৮ আ.। ১৮৬১ সা. ২৩ আ.। ১৮৬৫ সা. ১১ আ.
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৫৫ সা. ২ আ. এবং সাক্ষ্যবিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।

11*th*.—Criminal Law and Procedure.		Penal Code (Act XLV of 1860): Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861).

19. The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

20. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

21. In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1*st*.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship, or minor scholarship.

2*nd*.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

3*rd*.—He must be between the ages of 20 and 35 years.

22. Every candidate for examination for the lower grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and shall establish to the satisfaction of such Judge that he possesses the qualifications declared by Rule 21 to be necessary for such candidates.

23. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

24. Before the date of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rupees 10 into the Government Treasursy of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 23, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon.

১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	দণ্ডবিধির ১৮৬০ সা. ৪৫ আ. ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইন।

১৯। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেন্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

২০। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

২১। দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র কিম্বা গবর্ণমেন্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

২২। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ২১ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২৩। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিস্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতা প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিস্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিস্টরের প্রতিলিপি কি তাঁহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

২৪। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ১০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ২৩ ধারামতে রেজিস্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ঐ প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিস্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

25. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 22, and make the payment prescribed by Rule 24 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

26. Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 10, and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

27. The application, together with the certificate and receipt mentioned in Rule 26, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by him to the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon.

28. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

Rules for Mookhtars.

29. *1st.*—Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar.

2nd.—Any person qualified to present himself for examination for a pleadership for either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar.

3rd.—Any person who can satisfy the Judge of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar, *viz.:*—

A.—That he is a person of good moral character.

B.—That he has received a liberal education.

C.—That he is not above the age of 35 years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed.

30. Every candidate for examination as a Mookhtar shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall at the time of giving such notice

২৫। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

২৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ১০ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ১০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

২৭। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

২৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

মোক্তারদের বিধি।

২৯। (১) যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্ববান্।

(২) যে কেহ একতর ওকালতীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি মোক্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষতঃ

(ক) তিনি সুনীতিরীতির ব্যক্তি।

(খ) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(গ) ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

৩০। মোক্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ২৯ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের

establish to the satisfaction of such Judge that he possesses all the qualifications declared by Rule 29 to be necessary for such candidates.

31. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

32. Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rs. 5 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 31, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. The applicant shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon.

33. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 30, and make the payment prescribed in Rule 32 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

34. The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations. The examination shall be in the following subjects:—

Code of Civil Procedure.
Law of Limitation.
Stamp Laws.
Small Cause Court Act.
Penal Code and Code of Criminal Procedure.

35. Any person who shall pass the examination as a Mookhtar, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

36. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 35, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon.

37. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that

যে২ যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

৩১। জজ সাহেব ঐ পদাভিক্ষর সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপত্রপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্র ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

৩২। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে মোক্তারের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ৩১, ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন। ও তাহার পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

৩৩। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩০ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৩২ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

৩৪। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎলিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।
মিয়াদী আইন।
ইষ্টাম্পের আইন।
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন।
দণ্ডবিধির আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।

৩৫। কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

৩৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৩৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

৩৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের

[*Government Gazette*, 3rd July 1866.]

effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

38. If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by special order of the High Court, the time for such application shall be extended.

39. Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court, and who shall satisfy the Judge of the District in which he ordinarily practised that he is a person of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar shall be admitted to practise in any Criminal Court.

40. In any District in which there is a resident Magistrate and no resident Judge, it shall be sufficient for an applicant to satisfy the Magistrate that he possesses the qualifications mentioned in Rule 39.

41. The qualifications required by the foregoing Rules shall not be necessary for Pleaders or Mookhtars in the Non-Regulation Provinces under the Government of Bengal. Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Pleaders and Mookhtars will be published hereafter.

42. If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the High Court.

43. Any person, who, having been admitted as a Pleader or Mookhtar, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon pass such orders as the said Court may think fit.

44. Any person, who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩ জুলাই।]

সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে, প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া, তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

৩৮। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

৩৯। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞানদ্বারা মোক্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করেন যদি সেই জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

৪০। যে জিলার মধ্যে জজ সাহেব বাস না করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাস করেন, সেই জিলাতে প্রার্থক ৩৯ ধারার লিখিত কর্ম্মযোগ্যতা বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে প্রচুর।

৪১। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের উকীলদের কি মোক্তারদের জন্যে আবশ্যক নাই। ঐ উকীল ও মোক্তারদিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

৪২। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্রপ্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্টহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

৪৩। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে হাই কোর্টে তাঁহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৪৪। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

45. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal.

B. PEACOCK.
C. TREVOR.
H. V. BAYLEY.
J. P. NORMAN.
F. B. KEMP.
W. S. SETON-KARR.
LOUIS S. JACKSON.
SHUMBOONATH PUNDIT.
G. CAMPBELL.
J. B. PHEAR.
A. G. MACPHERSON.
F. A. GLOVER.

The 2nd May 1866.

The following are the rules prepared by the Board of Revenue under Section 23, Act XX of 1865, to define what qualifications are required for a certificate entitling a person to practise as a Revenue Agent under that Act.

1. ANY person who has obtained from the Judge a certificate that he is qualified to present himself for examination as a Mookhtar may present himself for examination for the office of Revenue Agent.

2. Any person who can satisfy the Collector of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Revenue Agent, *viz:*—

1st.—That he is a person of good moral character.

2nd.—That he has received a liberal education.

3rd.—That he is not under the age of twenty, nor above the age of thirty-five years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no enquiry as to age is necessary.

3. Every candidate for examination for the office of Revenue Agent shall, at least six weeks before the day fixed for the examination, give notice to the Collector of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination.

4. The Collector, if satisfied that the candidate is qualified for examination under Rule 1 or 2, shall thereupon enter his name, with a description

৪৫। কোন উকীল কি মোক্তার ইচ্ছাপূর্ব্বক পুর্ব্ব লিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

বি পীকক্‌।
সি ট্রেবর।
এচ বি বেলি।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সীটনকার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
জে বি ফিয়র।
এ জি মাকফরসন।
এফ এ গ্লবর।

১৮৬৬ সাল ২ মে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

১৮৬৫ সালের ২০ আইনমতে রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কর্ম্ম করণার্থ সংশিতপত্র প্রাপণের স্বত্বের জন্যে কোন ব্যক্তির যেং গুণবত্তা থাকার প্রয়োজন তন্নিরূপণার্থ পশ্চাৎলিখিত সকল বিধি উক্ত আইনের ২৩ ধারামতে রেবিনিউ বোর্ড কর্ত্তৃক প্রণীত হইল।

১। মোক্তারের পরীক্ষাতে উপস্থিত হইবার যোগ্য এই মর্ম্মের সংশিতপত্র যে ব্যক্তি জজ সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত হন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

২। পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পরিবেন। বিশেষত ঃ

(১) তিনি সুনীতির ব্যক্তি।

(২) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন কি ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পুর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক হইবে না।

৩। রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন।

৪। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি ১ কিম্বা ২ ধারামতে পরীক্ষা দিবার যোগ্য কালেক্টর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে ঐ পরীক্ষার্থির নাম, ও তাঁহাকে চিনিবার উপ-

sufficient for identification, in a register, and shall furnish to the candidate a certificate to that effect.

5. Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rupees 5 to the Collector of the District, whose receipt for the same shall be endorsed on the certificate described in Rule 4.

6. Candidates residing in Calcutta shall give the notice, and pay the fees, prescribed in Rules 3 and 5, to the Collector of the 24-Pergunnahs.

7. The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners under Section 24, Act XX of 1865, and according to such regulations as shall be made by the said Government for conducting such examination. The examination shall be in the following subjects:—

A. The permanent settlement; the Government lien on land; and the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of revenue.	Regulations I, II, VIII, X, XI, XIV, XIX, XXXVII, and XLIV of 1793; Act XI of 1859.
B. The Law of under-tenures, and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of revenue.	Regulations VIII of 1819 and I of 1820; Acts X of 1859 and VIII of 1865 (B. C.)
C. The Law for the Division of Estates.	Regulation XIX of 1814.
D. The relation of Landlord and Tenant.	Acts X of 1859 and VI of 1862 (B. C.)
E. The Law of Evidence.	Act II of 1855.
F. The Stamp Laws.	Acts X of 1862 and XVIII of 1865.

8. Any person who shall pass the examination, and who shall desire to be admitted as a Revenue Agent, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall on presentation of the certificate of the Examiners, and of a receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the Collector of the District for, and to receive a certificate in, the form prescribed in Schedule 3, Act XX of 1865, and subject to the conditions of Sections 20, 21, and 22 of the said Act, which certificate shall be signed by the Collector of the District and delivered to the applicant.

9. The application, certificate, and receipt required by Rule 8 shall be forwarded by the Collector, to the Secretary of the Board of Revenue, with such remarks as he may think fit to make thereon.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩ জুলাই।]

যুক্ত বর্ণনা রেজিষ্টরে লিখিয়া তাঁহাকে সেই মর্ম্মের এক সংশিতপত্র দিবেন।

৫। পরীক্ষা দিবার তারিখের পুর্ব্বে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার কালেকুটর সাহেবকে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। তাহার রসীদ ৪ বিধির নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে লিখিত হইবে।

৬। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার কালেকুটর সাহেবের নিকটে ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট শুল্ক দিবেন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ২৪ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেন্ট ঐ পরীক্ষাকার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎ লিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

A. চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়ার ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে।	১৭৯৩ সা. ১, ২, ৮, ১০, ১১, ১৪, ১৯, ৩৭, ও ৪৪ আইন ১৮৫৯সা. ১১ আইন।
B. পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী রাজস্বের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের ৮ আইন ১৮২০ সা. ১ আ. ও ১৮৫৯ সা. ১০ আইন ১৮৬৫ সা. বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C. বাটওয়ারা বিষয়ক আইন।	১৮১৪ সা. ১৯ আ।
D. ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধব্যবস্থা	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও ১৮৬২ সা. বঙ্গদেশীয় ৬ আ.
E. প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা. ২ আ।
F. ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন।	১৮৬২ সা. ১০ আ। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।

৮। কোন ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেকুটর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি জিলার কালেকুটর সাহেবের নিকটে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে এবং উক্ত আইনের ২০ ও ২১ ও ২২ ধারার নিয়মাধীনে সংশিতপত্র পাইবার প্রার্থনা করিতে স্বত্ববান্ হইবেন। সংশিতপত্র জিলার কালেকুটর সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া প্রার্থককে দেওয়া যাইবে।

৯। কালেকুটর সাহেব ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ ও তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

10. If any person, having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by a special order of the Board of Revenue, the time for such application shall be extended.

11. Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date, as a Mookhtar in a Revenue Office, and who shall satisfy the Collector of the District in which he has ordinarily practised, that he is a person of good moral character, and qualified, by his knowledge of law and procedure, to continue practising as a Revenue Agent, shall be admitted to practise in any Revenue Office.

12. The qualifications required by the above Rules shall not be necessary for Revenue Agents in the Non-Regulation Provinces under the Government of Bengal. Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Revenue Agents will be published hereafter.

13. If any person, having been admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall neglect to take out a certificate, or having obtained a certificate shall fail to renew it for a period of three years he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the Board of Revenue.

14. Any person who, having been admitted as a Revenue Agent, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the Board of Revenue, who may thereupon pass such orders as the said Board may think fit.

15. Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Revenue Agent, shall state the fact on his application for admission.

16. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Revenue Agent to suspension or dismissal.

A. GROTE, } *Members, Board of*
V. H. SCHALCH, } *Revenue.*

[*Government Gazette, 3rd July* 1866.]

১০। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

১১। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত রাজস্বের কার্য্যালয়ে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞান দ্বারা রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিয়াছেন যদি সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে রাজস্বের কোন কার্য্যালয়ে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

১২। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের রেবিনিউ এজেণ্টদের পক্ষে আবশ্যক নাই। ঐ রেবিনিউ এজেন্টদিগের কার্য্যক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

১৩। যদি কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও রেবিনিউ বোর্ডহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান্ হইবেন না।

১৪। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডে জ্ঞাত করিবেন ও উক্ত বোর্ডের সাহেবেরা যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৬। কোন রেবিনিউ এজেন্ট ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

এ গ্রোট, } রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর।
বি এচ শক, }

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces, in pursuance of Act XX of 1865, Section 37, for fixing and regulating the fees payable by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's Pleader, in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces.

[Scale of fees prescribed. Agent to have three quarter fees only.]

1 ... and after, the 1st day of July of 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces of Bengal, in respect of the fees of his adversary's pleader shall be calculated at the rates specified in the following schedules. If a Revenue Agent and not a pleader has been employed by the said adversary, a deduction of one-fourth part shall be made from the fees calculated as herein deducted, and if, though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or Office be of opinion that the employment of a pleader was unnecessary, and that it would have sufficed to employ a Revenue Agent, the fees shall be calculated as for a Revenue Agent only.

SCHEDULE.

In all suits or applications instituted under Act X. of 1859 of Act VI of 1862 B. C., and in all judicial or quasi-judicial proceedings in any Revenue Court or Office :

If the amount or value of the property, debt, or damages decreed does not exceed 5,000 Rupees, at 5 per cent. on the amount or value decreed.

If the amount or value exceed 5,000 Rupees and does not exceed Rupees 20,000 on Rupees 5,000 at 5 per cent. and on the remainder at 2 per cent.

If the amount or value exceed 20,000, and does not exceed 50,000, on 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent.

If the amount or value exceed 50,000, on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent.

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed 3,000 Rupees.

[Where value cannot be exactly defined.]

2. In suits or proceedings to enforce rights of which the pecuniary value cannot be exactly defined, as, for example, in suits for a kabulyut or

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নির্দ্ধার্য্য ও বিধিবদ্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে এই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেন্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

... বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত ... তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের প্রথমদিনাবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অবধারিত হারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলে ও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

তফসীল।

১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায়, এবং রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, তাহাতে।

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি যে ঋণের কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫০০০৲ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ২০,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫০,০০০ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ।৹ আট আনা।

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না।

[ঠিক মূল্য নিরূপণ হইতে না পারিলে তাহার কথা।]

২। মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব বলবৎ করিবার জন্যে করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থ মতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোক-

pott— or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or re-instatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the Presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum, not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable and may fix with reference to to the importance of the subject of the dispute.

[For when case is dismissed.]

3. If any suit, application, or claim, is *dismissed* for default, or upon the merits, or is decreed for the defendant, the defendant's pleader's or agent's fee shall be calculated on the whole value of the suit.

[When it is decreed in part.]

4. If any suit, application, or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and as to the remainder, is dismissed or decreed for the defendant, the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded.

[When in a successful suit the whole damages claimed are not allowed.]

5. If, in any suit for damages under the Rent Laws, the plaintiff *fails to recover the full amount of damages* claimed, the defendant shall not be entitled to any allowance for a pleader or agent's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the amount recovered, unless the Presiding Officer of the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive, and shall for that, or any other cause to be specified, direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant. If specially allowed the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff.

[When the defence is joint or common.]

6. If several defendants, who have a *Joint* or *Common Interest* succeed upon a joint defence, or upon separate defences substantially the same, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for reasons which shall be recorded. If only one fee be allowed, the Presiding Officer shall direct to which of the defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several defendants in such manner as he shall think fit.

দমা প্রভৃতিতে যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর ন্যূন কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনশ্চ অধিকার পাইবার মোকদ্দমায় কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেন্টকে যত টাকা দিতে হইবে, তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত কার্য্যকারক যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নির্দ্ধার্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেইস্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিসমিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেন্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[একাংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিসমিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেন্ট যত ফী পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতিপূরণের আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদায়ের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন, তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তত টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেন্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ববান্ হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেন্টের জন্যে তাঁহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধরিতে হইবে।

[সংযুক্ত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংসৃষ্ট কি সাধারণ স্বার্থবিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুক্ত প্রত্যুত্তর কিম্বা স্বতন্ত্র অথচ ভাবতঃ সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে। সেই হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক জনের ফী দেওয়া যায় তবে প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি প্রতিবাদিদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিবেন।

[When several defendants make separate defences.]

7. If several defendants, who have *separate* interests, set up *separate* and distinct defences and succeed thereon, a fee for one pleader or agent for each of the defendants who appear by a separate pleader or agent may be allowed in respect of his separate interest. Such fee, if allowed, shall be calculated upon the value of the separate interest of such defendant.

[In miscellaneous proceedings.]

8. The amount in respect of the fee of an adversary's pleader or agent when allowed in any miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting or pleading in a suit or application, or other judicial or quasi-judicial proceeding prior to decree shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, *viz:*—

In proceedings before the Board of Revenue or in the Court or Office of a Commissioner of Revenue, Rupees 10 to 80.

In the Court or Office of a District Officer, Rupees 4 to 16.

In the Court or Office of a Deputy Collector, Rupee 1 to Rupees 10.

[Undefended cases.]

9. In any suit, application or claim, in any Court or Office of *Original Jurisdiction* which is *undefended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent shall be calculated at one-half the sum at which it would have been charged had the suit been defended.

[Revival or rehearing of suit.]

10. In proceedings for, or consequent upon, the revival or rehearing of a suit, the pleader's or agent's fee, if allowed to the successful party, shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office at an amount which shall not exceed one-half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree.

The fee allowed in respect of the revival or rehearing will be irrespective of any fee which may be included in any costs in respect of the original suit or proceeding which may be adjudged to the successful party by the judgment in review.

[Appeals.]

11. The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an appeal, shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principles of the above clauses as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩ জুলাই।]

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইয়া যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে যেং প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে একং জন উকীলের কি এজেন্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

[বিবিধ কার্য্যের বিধি।]

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে কিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্ব কোন মোকদ্দমায় কি প্রার্থনায় কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ কোন কার্য্যে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর কি সমর্থন করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্যহেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেন্টের ফীর উপলক্ষে টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্ন লিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিস্যনরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।]

৯। আদৌ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণার্থে কি তৎফলস্বরূপে যে কার্য্য করা যায়, তাহাতে যদি জয়িপক্ষের উকীলকে কি এজেন্টকে ফী দিবার অনুমতি হয়, তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধিমতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দার কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে ফী ধরা যায়, মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমায় বিপক্ষের আপীলের কি এজেণ্টের যত ফী দিতে হইবে ইহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার সমানহারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে।

[Joint Appellants.]

12. When the interest of *Several Appellants* is *joint*, not more than one pleader's or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded. If one fee only be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as he shall think fit.

[Several Respondents.]

13. If *several Respondents* in one appeal appear by *separate pleaders or agents*, in determining whether several pleaders or Agents' fees shall be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7.

14. If, in any instance, the payment of fees according to the preceding Clauses shall not appear to the Presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable, but, whenever, in any case other than those provided for in Clause 8, an allowance is made for a pleader's or agent's fee, the amount shall be calculated according to the Schedule appended in Clause 1.

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

R. B. Chapman,
Secretary.

Board of Revenue,
The 5th June 1866.

[সহ আপেলাণ্টদের কথা।]

১২। আপেলাণ্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলাণ্টদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলাণ্টদের মধ্যে তাহা বণ্টন করিবেন।

[অনেক রেস্প্যাণ্ডেণ্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্প্যাণ্ডেণ্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে অনেক উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারার অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান, সেক্রেটরী।

রেবিনিউ বোর্ড।
১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1199.

Appointments.

The 11th June 1866.

Mr. W. H. D'Oyly to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Bhaugulpore.

The 14th June 1866.

Baboo Prosonno Coomar Surbadhicary to be Principal of the Sanscrit College.

The 19th June 1866.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Serajgunge, *viz.:—*

Baboo Khetter Persaud Mookerjee.
" Rajroop Khutter.

[*Government Gazette*, 3rd *July* 1866.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১১৯৯ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১১ জুন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ ডয়লী সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৪ জুন।

শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার সর্ব্বাধিকারী সংস্কৃত কালেজের প্রিন্সিপল হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৯ জুন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা শেরাজগঞ্জের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়।
" বাবু রাজরূপ ক্ষত্র।

Mr. P. Carnegy to officiate as Deputy Commissioner of Kamroop, during the absence, on leave, of Captain J. F. Sherer, or until further orders.

কাপ্তান শ্রীযুত জে এফ শেরর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত পি কার্ণেগী সাহেব কামরূপের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

The following transfers of Assistant Superintendents of Police are sanctioned by the Lieutenant-Governor, *viz.* :—

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব নিম্ন লিখিত পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টদিগের স্থানান্তরে নিয়োগ অনুমোদন করিয়াছেন। যথা—

Mr. J. B. S. Millie from Lohardugga to Bancoorah.

শ্রীযুত জে, বি, এস মিলি সাহেব লোহারডগাহইতে বাঁকুড়ায়।

Mr. J. S. Larminie from Bancoorah to Lohardugga.

শ্রীযুত জে এস লার্ম্মিনি সাহেব বাঁকুড়াহইতে লোহারডগায়।

Mr. H. G. Wilkins from Hooghly to Bograh.

শ্রীযুত এচ জি উইলকিন্স সাহেব হুগলীহইতে বগুড়ায়।

Mr. E. A. Vines from the Eastern Dooars to Hooghly.

শ্রীযুত ই এ বাইন্স সাহেব পূর্ব্বদুয়ারহইতে হুগলীতে।

This cancels Mr. Vines' transfer to Kamroop, notified in the *Calcutta Gazette* of the 6th instant.

শ্রীযুত বাইন্স সাহেবের কামরূপে নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ১২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

The 20th June 1866.

১৮৬৬ সাল ২০ জুন।

Mr. W. R. Larminie to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore, with effect from the 11th instant.

শ্রীযুত ডবলিউ আর লার্ম্মিনি সাহেব দিনাজপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। ঐ নিয়োগ এই মাসের ১১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

The following Assistants to Magistrates and Collectors are vested temporarily with the powers of a Magistrate in the Districts mentioned against their respective names, *viz.* :—

নিম্ন লিখিত আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবেরা কিয়ৎকালের নিমিত্তে আপনং নামের পার্শ্বের লিখিত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন। যথা—

Mr. J. J. Livesay in Pooree.
,, J. Ward in Cuttack.
,, G. K. Webster in Cuttack.
,, T. M. Kirkwood in Cuttack.
,, T. H. H. Shortt in Balasore.
,, R. F. Rampini in Balasore.

শ্রীযুত জে জে লাইবসে সাহেব .. পুরীতে।
,, জে ওয়ার্ড সাহেব ... কটকে।
,, জি কে ওয়েবষ্টর সাহেব ... কটকে।
,, টি এম কর্কউড সাহেব ... কটকে।
,, টি এচ এচ শর্ট সাহেব ... বালেশ্বরে।
,, আর এফ রাম্পিনি সাহেব ... বালেশ্বরে।

Mr. G. M. Currie, Assistant Magistrate and Collector, Pooree, is vested temporarily with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in that District.

পুরীর আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জি, এম, করি সাহেব ঐ জিলাতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

The 21st June 1866.

১৮৬৬ সাল ২১ জুন।

Mr. D. J. McNeile, on special duty, is vested with the powers of a Magistrate and Collector in the Districts of Cuttack, Pooree, and Balasore.

শ্রীযুত ডি জে মাকনীল্ সাহেব বিশেষ কার্য্যার্থে কটক ও পুরী ও বালেশ্বর জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Mr. J. E. A. Eyre, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sarun, is appointed to the charge of the Sub-Division of Sewan, and is, in addition to the powers he already exercises, empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

সারণের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে, ই, এ, এয়র সাহেব সেওয়ান শাখাখণ্ডে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং যে ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিতেছেন তদতিরিক্ত ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে কিম্বা উক্ত সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

The 22nd June 1866.

১৮৬৬ সাল ২২ জুন।

Mr. J. Ward to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Cuttack, having its Head-

শ্রীযুত জে ওয়ার্ড সাহেব কটক সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন, উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্-

Quarters at the Sudder Station of the District of Cuttack.

Koomar Brijendra Narain Deb to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Purneah, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Purneah.

Mr. G. Stratford to officiate as District Superintendent of Police, Dacca, during the absence, on leave, of Mr. F. T. Platts, or until further orders.

The 23*rd June* 1866.

Mr. J. Hamilton to be Apothecary to the Calcutta Police Hospital, *vice* Mr. H. R. Jackson resigned.

Mr. J. Birkmyre, Officiating Assistant Commissioner, Cachar, is vested with power to try cases under Act XIII. of 1859, and is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Moulvy Mofeezoodeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Backergunge, is transferred to Tipperah, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Mr. George Hayes to be a Sub-Assistant Commissioner in the Sonthal Pergunnahs, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in those Pergunnahs.

The 25*th June* 1866.

Mr. G. L. T. Harris to officiate as Magistrate and Collector of Burdwan, during the absence, on special duty, of Mr. D. J. McNeile, or until further orders.

Mr. H. S. Beadon is appointed to be a Municipal Commissioner and Vice-Chairman of the Municipal Commissioners of Darjeeling. Mr. Beadon is also appointed to be a Member of, and Secretary to, the Local Committee of Public Instruction at Darjeeling.

Mr. E. H. Ruddock to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Chumparun, to have charge of the Sub-Division of Bettiah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in that District. Mr. Ruddock is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

[*Government Gazette*, 3*rd July* 1866.]

টের প্রধান স্থান কটক জিলার সদর মোকামে হইবে।

শ্রীযুত কুমার ব্রজেন্দ্রনারায়ণ দেব পূরণিয়ার সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন, উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান পূরণিয়া জিলার সদর মোকামে হইবে।

শ্রীযুত এফ টি প্লাটস্ সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জি ষ্ট্রাটফর্ড সাহেব ঢাকার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৩ জুন।

শ্রীযুত এচ আর জাকসন্ সাহেব কর্ম্ম ত্যাগ করাতে শ্রীযুত জে হামিল্টন সাহেব তৎপরিবর্ত্তে কলিকাতার পোলীস হাস পাতালের ঔষধ প্রস্তুতকারক হইবেন।

কাছাড়ের একটিং আসিষ্টাণ্ট কমিসানর শ্রীযুত জে বার্কমেয়র সাহেব ১৮৫৯ সালের ১৩ আইনমতের মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে কিম্বা উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মফীজুদ্দীন ত্রিপুরায় নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জর্জ্জ হেস সাহেব সাঁওতাল পরগনার সব-আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর হইবেন, এবং ঐ পরগনায় অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৫ জুন।

শ্রীযুত ডি জে মাকনীল সাহেবের বিশেষ কার্য্যোপলক্ষের গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জি এল টি হারিস সাহেব বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ এস বীডন সাহেব দার্জ্জিলিঙ্গে মুনিসিপল কমিস্যনরের ও মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতির পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। আরো তিনি দার্জ্জিলিঙ্গের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর এক জন মেম্বর ও সেক্রেটারীও হইবেন।

শ্রীযুত ই এচ রডক সাহেব চাম্পারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইয়া বেত্তিয়া শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে কিম্বা উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

Mr. A. King to officiate, until further orders, as District Superintendent of Police of Nowgong.

The 26th June 1866.

Syed Abdoollah to be Principal Sudder Ameen of Mymensing.

Moulvy Ali Newaz to be Additional Principal Sudder Ameen of Chittagong, but to officiate as Principal Sudder Ameen of that District, during the absence, on deputation, of Baboo Russick Lall Bose, or until further orders.

Moulvy Busseerooddeen to be Sudder Ameen of Mymensing.

Baboo Mohendro Nath Bose to officiate as Additional Principal Sudder Ameen of Chittagong.

Baboo Bhoopati Roy to officiate as Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

Baboo Nobin Chunder Ghose to officiate as Sudder Ameen of Burdwan, and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

Baboo Gopeenath Bose to be Principal Sudder Ameen of Sylhet.

Baboo Shamdone Mookerjee to be Sudder Ameen of Nuddea, and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

Mr. C. P. Hobhouse to officiate temporarily as Additional Sessions Judge of Hooghly, and to try commitments from Howrah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 11th June 1866.

Mr. L. R. Mangles, Magistrate and Collector of Bhaugulpore, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 19th June 1866.

Captain J. F. Sherer, Deputy Commissioner of Kamroop, for two months, on Medical Certificate, under the Financial Resolution dated 22nd February 1856.

Lieutenant A. R. Wilkinson, Assistant Superintendent of Police, Western Dooars of Bootan, for twenty-two days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency, and for a further period of three months, under the Financial Resolution dated 22nd February 1856.

The 21st June 1866.

Mr. F. H. McLaughlin, Assistant Magistrate and Collector, Shahabad, for five days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

The 22nd June 1866.

Mr. C. N. Banerjee, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Magoorah, for four

শ্রীযুত এ কিং সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নোগাঁয়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৬ জুন।

শ্রীযুত সৈয়দ আবদুল্লা ময়মুনসিংহের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আলী নেওয়াজ চট্টগ্রামের আডিসানল প্রধান সদর আমীন হইবেন কিন্তু শ্রীযুত বাবু রসিকলাল বসুর রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী বসীর উদ্দীন ময়মুনসিংহের সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু চট্টগ্রামের আডিসানল প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায় ২৪ পরগনার সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র ঘোষ বর্দ্ধমানের সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসু শ্রীহট্টের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু শ্যামধন মুখোপাধ্যায় নদীয়ার সদর-আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত সি পি হবহৌস সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে হুগলীর আডিসানল সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন, এবং হাবড়াহইতে সমর্প্পিত করা অপরাধিদের বিচার করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১১ জুন।

ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এল আর মাঙ্গেলস সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৯ জুন।

কামরূপের ডেপুটী কমিসানর কাপ্তান শ্রীযুত জে এফ শেরর সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখের নির্দ্ধারণমতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভুটানের পশ্চিম দুয়ারের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এ আর উইলকিন্সন সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে বাইশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন, এবং ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখের নির্দ্ধারণমতে আরো তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২১ জুন।

শাহাবাদের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ এচ মাকলথলীন সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২২ জুন।

মাগুরার একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি এন বন্দ্যোপাধ্যায় এই মাসের

months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 20th instant, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave.

Mr. F. T. Platts, District Superintendent of Police, Dacca, for one month, from the 12th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. E. S. Moseley, Assistant Magistrate and Collector, Purneah, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in lieu of the two months granted to him under orders of the 29th ultimo.

The 25th June 1866.

In supersession of the orders of the 9th instant, Mr. C. H. Malpas, Officiating District Superintendent of Police, Nowgong, is allowed twenty days' leave of absence, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency, and a further leave for eighteen months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 18th June 1866.

Mr. S. Wright, Principal Sudder Ameen of Dinagepore, having resumed his duties on the 11th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 15th February last is cancelled.

The 23rd June 1866.

The Lieutenant-Governor has been pleased to accept the resignation tendered by Moulvy Syed Azimooddeen Hossein Khan Bahadoor, of his appointment as a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations.

The services of Baboo Govind Chunder Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, are placed at the disposal of the Board of Revenue for taking up lands for the Goalundo Extension of the Eastern Bengal Railway.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

২০ তারিখ অবধি অথবা তৎপরের অন্য যে কোন তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এফ টি প্লাটস সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারা মতে আগামি মাসের ১২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণিয়ার আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ই এস মোসলী সাহেব গত মাসের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে দুই মাসের ছুটীর পান তৎপরিবর্ত্তে চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটী বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৫ জুন।

এই মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞার পরিবর্ত্তে নৌগাঁয়ের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি এচ মালপাস সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন এবং অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে আরো আঠার মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৮ জুন।

দিনাজপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত এস রাইট সাহেব এই মাসের ১১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করাতে গত ফেব্রুআরি মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ২৩ জুন।

শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আজীমুদ্দীন হসেন খাঁ বাহাদুরের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যের পদ ত্যাগ করণ শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব গ্রাহ্য করিয়াছেন।

ত্রিপুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র বসু ইষ্টার্ণ বেঙ্গল রেলওয়ের গোয়ালন্দ বর্দ্ধিত পথের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণার্থে রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No. 149.

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI. OF 1857.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the site of a new cemetery at Gya, along the Patna Branch Road, it is hereby declared that a

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

১৪৯ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ পাটনার শাখাপথের ধারে নূতন সমাধিস্থান প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত

piece of land is required to be taken up, measuring 442 feet in length and $\frac{504 \times 600}{2}$ feet in breadth, more or less, situated in Mouzah Rampore Mujiooah Kushbah, Gya, in the district of Gya, and bounded on all sides by the uncultivated lands of the Sonee village.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

W. B. MACRONE,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal, in the Public Works Department.

কার্য্যের নিমিত্তে গয়া জিলার অন্তর্গত গয়ার মজুয়া কশবার রামপুর মৌজায় স্থিত ন্যূনাধিক ৪৪২ ফুট দীর্ঘ ও $\frac{৫০৪ \times ৬০০}{২}$ ফুট প্রশস্ত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির চতুঃসীমা সোনি গ্রামের অকর্ষিত ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

ডবলিউ বি মাক্রোন,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS, (RAILWAY,) DEPARTMENT,—BENGAL.

Fort William the 23rd June 1866.

NOTIFICATION.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense and for a public purpose, *viz.*, for the Eastern Bengal Railway, for the site of a Plate layer's Bungalow at Poradah, in Pergunnah Mohanundshye, Nuddea District, it is hereby declared that a plot of land, comprising about two beegahs and one cottah and twelve chittacks is required. The land is bounded on the North by the side excavations of the Eastern Bengal Railway, East by the homestead of Panchkoor, Dookhy, and Bodon Koloo and a ditch, and the homestead of Dhonai Sheik, South by the homestead of Dhonai Sheik and the lands of Dhonai Sheik and Nobay Sheik, and West by the lands of Keramdy and Nobin Chunder Bose.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

By Orders of the Lieutenant-Governor of Bengal,

F. S. TAYLOR, *Capt., R. E.,*
Joint-Secy. to the Govt. of Bengal, P. W. D., Railway Branch.

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৬ সাল ২৩ জুন।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জিলার অন্তর্গত মহানন্দশাহী পরগনার পোড়াদহে ইষ্টার্ণ বেঙ্গল রেলওয়ের প্লেটলেয়রের বাঙ্গলাঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের ২/১৷৹ ছটাক ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ইষ্টার্ণ বেঙ্গাল রেলওয়ের পার্শ্বস্থ খাত, পূর্ব্ব সীমা পাঁচকুড় ও দুঃখির ও বদন কলুর ভিটা ও খানা, এবং ধনাই সেখের ভিটা দক্ষিণ সীমা ধনাই সেখের ভিটা ও ধনাই সেখের ও নবাই সেখের ভূমি, ও পশ্চিম সীমা কিরামদির ও নবীনচন্দ্র বসুর ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,
এফ এস টেলর কাপ্তান আর, ই,
রেলওয়েসম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 28th June 1866.

Baboo Gopee Mohun Roy to officiate as Moonsiff of Raojan, Zillah Chittagong.

The 29th June 1866.

Moonshee Moheeooddeen to officiate as Moonsiff of Bhaugulpore.

By Order,
L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 30th June 1866.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

শ্রীযুত বাবু গোপীমোহন রায় চট্টগ্রাম জিলার রাওজানের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৯ জুন।

শ্রীযুত মুন্সী মহীউদ্দীন ভাগলপুরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটন্হাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট,
১৮৬৬ সাল ৩০ জুন।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

বিক্রী নেমকের মাস্কাবারি হিসাব সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৩১ মে।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন	
হিজলী	মোন	মোন	টাকা	
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর ...	১,২১,৬১৫/	০	৩৯৯৲	
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	২,২৭,৬৫৭/	০		
ঐ ঐ রামনগর ...	১,৩২,৭৭২/	০		
ঐ ঐ কালীনগর ...	২,১৮,৫৪৩/	০		
ঐ ঐ পুরীঘাটা ...	৩৫,৪৮৪/	০		
একুন।	৭,৩৫,৯৬১/	০		
তমলুক।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।	* ১৫,৮৮৭/	০	৩৯৯৲	* বিক্রীর যোগ্য নহে গত ঝাড়ের নোকসানের জন্যে রাখা হইল।
ঐ ঐ রসুলপুর ...	৫২,৩২৬/	০	৪০৮৲	
একুন	৬৮,২১৩/	০		
শালিখা।				
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট	০	৭,১৯,৮৪৯/	৩৯৬৲	
ঐ ঐ চিলকা ...	০	১,৩৩,১৮২/	৩৮৬৲	
ঐ ঐ সিন্ধু ...	০	৫,০০,০০০/	৪১৮৲	
মিশ্রিত করকচ নেমক ...	০	২,৬৭৯/		
পাঙ্গা নেমক কটক ...	১,০৭,১৭২/	০	৪২১৲	
ঐ ঐ বালেশ্বর ...	১,৩৬৯/	০		
ঐ ঐ খোরদা ...	২,২০,৯৭৪/	০		
ঐ ঐ চিলকা ...	২,০৬,৫৩০/	০		
ঐ ঐ রামনগর ...	৫৭,০৮২/	০		
ঐ ঐ পুরীঘাটা ...	১,১৬,৫৮৭/	০		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	৮১,৯৯৭/	০		
ঐ ঐ নারায়ণপুর ...	২,৮৩,৯৯৬/	০		
একুন।	১,০৬৫,৮০৭/	১৩,৫৫,৭১০/		
ঘুষুড়ি।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর ...	৯৯,৩৬৩/	০	৪২১৲	
ঐ ঐ রসুলপুর ...	৫৮,৫৯৩/	০		
মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর ..	৩৬,৩৭৩/	০		
একুন।	১,৮৪,৩২৯/	০		
চট্টগ্রাম।				
করকচ নেমক মান্দ্রাজ ...	০	৩৪,৮৭৬/	৩৭১৲	
ঐ ঐ জেদ্দা ..	০	৬৭৩/		
একুন।	০	৩৫,৫৪৯/		
কটক।				
পাঙ্গা নেমক ...	৩৩/	০	৩৯৯৲	
একুন।	৩৩/	০		
পুরী।				
পাঙ্গা নেমক ...	২,০০,৭৫৫/	০	৩৯৯৲	
করকচ নেমক ...	০	৭,৭০,৫৫৯/	৩৫৬৲	
একুন।	২,০০,৭৫৫/	৭,৭০,৫৫৯/		
মোট একুন ...	২২,৫৫,১১৬/	২১,৬১,৮০৮/		

মন্তব্য। শহর কলিকাতার অন্তর্গত রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানা হইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা [illegible]

দিগকে ৪ ঘরের লিখিত দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার ঊর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

টি ক্রস লেন।
ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

LAND ADVERTISEMENT. ভু[illegible]ক ইশ্‌তিহার।

জেলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা বর্দ্ধমান—এই যে,

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পুর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের নাং ২৮ মার্চ মোং সন ১২৭২ সালের নাং চৈত্র তলবের সরকারি বাকী মালগুজারি আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ৫ জুলাই মোং সন ১২৭৩ সাল ২২ আষাঢ় বৃহস্পতিবার দিবসে দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জেলার কালেক্টরি কাছারিতে ছানী নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৩ জুন।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫১৭৭ নং তৌজী চর চণ্ডীপুর পরগনে জাহাঙ্গীরাবাদ মালিক কালীপ্রসাদ সিংহ রায় সদর জমা .. ... ৫১১৶/১১টাকা

D. J. McNeile,
Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩ জুলাই।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 10, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১০ জুলাই।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

Simla, the 21st June 1866.

THE following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it, are published for general information, by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India, for the purpose of making Laws and Regulations:—

A Bill to transfer to the Government of India certain securities and monies deposited in the High Courts of Judicature at Fort William, Madras and Bombay, and in the Supreme Court of the Straits Settlement, and the proceeds of certain estates in the charge of the Admisistrator-General of Bengal.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that certain securities and sums of money deposited in the High Courts of Judicature at Fort William, Madras and Bombay, and in the Supreme Court of the Straits Settlement, in the course of suits in the said Courts, or in the late Supreme Courts at Calcutta, Madras and Bombay, respectively, and which securities and sums now appear or shall hereafter

দেশীয় কর্ম্মবিভাগ।

ব্যবস্থাপন।

সিমলা। ১৮৬৬ সাল ২১ জুন।

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়ন করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি হইয়াছে, তাহার ১৯ ধারানুসারে নিম্নলিখিত আইনের পাণ্ডুলিপি ও তৎসহিত অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ফোর্ট উলিয়ম ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে এবং ষ্টেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে যে২ কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হইয়াছে, তাহার কোন কাগজ প্রভৃতি এবং বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অধ্যক্ষতায় যে সম্পত্তি আছে তদুৎপন্ন কোন২ টাকা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

ফোর্ট উলিয়ম ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে এবং ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে এবং কলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের ভূতপূর্ব্ব সুপ্রীম কোর্টে মোকদ্দমার চলন সময়ে যে২ কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হইয়াছে তাহার মধ্যে বিশ বৎসর কি তদধিক কাল যাহা গচ্ছিত আছে কি পরে হয় যদি সেই কালের মধ্যে তাহার উপর দাওয়া না হইয়া থাকে, হইলেও যদি অগ্রাহ্য হইয়া থাকে, তবে সেই টাকা

appear to have been in such deposit for a period of twenty years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period, should be transferred and paid to the Government of India for the general purposes of Government: And whereas it is also expedient that the net proceeds of all estates administered under the orders of the said Supreme Court of the Straits Settlement, or in the official charge of the Administrator-General of Bengal, and which now appear or shall hereafter appear from the official books and accounts to have been in official custody for a period of fifteen years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period, should be transferred and paid to the Government of India for the purposes aforesaid; It is hereby enacted as follows:—

[Monies deposited in High Courts and Supreme Court, Straits Settlement, and unclaimed for twenty years, to be transferred to Government.]

I. All securities and sums of money deposited in the said High Courts or Supreme Court of the Straits Settlement, or any of them, in the course of suits in the said Courts or the late Supreme Courts of Calcutta, Madras and Bombay, respectively, and which now appear or shall hereafter appear to have been in such deposit for a period of twenty years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period, shall be transferred and paid to the Government of India for the general purposes of Government.

[Proceeds of estates administered under order of Supreme Court, Straits Settlement, or in charge of Administrator-General of Bengal, and unclaimed for fifteen years, to be transferred to Government.]

II. The net proceeds of all estates administered under the orders of the said Supreme Court of the Straits Settlement, or in the official charge of the Administrator-General of Bengal, and which now appear or shall hereafter appear from the official books and accounts to have been in official custody for a period of fifteen years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period, shall be transferred and paid to the Government of India for the general purposes of Government.

[Transfer not to be made pending suits.]

III. Nothing in this Act shall authorize any transfer or payment of any such securities, sums of money or proceeds as aforesaid, pending any

গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া বিহিত। আরো ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের উক্ত সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে সকল সম্পত্তির নিরূপণ হয়, কিম্বা বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে যে সম্পত্তি তাঁহার অধ্যক্ষতায় থাকে এবং রাজকীয় পুস্তক ও হিসাবদৃষ্টে পঞ্চদশ বৎসর কি তদধিক কাল রাজকীয় সংরক্ষণে আছে দৃষ্ট হয়, যদি সেই কালের মধ্যে তাহার উপর কোন দাওয়া না হইয়া থাকে হইলেও যদি অগ্রাহ্য হইয়া থাকে, তবে খরচবাদে সেই সম্পত্তির যত টাকা উদ্বর্ত্ত থাকে, তাহা পূর্ব্বোক্ত কার্য্যে ব্যয় করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া বিহিত। এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[হাই কোর্টে এবং ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে টাকা গচ্ছিত হইলে যদি বিশবৎসর পর্য্যন্ত তাহার উপর দাওয়া না হয় তবে তাহা গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিবার কথা।]

১ ধারা। উক্ত হাই কোর্টে ও ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে কিম্বা কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের ভূতপূর্ব্ব সুপ্রীম কোর্টে মোকদ্দমার চলন সময়ে যে সকল কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হয়, ও বিশ বৎসর কি তদধিককাল গচ্ছিত থাকিলেও সেই কালের মধ্যে তাহার উপর কোন দাওয়া হয় নাই হইলেও গ্রাহ্য হয় নাই ইহা যদি এইক্ষণে কি উত্তরকালে দৃষ্ট হয়, তবে তাহা গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় হইবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

[ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে সম্পত্তি নিরূপণ হয়, কিম্বা যে সম্পত্তি বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অধ্যক্ষতায় থাকে তাহার উৎপন্ন টাকার উপর ১৫ বৎসর পর্য্যন্ত দাওয়া না হইলে গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিবার কথা।]

২ ধারা। ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের উক্ত সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে সকল সম্পত্তি নিরূপণ হয়, কিম্বা যে সম্পত্তি বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে তাঁহার অধ্যক্ষতায় থাকে, এবং পঞ্চদশ বৎসর কি তদধিককাল রাজকীয় অধ্যক্ষতায় আছে ইহা যদি এইক্ষণে কি উত্তরকালে রাজকীয় বহী ও হিসাবদ্বারা দৃষ্ট হয়, কিন্তু সেই কালের মধ্যে ঐ সম্পত্তিহইতে উৎপন্ন ঐ টাকার উপর কোন দাওয়া না হইয়া থাকে হইলেও গ্রাহ্য না হয়, তবে খরচবাদে ঐ উৎপন্ন সকল টাকা গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় হইবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

[মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলে হস্তান্তর না করিবার কথা।]

৩ ধারা। যদি পূর্ব্বোক্ত কোম্পানিরকাগজ কি টাকা কিম্বা সম্পত্তিহইতে উৎপন্ন টাকা পাইবার জন্যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে কি পশ্চাৎ

suit already instituted or which shall hereafter be instituted in respect thereof.

[Re-payment on subsequent establishment of claim.]

IV. If any claim shall hereafter be made to any part of the securities, monies or proceeds which shall be transferred and paid to the Government of India under the provisions of this Act, and if such claim shall, in the case of securities and monies transferred and paid under the first Section of this Act, be established to the satisfaction of the High Court of Judicature at Fort William, Madras and Bombay, and the Supreme Court of the Straits Settlement, respectively, and, in the case of proceeds transferred and paid under the second Section of this Act by order of the Supreme Court of the Straits Settlement, be established to the satisfaction of the same Court, and, in the case of proceeds transferred and paid under the same Section by the Administrator-General of Bengal for the time being, be established to the satisfaction of the said Administrator-General and the Accountant-General to the Government of Bengal respectively, the Government of India shall pay to the claimant the amount of the principal so transferred and paid as aforesaid, or so much thereof as shall appear to be due to the claimant. If any such last-mentioned claim shall not be established to the satisfaction of the said Administrator-General and Accountant-General, the claimant may apply by petition to the High Court of Judicature at Fort William, on its original side, against the Government of India and the Administrator-General of Bengal for the time being, and after taking evidence, either orally or on affidavit in a summary way, as the said Court shall think fit, the said Court shall make such order on the petition for the payment of such portion of the principal sum as justice shall require, which order shall be binding on all parties to the suit.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

Sums amounting to nearly Rupees 6,70,000 in Government Securities and cash, are now in the High Courts of the three Presidency towns deposited in the course of suits instituted in the late Supreme Courts of Calcutta, Madras and Bombay. There are also funds deposited under similar circumstances in the Supreme Court of the Straits Settlement. These sums have been unclaimed for more than twenty years. The proceeds of certain estates administered by order of the Supreme Court of the Straits Settlement, have also been unclaimed for a period of fifteen years.

[*Government Gazette*, 10th *July* 1866.]

করা যায়, তবে সেই মোকদ্দমা যত কাল উপস্থিত থাকে তত কাল এই আইনের কোন কথাক্রমে ঐ টাকা প্রভৃতি হস্তান্তর করিবার কি দিবার ক্ষমতা বর্ত্তিবে না ইতি।

[দাওয়া পশ্চাৎ দৃঢ় হইলে টাকা ফিরিয়া দিবার কথা।]

৪ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোম্পানির কাগজ কি টাকা কি উৎপন্ন টাকা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া গেলে পর, যদি তাহার কোন অংশের উপর পশ্চাৎ দাওয়া করা যায়, এবং এই আইনের প্রথম ধারামতে যে কোম্পানির কাগজ ও টাকা হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যায় তাহার উপর পূর্ব্বোক্ত প্রকারের দাওয়া হইয়া, যদি স্থানবিশেষে ফোর্ট উলিয়মের কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের হাই কোর্টের কিম্বা ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টের হৃদ্বোধমতে স্থিরীকৃত হয়, কিম্বা এই আইনের দ্বিতীয় ধারামতে যে উৎপন্ন টাকা ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যায়, তাহার উপর দাওয়া হইয়া যদি ঐ কোর্টের হৃদ্বোধমতে স্থিরীকৃত হয়, এবং বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল যিনি যে সময়ে হন তিনি ঐ দ্বিতীয় ধারামতে যে উৎপন্ন টাকা হস্তান্তর করিয়া দেন তাহার উপর দাওয়া হইয়া যদি বঙ্গদেশের উক্ত আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের এবং বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের হৃদ্বোধমতে স্থিরীকৃত হয়, তবে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট পূর্ব্বোক্তমত হস্তান্তরিত ও দত্ত আসল টাকা, কিম্বা তাহার যে অংশ দাওয়াদারের যথার্থ প্রাপ্য দৃষ্ট হয় তাহা ঐ দাওয়াদারকে ফিরিয়া দিবেন। যদি শেষোক্ত প্রকারের কোন দাওয়া উক্ত আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল ও আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের হৃদ্বোধমতে স্থিরীকৃত না হয়, তবে দাওয়াদার বঙ্গদেশের তাৎকালিক আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বিপক্ষে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাসম্পর্কে ঐ কোর্টে প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিতে পারিবেন, এবং উক্ত আদালত বাচনিক কি আফিডেবিটক্রমে যদ্রূপে প্রমাণ গ্রহণ করা উচিত বোধ করেন সরাসরীমতে সেই প্রমাণ গ্রহণ করিয়া যথার্থ বিচারমতে আসল টাকার যে অংশ দিতে হয় ঐ প্রার্থনাপত্রের উপলক্ষে তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিবেন। সেই আজ্ঞাতে মোকদ্দমার উভয় পক্ষীয় সকল ব্যক্তি বদ্ধ হইবেন ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই এই তিন রাজধানীর ভূতপূর্ব্ব সুপ্রীম কোর্টে নানা মোকদ্দমা উপস্থিত হইয়া তাহার চলন সময়ে ক্রমশঃ কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হইতেং এইক্ষণে উক্ত তিন স্থানের হাই কোর্টে ৬,৭০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্তজমা হইয়াছে। ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টেও সেইরূপে অনেক টাকা জমা হইয়াছে। সেই টাকার উপর বিশ বৎসরের অধিককাল দাওয়া হয় নাই। ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যেং সম্পত্তি নিরূপণ হইয়াছে তাহার মধ্যে কতক সম্পত্তির উৎপন্ন টাকার উপর পঞ্চদশ বৎসর পর্য্যন্ত দাওয়া হয় নাই।

The object of this Bill is to transfer these sums to the Government of India for the general purposes of Government, subject to any claims which may hereafter be established to the satisfaction of the Court from which the transfer shall have been made.

The present opportunity has been taken to remedy a defect in the existing law regarding unclaimed estates in the hands of the Administrator-General of Bengal. All estates administered by the Administrators-General of Madras and Bombay, which may be unclaimed for more than fifteen years, are, under Act No. VIII of 1855, Section 51, credited to the general revenues, subject to any claim thereto being afterwards established. But there is no provision of the kind with regard to estates coming into the official charge of the Administrator-General of Bengal, subsequent to the passing of that Act.

W. N. MASSEY.

SIMLA,
The 19th June 1866.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. India,
Home Dept. (Legislative).

ঐ সকল টাকা গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় করণার্থে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য। পশ্চাৎ যদি কোন দাওয়া হয় তবে যে আদালতহইতে গবর্ণমেণ্টে টাকা দেওয়া যায় সেই আদালতের হুকুমমতে সেই দাওয়া স্থিরীকৃত হইলে তাহা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে।

বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হস্তগত যে সম্পত্তির উপর দাওয়া হয় নাই, তদ্বিষয়ে প্রচলিত আইনের যে ত্রুটি আছে এই সুযোগে তাহারও প্রতিকার করা যাইবে। মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরা যে সকল সম্পত্তির নিরূপণ করেন তাহার উপর যদি পঞ্চদশ বৎসর পর্য্যন্ত দাওয়া না হয়, তবে ১৮৫৫ সালের ৮ আইনের ৫১ ধারামতে সেই সম্পত্তির উৎপন্ন টাকা সাধারণ রাজস্বের হিসাবে জমা হয়। পশ্চাৎ কোন দাওয়া স্থিরীকৃত হইলে ঐ টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায়। কিন্তু বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে যে সম্পত্তি তাঁহার হস্তগত হয়, উক্ত আইন প্রচলিত হওনের পর তদ্বিষয়ের সেই প্রকারের কোন বিধান করা যায় নাই।

ডবলিউ এন মাসি।

শিমলা।
১৮৬৬ সাল ১৯ জুন।

উইটলী ষ্টোক্‌স।
এতদ্দেশীয় ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

MAY 1866.

LAND REVENUE.

No. 1.

BY Government Order No. 159T., dated 30th April 1866, the Government have been pleased, on the recommendation of the Board of Revenue, to sanction the payment to Nazirs, in the Revenue Department, of a commission of five per cent. on the sale proceeds of moveable property sold by them at public outcry on behalf of Government. The charge may be passed by Commissioners as an ordinary contingency.

No. 2.

The Government of India have, by orders in the Financial Department, No. 270, dated 1st May 1866, resolved that the financial year shall, henceforth, close on the 31st March, instead of on the 30th April as heretofore.

2. The year 1866-67 will, accordingly, terminate on the 31st March 1867.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৬৬ সাল মে মাস।

ভূমির রাজস্ব।

১ নম্বর।

রাজস্বসম্পর্কীয় কর্ম্ম বিভাগের নাজিরেরা যখন গবর্ণমেণ্টের সপক্ষে অস্থাবর সম্পত্তি নীলাম করেন তখন সেই নীলামে উদিত টাকার উপর তাঁহারা শত করা পাঁচ টাকা কমিস্যন পান রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবদের এই পরামর্শ হওয়াতে গবর্ণমেণ্ট সম্মত হইয়া ১৮৬৬ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে ১৫৯T নম্বরের অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়াছেন। কমিস্যনর সাহেবেরা সাধারণ নৈমিত্তিক ব্যয় বলিয়া সেই খরচ স্বীকার করিতে পারিবেন।

২ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ফিনান্‌সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ১৮৬৬ সালের ১ মে তারিখের ২৭০ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে নির্দ্ধার্য্য করিয়াছেন যে ইহার পর রাজস্ব ঘটিত কার্য্য সম্বন্ধীয় সাল পূর্ব্ববৎ ৩০ আপ্রিল তারিখে শেষ না হইয়া ৩১ মার্চ তারিখে শেষ হইবে।

২। তদ্ধেতু ১৮৬৬। ৬৭ সাল ১৮৬৭ সালের ৩১ মার্চ তারিখে শেষ হইবে।

3. It will be necessary, therefore, to re-arrange *all* the Quarterly Returns now made to the Board.

4. The first quarter will, henceforth, close on the 30th June; the second quarter on the 30th September; the third quarter on the 31st December; and the fourth quarter on the 31st March.

5. The Returns for the first quarter of the current year must be made up, in accordance with these orders, to the 30th June, and will, therefore, include figures for *two* months only, *viz.*, the months of May and June.

6. To compare the Excise Revenue and consumption of these two months with that of the first quarter of 1865-66, it will be enough to deduct, from the figures shewn in Return No. XIV for that quarter, precisely *one-third.*

7. So, when the time comes to compare the Revenue and consumption of the first quarter of 1867-68 with that of the first two months of 1866-67, it will be sufficient to add one-half to the revenue collected in these two months. In both cases the words "estimated in accordance with the Board's Circular Order No. 2 of May 1866," should be added, in Return No. XIV, to headings 8 and 13 to 15 in Table I, and 2, 4, and 10 in Table IV.

8. It will be specially requisite to devote care and attention to the re-arrangement of Return No. X, that will be necessitated by the change announced in this order. It must be clearly understood that the *total* demand of the *year* will remain precisely as it is: the *distribution into quarters* only will be affected. In making the Return No. X for the two months ending 30th June 1866, the amended distribution into quarters must be shewn at once.

9. For this purpose it will be necessary to show, in that Return, in columns 3 and 12, opposite to heading *(a)*, the *whole demand* of the three months April, May, and June; but the portion of that demand *collected, or remitted, in April*, will appear only in the total columns 8, 10, 17, and 19, just as if it had been collected during the previous year *in advance.*

10. That there may be no misunderstanding, the Board repeat that in column 3 will be, henceforth, entered, opposite to *(a)*, the demand for April, May, and June; opposite to *(b)*, the demand for July, August, and September; opposite to *(c)*, the demand for October, November, and December; and opposite to *(d)*, the demand for January, February, and March.

৩। অতএব ত্রৈমাসিক যেং রিটর্ণ বোর্ডের নিকট প্রেরণ হইয়া থাকে সেই সমুদায়ের নূতন নিয়ম করা আবশ্যক।

৪। এই অবধি প্রথম তিন মাস ৩০ জুন তারিখে। দ্বিতীয় তিন মাস ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখে। তৃতীয় তিন মাস ৩১ ডিসেম্বর তারিখে। চতুর্থ তিন মাস ৩১ মার্চ তারিখে সমাপ্ত হইবে।

৫। এই আজ্ঞানুসারে, প্রচলিত সনের প্রথম তিন মাসের রিটর্ণ জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত প্রস্তুত হইবে সুতরাং তাহার মধ্যে মে ও জুন কেবল দুই মাসের অঙ্ক দেওয়া যাইবে।

৬। ১৮৬৫। ৬৬ সালের প্রথম তিন মাসের আবকারী সম্পর্কীয় আয় ব্যয়ের সঙ্গে উক্ত দুই মাসের আয় ব্যয় মিলাইয়া দেখিতে হইলে ঐ প্রথম তিন মাসের ১৪ নম্বরের রিটর্ণে যে অঙ্ক লিখিত হইয়াছে তাহার ঠিক তিন অংশের এক অংশ বাদ দিলে হইবে।

৭। তদ্রূপেও যখন ১৮৬৬। ৬৭ সালের প্রথম দুই মাসের রাজস্বের আয় ব্যয়ের সঙ্গে ১৮৬৭। ৬৮ সালের প্রথম তিন মাসের আয় ব্যয়ের তুলনা করিতে হইবে তখন ঐ দুই মাসে যত রাজস্ব আদায় হইয়াছে তদুপরি তাহার অর্দ্ধেক সঙ্কলন করিলে হইবে। উক্ত উভয় স্থলে ১৪ নম্বরের রিটর্ণের ১ নম্বর টেবিলে ৮ এবং ১৩, ১৪, ১৫, নম্বরের ঘরের এবং ৪ নম্বর টেবিলের ২ ও ৪ ও ১০ নম্বর ঘরের শিরোভাগে "বোর্ডের ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ নং সরকুলর অর্ডরঅনুসারে হিসাব করা গেল" এই কথা লিখিতে হইবে।

৮। এই আজ্ঞাতে যে সময় পরিবর্ত্তনের উল্লেখ হইয়াছে তদুপলক্ষে ১০ নম্বর রিটর্ণের নূতন নিয়ম করা আবশ্যক হইবে, ও তদ্বিষয়ে বিশেষ সাবধানতা ও মনোযোগের আবশ্যক। বৎসরের সম্পূর্ণ দাওয়া পূর্ব্ববৎ থাকিবে এই বিষয় স্পষ্টরূপে বোধগম্য করা উচিত। বৎসরের তিনং মাসের যে বিভাগ কেবল তৎসম্পর্কে ইতর বিশেষ হয়। ১৮৬৬ সালের ৩০ জুন তারিখ পর্য্যন্ত দুই মাসের নিমিত্তে ১০ নম্বরের রিটর্ণ করিলে তিনং মাসের যে নূতন বিভাগ হইয়াছে তাহা একেবারে দর্শাইতে হইবে।

৯। এই হেতুক ঐ রিটর্ণের ৩ ও ১২ ঘরে (*a*) এই শিরোলিপির পার্শ্বে আপ্রিল ও মে ও জুন এই তিন মাসের সম্পূর্ণ দাওয়া দর্শান আবশ্যক। কিন্তু আপ্রিল মাসে যে দাওয়া আদায় কি ক্ষমা হইয়া থাকে তাহা পূর্ব্ব বৎসরে যেন আগাম দেওয়া হইয়াছে ভাবিয়া ৮ ও ১০ ও ১৭ ও ১৯ নম্বরের ঘরের মোটের অঙ্কে প্রকাশ হইবে।

১০। এতদ্বিষয়ে কোন ভুল না হয় এই কারণে বোর্ডের সাহেবেরা এই কথার পুনরুক্তি করিতেছেন। এই অবধি ৩ নম্বরের ঘরে (*a*) শিরোলিপির পার্শ্বে আপ্রিল ও মে ও জুন এই তিন মাসের দাওয়া। (*b*) শিরোলিপির পার্শ্বে জুলাই ও আগষ্ট ও সেপ্টেম্বর এই তিন মাসের দাওয়া। (*c*) শিরোলিপির পার্শ্বে অকটোবর ও নবেম্বর ও ডিসেম্বর এই তিন মাসের দাওয়া। এবং (*d*) শিরোলিপির পার্শ্বে জানুআরি ও ফেব্রুআরি ও মার্চ এই তিন মাসের দাওয়া লিখিতে হইবে।

11. Similar instructions apply to the Fluctuating Department and to the Police and Malikana Rolls.

12. The Budget Estimates will be due, henceforth, on the 20th September, instead of on the 20th October.

No. 3.

The following addition to Miscellaneous Rule V, 5 will be made in the edition of the Board's Rules, now passing through the press. "The *Manager* may, however, with the permission of the Collector, grant a lease of such lands with the condition that it shall be surrendered at any time if the attachment is withdrawn." This modification is in accordance with the practice introduced by Circular Order 16 of 1850, under such high authority that the Board cannot doubt that it is legal.

No. 4.

Officers are to be careful not to use *service* postage labels for Wards' correspondence. The object of *service* labels is to keep a separate account of *service* postage. Wards' correspondence is not service correspondence.

No. 5.

The Government having delegated to the Board of Revenue the power of ordering the withdrawal from the Bank of Bengal of public securities lodged there as a guarantee for the due performance of official duties, the words "Board of Revenue" are to be substituted for "Government" in the addition made to Miscellaneous Rule LXVII, 11 by Circular Order 3 of April 1865.

No. 6.

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces, in pursuance of Act XX. of 1865, Section 37, for fixing, and regulating, the fees payble by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's pleader in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces.

[Scale of fees prescribed. Agent to have three quarter fees only.]

In pursuance of Section 37, Act XX of 1865, the Board of Revenue are pleased to direct that from and after the 1st day of July 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

১১। অনবধারিত রাজস্বসম্পর্কীয় কর্ম্মবিভাগ এবং পোলীসের ও মালিকানার তৌজী সম্পর্কে উক্ত উপদেশ বর্ত্তে।

১২। এতৎপরে আয়ব্যয়ের অনুমানপত্র ২০ অক্টোবর তারিখে প্রেরণ করিতে হইবে না। তাহা ২০ সেপ্টেম্বর তারিখে প্রাপ্তব্য হইবে।

---

৩ নম্বর।

বোর্ডের যে বিবিধ বিধি এইক্ষণে মুদ্রিত হইতেছে সেই বিধির ৫ ধারার ৫ প্রকরণে এই অধিক কথা লিখিতে হইবে। যথা যদি কোন সময়ে ভূমির ক্রোক উঠাইয়া দেওয়া যায়, তবে সেই পাট্টা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে এই নিয়ম করিয়া সম্পত্তির অধ্যক্ষ কালেক্টর সাহেবের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক ঐ ভূমির পাট্টা দিতে পারিবেন। ১৮৫০ সালের ১৬ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরের দ্বারা যে ব্যবহারের প্রারম্ভ হয় তদনুসারে পূর্ব্বোক্তমতে বিধির মতান্তর হইল। ফলতঃ যাঁহার পরামর্শক্রমে সেই ব্যবহার আরম্ভ হয় তিনি এতদ্বিষয়ে এমন সুদক্ষ যে বোর্ডের সাহেবেরা তাহা কোন মতে আইনসিদ্ধ ভিন্ন জ্ঞান করিতে পারেন না।

---

৪ নম্বর।

বালকদের সম্পত্তিসম্পর্কীয় পত্রাদির লিখন পঠন কালে কার্য্যকারকেরা শ্রীশ্রীমতীর কার্য্যসংক্রান্ত ডাক মাশুলের টিকিট ব্যবহার না করেন এই বিষয়ে সাবধান হইবেন। সেই টিকিট করিবার অভিপ্রায় এই যে শ্রীশ্রীমতীর কার্য্যসম্পর্কীয় ডাকমাশুলের হিসাব স্বতন্ত্র রাখা যায়। বালকদের সম্পত্তি সম্পর্কীয় পত্রাদি শ্রীশ্রীমতীর কার্য্যসম্পর্কীয় পত্রাদি নহে।

---

৫ নম্বর।

রাজকীয় কর্ম্ম উপযুক্তমতে সম্পাদন করিবার প্রাতিভাব্যস্বরূপে যে কোম্পানির কাগজপ্রভৃতি বাঙ্গাল ব্যাঙ্কে ন্যস্ত করা যায় ব্যাঙ্কহইতে সেই কাগজ বাহির করিবার ক্ষমতা গবর্ণমেন্ট রেবিনিউ বোর্ডের প্রতি সমর্পণ করিয়াছেন। অতএব ১৮৬৫ সালের আপ্রিল মাসের ৩ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরক্রমে বিবিধ বিধির ৬৭ ধারার ১১ প্রকরণে যে অতিরিক্ত কথা লিখিবার আদেশ হইয়াছিল তাহাতে "গবর্ণমেন্ট" যে শব্দ আছে তৎপরিবর্ত্তে "রেবিনিউ বোর্ড" এই কথা লিখিতে হইবে।

---

৬ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নির্দ্ধার্য্য ও বিধিবদ্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতেএই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেন্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

১। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি পরাজিত হন, তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ৩৭

and Offices in the Lower Provinces, in respect of the fees of his adversary's pleader, shall be calculated at the rate specified in the following Schedule. If a Revenue Agent, and not a pleader, has been employed by the said adversary a deduction of one-fourth part shall be made from the fees calculated as herein directed; and if, though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or Office be of opinion that the employment of a pleader was unnecessary, and that it would have sufficed to employ a Revenue Agent, the fees shall be calculated as for a Revenue Agent only.

Schedule.

In all suits or applications instituted under Act X. of 1859, or Act VI. of 1862, B. C., and in all judicial, or quasi-judicial, proceedings in any Revenue Court or Office;

(*a*). If the amount or value of the property, debt, or damages decreed does not exceed 5,000 Rupees:—at 5 per cent. on the amount or value decreed.

(*b*). If the amount or value exceeds 5,000 Rupees, and does not exceed 20,000 Rupees:—on Rupees 5,000 at 5 per cent., and, on the remainder, at 2 per cent.

(*c*). If the amount or value exceeds Rupees 20,000, and does not exceed Rupees 50,000:—on Rupees 20,000 as above, and, on the remainder at 1 per cent.

(*d*). If the amount or value exceeds Rupees 50,000:—on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent.

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed Rupees 3,000.

[Where value cannot be exactly defined.]

2. In suits or proceedings, to enforce rights, of which the pecuniary value cannot be exactly defined, as, for example, in suits for a kabulyat or pottah, or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or reinstatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum, not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable, and may fix, with reference to the importance of the subject of the dispute.

[Fee when case is dismissed.]

3. If any suit, application, or claim is *dismissed* for default, or upon the merits, or is decreed for the defendant, the defendant's pleader or agent's

ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের প্রথমদিনাবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অবধারিত হারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেণ্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলেও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেণ্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেণ্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

তফসীল।*

১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায়, এবং রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, যাহাতে।

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি যে ঋণের কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫০০০৲ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয়, তবে ৫,০০০৲ টাকা-পর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২, টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ২০,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয়, তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫০,০০০৲ টাকার অধিক হয়, তবে ৫০,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ||০ আট আনা।

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না।

[ঠিক মূল্য নিরূপণ হইতে না পারিলে তাহার কথা।]

২। মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব বলবৎ করিবার জন্যে করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থ মতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোকদ্দমা অর্থাৎ যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর হ্রাস কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনঃ অধিকার পাইবার মোকদ্দমায় কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেণ্টকে যত টাকা দিতে হইবে, তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত কার্য্যকারক যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নির্দ্ধার্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেই স্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিসমিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির

fee shall be calculated on the whole value of the suit.

[When it is decreed in part.]

4. If any suit, application, or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and, as to the remainder, is dismissed, or decreed for the defendant, the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded.

[When, in a successful suit, the whole damages claimed are not allowed.]

5. If, in any suit for damages under the Rent-Laws, the plaintiff *fails to recover the full amount of damages* claimed, the defendant shall not be entitled to any allowance for a pleader or agent's fee, in respect of the difference between the amount of damages claimed and the amount recovered, unless the presiding Officer of the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive, and shall, for that, or any other, cause (to be specified) direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant. If specially allowed, the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff.

[When the defence is joint or common.]

6. If several defendants, who have a *joint* or *common interest*, succeed upon a joint defence, or upon separate defences substantially the same, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed, unless the presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for reasons which shall be recorded. If only one fee be allowed, the presiding Officer shall direct to which of the defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several defendants in such manner as he shall think fit.

[When several defendants make separate defences.]

7. If several defendants who have *separate* interests, set up *separate* and *distinct* defences, and succeed thereon, a fee for one pleader or agent for each of the defendants who appear by a separate pleader or agent may be allowed in respect of his separate interest. Such fee, if allowed, shall be calculated upon the value of the separate interest of such defendant.

[Miscellaneous proceedings.]

8. The amount in respect of the fee of an adversary's pleader or agent, when allowed in any *miscellaneous proceeding*, or for any other matter than that of appearing, acting, or pleading in a suit, application, or other judicial or quasi-judicial proceeding, prior to decree, shall be fixed by the

উকীলের কি এজেণ্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[একাংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিসমিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেণ্ট যত ফী পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতিপূরণের আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদায়ের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন, তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তত টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ববান্ হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে তাঁহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধরিতে হইবে।

[সংযুক্ত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংস্পৃষ্ট কি সাধারণ স্বার্থবিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুক্ত প্রত্যুত্তর কিম্বা স্বতন্ত্র অথচ ভাবতঃ সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে। সেই হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক জনের ফী দেওয়া যায়, তবে প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি প্রতিবাদিদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিবেন।

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইয়া যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে যে২ প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে এক২ জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

বিবিধ কার্য্যের বিধি।

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে কিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্ব কোন মোকদ্দমায় কি প্রার্থনায় কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ কোন কার্য্যে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর কি সমর্থন করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্যহেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের ফীর উপলক্ষে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, *viz:*—

In proceedings before the Board of Revenue, or in the Court, or Office, of a Commissioner of Revenue:—Rupees 10 to 80.

In the Court or Office of a District Officer:—Rupees 4 to 16.

In the Court or Office of a Deputy Collector:—Rupees 1 to 10.

[Undefended cases.]

9. In any suit, application, or claim, in any Court or Office of *original jurisdiction* which is *undefended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent, shall be calculated at one-half the sum at which it would have been charged had the suit been defended.

[Revivals or rehearings.]

10. In proceedings for, or consequent upon, the revival or rehearing of a suit, the pleader or agent's fee, if allowed to the successful party, shall be fixed by the presiding Officer of the Court or Office, at an amount which shall not exceed one-half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree. The fee allowed in respect of the revival or rehearing will be irrespective of any fee which may be included in any costs, in respect of the original suit or proceeding, which may be adjudged to the successful party by the judgment or order in review.

[Appeals.]

11. The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an *appeal* shall be calculated on the same scale as in original suits: and the principles of the above clauses as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals.

[Joint appellants.]

12. When the interest of *several appellants* is *joint*, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed, unless the presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded. If one fee only be allowed, the presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several appellants in such proportions as he shall think fit.

[Several respondents.]

13. If *several respondents* in one appeal appear *by separate pleaders* or agents in determining whether several pleaders' or agents' fees shall be allowed, the presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7.

টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্নলিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিস্যনরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।]

৯। আদৌ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণার্থে কি তৎফলস্বরূপে যে কার্য্য করা যায় তাহাতে যদি জয়িপক্ষের উকীলকে কি এজেন্টকে ফী দিবার অনুমতি হয়, তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধিমতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে ফী ধরা যায়, মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমায় বিপক্ষের আপীলের কি এজেন্টের যত ফী দিতে হইবে ইহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার সমান হারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে।

[সহ আপেলান্টদের কথা।]

১২। আপেলান্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলান্টদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলান্টদের মধ্যে তাহা বন্টন করিবেন।

[অনেক রেস্পাণ্ডেন্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্পাণ্ডেন্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেন্টের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে অনেক উকীলের কি এজেন্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারার অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

[*Government Gazette*, 10*th July* 1866.]

[Discretionary power.]

14. If, in any instance, the payment of fees according to the preceding clauses shall not appear to the presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable; but whenever in any case, other than those provided for in Clause 8, an allowance is made for a pleader or agent's fee, the amount shall be calculated according to the Schedule appended to Clause 1.

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালযের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিবেচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

No. 7.

The Board have ascertained that, in publishing the revised rules for the supply of carriage to troops circulated with Order No. 6 of November 1865, they, somewhat, misapprehended the intention of the Government of India, which was not that the very complete rules previously in force should be superseded.

2. The Board have, now, through the Government of Bengal, obtained the sanction of the Government of India to the re-issue of the original rules with some slight modifications. The new rules will be found, in their proper place, in the complete edition of the Board's Rules now passing through the press.

৭ নম্বর।

বোর্ডের সাহেবেরা সৈন্যদের গাড়ী যোগাইবার যে সংশোধিত বিধি ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৬ নং সরক্যুলর অর্ডরের সঙ্গে প্রকাশ করিয়াছিলেন তন্মধ্যে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অভিপ্রায় বিষয়ে তাঁহারা আপনাদের কিঞ্চিৎ ভ্রম দেখিতে পাইয়াছেন। ফলতঃ যে অতিশুদ্ধ বিধি পূর্ব্বে প্রচলিত ছিল তদন্যথা করা গবর্ণমেণ্টের অভিপ্রায় নয়।

২। এক্ষণে বোর্ডের সাহেবেরা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বারা সেই আদ্য বিধি যৎকিঞ্চিত মতান্তর করণ পূর্ব্বক পুনরায় প্রকাশ করণার্থে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অনুমতিপ্রাপ্ত হইয়াছেন। বোর্ডের সমুদয় বিধি সূচক যে পুস্তক এক্ষণে মুদ্রিত হইতেছে তাহার উপযুক্ত স্থানে সেই বিধি পাওয়া যাইবে।

No. 8.

The Board deem it advisable that special powers of attorney should be treated as valuable papers not to be lightly destroyed.

Add, therefore, after the word "PLEADINGS," in Heading III of the classification list circulated with Circular Order No. 1 of January, the words "ALL POWERS OF Attorney." Add, also, after "EXHIBITS," "and RECEIPTS for RETURN EXHIBITS."

৮ নম্বর।

বিশেষ মোক্তারনামা মূল্যবানপত্র জ্ঞান করা উচিত তাহা লঘুজ্ঞানে বিনষ্ট করিতে হইবে না। বোর্ডের সাহেবদের এই বিবেচনা।

অতএব জানুআরি মাসের ১ নং সরক্যুলর অর্ডরে শ্রেণীবদ্ধ হইয়া যে পত্রের নামাবলী প্রকাশ হইয়াছে তাহার ৩ নম্বর শিরোলিপিতে "উত্তর প্রত্যুত্তর" এই শব্দের পরে "সকল মোক্তারনামা" এই কথা লিখিতে হইবে। আরো "নিদর্শনপত্র" এইশব্দের পরে "প্রতিদত্ত নিদর্শনপত্রের রসীদ" এই কথা লিখিতে হইবে।

No. 9.

Return No. XVIII, of progress in taking lands for public purposes, need no longer be submitted, by Commissioners, to the Board of Revenue. The mark* should therefore be made against it in the Board's List.

৯ নম্বর।

রাজকীয় কর্ম্মের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণের কার্য্য যেরূপ চলিতেছে এই বিষয়ের ১৮ নম্বরের রিটর্ণ রেবিনিউ বোর্ডের নিকটে কমিস্যনর সাহেবদের প্রেরণ করিবার আবশ্যক নাই। অতএব বোর্ডের রিটর্ণের নামাবলীতে সেই রিটর্ণের পূর্ব্বে * এই চিহ্ন দিতে হইবে।

No. 10.

The Board of Revenue are pleased to direct that a column (5) shall be inserted in the Registers (Nos. 3 to 18) of Rent-Law Suits and Applications, to show the *"value of the claim."* Present headings 5 to 7 will be then re-numbered 6 to 8.

2. This new column 5 must be, at once, filled in, retrospectively, from the commencement of

১০ নম্বর।

কর আদায় করণার্থ আইনমতে যে মোকদ্দমা ও প্রার্থনা হয় তাহার ৩ অবধি ১৮ পর্য্যন্ত নম্বরের রেজিষ্টরে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা দাওয়ার মূল্য দর্শাইবার জন্যে অন্য এক ঘর করিতে আজ্ঞা করিয়াছেন সেইটী ৫ নম্বর ঘর হইবে। এবং এক্ষণকার ৫, ৬, ৭, নম্বরের ঘর ৬, ৭, ৮, নম্বরের ঘর হইবে।

২। যে মাসের আরম্ভাবধি ঐ ৫ ঘরের কথা গত কাল সাপেক্ষাপূর্ব্বক লিখিতে হইবে এবং সেই মাসে

May, and a special return made of the entries in it for that month as soon as possible.

3. From the present month, the same information must be returned in No. II. Until a fresh edition of this Return is published, Column 18 of Table I, now headed "pending more than four months," may be appropriated to the purpose.

4. A new edition will, however, be prepared, and distributed as soon as possible, containing the needful column. As soon as it is received, all copies in store of any previous edition are to be sold as waste paper.

No. 11.

The Board of Revenue request that a Return may be submitted to them, with the utmost possible despatch, showing—the number of suits instituted under the Rent-Laws,—the value of the claims,—and the amount of stamp duty levied *upon institution,*—in the month of March, in the years 1861 and 1865.

2. This information is to be returned in four separate lines, headed as follows:—

(*a*) For arrears of rent under Section XXIII, Clause 4. (*b*) Under Section XXIV.

(*c*) All other suits and applications under the Rent-Laws. (*d*) Total.

3. The return is required by the Commission now sitting for the revision of the Stamp Laws.

No. 12.

By Order No. 382T, dated 10th May 1866, the Government of Bengal have determined that the hours during which a Magisterial and Revenue Officer is expected to be present in his office, for the dispatch of business, are to be from 11 A. M. to 5 P. M., unless, with the sanction of the Commissioner, any other hours are fixed.

2. The Government have further ordered that each Magisterial and Revenue Officer shall keep a Register, showing the hour at which he comes to office and leaves it daily; the nature of the business which he disposes of at office; and the reason for his absence, if he is absent during the regular hours.

3. The object of this Register is to enable District Officers to regulate the attendance of their subordinates, and Commissioners that of District Officers.

4. In accordance with orders addressed to them, the Board of Revenue are pleased to prescribe the following form for this "Attendance book," which is to be adopted and included in the Board's list of Registers, unless any Commissioner suggests improvements in it.

[*Government Gazette,* 10*th July* 1866.]

সেই ঘরে যাহা লেখা যায় তাহার বিশেষ রিটর্ণ সাধ্যমতে ত্বরায় পাঠাইতে হইবে।

৩। বর্ত্তমান মাস অবধি সেই কথা ২ নম্বরের রিটর্ণে লিখিত হইয়া পাঠাইতে হইবে। এই রিটর্ণের নূতন গ্রন্থ যাবৎ প্রকাশ না হয় তাবৎ "চারি মাসের অধিক উপস্থিত" এই শিরোলিপিযুক্ত ১ নং টেবিলের ১৮ ঘরে সেই কথা লেখা যাইতে পারিবে।

৪। কিন্তু নূতন গ্রন্থ প্রস্তুত হইয়া সাধ্যমতে ত্বরায় বিলি করা যাইবে। তাহাতে উক্ত প্রয়োজনীয় ঘর দেওয়া যাইবে। তাহা প্রাপ্ত হইলেই পূর্ব্ব গ্রন্থের যত কেতা থাকে তাহা সমুদয় অকর্ম্মণ্য কাগজের ন্যায় বিক্রয় করিতে হইবে।

---

১১ নম্বর।

১৮৬১ ও ১৮৬৫ সালের মার্চ মাসে কর আদায় করণার্থ আইনঅনুসারে যত মোকদ্দমা উপস্থিত করা গিয়াছে ও দাওয়ার মূল্য উপস্থিত হওন কালে যত টাকা ইষ্টাম্পের মাসুল আদায় হইয়াছে এইং কথার রিটর্ণ রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা অতি ত্বরায় প্রেরণ করিবার আদেশ করিতেছেন।

২। ঐ সংবাদ স্বতন্ত্র চারি পঁক্তিতে লিখিতে হইবে। সেইং পঁক্তির শিরোলিপি এইং। (ক) ২৩ ধারার ৪ প্রকরণমতে বাকী করের নিমিত্তে। (খ) ২৪ ধারামতে ঐ। (গ) কর আদায়ের আইনঅনুসারে অন্য সকল মোকদ্দমা ও প্রার্থনা। (ঘ) মোট।

৩। ইষ্টাম্পের আইন সংশোধন করণার্থে যে মহাশয়েরা এইক্ষণে উপবেশন করিতেছেন তাঁহারাই ঐ রিটর্ণের আকাঙ্ক্ষা করেন।

---

১২ নম্বর।

১৮৬৬ সালের ১০ মে তারিখের ৩৮২T নম্বরের আজ্ঞাক্রমে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ইহা নির্দ্ধার্য্য করিয়াছেন। মাজিষ্ট্রেটী ও রাজস্বসম্পর্কীয় কার্য্যকারকেরা আপনং কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবার জন্যে পূর্ব্বাহ্নের এগার ঘণ্টা অবধি অপরাহ্নের পাঁচ ঘণ্টা পর্য্যন্ত আপনং কার্য্যালয়ে উপস্থিত থাকিবেন, কিন্তু কমিসানর সাহেবের অনুমতি হইলে অন্য কোন সময় নিরূপণ হইতে পারিবে।

২। গবর্ণমেণ্ট আরো আজ্ঞা করিয়াছেন যে, মাজিষ্ট্রেটী ও রাজস্বসম্পর্কীয় প্রত্যেক কার্য্যকারক একং খান রেজিষ্টর রাখিবেন। প্রতিদিন যে সময়ে কার্য্যালয়ে আইসেন ও কার্য্যালয় হইতে যান ও যে প্রকারের কর্ম্ম সম্পাদন করিয়াছেন ও নিরূপিত সময়ে উপস্থিত না হইলে যে কারণে উপস্থিত হন নাই এইং কথা ঐ রেজিষ্টরে লিখিতে হইবে।

৩। জিলার কার্য্যকারকেরা আপনাদের অধীন কর্ম্মকারকদের এবং কমিসানর সাহেবেরা জিলার কর্ম্মকারকদের উপস্থিত হইবার সময় নিরূপণ করিতে পারেন ঐ রেজিষ্টরের এই উদ্দেশ্য।

৪। রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা যে আজ্ঞা প্রাপ্ত হইয়াছেন তদনুসারে ঐ হাজিরী বহীর নিম্নলিখিত পাঠ নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন। যদি কোন কমিসানর সাহেব আরো উত্তম পাঠের আদর্শ না দেন, তবে সেই পাঠ প্রচলিত হইয়া বোর্ডের রেজিষ্টরের নামাবলীর মধ্যে লিখিত হইবে।

No. 90.—*Register of the attendance at Office of each Magisterial and Revenue Officer, and of his occupation during office hours.*

HEADINGS.

1. Date.—2, Hour of attendance.—3, Nature of occupation during the day, showing the hours occupied in each different class of duty.—4, Reasons for any absence from office between 11 A. M. and 5 P. M.—5, Hour of leaving office.

NOTE.—*The entries in this book are to be made by each Officer, daily, with his own hand.*

No. 13.

1. No balances need be brought forward in Table III of Return No. XIX (of Processes) for the quarter ending June 30th, either this year, or in future years.

2. The accounts, so far as the Board's Returns are concerned, will be, henceforward, closed at the end of each year.

No. 14.

Strict attention must be paid to the revised rules for the transmission of official correspondence, under the new Post Office Act (No. XIV of 1866) printed in the *Calcutta Gazette* of the 16th May. Officers are reminded that these rules come into force on the 1st of August next.

No. 15.

In supersession of Miscellaneous Rule XLI, the Board of Revenue are now pleased to direct that khas khas tatties shall be allowed, henceforth, in the Districts of the Behar Division only. In that Division the Commissioner may, henceforth, specially authorize the charge.

EXCISE.

No. 16.

A serious mistake has crept into the vernacular version of the 3rd instruction at the head of the Board's Hydrometer Tables,—the words "next highest" duty having been misunderstood by the Translator to mean the duty "immediately below," instead of the duty "immediately above," the blank space. The words পরে সর্ব্বাপেক্ষা যে উচ্চ must be carefully blotted out in the Bengali edition, the words উপরিভাগে সর্ব্ব নিচে being substituted. In the same way, in the Urdu version, expunge بالا سے سب اسکے بعد and substitute بالا اسکے قریب تر

Collectors must report specifically to the Commissioner that this has been done.

In Orissa, corresponding alterations must be made in the Uriya versions.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

৯০ নম্বর প্রত্যেক মাজিষ্ট্রেটী ও রাজস্বসম্পর্কীয় কার্য্যকারকের কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইবার ও কার্য্য করণ সময়ে যেং কার্য্য নির্ব্বাহ করিয়াছেন তাহার রেজিষ্টর।

শিরোলিপি।

১। তারিখ। ২। কার্য্যালয়ে আসিবার সময়। ৩। দিনে যেং কর্ম্ম নির্ব্বাহ হইয়াছে ও প্রত্যেক কর্ম্মে যত সময় লাগিয়াছে। ৪। পূর্ব্বাহ্নের ১১ ঘণ্টা অবধি অপরাহ্ণ ৫ ঘণ্টা পর্য্যন্ত কোন সময়ে কার্য্যালয়ে উপস্থিত না থাকিলে তাহার হেতু। ৫। কার্য্যালয়হইতে গমন করিবার সময়।

মন্তব্য কথা। প্রত্যেক কার্য্যকারক প্রতি দিন স্বহস্তে এই পুস্তকের লিখিতব্য কথা লিখিবেন।

---

১৩ নম্বর।

১। এই বৎসরের কিম্বা আগামি কোন বৎসরের ৩০ জুন তারিখে যে তিন মাসের শেষ হয় সেই তিন মাসের পরওয়ানার ১৯ নম্বরী রিটর্ণের ৩ নং টেবিলে উদ্বর্ত্ত টাকার কোন জের টানা আবশ্যক নয়।

২। এই কাল অবধি বোর্ডের রিটর্ণের যে পর্য্যন্ত সম্পর্ক থাকে সেই পর্য্যন্ত ঐ হিসাব প্রতি ব.সরের শেষে নিষ্পত্তি করিতে হইবে।

---

১৪ নম্বর।

ডাকঘরের ১৮৬৬ সালের ১৪ আইন অনুসারে র অং কীয় কর্ম্মসম্পর্কীয় পত্রাদি প্রেরণের সংশোধিত বিধি ১ জুন তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয়। তাহাতে দৃঢ়মতে মনোযোগ করা আবশ্যক। সেই বিধি আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি বলবৎ হইবে। এই বিষয় কার্য্যকারকদিগকে স্মরণ করান যাইতেছে।

---

১৫ নম্বর।

রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা বিবিধ বিধির ৪১ ধারা নিবৃত্ত করিয়া আজ্ঞা করিয়াছেন যে, এই অবধি কেবল বেহারখণ্ডের নানা জিলাতে খশখশের টাটি দিবার অনুমতি আছে। সেই খণ্ডের কমিস্যনর সাহেব বিশেষ মতে ঐ টাটির খরচের অনুমতি দিতে পারিবেন।

আবকারী।

১৬ নম্বর।

বোর্ডের উদকমিতি যন্ত্রের টেবিলের শিরোলিপির তৃতীয় উপদেশের অনুবাদে গুরুতর ভ্রম হইয়াছে বিশেষতঃ "next highest" এই শব্দের অর্থ বুঝিবার ভ্রমপ্রযুক্ত অনুবাদক সেই কথাতে উচ্চতর না বুঝিয়া নিম্নতর বুঝিয়া ছিলেন। ইহার বাঙ্গালা অনুবাদে "পরে সর্ব্বাপেক্ষা যে উচ্চ" এই কথা সাবধানে উঠাইয়া দিয়া "উপরি ভাগে সর্ব্ব নীচে" এই কথা লিখিতে হইবে। সেই প্রকারে উর্দ্দু ভাষাতেও بالا سے سب اسکے بعد উঠাইয়া দিয়া তৎপরিবর্ত্তে بالا اسکے قریب تر এই কথা লিখিতে হইবে। এই কার্য্য হইলে পর কালেক্টর সাহেবেরা কমিস্যনর সাহেবদের নিকটে তাহার বিশেষ রিপোর্ট করিবেন।

উড়িষ্যা দেশে উড়িয়াভাষার অনুবাদও তদনুসারে সংশোধন করিতে হইবে।

No. 17.

The following is to be inserted as *Condition* 5 in Form 3, and *Condition* 4 in Form 4, prescribed by the Board's Excise Rules for licenses for the sale of imported wines and spirituous and fermented liquors. It is also to be added in Form 14, prescribed for licenses to sell country spirits in an out-still shop, as *Condition* 5 :—"That he do not sell any liquor of any description to European Soldiers."

2. The subsequent *Conditions* in each of the Forms should be numbered afresh.

১৭ নম্বর ।

ভিন্ন দেশহইতে যে মদিরা এবং উগ্র ও গাঁজলা মদ্য এতদ্দেশে আনীত হয় তাহা বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্রের মধ্যে বোর্ডের আবকারির বিধির ৩ নং পাঠের পঞ্চম নিয়ম ও ৪ নং পাঠের চতুর্থ নিয়মস্বরূপ নিম্নলিখিত কথা লিখিতে হইবে। আরো বাহিরের ভাটীখানার দেশীয় মদিরা বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্রের যে ১৪ নম্বর পাঠ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার পঞ্চম নিয়মস্বরূপ সেই কথা দিতে হইবে। সেই কথা এই " তিনি ইউরোপীয় সৈন্যদিগকে কোন প্রকারের কিছু মদিরা বিক্রয় করিবেন না।

২। প্রত্যেক পাঠে উক্ত নিয়মের পর যে সকল নিয়ম আছে তাহার ৬।৭ প্রভৃতি অঙ্ক লিখিতে হইবে।

No. 18.

The Board have prepared further Tables (which will be distributed immediately) for use, with Stevenson's Hydrometer, in Distilleries where the spirit is usually of a lower strength than forty degrees below London proof. These Tables (which are headed Part II) show the duty to be levied on spirit of the lowest possible strength under each of the authorized standards.

১৮ নম্বর ।

যে মদ্যসন্ধানীস্থানের প্রস্তুত মদ্য লণ্ডন প্রুফ হইতে ৪০ অঙ্কের ন্যূন তীব্র হইয়া থাকেসেই স্থানে ষ্টিবনসন সাহেবের উদকমিতি যন্ত্র সহিত ব্যবহার করিবার জন্যে বোর্ডের সাহেবেরা টেবিল প্রস্তুত করিয়াছেন। তাহা অতি শীঘ্র বিলি করা যাইবে। সেই টেবিল দ্বিতীয় ভাগ বলিয়া অবধারিত হইয়াছে। যে প্রত্যেক কষ্টির অনুমতি হইয়াছে তদনুসারে অতি ন্যূন তীব্র মদিরার উপর যত মাসুল আদায় করিতে হইবে তাহা সেই টেবিলে প্রকাশ হইয়াছে।

JOHN ROBISON, *Bengalee Translator.*

Rules drawn up in accordance with Section 4, Act XX of 1865, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtars in Mofussil Courts.

1. PLEADERS in the Mofussil Courts of the Regulation Provinces, within the limits of the jurisdiction of the High Court, shall, as regards qualification, be of two grades.

2. Those of the higher grade shall be competent to appear, plead, and act in any Civil or Criminal Court subordinate to and within the limits of the general jurisdiction of the High Court, and also before the Board of Revenue or in any Revenue Court or Office within the said limits: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

মফঃসল আদালতে উকীল ও মোখ্‌তারদিগের যোগ্য ও গ্রাহ্য হওনের ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার জন্যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামত এই এই বিধি।

১। আইনের অধীন প্রদেশের যেং মফঃসল আদালত হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানের সীমার অন্তর্গত আছে, সেইং আদালতের উকীলেরা কার্য্যক্ষমতা সম্পর্কে দুই শ্রেণীবদ্ধ হইবেন।

২। উচ্চ শ্রেণীর উকীলেরা হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের অধীন ও তৎসীমার অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতে এবং রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা উক্ত সীমার অন্তর্গত রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

3. Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs, and in the Courts of Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners, and Registrars of Small Cause Courts, and also in any Criminal Court, or before the Board of Revenue or other Revenue Court or Office, within the limits of the general jurisdiction of the High Court: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

4. Mookhtars, duly admitted and enrolled, may, subject to the conditions of their certificates, as to the class of Courts in which they are authorized to practise, appear and act in any Civil Court, and may appear, plead, and act in any Criminal Court within the same limits: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

5. All persons, who, on the 1st January 1866, were Pleaders or were lawfully qualified to act as Pleaders in any local Civil Court subordinate to the High Court, are qualified to be admitted and enrolled as Pleaders, subject to the provisions of Act XX of 1865. Such persons must make their applications for enrolment in the manner prescribed in Section 43 of the said Act.

Qualifications for Pleaders of the Higher Grade.

6. Every person may be admitted as a Pleader of the higher grade who shall be qualified as hereinafter prescribed, that is to say,—

1*st.*—If he shall have obtained the Degree of Bachelor in Law of one of the Universities of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall be a Licentiate in Law of one of the said Universities: Provided that his application for admission as a Pleader be made within three years from the time of his obtaining such Degree or License, or within such further time as the High Court shall for any special reason allow; or

2*nd.*—If he shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects. Where two or more books are mentioned in the alternative, it shall be sufficient if the applicant pass in one of such books to be selected by himself.

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলেরা সদর আমীন ও মুনসেফদিগের আদালতে এবং আসিষ্টান্ট কমিস্যনর ও অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনরদিগের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদিগের কাছারীতে এবং হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত কোন ফৌজদারী আদালতে কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় অন্য আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

৪। মোক্তারেরাও যখন নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা যায়, তখন তাঁহাদিগকে দত্ত সংশিতপত্রক্রমে তাঁহাদের প্রতি যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হইয়াছে, তদনুসারে তাঁহারা উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন এবং কোন ফৌজদারী আদালতেও উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি কার্য্য করিতে পরিবেন না।

৫। যে সকল ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসে হাই কোর্টের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে উকীল ছিলেন কি আইনমতে ওকালতী করিতে সক্ষম ছিলেন, তাঁহারা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যোগ্য হন। সেই ব্যক্তিদের আবশ্যক যে উক্ত আইনের ৪৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করেন।

উচ্চ শ্রেণীর উকীলদিগের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

৬। পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে যাঁহারা সক্ষম হন, তাঁহারা উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য। অর্থাৎ

প্রথম। তাঁহারা কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের একতর বিশ্ববিদ্যালয়ে Bachelor in Law এই উপাধি প্রাপ্ত হইলে, কিম্বা উক্ত একতর বিশ্ববিদ্যালয়ের Licentiate in Law হইলে গ্রাহ্য হইবেন। কিন্তু সেই উপাধি কি অনুমতিপত্র প্রাপণের সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা হাই কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে তাঁহাদের উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

অথবা দ্বিতীয়।—তিনি নিম্নলিখিত বিষয়ের পার্শ্বলিখিত আইন ও বিধান ও পুস্তকে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন, পশ্চাৎ লিখিত পরীক্ষকদের স্থানে এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দর্শাইয়া এই প্রকরণের লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইলে গ্রাহ্য হইবেন। যে স্থলে দুই কি অধিক পুস্তক লিখিত হইয়া একতর পুস্তক নির্দ্ধারিত হইয়াছে, সেই স্থলে প্রার্থিক স্বমনোনীত উক্ত কোন এক পুস্তকে উত্তীর্ণ হইলে প্রচুর।

Subjects.	Regulations, Enactments, and Text Books.	বিষয়।	আইন, বিধি। পুস্তক।
1st.—The law of property current in Bengal.		বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তির ব্যবস্থা।	
A. With reference to the Permanent Settlement;—to the Government lien on land;—to claims to hold land exempt from the payment of Revenue;—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue.	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered: Act XI of 1859: and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.	A. চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়ার—ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা. ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা. ১১ আ. ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
B. The law of under-tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent.	Regulation (Bengal) VIII of 1819: Act X of 1859: Act VIII of 1865 (Bengal Council).	B. পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে। ...	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। ১৮৫৯ সালের ১০ আইন। ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C. The relation of Landlord and Tenant.	Act X of 1859: Act VI of 1862 (Bengal Council).	C. ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সমন্ধ ব্যবস্থা	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও ১৮৬২ সা. বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৬ আ.।
D. Mortgages: Registration of Assurances.	Macpherson on Mortgages: Act XX of 1866.	D. বন্ধক ● নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ।	বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৬৬ সা. ২০ আ.
E. The Hindoo Law of inheritance, succession, and adoption.	Dayabhaga and Mitakshara; Duttaka Chandrika, or Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.	E. দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তকগ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা ...	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবস্থার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
F. Mahomedan Law...	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.	F. মহম্মদীয় শরা ...	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G. The Indian Succession Act.	Act X of 1865.	G. ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সা. ১০ আ.
2nd.—Obligations arising from Contracts.	Macpherson on Contracts.	(২) চুক্তিক্রমে উদিত বাধ্যতা ...	চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
3rd.—Civil Procedure...	Act VIII of 1859: Act XXIII of 1861: Act XI of 1865.	(৩) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান ...	১৮৫৯ সা. ৮ আ। ১৮৬১ সা. ২৩ আ। ১৮৬৫ সা. ১১ আ।
4th.—The Law of Evidence.	Act II of 1855, and Best or Goodeve or Norton on Evidence.	(৪) প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা. ২ আ। এবং প্রমাণ বিষয়ে বেস্ট কি গুডীব কি নর্টন সাহেবের পুস্তক।
5th.—The Law relating to Stamps.	Act X of 1862: Act XVIII of 1865.	(৫) ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন ...	১৮৬২ সা. ১০ আ। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।

[*Government Gazette*, 10*th July* 1866.]

6th.—The Law of Limitation.	Act XIV of 1859.
7th.—Criminal Law and Procedure.	The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861).

7. The examinations will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, according to such Regulation as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

8. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

9. In order to qualify a person to present himself for the examination required by these Rules for the higher grade—

1st.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall satisfy the High Court that he has received a liberal education elsewhere than in India.

2nd.—He must hold a certificate of having regularly attended a full course of Lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University, or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient.

3rd.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

4th.—He must be between the ages of 20 and 40 years, unless he shall have been admitted and shall have practised as a Pleader of the lower grade previously to his application to be admitted to the examination for the higher grade, in which case he may be admitted to that examination if he shall satisfy the Judge of the District in which he resides that up to the time of the application he has been acting as a Pleader of the lower grade, and shall produce a certificate from the Judge or Judges in whose Court he has been so practising, that in his or their judgment he is a proper person to be admitted to examination for the higher grade.

10. Any person, who, on the 1st January 1866, was practising as a Pleader of the lower grade, may present himself at the first examination for a pleadership of the higher grade, which may take place after the expiration of six months from the publication of these Rules in the *Calcutta Gazette*, without having the qualifications required by Clauses 1 and 2 of Rule 9.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

(৬) মিয়াদী আইন ...	১৮৫৯ সা. ১৪ আ.।
(৭) ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫) আইন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

৮। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

৯। এই বিধিমতে উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন, কিম্বা ভারতবর্ষের অন্য স্থানে বিশিস্ট প্রকারে বিদ্যা প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মান।

(২) কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়সংযুত কোন কালেজে ব্যবস্থাবিষয়ক সম্পূর্ণ বক্তৃতাশ্রেণীতে নিয়ত উপস্থিত হইয়াছেন, কিম্বা ব্যবস্থাবিষয়ক অন্য যে বক্তৃতাশ্রেণী হাই কোর্টের বিবেচনায় প্রচুর, তদধ্যয়নে উপস্থিত হইয়াছেন এই মর্ম্মের সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৪) বিশ বৎসরের ন্যূন ও চল্লিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন। কিন্তু উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দানার্থে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে যদি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনা করিবার সময়পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এই বিষয়ে স্বীয় নিবাস জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে, এবং যে বিচারকর্ত্তার কি বিচারকর্ত্তাদের আদালতে তদ্রূপে ব্যবহার করিয়াছেন তাঁহার কি তাঁহাদের বিবেচনায় তিনি উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইলে ঐ পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

১০। ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরিতে যে কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিতেন, তিনি এই বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট যোগ্যতা প্রাপ্ত না হইলেও কলিকাতা গেজেটে এই বিধি প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর যখন প্রথম পরীক্ষা হয় তখন উচ্চ শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

11. Every candidate for examination for the higher grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall establish to the satisfaction of the Judge that he possesses the qualifications declared by Rules 9 and 10 to be necessary for such candidates.

১১। উচ্চ শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পুর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ৯ ও ১০ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং কর্ম্মক্ষমতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

12. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

১২। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা-গুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁ-হার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানু-সারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

13. Before the date of examination every candidate for the higher grade shall pay a fee of Rupees 20 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 12, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipts endorsed thereon.

১৩। পরীক্ষা দিবার তারিখের পুর্ব্বে উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ১২ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকা-লে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ও প্রতিলি-পির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন

14. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 11 and make the payment required by Rule 13 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

১৪। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ-পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

15. Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 20, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and the Collector's receipt for the said sum of Rupees 20, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

১৫। কোন ব্যক্তি উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরী-ক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকেরদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ২০৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

16. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 15, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon.

১৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সং-শিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্র প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

17. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the

১৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন,

form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

Qualifications for Pleaders of the Lower Grade.

18. Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause, by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects :—

Subjects.	Regulations, Enactments, and Text Books.
1*st.*—Hindoo Law ..	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.
2*nd.*—Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.
3*rd.*—Law of Contracts	Macpherson on Contracts.
4*th.*—The law of property current in Bengal with reference to the Permanent Settlement;—to the Government lien on land;—to claim to hold lands exempt from the payment of Government Revenue;—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue.	Regulations (Bengal) I VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered: Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.
5*th.*—The relation of Landlord and Tenant.	Act X of 1859: Act VI of 1862 (Bengal Council).
6*th.*—The law relating to Putnee Talooks.	Regulation (Bengal) VIII of 1819: Act VIII of 1865 (Bengal Council).
7*th.*—The Law of Limitation.	Act XIV of 1859.
8*th.*—The Law relating to Stamps.	Act X of 1862: Act XVIII of 1865.
9*th.*—Civil Procedure, including the Small Cause Court Act.	Act VIII of 1859: Act XXIII of 1861: Act XI of 1865.
10*th.*—The Law of Evidence.	Act II of 1855, and Norton on Evidence.

পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সং-শিতপত্র দিবেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কার্য্য ক্ষমতার বিধি।

১৮। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল, কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইয়া দর্শাওনদ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে হাই কোর্টের হৃদ্বোধ জন্মাইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

বিষয়	আইন, বিধান, পুস্তক
১। হিন্দু ব্যবস্থা ..	মাকনাটন সাহেবের কৃত হিন্দুব্যবস্থাবিষয়ক মূল নিয়ম ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা ..	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তিবিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
৪। বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তিবিষয়ক ব্যবস্থা, অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়া ও গবর্ণমেন্টের রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলাম হইতে পারে তৎ সম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৭ সা, ১, ৮ ১০, ১৪, ১৯ ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা. ১১ আ. এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬২ সা. ৬ আ.
৬। পত্তনী তালুকবিষয়ক আইন	বঙ্গদেশীয় ১৮১৯ সা. ৮ আ.। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সা. ৮ আ.
৭। মিয়াদী আইন ..	১৮৫৯ সা. ১৪ আ.
৮। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা. ১০ আ.। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন সুদ্ধ দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা. ৮ আ.। ১৮৬১ সা. ২৩ আ.। ১৮৬৫ সা. ১১ আ.
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৫৫ সা. ২ আ. এবং সাক্ষ্যবিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

114.—Criminal Law and Procedure. Penal Code (Act XLV of 1860) : Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861).

19. The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

20. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

21. In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1*st*.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship, or minor scholarship.

2*nd*.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

3*rd*.—He must be between the ages of 20 and 35 years.

22. Every candidate for examination for the lower grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and shall establish to the satisfaction of such Judge that he possesses the qualifications declared by Rule 21 to be necessary for such candidates.

23. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

24. Before the date of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rupees 10 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 23, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon.

[*Government Gazette*. 10*th July* 1866.]

১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান দণ্ডবিধির ১৮৬০ সা. ৪৫ আ. ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইন।

১৯। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

২০। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

২১। দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

২২। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ২১ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২৩। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতা প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

২৪। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ২৩ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ঐ প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

25. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 22, and make the payment prescribed by Rule 24 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

26. Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 10, and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

27. The application, together with the certificate and receipt mentioned in Rule 26, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by him to the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon.

28. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

RULES FOR MOOKHTARS.

29. *1st.*—Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar.

2nd.—Any person qualified to present himself for examination for a pleadership for either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar.

3rd.—Any person who can satisfy the Judge of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar, *viz.*:—

A.—That he is a person of good moral character.

B.—That he has received a liberal education.

C.—That he is not above the age of 35 years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed.

30. Every candidate for examination as a Mookhtar shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall at the time of giving such notice

২৫। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

২৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ১০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

২৭। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

২৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

মোক্তারদের বিধি।

২৯। (১) যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্ববান্।

(২) যে কেহ একতর ওকালতীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি মোক্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষতঃ

(ক) তিনি সুনীতিরীতির ব্যক্তি।

(খ) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(গ) ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

৩০। মোক্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ২৯ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের

establish to the satisfaction of such Judge that he possesses all the qualifications declared by Rule 29 to be necessary for such candidates.

31. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

32. Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rs. 5 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 31, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. The applicant shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt dorsed thereon.

33. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 30, and make the payment prescribed in Rule 32 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

34. The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations. The examination shall be in the following subjects :—

Code of Civil Procedure.
Law of Limitation.
Stamp Laws.
Small Cause Court Act.
Penal Code and Code of Criminal Procedure.

35. Any person who shall pass the examination as a Mookhtar, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

36. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 35, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon.

37. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that

যেহ যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃবোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

৩১। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃবোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃবোধ হওয়ার সংশিতপত্র ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা-হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

৩২। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে মোক্তারের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ৩১ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন। ও তাহার পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

৩৩। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩০ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৩২ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

৩৪। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎলিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।
মিয়াদী আইন।
ইষ্টাম্পের আইন।
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন।
দণ্ডবিধির আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।

৩৫। কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

৩৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৩৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

৩৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের

effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

38. If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by special order of the High Court, the time for such application shall be extended.

39. Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court, and who shall satisfy the Judge of the District in which he ordinarily practised that he is a person of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar shall be admitted to practise in any Criminal Court.

40. In any District in which there is a resident Magistrate and no resident Judge, it shall be sufficient for an applicant to satisfy the Magistrate that he possesses the qualifications mentioned in Rule 39.

41. The qualifications required by the foregoing Rules shall not be necessary for Pleaders or Mookhtars in the Non-Regulation Provinces under the Government of Bengal. Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Pleaders and Mookhtars will be published hereafter.

42. If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the High Court.

43. Any person, who, having been admitted as a Pleader or Mookhtar, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon pass such orders as the said Court may think fit.

44. Any person, who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে, প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া, তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

৩৮। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

৩৯। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞানদ্বারা মোক্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করেন যদি সেই জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

৪০। যে জিলার মধ্যে জজ সাহেব বাস না করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাস করেন, সেই জিলাতে প্রার্থক ৩৯ ধারার লিখিত কর্ম্মযোগ্যতা বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে প্রচুর।

৪১। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের উকীলদের কি মোক্তারদের জন্যে আবশ্যক নাই। ঐ উকীল ও মোক্তারদিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওনার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

৪২। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্টহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

৪৩। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে হাই কোর্টে তাঁহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৪৪। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা ব্যক্ত করিবেন।

45. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal.

B. Peacock.
C. Trevor.
H. V. Bayley.
J. P. Norman.
F. B. Kemp.
W. S. Seton-Karr.
Louis S. Jackson.
Shumboonath Pundit.
G. Campbell.
J. B. Phear.
A. G. Macpherson.
F. A. Glover.

The 2nd May 1866.

৪৫। কোন উকীল কি মোক্তার ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্ব লিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

বি পীকক্‌।
সি ট্রেবর।
এচ বি বেলি।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সীটনকার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
জে বি ফিয়র।
এ জি মাকফরসন।
এফ এ গ্লবর।

১৮৬৬ সাল ২ মে।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

The following are the rules prepared by the Board of Revenue under Section 23, Act XX of 1865, to define what qualifications are required for a certificate entitling a person to practise as a Revenue Agent under that Act.

১৮৬৫ সালের ২০ আইনমতে রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কর্ম্ম করণার্থ সংশিতপত্র প্রাপণের স্বত্বের জন্যে কোন ব্যক্তির যেং গুণবত্তা থাকার প্রয়োজন তন্নিরূপণার্থ পশ্চাৎলিখিত সকল বিধি উক্ত আইনের ২৩ ধারামতে রেবিনিউ বোর্ড কর্ত্তৃক প্রণীত হইল।

1. Any person who has obtained from the Judge a certificate that he is qualified to present himself for examination as a Mookhtar may present himself for examination for the office of Revenue Agent.

১। মোক্তারের পরীক্ষাতে উপস্থিত হইবার যোগ্য এই মর্ম্মের সংশিতপত্র যে ব্যক্তি জজ সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত হন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

2. Any person who can satisfy the Collector of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Revenue Agent, *viz:*—

২। পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন. এই বিষয়ে যে কেহ জিলার কালেক্টর সাহেবের অবোধ জন্মাইতে পারেন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পরিবেন। বিশেষত:

1st.—That he is a person of good moral character.

(১) তিনি সুনীতির ব্যক্তি।

2nd.—That he has received a liberal education.

(২) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

3rd.—That he is not under the age of twenty, nor above the age of thirty-five years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no enquiry as to age is necessary.

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন কি ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক হইবে না।

3. Every candidate for examination for the office of Revenue Agent shall, at least six weeks before the day fixed for the examination, give notice to the Collector of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination.

৩। রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন।

4. The Collector, if satisfied that the candidate is qualified for examination under Rule 1 or 2, shall thereupon enter his name, with a description

৪। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি ১ কিম্বা ২ ধারামতে পরীক্ষা দিবার যোগ্য কালেক্টর সাহেব ইহা অবোধমতে জ্ঞাত হইলে ঐ পরীক্ষার্থির নাম, ও তাঁহাকে চিনিবার উপ-

sufficient for identification, in a register, and shall furnish to the candidate a certificate to that effect.

5. Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rupees 5 to the Collector of the District, whose receipt for the same shall be endorsed on the certificate described in Rule 4.

6. Candidates residing in Calcutta shall give the notice, and pay the fees, prescribed in Rules 3 and 5, to the Collector of the 24-Pergunnahs.

7. The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners under Section 21, Act XX of 1865, and according to such regulations as shall be made by the said Government for conducting such examination. The examination shall be in the following subjects:—

A. The permanent settlement; the Government lien on land; and the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of revenue.	Regulations I, II, VIII, X, XI, XIV, XIX, XXXVII, and XLIV of 1793; Act XI of 1859.
B. The Law of under-tenures, and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of revenue.	Regulations VIII of 1819 and I of 1820; Acts X of 1859 and VIII of 1865 (B. C.)
C. The Law for the Division of Estates.	Regulation XIX of 1814.
D. The relation of Landlord and Tenant.	Acts X of 1859 and VI of 1862 (B. C.)
E. The Law of Evidence.	Act II of 1855.
F. The Stamp Laws.	Acts X of 1862 and XVIII of 1865.

8. Any person who shall pass the examination, and who shall desire to be admitted as a Revenue Agent, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall on presentation of the certificate of the Examiners, and of a receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the Collector of the District for, and to receive a certificate in the form prescribed in Schedule 3, Act XX of 1865, and subject to the conditions of Sections 20, 21, and 22 of the said Act, which certificate shall be signed by the Collector of the District and delivered to the applicant.

9. The application, certificate, and receipt required by Rule 8 shall be forwarded by the Collector, to the Secretary of the Board of Revenue, with such remarks as he may think fit to make thereon.

যুক্ত বর্ণনা রেজিষ্টরে লিখিয়া তাঁহাকে সেই মর্ম্মের এক সংশিতপত্র দিবেন।

৫। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার কালেক্টর সাহেবকে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। তাহার রসীদ ৪ বিধির নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে লিখিত হইবে।

৬। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট শুল্ক দিবেন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ২৪ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষাকার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎ লিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

A. চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে।	১৭৯৩ সা. ১, ২, ৮, ১০, ১১, ১৪, ১৯, ৩৭, ও ৪৪ আইন ১৮৫৯সা. ১১ আইন।
B. পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী রাজস্বের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের ৮ আইন ১৮২০ সা. ১ আ. ও ১৮৫৯ সা. ১০ আইন ১৮৬৫ সা. বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C. বাটওয়ারা বিষয়ক আইন।	১৮১৪ সা. ১৯ রে.।
D. ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধব্যবস্থা	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও ১৮৬২ সা. বঙ্গদেশীয় ৬ আ.
E. প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা. ২ আ।
F. ইষ্টাম্পা বিষয়ক আইন।	১৮৬২ সা. ১০ আ। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।

৮। কোন ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে এবং উক্ত আইনের ২০ ও ২১ ও ২২ ধারার নিয়মাধীনে সংশিতপত্র পাইবার প্রার্থনা করিতে স্বত্ববান্ হইবেন। সংশিতপত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া প্রার্থককে দেওয়া যাইবে।

৯। কালেক্টর সাহেব ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ ও তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

10. If any person, having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by a special order of the Board of Revenue, the time for such application shall be extended.

11. Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date, as a Mookhtar in a Revenue Office, and who shall satisfy the Collector of the District in which he has ordinarily practised, that he is a person of good moral character, and qualified, by his knowledge of law and procedure, to continue practising as a Revenue Agent, shall be admitted to practise in any Revenue Office.

12. The qualifications required by the above Rules shall not be necessary for Revenue Agents in the Non-Regulation Provinces under the Government of Bengal. Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Revenue Agents will be published hereafter.

13. If any person, having been admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall neglect to take out a certificate, or having obtained a certificate shall fail to renew it for a period of three years he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the Board of Revenue.

14. Any person who, having been admitted as a Revenue Agent, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the Board of Revenue, who may thereupon pass such orders as the said Board may think fit.

15. Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Revenue Agent, shall state the fact on his application for admission.

16. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Revenue Agent to suspension or dismissal.

A. GROTE, } Members, Board of
V. H. SCHALCH, } Revenue.

[*Government Gazette*, 10*th July* 1866.]

১০। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

১১। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত রাজস্বের কার্য্যালয়ে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞান দ্বারা রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিয়াছেন যদি সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদবোধ জন্মাইতে পারেন, তবে রাজস্বের কোন কার্য্যালয়ে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

১২। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের রেবিনিউ এজেণ্টদের পক্ষে আবশ্যক নাই। ঐ রেবিনিউ এজেণ্টদিগের কার্য্যক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

১৩। যদি কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও রেবিনিউ বোর্ডহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান্ হইবেন না।

১৪। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডে জ্ঞাত করিবেন ও উক্ত বোর্ডের সাহেবেরা যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৬। কোন রেবিনিউ এজেণ্ট ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

এ গ্রোট, } রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর।
বি এচ শলক, }

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces, in pursuance of Act XX of 1865, *Section* 37, *for fixing and regulating the fees payable by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's Pleader, in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces.*

[Scale of fees prescribed. Agent to have three quarter fees only.]

1. In pursuance of Section 37, Act XX. of 1865, the Board of Revenue are pleased to direct that, from, and after, the 1st day of July of 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces of Bengal, in respect of the fees of his adversary's pleader shall be calculated at the rates specified in the following schedules. If a Revenue Agent and not a pleader has been employed by the said adversary, a deduction of one-fourth part shall be made from the fees calculated as herein deducted, and if, though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or Office be of opinion that the employment of a pleader was unnecessary, and that it would have sufficed to employ a Revenue Agent, the fees shall be calculated as for a Revenue Agent only.

SCHEDULE.

In all suits or applications instituted under Act X. of 1859 of Act VI of 1862 B. C., and in all judicial or quasi-judicial proceedings in any Revenue Court or Office :

If the amount or value of the property, debt, or damages decreed does not exceed 5,000 Rupees, at 5 per cent. on the amount or value decreed.

If the amount or value exceed 5,000 Rupees and does not exceed Rupees 20,000 on Rupees 5,000 at 5 per cent. and on the remainder at 2 per cent.

If the amount or value exceed 20,000, and does not exceed 50,000, on 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent.

If the amount or value exceed 50,000, on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent.

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed 3,000 Rupees.

[Where value cannot be exactly defined.]

2. In suits or proceedings to enforce rights of which the pecuniary value cannot be exactly defined, as, for example, in suits for a kabulyut or

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নির্দ্ধার্য্য ও বিধিবদ্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে এই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেন্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

১। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি পরাজিত হন, তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের প্রথমদিনাবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অবধারিত হারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলে ও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

তফসীল।

১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায়, এবং রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, তাহাতে।

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি যে ঋণের কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫০০০৲ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ২০,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫০,০০০ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ।০ আট আনা।

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না।

[ঠিক মূল্য নিরূপণ হইতে না পারিলে তাহার কথা।]

২। মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব বলবৎ করিবার জন্যে করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থ মতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোক-

pottah, or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or re-instatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the Presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum, not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable and may fix with reference to to the importance of the subject of the dispute.

[For when case is dismissed.]

3. If any suit, application, or claim, is *dismissed* for default, or upon the merits, or is decreed for the defendant, the defendant's pleader's or agent's fee shall be calculated on the whole value of the suit.

[When it is decreed in part.]

4. If any suit, application, or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and as to the remainder, is dismissed or decreed for the defendant, the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded.

[When in a successful suit the whole damages claimed are not allowed.]

5. If, in any suit for damages under the Rent Laws, the plaintiff *fails to recover the full amount of damages* claimed, the defendant shall not be entitled to any allowance for a pleader or agent's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the amount recovered, unless the Presiding Officer of the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive, and shall for that, or any other cause to be specified, direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant. If specially allowed the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff.

[When the defence is joint or common.]

6. If several defendants, who have a *Joint or Common Interest* succeed upon a joint defence, or upon separate defences substantially the same, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for reasons which shall be recorded. If only one fee be allowed, the Presiding Officer shall direct to which of the defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several defendants in such manner as he shall think fit.

[*Government Gazette,* 10*th July* 1866.]

দ্দমা প্রভৃতিতে যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর ন্যূন কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনশ্চ অধিকার পাইবার মোকদ্দমায় কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেণ্টকে যত টাকা দিতে হইবে, তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত কার্য্যকারক যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নির্দ্ধার্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেই স্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিসমিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[একাংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিসমিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেণ্ট যত ফী পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতিপূরণের আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদায়ের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন, তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তত টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ববান্ হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে তাঁহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধরিতে হইবে।

[সংযুত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংস্কৃষ্ট কি সাধারণ স্বার্থবিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুক্ত প্রত্যুত্তর কিম্বা স্বতন্ত্র অথচ ভাবতঃ সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে। সেই হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক জনের ফী দেওয়া যায় তবে প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি প্রতিবাদিদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিবেন।

[When several defendants make separate defences.]

7. If several defendants, who have *separate* interests, set up *separate* and distinct defences and succeed thereon, a fee for one pleader or agent for each of the defendants who appear by a separate pleader or agent may be allowed in respect of his separate interest. Such fee, if allowed, shall be calculated upon the value of the separate interest of such defendant.

[In miscellaneous proceedings.]

8. The amount in respect of the fee of an adversary's pleader or agent when allowed in any miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting or pleading in a suit or application, or other judicial or quasi-judicial proceeding prior to decree shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, *viz*:—

In proceedings before the Board of Revenue or in the Court or Office of a Commissioner of Revenue, Rupees 10 to 80.

In the Court or Office of a District Officer, Rupees 4 to 16.

In the Court or Office of a Deputy Collector, Rupee 1 to Rupees 10.

[Undefended cases.]

9. In any suit, application or claim, in any Court or Office of *Original Jurisdiction* which is *undefended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent shall be calculated at one-half the sum at which it would have been charged had the suit been defended.

[Revival or rehearing of suit.]

10. In proceedings for, or consequent upon, the revival or rehearing of a suit, the pleader's or agent's fee, if allowed to the successful party, shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office at an amount which shall not exceed one-half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree.

The fee allowed in respect of the revival or rehearing will be irrespective of any fee which may be included in any costs in respect of the original suit or proceeding which may be adjudged to the successful party by the judgment in review.

[Appeals.]

11. The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an appeal shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principles of the above clauses as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ জুলাই।]

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইয়া যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে যে২ প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে এক২ জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

[বিবিধ কার্য্যের বিধি।]

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে বিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমার কি প্রার্থনায় কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ কোন কার্য্যে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর কি সমর্থন করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্যহেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের ফীর উপলক্ষে টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্ন লিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিস্যনরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।]

৯। আদৌ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের প্রাপ্তব্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণার্থে কি তৎফলস্বরূপে যে কার্য্য করা যায়, তাহাতে যদি জয়িপক্ষের উকীলকে কি এজেণ্টকে ফী দিবার অনুমতি হয়, তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধিমতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্ব্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে ফী ধরা যায়, মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমায় বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের যত ফী দিতে হইবে তাহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার সমানহারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে।

[Joint Appellants.]

12. When the interest of *Several Appellants* is *joint*, not more than one pleader's or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded. If one fee only be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as he shall think fit.

[Several Respondents.]

13. If *several Respondents* in one appeal appear by *separate pleaders or agents*, in determining whether several pleaders or Agents' fees shall be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7.

14. If, in any instance, the payment of fees according to the preceding Clauses shall not appear to the Presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable, but, whenever, in any case other than those provided for in Clause 8, an allowance is made for a pleader's or agent's fee, the amount shall be calculated according to the Schedule appended in Clause 1.

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

R. B. CHAPMAN,
Secretary.

BOARD OF REVENUE,
The 5th June 1866.

[সহ আপেলাণ্টদের কথা।]

১২। আপেলাণ্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলাণ্টদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলাণ্টদের মধ্যে তাহা বণ্টন করিবেন।

[অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেন্টের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে অনেক উকীলের কি এজেন্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারার অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান, সেক্রেটরী।

রেবিনিউ বোর্ড।
১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1293.

APPOINTMENTS.

The 27th June 1866.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Omachurn Mittre to have charge of the Charitable Dispensary, recently established at Azimgunge, in the Rajshahye District.

Mr. L. D'Abrew to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Arrah, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Shahabad.

Lieutenant J. Waterhouse to be an Assistant Revenue Surveyor in the Lower Provinces.

The 28th June 1866.

Baboo Denonath Mookerjee is appointed to the Sixth Grade of the Subordinate Executive Service,

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১২৯৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৭ জুন।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত উমাচরণ মিত্র রাজশাহী জিলার অন্তর্গত আজীমগঞ্জে সম্প্রতি যে দাতব্য ঔষধালয় স্থাপন হইয়াছে তাহার কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত এল ডাব্রু সাহেব আরা সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান শাহাবাদ জিলার সদর মোকামে হইবে।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জে ওয়াটরহৌস সাহেব বঙ্গপ্রভৃতি দেশের আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

শ্রীযুত বাবু দীননাথ মুখোপাধ্যায় অধঃস্থ এক্‌সিক্যুটিব সর্ব্বিসের ষষ্ঠ শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

but to continue to be employed, until further orders, as Personal Assistant to the Commissioner of Cooch Behar.

The 29th June 1866.

Syud Azimooddeen Hossein, Khan Bahadoor, C. S. I., Deputy Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, is transferred to Patna, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Mr. A. C. Campbell, Personal Assistant to the Commissioner of Assam, is vested with the powers of a Magistrate, Deputy Collector, and Sudder Ameen in all the Districts of Assam, and in the Cossyah and Jynteah Hills.

The 30th June 1866.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Maldah, *viz.* :—

Baboo Joygopaul Mozoomdar.

Mr. H. M. Reily.

Dr. N. B. Baillie to officiate as Civil Assistant Surgeon of Sarun, during the absence, on leave, of Dr. C. J. Jackson, or until further orders.

Mr. H. H. Metcalfe, Assistant Commissioner, Sonthal Pergunnahs, is posted to Godda.

The following Principal Sudder Ameens are promoted to the First Grade, *viz.* :—

Moulvy Eradut Ally.

Baboo Juggobundhoo Banerjee.

The 2nd July 1866.

Mr. A. C. Bolst, Assistant Superintendent of Police, is transferred from Durrung to Gowalparah, with effect from the 28th April last.

Mr. J. A. Crawford to be ex-officio Shipping Master of Calcutta, under Act I. of 1859.

Mr. A. Cawe to be First Deputy Shipping Master of Calcutta.

Mr. C. Bridger to be Second Deputy Shipping Master of Calcutta.

The 3rd July 1866.

In modification of the orders of the 26th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 27th idem, the following four appointments have been sanctioned by the Lieutenant-Governor, *viz* :—

Baboo Denonath Chatterjee to be Principal Sudder Ameen of Sylhet.

Baboo Mohendernath Bose to be Sudder Ameen of Midnapore, but to officiate as Principal Sudder Ameen of Hooghly.

Baboo Bhoopati Roy to be Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ১০ জুলাই ।]

কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কুচবেহারের কমিস্যনর সাহেবের নিজের আসিষ্টাণ্টের কর্ম্মে নিযুক্ত থাকিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৯ জুন।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সৈয়দ আজিমুদ্দীন হুসেন খাঁ বাহাদুর সি, এস, আই, পাটনায় নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের নিজের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এ, সি কাম্বেল সাহেব আসামের সকল জিলাতে ও কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ও সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৩০ জুন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মালদহের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ

শ্রীযুত বাবু জয়গোপাল মজুমদার।

,, এচ এম রাইলী সাহেব।

ডাক্তর শ্রীযুত সি জে জাকসন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ডাক্তর শ্রীযুত এন বি বেলি সাহেব সারণের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

সাঁওতাল পরগনার আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর শ্রীযুত এচ এচ মেটকাফ সাহেব গদ্দায় অবস্থিত হইয়াছেন।

নিম্নলিখিত প্রধান সদর আমীনেরা প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত মৌলবী ইরাদৎ আলী।

শ্রীযুত বাবু জগদ্বন্ধু বন্দ্যোপাধ্যায়।

১৮৬৬ সল ২ জুলাই।

পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ সি বোলস্ট সাহেব দরঙ্গহইতে গোয়ালপাড়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত নিয়োগ গত আপ্রিল মাসের ২৮ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত জে এ ক্রাফর্ড সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে ১৮৫৯ সালের ১ আইনমতে কলিকাতার শিপিং মাষ্টর হইবেন।

শ্রীযুত এ, ক সাহেব কলিকাতার প্রথম ডেপুটী শিপিং মাষ্টর হইবেন।

শ্রীযুত সি ব্রিজর সাহেব কলিকাতার দ্বিতীয় ডেপুটী শিপিং মাষ্টর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৩ জুলাই।

গত মাসের ২৬ তারিখের যে আজ্ঞা এই মাসের ৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর করিয়া শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব নিম্নলিখিত চারি নিয়োগ অনুমোদন করিয়াছেন। যথা

শ্রীযুত বাবু দীননাথ চট্টোপাধ্যায় শ্রীহট্টের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু মেদিনীপুরের সদর আমীন হইবেন, কিন্তু হুগলীর প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায় ২৪ পরগনার সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

Baboo Gopeenath Bose, on leave, to be Sudder Ameen of Hooghly, and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

Mr. Walter John Mathews to be a Deputy Magistrate, under Act V. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Burdwan Division, to be posted to Bancoorah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division.

Leave of Absence.

The 27th June 1866.

Baboo Gunganath, Moonsiff of Rungiah, for one month and thirteen days, from the 4th May last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. S. M. Smylie, Sub-Assistant Revenue Surveyor, Third Division, Lower Provinces, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

The 28th June 1866.

Mr. F. A. B. Glover, Civil and Sessions Judge of Nuddea, for six months, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with three days for preparation, from the 6th proximo.

Captain J. F. Sherer, Deputy Commissioner of Kamroop, for one month, on Medical Certificate, under the Financial Resolution dated the 22nd February 1856, in extension of the leave sanctioned under orders of the 19th instant.

Notifications.

The 19th June 1866.

Three months' leave of absence has been granted by the Lord Bishop of Calcutta to the Reverend A. B. Spry, Senior Chaplain, under Section 27 of the Furlough and Absentee Rules for Chaplains, with effect from the date on which he may avail himself of it.

The 28th June 1866.

In continuation of the Notification of the 21st May last, published in the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem, Mr. A. King is declared to have passed the Second Standard of Examination prescribed for Police Officers, with effect from the date of the examination held in April 1866.

In modification of the orders dated the 23rd September 1865, notified in the *Calcutta Gazette* of the 11th October following, it is hereby notified that Mr. H. Dawson officiated as District Superintendent of Police of Purneah, from the 13th March to the 16th August 1865.

[*Government Gazette*, 10*th July* 1866.]

শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসু হুগলীর সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত ওয়াল্টর জান মাথিউস সাহেব বর্দ্ধমানখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া বাঁকুড়ায় অবস্থিত হইবেন এবং ঐ খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২৭ জুন।

রঙ্গিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত গঙ্গানাথ বাবু অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মে মাসের ৪ তারিখঅবধি এক মাস তের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের তৃতীয় খণ্ডের সব-আসিষ্টান্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত এস্ এম স্মাইলী সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মন্ত্রিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ এ বি গ্লবর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে আগামি মাসের ৬ তারিখঅবধি ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হওনার্থে তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

কামরূপের ডেপুটী কমিস্যনর কাপ্তান শ্রীযুত জে এফ শেরর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখের নির্দ্ধারণমতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৯ জুন।

কলিকাতার শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব ধর্ম্মোপদেশকদের নিয়মিত ছুটীর এবং ছুটীর বিধির ২৭ ধারামতে পদ জ্যেষ্ঠ ধর্ম্মোপদেশক পাদরী শ্রীযুত এ বি স্প্রাই সাহেবকে তিন মাসের ছুটী দিয়াছেন, যে তারিখে তিনি সেই ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি তাহা প্রবল হইবে।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

গত মে মাসের ২১ তারিখের যে বিজ্ঞাপন জুন মাসের ৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহাতে শ্রীযুত এ কিং সাহেব পোলীসের কর্ম্মকারকদের নিমিত্তে নির্দ্দিষ্ট পরীক্ষার দ্বিতীয় কষ্টিতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন। ১৮৬৬ সালের আপ্রিল মাসের যে তারিখে পরীক্ষা হয় সেই তারিখ অবধি তাহা প্রবল হইবে।

১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৩ তারিখের যে আজ্ঞা তৎপরের অক্টোবর মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর করিয়া ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীযুত এচ ডাশন সাহেব ১৮৬৫ সালের মার্চ মাসের ১৩ তারিখ অবধি আগষ্ট মাসের ১৬ তারিখপর্য্যন্ত পুরনিয়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

The 2nd July 1866.

The appointment of Lieutenant F. A. Wilson to be Aide-de-Camp on the Personal Staff of the Lieutenant-Governor of Bengal, notified in the *Calcutta Gazette* of the 21st February last, will have effect from the 1st idem.

The 3rd July 1866.

Mr. H. L. Harrison officiated as Magistrate and Collector of Burdwan, from the 24th to the 27th ultimo.

NOTIFICATION.

The 27th June 1866.

The Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the following Scale of Pilotage fees for the Port of Chittagong :—

		Rs.
On Vessels up to 200 tons	...	10*
„ „ from 200 to 400 tons	...	20
„ „ „ 400 to 600 „	...	30
„ „ „ 600 tons and upwards		40

NOTIFICATION.

The 28th June 1866.

In modification of the Notification dated the 21st ultimo, it is hereby notified that the new Sudder Station of the Cossyah and Jynteah Hills shall be called "Shillong," instead of "Yeodo."

NOTIFICATION.

The 21st June 1866.

It is hereby notified that the jurisdiction of the Moonsiffee of Mudehpoorah, in the District of Bhaugulpore, shall be limited as regards Pergunnah Chye by the River Ghugree. The portion of the Pergunnah south of that River is placed under the Moonsiff of Bhaugulpore.

NOTIFICATION.

The 28th June 1866.

It is hereby notified that, under the provisions of Section 6 of Act XXII. of 1864, the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the establishment of a Court of Small Causes in each of the Military Cantonments of Barrackpore and Dum-Dum, with pecuniary jurisdiction extending to Rupees 300. The territorial jurisdiction of these Courts shall be conterminous with the limits of the Cantonments.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857

The 3rd July 1866.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required

* Including Pilotage in and out of Port.

১৮৬৬ সাল ২ জুলাই।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এফ এ উইলসন্ সাহেব বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিজ স্টাফের মোসাহেব হইবেন এই যে কথা গত ফেব্রুআরি মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ঐ মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৬ সাল ৩ জুলাই।

শ্রীযুত এচ এল হারিসন সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখ অবধি ২৭ তারিখ পর্য্যন্ত বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৭ জুন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব চট্টগ্রাম বন্দরের আড়কাটীর নিম্নলিখিত ফীর হার অনুমোদন করিয়াছেন।

				টাকা।
২০০ টন পর্য্যন্ত বোঝাইধারি জাহাজের			...	১০*
২০০ অবধি ৪০০ টনের	ঐ	ঐ	...	২০
৪০০ অবধি ৬০০	ঐ	ঐ	...	৩০
৬০০ টনের অধিক	ঐ	ঐ	...	৪০

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

গত মাসের ২১ তারিখের বিজ্ঞাপন মতান্তর করিয়া ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের নূতন সদর মোকাম য়াদো নামে খ্যাত না হইয়া শিলং নামে খ্যাত হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২১ জুন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত মদ্ধিপুরার মুনসেফের বিচারাধিপত্যের মধ্যে চই পরগনার উপলক্ষে ঘগরী নদী ঐ মুনসেফীর সীমা হইবে। উক্ত পরগনার যে অংশ উক্ত নদীর দক্ষিণদিগে স্থিত তাহা ভাগলপুরের মুনসেফের বিচারাধিপত্যের মধ্যে ধরা গেল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব বারাকপুর ও দমদমা এই দুই সৈনিক ছাউনীস্থানে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপন করিতে অনুমতি দিয়াছেন, ঐ২ আদালতে ৩০০ টাকা পর্য্যন্ত মোকদ্দমার বিচার হইবে। ছাউনী স্থানের যে সীমা তাহাই ঐ২ আদালতের সীমা সহিত মিলিবে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৩ জুলাই।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে

* বন্দরের মধ্যে আসিবার ও তথাহইতে বাহিরে যাইবার ফী সুদ্ধ।

to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.,* for the Municipal Railway at Baug Bazar, within the Town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring nine cottahs six chittacks three kutchas, more or less, situated at Baug Bazar, within the Talook Soottanutty, is required.

The land is bounded on the North partly by the property belonging to Monmothow Nauth Deb, and partly by the property of Sumboo Chunder Mistry; on the South by the property belonging to Monmothow Nauth Deb; on the East by the Upper Chitpore Road, and on the West by the Hooghly River.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

অর্থাৎ কলিকাতা নগরের অন্তর্গত বাগবাজারে মুনি- সিপাল রেলওয়ে প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে সুতা- নুটী তালুকের অন্তর্গত বাগবাজারে স্থিত ন্যূনাধিক ।৷৷৶১৫ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা অংশতঃ মন্মথনাথ দেবের ও অংশতঃ শম্ভুচন্দ্র মিস্ত্রির সম্পত্তি দক্ষিণ সীমা মন্মথ- নাথ দেবের সম্পত্তি, পূর্ব্বসীমা উত্তর চিৎপুর রোড়, ও পশ্চিম সীমা হুগলী নদী।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENT.

The 4th July 1866.

Baboo Woopendur Chunder Mullick, B. L., to officiate as Moonsiff of Ooloobereah, Zillah Hooghly, on the full salary of a Second grade Moonsiff.

LEAVE OF ABSENCE.

The 30th June 1866.

Baboo Prosonno Coomar Sein, Moonsiff of Chooadangah, Zillah Nuddea, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

HIGH COURT,
The 7th July 1866.

বঙ্গদেশ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৪ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু উপেন্দ্রচন্দ্র মল্লিক বি এল দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফের সম্পূর্ণ বেতন প্রাপ্ত হইয়া হুগলী জিলার অন্তর্গত উলুবেড়িয়ার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

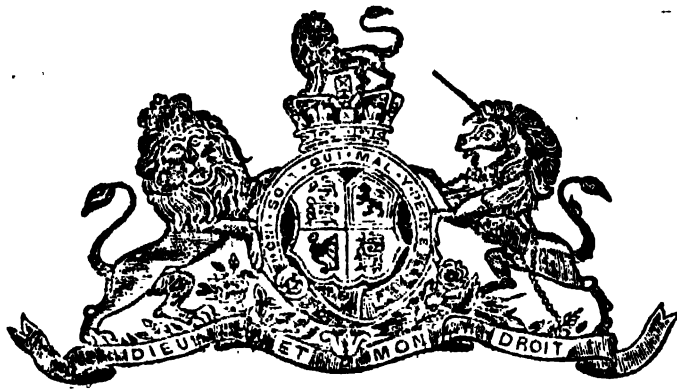
ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৩০ জুন।

নদীয়া জিলার চুয়াডাঙ্গার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রসন্ন কুমার সেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এল আর টটন্‌হাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট,
১৮৬৬ সাল ৭ জুলাই।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্ণো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 17, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৭ জুলাই।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

Simla, the 6th July 1866.

THE following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it, are published for general information, by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India, for the purposes of making Laws and Regulations :—

A Bill to make further provision for the removal of prisoners.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to authorize the Local Government to remove any prisoner sentenced by a Court established by Royal Charter from the Jail in which such prisoner is confined to any other Jail or, in the case of a prisoner of unsound mind, to a Lunatic Asylum, within the territories subject to the same Local Government: And whereas it is also expedient to authorize the Governor General of India in Council to remove any prisoner sentenced by any Court from the Jail in

দেশীয় কর্ম্মবিভাগ।

ব্যবস্থাপন।

সিমলা। ১৮৬৬ সাল ৬ জুলাই।

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়ন করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি হইয়াছে, তাহার ১৯ ধারানুসারে নিম্নলিখিত আইনের পাণ্ডুলিপি ও তৎসহিত অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বন্দীদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার অধিক বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে কোন ব্যক্তি যে কারাগারে বদ্ধ হয় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাহাকে সেই কারাগারহইতে স্বীয় শাসিত দেশের অন্তর্গত অন্য কারাগারে পাঠাইবার, কিম্বা বন্দী ক্ষিপ্তমনা হইলে তাহাকে স্বীয় শাসিত দেশের অন্তর্গত ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের কোন আশ্রয় বাটীতে পাঠাইবার ক্ষমতাপন্ন হন এবং কোন আদালতকর্তৃক কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইলে যে কারাগারে বদ্ধ হয় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহাকে সেই কারাগারহইতে লইয়া ব্রিটনীয়

which such prisoner is confined to any other Jail within British India; It is hereby enacted as follows:—

ভারতবর্ষের অন্তর্গত অন্য কোন কারাগারে পাঠাইতে সক্ষম হন ইহা বিহিত হওয়াতে পশ্চাৎ লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[Local Government may order removal of prisoners sentenced by High Court from one Jail to another in the territories subject to the same Government.]

[হাই কোর্ট কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিলে তাহাকে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশের এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে পাঠাইবার আজ্ঞা করিতে ঐ গবর্ণমেণ্টের ক্ষমতার কথা।]

I. When any person shall be, or shall have been, sentenced to imprisonment by a Court established by Royal Charter, it shall be lawful for the Local Government to order the removal of such person, during the period prescribed for his or her imprisonment, from the Jail or place in which he or she is confined to any other Jail or place of imprisonment within the territories subject to the same Local Government.

১ ধারা। রাজকীয় চার্টর দ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে যখন কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে কি হয় তখন ঐ ব্যক্তি যে কারাগারে কি স্থানে বদ্ধ আছে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাহাকে সেই স্থানহইতে লইয়া ঐ দণ্ডভোগ করিবার নির্দ্দিষ্ট সময়ের নিমিত্তে স্থানীয় সেই গবর্ণমেণ্টের অন্য কোন কারাগারে কি বন্দিশালায় প্রেরণ করিতে পারিবেন ইতি।

[Lunatic prisoners sentenced by High Court may be removed to Asylum by order of Local Government.]

[হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের কারাদণ্ড হয় তাহাদিগকে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে আশ্রয় বাটীতে পাঠাইবার কথা।]

II. Whenever it shall appear to the Local Government that any person imprisoned by the sentence of a Court established by Royal Charter, is of unsound mind, such Government, by warrant which shall set forth the grounds of belief that such prisoner is of unsound mind, may order his or her removal to a Lunatic Asylum, or other fit place of safe custody, within the territories subject to the same Government, there to be kept and treated as the Local Government shall direct during the remainder of the term of imprisonment ordered by the sentence; or if it shall be certified by a Medical Officer that it is necessary for the safety of the prisoner or others that he should be detained under medical care or treatment, then until he shall be discharged according to law; and when it shall appear to the same Government that such prisoner has become of sound mind, the Local Government, by a warrant directed to the person having charge of the prisoner, shall remand him or her to the prison from which he or she was removed if then still liable to be kept in custody, of if not shall order him or her to be discharged. The provisions of Section 9 of Act XXXVI of 1858 (*relating to Lunatic Asylums*) shall apply to every person confined in a Lunatic Asylum under this Section after the expiration of the term of imprisonment to which he or she shall have been sentenced; and the time during which he or she shall have been so confined, shall be reckoned as part of such term.

২ ধারা। রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে যে কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয়, যদি স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই ব্যক্তিকে ক্ষিপ্তমনা জানিতে পান, তবে অনুজ্ঞাপত্রদ্বারা ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীতে কিম্বা ঐ গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশের অন্তর্গত তাহার নির্ব্বিঘ্নে রক্ষা করিবার অন্য উপযুক্ত স্থানে তাহাকে পাঠাইবার আজ্ঞা করিবেন। ঐ বন্দী ক্ষিপ্তমনা আছে এমত জ্ঞান করিবার হেতু সেই অনুজ্ঞাপত্রে প্রকাশ হইবে। এবং আদালতের আজ্ঞামতে তাহার যত কাল কারাদণ্ড হইবে সেই কালের অবশিষ্ট সময় তাহাকে সেই স্থানে রাখা যাইবে, ও স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যেমত আজ্ঞা করেন তাহার প্রতি তদ্রূপ ব্যবহার হইবে। কিন্তু ঐ বন্দীর কিম্বা অন্য ব্যক্তিদের নিরাপদের জন্যে তাহার ঔষধ চিকিৎসাদির আবশ্যক যদি চিকিৎসক সাহেব এমত সংশিতপত্র দেন, তবে আইন অনুসারে যত দিন মুক্ত না হয় তত দিন পর্য্যন্ত তাহাকে সেই স্থানে রাখিতে হইবে। আরো যদি সেই স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট পশ্চাৎ সেই ব্যক্তিকে প্রকৃতিস্থ জানিতে পান, তবে সেই ব্যক্তি যাঁহার তত্ত্বাবধারণে থাকে তাঁহাকে ঐ গবর্ণমেণ্ট অনুজ্ঞাপত্র দিয়া, তৎকালেও সেই ব্যক্তির কারাদণ্ডের সময় উত্তীর্ণ না হইলে তাহাকে যে কারাগারহইতে বাহির করা গিয়াছিল সেই স্থানে পাঠাইবার আজ্ঞা করিবেন, অথবা সময় উত্তীর্ণ হইলে তাহাকে মুক্ত করিবেন। কারাদণ্ডের আজ্ঞাক্রমে দণ্ডভোগ করণের সময় অতীত হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি এই ধারামতে ক্ষিপ্তব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীতে বদ্ধ থাকে, তবে তাহার প্রতি ক্ষিপ্তব্যক্তিদের আশ্রয় বাটী বিষয়ক ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ৯ ধারার বিধান বর্ত্তিবে এবং সেই স্থানে যত কাল বদ্ধ থাকে তাহা ঐ কারাদণ্ডের সময়ের মধ্যে গণ্য হইবে ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। [illegible]। ১৭ জুলাই।]

[Governor General in Council may order removal of prisoners sentenced by any Court from one Jail to another in British India.]

[কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে কোন বন্দীকে ব্রিটিনীয় ভারতবর্ষের এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে পাঠাইতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

III. When any person shall be, or shall have been, sentenced to imprisonment by any Court it shall be lawful for the Governor General of India in Council to order the removal of any person so sentenced, during the period prescribed for his or her imprisonment, from the Jail or place in which he or she is confined to any other Jail or place of imprisonment in the territories which are or may become vested in Her Majesty or Her Successors by the Statute 21 and 22 Vict., Cap. 106 *(An Act for the better government of India.)*

৩ ধারা। যখন কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া থাকে কি হয় তখন উক্ত ব্যক্তি যে কারাগারে কি স্থানে বদ্ধ হয় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহাকে তথা হইতে লইয়া তাহার কারাদণ্ডের নির্দ্ধারিত কালের নিমিত্তে তাহাকে ভারতবর্ষের সুশাসনার্থ আইন নামে মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের আইনক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কি তাঁহার উত্তরাধিকারিদের প্রতি যে দেশ বর্ত্তে কি বর্ত্তিবে সেই দেশের অন্তর্গত অন্য কোন কারাগারে কি বন্দিশালায় বদ্ধ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

Statement of Objects and Reasons.

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

Under the Code of Criminal Procedure, Section 49, the Local Government has power to order the removal of persons sentenced to imprisonment by the Mofussil Courts, from one prison to another in the territories of the same Government. But as the law stands, no European or American sentenced to imprisonment by a High Court, can be so removed without the consent of the Governor General in Council. This having been found to cause delay, injurious in some instances to the health of the prisoner, the first Section of the present Bill proposes to authorize the Local Government to order the removal of any prisoner from the Jail in which he is confined to any other Jail within the territories subject to the same Government.

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৪৯ ধারামতে মফঃসল আদালতের দ্বারা যে ব্যক্তিদের কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহাদিগকে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট আপনার শাসিত দেশের অন্তর্গত এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে প্রেরণ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন। কিন্তু আইনের বর্ত্তমান বিধানুসারে হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় যে ব্যক্তির কারাদণ্ড হয় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতি বিনা তাহাকে স্থানান্তর করা যাইতে পারে না। এতদ্দ্বারা বিলম্ব হওয়াতে কোন২ স্থানে বন্দিদের স্বাস্থ্যেরও হানি হইয়াছে। এই হেতুক এই পাণ্ডুলিপির ১ ধারার উদ্দেশ্য এই, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কোন বন্দিকে স্বীয় শাসিত দেশের কোন এক কারাগারহইতে লইয়া অন্য কোন কারাগারে পাঠাইতে পারেন।

Under the sixth Section of Act IV of 1949 *(for the safe custody of Criminal Lunatics)* the Local Government had power to remove to Lunatic Asylums persons sentenced to imprisonment by any Court. The Local Government has a similar power, under Section 396 of the Code of Criminal Procedure, as to Criminal Lunatics sentenced by the Courts or Magistrates in the Mofussil. But in consequence of the repeal of Act IV of 1849 by Act XVII of 1862, it appears to have now no such power as to Criminal Lunatics sentenced by a High Court. The second Section of the present Bill accordingly proposes to authorize the Local Government to remove such Lunatics to Asylums, and in case of recovery to remand them or order them to be discharged.

ক্ষিপ্তমনা অপরাধিদের নির্ব্বিঘ্নে রক্ষা করণার্থ ১৮৪৯ সালের ৪ আইনের ৬ ধারামতে কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে যাহাদের কারাদণ্ড হয় তাহাদিগকে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ক্ষিপ্তব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীতে পাঠাইতে ক্ষমতাপন্ন হন। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৯৬ ধারামতে মফঃসলের কোন আদালতের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাক্রমে যে ক্ষিপ্ত অপরাধিদের কারাদণ্ড হয় তাহাদের পক্ষেও স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সেই ক্ষমতা বর্ত্তে। কিন্তু ১৮৬২ সালের ১৭ আইন দ্বারা ১৮৪৯ সালের উক্ত ৪ আইন রহিত হইলে হাই কোর্ট যে ক্ষিপ্ত অপরাধিদিগকে কারাবদ্ধ করেন তাহাদের পক্ষে গবর্ণমেণ্টের তদ্রূপ কোন ক্ষমতা দৃষ্ট হয় না। এই কারণে তদ্রূপ ক্ষিপ্তদিগকে আশ্রয় বাটীতে প্রেরণ করিতে ও প্রকৃতিস্থ হইলে তাহাদিগকে পুনরায় কারাগারে প্রেরণ করিতে কিম্বা মুক্ত করিবার আজ্ঞা করিতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতি ক্ষমতা দান করা এই পাণ্ডুলিপির ২ ধারার উদ্দেশ্য।

[*Government Gazette*, 17*th July* 1866.]

The Governor General in Council has, under Act XXIV of 1855, Section 6, power to remove Europeans and Americans sentenced to penal servitude from one prison in British India to another. Under Act III of 1858, Section 5, he has a like power as to State prisoners. But he does not appear to possess any general power of removing convicts from prison to prison. The want of such power being obviously inconvenient, the third Section of the present Bill proposes to authorize the Governor General in Council to remove any prisoner, whether European, American or Native, and whether sentenced by a High Court or by a Court not established by Royal Charter, from the Jail in which he is confined to any other Jail in British India.

H. S. Maine.

Simla,
The 25th June 1866.

Whitley Stokes,

Asst. Secy. to the Govt. of India,
(*Home Dept., Legislative.*)

১৮৫৫ সালের ২৪ আইনের ৬ ধারামতে ইউরোপীয় ও আমেরিকা দেশীয় যে লোকদের দণ্ডরূপ দাসত্ব করিবার আজ্ঞা হয় তাহাদিগকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে প্রেরণ করিতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ক্ষমতা আছে। ১৮৫৮ সালের ৩ আইনের ৫ ধারানুসারে রাজত্বের বিপক্ষ অপরাধিদের কারাদণ্ড হইলে তাহাদের পক্ষেও তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে। কিন্তু তিনি সাধারণ বন্দিদিগকে এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে পাঠাইবার কোন সাধারণ ক্ষমতা প্রাপ্ত হন নাই। সেই ক্ষমতা না থাকাতে স্পষ্টই ক্লেশ সম্ভাবনা। এই হেতুক এই পাণ্ডুলিপির ৩ ধারার এই প্রস্তাব যে হাই কোর্টের কিম্বা রাজকীয় চার্টরদ্বারা অস্থাপিত কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় কি এদেশীয় যে কোন ব্যক্তির কারাদণ্ড হয় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহারদিগকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে পাঠাইতে পারেন।

এচ এস মেন।

সিমলা।
১৮৬৬ সাল ২৫ জুন।

উইটলী ষ্টোক্স।

হোম অথচ ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।
John Robinson, *Bengalee Translator.*

Rules drawn up in accordance with Section 4, Act XX of 1865, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtars in Mofussil Courts.

মফঃসল আদালতে উকীল ও মোখ্তারদিগের যোগ্য ও গ্রাহ্য হওনের ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার জন্যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামত এই এই বিধি।

1. Pleaders in the Mofussil Courts of the Regulation Provinces, within the limits of the jurisdiction of the High Court, shall, as regards qualification, be of two grades.

2. Those of the higher grade shall be competent to appear, plead, and act in any Civil or Criminal Court subordinate to and within the limits of the general jurisdiction of the High Court, and also before the Board of Revenue or in any Revenue Court or Office within the said limits: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

১। আইনের অধীন প্রদেশের যে২ মফঃসল আদালত হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানের সীমার অন্তর্গত আছে, সেই২ আদালতের উকীলেরা কার্য্যক্ষমতা সম্পর্কে দুই শ্রেণীবদ্ধ হইবেন।

২। উচ্চ শ্রেণীর উকীলেরা হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের অধীন ও তৎসীমার অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতে এবং রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা উক্ত সীমার অন্তর্গত রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৭ জুলাই।]

3. Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs, and in the Courts of Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners, and Registrars of Small Cause Courts, and also in any Criminal Court, or before the Board of Revenue or other Revenue Court or Office, within the limits of the general jurisdiction of the High Courts : Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলেরা সদর আমীন ও মুনসেফদিগের আদালতে এবং আসিষ্টান্ট কমিস্যনর ও অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনরদিগের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদিগের কাছারীতে এবং হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত কোন ফৌজদারী আদালতে কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় অন্য আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

4. Mookhtars, duly admitted and enrolled may, subject to the conditions of their certificates, as to the class of Courts in which they are authorized to practise, appear and act in any Civil Court, and may appear, plead, and act in any Criminal Court within the same limits : Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

৪। মোক্তারেরাও যখন নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা যায়, তখন তাঁহাদিগকে দত্ত সংশিতপত্রক্রমে তাঁহাদের প্রতি যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হইয়াছে, তদনুসারে তাঁহারা উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন এবং কোন ফৌজদারী আদালতেও উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি কার্য্য করিতে পরিবেন না।

5. All persons, who, on the 1st January 1866, were Pleaders or were lawfully qualified to act as Pleaders in any local Civil Courts subordinate to the High Court, are qualified to be admitted and enrolled as Pleaders, subject to the provisions of Act XX of 1865. Such persons must make their applications for enrolment in the manner prescribed in Section 43 of the said Act.

৫। যে সকল ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসে হাই কোর্টের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে উকীল ছিলেন কি আইনমতে ওকালতী করিতে সক্ষম ছিলেন, তাঁহারা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যোগ্য হন। সেই ব্যক্তিদের আবশ্যক যে উক্ত আইনের ৪৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করেন।

Qualifications for Pleaders of the Higher Grade.

উচ্চ শ্রেণীর উকীলদিগের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

6. Every person may be admitted as a Pleader of the higher grade who shall be qualified as hereinafter prescribed, that is to say,—

1st.—If he shall have obtained the Degree of Bachelor in Law of one of the Universities of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall be a Licentiate in Law of one of the said Universities : Provided that his application for admission as a Pleader be made within three years from the time of his obtaining such Degree or License, or within such further time as the High Court shall for any special reason allow ; or

2nd.—If he shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects. Where two or more books are mentioned in the alternative, it shall be sufficient if the applicant pass in one of such books to be selected by himself.

৬। পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে যাঁহারা সক্ষম হন, তাঁহারা উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য। অর্থাৎ

প্রথম। তাঁহারা কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের একতর বিশ্ববিদ্যালয়ে Bachelor in Law এই উপাধি প্রাপ্ত হইলে, কিম্বা উক্ত একতর বিশ্ববিদ্যালয়ের Licentiate in Law হইলে গ্রাহ্য হইবেন। কিন্তু সেই উপাধি কি অনুমতিপত্র প্রাপণের সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা হাই কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে তাঁহাদের উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

অথবা দ্বিতীয়।—তিনি নিম্নলিখিত বিষয়ের পার্শ্বলিখিত আইন ও বিধান ও পুস্তকে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন, পশ্চাৎ লিখিত পরীক্ষকদের স্থানে এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দর্শাইয়া এই প্রকরণের লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইলে গ্রাহ্য হইবেন। যে স্থলে দুই কি অধিক পুস্তক লিখিত হইয়া একতর পুস্তক নির্দ্ধারিত হইয়াছে, সেই স্থলে প্রার্থক স্বমনোনীত উক্ত কোন এক পুস্তকে উত্তীর্ণ হইলে প্রচুর।

Subjects.	Regulations, Enactments, and Text Books.	বিষয়।	আইন, বিধি। পুস্তক
1st,—The law of property current in Bengal.		বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তির ব্যবস্থা।	
A. With reference to the Permanent Settlement;—to the Government lien on land;—to claims to hold land exempt from the payment of Revenue;—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue.	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and acts by which the same have been altered: Act XI of 1859: and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.	A. চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়ার—ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা. ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা. ১১ আ. ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
B. The law of undertenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent.	Regulation (Bengal) VIII of 1819: Act X of 1859: Act VIII of 1865 (Bengal Council).	B. পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে। ...	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। ১৮৫৯ সালের ১০ আইন। ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C. The relation of Landlord and Tenant.	Act X of 1859: Act VI of 1862 (Bengal Council).	C. ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সমন্ধ ব্যবস্থা	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও ১৮৬২ সা. বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৬ আ.।
D. Mortgages: Registration of Assurances.	Macpherson on Mortgages: Act XX of 1866.	D. বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ।	বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৬৬ সা. ২০ আ.
E. The Hindoo Law of inheritance, succession, and adoption.	Dayabhaga and Mitakshara; Duttaka Chandrika or Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.	E. দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তকগ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা ...	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবস্থার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
F. Mahomedan Law...	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.	F. মহম্মদীয় শরা ...	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G. The Indian Succession Act.	Act X of 1865.	G. ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সা. ১০ আ.
2nd.—Obligations arising from Contracts.	Macpherson on Contracts.	(২) চুক্তিক্রমে উদিত বাধ্যতা ...	চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
3rd.—Civil Procedure..	Act VIII of 1859: Act XXIII of 1861: Act XI of 1865.	(৩) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান ...	১৮৫৯ সা. ৮ আ। ১৮৬১ সা. ২৩ আ। ১৮৬৫ সা. ১১ আ।
4th.—The Law of Evidence.	Act II of 1855, and Best or Goodeve or Norton on Evidence.	(৪) প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা. ২ আ। এবং প্রমাণ বিষয়ে বেষ্ট কি গুডীব কি নর্টন সাহেবের পুস্তক।
5th—The Law relating to Stamps.	Act X of 1862: Act XVIII of 1865.	(৫) ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন ...	১৮৬২ সা. ১০ আ। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৭ জুলাই।]

6th.—The Law of Limitation.	Act XIV of 1859.
7th.—Criminal Law and Procedure.	The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861.)

7. The examinations will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, according to such Regulation as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

8. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

9. In order to qualify a person to present himself for the examination required by these Rules for the higher grade—

1st.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall satisfy the High Court that he has received a liberal education elsewhere than in India.

2nd.—He must hold a certificate of having regularly attended a full course of Lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University, or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient.

3rd—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

4th.—He must be between the ages of 20 and 40 years, unless he shall have been admitted and shall have practised as a Pleader of the lower grade previously to his application to be admitted to the examination for the higher grade, in which case he may be admitted to that examination if he shall satisfy the Judge of the District in which he resides that up to the time of the application he has been acting as a Pleader of the lower grade, and shall produce a certificate from the Judge or Judges in whose Court he has been so practising, that in his or their judgment he is a proper person to be admitted to examination for the higher grade.

10. Any person, who, on the 1st January 1866, was practising as a Pleader of the lower grade, may present himself at the first examination for a pleadership of the higher grade, which may take place after the expiration of six months from the publication of these Rules in the *Calcutta Gazette*, without having the qualifications required by Clauses 1 and 2 of Rule 9.

[*Government Gazette*, 17*th July* 1866.]

৬) মিয়াদী আইন ...	১৮৫৯ সা. ১৪ আ.।
৭) ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫) আইন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

৮। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

৯। এই বিধিমতে উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন, কিম্বা ভারতবর্ষের অন্য স্থানে বিশিষ্ট প্রকারে বিদ্যা প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মান।

(২) কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়সংযুত কোন কালেজে ব্যবস্থাবিষয়ক সম্পূর্ণ বক্তৃতাশ্রেণীতে নিয়ত উপস্থিত হইয়াছেন, কিম্বা ব্যবস্থাবিষয়ক অন্য যে বক্তৃতাশ্রেণী হাই কোর্টের বিবেচনায় প্রচুর, তদধ্যয়নে উপস্থিত হইয়াছেন এই মর্ম্মের সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৪) বিশ বৎসরের ন্যূন ও চল্লিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন। কিন্তু উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দানার্থে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে যদি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনা করিবার সময়পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এই বিষয়ে স্বীয় নিবাস জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে, এবং যে বিচারকর্ত্তার কি বিচারকর্ত্তাদের আদালতে তদ্রূপে ব্যবহার করিয়াছেন তাঁহার কি তাঁহাদের বিবেচনায় তিনি উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইলে ঐ পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

১০। ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরিতে যে কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিতেন, তিনি এই বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট যোগ্যতা প্রাপ্ত না হইলেও কলিকাতা গেজেটে এই বিধি প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর যখন প্রথম পরীক্ষা হয় তখন উচ্চ শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

11. Every candidate for examination for the higher grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall establish to the satisfaction of the Judge that he possesses the qualifications declared by Rules 9 and 10 to be necessary for such candidates.

12. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qulifications, shall thereupon enter his name, the name of the father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

13. Before the date of examination every candidate for the higher grade shall pay a fee of Rupees 20 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 12, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipts endorsed thereon.

14. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 11 and make the payment required by Rule 13 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

15. Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 20, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and the Collector's receipt for the said sum of Rupees 20, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

16. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 15, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practice, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon.

17. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the

১১। উচ্চ শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ৯ ও ১০ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং কর্ম্মক্ষমতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

১২। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা-গুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁ-হার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানু-সারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

১৩। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ১২ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকা-লে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ও প্রতিলি-পির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন

১৪। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ-পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরী-ক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকেরদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ২০৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

১৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সং-শিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্র প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

১৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন,

form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

QUALIFICATIONS FOR PLEADERS OF THE LOWER GRADE.

18. Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause, by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects :—

Subjects.	Regulations, Enactments and Text Books.
1st.—Hindoo Law ...	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.
2nd.—Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.
3rd.—Law of Contracts	Macpherson on Contracts.
4th.—The law of property current in Bengal with reference to the Permanent Settlement :—to the Government lien on land ;—to claim to hold lands exempt from the payment of Government Revenue ;—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue.	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX. and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered : Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.
5th.—The relation of Landlord and Tenant.	Act X of 1859 : Act VI of 1862 (Bengal Council).
6th.—The law relating to Putnee Talooks.	Regulation (Bengal) VIII of 1819 : Act VIII of 1865 (Bengal Council).
7th.—The Law of Limitation.	Act XIV of 1859.
8th.—The Law relating to Stamps.	Act X of 1862 : Act XVIII of 1865.
9th.—Civil Procedure, including the Small Cause Court Act.	Act VIII of 1859 : Act XXIII of 1861 : Act XI of 1865.
10th.—The Law of Evidence.	Act II of 1855, and Norton on Evidence.

পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কার্য্য ক্ষমতার বিধি।

১৮। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল, কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইয়া দর্শাওনদ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে হাই কোর্টের হৃদ্বোধ জন্মাইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

বিষয়	আইন, বিধান, পুস্তক
১। হিন্দু ব্যবস্থা ..	মাকনাটন সাহেবের কৃত হিন্দুব্যবস্থাবিষয়ক মূল নিয়ম ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা ..	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তিবিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
৪। বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তিবিষয়ক ব্যবস্থা, অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়া ও গবর্ণমেন্টের রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলাম হইতে পারে তৎ সম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৭ সা, ১, ৮ ১০, ১৪, ১৯ ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা. ১১ আ. এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬২ সা. ৬ আ.
৬। পত্তনী তালুকবিষয়ক আইন	বঙ্গদেশীয় ১৮১৯ সা. ৮ আ.। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সা. ৮ আ.
৭। মিয়াদী আইন ..	১৮৫৯ সা. ১৪ আ.
৮। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা. ১০ আ.। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন সুদ্ধ দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা. ৮ আ.। ১৮৬১ সা. ২৩ আ.। ১৮৬৫ সা. ১১ আ.
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৫৫ সা. ২ আ. এবং সাক্ষ্যবিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।

11*th*.—Criminal Law and Procedure.	Penal Code (XLV of 1860) : Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861).

19. The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

20. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

21. In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1*st*.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship, or minor scholarship.

2*nd*.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

3*rd*.—He must be between the ages of 20 and 35 years.

22. Every candidate for examination for the lower grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and shall establish to the satisfaction of such Judge that he possesses the qualifications declared by Rule 21 to be necessary for such candidates.

23. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

24. Before the date of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rupees 10 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 23, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৭ জুলাই।]

১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	দণ্ডবিধির ১৮৬০ সা. ৪৫ আ. ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইন।

১৯। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

২০। প্রার্থিকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

২১। দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

২২। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ২১ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২৩। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিস্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিস্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিস্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

২৪। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ২৩ ধারামতে রেজিস্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ঐ প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিস্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

25. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 22, and make the payment prescribed by Rule 24 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

26. Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 10, and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

27. The application, together with the certificate and receipt mentioned in Rule 26, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by him to the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon.

28. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

Rules for Mookhtars.

29. *1st.*—Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar.

2nd.—Any person qualified to present himself for examination for a Pleadership for either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar.

3rd.—Any person who can satisfy the Judge of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar, *viz* :—

A.—That he is a person of good moral character

B.—That he has received a liberal education.

C.—That he is not above the age of 35 years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed.

30. Every candidate for examination as a Mookhtar shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall at the time of giving such notice

[*Government Gazette*, 17*th July* 1866.]

২৫। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

২৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ১০ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ১০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

২৭। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্র প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

২৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

মোক্তারদের বিধি।

২৯। (১) যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্ববান্।

(২) যে কেহ একতর উকালতীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি মোক্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষতঃ

(ক) তিনি সুনীতিরীতির ব্যক্তি।

(খ) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(গ) ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ্ব বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

৩০। মোক্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ২৯ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের

establish to the satisfaction of such Judge that he possesses all the qualifications declared by Rule 29 to be necessary for such candidates.

31. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

32. Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rs. 5 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 31, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. The applicant shall produce to the examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon.

33. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 30, and make the payment prescribed in Rule 32 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

34. The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations. The examination shall be in the following subjects :—

Code of Civil Procedure.
Law of Limitation.
Stamp Laws.
Small Cause Court Act.
Penal Code and Code of Criminal Procedure.

35. Any person who shall pass the examination as a Mookhtar, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall on presentation of the certificate of the examiners and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

36. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 35, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon.

37. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that

যে২ যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

৩১। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপত্রপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্র ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

৩২। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে মোক্তারের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ৩১ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন। ও তাহার পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

৩৩। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩০ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৩২ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

৩৪। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎলিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।
মিয়াদী আইন।
ইষ্টাম্পের আইন।
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন।
দণ্ডবিধির আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।

৩৫। কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবসার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

৩৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৩৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

৩৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের

effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

38. If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by special order of the High Court, the time for such application shall be extended.

39. Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court, and who shall satisfy the Judge of the District in which he ordinarily practised that he is a person of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar shall be admitted to practise in any Criminal Court.

40. In any District in which there is a resident Magistrate and no resident Judge, it shall be sufficient for an applicant to satisfy the Magistrate that he possesses the qualifications mentioned in Rule 39.

41. The qualifications required by the foregoing Rules shall not be necessary for Pleaders or Mookhtars in the Non-Regulation Provinces under the Government of Bengal. Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Pleaders and Mookhtars will be published hereafter.

42. If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the High Court.

43. Any person, who, having been admitted as a Pleader or Mookhtar, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon pass such orders as the said Court may think fit.

44. Any person, who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission.

সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে, প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া, তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

৩৮। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

৩৯। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞানদ্বারা মোক্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করেন যদি সেই জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

৪০। যে জিলার মধ্যে জজ সাহেব বাস না করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাস করেন, সেই জিলাতে প্রার্থক ৩৯ ধারার লিখিত কর্ম্মযোগ্যতা বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে প্রচুর।

৪১। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের উকীলদের কি মোক্তারদের জন্যে আবশ্যক নাই। ঐ উকীল ও মোক্তারদিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

৪২। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্টহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

৪৩। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে হাই কোর্টে তাঁহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৪৪। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

45. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal.

B. Peacock.
C. Trevor.
H. V. Bayley.
J. P. Norman.
F. B. Kemp.
W. S. Seton-Karr.
Louis S. Jackson.
Shumbhoonath Pundit.
G. Campbell.
J. B. Phear.
A. G. Macpherson.
F. A. Glover.

The 2nd May 1866.

৪৫। কোন উকীল কি মোক্তার ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্ব লিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

বি পীকক্।
সি ট্রেবর।
এচ বি বেলি।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সীটনকার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
জে বি ফিয়র।
এ জি মাকফরসন।
এফ এ গ্লবর।

১৮৬৬ সাল ২ মে।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

The following are the rules prepared by the Board of Revenue under Section 23, Act XX of 1865, to define what qualifications are required for a certificate entitling a person to practise as a Revenue Agent under that Act.

1. Any person who has obtained from the Judge a certificate that he is qualified to present himself for examination as a Mookhtar may present himself for examination for the office of Revenue Agent.

2. Any person who can satisfy the Collector of the District that he possess the following qualifications may be admitted to examination for the office of Revenue Agent, *viz*:—

1*st*.—That he is a person of good moral character.

2*nd*.—That he has received a liberal education.

3*rd*.—That he is not under the age of twenty, nor above the age of thirty-five years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no enquiry as to age is necessary.

3. Every candidate for examination for the office of Revenue Agent shall at least six weeks before the day fixed for the examination, give notice to the Collector of the District in which he resides, of his intention to present himself at the ensuing examination.

4. The Collector if satisfied that the candidate is qualified for examination under Rule 1 or 2, shall, thereupon, enter his name, with a description

১৮৬৫ সালের ২০ আইনমতে রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কর্ম্ম করণার্থ সংশিতপত্র প্রাপণের স্বত্বের জন্যে কোন ব্যক্তির যেং গুণবত্তা থাকার প্রয়োজন তন্নিরূপণার্থ পশ্চাৎলিখিত সকল বিধি উক্ত আইনের ২৩ ধারামতে রেবিনিউ বোর্ড কর্ত্তৃক প্রণীত হইল।

১। মোক্তারের পরীক্ষাতে উপস্থিত হইবার যোগ্য এই মর্ম্মের সংশিতপত্র যে ব্যক্তি জজ সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত হন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

২। পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পরিবেন। বিশেষত :

(১) তিনি সুনীতির ব্যক্তি।

(২) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন কি ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক হইবে না।

৩। রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন।

৪। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি ১ কিম্বা ২ ধারামতে পরীক্ষা দিবার যোগ্য কালেক্টর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে ঐ পরীক্ষার্থির নাম, ও তাঁহাকে চিনিবার উপ-

sufficient for identification, in a register, and shall furnish to the candidate a certificate to that effect.

5. Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rupees 5 to the Collector of the District whose receipt for the same shall be endorsed on the certificate described in Rule 4.

6. Candidates residing in Calcutta shall give the notice, and pay the fees, prescribed in Rules 3 and 5, to the Collector of the 24-Pergunnahs.

7. The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners under Section 24, Act XX of 1865, and according to such regulations as shall be made by the said Government for conducting such examination. The examination shall be in the following subjects:—

A. The permanent settlement; the Government lien on land; and the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of revenue.	Regulations I, II, VIII, X, XI, XIV, XIX, XXXVII, and XLIV of 1793; Act XI of 1859.
B. The Law of under-tenures, and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of revenue.	Regulations VIII of 1819 and I of 1820; Acts X of 1859 and VIII of 1865 (B. C.)
C. The Law for the Division of Estates.	Regulation XIX of 1814.
D. The relation of Landlord and Tenant.	Acts X of 1859 and VI of 1862 (B. C.)
E. The Law of Evidence.	Act II of 1855.
F. The Stamp Laws.	Acts X of 1862 and XVIII of 1865.

8. Any person, who shall pass the examination, and who shall desire to be admitted as a Revenue Agent, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise, Rupees 8, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners, and of a receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the Collector of the District for, and to receive a certificate in the form prescribed in Schedule 3, Act XX of 1865, and subject to the conditions of Sections 20, 21, and 22 of the said Act, which certificate shall be signed by the Collector of the District and delivered to the applicant.

9. The application, certificate, and receipt required by Rule 8, shall be forwarded by the Collector, to the Secretary of the Board of Revenue, with such remarks as he may think fit to make thereon.

[*Government Gazette*, 17*th July* 1866.]

যুক্ত বর্ণনা রেজিষ্টরে লিখিয়া তাঁহাকে সেই মর্ম্মের এক সংশিতপত্র দিবেন।

৫। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষ প্রত্যেক জন জিলার কালেক্টর সাহেবকে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। তাহার রসীদ ৪ বিধির নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে লিখিত হইবে।

৬। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট শুল্ক দিবেন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ২৪ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষাকার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎ লিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

A. চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়ার ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে।	১৭৯৩ সা. ১, ২, ৮, ১০, ১১, ১৪, ১৯, ৩৭, ও ৪৪ আইন ১৮৫৯সা. ১১ আইন।
B. পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী রাজস্বের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের ৮ আইন ১৮২০ সা. ১ আ. ও ১৮৫৯ সা. ১০ আইন ১৮৬৫ সা. বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C. বাটওয়ারা বিষয়ক আইন।	১৮১৪ সা. ১৯ আ।
D. ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধব্যবস্থা	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও ১৮৬২ সা. বঙ্গদেশীয় ৬ আ.
E. প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা. ২ আ।
F. ইষ্টাম্পা বিষয়ক আইন।	১৮৬২ সা. ১০ আ। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।

৮। কোন ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে এবং উক্ত আইনের ২০ ও ২১ ও ২২ ধারার নিয়মাধীনে সংশিতপত্র পাইবার প্রার্থনা করিতে স্বত্ববান্ হইবেন। সংশিতপত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া প্রার্থককে দেওয়া যাইবে।

৯। কালেক্টর সাহেব ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ ও তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

10. If any person, having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall fail to apply for such admission and enrolment, for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by a special order of the Board of Revenue, the time for such application shall be extended.

11. Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least, immediately preceding that date, as a Mookhtar in a Revenue Office, and who shall satisfy the Collector of the District in which he has ordinarily practised, that he is a person of good moral character, and qualified, by his knowledge of law and procedure, to continue practising as a Revenue Agent, shall be admitted to practise in any Revenue Office.

12. The qualifications required by the above Rules, shall not be necessary for Revenue Agents in the Non-Regulation Provinces under the Government of Bengal. Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Revenue Agents will be published hereafter.

13. If any person, having been admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the Board of Revenue.

14. Any person who, having been admitted as a Revenue Agent, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the Board of Revenue, who may, thereupon, pass such orders as the said Board may think fit.

15. Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Revenue Agent, shall state the fact on his application for admission.

16. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Revenue Agent to suspension or dismissal.

A. GROTE, } *Members, Board of*
V. H. SCHALCH, } *Revenue.*

১০। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

১১। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত রাজস্বের কার্য্যালয়ে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞান দ্বারা রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিয়াছেন যদি সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে রাজস্বের কোন কার্য্যালয়ে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

১২। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের রেবিনিউ এজেন্টদের পক্ষে আবশ্যক নাই। ঐ রেবিনিউ এজেন্টদিগের কার্য্যক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

১৩। যদি কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও রেবিনিউ বোর্ডহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ত্বাবান্ হইবেন না।

১৪। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডে জ্ঞাত করিবেন ও উক্ত বোর্ডের সাহেবেরা যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৬। কোন রেবিনিউ এজেন্ট ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

এ গ্রোট, } রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর।
বি এচ শক, }

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator,*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৭ জুলাই।]

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces, in pursuance of Act XX of 1865, Section 37, for fixing and regulating the fees payable by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's Pleader, in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces.

[Scale of fees prescribed. Agent to have three quarter fees only.]

1. In pursuance of Section 37, Act XX. of 1865, the Board of Revenue are pleased to direct that, from, and after, the 1st day of July 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces of Bengal, in respect of the fees of his adversary's pleader shall be calculated at the rates specified in the following schedules. If a Revenue Agent and not a pleader has been employed by the said adversary, a deduction of one-fourth part shall be made from the fees calculated as herein deducted, and if, though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or Office be of opinion that the employment of a pleader was unnecessary, and that it would have sufficed to employ a Revenue Agent, the fees shall be calculated as for a Revenue Agent only.

SCHEDULE.

In all suits or applications instituted under Act X. of 1859 of Act VI of 1862 B. C., and in all judicial or quasi-judicial proceedings in any Revenue Court or Office :

If the amount or value of the property, debt, or damages decreed does not exceed 5,000 Rupees, at 5 per cent. on the amount or value decreed.

If the amount or value exceed 5,000 Rupees and does not exceed Rupees 20,000, on Rupees 5,000 at 5 per cent. and on the remainder at 2 per cent.

If the amount or value exceed 20,000 and does not exceed 50,000, on 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent.

If the amount or value exceed 50,000, on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent.

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed 3,000 Rupees.

[Where value cannot be exactly defined.]

2. In suits, or proceedings to enforce rights of which the pecuniary value cannot be exactly defined, as for example, in suits for a kabulyut or

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পার্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নির্দ্ধার্য্য ও বিধিবদ্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে এই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেন্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

১। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পার্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি পরাজিত হন, তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের প্রথমদিনাবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অবধারিত হারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলেও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

তফসীল।

১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায়, এবং রাজস্বসম্পার্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, তাহাতে।

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি যে ঋণের কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫০০০৲ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২, টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ২০,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫০,০০০ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ।।০ আট আনা।

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না।

[ঠিক মূল্য নিরূপণ হইতে না পারিলে তাহার কথা।]

২। মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব বলবৎ করিবার জন্যে করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থ মতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোক-

pottah, or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or re-instatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the Presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum, not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable and may fix with reference to to the importance of the subject of the dispute.

জমা প্রভৃতিতে যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর ন্যূন কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনশ্চ অধিকার পাইবার মোকদ্দমায় কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেণ্টকে যত টাকা দিতে হইবে, তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত কার্য্যকারক যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নির্দ্ধার্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[For when case is dismissed.]

3. If any suit, application, or claim, is *dismissed* for default, or upon the merits, or is decreed for the defendant, the defendant's pleader's or agent's fee shall be calculated on the whole value of the suit.

[মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেই স্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিসমিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[When it is decreed in part.]

4. If any suit, application or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and as to the remainder, is dismissed or decreed for the defendant, the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded.

[একাংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিসমিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেণ্ট যত ফী পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[When in a successful suit the whole damages claimed are not allowed.]

5. If, in any suit for damages under the Rent Laws, the plaintiff *fails to recover the full amount of damages* claimed, the defendant shall not be entitled to any allowance for a pleader or agent's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the amount recovered, unless the Presiding Officer of the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive, and shall for that, or any other cause to be specified, direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant. If specially allowed the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff.

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতিপূরণের আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদায়ের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন, তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তত টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ববান্ হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে তাঁহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধরিতে হইবে।

[When the defence is joint or common.]

6. If several defendants, who have a *Joint* or *Common Interest* succeed upon a joint defence, or upon separate defences substantially the same, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for reasons which shall be recorded. If only one fee be allowed, the Presiding Officer shall direct to which of the defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several defendants in such manner as he shall think fit.

[সংযুক্ত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংসৃষ্ট কি সাধারণ স্বার্থবিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুক্ত প্রত্যুত্তর কিম্বা স্বতন্ত্র অথচ ভাবতঃ সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে। সেই হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক জনের ফী দেওয়া যায় তবে প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি প্রতিবাদিদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিবেন।

[When several defendants make separate defences.]

7. If several defendants, who have *separate* interests, set up *separate* and distinct defences and succeed thereon, a fee for one pleader or agent for each of the defendants who appear by a separate pleader or agent may be allowed in respect of his separate interest. Such fee, if allowed, shall be calculated upon the value of the separate interest of such defendant.

[In miscellaneous proceedings.]

8. The amount in respect of the fee of an adversary's pleader or agent when allowed in any miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting or pleading in a suit or application, or other judicial or quasi-judicial proceeding prior to decree shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, *viz*:—

In proceedings before the Board of Revenue or in the Court or Office of a Commissioner of Revenue, Rupees 10 to 80.

In the Court or Office of a District Officer, Rupees 4 to 16.

In the Court or Office of a Deputy Collector, Rupee 1 to Rupees 10.

[Undefended cases.]

9. In any suit, application or claim, in any Court or Office of *Original Jurisdiction* which is *undefended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent shall be calculated at one-half the sum at which it would have been charged had the suit been defended.

[Revival or rehearing of suit.]

10. In proceedings for, or consequent upon, the revival or rehearing of a suit, the pleader's or agent's fee, if allowed to the successful party, shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office at an amount which shall not exceed one-half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree.

The fee allowed in respect of the revival or rehearing will be irrespective of any fee which may be included in any costs in respect of the original suit or proceeding which may be adjudged to the successful party by the judgment in review.

[Appeals.]

11. The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an appeal, shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principles of the above clauses as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals.

[*Government Gazette*, 17*th July* 1866.]

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইয়া যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে যেং প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেন্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে একং জন উকীলের কি এজেন্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

[বিবিধ কার্য্যের বিধি।]

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে কিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমার কি প্রার্থনায় কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ কোন কার্য্যে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর কি সমর্থন করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্যহেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেন্টের ফীর উপলক্ষে টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্ন লিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিস্যনরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।]

৯। আদৌ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণার্থে কি তৎফলস্বরূপে যে কার্য্য করা যায়, তাহাতে যদি জয়িপক্ষের উকীলকে কি এজেন্টকে ফী দিবার অনুমতি হয়, তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধিমতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্ব্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে ফী ধরা যায়, মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমায় বিপক্ষের আপীলের কি এজেন্টের যত ফী দিতে হইবে ইহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার সমানহারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে।

[Joint Appellants.]

12. When the interest of *Several Appellants* is *joint*, not more than one pleader's or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded. If one fee only be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as he shall think fit.

[Several Respondents.]

13. If *several Respondents* in one appeal appear by *separate pleaders or agents*, in determining whether several pleaders or Agents' fees shall be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7.

14. If, in any instance, the payment of fees according to the preceding Clauses shall not appear to the Presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable, but, whenever, in any case other than those provided for in Clause 8, an allowance is made for a pleader's or agent's fee, the amount shall be calculated according to the Schedule appended in Clause 1.

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

R. B. CHAPMAN,
Secretary.

BOARD OF REVENUE,
The 5th June 1866.

[সহ আপেলান্টদের কথা।]

১২। আপেলান্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলান্টদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলান্টদের মধ্যে তাহা বণ্টন করিবেন।

[অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে অনেক উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারার অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিবেচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান, সেক্রেটরী।

রেবিনিউ বোর্ড।
১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

FOREIGN DEPARTMENT.

No. 696.

POLITICAL.

Simla, the 4th July 1866.

Whereas, in the Proclamation issued on the 12th November 1864, His Excellency the Viceroy and Governor General in Council announced his resolution of occupying permanently and annexing to British Territory the Bengal Dooars of Bhootan, and so much of the Hill Territory including the Forts of Dallingkôt and Dewangiri, as might be necessary to command the Passes, and to prevent hostile or predatory incursions of Bhootanese into the Darjeeling District or into the plains below:

And whereas, in pursuance of that resolution, the British Government, under Article II. of a

ফরিন্ ডিপার্টমেণ্ট।

৬৯৬ নম্বর।

রাজকার্য্যসম্পর্কীয়।

সিমলা, ১৮৬৬ সাল ৪ জুলাই।

বঙ্গদেশের প্রান্তভাগে ভোট দেশের যে দ্বার আছে এবং দালিঙ্গ কোট ও দেওয়ানগিরি গড়সুদ্ধ পর্ব্বতীয় যে দেশ অধিকার করিলে উপত্যকা ভূমি দিয়া বঙ্গদেশে প্রবেশের পথ রক্ষিত হয় ও দারজিলিঙ্গ প্রদেশে কিম্বা নিম্নভূমিস্থ মাঠে বৈরিভাবাপন্ন ও লুঠাকাঙ্ক্ষি ভোটীয়েরদের গমন নিবারণ হয়, সেই পর্ব্বতীয় দেশ চিরকালীন অধিকার করণপূর্ব্বক ব্রিটনীয় দেশভুক্ত করা যাইবে। মহিমবর প্রতিনিধি রাজা মন্ত্রিসভাস্থিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৪ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের ঘোষণাপত্রক্রমে আপনার উক্ত অভিমত প্রকাশ করিয়াছেন।

সেই অভিমতানুসারে ব্রিটনীয় গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১১ তারিখের প্রণীত সন্ধি-

Treaty concluded on the 11th day of November 1865, has obtained from the Government of Bhootan for ever the cession of the whole of the tract known as the eighteen Dooars bordering on the Districts of Rungpore, Cooch Behar and Assam, together with the Talook of Ambaree Fallacottah and the Hill Territory on the left bank of the Teesta, up to such point as may be laid down by the British Commissioner appointed for the purpose:

পত্রের ২ ধারাক্রমে ভোট দেশীয় গবর্ণমেণ্টের স্থানে নিম্নলিখিত প্রদেশ চিরকালীন অধিকারস্বরূপ প্রাপ্ত হইয়াছেন, বিশেষতঃ রঙ্গপুর ও কুচবেহার ও আসাম প্রদেশের প্রান্তভাগে অষ্টাদশ দ্বার নাম বলিয়া যেং স্থান খ্যাত হয় তৎসমুদয় ও তম্মধ্যে অম্বারী ফলাকটা তালুক ও তিস্তা নদীর বাম তীরস্থ পর্ব্বতীয় দেশের যে স্থান ব্রিটনীয় কমিস্যনর সাহেব সীমাস্বরূপ নির্দ্দেশ করেন ঐ স্থান পর্য্যন্ত সেই দেশ।

It is hereby declared that the Territory ceded by the Bhootan Government as aforesaid is annexed to the Torritories of Her Most Gracious Majesty the Queen of England.

It is further declared that the ceded Territory is attached to the Bengal Division of the Presidency of Fort William; and that it will accordingly be under the immediate control of the Lieutenant-Governor of Bengal, but that it shall not be subjected to the general Regulations.

W. MUIR,
Secy. to the Govt. of India.

এতদর্থে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে, ভোট দেশীয় গবর্ণমেণ্ট পূর্ব্বোক্তমতে যে দেশ প্রদান করিয়াছেন তাহা ইঙ্গলণ্ড দেশের শ্রীশ্রীমতী পরমসুশীলা মহারাণীর দেশভুক্ত হইয়াছে।

আরো জ্ঞাত করা যাইতেছে যে, উক্ত দত্ত দেশ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বঙ্গদেশে সংযুক্ত করা গিয়াছে। তদনুসারে ঐ দেশ অব্যবহিতরূপে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের কর্তৃত্বে থাকিবে। কিন্তু সাধারণ আইন ঐ দেশে প্রচলিত হইবে না।

ডবলিউ মুর।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

No. 1371.

APPOINTMENTS.

The 30th June 1866.

Mr. J. B. Pratt, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Moorshedabad, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in that District.

The 3rd July 1866.

Mr. C. Connolly, Apothecary, to have Medical charge of No. 4, Topographical Survey Party in Chota Nagpore.

The 4th July 1866.

Baboo Modoosoodhun Ghose to officiate as Additional Principal Sudder Ameen of Chittagong, during the absence, on deputation, of Moulvie Ali Newaz, or until further orders.

Baboo Gunga Kant Mookerjee to officiate as Sudder Ameen of Jessore and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

Baboo Brojo Mohun Dutt to be Sudder Ameen of Pubna and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

Baboo Shama Churn Chatterjee to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the 24-Pergunnahs, and to exercise the powers of a Magistrate in that District.

১৩৭১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৩০ জুন।

মুরশিদাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে বি প্রাট সাহেব ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৩ জুলাই।

ঔষধ প্রস্তুতকারক শ্রীযুত সি কনলী সাহেব ছোট নাগপুরের অন্তর্গত ৪ নং টপোগ্রাফিকাল সর্ব্বে দলের চিকিৎসা কার্য্যের ভার পাইবেন।

১৮৬৬ সাল ৪ জুলাই।

শ্রীযুত মৌলবী আলী নেওয়াজের রাজকীয় [illegible]র্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু মধুসূদন ঘোষ চট্টগ্রামের আডিস্যনল প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু গঙ্গাকান্ত মুখোপাধ্যায় যশোহরের সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত পাবনার সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ চট্টোপাধ্যায় ২৪ পরগনায় ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন ও ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

Subject to the sanction of the Government of India, Baboo Nilmoney Dass is appointed temporarily to be Second Special Sub-Registrar of Assurances under Act XX. of 1866 in Noakhally.

The 5th July 1866.

Mr. A. T. Maclean to officiate as Magistrate and Collector of Sarun, during the absence, on leave, of Mr. F. M. Halliday, or until further orders.

Mr. W. F. McDonell to officiate as Civil and Sessions Judge of Nuddea, during the absence, on leave, of Mr. F. A. B. Glover, or until further orders.

Mr. H. W. J. Bamber to be a Municipal Commissioner for the Town of Chittagong.

Mr. G. Graham to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, but to continue to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Nuddea.

Mr. W. D. Pratt to be a Municipal Commissioner for the Town of Comillah.

The 6th July 1866.

Mr. J. R. Thomson to be a Municipal Commissioner for the Town of Canning.

Mr. C. Hampton to be a Member of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Deoghur.

Baboo Brojolall Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Bowsee, and to exercise the powers of a Magistrate in the District of Bhaugulpore.

Mr. E. E. Wilcox to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Chittagong Division, to be posted to Noakhally, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division.

The following gentlemen have been appointed, under Section 4, Act X. (B. C) of 1866, to form the Committee of Justices for the improvement of the Port of Calcutta, the Chairman of the Justices being *ex-officio* Chairman of the Committee, *viz.* :—

Members appointed by the Lieutenant-Governor.	*Members elected by the Justices.*
Lieut.-Colonel J. E. T. Nicolls, R. E.	Mr. A. T. T. Peterson.
Captain H. Howe.	,, R. Scott Moncrieff.
Mr. Ferdinand Schiller.	,, A. M. Dowleans.
,, John Skinner.	Baboo Degumber Mitter.
	Mr. J. B. Knight.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে শ্রীযুত বাবু নীলমণি দাস নওয়াখালীতে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনমতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে নিদর্শনপত্রাদির দ্বিতীয় বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৫ জুলাই।

শ্রীযুত এফ এম হালিডে সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ টি মাকুলীন সাহেব সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এফ এ বি গ্লবর সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ এফ মাক্‌ডোনেল সাহেব নদীয়ার সিবিল ও শেসন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ ডবলিউ জে বাম্বর সাহেব চট্টগ্রাম নগরের একজন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত জি গ্রেহাম সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নদীযার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ডি প্রাট সাহেব কমিল্লানগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৬ জুলাই।

শ্রীযুত জে আর তামসন সাহেব কানিং নগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত সি হাম্পটন সাহেব দেবগড়ের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্যসম্পাদনার্থ কমিটীর একজন মেম্বর হইবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রজলাল চৌধুরী বৌসী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং ভাগলপুর জিলায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই ই উইলককস সাহেব চট্টগ্রামখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া নওয়াখালীতে অবস্থিতি করিবেন এবং ঐ খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সালের বঙ্গদেশের ১০ আইনে ৪ ধারামতে পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা কলিকাতাবন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ জষ্টিসদের কমিটী হওনার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন। জষ্টিসদের সভাপতি স্বীয় পদোপলক্ষে উক্ত কমিটীর সভাপতি হইবেন। অর্থাৎ

লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত জে ই টি নিকলস সাহেব আর ই।	শ্রীযুত এ টি, টি, পিটর্সন সাহেব।
কাপ্তান শ্রীযুত এচ হো সাহেব।	,, আর স্কট মনক্রিফ সাহেব।
শ্রীযুত ফার্ডিনাণ্ড শিলর সাহেব।	,, এ এম ডৌলিন্স সাহেব।
,, জান স্কিনর সাহেব।	,, বাবু দিগম্বর মিত্র।
ইঁহারা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের নিযুক্ত মেম্বর।	,, জে বি নাইট সাহেব।
	ইঁহারা জষ্টিসদের মনোনীত মেম্বর।

The 9th July 1866.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Pubna:—

Baboo Banee Madhub Shome.
Mr. J. M. E. Gouldsbury.
" G. Riddsdale.
Moulvie Wassifuddeen.
Baboo Bishnoo Churn Dutt.

Mr. D. M. Barbour to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Tirhoot, to have charge of the Sub-Division of Madhubanee, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in that District. Mr. Barbour is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Lalla Faqueer Chand Lall, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Bhuboosh, and to exercise the powers of a Magistrate in Shahabad.

Lieutenant J. Gregory to officiate as Deputy Commissioner of Nowgong, during the absence, on leave, of Major E. P. Lloyd, or until further orders.

Dr. L. A. Kidd to be Medical Officer of Gowalparah.

Dr. W. J. VonLintzgy to be Medical Officer of Pubna.

Mr. S. J. Kilby to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Dacca Division, to be posted to Sylhet, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division.

LEAVE OF ABSENCE.

The 2nd July 1866.

Mr. J. K. Rogers, Professor in charge of the Patna College, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 22nd March last.

The 5th July 1866.

Mr. G. Hosmer, Deputy Magistrate and Deputy Collector of the Sub-Division of the City of Moorshedabad, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. F. M. Halliday, Magistrate and Collector of Sarun, for three months, under Section 6 of

[*Government Gazette*, 17*th July* 1866.]

১৮৬৬ সাল ৯ জুলাই।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা পাবনার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু বেনীমাধব সোম।
,, জে, এম, ই, গোলডসবরী সাহেব।
,, জি রীডসডেল সাহেব।
,, মৌলবী ওয়াসীফুদ্দীন।
,, বাবু বিষ্ণুচরণ দত্ত।

শ্রীযুত ডি এম বারবর্ সাহেব ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইয়া মধুবনী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন। এবং ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে কিম্বা উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত লালা ফকীরচাঁদ লাল ভূবুয়া শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও শাহাবাদে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

মেজর শ্রীযুত ই পি লয়ড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অবথা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরি সাহেব নৌগাঁয়ের ডেপুটী কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত এল এ কিড সাহেব গোয়ালপাড়ার চিকিৎসক হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ জে বনলিন্‌সগী সাহেব পাবনার চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত এস জে কিল্‌বি সাহেব ঢাকাখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া শ্রীহট্টে অবস্থিতি করিবেন, এবং ঐ খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২ জুলাই।

পাটনা কালেজের অধ্যাপকের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত শ্রীযুত জে কে রজার্স সাহেব গত মার্চ মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৫ জুলাই।

মুরশিদাবাদ নগরের শাখাখণ্ডের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জি হস্‌মর সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ এম হালিডে সাহেব আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখ

the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st August next, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 9th July 1866.

Major E. P. Lloyd, Deputy Commissioner of Nowgong, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Moulvie Sukawut Hossein, Judge of the Court of Small Causes at Patna, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. E. W. Molony, Officiating Judge of Moorshedabad, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave, making over charge of the current duties of his Office to Baboo Degumber Biswas, the Judge of the Moorshedabad Court of Small Causes.

Moulvie Ali Mahomed, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bancoorah, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 18th May last.

NOTIFICATIONS.

The 5th July 1866.

One month's privilege leave of absence, from the 25th ultimo, has been granted by the Lord Bishop of Calcutta to the Revd. R. Norman, Senior Chaplain of St. Paul's Cathedral, under paragraph 27 of the Furlough and Absentee Rules for Chaplains.

The appointment of Captain A. Baker to officiate as Agent for Government Transports, notified in the *Calcutta Gazette* of the 20th ultimo, will have effect from the 2nd idem, the date on which he assumed charge of the office.

The 7th July 1866.

The services of Lieutenant J. Waterhouse, recently appointed an Assistant in the Revenue Survey Department in the Lower Provinces, are placed at the disposal of the Government of India in the Home Department.

Supplementary Commissions of the Peace for the Town of Calcutta were issued by the High

অবধি অথবা অন্য যে কোন তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৯ জুলাই।

নৌগাঁয়ের ডেপুটী কমিস্যনর মেজর শ্রীযুত ই পি লয়ড সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদলেতের জজ শ্রীযুত মৌলবী শখায়ৎ হুসেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের একটিং জজ শ্রীযুত ই ডবলিউ মলনী সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার মুরশিদাবাদের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাসের প্রতি অর্পণ করিবেন।

বাঁকুড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আলী মহম্মদ গত মে মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৫ জুলাই।

কলিকাতার শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব সেন্ট পালের কাথিড্রেলের পদ জ্যেষ্ঠ ধর্ম্মোপদেশক পাদরী শ্রীযুত আর নর্ম্মান সাহেবকে ধর্ম্মোপদেশকদের নিয়মিত ছুটীর ও ছুটীর বিধির ২৭ ধারামতে গত মাসের ২৫ তারিখঅবধি এক মাস অনুগ্রহের ছুটী দিয়াছেন।

মজুর প্রেরণ কার্য্যে নিযুক্ত কাপ্তান শ্রীযুত এ বেকর সাহেবের গবর্ণমেণ্টের পক্ষ এজেণ্টের পদে নিয়োগের যে কথা গত মাসের তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ঐ মাসের ২ তারিখঅবধি প্রবল হইবে যে হেতু তিনি সেই তারিখে উক্ত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৭ জুলাই।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ সর্ব্বে ডিপার্টমেণ্টে সম্প্রতি নিযুক্ত যে লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জে ওয়াটরহৌস সাহেব তিনি হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টকর্তৃক পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকদের প্রতি পার্শলিখিত

Court of Judicature at Fort William in Bengal directed to the under-mentioned Officers on the dates mentioned, *viz.*:—

Dr. Walter Bourne ...
The Hon'ble George Ross...
Captain George Roe Fenwick
Mr. John Francis Ogilvy... } 14th Mar. 1866.
„ Michael Henderson ...
„ James Henry Matthews
Baboo Heeraloll Seal ...

Mr. Stuart Saunders Hogg...19th June 1866.

„ John Skinner ...
„ James Alexander Crawford ... } 5th July 1866.
„ Ferdinand Schiller ...

Captain Henry Howe ...
Dr. Sidney Somerford Lynch ... } 6th July 1866.

NOTIFICATION.

The 7th July 1866.

Under the authority vested in him by Section 2, Act III. (B. C.) of 1865, *(an Act to make better provision for the prevention of injury from fire in ports, and to provide for the safe keeping of inflammable oils in ports and places within the provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal,)* the Lieutenant-Governor is pleased to extend the provisions of that Act to the Port of Calcutta, within the limits as defined in the Notifications issued from the Marine Department, and published in the *Calcutta Gazette* of the 16th July 1856, 6th March 1854, and 27th September 1865.

The following Order issued by the Government of India, in the Foreign Department, is re-published for information:—

No. 674.

Political.

Simla, the 28th June 1866.

Notification.

His Excellency the Viceroy and Governor General in Council is pleased to confer the title of "Rajah

তারিখে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ অতিরিক্ত কমিসান প্রদান হইয়াছে, অর্থাৎ—

ডাক্তর শ্রীযুত ওয়াল্টর বর্ণ সাহেব ও
মান্যবর শ্রীযুত জর্জ্জ রাস সাহেব ও
কাপ্তান শ্রীযুত জর্জ রো ফেনিক সাহেব ও
শ্রীযুত জান ফ্রান্সিস অগিল্বী সাহেব ও } ১৮৬৬ সালের ১৪ মার্চ তারিখে।
শ্রীযুত মাইকেল হেণ্ডরসন সাহেব ও
শ্রীযুত জেম্‌স হেনরি মাথিউস সাহেব ও
শ্রীযুত বাবু হীরালাল শীল

শ্রীযুত ষ্টুয়ার্ট সাণ্ডর্স হগ সাহেব } ১৮৬৬ সালের ১৯ জুন তারিখে।

শ্রীযুত জান স্কিনর সাহেব ও
শ্রীযুত জেম্‌স আলেক্‌জণ্ডার ক্রাফর্ড সাহেব ও } ১৮৬৬ সালের ৫ জুলাই তারিখে।
শ্রীযুত ফার্ডিনাণ্ড শিলর সাহেব

কাপ্তান শ্রীযুত হেনরি হৌ সাহেব ও
ডাক্তর শ্রীযুত সিড্‌নী সমরফর্ড লিঞ্চ সাহেব } ১৮৬৬ সালের ৬ জুলাই তারিখের।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৭ জুলাই।

১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশের ৩.আইনের (অর্থাৎ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অধীন প্রদেশের অন্তর্গত বন্দরে অগ্নি জন্য হানি নিবারণের আরো উপযুক্ত নিয়ম করণার্থে এবং উক্ত প্রদেশের অন্তর্গত বন্দরে ও স্থানে আশুজ্বলনশীল তৈল নিরাপদে রাখিবার বিধান করণার্থ আইনের) ২ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত আইনের বিধান কলিকাতা বন্দরের সীমার মধ্যে প্রচলিত করিলেন। মেরিন্ ডিপার্টমেন্টের যে বিজ্ঞাপন ১৮৫৬ সালের ১৬ জুলাই তারিখের ও ১৮৭৪ সালের ৬ মার্চ তারিখের ও ১৮৬৫ সালের ২৭ সেপ্টেম্বর তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহাতে উক্ত সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে।

ফরিন্ ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৬৭৪ নম্বর।

পোলিটিকাল।

সিমলা ১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

বিজ্ঞাপন।

মহিমবর প্রতিনিধি রাজা ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কটকের পেশকশী

Bahadoor" on Rajah Bhageeruthee Mohendro, of Killah Dhenkanal, in the Tributary Mehals of Cuttack.

মহালের অন্তর্গত কিল্লা ঢেঙ্কানলের রাজা শ্রীযুত ভাগীরথী মহেন্দ্রকে রাজা বাহাদুর উপাধি দান করিয়াছেন।

The following Order issued by the Government of India, in the Financial Department, is republished for information :—

No. 1144.

Simla, the 23*rd June* 1866.

Notification.

Under the provisions of Section 7 of Act X. of 1862, and in the exercise of the power and authority therein reserved, the Governor General in Council is pleased to authorize the use of the share transfer adhesive Stamps on Transfer Deeds under Act X. of 1866.

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিম্নলিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১১৪ নম্বর।

সিমলা ১৮৬৬ সাল ২৩ জুন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬২ সালের ১০ আইনের ৭ ধারার বিধানমতে ও তৎক্রমে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি ১৮৬৬ সালের ১০ আইনমতের নিদর্শনপত্রে অংশ হস্তান্তর করণের আঁটাল ইষ্টাম্প ব্যবহার করিবার ক্ষমতা দান করিলেন।

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI. OF 1857.

The 30*th June* 1866.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the erection of a School-house at Moteeharee, in the District of Chumparun, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 11*b.* 18*c.* 15*ch.* = (3*a.* 3*r.* $3\frac{1}{5}$*p.*,) situated at Moteeharee, Pergunnah Mojuah, and bounded by Sitta Nauth Moonshee's and Kedder Nauth Mitter's houses on the North; by Government high road on the South; by Government road on the East, and by Mohabeerpersad's unfinished *pucca* buildings on the West, is required.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৩০ জুন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত মতিহারীতে এক বিদ্যালয় বাটী প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মৌজা পরগনার মতিহারীতে স্থিত ১১৸৩৸৶ ছটাক অর্থাৎ (৩ একর ৩ রুড ৩$\frac{১}{৫}$ পোল পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা সীতানাথ মুন্সীর ও কেদারনাথ মিত্রের বাটী, দক্ষিণ সীমা বড় রাজপথ, পূর্ব্ব সীমা রাজপথ, ও পশ্চিম সীমা মাহাবীর প্রসাদের অসমাপ্ত পাকা বাটী।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

AGRICULTURAL.

কৃষিকার্য্য কম্পার্কীয়।

No. 159.

The 10*th July* 1866.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of 1857, *in supersession of Declaration* 11, *dated* 18*th January* 1866, *published in the "Calcutta Gazette" of the* 7*th February* 1866, *page* 311.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the excavation by the East

১৫৯ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১০ জুলাই।

১৮৬৬ সালের ১৮ জানুআরি তারিখের ১১ নং যে বিজ্ঞাপন ১৮৬৬ সালের ১৩ ফেব্রুআরি তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৫৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামন্ত্রের এই বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কটক জিলার অন্তর্গত কেন্দ্র পাড়ার খাল হইতে জল সেচনের অভিপ্রায়ে ইষ্টইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কেনাল

India Irrigation and Canal Company of Distributary Channels for the purposes of irrigation from the Kendraparah Canal, in the district of Cuttack, it is hereby declared that, for the above purpose, the under-mentioned strips of land are required :—

For 1st Channel with its Branches a length of 21 miles, more or less.

Main Line taking off from Kyrah ending at Ootrole.

Branch A taking off from Mahanjanpore ending at Jakdeeah.

Branch B taking off from Bowcood ending at Lukhinarainpore.

Branch C taking off from Bisseenathpore ending at Sadeepore.

For 2nd Channel a length of 2 miles, more or less, taking off from Andasoye ending at Chumpotee.

For No. 3 Channel a length of 3¼ miles, more or less, taking off from Putchimkutch ending at Poobkutch.

For No. 4 Channel with its Branches a length of 13½ miles, more or less.

Main Line taking off from Poobkutch ending at Mohum.

Branch B taking off from Singmapore ending at Barpurrah.

Branch C taking off from Mandolow ending at Basdyepore.

For No. 5 Channel with Branch 5 miles more or less.

Main Line taking off from Rajahpore ending at Chaneepore.

Branch A taking off from Rajahpore ending at Bobulpore.

For No. 6 Channel with its Branches a length of 23 miles, more or less.

Main Line taking off from Butasur ending at Sookerparrah.

Branch B taking off from Bodamoondye ending at Karunga.

Branch C taking off from Manteeah ending at Canpoor.

Branch D taking off from Durmagutpore ending at Mahenga.

Branch E taking off from Sookleesa ending at Aremutta.

Branch F taking off from Ooseng ending at Daboorya.

For No. 7 Channel a length of 2¼ miles, more or less, taking off from Kolanpore ending at Torbinda.

For No. 8 Channel with its Branches a length of 48 miles, more or less.

Main Line taking off from Kundgoon ending at Noahat.

[*Government Gazette, 17th July* 1866.]

কোম্পানিদ্বারা জল চালাইবার খাল খননার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত কার্য্যের জন্যে পশ্চাৎ লিখিত সকল ভূমিখণ্ডের প্রয়োজন।

প্রথম খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ২১ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল খয়রা হইতে আরম্ভ হইয়া উত্তরোলে শেষ হইবে।

শাখা ক মহাজনপুর হইতে আরম্ভ হইয়া জাকদিয়াতে শেষ হইবে।

শাখা খ বৌকুদ হইতে আরম্ভ হইয়া লক্ষ্মীনারায়ণপুরে শেষ হইবে।

শাখা গ বিশ্বনাথপুরে আরম্ভ হইয়া সাধীপুরে শেষ হইবে।

দ্বিতীয় খালের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ২ মাইল ইহা আন্দসইহইতে আরম্ভ হইয়া চম্পাটীতে শেষ হইবে।

৩ নং খালের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৩। মাইল, ইহা পশ্চিম কুচহইতে আরম্ভ হইয়া পুর্ব্বকুচে শেষ হইবে।

৪ নং খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ১৩৷৷০ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল পুর্ব্বকুচ হইতে আরম্ভ হইয়া মহমে শেষ হইবে।

শাখা খ শিঙ্গমাপুর হইতে আরম্ভ হইয়া বারপুরায় শেষ হইবে।

শাখা গ মণ্ডলো হইতে আরম্ভ হইয়া বাসুদেবপুরে শেষ হইবে।

৫ নং খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৫ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল রাজাপুরহইতে আরম্ভ হইয়া চানিপুরে শেষ হইবে।

শাখা ক রাজাপুর হইতে আরম্ভ হইয়া ভবলপুরে শেষ হইবে।

৬ নং খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ২৩ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল বটেশ্বরহইতে আরম্ভ হইয়া শুক্রপাড়ায় শেষ হইবে।

শাখা খ বদমন্দুইহইতে আরম্ভ হইয়া করঙ্গায় শেষ হইবে।

শাখা গ মান্তিয়াহইতে আরম্ভ হইয়া কানপুরে শেষ হইবে।

শাখা ঘ ধর্ম্মঘটপুরহইতে আরম্ভ হইয়া মাহেঙ্গায় শেষ হইবে।

শাখা ঙ শুক্লীসাহইতে আরম্ভ হইয়া অরিমটায় শেষ হইবে।

শাখা চ উসেঙ্গহইতে আরম্ভ হইয়া দাবুরায় শেষ হইবে।

৭ নং খাল ন্যূনাধিক ২। মাইল ভূমি কলানপুরহইতে আরম্ভ হইয়া তরবিন্দায় শেষ হইবে।

৮ নং খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৪৮ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল কুণ্ডগুণহইতে আরম্ভ হইয়া নোয়াহাটে শেষ হইবে।

Branch A taking off from Kundgoon ending at Mahang.

Branch Aa taking off from Govindputta ending at Ramkissenpore.

Branch B taking off from Nuttrah ending at Nichinkoolee.

Branch C taking off from Nuttrah ending at Hunnoopore.

Branch D taking off from Bahalo ending at Bolorampore.

Branch F taking off from Gootyra ending at Oostapore.

Branch G taking off from Jharessurpore ending at Rogodosspore.

Branch H taking off from Achootpore ending at Puramooree.

Branch I taking off from Ender ending at Bulbudderpore.

Branch Ia taking off from Nilkuntpore ending at Nurroa.

Branch Ib taking off from Chacheena ending at Bullarpore.

Branch K taking off from Orakhund ending at Par Polye.

For No. 9 Channel with its Branches 20 miles, more or less.

Main Line taking off from Bulliapudda ending at Orgunga. ...parrah ending

a Branch

Branch D taking off from Raneeparrah ending at Digidpudda.

Branch E taking off from Anda ending at Gunsurpore.

Branch F taking off from Buntalow ending at Gopalpore.

Branch G taking off from Savulkuna ending at Koorgunga.

For No. 10 Channel 1 mile, more or less, taking off from Juggannathpore ending at Katalow.

For No. 11 Channel with its Branches 18¾ miles, more or less.

Main Line taking off from Parbuttypore ending at Koorgunga.

Branch A taking off from Bungoan ending at Chandole.

Branch B taking off from Pulaye ending at Koosseedah.

Branch C taking off from Mulkissorepore ending at Koorpuddah.

Branch D taking off from Bamunpore ending at Bajparrah.

Branch E taking off from Fukeerabad ending at Koosseeapal.

For No. 12 Channel a length of 5 miles, more or less, taking off from Duk ending at Bagilo.

শাখা ক কুণ্ডগুণহইতে আরম্ভ হইয়া মাহাঙে শেষ হইবে।

শাখা ক১ গোবিন্দপত্তাহইতে আরম্ভ হইয়া রাম-কৃষ্ণপুরে শেষ হইবে।

শাখা খ নত্রাহইতে আরম্ভ হইয়া নিচিন্কুলীতে শেষ হইবে।

শাখা গ নত্রাহইতে আরম্ভ হইয়া হনুপুরে শেষ হইবে।

শাখা ঘ বাহালোহইতে আরম্ভ হইয়া বলরাম-পুরে শেষ হইবে।

শাখা ঙ গুতিরাহইতে আরম্ভ হইয়া উস্তাপুরে শেষ হইবে।

শাখা চ ঝারেশ্বরপুরহইতে আরম্ভ হইয়া রঘুদাস-পুরে শেষ হইবে।

শাখা ছ আচুৎপুরহইতে আরম্ভ হইয়া পরামুরি-তে শেষ হইবে।

শাখা জ ইন্দরহইতে আরম্ভ হইয়া বলভদ্রপুরে শেষ হইবে।

শাখা জ১ নীলকণ্ঠপুরহইতে আরম্ভ হইয়া নরওয়া-তে শেষ হইবে।

শাখা জ২ চাচিনাহইতে আরম্ভ হইয়া বলারপুরে শেষ হইবে।

শাখা ঝ ওরাখণ্ডহইতে আরম্ভ হইয়া পারপলী-তে শেষ হইবে।

৯ নং খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ২০ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল বলীয়াপদ্দহইতে আরম্ভ হইয়া ওর-

শাখা ক ... হইবে।

পুরে শেষ হইবে। ...হইতে আরম্ভ হইয়া তিলক-

শাখা ঘ রাণীপাড়াহইতে আরম্ভ হই পদ্দার শেষ হইবে।

শাখা ঙ অন্দার আরম্ভ হইয়া গণশ্বরপুরে শেষ হইবে।

শাখা চ বন্তালহইতে আরম্ভ হইয়া গোপালপুরে শেষ হইবে।

শাখা ছ সাবলকণাহইতে আরম্ভ হইয়া কুরগঙ্গার শেষ হইবে।

১০ নং খাল ন্যূনাধিক ১ মাইল, ইহা জগন্নাথপুর-হইতে আরম্ভ হইয়া কাটালয় শেষ হইবে।

১১ নং খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ১৮৸০ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল পর্ব্বতীয়পুরহইতে আরম্ভ হইয়া কুর-গঙ্গায় শেষ হইবে।

শাখা ক বনগাঁহইতে আরম্ভ হইয়া চন্দোলে শেষ হইবে।

শাখা খ পলাইহইতে আরম্ভ হইয়া কুশীদহে শেষ হইবে।

শাখা গ মুলকিশোরপুরহইতে আরম্ভ হইয়া কুর-পদ্দায় শেষ হইবে।

শাখা ঘ বামুনপুরহইতে আরম্ভ হইয়া বাজপাড়ায় শেষ হইবে।

শাখা ঙ ফকীরাবাদহইতে আরম্ভ হইয়া কুশীয়া-পালে শেষ হইবে।

১২ নং খালের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৫ মাইল ভূমি ইহা ডক হইতে আরম্ভ হইয়া বাগিলোতে শেষ হইবে।

For No. 13 Channel with its Branches 8½ miles more or less.

Main Line taking off from Danpore ending at Jagaspore.

Branch A taking off from Danpore ending at Rajank.

Branch B taking off from Saugoun ending at Ereallee.

The land for the above Distributaries to be an average width 70 feet, more or less.

Land is also required for drainage cuts.

From Poobkutch to Singarapore, Pergunnah Kurrismool, length ¾ more or less.

From Moradabad to Rutteeparrah, Pergunnah Asseressur, length one mile, more or less.

From Jharessurpore to Gopalpoor, Pergunnah Asseressur, length 1¼ mile, more or less.

The land for the above drainage cuts to be 50 feet wide, more or less.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, *Lieut.-Col., R. E.,*
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

PUBLIC WORKS, (RAILWAY,) DEPARTMENT,—BENGAL.

Fort William, the 4th July 1866.

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI. OF 1857.

NOTIFICATION.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the extension of the Railway Station at Peerpointee, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land is required, measuring about 9 beegahs 11 cottahs and 15¾ chittacks, in Mouzah Soonderpore, Tuppeh Mudhoobun, Pergunnah Colgong, District Bhaugulpore; the land is already in possession of the Railway Company, and has been marked out partly by fencing, and partly by nicking the turf.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI. OF 1857.

NOTIFICATION.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor that land is required to be taken up by Government at the public expense,

১৩ নং খাল ও তাহার শাখার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৮॥০ মাইল ভূমি।

প্রধান খাল দানাপুরহইতে আরম্ভ হইয়া জাগাসপুরে শেষ হইবে।

শাখা ক দানাপুরহইতে আরম্ভ হইয়া রাজকে শেষ হইবেক।

শাখা খ সাঙ্গুন্‌হইতে আরম্ভ হইয়া ইরিয়ালীতে শেষ হইবে।

পূর্ব্বোক্ত জল সেচনের নিমিত্তে গড়ে ন্যূনাধিক ৭০ ফুট ভূমি।

আরো জলপ্রণালী কাটাবার নিমিত্তে ভূমির প্রয়োজন।

করিস্মূল পরগনার পর্ব্বকুচ অবধি সিঙ্গারাপুর পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক৷৷০ মাইল দীর্ঘ ভূমি।

অশারেশ্বর পরগনার মোরাদাবাদ অবধি রতিপাড়া পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক ১ মাইল ভূমি।

অশারেশ্বর পরগনার ঝাড়েশ্বরপুর অবধি গোপালপুর পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক ১।০ মাইল দীর্ঘ ভূমি।

পূর্ব্বোক্ত জলপ্রণালী কাটিবার নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৫০ ফুট প্রশস্ত ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে ই টি নিকলস। লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৬ সাল ৪ জুলাই।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ পীরপঁইতীর রেলওয়ে ষ্টেশন বৃদ্ধি করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত কালগাঁ পরগনার মানভূম তপের সুন্দরপুর মৌজায় ৯৷৷১৫/১৫ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি এখন রেলওয়ে কোম্পানির দখলে আছে ও তাহা অংশতঃ বেড়ার দ্বারা ও অংশতঃ ঘাসের চাবড়া কাটিয়া দিয়া চিহ্নিত করা গিয়াছে।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ সীতারামপুর অবধি লক্ষ্মীসরাই পর্য্যন্ত যে নূতন রেলপথ হইয়াছে,

for public purpose, *viz.*, for Bungalow sites on the new Chord Line from Seetarampore to Luckeeserai, it is hereby declared that, for the above purpose, several plots of land, measuring in all 93 beegahs 10 cottahs and 15 chittacks, (more or less,) situated in Mouzah Kallajurriah, Zillah Beerbhoom Joramo, Zillah Sonthal Pergunnahs, Mouzahs Burriarpore and Muddunpore, Zillah Monghyr, are required. The plots are defined on the ground, and the boundaries are as stated below.

This Declaration is made, under Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

Mouzah Kallajurriah, 14*bs.* 12*cs.* *(more or less.)*

The land is bounded on the—
North by Mouzah Kallajurriah..
East by ditto.
South by ditto.
West by ditto.

Mouzah Joramo, 3*bs.* 15*cs.* *(more or less.)*

The land is bounded on the—
North by Ramchunder Singh's land.
East by ditto.
South by ditto.
West by ditto.

Mouzah Burriarpore (Mulleypore), 24*bs.* 5*cs.* 5*chs.* *(more or less.)*

The land is bounded on the—
North by Raja Seelanand Singh's property.
East by ditto.
South by ditto.
West by ditto.

Mouzah Muddunpore, (Plot No. 1), 46*bs.* 13*cs.* 5*chs.* *(more or less.)*

The land is bounded on the—
North by Maharajah Jye Mungul Singh's property.
East by ditto.
South by ditto.
West by ditto.

Mouzah Muddunpore, (Plot No. 2), 4*bs.* 5*cs.* 5*chs.* *(more or less.)*

The land is bounded on the—
North by Maharajah Jye Mungul Singh's property.
East by ditto.
South by ditto.
West by ditto.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

F. S. TAYLOR, *Capt., R. E.,*
Joint-Secy. to the Govt. of Bengal.

তাহাতে বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে অনেক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন, ও সেই সমুদয়ের পরিমাণ ন্যূনাধিক ৯৩৷৷০৩৸/ ছটাক। উক্ত ভূমি বীরভূম জিলার অন্তর্গত মৌজা কালাজুরিয়াতে ও সাঁওতাল পরগনা জিলার অন্তর্গত যোড়ামতে ও মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত বরিয়াপুর ও মদনপুর মৌজাতে স্থিত। উক্ত ভূমিখণ্ড সকলের চিহ্ন সেই২ স্থানেই দেওয়া গিয়াছে এবং সীমা নিম্নে লেখা যাইতেছে।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পার্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

কালাজুরিয়া মৌজাতে ন্যূনাধিক ১৪৷৷২ কাঠা ভূমি।
এই ভূমির——
উত্তর সীমা কালাজুরিয়া মৌজা।
পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ
দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ
পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

জোড়াম মৌজাতে ন্যূনাধিক ৩৸০ কাঠা ভূমি।
এই ভূমির——
উত্তর সীমা রামচন্দ্র সিংহের সম্পত্তি।
পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ
দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ
পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

বরিয়াপুর (মলপুর) মোজাতে ন্যূনাধিক ২৪৷০৵ কাঠা ভূমি।
এই ভূমির—
উত্তর সীমা রাজা শীলানন্দ সিংহের সম্পপত্তি।
পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ
দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ
পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

মদনপুর মৌজাতে (১ নং খণ্ড) ন্যূনাধিক ৪৬৷৷৩৵ ছটাক ভূমি।
এই ভূমির—
উত্তর সীমা মহারাজা জয়মঙ্গল সিংহের সম্পত্তি।
পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ
দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ
পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

মদনপুর মৌজাতে (২ নং খণ্ড) ন্যূনাধিক ৪৷০৷/ ছটাক ভূমি।
এই ভূমির—
উত্তর সীমা মহারাজা জয়মঙ্গল সিংহের সম্পাত্তি।
পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ
দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ
পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এফ এস টেলর, কাপ্তান, আর, ই,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের জাইণ্ট সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৭ জুলাই।]

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENT.

The 9th July 1866.

Moulvie Dedar Buksh, to be Moonsiff of Nugwan, Zillah Midnapore.

LEAVE OF ABSENCE.

The 9th July 1866.

Syud Mahomed Noorool Hossien, Moonsiff of Kusbah, Zillah Purneah, for two weeks, in extension of the leave granted on the 8th May last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 13th July 1866.

Moulvie Nuseeroodeen Hyder, Moonsiff of Mendigunge, for two weeks, in extension of the leave granted on the 23rd June last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

By Order,
L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 13th July 1866.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট ওলি.ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৯ জুলাই।

শ্রীযুত মৌলবী দেদারবক্স মেদিনীপুর জিলার নগওয়ানের মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৯ জুলাই।

পূরণিয়া জিলার কশবার মুনসেফ শ্রীযুতসৈয়দ মহম্মদ নুরুল হুসেন গত মে মাসের ৮ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ জুলাই।

মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নসীরুদ্দীন হায়দর গত জুন মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটন্হাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ১৩ জুলাই।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা দিনাজপুর।

এস্তালানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৬। ২৮ জুন তকের বাকি মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৬ সনের ৪ আগস্ট মোং ১২৭৩ সাল ২০ শ্রাবণ রোজ শনিবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

	প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা বার্য্যহওয়া মহাল।	কৈঃ
	১৫৯ নম্বর মৌজে মহাদেবপুর ওগয়রহ পরগনে শালবাড়ি লিখিত মালিক জয়মুল্যা চৌধুরী সালিআনা সদর জমা ২৯০০।/১১। পাই	রাজস্ব ইং আপরেল নাং কিস্তী জুনের বাকি ১৬৩৸/২
তাবের নম্বর ৫	২০৮ নম্বর মৌজে চকদা পট্টী ওগএরহ পরগনে শুলতানপুর লিখিত মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও গারিশচন্দ্র নেওগী ও ধনপত সিংহ সালিআনা সদর জমা ৭১৮০।৵৪৸ পাই	১৮৫৯। ১১।১০ ধারামত হিস্যা ।।০ আনার মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও গীরিশচন্দ্র নেওগীর সদর জমা ৩৫৯০৶২।। পাইর ২৬১৵২।। পাই বাকির জন্য নীলামে ধরা গেল।

[*Government Gazette*, 17*th July* 1866.]

তাবের নম্বর ২৭	৪৫৭ নম্বর মৌজে শালাস ওগএরহ পরগনে করদহা লিখিত মালিক সম্ভুনাথ ও গোবিন্দনাথ শাহা চৌধুরী ও দয়াময়ী চৌধুরাণী সালি-আনা সদর জমা ৬০৭৮॥৵১১। পাই	১৮৫৯।১১।১০ ধারামত হিস্যা ॥০ আনা মালিক দয়াময়ী চৌধুরাণীর সদর জমা ৩০৩৯।✓২॥ পাইর ২৬৪।✓৫॥ পাই বাকির জন্য নীলামে ধরা গেল।
	৭৯৬ নম্বর মৌজে তোক হরেকৃষ্ণপুর পরগনে বিহিনগর লিখিত মালিক বিবি মেরকন ও বিবি পরধন সালিআনা সদর জমা ২১১৪৶ পাই	ঈশ্বরচন্দ্র আচার্য্যের ১৮৫৯।১০ আইনের ডি-ক্রীর বাবত ১২৯৭৷৶০ আনা আদায় জন্য দেন-দার মসরফ আলী চৌধু-রির মাতা বিবি মেরকনের এই মহালের যে স্বত্ব ও লাভ আছে তাহা নীলামে ধরা গেল।

W. Le F. Robinson,
Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৭ জুলাই।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুক্ত এক জে মার্সো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 24, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৪ জুলাই।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 11th July 1866, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXV OF 1866.

An Act to transfer to the Government of India certain securities and monies deposited in the High Courts of Judicature at Fort William, Madras and Bombay and in the Supreme Court of the Straits Settlement, and the proceeds of certain estates in the charge of the Administrator-General of Bengal.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that certain securities and sums of money deposited in the High Courts of Judicature at Fort William, Madras and Bombay, and in the Supreme Court of the Straits Settlement, in the course of suits in the said Courts or in the late Supreme Courts at Calcutta, Madras and Bombay, respectively, and now or hereafter appearing to have been in such deposit for a period of twenty years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period, should be transferred and paid to

দেশীয় কর্ম্মবিভাগ।

ব্যবস্থাপন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের পশ্চাৎ লিখিত আইনেতে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৬ সালের ১১ জুলাই তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন, অতএব তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৬ সালের ২৫ আইন।

ফোর্ট উলিয়ম ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে এবং ষ্ট্রেট সেটেলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে যেং কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হইয়াছে, তাহার কোন কাগজ প্রভৃতি এবং বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অধ্যক্ষতায় যে সম্পত্তি আছে তদুৎপন্ন কোনং টাকা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করণার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

ফোর্ট উলিয়ম ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে এবং ষ্ট্রেট সেটেলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে এবং কলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের ভূতপূর্ব্ব সুপ্রীম কোর্টে মোকদ্দমার চলন সময়ে যেং কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হইয়াছে তাহার মধ্যে বিশ বৎসর কি তদধিক কাল যাহা গচ্ছিত আছে কি পরে হয় যদি সেই কালের মধ্যে তাহার উপর দাওয়া না হইয়া থাকে, হইলেও যদি অগ্রাহ্য হইয়া থাকে, তবে সেই টাকা গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া বিহিত। আরো ষ্ট্রেট সেটেলমেণ্টের উক্ত

the Government of India for the general purposes of Government: And whereas it is also expedient that the net proceeds of all estates administered under the orders of the said Supreme Court of the Straits Settlement, or in the official charge of the Administrator-General of Bengal, and now or hereafter appearing from the official books and accounts to have been in official custody for a period of fifteen years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period, should be transferred and paid to the Government of India for the purposes aforesaid; It is hereby enacted as follows:—

সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে সকল সম্পত্তির নিরূপণ হয়, কিম্বা বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে যে সম্পত্তি তাঁহার অধ্যক্ষতায় থাকে এবং রাজকীয় পুস্তক ও হিসাবদৃষ্টে পঞ্চদশ বৎসর কি তদধিক কাল রাজকীয় সংরক্ষণে আছে দৃষ্ট হয়, যদি সেই কালের মধ্যে তাহার উপর কোন দাওয়া না হইয়া থাকে হইলেও যদি অগ্রাহ্য হইয়া থাকে, তবে খরচ বাদে সেই সম্পত্তির যত টাকা উদ্বর্ত্ত থাকে, তাহা পূর্ব্বোক্ত কার্য্যে ব্যয় করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া বিহিত। এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা গেল।

[Monies deposited in High Courts and Supreme Court, Straits Settlement, and unclaimed for twenty years, to be transferred to Government.]

[হাই কোর্টে এবং ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে টাকা গচ্ছিত হইলে যদি বিশবৎসর পর্য্যন্ত তাহার উপর দাওয়া না হয়, তবে তাহা গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিবার কথা।]

I. All securities and sums of money deposited in the said High Courts or Supreme Court of the Straits Settlement, or any of them, in the course of suits in any of the said Courts or of the late Supreme Courts of Calcutta, Madras and Bombay, and now or hereafter appearing to have been in such deposit for a period of twenty years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period, shall be transferred and paid to the Government of India for the general purposes of Government.

১ ধারা। উক্ত হাই কোর্টে কি ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টে কিম্বা কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের ভূতপূর্ব্ব সুপ্রীম কোর্টে মোকদ্দমার চলন সময়ে যে সকল কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হয়, ও বিশ বৎসর কি তদধিককাল গচ্ছিত থাকিলেও সেই কালের মধ্যে তাহার উপর কোন দাওয়া হয় নাই হইলেও গ্রাহ্য হয় নাই ইহা যদি এইক্ষণে কি উত্তরকালে দৃষ্ট হয়, তবে তাহা গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় হইবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

[Proceeds of estates administered under order of Supreme Court, Straits Settlement, or in charge of Administrator-General of Bengal, and unclaimed for fifteen years, to be transferred to Government.]

[ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে সম্পত্তি নিরূপণ হয়, কিম্বা যে সম্পত্তি বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অধ্যক্ষতায় থাকে তাহার উৎপন্ন টাকার উপর ১৫ বৎসর পর্য্যন্ত দাওয়া না হইলে গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিবার কথা।]

II. The net proceeds of all estates administered under the orders of the said Supreme Court of the Straits Settlement, or in the official charge of the Administrator-General of Bengal, and now or hereafter appearing from the official books and accounts to have been in official custody for a period of fifteen years or upwards, without any claim thereto having been made and allowed during that period, shall be transferred and paid to the Government of India for the general purposes of Government.

২ ধারা। ষ্ট্রেট সেটলমেণ্টের উক্ত সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে যে সকল সম্পত্তি নিরূপণ হয়, কিম্বা যে সম্পত্তি বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে তাঁহার অধ্যক্ষতায় থাকে, এবং পঞ্চদশ বৎসর কি তদধিককাল রাজকীয় অধ্যক্ষতায় আছে ইহা যদি এইক্ষণে কি উত্তর কালে রাজকীয় বহী ও হিসাবদ্বারা দৃষ্ট হয়, কিন্তু সেই কালের মধ্যে ঐ সম্পত্তিহইতে উৎপন্ন ঐ টাকার উপর কোন দাওয়া না হইয়া থাকে হইলেও গ্রাহ্য না হয়, তবে খরচ বাদে ঐ উৎপন্ন সকল টাকা গবর্ণমেণ্টের সাধারণ কার্য্যে ব্যয় হইবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

[Transfer not to be made pending suits.]

[মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিলে হস্তান্তর না করিবার কথা।]

III. Nothing in this Act shall authorize any transfer or payment of any such securities, sums of money or proceeds as aforesaid, pending any

৩ ধারা। যদি পূর্ব্বোক্ত কোম্পানির কাগজ কি টাকা কিম্বা সম্পত্তিহইতে উৎপন্ন টাকা পাইবার জন্যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে কি পশ্চাৎ

suit already instituted or which shall hereafter be instituted in respect thereof.

করা যায়, তবে সেই মোকদ্দমা যত কাল উপস্থিত থাকে তত কাল এই আইনের কোন কথাক্রমে ঐ টাকা প্রভৃতি হস্তান্তর করিবার কি দিবার ক্ষমতা বর্ত্তিবে না ইতি।

[Re-payment on subsequent establishment of claim.]

[দাওয়া পশ্চাৎ দৃঢ় হইলে টাকা ফিরিয়া দিবার কথা।]

IV. If any claim shall hereafter be made to any part of the securities, monies or proceeds which shall be transferred and paid to the Government of India under the provisions of this Act, and if such claim shall, in the case of securities and monies transferred and paid under the first Section of this Act, be established to the satisfaction of the High Court or Supreme Court, as the case may be, from which the transfer shall have been made, and, in the case of proceeds transferred and paid under the second Section of this Act by order of the Supreme Court of the Straits Settlement, be established to the satisfaction of the same Court, and, in the case of proceeds transferred and paid under the same Section by the Administrator-General of Bengal for the time being, be established to the satisfaction of the said Administrator-General and the Accountant-General to the Government of Bengal respectively, the Government of India shall pay to the claimant the amount of the principal so transferred and paid as aforesaid, or so much thereof as shall appear to be due to the claimant. If any such last-mentioned claim shall not be established to the satisfaction of the said Administrator-General and Accountant-General, the claimant may apply by petition to the High Court of Judicature at Fort William, on its original side, against the Government of India and the Administrator-General of Bengal for the time being, and after taking evidence, either orally or on affidavit in a summary way, as the said Court shall think fit, the said Court shall make such order on the petition for the payment of such portion of the principal sum as justice shall require, and such order shall be binding on all parties to the suit.

৪ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোম্পানির কাগজ কি টাকা কি উৎপন্ন টাকা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের হস্তগত করিয়া দেওয়া গেলে পর, যদি তাহার কোন অংশের উপর পশ্চাৎ দাওয়া করা যায়, এবং এই আইনের প্রথম ধারামতে যে কোম্পানির কাগজ ও টাকা যে হাই কোর্ট কি সুপ্রীম কোর্ট হইতে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গিয়াছে তাহার উপর পূর্ব্বোক্ত প্রকারের দাওয়া হইয়া যদি সেই হাই কোর্টের কিম্বা সুপ্রীম কোর্টের হৃদ্বোধমতে স্থিরীকৃত হয়, কিম্বা এই আইনের দ্বিতীয় ধারামতে যে উৎপন্ন টাকা ষ্ট্রেট সেটলমেন্টের সুপ্রীম কোর্টের আজ্ঞাক্রমে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যায়, তাহার উপর দাওয়া হইয়া যদি ঐ কোর্টের হৃদ্বোধমতে স্থিরীকৃত হয়, এবং বঙ্গদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল যিনি যে সময়ে হন তিনি ঐ দ্বিতীয় ধারামতে যে উৎপন্ন টাকা হস্তান্তর করিয়া দেন তাহার উপর দাওয়া হইয়া যদি বঙ্গদেশের উক্ত আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের এবং বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের হৃদ্বোধমতে স্থিরীকৃত হয়, তবে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট পূর্ব্বোক্তমত হস্তান্তরিত ও দত্ত আসল টাকা, কিম্বা তাহার যে অংশ দাওয়াদারের যথার্থ প্রাপ্য দৃষ্ট হয় তাহা ঐ দাওয়াদারকে ফিরিয়া দিবেন। যদি শেষোক্ত প্রকারের কোন দাওয়া উক্ত আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল ও আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের হৃদ্বোধমতে স্থিরীকৃত না হয়, তবে দাওয়াদার বঙ্গদেশের তাৎকালিক আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের বিপক্ষে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাসম্পর্কে ঐ কোর্টে প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করিতে পারিবেন, এবং উক্ত আদালত বাচনিক কি আফিডেবিটক্রমে সংক্ষেপে প্রমাণ গ্রহণ করা উচিত বোধ করেন তদনুসারে সেই প্রমাণ গ্রহণ করিয়া যথার্থ বিচারমতে আসল টাকার যে অংশ দিতে হয় ঐ প্রার্থনাপত্রের উপলক্ষে তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিবেন। সেই আজ্ঞাতে মোকদ্দমার উভয় পক্ষীয় সকল ব্যক্তি বদ্ধ হইবেন ইতি।

WHITLEY STOKES,

Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

উইটলী ষ্টোক্‌স।

হোম অর্থাৎ ব্যবস্থাপন কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

[*Government Gazette, 24th July* 1866.]

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

No. 7.

To all Criminal Authorities in the Lower and Regulation Provinces,—(dated Calcutta, the 14th June 1866.)

THE Court are pleased to circulate, for the information and guidance of all Sessions Judges and Magistrates, the annexed Circular Order issued by the Western Court, No. 12, dated the 27th April 1866, publishing a Table indicating the changes which have been made in the Schedule annexed to the Criminal Procedure Code by the provisions of Act VIII of 1866.

By Order of the High Court,
(Signed) L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

CIRCULAR ORDER No. 12 of 1866.

To the Criminal Authorities in the North-Western Provinces, Jhansie and Kumaon,—(dated Agra, the 27th April 1866.)

Abstract.

Table published indicating the changes which have been made in the Schedule annexed to the Criminal Procedure Code by Act VIII of 1866, whereby the jurisdiction of the Magistrates has been enlarged in respect of the cognizance of certain classes of cases under the Indian Penal Code according to which all Office copies of the Schedule should be corrected.

The Court are pleased to draw the attention of the Criminal Authorities to the provisions of Act VIII, 1866, published in the *Gazette of India* of the 3rd March 1866, amending the Schedule annexed to the Criminal Procedure Code.

2. The annexed Table has been prepared to indicate the changes which have been made in the Law, whereby the jurisdiction of the Magistrates has been enlarged in respect of the *cognizance* of certain classes of cases under the Indian Penal Code. All Office copies of the Schedule should be corrected accordingly.

3. A copy of the Act is given below for facility of reference.

By Order, &c.,
(Signed) JAMES SIMSON,
Register.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

৭ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ও আইনের অধীন দেশের ফৌজদারী সকল কর্ত্তৃপক্ষ মহাশয় সমীপেষু।

কলিকাতা। ১৮৬৬ সাল ১৪ জুন।

পশ্চিম দেশের আদালত ১৮৬৬ সালের ২৭ আপ্রিল তারিখের ১২ নম্বরের সরকুলর অর্ডর প্রকাশ করিলেন। ১৮৬৬ সালের ৮ আইনের বিধানের দ্বারা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনসংযুক্ত তফসীলের যদ্রূপ পরিবর্ত্তন হইয়াছে তাহার ফর্দ্দ ঐ সরকুলরের সহিত প্রকাশ করিয়াছেন। হাই কোর্টের সাহেবেরা সকল সেশন জজ ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের জ্ঞানার্থে ও কার্য্যপদ্ধতি দর্শাওনার্থে সেই সরকুলর প্রেরণ করিতেছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে;
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

১৮৬৬ সালের ১২ নম্বরের সরকুলর।

উত্তর পশ্চিম দেশের ও ঝান্সীর ও কুমাওনের ফৌজদারী কর্ত্তৃপক্ষ মহাশয় সমীপেষু।

আগ্রা। ১৮৬৬ সাল ২৭ আপ্রিল।

সারাংশ।

ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে মাজিষ্ট্রেটেরা যেং শ্রেণীর মোকদ্দমার বিচার করিতে সক্ষম হন, তদ্বিষয়ে ১৮৬৬ সালের ৮ আইনক্রমে তাঁহারদের ক্ষমতা বৃদ্ধি হওয়াতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের তফসীল তদনুসারে পরিবর্ত্তন হইয়া ফর্দ্দ প্রকাশ হইয়াছে। সকল কার্য্যালয়ে উক্ত তফসীলের সেইরূপে পরিবর্ত্তন করিবার আদেশ হইয়াছে।

১৮৬৬ সালের ৮ আইন ১৮৬৬ সালের ৩ মার্চ তারিখের ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হয়। হাই কোর্টের সাহেবেরা ফৌজদারী কার্য্যকারক সাহেবদিগকে সেই আইনের বিধানে মনোযোগ করিতে আদেশ করিতেছেন। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনেতে যে তফসীল সংযুক্ত হইয়াছে, উক্ত আইনক্রমে তাহার সংশোধন হইয়াছে।

২। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যেং শ্রেণীর মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন ছিলেন তদ্বিষয়ে উক্ত আইনক্রমে তাঁহারদের আধিপত্যের বৃদ্ধি হইয়াছে। সেই বর্দ্ধিত শক্তি প্রকাশ করিবার জন্যে নিম্ন লিখিত টেবিল প্রস্তুত হইয়াছে। আদালত সংক্রান্ত কার্য্যালয়ে উক্ত যে সকল তফসীল আছে তাহা তদনুসারে পরিবর্ত্তন করা উচিত।

৩। অক্লেশে দৃষ্টি করিবার জন্যে ঐ আইনের প্রতিলিপি ইহার সঙ্গে দেওয়া যাইতেছে।

আজ্ঞাক্রমে,
(স্বাক্ষরিত) জেম্‌স সিমসন।
রেজিষ্টর।

1	2	3		4
		By what Court triable.		
Section.	Offence.	Under Act XXV of 1861.	Under Act VIII of 1866.	Remarks.
172	Absconding to avoid service of summons or other proceeding from a public servant.	Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate of 1st Class.	Any Magistrate.	
	If summons or notice require attendance in person, &c., in a Court of Justice.	Ditto.	Ditto.	
173	Preventing the service or the affixing of any summons or notice, or the removal of it when it has been affixed, or prventing a proclamation.	Ditto.	Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate of 1st Class.	Altered in accordance with Section 3 of Act VIII of 1866.
	If summons, &c., require attendance in person, &c., in a Court of Justice	Ditto.	Ditto.	Altered in accordance with Section 3 of Act VIII. of 1866.
174	Not obeying a legal order to attend at a certain place, in person or by agent, or departing therefrom without authority.	Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate of 1st Class	Any Magistrate.	
	If the order require personal attendance, &c., in a Court of Justice.	Ditto.	Ditto.	
271	Knowingly disobeying any quarantine rule.	Ditto.	Ditto.	
272	Adulterating food or drink for man intended for sale, so as to make the same noxious.	Ditto.	Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate of 1st Class.	Under Section 3 of Act VIII of 1866.
277	Defiling the water of a public spring or reservoir.	Ditto.	Any Magistrate.	
278	Making atmosphere noxious to health.	Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate of 1st Class	Ditto.	
279	Driving or riding on a Public way so rashly or negligently as to endanger human life, &c.	Ditto.	Ditto.	
280	Navigating any vessel so rashly or negligently as to endanger human life, &c.	Ditto.	Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate of 1st Class.	Under Section 3 of Act VIII of 1866.
285	Dealing with fire or any combustible matter so as to endanger human life, &c.	Ditto.	Any Magistrate.	
286	So dealing with any explosive substance.	Ditto.	Ditto.	
287	So dealing with any Machinery.	Ditto.	Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate, 1st Class.	Under Section 3 of Act VIII of 1866.

1	2	3		4
Section.	OFFENCE.	BY WHAT COURT TRIABLE.		REMARKS.
		Uunder Act XXV of 1861.	Under Act VIII of 1866.	
289	A person omitting to take order with any animal in his possession so as to gu r l against danger to human life, or of a grievous hurt from such animal.	Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate of 1st.	Any Magistrate.	
290	Committing a public nuisance ...	Ditto.	Ditto.	
291	Continuance of nuisance after injunction to discontinue.	Ditto.	Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate, 1st Class.	Under Section 3 of Act VIII of 1866.
325	Voluntarily causing grievous hurt ...	Court of Session.	Any Magistrate.	
326	Voluntarily causing grievous hurt by dangerous weapons or means.	Ditto.	Court of Session.	Under Section 3 of Act VIII of 1866.
380	Theft in building, tent, or vessel ...	Court of Session or Magistrate of the District.	Any Magistrate.	
381	Theft by clerk or servant of property in possession of Master or Employer.	Ditto.	Court of Session, or Magistrate of the District.	By Section 3 of Act VIII of 1866.
392	Robbery ...	Court of Session.	Court of Session, or Magistrate of the District.	
	If committed on the highway between sun-set and sun-rise ...	Ditto.	Ditto.	
393	Attempt to commit robbery. ...	Ditto.	Ditto.	
394	Person Voluntarily causing hurt in committing or attempting to commit robbery, or any other person generally concerned in such robbery.	Ditto.	Court of Session.	Under Section 3 of Act VIII of 1866.
448	House-trespass ...	Magistrate of the District or Subordinate Magistrate of 1st Class.	Any Magistrate.	
451	House-trespass in order to the commission of an offence punishable with imprisonment ...	Ditto.	Ditto.	
	If the offence is theft ...	Court of Session or Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate of 1st Class.	Ditto.	
45[illegible]	House-trespass, having made preparation for causing hurt, assault, &c.	Ditto.	Court of Session, or Magistrate of the District, or Subordinate Magistrate, 1st Class.	Under Section 3 of Act VIII of 1866.

১	২	৩		৪
		যে আদালতের বিচার্য্য।		
ধারা।	অপরাধ।	১৮৬১ সালের ২৫ আইনমতে।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনমতে।	মন্তব্য।
১৭২	রাজকীয় কার্য কারকের সমন কি অন্য পরওয়ান' প্রাপ্ত না হইবার জন্যে পলায়ন করণ।	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	কোন মাজিষ্ট্রেট	
	যদি সমনে কি এত্তালাতে স্বয়ংপ্রভৃতি আদালতে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা হয়।	ঐ	ঐ	
১৭৩	কোন সমন কি এত্তেলা জারী হওয়া কি লট্‌কাইয়া দেওন' নিবারণ করণ, কিম্বা লটকাইয়া দেওয়া গেলে তাহা উঠাইয়া দেওন কি ঘোষণ' নিবারণ করণ।	ঐ	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে পরিবর্ত্তিত হইল।
	ঐ সমন প্রভৃতিতে যদি ব্যক্তির স্বয়ংপ্রভৃতি আদালতে উপস্থিত হইবার আদেশ হয়।	ঐ	ঐ	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে পরিবর্ত্তিত হইল।
১৭৪	স্থানবিশেষে স্বয়ং কি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত হইবার আইনমতের আজ্ঞা অমান্য করণ, কিম্বা অনুমতি না পাইয়া প্রস্থান করণ।	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
	যদি আদালতে স্বয়ং উপস্থিত হইবার ঐ হুকুম হয়।	ঐ	ঐ	
২৭১	কারান্টাইন বিধি জ্ঞানপূর্ব্বক অমান্য করণ।	ঐ	ঐ	
২৭২	মনুষ্যের আহারীয় কি পানীয় যে দ্রব্য বিক্রয়ার্থে হয় তাহাতে অন্য দ্রব্য মিশ্রিত করিয়া অস্বাস্থ্যজনক করণ।	ঐ	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।
২৭৭	সাধারণের ব্যবহার্য্য উন্দুইর কি জলাশয়ের জল ময়লা করণ।	ঐ	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
২৭৮	বায়ু পীড়াজনক করণ।	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	ঐ	

১	২	৩		৪
		যে আদালতের বিচার্য্য।		
ধারা।	অপরাধ।	১৮৬১ সালের ২৫ আইনমতে।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনমতে।	মন্তব্য।
২৭৯	রাজপথে গাড়ি ঘোড়া প্রভৃতি মনুষ্যের প্রাণাদির আশঙ্কাজনকরূপে অতিবেগে কি অমনোযোগে চালাওন।	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
২৮০	মনুষ্যের প্রাণাদির আশঙ্কা জনকরূপে নৌকাদি অতিবেগে কি অমনোযোগে চালাওন।	ঐ	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।
২৮৫	অগ্নি কি জ্বলনীয় বস্তু লইয়া মনুষ্যের প্রাণাদির আশঙ্কাজনক কর্ম্ম করণ।	ঐ	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
২৮৬	যাহা শব্দ করিয়া জ্বলিয়া উঠে এমন দ্রব্যেতে তদ্রূপ কার্য্য করণ।	ঐ	ঐ	
২৮৭	কোন কলেতে তদ্রূপ কার্য্য করণ।	ঐ	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।
২৮৯	কোন জন্তুর দ্বারা মনুষ্যের প্রাণের আশঙ্কা কি ভারি পীড়া নিবারণার্থে ঐ জন্তুকে উপযুক্তমতে না রাখন।	ঐ	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
২৯০	সাধারণের অনিষ্টজনক কর্ম্ম করণ।	ঐ	ঐ	
২৯১	অনিষ্টজনক কর্ম্ম নিবৃত্তি করিবার আজ্ঞা হইলেও নিবৃত্তি না করণ।	ঐ	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।
৩২৫	ইচ্ছাপূর্ব্বক গুরুতর পীড়া জন্মাওন।	সেশন আদালত।	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
৩২৬	শঙ্কটজনক অস্ত্রদ্বারা কি অন্য উপায়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক গুরুতর পীড়া জন্মাওন।	ঐ	সেশন আদালত।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।
৩৮০	গৃহে কি তাম্বুতে কি নৌকাদিতে চৌর্য্য।	সেশন আদালত কি জিলার মাজিষ্ট্রেট।	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
৩৮১	কর্ত্তার কি প্রভুর অধিকারস্থ সম্পত্তির কেরাণী কি চাকরদ্বারা চৌর্য্য।	ঐ	সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

১	২	৩		৪
ধারা।	অপরাধ।	যে আদালতের বিচার্য্য।		মন্তব্য।
		১৮৬১ সালের ২৫ আইনমতে।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনমতে।	
৩৯২	দস্যুতা করণ।	সেশন আদালত।	সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট।	
	সূর্য্যাস্ত হওনাবধি উদয় হওন পর্য্যন্ত কোন কালের মধ্যে রাজপথে ঐ দস্যুতা হইলে।	ঐ	ঐ	
৩৯৩	দস্যুতা করণের উদ্যোগ।	ঐ	ঐ	
৩৯৪	দস্যুতা করণে কি করিবার উদ্যোগে কোন ব্যক্তিকর্তৃক কিম্বা সেই দস্যুতার কার্য্যে সাধারণমতে লিপ্ত অন্য ব্যক্তিকর্তৃক ইচ্ছাপূর্ব্বক পীড়া হওন।	ঐ	সেশন আদালত।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।
৪৪৮	পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ।	জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	কোন মাজিষ্ট্রেট।	
৪৫১	কয়েদরূপ দণ্ডের উপযুক্ত কোন অপরাধ করণার্থে পরগৃহে অনধিকারে প্রবেশ।	ঐ	ঐ	
	তাহা চৌর্য্যাপরাধ হইলে।	সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধঃস্থ প্রথম-শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	ঐ	
৪৫২	পীড়া দিবার কি আক্রমণ-প্রভৃতি করিবার উদ্যোগ করিয়া পরগৃহে অনধিকার প্রবেশ।	ঐ	সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট।	১৮৬৬ সালের ৮ আইনের ৩ ধারামতে।

Act No. VIII. of 1866.

Passed by the Governor General of India in Council (received the assent of the Governor General on the 2nd March 1866.)

An Act further to amend the Schedule annexed to the Code of Criminal Procedure.

Whereas it is expedient, further, to amend the Schedule annexed to the Code of Criminal Procedure; It is enacted as follows :—

1. In lieu of the words in parts of Column 7 of the said Schedule respectively referring to Sections 172, 174, 271, 277, 278, 279, 285, 286, 289, 290, 325, 380, 448, and 451 of the Indian Penal Code, there shall be read the words "any Magistrate."

2. In lieu of the words in the parts of the said column respectively referring to Sections 392 and 393 of the Indian Penal Code, there shall be read the words "Court of Session or Magistrate of the District."

3. Nothing herein contained shall be taken to alter the effect which any other part of the said Schedule had immediately before the passing of this Act.

4. This Act shall be read with, and taken as part of, the Code of Criminal Procedure.

(True copy,)

(Sd.) James Simson,

Register.

১৮৬৬ সালের ৮ আইন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই আইনেতে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৬ সালের ২ মার্চ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের তফসীলের অধিকতর সংশোধন করিবার আইন।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন সংশ্লিষ্ট তফসীলের অধিকতর সংশোধন করা বিহিত। এই হেতুক পশ্চাৎ লিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৭২, ১৭৪, ২৭১, ২৭৭, ২৭৮, ২৭৯, ২৮৫, ২৮৬, ২৮৯, ২৯০, ৩২৫, ৩৮০, ৪৪৮, ও ৪৫১, ধারা সম্পর্কে উক্ত তফসীলের ৭ ঘরে যে শব্দ আছে, তৎপরিবর্ত্তে "কোন মাজিষ্ট্রেট" এই কথা পাঠ করিতে হইবে ইতি।

২ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৯২, ও ৩৯৩ ধারা সম্পর্কে তফসীলের ৭ ঘরে যে২ কথা আছে তৎপরিবর্ত্তে "সেশন আদালত কিম্বা জিলার মাজিষ্ট্রেট" এই কথা পাঠ করিতে হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইন প্রচলিত হওনের অব্যবহিত পুর্ব্বে ঐ তফসীলের অন্য কোন অংশের যে ফল ছিল তাহা নিবর্ত্ত হইল এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

৪ ধারা। এই আইন ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের সঙ্গে পাঠ হইয়া তাহার অংশ জ্ঞান হইবে ইতি।

(যথার্থ প্রতিলিপি।)

জেমস সিমসন,

রেজিষ্ট্রার।

John Robinson, *Bengalle Translater.*

Rules drawn up in accordance with Section 4, Act XX of 1865, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtars in Mofussil Courts.

1. Pleaders in the Mofussil Courts of the Regulation Provinces, within the limits of the jurisdiction of the High Court, shall, as regards qualification, be of two grades.

2. Those of the higher grade shall be competent to appear, plead, and act in any Civil or Criminal Court subordinate to and within the limits of the general jurisdiction of the High Court, and also before the Board of Revenue or in any Revenue Court or Office within the said limits: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

মফঃসল আদালতে উকীল ও মোখ্তারদিগের যোগ্য ও গ্রাহ্য হওনের ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার জন্যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামত এই এই বিধি।

১। আইনের অধীন প্রদেশের যে২ মফঃসল আদালত হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানের সীমার অন্তর্গত আছে, সেই২ আদালতের উকীলেরা কার্য্যক্ষমতা সম্পর্কে দুই শ্রেণীবদ্ধ হইবেন।

২। উচ্চ শ্রেণীর উকীলেরা হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের অধীন ও তৎসীমার অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতে এবং রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা উক্ত সীমার অন্তর্গত রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

3. Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs, and in the Courts of Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners, and Registrars of Small Cause Courts, and also in any Criminal Court, or before the Board of Revenue or other Revenue Court or Office, within the limits of the general jurisdiction of the High Court: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

4. Mookhtars, duly admitted and enrolled may, subject to the conditions of their certificates, as to the class of Courts in which they are authorized to practise, appear and act in any Civil Court, and may appear, plead, and act in any Criminal Court within the same limits: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

5. All persons, who, on the 1st January 1866, were Pleaders or were lawfully qualified to act as Pleaders in any local Civil Court subordinate to the High Court, are qualified to be admitted and enrolled as Pleaders, subject to the provisions of Act XX of 1865. Such persons must make their applications for enrolment in the manner prescribed in Section 43 of the said Act.

Qualifications for Pleaders of the Higher Grade.

6. Every person may be admitted as a Pleader of the higher grade who shall be qualified as hereinafter prescribed, that is to say,—

1st.—If he shall have obtained the Degree of Bachelor in Law of one of the Universities of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall be a Licentiate in Law of one of the said Universities: Provided that his application for admission as a Pleader be made within three years from the time of his obtaining such Degree or License, or within such further time as the High Court shall for any special reason allow; or

2nd.—If he shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects. Where two or more books are mentioned in the alternative, it shall be sufficient if the applicant pass in one of such books to be selected by himself.

[*Government Gazette, 24th July* 1866.]

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলেরা সদর আমীন ও মুনসেফদিগের আদালতে এবং আসিষ্টান্ট কমিস্যনর ও অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনরদিগের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদিগের কাছারীতে এবং হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত কোন ফৌজদারী আদালতে কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় অন্য আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

৪। মোক্তারেরাও যখন নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা যায়, তখন তাঁহাদিগকে দত্ত সংশিতপত্রক্রমে তাঁহাদের প্রতি যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হইয়াছে, তদনুসারে তাঁহারা উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন এবং কোন ফৌজদারী আদালতেও উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি কার্য্য করিতে পরিবেন না।

৫। যে সকল ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসে হাই কোর্টের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে উকীল ছিলেন কি আইনমতে ওকালতী করিতে সক্ষম ছিলেন, তাঁহারা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যোগ্য হন। সেই ব্যক্তিদের আবশ্যক যে উক্ত আইনের ৪৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করেন।

উচ্চ শ্রেণীর উকীলদিগের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

৬। পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে যাঁহারা সক্ষম হন, তাঁহারা উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য। অর্থাৎ

প্রথম। তাঁহারা কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের একতর বিশ্ববিদ্যালয়ে Bachelor in Law এই উপাধি প্রাপ্ত হইলে, কিম্বা উক্ত একতর বিশ্ববিদ্যালয়ের Licentiate in Law হইলে গ্রাহ্য হইবেন। কিন্তু সেই উপাধি কি অনুমতিপত্র প্রাপণের সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা হাই কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে তাঁহাদের উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

অথবা দ্বিতীয়।—তিনি নিম্নলিখিত বিষয়ের পার্শ্বলিখিত আইন ও বিধান ও পুস্তকে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন, পশ্চাৎ লিখিত পরীক্ষকদের স্থানে এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দর্শাইয়া এই প্রকরণের লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আদালতের সন্তোষ জন্মাইলে গ্রাহ্য হইবেন। যে স্থলে দুই কি অধিক পুস্তক লিখিত হইয়া একতর পুস্তক নির্দ্ধারিত হইয়াছে, সেই স্থলে প্রার্থক স্বমনোনীত উক্ত কোন এক পুস্তকে উত্তীর্ণ হইলে প্রচুর।

Subjects.	Regulations, Enactments, and Text Books.	বিষয়।	আইন, বিধি। পুস্তক
1*st.*—The law of property current in Bengal.		বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তির ব্যবস্থা।	
A. With reference to the Permanent Settlement;—to the Government lien on land;—to claims to hold land exempt from the payment of Revenue;—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue.	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and acts by which the same have been altered: Act XI of 1859: and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.	A. চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়ার—ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা. ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা. ১১ আ. ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
B. The law of under-tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent.	Regulation (Bengal) VIII of 1819: Act X of 1859: Act VIII of 1865 (Bengal Council).	B. পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে। ...	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। ১৮৫৯ সালের ১০ আইন। ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C. The relation of Landlord and Tenant.	Act X of 1859: Act VI of 1862 (Bengal Council).	C. ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ ব্যবস্থা	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও ১৮৬২ সা. বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৬ আ.।
D. Mortgages: Registration of Assurances.	Macpherson on Mortgages: Act XX of 1866.	D. বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ।	বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৬৬ সা. ২০ আ.
E. The Hindoo Law of inheritance, succession, and adoption.	Dayabhaga and Mitakshara; Duttaka Chandrika or Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.	E. দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তকগ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা ...	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবস্থার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
F. Mahomedan Law...	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.	F. মহম্মদীয় শরা ...	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G. The Indian Succession Act.	Act X of 1865.	G. ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সা. ১০ আ.
2*nd.*—Obligations arising from Contracts.	Macpherson on Contracts.	(২) চুক্তিক্রমে উদিত বাধ্যতা ...	চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
3*rd.*—Civil Procedure. .	Act VIII of 1859: Act XXIII of 1861: Act XI of 1865.	(৩) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান ...	১৮৫৯ সা. ৮ আ। ১৮৬১ সা. ২৩ আ। ১৮৬৫ সা. ১১ আ।
4*th.*—The Law of Evidence.	Act II of 1855, and Best or Goodeve or Norton on Evidence.	(৪) প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা. ২ আ.। এবং প্রমাণ বিষয়ে বেষ্ট কি গুডীব কি নর্টন সাহেবের পুস্তক।
5*th*—The Law relating to Stamps.	Act X of 1862: Act XVIII of 1865.	(৫) ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন ...	১৮৬২ সা. ১০ আ। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

6*th*.—The Law of Limitation.	Act XIV of 1859.
7*th*.—Criminal Law and Procedure.	The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861.)

7. The examinations will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, according to such Regulation as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

8. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

9. In order to qualify a person to present himself for the examination required by these Rules for the higher grade—

1*st*.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall satisfy the High Court that he has received a liberal education elsewhere than in India.

2*nd*.—He must hold a certificate of having regularly attended a full course of Lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University, or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient.

3*rd*—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

4*th*.—He must be between the ages of 20 and 40 years, unless he shall have been admitted and shall have practised as a Pleader of the lower grade previously to his application to be admitted to the examination for the higher grade, in which case he may be admitted to that examination if he shall satisfy the Judge of the District in which he resides that up to the time of the application he has been acting as a Pleader of the lower grade, and shall produce a certificate from the Judge or Judges in whose Court he has been so practising, that in his or their judgment he is a proper person to be admitted to examination for the higher grade.

10. Any person, who, on the 1st January 1866, was practising as a Pleader of the lower grade, may present himself at the first examination for a pleadership of the higher grade, which may take place after the expiration of six months from the publication of these Rules in the *Calcutta Gazette*, without having the qualifications required by Clauses 1 and 2 of Rule 9.

৬) মিয়াদী আইন ...	১৮৫৯ সা. ১৪ আ.।
৭) ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫) আইন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

৮। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

৯। এই বিধিমতে উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন, কিম্বা ভারতবর্ষ ভিন্ন স্থানে বিশিষ্ট প্রকারে বিদ্যা শিক্ষা করিয়াছেন, এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মান।

(২) কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়সংযুক্ত কোন কালেজে ব্যবস্থাবিষয়ক সম্পূর্ণ বক্তৃতাশ্রেণীতে নিয়ত উপস্থিত হইয়াছেন, কিম্বা অন্যত্র ব্যবস্থাবিষয়ক যে বক্তৃতাশ্রেণী হাই কোর্টের বিবেচনায় প্রচুর, তদধ্যয়নে উপস্থিত হইয়াছেন এই মর্ম্মের সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৪) বিশ বৎসরের ন্যূন ও চল্লিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন। কিন্তু উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দানার্থে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণের পুর্ব্বে যদি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনা করিবার সময়পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এই বিষয়ে স্বীয় নিবাস জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে, এবং যে বিচারকর্ত্তার কি বিচারকর্ত্তাদের আদালতে তদ্রূপে ব্যবহার করিয়াছেন তাঁহার কি তাঁহাদের বিবেচনায় তিনি উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইলে ঐ পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

১০। ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরিতে যে কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিতেন, তিনি এই বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট যোগ্যতা প্রাপ্ত না হইলেও কলিকাতা গেজেটে এই বিধি প্রকাশ হইবার তারিখাবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর যখন প্রথম পরীক্ষা হয় তখন উচ্চ শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

11. Every candidate for examination for the higher grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall establish to the satisfaction of the Judge that he possesses the qualifications declared by Rules 9 and 10 to be necessary for such candidates.

12. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qulifications, shall thereupon enter his name, the name of the father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

13. Before the date of examination every candidate for the higher grade shall pay a fee of Rupees 20 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 12, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipts endorsed thereon.

14. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 11 and make the payment required by Rule 13 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

15. Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 20, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and the Collector's receipt for the said sum of Rupees 20, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

16. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 15, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practice, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon.

17. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the

১১। উচ্চ শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ৯ ও ১০ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং কর্ম্মক্ষমতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

১২। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা-গুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁ-হার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানু-সারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

১৩। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ১২ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকা-লে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ও প্রতিলি-পির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন

১৪। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ-পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরী-ক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকেরদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ২০৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

১৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সং-শিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্র প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

১৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন;

form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

Qualifications for Pleaders of the Lower Grade.

18. Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause, by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects :—

Subjects.	Regulations, Enactments and Text Books.
1*st*.—Hindoo Law ...	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.
2*nd*.—Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.
3*rd*.—Law of Contracts	Macpherson on Contracts.
4*th*.—The law of property current in Bengal with reference to the Permanent Settlement :—to the Government lien on land ;—to claim to hold lands exempt from the payment of Government Revenue ;—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue.	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX. and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered : Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.
5*th*.—The relation of Landlord and Tenant.	Act X of 1859 : Act VI of 1862 (Bengal Council).
6*th*.—The law relating to Putnee Talooks.	Regulation (Bengal) VIII of 1819 : Act VIII of 1865 (Bengal Council).
7*th*.—The Law of Limitation.	Act XIV of 1859.
8*th*.—The Law relating to Stamps.	Act X of 1862 : Act XVIII of 1865.
9*th*.—Civil Procedure, including the Small Cause Court Act.	Act VIII of 1859 : Act XXIII of 1861 : Act XI of 1865.
10*th*.—The Law of Evidence.	Act II of 1855, and Norton on Evidence.

[*Government Gazette, 24th July* 1866.]

পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কার্য্য ক্ষমতার বিধি।

১৮। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল, কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইয়া দর্শাওনদ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে হাই কোর্টের হৃদ্বোধ জন্মাইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

বিষয়	আইন, বিধান, পুস্তক
১। হিন্দু ব্যবস্থা ..	মাকনাটন সাহেবের কৃত হিন্দুব্যবস্থাবিষয়ক মূল নিয়ম ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা ..	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তিবিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
৪। বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তিবিষয়ক ব্যবস্থা, অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়া ও গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলাম হইতে পারে তৎসম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা, ১, ৮ ১০, ১৪, ১৯ ও ৪৪ আইন ও তাহা যেং আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা. ১১ আ. এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬২ সা. ৬ আ.
৬। পত্তনী তালুকবিষয়ক আইন	বঙ্গদেশীয় ১৮১৯ সা. ৮ আ. ! বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সা. ৮ আ.
৭। মিয়াদী আইন ..	১৮৫৯ সা. ১৪ আ.
৮। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা. ১০ আ. । ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন সুদ্ধ দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা. ৮ আ. । ১৮৬১ সা. ২৩ আ. । ১৮৬৫ সা. ১১ আ.
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৫৫ সা. ২ আ. এবং সাক্ষ্যবিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।

11*th*.—Criminal Law and Procedure.	Penal Code (Act XLV of 1860): Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861).

19. The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

20. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

21. In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1*st*.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship, or minor scholarship.

2*nd*.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

3*rd*.—He must be between the ages of 20 and 35 years.

22. Every candidate for examination for the lower grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and shall establish to the satisfaction of such Judge that he possesses the qualifications declared by Rule 21 to be necessary for such candidates.

23. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

24. Before the date of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rupees 10 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 23, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	দণ্ডবিধির ১৮৬০ সা. ৪৫ আ. ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইন।

১৯। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

২০। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

২১। দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

২২। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ২১ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যে২ যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২৩। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতা প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

২৪। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ২৩ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ঐ প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ যুক্ত ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

25. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 22, and make the payment prescribed by Rule 24 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

26. Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 10, and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

27. The application, together with the certificate and receipt mentioned in Rule 26, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by him to the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon.

28. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

Rules for Mookhtars.

29. 1*st*.—Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar.

2*nd*.—Any person qualified to present himself for examination for a Pleadership for either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar.

3*rd*.—Any person who can satisfy the Judge of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar, *viz* :—

A.—That he is a person of good moral character.

B.—That he has received a liberal education.

C.—That he is not above the age of 35 years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed.

30. Every candidate for examination as a Mookhtar shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall at the time of giving such notice

২৫। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

২৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ১০ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ১০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

২৭। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

২৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

মোক্তারদের বিধি।

২৯। (১) যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্ববান্।

(২) যে কেহ একতর ওকালতীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি মোক্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষতঃ

(ক) তিনি সুনীতিরীতির ব্যক্তি।

(খ) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(গ) ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

৩০। মোক্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ২৯ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের

establish to the satisfaction of such Judge that he possesses all the qualifications declared by Rule 29 to be necessary for such candidates.

31. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

32. Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rs. 5 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 31, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. The applicant shall produce to the examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon.

33. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 30, and make the payment prescribed in Rule 32 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

34. The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations. The examination shall be in the following subjects:—

Code of Civil Procedure.
Law of Limitation.
Stamp Laws.
Small Cause Court Act.
Penal Code and Code of Criminal Procedure.

35. Any person who shall pass the examination as a Mookhtar, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall on presentation of the certificate of the examiners and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

36. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 35, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon.

37. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that

যের যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

৩১। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপত্রপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্র ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

৩২। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে মোক্তারের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ৩১ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন। ও তাহার পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

৩৩। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩০ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৩২ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

৩৪। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেন্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎলিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।
মিয়াদী আইন।
ইষ্টাম্পের আইন।
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন।
দণ্ডবিধির আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।

৩৫। কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

৩৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৩৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

৩৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের

effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

38. If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by special order of the High Court, the time for such application shall be extended.

39. Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court, and who shall satisfy the Judge of the District in which he ordinarily practised that he is a person of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar shall be admitted to practise in any Criminal Court.

40. In any District in which there is a resident Magistrate and no resident Judge, it shall be sufficient for an applicant to satisfy the Magistrate that he possesses the qualifications mentioned in Rule 39.

41. The qualifications required by the foregoing Rules shall not be necessary for Pleaders or Mookhtars in the Non-Regulation Provinces under the Government of Bengal. Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Pleaders and Mookhtars will be published hereafter.

42. If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the High Court.

43. Any person, who, having been admitted as a Pleader or Mookhtar, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon pass such orders as the said Court may think fit.

44. Any person, who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission.

[*Government Gazette, 24th July* 1866.]

সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে, প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া, তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

৩৮। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

৩৯। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পুর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞানদ্বারা মোক্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করেন যদি সেই জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

৪০। যে জিলার মধ্যে জজ সাহেব বাস না করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাস করেন, সেই জিলাতে প্রার্থক ৩৯ ধারার লিখিত কর্ম্মযোগ্যতা বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে প্রচুর।

৪১। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের উকীলদের কি মোক্তারদের জন্যে আবশ্যক নাই। ঐ উকীল ও মোক্তারদিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

৪২। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্টহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

৪৩। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে হাই কোর্টে তাঁহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৪৪। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

45. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal.

B. Peacock.
C. Trevor.
H. V. Bayley.
J. P. Norman.
F. B. Kemp.
W. S. Seton-Karr.
Louis S. Jackson.
Shumbhoonath Pundit.
G. Campbell.
J. B. Phear.
A. G. Macpherson.
F. A. Glover.

The 2nd May 1866.

৪৫। কোন উকীল কি মোখ্তার ইচ্ছাপুর্ব্বক পূর্ব্ব লিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

বি পীকক্।
সি ট্রেবর।
এচ বি বেলি।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সীটনকার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
জে বি ফিয়র।
এ জি মাকফরসন।
এফ এ গ্লবর।

১৮৬৬ সাল ২ মে।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

The following are the rules prepared by the Board of Revenue under Section 23, Act XX of 1865, to define what qualifications are required for a certificate entitling a person to practise as a Revenue Agent under that Act.

১৮৬৫ সালের ২০ আইনমতে রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কর্ম্ম করণার্থ সংশিতপত্র প্রাপণের স্বত্বের জন্যে কোন ব্যক্তির যেং গুণবত্তা থাকার প্রয়োজন তন্নিরূপণার্থ পশ্চাৎলিখিত সকল বিধি উক্ত আইনের ২৩ ধারামতে রেবিনিউ বোর্ড কর্ত্তৃক প্রণীত হইল।

1. Any person who has obtained from the Judge a certificate that he is qualified to present himself for examination as a Mookhtar may present himself for examination for the office of Revenue Agent.

১। মোখ্তারের পরীক্ষাতে উপস্থিত হইবার যোগ্য এই কর্ম্মের সংশিতপত্র যে ব্যক্তি জজ সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত হন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

2. Any person who can satisfy the Collector of the District that he possess the following qualifications may be admitted to examination for the office of Revenue Agent, viz:—

২। পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পরিবেন। বিশেষত:

1st.—That he is a person of good moral character.

(১) তিনি সুনীতির ব্যক্তি।

2nd.—That he has received a liberal education.

(২) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

3rd.—That he is not under the age of twenty, nor above the age of thirty-five years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no enquiry as to age is necessary.

(৩) ২০ বৎসরের ন্যুন কি ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পুর্ব্বে মোখ্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক হইবে না।

3. Every candidate for examination for the office of Revenue Agent shall at least six weeks before the day fixed for the examination, give notice to the Collector of the District in which he resides, of his intention to present himself at the ensuing examination.

৩। রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পুর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন।

4. The Collector if satisfied that the candidate is qualified for examination under Rule 1 or 2, shall, thereupon, enter his name, with a description

৪। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি ১ কিম্বা ২ ধারামতে পরীক্ষা দিবার যোগ্য কালেক্টর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে ঐ পরীক্ষার্থির নাম, ও তাঁহাকে চিনিবার উপ-

sufficient for identification, in a register, and shall furnish to the candidate a certificate to that effect.

5. Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rupees 5 to the Collector of the District whose receipt for the same shall be endorsed on the certificate described in Rule 4.

6. Candidates residing in Calcutta shall give the notice, and pay the fees, prescribed in Rules 3 and 5, to the Collector of the 24-Pergunnahs.

7. The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners under Section 24, Act XX of 1865, and according to such regulations as shall be made by the said Government for conducting such examination. The examination shall be in the following subjects:—

A. The permanent settlement; the Government lien on land; and the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of revenue.	Regulations I, II, VIII, X, XI, XIV, XIX, XXXVII, and XLIV of 1793; Act XI of 1859.
B. The Law of under-tenures, and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of revenue.	Regulations VIII of 1819 and I of 1820; Acts X of 1859 and VIII of 1865 (B. C.)
C. The Law for the Division of Estates.	Regulation XIX of 1814.
D. The relation of Landlord and Tenant.	Acts X of 1859 and VI of 1862 (B. C.)
E. The Law of Evidence.	Act II of 1855.
F. The Stamp Laws.	Acts X of 1862 and XVIII of 1865.

8. Any person, who shall pass the examination, and who shall desire to be admitted as a Revenue Agent, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise, Rupees 8, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners, and of a receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the Collector of the District for, and to receive a certificate in, the form prescribed in Schedule 3, Act XX of 1865, and subject to the conditions of Sections 20, 21, and 22 of the said Act, which certificate shall be signed by the Collector of the District and delivered to the applicant.

9. The application, certificate, and receipt required by Rule 8, shall be forwarded by the Collector, to the Secretary of the Board of Revenue, with such remarks as he may think fit to make thereon.

যুক্ত ধর্ম্মা রেজিষ্টরে লিখিয়া তাঁহাকে সেই মর্ম্মের এক সংশিতপত্র দিবেন।

৫। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষ প্রত্যেক জন জিলার কালেক্টর সাহেবকে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। তাহার রসীদ ৪ বিধির নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে লিখিত হইবে।

৬। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট শুল্ক দিবেন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ২৪ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষাকার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎ লিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

A. চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে।	১৭৯৩ সা. ১, ২, ৮, ১০, ১১, ১৪, ১৯, ৩৭, ও ৪৪ আইন ১৮৫৯সা. ১১ আইন।
B. পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী রাজস্বের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের ৮ আইন ১৮২০ সা. ১ আ. ও ১৮৫৯ সা. ১০ আইন ১৮৬৫ সা. বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C. বাটওয়ারা বিষয়ক আইন।	১৮১৪ সা. ১৯ আ।
D. ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধব্যবস্থা	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও ১৮৬২ সা. বঙ্গদেশীয় ৬ আ.
E. প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা. ২ আ।
F. ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন।	১৮৬২ সা. ১০ আ। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।

৮। কোন ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে এবং উক্ত আইনের ২০ ও ২১ ও ২২ ধারার নিয়মাধীনে সংশিতপত্র পাইবার প্রার্থনা করিতে স্বত্ববান্ হইবেন। সংশিতপত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া প্রার্থককে দেওয়া যাইবে।

৯। কালেক্টর সাহেব ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ ও তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

10. If any person, having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall fail to apply for such admission and enrolment, for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by a special order of the Board of Revenue, the time for such application shall be extended.

11. Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least, immediately preceding that date, as a Mookhtar in a Revenue Office, and who shall satisfy the Collector of the District in which he has ordinarily practised, that he is a person of good moral character, and qualified, by his knowledge of law and procedure, to continue practising as a Revenue Agent, shall be admitted to practise in any Revenue Office.

12. The qualifications required by the above Rules, shall not be necessary for Revenue Agents in the Non-Regulation Provinces under the Government of Bengal. Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Revenue Agents will be published hereafter.

13. If any person, having been admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the Board of Revenue.

14. Any person who, having been admitted as a Revenue Agent, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the Board of Revenue, who may, thereupon, pass such orders as the said Board may think fit.

15. Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Revenue Agent, shall state the fact on his application for admission.

16. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Revenue Agent to suspension or dismissal.

A. GROTE, } *Members, Board of*
V. H. SCHALCH, } *Revenue.*

১০। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

১১। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত রাজস্বের কার্য্যালয়ে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞান দ্বারা রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিয়াছেন যদি সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে রাজস্বের কোন কার্য্যালয়ে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

১২। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের রেবিনিউ এজেণ্টদের পক্ষে আবশ্যক নাই। ঐ রেবিনিউ এজেণ্টদিগের কার্য্যক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

১৩। যদি কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ক্রটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও রেবিনিউ বোর্ডহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান্ হইবেন না।

১৪। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডে জ্ঞাত করিবেন ও উক্ত বোর্ডের সাহেবেরা যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৬। কোন রেবিনিউ এজেণ্ট ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

এ গ্রোট, } রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর।
বি এচ শক, }

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces, in pursuance of Act XX of 1865, Section 37, for fixing and regulating the fees payable by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's Pleader, in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces.

[Scale of fees prescribed. Agent to have three quarter fees only.]

1. In pursuance of Section 37, Act XX. of 1865, the Board of Revenue are pleased to direct that, from, and after, the 1st day of July 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces of Bengal, in respect of the fees of his adversary's pleader shall be calculated at the rates specified in the following schedules. If a Revenue Agent and not a pleader has been employed by the said adversary, a deduction of one-fourth part shall be made from the fees calculated as herein deducted, and if, though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or Office be of opinion that the employment of a pleader was unnecessary, and that it would have sufficed to employ a Revenue Agent, the fees shall be calculated as for a Revenue Agent only.

SCHEDULE.

In all suits or applications instituted under Act X. of 1859 of Act VI of 1862 B. C., and in all judicial or quasi-judicial proceedings in any Revenue Court or Office :

If the amount or value of the property, debt, or damages decreed does not exceed 5,000 Rupees, at 5 per cent. on the amount or value decreed.

If the amount or value exceed 5,000 Rupees and does not exceed Rupees 20,000, on Rupees 5,000 at 5 per cent. and on the remainder at 2 per cent.

If the amount or value exceed 20,000 and does not exceed 50,000, on 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent.

If the amount or value exceed 50,000, on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent.

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed 3,000 Rupees.

[Where value cannot be exactly defined.]

2. In suits or proceedings to enforce rights of which the pecuniary value cannot be exactly defined, as, for example, in suits for a kabulyut or

[*Government Gazette*, 24th *July* 1866.]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নির্দ্ধার্য্য ও বিধিবদ্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে এই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেন্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

১। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি পরাজিত হন, তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের প্রথমদিনাবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অবধারিত হারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলে ও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

তফসীল।

১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায়, এবং রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, তাহাতে।

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি যে ঋণের কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫০০০৲ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২, টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ২০,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫০,০০০ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ৷৷০ আট আনা।

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না।

[ঠিক মূল্য নিরূপণ হইতে না পারিলে তাহার কথা।]

২। মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব বলবৎ করিবার জন্যে করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থ মতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোক-

pottah, or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or re-instatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the Presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum, not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable and may fix with reference to to the importance of the subject of the dispute.

[For when case is dismissed.]

3. If any suit, application, or claim, is *dismissed* for default, or upon the merits, or is decreed for the defendant, the defendant's pleader's or agent's fee shall be calculated on the whole value of the suit.

[When it is decreed in part.]

4. If any suit, application or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and as to the remainder, is dismissed or decreed for the defendant, the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded.

[When in a successful suit the whole damages claimed are not allowed.]

5. If, in any suit for damages under the Rent Laws, the plaintiff *fails to recover the full amount of damages* claimed, the defendant shall not be entitled to any allowance for a pleader or agent's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the amount recovered, unless the Presiding Officer of the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive, and shall for that, or any other cause to be specified, direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant. If specially allowed the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff.

[When the defence is joint or common.]

6. If several defendants, who have a *Joint or Common Interest* succeed upon a joint defence, or upon separate defences substantially the same, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for reasons which shall be recorded. If only one fee be allowed, the Presiding Officer shall direct to which of the defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several defendants in such manner as he shall think fit.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

দশা প্রভৃতিতে যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর হ্রাস কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনশ্চ অধিকার পাইবার মোকদ্দমার কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেণ্টকে যত টাকা দিতে হইবে, তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত কার্য্যকারক যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নির্দ্ধার্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেই স্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিসমিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[একাংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিসমিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেণ্ট যত ফী পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতিপূরণের আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদানের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন, তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তত টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ববান্ হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেণ্টের জন্যে তাঁহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধরিতে হইবে।

[সংযুত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংস্পৃষ্ট কি সাধারণ স্বার্থবিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুক্ত প্রত্যুত্তর কিম্বা স্বতন্ত্র অথচ ভাবতঃ সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে। সেই হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক জনের ফী দেওয়া যায় তবে প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি প্রতিবাদিদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিবেন।

[When several defendants make separate defences.]

7. If several defendants, who have *separate* interests, set up *separate* and distinct defences and succeed thereon, a fee for one pleader or agent for each of the defendants who appear by a separate pleader or agent may be allowed in respect of his separate interest. Such fee, if allowed, shall be calculated upon the value of the separate interest of such defendant.

[In miscellaneous proceedings.]

8. The amount in respect of the fee of an adversary's pleader or agent when allowed in any miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting or pleading in a suit or application, or other judicial or quasi-judicial proceeding prior to decree shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, *viz*:—

In proceedings before the Board of Revenue or in the Court or Office of a Commissioner of Revenue, Rupees 10 to 80.

In the Court or Office of a District Officer, Rupees 4 to 16.

In the Court or Office of a Deputy Collector, Rupee 1 to Rupees 10.

[Undefended cases.]

9. In any suit, application or claim, in any Court or Office of *Original Jurisdiction* which is *undefended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent shall be calculated at one-half the sum at which it would have been charged had the suit been defended.

[Revival or rehearing of suit.]

10. In proceedings for, or consequent upon, the revival or rehearing of a suit, the pleader's or agent's fee, if allowed to the successful party, shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office at an amount which shall not exceed one-half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree.

The fee allowed in respect of the revival or rehearing will be irrespective of any fee which may be included in any costs in respect of the original suit or proceeding which may be adjudged to the successful party by the judgment in review.

[Appeals.]

11. The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an appeal, shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principles of the above clauses as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals.

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইবা যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে যেই প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেন্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে একং জন উকীলের কি এজেন্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

[বিবিধ কার্য্যের বিধি।]

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে কিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমায় কি প্রার্থনায় কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ কোন কার্য্যে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর কি সমর্থন করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্যহেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেন্টের ফীর উপলক্ষে টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্ন লিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিস্যনরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।]

৯। আদৌ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণার্থে কি তৎফলস্বরূপে যে কার্য্য করা যায়, তাহাতে যদি জয়িপক্ষের উকীলকে কি এজেন্টকে ফী দিবার অনুমতি হয়, তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধিমতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্ব্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে ফী ধরা যায়, মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমায় বিপক্ষের আপীলের কি এজেন্টের যত ফী দিতে হইবে ইহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার সমানহারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে।

[Joint Appellants.]

12. When the interest of *Several Appellants* is *joint*, not more than one pleader's or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded. If one fee only be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as he shall think fit.

[Several Respondents.]

13. If *several Respondents* in one appeal appear by *separate pleaders or agents*, in determining whether several pleaders or Agents' fees shall be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7.

14. If, in any instance, the payment of fees according to the preceding Clauses shall not appear to the Presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable, but, whenever, in any case other than those provided for in Clause 8, an allowance is made for a pleader's or agent's fee, the amount shall be calculated according to the Schedule appended in Clause 1.

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

R. B. CHAPMAN,
Secretary.

BOARD OF REVENUE,
The 5th June 1866.

[সহ আপেলাণ্টদের কথা ।]

১২। আপেলাণ্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলাণ্টদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলাণ্টদের মধ্যে তাহা বণ্টন করিবেন।

[অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে অনেক উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারার অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিবেচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর, বি চাপমান, সেক্রেটারী।

রেবিনিউ বোর্ড।
১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

Rules made by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal in pursuance of Act XX. of 1865, *Section* 37, *for fixing and regulating the Fees payable by the unsuccessful party in respect of the Fees of his adversary's Pleader in proceedings in any Court of Civil Judicature subordinate to the said High Court.*

In pursuance of Section 37, Act XX. of 1865, the High Court is pleased to direct that, from and after the 1st day of July 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the subordinate Civil Courts in respect of the fees of his adversary's Pleader shall be calculated at the rates specified in the following scale, that is to say:—

Rule 1.—In suits for the recovery of specific property, or a share of a specific property, whether

সুবে বাঙ্গালার অন্তর্গত কলিকাতাস্থ হাই কোর্ট আফ জুডিকেচর আদালতের অধীন যে কোন দেওয়ানী আদালতে যে সকল মোকদ্দমা হয় তাহাতে পরাজিত ব্যক্তির দেয় তাহার বিপক্ষের উকীলের রসুমের পরিমাণ নির্দ্ধারিত ও নির্দ্দিষ্ট করণার্থে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারানুসারে উক্ত আদালত কর্ত্তৃক সংস্থাপিত নিয়ম সমস্ত।

১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারানুসারে হাই কোর্ট কর্ত্তৃক আদেশ হইল যে ১৮৬৬ সালের ১ জুলাই তারিখহইতে ও ঐ তারিখের পর ইহার অধীন দেওয়ানী আদালত সকলে যে কোন মোকদ্দমা অথবা কার্য্য হয় তাহাতে পরাজিত ব্যক্তির দেয় তাহার বিপক্ষের উকীলের রসুমের পরিমাণ নিম্নোক্ত নিয়মাবলির লিখিত নিরীখে হিসাব করিতে হইবে।

১ নিয়ম। স্থাবর অথবা অস্থাবর কোন নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তিতে অথবা নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তির কোন একাংশে

immoveable or moveable, or for the breach of any contract or for damages—

If the amount or value of the property, debt or damages decreed shall not exceed Rupees 5,000 at 5 per cent. on the amount or value decreed.

If the amount or value shall exceed Rupees 5,000 and not exceed Rupees 20,000, on Rupees 5,000 at 5 per cent., and on the remainder at 2 per cent.

If the amount or value shall exceed Rupees 20,000 and not exceed Rupees 50,000, on Rupees 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent.

If the amount or value shall exceed Rupees 50,000, on Rupees 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent.

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed Rupees 3,000

Rule 2.—In suits for injuries to the person or character of the Plaintiff, such as suits for assaults or defamation, or for injuries to property, or to enforce rights where the pecuniary value of such injury or right cannot be exactly defined, as in suits for interference with a right to light or water, or to enforce a right of pre-emption, or suits for the partition of joint property, where partition is improperly resisted, if the Plaintiff succeed, the Court may order the fee of the Pleader for the Plaintiff to be calculated with reference either to the amount decreed or according to the valuation of the suit, or according to such a sum not exceeding the valuation as the Court shall think reasonable and shall fix with reference to the importance of the subject of the dispute. In any such case the amount of the Pleader's fee shall be calculated according to the scale in Rule 1.

Rule 3.—If the suit be dismissed for default or upon the merits, or be decreed for the Defendant, the Defendant's Pleader's fee shall be calculated according to the scale in Rule 1 on the whole value of the suit.

Rule 4.—If the suit shall be decreed for the Plaintiff as to part only of his claim, and as to the remainder shall be dismissed or decreed for the Defendant, the fees allowed to each party's Pleader shall be fixed with reference to the value of that part of the claim in respect of which he shall succeed, and shall be calculated according to the scale in Rule 1.

Rule 5.—If in any suit for unliquidated damages, the Plaintiff shall succeed as to the whole of his cause of action, but shall fail to recover the full amount of damages claimed, the Defendant shall not be entitled to any allowance for a Pleader's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the

[*Government Gazette*, 24*th July* 1866.]

দখল প্রাপ্ত হওয়ার বা কোন চুক্তি ভঙ্গের বা খেসারাতের মোকদ্দমায়,—

ডিক্রী হওয়া সম্পত্তি বা ঋণ বা খেসারাতের পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ৫,০০০৲ টাকার অধিক না হয় তবে যে পরিমাণ দাবী অথবা মূল্য ডিক্রী হয় তাহার শতকরা ৫৲ টাকা হিসাবে।

উক্ত পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ৫,০০০৲ টাকার অধিক এবং ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা হিসাবে এবং অবশিষ্ট টাকার উপর শতকরা ২৲ টাকা হিসাবে।

উক্ত পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ২০,০০০৲ টাকার অধিক ও ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্ত হিসাব ও অবশিষ্ট টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা হিসাবে।

উক্ত পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ৫০,০০০৲ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত ঐ হিসাবে এবং অবশিষ্ট টাকার প্রতি শতকরা ৷৷০ আনা হিসাবে।

কিন্তু রসুমের পরিমাণ কখন ৩,০০০৲ টাকার অধিক হইতে পারিবে না।

২ নিয়ম। বাদির শরীর অথবা চরিত্র সম্বন্ধীয় ক্ষতির মোকদ্দমায় যথা মারিপিট বা অহমতের মোকদ্দমায় অথবা সম্পত্তির হানির বা যে স্থলে উক্ত হানি বা স্বত্বের মূল্য কত টাকা হইবে তাহা ঠিক নির্দ্দিষ্ট করা যাইতে না পারে সে স্থলে স্বত্ব প্রবল করণের মোকদ্দমায় যথা আলো বা জলে যে স্বত্ব থাকে তাহার প্রতি হস্তক্ষেপ করণের বা হক সফার মোকদ্দমায় অথবা যে স্থলে এজমালি সম্পত্তি বাঁটোয়ারা করিয়া লওনের প্রতি অনুচিত আপত্তি করা হয় সে স্থলে ঐরূপ সম্পত্তি বাঁটোয়ারা করিয়া লওনের মোকদ্দমায় যদি বাদী কৃতকার্য্য হয় তবে যে পরিমাণ দাবী ডিক্রী হয় তদনুসারে বা নালিশের তায়দাদ অনুসারে অথবা তায়দাদের অনধিক যে পরিমাণ টাকা আদালত ন্যায্য বোধ করেন ও বিরোধীয় বিষয়ের গুরুত্ব দৃষ্টে ধার্য্য করেন তদনুসারে আদালত বাদির উকীলের রসুম হিসাব করণের হুকুম প্রদান করিতে পারেন এই সকল মোকদ্দমায় উকীলের রসুম ১ নিয়মের লিখিত নিরিখে হিসাব করিতে হইবে।

৩ নিয়ম। ত্রুটি প্রযুক্ত অথবা দোষ গুণের বিচারে মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে অথবা প্রতিবাদির অনুকূলে ডিক্রী হইলে প্রতিবাদির উকীলের রসুম মোকদ্দমার সম্পূর্ণ তায়দাদের উপর ১ নিয়মের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৪ নিয়ম। যদি বাদির দাবির কিয়দংশ ডিক্রী হয় ও অবশিষ্ট অংশ ডিসমিস বা প্রতিবাদির অনুকূলে ডিক্রী হয় তবে উভয় পক্ষের উকীলের প্রাপ্য রসুম তাহারা যে পরিমাণ দাবি সম্বন্ধে কৃতকার্য্য হয় সেই পরিমাণ দাবির মূল্য অনুসারে নির্দ্ধারিত ও ১ নিয়মের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৫ নিয়ম। যদি কোন অপরিশোধিত খেসারাতের মোকদ্দমায় বাদী তাহার সম্পূর্ণ মোকদ্দমার হেতু সম্বন্ধে কৃতকার্য্য হয় কিন্তু দাবীকৃত সমুদয় খেসারাত প্রাপ্ত না হয় তাহা হইলে দাবীকৃত খেসারাতের পরিমাণ ও যে পরিমাণ খেসারত সে প্রাপ্ত হয় এতদুভয়ের মধ্যে যে ভিন্নতা তৎসম্বন্ধে উকীলের রসুম প্রতিবাদী প্রাপ্ত হইতে পারিবে না। কিন্তু আদালত যদি দাবী কৃত

amount recovered, unless the Court shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive, and shall for that or any other cause to be specified direct that a fee for his Pleader shall be allowed to the Defendant.

If specially allowed, the amount of such fee shall be fixed with reference to the amount of damages disallowed to the Plaintiff, and shall be calculated according to the scale in Rule 1.

Rule 6.—If several Defendants who have a joint or common interest succeed upon a joint defence or upon separate defences substantially the same, not more than one Pleader's fee shall be allowed, unless the Court shall otherwise order for a reason which shall be recorded. If only one fee be allowed, the Court shall direct to which of the Defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several Defendants in such manner as the Court shall think fit.

Rule 7.—If several Defendants who have separate interests set up separate and distinct defences and succeed thereon, a fee for one Pleader for each of the Defendants who shall appear by a separate Pleader may be allowed in respect of his separate interest. Such fee, if allowed, shall be calculated with reference to the value of the separate interest of such Defendant according to the scale in Rule 1.

Rule 8.—The amount in respect of the fee of an adversary's Pleader when allowed in any Miscellaneous Proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting, or pleading in a suit prior to decree, shall be fixed by the Court according to the following scale, *viz.* :—

Rupees 10 to Rupees 80 in the Court of a Judge or Principal Sudder Ameen.

Rupees 4 to Rupees 16 in the Court of a Sudder Ameen.

Rupee 1 to Rupees 4 in the Court of a Moonsiff.

The above scale shall apply to applications under Sections 53 or 54 of Act XX. of 1865.

Rule 9.—In every suit in any Court of Original Jurisdiction which shall be undefended, the amount to be paid as the fee of the adversary's Pleader shall be calculated at one-half the sum at which it would have been charged had the suit been defended.

Rule 10.—If a review be rejected after summoning the opposite party, or if after the admission of a review the former Judgment be upheld, the Pleader's fee, if allowed to the successful party in the review, shall be fixed by the Court at an

খেসারতের পরিমাণ অসঙ্গত অথবা অতিরিক্ত বিবেচনা করেন ও তৎকারণ অথবা অন্য কোন হেতু প্রকাশিয়া আদেশ করেন যে প্রতিবাদির উকীলের রসুম প্রতিবাদিকে দিতে হইবে তাহাহইলে সে তাহা প্রাপ্ত হইতে পারিবে।

যদি বিশেষরূপে উক্ত রসুম দেওনের আদেশ হয় তবে তাহার পরিমাণ বাদিকে যে পরিমাণ খেসারাত দেওয়া না যায় তদনুসারে নিদ্ধারিত করিতে হইবে ও ১ নিয়মের লিখিত নিরিখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৬ নিয়ম। কএক জন প্রতিবাদী যাহাদের একরূপ অথবা অন্য সম্পার্ক থাকে তাহারা যদি একযোগে জওয়াব অথবা পৃথকরূপে কিন্তু ফলিতার্থে একরূপ জওয়াব দিয়া কৃতকার্য্য হয় তবে একজন উকীলের রসুমের অধিক দেওয়া যাইবে না কিন্তু আদালত কোন কারণে তদ্বিপরীত হুকুম প্রদান করিলে তাহা দেওয়া যাইতে পারিবে উক্ত কারণ লিপিবদ্ধ করিতে হইবে যদি এক প্রস্ত রসুম মাত্র দেওয়া হয় তবে প্রতিবাদিগণের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে তাহা দিতে হইবে তাহা আদালত প্রকাশ করিবেন অথবা আদালত যেরূপ উচিত বোধ করেন সেইরূপে তাহা ভিন্ন২ প্রতিবাদিকে অংশ করিয়া দিবেন।

৭ নিয়ম। কএক জন প্রতিবাদির পৃথকরূপ সম্পার্ক থাকিলে তাহারা যদি পৃথক ও ভিন্নহরূপ জওয়াব দিয়া কৃতকার্য্য হয় তবে যে সকল প্রতিবাদী পৃথক এক উকীলদ্বারা উপস্থিত হয় তাহাদের প্রত্যেকের পৃথক স্বত্ব সম্বন্ধে প্রত্যেকের একং জন উকীলের রসুম দেওয়া যাইতে পারে। ঐ রূপ রসুম দেওয়া গেলে তাহা উক্ত প্রতিবাদীর পৃথক স্বত্বের মূল্য অনুসারে ১ নিয়মের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৮ নিয়ম। ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমাতে উপস্থিত হওয়া বা কার্য্য অথবা তর্ক করা ভিন্ন অন্য কোন বাবতে বা কোন মোতফরক্কা কার্য্যে বিপক্ষের উকীলের যে রসুম দেওয়া যায় তাহার পরিমাণ আদালত নিম্ন লিখিত নিরীখমতে নির্দ্ধারিত করিবেন, যথা, জজ অথবা প্রধান সদর আমিন আদালতে ১০৲ টাকা হইতে ৮০৲ পর্য্যন্ত সদর আমিন আদালতে ৪৲ হইতে ১৬৲ পর্য্যন্ত, মুনসেফ আদালতে ১৲ হইতে ৪৲ টাকা পর্য্যন্ত, এই নিয়ম ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৫৩ অথবা ৫৪ ধারানুযায়ি দরখাস্ত সম্বন্ধে খাটিবে।

৯ নিয়ম। কোন প্রথম আদালতে যে কোন মোকদ্দমায় জওয়াব দেওয়া না হয় তাহাতে বিপক্ষের উকীলের যে রসুম দিতে হইবে তাহার পরিমাণ মোকদ্দমায় জওয়াব দিলে যত টাকা দিতে হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

১০ নিয়ম। যদি প্রতিপক্ষকে তলব করণান্তর ছানি তজবিজের দরখাস্ত অগ্রাহ্য হয় অথবা যদি ছানি মঞ্জুর হইলে পর পূর্ব্ব রায় বাহাল হয় তবে ছানি তজবিজের যে পক্ষ কৃতকার্য্য হয় তাহাকে উকীলের রসুম দেওয়া গেলে তাহার পরিমাণ প্রথম ফয়সলার সময় এই সকল

amount which shall not in any case exceed one-half of the amount allowed by these rules in case of an original decree.

Rule 11.—If after the admission of a review the former Judgment be reversed, the fee of the Pleader in respect of the review, if allowed to the party who succeeds in the review, shall not exceed one-half the amount allowed by these rules in case of an original decree. The fee allowed in respect of the review will be irrespective of any Pleader's fee which may be included in any costs in respect of the original suit which may be adjudged to the sucessful party by the Judgment in review.

Rule 12.—The amount to be allowed on account of the fee of an adversary's Pleader in appeals shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principals of the above rules as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals.

Rule 13.—When the interest of several Appellants is joint, not more than one Pleader's fee shall be allowed, unless the Court shall otherwise order for a reason to be recorded. If one fee only be allowed, the Court shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as it shall think fit.

Rule 14.—If several Respondents in one appeal appear by separate Pleaders, in determining whether several Pleaders' fees shall be allowed, the Court shall be guided by the principles laid down in Rules 6 and 7.

Rule 15·—If in any instance the payment of fees, according to the preceding rules, shall not appear to the Court to be just and equitable, the Court may exercise its discretion in charging the fee of the adversary's Pleader in such manner as may appear just and equitable; but in every case when an allowance is made for a Pleader's fee, the amount shall be calculated according to the scale in Rule 1, or according to Rule 8, as the case may be.

Provided that, if under the provisions of Section 351, Act VIII. of 1859, the decree of a Lower Court be reversed on appeal, and the case be remanded to the Lower Court to be tried upon the merits, the Lower Court on passing its decree may allow to the successful party such a sum as the Court shall consider to be reasonable, not exceeding half the amount calculated according to the scale in Rule 1 on account of his Pleader's fee in respect of the re-hearing in addition to the full amount of his Pleader's fee calculated according to that scale.

নিয়মানুসারে যত টাকা দেওয়া যায় তাহার অর্দ্ধেকের অধিক কখনো আদালত ধার্য্য করিবেন না।

১১ নিয়ম। ছানি তজবিজের দরখাস্ত মঞ্জুর হওনান্তর যদি পূর্ব্ব রায় অন্যথা হয় তবে তজবিজছানি সম্বন্ধীয় উকীলের রসুম তজবিজ ছানিতে যে পক্ষ কৃতকার্য্য হয় তাহাকে দেওয়া গেলে তাহার পরিমাণ প্রথম ফয়সলার সময় এই সকল নিয়মানুসারে যত টাকা দেওয়া যায় তাহার অর্দ্ধেকের অধিক হইবে না। যে পক্ষ জয়লাভ করে তাহাকে তজবিজ ছানির ফয়সলা দ্বারা আসল মোকদ্দমা সম্বন্ধীয় যে খরচা দেওয়া হয় তাহাতে কোন উকীলের রসুম ভুক্ত হইলে তজবিজ ছানি সম্বন্ধীয় রসুম তাহা হইতে পৃথক গণ্য করিতে হইবে।

১২ নিয়ম। আপীলে বিপক্ষের উকীলানের রসুম বাবৎ যে টাকা দিতে হইবে তাহার পরিমাণ সরেনও মোকদ্দমায় যেরূপ সেইরূপ নিরীখমতে নির্ণয় করিতে হইবে এবং সরেনও মোকদ্দমা সম্বন্ধীয় উপরোক্ত নিয়ম সকলের মূলসূত্র যত দূর সম্ভব আপীলে খাটান হইবে।

১৩ নিয়ম। বহু আপীলান্টের একিরূপ সম্পর্ক থাকিলে এক জন উকীলের রসুমের অধিক দেওয়া যাইবে না কিন্তু আদালত কোন হেতু লিপিবদ্ধপূর্ব্বক তদ্বিপরীত হুকুম করিলে তাহা দেওয়া যাইতে পারিবে যদি এক জনের রসুম মাত্র দেওয়া হয় তবে তাহা আপীলান্টদিগের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে আদালত তাহা প্রকাশ করিবেন অথবা আদালত যেরূপ পরিমাণ উচিত বোধ করেন সেইরূপ পরিমাণে তাহা ভিন্ন২ আপীলান্টকে অংশ করিয়া দিবেন।

১৪ নিয়ম। যদি এক আপীলে বহু রেস্পাণ্ডেন্ট পৃথক্২ উকীলের দ্বারা উপস্থিত হয় তবে পৃথক২ উকীলের রসুম দিতে হইবে কি না ইহা নির্ণয় করণার্থে আদালত ৬ এবং ৭ নিয়মের লিখিত মূলসূত্রের অনুবর্ত্তী হইবেন।

১৫ নিয়ম। উপরোক্ত নিয়ম সকলঅনুসারে যে রসুম দেওয়া হয় তাহা যদি কোন স্থলে আদালত উপযুক্ত ও ন্যায় সঙ্গত বোধ না করেন তবে আদালত যে প্রকার উপযুক্ত ও ন্যায় সঙ্গত বোধ করেন সেই প্রকারে বিপক্ষের উকীলের রসুম ধার্য্য করণকালে স্বীয় বিবেচনার অনুগামী হইতে পারেন কিন্তু সকল স্থলেই যখন উকীলের রসুম দেওয়া হয় তখন তাহার পরিমাণ অবস্থানুসারে ১ নিয়মের লিখিত নিরীখ অথবা ৮ নিয়মমতে নির্ণয় করিতে হইবে।

কিন্তু ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৫১ ধারার বিধানমতে যদি আপীলে নিম্ন আদালতের ফয়সলা অন্যথা হয়-ও দোষগুণের বিচারার্থে মোকদ্দমা নিম্ন আদালতে ওয়াপেস পাঠান যায় তবে নিম্ন আদালত স্বীয় রায় প্রদান কালে জয়ী ব্যক্তির উকালের সম্পূর্ণ রসুম ১ নিয়মের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিয়া যাহা হয় তৎসম্বলিত পুনর্ব্বিচার সম্বন্ধে তাহার উকীলের রসুম বাবৎ উক্ত নিরীখমতে হিসাব করিয়া যত টাকা হয় তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক যাহা সঙ্গত বোধ করেন তাহা উক্ত জয়ী ব্যক্তিকে দেওয়াইতে পারেন।

Provided also that if an appeal be preferred against the decree passed on remand, the fee, if any, allowed by the Appellate Court to the party succeeding in that appeal, shall not, unless for a special reason to be recorded, be less than one-fourth, nor more than half of the amount calculated at the rate mentioned in Rule 1, if by the decree of the Appellate Court remanding the case, the same party shall have been allowed a full Pleader's fee in respect of the former appeal in the suit either absolutely or conditionally upon his succeeding upon the remand.

Provided also that if, under Section 354, Act VIII. of 1859, an issue be framed and referred by the Appellate Court for trial by the Lower Court, the Appellate Court may, if it think proper, allow to the party who shall succeed in the appeal, such a sum as the Court shall consider reasonable, not exceeding half the amount calculated at the rate mentioned in Rule 1 for his Pleader's fee in respect of the trial of the issue in the Lower Court, in addition to a full fee, in respect of the appeal, calculated at that rate.

B. PEACOCK.
C. B. TREVOR.
G. LOCH.
H. V. BAYLEY.
J. P. NORMAN.
F. B. KEMP.
W. S. SETON-KARR.
LOUIS S. JACKSON.
SUMBHOO NATH PUNDIT.
G. CAMPBELL.
E. JACKSON.
F. A. B. GLOVER.
A. G. MACPHERSON.
J. B. PHEAR.

আর মোকদ্দমা ওয়াপেস গেলে পর যে ফয়সলা হয় তাহার অসম্মতিতে আপীল হইলে উক্ত আপীলে যে ব্যক্তি জয় লাভ করে তাহাকে যদি যে আপীল আদালত মোকদ্দমা ওয়াপেস প্রেরণ করেন উক্ত আদালতের ফয়সলায় পূর্ব্ব আপীল সম্বন্ধে সম্পূর্ণ উকীলের রসুম একবালে অথবা মোকদ্দমা ওয়াপেস গেলে পর সে কৃতকার্য্য হইলে দেওয়ানের আদেশ থাকে তবে আপীল আদালত উক্ত জয়ী ব্যক্তিকে কোন রসুম প্রদান করিলে তাহার পরিমাণ বিশেষ কোন হেতু ভিন্ন ১ নিয়মের লিখিত নিরীখে হিসাব করিয়া যত টাকা হয় তাহার চতুর্থাংশের কম অথচ অর্দ্ধাংশের অধিক হইবে না ঐরূপ কোন হেতু থাকিলে তাহা লিপিবদ্ধ করিতে হইবে।

আর ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৫৪ ধারানুসারে আপীল আদালত যদি নিম্ন আদালতকর্ত্তৃক বিচার হওনার্থে কোন ইশু ধার্য্য করিয়া অর্পণ করেন তবে আপীলে যে ব্যক্তি জয় লাভ করে তাহার আপীল সম্বন্ধীয় সম্পূর্ণ রসুম ১ নিয়মের লিখিত নিরীখে হিসাব করিয়া যাহা হয় তদতিরিক্ত নিম্ন আদালতে উক্ত ইশুর বিচার হওন সম্বন্ধে তাহার উকীলের রসুমের বাবৎ উক্ত নিরীখে হিসাব করিয়া যত টাকা হয় তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক যাহা আপীল আদালত সঙ্গত বোধ করেন তাহা তিনি উচিত বিবেচনা করিলে উক্ত জয়ী ব্যক্তিকে দেওয়াইতে পারেন।

বি পীকক।
সি বি ট্রেবর।
জি লক।
এচ বি বেলী।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সিটন কার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
ই জ্যাকসন।
এফ এ বি গ্লবর।
এ জি মাকফর্সন।
জে বি ফিয়র।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1453.

APPOINTMENTS.

The 28th June 1866.

Lieutenant-Colonel R. N. Sneyd, Cantonment Magistrate of Barrackpore, is appointed to be also Judge of the Court of Small Causes in that Cantonment.

Mr. E. H. C. Wintle, Cantonment Magistrate of Dum-Dum, is appointed to be also Judge of the Court of Small Causes in that Cantonment.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৪৫৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুন।

বারাকপুরের ছাউনীস্থানের মাজিষ্ট্রেট লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর এন স্নীড সাহেব ঐ ছাউনী স্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজও হইবেন।

দমদমার ছাউনীস্থানের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এচ সি উইণ্টল সাহেব উক্ত ছাউনীস্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজও হইবেন।

The 9th July 1866.

Second Grade Sub-Assistant Surgeon Baney Madhub Tagore is appointed temporarily to the Pauper Hospital in Amherst Street, Calcutta.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Haran Chunder Dutt to have medical charge of the station of Sherghotty.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Kishnaghur :—

Mr. H. H. Coxe.
„ T. E. Coxhead.
„ H. K. Burne.

The 10th July 1866.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Chuprah :—

Mr. J. Macleod.
Baboo Deo Coomar Singh.

The 12th July 1866.

Mr. G. J. S. Hodgkinson to be a Member of, and Officiating Secretary to, the Local Committee of Public Instruction at Chuprah.

Dr. Sandford to be a Municipal Commissioner for the Town of Jumalpore.

Lieutenant W. J. Williamson to be an Assistant Commissioner of the First Grade, and to have charge of the Garrow Hills.

Mr. W. M. Souttar to have temporary charge of the Sub-Division of Nurrail, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in the district of Jessore. Mr. Souttar is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. H. S. Beadon, Assistant Commissioner of Darjeeling, is vested with the powers of a Sudder Ameen in that District. Mr. Beadon is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The 13th July 1866.

Mr. W. G. Black, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, is transferred to Bancoorah, is posted to the Sub-Division of Raneegunge, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

[*Government Gazette, 24th July* 1866.]

১৮৬৬ সাল ৯ জুলাই।

দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বেণীমাধব ঠাকুর কিয়ৎকালের নিমিত্তে কলিকাতার আমহার্ষ্ট ষ্ট্রীটে পাপর হাসপাতালে নিযুক্ত হইয়াছেন।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত হারাণচন্দ্র দত্ত শেরঘাটী ইষ্টেশনের চিকিৎসা কার্য্যের ভার ইবেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা কৃষ্ণনগরের মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত এচ এচ কক্স সাহেব।
„ টি ই কক্সহেড সাহেব।
„ এচ কে বর্ণ সাহেব।

১৮৬৬ সাল ১০ জুলাই।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা ছাপরার মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত জে মাক্লৌড সাহেব।
„ বাবু দেবকুমার সিংহ।

১৮৬৬ সাল ১২ জুলাই।

শ্রীযুত জি জে এস হজকিন্সন সাহেব ছাপরার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর একটিং সেক্রেটারী ও এক জন মেম্বর হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত সাণ্ডফর্ড সাহেব জামালপুর নগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ জে উলিয়মসন সাহেব প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টান্ট কমিস্যনর হইবেন ও গারো-পর্ব্বতের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এম শৌটর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে নড়াইল শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও যশোহরে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

দার্জ্জিলিঙ্গের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত এচ এস বীডন সাহেব ঐ জিলাতে সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে কিম্বা উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন হয় তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ জুলাই।

২৪ পরগনার একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ জি ব্লাক সাহেব বাঁকুড়ায় নিযুক্ত হইয়া রাণীগঞ্জ শাখাখণ্ডে অবস্থিতি করিবেন এবং ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

Mr. A. W. Croft is appointed to the Fourth Grade of the Bengal Educational Service, and is attached to the Presidency College, Calcutta.

The 14th July 1866.

Mr. G. S. Park to officiate as Magistrate and Deputy Collector of Howrah, during the absence, on leave, of Mr. H. Balfour, or until further orders.

Mr. R. H. Pawsey to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Hooghly.

The 16th July 1866.

Mr. C. B. Clarke, Professor, Presidency College, to officiate, in addition to his present duties, as Inspector of Schools, Central Division, during the absence, on leave, of Mr. H. Woodrow, or until further orders.

Mr. C. E. Lance to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Chittagong Division, during the absence, on leave, of Mr. W. Gordon Young, or until further orders.

Mr. A. Levien to officiate as Civil and Sessions Judge of Backergunge.

Mr. H. Beveridge to officiate as Magistrate and Collector of Dacca.

Mr. W. L. Heeley to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Moorshedabad.

Mr. H. Beverly to officiate as Registrar-General of Assurances, under Act XVI. of 1864, as a Marriage Registrar of Calcutta and Senior Marriage Registrar of that Town, under Section 16 of Act V. of 1865.

Mr. J. S. Carstairs to officiate as Extra Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

Mr. P. D. Dickens, Assistant Magistrate and Deputy Collector, is posted to Sealdah in the 24-Pergunnahs.

Mr. F. W. J. Rees to be an Assistant to the Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs, to have charge of the Sub-Division of Baraset, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in that District.

Mr. C. C. Quinn to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Nuddea, to have temporary charge of the Sub-Division of Bongong, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in that District. Mr. Quinn is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

শ্রীযুত এ ডবলিউ ক্রফ্‌ট সাহেব বঙ্গদেশের শিক্ষা কার্য্যের চতুর্থ শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়া কলিকাতার প্রসীডেন্সী কালেজে উপদেশ দিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৪ জুলাই।

শ্রীযুত এচ বালফর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জি এস পার্ক সাহেব হাবড়ার মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্‌টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত আর এচ পসে সাহেব হুগলীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্‌টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৬ জুলাই।

শ্রীযুত এচ উড্রু সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত প্রেসীডেন্সী কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত সি বি ক্লার্ক সাহেব আপন বর্ত্তমান কর্ম্মাতিরিক্ত মধ্যখণ্ডের বিদ্যালয় সমূহের তত্ত্বাবধারকের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন ইয়ং সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত সি ই লান্স সাহেব চট্টগ্রামখণ্ডের রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ লেবিয়ান্ সাহেব বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ বেবরিজ সাহেব ঢাকার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্‌টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এল হিলী সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্‌টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ বেবরলী সাহেব ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনমতে রেজিষ্ট্রার জেনরলের এবং ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের ১৬ ধারামতে কলিকাতায় বিবাহের রেজিষ্ট্রারের এবং উক্ত নগরের পদ জ্যেষ্ঠ বিবাহের রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে এস কার্ষ্টেয়র্স সাহেব ২৪ পরগনার অতিরিক্ত জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্‌টরের কর্ম্ম করিবেন।

আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্‌টর শ্রীযুত পি ডি ডিকেন্স সাহেব ২৪ পরগনার অন্তর্গত শিয়ালদহে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত এফ ডবলিউ জে রীস সাহেব ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্‌টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইয়া বারাশৎ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার ভার পাইবেন ও ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্‌টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি সি কুইন সাহেব নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্‌টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইয়া কিয়ৎকালের নিমিত্তে বনগাঁ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্‌টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে কিম্বা উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

Baboo Shama Churn Chaterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, to have temporary charge of the Sub-Division of Buseerhaut.

Leave of Absence.

The 12th July 1866.

Mr. V. Irwin, Assistant Magistrate of Nurrail, for three months, from the 5th proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. R. L. Mangles, Magistrate and Collector of Bhaugulpore, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 11th ultimo.

The 14th July 1866.

Mr. H. Balfour, Magistrate and Deputy Collector of Howrah, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 16th July 1866.

Captain B. W. D. Morton, Deputy Commissioner of Gowalparah, is allowed leave of absence on Medical Certificate up to the 15th November next, under the Financial Resolution of the 22nd February 1856, in extension of the leave granted to him under orders of the 9th February last.

Mr. H. Woodrow, Inspector of Schools, Central Division, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November last, from the 1st proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Mr. W. Gordon Young, Commissioner of Chittagong, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 26th proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Mr. C. J. Mackenzie, Magistrate and Collector of Moorshedabad, for eleven days preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Captain T. H. Lewin, Officiating Superintendent of the Hill Tracts of Chittagong, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave, making over charge of the current duties of his office to Mr. R. H. Wilson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong.

Notifications.

The 11th July 1866.

Moulvy Ahmed, B. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jumooie, Monghyr, having adopted the name of Dillawar Hossein Ahmed, the

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু শ্যামাচরণ চট্টোপাধ্যায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে বসীরহাট শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১২ জুলাই।

নড়াইলের আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বি অরউইন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত আর এল মাঙ্গেলস্ সাহেব গত মাসের ১১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৪ জুলাই।

হাবড়ার মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ বালফর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৬ জুলাই।

গোয়ালপাড়ার ডেপুটী কমিস্যনর কাপ্তান শ্রীযুত বি ডবলিউ ডি মর্টন সাহেব গত ফেব্রুআরি মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখের নির্দ্ধারণমতে আগামি নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

মধ্যখণ্ডের বিদ্যালয়সমূহের তত্ত্বাবধারক শ্রীযুত এচ উড্রু সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি কিম্বা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে তুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের কমিস্যনর শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন ইয়ং সাহেব আগামি মাসের ২৬ তারিখ অবধি কিম্বা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত সি জে মাকেঞ্জি সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে এগার দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশের একটিং সুপরিন্টেণ্ডেন্ট কাপ্তান শ্রীযুত টি এচ লুইন সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার চট্টগ্রামের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর এচ উইলসন সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১১ জুলাই।

মুঙ্গেরের অন্তর্গত জমুইয়ের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আহম্মদ বি, এ দিলওয়ার হুসেন আহমদ নাম গ্রহণ করাতে শ্রীযু

Lieutenant-Governor directs that he should in all future official communications be addressed by his adopted name.

The 16th July 1866.

The Lord Bishop of Calcutta has granted privilege leave of absence to the undermentioned Officers, under paragraph 27 of the Furlough and Absentee Rules for Chaplains, *viz.* :—

The Revd. C. Garbett, Chaplain of Barrackpore, for three months, from any date after the 1st proximo on which he may avail himself of the leave.

The Revd. R. Norman, Senior Chaplain of St. Paul's Cathedral, up to the 1st September next, in extension of the leave notified in the *Calcutta Gazette* of the 11th instant.

NOTIFICATION.

The 7th July 1866.

It is hereby notified that the Municipal limits of the Town of Ooterpara is extended on the south as far as Bally Khall, so that the boundaries of the Town may, for the purposes of Act III. (B. C.) of 1864, comprise the Suburb of Chuck Bally.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS, (RAILWAY,) DEPARTMENT,—BENGAL.

Fort William, the 16th July 1866.

NOTIFICATION.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken up, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for constructing a Railway Station and Approach Road at Arunghatta, Pergunnah Mamzoani, in the district of Nuddea, it is hereby declared that for the above purpose, a plot of land comprising about 2 biggahs 9 cottahs 11 chuttacks, more or less, is required. The land is bounded on the North and West by the lands of Kissen Kissore Ghose, Bamundass Mookerjee, Annoda Prosaud Mookerjee and Sharoda Prosaud Mookerjee, on the East by the Railway Line and on the South by the Arunghatta Road.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal.

F. S. TAYLOR, *Capt., R. E.,*
Joint-Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব আজ্ঞা করিতেছেন যে ইহার পর কোন রাজকীয় পত্রাদি প্রেরণ করিতে হইলে তাঁহার উক্ত গৃহীত নামে পাঠাইতে হইবে।

১৮৬৬ সাল ১৬ জুলাই।

কলিকাতার শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকদিগকে নিয়মিত ছুটীর এবং ধর্ম্মোপদেশকদের ছুটীর বিধির ২৭ ধারামতে অনুগ্রহের ছুটী দিয়াছেন, অর্থাৎ—

বারাকপুরের ধর্ম্মোপদেশক পাদরী শ্রীযুত সি গার্ব্বেট সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখের পর যে কোন তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি তিন মাস।

সেণ্ট পালের কাথিড্রালের পদজ্যেষ্ঠ ধর্ম্মোপদেশক পাদরী শ্রীযুত আর নর্ম্মান সাহেবের যে ছুটীর কথা এই মাসের ১৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৭ জুলাই।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উত্তরপাড়া নগরের মুনিসিপল সংক্রান্ত সীমা দক্ষিণদিগে বালির খাল পর্য্যন্ত বৃদ্ধি করা গেল। ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৩ আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে উক্ত নগরের সীমার মধ্যে চক বালী শাখানগরও গণ্য।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৬ সাল ১৬ জুলাই।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জিলার অন্তর্গত মামজোয়ানী পরগনার আরঙ্গঘাটার রেলওয়ে ষ্টেশন ও তথায় যাইবার পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ২।৪।।৶ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও পশ্চিম সীমা কৃষ্ণকিশোর ঘোষের ও বামনদাস মুখোপাধ্যায়ের ও অন্নদাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়ের ও শারদাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়ের ভূমি, পূর্ব্ব সীমা রেলওয়ে ও দক্ষিণ সীমা আরঙ্গঘাটার পথ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এফ এস টেলর, কাপ্তান, আর, ই,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের জাইণ্ট সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 19th July 1866.

Moulvie Mahomed Noorool Hossein, Moonsiff of Kusbah, Zillah Purneah, to be Moonsiff of Durbangah, Zillah Tirhoot.

Baboo Promothonath Mookerjee, Moonsiff of Pubnah, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Doobrajpore, Zillah Beerbhoom.

Baboo Judoonath Mookerjee, Moonsiff of Doobrajpore, Zillah Beerbhoom, to be Moonsiff of Kusbah, Zillah Purneah.

Moulvie Sukhaooddeen Mahomed, Moonsiff of Durbangah, Zillah Tirhoot, to be Moonsiff of Amdurah, Zillah Beerbhoom.

J. H. BELCHAMBERS,

Deputy Registrar for Offg. Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 21st July 1866.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট ভ- ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১৯ জুলাই।

পুরণিয়া জিলার কশবার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নুরুল হুসেন ত্রিহুত জিলার দ্বারভাঙ্গার মুনসেফ হইবেন।

রাজশাহী জিলার পবনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায় বীরভূম জিলার দুবরাজপুরের মুনসেফ হইবেন।

বীরভূম জিলার দুবরাজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মুখোপাধ্যায় পুরণিয়া জিলার কশবার মুনসেফ হইবেন।

ত্রিহুত জিলার দ্বারভাঙ্গার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সখাউদ্দীন মহম্মদ বীরভূম জিলার আমধরার মুনসেফ হইবেন।

একটিং রেজিষ্ট্রারের পরিবর্ত্তে
জে এচ বেলচেম্বর্স,
ডেপুটী রেজ র।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ২১ জুলাই।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

৫৪৬ নং।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৯ আগষ্ট বৃহস্পতিবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘন্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন আফিমের অষ্টম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৩,৩৩০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২,০০০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ১,৩৩০

জুমলা সিন্দুক ৩,৩৩০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেন্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৫ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৬ সালের ১৪ এবং ২৪ আগষ্ট এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৬ সালের ১৪ আগষ্ট মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্মতের পুরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৬ সালের ২৪ আগষ্ট শুক্রবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্‌তেহারের লিখিত পরিমান আফিম ভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হায়ে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১০ সেপ্টেম্বর সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২,০০০	১,৩৩০	৩,৩৩০
ঐ ঐ ৪ আক্টোবর বৃহস্পতিবার ঐ	২,০০০	১,৩৩০	৩,৩৩০
ঐ ঐ ৯ নবেম্বর শুক্রবার ঐ	২,০০০	১,৩৩০	৩,৩৩০
ঐ ঐ ৫ ডিসেম্বর বুধবার ঐ	২,০০০	১,৩৭০	৩,৩৭০
একুন	৮,০০০	৫,৩৬০	১৩,৩৬০

টি ক্রস সেন। ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৯ জুলাই।

[*Government Gazette, 24th July* 1866.]

বিক্রী নেমকের মাস্কাবারি হিসাব সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৩০ জুন।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন	
	মোন	মোন	টাকা	
হিজলী				
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর ...	১,২২,৫১৫/	০		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	২,২৭,৬৪৯/	০		
ঐ ঐ রামনগর ...	১,৩২,৭৭২/	০	৩৯৯৲	
ঐ ঐ কালীনগর ...	২,১১,৬১৩/	০		
ঐ ঐ পুরীঘাটা ...	৩৪,৮৩২/	০		
একুন।	৭,২৮,৩৮১/	০		
তমলুক।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।	* ১৫,৮৮৭/	০	৩৯৯৲	* বিক্রীর যোগ্য নহে গত ঝড়ের নোকসানের জন্য রাখা হইল।
ঐ ঐ রসুলপুর ...	৫১,২৫১/	০	৪০৮৲	
একুন	৬৭,১৩৮/	০		
শালিখা।				
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট	০	৭,১৯,৮৪৯/	৩৯৬৲	
ঐ ঐ চিলকা ...	০	১,২৩,৮৩২/	৩৮৬৲	
ঐ ঐ সিন্ধু ...	০	৫,০০,০০০/	৪১৮৲	
মিশ্রিত করকচ নেমক ...	০	২,৬৭৯/		
পাঙ্গা নেমক কটক ...	১,০৩,৭৭২/	০		
ঐ ঐ বালেশ্বর ...	১,৩৬৯/	০		
ঐ ঐ খোরদা ...	২,২০.৯৭৪/	০		
ঐ ঐ চিলকা ...	১,৬৮,৯৯১/	০	৪২১৲	
ঐ ঐ রামনগর ...	৪৭,১৮২/	০		
ঐ ঐ পুরীঘাটা ...	১,১৬,৫৮৭/	০		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	৪৪,৮০২/	০		
ঐ ঐ নারায়ণপুর ...	২,৬০,৪৯৬/	০		
একুন।	৯.৬৪,১৭৩/	১৩,৪৬,৩৬০/		
ঘুঘুড়ি।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর ...	৯৯,৩৬৩/	০		
ঐ ঐ রসুলপুর ...	৫৮,৫৯৩/	০	৪২১৲	
মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর ..	৩৬,৩৭৩/	০		
একুন।	১,৮৪,৩২৯/	০		
চট্টগ্রাম।				
করকচ নেমক মান্দ্রাজ ...	০	৩১,৫৬২/	৩৭১৲	
ঐ ঐ জেদ্দা ..	০	৬৭৩/		
একুন।	০	৩২,২৩৫/		
পুরী।				
পাঙ্গা নেমক ...	১,৯৬,৬৯৪/	০	৩৯৯৲	
করকচ নেমক ...	০	৭,৫২,৩৩৯/	৩৫৬৲	
একুন।	১,৯৬,৬৯৪/	৭,৫২,৩৩৯/		
মোট একুন ...	২১,৪০,৭১৫/	২১,৩০,৯৩৪/		

মন্তব্য। শহর কলিকাতার অন্তর্গত রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে তাহারদিগকে ৪ ঘরের লিখিত দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার ঊর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

ই ক্রস লেন।
ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৬ সাল ২১ জুলাই।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৪ জুলাই।]

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা চব্বিশপরগণা।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা ২৪ পরগণা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরগণার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকি বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৬৬ সালের ৯ আগস্ট মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সাল ২৫ শ্রাবণ রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনাওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৬ জুলাই মোতাবেক সন ১২৭৩ সাল তারিখ ১ শ্রাবণ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৪১ নং কীং পরগনে মুড়াগাছা মৌজে হুদীয়াওগয়রহ লিখিত মালিক জয়গোপাল সরকার সদর জমা কোম্পানি ৭০৩৷৶১১

৩১৪ নং কীং পরগনে মুড়াগাছা মৌজে হরিনারায়ণপুরওং লিখিত মালিক লছমীনারায়ণ রায়ওং সদর জমা কোং মায় খালাড়ী ১২৫২৩৷৶৯

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে লছমীনারায়ণ রায়ওগয়রহ রকম ।৵১৫৷৯ আনা যাহার সদর জমা মায় খালাড়ী ৭৬৫০৷৶৯ টাকা তাহার কিস্তী নাং জ্যৈষ্ঠ ২২৮৷৵৩ টাকা বাকী ২৮ জুন তারিখে আদায় না হওয়াতে নীলাম ধরা গেল।

১৩৬৭ নং পরগনে বুড়ন মৌজে ভৈরবপুরওগয়রহ লিখিত মালিক আমজাদ খাঁ সদর জমা কোম্পানি ৭৯৬৴৩
এই মহালের খরিদদার ব্যক্তি বিল দাঁতভাঙ্গার খালকাটাই খরচার জন্য দাইক হইবেক।

১৮৪০ নং পরগনে বুড়ন মৌজে ঠেঞ্চাকাটিদিগর লিখিত মালিক রায় মথুরানাথ চৌধুরিওগয়রহ সদর জমা কোম্পানি ৭১২৷৵১১৷

২২০৮ নং ১৬৫ নং লাটের মধ্যগত খাস রোমজানগর লিখিত মালিক তারাশঙ্কর রায় চৌধুরিওং সদর জমা কোং মায় রাস্তা মেরামতী ১৫০৬৷৵০

A. J. R. Bainbridge,
Offg. Collector.

জিলা ভাগলপুর।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা ভাগলপুর এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ভাগলপুরের নীচের লিখিত মাহাল সন ১৮৬৬ সালের নাগাইদ ৭ জুনের সরকারী বাকী মালগুজারী ও অন্যান্য দেনা যাহা প্রচলিত আইন ও আকুটঅনুযায়ি বাকী মালগুজারী আদায়ের প্রণালী মতে আদায় হইবেক, আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৬ সালের ৬ আগষ্ট মোতাবেক ১১ শ্রাবণ সন ১২৭৩ ফসলী সোমবার দিবস অত্র জেলার কালেক্টরীতে নীলাম হইবেক।

ক্লাস ৪। মহালাত যাহার দেনা বাকী মালগুজারী আদায়ের প্রণালীঅনুসারে আদায় হইবেক।

তৌজীর নং ৩৫৩৫ মহাল কিসমত ৬ মৌজা বেলাহী পরগনে নরসিংহপুরকুড়ার মধ্যে মোসম্মাত সরেস্বতী কুমারীর হক ও হকিয়ত বাঁটওয়ারার খরচা ৫৷৵৯ আদায় নিমিত্তে। মালিকান সরেস্বতী কুমারী পরশমন ঝা ববমু চৌধুরীইত্যাদি সদর জমা মবলগে ৯১৩৴০

W. H. O'Dyly,
Offg. Collector.

জিলা ভাগলপুর কাছারি কালেক্টরী
১৬ জুলাই সন ১৮৬৬।

জিলা দিনাজপুর।

এস্তালানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৬। ২৮ জুন তকের বাকি মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৬ সনের ৪ আগস্ট মোং ১২৭৩ সাল ২০ শ্রাবণ রোজ শনিবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

	প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।	কৈঃ
	১৫৯ নম্বর মৌজে মহাদেবপুর ওগয়রহ পরগনে শালবাড়ি লিখিত মালিক জয়নুল্যা চৌধুরী সালিআনা সদর জমা ২৯৩০।/১১। পাই	রাজস্ব ইং আপরেল নাং কিস্তী জুনের বাকি ১৬৩৮/২
তাবের নম্বর ৫	২০৮ নম্বর মৌজে চকদা পট্টী ওগএরহ পরগনে শুলতানপুর লিখিত মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও গীরিশচন্দ্র নেওগী ও ধনপত সিংহ সালিআনা সদর জমা ৭১৮০।৶৫৮ পাই	১৮৫৯। ১১।১০ ধারামত হিস্যা ।।০ আনার মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও গীরিশচন্দ্র নেওগীর সদর জমা ৩৫৯০৶/২।। পাইর ২৬৩৶/২।। পাই বাকির জন্য নীলামে ধরা গেল।
তাবের নম্বর ২৭	৫৫৭ নম্বর মৌজে শালাস ওগএরহ পরগনে করদহা লিখিত মালিক সম্ভুনাথ ও গোবিন্দনাথ শাহা চৌধুরী ও দয়াময়ী চৌধুরাণী সালিআনা সদর জমা ৬০৭৮।।৶/১১। পাই	১৮৫৯।১১।১০ ধারামত হিস্যা ।।০ আনা মালিক দয়াময়ী চৌধুরাণীর সদর জমা ৩০৩৯।/৫।। পাইর ২৬৪।/৫।। পাই বাকির জন্য নীলামে ধরা গেল।
	৭৯৬ নম্বর মৌজে তোক হরেকৃষ্ণপুর পরগনে বিহিনগর লিখিত মালিক বিবি মেরকন ও বিবি পরধন সালিআনা সদর জমা ২১১৪৶ পাই	ঈশ্বরচন্দ্র আচার্য্যের ১৮৫৯।১০ আইনের ডিক্রীর বাবত ১২৯৭৸৶০ আনা আদায় জন্য দেনদার মসরফ আলী চৌধুরির মাতা বিবি মেরকনের এই মহালের যে স্বত্ব ও লাভ আছে তাহা নীলামে ধরা গেল।

W. Le F. Robinson,
Collector.

INSOLVENT COURT.

Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta.

In the Matter of JAMES WILLIAM HENDRY CAMPBELL, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 4th day of August next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the first day of June 1861, until the first day of

যোত্রহীনের আদালত।

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জেমস্ উলিয়ম হেন্‌ড্রি কাম্বেল সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি আগস্ট মাসের ৪ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬১ সালের জুন মাসের ১ তারিখঅবধি বর্ত্তমান জুলাই মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব

July instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, *23rd July* 1866.

The like notice in the matter of HIRJEE AURUT, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 7th June 1865 to 30th April last.

The like notice in the matter of GOCOOL DOSS SOONDERJEE, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 30th June 1865 to 1st July instant.

The like notice in the matter of GEORGE RICHARD DENNISON, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 14th September 1865 to 9th July instant.

দাখিল করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পুর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

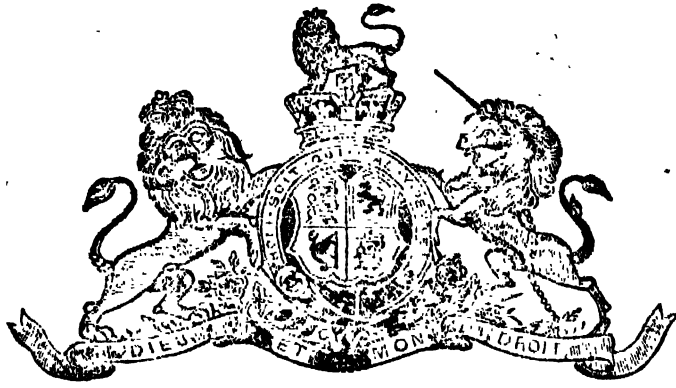
আটেসনী সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২৩ জুলাই।

যোত্রহীন হরজী আউরত সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সংবাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ৭ তারিখঅবধি গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত আটেসনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন গোকুলদাস সুন্দরজীর বিষয়ে সেই প্রকারের সংবাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখঅবধি বর্ত্তমান জুলাই মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত আটেসনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন জর্জ্জ রিচার্ড ডেনিসন সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সংবাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৪ তারিখঅবধি বর্ত্তমান জুলাই মাসের ৯ তারিখ পর্য্যন্ত আটেসনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

[*Government Gazette*, *24th July* 1866.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্ক্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 31, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৩১ জুলাই।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

JUNE, 1866.

ERRATUM.

*In Circular Order No. 9 of May, 2nd line, for "mark *" read "mark †."*

No. 1.

THE marginal notes to Forms D and H, appended to the Waste Land Rules, which prescribe that counterparts of those deeds shall be on one Rupee stamp paper, are erroneous. Obviously, with reference to the general exemption following Article 66, Schedule A, Act X of 1862, read with Article 37 of the same Schedule, the counterparts of those deeds require no stamp.

2. On the other hand, the stamp on the counterparts of the various deeds of hypothecation to be executed by grantees, when the whole redemption or sale price is not paid, must be regulated by Article 37 of the same Schedule.

3. The needful alterations will be made in the forthcoming new edition of the Board's Rules But officers should bear in mind this order.

No. 2.

If an application for the refund of a deposit that has been credited to the Government appears to

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অর্ডর।

১৮৬৬ সাল জুন মাস।

অশুদ্ধ শোধন।

মে মাসের ৯ নম্বরের সরকুলর অর্ডরের শেষ পংক্তি-তে * এই চিহ্নের পরিবর্ত্তে † এই চিহ্ন দিতে হইবে।

১ নম্বর।

পতিত ভূমিবিষয়ক বিধিতে নির্দ্দিষ্ট হইল যে দলীলের অনুলিপি এক টাকার ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবে। কিন্তু তদ্বিষয়ের D ও H চিহ্নিত পাঠের পার্শ্বে যে নোট আছে তাহা অশুদ্ধ। যেহেতুক ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৬৬ প্রকরণের পশ্চাৎ সাধারণ বর্জ্জনীয় সেই বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে ঐ তফসীলের ৩৭ প্রকরণের সহিত সেই কথা পাঠ করিলে ঐ২ দলীলের অনুলিপিতে ইষ্টাম্প লাগে না ইহা স্পষ্টই বুঝায়।

২। পক্ষান্তরে ভূমির মূল্য কিম্বা ভূমি নিষ্কর করণার্থ সমুদয় টাকা না দেওয়া গেলে ভূমিগ্রহীতারদের যে বন্ধকীপত্র সম্পাদন করিতে হয় তাহার অনুলিপির উপর যত ইষ্টাম্প লাগিবে ইহার বিধি ঐ তফসীলের ৩৭ প্রকরণমতে নিরূপণ করিতে হইবে।

৩। বোর্ডের বিধির যে নূতন পুস্তক ত্বরায় প্রকাশ হইবে তাহাতে ঐ বিধির সংশোধন হইবে। কিন্তু কর্ম্মকারকেরা উক্ত কথা মনে রাখিবেন।

২ নম্বর।

কোন গচ্ছিত টাকা যদি গবর্ণমেণ্টের নামে জমা হয়, পরে তাহা ফিরিয়া পাইবার প্রার্থনা হইলে যদি তাহার

require special orders, it should be submitted to the Board of Revenue through the Commissioner. Otherwise, and ordinarily, it should be addressed to the Board direct, and the Board will forward it, after sanction, to the Accountant-General. The following particulars must be given in all such applications:—*(a)* Reference to the Registers showing number of original deposits, and of any subsequent entry in which it has been included. *(b)* Nature of the deposit. *(c)* Date of deposit. *(d)* Reasons why it has not hitherto been applied for. *(e)* Name of present applicant, and, if he be not the original depositor, the grounds upon which it is proposed to pay the money to him. *(f)* Certificate of Collector that after due enquiry he finds the refund applied for to be just and proper.

No. 3.

The second official edition of the "Law of Landlord and Tenant" is now ready, and copies will be supplied for the use of every officer engaged in the administration of the Rent Laws, at once. The copies of the old editions, heretofore in use, may be disposed of to the highest bidder. Care should be taken that they are not again referred to.

No. 4.

The following addition will be found in the new edition of the Rules to the list of papers TO BE KEPT FOR EVER:—

All autographic *abstracts* of evidence.

All *lists* of *exhibits*.

No. 5.

The following Process Rule will be added, in its proper place, in the new edition of the Board's Rules. "As many salaried peons are to be appointed as can be kept fully and regularly employed, and no more. Any temporary influx of work, or any work presenting itself during the absence of all the regular peons, is to be entrusted to occasional peons. It is not possible to work the system economically, if an extravagant staff of salaried peons is kept up; or efficiently, without the aid of occasional peons."

No. 6.

Upon a consideration of the several returns made to Circular Order 7 of February, the Board of Revenue have resolved that, for the present, the rate of two Rupees per hundred words shall be the *maximum* rate allowed for the translation of judgments in Rent Law cases.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩১ জুলাই।]

বিষয়ে বিশেষ আজ্ঞার প্রয়োজন থাকে, তবে সেই প্রার্থনা কমিসনর সাহেবের দ্বারা রেবিনিউ বোর্ডে অর্পণ করা উচিত। যদি তদ্রূপ আজ্ঞার প্রয়োজন না থাকে, তবে সাধারণমতে তাহা একেবারে বোর্ডে পাঠাইতে হইবে, বোর্ডের সাহেবেরা অনুমোদন করিয়া আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। তদ্রূপ প্রার্থনাপত্রে এই২ বিষয়ের বর্ণন হইবে। যথা (ক) ঐ টাকা প্রথমে গচ্ছিত করিবার যে নম্বর এবং পশ্চাৎ যে লিখনের মধ্যে ঐ গচ্ছিত টাকার উল্লেখ হইয়াছে তাহা যে রেজিষ্টরে লেখা যায় সেই রেজিষ্টরের উল্লেখ। (খ) যে কারণে গচ্ছিত হয়। (গ) যে তারিখে গচ্ছিত হয়। (ঘ) ইহার পূর্ব্বে তাহা ফিরিয়া লইবার প্রার্থনা যে কারণে না হইয়াছে। (ঙ) বর্ত্তমান প্রার্থকের নাম। তিনি যদি আদি ন্যাসকারক না হন, তবে তাঁহাকে টাকা দিবার অনুমতির যে হেতু। (চ) যে টাকা ফিরিয়া পাইবার প্রার্থনা হইয়াছে কালেক্টর সাহেব উপযুক্ত অনুসন্ধান করিলে পর তাহার প্রতিদান ন্যায় ও উচিত জ্ঞান করেন এই বিষয়ের সংশিতপত্র।

---

৩ নম্বর।

"ভূম্যধিকারির ও রায়তের বিধি" নামাখ্য পুস্তক কর্ত্তৃপক্ষ ব্যক্তিরদের অনুমতি সহ দ্বিতীয়বার মুদ্রিত হইয়া প্রস্তুত হইয়াছে। যে কর্ম্মকারকেরা কর আদায় করণার্থ আইন সম্পাদন করেন তাঁহারদের প্রত্যেক জনের ব্যবহারার্থে এক২ খানি দেওয়া যাইতে পারিবে। পূর্ব্ব মুদ্রিত যে পুস্তকের এইক্ষণে ব্যবহার হইতেছে তাহা সকলই অত্যুচ্চ মূল্য দানেচ্ছুক ব্যক্তিকে বিক্রয় করিতে হইবে। ঐ পুরাতন পুস্তকহইতে কোন কথার উল্লেখ না হয় এই বিষয়ে সতর্ক থাকিতে হইবে।

---

৪ নম্বর।

যে কাগজপত্র চিরকাল রাখিতে হইবে তাহার নির্ঘণ্টের মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত নূতন কথা বিধির নূতন পুস্তকে পাওয়া যাইবে।

প্রমাণের স্বহস্তলিখিত সংগ্রহ।

নিদর্শনপত্রের সকল নামাবলি।

---

৫ নম্বর।

বোর্ডের যে নূতন বিধিপুস্তক মুদ্রিত হইতেছে তাহার মধ্যে পরওয়ানা বিষয়ক নিম্নলিখিত বিধি উপযুক্ত স্থানে দিতে হইবে। যথা "যত জন পেয়াদা কর্ম্মে নিয়ত ব্যাপৃত থাকিতে পারে তদধিক বেতনধারি পেয়াদাকে নিযুক্ত করিতে হইবে না। যদি কিয়ৎকালের নিমিত্তে বহুতর কর্ম্ম থাকে কিম্বা নিয়মিত সকল পেয়াদার অনুপস্থানে যদি কোন কর্ম্ম উপস্থিত হয়, তবে ঠিকা পেয়াদাকে সেই কর্ম্ম দিতে হইবে। বেতনধারি বহুতর পেয়াদাকে নিযুক্ত করিলে পরিমিত ব্যয় করণের নিয়মের অবশ্য হানি হয়। কিন্তু কোন২ সময়ে ঠিকা পেয়াদাকে নিযুক্ত না করিলে কর্ম্ম সফল হইবার সম্ভাবনা নাই।

---

৬ নম্বর।

ফেব্রুআরি মাসের ৭ নম্বরের সরকুলর অর্ডরের আদেশমতে যে সকল পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে, তাহা বিবেচনা করিয়া রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা এই নির্দ্ধারণ করিয়াছেন। কর আদায়ের আইন সংক্রান্ত মোকদ্দমায় যে বিচার হয় তাহার অনুবাদ করিতে শত শব্দপ্রতি দুই টাকার অধিক দেওয়া যাইবে না।

2. Within that sum, the Collector, with the sanction of the Commissioner, may fix, from time to time, at his own Court and at the Sub-Divisional Courts of his District, any rate that he thinks fit, bearing in mind, however, that the object is to secure the most efficient translator available.

3. Collectors should, as soon as possible, submit, for the sanction of the Commissioner, the rate that they propose to fix at each station in their Districts.

No. 7.

The first complete edition of the Rules of the Board of Revenue is now almost ready, and will be distributed, immediately, to all Officers in the Revenue Department. If, in any District, enough copies are not received to place one in the hands of each Executive Officer, the matter should be brought to notice. All the copies received must, of course, be entered in the Office Library Catalogue.

2. As soon as the rules are received, the old rules should be carefully removed from Hume's Manual, and the remainder of the Revenue portion of that Volume bound up afresh, and labelled "Revenue Law classified to 1863." The volume thus reduced, will be found handy in size, and useful in arrangement. In cutting out the Rules and removing Part II. of the book as it stands, great precaution must be taken to avoid injuring the remainder.

3. It is unnecessary, and it would be impossible, for the Board to notice, in this order, each of the very numerous alterations of detail that have been introduced into the new edition of the Rules. The book is furnished with a copious index, and a very full table of contents, and its arrangement is such that no officer will, it is believed, have the least difficulty in finding the orders applicable to any subject.

4. In addition, however, to the points already noticed in various orders issued as the Rules were passing through the press, the Board think it right to invite particular attention to the following Rules:—

5. *Chapter II., Section VII*, contains some important modifications of the Currency Rules introduced under the orders of the Government.

6. *Chapter VI.* is a new compilation of all the Rules and orders relating to Executive and Ministerial Officers.

7. *Chapter VII.* contains several matters relating to Government Estates besides the old Sale Rules.

[*Government Gazette*, 31*st July* 1866.]

২। কালেক্টর সাহেব কমিস্যনর সাহেবের অনুমতি লইয়া আপন আদালতে ও আপন জিলার শাখাখণ্ডের নানা আদালতে যে হার উচিত বোধ করেন তাহা সময়ে২ নির্দ্ধার্য্য করিতে পারিবেন কিন্তু উক্ত হারের অধিক না হয়। পরন্তু সুনিপুণ যে অনুবাদক পাওয়া যাইতে পারে তাঁহাকে নিযুক্ত করা অভিপ্রায়, এই কথা নিত্য স্মরণীয়।

৩। কালেক্টর সাহেবেরা আপন২ জিলার প্রত্যেক অংশে যে হার নির্দ্ধার্য্য করিতে স্থির করিয়াছেন তাহা কমিস্যনর সাহেবের অনুমোদনার্থে তাঁহাদের সাধ্যমতে ত্বরায় তাঁহাকে জ্ঞাত করা কর্ত্তব্য।

---

৭ নম্বর।

রেবিনিউ বোর্ডের সমুদয় বিধি একি পুস্তকে মুদ্রিত হইয়া এইক্ষণে প্রায় প্রস্তুত হইয়াছে। রাজস্ব সম্পার্কীয় কর্ম্মবিভাগের সকল কার্য্যকারকের নিকটে ত্বরায় প্রেরণ করা যাইবে। কোন জিলাতে যত খানি পাঠান যায় তাহাতে যদি প্রত্যেক জন কর্ম্মকারককে এক২ খানি দিবার জন্যে না কুলায়, তবে সেই কথা জ্ঞাত করিতে হইবে। যত পুস্তক পাওয়া যায় তাহা কার্য্যালয়ের পুস্তকের নামাবলীতে লিখিতে হইবে।

২। সেই বিধিপুস্তক প্রাপ্ত হওয়া গেলে, হিউম সাহেবের পুস্তকহইতে পুরাতন বিধি উঠাইয়া দিয়া ঐ পুস্তকের রাজস্বসম্পার্কীয় বিধির অবশিষ্ট অংশ নূতন বাঁধিতে হইবে, ও পৃষ্ঠে " ১৮৬৩ সাল পর্য্যন্ত শ্রেণীবদ্ধ রাজস্বের আইন" এই কথা দিতে হইবে। তদ্রূপে লঘুকৃত ঐ পুস্তক অনায়াসে হাতে লওয়া যাইতে পারিবে। বিধি সকল যে নিয়মানুসারে লেখা গিয়াছে তাহাতেও কর্ম্মদর্শিতে পারিবে। পুরাতন বিধি কাটিয়া বাহির করণ ও পুস্তকের দ্বিতীয় ভাগ পৃথক করণ সময়ে অত্যন্ত সাবধান থাকা উচিত যেন পুস্তকের অবশিষ্ট ভাগের ক্ষতি না হয়।

৩। বিধির যে নূতন পুস্তক মুদ্রিত হইয়াছে তাহার মধ্যে বিশেষ২ যে সকল বিধির পরিবর্ত্তন হইল তাহা এই পত্রে ব্যক্ত করা অপ্রয়োজন এবং বাহুল্য প্রযুক্ত ব্যক্ত হইতে পারে না। পুস্তকের বিস্তারিত সূচীপত্র ও সম্পূর্ণ নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত হইয়াছে। সকল বিষয় এমন সুনিয়মে শ্রেণীবদ্ধ হইয়াছে যে কার্য্যকারকেরা কোন বিষয়ের বিধি দেখিতে চাহিলে পুস্তক দেখিয়া অনায়াসে বাহির করিতে পারিবেন।

৪। ঐ বিধিপুস্তক যে সময়ে মুদ্রিত হইতেছিল তৎকালেও নানা সরক্যুলর প্রকাশিত হইয়া সেই২ বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে তদতিরিক্ত বোর্ডের সাহেবেরা নিম্নলিখিত বিধিতে বিশেষ মনোযোগ করিবার আদেশ করিতেছেন।

৫। গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে যে মুদ্রাদি চলিত আছে তাহার গুরুতররূপে পরিবর্ত্তন হইয়াছে তাহা দ্বিতীয় অধ্যায়ের ৭ ধারাতে পাওয়া যাইবে।

৬। যে কার্য্যকারকেরা কর্ম্ম সম্পাদন করেন তাঁহাদের ও আমলাদের বিষয়ের সকল বিধি ও অনুজ্ঞাপত্র নূতন সংগৃহীত হইয়া ৬ অধ্যায়ে প্রকাশ হইয়াছে।

৭। নীলামের পূর্ব্বতন বিধির অতিরিক্ত গবর্ণমেণ্টের মহাল সংক্রান্ত অনেক বিষয় ৭ অধ্যায়ে আছে।

8. *Chapter VIII.* is entirely new. It is based upon the old Towjih Rules, which it supersedes; but it is much more complete and comprehensive than they ever professed to be.

9. *Chapter XI., Section IX.*, is substituted for the old Rules of Practice, but is a very much fuller enumeration of the powers of the different authorities than those Rules ever were. This Section should, however, be used chiefly as an index to the particular clauses in which the power in each case is explained.

10. *Chapter XIII.*—The distinction between Commissioners' and Collectors' Records is abolished, and the Rules in this Chapter are appleable to both, *mutatis mutandis.*

11. *Chapter XIV., Section III.*—The headings of the Registers must be at once carefully compared with those here given, and altered where they differ. Several new Registers will be found introduced, at the end, under orders recently given.

12. *Chapter XV., Section VI.*—The table for the conversion of vernacular letters into English, differs from the old one. It is the same as that recently prescribed by Government for the Registration Offices.

13. *Chapter XVIII.*—The orders in each Section apply to the newest editions of each form of return.

14. *Chapter XXVI.*—It is of particular importance to observe that the second column of each of the tables on pp. 366 and 367 are prepared upon a different principle from the tables heretofore published. In those tables the calculations were made with reference to the *assessable* area only, so that, in working the tables, one-fourth of the gross area of which the revenue was to be redeemed had to be deducted. This has proved inconvenient, and has given rise to misunderstanding; the figures have therefore been reduced so as to apply to the *gross* area without any deduction.

15. The above are some of the main points in the new volume that strike the Board as requiring attention. It is, however, most desirable that all Officers should, as soon as possible, acquaint themselves thoroughly with the Rules as now re-arranged; and that, for the present, they should make frequent reference to the Rules in carrying on the Administration.

16. The Rules will be quoted in the correspondence of the Department thus—" B. R., *(Board's Rules)* page Clause ."

৮। ৮ অধ্যায় সম্পূর্ণ নূতন। পুরাতন তৌজীর বিধি এই বিধির মূল, ইহাতে সেই পুরাতন বিধির অন্যথা হইয়াছে। কিন্তু পুরাতন বিধি যত পূর্ণ ও বিস্তারিত ব্যক্ত ছিল এই বিধি তদপেক্ষা পূর্ণ ও বিস্তৃত।

৯। কার্য্যপ্রণালীর পুরাতন বিধির পরিবর্ত্তে ১১ অধ্যায়ের ৯ ধারা প্রচলিত হইবে। পুরাতন বিধিতে নানা কর্তৃপক্ষ ব্যক্তিদের যে ক্ষমতা ব্যক্ত ছিল এই বিধিতে তাহা অধিক বিস্তারিতরূপে ব্যক্ত হইয়াছে। কিন্তু যে বিশেষ২ প্রকরণে বিশেষ ক্ষমতার ব্যাখ্যা হইয়াছে উক্ত ধারা সেই২ প্রকরণের সূচীপত্রস্বরূপে ব্যবহার করা কর্ত্তব্য।

১০। কমিসানর ও কালেক্টর সাহেবের কাগজপত্র বিষয়ক বিধির যে বিশেষ তাহা রহিত হইয়াছে। শব্দমাত্র প্রয়োজনীয় মতে পরিবর্ত্তন করিলে ১৩ অধ্যায়ের বিধি উভয়ের প্রতি বর্ত্তিবে।

১১। ১৪ অধ্যায়ের ৩ ধারা। রেজিষ্টর সকলের নানা ঘরের যে শিরোলিপি তাহা ঐ ৩ ধারার লিখিত শিরোলিপির সহিত মনোযোগপূর্ব্বক মিলাইয়া দেখা উচিত। যে স্থলে না মিলে সেই স্থলে পরিবর্ত্তন করিতে হইবে। সম্প্রতি নূতন২ যে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ হইয়াছে তদনুসারে অনেক নূতন রেজিষ্টরও ঐ ধারার শেষ ভাগে দেওয়া গিয়াছে।

১২। ১৫ অধ্যায়ের ৬ ধারা। দেশীয় ভাষার কথা ইংলণ্ডীয় অক্ষরে যেরূপে লিখিতে হইবে তাহার পুরাতন বিধির সঙ্গে এই বিধির কিছু বিশেষ আছে। রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ের নিমিত্তে গবর্ণমেণ্ট তদ্বিষয়ের যে বিধি সম্প্রতি করিয়াছেন তাহাই এই ধারাতে গৃহীত হইয়াছে।

১৩। ১৮ অধ্যায়ের। প্রত্যেক ধারাতে যে আজ্ঞা আছে তাহা নূতন মুদ্রিত রিটর্ণের পাঠের প্রতি খাটে।

১৪। ২৬ অধ্যায়। ৩৬৬ ও ৩৬৭ পৃষ্ঠায় যে সকল টেবিল আছে তাহার দ্বিতীয় ঘর পূর্ব্ব প্রকাশিত টেবিলের সেই ঘরের অন্যরূপ নিয়মে প্রস্তুত হইয়াছে। এই কথা গুরুতররূপে মনোযোগের যোগ্য। পুরাতন টেবিলে ভূমির যত পরিমাণে কর ধার্য্য হইতে পারে কেবল তদুপলক্ষে হিসাব করা গিয়াছিল তাহাতে সেই টেবিল অনুসারে হিসাব করিতে হইলে যে ভূমির রাজস্ব ক্রীত হইয়া মুক্ত করা যাইবে তাহার মোট পরিমাণের চতুর্থাংশ বাদ দিতে হইয়াছিল। ইহাতে ক্লেশ হইয়াছে। স্থলে২ মতিভ্রমও হইয়াছে। এই কারণে অঙ্ক ন্যূন করা গিয়াছে। তাহা হইলে কিছু বাদ না দিয়া মোট পরিমাণের প্রতি ঐ অঙ্ক বর্ত্তে।

১৫। নূতন পুস্তকের মধ্যে উপরোক্ত কএক বিষয় বোর্ডের সাহেবেরা গুরুতর জ্ঞান করিয়া বিশেষ মনোযোগের যোগ্য বোধ করেন। কিন্তু নূতন নিয়মমতে যে বিধিবদ্ধ হইয়াছে সকল কার্য্যকারকের সাধ্যমতে ত্বরায় তাহা উত্তমরূপে সুবিদিত হওয়া শ্রেয়। এই হেতুক অধুনা তাঁহারা কার্য্য নির্ব্বাহ কালে পুনঃ২ সেই নূতন বিধি দৃষ্টি করুন।

১৬। রাজস্ব সম্পার্কীয় কর্ম্মবিভাগের পত্রাদিতে যখন উক্ত বিধির উল্লেখ হয় তখন এই প্রকারে লিখিতে হইবে যথা বো. বি. (অর্থাৎ বোর্ডের বিধির)—পৃষ্ঠা—প্রকরণ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৯। ৩১ জুলাই।]

No. 8.

The Board of Revenue are pleased to desire Collectors to enter henceforward, in Return No. VIII, the number of applications made to them by distrainors for assistance under Section 119, Act X of 1859.

2. The fourth Edition of this Return, containing this addition, will be circulated immediately. On its receipt, the stock of all previous editions is to be disposed of as waste paper.

No. 9.

Under orders from the Government of Bengal, the Board of Revenue are pleased to notify that, in future, the period within which appeals of all kinds from the orders of a Commissioner may be presented to them, either direct, or through the Commissioner, is to be limited to one calendar month.

2. This change of practice is to be made widely known: it will not be enforced in the case of orders passed by a Commissioner before this order reaches his office.

3. The needful alteration in the Rules of Practice has been introduced in the new Rules.

No. 10.

All quondam Mukhtars whose applications to be allowed to practise as Revenue Agents have been submitted to the Board of Revenue by Commissioners or Collectors under paragraph 6, Circular Order 4 of April, may be allowed so to practise in anticipation of the receipt of their certificates from the Board.

2. It will take time to prepare and despatch the very numerous certificates for which applications have been made.

Rules drawn up in accordance with Section 4, Act XX of 1865, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtars in Mofussil Courts.

1. PLEADERS in the Mofussil Courts of the Regulation Provinces, within the limits of the jurisdiction of the High Court, shall, as regards qualification, be of two grades.

2. Those of the higher grade shall be competent to appear, plead, and act in any Civil or Criminal Court subordinate to and within the limits of the general jurisdiction of the High Court, and also before the Board of Revenue or in any Revenue Court or Office within the said limits: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

৮ নম্বর।

১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১১৯ ধারামতে লোকেরা ক্রোক করিবার সময়ে কালেক্টরের সাহায্য যতবার প্রার্থনা করে তাহা কালেক্টর সাহেবেরা ৮ নং রিটর্ণে লিখিবেন। রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবদের এই আদেশ।

২। ঐ অধিক ঘর সমেত ঐ রিটর্ণ চতুর্থ বার মুদ্রিত হইতেছে ত্বরায় প্রেরণ করা যাইবে। তাহা পাইলে পর পুর্ব্ব প্রকাশিত রিটর্ণের যত খানি অবশিষ্ট থাকে তাহা লইয়া অকর্ম্মণ্য কাগজের ন্যায় করিতে হইবে।

৯ নম্বর।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞামতে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা এই কথা জানাইতেছেন। অদ্যাবধি কমিস্যনর সাহেবের আজ্ঞার উপর যে প্রকারের যে সকল আপীল বোর্ডে করা যায় তাহা কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা কি একেবারে বোর্ডেই করা যাউক ইংলণ্ডীয় পঞ্জিকামত এক মাসের মধ্যে করিতে হইবে।

২। কার্য্যপ্রণালীর এই পরিবর্ত্তন অতি বিস্তারিতরূপে জানাইতে হইবে। কিন্তু কমিস্যনর সাহেবের কার্য্যালয়ে এই সরকুলর পঁহুছিবার পুর্ব্বে তিনি যে আজ্ঞা করিয়া থাকিবেন তৎসম্পর্কে এই বিধি প্রবল হইবে না।

৩। কার্য্যপ্রণালীর বিধির উক্ত পরিবর্ত্তনের কথা নূতন বিধিতে লিখিত হইয়াছে।

১০ নম্বর।

পুর্ব্বকালীন মোক্তারেরা রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ কর্ম্ম করিতে অনুমতি প্রার্থনা করিলে কমিস্যনর কি কালেক্টর সাহেবেরা আপ্রিল মাসের ৪ নং সরকুলর অর্ডরের ৬ প্রকরণ মতে যাঁহারদের প্রার্থনা রেবিনিউ বোর্ডে সমর্পণ করিয়াছেন সেই সকল মোক্তার বোর্ড হইতে সংশিতপত্র পাইবার অপেক্ষায় উক্ত প্রকারের মোক্তারী করিবার অনুমতি পাইবেন।

২। যত সংশিতপত্রের প্রার্থনা হইয়াছে তাহা প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে কিছু সময় লাগিবে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator*.

মফঃসল আদালতে উকীল ও মোখ্‌তারদিগের যোগ্য ও গ্রাহ্য হওনের ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার জন্যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামত এই এই বিধি।

১। আইনের অধীন প্রদেশের যেং মফঃসল আদালত হাই কোর্টের বিচারাধীন স্থানের সীমার অন্তর্গত আছে, সেইং আদালতের উকীলেরা কার্য্যক্ষমতা সম্পর্কে দুই শ্রেণীবদ্ধ হইবেন।

২। উচ্চ শ্রেণীর উকীলেরা হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের অধীন ও তৎসীমার অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতে এবং রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা উক্ত সীমার অন্তর্গত রাজস্ব সম্পাকীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

3. Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs, and in the Courts of Assistant Commissioners, Extra Assistant Commissioners, and Registrars of Small Cause Courts, and also in any Criminal Court, or before the Board of Revenue or other Revenue Court or Office, within the limits of the general jurisdiction of the High Court: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

4. Mookhtars, duly admitted and enrolled may, subject to the conditions of their certificates, as to the class of Courts in which they are authorized to practise, appear and act in any Civil Court, and may appear, plead, and act in any Criminal Court within the same limits: Provided that they shall not appear, plead, or act in the High Court.

5. All persons, who, on the 1st January 1866, were Pleaders or were lawfully qualified to act as Pleaders in any local Civil Court subordinate to the High Court, are qualified to be admitted and enrolled as Pleaders, subject to the provisions of Act XX of 1865. Such persons must make their applications for enrolment in the manner prescribed in Section 43 of the said Act.

Qualifications for Pleaders of the Higher Grade.

6. Every person may be admitted as a Pleader of the higher grade who shall be qualified as hereinafter prescribed, that is to say,—

1st.—If he shall have obtained the Degree of Bachelor in Law of one of the Universities of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall be a Licentiate in Law of one of the said Universities: Provided that his application for admission as a Pleader be made within three years from the time of his obtaining such Degree or License, or within such further time as the High Court shall for any special reason allow; or

2nd.—If he shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects. Where two or more books are mentioned in the alternative, it shall be sufficient if the applicant pass in one of such books to be selected by himself.

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলেরা সদর আমীন ও মুনসেফদিগের আদালতে এবং আসিষ্টান্ট কমিস্যনর ও অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনরদিগের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রারদিগের কাছারীতে এবং হাই কোর্টের সাধারণ বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত কোন ফৌজদারী আদালতে কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের সম্মুখে কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় অন্য আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও ওকালতী করিতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে কি উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি ওকালতী করিতে পারিবেন না।

৪। মোক্তারেরাও যখন নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা যায়, তখন তাঁহাদিগকে দত্ত সংশিতপত্রক্রমে তাঁহাদের প্রতি যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হইয়াছে, তদনুসারে তাঁহারা উক্ত সীমার অন্তর্গত কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিতে পারিবেন এবং কোন ফৌজদারী আদালতেও উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে ও কার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর করিতে কি কার্য্য করিতে পরিবেন না।

৫। যে সকল ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসে হাই কোর্টের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে উকীল ছিলেন কি আইনমতে ওকালতী করিতে সক্ষম ছিলেন, তাঁহারা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যোগ্য হন। সেই ব্যক্তিদের আবশ্যক যে উক্ত আইনের ৪৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করেন।

উচ্চ শ্রেণীর উকীলদিগের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

৬। পশ্চাৎ লিখিত প্রকারে যাঁহারা সক্ষম হন, তাঁহারা উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য। অর্থাৎ

প্রথম। তাঁহারা কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের একতর বিশ্ববিদ্যালয়ে Bachelor in Law এই উপাধি প্রাপ্ত হইলে, কিম্বা উক্ত একতর বিশ্ববিদ্যালয়ের Licentiate in Law হইলে গ্রাহ্য হইবেন। কিন্তু সেই উপাধি কি অনুমতিপত্র প্রাপণের সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা হাই কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে তাঁহাদের উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

অথবা দ্বিতীয়।—তিনি নিম্নলিখিত বিষয়ের পার্শ্বলিখিত আইন ও বিধান ও পুস্তকে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন, পশ্চাৎ লিখিত পরীক্ষকদের স্থানে এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দর্শাইয়া এই প্রকরণের লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মাইলে গ্রাহ্য হইবেন। যে স্থলে দুই কি অধিক পুস্তক লিখিত হইয়া একতর পুস্তক নির্দ্ধারিত হইয়াছে, সেই স্থলে প্রার্থক অমনোনীত উক্ত কোন এক পুস্তকে উত্তীর্ণ হইলে প্রচুর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩১ জুলাই।]

Subjects.	Regulations, Enactments, and Text Books.	বিষয়।	আইন, বিধি। পুস্তক
1st.—The law of property current in Bengal.		বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তির ব্যবস্থা।	
A. With reference to the Permanent Settlement;—to the Government lien on land;—to claims to hold land exempt from the payment of Revenue;—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue.	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX, and XLIV of 1793, and the Regulations and acts by which the same have been altered: Act XI of 1859: and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.	A. চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়ার ও রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়ার—ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সা. ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯, ৪৪ আইন ও তাহা যেহ আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা. ১১ আ. ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
B. The law of under-tenures and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of rent.	Regulation (Bengal) VIII of 1819: Act X of 1859: Act VIII of 1865 (Bengal Council).	B. পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী করের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে। ...	১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। ১৮৫৯ সালের ১০ আইন। ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C. The relation of Landlord and Tenant.	Act X of 1859: Act VI of 1862 (Bengal Council).	C. ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সমন্ধ ব্যবস্থা	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও ১৮৬২ সা. বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৬ আ.।
D. Mortgages: Registration of Assurances.	Macpherson on Mortgages: Act XX of 1866.	D. বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ।	বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৬৬ সা. ২০ আ.
E. The Hindoo Law of inheritance, succession, and adoption.	Dayabhaga and Mitakshara; Duttaka Chandrika or Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.	E. দায়ভাগ ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তকগ্রহণ বিষয়ে হিন্দু ব্যবস্থা ...	দায়ভাগ ও মিতাক্ষরা ও দত্তকচন্দ্রিকা কি হিন্দু ব্যবস্থার মূলনিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।
F. Mahomedan Law...	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.	F. মহম্মদীয় শরা ...	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
G. The Indian Succession Act.	Act X of 1865.	G. ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন	১৮৬৫ সা. ১০ আ.
2nd.—Obligations arising from Contracts.	Macpherson on Contracts.	(২) চুক্তিক্রমে উদিত বাধ্যতা ...	চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
3rd.—Civil Procedure. .	Act VIII of 1859: Act XXIII of 1861: Act XI of 1865.	(৩) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধান ...	১৮৫৯ সা. ৮ আ। ১৮৬১ সা. ২৩ আ। ১৮৬৫ সা. ১১ আ।
4th.—The Law of Evidence.	Act II of 1855, and Best or Goodeve or Norton on Evidence.	(৪) প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা. ২ আ। এবং প্রমাণ বিষয়ে বেস্ট কি গুডীব কি নর্টন সাহেবের পুস্তক।
5th.—The Law relating to Stamps.	Act X of 1862: Act XVIII of 1865.	(৫) ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন ...	১৮৬২ সা. ১০ আ। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।

[*Government Gazette*, 31*st July* 1866.]

6th—The Law of Limitation.	Act XIV of 1859.
7th.—Criminal Law and Procedure.	The Indian Penal Code (Act XLV of 1860) and the Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861.)

7. The examinations will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, according to such Regulation as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

8. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

9. In order to qualify a person to present himself for the examination required by these Rules for the higher grade—

1*st*.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall satisfy the High Court that he has received a liberal education elsewhere than in India.

2*nd*.—He must hold a certificate of having regularly attended a full course of Lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University, or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient.

3*rd*—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

4*th*.—He must be between the ages of 20 and 40 years, unless he shall have been admitted and shall have practised as a Pleader of the lower grade previously to his application to be admitted to the examination for the higher grade, in which case he may be admitted to that examination if he shall satisfy the Judge of the District in which he resides that up to the time of the application he has been acting as a Pleader of the lower grade, and shall produce a certificate from the Judge or Judges in whose Court he has been so practising, that in his or their judgment he is a proper person to be admitted to examination for the higher grade.

10. Any person, who, on the 1st January 1866, was practising as a Pleader of the lower grade, may present himself at the first examination for a pleadership of the higher grade, which may take place after the expiration of six months from the publication of these Rules in the *Calcutta Gazette*, without having the qualifications required by Clauses 1 and 2 of Rule 9.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩১ জুলাই।]

৬) মিয়াদী আইন ...	১৮৫৯ সা. ১৪ আ.।
৭) ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫) আইন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

৮। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

৯। এই বিধিমতে উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন, কিম্বা ভারতবর্ষ ভিন্ন স্থানে বিশিষ্ট প্রকারে বিদ্যা শিক্ষা করিয়াছেন, এই বিষয়ে আদালতের হৃদ্বোধ জন্মান।

(২) কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়সংযুত কোন কালেজে ব্যবস্থাবিষয়ক সম্পূর্ণ বক্তৃতাশ্রেণীতে নিয়ত উপস্থিত হইয়াছেন, কিম্বা অন্যত্র ব্যবস্থাবিষয়ক যে বক্তৃতাশ্রেণী হাই কোর্টের বিবেচনায় প্রচুর, তদধ্যয়নে উপস্থিত হইয়াছেন এই মর্ম্মের সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৪) বিংশ বৎসরের ন্যূন ও চত্বারিংশ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন। কিন্তু উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দানার্থে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে যদি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনা করিবার সময়পর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এই বিষয়ে স্বীয় নিবাস জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে, এবং যে বিচারকর্ত্তার কি বিচারকর্ত্তাদের আদালতে তদ্রূপে ব্যবহার করিয়াছেন তাঁহার কি তাঁহাদের বিবেচনায় তিনি উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি এই মর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইলে ঐ পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

১০। ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরিতে যে কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিতেন, তিনি এই বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট যোগ্যতা প্রাপ্ত না হইলেও কলিকাতা গেজেটে এই বিধি প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি ছয় মাস অতীত হইলে পর যখন প্রথম পরীক্ষা হয় তখন উচ্চ শ্রেণীর ওকালতী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

11. Every candidate for examination for the higher grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall establish to the satisfaction of the Judge that he possesses the qualifications declared by Rules 9 and 10 to be necessary for such candidates.

12. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of the father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

13. Before the date of examination every candidate for the higher grade shall pay a fee of Rupees 20 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 12, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipts endorsed thereon.

14. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 11 and make the payment required by Rule 13 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

15. Any person who shall pass the examination as a Pleader of the higher grade, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 20, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and the Collector's receipt for the said sum of Rupees 20, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

16. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 15, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practice, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon.

17. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the

১১। উচ্চ শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ৯ ও ১০ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং কর্ম্মক্ষমতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

১২। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতা-গুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

১৩। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উচ্চ শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ১২ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ও প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন

১৪। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ-পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ১৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ২০৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকেরদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ২০৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

১৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্র প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

১৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন,

form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

Qualifications for Pleaders of the Lower Grade.

18. Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause, by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects :—

Subjects.	Regulations, Enactments and Text Books.
1*st.*—Hindoo Law ...	Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.
2*nd.*—Mahomedan Law	Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.
3*rd.*—Law of Contracts	Macpherson on Contracts.
4*th.*—The law of property current in Bengal with reference to the Permanent Settlement :—to the Government lien on land ;—to claim to hold lands exempt from the payment of Government Revenue ;—and to the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of Revenue.	Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, XIX. and XLIV of 1793, and the Regulations and Acts by which the same have been altered : Act XI of 1859, and the preamble to Regulation (Bengal) II of 1793.
5*th.*—The relation of Landlord and Tenant.	Act X of 1859 : Act VI of 1862 (Bengal Council).
6*th.*—The law relating to Putnee Talooks.	Regulation (Bengal) VIII of 1819 : Act VIII of 1865 (Bengal Council).
7*th.*—The Law of Limitation.	Act XIV of 1859.
8*th.*—The Law relating to Stamps.	Act X of 1862 : Act XVIII of 1865.
9*th.*—Civil Procedure, including the Small Cause Court Act.	Act VIII of 1859 : Act XXIII of 1861 : Act XI of 1865.
10*th.*—The Law of Evidence.	Act II of 1855, and Norton on Evidence.

পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কার্য্য ক্ষমতার বিধি।

১৮। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যে২ আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল, কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইয়া দর্শাওনদ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে হাই কোর্টের হৃদ্বোধ জন্মাইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

বিষয়	আইন, বিধান, পুস্তক
১। হিন্দু ব্যবস্থা ..	মাকনাটন সাহেবের কৃত হিন্দুব্যবস্থাবিষয়ক মূল নিয়ম ১—৭ অধ্যায়।
২। মহম্মদীয় শরা ..	মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।
৩। চুক্তিবিষয়ক ব্যবস্থা	চুক্তিবিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক।
৪। বঙ্গদেশের প্রচলিত সম্পত্তিবিষয়ক ব্যবস্থা, অর্থাৎ চিরকালীন বন্দোবস্ত সম্পর্কে ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়া ও গবর্ণমেন্টের রাজস্ব না দিয়া ভূমি ভোগ করিবার দাওয়া এবং বাকী রাজস্বের নিমিত্তে সম্পত্তি যেরূপে নীলাম হইতে পারে তৎ সম্পর্কে উক্ত ব্যবস্থা।	বঙ্গদেশীয় ১৭৯৭ সা, ১, ৮ ১০, ১৪, ১৯ ও ৪৪ আইন ও তাহা যে২ আইনদ্বারা পরিবর্ত্তিত হইয়াছে। ১৮৫৯ সা. ১১ আ. এবং ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।
৫। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬২ সা. ৬ আ.
৬। পত্তনী তালুকবিষয়ক আইন	বঙ্গদেশীয় ১৮১৯ সা. ৮ আ.। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সা. ৮ আ.
৭। মিয়াদী আইন ..	১৮৫৯ সা. ১৪ আ.
৮। ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন	১৮৬২ সা. ১০ আ.। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.
৯। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন সুদ্ধ দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা. ৮ আ.। ১৮৬১ সা. ২৩ আ.। ১৮৬৫ সা. ১১ আ.
১০। প্রমাণবিষয়ক আইন	১৮৫৫ সা. ২ আ. এবং সাক্ষ্যবিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।

11*th*.—Criminal Law and Procedure.	Penal Code (Act XLV of 1860).: Code of Criminal Procedure (Act XXV of 1861).

19. The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

20. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

21. In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1*st*.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship, or minor scholarship.

2*nd*.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

3*rd*.—He must be between the ages of 20 and 35 years.

22. Every candidate for examination for the lower grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and shall establish to the satisfaction of such Judge that he possesses the qualifications declared by Rule 21 to be necessary for such candidates.

23. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Judge has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

24. Before the date of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rupees 10 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 23, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon.

[*Government Gazette*, 31*st July* 1866.]

১১। ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্য্যবিধান	দণ্ডবিধির ১৮৬০ সা. ৪৫ আ. ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইন।

১৯। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

২০। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

২১। দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

২২। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ২১ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২৩। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতা প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

২৪। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ২৩ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ঐ প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

25. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 22, and make the payment prescribed by Rule 24 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

26. Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 10, and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

27. The application, together with the certificate and receipt mentioned in Rule 26, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by him to the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon.

28. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

Rules for Mookhtars.

29. *1st.*—Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar.

2nd.—Any person qualified to present himself for examination for a Pleadership for either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar.

3rd.—Any person who can satisfy the Judge of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar, *viz* :—

A.—That he is a person of good moral character.

B.—That he has received a liberal education.

C.—That he is not above the age of 35 years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed.

30. Every candidate for examination as a Mookhtar shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Judge of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall at the time of giving such notice

২৫। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগণার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

২৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ১০ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

২৭। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

২৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

মোক্তারদের বিধি।

২৯। (১) যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্ববান্।

(২) যে কেহ একতর ওকালতীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি মোক্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষতঃ

(ক) তিনি সুনীতিরীতির ব্যক্তি।

(খ) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(গ) ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

৩০। মোক্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার জজ সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ২৯ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের

establish to the satisfaction of such Judge that he possesses all the qualifications declared by Rule 29 to be necessary for such candidates.

31. The Judge, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

32. Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rs. 5 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 31, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. The applicant shall produce to the examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon.

33. Candidates residing in Calcutta shall give the notice required by Rule 30, and make the payment prescribed in Rule 32 to the Judge and Collector, respectively, of the 24-Pergunnahs.

34. The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be examiners in pursuance of Section 6, Act XX of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations. The examination shall be in the following subjects:—

Code of Civil Procedure.
Law of Limitation.
Stamp Laws.
Small Cause Court Act.
Penal Code and Code of Criminal Procedure.

35. Any person who shall pass the examination as a Mookhtar, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall on presentation of the certificate of the examiners and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

36. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 35, shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court with such remarks as he may think fit to make thereon.

37. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court a certificate to that

যেহ যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

৩১। জজ সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপত্রপ্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্র ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহা হইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

৩২। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে মোক্তারের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং ৩১ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন। ও তাহার পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিষ্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

৩৩। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার জজ ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩০ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৩২ ধারার নির্দ্দিষ্ট টাকা দিবেন।

৩৪। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎলিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।
মিয়াদী আইন।
ইষ্টাম্পের আইন।
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন।
দণ্ডবিধির আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।

৩৫। কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান্ হইবেন।

৩৬। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার জজ সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৩৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

৩৭। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের

effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

38. If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by special order of the High Court, the time for such application shall be extended.

39. Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court, and who shall satisfy the Judge of the District in which he ordinarily practised that he is a person of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar shall be admitted to practise in any Criminal Court.

40. In any District in which there is a resident Magistrate and no resident Judge, it shall be sufficient for an applicant to satisfy the Magistrate that he possesses the qualifications mentioned in Rule 39.

41. The qualifications required by the foregoing Rules shall not be necessary for Pleaders or Mookhtars in the Non-Regulation Provinces under the Government of Bengal. Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Pleaders and Mookhtars will be published hereafter.

42. If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the High Court.

43. Any person, who, having been admitted as a Pleader or Mookhtar, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon pass such orders as the said Court may think fit.

44. Any person, who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩১ জুলাই।]

সর্টিফিকট জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে, প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া, তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইন অনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

৩৮। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

৩৯। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞানদ্বারা মোক্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করেন যদি সেই জিলার জজ সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

৪০। যে জিলার মধ্যে জজ সাহেব বাস না করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাস করেন, সেই জিলাতে প্রার্থক ৩৯ ধারার লিখিত কর্ম্মযোগ্যতা বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইলে প্রচুর।

৪১। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের উকীলদের কি মোক্তারদের জন্যে আবশ্যক নাই। ঐ উকীল ও মোক্তারদিগের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

৪২। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্টহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

৪৩। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে হাই কোর্টে তাঁহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৪৪। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

45. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal.

B. Peacock.
C. Trevor.
H. V. Bayley.
J. P. Norman.
F. B. Kemp.
W. S. Seton-Karr.
Louis S. Jackson.
Shumbhoonath Pundit.
G. Campbell.
J. B. Phear.
A. G. Macpherson.
F. A. Glover.

The 2nd May 1866.

৪৫। কোন উকীল কি মোক্তার ইচ্ছাপূর্ব্বক পুর্ব্ব লিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

বি পীকক্‌।
সি ট্রেবর।
এচ বি বেলি।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সীটনকার।
লুইস এস জাক্‌সন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি কাম্বেল।
জে বি ফিয়র।
এ জি মাকফরসন।
এফ এ গ্লুবর।

১৮৬৬ সাল ২ মে।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

The following are the rules prepared by the Board of Revenue under Section 23, Act XX of 1865, to define what qualifications are required for a certificate entitling a person to practise as a Revenue Agent under that Act.

1. Any person who has obtained from the Judge a certificate that he is qualified to present himself for examination as a Mookhtar may present himself for examination for the office of Revenue Agent.

2. Any person who can satisfy the Collector of the District that he possess the following qualifications may be admitted to examination for the office of Revenue Agent, *viz.:*—

1st.—That he is a person of good moral character.

2nd.—That he has received a liberal education.

3rd.—That he is not under the age of twenty, nor above the age of thirty-five years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no enquiry as to age is necessary.

3. Every candidate for examination for the office of Revenue Agent shall at least six weeks before the day fixed for the examination, give notice to the Collector of the District in which he resides, of his intention to present himself at the ensuing examination.

4. The Collector if satisfied that the candidate is qualified for examination under Rule 1 or 2, shall, thereupon, enter his name, with a description

১৮৬৫ সালের ২০ আইনমতে রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কর্ম্ম করণার্থ সংশিতপত্র প্রাপণের স্বত্বের জন্যে কোন ব্যক্তির যেং গুণবত্তা থাকার প্রয়োজন তন্নিরূপণার্থ পশ্চাৎলিখিত সকল বিধি উক্ত আইনের ২৩ ধারামতে রেবিনিউ বোর্ড কর্ত্তৃক প্রণীত হইল।

১। মোক্তারের পরীক্ষাতে উপস্থিত হইবার যোগ্য এই মর্ম্মের সংশিতপত্র যে ব্যক্তি জজ সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত হন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

২। পশ্চাৎ লিখিত গুন প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি রেবিনিউ এজেন্টের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পরিবেন। বিশেষতঃ

(১) তিনি সুনীতির ব্যক্তি।

(২) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন কি ৩৫ বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কথা জিজ্ঞাসা করা আবশ্যক হইবে না।

৩। রেবিনিউ এজেন্টের কার্য্যের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার কালেক্টর সাহেবকে পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন।

৪। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি ১ কিম্বা ২ ধারামতে পরীক্ষা দিবার যোগ্য কালেক্টর সাহেব ইহা হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে ঐ পরীক্ষার্থির নাম, ও তাঁহাকে চিনিবার উপ-

sufficient for identification, in a register, and shall furnish to the candidate a certificate to that effect.

5. Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rupees 5 to the Collector of the District whose receipt for the same shall be endorsed on the certificate described in Rule 4.

6. Candidates residing in Calcutta shall give the notice, and pay the fees, prescribed in Rules 3 and 5, to the Collector of the 24-Pergunnahs.

7. The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners under Section 24, Act XX of 1865, and according to such regulations as shall be made by the said Government for conducting such examination. The examination shall be in the following subjects:—

A. The permanent settlement; the Government lien on land; and the mode in which Estates can be brought to sale for arrears of revenue.	Regulations I, II, VIII, X, XI, XIV, XIX, XXXVII, and XLIV of 1793; Act XI of 1859.
B. The Law of under-tenures, and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of revenue.	Regulations VIII of 1819 and I of 1820; Acts X of 1859 and VIII of 1865 (B. C.)
C. The Law for the Division of Estates.	Regulation XIX of 1814.
D. The relation of Landlord and Tenant.	Acts X of 1859 and VI of 1862 (B. C.)
E. The Law of Evidence.	Act II of 1855.
F. The Stamp Laws.	Acts X of 1862 and XVIII of 1865.

8. Any person, who shall pass the examination, and who shall desire to be admitted as a Revenue Agent, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise, Rupees 8, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners, and of a receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the Collector of the District for, and to receive a certificate in, the form prescribed in Schedule 3, Act XX of 1865, and subject to the conditions of Sections 20, 21, and 22 of the said Act, which certificate shall be signed by the Collector of the District and delivered to the applicant.

9. The application, certificate, and receipt required by Rule 8, shall be forwarded by the Collector, to the Secretary of the Board of Revenue, with such remarks as he may think fit to make thereon.

যুক্ত বর্ণনা রেজিষ্টরে লিখিয়া তাঁহাকে সেই মর্ম্মের এক সংশিতপত্র দিবেন।

৫। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে উক্ত পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার কালেক্টর সাহেবকে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। তাহার রসীদ ৪ বিধির নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে লিখিত হইবে।

৬। কলিকাতা নিবাসি ঐ পদাকাঙ্ক্ষিরা চব্বিশ পরগনার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট জ্ঞাপনপত্র ও ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট শুল্ক দিবেন।

৭। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ২৪ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষাকার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎ লিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে যথা,

A. চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়ার ও বাকী রাজস্বের জন্যে সম্পত্তির নীলাম যে নিয়মে হইতে পারে তদুপলক্ষে।	১৭৯৩ সা. ১, ২, ৮, ১০, ১১, ১৪, ১৯, ৩৭, ও ৪৪ আইন ১৮৫৯সা. ১১ আইন।
B. পত্তনীতালুকের আইন ও তাহা বাকী রাজস্বের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে।	১৮১৯ সালের ৮ আইন ১৮২০ সা. ১ আ. ও ১৮৫৯ সা. ১০ আইন ১৮৬৫ সা. বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ৮ আইন।
C. বাটওয়ারা বিষয়ক আইন।	১৮১৪ সা. ১৯ আ।
D. ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধব্যবস্থা	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও ১৮৬২ সা. বঙ্গদেশীয় ৬ আ.
E. প্রমাণ বিষয়ক ব্যবস্থা	১৮৫৫ সা. ২ আ।
F. ইষ্টাম্প বিষয়ক আইন।	১৮৬২ সা. ১০ আ। ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।

৮। কোন ব্যক্তি পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেন্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট পাঠে এবং উক্ত আইনের ২০ ও ২১ ও ২২ ধারার নিয়মাধীনে সংশিতপত্র পাইবার প্রার্থনা করিতে স্বত্ববান্ হইবেন। সংশিতপত্র জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া প্রার্থককে দেওয়া যাইবে।

৯। কালেক্টর সাহেব ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ ও তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ৩১ জুলাই ।]

10. If any person, having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall fail to apply for such admission and enrolment, for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by a special order of the Board of Revenue, the time for such application shall be extended.

11. Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least, immediately preceding that date, as a Mookhtar in a Revenue Office, and who shall satisfy the Collector of the District in which he has ordinarily practised, that he is a person of good moral character, and qualified, by his knowledge of law and procedure, to continue practising as a Revenue Agent, shall be admitted to practise in any Revenue Office.

12. The qualifications required by the above Rules, shall not be necessary for Revenue Agents in the Non-Regulation Provinces under the Government of Bengal. Rules for the qualification, admission, and enrolment of such Revenue Agents will be published hereafter.

13. If any person, having been admitted and enrolled as a Revenue Agent, shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the Board of Revenue.

14. Any person who, having been admitted as a Revenue Agent, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the Board of Revenue, who may, thereupon, pass such orders as the said Board may think fit.

15. Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Revenue Agent, shall state the fact on his application for admission.

16. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Revenue Agent to suspension or dismissal.

A. GROTE, }
V. H. SCHALCH, } *Members, Board of Revenue.*

১০। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি তিন বৎসর পর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

১১। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত রাজস্বের কার্য্যালয়ে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞান দ্বারা রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়ে তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিয়াছেন যদি সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে রাজস্বের কোন কার্য্যালয়ে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

১২। পূর্ব্বোক্ত বিধিতে যে কর্ম্মযোগ্যতা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন আইনবহির্ভূত প্রদেশের রেবিনিউ এজেন্টদের পক্ষে আবশ্যক নাই। ঐ রেবিনিউ এজেন্টদিগের কার্য্যক্ষমতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার বিধি পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

১৩। যদি কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত ঐ পত্র নূতন করিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও রেবিনিউ বোর্ডহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন করিয়া লইতে স্বত্ববান্ হইবেন না।

১৪। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্ম গ্রাহ্য করেন কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে রেবিনিউ বোর্ডে জ্ঞাত করিবেন ও উক্ত বোর্ডের সাহেবেরা যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

১৫। কোন ব্যক্তি রেবিনিউ এজেন্টস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

১৬। কোন রেবিনিউ এজেন্ট ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

এ গ্রোট, }
বি এচ শক, } রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

Rules made by the Board of Revenue, Lower Provinces, in pursuance of Act XX of 1865, *Section* 37, *for fixing and regulating the fees payable by the unsuccessful party in respect of the fees of his adversary's Pleader, in proceedings in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces.*

[Scale of fees prescribed. Agent to have three quarter fees only.]

1. In pursuance of Section 37, Act XX. of 1865, the Board of Revenue are pleased to direct that, from, and after, the 1st day of July 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the Revenue Courts and Offices in the Lower Provinces of Bengal, in respect of the fees of his adversary's pleader shall be calculated at the rates specified in the following schedules. If a Revenue Agent and not a pleader has been employed by the said adversary, a deduction of one-fourth part shall be made from the fees calculated as herein deducted, and if, though a pleader has been employed, the Officer presiding in the Court or Office be of opinion that the employment of a pleader was unnecessary, and that it would have sufficed to employ a Revenue Agent, the fees shall be calculated as for a Revenue Agent only.

Schedule.

In all suits or applications instituted under Act X. of 1859 of Act VI of 1862 B. C., and in all judicial or quasi-judicial proceedings in any Revenue Court or Office :

If the amount or value of the property, debt, or damages decreed does not exceed 5,000 Rupees, at 5 per cent. on the amount or value decreed.

If the amount or value exceed 5,000 Rupees and does not exceed Rupees 20,000, on Rupees 5,000 at 5 per cent. and on the remainder at 2 per cent.

If the amount or value exceed 20,000 and does not exceed 50,000, on 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent.

If the amount or value exceed 50,000, on 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent.

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed 3,000 Rupees.

[Where value cannot be exactly defined.]

2. In suits or proceedings to enforce rights of which the pecuniary value cannot be exactly defined, as, for example, in suits for a kabulyut or

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইলে যে ব্যক্তি পরাজিত হন তাঁহার বিপক্ষ ব্যক্তির উকীলকে তাঁহার যত ফী দিতে হইবে, তাহা নির্দ্ধার্য্য ও বিধিবদ্ধ করণার্থে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে এই বিধি করিয়াছেন।

[শুল্কের হারাবধারণের কথা ও এজেন্টের তাহার তৃতীয়াংশমাত্র পাইবার কথা।]

১। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় আদালতে ও কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য হইয়া যে ব্যক্তি পরাজিত হন, তাঁহার বিপক্ষের উকীলকে যত ফী দিতে হইবে, এতদুপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে আজ্ঞা করেন যে ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের প্রথমদিনাবধি নিম্ন লিখিত তফসীলের অবধারিত হারে ঐ ফী ধার্য্য হইবে। যদি উক্ত বিপক্ষ ব্যক্তি উকীলকে নিযুক্ত না করিয়া রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তবে এই তফসীল অনুসারে যত টাকা ধরিতে হয় তাহার চতুর্থাংশ বাদ দিয়া তাঁহাকে অবশিষ্ট টাকা দেওয়া যাইবে। উকীল নিযুক্ত হইলে ও উকীলকে নিযুক্ত করা অনাবশ্যক রেবিনিউ এজেন্টকে নিযুক্ত করিলে প্রচুর হইত যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি এমত বোধ করেন, তবে কেবল রেবিনিউ এজেন্টের প্রাপ্তব্য ফী ধরা যাইবে।

তফসীল।

১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা কি প্রার্থনা উপস্থিত করা যায়, এবং রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে মোকদ্দমাঘটিত যে সকল কার্য্য কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ অন্য যে কার্য্য উপস্থিত করা যায়, তাহাতে।

যে টাকার কি সম্পত্তির যে মূল্যের কি যে ঋণের কি ক্ষতিপূরণের ডিক্রী হয় তাহা ৫০০০৲ টাকার অধিক না হইলে সেই ডিক্রীর টাকার কি মূল্যের উপর শতকরা ৫৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা, তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ২, টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ২০,০০০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা।

যদি টাকা কি মূল্য ৫০,০০০ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত উপরোক্তমতে ও তদূর্দ্ধ টাকার উপর ।।০ আট আনা।

কিন্তু কোন স্থলে ৩,০০০৲ টাকার অধিক ফী দিতে হইবে না।

[ঠিক মূল্য নিরূপণ হইতে না পারিলে তাহার কথা।]

২। মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্বত্ব বলবৎ করিবার জন্যে করা যায় তাহার মূল্য যদি যথার্থ মতে নিরূপণ হইতে না পারে, তবে সেই মোক-

pottah, or for abatement or enhancement of rent, or for ejectment or re-instatement, or in proceedings for the division of an estate, if the plaintiff succeed, the Presiding Officer of the Court or Office may order the fee of the pleader or Revenue Agent for the plaintiff to be calculated upon the valuation of the claim, or upon such a sum, not exceeding the valuation, as the said Officer may think reasonable and may fix with reference to to the importance of the subject of the dispute.

[For when case is dismissed.]

3. If any suit, application, or claim, is *dismissed* for default, or upon the merits, or is decreed for the defendant, the defendant's pleader's or agent's fee shall be calculated on the whole value of the suit.

[When it is decreed in part.]

4. If any suit, application or claim is *decreed* for the plaintiff as to *part* only of his claim, and as to the remainder, is dismissed or decreed for the defendant, the fees allowed to each party's pleader or agent shall be calculated upon the value of that part of the claim in respect of which he has succeeded.

[When in a successful suit the whole damages claimed are not allowed.]

5. If, in any suit for damages under the Rent Laws, the plaintiff *fails to recover the full amount of damages* claimed, the defendant shall not be entitled to any allowance for a pleader or agent's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the amount recovered, unless the Presiding Officer of the Court or Office shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive, and shall for that, or any other cause to be specified, direct that a fee for his pleader or agent shall be allowed to the defendant. If specially allowed the amount of such fee shall be calculated upon the amount of damages disallowed to the plaintiff.

[When the defence is joint or common.]

6. If several defendants, who have a *Joint* or *Common Interest* succeed upon a joint defence, or upon separate defences substantially the same, not more than one pleader or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for reasons which shall be recorded. If only one fee be allowed, the Presiding Officer shall direct to which of the defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several defendants in such manner as he shall think fit.

[*Government Gazette*, 31*st July* 1866.]

জমা প্রভৃতিতে যথা, কবুলিয়ৎ কি পাট্টা পাইবার কিম্বা কর হ্রাস কি বৃদ্ধি করিবার কিম্বা উঠাইয়া দিবার কি পুনশ্চ অধিকার পাইবার মোকদ্দমার কিম্বা ভূমি ভাগ করিবার মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে, যদি বাদী জয়ী হন, তবে তাঁহার উকীলকে কি রেবিনিউ এজেন্টকে যত টাকা দিতে হইবে, তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি দাওয়ার মূল্যানুসারে কিম্বা ঐ মূল্যের অনধিক যত টাকা উক্ত কার্য্যকারক যুক্তিসিদ্ধ বোধ করিয়া বিবাদীয় বিষয়ের গুরুত্বানুসারে নির্দ্ধার্য্য করেন তদনুসারে ফী হিসাব করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেই স্থলের কথা।]

৩। যদি কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া ত্রুটিহেতুক কি দোষগুণক্রমে ডিসমিস হয়, কিম্বা যদি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেন্টের ফী মোকদ্দমার সম্পূর্ণ মূল্যের উপর ধরিতে হইবে।

[একাংশের ডিক্রী হইলে সেই স্থলের কথা।]

৪। যদি বাদির দাওয়ার কেবল এক অংশ সম্পর্কে মোকদ্দমার কি প্রার্থনার কি দাওয়ার ডিক্রী হয় এবং অন্য অংশ সম্পর্কে ডিসমিস হয় কি প্রতিবাদির পক্ষে ডিক্রী হয়, তবে বাদির এবং প্রতিবাদির উকীল কি এজেন্ট যত ফী পাইবেন বাদী দাওয়ার যে অংশ সম্পর্কে কৃতার্থ হইয়াছেন কেবল সেই অংশের মূল্যানুসারে তাহা নিরূপণ হইবে।

[মোকদ্দমায় জয়ী হইলে যদি প্রার্থিত সমুদয় ক্ষতিপূরণের আজ্ঞা না হয়, তবে সেই স্থলের কথা।]

৫। করাদায়ের আইনঅনুসারে ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমায় যদি বাদী প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের সমুদয় টাকা প্রাপ্ত না হন, তবে প্রার্থিত ক্ষতিপূরণের ও আজ্ঞামতে আদায় করা টাকার মধ্যে যত টাকার বিশেষ হয়, প্রতিবাদী তত টাকার উপলক্ষে উকীলের কি এজেন্টের জন্যে কিছুই পাইবার স্বত্ববান্ হইবেন না। কিন্তু ক্ষতিপূরণের যত টাকা দাওয়া হইয়াছে তাহা অযুক্তিসিদ্ধ ও অতিরিক্ত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ইহা বোধ করিয়া যদি সেই কি অন্য হেতুতে প্রতিবাদির উকীলের কি এজেন্টের জন্যে তাঁহার ফী পাইবার আদেশ করেন, তবে পাইবেন। সেই হেতু নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। ফী পাইবার বিশেষ অনুমতি হইলে বাদির ক্ষতিপূরণের যত টাকা অগ্রাহ্য হইয়াছে তদনুসারে সেই ফীর টাকা ধরিতে হইবে।

[সংযুত কি সাধারণ উত্তর হইলে সেই স্থলের কথা।]

৬। অনেক প্রতিবাদী সংস্থৃষ্ট কি সাধারণ স্বার্থবিশিষ্ট হইয়া যদি সংযুক্ত প্রত্যুত্তর কিম্বা স্বতন্ত্র অথচ ভাবতঃ সমান উত্তর দিয়া কৃতার্থ হন, তবে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি কোন হেতুতে অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে কেবল এক জন উকীলের কি এজেন্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে। সেই হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক জনের ফী দেওয়া যায় তবে প্রতিবাদিদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, তাহা আজ্ঞা করিবেন কিম্বা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি প্রতিবাদিদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিবেন।

[When several defendants make separate defences.]

7. If several defendants, who have *separate* interests, set up *separate* and distinct defences and succeed thereon, a fee for one pleader or agent for each of the defendants who appear by a separate pleader or agent may be allowed in respect of his separate interest. Such fee, if allowed, shall be calculated upon the value of the separate interest of such defendant.

[In miscellaneous proceedings.]

8. The amount in respect of the fee of an adversary's pleader or agent when allowed in any miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting or pleading in a suit or application, or other judicial or quasi-judicial proceeding prior to decree shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office according to the following scale, *viz.*:—

In proceedings before the Board of Revenue or in the Court or Office of a Commissioner of Revenue, Rupees 10 to 80.

In the Court or Office of a District Officer, Rupees 4 to 16.

In the Court or Office of a Deputy Collector, Rupee 1 to Rupees 10.

[Undefended cases.]

9. In any suit, application or claim, in any Court or Office of *Original Jurisdiction* which is *undefended* the amount to be paid as the fee of the adversary's pleader or agent shall be calculated at one-half the sum at which it would have been charged had the suit been defended.

[Revival or rehearing of suit.]

10. In proceedings for, or consequent upon, the revival or rehearing of a suit, the pleader's or agent's fee, if allowed to the successful party, shall be fixed by the Presiding Officer of the Court or Office at an amount which shall not exceed one-half of the amount that would have been allowed by these rules in case of an original decree.

The fee allowed in respect of the revival or rehearing will be irrespective of any fee which may be included in any costs in respect of the original suit or proceeding which may be adjudged to the successful party by the judgment in review.

[Appeals.]

11. The amount to be allowed on account of the fees of an adversary's pleader or agent in an appeal, shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principles of the above clauses as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ৩১ জুলাই।]

[যে স্থলে অনেক প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উত্তর করেন সেই স্থলের কথা।]

৭। অনেক প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থ হইয়া যদি স্বতন্ত্র ও পৃথক্ উত্তর উপস্থিত করিয়া কৃতার্থ হন, তবে যে২ প্রতিবাদী স্বতন্ত্র উকীলের কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, সেই প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থোপলক্ষে এক২ জন উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিবার অনুমতি হইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতি হইলে ঐ প্রতিবাদির স্বতন্ত্র স্বার্থের মূল্যানুসারে ঐ ফী ধরিতে হইবে।

[বিবিধ কার্য্যের বিধি।]

৮। মোকদ্দমাঘটিত বিবিধ প্রকারের কোন কার্য্যেতে কিম্বা ডিক্রী হইবার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমায় কি প্রার্থনায় কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যেতে কিম্বা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যবৎ কোন কার্য্যে উপস্থিত হইয়া উত্তরপ্রত্যুত্তর কি সমর্থন করণভিন্ন যদি অন্য কার্য্যহেতুক বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের ফীর উপলক্ষে টাকা দিবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দেওয়া যাইবে তাহা আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি নিম্ন লিখিত হারানুসারে নিরূপণ করিবেন।

রেবিনিউ বোর্ডের কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কমিস্যনরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে উপস্থিত কার্য্যহেতুক ১০ অবধি ৮০ পর্য্যন্ত টাকা।

জিলার কার্য্যকারকের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ৪ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত টাকা।

ডেপুটী কালেক্টরের আদালতে কি কার্য্যালয়ে ১ অবধি ১০ পর্য্যন্ত টাকা।

[যে মোকদ্দমার উত্তরবাদী নাই তাহার কথা।].

৯। আদৌ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতে কি কার্য্যালয়ে কোন মোকদ্দমা কি প্রার্থনা কি দাওয়া উপস্থিত করা গেলে, যদি উত্তরবাদী না থাকে তবে বিপক্ষের উকীলের কি এজেণ্টের প্রাপ্তব্য ফী নিরূপণ কালে উত্তরবাদী থাকিলে যত টাকা নিরূপণ হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

[মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণের কথা।]

১০। মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণার্থে কি তৎফলস্বরূপে যে কার্য্য করা যায়, তাহাতে যদি জয়িপক্ষের উকীলকে কি এজেণ্টকে ফী দিবার অনুমতি হয়, তবে আদৌ মোকদ্দমায় ডিক্রী হইলে এই বিধিমতে যত ফী নিরূপণ হইত আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক টাকা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

পুনর্ব্বিচারের নিষ্পত্তিতে আদি স্থলের মোকদ্দমার কি মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের উপলক্ষে পরাজয়ি ব্যক্তির যে খরচ পাইবার আজ্ঞা হয় তৎসংক্রান্ত যে ফী ধরা যায়, মোকদ্দমা পুনরুত্থাপন কি পুনঃশ্রবণ করণোপলক্ষে তাহার স্বতন্ত্র ফী হইবে।

[আপীলের কথা।]

১১। আপীলী মোকদ্দমার বিপক্ষের আপীলের কি এজেণ্টের যত ফী দিতে হইবে ইহা আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমার সমান হারে নিরূপণ হইবে। আদৌ উপস্থিত মোকদ্দমা সংক্রান্ত পূর্ব্বলিখিত প্রকরণের যে মূলবিধি তাহা আপীলী মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে বর্ত্তিবে।

[Joint Appellants.]

12. When the interest of *Several Appellants* is *joint*, not more than one pleader's or agent's fee shall be allowed unless the Presiding Officer of the Court or Office shall otherwise order, for a reason to be recorded. If one fee only be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as he shall think fit.

[Several Respondents.]

13. If *several Respondents* in one appeal appear by *separate pleaders or agents*, in determining whether several pleaders or Agents' fees shall be allowed, the Presiding Officer of the Court or Office shall be guided by the principles laid down in Clauses 6 and 7.

14. If, in any instance, the payment of fees according to the preceding Clauses shall not appear to the Presiding Officer of any Court or Office to be just and equitable, he may exercise his discretion in charging the fee of the adversary's pleader in such manner as may appear just and equitable, but, whenever, in any case other than those provided for in Clause 8, an allowance is made for a pleader's or agent's fee, the amount shall be calculated according to the Schedule appended in Clause 1.

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

R. B. CHAPMAN,
Secretary.

BOARD OF REVENUE,
The 5th June 1866.

[সহ আপেলাণ্টদের কথা।]

১২। আপেলাণ্টদের মধ্যে যদি অনেক ব্যক্তির সাধারণ স্বার্থ থাকে, তবে একের অধিক উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হইবে না। যদি আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাহার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে হইবে। যদি কেবল এক ফীর অনুমতি হয়, তবে তাহা আপেলাণ্টদের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে, আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি সেই কথা নিরূপণ করিবেন কিম্বা আপনি যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নানা আপেলাণ্টদের মধ্যে তাহা বণ্টন করিবেন।

[অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট থাকিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি এক আপীলী মোকদ্দমায় অনেক রেস্পাণ্ডেণ্ট স্বতন্ত্র উকীল কি এজেণ্টের দ্বারা উপস্থিত হন, তবে অনেক উকীলের কি এজেণ্টের ফী দিতে হয় কি না ইহা নির্ণয় করিবার জন্যে আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতি ৬ ও ৭ ধারার অবধারিত নিয়ম দৃষ্টি করিবেন।

১৪। যদি কোন গতিকে কোন আদালতের কি কার্য্যালয়ের অধিপতির বিবেচনায় পূর্ব্বলিখিত কোন প্রকরণানুসারে ফী দেওয়া অযথার্থ কি অন্যায় হয়, তবে তিনি যে নিয়ম ন্যায় ও যথার্থ বোধ করেন, তদনুসারে বিপক্ষ পক্ষের উকীলের ফী গ্রহণ বিষয়ে স্বীয় বিবেচনামতে কার্য্য করিবেন। কিন্তু যদি ৮ প্রকরণের লিখিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে উকীলের কি এজেণ্টের ফী পাইবার অনুমতি হয়, তবে যত টাকা দিতে হইবে ইহা ১ প্রকরণের লিখিত তফসীল অনুসারে নিরূপণ হইবে।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান, সেক্রেটারী।

রেবিনিউ বোর্ড।
১৮৬৬ সাল ৫ জুন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

Rules made by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal in pursuance of Act XX. of 1865, Section 37, for fixing and regulating the Fees payable by the unsuccessful party in respect of the Fees of his adversary's Pleader in proceedings in any Court of Civil Judicature subordinate to the said High Court.

In pursuance of Section 37, Act XX. of 1865, the High Court is pleased to direct that, from and after the 1st day of July 1866, the sums which shall be payable by an unsuccessful party in any suit or proceeding in the subordinate Civil Courts in respect of the fees of his adversary's Pleader shall be calculated at the rates specified in the following scale, that is to say:—

Rule 1.—In suits for the recovery of specific property, or a share of a specific property, whether

সুবে বাঙ্গালার অন্তর্গত কলিকাতাস্থ হাই কোর্ট আফ জুডিকেচর আদালতের অধীন যে কোন দেওয়ানী আদালতে যে সকল মোকদ্দমা হয় তাহাতে পরাজিত ব্যক্তির দেয় তাহার বিপক্ষের উকীলের রসুমের পরিমাণ নির্দ্ধারিত ও নির্দ্দিষ্ট করণার্থে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারানুসারে উক্ত আদালত কর্ত্তৃক সংস্থাপিত নিয়ম সমস্ত।

১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারানুসারে হাই কোর্ট কর্ত্তৃক আদেশ হইল যে ১৮৬৬ সালের ১ জুলাই তারিখহইতে ও ঐ তারিখের পর ইহার অধীন দেওয়ানী আদালত সকলে যে কোন মোকদ্দমা অথবা কার্য্য হয় তাহাতে পরাজিত ব্যক্তির দেয় তাহার বিপক্ষের উকীলের রসুমের পরিমাণ নিম্নোক্ত নিয়মাবলির লিখিত নিরীখে হিসাব করিতে হইবে।

১ নিয়ম। স্থাবর অথবা অস্থাবর কোন নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তিতে অথবা নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তির কোন একাংশে

immoveable or moveable, or for the breach of any contract or for damages—

If the amount or value of the property, debt or damages decreed shall not exceed Rupees 5,000 at 5 per cent. on the amount or value decreed.

If the amount or value shall exceed Rupees 5,000 and not exceed Rupees 20,000, on Rupees 5,000 at 5 per cent., and on the remainder at 2 per cent.

If the amount or value shall exceed Rupees 20,000 and not exceed Rupees 50,000, on Rupees 20,000 as above, and on the remainder at 1 per cent.

If the amount or value shall exceed Rupees 50,000, on Rupees 50,000 as above, and on the remainder at ½ per cent.

Provided that in no case shall the amount of any fee exceed Rupees 3,000

Rule 2.—In suits for injuries to the person or character of the Plaintiff, such as suits for assaults or defamation, or for injuries to property, or to enforce rights where the pecuniary value of such injury or right cannot be exactly defined, as in suits for interference with a right to light or water, or to enforce a right of pre-emption, or suits for the partition of joint property, where partition is improperly resisted, if the Plaintiff succeed, the Court may order the fee of the Pleader for the Plaintiff to be calculated with reference either to the amount decreed or according to the valuation of the suit, or according to such a sum not exceeding the valuation as the Court shall think reasonable and shall fix with reference to the importance of the subject of the dispute. In any such case the amount of the Pleader's fee shall be calculated according to the scale in Rule 1.

Rule 3.—If the suit be dismissed for default or upon the merits, or be decreed for the Defendant, the Defendant's Pleader's fee shall be calculated according to the scale in Rule 1 on the whole value of the suit.

Rule 4.—If the suit shall be decreed for the Plaintiff as to part only of his claim, and as to the remainder shall be dismissed or decreed for the Defendant, the fees allowed to each party's Pleader shall be fixed with reference to the value of that part of the claim in respect of which he shall succeed, and shall be calculated according to the scale in Rule 1.

Rule 5.—If in any suit for unliquidated damages, the Plaintiff shall succeed as to the whole of his cause of action, but shall fail to recover the full amount of damages claimed, the Defendant shall not be entitled to any allowance for a Pleader's fee in respect of the difference between the amount of damages claimed and the

দখল প্রাপ্ত হওয়ার বা কোন চুক্তি ভঙ্গের বা খেসারাতের মোকদ্দমায়,—

ডিক্রী হওয়া সম্পত্তি বা ঋণ বা খেসারাতের পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ৫,০০০৲ টাকার অধিক না হয় তবে যে পরিমাণ দাবী অথবা মূল্য ডিক্রী হয় তাহার শত করা ৫৲ টাকা হিসাবে।

উক্ত পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ৫,০০০৲ টাকার অধিক এবং ২০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ৫,০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত শতকরা ৫৲ টাকা হিসাবে এবং অবশিষ্ট টাকার উপর শতকরা ২৲ টাকা হিসাবে।

উক্ত পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ২০,০০০৲ টাকার অধিক ও ৫০,০০০৲ টাকার অনধিক হয় তবে ২০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত উপরোক্ত হিসাব ও অবশিষ্ট টাকার উপর শতকরা ১৲ টাকা হিসাবে।

উক্ত পরিমাণ অথবা মূল্য যদি ৫০,০০০৲ টাকার অধিক হয় তবে ৫০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত ঐ হিসাবে এবং অবশিষ্ট টাকার প্রতি শতকরা ।।০ আনা হিসাবে।

কিন্তু রসুমের পরিমাণ কখন ৩,০০০৲ টাকার অধিক হইতে পারিবে না।

২ নিয়ম। বাদির শরীর অথবা চরিত্র সম্বন্ধীয় ক্ষতির মোকদ্দমায় যথা মারিপিট বা অহমতের মোকদ্দমায় অথবা সম্পত্তির হানির বা যে স্থলে উক্ত হানি বা স্বত্বের মূল্য কত টাকা হইবে তাহা ঠিক নির্দ্দিষ্ট করা যাইতে না পারে সে স্থলে স্বত্ব প্রবল করণের মোকদ্দমায় যথা আলো বা জলে যে স্বত্ব থাকে তাহার প্রতি হস্তক্ষেপ করণের বা হক সফার মোকদ্দমায় অথবা যে স্থলে এজমালি সম্পত্তি বাঁটোয়ারা করিয়া লওনের প্রতি অনুচিত আপত্তি করা হয় সে স্থলে ঐরূপ সম্পত্তি বাঁটোয়ারা করিয়া লওনের মোকদ্দমায় যদি বাদী কৃতকার্য্য হয় তবে যে পরিমাণ দাবী ডিক্রী হয় তদনুসারে বা নালিশের তায়দাদ অনুসারে অথবা তায়দাদের অনধিক যে পরিমাণ টাকা আদালত ন্যায্য বোধ করেন ও বিরোধীয় বিষয়ের গুরুত্ব দৃষ্টে ধার্য্য করেন তদনুসারে আদালত বাদির উকীলের রসুম হিসাব করণের হুকুম প্রদান করিতে পারেন এই সকল মোকদ্দমায় উকীলের রসুম ১ নিয়মের লিখিত নিরিখে হিসাব করিতে হইবে।

৩ নিয়ম। ক্রটি প্রযুক্ত অথবা দোষ গুণের বিচারে মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে অথবা প্রতিবাদির অনুকূলে ডিক্রী হইলে প্রতিবাদির উকীলের রসুম মোকদ্দমার সম্পূর্ণ তায়দাদের উপর ১ নিয়মের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৪ নিয়ম। যদি বাদির দাবির কিয়দংশ ডিক্রী হয় ও অবশিষ্ট অংশ ডিসমিস বা প্রতিবাদির অনুকূলে ডিক্রী হয় তবে উভয় পক্ষের উকীলের প্রাপ্য রসুম তাহারা যে পরিমাণ দাবি সম্বন্ধে কৃতকার্য্য হয় সেই পরিমাণ দাবির মূল্য অনুসারে নির্দ্ধারিত ও ১ নিয়মের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৫ নিয়ম। যদি কোন অপরিশোধিত খেসারাতের মোকদ্দমায় বাদী তাহার সম্পূর্ণ মোকদ্দমার হেতু সম্বন্ধে কৃতকার্য্য হয় কিন্তু দাবীকৃত সমুদয় খেসারাত প্রাপ্ত না হয় তাহা হইলে দাবীকৃত খেসারাতের পরিমাণ ও যে পরিমাণ খেসারত সে প্রাপ্ত হয় এতদুভয়ের মধ্যে যে ভিন্নতা তৎসম্বন্ধে উকীলের রসুম প্রতিবাদী প্রাপ্ত হইতে পারিবে না। কিন্তু আদালত যদি দাবীকৃত

amount recovered, unless the Court shall be of opinion that the amount claimed for damages was unreasonable or excessive, and shall for that or any other cause to be specified direct that a fee for his Pleader shall be allowed to the Defendant.

If specially allowed, the amount of such fee shall be fixed with reference to the amount of damages disallowed to the Plaintiff, and shall be calculated according to the scale in Rule 1.

Rule 6.—If several Defendants who have a joint or common interest succeed upon a joint defence or upon separate defences substantially the same, not more than one Pleader's fee shall be allowed, unless the Court shall otherwise order for a reason which shall be recorded. If only one fee be allowed, the Court shall direct to which of the Defendants it shall be paid, or shall apportion it among the several Defendants in such manner as the Court shall think fit.

Rule 7.—If several Defendants who have separate interests set up separate and distinct defences and succeed thereon, a fee for one Pleader for each of the Defendants who shall appear by a separate Pleader may be allowed in respect of his separate interest. Such fee, if allowed, shall be calculated with reference to the value of the separate interest of such Defendant according to the scale in Rule 1.

Rule 8.—The amount in respect of the fee of an adversary's Pleader when allowed in any Miscellaneous Proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting, or pleading in a suit prior to decree, shall be fixed by the Court according to the following scale, *viz.* :—

Rupees 10 to Rupees 80 in the Court of a Judge or Principal Sudder Ameen.

Rupees 4 to Rupees 16 in the Court of a Sudder Ameen.

Rupee 1 to Rupees 4 in the Court of a Moonsiff.

The above scale shall apply to applications under Sections 53 or 54 of Act XX. of 1865.

Rule 9.—In every suit in any Court of Original Jurisdiction which shall be undefended, the amount to be paid as the fee of the adversary's Pleader shall be calculated at one-half the sum at which it would have been charged had the suit been defended.

Rule 10.—If a review be rejected after summoning the opposite party, or if after the admission of a review the former Judgment be upheld, the Pleader's fee, if allowed to the successful party in the review, shall be fixed by the Court at an

[*Government Gazette, 31st July* 1866.]

খেসারতের পরিমাণ অসঙ্গত অথবা অতিরিক্ত বিবেচনা করেন ও তৎকারণ অথবা অন্য কোন হেতু প্রকাশিয়া আদেশ করেন যে প্রতিবাদির উকীলের রসুম প্রতিবাদিকে দিতে হইবে তাহাহইলে সে তাহা প্রাপ্ত হইতে পারিবে।

যদি বিশেষরূপে উক্ত রসুম দেওনের আদেশ হয় তবে তাহার পরিমাণ বাদিকে যে পরিমাণ খেসারাত দেওয়া না যায় তদনুসারে নিদ্ধারিত করিতে হইবে ও ১ নিয়মের লিখিত নিরিখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৬ নিয়ম। কএক জন প্রতিবাদী যাহাদের একরূপ অথবা অন্য সম্পর্ক থাকে তাহারা যদি একযোগে জওয়াব অথবা পৃথকরূপে কিন্তু ফলিতার্থে একরূপ জওয়াব দিয়া কৃতকার্য্য হয় তবে একজন উকীলের রসুমের অধিক দেওয়া যাইবে না কিন্তু আদালত কোন কারণে তদ্বিপরীত হুকুম প্রদান করিলে তাহা দেওয়া যাইতে পারিবে উক্ত কারণ লিপিবদ্ধ করিতে হইবে যদি এক প্রস্ত রসুম মাত্র দেওয়া হয় তবে প্রতিবাদিগণের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে তাহা দিতে হইবে তাহা আদালত প্রকাশ করিবেন অথবা আদালত যেরূপ উচিত বোধ করেন সেইরূপে তাহা ভিন্ন২ প্রতিবাদিকে অংশ করিয়া দিবেন।

৭ নিয়ম। কএক জন প্রতিবাদির পৃথকরূপ সম্পর্ক থাকিলে তাহারা যদি পৃথক ও ভিন্ন২রূপ জওয়াব দিয়া কৃতকার্য্য হয় তবে যে সকল প্রতিবাদী পৃথক এক উকীলদ্বারা উপস্থিত হয় তাহাদের প্রত্যেকের পৃথক স্বত্ব সম্বন্ধে প্রত্যেকের এক২ জন উকীলের রসুম দেওয়া যাইতে পারে। ঐ রূপ রসুম দেওয়া গেলে তাহা উক্ত প্রতিবাদীর পৃথক স্বত্বের মূল্য অনুসারে ১ নিয়মের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিতে হইবে।

৮ নিয়ম। ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমাতে উপস্থিত হওয়া বা কার্য্য অথবা তর্ক করা ভিন্ন অন্য কোন বাবতে বা কোন মোতফরক্কা কার্য্যে বিপক্ষের উকীলের যে রসুম দেওয়া যায় তাহার পরিমাণ আদালত নিম্ন লিখিত নিরীখমতে নির্দ্ধারিত করিবেন, যথা, জজ অথবা প্রধান সদর আমিন আদালতে ১০৲ টাকা হইতে ৮০৲ পর্য্যন্ত সদর আমিন আদালতে ৪৲ হইতে ১৬৲ পর্য্যন্ত, মুনসেফ আদালতে ১৲ হইতে ৪৲ টাকা পর্য্যন্ত, এই নিয়ম ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৫৩ অথবা ৫৪ ধারানুযায়ি দরখাস্ত সম্বন্ধে খাটিবে।

৯ নিয়ম। কোন প্রথম আদালতে যে কোন মোকদ্দমায় জওয়াব দেওয়া না হয় তাহাতে বিপক্ষের উকীলের যে রসুম দিতে হইবে তাহার পরিমাণ মোকদ্দমায় জওয়াব দিলে যত টাকা দিতে হইত তাহার অর্দ্ধেক ধরিতে হইবে।

১০ নিয়ম। যদি প্রতিপক্ষকে তলব করণান্তর ছানি তজবিজের দরখাস্ত অগ্রাহ্য হয় অথবা যদি ছানি মঞ্জুর হইলে পর পূর্ব্ব রায় বাহাল হয় তবে ছানি তজবিজের যে পক্ষ কৃতকার্য্য হয় তাহাকে উকীলের রসুম দেওয়া গেলে তাহার পরিমাণ প্রথম ফয়সলার সময় এই সকল

amount which shall not in any case exceed one-half of the amount allowed by these rules in case of an original decree.

Rule 11.—If after the admission of a review the former Judgment be reversed, the fee of the Pleader in respect of the review, if allowed to the party who succeeds in the review, shall not exceed one-half the amount allowed by these rules in case of an original decree. The fee allowed in respect of the review will be irrespective of any Pleader's fee which may be included in any costs in respect of the original suit which may be adjudged to the successful party by the Judgment in review.

Rule 12.—The amount to be allowed on account of the fee of an adversary's Pleader in appeals shall be calculated on the same scale as in original suits, and the principals of the above rules as to original suits shall be applied, as nearly as may be, to appeals.

Rule 13.—When the interest of several Appellants is joint, not more than one Pleader's fee shall be allowed, unless the Court shall otherwise order for a reason to be recorded. If one fee only be allowed, the Court shall direct to which of the Appellants it shall be paid, or shall apportion it amongst the several Appellants in such proportions as it shall think fit.

Rule 14.—If several Respondents in one appeal appear by separate Pleaders, in determining whether several Pleaders' fees shall be allowed, the Court shall be guided by the principles laid down in Rules 6 and 7.

Rule 15.—If in any instance the payment of fees, according to the preceding rules, shall not appear to the Court to be just and equitable, the Court may exercise its discretion in charging the fee of the adversary's Pleader in such manner as may appear just and equitable; but in every case when an allowance is made for a Pleader's fee, the amount shall be calculated according to the scale in Rule 1, or according to Rule 8, as the case may be.

Provided that, if under the provisions of Section 351, Act VIII. of 1859, the decree of a Lower Court be reversed on appeal, and the case be remanded to the Lower Court to be tried upon the merits, the Lower Court on passing its decree may allow to the successful party such a sum as the Court shall consider to be reasonable, not exceeding half the amount calculated according to the scale in Rule 1 on account of his Pleader's fee in respect of the re-hearing in addition to the full amount of his Pleader's fee calculated according to that scale.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩১ জুলাই।]

নিয়মানুসারে যত টাকা দেওয়া যায় তাহার অর্দ্ধেকের অধিক কথনো আদালত ধার্য্য করিবেন না।

১১ নিয়ম। ছানি তজবিজের দরখাস্ত মঞ্জুর হওনান্তর যদি পূর্ব্ব রায় অন্যথা হয় তবে তজবিজ ছানি সম্বন্ধীয় উকীলের রসুম তজবিজ ছানিতে যে পক্ষ কৃতকার্য্য হয় তাহাকে দেওয়া গেলে তাহার পরিমাণ প্রথম ফয়সলার সময় এই সকল নিয়মানুসারে যত টাকা দেওয়া যায় তাহার অর্দ্ধেকের অধিক হইবে না যে পক্ষ জয়লাভ করে তাহাকে তজবিজ ছানির ফয়সলা দ্বারা আসল মোকদ্দমা সম্বন্ধীয় যে খরচা দেওয়া হয় তাহাতে কোন উকীলের রসুম ভুক্ত হইলে তজবিজ ছানি সম্বন্ধীয় রসুম তাহা হইতে পৃথক গণ্য করিতে হইবে।

১২ নিয়ম। আপীলে বিপক্ষের উকীলানের রসুম বাবৎ যে টাকা দিতে হইবে তাহার পরিমাণ সরেজও মোকদ্দমায় যেরূপ সেইরূপ নিরীখমতে নির্ণয় করিতে হইবে এবং সরেজও মোকদ্দমা সম্বন্ধীয় উপরোক্ত নিয়ম সকলের মূলসূত্র যত দূর সম্ভব আপীলে খাটান হইবে।

১৩ নিয়ম। বহু আপীলান্টের একিরূপ সম্পর্ক থাকিলে এক জন উকীলের রসুমের অধিক দেওয়া যাইবে না কিন্তু আদালত কোন হেতু লিপিবদ্ধপূর্ব্বক তদ্বিপরীত হুকুম করিলে তাহা দেওয়া যাইতে পারিবে যদি এক জনের রসুম মাত্র দেওয়া হয় তবে তাহা আপীলান্টদিগের মধ্যে কোন্ ব্যক্তিকে দিতে হইবে আদালত তাহা প্রকাশ করিবেন অথবা আদালত যেরূপ পরিমা উচিত বোধ করেন সেইরূপ পরিমাণে তাহা ভিন্ন২ আপীলান্টকে অংশ করিয়া দিবেন।

১৪ নিয়ম। যদি এক আপীলে বহু রেস্পাণ্ডেন্ট পৃথক্২ উকীলের দ্বারা উপস্থিত হয় তবে পৃথক২ উকীলের রসুম দিতে হইবে কি না ইহা নির্ণয় করণার্থে আদালত ৬ এবং ৭ নিয়মের লিখিত মূলসূত্রের অনুবর্ত্তী হইবেন।

১৫ নিয়ম। উপরোক্ত নিয়ম সকলঅনুসারে যে রসুম দেওয়া হয় তাহা যদি কোন স্থলে আদালত উপযুক্ত ও ন্যায় সঙ্গত বোধ না করেন তবে আদালত যে প্রকার উপযুক্ত ও ন্যায় সঙ্গত বোধ করেন সেই প্রকারে বিপক্ষের উকীলের রসুম ধার্য্য করণকালে স্বীয় বিবেচনার অনুগামী হইতে পারেন কিন্তু সকল স্থলেই যখন উকীলের রসুম দেওয়া হয় তখন তাহার পরিমাণ অবস্থানুসারে ১ নিয়মের লিখিত নিরীখ অথবা ৮ নিয়মমতে নির্ণয় করিতে হইবে।

কিন্তু ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৫১ ধারার বিধানমতে যদি আপীলে নিম্ন আদালতের ফয়সলা অন্যথা হয় ও দোষগুণের বিচারার্থে মোকদ্দমা নিম্ন আদালতে ওয়াপেস পাঠান যায় তবে নিম্ন আদালত স্বীয় রায় প্রদান কালে জয়ী ব্যক্তির উকীলের সম্পূর্ণ রসুম ১ নিয়মের লিখিত নিরীখমতে হিসাব করিয়া যাহা হয় তৎসম্বলিত পুনর্ব্বিচার সম্বন্ধে তাহার উকীলের রসুম বাবৎ উক্ত নিরীখমতে হিসাব করিয়া যত টাকা হয় তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক যাহা সঙ্গত বোধ করেন তাহা উক্ত জয়ী ব্যক্তিকে দেওয়াইতে পারেন।

Provided also that if an appeal be preferred against the decree passed on remand, the fee, if any, allowed by the Appellate Court to the party succeeding in that appeal, shall not, unless for a special reason to be recorded, be less than one-fourth, nor more than half of the amount calculated at the rate mentioned in Rule 1, if by the decree of the Appellate Court remanding the case, the same party shall have been allowed a full Pleader's fee in respect of the former appeal in the suit either absolutely or conditionally upon his succeeding upon the remand.

Provided also that if, under Section 354, Act VIII. of 1859, an issue be framed and referred by the Appellate Court for trial by the Lower Court, the Appellate Court may, if it think proper, allow to the party who shall succeed in the appeal, such a sum as the Court shall consider reasonable, not exceeding half the amount calculated at the rate mentioned in Rule 1 for his Pleader's fee in respect of the trial of the issue in the Lower Court, in addition to a full fee, in respect of the appeal, calculated at that rate.

B. PEACOCK.
C. B. TREVOR.
G. LOCH.
H. V. BAYLEY.
J. P. NORMAN.
F. B. KEMP.
W. S. SETON-KARR.
LOUIS S. JACKSON.
SUMBHOO NATH PUNDIT.
G. CAMPBELL.
E. JACKSON.
F. A. B. GLOVER.
A. G. MACPHERSON.
J. B. PHEAR.

Erratum.

IN the Rules made by the High Court under Section 37, Act XX. of 1865, and published in the *Calcutta Gazette* of the 4th, 11th, and 18th July 1866, (pp. 1260, 1295, and 1327) in the last clause of Rule 8th—

For " Sections 53 or 54 of Act XX. of 1865,"

Read " Sections 53 or 55 of Act XX. of 1866."

By Order of the High Court,

L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

HIGH COURT;
Fort William,
The 19th July 1866.

আর মোকদ্দমা ওয়াপেস গেলে পর যে ফয়সলা হয় তাহার অসম্মতিতে আপীল হইলে উক্ত আপীলে যে ব্যক্তি জয় লাভ করে তাহাকে যদি যে আপীল আদালত মোকদ্দমা ওয়াপেস প্রেরণ করেন উক্ত আদালতের ফয়সলায় পূর্ব্ব আপীল সম্বন্ধে সম্পূর্ণ উকীলের রসুম এককালে অথবা মোকদ্দমা ওয়াপেস গেলে পর সে কৃতকার্য্য হইলে দেওয়ানের আদেশ থাকে তবে আপীল আদালত উক্ত জয়ী ব্যক্তিকে কোন রসুম প্রদান করিলে তাহার পরিমাণ বিশেষ কোন হেতু ভিন্ন ১ নিয়মের লিখিত নিরীখে হিসাব করিয়া যত টাকা হয় তাহার চতুর্থাংশের কম অথচ অর্দ্ধাংশের অধিক হইবে না ঐরূপ কোন হেতু থাকিলে তাহা লিপিবদ্ধ করিতে হইবে।

আর ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৫৪ ধারানুসারে আপীল আদালত যদি নিম্ন আদালতকর্ত্তৃক বিচার হওনার্থে কোন ইশু ধার্য্য করিয়া অর্পণ করেন তবে আপীলে যে ব্যক্তি জয় লাভ করে তাহার আপীল সম্বন্ধীয় সম্পূর্ণ রসুম ১ নিয়মের লিখিত নিরীখে হিসাব করিয়া যাহা হয় তদতিরিক্ত নিম্ন আদালতে উক্ত ইশুর বিচার হওন সম্বন্ধে তাহার উকীলের রসুমের বাবৎ উক্ত নিরীখে হিসাব করিয়া যত টাকা হয় তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক যাহা আপীল আদালত-সঙ্গত বোধ করেন তাহা তিনি উচিত বিবেচনা করিলে উক্ত জয়ী ব্যক্তিকে দেওয়াইতে পারেন।

বি পীকক।
সি বি ট্রেবর।
জি লক।
এচ বি বেলী।
জে পি নরমান।
এফ বি কেম্প।
ডবলিউ এস সিটন কার।
লুইস এস জ্যাকসন।
শম্ভুনাথ পণ্ডিত।
জি ক্যাম্বেল।
ই জ্যাকসন।
এফ এ বি গ্লবর।
এ জি ম্যাকফর্সন।
জে বি ফিয়র।

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে হাই কোর্ট কর্ত্তৃক যে নিয়ম প্রণীত হইয়া ২৪ জুলাই তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১০২৬ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত হইয়াছে তাহার ৮ নিয়মের শেষ পদে

১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৫৩ অথবা ৫৪ ধারার পরিবর্ত্তে

১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৫৩ অথবা ৫৫ ধারা পাঠ করিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট
ফোর্ট উলিয়ম
১৮৬৬ সাল ১৯ জুলাই।

HOME DEPARTMENT.

No. 2847.

Simla, the 17th July 1866.

THE following supplemental rule relating to emigration from the Port of Calcutta, has been made by the Governor General in Council under the provisions of Section 63 of Act XIII of 1864, and is published for general information:—

"The Surgeon Superintendent shall invariably "be present at the store inspection held by "the Protector and Medical Inspector of Emi-"grants, in accordance with the provisions of "Section 48, Act XIII of 1864, and shall "furnish to them, previous to his departure, a "written statement of his opinions specifying "distinctly any objections he may wish to "record."

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1526.

APPOINTMENTS.

The 12th July 1866.

Moulvie Iradut Ali to officiate temporarily as Judge of the Court of Small Causes at Patna, and to exercise the powers of a Principal Sudder Ameen in that District.

Moulvie Saadut Hossein to officiate temporarily as Principal Sudder Ameen of Shahabad, and to exercise the powers of a Small Cause Court Judge at Arrah.

Baboo Burhmo Dutt to officiate temporarily as Sudder Ameen of Shahabad, and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

The 13th July 1866.

The following Moonsiffs are promoted to the First Grade, *viz.*:—

Baboo Sree Nath Roy.
,, Obhoy Churn Dey.
,, Bolack Chand.
,, Nobin Chunder Gangooly.
,, Burhmo Dutt.
Moulvie Golam Jelanee.
Baboo Brojo Kishore Sein.
,, Raj Rajessur Bhuttacharjee.
,, Hurrish Chunder Mitter.
,, Nundo Coomar Bose.
,, Kaderessur Roy.

The 14th July 1866.

Captain G. B. Fisher to be District Superintendent of Police in Sylhet.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

২৮৪৭ নম্বর।

সিমলা। ১৮৬৬ সাল ১৭ জুলাই।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৪ সালের ১৩ আইনের ৬৩ ধারার বিধানমতে কলিকাতা বন্দর হইতে মজুর প্রেরণ সম্পর্কীয় নিম্নলিখিত যে অতিরিক্ত বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

"১৮৬৪ সালের ১৩ আইনের ৪৮ ধারার বিধানমতে "দেশান্তরগামিদের রক্ষক এবং অবেক্ষণার্থ চি-"কিৎসক যখন গুদাম তত্ত্বাবধারণ করেন তখন "পরিদর্শনকারি চিকিৎসক সাহেব সর্ব্বদাই উপ-"স্থিত থাকিবেন। এবং তথাহইতে গমনের পুর্ব্বে "ঐ সামগ্রী বিষয়ে তাহার যে অভিমত থাকে "ও কোন বিষয়ে কিছু আপত্তি থাকিলে তাহা "স্পষ্টরূপে লিখিয়া দিবেন ইতি।

ই সি বেলি,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৫২৬ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১২ জুলাই।

শ্রীযুত মৌলবী ইরাদৎআলী কিয়ৎকালের নিমিত্তে পাটনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন ও ঐ জিলাতে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী সাআদৎ হুসেন কিয়ৎকালের নিমিত্তে শাহাবাদের প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন, এবং আরাতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু ব্রহ্ম দত্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে শাহাবাদের সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ জুলাই।

নিম্নলিখিত মুনসেফেরা প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ রায়।
,, বাবু অভয়াচরণ দে।
,, বলাকচাঁদ বাবু।
,, বাবু নবীনচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়।
,, বাবু ব্রহ্ম দত্ত।
,, মৌলবী গোলাম জেলানী।
,, বাবু ব্রজকিশোর সেন।
,, বাবু রাজরাজেশ্বর ভট্টাচার্য্য।
,, বাবু হরিশ্চন্দ্র মিত্র।
,, বাবু নন্দকুমার বসু।
,, বাবু কেদারেশ্বর রায়।

১৮৬৬ সাল ১৪ জুলাই।

কাপ্তান শ্রীযুত জি বি ফিসর সাহেব শ্রীহট্টের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩১ জুলাই।]

Mr. W. C. Lacey to be District Superintendent of Police in Cuttack.

Lieutenant G. M. Bowie to be District Superintendent of Pooree, but to continue to officiate as Deputy Inspector-General of Police, Third Circle.

Lieutenant A. R. Wilkinson to officiate as District Superintendent of Police in Pooree.

The 17th July 1866.

Baboo Denobundhoo Sandyal to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Monghyr.

The 18th July 1866.

Mr. H. L. Wroughton to officiate, until further orders, as District Superintendent of Police in Nowgong.

This cancels the appointment of Mr. A. King to Nowgong, notified in the *Calcutta Gazette* of the 27th ultimo.

Mr. A. L. W. Jerdon, Assistant Superintendent of Police, is transferred from Chumparun to Sarun.

Mr. W. Cornish, an Assistant Superintendent of Police, Sarun, to be an Assistant Superintendent of the Second Grade, with effect from the 21st May last.

The 19th July 1866.

Moulvie Ally Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Monghyr, is vested with the powers of a Magistrate in that District.

Mr. W. H. Grimley to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Bhaugulpore, during the absence, on deputation, of Mr. W. H. D'Oyly, or until further orders.

The following gentlemen are appointed to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Brahmunbarriah :—

Moulvie Abdool Mayali Mahomed.
Baboo Uma Churn Gangooly.
,, Obhoy Chunder Roy.
,, Kisto Mohun Chowdry.
Imdad Ali Meah.
Baboo Nobin Chunder Mookerjee.
,, Ram Churn Biswas.
,, Bhuggwan Chunder Bose.

Baboo Bhuggwan Chunder Bose will also be Secretary to the Committee.

Mr. W. G. Black, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, is transferred to Purneah, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, in any or all the Districts of the Bhaugulpore Division.

[*Government Gazette*, 31*st July* 1866.]

শ্রীযুত ডবলিউ সি লেসী সাহেব কটকের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জি এম বৌই সাহেব পুরীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন, কিন্তু তৃতীয় চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনিস্পেক্টর জেনরলের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এ আর উইল্‌কিন্সন সাহেব পুরীতে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৭ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু সান্ন্যাল মুঙ্গেরে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কামটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৮ জুলাই।

শ্রীযুত এচ এল রটন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নৌগাঁয়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ কিং সাহেবের নৌগাঁয়ে নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

পোলীসের আসিস্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত এ এল, ডবলিউ জার্ডন সাহেব চাম্পারণহইতে সারণে নিযুক্ত হইয়াছেন।

সারণের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ কর্ণিস সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন। উক্ত নিয়োগ গত মে মাসের ২১ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৬ সাল ১৯ জুলাই।

মুঙ্গেরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আলী হুসেন, ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ ডয়লী সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ এচ গ্রিমলী সাহেব ভাগলপুরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা ব্রাহ্মণবেড়িয়ার দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল মায়ালী মহম্মদ।
,, বাবু উমাচরণ গঙ্গোপাধ্যায়।
,, বাবু অভয়চন্দ্র রায়।
,, বাবু কৃষ্ণমোহন চৌধুরী।
,, ইম্‌দাদ আলী মিয়া।
,, বাবু নবীনচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।
,, বাবু রামচরণ বিশ্বাস।
,, বাবু ভগবান্‌চন্দ্র বসু।

শ্রীযুত বাবু ভগবান্‌চন্দ্র বসু উক্ত কমিটীর সেক্রেটারীও হইবেন।

২৪ পরগনার একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ জি ব্লাক্ সাহেব পুরণিয়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন এবং ভাগলপুর খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

This cancels his appointment to Raneegunge, notified in the *Calcutta Gazette* of the 18th instant.

Mr. A. P. MacDonnell, C. S., to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Monghyr, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

The 20th July 1866.

Mr. T. A. M. Gennoe, Sub-Deputy Opium Agent, is transferred from Selimpore to Goruckpore.

Mr. C. F. Wintle, Sub-Deputy Opium Agent, is transferred from Goruckpore to Selimpore.

The following gentlemen are appointed to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Midnapore, *viz.* :—

Baboo Borodakant Mozoomdar.

„ Chunder Nath Deb.

Baboo Grish Chunder Ghose to be Judge of the Court of Small Causes at Patna, and to exercise the powers of a Principal Sudder Ameen in that District.

Baboo Koylas Chunder Deb to be First Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs.

Baboo Koonjoloil Banerjee to be a Principal Sudder Ameen of the First Grade, and to be Second Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs.

Baboo Denonath Chatterjee to be Second Principal Sudder Ameen of Hooghly.

Baboo Bhoopati Roy to be Principal Sudder Ameen of Sylhet.

Baboo Shamdhone Mookerjee to be Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

Baboo Gopeenath Bose, on leave, to be Sudder Ameen of Nuddea, and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

Baboo Mohesh Chunder Roy to be Sudder Ameen of Hooghly, and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

Baboo Gooroo Churn Doss to officiate as Sudder Ameen of Nuddea and Moonsiff of the Sudder Station of that District, during the absence, on leave, of Baboo Gopeenath Bose, or until further orders

Baboo Judoonath Mookerjee to officiate as Sudder Ameen of Chittagong, and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

The 21st July 1866.

Mr. Duncan Macbean is appointed to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Bhaugulpore Division, is posted to Purneah, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, in any or all the Districts of that Division.

তাঁহার রাণীগঞ্জে নিযুক্ত হওনের যে কথা এই মাসের ২৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

শ্রীযুত এ পি মাক্‌ডোনেল সাহেব সি, এস, মুঙ্গেরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্‌টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন, এবং ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২০ জুলাই।

আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত টি, এ, এম, জেনো সাহেব সেলিমপুরহইতে গোরক্ষপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত সি এফ উইণ্টল সাহেব গোরক্ষপুরহইতে সেলিমপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা মেদিনীপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু বরদাকান্ত মজুমদার।

„ বাবু চন্দ্রনাথ দেব।

শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র ঘোষ পাটনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন, এবং ঐ জিলাতে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র দেব ২৪ পরগনার প্রথম প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বন্দ্যোপাধ্যায় প্রথম শ্রেণীর প্রধান সদর আমীন হইবেন এবং ২৪ পরগনার দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু দীননাথ চট্টোপাধ্যায় হুগলীর দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায় শ্রীহট্টের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু শ্যামধন মুখোপাধ্যায় ২৪ পরগনার সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসু নদীয়ার সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন, তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র রায় হুগলীর সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসুর ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস নদীয়ার সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মুখোপাধ্যায় চট্টগ্রামের সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২১ জুলাই।

শ্রীযুত ডন্‌কান মাকবীন সাহেব ভাগলপুর খণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্‌টরের পদে নিযুক্ত হইয়া পুরনিয়ায় অবস্থিতি করিবেন, এবং ঐ খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

The 23rd July 1866.

Baboo Durjodhun Doss, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Kendraparah, is transferred to the Sudder Station of Pooree, and vested with the powers of a Magistrate in that District.

Mr. G. K. Webster, Assistant Magistrate and Collector, Cuttack, is appointed to the charge of the Sub-Division of Kendraparah.

Moulvie Abdool Ghuffoor, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Bowsee, and to exercise the powers of a Magistrate in the District of Bhaugulpore.

Baboo Brojololl Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad, to have temporary charge of the Sub-Division of the City of Moorshedabad.

LEAVE OF ABSENCE.

The 17th July 1866.

Mr. A. J. Fraser, Sub-Assistant Commissioner, Sonthal Pergunnahs, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 6th March last.

The 21st July 1866.

Dr. J. Wise, Civil Assistant Surgeon of Chittagong, is allowed a fortnight's leave of absence without pay, in extension of the leave granted to him under orders of the 12th December last.

ERRATUM.

The 23rd July 1866.

In the orders of the 29th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 4th instant, page 1248,

for

Mr. A. C. Campbell, Personal Assistant to the Commissioner of Assam, is vested with the powers of a Magistrate, Deputy Collector, and Sudder Ameen, &c.,

read

Mr. A. C. Campbell, Personal Assistant to the Commissioner of Assam, is vested with the powers of a Magistrate, Collector, and Principal Sudder Ameen, &c.

NOTIFICATIONS.

The 19th July 1866.

The leave granted to Lieutenant A. R. Wilkinson, Assistant Superintendent of Police, Western Dooars, under orders of the 19th ultimo, is cancelled at his own request.

Mr. H. M. Reily, Officiating District Superintendent of Police, Maldah, having returned to his duties on the forenoon of the 25th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 27th April last is cancelled.

১৮৬৬ সাল ২৩ জুলাই।

কেন্দ্রপাড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্য্যোধন দাস পুরীর সদর মোকামে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

কটকের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জি কে ওয়েবষ্টর সাহেব কেন্দ্রপাড়া শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল গফুর বৌসী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং ভাগলপুর জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

মুরশিদাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রজলাল চৌধুরী কিয়ৎকালের নিমিত্তে মুরশিদাবাদ শহরের শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১৭ জুলাই।

সাঁওতাল পরগনার সব-আসিষ্টান্ট কমিসনর শ্রীযুত এ জে ফ্রেজর সাহেব গত মার্চ মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২১ জুলাই।

চট্টগ্রামের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত জে ওয়াইস সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বিনা বেতনে এক পক্ষের ছুটী পাইয়াছেন।

অশুদ্ধ শোধন।

১৮৬৬ সাল ২৩ জুলাই।

গত মাসের ২৯ তারিখের যে আজ্ঞা এই মাসের ১০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৯৬৪ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তন্মধ্যে,

আসামের কমিসনর সাহেবের নিজের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এ সি কাম্বেল সাহেব মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ও সদর আমীন আদির ক্ষমতা পাইয়াছেন, এই যে কথা আছে

তৎপরিবর্ত্তে

আসামের কমিসনর সাহেবের নিজের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এ সি কাম্বেল সাহেব মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন, এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৯ জুলাই।

পশ্চিম দুয়ারের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এ আর উইলকিন্সন সাহেব গত মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত হইল।

মালদহের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ এম রাইলী সাহেব গত মাসের ২৫ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত আপ্রিল মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

The 20th July 1866.

The Lieutenant-Governor has been pleased to accept the resignation tendered by Moonshee Ameer Ali, Khan Bahadoor, of his appointment as a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations.

১৮৬৬ সাল ২০ জুলাই।

শ্রীযুত মুন্শী আমীর আলী খাঁ বাহাদুর বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যের পদ ত্যাগ করণার্থ যে পত্র প্রেরণ করেন শ্রীযুত লেপ্টে-নেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

NOTIFICATION.

The 19th July 1866.

In continuation of Notification dated the 6th December 1856, the Lieutenant-Governor is pleased to add the Principal Inspector-General, Medical Department, to the list of the authorities who may grant leave of absence under Section I. of the Rules for regulating leave of absence to Officers of the Uncovenanted Service, published on the 22nd February of that year.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৯ জুলাই।

১৮৫৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৬ তারিখের বিজ্ঞা-পনতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধান করণের যে বিধি ঐ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখে প্রকাশ হয় সেই বিধির ১ ধারামতে যাঁহারা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদিগকে ছুটী দিতে পারেন, তাঁহাদের নামের ফর্দ্দে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব মেডিকাল ডিপার্টমেন্টের প্রধান ইনিস্পেক্টর জেনরল সাহেবের নাম সংযুক্ত করিলেন।

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

The 19th July 1866.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, for an encamping ground at Moteeharee, in the District of Chumparun, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 14*b.* 19*k.* 8*cts.*, situated at Moteeharee, Pergunnah Mojhuah, bounded on the North and West by the public road; on the South by the road leading to the Moteeharee Indigo Factory, and on the East by Indigo lands.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৯ জুলাই।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত মতিহারিতে শিবির স্থাপনের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মৌজুয়া পরগনার মতিহারীতে স্থিত ১৪৷১৯৷৷৹ ছটাক এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও পশ্চিম সীমা রাজপথ, দক্ষিণ সীমা মতিহারীর নীল কুঠিতে যাইবার পথ, পূর্ব্ব সীমা নী-লের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

APPOINTMENTS.

The 27th July 1866.

Baboo Aughorenath Ghose, B. A. and B L., to officiate as Moonsiff of Hurripal, Zillah Hooghly, on the half pay of a Moonsiff of the First Grade.

Baboo Kalee Prosono Mookerjee, Officiating, Moonsiff of Belmariah, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Belmariah, with effect from the 4th July 1866.

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৭ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু অঘোরনাথ ঘোষ বি, এ, ও বি, এল, প্রথম শ্রেণীর মুনসেফের অর্দ্ধেক বেতন পাইয়া হুগলী জিলার অন্তর্গত হরিপালের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

রাজশাহী জিলার বেলমারিয়ার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায় বেলমারিয়ার মুনসেফ হইবেন, উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ৪ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

Baboo Kadarnath Mojoomdar, B. A. and B. L., Officiating Moonsiff of Baraset, Zillah 24-Pergunnahs, to be Moonsiff of Baraset, with effect from the 20th July 1866.

Baboo Romanath Seal, Officiating Moonsiff of Olipore, Zillah Rungpore, to be Moonsiff of Olipore, with effect from the 26th June 1866.

Baboo Situl Chunder Mookerjee, Officiating Moonsiff of Kytha, Zillah Beerbhoom, to be Moonsiff of Kytha, with effect from the 3rd July 1866.

The 28th July 1866.

Baboo Grish Chunder Chowdhry, Officiating Moonsiff of Nurail, Zillah Jessore, to be Moonsiff of Nurail, with effect from the 26th June 1866.

LEAVE OF ABSENCE.

The 28th July 1866.

Baboo Pitambur Mookerjee, Moonsiff of Bowful, Zillah Backergunge, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules, making over charge of the current duties of his office to his Serishtadar.

L. R. Tottenham,
Offg. Registrar.

High Court, &c.,
The 28th July 1866.

২৪ পরগনা জিলার বারাসতের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ মজুমদার বারাসতের মুনসেফ হইবেন, উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ২০ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

রঙ্গপুর জিলার অলিপুরের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রমানাথ শীল আলিপুরের মুনসেফ হইবেন, উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ২৬ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

বীরভূম জিলার কায়িথার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শীতলচন্দ্র মুখোপাধ্যায় কায়িথার মুনসেফ হইবেন, উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ৩ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুলাই।

যশোহর জিলার অন্তর্গত নড়াইলের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র চৌধুরী নড়াইলের মুনসেফ হইবেন, উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ২৬ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুলাই।

বাকরগঞ্জ জিলার বহুফলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পীতাম্বর মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন, তিনি আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পণ করিবেন।

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ২৮ জুলাই।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা ভাগলপুর।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাচ্ছারী কালেক্টরী জেলা ভাগলপুর এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহাদ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ভাগলপুরের নীচের লিখিত মাহাল সন ১৮৬৬ সালের নাগাইদ ৭ জুনের সরকারী বাকী মালগুজারী ও অন্যান্য দেনা যাহা প্রচলিত আইন ও আকুটঅনুসারি বাকী মালগুজারী আদায়ের প্রণালী মতে আদায় হইবেক, আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৬ সালের ৬ আগষ্ট মোতাবেক ১০ শ্রাবণ সন ১২৭৩ ফসলী সোমবার দিবস অত্র জেলার কালেক্টরীতে নীলাম হইবেক।

ক্লাস ৪। মহালাত যাহার দেনা বাকী মালগুজারী আদায়ের প্রণালীঅনুসারে আদায় হইবেক।

তৌজীর নং ৩৪৩৫ মহাল কিসমত ৬ মৌজা বেলাহী পরগনে নরসিংহ পুরকুড়ার মধ্যে মোসম্মাত সরেস্বতী কুমারীর হক ও হকিয়ত বাঁটওয়ারার খরচা ৫৷৴৯ আদায় নিমিত্তে। মালিকান সরেস্বতী কুমারী পরশমন কা ববকু চৌধুরীইত্যাদি সদর জমা মবলগে ৯১৩/০

W. H. D'Oyly,
Offg. Collector.

জিলা ভাগলপুর কাছারি কালেক্টরী
১৬ জুলাই সন ১৮৬৬।

[*Government Gazette*, 31st *July* 1866.]

জিলা চব্বিশপরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকি বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৬৬ সালের ৯ আগষ্ট মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সাল ২৫ শ্রাবণ রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনাওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৬ জুলাই মোতাবেক সন ১২৭৩ সাল তারিখ ১ শ্রাবণ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৪১ নং কীং পরগনে মুড়াগাছা মৌজে হুদীয়াওগয়রহ লিখিত মালিক জয়গোপাল সরকার সদর জমা কোম্পানি .৭০৩।৶১১

৩১৪ নং কীং পরগনে মুড়াগাছা মৌজে হরিনারায়নপুরওং লিখিত মালিক লছমীনারায়ণ রায়ওং সদর জমা কোং মায় খালাড়ী ১২৫২৩।৶৯

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে লছমীনারায়ণ রায়ওগয়রহ রকম ।৴১৫।৯ আনা যাহার সদর জমা মায় খালাড়ী ৭৬৫০৶৶৯ টাকা তাহার কিস্তী নাং জ্যৈষ্ঠ ২২৮।৵৩ টাকা বাকী ২৮ জুন তারিখে আদায় না হওয়াতে নীলাম ধরা গেল।

১৩৬৭ নং পরগনে বুড়ন মৌজে ভৈরবপুরওগয়রহ লিখিত মালিক আমজাদ খাঁ সদর জমা কোম্পানি ৭৯৬৴৩
এই মহালের খরিদদার ব্যক্তি বিল দাঁতভাঙ্গার খালকাটাই খরচার জন্য দাইক হইবেক।

১৮৪০ নং পরগনে বুড়ন মৌজে ঠেঞীকারিদিগর লিখিত মালিক রায় মথুরানাথ চৌধুরিওগয়রহ সদর জমা কোম্পানি ৭১২।৵১১৶

২২০৮ নং ১৬৫ নং লাটের মধ্যগত খাস রোমজাননগর লিখিত মালিক তারাশঙ্কর রায় চৌধুরিওং সদর জমা কোং মায় রাস্তা মেরামতী ১৫০৬।৴০

A. J. R. BAINBRIDGE,
Offg. Collector.

জিলা দিনাজপুর।

এস্তালানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৬। ২৮ জুন তকের বাকি মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৬ সনের ৪ আগষ্ট মোং ১২৭৩ সাল ২০ শ্রাবণ রোজ শনিবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

	প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।	কৈঃ
	১৫৯ নম্বর মৌজে মহাদেবপুর ওগয়রহ পরগনে শালবাড়ি লিখিত মালিক জয়নুল্যা চৌধুরী সালিআনা সদর জমা ২৯৩০।৴১১। পাই	রাজস্ব ইং আপরেল নাং কিস্তী জুনের বাকি ১৬৩৶৴২
তাবের নম্বর ৫	২০০ নম্বর মৌজে চকদা পট্টী ওগএরহ পরগনে শুলতানপুর লিখিত মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও গৌরিশচন্দ্র নেওগী ও ধনপত সিংহ সালিআনা সদর জমা ৭১৮০।৶৪৶ পাই	১৮৫৯।১১।১০ ধারামত হিস্যা ।।০ আনার মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও গৌরিশচন্দ্র নেওগীর সদর জমা ৩৫৯০৶২।। পাইর ২৬৩৶২।। পাই বাকির জন্য নীলামে ধরা গেল।
তাবের নম্বর ২৭	৪৫৭ নম্বর মৌজে শালাস ওগএরহ পরগনে করদহা লিখিত মালিক সম্ভুনাথ ও গোবিন্দনাথ শাহা চৌধুরী ও দয়াময়ী চৌধুরাণী সালিআনা সদর জমা ৬০৭৮।।৶১১। পাই	১৮৫৯।১১।১০ ধারামত হিস্যা ।।০ আনা মালিক দয়াময়ী চৌধুরাণীর সদর জমা ৩০৩৯।৴২।। পাইর ২৬৪।৴৫।। পাই বাকির জন্য নীলামে ধরা গেল

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩১ জুলাই।]

৭৯৬ নম্বর মৌজে তোক হরেকৃষ্ণপুর পরগনে বিহিমগর লিখিত মালিক বিবি মেরকন ও বিবি পরধন সালিআনা সদর জমা ২১১৪৬ পাই	ঈশ্বরচন্দ্র আচার্য্যের ১৮৫৯।১০ আইনের ডিক্রীর বাবত ১২৯৭৸৶০ আনা আদায় জন্য দেনদার মসরফ আলী চৌধুরির মাতা বিবি মেরকনের এই মহালের যে স্বত্ব ও লাভ আছে তাহা নীলামে ধরা গেল।

W. LE F. ROBINSON,
Collector.

জেলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহার।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহা দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ২৮ এ জুন তারিখ পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আকুটের দ্বারায় অন্য সেং দাওরা বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে, তাহার নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ১৬ই আগষ্ট মোতাবেকে আমলি সন ১২৭৩ সালের ২রা ভাদ্র রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেকটরি কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন১৮৬৬ সাল তারিখ ২০এ জুলাই।

প্রথম শ্রেণীর চিরবন্দোবস্তী মহাল।

১৯২৯ নং মহল উত্তর উসতপুর পং কাশীযোড়া রেজিষ্টরির লিখিত হওয়া মালিক রামচাঁদ পণ্ডা ও দাসমোহন মাইতি ও মধুসূদন মাইতি ও বক্তীনারায়ণ মাইতি ও জগমোহন মাইতি ও বৃন্দাবন মাইতি ও সনাতন মাইতি ও ইন্দ্রনারায়ণ মাইতি ও তারাচাঁদ মাইতি ও নরহরি মাইতি ও চাঁদহরি মাইতি ও কুঙর নারায়ণ রায় ও প্রেমনারায়ণ রায় ও শ্রীমতী মহামায়া দেই বনিতা গোরাচাঁদ মহাপাত্র ও যদুনাথ পণ্ডা ও শ্রীমতী প্যারীমণি দেবী মহাফেজ কৈলাসনাথ পণ্ডা নাবালগ ও প্যারীমণি দেবী ও শ্রীনারায়ণ মাইতি ও শ্রীনাথচরণ নন্দী ও লক্ষ্মীনারায়ণ পাত্র ও সুন্দরী দাসী ও মোহন পাত্র ও ভজহরি পাত্র ও সুন্দরী দাসী। মোট সদর জমা ৩৫০১৶১

ইহার মধ্যে সন১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারামতে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা ওয়াশীল দেওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায়।

হিস্যা	প্যারীমণি দেবী	... ১২৮৩৲	
	শ্রীনারায়ণ মাইতি	... ৩৩১৬	
	শ্রীনাথচরণ নন্দী	... ৪৪॥১১	
	লক্ষ্মীনারায়ণ পাত্র ও সুন্দরী দাসী	... ৩০০৸৯	
	মোহন পাত্র ও ভজহরি পাত্র ও সুন্দরী দাসী	... ৩২৭৸৶৬	
			২২৮৭৶১০
	বাকী সদর জমা নীলামে ধরা গেল		১২২০৸৶৩

W. J. HERSCHEL,
Collector.

জিলা বাকরগঞ্জ।

সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাকরগঞ্জের নীচের লিখিত মহালের সন ১২৭২ সনের নাগায়েত কিস্তি চৈত্রের বাকির নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সনের ১৬ আগষ্ট

মোতাবেক সন ১২৭৩ সনের ২৯ শ্রাবণ রোজ সোমবার অত্র কালেকুটরীর কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইং তারিখ ১৩ জুলাই মোতাবেক ১২৭৩ সাল তাং ৩০ আষাঢ়।

২ শ্রেণী।

এস্তমুরারী জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল।

নম্বর ৪৮৪৩ পরগনে জালালপুর কালকিনিরচর চতুর্থ তক্কা ম্যাদি বন্দোবস্ত গ্রহীতা রামদুর্লভ চক্রবর্ত্তী ও গৌরমোহন চক্রবর্ত্তী ও শিবসুন্দরী দেব্যা ও রামনারায়ণ সাহা ও রাধানাথ সাহা ও তৈয়বন্নেছা বিবি ও তাজন্নেছা বিবি ও পার্ব্বতীচরণ গুহ ও কালীশঙ্কর গুহ ও বঙ্গচন্দ্র গুহ ও ওমরাও খানম ও মির হোষণালি ও সেতারা বেগম ও এয়াফতন্নেছা ও আনর গাজি ও সৈদ বেনিয়দ্দিন ওছি আক্কেন্নেছা খাওম ও বৈকুণ্ঠরাম রায় ও আপছরন্নেছা খাওন মালিকানের উপরের লিখিত মহালের মালিকি স্বত্ব নীলাম হইবেক।

সদর জমা		বাকি পাওনা সরকার	
খাজানা	৫৯৮০৸৶৪	খাজানা	১২৮০৸৶৪
মালিকানা	৬৬৪॥/০	মালিকানা	২৫৪॥১১।
রাস্তা খরচা	৭৭।০	রাস্তা খরচা	৭৭।০
	৬৭২২॥৶৪		১৬১২॥৶৩।

নম্বর ৪৭১৭ পরগনে রজুদি কালিকাপুর মদনপুরাচর ম্যাদি বন্দোবস্ত গ্রহীতা ভৈরবচন্দ্র সেন ও ঈশ্বরচন্দ্র রায় চৌধুরী ও সরূপচন্দ্র গুহ ও প্যারীমোহন রায় ও অভয়াচরণ রায় ও কেদারনাথ দত্ত মালিকানের উপরের লিখিত মহালের মালিকি স্বত্ব নীলাম হইবেক।

খাজানা	৬৬২১	খাজানা	৩৫৶০
মালিকানা	৭৩।০	মালিকানা	৫৸৩
রাস্তা খরচা	৭।/১১	রাস্তা খরচা	১॥২
	৭৫২৸/১১		৪১১৫

H. C. SUTHERLAND,
Offg. Collector.

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তেহারনামা কাছারী কালেকুটরী জিলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের নিচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের নাং ২৮ জুন মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের নাং আষাঢ় তলবের সরকারী বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্ত সন ১৮৬৬। ১৮ আগস্ট মোতাবক সন ১২৭৩ সালের ৩ ভাদ্র শনিবার দিবসে দিবা দুই প্রহরের সময় অত্র কালেকুটরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬। তারিখ ২৩ জুলাই।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৯ নং মোহনপুর পরগনে বাঘা মালিক নবীনকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় সদর জমা ১৬৫৩৶/১১

PROTAP NARAIN SINGH,
Deputy Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩১ জুলাই।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 7, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৭ আগষ্ট।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(*Civil Side.*)

No. 25.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces,—(dated Calcutta, the 6th July 1866.)

THE accompanying copy of Government letter No. 3136, dated the 25th ultimo, exempting Syud Sufder Ali Khan of Moorshedabad from personal attendance in the Civil Courts of Lower Bengal, is hereby circulated for general information and guidance.

By Order of the High Court,

(Sd.)   L. R. TOTTENHAM,
Officiating Registrar.

No. 3136.

From the Officiating Under-Secretary to the Government of Bengal, to the Registrar, High Court, Bengal,—(dated Fort William, 25th June 1866.)

I AM directed to request that, with the permission of the Hon'ble Judges of the High Court, you will have the goodness to include the name of Syud Sufder Ali Khan of Moorshedabad, in the

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুালর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

২৫ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের দেওয়ানী কার্য্যকারক সাহেব সমীপেষু।

কলিকাতা, ১৮৬৬ সাল ৬ জুলাই।

গবর্ণমেণ্টের গত মাসের ২৫ তারিখের ৩১৩৬ নম্বরের পত্রক্রমে মুরশিদাবাদ নিবাসি শ্রীযুত সৈয়দ সফদর আলী খাঁ সাহেব দক্ষিণ বঙ্গদেশের দেওয়ানী আদালতে প্রবেশহইতে মুক্ত হইয়াছেন। সেই পত্রের এই প্রতিলিপি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে ও কার্য্য-পদ্ধতি স্বরূপে প্রকাশ করা যাইতেছে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

৩১৩৬ নম্বর।

বঙ্গদেশের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬৬ সাল ২৫ জুন।

১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২২ ধারার বিধানমতে যে মহাশয়েরা দেওয়ানী আদালতে প্রবেশহইতে মুক্ত হইয়াছেন তুমি হাই কোর্টের মান্যবর বিচারকর্ত্তাদের অনুমতি গ্রহণপূর্ব্বক ঐ মহাশয়দের নামাবলিতে

list of persons who have been exempted from personal attendance in the Civil Courts under the provisions of Section 22, Act VIII of 1859.

I have, &c.,

(Sd.) A. MACKENZIE,

Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 26.

To all Civil Authorities,—dated Calcutta, the 9th July 1866.

THE attention of all Civil Judges subordinate to the High Court is drawn to the revised rules for the transmission of Official Correspondence under the New Post Office Act (XIV of 1866,) published in the Notification of the Home Department, No. 567, dated 4th May last,* and they are requested to give effect to the instructions of the Government of India from the 1st August next.

2. With reference to the list of *Privileged Offices* appended to the rules, it will be seen that the instructions contained in paras. 2, 3, 4, 5, and 6 of the Notification do not apply at all to the Offices of Civil Judges subordinate to this Court, who will only need to be guided by the rules embodied in the remaining paras. which have been reproduced as an appendix to the present Circular. These paras. refer to the *three* following classes of Official Covers :—

First.—(Paras. 7, 8, 9) to those addressed to the Registrar of the High Court or to other Privileged Offices. In regard to such covers, the only point requiring the attention of Officers corresponding with them is, that each cover will bear in place of the present frank the full signature and designation of the Officer by *whom it is despatched*, as well as the Official designation of the Office to which it is directed.

Second.—(Paras. 10, 11, 12, 13, and 14) to covers not sent by or to a Privileged Office. Such covers will be superscribed in the same manner as those of the preceding class; but they will bear in addition *postage labels marked with the word* "Service." Service labels will be procurable at the local Treasuries or Stamp Depôts, and Civil Judges are required to make immediate arrangements for supplying themselves with a number sufficient for a month's use in respect of covers addressed by them to Offices not privileged

* Vide Calcutta Gazette for 1866, pp. 1015-16.

মুরশিদাবাদ নিবাসি শ্রীযুত সৈয়দ সফদর আলী খাঁ সাহেবেরও নাম লেখ, আজ্ঞাক্রমে এই আদেশ করিলাম।

এ মাকেঞ্জি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটরী।

---

২৬ নম্বর।

সকল দেওয়ানী কার্য্যকারক সাহেব সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ৯ জুলাই।

ডাকঘরের ১৮৬৬ সালের ১৪ সংখ্যক নূতন আইন অনুসারে রাজকীয় কর্ম্মসংক্রান্ত পত্রাদি প্রেরণের সংশোধিত বিধি দেশীয় কর্ম্মবিভাগে গত মে মাসের ৪ তারিখের ৫৬৭ নম্বরের জ্ঞাপনপত্রে প্রকাশ হইয়াছিল।* হাই কোর্টের অধীন সকল দেওয়ানী বিচারকর্ত্তাকে সেই বিধিতে মনোযোগ করিতে ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ঐ অনুজ্ঞাপত্র আগষ্ট মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রবল করিতে আদেশ হইতেছে।

২। যে২ কার্য্যালয়ের পত্রাদির উপর ডাক মাসুল না লাগিবে তাহার নামাবলির সম্পর্কে লিখিতব্য যে, ঐ জ্ঞাপনপত্রের ২, ৩, ৪, ৫, ও ৬ ধারার লিখিত উপদেশ এই আদালতের অধীন দেওয়ানী বিচারকর্ত্তাদের কার্য্যালয়ের প্রতি বর্ত্তে না। তৎপশ্চাৎ ৭ প্রভৃতি ধারাতে যে২ বিধি আছে, তদনুসারে তাঁহাদের কার্য্য করিতে হইবে। সেই কএক ধারা এই সরক্যুলরের ক্রোড়ে প্রকাশ হইতেছে। ঐ২ ধারা রাজকর্ম্ম সংক্রান্ত নিম্ন লিখিত তিন প্রকার পত্রের প্রতি বর্ত্তে।

প্রথম। হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে কিম্বা বিনামাসুলে পত্র প্রেরণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যালয়ের উদ্দেশে যে পত্র প্রেরণ করা যায় তৎপ্রতি ৭, ৮, ৯ ধারা বর্ত্তে। উক্ত কার্য্যালয়াদির সঙ্গে যে কার্য্যকারকদিগের পত্রাদির লিখন পঠন হয়, তাঁহারদের তদ্রূপ পত্র সম্পর্কে এইমাত্র মনোযোগ করা কর্ত্তব্য অর্থাৎ বিনামাসুলে পত্র প্রেরণের যে চিহ্ন দেওয়া যায়, তৎপরিবর্ত্তে প্রত্যেক পত্রের শিরোনামায়, প্রেরণকারি কার্য্যকারকের সম্পূর্ণ স্বাক্ষর ও পদের খ্যাতি ও যে কার্য্যালয়ে ঐ পত্র প্রেরণ করা যায় তাহার রাজকর্ম্ম সংক্রান্ত খ্যাতি লিখিতে হইবে।

দ্বিতীয়। যে কার্য্যালয়ের বিনামাসুলে পত্র পাঠাইবার ক্ষমতা থাকে তাহাহইতে কি তাহাতে যে পত্রের প্রেরণ না হয়, তৎপ্রতি ১০, ১১, ১২, ১৩, ১৪ ধারা বর্ত্তে। পূর্ব্ব লিখিত পত্রের ন্যায় এই প্রকার পত্রেরও শিরোনামা লিখিতে হইবে। তদ্ভিন্ন ডাক মাসুলের এক প্রকার টিকিট বসাইতে হইবে। সেই টিকিটে Service এই কথা অঙ্কিত থাকিবে। সর্ব্বিস টিকিট নানা স্থানের অর্থকোষে ও ইষ্টাম্প বিক্রয়ের দোকানে ক্রয় করা যাইতে পারিবে। সিবিল জজ সাহেবেরা বিনামাসুলে পত্র পাঠাইবার অক্ষম কার্য্যালয়ে ও আপনং জিলার সীমার বহির্ভূত কার্য্যা-

* ১৮৬৬ সালের বাঙ্গলা গেজেটের ৭১৮। ১৯। ২০। ২১ পৃষ্ঠা দেখ।

or beyond the limits of their own districts. The supply will have to be renewed every successive month.

Third.—(Para. 15) to correspondence between Local Official within the same District. No change is made in existing arrangements for such correspondence.

By Order, &c.,
(Signed) L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

Extract from a Notification from the Home Department, Simla, No. 567, dated the 4th May 1866.

Official covers addressed to a Privileged Office.

Para. 7.—Official covers addressed to a Privileged Office by any Office not included in the Privileged List must be endorsed "On Her Majesty's Service only," under the full signature and Official designation of the person by whom they are despatched.

8. The address must include the Official designation of the Office to which the cover is directed.

9. The official covers for each Office will be enclosed in the official bag, and sealed and sent out with the ordinary delivery, or given to the messenger of the Office, should one be in attendance.

Official covers not sent by, or addressed to, a Privileged Office.

Para. 10—Official covers which are not sent by, or addressed to, a Privileged Office, will be treated in all respects like private covers. Postage labels, marked with the word "Service," will be made availabe for the pre-payment of such covers.

11. Service labels are never to be used in payment of the postage of any letter which is not *bona fide* and exclusively on Her Majesty's Service. Every cover pre-paid by Service labels must be endorsed "On Her Majesty's Service only," under the full signature and official designation of the person by whom it is despatched. The address must also include the official designation of the Office to which it is directed. If the above conditions be not observed, covers (even though stamped with Service lables) will be treated as ordinary unpaid covers.

লয়ে মাসের মধ্যে যত পত্র পাঠাইতে পারেন ইহার অনুমান করিয়া এক মাসের উপযুক্ত টিকিট অগ্রে ক্রয় করিয়া রাখিতে উদ্যোগ করিবেন। মাসে২ ঐ প্রকারের টিকিট ক্রয় করিয়া রাখিতে হয়।

তৃতীয়। কোন স্থানের কার্য্যকারকেরা একি জিলার অন্য কার্য্যকারকদিগের সঙ্গে যে পত্রাদির লিখন পঠন করেন তদ্বিষয়ে ১৫ ধারা বর্ত্তে, তদ্রূপ পত্রাদির যে নিয়ম আছে তাহার পরিবর্ত্তন হয় নাই।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

দেশীয় কর্ম্মবিভাগে শিমলাহইতে লিখিত ১৮৬৬ সালের ৪ মে তারিখের ৫৬৭ নং বিজ্ঞাপনহইতে গৃহীত এই কথা।

[বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যালয়ের নামে রাজকীয় কর্ম্মসংক্রান্ত খামের কথা।]

৭। যে কার্য্যালয়ের নাম বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যালয়ের নামাবলিতে লিখিত আছে, যখন সেই কার্য্যালয়ের নামে উক্ত বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যালয়হইতে রাজকীয় কর্ম্মসংক্রান্ত পত্র লেখা যায়, তখন খামের উপর (On Her Majesty's Service only) এই কথা লিখিতে হইবে ও যিনি পত্র প্রেরণ করেন তিনি ঐ কথার নীচে আপনার নাম ও পদসংক্রান্ত খ্যাতি লিখিবেন।

৮। পত্র যে কার্য্যালয়ে প্রেরিত হইবে তাহারও কর্ম্মসংক্রান্ত খ্যাতি শিরোনামায় লিখিতে হইবে।

৯। প্রত্যেক কার্য্যালয়ের রাজকর্ম্মসক্রান্ত সকল খাম রাজকর্ম্ম সম্পর্কীয় থলিতে দিয়া মোহরাঙ্কিত হইয়া সাধারণ পত্রাদির সহিত বিলি হইবে, কিম্বা যদি কার্য্যালয়ের কোন দূত উপস্থিত থাকে, তবে তাঁহাকে দেওয়া যাইবে।

যে রাজকীয় পদ বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যালয়-
কর্ত্তৃক কি কার্য্যালয়ের নামে প্রেরিত
না হয় তাহার কথা।

১০। রাজকীয় কর্ম্মসংক্রান্ত যে পত্রাদি বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যালয়হইতে কি তদ্রূপ কার্য্যালয়ের নামে প্রেরিত না হয়, তদ্বিষয়ে সর্ব্বতোভাবে সাধারণ পত্রাদির ন্যায় কার্য্য হইবে। তদ্রূপ পত্রের অগ্রীম মাসুল দেওনার্থে (Service) এই শব্দে অঙ্কিত টিকিট প্রস্তুত করা যাইবে।

১১। যে কোন পত্র প্রকৃতরূপে ও কেবল মহারাণীর কার্য্যসংক্রান্ত হয়, এমত কোন পত্রের ডাক মাসুলের শোধস্বরূপে তদ্রূপ সার্বিস টিকিট (অর্থাৎ রাজকর্ম্মসংক্রান্ত টিকিট) ব্যবহার করিতে হইবে না, যে প্রত্যেক পত্রের ডাক মাসুল সার্বিস টিকিটদ্বারা অগ্রীম দেওয়া যায়, তাহার নীচে (On Her Majesty's Service only) এই কথা লিখিতে হইবে ও যে ব্যক্তি ঐ পত্র পাঠান তিনি উক্ত কথার নীচে আপনার সম্পূর্ণ নাম ও পদসংক্রান্ত খ্যাতি স্বাক্ষর করিবেন। ঐ পত্র যে কার্য্যালয়ে প্রেরণ করিতে হইবে শিরোনামায় সেই কার্য্যালয়ের রাজকর্ম্মসংক্রান্ত খ্যাতি লিখিতে হইবে। যদি উক্ত নিয়ম পালন না হয়, তবে পত্রের উপর সার্বিস টিকিট দেওয়া গেলেও তৎপ্রতি সাধারণ অদত্তমাসুলের পত্রের ন্যায় কার্য্য হইবে।

[*Government Gazette, 7th August* 1866.]

12. Service labels will be procurable at the Treasury or local Stamp Depôt of each District; Officers requiring such labels will purchase the number required, paying for the same in cash as if they were ordinary postage labels. A receipt for the amount to be given by the Officer in charge of the Stamp Depôt, will serve as a voucher for the charge to be made in the Contingent Bill of the purchaser.

13. As the present supply of Service lables is limited, no Public Officer should purchase more than he estimates will be sufficient for one month's supply; and it is to be remembered that Service labels are not to be attached to letters addressed to, or despatched from, any Privileged Office.

14. All officials who do not belong to Privileged Offices, and who have official correspondence with other than Privileged Offices, will have to make arrangements for supplying themselves with Service labels either by direct purchase or through their departmental superiors.

Correspondence of Local Officials within the limits of their respective Districts.

Para. 15.—For the present, no change will be made in the arrangements under which the public correspondence of Local Officials is conveyed, within the limits of their respective Districts, by District Post, or by General Post.

List of Public Offices with which the Post Office will keep accounts of Postage on Official letters received and despatched, and for which Official bags will be made up.

1. Accountant-General, or Deputy Accountant-General in a Presidency or Province.
2. Accountant-General, Public Works Department.
3. Adjutant-General.
4. Army Clothing Superintendent.
5. Board of Revenue.
6. Brigade-Major on Station Staff.
7. Chief Engineer and Secretary, Public Works Department.
8. Chief Inspector of Musketry.
9. Commissary General.
10. Commissary of Ordnance.
11. Commissioner of Divisions.
12. Consulting Engineer.
13. Controller General of Accounts.
14. Controller General, Military Expenditure.

১২। প্রত্যেক জিলার ট্রেজরীতে কি ষ্টাম্প বিক্রয় স্থানে সার্বিস টিকিট ক্রয় কর করা যাইতে পারিবে। তদ্রূপ টিকিট যে কার্য্যকারকদিগের প্রয়োজন হয় তাঁহারা প্রয়োজনমতে যত টিকিট চাহেন কিনিতে পারিবেন ও ডাক মাসুলের সামান্য টিকিটের ন্যায় তাহার নগদ মূল্য দিবেন। ইষ্টাম্প বিক্রয়ের স্থান যে কার্য্যকারকের অধীন থাকে তিনি ঐ মুল্যের রসীদ দিবেন। ক্রেতার বাজে খরচের বিলে সেই রসীদ ঐ মূল্য দানের প্রমাণ হইবে।

১৩। এইক্ষণে অধিক সংখ্যক সার্বিস টিকিট নাই অতএব রাজকীয় কোন কার্য্যকারকের অনুভবক্রমে তিনি এক মাসের নিমিত্ত যত চাহেন তাহার অধিক তাঁহার ক্রয় করা উচিত নয়। আরো বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্য্যালয়হইতে কি সেই কার্য্যালয়ে যে কোন পত্র প্রেরণ হয় তাহার উপর সার্বিস টিকিট দিতে হইবে না। এই কথা মনে রাখিতে হয়।

১৪। রাজকীয় যে কার্য্যকারকেরা বিশেষ ক্ষমতা-প্রাপ্ত কার্য্যালয়ের অন্তর্গত নহেন, তাঁহারদের ঐ বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যালয়ভিন্ন অন্য কার্য্যালয়ের সহিত লিখনপঠন করিবার প্রয়োজন হইলে, আপনা-রাই ঐ সার্বিস টিকিট ক্রয় করুন কিম্বা কর্ম্মসম্বন্ধে তাঁহারদের উপরিস্থ কার্য্যকারকদ্বারা তাহা আনয়ন করুন।

রাজকীয় কার্য্যকারকদিগের জিলার সীমার মধ্যে তাহারদের লিখনপঠনের বিধি।

১৫। রাজকীয় কার্য্যকারকদিগের জিলার সীমার মধ্যে মফস্সল ডাক কি সাধারণ ডাকদ্বারা রাজকীয় পত্রাদি প্রেরণের যে নিয়ম আছে তাহার এইক্ষণে কিছু পরিবর্ত্তন হইবে না।

রাজকীয় সকল পত্রাদি প্রাপণের ও প্রেরণের জন্যে ও যাহার নিমিত্তে রাজকীয় পুলিন্দা করা যাইবে তজ্জন্যে রাজকীয় যে সকল কার্য্যালয়ের সঙ্গে ডাকঘরে ডাকমাসুলের হিসাব রাখা যাইবে তাহার ফর্দ।

১। কোন প্রেসিডেন্সীর কি প্রদেশের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল কি ডেপুটী আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেব।
২। পাব্লিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেব।
৩। আজুটাণ্ট জেনরল সাহেব।
৪। সৈন্যেরদের বস্ত্র যোগাওনের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।
৫। রেবিনিউ বোর্ড।
৬। ব্রিগেড মেজর কিম্বা ষ্টেশন ষ্টাফ।
৭। পব্লিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের প্রধান ইঞ্জিনিয়র ও সেক্রেটারী সাহেব।
৮। বন্দুকাদির প্রধান ইনস্পেক্টর সাহেব।
৯। কামসারির জেনরল সাহেব।
১০। যুদ্ধ সামগ্রীর কমিসারি সাহেব।
১১। খণ্ডের কমিস্যনর সাহেব।
১২। কনসলটিং ইঞ্জিনিয়র সাহেব।
১৩। হিসাবের কন্‌ট্রোলর জেনরল সাহেব।
১৪। সৈন্য সংক্রান্ত ব্যয়ের কন্‌ট্রোলর জেনরল সাহেব।

15. Controller of Military Accounts.
16. Controller of Public Works Accounts.
17. Customs Commissioner.
18. Deputy Inspector-General of Ordnance.
19. Director of Public Instruction.
20. Electric Telegraph Office, Calcutta.
21. Examiner of Commissariat, Stud, and Clothing Accounts.
22. Examiner of Medical Accounts.
23. Examiner of Ordnance.
24. Examiner, Pay Department.
25. Financial Department, Secretary's Office.
26. Foreign Department, ditto.
27. Gazette, Official, Superintendent.
28. Geological Survey Superintendent.
29. Home Department, Secretary's Office.
30. India Office, London.
31. Inspector-General of Forests.
32. Inspector-General of Hospitals.
33. Inspector-General of Jails.
34. Inspector-General of Ordnance.
35. Inspector-General of Police.
36. Inspector-General of Military Works.
37. Judge Advocate-General.
38. Legal Affairs, Superintendent and Remembrancer.
39. Principal Medical Store-keeper.
40. Military Accountant.
41. Military Department, Secretary's Office.
42. Mint Master, and Head Commissioner or Commissioner for the Issue of Paper Currency at the Presidency.
43. Post Office.
44. Presidency Pay Office.
45. Principal Inspector-General, Medical Department.
46. Private Secretary to Governor or Lieutenant-Governor.
47. Private Secretary to Viceroy.
48. Public Works Department, Secretary's Office.
49. Quarter-Master General.
50. Registrar to Archdeacon.
51. Registrar of High Court.
52. Resident and Political Agent.
53. Secretariat of Local Government or Administration.
54. Secretary to Commander-in-Chief.

১৫। সৈন্য সংক্রান্ত হিসাবের কন্‌ট্রোলর সাহেব।
১৬। পবলিক ওর্কস হিসাবের কন্‌ট্রোলর সাহেব।
১৭। কষ্টমের কমিস্যনর সাহেব।
১৮। যুদ্ধ সামগ্রীর ডেপুটী ইনিস্পেক্‌টর জেনরল সাহেব।
১৯। সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কার্য্যের ডৈরেক্‌টর সাহেব।
২০। কলিকাতার ইলেকটিক টেলিগ্রাফ আফিস।
২১। কমিস্যারিয়টের ঘোড়ার বাথান ও বস্ত্রাদি যোগাণের হিসাবের পরীক্ষক সাহেব।
২২। ঔষধসম্পর্কীয় হিসাবের পরীক্ষক সাহেব।
২৩। যুদ্ধসামগ্রীর পরীক্ষক সাহেব।
২৪। পে ডিপার্টমেণ্টের পরীক্ষক সাহেব।
২৫। ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়।
২৬। ফরিন ডিপার্টমেণ্টে ঐ ঐ।
২৭। রাজকীয় গেজেটের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।
২৮। জিওলজিকাল সর্ব্বের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।
২৯। হোম ডিপার্টমেণ্টে সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়।
৩০। ইণ্ডিয়া আফিস লণ্ডন।
৩১। বনের ইনিস্পেক্‌টর জেনরল সাহেব।
৩২। হাসপাতালসমূহের ইনিস্পেক্‌টর জেনরল সাহেব।
৩৩। জেলসমূহের ইনিস্পেক্‌টর জেনরল সাহেব।
৩৪। যুদ্ধসামগ্রীর ইনিস্পেক্‌টর জেনরল সাহেব।
৩৫। পোলীসের ইনিস্পেক্‌টর জেনরল সাহেব।
৩৬। মিলিটারী কার্য্যের ইনিস্পেক্‌টর জেনরল সাহেব।
৩৭। জজ আডবোকেট জেনরল সাহেব।
৩৮। রাজকীয় মোকদ্দমার তত্ত্বাবধারক ও প্রয়োজক।
৩৯। ঔষধাদির প্রধান রক্ষক।
৪০। মিলিটারী আকৌণ্টেণ্ট।
৪১। মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়।
৪২। টাকশালের অধ্যক্ষ ও রাজধানীতে নোট প্রচারিত হওন কার্য্যের প্রধান কমিস্যনর কিম্বা কমিস্যনর সাহেব।
৪৩। ডাকঘর।
৪৪। প্রেসিডেন্সীর পে আফিস।
৪৫। মেডিকাল ডিপার্টমেণ্টের প্রধান ইনিস্পেক্‌টর জেনরল সাহেব।
৪৬। গবর্ণর কি লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রাইবেট সেক্রেটারী সাহেব।
৪৭। রাজপ্রতিনিধির প্রাইবেট সেক্রেটারী সাহেব।
৪৮। পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়।
৪৯। কার্টর মাষ্টর জেনরল সাহেব।
৫০। আর্চডিকনের রেজিষ্ট্রার সাহেব।
৫১। হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেব।
৫২। রেসিডেণ্ট ও পোলীটিকাল এজেণ্ট সাহেব।
৫৩। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের কিম্বা কর্ত্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহকের সেক্রেটারীর কার্য্যালয়।
৫৪। প্রধান সেনাপতি সাহেবের সেক্রেটারী সাহেব।

55. Secretary to Commander-in-Chief of Her Majesty's Naval Forces.
56. Secretary to the Bishop.
57. Superintendent of Stamps and Stationery.
58. Superintending Engineer.
59. Surveyor-General.
60. Superintendent, Great Trigonometrical Survey.
61. Superintendent, Revenue Surveys.
62. Superintendent General of Vaccine.
63. Superintendent General of Irrigation.

(Signed) E. C. BAYLEY,
Secretary to the Government of India.

৫৫। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জাহাজীয় সৈন্যদের প্রধান সেনাপতি সাহেবের সেক্রেটারী।
৫৬। বিশপ সাহেবের সেক্রেটারী সাহেব।
৫৭। ইষ্টাম্পের ও কাগজকলমাদির সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।
৫৮। সুপরিন্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়র সাহেব।
৫৯। সর্ব্বেয়র জেনরল সাহেব।
৬০। বৃহৎ ত্রিগণমেত্রিকাল সর্ব্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।
৬১। রাজস্বের জরীপী কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।
৬২। ভাকুসিনের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট জেনরল সাহেব।
৬৩। ইরিগেশনের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট জেনরল সাহেব।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

(Civil and Criminal Side.)

No. 27.

To all Civil and Criminal Authorities (including Judges of Small Cause Courts), Lower Provinces,—(dated Calcutta, the 10th July 1866.)

THE Court are pleased to direct that, when an offence has been committed in or before a Civil Court, and it appears to the presiding Judge that the charge falls under two or more heads, all of which are not triable by a Court of Session exclusively, the Civil Court shall proceed under Section 171, rather than under Section 173, of the Code of Criminal Procedure; that is to say, in place of completing the investigation itself with a view to commitment, it shall send the case for investigation to any Magistrate having power to try, or commit for trial, the accused person for the offence charged.

By Order, &c.,
(Signed) L. R TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

(দেওয়ানী ও ফৌজদারী পক্ষ।)

২৭ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ সমেত দেওয়ানী ও ফৌজদারী সকল কর্ত্তৃপক্ষ মহাশয় সমীপেষু। কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ১০ জুলাই।

যদি দেওয়ানী আদালতে কি তৎসমক্ষে অপরাধ করা যায়, ও বিচারাধিপতি যদি বোধ করেন যে ঐ অপরাধ দুই কি অধিক অভিযোগঘটিত ও তন্মধ্যে সকল অভিযোগ কেবল সেশন আদালতে নয় অন্য আদালতেও বিচার্য্য হয়, তবে তদ্রূপ স্থলে হাই কোর্টের সাহেবেরা এই নির্দ্ধার্য্য করিয়াছেন। দেওয়ানী আদালত ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ১৭৩ ধারামতে কর্ম্ম না করিয়া বরঞ্চ ১৭১ ধারামতে কার্য্য করিবেন অর্থাৎ ঐ আদালত অপরাধিকে সমর্পণ করণাভিপ্রায়ে আপনি অনুসন্ধানের কার্য্য নির্ব্বাহ না করিয়া উক্ত অপরাধ হেতুক যে ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইয়াছে তাহার বিচার করিবার কিম্বা বিচার হওনার্থে সমর্পণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে অনুসন্ধান হইবার জন্যে ঐ মোকদ্দমা প্রেরণ করিবেন।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1578.

APPOINTMENTS.

The 12th July 1866.

The following Native Preachers attached to the Welsh Presbyterian Mission at Cherrapoonjee are authorized, under Section 47, Part V. of Act V. of 1865, to grant Certificates of Marriages

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৫৭৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১২ জুলাই।

ভারতবর্ষের কোন ধর্ম্মের পরিবর্ত্তে যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন তাঁহাদের বিবাহের সার্টিফিকট দিতে চেরাপুঞ্জির ওয়েলস প্রেস্‌বীটীরিয়ান মিশনে নিযুক্ত পশ্চাৎ লিখিত দেশীয় ধর্ম্ম প্রচারকেরা ১৮৬৫

between Native Christians, being Converts from any religion in India, *viz.*:—

U. Luh.
U. Ramjan.
U. Jarkha.

The 24th July 1866.

Mr. R. P. Jenkins to officiate as Civil and Sessions Judge of Shahabad, during the absence, on leave, of Mr. E. G. Birch, or until further orders.

Mr. W. M. Beaufort to officiate as Additional Judge of Tirhoot.

In modification of the orders of the 9th instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 11th idem, Mr. S. J. Kilby, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is posted to Furreedpore, instead of to Sylhet.

Baboo Kashee Kishore Roy, Honorary Magistrate of Mymensing, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in that District.

Baboo Gobind Chunder Joardar, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Kooshteah, is transferred to Purneah, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District.

The 25th July 1866.

The following gentlemen are appointed to be Members of the Chumparun Ferry Fund Committee, *viz.*:—

Mr. J. N. McQueen.
„ D. L. Moore.
„ N. J. Campbell.

Mr. H. Rattray, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mymensing, is transferred to Backergunge, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Moulvy Mahomed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tirhoot, is transferred to Sarun, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Mr. H. Mosley, Assistant Magistrate and Collector, Chumparun, is transferred to Shahabad, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, in the latter District.

The 26th July 1866.

Lieutenant C. Hayter to officiate as Deputy Commissioner of Luckimpore, during the absence, on leave, of Major A. K. Comber, or until further orders.

Mr. J. Westland to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, during the

সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে ক্ষমতা পাইয়াছেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত ইউ লু।
„ ইউ রামজান।
„ ইউ জারখা।

১৮৬৬ সাল ২৪ জুলাই।

শ্রীযুত ই জি বর্চ সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর পি জেন্‌কিন্স সাহেব শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এম বোফর্ট সাহেব ত্রিহুতের আডিস্যনল জজের কর্ম্ম করিবেন।

এই মাসের ৯ তারিখের যে আজ্ঞা বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর হইল, অর্থাৎ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত এস জে কিল্‌বি সাহেব শ্রীহট্টে অবস্থিতি করিবেন এই কথার পরিবর্ত্তে ফরীদপুরে অবস্থিতি করিবেন পাঠ করিতে হইবে।

ময়মনসিংহের অনরারি মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু কাশীকিশোর রায় ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

কুস্তার একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র জোয়ারদার পূরণিয়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৫ জুলাই।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা চাম্পারণের ফেরিফণ্ড কমিটীর মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত জে এন মাক্‌কুইন সাহেব।
„ ডি এল মূর সাহেব।
„ এন জে কাম্বেল সাহেব।

ময়মনসিংহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত এচ রাট্রে সাহেব বাকরগঞ্জে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ সারণে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

চাম্পারণের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর শ্রীযুত এচ মোসলী সাহেব শাহাবাদে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৬ জুলাই।

মেজর শ্রীযুত এ কে কম্বর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত সি হেটর সাহেব লক্ষ্মীপুরের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই ডি লকুউড সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা

absence, on deputation, of Mr. E. D. Lockwood, or until further orders.

Dr. S. J. Manook, Medical Officer and Assistant Commissioner, Singbhoom, to officiate as Deputy Commissioner of that District, during the absence, on leave, of Dr. W. H. Hayes, or until further orders.

The 27th July 1866.

Assistant Surgeon T. Mathew, M. D., to be Superintendent of the Darjeeling Vaccination Circle.

The following gentlemen are appointed to form a Local Committee for the management of the Charitable Dispensary recently established at Buxar, *viz.* :—

Colonel A. A. Macdonell ... *President.*

The Maharajah of Doomraon ...
Mr. R. S. Coombs ...
„ J. Bluett ...
Baboo Kedarnath Pundit ...
„ Joygopal Bose ...
The Sub-Divisional Officer at Buxar ...
} *Members.*

The Medical Officer of Buxar, *Member and Secy.*

With the sanction of His Excellency the Governor General of India, the Lieutenant-Governor has been pleased to appoint the following gentlemen to be Members of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations :—

Khajah Abdul Ghani.
Baboo Ramanath Tagore.
Koomar Harendra Krishna, Rai Bahadur.

Mr. J. A. Craven to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Chittagong Division, to be posted to Chittagong, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, in any or all the Districts of that Division.

The 28th July 1866.

Mr. N. H. Thomson to officiate temporarily as First Judge of the Calcutta Court of Small Causes.

The 31st July 1866.

Baboo Promothonath Mookerjee to officiate as Sudder Ameen of Rajshahye, and Moonsiff of the Sudder Station of that District, during the absence, on leave, of Moulvie Moazzim Hossein, or until further orders.

Mr. W. Wright to be a Small Cause Court Judge of the First Grade.

Mr. H. S. Beadon to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Darjeeling.

Mr. A. T. Maclean to officiate as Magistrate and Collector of Patna, during the absence, on

না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে ওয়েষ্টলণ্ড সাহেব নদীয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেস সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সিংহভূমের চিকিৎসক ও আসিষ্টান্ট কমিস্যনর ডাক্তর শ্রীযুত এস জে মানুক সাহেব ঐ জিলার ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৭ জুলাই।

আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত টি মাথিউ সাহেব এম, ডি, দারজিলিঙ্গের গোমসূয্যাধান চক্রের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

বক্সরে সম্প্রতি যে দাতব্য ঔষধালয় স্থাপন হইয়াছে পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্য্য সম্পাদনার্থে কমিটী নিযুক্ত হইলেন, যথা—

কর্ণেল শ্রীযুত এ এ মাকডোনেল সাহেব ... সভাপতি।

ডুমরাওনের মহারাজা
শ্রীযুত আর এস কুম্বস্ সাহেব
„ জে ব্লুয়েট সাহেব
„ বাবু কেদারনাথ পণ্ডিত
„ বাবু জয়গোপাল বসু
বক্সর শাখাখণ্ডের কর্ম্মকারক।
} মেম্বর।

বকুসরের চিকিৎসক, মেম্বর এবং সেক্রেটারী।

ভারতবর্ষের মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব নিম্ন লিখিত মহাশয়দিগকে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যের পদে বরণ করিলেন। যথা

শ্রীযুত খাজা আবদুল গণি।
„ বাবু রমানাথ ঠাকুর।
„ কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ রায় বাহাদুর।

শ্রীযুত জে এ ক্রেবেন সাহেব চট্টগ্রামখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া চট্টগ্রামে অবস্থিতি করিবেন, এবং ঐ খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ জুলাই।

শ্রীযুত এন্ এচ তামসন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রথম জজের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৩১ জুলাই।

শ্রীযুত মৌলবী মোয়াজ্জাম হুসেনের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায় রাজশাহীর সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ রাইট সাহেব ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রথম শ্রেণীর জজ হইবেন।

শ্রীযুত এচ এস বীডন সাহেব দার্জিলিঙ্গ সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শন পত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শ্রীযুত ই ড্রমণ্ড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ টি

leave, of Mr. E. Drummond, or until further orders.

This cancels Mr. Maclean's appointment to Sarun, notified in the *Calcutta Gazette* of the 11th instant.

Leave of Absence.

The 21st July 1866.

Baboo Poorno Chunder Banerjee, late Deputy Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, was allowed fifteen days' leave of absence, from the 1st May last under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 24th July 1866.

Mr. E. G. Birch, Judge of Shahabad, for twelve days, preparatory to proceeding to Europe on Furlough.

Mr. F. H. McLaughlin, Assistant Magistrate and Collector, Shahabad, is allowed leave of absence for fifteen months, under paragraph 11 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with preparatory leave for six days, in lieu of the five days granted to him under orders of the 21st June last, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency, with effect from the date on which he may avail himself of it.

The 26th July 1866.

Major A. K. Comber, Deputy Commissioner of Luckimpore, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. V. S. Robertson, Assistant Superintendent of Police, Hazareebaugh, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

The Reverend R. Henderson, Senior Chaplain, St. Andrew's Church, Calcutta, for three months, under paragraph 27 of the Furlough and Absentee Rules for Chaplains, from the date on which he may avail himself of the leave.

Dr. W. H. Hayes, Deputy Commissioner of Singbhoom, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules

Baboo Ramtaruck Roy, Principal Sudder Ameen of West Burdwan, for twenty days, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Juggobundhoo Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Tipperah, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

The 31st July 1866.

Mr. E. Drummond, Magistrate and Collector of Patna, for two months, under Section 6 of the

মাকলীন্ সাহেব পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত মাকলীন্ সাহেবের সারণে নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ১৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২১ জুলাই।

মেদিনীপুরের ভূতপূর্ব্ব ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র বন্দোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে গত মে মাসের ১ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ জুলাই।

শাহাবাদের জজ শ্রীযুত ই জি বর্চ সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে বারো দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

শাহাবাদের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ এচ মাকলাফ্লীন্ সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে গত জুন মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞামতে যে পাঁচ দিনের ছুটী পান তৎপরিবর্ত্তে তিনি যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটী ও তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৬ জুলাই।

লক্ষ্মীপুরের ডেপুটী কমিস্যনর মেজর শ্রীযুত এ কে কম্বর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হাজারীবাগের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বি এস রবার্টসন সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার সেণ্ট আণ্ড্রুস চর্চের প্রধান ধর্ম্মোপদেশক পাদরী শ্রীযুত আর হেণ্ডারসন সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি নিয়মিত ছুটীর বিধির ও ধর্ম্মোপদেশকদের ছুটীর বিধির ২৭ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সিংহভূমের ডেপুটী কমিস্যনর ডাক্তার শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেস সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রাম তারক রায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু জগবন্ধু সেন ভারতবর্ষের পক্ষ মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৩১ জুলাই।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ই ড্রমণ্ড সাহেব আগামি আগষ্ট মাসের ১১ তারিখ অবধি

Covenanted Service Absentee Rules, from the 15th August next, or any other date on which he may avail himself of the leave.

NOTIFICATION.

The 20th July 1866.

The Right Hon'ble the Secretary of State for India has, in his Despatch to the Government of India, in the Financial Department, No. 124, dated 31st May 1866, intimated the grant of an extension of six months' leave, on Medical Certificate, to Mr. W. C. Bruton, of the Uncovenanted Service.

NOTIFICATION.

The 23rd July 1866.

Under the authority vested in him by Sections 28 and 37 of Act XXII. of 1855, *(an Act for the Regulation of ports and port dues)*, the Lieutenant-Governor is pleased specially to extend those Sections to the port of Mutlah and the navigable river and channels leading to that port within the limits defined in the Notification of this Government, which was published in the *Calcutta Gazette* of the 3rd September 1862.

NOTIFICATION.

The 26th July 1866.

Under the provisions of Section 35, Act XX. of 1865, *(an Act to amend the Law relating to Pleaders and Mookhtars)*, the Lieutenant-Governor has been pleased to authorize all Commissioners of Divisions and all Collectors of Districts in the Lower Provinces to grant sanction to persons not being Revenue Agents enrolled under the said Act, but holding general or special Powers of Attorney from their employers, to commence or prosecute all or any particular business in behalf of their employers, in any Revenue Office within the respective jurisdictions of such Commissioners or Collectors.

NOTIFICATION.

The 27th July 1866.

It is hereby notified, with reference to Section 4, Act IX. of 1847, that the Revenue Survey of the District of Bullooah has been approved by Government on this date.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ৭ আগস্ট ।]

অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারা-মতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২০ জুলাই।

ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকটে ১৮৬৬ সালের মে মাসের ৩১ তারিখের ১২৪ নম্বরের যে পত্র লেখেন তাহাতে অচিহ্নিত কার্য্য-সম্পার্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ সি ব্রুটন সাহেবকে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আর ছয় মাসের ছুটী দিয়াছেন ইহা জ্ঞাত করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৩ জুলাই।

১৮৫৫ সালের ২২ আইনের (অর্থাৎ বন্দরের ও বন্দরের মাসুলের বিধি করিবার আইনের) ২৮ ও ৩৭ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি ঐ২ ধারা মাতলা বন্দরে প্রচলিত করিয়াছেন এবং ১৮৬২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশিত এই গবর্ণমেন্টের বিজ্ঞাপনে যে সীমা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই সীমার মধ্যে নৌকাগম্য যে নদী ও খাল দিয়া উক্ত বন্দরে যাওয়া যায় তাহাতেও ঐ২ ধারা প্রবল করিলেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৬ জুলাই।

১৮৬৫ সালের ২০ আইনের (অর্থাৎ প্লীডর ও মোক্তারবিষয়ক ব্যবস্থা সংশোধনার্থ আইনের) ৩৫ ধারার বিধানমতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব বঙ্গপ্রভৃতি দেশের খণ্ডের সকল কমিস্যনর সাহেবকে ও জিলার কালেক্টর সাহেবকে এই ক্ষমতা দিয়াছেন যে উক্ত আইনমতে রেবিনিউ এজেণ্টস্বরূপ যাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা না গেলেও আপন২ নিয়োগ কর্ত্তার স্থানে আম কি বিশেষ মোক্তারের ক্ষমতা পাইয়াছেন তাহাদিগকে উক্ত কমিস্যনর কি কালেক্টর সাহেবের বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত রাজস্বের কোন কার্য্যালয়ে আপন২ নিয়োগকর্ত্তাদের পক্ষে সকল কি বিশেষ কোন কার্য্যারম্ভ করিতে কি চালাইতে অনুমতি দেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৭ জুলাই।

১৮৪৭ সালের ৯ আইনের ৪ ধারার উপলক্ষে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জিলার রাজস্বের জরীপী কার্য্য গবর্ণমেন্ট অদ্য অনুমোদন করিলেন।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 31st July 1866.

Baboo Chunder Mohun Mookerjee to officiate as Moonsiff of Mendigunge, Zillah Backergunge.

The 2nd August 1866.

The Serishtadar of the Sudder Ameen of Jessore, to take charge of the current duties of his office until relieved by Baboo Gunga Kant Mookerjee.

LEAVE OF ABSENCE.

The 31st July 1866.

Moulvie Nuseerooddeen Hyder, Moonsiff of Mendigunge, Zillah Backergunge, for one month, in extension of the leave granted on the 13th idem, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Joogal Pershad, Moonsiff of Sewan, Zillah Sarun, for one month, in extension of the leave granted on the 27th March last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

L. R. Tottenham,
Offg. Registrar.

High Court, &c.,
The 4th August 1866.

বঙ্গদেশে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৩১ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় বাকরগঞ্জ জিলার মেন্দিগঞ্জের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২ আগষ্ট।

শ্রীযুত বাবু গঙ্গাকান্ত মুখোপাধ্যায় কর্ত্তৃক অবকাশ প্রাপ্ত না হওয়া পর্য্যন্ত যশোহরের সদর আমীনের সিরিশ্তাদার সদর আমীনের কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার লইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৩১ জুলাই।

বাকরগঞ্জ জিলার মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নসীরুদ্দীন হয়দর এই মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণ জিলার সেওয়ানের মুনসেফ শ্রীযুত যুগলপ্রসাদ বাবু গত মার্চ মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ৪ আগষ্ট।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা চব্বিশপরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকি বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৬৬ সালের ৯ আগষ্ট মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সাল ২৫ শ্রাবণ রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনাওজর নীলাম করা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৬ জুলাই মোতাবেক সন ১২৭৩ সাল তারিখ ১ শ্রাবণ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫১ নং কীং পরগনে মুড়াগাছা মৌজে হুদীরাওগয়রহ লিখিত মালিক জয়গোপাল সরকার সদর জমা কোম্পানি ৭০৩।৶/১১

৩১৪ নং কীং পরগনে মুড়াগাছা মৌজে হরিনারায়ণপুরওং লিখিত মালিক লক্ষ্মীনারায়ণ রায়ওং সদর জমা কোং মায় খালাস্বী ১২৩২৩।৶/৯

[*Government Gazette, 7th August* 1866.]

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে লছমীনারায়ণ রায়ওগয়রহ রকম ।৶১৫।৯ জমা যাহার সদর জমা মায় খালাড়ী ৭৬১৫০৶৯ টাকা তাহার কিস্তী মাং জ্যৈষ্ঠ ২২৮।৵৩ টাকা বাকী ২৮ জুন তারিখে আদায় না হওয়াতে নীলাম ধরা গেল।

১৩৬৭ নং পরগনে বুড়ন মৌজে ভৈরবপুরওগয়রহ লিখিত মালিক আমজাদ খাঁ সদর জমা কোম্পানি ৭৯৬৵৩ এই মহালের খরিদদার ব্যক্তি বিল দাঁতভাঙ্গার খালকাটাই খরচার জন্য দাইক হইবেক।

১৮৪০ নং পরগনে বুড়ন মৌজে ঠেঞ্চাকাবিদিগর লিখিত মালিক রায় মথুরানাথ চৌধুরিওগয়রহ সদর জমা কোম্পানি ৭১২।৶১১৬

২২০৮ নং ১৬৫ নং লাটের মধ্যগত খাস রোমজানপুর লিখিত মালিক তারাশঙ্কর রায় চৌধুরিওং সদর জমা কোং মায় রাস্তা মেরামতী ১৫০৬।৵০

A. J. R. Bainbridge,
Offg. Collector.

জেলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহার।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহা দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ২৮ এ জুন তারিখ পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারায় অন্য যেং দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে, তাহার নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ১৬ই আগস্ট মোতাবেক আমলি সন ১২৭৩ সালের ২রা ভাদ্র রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্‌টরি কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ২০৭ জুলাই।

প্রথম শ্রেণীর চিরবন্দোবস্তী মহাল।

১১২৯ নং মহল উত্তর উসওপুর পং কাশীযোড়া রেজিষ্টরির লিখিত হওয়া মালিক রামচাঁদ পণ্ডা ও দামমোহন মাইতি ও মধুসূদন মাইতি ও রত্নানারায়ণ মাইতি ও জগমোহন মাইতি ও বৃন্দাবন মাইতি ও সনাতন মাইতি ও ইন্দ্রনারায়ণ মাইতি ও তারাচাঁদ মাইতি ও নরহরি মাইতি ও চাঁদহরি মাইতি ও কুঞর নারায়ণ রায় ও প্রেমনারায়ণ রায় ও শ্রীমতী মহামায়া দেই বনিতা গোরাচাঁদ মহাপাত্র ও যদুনাথ পণ্ডা ও শ্রীমতী প্যারীমণি দেবী মহাফেজ কৈলাসনাথ পণ্ডা নাবালগ ও প্যারীমনি দেবী ও শ্রীনারায়ণ মাইতি ও শ্রীনাথচরণ নন্দী ও লক্ষ্মীনারায়ণ পাত্র ও সুন্দরী দাসী ও মোহন পাত্র ও ভজহরি পাত্র ও সুন্দরী দাসী। মোট সদর জমা ৩৫০৫৶১

ইহার মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১. আইনের ১১ ধারামতে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা ওয়াশীল দেওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায়।

হিস্যা	প্যারীমণি দেবী	...	১১৮০৲
	শ্রীনারায়ণ মাইতি	...	৩৩১৻৬
	শ্রীনাথচরণ নন্দী	...	৪৪।১১
	লক্ষ্মীনারায়ণ পাত্র ও সুন্দরী দাসী	...	৩০০৶৯
	মোহন পাত্র ও ভজহরি পাত্র ও সুন্দরী দাসী	...	৩১৭৷৵৬
			২২৮৫৶১০
	বাকী সদর জমা নীলামে ধরা গেল		১২২০৷৶৩

W. J. Herschel,
Collector.

জিলা বাকরগঞ্জ।

সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাকরগঞ্জের নীচের লিখিত মহালের সন ১২৭২ সনের নাগায়ত কিস্তি চৈত্রের বাকির নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সনের ১৩ আগস্ট

মোতাবেক সন ১২৭৩ সনের ২৯ শ্রাবণ রোজ সোমবার অত্র কালেকটরীর কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইং তারিখ ১৩ জুলাই মোতাবেক ১২৭৩ সাল তাং ৩০ আষাঢ়।

২ শ্রেণী।

এস্তমুরারী জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল।

নম্বর ৪৮৪৩ পরগনে জালালপুর কালকিনিরচর চতুর্থ তক্তা ম্যাদি বন্দোবস্ত গ্রহীতা রামদুর্লভ চক্রবর্ত্তী ও গৌরমোহন চক্রবর্ত্তী ও শিবসুন্দরী দেব্যা ও রামনারায়ণ সাহা ও রাধানাথ সাহা ও তৈয়বেছা বিবি ও তাজবেছা বিবি ও পার্ব্বতীচরণ গুহ ও কালীশঙ্কর গুহ ও বঙ্কচন্দ্র গুহ ও ওমরাও খানম ও মির হোষণালি ও সেতারা বেগম ও এয়াফতবেছা ও আনর গাজি ও সৈদ বেনিয়দ্দিন ওছি আক্কেবেছা খাওন ও বৈকুণ্ঠরাম রায় ও আপছরবেছা খাওন মালিকানের উপরের লিখিত মহালের মালিকি স্বত্ব নীলাম হইবেক।

সদর জমা		বাকি পাওনা সরকার	
খাজানা	৫৯৮০৸৶৪	খাজানা	১২৮০৸৶৪
মালিকানা	৬৬৪৷৶০	মালিকানা	২৫৪৷৷১১
রাস্তা খরচা	৭৭৷০	রাস্তা খরচা	৭৭৷০
	৬৭২২৷৷৶৪		১৬১২৷৷৶৩৷

নম্বর ৪৭৫৭ পরগনে রতনদি কালিকাপুর মদনপুরাচর ম্যাদি বন্দোবস্ত গ্রহীতা ভৈরবচন্দ্র সেন ও ঈশ্বরচন্দ্র রায় চৌধুরী ও সরূপচন্দ্র গুহ ও প্যারীমোহন রায় ও অভয়াচরণ রায় ও কেদারনাথ দত্ত মালিকানের উপরের লিখিত মহালের মালিকি স্বত্ব নীলাম হইবেক।

খাজানা	৬৬২৲	খাজানা	৩৫৶০
মালিকানা	৭৩৷৷০	মালিকানা	৫৶৩
রাস্তা খরচা	৭৷৶১১	রাস্তা খরচা	১৷৷২
	৭৪২৸৶১১		৪১৲৫

H. C. SUTHERLAND,
Offg. Collector.

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তেহারনামা কাছারী কালেকটরী জিলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের নাং ২৮ জুন মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের নাং আষাঢ় তলবের সরকারী বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্ত সন ১৮৬৬। ১৮ আগস্ট মোতাবক সন ১২৭৩ সালের ৩ ভাদ্র শনিবার দিবসে দিবা দুই প্রহরের সময় অত্র কালেকটরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬। তারিখ ২৩ জুলাই।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৯ নং মোহনপুর পরগনে বাধা মালিক নবীনকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় সদর জমা ১৬৫৩৷৶১১

PROTAP NARAIN SINGH,
Deputy Collector.

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্গো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 14, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৪ আগষ্ট।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

Simla, the 31st July 1866.

The following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it, are published for general information by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purposes of making Laws and Regulations :—

A Bill for the more effectual punishment of persons resisting lawful apprehension, and for other purposes.

[Preamble.]

Whereas it is expedient to provide for the more effectual punishment of persons resisting lawful apprehension or escaping from legal custody where such persons have been charged with or convicted of offences punishable only under some special or local law : And whereas it is also expedient to provide for the more effectual punishment of persons resisting the lawful apprehension of, or rescuing from legal custody, other persons

দেশীয় কর্ম্মবিভাগ।

ব্যবস্থাপন।

সিমলা। ১৮৬৬ সাল ৩১ জুলাই।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার অধিবেশনকালীন কর্ম্ম-সম্পাদনের যে বিধি আছে তাহার ১৯ ধারামতে নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি ও তৎসহিত অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা মহিমবর শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

যাহারা আইনমতে ধৃত হইবার বাধা দেয়, তাহারদের অপেক্ষাকৃত সফলরূপে দণ্ড করণের জন্যে ও অন্য অভিপ্রায়ার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

যে অপরাধ কেবল বিশেষ কি স্থানীয় আইনক্রমে দণ্ডনীয় হয়, কোন ব্যক্তির নামে তদ্রূপ অপরাধের অভিযোগ কি তাহার তদ্রূপ অপরাধ নির্ণয় হইয়া সেই ব্যক্তিকে আইনমতে ধরিবার উপক্রম হইলে যদি সে বলপূর্ব্বক বাধা দেয় কিম্বা আইনমতে আবদ্ধ করা গেলে যদি পলায়ন করে, তবে তাহার অপেক্ষাকৃত সফলরূপে দণ্ড করিবার বিধান করা বিহিত। আরো যাহারদের নামে পূর্ব্বোক্ত কোন অপরাধের অভিযোগ হয় কি যাহাদের অপরাধ নির্ণয় হয়, তাহাদিগকে আইন-

charged with or convicted of such offences as aforesaid ; It is hereby enacted as follows :—

[' Offence' in Sections 224 and 225 of Penal Code, to include anything punishable only by a special or local law.]

I. Sections 224 and 225 of the Indian Penal Code shall be construed as if the word ' offence' denoted anything made punishable by the said Code, or by any special or local law as therein defined.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

Under Section 224 of the Penal Code a person resisting his apprehension for any " offence" with which he is charged or of which he has been convicted, or escaping from any custody in which he is detained for such " offence," may be imprisoned or fined as therein mentioned. Section 225 contains similar provisions as to resistance or rescue in the case of another. But by Section 40 " offence" is defined to denote " a thing made punishable by this Code." Doubts have accordingly been raised as to whether escape from lawful custody for an offence against some local or special law, but not expressly made punishable by the Code, can, as the law stands, be punished at all. The present Bill proposes to preclude these doubts by making the crime referred to penal, where the offence is made punishable by the Code or only under some special or local law.

SIMLA, *The 30th July* 1866. } H. S. MAINE.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India, Home Dept., (Legislative.)

মতে ধরিবার উপক্রম হইলে যদি অন্য ব্যক্তিরা বলপূর্ব্বক বাধা দেয় কিম্বা আইনমতে আসিদ্ধ হইলে যদি অন্য ব্যক্তিরা তাহারদিগকে মুক্ত করে, তবে ঐ অন্য ব্যক্তিরদের অপেক্ষাকৃত সফলরূপে দণ্ড করিবার বিধান করা বিহিত। এইহেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[দণ্ডবিধির আইনের ২২৪ ও ২২৫ ধারাতে " অপরাধ" যে শব্দ আছে, তন্মধ্যে বিশেষ কি স্থানীয় আইনমতে দণ্ডনীয় কোন ক্রিয়া ধরিবার কথা।]

১ ধারা।· ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ২২৪ ও ২২৫ ধারাতে "অপরাধ" যে শব্দ আছে, সেই শব্দের এমন অর্থ করিতে হইবে যে ঐ আইনের দণ্ডনীয় কিম্বা ঐ আইনেতে বিশেষ কি স্থানীয় আইন বলিয়া যাহা ব্যক্ত আছে তদনুসারে দণ্ডনীয় কোন কর্ম্ম বুঝায় ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

দণ্ডবিধির আইনের ২২৪ ধারামতে কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের অভিযোগ হইয়া কি তাহার অপরাধ নির্ণয় হইয়া তাহাকে ধরিবার উপক্রম হইলে যদি সে বলপূর্ব্বক বাধা দেয়, কিম্বা ঐ অপরাধ হেতুক কোন প্রকারে আসিদ্ধ হইলে যদি পলায়ন করে তবে ঐ ধারার লিখনমতে তাহার কারাদণ্ড কি অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।· অন্য ব্যক্তি তাহার ধৃত হইবার বাধা দিলে কি তাহাকে রক্ষা করিলে তাহার দণ্ড ২২৫ ধারাতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে। কিন্তু ৪০ ধারামতে " অপরাধ" শব্দের অর্থ ঐ আইনক্রমে দণ্ডনীয় কর্ম্ম। ফলতঃ যে কর্ম্ম উক্ত আইনক্রমে স্পষ্ট দণ্ডনীয় না হয়, তাহা স্থানীয় কি বিশেষ কোন আইনক্রমে দণ্ডনীয় হইলে যদি কোন ব্যক্তি সেই অপরাধ হেতুক আইনমতে আসিদ্ধ হইলে পর পলায়ন করে, তবে আইনের বর্ত্তমান বাক্যানুসারে তাহার কোন দণ্ড হইতে পারে কি না, এই বিষয়ের সন্দেহ হয়। এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য এই। যদি উক্ত দণ্ডবিধিমতে কিম্বা বিশেষ কি স্থানীয় আইনমতেও কোন কর্ম্ম দণ্ডনীয় হয়, তবে পূর্ব্বোক্ত পলায়নাদি অপরাধও দণ্ডনীয় প্রকাশ করিয়া উক্ত সন্দেহ ভঙ্গ করা যায়।

সিমলা। এচ এস মেন,
১৮৬৬ সাল ৩০ জুলাই

উইটলী ষ্টোকস।
হোম (ব্যবস্থাপক) কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(*Civil Side.*)

No. 28.

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 20th July 1866.

All Civil Judges are hereby requested to make the following correction of a clerical error in the

বঙ্গদেশ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

২৮ নম্বর।

সকল সিবিল জজ সাহেব সমীপেষু। কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২০ জুলাই।

১৮৬৬ সালের জুন মাসের ১৩ তারিখের ২২ নং সরক্যুলর অর্ডরের সহিত প্রচারিত ইংরাজী ও বাঙ্গলা

English and Vernacular copies of the Rules which were circulated with Circular Order No. 22, dated the 13th June 1866. In the last Clause of Rule 8th, the words " Sections 53 or 54 of Act XX of 1865" should be read " Sections 53 or 55 of Act XX of 1866"; the allusion being, not to the " Pleaders', Mooktars', and Revenue Agents' Act, 1865," but to the " Indian Registration Act, 1866."

By Order, &c.,
(Signed) L. R. Tottenham,
Offg. Registrar.

বিধিতে ভুল প্রকাশ হইয়াছে, অতএব ইহার দ্বারা তাহা সংশোধন করিতে সকল সিবিল জজ সাহেবকে আদেশ হইল। ৮ বিধির শেষ পদে "১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৫৩ অথবা ৫৪ ধারা" এইং কথার পরিবর্ত্তে "১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৫৩ অথবা ৫৫ ধার" পাঠ করিতে হইবে যেহেতুক প্লীডর ও মোক্তার ও রেবিনিউ এজেণ্টেদের বিষয়ি ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের উল্লেখ না হইয়া ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টরীর ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের প্রতি লক্ষ হইয়া ঐ বিধি হইয়াছিল।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটন্‌হাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENALG.

No. 1629.

APPOINTMENTS.

The 2nd August 1866.

Lieutenant R. P. Davis to be a Municipal Commissioner for the Town of Howrah.

Mr. J. Campbell to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Debrooghur.

The 4th August 1866.

Major E. W. E. Howard to officiate temporarily as Cantonment Magistrate of Barrackpore, and Judge of the Court of Small Causes in that Cantonment, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel R. N. Sneyd, or until further orders. Major Howard is vested with the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs.

Surgeon J. C. Collins to officiate as Principal Assistant to the Opium Agent of Behar, during the absence, on leave, of Dr. J. R. Walter, or until further orders, with effect from the 27th April last.

Mr. G. B. Blaker to officiate temporarily as Second House Surgeon and Steward to the Calcutta Police Hospital, until the arrival of Mr. J. Hamilton, or until further orders.

The 6th August 1866.

Baboo Denonath Addya, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, to have temporary charge of the Sub-Division of Bongong, until the arrival of Mr. C. C. Quinn, or until further orders.

Baboo Sresh Chunder Viddyarutna, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, is transferred to the 24-Pergunnahs, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

[*Government Gazette*, 14*th August* 1866.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৬২৯ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২ আগষ্ট।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত আর পি ডেবিস সাহেব হাবড়া নগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত জে কাম্বেল সাহেব দেব্রুগড় সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৪ আগষ্ট।

লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর এন স্নীড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত মেজর শ্রীযুত ই ডবলিউ ই হাউওয়ার্ড সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে বারাকপুরের ছাউনী স্থানের মাজিষ্ট্রেটের এবং ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন। তিনি ২৪ পরগনায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জে আর ওয়াল্টর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত সর্জ্জন শ্রীযুত জে সি কলিন্স সাহেব বেহারের আফীমের এজেণ্ট সাহেবর প্রধান আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত আপ্রিল মাসের ২৭ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত জে হামিল্টন সাহেবের না পঁহুছন পর্য্যন্ত কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জি বি ব্লেকর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে কলিকাতার পোলীস হাস্‌পাতালের দ্বিতীয় হৌস সর্জ্জনের এবং ষ্টুওয়ার্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৬ আগষ্ট।

শ্রীযুত সি সি কুইন্‌ সাহেবের না পঁহুছন পর্য্যন্ত কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীননাথ আচ্য কিয়ৎকালের নিমিত্তে বনগাঁ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্রীশচন্দ্র বিদ্যারত্ন ২৪ পরগনায় নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Mr. J. M. Lowis to officiate as Civil and Sessions Judge of Beerbhoom, during the absence, on leave, of Mr. A. Pigou, or until further orders.

শ্রীযুত এ পিগু সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এম লৌইস সাহেব বীরভূমের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

Mr. R. V. Cockerell to officiate as Additional Judge of Dacca and Chittagong, during the absence, on deputation, of Mr. W. M. Beaufort, or until further orders.

শ্রীযুত ডবলিউ এম বোফর্ট সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর বি কক্রেল সাহেব ঢাকার ও চট্টগ্রামের আডিসানল জজের কর্ম্ম করিবেন।

Mr. G. S. Park to officiate as Magistrate and Collector of Hooghly.

শ্রীযুত জি এস পার্ক সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

This cancels Mr. Park's appointment to Howrah, notified in the *Calcutta Gazette* of the 18th July 1866.

শ্রীযুত পার্ক সাহেবের হাবড়ায় নিযুক্ত হইবার যে কথা গত মাসের ২৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

Mr. H. L. Harrison to officiate as Magistrate and Deputy Collector of Howrah, during the absence, on leave, of Mr. H. Balfour, or until further orders.

শ্রীযুত এচ বালফর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ এল হারিসন সাহেব হাবড়ার মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

Leave of Absence.

The 26th July 1866.

Mr. G. Graham, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, for fifteen months, under paragraph 11 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with eight days for preparation.

The 2nd August 1866.

Captain J. F. Sherer, Deputy Commissioner of Kamroop, is allowed preparatory leave for forty-four days to enable him to join his appointment at Gowhatty.

This cancels the unexpired portion of the leave granted to Captain Sherer under orders of the 30th June last.

The 4th August 1866.

Lieutenant-Colonel R. N. Sneyd, Cantonment Magistrate of Barrackpore, for eight days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

The 6th August 1866.

Mr. A. Pigou, Judge of Hooghly, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from any date after the 20th instant, on which he may avail himself of the leave.

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২৬ জুলাই।

নদীয়ার একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জি গ্রেহাম সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২ আগষ্ট।

কামরূপের ডেপুটী কমিসানর কাপ্তান শ্রীযুত জে এফ শেরর্ সাহেব গৌহাটীতে আপন কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হইবার নিমিত্তে প্রস্তুত হইবার চৌয়াল্লিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

অতএব গত জুন মাসের ৩০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ৪ আগষ্ট।

বারাকপুরের ছাউনী স্থানের মাজিষ্ট্রেট লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর এন স্নীড সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৬ আগষ্ট।

হুগলীর জজ শ্রীযুত এ পিগু সাহেব এই মাসের ২০ তারিখের পর যে কোন তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Notifications.

The 31st July 1866.

Mr. R. H. Pawsey, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Bongong, having returned to his duties on the forenoon of the 13th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 30th April last is cancelled.

The 1st August 1866.

Baboo Shama Churn Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, having resumed his duties on the 5th ultimo, the remaining portion of the leave granted to him under orders of the 9th June last is cancelled.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৩১ জুলাই।

বনগাঁয়ের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর এচ পসে সাহেব এই মাসের ১৩ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ১ আগষ্ট।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ চট্টোপাধ্যায় গত মাসের ৫ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করাতে গত জুন মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৪ আগষ্ট।]

The 2nd August 1866.

The leave granted to Mr. G. Hosmer, Deputy Magistrate and Deputy Collector of City Moorshedabad, under orders of the 5th ultimo, is cancelled at his own request.

The 4th August 1866.

A supplementary Commission of the Peace for the Town of Calcutta was issued on the 25th ultimo by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal directed to Mr. E. O. V. Haldane, Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Suburbs of Calcutta.

NOTIFICATION.

The 6th August 1866.

Under the provisions of Section 6, Act XX. of 1866, *(the Indian Registration Act)*, the Lieutenant-Governor is pleased to declare the strip of land required to be taken up for the proposed Chord Line between the Seetamurhee and Lukheeserai Stations of the East Indian Railway to be a Sub-District for the purposes of that Act.

APPOINTMENT.

The 6th August 1866.

Mr. F. J. Alexander is appointed to be special Sub-Registrar of Assurances of the above Sub-District.

The following Order issued by the Government of India, in the Financial Department, is re-published for general information :—

No. 1693.

The 26th July 1866.

Leave.

Mr. H. D. Sandeman, Accountant-General, Bengal, has been allowed leave of absence for three months, under Section VI. of the Covenanted Civil Absentee Rules, with effect from the 1st August 1866.

Appointment.

Mr. W. Clark, Deputy Accountant-General, is to officiate as Accountant-General, Bengal, during Mr. Sandeman's absence, or until further orders.

NOTIFICATION.

The 17th July 1866.

The Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased, under Section 49 of Act III. (B. C.) of 1864, and subject to the limitations therein contained, to declare that, from the 1st proximo, every cart, hackney and wheeled vehicle, without springs, kept and used within, or let for hire within or without, and used within the limits of the Station of Purneah, as defined for the purposes

১৮৬৬ সাল ২ আগস্ট।

মুর্শিদাবাদ শহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জি হসমর সাহেব গত মাসের ৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ৪ আগস্ট।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক কলিকাতার শাখানগরের মুনিসিপাল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি শ্রীযুক্ত ই ও বি হল্ডেন্ সাহেবের নামে গত মাসের ২৫ তারিখে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ ক্ষমতাপত্র প্রদত্ত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৬ আগস্ট।

১৮৬৬ সালের ২০ আইনের অর্থাৎ নিদর্শনপত্রাদি রেজিষ্টরী করণের আইনের) ৬ ধারার বিধানমতে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব প্রকাশ করিতেছেন যে ইষ্ট ইণ্ডিয়ান রেলওয়ের সীতামারী ও লক্ষ্মীসরাই ইষ্টেশনের মধ্যে রেলপথ প্রস্তুত করণের নিমিত্তে যে ভূমি খণ্ড গ্রহণ করিবার প্রস্তাব হইয়াছে তাহা উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে সব-ডিষ্ট্রিক্ট হইবে।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৬ আগস্ট।

শ্রীযুত এফ জে আলেক্জাণ্ডার সাহেব উপরোক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ফিনান্সিয়েল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৬৯৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৬ জুলাই।

ছুটী।

বঙ্গদেশের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল শ্রীযুত এচ ডি, সাণ্ডিমান সাহেব চিহ্নিত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। উক্ত ছুটী ১৮৬৬ সালের আগস্ট মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

নিয়োগ।

শ্রীযুত সাণ্ডিমান সাহেবের অনুপস্থান কাল পর্য্যন্ত অথবা আর যে পর্য্যন্ত ডেপুটী আকৌণ্টেণ্ট জেনরল শ্রীযুত ডবলিউ ক্লার্ক সাহেব বঙ্গদেশের আকৌণ্টেণ্ট জেনরলের কর্ম্ম করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৭ জুলাই।

১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশের ৩ আইনের ৪৯ ধারামতে ও তল্লিখিত নিয়মাধীনে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব প্রকাশ করিতেছেন যে এই আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে পুরনিয়া ষ্টেশনের নির্দ্দিষ্ট সীমার বহির্ভূত কি অন্তর্গত স্থানে যে সকল গোরুর গাড়ী ও ছকড়া গাড়ী এবং স্প্রিংবিনা চক্রবিশিষ্ট যে গাড়ী ব্যবহার হয় তাহা উক্ত ষ্টেশনের মুনিসিপাল কমিস্যনরদের দ্বারা রেজিষ্টর করা যাইবে। এবং কমিস্যন-

of the Act, shall be registered by the Municipal Commissioners for that Station, and shall bear the number of registration in such manner as the Commissioners shall direct.

NOTIFICATION.

The 20th July 1866.

Under the provisions of Section 7 of Act II. (B. C.) of 1864, the Lieutenant-Governor of Bengal is pleased to notify the following rule:—

Whenever, in a suit instituted in any Civil Court, it shall appear to the satisfaction of the Judge that the personal attendance of any prisoner confined in any Civil Jail is necessary either as a party or witness in that suit, it shall be competent to the Court to issue a writ under its hand and seal, addressed to the Officer in charge of the Jail, calling upon him to make over charge of the prisoner named therein, to an Officer of the Court to be deputed for the purpose of producing him in Court at a time to be specified in the warrant. The Officer so deputed shall be responsible for the safe custody of the prisoner from the time he receives charge of him until he is re-committed to the Jail.

NOTIFICATION.

The 23rd July 1866.

It is hereby notified that the transfer of Thannah Moolfutgunge from the District of Dacca to that of Backergunge, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 21st February last, affects its criminal jurisdiction only. The civil jurisdiction continues as before.

NOTIFICATION.

The 3rd August 1866.

The following Regulations for the Examination of candidates for the Civil Service of India to be held in London in April 1867, received from the Government of India, in the Home Department, are published for general information:—

EXAMINATIONS FOR THE CIVIL SERVICE OF INDIA.

REGULATIONS.

For the Open Competition of 1867.*

---

1. On Tuesday, April 9th, 1867, and following days, an Examination of candidates will be held in London. Not less than candidates will be selected, if so many shall be found

* The Regulations are liable to be altered in future years.

রেরা যেরূপে আজ্ঞা করেন সেই রূপে ঐ রেজিষ্টরী করা নম্বর তাহাতে দেওয়া যাইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২০ জুলাই।

১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশের ২ আইনের ৭ ধারার বিধানমতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব নিম্ন লিখিত বিধি প্রচার করিলেন।

দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় যদি বিচারপতির এমত হৃদ্বোধ হয় যে দেওয়ানী কারাগারে বদ্ধ কোন কয়েদীর উক্ত মোকদ্দমার পক্ষ কি সাক্ষীস্বরূপে স্বয়ং উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন, তবে ঐ আদালত পরওয়ানায় স্বাক্ষর ও মোহর করিয়া জেলরক্ষকের নামে শিরোনামা দিয়া তাহাকে আদেশ করিবেন যে পরওয়ানার লিখিত সময়ে আদালতে উপস্থিত করাইবার নিমিত্তে আদালতের যে কর্ম্মচারী প্রেরিত হয় তাহার হস্তে সেই কয়েদীকে সমর্পণ করে, এবং যে কর্ম্মচারী প্রেরিত হয় তাহার উপর ঐ কয়েদীকে জেলহইতে বাহির করণের কালাবধি তথায় পুনঃসমর্পণ করণ পর্য্যন্ত সংরক্ষণের ভার থাকিবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৩ জুলাই।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলাহইতে মুলফৎগঞ্জ থানা উঠিয়া বাকরগঞ্জ জিলাতে গিয়াছে এই যে কথা গত ফেব্রুআরি মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহাতে কেবল ফৌজদারী বিচারাধিপত্য উঠিয়া গিয়াছে। দেওয়ানী বিচারাধিপত্য পুর্ব্ববৎ রহিল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৩ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের সিবিল সর্ব্বিসের নিমিত্তে ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসে লণ্ডন নগরে পরীক্ষা হইবে। ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষার নিম্ন লিখিত যে বিধি হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকটে প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ভারতবর্ষের সিবিল সর্ব্বিসের নিমিত্তে পরীক্ষা।

১৮৬৭ সালের সাধারণ পরীক্ষার বিধি।*

১। লণ্ডন নগরে ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসের ৯ তারিখ মঙ্গলবারে পদাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা আরম্ভ হইয়া কএক দিন ক্রমাগত চলিবে। ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের মধ্যে যাঁহারা নিয়মিতরূপে যোগ্য প্রকাশ হন তাঁহাদের

* অন্য বৎসরে এই বিধির পরিবর্ত্তন হইতে পারেবে।

duly qualified. Of these, will be selected for the Presidency of Bengal, [for the Upper Provinces, and for the Lower Provinces,] for that of Madras, and for that of Bombay.*—Notice will hereafter be given of the days and place of examination.

2. Any natural-born subject of Her Majesty, who shall be desirous of entering the Civil Service of India, will be entitled to be examined at such Examination, provided he shall, on or before the 1st of February 1867, have transmitted to the Civil Service Commissioners, Dean's Yard, London, S. W.—

(*a*) A certificate of his birth, shewing that his age on the 1st March 1867 will be above seventeen years and under twenty-one years;

(*b*) A certificate, signed by a physician or surgeon, of his having no disease, constitutional affection, or bodily infirmity, unfitting him for the Civil Service of India;

(*c*) Satisfactory proof of good moral character;

(*d*) A statement of those of the branches of knowledge hereinafter enumerated in which he desires to be examined.†

3. In any case in which a doubt may arise as to the eligibility of a candidate in respect of age, health, or character, such inquiries as may be necessary will be instituted by the Civil Service Commissioners.

4. The Examination will take place only in the following branches of knowledge:‡—

		Marks.
Language, Literature, and History of England—		
Composition	500	1,500
History, including that of the Laws and Constitution ..	500	
Language and Literature ...	500	
Language, Literature, and History of Greece		750
Language, Literature, and History of Rome		750

* The number of appointments to be made, and the number in each Presidency, &c., will be announced hereafter.

† Candidates are at liberty to send in their names and evidence of age as soon as they think fit to do so; but evidence of health and character must bear date not earlier than the 1st January 1866.

‡ It should be understood that candidates are at liberty to name at their pleasure any or all of these branches of knowledge, and that no subjects are *obligatory*.

মধ্যহইতে অনূ্যন জন কর্ম্মে নিযুক্ত হওনার্থে মনোনীত হইবেন। ইঁহাদের মধ্যে বঙ্গদেশের নিমিত্তে জন (অর্থাৎ উত্তর পশ্চিম প্রদেশের নিমিত্তে ও বঙ্গপ্রভৃতি নিম্ন প্রদেশের নিমিত্তে জন) ও মান্দ্রাজ দেশের নিমিত্তে ও বোম্বাই দেশের নিমিত্তে জন।* যেং দিনে ও যে স্থানে পরীক্ষা হইবে তাহা পশ্চাৎ প্রকাশ করা যাইবে।

২। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর শাসিত কোন দেশজাত প্রজা ভারতবর্ষের সিবিল সর্ব্বিসের কর্ম্ম গ্রহণেচ্ছুক হইলে ১৮৬৭ সালের ১ ফেব্রুআরি তারিখে কি তৎপূর্ব্বে লণ্ডন নগরের দক্ষিণ পশ্চিমাংশে ডীন্স য়ার্ড বাটীতে সিবিল সর্ব্বিস কমিসানরদের নিকটে নিম্ন লিখিত মর্ম্মের জ্ঞাপকপত্র প্রেরণ করিবেন, তাহা হইলে সেই পরীক্ষা কালে পরীক্ষা দান করিবার যোগ্য হইবেন। বিশেষত:

(ক) স্বীয় জন্মের সংশিতপত্র। তদ্দ্বারা ১৮৬৭ সালের ১ মার্চ তারিখে তাঁহার সতের সৎসরের অনূ্যন ও একুশ বৎসরের অনধিক বয়স প্রকাশ হইবে।

(খ) ভারতবর্ষের সিবিল সর্ব্বিসের কর্ম্ম করণার্থে যাহাতে অক্ষম হইতে পারেন তাঁহার এমত কোন রোগ কি প্রাকৃতিক দোষ কি কায়িক দুর্ব্বলতা নাই কোন চিকিৎসক কি অস্ত্রচিকিৎসকের এই মর্ম্মের সংশিতপত্র।

(গ) তাঁহার সচ্চরিত্রের হৃদ্বোধজনক প্রমাণ।

(ঘ) নিম্ন লিখিত যেং বিদ্যাতে পরীক্ষা দিতে ইচ্ছুক আছেন।†

৩। কোন পদাকাঙ্ক্ষির বয়স কি শারীরিক স্বাস্থ্য কি চরিত্র হেতুক যদি তাঁহার মনোনীত হওযার ঔচিত্য বিষয়ে সন্দেহ হয়, তবে সিবিল সর্ব্বিস কমিসানরেরা যদ্রূপ অনুসন্ধান করা উচিত বোধ করেন তাহা করিবেন।

৪। কেবল নিম্ন লিখিত বিদ্যাতে পরীক্ষা গ্রহণ হইবে।‡

		অঙ্ক।
ইংলণ্ডীয় ভাষা ও সাহিত্য ও ইতিবৃত্ত		
বিবরণ ও রচনা ...	৫০০	১৫০০
ব্যবস্থার ও রাজ্যস্থিতির ইতিবৃত্তশুদ্ধ পুরাবৃত্ত ...	৫০০	
ভাষা ও সাহিত্য ...	৫০০	
গ্রীস দেশের ভাষা ও সাহিত্য ও ইতিবৃত্ত ...		৭১০
রোমদেশের ভাষা ও সাহিত্য ও ইতিবৃত্ত ...		৭১০

* সর্ব্বসুদ্ধ যত জন ও যে প্রেসিডেন্সীতে যত জন নিযুক্ত হইবেন তাহা পশ্চাৎ প্রকাশ হইবে।

† পদাকাঙ্ক্ষিরা যখন ইচ্ছা করেন তখন আপনারদের নাম ও বয়সের প্রমাণপত্র পাঠাইতে পারিবেন। কিন্তু শরীরিক স্বাস্থ্যের ও চরিত্রের প্রমাণপত্র ১৮৬৭ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বের না হয়।

‡ পদাকাঙ্ক্ষিরা স্বেচ্ছামতে ইহার মধ্যে কোন কি সকল বিদ্যার উল্লেখ করিতে পারেন। সকল ব্যক্তির যে অবশ্য কোন বিষয়ে পরীক্ষা দিতে হইবে এমত নয়।

[*Government Gazette*, 14*th August* 1866.]

Language, Literature, and History of France	375	ফ্রান্সদেশের ভাষা ও সাহিত্য ও ইতিবৃত্ত ...	৩৭৫
Language, Literature, and History of Germany	375	জরমানীদেশের ভাষা ও সাহিত্য ও ইতিবৃত্ত ...	৩৭৫
Language, Literature, and History of Italy	375	ইটালিদেশের ভাষা ও সাহিত্য ও ইতিবৃত্ত ...	৩৭৫
Mathematics, Pure and Mixed ...	1,250	গণিত বিদ্যা সরল ও মিশ্র ...	১২৫০
Natural Science; that is, (1) Chemistry, including Heat, (2) Electricity and Magnetism, (3) Geology and Mineralogy, (4) Zoology, (5) Botany ...	500	প্রাকৃতিক বিজ্ঞান। তদন্তর্গত (১) রসায়ন ও তৎসহিত উত্তাপগুণ (২) তড়িত ও আকর্ষণ (৩) ভূতত্ত্ব বিদ্যা ও ধাতুপরিজ্ঞান। (৪) পশুতত্ত্ব বিদ্যা, (৫) উদ্ভিদ বিদ্যা ..	৫০০

*** The total (500 marks) may be obtained by adequate proficiency in any one or more of the five branches of knowledge included under this head

*** প্রাকৃতিক বিজ্ঞানের মধ্যে যে পঞ্চ বিদ্যা ধরা গিয়াছে তন্মধ্যে এক কি অধিক যে কোন বিদ্যাতে ঐ ৫০০ অঙ্ক প্রাপ্তি হইতে পারা যাইবে।

Moral Sciences; that is, Logic, Mental and Moral Philosophy	500	নীতি বিজ্ঞান, তদন্তর্গত ন্যায় ও মনোবিজ্ঞান ও নীতিবিদ্যা ...	৫০০
Sanskrit Language and Literature ...	375	সংস্কৃত ভাষা ও সাহিত্য ...	৩৭৫
Arabic Language and Literature ..	375	আরবীয় ভাষা ও সাহিত্য ...	৩৭৫

5. The merit of the persons examined will be estimated by marks, and the number set opposite to each branch in the preceding regulation denotes the greatest number of marks that can be obtained in respect of it.

৫। পরীক্ষিত ব্যক্তিরদের গুণাগুণ অঙ্ক দ্বারা নিরূপিত হইবে। ইহার পূর্ব্ব ৪ ধারাতে প্রত্যেক বিদ্যার পার্শ্বে যে অঙ্ক দেওয়া গিয়াছে, তাহা সেই বিদ্যাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তির প্রাপণীয় উচ্চতম অঙ্ক বুঝায়।

6. No candidate will be allowed any marks in respect of any subject of Examination, unless he shall be considered to possess a *competent knowledge* of that subject.*

৬। যে বিদ্যাদির পরীক্ষা হয় তাহাতে যদি পদাকাঙ্ক্ষির সমুচিত ব্যুৎপত্তি প্রকাশ না হয়, তবে তৎসম্পর্কে তাঁহার কোন অঙ্ক দেওয়া যাইবে না।*

7. The Examination will be conducted by means of printed questions and written answers, and by *viv voce* Examination, as may be deemed necessary.

৭। মুদ্রিত প্রশ্নের লিখিত উত্তর দানক্রমে কিম্বা আবশ্যক জ্ঞান হইলে বাচনিক প্রশ্নোত্তরক্রমে পরীক্ষা সম্পাদন হইবে।

8. The marks obtained by each candidate, in respect of each of the subjects in which he shall have been examined, will be added up, and the names of the candidates who shall have obtained a greater aggregate number of marks than any of the remaining candidates will be set forth in order of merit, and such candidates shall be deemed to be selected candidates for the Civil Service of India. They shall be permitted to choose, according to the order in which they

৮। প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষী যেং বিষয়ের পরীক্ষা দেন সেই প্রত্যেক বিষয়োপলক্ষে যত অঙ্ক প্রাপ্ত হন তৎসমুদয়ের সঙ্কলন হইবে। যে ব্যক্তি যত অঙ্ক প্রাপ্ত হন তদনুসারে নামাবলিতে তাঁহার নাম ক্রমশঃ লেখা যাইবে। যাঁহারা অধিক অঙ্ক প্রাপ্ত হন তাঁহারা ভারতবর্ষের সিবিল সর্বিসের মনোনীত পদাকাঙ্ক্ষী হইবেন। তাঁহারদের নাম যে ক্রমে লেখা যায় সেই ক্রমানুসারে তাঁহারা যে প্রেসিডেন্সীতে যাইবেন, এবং বাঙ্গলা দেশে যাইতে ইচ্ছা করিলে ঐ দেশের যে প্রদেশে যাইবেন তাহা স্বেচ্ছামতে মনোনীত

* "Nothing can be further from our wish than to hold out premiums for knowledge of wide surface and of small depth. *We are of opinion that a candidate ought to be allowed no credit at all for taking up a subject in which he is a mere smatterer.*"—Report of Committee of 1854.

* যাঁহারা বহুতর বিদ্যাভ্যাস করিয়া সেইং বিদ্যার অল্পতর জ্ঞান প্রাপ্ত হন তাঁহারদিগকে পুরস্কার প্রদান করা আমারদের কোন মতে অভিপ্রায় নাই। পদাকাঙ্ক্ষী কোন বিদ্যাতে পরীক্ষা দিতে উদ্যত হইয়া যদি সেই বিদ্যাতে তাঁহার স্বল্পজ্ঞান থাকে তবে তদ্ধেতুক তাঁহার প্রশংসা করা অস্মদাদির বিবেচনায় অকর্তব্য ইতি। ১৮৫৪ সালের কমিটীর রিপোর্ট।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬১। ১৪ আগষ্ট।]

stand, as long as a choice remains, the Presidency (and in Bengal, the division of the Presidency) to which they shall be appointed.

9. Selected candidates before proceeding to India will be on probation for two years, during which time they will be examined periodically with the view of testing their progress in the following subjects*:—

	Marks.
1. Oriental Languages:	
Sanskrit	500
Vernacular Languages of India (each)	400
2. The History and Geography of India	350
3. Law	1,250
4. Political Economy	350

In these Examinations, as in the open competition, the merit of the candidates examined will be estimated by marks, and the number set opposite to each subject denotes the greatest number of marks that can be obtained in respect of it at any one Examination. The Examination will be conducted by means of printed questions and written answers, and by *vivâ voce* Examination, as may be deemed necessary. The marks obtained at each of such periodical Examinations will be added to those previously or subsequently obtained. The last of these Examinations will be held at the close of the second year of probation, and will be called the "Final Examination." By the merit then shewn it will be decided whether a selected candidate is qualified for the Civil Service of India.

10. No candidate will be permitted to proceed to India until he shall have passed the Final Examination, and received a certificate of qualification from the Civil Service Commissioners, or after he shall have attained the age of twenty-four years.

11. The selected candidates who at the Final Examination shall be found to have a competent knowledge of the subjects specified in Regulation 9, shall be adjudged to have passed, and to be entitled to be appointed to the Civil Service of India.

12. The seniority in the Civil Service of India of the selected candidates shall be determined according to the order in which they stand on the list resulting from the Final Examination.

* Full instructions as to the course of study to be pursued will be issued to the successful candidates as soon as possible after the result of the open competition is declared.

করিবেন। সুতরাং কোন প্রসিডেন্সীতে গমনার্থ যত ব্যক্তি মনোনীত হইবেন তাঁহাদের সংখ্যা পূর্ণ হইলে অবশিষ্ট কোন ব্যক্তি সেই স্থানে যাইতে পারিবেন না।

৯। যে পদাকাঙ্ক্ষিরা মনোনীত হন ভারতবর্ষে গমনের পূর্ব্বে তাঁহাদের পরীক্ষাবস্থায় দুইবৎসর থাকিতে হইবে। সেই কালের মধ্যে নিম্ন লিখিত বিষয়ে তাঁহাদের জ্ঞান বৃদ্ধি নির্ণয়ার্থে সময়ে২ পরীক্ষা হইবে* যথা।

	অঙ্ক।
১। ভারতবর্ষীয় ভাষা	
সংস্কৃত ...	৫০০
ভারতবর্ষের প্রচলিত ভাষা প্রত্যেকের	৪০০
২। ভারতবর্ষের ইতিবৃত্ত ও গোলাধ্যায় ...	৩৫০
৩। আইন ...	১২৫০
৪। রাজকীয় বার্ত্তাবিদ্যা ...	৩৫০

সাধারণ পরীক্ষাতে যদ্রূপ হয় উক্ত পরীক্ষাতেও পরীক্ষিত ব্যক্তিদের গুণাগুণ তদ্রূপে অঙ্কদ্বারা নিরূপিত হইবে। প্রত্যেক বিদ্যার পার্শ্বে যে অঙ্ক দেওয়া গেল, ঐ২ বিদ্যাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তির প্রাপণীয় উচ্চতম অঙ্ক বুঝায়। মুদ্রিত প্রশ্নের লিখিত উত্তর দানক্রমে কিম্বা আবশ্যক জ্ঞান হইলে বাচনিক প্রশ্নোত্তরক্রমে পরীক্ষা সম্পাদন হইবে। সময়ে২ উক্ত যে২ পরীক্ষা হয় তাহাতে যত অঙ্ক পাওয়া যায় তাহা পূর্ব্ব ও পশ্চাৎ পরীক্ষা কালীন প্রাপ্ত সকল অঙ্কসহিত সমষ্টি হইবে। ঐ পরীক্ষার্থ দ্বিতীয় বৎসরের শেষে উক্ত সাময়িক শেষ পরীক্ষা হইবে। তাহা চরম পরীক্ষা নামে খ্যাত হইবে। তৎকালে যে গুণ প্রকাশ হয় তদনুসারে মনোনীত পদাকাঙ্ক্ষী ভারতবর্ষের সিবিল সর্বিসের সুযোগ্য কি অযোগ্য নিরূপণ হইবেন।

১০। পদাকাঙ্ক্ষী সেই চরম পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়া সিবিল সর্বিস কমিস্যনরদিগের স্থানে কর্ম্মোপযোগিতার সংশিতপত্র না পাইলে, অথবা চব্বিশ বৎসর বয়স উত্তীর্ণ হইলে পর ভারতবর্ষে যাইতে পারিবেন না।

১১। ৯ ধারাতে যে২ বিদ্যাদি নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে মনোনীত যে পদাকাঙ্ক্ষিরা চরম পরীক্ষাতে সেই সকল বিদ্যাদিতে উপযুক্তমতে সুশিক্ষিত প্রকাশ হন, তাঁহারাই উত্তীর্ণ ও ভারতবর্ষের সিবিল সর্বিসে নিযুক্ত হইবার যোগ্য অবধারিত হইবেন।

১২। চরম পরীক্ষার পরে মনোনীত পদাকাঙ্ক্ষিদের নামাবলিতে তাঁহাদের নাম যে ক্রমে লিখিত হয় তদনুসারে ভারতবর্ষের সিবিল সর্ব্বিসে তাঁহাদের পদজ্যেষ্ঠতা হইবে।

* এইং বিষয়ের অভ্যাস যে ক্রমাদিতে হইবে তাহা সাধারণ পরীক্ষার ফল জ্ঞাত হইলে কৃতার্থ পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে ত্বরায় জ্ঞাত করা যাইবে।

13. No person will, even after passing the Final Examination, be allowed to proceed to India unless he shall comply with the regulations in force, at the time, for the Civil Service of India, and shall be of sound bodily health and good moral character.—The Civil Service Commissioners will require such further evidence on these points as they may deem necessary before granting their Certificate of Qualification.

14. Applications from persons desirous to be admitted as candidates are to be addressed to the Secretary to the Civil Service Commissioners, Dean's Yard, London, S. W.

15*th June* 1866.

NOTE—(1.) *The Secretary of State for India in Council has authorized the Civil Service Commissioners to state that it is his intention to allow the sum of 100l. for the first year of probation, and 200l. for the second year to each selected candidate who shall have passed the required Examinations to the satisfaction of the Commissioners, and shall have complied with such rules as may be laid down for the guidance of selected candidates.*

(2.) *All selected candidates will be required, after having passed the second periodical Examination, to attend at the India Office, to make the necessary arrangements for entering into covenants (binding themselves, amongst other things, to refund in certain cases the amount of their allowance in the event of their failing to proceed to India), and for giving a bond for 1,000l. jointly with two sureties, for the due fulfilment of the same. The stamps payable by civilians on their appointment amount to 3l. 10s.*

(3.) *Candidates rejected at the Final Examination of 1869 will in no case be allowed to present themselves for re-examination.*

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

১৩। ভারতবর্ষের সিবিল সর্ব্বিসের নিমিত্তে যে সময়ে যে বিধি প্রচলিত হয়, চরম পরীক্ষা দিলে পরও প্রত্যেক জনের সেই বিধিমতে কার্য্য করিতে হইবে। যদি না করেন, কিম্বা যদি তাঁহার শারীরিক স্বাস্থ্য ও সচ্চরিত্র না হয়, তবে ভারতবর্ষে গমন করিবার অনুমতি পাইবেন না। সিবিল সর্ব্বিস কমিস্যনরেরা যোগ্যতার সংশিতপত্র প্রদান করিবার পূর্ব্বে উক্ত বিষয়ের অধিক যে প্রমাণ আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা গ্রহণ করিবেন।

১৪। যাঁহারা পদাকাঙ্ক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে বাঞ্ছা করেন তাঁহারা লণ্ডন নগরের দক্ষিণ পশ্চিমদিগে ডীনস য়ার্ড বাটীতে সিবিল সর্ব্বিস কমিস্যনরদিগের সেক্রেটারী সাহেবের নামে প্রার্থনাপত্র প্রেরণ করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৫ জুলাই।

মন্তব্য কথা। (১) মনোনীত যেং পদাকাঙ্ক্ষী কমিস্যনরদের হৃদ্বোধমতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হন, এবং মনোনীত পদাকাঙ্ক্ষিদের পালনার্থে যেং বিধি প্রণয়ন হইয়াছে তাহা যেং পদাকাঙ্ক্ষী পালন করেন তাঁহাকে ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব পরীক্ষার্থ প্রথম বৎসরের নিমিত্তে ১০০০৲ টাকা ও দ্বিতীয় বৎসরের নিমিত্তে ২০০০৲ টাকা প্রদান করিবেন। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব সিবিল সর্ব্বিস কমিস্যনরদিগকে আপনার এই অভিপ্রায় জ্ঞাত করিতে অনুমতি করিয়াছেন।

(২) মনোনীত পদাকাঙ্ক্ষিরা সাময়িক দ্বিতীয় পরীক্ষা উত্তীর্ণ হইলে পর ইণ্ডিয়া আফিসে গমনপূর্ব্বক সম্বিৎ করিবার প্রয়োজনীয় নিয়ম করিবেন। তাহাতে তাঁহারা অন্যান্য প্রতিজ্ঞার মধ্যে এই প্রতিজ্ঞাতেও বদ্ধ হইবেন, যথা স্থলবিশেষে যদি ভারতবর্ষে গমন না করেন, তবে আপনাদের প্রাপ্ত সমস্ত বেতন প্রতিদান করিবেন। এবং ঐ সম্বিৎ নিয়মিতরূপে প্রতিপালন করিবেন এতদর্থে দুই ব্যক্তি প্রতিভূ সহিত ১০,০০০৲ টাকার প্রতিজ্ঞাপত্রও লিখিয়া দিবেন। সিবিলিয়ানেরা নিযুক্ত হইলে তাহাদের ৩৫ টাকা ইষ্টাম্প লাগিবে।

(৩) ১৮৬৯ সালের চরমপরীক্ষাতে যে পদাকাঙ্ক্ষিরা অগ্রাহ্য হন তাঁহারা পুনশ্চ পরীক্ষা দানার্থে কখন অনুমতি পাইবেন না।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জেলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ২৮ জুন তারিখ পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ও চলিত আইন ও আকুটের দ্বারা অন্যং যে দাওয়ার বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইন মতে সন ১৮৬৬ সালের ২৯ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ১৪ ভাদ্র তারিখে এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৪ আগষ্ট মোং সন ১২৭৩ সাল তাং ২০ শ্রাবণ।

ইস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

১ নং ৪৭৭ নং তং শ্যামপুর পং হাওয়ালখালি মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী সদর জমা ২৫৫৯।১

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৪ আগষ্ট।]

ইস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

২ নং ৩২৩১ নং মৌজে সাঁওতা পং মাহামুদসাহি মালিক জীবন নেছাবিবি ও মিরআজমত আলি ও বাহাছুর আলি ওএব রহিম হোসেন সদর জমা ৫৫৩।/১০

H. ULICK BROWNE,
Offg. Collector.

জেলা নদীয়ার কালেক্টরী সন ১৮৬৬ সাল তাং ৪ আগষ্ট।

জেলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহার।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহা দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ২৮এ জুন তারিখ পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আকুটের দ্বারায় অন্য যেং দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে, তাহার নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ১৬ই আগষ্ট মোতাবকে আমলি সন ১২৭৩ সালের ২রা ভাদ্র রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন১৮৬৬ সাল তারিখ ২০এ জুলাই।

প্রথম শ্রেণীর চিরবন্দোবস্তী মহাল।

১৯২৯ নং মহল উত্তর উসতপুর পং কাশীযোড়া রেজিষ্টরির লিখিত হওয়া মালিক রামচাঁদ পণ্ডা ও দাসমোহন মাইতি ও মধুসূদন মাইতি ও বক্তীনারায়ণ মাইতি এ জগমোহন মাইতি ও বৃন্দাবন মাইতি ও সনাতন মাইতি ও ইন্দ্রনারায়ণ মাইতি ও তারাচাঁদ মাইতি ও নরহরি মাইতি ও চাঁদহরি মাইতি ও কুঙর নারায়ণ রায় ও প্রেমনারায়ণ রায় ও শ্রীমতী মহামায়া দেই বনিতা গোরাচাঁদ মহাপাত্র ও যদুনাথ পণ্ডা ও শ্রীমতী প্যারীমণি দেবী মহাফেজ কৈলাসনাথ পণ্ডা নাবালগ ও প্যারীমণি দেবী ও শ্রীনারায়ণ মাইতি ও শ্রীনাথচরণ নন্দী ও লক্ষ্মীনারায়ণ পাত্র ও সুন্দরী দাসী ও মোহন পাত্র ও ভজহরি পাত্র ও সুন্দরী দাসী। মোট সদর জমা ৩৫০৫।/১

ইহার মধ্যে সন১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারামতে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা ওয়াশীল দেওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায়।

হিস্যা	প্যারীমণি দেবী	... ১২৮০৲	
	শ্রীনারায়ণ মাইতি	... ৩৩১৻৬	
	শ্রীনাথচরণ নন্দী	... ৪৪॥১১	
	লক্ষ্মীনারায়ণ পাত্র ও সুন্দরী দাসী	... ৩০০৶৯	
	মোহন পাত্র ও ভজহরি পাত্র ও সুন্দরী দাসী	... ৩২৭৸৴৬	
			২২৮৪।/১০
	বাকী সদর জমা নীলামে ধরা গেল		১২২০৸।/৩

W. J. HERSCHEL,
Collector.

জিলা বৰ্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা বৰ্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্ব্বাংশ বৰ্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের নাং ২৮ জুন মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের নাং আষাঢ় তলবের সরকারী বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্ত্র সন ১৮৬৬। ১৮ আগষ্ট মোতাবক সন ১২৭৩ সালের ৩ ভাদ্র শনিবার দিবসে দিবা দুই প্রহরের সময় অত্র কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬। তারিখ ২৩ জুলাই।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫৯ নং মোহনপুর পরগনে বাঘা মালিক নবীনকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় সদর জমা ১৬৬৩।/১১

PROTAP NARAIN SINGH,
Deputy Collector.

[*Government Gazette*, 14*th August* 1866.]

MUNICIPALITY OF THE SUBURBS OF CALCUTTA.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Suburbs of Calcutta, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengalli Gazettes*, they are hereby published for general information:—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say:—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July.	May be levied on and after	1st May.
	,, Oct.		,, Aug.
	,, Jan.		,, Nov.
	30th April.		,, Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or Officers appointed by them, or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice-Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

কলিকাতা শহরতলিস্থ মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্‌সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর্ সাহেব কলিকাতা শহরতলির নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল কলিকাতা ও বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্‌স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্‌স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্‌স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এতলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্‌সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৪ আগষ্ট।]

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। তহীসল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এতেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধান মতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এতেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক শতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেথানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাকুস হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোক কারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদস্বরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়েং নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছাপূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬১। ১৪ আগষ্ট।]

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having being in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy.

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

20. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

21. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

[*Government Gazette*, 14*th August* 1866.]

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

25. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লা জমা অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে

inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10

33. No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34 No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 10 P. M., and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36 No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a

প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিসনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিসনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধিলঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিসনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিসনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাট্টি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিসনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ণ ১০ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিসনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। মনুষ্য কাহার নিকট জন্মাইতে বা স্বাস্থ্যের হানি জন্মাইতে পারে এমত কোন স্থানে বা

noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 A. M. and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall within two hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased

রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘন্টা হইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেন। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ

or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 4 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

[*Government Gazette*, *14th August* 1866.]

রাস্তার যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিসানরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটে অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিসানরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিসানরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতভাবে ভস্মাবশেষী কৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of desection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

57. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

58. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

59. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

61. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

The following scale of fees for granting licenses under Bye-law No. 59, having been

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপাল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিসনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিশয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিসনরগণ ইচ্ছাকরিলে তাহার প্রাকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৮। মিউনিসিপাল কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপাল কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিসনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপাল কমিসনরগণকর্ত্তৃক যে সকল অনুজ্ঞাপত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির

approved of by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, is hereby published for general information:—

Scale of fees for granting Licenses.

1. License for maintaining a public necessary under Section 69, Act III. (B. C.) of 1864, 1 Rupee per seat per annum.

2. Ditto for slaughter-houses, under Section 1, Act VII. (B. C.) of 1865, Rupees 50 per annum.

3. Ditto for temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III. (B. C.) of 1864, used for all scaffolding or building materials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth.

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth.

4. Ditto for all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III. (B. C.) of 1864, Rupees 25 per annum.

E. VERE HALDANE,
Vice-Chairman.

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR THE SUBURBS OF CALCUTTA; ALIPORE,
The 17th July 1866.

নর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিত মত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক ফুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ১ ধারার বিধিমত প্রত্যেক পশু হত্যা স্থানের প্রতি বৎসর ৫০৲ টাকা।

৩। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিসানরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারাপ্রভৃতি বান্ধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থে মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্ত মাসিক ৩৲ টাকা।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সকপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

E. VERE HALDANE.
প্রতিনিধি সভাপতি।

আলীপুর মিউনিসিপল কমিসানরদিগের কার্য্যালয়, ১৮৬৬। তাং ১০ আগস্ট।

FOR THE MUNICIPALITY OF CHITTAGONG.

BYE-LAWS UNDER ACT III (B. C.) 1864.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say:—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July. „ October. „ January. 30th April.	May be lived on and after	1st May „ August. „ November „ February.

2. From the list prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared, shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary; if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

চট্টগাম মিউনিসিপলিটী।

১৮৬৪ ইংরেজীর ৩ আক্ট সম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম।

যে সময়ে যে মতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তি অনুসারে আদায় করিতে হইবেক, যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক, এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক যথা।

টেক্সের কিস্তি যে যে ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।	৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ৩০ এপ্রিল	যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	১ মে ১ আগস্ট ১ নবেম্বর ১ ফেব্রুআরি

২। এই আক্টের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিস্ট প্রস্তুত করা যায় তদ্দৃষ্টে তহসীল মোহরের ঐ আক্টের ৪৪ ধারানুসারে এক বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিসানরগণের কিম্বা তাঁহাদের সেক্রেটরি কেহ থাকিলে তাঁহার দস্তখত হওনান্তর টেক্স উসুলকারি অধস্থ মোহরেরকে দেওয়া যাইবে এবং সে উক্ত বিল বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নাঙ্কিত রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment, shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer, taking the money in payment of any demand, shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any some due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the of the service requisition, in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so, shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sunrise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সার্টিফিকটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখত থাকিবে। তহসীল মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীল মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসিদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনাব্যতীত কেবলমাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টেক্স সম্পর্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লিখিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে। এই প্রকার জারি হইলেও ৪৪ ধারা মতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

৭। যে তহসীলের কর্ম্ম চারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উশুল করিবে।

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তি হইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তপসিল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখাবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসিল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ড বিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারি মোকদ্দমা চালাই এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবেনা।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাঁহাদের লিখিত আদেশদ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারী বা দখলকারপ্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না। কমিস্যনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিযোজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৪ আগস্ট।]

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of collecting officer, who shall deliver a list in the Form C. prescribed in the Act, cf the property distrained.

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির-দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকীমালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

১১। ক্রোক হওনার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্য বাকীদারের ঘরে এক নোটিস লট্‌কাইয়া দিবে এবং নীলালের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদ্দারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে, যদি ক্রেতা সমুদয় মুল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে। এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পুর্ব্ব খরিদ্দার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকাস্বরূপ উক্ত খরিদ্দার হইতে আদায় করা যাইবে।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সম্বাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না, যদি করে, তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may, from time to time, fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment, and may be removed from office.

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ সময়২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবী থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিসনারগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমন কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির

of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering, loss or injury, or has failed to perform any duty with due dilligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other* than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition, to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable. at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

নিকট অবাধ্যতার কার্য্যজন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য-বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনঅনুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তৎব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সস্পণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরীরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে, এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরগণ দ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইস চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against any person being, or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাঁহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতিপূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

On matters of Conservancy.

কনসার বেন্সি বিষয়ক নিয়ম।

18. Within such limits as the Commissioners may, for the purposes of his Bye-law, fix by public nontification, the external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or other inflamable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। এই অতিরেক নিয়ম জারি করণার্থ কমিস্যনরগণ প্রকাশ্য ঘোষণা দ্বারা যে সীমা ধার্য্য করেন তাহার মধ্যে কোন সাধারণ রাস্তায় বা নিকটে কোন তৃণনির্ম্মিত ঘর বা কোন ইমারতের বাহিরের চাল বা প্রাচীর উলুখড় বা কোন রকমের পাতা কি চেটাই কিম্বা অগ্নি সংযোগে শীঘ্র জ্বলিতে পারে এমন কোন দ্রব্য দ্বারা নির্ম্মাণ কি মেরামত হইতে পারিবে না।

ইহার অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা এবং নোটিসের পরেও ঐ রূপ হইতে থাকিলে দিনপ্রতি ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

19. No person shall dig or make or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course or other excavation without the written, permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৯। কমিস্যনরগণের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কেহ কোন স্থানে পুষ্করিণী দীর্ঘিকা, ঝর্ণা, পাতকুয়া জলপথ কি অন্য কোন গর্ত্ত খনন করিতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিস জারির পর ঐ রূপ হইতে থাকিলে প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or

২০। কোন বাড়ীর জল নির্গত করিবার জন্যে কোন গৃহ বা কোন ইমারতের উপর কোন নল বা জল

other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

অথবা সাধারণ লোক যাতায়াতের রাস্তার উপর পড়িতে পারে এমত প্রকারে কোন বস্তু স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ৫, টাকা ও নোটিস জারির পর প্রতিদিন ১, টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২১। যাহাতে সাধারণ নর্দ্দমা বন্ধ হয় বা হইতে পারে এমত ভাবে কোন বস্তু কেহ তাহার ধারে কি তন্মধ্যে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না। ইহার অন্যথা আচরণ ১০, টাকা ও নোটিস জারির পর প্রতিদিন ৩, টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees; 10 penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২২। কোন পতিত বৃক্ষাদির মালিক অথবা যে জমির উপর ঐ প্রকার বৃক্ষ উৎপন্ন হইয়াছে সেই জমির মালিক কি দখিলকার কমিসনরগণের নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবেক। অন্যথাচরণে ১০, টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৩, টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

২৩। কোন ঘর প্রাচীর অথবা অন্য কোন ইমারত বা তদংশ সাধারণ রাস্তার কি নর্দ্দমার উপর পড়িলে উক্ত ঘর বা প্রাচীর কি ইমারতের মালিককে কমিস্যনরগণের নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিতে হইবে। অন্যথাচরণে ১০, টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৫, টাকা হিসাবে দণ্ড দিতে হইবে।

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২৪। কমিস্যনরগণের সম্মতি অগ্রে না লইয়া লোক যাতায়াতে স্থান দিয়া কেহ কোন প্রণালী নির্ম্মাণ করিতে বা কোন প্রণালীদ্বারা জল চালাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০, টাকা ও নোটিসের পর দৈনিক ২, টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

25. No person shall in any tank or ditch, within municipal limits, wash any fish, fishing nets or other fishing apparatus, or steep any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

২৫। মিউনিসিপালের সীমার মধ্যে যে কোন মৎস্য কিম্বা মৎস্য ধরিবার জাল বা অন্য অস্ত্র ধৌত করিতে কিম্বা পাট, শণ বা অন্য কোন উদ্ভিজ্জ দ্রব্য ভিজাইয়া রাখিলে পুষ্করিণীর বা কূপের জল প্রতিবাসিদের অস্বাস্থ্যকর বা হানিজনক হইতে পারে এমত কোন বস্তু কেহ কোন পুষ্করিণী বা কূপে ধৌত করিতে বা করাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ৫, টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ২, টাকা হিসাবে দণ্ড দিতে হইবে।

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

২৬। কমিস্যনরগণের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কেহ কোন নালা বা জলপথ অবরোধ করিতে পারিবে না এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্যে কমিসনরগণ ঐরূপ কোন প্রতিবন্ধক থাকিলে তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। অন্যথাচরণে ১০, টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৪, টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it

২৭। কোন নালা বা জলপথের পার্শ্বস্থ কোন স্থানের স্বত্বাধিকারি কি দখিলকারকে তাহাতে যে প্রকারে

free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at large or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable mater in a noxious state or unfit for food, to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstruct d, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Comissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within twenty-four feet of any public road or street, or any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public

কোন ময়লা, বন জঙ্গল অথবা অন্য কোন বাধাজনক আবর্জ্জনাদি না থাকে এমত ভাবে রাখিতে হইবেক। এবং সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থ কমিস্যনরগণকে অথবা উচিত মতে ক্ষমতাপন্ন তাহাদের কোন কর্ম্মচারিকে উল্লিখিত নালা বা জলপথ পরিদর্শনার্থ প্রবেশ করিতে দিতে হইবেক। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

২৮। কেহ ঘেরা খোয়াড় ব্যতীত অন্য কোন স্থানে শুকর খোলা রাখিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড দিতে হইবে।

২৯। বাজারের বা দোকানের স্বত্বাধিকারি দখিলকার কি ইজারাদার তাহা পরিষ্কার ও উপযুক্ত অবস্থায় রাখিবে। এবং মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নোটিস দ্বারা অবধারিত স্থানে উক্ত প্রকার স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদার অগৌণে আহারের অনুপযুক্ত ও অপকারজনক মাংস কি মৎস্য কিম্বা উদ্ভিজ্জ দ্রব্যকে স্থানান্তরিত করাইবেক উল্লিখিত স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদার কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তিকে সূর্য্যোদয় অবধি সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত ঐ প্রকার স্থানে প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে বাধা দিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩০। যাহাতে কোন গলিপথ বা উপপথ কিম্বা বাজারের রাস্তার বাধা জন্মে এমত ভাবে কেহ কোন বস্তু বিক্রয় জন্য সাজাইয়া বা স্তুপাকার করিয়া রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

৩১। কোন বাজার স্বাস্থ্যজনক বা পরিষ্কার ভাবে রাখিবার জন্য কমিস্যনরদিগের বিবেচনামতে মল মূত্রাদি ত্যাগের পায়খানা প্রস্তুত করা আবশ্যক হইলে ঐ বাজারের স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদারগণে কমিস্যনরগণের প্রদত্ত নোটিসের পর ১৪ দিবসের মধ্যে তাহা প্রস্তুত করিয়া দিতে হইবে অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও ক্রমশঃ ঐরূপ করিতে থাকিলে দৈনিক ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩২। যেখানে কমিস্যনরগণ মল মূত্রাদি ত্যাগের জন্য স্থান নির্দ্দিষ্ট করিয়া দিয়াছেন সে সকল স্থানে কোন ব্যক্তির বাসস্থান অথবা কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩৩। কমিস্যনরগণ নিষেধ করিলে পর কেহ প্রকাশ্য ছোট কি বড় রাস্তা হইতে ২৪ ফুট ব্যবধান মধ্যে অথবা ২৪ ফুটের ন্যূন ব্যবধানে কোন ক্ষুদ্র সীমার মধ্যে কোন টাটী কি মল মূত্রাদি ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিতে বা করাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা নোটিস পাওয়ার পর দৈনিক ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩৪। লোক চলাচলের সাধারণ কোন পথের দিগে কেহ পায়খানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং কাহারো

thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 7 P. M. and 8 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, trank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising form the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

39. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing, facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

40. Every person, within whose premises any animal may die, shall within three hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be

[*Government Gazette*, 14*th August* 1866.]

পায়খানার দ্বার ঐ ভাবে থাকিলে তাহা কমিস্যনরদেগের ঐ বিষয় সংক্রান্ত নোটিস জারি হওয়ার পর তাহাকে তাহা পরিবর্ত্তন করিতে হইবেক অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও নোটিস পাওয়ার পর প্রতিদিন ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩৫। কোন ব্যক্তি রাত্রি ৭ ঘটিকা অবধি দিবা ৮ ঘটিকা পর্য্যন্ত এসময়ে আঁবৃত আধার ভিন্ন অন্য কোন সময়ে ও অন্য কোন প্রকারে রাস্তা দিয়া মল বহিয়া লিতে পারিবে না। অথবা কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ঐ ময়লা রাখিতে পারিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩৬। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা কি কার্য্য স্থল কি আস্তবল কি রন্ধনশালা হইতে কোন নদী নালা খাল পুষ্করিণী অথবা বাহিরের পয়নালা দিয়া কোন হানিকর দ্রব্য চলিয়া যাইতে দিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩৭। যাহাতে কোন ব্যক্তির বৈরক্তি জন্মে অথবা সাধারণের স্বাস্থ্যের হানি হয় এমত ভাবে ও এমন স্থানে কেহ দ্বাদশ ঘটিকার অধিক কালের জন্য ময়লা কর্দ্দম গোময় ও অস্থি কি মৃত দেহ অথবা আবর্জ্জনা কিম্বা শব্দ করিয়া উঠে এমন কোন বস্তু রাখিতে পারিবে না। অন্যথা আচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক লোক যাতায়াতের রাস্তা কি ঘর কি পায়খানা কি নর্দ্দম অথবা ময়লা কূপহইতে যে সকল ময়লা, ধূলা, ভস্ম মাটি, গোবর, কর্দ্দম কি কোন রকমের আবর্জ্জনাদি একত্রিত হয় সে সকলের উপর তাঁহাদেরই স্বত্ব থাকিবেক তাঁহারা যেরূপ উপযুক্ত বিবেচনা করেন সেই রূপে তাহা বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করিতে পারিবেন এবং ঐ সকল বিক্রয়দ্বারা যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা নগর সৌষ্ঠব জন্য আক্টের নির্দ্দিষ্ট কার্য্যে নিযোজিত হইবে।

৩৯। কেহ রাস্তার সম্মুখের বা কোন প্রকাশ্য স্থলের কোন প্রাচীরে বা ঘরের ছাতে কি কোন পাশে বা গাছে বা অন্য কোন স্থানে জ্বালাইবার কি অন্য কোন কর্ম্মের নিমিত্তে গোময়ের ঘুঁটে দিতে পারিবে না, অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪০। কোন ব্যক্তির বাড়ীর সীমার মধ্যে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর তিন ঘণ্টার মধ্যে অথবা রাত্রিতে মরিলে সূর্য্যোদয়ের পর ২ ঘণ্টার মধ্যে কমিস্যনরগণ যে স্থান মৃত দেহ ত্যাগ করিবার জন্য নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন সেই স্থানে তাহার আপন ব্যয়ে ফেলিতে হইবে অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সে ডিবিজনের কন্সারবেন্সী ওভারসিয়রের নিকট সম্বাদ দিতে হইবে। কমিস্যনরগণ যে নিরীখ অবধারিত করেন সে নিরীখানুসারে ঐ ওভারসিয়রকে খরচ দিতে হইবে এবং ঐ ব্যক্তি যদি মৃত পশ্বাদির স্বত্বাধিকারী না হয় এবং স্বত্বাধিকারিকে জানা থাকিলে তবে স্বত্বাধিকারী ঐ খরচের জন্যে দায়ী হইবে। এই প্রকার খরচের টাকা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকাস্বরূপ উশুল হইবে। কোন ওভারসিয়র এই প্রকার তত্ত্ব পাইলে

responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer when called upon shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

41. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

42. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground, in a grave constructed of masonary in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

47. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

48. Every person who shall bring or convey or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within six hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or

মৃত দেহ ... না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে

৪১। কোন ব্যক্তি কোন পীড়িত বা জীর্ণ পশু কি জন্তুকে প্রকাশ্য রাস্তায় কিম্বা যেখানে রাখিলে ঐ পশু প্রকাশ্য রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থলে ছাড়িয়া রাখিতে বা রাখাইতে কিম্বা খোলাইয়া দিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪২। সময়েং কমিস্যনরগণ মৃত দেহ ফেলিবার যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তাহা ভিন্ন অন্য কোন স্থানে কোন ব্যক্তি কোন পশুর মৃত দেহ কি তদংশ আনা রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৩। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত শ্মশান ভূমিতে বা গোরস্থানে দাহ করা কিম্বা কবর দেওয়া ভিন্ন মৃত দেহ কি তদংশ অন্য কোন স্থানে অন্য কোন ভাবে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৪। কোন কবর স্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবরের মধ্যে যাহাতে কাফিনের উপরিভাগ এবং কাফিন ব্যবহৃত না হইলে শবের দেহ ভূমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুট নীচে না থাকে এমত ভাবে কেহ মৃত দেহ কি তদংশ কবর দিতে কি দেওয়াইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৫। কোন কবর স্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ভূমির উপরিভাগ হইতে ৫ ফুট নীচে না থাকে এমতভাবে কেহ মৃত দেহ কবর দিতে কি দেওয়াইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৬। কোন কবর স্থানে কোন পূর্ব্ব নির্ম্মিত কবরের অন্যূন ২ ফুটের মধ্যে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৭। কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন একবার যেখানে মৃত দেহ কবর দেওয়া হইয়াছে তাহাতে পুনঃ অন্য দেহ কবর দেওয়া যাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৮। যে কোন ব্যক্তি কোন শ্মশান ভূমিতে কোন মৃত দেহ কি তদংশ প্রেরণ করে বা লইয়া যায় বা আনে অথবা আনায় তাহাকে সে স্থলে পঁহুছিবার ৬ ঘণ্টার মধ্যে তাহা দগ্ধ করিতে বা করাইতে হইবে। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৯। যে কেহ কোন মৃত দেহ বা তদংশ কোন শ্মশান ভূমিতে দগ্ধ করে বা করায় সে তাহা সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না হইলে ফেলাইয়া আসিতে পারিবে না অথবা উক্ত মৃত দেহ সম্পর্কীয় কোন কাপড় কি অন্য দ্রব্য সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না হইলে শ্মশানে কি তন্নিকটে রাখাইয়া

other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

51. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

52. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

53. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

54. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

55. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his lincense when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

(Sd.) A. SMITH,
Chairman of the Municipal Commissioners.

The 8th June 1866.

আসিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৫০। সাধারণের দৃষ্টি না হয় এমত ভাবে সম্পূর্ণ উপযুক্তমতে আবৃত না করিয়া কেহ প্রকাশ্য রাস্তা দিয়া মৃত দেহ কি তদংশ লইয়া যাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০ টাকা দণ্ড হইবে।

৫১। কমিস্যনরগণের অনুমতি ব্যতিরেকে কেহ প্রকাশ্য রাস্তাতে কোন পশ্বাদি কি গাড়ি একত্রিত করিতে অথবা কোন ছাউনি করিতে পারিবে না। অন্যথা আচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

বিবিধ বিষয়ক নিয়ম।

৫২। কোন সাধারণ রাস্তার উপর ঘর, প্রাচীর ইমারত বা বাসস্থান থাকিলে কমিস্যনরগণ তাহার প্রকাশ্য অংশে ঐ রাস্তার নাম লটকাইয়া বা চিত্রিত করিয়া দিতে পারিবেন। এবং যে কেহ ঐ নাম নষ্ট কি উন্মোচন করে অথবা পুঁছিয়া ফেলে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৫৩। কমিস্যনরগণ কোন ঘরের বা ইমারতের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে অথবা তৎসংক্রান্ত পরিবেষ্টনের দ্বার সাধারণ রাস্তার দিক হইলে তাহাতে উক্ত ঘর ইত্যাদির নম্বর অর্থাৎ সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং যে কেহ ঐ নম্বর নষ্ট করে কি উন্মোচন করে কি পুঁছিয়া ফেলে তাহাকে ৫৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

৫৪। উল্লিখিত আক্ট কিম্বা অতিরিক্ত নিয়মানুসারে যে সকল লাইসেন্স দেওয়া যায় তন্নিমিত্তে কমিস্যনরগণ যে ফিস ধার্য্য করেন তাহা আইনসিদ্ধ হইবে। এবং সময়ে২ যে সকল ফিস লওয়া যায় তাহা গবর্ণমেণ্টের মঞ্জুরিমতে কমিস্যনরগণ খরচ করিবেন।

৫৫। এই আক্ট কিম্বা তৎসম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়মানুসারে যে সকল ব্যক্তির পক্ষে লাইসেন্স লওয়া আবশ্যক কমিস্যনরগণ কিম্বা তাহাদের লিখিত অনুমতির দ্বারা উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক ঐ লাইসেন্স দেখিতে চাহিলে তাহা তাহার দেখাইতে হইবে। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

৫৬। নগর সৌষ্ঠবসম্বন্ধীয় আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে রেজিষ্টরি করা কোন গাড়ির মালিক ঐ গাড়ির প্রকাশ্য স্থলে রেজিষ্টরির নম্বর লাগাইয়া দিবেক কি দেওয়াইবেক। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

দস্তখৎ এ ইস্মিথ,
মিউনিসিপল চ্যায়মেন।

INSOLVENT COURT.

[illegible]

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the Matter of JULIUS DEBRUNNER, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 1st day of September next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the thirtieth day of November 1865, until the first day of August instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 9th August 1866.

The like notice in the matter of JAMES SOMERVILLE, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from first of August 1866 to 1st August instant.

In the Matter of RAJENDER DUTT, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 1st day of September next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the twelfth day of April 1861, until the thirty-first day of May 1866, has been filed and may be inspected in the Office of the Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 9th August 1866.

কলিকাতা যোত্রহীন খাতকদিগের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জুলিয়স ডিব্রুনার সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখঅবধি বর্ত্তমান আগষ্ট মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

আসৈনী সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ৯ আগষ্ট।

যোত্রহীন জেমস্ সমরবিল সাহেবের বিষয়ে ঐ প্রকারের সংবাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখঅবধি বর্ত্তমান আগষ্ট মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন রাজেন্দ্র দত্তের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬১ সালের আপ্রেল মাসের ১২ তারিখঅবধি ১৮৬৬ সালের মে মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ৯ আগষ্ট।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৪ আগষ্ট।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্কো সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 21, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২১ আগষ্ট।

The following Orders which appeared in the *Gazette of India* of the 11th instant are re-published for general information :—

পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা এই মাসের ১১ তারিখের ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

HOME DEPARTMENT.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

No 3571.

The 10th August 1866.

Mr. C. J. Wilkinson, Barrister-at-Law, has been appointed by the Chief Justice to officiate as Receiver of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, during the absence, on leave, of Mr. C. S. Hogg, or until further orders.

৩৫৭১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১০ আগষ্ট।

শ্রীযুত সি এস হাগ সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বারিষ্টর আট লা শ্রীযুত সি জে উইলকিন্সন সাহেব শ্রীযুত চীফ জষ্টিস সাহেবকর্ত্তৃক বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রিসীবরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

No. 3572.

Mr. C. S. Hogg made over charge of the offices of Administrator-General and of Official Trustee and Receiver to Mr. C. J. Wilkinson, Barrister-at-Law, on the 30th ultimo.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

৩৫৭২ নম্বর।

শ্রীযুত সি এস হাগ সাহেব বারিষ্টর-আট-লা শ্রীযুত সি জে উইলকিন্সন সাহেবের প্রতি গত মাসের ৩০ তারিখে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল এবং রাজকীয় ট্রষ্টির ও রিসীবরের কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভারার্পণ করিলেন।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

FOREIGN DEPARTMENT.

No. 825.

NOTIFICATION.

The 10th August 1866.

Baboo Pearey Mohun Banerjee, late Principal Sudder Ameen of Rajshahye under the Government of Bengal, is permitted to retain for life the honorary title of Rai Bahadoor.

W. MUIR,
Secy. to the Govt. of India.

ফরিন ডিপার্টমেণ্ট।

৮২৫ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১০ আগষ্ট।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন রাজশাহীর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু পেয়ারীমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় আপন জীবনকাল পর্য্যন্ত রায় বাহাদুর উপাধি পাইয়াছেন।

ডবলিউ ম্যুর।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

FINANCIAL DEPARTMENT.

No. 1852.

The 8th August 1866.

With reference to the established rule requiring all public money to be kept in the Bank of Bengal, it is hereby notified that this rule will henceforth equally apply to all donations or subscriptions paid by Government to any society or institution: and the strict observance of this rule will be held to be one of the conditions of the grant.

E. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

ফিনা-ন্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৫২ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ৮ আগষ্ট।

বাঙ্গাল বেঙ্কে রাজকীয় সকল টাকা রাখা আবশ্যক বলিয়া যে বিধি স্থাপিত হইয়াছে তদুপলক্ষে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে গবর্ণমেণ্ট কোন সমাজে কি বিদ্যালয়ে যে টাকা দান করেন কি চাঁদা দেন এই অবধি তৎপ্রতিও ঐ বিধি বর্ত্তিবে। এই বিধি যে দৃঢ়রূপে পালন হয় ইহা উক্ত দানের একটী নিয়মস্বরূপ জ্ঞান করিতে হইবে।

ই এচ লশিংটন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1670.

APPOINTMENTS.

The 16th July 1866.

In modification of the orders of this date published in the *Calcutta Gazette* of the 18th ultimo, Mr. H. Beverley is appointed to officiate as Registrar General of Assurances, under Act XX. of 1866, as a Marriage Registrar of Calcutta, and Senior Marriage Registrar of that Town under Section 16 of Act V. of 1865.

The 31st July 1866.

Mr. A. J. Elliot to be Magistrate and Collector of Tirhoot.

The 4th August 1866.

Mr. E. E. Mendham to officiate as Sub-Deputy Opium Agent, Selimpore, during the absence, on leave, of Mr. C. F. Wintle, or until further orders.

Mr. H. Osborne to officiate as Sub-Deputy Opium Agent, Goruckpore, during the absence, on leave, of Mr. T. A. M. Gennoe, or until further orders.

ব-দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৬৭০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১৬ জুলাই।

অদ্যকার তারিখের যে আজ্ঞা গত মাসের ২৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর হইল, শ্রীযুত এচ বেবরলী সাহেব ১৮৬৬ সালের ২০ আইনমতে নিদর্শন পত্রাদির রেজিষ্ট্রার জেনরল এবং ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের ১৬ ধারামতে কলিকাতানগরের বিবাহের রেজিষ্ট্রার এবং উক্ত নগরের পদজ্যেষ্ঠ বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৩১ জুলাই।

শ্রীযুত এ জে এলিয়ট সাহেব ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৪ আগষ্ট।

শ্রীযুত সি এফ উইন্টল সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ই ই মেণ্ডহাম সাহেব সেলিমপুরের আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত টি এ এম জেনো সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ অসবর্ণ সাহেব গোরক্ষপুরের আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

The 7th August 1866.

Mr. W. R. Davies, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhaugulpore, on leave, is transferred to Purneah, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Towns specified opposite to their names, *viz.* :—

Mr. C. G. Baker, v. c. ... Lt. H. M. Ramsay ... Baboo Promothonath Ghose	For the Town of Hooghly.
Mr. C. G. Baker, v. c. ... Lt. H. M. Ramsay ...	For the Towns of Serampore and Ooterparrah.

The 8th August 1866.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Serajgunge, *viz.* :—

Baboo Khetter Prosaud Mookerjee.

Mr. R. Anderson.

The 9th August 1866.

Mr. R. P. Jenkins to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Burdwan Division, during the absence, on leave, of Mr. C. F. Montresor, or until further orders.

Mr. Jenkins will make over charge of the offices of Civil and Sessions Judge of Shahabad to the Principal Sudder Ameen of that District.

The 10th August 1866.

Mr. A. J. Elliot to officiate as Civil and Sessions Judge of Shahabad.

Baboo Huri Churn Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, to have temporary charge of the Sub-Division of Gurbettah, during the absence, on special deputation, of Baboo Hem Chunder Ker.

The 13th August 1866.

Baboo Kalinath Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, is vested with the powers of a Magistrate in that District.

Baboo Chunder Mohun Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Furreedpore, is vested with the powers of a Magistrate in that District.

Dr. J. Fawcus to officiate temporarily as Inspector-General of Jails, Lower Provinces, with effect from the afternoon of the 8th instant.

Major E. H. C. Wintle to officiate as a First Grade Cantonment Magistrate at Barrackpore, and Judge of the Court of Small Causes in that Cantonment, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel R. N. Sneyd, or until further orders. Major Wintle is vested with the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs.

[*Government Gazette*, *21st August* 1866.]

১৮৬৬ সাল ৭ আগষ্ট।

ভাগলপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ আর ডেবিস সাহেব পুরণিয়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থিত আছেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা আপনং নামের পার্শ্বের লিখিত জিলাতে মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত সি জি বেকর সাহেব বি সি, লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এচ এম রামসে সাহেব শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ ঘোষ	হুগলী নগরে।
শ্রীযুত সি জি বেকর সাহেব বি সি, লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত রামসে সাহেব	শ্রীরামপুর ও উত্তরপাড়া নগরে।

১৮৬৬ সাল ৮ আগষ্ট।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা শেরাজগঞ্জের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্মসম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়।

,, আর আণ্ডারসন্ সাহেব।

১৮৬৬ সাল ৯ আগষ্ট।

শ্রীযুত সি, এফ মন্ট্রেসর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর পি জেন্‌কিন্স সাহেব বর্দ্ধমান খণ্ডের রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জেন্‌কিন্স সাহেব শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্মের ভার উক্ত জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১০ আগষ্ট।

শ্রীযুত এ জে এলিয়ট সাহেব শাহাবাদের সিবিল ও শেসন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র করের রাজকীয় বিশেষ কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরিচরণ ঘোষ কিয়ৎকালের নিমিত্তে গড়বেটা শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ আগষ্ট।

শ্রীহট্টের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীনাথ ঘোষ ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ফরীদপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রমোহন রায় ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জে ফকস্ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে বঙ্গপ্রভৃতিদেশের জেলসমূহের ইন্সিপেক্টর জেনরলের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ এই মাসের ৮ তারিখের অপরাহ্ণ অবধি প্রবল হইবে।

লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর এন স্নীড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত মেজর শ্রীযুত ই এচ সি উইন্‌টল সাহেব বারাকপুরস্থ ছাউনীস্থানের প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের এবং উক্ত ছাউনিস্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন। তিনি ২৪ পরগণার মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Mr. A. H. Davidson, on leave, to be the First Principal Sudder Ameen of Hooghly.

Baboo Deno Nath Chatterjee to be the Second Principal Sudder Ameen of Hooghly.

The 14*th August* 1866.

Mr. T. J. C. Grant to officiate as Magistrate and Collector of Beerbhoom, during the absence, on deputation, of Mr. J. M. Lowis, or until further orders.

Mr. J. Monro to officiate as Magistrate and Collector of Jessore.

Mr. E. V. Westmacott to be an Assistant Commissioner in Maunbhoom.

Mr. E. G. Man, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, is transferred to Burdwan, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Baboo Ramnarain Sumoodhar, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, is transferred to Midnapore, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

LEAVE OF ABSENCE.

The 7*th August* 1866.

Mr. G. Raban, Assistant Superintendent of Police, Hooghly, for six weeks, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

The 9*th August* 1866.

Mr. C. F. Montresor, Commissioner of Burdwan, for three months, from the 23rd instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 11*th August* 1866.

Baboo Bhugwan Chunder Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Furreedpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

The 13*th August* 1866.

Baboo Sunjeeb Chunder Chatterjee, Settlement Officer, Lohardugga, for one month, without pay, under the Financial Notification dated 4th June 1864, in extension of the privilege leave granted to him under orders of the 18th May last.

Dr. A. J. Payne, Superintendent of Lunatic Asylums at the Presidency, for three months, on Medical Certificate, under the Financial Resolution dated 22nd February 1856.

শ্রীযুত এ এচ ডেবিড্সন সাহেব হুগলীর প্রথম প্রধান সদর আমীন হইবেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু দীননাথ চট্টোপাধ্যায় হুগলীর দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৪ আগষ্ট।

শ্রীযুত জে এম লোইস্ সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত টি জে সি গ্রাণ্ট সাহেব বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে মন্রো সাহেব যশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই বি ওয়েষ্টমাকট সাহেব মানভূমে আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর হইবেন।

মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই জি মান সাহেব বর্দ্ধমানে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বর্দ্ধমানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ সমাদ্দার মেদিনীপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৭ আগষ্ট।

হুগলীর পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জি রেবান্ সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৯ আগষ্ট।

বর্দ্ধমানের কমিস্যনর শ্রীযুত সি এফ মন্ট্রেসর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এই মাসের ২৩ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১১ আগষ্ট।

ফরীদপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র বসু যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ আগষ্ট।

লোহারডগার বন্দোবস্তের কার্য্যকারক শ্রীযুত বাবু সঞ্জীবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় গত মে মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তদতিরিক্ত ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুন তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বেতন বিনা এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজধানীস্থ ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ডাক্তর শ্রীযুত এ জে পেইন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে [illegible] ডিপার্টমেণ্টের ১৮৫৬ সালের ২২ [illegible] তারিখের নির্দ্ধারণমতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

NOTIFICATIONS.

The 8th August 1866.

Mr. W. C. Taylor, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Cuttack, having re-joined his duties on the 5th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him, under orders of the 12th June last, is cancelled.

The 9th August 1866.

Mr. A. Weekes, Assistant Commissioner, Maunbhoom, having reported his arrival at the Sandheads on the 27th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him, under orders of the 29th January last, is cancelled.

Mr. Weekes is allowed sixteen days' leave of absence to enable him to re-join his appointment at Purulia.

The 10th August 1866.

The leave granted to Mr. E. W. Molony, Officiating Judge of Moorshedabad, under orders of the 9th ultimo, is cancelled at his own request.

ERRATA.

In the orders of the 6th instant, published at page 1407 of the *Calcutta Gazette* of the 8th current, for "Mr. J. M. Lowis to officiate as Civil and Sessions Judge of *Beerbhoom*, during the absence of Mr. A. Pigou, &c.," read "Mr. J. M. Lowis to officiate as Civil and Sessions Judge of *Hooghly*, &c."

In the Notification of the 6th instant, published at page 1408 of the same *Gazette*, for "the Seeta*murhee* and Lukheeserai Stations," read "the Seta*rampore* and Lukheeserai Stations."

NOTIFICATION.

The 4th August 1866.

Whereas one Khoman Geer Gossain, of Mouzah Jawurghata, in the District of Maldah, died intestate, leaving a piece of orchard land at that place, and whereas no claim has been put forward to the said land within the period of twelve months after the issue of the necessary notification by the Judge, the land and orchard aforesaid are hereby declared to be escheated to Government.

NOTIFICATION.

It is hereby notified, for general information, that the Lieutenant-Governor has sanctioned the change of the Head-Quarters of Thannah Kullianpore to the town of Kissurea, in District Chumparun, and the alteration of the Thannah boundaries necessitated by the measure which, in lieu

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৮ আগষ্ট।

কটকের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত ডবলিউ সি টেলর সাহেব গত মাসের ৫ তারিখে আপন কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করাতে গত জুন মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ৯ আগষ্ট।

মানভূমের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর শ্রীযুক্ত এ উইকস সাহেব গত মাসের ২৭ তারিখে গঙ্গাসাগরে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করাতে গত জানুআরি মাসের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

শ্রীযুক্ত উইকস সাহেব পুরুলিয়ার আপন কর্ম্মে পঁহুছিতে পারিবার নিমিত্তে ষোল দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১০ আগষ্ট।

মুরশিদাবাদের একটিং জজ শ্রীযুক্ত ই ডবলিউ মলনি সাহেব গত মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

অশুদ্ধ শোধন।

এই মাসের ৬ তারিখের যে আজ্ঞা চলিত আগষ্ট মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১০৯২ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত হয় তাহাতে "শ্রীযুক্ত এ পিগু সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানাদি কালে শ্রীযুক্ত জে এম লৌইস সাহেব বীরভূমের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন" এই যে কথা আছে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুক্ত জে এম লৌইস সাহেব হুগলীর সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

উক্ত তারিখের গেজেটের ১০৯৩ পৃষ্ঠায় এই মাসের ৬ তারিখের বিজ্ঞাপনে "সীতামারী ও লক্ষীসরাই ইষ্টেশনের" পরিবর্ত্তে "সীতারামপুর ও লক্ষীসরাই ইষ্টেশনের" পাঠ করিতে হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৪ আগষ্ট।

মালদহ জিলার অন্তর্গত জাওরঘাটা মৌজার খোমান গীর গোঁসাই নামা এক ব্যক্তি ঐ স্থানে এক ফলের বাগান ও ভূমি রাখিয়া চরমপত্র না লিখিয়া লোকান্তর্গত হওয়াতে এবং জজ সাহেব কর্ত্তৃক প্রয়োজনীয় বিজ্ঞাপন প্রচার হইলে পর দ্বাদশ মাসের মধ্যে কোন ব্যক্তি উক্ত ভূমির দাওয়া না করাতে উক্ত ভূমি ও ফলের বাগান অস্বামিক সম্পত্তি বলিয়া গবর্ণমেণ্টে গৃহীত হইল।

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত কল্যাণপুর থানার সদর স্থান কিশোরী নগরে হওন বিষয়ে সম্মতি দিয়াছেন। এবং কল্যাণপুরের যে পশ্চিম সীমা ১৮৬৫ সালের আগষ্ট মাসের ৮ তারিখের অতিরিক্ত বাঙ্গলা গেজেটের ২৯

of the Western boundary of Kullianpore, as published in the *Calcutta Gazette* of 14th June 1865, page 1070, shall be the following:—

The Western boundary coincides with the Western Revenue boundary of Tuppehs Jafurabad and Belwa, and the following villages:—Dipwa, Jusoli, Belwa, Madhoo, Surotur, Burboroea Khoord, Rampore, Khajuria, and Hoseypee.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছে তৎপরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত সীমা হইবে, যথা।

ইহার পশ্চিম সীমা তপে জফরাবাদ ও বেলওয়া এবং এইং গ্রাম অর্থাৎ দিপওয়া, ও যশোলী ও মাধু ও সরতর ও বরবরুওয়া ও খুর্দ্দ ও রামপুর ও খাজুরিয়া ও হসেনী গ্রামের রাজস্বের পশ্চিম সীমার সহিত মিলে,।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDER OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENT.

The 13th August 1866.

Baboo Raj Chunder Sandyal to officiate, on half pay, as Moonsiff of Hemtabad, Zillah Dinagepore, during the suspension of Baboo Gopee Mohun Bose.

L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 18th August 1866.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উইলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১৩ আগষ্ট।

শ্রীযুত বাবু গোপীমোহন বসুর সস্পেণ্ড থাকনকালে শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র সান্ন্যাল অর্দ্ধ বেতনে দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত হেমতাবাদের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ১৮ আগষ্ট।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

৯৪০ নং।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৭ সেপ্টেম্বর শুক্রবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন আফিমের নবম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৩,৩৩০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২,০০০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ১,৩৩০

জুমলা সিন্দুক ৩,৩৩০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৫ সালের ২৬ অকুটোবর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৬ সালের ১২ এবং ২২ সেপ্টেম্বর এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৬ সালের ১২ সেপ্টেম্বর বুধবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সবরে কিস্মতের পুরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৬ সালের ২২ সেপ্টেম্বর শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্‌তেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হায়ে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৪ আকুটোবর বৃহস্পতিবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২,০০০	১,৩৩০	৩,৩৩০
ঐ ঐ ৯ নবেম্বর শুক্রবার ঐ	২,০০০	১,৩৩০	৩,৩৩০
ঐ ঐ ৫ ডিসেম্বর বুধবার ঐ	২,০০০	১,৩৭০	৩,৩৭০
একুন	৬,০০০	৪,০৩০	১০,০৩০

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
কোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৭ আগষ্ট।

টি ক্রল লেন। ছোট সেক্রেটারী।

MUNICIPALITY OF THE SUBURBS OF CALCUTTA.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Suburbs of Calcutta, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengalli Gazettes*, they are hereby published for general information:—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say:—

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July.		1st May.
	" Oct.		" Aug.
	" Jan.		" Nov.
	30th April.		" Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or Officers appointed by them, or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice-Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

[*Government Gazette*, 21st *August* 1866.]

কলিকাতা শহরতলিস্থ মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা শহরতলির নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল কলিকাতা ও বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের আরম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তজ্জন্য উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপালিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C, prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। তহসীল করণ জন্য যে কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধান মতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্তৃক শতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোক কারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদস্বরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিসানরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having being in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিসানরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

20. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

21. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২১। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসানরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

25. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লা প্রমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে

inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow, to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 10 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 10 P. M., and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a

প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ণ ১০ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালেতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা

noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 A. M. and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall within two hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased

রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘন্টাহইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ

or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 4 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শশ্মানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্ধুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরি-ভাগ হইতে চারি ফুটে অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিস্ত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পুংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষী কৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতো ভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২১ আগষ্ট।]

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of desection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

57. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

58. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

59. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

61. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

The following scale of fees for granting licenses under Bye-law No. 59, having been

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রাকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেন্টের অনুমত্যনুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক যে সকল অনুজ্ঞাপত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির

[*Government Gazette*, *21st August* 1866.]

approved of by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, is hereby published for general information:—

Scale of fees for granting Licenses.

1. License for maintaining a public necessary under Section 69, Act III. (B. C.) of 1864, 1 Rupee per seat per annum.

2. Ditto for slaughter-houses, under Section 1, Act VII. (B. C.) of 1865, Rupees 50 per annum.

3. Ditto for temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III. (B. C.) of 1864, used for all scaffolding or building materials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth.

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth.

4. Ditto for all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III. (B. C.) of 1864, Rupees 25 per annum.

E. VERE HALDANE,
Vice-Chairman.

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR THE SUBURBS OF CALCUTTA;
ALIPORE,
The 17th July 1866.

FOR THE MUNICIPALITY OF CHITTAGONG.

BYE-LAWS UNDER ACT III (B. C.) 1864.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say:—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July.	May be levied on and after	1st May.
	,, October.		,, August.
	,, January.		,, November
	30th April.		,, February.

2. From the list prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared, shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary; if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২১ আগষ্ট।]

মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিত মত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক ফুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ১ ধারার বিধিমত প্রত্যেক পশু হত্যা স্থানের প্রতি বৎসর ৫০৲ টাকা।

৩। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিসানরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারা প্রভৃতি বান্ধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থে মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্ত মাসিক ৩৲ টাকা।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

E. VERE HALDANE.
প্রতিনিধি সভাপতি।

আলীপুর মিউনিসিপল কমিসানরদিগের কার্য্যালয়, ১৮৬৬। তাং ১০ আগষ্ট।

চট্‌গ্রাম মিউনিসিপলিটী।

১৮৬৪ ইংরেজীর ৩ আক্ট সম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম।

যে সময়ে যে মতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তি অনুসারে আদায় করিতে হইবেক, যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাকা দেনা গণ্য হইবেক, এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক যথা।

টেক্সের কিস্তি যে যে ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।	৩১ জুলাই	যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগষ্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রিল		১ ফেব্রুআরি

২। এই আক্টের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্ট প্রস্তুত করা যায় তদ্দৃষ্টে তহসীল মোহরের ঐ আক্টের ৪৪ ধারানুসারে এক বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিসানরগণের কিম্বা তাঁহাদের সেক্রেটরি কেহ থাকিলে তাঁহার দস্তখত হওনান্তর টেক্স উসুলকারি অধস্থ মোহরেরকে দেওয়া যাইবে এবং সে উক্ত বিল বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নাঙ্কিত রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment, shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer, taking the money in payment of any demand, shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any some due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service requisition, in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so, shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সার্টিফিকটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখত থাকিবে। তহসীল মোহরের টেক্কস আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীল মোহরের টেক্কস আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসিদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্‌টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনাব্যতীত কেবলমাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। ঐ আক্‌টের লিখিত রেট ও টেক্কস সম্পর্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লিখিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে। এই প্রকার জারি হইলেও ৪৪ ধারা মতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

৭। যে তহসীলের কর্ম্ম চারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উস্মুল করিবে।

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তি হইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তপসিল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্‌টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখাবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসিল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ড বিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারি মোকদ্দমা চালাই এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

৯। এই আক্‌টের ৩৫ ধারামতে টেক্কস যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাঁহাদের লিখিত আদেশদ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারী বা দখলকারপ্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না। কমিস্যনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিযোজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of collecting officer, who shall deliver a list in the Form C. prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may, from time to time, fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment, and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত কারমমতে ক্রোকীমালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্য বাকীদারের ঘরে এক নোটিস লট্‌কাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদ্দারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে, যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে। এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদ্দার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকাস্বরূপ উক্ত খরিদ্দার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সম্বাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না, যদি করে, তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ সময়২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবী থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমন কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির

of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering, loss or injury, or has failed to perform any duty with due dilligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition, to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

নিকট অবাধ্যতার কার্য্যজন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য-বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎ-কোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনঅনুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তৎব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সম্পণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরীরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে, এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরগণ দ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইস চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাঁহা-দের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদা-লতে তাহার নামে ক্ষতিপূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

On matters of Conservancy.

কনসার বেন্সি বিষয়ক নিয়ম।

18. Within such limits as the Commissioners may, for the purposes of his Bye-law, fix by public nontification, the external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or other inflamable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। এই অতিরেক নিয়ম জারি করণার্থ কমিস্য-নরগণ প্রকাশ্য ঘোষণা দ্বারা যে সীমা ধার্য্য করেন তাহার মধ্যে কোন সাধারণ রাস্তার বা নিকটে কোন তৃণনির্ম্মিত ঘর বা কোন ইমারতের বাহিরের চাল বা প্রাচীর উলুখড় বা কোন রকমের পাতা কি চেটাই কিম্বা অগ্নি সংযোগে শীঘ্র জ্বলিতে পারে এমন কোন দ্রব্য দ্বারা নির্ম্মাণ কি মেরামত হইতে পারিবে না।

ইহার অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা এবং নোটিসের পরেও ঐ রূপ হইতে থাকিলে দিনপ্রতি ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course or other excavation without the written, permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৯। কমিস্যনরগণের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কেহ কোন স্থানে পুষ্করিণী দীর্ঘিকা, নালা, পাতকুয়া জলপথ কি অন্য কোন গর্ত্ত খনন করিতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিস জারির পর ঐ রূপ হইতে থাকিলে প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or

২০। কোন বাড়ীর জল নির্গত করিবার জন্যে কোন গৃহ বা কোন ইমারতের উপর কোন নল বা জল

other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

25. No person shall, in any tank or ditch within municipal limits, wash any fish, fishing nets or other fishing apparatus, or steep any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it

প্রণালী সাধারণ লোক যাতায়াতের রাস্তার উপর পড়িতে পারে এমতভাবে কেহ স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিস জারির পর প্রতিদিন ১৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

২১। যাহাতে সাধারণ নর্দ্দমা বন্ধ হয় বা হইতে পারে এমত ভাবে কোন বস্তু কেহ তাহার ধারে কি তন্মধ্যে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না। ইহার অন্যথা আচরণ ১০৲ টাকা ও নোটিস জারির পর প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

২২। কোন পতিত বৃক্ষাদির মালিক অথবা যে জমির উপর ঐ প্রকার বৃক্ষ উৎপন্ন হইয়াছে সেই জমির মালিক কি দখিলকার কমিসনরগণের নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবেক। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

২৩। কোন ঘর প্রাচীর অথবা অন্য কোন ইমারত বা তদংশ সাধারণ রাস্তার কি নর্দ্দমার উপর পড়িলে উক্ত ঘর বা প্রাচীর কি ইমারতের মালিককে কমিস্যনরগণের নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিতে হইবে। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা নিরিখে দণ্ড দিতে হইবে।

২৪। কমিস্যনরগণের সম্মতি অগ্রে না লইয়া লোক যাতায়াতে স্থান দিয়া কেহ কোন প্রণালী নির্ম্মাণ করিতে বা কোন প্রণালীদ্বারা জল চালাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর দৈনিক ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

২৫। মিউনিসিপালের সীমার মধ্যে যে কোন মৎস্য কিম্বা মৎস্য ধরিবার জাল বা অন্য জন্তু ধৌত করিতে কিম্বা পাট, শণ বা অন্য কোন উদ্ভিজ দ্রব্য ভিজাইয়া রাখিলে পুষ্করিণীর বা কূপের জল প্রতিবাসিদিগের অস্বাস্থ্যকর বা হানিজনক হইতে পারে এমত কোন বস্তু কেহ কোন পুষ্করিণী বা কূপে ধৌত করিতে বা করাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ২৲ টাকা নিরিখে দণ্ড দিতে হইবে।

২৬। কমিস্যনরগণের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কেহ কোন নালা বা জলপথ অবরোধ করিতে পারিবে না এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্যে কমিসনরগণ ঐরূপ কোন প্রতিবন্ধক থাকিলে তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৪৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

২৭। কোন নালা বা জলপথের পার্শ্বস্থ কোন অংশের স্বত্বাধিকারি কি দখিলকারকে তাহাতে যে প্রকারে

free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at large or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable mater in a noxious state or unfit for food, to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within twenty-four feet of any public road or street, or any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10: penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public

কোন ময়লা, ঘন জঙ্গল অথবা অন্য কোন বাধাজনক আবর্জ্জনাদি না থাকে এমত ভাবে রাখিতে হইবে। এবং সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থ কমিস্যনরগণকে অথবা উচিত মতে ক্ষমতাপন্ন তাহাদের কোন কর্ম্মচারিকে উল্লিখিত নালা বা জলপথ পরিদর্শনার্থ প্রবেশ করিতে দিতে হইবেক। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

২৮। কেহ ঘেরা খোয়াড় ব্যতীত অন্য কোন স্থানে শূকর খোলা রাখিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড দিতে হইবে।

২৯। বাজারের বা দোকানের স্বত্বাধিকারি দখিলকার কি ইজারাদার তাহা পরিষ্কার ও উপযুক্ত অবস্থায় রাখিবে। এবং মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নোটিস দ্বারা অবধারিত স্থানে উক্ত প্রকার স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদার অগৌণে আহারের অনুপযুক্ত ও অপকারজনক মাংস কি মৎস্য কিম্বা উদ্ভিজ্জ দ্রব্যকে স্থানান্তরিত করাইবেক উল্লিখিত স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদার কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তিকে সূর্য্যোদয় অবধি সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত ঐ প্রকার স্থানে প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে বাধা দিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩০। যাহাতে কোন গলিপথ বা উপপথ কিম্বা বাজারের রাস্তার বাধা জন্মে এমত ভাবে কেহ কোন বস্তু বিক্রয় জন্য সাজাইয়া বা স্তূপাকার করিয়া রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

৩১। কোন বাজার স্বাস্থ্যজনক বা পরিষ্কার ভাবে রাখিবার জন্য কমিস্যনরদিগের বিবেচনামতে মল মূত্রাদি ত্যাগের পায়খানা প্রস্তুত করা আবশ্যক হইলে ঐ বাজারের স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদারকে কমিস্যনরগণের প্রদত্ত নোটিসের পর ১৪ দিবসের মধ্যে তাহা প্রস্তুত করিয়া দিতে হইবে অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও ক্রমশঃ ঐরূপ করিতে থাকিলে দৈনিক ৫৲ টাকা নিরিখে দণ্ড হইবে।

৩২। যেখানে কমিস্যনরগণ মল মূত্রাদি ত্যাগের জন্য স্থান নির্দ্দিষ্ট করিয়া দিয়াছেন সে সকল স্থানে কোন ব্যক্তির বাসস্থান অথবা কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩৩। কমিস্যনরগণ নিষেধ করিলে পর কেহ প্রকাশ্য ছোট কি বড় রাস্তা হইতে ২৪ ফুট ব্যবধান মধ্যে অথবা ২৪ ফুটের ন্যূন ব্যবধানে কোন ক্ষুদ্র সীমার মধ্যে কোন টাটী কি মল মূত্রাদি ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিতে বা করাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা নোটিস পাওয়ার পর দৈনিক ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩৪। লোক চলাচলের সাধারণ কোন পথের দিগে কেহ পায়খানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং কাহারো

thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 7 P. M. and 8 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, trank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising form the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

39. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing, facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

40. Every person, within whose premises any animal may die, shall within three hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be

পায়খানার দ্বার ঐ ভাবে থাকিলে তাহা কমিস্যনর-দের ঐ বিষয় সংক্রান্ত নোটিস জারি হওয়ার পর তাহাকে তাহা পরিবর্ত্তন করিতে হইবেক অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও নোটিস পাওয়ার পর প্রতিদিন ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩৫। কোন ব্যক্তি রাত্রি ৭ ঘটিকা অবধি দিবা ৮ ঘটিকা পর্য্যন্ত এসময়ে আবৃত আধার ভিন্ন অন্য কোন সময়ে ও অন্য কোন প্রকারে রাস্তা দিয়া মল বহিয়া নিতে পারিবে না। অথবা কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ঐ ময়লা রাখিতে পা-রিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩৬। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা কি কার্য্য স্থল কি আস্তবল কি রন্ধনশালা হইতে কোন নদী নালা খাল পুষ্করিণী অথবা বাহিরের পয়নালা দিয়া কোন হানিকর দ্রব্য চলিয়া যাইতে দিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও নোটীসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

৩৭। যাহাতে কোন ব্যক্তির বৈরক্তি জন্মে অথবা সাধারণের স্বাস্থ্যের হানি হয় এমত ভাবে ও এমন স্থানে কেহ দ্বাদশ ঘটিকার অধিক কালের জন্য ময়লা কর্দ্দম গোময় ও অস্থি কি মৃত দেহ অথবা আবর্জ্জনা কিম্বা শব্দ করিয়া উঠে এমন কোন বস্তু রাখিতে পা-রিবে না। অন্যথা আচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৩৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক লোক যা-তায়াতের রাস্তা কি ঘর কি পায়খানা কি নর্দ্দমা অথবা ময়লা কূপহইতে যে সকল ময়লা, ধুলা, ভস্ম মাটি, গোবর, কর্দ্দম কি কোন রকমের আবর্জ্জনাদি একত্রিত হয় সে সকলের উপর তাঁহাদেরই স্বত্ব থাকিবেক তাঁহারা যেরূপ উপযুক্ত বিবেচনা করেন সেই রূপে তাহা বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করিতে পারিবেন এবং ঐ সকল বিক্রয়দ্বারা যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা নগর সৌষ্ঠব জন্য আক্টের নির্দ্দিষ্ট কার্য্যে নিযোজিত হইবে।

৩৯। কেহ রাস্তার সম্মুখের বা কোন প্রকাশ্য স্থলের কোন প্রাচীরে বা ঘরের ছাতে কি কোন পার্শ্বে বা গাছে বা অন্য কোন স্থানে জ্বালাইবার কি অন্য কোন কর্ম্মের নিমিত্তে গোময়ের ঘুঁটে দিতে পারিবে না, অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪০। কোন ব্যক্তির বাড়ীর সীমার মধ্যে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর তিন ঘণ্টার মধ্যে অথবা রাত্রিতে মরিলে সূর্য্যোদয়ের পর ২ ঘণ্টার মধ্যে কমি-স্যনরগণ যে স্থান মৃত দেহ ত্যাগ করিবার জন্য নি-র্দ্দিষ্ট করিয়াছেন সেই স্থানে তাহার আপন ব্যয়ে ফেলিতে হইবে অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সে ডিবিজনের কন্সারবেন্সী ওভারসিয়রের নিকট সম্বাদ দিতে হইবে। কমিস্যনরগণ যে নিরীখ অবধারিত করেন সে নিরীখানুসারে ঐ ওভারসিয়রকে খরচ দিতে হইবে এবং ঐ ব্যক্তি যদি মৃত পশ্বাদির স্বত্বাধিকারী না হয় এবং স্বত্বাধিকারিকে জানা থাকিলে তবে স্বত্বা-ধিকারী ঐ খরচের জন্যে দায়ী হইবে। এই প্রকার খরচের টাকা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকাস্বরূপ উসুল হইবে। কোন ওভারসিয়র এই প্রকার তত্ত্ব পাইলে

responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

41. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

42. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground, in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

47. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

48. Every person who shall bring or convey or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within six hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or

মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪১। কোন ব্যক্তি কোন পীড়িত বা জীর্ণ পশু বা জন্তুকে প্রকাশ্য রাস্তায় কিম্বা যেখানে রাখিলে ঐ পশু প্রকাশ্য রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থলে খুলিয়া রাখিতে বা রাখাইতে কিম্বা খোলাইয়া দিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪২। সময়েং কমিস্যনরগণ মৃত দেহ ফেলিবার যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তাহা ভিন্ন অন্য কোন স্থানে কোন ব্যক্তি কোন পশুর মৃত দেহ কি তদংশ জমা রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৩। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত শ্মশান ভূমিতে বা গোরস্থানে দাহ করা কিম্বা কবর দেওয়া ভিন্ন মৃত দেহ কি তদংশ অন্য কোন স্থানে অন্য কোন ভাবে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৪। কোন কবর স্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবরের মধ্যে যাহাতে কাফিনের উপরিভাগ এবং কাফিন ব্যবহৃত না হইলে শবের দেহ ভূমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুট নীচে না থাকে এমত ভাবে কেহ মৃত দেহ কি তদংশ কবর দিতে কি দেওয়াইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৫। কোন কবর স্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ভূমির উপরিভাগ হইতে ৫ ফুট নীচে না থাকে এমতভাবে কেহ মৃত দেহ কবর দিতে কি দেওয়াইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৬। কোন কবর স্থানে কোন পূর্ব্ব নির্ম্মিত কবরের অন্যূন ২ ফুটের মধ্যে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৭। কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন একবার যেখানে মৃত দেহ কবর দেওয়া হইয়াছে তাহাতে পুনঃ অন্য দেহ কবর দেওয়া যাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৮। যে কোন ব্যক্তি কোন শ্মশান ভূমিতে কোন মৃত দেহ কি তদংশ প্রেরণ করে বা লইয়া যায় বা আনে অথবা আনায় তাহাকে সে স্থলে পঁহুছিবার ৬ ঘণ্টার মধ্যে তাহা দগ্ধ করিতে বা করাইতে হইবে। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৪৯। যে কেহ কোন মৃত দেহ বা তদংশ কোন শ্মশান ভূমিতে দগ্ধ করে বা করায় সে তাহা সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না হইলে রাখাইয়া আসিতে পারিবে না অথবা উক্ত মৃত দেহ সম্পর্কীয় কোন কাপড় কি অন্য দ্রব্য সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না হইলে শ্মশানে কি তৎনিকটে রাখাইয়া

other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

51. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

52. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

53. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

54. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

55. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his lincense when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

(Sd.) A. SMITH,
Chairman of the Municipal Commissoners.

The 8th June 1866.

আসিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৫০। সাধারণের দৃষ্ট না হয় এমত ভাবে সম্পূর্ণ উপযুক্তমতে আবৃত না করিয়া কেহ প্রকাশ্য রাস্তা দিয়া মৃত দেহ কি তদংশ লইয়া যাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৫১। কমিস্যনরগণের অনুমতি ব্যতিরেকে কেহ প্রকাশ্য রাস্তাতে কোন পশ্বাদি কি গাড়ি একত্রিত করিতে অথবা কোন ছাউনি করিতে পারিবে না। অন্যথা আচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

বিবিধ বিষয়ক নিয়ম।

৫২। কোন সাধারণ রাস্তার উপর ঘর, প্রাচীর ইমারত বা বাসস্থান থাকিলে কমিস্যনরগণ তাহার প্রকাশ্য অংশে ঐ রাস্তার নাম লটকাইয়া বা চিত্রিত করিয়া দিতে পারিবেন। এবং যে কেহ ঐ নাম নষ্ট কি উন্মোচন করে অথবা পুঁছিয়া ফেলে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৫৩। কমিস্যনরগণ কোন ঘরের বা ইমারতের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে অথবা তৎসংক্রান্ত পরিবেষ্টনের দ্বার সাধারণ রাস্তার দিক হইলে তাহাতে উক্ত ঘর ইত্যাদির নম্বর অর্থাৎ সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং যে কেহ ঐ নম্বর নষ্ট করে কি উন্মোচন করে কি পুঁছিয়া ফেলে তাহাকে ৫৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

৫৪। উল্লিখিত আক্‌ট কিম্বা অতিরিক্ত নিয়মানুসারে যে সকল লাইসেন্স দেওয়া যায় তন্নিমিত্তে কমিস্যনরগণ যে ফিস ধার্য্য করেন তাহা আইনসিদ্ধ হইবে। এবং সময়েং যে সকল ফিস লওয়া যায় তাহা গবর্ণমেণ্টের মঞ্জুরিমতে কমিস্যনরগণ খরচ করিবেন।

৫৫। এই আক্‌ট কিম্বা তৎসম্পার্কীয় অতিরিক্ত নিয়মানুসারে যে সকল ব্যক্তির পক্ষে লাইসেন্স লওয়া আবশ্যক কমিস্যনরগণ কিম্বা তাহাদের লিখিত অনুমতির দ্বারা উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক ঐ লাইসেন্স দেখিতে চাহিলে তাহা তাহার দেখাইতে হইবে। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

৫৬। নগর সৌষ্ঠবসম্বন্ধীয় আক্‌টের ৪৯ ও ৫১ ধারা মতে রেজিষ্টরি করা কোন গাড়ির মালিক ঐ গাড়ির প্রকাশ্য স্থলে রেজিষ্টরির নম্বর লাগাইয়া দিবেক কি দেওয়াইবেক। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

দস্তখৎ এ ইস্মিথ,
মিউনিসিপল চ্যারমেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২১ আগষ্ট।]

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জেলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ২৮ জুন তারিখ পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ও চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্যং যে দাওয়ার বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইন মতে সন ১৮৬৬ সালের ২৯ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ১৪ ভাদ্র তারিখে এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৪ আগষ্ট মোং সন ১২৭৩ সাল তাং ২০ শ্রাবণ।

ইস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

১ নং ৫৭৭ নং তং শ্যামপুর পঃ ছাওয়ালখালি মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী সদর জমা ২৫৫৭।১

ইস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

২ নং ৩২৩১ নং মৌজে সাঁওতা পঃ মাহামুদসাহি মালিক জীবন মেছাবিবি ও মিরআজমত আলি ও বাহাদুর আলি ওএব রহিম হোসেন সদর জমা ৫৫৩৵১০

H. Ulick Browne,
Offg. Collector.

জেলা নদীয়ার কালেক্টরী সন ১৮৬৬ সাল তাং ৪ আগষ্ট।

জিলা যশোহর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে নিম্ন লিখিত মহাল সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমতে লাটবন্দী হইয়া সরকারী বাকী রাজস্ব দাখিলের শেষ দিবস গত ২৮ জুন অবধারিত হইয়াছিল তাহাতে বাকী দাখিল না হওয়া প্রযুক্ত উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্ত্তমান সন ১৮৬৬ সালের ৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের ২৪ ভাদ্র রোজ শনিবার নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহালমজকুর জেলা যশহরের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১১ আগষ্ট সন ১২৭৩। ২৭ শ্রাবণ।

তৌজির নম্বর	দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদী মহাল।

৫৮ নং মহাল চাঁদখালী মোং সুন্দরবন বন্দবস্তি গ্রহীতা ৺ রামচন্দ্র ঠাকুরদিগর সেবাএত উমানাথ চৌধুরী মেয়াদ ইং ১২৬৫ নাং ১২৭৪ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ১১৯০৵১

তৌজির ৪৪২৬ নং চকঃ খড়িয়া চেমসাখালীর কিস্তিবন্দীর লিখিত মং ২৭৮৭৷৵৭ পাই টাকা আদায় নিমিত্তে এই মহাল কিস্তিবন্দী দর্ত্তা উমানাথ চৌধুরির যে স্বত্ব ও লভ্য আছে তাহার নীলাম হইবেক।

৪২২৮ নং চকঃ পানা মোং সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা প্যারীমোহন বসু ও শিবচন্দ্র বসু ও বেণীমাধব বসু ও অম্বিকামণি সন ১২৭১ সালহইতে ১২৮৮ সাল পর্য্যন্ত সমেত রোডফণ্ড আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৫২০৲

সন ১২৭২ সালের বাকীর নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

ঐ ঐ ঐ

এই মহালের বকয়া বাকী ২৫১৬৷৵৮ টাকা আদায়ে কারণ একরারের স্বত্বমতে বন্দবস্ত গ্রহীতা পেয়ারী-মোহন শিবচন্দ্র ও বেণীমাধব বসু ও অম্বিকামণি দাস্যার যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহাই নীলাম হইবেক।

৪৪২৬ নং চকঃ খড়িয়া চেমসাখালী মোং সুন্দরবন ৺রামচন্দ্র ঠাকুর সেবাইত উমানাথ চৌধুরী ইং সন ১২৬০ সাল নাং ১২৭৯ সাল সন ১২৭৩ সাল পর্য্যন্ত রশদপুরা ৬৬৭৭।৵৯ টাকা জমা সন ১২৭২ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৫২০৭৷৵৮

৪৫০২ নং চক লক্ষ্মী খোলা মোং সুন্দরবন কেশবলাল মজুমদার ও গগণচন্দ্র পোদ্দার ও কাজি খাদেমালি ইং ১২৫৪ সাল নাং ১২৭৩ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৬০৷৶৵২

৪৬৮২ নং ২২০ নং লাটের মধ্যগত চকঃ শিরবুনিয়া মোতালকে সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী ইং ১২৬৫ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৯০৬৷৵১১

৪৬৮৩ নং চকঃ চিলা চাঁদপাই মোং সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা শুভানন্দ ও পার্ব্বতীচরণ ঘোষ সন ১২৬৫ সালহইতে ১২৮৪ সাল পর্য্যন্ত ২০ বৎসর আবাদকারি স্বত্ব ১৩৯১৷৵৬

৪৬৮৫ নং ২২০ নং লাটের মধ্যগত চকঃ দেমটী ও মাগুরা মোং সুন্দরবন আবাদকার চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী সন ১২৬৫ সালহইতে আবাদকারি স্বত্ব ১৫৬৩।৵৪

J. Monro,
Offg. Collector.

INSOLVENT COURT.

Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta.

In the matter of GEORGE RICHARD DENNISON, an Insolvent.

On Saturday, the 4th day of August instant, upon an application of the Assignee in this Matter, it was ordered that the said Assignee do, from, and out of the sum of Rupees 29,423-11 in his hands, pay a Dividend at the rate of Rupees 46 per cent. (which will amount to the sum of Rupees 27,763-10) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office,
Calcutta, 15th August 1866.

The like notice in the matter of JAMES WILLIAM HENDRY CAMPBELL, an Insolvent, wherein it was Ordered that out of Rupees 5,594-2-11 a Dividend at Rupees 8 As. 8 per cent. (amounting to Rupees 5,005-10-6) be paid.

The like notice in the matter of GOCOOL DOSS SOONDERJEE, an Insolvent, wherein it was Ordered that out of Rupees 10,569-12-7 a Dividend at Rupees 7 As. 8 per cent. (amounting to Rupees 9,728-2-6) be paid.

The like notice in the matter of HIRJEE AURUT, an Insolvent, wherein it was Ordered that out of Rupees 10,637-7-3 a Dividend at Rupees 5 As. 12 per cent. (amounting to Rupees 9,861-1-6) be paid.

যোত্র [illegible]নের আদালত।

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জর্জ্জ রিচার্ড ডেনিসন সাহেবের বিষয়ে।

আসৈনী সাহেব বর্ত্তমান আগষ্ট মাসের ৪ তারিখ শনিবারে এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের মনোমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ২৯,৪২৩৸৶০ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৪৬৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ২৭,৭৬৩৸৵০ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা, ১৮৬৬ সাল ১৫ আগষ্ট।

যোত্রহীন জেমস্ উলিয়ম হেন্‌ড্রি কাম্বেল সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আজ্ঞা হইল যে ৫,৫৯৪৵১১ টাকা হইতে শত করা ৮৷৷ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৫,০০৫৸৵৬ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।

যোত্রহীন গোকুলদাস সুন্দরজির বিষয়ে উক্ত প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আজ্ঞা হইল যে ১০,৫৬৯৸৭ টাকা হইতে শত ৭৷৷০ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৯,৭২৮৵৬ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।

যোত্রহীন হিরজী আউরতের বিষয়ে উক্ত প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আজ্ঞা হইল যে ১০,৬৩৭৷৶৩ টাকা হইতে শত করা ৫৸০ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৯,৮৬১৴৬ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্গো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 28, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৮ আগষ্ট।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(*Civil Side.*)

No. 29.

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 7th August 1866.)

I AM directed to inform you that Baboo Gourhurry Bose, late a Pleader of this Court, has resigned the Office of Pleader, and that his resignation was accepted on the 20th of April last. As he has been unable to return his sunnud by reason of its having been lost, the Court request that, should it ever happen to be presented before you, you will forward it to the Court accompanied by a statement of the particulars regarding its presentation with as little delay as possible.

By Order, &c.,

(Signed) L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

বঙ্গদেশ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

২৯ নম্বর।

দেওয়ানী সকল বিচারকর্ত্তা সমীপেষু।
কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ৭ আগষ্ট

তোমাকে আজ্ঞাক্রমে জানাইতেছি যে এই কোর্টের ভূতপূর্ব্ব উকীল শ্রীযুত বাবু গোরহরি বসু ওকালতী পদ ত্যাগ করিয়াছেন, ও গত আপ্রিল মাসের ২০ তারিখে তাঁহার সেই পদত্যাগ গ্রাহ্য হইয়াছে। তাঁহার সনদ হারাইয়াছে বলিয়া ফিরিয়া দিতে পারেন নাই। যদি সেই সনদ কোন সময়ে তোমার সম্মুখে উপস্থিত করা যায়, তবে যে প্রকারে উপস্থিত হয় ইহার বৃত্তান্ত লিখিয়া সেই সনদ সাধ্যমতে ত্বরায় এই কোর্টে প্রেরণ কর হাই কোর্টের এই আদেশ।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

(Criminal Side.)

No. 8.

To all Justices of the Peace in the Lower and Extra-Regulation Provinces of Bengal,—(dated Calcutta, the 6th August 1866.)

THE Court request the particular attention of Magistrates and others, who are Justices of the Peace, to the accompanying copy of an order passed regarding the commitment of European British subjects for trial before the said Court.

2. All warrants for the commitment of such European British subjects should be directed to the Superintendent of the Presidency Jail in Calcutta, and should be in the Form C., Appendix of Forms, Code of Criminal Procedure; and in, pursuance of Section 9, Act XII. of 1865, the following words should be added at the end of the form before the date—"and you are hereby required to have the body or bodies of the said before the said High Court for trial at the Sessions of the Court next ensuing the date hereof."

3. The Court observe that in several cases in which European British subjects have been lately committed for trial to the High Court, there has been great want of care on the part of the Committing Officers. In one case the witnesses were sent down before the prisoner, who did not arrive until after the conclusion of the Sessions, and after the witnesses had returned. On the prisoner's being brought up for trial, there were no witnesses against him, and he was discharged. In other case prisoners have been sent down without any witnesses. In others, prisoners have been sent without any warrant of commitment, and the warrant of commitment has been sent afterwards instead of being delivered to the Police Officer in charge of the prisoner. The warrant of commitment ought always to be delivered to the Officer in whose custody the prisoner is sent, in order that he may deliver it with the prisoner to the Superintendent of the Jail as his authority to receive and detain the prisoner. Failure of justice has been caused in many cases through such neglects, and the Court trust that Justices of the Peace will be more careful in these respects in future, and that they will take proper steps for ensuring the attendance of the necessary witnesses at the Sessions. In addition to the warrant of commitment, a warrant should be directed to the Police Officer in charge of the prisoner, and should direct him to take the prisoner and deliver him to the Superintendent of the Presidency Jail. A form of such warrant is given below.

ফৌজদারী পক্ষ।

৮ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতিদেশের ও আইন বহির্ভূত প্রদেশের শান্তি-রক্ষার্থ সকল জষ্টিস সমীপেষু।

কলিকাতা। ১৮৬৬ সাল ৬ আগষ্ট।

ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদিগকে হাই কোর্টের বিচারার্থে সমর্পণ করণ বিষয়ে নিম্ন লিখিত আজ্ঞা হইয়াছে। তাহার প্রতিলিপি তোমার নিকটে পাঠান যাইতেছে। মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা ও অন্য যে ব্যক্তিরা শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস হন হাই কোর্টের সাহেবেরা তাঁহা-দিগকে ঐ আজ্ঞাতে বিশেষমতে মনোযোগ করিতে আদেশ করিতেছেন।

২। তদ্রূপ ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের সমর্পণ করণসূচক সকল আজ্ঞাপত্র কলিকাতার প্রেসিডেন্সী জেলের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নামে লিখিতে হইবে। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের শেষে পাঠের যে ক্রোড়পত্র আছে তাহার C চিহ্নিত পাঠে ঐ আজ্ঞাপত্র লিখিতে হইবে। আরো ১৮৬৫ সালের ১২ আইনের ৯ ধারানুসারে ঐ আজ্ঞাপত্রের শেষে তারিখ লিখিবার স্থানের পূর্ব্বে এই কথা লিখিতে হইবে যথা "এবং এই পত্র লিখিবার তারিখের পর ঐ কোর্টের যে প্রথম সেশন হয়, সেই সেশনে বিচার হইবার জন্যে উক্ত অমুককে কি অমুকদিগকে উক্ত হাই কোর্টের সম্মুখে উপস্থিত করিতে তোমার প্রতি আজ্ঞা হইল।"

৩। সম্প্রতি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদিগকে হাই কোর্টের বিচারার্থে সমর্পণ করা গেলে সমর্পণকারি কার্য্যকারকদিগের মনোযোগের অনেক ত্রুটি হইয়াছে হাই কোর্টের সাহেবেরা ইহা দেখিতে পাইয়াছেন। এক স্থলে সাক্ষিগণ অভিযুক্ত ব্যক্তির পূর্ব্বে প্রেরিত হইল, পরে সেশন সমাপ্ত হইলে ও সাক্ষিরা ফিরিয়া গেলে পর অভিযুক্ত ব্যক্তি আসিয়া পঁহুছিল। তাহাকে বিচার করণার্থে উপস্থিত করা গেলে বিপক্ষ সাক্ষী কেহ ছিল না, তাহাতে তাঁহাকে মুক্ত করা গেল। অন্য স্থলে অভিযুক্ত ব্যক্তিরা প্রেরিত হইয়াছে কিন্তু সাক্ষিরা প্রেরিত হন নাই। স্থলান্তরে, অভিযুক্ত ব্যক্তি-দিগকে পাঠান গিয়াছে কিন্তু সমর্পণ করিবার আজ্ঞা-পত্র তাঁহাদের সহিত পাঠান যায় নাই। অভিযুক্ত ব্যক্তি পোলীসের যে কর্ম্মচারির হস্তগত ছিল তাহাকে আজ্ঞাপত্র না দিয়া পশ্চাৎ পাঠান গিয়াছে। অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যে কর্ম্মচারির হস্তগত করিয়া পাঠান যায়, সর্ব্বদা তাঁহাকেই ঐ সমর্পণের আজ্ঞা-পত্র দেওয়া উচিত, তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তিসহিত ঐ পত্র জেলের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টকে দিবেন ঐ সুপরিন্টে-ণ্ডেণ্ট সেই ব্যক্তিকে গ্রহণ করিয়া রাখিবার ক্ষমতাপত্র স্বরূপ ঐ পত্র লইবেন। তদ্রূপ অমনোযোগদ্বারা অনেক বার ন্যায় বিচারের ত্রুটি হইয়াছে। অতএব এই২ বিষয়ে শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসেরা ভাবিকালে পূর্ব্বা-পেক্ষা মনোযোগী হইবেন, এবং সেশনে প্রয়োজনীয় সাক্ষিদের নিশ্চয় উপস্থিত হইবার যথোচিত উপায় করিবেন, কোর্টের এই আশা। সমর্পণ করিবার আজ্ঞাপত্রের অতিরিক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে পোলী-সের যে কর্ম্মচারির হস্তগত করা যায়, তাঁহাকেও এক আজ্ঞাপত্র দেওয়া উচিত। সেই আজ্ঞাপত্রের মর্ম্ম এই যে তিনি ঐ অভিযুক্ত ব্যক্তিকে লইয়া প্রেসিডেন্সী জেলের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের হস্তে সমর্পণ করেন। ঐ আজ্ঞাপত্র লিখিবার পাঠ নিম্নে দেওয়া গেল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৮ আগষ্ট।]

4. The following are the days fixed for the holding of the remaining Criminal Sessions for 1866 instead of those originally fixed:—

Monday, 3rd September, instead of Monday, the 10th September.

Monday, 1st October, instead of Monday, the 8th.

Monday, 3rd December, instead of Monday, the 10th.

By Order, &c.,
(Sd.) L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

FORM OF WARRANT.

To (the name of the Officer or Officers sent in charge of the prisoner) and to all other Her Majesty's Peace Officers in the Provinces and Districts of Bengal, Behar, and Orissa, and places subordinate thereto * whom this may concern.

Whereas of is charged with (state the offence as in warrant of commitment) and has been committed by me, the undersigned Justice of the Peace for Bengal, Behar, and Orissa, and the places subordinate thereto, to the Superintendent of the Presidency Jail for trial before the High Court of Judicature at Fort William in Bengal. You are, therefore, hereby required to receive the said into your custody and to deliver him into to the custody of the Supeintendent of the Presidency Jail at Calcutta to be there safely kept until he shall be thence delivered by due course of law.

Dated the day of

Justice of the Peace for Bengal, Behar, and Orissa, the places subordinate thereto

---

ORDER.

The High Court of Judicature at Fort William in Bengal is pleased to order that all European British subjects who, during the present month or in the months of August, September, October, and November next, shall be committed or bailed for trial before the said High Court by any Justice of the Peace beyond the local limits of the ordinary original Criminal jurisdiction

---

* This should be according to the appointment to the office of Justice of the Peace.

[*Government Gazette, 28th August* 1866.]

৪। ১৮৬৬ সালের ফৌজদারী মোকদ্দমার সেশন হইবার যে তারিখ পুর্ব্বে নির্দ্ধারিত হইয়াছিল তৎ-পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত দিন নিরূপণ হইয়াছে।

১০ সেপ্টেম্বর সোমবারের পরিবর্ত্তে ৩ সেপ্টেম্বর সোমবার।

৮ অকুটোবর সোমবারের পরিবর্ত্তে ১ অকুটোবর সোমবার।

১০ ডিসেম্বর সোমবারের পরিবর্ত্তে ৩ ডিসেম্বর সোমবার।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

আজ্ঞাপত্রের পাঠ।

শ্রী অমুক (অভিযুক্ত ব্যক্তিকে যে কর্ম্মচারির কি কর্ম্মচারিদের হস্তগত করা যায় তাহার কি তাহাদের নাম) সমীপেষু এবং বঙ্গ ও বেহার ও উড়িষ্যা দেশের ও জিলার ও তদন্তর্গত স্থানের মধ্যে * শান্তিরক্ষার্থ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অন্য যে সকল কার্য্যকারকের সম্পর্ক থাকে এমত সকল কার্য্যকারক সমীপেষু।

অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুকের নামে অমুক অপরাধের (এই স্থলে সমর্পণ করিবার আজ্ঞাপত্রে ঐ অপরাধ যদ্রূপে ব্যক্ত হইয়াছে তদ্রূপে ব্যক্ত হইবে।) অভি-যোগ হইয়াছে, এবং বঙ্গ ও বেহার ও উড়িষ্যা দেশ ও তদন্তর্গত স্থানের শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস নিম্ন লিখিত আমি তাহাকে বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সম্মুখে বিচার হওনার্থে প্রেসিডেন্সী জেলের সুপরিন্টেণ্ডেন্টের হস্তে সমর্পণ করিলাম। অতএব তোমাকে আজ্ঞা করা যাইতেছে যে তুমি উক্ত অমুককে আপনার রক্ষণে গ্রহণ করিয়া কলিকাতার প্রেসিডেন্সী জেলের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের হস্তগত করিয়া দেও। যাবৎ আইনের অবধারিত প্রণালিমতে তাহাকে মুক্ত না করা যায়, তাবৎকাল তিনি তাহাকে নির্ব্বিঘ্নরূপে রাখিবেন।

সাল তাং।

শ্রীঅমুক।

বঙ্গ ও বেহার ও উড়িষ্যা ও তদন্তর্গত দেশের শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিস।

আজ্ঞা।

বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের ফৌজদারী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার সাধারণ আধি-পত্য যে দেশে ব্যাপ্ত হয় তাহার বহির্ভূত কোন স্থানে যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা কোন অপরাধ করেন এবং সেই অপরাধ হেতুক যদি শান্তিরক্ষার্থ কোন জষ্টিস তাঁহাকে বর্ত্তমান মাসে কিম্বা আগষ্ট কি সেপ্টেম্বর কি অকুটোবর কি নবেম্বর মাসে উক্ত হাই কোর্টে বিচার হইবার নিমিত্তে সমর্পণ করেন

---

* শান্তিরক্ষার্থ জষ্টিসের পদে নিযুক্ত করণপত্রানু-সারে।

of the said High Court for an offence committed beyond those limits, shall be tried at the usual place of sitting of the said Court in Calcutta, and that such European British subjects shall, if not bailed, be committed for intermediate custody to the Presidency Jail, and if bailed shall be bailed for trial at such usual place of sitting of the said High Court.

(Signed) B. PEACOCK, *Chief Justice.*
,, C. B. TREVOR,
,, GEORGE LOCH,
,, J. P. NORMAN,
,, LOUIS S. JACKSON,
,, A. G. MACPHERSON,
Judges.

(True Copy,)
THOS. J. LEDLIE,
Assistant Registrar.

HIGH COURT,
The 5th July 1866.

কি উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লন, তবে কলিকাতানগরস্থ উক্ত আদালতের নিয়ত অধিবেশন স্থানে তাঁহাদের বিচার হইবে। যদি সেই ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের উপস্থিত হইবার প্রতিভূ না লওয়া যায়, তবে বিচার না হওয়া পর্য্যন্ত তাহাদিগকে প্রেসিডেন্সী জেলে সমর্পণ করা যাইবে। যদি প্রতিভূ লওয়া যায়, তবে উক্ত হাই কোর্টের নিয়ত অধিবেশন স্থানে বিচার হওনার্থে তাহার প্রতিভূ লওয়া যাইবে, হাই কোর্টের এই আজ্ঞা।

বি পিকক চিফ জষ্টিস।
সি বি ট্রেবর।
জর্জ লক।
জে পি নরমাণ।
লুইস এস জাকসন।
এ জি মাকফরসন।
জজ।

(যথার্থ নকল।)
তামস জে লেডলি।
আসিষ্টান্ট রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ৫ জুলাই।

JOHN ROBISON, *Bengalee Translator.*

HIGH COURT, APPELLATE SIDE.

The 15th August 1866.

THE following Special Rule is laid down for Small Cause Courts in the Mofussil :—

RULE 8A.

The amount in respect of the fee of an adversary's pleader when allowed in any Miscellaneous proceeding, or for any other matter than that of appearing, acting or pleading in a suit prior to decree, shall be fixed by the Court according to the following scale, *viz* :—

1 Rupee to 6 Rupees in proceedings connected with cases not exceeding 500 Rupees in value.

The above scale will apply to applications under Section 53 or 55 of the Indian Registration Act XX. of 1866.

By Order, &c.,
L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

হাই কোর্ট আপীলী পক্ষ।

১৮৬৬ সাল ১৫ আগিষ্ট।

মফঃসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের নিমিত্তে নিম্ন লিখিত বিশেষ বিধি প্রণীত হইল, যথা—

৮ ক নিয়ম।

ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমাতে উপস্থিত হওয়া বা কার্য্য অথবা তর্ক করা ভিন্ন অন্য কোন বাবতে বা কোন মোতফরক্কা কার্য্যে বিপক্ষের উকীলের যে রুসুম দেওয়া যায় তাহার পরিমাণ আদালত নিম্ন লিখিত নিরীখমতে নির্দ্ধারিত করিবেন, যথা

কার্য্যসম্পর্কীয় ৫০০৲ টাকার অনধিক মূল্যের মোকদ্দমায় ১৲ অবধি ৬৲ টাকা পর্য্যন্ত।

এই নিয়ম ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টরী আইনের) ৫৩ অথবা ৫৫ ধারানুযায়ি দরখাস্ত সম্বন্ধে খাটিবে।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটেন হাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

HOME DEPARTMENT.

No. 3703.

Simla, the 16th August 1866.

NOTIFICATION.

Major R. Murray, Deputy Director-General of Telegraphs in India, has obtained privilege leave of absence for the period of three months, with effect from the 23rd ultimo.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৩৭০৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৬ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের টেলিগ্রাফের ডেপুটী ডৈরেক্‌টর জেনরল মেজর শ্রীযুত আর মরে সাহেব তিন মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন। উক্ত ছুটী গত মাসের ২৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৮ আগষ্ট।]

No. 3712.

The Honorable Sumbhoonath Pundit returned from the privilege leave granted to him on the 6th of June, and resumed his seat as a Judge of the High Court on the forenoon of the 3rd instant.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1743.

APPOINTMENTS.

The 11th August 1866.

Mr. G. S. Andrew to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Mymensing, *vice* Mr. F. J. G. Campbell, resigned.

The 13th August 1866.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Monghyr, *viz.* :—

Mr. A. P. Macdonnell.
Baboo Bolak Chand.

The 14th August 1866.

Baboo Mohima Chunder Paul to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for Santipore, *vice* Baboo Khetter Mohun Banerjee, resigned.

Baboo Mohendro Nath Hazra to officiate temporarily as District Superintendent of Police of Nowgong, with effect from the 26th May last.

Mr. W. M. Clay, Assistant Commissioner, Western Dooars of Bootan, is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The 15th August 1866.

Mr. R. Anderson to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Serajgunge.

Mr. M. Fox to be a Member of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Buxar.

The 16th August 1866.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Suburbs of Calcutta :—

Mr. S. S. Hogg.
Major J. Williamson.
Mr. C. H. Wilson.
The Revd. C. E. Driberg.

৩৭১২ নম্বর।

মান্যবর শ্রীযুক্ত শম্ভুনাথ পণ্ডিত জুন মাসের ৬ তারিখে যে অনুগ্রহের ছুটী পান তাহাহইতে প্রত্যাগমন করিয়া এই মাসের ৩ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে হাই কোর্টে স্বীয় জজের আসন পুনর্গ্রহণ করিলেন।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ব—দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৭৪৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১১ আগষ্ট।

শ্রীযুত এফ জে জি কাম্বেল সাহেব কর্ম্ম ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত জি এস আন্দ্রু সাহেব ময়মুনসিংহের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ আগষ্ট।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা মুঙ্গেরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত এ পি মাকডোনেল সাহেব।
,, বলাকচাঁদ বাবু।

১৮৬৬ সাল ১৪ আগষ্ট।

শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় কর্ম্ম ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু মহিমাচন্দ্র পাল শান্তিপুরের মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ হাজরা কিয়ৎ কালের নিমিত্তে নৌগাঁয়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত মে মাসের ২৬ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ভুটানের পশ্চিম দুয়ারের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর শ্রীযুত ডবলিউ এম ক্লে সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৫ আগষ্ট।

শ্রীযুত আর আণ্ডরসন সাহেব শেরাজগঞ্জের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত এম ফক্স সাহেব বক্সারের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৬ আগষ্ট।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা কলিকাতার শাখানগরের মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত এস এস হগ সাহেব।
মেজর শ্রীযুত জে উলিয়মসন সাহেব।
শ্রীযুত সি এচ উইলসন সাহেব।
পাদরী শ্রীযুত সি ই ড্রিবর্গ সাহেব।

Baboo Bhoopati Roy, Principal Sudder Ameen of Sylhet, is appointed, under Section 7, Act XXIII. of 1863, to be a Member of the Court for the investigation and trial of claims to Waste Lands in that District.

Mr. R. H. Pawsey to be a Municipal Commissioner and to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Hooghly.

The 17th August 1866.

Mr. A. T. Maclean to officiate as Magistrate and Collector of Tirhoot, during the absence, on deputation, of Mr. A. J. Elliot, or until further orders.

Mr. E. H. Whinfield to officiate as Magistrate and Collector of Patna, during the absence, on leave, of Mr. E. Drummond, or until further orders.

Baboo Rungo Lall Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Cuttack, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in that District.

Baboo Bemola Churn Bhuttacharjee to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Sylhet.

Captain T. H. Lewin to be Deputy Commissioner of the Hill Tracts of Chittagong. Captain Lewin will continue to perform the duties of a District Superintendent of Police in those Tracts.

Mr. E. J. Shuttleworth to be District Superintendent of Police of Jessore.

Lieutenant W. E. Chambers to be District Superintendent of Police of Balasore.

The 20th August 1866.

Mr. S. Wauchope, C. B., to officiate temporarily as Additional Sessions Judge of Balasore.

The Revd. A. O. Hardy to officiate temporarily as Chaplain of the Presidency Jail, with effect from the 1st instant.

Mr. G. N. Barlow to be a Magistrate and Collector of the First Grade in Pooree.

Mr. E. W. Molony to be Magistrate and Collector of Moorshedabad, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of that District.

Mr. W. F. McDonell to be Magistrate and Collector of Jessore, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Nuddea.

Mr. J. Beames to be a Magistrate and Collector of the Second Grade in Chumparun.

Mr. J. C. Geddes to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Purneah, but to continue to officiate as Deputy Commissioner of the Eastern Dooars.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৮ আগষ্ট।]

শ্রীহট্টের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু ভুপতি রায় ১৮৬৩ সালের ২৩ আইনের ৭ ধারামতে ঐ জিলার পতিত ভূমির দাওয়ার অনুসন্ধান ও বিচার করণার্থ সভার মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত আর এচ পসে সাহেব হুগলীনগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর এবং উক্ত নগরের মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৭ আগষ্ট।

শ্রীযুত এ জে আলিয়ট সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ টি মাকলীন সাহেব ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই ড্রমণ্ড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ই এচ উইন্‌ফিল্‌ড সাহেব পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

কটকের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায় ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু বিমলাচরণ ভট্টাচার্য্য শ্রীহট্ট সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শন পত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত টি এচ লুইন সাহেব চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশের ডেপুটী কমিস্যনর হইবেন। তিনি উক্ত প্রদেশের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্‌ট-সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ই জে শটলওয়ার্থ সাহেব যশোহরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ ই চেম্বর্স সাহেব বালেশ্বরের পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২০ আগষ্ট।

শ্রীযুত এস ওয়াকোপ সাহেব সি বি, কিয়ৎকালের নিমিত্তে বালেশ্বরের আডিস্যনল সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

পাদরী শ্রীযুত এ ও হার্ডি সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে প্রেসিডেন্সী জেলের ধর্ম্মোপদেশকের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ এই মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত জি এন বার্লো সাহেব পুরীতে প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ই ডবলিউ মলনি সাহেব মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু ঐ জিলার সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এফ মাকডোনেল সাহেব যশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু নদীয়ার সিবিল ও সেশনজজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে বীমস্ সাহেব চাম্পারণের দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জে সি গেডেস সাহেব পুরণিয়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু পূর্ব্ব দুয়ারের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

Mr. G. Graham to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade.

The above six appointments will have effect from the 31st ultimo. Mr. Graham's present appointment cancels the orders of the 5th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 11th idem.

Mr. J. H. Thompson to officiate as District Superintendent of Police of Pooree, during the absence, on deputation, of Lieutenant G. M. Bowie, or until further orders.

Mr. R. Grant to officiate as District Superintendent of Police, Singhboom.

Captain G. B. Fisher to officiate as District Superintendent of Police, Tipperah, during the absence, on deputation, of Captain W. T. Fagan, or until further orders.

Mr. H. L. Jones to officiate as District Superintendent of Police, Sylhet.

Mr. J. Lambert to officiate as District Superintendent of Police, Bograh.

Mr. D. W. Ritchie to officiate as District Superintendent of Police, Kamroop, during the absence, on deputation, of Captain C. T. Hitchins, or until further orders.

The following Assistant Superintendents of Police are transferred, *viz.* :—

Mr. A. C. Marshall, from the 24-Pergunnahs to Hooghly.

Mr. G. K. Meares, from the Sonthal Pergunnahs to Rungpore.

Mr. H. Dawson, from Purneah to the Sonthal Pergunnahs.

Mr. W. Campbell, from Bhaugulpore to Purneah.

The 21st August 1866.

Mr. G. Toynbee to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Moorshedabad, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Mr. J. S. Armstrong to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Bhaugulpore, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Moonshee Kefaitoollah to be Second Grade Principal Sudder Ameen of Kamroop.

Baboo Hurnath Purbuttia Boroosh to be Sudder Ameen of Golaghat.

Baboo Joygopaul Roy to be Sudder Ameen of Gowalparah.

Baboo Mohun Chunder Boroosh to be a Moonsiff of the First Grade at Debrooghur.

[*Government Gazette*, 28*th August* 1866.]

শ্রীযুত জি গ্রাহাম সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

উপরোক্ত ছয় নিয়োগে গত মাসের ৩১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। শ্রীযুত গ্রাহাম সাহেবের এই নিয়োগক্রমে গত মাসের ৫ তারিখের যে আজ্ঞা ঐ মাসের ১৭ তারিখের বাঙ্গলাগেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রহিত হইল।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জি এম বোই সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এচ তামসন সাহেব পুরীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত আর গ্রাণ্ট সাহেব সিংহভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ টি ফেগান সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কাপ্তান শ্রীযুত জি বি ফিশর সাহেব ত্রিপুরার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ এল জোন্স সাহেব শ্রীহট্টের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে লাম্বর্ট সাহেব বগুড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত সি টি হিচিন্স সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডি ডবলিউ রীচি সাহেব কামরূপের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

পশ্চাৎ লিখিত পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত এ সি মার্শল সাহেব ২৪ পরগনাহইতে হুগলীতে।

শ্রীযুত জি কে মিয়র্স সাহেব সাঁওতাল পরগনাহইতে রঙ্গপুরে।

শ্রীযুত এচ ডাসন সাহেব পুরণিয়াহইতে সাঁওতাল পরগনায়।

শ্রীযুত ডবলিউ কাম্বেল সাহেব ভাগলপুরহইতে পুরণিয়ায়।

১৮৬৬ সাল ২১ আগষ্ট।

শ্রীযুত জি টয়ন্‌বী সাহেব মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে এস আর্ম্মষ্ট্রং সাহেব ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত মুনশী কিফায়ৎউল্লা কামরূপের দ্বিতীয় শ্রেণীর প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু হরনাথ পর্ব্বতীয় বড়ুয়া গোলাঘাটের সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু জয়গোপাল রায় গোয়ালপাড়ার সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু মোহনচন্দ্র বড়ুয়া দেবরুগড়ে প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

Baboo Hurkant Boroonh to be a Moonsiff of the First Grade at Tezpore.

Baboo Radhakant Boroonh to be a Moonsiff of the First Grade at Nowgong.

LEAVE OF ABSENCE.

The 17th August 1866.

Major A. K. Comber, Deputy Commissioner of Luckimpore, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 26th ultimo.

The 20th August 1866.

Baboo Kedar Nath Pundit, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Shahabad, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Srigobind Biswas, late Moonsiff of Nowgong, for three months, from the 15th January last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Moulvy Abdool Kurreem, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Backergunge, from the 8th October to the 17th November next, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Sub-Assistant Surgeon Bany Madhub Bose, attached to the Vaccine Department at Darjeeling, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

NOTIFICATIONS.

The 14th August 1866.

The license granted to Kanaram Sirkar, of Backergunge under Section 47, Part V. of Act V. of 1865, authorizing him to grant Certificates of Marriage between Native Christians, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 11th January 1865 is hereby withdrawn.

The 20th August 1866.

It is hereby notified, for general information, that the Sub-Committee of the Board of Examiners has appointed Monday, the 5th November next, for the commencement of the next Half-yearly Examination of Assistants and others.

NOTIFICATION.

The 15th August 1866.

It is hereby notified that, under the provision contained in the concluding part of Section 17 of Act XX., 1866, (the Indian Registration Act), the Lieutenant-Governor is pleased to exempt from the operation of the first part of that Section any leases of immoveable

শ্রীযুত বাবু হরকান্ত বড়ুয়া তেজপুরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু রাধাকান্ত বড়ুয়া নৌগাঁয়ের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১৭ আগষ্ট।

লক্ষ্মীপুরের ডেপুটী কমিসানর মেজর শ্রীযুত এ কে কোম্বর সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২০ আগষ্ট।

শাহাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ পণ্ডিত যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নৌগাঁয়ের ভূতপূর্ব্ব মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীগোবিন্দ বিশ্বাস অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত জানুআরি মাসের ১৫ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল করীম অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ৮ তারিখ অবধি নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

দারজিলিঙ্গে ভাক্সীন ডিপার্টমেণ্টে নিযুক্ত সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব বসু যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৪ আগষ্ট।

বাকরগঞ্জের শ্রীযুত কেনারাম সরকারকে ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগকে বিবাহের সর্টিফিকট দিবার ক্ষমতা দানার্থে যে অনুমতিপত্র দত্ত হইয়াছিল, তাহা ইহার দ্বারা রহিত করা গেল উক্ত অনুমতি দানের কথা ১৮৬৫ সালের জানুআরি মাসের ১৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয়।

১৮৬৬ সাল ২০ আগষ্ট।

ইহাতে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে যে পরীক্ষক বোর্ডের সব-কমিটী, আসিষ্টাণ্ট প্রভৃতিদের ষাণ্মাসিক পরীক্ষা আরম্ভের দিন আগামি নবেম্বর মাসের ৫ তারিখ সোমবার অবধারণ করিয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৫ আগষ্ট।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের (অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টরী আইনের) ১৭ ধারার শেষ ভাগের বিধানমতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অনুমতি করিয়াছেন যে গয়া ও শাহাবাদ জিলাতে স্থাবর সম্পত্তির কোন পাট্টা দুই বৎসরের অধিক কালের নিমিত্তে সম্পাদন না হইলে ও

property executed in the Districts of Gya and Shahabad, the terms granted by which shall not exceed two years and the annual rents reserved by which shall not exceed 50 Rupees.

DECLARATION UNDER SECTION 2, OF ACT VI. OF 1857.

WHEREAS it appears to His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, for a public purpose, *viz.*, for a public Tank and Square, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 11 beegahs 8 cottahs, more or less, and situated in the Talook of Sootanutty, in the Town of Calcutta, is required.

2. The land is bounded on the North by the line of the proposed Neemtollah road extension; on the South by Manicktollah Street; on the East by the properties of Baboos Brijo Mohun Dutt, Ram Mohun Dey, Nobin Chunder Sadkhan, Budeenauth Roy, Romun Kisto Bysack, Benee Madhub Seal, and Hurrogobind Bysack, and on the West by the Chitpore Road.

3. The Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENT.

The 20th August 1866.

Mahomed Wajid, the Sheristadar of the Moonsiff's Court of Teghra, Zillah Bhaugulpore, was placed in charge of that Court from the 4th September to the 30th November last.

The 22nd August 1866.

Baboo Gunga Nath Barooah, to be Second Grade Moonsiff of Kamroop, Zillah Assam, on a salary of Rupees 150 per mensem.

Baboo Luckhee Nath Barooah, to be Second Grade Moonsiff of Seebsagur, Zillah Assam, on a salary of Rupees 150 per mensem.

Baboo Radha Mohun Gossami, to be Second Grade Moonsiff of Doobree, Zillah Assam, on a salary of Rupees 150 per mensem.

Baboo Dinonath Barooah, to be Second Grade Moonsiff of Burpetta, Zillah Assam, on a salary of Rupees 150 per mensem.

Moonshee Gholam Makdoom, to be Second Grade Moonsiff of Nowgong, Zillah Assam, on a salary of Rupees 150 per mensem.

তাহাতে ৫০৲ টাকার অধিক বার্ষিক কর দেওনের নিয়ম না হইলে, সেই পাট্টা ঐ ধারার পূর্ব্ব ভাগের কার্য্য-হইতে মুক্ত হইবে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ রাজকীয় এক পুষ্করিণী ও চতুষ্কোণা বিহরণ স্থান প্রস্তুত করণার্থে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কলিকাতা নগরের অন্তর্গত সূতানুটী তালুকের মধ্যস্থিত ন্যূনাধিক ১১।৩ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা নিমতলার রাস্তা বৃদ্ধি করণার্থ প্রস্তাবিত রেখা, দক্ষিণ সীমা মাণিকতলার পথ, পূর্ব্ব সীমা বাবু ব্রজমোহন দত্তের ও রামমোহন দের ও নবীনচন্দ্র সাধখাঁর ও বৈদ্যনাথ রায়ের ও রমণকৃষ্ণ বসাকের ও বেণীমাধব শীলের ও হরগোবিন্দ বসাকের সম্পত্তি, পশ্চিম সীমা চিৎপুরের রাস্তা।

৩। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২০ আগষ্ট।

ভাগলপুর জিলার তেঘরার মুনসেফের আদালতের সিরিশতাদার শ্রীযুত মহম্মদ ওয়াজীদ গত সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখঅবধি নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত উক্ত আদালতের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত ছিলেন।

১৮৬৬ সাল ২২ আগষ্ট।

শ্রীযুত বাবু গঙ্গানাথ বড়ুয়া মাসিক ১৫০৲ টাকা বেতনে আসাম জিলার অন্তর্গত কামরূপের দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনাথ বড়ুয়া মাসিক ১৫০৲ টাকা বেতনে আসাম জিলার অন্তর্গত শিবসাগরের দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু রাধামোহন গোস্বামী মাসিক ১৫০৲ টাকা বেতনে আসাম জিলার অন্তর্গত ধুবড়ীর দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু দীননাথ বড়ুয়া মাসিক ১৫০৲ টাকা বেতনে আসাম জিলার অন্তর্গত বড়পেটার দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত মুন্সী গোলাম মাকদুম মাসিক ১৫০৲ টাকা বেতনে আসাম জিলার অন্তর্গত নৌগাঁয়ের দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

Baboo Chumpuk Narain, to be Second Grade Moonsiff of North Luckimpore, Zillah Assam, on a salary of Rupees 150 per mensem.

The 23rd August 1866.

Baboo Tilluck Chunder Goopto, to officiate as a Second Grade Moonsiff of Mungledye, Zillah Assam, on a salary of Rupees 150 per mensem.

The 24th August 1866.

Moonshee Syud Ali Hossain, Officiating Moonsiff of Gondwara, Zillah Purneah, to be Moonsiff of Gondwara.

LEAVE OF ABSENCE.

The 23rd August 1866.

Baboo Bhugwan Chunder Chuckerbutty, Moonsiff of Futtickcherry, Zillah Chittagong, for the ensuing Dusserah Vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Nilmadub Mookerjee, Moonsiff of Kendrah, Zillah Beerbhoom, for one month, during the ensuing Dusserah Vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 24th August 1866.

Moulvie Ahmed Ali, Moonsiff of Budiakhally, Zillah Rungpore, for the ensuing Dusserah Vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

By Order,
L. R. Tottenham,
Offg. Registrar.

High Court, &c.,
The 25th August 1866.

শ্রীযুত চম্পকনারায়ণ বাবু মাসিক ১৫০৲ টাকা বেতনে আসাম জিলার অন্তর্গত উত্তর লক্ষীপুরের দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৩ আগষ্ট।

শ্রীযুত বাবু তিলোকচন্দ্র গুপ্ত মাসিক ১৫০৲ টাকা বেতনে আসাম জিলার অন্তর্গত মঙ্গলদারির দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ আগষ্ট।

পূরণিয়া জিলার গণ্ডওয়ারার একুটিং মুনসেফ শ্রীযুত মুন্শী সৈয়দ আলী হুসেন গণ্ডওয়ারার মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২৩ আগষ্ট।

চট্টগ্রাম জিলার ফটিকচেরির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র চক্রবর্ত্তী অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূম জিলার কেন্দাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নীলমাধব মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ আগষ্ট।

রঙ্গপুর জিলার বদিয়াখালীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আহম্মদ আলী অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ২৫ আগষ্ট।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 24th day of September 1866, at the hour of 12 o'clock, noon, the Rights and Interests of Rajah Murdraj Bidyadhur Sendh Nurrindur Bahadoor of Killah Coojung, in the Killah Coojung, in satisfaction of certain decrees, execution of which has been taken out against him. The property is a fixed Tributary Mehal, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty five per cent. on the amount bid will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance on or before the 19th November 1866.

W. Wright,
P. S. Ameen.

WANTED

A Translator for the Court of the Additional Judge of Tirhoot, salary 90 Rupees.

Morris Beaufort,
Addl. Judge of Tirhoot.

Tirhoot,
Addl. Judge's Court.
The 22nd August 1866.

LAND ADVERTISEMENTS. নিবেরক ইশ্‌তিহার।

জেলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ২৮ জুন তারিখ পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ও চলিত আইন ও আকুটের দ্বারা অন্যং যে দাওয়ার বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইন মতে সন ১৮৬৬ সালের ২৯ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ১৪ ভাদ্র তারিখে এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৪ আগষ্ট মোং সন ১২৭৩ সাল তাং ২০ শ্রাবণ।

ইস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

১ নং ৪৭৭ নং তং শ্যামপুর পং হাওয়ালখালি মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী সদর জমা ২৫৫৯।১

ইস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

২ নং ৩২৩১ নং মৌজে সাঁওতা পং মাহামুদসাহি মালিক জীবন মেছাবিবি ও মিরআজমত আলি ও বাহাদুর আলি ওএব রহিম হোসেন সদর জমা ৫৫৩৶১০

H. Ulick Browne,
Offg. Collector.

জেলা নদীয়ার কালেক্টরী সন ১৮৬৬ সাল তাং ৪ আগষ্ট।

জিলা যশোহর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে নিম্ন লিখিত মহাল সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমতে লাটবন্দী হইয়া সরকারী বাকী রাজস্ব দাখিলের শেষ দিবস গত ২৮ জুন অবধারিত হইয়াছিল তাহাতে বাকী দাখিল না হওয়া প্রযুক্ত উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্ত্তমান সন ১৮৬৬ সালের ৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের ২৪ ভাদ্র রোজ শনিবার নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহালমজকুর জেলা যশহরের শ্রীযুত কালেকটর সাহেবের হুজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১১ আগস্ট সন ১২৭৩। ২৭ শ্রাবণ।

তৌজির নম্বর	দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদী মহাল।

৫৮ নং মহাল চাঁদখালী মোং সুন্দরবন বন্দবস্তি গ্রহীতা ৺ রামচন্দ্র ঠাকুরদিগর সেবাএত উমানাথ চৌধুরী মেয়াদ ইং ১২৬৫ নাং ১২৭৪ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ১১৭০৶০

তৌজির ৪৪২৬ নং চকঃ খড়িয়া চেমনাখালার কিস্তিবন্দীর লিখিত মং ২৭৮৭৷৴৭ পাই টাকা আদায় নিমিত্তে এই মহাল কিস্তিবন্দী দর্ত্তা উমানাথ চৌধুরির যে স্বত্ব ও লভ্য আছে তাহার নীলাম হইবেক।

৪২২৮ নং চকঃ পানা মোং সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা প্যারীমোহন বসু ও শিবচন্দ্র বসু ও বেণীমাধব বসু ও অম্বিকামণি সন ১২৭১ সালহইতে ১২৮৮ সাল পর্য্যন্ত সমেত রোডফণ্ড আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৫২০৲

সন ১২৭২ সালের বাকীর নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

ঐ ঐ ঐ

এই মহালের বকয়া বাকী ২৫১৮৶৴৮ টাকা আদায়ে কারণ একরারের স্বত্বমতে বন্দবস্ত গ্রহীতা পেয়ারী-মোহন শিবচন্দ্র ও বেণীমাধব বসু ও অম্বিকামণি দাসীর যে স্বত্ব লভ্যআছে তাহাই নীলাম হইবেক।

৪৪২৬ নং চকঃ খড়িয়া চেমনাখালী মোং সুন্দরবন ৺রামচন্দ্র ঠাকুর সেবাইত উমানাথ চৌধুরী ইং সন ১২৬০ সাল নাং ১২৭৯ সাল সন ১২৭৩ সাল পর্য্যন্ত রশদপূরা ৬৬৭৭।৶৯ টাকা জমা সন ১২৭২ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৫২০৭৷৴৮

৪৫০২ নং চক লক্ষ্মী খোলা মোং সুন্দরবন কেশবলাল মজুমদার ও গগণচন্দ্র পোদ্দার ও কাজি খাদেমালি ইং ১২৫৪ সাল নাং ১২৭৩ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৬০১৶৴২

৪৬৮২ নং ২২০ নং লাটের মধ্যগত চকঃ শিরবুনিয়া মোতালকে সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী ইং ১২৬৫ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৯০৬৷৴১১

৪৬৮৩ নং চকঃ চিলা চাঁদপাই মোং সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা শুভানন্দ ও পার্ব্বতীচরণ ঘোষ সন ১২৬৫ সালহইতে ১২৮৪ সাল পর্য্যন্ত ২০ বৎসর আবাদকারি স্বত্ব ১৩৭১৷৴৬

৪৬৮৫ নং ২২০ নং লাটের মধ্যগত চকঃ দেনটী ও মাগুরা মোং সুন্দরবন আবাদকার চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী সন ১২৬৫ সালহইতে আবাদকারি স্বত্ব ১১৬৩।৶৪

J. Monro,
Offg. Collector.

MUNICIPALITY OF THE SUBURBS OF CALCUTTA.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Suburbs of Calcutta, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengalli Gazettes*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April.		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or Officers appointed by them, or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice-Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৮ আগষ্ট।]

কলিকাতা শহরতলিস্থ মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্‌সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা শহরতলির নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল কলিকাতা ও বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাকস এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাকস বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাকস যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাকসের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল দর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তাল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধান মতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল সহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোক কারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬১ । ২৮ আগষ্ট ।]

ক্ষতির দায়ীক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক ।

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক ।

১৩ । কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে জবাবের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে ক্রমস্বরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না ।

১৪ । কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়েং নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন ।

১৫ । যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পুর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পুর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক ।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having being in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপুরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বল্প জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

20. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

21. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

[*Government Gazette,* 28*th August* 1866.]

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

25. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্ত তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের আস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লামাটী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিরূপিত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার প্রবেশকরণ হইতে পূর্ব্বোক্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে

inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 10 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 10 P. M., and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a

প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ন ১০ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা

noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 A. M. and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall within two hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased

রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ-সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘন্টাহইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ-সমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তা-হার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নি-কট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ

or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 4 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

[*Government Gazette*, 28*th August* 1866.]

রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিসনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরি-ভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কব-রের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিসনর-গণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিসনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষী কৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতো ভাবে ভস্ম-সাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নি-কটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of desection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

57. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

58. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

59. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

61. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

The following scale of fees for granting licenses under Bye-law No. 59, having been

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিসানরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৮। মিউনিসিপাল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বর্হিভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিসানর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপাল কমিসানরগণকর্ত্তৃক যে সকল অনুজ্ঞাপত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির

approved of by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, is hereby published for general information :—

Scale of fees for granting Licenses.

1. License for maintaining a public necessary under Section 69, Act III. (B. C.) of 1864, 1 Rupee per seat per annum.

2. Ditto for slaughter-houses, under Section 1, Act VII. (B. C.) of 1865, Rupees 50 per annum.

3. Ditto for temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III. (B. C.) of 1864, used for all scaffolding or building materials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth.

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth.

4. Ditto for all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III. (B. C.) of 1864 Rupees 25 per annum.

E. VERE HALDANE,
Vice-Chairman.

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR THE SUBURBS OF CALCUTTA ;
ALIPORE,
The 17th July 1866.

FOR THE MUNICIPALITY OF CHITTAGONG.

BYE-LAWS UNDER ACT III (B. C.) 1864.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending	May be levied on and after
31st July	1st May
„ October	„ August
„ January	„ November
30th April	„ February

2. From the list prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared, shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary ; if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

সর্ব্বাস্থানের নিয়ের লিখিত করের ফর্দ্দ লেফটেনেন্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারায় লিখিত মত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক কুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ১ ধারায় বিধিমত প্রত্যেক পশু হত্যা স্থানের প্রতি বৎসর ৫০৲ টাকা।

৩। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারাপ্রভৃতি বান্ধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থের মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্ত মাসিক ৩৲ টাকা।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

E. VERE HALDANE.
প্রতিনিধি সভাপতি।

আলীপুর মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়,
১৮৬৬। তাং ১০ আগস্ট।

চটগ্রাম মিউনিসিপালিটী।

১৮৬৪ ইংরেজীর ৩ আক্টে সম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম।

যে সময়ে যে মতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তি অনুসারে আদায় করিতে হইবেক, যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক, এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক যথা।

টেক্সের কিস্তি যে যে ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।		যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	
	৩১ জুলাই		১ মে
	৩১ অকটোবর		১ আগস্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রেল		১ ফেব্রুআরি

২। এই আক্টের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্ট প্রস্তুত করা যায় তদৃষ্টে তহসীল মোহরের ঐ আক্টের ৪৪ ধারানুসারে এক বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের কিম্বা তাঁহাদের সেক্রেটরি কেহ থাকিলে তাঁহার দস্তখত হওনান্তর টেক্স উসুলকারি অধস্থ মোহরেরকে দেওয়া যাইবে এবং সে উক্ত বিল বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নলিখিত রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment, shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer, taking the money in payment of any demand, shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any some due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service requisition, in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so, shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সার্টিফিকটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখত থাকিবে। তহসীল মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীল মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসিদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনাব্যতীত কেবলমাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টেক্স সম্পর্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লিখিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে। এই প্রকার জারি হইলেও ৪৪ ধারামতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তি হইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তপসিল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখাবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসিল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারি মোকদ্দমা চালাই এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাঁহাদের লিখিত আদেশদ্বারা নিযুক্তায় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারী বা দখলকারপ্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না। কমিস্যনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিযোজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৮ আগষ্ট।]

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of collecting officer, who shall deliver a list in the Form C. prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may, from time to time, fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment, and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering,

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকীমালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্য বাকীদারের ঘরে এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদ্দারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে, যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে। এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদ্দার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকাস্বরূপ উক্ত খরিদ্দার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সম্বাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না, যদি করে, তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ সময়ং যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবী থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমন কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্যজন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎ-

[*Government Gazette*, 28*th August* 1866.]

loss or injury, or has failed to perform any duty with due dilligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition, to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

কোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনঅনুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তৎব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সম্পণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরীরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে, এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরগণ দ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইস চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাঁহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতিপূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

On matters of Conservancy.

কনসারবেন্সি বিষয়ক নিয়ম।

18. Within such limits as the Commissioners may, for the purposes of his Bye-law, fix by public notification, the external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। এই অতিরেক নিয়ম জারি করণার্থ কমিস্যনরগণ প্রকাশ্য ঘোষণা দ্বারা যে সীমা ধার্য্য করেন তাহার মধ্যে কোন সাধারণ রাস্তায় বা নিকটে কোন তৃণনির্ম্মিত ঘর বা কোন ইমারতের বাহিরের চাল বা প্রাচীর উলুখড় বা কোন রকমের পাতা কি চেটাই কিম্বা অগ্নি সংযোগে শীঘ্র জ্বলিতে পারে এমন কোন দ্রব্য দ্বারা নির্ম্মাণ কি মেরামত হইতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা এবং নোটিসের পরেও ঐ রূপ হইতে থাকিলে দিনপ্রতি ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

19. No person shall dig or make or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course or other excavation without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৯। কমিস্যনরগণের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কেহ কোন স্থানে পুষ্করিণী দীর্ঘিকা, নালা, পাতকুয়া জলপথ কি অন্য কোন গর্ত্ত খনন করিতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিস জারির পর ঐ রূপ হইতে থাকিলে প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the

২০। কোন বাড়ীর জল নির্গত করিবার জন্যে কোন গৃহ বা কোন ইমারতের উপর কোন নল বা জল প্রণালী সাধারণ লোক যাতায়াতের রাস্তার উপর পড়িতে পারে এমতভাবে কেহ স্থাপন করিতে বা

water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

করাইতে পারিবে না। ইহার অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিস জারির পর প্রতিদিন ১৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২১। যাহাতে সাধারণ নর্দ্দমা বন্ধ হয় বা হইতে পারে এমত ভাবে কোন বস্তু কেহ তাহার ধারে কি তন্মধ্যে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না। ইহার অন্যথা আচরণ ১০৲ টাকা ও নোটিস জারির পর প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২২। কোন পতিত বৃক্ষাদির মালিক অথবা যে জমির উপর ঐ প্রকার বৃক্ষ উৎপন্ন হইয়াছে সেই জমির মালিক কি দখিলকার কমিস্যনরগণের নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবেক। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

২৩। কোন ঘর প্রাচীর অথবা অন্য কোন ইমারত বা তদংশ সাধারণ রাস্তার কি নর্দ্দমার উপর পড়িলে উক্ত ঘর বা প্রাচীর কি ইমারতের মালিককে কমিস্যনরগণের নোটিসের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিতে হইবে। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা নিরিখে দণ্ড দিতে হইবে।

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২৪। কমিস্যনরগণের সম্মতি অগ্রে না লইয়া লোক যাতায়াতে স্থান দিয়া কেহ কোন প্রণালী নির্ম্মাণ করিতে না কোন প্রণালীদ্বারা জল চালাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর দৈনিক ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

25. No person shall, in any tank or ditch within municipal limits, wash any fish, fishing nets or other fishing apparatus, or steep any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

২৫। মিউনিসিপালের সীমার মধ্যে যে কোন মৎস্য কিম্বা মৎস্য ধরিবার জাল বা অন্য বস্তু ধৌত করিতে কিম্বা পাট, শণ বা অন্য কোন উদ্ভিজ দ্রব্য ভিজাইয়া রাখিলে পুষ্করিণীর বা কূপের জল প্রতিবাসিদিগের অস্বাস্থ্যকর বা হানিজনক হইতে পারে এমত কোন বস্তু কেহ কোন পুষ্করিণী বা কূপে ধৌত করিতে বা করাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ২৲ টাকা নিরিখে দণ্ড দিতে হইবে।

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

২৬। কমিস্যনরগণের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কেহ কোন নালা বা জলপথ অবরোধ করিতে পারিবে না এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্যে কমিস্যনরগণ ঐরূপ কোন প্রতিবন্ধক থাকিলে তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৪৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commis-

২৭। কোন নালা বা জলপথের পার্শ্বস্থ কোন অংশের স্বত্বাধিকারি কি দখিলকারকে তাহাতে যে প্রকারে কোন ময়লা, ঘন জঙ্গল অথবা অন্য কোন বাধাজনক আবর্জ্জনাদি না থাকে এমত ভাবে রাখিতে হইবে।

sioners, or any of their servants duly authorized to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

এবং সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থ কমিসন্যরগণকে অথবা উচিত মতে ক্ষমতাপন্ন তাহাদের কোন কর্ম্মচারিকে উল্লিখিত নালা বা জলপথ পরিদর্শনার্থ প্রবেশ করিতে দিতে হইবেক। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

28. No person shall allow any pigs to be at large or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২৮। কেহ ঘেরা খোয়াড় ব্যতীত অন্য কোন স্থানে শূকর খোলা রাখিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা ও নোটিসের পর প্রতিদিন ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড দিতে হইবে।

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable mater in a noxious state or unfit for food, to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

২৯। বাজারের বা দোকানের স্বত্বাধিকারি দখিলকারই কি ইজারাদার তাহা পরিষ্কার ও উপযুক্ত অবস্থায় রাখিবে। এবং মিউনিসিপল কমিসন্যরগণ কর্ত্তৃক নোটিস দ্বারা অবধারিত স্থানে উক্ত প্রকার স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদার অগৌণে আহারের অনুপযুক্ত ও অপকারজনক মাংস কি মৎস্য কিম্বা উদ্ভিজ্জ দ্রব্যকে স্থানান্তরিত করাইবেক উল্লিখিত স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদার কমিসন্যরগণ কর্ত্তৃক ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তিকে সূর্য্যোদয় অবধি সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত ঐ প্রকার স্থানে প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে বাধা দিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৩০। যাহাতে কোন গলিপথ বা উপপথ কিম্বা বাজারের রাস্তার বাধা জন্মে এমত ভাবে কেহ কোন বস্তু বিক্রয় জন্য সাজাইয়া বা স্তুবাকার করিয়া রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

31. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

৩১। কোন বাজার স্বাস্থ্যজনক বা পরিষ্কার ভাবে রাখিবার জন্য কমিসন্যরদিগের বিবেচনামতে মল মূত্রাদি ত্যাগের পায়খানা প্রস্তুত করা আবশ্যক হইলে ঐ বাজারের স্বত্বাধিকারি দখিলকার বা ইজারাদারকে কমিসন্যরগণের প্রদত্ত নোটিসের পর ১৪ দিবসের মধ্যে তাহা প্রস্তুত করিয়া দিতে হইবে অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও ক্রমশঃ ঐরূপ করিতে থাকিলে দৈনিক ৫৲ টাকা নিরিখে দণ্ড হইবে।

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10

৩২। যেথানে কমিসন্যরগণ মল মূত্রাদি ত্যাগের জন্য স্থান নির্দ্দিষ্ট করিয়া দিয়াছেন সে সকল স্থানে কোন ব্যক্তির বাসস্থান অথবা কমিসন্যরগণের নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

33. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within twenty-four feet of any public road or street, or any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10: penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

৩৩। কমিসন্যরগণ নিষেধ করিলে পর কেহ প্রকাশ্য ছোট কি বড় রাস্তা হইতে ২৪ ফুট ব্যবধান মধ্যে অথবা ২৪ ফুটের ন্যূন ব্যবধানে কোন ক্ষুদ্র সীমার মধ্যে কোন টাটী কি মল মূত্রাদি ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিতে বা করাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা নোটিস পাওয়ার পর দৈনিক ৩৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public other articles connected with the burning of such

৩৪। লোক চলাচলের সাধারণ কোন পথের দিগে কেহ পায়খানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং কাহারো পায়খানার দ্বার ঐ ভাবে থাকিলে তাহা

thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

কমিস্যনরদের ঐ বিষয় সংক্রান্ত নোটিস জারি হও-য়ার পর তাহাকে তাহা পরিবর্ত্তন করিতে হইবেক অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও নোটিস পাওয়ার পর প্রতিদিন ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 7 P. M. and 8 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩৫। কোন ব্যক্তি রাত্রি ৭ ঘটিকা অবধি দিবা ৮ ঘটিকা পর্য্যন্ত এসময়ে আবৃত আধার ভিন্নঅন্য কোন সময়ে ও অন্য কোন প্রকারে রাস্তা দিয়া মল বহিয়া নিতে পারিবে না। অথবা কমিস্যনরগণকর্তৃক নির্দ্দিষ্ট, স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ঐ ময়লা রাখিতে পারিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, trank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

৩৬। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা কি কার্য্য স্থল কি আস্তবল কি রন্ধনশালা হইতে কোন নদী নালা খাল পুষ্করিণী অথবা বাহিরের পয়নালা দিয়া কোন হানিকর দ্রব্য চলিয়া যাইতে দিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা ও নোটীসের পর প্রতিদিন ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবে।

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩৭। যাহাতে কোন ব্যক্তির বৈরক্তি জন্মে অথবা সাধারণের স্বাস্থ্যের হানি হয় এমত ভাবে ও এমন স্থানে কেহ দ্বাদশ ঘটিকার অধিক কালের জন্য ময়লা কর্দ্দম গোময় ও অস্থি কি মৃত দেহ অথবা আবর্জ্জনা কিম্বা শব্দ করিয়া উঠে এমন কোন বস্তু রাখিতে পারিবে না। অন্যথা আচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

38. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising form the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

৩৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্তৃক লোক যাতায়াতের রাস্তা কি ঘর কি পায়খানা কি নর্দ্দমা অথবা ময়লা কূপহইতে যে সকল ময়লা, ধূলা, ভস্ম মাটি, গোবর, কর্দ্দম কি কোন রকমের আবর্জ্জনাদি একত্রিত হয় সে সকলের উপর তাঁহাদেরই স্বত্ব থা-কিবেক তাঁহারা যেরূপ উপযুক্ত বিবেচনা করেন সেই রূপে তাহা বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করিতে পারিবেন এবং ঐ সকল বিক্রয়দ্বারা যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহা নগর সংস্কার জন্য আক্টের নির্দ্দিষ্ট কার্য্যে নিযোজিত হইবে।

39. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing, facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

৩৯। কেহ রাস্তার সম্মুখের বা কোন প্রকাশ্য স্থলের কোন প্রাচীরে বা ঘরের ছাতে কি কোন পার্শ্বে বা গাছে বা অন্য কোন স্থানে জ্বালাইবার কি অন্য কোন কর্ম্মের নিমিত্তে গোময়ের ঘুঁটে দিতে পারিবে না, অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

40. Every person, within whose premises any animal may die, shall within three hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be

৪০। কোন ব্যক্তির বাড়ীর সীমার মধ্যে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর তিন ঘন্টার মধ্যে অথবা রাত্রিতে মরিলে সূর্য্যোদয়ের পর ২ ঘণ্টার মধ্যে কমি-স্যনরগণ যে স্থান মৃত দেহ ত্যাগ করিবার জন্য নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন সেই স্থানে তাহার আপন ব্যয়ে ফেলিতে হইবে অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সে ডিবিজনের কন্সারবেন্সী ওভারসিয়রের নিকট সম্বাদ দিতে হইবে। কমিস্যনরগণ যে নিরীখ অবধারিত করেন সে নিরীখানুসারে ঐ ওভারসিয়রকে খরচ দিতে হইবে এবং ঐ ব্যক্তি যদি মৃত পশ্বাদির স্বত্বাধিকারী না হয় এবং স্বত্বাধিকারিকে জানা থাকিলে তবে স্বত্বাধি-কারী ঐ খরচের জন্যে দায়ী হইবে। এই প্রকার খরচের টাকা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকাস্বরূপ উসুল হইবে। কোন ওভারসিয়র এই প্রকার তত্ত্ব পাইলে মৃত

responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

দেহ স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

41. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৪১। কোন ব্যক্তি কোন পীড়িত বা জীর্ণ পশু বা জন্তুকে প্রকাশ্য রাস্তায় কিম্বা যেথানে রাখিলে ঐ পশু প্রকাশ্য রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থলে খুলিয়া রাখিতে বা রাখাইতে কিম্বা খোলাইয়া দিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

42. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪২। সময়েং কমিস্যনরগণ মৃত দেহ ফেলিবার যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তাহা ভিন্ন অন্য কোন স্থানে কোন ব্যক্তি কোন পশুর মৃত দেহ কি তদংশ জমা রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

43. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৩। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত শ্মশান ভূমিতে বা গোরস্থানে দাহ করা কিম্বা কবর দেওয়া ভিন্ন মৃত দেহ কি তদংশ অন্য কোন স্থানে অন্য কোন ভাবে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

44. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial grou[illegible] in [illegible] ted of masonry in [illegible] ner that the top of the coffin, [illegible] or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৪। কোন কবর স্থানে ইষ্টকনির্ম্মিত কবরের মধ্যে যাহাতে কাফিনের উপরিভাগ এবং কাফিন ব্যবহৃত না হইলে শবের দেহ ভূমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুট নীচে না থাকে এমত ভাবে কে মৃত দেহ কি [illegible] কবর দিতে কি দেওয়াইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

45. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৫। কোন কবর স্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ভূমির উপরিভাগ হইতে ৫ ফুট নীচে না থাকে এমতভাবে কেহ মৃত দেহ কবর দিতে কি দেওয়াইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

46. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৪৬। কোন কবর স্থানে কোন পূর্ব্ব নির্ম্মিত কবরের অন্যূন ২ ফুটের মধ্যে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

47. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৪৭। কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন একবার যেখানে মৃত দেহ কবর দেওয়া হইয়াছে তাহাতে পুনঃ অন্য দেহ কবর দেওয়া যাইতে পারিবে না অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

48. Every person who shall bring or convey or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within six hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৪৮। যে কোন ব্যক্তি কোন শ্মশান ভূমিতে কোন মৃত দেহ কি তদংশ প্রেরণ করে বা লইয়া যায় বা আনে অথবা আনায় তাহাকে সে স্থলে পঁহুছিবার ৬ ঘণ্টার মধ্যে তাহা দগ্ধ করিতে বা করাইতে হইবে। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

49. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or

৪৯। যে কেহ কোন মৃত দেহ বা তদংশ কোন শ্মশান ভূমিতে দগ্ধ করে বা করায় সে তাহা সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না হইলে রাখাইয়া আসিতে পারিবে না অথবা উক্ত মৃত দেহ সম্পর্কীয় কোন কাপড় কি অন্য দ্রব্য সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না হইলে শ্মশানে কি তৎনিকটে রাখাইয়া

corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

51. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

52. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

53. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

54. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

55. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his lincense when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

(Sd.) A. SMITH,
Chairman of the Municipal Commissoners.
The 8th June 1866.

আসিতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৫০। সাধারণের দৃষ্টি না হয় এমত ভাবে সম্পূর্ণ উপযুক্তমতে আবৃত না করিয়া কেহ প্রকাশ্য রাস্তা দিয়া মৃত দেহ কি তদংশ লইয়া যাইতে পারিবে না। অন্যথাচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৫১। কমিস্যনরগণের অনুমতি ব্যতিরেকে কেহ প্রকাশ্য রাস্তাতে কোন পশ্বাদি কি গাড়ি একত্রিত করিতে অথবা কোন ছাউনি করিতে পারিবে না। অন্যথা আচরণে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবে।

বিবিধ বিষয়ক নিয়ম।

৫২। কোন সাধারণ রাস্তার উপর ঘর, প্রাচীর ইমারত বা বাসস্থান থাকিলে কমিস্যনরগণ তাহার প্রকাশ্য অংশে ঐ রাস্তার নাম লটকাইয়া বা চিত্রিত করিয়া দিতে পারিবেন। এবং যে কেহ ঐ নাম নষ্ট কি উন্মোচন করে অথবা পুঁছিয়া ফেলে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৫৩। কমিস্যনরগণ কোন ঘরের বা ইমারতের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে অথবা তৎসংক্রান্ত পরিবেষ্টনের দ্বার সাধারণ রাস্তার দিক হইলে তাহাতে উক্ত ঘর ইত্যাদির নম্বর অর্থাৎ সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং যে কেহ ঐ নম্বর নষ্ট করে কি উন্মোচন করে কি পুঁছিয়া ফেলে তাহাকে ৫৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

৫৪। উল্লিখিত আক্ট কিম্বা অতিরিক্ত নিয়মানুসারে যে সকল লাইসেন্স দেওয়া যায় তন্নিমিত্তে কমিস্যনরগণ যে ফিস ধার্য্য করেন তাহা আইনসিদ্ধ হইবে। এবং সময়ে২ যে সকল ফিস লওয়া যায় তাহা গবর্ণমেণ্টের মঞ্জুরিমতে কমিস্যনরগণ খরচ করিবেন।

৫৫। এই আক্ট কিম্বা তৎসম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়মানুসারে যে সকল ব্যক্তির পক্ষে লাইসেন্স লওয়া আবশ্যক কমিস্যনরগণ কিম্বা তাহাদের লিখিত অনুমতির দ্বারা উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক ঐ লাইসেন্স দেখিতে চাহিলে তাহা তাহার দেখাইতে হইবে। অন্যথাচরণে ২০৲ টাকা দণ্ড দিতে হইবে।

৫৬। নগর সৌষ্ঠবসম্বন্ধীয় আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে রেজিষ্টরি করা কোন গাড়ির মালিক ঐ গাড়ির প্রকাশ্য স্থলে রেজিষ্টরির নম্বর লাগাইয়া দিবেক কি দেওয়াইবেক। অন্যথাচরণে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

দস্তখৎ এ ইস্মিথ,
মিউনিসিপল চ্যারমেন।

[*Government Gazette, 28th August* 1866.] 11 Q

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্কো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 4, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

HOME DEPARTMENT.

No. 3918.

Simla, the 23rd August 1866.

NOTIFICATION.

Under Section 12 of Act II. of 1857, the Governor General in Council is pleased to authorize the affiliation of the Gowhatty School to the Calcutta University in Arts, with effect from the 1st of January 1866.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৩৯১৮ নম্বর।

শিমলা। ১৮৬৬ সাল ২৩ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৫৭ সালের ২ আইনের ১২ ধারামতে ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়ের সহিত গৌহাটীর বিদ্যালয়ের সংযোগ হইবার অনুমতি দিয়াছেন।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

FINANCIAL DEPARTMENT.

No. 1004A.

Simla, the 30th July 1866.

NOTIFICATION.

The Governor General in Council is pleased to direct the publication of the following Rules

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

১০০৪ A নম্বর।

শিমলা। ১৮৬৬ সাল ৩০ জুলাই।

বিজ্ঞাপন।

নোট হারাণ গেলে কি বিকৃতি প্রাপ্ত হইলে তাহার টাকা পাইবার নিম্ন লিখিত বিধি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত

for the payment of Currency Notes which have been either lost or mutilated :—

Rules regarding the payment of lost or mutilated Government Currency Notes.

1. Notes which have become slightly mutilated will be readily paid to *bonâ fide* holders upon a written statement as to the circumstances of mutilation, and upon an Indemnity (in the form annexed, marked No. 1) being signed by a Banker or some known responsible person.

2. Applications will be received for the payment of Notes which have been seriously mutilated or wholly lost or destroyed, provided they can be identified by the number and date, but they will be subject to a strict investigation, and will be paid only on the authority of the Head Commissioner of Paper Currency, Calcutta, or of the Commissioner at Madras or Bombay, at whose Head Circle the Note may be payable

3. The title of the applicant to the Note is important, and will vest, in the absence of anything to the contrary, in the last holder of the entire Note If a Note has been divided, and part lost in transmission between two persons, the one who had never possessed the whole Note would not be regarded as the owner, unless he declared that value or credit had been given for the Note to its full amount Cases may frequently arise when the half of a Note, which has been divided by some dishonest person for the purpose of obtaining value upon each half, may pass into the hands of an innocent holder for value given. His redress would, in that case, be against his correspondent, and only in an exceptional instance would the Currency Department entertain his application for payment

4. The declarations will be prepared by the Currency Department, free of charge, upon Forms numbered 2 and 3—that of the claimant being always made upon Form No. 2 containing the property clause.

5 The Bond of Indemnity will also be prepared by the Currency Department upon Form numbered 4, free of expense to the applicant, except the Government Stamp. It will not in any case be taken for a less consideration than Rupees 100; and in cases where the amount of notes is above Rupees 50, the Bond will be taken in double the amount

6. So far as the declaration and security are concerned, all cases will be submitted to precisely the same form, but a difference will be observed in the period at which payment will be made The most numerous cases will probably be those in which a Note has been divided for safety, and one part is lost In these and in all cases where a

শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব প্রকাশ করিতে আজ্ঞা করিয়াছেন।

গবর্ণমেণ্টের যে নোট হারাণ যায় কি বিকৃতি প্রাপ্ত হয় তাহার টাকা পাইবার বিধি।

১। যদি নোটের অল্প বিকৃতি হয়, তবে তাহা যে প্রকারে বিকৃত হইয়াছে ইহার বিবরণ লিখিয়া কোন ব্যাঙ্কের কি প্রসিদ্ধ বিশিষ্ট ব্যক্তিকর্ত্তৃক স্বাক্ষরিত ক্ষতিনিবারণপত্রের সঙ্গে দিলে ঐ টাকা নোটের প্রকৃত স্বামিকে অনায়াসে দেওয়া যাইতে পারিবে। নিম্ন লিখিত ১ নং পাঠে ঐ পত্র লিখিতে হইবে।

২। যদি নোটের অধিক অংশ বিকৃত হয়, কি যদি হারাইয়া যায় কি নষ্ট হয়, তবে ঐ নোটের নম্বর ও তারিখ নিশ্চয় করিতে পারিলে তাহার টাকা পাইবার প্রার্থনা গ্রাহ্য হইবে। কিন্তু তাহার অতি কসাকসি অনুসন্ধান লওয়া যাইবে এবং কলিকাতায় নোটের প্রধান কমিস্যনর সাহেবের কিম্বা মান্দ্রাজে কি বোম্বাইয়ে কমিস্যনর সাহেবের অর্থাৎ যাঁহার প্রধান চক্রের নোট হয় তাঁহার আদেশ না হইলে টাকা দেওয়া যাইবে না।

৩। নোটের প্রতি প্রার্থকের স্বত্ব অতি গুরুতর বিষয়। সম্পূর্ণ নোট হারাইবার অব্যবহিত পূর্ব্বে যাঁহার হস্তে ছিল তাঁহার প্রকৃত স্বত্ব নাই ইহা দর্শান না গেলে তাঁহারই প্রতি স্বত্ব বর্ত্তিবে। যদি কোন নোটের দুই ভাগ করা যায়, ও অন্য লোকের নিকটে প্রেরণ সময়ে তাহার এক ভাগ হারাণ যায়, তবে সম্পূর্ণ নোট যাঁহার হস্তগত হয় নাই, তিনি স্বামি জ্ঞান হইবেন না। কিন্তু ঐ নোটের সমুদয় টাকার উপযুক্ত মূল্য কি জমা দিয়াছেন, ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে স্বামী জ্ঞান হইবেন। স্থলবিশেষে কুটিল ব্যক্তি নোট দুই ভাগ করিয়া আপনি দুই অর্দ্ধেকের উপর মূল্য পাইবার উদ্যোগ করিয়া অর্দ্ধেক নোট কোন দ্রব্যের মূল্য স্বরূপে সরল ব্যক্তির হস্তগত করিতে পারিবে। এমন স্থলে ঐ সরল ব্যক্তি কুটিলের নামে নালিশ করিয়া ক্ষতি শোধ পাইতে পারেন। করেন্সি ডিপার্টমেণ্ট অতি বিশেষ স্থলভিন্ন কেবল কদাচিৎ তাহার টাকা পাইবার প্রার্থনা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

৪। যে আবেদন করিতে হইবে তাহা করেন্সী ডিপার্টমেণ্টকর্ত্তৃক ২ ও ৩ নম্বরের পাঠানুসারে বিনা মূল্যে প্রস্তুত করা যাইবে। যে ব্যক্তি টাকার দাওয়া করে তাঁহার আবেদন ২ নং পাঠে সর্ব্বদা লিখিতে হইবে। ঐ পাঠে স্বামিত্ব বিষয়ক কথা আছে।

৫। আরো করেন্সী ডিপার্টমেণ্টকর্ত্তৃক ক্ষতিনিবারণ পত্রও ৪ নং পাঠে প্রস্তুত করা যাইবে। তাহাতে গবর্ণমেণ্টের ষ্টাম্প ভিন্ন প্রার্থকের অন্য খরচ লাগিবে না। এক শতের ন্যূন টাকার ক্ষতিপূরণ পত্র গ্রাহ্য হইবে না। যদি নোটের মূল্য ৫০৲ টাকার অধিক হয়, তবে তাহার দ্বিগুণের ক্ষতিপূরণপত্র লওয়া যাইবে।

৬। আবেদন ও প্রতিভূসম্পর্কে সকল বিষয়ের একি নিয়মমতে কার্য্য হইবে। কিন্তু টাকা দিবার সময়ের বিশেষ আছে। নিরাপদে পঁহুছিবার আশয়ে নোট দুই ভাগ করিয়া পাঠান গেলে এক ভাগ হরণ হয় বোধ হয় অধিকাংশ স্থলে নোট এইরূপে যায়। এমত স্থলে নোটের অর্দ্ধেক থাকিলে তাহা নির্ণীত করা যাইতে পারে। অতএব হারাইবার পর কেবল দুই মাস গত

portion of the Note remains, from which it can be identified, a period of two months only from the loss will be required to elapse. In cases of entire Notes, when total destruction can be clearly proved, a period of twelve months must elapse; but when it is stated that a Note has merely been "lost," this period will be extended to five years.

7. Exception is necessary in the case of Notes for Rupees 1,000 and upwards, which may be only stated to be "lost." In such case, after the lapse of a year or two, the amount will be invested in Government Securities in the names of the Head Commissioner of Paper Currency and the Comptroller General of Accounts, and the dividends will be paid over to the loser. At the time of making this investment an agreement must be entered into by the claimant with the Currency Department, upon Form numbered 5. If at the end of twenty years from the date of the loss, the Notes be still outstanding, the Government Securities will then be sold, and the proceeds paid to the loser upon his giving security with two sureties, as in the cases before mentioned.

8. Intimation of the loss, destruction or mutilation of a Note or portion of a Note, must be sent to the Office where the Note is payable, thus,—

If it be a Calcutta Circle Note, notice should be sent to the Head Commissioner of Paper Currency, Calcutta.

If a Madras Circle Note, notice should be sent to the Commissioner of Paper Currency, Madras, and the Secretary and Treasurer, Bank of Madras.

If a Bombay Circle Note, notice should be sent to the Commissioner of Paper Currency, Bombay, and the Secretary and Treasurer, Bank of Bombay.

If an Allahabad Circle Note, notice should be sent to the Deputy Commissioner of Paper Currency, Allahabad, and Head Commissioner of Paper Currency, Calcutta.

If a Lahore Circle Note, notice should be sent to the Deputy Commissioner of Paper Currency, Lahore, and Head Commissioner of Paper Currency, Calcutta.

If a Nagpore Circle Note, notice should be sent to the Deputy Commissioner of Paper Currency, Nagpore and Head Commissioner of Paper Currency, Calcutta.

If a Calicut Circle Note, notice should be sent to the Deputy Commissioner of Paper Currency, Calicut, Commissioner of Paper Currency, Madras, and Secretary and Treasurer, Bank of Madras.

[*Government Gazette, 4th September* 1866.]

হইলে টাকা দেওয়া যাইবে। যদি পুরা নোট নষ্ট করা যায় ও নষ্ট হইবার স্পষ্ট প্রমাণ হয়, তবে বারো মাস গত না হইলে ঐ নোটের টাকা দেওয়া যাইবে না। কিন্তু নোট হারণ গিয়াছে এইমাত্র উক্তি হইলে পাঁচ বৎসর পরে টাকা দেওয়া যাইবে।

৭। ১০০০৲ ও তদধিক টাকার নোট হারাণগিযাছে এইমাত্র উক্তি হইলে সেই নোটের বিশেষ নিয়ম এই। এক কি দুই বৎসর গত হইলে পর সেই টাকাতে পেপর করেনসীর প্রধান কমিস্যনর সাহেবের ও হিসাবের কমট্রোলর জেনরল সাহেবের নামে কোম্পানির কাগজ ক্রয করা যাইবে, ও যে ব্যক্তি নোট হারাইয়াছে তাহাকে সুদ দেওযা যাইবে। সেই কোম্পানির কাগজ ক্রয করিবার সমযে ঐ টাকার দাবিদার ৫ নং পাঠে নিযমপত্র লিখিযা করেনসী ডিপার্টমেন্টে দিবেন। ঐ নোট হারাইবার তারিখঅবধি বিশ বৎসর গত হইলেও যদি ঐ নোটের উদ্দেশ পাওযা না যায়, তবে গবর্ণমেণ্টের কাগজ বিক্রয় হইবে ও যাঁহার নোট হারাইযাছে তিনি পূর্ব্বোক্তমতে দুই জন প্রত্যয প্রতিভূ দিলে ঐ কাগজ বিক্রয়ের টাকা তাঁহাকে দেওযা যাইবে।

৮। নোটের টাকা যে আফিসে আদায় হইতে পারে সেই আফিসে ঐ নোটের কি তাহার এক অংশের হরণ কি নাশ কি বিকৃতির সম্বাদ দিতে হইবে যথা।

যদি কলিকাতা চক্রের নোট হয়, তবে কলিকাতার পেপর করেনসীর হেড কমিস্যনর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

যদি মান্দ্রাজ চক্রের নোট হয়, তবে মান্দ্রাজের পেপর করেনসীর কমিস্যনর সাহেবকে ও মান্দ্রাজ ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী ও ট্রেজুরর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

যদি বোম্বাই চক্রের নোট হয, তবে বোম্বাইযের পেপর করেনসীর কমিস্যনর সাহেবকে ও বোম্বাই ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী ও ট্রেজুরর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

যদি আলাহাবাদচক্রের নোট হয, তবে আলাহাবাদের পেপর করেনসীর ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবকে ও কলিকাতার পেপর করেনসীর হেড কমিস্যনর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

যদি লাহোরচক্রের নোট হয, তবে লাহোরের পেপর করেনসীর ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবকে ও কলিকাতার পেপর করেনসীর হেড কমিস্যনর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

যদি নাগপুর চক্রের নোট হয়, তবে নাগপুরে পেপর করেনসীর ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবকে ও কলিকাতার পেপর করেনসীর হেড কমিস্যনর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

যদি কলিকট চক্রের নোট হয়, তবে কলিকটের পেপর করেনসীর ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবকে ও মান্দ্রাজের পেপর করেনসীর কমিস্যনর সাহেবকে ও মান্দ্রাজ ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী ও ট্রেজুরর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

If a Trichinopoly Circle Note, notice should be sent to the Deputy Commissioner of Paper Currency, Trichinopoly, Commissioner of Paper Currency, Madras, and Secretary and Treasurer, Bank of Madras.

যদি ত্রিচিন্নপল্লি চক্রের নোট হয়, তবে ত্রিচিন্নপল্লির পেপর করেন্সীর ডেপুটী কমিসানর সাহেবকে ও মান্দ্রাজের পেপর করেন্সীর কমিসানর সাহেবকে ও মান্দ্রাজ ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী ও ট্রেজুরর সাহেবকে সম্বাদ দিতে হইবে।

9. The person making the statement respecting a lost or destroyed Note, or portion of Note, will be required to advertise its loss (free of charge) thrice at least, in the *Official Gazette* of the Presidency or place where or within which the note is payable, and once in the *Gazette of India*.

৯। যিনি কোন নোট কি নোটের একাংশ হৃত কি নষ্ট হইবার আবেদন করেন, ঐ নোটের টাকা যে রাজধানীর কি স্থানের মধ্যে আদায় হইতে পারে সেই স্থানের রাজকীয় গেজেটে তিনি ন্যূনকল্পে তিন বার ও ইণ্ডিয়া গেজেটে একবার ঐ নোট হারাইবার সম্বাদ প্রকাশ করিবেন। ইহাতে তাঁহার খরচ লাগিবে না।

10. Throughout these Rules, the expression "lost note" includes a stolen Note, and the expression "destroyed Note" includes a Note lost under such circumstances as render its recovery physically impossible.

১০। এই বিধির মধ্যে হারাণ নোট শব্দেতে চোরা নোটও বুঝায়। এবং যদি নোট এমন ভাবে নষ্ট হয় যে তাহা কোন প্রকারে ফিরিয়া পাওয়া যাইতে না পারে, তবে বিনষ্ট নোট শব্দে ঐ প্রকার নোটকে বুঝায়।

FORM No. 1.

WHEREAS I the undersigned have applied to the Head Commissioner of Paper Currency (or Commissioner of Madras or Bombay, as the case may be) for payment of the amount of the annexed Note No dated of which the particulars are given below in consequence of the same being mutilated and having received payment thereof, I do hereby agree to save harmless and keep indemnified the Secretary of State for India in Council from and against all claims and demands which shall or may be made upon him and the Currency Department by any other person or persons for payment of the said Note and of and from all expenses which shall or may be incurred by the said Secretary of State for India in Council in defending any suit at law or in equity that shall or may be commenced against him to recover or enforce payment of the said Note whatsoever. Dated day of 186 .

Witness

Signed sealed, &c.

১ নং পাঠ।

অমুক তারিখের অমুক নম্বরের যে নোটের বিবরণ নিম্ন ভাগে লেখা যাইতেছে সেই নোট বিকৃত হওয়াতে নিম্ন লিখিত আমি পেপর করেন্সীর প্রধান কমিসানর সাহেবের (কিম্বা বিষয়বিশেষে মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের কমিসানর সাহেবের) নিকটে ঐ নোটের টাকা পাইবার প্রার্থনা করিয়া সেই টাকা পাইয়াছি। এই হেতুক যদি কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের উপর এবং করেন্সী ডিপার্টমেণ্টের উপর উক্ত নোটের টাকা পাইবার কোন দাওয়া করেন, তবে তদ্বিষয়ে কিম্বা যদি উক্ত নোটের টাকা পাইবার কিম্বা বলপূর্ব্বক লইবার নিমিত্তে ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারীর নামে আইন কি একুটি পক্ষে কোন মোকদ্দমা করেন, তবে সেই মোকদ্দমার উত্তর করিতে তদীয় যে সকল অর্থ ব্যয় হয় তৎপক্ষে আমি তাঁহাকে নির্ব্বিঘ্নে রক্ষা করিব ও তাঁহার ক্ষতিনিবারণ করিব এতদর্থে এই প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিলাম। সাল তাং

সাক্ষী

স্বাক্ষর ও মোহর করা প্রভৃতি।

FORM No. 2.

I, A B, of do state that on or about the 186 , I sent by Post from the above place contained in a letter and addressed to C D a* Currency Note, the particulars of which are at the foot hereof, which, as I am informed and believe, he has not received of and have since learnt that the [Note] was [" lost" or " destroyed"] by†

* Half of
A portion of
As the case may be

Half Note
Portion of a Note

† Here state the particular circumstances under which the loss or destruction occurred so far as the same are known.

And I the said declarant do further state that, at the time I so despatched the said [Note] I was the lawful holder thereof and that I have never received any consideration or value for the same myself nor hath any other person or persons for my use or benefit as I know or verily believe.

Half
Portion

Signed sealed, &c.

Particulars of Currency Note of the Government of India of the Calcutta Circle of Issue, referred to in the above Bond.

Series or date and number of Note.	Value of Note.	Series or date and number of Note.	Value of Note.
†			

† *N B*—The serial letter and number or the date of the Note must be given, besides the consecutive number, thus, A00000, or 0000, dated 13th July 1861

২ নং পাঠ।

অমুক স্থানবাসি শ্রীঅমুক অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পুর্ব্বে কি পরে এক খান করেনসী নোট* পত্রে দিয়া শ্রী অমুকের শিরোনামা লিখিয়া উক্ত স্থানহইতে ডাকযোগে পাঠাইলাম, তাহার বিবরণ নিম্নভাগে লিখিলাম। অবগত হইলাম যে তিনি ঐ নোট পান নাই পরে শুনিলাম যে ঐ নোট হারাইয়া গিয়াছে কি নষ্ট হইয়াছে † এই কথাও বিশ্বাস করি এতদর্থে এই আবেদনপত্র লিখিয়া দিলাম।

আরো আবেদনকারি আমি যে সময় উক্ত নোট‡ পাঠাইয়াছিলাম, সেই সময়ে তাহার ন্যায়মত অধিকারী ছিলাম, এবং ঐ নোটের বিনিময়ে কি তাহার মূল্যস্বরূপ কিছুই কখন পাই নাই এবং আমার জ্ঞান ও সত্য বিশ্বাসমতে অন্য কোন ব্যক্তি আমার ব্যবহারের কি উপকারের নিমিত্তে ঐ নোটের বিনিময়ে কি তাহার মূল্যস্বরূপ কিছু কখন পান নাই এতদর্থে এই আবেদনপত্র লিখিয়া দিলাম।

স্বাক্ষর ও মোহর প্রভৃতি।

* কিম্বা বিষয়বিশেষে অর্দ্ধ নোট কি নোটের অংশ।

† নোট যে প্রকারে হারাণ গেল কি নষ্ট করা গেল তাহার যত কথা জানা আছে তাহা লিখিতে হইবে।

‡ কি অর্দ্ধ নোট প্রভৃতি।

উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রে কলিকাতা চক্রের ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের যে করেন্সী নোটের উল্লেখ হইয়াছে তাহার বিবরণ এই।

নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।	নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।
†			

† নোটের নম্বর যেমন দিতে হয় তেমনি অক্ষর ক্রমে ঐ নোটের অক্ষর ও তৎসংযুক্ত নম্বর ও তারিখ দিতে হইবে যথা A, ০০০০০ কি ০০০০। ১৮৬১ সাল তাং ১৩ জুলাই।

FORM No. 8.

I, C D, of do state that on or about the 186 , as I am informed and believe A B of sent by the Post therefrom contained in a letter addressed to me as above a Government Currency Note* particulars of which are at the foot hereof, which I have not received.

* Half of
One portion of

Signed sealed, &c.

Particulars of Currency Note of the Government of India of the Calcutta Circle of Issue, referred to in the above Bond.

Series or date and number of Note.	Value of Note.	Series or date and number of Note.	Value of Note.
†			

† *N. B.*—The serial letter and number or the date of the Note must be given, besides the consecutive number, thus, $\frac{A}{11}$0000, or 00000, dated 13th July 1861.

৩ নং পাঠ।

অমুক স্থাননিবাসি শ্রী অমুক অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্ব্বে কি পরে অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক আমার নামে পত্র লিখিয়া তাহাতে গবর্ণমেণ্টের এক খানি করেনসী নোট* দিয়া উক্ত স্থানবাসি আমার নামে ডাকযোগে পাঠাইলেন ইহা অবগত হইয়াছি ও বিশ্বাস করি। কিন্তু আমার নিকটে ঐ নোট পঁহুছে নাই। এতদর্থে আবেদনপত্র লিখিয়া দিলাম। ঐ নোটের বিবরণ নিম্নভাগে লেখা যাইতেছে।

*কি অৰ্দ্ধ নোট কি নোটের এক অংশ।

স্বাক্ষর ও মোহর প্রভৃতি।

উক্ত আবেদনপত্রের মধ্যে কলিকাতা চক্রের ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের যে করেনসীর নোটের উল্লেখ হইয়াছে, তাহার বিবরণ এই।

নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।	নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।
†			

† মন্তব্য। নোটের নম্বর যেমন দিতে হয় তেমনি অক্ষর ক্রমে ঐ নোটের যে অক্ষর ও তাহার তলে যে নম্বর ও তাহার যে তারিখ আছে তাহাও লিখিতে হইবে। যথা $\frac{A}{11}$০০০০০ কিম্বা ০০০০ নং। ১৮৬১ সাল, তাং ১৩ জুলাই।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ সেপ্টেম্বর।]

FORM No. 4.

Know all men by these presents that we A B of
C D of
and E F of
are held and firmly bound unto the Secretary of State for India in Council in the sum of Rupees

Rs. 100 or double the amount of the Note or Notes whichever is the larger sum.

of lawful money of British India to be paid to the said Secretary of State in Council, his certain attorney successors and assigns for which payment to be made we bind ourselves our heirs and representatives jointly and every two of us bind ourselves our heirs and representatives jointly and each of us binds himself his heirs and representatives severally firmly by these presents dated the day of 186 : Whereas the said A B has represented to the said Secretary of State in Council that he was the lawful holder of the Government Currency Note the particulars of which are at the foot hereof and that the said note has been (lost) and that* years have elapsed since he the said A B made a statement of such (loss)† under the rules in that behalf and whereas the said Note has not been presented for payment in the *interim* and the said A B having applied to the‡ Head Commissioner of the Department of Issue of Paper Currency for the Circle at Calcutta to give cash for said Note the said§ Head Commissioner has on the said representation directed payment of the amount of the said Note to be made through the Currency Exchange Department of the Circle at or condition of the said A B and two sufficient sureties executing such Bond as above written. Now the condition of the above-written Bond is such that if the above bounden A B C D and E F some or one of them their or his heirs or representatives as shall and do at all times hereafter on demand pay or cause to be paid to the|| Head Commissioner of the Department of Paper Currency *for the Circle of Issue at Calcutta* the amount of the said Note in case the said Secretary of State in Council is obliged by the decree of a Court of competent jurisdiction to pay the same to any other person or persons or body corporate whomsoever or in case any servant of the Government of India shall receive in payment or pay the said Note by surprise or oversight and shall and do on demand pay to the said Secretary of State in Council or his attorney-at-law the costs as between party and party and attorney and client of any action or suit which may be brought against the said Secretary of State on or in respect of the said Note or so much of such costs as shall not be paid to or recovered by the said Secretary of State by or from the plaintiff or plaintiffs in such action or suit and which action or suit may be defended or not in the discretion of the legal advisers of the said Secretary of State and in such manner as they shall think fit. And if the said A B C D and E F some or one of them their or his heirs or representatives shall at all times hereafter on demand save defend and indemnify the said Secretary of State in Council his successors and assigns of from and against all and all manner costs charges losses damages and expenses whatsoever which shall or may at any time hereafter happen or be occasioned to the said Secretary of State in Council his successors or assigns on or account of the said Note or for or on account of any matter cause or thing connected therewith then the above written Bond shall be void otherwise to be in full force and virtue.

(Destroyed).

* 5 or 20 years, as the case may be.

† (or destruction).

‡ or Commissioner for Madras or Bombay.

§ or Commissioner.

|| or Commissioner for Madras or Bombay.

Signed sealed and delivered in the presence of us by

Signed sealed and delivered in the presence of us by

Signed sealed and delivered in the presence of us by

Particulars of Currency Note of the Government of India of the Circle of Issue, referred to in the above Bond.

Series or date and number of Note.	Value of Note.	Number of Note.	Value of Note.	Number of Note.	Value of Note.
*					

* *N. B.*—The serial letter and number or the date of the Note must be given, besides the consecutive number, thus, A00000, or 00000, dated 13th July 1861.

[*Government Gazette, 4th September* 1866.]

৪ নং পাঠ।

এই পত্রদ্বারা সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে অমুক স্থানবাসি শ্রী ক খ ও অমুক স্থানবাসি শ্রী গ ঘ ও অমুক স্থানবাসি শ্রী চ ছ ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে ও তাঁহার প্রকৃত উকীলকে কি পশ্চাৎ পদাধিকারিদের কি আসৈনদিগকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের আইনমত প্রচলিত মুদ্রার এত* টাকাদিবার জন্যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ধৃত ও দৃঢ়মতে আবদ্ধ হইলাম। আমরা অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের এই পত্রদ্বারা আপনার-দিগকে ও অস্মদাদির উত্তরাধিকারিদিগকে ও স্থলাভিষিক্তদিগকে একত্রে, এবং আমারদের কোন দুই জন আপনারদিগকে ও আপনার-দের উত্তরাধিকারিদিগকে ও স্থলাভিষিক্তদিগকে একত্রে এবং আমরা প্রত্যেক জন আপনাকে ও আপনার উত্তরাধিকারিদিগকে ও স্থলাভিষিক্তদিগকে স্বতন্ত্র সেই টাকা দিবার নিমিত্তে দৃঢ়মতে বদ্ধ করিলাম। গর্ণমেণ্টের যে করেন্সী নোটের বিবরণ নিম্নভাগে লেখা যাইতেছে উক্ত শ্রী ক খ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে আপনাকে সেই নোটের ন্যায়মত অধিকারী জ্ঞাত করিয়াছেন। ও সেই নোট হারাণ গিয়াছে † এবং তদবস্থার বধিমতে উক্ত শ্রী ক খ তদ্বিষয়ের সম্বাদ দিলে ঐ নোট হৃত ‡ হওনের পর এত§ বৎসর গত হইয়াছে ইহাও জ্ঞাত করেন। ইতিমধ্যে টাকা আদায় করিবার জন্যে উক্ত নোট উপস্থিত করা যায় নাই। এবং অমুক চক্রের পেপর করেন্সী প্রচলিত করিবার কর্ম্মবিভাগের কলিকাতাস্থ প্রধান কমিস্যনর || সাহেবের নিকটে উক্ত শ্রী ক খ ঐ নোটের টাকা পাইবার প্রার্থনা করিলে, উক্ত আবেদনের উপলক্ষে এবং উক্ত শ্রী ক খ ও অন্য দুই জন বিশিষ্ট প্রতিভূ উপরের লিখিত প্রকারের প্রতিজ্ঞাপত্র সম্পাদন করিবেন এই নিয়মে উক্ত প্রধান কমিস্যনর সাহেব ¶ অমুক স্থানস্থ অমুক চক্রের করেন্সী একুসচেঞ্জ ডিপার্টমেণ্ট দ্বারা উক্ত নোটের টাকা দিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

* ১০০ টাকা কিম্বা নোটের দ্বিগুণ টাকা এক শতের অধিক হইলে সেই অধিক টাকা।

† কি নষ্ট হইয়াছে।

‡ কি নষ্ট।

§ ৭ কি বিষয়বিশেষ ২০ বৎসর।

|| কিম্বা মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের কমিস্যনর সাহেবের।

¶ অথবা কমিস্যনর সাহেব।

উপরের লিখিত প্রতিজ্ঞাপত্রের নিয়ম এই। ইহার পশ্চাৎ কোন সময়ে যদি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতের ডিক্রীক্রমে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের উক্ত নোটের টাকা অন্য কোন ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিদিগকে কিম্বা সমাবায়িত ব্যক্তিদিগকে দিতে হয়, কিম্বা যদি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কোন কার্য্যকারক অকস্মাৎ কিম্বা অবিবেচনাবশত আদেয় টাকা স্বরূপ উক্ত নোট প্রাপ্ত হন কি উক্ত নোট দেন, তবে পূর্ব্বোক্তমত বদ্ধ ক খ ও গ ঘ ও চ ছ কিম্বা তাঁহাদের মধ্যে কেহ২ কি কোন এক জন কিম্বা তাহার কি তাহাদের উত্তরাধিকারিরা কি স্থলাভিষিক্তেরা দাওয়া হইবামাত্র কলিকাতা চক্রের পেপর করেন্সী কর্ম্মবিভাগের প্রধান কমিস্যনর সাহেবকে** ঐ নোটের টাকা দিবেন। এবং যদি উক্ত নোটের উপলক্ষে উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নামে কোন অভিযোগ কি মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তবে কোন মোকদ্দমার কি অভিযোগের উভয় পক্ষের কি উকীল মওক্কেলের মধ্যে যদ্রূপ খরচা দেওয়া যায়, তদ্রূপ দাওয়া হইবামাত্র তাঁহারা কি তিনি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে কিম্বা তাঁহার উকীলকে ঐ খরচা কিম্বা ঐ অভিযোগে কি মোকদ্দমায় উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব বাদির কি বাদিদের স্থানে খরচার মধ্যে যত টাকা প্রাপ্ত হইতে কি আদায় করিতে না পারেন তত টাকা দিবেন। উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের আইনসম্পর্কীয় পরামর্শদায়িদের বিবেচনামতে সেই অভিযোগের কি মোকদ্দমার উত্তর দেওয়া কি না দেওয়া নির্দ্ধার্য্য হইবে ও তাঁহারা যদ্রূপ উচিত বোধ করেন তদ্রূপ দেওয়া যাইবে। আরো যদি পশ্চাৎ কোন সময়ে উক্ত নোটের উপলক্ষে কিম্বা উক্ত নোট সংক্রান্ত কোন ব্যাপার কি হেতু কি বিষয়ের নিমিত্তে কি তদুপলক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা তৎপদাধিকারিদের কিম্বা আসৈনদিগের কোন প্রকারের দেয় ও খরচ ও হানি ও ক্ষতি ও ব্যয় হয় তাহা হইলে উক্ত ক খ, ও গ ঘ, চ ছ কি তাহাদের কোন২ জন কি একি জন কিম্বা উত্তরাধিকারিগণ কি স্থলাভিষিক্তগণ উক্ত দাওয়া হওন সময়ে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে ও তৎপদাধিকারিদিগকে ও আসৈনদিগকে ঐ ক্ষতিপ্রভৃতি হইতে ত্রাণ ও রক্ষণ করিবেন ও তাঁহার ক্ষতি নিবারণ করিবেন। তাহা করিলে উপরের লিখিত প্রতিজ্ঞাপত্র দুর্ব্বল হইবে। না করিলে ঐ প্রতিজ্ঞাপত্র সম্পূর্ণ ফলবৎ ও বলবৎ হইবে।

** কিম্বা মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের কমিস্যনর সাহেবকে।

আমারদের সাক্ষাতে অমুক কর্তৃক স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত ও প্রদত্ত হইল।

আমারদের সাক্ষাতে অমুক কর্তৃক স্বাক্ষরিত মোহরাঙ্কিত ও প্রদত্ত হইল।

আমাদের সাক্ষাতে অমুককর্তৃক স্বাক্ষরিত মোহরাঙ্কিত ও প্রদত্ত হইল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১ । ৪ সেপ্টেম্বর।]

উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রে কলিকাতাচক্রের ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের যে করেন্সীর নোটের উল্লেখ হইয়াছে তাহার বিবরণ এই।

নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।	নোটের নম্বর।	নোটের মূল্য।	নোটের নম্বর।	নোটের মূল্য।
*					

* মন্তব্য। নোটের নম্বর যেমন দিতে হয় তেমনি অক্ষর ক্রমে ঐ নোটের অক্ষর ও তৎসংযুক্ত নম্বর ও তারিখ লিখিতে হইবে। যথা $\frac{A}{T}$০০০০০ কি ০০৫০ ও ১৮৬১ সাল তাং ১৩ জুলাই।

FORM No. 5.

An Agreement made the day of between the Secretary of State for India in Council of the first part and A B of

of the second part Whereas it has been represented to the said Secretary of State in Council by the said A B

that a Government Currency Note the particulars of which are at the foot hereof has been lost, and that two years have elapsed since the said A B

made a statement according to the Rules in that behalf of such loss, and whereas the said Secretary of State in Council upon the application of the said A B and inasmuch as the value of the said Note exceeded Rupees one thousand invested the amount of the said Note in the purchase of the Government Promissory Notes commonly called Company's Paper in the joint names of the Head Commissioner of Paper Currency and Comptroller General of Accounts for the time being which are specified at the foot hereof, and whereas the said purchase is hereby declared to be in full satisfaction of the claim of the said A B on the said Secretary of State in Council in respect of the said Note, and it is agreed that the said Government Securities so purchased are to be retained by the said Secretary of State in Council as an Indemnity Fund, and subject thereto to be held by him in trust for the said A B, and in consideration thereof the said A B has agreed to idemnify the said Secretary of State in Council in manner hereinafter mentioned. Now the said A B

doth hereby for himself his heirs executors and administrators covenant and agree to and with the said Secretary of State for India in Council his successors and assigns in manner following: That is to say, that he the said A B

his executors or administrators shall and will from time to time and at all times hereafter save defend keep harmless and indemnified the said Secretary of State in Council and his successors assigns or servants and every of them of from and against all claims demands actions suits or other proceedings to be made claimed brought or prosecuted in respect or on account of the said Note whether altered or not altered or of the money payable by virtue of the same or any or either of them or on account of the said Secretary of State in Council his servants and Agents detaining the said Note when produced by the holder thereof and from all monies costs loss charges damages and expenses in respect thereof or occasioned thereby at law or in enquity, and that it shall be lawful for the said Secretary of State in Council to defend any such action suit or proceeding or to pay without suit as in the discretion of his legal advisers shall seem proper, and further that if the said Secretary of State in Council his successors or assigns or servants or any of them shall at any time or times hereafter either in pursuance of the discretion of the Secretary of State in Council for the time being or his Officers or servants or by surprise oversight or otherwise take in receive or allow the said Note as money or shall pay off the same or pay any sum or sums of money thereupon or pay any costs or expenses incurred in relation to any claim to the said Note or to the monies payable by virtue thereof. Then and in such case the said A B his executors or administrators shall immediately pay or cause to be paid to the said Secretary of State in Council or his successors or assigns all such money costs losses charges damages and expenses so allowed paid expended sustained or incurred together with interest for the same respectively

after the rate of 6 per cent. per annum to be computed from the time or respective times of allowing paying expending sustaining or incurring the same respectively without any deduction or abatement whatsoever, and for the further indemnity of the said Secretary of State in Council it is hereby agreed and declared by and between the said parties hereto that the said Secretary of State in Council and his successors shall stand possessed of and interested in the said Government Promissory Notes upon the trusts following that is to say upon trust from time to time and at all times hereafter if the said Secretary of State in Council shall think proper so to do to raise by sale of the said Government Promissory Notes or a competent part thereof such sum and sums of money as shall be sufficient to pay and satisfy to the said Secretary of State in Council and his successors or his or any of his servants or the executors or administrators of such servants all such monies costs losses charges damages expenses and interest as the said Secretary of State in Council or his successors or his or any of his servants or the executors or administrators of any such servants shall be entitled to claim or demand of and from the said A B in pursuance of the Agreement hereinbefore contained and to pay retain and apply the sum or sums of money so to be levied and raised or a sufficient part thereof accordingly and subject to the trusts aforesaid, the said Secretary of State in Council and his successors shall stand possessed of and interested in the said Government Promissory Notes and the interest and annual produce thereof in trust for the said A B

his executors administrators or assigns, and it is hereby declared to be the true intent and meaning of these presents that it shall and may be lawful for the said Secretary of State in Council to retain the said Government Promissory Notes for the term of twenty years from the making of the said statement of loss and that the provisions hereby made shall be accepted and taken by the said A B in full satisfaction and discharge for all claims and demands upon the said Secretary of State in Council for or in respect of the said Note, and further that it shall be lawful for the said Secretary of State in Council and his successors and assigns to sue for and recover the amount of any loss costs or damages which the said Secretary of State in Council his successors or assigns or servants or any of them may sustain in relation to any of the said Note without any obligation on the part of the said Secretary of State in Council or his successors first to resort to the said Government Promissory Notes for raising the amount of such loss costs or damages.

In witness whereof the said parties to these presents have hereunto set their respective hands and seals the day and year first above written.

Signed and sealed, &c.

Particulars of Currency Note of the Government of India of the Circle of Issue, referred to in the above Bond.

Series or date and number of Note.	Value of Note.	Series or date and number of Note.	Value of Note.	Series or date and number of Note.	Value of Note.
†					

† *N. B.*—The serial letter and number of the Note must be given, besides the consecutive number, thus, $\frac{A}{11}$00000, or 00000, dated 13th July 1861.

E. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

৫ নং পাঠ।

ভারতবর্ষের নিমিত্তে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব প্রথমপক্ষের ও অমুক স্থানবাসি শ্রী ক খ দ্বিতীয় পক্ষের মধ্যে এই নিয়মপত্র হইয়াছে। গবর্নমেন্টের এক কেতা করেন্সী নোট হারাইয়াছে তাহার বিবরণ নিম্ন ভাগে লেখা যাইতেছে। এবং তদ্বিষয়ের যে বিধি আছে সেই বিধিমতে অমুক স্থাননিবাসি শ্রী ক খ ঐ নোট হারাইবার আবেদন করিয়াছিলেন। তৎপরে দুইবৎসর গত হইয়াছে। এই কথা অমুক স্থাননিবাসি উক্ত শ্রী ক খ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে [illegible]ত করিয়াছেন। আরো ঐ নোটের মূল্য এক সহস্র টাকার অধিক এইপ্রযুক্ত উক্ত ক খর প্রার্থনামতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ঐ নোটের তুল্য টাকাতে পেপর করেন্সীর প্রধান কমিস্যনর ও হিসাবে কন্ট্রোলের জেনরল যিনি যে সময়ে হউন তাঁহারই নামে সামান্যতঃ কোম্পানির কাগজ নামে খ্যাত গবর্নমেন্ট প্রমিসরি নোট ক্রয় করিলেন। আরো উক্ত নোটের উপলক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের উপর উক্ত ক খর যে দাওয়া হয়, ঐ নোট ক্রয় সেই দাওয়ার সম্পূর্ণ পরিশোধ স্বরূপ প্রকাশ করা গেল ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬১। ৪ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব উক্ত প্রকারে ক্রীত কোম্পানির কাগজ ক্ষতি নিবারণার্থ পুঁজিস্বরূপ রাখেন এই নিয়ম হইয়াছে। তদুপলক্ষে তিনি উক্ত ক খর নিমিত্তে সেই টাকা ন্যাসস্বরূপ রাখিবেন এই বিবেচনায় উক্ত ক খ নিম্ন লিখিত প্রকারে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ক্ষতি নিবারণ করিতে নিয়ম করিয়াছেন। এইক্ষণে উক্ত ক খ আপনার পক্ষে ও স্বীয় উত্তরাধিকারী ও চরমপত্রসাধক ও দ্রব্য নিরূপকগণের পক্ষে ভারতবর্ষের নিমিত্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ও তাঁহার পদাধিকারির ও আসৈনের নিকটে ও সহিত এই নিয়ম ও সম্বিৎ করিয়াছেন। বিশেষতঃ উক্ত নোট পরিবর্ত্তন হইলে কি না হইলে তৎসম্পর্কে কি তজ্জন্যে, কিম্বা তাহার বলে দাতব্য টাকার জন্যে, কিম্বা তন্মধ্যে কোন বিষয়ের সম্পর্কে কি জন্যে, কিম্বা কোন ব্যক্তি ঐ নোট প্রাপ্ত হইয়া উপস্থিত করিলে, যদি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব কি তাহার পরিচারকেরা কি কর্ম্মকারকেরা ঐ নোট আটক করিয়া রাখেন, তবে তজ্জন্যে দেয় কি প্রাপ্য যে টাকার দাওয়া হয় ও যেঅভিযোগ কি মোকদ্দমা কি ব্যবহার ঘটিত অন্য কার্য্য উপস্থিত করা যায় ও প্রচলিত হয়, এবং তজ্জন্যে কি তৎপ্রযুক্ত আইন পক্ষে কি একুটি পক্ষে যে সকল টাকার ব্যয় ও ক্ষতি ও দাওয়া ও হানি ও খরচ হয় তাহাহইতে উক্ত ক খ কি তাঁহার চরমপত্রসাধকেরা কি দ্রব্যনিরূপকেরা সময়ে২ ও সর্ব্বদাই মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে ও তদীয় পদাধিকারিদিগকে ও আসৈনকে কি কর্ম্মচারিদিগকে ও তাহাদের প্রত্যেক জনকে ত্রাণ ও রক্ষা করিবেন ও নিরাপদে রাখিবেন ও তাঁহাদের ক্ষতি নিবারণ করিবেন। আরো মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব তদ্রূপে কোন অভিযোগের কি মোকদ্দমার কি ব্যবহারঘটিত কার্য্যের উত্তর দিতে পারিবেন কিম্বা ব্যবস্থাসম্পর্কীয় পরামর্শদায়িগণের বিবেচনায় বিহিত বোধ হইলে মোকদ্দমাভিন্ন টাকা দিতে পারিবেন। আরো মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব কি তদীয় পদাধিকারিরা কি আসৈনেরা কি কর্ম্মচারিরা কি তাঁহাদের কোন জন পশ্চাৎ কোন সময়ে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ষ্টেট সেক্রেটারী যিনি যে সময়ে হন তাঁহার কি তাঁহার কার্য্যকারকদিগের কি কর্ম্মচারিদের পরামর্শক্রমে হউক কিম্বা অকস্মাৎ কি অবিবেচনাতে কি অন্য কারণে হউক যদি প্রচলিত মুদ্রাস্বরূপ উক্ত নোট গ্রহণ করেন কি লন কি চলিবার অনুমতি দেন, কিম্বা তাহার টাকা দেন, কিম্বা তদুপলক্ষে কোন টাকা দেন কিম্বা ঐ নোটের উপর কি তাহার বলে দাতব্য টাকার উপর কোন দাওয়া সম্পর্কীয় খরচ কি ব্যয় শোধ করেন, তবে তদবস্থায়, উক্ত ক খ ও তাহার চরমপত্রসাধকেরা কি দ্রব্যনিরূপকগণ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে কি তাঁহার পদাধিকারিদিগকে কি আসৈনদিগকে উক্ত প্রকারের অনুমতি দেওয়া ও দত্ত ও ব্যয়িত ও ঘটিত সকল টাকা ও দেয় ও ক্ষতি ও প্রাপ্য ও হানি ও খরচ অগৌণে দিবেন কি দেওয়াইবেন, এবং ঐ টাকা ব্যয়াদি হইবার অনুমতির ও শোধের ও ব্যয়ের ও সহ্য করণের ও ঘটনার সময়াবধি কোন হেতুতে কিছুমাত্র বাদ কি ন্যূন না ধরিয়া বৎসর শত করা ৬৲ টাকার হিসাবে ঐ টাকার উপর সুদ দিবেন। আরো মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ক্ষতি নিবারণের আরো সদুপায় হেতুক এই পত্রাবধারিত উভয় পক্ষের মধ্যে এই নিয়ম ও প্রতিজ্ঞা হইতেছে। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ও তাঁহার পদাধিকারিগণ নিম্ন লিখিত হেতুতে উক্ত কোম্পানির কাগজ প্রতিভূস্বরূপ অধিকার করিবেন ও তৎসহিত সম্পর্ক রাখিবেন বিশেষতঃ পূর্ব্ব লিখিত নিয়মপত্রানুসারে যদি উক্ত ক খর উপর মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের কি তাঁহার পদাধিকারিদের কিম্বা তাঁহার কর্ম্মচারিদের কি তাহারদের মধ্যে কোন জনের কি ঐ কর্ম্মচারি কোন জনের চরমপত্রসাধকের কি দ্রব্যনিরূপকের পূর্ব্বোক্ত কোন টাকার কি খরচার কি ক্ষতির কি প্রাপ্যের কি হানির কি ব্যয়ের কি সুদের জন্যে কোন দাওয়া থাকে, তবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব উপযুক্ত বোধ করিলে সময়ে২ ও পশ্চাৎ কোন সময়ে উক্ত কোম্পানির কাগজ কি তাহার উপযুক্ত অংশ বিক্রয় করিয়া মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের কি তদীয় পদাধিকারিদের কি তাঁহার কর্ম্মচারিদের কি তাঁহাদের মধ্যে কোন জনের কিম্বা ঐ কর্ম্মচারিদের চরমপত্রসাধকগণের কি দ্রব্যনিরূপকগণের প্রাপ্য ঐ টাকা তোলেন, এবং তদ্রূপে যে টাকা তোলা যায় ও আদায় হয় তদনুসারে ও পূর্ব্বোক্ত ন্যাস প্রবল রাখিয়া তাহা কি তাহার উপযুক্ত অংশ শোধ করিবেন ও রাখিবেন ও সংযোগ করিবেন এই হেতুক মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ও তাঁহার পদাধিকারিরা উক্ত ক খর ও তাঁহার চরমপত্রসাধকগণের ও দ্রব্যনিরূপকগণের ও আসৈনদিগের পক্ষে উক্ত কোম্পানির কাগজ ও তাহার সুদ ও বার্ষিক উৎপন্ন টাকা ন্যাসরূপে অধিকার করিবেন ও তাহাতে সম্পর্ক রাখিবেন। আরো এই পত্রাদির এই সত্য অভিপ্রায় ও তাৎপর্য্য ব্যক্ত হইতেছে, ফলতঃ উক্ত নোট হারাণ যাইবার আবেদন করণ সময়াবধি বিশ বৎসর পর্য্যন্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব উক্ত কোম্পানির কাগজ নিকটে রাখিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। এবং এই পত্রেতে যে বিধান করা গেল উক্ত নোটের নিমিত্তে কি তৎসম্পর্কে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের উপর যে সকল দাওয়া হয় উক্ত ক খ ঐ বিধান সেই সকল দাওয়ার সম্পূর্ণ পরিশোধ ও বিমোচন স্বরূপ গ্রহণ করিবেন ও লইবেন। আরো যদি উক্ত নোটের সম্বন্ধে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের কি তাহার পদাধিকারিদের কি আসৈনদের কি কর্ম্মচারিগণের কি তন্মধ্যে কোন কাহার কোন ক্ষতি কি ব্যয় কি হানি হয়, তবে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব কি তাঁহার পদাধিকারিরা ঐ ক্ষতি কি ব্যয় কি হানির টাকা তুলিবার জন্যে আদৌ ঐ কোম্পানির কাগজ বিক্রয় করিতে আবদ্ধ না হইয়া সেই ক্ষতি কি ব্যয় কি হানি শোধের টাকার জন্যে নালিশ করিয়া তাহা আদায় করিতে পারিবেন।

ইহার প্রমাণার্থে উক্ত উভয় পক্ষীয় ব্যক্তিরা পূর্ব্বলিখিত বৎসরে ও দিনে স্বাক্ষর করিয়া আপনা২ মোহর করিয়াছেন।

স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত।

[*Government Gazette*, 4th September 1866.]

উক্ত আবেদনপত্রে কলিকাতা চক্রের ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের যে করেন্সী নোটের উল্লেখ হইয়াছে, তাহার বিবরণ এই।

নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।	নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।	নোটের শ্রেণী কি তারিখ ও নম্বর।	নোটের মূল্য।
*					

* মন্তব্য। নোটের নম্বর যেমন দিতে হয় তেমনি অক্ষর ক্রমে ঐ নোটের যে অক্ষর ও তাহার তলে যে নম্বর ও তাহার যে তারিখ আছে তাহাও লিখিতে হইবে। যথা $\frac{A}{11}$০০০০০ কিম্বা ০০০০ নং ১৮৬১ সাল, তাং ১৩ জুলাই।

ই এচ লশিংটন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1828.

APPOINTMENTS.

The 22nd August 1866.

Baboo Gopaul Chunder Doss to be a Municipal Commissioner for the Town of Mozufferpore.

The 23rd August 1866.

Mr. A. Blair to officiate as District Superintendent of Police, Singbhoom, during the absence, on deputation, of Mr. J. H. Thompson, or until further orders.

This cancels the appointment of Mr. R. Grant, notified in the *Calcutta Gazette* of the 22nd instant.

Dr. J. Duncan to officiate as Civil Assistant Surgeon of Arrah, during the absence, on special deputation, of Dr. J. J. Durant, or until further orders.

The 24th August 1866.

The following Moonsiffs are promoted to the First Grade :—

Syed Mahomed Noorool Hossein.

Baboo Jadub Chunder Dey, B. L.

,, Amrito Lall Chatterjee, B. L.

Mr. H. F. J. Kean to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Gya.

Mr. P. A. Humphrey to officiate, temporarily, as Magistrate and Collector of Furreedpore.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮২৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২২ আগষ্ট।

শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র দাস মজফরপুরের এক জন মুনিসিপল কমিসনর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৩ আগষ্ট।

শ্রীযুত জে এচ তামসন্ সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ ব্লের সাহেব সিংহভূমে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত আর গ্রাণ্ট সাহেবের নিয়োগের যে কথা এই মাসের ২৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

ডাক্তর শ্রীযুত জে জে ডুরাণ্ট সাহেবের রাজকীয় বিশেষ কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ডাক্তর শ্রীযুত জে ডনকান্ সাহেব আরার সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ আগষ্ট।

নিম্নলিখিত মুনসেফেরা প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত সৈয়দ মহম্মদ নুরুল হুসেন।

,, বাবু যাদবচন্দ্র দে বি, এল।

,, বাবু অমৃত লাল চট্টোপাধ্যায় বি এল।

শ্রীযুত এচ এফ জে কীন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত গয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত পি এ হম্ফ্রে সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ফরীদপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ সেপ্টেম্বর।]

Lieutenant W. F. Trotter to be an Assistant Commissioner in Assam.

Mr. F. W. Hall to officiate, temporarily, as House-Surgeon of the Calcutta Medical College Hospital, in addition to his present duties as House-Surgeon of the Midwifery Wards.

The 25th August 1866.

Mr. J. Westland to be a Municipal Commissioner for the Town of Kishnaghur.

The 27th August 1866.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Omesh Chunder Mitter to have charge of the Charitable Dispensary and Hospital at Chuckdighee, in the Burdwan Division.

Mr. R. P. Jenkins to be Civil and Sessions Judge of Shahabad, but to continue to officiate as Commissioner of the Burdwan Division.

Mr. W. M. Beaufort to be Additional Judge of Tirhoot.

Mr. H. A. R. Alexander to be Additional Judge of Dacca and Chittagong, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Chittagong.

Mr. R. V. Cockerell to be a Magistrate and Collector of the First Grade.

Mr. E. D. Lockwood to be a Magistrate and Collector of the Second Grade in Noakholly, but to continue on the special duty in which he is at present engaged.

Mr. E. G. Glazier to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, but to continue to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Mymensing.

Mr. G. E. Makgill to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, and to continue to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

The above seven appointments will have effect from the 10th instant.

Mr. J. Beames to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Moteeharee.

The 28th August 1866.

Mr. C. B. Garrett to officiate as Magistrate and Collector of Sarun, during the absence, on leave, of Mr. F. M. Halliday, or until further orders.

Mr. C. C. Stevens to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Shahabad.

Syed Azimooddeen Hossein, Khan Bahadoor, C. S. I., Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have temporary charge of the Sub-Division of Buxar, and to exercise the powers of a Magistrate in the district of Shahabad.

Dr. S. Delpratt to officiate as Superintendent of the Jails at Hazareebaugh, in addition to his own duties as Civil Surgeon of that Station, and to exercise the powers of a Magistrate under Section 6, Act II. (B. C.) of 1864.

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ এফ ট্রটর সাহেব আসামে আসিষ্টাণ্ট কমিসনরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এফ ডবলিউ হাল সাহেব প্রসবালয়ের স্বীয় হৌস সার্জ্জনের বর্ত্তমান কর্ম্মাতিরিক্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে কলিকাতার মেডিকাল কালেজ হাসপাতালের হৌস সার্জ্জনের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৫ আগষ্ট।

শ্রীযুত জে ওয়েষ্টলাণ্ড সাহেব কৃষ্ণনগর নগরের এক জন মুনিসিপল কমিসনর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত উমেশচন্দ্র মিত্র বর্দ্ধমান খণ্ডের অন্তর্গত চকদীঘীর দাতব্য ঔষধালয়ের এবং হাসপাতালের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত আর পি জেনকিন্স সাহেব শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন, কিন্তু বর্দ্ধমান খণ্ডের কমিসনরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এম বোফর্ট সাহেব ত্রিহুতের আডিসানল জজ হইবেন।

শ্রীযুত এচ এ আর আলেকজাণ্ডর সাহেব ঢাকা ও চট্টগ্রামের আডিসানল জজ হইবেন, কিন্তু চট্টগ্রামের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত আর বি কক্রেল সাহেব প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ই ডি লকউড সাহেব নওয়াখালীতে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু তিনি এইক্ষণে যে বিশেষ কর্ম্মে নিযুক্ত আছেন তাহাই করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ই জি গ্লেজিয়র সাহেব নদীয়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু ময়মুনসিংহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জি ই মাকগিল সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, এবং ২৪ পরগনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

উপরোক্ত সাত নিয়োগ এই মাসের ১০ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত জে বীমস্ সাহেব মতিহারির সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনার কমিটীর মেম্বর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ আগষ্ট।

শ্রীযুত এফ এম হালিডে সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত সি বি গারেট সাহেব সারনের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি সি ষ্টিবন্স সাহেব শাহাবাদের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সৈয়দ আজীমুদ্দীন হুসেন খাঁ বাহাদুর সি, এস, আই, কিয়ৎকালের নিমিত্তে বক্সার শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও শাহাবাদ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত এস ডেল্প্রাট সাহেব হাজারীবাগ মোকামের স্বীয় সিবিল চিকিৎসকের কর্ম্মাতিরিক্ত তথাকার জেলের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন। এবং ১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ২ আইনের ৬ ধারামতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

LEAVE OF ABSENCE.

The 22nd August 1866.

Sub-Assistant Surgeon Dinobundoo Dutt, Midnapore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Baboo Kooldeep Narain Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sarun, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 14th May last.

The 23rd August 1866.

Baboo Poorna Chunder Mitter, Sudder Ameen of Bancoorah, is allowed leave of absence, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. D. M. Barbour, Assistant Magistrate, recently appointed to the Sub-Division of Mudhoobunnee, for one week, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave allowed him for joining his new appointment.

Moulvie Feda Ali, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Patna, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Gour Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, for two months, from the 7th instant, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865.

Mr. W. Lane, Junior Sub-Assistant Revenue Surveyor, First Division, for three months, from the 7th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. F. T. Platts, District Superintendent of Police, Dacca, for one month, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865, in extension of the leave granted to him under orders of the 22nd June last.

Mr. H. W. Gordon, Assistant to the Magistrate and Collector of Rajshahye, for one month and seven days, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

The 24th August 1866.

Mr. J. S. Drummond, Officiating Magistrate and Collector of Gya, for one month and a half, from the 15th proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. J. H. Ravenshaw, Magistrate and Collector of Maldah, for two months, from the 17th

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২২ আগস্ট।

মেদিনীপুরের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু দত্ত যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কুলদীপনারায়ণ সিংহ গত মে মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৩ আগস্ট।

বাঁকুড়ার সদর আমীন শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র মিত্র অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডি এম বারবর সাহেব সম্প্রতি মধুবনি শাখাখণ্ডে নিযুক্ত হইয়াছেন ও স্বীয় কর্ম্মস্থানে পঁহুছিতে পারিবার নিমিত্তে যে ছুটী পান তদরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ফেদা আলী যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র রায় ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে এই মাসের ৭ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

প্রথম খণ্ডের জুনিয়র সব-আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত ডবলিউ লেন সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ৭ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এফ টি প্লাটস্ সাহেব গত জুন মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এচ ডবলিউ গর্ডন সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাস সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ আগস্ট।

গয়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে এস ড্রমণ্ড সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ১৫ তারিখঅবধি দেড় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মালদহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে এচ রেবেন্‌শা সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬

October next, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. E. E. Lowis, Officiating Magistrate and Collector of Furreedpore, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 5th proximo, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave.

Lieutenant A. R. Wilkinson, Officiating District Superintendent of Police, on special duty at Calcutta, for three months, from the 20th ultimo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Doorgagutty Banerjee, Sub-Registrar of Gya, for six weeks, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. E. A. Vines, Assistant Superintendent of Police, Hooghly, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Mr. C. W. V. Bradford, a Professor in the Hooghly College, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

The 25th August 1866.

Mr. R. Grant, Assistant Superintendent of Police, Burhee, for two months, from the 1st proximo, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865.

NOTIFICATIONS.

The 18th August 1866.

The Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the establishment of a Ferry on the Berhampooter River at Kakeerteak, in the district of Dacca, and to declare it public under Regulation VI. of 1819.

The 21st August 1866.

Mr. A. Weekes, Assistant Commissioner, Maunbhoom, having resumed his duty in the forenoon of the 9th instant, the remainder of the leave granted to him to rejoin his appointment under orders of that date is cancelled.

Mr. W. Francis officiated as Sub-Deputy Opium Agent of Hajipore, in the Behar Agency, from the 29th March to the 10th July last.

The 24th August 1866.

The services of Mr. G. King, House-Surgeon of the Medical College Hospital, are placed at the disposal of the Government of India in the Military Department at his own request.

[*Government Gazette, 4th September* 1866.]

ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১৭ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ফরীদপুরের একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ই ই লোইস সাহেব আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি কিম্বা তাহার পর অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এ আর উইল্‌কিন্সন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে গত মাসের ২০ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি বিশেষ কার্য্যোপলক্ষে এখন কলিকাতায় আছেন।

গয়ার সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু দুর্গাগতি বন্দ্যোপাধ্যায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর পোলীসের আসিস্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ই এ বাইন্স সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলী কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত সি ডবলিউ বি ব্রাড্‌ফর্ড সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৫ আগস্ট।

বর্হীর পোলীসের আসিস্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর গ্রাণ্ট সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৮ আগস্ট।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ঢাকা জিলার অন্তর্গত কাকিরটেকে ব্রহ্মপুত্র নদে খেয়াঘাট স্থাপন অনুমোদন করিয়া ঐ ঘাট ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে রাজকীয় ঘাট প্রকাশ করিলেন।

১৮৬৬ সাল ২১ আগস্ট।

মানভূমের আসিস্টাণ্ট কমিসানর শ্রীযুত এ উইকস্ সাহেব এই মাসের ৯ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করাতে ঐ তারিখের আজ্ঞামতে তাঁহার কর্ম্মস্থানে প্রত্যাগমন করিবার নিমিত্তে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

শ্রীযুত ডবলিউ ফ্রান্সিস সাহেব গত মার্চ মাসের ২৯ তারিখ অবধি জুলাই মাসের ১০ তারিখ পর্য্যন্ত বেহার এজেন্টীর অন্তর্গত হাজিপুরের আফীমের সব-ডেপুটী এজেন্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ আগস্ট।

মেডিকাল কালেজ হাসপাতালের হৌস সর্জ্জন শ্রীযুত জি কিং সাহেব স্বীয় প্রার্থনামতে মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

The 25th August 1866.

Mr. R. L. Mangles, now Officiating Junior Secretary to the Board of Revenue, having availed himself of only two out of three months' leave granted to him under orders of the 11th June and 12th July last, that is, from the 13th June to the 13th instant, the unexpired portion of that leave is cancelled.

The 27th August 1866.

Baboo Ramtaruck Roy, Principal Sudder Ameen of Bancoorah, having returned on the 21st instant from the leave which was granted to him under orders of the 20th ultimo, and of which he availed himself on the 2nd instant, the unexpired portion of the leave is cancelled.

The appointment of Major E. H. C. Wintle to officiate as Cantonment Magistrate of Barrackpore, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel R. N. Sneyd, notified in the *Calcutta Gazette* of the 15th instant, is cancelled. Major E. W. E. Howard will continue to officiate in that appointment, until further orders.

NOTIFICATION.

The 13th August 1866.

In modification of the declaration of boundaries contained in the Notification of the 25th October 1859, published, in the *Calcutta Gazette* of the 2nd November following, it is hereby notified that the boundaries of the Town of Mooteeharee, in the district of Chumparun, for the purposes of Act XX., 1856, shall be as follows:—

On the South and West the two lakes and the channel that connects them, on the East the road leading from the east corner of the Magistrate's compound to the Planter's Club, and thence the outer Circular Road to the Circuit House compound; on the North the northern ditch of the Circuit House compound along the nullah behind the Jail to the northern end of the west lake.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the erection of a Police Station at Bograh, in the district of Bancoorah, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring 1 beegah 4 cottahs and 6 chittacks, more or less, situate in Bograh, Pergunnah Shergur, in the district of Bancoorah, and bounded as follows:—

On the North by Gobind Shair Tank and Netyee Chowkeedar's land; on the West by Manick Mundle, Doorga Churn Mookerjee, and

১৮৬৬ সাল ২৫ আগষ্ট।

শ্রীযুত আর এল মাঙ্গেলস্ সাহেব গত জুন মাসের ১১ তারিখের ও জুলাই মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে জুন মাসের ১৩ তারিখ অবধি বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখ পর্য্যন্ত যে ছুটী পান তাহার তিন মাসের মধ্যে কেবল দুই মাস ছুটী লওয়াতে ছুটীর অবশিষ্ট কাল রহিত হইল। তিনি এইক্ষণে রেবিনিউ বোর্ডের একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

বাঁকুড়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রামতারক রায় গত মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহাহইতে এই মাসের ২১ তারিখে প্রত্যাগমন করাতে ও সেই ছুটী এই মাসের ২ তারিখ অবধি গ্রহণ করাতে তাঁহার ছুটীর অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর এন্ স্নীড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে মেজর শ্রীযুত ই এচ সি উইন্টল সাহেব বারাকপুরের ছাউনী স্থানের মাজিস্ট্রেটের কর্ম্ম করিবেন তাঁহার এই যে নিয়োগের কথা এই মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয়, তাহা রহিত হইল। মেজর শ্রীযুত ই ডবলিউ ই হৌয়ার্ড সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সেই কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৩ আগষ্ট।

১৮৫৯ সালের ২৫ অক্টোবর তারিখের যে বিজ্ঞাপন তৎপরের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তন্নির্দ্দিষ্ট সীমা মতান্তর করিয়া ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত মতিহারী নগরের নিম্ন লিখিত সীমা হইবে। যথা,

দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা দুই হ্রদ ও তাহা পরস্পর সংযোগকারী খাল, পূর্ব্ব সীমা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বাটীর প্রাচীরের পূর্ব্ব কোণহইতে যে পথ প্লান্টরের ক্লব পর্য্যন্ত গিয়া তথাহইতে বহিঃসরক্যুলর রোডঅবধি দায়রার বাটীর প্রাচীর পর্য্যন্ত যায় তাহা, উত্তর সীমা দায়রা বাটীর উত্তর দিগের যে খাত জেলের পশ্চাদ্ভাগের নালার সঙ্গে২ পশ্চিম হ্রদের উত্তরদিগের শেষ পর্য্যন্ত যায় তাহা।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ বাঁকুড়া জিলার অন্তর্গত বগুড়ার পোলীস থানা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে বাঁকুড়া জিলার অন্তর্গত শেরগড় পরগনার বগুড়াস্থিত ন্যূনাধিক ১/৪।৶ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমির সীমা এই,

উত্তর সীমা গোবিন্দ শায়েরের পুষ্করিণী ও নিতাই চৌকীদারের ভূমি, পশ্চিম সীমা মাণিক মণ্ডলের ও দুর্গাচরণ মুখোপাধ্যায়ের ও হৃদয় মাঝির খেরাজা

Redoy Majee's rent-paying land; on the South by Ram Chand Banerjee, Kenaram Audhecary, and Ramsoondur Poddar's shops, and on the East by Lall Behary Dutt's shop and waste land.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ভূমি, দক্ষিণ সীমা রামচাঁদ বন্দ্যোপাধ্যায়ের ও কেনা-রাম অধিকারির ও রামসুন্দর পোদ্দারের দোকান ও পূর্ব্ব সীমা লালবেহারী দত্তের দোকান, ও পতিত ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পার্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

No. 213.

The 27th August 1866.

NOTIFICATION.

২১৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগস্ট।

বিজ্ঞাপন।

It is hereby notified, under Section 2 of the *Canals' Act* (V. of 1864, B. L. C.), that the provision of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, *viz :—*

1. The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur, Kumarkhali, Denakhali, and Hula Hat.

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises, known in its various parts as Shoina and Cowcally.

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty known in its various parts as Myshani, Gabkhan, and Jallakatty.

Under Section 6 of the Canals' *Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st Novenber 1866.

1.	On the River connecting Balessur and Kotcha ...	At Perozepur, at the junction with the Balessur.
2.	On the Khall connecting River Jallakatty and Cowcally ...	At Jallakatty, at the junction with the Jallakatty River.

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল-বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্ন-লিখিত নৌকাগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয়। স্থানেং তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেন্তুয়াখালি, ও হুলা-হাট নাম হইয়া থাকে।

২। কৌয়াখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত। স্থানেং তাহার শয়না ও কৌখালী নাম হইয়া থাকে।

৩। জালাকটী ভোরাণী খাল। কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত। স্থানেং তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ ও জালাকাটী নাম হইয়া থাকে।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মা-সের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করি-য়াছেন।

১ বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে	বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থান পিরোজপুরে।
২ জালাকাটী ও কৌখালী নদী সংযোজক খালে ...	জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জালাকাটীতে।

Description of Vessels.		Rates of Tolls.
On all boats or other vessels, whether laden or empty ...	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos, or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width	per raft ...	0 4 0

নৌকাদির বর্ণনা।		মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর..	১০০ মণ প্রতি	৵০
শালাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাঁসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে ...	মাড়প্রতি।	।০

No. 214.

NOTIFICATION.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz:—*

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises,—

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty,—is published for information under the provisions of Section XI. of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.) :—

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purposes of ascertaining the amount of toll to be paid.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canals' Act and of these Rules, be determined by the following measurements:—

(a.) The product of half the length of the vessel, from stern to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty

২১৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয়ে বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জালাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুতঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম

maunds, is to be omitted; and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

3. No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence.

J. E. T. Nicolls, *Lieut.-Col., R. E.,*
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়েরমত দৃঢ়রূপে বান্ধানা হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিন সুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাসুল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

জে ই টি নীকলস, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল। আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশতিহার।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 24th day of September 1866, at the hour of 12 o'clock, noon, the Rights and Interests of Rajah Murdraj Bidyadhur Sendh Nurrindur Bahadoor of Killah Coojung, in the Killah Coojung, in satisfaction of certain decrees, execution of which has been taken out against him. The property is a fixed Tributary Mehal, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the amount bid will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance on or before the 19th November 1866.

W. Wright,
P. S. Ameen.

[*Government Gazette, 4th September* 1866.]

বিক্রী নেমকের মাস্কাবারি হিসাব সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৩১ জুলাই।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন
	মোন	মোন	টাকা
হিজলী			
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর ...	১,২২,৫১৫/	০	
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	২,২৭,৫৯৮/	০	
ঐ ঐ রামনগর ...	১,৩২,৪৬০/	০	৩৯৯৲
ঐ ঐ কালীনগর ...	২,০৩,৭৬৮/	০	
ঐ ঐ পুরীঘাটা ...	৩৩,৯৩৪/	০	
একুন।	৭,২০,২৭৫/	০	
তমলুক।			
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।	* ১৫,৮৮৭/	০	৩৯৯৲
ঐ ঐ রসুলপুর ...	৫০,৭৭৬/	০	৪০৮৲
একুন	৬৬,৬৬৩/	০	
শালিঁথা।			
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট	০ —	৭,১৯,৮৪৯/	৩৯৬৲
ঐ ঐ চিলকা ...	০	১,২১,৬৩২/	৩৮৬৲
ঐ ঐ সিন্ধু ...	০	৫,০০,০০০/	৪১৮৲
মিশ্রিত করকচ নেমক ...	০	২,৬৭৯/	
পাঙ্গা নেমক কটক ...	৯৮,০২২/	০	
ঐ ঐ বালেশ্বর ...	১,৩৬৯/	০	
ঐ ঐ খোরদা ...	২,২০,৯৭৬/	০	
ঐ ঐ চিলকা ...	১,৩২,৮৩৩/	০	৪২১৲
ঐ ঐ রামনগর ...	৪৭,১৮২/	০	
ঐ ঐ পুরীঘাটা ...	১,১৬,৫৮৭/	০	
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	২০,৯১৬/	০	
ঐ ঐ নারায়ণপুর ...	২,১৫,৪৬৪/	০	
একুন।	৮,৫৩,৩৪৭/	১৩,৪৪,১৬০/	
ঘুঘুড়ি।			
পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর ...	৯৯,৩৬৩/	০	৪২১৲
ঐ ঐ রসুলপুর ...	৪৮,৭৯৩/	০	
মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর ..	৩৬,৩৭৩/	০	
একুন।	১,৮৪,৩২৯/	০	
চট্টগ্রাম।			
করকচ নেমক মান্দ্রাজ ...	০	৩০,৮৫৬/	৩৭১৲
ঐ ঐ জেদ্দা ..	০	৬৭৩/	
একুন।	০	৩১,৫২৯/	
পুরী।			
পাঙ্গা নেমক ...	১,৯৫,০৯৭/	০	৩৯৯৲
করকচ নেমক ...	০	৭,২৮,১২০/	৩৫৬৲
একুন।	১,৯৫,০৯৭/	০	
মোট একুন ...	২০,১৯,৭১১/	২১,০৩,৮০৯/	

* বিক্রীর যোগ্য নহে গত ঝড়ের নোকসানের জন্য রাখা হইল।

মন্তব্য। শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে তাহারদিগকে ৪ ঘরের লিখিত দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার উর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৬ সাল ২৯ আগস্ট।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ সেপ্টেম্বর।]

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা যশোহর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে নিম্ন লিখিত মহাল সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমতে লাটবন্দী হইয়া সরকারী বাকী রাজস্ব দাখিলের শেষ দিবস গত ২৮ জুন অবধারিত হইয়াছিল তাহাতে বাকী দাখিল না হওয়া প্রযুক্ত উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্ত্তমান সন ১৮৬৬ সালের ৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের ২৪ ভাদ্র রোজ শনিবার নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহালমজকুর জেলা যশহরের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১১ আগষ্ট সন ১২৭৩। ২৭ শ্রাবণ।

তৌজির নম্বর — দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদী মহাল।

৫৮ নং মহাল চাঁদখালী মোং সুন্দরবন বন্দবস্তি গ্রহীতা ৺ রামচন্দ্র ঠাকুরদিগর সেবাএত উমানাথ চৌধুরী মেয়াদ ইং ১২৬৫ নাং ১২৭৪ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ১১৯০৮০

তৌজির ৪৪২৬ নং চকঃ খড়িয়া ঢেমসাখালীর কিস্তিবন্দীর লিখিত মং ২৭৮৭৻৴ পাই টাকা আদায় নিমিত্তে এই মহাল কিস্তিবন্দী দর্ত্তা উমানাথ চৌধুরির যে স্বত্ব ও লভ্য আছে তাহার নীলাম হইবেক।

৪২২৮ নং চকঃ পানা মোং সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা প্যারীমোহন বসু ও শিবচন্দ্র বসু ও বেণীমাধব বসু ও অম্বিকামণি সন ১২৭১ সালহইতে ১২৮৮ সাল পর্য্যন্ত সমেত রোডফণ্ড আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৫২০৲

সন ১২৭২ সালের বাকীর নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

ঐ ঐ ঐ

এই মহালের বকয়া বাকী ২৫।৵৶৴০ টাকা আদায়ে কারণ একরারের স্বত্বমতে বন্দবস্ত গ্রহীতা পেয়ারী-মোহন শিবচন্দ্র ও বেণীমাধব বসু ও অম্বিকামণি দাস্যার যে স্বত্ব লভ্যআছে তাহাই নীলাম হইবেক।

৪৪২৬ নং চকঃ খড়িয়া ঢেমসাখালী মোং সুন্দরবন ৺ রামচন্দ্র ঠাকুর সেবাইত উমানাথ চৌধুরী ইং সন ১২৬০ সাল নাং ১২৭৯ সাল সন ১২৭৩ সাল পর্য্যন্ত রশদপূরা ৬৬৭৭।৵৯ টাকা জমা সন ১২৭২ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৫২০৭৶৴০

৪৫০২ নং চক লক্ষ্মী খোনা মোং সুন্দরবন কেশবলাল মজুমদার ও গগণচন্দ্র পোদ্দার ও কাজি খাদেমালি ইং ১২৫৪ সাল নাং ১২৭৩ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৬০১৵৶২

৪৬৮২ নং ২২০ নং লাটের মধ্যগত চকঃ শিরবুণিয়া মোতাংকে সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা চন্দ্রমোহন দত্ত ‘ধুরী ইং ১২৬৫ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৯০৬৶৴.১

৪৬৮৩ নং চকঃ চিনা চাঁদপাই মোং সুন্দরবন বন্দবস্ত গ্রহীতা শুভানন্দ ও পার্ব্বতীচরণ ঘোষ সন ১২৬৫ সালহইতে ১২৮৪ সাল পর্য্যন্ত ২০ বৎসর আবাদকারি স্বত্ব ১৩১১৻৬

৪৬৮৭ নং ২২০ নং লাটের মধ্যগত চক দেনটী ও মাগুরা মোং সুন্দরবন আবাদকার চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী সন ১২৬৫ সালহইতে আবাদকারি স্বত্ব ১৭৬৩।৵৪

J. MONRO,
Offg. Collector.

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 11, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(*Civil Side.*)

No. 30.

To all Civil Authorities,—(dated Calcutta, the 11th August 1866.)

The attention of all Civil Judges, subordinate to this High Court, is drawn to the following revised list of Public Offices, published by the Home Department * in supersession of that notified on the 4th May last, and they are requested to cause it to be substituted for the list appended to Circular Order No. 26, dated the 9th ultimo.

By Order, &c.,

(Signed) L. R. Tottenham,
Offg. Registrar.

---

*Notice No. 2957, dated 20th July 1866.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

৩০ নম্বর।

দেওয়ানী সকল কর্ত্তৃপক্ষ মহাশয় সমীপেষু।
কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ১১ আগস্ট।

গত মে মাসের ৪ তারিখের জ্ঞাপনপত্রে রাজকীয় কার্য্যালয়ের যে নামাবলি প্রকাশ হইয়াছিল তৎপরিবর্ত্তে হোম ডিপার্টমেন্টহইতে * নূতন এক নামাবলি প্রকাশ হইয়াছে, তাহাতে এই হাই কোর্টের অধীন দেওয়ানী সমস্ত বিচারকর্ত্তাকে মনোযোগ করিতে আদেশ হইতেছে। গত মাসের ৯ তারিখের ২৬ নং সরক্যুলর অর্ডরে যে নামাবলি প্রকাশ হইয়াছে তাহার স্থানে এই নামাবলি দিবার আদেশ হইল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

---

* ১৮৬৬ সালের ২০ জুলাই তারিখের ২৯১৭ নং জ্ঞাপনপত্র।

List of Public Offices with which the Post Office will keep accounts of Postage on Official letters received and despatched, and for which Official bags will be made up.

1. Accountant-General, or Deputy Accountant-General in a Presidency or Province.
2. Accountant-General, Public Works Department.
3. Adjutant-General and Assistant Adjutant-General of Division.
4. Army Clothing Superintendent.
5. Board of Revenue or Financial Commissioner.
6. Brigade-Major or Station Staff.
7. Chief Commissioner and Personal Secretary.
8. Chief Engineer and Secretary, Public Works Department.
9. Chief Inspector of Musketry.
10. Commander-in-Chief, and Military Secretary to ditto.
11. Commissary General.
12. Commissary of Ordnance.
13. Commissioner of Division of Revenue and Settlement.
14. Consulting Engineer.
15. Comptroller General of Accounts.
16. Controller General, Military Expenditure.
17. Controller of Military Accounts.
18. Controller of Public Works Accounts.
19. Customs Commissioner.
20. Deputy Inspector-General of Ordnance.
21. Deputy Inspector-General of Hospitals.
22. Director of Public Instruction.
23. Electric Telegraph Office.
24. Examiner of Commissariat, and Stud Accounts.
25. Examiner of Medical Accounts.
26. Examiner of Ordnance, Barracks, Clothing, and Regimental Necessaries' Account.
27. Examiner, Pay Department.
28. Financial Department, Secretary's Office.
29. Foreign Department, ditto.
30. Gazette, Official, Superintendent.
31. General Superintendant for the suppression of Thuggee and Dacoity.
32. Geological Survey Superintendent.
33. Governor General and Governor, and Private or Military Secretary to ditto.

রাজকীয় সকল পত্রাদি প্রাপণের ও প্রেরণের জন্যে ও যাহার নিমিত্তে রাজকীয় থলিয়া করা যাইবে তজ্জন্যে রাজকীয় যে সকল কার্য্যালয়ের সঙ্গে ডাকঘরে ডাকমাসুলের হিসাব রাখা যাইবে তাহার ফর্দ্দ।

১। কোন প্রসিডেন্সীর কি প্রদেশের আকৌন্টেন্ট জেনরল কি ডেপুটী আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেব।

২। পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেব।

৩। আজুটান্ট জেনরল সাহেব ও খণ্ডের আসিষ্টান্ট আজুটান্ট জেনরল সাহেব।

৪। সৈন্যেরদের বস্ত্র যোগাওনের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।

৫। রেবিনিউ বোর্ড ও ফিনান্সিয়ল কমিস্যনর সাহেব।

৬। ব্রিগেড মেজর কিম্বা ষ্টেশন ষ্টাফ।

৭। প্রধান কমিস্যনর ও নিজের সেক্রেটারী সাহেব।

৮। পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের প্রধান ইঞ্জিনিয়র ও সেক্রেটারী সাহেব।

৯। বন্দুকাদির প্রধান ইনিস্পেক্টর সাহেব।

১০। প্রধান সেনাপতি সাহেব ও তাঁহার মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেব।

১১। কমিস্যরি জেনরল সাহেব।

১২। যুদ্ধ সামগ্রীর কমিস্যরি সাহেব।

১৩। রাজস্বের ও বন্দোবস্তের কার্য্য সম্পর্কীয় খণ্ডের কমিস্যনর সাহেব।

১৪। কন্‌সলটিং ইঞ্জিনিয়র সাহেব।

১৫। হিসাবের কন্‌ট্রোলর জেনরল সাহেব।

১৬। সৈন্য সংক্রান্ত ব্যয়ের কন্‌ট্রোলর জেনরল সাহেব।

১৭। সৈন্য সংক্রান্ত হিসাবের কন্‌ট্রোলর সাহেব।

১৮। পবলিক ওর্কস হিসাবের কন্‌ট্রোলর সাহেব।

১৯। কষ্টমের কমিস্যনর সাহেব।

২০। যুদ্ধ সামগ্রীর ডেপুটী ইনিস্পেক্টর জেনরল সাহেব।

২১। হাসপাতালের ডেপুটী ইনিস্পেক্টর জেনরল সাহেব।

২২। সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কার্য্যের ডৈরেক্টর সাহেব।

২৩। কলিকাতার ইলেকটিক টেলিগ্রাফ আফিস।

২৪। কমিসারিয়ট ও ঘোড়ার রাখানের হিসাবের পরীক্ষক সাহেব।

২৫। ঔষধসম্পর্কীয় হিসাবের পরীক্ষক সাহেব।

২৬। যুদ্ধসামগ্রীর ও বারিকের ও বস্ত্রের ও সৈন্যদের প্রয়োজনীয় দ্রব্যাদির হিসাবের পরীক্ষক সাহেব।

২৭। পে ডিপার্টমেন্টের পরীক্ষক সাহেব।

২৮। ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়।

২৯। ফরিন ডিপার্টমেন্টে ঐ ঐ।

৩০। রাজকীয় গেজেটের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।

৩১। ঠগী ও ডাকাইতী নিবারণের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট জেনরল সাহেব।

৩২। জিঅলজিকাল সর্ব্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব।

৩৩। গবর্ণর জেনরল ও গবর্ণর সাহেব ও তাঁহার প্রাইবেট ও মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেব।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১১ সেপ্টেম্বর।]

34. Home Department, Secretary's Office.
35. India Office, London.
36. Inspector-General or Conservator of Forests.
37. Inspector-General of Hospitals.
38. Inspector-General of Jails.
39. Inspector-General of Ordnance.
40. Inspector-General of Police.
41. Inspector-General of Military Works.
42. Judge Advocate-General.
43. Legal Affairs, Superintendent and Remembrancer.
44. Lieutenant-Governor, and Private Secretary to ditto.
45. Principal Medical Store-keeper.
46. Military Accountant.
47. Military Department, Secretary's Office.
48. Mint Master, and Head Commissioner or Commissioner for the Issue of Paper Currency at the Presidency.
49. Post Office.
50. Presidency Pay Office.
51. Principal Inspector-General, Medical Department.
52. Public Works Department, Secretary's Office.
53. Quarter-Master General.
54. Registrar to the Diocese.
55. Registrar of High Court.
56. Registrar-General of Assurances.
57. Resident and Political Agent.
58. Secretariat of Local Government or Administration.
59. Secretary to Commander-in-Chief of Her Majesty's Naval Forces.
60. The Bishop.
61. Superintendent of Stamps and Stationery.
62. Superintending Engineer.
63. Surveyor-General.
64. Superintendent, Great Trigonometrical Survey.
65. Superintendent and Commissioner of Surveys.
66. Superintendent General and Superintendent of Vaccine.
67. Superintendent General and Chief Engineer of Irrigation.

(Signed) E. C. BAYLEY,
Secretary to the Government of India.

[*Government Gazette*, 11*th September* 1866.]

৩৪। হোম ডিপার্টমেন্টে সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়।
৩৫। ইণ্ডিয়া আফিস লণ্ডন।
৩৬। বনের ইনিস্পেকুটর জেনরল কি রক্ষক সাহেব।
৩৭। হাসপাতালের ইনিস্পেকুটর জেনরল সাহেব।
৩৮। জেলের ইনিস্পেকুটর জেনরল সাহেব।
৩৯। যুদ্ধসামগ্রীর ইনিস্পেকুটর জেনরল সাহেব।
৪০। পোলীসের ইনিস্পেকুটর জেনরল সাহেব।
৪১। মিলিটারী কার্য্যের ইনিস্পেকুটর জেনরল সাহেব।
৪২। জজ আডবোকেট জেনরল সাহেব।
৪৩। রাজকীয় মোকদ্দমার তত্ত্বাবধারক ও প্রয়োজক।
৪৪। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ও তাঁহার প্রাইবেট সেক্রেটারী সাহেব।
৪৫। ঔষধাদির প্রধান রক্ষক।
৪৬। মিলিটারী আকৌন্টেন্ট।
৪৭। মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়।
৪৮। টাকশালের অধ্যক্ষ ও রাজধানীতে নোট প্রচারিত হওন কার্য্যের প্রধান কমিস্যনর কিম্বা কমিস্যনর সাহেব।
৪৯। ডাকঘর।
৫০। প্রেসিডেন্সীর পে আফিস।
৫১। মেডিকাল ডিপার্টমেন্টের প্রধান ইনিস্পেকুটর জেনরল সাহেব।
৫২। পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের কার্য্যালয়।
৫৩। ক্বার্টর মাস্টর জেনরল সাহেব।
৫৪। ডৈওসীসের রেজিষ্ট্রার সাহেব।
৫৫। হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেব।
৫৬। নিদর্শন পত্রাদির রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব।
৫৭। রেসিডেন্ট ও পোলিটিকাল এজেন্ট সাহেব।
৫৮। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের কিম্বা কর্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহকের সেক্রেটারীর কার্য্যালয়।
৫৯। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জাহাজীয় সৈন্যদের প্রধান সেনাপতি সাহেবের সেক্রেটারী।
৬০। বিশপ সাহেব।
৬১। ইস্টাম্পের ও কাগজকলমাদির সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব।
৬২। সুপরিন্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়র সাহেব।
৬৩। সর্বেয়র জেনরল সাহেব।
৬৪। বৃহৎ ত্রিগনমেত্রিকাল সর্ব্বের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব।
৬৫। রাজস্বের জরীপী কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব।
৬৬। ভাকুসিনের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট জেনরল ও সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব।
৬৭। ইরিগেসনের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট জেনরল ও প্রধান ইঞ্জিয়র সাহেব।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 31.

(Civil and Criminal.)

To all Civil and Criminal Authorities subordinate to the High Court,—(dated Calcutta, the 14th August 1866.)

WITH reference to the instructions recently issued by the Director-General of Post Offices, to Officers of that Department, and cited below,* for facility of reference, it is hereby requested that all covers sent by post to this Office on Her Majesty's Service be addressed *to the Registrar of the High Court Appellate Side,* even when they contain letters addressed to the Deputy Registrar or parcels made up of judicial proceedings.

By order of the High Court,

(Signed) L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

---

* "At the Presidency Post Offices, the Clerk in charge, and at other Post Offices, the Post Master, will be held responsible that no letter from a Public Office is allowed to pass as official *paid* which is not properly signed or stamped and endorsed by the certifying Officer, and that *no letter is sent to any Public Office unless it is addressed to the official designation of the Principal of the Office,* and is certified by the signature of the sender as on Her Majesty's Service. Letters irregular in these respects will be treated as ordinary correspondence, and charged with the full rate of letter postage."

৩১ নম্বর।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী পক্ষ।

হাই কোর্টের অধীন দেওয়ানী ও ফৌজদারী সকল কর্তৃপক্ষ মহাশয় সমীপেষু।
কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ১৪ আগষ্ট।

ডাকঘরের ডৈরেক্টর জেনরল সাহেব ঐ কর্ম্মবিভাগের কর্ম্মচারিদের নামে সম্প্রতি যে উপদেশপত্র লিখিয়াছেন তত্নপলক্ষে এই আদেশ হইতেছে। এই কার্য্যালয়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কর্ম্মসংক্রান্ত বলিয়া যে সকল খাম ডাকযোগে পাঠাইতে হয়, তন্মধ্যে ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের নামে পত্র কিম্বা আদালত সংক্রান্ত কার্য্যের অন্য পুলিন্দা থাকিলেও আপীলী পক্ষে হাই কোর্টের শ্রীযুত রেজিষ্ট্রার সাহেব সমীপেষু এই শিরোনামা দিয়া পাঠাইতে হইবে। ডাকঘরের ডৈরেক্টর জেনরল সাহেবের ঐ উপদেশপত্র এই। *

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

---

* রাজকীয় কোন কার্য্যালয় হইতে কোন পত্র ডাকঘরে আইলে যদি তাহাতে সংশিতপত্রকারি কার্য্যকারকের স্বাক্ষর কি মোহর ও পৃষ্ঠলিপি উপযুক্তমতে না থাকে, তবে রাজসংক্রান্ত পেইডপত্রস্বরূপ সেই পত্র যাইতে না পায়, এবং রাজকীয় কোন কার্য্যালয়ের নিমিত্তে যে পত্র ডাকে দেওয়া যায়, তাহাতে ঐ কার্য্যালয়ের প্রধান কার্য্যকারকের পদের খ্যাতিক্রমে তাঁহার নাম শিরোনামায় না লেখা গেলে ও "শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কার্য্যসংক্রান্ত" এই কথার নিম্নে প্রেরকের স্বাক্ষর না থাকিলে তাহা পাঠান না যায়। এই বিষয়ে রাজধানীস্থ ডাকঘরের তত্ত্বাবধায়ী ক্লার্ক ও অন্য২ ডাকঘরে পোষ্ট মাষ্টর দায়ী হইবেন। এতদ্বিষয়ে যে পত্রের নিয়ম ভঙ্গ হয় তাহা সাধারণপত্রের ন্যায় জ্ঞান হইবে ও পত্রের ডাকমাসুলের সমান হারে মাসুল আদায় হইবে।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

HOME DEPARTMENT

No. 4157.

Simla, the 31st August 1866.

NOTIFICATION.

THE Hon'ble E. Jackson, Judge of the High Court at Calcutta, has obtained leave of absence for six months, on medical certificate, to visit England, under paragraph 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. Jackson availed himself of the leave above granted on the afternoon of the 22nd instant.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৪১৫৭ নম্বর।

সিমলা। ১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতার হাই কোর্টের জজ মান্যবর শ্রীযুত ই জাকসন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ইংলণ্ডে গমনার্থে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জাক্সন সাহেব এই মাসের ২২ তারিখের অপরাহ্ণে উক্ত ছুটী গ্রহণ করিলেন।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1884.

APPOINTMENTS.

The 27th August 1866.

The Moonsiff of Kendrāparrah is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861), in the District of Cuttack.

The 28th August 1866.

Captain W. T. Fagan to be a District Superintendent of Police of the First Grade.

The following Assistant Superintendents of Police are promoted from the Second to the First Grade :—

Mr. F. Wilcox.
„ A. Anley.
„ G. H. French.
„ C. Jennins.
„ A. D. Larymore.
„ M. B. Rochfort.

Mr. J. S. Larminie to be an Assistant Superintendent of Police of the Second Grade.

The 29th August 1866.

Moulvy Ahmed, Supernumerary Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bograh, is temporarily transferred to Rajshahye, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Mr. J. Stewart, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Julpigoori, is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The 31st August 1866.

Lieutenant E. Y. Walcott to officiate as Cantonment Magistrate of Barrackpore and Judge of the Court of Small Causes in that Cantonment, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel R. N. Sneyd, or until further orders.

Mr. L. B. B. King to be Superintendent of Surveys in Assam.

Mr. J. Anderson to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Burdwan.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Noakhally, *viz.*:—

Baboo Nobin Kishore Roy.
„ Umachurn Gangooly.

ব-দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮৮৪ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

কেন্দ্রপাড়ার মুনসেফ কটক জিলাতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ আগষ্ট।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ টি ফেগাম সাহেব পোলীসের প্রথম শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

নিম্ন লিখিত পোলীসের আসিস্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা দ্বিতীয় শ্রেণীহইতে প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন। অর্থাৎ—

শ্রীযুত এফ উইলকক্স সাহেব।
„ এ আন্‌লী সাহেব।
„ জি এচ ফ্রেঞ্চ সাহেব।
„ সি জেনিন্‌স সাহেব।
„ এ ডি লারিমোর সাহেব।
„ এম বি রচফোর্ট সাহেব।

শ্রীযুত জে এস লার্ম্মিনি সাহেব পোলীসের দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৯ আগষ্ট।

বগুড়ার অতিরিক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আহম্মদ কিয়ৎকালের নিমিত্তে রাজশাহীতে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

জলপাইগুড়ির আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে ষ্টুয়ার্ট সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর এন স্নীড সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ই ওয়াই ওয়ালকট সাহেব বারাকপুরের ছাউনী স্থানের মাজিষ্ট্রেটের এবং উক্ত ছাউনি স্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এল বি বি কিং সাহেব আসামে জরীপা কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত জে এণ্ডার্সন সাহেব বর্দ্ধমানের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা নওয়াখালীর সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন, যথা—

শ্রীযুত বাবু নবীনকিশোর রায়।
„ বাবু উমাচরণ গঙ্গোপাধ্যায়।

The 1st September 1866.

Mr. R. V. Cockerell to be Magistrate and Collector of Chittagong, but to continue to officiate as Additional Judge of Dacca and Chittagong, during the absence, on deputation, of Mr. H. A. R. Alexander, or until further orders.

Mr. A. J. R. Bainbridge to be Magistrate and Collector of Hooghly.

Mr. H. A. Cockerell, now on leave, to be Magistrate and Collector of Gya.

Mr. A. Smith to be Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs.

Mr. G. S. Park to officiate as Magistrate and Collector of Chittagong, during the absence, on deputation, of Mr. R. V. Cockerell, or until further orders.

Mr. R. H. Wilson to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Chittagong, in addition to his own duties as Joint-Magistrate and Deputy Collector of that District, until the arrival of Mr. G. S. Park, or until further orders.

The 4th September 1866.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Mozufferpore, *viz.*:—

The Revd. J. Greenfield.

Mr. J. G. Charles.

Mr. J. G. Charles to be also Secretary to the Committee.

Baboo Gourdass Bysack, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, on deputation to the Sub-Division of Jehanabad, is temporarily vested with the powers of a Magistrate in the District of Burdwan.

Mr. W. Wavell to officiate as Magistrate and Collector of Maldah, during the absence, on leave, of Mr. J. H. Ravenshaw, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 11th August 1866.

Koomar Brijendra Narain Deb, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Purneah, for six months, without pay, under the Financial Notification dated 4th June 1864.

The 29th August 1866.

Baboo Mothoora Nath Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated the 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

The 31st August 1866.

Dr. C. R. Francis, Officiating Principal of the Calcutta Medical College and First Physician to the College Hospital, for one month, under

১৮৬৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত আর বি কক্রেল সাহেব চট্টগ্রামের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু শ্রীযুত এচ এ আর আলেকজাণ্ডর সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঢাকার ও চট্টোগ্রামের আডিসানল জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এ জে আর বেনব্রিজ সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এচ এ কক্রেল সাহেব গয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত এ স্মিথ সাহেব ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত আর বি কক্রেল সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জি এস পার্ক সাহেব চট্টগ্রামের মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি এস পার্ক সাহেবের না পঁহুছন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর এচ উইলসন সাহেব চট্টগ্রাম জিলার আপন জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্মাতিরিক্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মজফরপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

পাদরী শ্রীযুত জে গ্রীনফিল্ড সাহেব।

শ্রীযুত জে জি চার্লস সাহেব।

শ্রীযুত জে জি চার্লস সাহেব উক্ত কমিটীর সেক্রেটারীও হইবেন।

হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গৌরদাস বসাক রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে জাহানাবাদ শাখাখণ্ডে গমন করাতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে বর্দ্ধমান জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জে এচ রেবন্‌শা সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ ওয়েবেল সাহেব মালদহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১১ আগষ্ট।

পুরণিয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত কুমার ব্রজেন্দ্রনারায়ণ দেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুন তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৯ আগষ্ট।

রাজশাহীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মথুরানাথ বন্দ্যোপাধ্যায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

কলিকাতার মেডিকাল কালেজের একটিং প্রিন্সিপল ও কালেজ হাস্পাতালের প্রথম চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত সি আর ফ্রান্সিস সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ

Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his duties to Dr. J. Ewart, who will conduct them in addition to his own duties as Professor of Physiology and Comparative Anatomy in the College.

The leave granted to Mr. D. M. Barbour, Assistant Magistrate of Mudhoobanee, under orders of the 23rd instant, is cancelled at his own request.

করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কর্ম্মের ভার ডাক্তর শ্রীযুত জে ইউয়ার্ট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন। শ্রীযুত ইউয়ার্ট সাহেব উক্ত কালেজে আপন শারীর বিধান বিদ্যার ও পশ্বাদির ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার অধ্যাপকের কর্ম্মাতিরিক্ত উক্ত কর্ম্মও করিবেন।

মধুবনির আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডি এম বারবর সাহেব এই মাসের ২৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত হইল।

NOTIFICATION.

The 16th August 1866.

Supplementary Commissions of the Peace for Bengal, Behar, and Orissa were issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 13th instant, directed to the under-mentioned Officers serving in the Lower Provinces, *viz.* :—

Mr. James Birkmyre, Cachar.
,, William Henry Thompson, Dacca.
,, George Kennedy Webster, Cuttack.
,, Henry Sneyd Beadon, Darjeeling.
,, William McKinley Clay, Bootan.
,, Patrick Hurley, Chittagong.
,, Townsend Molloy Kirkwood, Cuttack.
,, Frederick Hubert McLaughlin, Shahabad, on leave.
,, Ormiston Galloway Reid McWilliam, Tipperah.
,, Robert Fulton Rampini, Balasore.
,, Edward Hardcastle Ruddock, Chumparun.
,, John Ward, Cuttack.
,, John Revans Hallett, Bancoorah.
,, Patrick Thomas Carnegy, Assam.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৬ আগস্ট।

বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট-কর্ত্তৃক বঙ্গপ্রভৃতি দেশে কর্ম্মকারি নিম্ন লিখিত কার্য্যকারকদে নামে এই মাসের ১৩ তারিখে বঙ্গ ও বেহার উড়িষ্যা ও দেশের শান্তিরক্ষার্থ অতিরিক্ত কমিসান দত্ত হইল, অর্থাৎ—

কাছাড়ের শ্রীযুত জে বার্কমেয়র সাহেব।
ঢাকার ,, উলিয়ম হেনরি তামসন সাহেব।
কটকের ,, জর্জ কেনেডি ওয়েবষ্টর সাহেব।
দার্জ্জিলিঙ্গের ,, হেনরি স্নীড বীডন সাহেব।
ভুটানের ,, উলিয়ম মাকিন্‌লী ক্লে সাহেব।
চট্টগ্রামের ,, পাট্রিক হর্লে সাহেব।
কটেকর ,, টৌন্সেণ্ড মলয় কর্কউড্ সাহেব।
শাহাবাদের ,, ফ্রেড্রারিক হিউবর্ট মাকললীন সাহেব। ইনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।
ত্রিপুরার ,, অর্ম্মিষ্টন গালওয়ে রীড মাকউলিয়ম সাহেব।
বালেশ্বরের ,, রবর্ট ফুলটন্ রাম্পিনি সাহেব।
চাম্পারণের ,, এডওয়ার্ড হার্ডকাস্টেল রডক সাহেব।
কটকের ,, জান ওয়ার্ড সাহেব।
বাঁকুড়ার ,, জান রেবান্স হালেট সাহেব।
আসামের ,, পাট্রিক তামস কার্ণেগী সাহেব।

NOTIFICATION.

The 27th August 1866.

In modification of the Notification dated the 16th June 1863, published in the *Calcutta Gazette* of the 17th idem, it is hereby declared that Nazira, in Assam, shall no longer be a place of debarkation for laborers under Section 27, Act III. (B. C.) of 1863.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগস্ট।

১৮৬৩ সালের ১৬ জুন তারিখের যে বিজ্ঞাপন সেই মাসের ২৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা মতান্তর করিয়া ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আসামের অন্তর্গত নাজিরা এই অবধি বঙ্গদেশের ১৮৬৩ সালের ৩ আইনের ২৭ ধারামতে মজুরদের উত্তরিবার স্থান হইবে না।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 11th September* 1866.]

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

No. 213.

The 27th August 1866.

NOTIFICATION.

It is hereby notified, under Section 2 of the *Canals' Act* (V. of 1864, B. L. C.), that the provision of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, *viz* :—

1. The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur, Kumarkhali, Denakhali, and Hula Hat.

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises, known in its various parts as Shoina and Cowcally.

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty, known in its various parts as Myshani, Gabkhan, and Jallakatty.

Under Section 6 of the Canals' *Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st November 1866.

1. On the River connecting Balessur and Kotcha ...	At Perozepur, at the junction with the Balessur.
2. On the Khall connecting Rivers Jallakatty and Cowcally ...	At Jallakatty, at the junction with the Jallakatty River.

Description of Vessels.		Rates of Tolls.
On all boats or other vessels, whether laden or empty ...	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos, or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width ...	per raft ...	0 4 0

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

২১৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত নৌকাগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয়। স্থানে২ তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেমুয়াখালি, ও হুলাহাট নাম হইয়া থাকে।

২। কৌয়াখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত স্থানে২ তাহার শয়না ও কৌখালী নাম হইয়া থাকে।

৩। জালাকাটী ভোরাণী খাল। কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত স্থানে২ তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ ও জালাকাটী নাম হইয়া থাকে।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

১ বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে	বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থান পিরোজপুরে।
২ জালাকাটী ও কৌখালী নদী সংযোজক খালে	জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জালাকাটীতে।

নৌকাদির বর্ণনা।		মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর..	১০০ মণ প্রতি	৵০
শালাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাঁসাদির ঝাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে ...	ঝাড়প্রতি।	।০

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১১ সেপ্টেম্বর।]

No. 214.

NOTIFICATION.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, viz:—

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises,—

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty,—is published for information under the provisions of Section XI. of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.) :—

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purposes of ascertaining the amount of toll to be paid.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canals' Act and of these Rules, be determined by the following measurements :—

(a.) The product of half the length of the vessel, from stern to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c.) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted; and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

3. No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

২১৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয়ি বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। -কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জালাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুঙঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়েরমত দৃঢ়রূপে বান্ধানা হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence.

J. E. T. Nicolls, *Lieut.-Col., R. E.,*
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিন সুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাসুলস্বরূপ বিদিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা ১ মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীএ স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

জে ই টি নীকলস, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল। আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 24th August 1866.

Moonshee Hashmutoollah, Moonsiff of Bohor, to be Moonsiff of Leckragunge, Zillah Dacca.

Baboo Hur Chunder Dass, Moonsiff of Leckragunge, to be Moonsiff of Bohor, Zillah Dacca.

The 28th August 1866.

Baboo Gunesh Chunder Chowdhry, Moonsiff of Meherpore, Zillah Nuddea, to officiate as Moonsiff of Doobrajpore, Zillah Beerbhoom, until the ensuing Dusserah vacation, making over charge of the current duties of his present office to his Serishtadar.

The 31st August 1866.

Baboo Sreemohun Ghuttuck, suspended Moonsiff of Shazadpore, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore, but not to join that appointment until further orders.

Baboo Bishessur Chuckerbutty, Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore, on leave, to be Moonsiff of Nattore, Zillah Rajshahye.

Moonshee Dubeeroddeen Ahmed, Moonsiff of Nattore, to be Moonsiff of Shazadpore, Zillah Rajshahye.

বঙ্গদেশ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৪ আগষ্ট।

বহরের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী হসমতুল্লা ঢাকা জিলার লেছরাগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

লেছরাগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র দাস ঢাকা জিলার বহরের মুনসেফ হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ আগষ্ট।

নদীয়া জিলার মেহেরপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গণেশচন্দ্র চৌধুরী আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার স্বীয় সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পণ করিয়া আগামি দুর্গোৎসবের বন্দ পর্য্যন্ত বীরভূম জিলার দুবরাজপুরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

রাজশাহী জিলার শাহাজাদপুরের সস্পেণ্ড হওয়া মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীমোহন ঘটক রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফ হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সেই কর্ম্ম গ্রহণ করিবেন না।

রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিশ্বেশ্বর চক্রবর্ত্তী রাজশাহী জিলার নাটরের মুনসেফ হইবেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

নাটরের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী দবীরুদ্দীন আহম্মদ রাজশাহী জিলার শাহজাদপুরের মুনসেফ হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১১ সেপ্টেম্বর।]

Baboo Juggut Doollub Mojoomdar, B. L., to officiate as Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore, until further orders.

Baboo Mohun Lall Pandey, to officiate as Moonsiff of Nattore, Zillah Rajshahye.

The 8th September 1866.

Baboo Roodrokant Biswas, B. A. and B. L., to be Moonsiff of Mahomedpore, Zillah East Burdwan, and the Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office until relieved by the newly appointed officer.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th August 1866.

Moonshee Syud Nuseerooddeen Ahmed, Moonsiff of Sundeep, Zillah Chittagong, for the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 31st August 1866.

Baboo Bishessur Chuckerbutty, Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore, for three months, from the 19th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Moulvie Khaden Hossein, Moonsiff of Tumlook, Zillah Midnapore, for ten days, from 3rd to 12th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Nobin Chunder Gangooly, Moonsiff of Amtah, Zillah Hooghly, for two weeks, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

By Order,
L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 31st August 1866.

শ্রীযুত বাবু জগদ্দুর্ল্লভ মজুমদার বি, এল অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু মোহনলাল পাঁড়ে রাজশাহী জিলার নাটরের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বাবু রুদ্রকান্ত বিশ্বাস বি, এ, ও বি, এল, পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার মহম্মদপুরের মুনসেফ হইবেন। এই নব নিযুক্ত কার্য্যকারক কর্ম্মের ভার গ্রহণ না করণ পর্য্যন্ত উক্ত কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পিত থাকিবে।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২৯ আগষ্ট।

চট্টগ্রাম জিলার সন্দ্বীপের মুনসেফ শ্রীযুত মুন্সী সৈয়দ নসীরুদ্দীন আহম্মদ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিশ্বেশ্বর চক্রবর্ত্তী অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ১৯ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুর জিলার তমলুকের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী খাদেম হুসেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ৩ তারিখ অবধি ১২ তারিখ পর্য্যন্ত দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলী জিলার আমতার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

১১৫৬ নং।

আফিমের ইশ্তেহার।

ইশ্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৪ অক্টোবর রহস্পতিবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন আফিমের দশম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৩,৩৩০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২,০০০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ১,৩৩০

জুমলা সিন্দুক ৩,৩৩০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৫ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশ্তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ ৯ অক্টোবর এবং কিলিয়ারেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৬ সালের ২৯ অক্টোবর দুর্গা পূজার বন্দোপলক্ষে এই দিবস স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির

কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী খাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আদালতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৬ সালের ৯ অক্টোবর মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্তুতের পুরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৬ সালের ২৯ অক্টোবর সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্‌তেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হায়ে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৯ নবেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২,০০০	১,৩৩০	৩,৩৩০
ঐ ঐ ৫ ডিসেম্বর বুধবার ঐ	২,০০০	১,৩৭০	৩,৩৭০
একুন	৪,০০০	২,৭০০	৬,৭০০

আর এল মাঙ্গলস্। একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৭ সেপ্টেম্বর।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 24th day of September 1866, at the hour of 12 o'clock, noon, the Rights and Interests of Rajah Murdraj Bidyadhur Sendh Nurrindur Bahadoor of Killah Coojung, in the Killah Coojung, in satisfaction of certain decrees, execution of which has been taken out against him. The property is a fixed Tributary Mehal, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the amount bid will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance on or before the 19th November 1866.

W. Wright,
P. S. Ameen.

Bye-Laws under Act III. (B. C.) of 1864, for the Municipality of Darjeeling.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending ...		May be levied on and after	
	31st July.		1st May.
	,, Oct.		,, Aug.
	,, Jan.		,, Nov.
	30th April		,, Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioner

১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে দারজিলিঙ্গের বাই লা অর্থাৎ মুনিসিপলটী।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাকুস এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাকুস বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাকুস যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির

or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution, of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that

অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেস্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাকুসের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহসিল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধান মতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক। পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারানুসারে টাকুস হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে

there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint ; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale ; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose service may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month ; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix ; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent

সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মুল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোক কারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনু-

authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery or damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person.

On matters of Conservancy.

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for iinfrngement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

[*Government Gazette*, 11*th September* 1866.]

মতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিসানরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিসানরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

১৬। কমিসানরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিসানরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মান করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিসানরদের লিখিত আজ্ঞা না পাইলে কোন ব্যক্তি কোন স্থানে পুষ্করিণী কি জলাশয় কি কূপ কি খানা কি জলপ্রণালী কি অন্য কোন গর্ত্ত খননকরিতে কি করিতে কিম্বা খননকরাইতে কি করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১১ সেপ্টেম্বর।]

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসানরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসানরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসানরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course: and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

*   *   *   *

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within ten feet of any, public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলীকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

*   *   *   *

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 11 P. M. and 7 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 11 P. M. and 7 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১১ সেপ্টেম্বর।]

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ণ ১১ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৭ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্য দেহ, ধূল, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

41. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শশ্মানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃর্ত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের তিন ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর

at a less distance than 3 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within six hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

57. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পুংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষী কৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতো ভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

58. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

59. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

61. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

62. No person shall quarry stone, or make any excavation within twenty yards of any public road, without the sanction, in writing, of the Municipal Commissioners.

63. With a view to provide a fund for paying the cost of conserving the Goom Range, a fee of four annas a month will be charged, from the 1st August 1865, on each wood-cutter, and one Rupee on each charcoal-burner, carrying on his business in the Station of Darjeeling; each person on payment of the above sum to be furnished with a badge.

The following rates to be levied on all timber cut in the Goom Forest:—

	Rs.	As.	P.
Walnut and Chesnut (large leaved) ...	4	0	0
Ditto ditto (small leaved) and Magnolia, Toon, Seycamore and Chilownee ...	3	0	0
All other trees ...	1	0	0

BLAIR REID, *Major*,
Deputy Commissioner.

DARJEELING, }
The 7th August 1866. }

৫৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমতানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৬২। মিউনিসিপেল কমিসনারদিগের লেখা হুকুম ব্যতিরেক কোন ব্যক্তি সরকারি রাস্তার নিকট ২০ বিশ গজের মধ্যে পাথর কাটিতে কিম্বা গর্ত্ত করিতে পারিবেক না।

৬৩। ঘুম পাহাড়ের বন রক্ষা করণার্থে ফণ্ড অর্থাৎ অর্থ সঞ্চয় আবশ্যক হওয়াতে ইংরেজি সন ১৮৬৫ সালের ১ আগষ্ট তারিখহইতে প্রত্যেক কাঠুরিয়ার নিকটহইতে ।০ চারি আনা এবং প্রত্যেক ব্যক্তি যাহারা কয়লা তৈয়ার করিয়া ডারজিলিং মোকামে বিক্রয় করে তাহাদের নিকটহইতে ১৲এক টাকা হিসাবে মাসিক লওয়া যাইবেক উপরের লিখিত টাকা দাখিল করিলে প্রত্যেক ব্যক্তিকে এক২ চাপরাশ দেওয়া যাইবেক।

ঘুম জঙ্গলের বৃহৎ বৃক্ষ সকল কাটিলে নীচের লিখিত নিরিখঅনুসারে টাকা আদায় করা যাইবেক।

আকুরোট এবং কটুজ (বড় পাতা) ...	৪৲ চারি টাকা হিসাবে
ঐ ঐ ছোট পাতা } চাঁপ, তুন্দ, বজ্রাট এবং চিলনি .. }	৩৲ তিন টাকা ঐ
আরং বৃক্ষ সকল ...	১৲ এক টাকা ঐ

ব্লেয়ার রিড মেজর,
ডেপুটী কমিস্যনর।

ডারজিলিং।
১৮৬৬। ৭ আগষ্ট।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JULIUS DEBRUNNER, an Insolvent.

On Saturday, the 1st day of September instant, upon an application of the Assignee in this Matter, it was ordered that the said Assignee do, from, and out of the sum of Rupees 51,902-3-2 in his hands, pay a Dividend at the rate of Rupees 29 per cent. (which will amount to the sum of Rupees 16,936-4-1) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 8th September 1866.

The like notice in the matter of JAMES SOMERVILLE, an Insolvent, wherein it was Ordered that out of Rupees 1,081-3, a Dividend at Rupees 7½ per cent. (amounting to Rupees 945-1-4) be paid.

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জুলিয়স ডেব্রুনার সাহেবের বিষয়ে।

আসৈনী সাহেব বর্ত্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ শনিবারে এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ৫১,৯০২৶২ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ২৯৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বশুদ্ধ ১৬ ৯৩৬।১ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা, ১৮৬৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

যোত্রহীন জেমস্ সমরবিল সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আজ্ঞা হইল যে ১,০৮১৶০ টাকা হইতে শতকরা ৭॥০ টাকার হিসাবে সর্ব্বশুদ্ধ ৯৪৫।৪ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১১ সেপ্টেম্বর।]

কলিকাতা বেঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এচ্ জে বার্কো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 18, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

JULY, 1866.

LAND REVENUE.

No. 1.

The Board of Revenue request that the Return of cultivation of Cotton, Indigo, Jute, Rice, and Tea and of rates of wages on which the forms have been furnished to District Officers, may be filled up and submitted by them, on or before the 15th September next, to the Commissioner of the Division, who will, in turn, submit the returns after scrutiny, to the Board, not later than the 1st October.

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অর্ডর।

১৮৬৬ সাল জুলাই মাস।

ভূমির রাজস্ব।

১ নম্বর।

তুলা ও নীল ও শণ ও চাউল ও চা চাস করণ বিষয়ের ও মজুরী যে হারে দেওয়া যায় তাহার রিপোর্ট লিখিবার যে পাঠ জিলার কার্য্যকারক সাহেবদিগকে দেওয়া গিয়াছে, রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা আদেশ করেন যে তাহারা আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে সেই পাঠ পূর্ণ করিয়া খণ্ডের কমিসানর সাহেবের নিকটে প্রেরণ করেন। কমিসানর সাহেবও তাহা সূক্ষ্মানুসৃষ্টি করিয়া অকটোবর মাসের ১ তারিখে কি তৎপূর্ব্বে বোর্ডে প্রেরণ করিবেন।

No. 2.

The following errata and omissions have been discovered in the New Rules, and must be attended to at once.

Page 3.—Note to Section IV, Clause 1: for "the Rules" substitute "this Chapter."

Page 4.—Clause 3 for "make an award against the consent of those interested" read "refer a case to arbitration."

Page 80.—Clause 35. for "26" read "25."

Page 120.—Clause 1. after "Tahsildars" insert "Sub-divisional Nazirs,—Rupees 500."

Page 121.—Clause 1. for "Commissioners are authorized to sanction the employment of," read "Collectors are authorized to employ."

Page 182.—Scorce through the 2nd paragraph.

Page 185.—Clause 5 : after " Ib. " insert " Section XIII."

Page 188.—Paragraph 4 : for " 1863" read " 1860."

Page 205.—To the word "cloth" in Clause 5 append a foot-note—"except in the Patna Division, where cloth may be used."

Page 216—85 : for " Letters sent" read " Letters received," 86 : for " Letters received" read " Letters sent."

Page 218.—Registers 3-18, Heading 8 : scorce through the words " ground of."

Page 353.—Clause 2, Section VI, Chap. XXVI, for " Appendix marked L." read " Appendix marked B."

No. 3.

UPON a consideration of the returns to Circular Order No. 4 of October 1865, the Board of Revenue have recommended, and the Government have sanctioned, the staff of Peons at the several rates of wages shewn against each District in the following Schedule. Each Officer must adjust his establishment accordingly from the 1st September 1866.

It must be borne in mind by any Officer whose staff is subjected, by this Schedule, to reduction, that the measure has not been carried out in order to effect a saving, but simply in order to inrease the pay of peons drawing less than five Rupees a month.

---

৩ নম্বর।

রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের অক্টোবর মাসের ৪ নম্বরের সরকুলর অর্ডরের যে সকল উত্তর প্রাপ্ত হইয়াছেন, তাহা বিবেচনা করিয়া প্রত্যেক জিলায় যত জন পেয়াদাকে যে বেতনে রাখিতে হইবে, নিম্ন লিখিত তফসীলঅনুসারে তদ্বিষয়ের পরামর্শ দিয়াছেন। গবর্ণমেন্টও তাহাতে সম্মত হইয়াছেন। প্রত্যেক জন কর্ম্মকারক ১৮৬৬ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখঅবধি তদনুসারে আমলাগণের সংখ্যাদি সংশোধন করিবেন।

২। এই তফসীল অনুসারে লোক নিযুক্ত করিলে যদি কোন কার্য্যকারকের পেয়াদার পুর্ব্বাপেক্ষা ন্যূন সংখ্যা হইয়া থাকে, তবে টাকা বাঁচাইবার অভিপ্রায়ে নহে, কিন্তু যে পেয়াদারা মাসে পাঁচ টাকার কম বেতন পায় তাহাদের বেতন বৃদ্ধি করিবার অভিপ্রায়েই উক্ত কার্য্য হইয়াছে ইহা মনে করিবেন।

DISTRICTS.	No. of Peons at Rs. 6 each.	No. of Peons at Rs. 5.	DISTRICTS.	No of Peons at Rs. 6 each.	No. of Peons at Rs. 5.
Bhaugulpore ..	2	13	Jessore ...	5	20
Purneah ..	2	15	Nuddea ...	5	20
Monghyr ..	1	12	Chumparun ...	1	9
Bancoorah ..	1	10	Gya ...	2	17
Beerbhoom ..	...	9	Patna ...	2	15
Burdwan ..	3	15	Sarun ...	1	15
Hooghly ..	2	18	Shahabad ...	3	16
Midnapore ..	3	14	Tirhoot ...	3	14
Bullooah ..	...	16	Bograh ...	.	9
Chittagong ..	1	16	Dinagepore ...	...	12
Tipperah ..	1	18	Maldah ...	...	8
Balasore ..	1	15	Moorshedabad ...	3	18
Cuttack ..	2	13	Pubna ...	2	12
Pooree ..	1	14	Rajshahye ...	1	14
Backergunge .	2	16	Rungpore ...	2	14
Dacca ..	2	16	Hazareebagh ...	1	13
Furreedpore ..	...	10	Loharduggah ...	1	19
Mymensing ..	2	15	Maunbhoom ...	1	15
Sylhet ..	...	13			

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

জিলা		৬ টাকা বেতনে যত জন পেয়াদা।	৫ টাকা বেতনে যত জন পেয়াদা।	জিলা		৬ টাকা বেতনে যত জন পেয়াদা।	৫ টাকা বেতনে যত জন পেয়াদা।
ভাগলপুর	...	২	১৩	মালদহ	...	০	৮
পুরণীয়া	...	২	১৫	মুরশিদাবাদ	...	৩	১৮
মুঙ্গের	...	১	১২	পাবনা	...	২	১২
বাঁকুড়া	...	১	১০	রাজশাহী	...	১	১৪
বীরভূম	...	০	৯	রঙ্গপুর	...	২	১৪
বর্দ্ধমান	...	৩	১৫	চাটিগাঁ	...	১	১৬
হুগলী	...	২	১৮	ত্রিপুরা	...	১	১৮
মেদিনীপুর	...	৩	১৪	বালেশ্বর	...	১	১৫
ভুলুয়া	...	০	১৬	কটক	...	২	১৩
যশোহর	...	৫	২০	পুরী	...	১	১৪
নদীয়া	...	৫	২০	বাকরগঞ্জ	...	২	১৬
চাম্পারণ	...	১	৯	ঢাকা	...	২	১৬
গয়া	...	২	১৭	ফরীদপুর	...	০	১০
পাটনা	...	২	১৫	ময়মুনসিংহ	...	২	১৫
সারণ	...	১	১৫	ছিলট	..	০	১৩
শাহাবাদ	...	৩	১৬	হাজারীবাগ	..	১	১৩
ত্রিহুত	...	৩	১৪	লোহারডগা	...	১	১৯
বগুড়া	...	০	৯	মানভূম	...	১	১৫
দিনাজপুর	...	০	১২				

Exceptional Districts.

Districts.	No. of Peons		Rate of pay	
Darjeeling	13	@	7	each.
	3	”	6	”
Howrah	2	”	7	”
	8	”	6	”
Cachar	1	”	10	”
	2	”	9	”
	5	”	8	”
24-Pergunnahs	6	”	7	”
	9	”	6	”
	14	”	5	”
Cossya Hills	8	”	8	”
Durrung	9	”	7	”
Gowalparah	9	”	7	”
Kamroop	19	”	7	”
Luckimpore	0	”	7	”
Nowgong	9	”	7	”
Seebsaugor	9	”	7	”
Singbhoom	1	”	10	”
	16	”	5	”

[*Government Gazette,* 18*th September* 1866.]

যেং জিলার প্রতি ঐ বিধি বর্ত্তে না।

জিলা।	যত জন পেয়াদার যে বেতন।			
দারজীলিং	৭	টাকা করিয়া	১৩	জন।
	৬	,,	৩	,,
হাবড়া	৭	,,	২	,,
	৬	,,	৮	,,
কাছাড়	১০	,,	১	,,
	৯	,,	২	,,
	৮	,,	৫	,,
চব্বিশপরগনা	৭	,,	৬	,,
	৬	,,	৯	,,
	৫	,,	১৪	,,
কাশিয়া পর্ব্বত	৮	,,	৮	,,
দরঙ্গ	৭	,,	৯	,,
গোয়ালপাড়া	৭	,,	৯	,,
কামরূপ	৭	,,	৯	,,
লক্ষ্মীপুর	৭	,,	১০	,,
নওগাঁ	৭	,,	৯	,,
শিবসাগর	৭	,,	৯	,,
সিংহভুম	১০	,,	১	,,
	৫	,,	১৬	,,

3. The peons hereby allotted include the peons authorized for the standard Deputy Collectors' establishments as detailed in B. R., Chapter VI, Section VI. In the Regulation Districts a peon at Rupees 5 is to be assigned, from the establishments herein detailed, for the Civil Surgeon. In Darjeeling and Cachar, also, one of the peons on the lowest rate of pay is intended for the Civil Surgeon.

৩। বোর্ডের বিধির ৬ খণ্ডের ৬ অধ্যায়ে ডেপুটী কালেক্টরদিগের যত জন আমলা নির্ণয় হইয়াছে, তাহাদিগকেও উক্ত ফর্দ্দে ধরা গিয়াছে। যেং জিলার কার্য্যালয়ে যত জন পেয়াদা নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহাদের মধ্যহইতে ৫৲ টাকা বেতনের একং জনকে আইনের অধীন প্রদেশে দেওয়ানী চিকিৎসক সাহেবের নিকটে নিযুক্ত করা যাইবে। দারজিলিঙ্গে ও কাছাড়ে ডাক্তর সাহেবের নিকটে ন্যূনতর বেতনের একং জন পেয়াদা থাকিবে।

No. 4.

Upon the authority of an order from Government, No. 2178, dated 19th July, the following addition is to be made to Section VII. of the new Waste Land Rules *(Board's Rules, p. 356.)*

2A. Lands bought in for Government at such sales are, if they are still, for the most part waste, to be considered available for resale under the Rules contained in this Chapter. If any considerable portion has been cleared, the case is to be submitted for the orders of Government, through the Commissioner and the Board, with a recommendation as to how the land should be disposed of.

2B. If the amount due to Government is not realized by the sale of the land, the Board is at liberty to realize the balance from such other sources as may be available.

৪ নম্বর।

গবর্ণমেণ্টহইতে জুলাই মাসের ১৯ তারিখের ২১৭৮ নম্বরের যে অনুজ্ঞাপত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে তদনুক্রমে পতিত ভূমির নূতন বিধির ৭ ধারাতে নিম্ন লিখিত বিধির সংযোগ করিতে হইবে।

২ A। তদ্রূপ নীলামে গবর্ণমেণ্টের যে ভূমি বিক্রয় না হইয়া থাকে তাহার অধিকাংশ যদি পতিত হয়, তবে এই অধ্যায়ের বিধিঅনুসারে তাহা পুনশ্চ বিক্রয়ের যোগ্য জ্ঞান হইবে। যদি ঐ ভূমির অনেকাংশ পরিষ্কার করা গিয়া থাকে, তবে তাহা লইয়া যদ্রূপ করা কর্ত্তব্য ইহার পরামর্শ সহিত ঐ ভূমিবিষয়ক পত্রাদি কমিস্যনর সাহেবের ও বোর্ডের সাহেবদের দ্বারা গবর্ণমেণ্টের অনুজ্ঞা প্রাপণের জন্যে প্রেরণ করিতে হইবে।

২ B। গবর্ণমেণ্টের যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহা যদি ভূমি বিক্রয়দ্বারা উৎপন্ন না হয়, তবে অন্য যে পদ্ধতিক্রমে টাকা আদায় হইতে পারিবে বোর্ডের সাহেবেরা তদ্দ্বারা ঐ বাকী আদায় করিতে সক্ষম হইবেন।

No. 5.

The following orders, for the general introduction of Sub-divisional Treasure Chests, are circulated for the information and guidance of all Officers. The future working of these Rules will

৫ নম্বর।

সকল শাখাখণ্ডে অর্থকোষ করিবার নিম্ন লিখিত অনুজ্ঞা সকল কার্য্যকারকের জ্ঞানার্থে ও কার্য্যের পদ্ধতিস্বরূপে প্রকাশ করা যাইতেছে। এই বিধি অনুযায়ি কার্য্যদর্শনের ভার আকৌণ্টেণ্ট জেনরল

be watched by the Accountant-General, and they need not, therefore, be added to the Board's Rules :—

সাহেবের প্রতি বর্ত্তিবে অতএব বোর্ডের বিধির মধ্যে দিবার প্রয়োজন নাই।

G. O. No. 2152, *dated 17th July* 1866.

With reference to the endorsement from this Office, No. 2019, dated the 25th May last, I am directed to forward a copy of the papers noted below,* on the subject of the establishment of Sub-divisional Treasuries, and to request that the Board will be so good as to take the necessary steps for extending the measure generally to all sub-divisions. It is of course to be understood that no additional expenditure is to be incurred on account of establishments.

১৮৬৬ সালের ১৭ জুলাই তারিখের ২১৫২ নম্বরের সাধারণ আজ্ঞা।

গত মে মাসের ২৫ তারিখের ২০১৯ নম্বরের যে পৃষ্ঠলিপি এই কার্য্যালয়ে করা গিয়াছে তদুপলক্ষে, শাখাখণ্ডের অর্থকোষ করিবার বিষয়ে নিম্ন লিখিত* পত্রাদির প্রতিলিপি আজ্ঞাক্রমে প্রেরণ করিয়া আদেশ করিতেছি, যে বোর্ডের সাহেবেরা সকল শাখাখণ্ডে ঐ নিয়ম প্রচলিত করিবার প্রয়োজনীয় উপায় করেন। কিন্তু কর্ম্মচারি প্রভৃতির জন্যে ব্যয় বৃদ্ধি হইবে না, ইহা অবশ্য জানিতে হইবে।

From T. Bruce Lane, Esq., a Member of the Committee appointed to consider the establishment of Sub-Divisional Treasuries, to the Secretary to the Government of Bengal,—(dated the 10th April 1866.)

I have the honor to submit a report on the sub-divisional treasury system by the Committee appointed under your letter No. 2016 of the 25th May 1865.

2. The circulation of the draft rules to the officers named in the last paragraph of the report caused much unavoidable delay, and when the papers were returned to the Committee, further alterations were suggested by the Commissioner of Nuddea, then on circuit through his division, by which the submission of the report at an earlier date was prevented.

শাখাখণ্ডে অর্থকোষ করণ বিবেচনা করিবার জন্যে যে কমিটী নিযুক্ত হন, বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ঐ কমিটীর অন্তর্গত শ্রীযুত টি ব্রুস লেন সাহেবের ১৮৬৬ সালের ১০ আপ্রিল তারিখের পত্র।

তোমার ১৮৬৫ সালের ২৫ মে তারিখের ২০১৬ নম্বরের পত্রক্রমে যে কমিটী নিযুক্ত হন, শাখাখণ্ডে অর্থ কোষ স্থাপনের নিয়ম বিষয়ে ঐ কমিটীর রিপোর্ট এই পত্র সহিত প্রেরণ করিতেছি।

২। রিপোর্টের শেষ প্রকরণে যে২ কার্য্যকারকের নামোল্লেখ হইয়াছে, তাঁহাদের নিকটে বিধির পাণ্ডুলিপি প্রেরণ করাতে অগত্যা বিলম্ব হইল ঐ সাহেবদিগের পত্রাদি কমিটির নিকটে পঁহুছিলে নদীয়ার কমিস্যনর সাহেব তৎকালে আপনার অধীন খণ্ডে পর্য্যটন করিতেছিলেন পরে তিনিও কএক অংশ পরিবর্ত্তন করিবার প্রস্তাব করিলেন, নতুবা রিপোর্ট পূর্ব্বে অর্পিত হইত।

Report of the Committee appointed to consider the establishment of Sub-divisional Treasuries.

The papers forwarded to the Committee by Government contain an account of the circumstances under which the experimental Sub-divisional treasuries were established in the Nuddea Division, and the results during a period of eight months, May to December 1864. It remains to consider whether the system, with the existing or with amended rules, should be permanently adopted throughout Lower Bengal.

Stress has been laid on the financial importance of restricting the number of district treasuries as far as possible, but it appears that the designation

শাখাখণ্ডে অর্থকোষ করণ বিবেচনার্থে যে কমিটী নিযুক্ত হন তাঁহাদের রিপোর্ট।

নদীয়ার শাখাখণ্ডে ১৮৬৪ সালের মে অবধি ডিসেম্বর মাস পর্য্যন্ত পরীক্ষার জন্যে অর্থকোষ করা গিয়াছিল। তাহা যে গতিকে করা যায় ও সেই আট মাসের যে ফল প্রকাশ হয়, গবর্ণমেণ্ট তদ্বিষয়ের বৃত্তান্তপত্র কমিটীর নিকটে প্রেরণ করিলেন। এইক্ষণে বঙ্গদেশের সকল স্থানে সেই বিধি বলবৎ রাখিয়া কিম্বা বিধির কোন অংশ পরিবর্ত্তন করিয়া সেই নিয়ম চিরধার্য্য করণের কর্ত্তব্যতা বিবেচনীয়।

রাজস্বসংক্রান্ত নিয়মসম্পর্কে দেশাভ্যন্তরে স্থাপনীয় রাজকোষের সংখ্যা সাধ্যমতে সঙ্কুচিত করা অতি আবশ্যক এই কথা ব্যক্ত হইয়াছে। কিন্তু পরীক্ষার্থ

From T. B. Lane, Esq., dated 10th April last, with enclosures.

To Secretary to Government of India, in the Financial Department, No. 342T., dated the 8th May 1866.

From Secretary to Government of India, in the Financial Department, No. 1102, date the 20th ultimo.

* শ্রীযুত টি বি লেন সাহেবের গত আপ্রিল মাসের ১০ তারিখের পত্র ও তৎসহিত পত্রাদি।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নামে ১৮৬৬ সালের ৮ মে তারিখের ৩৪২T নং পত্র।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের গত মাসের ২০ তারিখের ১১০২ নং।

of sub-divisional treasuries does not convey a correct idea of the institutions which have been established under the experiment. Having regard to the very restricted character of the transactions which have taken place at the sub-divisions, it cannot be said that a "treasury" is established at each. Neither payments of land revenue nor of any general demands properly payable at the sudder treasury have been received, the receipts at the sub-divisional offices having been apparently confined to sums which the sub-divisional officer is by law bound to receive, and to collections of Government dues made within the sub-division by other officials for remittance to the sudder treasury. In advocating the extension of this system to all sub-divisions, the Committee recommend that the above restriction should be preserved, and care should also be taken to prevent the accumulation of cash at places where it would be temporarily unavailable for general use through an abandonment of the old plan for causing all collections in the interior of a district to be sent in to the sudder station as soon as received. It is now further necessary to enquire what additional expense is entailed on Government by the proposal to receive and disburse money on certain accounts at all sub-divisions.

Coincident with the opening of the experimental sub-treasuries in the Nuddea Division, an increase was made in some of the sub-divisional establishments. The cost of each was still, however, kept within the limit laid down by Government in 1859; and it would appear that these offices were not reinforced at all before the additional assistance was on other grounds called for. The duties attendant on the working of the experiment have been found to be so comparatively slight, that the Commissioner of Nuddea desires to record his decided opinion, as member of this Committee, that the discontinuance of that experiment would make but a slight diminution in the work of the sub-divisional establishments, certainly not to the extent of admitting a reduction in the strength of the staff even if the treasuries were abolished; to reduce the sub-divisional establishments in his division below the present scale of Rupees 125 per mensem, would be to render them incapable of performing the work with which they have to deal.

With regard to the other divisions, the Committee have no evidence before them for the expression of a positive opinion on the strength of the sub-divisional establishments as existing or required, but should the system under report be permanently introduced, it would be advisable to cause general enquiries to be made, whether

যে অর্থকোষ স্থাপন হইয়াছে, "শাখাখণ্ডের অর্থকোষ" এই নামেতে বোধ হয় ঐ কোষের প্রকৃত ভাব বুঝা গেল না। শাখাখণ্ডে মুদ্রাদানাদানের কার্য্য অতি সংকুচিতরূপে হইয়াছে, অতএব প্রত্যেক স্থানে ট্রেজুরী স্থাপন হইল বলা যাইতে পারে না। ভূমির রাজস্ব কিম্বা সাধারণ দাওয়ার যে টাকা সদর খাজানাখানায় দেওয়া উচিত তাহা উক্ত অর্থকোষে গ্রাহ্য হয় না। শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক আইনমতে যে সকল টাকা গ্রহণে আবদ্ধ তাহা এবং অন্য কার্য্যকারকেরা সদর খাজনাখানাতে পাঠাইবার জন্যে শাখাখণ্ডের মধ্যে গবর্ণমেন্টের যে প্রাপ্য আদায় করেন, তাহা ঐ শাখাখণ্ডের কার্য্যালয়ে গৃহীত হয়। তদ্ভিন্ন কোন টাকা গৃহীত হয় নাই। কমিটীর অন্তর্গত সাহেবেরা যদিও সকল শাখাখণ্ডে অর্থকোষ করণ বিষয়ে সম্মত হন তথাপি উক্ত সঙ্কোচভাবে কার্য্য হইবার পরামর্শ দেন। আরো কোন জিলার অভ্যন্তর স্থানে যে সকল টাকা আদায় হয় তাহা প্রাপ্তি মাত্রে সদর স্থানে প্রেরণ করিবার প্রাচীন বিধি আছে। সেই বিধি ত্যাগ করা গেলে টাকা রাজকীয় সাধারণ কার্য্য পক্ষে অব্যবহার্য্য হইয়া কোন স্থানে পড়িয়া থাকিতে না পারে এই বিষয়ে সযত্ন থাকা কর্ত্তব্য। অপিচ সকল শাখাখণ্ডে কোন২ বিষয়ের টাকা আদায় ও ব্যয় করিবার যে প্রস্তাব হইয়াছে তাহা প্রচলিত করিলে গবর্ণমেন্টের কি পর্য্যন্ত ব্যয় বৃদ্ধি হইবার সম্ভাবনা ইহা বিবেচনীয়।

নদীয়া খণ্ডে পরীক্ষার্থ অর্থকোষ করণ সমকালে কোন২ শাখাখণ্ডের কার্য্যালয়ের কর্ম্মচারিগণের সংখ্যা বৃদ্ধি করা গিয়াছিল। কিন্তু গবর্ণমেন্ট ১,৫৯ সালে তদর্থে যত টাকা ব্যয় করিবার অনুমতি দিয়াছিলেন কর্ম্মচারিদের সংখ্যাবর্দ্ধনে তদধিক ব্যয় হয় নাই। অন্য কারণে অধিক সাহায্যের প্রয়োজনবশতঃ ঐ কর্ম্মচারির সংখ্যা বৃদ্ধি হইল। উক্ত অর্থকোষ সংক্রান্ত কার্য্য সম্পাদনে অতিঅল্প আয়াস হয় এই হেতুক নদীয়ার কমিস্যনর সাহেব এই কমিটীর অন্তর্গত হইয়া আপনার এই দৃঢ় অভিমত লেখাইতে আদেশ করিয়াছেন, বিশেষতঃ পরীক্ষাস্মূচক উক্ত যে কার্য্য আরম্ভ হইয়াছে তাহা রহিত হইলেও শাখাখণ্ডের কর্ম্মচারিগণের কার্য্যের অতি অল্পতর ন্যূনতা হয়, এমন অল্প, যে অর্থকোষ উঠাইয়া দিলেও কার্য্যকারকদিগের সংখ্যা ন্যূন করা যাইতে পারিবে না। তাঁহার খণ্ডগত শাখাখণ্ডের কর্ম্মচারিগণের মাসিক বেতন ১২৫৲ টাকা। যদি তাঁহাদের সংখ্যা ন্যূন করা যায়, তবে তাঁহারদের দ্বারা কর্ত্তব্য কর্ম্ম সম্পাদন করা অসাধ্য হইবে।

অন্যান্য খণ্ডের শাখাখণ্ডে যত জন কর্ম্মচারী আছেন যত জনের বা প্রয়োজন হয় কমিটীর সাহেবেরা তদ্বিষয়ের নিশ্চয় অভিমত প্রকাশ করণের উপযুক্ত প্রমাণ প্রাপ্ত হন নাই, কিন্তু যদি উক্ত নিয়ম চিরধার্য্য করিবার কল্পনা হয়, তবে শাখাখণ্ডেতে যত কর্ম্মচারি নিযুক্ত আছেন তত জনেতে কর্ম্মসাধনের সম্ভাবনা হয় কি না এতদ্রূপ সাধারণ অনুসন্ধান করা যাইতে

the establishments now entertained at sub-divisions are found strong enough for their work. The additional work of keeping the necessary accounts is so slight, that it can be without difficulty discharged by an establishment sufficiently strong to carry out their other office duties efficiently. With the exception above noted, no other expense has been caused in the working of the experiment, or appears called for by the proposed permanent extension of the system.

Further, it does not appear that the employment of any additional police guard is rendered necessary by the proposed change. The Officiating Inspector-General considers, with the concurrence of the other members of the Committee, that the ordinary guard of one head constable and four constables at the sub-divisional office is sufficiently strong to look after the safety of the treasure chest inside the building, seeing that the chest itself should be of strong material and protected by English locks. It is on the other hand clear that the demands on the district police will be far more easily met, if the necessity for sending in frequent remittances be obviated by the establishment of a permanent treasure chest in every sub-divisional office.

On the above considerations the Committee are unanimously of opinion that throughout Lower Bengal a "treasure chest" should be kept at every sub-division, from which, under certain restrictions, money would be payable on account of Government, and where the balance would be kept within a prescribed limit, the surplus being forwarded on occasions to the sudder treasury; in fact, the advantages to Government and to the public from this system appear to the Committee to be so great and so obvious as fully to justify a moderate increase of expenditure, if necessary, which, however, they do not believe will be the case. The want which was felt of some arrangement to obviate the double porterage of coin between the sudder treasury and sub-divisions, may be judged from the fact that, before the experiment was introduced as a system into the Nuddea Division, the Collector of each of the districts had devised a scheme of his own under which he (practically) drew cheques on sub-divisional officers. A recognized and organized system is certainly preferable to desultory arrangements of the sort, especially where accounts are concerned.

A draft of the rules adapted to such a scheme is appended, and in regard to those points in which the draft differs from the rules in force

পারে। উক্ত কার্য্যে যে হিসাব রাখিতে হয় তাহা লঘুতর। যত জনেতে কার্য্যালয়ের অন্যান্য কর্ম্ম সফলরূপে সম্পাদন হইতে পারে তত জন থাকিলে ঐ কর্ম্মও অনায়াসে নির্ব্বাহ হইতে পারিবে। ঐ কার্য্য দর্শন কালে পুর্ব্ব লিখিত ব্যয় ভিন্ন অধিক ব্যয় হয় নাই এবং উক্ত নিয়ম চিরকালীন ভাবে বিস্তারিত রূপে প্রচলিত করিবার প্রস্তাব হইলে অধিক ব্যয় হইবার সম্ভাবনা নাই।

অপিচ, প্রস্তাবিতমতে নিয়মের পরিবর্ত্তন হইলে, পোলীসসংক্রান্ত অধিক জন নায়কও রাখিবার প্রয়োজন হইবে না। অর্থ যে সিন্দুক থাকে তাহা অতি দৃঢ় দ্রব্যে নির্ম্মিত হওয়া ও তাহাতে ইঙ্গলণ্ডীয় তালা দেওয়া কর্ত্তব্য। সেই সিন্দুক শাখাখণ্ডের কার্য্যালয়ে থাকিবে। শাখাখণ্ডের কার্য্যালয়ের রক্ষা করিবার জন্যে এক জন হেড কনষ্টবল ও চারি জন কনষ্টবল নিযুক্ত হইয়া থাকে তাহারা অবশ্য ঐ সিন্দুক রক্ষা করিতে সক্ষম। একটিং ইনস্পেটর জেনরল সাহেব ইহা বোধ করেন, কমিটির অন্তর্গত অন্য সকল ব্যক্তিরও সেই বিবেচনা। আরো প্রত্যেক শাখাখণ্ডের কার্য্যালয়ে অর্থকোষ নিত্য থাকিলে, সদর স্থানহইতে নিয়ত টাকা পাঠাইবারও প্রয়োজন হইবে না, সুতরাং জিলার পোলীসসংক্রান্ত কার্য্যকারকদের দ্বারা যে২ কার্য্য হওয়া আবশ্যক তাহা করিতে তাহারদের সাবকাশ থাকিবে।

পূর্ব্বোক্ত সকল বিষয়ের বিবেচনায় বঙ্গ প্রভৃতি দেশের প্রত্যেক শাখাখণ্ডে অর্থকোষ রাখা উচিত কমিটীর অন্তর্গত সমস্ত ব্যক্তির এই একি মত। সেই অর্থকোষহইতে অবধারিত কোন সীমাপর্য্যন্ত গবর্ণমেণ্টের পক্ষে টাকা দেওয়া যাইতে পারিবে এবং তথায় অবধারিত কতক টাকার অধিক রাখিতে পারা যাইবে না, অধিক সঞ্চয় হইলে সময়ে২ সদর খাজানাখানায় পাঠাইতে হইবে। এই নিয়ম প্রচলিত হইলে গবর্ণমেণ্টের ও সর্ব্বসাধারণ লোকের স্পষ্ট যে অতীব লভ্য সম্ভাবনা কমিটীর মহাশয়েরা তদ্বিবেচনায় বোধ করেন, কএক টাকা ব্যয় বৃদ্ধি হইলেও তাহা প্রচলিত করা উচিত। কিন্তু ব্যয় বৃদ্ধির সম্ভাবনা নাই। সদর খাজানাখানাহইতে শাখাখণ্ডে ও শাখাখণ্ডহইতে সদর স্থানে মুদ্রার প্রেরণ ও আনয়ন নিবারণের নিমিত্তে কোন নিয়ম করা অত্যন্ত প্রয়োজনীয় ছিল। প্রমাণ এই যে নদীয়াখণ্ডে উক্ত নিয়ম পরীক্ষার্থে প্রচলিত করণের পূর্ব্বে প্রত্যেক জিলার কালেক্টর সাহেব স্বকীয় কোন নিয়ম প্রবল করিয়া শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকেরদের নামে চ্যাক দিতেন। তদ্রূপ নৈমিত্তিক কার্য্যাপেক্ষা রাজ স্বীকৃত ও নিয়মবদ্ধ কোন বিধি করা সর্ব্বদা শ্রেয় কিন্তু যে স্থলে হিসাবের সম্পর্ক থাকে সেই স্থলে বিশেষমতে শ্রেয়।

তদ্রূপ কার্য্য প্রচলিত করিবার বিধির পাণ্ডুলিপি নিম্নভাগে লেখা যাইতেছে। নদীয়া খণ্ডে পরীক্ষার জন্যে সেই কার্য্য চলনকালে যে বিধি হইয়াছিল তা-

during the working of the experiment in the Nuddea Division, the following explanatory remarks are submitted.

The 5th and 6th original rules have been omitted as superfluous; the form of cash book shewing with sufficient clearness the manner in which its columns should be filled up.

An addition has been made to original Rule 10, to secure the attention of officers to an important rule of practice in deposit cases.

For Rules 13 and 14 it has been considered sufficient to substitute one rule providing for the keeping of a pass-book, in all cases of a remittance from other sub-divisional officers to the treasure chest.

The substitution of another rule for Rules 15 and 16 has appeared absolutely necessary. The Collector's cash balance report must be submitted on the first of each month, and the inclusion therein of the sub-divisional balances can only be secured by the certain despatch of the return of the latter some days before the close of the preceding month. At the same time the receipt and re-payment of deposits under Act VI. of 1862 cannot be refused by the sub-divisional officer during the few days following, the closing of his accounts, and a provision, such as has been here added to the rule, must be made for the proper entry of such items. The accounts for the month having been submitted, these items can only be entered as for the next month, and there appears to be no objection to this course when it is considered that, if receipts and re-payments were stopped for these few days, the number of items so stopped would, as a matter of course, all pour in on the first day of the ensuing month, having intermediately remained so many days in the hands of moonsiffs, nazirs, excise darogahs, tehsildars and others, who have no appliances for their safe custody.

The alteration in original Rule 19 has been made to ensure a repeated inspection by the sub-divisional officer at uncertain intervals, the practical working of the present rule being that the inspection usually took place only on the last day of the month, and was probably so expected to take place by the treasurer.

A new rule has been added to secure the control by the Collector of the surplus accruing at the sub-division. As disbursements are made not only by the direct order of the sub-divisional officer, but also on cheques drawn by the Collector, the latter alone can tell what the surplus will be. When he has ascertained this, whatever may be its amount, it will be clearly his duty to arrange, if possible, for the relief of the sub-divisional

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

হাতে এই পাণ্ডুলিপির কোনং বিধির সহিত বিভিন্নতা আছে। তদ্বিষয়ের হেতু ব্যাখ্যা এই।

পূর্ব্ববিধির ৫ ও ৬ ধারা অনাবশ্যক বলিয়া ত্যাগ করা গিয়াছে। রোকড়বহী লিখিবার যে পাঠ আছে সেই পাঠ দেখিলেই যে ঘরে যে কথা লিখিতে হয় তাহা স্পষ্টই জানা যাইবে।

টাকা ন্যস্ত হইলে কার্য্যপ্রণালীর গুরুতর বিধিতে কার্য্যকারকদিগের মনোযোগ হয় এই নিমিত্তে পূর্ব্ব বিধির ১০ ধারাতে অধিক কথা প্রয়োগ হইয়াছে।

শাখাখণ্ডের অর্থকোষে তথাকার অন্য শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকেরা টাকা পাঠাইলে তাঁহাদের পাস বুক রাখিবার পূর্ব্ববিধির ১৩ ও ১৪ প্রকরণের পরিবর্ত্তে একি বিধি করা শ্রেয় জ্ঞান হইল।

১৫ ও ১৬ ধারার পরিবর্ত্তে নূতন এক ধারা করা নিতান্ত আবশ্যক জ্ঞান হইল। কালেক্টর সাহেবের হাতে উদ্বর্ত্তিত টাকা থাকে তাহার রিপোর্ট মাসের প্রথম তারিখেই তাঁহার দিতে হইবে। যদি তাঁহার রিপোর্টের মধ্যে শাখাখণ্ডের উদ্বর্ত্ত টাকাও ধরিতে হয় তবে পূর্ব্বমাসের অবসানের কতক দিন পূর্ব্বে শাখাখণ্ডের হিসাব অবশ্য পাঠাইতে হইবে। অথচ হিসাব নিষ্পত্তি করিলেও মাসের যে কএক দিন বাকী থাকে সেই কএক দিনে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক ১৮৬২ সালের ৬ আইনমতে ন্যস্ত টাকা দানাদান করিতে অসম্মত হইতে পারিবেন না। সুতরাং ঐ টাকা খাতায় লিখিবার কোন নিয়ম করিতে হইল। সেই নিয়ম এই বিধিতে হইয়াছে। যদি মাসের হিসাব চালান হইয়া থাকে তবে ঐ সকল টাকা পর মাসের হিসাবে না লিখিলে নয়। ইহাতেও আপত্তি হইতে পারে না। যেহেতুক সেই কএক দিন টাকার দানাদান হইতে না পারিলে তাহার পর মাসের প্রথম তারিখে সেই কএক দিনের কার্য্য একত্রে যুটিবে ইতিমধ্যে ঐ সকল টাকা মুনসেফ, নাজির, আবকারী দারোগা, তহসীলদার প্রভৃতির হাতে থাকিবে। তাঁহাদের সেই টাকা নিরাপদে রাখিবার তাদৃশ কোন সদুপায় নাই।

পূর্ব্ব বিধির ১৯ ধারানুযায়ী কার্য্যক্রমে অনুসন্ধানের কার্য্য প্রায়ই মাসের শেষ দিনে হইত, খাজাঞ্চীও সেই দিনে অনুসন্ধানের আশাতে থাকেন। কিন্তু শাখাখণ্ডের কর্ত্তৃপক্ষ অনিশ্চিত সময়ে অনুসন্ধান লন এই হেতুতে ঐ বিধির পরিবর্ত্তন হইয়াছে।

শাখাখণ্ডে যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে তাহার উপর কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা বর্ত্তিতে পারে এই নিমিত্তে নূতন বিধি করা গিয়াছে। টাকার যে ব্যয় হয়, তাহা কেবল শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের স্পষ্ট আজ্ঞাক্রমে করা যায় না কিন্তু কালেক্টর সাহেবের স্বাক্ষরিত চ্যাকদ্বারাও হইয়া থাকে উদ্বর্ত্ত কত টাকা থাকিবে তাহা কেবল কালেক্টর সাহেব বলিতে পারিবেন। তাহা যখন নিশ্চিতরূপে জানেন, তখন আপনার খাজানাখানায় টাকা আনাইবার জন্যে পোলীসের নায়ককে নিযুক্ত না করিয়া

office without the employment of a police guard to escort a remittance to his treasury. There are probably few districts in which residents in the interior, both European and Native, do not receive private remittances from mahajuns and other agents at the sudder station. It would clearly be most convenient to all parties if the Collector would receive payments into his treasury from private parties, within a limit fixed by him, issuing in exchange cheques on the sub-divisional officer for the payment of equivalent amounts. In this way the Committee believe that for many sub-divisions no remittances under escort would ever be necessary; but if in any case no such plan could be adopted, it would then remain for the Collector to fix the limit at which the sub-divisional officer should remit his surplus receipts. If that surplus should be estimated to be a small amount, accumulating only slowly, one such remittance would probably be enough; if, on the other hand, it be estimated that every ten or fifteen days a large sum would accumulate, one or more remittances would be necessary in the month. Doubtless, in most cases, one monthly remittance would be found sufficient.

It has been ascertained by the Commissioner of Nuddea, whilst on tour, that it would be greatly to the advantage of Government and the public to allow Judges of Small Cause Courts to deposit their funds in the hands of the sub-divisional officer, and to withdraw them when necessary. The new Rule 12 for sub-divisional officers provides a simple process under which this can be done, and the funds of the Small Cause Courts need no longer be kept, as has been sometimes the case, in a wooden box in a mat bungalow.

The draft rules now submitted for sanction, were first circulated to Messrs. Molony and Bainbridge and Lord H. U. Browne, all experienced Collectors in the Nuddea Division, and well acquainted with the working of the experimental sub-divisional treasuries, and certain alterations recommended by them have been carefully considered and adopted by the Committee.

H. SANDEMAN.
H. L. DAMPIER.
J. R. PUGHE, *Lieut.-Col.*
T. BRUCE LANE.

শাখাখণ্ডের কার্য্যালয়হইতে টাকা স্থানান্তর করিবার নিয়ম সাধ্যমতে করা তাঁহার স্পষ্টই কর্ত্তব্য। প্রায় প্রত্যেক জিলার অভ্যন্তর স্থানে ইউরোপীয় ও এদেশীয় যে লোকেরা বাস করেন তাঁহারদের নিকটে সদরস্থানবাসি মহাজনেরা কি কর্ম্মকারকেরা টাকা প্রেরণ করিয়া থাকেন। এমন লোকের নিবাস যাহাতে নাই এমন জিলা প্রায় নাই। তদ্রূপ স্থলে যদি কালেক্টর সাহেব সাধারণ লোকেরদের স্থানে আপনার নির্দ্ধারিত সীমাপর্য্যন্ত টাকা গ্রহণ করিয়া তৎপরিবর্ত্তে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের নামে চ্যাক দেন, তবে সকল পক্ষের স্পষ্টই সুবিধা হয়। কমিটীর বিবেচনায় এই প্রকার কার্য্য হইলে অনেক শাখাখণ্ডহইতে নায়কের রক্ষণে টাকা প্রেরণ করিবার কখন আবশ্যক হইবে না। যদি কোন স্থলে তদ্রূপ নিয়ম প্রচলিত হইতে না পারে তবে সেই স্থলে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক একি কালে উদ্বর্ত্ত যত টাকা প্রেরণ করিবেন, তাহা কালেক্টর সাহেব নিরূপণ করিবেন। যদি সেই উদ্বর্ত্ত টাকা অনুমানে অল্পই হয় ও ক্রমশঃ সঞ্চয় হইবার সম্ভাবনা, তবে মাসে এক বার প্রেরণ হইলে হইতে পারিবে। যদি দশ পনেরো দিন অন্তর অনেক টাকা সঞ্চয় হইবার অনুভব হয়, তবে মাসের মধ্যে এক কি অধিক বার পাঠাইবার আবশ্যক হইতে পারে। অধিক স্থলে একবার প্রেরণই প্রচুর হইবে সন্দেহ নাই।

নদীয়ার কমিস্যনর সাহেব পর্য্যটন কালে দেখিতে পাইয়াছিলেন যে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারকর্ত্তারা যদি আপনারদের হস্তগত মুদ্রা শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের নিকটে ন্যস্ত করিতে ও স্বেচ্ছামতে তাহা পুনর্গ্রহণ করিতে অনুমতি পান, তবে গবর্ণমেণ্টের এবং সর্ব্বসাধারণের অত্যন্ত উপকার হয়। শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকেরদের নিমিত্ত নূতন বিধির ১২ ধারাতে তদ্রূপ কার্য্য হইবার অতি সহজ উপায়ের নিয়ম হইয়াছে। তাহাতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে অর্পিত টাকা যেমন দর্ম্মা বেড়ার ঘরে কখনং কাঠুয়া সিন্দুকে রাখা গিয়া থাকে, তেমনি রাখিবার আর প্রয়োজন হইবে না।

নদীয়া খণ্ডের মধ্যে শ্রীযুত মলনি ও বেনব্রিজ সাহেব ও লার্ড এচ ইউ ব্রোন সাহেব অতি প্রবীণ কালেক্টর ও শাখাখণ্ডের যে অর্থকোষ পরীক্ষার্থ হইয়াছে তাহার কার্য্যফল সুবিদিত আছেন। এই বিধির পাণ্ডুলিপি প্রথমে তাঁহাদের নিকটে প্রেরণ করা গিয়াছিল। তাঁহারদের উপদেশ উপযুক্ত বিবেচনা করা গেলে তদনুসারে বিধিও পরিবর্ত্তন করা গিয়াছে এইক্ষণে সেই বিধি অনুমোদনার্থে গোচর করা যাইতেছে।

এচ সাণ্ডিমান।
এচ এল ডাম্পিয়র।
লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল জে আর পিউ।
টি ব্রুস লেন।

Draft Rules for Sub-Divisional Officers.

1. All payments which may be tendered at sub-divisional treasuries, except on account of land revenue, shall be received.

2. With the exception of refunds of revenue and fouzdaree deposits, and of issues of cash to Small Cause Court Judges at the sub-divisions under Rule 12, disbursements will be made by the sub-divisional officer only on cheques drawn by the officer in charge of the district treasury. Before cashing a cheque the sub-divisional officer will compare it carefully with the advice which he has received from the district treasury.

3. A daily cash book is to be kept, in which all receipts and payments shall be recorded in the annexed Form A.

4. A daily extract from this book, with the original chellans for all receipts, shall be sent by the first post after the close of each day to the district treasury.

5. In the above cash book it will be sufficient to shew the number and amount of every cheque paid, with the name of the payée.

6. The total amount only of deposits received each day by the sub-divisional officer, in the revenue and fouzdaree departments, should be entered in the cash book without detail at the end of the day, as "amount of revenue (or fouzdaree) deposits received this day," but every item will be entered in detail in a "*register of deposits received,*" to be seperately kept for each department, (revenue and fouzdaree) by the sub-divisional officer, in the Form B annexed.

7. At the end of each month extracts from the two registers in Form B should be forwarded to the Collector and to the Magistrate respectively, and should contain those items only which were deposited during the month and remained unpaid on the last day thereof. These items only will be brought upon the Collector's and the Magistrate's registers of deposits for the month.

8. Sums deposited with the sub-divisional officer in the revenue and fouzdaree departments may be repaid by him on his own authority to the persons in whose favor they were deposited or, to their duly authorized agents. The fact of a deposit being repaid should be at once noted in the Register B. and attested by the initials of the sub-divisional officer, who will be held solely responsible for any double payment of a deposit. Sub-divisional officers will bear in mind that deposits of more than three years' standing cannot, under the general treasury rules, be repaid until the sanction of the Accountant-General to the Government of Bengal has been obtained.

শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকদিগের বিধির পাণ্ডুলিপি।

১। শাখাখণ্ডের রাজকোষে ভূমির রাজস্ব ভিন্ন যে টাকা দিবার প্রস্তাব হয় তাহা গ্রাহ্য হইবে।

২। রাজস্ব ও ফৌজদারী কর্ম্মসংক্রান্ত যে টাকা ন্যস্ত হয় এবং শাখাখণ্ডে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজকে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক ১২ ধারামতে যে টাকা দিতে পারিবেন তদ্ভিন্ন জিলার খাজানাখানার ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের লিখিত চ্যাক না পাইলে কাহাকেও টাকা দিবেন না। চ্যাকের টাকা দিবার পূর্ব্বে, জিলার খাজানাখানাহইতে যে চালান পান তাহার সঙ্গে মনোযোগপূর্ব্বক ঐ চ্যাক মিলাইয়া দেখিবেন।

৩। রোকড় বহী রাখিতে হইবে। প্রতিদিন যে টাকার আয় ব্যয় হয় তাহা ঐ বহীতে নিম্ন লিখিত A চিহ্নিত পাঠে লিখিতে হইবে।

৪। ঐ রোকড় বহীতে প্রতি দিন যাহা লেখা যায় তাহার প্রতিলিপি, প্রাপ্ত সকল টাকার আসল চালান সহিত প্রতি দিনের কার্য্য শেষ হইলে পর যে ডাক যায় সেই ডাকদ্বারা জিলার খাজানাখানায় পাঠাইতে হইবে।

৫। যে সকল চ্যাকের টাকা দেওয়া যায় তাহার নম্বর ও যত টাকার চ্যাক ও যাহাকে দেওয়া গেল উক্ত রোকড় বহীতে এই মাত্র লেখা প্রয়োজন।

৬। শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক প্রতিদিন রাজস্ব ও ফৌজদারী কার্য্যসংক্রান্ত যত টাকা প্রাপ্ত হন, দিনাবসানে "রাজস্ব (কি ফৌজদারী) কার্য্যসংক্রান্ত অদ্য ন্যাসস্বরূপ পাওয়া গেল" এই কথা রোকড় বহীতে লিখিয়া টাকা মোটে জমা করিবেন। কিন্তু শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক নিম্ন লিখিত B চিহ্নিত পাঠে রাজস্ব সম্পর্কীয় ও ফৌজদারী কার্য্যবিভাগের পৃথক২ বহী রাখিয়া তাহাতে তদ্রূপ প্রাপ্ত টাকার বিশেষ লিখিবেন। ঐ বহীর নাম, "ন্যাসের রেজিষ্টর"।

৭। মাসের মধ্যে যে টাকা ন্যস্ত হইয়া মাসের শেষ পর্য্যন্ত থাকে সেই টাকার যে কথা B চিহ্নিত পাঠের দুই রেজিষ্টরে লেখা আছে মাসের শেষে ঐ দুই পুস্তকহইতে সেই কথা গৃহীত হইয়া রাজস্বসম্পর্কীয় কথা কালেক্টর সাহেবের নিকটে ও ফৌজদারী সংক্রান্ত ঐ কথা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে। কালেক্টর সাহেবের ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ঐ মাসের ন্যস্ত টাকার রেজিষ্টরে কেবল সেই কথার প্রতিলিপি করা যাইবে।

৮। রাজস্বসম্পর্কীয় ও ফৌজদারী কর্ম্মবিভাগের যে সকল টাকা শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের নিকটে ন্যস্ত হয়, ঐ শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক সেই টাকা যাঁহারদের পক্ষে ন্যস্ত হইয়াছিল তাঁহাদিগকে কিম্বা তাঁহাদের উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারকদিগকে আপন ক্ষমতাক্রমে দিতে পারিবেন। ন্যস্ত টাকার প্রতিদান হইলেই তাহা তৎক্ষণে B চিহ্নিত রেজিষ্টরে লিখিতে হইবে ও শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক স্বীয় নামের আদ্যাক্ষর লিখিয়া তাহা সপ্রমাণ করিবেন। যদি ন্যস্ত টাকা দুইবার দেওয়া যায় তবে তিনিই দায়ী। জেনরল ট্রেজুরীর বিধিমতে যদি টাকা তিন বৎসরের অধিক কাল ন্যস্ত থাকে, তবে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের অনুমতিপ্রাপ্ত না হইলে সেই টাকার প্রতিদান হইতে পারে না, শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকেরা এই কথা মনে রাখিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

9. Re-payments of deposits which were received during the current month should be entered in the cash book without detail, but if the deposit was received in any previous month, the number, date, and amount of each such deposit repaid must be entered in the cash book, and shewn in the extract sent to the Collector. The Collector will then be able to trace the item and note the re-payment in his deposit register.

10. When stamps are sold the discount should always be paid at the time of sale, the entry in the sub-divisional cash book being as follows:—

		Rs.	As.	P.
Received for Stamps	...	0	0	0
Less discount paid	...	0	0	0
Total, paid	...	0	0	0

11. The public officers named below* and others who are in direct account with the Government, should when they send money to the sub-divisional office, forward with each remittance a pass-book on which the sub-divisional officer will note his initials as a receipt and a chellan, which will be retained and forwarded to the Collector with the sub-divisional account. Every such officer should be furnished with a separate receipt as his voucher to the Accountant or Comptroller-General. No particulars of such remittances will be required in the sub-divisional accounts.

12. Judges of sub-divisional Small Cause Courts are authorized to pay into the local sub-divisional treasure chest all sums remaining in their hands at the close of a day, in excess of Rupees 100, to which amount the balance of cash in their possession is to be limited. They are also authorized to obtain funds, as they require them from the sub-divisional treasure chest, in even sums of not more than Rupees 100 at a time. Small Cause Court Judges will ordinarily sign the withdrawal receipts themselves, but they may, under special circumstances, authorize the Clerk or Registrar of their Court to sign the receipts for them, and payment may then be made on receipts bearing the Clerks' signature; such issues of cash to Small Cause Court Judges will be entered in the sub-divisional cash book as "payments to the Judge of the Small Cause Court at ," and

Judges of the Small Cause Courts, Post-Masters, Officers of the Electric Telegraph Department.

[*Government Gazette*, 18*th September* 1866.]

৯। যে মাসে যে টাকা ন্যস্ত হয় তাহা যদি সেই মাসে প্রতিদত্ত হয়, তবে রোকড় বহীতে খরচ লিখিয়া বিবরণ লিখিবার প্রয়োজন নাই। যদি পূর্ব্ব কোন মাসে টাকা ন্যস্ত হইয়া থাকে তবে সেই টাকার প্রতিদান হইলে তাহার নম্বর ও তারিখ ও যত টাকা এই সকল কথা রোকড় বহীতে লিখিতে হইবে ও কালেক্টর সাহেবের নিকটে যে প্রতিলিপি পাঠান যায় তাহাতেও লিখিতে হইবে। তাহা হইলে কালেক্টর সাহেব আপনার খাতায় ঐ টাকা নির্ণয় করিতে পারিয়া আপনার ন্যাসের রেজিষ্টরে প্রতিদানের কথা লিখিবেন।

১০। ইষ্টাম্পা বিক্রয় হইলে ডিসকৌণ্ট তৎকালেই দিতে হইবে। শাখাখণ্ডের রোকড় বহীতে সেই হিসাব এই রূপে লিখিতে হইবে।

ইষ্টাম্পের নিমিত্তে জমা	...	০০৲
ডিসকৌণ্ট বাদ	...	০০৲
মোট জমা	..	০০৲

১১। গবর্ণমেণ্টের সহিত নিম্ন লিখিত * যে কার্য্যকারকদিগের ও অন্য যে ব্যক্তিদিগের অব্যবহিত রূপে হিসাব চলিতেছে, তাঁহারা যখন শাখাখণ্ডের কার্য্যালয়ে টাকা পাঠান তখন টাকার সঙ্গে এক খান পাসবুক ও এক চালান পাঠাইবেন। সেই পাসবুকে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক আপন নামের আদি অক্ষর লিখিবেন, তাহা তাঁহার রসীদ হইবে। তিনি চালান নিকটে রাখিয়া শাখাখণ্ডের হিসাবের সহিত কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। তদ্রূপ প্রত্যেক কার্য্যকারককে স্বতন্ত্র রসীদ দেওয়া উচিত আকৌণ্টেণ্ট কি কম্প্‌ট্রোলর জেনরল সাহেবের নিকটে সেই রসীদ তাহার প্রমাণপত্রস্বরূপ হইবে। শাখাখণ্ডের হিসাবের মধ্যে সেই প্রেরিত টাকার বিবরণ লিখিবার প্রয়োজন নাই।

১২। শাখাখণ্ডে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালত আছে সেই আদালতের বিচারকর্ত্তা ১০০৲ টাকার অধিক নিকটে রাখিবেন না। দিনান্তে তদধিক যত টাকা তাঁহার হাতে থাকে তিনি শাখাখণ্ডের অর্থকোষে প্রেরণ করিবেন। আর যত টাকা প্রয়োজন তাহা তাঁহারা শাখাখণ্ডের অর্থকোষহইতে ভগ্নাংশভিন্ন এক শতের অনধিক করিয়া গ্রহণ করিতে পারিবেন। যে রসীদ দিয়া টাকা বাহির করিয়া লন তাহাতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারকর্ত্তারা সামান্যতঃ নিজে স্বাক্ষর করিবেন। বিশেষং গতিকে তাঁহারা আপনং আদালতের ক্লার্ককে কি রেজিষ্ট্রারকে ঐ রসীদে স্বাক্ষর করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন। তাহা হইলে ঐ ক্লার্কের স্বাক্ষরিত রসীদমতে টাকা দেওয়া যাইতে পারিবে। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারকর্ত্তাদিগকে যে টাকা তদ্রূপে দেওয়া যায় তাহা শাখাখণ্ডের রোকড় বহীতে "অমুক স্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারকর্ত্তাকে দেওয়া গেল" বলিয়া লেখা যাইবে। এবং ঐ খরচের পোষকতায় বিচারকর্ত্তার কি ক্লার্কের রসীদ প্রমাণপত্রস্বরূপ প্রেরিত

* ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ ও পোষ্টমাষ্টর ও ইলেকৃটিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেণ্টের কার্য্যকারকেরা।

the Judge's or Clerk's receipts will be forwarded as vouchers in support of the charges. No other record will be kept of such receipts or issues of cash either at the sub-divisional or the sudder treasury.

13. Moonsiffs and other subordinate officers at sub-divisions, who are not in direct account with the Government, will pay their daily realizations into the sub-divisional treasure chest at the close of each day, accompanied by a chellan and a form of receipt specifying in each how much has been realized on account of *deposits, fines,* and other departmental receipts, which particulars shall be entered in the cash book of the sub-division, the receipt being signed and returned to the remitter, and the chellan forwarded with the sub-divisional account to the Collector.

14. The Sub-divisional officer shall close the monthly account on the 27th of every month in the year, save February, when he shall close them on the 25th. Where sub-divisions are very distant from the sudder station, it may be necessary to close the account of the month even earlier. The account for the last open day should then be forwarded to the Collector, so as to reach him on the last day of the month, a special messenger being employed where necessary.

15. After the despatch of this account, the cash book shall be again opened as for the ensuing month; all receipts and disbursements being entered as for the first of the month.

16. The bulk of cash should be kept under double locks, the key of one remaining with the sub-divisional officer, and of the other with the ministerial officer acting as treasurer; such treasure chest should never be opened except in the presence of the sub-divisional officer and the head constable of the guard.

17. To meet petty current disbursements, a sum of Rupees 50 may be left in the hands of the treasurer.

18. The sub-divisional officer shall satisfy himself by personal inspection, at least once a week, that the cash in his hands tallies with the amount of balance shewn in the cash book. He shall also note on the daily extract from the cash book, submitted under Rule 4, for the day on which he inspects the cash, the fact that he has done so. The dates on which the inspections were made should also be noted on the foot of the last extract of each month, so that if any sub-divisional officer fails to make the inspection in any week, the omission may be detected by the Collector.

হইবে। শাখাখণ্ডের কি সদর খাজানাখানায় ঐ টাকার দানাদানের অন্য কোন লিপি রাখা যাইবে না।

১৩। মুনসেফেরা এবং গবর্ণমেণ্টের সঙ্গে শাখাখণ্ডের অন্য যে কার্য্যকারকদিগের অব্যবহিতরূপে হিসাব না চলে, তাঁহারা প্রতিদিন যে টাকা পান তাহা দিনাবসানে শাখাখণ্ডের অর্থকোষে পাঠাইবেন। তাহার সঙ্গে এক খানি রসীদ ও চালান পাঠাইবেন। ন্যাসস্বরূপ ও দণ্ডস্বরূপ ও কর্ম্মবিভাগ সংক্রান্ত অন্য যে কারণে যত টাকা আদায় হয় তাহা ঐ রসীদে ও চালানে বিশেষ করিয়া লেখা যাইবে। শাখাখণ্ডের রোকড় বহীতে ঐ সকল বিবরণ লিখিতে হইবে; শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক ঐ রসীদে স্বাক্ষর করিয়া প্রেরকের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইবেন। ও চালান শাখাখণ্ডের হিসাব সহিত কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে।

১৪। শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক ফেব্রুআরি মাসভিন্ন বৎসরের প্রতিমাসের ২৭ তারিখে মাসের হিসাব নিষ্পত্তি করিবেন। ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখে নিষ্পত্তি করিবেন। যদি শাখাখণ্ড সদর স্থানহইতে অতিদূর হয়, তবে ঐ তারিখের পূর্ব্বেও হিসাব নিষ্পত্তি করার প্রয়োজন হইতে পারে। তাহা হইলে উক্ত শেষ তারিখের হিসাব কালেক্টর সাহেবের নিকটে এমন সময়ে পাঠাইতে হইবে যে মাসের শেষ দিনে তাঁহার নিকটে পঁহুছে। আবশ্যক হইলে সেই কর্ম্মের জন্যে বিশেষ দূতকে নিযুক্ত করা যাইবে।

১৫। ঐ হিসাব পাঠান গেলে পর, ঐ রোকড় বহীতে ঐ মাসের অবশিষ্ট কএক দিনের হিসাব তৎপশ্চাৎ মাসের হিসাবমতে লিখিতে হইবে। মাসের ১ তারিখ ধরিয়া সকল জমা খরচ লিখিতে হইবে।

১৬। অধিকাংশ টাকা বাক্সে রাখিয়া দুই চাবিতে বন্ধ হইবে। এক চাবি শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের নিকটে থাকিবে ও যে কর্ম্মচারী খাজাঞ্চীর কর্ম্ম করেন তাঁহার হাতে অন্য চাবি থাকিবে। শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক এবং নায়কেরদের প্রধান কনষ্টাবল নিকটে না দাঁড়াইলে ঐ অর্থের সিন্দুক কখন খুলিতে হইবে না।

১৭। খুজরা নিত্যখরচের নিমিত্তে খাজাঞ্চীর হাতে ৫০৲ টাকা থাকিতে পারিবে।

১৮। শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের হাতে যত টাকা আছে তাহা আপন খাতার উদ্বর্ত্ত টাকার সঙ্গে মিলে ইহা নিশ্চয় জানিবার নিমিত্তে তিনি ন্যূন কল্পে সপ্তাহে একবার আপনি টাকা গণিয়া দেখিবেন। ৪ ধারামতে রোকড়বহীর যে প্রতিলিপি প্রতি দিন প্রেরণ করেন, যে দিনে নগদ টাকা মিলাইয়া দেখেন সেই দিনে ঐ গৃহীত কথার নিম্ন ভাগে "ঐ টাকা অদ্য গণিয়া দেখিলাম" ইহা লিখিবেন। উক্ত প্রকারের গৃহীত কথা মাসের শেষ যে দিনে পাঠান সেই দিনে আপনি যে২ তারিখে টাকা গণিয়া দেখিলেন সেই২ তারিখ ঐ কথার নিম্নভাগে লিখিবেন তাহাতে শাখাখণ্ডের কর্ম্মকারক কোন সপ্তাহে টাকা না দেখিলে কালেক্টর সাহেব তাহা ধরিতে পারিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

19. When a sub-divisional officer leaves his head-quarters on duty, he should make over charge of his cash accounts to any Deputy Collector at the sub-division, leaving the treasurer under his orders; should there be no Deputy Collector, the cash book must be closed during the absence of the sub-divisional officer, who should however, endeavour to arrange for occasional visits to head-quarters, if out on tour, so that the sale of stamps and other necessary duties may be carried on. It will be necessary for the sub-divisional officer to keep the Collector informed as to his intended movements, so that the Collector may make payment from his own treasury, instead of drawing cheques on the sub-divisional officer in his absence.

20. On the date fixed under Rule 13 for each month, the sub-divisional officer shall submit to the Collector an approximate estimate of receipts and disbursements for the ensuing month, to enable the Collector to issue the necessary orders for remittance of any surplus to the district treasury. The Collector should, whenever practicable, endeavour to arrange with private bankers and individuals for the issue of cheques for the surplus not required by the sub-divisional officer in any month. But after allowing for all cheques which he may wish to issue on the sub-divisional officer, he shall direct the remittance of any surplus that may accrue in excess of the sums required for disbursement, in sums of from Rupees 1,000, to Rupees 5,000, as the circumstances of each sub-division may render necessary. In fixing this limit the Collector should be guided by the time in which the surplus is expected to accumulate.

21. Officers remitting money to a sudder treasury will take particular care that the same is enclosed in a box and properly sealed and screwed down. They should on no account send the money in open bags.

22. When the Collector may order a sub-divisional officer to remit money to the treasury, he should at the same time give notice to the District Superintendent of the date on which an escort will be required.

23. No sub-divisional officer shall keep any public money in his possession, save in the treasure chest, and after proper and full entry of the entire sum in his accounts.

24. When sums drawn by sub-divisional officers for local works, &c., on Collector's cheques, are not fully expended by them, the amounts remaining in their hands may be paid into the sub-divisional treasure chest, to credit of "fouzdaree deposits," and should be entered as a

১৯। যখন রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের কর্ম্মস্থানহইতে [illegible] যাইতে হয়, তখন শাখাখণ্ডের কোন ডেপুটী কালেক্টরের হাতে আপনার সেই নগদ টাকা রাখিয়া যাইবেন, এবং খাজাঞ্চীকেও তাঁহার অধীন রাখিবেন। যদি ডেপুটী কালেক্টর না থাকেন, তবে শাখাখণ্ডের কর্ম্মকারক যত দিন অন্যত্র থাকেন, তত দিন পর্য্যন্ত রোকড় বহী বন্দ করিতে হইবে। কিন্তু তাঁহার পর্য্যটনকালেও ইষ্টাম্প বিক্রয় ও আবশ্যক অন্য২ কর্ম্মের ব্যাঘাত না হয় এই কারণে তাঁহার এক২বার কর্ম্মস্থানে যাইবার নিয়ম সাধ্যমতে করিতে হয়। শাখাখণ্ডের কর্ম্মকারক যখন যে স্থানে যাইবেন ও যত দিন অন্যত্র থাকিবেন এই বিষয়ে কালেক্টর সাহেবকে তাঁহার নিত্য অবগত রাখা উচিত। তাহা জ্ঞাত হইলে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের অনুপস্থিত কালে কালেক্টর সাহেব তাঁহার নামে চ্যাক না দিয়া আপনার খাজানাখানাহইতে টাকা দিবেন।

২০। ১৪ ধারামতে প্রতি মাসের যে তারিখ নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে, তৎপশ্চাৎ মাসে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের যত টাকা আয় ও ব্যয় সম্ভাবনা তাহার অনুমানপত্র তিনি সেই তারিখে কালেক্টর সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। তাহা পাইলে কালেক্টর সাহেব উদ্বর্ত্ত টাকা জিলার খাজানাখানায় পাঠাইবার প্রয়োজনমত আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কোন মাসের যে উদ্বর্ত্ত টাকাতে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের প্রয়োজন না থাকে তাহার নিমিত্তে কালেক্টর সাহেব সাধারণ মহাজনের কি ব্যক্তিরদেরনামে চ্যাক দেওনের কোন নিয়ম করিতে সাধ্যমতে চেষ্টা করিবেন। শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের উপর তিনি যত টাকার চ্যাক দিতে চাহেন, তাহা বাদ দিলে ব্যয়ার্থ সেই টাকার উপর যাহা উদ্বর্ত্ত থাকে, কালেক্টর সাহেব প্রত্যেক শাখাখণ্ডের অবস্থা বিবেচনায় যদ্রূপ আবশ্যক জ্ঞান করেন তদনুসারে ১০০০৲ অবধি ৫০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত এক২ বার চালান করিতে আজ্ঞা করিবেন। সেই উদ্বর্ত্ত টাকা যে সময়ে সঞ্চয় হইবার সম্ভাবনা ইহা বিবেচনা করিয়া কালেক্টর সাহেব ঐ প্রেরণীয় টাকার সীমা নির্দ্ধার্য্য করিবেন।

২১। কর্ম্মকারকেরা যখন সদর খাজানাখানায় টাকা প্রেরণ করেন তখন তাহা বাক্সে দেওয়া যায় ও বাক্সে উপযুক্ত মোহর করা যায় ও ইস্ক্রুতে বন্ধ হয় ইহা বিশেষমতে দেখিবেন। খোলা থলিতে কখন টাকা পাঠাইবেন না।

২২। কালেক্টর সাহেব যে সময়ে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের প্রতি খাজানাখানায় টাকা পাঠাইবার আজ্ঞা করেন সেই সময়ে নায়কের যে তারিখে প্রয়োজন হইবে ডিস্ট্রিক্টস্থপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবকে সেই তারিখেরও সম্বাদ দিবেন।

২৩। যে রাজধন শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের হস্তগত করা যায় তাহা সমুদয় উপযুক্ত ও সম্পূর্ণরূপে খাতায় জমা করিয়া অর্থ কোষ ভিন্ন অন্য স্থানে রাখিবেন না।

২৪। শাখাখণ্ডের কোন কার্য্যকারক স্থানবিশেষে কোন বিষয় নির্ম্মাণাদির নিমিত্তে কালেক্টর সাহেবের নিকটে চ্যাক পাইয়া যে টাকা লন সেই সমুদয় টাকা যদি ব্যয় না করেন, তবে উদ্বর্ত্ত যাহা থাকে তাহা শাখাখণ্ডের অর্থকোষে দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহা হইলে ফৌজদারী ন্যাস বলিয়া তাহা জমা করিতে

receipt in the usual way in the sub-divisional register of fouzdaree deposit receipts. Re-payments may be made by the sub-divisional officer on his own receipt in the usual manner. These deposits should be limited, however, to the smallest possible amount, by timely application for only necessary funds to the Magistrate or Collector at the sudder station.

H. SANDEMAN,
H. L. DAMPIER.
J. R. PUGHE, *Lieut-Col.*
T. BRUCE LANE.

Draft Rules for Sudder Treasury Officers.

1. On receipt of the daily account of sub-divisional treasure chests the transactions will be incorporated with the transactions of the day at the sudder treasury.

2. *Receipts.*—Every item of receipt will be brought upon the sudder cash book as it appears in the account, with the exception only of cash transferred from the sudder treasury, which will be omitted.

3. *Payments*—Of disbursements only deposit re-payments should be brought upon the cash book, and in one sum for the days payments. Payments of cheques will be omitted, as well as debits on account of the transfer of cash to the sudder treasury, for which special rules are hereinafter provided.

4. *Deposits.*—The Collector will include daily in the treasury register of deposit re-payments all re-payments of which details are furnished by the sub-divisonal officers, *i. e.* re-payments of other than current month's depoits, and only such re-payments will be included in the bi-monthly extract register of re-payments. In preparing his bi-monthly lists of payments the Collector will show at foot of each list, in one sum and as a distinct item, the aggregate of "current month's doposits repaid," at sub-divisions without further details. The outstanding deposits of the month, as shewn in the monthly extract from the sub-divisional register of deposits received, will be brought in detail upon the district deposit register, and included in the total *deposit receipts* at the foot of the cash account; while the amount of "*deposits received and repaid at sub-divisions within the month,*" will be distinctly shewn in the cash account in one sum without any detail.

5. *Statement of Daily Cash Transactions*—In addition to these entries in the cash-book and

হইবে। এবং ফৌজদারী ন্যস্ত টাকার যে রেজিষ্টর শাখাখণ্ডে আছে তাহার মধ্যে ঐ টাকা প্রাপ্তির কথা রীতিমতে লেখা যাইবে। পরে শাখাখণ্ডের কার্য্যকারক আপনি রীতিমতে রসিদ দিয়া সেই টাকা পুনরায় লইতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপ যত অল্প টাকা ন্যস্ত করিতে হয় ততই ভাল এহেতুক কোন কর্ম্মের জন্যে যত টাকা আবশ্যক সদর স্থানের মাজিষ্ট্রেট কি কালেক্টর সাহেবের স্থানে উপযুক্ত সময়ে তাহার অধিক টাকা প্রার্থনা না করিতে সাধ্যমতে চেষ্টা করিবেন।

এচ সাণ্ডিমান।
এচ এল ডাম্পিয়র।
লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল জে আর পিউ।
টি ব্রুস লেন।

সদর খাজানাখানার কার্য্যকারকদিগের বিধির পাণ্ডুলিপি।

১। শাখাখণ্ডের অর্থকোষের প্রতিদিনের হিসাব সদর খাজানাখানায় প্রাপ্ত হওয়া গেলে, ঐ হিসাব খাজানাখানার সেই দিনের হিসাবের সঙ্গে যোগ করিতে হইবেক।

২। আয়।—হিসাবে যে সকল টাকা যেরূপে জমা হইল তাহা সদর খাতায় ঠিক সেইরূপে লিখিতে হইবে। কিন্তু সদর খাজানাখানাহইতে প্রেরিত হইয়া যে টাকা জমা হয় তাহা ধরিতে হইবে না।

৩। ব্যয়।—খরচের মধ্যে ন্যস্ত যে টাকার প্রতিদান হইয়াছে কেবল তাহা খাতায় খরচ লিখিতে হইবে তাহাও পৃথক২ নয়, দিন যত টাকা সেইরূপে দেওয়া গেল তাহা মোট ধরিয়া লিখিতে হইবে। চ্যাকের উপর যে টাকা দেওয়া গেল তাহা ধরা যাইবে না। এবং সদর খাজানাখানায় পাঠান গেলে যে টাকা খরচ লেখা যায় তাহা ধরিতে হইবে না। তাহার বিশেষ বিধি পশ্চাৎ লেখা যাইতেছে।

৪। ন্যাস।—শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকেরা প্রতিদত্ত যে সকল টাকার বিবরণ লিখিয়া পাঠান কালেক্টর সাহেব আপনার খাজানাখানার রেজিষ্টরে সেই টাকা অর্থাৎ চলিত মাসের ন্যস্ত ভিন্ন পূর্ব্ব২ মাসের প্রতিদত্ত সেই ন্যাসের টাকা প্রতিদিন ধরিবেন। এবং প্রতিদত্ত টাকার রেজিষ্টরহইতে মাসে দুই বার যে২ কথা গ্রহণ করিতে হয় তন্মধ্যে সেই প্রতিদত্ত টাকা লিখিবেন। কালেক্টর সাহেব যে সকল টাকা দিয়াছেন তাহার পাক্ষিক ফর্দ্দ যখন প্রস্তুত করিবেন, তখন সেই ফর্দ্দের নিম্নভাগে "শাখাখণ্ডে চলিত মাসের ন্যস্ত টাকার প্রতিদান" বলিয়া কোন বৃত্তান্ত না লিখিয়া ঐ সমুদয় টাকা মোটে ধরিয়া লিখিবেন। শাখাখণ্ডেতে ন্যস্ত টাকার যে রেজিষ্টর থাকে তাহাহইতে মাসে২ গৃহীত কথাদ্বারা মাসের ন্যস্ত যত টাকা হাতে আছে দৃষ্ট হয়, তাহা বিশেষ করিয়া জিলার ন্যস্ত টাকার রেজিষ্টরে লিখিতে হইবে। রোকড় বহীর হিসাবের নিম্নভাগে ন্যস্ত ও জমা মোটে ধরা যাইবে। এবং শাখাখণ্ডে ন্যস্ত যে সকল টাকা মাসের মধ্যে প্রাপ্ত হইয়া প্রতি দত্ত হইয়াছে, তাহা রোকড় বহীতে মোটে লিখিত হইবে। বিবরণ লেখা যাইবে না।

৫। দৈনিক আয়ব্যয়ের বিবরণ।—জিলার খাজানাখানার রোকড় বহীতে ও ন্যস্ত টাকার রেজিষ্টরে

deposit registers of the district treasuries, the whole of the transactions of the sudder and sub-divisional treasuries must be brought together daily in one view in the "statement of daily cash transactions."

6. The receipts and payments (proper) both of the sudder treasury and sub-divisional treasure chests, will be distinctly entered in this statement, in the column set apart for the sudder treasury, and for each treasure chest respectively, and there will be added transfers of cash and cheque transactions in the following manner.

7. *Cash Transfers.*—Transfers of specie from the sudder treasury to sub-divisional treasure chests will be shewn in the statement, as a charge under sudder treasury, but as the general balance of the district is not reduced by the transaction, it will be simultaneously entered on the other side of the statement, as receipt of the sub-divisional treasure chest to which it is despatched. These entries being made, however, in anticipation of the arrival of the treasure at its destination, the subsequent credits for the remittances in the sub-divisional daily accounts must not be incorporated in statement of daily cash transactions.

In the case of transfers of specie from sub-treasuries to the sudder treasury, the sudder treasury, should be debited, and the treasury chest credited in the statement on the day on which the money comes to hand.

It must be ascertained by the Collector that these transfers of cash are duly and correctly brought to account by the sub-divisional officers, whose daily returns shoud be carefully compared with the statement of daily cash transactions.

8. *Cheques.*—The issue of cheques at the district treasury, and their payment at the sub-divisions, will not be shewn in the treasury cash book, but will appear in the statement of daily cash transactions.

The two classes of cheques, (which may be distinguished as Nos. 1 and 2 respectively, and should be written on paper of two different colours, *viz.* those issued in lieu of cash, and those granted in payment of bills, as they will be differently dealt with, must be kept perfectly distinct and entered, on issue, in two separate registers, which should each have a distinct series of numbers.

The amount of all cheques issued, daily to the public in lieu of cash, for the purpose of clearing a treasure chest, shoud be entered in a distinct item in the statement of daily cash transactions as receipt of the sudder treasury and simultaneously as a payment under the sub-treasury drawn

পূর্ব্বোক্ত যে সকল কথা লিখিতে হইবে, তদতিরিক্ত সদর ও শাখাখণ্ডের অর্থ কোষ সম্পর্কীয় যে আয়ব্যয়াদি হয় তাহা "দৈনিক আয়ব্যয়ের বিবরণে" এক ভাতে প্রকাশ করিতে হইবে।

৬। সদর খাজানাখানায় ও শাখাখণ্ডের অর্থকোষে (প্রকৃতরূপে) গৃহীত ও দত্ত সকল টাকা এই বর্ণনপত্রে স্বতন্ত্র লিখিতে হইবে অর্থাৎ সদর খাজানাখানার নিমিত্তে যে ঘর আছে তাহাতে ঐ খাজানাখানার আয় ব্যয় এবং প্রত্যেক শাখাখণ্ডের নিমিত্তে যেং ঘর আছে তাহাতে সেইং শাখাখণ্ডের আয় ব্যয় লিখিতে হইবে, ও নগদ টাকা হস্তান্তর করণ এবং চ্যাকদ্বারা আদান প্রদানের যে কার্য্য হয় তাহা নিম্ন প্রকারে লিখিতে হইবে।

৭। টাকা হস্তান্তর করণ।—সদর খাজানাখানা হইতে যে সকল মুদ্রা শাখাখণ্ডের অর্থকোষে প্রেরণ করা যায় তাহা উক্ত বর্ণনপত্রে সদর খাজানাখানার খরচস্বরূপ লেখা যাইবে। কিন্তু সেই খরচেতে জিলার অন্তর্গত সাধারণ উদ্বর্ত্তের কিছুমাত্র ন্যূনতা হয় না, অতএব যে শাখাখণ্ডের অর্থকোষে প্রেরণ হইয়াছে সেই শাখাখণ্ডহইতে প্রাপ্ত বলিয়া বর্ণনপত্রের অন্য পৃষ্ঠে জমা হইবে। কিন্তু লক্ষিতস্থানে পঁহুছিবার অপেক্ষায় ঐং টাকা জমা খরচ লেখা যাইতেছে এই হেতুক শাখাখণ্ডের প্রতিদিনের হিসাবে ঐ প্রেরিত টাকা প্রাপণের যে কথা লেখা যায় তাহা দৈনিক আয় ব্যয়ের বর্ণনপত্রে লিখিত হইবে না।

যখন শাখাখণ্ডহইতে সদর খাজানাখানায় টাকা পাঠাইতে হয় তখন টাকা যে দিনে সদর খাজানাখানায় পঁহুছে সেই দিনের বর্ণনপত্রে সেই টাকা সদর খাজানাখানায় খরচ লিখিতে হইবে ও অর্থকোষের নামে জমা হইবে।

শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকেরা উক্ত প্রকারের হস্তান্তরিত সকল টাকা নিয়মিত ও শুদ্ধরূপে খাতায় লেখেন কালেক্টর সাহেবের এই বিষয় নিশ্চিত মতে অবগত থাকা উচিত। ঐ শাখাখণ্ডের প্রতিদিনের রিপোর্টের সঙ্গে দৈনিক আয় ব্যয়ের বর্ণনপত্র সাবধানে মিলাইয়া দেখিতে হইবে।

৮। চ্যাকের কথা।—জিলার খাজানাখানায় যে চ্যাক দেওয়া যায় এবং শাখাখণ্ডে তাহার যে টাকা দেওয়া যায় তাহা শাখাখণ্ডের রোকড় বহীতে লিখিতে হইবে না, দৈনিক আয় ব্যয়ের বিবরণপত্রে লেখা যাইবে।

চ্যাকের দুই শ্রেণী অর্থাৎ প্রাপ্ত টাকার বিনিময়ে এবং বিলের পরিশোধে। এই দুই প্রকারের চ্যাক ১ ও ২ নম্বর বলিয়া উল্লিখিত হইতে পারে ও তাহা দুই প্রকার বর্ণের কাগজে লিখিতে হইবে সেই দুই প্রকার চ্যাক সম্পর্কীয় কার্য্যও স্বতন্ত্র হয় অতএব তাহা স্বতন্ত্র রাখিতে হইবে এবং দিবার সময়ে স্বতন্ত্র দুই রেজিষ্টরে লেখা যাইবে প্রত্যেক রেজিষ্টরের নম্বরশ্রেণী স্বতন্ত্র থাকিবে।

অর্থকোষ শূন্য করিবার জন্যে সাধারণ লোকদের স্থানে নগদ গ্রহণ করিয়া প্রতিদিন যে সকল চ্যাক দেওয়া যায় তাহা দৈনিক আয় ব্যয়ের বর্ণনপত্রে সদর খাজানাখানায় গৃহীত জমা স্বরূপ এবং যে শাখাখণ্ডের উপর চ্যাক দেওয়া গেল তাহার নামে খরচ লিখিতে হইবে। অর্থাৎ শাখাখণ্ডহইতে সদর খাজানা-

upon, as though cash had been tranferred to the sudder treasury from the sub-division, and the discharge of these cheques at the sub-divisions will be watched and checked by the Collector in the same manner as the credits for cash transfers.

When cheques are issued in payment of bills or in satisfaction of claims against Government, the amount of the bill or other claim should be charged in the treasury cash book, and will therefore be included in the amount of the sudder treasury payments of the day in the statement of daily cash transactions. The charge thus made without an actual payment will be met by credit entries in the statement, under the sub-divisions drawn upon, to the amount of the cheques issued on each during the day, and the general cash balance of the district will thus remain unaltered.

Cheques of this class, howerver *viz.*, those issued on payment of bills, will require to be entered in the statement of daily cash transactions *on payment* at sub-divisions, and the amount of such cheques, shewn as paid in the daily sub-divisional accounts, should be entered in the statement in one sum for each sub-division.

The discharge of cheques at sub-divisions will be carefully noted from the daily sub-divisional accounts, in the two issue registers already referred to, and the outstanding cheques of each day should be extracted in two separate lists. The daily outstandings of No. 2 cheques (those issued on payment of bills) should then be added to the balance of the treasury cash book for agreement in the daily balance sheet.

Collectors will bear in mind that it is optional with pervate persons who are entitled to receive money, to draw it either from the district or the sub-divisional treasury, if the latter is in funds.

Collectors will be careful not to draw cheques on sub-divisional treasuries without satisfying themselves that the sub-divisional officers have cash in their hands to meet the demand.

Applications for the re-payment of sub-divisional deposits shall always be made in the first instance to sub-divisional officers, who, if unable to comply with them from want of funds will refer the application for payment to the sudder treasury, after noting it in the deposit register of the sub-division.

The cash balances of sub-divisional treasure chest should be reported in detail in the last daily account in each month, and incorporated in the sudder report, in the manner described in

খানায় টাকা প্রেরণ হওয়ার মত কার্য্য হইবে। পরে নগদ হস্তান্তর করা গেলে কালেক্টর সাহেব যেমন তাহার জমা দেখিতে চেষ্টা করেন তেমনি শাখাখণ্ডেতে ঐ চ্যাকের টাকা দেওয়া যায় এই বিষয় তিনি সাবধানে দৃষ্টি করিবেন।

যখন বিলের টাকার কিম্বা গবর্ণমেণ্টের উপর কোন দাওয়ার পরিশোধে চ্যাক দেওয়া যায় তখন ঐ বিল কি অন্য দাওয়া যত টাকার হয় তত টাকা খাজানাখানার রোকড় বহীতে খরচ লিখিতে হইবে এবং দৈনিক আয় ব্যয়ের বর্ণনপত্রে সদর খাজানাখানার সেই দিনের দত্ত টাকার মধ্যে ধরা যাইবে। এই প্রকারে যে খরচ লেখা যায় তাহার জমা নাই। এই হেতুক যে শাখাখণ্ডের উপর দিন যে চ্যাক দেওয়া যায় সেই শাখাখণ্ডসংক্রান্ত বর্ণনপত্রে ঐচ্যাকের টাকা জমা করিতে হইবে, এই প্রকারে জিলার সাধারণ উদ্বর্ত্ত টাকা শুদ্ধভাবে থাকিবে।

পরন্তু বিলের পরিশোধে যে চ্যাক দেওয়া যায় তাহার টাকা শাখাখণ্ডে দেওয়া গেলেই দৈনিক আয় ব্যয়ের বর্ণনপত্রে লেখা প্রয়োজন হইবে এবং ঐ চ্যাকের যত টাকা শাখাখণ্ডের প্রতিদিনের হিসাব-অনুসারে দেওয়া যায় তাহা ঐ বর্ণনপত্রে প্রত্যেক শাখাখণ্ডের নামে মোটে লিখিতে হইবে।

চ্যাকের যে দুই রেজিষ্টরের কথার পুর্ব্বে উল্লেখ হইয়াছে তাহার মধ্যে চ্যাকের যে টাকা শাখাখণ্ডে দেওয়া যায় তাহা এবং শাখাখণ্ডের দৈনিক হিসাব সাবধানে ভিন্ন রাখিতে হইবে। এবং প্রতি দিনের যে চ্যাকের টাকা না দেওয়া গেল তাহার পৃথক দুই থান ফর্দ্দ করিতে হইবে। ২ নম্বরের চ্যাকের অর্থাৎ বিল পরিশোধের নিমিত্তে যে চ্যাক দেওয়া যায় তাহার তৎকালীন অদত্ত টাকা অর্থকোষের রোকড় বহীর উদ্বর্ত্ত টাকার সঙ্গে সংযোগ করিতে হইবে তাহা হইলে প্রতিদিনের উদ্বর্ত্ত টাকার ফর্দ্দ মিলিবে।

সাধারণ যে ব্যক্তিদের কোন টাকা প্রাপ্য হয় তাঁহারা জিলার খাজানাখানাহইতে গ্রহণ করিতে পারেন কিম্বা শাখাখণ্ডের অর্থকোষে টাকা থাকিলে স্বেচ্ছাক্রমে তাহাহইতেও লইতে পারেন এই কথা কালেকুটর সাহেবেরা মনে রাখিবেন।

কালেকুটর সাহেবেরা শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের নামে চ্যাক দিবার পূর্ব্বে সেই চ্যাকের উপযুক্ত টাকা তাঁহাদের হাতে আছে কি না এই বিষয় সতর্ক হইয়া দৃষ্টি করিবেন।

শাখাখণ্ডে যে টাকা ন্যস্ত হয় তাহা পুনঃগ্রহণের প্রার্থনাপত্র প্রথমে সেই শাখাখণ্ডের কার্য্যকারকের নিকটে করিতে হইবে তাঁহার হাতে টাকা না থাকিলে তিনি শাখাখণ্ডের ন্যস্ত টাকার রেজিষ্টরে লিখিয়া সদর খাজানাখানায় টাকা পাইবার প্রার্থনাপত্র পাঠাইবেন।

শাখাখণ্ডের অর্থকোষে যে সকল টাকা থাকে তাহা মাসের শেষে দৈনিক হিসাবে বিস্তারিত করিয়া লেখা যাইবে এবং সদর রিপোর্টে লিখিতে হইবে তাহা লিখিবার নিয়ম আকৌণ্টাণ্ট জেনরল

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

the Accountant-General's Circular No. 35, dated 23rd September 1865.

H. SANDEMAN.
H. L. DAMPIER.
J. R. PUGHE, *Lieut.-Col.*
T. BRUCE LANE.

সাহেবের ১৮৬৫ সালের ২৩ সেপ্টেম্বর তারিখের ৩৫ নম্বরের সরক্যুলরে নির্দিষ্ট হইয়াছে।

এচ শাণ্ডিমান।
এচ এল ডাম্পিয়র।
লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল জে আর পিউ।
টি ব্রুস লেন।

From the HON'BLE A. EDEN, Secretary to the Government of Bengal, to the Secretary to the Government of India, Financial Department, —(No. 342T., dated Darjeeling, the 8th May 1866.)

WITH reference to your office letter, No. 770, dated the 6th February, 1864, I am directed to forward, for submission to His Excellency the Governor General in Council, a copy of a letter dated the 10th ultimo, from Mr. T. B. Lane, a member of the Committee appointed by the Lieutenant-Governor to consider the subject of the establishment of sub-divisional treasuries, enclosing the report of the Committee together with a set of draft rules which they have drawn up for approval.

2. As the scheme proposed by the Committee has worked successfully in the Nuddea Division, and as the draft rules seem simple and efficacious, His Honor strongly recommends for sanction the general extension of the system to all sub-divisions in the Lower Provinces, the only cost likely to be incurred, by the measure being the purchase of a secure treasure chest for each sub-division.

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী মান্যবর শ্রীযুত এ ইডেন সাহেবের দারজিলিঙ্গে লিখিত ১৮৬৬ সালে ৮ মে তারিখের ৩৪২ T নম্বরের পত্র।

শাখাখণ্ডে অর্থকোষ করিবার কর্ত্তব্যতা বিচারার্থে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব যে কমিটী নিযুক্ত করিয়াছিলেন তোমার কার্য্যালয়সংক্রান্ত ১৮৬৪ সালের ৬ ফেব্রুআরি তারিখের ৭৭০ নম্বরী পত্রের উপলক্ষে সেই কমিটীর মেম্বর শ্রীযুত টি বি লেন সাহেবের গত মাসের ১০ তারিখের পত্রের প্রতিলিপি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরলের সম্মুখে অর্পণ করিবার জন্যে প্রেরণ করিতেছি। তাহার সঙ্গে কমিটীর রিপোর্ট এবং তাঁহারা অনুমোদনার্থে যে বিধির পাণ্ডুলিপি প্রেরণ করিলেন তাহাও পাঠাইলাম।

২। কমিটীর সাহেবেরা যে নিয়মের প্রস্তাব করেন তদনুসারে নদীয়া শাখাখণ্ডে কার্য্য সফলরূপে সম্পাদিত হইয়াছে। পাণ্ডুলিখিত বিধিও সহজ ও ফলোপধায়ক বোধ হয়। এই হেতু বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল শাখাখণ্ডে সেই নিয়মানুসারে কার্য্য সম্পাদন করিবার অনুমতি দেওয়া শ্রীযুত দৃঢ়মতে পরামর্শ দিতেছেন। ইহাতে প্রত্যেক শাখাখণ্ডের নিমিত্তে ধন রাখিবার দৃঢ় সিন্দুক ক্রয় করণের খরচ ভিন্ন অধিক টাকা ব্যয় হইবার সম্ভাবনা নাই।

From E. H. LUSHINGTON, ESQ., Secretary to the Government of India, Financial Department, to the Secretary to the Government of Bengal,—(No. 1102, dated Simla, the 20th June 1866.)

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter No. 342T, dated the 8th May 1866, submitting the report of the Committee appointed by the Hon'ble the Lieutenant-Governor to consider the subject of the establishment of sub-divisional treasuries, from which it appears that the experiment made in Nuddea has proved successful, and that the Committee are of opinion that the system should be generally extended to all sub-divisions in the Lower Provinces.

2. It is observed that the extension of the system will not entail on the State any additional expense on account of establishment, and that any surplus that may accrue in the sub-divisional treasury in excess of the sums which may be required for disbursement will be duly remitted to to the sudder treasury.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেবের শিমলাতে লিখিত ১৮৬৬ সালের ২০ জুন তারিখের ১১০২ নম্বরের পত্র।

শাখাখণ্ডে অর্থকোষ করিবার কর্ত্তব্যতা বিবেচনার্থে মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যে কমিটী নিযুক্ত করিলেন সেই কমিটীর রিপোর্ট সহিত ১৮৬৬ সালের ৮ মে তারিখের ৩৪২ T নম্বরী তোমার পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে তাহাতে দৃষ্ট হইল যে নদীয়াতে পরীক্ষার্থে যে কার্য্য দর্শন হইয়াছে তাহা সফল হওয়াতে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল শাখাখণ্ডে ঐ নিয়ম প্রচলিত করা কমিটীর অভিপ্রায়।

২। আরো ঐ নিয়ম প্রচলিত হইলেও কর্ম্মচারিদের নিমিত্ত রাজকীয় ব্যয় বৃদ্ধি হইবে না এবং শাখাখণ্ডের অর্থকোষইতে খরচ দিবার জন্যে যে সকল টাকা প্রয়োজন তদ্ভিন্ন যাহা উদ্বৃত্ত থাকে তাহা নিয়মমতে সদর খাজানাখানায় পাঠান যাইবে এই কথা ব্যক্ত হইয়াছে।

3. On this understanding the Governor General in Council is pleased to accede to the recommendation of the Committee, and to approve of the rules proposed by them.

4. It is stated by the Committee, of which the Inspector-General of Police was a Member, that no Special Police Guard is required for the sub-divisional treasury. This being so, the charge* for Police Guards for sub-divisional treasuries in the districts of the Coast Circle, *viz.*, on account of twenty-three Head Constables and ninety-two Constables, should cease.

৩। সেই নিয়মেতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কমিটীর পরামর্শতে সম্মত হইয়া তাঁহাদের প্রস্তাবিত বিধি অনুমোদন করিয়াছেন।

৪। পোলীসের ইন্‌স্পেক্টর জেনরল সাহেব উক্ত কমিটীর মেম্বর ছিলেন সেই কমিটীতে লিখিয়াছেন যে শাখাখণ্ডের অর্থকোষের নিমিত্তে পোলীস সংক্রান্ত বিশেষ কোন নায়কের প্রয়োজন নাই। তাহা হইলে সমুদ্রাঞ্চল প্রদেশের নানা জিলার শাখাখণ্ডে অর্থকোষের নিমিত্তে ২৩ জন হেড কনষ্টবলের ও ৯২ জন কনষ্টবলের যে খরচ * হইয়া থাকে তাহা রহিত করা উচিত।

No. 6.

Attention is drawn to the Notification of the Government of Bengal, dated 26th July, published at p. 1381 of the *Calcutta Gazette* by which Commissioners and Collectors are authorized to grant the general or special sanction necessary, under Section 35, Act XX of 1865, before any person not an enrolled Revenue Agent may commence and prosecute any businsss on behalf of another in a Revenue Office in the Lower Provinces.

The Notification has been already embodied in the Board's Rules (*p.* 195, *Clause* 17).

৬ নম্বর।

কলিকাতা গেজেটের ১৩৮১ পৃষ্ঠায় বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের ২৫ জুলাই তারিখের যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় তাহাতে মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে। কোন ব্যক্তির নাম রেবিনিউ এজেণ্ট স্বরূপে নামাবলীতে লেখা না গেলে তিনি ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৫ ধারাক্রমে সাধারণ কি বিশেষ অনুমতি পত্র প্রাপ্ত না হইয়া বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন কার্য্যালয়ে অন্য কোন ব্যক্তির পক্ষে কোন কার্য্য আরম্ভ ও অনুষ্ঠান করিতে পারেন না উক্ত জ্ঞাপনপত্রক্রমে কমিস্যনর ও কালেক্টর সাহেবেরা সেই সাধারণ কি বিশেষ অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন আছেন।

ঐ জ্ঞাপনপত্র বোর্ডের বিধিতে লেখা হইয়াছে।

No. 7.

The Government having determined to supply to all Officers the "Revenue, Civil, and Criminal Reporter," which is published, bi-monthly, by Messrs. Wyman & Co., the separate issues of the Board's Circular Orders and Selections of High Court Decisions will, henceforth, be discontinued.

The Circular Orders from January 1864 to May 1866, inclusive, are, therefore, to be bound up separately as soon as an index, now under preparation, is completed.

The Reporter consists of several Parts, and in binding up each Volume, Officers must be careful to place the pages of each Part in consecutive order.

৭ নম্বর।

শ্রীযুত ওয়াইমান কোম্পানি মাসে দুইবার রেবিনিউ ও সিবিল ও ক্রিমিনল রিপোর্ট নামক পুস্তক প্রকাশ করিবেন গবর্ণমেণ্ট সেই পুস্তক সকল কার্য্যকারকের নিকটে পাঠাইতে স্থির করিয়াছেন অতএব বোর্ডের সরকুলর অডর ও হাই কোর্টের সংগৃহীত নিষ্পত্তি স্বতন্ত্র পাঠান যাইবে না।

১৮৬৪ সালের জানুআরি মাস অবধি ১৮৬৬ সালের মে মাস পর্য্যন্ত যে সকল সরকুলর অর্ডর হইয়াছে তাহার সূচীপত্র এক্ষণে প্রস্তুত করা যাইতেছে হইলে পর ঐ সকল সরকুলর একত্র বাঁধিতে হইবে।

ঐ রিপোর্ট ভিন্ন২ অংশে বিভক্ত আছে অতএব পুস্তক বাঁধিতে গেলে কার্য্যকারকেরা প্রত্যেক অংশ পৃষ্ঠার সংখ্যানুসারে সাজাইতে মনোযোগ করিবেন।

---

* *Vide* paragraph 9 of Financial Resolution, No. 1500, dated 29th March 1866.

* ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ১৮৬৬ সালের ২৯ মার্চ তারিখের ১৫০৯ নম্বরের যে নির্দ্ধারণ হইয়াছে তাহার ৯ প্রকরণ দেখ।

The following alterations are now to be made in the Board's Rules:—*Page* 173, *Rule I.* 3, for "are issued in monthly parts, which are supplied as" substitute "appear in the Revenue, Civil, and Criminal Reporter, which is supplied bi-monthly."

Page 158, *Rule* 7, for "the Board's Circular Orders and Selected High Court Rulings" substitute "the Revenue Civil and Criminal Reporter."

Page 203, *Rule* 6, for "Board" substitute "Government" and after "Office," substitute for the remainder of the Rule as follows, "of the Revenue, Civil, and Criminal Reporter, which contains amongst other matters all the decisions of the High Court in Revenue and Civil matters. It is issued twice a month."

For "Rule 7" substitute—"The several parts of the publication are to be carefully collected together, and the whole bound in one volume, as soon as each volume is completed." Rule 8, for "these decisions" substitute "the decisions of the High Court."

No. 8.

Attention is drawn to the following Government Notification, which is to be added to the Board's Rules at page 202.

26. Under Section 7, Act II. Bengal Code of 1864, the Government of Bengal notified on the 20th July as follows:—Whenever, in a suit instituted in any Civil Court, it shall appear to the satisfaction of the Judge that the personal attendance of any prisoner, cofined in any Civil Jail, is necessary either as a party or witness in that suit, it shall be competent to the Court to issue a writ, under its hand and seal, addressed to the Officer in chage of the Jail, calling upon him to make over charge of the prisoner named therein to an Officer of the Court to be deputed for the purpose of producing him in Court at a time to be specified in the warrent. The Officer so deputed shall be responsible for the safe custody of the prisoner from the time he receives charge of him until he is re-commited to the Jail.

It is to be understood that the word "Civil" includes "Revenue" Courts.

৮ নম্বর।

গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত জ্ঞাপনপত্রের প্রতি মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে সেই জ্ঞাপনপত্র বোর্ডের বিধির ২০২ পৃষ্ঠায় লিখিতে হইবে।

২৬। বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ২ আইনের ৭ ধারামতে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট জুলাই মাসের ২০ তারিখে এই জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করেন। দেওয়ানী আদালতে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে কোন দেওয়ানী জেলখানায় কারাবদ্ধ কোন ব্যক্তির সেই মোকদ্দমার এক পক্ষ কি সাক্ষিস্বরূপে স্বয়ং উপস্থিত হইবার আবশ্যক বিচারকর্ত্তা যদি ইহা হৃদোধমতে জ্ঞাত হন, তবে কারারক্ষকের নামে আপনার স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত এই মর্ম্মের আজ্ঞাপত্র দিতে পারিবেন যে ঐ আজ্ঞাপত্রের নির্দ্দিষ্ট সময়ে ঐ ব্যক্তিকে আদালতে উপস্থিত করিবার জন্যে এই আদালতহইতে যে কার্য্যকারক প্রেরিত হইবেন তাঁহারি হস্তে সমর্পণ করিবা। তদ্রূপে যে কার্য্যকারক প্রেরিত হন তিনি যে সময়ে সেই বন্দিকে আপনার রক্ষণে লন সেই সময় অবধি যত কাল তাহাকে কারাগারে সমর্পণ না করেন ততকাল পর্য্যন্ত তাহার নির্ব্বিঘ্নে থাকার বিষয়ে তিনিই দায়ী।

এই স্থলে দেওয়ানী আদালত শব্দে রাজস্ব সম্পর্কীয় আদালতও গণ্য জানিবা।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ODRERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(*Civil Side.*)

No. 32.

To all Judges of Courts of Small Causes in the Mofussil,—(dated Calcutta, the 15th August 1866.)

ALL Judes of Courts of Small Cases constituted under Act XI of 1865, are hereby informed that the Rules prescribed by the High Court in pursuance of Section 37 of Act XX of 1865, and published in every issue* of the *Calcutta Gazette* for July 1866, so far as they are applicable, extend to Courts of Small Causes.

* Vide Nos. of the *Gazette*, dated 4th, 7th, 11th, 18th, and 25th.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

৩২ নম্বর।

মফঃসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারকর্ত্তৃগণ সমীপেষু।

কলিকাতা, ১৮৬৬ সাল ১৫ আগস্ট।

১৮৬৫ সালের ১১ আইনমতে স্থাপিত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজদিগকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৩৭ ধারামতে হাই কোর্ট যে সকল বিধি নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন সেই সকল বিধি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের প্রতি বর্ত্তিবে। সেই বিধি ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ২৪ ও ৩১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে।

[*Government Gazette,* 18*th September* 1866.]

The following special Rule is laid down for Small Cause Courts in the Mofussil :—

RULE 8A.

The amount in respect of the fee of an adversary's pleader, when allowed in any Miscellaneous proceeding or for any other matter than that of appearing, acting or pleading in a suit prior to decree, shall be fixed by the Court according to the following scale, *viz.* :—

One Rupee to 6 Rupees in proceedings connected with cases not exceeding Rs. 500 in value.

The above scale apply to will applications under Section 53 or 55 of the Indian Registration Act XX of 1866.

By Order, &c.,
(Signed) L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

মফঃসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের নিমিত্তে নিম্ন লিখিত বিশেষ বিধি প্রণীত হইল। যথা

৮ক নিয়ম।

ডিক্রী হওয়ার পূর্ব্বে কোন মোকদ্দমাতে উপস্থিত হওয়া বা কার্য্য অথবা তর্ক করা ভিন্ন অন্য কোন বাবতে বা কোন মোতফরক্কা কার্য্যে বিপক্ষের উকীলের যে রসুম দেওয়া যায় তাহার পরিমাণ আদালত নিম্ন লিখিত নিরীখমতে নির্দ্ধারিত করিবেন, যথা

কার্য্যসম্পর্কীয় ৫০০৲ টাকার অনধিক মূল্যের মোকদ্দমায় ১৲ অবধি ৬৲ টাকা পর্য্যন্ত।

এই নিয়ম ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় রেজিস্টরী আইনের) ৫৩ অথবা ৫৫ ধারানুযায়ি দরখাস্ত সম্বন্ধে খাটিবে।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটেনহাম,
একৃটিং রেজিষ্ট্রার।

No. 33.

To all Judges in the Lower Provinces,—(dated Calcutta, the 23rd August 1866.)

IT is hereby rotified that a Pleader, whether of the Senior or of the Junior grade, holding a Certificate under Act XX of 1865 and the High Court's Rules of the 2nd May last, is not restricted by such Certificate to any particular Court, or to a single District; but is entitled to appear, plead and act in any Court, subject to the jurisdiction of the High Court, included within the class of Courts covered by his Certificate: in other words, in any Court, in whatever District situated, falling within the particular Clause (*a.*, *b.*, *c.*, or *d.*), of Section 10, Act XX of 1865, to which his Certificate relates.

By Order &c.,
(Signed) L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

দেওয়ানী পক্ষ।

৩৩ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল জজ সাহেব সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২৩ আগষ্ট।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের এবং হাই কোর্টের গত মে মাসের ২ তারিখের বিধিমতে প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর যে প্লীডর সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন তিনি সেই সংশিতপত্রের বলে বিশেষ কোন আদালতের কি কোন একি জিলার মধ্যে কর্ম্ম করিতে বদ্ধ এমত নয় তাঁহার সংশিতপত্রের মধ্যে যেং শ্রেণীর আদালতের উল্লেখ হইয়াছে হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের অধীন এমত কোন আদালতে তিনি উপস্থিত হইয়া সমর্থন ও কার্য্য করিতে পারিবেন। ফলতঃ তাঁহার ঐ সংশিতপত্র ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ১০ ধারার ক খ গ কি ঘ ইহার মধ্যে যে বিশেষ প্রকরণ সংক্রান্ত হয় সেই প্রকরণের লিখিত প্রকারের যে কোন আদালত যে কোন জিলার অন্তর্গত হয় সেই আদালতে উপস্থিত হইয়া কর্ম্ম করিতে পারিবেন।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একৃটিং রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

HOME DEPARTMENT

No. 4257.

Simla, the 4th September 1866.

IN continuation of Notification of the Home Department, No. 2923, dated 31st March 1865, His Excellency the Governor General in Council is pleased to publish the following rule in substitution of Section 39 of the Rules relating to Emigration from the port of Calcutta, under the provisions of Section 63 of Act No. XIII. of 1864:—

"The Surgeon must keep two registers,—*first*, an admission and discharge book; *secondly*, a case

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৪২৫৭ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

হোম ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৫ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ২৯২৩ নং বিজ্ঞাপনের অতিরিক্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৪ সালের ১৩ আইনের ৬৩ ধারার বিধানমতে কলিকাতা বন্দর-হইতে মজুরদের বিদেশ গমনসম্পর্কীয় বিধির ৩৯ ধারার পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত বিধি প্রকাশ করিয়াছেন। যথা:—

"চিকিৎসক দুই রেজিস্টরী বহী রাখিবেন, প্রথম গ্রহণ ও বিদায় করণের পুস্তক। দ্বিতীয় রোগের পুস্তক।

book. In these registers every case under medical treatment should be entered, and not merely those cases which the Medical Officer may consider the most important. He should also present, at the port of debarkation, a nominal Return of the deaths which shall have occurred during the voyage and a medical history of the voyage. The medical history should state the sanitary condition of the emigrants when embarked; and whether any infectious or contagious diseases were prevalent at the port of embarkation when they left India; whether the ship is well adapted for carrying emigrants or not; whether the general sanitary condition on board was satisfactory; whether the quality of the provisions and water was good; and whether there was a distilling apparatus on board, and if so, whether it worked satisfactorily. It should describe the circumstances under which any outbreak of sickness may have occurred during the voyage; and state to what cause it was attributable, mentioning whether, in the Surgeon's opinion, it was influenced by the state of the weather, or by any unusual atmospheric conditions.

The history should also mention the length of time the vessel may have been in the river Hooghly after the embarkation of the emigrants.

It should also carefully report upon the sanitary condition of the emigrants on their arrival, and furnish all other information that the Surgeon may consider important or useful.

The above-mentioned medical records, *viz.*,—

1.—The admission and discharge book;

2.—The case book;

3.—The nominal Return of deaths; and

4.—The medical history of the voyage, must be signed by the Surgeon, and, on arrival at the port of debarkation, handed to the Protector of Emigrants or other proper Government authority, for transmission to the Protector of Emigrants at Calcutta.

E. C. Bayley,
Secy. to the Govt. of India.

চিকিৎসক সেই রোগ অতি গুরুতর বোধ করেন কেবল তাহা নয় কিন্তু যে প্রত্যেক রোগির চিকিৎসা করেন তাহাও এই দুই রেজিষ্টরে লিখিতে হইবে। পথে গমন কালে যত জনের মৃত্যু হইয়াছে উত্তরিবার বন্দরে তাহারদের নামযুক্ত রিটর্ণ ও চিকিৎসার বিবরণ উঁহার দিতে হইবে। জাহাজে উঠিবার সময়ে মজুরদের শরীর গতিক যে অবস্থা ছিল ও ভারতবর্ষহইতে প্রস্থান করিবার সময়ে জাহাজে উঠিবার বন্দরে সঞ্চারক কি স্পর্শ সংক্রামক কোন রোগের প্রাদুর্ভাব ছিল কি না; ও জাহাজ খানি মজুর লইয়া যাইবার উপযুক্ত ও জাহাজে মজুরদের শরীর গতিক অবস্থা সন্তোষজনক ছিল ও খাদ্যদ্রব্য ও জল ভাল ও জাহাজে জল চোঁয়াইবার যন্ত্র ছিল কি না, থাকিলেও তাহাতে উপযুক্তমত কার্য্য হইয়াছিল ও পথিমধ্যে যে সকল রোগ হইয়াছে তাহা কি গতিকে কি কারণে হইয়াছিল অর্থাৎ চিকিৎসকের বিবেচনায় তাহা কাল দোষে কি বায়ুগত কোন অসাধারণ গুণ দোষে হইয়াছিল এই সকল কথা চিকিৎসার বৃত্তান্তে লিখিত হইবে।

আরও মজুরদের জাহাজে উঠিবার পর যত কাল জাহাজ হুগলী নদীতে ছিল তাহাও উক্ত বৃত্তান্তে লেখা থাকিবে।

মজুরেরা পঁহুছিলে তাহাদের শরীর গতিক অবস্থা এবং চিকিৎসক যে সকল সংবাদ প্রয়োজনীয় ও উচিত জ্ঞান করেন তাহাও তাহাতে সাবধানে লেখা থাকিবে।

পূর্ব্বোক্ত চিকিৎসার কাগজপত্র এই২, অর্থাৎ—

১। গ্রহণের ও বিদায় করণের পুস্তক।

২। রোগের পুস্তক।

৩। মৃত্যুর নামযুক্ত রিটর্ণ এবং

৪। পথের চিকিৎসা বৃত্তান্ত। ঐ সকলে চিকিৎসকের স্বাক্ষর করিতে হইবে। ও উত্তরিবার বন্দরে পঁহুছিলে তাহা কলিকাতাস্থ মজুররক্ষকের নিকটে পাঠাইবার জন্যে মজুর রক্ষকের কিম্বা গবর্ণমেণ্টের অন্য উপযুক্ত কার্য্যকারকের হাতে সমর্পণ করিতে হইবে।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1913.

Appointments.

The 2nd August 1866.

The following Officers are appointed to the Volunteer Corps in Assam, *viz.*:—

Upper Assam Volunteer Cavalry.

Debrooghur Troop.

1. Lieutenant H. H. Hume to be Lieutenant.

বাঙ্গালা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৯১৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২ আগষ্ট।

নিম্ন লিখিত সাহেবেরা আসামের বলণ্টিয়র দলে নিযুক্ত হইয়াছেন।

উত্তর আসাম বলণ্টিয়র অশ্বারোহী।

দেব্রুগড় সৈন্য দল।

১। লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এচ এচ হিউম সাহেব লেপ্টেনেণ্ট হইলেন।

2. Mr. H. E. S. Hannay to be Cornet.

Seebsagur Troop.

1. Mr. Sherlock Hare to be Captain.
2. „ C. H. Tremearne to be Lieutenant.
3. „ J. H. Adams to be Cornet.

ASSAM GOLAGHAT RIFLE VOLUNTEER CORPS.

1. Mr. J. Riddell to be Lieutenant.
2. Lieutenant A. N. Phillips to be Ensign.

The 4th September 1866.

Mr. J. D. F. Harvey to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Rajshahye Division, to be posted to Bograh, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division.

The 5th September 1866.

Moulvy Nuseeroddeen Mahomed, Moonsiff of Sundeep, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in Noakhally.

The 7th September 1866.

Mr. Vincent Richards to be Medical Officer at Bancoorah.

The 10th September 1866.

Mr. William Wilson to be Medical Officer at Purulia.

Mr. H. J. Newbery to officiate as Special Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Gya, during the absence, on leave, of Baboo Doorgagutty Banerjee, or until further orders.

The 11th September 1866.

Mr. T. H. H. Shortt, Assistant Magistrate of Bhuddruck, is temporarily transferred to the Sudder Station of Balasore.

Mr. W. O'Reilly, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Balasore, to have temporary charge of the Sub-Division of Bhuddruck.

Dr. J. Meredith, Protector of Laborers in Upper Assam, is vested with the powers of a Magistrate in Luckimpore and Seebsagur.

Mr. Christopher Marshall, Protector of Laborers in Sylhet and Cachar, is vested with the powers of a Magistrate in those Districts.

LEAVE OF ABSENCE.

The 10th September 1866.

Mr. A. Smith, Magistrate and Collector of Chittagong, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

২। শ্রীযুত এচ ই এস হানে সাহেব করনেট হই-বেন।

শিবসাগর সৈন্য দল।

১। শ্রীযুত শর্লক্ হেয়র সাহেব কাপ্তান হইবেন।
২। শ্রীযুত সি এচ ট্রিমিয়র্ণ সাহেব লেপ্টেনেণ্ট হইবেন।
৩। শ্রীযুত জে এচ আডামস সাহেব করনেট হই-বেন।

আসাম গোলাঘাট রাইফল বলন্টিয়র দল।

১। শ্রীযুত জে রিডেল সাহেব লেপ্টেনেণ্ট হইবেন।
২। লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এ এন ফিলিপস্ সাহেব এন্সাইন হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত জে ডি এফ হার্বি সাহেব রাজশাহী খণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া বগুড়ার অবস্থিত হইবেন। এবং ঐ খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

সন্দ্বীপের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নসীরুদ্দীন মহম্মদ নওয়াখালীতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বিন্সেণ্ট রিচার্ডস সাহেব বাঁকুড়ার চিকিৎসক হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত উইলিয়ম উইল্‌সন সাহেব পুরুলিয়ার চিকিৎ-সক হইবেন।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাগতি বন্দ্যোপাধ্যায়ের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ জে নিউবেরি সাহেব গয়া সব- ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শন পত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

ভদ্রকের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত টি এচ এচ শর্ট সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে বালেশ্বরের সদর মোকামে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বালেশ্বরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ও'রাইলী সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ভদ্রক শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

উত্তর আসামে মজুরদিগের রক্ষক ডাক্তর শ্রীযুত জে মেরিডিথ সাহেব লক্ষ্মীপুরে ও শিবসাগরে মাজি-ষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীহট্টে ও কাছাড়ে মজুরদিগের রক্ষক শ্রীযুত ক্রিষ্ট-ফর মার্শল সাহেব ঐ২ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

চট্টগ্রামের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ স্মিথ সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারা-মতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Mr. D. W. Ritchie, Assistant Superintendent of Police, Rungpore, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Captain E. Y. Walcott, Assistant Commissioner, Seebsagur, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Dr. F. N. Macnamara, Professor of Chemistry, Medical College, and Chemical Examiner to Government, for two months, from the 1st October next, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 5th September 1866.

The services of Major W. S. Row, Staff Corps, Assistant Revenue Surveyor, Lower Provinces, are placed at the disposal of the Government of India, in the Military Department, at his own request.

The 11th September 1866.

Supplementary Commissions of the Peace were issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 31st ultimo, directed to the under-mentioned Officers, *viz.*:—

Mr. Lestock Reid Forbes, Palamow.
Lieutenant Charles Hayter, Luckimpore.
Mr. Robert Home Renny, Noakhally.
Mr. Albert Bulteel Fisher, Kamroop.

Mr. W. Gordon Young, Commissioner of Chittagong, made over charge of his office on the 27th ultimo to Mr. A. Smith, Collector of Chittagong, who will remain in charge of it until the arrival of Mr. C. E. Lance, or until further orders.

NOTIFICATION.

The 7th September 1866.

The Lieutenant-Governor has been pleased to appoint the following Officers to the four Classes of the Educational Department, recently sanctioned by the Government of India, *viz.*:—

CLASS I.

Mr. J. Sutcliffe, M. A., Principal, Presidency College.

Mr. H. Woodrow, M. A., Inspector of Schools Central Division.

CLASS II.

Mr. R. L. Martin, M. A., Inspector of Schools, South-East, Bengal, (on leave.)

Mr. W. Brennand, Principal, Dacca College.

[*Government Gazette*, *18th September* 1866.]

রঙ্গপুরের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত ডি ডবলিউ রীচি সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শিবসাগরের আসিষ্টান্ট কমিসানর কাপ্তান শ্রীযুত ই ওয়াই ওয়ালকট সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেডিকাল কালেজে কিমিয় বিদ্যার অধ্যাপক ও গবর্ণমেণ্টের কিমিয় বিদ্যার পরীক্ষক ডাক্তর শ্রীযুত এফ এন মাকনামারা সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ষ্টাফ দলের আসিষ্টান্ট রেবিনিউ সরবেয়র মেজর শ্রীযুত ডবলিউ এস রো সাহেব স্বীয় প্রার্থনামতে মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১১ সেপ্টম্বর।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট হইতে গত মাসের ৩১ তারিখে নিম্নলিখিত কার্য্যকারকদের নামে শান্তিরক্ষার্থ অতিরিক্ত কমিস্যন বাহির হইয়াছে। যথা

পালামৌর শ্রীযুত লেষ্টক রীড ফর্ব্বস সাহেব।
লক্ষ্মীপুরের লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত চার্লস হেটর সাহেব।
নওয়াখালীর শ্রীযুত রবর্ট হোম রেন্নী সাহেব।
কামরূপের শ্রীযুত আলবর্ট বল্‌টীল ফিশর সাহেব।

চট্টগ্রামের কমিস্যনর শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন ইয়ং সাহেব চট্টগ্রামের কালেক্টর শ্রীযুত এ স্মিথ সাহেবের প্রতি গত মাসের ২৭ তারিখে আপন কর্ম্মের ভারার্পণ করিয়াছেন। শ্রীযুত সি ই, লান্স সাহেবের না পঁহুছন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত স্মিথ সাহেবের প্রতি উক্ত কর্ম্মের ভার থাকিবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট শিক্ষা কার্য্য বিভাগের যে চারি শ্রেণী সম্প্রতি অনুমোদন করিয়াছেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব সেই চারি শ্রেণীতে নিম্ন লিখিত কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিলেন। যথা

প্রথম শ্রেণী।

শ্রীযুত জে সটক্লিফ সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের প্রিন্সিপল।

শ্রীযুত এচ এম উড্রু সাহেব এম এ মধ্যখণ্ডের বিদ্যালয় সমূহের ইনিস্পেক্টর।

দ্বিতীয় শ্রেণী।

শ্রীযুত আর এল মার্টিন সাহেব এম এ বঙ্গদেশের দক্ষিণ পূর্ব্ব বিদ্যালয় সমূহের ইনিস্পেক্টর। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ব্রেনাণ্ড সাহেব ঢাকা কালেজের প্রিন্সিপল।

Mr. R. Thwaytes, B. A., Principal, Hooghly College.

Mr. J. Sanders, Professor, Presidency College, (on leave.)

Mr. H. F. Blanford, Professor, Presidency College.

CLASS III.

Mr. S. W. Fallon, M. A., and Ph. D., Inspector of Schools, North-West Division.

Mr. A. Smith, M. A., Principal, Kishnaghur College.

Mr. W. Grapel, M. A., Professor, Presidency College, (on leave.)

Mr. R. Hand, Principal, Berhampore College.

Mr. S. Lobb, M. A., Professor, Presidency College.

Mr. C. H. Tawney, M. A., Professor, Presidency College.

Mr. C. B. Clarke, M. A., Professor, Presidency College.

Mr. G. E. Porter, C. S., Inspector of Schools, North-East Division.

Mr. M. H. L. Bebee, B. A., Professor, Presidency College.

CLASS IV.

Mr. J. S. Rees, Assistant Professor, Presidency College.

Mr. P. Hordern, M. A., Assistant Professor, Presidency College, (on leave.)

Lieutenant E. A. Ives, B. A., Assistant Professor, Presidency College.

Mr. C. W. V. Bradford, M. A., Professor, Hooghly College.

Mr. H. Blochmann, M. A., Assistant Professor, Calcutta Mudrussa.

Mr. G. Bellett, M. A., Professor, Dacca College.

Mr. C. Martin, B. A., Professor, Dacca College.

Mr. W. H. Coxe, Professor, Kishnaghur College.

Mr. A. W. Croft, M. A., Assistant Professor, Presidency College.

Mr. J. M. Scott, B. A., Assistant Professor, Presidency College.

NOTIFICATION.

The 10th September 1866.

It is hereby notified that in the several Districts comprised in the Nuddea, Bhaugulpore, and Patna Divisions, the Joint-Magistrate, or, where there is no Joint-Magistrate, the Senior Officer exercising the powers of Joint-Magistrate, shall be the Magistrate in charge of the Sudder or Principal Sub-Division of the District to which he stands appointed.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৯ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীযুক্ত আর থোয়েটস্ সাহেব বি এ হুগলী কালেজের প্রিন্সিপাল।

শ্রীযুত জে সাণ্ডার্স সাহেব প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত এচ এফ ব্লাণ্ডফর্ড সাহেব প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক।

তৃতীয় শ্রেণী।

শ্রীযুত এস ডবলিউ ফালন সাহেব এম এ ও পি ডি উত্তর পশ্চিম বিভাগের বিদ্যালয় সমূহের ইন্‌স্পেক্টর।

শ্রীযুত এ স্মিথ সাহেব এম এ কৃষ্ণনগর কালেজের প্রিন্সিপাল।

শ্রীযুত ডবলিউ গ্রাপেল সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক। ইনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত আর হাণ্ড সাহেব বহরমপুর কালেজের প্রিন্সিপাল।

শ্রীযুত এস লব সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত সি এচ টনে সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত সি বি ক্লার্ক সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত জি ই পোর্টর সাহেব সি এস উত্তর পূর্ব্ব খণ্ডের বিদ্যালয় সমূহের ইন্‌স্পেক্টর।

শ্রীযুত এম এচ এল বিবি সাহেব বি এ প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যাপক।

চতুর্থ শ্রেণী।

শ্রীযুত জে এস রীস সাহেব প্রেসিডেন্সী কালেজের আসিষ্টাণ্ট অধ্যাপক।

শ্রীযুত পি হর্ডর্ণ সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের আসিষ্টাণ্ট অধ্যাপক। ইনি ছুটী লইয়াছেন।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ই এ আইবস সাহেব বি এ প্রেসিডেন্সী কালেজের আসিষ্টাণ্ট অধ্যাপক।

শ্রীযুত সি ডবলিউ বি ব্রাডফর্ড সাহেব এম এ হুগলী কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত এচ ব্লকমান সাহেব এম এ কলিকাতার মদরসার আসিষ্টাণ্ট অধ্যাপক।

শ্রীযুত জি বেলেট সাহেব এম এ ঢাকা কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত সি মার্টিন সাহেব বি এ ঢাকা কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ কক্স সাহেব কৃষ্ণনগর কালেজের অধ্যাপক।

শ্রীযুত এ ডবলিউ ক্রোফট সাহেব এম এ প্রেসিডেন্সী কালেজের আসিষ্টাণ্ট অধ্যাপক।

শ্রীযুত জে এম স্কট সাহেব বি এ প্রেসিডেন্সী কালেজের আসিষ্টাণ্ট অধ্যাপক।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নদীয়া ও ভাগলপুর ও পাটনা খণ্ডের নানা জিলার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট কিম্বা যে স্থানে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট নাই তথায় প্রধান যে কার্য্যকারক জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করেন তিনি যে জিলাতে নিযুক্ত হইয়াছেন তথাকার সদর কিম্বা প্রধান শাখাখণ্ডে মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

THE FOLLOWING DECLARATIONS ARE MADE UNDER SECTION II. OF ACT VI. OF 1857.

The 6th September 1866.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for an encamping ground at Titalyah on the Ganges and Darjeeling Road, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, about 20 beeghas, more or less, situate in Talook Bajanpoor, Pergunnah Badah, Zillah Rungpore, and bounded on the North by grounds attached to the house occupied by the Maharajah of Burdwan; on the East by the old Dinagepore Road; on the West by the old Purneah Road; and on the South by land now occupied by Government as the Titalyah Melah ground, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for an encamping ground at Sanyasikatta on the Ganges and Darjeeling Road, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, about 20 beegahs, more or less, situate in Talook Sanyasikatta, Pergunnah Bhikantpore, Zillah Rungpore, and bounded on the North by the Jote Kumurallipridhan; on the East by the Jotes of Kumurallipridhan and Akkil Mahamad; on the West by the Jotes of Kumurallipridhan and Akkil Mahamad, and on the South by the Jote of Akkil Mahamad, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for an encamping ground at Siligooree on the Ganges and Darjeeling Road, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, about 20 beegahs, more or less, situate in Talook Dabgram, Pergunnah Bhikantpoor, Zillah Rungpore, and bounded on North, West, and South by the Jote of Chandi Gopejotdar, and on the East by the old Darjeeling Road, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন প্রাকশ করা গেল।

১৮৬৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ গঙ্গায় ও দার্জ্জিলিঙ্গে গমনের পথের পার্শ্বস্থ তেতুলিয়াতে তাম্বু ফেলিবার ভূমি গ্রহণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত বাদা পরগনার বাজনপুর তালুকের মধ্যে স্থিত ন্যূনাধিক ২০/ বিঘা এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমির উত্তর সীমা বর্দ্ধমানের মহারাজার অধিকৃত বাটীর সংলগ্ন ভূমি, পূর্ব্ব সীমা দিনাজপুরের পুরাতন পথ, পশ্চিম সীমা পুরণিয়ার পুরাতন পথ, দক্ষিণ সীমা তেতুলিয়ার মেলার জন্যে গবর্ণমেন্ট এইক্ষণে যে ভূমি অধিকার করেন তাহা।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ গঙ্গায় ও দার্জ্জিলিঙ্গে গমনের পথের পার্শ্বে সন্ন্যাসিকাটায় তাম্বু ফেলিবার ভূমি গ্রহণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত ভিকান্তপুর পরগনার সন্ন্যাসিকাটা তালুকের মধ্যেস্থিত ন্যূনাধিক ২০/ বিঘা ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কমরালি প্রধানের যোত, পূর্ব্ব সীমা কমরালিপ্রধানের ও আক্কীল মহম্মদের যোত, পশ্চিম সীমা কমরালিপ্রধান ও আক্কীলমহম্মদের যোত, দক্ষিণ সীমা আক্কীল মহম্মদের যোত।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ গঙ্গায় ও দার্জ্জিলিঙ্গে গমনের পথের পার্শ্বে শিলিগুরীতে তাম্বু ফেলিবার ভূমি গ্রহণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত ভিকান্তপুর পরগনার দেবগ্রাম তালুকের মধ্যেস্থিত ন্যূনাধিক ২০/ বিঘা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা চাঁদিগোপ যোতদারের যোত, পূর্ব্ব সীমা দার্জ্জিলিঙ্গের পুরাতন পথ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

No. 213.

The 27th August 1866.

NOTIFICATION.

It is hereby notified, under Section 2 of the *Canals' Act* (V. of 1864, B. L. C.), that the provision of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, *viz* :—

1. The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur, Kumarkhali, Denakhali, and Hula Hat.

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises, known in its various parts as Shoina and Cowcally.

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty, known in its various parts as Myshani, Gabkhan, and Jallakatty.

Under Section 6 of the Canals' *Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st Novenber 1866.

1. On the River connecting Balessur and Kotcha ...	At Perozepur, at the junction with the Balessur.
2. On the Khall connecting Rivers Jallakatty and Cowcally ...	At Jallakatty, at the junction with the Jallakatty River.

Description of Vessels.		Rates of Tolls.
On all boats or other vessels, whether laden or empty ...	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos, or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width	per raft ...	0 4 0

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

২১৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত নৌকাগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয়। স্থানে২ তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেহুরাখালি, ও হুলাহাট নাম হইয়া থাকে।

২। কৌয়াখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত স্থানে২ তাহার শয়না ও কৌখালী নাম হইয়া থাকে।

৩। জালাকাটী ভোরাণী খাল। কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত স্থানে২ তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ ও জালাকাটী নাম হইয়া থাকে।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাস্থল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

১ বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে	বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থান পিরোজপুরে।
২ জালাকাটী ও কৌখালী নদী সংযোজক খালে	জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জালাকাটীতে।

নৌকাদির বর্ণনা।		মাস্থলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর..	১০০ মণ প্রতি	৵০
শালাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাঁসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে ...	মাড়প্রতি।	।০

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

No. 214.

NOTIFICATION.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz:*—

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises,—

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty,—is published for information under the provisions of Section XI. of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.) :—

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purposes of ascertaining the amount of toll to be paid.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canals' Act and of these Rules, be determined by the following measurements :—

(a.) The product of half the length of the vessel, from stern to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c.) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted ; and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

3. No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

২১৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয়ি বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জালাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুতঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়েরমত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

[*Government Gazette*, 18*th September* 1866.]

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence.

MILITARY.

No. 220.

The 11th September 1866.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken for a public purpose, *viz.*, for tanks for the purpose of the Gunpowder Agency at Ishapore, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 38 beegahs and 5 cottahs, more or less, situated in Mouzah Gurraleeah, Pergunnah Calcutta, District 24-Pergunnahs, is required.

The plot required is bounded on the North and East by the public drain; on the South by the Gurraleeah Khal; and on the West by the Hooghly River alluvial.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

AGRICULTURAL.

No. 221.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the making of sixteen distributary and irrigating channels with their branches, leading off from main canal between Midnapore and Ooloobeeriah, it is hereby declared that, for the above purpose

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পার্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাশুল লাগিবে না।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাশুল দেওয়া হইয়াছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিন সুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাশুল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাশুল লওয়া যাইবে সুপারিন্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

মিলিটারী সম্পার্কীয়।

---

২২০ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ইছাপুরে বারুদের এজেন্টীর কর্ম্মের অভিপ্রায়ে পুষ্করিণী করণার্থে ভূমিলওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলিকাতা পরগনার গরিলিয়া মৌজায় স্থিত ন্যূনাধিক৩৮।০ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

প্রয়োজনীয় ভূমি খণ্ডের উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা রাজকীয় নরদমা, দক্ষিণ সীমা গরিলিয়া খাল, পশ্চিম সীমা হুগলীনদীর চড়া।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

কৃষিকার্য্যসম্পার্কীয়।

---

২২১ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মেদিনীপুর ও উলুবেড়িয়ার মধ্যগত প্রধান খালহইতে জল লইয়া যাইবার ও ক্ষেত্রে জল সেঁচিবার নিমিত্তে শাখাযুক্ত ষোলটা খাল করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ২৬ খণ্ড ভূমির প্রয়োজন, ইহা সমুদয়ে ১২৯ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৫০

twenty-three strips of land, having a total length of 129 miles and an average breadth of 50 feet in each, are required. The channels with their branches run through the following villages:—

Description of the channels and branches.

No. 1.—Kistonagore Channel runs south-east through Monibpore and Mohesha; then east through Gotegodia, Beylguddea, Chuck Bhikom, Sook Mundul, and Madhubpore; and lastly, in a southerly direction, through Ahmeguddea, Popirodah, Rutnopore, Barodbashia, Saroudpore, Chuck Govindo, Mava Borrubpore, Mava Chuck, Chuck Tota, Tooleemoody, Chuck Jungly, Amlapore, Luckey Chuck, Abdoola, and Chuck Rampore, where it ends.

The length of the channel is 6 miles. It runs in the two Pergunnahs of Dhenkea Bazar and Khurruckpore.

No. 2.—Moneebghur Channel and three branches, commences 3½ miles from No. 1, above the village of Boytah, passes with a general North and South direction through Ridomgerea, Wordah, and Tetoolmoree, falling into the drainage of the Kopal Soree Khal.

First Branch commences below Ridomgereah, passing in an E. S. E. direction by Barbassee and Amooaghai to Polaspore, where it enters the Khal.

Second Branch commences a mile below the first, and runs parallel to it through Chuck Gooreah for 2½ miles.

Third Branch commences below Woordah, and runs through Chuck Soroop in a S. S. E. direction for 4 miles.

The total length of the channel and its branches is 21 miles. The channel lies partly in Dhenkea Bazar, and partly in Khandar Pergunnah. The first branch in the Khandar and Kedar Koond Pergunnahs. The other two branches in Pergunnah Khandar.

No. 3.—Doropore Channel and branch are on the north side of the Canal. The channel runs from Moneebghur a mile easterly through Doropore. It then tends north-west for some 4 miles, and then turns south-west for about 6 miles more, through Oolorah, Rustumpore, and Ghongerea.

The branch commences about half a mile west of Sooltanpore, and runs mainly easterly north of Jhurrea, through Chuck Bolram, and to one mile beyond the latter place.

Total length of channel and branch 16 miles. They lie partly in Pergunnah Dhenkea Bazar and partly in Pergunnah Shahapore.

No. 4.—Konkial Channel commences a mile and a quarter west of the entrance of No. 2

ফুট প্রশস্ত। উক্ত খাল ও তাহার শাখা নিম্ন লিখিত গ্রাম দিয়া যায়।

খালের ও তৎশাখার বিবরণ।

১ নম্বর। কৃষ্ণনগর খাল মনিবপুর ও মহেশাদিয়া দক্ষিণ পূর্ব্বদিগে গিয়া পরে পূর্ব্বদিগে গোতগদিয়া ও বেলগদিয়া ও চকভিকন ও সুকমণ্ডল ও মাধবপুর দিয়া এবং শেষতঃ দক্ষিণদিগে আহমগদিয়া ও পপিরোদা ও রত্নপুর ও বারদবাশিয়া ও সারৌদপুর ও চকগোবিন্দ ও মাবাবরবপুর ও মাবাচক ও চক তোতা ও তুলীমুদী ও চক জঙ্গলী ও আমলাপুর ও লক্ষ্মী চক ও আবদুল্লা ও চক রামপুর পর্য্যন্ত যায়।

এই খালের দীর্ঘতা ৬ মাইল। ইহা ঢেনকিয়া বাজার ও খরকপুর এই দুই পরগনার মধ্য দিয়া যায়।

২ নম্বর। মনিবগড় খাল ও তিন শাখা ১ নং হইতে ৩॥ মাইল দূরে বৈতাগ্রামের উজান আরম্ভ হইয়া রিদমগিরিয়া ও ওয়ারদহ ও তেঁতুলমুরী দিয়া সাধারণ উত্তর ও দক্ষিণ ভাবে গিয়া কপালসুরি খালের নরদমায় পড়ে।

প্রথম শাখা রিদমগিরিয়ার ভাট আরম্ভ হইয়া পূর্ব্ব ও দক্ষিণ পূর্ব্ব ভাবে বারবাসী ও আমুয়াঘৈ দিয়া পলাশপুর পর্য্যন্ত গিয়া খালে প্রবেশ করে।

দ্বিতীয় শাখা প্রথমের ১ মাইল ভাট আরম্ভ হইয়া তাহার সমান্তরালে চক গুরিয়া দিয়া ২॥ মাইল যায়।

তৃতীয় শাখা উর্দ্দহের ভাট আরম্ভ হইয়া স্বরূপ চক দিয়া দক্ষিণ দক্ষিণ পূর্ব্ব ভাবে ৪ মাইল যায়।

উক্ত খালের ও তাহার শাখার দীর্ঘতা সমুদয়ে ২১ মাইল। এই খালের কতক অংশ ঢেনকিয়া বাজারের ও কতক অংশ খণ্ডার পরগনার মধ্যে। প্রথম শাখা খান্দার ও কেদারকুণ্ড পরগনার মধ্যে। অন্য দুই শাখা খান্দার পরগনার মধ্যে।

৩ নম্বর। দোরোপুর খাল ও শাখা, খালের উত্তর দিগে। উক্ত খাল মনিবগড়হইতে দোরোপুর দিয়া পূর্ব্ব দিগে এক মাইল যায়। পরে উত্তর পশ্চিম দিগে প্রায় ৪ মাইল যায়, তাহার পর উলরা ও রুস্তমপুর ও ঘনগিরিয়া দিয়া দক্ষিণপশ্চিম দিগে আরো প্রায় ৬ মাইল যায়।

এই শাখা সুলতানপুরের পশ্চিম প্রায় অর্দ্ধ মাইলহইতে আরম্ভ হইয়া ঝরিয়ার উত্তরে ও চক বলরামের মধ্য দিয়া ঐ স্থানের ওদিগে এক মাইল পর্য্যন্ত পূর্ব্ব দিগে যায়।

খালের ও শাখার দীর্ঘতা সমুদয়ে ১৬ মাইল। ইহার কতক অংশ ঢেনকিয়া বাজারের ও কতক অংশ শাহাপুর পরগনার মধ্যে।

৪ নম্বর। কনকিয়াল খাল ২ নম্বরের (মনিগড় খালের) প্রবেশ স্থানের সওয়া মাইল পশ্চিমে আরম্ভ

(Moneebghur Channel) and runs nearly south through Konkial for a total distance of 3 miles. It lies in Pergunnahs Dheukea Bazar, Khandar, and Kedar Koond.

No. 5.—Shahapore Channel commences 2½ miles from the Konkial Channel head and runs in a south-easterly direction past Kothole, through Shahapore and Bahmon Sing to a mile beyond the latter place. Total length 5 miles. It lies in Pergunnah Kedar Koond.

No. 6.—Debra Channel, on the north side of the Canal, commences about 100 yards above the No. 5 channel head, and runs nearly due east to Debra, having a total length of 4 miles. It lies in Pergunnah Shahapore.

No. 7.—Baraghur Channel leaves the main Canal about 1¼ mile below No. 6, to which it runs parallel in an easterly direction past Chandiah, through Baroghur and beyond Chuck Narsing, having a total length of 6 miles. It lies in Pergunnah Shahapore.

No. 8.—Haneepore Channel issues from the Canal 1¾ mile below No. 7, and runs S. S. E. by Haneepore, Horriarpore, and Basporal for a total length of 4 miles. It lies in Pergunnah Kedar.

No. 9.—Dhora Channel and branches commences about ¾ of a mile below No. 8, runs south-east through Dhora Luckipore and Podumpore to Meroopore. At this last place it divides into two, one running more southerly for about 3½ miles ending by Kheraie and Panchghurree, the other continuing the main channel, but with a somewhat more easterly trend through Dindseera, Pudooma, and ending at Chundee. Total length with branches 13 miles. It lies in Pergunnahs Kedar and Subung.

No. 10.—Goburdhanpore and branch from 1½ mile below No. 9, south-east through Pudima, past Protab Chuck and Dingole for 4½ miles. It lies in Pergunnah Shahapore and Subung.

No. 11.—Burdah Channel commences north of Polasea, and runs east to Burdah for 3 miles. It lies in Shahapore and Kassijorah.

No. 12.—Konnugger and two branches commences at Karoo Radhanagore, passing through Rai Soonda, Molah, Dosong, Bogeecha Amdan, Kooroonamoie and ending at Radhabone after a course of 9 miles. General direction south-east.

First Branch takes off at Rai Soonda, runs due South for 1½ miles.

Second Branch takes off below Dosong, runs almost due East through Saharda and ending at Nilmoneeram. It lies in Pergunnah Kassijorah.

No. 13.—Paushkoorah west starts from Paushkoorah west passing South through Dukhin, Kooblah, Dokbanda, Sarunthe, Oongha, skirting

হইয়া কনকিয়াল দিয়া প্রায় দক্ষিণ দিগে সমুদয়ে ৩ মাইল যায়। ইহা ধেনকিয়া বাজার ও খান্দার ও কেদারকুণ্ডের মধ্যে স্থিত।

৫ নম্বর। শাহাপুর খাল, কনকিয়াল খালের শির স্থান হইতে ২।।০ মাইল আরম্ভ হইয়া কোথল হইয়া শাহাপুর ও বামনসিংহ দিয়া ঐ স্থানের ওদিগে ১ মাইল পর্য্যন্ত দক্ষিণ পূর্ব্বভাবে যায়। দীর্ঘতা সমুদয়ে ৫ মাইল ও কেদার কুণ্ড পরগনার মধ্যে স্থিত।

৬ নম্বর। দেবরাখাল, খালের উত্তর দিগে স্থিত ৫ নং খালের শিরঃস্থানের উজান প্রায় ১০০ গজ হইতে আরম্ভ হইয়া দেবরার প্রায় ঠিক পূর্ব্বভাবে যায়। দীর্ঘতা সমুদয়ে ৪ মাইল ও শাহাপুর পরগনার মধ্যে স্থিত।

৭ নম্বর। বড়গড় খাল, ৬ নং খালের ভাটি প্রায় ১। মাইল মূল খাল ত্যাগ করিয়া ইহার সমান্তরালে পূর্ব্বদিগে চাঁদিয়া হইয়া বড়গড়ের মধ্যে ও চক নরসিংহের ওদিগ দিয়া যায়, দীর্ঘতা সমুদয়ে ৬ মাইল ও শাহাপুর পরগনার মধ্যে স্থিত।

৮ নম্বর। হানিপুর খাল ৭ নম্বরের ভাটি প্রায় ১৸০ মাইল হইতে নির্গত হইয়া হানিপুর ও হরিয়ারপুর ও বাস্পোরাল দিয়া দক্ষিণ দক্ষিণ পুর্ব্বভাবে যায়। দীর্ঘতা সমুদয়ে ৪ মাইল ও কেদার পরগনার মধ্যে স্থিত।

৯ নম্বর। ধোরা খাল ও শাখা, ৮ নম্বরের ভাটি প্রায় ৸০ মাইলহইতে আরম্ভ হইয়া ধোরালক্ষ্মীপুর ও পদ্মপুর দিয়া দক্ষিণ পুর্ব্বভাবে মিরুপুর পর্য্যন্ত যায়। এই শেষ স্থানে ইহা দ্বিভাগ হইয়া এক ভাগ খেরাই ও পাঁচঘড়ী পর্য্যন্ত দক্ষিণদিকে ৩।।০ মাইল গিয়া শেষ হয়। অন্য ভাগ দিন্দশিরা ও পদ্মা হইয়া চণ্ডী পর্য্যন্ত পুর্ব্বভাবে মূল খালে চলে। ইহা শাখাসুদ্ধ সমুদয়ে ১৩ মাইল দীর্ঘ ও কেদার ও সুবঙ্গ পরগনার মধ্যে স্থিত।

১০ নম্বর। গোবর্দ্ধনপুর ও শাখা, ৯ নম্বরের ভাটি ১।। মাইল হইতে আরম্ভ হইয়া পদ্মা দিয়া প্রতাব চক ও দিঙ্গল হইয়া দক্ষিণ পুর্ব্বদিগে ৪।।০ মাইল যায়। এই খাল শাহাপুর ও সুবঙ্গ পরগনার মধ্যে স্থিত;

১১ নম্বর। বরদা খাল, পলাশিয়ার উত্তর দিগে আরম্ভ হইয়া পূর্ব্বদিগে বরদাপর্য্যন্ত ৩ মাইল যায়। ইহা শাহাপুর ও কাশীযোড়ার মধ্যে স্থিত।

১২ নম্বর। কোন্নগর ও দুই শাখা, কারু রাধানগরে আরম্ভ হইয়া রাইসুন্দা ও মোলা ও দোসং ও বাগীচা আমদান ও করুণাময়ী দিয়া ৯ মাইল গিয়া রাধাবন পর্য্যন্ত যায়। দক্ষিণ পূর্ব্ব ভাবে সামান্য গতি।

প্রথম শাখা রাইসুন্দা হইতে নির্গত হইয়া খাড়া দক্ষিণ ১।।০ মাইল যায়।

দ্বিতীয় শাখা দোসঙ্গের ভাটি আরম্ভ হইয়া শাহারদা দিয়া প্রায় পূর্ব্বভাগে গিয়া নীলমণিরামে শেষ হয়। ইহা কাশীযোড়া পরগনার মধ্যে স্থিত।

১৩ নম্বর। পশ্চিম পোস্করা খাল পশ্চিম পোস্করা-হইতে নির্গত হইয়া দক্ষিণাভিমুখে দক্ষিণ ও কুবলা ও ডকবাঙ্কা ও সারন্থী ও উঙ্ঘা দিয়া উদয়পুর ও মাকুনচক

the river by Oodeepore, Makoonchuck, Juggernath Chuck, Majoree, Mohunpore ending at the junction of the Kheral Khal with the Cossye after a course of 7 miles. It lies in Pergunnah Kassijorah.

No. 15.—Mohamedpore runs from Narainpookooreah south-east through Mooral, Rughoobun Chuck, west of Komillah through Moonddoba Sadee Chuck for 7 miles and ending by Ooter Bhugwan. It lies in Kassijorah.

No. 16.—Koodalia runs from Kodaliah, South through Bungulpore, ending in Dheria Chuck, a length of 3 miles in Pergunnah Kassijorah.

No. 17.—Dainan runs from Dainan by Koorchundee, Koroie, and Jowkalee, for a distance of 4 miles in southerly direction. It lies in Mundleghat.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 222.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the excavation, by the East India Irrigation and Canal Company, of a Canal for irrigation and Navigation in the Cuttack District, it is hereby declared that, for the above purpose, land is required, situated between Cuttack and Jyepore, extending from a point in Mouzah Jobra, Pergunnah Bakrabad, to the left bank of the Nagaswera River, near the village of Khundotoree, Pergunnah Baloobisee, a length of 28 miles, more or less, and of an average width of 250 feet, being the first section of the Taldundah Canal.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

CIVIL BUILDINGS.

No. 223.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the sub-divisional office and house of the Deputy Magistrate, the jail and its garden, the police station, &c., it is hereby declared that, for the above purpose,

[*Governmet Gazette*, 18*th September* 1866.]

ও জগন্নাথচক ও মাজরী ও মোহনপুর দিয়া নদীর পার্শ্বে২ সাত মাইল গিয়া কাশাই নদীর সঙ্গে খেরাল খালের সংযোগ স্থানে শেষ হয়। ইহা কাশীযোড়া পরগনার মধ্যে স্থিত।

১৫ নম্বর। মহম্মদপুর, নারায়ণপুকুরিয়া হইতে বাহির হইয়া দক্ষিণ পুর্ব্বভাবে মুরাল ও রঘুবনচক ও কমিল্লার পশ্চিম দিয়া মুণ্ডডোবা সাধিচক হইয়া ৭ মাইল গিয়া উত্তর ভগবানের নিকট শেষ হয়। ইহা কাশীযোড়ার মধ্যে স্থিত।

১৬ নম্বর। কুদালীয়া খাল কুদালিয়াহইতে নির্গত হইয়া দক্ষিণদিগে বঙ্গলপুর দিয়া ৩ মাইল গিয়া কাশীযোড়া পরগনার মধ্যে ধেরিয়া চকে শেষ হয়।

১৭ নম্বর। দৈনান খাল দৈনানহইতে নির্গত হইয়া কুরচণ্ডী ও করুই ও জোকালীর নিকট দিয়া দক্ষিণ ভাবে ৪ মাইল পর্য্যন্ত যায়। ইহা মণ্ডলঘাটের মধ্যে স্থিত।

উক্ত ভুমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

২২২ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ—ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কেনাল কোম্পানি দ্বারা কটক জিলাতে জল সেচনের ও নৌকাদি গমনের খাল কাটাইবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভুমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কটক ও জয়পুরের মধ্যে বাকরাবাব পরগনার অন্তর্গত জোবরা মৌজার কোন স্থান হইতে বালুবিশি পরগনার খণ্ডতরী গ্রামের নিকট নাগেশ্বরা নদীর বামতট পর্য্যন্ত ন্যূনাধিক ২৮ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ২৫০ ফুট প্রশস্ত ভুমির প্রয়োজন। ইহা তালদণ্ডা খালের প্রথম কর্ত্তন।

২। উক্ত ভুমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বিচারালয় বিষয়ক।

---

২২৩ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ শাখাখণ্ডের কার্য্যালয় ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের বাটী ও জেল ও তাহার বাগান ও পোলীস থানা প্রভৃতি প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৬৫/ বিঘা পরি-

piece of land is required, measuring 64 beegahs, more or less, bounded on the North and North-East by the Bhoyrob River; South by the village road; East by the New Bazar; and West by the old Bagirhaut Bazar.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

W. B. MACRONE,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal, P. W. D.

মিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও উত্তর পূর্ব্ব সীমা ভৈরবনদ, দক্ষিণ সীমা গ্রামের পথ, পূর্ব্ব সীমা নূতন বাজার, পশ্চিম সীমা পুরাতন বাগিরহাট বাজার।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

ডবলিউ, বি, মাক্রোন্‌,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS, (RAILWAY DEPARTMENT,—BENGAL.

Fort William, the 6th September 1866.

DRAFT DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI OF 1857.

Notification.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required, to be taken by Government for a public purpose, *viz.*, for a Platelayer's Bungalow at Dum-Dum, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, comprising Holdings 119 and portion of Holding No. 120, Sub-Division XI., Grand Division I., measuring 2 beegahs, 9 cottahs, and 4 chittacks, more or less, situated in Mouzah Sinthee Khas, Mehal Deehee Punchannogram, is required.

The plot required is bounded on the North and East by the property belonging to Rungalaul Bysack; on the South by the Dum-Dum Road, and on the West by the drain in the occupation of the Eastern Bengal Railway Company.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ দমদমায় প্লেটলেয়রের বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মহাল ডিহী পঞ্চাননগ্রামের অন্তর্গত সিঁথি খাস মৌজায় স্থিত ন্যূনাধিক ২।৯।৪ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমি ১ বৃহৎখণ্ডের ১১ শাখাখণ্ডের ১১৯ নং যোত ও ১২০ নং যোতের অংশ বলিয়া উল্লিখিত।

প্রয়োজনীয় ভূমি খণ্ডের উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা রঙ্গলাল বসাকের অধিকৃত সম্পত্তি, দক্ষিণ সীমা দমদমার পথ, পশ্চিম সীমা ইষ্টারন্‌ বেঙ্গাল রেলওয়ে কোম্পানির অধিকৃত পরিখা।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

The 7th September 1866.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

Notification.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Bungalow sites on the new Chord Line from Seetarampore to Luckeeserai, it is hereby declared that, for the above purpose, several plots of land, measuring in all 111*b.*, 4*c.*, 5*c.*, (more or less.) situate in Mouzahs Goodeah, Tabha, Baboobank, Sansarpore, Katowna, and Gouree, in

১৮৬৬ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ সীতারামপুর অবধি লক্ষ্মীসরাই পর্য্যন্ত নূতন কর্ড লাইনেতে বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত গুদিয়া টাভা ও বাবুবাঁক ও সান্‌সারপুর ও কাটৌনা ও গৌরি মৌজায় কএক খণ্ড ভূমি সমুদায়ে ন্যূনাধিক ১১৪/৪।/ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত সক

Zillah Monghyr, are required. The plots are defined on the ground, and the boundaries are as stated below:—

Mouzah Goodeah.—26*b.*, 13*c.*, 6*c.*, (more or less.)

The land is bounded on the—

North by the land of Runjeet Narain Sing, Thakoor Ghatwal.

South by ditto ditto.

West by ditto ditto.

East by the land taken for the Chord Line under Class B.

Mouzah Tabha.—12*b.*, 13*c.*, 8*c.*, (more or less.)

The land is bounded on the—

North by Maharajah Joymungul Sing's property.

South by ditto ditto.

East by ditto ditto.

West by ditto and Road.

Mouzah Baboobank (Nawadee) 51*b.*, 0*c.*, 13*c.* (more or less.)

The land is bounded on the—

North by Maharajah Joymungul Sing's property.

South by ditto ditto.

East by ditto ditto.

West ditto and Oolai River.

Mouzah Sansarpore.—4*b.*, 14*c.*, 13*c.*, (more or less.)

The land is bounded on the—

North by Maharajah Joymungul Sing's property.

South by ditto ditto.

East by ditto ditto.

West by land of Class B. taken for the Chord Line.

Mouzah Katowna.—12*b.*, 3*c.*, 12*c.*, (more or less.)

The land is bounded on the—

North by Maharajah Joymungul Sing and Rajah Mohendernarain Sing's property.

South by ditto ditto.

East by ditto ditto and Nuktee River.

West by Class B. land taken for the Chord Line.

Mouzah Gouree.—6*b.*, 8*c.*, 0*ch.* (more or less)

The land is bounded on the—

North by the Jagheer of Dowlut Sing and Gobindpershad.

East by ditto ditto.

South ditto and Jagheer of Gomutty Sing.

West ditto ditto.

This Declaration is made under Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J. HOVENDEN, *Major, R. E.*,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal.

ভূমি খণ্ডের চিহ্ন তাথার দেওয়া গিয়াছে ও নিম্নে তাহার সীমা লেখা যাইতেছে। যথা—

গুদিয়া মৌজাতে ন্যূনাধিক ২৬।।৩৵০

এই ভূমির উত্তর সীমা রণজিৎনারায়ণ সিংহ ঠাকুর ঘাটওয়ালের ভূমি।

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

পূর্ব্ব সীমা B শ্রেণীমতে কর্ড লাইনের নিমিত্তে গৃহীত ভূমি।

টাভা মৌজাতে ন্যূনাধিক ১২।।৩।।০

এই ভূমির উত্তর সীমা মহারাজা জয়মঙ্গল সিংহের সম্পত্তি।

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা ঐ ও পথ।

বাবুবাঁক মৌজাতে (নওয়াদী) ন্যূনাধিক ৫১৷৶০

এই ভূমির উত্তর সীমা মহারাজ জয়মঙ্গল সিংহের সম্পত্তি।

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা ঐ ও উলই নদী।

সানুসারপুর মৌজাতে ন্যূনাধিক ৪।।ε৶০

এই ভূমির উত্তর সীমা মহারাজা জয়মঙ্গল সিংহের সম্পত্তি।

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা কর্ড লাইনের নিমিত্তে গৃহীত B শ্রেণীর ভূমি।

কাটৌনা মৌজাতে ন্যূনাধিক ১২/৩৷০

এই ভূমির উত্তর সীমা মহারাজা জয়মঙ্গল সিংহের ও রাজা মহেন্দ্র নারায়ণ সিংহের সম্পত্তি।

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ ও নকুতী নদী।

পশ্চিম সীমা কর্ড লাইনের নিমিত্তে গৃহীত B শ্রেণীর ভূমি।

গৌরী মৌজাতে ন্যূনাধিক ৬।৩

এই ভূমির উত্তর সীমা দৌলত সিংহের ও গোবিন্দ প্রসাদের জায়গীর।

পূর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

দক্ষিণ সীমা ঐ ও গোমতী সিংহের জায়গীর।

পশ্চিম সীমা ঐ ঐ

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে হবেনডেন, মেজর, আর, ই,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 10th September 1866.

The Serishtadar of the Moonsiff of Barabarree, Zillah Rungpore, to remain in charge of the current duties of that Office until relieved by Baboo Juggut Doollub Mojoomdar.

The 14th September 1866.

Baboo Kali Dass Dutt, Moonsiff of Toobkibaggrah, to be Moonsiff of Paunchpookheriah, Zillah Tipperah.

Baboo Obhoy Churn Dey, Moonsiff of Paunchpookheriah, to be Moonsiff of Toobkibaggrah, Zillah Tipperah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 15th September 1866.

Baboo Prosono Coomar Sein, Moonsiff of Chooadangah, Zillah Nuddea, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

By Order,
L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

বঙ্গদেশ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বাবু জগদ্দুর্লভ মজুমদার জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ীর মুনসেফের কর্ম্ম যতকাল পর্য্যন্ত না করেন ততকাল ঐ স্থানের মুনসেফের সিরিস্তাদর ঐ কার্য্যালয়ের কর্ম্মের তত্ত্বাবধান করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

জিলা ত্রিপুরার তুবকিবাগরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালিদাস দত্ত পাঁচ পুকুরিয়ার মুনসেফ হইবেন।

জিলা ত্রিপুরার পাঁচ পুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ দে তুবকিবাগরার মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

জিলা নদীয়ার চুয়াডাঙ্গার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার সেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

Bye-Laws under Act III (B. C.) of 1864, for the Municipality of Darjeeling.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending ...		May be levied on and after	
	31st July.		1st May.
	" Oct.		" Aug.
	" Jan.		" Nov.
	30th April		" Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioner

১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে দারজিলিঙ্গের বাই লা অর্থাৎ মুনিসিপলটী।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাকস এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাকস বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাকস যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির

or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution, of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that

অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাকুসের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহীসল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তাল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধান মতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক। পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাকুস হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে

there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose service may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month the rat, on pain of forfeiture of one month's sa' shall be salary.

14. All persons ..ue at th. hereafter be app .. accor now holding, or who may Com.. payable, and .inted to, any office under the ..mmissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Com-, missioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach, or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent

সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোক কারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাই[illegible] কমিস্যনরগণ কর্তৃক সময়েং নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনু-

authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

মতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাঁহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক ;

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery or damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for iinfrngement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

১৯। কমিস্যনরদের লিখিত আজ্ঞা না পাইলে কোন ব্যক্তি কোন স্থানে পুষ্করিণী কি জলাশয় কি কূপ কি খানা কি জলপ্রণালী কি অন্য কোন গর্ত্ত খননকরিতে কি করিতে কিম্বা খননকরাইতে কি করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিসনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course: and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

*　　*　　*　　*

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within ten feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

[*Government Gazette*, 18*th September* 1866.]

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলীকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

*　　*　　*　　*

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 11 P. M. and 7 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 11 P. M. and 7 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেত-খানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ণ ১১ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৭ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূল, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টা হইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

41. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্রি প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিসানরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু যে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিসানরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের তিন ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর

at a less distance than 3 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within six hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

57. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষী কৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সংক্রান্ত বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতো ভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপাল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছাকরিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক

58. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

59. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

61. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

62. No person shall quarry stone, or make any excavation within twenty yards of any public road, without the sanction, in writing, of the Municipal Commissioners.

63. With a view to provide a fund for paying the cost of conserving the Goom Range, a fee of four annas a month will be charged, from the 1st August 1865, on each wood-cutter, and one Rupee on each charcoal-burner, carrying on his business in the Station of Darjeeling; each person on payment of the above sum to be furnished with a badge.

The following rates to be levied on all timber cut in the Goom Forest :—

	Rs.	As.	P.
Walnut and Chesnut (large leaved) ...	4	0	0
Ditto ditto (small leaved) and Magnolia, Toon, Seycamore and Chilownee ...	3	0	0
All other trees ...	1	0	0

BLAIR REID, *Major*,
Deputy Commissioner.

DARJEELING,
The 7th August 1866.

[*Government Gazette*, 18*th September* 1866.]

৫৮। মিউনিসিপাল কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বর্হিভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেন্টের অনুমতানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিসনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট ঐ শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৬২। মিউনিসিপেল কমিসনারদিগের লেখা হুকুম ব্যতিরেক কোন ব্যক্তি সরকারি রাস্তার নিকট ২০ বিশ গজের মধ্যে পাথর কাটিতে কিম্বা গর্ত্ত করিতে পারিবেক না।

৬৩। ঘুম পাহাড়ের বন রক্ষা করণার্থে ফণ্ড অর্থাৎ অর্থ সংগ্রহ আবশ্যক হওয়াতে ইংরেজি সন ১৮৬৫ সালের ১ আগষ্ট তারিখহইতে প্রত্যেক কাঠুরিয়ার নিকটহইতে।০ চারি আনা এবং প্রত্যেক ব্যক্তি যাহারা কয়লা তৈয়ার করিয়া ডারজিলিং মোকামে বিক্রয় করে তাহাদের নিকটহতে ১৲ এক টাকা হিসাবে মাসিক লওয়া যাইবেক উপরের লিখিত টাকা দাখিল করিলে প্রত্যেক ব্যক্তিকে একং চাপরাশ দেওয়া যাইবেক।

ঘুম জঙ্গলের নিম্ন বৃক্ষ সকল কাটিলে নীচের লিখিত নিরিখঅনুসারে টাকা আদায় করা যাইবেক।

আক্রোট এবং কষ্টুজ (বড় পাতা) ...	৪৲ চারি টাকা হিসাবে
ঐ ঐ ছোট পাতা চাঁপ, তুন্দ, বজাট এবং চিলনি ..	৩৲ তিন টাকা ঐ
আরং বৃক্ষ সকল ...	১৲ এক টাকা ঐ

ব্লেয়ার রিড মেজর,
ডেপুটী কমিসনর।

ডারজিলিং।
১৮৬৬। ৭ আগষ্ট।

MUNICIPALITY OF HOWRAH.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Municipality of Howrah in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July.	May be levied on and after	1st May.
	" Oct.		" Aug.
	" Jan.		" Nov.
	30th April.		" Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or officers appointed by them, or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect ; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice-Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person ; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

হাওড়া শহরস্থ মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেব হাওড়া শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাকুস এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাকুস বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অকুটোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাকুস যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহাদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাকুসের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা একেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা একেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক শতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোক কারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদ্রূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারির নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহার হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having being in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy.

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোনকর্ম্ম-চারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

[*Government Gazette*, 18*th September* 1866.]

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep, within municipal limits, in any tank, or ditch, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোপের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোপ জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দামাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না; যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকরগৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so smal as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 11 P. M., and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ২০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিসানরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। অপরাহ্ন ১১ ঘন্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement; Rupees 20.

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 A. M. and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall within two hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be res-

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমতকোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিসনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘন্টাহইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধ লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিসনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিসনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিসনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিসনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু যে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য

ponsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground,

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 3 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 2 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any

টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্ধুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা

burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improve-

এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতো-ভাবে ভষ্মাবশেষীকৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভষ্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজি-

ment Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

THE following SCALE of FEES for granting LICENSES under Bye-law No. 59, having been approved of by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, is hereby published for general information :—

Scale of fees for granting Licenses.

1. For maintaining a public necessary under Section 69, Act III. (B. C.) of 1864, 1 Rupee per seat per annum.

2. For temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III. (B. C.) of 1864, used for all scaffolding or building meterials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth.

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth.

3. For all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III. (B. C.) of 1864, Rupees 25 per annum.

W. H. D. DUVAL,
Secretary.

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR HOWRAH ;
HOWRAH,
The 4th September 1866.

ষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি ল   দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক যে সকল অনুজ্ঞা-পত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির মার্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিতমত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক যুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারাপ্রভৃতি বান্ধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থ মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্তে মাসিক ৩৲ টাকা।

৩। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসায় নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

ডবলিউ এচ ডি ডুবাল,
সেক্রেটারী।

হাওড়া মিউনিসিপল
কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়,
১৮৬৬। তাং ৪ সেপ্টেম্বর।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 24th day of September 1866, at the hour of 12 o'clock, noon, the Rights and Interests of Rajah Murdraj Bidyadhur Sendh Nurrindur Bahadoor of Killah Coojung, in the Killah Coojung, in satisfaction of certain decrees, execution of which has been taken out against him. The property is a fixed Tributary Mehal, the permanent jumma of which is Rupees 7,503-9-7 per annum.

Twenty-five per cent. on the amount bid will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance on or before the 19th November 1866.

W. WRIGHT,
P. S. Ameen.

INSOLVENT COURT.

দেউলিয়াদের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

কলিকাতা দেউলিয়া ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

In the matter of RAJENDER DUTT, an Insolvent.

On Saturday, the 1st day of September last, upon an application of the Assignee in this Matter, it was ordered that the said Assignee do, from, and out of the sum of Rupees 11,031 in his hands, pay a Dividend at the rate of Rupees sixteen per cent. (which will amount to the sum of Rupees 9,840) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 12*th September* 1866.

যোত্রহীন রাজেন্দ্র দত্তের বিষয়ে।

আসৈনী সাহেব গত সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ শনিবারে এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ১১,০৩১ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১৬৲ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ৯,৮৪০৲ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দপ্তরখানা।
কলিকাতা, ১৮৬৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

In the Matter of RICHARD DODD and others, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the 6th day of October next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the eighteenth day of June 1866, until the thirty-first day of August 1866, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 13*th September* 1866.

যোত্রহীন রিচার্ড ডড সাহেব ও অন্য ব্যক্তিদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি অক্টোবর মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ১৮ তারিখঅবধি .৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ-পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পুর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

আসৈনী সাহেবের দপ্তরখানা।
কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

পত্তনি, দরপত্তনি তালুক, মৌকশী ও গাঁতি ও কুঠী বাটীর জমা ইত্যাদি স্থাবর সম্পত্তির নীলাম বিক্রয়ের নিয়ম।

১। নীলাম কালীন ঐ সমস্ত সম্পত্তি এককালীন ডিহি সমেত বা প্রয়োজন হইলে তরফ তরফ কি গ্রাম গ্রাম খণ্ডা বিলিতে বিক্রয় হইবেক। যিনি সর্ব্বোপরি উচ্চ মূল্য ডাকিবেন তাঁহার নিকট বিক্রয় করা যাইবেক।

২। নীলাম সমাপ্ত হইলে যে মূল্যে ডাক সাব্যস্ত হয় তাহার চতুর্থাংশের এক অংশ বিচক্ষরূপে ঐ দিনেই খরিদার দাখিল করিবেন এবং পণের অবশিষ্ট সমুদয় টাকা নীলামি দিনহইতে দশ দিন মধ্যে পরিশোধ

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

করিতে হইবেক, তাহা না করিলে আমানত হওয়া ফিচের সমুদয় টাকা জব্দ হইবেক এবং নীলাম অন্যথা হইয়া ঐ বস্তু পুনরায় নীলাম বিক্রয় হইবেক। দ্বিতীয় নীলামে বিক্রেতার যে কিছু ক্ষতি খেসারত হইবেক তাহা ত্রুটিকারি প্রথম খরিদার পুরণ করিবেন।

৩। নীলামী সম্পত্তির হস্তান্তর করণপত্র লিখিত পঠিতের ইষ্টাম্প কাগজ এবং রেজিষ্টরী খরচ ও জমীদারী সেরেস্তায় নাম খারিজ দাখিল করিতে যে কিছু খরচপত্র হইবেক তাহা সমুদয় খরিদার দিবেন বিক্রেতার সহিত কোন এলাকা নাই।

৪। লাগায়েদ সন ১২৭২ সালের জমাওয়াসীল বাকীতে বকেয়া খাজানা যে লিখিত আছে তাহার অর্দ্ধেক খরিদার আদায়ের পারিশ্রমিকস্বরূপ পাইবেন, বাকী অর্দ্ধেক বিক্রেতাকে নীলামী তারিখহইতে ৬ মাস মধ্যে এককালীন বা কিস্তীবন্দী সুরতে দিবেন।

৫। সন ১২৭৩ সালের সুরুহইতে খরিদার আপন খরিদা মহলের লাভ লোকসানের দায়িক মালিক হইবেন, ঐ সনের যে খাজানা বিক্রেতা সুরুহইতে নীলামী দিন পর্য্যন্ত আদায় করিবেন তাহার সরঞ্জামী বাদে যে থাকিবেক তাহাহইতে বিক্রেতা ঐ ১২৭৩ সালের সদর খাজানা বাবদ যে টাকা গবর্ণমেণ্টকে বা জমীদারানকে দিয়াছেন তাহা কর্ত্তন করিয়া লইয়া অবশিষ্ট টাকা খরিদারকে ফিরিয়া দিবেন এবং যদি আদায়ী টাকাহইতে বিক্রেতা অধিক টাকা জমীদারানকে দিয়া থাকেন তবে যে পরিমাণ ফাজিল দিয়াছেন তাহা খরিদারের স্থানে পাইবেন।

৬। খরিদারকে খরিদা মহলের ইস্তক ১২৭০ সাল লাগায়েদ ১২৭২ সাল, তিন সনের জমাওয়াসীল বাকী কাগজ দেওয়া যাইবে।

মন্তব্য।

নীলামসংক্রান্ত অপর যে কিছু বৃত্তান্ত জানা আবশ্যক তাহা শ্রীযুত মেঃ আর চি হিল সাহেবের নিকট তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন।

প্রকাশ্য নীলামে যে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইবেক।

কুঠী কাটগড়া কানসরগের অন্তর্গত।—

নীচের লিখিত পত্তনি, দরপত্তনি, তালুক মৌকসী যোত, গাঁতি জমা প্রভৃতি কুঠী মোল্লাহাটী মোকামে সন ১৮৬৬ সালের ১ অকুটোবর সোমবার তারিখে দিবা দুই প্রহর দুই ঘণ্টার সময় প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইবেক।

১। নদীয়া জেলার কালেক্টরী ২৩০ নং তৌজীর মহল পরগনে হলদহর ডিহি কৃষ্ণচন্দ্রপুরের রকম ।।০ আনা পত্তনি বিশেষতঃ—

তরফ বালিয়া	তন্মধ্যে	১৪	মৌজা আছে।
,,	বাকুসা ,,	১৩	মৌজা—
,,	কাশীপুর ,,	৪	ঐ
,,	কুলানন্দপুর,,	৯	ঐ
,,	যাদবপুর ,,	১১	ঐ
,,	গোঁড়পাড়া,,	৪	ঐ
,,	এদরাকপুর ,,	১১	ঐ
,,	আন্দুলিয়া ,,	৪	ঐ
,,	রামকৃষ্ণপুর ,,	৭	ঐ
,,	আন্দারকোটী	১০	ঐ
,,	পুড়াপাড়া	৬	মৌজা—
,,	গুয়াতলি	১১	ঐ
,,	সরুপদহ	৮	ঐ
,,	বাগদহ সাগরপুর	২	ঐ
মৌজে কুলতলা		১	ঐ
জলকর শবদল		১	
জলকর ভাসজলি		১	
মৌজে মামুদকাটী		১	
কুঠী বিশ্বনাথপুর		১ থাক	
আভুড়ী মহল			
মৌজা মসুনপুর			

২। উপরোক্ত ডিহির মধ্যে তরফ সরুপদহর ৮ মৌজার, দ্বিতীয় ।।০ আনা অংশের পত্তনি স্বত্ব। এই আট আনা সমেত ঐ ৮ মৌজায় ষোল আনা হইল।

৩। নদীয়া জেলার ৩৯৯ নং কালেক্টরি তৌজীর মহল পরগনা উখড়ার মৌজা গোহালহাটী ও দৌলতপুর দুই মৌজার ষোল আনা রকম দরপত্তনি স্বত্ব।

৪। পরগনে হলদহর অন্তর্গত নদীয়া জেলার স্বতন্ত্র তৌজীর ৩৬।৩৭ নং মহল মৌজে বড়বর্ণি ও মৌজে কিসমত বর্ণি দুই মৌজার ষোল আনা রকম দরপত্তনি স্বত্ব।

৫। জেলা যশহরের ২০৯ নং তৌজীর মহল, শাহাউজিয়াল পরগনার অন্তর্গত মৌজে তেঘরি, ১ মৌজার ষোল আনা রকম দরপত্তনি স্বত্ব।

৬। ২৩০ নং পরগনে হলদহর অন্তর্গত তরফ সাত পোতার ৩ মৌজার ।।০ আনা রকম পত্তনি স্বত্ব। এই মহল কুঠী খাল-বোয়ালিয়ার সহিত দরপত্তনি বন্দবস্ত আছে।

৭। ঐ পরগনার শামিল তরফ আলমপুর ৭ মৌজার ।।০ আট আনা রকম পত্তনি স্বত্ব। এই মহল কুঠী খালিসপুরের সহিত দরপত্তনি বন্দবস্ত আছে।

৮। মৌকসী যোত, গাঁতি জমা এবং কুঠী বাটীর জমা সর্ব্বসুদ্ধ বার্ষিক ৩৬৮৮ টাকা উৎপন্নের মহল। ইহার তফসীল নীলাম দিনে বা তৎপূর্ব্বে জিজ্ঞাসা করিলে বিক্রেতার নিকট জানিতে পারিবেন ইতি।

নিজ কুঠী কাটগড়া।

এই কুঠী নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এরূপ উত্তমাবস্থায় আছে। ১৩ তেরো যোড়া হৌজ। ২ দুই জলঘর। ৩ তিন তাঁমার চুলা। পাকা জাঁতঘর ১ এক। ২ দুইটা বড়২ বালিয়া হৌজ। অতি প্রশস্ত ১ এক পোক্তা বড়ি গুদাম। পাকা টিনা কলের ঘর। পাকা গুঁড়া চুণ রাখা ঘর। মায় পাকা বারাণ্ডা। আমলা থাকিবার মেকদার বারাণ্ডা সমেত উত্তম পাকা বাসা বাড়ী। অতি বৃহৎ বিলের ধারে সাহেব লোক থাকিবার উৎকৃষ্ট বালাখানা তাহাতে ১৪ চৌদ্দটা প্রশস্ত কামরা এবং বারাণ্ডা আছে। পাকা ছুতরখানা। পাকা মুরগীখানা ৩ তিন কামরা। খুব উত্তম এবং অতি উচ্চ পাকা ঘোড়ার আস্তাবল। ২ দুই কামরা সমেত পাকা কাছারী ঘর। ১৫৩৪/ বিঘা রাইয়তী ও ৩৩১/ বিঘা নিজাবাদ একুনে ১৮৬৫/ বিঘা নীলের জমি নীল দাদনি প্রজার নিকট লহনা আদায় যোগ্য কারবারি লহনা ৮৫০৪৲ টাকা পাওনা এবং হরিএক লোকের নিকট আদায় যোগ্য খতি কর্জ্জা বাবৎ ১৬২৬৲ টাকা পাওনা।

কুঠী বেজদহা।

এই কুঠীতে নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এরূপ উত্তমাবস্থায় আছে। হৌজ ৮ আট যোড়া তাঁমার হাঁড়ি ১

[*Government Gazette*, 18*th September* 1866.]

একটা মায় পাকা ঘর। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া জাঁত ঘর মায় পাকা বারাণ্ডা। বালিয়া হৌজ ১ একটা। চীনা কলের চৌবাচ্চা ১ একটা। ৬০ ফিট লম্বা ৩০ ফিট চৌড়া পাকা বড়ি গুদাম ১ একটা। ৭৬ ফিট লম্বা ৪৫ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা ১ এক খান। রাইয়তি ৬৩৬/ ও নিজাবাদ ১০০/ একুনে ৭৩৬/ বিঘা নীল জমি এই কুঠীতে নীল জমি অনেক বৃদ্ধি হইতে পারে। প্রজার নিকট নীল দাদনি আদায যোগ্য চলতা লহনা বাকী ৫৫৭৯।'৵৬ টাকা।

কুঠী ইলিসমারি।

এই কুইঠীর নীলকর্ম্ম চলিবার উত্তমাবস্থা আছে। ৫ পাঁচ যোড়' হৌজ। ৫১ ফিট লম্বা ২৫ ফিট চৌড়া ১ এক বডি গুদাম। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওযা ১ এক জাঁত ঘর। ঐ জাঁত ঘরের সংলগ্ন পাকা বেলে হৌজ মায় ঘর। এক পাকা চুলা ঘর মায় তাঁমার হাঁড়ি। ৪০ ফিট লম্বা ৩৫ ফিট চৌড়' পাকা এক জাল ঘর। ৫১ ফিট লম্বা ২১ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা অর্থাৎ আট চালা। ১ এক বাবুর্চিখানা। ১ এক আস্তাবল। আমলা থাকিবার মেকদার পাকা দেওযালের উপর চাল দেওযা বড় আটচালা ঘর। রাইযতি জমি ৬২২/ ও নিজাবাদ ১২৫/ একুনে ৭৫৭/ বিঘা নীল জমি। নীল দাদনীয় প্রজার নিকট আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকি ৬৩৩৮৲ টাকা।

কুঠী চৌগাছা।

এই কুঠীর নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এইরূপ অবস্থায় আছে। ৮ যোড়া হৌজ। ১১৪ ফিট লম্বা ২৪ ফিট চৌড়' অতি বড় ১ এক বড়ি গুদাম। কিন্তু ঐ গুদাম বেমেরা-মত্তী অবস্থায় আছে। পাকা দেওযালের উপর চাল দেওয়া ১ এক জাঁত ঘর। পাকা দেওযালের উপর চাল দেওয়া চুলা ঘর মায় তাঁমার হাড়ি। ৬০ ফিট লম্বা ৩৫ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার মেকদার পাকা ঘর। কিন্তু তাহার ছাদ নাই। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১ এক বাবুর্চি খানা। ১ এক ঘোড়ার আস্তাবল। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১ এক কাছারী ঘর। ও আমলা থাকিবার ঘর। রাইযতী জমি ৪৯৭/ বিঘা নিজাবাদ ৪২/ বিঘা একুনে ৫৩৯/ বিঘা। আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকি প্রজাব নিকট ৫৮২৭৲ টাকা।

কুঠী নীলাবাস।

এই কুঠীর নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এমত বেমেরামতি অবস্থায আছে। ৫০ ফিট লম্বা ১৬ ফিট চৌড়া পাকা বড়ি গুদাম। পাকা দেওয়ালের জাঁত ঘর ১ এক। ঐ ঘরের সংলগ্ন বেলে হৌজ ও ঘর। পাকা দেওযালের উপর চাল দেওয়া চুলা ঘর মায় তামার হাঁড়ি। ৪৬ ফিট লম্বা ২৭ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা। হৌজ ৪ যোড়া চীনা কলের ঘর পাকা ভীত ১ এক বাবুর্চি খানা। এক আস্তাবল রাইয়তী জমি ৪২৯/ বিঘা নিজাবাদ ৮৪/ বিঘা একুনে ৫১৩/ বিঘা প্রজার নিকট আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকি ৩৩২৯।৩ টাকা।

কুঠী সোণা নাদিয়া।

এই কুঠীর নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এমত মেরামতী অবস্থায় আছে। ৫ পাঁচ যোড়া হৌজ ১ এক পাকা বড়ি গুদাম তাহার ছাদের অর্দ্ধেক ভাঙ্গিয়া পড়িয়াছে পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওযা জাঁত ঘর। ঐ ঘরের সংলগ্ন বেলে হৌজ। ও বেলে হৌজের ঘর। পাকা চুলা ঘর মায় তাঁমার হাঁড়ি। ৩৪ ফিট লম্বা ৩৩ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা ১ এক বাবর্চি খানা। ১ এক আস্তাবল। ১ এক আমলা লোকের বাসা ঘর। রাইয়তী জমি ২৭৮/ ও নিজাবাদ ৮০/ বিঘা একুনে ৩৫৮/ বিঘা চলতা লহনা বাকি প্রজার নিকট আদায় যোগ্য ১৯৭৬।/৩ টাকা।

নীলাম বিক্রয়ের নিযম।

১। উপরের লিখিত কুঠী হায় নীলাম কালীন সমুদয় এক লাট অথবা প্রযোজন হইলে পৃথক২ বিক্রয় হইবেক। যিনি সর্ব্বোপরি উচ্চ মূল্য ডাকিবেন তাঁহার নিকট বিক্রয় করা যাইবেক।

২। নীলাম ডাক সিদ্ধ হইবামাত্র যে মূল্যে ডাক সাব্যস্ত হয তাহার চারি অংশের একাংশ খরিদার ফিচ স্বরূপে তৎক্ষণাৎ দাখিল করিবেন এবং পণের অবশিষ্ট সমুদয টাকা নীলামি দিন হইতে সাত দিন মধ্যে পরিশোধ করিবেন। তাহা না করিলে আমানত হওয়া ফিচের সমুদয় টাকা জব্দ হইবেক এবং নীলাম অন্যথা হইযা ঐ বস্তু পুনরায় নীলাম বিক্রয় হইবেক। দ্বিতীয় নীলামে বিক্রেতার যে কিছু ক্ষতি খেসারত হইবে তাহা ত্রুটিকারি প্রথম খরিদার পুরণ করিবেন।

৩। নীলামি সম্পত্তির হস্তান্তর করণ খত লিখিত পড়িতের ইষ্টাম্পা কাগজ এবং রেজিষ্টরী খরচ পত্র ইত্যাদি যে কিছু আবশ্যক তাহা সমুদয় খরিদার দিবে বিক্রেতার সহিত কোন এলাকা নাই।

কুঠী এমারত ও লওয়াজেমাপ্রভৃতি স্বতন্ত্ররূপে বিক্রয় হইতে পারিবেক অথবা প্রয়োজন হইলে নিলের লহনা বাকী ও কর্জ্জ পত্র প্রভৃতি সমেত সমুদয় একত্র বিক্রয় হইবেক।

অপর বৃত্তান্ত শ্রীযুত মেঃ আর টি হিল সাহেবের নিকটে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্কো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 25, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

Simla, the 10th September 1866.

THE following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it, are published for general information by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purposes of making Laws and Regulations:—

A Bill to authorize the levy of tolls for the improvement of the navigation of the Ganges.

[Preamble.]

Whereas it is expedient to authorize the levy of tolls on certain steamers and boats plying on the River Ganges, to be applied for the improvement of the navigation of the said river between Allahabad and Dinapore; It is hereby enacted as follows:—

[Toll not exceeding rates shewn in Schedule chargeable on vessels descending Ganges.]

I. A toll not exceeding the rates shown in the Schedule hereunto annexed, shall be payable at such place as the Lieutenant-Governor of the North-Western Provinces shall, from time to time, direct in respect of every steamer and boat of the burden of two hundred maunds and upwards which shall pass down the Ganges by such place.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন।

১৮৬৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের যে মন্ত্রিসভা হয় তাহার কার্য্য চালাইবার বিধির ১৯ ধারামতে আইনের নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি এবং অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

গঙ্গানদীতে নৌকাদি গমনের অপেক্ষাকৃত সুবিধা করণের জন্যে মাসুল আদায়ের ক্ষমতা দানার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

আলাহাবাদ ও দানাপুরের মধ্যবর্ত্তি গঙ্গানদীতে নৌকাদি গমনের অপেক্ষাকৃত সুবিধা করিবার জন্যে সেই গঙ্গাগামি কোন২ ষ্টীমরের ও নৌকার উপর মাসুল আদায় করিবার ক্ষমতাদান করা বিহিত। এই হেতুক পশ্চাৎ লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[ভেটিয়াল নৌকাদির উপর তফসীলের অধিক হারে মাসুল না লইবার কথা।]

১ ধারা। উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব গঙ্গার ধারস্থ যে২ স্থান সময়ে২ নিরূপণ করেন, সেই২ স্থান দিয়া দুই শত মণ কি তাহার অধিক বোঝাইধারি যে ষ্টীমর কি নৌকা ভেটিয়াল যায়, তাহার সেই২ স্থানে মাসুল দিতে হইবে। নিম্ন লিখিত তফসীলে যে২ হার ধার্য্য হইয়াছে তাহার অধিক মাসুল লাগিবে না ইতি।

[Toll not exceeding the above rates chargeable on vessels ascending Ganges, except vessels paying reduced toll under Section 3.]

II. Subject to the provisions contained in Section 3 of this Act, a toll not exceeding the said rates shall be payable at such place as last aforesaid, in respect of every steamer and boat of the burden aforesaid which shall pass up the Ganges by such place.

[Toll not exceeding half the above rates, chargeable on vessels ascending Ganges which shall have paid Nuddea Toll within thirty days.]

III. A toll not exceeding half the said rates shall be payable at such place as last aforesaid, in respect of every such steamer and boat which shall pass up the Ganges by such place, and which shall have paid, within thirty days previously to the time of such passing, the toll chargeable in respect of such steamer or boat, as the case may be, on the Nuddea Rivers: Provided that the Master of the steamer or boat shall produce, for the inspection of the Collector of the Tolls leviable under this Act, a receipt, under the hand of the proper officer, dated not more than thirty days previously to the time of such passing for the amount of the toll so chargeable on the Nuddea Rivers.

[Rule for measurement of burden.]

IV. The following method shall be used for determining in maunds, according to actual floatage or displacement, the burden of steamers and boats liable to pay tolls under this Act (that is to say,) half the length in feet at the water-level of the steamer or boat, shall be multiplied by the greatest width in feet at the water-level, and the product shall further be multiplied by the draft of water in feet, and the number so found shall be taken to be the burden in maunds. Thereupon the toll shall be calculated in manner shewn in the said Schedule according to the even hundreds of maunds—fractions of a hundred being neglected.

[Application of funds raised under Sections 1, 2, and 3.]

V. The funds raised by the tolls payable under Secetons 1, 2, and 3 of this Act, shall be applicable, at the discretion of the said Lieutenant-Governor, to defray the expenses of improving and facilitating the navigation of the River Ganges between Allahabad and Dinapore.

[Appointment of Collector of Tolls.]

VI. The said Lieutenant-Governor may appoint any person he may think fit to collect the tolls payable under this Act at any place under his government, and may, from time to time, remove any such person and appoint another person in his stead.

[৩ ধারামতে যে নৌকাদির ন্যূন মাসুল দিতে হয় তদ্ভিন্ন উজান গমনকারি নৌকাদির উপর উক্ত হারের অধিক মাসুল না লাগিবার কথা।]

২ ধারা। পূর্ব্ব লিখিত স্থানদিয়া উল্লিখিত বোঝাই-ধারি যে২ ষ্টীমর ও নৌকা উজান যায় তাহার উপর সেইং স্থানে উক্ত হারের অধিক মাসুল লাগিবে না। কিন্তু এমন স্থলে এই আইনের ৩ ধারার বিধি বলবৎ থাকিবে ইতি।

[যেং নৌকাদি নদীয়াতে মাসুল দিয়া ত্রিশ দিনের মধ্যে পূর্ব্বোক্ত স্থান দিয়া উজান যায় তাহার উপর উক্ত হারের অর্দ্ধেক মাসুল লাগিবার কথা।]

৩ ধারা। নদীয়া জিলার অন্তর্গত নদীতে ষ্টীমরের কি নৌকার যে মাসুল লাগে তাহা দেওনানন্তর যদি সেই ষ্টীমর কি নৌকা ত্রিশ দিনের মধ্যে পূর্ব্বোক্ত স্থান দিয়া উজান যায়, তবে সেই শেষোক্ত স্থানে যত মাসুল দিতে হয় ঐ নৌকাদির উপর তাহার অর্দ্ধেকের অধিক মাসুল লাগিবে না। কিন্তু এমন স্থলে প্রয়োজন যে, নদীয়াগত নদীর উপর যে মাসুল আদেয় হয় ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার অধ্যক্ষ এই আইন অনুযায়ি আদেয় মাসুল গ্রাহককে উপযুক্ত কার্য্যকারকের স্বাক্ষরিত সেই মাসুলের এক রসীদ দেখান ও সেই রসীদের তারিখ সেই স্থানে পঁহুছিবার পূর্ব্ব ত্রিশ দিনের অধিক না হয় ইতি।

[কুত করিবার বিধি।]

৪ ধারা। এই আইনমতে যে ষ্টীমর কি নৌকা মাসুল দিবার যোগ্য হইবে তাহা বোঝাই কি খালি হইলে যত মণ ধরিতে পারে ইহা নিরূপণ করিবার এই নিয়ম ধার্য্য হইল। ষ্টীমর কি নৌকা বোঝাই হইলে তাহার যে স্থানে জলের চিহ্ন থাকে সেই স্থানে মাপিয়া যত ফুট দীর্ঘ ও সেই স্থানে যত ফুট চৌড়া তাহার পূরণ করিলে পর জলে যত ফুট মগ্ন থাকে তাহাও পূর্ব্ব অঙ্কের সহিত পূরণ করিয়া যে ফলিতাঙ্ক পাওয়া যায় তত মণ ধরে জ্ঞান হইবে। তদনুসারে শতং মণের উপর তফসীলের লিখনমতে মাসুলের হিসাব করিতে হইবে। শত মণের কোন অংশ ধরা যাইবে না ইতি।

[১, ২, ৩ ধারামতে যে টাকা সঞ্চয় হয় তাহা লইয়া ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।]

৫ ধারা। এই আইনের ১, ২ ও ৩ ধারামতে যে মাসুল আদেয় হয় তাহা লইয়া উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যেমন আজ্ঞা করেন তেমনি আলাহাবাদ ও দানাপুরের মধ্যবর্ত্তি গঙ্গায় নৌকাদি গমনের পথ উত্তম করা যাইবে ও গমনের সুবিধার উপায় করা যাইবে ইতি।

[মাসুল গ্রাহককে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৬ ধারা। এই আইনমতে যে মাসুল আদেয় হয়, উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহা সংগ্রহ করিবার জন্যে যাঁহাকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহাকে আপনার শাসিত দেশের কোন স্থানে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং সময়েং তাঁহাকে অপসর করিয়া অন্য ব্যক্তিকে তাঁহার স্থানে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[Tolls to be paid to proper officer, who shall give a voucher for the same.]

VII. Every person so appointed shall collect the tolls leviable under this Act by himself or by any officer in his establishment (if any) whom he shall appoint in this behalf. The officer to whom any such toll shall be paid, shall grant to the person paying the same a proper voucher in writing under his hand, describing the name of his office and place at which such payment shall be made, the name (if any), burden, and other proper description of the steamer or boat, and voyage in respect of which such toll shall be paid.

[উপযুক্ত কর্ম্মচারিকে মাস্থল দিবার ও তাহা পাইবার প্রমাণপত্র তাঁহার দিবার কথা।]

৭ ধারা। যে ব্যক্তি উক্তপ্রকারে নিযুক্ত হন তিনি এই আইনমতে আদেয় মাস্থল আপনি আদায় করিবেন কিম্বা অধীন কর্ম্মচারিগণ থাকিলে তিনি যাঁহাকে সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করেন তৎকর্ত্তৃক সেই মাস্থল আদায় হইবে। যে কর্ম্মচারিকে সেই মাস্থল দেওয়া যায়, তিনি ঐ মাস্থলদাতাকে আপনার স্বাক্ষরিত উপযুক্ত বৌচর (অর্থাৎ পাইবার প্রমাণপত্র) দিবেন। আপনার পদের খ্যাতি ও মাস্থল যে স্থানে দেওয়া গেল সেই স্থানের নাম, ও নৌকাদির নাম থাকিলে সেই নাম, ও যত মণ বোঝাইধারি ও ষ্টীমরের কি নৌকার উপযুক্ত অন্য বর্ণন ও যে স্থানে গমনকালে ঐ মাস্থল দেওয়া যায় সেই স্থানের নাম ঐ বৌচরে লেখা যাইবে ইতি।

[Refusal or neglect to pay tolls. Power of distress and sale.]

VIII. If any master or owner of any steamer or boat liable to the payment of any tolls under this Act, shall refuse or neglect to pay the amount thereof to the person authorized to collect or receive the same, such person may distrain or cause to be distrained any goods or merchandize, to whomsoever the same may belong, on board such steamer or boat, and any tackle, engine, apparel or furniture belonging to such steamer or boat, and may remove the same or cause the same to be removed to some convenient place, leaving on board such steamer or boat notice in writing of such distress and of the cause thereof, and of the place to which the things distrained have been removed. If such tolls, together with the costs of such distress and removal shall not be paid within three whole days after the seizure exclusive of the day of such seizure, the person authorized to collect or receive such tolls may cause the goods, merchandize, tackle, engine, apparel and furniture so seized to be sold, and out of the proceeds of such sale shall pay the amount of the tolls to which such steamer or boat may be liable under this Act, together with the reasonable costs of such seizure, detention and sale, rendering to the master or owner of the vessel, the overplus, if any, on demand.

[মাস্থল না দিলে কি দিতে উপেক্ষা করিলে তদ্বিষয়ের কথা। ধৃত ও বিক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।]

৮ ধারা। এই আইনমতে যে ষ্টীমরের কি নৌকার মাস্থল দিতে হয়, তদধ্যক্ষ কি স্বামী যদি ঐ মাস্থল আদায় কি গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তিকে তাহা দিতে না চাহেন কি দিতে উপেক্ষা করেন, তবে সেই ব্যক্তি ঐ ষ্টীমর কি নৌকাগত কোন দ্রব্য কি বাণিজ্য দ্রব্য যাঁহার হউক, ঐ দ্রব্য এবং ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার কোন রসী, কাচি কল প্রভৃতি কোন দ্রব্য ধৃত করিয়া কি করাইয়া ও স্থানান্তর করিয়া কি করাইয়া উপযুক্ত কোন স্থানে রাখিতে পারিবেন। কিন্তু সেই দ্রব্য ধৃত হইয়াছে ও যে কারণে ধৃত হইল ও যে স্থানে রাখা গিয়াছে এই২ কথার জ্ঞাপনপত্র লিখিয়া সেই জাহাজে কি নৌকায় রাখিবেন। ঐ দ্রব্য ধৃত হইবার দিন ছাড়া যদি তিন দিনের মধ্যে সেই মাস্থল ও ঐ দ্রব্য ধৃত ও স্থানান্তর করিবার খরচ না দেওয়া যায় তবে ঐ মাস্থল আদায় কি গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তি সেই দ্রব্য কি বাণিজ্য দ্রব্য কি রসী, কাচী, কল কপিপ্রভৃতি বিক্রয় করাইতে পারিবেন। ঐ জাহাজ কি নৌকা এই আইনমতে যত মাস্থল দিবার যোগ্য সেই মাস্থল ও ঐ দ্রব্য ধৃত করিবার ও রাখিবার ও বিক্রয় করিবার উপযুক্ত খরচ ঐ বিক্রয়োৎপন্ন টাকাহইতে লইবেন, যদি কিছু উদ্বর্ত্ত থাকে, তবে নৌকাদির অধ্যক্ষের কি স্বামির প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিবেন ইতি।

[Power to sue for recovery of tolls.]

IX. Notwithstanding anything in this Act contained, the person authorized to collect the tolls payable under the Act at any such place as last aforesaid, may, in his own mame, sue for and recover, on behalf of the Government of India, the amount of any tolls payable to him under this Act by suit in any of the Civil Courts against the owner or master of any steamer or boat liable thereto.

[*Government Gazette*, 25*th September* 1866.]

[মাস্থল পাইবার জন্যে নালিশ করিবার ক্ষমতার কথা।]

৯ ধারা। এই আইনে ভাবান্তরের কোন কথা থাকিলেও, যে ব্যক্তি শেষোক্ত প্রকারের কোন স্থানে এই আইনমত আদেয় মাস্থল আদায় করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পক্ষে কোন দেওয়ানী আদালতে অর্থী হইয়া এই আইনমতে মাস্থলের যোগ্য কোন ষ্টীমরের কি নৌকার মাস্থল পাইবার জন্যে স্বামির কি অধ্যক্ষের নামে নালিশ করিয়া আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

[Ascertainment by Toll-collector of burden of steamer or boat.]

X. Upon the refusal or neglect of any owner or master of any steamer or boat liable to pay toll under this Act, to satisfy the person authorized to collect such toll as to what is the true burden, as ascertained under Section 4 of this Act, of the steamer or boat, it shall be lawful for such person to cause such steamer or boat to be measured at the expense of the master thereof, and such expense shall be recoverable in the same manner as tolls payable under this Act; or it shall be lawful for such person to deliver to the master or owner of such steamer or boat, or to leave for him on board such steamer or boat a notice in writing specifying what, in his judgment, is the burden of the steamer or boat, and the burden specified in such notice, shall be deemed to be the real burden of the steamer or boat and be treated as such for all the purpose of this Act, until the owner or master of the steamer or boat shall give sufficient proof of the true burden thereof, as ascertained under Section 4 of this Act.

[Evading payment of tolls.]

XI. The master of any steamer or boat which shall depart from, or arrive at, any place as last aforesaid upon or in the course of, or at the termination of any voyage, shall, upon demand by any person authorized to collect or receive the tolls under this Act, specifying whence he is come and whither he is bound. If any master of any such steamer or boat shall refuse or neglect so to do or shall give a false statement, or shall endeavour to evade the payment of any toll payable under this Act, or shall obstruct any officer of Government in the discharge of his duty under this Act, he shall be punishable by a Magistrate in a summary manner by a fine not exceeding Two Hundred Rupees.

[Magistrate to decide dispute, respecting tolls.]

XII. If any dispute shall arise respecting the liability of any steamer or boat to the payment of toll under this Act, or in respect of the burden of any steamer or boat, or the amount of toll payable or the amount of any charges on account of any distress, removal, or sale under this Act, such dispute shall be heard and determined by a Magistrate in a summary manner, and the decision of such Magistrate shall be final.

[Governor General in Council may alter tolls.]

XIII. The Governor General of India in Council may, from time to time, as he may think fit,

[মাস্থল গ্রাহকের দ্বারা ষ্টীমরের কি নৌকার বোঝাই নিরূপণ করিবার কথা।]

১০ ধারা। এই আইনের ৪ ধারামতে নিরূপণ করিলে এই আইনমত মাস্থল দিবার যোগ্য কোন ষ্টীমরে কি নৌকায় কি যত মণ বোঝাই ধরে, এই বিষয় সেই ষ্টীমরের কি নৌকার স্বামী কি অধ্যক্ষ যদি ঐ মাস্থল আদায় করিবার ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তির হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত না করেন কি করিতে উপেক্ষা করেন, তবে ঐ ব্যক্তি ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার মাপ করাইতে পারিবে। তাহা করিবার খরচ ঐ অধ্যক্ষের দিতে হইবে, না দিলে এই আইনমত মাস্থল যেরূপে আদায় হয় সেই খরচাও সেই রূপে আদায় হইতে পারিবে। অথবা ঐ ব্যক্তির বিবেচনায় ঐ ষ্টীমরে কি নৌকায় যত বোঝাই ধরে তিনি এই কথা জ্ঞাপক এক খানি পত্র লিখিয়া ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার অধ্যক্ষকে কি স্বামিকে দিতে পারিবেন, কিম্বা তাঁহাকে দিবার জন্যে ঐ ষ্টীমরে কি নৌকায় রাখিতে পারিবেন। তাহা করিলে, ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার স্বামী কি অধ্যক্ষ যত কাল এই আইনের ৪ ধারাক্রমে নিরূপিত ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার যথার্থ বোঝাইর উপযুক্ত প্রমাণ না দেন, ততকাল ঐ জ্ঞাপনপত্রের নির্দ্দিষ্ট বোঝাই ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার যথার্থ পরিমাণ জ্ঞান হইবে, ও সেই জ্ঞানে এই আইনঘটিত সমস্ত বিষয়ে তাহা লইয়া কার্য্য হইবে ইতি।

[ছল করিয়া মাস্থল হইতে নিষ্কৃত পাইবার কথা।]

১১ ধারা। কোন ষ্টীমর কি নৌকা কোন স্থানে যাত্রা কালে কি পথিমধ্যে কি পথের শেষে যখন শেষোক্ত কোন স্থানহইতে প্রস্থান করিতে উদ্যত হয়, কিম্বা সেই স্থানে পঁহুছে, তখন এই আইনমতে মাস্থল আদায় কি গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি ঐ ষ্টীমরের কি নৌকার স্বামিকে কি অধ্যক্ষকে জিজ্ঞাসা করিলে তিনি যে স্থানহইতে আসিতেছেন ও যে স্থানে যাইবেন ইহা জ্ঞাত করিবেন। যদি সেই প্রশ্নের উত্তর না দেন কি দিতে উপেক্ষা করেন, কিম্বা যদি মিথ্যা উত্তর দেন, কিম্বা এই আইনমতে যে মাস্থল দিতে হয় তাহাহইতে ফাকি দিয়া নিষ্কৃতি পাইতে চেষ্টা করেন কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কোন কার্য্যকারক এই আইনমতে কর্ম্ম করিলে যদি তাঁহাকে বাধা দেন, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সরাসরী বিচারে তাহার দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবকর্ত্তৃক মাস্থল সম্পর্কীয় বিবাদ নিষ্পত্তি হইবার কথা।]

১২ ধারা। কোন ষ্টীমর কি নৌকা এই আইনমতে মাস্থল দিবার যোগ্য কি না, তাহাতে কত মণ ধরে, কত টাকা মাস্থল দিতে হয়, কিম্বা এই আইনমতে কোন দ্রব্য ধৃত ও স্থানান্তরিত ও বিক্রয় করণহেতুক কত খরচা দিতে হইবে, এইং কথা লইয়া বিবাদ উপস্থিত হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সরাসরী বিচারে সেই বিবাদ শুনিয়া নির্ণয় করিবেন, ও তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কর্ত্তৃক মাস্থল পরিবর্ত্তন হইতে পারিবার কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনমতে সক নৌকাদির কি কোন এক কি অধিক প্রকারের নৌকাদির যে মাস্থল দিতে

reduced all or any of the tolls payable under this Act in respect of all vessels or of any particular class or classes of vessels, and again raise the same to any amount not exceeding the amounts hereinbefore specified. He may also prescribe a mode of measurement for burden differing from that prescribed in Section 4 of this Act: provided that the tolls payable under such new mode of measurement shall not exceed the amounts specified as aforesaid.

[Interpretation of clause.]

XIV. In construing this Act, "Master" shall include every person (except a pilot) having command or charge of any steamer or boat.

SCHEDULE.

	Per hundred mds.
1. Empty steamers and boats, and steamers and boats laden with bricks, tiles, or other earthern substance baked or otherwise..	Two annas.
2. Steamers and boats laden with quicklime (*chunam*), straw, firewood, gran sticks, thatching grass or such like ...	Eight ,,
3. Steamers and boats laden with grain, pulse, seed or vegetables of whatever description, and indigo seed ...	Twelve ,,
4. Steamers and boats of burthen freighted with timbers and bamboos, or with any article not included in the above enumeration ..	One Rupee.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill, which has been prepared in consequence of a communication from the Government of the North-Western Provinces, is to provide funds for meeting the expenses of improving the navigation of the Ganges betwen Allahabad and Dinapore. An annual sum of Rupees 20,000 is now set apart for the improvement of the navigation of that river for the 350 miles between Allahabad and Seenah; but the Local Government propose that the sum of at least Rupees 50,000 should be applied annually for that purpose, and consider that the effectual opening of the Ganges is of such importance to the commerce of the country, that it would be cheaply purchased at a much greater cost.

Should the present Bill become law, the Government of India will continue to advance the annual sum of Rupees 20,000 for the objects abovementioned; but the balance will be raised by a system of tolls on the steamers and boats

হয় মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ উচিত বোধ করিলে তাহা সমুদয় কি তাহার কোন অংশ ন্যূন করিতে পারিবেন পশ্চাৎ তাহা বৃদ্ধিও করিতে পারিবেন। কিন্তু পূর্ব্বোক্তমতে যে মাস্থল নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে তাহার অধিক করিতে পারিবেন না। আরো এই আইনের ৪ ধারাতে নৌকার বোঝাই মাপিবার যে নিয়ম অবধারিত আছে তদ্ভিন্ন তিনি অন্য কোন নিয়ম নিরূপণ করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই নূতন নিয়মমতে মাপিয়া যত মাস্থল আদায় করিতে হইবে তাহা পূর্ব্বোক্তমতে অবধারিত মাস্থলের অধিক না হয় ইতি।

[অর্থ করণের ধারা।]

১৪ ধারা। এই আইনের অর্থ করণ কালে ষ্টীমর কি নৌকা আড়কাটি ভিন্ন অন্য যে ব্যক্তির অধীনে কি তত্ত্বাবধানে থাকে "অধ্যক্ষ" শব্দেতে তাঁহাকে বুঝাইবে ইতি।

তফসীল

	শত মণ প্রতি।
১। ষ্টীমর কি নৌকা খালি গেলে কিম্বা ইট, টালি প্রভৃতি পোড়ান কি কাঁচা মাটির অন্য দ্রব্য বোঝাই হইলে ...	৵০
২। ষ্টীমরে কি নৌকায় চুণ, বিচালি জ্বালানিকাষ্ঠ, গরান্ কাষ্ঠ, ছাইবার খড় প্রভৃতি বোঝাই হইলে ...	।৹
৩। ষ্টীমরে কি নৌকায় কোন প্রকারের শস্য, কলায় বীজ শাক তরকারী কি নীলের বীজ বোঝাই হইলে	৸০
৪। ষ্টীমরে ও ভারবাহক নৌকায় গুঁড়ী কাষ্ঠ কি বাঁশ কিম্বা এই তফসীলের অলিখিত অন্য বিষয় বোঝাই হইলে	১৲

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি উত্তর পশ্চিমদেশের গবর্ণমেণ্টের প্রেরিত পত্রোপলক্ষে প্রস্তুত হইয়াছে। দানাপুর ও আলাহাবাদের মধ্যবর্ত্তি গঙ্গাদিয়া নৌকাদি গমনের সুবিধার সদুপায় করণার্থ টাকা সংগ্রহ করা ইহার উদ্দেশ্য। আলাহাবাদ ও সীনার মধ্যে ৩৫০ মাইল পথ নৌকাদির গমনের সুবিধার জন্যে বৎসরেং ২০,০০০৲ টাকা নিরূপণ আছে। কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই কর্ম্মেতে ন্যূনকল্পে ৫০,০০০৲ টাকা ব্যয় করিতে চাহেন। ফলতঃ গঙ্গা গমনীয় পথ ফলোপধায়করূপে মুক্ত করা গেলে দেশান্তর্গত বাণিজ্যকার্য্যের যত উপকার সম্ভাবনা তদ্বিবেচনায় টাকা ব্যয় হইলেও অল্পতর বোধ হয়।

এই পাণ্ডুলিপি যদি বিধিবদ্ধ হয়, তবে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্ট পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায়ে বৎসরং ঐ ২০,০০০৲ টাকা দিতে থাকিবেন। উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব গঙ্গারধারে যেং স্থান নিরূপণ করেন সেইং স্থান দিয়া গমনকারি ষ্টীমরের ও নৌকার

passing such place on the Ganges as the Lieutenant-Governor of the North-Western Provinces shall select. The tonnage on which the tolls will be levied is to be calculated according to a method introduced on the Nuddea Rivers in 1860, so as to vary directly as the draft of water of the vessel charged. It seems reasonable that vessels of a large draft should pay a proportionably higher toll than vessels of a small draft, inasmuch as the former will derive the greater benefit from the results of the proposed enactment, the chief end of which is the deepening of the bed of the river.

The rates of the tolls are identical with those mentioned in the first Schedule to the Bengal Regulation VIII of 1824, for levying tolls on the Nuddea Rivers.

A reduced toll will be leviable on vessels which have passed through the Nuddea Rivers and paid within a month the dues to which boats using those passages are now liable.

SIMLA,
The 5th September 1866. } H. S. MAINE.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy to the Govt. of India,
Home Dept. (*Legislative.*)

উপর মাসুল ধার্য্য করিয়া অবশিষ্ট টাকা উৎপন্ন হইবে। নৌকা ন্যূনাধিক যত জল ভাঙ্গে তদনুসারে মাসুল ন্যূনাধিক হইবে। ১৮৬০ সালে নদীয়াগত নদীতে মাসুল আদায়ের উক্ত যে নিয়ম অবধারিত হইয়াছিল সেই নিয়মমতে বোঝাই অনুসারে মাসুল আদায় হইবে। নদী গভীরতরা করা প্রস্তাবিত আইনের মুখ্যাভিপ্রায়, যে নৌকাদির গমনার্থে অধিক জল প্রয়োজন ঐ কার্য্য সম্পন্ন হইলে সেই নৌকাদির অধিক লভ্য। সুতরাং যে নৌকাতে অল্প জল ভাঙ্গে তদপেক্ষা ঐ বৃহৎ নৌকার ভারানুসারে অধিক মাসুল দেওয়া যুক্তি সিদ্ধ বোধ হয়।

নদীয়াগত নদীর মাসুল আদায়ের ১৮২৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইনের প্রথম তফসীলে যে হার ধার্য্য হইয়াছে এই আইনমতে সেই হারে মাসুল ধার্য্য হইল।

যদি কোন নৌকাদি নদীয়াগত নদী দিয়া গমন করিয়া সেই খালে উপযুক্ত মাসুল দিয়া থাকে, তবে মাসের মধ্যে এই আইনমতে ন্যূন মাসুল দিতে হইবে।

এচ এস মেন।

সিমলা।
১৮৬৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর। }

উইট্‌লী ষ্টোক্‌স।
হোম (ব্যবস্থাপক) কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1984.

APPOINTMENTS.

The 6th September 1866.

Baboo Roma Nath Tagore to be a Member of the Central Committee of the Lower Provinces for the collection of works of Art and Industry for the Paris Exhibition of 1867, *vice* Baboo Ram Gopal Ghose, resigned.

The 12th September 1866.

Dr. J. M. Coates to be Superintendent of Jails at Hazareebaugh.

Baboo Goloke Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Chittagong, is transferred to Tipperah, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Baboo Luckhee Kant Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Cox's Bazar, is transferred to Noakholly, and vested with the powers of a Magistrate in that District.

Moulvy Mahomed Kamil, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Cox's Bazar, and to exercise the powers of a Magistrate in Chittagong.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৯৮৪ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বাবু রামগোপাল ঘোষ কর্ম্ম ত্যাগ করাতে শ্রীযুত বাবু রমানাথ ঠাকুর ১৮৬৭ সালে পারিস্ নগরে যে প্রদর্শন হইবে তন্নিমিত্তে শিল্প ও শ্রম জনিত কার্য্য সংগ্রহার্থ বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সেন্‌ট্রাল কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

ডাক্তর শ্রীযুত জে এম কোটস্ সাহেব হাজারীবাগের জেলের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোলোকচন্দ্র রায় ত্রিপুরায় নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

কক্স বাজারের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীকান্ত রায় নওয়াখালীতে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ কামিল কক্সবাজার শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও চট্টগ্রামে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

The 14th September 1866.

Second Grade Sub-Assistant Surgeon Mritonjoy Bose to have charge of the Charitable Dispensary at Chittagong.

The 15th September 1866.

Mr. W. H. D'Oyly to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, but to continue to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Bhaugulpore.

Mr. H. L. Harrison to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, but to continue to officiate as Magistrate and Deputy Collector of Howrah, during the absence, on leave, of Mr. H. Balfour, or until further orders.

The 17th September 1866.

Dr. C. Palmer, Presidency Surgeon, to officiate as Superintendent of the Lunatic Asylums at Bhowanipore and Dullunda, in addition to his present duties, during the absence, on leave, of Dr. A. J. Payne, or until further orders.

Baboo Hurkant Burooah, Moonsiff of Tezpore, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the District of Durrung.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Dispensary at Patna:—

Moulvie Syed Azeemooddeen Hossein, Khan Bahadoor, C. S. I.

Baboo Greesh Chunder Ghose.

" Mudun Mohun Lall.

The 18th September 1866.

The following Magistrates to be ex-officio Assistants to the Superintendent of the Tributary Mehals of Cuttack, *viz.*:—

Mr. H. Muspratt, Balasore.

" W. J. Herschel, Midnapore.

" G. N. Barlow, Pooree.

" W. Cornell. Cuttack.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th September 1866.

Moulvy Gholam Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Tipperah, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 14th September 1866.

Mr. A. J. Fraser, Sub-Assistant Commissioner, Deoghur, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 17th July last.

Lieutenant J. Gregory, Assistant Commissioner, North Cachar, for one month, under

[*Government Gazette*, 25*th September* 1866.]

১৮৬৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত মৃত্যুঞ্জয় বসু চট্টগ্রামের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ ডয়লী সাহেব ত্রিপুরার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এচ এল হারিসন সাহেব বর্দ্ধমানের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু শ্রীযুত এচ বালফর সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত হাবড়ার মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

ডাক্তর শ্রীযুত এ জে পেইন্ সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত প্রসীডেন্সীর চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত সি পামার সাহেব আপন বর্ত্তমান কর্ম্মাতিরিক্ত ভবানীপুর ও দলন্দার ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

তেজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরকান্ত বড়ুয়া দরঙ্গ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা পাটনার ঔষধালয়ের কর্ম্ম সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন। অর্থাৎ

শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আজিমুদ্দীন হুসেন খাঁ বাহাদুর সি এস আই।

শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ।

শ্রীযুত বাবু মদনমোহন লাল।

১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

নিম্ন লিখিত মাজিষ্ট্রেটেরা আপনং পদোপলক্ষে কটকের পেশকর্শী মহালের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন, অর্থাৎ—

বালেশ্বরের শ্রীযুত এচ মস্প্রাট সাহেব।

মেদিনীপুরের শ্রীযুত ডবলিউ জে হর্শেল সাহেব।

পুরীর শ্রীযুত জি এন বার্লো সাহেব।

কটকের শ্রীযুত ডবলিউ কর্ণেল সাহেব।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

ত্রিপুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী গোলাম হুসেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

দেবগড়ের সব-আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত এ জে ফ্রেসর সাহেব গত জুলাই মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

উত্তর কাছাড়ের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরি সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন

Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Sunjeeb Chunder Chatterjee, Settlement Officer, Lohardugga, for six weeks, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 13th ultimo.

The 17th September 1866.

Mr. T. F. Peppe, Sub-Deputy Opium Agent of Tehta, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 11th September 1866.

Captain J. F. Sherer, Deputy Commissioner of Kamroop, having resumed charge of his office on the forenoon of the 16th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him on the 2nd idem to re-join his appointment at Gowhatty is cancelled.

Mr. W. W. Hunter, Assistant Magistrate and Collector, having resumed his duties at Beerbhoom on the 1st December last, the unexpired portion of the leave granted to him on the 30th October preceding is cancelled.

The 14th September 1866.

The services of Sub-Assistant Surgeon Denonath Doss, of the Charitable Dispensary at Chittagong, are placed at the disposal of the Government of India in the Home Department.

The Right Hon'ble the Secretary of State for India has intimated in his Despatch No. 64, dated 24th July last, the following appointments of Emigration Agents at Calcutta, for the Colonies mentioned :—

Mr. J. Jeffrey has been appointed Emigration Agent for British Guiana, *vice* Mr. Hunt Marriott. Mr. J. Jeffrey has also been appointed to officiate as Emigration Agent for Jamaica.

Mr. Thornton Warner, Emigration Agent for Trinidad, has been appointed to officiate also as Emigration Agent for Saint Vincent.

Mr. Thornton Warner, Emigration Agent at Calcutta for Trinidad, returned from leave and resumed charge of his office on the 28th ultimo.

The 18th September 1866.

The leave granted to Mr. A. Smith, Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs, under orders of the 10th instant, is cancelled.

NOTIFICATION.

The 29th August 1866.

Under the provisions of Act IV. 1864 (Bengal Council) the Lieutenant-Governor of Bengal has

সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

লোহারডগার বন্দোবস্তের কার্য্যকারক শ্রীযুত বাবু সঞ্জীবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় গত মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্য-কারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

তেহতার আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত টি এফ পেপ্ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

কামরূপের ডেপুটী কমিস্যনর কাপ্তান শ্রীযুত জে এফ শেরর সাহেব গত মাসের ১৬ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে আ-পন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিতে গৌহাটীতে আপন কর্ম্মস্থানে পঁহুছিবার নিমিত্তে ঐ মাসের ২ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইল।

আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ হণ্টর সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখে বীরভূমে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করাতে তৎপূর্ব্ব অক্টোবর মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

চট্টগ্রামের দাতব্য ঔষধালয়ের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত দীননাথ দাস হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়া-ছেন।

ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব গত জুলাই মাসের ২৪ তারিখের ৬৪ নং যে পত্র প্রেরণ করেন তাহাতে পশ্চাৎলিখিত উপনিবেশের নি-মিত্তে নিম্নলিখিত কলিকাতাস্থ মজুর প্রেরণের এজেণ্ট দিগের নিয়োগের আজ্ঞা করিয়াছেন, যথা —

শ্রীযুত হণ্ট মেরিয়ট সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত জে জেফ্রে সাহেব ব্রিটনীয় গৈয়িনার মজুর প্রেরণের এজেণ্টের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। তিনি জামি-কার মজুর প্রেরণের এজেণ্টের কর্ম্মও করিবেন।

ত্রিণিদাদের মজুর প্রেরণের এজেণ্ট শ্রীযুত থর্ণটন ওয়ার্ণর সাহেব সেণ্ট বিন্সেণ্টের মজুর প্রেরণের এজে-ণ্টের কর্ম্মও করিতে নিযুক্ত হইলেন।

ত্রিণিদাদে মজুর প্রেরণের কলিকাতাস্থ এজেণ্ট শ্রীযুত থর্ণটন ওয়ার্ণর সাহেব ছুটী হইতে প্রত্যাগমন করিয়া গত মাসের ২৮ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

২৪ পরগণার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ স্মিথ সাহেব এই মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৯ আগষ্ট।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার) ৪ আইনের বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর

determined that the northern boundary of the Zillah of Mymensing is and shall be a line running along the foot of the Garrow Hills as laid down by the Revenue Survey Officer and set forth in the Survey Map.

A. Eden,
Secy. to the Govt. of Bengal.

সাহেব স্থির করিয়াছেন যে রাজস্বের জরীপা কার্য্যকারক জরীপী মানচিত্রে গারো পর্ব্বতের নিম্ন দিয়া যে রেখা টানিয়াছেন তাহা ময়মনসিংহ জিলার উত্তর সীমা আছে ও হইবে।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Local.—Communications.

No. 213.
The 27th August 1866.
Notification.

It is hereby notified, under Section 2 of the *Canals' Act* (V. of 1864, B. L. C.), that the provisions of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, *viz* :—

1. The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur, Kumarkhali, Denakhali, and Hula Hat.

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises, known in its various parts as Shoina and Cowcally.

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty, known in its various parts as Myshani, Gabkhan, and Jallakatty.

Under Section 6 of the Canals' *Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st November 1866.

1. On the River connecting Balessur and Kotcha ... } At Perozepur, at the junction with the Balessur.

2. On the Khall connecting Rivers Jallakatty and Cowcally ... } At Jallakatty, at the junction with the Jallakatty River.

Description of Vessels.		Rates of Tolls.
On all boats or other vessels, whether laden or empty ...	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos, or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width	per raft ..	0 4 0

পবলিক ওকর্স ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

২১৩ নম্বর।
১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।
বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত নৌকাগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয়। স্থানেং তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেনুয়াখালি, ও হুলাহাট নাম হইয়া থাকে।

২। কৌয়াখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার শয়না ও কৌখালী নাম হইয়া থাকে।

৩। জালাকাটী ভোরাণী খাল। কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ ও জালাকাটী নাম হইয়া থাকে।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

১ বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে } বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থান পিরোজপুরে।

২ জালাকাটী ও কৌখালী নদীসংযোজক খালে } জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জালাকাটীতে।

নৌকাদির বর্ণনা।		মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর..	১০০ মণ প্রতি	৵০
শালাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাঁসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে ...	মাড়প্রতি।	।০

No. 214.

NOTIFICATION.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz:*—

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises,—

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty,—is published for information under the provisions of Section XI. of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.) :—

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purposes of ascertaining the amount of toll to be paid.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canals' Act and of these Rules, be determined by the following measurements:—

(a.) The product of half the length of the vessel, from stern to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c.) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted; and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

3. No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

২১৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয়ি বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুণ্ডঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়েরমত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence.

LOCAL—CIVIL BUILDINGS.

No. 227.

The 18th September 1866.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the formation of a Cemetery near the Railway Station of Jemalpore, it is hereby declared that, for the above purpose, 4*b.*, 13*c.*, 12*d.*, 15*d.* standard, equivalent to 2*b.*, 9*c.*, 10*d.* Pergunnah measurement, more or less, in the village of Alinuggur Mongrowrah, Pergunnah Sakuhrapatty, in the district of Monghyr, are required.

The land is bounded on the East, West, and North by the lands of Mouzah Alinuggur Mungrowrah, and on the South by those of Seecunderpoor.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

W. B. MACRONE,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিন সুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাসুল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

স্থানীয় সমাধি নির্ম্মাণ বিষয়ক।

---

২২৭ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ জামালপুরের রেলওয়ে ষ্টেশনের নিকট সমাধি স্থান প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক দণ্ডের মাপের ৪।।১৩ কাঠা ১২ ডি ১৫ ডি অর্থাৎ পরগনার মাপের ২।৯ কাঠা ১০ ডি পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত শাখরাপটি পরগনার আলীনগর মংগ্রৌরা গ্রামে স্থিত।

উক্ত ভূমির পূর্ব্ব, পশ্চিম ও উত্তর সীমা মৌজা আলীনগর মংগ্রৌরার ভূমি, দক্ষিণ সীমা সেকন্দরপুরের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

ডবলিউ, বি, মাক্রোন্,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট
সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 25th September* 1866.]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

NOTIFICATION.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal having complied with a request made by the residents in "Coolie Bazar" that the name of that place might be changed to "Hastings," as suggested by its proximity to Hastings' Bridge, it is hereby notified that in all public and official communications it is to be henceforth designated as Hastings, and not Coolie Bazar.

Stuart Hogg,
Commissioner of Police.

Calcutta Police Office,
The 13th September 1866.

বিজ্ঞাপন।

কুলিবাজার নিবাসি লোকেরা প্রার্থনা করিয়াছিলেন যে ঐ স্থানের নাম কুলিবাজারের পরিবর্ত্তে হেষ্টিংস হয়, যেহেতু তন্নিকটস্থ সাঁকোর নাম হেষ্টিংস সাঁকো অতএব বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহাতে সম্মত হওয়াতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই অবধি রাজকীয় ও কার্য্যসম্পর্কীয় পত্রাদিতে কুলিবাজার না লিখিয়া "হেষ্টিংস" লিখিতে হইবে।

ষ্টুয়ার্ট হগ,
পোলীসের কমিস্যনর।

কলিকাতা পোলীস কার্য্যালয়।
১৮৬৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

NOTICE

Is hereby given that from this date the Judge of the Small Cause Court and Cantonment Magistrate of Barrackpore will hold his Office on Wednesday and Saturday in each week, to dispose of the Small Cause Court cases, and on the other days of the week to dispose of the Criminal cases.

E. W. E. Howard, *Major,*
Offg. Judge of the Court of Small Causes and Cantonment Magistrate of Barrackpore.

The 31st August 1866.

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বারাকপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দার আদালতের জজ ও কাণ্টনমেণ্টের মাজিষ্ট্রেট প্রতি সপ্তাহের বুধ ও শনিবাসরে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের মোকদ্দমার, ও অন্যং দিনে ফৌজদারী মোকদ্দার বিচার করিবেন।

ই ডবলিউ ই হৌয়ার্ড মেজর,
বারাকপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের
জজ ও কাণ্টনমেণ্টের মাজিষ্ট্রেট।

১৮৬৬ সাল ৩১ আগষ্ট।

Bye-Laws under Act III. (B. C.) of 1864, for the Municipality of Darjeeling.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending ...	31st July.	May be levied on and after	1st May.
	" Oct.		" Aug.
	" Jan.		" Nov.
	30th April		" Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioner

১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে দারজিলিঙ্গের বাই লা অর্থাৎ মুনিসিপলটী।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির

or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution, of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that

অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তি-গণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহা-দিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তলানামা জারী করিতে হইলে বা তা-হার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাকুসের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদ-র্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আই-নের ৮১ ধারার বিধান মতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনর-দিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্য-নরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক। পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাকুস হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে

there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint ; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale ; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose service may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month ; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix ; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent

স্থর্য্যোদয় হইতে স্থর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মুল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পুর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়েং নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনু-

authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

মতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery or damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for iinfrngement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বল্প জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

১৯। কমিস্যনরদের লিখিত আজ্ঞা না পাইলে কোন ব্যক্তি কোন স্থানে পুষ্করিণী কি জলাশয় কি কূপ কি খানা কি জলপ্রণালী কি অন্য কোন গর্ত্ত খননকরিতে কি করিতে কিম্বা খননকরাইতে কি করাইতে পারিবে না।

[*Government Gazette*, *25th September* 1866.]

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসানরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসানরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসানরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course: and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

*   *   *   *

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within ten feet of any, public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলীকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

*   *   *   *

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 11 P. M. and 7 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 11 P. M. and 7 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেত-খানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ণ ১১ ঘন্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৭ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধা-রণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদ-সমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘন্টাহইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ-সমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

41. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground

৪১। জালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শশ্মানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের তিন ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর

at a less distance than 3 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within six hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

57. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনর-গণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পুংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভষ্মাবশেষী কৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতো ভাবে ভষ্ম-সাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নি-কটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছা-দিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রা-খিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম-ধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

58. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

59. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

61. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

62. No person shall quarry stone, or make any excavation within twenty yards of any public road, without the sanction, in writing, of the Municipal Commissioners.

63. With a view to provide a fund for paying the cost of conserving the Goom Range, a fee of four annas a month will be charged, from the 1st August 1865, on each wood-cutter, and one Rupee on each charcoal-burner, carrying on his business in the Station of Darjeeling; each person on payment of the above sum [illegible] be furnished with a badge.

The following rates to be levied on all timber cut in the Goom Forest:—

	Rs.	As.	P.
Walnut and Chesnut (large leaved) ...	4	0	0
Ditto ditto (small leaved) and Magnolia, Toon, Seycamore and Chilownee ...	3	0	0
All other trees ...	1	0	0

BLAIR REID, *Major*,
Deputy Commissioner.

DARJEELING,
The 7th August 1866.

৫৮। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বর্হিভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উম্মোচন বা পুঁছিয়া ফেঁলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্‌ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্‌টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিস্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিস্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৬২। মিউনিসিপেল কমিসনারদিগের লেখা হুকুম ব্যতিরেক কোন ব্যক্তি সরকারি রাস্তার নিকট ২০ বিশ গজের মধ্যে পাথর কাটিতে কিম্বা গর্ত্ত করিতে পারিবেক না।

৬৩। গুম পাহাড়ের বন রক্ষা করণার্থে ফণ্ড অর্থাৎ অর্থ সঞ্চয় আবশ্যক হওয়াতে ইংরেজি সন ১৮৬৫ সালের ১ আগস্ট তারিখহইতে প্রত্যেক কাঠুরিয়ার নিকটহইতে।০ চারি আনা এবং প্রত্যেক ব্যক্তি যাহারা কয়লা তৈয়ার করিয়া ডারজিলিং মোকামে বিক্রয় করে তাহাদের নিকটহইতে ১৲এক টাকা হিসাবে মাসিক লওয়া যাইবেক উপরের লিখিত টাকা দাখিল করিলে প্রত্যেক ব্যক্তিকে এক২ চাপরাশ দেওয়া যাইবেক।

গুম জঙ্গলের বৃহৎ বৃক্ষ সকল কাটিলে নীচের লিখিত নিরিখঅনুসারে টাকা আদায় করা যাইবেক।

আকুরোট এবং কট্টুজ (বড় পাতা) ...	৪৲ চারি টাকা হিসাবে
ঐ ঐ ছোট পাতা চাঁপ, তুন্দ, বজরাট এবং চিলনি ..	৩৲ তিন টাকা ঐ
আরং বৃক্ষ সকল ...	১৲ এক টাকা ঐ

ব্লেয়ার রিড মেজর,
ডেপুটী কমিস্যনর।

ডারজিলিং।
১৮৬৬। ৭ আগষ্ট।

MUNICIPALITY OF HOWRAH.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Municipality of Howrah in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July	May be levied on and after	1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April.		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or officers appointed by them, or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice-Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person ; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

হাওড়া শহরস্থ মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব হাওড়া শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৫৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহাদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক [illegible] প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এতলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

[*Government Gazette*, 25*th September* 1866.]

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিনসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক শতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোক কারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে. কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদস্বরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারির নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহার হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৯। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

21. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

22. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর কর্রিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দামাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 11 P. M., and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

[*Government Gazette, 25th September* 1866.]

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিসানরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ২০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিসানরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। অপরাহ্ণ ১১ ঘন্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 A. M. and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall within two hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be res-

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমতকোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিসানরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তৎসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসানরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শোষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিসানরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিসানরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য

ponsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 3 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 2 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any

টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা

burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 19, 51 of the District Municipal Improve-

এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামের কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ১৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজি-

ment Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

THE following SCALE of FEES for granting LICENSES under Bye-law No. 59, having been approved of by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, is hereby published for general information :—

Scale of fees for granting Licenses.

1. For maintaining a public necessary under Section 69, Act III. (B. C.) of 1864, 1 Rupee per seat per annum.

2. For temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III. (B. C.) of 1864, used for all scaffolding or building meterials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth.

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth.

3. For all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III. (B. C.) of 1864, Rupees 25 per annum.

W. H. D. DUVAL,
Secretary.

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR HOWRAH ;
HOWRAH,
The 4th September 1866.

MUNICIPALITY OF THE SUBURBS OF CALCUTTA.

HIS Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Suburbs of Calcutta, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengali Gazettes*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after.	
	31st July.		1st May.
	,, Oct.		,, Aug.
	,, Jan.		,, Nov.
	30th April.		,, Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 30 of the Act, the

স্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিস্টারীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপাল কমিসানরগণকর্ত্তৃক যে সকল অনুজ্ঞাপত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেফ্টেনেন্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিতমত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক সুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপাল কমিসানরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারা প্রভৃতি বাধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থত মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্তে মাসিক ৩৲ টাকা।

৩। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

ডবলিউ এচ ডি ডুবাল,
সেক্রেটারী।

হাওড়া মিউনিসিপল
কমিসানরদিগের কার্য্যালয়,
১৮৬৬। ৬ই ৪ সেপ্টেম্বর

কলিকাতা শহরতলিস্থ মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মম্মতে শ্রীলশ্রীযুত লেফ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা শহরতলির নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল কলিকাতা ও বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের ট্যাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তন্নিমিত্ত উক্ত ট্যাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুয়ারি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা ট্যাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক

collecting Officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or Officers appointed by them or their Secretary, if there be one, to the subordinate Officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting Officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice Chairman. Every collecting Officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required.

4. The collecting Officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The Officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the Office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a Criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

তদৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসিদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

9. Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any Coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting Officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting Officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining Officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining Officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any Officer under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক তার প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে ট্যাকস হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিসানরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারির আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিসানরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিসানরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিসারদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিসারদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ক সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিসানরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিসানরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিসানরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior Officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by five not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioner may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহারদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের ন্যূন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচপদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

* পর রু:

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against an person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. The external roofs and walls of any hut or any other building whatever about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্নগৃহ পুনঃনির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

19. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

20. No person shall deposit, or cause to be deposited, in or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

21. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily.

25. No person shall steep in any tank, or ditch, within Municipal limits, any jute, hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement Rupees, 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্দ করিতে

obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at larger or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners,

পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা

any tattee, privy, or urinal, within 10 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 10 P. M. and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof

ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেত্তখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেত্তখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ন ১০ ঘন্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমা পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘন্টাহইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেত্তখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট

shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall or on any roof of a house, or on any bank or tree, or on any other place, or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the Conservancy Overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said Overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No Overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ২৫ সেপ্টেম্বর ।]

মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগ গ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে, কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corps, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt within 4 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse or part of a corpse, through the precincts falling within Municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dessection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

57. The Commissioners may cause to be put up or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

[*Government Gazette, 25th September* 1866.]

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পুংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামের কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

58. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing, any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

59. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

61. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

The following scale of fees for granting licenses under Bye-law No. 59, having been approved of by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, is hereby published for general information:—

Scale of fees for granting Licenses.

1. License for maintaining a public necessary under Section 69, Act III. (B. C.) of 1864, 1 Rupee per seat per annum.

2. Ditto for slaughter-houses, under Section 1, Act VII. (B. C.) of 1865, Rupees 50 per annum.

3. Ditto for temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III. (B. C.) of 1864, used for all scaffolding or building materials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth.

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth.

4. Ditto for all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III. (B. C.) of 1864, Rupees 25 per annum.

E. VERE HALDANE,
Vice-Chairman.

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR THE SUBURBS OF CALCUTTA, ALIPORE, *The 17th July* 1866.

৫৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমতানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক যে সকল অনুজ্ঞাপত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিত মত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক ফুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ১ ধারার বিধিমত প্রত্যেক পশু হত্যা স্থানের প্রতি বৎসর ৫০৲ টাকা।

৩। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারাপ্রভৃতি বান্ধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থ মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্ত মাসিক ৩৲ টাকা।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

E. VERE HALDANE.
প্রতিনিধি সভাপতি।

আলীপুর মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়। ১৮৬৬। তাং ১৭ জুলাই।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

পত্তনি, দরপত্তনি তালুক, মৌকসী ও গাঁতি ও কুঠী বাটীর জমা ইত্যাদি স্থাবর সম্পত্তির নীলাম বিক্রয়ের নিয়ম।

১। নীলাম কালীন ঐ সকল সম্পত্তি এককালীন ডিহি সমেত বা প্রয়োজন হইলে তরফ অথবা কি গ্রাম গ্রাম বা পৃথক২ বিক্রয় হইবেক। যিনি সর্ব্বোপরি উচ্চ মূল্য ডাকিবেন তাঁহার নিকট বিক্রয় করা যাইবেক।

২। নীলাম সমাপ্ত হইলে মূল্য ডাকের টাকা তাঁহার চতুর্থাংশের একাংশ ফিটস্বরূপে ঐ দিনেই খরিদার দাখিল করিবেন এবং পরের অবশিষ্ট সমুদয় টাকা নীলামি দিনহইতে দশ দিন মধ্যে পরিশোধ করিতে হইবেক, তাহা না করিলে আমানত করা ফিটের সমুদয় টাকা জব্দ হইবেক এবং নীলাম অসিদ্ধ হইয়া ঐ বস্তু পুনরায় নীলাম বিক্রয় হইবেক। দ্বিতীয় নীলামে বিক্রেতার যে কিছু ক্ষতি খেসারত হইবেক তাহা ত্রুটিকারি প্রথম খরিদার পুরণ করিবেন।

৩। নীলামী সম্পত্তির হস্তান্তর করণপত্র লিখিত পাটির ইষ্টাম্প কাগজ এবং রেজিষ্টরী খরচ ও জমীদারী সেরেস্তায় নাম খারিজ দাখিল করিতে যে কিছু খরচপত্র হইবেক তাহা সমুদয় খরিদার দিবেন বিক্রেতার সহিত কোন এলাকা নাই।

৪। সাবেক সন ১২৭২ সালের জমাওয়াসীল বাকীতে বকেয়া খাজানা যে লিখিত আছে তাহার অর্দ্ধেক খরিদার আদায়ের পারিশ্রমিকস্বরূপ পাইবেন, বাকী অর্দ্ধেক বিক্রেতাকে নীলামী তারিখহইতে ৬ মাস মধ্যে এককালীন বা কিস্তীবন্দী মতে দিবেন।

৫। সন ১২৭৩ সালের সুরুহইতে খরিদার আপন খরিদা মহলের লাভ লোকসানের দায়িক মালিক হইবেন, ঐ সনের যে খাজানা বিক্রেতা সুরুহইতে নীলামী দিন পর্য্যন্ত আদায় করিবেন তাহার সরঞ্জামী বাদে যে থাকিবেক তাহাহইতে বিক্রেতা ঐ ১২৭৩ সালের সদর খাজানা বাবত যে টাকা গবর্ণমেণ্টকে বা জমীদারানকে দিয়াছেন তাহা কর্ত্তন করিয়া লইয়া অবশিষ্ট টাকা খরিদারকে ফিরিয়া দিবেন এবং যদি আদায়ী টাকাহইতে বিক্রেতা অধিক টাকা জমীদারানকে দিয়া থাকেন তবে যে পরিমাণ ফাজিল দিয়াছেন তাহা খরিদারের স্থানে পাইবেন।

৬। খরিদারকে খরিদা মহলের ইস্তক ১২৭০ সাল লাগায়েত ১২৭২ সাল, তিন সনের জমাওয়াসীল বাকী কাগজ দেওয়া যাইবে।

মন্তব্য।

নীলামসংক্রান্ত অপর যে কিছু বৃত্তান্ত জানা আবশ্যক তাহা শ্রীযুত মেঃ আর চি হিল সাহেবের নিকট তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন।

প্রকাশ্য নীলামে যে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইবেক।

কুঠী কাটগড়া কান্‌সরণের অন্তর্গত।—

নীচের লিখিত পত্তনি, দরপত্তনি, তালুক মৌকসী যোত, গাঁতি জমা প্রভৃতি কুঠী মোল্লাহাটী মোকামে সন ১৮৬৬ সালের ১ অক্টোবর সোমবার তারিখে দিবা দুই প্রহর দুই ঘণ্টার সময় প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইবেক।

১। নদীয়া জেলার কালেক্টরী ২৩০ নং তৌজীর মহল পরগনে হলদহর ডিহি কৃষ্ণচন্দ্রপুরের রকম ।।০ আনা পত্তনি বিশেষতঃ—

তরফ	রাধিয়া তন্মধ্যে	১৪	মৌজা আছে।
,,	বাকুন্দা ,,	১৩	মৌজা—
,,	কাশীপুর ,,	৪	ঐ
,,	কুলিন্দপুর ,,	৯	ঐ
,,	মাধবপুর ,,	১১	ঐ
,,	গোঁড়পাড়া ,,	৪	ঐ
,,	এদরাকপুর ,,	১১	ঐ
,,	আন্দুলিয়া ,,	৪	ঐ
,,	রামকৃষ্ণপুর ,,	৭	ঐ
,,	আন্দারকোটী	১০	ঐ
,,	পুড়াপাড়া	৬	ঐ
,,	গুয়াতলি	১১	ঐ
,,	সরূপদহ	৮	ঐ
,,	বাগদহ সাগরপুর	২	ঐ
মৌজে কুলতলা		১	ঐ
জলকর শবদল		১	
জলকর ভাসজলি		১	
মৌজে মামুদকাটী		১	
কুঠী বিশ্বনাথপুর		১ থাক	
আড়ুড়ী মহল			
মৌজা মনুমপুর			

২। উপরোক্ত ডিহির মধ্যে তরফ সরূপদহর ৮ মৌজার, দ্বিতীয় ।।০ আনা অংশের পত্তনি স্বত্ব। এই আট আনা সমেত ঐ ৮ মৌজায় ষোল আনা হইল।

৩। নদীয়া জেলার ৩৯৯ নং কালেক্টরি তৌজীর মহল পরগনা উখড়ার মৌজা গোপালহাটী ও দৌলতপুর দুই মৌজার ষোল আনা রকম দরপত্তনি স্বত্ব।

৪। পরগনে হলদহর অন্তর্গত নদীয়া জেলার স্বতন্ত্র তৌজীর ৩৬।৩৭ নং মহল মৌজে বড়বর্ণি ও মৌজে কিসমত বর্ণি দুই মৌজার ষোল আনা রকম দরপত্তনি স্বত্ব।

৫। জেলা যশহরের ২০৯ নং তৌজীর মহল, শাহাউজিয়াল পরগনার অন্তর্গত মৌজে তেঘরি, ১ মৌজার ষোল আনা রকম দরপত্তনি স্বত্ব।

৬। ২৩০ নং পরগনে হলদহর অন্তর্গত তরফ সাত পোতার ৩ মৌজার ।।০ আনা রকম পত্তনি স্বত্ব। এই মহল কুঠী খাল-বোয়ালিয়ার সহিত দরপত্তনি বন্দবস্ত আছে।

৭। ঐ পরগনার শামিল তরফ আলমপুর ৭ মৌজার ।।০ আট আনা রকম পত্তনি স্বত্ব। এই মহল কুঠী খালিসপুরের সহিত দরপত্তনি বন্দবস্ত আছে।

৮। মৌকসী যোত, গাঁতি জমা এবং কুঠী বাটীর জমা সর্ব্বসুদ্ধ বার্ষিক ৩৬৮৮ টাকা উৎপন্নের মহল। ইহার তফসীল নীলাম দিনে বা তৎপূর্ব্বে জিজ্ঞাসা করিলে বিক্রেতার নিকট জানিতে পারিবেন ইতি।

নিজ কুঠী কাটগড়া।

এই কুঠী নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এরূপ উত্তমাবস্থায় আছে। ১৩ তেরো যোড়া হৌজ। ২ দুই জলঘর। ৩ তিন তাঁমার চুলা। পাকা জাঁতঘর ১ এক। ২ দুই২ বড়২ বালিয়া হৌজ। অতি প্রশস্ত ১ এক পোক্তা বড়ি গুদাম। পাকা টিনা কলের ঘর। পাকা গুঁড়া চুণ রাখা ঘর। মায় পাকা বারাণ্ডা। আমলা থাকিবার মেকদার বারাণ্ডা সমেত উত্তম পাকা বাসা বাড়ী। অতি বৃহৎ বিলের ধারে সাহেব লোক থাকিবার উৎকৃষ্ট বাঙ্গালাখানা তাহাতে ১৪ চৌদ্দটা প্রশস্ত কামরা এবং বারাণ্ডা আছে। পাকা ছুতরখানা। পাকা মুরগীখানা ৩ তিন কামরা। খুব উত্তম এবং অতি উচ্চ পাকা ঘোড়ার আস্তাবল। ২ দুই কামরা সমেত পাকা কাছারী ঘর। ১৫৩৪/ বিঘা রাইয়তী ও ৩৩১/ বিঘা নিজাবাদ একুনে ১৮৬৫/ বিঘা নীলের জমি নীল দাদনি প্রজার নিকট লহনা আদায় যোগ্য কারবারি লহনা ৮৫০৪৲ টাকা পাওনা এ·২ হরিএক লোকের নিকট আদায় যোগ্য খতি কর্জ্জা বাবৎ ১৬২৬৲ টাকা পাওনা।

কুঠী বেঙ্গদহা।

এই কুঠীতে নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এরূপ উত্তমাবস্থায় আছে। হৌজ ৮ আট যোড়া তাঁমার হাঁড়ি ১ একটা মায় পাকা ঘর। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া জাঁত ঘর মায় পাকা বারাণ্ডা। বালিয়া হৌজ ১ একটা। চীনা কলের চৌবাচ্চা ১ একটা। ৬০ ফিট লম্বা ৩০ ফিট চৌড়া পাকা বড়ি গুদাম ১ একটা। ৭৬ ফিট লম্বা ৪৫ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা ১ এক খান। রাইয়তি ৬৩৬/ ও নিজাবাদ ১০০/ একুনে ৭৩৬/ বিঘা নীল জমি এই কুঠীতে নীল জমি অনেক বৃদ্ধি হইতে পারে। প্রজার নিকট নীল দাদনি আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকী ৪৫৭৯৷।৶৬ টাকা।

কুঠী ইন্সিসমারি।

এই কুইঠীর নীলকর্ম্ম চলিবার উত্তমাবস্থা আছে। ৫ পাঁচ যোড়া হৌজ। ৫১ ফিট লম্বা ২৫ ফিট চৌড়া ১ এক বড়ি গুদাম। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১ এক জাঁত ঘর। ঐ জাঁত ঘরের সংলগ্ন পাকা বেলে হৌজ মায় ঘর। এক পাকা চুলা ঘর মায় তাঁমার হাঁড়ি। ৪০ ফিট লম্বা ৩৫ ফিট চৌড়া পাকা এক জাল ঘর। ৫১ ফিট লম্বা ২১ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা অর্থাৎ আট চালা। ১ এক বাবুর্চিখানা। ১ এক আস্তাবল। আমলা থাকিবার মেকদার পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া বড় আটচালা ঘর। রাইয়তি জমি ৬২২/ ও নিজাবাদ ১২৫/ একুনে ৭৪৭/ বিঘা নীল জমি। নীল দাদনীয় প্রজার নিকট আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকি ৬৩৩৮৲ টাকা।

কুঠী চৌগাছা।

এই কুঠীর নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এইরূপ অবস্থায় আছে। ৮ যোড়া হৌজ। ১১৪ ফিট লম্বা ২৪ ফিট চৌড়া অতি বড় ১ এক বড়ি গুদাম। কিন্তু ঐ গুদাম বেমেরামতী অবস্থায় আছে। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১ এক জাঁত ঘর। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া চুলা ঘর মায় তাঁমার হাড়ি। ৬০ ফিট লম্বা ৩৫ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার মেকদার পাকা ঘর। কিন্তু তাহার ছাদ নাই। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১ এক বাবুর্চি খানা। ১ এক ঘোড়ার আস্তাবল। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া ১ এক কাছারী ঘর। ও আমলা থাকিবার ঘর। রাইয়তী জমি ৪৯৭/ বিঘা নিজাবাদ ৪২/ বিঘা একুনে ৫৩৯/ বিঘা। আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকি প্রজার নিকট ৪৮২৭৲ টাকা।

কুঠী নীলাবাস।

এই কুঠীর নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এমত মেমেরামতি অবস্থায় আছে। ৫০ ফিট লম্বা ১৬ ফিট চৌড়া পাকা বড়ি গুদাম। পাকা দেওয়ালের জাঁত ঘর ১ এক। ঐ ঘরের সংলগ্ন বেলে হৌজ ও ঘর। পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া চুলা ঘর মায় তামার হাঁড়ি। ৪৬ ফিট লম্বা ২৭ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা। হৌজ ৪ যোড়া চীনা কলের ঘর পাকা ভীত। ১ এক বাবুর্চি খানা। এক আস্তাবল রাইয়তী জমি ৪৩৯/ বিঘা নিজাবাদ ৮৪/ বিঘা একুনে ৫১৩/ বিঘা প্রজার নিকট আদায় যোগ্য চলতা লহনা বাকি ৩৩২৯৷৩ টাকা।

কুঠী সোণা নাদিয়া।

এই কুঠীর নীলকর্ম্ম চলিতে পারে এমত মেরামতী অবস্থায় আছে। ৫ পাঁচ যোড়া হৌজ ১ এক পাকা বড়ি গুদাম তাহার ছাদের অর্দ্ধেক ভাঙ্গিয়া পড়িয়াছে পাকা দেওয়ালের উপর চাল দেওয়া জাঁত ঘর। ঐ ঘরের সংলগ্ন বেলে হৌজ। ও বেলে হৌজের ঘর। পাকা চুলা ঘর মায় তাঁমার হাঁড়ি। ৩৪ ফিট লম্বা ৩৩ ফিট চৌড়া সাহেব লোক থাকিবার বাঙ্গলা ১ এক বাবর্চি খানা। ১ এক আস্তাবল। ১ এক আমলা লোকের বাসা ঘর। রাইয়তী জমি ২৭৮/ ও নিজাবাদ ৮০/ বিঘা একুনে ৩৫৮/ বিঘা চলতা লহনা বাকি প্রজার নিকট আদায় যোগ্য ১৯৭৬৷/৩ টাকা।

নীলাম বিক্রয়ের নিয়ম।

১। উপরের লিখিত কুঠী হায় নীলাম কালীন সমুদয় এক লাট অথবা প্রয়োজন হইলে পৃথক২ বিক্রয় হইবেক। যিনি সর্ব্বোপরি উচ্চ মূল্য ডাকিবেন তাঁহার নিকট বিক্রয় করা যাইবেক।

২। নীলাম ডাক সিদ্ধ হইবামাত্র যে মূল্যে ডাক সাব্যস্ত হয় তাহার চারি অংশের একাংশ খরিদার ফিচ স্বরূপে তৎক্ষণাৎ দাখিল করিবেন এবং পণের অবশিষ্ট সমুদয় টাকা নীলামি দিন হইতে সাত দিন মধ্যে পরিশোধ করিবেন। তাহা না করিলে আমানত হওয়া ফিচের সমুদয় টাকা জব্দ হইবেক এবং নীলাম অন্যথা হইয়া ঐ বস্তু পুনরায় নীলাম বিক্রয় হইবেক। দ্বিতীয় নীলামে বিক্রেতার যে কিছু ক্ষতি খেসারত হইবে তাহা ত্রুটিকারি প্রথম খরিদার পুরণ করিবেন।

৩। নীলামি সম্পত্তির হস্তান্তর করণ খত লিখিত পড়িতের ইষ্টাম্প কাগজ এবং রেজিষ্টরী খরচ পত্র ইত্যাদি যে কিছু আবশ্যক তাহা সমুদয় খরিদার দিবে বিক্রেতার সহিত কোন এলাকা নাই।

কুঠী এমারত ও লওয়াজেমাপ্রভৃতি স্বতন্ত্ররূপে বিক্রয় হইতে পারিবেক অথবা প্রয়োজন হইলে নিলের লহনা বাকী ও কর্জ্জ পত্র প্রভৃতি সমেত সমুদয় একত্র বিক্রয় হইবেক।

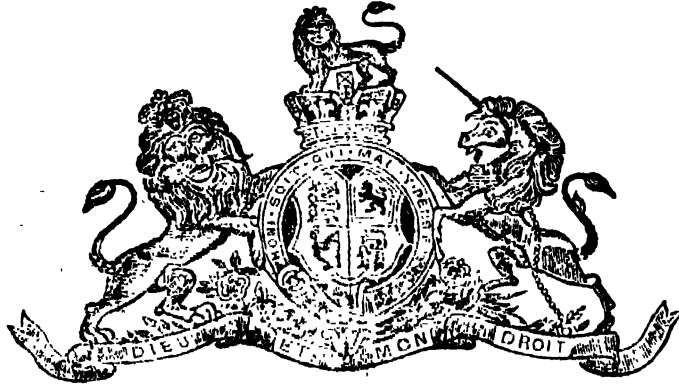
অপর বৃত্তান্ত শ্রীযুক্ত মেঃ আর টি হিল সাহেবের নিকটে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

নজির।

মেসর্স জর্জ ওয়াইমান কোম্পানির সংগৃহীত ও প্রকাশিত, গবর্ণমেণ্টের গ্রাহ্য, "মাল, দেওয়ানী ও ফৌজদারী রিপোর্টর," (মাসে দুই খণ্ড) পাক্ষিক অনুক্রমনিকার যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অবিকল বঙ্গানুবাদ, বিগত স, দে, আ, নিষ্পত্তির গবর্ণমেণ্টের চিহ্নিত অনুবাদকগণ, শ্রীকালীমোহন শ্রীপ্রসন্নচন্দ্র ও শ্রীগিরীশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ত্রয় কর্ত্তৃক, বালম ২, সংখ্যা ১, অর্থাৎ; ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসহইতে, মুদ্রিত হইতেছে; তাহাতে রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর সমস্ত, হাই কোর্টের মাল, দেওয়ানী, ও ফৌজদারী বিষয়ক ব্যাপার ঘটিত আপীল নিষ্পত্তি সমস্ত, হাই কোর্টের ও বেঙ্গাল গবর্ণমেণ্টের দেওয়ানী ও ফৌজদারী মোতালকের সরক্যুলর ও অন্যান্য চিঠী সমস্ত, প্রিবিকৌন্সেলের নিষ্পত্তি সমস্ত, এবং ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের ও অন্যান্য ইস্তমেআজ, ইত্যাদি বিষয়, পৃথক২ ভাবে আছে। সমুদায়ের মূল্য অগ্রিম বার্ষিক ২০৲, মফঃসল গ্রাহকের প্রতি ২৪৲, আর প্রতি খণ্ডের ১।০, টাকা দিতে হইবেক। ঠিকানা চিৎপুর রোড, গরাণহাটা, নং ২৬৯ ভবনে, নজিরাদি পুস্তকালয়। ইহাতে স, দে, আ, ১৮৫৩ সাল হইতে ১৮৬২ সাল পর্য্যন্তের নজির; ১৮৫৯ সালের ৮ আক্ট; ব্যাখ্যাযুক্ত ১৮৬৫ সালের ১১ আক্ট; ও দায়ভাগার্থ দিপীকা; ইত্যাদি, সল্পমূল্যে পাওয়া যাইবেক।

[*Government Gazette*, 25*th September* 1866.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্গো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 2, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(*Criminal Side.*)

No. 9.

To all Sessions Judges,—(dated Calcutta, the 3rd August 1866.)

With reference to the form in which many Sessions Judges pass sentence of transportation in cases in which imprisonment is awardable for 7 years or upwards, the Court request the attention of Sessions Courts to the terms of Section 59 of Act XLV of 1860, from which it will be seen that the correct mode of proceeding is to sentence the offender to transportation, mentioning at the same time that, under Section 59 of the Indian Penal Code, such transportation is awarded instead of imprisonment, simple or rigorous, as the case may be.

By Order, &c.,

(Signed) L. R. Tottenham,
Offg. Registrar.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

ফৌজদারী পক্ষ।

৯ নম্বর।

সকল সেশন জজ সাহেব সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ৩ আগস্ট।

যেং মোকদ্দমায় সাত বৎসর কি অধিক কাল কারাবন্ধনের আজ্ঞা হইতে পারে, সেইং মোকদ্দমায় অনেক সেশন জজ সাহেব দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের আজ্ঞা যে প্রকারে লিখিয়া থাকেন তাহা দেখিয়া হাই কোর্টের সাহেবেরা সকল সেশন জজ সাহেবকে ১৮৬০ সালের ৪৫ আইনের ৫৯ ধারার কথায় মনোযোগ করিতে আদেশ করিতেছেন। ঐ ধারাক্রমে কার্য্য করিবার এই যথার্থ পদ্ধতি দৃষ্ট হইবে, যথা, বিচারকর্ত্তা অপরাধির দ্বীপান্তর প্রেরণের আজ্ঞা করিয়া, সেই সময়ে ব্যক্ত করিবেন যে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৫৯ ধারামতে সামান্য অথবা বিষয়বিশেষে কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাবন্ধনের পরিবর্ত্তে ঐ দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ড হইল।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম।
একটিং রেজিষ্ট্রার।

No. 10.

From L. R. TOTTENHAM, ESQ., Officiating Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Sessions Judges,—(dated Calcutta, the 22nd August 1866.)

THE Court request that, in holding their Jail deliveries for September next, Sessions Judges will make arrangements for trying, as far as possible, at the commencement of their Sessions, all cases in which murder (Section 302, Penal Code) is one of the offences charged, as it is important that the orders of the High Court in all cases in which capital sentences have been passed should be obtained and communicated to the Sessions Courts before the commencement of the Vacation.

2. The High Court expect that no Sessions Judge will close his Court for the Dusserah Vacation as long as the orders of the High Court regarding such capital sentences have not been received.

By Order &c.,

(Signed) L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

১০ নম্বর।

সকল সেশন জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের একটিং রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এল আর টটেনহাম সাহেবের পত্র। কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২২ আগষ্ট।

সেশন জজ সাহেবেরা আগামি সেপ্টেম্বর মাসে যখন অপরাধিদের বিচার করিতে সেশনে উপবিষ্ট হইবেন, তখন যে ব্যক্তিরদের নামে বধকরণ অন্যতর অভিযোগ হয় (দণ্ড বিধির ৩০২ ধারা) তাহাদের মোকদ্দমা অগ্রে বিচার করিবার নিয়ম করিবেন। কারণ যে মোকদ্দমায় প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হয় তদ্বিষয় দুর্গোৎসবের বন্দের পূর্ব্বে হাই কোর্টের আজ্ঞাপ্রাপ্ত হইয়া শেসন আদালতে জ্ঞাত করা যায়, ইহা অতি গুরুতর।

২। পূর্ব্বোক্তমতে প্রাণদণ্ডের যে আজ্ঞা হয় তদ্বিষয়ে হাই কোর্টের আজ্ঞাপ্রাপ্ত না হইলে কোন সেশন জজ সাহেব দুর্গোৎসবের বন্দোপলক্ষে আপনার আদালত বন্দ না করেন হাই কোর্টের এই আদেশ।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

HOME DEPARTMENT.

No. 4621.

Simla, the 17th September 1866.

NOTIFICATION.

THE following additions to the Rules relating to Emigration from the Port of Calcutta, have been made by the Governor General in Council under the provisions of Section 63 of Act XIII. of 1864, and are published for general information :—

To Section 24.

"Whenever the weather will admit of it, one-third of the mean shall always be on deck under an awning."

To be inserted after Section 10 *of the Rules "for the guidance of the Protector of Emigrants," &c.*

10A. "It shall be the duty of the Protector to see that the clothes of all intending emigrants are carefully disinfected previous to embarkation."

A. P. HOWELL, *Under-Secy.,*
for *Secy. to Govt. of India.*

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৪৬২১ নম্বর।

সিমলা, ১৮৬৬ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের ১৩ আইনের ৬৩ ধারার বিধানমতে মন্ত্রি সভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কলিকাতা বন্দর হইতে বিদেশ গমনকারি মজুরদের সম্পর্কীয় বিধিতে নিম্ন লিখিত কথা যোগ করিলেন, অতএব তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

২৪ ধারাতে।

সুকালে তিনাংশের একাংশলোক জাহাজের ডুতকে আচ্ছাদনের ভিতর সর্ব্বদা থাকিবে।

মজুররক্ষক প্রভৃতির উপদেশার্থ বিধির ১০ ধারার পরে এই কথা দিতে হইবে।

১০ A। বিদেশগমনাভিলাষি মজুরদের জাহাজে উঠিবার পূর্ব্বে তাহাদের বস্ত্র যেন সঞ্চারক রোগশূন্য করা যায় ইহা মজুররক্ষক অতি যত্ন করিয়া দেখিবেন।

আজ্ঞাক্রমে,

এ পি হোয়েল,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের
ছোট সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2090.

APPOINTMENTS.

The 18th September 1866.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Arrah, *viz.* :—

Mr. H. Mosley.

Baboo Nobogopal Ghosal.

Mr. Mosley will also be Secretary to the Committee.

The 19th September 1866.

Moulvy Feda Aly, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have temporary charge of the Sub-Division of Buxar, and to exercise the powers of a Magistrate in the District of Shahabad.

This cancels the appointment of Moulvy Syed Azimooddeen Hossein, Khan Bahadoor, c. s. i., to the Sub-Division of Buxar, notified in the *Calcutta Gazette* of the 29th ultimo.

Mr H. C. B. C. Raban to officiate as Magistrate and Collector of Pooree, during the absence on leave, of Mr. G. N. Barlow, or until further orders.

Dr. J. Elliot to be Civil Surgeon of Cuttack.

The Joint-Magistrate of Sylhet to be ex-officio Protector of Laborers in Sylhet, under Act VI. (B. C) of 1865.

The 20th September 1866.

Baboo Nobin Krishna Sircar, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Pubna, to have temporary charge of the Sub-Division of Serajgunge, and to exercise the powers of a Magistrate also in the District of Bograh, during the absence, on leave, of Mr. F. J. R. Walker, or until further orders.

Mr. H. Beverley to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, with effect from the 31st ultimo.

The 21st September 1866.

Mr. F. V. Webber to be Medical Officer of Dinagepore.

Mr. H. C. Bowser to be Medical Officer of Rungpore.

The 22nd September 1866.

Baboo Pertap Narain Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, to have temporary charge of the Sub-Division of Culna, during the absence, on leave, of Baboo Obhoy Churn Bose, or until further orders.

[*Government Gazette*, 2nd *October* 1866.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা

২০৯০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা আরার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন। অর্থাৎ

শ্রীযুত এচ মোসলী সাহেব।

,, বাবু নবগোপাল ঘোষাল।

শ্রীযুত মোসলী সাহেব উক্ত কমিটীর সেক্রেটারীও হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ফেদাআলী কিয়ৎকালের নিমিত্তে বক্সর শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও শাহাবাদ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আজিমুদ্দীন হুসেন খাঁ বাহাদুর, সি, এস, আই, বক্সার শাখাখণ্ডে নিযুক্ত হন এই যে কথা এই মাসের ৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

শ্রীযুত জি এন্ বার্লো সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ সি বি সি রেবান সাহেব পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জে এলিয়ট সাহেব কটকের সিবিল চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীহট্টের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপন পদোপলক্ষে ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে শ্রীহট্টে মজুর রক্ষক হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

পাবনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু নবীনকৃষ্ণ সরকার কিয়ৎকালের নিমিত্তে শেরাজগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং শ্রীযুত এফ জে আর ওয়াকর সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বগুড়া জিলাতে মাজিষ্ট্রেটেরও ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ বেবর্লী সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ৩১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৬ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত এফ বি ওয়েবর সাহেব দিনাজপুরের চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত এচ সি বৌসর সাহেব রঙ্গপুরের চিকিৎসক হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ বসুর ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বর্দ্ধমানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু প্রতাপনারায়ণ সিংহ কিয়ৎকালের নিমিত্তে কালনা শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

Lieutenant W. J. Williamson, Assistant Commissioner, Garrow Hills, to officiate temporarily as Deputy Commissioner of Gowalparah.

The 24th September 1866.

Mr. S. Wauchope, C. B., is vested with the powers of a Sessions Judge throughout the Province of Cuttack.

Captain E. Y. Walcott, Officiating Cantonment Magistrate of Barrackpore, is vested with the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs.

Baboo Poreshnath Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, is transferred to Rajshahye, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Mr. D. W. Ritchie to officiate as District Superintendent of Police of Tirhoot, during the absence, on leave, of Major C. Reay, or until further orders.

This cancels the leave granted to Mr. Ritchie under orders of the 10th instant.

LEAVE OF ABSENCE.

The 19th September 1866.

Mr. G. N. Barlow, Magistrate and Collector of Pooree, for fifteen days, preparatory to proceeding to Europe on Furlough. Mr. Barlow will make over charge of his duties to Mr. J. J. Livesay, who will officiate temporarily as Magistrate and Collector of Pooree, until the arrival of Mr. H. C. B. C. Raban, or until further orders.

The 20th September 1866.

Baboo Anundo Mohun Mozoomdar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Mr. F. J. R. Walker, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Serajgunge, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Gooroo Churn Doss, Officiating Sudder Ameen of Nuddea, for one month, from the 19th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Anund Chunder Banerjee, Judge of the Small Cause Court of Beauleah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, during the ensuing Dusserah vacation.

The 21st September 1866.

Mr. H. W. Gordon, Assistant Magistrate and Collector, Rajshahye, for six months, under

গারো পর্ব্বতের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ জে উইলিয়মসন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে গোয়ালপাড়ার ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত এস ওয়াকোপ সাহেব সি, বি, কটক প্রদেশের সর্ব্বস্থানে সেশন জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বারাকপুরের একটিং কান্টনমেণ্ট মাজিষ্ট্রেট কাপ্তান শ্রীযুত ই ওয়াই ওয়ালকট সাহেব ২৪ পরগনায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় রাজশাহীতে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মেজর শ্রীযুত সি রে সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডি ডবলিউ রিচী সাহেব ত্রিহুতের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

এই মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে শ্রীযুত রিচী সাহেব যে ছুটী পান তাহা ইহাতে রহিত হইল।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জি এন বার্লো সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থে প্রস্তুত হইবার জন্যে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন, তিনি আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে জে লাইবসে সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

শ্রীযুত এচ সি বি সি রেবান্ সাহেবের না পঁহুছন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত লাইবসে সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু আনন্দমোহন মজুমদার ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শেরাজগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ জে আর ওয়াকর সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১৯ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বোয়ালিয়ার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

রাজশাহীর আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ ডবলিউ গর্ডন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারক-

Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Dr. B. B. Ford, Medical Officer of Rungpore, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Baboo Doorgapersaud Ghose, Judge of the Courts of Small Causes at Santipore and Kishnaghur, for one month, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. K. G. Burne, Assistant Superintendent of Police, Nuddea, for fourteen days, from the 9th November next, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Judoonath Mookerjee, Officiating Sudder Ameen of Chittagong, for three weeks, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 22nd September 1866.

Baboo Kalikinkur Roy, Judge of the Small Cause Court of Chittagong, for one month, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Obhoy Churn Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Culna, for one month, from the 12th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Moulvy Fyzoollah, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, for one month, up to the time when the Civil Courts re-open, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Captain A. E. Campbell, Officiating Deputy Commissioner of Gowalparah, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Baboo Rungolall Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Cattack, is allowed leave of absence, from the date on which he may avail himself of it up to the 1st December next, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Baboo Denonath Burroah, Moonsiff of Burpetah, for three months, from the 8th October next, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Bhuggwan Chunder Sein, Deputy Collector of Survey, Lower Assam, for two months, from the 1st instant, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Kaliprosonno Chowdry, Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Bhaugulpore,

দের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের চিকিৎসক শ্রীযুত বি বি ফোর্ড সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শান্তিপুর ও কৃষ্ণনগরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার পোলীসের আসিস্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কে জি বর্ণ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি নবেম্বর মাসের ৯ অবধি চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দকালে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

চট্টগ্রামের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু কালীকিঙ্কর রায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দকালে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কালনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ বসু অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ফৈজুল্লা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে দেওয়ানী আদালত পুনশ্চ খোলা না যাওন পর্য্যন্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গোয়ালপাড়ার একটিং ডেপুটী কমিস্যনর কাপ্তান শ্রীযুত এ ই কাম্বেল সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কটকের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রঙ্গলাল বন্দ্যোপাধ্যায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে আগামি ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বড়পেটার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দীননাথ বড়ুয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে আগামি অক্টোবর মাসের ৮ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

দক্ষিণ আসামের জরীপী কার্য্যের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র সেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে এই মাসের ১ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের কমিস্যনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন চৌধুরী অচিহ্নিত কার্য্য-

for one month, from the 11th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Russickloll Bose, Officiating Principal Sudder Ameen of Rungpore, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Baboo Mohendronath Bose, Deputy Collector of Survey, 4th Division, for five weeks, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his office to Mr. F. H. Pellew, Superintendent of Survey of that Division.

Mr. E. H. Whinfield, Joint-Magistrate and Deputy Collector of-Sarun, for one week, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Kallee Coomar Mitter, Sub-Assistant Surgeon, Durbhangah, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Moulvy Syed Obedoollah, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, is allowed leave of absence from the 7th October to 21st November next, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

The 24th September 1866.

Major C. Reay, District Superintendent of Police of Tirhoot, for two months, under Section 8 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Leave of absence during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, has been granted to the following Officers on the dates mentioned below, *viz.:—*

The 20th September 1866.

Moulvy Anwar Alli Khan, Principal Sudder Ameen of Tipperah.

Baboo Mudhoosoodun Ghose, Officiating Additional Principal Sudder Ameen of Chittagong.

Baboo Koolodanund Mookerjee, Sudder Ameen of Muldah.

The 21st September 1866.

Baboo Bhoopoti Roy, Principal Sudder Ameen of Sylhet.

The 22nd September 1866.

Moulvy Ally Newaz, Officiating Principal Sudder Ameen of Chittagong.

কারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রসিকলাল বসু ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চতুর্থ খণ্ডের জরীপী কার্য্যের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে পাঁচ সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি উক্ত খণ্ডের জরীপী কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এফ এচ পেলু সাহেবের প্রতি আপন কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভার অর্পণ করিবেন।

সারণের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই এচ উইন্‌ফিলড সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

দরভাঙ্গার সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু কালীকুমার মিত্র যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আবেদুল্লা ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে আগামি অক্টোবর মাসের ৭ তারিখ অবধি নবেম্বর মাসের ২১ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

ত্রিহুতের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট মেজর শ্রীযুত সি রে সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৮ ধারামতে তুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকেরা নিম্ন লিখিত তারিখে অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি তুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আনওয়ার আলী খাঁ।

চট্টগ্রামের একটিং আডিস্যনল প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু মধুসূদন ঘোষ।

মালদহের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখোপাধ্যায়।

১৮৬৬ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

শ্রীহট্টের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু ভূপতি রায়।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

চট্টগ্রামের একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আলী নেওয়াজ।

Moulvy Naziroodden Mahomed, Principal Sudder Ameen of Dacca.

Baboo Judoonath Mullick, Officiating Sudder Ameen of Midnapore.

Baboo Promothonath Mookerjee, Officiating Sudder Ameen of Beauleah.

Baboo Joygopal Roy, Sudder Ameen of Gowalparah.

Moulvy Itrut Hossein, Principal Sudder Ameen of Gya.

Moulvy Mahomed Wajeed Khan, Sudder Ameen of Gya.

The 24th September 1866.

Baboo Juggobundho Banerjee, Principal Sudder Ameen of Kishnaghur.

Baboo Tarakant Viddyasagur, Principal Sudder Ameen of Jessore.

Baboo Gobind Chunder Chowdry, Principal Sudder Ameen of Beerbhoom.

Moulvy Golam Batool Tumkin, Sudder Ameen of Beerbhoom.

Baboo Brojomohun Dutt, Sudder Ameen of Pubna.

NOTIFICATIONS.

The 18th September 1866.

The License granted to Rugho Nauth Sircar, of Backergunge, under Section 47, Part V., Act V. of 1865, authorizing him to grant certificates of marriages between Native Christians, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 24th May 1865, is hereby withdrawn.

The 20th September 1866.

The Reverend A. B. Spry, Senior Chaplain, having returned to his duties on the 13th instant, the unexpired portion of the privilege leave granted to him by the Lord Bishop of Calcutta, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 4th July last, is cancelled.

Mr. G. Raban, Assistant Superintendent of Police, Hooghly, having returned to his duties on the forenoon of the 28th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 7th idem is cancelled.

The 22nd September 1866.

Mr. F. T. Platts, District Superintendent of Police, Dacca, having resumed his duties on the 26th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 23rd idem is cancelled.

The Secretary of State for India has intimated in his Financial Despatch No. 173, dated 24th July last, the grant of extensions of leave, on

ঢাকার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী নাজীরুদ্দীন মহম্মদ।

মেদনীপুরের একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মল্লিক।

বোয়ালিয়ার একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায়।

গোয়ালপাড়ার সদর আমীন শ্রীযুত বাবু জয়গোপাল রায়।

গয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইত্রৎ হুসেন।

গয়ার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ওয়াজীদ খাঁ।

১৮৬৬ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

কৃষ্ণনগরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু জগদ্বন্ধু বন্দ্যোপাধ্যায়।

যশোহরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু তারাকান্ত বিদ্যাসাগর।

বীরভূমের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী।

বীরভূমের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী গোলাম বাতুল তমকিন্।

পাবনার সদর আমীন শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগকে বিবাহের সর্টিফিকট দিতে ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে বাকরগঞ্জের শ্রীযুত রঘুনাথ সরকারকে ১৮৬৫ সালের মে মাসের ৩০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিত বিজ্ঞাপনক্রমে যে অনুমতিপত্র দেওয়া গিয়াছিল তাহা ইহাতে রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

পদজ্যেষ্ঠ ধর্ম্মোপদেশক পাদরী শ্রীযুত এ বি স্প্রাই সাহেব এই মাসের ১৩ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে কলিকাতার শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব তাঁহাকে যে অনুগ্রহের ছুটী দেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল। উক্ত ছুটীর কথা গত জুলাই মাসের ১০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে।

হুগলীর পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জি রেবান সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখের পূর্ব্বাহ্নে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে ঐ মাসের ৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

ঢাকার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এফ টি প্লাটস সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করাতে ঐ মাসের ২৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব গত জুলাই মাসের ২৪ তারিখে ১৭৩ নম্বরের যে পত্র লেখেন তাহাতে আজ্ঞা করিয়াছেন যে নিম্ন

Medical Certificate, to the following Uncovenanted Officers for the periods specified, *viz.*:—

Mr. P. Hodern	...	3 months.
„ H. T. Baker	...	3 „
„ C. Grant	...	6 „

NOTIFICATION.

The 22nd September 1866.

The Declaration, published at page 1485 of the *Calcutta Gazette* of the 22nd ultimo, for the acquisition of land required for the site of a public square and tank in Talook Sootanutty, in the Town of Calcutta, is hereby cancelled.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

No. 213.

The 27th August 1866.

NOTIFICATION.

It is hereby notified, under Section 2 of the *Canals' Act* (V. of 1864, B. L. C.), that the provisions of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, *viz*:—

1. The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur, Kumarkhali, Denakhali, and Hula Hat.

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from whence the Jallakatty Bhorani Khall rises, known in its various parts as Shoina and Cowcally.

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty, known in its various parts as Myshani, Gabkhan, and Jallakatty.

Under Section 6 of the Canals' *Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st November 1866.

1.	On the River connecting Balessur and Kotcha ...	At Perozepur, at the junction with the Balessur.
2.	On the Khall connecting Rivers Jallakatty and Cowcally ...	At Jallakatty, at the junction with the Jallakatty River.

লিখিত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদিগকে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে পশ্চাৎ লিখিত অতিরিক্ত ছুটী দেওয়া যায়, যথা—

শ্রীযুত পি হর্ডরন্ সাহেব	...	৩ মাস।
„ এচ টি বেকর সাহেব	...	৩ „
„ সি গ্রান্ট সাহেব	...	৬ „

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

কলিকাতানগরের অন্তর্গত সূতানটী তালুকে পুষ্করিণী ও চতুষ্কোণা বিহরণ স্থান প্রস্তুত করণার্থে ভূমি গ্রহণের যে বিজ্ঞাপন গত মাসের ২৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৫৫৩ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

২১৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল-বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্ন-লিখিত নৌকাগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয়। স্থানেং তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেহুয়াখালি, ও হুলাহাট নাম হইয়া থাকে।

২। কৌয়াখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার শয়না ও কৌখালী নাম হইয়া থাকে।

৩। জালাকাটী ভোরাণী খাল। কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ ও জালাকাটী নাম হইয়া থাকে।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

১ বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে	বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থান পিরোজপুরে।
২ জালাকাটী ও কৌখালী নদ সংযোজক খালে	জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জালাকাটীতে

Description of Vessels.		Rates of Tolls.
On all boats or other vessels, whether laden or empty ...	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos, or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width	per raft ..	0 4 0

নৌকাদির বর্ণনা।		মাস্তুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর..	১০০ মণ প্রতি	৵৹
শালাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাঁসাদির ঝাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে ...	ঝাড়প্রতি।	।৹

No. 214.

NOTIFICATION.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz:*—

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises,—

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty,—is published for information under the provisions of Section XI. of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.):—

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purposes of ascertaining the amount of toll to be paid.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canals' Act and of these Rules, be determined by the following measurements:—

(a.) The product of half the length of the vessel, from stern to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c.) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted; and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

২১৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয়ি বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাস্তুল অবধারণার্থে খালের কুংঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাস্তুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাস্তুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

3. No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence.

COMMUNICATIONS,—LOCAL.

No. 234.

The 22nd September 1866.

NOTIFICATION.

It is hereby notified, under Section II. of the *Canals' Act*, 1864, (No. V. of B. L. C.), that the provisions of the said Act shall apply to the following navigable channel in the Dacca District from the 1st January 1867, *viz:*—

1. The bed and channel of the Dholai Khal from the River Booreegunga, at the Town of Dacca, to the Baloo River near Teermony.

Under Section VI. of the *Canals' Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of toll at

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাসুল বলিয়া দিনপ্রতি অৰ্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপ-রিন্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

---

২৩৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল-বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। ঢাকা নগরের নিকট বুড়ী গঙ্গা নদী অবধি ত্রি-মোহনীর নিকট বালুনদী পর্য্যন্ত ধোলাই খালের খাত।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্নলিখিত স্থানে

the under-mentioned places on the said channel on and after the 1st of January 1867:—

DAYAGUNGE AND TEERMONY.

Description of Vessels.	Rates of Tolls.
	Rs. As. P.
On all boats or other vessels, whether laden or empty, per 100 maunds of tonnage ...	0 2 0
Rafts of timber, bamboos or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in breadth, per raft...	0 4 0

No. 235.

The following draft of Rules having reference to the under-mentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz*:—The line of channel connecting the Booreegunga with the Baloo River near Teermony is published for information, under the provisions of Section XI. of the Canals' Act, (No. V., 1864, B. L. C.):—

1. Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements:—

(*a.*) The product of half the length of the vessel from the stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied.

(*b.*) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(*c.*) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted; and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only.

3. No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering the channel shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a

নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

দয়াগঞ্জ ও ত্রিমোহনী।

নৌকাদির বর্ণনা।	মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর ১০০/ মণ প্রতি ...	৵০
শালাদি কাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে মাড় প্রতি ...	।০

২৩৫ নম্বর।

ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট বালু নদীর সংযোগকারি খালের বিষয়ি বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুত ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট

ticket. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid, and must be produced whenever asked for by the Supervisor, or those duly authorized by him to do so. Payment at one Toll Station shall clear the vessel of the other Station, at which the ticket must be given up to the Toll Collector.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the line of channel in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through the channel, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channel longer than the period above fixed shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in the channel more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the *Canals' Act*, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence.

W. B. MACRONE,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাস্থল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে। এবং তত্ত্বাবধারক কিম্বা তৎকর্ত্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি তাহা চাহিবামাত্র দিতে হইবে। এক কুত ঘাটে মাস্থল দিলে অন্য যে কুত ঘাটে মাস্থল সংগ্রহকারিকে টিকিট দিতে হইবে সেখানে আর মাস্থল লাগিবে না।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত খাল রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাস্থল লাগিবে না অন্য সকলের উপর মাস্থল লাগিবে।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাস্থল দেওয়া হইয়াছে ঐ খালের মধ্যে তাহার প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য মাস্থল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাস্থল লওয়া যাইবে। সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরী-মতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছা-পূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

ডবলিউ, বি, মাক্রোন্,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট
সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS, (RAILWAY, DEPARTMENT,—BENGAL.

Fort William, the 20th September 1866.

NOTIFICATION.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up for a public purpose, *viz.*, for the construction of a Railway Station House at Searsole, in Pergunnah Shergur, in the District of Burdwan, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring 13 cottahs and 14 chittacks, more or less, and bounded as follows:—

On the North by Baboo Govindpersad Pundit's land used as Coal Wharf.

On the East by ditto. ditto.

On the South by ditto ditto.

On the West by the East Indian Railway Company's land.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

বঙ্গদেশে রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ বর্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত শেরগড় পরগনার সিয়ারশোলের রেলওয়ের ইষ্টেশন ঘর প্রস্তুত করণার্থে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ।।৩৸৵০ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এই২—

উত্তরসীমা বাবু গোবিন্দ প্রসাদ পণ্ডিতের কয়লা রাখিবার ভূমি।

পুর্ব্ব সীমা ঐ ঐ

দক্ষিণ সীমা ঐ ঐ

পশ্চিম সীমা ইষ্টইণ্ডিয়ান্ রেলওয়ের কোম্পানির ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

The 25th September 1866.

DRAFT DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

NOTIFICATION.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the Ballygunge Station of the Calcutta and South-Eastern Railway, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measuring 1 beegah and 16 cottahs, more or less, situated in Khas Mehal Dhee Punchunnogram, being Holding No. 69, and the portions of Holdings Nos. 58 and 59, Sub-Division K., Grand Division V., is required.

The land is bounded on the North by the Gurcha Road; on the South by the Public Lane; on the East by the Railway Line, and on the West partly by Holding No. 59, which belongs to Hurro Soondery Debbiah, and partly by Holding No. 58 Government Khamar land.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J. HOVENDEN, *Major, R. E.*,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতার ও দক্ষিণপূর্ব্ব রেলওয়ের বালিগঞ্জ ষ্টেসনের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ১৷৬১ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি খাস মহাল ডিহী পঞ্চানন গ্রামস্থিত। এই ভূমি ৫ নং বৃহৎখণ্ডের K শাখাখণ্ডের ৬৯ নম্বর যোত এবং ৫৮ ও ৫৯ নং যোতের অংশ বলিয়া উল্লিখিত।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা গরচা পথ, দক্ষিণ সীমা রাজ পথ, পূর্ব্ব সীমা রেল পথ ও পশ্চিম সীমা অংশতঃ হরসুন্দরী দেব্যার ৫৯ নং যোত এবং অংশতঃ গবর্ণমেন্টের খামার ভূমির ৫৮ নং যোত।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে

জে হবেনডেন, মেজর, আর, ই,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 19th September 1866.

Baboo Gooroo Churn Doss, late Officiating Sudder Ameen of Nuddea, to be Moonsiff of Goraghat, Zillah Dinagepore, with effect from the 3rd ultimo.

Baboo Gooroo Churn Doss, Moonsiff of Goraghat, Zillah Dinagepore, to officiate as Moonsiff of Chooadangah, Zillah Nuddea, during the absence on leave of the permanent incumbent, or until further orders.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

নদীয়ার ভূতপূর্ব্ব একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস দিনাজপুর জিলার গোরাঘাটের মুনসেফ হইবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

দিনাজপুর জিলার গোরাঘাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস স্থায়ি পদধারকের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নদীয়া জিলার চুয়াডাঙ্গার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

Leave of Absence for the ensuing Dusserah Vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 19th September 1866.

Moonshee Izzut Hossein, Moonsiff of Sheebgunge, Zillah Dinagepore.

Baboo Muddun Gopal Shome, Moonsiff of Gungorampore, Zillah Dinagepore.

Baboo Bhoyrub Chunder Mitter, Moonsiff of Putneetollah, Zillah Dinagepore.

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্ধকালীন ছুটী গ্রহণ করিয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

দিনাজপুর জিলার শিবগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী ইজ্জৎ হুসেন।

দিনাজপুর জিলার গঙ্গারামপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মদনগোপাল সোম।

দিনাজপুর জিলার পত্নীটোলার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র মিত্র।

Baboo Horo Persaud Sein, Moonsiff of Chintamun, Zillah Dinagepore.

দিনাজপুর জিলার চিন্তামনের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরপ্রসাদ সেন।

Moulvie Syud Noorul Hossein, Moonsiff of Satkaneah, Zillah Chittagong.

চট্টগ্রাম জিলার সাতকন্যার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ নুরুল হুসেন।

Baboo Brojo Kishore Sein, Moonsiff of Madareepore, Zillah Backergunge.

বাকরগঞ্জ জিলার মাদারীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ব্রজকিশোর সেন।

Moulvie Abdool Jabbur, Moonsiff of Putteah, Zillah Chittagong.

চট্টগ্রাম জিলার পতিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বর।

Baboo Romesh Chunder Bose, Moonsiff of Okhra, Zillah Beerbhoom.

বীরভূম জিলার উখড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রমেশচন্দ্র বসু।

Moonshee Sukhaooddeen Mahomed, Moonsiff of Amduhra, Zillah Beerbhoom.

বীরভূম জিলার আমদহরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সখাউদ্দীন হুসেন।

Baboo Greesh Chunder Roy, Moonsiff of Commillah, Zillah Tipperah.

ত্রিপুরা জিলার কমিল্লার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র রায়।

LEAVE OF ABSENCE.

The 20th September 1866.

Baboo Ram Chunder Dhur, Moonsiff of Russoolgunge, Zillah Sylhet, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules, placing his Serishtadar in charge of the current duties of the office until further orders.

Baboo Ram Chunder Dhur, Moonsiff of Russoolgunge, Zillah Sylhet, for two months, commencing from the 1st instant, in extension of that granted on the 20th idem, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

HIGH COURT,
The 22nd September 1866.

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীহট্ট জিলার রসুলগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র ধর অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত আপন সিরিশতাদারের হস্তে কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার অর্পিত থাকিবে।

শ্রীহট্ট জিলার রসুলগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র ধর অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ২০ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এই মাসের ১ তারিখ অবধি আরম্ভ হইয়া দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট।
১৮৬৬ সাল ২২সেপ্টেম্বর

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

NOTIFICATION.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal having complied with a request made by the residents in "COOLIE BAZAR" that the name of that place might be changed to "HASTINGS," as suggested by its proximity to Hastings' Bridge, it is hereby notified that in all public and official communications it is to be henceforth designated as Hastings, and not Coolie Bazar.

STUART HOGG,
Commissioner of Police.

CALCUTTA POLICE OFFICE,
The 13th September 1866.

বিজ্ঞাপন।

কুলিবাজার নিবাসি লোকেরা প্রার্থনা করিয়াছিলেন যে ঐ স্থানের নাম কুলিবাজারের পরিবর্ত্তে হেষ্টিংস হয় যেহেতু তন্নিকুটস্থ সাঁকোর নাম হেষ্টিংস সাঁকো অতএব বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহাতে সম্মত হওয়াতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই অবধি রাজকীয় ও কার্য্যসম্পর্কীয় পত্রাদিতে কুলিবাজার না লিখিয়া "হেষ্টিংস" লিখিতে হইবে।

ষ্টুয়ার্ট হগ,
পোলীসের কমিস্যনর।

কলিকাতা পোলীস কার্য্যালয়।
১৮৬৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

বিক্রী নেমকের মাস্কাবারি হিসাব সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৩১ আগষ্ট।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন *
	মোন	মোন	টাকা
হিজলী			
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর ...	১,২২,৫১৫/	০	
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	২,২৬,৪৯৮/	০	
ঐ ঐ রামনগর ...	১,৩২,২৮৫/	০	৩৯৯৲
ঐ ঐ কালীনগর ...	১,৯৪,৪৩৮/	০	
ঐ ঐ পুরীঘাটা ...	৩৩,৭৩৪/	০	
একুন।	৭,০৯,৪৭০/	০	
তমলুক।			
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।	* ১৫,৮২৫/	০	৩৯৯৲
ঐ ঐ রসুলপুর ...	৪৭,৪৭৬/	০	৪০৮৲
একুন	৬৩,৩০১/	০	
শালিখা।			
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট	০	৭,১৯,৮৪৯/	৩৯৬৲
ঐ ঐ চিলকা ...	০	১,১৫,৬৮২/	৩৮৬৲
ঐ ঐ সিন্ধু ...	০	৫,০০,০০০/	৪১৮৲
মিশ্রিত করকচ নেমক ...	০	২,৬৭৯/	
পাঙ্গা নেমক কটক ...	৮৭,৯৬১/	০	
ঐ ঐ বালেশ্বর ...	১,৩৬৯/	০	
ঐ ঐ খোরদা ...	২,২০,৯৭৪/	০	
ঐ ঐ চিলকা ...	১,০৪,৯৭৭/	০	৪২১৲
ঐ ঐ রামনগর ...	৪৭,১৮২/	০	
ঐ ঐ পুরীঘাটা ...	১,১৬,৫৮৭/	০	
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	১৫,৮৯১/	০	
ঐ ঐ নারায়ণপুর ...	১,৫৩,৬৪৮/	০	
একুন।	৭,৫৮,৫৯০/	১৩,৩৮,২১০/	
ঘুষুড়ি।			
পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর ...	৯৯,৩৬৩/	০	
ঐ ঐ রসুলপুর ...	৪৮,৫৯৩/	০	৪২১৲
মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর ..	৩৬,৩৭৩/	০	
একুন।	১,৮৪,৩২৯/	০	
চট্টগ্রাম।			
করকচ নেমক মান্দ্রাজ ...	০	৪,৬৮৪/	৩৭১৲
ঐ ঐ জেদ্দা ..	০	৬৭৩/	
একুন।	০	৫,৩৫৭/	
পুরী।			
পাঙ্গা নেমক ...	১,৮৬,০৮৯/	০	
করকচ নেমক ...	০	৭,১০,৫৭৮/	৩৯৯৲
একুন।	১,৮৬,০৮৯/	৭,১০,৫৭৮/	৩৫৬৲
মোট একুন ...	১৮,৯১,৭৭৯/	২০,৫৪,১৩৫/	

* বিক্রীর যোগ্য নহে গত ঝড়ের মোকসানের জন্য রাখা হইল।

মন্তব্য। শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে তাহার-দিগকে ৪ ঘরের লিখিত দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার ঊর্দ্ধ পরি-মাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

[*Government Gazette, 2nd October* 1866.]

MUNICIPALITY OF HOWRAH.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Municipality of Howrah in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July	May be levied on and after	1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April.		„ Feb..

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or officers appointed by them, or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect ; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice-Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person ; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

হাওড়া শহরস্থ মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব হাওড়া শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহাদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এতলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝাতে হইবেক।

[গবর্নমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে অলিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক শতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাকস হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি নাম্বরে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোক কারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

ক্ষতির দায়িক হইবে এবং তাহা কমিসনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিসনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিসনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিসনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিসনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিসনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিসনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিসনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিসনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy.

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

[*Government Gazette, 2nd October* 1866.]

১৬। কমিসানরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

১৭। কোন কর্ম্মচারির কুকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ঃনালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দামাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তি-দিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 11 P. M., and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সুর্য্যোদয় হইতে সুর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ২০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না; এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। অপরাহ্ন ১১ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 A. M. and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall within two hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be res-

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমতকোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শোষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল করিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য

ponsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 3 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 2 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any

টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা

burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improve-

এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেন্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজি

ment Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

THE following SCALE of FEES for granting LICENSES under Bye-law No. 59, having been approved of by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, is hereby published for general information :—

Scale of fees for granting Licenses.

1. For maintaining a public necessary under Section 69, Act III. (B. C.) of 1864, 1 Rupee per seat per annum.

2. For temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III. (B. C.) of 1864, used for all scaffolding or building meterials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth.

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth.

3. For all dangerous and offensive trades under Section 77, Act III. (B. C.) of 1864, Rupees 25 per annum.

W. H. D. DUVAL,
Secretary.

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR HOWRAH ;
HOWRAH,
The 4th September 1866.

MUNICIPALITY OF THE SUBURBS OF CALCUTTA.

HIS Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Suburbs of Calcutta, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengalli Gazettes*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July. „ Oct. „ Jan. 30th April.	May be levied on and after.	1st May. „ Aug. „ Nov. „ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the

ষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক যে সকল অনুজ্ঞাপত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির মার্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিতমত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক ফুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারা প্রভৃতি বান্ধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রশস্ত মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্তে মাসিক ৩৲ টাকা।

৩। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

ডবলিউ এচ ডি ডুবাল,
সেক্রেটারী।

হাওড়া মিউনিসিপল
কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়,
১৮৬৬। তাং ৪ সেপ্টেম্বর

কলিকাতা শহরতলিস্থ মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা শহরতলির নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল কলিকাতা ও বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাকুস এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাকুস বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অকুটোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাকুস যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগস্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক

collecting Officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or Officers appointed by them or their Secretary, if there be one, to the subordinate Officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting Officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice Chairman. Every collecting Officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required.

4. The collecting Officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The Officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the Office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a Criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসিদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহীসল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

9. Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any Coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting Officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting Officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining Officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining Officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any Officer under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good secutity to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

[*Government Gazette*, 2nd *October* 1866.]

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পুর্ব্বক ভার প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিসানরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারির আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিসানরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিসানরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিসারদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিসারদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ক সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না;

১৪। কমিসানরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিসানরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিসানরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior Officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioner may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহারদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পুর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচপদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against an person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. The external roofs and walls of any hut or any other building whatever about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্নগৃহ পুনঃনির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৯। ২ অক্টোবর।]

19. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

20. No person shall deposit, or cause to be deposited, in or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

21. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice Rupees 2 daily.

25. No person shall steep in any tank, or ditch, within Municipal limits, any jute, hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement Rupees, 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্দ করিতে

obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at larger or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners,

পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লামাটী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থে কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বদ্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা

any tattee, privy, or urinal, within 10 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখান, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিসানরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

35. No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 10 P. M. and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

৩৫। অপরাহ্ন ১০ ঘন্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20.

বিধি লংঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 and 8 A. M.

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘন্টাহইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

Penalty for infringement, Rupees 10.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসানরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected ftom the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নদ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিসানরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট

shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall or on any roof of a house, or on any bank or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the Conservancy Overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said Overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No Overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬১। ২ অক্টোবর।]

মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কনসারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগ গ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corps, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt within 4 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse or part of a corpse, through the precincts falling within Municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dessection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

57. The Commissioners may cause to be put up or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিসনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিসনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিসনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম ধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

58. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing, any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

59. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

61. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

The following scale of fees for granting licenses under Bye-law No. 59, having been approved of by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, is hereby published for general information:—

Scale of fees for granting Licenses.

1. Licence for maintaining a public necessary under Section 69, Act III. (B. C.) of 1864, 1 Rupee per seat per annum.

2. Ditto for slaughter-houses, under Section 1, Act VII. (B. C.) of 1865, Rupees 50 per annum.

3. Ditto for temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III. (B. C.) of 1864, used for all scaffolding or building materials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth.

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth.

4. Ditto for all dangerous and offensive trades, under Section 77, Act III. (B. C.) of 1864, Rupees 25 per annum.

E. VERE HALDANE,
Vice-Chairman.

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS FOR THE SUBURBS OF CALCUTTA;
ALIPORE,
The 17th July 1866.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

৫৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্‌ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্‌টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিস্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক যে সকল অনুজ্ঞা পত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিত মত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক ফুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ১ ধারার বিধিমত প্রত্যেক পশু হত্যা স্থানের প্রতি বৎসর ৫০৲ টাকা।

৩। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারাপ্রভৃতি বান্ধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থত মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্ত মাসিক ৩৲ টাকা।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

E. VERE HALDANE.
প্রতিনিধি সভাপতি।

আলীপুর মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়,
১৮৬৬। তাং ১০ আগষ্ট।

MUNICIPALITY OF CACHAR.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal in accordance with the provisions of Section 84 of Act III B. C., of 1864, having directed the publication of the following Bye-Laws, for the Cachar Municipality in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending ...	31st July.	May be levied on and after	1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

কাছাড়ের মুনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কাছাড় মিউনিসিপলিটীর নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে ও যে প্রকারে রেট এবং টাক্স আদায় করা যাইবে তাহার নিয়ম।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদয় উক্ত ঐ মাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্য রূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতুক উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের যে কোন সময় হউক আদায় করা যাইতে পারিবে। অর্থাৎ

ত্রৈমাসিকের কিস্তি কোন মাসের শেষে দিতে হইবে।	৩১ জুলাই	যে সময়ে কি যে সময়ের পর আদায় করিবে।	১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগস্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রিল		১ ফেব্রুআরি

২। আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারার মর্ম্মানুযায়ি যে লিষ্টী সকল প্রস্তুত হইবে তহসীল কর্ম্মচারি বিল প্রস্তুত করিতে তাহাহইতে করিবেন ও ঐ বিলে কমিস্যনরদিগের অথবা যদি তাহাদের জনেক সম্পাদক থাকে তাঁহারি নাম দস্তখৎ হইয়া নিম্ন লিখিত প্রণালীমতে তহসীল সেরেস্তার কোন এক অধস্থ কর্ম্মচারির নিকট বিলের লিখিত ব্যক্তিদিগের উপর জারি করণার্থে দেওয়া যাইবেক।

৩। প্রত্যেক তহসিল কর্ম্মচারির নিকট তাঁহার টাক্স আদায় করার ক্ষমতা থাকা বিষয় একখানা সর্টিফিকট থাকিতে হইবে এবং ঐ সর্টিফিকট মিউনিসিপ্যাটীর মোহর ও সভাপতির নাম দস্তখৎ থাকিবে কোন তহসীল কর্ম্মচারি কোন টাকা চাহিবার সময় যদি কেহ ঐ সর্টিফিকুট দেখিতে চাহে তবে দেখাইতে হইবে।

৪। যখন যে তহসীল কর্ম্মচারি কোন টাকা প্রাপ্ত হন তাহার রসিদ তাহাকে দিতে হইবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এতালা কি বিল কি আইনোক্ত অন্য কোন কর্ম্ম করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুযায়ি যে টাক্স ও রেটের টাকার জন্য বিল প্রস্তুত হইবে তাহা স্বয়ং ঐ বিলের লিখিত প্রত্যেক ব্যক্তির উপরে জারী করিতে হইবেক কিন্তু যদি ঐ নামিক ব্যক্তির প্রতি জারী করা অসাধ্য হয় তাহা হইলে ঐ বিল তাহার নিয়মিত বাস স্থানে রাখিতে হইবেক এবং এই প্রকার রাখিলেই আইনের ৪৪ ধারানুসারে জারী হইল এমত জ্ঞান করা যাইবেক।

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

৭। যে কর্ম্মচারির নিকটে কোন বিল জারি করণার্থে অর্পণ করা যাইবেক তিনি ঐ বিল জারি করিয়াই তাহার টাকা লইবেন কিম্বা ঐ বিল জারি করার দিবস হইতে ১০ দিবস মধ্যে কোন এক সময় লইতে পারিবেন।

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution, of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

৮। প্রত্যেক ব্যক্তি যাহার নিকট হইতে কমিস্যনরেরা উক্ত আইনের ৮১ ধারা অনুসারে রিকুইজিসন জারিক্রমে কোন এত্তালা বা সিডিউল চাহিবেন ঐ ব্যক্তি রিকুইজিসন প্রাপ্ত দিন হইতে এক সপ্তাহ মধ্যে ঐ সিডিউল কি এত্তালা লিখিয়া কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে পাঠাইবেন কোন ব্যক্তি এমত করিতে ত্রুটি করিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডনীয় হইবেক এবং সতর্ক করিয়া দেওয়ার পর ক্রমাগত যত দিন ঐরূপ ত্রুটি হইবেক দিনপ্রতি ২৲ দুই টাকার অনধিক দণ্ড হইবেক ও কোন ব্যক্তি অশুদ্ধ কি মিথ্যা এত্তালা বা সিডিউল পাঠাইলে ৫৲ পাঁচ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইবেক আর যদি ঐরূপ কার্য্যদ্বারা দণ্ডবিধি মতে ফৌজদারীতে কোন নালিশ করিতে হয় এই উপবিধি দ্বারায় তদ্বিষয় কোন নিবারণ রহিল না।

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

৯। কোন কোচ গৃহে বা অশ্বশালায় যে স্থানে এমত বিশ্বাস হয় যে কোন গাড়ি কি জন্তু যাহা উল্লেখিত আইনের ৩৫ ধারানুসারে টাক্স যোগ্য হইবেক এমত আছে তাহাতে কমিসানরগণ অথবা লিখিতাদেশানুসারে তাঁহাদের নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তি সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তথাতে প্রবেশপূর্ব্বক তাহা পরিদর্শন করিতে চাহিলে কোন সত্ত্বাধিকারী কি দখিলকার কি অন্য ব্যক্তি তাহারদিগকে ঐরূপ করিতে দিবেন কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণকে অথবা তাঁহাদের কর্তৃক উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ঐ মত প্রবেশ করিতে কি পরিদর্শন করিতে অবরোধ করিলে ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড যোগ্য হইবেক।

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

১০। কমিস্যনরগন অন্য হুকুম না করিলে উক্ত আইনানুসারে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারি দ্বারা সম্পাদন হইবে এবং ঐ ক্রোকী সম্পত্তি নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জেম্মায় থাকিবে এবং আইন উল্লেখিত সি, চিহ্নিত ফারমমতে তাঁহার ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবেক।

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন ৭ দিনের পরে ঐ ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় করা বিষয় বাকীদারের ঘরে এক নোটিস লটকাইয়া দিবেক এবং নীলামের দিবসে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণেরে জ্ঞাত করান যাইবেক।

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদ্দারকে ঐ বস্তু বুঝাইয়া দিতে হইবেক যদি ক্রেতা সমুদায় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন দিনে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই বস্তু বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে

case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

তজ্জন্য পূর্ব্ব খরিদ্দদার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবেক ও যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ আদায় করা যাইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

কমিস্যনরদিগের নিযুক্তীয় কর্ম্মচারিদিগের কর্ম্ম বিষয়ে নিয়ম।

13. All persons employed by the Commissioners, whose service may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণ নিষ্প্রয়োজন হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিলে তাঁহারদিগকে ছাড়ান যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবেন না যদি ত্যাগ করেন তবে তাহার এক মাসের দরমাহা জব্দ হইবেক।

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীন এক্ষণে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিন দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময় বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন না দিবেন তিনি কর্ম্মচ্যুত হইবেন।

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রম সহকারে নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আপীসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাঁহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবেক কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল পর্য্যন্ত সস্পেণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবেক কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবেক এই প্রকার কর্ম্মচ্যুত ব্যক্তির সভাপতির বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবেক।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery or damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person.

On matters of Conservancy.

18. No owner or occupeir of any house or shop in the Bazar or other person shall thatch such house with grass or leaves or other material, than bamboo, mats or tiles board or masonary.

Penalty for infrngement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কার্য্যকারকের কোন কুকার্য্য করা কি কর্ত্তব্য কার্য্য করিতে গাফিলী করা জন্য কোন নালিশ উত্থাপন করিতে বা লইতে বা তদারক করিতে হইলে তাহা সভাপতি অথবা প্রতিনিধি সভাপতি করিতে পারিবেন।

১৭। কোন কর্ম্মচারির কোন কর্ম্ম করা কি না করা জন্য কমিস্যনরদিগের কোন ক্ষতি বা অনিষ্ট ঘটিয়া থাকিলে ক্ষতি পূরণের দাবিতে উক্ত ব্যক্তির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে তাঁহারা নালিশ করিতে পারিবেন ঐ বিষয় ইহার দ্বারা কোন নিবারণ রহিল না।

নগর পরিপাটি করার বিষয়।

১৮। বাজার অন্তর্গত কোন গৃহের বা দোকানের কোন স্বত্বাধিকারী কি দখিলকার কি অন্য কোন ব্যক্তি ঐ সব গৃহাদি ছাইতে বাঁশের চাটাই টালী তক্তা বা ইষ্টক দ্বারা ভিন্ন উলু তৃণ বা বৃক্ষের পত্র বা অন্য কোন দ্রব্যাদি দ্বারা ছাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

১৯। কোন ব্যক্তিকে কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দির্ঘীকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাত করিতে বা করাইতে হইলে কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি লইতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২০। কোন ব্যক্তি বাটীর জল নির্গত করিবার জন্য বাটীর বা অন্য কোন এমারতের উপর কোন নল বা জলপ্রণালী যাহার জল সাধারণ রাস্তার উপর পড়িতে পারে এমত নির্ম্মাণ করিতে কি করাইতে পারিবেন না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ১৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২১। কোন ব্যক্তি সরকারি নরদমার মধ্যে বা ধারে এমত কোন কিছু ফেলিতে বা ফেলাইতে পারিবে না যাহার দ্বারা নরদমা বন্ধ হইয়াছে বা হইতে পারে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

22. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course: and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep

২২। কমিসানরগণ যে প্রকার হুকুম দিবেন সেই প্রকার ব্যতীত এবং তাঁহাদের লিখিত অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সরকারী নরদমার উপর কোন পুল বা মাচা বা অন্য কিছু ইষ্টক দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য দশ ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা চারার মালিক অথবা যে স্থানে ঐ বৃক্ষ ও চারা জন্মায় তাহার মালিক কমিস্যনরদিগের লিখিত ম্যাদ মধ্যে ঐ সকল বৃক্ষ বা চারা স্থানান্তর করিবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৪। যদি কোন প্রাচীর বা অন্য কোন গৃহাদি ভাঙ্গিয়া কোন সাধারণ রাস্তা কি কোন নরদমার উপর পতিত হয় তবে ঐ প্রাচীরের কি গৃহাদির মালিক তাহার সংবাদ প্রাপ্তান্তর কমিস্যনরদিগের কৃত নির্দ্ধারিত সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করাইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন বাজারের সাধারণ রাস্তা দিয়া জল আনয়ন জন্য কোন খাল কাটিতে অথবা কোন খাল দ্বারায় জল আনয়ন করিতে প্রথমতঃ কমিস্যনরদিগের তদ্বিষয় আদেশ না লইয়া পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটীস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৬। মিউনিসিপল সীমান্তর্গত কোন পুষ্করিণী কি নরদমাতে কেহ শণ কি পাট কি অন্য কোন উদ্ভিদ পদার্থ পচাইতে দিতে পারিবে না যদ্দারা ঐ পুষ্করিণী কি নরদমার জল খারাপ হইয়া তন্নিকটস্থ স্থানের হানিজনক হয় উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করান হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৭। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ব্যতীত কোন নালা বা জলপথ অবরোধ করিতে পারিবে না এবং কেহ কোন বাধা জন্মাইলে তাহা সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থে স্থানান্তর করার ক্ষমত কমিস্যনরদিগের থাকিবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৪৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৮। কোন নালার কিম্বা জলপথের পার্শ্বস্থ কোন অংশের স্বত্বাধিকারী কি দখিলকারকে তাহাতে কোন

it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within 12 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public

প্রকার ময়লা ঘন জঙ্গল অথবা অন্য কোন বাধাদি না থাকে এমত ভাবে রাখিতে হইবে এবং সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থে কমিস্যনরগণকে অথবা উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাঁহাদের কোন কর্ম্মচারিকে উল্লেখিত নালা বা জলপথ পরিদর্শনার্থ প্রবেশ করিতে দিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর খোলা অথবা শূকর গৃহেবদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

৩০। বাজারের স্বত্বাধিকারি কি দখিলকার কি ইজারদারদিগের কর্ত্তব্য যে আপনং বাজার উপযুক্তরূপে পরিষ্কার অবস্থাতে রাখেন এবং ঐ সকল স্বত্বাধিকারি দখিলকার কি ইজারদারদিগের পক্ষে ইহাও কর্ত্তব্য হইবেক যে কোন পচা মাংস বা মৎস্য কি তরকারী ইত্যাদি যে সব দ্রব্য অনিষ্টকারক ও অখাদ্য তাহা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানে অবিলম্বে ফেলাইয়া দেওয়ান পরং কমিস্যনরদিগের নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তি সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে কোন এক গৃহেতে পরিদর্শনার্থে চাহিলে ঐ সকল স্বত্বাধিকারি কি দখিলকার কি ইজারদার তাঁহাকে অবরোধ করিতে পারিবেন না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ বিশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩১। যাহাতে কোন গলিপথ বা উপপথ কিম্বা বাজারের রাস্তার বাধা জন্মে এমতভাবে কেহ কোন বস্তু বিক্রয় জন্য সাজাইয়া বা স্তুবাকার করিয়া রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩২। কোন ব্যক্তির বাসস্থানে অথবা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য কোন স্থানে মলমূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না অর্থাৎ যদি কমিস্যনরগণ এমত স্থান নির্দ্দিষ্ট করিয়া দিয়া থাকেন।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৩। কমিস্যনরগণ নিষেধ করিলে পর কেহ কোন সাধারণ রাস্তা কি গলি হইতে ১২ ফিট অন্তর মধ্যে অথবা ১২ ফিটের ন্যূন ব্যবধানে কোন ক্ষুদ্র সীমানার মধ্যে কোন টাটি কি মল মূত্রাদি ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ৩৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার দিগে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং কাহার

thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 4 and 7. A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on

সেতখানা দ্বার ঐরূপে থাকিলে কমিসানরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয় নোটিস প্রাপ্ত হওয়ার পর তাহা পরিবর্ত্ত করিতে হইবেক উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে পর প্রথম উল্লংঘন জন্য ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৫। কোন ব্যক্তি অপরাহ্ণ ৪ ঘটিকা অবধি ৭ ঘটিকা পর্য্যন্ত বা আবৃত আধার ভিন্ন অন্য কোন সময়ে ও অন্য কোন প্রকারে রাস্তা দিয়া মল লইয়া যাইতে পারিবে না অথবা কমিসানরগণকর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ঐ ময়লা রাখিতে পারিবে না

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক

৩৬। কোন ব্যক্তি কারখানা কি কর্ম্মস্থল কি অশ্বশালা কিম্বা রন্ধনশালা হইতে ময়লা বাহির করিয়া কোন নদী নালা, খাল পুষ্করিণী, কি নরদমাতে ফেলিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৭। ক্লেদ ময়লা বিষ্ঠা অস্থি মৃত দেহ জঞ্জাল অথবা অন্য কোন অকর্ম্মণ্য দ্রব্য কেহ এমত স্থানে ও এমত প্রকারে দ্বাদশ ঘণ্টার অধিক কাল রাখিতে পারিবেক না যে তদ্দ্বারা কোন ব্যক্তির বিরক্ত জন্মায় বা সাধারণের স্বাস্থ্যের অনিষ্ট ঘটে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৮। মিউনিসিপল কমিসানরগণ যে সকল ধূলা মাটি ও রাবিশ স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন তৎসমুদয় জঞ্জাল পূর্ব্বাহ্ণে চারিটা হইতে ৮ টার মধ্যে যে বাটীহইতে তাহা ফেলাইবেক সেই বাটীর প্রবেশ রাস্তার একধারে রাখিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৯। কোন ব্যবসা বাণিজ্য বা কারখানার ময়লা নির্দ্ধারিত নিয়মে খরচ না দিলে মিউনিসিপল কমিসানরগণ স্থানান্তর করিবেন না এবং ঐ প্রকার স্থানান্তর করিতে যে খরচ হইবে তাহা মিউনিসিপল কমিসানরগণের প্রাপ্য পাওনা স্বরূপ আদায় হইবেক।

৪০। সাধারণ রাস্তা বাটী সেতখানা নরদমা এবং সেশপুল হইতে যে সকল ধূলা মাটী ছাই গোবর ও রাবিশআদি মিউনিসিপল কমিসানরগণ কর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবেক তৎসমুদয় উক্ত কমিসানরগণের সম্পত্তি হইবেক এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদয় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং ঐরূপ বিক্রয় দ্বারা যে অর্থ লাভ হইবে তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল এমপ্রুবমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবে।

৪১। কোন রাস্তার ধারে বা কোন প্রকাশ্য স্থানে দেওয়ালে ঘরের ছাদে কিম্বা কোন ঢিবিতে বা গাছে

any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

কোন পশুর গোবরের ঘুঁটে জ্বালাইবার বা অন্য কোন আবশ্যকের নিমিত্তে দিতে পারিবে না।

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে মৃত্যুর পর দুই ঘণ্টার মধ্যে কিম্বা যদি রাত্রেতে মরে সূর্য্যোদয়ের দুই ঘণ্টার মধ্যে তিনি তাহা আপনা হইতে খরচ দিয়া কমিসনরগণ কর্ত্তৃক মৃত্যু রাখিবার নিরূপিত স্থানে স্থানান্তর করিবেন অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সেই ডিবিজনে কন্‌সারবন্সী ওবারসীয়রের নিকট সংবাদ করিবেন ও তাহাতে কমিসনরগণ সময়ে২ মৃত্যু স্থানান্তর করার যে খরচের নিরিক্ষ করিয়া দিবেন সেই নিরিক অনুসারে ঐ ওবারসীয়ারকে সেই খরচ দিতে হইবেক এবং যদি ঐ ব্যক্তি ঐ জন্তুর মালিক না হয় এবং উহার মালিককে জানা জায় তবে তাঁহারি একক ঐ সমুদয় ব্যয়ের দায়ী হইতে হইবে এবং ঐ ব্যয় কমিসনরদিগের প্রাপ্য পাওনা স্বরূপ আদায় হইবে কোন ওবরশিয়ারকে যখন জানান যাইবে তখন তিনি ঐ মৃত্যু স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিবেন না।

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৪৩। কোন ব্যক্তি সাধারণ রাস্তার উপর বা অন্য স্থানে কোন পীড়িত বা জির্ণ পশুকে ছাড়িয়া দিলে বা ছাড়াইয়া দিলে বা ছুটিয়া যাইতে দিলে যে স্থান হইতে ঐ পশু কোন সাধারণ রাস্তার উপর যাইতে পারে এমত ছাড়িয়া দিবে না।

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন শব বা শবাংশ কমিসনরগণকর্ত্তৃক শব রাখার নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৫। নিয়মিত সাধারণ শব দাহের শ্মশানে অথবা গোরস্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন অথবা কবরিত করণ ব্যতীত অন্য কোন প্রকারে ঐ মৃত দেহ বা তদংশ কোন ব্যক্তি ত্যাগ করিতে কি করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে কোন শব বা শবাংশ কবরিত করিতে কি করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশ করাইতে হইবেক যে ঐ শবের কাফিন কি যে স্থানে কাফিন ব্যবহার না হইয়া থাকে ঐ শব জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নীচে না হয়।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

47. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 4 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৭। কোন ব্যক্তি কোন কবরের স্থলে কোন শব বা শবাংশ কবরিত করিতে কি করাইতে আসিলে যদি সে কবর ইষ্টক নির্ম্মিত না হয় তাহা হইলে ৪ ফিট পর্য্যন্ত গর্ত্ত না করিয়া কবর দিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 4 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

57. No Elephant to be admitted within the limits of the Municipality without the consent in writing of the Municipal Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 5.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house,

৪৮। কোন গোরস্থানে কোন বর্ত্তমান কবরের ২ ফীট অনধিক দূরে কেহ অন্য এক কবর খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৯। কোন গোরস্থানে কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহিষ্কৃত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা দণ্ড হইবেক।

৫০। কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনরায় অন্য শব প্রবেশ করণার্থ খুলিতে পারিবে না উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহন ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে আসিলে তাহা পুড়িয়া ভস্মসাৎ না হওয়া পর্য্যন্ত দগ্ধ করিবে উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহন স্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৩। মৃত দেহ বা তদংশ সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে হইলে তাহা না দেখা যায় এমত আবর্ত্তন না করিয়া কেহ লইয়া যাইতে পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

যখন কোন ব্যক্তি মিউনিসিপলিটির সরহদ্দ দিয়া কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইবেক কোন কারণ প্রযুক্তই সাধারণ রাস্তার কি তাহার নিকট রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৫। যে কোন শব বা শবাংশ যাহা অস্ত্রাদিদ্বারায় ছেদন করণার্থে রাখা হইবে তাহা কোন ঘেরাও গাড়ী দ্বারায় স্থানান্তর করিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৬। কমিস্যনরগণের অনুমতি ব্যতীত কোন সাধারণ ভূমির উপর পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে কি কোন প্রকার তাম্বু ফেলাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৭। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের লিখিত সম্মতি না লইয়া কোন ব্যক্তি কোন হস্তী মিউনিসিপল সরহদ্দ মধ্যে আনিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

বিবিধ বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর এমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবে মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ

building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

J. W. EDGAR,
Chairman.

CACHAR,
The 18th September 1866.

ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম লিখাইতে পারিবেন যদি কোন ব্যক্তি সে নাম নষ্ট বা উন্মোচন করে কি পুঁচিয়া ফেলায় তাহা হইলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইতে পারিবেক।

৫৯। কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা এমারতের বহির্ভাগের কোন প্রকাশ্য স্থানে অথব তৎসংক্রান্ত প্রকারাদির দ্বার সাধারণ রাস্তার দিগে থাকিলে তাহাতে উক্ত ঘর বা এমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন কেহই সেই সংখ্যা নষ্ট কি উন্মোচন কিম্বা পুঁচিয়া ফেলাইলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

৬০। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুবমেন্ট আক্ট বা উপবিধি অনুযায়িক কমিস্যনরগণ তাহাদের প্রদত্ত লাইসেনছরকর নিরূপিত করিতে পারিবেন উক্ত করের হার কমিস্যনরগণ গবর্ণমেন্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্ত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। আইন অথবা আইনানুসারে যে সকল উপ-বিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তি দিগের লাইসেন্স লইবার প্রয়োজন হইবেক তাহারা সেই২ লাইসেন্স কোন কমিস্যনর অথবা তাহাদের নিযোজিত উপযুক্ত ও লিখিত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে দেখাইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুবমেন্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে স্বত্বাধিকারির কোন গাড়ী রেজিষ্টরী হইয়া থাকে তিনি ঐ রেজিষ্ট্রসনের সংখ্যা ঐ গাড়ীর কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইয়া রাখিবেন।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

J. W. EDGAR,
Chairman.

কাছার,
১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২ অক্টোবর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্গো সাহেবকর্তৃক

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 9, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৯ অক্টোবর।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(*Civil Side.*)

No. 24.

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 19th June 1866.)

In supersession of their Circulars as below,* the Court are pleased to issue the following instructions regarding the new Registration Act (XX of 1866), to which they request the immediate attention of all Civil Judges of whatsoever grade :—

2. Sections 41, 42, and 43, which prescribe the duties of Civil Courts in certain cases decided by them, are quoted below for easy reference. The difference between their provisions and those of Sections 43 and 45, Act XVI of 1864, should be carefully noted, so that no mistakes may occur in giving effect to the present law.

*No. 5, dated 31st March 1865.
,, 13 ,, 26th June ,,
,, 21 ,, 5th Sept. ,,
,, 33 ,, 22nd Dec. ,,
,, 2 ,, 2nd Feb. 1866.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলার অর্ডর।

দেওয়ানীপক্ষ।

২৪ নম্বর।

দেওয়ানী সকল বিচারকর্ত্তা সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ১৯ জুন।

হাই কোর্টের সাহেবেরা নিম্ন লিখিত * সরকুলার অর্ডর সকল রহিত করিয়া রেজিষ্টরী করণ বিষয়ক ১৮৬৬ সালের নূতন ২০ আইন সম্পর্কে নিম্ন লিখিত উপদেশবাক্য প্রচার করিতেছেন। সকল দেওয়ানী শ্রেণীর বিচারকর্ত্তা তাহাতে অগৌণে মনোযোগ করিবেন।

২। দেওয়ানী আদালত কোন২ মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিলে তাঁহাদের যাহা কর্ত্তব্য তদ্বিষয়ের বিধি ঐ আইনের ৪১, ৪২, ৪৩ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে। দৃষ্টি সুলভের জন্যে ঐ তিন ধারা নিম্নে গৃহীত হইল বর্ত্তমান আইন সফল করণ কার্য্যে প্রমাদ না হয়, এই নিমিত্তে ঐ২ ধারার কথার সঙ্গে ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের ৪৩ ও ৪৫ ধারার যে বৈলক্ষণ্য তাহাতে অবধান করিতে হইবে।

* ১৮৬৫ সালের ৩১ মার্চের ৫ নং।
,, ২৬ জুনের ১৩ নং।
,, ৫ সেপ্টেম্বর ২১ নং।
,, ২২ ডিসেম্বরের ৩৩ নং।
১৮৬৬ সালের ২ ফেব্রুআরির ২ নং।

Section 41.—When any Civil Court shall, by a decree or order, declare any document relating to immoveable property which shall have been registered under this Act to be invalid, or when any Civil Court shall pass a decree or order affecting any such document, and such last mentioned decree or order shall create, declare, transfer, limit, or extinguish any right, title, or interest under such document to or in the immoveable property to which it relates, such Court shall cause a Memorandum of the decree or order to be sent to the Registrar within whose district the document was originally registered.

Section 42.—When any Civil Court shall, by a decree or order, create, declare, transfer, limit, or extinguish any right title, or interest of any person to or in any immoveable property situate in any part of British India in which this Act shall operate, such Court shall cause a Memorandum of the said decree or order to sent to the Registrar, or to every Registrar within whose district the whole or any part of such immoveable property is situate, and such Memorandum shall, so far as may be practicable, describe the property in manner required by Section 21.

Section 43.—The costs of and attending the registration under Sections 41 and 42 of any Memorandum of a decree or order shall be costs in the cause, and shall be paid by the Court to the Registrar or to such other person, and in such way as the local Government shall direct in that behalf.

3. The main difference between Section 41 of the present and Section 43 of the repealed law, is that it is now required that Memoranda of decrees or orders affecting registered documents shall be sent to the Officer generally known as the *District Registrar*, that is, "the Registrar within whose district the document was originally registered;" whereas under the now repealed law such Memoranda used to be sent to the Office in which the document was originally registered, which might be, and in most cases no doubt was, the Office of a Sub-Registrar.

4. A somewhat similar difference will be found on comparing Section 42 of the present with Section 45 of the repealed law. The Memoranda of decrees or orders affecting immoveable property should be sent not as heretofore to both District and Deputy or Sub-Registrars, but only to the District Registrar, or to every District Registrar within whose District the whole or any part of such immoveable property is situate. It should be noted that a Memorandum sent under Section 42 should, as far as practicable, describe the

৪১ ধারা। স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক যে লেখ্য এই আইনমতে রেজিষ্টর করা গিয়াছে সেই লেখ্য যদি কোন দেওয়ানী আদালত কোন ডিক্রী কি আজ্ঞাক্রমে অসিদ্ধ প্রকাশ করেন, কিম্বা তদ্রূপ কোন লেখ্যের গুরুত্বের হ্রাসবৃদ্ধিসূচক ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন, ও লেখ্য যে স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক হয় তাহাতে ঐ লেখ্য-জন্য কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক যদি শেষোক্ত ডিক্রী কি আজ্ঞাক্রমে সৃষ্ট কি অবধারিত কি হস্তান্তরিত কি সংকুচিত কি বিলুপ্ত হয়, তবে ঐ লেখ্য আদৌ যে রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে রেজিষ্টর করা যায় তাঁহার নিকটে ঐ আদালত ঐ ডিক্রীর কি আজ্ঞার মর্ম্মাত্মক পত্র প্রেরণ করিবেন ইতি।

৪২ ধারা। এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন স্থানে প্রচলিত হয়, যদি কোন দেওয়ানী আদালত ডিক্রী কি আজ্ঞা দ্বারা সেই স্থানবর্ত্তি কোন স্থাবর সম্পত্তির উপর কি সম্পত্তিতে কোন ব্যক্তির কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক সৃষ্টি কি প্রকাশ কি হস্তান্তর কি সংকোচ কি বিলোপ করেন, তবে ঐ সমুদয় স্থাবর সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ যে রেজিষ্ট্রারের কি যেং রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে থাকে তাঁহারদের প্রত্যেক জনের নিকটে ঐ আদালত ঐ ডিক্রীর কি আজ্ঞার মর্ম্মাত্মকপত্র প্রেরণ করিবেন, এবং ২১ ধারাতে সম্পত্তি নির্দ্দেশ করিবার যে নিয়ম ব্যক্ত হইয়াছে ঐ মর্ম্মাত্মকপত্রে ঐ সম্পত্তি সাধ্যমতে সেই নিয়মে নির্দ্দিষ্ট হইবে ইতি।

৪৩ ধারা। ৪১ ও ৪২ ধারামতে ডিক্রীর কি আজ্ঞার কোন মর্ম্মাত্মক লিপি রেজিষ্টর করণের ও তৎকরণ-সম্পর্কীয় যে ব্যয় হয়, তাহা মোকদ্দমার খরচার মধ্যে ধরিতে হইবে, এবং আদালত রেজিষ্ট্রারকে সেই টাকা দিবেন কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট অন্য যাঁহাকে যে প্রকারে ঐ টাকা দেওনের আজ্ঞা করেন আদালত তাঁহাকে সেই প্রকারে দিবেন ইতি।

৩। যে আইন রহিত হইয়াছে, তাহার ৪৩ ধারার ও বর্ত্তমান আইনের ৪১ ধারার এই বিশেষ বৈলক্ষণ্য। প্রথমোক্ত ধারামতে লেখ্য রেজিষ্টর হইয়া তৎসম্পর্কীয় কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা হইলে আদৌ যে কার্য্যালয়ে রেজিষ্টর করা যায়, ঐ ডিক্রীর মর্ম্মাত্মক লিপি সেই কার্য্যালয়ে পাঠাইতে হইত। সব-রেজিষ্ট্রারেরও আফিসে হইলে হইতে পারিত, অনেক স্থলে তথায় প্রেরণ হইত সন্দেহ নাই। কিন্তু নূতন আইনক্রমে, যাঁহাকে সাধারণমতে ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রার বলিয়া জানা যায় তাঁহারি অর্থাৎ ঐ লেখ্য আদৌ যে রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে রেজিষ্টর করা যায় তাঁহার নিকটে ঐ মর্ম্মাত্মকপত্র পাঠাইতে হইবে।

৪। এই আইনের ৪২ ধারা স্থগিত আইনের ৪৫ ধারার সহিত মিলাইলে প্রায় তদ্রূপ বৈলক্ষণ্য দৃষ্ট হইবে। যে ডিক্রী কি আজ্ঞা স্থাবর সম্পত্তির প্রতি বর্ত্তে তাহার মর্ম্মাত্মক লিপি ডিষ্ট্রিক্ট এবং ডেপুটী কি সব রেজিষ্ট্রার উভয়ের নিকটে পূর্ব্বে পাঠাইতে হইত। এইক্ষণে কেবল ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের নিকটে কিম্বা ঐ স্থাবর সম্পত্তির সমুদয় কি কোন অংশ যেং রেজিষ্ট্রারের ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে থাকে তাঁহারদের প্রত্যেক জনের নিকটে পাঠাইতে হইবে। ৪২ ধারামতে যে মর্ম্মাত্মক লিপি প্রেরণ করা যায়, তাহাতে ২১ ধারার আজ্ঞানুসারে সম্পত্তির বর্ণনা সাধ্যমতে

property in the manner required by Section 21. The Court trust that they may receive no complaint of a non-observance of this provision of the law; for, unless the Memorandum contains a proper description of the property, the purposes for which it is required are entirely defeated, and the Memorandum is useless.

5. Whenever a judgment is recorded in English, the Memorandum to be sent to the Office for registration should be invariably drawn up in that language; for it is evident that the substance of decrees or orders passed by a Judge, of the nature of those entered in such Memoranda, can be best expressed in the language in which the original judgments were delivered.

6. Subordinate Courts should keep a copy of of every Memorandum sent to the District Registrar, and the High Court is pleased to direct that, in forwarding the records of appealed cases, all Courts of first instance, and all subordinate Courts of Appeal, shall attach to the judgment appealed against a copy of the Memorandum (or Memoranda) sent in for registration.

7. In connection with Section 43, which it will be observed is an entirely new provision of of the law, the High Court desire to point out that the costs of registration should be entered in every decree or order registered under Sections 41 and 42. The cost to be charged in the decree or order should, in accordance with the Schedule sanctioned by His Excellency the Governor General in Council, be calculated in the following manner:—

"The costs to be paid on Memoranda sent by the Civil Courts under Section 41 should be estimated at Rs. 2 in each case.

"The costs to be paid in Memoranda of decrees sent by the Civil Courts under Section 42 should be estimated on the value of the property affected by the decree according to the scale given in the Schedule A, *viz*:—

"Where the value shall not exceed

		Fee. Rs.	As.
	Rs. 25	0	4
Exceeding Rs. 25 but not exceeding Rs.	100 ...	0	8
" 100 " ...	500 ...	1	0
" 500 " ...	1,000 ...	1	8
" 1,000 " ...	4,000 ...	2	0
and for every further Rs. 4,000 or part thereof		1	0

(NOTE.—Where Memoranda have to be sent to more than one District Registrar's Office, the costs calculated as above shall be forwarded by the

[*Government Gazette, 9th October* 1866.]

লিখিতে হইবে, এই কথা মন্তব্য। হাই কোর্টের সাহেবেরা আইনের এই বিধান অপালনের কোন অভিযোগ প্রাপ্ত না হন এই বাসনা। যেহেতুক ঐ মর্ম্মাত্মকপত্রে সম্পত্তির যথোচিত বর্ণনা না থাকিলে, যে অভিপ্রায়ে তাহা করিবার আদেশ হয় সেই অভিপ্রায়টি ব্যর্থ ও সেই মর্ম্মাত্মকপত্র অকর্ম্মণ্য হয়।

৫। যদি ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষায় নিষ্পত্তি লেখা যায় তবে কার্য্যালয়ে রেজিষ্টর করিবার জন্যে যে মর্ম্মাত্মকলিপি পাঠাইতে হইবে তাহাও সেই ভাষায় লেখা উচিত। ফলত ঐ মর্ম্মাত্মকপত্রে বিচারকর্ত্তার যে ডিক্রীর কি আজ্ঞার মর্ম্ম লিখিতে হয়, নিষ্পত্তি যে ভাষায় ব্যক্ত হইয়াছে সেই ভাষায় ঐ মর্ম্মও উৎকৃষ্টরূপে ব্যক্ত হইতে পারে ইহা স্পষ্ট।

৬। নিম্ন আদালত ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের নিকটে যে মর্ম্মাত্মকলিপি প্রেরণ করেন তাহার প্রতিলিপি সর্ব্বদা নিকটে রাখিবেন। মোকদ্দমা আদৌ শুনিতে সক্ষম সকল আদালত এবং নিম্ন শ্রেণীর সকল আপীল আদালত যে সময়ে আপীলী মোকদ্দমার লেখ্যপত্র প্রেরণ করেন, সেই সময়ে যে নিষ্পত্তির উপর আপীল হয় তাহার সঙ্গে রেজিষ্টর হইবার জন্যে যেং মর্ম্মাত্মক লিপি প্রেরণ করেন তাহারও প্রতিলিপি পাঠান, হাই কোর্টের এই আদেশ।

৭। ৪৩ ধারা এই আইনঘটিত সম্পূর্ণ নূতন বিধি। তৎসম্পর্কে হাই কোর্ট এই কথা জ্ঞাত করিতে চাহেন, ৪১ ও ৪২ ধারামতে যে প্রত্যেক ডিক্রী কি আজ্ঞা রেজিষ্টর করা যায়, রেজিষ্টর করিতে যত খরচ লাগে তাহাও তাহাতে লিখিতে হইবে। ডিক্রীর কি আজ্ঞাপত্রের মধ্যে কত খরচ লিখিতে হইবে তাহার হিসাব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে তফসীল অনুমোদন করিয়াছেন সেই তফসীল অনুসারে ধরিতে হইবে। যথা;—

৪১ ধারামতে যে মর্ম্মাত্মকলিপি দেওয়ানী আদালতহইতে প্রেরণ করা যায়, তাহার খরচ প্রত্যেক স্থলে ২৲ টাকা ধরিতে হইবে।

যখন ৪২ ধারামতে ডিক্রীর মর্ম্মাত্মকপত্র দেওয়ানী আদালতহইতে প্রেরণ করা যায়, তখন ডিক্রী যে সম্পত্তি সংক্রান্ত হয়, সেই সম্পত্তির মূল্যক্রমে ঐ মর্ম্মাত্মকপত্রের খরচ A চিহ্নিত তফসীলের হারানুসারে ধরিতে হইবে। যথা

					ফী
সম্পত্তির মূল্য ২৫৲ টাকার অধিক না হইলে					।০
২৫৲ টাকার অধিক ১০০৲ টাকার অনধিক হইলে					।।০
১০০৲ ঐ	ঐ	৫০০৲ ঐ	ঐ	...	১৲
৫০০৲ ঐ	ঐ	১০০০৲ ঐ	ঐ	...	১।।০
১০০০৲ ঐ	ঐ	৪০০০৲ ঐ	ঐ	...	২৲
তদধিক ৪০০০৲ টাকার কি তাহার কোন অংশের উপর অধিক		...		...	১৲

মন্তব্য। যদি দুই কি অধিক ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের কার্য্যালয়ে মর্ম্মাত্মকপত্র পাঠাইতে হয়, তবে ডিক্রী যে সম্পত্তির প্রতি বর্ত্তে তাহার অধিকাংশ

Court to the Office in the District in which the principal part of the property affected by the decree is situate, and Re. 1 shall be forwarded to each of the other Offices to which Memoranda are sent.)"

8. It will be observed that, for registering a Memorandum under Section 41, Rs. 2 only will be charged as costs in the decree or order, whereas for a Memorandum under Section 42, a calculation will be necessary under the scale quoted in the foregoing rule.

9. To illustrate the mode of dealing with a Memorandum under Section 42 of a decree in which the property is valued at Rs. 23,000, and is situated in Moorshedabad, Rajshahye, and Nuddea, the greater portion of the property being in the last named district, the Court would point out that the charge for registration would be calculated in the following manner :—

	Rs.	As.
For the first 4,000 ...	2	0
For four successive sums of 4,000 ...	4	0
For a broken portion ...	1	0
For registration in Morshedabad and Rajshahye ...	2	0
	9	0

The greater portion of the property being situated in Nuddea, the full fee, *viz.*, Rs. 7, would be credited to the Registration Fund of that District, the sum of Re. 1 being credited to the Funds of Moorshedabad and Rajshahye, to the Registrars of which districts Memoranda should also be sent.

10. Civil Court should bear in mind such charges and at the time of the execution of any such decree or order should be careful to see that the Government dues are deducted from the monies realized in execution before any payment is made to the judgment-creditor. The dues should be deposited in Court, and, as the local Government has as yet issued no orders regarding the payment of such monies, they should be made over, without delay, to the District Registrar or Registrars as may be. The High Court take this opportunity of impressing on all Judges the necessity for guarding against any loss by fraud or embezzlement.

11. Forms for the preparation of Memoranda under Sections 41 and 42 are hereto annexed. They are the same as those now in use which were prescribed by Circular No. 5, dated 31st March 1865, except that an additional column has been added to show the amount of costs entered in the decree or order, which will on execution of the said decree or order, be realized and paid into the credit of the Registration Fund.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ অক্টোবর।]

যে জিলার অন্তর্গত থাকে উপরোক্ত হিসাবমতে অবধারিত খরচ সেই জিলার কার্য্যালয়ে দিতে হইবে ও অন্য যে সকল কার্য্যালয়ে মর্ম্মাত্মকপত্র পাঠাইতে হয় তাহাতে এক টাকা করিয়া দেওয়া যাইবে।

৮। দৃষ্ট হইবে যে, ডিক্রীর কি আজ্ঞাপত্রের মধ্যে ৪১ ধারামতে মর্ম্মাত্মকপত্র রেজিষ্টর করিতে কেবল ২৲ টাকা খরচ লিখিতে হইবে। ৪২ ধারামত মর্ম্মাত্মকপত্রের খরচ উল্লিখিত বিধির নিরূপিত হারানুসারে হিসাব করা আবশ্যক।

৯। ইহার আদর্শ এই। ২৩০০০৲ টাকা মূল্যের কোন সম্পত্তি মুরশিদাবাদ রাজশাহী নদীয়া এই তিন জিলাতে আছে, অধিকাংশ নদীয়ার অন্তর্গত। সেই সম্পত্তিসংক্রান্ত ডিক্রীর যে মর্ম্মাত্মকপত্র ৪২ ধারামতে পাঠাইতে হয়, তাহার রেজিষ্টরী খরচের হিসাব এইরূপে ধরিতে হইবে, যথা —

প্রথম ৪০০০৲ টাকা উপর ...	২৲
তৎপরে ৪০০০৲ টাকার ৪ গুণের উপর ...	৪৲
৪০০০৲ টাকার ভগ্নাংশের উপর ...	১৲
মুরশিদাবাদে ও রাজশাহীতে রেজিষ্টর করিবার ...	২৲
	৯৲

সম্পত্তির অধিকাংশ নদীয়ার অন্তর্গত এই হেতুক ঐ জিলার রেজিষ্টরী ফণ্ডে সম্পূর্ণ ৭৲ টাকা ফী জমা দিতে হইবে। মুরশিদাবাদের ও রাজশাহীর যে২ ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের নিকটে মর্ম্মাত্মকপত্র পাঠাইতে হয় সেই২ জিলার তহবীলে এক২ টাকা জমা দিতে হইবে।

১০। দেওয়ানী আদালতের সর্ব্বদা সেই খরচ মনে রাখা উচিত। তদ্রূপ কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা সাধন কালে তদ্দ্বারা যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহাহইতে গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য টাকা অগ্রে পরিশোধ না করিয়া ডিক্রীমত খাতককে কিছুই না দেওয়া যায় এই বিষয়ে মনোযোগ করিবেন। সেই টাকা আদালতে গচ্ছিত করিতে হইবে। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকর্তৃক তদ্রূপ টাকা পরিশোধ করিবার কোন আজ্ঞা অদ্যাপি প্রচার হয় নাই এহেতুক আদালতের কর্ত্তব্য যে ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারকে কি বিষয় বিশেষে রেজিষ্ট্রারদিগকে ঐ টাকা অব্যাজে দেন। প্রতারণা কি অপহরণদ্বারা কোন ক্ষতি না হয়, এই বিষয়ে বিচারকর্ত্তারদের মনোযোগ করা আবশ্যক, হাই কোর্টের সাহেবেরা তাঁহাদিগকে এই সুযোগে সতর্ক করিতেছেন।

১১। ৪১ ও ৪২ ধারামতে যে মর্ম্মাত্মকপত্র লিখিতে হইবে তাহার পাঠ নিম্নভাগে দেওয়া যাইবে। ১৮৬৫ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ৫ নম্বরের সরকুলর অর্ডরেতে যে পাঠের ব্যবহার নির্দ্ধারিত হইয়াছিল, এই পাঠ প্রায়ই তত্তুল্য। কেবল ডিক্রীতে কি আজ্ঞাপত্রে যে খরচ নিরূপণ হইল তাহা দেখাইবার আর এক ঘর করা গিয়াছে। ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা সাধন হইলে, সেই খরচ আদায় হইয়া রেজিষ্ট্রেশন ফণ্ডে জমা হইবে।

12. In those districts in which the Bengali language is used, the names of persons and places in the Memoranda should be written in the Bengali character; but in those districts in which the proceedings are drawn up in the Persian character, the names of persons and places should be written in Hindee over the corresponding names in Persian, for it is possible to read a name written in Persian character in half a dozen different ways, and there is no certainty as to the orthography.

13. With the view of ensuring the performance of the duties connected with the preparation of these Memoranda, the High Court request that every Civil Court, in recording its judgment and decree or order in a case requiring registration, will enter the words "and a copy of Memorandum A (or B), as required by Section 41 (or Section 42) of Act XX of 1866, shall be forwarded to the Office (or Offices) of the Registrar (or Registrars) of

14. The Quarterly Statements required by paragraph 8, Circular No. 5, dated 31st March 1865, should be forwarded as heretofore.

15. The High Court trust that, under the supervision of District Judges, the duty of preparing and forwarding Memoranda to Registration Offices has been regularly and punctually performed by all the Civil Courts. If it has, in any instance, been neglected, such neglect should be at once reported to the High Court, and measures should be taken, without delay, to bring up any arrears.

16. The High Court also desire to remind all Civil Judges that the provisions of Sections 41, 42, 43, Act XX of 1866, will apply only to decrees and orders passed subsequently to the 1st May 1866, those of a prior date being governed by the provisions of Act XVI of 1864, and that its terms apply to original as well as to appealed suits in which the decree or order passed concerns a registered document relating to immoveable property or creates, declares, transfers, limits, or extinguishes any right, title, or interest of any person to or in any immoveable property situate in any part of British India in which Act XX of 1866 shall operate.

17. With a view of ensuring uniformity of practice, the Court is pleased to issue the following rules regarding the preparation of Memoranda of Registration :—

A. In decrees of a Court of first instance dismissing a plaintiff's claim to any right, title, or

১২। বাঙ্গলা ভাষা যেং জিলাতে প্রচলিত হয়, সেইং জিলায় মর্ম্মাত্মকপত্র লিখিত ব্যক্তিদের ও স্থানের নাম বঙ্গভাষায় লিখিতে হইবে। যেং জিলাতে মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যপত্র পারস্য অক্ষরে লেখা যায়, সেইং জিলাতে পারস্য অক্ষরের লিখিত নামের উপর দেবনাগরী অক্ষরে ঐ নাম লিখিতে হইবে, যেহেতুক পারস্য অক্ষরের লিখিত নাম নানা প্রকারে পাঠ করা যায়, বানানেরও নিশ্চিত নিয়ম নাই।

১৩। ঐ মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করণ সম্পর্কীয় কার্য্য নিশ্চয়ই সম্পাদন হয় এই নিমিত্তে হাই কোর্টের সাহেবদের এই আদেশ। কোন মোকদ্দমায় যদি নিষ্পত্তি ও ডিক্রী কি আজ্ঞাপত্র রেজিস্টর করা আবশ্যক হয়, তবে দেওয়ানী বিচারকর্ত্তা যে সময়ে ঐ নিষ্পত্তি প্রভৃতি লেখেন, সেই সময়ে এই কথাও লিখিবেন "এবং ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৪১ ধারামতে (কি ৪২ ধারামতে) A (কিম্বা B) চিহ্নিত যে মর্ম্মাত্মকপত্র দিতে হইবে তাহার প্রতিলিপি অমুকস্থানের রেজিষ্ট্রারের আফিসে (কি অমুকং স্থানের রেজিষ্ট্রারদিগের আফিসে) পাঠাইতে হইবে।"

১৪। ১৮৬৫ সালের ৩১ মার্চ তারিখের ৫ নং সরক্যুলর অর্ডরের ৮ দফাতে যে ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ পাঠাইবার আদেশ হইল তাহা পূর্ব্ববৎ পাঠাইতে থাকিবা।

১৫। জিলার জজ সাহেবদিগের তত্ত্বাবধানে ঐ মর্ম্মাত্মকপত্র লিখিবার ও রেজিস্টরী আফিসে পাঠাইবার কার্য্য দেওয়ানী সকল আদালতকর্ত্তৃক নিয়মিতরূপে ও যথাসময়ে সম্পাদিত হইয়াছে, হাই কোর্টের সাহেবদিগের এই দৃঢ় আশা। কিন্তু যদিচ কোন স্থলে সেই কার্য্য করিতে শৈথিল্য হইয়া থাকে, তবে হাই কোর্টে তাহা অগৌণে জ্ঞাত করিয়া যাহা করিতে বাকী থাকে তাহা অবিলম্বে করিবার সদুপায় করা যায়।

১৬। আরো হাই কোর্টের সাহেবেরা দেওয়ানী সকল বিচারকর্ত্তাকে এই কথা মনে করাইতে চাহেন। যে সকল ডিক্রী ও আজ্ঞাপত্র ১৮৬৬ সালের ১ মে তারিখের পরে প্রচারিত হয়, কেবল তাহার প্রতি ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৪১, ৪২, ৪৩ ধারার বিধি বর্ত্তিবে। ঐ তারিখের পূর্ব্বের সকল ডিক্রীর ও আজ্ঞাপত্রের বিষয়ে ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের বিধানমতে কার্য্য হইবে। আরো ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন স্থানে ১৮৬৬ সালের ২০ আইন প্রচলিত হয় যদি কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা সেই স্থানবর্ত্তি স্থাবর সম্পত্তিসংক্রান্ত রেজিস্টর করা কোন লেখ্যের প্রতি বর্ত্তে, কিম্বা সেই সম্পত্তির উপর কি সেই সম্পত্তিতে কোন ব্যক্তির কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক সৃষ্টি কি প্রকাশ কি হস্তান্তর কি সঙ্কোচ কি বিলোপ করে, তবে যে মোকদ্দমায় ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা প্রচারিত হয় তাহা প্রথমোপস্থিত কি আপীলী মোকদ্দমা হইলেও উক্ত ২০ আইনের বিধান তাহার প্রতি বর্ত্তে।

১৭। রেজিস্টর করণার্থ মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিবার একি নিয়ম হইবার জন্যে হাই কোর্ট তাহা প্রস্তুত করিবার নিম্ন লিখিত বিধি করিয়াছেন।

A. স্থাবর সম্পত্তিতে কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক পাইবার দাওয়া প্রথমে উপস্থিত হইলে যদি

interest to or in any immoveable property, no Memorandum need be prepared.

B. In decrees of an Appellate Court affirming the decree of a Court of first instance dismissing *in toto* a plaintiff's claim to or in immoveable property, no Memorandum need be prepared.

C. In decrees of a Court of first instance decreeing either wholly or in part a right, title, or interest in immoveable property claimed by the plaintiff, a Memorandum must be prepared as to the property decreed: if, on appeal, the decree be affirmed without alteration or modification, no Memorandum need be forwarded.

D. In decrees of an Appellate Court in which the decree of the lower Court is modified or reversed, wholly or in part, a Memorandum as to the part so modified or reversed, should be prepared and forwarded.

E. When a decree of a Court of first instance declares a registered document relating to immoveable property invalid, or when such Court passes a decree affecting such document, and such decree shall create, declare, transfer, limit, or extinguish any right, title, or interest under such document to or in the immoveable property to which it refers, or to any part thereof, a Memorandum should be prepared.

F. When a decree of an Appellate Court simply affirms the order of a Court of first instance on points relating to a registered document of immoveable property, no Memorandum need be prepared; but if such decree modifies or in any way varies or reverses that of the lower Court, a Memorandum relating to the portion of it so modified, varied, or reversed, should be prepared.

G. When a decree has been passed by a Court of Justice in a suit instituted under Section 230 of Act VIII of 1859, in favor of the applicant as plaintiff, either wholly or in part, a Memorandum should be prepared of the property decreed; and if, on appeal, that decree be wholly or partially varied or reversed, a Memorandum showing such variation and reversal should be prepared; but if the decree of the first Court be affirmed, no Memorandum is necessary.

H. When a sale of immoveable property made in execution of a decree has been confirmed by the Court, under Sections 256 and 257 of Act VIII of 1859, a Memorandum of sale and confirmation should be prepared; and if on appeal, that sale

আদালত বাদির সেই দাওয়ার নিরাকরণ করেন, তবে সেই ডিক্রীর মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিবার প্রয়োজন নাই।

B. যে আদালতে মোকদ্দমা প্রথম উপস্থিত করা যায় সেই আদালত স্থাবর সম্পত্তি সংক্রান্ত বাদির দাওয়ার সম্পূর্ণ নিরাকরণসূচক যে ডিক্রী করেন আপীল আদালত সেই ডিক্রী বলবৎ করিলে তাহার মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিবার প্রয়োজন নাই।

C. যে আদালতে মোকদ্দমা প্রথম উপস্থিত করা যায়, সেই আদালতে বাদী কোন স্থাবর সম্পত্তিতে স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক দাওয়া করিলে যদি ডিক্রীক্রমে তাহা সম্পূর্ণরূপে কি অংশতঃ দৃঢ়ী করা যায়, তবে যে সম্পত্তির ডিক্রী হইল তৎসংক্রান্ত মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিতে হইবে। তাহার উপর আপীল হইয়া যদি নিবর্ত্তন ও পরিবর্ত্তনভিন্ন ডিক্রী স্থিরীকৃত হয়, তবে আপীল আদালতের ডিক্রীর মর্ম্মাত্মকপত্র পাঠাইবার প্রয়োজন নাই।

D. আপীল আদালতের ডিক্রীতে যদি অধঃস্থ আদালতের সম্পূর্ণ ডিক্রী কি তাহার এক অংশ পরাবৃত্ত কি অন্যথা করা যায়, তবে যে অংশের পরিবর্ত্তন কি অন্যথা করা যায় তৎসম্পর্কে একখানি মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে হইবে।

E. স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক লেখ্য রেজিষ্টর হইলে পর কোন আদালতে প্রথমোপস্থিত মোকদ্দমায় যদি আদালত সেই লেখ্য অসিদ্ধ প্রকাশ কিম্বা ঐ লেখ্য সম্পর্কীয় কোন ডিক্রী করেন, এবং লেখ্য যে স্থাবর সম্পত্তি সম্পর্কীয় হয়, তাহাতে কি তাহার কোন অংশে ঐ লেখ্যের বলে যে স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক থাকে তাহা যদি ঐ ডিক্রীক্রমে সৃষ্ট কি প্রকাশ কি হস্তান্তর কি সঙ্কোচ কি বিলোপ করা যায়, তবে মর্ম্মাত্মক পত্র প্রস্তুত করিতে হইবে।

F. যে আদালতে মোকদ্দমা প্রথমে উপস্থিত হয়, সেই আদালত স্থাবর সম্পত্তিবিষয়ক রেজিষ্টী লেখ্য সংক্রান্ত কোন২ বিষয়ের আজ্ঞা করিলে যদি আপীল আদালতের ডিক্রীক্রমে সেই আজ্ঞা কেবল স্থিরীকৃত হয়, তবে মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিবার প্রয়োজন নাই। কিন্তু যদি সেই ডিক্রীদ্বারা নিম্ন আদালতের ডিক্রী পরিবর্ত্তন হয় কিম্বা কোন প্রকারে তাহার রূপান্তর কি অন্যথা করা যায়, তবে যে অংশের তদ্রূপ পরিবর্ত্তন কি রূপান্তর কি অন্যথা করা গেল সেই অংশসম্পর্কীয় মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিতে হইবে।

G. ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৩০ ধারামতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে যদি দেওয়ানী আদালতে বাদিস্বরূপ প্রার্থকের পক্ষে সম্পূর্ণ প্রার্থনার কি তাহার অংশের ডিক্রী হয়, তবে যে সম্পত্তির ডিক্রী হইল তাহার মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিতে হইবে। তাহার উপর আপীল হইয়া যদি সম্পূর্ণ ডিক্রীর কি তাহার একাংশের রূপান্তর কি অন্যথা করা যায় তবে সেই রূপান্তর কি অন্যথা দর্শাইবার মর্ম্মাত্মকপত্র প্রস্তুত করিতে হইবে। কিন্তু যদি প্রথম আদালতের ডিক্রী স্থিরীকৃত হয়, তবে মর্ম্মাত্মকপত্রের আবশ্যক নাই।

H. ডিক্রী সাধনক্রমে স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইলে যদি আদালত ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৫৬ ও ২৫৭ ধারাক্রমে ঐ বিক্রয় সিদ্ধ করেন, তবে বিক্রয়ের ও বিক্রয়সিদ্ধির আজ্ঞার মর্ম্মাত্মকলিপি প্রস্তুত করিতে হইবে। আপীল হইয়া যদি সেই বিক্রয়ের

should be reversed, a Memorandum of such order of reversal should be prepared by the Appellate Court.

I. When under Act X. of 1865, in which the decree of the lower Court probate is granted or refused, by a District Judge, of a will containing words sufficient to pass immoveable property, a Memorandum should be prepared.

J. If, on a review of a judgment, a Court shall set aside, modify, or in any way interfere with the decree as originally passed, then, if a Memorandum of the original decree has been forwarded to the proper Registration Office, a Memorandum should also be forwarded, notifying the extent of the modification or reversal made by the order passed in review.

K. No Memorandum need be prepared of orders passed by any Court under Act XXVII of 1860, nor those passed under Act XIX of 1841, nor those under Section 2 of Regulation I of 1798 and Sections 7 and 8, Regulation XVII of 1806, nor of Act XL of 1858, nor of those passed under Section 15 of Act XIV of 1859, nor under Sections 246 and 269 of Act VIII of 1859, nor in short of any order passed with reference to immoveable property in any of the miscellaneous cases entered in the Monthly Statement No. 2 which have not been explicitly mentioned in these rules.

18. It only remains for the Court to notice other portions of the Registration Act which affect the duties of Civil Judges.

19. The instruments of which registration is compulsory are decribed in Section 17, in connection with which Section 49 should be read. This Section declares that "no instrument required by Section 17 to be registered shall be received in evidence in any Civil proceeding in any Court, or shall be acted on by any public servant, as defined in the Indian Penal Code, or shall affect any property comprised therein unless it shall have been registered in accordance with the provisions of this Act."

20. In Section 18 are mentioned the documents of which registration is not compulsory, but optional. The privileges which attend the registration of the documents specified in Clauses 1, 2, and 3 of Section 18 are declared in Section 50, which enacts that such instruments duly

অন্যথা হয়, তবে আপীল আদালত সেই অন্যথা সূচক আজ্ঞার মর্ম্মাঙ্কলিপি প্রস্তুত করিবেন।

I. যে প্রবেটের কথার দ্বারা স্থাবর সম্পত্তি হস্তান্তর করা যাইতে পারে যদি জিলার জজ সাহেব ১৮৬৫ সালের ১০ আইনমতে তদ্রূপ প্রবেট দেন কি দিতে অস্বীকার করেন, তবে মর্ম্মাঙ্কপত্র প্রস্তুত করিতে হইবে।

J. নিষ্পত্তির পুনর্বিচার কালে যদি কোন আদালত প্রথম প্রকাশিত ডিক্রী অন্যথা কি রূপান্তর করেন কি তাহাতে কোন প্রকারে হস্তক্ষেপ করেন, তবে সেই প্রথম ডিক্রীর মর্ম্মাঙ্কপত্র উপযুক্ত রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে পূর্ব্বে প্রেরিত হইয়া থাকিলে পুনর্বিচারক্রমে প্রচারিত ঐ আজ্ঞারও মর্ম্মাঙ্কলিপি প্রেরণ করিতে হইবে। সেই আজ্ঞাক্রমে পূর্ব্ব ডিক্রীর যদ্রূপ মতান্তর কি অন্যথা করা যায় তাহা সেই মর্ম্মাঙ্কপত্রে ব্যক্ত হইবেক।

K. ১৮৬০ সালের ২৭ আইনমতে কি ১৮৪১ সালের ১৯ আইনমতে কিম্বা ১৭৯৮ সালের ১ আইনের ২ ধারামতে ও ১৮০৬ সালের ১৭ আইনের ৭ ও ৮ ধারামতে কি ১৮৫৮ সালের ৪০ আইনমতে ও ১৮৫৯ সালের ১৪ আইনের ১৫ ধারামতে ও ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৪৬ ও ২৬৯ ধারামতে কোন আদালত কোন আজ্ঞা করিলে কিম্বা বিবিধ প্রকারের যেং মোকদ্দমা ২ নং মাসিক কৈফিয়তে লেখা গিয়া থাকে ও এই বিধিতে স্পষ্ট ব্যক্ত হয় নাই এমত কোন মোকদ্দমায় স্থাবর সম্পত্তি সম্পর্কীয় যে কোন আজ্ঞা হইলে তাহার মর্ম্মাঙ্কপত্র প্রস্তুত করিবার প্রয়োজন নাই।

১৮। রেজিষ্টরী আইনের অন্য যেং অংশ দেওয়ানী বিচারকর্ত্তাদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি অর্শে তদ্বিষয় হাই কোর্টের এক্ষণে লিখিতব্য।

১৯। যেং লেখ্যের রেজিষ্টরী অবশ্যই করিতে হইবে তাহা ১৭ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে। তাহার সঙ্গে ৪৯ ধারার কথাও পাঠ করিতে হইবে। সেই ৪৯ ধারার কথা এই। ১৭ ধারাক্রমে যে লেখ্য রেজিষ্টর করিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহা যদি এই আইনের বিধানানুসারে রেজিষ্টর না হয়, তবে কোন আদালতে দেওয়ানী ব্যবহারঘটিত কোন কার্য্যেতে তাহা প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে না এবং ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনেতে যাঁহারা রাজকীয় কার্য্যকারক বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইয়াছেন এমত কোন কার্য্যকারক সেই লেখ্যানুযায়ি কার্য্য করিবেন না ও সেই লেখ্য তল্লিখিত সম্পত্তি পক্ষে ফলোপধায়ক হইবেন।

২০। যেং লেখ্যের রেজিষ্টরী করা আবশ্যক নহে স্বেচ্ছাধীনমাত্র, তাহা ১৮ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে। ঐ ধারার ১, ২, ৩ প্রকরণের উল্লিখিত লেখ্যের রেজিষ্টরী করিলে যে লভ্য সম্ভাবনা তাহা ৫০ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে। সেই ধারার এই আজ্ঞা, ঐ লেখ্য যদি নিয়মিতমতে রেজিষ্টরী করাযায়, তবে সেই সম্পত্তি

registered" shall take effect as regards the property comprised therein against every unregistered instrument relating to the same property, whether such instrument be of the same nature as the unregistered instrument, or not." Section 48 further enacts, with reference to "all instruments duly registered under Act XX of 1866 and relating to moveable or immoveable property," that they shall "take effect against any oral agreement or declaration relating to the same property."

বিষয়ক অন্য কোন লেখ্য রেজিষ্টরী লেখ্যের তুল্য ভাবের হইলে কি না হইলেও তল্লিখিত সম্পত্তি সম্পর্কে ঐ রেজিষ্টরী লেখ্য সেই সম্পত্তি বিষয়ক রেজিষ্টরী না করা প্রত্যেক লেখ্যের অপেক্ষা বলবৎ হইবে। আরো স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক যে সকল লেখ্য এই আইনমতে উপযুক্তরূপে রেজিষ্টর করা যায় তদ্বিষয়ে ৪৮ ধারার এই আজ্ঞা, রেজিষ্টরী লেখ্য সেই সম্পত্তি বিষয়ক কোন মৌখিক সংশ্রবের কি প্রতিজ্ঞার বিপক্ষে প্রবলতর হইবে।

21. The time from which a registered document operates is specified in Section 47. The period of six years, from the time when the cause of suit arose, is the limitation fixed by Section 51 of Act XX of 1866, and also by Clause 16, Section 16 of Act XIV of 1859, for suits to recover money lent or interest, or for the breach of any contract when such engagement in writing has been duly registered under the Act.

২১। রেজিষ্টরী লেখ্য যে সময়াবধি বলবৎ হইবে তাহা ৪৭ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে। ঋণ কিম্বা সুদের নিয়মপত্র কিম্বা কোন চুক্তিপত্র লিখিত হইয়া আইন মতে উপযুক্তরূপে রেজিষ্টর করা গেলে পর সেই ঋণ কি সুদ আদায় করণের কি সেই চুক্তিভঙ্গের মোকদ্দমা হইলে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৫১ ধারা এবং ১৮৫৯ সালের ১৪ আইনের ১৬ ধারার ১৬ প্রকরণমতে ঐ মোকদ্দমার হেতু হইবার সময়াবধি মোকদ্দমা করিবার ছয় বৎসর কাল নিরূপণ হইয়াছে।

22. the mode in which Civil Courts are to enforce obligations which have been *specially* registered under Section 52, is laid down in Sections 53, 54, and 55, to which the High Court request the careful attention of all Civil Judges. The Court content themselves with observing that, contrary to the provisions of Act XVI of 1864, the record of agreement made by the parties needs to be signed only by the Registering Officer and the obligor.

২২। নিবন্ধপত্রাদি ৫২ ধারাক্রমে বিশেষমতে রেজিষ্টর হইলে দেওয়ানী আদালতের দ্বারা তাহা প্রবল করণের বিধি ৫৩, ৫৪, ৫৫, ধারাতে অবধারিত হইয়াছে। হাই কোর্টের সাহেবেরা দেওয়ানী সকল বিচারকর্ত্তাকে তদ্বিষয় বিশেষমতে মনোযোগ করিতে আদেশ করেন। তদ্বিষয়ে হাই কোর্টের সাহেবদের এই মাত্র বক্তব্য ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের বিধানের অন্যথায় উভয় পক্ষ যে নিবন্ধপত্র করেন তাহাতে কেবল রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের ও নিবদ্ধ ব্যক্তির স্বাক্ষর করিতে হইবে।

23. Section 84 is also an important provision of the law, but it applies exclusively to the Courts of District Judges. The High Court expect that all cases of this description will be taken up and decided soon after the presentation of the petition, as it is a matter of importance that there should be no delay in such cases.

২৩। ৮৪ ধারাতে উক্ত আইনের গুরুতর বিধি আছে কিন্তু কেবল জিলার জজ সাহেবদের আদালতের প্রতি বর্ত্তে। এই প্রকারের সকল মোকদ্দমা দরখাস্ত উপস্থিত হইবার পরেই অব্যাজে গৃহীত হইয়া নিষ্পত্তি হইবে, হাই কোর্টের সাহেবদের এই আশা, যেহেতু তদ্রূপ মোকদ্দমায় বিলম্ব মাত্র না হওয়া গুরুতর বিষয়।

24. The Judges will open a new head in the Monthly Statement No. 2 for "Petitions under Section 84, of Act XX of 1866 to establish a right to have a document registered," and another for Petitions under Section 53 of the same Act to enforce agreements recorded on specially registered obligations.

২৪। ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৮৪ ধারামতে লেখ্য রেজিষ্টর করিবার স্বত্ব স্থাপনের প্রার্থনাপত্র এবং যে নিবন্ধপত্র বিশেষমতে রেজিষ্টর করা যায় সেই আইনের ৫৩ ধারামতে ঐ নিবন্ধপত্রের লিখিত নিয়ম বলবৎ করণের প্রার্থনাপত্র জজ সাহেবেরা এই দুই বিষয়ের ২টা নূতন ঘর ২ নং মাসিক কৈফিয়তে করিবেন ইতি।

By Order &c.,

(Signed) L. R. Tottenham,
Offg. Registrar.

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম।
একটিং রেজিষ্ট্রার।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ অক্টোবর।]

FORM A.

Serial No. of registered instruments, with Page, No., and Volume of Register in which it has been entered.	Names of parties to and No. of the suit, and whether an original or appeal suit.	Description of the immoveable property referred to in the instrument.	Effect of the decree or order on the instrument.	Date on which decree or order was passed.	Name and official designation of Officer by whom the decree or order was passed.	Fees for Registration.
No. 1 of 1865, 1st January 1865. Register of Hooghly.	Ram Dass *versus* Hurro Chunder Dass. Original suit No. 16 of 1865 (or Appeal No. 120 of 1865.)	10 beegahs of land, Mouzah Shahpore, or Pergunnah Selimabad, Zillah Hooghly, bounded on the north by, &c., &c.	Declares it to be invalid.	10th July 1865.	Mr. John Smith, Judge of Hooghly.	

A l ছুত পাঠ।

রেজিষ্টরী লেখ্যের ক্রমিক নম্বর ও রেজিষ্টরী বহীর যে খণ্ডে যে অঙ্কক্রমে যে পৃষ্ঠায় লেখা হইয়াছে তাহা।	মোকদ্দমার উভয় পক্ষের নাম ও নম্বর এবং প্রথম উপস্থিত কি আপীল।	লেখ্যেতে যে প্রকারের স্থাবর সম্পত্তির উল্লেখ হইল।	...খ্যের প্রতি ডিক্রীর কি আজ্ঞার যে ফল।	ডিক্রী কি আজ্ঞা যে তারিখে হয়।	যে কার্য্যকারক ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন তাঁহার নাম ও পদসম্পর্কীয় খ্যাতি।	রেজিষ্টর করিবার ফী।
১৮৬৫ সালের ১ নং। ১৮৬৫ সালের ১ জানুআরি। হুগলীর রেজিষ্টর।	রামদাস বাদী হরচন্দ্র দাস প্রতিবাদী প্রথম উপস্থিত ১৮৬৫ সালের ১৬ নং মোকদ্দমা কিম্বা ১৮৬৫ সালের ১২০ নং আপীল।	হুগলী জিলার অন্তর্গত সলিমাবাদ পরগনা মৌজা শাপুরের দশ কিঘা ভূমি। তাহার চতুঃসীমা এই।	...সিদ্ধ প্রকাশ হইল।	১৮৬৫ সালের ১০ জুলাই।	হুগলীর জজ শ্রীজান স্মিথ সাহেব।	

FORM B.

Names of parties to and No. of the suits, and whether an original or appeal suit.	Description of the immoveable property affected by the decree or order.	Effect of the decree or order on the said property.	Date on which decree or order was passed.	Name and official designation of Officer by whom the decree or order was passed.	Fees for Registration.
Obhoy Churn Mitter *vs.* Kalidass Mitter. Original suit No. 9 of 1865 (or Appeal No. 200 of 1865.)	Zemindaree A in the Zillah of Hooghly.	Declares the adoption of the plaintiff to have been invalid, and declares the succession of the defendant to the said property as the nearest heir of the late proprietor under the Law.	15th May 1865.	Baboo Rampershaud Mookerjea, Principal Sudder Ameen.	

B চিহ্নিত পাঠ।

মোকদ্দমার উভয় পক্ষের নাম ও নম্বর ও মোকদ্দমা প্রথম উপস্থিত কি আপীল।	ডিক্রী কি আজ্ঞা যে স্থাবর সম্পত্তির প্রতি অর্শে তাহার বর্ণন।	ঐ সম্পত্তির প্রতি ডিক্রীর কি আজ্ঞার ফল।	ডিক্রী কি আজ্ঞা যে তারিখে হয়।	যে কার্য্যকারক ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন তাঁহার নাম ও পদসম্পর্কীয় খ্যাতি।	রেজিষ্টর করিবার ফী।
অভয়াচরণ মিত্র বাদী কালিদাস মিত্র প্রতিবাদী ১৮৬৫ সালের ৯ নং প্রথম উপস্থিত মোকদ্দমা কিম্বা ১৮৬৫ সালের ২০ নং আপীল।	হুগলী জিলার অন্তর্গত অমুক জমীদারী।	বাদির পোষ্যপুত্রত্ব অসিদ্ধ হইল এবং প্রতিবাদী মৃত অধিকারির সান্নিহিত কুটুম্ব বলিয়া ব্যবস্থা মতে ঐ সম্পত্তির উত্তরাধিকারী প্রকাশ করা গেল।	১৮৬৫ সাল ১৫ মে।	প্রধান সদরআমীন বাবু রমাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়।	

Quarterly Statement.

FORM C.

Name and designation of Civil Judge.	Number of decrees and orders passed relating to immoveable property.	Number of Memorandum sent in accordance with Sections 41 and 42, Act XX of 1865, state separately.

[*Government Gazette, 9th October* 1866.]

ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ।

C চিহ্নিত পাঠ।

দেওয়ানী বিচারকর্ত্তার নাম ও পদসম্পর্কীয় খ্যাতি।	স্থাবর সম্পত্তিসম্পর্কীয় যত ডিক্রী ও আজ্ঞা প্রচার হইয়াছে।	১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪১ ও ৪২ ধারামতে যত মর্ম্মাত্মকপত্র পাঠান হইয়াছে তাহা স্বতন্ত্র লিখিতে হইবে।

No. 34.

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 11th September 1866.)

To enable it to exercise a more effective supervision over the proceedings of the Civil Courts in cases of execution of decree, the High Court is pleased to direct that a column be inserted in the monthly Statements Nos. 2 and 3, showing the number of such cases pending more than three months. Cases pending for more than one year will be separately shown in the column set apart for the purpose; and explanation will be required in regard to all cases pending more than three months. The explanation should invariably mention the date of the last *bonâ fide* application in execution, that is, the last application which was followed up by some act done in furtherance of execution either by the Court or the Judgment Creditor.

By order, &c.,

(Signed) L. R. TOTTENHAM,
Officiating Registrar.

৩৪ নম্বর।

সকল দেওয়ানী বিচারকর্ত্তা সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

ডিক্রী সাধনের মোকদ্দমায় দেওয়ানী আদালতের যে কার্য্য হইয়া থাকে তাহার উপর হাই কোর্টে অপেক্ষাকৃত ফলজনকরূপে তত্ত্বাবধান হইতে পারে এই কারণে হাই কোর্টের সাহেবেরা ২ ও ৩ নম্বরের মাসিক কৈফিয়তে নূতন এক ঘর করিতে আদেশ করিয়াছেন। তদ্রূপ যে মোকদ্দমা তিন মাসের অধিকাল উপস্থিত থাকে তাহার সংখ্যা ঐ ঘরে লিখিতে হইবে। এবং বৎসরের অধিক কাল যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহা দেখাইবার স্বতন্ত্র এক ঘর আছে। তাহাতেই লেখা যাইবে। তিন মাসের অধিক কাল যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত আছে তাহার হেতু জ্ঞাত করিতে হইবে। ডিক্রী সাধন সংক্রান্ত যে প্রার্থনাপত্র সর্ব্বশেষে হইয়াছে অর্থাৎ যে প্রার্থনাপত্র হইলে আদালত কিম্বা বিচারানুযায়ি মহাজন কর্ত্তৃক ডিক্রী সাধন সম্পর্কীয় কোন কার্য্য হইয়া থাকে সেই প্রার্থনাপত্রের তারিখ ঐ হেতুবাদের মধ্যে লিখিতে হইবে।

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম।
একটিং রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

Rules passed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in accordance with Section 4, Act XX of 1865, for qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mooktears in the Courts in the Province of Chota Nagpore.

1. Pleaders in the Courts in the Province of Chota Nagpore shall, as regards qualification, be of two grades.

2. Pleaders of higher grade shall be competent to appear, plead, and act in any Civil, Criminal, or Revenue Court in the Provice.

3. Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act in the Courts of the Assistant Commissioners and Moonsiffs in the said Province.

4. Mooktears, duly admitted and enrolled may, subject to the conditions of their certificates as to the class of Courts in which they are authorized to practice, appear, and act in any Civil Court, and may appear, plead, and act in any Criminal Court within the said Province.

5. All persons who, on the 1st January 1866, were Pleaders or were lawfully qualified to act as Pleaders in any of the Courts in the Province, are qualified to be admitted and enrolled as Pleaders, subject to the provisions of Act XX of 1865. Such persons must make their applications for enrolment in the manner prescribed in Section 43 of the said Act.

Qualifications for Pleaders of the higher Grade.

6. Every Pleader of the higher grade, admitted and enrolled under the Rules passed by the High Court on the 2nd of May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mooktears in Mofussil Courts of the Regulation Provinces, is competent by virtue of Section 2 of the said Rules to appear, plead, and act in any Civil, Criminal or Revenue Court in the Province of Chota Nagpore.

7. Every Pleader of the lower grade, admitted and enrolled under the aforesaid Rules, who shall satisfy the High Court that he has passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras or Bombay, shall, subject to the conditions of his certificate as to the class of Courts in which he is authorized to practise, be competent to appear, plead, and act in any of the Civil, Criminal or Revenue Courts in the said Province.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে ছোট নাগপুর প্রদেশের সকল আদালতে প্লীডর ও মোক্তারদের কার্য্য ক্ষমতার ও গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার এই বিধি প্রচলিত করিয়াছেন।

১। ছোট নাগপুর প্রদেশের আদালত সকলে কার্য্য ক্ষমতা সম্পার্কে প্লীডরদের দুই শ্রেণী হইবে।

২। প্রথম শ্রেণীর প্লীডরেরা উক্ত প্রদেশের কোন দেওয়ানী কি ফৌজদারী কি রাজস্বের আদালতে উপস্থিত হইয়া সমর্থন ও কর্ম্ম করিতে সক্ষম হইবেন।

৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর প্লীডরেরা উক্ত প্রদেশের আসিষ্টান্ট কমিসনরের ও মুনসেফদের আদালতে উপস্থিত হইয়া সমর্থন ও কর্ম্ম করিতে সক্ষম হইবেন।

৪। মোক্তারেরাও যখন নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হন ও তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লেখা যায়, তখন তাঁহাদের সংশিতপত্রক্রমে প্রাপ্ত যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হয় তদনুসারে তাঁহারা উক্ত প্রদেশের অন্তর্গত কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া কার্য্য করিতে সক্ষম হইবেন। এবং কোন ফৌজদারী আদালতেও উপস্থিত হইয়া সমর্থন ও কার্য্য করিতে পারিবেন।

৫। যে সকল ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসে উক্ত প্রদেশের কোন আদালতে উকীল ছিলেন কিম্বা উকীল স্বরূপে কার্য্য করিবার আইনমতে ক্ষমতাপন্ন ছিলেন তাঁহারা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে উকীল স্বরূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যোগ্য হন। সেই ব্যক্তিদের আবশ্যক যে উক্ত আইনের ৪৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে নাম লেখাইবার প্রার্থনা করেন।

প্রথম শ্রেণীর উকীলদের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

৬। আইনের অধীন প্রদেশের মফঃসল আদালতে উকীল ও মোক্তারস্বরূপে কর্ম্মক্ষম ও গ্রাহ্য হইবার এবং ফর্দ্দে নাম লেখাইবার নিমিত্তে হাই কোর্টের ১৮৬৫ সালের ২ মে তারিখের প্রচলিত বিধিমতে প্রথম শ্রেণীর যে প্রত্যক উকীল গ্রাহ্য হইয়াছেন ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়াছেন তিনি উক্ত বিধির ২ ধারার বলে ছোট নাগপুর প্রদেশের দেওয়ানী কি ফৌজদারী কি রাজস্বের কোন আদালতে উপস্থিত হইয়া সমর্থন ও কার্য্য করিতে সক্ষম হইবেন।

৭। পূর্ব্বোক্ত বিধিমতে দ্বিতীয় শ্রেণীর যে প্রত্যেক উকীল গ্রাহ্য হইয়াছেন ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়াছেন তিনি যদি হাই কোর্টের এমত হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন যে কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন, তবে তাঁহার প্রাপ্ত সংশিপত্রক্রমে যে শ্রেণীর আদালতে ব্যবহার করিবার অনুমতি হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত প্রদেশে অন্তর্গত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কি রাজস্বের কোন আদালতে উপস্থিত হইয়া সমর্থন ও কর্ম্ম করিতে পারিবেন।

Qualifications for Pleaders of the lower Grade.

8. Every Pleader of the lower grade admitted and enrolled under the aforesaid Rules, who shall not have passed the Entrance Examination of University of Calcutta, Madras or Bombay, but who shall satisfy the High Court that he has obtained a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship or minor Scholarship, shall be competent to be a Pleader of the lower grade in the said Province.

9. Every person may be admitted as a Pleader of the lower grade in the said Province, who shall satisfy the Court that he possesses a competent knowledge of the subjects mentioned in this clause by producing a certificate from the Examiners hereinafter mentioned, that he has passed an examination in the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects.

Subjects.	Regulations, Enactments, and Text Books.
1*st*.—The relation of Landlord and Tenant.	Act X of 1859 : Act VI. of 1862 (Bengal Council).
2*nd*.—Law of Mortgages.	Regulation I. of 1798, Act XVII. of 1806 (the parts in force.)
3*rd*.—The Law of Limitation.	Act XIV. of 1859.
4*th*.—The Law relating to Interest and Usury	Acts XXXII. of 1839 and XXVIII. of 1855.
5*th*.—The Law relating to Stamps.	Acts X. of 1862 and XVIII. of 1865.
6*th*.—Civil Procedure.	Acts VIII. of 1859 and XXIII. of 1861.
7*th*.—The Law of Evidence.	Act II. of 1855, and Norton on Evidence.
8*th*.—Criminal Law and Procedure.	Penal Code (Act XLV. of 1860) Code of Criminal Procedure (Act XXV. of 1861.)

10. The examination will be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX. of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations.

11. The application to the High Court for admission shall be made within three years from the time of the applicant's passing the examination, or within such further time as the Court shall for any special reason allow.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ অক্টোবর।]

দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদিগের কর্ম্মক্ষমতার বিধি।

৮। পূর্ব্বোক্ত বিধিমতে দ্বিতীয় শ্রেণীর যে প্রত্যেক উকীল গ্রাহ্য হইয়াছেন ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়াছেন, তিনি যদি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ব বিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ না হইয়া থাকেন কিন্তু হাই কোর্টের এমত হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন যে গবর্ণমেন্টের এদেশীয় ভাষায় ছাত্রবৃত্তির কিম্বা দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন, তবে উক্ত প্রদেশে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল হইতে সক্ষম হইবেন।

৯। নিম্ন লিখিত বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তক নির্দ্দিষ্ট হইল কোন ব্যক্তি তাহাতে পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র পরীক্ষকদের নিকটে প্রাপ্ত হইয়া দর্শাওন দ্বারা এই ধারার লিখিত বিষয়ের উপযুক্ত জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে হাই কোর্টের হৃদ্বোধ জন্মাইলে তিনি উক্ত প্রদেশের দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

বিষয়,	আইন, বিধান, পুস্তক।
প্রথম। ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ	১৮৫৯ সা. ১০ আ. ও বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬২ সা. ৬ আ.।
দ্বিতীয়। বন্ধক বিষয়ি ব্যবস্থা	১৭৯৮ সা. ১ আ. ও ১৮০৬ সা. ১৭ আ. (যে অংশ প্রবল আছে)।
তৃতীয়। মেয়াদি আইন	১৮৫৯ সা. ১৪ আ.।
চতুর্থ। সুদ ও অধিক সুদ গ্রহণ বিষয়ি	১৮৩৯ সা. ৩২ আ. ও ১৮৫৫ সা. ২৮ আ.।
পঞ্চম। ইষ্টাম্প বিষয়ি আইন	১৮৬২ সা. ১০ আ. ও ১৮৬৫ সা. ১৮ আ.।
ষষ্ঠ। দেওয়ানী কার্য্যবিধানের আইন	১৮৫৯ সা. ৮ আ. ও ১৮৬১ সা. ২৩ আ.।
সপ্তম। প্রমাণ বিষয়ক আইন	১৮৫৫ সা. ২ আ. এবং সাক্ষ্য বিষয়ক নর্টন সাহেবের পুস্তক।
অষ্টম। ফৌজদারী ব্যবস্থা ও কার্য্যবিধান	দণ্ডবিধির (১৮৬০ সা. ৪৫) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৬১ সা. ২৫ আ.।

১০। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষক পদে নিযুক্ত করেন, তাঁহাদের সম্মুখে উক্ত গবর্ণমেন্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে।

১১। প্রার্থকের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সময়াবধি তিন বৎসরের মধ্যে কিম্বা কোর্ট বিশেষ কোন কারণে অধিক যে সময়ের অনুমতি দেন সেই সময়ের মধ্যে হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করিতে হইবে।

12. In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1st.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or a certificate of having passed the examination for a Government Vernacular Scholarship, or minor Scholarship.

2nd.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

3rd.—He must be between the ages of 20 and 35 years.

13. Every candidate for examination for the lower grade shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Deputy Commissioner of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and shall establish to the satisfaction of such Deputy Commissioner that he possesses the qualifications declared by Rule 12 to be necessary for such candidates.

14. The Deputy Commissioner if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall thereupon enter his name, the name of his father, his place of residence, and his age, in a register, with a certificate to the effect that the Deputy Commissioner has been satisfied that he possesses the necessary qualifications, and shall furnish the candidate with a copy of, or an extract from, the said register.

15. Before the date of examination every candidate for the lower grade shall pay a fee of Rupees 10 into the Government Treasury of the District. The candidate shall at the same time present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 14, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the copy of the register granted to him by the Deputy Commissioner with the Collector's receipt endorsed thereon.

16. Any person who shall have passed for the lower grade under the preceding Rules, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise, Rupees 10, and shall, on presentation of the Examiner's certificate and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 10, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

17. The application, together with the certificate and receipt mentioned in Rule 16, shall be presented to the Deputy Commissioner of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by him to

১২। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্যে উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

(১) তিনি কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র কিম্বা গবর্ণমেণ্টের এদেশীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(২) হৃদ্বোধজনক সুনীতিরীতির সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন।

(৩) ২০ বৎসরের ন্যূন ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

১৩। দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্তে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতিন্যূন ছয় সপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং বিধির ১২ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

১৪। ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিস্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতা প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে আপন হৃদ্বোধ হওয়ার সংশিতপত্রও ঐ রেজিস্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিস্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

১৫। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে দ্বিতীয় শ্রেণীর পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং বিধির ১৪ ধারামতে রেজিস্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবেন, ঐ প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেব ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি জজ সাহেবের দত্ত রেজিস্টরের প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ সুদ্ধ ঐ প্রতিলিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

১৬। কোন ব্যক্তি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ১০৲ টাকা দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ১০৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

১৭। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন সেই জিলার ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবকে তিনি ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ১৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখ্য

the Registrar of the High Court with any remarks which he may think fit to make thereon.

18. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court, a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of High Court to the Deputy Commissioner of the District, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX. of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

RULES FOR MOOKHTARS.

19. *1st.*—Any person qualified to be admitted as a Pleader of either grade shall be entitled to be admitted as Mookhtar.

2nd.—Any person qualified to present himself for examination for a Pleadership of either grade may present himself for examination to be admitted as Mookhtar.

3rd.—Any person who can satisfy the Deputy Commissioner of the District that he possesses the following qualifications may be admitted to examination for the office of Mookhtar, *viz* :—

A.—That he is a person of good moral character.

B.—That he has received a liberal education.

C.—That he is not above the age of 35 years, unless he has been previously practising as a Mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed.

20. Every candidate for examination as a Mookhtar shall, six weeks at least before the day fixed for the examination, give notice to the Deputy Commissioner of the District in which he resides of his intention to present himself at the ensuing examination, and he shall at the time of giving such notice establish to the satisfaction of such Deputy Commissioner that he possesses all the qualifications declared by Rule 19 to be necessary for such candidates.

21. The Deputy Commissioner, if satisfied that the candidate possesses such qualifications, shall [illegible]upon enter his name, the name of his father, [illegible] of residence, and his age, in a register, [illegible] the [illegible]essary [illegible] to the effect that [illegible] possesses [illegible] shall furnish the [illegible] his place with a copy of, or an extract from, the [illegible] with a certificate.

22. Before the date of examination every candidate shall pay a fee of Rupees 5 into the Government Treasury of the District. The candidate shall, at the same time, present to the Collector the copy of the register furnished to him under Rule 21, and the Collector's receipt for the fee shall be endorsed thereon. The applicant shall produce to

বিবেচনা বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্র প্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

১৮। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকট জিলার ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে প্রার্থক সেই কথা অনুযায়ি প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া জজ সাহেবকে দিয়া তাঁহার নিকটে রাখিবেন, পরে জজ সাহেব তাঁহাকে উক্ত আইনঅনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

মোক্তারদের বিধি।

১৯। (১) যিনি একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্বাবান।

(২) যিনি একতর শ্রেণীর ওকালতীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিনি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্যে পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

(৩) পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যিনি জিলার ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন তিনি মোক্তারের কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষতঃ

(ক) তিনি সুনীতিরীতির ব্যক্তি।

(খ) বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

(গ) ৩৫ বৎসরের উর্দ্ধ বয়স্ক নহেন। কিন্তু যদি পূর্ব্বে মোক্তারের কর্ম্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোন সীমা অবধারিত হইবে না।

২০। মোক্তারী কর্ম্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি যে জিলায় বাস করেন সেই জিলার ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবকে আগামি পরীক্ষা হইবার নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে অতি ন্যূন ছয় হপ্তাহ থাকিতে সেই পরীক্ষাতে আপনার উপস্থিত হইবার মনস্থ জ্ঞাত করিবেন। এবং এই বিধির ১৯ ধারাতে ঐ পদাকাঙ্ক্ষিদের যেং যোগ্যতা প্রয়োজন প্রকাশ হইয়াছে তাঁহার সেই যোগ্যতা আছে ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের হৃদ্বোধমতে ইহা প্রতিপন্ন করিবেন।

২১। ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব ঐ পদাকাঙ্ক্ষির সেই যোগ্যতাগুণবত্তার বিষয় হৃদ্বোধমতে জ্ঞাত হইলে, তিনি রেজিষ্টরে ঐ ব্যক্তির ও তদীয় পিতার নাম ও তাঁহার বাসস্থান ও বয়স লিখিবেন, ও তিনি প্রয়োজনানুসারে যোগ্যতাপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন এই বিষয়ে [illegible] ঐ রেজিষ্টরে লিখিবেন, এবং ঐ পদাকাঙ্ক্ষিকে ঐ রেজিষ্টরের প্রতিলিপি কি তাহাহইতে উদ্ধৃত কথা দিবেন।

২২। মোক্তারের পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জন পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্ব্বে জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৫৲ টাকা শুল্ক দিবেন। এবং বিধির ২১ ধারামতে রেজিষ্টরের যে প্রতিলিপি পাইয়াছেন তাহাও তৎকালে কালেক্টর সাহেবের গোচর করিবে কালেক্টর সাহেব তাহার পৃষ্ঠে ঐ শুল্কের রসীদ লিখিয়া দিবেন। জজ সাহেবের দস্ত রেজিষ্টরের যে

the Examiners the copy of the register granted to him by the Judge, with the Collector's receipt endorsed thereon.

23. The examination shall be held before such persons as the Government of Bengal shall appoint to be Examiners in pursuance of Section 6, Act XX. of 1865, and according to such Regulations as shall be made by the said Government for conducting such examinations. The examination shall be in the following subjects :—

Code of Civil Procedure.
Law of Limitation.
Stamp Laws.
Penal Code and Code of Criminal Procedure.

24. Any person who shall pass the examination as a Mookhtar, and who shall desire to be admitted, shall pay into the Government Treasury of the District in which he shall intend to practise Rupees 8, and shall, on presentation of the certificate of the Examiners and of the Collector's receipt for the said sum of Rupees 8, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

25. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 24, shall be presented to the Deputy Commissioner of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Deputy Commissioner to the Registrar of the High Court, with such remarks as he may think fit to make thereon.

26. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court, a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Deputy Commissioner of the District, who upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing, signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX. of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

27. If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a Mookhtar shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of three years, he shall not be admitted and enrolled, unless, by special order of the High Court, the time for such application shall be extended.

28. Provided that any person who, on the 1st January 1866, had been practising for the term of one year at least immediately preceding that date as a Mookhtar in a Criminal Court, and who shall satisfy the Deputy Commissioner of the District in which he ordinarily practised that he is a person

প্রতিলিপির পৃষ্ঠে কালেক্টর সাহেবের রসীদ লিখিত হইয়াছে পরীক্ষাদানাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তি পরীক্ষক-দিগকে ঐ প্রতিলিপি দেখাইবেন।

২৩। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারানুসারে যে ব্যক্তিদিগকে পরীক্ষকের পদে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের সম্মুখে ঐ গবর্ণমেণ্ট ঐ পরীক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিবার যে বিধি প্রণয়ন করেন তদনুসারে ঐ পরীক্ষা হইবে। পশ্চাৎলিখিত পুস্তকে পরীক্ষা হইবে, যথা—

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইন।
মিয়াদী আইন।
ইষ্টাম্পের আইন।
দণ্ডবিধির আইন ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্য-বিধানের আইন।

২৪। কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপ পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া যদি গ্রাহ্য হইতে চাহেন, তবে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে বাসনা করেন, সেই জিলার গবর্ণমেণ্টের অর্থাগারে ৮৲ টাকা দিবেন এবং পরীক্ষকেরদের সংশিতপত্র ও কালেক্টর সাহেবের ঐ ৮৲ টাকার রসীদ দেখাইলে তিনি হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইয়া ফর্দ্দে নাম লেখাইবার স্বত্ববান হইবেন।

২৫। প্রার্থক সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলার ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবকে ঐ প্রার্থনা এবং এই বিধির ২৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট সংশিতপত্র ও রসীদ দেখাইবেন। এবং ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা বিহিত বোধ করেন তাহার সহিত ঐ সংশিতপত্রপ্রভৃতি হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রারের নিকটে প্রেরণ করিবেন।

২৬। প্রার্থক হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইলে ও তাঁহার নাম ফর্দ্দে লেখা গেলে হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সেই মর্ম্মের সর্টিফিকুট জিলার ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। পরে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলের সংশিতপত্রের পাঠে যে কথা ব্যক্ত হইয়াছে, প্রার্থক সেই কথানুযায়ি প্রতিজ্ঞা-পত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব-কে দিয়া, তাঁহার নিকট রাখিবেন, পরে তিনি তাঁহাকে উক্ত আইনঅনুযায়ি সংশিতপত্র দিবেন।

২৭। যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে কোন ব্যক্তি মোক্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে ও ফর্দ্দে নাম লেখাইতে পারেন সেই প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি তিন বৎসরপর্য্যন্ত তদ্রূপ গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্টের বিশেষ আজ্ঞাক্রমে সেই প্রার্থনা করিবার সময় বৃদ্ধি না হইলে তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

২৮। পরন্তু যদি কোন ব্যক্তি ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে অতি ন্যূন এক বৎসর পর্য্যন্ত ফৌজদারী আদালতে মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করিয়া আসিতেছেন, এবং সুনীতিরীতির লোক ও আইন ও কার্য্যবিধান বিষয়ক জ্ঞানদ্বারা মোক্তারস্বরূপে কার্য্য করিয়া থাকিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন এই বিষয়

of good moral character, and qualified by his knowledge of Law and Procedure to continue practising as Mookhtar, shall be admitted to practise in any Criminal Court.

29. If any person having been admitted and enrolled as a Pleader or Mookhtar shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate, or to have his certificate renewed without further orders of the High Court.

30. Any person, who, having been admitted as a Pleader or Mookhtar, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon pass such orders as the said Court may think fit.

31. Any person, who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission.

32. Any wilful violation of any of the above Rules shall subject a Pleader or Mookhtar to suspension or dismissal.

In continuation of the Rules passed by the High Court on the 2nd of May last, in accordance with Section 4, Act XX. of 1865, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mooktears in Mofussil Courts of the Regulation Provinces, and with reference to Rule 41 thereof.

It is hereby ordered that the whole of the said Rules with the exception of Rule 41, shall extend to the Province of Assam, subject to the following exceptions, namely, that the examination of Pleaders of the lower grade for the Districts of Kamroop, Durrung, Nowgong, Seebsagur, and Luckimpore, shall not include the 4th and 6th subjects specified in Rule 18, and that in lieu thereof the candidates shall be examined in Act XXIII. of 1863 (for the adjudication of claims to Waste Lands) and the Rules of the Government of Bengal with reference to the sale of Waste Lands.

তিনি সাধারণ্যে যে জিলার মধ্যে ব্যবহার করিতে মনস্থ করেন যদি সেই জিলার ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের হৃদ্বোধ জন্মাইতে পারেন, তবে ফৌজদারী কোন আদালতে ব্যবহার করিতে গ্রাহ্য হইবেন।

২৯। যদি কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইয়া ও ফর্দ্দে নাম লেখাইয়া সংশিতপত্র লইতে শৈথিল্য করেন, কিম্বা সংশিতপত্রপ্রাপ্ত হইলেও তিন বৎসর পর্য্যন্ত নূতন পত্র লইতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহার কর্ম্ম স্থগিত হইবে ও হাই কোর্টহইতে অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি সংশিতপত্র পাইতে কিম্বা নূতন সংশিতপত্র লইতে স্বত্ববান হইবেন না।

৩০। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত হন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে হাই কোর্টে তাঁহার সেই কথা জানাইতে হইবে ও ঐ কোর্ট যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন।

৩১। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণ কালে যদি গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করেন, তবে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনাপত্রে তিনি সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

৩২। কোন উকীল কি মোক্তার ইচ্ছাপূর্ব্বক পূর্ব্বলিখিত কোন বিধি লংঘন করিলে তিনি কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে পদচ্যুত হইবেন।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে গত মে মাসের ২ তারিখে আইনের অধীন সকল মফঃসল আদালতের উকীল ও মোক্তারদের কর্ম্মক্ষমতার ও গ্রাহ্য হইবার ও ফর্দ্দে নাম লেখাইবার যে সকল বিধি প্রচলিত করিয়াছেন তদতিরিক্ত ঐ বিধির ৪১ ধারার উপলক্ষে এই বিধি প্রচলিত করিলেন।

৪১ ধারাভিন্ন সমস্ত বিধি আসাম প্রদেশে প্রচলিত হইবে, কিন্তু কামরূপ ও দরঙ্গ ও নৌগাঁ ও শিবসাগর ও লক্ষ্মীপুরের দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলদের পরীক্ষাকালে বিধির ১৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট চতুর্থ ও ষষ্ঠ বিষয় ধরা যাইবে না। উক্ত দুই বিষয়ের পরিবর্ত্তে পরীক্ষার্থিদিগকে ১৮৬৩ সালের ২৩ আইনের (অর্থাৎ পতিত ভূমির উপর দাওয়ার নিষ্পত্তি করিবার বিধান করণার্থ আইনের) এবং পতিত ভূমি বিক্রয়ার্থ বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট যেহ বিধি করিয়াছেন তদ্বিষয়ের পরীক্ষা দিতে হইবে।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2161.

APPOINTMENTS.

The 19th September 1866.

Mr. M. Rattray to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Cuttack Division, and to be posted to Balasore, during the absence, on leave, of Coomar Brijendranarain Deb, or until further orders. Mr. Rattray will exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of the Cuttack Division.

The 24th September 1866.

Mr. W. B. Oldham, Assistant Magistrate and Collector, Beerbhoom, is transferred to Cuttack, and vested temporarily with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Mr. W. F. Meres, Assistant Magistrate and Collector, Maldah, is transferred to Balasore, and vested temporarily with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

The 25th September 1866.

Dr. J. Dinwiddie to be a Sub-Assistant Commissioner in the Cossyah and Jynteah Hills, in addition to his duties as Medical Officer at Shillong.

Baboo Dinonath Addy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, to have temporary charge of the Sub-Division of Ranaghat, and to officiate as Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Towns of Ranaghat and Santipore, during the absence, on leave, of Baboo Mohima Chunder Pal, or until further orders.

The 26th September 1866.

Mr. A. J. R. Bainbridge to be Magistrate and Collector of Burdwan.

Mr. D. J. McNeile to be Magistrate and Collector of Hooghly, but to continue to conduct the special duty in which he is at present engaged.

The 27th September 1866.

The following Officers have been appointed Visitors of the Lunatic Asylums at the Stations mentioned, under Section 2, Act XXXVI. of 1858, *viz.* :—

For the Dacca Asylum.

The Judge ... } Of the District.
The Joint-Magistrate .. }

For the Patna Asylum.

The Judge ... } Of the District.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২১৬১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত কুমার ব্রজেন্দ্রনারায়ণ দেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এম রাট্রে সাহেব কটক খণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন, তিনি বালেশ্বরে অবস্থিত হইবেন। ও কটক খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

বীরভূমের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ বি ওল্ডহাম সাহেব কটকে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

মালদহের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এফ মিয়র্স সাহেব বালেশ্বরে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

ডাক্তর শ্রীযুত জে ডিনউইডী সাহেব শিলঙ্গে আপনার চিকিৎসকের কর্ম্মাতিরিক্ত কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের সব-আসিষ্টান্ট কমিস্যনর হইবেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দীননাথ আঢ্য কিয়ৎকালের নিমিত্তে রাণাঘাট শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং শ্রীযুত মহিমাচন্দ্র পালের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে, অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রাণাঘাট ও শান্তিপুর নগরের মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতির কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত এ জে আর বেনব্রিজ সাহেব বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ডি জে মাকনীল সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু তিনি এইক্ষণে যে কর্ম্ম করিতেছেন তাহাই করিতে থাকিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ২ ধারামতে পশ্চাৎ লিখিত স্থানের ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীর পরিদর্শক হইবেন। অর্থাৎ

ঢাকার ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটী।

জিলার { জজ সাহেব।
জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব।

পাটনার ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটী।

জিলার { জজ সাহেব।
জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব।

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Gowhatty, viz. :—

Mr. G. H. French.
„ A. B. Fisher.
„ R. Bainbridge.
„ F. Bainbridge.
Lieutenant-Colonel R. Campbell.
Mr. F. Trotter.
„ R. Smart.
Baboo Boloram Phookhun.
Rajah Kundurpeshar Singh.
Baboo Deobur Burdolie.

Mr. W. Macpherson to be a Magistrate and Collector of the Second Grade in Cuttack.

Mr. W. R. Larminie to officiate as Magistrate and Collector of Rungpore.

Mr. W. Cornell to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad, but to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Cuttack, on being relieved by Mr. Macpherson, and until further orders.

The 28th September 1866.

Mr. W. H. Thompson, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Comercolly, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in Pubna. Mr. Thompson is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Baboo Neelmoney Dass is appointed to the Sixth Grade of the Subordinate Executive Service, to be Special Sub-Registrar of Assurances under Act XX. of 1866 in the Sub-District of Chittagong, and to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Chittagong. Baboo Neelmoney Dass is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District. This appointment will have effect from the date on which Baboo Neelmoney Dass may have taken charge.

The 29th September 1866.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Burrisaul, viz. :—

Mr. A. Anley.
„ H. Rattray.

The 2nd October 1866.

Mr. G. L. T. Harris to officiate as Magistrate

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা গৌহাটীর সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটির মেম্বর হইবেন, যথা—

শ্রীযুত জি এচ ফ্রেঞ্চ সাহেব।
„ এ বি ফিসর সাহেব।
„ আর বেন্‌ব্রিজ সাহেব।
„ এফ বেন্‌ব্রিজ সাহেব।
লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত আর কাম্বেল সাহেব।
শ্রীযুত এফ ট্রটর সাহেব।
„ আর স্মার্ট সাহেব।
„ বাবু বলরাম ফুকন।
„ রাজা কন্দর্পেশ্বর সিংহ।
„ বাবু দেববর বর্দ্দলই।

শ্রীযুত ডবলিউ মাকফরসন সাহেব কটকে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ আর লার্ম্মিনি সাহেব রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ কর্ণেল সাহেব মুরশিদাবাদের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, শ্রীযুত মাকফরসন সাহেব কর্তৃক অবকাশ প্রাপ্ত না হওন কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কটকের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ তামসন সাহেব কুকারখালী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং পাবনায় অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ডেপুটী ও কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে কিম্বা উক্ত সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু নীলমণিদাস অধঃস্থ ষষ্ঠ শ্রেণীর কর্ম্মচারির পদে নিযুক্ত হইয়া ১৮৬৬ সালের ২০ আইনমতে চট্টগ্রাম সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার এবং চট্টগ্রামে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। তিনি উক্ত জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন। যে তারিখে শ্রীযুত বাবু নীলমণি দাস উক্ত কার্য্যের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে।

১৮৬৬ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বরিশালের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত এ আন্‌লী সাহেব।
„ এচ রাট্রে সাহেব।

১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

শ্রীযুত আর বি কক্রেল সাহেবের রাজকীয় কর্ম্মো-

on deputation, of Mr. R. V. Cockerell, or until further orders.

This cancels the appointment of Mr. G. S. Park to Chittagong, notified in the *Calcutta Gazette* of the 5th ultimo. Mr. Park will continue to officiate as Magistrate and Collector of Hooghly, until relieved by Mr. D. J. McNeile.

Dr. N. Jackson to be Medical Officer of Cuttack.

This cancels the appointment of Surgeon J. Elliot to Cuttack, notified in the *Calcutta Gazette* of the 26th ultimo.

Dr. B. B. Ford to be Medical Officer of Balasore.

Sub-Assistant Surgeon Unnoda Churn Kastogree to have Medical charge of the Civil Station of Maldah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 25th September 1866.

Baboo Doorgadoss Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, for one month and a half, from the 7th proximo, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Baboo Gobind Mohun Ghose, Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Rajshahye, for one month and a half, from the 6th proximo, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Baboo Mohima Chunder Pal, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Ranaghat, for three weeks, from the 12th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 28th September 1866.

Mr. F. Grant, Assistant Commissioner, Western Dooars of Bootan, for one month, from the 1st proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 29th September 1866.

Shahebzada Ahmed Ali Khan, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Maldah, for one month, from the 13th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. C. D. Linton, Judge of the Courts of Small Causes at Chooadangah and Meherpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 1st October 1866.

Moulvy Dillawur Hossein Ahmed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jamooie, for one week, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules. The Magistrate of Monghyr will remain in charge of the Sub-Division during the Moulvie's absence.

আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জি এল টি হারিস সাহেব চট্টগ্রামের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি এস পার্ক সাহেবের চট্টগ্রামে নিয়োগের যে কথা গত মাসের ১১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রাকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল। শ্রীযুত ডি জে মাকনীল সাহেব কর্ত্তৃক অবকাশ প্রাপ্ত না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত পার্ক সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত এন জাকসন সাহেব কটকের চিকিৎসক হইবেন।

সর্জ্জন শ্রীযুত জে এলিয়ট সাহেবের কটকে নিয়োগের যে কথা এই মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

ডাক্তর শ্রীযুত বি বি ফর্ড সাহেব বালেশ্বরের চিকিৎসক হইবেন।

সব-আসিস্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত অন্নদাচরণ কাষ্টগিরি মালদহের সিবিল মোকামের চিকিৎসা কার্য্যের ভার পাইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্গাদাস চৌধুরী ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে আগামি মাসের ৭ তারিখ অবধি দেড় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর কমিসনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টান্ট শ্রীযুত বাবু গোবিন্দমোহন ঘোষ ভরাতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে আগামি মাসের ৬ তারিখ অবধি দেড় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাণাঘাটের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মহিমাচন্দ্র পাল অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১২ তারিখ অবধি তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

ভুটানের পশ্চিম দুয়ারের আসিষ্টান্ট কমিসনর শ্রীযুত এফ গ্রান্ট সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

মালদহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সাহেবজাদা আহম্মদ আলী খাঁ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেহেরপুর ও চুয়াডাঙ্গার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত সি ডি লিন্টন সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১ অক্টোবর।

জমুইয়ের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী দিলাওয়ার হুসেন আহম্মদ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। মৌলবীর অনুপস্থান কালে মুঙ্গেরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি উক্ত শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার থাকিবে।

Leave of absence during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, has been granted to the following Officers on the dates mentioned below, *viz.* :—

The 28th September 1866.

Baboo Lukhinarain Mitter, Additional Principal Sudder Ameen of Mymensing.

Moulvy Musheeatoollah, Sudder Ameen of Bograh.

The 1st October 1866.

Moulvy Sumeenooddeen Ahmed, Sudder Ameen of Backergunge.

Moulvy Synd Saadut Hossein, Sudder Ameen of Shahabad.

Moulvy Muhiooddeen, Sudder Ameen of Tirhoot.

NOTIFICATIONS.

The 28th September 1866.

Supplementary Commissions of the Peace for the Town of Calcutta were granted by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 14th instant, directed to the undermentioned gentlemen, *viz.* :—

Baboo Jadub Kissen Sing.

" Pertap Chunder Ghose, B. A.

The 29th September 1866.

Major A. K. Comber, Deputy Commissioner of Luckimpore, having resumed his duties on the forenoon of the 7th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 17th ultimo, is cancelled.

NOTIFICATION.

The 26th September 1866.

Under the provisions of Section 6, Act XX. of 1866, (*the Indian Registration Act*), the Lieutenant-Governor is pleased to declare the strip of land required to be taken for the proposed line of Railway between Jogotee, in the District of Nuddea, and Goalundo, in the District of Furreedpore, to be a Sub-District for the purposes of that Act.

APPOINTMENT.

The 26th September 1866.

Mr. E. D. Lockwood is appointed to be Special Sub-Registrar of Assurances of the above Sub-District.

NOTIFICATION.

The 15th September 1866.

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor is pleased to extend the operation of Act VIII.,

নিম্ন লিখিত তারিখে নিম্ন লিখিত কার্য্যকারকদিগকে অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্ধে ছুটী দেওয়া গেল, যথা—

১৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

ময়মনসিংহের আডিস্যনল প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ মিত্র।

বগুড়ার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মশীয়াৎ উল্লা।

১৮৬৬ সাল ১ অক্টোবর।

বাকরগঞ্জের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সমীরুদ্দীন আহম্মদ।

শাহাবাদের স র আমীন শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ সায়াদৎ হুসেন।

ত্রিহুতের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহীউদ্দীন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট নিম্ন লিখিত মহাশয়দের নামে এই মাসের ১৪ তারিখে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ অতিরিক্ত কমিস্যন প্রদান করিয়াছেন। যথা—

শ্রীযুত বাবু যাদবকৃষ্ণ সিংহ।

" বাবু প্রতাপচন্দ্র ঘোষ বি, এ,।

১৮৬৬ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

লক্ষ্মীপুরের ডেপুটী কমিস্যনর মেজর শ্রীযুত এ কে কোম্বর সাহেব এই মাসের ৭ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে আপন কর্ম্ম পুনঃগ্রহণ করাতে গত মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

১৮৬৬ সালের ২০ আইনের (অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় রেজিষ্টরী আইনের) ৬ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব প্রকাশ করিতেছেন যে, নদীয়া জিলার অন্তর্গত জগতী, ও ফরীদপুর জিলার অন্তর্গত গোয়ালন্দ এই দুই স্থানের মধ্যে প্রস্তাবিত রেল পথের নিমিত্তে যে ভুমি লওয়া প্রয়োজন, উক্ত আইনের অভিপ্রায় সাধনার্থে তাহা সব-ডিষ্ট্রিক্ট হইবে।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত ই ডি লকুউড সাহেব উপরোক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শন পত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ছোট দেশীয় গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক প্রাপ্ত কোপ্রদেশ ভারতবর্ষীয় গবর্ণ-

1859 (Civil Procedure Code) to the tract of country lately ceded by the Government of Bootan and annexed to the Presidency of Bengal by the Notification of the Government of India, dated the 4th July last, published in the *Gazette of India*, and re-published in the *Calcutta Gazette* of the 18th idem.

মেণ্টের-গত জুলাই মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বঙ্গদেশের অন্তর্গত করা গিয়াছে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সেই প্রদেশে দেওয়ানী, মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ১৮৫৯ সালের ৮ আইন প্রচলিত করিলেন। ঐ বিজ্ঞাপন ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশিত হইয়া ঐ মাসের ১৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশিত হইয়াছে।

NOTIFICATION.

The 20th September 1866.

It is hereby notified that the provisions of Act XX. of 1856 have been extended to the village of Rahiny, which has been joined with the union of Kooshtea, in the Nuddea District.

Rahiny is bounded on the North by Bahadoorkhally, on the South by Meerpore, on the East by the River Kalligunga, and on the West by the villages of Hurrissunkurpore and Nugur Mahomedpore.

Under Section 10 of the said Act, it is hereby further notified that the tax to be levied in the said village shall be an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the tax.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের বিধান রোহিণীগ্রামে প্রচলিত হইয়াছে। উক্ত গ্রাম নদীয়া জিলার অন্তর্গত কুষ্টিয়া সংযোগভুক্ত হইয়াছে।

রোহিণীর উত্তর সীমা বাহাদুর খালী, দক্ষিণ সীমা মীরপুর, পূর্ব্ব সীমা কালীগঙ্গা, পশ্চিম সীমা হরিশসংকরপুর ও নগর মহমেদপুর গ্রাম।

উক্ত আইনের ১০ ধারামতে ইহাতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত গ্রামে যে টাক্স আদায় করিতে হইবে তাহা তন্নিবাসি ব্যক্তিদের অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যানুসারে ধার্য্য করিতে হইবে।

NOTIFICATION.

The 28th September 1866.

The Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to approve and confirm the boundary line as now laid down between the District of Sylhet and the Cossyah Hills, and which is as follows:—

Commencement of the Boundary.—From the forking of the Dullai and Doobree Rivers, a little to the East of Teriah Ghaut, the boundary runs along the course of the former river as far as Kulloo Churra, marked by the 1st Pillar, which it follows to the Pankhin Khal (Pillar 2), up the Pankhin Khal to its head (Pillar 3), thence across cultivated land (Pillar 4) and jungle and swamp to the head of Kooree Khal (Pillar 5) along the Kooree Khal to the Soonai River (Pillar 6), across the Soonai River to the Rungamattee Teelah (Pillar 7), thence along the Echamullee Khal to Kala Teelah, or Kalee Baree, marked by a Durgah, or temple of stones, and thence on to Kadir Koriah, exactly as laid down in the Revenue Survey Map filed in the Sylhet Collectorate and the Panchbree Middee, which it runs up for a short distance to the Geekari Khal, thence along that Khal passing a Durgah

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

শ্রীহট্ট ও কাশিয়া পর্ব্বত জিলার মধ্যে সম্প্রতি যে সীমা নিরূপণ হইয়াছে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহা অনুমোদন ও দৃঢ় করিয়াছেন। তাহা এই—

সীমার আরম্ভ।

তেরিয়া ঘাটের কিঞ্চিৎ পূর্ব্ব দুলাই ও ডুবরী নদীর বিয়োগ স্থান অবধি প্রথমোক্ত নদীর সঙ্গে২ কলু চড়া পর্য্যন্ত প্রথম স্তম্ভের নিকট দিয়া ঐ সীমা যায়, পানখিন্ খাল পর্য্যন্ত (২ স্তম্ভ) ও পানখিন্ খালের শিরঃস্থান পর্য্যন্ত (৩ স্তম্ভ)। তথাহইতে কর্ষিত ভূমির উপর দিয়া (৪ স্তম্ভ) জঙ্গল ও জলা ভূমি কুরি খালের শিরঃস্থান পর্য্যন্ত (৫ স্তম্ভ) কুরি খালের সঙ্গে২ সুনাই নদী পর্য্যন্ত (৬ স্তম্ভ), সুনাই নদীর উপর দিয়া রাঙ্গামাটী টিলাপর্য্যন্ত (৭ স্তম্ভ) যায়, তথাহইতে ইচ্ছামলী খালের সঙ্গে২ কালাটিলা কিম্বা কালীবাড়ী পর্য্যন্ত, তাহার চিহ্ন দরগা কিম্বা প্রস্তরের মন্দির ও তথাহইতে কাদির কোরিয়া পর্য্যন্ত শ্রীহট্টের কালেক্টরীর রিকার্ডে রাজস্বের জরীপী মাপ চিত্রে ঠিক যেরূপ লেখা আছে তাহামতে ও পাঁচব্রী মিদ্দি পর্য্যন্ত কতক দূর ঊর্দ্ধে গিয়া গীকারী খাল পর্য্যন্ত যায়। তথাহইতে সেই খালের সঙ্গে২ শাহার পীরের দরগা হইয়া সয়লমারা নদী পর্য্যন্ত (৮ স্তম্ভ) তাহার সঙ্গে২ ও সয়লমারার ঊর্দ্ধ রোগা খাল পর্য্যন্ত (৯ স্তম্ভ) ও রোগা খালের সঙ্গে২ (১০ ও ১১ স্তম্ভ) কালী কোড়ী

of Shaharpin to the Soylmara River (Pillar 8) along and up the Soylmara to the Rogah Khal (Pillar 9), and along the Rogah Khal (Pillars 10 and 11) to the Kaleecouree River across the Kaleecouree River to a large Buttree South of an orange garden, whence it runs westward to the Doolah Khal (Pillar 12) along the Doobah Khal to the Moosakhal (Pillar 13), and along the course of that to Sharharpin's Durgah, at the village of Kolouia, thence it follows the base of the low hills through dense and impervious jungle for a distance of about 2 miles to the village of Assampaia (Pillar 14) in Mouzah Thablis in Sylhet. It then continues along the base of broken ranges of hills in a north-easterly direction to the South of a large orange garden (Pillar 15), then North (Pillar 16), and North-West (Pillar 17) to the base of a line of hills which demarcate the boundary for upwards of two miles to Bala Nuddee (Pillar 18), down the course of the Bala Nuddee to the Nazir Khal at Peshkargaon (where there is a Revenue Survey Masonry Pillar) and going along for some distance along the last-mentioned Khal westward, it follows the low ranges of hills to the Kaseemara River (Pill along the base of the low ranges known as the Chikanjan Hills with Pillars (20 and 21) at Mahtgaon and Durpurgram; at Kakhoree Khal (Pillar 22) a point near Noygong (Pillar 23); at Chikanjan Chura (Pillar 24) a point between Chikanjan Churra and Kandeegaon (Pillar 25), and at the Balihur Churia at the northernmost point of the village of Kangaon in Sylhet (Pillar 26) to the Doolye River (Pillar 27.) Thence crossing the Doolye River (Pillar 28) the boundary runs in a straight line for a short distance on a north-westerly direction to a low range of hills (Pillar 29), the base of which it follows to the Dhamalia River (Pillars 30 and 31), thence up the course of the Dhamalia to the old Dhamalia bed, along which it runs to the village of China Kondi (Pillar 32), and again along the base of the hills to the northernmost part (Pillar 33) of that village, which is straggling to near Baralidee Bheel and into the Jodoo Kotee River (Pillar 34) from the west bank of the Jodoo Kotee River (Pillar 35) a little to the South of the boundary on the eastern side, it takes a north-westerly direction to Rajai Churra (Pillar 36) to the base of a range of hills which it follows the whole way to the Mymensing District with Pillars at Luckmagaon Churra (Pillar 37), Kalagong Churra (Pillar 38), Bugla Churra (Pillar 39), Kelta Churra (Pillar 40), and Roopa Churra (Pillar 41).

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ অক্টোবর।]

নদী পর্য্যন্ত কালী কৌড়ী নদীর উপর দিয়া কমলা লেবুর বাগানের দক্ষিণ বড় বট গাছ পর্য্যন্ত যায়, তথাহইতে পশ্চিমাভিমুখে ডুবাখাল পর্য্যন্ত (১২ স্তম্ভ) ডুবাখালের সঙ্গে২ মুসাখাল পর্য্যন্ত (১৩ স্তম্ভ) ও তাহার সঙ্গে২ কলৌরা গ্রামের মধ্যে শাহার পীনের দরগা পর্য্যন্ত যায়। তথাহইতে শ্রীহট্টের অন্তর্গত থাব্লিস মৌজার আসামপাড়া গ্রামের (১৪ স্তম্ভ) প্রায় দুই মাইল দূরে ছোট২ পর্ব্বতের গোড়ার নিবিড় দুর্গম জঙ্গল দিয়া যায়। পরে ভগ্ন পর্ব্বতশ্রেণীর গোড়া দিয়া উত্তর পূর্ব্ব ভাবে বড় এক কমলা লেবুর বাগানের দক্ষিণ পর্য্যন্ত (১৫ স্তম্ভ) পরে উত্তর (১৬ স্তম্ভ) ও উত্তর পশ্চিম (১৭ স্তম্ভ) পর্ব্বতশ্রেণীর গোড়া দিয়া দুই মাইলের অধিক বালা নদী পর্য্যন্ত (১৮ স্তম্ভ) বালা নদীর ভাট পেশকার গাঁয়ের নাজির খাল পর্য্যন্ত উক্ত সীমা চিহ্নিত হইযাছে (এই স্থানে রাজস্বের জরীপী কার্য্যের পাকা স্তম্ভ আছে) ও শেষোক্ত খালের সঙ্গে২ কতক দূর পর্য্যন্ত পশ্চিমাভিমুখে গিয়া কাশীমারা নদী পর্য্যন্ত (১৯ স্তম্ভ) ছোট২ পর্ব্বতশ্রেণীর সঙ্গে২ চলে। কাশীমারা নদী হইতে পশ্চিমাভিমুখে চিকনজান নামে খ্যাত ছোট২ পর্ব্বত শ্রেণীর গোড়া দিয়া মহতগা ও দর্পর গ্রামে (২০ ও ২১ স্তম্ভ) কাখরী খালে (২২ স্তম্ভ) নয়গাঁর নিকট চিহ্নিত স্থান (২৩ স্তম্ভ) চিকনজান চরে (২৪ স্তম্ভ) চিকনজান চড়ার ও কাঁদীগাঁর মধ্য স্থানে (২৫ স্তম্ভ) ও বালিহর চড়ার শ্রীহট্টের অন্তর্গত কানগাঁ গ্রামের খুব উত্তর স্থানে (২৬ স্তম্ভ) ডুলাই নদী পর্য্যন্ত (২৭ স্তম্ভ) তথাহইতে ডুলাই নদী পার হইয়া (২৮ স্তম্ভ) ছোট২ পর্ব্বতশ্রেণীর (২৯ স্তম্ভ) উত্তর পশ্চিম ভাবে [illegible] পর্ব্বতশ্রেণীর গোড়া দিয়া ধামালিয়া নদী পর্য্যন্ত (৩০ ও ৩১ স্তম্ভ) তথাহইতে ধামালিয়া নদীর সঙ্গে২ পুরাতন ধামালিয়া নদীর খাত পর্য্যন্ত তাহার সঙ্গে২ চিনাকুদি গ্রাম পর্য্যন্ত (৩২ স্তম্ভ) যায। পুনর্ব্বার উক্ত গ্রামের (৩৩ স্তম্ভ) খুব উত্তর উক্ত পর্ব্বতের গোড়ায়২ গিয়া বাড়দা ভীলের নিকট এলোমেলো হইয়া যদুকটির নদীর মধ্যে (৩৪ স্তম্ভ) যদুকটি নদীর পশ্চিম তট হইতে (৩৫ স্তম্ভ) সীমার পূর্ব্বদিগের কিঞ্চিৎ দক্ষিণ হইয়া উত্তর পশ্চিম ভাবে রাজৈ চড়া (৩৬ স্তম্ভ) যে পর্ব্বতশ্রেণী আছে তাহার গোড়ায়২ ময়মনসিংহ জিলায় গমনের সমস্ত পথ পর্য্যন্ত লক্ষমাগাঁ চড়ার থাম (৩৭ স্তম্ভ) কালাগা চড়ায় (৩৮ স্তম্ভ) বগলা চড়া (৩৯ স্তম্ভ) কেলটা চড়া (৪০ স্তম্ভ) ও রূপা চড়া (৪১ স্তম্ভ পর্য্যন্ত যায়।

The above line finally determines the boundary between the plains of Sylhet, and the following Cossyah Hills States and Villages, *viz.*, Soopur Poonjee the territory of the Seem of Cherra Poonjee, the people of Mowlong Poonjee, Cheylar Poonjee, Nongtrai; a village of the Cheyla Confederation, Mowdon Poonjee, Devara Notoonmen Poonjees, the territories of the Seems of Mulai Chamnut, Bhewal Maharam Moyang Lingree, and Nusteng.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

No. 213.

The 27th August 1866.

NOTIFICATION.

It is hereby notified, under Section 2 of the *Canals' Act* (V. of 1864, B. L. C.), that the provisions of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, *viz* :—

1. The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur, Kumarkhali, Denakhali, and Hula Hat.

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises, known in its various parts as Shoina and Cowcally.

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty, known in its various parts as Myshani, Gabkhan, and Jallakatty.

Under Section 6 of the Canals' *Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st November 1866.

1. On the River connecting Balessur and Kotcha	At Perozepur, at the junction with the Balessur.
2. On the Khall connecting Rivers Jallakatty and Cowcally	At Jallakatty, at the junction with the Jallakatty River.

পূর্ব্বোক্ত রেখাতে শ্রীহট্টের ও কাশিয়া পর্ব্বতের নিম্ন-লিখিত স্থানের ও গ্রামের সীমা সিদ্ধান্তরূপে নির্ণীত হইল। যথা—চেরা পুঁজির শীমের রাজ্য সুপর পুঁজি, মৌলংপুঁজির ও চেলার পুঁজির ও নংত্তরাইয়ের লোক। চেলা সংযুক্ত গ্রাম মৌডনপুঁজি, দেবারা নুতনমেন পুঁজি, মলৈ চামন্তের শীমদের রাজ্য ভেয়ল মহারম ময়াংলিংগ্রী ও নষ্টেং।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

২১৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল-বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্ন-লিখিত নৌকাগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয়। স্থানেং তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেনুয়াখালি, ও হুলা-হাট নাম হইয়া থাকে।

২। কৌয়াখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার শয়না ও কৌখালী নাম হইয়া থাকে।

৩। জালাকাটী ভোরানী খাল। কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ ও জালাকাটী নাম হইয়া থাকে।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

১ বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে	বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থান পিরোজপুরে।
২ জালাকাটী ও কৌখালী নদীসংযোজক খালে	জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জালাকাটীতে

Description of Vessels.		Rates of Tolls.
On all boats or other vessels, whether laden or empty ...	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos, or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width	per raft ...	0 4 0

নৌকাদির বর্ণনা।		মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর..	১০০ মণ প্রতি	৵০
শালাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাঁসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে ...	মাড়প্রতি।	।০

No. 214.

NOTIFICATION.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz*:—

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises,—

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty,—is published for information under the provisions of Section XI. of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.):—

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purposes of ascertaining the amount of toll to be paid.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canals' Act and of these Rules, be determined by the following measurements:—

(a.) The product of half the length of the vessel, from stern to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c.) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted; and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

২১৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয়ে বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুতঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অৰ্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

3. No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence.

COMMUNICATIONS,—LOCAL.

No. 234.

The 22nd September 1866.

NOTIFICATIONS.

Notification.—It is hereby notified, under Section II. of the *Canals' Act*, 1864, (No. V. of B. L. C.), that the provisions of the said Act shall apply to the following navigable channel in the Dacca District from the 1st January 1867, *viz:*—

1. The bed and channel of the Dholai Khal from the River Booreegunga, at the Town of Dacca, to the Baloo River near Teermony.

Under Section VI. of the *Canals' Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of toll at

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাস্থল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাস্থল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাস্থল লাগিবে না।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাস্থল দেওয়া হইয়াছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাস্থল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাস্থল লওয়া যাইবে। সুপ-রিন্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

---

২৩৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল-বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। ঢাকা নগরের নিকট বুড়ী গঙ্গা নদী অবধি ত্রি-মোহনীর নিকট বালুনদী পর্য্যন্ত ধোলাই খালের খাত।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্নলিখিত স্থানে

the under-mentioned places on the said channel on and after the 1st of January 1867 :—

DAYAGUNGE AND TEERMONY.

Description of Vessels.	Rates of Tolls. Rs. As. P.
On all boats or other vessels, whether laden or empty, per 100 maunds of tonnage ...	0 2 0
Rafts of timber, bamboos or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in breadth, per raft...	0 4 0

No. 235.

The following draft of Rules having reference to the under-mentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz* :—The line of channel connecting the Booreegunga with the Baloo River near Teermony is published for information, under the provisions of Section XI. of the Canals' Act, (No. V., 1864, B. L. C.) :—

1. Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements :—

(*a.*) The product of half the length of the vessel from the stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied.

(*b.*) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(*c.*) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted; and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only.

3. No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering the channel shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a

নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

দয়াগঞ্জ ও ত্রিমোহনী।

নৌকাদির বর্ণনা।	মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর ১০০/ মণ প্রতি ...	৵৹
শালাদি কাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে মাড় প্রতি ...	।৹

২৩৫ নম্বর।

ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট বালু নদীর সংযোগকারি খালের বিষয়ি বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুত ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট

ticket. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid, and must be produced whenever asked for by the Supervisor, or those duly authorized by him to do so. Payment at one Toll Station shall clear the vessel at the other Station, at which the ticket must be given up to the Toll Collector.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the line of channel in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through the channel, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channel longer than the period above fixed shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in the channel more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the *Canals' Act*, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence.

W. B. MACKONE,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

দেওয়া যাইবে। প্রবেশ কালের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে। এবং তত্ত্বাবধারক কিম্বা তৎকর্ত্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি তাহা চাহিবামাত্র দিতে হইবে। এক কুত ঘাটে মাসুল দিলে অন্য যে কুত ঘাটে মাসুল সংগ্রহকারিকে টিকিট দিতে হইবে সেখানে আর মাসুল লাগিবে না।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত খাল রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না অন্য সকলের উপর মাসুল লাগিবে।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে ঐ খালের মধ্যে তাহার প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য মাসুল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপরিন্টেণ্ডেন্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরী-মতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লংঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছা-পূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

ডবলিউ, বি, মাকোন্,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট
সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 25th September 1866.

The Sheristadar of the Moonsiff of Chooadangah, Zillah Nuddea, to be placed in charge of the current duties of the Moonsiff's Office until relieved by Baboo Gooroo Churn Dass.

Baboo Tilluck Chunder Goopto, to be Monsiff of Munguldye, Province of Assam.

The 28th September 1866.

Baboo Rammonee Sein, Moonsiff of Begumgunge, Zillah Tipperah, to be Moonsiff of Runguneah, Zillah Chittagong, from the 19th November next, making over charge of his present Office to his Sherishtader.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস কর্ত্তৃক অবকাশ প্রাপ্ত না হওন পর্য্যন্ত নদীয়া জিলার অন্তর্গত চুয়াডাঙ্গার মুনসেফের সিরিশ্তাদারের প্রতি মুনসেফের আদালতের চলিত কর্ম্মের ভার অর্পিত থাকিবে।

শ্রীযুত বাবু তিলকচন্দ্র গুপ্ত আসাম প্রদেশের মঙ্গলদয়ীর মুনসেফ হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

ত্রিপুরা জিলার বেগমগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামমণি সেন আগামি নবেম্বর মাসের ১৯ তারিখ অবধি চট্টগ্রাম জিলার রাঙ্গুনিয়ার মুনসেফ হইবেন, তিনি আপন বর্ত্তমান কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভার সিরিশ্তাদারের প্রতি অর্পণ করিবেন।

Baboo Rajkishen Dutt, Moonsiff of Mooksoodpoor, Zillah Dacca, to be Moonsiff of Pandooah, Zillah Hooghly, from the same date, and making over charge in like manner.

Baboo Ram Doollub Dass, 1st grade Moonsiff of Munguleote, Zillah East Burdwan, to be Moonsiff of Radhanuggur, Zillah West Burdwan, from the same date, and in like manner.

Baboo Gooroo proshad Sein, 1st grade Moonsiff of Cutwa, to be Moonsiff of Culnah, Zillah East Burdwan, as above.

Baboo Bhoobun Chunder Mookerjee, Moonsiff of Pothna, to be Moonsiff of Cutwa, Zillah East Burdwan, as above.

Baboo Hurroproshaud Sein, Moonsiff of Chintamun, Zillah Dinagepore, to be Moonsiff of Burjorah, Zillah West Burdwan, as above.

Baboo Bhoyrub Chunder Mitter, Moonsiff of Putnetollah, to be Moonsiff of Beergunge, Zillah Dinagepore, as above.

Baboo Kishen Mohun Mookerjee, Moonsiff of Pandooah, Zillah Hooghly, to be Moonsiff of Muxoodpore, Zillah Dacca, as above.

Baboo Tarinee Churn Mookerjee, Moonsiff of Magoorah, Zillah Jessore, to be Moonsiff of Ghattal, Zillah Hooghly, as above.

Baboo Judoo Nath Roy, Moonsiff of Burjorah, Zillah West Burdwan, to be Moonsiff of Gungarampore, Zillah Dinajpore, as above.

Baboo Shiboo Dass Moorkerjee, Moonsiff of Kytee, Zillah East Burdwan, to be Moonsiff of Bongung, Zillah Nuddea, as above.

Babbo Muddun Gopal Shome, 1st grade Moonsiff of Gungarampore, Zillah Dinajpore, to be Moonsiff of Kytee, Zillah East Burdwan, as above.

Baboo Ram Coomar Roy, 1st grade Moonsiff of Bongung, Zillah Nuddea, to be Moonsiff of Magoorah, Zillah Jessore, as above.

Moonshee Hushmutoollah, 1st grade Moonsiff of Leechragunge, to be Moonsiff of Pothnah, Zillah East Burdwan, as above.

Moonshee Inamul Huq, 1st grade Moonsiff of Beergunge, to be Moonsiff of Putnetollah, Zillah Dinajpore, as above.

Moonshee Aly Ahmed, 1st grade Moonsiff of Aurungabad, Zillah Gya, to be Moonsiff of Tegrah, Zillah Bhaugulpore, as above.

Moonshee Tumizoodden Ahmud, Moonsiff of Teghrah, Zillah Bhaugulpore, to be Moonsiff of Aurungabad, Zillah Gya, as above.

Moonshee Toofeil Ahmud, Moonsiff of Ghattal, Zillah Hooghly, to be Moonsiff of Chintamun, Zillah Dinajpore, as above.

Moonshee Rehummooddeen, Moonsiff of Rungunniah, Zillah Chittagong, to be Moonsiff of Beergunge, Zillah Tipperah, as above.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ অক্টোবর।]

ঢাকা জিলার মকসুদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজকৃষ্ণ দত্ত ঐ তারিখ অবধি ঐরূপে কর্ম্মের ভারার্পণ করিয়া হুগলী জিলার পাণ্ডুয়ার মুনসেফ হইবেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার মঙ্গলকোটের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামদুর্লভ দাস ঐ তারিখ অবধি ঐরূপে কর্ম্মের ভারার্পণ করিয়া পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার রাধানগরের মুনসেফ হইবেন।

কাটওয়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন পূর্ব্বোক্তমতে পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার কালনার মুনসেফ হইবেন।

পাত্নার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভুবনচন্দ্র মুখোপাধ্যায় পূর্ব্বোক্তমতে পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার কাটওয়ার মুনসেফ হইবেন।

দিনাজপুর জিলার চিন্তামনের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরপ্রসাদ সেন পূর্ব্বোক্তমতে পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার বড়যোড়ার মুনসেফ হইবেন।

পত্নীটোলার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র মিত্র পূর্ব্বোক্তমতে দিনাজপুর জিলার বীরগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

হুগলী জিলার পাণ্ডুয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণমোহন মুখোপাধ্যায় পূর্ব্বোক্তমতে ঢাকা জিলার মকসুদপুরের মুনসেফ হইবেন।

যশোহর জিলার মাগুরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু তারিণীচরণ মুখোপাধ্যায় পূর্ব্বোক্তমতে হুগলী জিলার ঘাটালের মুনসেফ হইবেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার বড়যোড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যদুনাথ রায় পূর্ব্বোক্তমতে দিনাজপুর জিলার গঙ্গারামপুরেন মুনসেফ হইবেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার কায়িতীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিবদাস মুখোপাধ্যায় পূর্ব্বোক্তমতে নদীয়া জিলার বনগায়ের মুনসেফ হইবেন।

দিনাজপুর জিলার গঙ্গারামপুরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মদনগোপাল সোম পূর্ব্বোক্তমতে পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার কায়িতীর মুনসেফ হইবেন।

নদীয়া জিলার বনগাঁয়ের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকুমার রায় পূর্ব্বোক্তমতে যশোহর জিলার মাগুরার মুনসেফ হইবেন।

নেছরাগঞ্জের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মুন্‌শী হসমতুল্লা পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার পত্নার মুনসেফ হইবেন।

বীরগঞ্জের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মুন্‌শী ইনামউল্ল হক্ পূর্ব্বোক্তমতে দিনাজপুর জিলার পত্নীটোলার মুনসেফ হইবেন।

গয়া জিলার আরঙ্গাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত মুন্‌শী আলী আহম্মদ পূর্ব্বোক্তমতে ভাগলপুর জিলার তেঘরার মুনসেফ হইবেন।

ভাগলপুর জিলার তেঘরার মুনসেফ শ্রীযুত মুন্‌শী তমীজুদ্দীন আহম্মদ পূর্ব্বোক্তমতে গয়া জিলার আরঙ্গাবাদের মুনসেফ হইবেন।

হুগলী জিলার ঘাটালের মুনসেফ শ্রীযুত মুন্‌শী তুফীল আহম্মদ পূর্ব্বোক্তমতে দিনাজপুর জিলার চিন্তামনের মুনসেফ হইবেন।

চট্টগ্রাম জিলার রঙ্গণিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মুন্‌শী রেহিমুদ্দীন পূর্ব্বোক্তমতে ত্রিপুরা জিলার বীরগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

Moonshee Izzut Hossein, 1st grade Moonsiff of Sheebgunge, Zillah Dinajpore, to be Moonsiff of Bhotmarree, Zillah Rungpore, as above.

Moulvee Siddig Ahmed, 1st grade Moonsiff of Radhanuggur, Zillah West Burdwan, to be Moonsiff of Sheebgunge, Zillah Dinajpore, as above.

Moulvee Abdool Rouf, 1st grade Moonsiff of Culnah, Zillah East Burdwan, to be Moonsiff of Lechragunge, Zillah Dacca, as above.

Moulvie Ahmud Ali, Moonsiff of Bhotmaree, Zillah Rungpore, to be Moonsiff of Mungulcote, Zillah East Burdwan, as above.

Moonshee Abdool Hunsoor, Moonsiff of Bhotmaree, on leave, to be Moonsiff of Budeakhally.

Leave of Absence for the ensuing Dusserah Vacation under paragraph 16 *of the Uncovenanted Absentee Rules.*

The 24th September 1866.

Baboo Koylash Dusteedar, Moonsiff of Nubeegunge, Zillah Sylhet.

The 25th September 1866.

Moulvie Furred Bux, Moonsiff of Nowada, Zillah Gya.

Moulvie Siddig Ahmed, Moonsiff of Radhanuggur, Zillah West Burdwan.

Baboo Bhoobun Mohun Roy, Moonsiff of Oundah, Zillah ditto.

Baboo Doorgaproshad Bose, Moonsiff of Bishenpore, Zillah ditto.

Baboo Soorjkant Banerjee, Moonsiff of Kotulpore, Zillah ditto.

Baboo Preonath Surmah, Moonsiff of Sonamokhy, Zillah ditto.

Baboo Judoonath Roy, Moonsiff of Burjorah, Zillah ditto.

Baboo Nund Coomar Akhyat, Moonsiff of Chotna, Zillah Chota Nagpore,.

Baboo Nobin Chunder Paul, Moonsiff of Sakhdah, Zillah Chota Nagpore.

Baboo Sreenath Roy, Moonsiff of Furreedpore, Zillah Dacca.

Baboo Gobind Chunder Doss, Moonsiff of Naraingunge, Zillah ditto.

Moonshee Hushmetoollah, Moonsiff of Bohor, Zillah ditto.

Moulvie Khadem Hossein, Moonsiff of Tumlook, Zillah Midnapore.

Baboo Ramyad Lal, Moonsiff of Nemal, Zillah ditto.

[*Government Gazette, 9th October* 1866.]

দিনাজপুর জিলার শিবগঞ্জের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী ইজ্জৎ হুসেন পূর্ব্বোক্তমতে রঙ্গপুর জিলার ভোটমারির মুনসেফ হইবেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের রাধানগরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সিদ্দিক আহম্মদ পূর্ব্বোক্তমতে দিনাজপুর জিলার শিবগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার কালনার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল রৌফ পূর্ব্বোক্তমতে ঢাকা জিলার লেছরাগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

রঙ্গপুর জিলার ভোটমারীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আহম্মদ আলী পূর্ব্বোক্তমতে পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার মঙ্গলকোটের মুনসেফ হইবেন।

ভোটমারির মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী আবদুল হমসুর বদিয়াখালীর মুনসেফ হইবেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে নিম্ন মহাশয়েরা আগামি দুর্গোৎসবে পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

শ্রীহট্ট জিলার নবীগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৈলাস দস্তীদার।

১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

গয়া জিলার নবদহের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ফরীদবকস।

পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার রাধানগরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সিদ্দিক আহম্মদ।

ঐ জিলার অন্ধার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভুবনমোহন রায়।

ঐ জিলার বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ বসু।

ঐ জিলার কোতলপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু সূর্য্যকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়।

ঐ জিলার সোণামুখীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রিয়নাথ শর্ম্মা।

ঐ জিলার বড়যোড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যদুনাথ রায়।

ছোট নাগপুর জিলার চাটনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নন্দকুমার আখ্যাত।

ছোট নাগপুর জিলার শাখদহের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র পাল।

ঢাকা জিলার ফরীদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ রায়।

ঐ জিলার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র দাস।

ঐ জিলার বহরের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী হসমতুল্লা।

মেদিনীপুর জিলার তমলুকের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী খাদেম হুসেন।

ঐ জিলার নিমালের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামযাদ লাল।

Baboo Shibo Doss Mookerjee, Moonsiff of Kytee, Zillah East Burdwan.

Baboo Bisheshur Sein, Moonsiff of Selimabad, Zillah ditto.

Baboo Poorno Chunder Roy Chowdhry, Moonsiff of Madargunge, Zillah Mymensingh.

The 27th September 1866.

Baboo Kumola Kant Chuckerbutty, Moonsiff of Cusbah, Noornuggur, Zillah Tipperah.

The 28th September 1866.

Baboo Bhoobun Chunder Mookerjee, Moonsiff of Pothna, Zillah East Burdwan.

Baboo Gooroo Pershad Sein, Moonsiff of Cutwa, Zillah ditto.

Moulvie Fida Hossein, Moonsiff of Tajpore, Zillah Tirhoot.

Moulvie Fuzeelut Hossein, Moonsiff of Kishenpore, Zillah Chota Nagpore.

Hafez Abdool Kurreen, Moon iff of Lohardugga, Zillah ditto.

The 29th September 1866.

Baboo Joy Gopal Bose, Moonsiff of Buxar, Zillah Shahabad.

Baboo Luchmun Pershad, Moonsiff of Pursah, Zillah Sarun.

Baboo Ram Monee Sein, Moonsiff of Begumgunge, Zillah Tipperah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 27th September 1866.

Baboo Pitumbur Mookerjee, Moonsiff of Bawfal, Zillah Backergunge, for two weeks, from the 13th ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules in extension of that granted on the 28th July last.

The 2nd October 1866.

Baboo Greesh Chunder Chowdhry, Moonsiff of Narail, Zillah Jessore, for the ensuing Dusserah Vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 6th October 1866.

বর্দ্ধমান জিলার কায়িতীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিবদাস মুখোপাধ্যায়।

ঐ জিলার সেলিমাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিশেশ্বর সেন।

ময়মনসিংহ জিলার মাদারগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র রায় চৌধুরী।

১৮৬৬ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

ত্রিপুরা জিলার কশবা নুরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কমলাকান্ত চক্রবর্ত্তী।

১৮৬৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার পত্নার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভূবনচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।

ঐ জিলার কাটওয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন।

ত্রিহুত জিলার তাজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ফেদা হুসেন।

ছোট নাগপুর জিলার কৃষ্ণপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ফজীলৎ হুসেন।

ঐ জিলার লোহারডগার মুনসেফ শ্রীযুত হাফেজ আবদুল করীম।

১৮৬৬ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

শাহাবাদ জিলার বকসরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জয়গোপাল বসু।

সারণ জিলার পরসার মুনসেফ শ্রীযুত লক্ষ্মণপ্রসাদ বাবু।

ত্রিপুরা জিলার বেগমগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামমণি সেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

বাকরগঞ্জ জিলার বহুফলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পীতাম্বর মুখোপাধ্যায় গত জুলাই মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ১৩ তারিখ অবধি দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

যশোহর জিলার নড়াইলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র চৌধুরী অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারানুসারে আগামি দুর্গোৎসবে ছুটি পাইয়াছেন।

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার

হাই কোর্ট,
১৮৬৬ সাল ৬ অক্টোবর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ অক্টোবর।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

NOTIFICATION OF THE DACCA MUNICIPALITY.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 85, Act III. (B. C.) 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the City of Dacca, they are hereby published for general information :—

By-laws under Act III. (B. C.) of 1864.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July. „ Oct. „ Jan. 30th April.	May be levied on and after	1st May. „ Aug. „ Nov. „ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect ; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall,

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

শহর ঢাকা মিউনিসিপলিটী সংক্রান্ত বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের কৌন্‌সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৫ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ঢাকা শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপ-বিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

১৮৬৪ ইংরেজীর ৩ আক্টসম্পার্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম যে সময়ে যেমতে টেক্‌স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্‌স ত্রৈমাসিক কিস্তিঅনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাক্‌স দেনা গণ্য হইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টেক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমা-সিকের শেষে দেয় হইবেক।	৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১জানুআরি ৩০ এপ্রেল	যে তারিখে কিম্বা যে তা-রিখের পর আদায় হই-বে।	১ মে ১ আগষ্ট ১ নবেম্বর ১ ফেব্রুআরি

২। এই আক্টের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্টি প্রস্তুত করা যায় তদ্দৃষ্টে তহসিল মোহরের ঐ আক্-টের ৪৪ ধারানুসারে এক বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের কিম্বা তাহাদের সেক্রেটরী কেহ থাকিলে তাহার দস্তখৎ হওনান্তর টেক্‌স উসুলকারি অধস্থ মোহরেরকে দেওয়া যাইবে এবং সে উক্ত বিল বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্না-ঙ্কিত রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফি-সের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসী-লের মোহরের টেক্‌স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীলের মোহরের টেক্‌স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসীদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনাব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বা-ধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টেক্‌স সম্পার্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লি-

if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his dis-

খিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে এই প্রকার জারি হইলে ও ৪৪ ধারামতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তিহইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তফসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখ অবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা চালাই এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাহাদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারি বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না কমিস্যনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিয়োজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোককরণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্যে বাকীদারের এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয়

cretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

[*Government Gazette*, 9*th October* 1866.]

করিলে তাহা আইন সিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিস্যনরগণ কর্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ সময়২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কার্য্য করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তৎব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সস্পণ্ড বা নিম্নপদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরগণদ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইস চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ক্রটিদ্বারা তাহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা হইবে না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন অন্তর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৯। কমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

21. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২১। কোন ব্যক্তি সাধারণ নর্দ্দমা বা তাহার পার্শ্বে এমন কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

22. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬১। ৯ অক্টোবর।]

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 11 P. M., and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিরূপিত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তৎ দিয়া বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ২০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না; এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। অপরাহ্ন ১১ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩৮। যদ্দারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 6 and 9 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘন্টাহইতে ৯ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শেষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল করিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিকুট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আকুটের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or nothing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall within four hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be

৪৩। কোন ব্যক্তির বটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২৪ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কনুসারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু যে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য

responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 5 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 12 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any

টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপ প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা

burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10

56. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle

Penalty for infringement, Rupees 20

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-laws under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improve-

এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতো-ভাবে ভষ্মাবশেষীকৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভষ্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিসনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেন্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিসনর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজি-

ment Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

H. BEVERIDGE,
Chairman of the Municipal Commissioners of Dacca.

MUNICIPALITY OF THE SUBURBS OF CALCUTTA.

HIS Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Suburbs of Calcutta, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengalli Gazettes*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July. " Oct. " Jan. 30th April.	May be levied on and after.	1st May. " Aug. " Nov. " Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting Officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or Officers appointed by them or their Secretary, if there be one, to the subordinate Officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting Officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman or Vice-Chairman. Every collecting Officer at the

ষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

ঢাকা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়।
এচ বিবরেজ,
একটিং চ্যারমান।

কলিকাতা শহরতলিস্থ মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কলিকাতা শহরতলির নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল কলিকাতা ও বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণবিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহ-

time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required.

সীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

4. The collecting Officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসিদ দিবে।

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

7. The Officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the Office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a Criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

৮। মিউনিসিপল কমিসনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিসনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিসনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

9. Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any Coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিসনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভার প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন

obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting Officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting Officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশীত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারির আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

11. Immediately on distraint the distraining Officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining Officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

কমিস্যরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

১৩। কমিস্যরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ক সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any Officer under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহার হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৯ অক্টোবর।]

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior Officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioner may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against an person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy.

18. The external roofs and walls of any hut or any other building whatever about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহারদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিযাছে বা করাইযাছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিযা শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচপদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্নগৃহ পুনঃনির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বল্প জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

20. No person shall deposit, or cause to be deposited, in or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

21. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

25. No person shall steep in any tank, or ditch, within Municipal limits, any jute, hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees, 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২১। কমিসনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিসনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্দ করিতে

obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at larger or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners,

পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বদ্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা

any tattee, privy, or urinal, within 10 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 10 P. M. and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected ftom the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof

ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ণ ১০ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসানরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট

shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall or on any roof of a house, or on any bank or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the Conservancy Overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said Overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No Overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগ গ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corps, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt within 4 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse or part of a corpse, through the precincts falling within Municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dessection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

57. The Commissioners may cause to be put up or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পুংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামের কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

58. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing, any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

59. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

61. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

The following scale of fees for granting licenses under Bye-law No. 59, having been approved of by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, is hereby published for general information:—

Scale of fees for granting Licenses.

1. License for maintaining a public necessary under Section 69, Act III. (B. C.) of 1864, 1 Rupee per seat per annum.

2. Ditto for slaughter-houses, under Section 1, Act VII. (B. C.) of 1865, Rupees 50 per annum.

3. Ditto for temporary occupation of any ground belonging to the Municipal Commissioners, under Section 75, Act III. (B. C.) of 1864, used for all scaffolding or building materials retained during the day only a monthly rent of 1 Rupee per foot in breadth.

Ditto ditto during the day and night a monthly rent of Rupees 3 per foot in breadth.

4. Ditto for all dangerous and offensive trades, under Section 77, Act III. (B. C.) of 1864, Rupees 25 per annum.

E. Vere Haldane,
Vice-Chairman.

Office of the Municipal Commissioners for the Suburbs of Calcutta;
Alipore,
The 17th July 1866.

[*Government Gazette, 9th October* 1866.]

৫৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাঁহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেন্টের অনুমত্যানুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬১। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক যে সকল অনুজ্ঞা পত্র প্রদত্ত হইবেক তাহা উপরোক্ত ৫৯ উপবিধির মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত করের ফর্দ্দ শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর বাহাদুরের মনোনীত হওয়ায় তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে প্রকাশিত হইল।

করের ফর্দ্দ।

১। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৬৯ ধারার লিখিত মত সাধারণের টাটী রাখিতে হইলে প্রত্যেক ফুকরের প্রতি বৎসর ১৲ টাকা।

২। সন ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ১ ধারার বিধিমত প্রত্যেক পশু হত্যা স্থানের প্রতি বৎসর ৫০৲ টাকা।

৩। সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৫ ধারানুসারে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের ভূমির উপর কেবল দিবাভাগের নিমিত্ত ভারাপ্রভৃতি বান্ধিয়া কিম্বা গৃহাদি নির্ম্মাণের কারণ ইষ্টকাদি রাখিলে প্রত্যেক ফুট প্রস্থে মাসিক ১৲ টাকা দিতে হইবেক।

ঐ ঐ দিবা রাত্রের নিমিত্ত মাসিক ৩৲ টাকা।

৪। ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৭৭ ধারা অনুসারে সর্ব্বপ্রকার দুর্গন্ধজনক এবং যাহাতে বিপদ ঘটিতে পারে এমত ব্যবসার নিমিত্ত বৎসর ২৫৲ টাকা।

E. Vere Haldane.
প্রতিনিধি সভাপতি।

আলীপুর মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়,
১৮৬৬। তাং ১০ আগষ্ট।

MUNICIPALITY OF CACHAR.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 84 of Act III (B. C.), of 1864, having directed the publication of the following Bye-Laws, for the Cachar Municipality in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending ...		May be levied on and after	
	31st July.		1st May.
	" Oct.		" Aug.
	" Jan		" Nov.
	30th April		" Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect ; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person ; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

কাছাড়ের মুনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কাছাড় মিউনিসিপলিটীর নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে ও যে প্রকারে রেট এবং টাক্স আদায় করা যাইবে তাহার নিয়ম।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদয় উক্ত ঐ মাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্য রূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতুক উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের যে কোন সময় হউক আদায় করা যাইতে পারিবে। অর্থাৎ

ত্রৈমাসিকের কিস্তি কোন মাসের শেষে দিতে হইবে।		যে সময়ে কি যে সময়ের পর আদায় করিবে।	
	৩১ জুলাই		১ মে
	৭১ অক্টোবর		১ আগষ্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রিল		১ ফেব্রুআরি

২। আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারার মর্ম্মানুযায়ি যে লিষ্টী সকল প্রস্তুত হইবে তহসীল কর্ম্মচারি বিল প্রস্তুত করিতে তাহাহইতে করিবেন ও ঐ বিলে কমিস্যনরদিগের অথবা যদি তাহাদের অনেক সম্পাদক থাকে তাঁহারি নাম দস্তখৎ হইয়া নিম্ন লিখিত প্রণালীমতে তহসীল সেরেস্তার কোন এক অধস্থ কর্ম্মচারির নিকট বিলের লিখিত ব্যক্তিদিগের উপর জারি করণার্থে দেওয়া যাইবেক।

৩। প্রত্যেক তহসিল কর্ম্মচারির নিকট তাঁহার টাক্স আদায় করার ক্ষমতা থাকা বিষয় একখানা সর্টিফিকট থাকিতে হইবে এবং ঐ সর্টিফিকট মিউনিসিপলটীর মোহর ও সভাপতির নাম দস্তখৎ থাকিবে কোন তহসীল কর্ম্মচারি কোন টাকা চাহিবার সময় যদি কেহ ঐ সর্টিফিকট দেখিতে চাহে তবে দেখাইতে হইবে।

৪। যখন যে তহসীল কর্ম্মচারি কোন টাকা প্রাপ্ত হন তাহার রসিদ তাহাকে দিতে হইবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তালা কি বিল কি আইনোক্ত অন্য কোন কর্ম্ম করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুযায়ি যে টাক্স ও রেটের টাকার জন্য বিল প্রস্তুত হইবে তাহা স্বয়ং ঐ বিলের লিখিত প্রত্যেক ব্যক্তির উপরে জারী করিতে হইবেক কিন্তু যদি ঐ নামিক ব্যক্তির প্রতি জারী করা অসাধ্য হয় তবে হইলে ঐ বিল তাহার নিয়মিত বাস স্থানে রাখিতে হইবেক এবং এই প্রকার রাখিলেই আইনের ৪৪ ধারানুসারে জারী হইল এমত জ্ঞান করা যাইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬ ৯ অক্টোবর।]

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

৭। যে কর্ম্মচারির নিকটে কোন বিল জারি করণার্থে অর্পণ করা যাইবেক তিনি ঐ বিল জারি করিয়াই তাহার টাকা লইবেন কিম্বা ঐ বিল জারি করার দিবস হইতে ১০ দিবস মধ্যে কোন এক সময় লইতে পারিবেন।

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

৮। প্রত্যেক ব্যক্তি যাহার নিকট হইতে কমিস্যনরেরা উক্ত আইনের ৮১ ধারা অনুসারে রিকুইজিসন জারিক্রমে কোন এত্তালা বা সিডিউল চাহিবেন ঐ ব্যক্তি রিকুইজিসন প্রাপ্ত দিন হইতে এক সপ্তাহ মধ্যে ঐ সিডিউল কি এত্তালা লিখিয়া কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে পাঠাইবেন কোন ব্যক্তি এমত করিতে ক্রটি করিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডনীয় হইবেক এবং সতর্ক করিয়া দেওয়ার পর ক্রমাগত যত দিন ঐরূপ ক্রটি হইবেক দিনপ্রতি ২৲ দুই টাকার অনধিক দণ্ড হইবেক ও কোন ব্যক্তি অশুদ্ধ কি মিথ্যা এত্তালা বা সিডিউল পাঠাইলে ৫৲ পাঁচ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইবেক আর যদি ঐরূপ কার্য্যদ্বারা দণ্ডবিধি মতে ফৌজদারীতে কোন নালিশ করিতে হয় এই উপবিধি দ্বারায় তদ্বিষয় কোন নিবারণ রহিল না।

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

৯। কোন কোচ গৃহে বা অশ্বশালায় যে স্থানে এমত বিশ্বাস হয় যে কোন গাড়ি কি জন্তু যাহা উল্লেখিত আইনের ৩৫ ধারানুসারে টাক্স যোগ্য হইবেক এমত আছে তাহাতে কমিস্যনরগণ অথবা লিখিতাদেশানুসারে তাঁহাদের নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তি সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তথাতে প্রবেশপূর্ব্বক তাহা পরিদর্শন করিতে চাহিলে কোন সত্বাধিকারী কি দখিলকার কি অন্য ব্যক্তি তাহারদিগকে ঐরূপ করিতে দিবেন কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণকে অথবা তাঁহাদের কর্ত্তৃক উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ঐ মত প্রবেশ করিতে কি পরিদর্শন করিতে অবরোধ করিলে ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড যোগ্য হইবেক।

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে উক্ত আইনানুসারে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারি দ্বারা সম্পাদন হইবে এবং ঐ ক্রোকী সম্পত্তি নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জেম্মায় থাকিবে এবং আইন উল্লেখিত সি, চিহ্নিত ফারমমতে তাঁহার ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবেক।

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন ৭ দিনের পরে ঐ ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় করা বিষয় বাকীদারের ঘরে এক নোটিস লটকাইয়া দিবেক এবং নীলামের দিবসে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণেরে জ্ঞাত করান যাইবেক।

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদ্দারকে ঐ বস্তু বুঝাইয়া দিতে হইবেক যদি ক্রেতা সমুদায় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন দিনে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই বস্তু বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে

case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose service may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

তজ্জন্য পূর্ব্ব বর্ণিতমতে কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবেক ও যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ আদায় করা যাইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিযুক্তীয় কর্ম্মচারিদিগের কর্ম্ম বিষয়ে নিয়ম।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণ নিষ্প্রয়োজন হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিলে তাঁহারদিগকে ছাড়ান যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবেন না যদি ত্যাগ করেন তবে তাহার এক মাসের দরমাহা জব্দ হইবেক।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীন এক্ষণে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়েং নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিন দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময় বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন না দিবেন তিনি কর্ম্মচ্যুত হইবেন।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রম সহকারে নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আপীসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাঁহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবেক কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল পর্য্যন্ত সস্পেণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবেক কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবেক এই প্রকার কর্ম্মচ্যুত ব্যক্তির সভাপতির বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্সস কর্ত্তন হইবেক।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কার্য্যকারকের কোন কুকার্য্য করা কি কর্ত্তব্য কার্য্য করিতে গাফিলী করা জন্য কোন নালিশ উত্থাপন করিতে বা লইতে বা তদারক করিতে হইলে তাহা সভাপতি অথবা প্রতিনিধি সভাপতি করিতে পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery or damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কোন কর্ম্ম করা কি না করা জন্য কমিস্যনরদিগের কোন ক্ষতি বা অনিষ্ট ঘটিয়া থাকিলে ক্ষতি পূরণের দাবিতে উক্ত ব্যক্তির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে তাঁহারা নালিশ করিতে পারিবেন ঐ বিষয় ইহার দ্বারা কোন নিবারণ হইল না।

On matters of Conservancy.

নগর পরিপাটি করার বিষয়।

18. No owner or occupeir of any house or shop in the Bazar or other person shall thatch such house with grass or leaves or other material, than bamboo, mats or tiles board or masonary.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। বাজার অন্তর্গত কোন গৃহের বা দোকানের কোন স্বত্বাধিকারী কি দখিলকার কি অন্য কোন ব্যক্তি ঐ সব গৃহাদি ছাইতে বাঁশের চাটাই টালী তক্তা বা ইষ্টক দ্বারা ভিন্ন উলু তৃণ বা বৃক্ষের পত্র বা অন্য কোন দ্রব্যাদি দ্বারা ছাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৯। কোন ব্যক্তিকে কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দির্ঘীকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাত করিতে বা করাইতে হইলে কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি লইতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or full upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

২০। কোন ব্যক্তি বাটীর জল নির্গত করিবার জন্য বাটীর বা অন্য কোন এমারতের উপর কোন নল বা জলপ্রণালী যাহার জল সাধারণ রাস্তার উপর পড়িতে পারে এমত নির্ম্মাণ করিতে কি করাইতে পারিবেন না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ১৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২১। কোন ব্যক্তি সরকারি নরদমার মধ্যে বা ধারে এমত কোন কিছু ফেলিতে বা ফেলাইতে পারিবে না যাহার দ্বারা নরদমা বন্ধ হইয়াছে বা হইতে পারে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

22. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course: and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep

২২। কমিস্যনরগণ যে প্রকার হুকুম দিবেন সেই প্রকার ব্যতীত এবং তাঁহাদের লিখিত অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সরকারী নরদমার উপর কোন পুল বা মাচা বা অন্য কিছু ইষ্টক দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য দশ ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা চারার মালিক অথবা যে স্থানে ঐ বৃক্ষ ও চারা জন্মায় তাহার মালিক কমিস্যনরদিগের লিখিত ম্যাদ মধ্যে ঐ সকল বৃক্ষ বা চারা স্থানান্তর করিবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৪। যদি কোন প্রাচীর বা অন্য কোন গৃহাদি ভাঙ্গিয়া কোন সাধারণ রাস্তা কি কোন নরদমার উপর পতিত হয় তবে ঐ প্রাচীরের কি গৃহাদির মালিক তাহার সংবাদ প্রাপ্তান্তর কমিস্যনরদিগের কৃত নির্দ্ধারিত সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করাইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন বাজারের সাধারণ রাস্তা দিয়া জল আনয়ন জন্য কোন খাল কাটিতে অথবা কোন খাল দ্বারায় জল আনয়ন করিতে প্রথমতঃ কমিস্যনরদিগের তদ্বিষয় আদেশ না লইয়া পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটীস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৬। মিউনিসিপল সীমান্তর্গত কোন পুষ্করিণী কি নরদমাতে কেহ শণ কি পাট কি অন্য কোন উদ্ভিদ পদার্থ পচাইতে দিতে পারিবে না যদ্দারা ঐ পুষ্করিণী কি নরদমার জল খারাপ হইয়া তন্নিকটস্থ স্থানের হানিজনক হয় উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৭। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ব্যতীত কোন নালা বা জলপথ অবরোধ করিতে পারিবে না এবং কেহ কোন বাধা জন্মাইলে তাহা সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থে স্থানান্তর করার ক্ষমতা কমিস্যনরদিগের থাকিবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটীস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৪৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৮। কোন নালার কিম্বা জলপথের পার্শ্বস্থ কোন অংশের স্বত্বাধিকারী কি দখিলকারকে তাহাতে কোন

it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

প্রকার ময়লা ঘন জঙ্গল অথবা অন্য কোন বাধাদি না থাকে এমত ভাবে রাখিতে হইবে এবং সাধারণের সাস্থ্য সম্পাদনার্থে কমিস্যনরগণকে অথবা উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাঁহাদের কোন কর্ম্মচারিকে উল্লেখিত নালা বা জলপথ পরিদর্শনার্থ প্রবেশ করিতে দিতে হইবেক।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর খোলা অথবা শূকর গৃহে-বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসারে দণ্ড হইবেক।

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

৩০। বাজারের স্বত্বাধিকারি কি দখিলকার কি ইজারদারদিগের কর্ত্তব্য যে আপন২ বাজার উপযুক্ত-রূপে পরিষ্কার অবস্থাতে রাখেন এবং ঐ সকল স্বত্বাধি-কারি দখিলকার কি ইজারদারদিগের পক্ষে ইহাও কর্ত্তব্য হইবেক যে কোন পচা মাংস বা মৎস্য কি তর-কারী ইত্যাদি যে সব দ্রব্য অনিষ্টকারক ও অখাদ্য তাহা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানে অবিলম্বে ফেলাইয়া দেওয়ান পরং কমিস্যনরদিগের নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তি সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে কোন এক গৃহেতে পরিদর্শনার্থে চাহিলে ঐ সকল স্বত্বাধিকারি কি দখিলকার কি ইজারদার তাঁহাকে অবরোধ করিতে পারিবেন না।

Penalty for infringement, Rupees 20.

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ বিশ টাকা দণ্ড হইবেক।

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

৩১। যাহাতে কোন গলিপথ বা উপপথ কিম্বা বাজারের রাস্তার বাধা জম্মে এমতভাবে কেহ কোন বস্তু বিক্রয় জন্য সাজাইয়া বা স্তুবাকার করিয়া রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10.

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

৩২। কোন ব্যক্তির বাসস্থানে অথবা কমিস্যনরগণ কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য কোন স্থানে মল-মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না অর্থাৎ যদি কমিস্য-নরগণ এমত স্থান নির্দ্দিস্ট করিয়া দিয়া থাকেন।

Penalty for infringement, Rupees 10.

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

33. No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within 12 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

৩৩। কমিস্যনরগণ নিষেধ করিলে পর কেহ কোন সাধারণ রাস্তা কি গলি হইতে ১২ ফিট অন্তর মধ্যে অথবা ১২ ফিটের ন্যূন ব্যবধানে কোন ক্ষুদ্র সীমানার মধ্যে কোন টাটি কি মল মূত্রাদি ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ৩৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public

৩৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার দিগে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং কাহার

thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 4 and 7. A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a ~~noisome kind,~~ for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on

সেতখানা দ্বার ঐরূপে থাকিলে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয় নোটিস প্রাপ্ত হওয়ার পর তাহা পরিবর্ত্ত করিতে হইবেক উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে পর প্রথম উল্লংঘন জন্য ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৫। কোন ব্যক্তি অপরাহ্ন ৪ ঘটিকা অবধি ৭ ঘটিকা পর্য্যন্ত বা আবৃত আধার ভিন্ন অন্য কোন সময়ে ও অন্য কোন প্রকারে রাস্তা দিয়া মল লইয়া যাইতে পারিবে না অথবা কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ঐ ময়লা রাখিতে পারিবে না

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক

৩৬। কোন ব্যক্তি কারখানা কি কর্ম্মস্থল কি অশ্বশালা কিম্বা রন্ধনশালা হইতে ময়লা বাহির করিয়া কোন নর্দা নালা, খাল পুষ্করিণী, কি নরদমাতে ফেলিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৭। ক্লেদ ময়লা বিষ্ঠা অস্থি মৃত দেহ জঞ্জাল অথবা অন্য কোন অবর্ম্মণ্য দ্রব্য কেহ এমত স্থানে ও এমত প্রকারে দ্বাদশ ঘন্টার অধিক কাল রাখিতে পারিবেক না যে তদ্দ্বারা কোন ব্যক্তির বিরক্ত জন্মায় বা সাধারণের স্বাস্থ্যের অনিষ্ট ঘটে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি ও রাবিশ স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন তৎসমুদয় জঞ্জাল পূর্ব্বাহ্নে চারিটাহইতে ৮ টার মধ্যে যে বাটীহইতে তাহা ফেলাইবেক সেই বাটীর প্রবেশ রাস্তার একধারে রাখিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৯। কোন ব্যবসা বাণিজ্য বা কারখানার ময়লা নির্দ্ধারিত নিয়মে খরচ না দিলে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ স্থানান্তর করিবেন না এবং ঐ প্রকার স্থানান্তর করিতে যে খরচ হইবে তাহা মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের প্রাপ্য পাওনা স্বরূপ আদায় হইবেক।

৪০। সাধারণ রাস্তা বাটী সেতখানা নরদমা এবং সেশপুল হইতে যে সকল ধূলা মাটী ছাই গোবর ও রাবিশআদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবেক তৎসমুদয় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবেক এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদয় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং ঐরূপ বিক্রয় দ্বারা যে অর্থ লাভ হইবে তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল এমপ্রুবমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবে।

৪১। কোন রাস্তার ধারে বা কোন প্রকাশ্য স্থানে দেওয়ালে ঘরের ছাদে কিম্বা কোন ভিত্তিতে বা গাছে

any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 4 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

[*Government Gazette, 9th October* 1866.]

কোন পশুর গোবরের ঘুঁটে জ্বালাইবার বা অন্য কোন আবশ্যকের নিমিত্তে দিতে পারিবে না।

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে মৃত্যুর পর দুই ঘণ্টার মধ্যে কিম্বা যদি রাত্রেতে মরে সূর্য্যোদয়ের দুই ঘণ্টার মধ্যে তিনি তাহা আপনা হইতে খরচ দিয়া কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক মৃত্যু রাখিবার নিরূপিত স্থানে স্থানান্তর করিবেন অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সেই ডিবিজনে কনসারবন্‌সী ওবারসীয়রের নিকট সংবাদ করিবেন ও তাহাতে কমিস্যনরগণ সময়েৎ মৃত্যু স্থানান্তর করার যে খরচের নিরিক করিয়া দিবেন সেই নিরিক অনুসারে ঐ ওবারসীয়ারকে সেই খরচ দিতে হইবেক এবং যদি ঐ ব্যক্তি ঐ জন্তুর মালিক না হয় এবং উহার মালিককে জানা জায় তবে তাঁহারি একক ঐ সমুদয় ব্যয়ের দায়ী হইতে হইবে এবং ঐ ব্যয় কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য পাওনা স্বরূপ আদায় হইবে কোন ওবরশিয়ারকে যখন জানান যাইবে তখন তিনি ঐ মৃত্যু স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিবেন না।

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৩। কোন ব্যক্তি সাধারণ রাস্তার উপর বা অন্য স্থানে কোন পীড়িত বা জির্ণ পশুকে ছাড়িয়া দিলে বা ছাড়াইয়া দিলে বা ছুটিয়া যাইতে দিলে যে স্থান হইতে ঐ পশু কোন সাধারণ রাস্তার উপর যাইতে পারে এমত ছাড়িয়া দিবে না।

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক শব রাখার নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৫। নিয়মিত সাধারণ শব দাহের শ্মশানে অথবা গোরস্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন অথবা কবরিত করণ ব্যতীত অন্য কোন প্রকারে ঐ মৃত দেহ বা তদংশ কোন ব্যক্তি ত্যাগ করিতে কি করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে কোন শব বা শবাংশ কবরিত করিতে কি করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশ করাইতে হইবেক যে ঐ শবের কাফিন কি যে স্থানে কাফিন ব্যবহার না হইয়া থাকে ঐ শব জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নীচে না হয়।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৭। কোন ব্যক্তি কোন কবরের স্থলে কোন শব বা শবাংশ কবরিত করিতে কি করাইতে আসিলে যদি সে কবর ইষ্টক নির্ম্মিত না হয় তাহা হইলে ৪ ফিট পর্য্যন্ত গর্ত্ত না করিয়া কবর দিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 4 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

57. No Elephant to be admitted within the limits of the Municipality without the consent in writing of the Municipal Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 5.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house,

৪৮। কোন গোরস্থানে কোন বর্ত্তমান কবরের ২ ফীট অনধিক দূরে কেহ অন্য এক কবর খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৯। কোন গোরস্থানে কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহিষ্কৃত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা দণ্ড হইবেক।

৫০। কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনরায় অন্য শব প্রবেশ করণার্থ খুলিতে পারিবে না উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহন ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে আসিলে তাহা পুড়িয়া ভস্মসাৎ না হওয়া পর্য্যন্ত দগ্ধ করিবে উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহন স্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৩। মৃত দেহ বা তদংশ সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে হইলে তাহা না দেখা যায় এমত আবর্ত্তন না করিয়া কেহ লইয়া যাইতে পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

যখন কোন ব্যক্তি মিউনিসিপলিটির সরহদ্দ দিয়া কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইবেক কোন কারণ প্রযুক্তই সাধারণ রাস্তার কি তাহার নিকট রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৫। যে কোন শব বা শবাংশ যাহা অস্ত্রাদিদ্বারায় ছেদন করণার্থে রাখা হইবে তাহা কোন ঘেরাও গাড়ী দ্বারায় স্থানান্তর করিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৬। কমিস্যনরগণের অনুমতি ব্যতীত কোন সাধারণ ভূমির উপর পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে কি কোন প্রকার তাম্বু ফেলাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত সম্মতি না লইয়া কোন ব্যক্তি কোন হস্তী মিউনিসিপল সরহদ্দ মধ্যে আনিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

বিবিধ বিবরণ।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর এমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ

building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

J. W. Edgar,
Chairman.

Cachar,
The 18th September 1866.

ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম লিখাইতে পারিবেন যদি কোন ব্যক্তি সে নাম নষ্ট বা উন্মোচন করে কি পুঁচিয়া ফেলায় তাহা হইলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইতে পারিবেক।

৫৯। কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা এমারতের বহির্ভাগের কোন প্রকাশ্য স্থানে অথবা তৎসংক্রান্ত প্রকারাদির দ্বার সাধারণ রাস্তার দিগে থাকিলে তাহাতে উক্ত ঘর বা এমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন কেহই সেই সংখ্যা নষ্ট কি উন্মোচন কিম্বা পুঁচিয়া ফেলাইলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

৬০। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুবমেন্ট আক্ট বা উপবিধি অনুযায়িক কমিস্যনরগণ তাহাদের প্রদত্ত লাইসেনছরকর নিরূপিত করিতে পারিবেন উক্ত করের হার কমিস্যনরগণ গবর্ণমেন্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্ত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। আইন অথবা আইনানুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তি দিগের লাইসেন্স লইবার প্রয়োজন হইবেক তাহারা সেই২ লাইসেন্স কোন কমিস্যনর অথবা তাহাদের নিযোজিত উপযুক্ত ও লিখিত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে দেখাইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুবমেন্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে স্বত্বাধিকারির কোন গাড়ী রেজিষ্টরী হইয়া থাকে তিনি ঐ রেজিষ্ট্রসনের সংখ্যা ঐ গাড়ীর কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইয়া রাখিবেন।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

J. W. Edgar,
Chairman.

কাছার,
১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

NOTIFICATION.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal having complied with a request made by the residents in "Coolie Bazar" that the name of that place might be changed to "Hastings," as suggested by its proximity to Hastings' Bridge, it is hereby notified that in all public and official communications it is to be henceforth designated as Hastings, and not Coolie Bazar.

Stuart Hogg,
Commissioner of Police.

Calcutta Police Office,
The 13th September 1866.

বিজ্ঞাপন।

কুলিবাজার নিবাসি লোকেরা প্রার্থনা করিয়াছিলেন যে ঐ স্থানের নাম কুলিবাজারের পরিবর্ত্তে হেষ্টিংস হয় যেহেতু তন্নিকটস্থ সাঁকোর নাম হেষ্টিংস সাঁকো অতএব বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহাতে সম্মত হওয়াতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই অবধি রাজকীয় ও কার্য্যসম্পর্কীয় পত্রাদিতে কুলিবাজার না লিখিয়া "হেষ্টিংস" লিখিতে হইবে।

ষ্টুয়ার্ট হগ,
পোলীসের কমিস্যনর।

কলিকাতা পোলীস কার্য্যালয়।
১৮৬৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্জো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 16, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৬ অক্টোবর।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(*Civil Side.*)

No. 2671.

From H. BEVERLEY, Esq., Officiating Registrar-General, Lower Provinces, to the Registrar of High Court,—(dated Fort William, the 25th July 1866.)

IN reply to your letter No. 2287, dated 13th instant, I have the honor to say that the Memorandum A to be despatched by the Civil Courts under Section 42 of the Registration Act should, for the current year, be engrossed on hand-laid Demy paper, supplies of which can be issued by the Superintendent of Stationery, printed in whatever form may be prescribed by the Court.

In future I shall take measures to have a sufficient supply of hand-laid Medium indented for, that all the Registers of this Department may be uniform.

2. As Memoranda forwarded under Section 41 have to be *copied* into the Registers, it does not signify what size or description of paper is

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

(দেওয়ানীপক্ষ।)

২৬৭১ নম্বর।

হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকট বঙ্গপ্রভৃতি দেশের একটিং রেজিষ্ট্রার জেনরল শ্রীযুত এচ বেবরলি সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৬ সাল ২৫ জুলাই।

তোমার বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখের ২২৮৭ নম্বরের পত্রের এই উত্তর সম্মানপূর্ব্বক লিখিতেছি। রেজিষ্টরী আইনের ৪২ ধারামতে দেওয়ানী আদালতের A চিহ্নিত যে মর্ম্মাত্মকপত্র প্রেরণ করিতে হইবে, তাহা চলিত বৎসরে হ্যাণ্ড লেড ডিমাই কাগজে লিখিতে হইবে। হাই কোর্টের সাহেবেরা ঐ পত্র লিখিবার যে পাঠ নিরূপণ করেন, তাহা ঐ কাগজে মুদ্রিত হইয়া কাগজ কলমপ্রভৃতির সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে পাওয়া যাইতে পারিবে।

এই ডিপার্টমেন্টের সকল রেজিষ্টর এক পরিমাণের হয়, এই নিমিত্তে আমি হ্যাণ্ড লেড মিডিয়ম নামক এক প্রকারের প্রচুর কাগজ আনাইতে উদ্যোগ করিব।

২। ৪১ ধারামতে যে মর্ম্মাত্মকপত্র পাঠাইতে হয় রেজিষ্টরী বহীতে তাহার প্রতিলিপি করা যাইবে, এই কারণে যে পরিমাণের যে প্রকারের কাগজে লেখা যায়,

issued, but probably Foolscap would, for some reasons, be most convenient.

(Sd.) H. Beverley,
Offg. Registrar-General, L. P.

Memorandum.

No. 37.

Forwarded for the information and guidance of all Civil Judges subordinate to the High Court.

By Order, &c.,
(Signed) L. R. Tottenham,
Offg. Registrar.

Fort William,
The 20th September 1866.

তাহাতে কিছু আইসে যায় না, কিন্তু নানা কারণে ফুলস্কাপ কাগজ উত্তম বোধ হয়।

এচ বেবরলি।
বঙ্গপ্রভৃতি দেশের একটিং রেজিষ্ট্রার জেনরল।

স্মারক লিপি।

৩৭ নম্বর।

হাই কোর্টের অধীন সকল দেওয়ানী বিচারকর্ত্তার জ্ঞান ও উপদেশার্থে পাঠান গেল।

আজ্ঞাক্রমে।
এল আর টটেনহাম।
একটিং রেজিষ্ট্রার।

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৬৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর

John Robinson, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2238.

Appointments.

The 25th September 1866.

Subject to the sanction of the Government of India, Mr. R. Sinclair is appointed to have Medical charge of the Chitpore Camp and Pauper Hospital.

The 1st October 1866.

Baboo Luckhinarain Bose, Third Grade Sub-Assistant Surgeon, to have Medical charge of the temporary Pauper Hospital at Chitpore, with effect from the date on which he may have joined that Institution.

The 2nd October 1866.

Mr. N. A. Chick, Registrar of Hackney Carriages and Palankeens, Calcutta, to be also Registrar of Hackney Carriages and Palankeens in Howrah, under Act V. (B. C.) of 1866.

Captain W. Winson to be a Municipal Commissioner for the Town of Bhaugulpore.

The 3rd October 1866.

Lieutenant C. H. Garbett to be an Assistant Commissioner in Assam, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Lieutenant H. J. Peet to officiate as an Assistant Commissioner in Assam, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, during the absence, on deputation, of Lieutenant N. Lowis, or until further orders.

The 4th October 1866.

Mr. R. Porch to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad.

Mr. H. S. Beadon to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Nuddea, to have

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২২৩৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত আর সিংক্লেয়ার সাহেব চিৎপুরের অন্নক্ষেত্রে ও দুস্থেরদের হাসপাতালে চিকিৎসকতা কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত হইয়াছেন কিন্তু তাঁহার নিযুক্ত হওন বিষয়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সম্মতির অপেক্ষা।

১৮৬৬ সাল ১ অক্টোবর।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ বসু কিয়ৎকালের নিমিত্তে চিতপুরে দুস্থেরদের ঔষধালয়ে চিকিৎসা কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন তিনি সেই ঔষধালয়ের কর্ম্মে যে তারিখে প্রবর্ত্ত হন সেই তারিখ অবধি ঐ নিয়োগ প্রবল হইবে।

১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

কলিকাতার ছকড়া গাড়ীর ও পালকীর রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এন এ চিক সাহেব ১৮৬৬ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনমতে হাওড়ার ছকড়া গাড়ীর ও পালকীর রেজিষ্ট্রার হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ উইনসন সাহেব ভাগলপুর নগরের মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৩ অক্টোবর।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত সি এচ গারবেট সাহেব আসামে আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর হইয়া অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এন লৌইস সাহেব রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে যত কাল স্থানান্তরে থাকেন কিম্বা যত কাল অন্য আজ্ঞা না হয় তত কাল পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ জে পীট সাহেব আসামে আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনরের কর্ম্ম করিয়া অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা-মতে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৪ অক্টোবর।

শ্রীযুত আর পর্চ সাহেব মুরশিদাবাদে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ এস বীডন সাহেব নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইয়া কুষ্ট্যা শাখা

charge of the Sub-Division of Kooshteah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in that District. Mr. Beadon is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose. Mr. Beadon is also appointed to be Chief Officer of Customs at Kooshteah, under Act VI. of 1863.

Mr. W. Macpherson, Magistrate and Collector of Cuttack, is appointed to be ex-officio Assistant to the Superintendent of the Tributary Mehals.

The following transfers of District Superintendents of Police have been sanctioned by the Lieutenant-Governor with effect from the 1st December next, *viz*:—

Captain G. J. Reeves, from Gya to Tirhoot.

Major C. Reay, from Tirhoot to Darjeeling.

Captain F. N. Miles, from Chumparun to Gya.

Mr. R. W. King, from Darjeeling to Sarun.

Lieutenant R. M. Skinner, from Sarun to Chumparun.

Mr. H. V. H. Roberts to be a Probationary Assistant Superintendent of Police in Hooghly.

The 6th October 1866.

Mr. C. A. Fisher to be a Probationary Assistant Superintendent of Police in Gya.

Leave of Absence.

The 2nd October 1866.

Major H. M. Boddam, Deputy Commissioner of Hazareebaugh, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. H. S. Thompson, Judge of the Small Cause Court of Backergunge, with powers of Principal Sudder Ameen, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the commencement of the ensuing Dusserah vacation. The Judge of the District will remain in charge of Mr. Thompson's office in the Principal Sudder Ameen's Department, and the current duties of the Small Cause Court will be conducted by the Head Clerk of the Court during Mr. Thompson's absence.

[*Government Gazette*, *16th October* 1866.]

খণ্ডের কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত হইবেন। উক্ত জিলার মধ্যে তিনি অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও সেই সেশন আদালতে কি হাই কোর্টে বিচার হইবার জন্যে লোক দিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা উপস্থিত হইবার প্রতিভূ গ্রহণ করিতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার আবশ্যক তদনুসারে কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন আরো ১৮৬৩ সালের ৬ আইনমতে তিনি কুষ্ঠ্যাতে মাসুলের প্রধান কর্ম্মচারির পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ মাকফরসন সাহেব স্বীয় পদোপলক্ষে পেশকশি মহালের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব পোলিসের নিম্ন লিখিত ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্টদিগের স্থান পরিবর্ত্তনের অনুমতি দিয়াছেন আগামি ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি তাহা প্রবল হইবে।

কাপ্তান শ্রীযুত জি জে রীবস সাহেব গয়া হইতে ত্রিহুতে যাইবেন।

মেজর শ্রীযুত সি রে সাহেব ত্রিহুতহইতে দারজিলিঙ্গে গমন করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত এফ এন মাইলস সাহেব চাম্পারণ হইতে গয়াতে যাইবেন।

শ্রীযুত আর ডবলিউ কিং সাহেব দারজিলিঙ্গহইতে সারণে যাইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত আর এম স্কিনর সাহেব সারণহইতে চাম্পারণে যাইবেন।

শ্রীযুত এচ বি এচ রবর্টস সাহেব হুগলীতে পোলীসের প্রবেশনরি আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

১৮৬৬ সাল ৬ অক্টোবর।

শ্রীযুত সি এ ফিসর সাহেব গয়াতে পোলীসের প্রবেশনরি আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

হাজারিবাগের ডেপুটী কমিস্যনর মেজর শ্রীযুত এচ এম বডাম সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারাক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখে যে আজ্ঞা প্রচার করেন তদনুক্রমে বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতাপ্রাপ্ত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত এচ এস তামসন সাহেব দুর্গোৎসবের বন্দের আরম্ভাবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানে প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম বিভাগে তামসন সাহেবের যে কর্ম্ম আছে জিলার জজ সাহেব সেই কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন। ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের চলিত কর্ম্ম ঐ আদালতের হেড ক্লার্ক চালাইবেন।

Mr. W. Davey, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, for three months, from the 26th instant, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

The 3rd October 1866.

Baboo Madhub Chunder Moitra, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the commencement of the Doorga Poojah Holidays.

Captain A. E. Campbell, Assistant Commissioner, Nowgong, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave sanctioned under orders of the 22nd ultimo.

Leave of absence during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, has been granted to the following Officers, on the dates mentioned, *viz.* :—

The 2nd October 1866.

Moulvy Bussuroolddeen Ahmed, Sudder Ameen of Mymensing.

The 3rd October 1866.

Baboo Gobind Chunder Sandyal, Sudder Ameen of Bhaugulpore.

Leave of absence for one month during the ensuing Dusserah vacation has been granted to the following Officers, under Section 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, on the dates mentioned, *viz.* :—

The 5th October 1866.

Baboo Nobin Kissen Paulit, Judge of the Small Cause Court of Midnapore.

Syed Imdad Ally, Judge of the Small Cause Court of Mozufferpore.

The 6th October 1866.

Mr. W. Wright, Judge of the Small Cause Court of Cuttack.

Baboo Degumbur Biswas, Judge of the Small Cause Court of Moorshedabad.

Mr. W. Gordon Young, Commissioner of Chittagong, for two weeks, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 16th July last.

NOTIFICATIONS.

The 1st October 1866.

The Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the establishment of a Ferry at Soilcopa cross the River Coomar, in the District of Jessore, and to decla[illegible] it public under Regulation VI. of 1819.

ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের ৮ নবেম্বর তারিখে যে আজ্ঞা প্রচার করেন তদনুক্রমে চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ডেবি সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৬ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৩ অক্টোবর।

রঙ্গপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র মৈত্র অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে দুর্গোৎসবের বন্দের আরম্ভাবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নৌগাঁয়ের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর কাপ্তান শ্রীযুত এ ই কাম্বেল সাহেব গত মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা পশ্চাৎ লিখিত তারিখে দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

ময়মুনসিংহের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী বসরউদ্দী আহম্মদ।

১৮৬৬ সাল ৩ অক্টোবর।

ভাগলপুরের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র সান্ন্যাল।

নিম্নলিখিত কার্য্যকারকেরা দুর্গোৎসবের বন্দে অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে পশ্চাৎ লিখিত তারিখে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৫ অক্টোবর।

মেদিনীপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু নবীণকৃষ্ণ পালিত।

মজফরপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত সৈদ ইমদাদ আলি।

১৮৬৬ সাস ৬ অক্টোবর।

কটকের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত ডবলিউ রাইট সাহেব।

মুরশিদাবাদের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাস।

চট্টগ্রামের কমিস্যনর শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন ইয়ং সাহেব গত জুলাই মাসের ১৬ তারিখের অজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১ অক্টোবর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যশোহর জিলার অন্তর্গত কুমার নদীর তীরস্থ শৈল কোপাতে খেয়া ঘাট স্থাপন করিবার ও ১৮ ১৯ সালের ৬ আইনমতে তাহা রাজকীয় ঘাট প্রকাশ করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

The 2nd October 1866.

The leave of absence granted to Mr. R. Grant, Assistant Superintendent of Police, Burhee, under orders of the 25th August last, will have effect from the 11th ultimo, instead of from the 1st idem, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 29th August last.

The 3rd October 1866.

The appointment of Mr. W. O'Reilly, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Balasore, to have charge of the Sub-Division of Bhud-druck, and the transfer of Mr. T. H. H. Shortt from that Sub-Division to the Sudder Station of Balasore, notified in the *Calcutta Gazette* of the 12th ultimo, are cancelled.

Mr. Shortt will continue to be in charge of the Sub-Division of Bhuddruck, and

Mr. O'Reilly to be employed at the Sudder Station of Balasore.

The 6th October 1866.

Dr. W. H. Hayes, Deputy Commissioner of Singbhoom, having resumed his duties on the 26th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 26th July last, and of which he availed himself on the 3rd ultimo, is cancelled.

The 9th October 1866.

The services of Surgeon J. Elliot, M. D., are re-placed at the disposal of the Government of India, in the Miltary Department.

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI. OF 1857.

The 5th October 1866.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Mahomedan and Hindoo Burial Grounds, and for a Hindoo Burning Ghât, it is hereby declared that, for the above purposes, the three plots of land mentioned below, measuring three kanges, more or less, in the Talook of Moulavi Golam Ahia, Moonshee Amzud Ali, Moonshee Ahmed Ali, Moulavi Busseer Ali, and Moonshee Wazed Ali, Mouzah Jannagar, in the town of Commillah, are required.

For the Hindoo Burning Ghât.

PLOT I. Bounded on the North by Plot II. and a Banian tree; on the South and East by the Goomty River and Mookeem's rice field, and on the West by Shomusdy's Depa.

১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

বর্হির পোলিসের আসিস্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর গ্রাণ্ট সাহেবকে গত আগষ্ট মাসের ২৫ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের বিজ্ঞাপনমতে সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি আরম্ভ না হইয়া ঐ মাসের ১১ তারিখ অবধি আরম্ভ হইবে।

১৮৬৬ সাল ৩ অক্টোবর।

বালেশ্বরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ওরাইলি সাহেব ভদ্রক শাখাখণ্ডের ভার প্রাপ্ত হইবেন এবং শ্রীযুত টি এচ এচ শর্ট সাহেব সেই শাখাখণ্ডহইতে বালেশ্বরের সদর মোকামে যাই-বেন এইযে কথা গত মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা রহিত হইল।

শ্রীযুত শর্ট সাহেব ভদ্রক শাখাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত থাকিবেন।

শ্রীযুত ওরাইলি সাহেব বালেশ্বর সদর মোকামে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৬ অক্টোবর।

সিংহভূমের ডেপুটী কমিসানর ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেস সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিলেন অতএব গত জুলাই মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটী তিনি গত মাসের ৩ তারিখে গ্রহণ করিয়াছিলেন তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

১৮৬৬ সাল ৯ অক্টোবর।

ডাক্তর শ্রীযুত জে এলিয়ট সাহেব মিলিটারী ডিপার্ট-মেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে পুনরায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত জ্ঞাপনপত্র।

১৮৬৬ সাল ৫ অক্টোবর।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মহম্মদীয় ও হিন্দু সমাধিস্থান এবং শ্মশান করণার্থে ভূমি লওয়া প্রয়োজন এই হেতুক প্রকাশ করা গেল যে উক্ত অভিপ্রায়ে কমিল্যা নগরের মৌজা জান্নগরের অন্তর্গত মৌলবী গোলাম আহিয়া ও মুনসি আমজদ আলি ও মুনসি আহমেদ আলি ও মৌলবী বসীর আলি ও মুনসি ও ওয়াজেদ আলির তালুকের অন্তর্গত তিন কাণি পরিমাণ নিম্নলিখিত তিন কেতা ভূমির প্রয়োজন হইয়াছে।

শ্মশানের জন্যে।

১ নং কেতার উত্তর সীমা ২ নং কেতার অশ্বত্থ গাছ দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা গুমতী নদী ও মুকীমের ধান্য ক্ষেত পশ্চিম সীমা সমসদ্দির দ্বীপ।

For the Mahomedan and Hindoo Burial Grounds.

PLOT II. Bounded on the North by Nur Mahomed's sugar-cane plantation; on the South by the Burning Ghat; on the East by the Goomty River, and on the West by Shomusdy Mistree's rice land.

PLOT III. Bounded on the North by Rujub Ali and Warish Chupprassie's land; on the South and West by Moonohazee's sugar-cane plantation, a Chatian tree and the River Goomty, and on the East by the River Goomty.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

মুসলমান ও হিন্দুদের সমাধিস্থানের জন্যে।

২ নং কেতার উত্তর সীমা নূর মহম্মদের ইক্ষুর ক্ষেত দক্ষিণ সীমা শ্মশান পূর্ব্বসীমা গুমতী নদী ও পশ্চিম সীমা সমসদ্দি মিস্ত্রির ধান্য ক্ষেত।

৩ নং কেতার উত্তর সীমা রজবআলি ও ওয়ারিস চাপরাসির জমী দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা মনুহাজির ইক্ষুরক্ষেত, ছাতিম গাছ ও গুমতী নদী, পূর্ব্বসীমা গুমতী নদী।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

No. 213.

The 27th August 1866.

NOTIFICATION.

It is hereby notified, under Section 2 of the *Canals' Act* (V. of 1864, B. L. C.), that the provisions of the said Act shall apply to the three following navigable channels in the Backergunge District, from the 1st November 1866, *viz :*—

1. The River Damooda, connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga known in its various parts as Perozepur, Kumarkhali, Denakhali, and Hula Hat.

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises, known in its various parts as Shoina and Cowcally.

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening with the River Jallakatty, known in its various parts as Myshani, Gabkhan, and Jallakatty.

Under Section 6 of the Canals' *Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the said channels on or after the 1st November 1866.

1. On the River connecting Balessur and Kotcha ...	At Perozepur, at the junction with the Balessur.
2. On the Khall connecting Rivers Jallakatty and Cowcally ...	At Jallakatty, at the junction with the Jallakatty River.

পবলিক ওকর্স ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

২১৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ আগস্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত নৌকাগম্য তিন খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর যোগ হয়। স্থানেং তাহার পিরোজপুর, ও কুমারখালি, ও দেনুয়াখালি, ও হুলাহাট নাম হইয়া থাকে।

২। কৌয়াখালী নদী। কোটচা ও কালিগঙ্গা নদীর সঙ্গে ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তির স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার শয়না ও কৌখালী নাম হইয়া থাকে।

৩। জালাকাটী ভোরানী খাল। কৌখালী নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী নদীর সহিত ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত স্থানেং তাহার মৈশানী ও গাবখাঁ ও জালাকাটী নাম হইয়া থাকে।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

১ বালেশ্বরের ও কোটচা নদের সংযোজক নদীতে	বালেশ্বর নদীর সংযোগ স্থান পিরোজপুরে।
২ জালাকাটী ও কৌখালী নদীসংযোজক খালে	জালাকাটী নদীর সংযোগ স্থানে জালাকাটীতে

Description of Vessels.		Rates of Tolls.
On all boats or other vessels, whether laden or empty ...	per 100 maunds of tonnage	0 2 0
Rafts of timber, bamboos, or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in width	per raft ...	0 4 0

নৌকাদির বর্ণনা।		মাস্থলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর..	১০০ মণ প্রতি	৵০
শালাদিকাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাঁসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে ...	মাড়প্রতি।	।০

No. 214.

NOTIFICATION.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz:*—

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bhorani Khall rises,—

3. The Jallakatty Bhorani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jullakatty,—is published for information under the provisions of Section XI. of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.) :—

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purposes of ascertaining the amount of toll to be paid.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the Canals' Act and of these Rules, be determined by the following measurements:—

(a.) The product of half the length of the vessel, from stern to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c.) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted; and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

[*Government Gazette*, 16*th October* 1866.]

২১৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকাগম্য নিম্ন লিখিত তিন খালের বিষয়ি বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। দামোদর নদ। এই নদের সঙ্গে বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর যোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভোরাণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভোরাণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাস্থল অবধারণার্থে খালের কুঙঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাস্থল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাস্থল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

3. No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall for each day in excess of such period be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence.

COMMUNICATIONS,—LOCAL.

No. 234.

The 22nd September 1866.

NOTIFICATIONS.

It is hereby notified, under Section II. of the *Canals' Act*, 1864, (No. V. of B. L. C.), that the provisions of the said Act shall apply to the following navigable channel in the Dacca District from the 1st January 1867, *viz:*—

1. The bed and channel of the Dholai Khal from the River Booreegunga, at the Town of Dacca, to the Baloo River near Teermony.

Under Section VI. of the *Canals' Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of toll at

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকেট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত তিন খালের কোন এক খালের রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে তাহার ঐ তিন খালের মধ্যে কোন এক খালে প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্বজন্য মাসুল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপ-রিন্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিককাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক।

---

২৩৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল-বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। ঢাকা নগরের নিকট বুড়ী গঙ্গা নদী অবধি ত্রি-মোহনীর নিকট বালুনদী পর্য্যন্ত ধোলাই খালের খাত।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্নলিখিত স্থানে

the under-mentioned places on the said channel on and after the 1st of January 1867 :—

DAYAGUNGE AND TEERMONY.

Description of Vessels.	Rates of Tolls.
	Rs. As. P.
On all boats or other vessels, whether laden or empty, per 100 maunds of tonnage ...	0 2 0
Rafts of timber, bamboos or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in breadth, per raft...	0 4 0

No. 235.

The following draft of Rules having reference to the under-mentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz* :—The line of channel connecting the Booreegunga with the Baloo River near Teermony is published for information, under the provisions of Section XI. of the Canals' Act, (No. V., 1864, B. L. C.) :—

1. Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements :—

(*a.*) The product of half the length of the vessel from the stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied.

(*b.*) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(*c.*) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted; and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only.

3. No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering the channel shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a

নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

দয়াগঞ্জ ও ত্রিমোহনী।

নৌকাদির বর্ণনা।	মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর ১০০/ মণ প্রতি ...	৵০
শালাদি কাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে মাড় প্রতি ...	।০

২৩৫ নম্বর।

ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট বালু নদীর সংযোগকারি খালের বিষয়ি বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুত ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং ঐ রেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট

ticket. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid, and must be produced whenever asked for by the Supervisor, or those duly authorized by him to do so. Payment at one Toll Station shall clear the vessel of the other Station, at which the ticket must be given up to the Toll Collector.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the line of channel in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through the channel, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channel longer than the period above fixed shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in the channel more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the *Canals' Act*, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence.

W. B. MACRONE,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

Leave of Absence for the ensuing Dusserah Vacation under paragraph 16 *of the Uncovenanted Absentee Rules.*

The 25th September 1866.

Baboo Hemchunder Das, Moonsiff of Lechragunge, Zilllah Dacca.

Baboo Nittyanund Gangooly, Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca.

Moulvie Abdoor Rouf, Moonsiff of Culnah, Zillah East Burdwan.

LEAVE OF ABSENCE.

The 9th October 1866.

Baboo Mothooralal Roy, Moonsiff of Dhamnuggur, Zillah Cuttack, for two months, under orders of the Secretary of State, No. 225, dated 18th November 1865.

APPOINTMENTS.

The 9th October 1866.

Baboo Khetterpersad Mookerjee, Moonsiff of Serajgunge, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Belmaria, Zillah Rajshahye.

দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে। এবং তত্ত্বাবধারক কিম্বা তৎকর্ত্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি তাহা চাহিবামাত্র দিতে হইবে। এক কুত ঘাটে মাসুল দিলে অন্য যে কুত ঘাটে মাসুল সংগ্রহকারিকে টিকিট দিতে হইবে সেখানে আর মাসুল লাগিবে না।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত খাল রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না অন্য সকলের উপর মাসুল লাগিবে।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে ঐ খালের মধ্যে তাহার প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য মাসুল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরী-মতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লংঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছা-পূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

ডবলিউ, বি, মাক্রোন্,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট
সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদিগের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে দুর্গোৎসবের বন্ধে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

জিলা ঢাকার লেছরাগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র দাস।

জিলা ঢাকার মাণিকগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নিত্যানন্দ গঙ্গোপাধ্যায়।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কালনার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রৌফ।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৯ অকুটোবর।

শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১৮ তারিখের ২২৫ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে জিলা কটকের ধমনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মথুরালাল রায় দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৯ অক্টোবর।

জিলা রাজশাহীর সেরাজগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রপ্রসাদ মুখোপাধ্যায় জিলা রাজশাহীর বেলমারিয়ার মুনসেফ হইবেন।

Baboo Kalee Prosunno Mookerjee, Moonsiff of Belmaria, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Serajgunge, Zillah Rajshahye.

L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

জিলা রাজশাহীর বেলমারিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায় ঐ জিলার সেরাজগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

এল আর টটেনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ই-তিহার।

১৪২৬ নং।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৯ নবেম্বর শুক্রবার পূর্ব্বাহ্ণে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতায় এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন আফিমের একাদশ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৩,৩৩০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২,০০০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ১,৩৩০

জুমলা সিন্দুক ৩,৩৩০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৫ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৬ সালের ১৪ এবং ২৪ নবেম্বর এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৬ সালের ১৪ নবেম্বর বুধবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্মতের পুরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৬ সালের ২৪ নবেম্বর শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্‌তেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হায়ে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ ডিসেম্বর বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	২,০০০	১,৩৭০	৩,৩৭০

আর এল মাঙ্গলস্। একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১১ অক্টোবর।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা চব্বিশপরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকী বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৬৬ সালের ১ নবেম্বর ঐ জেলার কালেক্‌টরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজি সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অক্টোবর।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৪১ নং কীং পরগণে মুড়াগাছা মৌজে ভুলীয়া ওগয়রহ লিখিত মালিক জয়গোপাল সরকার সদর জমা কোম্পানি ৭০৩।৶/১১.

J. S. CARSTAIRS,
for Collector.

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্ন লিখিত মাহাল সন ১৮৬৬ সালের নাগাএদ কিস্তি সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্‌-টরির কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৬। ২ অক্টোবর মোং সন ১২৭৩। ১৭ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তৌজির নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা	কৈফিয়ত
১	প্রথম শ্রেণী মাহাল	৯	কিঃ পরগনে কাশিপুর পঃ কাশিপুর	কাশিনাথ চৌধুরী সুভদ্রা নিত্যকালী ভুবনেশ্বরী কমলমণী সর্ণময়ী ভোলানাথ তারিণীপ্রসাদ তারাসুন্দরী শিবসুন্দরী মন্মোহণ ঘোষ ঈশানচন্দ্র রায় ও শ্যামাচরণ ভট্ট রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা	৮০৭৪৷৴০ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন আইনানুসারে রকম ১৮৷৶৴১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬॥৵০ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্যা রকম ১৮৷৶৴১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬৷৵০ ৯৩৩৷০ বাকী ৭১৪০৸৶০	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখি দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য সরিকানের অংশ নীলাম হইবেক

W. L. Heeley,
Collector.

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি জেলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৬ সালের নাগাদী ২৮ সেপ্টেম্বর তলবের সরকারী বাকী মালগুজারীর আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্‌টরি কাছারিতে নিলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অক্টোবর।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পরগণে সাতসৈকা মালিক শ্রীমতী রহিমণ নেছা বিবি দিগর সদর জমা ২৭১০॥১১ টাকা
৫১৭৭ নং চর চণ্ডীপুর পং জাহাঙ্গিরাবাদ মালিক ফজলর রহিম সদর জমা ৫১১৩/১১ টাকা

A. J. R. Bainbridge,
Collector.

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি এই যে।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ত্রিপুরা জিলার নিম্নে লিখিত মহালাত মালগুজারী বাকী বাবৎ ১৮৬৬ ইং ২০ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা ৬ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার এ জিলার কালেক্‌টরি কাছারিতে বিনা আপত্তো বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইং ২৯ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা তাং ১৪ আশ্বিন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমী মহাল।

নম্বর রেজিষ্টরী।	নাম মহাল।	নাম মালিক।	সদর জমা।	বাকী।	
১২৯৮	পং সরাইল কিং ।৶০ আনা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১১৬৭৫৸৵১০	২০৯৮॥৭	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।
১২৯৯	পং সরাইল কিং ।/১২ গণ্ডা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১১৮৫০।৶৩	২১৫১॥৶২	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

F. G. Millett,
Collector.

NOTIFICATION OF THE DACCA MUNICIPALITY.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 85, Act III. (B. C.) 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the City of Dacca, they are hereby published for general information :—

Bye-laws under Act III. (B. C.) of 1864.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April.		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect ; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall,

শহর ঢাকা মিউনিসিপলিটী সংক্রান্ত বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৫ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব ঢাকা শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

১৮৬৪ ইংরেজীর ৩ আক্টসম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম যে সময়ে যেমতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তিঅনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টেক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।		যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	
	৩১ জুলাই		১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগস্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রেল		১ ফেব্রুআরি

২। এই আক্টের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্টি প্রস্তুত করা যায় তদ্দৃষ্টে তহসিল মোহরের ঐ আক্টের ৪৪ ধারানুসারে এক বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের কিম্বা তাহাদের সেক্রেটরী কেহ থাকিলে তাহার দস্তখৎ হওনান্তর টেক্স উসুলকারি অধস্ত মোহরেরকে দেওয়া যাইবে এবং সে উক্ত বিল বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নাঙ্কিত রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসীদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনাব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টেক্স সম্পর্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল উল্লি-

if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his dis-

খিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে এই প্রকার জারি হইলে ও ৪৪ ধারা-মতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

৮। কমিসানরগণ কোন ব্যক্তিহইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তফসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পর-ওয়ানা জারির তারিখ অবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা চালাই এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাহাদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয়-হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারি বা দখলকার প্রভৃতি তা-হাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না কমিস্যনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিয়োজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্ট মতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোককরণিয় কার্য্য-কারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্যে বাকী-দারের এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয়

cretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

[*Government Gazette*, 16*th October* 1866.]

করিলে তাহা আইন সিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ সময়২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ক্রটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কার্য্য করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ক্রটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তৎব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সস্পণ্ড বা নিম্নপদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy.

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৬। কমিসানরগণদ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইশ চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

১৭। কমিসানরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিসানরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ঃনালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি সাধারণ নর্দ্দমা বা তাহার পার্শ্বে এমন কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৬ অক্টোবর।]

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসানরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসানরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসানরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিসানরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিসানরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 11 P. M., and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তৎ দিয়া বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ২০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। অপরাহ্ন ১১ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37. **No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.**

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 6 and 9 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or nothing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall within four hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘণ্টাহইতে ৯ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শোষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রূভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২৪ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য

responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 5 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 12 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any

টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপ প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ১২ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা

burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-laws under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improve-

এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামদেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইম্প্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজি-

ment Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

H. Beveridge,
Chairman of the Municipal Commissioners of Dacca.

MUNICIPALITY OF CACHAR.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 84 of Act III (B. C.), of 1864, having directed the publication of the following Bye-Laws, for the Cachar Municipality in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending ...	31st July. " Oct. " Jan. 30th April	May be levied on and after	1st May. " Aug. " Nov. " Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect ; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

ষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

ঢাকা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়।

এচ বিবরেজ,
একটিং চ্যারমান।

কাছাড়ের মুনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কাছাড় মিউনিসিপলিটীর নিম্ন লিখিত উপ-বিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপ-নার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে ও যে প্রকারে রেট এবং টাকুস আদায় করা যাইবে তাহার নিয়ম।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাকুস এবং রেট সমুদয় উক্ত ঐ মাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্য রূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতুক উক্ত টাকুস বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের যে কোন সময় হউক আদায় করা যাইতে পারিবে। অর্থাৎ

ত্রৈমাসিকের কিস্তি কোন মাসের শেষে দিতে হইবে।	৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ৩০ এপ্রিল	যে সময়ে কি যে সময়ের পর আদায় করিবে।	১ মে ১ আগষ্ট ১ নবেম্বর ১ ফেব্রুআরি

২। আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারার মর্ম্মানুযায়ি যে লিষ্টী সকল প্রস্তুত হইবে তহসীল কর্ম্মচারি বিল প্রস্তুত করিতে তাহাহইতে করিবেন ও ঐ বিলে কমিস্যনর-দিগের অথবা যদি তাঁহাদের জনেক সম্পাদক থাকে তাঁহারি নাম দস্তখৎ হইয়া নিম্ন লিখিত প্রণালীমতে তহসীল সেরেস্তার কোন এক অধস্থ কর্ম্মচারির নিকট বিলের লিখিত ব্যক্তিদিগের উপর জারি করণার্থে দেওয়া যাইবেক।

৩। প্রত্যেক তহসিল কর্ম্মচারির নিকট তাঁহার টাকুস আদায় করার ক্ষমতা থাকা বিষয় একখানা সর্টি-ফিকট থাকিতে হইবে এবং ঐ সর্টিফিকট মিউনিসি-পলটীর মোহর ও সভাপতির নাম দস্তখৎ থাকিবে কোন তহসীল কর্ম্মচারি কোন টাকা চাহিবার সময় যদি কেহ ঐ সর্টিফিকুট দেখিতে চাহে তবে দেখাইতে হইবে।

৪। যখন যে তহসীল কর্ম্মচারি কোন টাকা প্রাপ্ত হন তাহার রসিদ তাহাকে দিতে হইবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তালা কি বিল কি আইনোক্ত অন্য কোন কর্ম্ম করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

৬। আইনানুযায়ি যে টাক্স ও রেটের টাকার জন্য বিল প্রস্তুত হইবে তাহা স্বয়ং ঐ বিলের লিখিত প্রত্যেক ব্যক্তির উপরে জারী করিতে হইবেক কিন্তু যদি ঐ নামিক ব্যক্তির প্রতি জারী করা অসাধ্য হয় তাহা হইলে ঐ বিল তাহার নিয়মিত বাস স্থানে রাখিতে হইবেক এবং এই প্রকার রাখিলেই আইনের ৪৪ ধারানুসারে জারী হইল এমত জ্ঞান করা যাই-বেক।

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

৭। যে কর্ম্মচারির নিকটে কোন বিল জারি করণার্থে অর্পণ করা যাইবেক তিনি ঐ বিল জারি করিয়াই তাহার টাকা লইবেন কিম্বা ঐ বিল জারি করার দিবস হইতে ১০ দিবস মধ্যে কোন এক সময় লইতে পারিবেন।

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

৮। প্রত্যেক ব্যক্তি যাহার নিকট হইতে কমিসানরেরা উক্ত আইনের ৮১ ধারা অনুসারে রিকুইজিসন জারিক্রমে কোন এতালা বা সিডিউল চাহিবেন ঐ ব্যক্তি রিকুইজিসন প্রাপ্ত দিন হইতে এক সপ্তাহ মধ্যে ঐ সিডিউল কি এতালা লিখিয়া কমিসানরদিগের কার্য্যালয়ে পাঠাইবেন কোন ব্যক্তি এমত করিতে ক্রটি করিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডনীয় হইবেক এবং সতর্ক করিয়া দেওয়ার পর ক্রমাগত যত দিন ঐরূপ ক্রটি হইবেক দিনপ্রতি ২৲ দুই টাকার অনধিক দণ্ড হইবেক ও কোন ব্যক্তি অশুদ্ধ কি মিথ্যা এতালা বা সিডিউল পাঠাইলে ৫৲ পাঁচ টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হই-বেক আর যদি ঐরূপ কার্য্যদ্বারা দণ্ডবিধি মতে ফৌজদারীতে কোন নালিশ করিতে হয় এই উপবিধি দ্বারায় তদ্বিষয় কোন নিবারণ রহিল না।

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

৯। কোন কোচ গৃহে বা অশ্বশালায় যে স্থানে এমত বিশ্বাস হয় যে কোন গাড়ি কি জন্তু যাহা উল্লেখিত আইনের ৩৫ ধারানুসারে টাক্স যোগ্য হইবেক এমত আছে তাহাতে কমিসানরগণ অথবা লিখিতাদেশানুসারে তাঁহাদের নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তি সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তথাতে প্রবেশপূর্ব্বক তাহা পরিদর্শন করিতে চাহিলে কোন সত্ত্বাধিকারী কি দখিলকার কি অন্য ব্যক্তি তাহারদিগকে ঐরূপ করিতে দিবেন কোন ব্যক্তি কমিসানরগণকে অথবা তাঁহাদের কর্ত্তৃক উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে ঐ মত প্রবেশ করিতে কি পরিদর্শন করিতে অবরোধ করিলে ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড যোগ্য হইবেক।

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

১০। কমিসানরগণ অন্য হুকুম না করিলে উক্ত আইনানুসারে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারি দ্বারা সম্পাদন হইবে এবং ঐ ক্রোকী সম্পত্তি নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জেম্মায় থাকিবে এবং আইন উল্লেখিত সি, চিহ্নিত ফারমমতে তাঁহার ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবেক।

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন ৭ দিনের পরে ঐ ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় করা বিষয় বাকীদারের ঘরে এক নোটিস লটকাইয়া দিবেক এবং নীলামের দিবসে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণেরে জ্ঞাত করান যাইবেক।

[*Government Gazette*, 16*th October* 1866.]

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale ; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মুল্য আদায় করিয়া খরিদ্দারকে ঐ বস্তু বুঝাইয়া দিতে হইবেক যদি ক্রেতা সমুদায় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন দিনে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই বস্তু বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্য পূর্ব্ব খরিদ্দদার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবেক ও যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ আদায় করা যাইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

কমিস্যনরদিগের নিযুক্তীয় কর্ম্মচারিদিগের কর্ম্ম বিষয়ে নিয়ম।

13. All persons employed by the Commissioners, whose service may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month ; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণ নিষ্প্রয়োজন হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিলে তাঁহারদিগকে ছাড়ান যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবেন না যদি ত্যাগ করেন তবে তাহার এক মাসের দরমাহা জব্দ হইবেক।

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix ; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীন এক্ষণে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্তৃক সময়েং নির্দ্দিস্ট পরিমাণে জামিন দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময় বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন না দিবেন তিনি কর্ম্মচ্যুত হইবেন।

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রম সহকারে নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আপীসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাঁহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবেক কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল পর্য্যন্ত সস্পেণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত্ কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবেক কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবেক এই প্রকার কর্ম্মচ্যুত ব্যক্তির সভাপতির বিবে-

office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery or damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person.

On matters of Conservancy.

18. No owner or occupier of any house or shop in the Bazar or other person shall thatch such house with grass or leaves or other material, than bamboo, mats or tiles board or masonry.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

হইবেক। এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স জব্দ হইবেক।

১৬। কমিসানরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কার্য্যকারকের কোন কুকার্য্য করা কি কর্ত্তব্য কার্য্য করিতে গাফিলী করা জন্য কোন নালিশ উত্থাপন করিতে বা লইতে বা তদারক করিতে হইলে তাহা সভাপতি অথবা প্রতিনিধি সভাপতি করিতে পারিবেন।

১৭। কোন কর্ম্মচারির কোন কর্ম্ম করা কি না করা জন্য কমিসানরদিগের কোন ক্ষতি বা অনিষ্ট ঘটিয়া থাকিলে ক্ষতি পুরণের দাবিতে উক্ত ব্যক্তির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে তাঁহারা নালিশ করিতে পারিবেন ঐ বিষয় ইহার দ্বারা কোন নিবারণ রহিল না।

নগর পরিপাটি করার বিষয়।

১৮। বাজার অন্তর্গত কোন গৃহের বা দোকানের কোন স্বত্বাধিকারী কি দখিলকার কি অন্য কোন ব্যক্তি ঐ সব গৃহাদি ছাইতে বাঁশের চাটাই টালী তক্তা বা ইষ্টক দ্বারা ভিন্ন উলু তৃণ বা বৃক্ষের পত্র বা অন্য কোন দ্রব্যাদি দ্বারা ছাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

১৯। কোন ব্যক্তিকে কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দির্ঘীকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাত করিতে বা করাইতে হইলে কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি লইতে হইবেক,

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাক দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২০। কোন ব্যক্তি বাটীর জল নির্গত করিবার জন্য বাটীর বা অন্য কোন এমারতের উপর কোন নল বা জলপ্রণালী যাহার জল সাধারণ রাস্তার উপর পড়িতে পারে এমত নির্ম্মাণ করিতে কি করাইতে পারিবেন না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ১৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২১। কোন ব্যক্তি সরকারি নরদমার মধ্যে বা ধারে এমত কোন কিছু ফেলিতে বা ফেলাইতে পারিবে না যাহার দ্বারা নরদমা বন্ধ হইয়াছে বা হইতে পারে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

22. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course: and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep

২২। কমিসানরগণ যে প্রকার হুকুম দিবেন সেই প্রকার ব্যতীত এবং তাঁহাদের লিখিত অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সরকারী নরদমার উপর কোন পুল বা মাচা বা অন্য কিছু ইষ্টক দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য দশ ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৩৲ তিন টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা চারার মালিক অথবা যে স্থানে ঐ বৃক্ষ ও চারা জন্মায় তাহার মালিক কমিসানরদিগের লিখিত ম্যাদ মধ্যে ঐ সকল বৃক্ষ বা চারা স্থানান্তর করিবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৪। যদি কোন প্রাচীর বা অন্য কোন গৃহাদি ভাঙ্গিয়া কোন সাধারণ রাস্তা কি কোন নরদমার উপর পতিত হয় তবে ঐ প্রাচীরের কি গৃহাদির মালিক তাহার সংবাদ প্রাপ্তান্তর কমিসানরদিগের কৃত নির্দ্ধারিত সময় মধ্যে তাহা স্থানান্তর করাইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৫৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন বাজারের সাধারণ রাস্তা দিয়া জল আনয়ন জন্য কোন খাল কাটিতে অথবা কোন খাল দ্বারায় জল আনয়ন করিতে প্রথমতঃ কমিসানরদিগের তদ্বিষয় আদেশ না লইয়া পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ২৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৬। মিউনিসিপল সীমান্তর্গত কোন পুষ্করিণী কি নরদমাতে কেহ শণ কি পাট কি অন্য কোন উদ্ভিদ পদার্থ পচাইতে দিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী কি নরদমার জল খারাপ হইয়া তন্নিকটস্থ স্থানের হানিজনক হয় উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৭। কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ব্যতীত কোন নালা বা জলপথ অবরোধ করিতে পারিবে না এবং কেহ কোন বাধা জন্মাইলে তাহা সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থে স্থানান্তর করার ক্ষমতা কমিসানরদিগের থাকিবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটীস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৪৲ টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

২৮। কোন নালার কিম্বা জলপথের পার্শ্বস্থ কোন অংশের স্বত্বাধিকারী কি দখিলকারকে তাঁহাতে কোন

it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within 12 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public

প্রকার ময়লা ঘন জঙ্গল অথবা অন্য কোন বাধাদি না থাকে এমত ভাবে রাখিতে হইবে এবং সাধারণের স্বাস্থ্য সম্পাদনার্থে কমিস্যনরগণকে অথবা উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাঁহাদের কোন কর্ম্মচারিকে উল্লেখিত নালা বা জলপথ পরিদর্শনার্থ প্রবেশ করিতে দিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর খোলা অথবা শূকর গৃহে-বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা হিসাবে দণ্ড হইবেক।

৩০। বাজারের স্বত্বাধিকারি কি দখিলকার কি ইজারদারদিগের কর্ত্তব্য যে আপনং বাজার উপযুক্ত-রূপে পরিষ্কার অবস্থাতে রাখেন এবং ঐ সকল স্বত্বাধি-কারি দখিলকার কি ইজারদারদিগের পক্ষে ইহাও কর্ত্তব্য হইবেক যে কোন পচা মাংস বা মৎস্য কি তর-কারী ইত্যাদি যে সব দ্রব্য অনিষ্টকারক ও অখাদ্য তাহা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানে অবিলম্বে ফেলাইয়া দেওয়ান পরং কমিস্যনরদিগের নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তি সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে কোন এক গৃহেতে পরিদর্শনার্থে চাহিলে ঐ সকল স্বত্বাধিকারি কি দখিলকার কি ইজারদার তাঁহাকে অবরোধ করিতে পারিবেন না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ বিশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩১। যাহাতে কোন গলিপথ বা উপপথ কিম্বা বাজারের রাস্তার বাধা জন্মে এমতভাবে কেহ কোন বস্তু বিক্রয় জন্য সাজাইয়া বা স্তূপাকার করিয়া রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩২। কোন ব্যক্তির বাসস্থানে অথবা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য কোন স্থানে মল-মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না অর্থাৎ যদি কমিস্য-নরগণ এমত স্থান নির্দ্দিষ্ট করিয়া দিয়া থাকেন।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৩। কমিস্যনরগণ নিষেধ করিলে পর কেহ কোন সাধারণ রাস্তা কি গলি হইতে ১২ ফিট অন্তর মধ্যে অথবা ১২ ফিটের ন্যূন ব্যবধানে কোন ক্ষুদ্র সীমানার মধ্যে কোন টাটি কি মল মূত্রাদি ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ৩৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার দিগে কোন শৌচখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং কাহার

thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 4 and 7. A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 4 and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on

সেতখানা দ্বার ঐরূপে থাকিলে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয় নোটিস প্রাপ্ত হওয়ার পর তাহা পরিবর্ত্ত করিতে হইবেক উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে পর প্রথম উল্লংঘন জন্য ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিন প্রতি ২৲ দুই টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৫। কোন ব্যক্তি অপরাহ্ন ৪ ঘটিকা অবধি ৭ ঘটিকা পর্য্যন্ত বা আবৃত আধার ভিন্ন অন্য কোন সময়ে ও অন্য কোন প্রকারে রাস্তা দিয়া মল লইয়া যাইতে পারিবে না অথবা কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থান ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ঐ ময়লা রাখিতে পারিবে না

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক

৩৬। কোন ব্যক্তি কারখানা কি কর্ম্মস্থল কি অশ্বশালা কিম্বা রন্ধনশালা হইতে ময়লা বাহির করিয়া কোন নদী নালা, খাল পুষ্করিণী, কি নরদমাতে ফেলিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে প্রথম উল্লংঘন জন্য ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক ও নোটিস প্রাপ্তান্তর ক্রমাগত যত দিন উল্লংঘন করা হয় দিনপ্রতি ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৭। ক্লেদ ময়লা বিষ্ঠা অস্থি মৃত দেহ জঞ্জাল অথবা অন্য কোন অকর্ম্ম্য দ্রব্য কেহ এমত স্থানে ও এমত প্রকারে দ্বাদশ ঘণ্টার অধিক কাল রাখিতে পারিবেক না যে তদ্দ্বারা কোন ব্যক্তির বিরক্ত জন্মায় বা সাধারণের স্বাস্থ্যের অনিষ্ট ঘটে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি ও রাবিশ স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন তৎসমুদয় জঞ্জাল পূর্ব্বাহ্নে চারিটাহইতে ৮ টার মধ্যে যে বাটীহইতে তাহা ফেলাইবেক সেই বাটীর প্রবেশ রাস্তার এক ধারে রাখিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৩৯। কোন ব্যবসা বাণিজ্য বা কারখানার ময়লা নির্দ্ধারিত নিয়মে খরচ না দিলে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ স্থানান্তর করিবেন না এবং ঐ প্রকার স্থানান্তর করিতে যে খরচ হইবে তাহা মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের প্রাপ্য পাওনা স্বরূপ আদায় হইবেক।

৪০। সাধারণ রাস্তা বাটী সেতখানা নরদমা এবং সেশপুল হইতে যে সকল ধূলা মাটী ছাই গোবর ও রাবিশআদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবেক তৎসমুদয় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবেক এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদয় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং ঐরূপ বিক্রয় দ্বারা যে অর্থ লাভ হইবে তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল এমপ্রুবমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবে।

৪১। কোন রাস্তার ধারে বা কোন প্রকাশ্য স্থানে দেওয়ালে ঘরের ছাদে কিম্বা কোন ঢিবিতে বা গাছে

any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 4 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

কোন পশুর গোবরের ঘুঁটে জ্বালাইবার বা অন্য কোন আবশ্যকের নিমিত্তে দিতে পারিবে না।

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে মৃত্যুর পর দুই ঘণ্টার মধ্যে কিম্বা যদি রাত্রেতে মরে সূর্য্যোদয়ের দুই ঘণ্টার মধ্যে তিনি তাহা আপনা হইতে খরচ দিয়া কমিসনরগণ কর্ত্তৃক মৃত্যু রাখিবার নিরূপিত স্থানে স্থানান্তর করিবেন অথবা যে ডিবিজনে তাহার বাটী সেই ডিবিজনে কন্সারবন্সী ওবারসীয়রের নিকট সংবাদ করিবেন ও তাহাতে কমিসনরগণ সময়েং মৃত্যু স্থানান্তর করার যে খরচের নিরিক করিয়া দিবেন সেই নিরিক অনুসারে ঐ ওবারসীয়ারকে সেই খরচ দিতে হইবেক এবং যদি ঐ ব্যক্তি ঐ জন্তুর মালিক না হয় এবং উহার মালিককে জানা জায় তবে তাঁহারি একক ঐ সমুদয় ব্যয়ের দায়ী হইতে হইবে এবং ঐ ব্যয় কমিসনরদিগের প্রাপ্য পাওনা স্বরূপ আদায় হইবে কোন ওবরশিয়ারকে যখন জানান যাইবে তখন তিনি ঐ মৃত্যু স্থানান্তর করিতে শৈথিল্য করিবেন না।

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৩। কোন ব্যক্তি সাধারণ রাস্তার উপর বা অন্য স্থানে কোন পীড়িত বা জীর্ণ পশুকে ছাড়িয়া দিলে বা ছাড়াইয়া দিলে বা ছুটিয়া যাইতে দিলে যে স্থান হইতে ঐ পশু কোন সাধারণ রাস্তার উপর যাইতে পারে এমত ছাড়িয়া দিবে না।

উক্ত বিষয় উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন শব বা শবাংশ কমিসনরগণকর্ত্তৃক শব রাখার নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৫। নিয়মিত সাধারণ শব দাহের শ্মশানে অথবা গোরস্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন অথবা কবরিত করণ ব্যতীত অন্য কোন প্রকারে ঐ মৃত দেহ বা তদংশ কোন ব্যক্তি ত্যাগ করিতে কি করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে কোন শব বা শবাংশ কবরিত করিতে কি করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশ করাইতে হইবেক যে ঐ শবের কাফিন কি যে স্থানে কাফিন ব্যবহার না হইয়া থাকে ঐ শব জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নীচে না হয়।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৭। কোন ব্যক্তি কোন কবরের স্থলে কোন শব বা শবাংশ কবরিত করিতে কি করাইতে আসিলে যদি সে কবর ইষ্টক নির্ম্মিত না হয় তাহা হইলে ৪ ফিট পর্য্যন্ত গর্ত্ত না করিয়া কবর দিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 4 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

57. No Elephant to be admitted within the limits of the Municipality without the consent in writing of the Municipal Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 5.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house,

৪৮। কোন গোরস্থানে কোন বর্ত্তমান কবরের ২ ফীট অনধিক দূরে কেহ অন্য এক কবর খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৪৯। কোন গোরস্থানে কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহিস্কৃত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা দণ্ড হইবেক।

৫০। কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনরায় অন্য শব প্রবেশ করণার্থ খুলিতে পারিবে না উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহন ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে আসিলে তাহা পুড়িয়া ভস্মসাৎ না হওয়া পর্য্যন্ত দগ্ধ করিবে উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহন স্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৩। মৃত দেহ বা তদংশ সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে হইলে তাহা না দেখা যায় এমত আবর্ত্তন না করিয়া কেহ লইয়া যাইতে পারিবেক না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

যখন কোন ব্যক্তি মিউনিসিপলিটির সরহদ্দ দিয়া কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইবেক কোন কারণ প্রযুক্তই সাধারণ রাস্তার কি তাহার নিকট রাখিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৫। যে কোন শব বা শবাংশ যাহা অস্ত্রাদিদ্বারায় ছেদন করণার্থে রাখা হইবে তাহা কোন ঘেরাও গাড়ী দ্বারায় স্থানান্তর করিতে হইবেক।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৬। কমিস্যনরগণের অনুমতি ব্যতীত কোন সাধারণ ভূমির উপর পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে কি কোন প্রকার তাম্বু ফেলাইতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা দণ্ড হইবেক।

৫৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত সম্মতি না লইয়া কোন ব্যক্তি কোন হস্তী মিউনিসিপল সরহদ্দ মধ্যে আনিতে পারিবে না।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ৫৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

বিবিধ বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর এমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ

building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

J. W. Edgar,
Chairman.

Cachar,
The 18*th September* 1866.

ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম লিখাইতে পারিবেন যদি কোন ব্যক্তি সে নাম নষ্ট বা উন্মোচন করে কি পুঁছিয়া ফেলায় তাহা হইলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইতে পারিবেক।

৫৯। কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা এমারতের বহির্ভাগের কোন প্রকাশ্য স্থানে অথবা তৎসংক্রান্ত প্রকারাদির দ্বার সাধারণ রাস্তার দিগে থাকিলে তাহাতে উক্ত ঘর বা এমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন কেহই সেই সংখ্যা নষ্ট কি উন্মোচন কিম্বা পুঁছিয়া ফেলাইলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইতে পারিবে।

৬০। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুবমেন্ট আক্ট বা উপবিধি অনুযায়িক কমিস্যনরগণ তাহাদের প্রদত্ত লাইসেনছরকর নিরূপিত করিতে পারিবেন উক্ত করের হার কমিস্যনরগণ গবর্ণমেন্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্ত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। আইন অথবা আইনানুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তি দিগের লাইসেন্স লইবার প্রয়োজন হইবেক তাহারা সেইং লাইসেন্স কোন কমিস্যনর অথবা তাহাদের নিযোজিত উপযুক্ত ও লিখিত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে দেখাইবে।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ২০৲ টাকা দণ্ড হইবেক।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুবমেন্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে স্বত্বাধিকারির কোন গাড়ী রেজিষ্টরী হইয়া থাকে তিনি ঐ রেজিষ্ট্রসনের সংখ্যা ঐ গাড়ীর কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইয়া রাখিবেন।

উক্ত নিয়ম উল্লংঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা দণ্ড হইবেক।

J. W. Edgar,
Chairman.

কাছার,
১৮৬৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

Court for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta.

In the Matter of TOM SELWIN MACAULAY BREWER, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 1st day of December next, is appointed for further

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন টম সেলউইন মাকালী ব্রুয়র সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির

hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 11th day of April 1866, until the first day of October instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 11*th October* 1866.

The like notice in the matter of GREGORY GEORGE GREGORY, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 1st February 1855 to 1st October instant.

The like notice in the matter of NATHANIEL SHERBOURNE, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 6th February 1866 to 6th October instant.

জন্যে আগামি ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৬ সালের আপ্রিল মাসের ১১ তারিখঅবধি বর্ত্তমান অকুটোবর মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পুর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্য্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

আসৈনী সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকতা, ১৮৬৬ সাল ১১ অকুটোবর

যোত্রহীন গ্রিগরি জর্জ্জ গ্রিগরি সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সংবাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৫৫ সালের ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি বর্ত্তমান অকুটোবর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

যোত্রহীন নাথানিএল সরবর্ণ সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সংবাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে ১৮৬৬ সালের ফেব্রুআরি মাসের ৬ তারিখঅবধি বর্ত্তমান অকুটোবর মাসের ৬ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্ন্সো সাহেবক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 23, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৩ অক্টোবর।

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

No. 36.

(Civil Side.)

To all District Judges and Principal Sudder Ameens,—(dated Calcutta, the 12th September 1866.)

The number of cases exhibited in the Periodical Statements as having been remanded by the Lower Appellate Courts leads the High Court to doubt whether sufficient regard is commonly had to the provisions of Sections 351 and 352 of the Civil Procedure Code. The Court, therefore, direct me to bring to your notice that by Section 351, a remand may be ordered when the Lower Court has disposed of the case on some preliminary point, *so as to exclude any evidence of fact* which shall appear to the Appellate Court essential to the rights of the parties, and the decision of the Lower Court, upon such preliminary point, has been reversed in appeal, and also that by Section 352 it is not competent to the Appellate Court to remand a case for a second decision by the Lower Court except as provided in the last preceding Section, that is, unless the case has been decided on a preliminary point which has been reversed, and that decision has excluded any evidence of fact which is necessary to the full

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

৩৬ নম্বর।

জিলার সকল জজ সাহেব ও প্রধান সদর আমীন সমীপেষু। কলিকাতা। ১৮৬৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

নিয়মিত সময়ের কৈফিয়তে দৃস্ট হইল যে; নিম্ন আপীল আদালতহইতে অনেক মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান যাইতেছে। তাহার সংখ্যা দেখিয়া, দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৫১ ও ৩৫২ ধারার প্রতি উপযুক্তমতে মনোযোগ হয় নাই, তাই কোর্টের সাহেবেরদের এই অনুভব হইল। এইহেতুক তাঁহারা তোমাকে এই কথা স্মরণ করাইতে আদেশ করিয়াছেন। ৩৫১ ধারার মর্ম্ম এই, নিম্ন আদালত যদি প্রথম স্থলীয় কোন বিষয় ধরিয়া মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন, কিন্তু তাহাতে বৃত্তান্তঘটিত কোন প্রমাণ ত্যাজ্য হয় অথচ আপীল আদালত উভয় পক্ষের স্বত্ব সম্পর্কে সেই প্রমাণ অতি আবশ্যক জ্ঞান করেন, ও প্রথম স্থলের বিচার্য্য সেই বিষয়ে অধঃস্থ আদালতের নিষ্পত্তির উপর আপীল হইলে যদি ঐ নিষ্পত্তির অন্যথা হয়, এমত স্থলে সেই মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান যাইতে পারিবে। ৩৫২ ধারার মর্ম্ম এই, ইহার পূর্ব্ব ধারার যেরূপ বিধি হইয়াছে, আপীল আদালত অন্য কোন নিয়মতে নিম্ন আদালতের দ্বিতীয়বার নিষ্পত্তির নিমিত্তে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইতে পারেন না। অর্থাৎ প্রথম স্থলায় কোন বিষয় ধরিয়া মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে পর যদি তাহার অন্যথা হইয়া থাকে, ও মোকদ্দমার উভর

elucidation of the rights of the parties in the suit.

পক্ষের স্বত্ব সম্পূর্ণরূপে প্রকাশ করিবার জন্যে যে বৃত্তান্তের প্রমাণ লওয়া আবশ্যক ঐ নিষ্পত্তিতে যদি সেই প্রমাণ পরিত্যক্ত হইয়া থাকে, তবে ফিরিয়া পাঠান যাইতে পারিবে।

2. The High Court, also, has reason to believe that in many instances the Lower Appellate Courts remand cases decided below on a preliminary point, or on erroneous grounds, even when the evidence upon the record is sufficient to enable the Appellate Court to pronounce a satisfactory judgment in the case. This course of procedure, I am to remark, is opposed to Section 353 of the Code of Civil Procedure. Again, cases are frequently remanded when the Lower Court has omitted to raise or try any issue or determine any question of fact which in the opinion of the Appellate Court is essential to the right determination of the suit on its merits, and the record is not sufficient to enable the Appellate Court to determine such issue on questions of fact. Such remands, I am directed to observe, are not warranted by Law. In such cases Appellate Courts are competent, under Section 354, to frame an issue or issues, and to refer them to the Lower Court for trial The Lower Court is thereupon to proceed to try such issue or issues, and to return to the Appellate Court its finding, together with the evidence.

২। আরো অধঃস্থ আদালত প্রথম স্থলীয় বিষয় ধরিয়া কিম্বা ভ্রমাত্মক কোন হেতুতে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিলে পর মোকদ্দমার লেখ্যপত্রের মধ্যে যে প্রমাণ থাকে তদ্দৃষ্টে নিম্ন আপীল আদালত যদিও সন্তোষজনকরূপে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে সক্ষম হন, তথাপি তাহা বারম্বার ফিরিয়া পাঠাইয়া থাকেন, হাই কোর্টের সাহেবেরা কোন বিশ্বস্ত হেতুতে ইহা জানিতে পাইয়া কহিতেছেন যে, উক্ত কার্য্য দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য বিধানের আইনের ৩৫৩ ধারার বিপক্ষ। অপর, আপীল আদালতের বিবেচনায় দোষগুণক্রমে মোকদ্দমার যথার্থ নিষ্পত্তি হওনার্থে যে ইস্যুর বিচার করা আবশ্যক অধঃস্থ আদালত যদি তদ্রূপ কোন ইস্যু নিরূপণ কি তাহার বিচার না করেন, কিম্বা বৃত্তান্তঘটিত যে বিষয়ের নির্ণয় করা আবশ্যক যদি তাহা নির্ণয় না করেন এবং বৃত্তান্তঘটিত সেই বিষয় লইয়া আপীল আদালত যাহাতে সেই ইস্যু নির্ণয় করিতে সক্ষম হন যদি লেখ্যপত্রও তাদৃশ পূর্ণ না হয় তবে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান গিয়া থাকে। আদেশমতে জানাইতেছি যে মোকদ্দমার তদ্রূপ প্রত্যর্পণ আইনসম্মত নহে। উক্ত স্থলে আপীল আদালত ৩৫৪ ধারামতে এক কি অধিক ইস্যু নিরূপণ করিয়া অধঃস্থ আদালতের বিচারার্থে সমর্পণ করিতে পারেন। তাহা হইলে অধঃস্থ আদালত সেই এক কি অধিক ইস্যুর বিচার করিতে প্রবর্ত্ত হইয়া প্রমাণ সহিত আপনার নিষ্পত্তি আপীল আদালতে প্রতিদান করিবেন।

3. If further evidence in the shape of a report of an Ameen, or of any other nature, be required by the Appellate Court, the case should not be remanded for that purpose; but under Sections 355 and 356, the Appellate Court should either require the Lower Court to order the preparation of such reports, or take the evidence required and transmit it to the Appellate Court, or should take the evidence, if it can be so taken, before itself, the Appellate Court being careful always to record the reasons for the admission of additional evidence.

৩। যদি আপীল আদালতে আমীনের রিপোর্ট কি প্রকারান্তরের অধিক প্রমাণের আবশ্যক হয়, তবে সেই অভিপ্রায়ে মোকদ্দমা প্রত্যর্পণ করা বিহিত নয়। ৩৫৫ ও ৩৫৬ ধারামতে আপীল আদালত ঐ রিপোর্ট প্রস্তুত করিবার আজ্ঞা করণার্থে কিম্বা প্রয়োজনীয় প্রমাণ গ্রহণ করিয়া আপীল আদালতে প্রেরণ করণার্থে অধঃস্থ আদালতকে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। অথবা আপনি সেই প্রমাণ লইতে পারিলে, লইবেন। কিন্তু সেই অধিক প্রমাণ গ্রহণ করিবার হেতু লিপিবদ্ধ করিতে সর্ব্বদাই মনোযোগী হইবেন।

4. The Court direct very particular attention to these instructions.

৪। হাই কোর্ট এই উপদেশের প্রতি বিশেষ মনোযোগ করিবার আদেশ করিতেছেন।

By Order, &c.,

(Sd.) L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

HOME DEPARTMENT.

No. 5352.

Simla, the 12th October 1866.

NOTIFICATION.

Privilege leave of absence is granted to the Hon'ble H. B. Riddell, Director-General of the Post Office of India, for seven weeks, from the 15th instant.

Mr. A. M. Monteath, Under-Secretary in the Home Department, will officiate for Mr. Riddell as Director-General of the Post Office of India.

No. 5354.

Mr. G. R. Elsmie, of the Civil Service, will officiate for Mr. Monteath as Under-Secretary in the Home Department, until further orders.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৫৩৫২ নম্বর।

সিমলা, ১৮৬৬ সাল ১২ অকটোবর।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের ডাকঘরের ডৈরেকটর জেনরল মান্যবর শ্রীযুত এচ বি রিডেল সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখ অবধি সাত সপ্তাহ অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত রিডেল সাহেবের পরিবর্ত্তে হোম ডিপার্ট-মেণ্টের ছোট সেক্রেটারী শ্রীযুত এ এম মণ্টীথ সাহেব ভারতবর্ষের ডাকঘরের ডৈরেকটর জেনরলের কর্ম্ম করিবেন।

৫৩৫৪ নম্বর।

শ্রীযুত মণ্টীথ সাহেবের স্থানে সিবিল সংক্রান্ত কার্য্যকারক শ্রীযুত জি আর এলসমি সাহেব যত কাল অন্য আজ্ঞা না পান তত কাল পর্য্যন্ত হোম ডিপার্ট-মেণ্টে ছোট সেক্রেটারীর কর্ম্ম করিবেন।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2292.

APPOINTMENTS.

The 5th October 1866.

The Reverend A. McKenna, Chittagong, is licensed under Section 47, Part V., Act V. of 1865, to grant Certificates of Marriage between Native Christians being converts from any religion in India.

The 9th October 1866.

Mr. C. C. Stevens to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners, and Dr. J. Duncan to be a Municipal Commissioner for the Town of Arrah.

Mr. J. F. Campbell to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Debrooghur.

The 10th October 1866.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Furreedpore, *viz:—*

Mr. S. J. Kilby.
Baboo Sreenath Roy.

Dr. Vincent Richards to be a Member of, and Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Bancoorah.

The 12th October 1866.

Mr. H. C. Bowser to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Rungpore.

Dr. J. F. N. Wise to officiate as Civil Assistant Surgeon of Dacca, during the absence, on

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২২৯২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৫ অকটোবর।

এদেশীয় যে লোকেরা ভারতবর্ষীয় কোন ধর্ম্ম ত্যাগ করিয়া খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম গ্রহণ করেন তাঁহারদের বিবাহের সংশিতপত্র দান করিতে চাটিগাঁয়ের পাদরি শ্রীযুত এ মাকেনা সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৯ অকুটোবর।

শ্রীযুত সি সি ষ্টিবন্স সাহেব আরা নগরের মুনি-সিপল কমিস্যনরদিগের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন ও ডাক্তর শ্রীযুত জে ডনকান সাহেব এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত জে এফ কাম্বেল সাহেব দেবরুগড়ে সর্ব্ব-সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হই-বেন।

১৮৬৬ সাল ১০ অকুটোবর।

নিম্ন লিখিত মহোদয়গণ ফরীদপুরে বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন, বিশেষতঃ—

শ্রীযুত এস জে কিলবি সাহেব।
,, বাবু শ্রীনাথ রায়।

ডাক্তর শ্রীযুত বিনসেণ্ট রিচার্ডস সাহেব বাঁকুড়াতে বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬৬ সাল ১২ অকুটোবর।

শ্রীযুত এচ সি বৌসর সাহেব রঙ্গপুরে বিদ্যাধ্যাপ-নীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ বি বীটসন সাহেব ছুটী লইয়া-ছেন। তাঁহার অনুপস্থিতি কালে কি অন্য আজ্ঞা না

leave, of Dr. W. B. Beatson, or until further orders.

Dr. J. Duncan to officiate as Civil Assistant Surgeon of Chittagong, but not to join until relieved of his present duties at Arrah.

Baboo Mirtonjoy Bose, Sub-Assistant Surgeon, Chittagong Dispensary, to have temporary charge of the Civil Station until the arrival of Dr. J. Duncan, or until further orders.

Mr. W. V. G. Tayler, Magistrate and Collector of Pubna, to be a Magistrate and Collector of the First Grade.

Mr. A. T. Maclean to be a Magistrate and Collector of the Second Grade in Pooree, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of Tirhoot, until further orders.

Mr. J. Geoghegan to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, but to continue to officiate, until further orders, as Junior Secretary to the Government of Bengal.

Mr. A. Mackenzie to be Under-Secretary to the Government of Bengal.

The above four appointments will have effect from the date of Mr. G. N. Barlow's departure on furlough.

Baboo Chunder Seekur Banerjee to officiate as Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Burdwan, during the absence, on leave, of Mr. J. R. Angus, or until further orders.

The 13th October 1866.

In modification of the orders of the 1st instant, published in the *Calcutta Gazette* of the 10th idem, the following appointments have been sanctioned, *viz.* :—

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Lukhinarain Bose to have charge of the North Suburban Hospital at Chitpore, with effect from the date on which he may have taken charge.

Baboo Oghore Nath Mookerjee, a Licentiate of Medicine of the Calcutta University, to have charge of the temporary Pauper Hospital at Chitpore, with effect from the date on which he may have taken charge.

LEAVE OF ABSENCE.

The 6th October 1866.

Captain Q. D. Parsons, District Superintendent of Police, 24-Pergunnahs, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 5th ultimo, or any other date on which he may have availed himself of the leave. The privilege leave of absence for four days

হওন পর্য্যন্ত ডাক্তর শ্রীযুত জে এফ এন ওয়াইজ সাহেব ঢাকার সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জে ডনকান সাহেব চাটিগাঁয়ের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন কিন্তু আরাতে তাঁহার যে কর্ম্ম আছে তাহা অন্যের হস্তে অর্পণ না করিলে তিনি চাটিগাঁয়ে যাইবেন না।

ডাক্তর শ্রীযুত জে ডনকান সাহেব যত দিন চাটিগাঁয়ে গমন না করেন তত দিন কি আজ্ঞান্তর না হওন পর্য্যন্ত চাটিগাঁয়ের ঔষধালয়ের সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু মৃত্যুঞ্জয় বসু সিবিল ষ্টেশনে ডাক্তরের কর্ম্ম করিবেন।

পাবনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ বি জি টেলর সাহেব প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এ টি মাকলীন সাহেব পুরীতে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু যত কাল অন্য আজ্ঞা না পান তত কাল ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে গিওগান সাহেব মুঙ্গেরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। কিন্তু যত কাল আজ্ঞা না পান তত কাল বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারীর কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এ মাকেঞ্জি সাহেব বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত জি এন বারলো সাহেব নিযমিত ছুটী লইয়া যে তারিখে গমন করিবেন সেই তারিখ অবধি উপর লিখিত চতুষ্টয় নিয়োগ প্রবল হইবে।

শ্রীযুত জে আর আঙ্গস সাহেব ছুটী লইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থিতি কালে কি আজ্ঞান্তর না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশিখর বন্দ্যোপাধ্যায় বর্দ্ধমানের কমিস্যনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টান্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ অক্টোবর।

বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখের যে আজ্ঞা ১৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায়, তাহার মতান্তর হইয়া নিম্ন লিখিত নিয়োগ হইবার অনুমতি হইয়াছে।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত লক্ষ্মীনারায়ণ বসু চিৎপুরে উত্তর শাখানগরের হাস্পাতালের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন। যে তারিখে সেই ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি এই নিয়োগ প্রবল হইবে।

কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের ল'ইসেনসিয়ট অফ মেডিসন এই উপাধি প্রাপ্ত বাবু শ্রীযুত অঘোরনাথ মুখোপাধ্যায় কিয়ৎকালের জন্যে চিৎপুরে দুঃস্থেরদের হাসপাতালের কর্ম্মের ভার লইবেন। যে তারিখে ঐ ভার গ্রহণ করেন, সেই তারিখ অবধি এই নিয়োগ প্রবল হইবে।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৬ অক্টোবর।

২৪ পরগনার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট কাপ্তান শ্রীযুত কিউ ডি পারসন্স সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদিগের ছুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে গত মাসের ৫ তারিখ অবধি কিম্বা অন্য যে তারিখে ছুটী লন সেই তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। গত মে মাসের ১১ তারিখে আজ্ঞা ক্রমে শ্রীযুত পারসন্স সা-

granted to Captain Parsons, under orders of the 11th May last, is cancelled.

The 12th October 1866.

Mr. C. F. Magrath, Assistant Magistrate and Collector, Burdwan, for eight days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

Mr. N. H. Thomson, Second Judge, Calcutta Court of Small Causes, for twelve months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Lieutenant E. E. Grigg, Assistant Commissioner, Cossyah and Jynteah Hills, for three months on Medical Certificate, from the 26th ultimo, under the Financial Resolution dated 22nd February 1856, together with preparatory leave for twenty-nine days.

Mr. J. Combe, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, for three months, from the 5th proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. T. Norman, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Meherpore, for one month and ten days, from the 6th instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules. The Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Nuddea will remain in charge of the Sub-Division during Mr. Norman's absence.

Baboo Kalidass Paulit, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Hazareebaugh, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. J. D. Savi, Sub-Deputy Opium Agent of Tirhoot, for one month, under paragraph 6 of the Uncovenanted Service Absentee Rules. Mr. P. Cosserat, Sub-Deputy Opium Agent of Hajeepore, will take charge of Mr. Savi's Office during the latter's absence.

Moulvie Abdoor Rubb, Sudder Ameen of Purneah, during the Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Mohesh Chunder Roy, Sudder Ameen of Hooghly, for one month during the Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Bhor Sing Seeim, Assistant Superintendent of Police, Cossyah and Jynteah Hills, for two months, from the 15th instant, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Moulvie Wajeeqollah, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Beerbhoom, for one month, from the 1st proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

হেবকে অনুগ্রহের যে চারি দিন ছুটী দেওয়া গিয়াছিল তাহা রহিত হইয়াছে।

১৮৬৬ সাল ১২ অক্টোবর।

বর্দ্ধমানের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত সি এফ মাগ্রাথ সাহেব রাজধানীর চিকিৎসকদিগের স্থায়ি কমিটীর সম্মুখে উপস্থিত হইবার জন্যে আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের দ্বিতীয় জজ শ্রীযুত এন এচ তামসন সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদিগের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ১২ মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কাশিয়া ও জয়ন্তীয় পর্ব্বতের আসিষ্টাণ্ট কমিসানর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ই ই গ্রিগ সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৫৬ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২২ তারিখের নির্দ্ধারণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২৬ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী ও প্রস্তুত হইবার জন্যে ঊনত্রিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মুঙ্গেরের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে কোম সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেহেরপুরের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি নরমান সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখ অবধি এক মাস দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থিতি কালে নদীয়ার একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐ শাখাখণ্ডের তত্ত্বাবধারকত কর্ম্মে থাকিবেন।

হাজারিবাগের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত কালীদাস পালিত যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের আফীমের সব-ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত জে ডি সাবি সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থিতি কালে হাজীপুরের আফীমের সব ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত পি কসিরাট সাহেব তাঁহার কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

পূরণীয়ার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর সদর আমীন শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র রায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারানুসারে দুর্গোৎসবে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখে যে আজ্ঞা প্রচার করিয়াছিলেন তদনুসারে কাশিয়া ও জয়ন্তীয় পর্ব্বতের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ভোর সিং সীইম বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ওয়াজীউল্লা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Baboo Otool Churn Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Dinagepore, for five days, without pay, from the 25th instant.

Mr. J. R. Angus, Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Burdwan, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Surgeon Major C. R. Francis, Officiating Principal of the Calcutta Medical College, for one month, on Medical Certificate, under the Financial Resolution dated 22nd February 1856, in extension of the leave granted to him under orders of the 31st August last.

NOTIFICATIONS.

The 6th October 1866.

The Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the transfer of the Police Station of Luckhaipore to Burrachuttee, in the District of Gya.

The 11th October 1866.

The leave granted to Moulvy Itrut Hossein, Principal Sudder Ameen of Gya, under orders of the 22nd ultimo, is cancelled at his own request.

Mr. W. B. Buckle, Governor General's Agent at Moorshedabad, having returned to his duties on the 19th March last from the leave which was granted to him under orders of the 27th January preceding, and of which he availed himself on the 1st February, the unexpired portion of the leave is cancelled.

NOTIFICATION.

The 8th October 1866.

With the sanction of His Excellency the Governor General in Council, the Lieutenant-Governor is pleased to declare that the rules under Clause 7, Section 19 of Act XXII., 1864, for the prevention of venereal diseases among European Troops, shall have force within the Cantonments of Dinapore, Barrackpore, Dum-Dum, Darjeeling (including Sinchall and Julapahar,) Chinsurah, Berhampore, and Hazareebaugh from the 1st of January 1867.

Under Section 25 of the aforesaid Act, His Excellency the Governor General in Council has sanctioned the extension of the operation of these rules to all places within certain limits outside the above-mentioned Cantonments, as specified below :—

CANTONMENT OF DINAPORE.—To all places within a line drawn around the Cantonment at a distance of four miles from the Cantonment boundary pillars.

দিনাজপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অতুলচরণ মল্লিক বর্ত্তমান মাসের ২৫ তারিখ অবধি বিনা বেতনে পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বর্দ্ধমানের কমিস্যনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে আর আঙ্গস সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার মেডিকাল কালেজের একটিং প্রিন্সিপাল সর্জ্জন মেজর শ্রীযুত সি আর ফ্রান্সিস সাহেব গত আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ফেব্রুআরি মাসের ২২ তারিখের নির্দ্ধারণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৬ অকুটোবর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব গয়া জিলার লখাইপুর পোলীস থানা উঠাইয়া বারাছত্তীতে স্থাপন করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১১ অকুটোবর।

গয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইত্রৎ হুসেনকে গত মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

মুরশিদাবাদে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এজেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ বি বকল সাহেব গত জানুআরি মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তাহা ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখে গ্রহণ করিয়া মার্চ মাসের ১৯ তারিখে আপনার কর্ম্মে প্রত্যাগমন করেন। অতএব ঐ ছুটীর অবশিষ্ট অংশ রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৮ অকুটোবর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব এই আজ্ঞা করিয়াছেন। ইউরোপীয় সৈন্যেরদের উপদংশ রোগ নিবারণার্থ যে বিধি ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৯ ধারার ৭ প্রকরণক্রমে প্রণীত হইয়াছে, তাহা ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি এই২ সৈন্যাবাসে প্রচলিত হইবে। বিশেষত দানাপুর। চানক। দমদমা। দারজীলিং (ইহার মধ্যে সিঞ্চাল ও জলপাহাড় গণ্য)। চুঁচুঁড়া। বহরমপুর। ও হাজারীবাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব উক্ত আইনের ২৫ ধারামতে উক্ত সৈন্যাবাসের বহির্ভূত বিশেষ সীমার মধ্যবর্ত্তি স্থানেও ঐ বিধি প্রচলিত করিবার অনুমতি দিয়াছেন। সেই সীমা নিম্নভাগে নির্দ্দিষ্ট হইল।

দানাপুর সৈন্যাবাস। এই সৈন্যাবাসের সীমানিরূপক স্তম্ভহইতে চতুর্দ্দিগে চারি মাইল রেখা টানিলে তাহার মধ্যে যত স্থান পড়ে সেই২ স্থানে ঐ বিধি চলিবে।

Barrackpore.—On the left bank of the river Hooghly,—a tract of country bounded by that river on the West and contained within an irregular line, following the Northern and Eastern boundary of Mouzah Ishapore, till it cuts the Ishapore Khall near Baubunpore, then running East and South down the Ishapore Khall and Nawai Nuddee to the north-west corner of Mouzah Koolyah, after that following the Southern and Eastern boundary of Mouzah Tittaghur till it joins the river Hooghly. On the right bank of the River Hooghly, to Serampore, Bydebatty, Chattra, and all other villages within two miles of the river opposite to Barrackpore.

চাণক। ভাগিরথীর উত্তর তীরে। সেই নদী পশ্চিম সীমা মানিয়া তাহাহইতে ইষাপুর মৌজার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা দিয়া ভবনপুরের নিকট ইষাপুর খাল কাটিয়া পূর্ব্ব ও দক্ষিণ মুখে সেই খালের ও নাওয়াই নদীর ধারেং মৌজা কুলয়ার উত্তর পশ্চিম কোণ পর্য্যন্ত ও টিটাগড়ের দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা দিয়া ভাগিরথী পর্য্যন্ত রেখা টানিলে, ঐ রেখার মধ্যে যত স্থান পড়ে তাহাতে এবং নদীর দক্ষিণ তীরস্থ শ্রীরামপুর বৈদ্যবাটী চাত্রা প্রভৃতি যত গ্রাম চানকহইতে দুই মাইলের মধ্যে পড়ে তাহাতে ঐ বিধি চলিবে।

Dum-Dum.—The whole of the Sub-Division of Dum-Dum, and so much of the Suburbs of Calcutta as lie North of the Belgatchya road and East of the Eastern Bengal Railway, up to the point at which it enters the jurisdiction of Thannah Auryadah.

দমদমা। দমদমা নামে খ্যাত সম্পূর্ণ শাখাখণ্ডে ও বেলগাছিয়া রাস্তার উত্তরে ও ইষ্টর্ণ বেঙ্গাল রেলওয়ের পূর্ব্বদিগে আঁড়িয়াদহ থানার এলাকার অগ্রভাগ পর্য্যন্ত কলিকাতা শাখানগরের যেং অংশ আছে তাহাতে ঐ বিধি চলিবে।

Darjeeling.—The Darjeeling Bazar.

দারজীলিঙ্গ। দারজীলিঙ্গের বাজারে ঐ বিধি চলিবে।

Chinsurah.—To a tract bounded thus:—South by the French territory of Chandernagore from the River Hooghly to the Simla Railway Bridge. West by the Railway line from Simla Railway Bridge to the Hooghly Railway Station. North by the Grand Trunk Road from the Hooghly Railway Station to the River at Ballee. East by the River Hooghly.

চুঁচুড়া। ভাগিরথী অবধি শিমলা্যা রেলওয়ের পুল পর্য্যন্ত ফ্রান্সীয়েরদের অধিকৃত চন্দননগর দক্ষিণ সীমা, শিমল্যার রেলওয়ের পুল অবধি হুগলী রেলওয়ে ষ্টেশনপর্য্যন্ত রেল পথ পশ্চিম সীমা, হুগলী রেলওয়ে ষ্টেশন অবধি বালির নিকট নদী পর্য্যন্ত বড় রাস্তা উত্তর সীমা, ভাগিরথী পূর্ব্ব সীমা ধরিয়া এই চতুঃসীমার মধ্যে যে দেশ সেই দেশে ঐ বিধি চলিবে।

Berhampore.—To a tract bounded as follows:—North by the upper sluice gate and the Kalkapore Jheel as far as Jhaokhola; West by the River Bhagirruttee; East the road from Jhaokhola towards Banjitty to where it crosses the main road to Cossim Bazar; thence along the Cossim Bazar Road to Punchanund; thence along the upper Moorshedabad road to the end of the old avenue; thence down the road leading to the regimental butts into the Kishnaghur road, and along the Kishnaghur road to where the Chultea road breaks off; South by the Chultea road from the point where that road leaves the Kishnaghur road up to the Bhagiruttee River, or in other words the Southern boundary of the village known as Zemindary which stands to the South of Gora Bazar.

বহরমপুর। উপরিস্থ জলদ্বার দিয়া ঝাওখোলা পর্য্যন্ত কালিকাপুর ঝীল উত্তর সীমা, ভাগিরথী পশ্চিম সীমা। ঝাওখোলা অবধি বাঞ্জিটির রাস্তা যে স্থানে কাশিমবাজারের বড় রাস্তা কাটে সেই স্থান পর্য্যন্ত, পরে তথাহইতে পূর্ব্বকালীন তরুপংক্তির শেষ পর্য্যন্ত মুরশিদাবাদের উত্তর রাস্তা তথাহইতে সৈন্যদের গুলি করিবার লক্ষ্য স্তম্ভাদিতে যাইবার রাস্তা দিয়া কৃষ্ণনগরের রাস্তা ধরিয়া যে স্থানে চলতিয়া রাস্তার বিয়োগ হয় সেই স্থানপর্য্যন্ত ঐ কৃষ্ণনগরের রাস্তা পূর্ব্ব সীমা। যে স্থানে চলতিয়ার ও কৃষ্ণনগরের রাস্তার বিয়োগ হয় সেই স্থানাবধি ভাগিরথীপর্য্যন্ত ঐ চলতিয়া রাস্তা দক্ষিণ সীমা, অর্থাৎ গোরাবাজারের দক্ষিণে জমিদারী নামক যে গ্রাম আছে সেই গ্রামের দক্ষিণ সীমা, এই চতুঃসীমার মধ্যে যত স্থান সেই সকল স্থানে ঐ বিধি চলিবে।

Hazareebaugh.—To all places within a circle drawn round the Cantonment at a distance of five miles from the Cantonment boundary pillars.

হাজারীবাগ। সৈন্যাবাসের সীমানিরূপক যে স্তম্ভ আছে তাহাহইতে চতুর্দ্দিগে পাঁচ মাইলের মধ্যে যত স্থান পড়ে সেই সকল স্থানে ঐ বিধি চলিবে।

The following Order issued by the Government of India, in the Financial Department, is re-published for general information :—

From E. H. LUSHINGTON, ESQ., Secretary to the Government of India, Financial Department, to the Officiating Head Commissioner of Paper Currency,—(No. 2515, dated Simla, the 2nd October 1866.)

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter No. 254, dated the 10th September 1866, stating that inconvenience is caused by that part of paragraph 8 of Financial Notification No. 1004A., dated the 30th July 1866, which directs that intimation of the loss, destruction, or mutilation of a note or portion of a note of a Branch Circle be given to the Head Commissioner, and suggesting that this requirement of the 8th paragraph be cancelled, as intimation of the stoppage of notes is always sent by the Deputy Commissioner to the Head Officer while it is inconvenient for the losers to address both the Head Office and the Deputy Commissioner of the Branch Circle, and their doing so may lead to confusion.

2. The Governor General in Council is pleased to adopt your suggestion, and I am to request that the Commissioner of Madras may be informed that, under the amendment now authorized, the loss of a Currency Note of the Calicut or Trichinopoly Circle need not be intimated to him by the losers.

ORDERED, that a copy of the foregoing be published in the *Gazette of India*.

NOTIFICATION.

The 13th October 1866.

In modification of the Rules published on the 16th May 1865, under Sections 11 and 13 of Act VII. (B. C.) of 1864 (for regulating the manufacture, deposit, transport, and sale of Salt in the Provinces under the conrol of the Lieutenant-Governor of Bengal and for securing the payment of duty thereon) the Lieutenant-Governor has been pleased to approve of the following revised Rules 39 and 40 :—

XXXIX. On a despatch of Salt covered by a wholesale or Attraffee Rowannah arriving at the warehouse or shop of any Salt Trader, situated at any place within the limits notified in Section 12 of the Act, the proprietor shall within twenty-four hours notify its arrival in writing to the Collector of the District, specifying in such notice the number and date of the Rowannah, the quantity and description of Salt covered by it, and the place whence the Salt was obtained. Omission or neglect to comply with this Rule shall render such trader liable to a penalty not exceeding Rupees 10 for each offence.

XL. Every Salt trader carrying on business within the limits notified under Section 12 of the

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্ন লিখিত আজ্ঞা প্রচলিত হইয়াছে। তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

পেপর করেন্সীর একটিং হেড কমিসানর সাহেবের নিকটে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেবের শিমলাতে লিখিত ১৮৬৬ সালের ২ অক্টোবর তারিখের ২৫১৫ নম্বরের পত্র।

আপনকার ১৮৬৬ সালের ১০ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৫৪ নম্বরের পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৬ সালের ৩০ জুলাই তারিখের ১০০৪ A নম্বরের জ্ঞাপনপত্রের ৮ ধারার এক অংশে এই আজ্ঞা হইয়াছিল যে, শাখাচক্রের কোন নোট কি নোটের কোন অংশ হারাণ গেলে কি নষ্ট কি বিকৃত করা গেলে হেড কমিসানর সাহেবকে সেই কথা জ্ঞাত করিতে হইবে। ফলতঃ কোন নোটের টাকা দেওয়া বন্ধ হইলে ডেপুটী কমিসানর সর্ব্বদা প্রধান কার্য্যকারককে সেই কথা জ্ঞাত করিয়া থাকেন। কিন্তু যাঁহারদের নোট হারাইয়া যায় প্রধান কার্য্যালয়ে এবং শাখা চক্রের ডেপুটী কমিসানরকেও তাঁহারদের সম্বাদ দিতে হইলে অত্যন্ত ক্লেশ হয় ও তাহাতে গোলযোগ হওয়ার সম্ভাবনাপ্রযুক্ত আপনি উক্ত পত্রে ৮ ধারার ঐ অংশ উঠাইয়া দিবার পরামর্শ দিয়াছেন।

২। শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব আপনার সেই পরামর্শ গ্রাহ্য করিয়াছেন। অতএব কালিকট কি ত্রিচিন্নপল্লি চক্রের করেন্সী নোট হারাণ গেলে, উক্ত সংশোধিত বিধিমতে, যাঁহাদের ঐ নোট হারাণ যায়, মান্দ্রাজের কমিসানর সাহেবকে তাঁহাদের সেই কথা জ্ঞাত করিবার প্রয়োজন হইবে না। এই কথা তাঁহাকে জানাইতে হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৩ অক্টোবর।

১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৭ আইনের (অর্থাৎ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অধীন প্রদেশে লবণ প্রস্তুত করণ ও নিকটে রাখণ ও চালান ও বিক্রয় করণের আইন সংশোধন ও সংগ্রহ করিবার আইনের) ১১ ও ১৩ ধারামতে যে বিধি ১৮৬৫ সালের ১৬ মে তারিখে প্রচারিত হয়, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা মতান্তর করিয়া নিম্ন প্রকারে সংশোধিত ৩৯ ও ৪০ ধারা অনুমোদন করিয়াছেন।

৩৯ ধারা। আইনের ১২ ধারামতে যেং সীমার বিজ্ঞাপন প্রকাশ হইল আত্রাফী রওয়ানাক্রমে চালান হইয়া সেই সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে কোন লবণ ব্যাপারির গোলাতে কি দোকানে পহুছিলে, ঐ দোকানের কি গোলার কর্ত্তা চব্বিশ ঘন্টার মধ্যে জিলার কালেক্টর সাহেবকে ঐ লবণ পহুছিবার সম্বাদ লিখিয়া জানাইবেন। রওয়ানার নম্বর ও তারিখ ও তাহাতে যত ও যে প্রকারের লবণ চালান হইয়াছে ও যে স্থানহইতে লবণ পাওয়া গিয়াছে ঐ সকল কথা ঐ পত্রে লিখিয়া জানাইবেন। এই বিধি মতে কর্ম্ম না করিলে কি করিতে উপেক্ষা করিলে, ব্যাপারির প্রত্যেকবার দশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে।

৪০। যে লবণব্যাপারী এই আইনের ১২ ধারামত অবধারিত সীমার মধ্যে কর্ম্ম চালান, তাহার নিকট

Act shall, on the 1st of every month, submit to the Collector of the District, or to the nearest Abkaree Darogah, a signed Statement specifying the quantity of Salt sold under each document in his hands during the previous month, as well as the quantity of Salt remaining in store under each such document on the last day of such month. Omission or neglect to comply with this Rule shall subject such trader to a fine of Rupees 20 for each offence.

যে রওয়ানামতের যত লবণ কোন মাসের মধ্যে বিক্রয় হয় ও যে রওয়ানামতের যত লবণ ঐ মাসের শেষ দিনে তাঁহার হাতে থাকে এই কথার এক কৈফিয়তে তিনি আপনি দস্তখৎ করিয়া তৎপশ্চাৎ মাসের প্রথম তারিখে জিলার কালেক্টর সাহেবের কি সন্নিহিত আবকারী দারোগার নিকটে পাঠাইবেন। এই বিধিমতে কর্ম্ম না করিলে, কি করিতে উপেক্ষা করিলে ব্যাপারির প্রত্যেকবার ২০ টাকার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

DECLARATIONS UNDER SECTION II., ACT VI. OF 1857.

The 8th October 1866.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a road along the Strand from Saragur to Gur, at Santipore, in the District of Nuddea, it is hereby declared that a strip of land, measuring 7,900 feet in length, with an average breadth of 60 feet, more or less, is required for the above purpose.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে জ্ঞাপনি।

১৮৬৬ সাল ৮ অক্টোবর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন, যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ নদীয়া জিলার শান্তিপুরের অন্তর্গত শারাগড় অবধি গড় পর্য্যন্ত নদীর ধারে রাস্তা করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া প্রয়োজন। এহেতুক উক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ৭৯০০ ফুট দীর্ঘ ও ন্যূনাধিক ৬০ ফুট প্রশস্ত ভূমি লওয়ার আবশ্যক প্রকাশ করা গেল।

২। এই বিষয়ে যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের নিকটে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই কথা জ্ঞাত করা গেল।

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the site of the Kooshtea Post Office, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, comprising about five cottahs, situated in Mouzah Mozimpore, Pergunnah Mohamedshahee, Zillah Nuddea, and bounded on the North by the Government Road, and on the East, South, and West by Mr. Kenny's land, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section II., Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ কুশ্তাতে ডাকঘর করিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া প্রয়োজন। এই হেতুক উক্ত কর্ম্মের নিমিত্তে নদীয়া জিলার মহম্মদশাহী পরগণার মজিমপুর মৌজার অন্তর্গত ন্যূনাধিক পাঁচ কাঠা পরিমাণের এক খণ্ড ভূমি লওয়া আবশ্যক প্রকাশ করা গেল। ঐ ভূমির সীমা এই২ উত্তর সীমা গবর্ণমেন্টের রাস্তা। পূর্ব্ব দক্ষিণ পশ্চিম সীমা কেনি সাহেবের ভূমি।

তাহাতে যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের জানিবার জন্যে এই জ্ঞাপনি ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে প্রকাশ করা গেল।

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a Cemetery for the Armenian Community, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measuring five beegahs, more or less, situated in Mouzah Kuncurgatcheea, being portion of holding No. 178, Sub-Division XI., Grand Division III., Khas Mehal Dhee Punchannogram, is required.

The land is bounded on the North and East by land being the property of Baboo Ram Chand Bannerjee, comprised in the same holding; on the

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ আরমাণীদের সমাধিস্থান করিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া প্রয়োজন। এই হেতুক উক্ত কার্য্যের নিমিত্তে খাস মহাল ডিহি পঞ্চাননগ্রামের ৩ নং খণ্ডের ১১ নং শাখাখণ্ডের ১৭৮ নং যোতের একাংশ মৌজা কাঁকরগাছিয়ার অন্তর্গত ন্যূনাধিক পাঁচ বিঘা ভূমি লওয়ার আবশ্যক প্রচার করা গেল।

ঐ ভূমির উত্তর ও পূর্ব্বদিগে সেই যোতের অন্তর্গত বাবু রামচাঁদ বন্দ্যোপাধ্যায়ের ভূমি। দক্ষিণদিগের একাংশ নারিকেল ডাঙ্গার বড় রাস্তা ও একাংশ

South partly by the Narcoldangha main road and partly by the Greek Cemetery; and on the West by the Kuncurgatcheea west road.

This Declaration is made, under the provisions of Section II., Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

COMMUNICATIONS,—LOCAL.

No. 234.

The 22nd September 1866.

NOTIFICATION.

It is hereby notified, under Section II. of the *Canals' Act*, 1864, (No. V. of B. L. C.), that the provisions of the said Act shall apply to the following navigable channel in the Dacca District from the 1st January 1867, *viz:*—

1. The bed and channel of the Dholai Khal from the River Booreegunga, at the Town of Dacca, to the Baloo River near Teermony.

Under Section VI. of the *Canals' Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of toll at the under-mentioned places on the said channel on and after the 1st of January 1867:—

DAYAGUNGE AND TEERMONY.

Description of Vessels.	Rates of Tolls.
	Rs. As. P.
On all boats or other vessels, whether laden or empty, per 100 maunds of tonnage ...	0 2 0
Rafts of timber, bamboos or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in breadth, per raft...	0 4 0

গ্রীক লোকেরদের সমাধিস্থান। পশ্চিমদিগে কাঁকরগাছিয়ার পশ্চিম রাস্তা।

তাহাতে যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের জানিবার জন্যে এই জ্ঞাপনি ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক বিজ্ঞাপন।

২৩৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। ঢাকা নগরের নিকট বুড়ী গঙ্গা নদী অবধি ত্রিমোহনীর নিকট বালুনদী পর্য্যন্ত ধোলাই খালের খাত।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্নলিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাশুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

দয়াগঞ্জ ও ত্রিমোহনী।

নৌকাদির বর্ণনা।	মাশুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর ১০০/ মণ প্রতি ...	৶০
শালাদি কাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে মাড় প্রতি ...	।০

No. 235.

The following draft of Rules having reference to the under-mentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz*:—The line of channel connecting the Booreegunga with the Baloo River near Teermony is published for information, under the provisions of Section XI. of the Canals' Act, (No. V., 1864, B. L. C.):—

1. Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements:—

(*a.*) The product of half the length of the vessel from the stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied.

(*b.*) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(*c.*) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted; and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only.

3. No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering the channel shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a ticket. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid, and must be produced whenever asked for by the Supervisor, or those duly authorized by him to do so. Payment at one Toll Station shall clear the vessel of the other Station, at which the ticket must be given up to the Toll Collector.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the line of channel in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through the channel, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channel longer than the period

২৩৫ নম্বর।

ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট বালু নদীর সংযোগকারি খালের বিষয়ি বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুত ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলুই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে। এবং তত্ত্বাবধারক কিম্বা তৎকর্ত্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি তাহা চাহিবামাত্র দিতে হইবে। এক কুত ঘাটে মাসুল দিলে অন্য যে কুত ঘাটে মাসুল সংগ্রহকারিকে টিকিট দিতে হইবে সেখানে আর মাসুল লাগিবে না।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত খাল রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না অন্য সকলের উপর মাসুল লাগিবে।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে ঐ খালের মধ্যে তাহার প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনশুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পুর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের

above fixed shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in the channel more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the *Canals' Act*, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence.

কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য মাস্থল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাস্থল লওয়া যাইবে। স্থপরিণ্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লংঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

No. 247.

The 9th October 1866.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the construction of a road from Siligooree to Sivoke in continuation of the Ganges and Darjeeling road, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land, measuring nine miles, more or less, in length, and ninety feet, more or less, in width, is required. The land is situated partly in Talook Dabgram, Pergunnah Bykuntpore, and partly in the jungle mehal of the same Pergunnah, and starts from the new Ganges and Darjeeling road at a point to the East of the proposed bridge over the Mahanuddy river on that road and extending to the North and North-East to a point on the northern boundary of Zillah Rungpore, near the village of Dhoopgatchee.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

W. B. MACRONE,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal, P. W. D.

২৪৭ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ৯ অক্টোবর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারার মত জ্ঞাপনি;

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ গঙ্গা ও দারজীলিঙ্গের রাস্তা বৃদ্ধি করিয়া শিলগুড়ীঅবধি শ্রিবোকপর্য্যন্ত চালাইবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া প্রয়োজন। এই হেতুক ন্যূনাধিক নয় মাইল দীর্ঘ ও নব্বই ফুট প্রশস্ত ভূমি লওয়ার আবশ্যক প্রচার করা গেল। সেই ভূমির একাংশ বৈকুণ্ঠপুর পরগনার তালুক দেবগ্রামের ও একাংশ সেই পরগণার জঙ্গল মহালের অন্তর্গত। গঙ্গার ও দারজিলিঙের রাস্তায় মহানদীর উপর যে স্থানে সাঁকো নির্ম্মাণ করিবার প্রস্তাব হইয়াছে তাহার পূর্ব্বাংশে সেই নূতন রাস্তা আরম্ভ হইয়া উত্তর ও উত্তর পূর্ব্ব মুখে রঙ্গপুর জিলার উত্তর সীমা ধুপগাছী গ্রামের নিকট পর্য্যন্ত চলিবে।

২। যাঁহারদের সম্পর্ক থাকে তাঁহারদের জানিবার জন্যে এই জ্ঞাপনি ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে প্রকাশ করা গেল।

ডবলিউ, বি, মাক্রোন্,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা চব্বিশপরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকী বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৬৬ সালের ১ নবেম্বর ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজি সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অক্টোবর।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৪১ নং কীং পরগনে মুড়াগাছা মৌজে হুদীয়া ওগয়রহ লিখিত মালিক জয়গোপাল সরকার সদর জমা কোম্পানি ৭০৩৫/১১

J. S. CARSTAIRS,
for Collector.

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্ন লিখিত মাহাল সন ১৮৬৬ সালের নাগাএদ কিস্তি সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৬। ২ অকুটোবর মোং সন ১২৭৩। ১৭ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তৌজির নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা	কৈফিয়ত
১	প্রথম শ্রেণী মাহাল	৯	কিঃ পরগনে কাশিপুর পঃ কাশিপুর	কাশিনাথ চৌধুরী সুভদ্রা নিত্যকালী ভুবনেশ্বরী কমলমণী সর্ণময়ী ভোলানাথ তারিণীপ্রসাদ তারাসুন্দরী শিবসুন্দরী মধ্যোহণ ঘোষ ঈশানচন্দ্র রায় ও শ্যামাচরণ ভট্ট রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা	৮০৭৫৶৴০ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন আইনানুসারে রকম ১৮৶৴১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬॥৶০ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্যা রকম ১৮৶৴১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬॥৶০ ৯৩৩।০ বাকী ৭১৪০৸৶০	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখি দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য সরিকানের অংশ নীলাম হইবেক

W. L. HEELEY,
Collector.

জিলা বৰ্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বৰ্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্ব্বাংশ বৰ্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৬ সালের নাগাদী ২৮ সেপ্টেম্বর তলবের সরকারী বাকী মালগুজারীর আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জেলা বৰ্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে নিলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অকুটোবর।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পরগণে সাতগৈকা মালিক শ্রীমতী রহিমণ নেছা বিবি দিগর সদর জমা ২৭১০॥১১ টাকা

৫১৭৭ নং চর চণ্ডীপুর পং জাহাঙ্গিরাবাদ মালিক ফজলর রহিম সদর জমা ৫১১৮৴১১ টাকা

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি এই যে।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ত্রিপুরা জিলার নিম্নে লিখিত মহালাত মালগুজারী বাকী বাবৎ ১৮৬৬ ইং ২০ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা ৬ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা আপত্ত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইং ২৯ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা তাং ১৪ আশ্বিন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমী মহাল।

নম্বর রেজিষ্টরী।	নাম মহাল।	নাম মালিক।	সদর জমা।	বাকী।	
১২৯৮	পং সরাইল কিং ।৶০ আনা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১১৬৭৫৸৶১০	২০৯৮॥৭	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।
১২৯৯	পং সরাইল কিং ।৴১২ গণ্ডা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১১৮৫০।৶৩	২১৫১॥৶২	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

F. G. MILLETT,
Collector.

NOTIFICATION OF THE DACCA MUNICIPALITY.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 85, Act III. (B. C.) 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the City of Dacca, they are hereby published for general information :—

Bye-laws under Act III. (B. C.) of 1864.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April.		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall,

শহর ঢাকা মিউনিসিপালিটী সংক্রান্ত বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের কৌন্‌সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৫ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ঢাকা শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রাকাশিত হইল।

১৮৬৪ ইংরেজীর ৩ আক্টসম্পার্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম যে সময়ে যেমতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তিঅনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টেক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।		যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	
	৩১ জুলাই		১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগষ্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রেল		১ ফেব্রুআরি

২। এই আক্টের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্টি প্রস্তুত করা যায় তদ্দৃষ্টে তহসিল মোহরের ঐ আক্টের ৪৪ ধারানুসারে এক বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের কিম্বা তাহাদের সেক্রেটরী কেহ থাকিলে তাহার দস্তখৎ হওনান্তর টেক্স উস্থলকারি অধস্থ মোহরেরকে দেওয়া যাইবে এবং সে উক্ত বিল বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নাঙ্কিত রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসীদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনাব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টেক্স সম্পার্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তলি-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৩ অক্টোবর।]

if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his dis-

খিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে এই প্রকার জারি হইলে ও ৪৪ ধারামতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উস্থল করিবে।

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তিহইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তফসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখ অবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা চালাই এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাহাদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সুর্য্যোদয়হইতে সুর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারি বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না কমিস্যনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিয়োজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্ট মতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উস্থল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোককরণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্যে বাকীদারের এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয়

cretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

করিলে তাহা আইন সিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদার কমিসানর-গণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ সময়২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কার্য্য করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সস্পেণ্ড বা নিম্নপদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy.

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৬। কমিস্যনরগণদ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইশ চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

১৭! কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮।, কেহ কোন সাধারণ রাস্তার উপর অথবা তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুন: নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন স্বত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি সাধারণ নর্দ্দমা বা তাহার পার্শ্বে এমন কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বদ্ধ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তি-দিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখি-বার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 11 P. M., and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

[*Government Gazette, 23rd October* 1866.]

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তৎ দিয়া বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ২০ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। অপরাহ্ণ ১১ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall, keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 6 and 9 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or nothing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall within four hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘণ্টাহইতে ৯ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শেষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল করিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্‌টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন অন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২৪ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য

responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 5 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 12 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any

টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপ প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা

burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-laws under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improve-

এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিসনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উম্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিসনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তৎবেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উম্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিসনর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রূভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজি-

ment Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

H. BEVERIDGE,
Chairman of the Municipal Commissioners of Dacca

রস্ট হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কাম প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

ঢাকা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়।

এচ বিবরেজ,
একটিং চ্যারমান।

COMMILLAH MUNICIPALITY.

কমিল্লার মুনিসিপলিটী।

HIS Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 85, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Commillah, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengalli Gazettes*, they are hereby published for general information :—

১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৫ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কমিল্লা সহরের নিমিত্তে প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে প্রকাশিত হইল।

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

যে সময়ে ও যেমতে টাক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July. „ Oct. „ Jan. 30th April.	May be levied on and after.	1st May. „ Aug. „ Nov. „ Feb.

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টাক্স ত্রৈমাসিক কিস্তি অনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবেক তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক, এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টাক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক	৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ৩০ এপ্রিল	যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে	১ মে ১ আগষ্ট ১ নবেম্বর ১ ফেব্রুআরি

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting Officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the seal of the Commissioners to the subordinate Officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

২। এই আইনের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্টী প্রস্তুত করা যায় তদ্দৃষ্টে তহসীল আমলা বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের মোহরক্রমে টাক্স উসুলকারি অধস্থ আমলাকে দেওয়া যাইবে, এবং সে উক্ত বিল, বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নাঙ্কিত রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

3. Every collecting Officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman

৩। প্রত্যেক তহসীল কার্য্যকারককে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকটে মিউনিসিপল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসী-

Every collecting Officer at the time of demanding time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required.

লের আমলার টাকুস আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে ঐ সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

4. The collecting Officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

৪। তহসীলের আমলা টাকুস আদায় করনান্তর তজ্জন্য রস্লিদ দিবে।

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আইনমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনা ব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টাকুস সম্পর্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লিখিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে। নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে। এই প্রকার জারি হইলেও ৪৪ ধারামতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

7. The Officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারীকে এই প্রকার বিল জারি করিবার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করিবার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উশুল করিবে।

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the Office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a Criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তি হইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তপসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই অকটের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখাবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে; কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে, অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতি দিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায়মত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনানুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারি মোকদ্দমা চালাইতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

9. Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any Coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person

৯। এই আকুটের ৩৫ ধারামতে টাকুস যোগ্য কোন গাড়ী বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাহারদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক উক্ত গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারী বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না। কমিস্যনরগণকে

obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

কি তাহারা ঐ প্রকার প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিযোজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting Officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting Officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

১০। কমিসানরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারীর দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্যান্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জেম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি, চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

11. Immediately on distraint the distraining Officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্য বাকিদারের বাসস্থানে এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোল পিটাইয়া সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining Officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় হইবেক ও বিক্রীত বস্তু খরিদ্দারকে বুঝাইয়া দিতে হইবেক যদি ক্রেতা সমুদায় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিসানরগণের প্রাপ্য টাকার স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

কমিসানরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিসানরগণ নিযুক্ত করেন তাঁহারদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাঁহারদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না, যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

১৪। কমিসানরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাঁহারদিগকে কমিসানরগণ সময়ের যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিসানরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐপ্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior Officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against an person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy.

18. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioneis.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতা কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহন করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আপীসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাঁহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবেক কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সস্পেণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে। কিম্বা তাহাকে সরাসরীরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে। এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

১৬। কমিস্যনরগণ দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শিথিলতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইস চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্ম দ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটি দ্বারা তাহারদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। মমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়নালা ব, গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

20. No person shall deposit, or cause to be deposited, in or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

21. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

25. No person shall steep in any tank, or ditch, within Municipal limits, any jute, hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees, 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা।

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্দ করিতে

obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners,

পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমীতে অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বদ্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেওখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের দ্বারা স্থান নির্দ্দিষ্ট হইলে ঐ স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা

any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 9 P. M. and 5 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 6 A. M. and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof

ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি তাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যানরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ন ৯ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৫ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান আস্তবল এবং পাকের ঘর হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালেতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যানরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসায়, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যানরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যানরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যানরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যানরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামত তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবে না এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট

shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall or on any roof of a house, or on any bank or tree. or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the Conservancy Overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said Overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No Overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse, or part of a

মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২৪ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহারদের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগ গ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কমিস্যনরগণ সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে কেহ কোন শব বা শবাংশ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোন প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে জমির উপরি ভাগ হইতে মৃতদেহ কি তদংশ

corpse, in a grave not constructed of masonry except in such a manner that there may be at least 4 feet of earth between the corpse or part of a corpse and the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corps, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt within 6 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carying any corpse or part of a corpse, through the precincts falling within Municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dessection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

57. The Commissioners may cause to be put up or painted in a conspicuous part of any house building, wall, or place in any highway, the nam

মধ্যে অন্যূন চারিফিট স্থূল না রাখিয়া কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পুংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রথিত করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘন্টার মধ্যে দাহ করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহ করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভষ্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভষ্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উক্তরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ব্যবচ্ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর বা ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম

by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

58. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing, any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

59. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

F. G. MILLET,
Chairman.

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS OF COMMILLAH.

থের কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত পাট্টার ফীস গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত ফীসের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তির পাট্টা লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং পাট্টার কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

এফ জি মিলেট,
চ্যারমেন।

কমিল্লা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৩ অকটোবর।]

কলিকাতা বাঙ্গালি সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 30, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৩০ অক্টোবর।

Rules for the Custody, Distribution, and Sale of Postage Stamp Labels.

Sanctioned by the Government of India.

1. THE Stamp Office in Calcutta, under the Superintendent of Stamps, shall be the Central Depôt for the distribution of Postage Stamps throughout India.

2. Supplies of Postage Stamps for the Madras Presidency, including Mysore and the Post Offices subordinate to Madras in the Nizam's Territory, shall be supplied on the Indent of the Superintendent of Stamps at Madras.

3. Supplies of Postage Stamps for the Presidency of Bombay, including Scinde, Berar, the Nagpore Territory, and Post Offices subordinate to Bombay in the Nizam's Territory, Baroda and the Southern Mahratta States, shall be supplied on the Indent of the Officer in charge of the distribution of the Judicial Stamps at Bombay.

4. Stamps for the Bengal Presidency, including the North-Western Provinces, the Punjab, the Saugor Territories, Bundlecund, Gwalior, Malwa, Rajpootana, Pegu, Assam, the Tenasserim Provinces and the Straits Settlements, shall be supplied by the Superintendent of Stamps in Calcutta on the Indent of the Officers in charge of local Depôts.

ডাকমাসুলের টিকিট রক্ষা ও বিলি এবং বিক্রয় করিবার বিধি।

(ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অনুমোদিত।)

১। কলিকাতায় যে ইষ্টাম্প আফিস ইষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের অধীন আছে তাহা ডাকমাসুলের টিকিটের প্রধানাগার হইবে। তথাহইতে ভারতবর্ষের সর্ব্বত্র বিলি হইবে।

২। মান্দ্রাজের ইষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব আদেশপত্র প্রেরণ করিলে মান্দ্রাজ প্রেসিডেন্সীর জন্যে টিকিট পাঠান যাইবে। সেই প্রেসিডেন্সীর মধ্যে মহীশুর ও মান্দ্রাজ সংক্রান্ত যে২ ডাকঘর নিজামের শাসিত দেশের অন্তর্গত আছে তাহাও গণ্য।

৩। বোম্বাইতে আদালতের ইষ্টাম্প বিলি করিবার ভার যে কার্য্যকারকের প্রতি থাকে, তিনি আদেশপত্র প্রেরণ করিলে, বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে ডাকমাসুলের টিকিট পাঠান যাইবে। বোম্বাই প্রেসিডেন্সীর মধ্যে সিন্ধু ও বিরার ও নাগপুর প্রদেশ এবং বোম্বাইয়ের অধীন যে২ ডাকঘর নিজামের শাসিত দেশে আছে তাহা ও বারোদা ও মহারাষ্ট্রীয় দক্ষিণ দেশ গণ্য।

৪। বাঙ্গাল প্রেসিডেন্সীর স্থানবিশেষে ডাকমাসুলের টিকিট রাখিবার ভার যে কার্য্যকারকদের প্রতি থাকে তাঁহারা কলিকাতার ইষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের নিকটে আদেশপত্র পাঠাইলে প্রাপ্ত হইবেন। বাঙ্গাল প্রেসিডেন্সীর মধ্যে উত্তর পশ্চিম দেশ, ও পঞ্জাব ও সাগর দেশ, ও বুন্দেলখণ্ড, ও গোয়ালিয়র ও মালওয়া ও রাজপুতানা, ও পেগু ও আসাম ও থানাসরিম প্রদেশ ও ষ্ট্রেটের উপনিবেশ গণ্য।

5. The Officers in charge of the Central Depôts at Madras and Bombay shall, whenever it is practicable, keep in hand a supply of Postage Labels sufficient for the estimated demand for four months of the several local Depôts supplied by them, and shall Indent* on Calcutta, whenever the Stamps in hand are fewer than have been expended during the preceding five months.

* Form 1.

৫। মান্দ্রাজে ও বোম্বাইয়ে ডাকমাস্থলের টিকিট রাখিবার প্রধানাগারহইতে স্থানবিশেষের ইষ্টাম্প বিক্রয়ের যত ঘরে টিকিট পাঠান গিয়া থাকে সেই স্থানে চারি মাসে যত টিকিট খরচ হইতে পারে ঐ প্রধানাগারের কার্য্যকারকেরা সর্ব্বদা তত টিকিট নিকট রাখিতে চেষ্টা করিবেন। গত পাঁচ মাসের মধ্যে যত টিকিট খরচ হইয়াছে তাহার ন্যূন থাকিলেই তাঁহারা অগৌণে কালকাতায় পত্র পাঠাইবেন।*

* ১ নং পাঠে।

6. Every Treasury throughout India, including those attached to Political, Customs and Salt Agencies, shall be a local Depôt for the sale of Postage Stamps of the value of not less than Five Rupees of Labels at one time provided that the quantity sold shall not include less than One Rupee's worth of any particular value of Stamps. At any station at which there is a Collector of Land Revenue, neither a Salt Agent nor Collector of Customs shall be entrusted with the custody and sale of Postage Stamps.

৬। ভারতবর্ষের মধ্যে যত রাজকোষ আছে পলিটিকাল ও কষ্টমের ও নিমকের এজেণ্টীর রাজকোষসুদ্ধা সমুদয়ই ডাকমাস্থলের টিকিটের বিক্রয়াগার হইবে। তাহাতে একি কালে পাঁচ টাকার ন্যূন মূল্যের টিকিট বিক্রয় করিতে হইবে না ও কোন একি মূল্যের এক টাকার ন্যূন টিকিট বিক্রয় হইবে না। যে স্থানে ভূমির রাজস্বসম্পর্কীয় কালেক্টর সাহেব থাকেন তৎস্থানে ডাকমাস্থলের টিকিট রাখিবার ও বিক্রয় করিবার ভার নিমকের এজেণ্টের কি কষ্টমের কালেক্টরের প্রতি অর্পিত হইবে না।

7. A supply equal to the probable consumption for two months of the District attached to each local Depôt shall be kept in each, and as soon as the number in store has fallen below the number expended during the preceding three months, the Collector or other Officer in charge of the Depôt shall Indent* on the Central Depôt of his Presidency for a number equal to the consumption of the last three months for which account have been rendered to the Central Depôt of the Presidency. If by any accident the stock of Stamps of any value should run short before the receipt of a fresh supply from the Central Depôt, the Officer in charge of the Treasury will indent on neighbouring Districts for a quantity sufficient to meet the demand, which may be supplied or not according to the discretion and on the responsibility of the Officer indented on, with reference to the wants of his own District. It will be the duty of the Superintendent of Stamps of the Presidency to report to the Director General of the Post Office, for the orders of Government, every occasion on which it may appear from the Monthly Statement, or otherwise, that the store of Stamps of any particular value in any District has fallen below the authorized amount.

* Form 2.

৭। স্থানবিশেষে ঐ টিকিট বিক্রয়ের যে ঘর থাকে তৎসংক্রান্ত জিলার মধ্যে যত টিকিট দুই মাসে খরচ হইতে পারে তত টিকিট সর্ব্বদা ঐ ঘরে রাখিতে হইবে। এবং পূর্ব্ব তিন মাসে যত ব্যয় হইয়াছে তাহার ন্যূন থাকিলে পূর্ব্বের তিন মাসের হিসাব রাজধানীর প্রধানাগারে দেওয়া গিয়াছে সেই তিন মাসের ব্যয়ের [illegible] টিকিট পাঠাইবার জন্য কালেক্টর সাহেব কিম্বা অন্য যে কার্য্যকারকের [illegible] থাকে তিনি, প্রেসিডেন্সীর প্রধান আগারে [illegible] প্রেরণ করিবেন। প্রধানাগার হইতে টিকিট পঁহুছিতে না পঁহুছিতে যদি [illegible] কারণে কোন মূল্যের টিকিট অপ্রতুল হয়, তবে রাজকোষের [illegible] প্রাপ্ত কার্য্যকারক নিকটস্থ জিলায় পত্র প্রেরণ করিয়া প্রার্থনানুযায়ি টিকিট আনাইতে চেষ্টা করিবেন। সে জিলার কার্য্যকারক [illegible] ঐ পত্র পাঠান যায় তিনি স্বীয় [illegible] প্রয়োজন বিবেচনা ও আপনার প্রতি [illegible] আছে [illegible] পত্রানুসারে টিকিট পাঠাইবেন কি [illegible] করিবেন। কোন জিলার মধ্যে কোন বিশেষ মূল্যের যত টিকিট রাখিবার অনুমতি আছে সেই জিলায় সে মূল্যের টিকিট ন্যূন পড়িয়াছে প্রেসিডেন্সীর ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেন্ট সাহেব যদি মাসিক কৈফিয়ৎ দ্বারা কি অন্য কোন প্রকারে তাহা দেখিতে পান, তবে তদ্রূপ যতবার হয় ততবার গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা প্রাপণার্থে ডাকের ডাইরেক্টর জেনরল সাহেবের নিকটে তাহা জ্ঞাত করিবেন।

* ২ নং পাঠে।

8. A supply of Stamps for sale, by retail, shall be kept available at every Post Office, Receiving Houses, Tehsildaree, Thanna, and every Police Station at which letters are received for despatch, and with every licensed Stamp-vendor, and it shall be the duty of the Officer, to whom the person in charge of any of the above-named places is

৮। প্রত্যেক ডাকঘরে ও রিসীবিং হৌসে ও তহসিলদারীতে ও থানাতে ও পত্র চালান করিবার জন্যে পোলিসের যে প্রত্যেক থানায় গৃহীত হয় সেই থানায় ও অনুমতিপত্র প্রাপ্ত প্রত্যেক ইষ্টাম্প বিক্রেতার নিকট খুজরা বিক্রয় করিবার জন্যে টিকিট থাকিবে। এক সপ্তাহে যত টিকিট খরচ হইবার সম্ভাবনা উক্ত সকল স্থানে তত টিকিট সর্ব্বদাই থাকে, ঐ সকল স্থান

subordinate, to take steps to ensure that the supply kept on hand is at all times equal to at least one week's demand.

9. No account current of Postage Stamps shall be kept at any subordinate Depôt. Stamps will be issued on credit from a Presidency Stamp Office to Officers in charge of Treasuries, but those Officers when selling the Stamps to Post Masters and other vendors for distribution to the public, will invariably require cash on delivery. All Officers of Government, whether employed in the Post Office or otherwise, who are required to vend Postage Labels, may be allowed discount at the rate of one anna in the Rupee, provided that the Lables supplied to any such Officer at one time be of the value of not less than Five Rupees. All other persons including Officers of Government, who are not required to sell Stamps, will only be allowed discount at the present rate of half-an-anna in the Rupee.

10. The bulk of Postage Stamps in store at any local Depôt, shall be kept in parcels containing a known number of sheets, in the Treasury or other secure place, in one or more strong chests or presses under double locks—the key of one lock of each chest or press always remaining in the hands of the Collector or other Officer in charge of the Stamps, and the key of the other in the hands of the Treasurer.

11. The remainder of the Stamps in store shall be in the hands of the Treasurer, and shall not exceed the probable demand of fourteen days, estimated according to the average of former sales.

12. The Treasurer shall keep a day-book of Receipts and Issues* in the Vernacular of the District, in which the transactions of each succeeding day shall be entered consecutively, a balance being struck at the close of each day and attested by the initials of the Officer in charge of the Treasury.

* Form 6.

13. On the first open day of each month and on every Monday during the month, the Treasurer shall prepare in the Vernacular and submit to the Officer in charge of the Postage Stamps an Indent* for a supply of Postage Stamps for the following week. The Indent, after being approved or altered by the Officer in charge of the Postage Stamps, shall be signed by him and

* Form 7.

যে কার্য্যকারকেরদের তত্ত্বাধীন হয় তাঁহারদের এই বিষয়ে সর্ব্বদাই মনোযোগ করিতে হইবে।

৯। ডাকমাসুলের টিকিট বিক্রয় করিবার কোন অধীন স্থানের সহিত ঐ টিকিটসম্পর্কীয় কোন হিসাব চলিবে না। প্রসিডেন্সী ইষ্টাম্প আফিসহইতে রাজকোষের তত্ত্বাবধায়ি কার্য্যকারকদের নিকটে টিকিট পাঠান গেলে নগদ মূল্য লওয়া যাইবে না। কিন্তু ঐ কর্ম্মচারিগণ যখন সাধারণের নিকটে বিক্রয়ার্থে ডাকমাষ্টরদিগকে ও অন্য বিক্রেতাদিগকে টিকিট বিক্রয় করেন তখন তাঁহাদের স্থানে সর্ব্বদাই নগদ মূল্য লইবেন। গবর্ণমেণ্টের যে কর্ম্মচারিদের ডাকমাসুলের টিকিট বিক্রয় করিতে হয়, তাঁহারা ডাকঘরে কি অন্য স্থানে কর্ম্মে নিযুক্ত হউন, যদি একবার পাঁচ টাকার কি অধিক মূল্যের টিকিট লন তবে তাঁহাদিগকে টাকা প্রতি /০ এক আনা হিসাবে ডিসকৌণ্ট দেওয়া যাইবে। গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মচারি সুদ্ধ যে ব্যক্তিদের প্রতি ইষ্টাম্প বিক্রয় করিবার ভার নাই, তাঁহাদিগকে টাকা প্রতি দুইপয়সার হিসাবে ডিসকৌণ্ট দেওয়া যাইবে।

১০। ডাকমাসুলের যে টিকিট সঞ্চিত থাকে তাহার অধিকাংশ নিশ্চিতরূপে জানা কতক সংখ্যক পুলিন্দাতে বদ্ধ হইয়া রাজকোষে কি অন্যনিরাপদ স্থানে এক কি অধিক শক্ত সিন্দুকে কি আলমারিতে রাখিতে হইবে। তাহার দুই তালা থাকিবে। এক তালার চাবি কালেক্টর সাহেবের কিম্বা টিকিট রক্ষা করিবার ভার অন্য যে কার্য্যকারকের প্রতি থাকে তাঁহার নিকটে থাকিবে, অন্য তালার চাবি খাজাঞ্চীর হাতে থাকিবে।

১১। তদ্ভিন্ন যে সকল টিকিট সঞ্চিত আছে, তাহা খাজাঞ্চীর হাতে থাকিবে। গড়ে যত বিক্রয় হইয়া থাকে তাহার হিসাবমতে চৌদ্দ দিনে যত খরচ হইতে পারে তাহার অধিক তাঁহার নিকট থাকিবে না।

১২। খাজাঞ্চী জিলার চলিত ভাষায় টিকিটের জমাখরচের রোকড় বহী* রাখিবেন। প্রতিদিন যত আয় ব্যয় হয় তাহা লিখিয়া দিনাবসানে ঠিক করিয়া জমা কাটিবেন ও রাজকোষের কর্ম্মের ভার যে কার্য্যকারকের প্রতি থাকে তিনি তাহাতে নামের আদ্যাক্ষর লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন।

* ৬ নং পাঠে।

১৩। মাসের যে প্রথম দিনে কাছারি খোলা থাকে সেই দিনে ও প্রতি সোমবারে খাজাঞ্চী পর সপ্তাহের জন্যে যত টিকিট চাহেন তাহা দেশীয় ভাষায় লিখিয়া* ডাকমাসুলের টিকিট রক্ষা করিবার ভার যে কার্য্যকারকের প্রতি থাকে তাঁহাকে দেখাইবেন। তিনি সেই পত্র অনুমোদন করিয়া কি মতান্তর করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, ও তদনুসারে নিম্ন লিখিত বিধি অবলম্বন করিয়া টিকিট দেওয়া

* ৭ নং পাঠে।

of the Monthly Abstract Account of Receipts and Sales for three months furnished to the Superintendent of Stamps :—

করিবার যে হিসাবের সারাংশ তিনং মাসে ইষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে প্রেরণ করেন তাহার তলভাগে এই মর্ম্মের সংশিত পত্র লিখিবেন, যথা,

"*I do hereby certify that I have personally counted the Postage Stamps in store on* 18 , *the actual value of which is Rupees* (here enter the amount in words and figures); *and that the Rules prescribed by the order of the Government of India dated* , *are duly observed.*"

"অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে ডাকমাসুলের যে টিকিট সঞ্চিৎ আছে তাহা আমি আপনি গণিয়াছি তাহার মূল্য তত টাকা। (মূল্য অঙ্ক দ্বারা এবং অক্ষরে লিখিতে হইবে)। আর ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অমুক তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে বিধি নির্দ্ধার্য্য হইয়াছিল তাহা উপযুক্ত মতে মানা যাইতেছে এই কথা সংশিত রূপে লিখিলাম।"

19. On occasions of transfer of charge, Postage Stamps will be made over in the same manner, and under the same precautions, as the Cash Balance in the Treasury.

১৯। যখন কর্ম্মচারি আপন কর্ম্মের ভার অন্যের হস্তে অর্পণ করেন তখন রাজকোষের টাকা যে প্রকারে ও যেমন সতর্ক হইয়া অর্পণ করেন সেই প্রকারে ও সেই রূপ সাবধানে ডাকমাসুলের টিকিটও অর্পণ করিবেন।

20. The Officer in charge of each local Depôt will submit on the 2nd of each month an account* to the Superintendent of Stamps of his presidency, showing the balance in hand at the close of the preceding month, and the sales effected during that month.

* Form 5.

২০। ভিন্নং স্থানে যিনি টিকিট রাখিবার ঘরের তত্ত্বাবধান করেন, প্রতি মাসের শেষে যত টিকিট হাতে ছিল ও সেই মাসে যত টিকিট বিক্রয় হইল ইহার হিসাব তিনি আপন প্রেসিডেন্সীর ইষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে তৎপর মাসের ২ তারিখে দিবেন।

21. The Superintendent of Stamps of each Presidency will, on the 15th of each month, in addition to any account required by the Accountant, furnish the Director-General of the Post Office with a Memorandum* showing the number of Stamps distributed by him during the preceding month; and at the close of each quarter he will furnish an Abstract Memorandum† showing the number and value of Stamps in hand, and the total amount of the actual sales of all the local Depôts supplied by him.

* Form 9.

† Form 10.

২১। আকৌন্টেণ্ট সাহেব প্রত্যেক প্রেসিডেন্সীর ইষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের স্থানে যে হিসাব চাহিয়া লন তদ্ভিন্ন ঐ সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব কোন মাসে যত টিকিট বিলি করিয়াছেন তৎপশ্চাৎ মাসের ১৫ তারিখে ডাকের ডৈরেকটর জেনরল সাহেবকে তাহার মর্ম্মাত্মক লিপি* দিবেন ও তিন মাসের শেষে তাঁহার হাতে যে মূল্যের যত টিকিট আছে ও তিনি যে সকল স্থানে টিকিট পাঠাইয়াছিলেন সেই সকল স্থানে মোটে যত টাকার টিকিট বিক্রয় হইয়াছে ইহার মর্ম্মাত্মক লিপি† দিবেন।

* ৯ নং পাঠ।

† ১০ নং পাঠে।

H. B. RIDDELL,
Dr. Genl. of the Post Office of India.

এচ বি রিডেল।
ভারতবর্ষের ডাকের ডৈরেকটর জেনরল।

SIMLA,
The 29th September 1866.

সিমলা।
১৮৬৬ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

FORM I.

Indent of Postage Stamps required for the District of

DESCRIPTION.	Number of Sheets in Store.		Number of Sheets sold in preceding 3 months.		Number of Sheets Indented for.		Amount in Rupees.		
	Sheets.	Labe	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.			
¼ Anna ...									
1 Anna ...									
2 Annas ...									
4 Annas ...									
3 Annas ...									
8 Annas ...									
½ Anna Note Paper ...									
½ Anna Envelopes ...									
1 Anna Envelopes ...									
Total, Rupees ...									

ZILLAH
18- . }

E. E.

১ নং পাঠ।

অমুক জিলার নিমিত্তে ডাকমাসুলের যত টিকিট প্রয়োজন তাহা পাঠাইবার আদেশপত্র।

যে প্রকারের টিকিট।	যত ফর্দ্দ সঞ্চিত আছে।		গত তিন মাসে যত ফর্দ্দ বিক্রয় হইয়াছে।		যত ফর্দ্দ পাঠাই-বার আদেশপত্র যায়।		যত টাকা মূল্য।
	যত ফর্দ্দ	যতখানি টিকিট	যত ফর্দ্দ	যতখানি টিকিট	যত ফর্দ্দ	যতখানি টিকিট	
২ পয়সার ...							
১ আনার ...							
২ আনার ...							
৪ আনার ...							
৬ আনার ...							
৮ আনার ...							
২ পয়সার নোট কাগজ ..							
২ পয়সার এনবেলপ ...							
২ আনার এনবেলপ ...							
মোট টাকা।							

জিলা
সাল তাং।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩০ অক্টোবর।]

FORM 2.

POSTAGE STAMPS INDENT.

Dated ______________ 186 .

I request that the undermentioned Postage Stamps may be sent to me:—

1.	2.	3.	4.		5.		6.	7.	8.	9.
DESCRIPTION.	Number in Sudder and Sub-Divisional Treasuries on date of Indent.	Number sold in the last three months, for which accounts have been furnished.	Number sold in the last three months, for which accounts have been furnished in sheets and reams and labels.		Number indented for in reams or sheets.		Explanation of any difference between columns 3 and 5.	Number passed by Superintendent.	DESCRIPTION.	TOTAL VALUE.
	Labels.	Labels.	Reams.	Sheets.	Reams.	Sheets.				
Half-anna note paper Stamp 480=1 Ream									Half-anna note paper Stamp 480=1 Ream	
„ „ Envelope 480= „ ...									„ „ Envelope 480= „ ...	
One-anna „ 480= „ ...									One-anna „ 480= „ ...	
			Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.				
Half-anna Postage 320=1 Sheet									Half-anna Postage 320=1 Sheet	
Eight-pie „ 320= „ ...									Eight-pie „ 320= „ ...	
One-anna „ 320= „ ...									One-anna „ 320= „ ...	
Two-anna „ 320= „ ...									Two-anna „ 320= „ ...	
Four „ „ 320= „ ...									Four „ „ 320= „ ...	
Six „ „ 320= „ ...									Six „ „ 320= „ ...	
Eight „ „ 320= „ ...									Eight „ „ 320= „ ...	
									TOTAL, Rs.	

ZILLAH,
The 186 .}

২ নং পাঠ।

ডাকমাসুলের টিকিট আনাইবার আদেশপত্র।

সাল তাং

ডাকমাসুলের নিম্ন প্রকারের টিকিট আমার নিকটে পাঠান যায় আমার এই আদেশ।

১	২	৩	৪		৫		৬	৭	৮	৯
যে প্রকারের।	এই পত্র পাঠাইবার তারিখে সদর ও শাখা খণ্ডের রাজকোষে যত টিকিট ছিল।	গত তিন মাসে যত বিক্রয় হইয়াছে তাহার হিসাব পূর্ব্বে দেওয়া গিয়াছে।	গত তিন মাসে যত টিকিট বিক্রয় হইল ও হিসাব দেওয়া গিয়াছে তাহার যত ফর্দ্দ যত রীম যত খানি টিকিট।		যত রীম কি যত ফর্দ্দ আনাইবার পত্র পাঠান গেল।		৩ ও ৫ ঘরের অঙ্কের বিশেষ হইলে তাহার হেতুবাদ।	সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট যত টিকিট পাঠাইবার অনুমতি দিয়াছেন।	যে প্রকারের।	যে মূল্য।
	টিকিট	টিকিট	রীম	ফর্দ্দ	রীম	ফর্দ্দ				
			ফর্দ্দ	টিকিট	ফর্দ্দ	টিকিট				
২ পয়সা ইষ্টাম্পের নোট কাগজ ৪৮০ ফর্দ্দ=১ রীম									২ পয়সা ইষ্টাম্পের নোট কাগজ ৪৮০ = ১ রীম	
ঐ ঐ এনবেলপ ৪৮০ ফর্দ্দ=১ ঐ									ঐ ঐ এনবেলপ ৪৮০ = ঐ	
/০ এক আনা ইষ্টাম্পের ঐ ৪৮০ ঐ=১ ঐ									এক আনা ঐ ৪৮০ = ঐ	
২ পয়সার টিকিট ৩২০ = ১ ফর্দ্দ									২ পয়সার টিকিট ৩২০ = ১ ফর্দ্দ	
৮ পাই ঐ ৩২০ = ঐ									৮ পাই ঐ ৩২০ = ঐ	
এক আনা ঐ ৩২০ = ঐ									এক আনা ঐ ৩২০ = ঐ	
দুই আনা ঐ ৩২০ = ঐ									দুই আনা ঐ ৩২০ = ঐ	
চারি আনা ঐ ৩২০ = ঐ									চারি আনা ঐ ৩২০ = ঐ	
ছয় আনা ঐ ৩২০ = ঐ									ছয় আনা ঐ ৩২০ = ঐ	
আট আনা ঐ ৩২০ = ঐ									আট আনা ঐ ৩২০ = ঐ	
									মোট মূল্য ...	

জিলা

সাল তাং

FORM 3.

POSTAGE STAMPS.

INVOICE.—

Stamp Office, the 12th day of June 1854.

Consigned to the Collector of Belgaum.

NUMBER OF SHEETS.	NUMBER OF SHEETS.						½ An. Note Paper.	½ An. Envelopes.	1 An. Envelopes.	TOTAL VALUE.
	½ An.	1 An.	2 As.	4 As.	6 As.	8 As.				

I acknowledge to have received the above on the 15th July 1854.

(Signed) A. B. SMITH,
Collector.

N. B.—This Invoice must be signed and returned by Post immediately.

৩ নং পাঠ ।

ডাকমাসুলের টিকিট ।

বিজক———

ইষ্টাম্পা আফিস, ১৮৫৪ সাল ১২ জুন ।

বেলগ্রামের কালেক্টর সাহেবের নিকটে প্রেরিত হইল ।

যত ফর্দ্দ	যত ফর্দ্দ						২ পয়সার নোট কা-গজ	২ পয়সার এনবেলপ	১ আনার এনবেলপ	মোট মূল্য
	২ পয়সা	১আনা	২ আনা	৪ আনা	৬ আনা	৮ আনা				

১৮৫৪ সালের জুলাই মাসের ১৫ তারিখে উক্ত সকল পাইলাম ।

এ বি স্মিথ ।
কালেক্টর ।

মন্তব্য ।—এই বিজকে স্বাক্ষর করিলে তাহা ডাকদ্বারা ত্বরায় ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে ।

FORM 4.

POSTAGE STAMPS.

RECEIPT.

Stamps forwarded from Bombay on the 12th day of June 1854.

Dated Belgaum, 15*th July* 1854.

I acknowledge to have received the Stamps described in the accompanying Invoice, the total value of which amounts to Rupees (six hundred) 600 0 0

BELGAUM.
The 15*th July* 1854.

(Signed) A. B. SMITH,
Collector.

N. B.—As soon as the Stamps arrive, they are to be compared with the Invoice. This Receipt is to be signed and returned immediately.

৪ নং পাঠ।

ডাকমাসুলের টিকিট।

রসীদ।

বোম্বাইহইতে ১৮৫৪ সালের জুন মাসের ১২ তারিখে প্রেরিত টিকিট।

বেলগ্রাম, ১৮৫৪ সাল ১৫ জুলাই।

ডাকের টিকিটসহিত যে বিজক পাঠান গিয়াছে তাহাতে যত টিকিট লেখা হইয়াছে সকলি বুঝিয়া পাইলাম তাহার মূল্য মোটে ছয় শত টাকা ... ... ৬০০৲

এ বি স্মিথ।
কালেক্টর।

বেলগ্রাম।
১৮৫৪ সাল ১৫ জুলাই।

মন্তব্য।—টিকিট পঁহুছিলে বিজকের সঙ্গে তাহা মিলাইয়া দেখিতে হইবে। এই রসীদে স্বাক্ষর করিয়া ত্বরায় ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে।

FORM 5.

Account of Sales and Stock of Postage Stamp at *for the month of* 18

	½ Anna Labels.	1 Anna Labels.	2 Anna Labels.	4 Anna Labels.	6 Anna Labels.	8 Anna Labels.	½ Anna Note Paper.	½ Anna Envelopes.	1 Anna Envelopes.	VALUE.		
										Rs.	A.	P.
Stock on hand at the close of last month. Received from Superintendent of Stamps during the month ... ... Ditto from												
TOTAL ...												
Sold in this month ... Issued to the ...												
TOTAL ...												
Balance, viz.,—												
Stock on hand ...												
Inefficient.												
Advanced to												
TOTAL ...												

Memorandum.	Rs.	A.	P.
Sold this month			
Discount allowed			
Net amount credited in Cash Account ...			

[গবর্নমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ৩০ অক্টোবর।]

৫ নং পাঠ।

অমুক স্থানে অমুক সালের অমুক মাসে ডাকমাসুলের যত টিকিট বিক্রয় হইল ও হাতে যত থাকে তাহার হিসাব।

	২ পয়সার টিকিট।	৴০ এক আনার টিকিট।	২ আনার টিকিট।	৪ আনার টিকিট।	৬ আনার টিকিট।	৮ আনার টিকিট।	২ পয়সার লেটর কাগজ।	২ পয়সার এনবেলপ।	এক আনার এনবেলপ।	মূল্য।
গত মাসের শেষে হাতে ছিল ...										
মাসের মধ্যে ইষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের স্থানে পাওয়া গেল ...										
অমুক স্থানহইতে ঐ										
মোট										
এই মাসে বিক্রয় হইল।										
অমুকের নিকটে পাঠান গেল ...										
মোট										
বাকী অর্থাৎ										
হাতে থাকে ...										
অনিষ্পন্ন ...										
অমুকের নিকট পাঠান গেল ..										
মোট										

মর্ম্মাত্মক লিপি	
এই মাসে বিক্রয় হইল ...	
ডিসকৌণ্ট	
খাতা বহীতে খরচ বাদে জমা হইল ...	

[*Government Gazette*, 30*th October* 1866.]

FORM 6.

POSTAGE STAMPS.

Treasurer's Daily Account.

RECEIPTS.

DATE.	Particulars.	No. of Labels and Sheets of each value.									Gross value including Discount.			Net value.			REMARKS.
		½ Anna.	1 Anna.	2 Annas.	4 Annas.	6 Annas.	8 Annas.	½ Anna Note Paper.	½ Anna Envelopes.	1 Anna. Envelopes.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	
	Balance																
	Total ...																

SALES.

DATE.	Particulars.	No. of Labels and Sheets of each value.									Gross value including Discount.			Discount at ½ anna per Rupee.			Discount at 1 anna per Rupee.			Net Cash paid to Treasury.			REMARKS.
		½ Anna.	1 Anna.	2 Annas.	4 Annas.	6 Annas.	8 Annas.	½ Anna Note Paper.	½ Anna Envelopes.	1 Anna Envelopes.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	Rs.	A.	P.	
	Balance in hand																						
	Total ...																						

৬ নং পাঠ।

ডাকমাসুলের টিকিট।

খাজাঞ্চীর প্রতিদিনের হিসাব খাতা।

প্রাপ্তি।

তারিখ	বেওরা	যে মূল্যের যত টিকিট ও যত ফর্দ্দ।									ডিসকৌণ্ট সুদ্ধ মোট মূল্য।	খরচ খরচা বাদে মূল্য	মন্তব্য কথা।
		২ পয়সার	১ আনার	২ আনার	৪ আনার	৬ আনার	৮ আনার	২ পয়সার নোট কাগজ	২ পয়সার এনবেলপ	১ আনার এনবেলপ	টাকা	টাকা	
	বাকী												
	মোট												

বিক্রয়।

তারিখ	বেওরা	যে মূল্যের যত টিকিট ও যত ফর্দ্দ।									ডিসকৌণ্ট সুদ্ধ মোট মূল্য	টাকা প্রতি ২ পয়সার হিসাবে ডিস্কৌণ্ট	টাকা প্রতি এক আনা হিসাবে ডিস্কৌণ্ট	খরচখরচা বাদে যত টাকা রাজকোষে দেওয়া যায়	মন্তব্য
		২ পয়সার	১ আনার	২ আনার	৪ আনার	৬ আনার	৮ আনার	২ পয়সার নোট কাগজ	২ পয়সার এনবেলপ	১ আনার এনবেলপ	টাকা	টাকা	টাকা	টাকা	
	হাতে রহিল														
	মোট														

FORM 7.

Indent of Postage Stamps required for the

DESCRIPTION.	No. of Sheets in Store.		No. of Sheets sold in preceding week.		No. of Sheets indented for.		Amount in Rupees.	
	Sheets.	Labels.	Sheets.	Labels.	Shts. ec	Labels.		
½ Anna ...								
1 Anna ...								
2 Annas ...								
4 Annas ...								
6 Annas ...								
8 Annas ...								
½ Anna Note Paper ...								
½ Anna Envelopes ...								
1 Anna Envelopes ...								
Total, Rupees ...								

৭ নং পাঠ।

অমুক স্থানে ডাকমাস্থলের টিকিটের প্রয়োজন হওয়াতে তাহা পাঠাইবার আদেশপত্র।

যে প্রকারের	যত ফর্দ্দ হাতে আছে		পূর্ব্ব সপ্তাহে যত ফর্দ্দ বিক্রয় হইল		যত ফর্দ্দ পাঠাইবার আদেশ হইল		যত টাকা মূল্য
	ফর্দ্দ	টিকিট	ফর্দ্দ	টিকিট	ফর্দ্দ	টিকিট	টাকা
দুই পয়সার ...							
১ আনার ..							
২ আনার ...							
৪ আনার ..							
৬ আনার ..							
৮ আনার ..							
২ পয়সার নোট কাগজ ..							
২ পয়সার এনবেলপ ..							
১ আনার এনবেলপ							
মোটে যত টাকার							

[*Government Gazette*, 30*th October* 1866.]

FORM 8.

POSTAGE STAMPS.

Store Book.

RECEIPTS.

Date.	Particulars.	No. of Labels and Sheets of each value.									Gross value including Discount.			Remarks.
		½ Anna.	1 Anna.	2 Annas.	4 Annas.	6 Annas.	8 Annas.	½ Anna Note Paper.	½ Anna Envelopes.	1 Anna Envelopes.	Rs.	A.	P.	
May 1	Balance...													
	Total ...													

ISSUES.

Date.	Particulars	No. of Labels and Sheets of each vaule.									Gross value including Discount.			Remarks.
		½ Anna.	1 Anna.	2 Annas.	4 Annas.	6 Annas.	8 Annas.	½ Anna Note Paper.	½ Anna Envelopes.	1 Anna Envelopes.	Rs.	A.	P.	
	Balance ..													
	Total ...													

৮ নং ।।৫ ।

ডাকমাস্থুলের টিকিট ।

যাহা হাতে আছে তাহার হিসাব ।

প্রাপ্তি ।

তারিখ ।	বেওরা ।	যে মূল্যের যত টিকিট ও যত ফর্দ্দ ।									ডিসকৌণ্ট সুদ্ধ মোট মূল্য	মন্তব্য
		২ পয়সার	১ আনার	২ আনার	৪ আনার	৬ আনার	৮ আনার	২ পয়সার নোট কাগজ	২ পয়সার এনবেলপ	১ আনার এনবেলপ	টাকা	
১ মে ।	হাতে আছে											
	মোট ...											

বাহির করিয়া দেওয়া গেল ।

তারিখ	বেওরা	যে মূল্যের যত টিকিট ও যত ফর্দ্দ ।									ডিসকৌণ্ট সুদ্ধ মোট মূল্য ।	মন্তব্য ।
		২ পয়সার	১ আনার	২ আনার	৪ আনার	৬ আনার	৮ আনার	২ পয়সার নোট কাগজ	২ পয়সার এনবেলপ	১ আনার এনবেলপ	টাকা	
	হাতে রহিল											
	মোট..											

FORM 9.

Account of Receipts, Issues, and Stock of Postage Stamps at   *for the month of*

	½ Anna Labels.	1 Anna Labels.	2 Anna Labels.	4 Anna Labels.	6 Anna Labels.	8 Anna Labels.	½ Anna Note Paper.	½ Anna Envelopes.	1 Anna Envelopes.	VALUE.		
										Rs.	A.	P.
Stock on hand at the close of last month ...												
Received from ...												
TOTAL ..												
Distributed in this month												
Balance Stock on hand ...												

৯ নং পাঠ।

অমুক স্থানে অমুক মাসে ডাকমাসুলের যত টিকিট পাওয়া গেল ও খরচ হইল ও হাতে থাকিল তাহার হিসাব।

	২ পয়সার টিকিট।	১ আনার টিকিট।	২ আনার টিকিট।	৪ আনার টিকিট।	৬ আনার টিকিট।	৮ আনার টিকিট।	২ পয়সার নোট কাগজ।	২ পয়সার এনবেলপ।	১ আনার এনবেলপ।	মূল্য।
গত মাসের শেষে হাতে ছিল ...										
অমুক স্থানহইতে পাওয়া গেল ...										
মোট ..										
এই মাসে খরচ হইল ...										
হাতে রহিল।										

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩০ অক্টোবর।]

FORM 10.

POSTAGE STAMPS.

Account of Sales and Stock in the Presidency of *for the quarter ending*

Name of Depot.	Sold.												Discount Allowed.						Net Value.			On Hand.											
	½ Anna.	1 Anna.	2 Annas.	4 Annas.	6 Annas.	8 Annas.	½ Annas Note Paper.	¼ Anna Envelopes.	1 Anna Envelopes.	Value.			½ Anna.			1 Anna.						½ Anna.	1 Anna.	2 Annas.	4 Annas.	6 Annas.	8 Annas.	½ Anna Note Paper.	¼ Anna Envelopes.	1 Anna Envelopes.	Value.		
										Rs.	*A.*	*P.*	*Rs.*	*A.*	*P.*	*Rs.*	*A.*	*P.*	*Rs.*	*A.*	*P.*										*Rs.*	*A.*	*P.*

Simla, *The 11th October* 1866. H. B. Riddell, *Director General of the Post Office of India.*

[*Government Gazette, 30th October* 1866.]

১০ নং পাঠ।

ডাকমাসুলের টিকিট।

অমুক প্রসীডেন্সীতে অমুক মাসের শেষ পর্য্যন্ত তিন মাসে যত ইষ্টাম্প বিক্রয় হয় ও যত হাতে থাকে তাহার হিসাব।

স্থানের নাম।	বিক্রয় হইল।										যত ডিসকৌন্ট দেওয়া যায়।		খরচা বাদে মূল্য	হাতে থাকে।									মূল্য।
	২ পয়সার	১ আনার	২ আনার	৪ আনার	৬ আনার	৮ আনার	২ পয়সার নোট কাগজ	২ পয়সার এনবেলপ	১ আনার এনবেলপ	মূল্য	২ পয়সার	১ আনার		২ পয়সার	১ আনার	২ আনার	৪ আনার	৬ আনার	৮ আনার	২ পয়সার নোট কাগজ	২ পয়সার এনবেলপ	১ আনার এনবেলপ	

সিমলা।
১৮৬৬ সাল ১১ অকটোবর।

এচ বি রিডেল,
ভারতবর্ষের পোষ্ট আফিসের ডৈরেক্টর জেনরল।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2328.

APPOINTMENTS.

The 15th October 1866.

Mr. J. Anderson to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, until further orders.

The following gentlemen to be Visitors of the Lunatic Asylums at the places mentioned, under Section 2, Act XXXVI. of 1858, *viz.:*—

Assistant Surgeon G. A. Watson, 5th Regiment Native Infantry, at Dacca.

Baboo Obhoy Coomar Dutt, at Dacca.

Baboo Rajiblochun Roy, at Moorshedabad.

Sub-Assistant Surgeon Kally Coomar Doss, a Supernumerary at the Medical College, to have temporary charge of the Civil Station of Mynagoorie, and of the Police Hospital at that place, during the absence, on leave, of Sub-Assistant Surgeon Hurry Mohun Bose, or until further orders.

Baboo Kedar Nath Bannerjee to be Principal Sudder Ameen of Burdwan.

Baboo Gopee Nath Bose to officiate as Additional Principal Sudder Ameen of Burdwan.

Baboo Gooroo Churn Doss to officiate as Sudder Ameen of Nuddea.

Mr. A. Weekes to officiate as Deputy Commissioner of Hazareebaugh, during the absence, on leave, of Major H. M. Boddam, or until further orders, with effect from the 9th instant, the date on which he assumed charge.

Mr. C. A. S. Bedford, Extra Assistant Commissioner, Hazareebaugh, is transferred to Maunbhoom, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, in the latter District.

Mr. G. J. B. T. Dalton, Assistant Commissioner, Maunbhoom, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in that District.

Mr. J. W. McCrindle to officiate as a Professor in the Kishnaghur College, during the absence, on leave, of Mr. W. H. Coxe, or until further orders.

The 17th October 1866.

Mr. J. Cockburn, District Superintendent of Police, Purneah, to be a District Superintendent of the Third Grade.

Mr. F. Wilcox to officiate as District Superintendent of Police, Lohardugga, during the

ব ঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২৩২৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১৫ অক্টোবর।

শ্রীযুত জে আণ্ডরসন সাহেব যত কাল অন্য আজ্ঞা না পান তত কালপর্য্যন্ত রঙ্গপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

নিম্ন লিখিত মহোদয়গন ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ২ ধারামতে নিম্ন লিখিত স্থানের ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীর পরিদর্শক হইবেনঃ—

এদেশীয় পদাতিক ৫ পল্টনের আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জি এ ওয়াটসন সাহেব, ঢাকার।

শ্রীযুত বাবু অভয়কুমার দত্ত, ঢাকার।

শ্রীযুত বাবু রাজীবলোচন রায়, মুরশিদাবাদের।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত হরিমোহন বসু ছুটী লইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থিতি কালে কি যত কাল অন্য আজ্ঞা না হয় তত কালপর্য্যন্ত মেডিকাল কালেজে অতিরিক্ত সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কালিকুমার দাস কিয়ৎকালের নিমিত্তে ময়নাগুড়ি সিবিল ষ্টেসনের এবং ঐ স্থানের পোলীস হাস্পাতালের চিকৎসকতা কর্ম্মের ভার গ্রহন করিবেন।

শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসু বর্দ্ধমানের এডিশ্যনল প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস নদীয়ার সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন।

মেজর শ্রীযুত এচ এম বডম সাহেব ছুটী লইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থিতি কালে কিম্বা যত কাল অন্য আজ্ঞা না হয় তত কালপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ উইকস্ সাহেব হাজারীবাগের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন। এই নিয়োগ বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি প্রবল হইবে। ঐ তারিখে তিনি ঐ কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

হাজারীবাগের অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর শ্রীযুত সি এ এস বেডফর্ড সাহেব মানভূমে নিযুক্ত হইয়াছেন, ও সেই জিলার মধ্যে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

মানভূমের আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর শ্রীযুত জি জে বি টি ডালটন সাহেব ঐ জিলার মধ্যে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ কক্স সাহেব ছুটী লইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থিতি কালে কি যত কাল অন্য আজ্ঞা না হয় তত কালপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে ডবলিউ মাক্রিণ্ডল সাহেব কৃষ্ণনগরের কালেজে অধ্যাপকের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৭ অক্টোবর।

পূরণিয়ার পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে কোবর্ণ সাহেব, তৃতীয় শ্রেণীর ডিসট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ হৌই সাহেব ছুটী লইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থিতি কালে কিম্বা যত কাল

absence, on leave, of Captain W. Howey, or until further orders.

Moulvy Fyzoollah, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, is deputed to do duty as a Settlement Officer in Lohardugga.

Leave of Absence.

The 15*th October* 1866.

Baboo Doorga Gutty Bannerjee, Special Sub-Registrar of Assurances, Gya, for one month, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, in extension of the leave granted to him under orders of the 24th August last.

Mr. C. N. Bannerjee, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 22nd June last.

Mr. W. Gordon Young, Commissioner of Chittagong, for six months, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with the usual preparatory leave, with effect from any date in March 1867 on which he may avail himself of the leave.

Sub-Assistant Surgeon Hurry Mohun Bose, in charge of the Civil Station of Mynagoorie, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Krishno Chunder Dutt, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mymensing, for one month and a half, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Moulvy Abdool Lutteef, Khan Bahadoor, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, for one month, from the 1st proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Major G. H. Thompson, Revenue Surveyor, 6th Division, Lower Provinces, for twenty-two days, from the 2nd proximo, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

Mr. C. F. Magrath, Assistant Magistrate and Collector, Burdwan, for fifteen months, under Section 11 of he Covenanted Service Absentee Rules, with effect from the date on which he may have availed himself of the leave.

Moulvy Mahomed Abdoollah, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Balasore, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

অন্য আজ্ঞা না হয় তত কালপর্য্যন্ত শ্রীযুত এক উইলকক্স সাহেব লোহারডগার পোলীসের ডিসাট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ফৈজুল্লা লোহারডগাতে বন্দোবস্তী কার্য্যকারকের কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১৫ অক্টোবর।

গয়ার লেখ্যের বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু দুর্গাগতি বন্দ্যোপাধ্যায় গত আগষ্ট মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখে যে আজ্ঞা প্রচার করেন, তদনুসারে আরো এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের একটিং ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি এন বন্দ্যোপাধ্যায় গত জুন মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের কমিসনর শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন ইয়ং সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে প্রস্তুত হইবার নিয়মিত ছুটীসহিত ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন। ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের যে তারিখে তিনি ছুটী গ্রহণ করিবেন সেই তারিখঅবধি চলিবে।

ময়নাগুড়ির সিবিল ষ্টেশনে চিকিৎসকের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত হরিমোহন বসু অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দত্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারানুসারে দেড় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চব্বিশপরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল লতীফ খাঁ বাহাদুর অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বঙ্গদেশের ষষ্ঠ খণ্ডের রেবিনিউ সরবেয়র মেজর শ্রীযুত জি এচ তামসন সাহেব রাজধানীতে চিকিৎসক সাহেবদের যে স্থায়ি কমিটী আছে তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইবার জন্যে আগামি মাসের ২ তারিখ অবধি বাইশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বর্দ্ধমানের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত সি এফ মাগ্রাথ সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে যে তারিখে ছুটী লন সেই তারিখঅবধি পঞ্চদশ মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখে যে আজ্ঞা প্রচার করেন তদনুসারে বালেশ্বরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ আবদুল্লা তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Baboo Gungakanth Mookerjee, Officiating Sudder Ameen of Jessore, for fifteen days, during the Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Kalinath Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, of Sylhet, is allowed leave of absence, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of it up to the 2nd proximo.

The 17*th October* 1866.

Captain W. Howey, District Superintendent of Police, Lohardugga, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 2nd proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Sham Chunder Nath, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Backergunge, for three weeks, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Sunjeeb Chunder Chatterjee, Settlement Officer of Lohardugga, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 4th ultimo.

Captain H. P. W. Wynch, District Superintendent of Police, Hazareebaugh, for three months, from the 20th instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

যশোহরের একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু গঙ্গাকান্ত মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদিগের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে দুর্গোৎসবে পঞ্চদশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ছিলটের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালিনাথ ঘোষ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদিগের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি আগামি মাসের ২ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৭ অক্টোবর।

লোহারডগার পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ হোই সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ২ তারিখঅবধি কিম্বা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামচন্দ্র নাথ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

লোহারডগার বন্দোবস্তী কার্য্যকারক শ্রীযুত বাবু সঞ্জীবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় গত মাসের ৪ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হাজারীবাগের পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত এচ পি ডবলিউ উইঞ্চ সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এ ইডন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

COMMUNICATIONS,—LOCAL.

No. 234.

The 22*nd September* 1866.

NOTIFICATION.

It is hereby notified, under Section II. of the *Canals' Act*, 1864, (No. V. of B. L. C.), that the provisions of the said Act shall apply to the following navigable channel in the Dacca District from the 1st January 1867, *viz:*—

1. The bed and channel of the Dholai Khal from the River Booreegunga, at the Town of Dacca, to the Baloo River near Teermony.

Under Section VI. of the *Canals' Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of toll at

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক বিজ্ঞাপন।

২৩৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। ঢাকা নগরের নিকট বুড়ী গঙ্গা নদী অবধি ত্রিমোহনীর নিকট বালুনদী পর্য্যন্ত ধোলাই খালের খাত।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্নলিখিত স্থানে

the under-mentioned places on the said channel on and after the 1st of January 1867 :—

DAYAGUNGE AND TEERMONY.

Description of Vessels.	Rates of Tolls.
	Rs. As. P.
On all boats or other vessels, whether laden or empty, per 100 maunds of tonnage ...	0 2 0
Rafts of timber, bamboos or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in breadth, per raft...	0 4 0

নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

দয়াগঞ্জ ও ত্রিমোহনী।

নৌকাদির বর্ণনা।	মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর ১০০/ মণ প্রতি ...	৵৹
শালাদি কাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে মাড় প্রতি ...	।৹

No. 235.

The following draft of Rules having reference to the under-mentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz* :—The line of channel connecting the Booreegunga with the Baloo River near Teermony is published for information, under the provisions of Section XI. of the Canals' Act, (No. V., 1864, B. L. C.) :—

1. Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements :—

(*a*.) The product of half the length of the vessel from the stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied.

(*b*.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(*c*.) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted; and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only.

3. No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering the channel shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a

২৩৫ নম্বর।

ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট বালু নদীর সংযোগকারি খালের বিষয়ি বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুত ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলুই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট

ticket. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid, and must be produced whenever asked for by the Supervisor, or those duly authorized by him to do so. Payment at one Toll Station shall clear the vessel of the other Station, at which the ticket must be given up to the Toll Collector.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the line of channel in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through the channel, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channel longer than the period above fixed shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in the channel more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the *Canals' Act*, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence.

No. 248.

The 9th October 1866.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the purpose of widening the Darjeeling Hill Cart Road, and for providing for its future repairs, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring 63 feet, more or less, on either side of the said road between the boundary pillar of the Bazaar at Darjeeling to Panchkeela, being a distance of about 41 miles.

2. This Declaration is made, under the provisions of Section II., Act VI. of 1857, to all whom t may concern.

দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে। এবং তত্ত্বাবধারক কিম্বা তৎকর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি তাহা চাহিবামাত্র দিতে হইবে। এক কুত ঘাটে মাসুল দিলে অন্য যে কুত ঘাটে মাসুল সংগ্রহকারিকে টিকিট দিতে হইবে সেখানে আর মাসুল লাগিবে না।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত খাল রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না অন্য সকলের উপর মাসুল লাগিবে।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া হইয়াছে ঐ খালের মধ্যে তাহার প্রবেশ করিবার কি খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য মাসুল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপরিন্টেণ্ডেন্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরী-মতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লঙ্ঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছা-পূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

---

২৪৮ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ৯ অক্টোবর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামত জ্ঞাপনি।
বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে, অর্থাৎ দারজিলিঙ্গ পর্ব্বতে গরুর গাড়ীর রাস্তা চৌড়া করিবার জন্যে ও উত্তরকালে তাহা সারাইবার জন্যে গবর্নমেণ্টের অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া প্রয়োজন। এই হেতুক দারজিলিঙ্গের বাজারে যে সীমার স্তম্ভ আছে তাহাহইতে পাঁচকীলাপর্য্যন্ত ন্যূনাধিক ৪১ মাইল দির্ঘ ও উক্ত রাস্তার দুই দিগে ন্যূনাধিক ৬৩ ফুট পরিমাণ ভূমির আবশ্যক প্রচার করা গেল।

২। তাহাতে যাঁহারদের সম্পর্ক আছে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই জ্ঞাপনি প্রচার করা গেল।

No. 249.

The 22nd October 1866.

NOTIFICATION.

The following Rules having reference to the under-mentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz*:—

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bharani Khall rises,—

3. The Jallakatty Bharani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty, have been passed this day by the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of Sections XI. and XII. of the *Canals' Act* (V. of 1864, B. L. C.) :—

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be paid.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements :—

(a.) The product of half the length of the vessel from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(*c.*) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted; and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

3. No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

২৪৯ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

খালের আইন (বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকার গমনীয় নিম্ন লিখিত তিন নালার বিষয়ে নিম্ন লিখিত বিধি প্রকাশ করিয়াছেন।

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সংযোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভারণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভারণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন নালাতে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণ করণার্থে কুতঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে। চতুর্থাংশের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে ইহার হিসাব করিলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণের কম হয় তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা কেবল ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence.

৫। যে সকল নৌকা উক্ত কোন নালার রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণসম্পার্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত হয় কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না। অন্য সকল নৌকাদির মাসুল লাগিবে।

৬। নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া গেলে উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিবার কি তাহাহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ নালায় চলিবার তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় অধিক কাল উক্ত নালার কোন স্থানে থাকে তাহার উপর গহরী জন্য দিনপ্রতি পূর্ব্বদত্ত মাসুলের অর্দ্ধেকের হারে মাসুল লওয়া যাইবে। কোন নৌকা কি মাড় তত্ত্বাবধারকের অনুমতিব্যতিরেকে উক্ত কোন নালায় এক মাসের অধিককাল থাকিলে তাহা ত্বরায় বাহির করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

৭। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন করে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করে তবে খালের আইনের ১১ ধারামতে কোন এক অপরাধের ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

No. 250.

The 22nd October 1866.

APPOINTMENT.

The Collector of Backergunge is appointed, under Sections VIII. and XIII. of Act V. of 1864 (B. L. C.) Collector of Tolls and Supervisor of the Canals specified in the aforementioned Notification, with effect from the date on which the provisions of the foregoing Act came into operation on those Canals.

২৫০ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

নিয়োগ।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের ৮ ও ১৩ ধারামতে বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেব পূর্ব্ব লিখিত আপনির নির্দ্দিষ্ট নালার মাসুলের আদায়কারি ও তত্ত্বাবধায়ি পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত আইনের বিধান যে তারিখে উক্ত নালায় প্রচলিত হয়, সেই তারিখঅবধি ঐ নিয়োগ প্রবল হইবে।

No. 251.

The 18th October 1866.

NOTIFICATIONS.

Agreeably to Section II. of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.) it is hereby declared that the provisions of the said "Canals' Act, 1864," shall, from and after the 1st January 1867, apply to the under-mentioned navigable channels :—

Canal from Cuttack at Jugguthpore, on the River Beropa, to the Tidal Lock beyond Attaboa, to be called the Kendraparrah Canal

1st Section (or from Cuttack to the Brahminee River) of the Canal from the River Beropa at Cuttack to Oolabarriah to be called the High Level Canal.

[*Government Gazette, 30th October* 1866.]

২৫১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের অর্থাৎ খালের আইনের ২ ধারাক্রমে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের প্রথম দিবসাবধি নৌকাদির গমনীয় নিম্ন লিখিত নালার প্রতি বর্ত্তিবে।

কটকের বীরপা নদীর তীরস্থ জগৎপুরহইতে আতাবোয়ার জোয়ার ভাটার জলদ্বারবিশিষ্ট স্থানপর্য্যন্ত যে নালা। তাহার নাম কেন্দ্রাপাড়ার নালা।

কটকের বীরপা নদী অবধি উলুবেড়িয়া পর্য্যন্ত ঐ খালের প্রথম ভাগ (কটকহইতে ব্রাহ্মণী নদী পর্য্যন্ত) হাই লেবেল নালা নামে খ্যাত হইবে।

No. 252.

The 18th October 1866.

WITH reference to Notification by this Department, No. 251, dated the 18th October 1866, it is hereby notified, under Section VI. of the "Canals' Act, 1864," that it is intended to levy Toll at the following Rates, and at the undermentioned places on the "Kendraparah Canal" and on the 1st Section of the "High Level Canal," from and after the 1st January 1867 :—

Schedule of Rates of Toll to be charged on the Kendraparah Canal.

DESCRIPTION.	Entering from the East.					Entering from the West.				
	At Tidal Lock.	At Attaboa.	At Lokenathpore.	At Kendraparah.	At Mahantisai.	At Jagguthpore.	At Mahantisai.	At Kendraparah.	At Lokenathpore.	At Attaboa.
	Rs. As. P.	Rs. As. P	Rs. As. P	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
Vessels ... ₽ 100 maunds.	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5
Timber in rafts ... ₽ timber.	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats ... ₽ 100 bamboos.	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats.—A charge of ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement.

N. B.—This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from the passengers.

Schedule of the Rates of Toll to be charged on the 1st Section of the High Level Canal, or up to the Brahminee River.

DESCRIPTION.	Entering from the North.				Entering from the South.			
	At the Brahminee River.	At Neal-pore.	At Byreo.	At Tomghy.	At Cuttack.	At Tomghy.	At Byree	At Neal-pore.
	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs As P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
Vessels ... ₽ 100 maunds.	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0
Timber in rafts . ₽ timber ...	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats. ₽ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats.—A charge of a ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement.

N. B.—This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from passengers.

২৫২ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৬ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখের ২৫১ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছিল তদুপলক্ষে ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল যে, ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি কেন্দ্রপাড়া নালার ও হাই লেবেল নালার প্রথম ভাগের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় করিবার অভিপ্রায় আছে।

কেন্দ্রপাড়ার খালে যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	পূর্ব্বদিক্ হইতে নালায় গেলে।					পশ্চিমদিক্ হইতে নালায় গেলে।				
	জলঘাটে	আতাবোয়াতে	লোকনাথপুরে	কেন্দ্রপাড়ায়	মহুছিন্দুরে	জগৎপুরে	মহুছিন্দুরে	কেন্দ্রপাড়ায়	লোকনাথপুরে	আতাবোয়াতে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি ...	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি ...	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

হাই লেবেল খালের প্রথম ভাগে ব্রাহ্মণী নদীপর্য্যন্ত যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	উত্তরদিক্ হইতে নালায় গেলে।				দক্ষিণদিক্ হইতে নালায় গেলে।			
	ব্রাহ্মণী নদীতে	নীলপুরে	টৈরীতে	তোমহানীতে	কটকে	তোমহানীতে	টৈরীতে	নীলপুরে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি ...	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০	।৶০
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি ...	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০	৶০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি ...	।০	[illegible]	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

No. 253.

The 18th October 1866.

The following draft Rules having reference to the Kendrapara Canal and the First Section of the "High Level Canal" from Cuttack to Ooloobarriah, are hereby published under the provisions of Section XI. of the "Canals' Act, 1864." (No. V. B. L. C.):—

I. Every vessel on entering either of the above Canals shall be liable to measurement for the purpose of ascertaining the amount of toll the vessel should pay, according to the schedule of rates authorized by Government to be charged on the Canal.

II. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the "Canals' Act, 1864," and of these Rules, be determined by the following measurements:—

a. The product of half the length of the vessel from stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll shall be levied.

b. The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches, and the measurement of the breadth and depth in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

c. In calculating the amount of toll to be levied on vessels exceeding 100 maunds tonnage, any fraction of 100 maunds less than 25 maunds is to be omitted; exceeding 25 and not exceeding 50 maunds, is to be charged as 25 maunds only; exceeding 50 and not exceeding 75 maunds, to be charged as 50 maunds only; and exceeding 75 maunds, as 75 maunds only. Above one thousand maunds no fraction of 100 maunds tonnage is to be charged. Toll will be charged on vessels under 100 maunds tonnage on the actual measurements of the vessels, omitting fractions of tens of maunds.

III. Every vessel entering either of the above Canals shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket shall specify the station at which it has been issued, the name of the person in charge of the vessel, the date the vessel entered the Canal, the point to which it may proceed in the Canal, the maundage of the vessel, the amount of toll charged, and the number of days for which the vessel may remain in the Canal, and the date of such last day. The number of days which the vessel may remain in

২৫৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অকুটোবর।

কটকহইতে উলুবেড়িয়াপর্য্যন্ত কেন্দ্রপাড়ার যে নালা ও হাই লেবেল নালার যে প্রথমভাগ আছে তদুপলক্ষে নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি ১৮৬৪ সালের খালের (বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) ১১ ধারা। বিধানমতে প্রকাশ করা গেল।

১। কোন নৌকাদি উক্ত একতর নালাতে প্রবেশ করিলে, গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে সেই নালায় যে হারে মাসুল আদায় হইতে পারিবে, ইহা নিরূপণ করিবার জন্যে ঐ নৌকাদি মাপ করা যাইতে পারিবে।

২। ১৮৬৪ সালের খালের আইন ও এই বিধি সফল করিবার জন্যে, খালি কি বোঝাই প্রত্যেক নৌকাতে যত মণ ধরিতে পারে তাহা নিম্ন প্রকারে মাপিয়া নিরূপণ করা যাইবে।

(ক) নৌকার পার্শ্বে জলের যে চিহ্ন আছে সেই চিহ্ন স্থানে নৌকার অগ্রভাগঅবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট লম্বা তাহার অর্দ্ধেক, ও ভিতরে নৌকার অতি চৌড়া স্থান যত ফুট চৌড়া ও জলের সেই চিহ্নস্থানাবধি নৌকার তলভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট গভীর এই সকল অঙ্ক পুরণ করিয়া যে ফলিতাঙ্ক হয় নৌকাতে তত মণ ধরে বলিয়া তাহার উপর মাসুল আদায় হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিলে কেবল ফুট ধরিতে হইবে। ইঞ্চি সকল ত্যজ্য। প্রশস্ততার ও গভীরতার পরিমাণ গ্রহণ করিলে ফুটের চতুর্থাংশ পর্য্যন্ত ধরা যাইবে। চতুর্থাংশের ন্যূন অংশ ত্যজ্য।

(গ) যে নৌকায় ১০০ মণের অধিক ধরে তাহার উপর যত মাসুল আদায় করিতে হইবে ইহার হিসাব করিলে, ১০০ মণের অধিক ২৫ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য। ২৫ মণের অধিক কিন্তু ৫০ মণের অনধিক হইলে ২৫ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৫০ মণের অধিক কিন্তু ৭৫ মণের অনধিক হইলে কেবল ৫০ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৭৫ মণের অধিক হইলে কেবল ৭৫ মণ ধরিতে হইবে। যদি এক হাজার মণের অধিক হয় তবে এক২ শত মণের ন্যূনাংশের উপর মাসুল আদায় হইবে না। যদি নৌকায় এক শত মণের কম ধরে তবে মাপ হইয়া যত মণ ধরে তাহার উপর মাসুল ধরা যাইবে কিন্তু দশ২ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

৩। কোন নৌকা পূর্ব্বোক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিয়া অবধারিত মাসুল দিলে তাহার একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। টিকিট যে স্থানে দেওয়া গেল সেই স্থানের নাম, ও নৌকাদি যাহার জিম্মায় আছে সেই মাঝীর নাম ও নৌকাদি যে তারিখে নালায় প্রবেশ করে সেই তারিখ ও নালায় যত দূর যাইবে, ও নৌকাদিতে যত মন ধরে, ও যত মাসুল দেওয়া গিয়াছে ও নৌকাদি ঐ নালাতে যত দিন থাকিতে পারে ও সেই শেষ দিন যে মাসের যে তারিখ এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট হইবে। নৌকাদি অধিক মাসুল না দিয়া নালাতে যত দিন থাকিতে পারে

the Canal without additional payment, shall be calculated at the rate of one day for every 8 miles, or portion of 8 miles, to be traversed.

IV. Toll may be paid at the first station either for the entire number of Toll Stations on the line of navigation, or for any less number of stations.

V. The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Canal Officer, and must be kept on board and at hand for that purpose. They must be shewn at each Toll Station the vessel has to pass, as a passport that no further payment of toll is to be demanded. The tickets shall be delivered up at the last Toll Station.

VI. Owners of vessels may compound by the payment of a fixed sum, for the use of the whole or a portion of either of the above Canals for any period that may be agreed upon, not exceeding one year. Each vessel so compounded for shall be furnished with a ticket shewing the amount of toll paid, the period for which the toll has been compounded for, and the limits of the Canal within which the vessel may pass; such ticket shall be kept on board the vessel and shall be produced when required, under Rule V., but shall be given up only on the date of the expiry of the period for which granted, and at the station from whence issued.

VII. Duplicates of lost tickets, of which the numbers and the dates of entry can be satisfactorily established, will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee.

VIII. Vessels remaining in the Canals for a period exceeding that allowed under Rule III. will pay a demurrage of eight annas per 100 maunds per diem for each day or part of a day that they may remain in excess.

IX. No boats above 18 feet beam over all, and no rafts or floats of more than 10 feet width and 150 in length, will be allowed to enter the Canals.

X. It will not be compulsory for the locks to be opened to single vessels of less than 500 maunds burden, except in the case of mail or despatch boats; but the locks shall be opened for the passage of boats at least twice a day.

XI. Vessels must have their masts fitted so that they can be let down with ease and speed; and when under sail, vessels must always keep in the middle of the Canal; when being tracked, vessels are, as far as practicable, to keep to their port or left side of the Canals.

[*Government Gazette 30th October* 1866.]

তাহার হিসাব করিবার বিধি এই, যত দূর যাইবে, তাহার আট২ মাইলের প্রতি কি আট মাইলের কোন অংশ প্রতি এক দিন ধরিতে হইবে।

৪। নালার মধ্যে যত স্থানে মাসুল দিতে হইবে সেই সকল স্থানের কিম্বা তাহার মধ্যে যত ইচ্ছা তত স্থানের মাসুল প্রথম চৌকিতে দেওয়া যাইতে পারিবে।

৫। পূর্ব্বোক্ত যে টিকিট দেওয়া যায়, ঐ নালার সংক্রান্ত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক তাহা দেখিবার জন্যে কোন সময়ে দাওয়া করিতে পারিবেন। এই জন্যে ঐ টিকিট নৌকায় সর্ব্বদা নিকটে রাখিতে হইবে। নৌকাদি প্রথম চৌকীতে মাসুল দিলে পর অন্য যে সকল চৌকীর নিকট হইয়া যায় সেই২ চৌকীতে মাসুল দিতে হইবে না, ইহার প্রমাণ স্বরূপে সকল মাসুল চৌকীতে ঐ টিকিট দেখাইতে হইবে। শেষ মাসুল চৌকীতে টিকিট দিয়া ফেলিতে হইবে।

৬। নৌকাদির স্বামিরা এক বৎসরের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত উক্ত নালার সমুদয় স্থানে কি কোন অংশে নৌকা চালাইবার জন্যে মাসুলের চুক্তি করিয়া লইতে পারিবেন। যে নৌকাসংক্রান্ত তদ্রূপ চুক্তি করা যায়, সেই নৌকাতে একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। যত মাসুল দেওয়া গেল ও যত কালের নিমিত্তে মাসুলের চুক্তি হইয়াছে, ও সেই নৌকা নালার যেং স্থানে যাইতে পাইবে, এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দিষ্ট থাকিবে। ঐ টিকিট নৌকাতে রাখিতে হইবে, ও ৫ ধারামতে দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতে হইবে। যত কালের চুক্তি হইয়াছে সেই কালের শেষ তারিখে যে চৌকীহইতে ঐ টিকিট পাওয়া গিয়াছিল সেই চৌকীতে তাহা ফিরিয়া দিতে হইবে।

৭। যদি কোন টিকিট হারাণ যায়, তবে তাহার নম্বর ও তাহা লিখিবার তারিখ হুকুমোধমতে সপ্রমাণ হইতে পারিলে মাসুল চৌকীর কার্য্যকারকেরা এক টাকা ফী লইয়া ঐ মর্ম্মের নূতন টিকিট দিবেন।

৮। নালার মধ্যে নৌকার থাকিবার যে কাল ৩ ধারাতে অবধারিত হইয়াছে, কোন নৌকা তাহার অধিক কাল থাকিলে, প্রতি দিনের কি এক দিনের কোন অংশের উপর গহরী বলিয়া ১০০/ মণ প্রতি আট আনা দিতে হইবে।

৯। কোন নৌকা সর্ব্বসুদ্ধ ১৮ ফুটের অধিক চৌড়া হইলে কিম্বা কোন মাড় দশ ফুটের অধিক চৌড়া কি ১৫০ ফুটের অধিক লম্বা হইলে নালায় যাইতে পাইবে না।

১০। নৌকার যাতায়াতের জন্যে জলদ্বার দিনে দুই বার খোলা যাইবে। যে নৌকাতে ৫০০/ মণের কম ধরে এমত কেবল একি নৌকা উপস্থিত হইলে তাহার জন্যে দ্বার অবশ্য খুলিতে হইবে এমত নয়। কিন্তু ডাকের কি ডাকাদের নৌকা হইলে খোলা যাইবে।

১১। নৌকাদির মাস্তুল এমন বসাইতে হইবে, যে অনায়াসে ওত্বরায় নামান যায়। ও পাল তুলিয়া গেলে নৌকা সর্ব্বদা নালার মধ্যখানে থাকিবে। যখন গুণ টানিয়া যায় তখন যত কাল সাধ্য তত কাল নালার বাম তীরে চলিবে।

XII. All vessels anchoring at night are to keep to their port or left bank of the Canals.

XIII. Only one vessel shall be allowed to make fast along and in a line with the Canal banks, and no vessel shall be made fast, or be placed outside of vessels so secured, without the permission of a Canal Officer. No vessel shall, however, be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels, to obstruct their passage, or to impede the navigation: and no bamboos or poles shall be allowed to be erected on vessels when at anchor. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XIV. Every vessel when put to, shall be securely fastened, and shall at all times have some person in attendance on board of it. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XV. In every case of wreck or obstruction of the channel by sunken vessels, the Canal Officers may call upon the person in charge of the vessel to remove the same without delay, and shall give every reasonable assistance towards so doing. But should the owner of the vessel or raft be not forthcoming, or should he not use reasonable expedition in removing the obstruction, or should he decline or fail to use proper assistance which may be offered to him by the Canal Officers, these Officers may undertake the removal of the obstruction themselves at the cost of the owner of the boat, recovering the expense in the manner laid down in Section IX. of the "Canals' Act, 1864."

XVI. If the Canal Officers be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel or boat seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure in the most public manner available.

XVII. In the event of any damage or injury being occasioned to be Canal works by wilfulness or negligence on the part of any person in charge of a vessel, the Canal Officers may detain the vessel within the Canal for a period not exceeding 24 hours, provided, that within that period the Canal Officers shall lodge a complaint against such person in charge of the vessel before a Magistrate under Section XVI of the Canals' Act.

XVIII. The banks or berms of the Canals shall not be used as wharves for the deposit of goods, under a penalty of 10 Rupees for each offence; but except in special cases, when the permission of the Canal Officers will be necessary, all articles shall be removed to the outer banks of the Canals, and all such artcles as shall not be

১২। নৌকাদি রাত্রিতে লঙ্গর করিলে নালার বাম তীরে লঙ্গর করিবে।

১৩। নালার তীরের পার্শ্বে কেবল এক২ নৌকা বদ্ধ হইতে পারে তদ্রূপ বদ্ধ নৌকার বহির্ভাগে নালার কার্য্যকারকের অনুমতি বিনা অন্য নৌকা বদ্ধ হইবে না ও থাকিবে না। কিন্তু যাহাতে অন্য নৌকার আপদ কি গতি রোধ কি গমন নিবৃত্তি হইতে পারে কোন নৌকা এমন ভাবে রাখিতে হইবে না। নৌকা লঙ্গর করিয়া থাকিলে কোন বাঁশ তুলিয়া রাখিতে হইবে না। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হয়।

১৪। নৌকা লাগান করিলে তাহা দৃঢ়মতে বদ্ধ করিয়া রাখিতে হইবে। ও তাহা রক্ষা করিবার জন্যে কোন ব্যক্তির সেই নৌকায় থাকিতে হইবে। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হয়।

১৫। যদি নৌকা ভঙ্গ হয় কিম্বা মগ্ন নৌকাদির দ্বারা যদি নালাতে গমনাগমনের অবরোধ হয়, তবে ঐ নৌকাদি যাঁহার জিম্মায় থাকে নালার কর্ম্মকারকেরা তাঁহাকে অগোণে ঐ নৌকা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা করিবেন ও তাহা করিবার উপযুক্ত মতে সাহায্য করিবেন। যদি ঐ নৌকার কি মাড়ের স্বামির সন্ধান পাওয়া না যায়, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি ঐ প্রতিবন্ধকতা ত্বরায় স্থানান্তর করিতে উপযুক্ত উদ্যোগ না করেন, কিম্বা খালের কর্ম্মকারকেরা যথোচিত সহায়তা প্রদান করিলে যদি তদনুসারে কর্ম্ম না করেন কি করিতে শৈথিল্য করেন, তবে ঐ কর্ম্মকারকেরা স্বামিদের খরচে সেই অবরোধক দ্রব্য আপনারাই স্থানান্তর করিবেন। স্বামিরা খরচ না দিলে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে ঐ খরচ আদায় করা যাইবে।

১৬। খালের আইন অনুসারে কোন নৌকা কি পোত ধৃত হইয়া রাখা গেলে যদি খালের কার্য্যকারকেরা মালের স্বামির নাম ও কর্ম্মস্থান কি নিবাসের সন্ধান পাইতে না পারেন, তবে তিনি ঐ নৌকা ধৃত হইবার সম্বাদ সাধ্যমতে প্রকাশরূপে প্রচার করিবেন।

১৭। নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে এমত কোন ব্যক্তির যথেচ্ছাচার কি শৈথিল্যদ্বারা যদি নালা সংক্রান্ত কোন বিষয়ের ক্ষতি কি হানি হয়, তবে খালের কর্ম্মকারকেরা চব্বিশ ঘন্টার অনধিক কাল খালের মধ্যে সেই নৌকা রাখিতে পারিবেন। কিন্তু নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে তাঁহার নামে খালের কার্য্যকারকেরা সেই সময়ের মধ্যে খালের আইনের ১৬ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবেন।

১৮। খালের তীর কি তাহার নিকট স্থান মাল রাখিবার স্থান স্বরূপ ব্যবহার করিতে হইবে না। করিলে প্রত্যেক অপরাধের ১০৲ টাকার অর্থদণ্ড হয়। কোন বিশেষ গতিকে খালের কার্য্যকারকদিগের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে পর সকল দ্রব্য খালের তীরের বহির্ভাগে লইয়া রাখা যাইতে পারিবে। তদ্রূপ যে সকল দ্রব্য ছয় দিনের মধ্যে খালের তীরের সীমার অন্তরবর্ত্তি স্থান-

finally removed from within the boundaries of the Canals within a period of six days after being so deposited, shall be liable to a charge of four annas per 100 maunds.

XIX. The Canals may be closed once a year, for effecting the necessary repairs to them, on one month's notice of the intention so to close them; but in the event of any sudden emergency, the Canals may be closed at any time without prior notice, and no claim shall be made in such case by owners of vessels or others for compensation on account of detention.

XX. All offences against the provisions of these Rules shall be punishable as provided for in Section XVIII. of the "Canals' Act, 1864," and all fines imposed may be recovered in the manner mentioned in Section XVII. of the same Act.

XXI. The term "Canal Officers" in the foregoing Rules shall include the persons alluded to in Section VIII. of the "Canals' Act, 1864," and any other persons who may be specially appointed to exercise such powers by the person appointed to collect the tolls.

No. 254.

The 18th October 1866.

With reference to Notification in this Department, No. 234, dated the 20th June 1865, it is hereby declared that, under Section VI. of the *Canals' Act*, 1864, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the rates of toll laid down in the above Notification as the rates that are to be levied on the Midnapore Canal, and on the Balasore Canal, from the expiration of the period named in the Notification until further orders.

2. The Lieutenant-Governor of Bengal, under the power vested in him by Section VIII. of the said *Canals' Act*, 1864, hereby appoints the Agent and Manager of the East India Irrigation and Canal Company for the time being to collect tolls on the navigable channels aforesaid, *viz.*, the Midnapore Canal and the Balasore Canal until further orders.

W. B. MACRONE,

Offg. Asstt. Secy. to the Govt. of Bengal, P. W. D.

হইতে স্থানান্তর না করা যায়, তাহার উপর ১০০ মণ প্রতি ।০ আনা লওয়া যাইবে।

১৯। প্রয়োজনমতে মেরামত করাইবার জন্যে তাহা বৎসরে একবার বন্ধ হইতে পারিবে। বন্ধ করিবার পূর্ব্বে এক মাসের সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি হঠাৎ অত্যাবশ্যক হয় তবে পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া তাহা কোন সময়ে বন্ধ হইতে পারিবে। তাহা হইলে কোন নৌকার স্বামিগণ কি অন্যেরা নৌকাদি বন্ধ রাখিবার জন্যে ক্ষতিপূরণের দাওয়া করিতে পারিবেন না।

২০। এই বিধি উল্লঙ্ঘন দোষের দণ্ড খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ১৮ ধারার বিধানমতে হইবে। ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ অর্থ ঐ আইনের ১৭ ধারার লিখিতমতে আদায় হইতে পারিবে।

২১। এই বিধির মধ্যে খালের কার্য্যকারক যে শব্দ আছে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৮ ধারাতে যে ব্যক্তিদের উল্লেখ হইয়াছে সেই শব্দে সেই ব্যক্তিদিগকে বুঝাইবে। এবং মাসুল আদায় করণার্থে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন, তিনি ঐ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার জন্যে বিশেষমতে অন্য যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করেন, সেই শব্দে তাঁহারদিগকেও বুঝাইবে।

---

২৫৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টহইতে ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের ২৩৪ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ঐ জ্ঞাপনিতে যে কাল নিরূপণ হইয়াছে সেই কাল অতীত হওনের সময়াবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জ্ঞাপনিক্রমে মাসুল যে হারে লইতে হয়, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে সেই হারে মাসুল লওয়া ধার্য্য করিয়াছেন।

২। ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের ৮ ধারাক্রমে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুক্রমে তিনি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নৌকাদির গমনীয় উক্ত নালাতে অর্থাৎ মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে মাসুল আদায় করণার্থে ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কানাল কোম্পানির এজেন্ট ও ম্যানেজর যিনি যে সময়ে হন তাঁহাকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

ডবলিউ বি মাক্রোন।

পবলিক ওর্কস-ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SANTIPORE MUNICIPALITY.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-Laws for the Municipality of Santipore, in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending ...	31st July. " Oct. " Jan. 30th April	May be levied on and after	1st May. " Aug. " Nov. " Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, or of the chief collecting officer, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect ; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩০ অক্টোবর।]

শান্তিপুর মিউনিসিপলটি।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৮ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব শহর শান্তিপুরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ

টেক্সের কিস্ত যেহ ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।	৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ৩০ আপ্রেল	যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	১ মে ১ আগষ্ট ১ নবেম্বর ১ ফেব্রুআরি

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্ত অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী কিম্বা তহসীল সংক্রান্ত প্রধান কার্য্যকারক থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপালিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এতলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the notice of demand shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

[*Government Gazette*, 30*th October* 1866.]

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভবপর হইলে লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে ঐ প্রাপ্য টাক্সের নুটীস তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক। পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিযোজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দায়ীক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে এরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইয়াছে বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহার ও নিকট হইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্ম হইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের

shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিসানরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery or damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিসানরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed within the boundaries of the Municipality, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material without the written permission of the Commissioners.

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার সীমার মধ্যে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন অর্থাৎ বেড়া ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন সত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে হইলে কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation without the written permission of the Commissioners.

১৯। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা কূপ বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare, and all persons shall take such order with existing spouts, &c., as may be necessary to prevent injury to any public road or thoroughfare when called upon to do so by the Commissioners.

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়। এবং যাহাদিগের ঐ রূপ নালা ইত্যাদি স্থাপিত আছে তাহারা অনুমতি গ্রহণ করিয়া এমত উপায় অবলম্বন করিবেক যদ্দ্বারা সাধারণ রাস্তার অনিষ্ট না হয় কিন্তু এতদ্রূপ কোন কার্য্য কমিসানরগণের অনুমতি ব্যতীত হইবেক না।

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction. This power of removal shall extend to any obstruction existing at the time this Bye-Law is sanctioned.

Penalty for infringement Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিসনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়াছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইলে তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তের তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিসনরদিগের লিখিত আজ্ঞাপত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে কমিসনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই উপবিধি প্রচলিত হওন সময়ে যদি কেহ কোন নালা বন্দ করে তাহা স্থানান্তর করণের ক্ষমতা কমিসনরদিগের থাকিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩০ অক্টোবর।]

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state, and every such owner, occupier, or farmer, shall without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any lane, walk, bye-way, thoroughfare, road or public highway in any bazar or in any other part of the Municipality, by exposing for sale or accumulating or depositing any thing on any such lane, walk, bye-way, thoroughfare, road or public highway, or by keeping any carts, carriages, palkies or other vehicles and conveyances or any animal standing thereon provided that it shall be allowable for carts to stand much on the side of any lane, road, &c., as possible for period as may be necessary to unload.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

[*Government Gazette*, 30th *October* 1866.]

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলীকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের ২৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। গলি বা গমনাগমনের পথে কিম্বা সাধারণ প্রশস্ত পথে কিম্বা মিউনিসিপালিটীর কোন অধিকারভুক্ত পথে অথবা বাজারের মধ্যের পথে গাড়ি পাল্কি প্রভৃতি বা অন্য কোন দ্রব্যাদি সংবর্দ্ধিত করিতে পারিবে না। বোঝাই গাড়ি হইলে দ্রব্য চড়িতে যে সময় আবশ্যক কেবল তাহাই পাইবে তদতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত উহাও রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামি দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ পায়খানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৩৩। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within 15 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১৫ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

36. No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 5 A. M. and 10. A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩৬। পূর্ব্বাহ্ন ৫ ঘন্টাহইতে ১০ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবৃত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain, road, lane, walk or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

৩৭। কোন কারখানা বাটী কিম্বা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান ও আস্তাবল হইতে ময়লা দ্রব্য ও জলাদি নির্গত করাইয়া কোন নদী ও নালা ও খানা ও পুষ্করিণী কিম্বা নর্দ্দমা ও রাস্তা ও গলি কিম্বা রাজপথে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের ৫৲ টাকা করিয়া।

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 12 midnight and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তৎসমুদয় আবর্জ্জনা রাত্রি দুই প্রহর অর্থাৎ ১২ ঘন্টার সময় হইতে পর দিবস পূর্ব্বাহ্ন ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের

removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

যে খরচ তাহা কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

৪১। সাধারণ রাস্তা, বাটী, মেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শোসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপাল কমিসানরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিসানরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ-সমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within three hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer or peon of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ৩ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্রি প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের কিম্বা পিয়াদার নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিসানরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিসানরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 6 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইস্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপ প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্ধুকের উপরিভাগে তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইস্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষ কৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহন স্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

56. Every corpse, or part of that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

63. The penalty laid down for infringing bye-laws is in each case the maximum.

H. ULICK BROWNE,
Chairman.

The 12th October 1866.

[*Government Gazette, 30th October* 1866.]

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভুমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

মানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬৩। এই উপবিধি সকল লঙ্ঘনে যেং পরিমাণ জরীমানা নির্দ্ধারিত করা হইয়াছে প্রত্যেক মোকদ্দমায় উহার অন্যূন দণ্ড হইবেক না।

এচ ইউলিক বৌন।
চ্যারমেন।

KISHNAGHUR MUNICIPALITY.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Municipality of Kishnaghur, in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April.		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, or of the chief collecting officer to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, possible, be presented to the individual named

কৃষ্ণনগর মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্‌সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৮ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেব কৃষ্ণনগর শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে যেমতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তিঅনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টেক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।		যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	
	৩১ জুলাই		১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগষ্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রেল		১ ফেব্রুআরি

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারী আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐ রূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিসানরদিগের বা তাহাদিগের নিযুক্ত অন্য কোন কর্ম্মচারি অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী কিম্বা তহসীল সংক্রান্ত প্রধান কার্য্যকারক থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসীদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনা ব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। আইনানুরে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে ঐ প্রাপ্য

therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the notice of demand shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his

টাকুসের নোটিস তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

৮। কমিসানরগণ কোন ব্যক্তিহইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তফসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখ অবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা চালাই এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিসানরগণ কি তাহাদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারি বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না কমিসানরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিয়োজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

১০। কমিসানরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্ট মতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীলের কর্ম্মচারির দ্বারা নির্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোককারি কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্যে বাকীদারের এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয়

discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

করিলে তাহা আইন সিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পুর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ সময়২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ক্রটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পুর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কার্য্য করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ক্রটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সম্পাণ্ড বা নিম্নপদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy.

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed, within the boundaries of the Municipality, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material, without the written permision of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare and all persons shall take such order with existing spouts, &c., as may be necessary to prevent injury to any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

[*Government Gazette*, 30*th October* 1866.]

১৬। কমিস্যনরগণদ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইশ চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উপ্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উপ্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার সীমার মধ্যে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন সত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে হইলে কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ঃনালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়। এবং যাহাদিগের ঐ রূপ নালা ইত্যাদি স্থাপিত আছে তাহারা অনুমতি গ্রহণ করিয়া এমত উপায় অবলম্বন করিবেক যদ্দ্বারা সাধারণ রাস্তার অনিষ্ট না হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি সাধারণ নর্দ্দমা বা তাহার পার্শ্বে এমন কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction. This power of removals shall extend to any obstruction existing at the time this bye-law is sanctioned.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞাপত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই উপবিধি প্রচলিত হওন সময়ে যদি কেহ কোন নালা বন্ধ করে তাহাও স্থানান্তর করণের ক্ষমতা কমিস্যনরদিগের থাকিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any lane, walk, highway, thoroughfare, road or public highway in any bazar, or in any other part of the Municipality by exposing for sale or accumulating or depositing any thing on any such lane, walk, bye-way, thoroughfare, road or public highway, or by keeping any carts, carriages, palkees or other vehicles and conveyances, or any animals standing thereon provided that it shall be allowable for carts to stand as much on the side of any lane, road, &c, as possible for such period as may be necessary to unload.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 15 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। গলি বা গমনাগমনের পথে কিম্বা সাধারণ প্রশস্ত পথে কিম্বা মিউনিসিপালিটীর কোন অধিকারভুক্ত পথে অথবা বাজারের মধ্যের পথে গাড়ি পাল্কী প্রভৃতি বা অন্য কোন দ্রব্যাদি সংবর্দ্ধিত করিতে পারিবে না বোঝাই গাড়ি হইলে দ্রব্য চালিতে যে সময় আবশ্যক কেবল তাহাই পাইবে তদতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত উহাও রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিসানরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তৎ দিয়া বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্ব স্ব বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৩৪। কমিসানরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তা হইতে ১৫ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 5 A. M, and 10 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩৬। পূর্ব্বাহ্ণ ৫ ঘণ্টা হইতে ১০ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবৃত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 12 midnight and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees ...

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা রাত্র দুই প্রহর অর্থাৎ ১২ ঘণ্টার সময় হইতে পর দিবস পূর্ব্বাহ্ণ ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নিদ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শোষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or nothing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within 3 hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conser-

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ৩ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কনসারভেন্সী ওবরসিয়রের

vancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 6 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভষ্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভষ্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিসানরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামজ্ঞেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উম্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডাহ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তৎবেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমতানুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল

produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

63. No person shall tether or graze cattle, goats, or other animals, or cause to be tethered or cause or allow them to stray on any public highway except with the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

64. The penalty laid down for infringing bye-laws is in each case the maximum.

H. UIICK BROWNE,
Chairman.

The 12*th October* 1866.

COMMILLAH MUNICIPALITY.

HIS Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 85, Act III. (B. C.) of 1861, having directed the publication of the following Bye-laws for the Commillah, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengalli Gazettes*, they are hereby published for general information —

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say .—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July. „ Oct. „ Jan. 30th April.	May be levied on and after.	1st May „ Aug „ Nov. „ Feb

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting Officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the seal of the Commissioners to the subordinate Officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউন্সিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিরষ্ট হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কান প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৬৩। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ভিন্ন সাধারণ রাস্তার উপর স্বযং অথবা অপর কাহার দ্বারা কেহ কোন পশু ও ছাগল্যাদি ছাঁদিয়া দিতে, চরাইতে বা ছাড়িয়া দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৬৪। এই উপবিধি সকল লংঘনে যেং পরিমাণ জরিবানা নির্দ্ধারিত করা হইয়াছে প্রত্যেক মোকদ্দমায় উহার অন্যূন দণ্ড হইবেক না।

এচ ইউলিক ব্রৌন,
চ্যারমান।

১৮৬৬ সাল ১২ অক্টোবর।

কমিল্লার মুনিসিপলিটী।

১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৫ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কমিল্লা সহরের নিমিত্তে প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে ও যেমতে টাক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টাক্স ত্রৈমাসিক কিস্তি অনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবেক তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক, এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টাক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমাসিকের শেষে দেয হইবেক	৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ৩০ এপ্রিল	যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে	১ মে ১ আগষ্ট ১ নবেম্বর ১ ফেব্রুআরি

২। এই আইনের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্টী প্রস্তুত করা যায় তদ্দৃষ্টে তহসীল আমলা বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের মোহরক্রমে টাক্স উসুলকারি অধস্থ আমলাকে দেওয়া যাইবে, এবং সে উক্ত বিল, বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নাঙ্কিত রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

3. Every collecting Officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality a n d the signatureof the Chairman Every collecting Officer at the time of demanding time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required.

৩। প্রত্যেক তহসীল কার্য্যকারককে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকটে মিউনিসিপল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসীলের আমলার টাক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে ঐ সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

4. The collecting Officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

৪। তহসীলের আমলা টাক্স আদায় করনান্তর তজ্জন্য রসিদ দিবে।

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আইনমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনা ব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টাক্স সম্পার্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লিখিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে। নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে। এই প্রকার জারি হইলেও ৪৪ ধারামতে জারি হইযাছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

7. The Officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারীকে এই প্রকার বিল জারি করিবার নিমিত্তে দেওয়া যায সে জারি করিবার সময অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উস্থল করিবে।

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the Office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a Criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

৮। কমিসানরগণ কোন ব্যক্তি হইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তপসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই অকটের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওযানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওযানা জারির তারিখাবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিযা দিতে হইবে, কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে, অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতি দিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনানুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারি মোকদ্দমা চালাইতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

9. Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any Coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টাক্স যোগ্য কোন গাড়ী বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাহারদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক উক্ত গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারী বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না। কমিস্যনরগণকে

obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting Officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting Officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining Officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining Officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

কি তাহারা ঐ প্রকার প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিযোজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

১০। কমিসানরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারীর দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জেম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি, চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্য বাকিদারের বাসস্থানে এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোল পিটাইয়া সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় হইবেক ও বিক্রীত বস্তু খরিদ্দারকে বুঝাইয়া দিতে হইবেক যদি ক্রেতা সমুদায় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিসানরগণের প্রাপ্য টাকার স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিসানরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিসানরগণ নিযুক্ত করেন তাঁহারদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাঁহারদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না, যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিসানরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাঁহারদিগকে কমিসানরগণ সময়ে২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিসানরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐপ্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior Officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিসানরগণকর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিসানরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতা কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আপীসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাঁহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবেক কিম্বা কমিসানরগণ তাহাকে যত কাল সস্পেণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে। কিম্বা তাহাকে সরাসরীরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে। এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিসানরগণ দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শিথিলতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইস চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17.* Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কমিসানরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্ম দ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটি দ্বারা তাহারদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

১৮। কমিসানরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ঃনালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall put, or cause to be put on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা।

20. No person shall deposit, or cause to be deposited, in or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা।

21. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

25. No person shall steep in any tank, or ditch, within Municipal limits, any jute, hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees, 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শন, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্দ করিতে

obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners,

পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লা জমীতে অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বদ্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের দ্বারা স্থান নির্দ্দিষ্ট হইলে ঐ স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা

any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 9 P. M. and 5 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38 All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 6 A. M. and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof

ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি তাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিসনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ণ ৯ ঘন্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৫ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিসনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান আস্তবল এবং পাকের ঘর হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালেতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিসনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘন্টা হইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসায়, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিসনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিসনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবে না এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট

shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall or on any roof of a house, or on any bank or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the Conservancy Overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said Overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No Overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse, or part of a

মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২৪ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহারদের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগ গ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কমিস্যনরগণ সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে কেহ কোন শব বা শবাংশ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোন প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে জমির উপরি ভাগ হইতে মৃতদেহ কি তদংশ

corpse, in a grave not constructed of masonry except in such a manner that there may be at least 4 feet of earth between the corpse or part of a corpse and the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corps, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt within 6 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse or part of a corpse, through the precincts falling within Municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dessection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

57. The Commissioners may cause to be put up or painted in a conspicuous part of any house building, wall, or place in any highway, the name

মধ্যে অন্যূন চারিফিট স্থল না রাখিয়া কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিসানরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিসানরগণের অনুমতি ভিন্ন যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রথিত করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘন্টার মধ্যে দাহ করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহ করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ব্যবচ্ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬। কমিসানরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর বা ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম

by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

58. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing, any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

59. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and show his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

F. G. MILLET,
Chairman.

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS OF COMMILLAH.

খের কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহাই নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডাহ্ হইবেক।

৫৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত পাট্টার ফীস গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত ফীসের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তির পাট্টা লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ পাট্টার কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

এফ জি মিলেট,
চ্যারমেন।

কমিল্লা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়।

LAND ADVERTISEMENT.

মিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা চব্বিশপরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকী বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৬৬ সালের ১ নবেম্বর ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজি সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অক্টোবর।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৪১ নং কীং পরগনে মুড়াগাছা মৌজে হুদীয়া ওগয়রহ লিখিত মালিক জয়গোপাল সরকার সদর জমা কোম্পানি ৭০৩।৶/১১

J. S. CARSTAIRS,
for Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৩০ অক্টোবর।]

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্ন লিখিত মাহাল সন ১৮৬৬ সালের নাগাএদ কিস্তি সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৬। ২ অক্টোবর মোং সন ১২৭৩। ১৭ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তৌজির নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা	কৈফিয়ত ০
১	প্রথম শ্রেণী মাহাল	৯	কিঃ পরগনে কাশিপুর পঃ কাশিপুর	কাশিনাথ চৌধুরী সুভদ্রা নিত্যকালী ভুবনেশ্বরী কমলমণী সর্ণময়ী ভোলানাথ তারিণীপ্রসাদ তারাসুন্দরী শিবসুন্দরী মুখোহণ ঘোষ ঈশানচন্দ্র রায় ও শ্যামাচরণ ভট্ট রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা	৮০৭৪৶০ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন আ-ইনানুসারে রকম ১৮।৶১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬॥৵০ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্যা রকম ১৮।৶১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬॥৵০ ৯৩৩।০ বাকী ৭১৪০৸৶০	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখি দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য সরিকানের অংশ নীলাম হইবেক

W. L. HEELEY,
Collector.

জিলা বৰ্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বৰ্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্ব্বাংশ বৰ্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৬ সালের নাগাদী ২৮ সেপ্টেম্বর তলবের সরকারী বাকী মালগুজারীর আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ন সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জেলা বৰ্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে নিলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অক্টোবর।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পরগণে সাতসৈকা মালিক শ্রীমতী রহিমন নেছা বিবি দিগর সদর জমা ২৭১০॥১১ টাকা
৫১৭৭ নং চর চণ্ডীপুর পঃ জাহাঙ্গিরাবাদ মালিক ফজলর রহিম সদর জমা ৫১১৸/১১ টাকা

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি এই যে।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ত্রিপুরা জিলার নিম্নে লিখিত মহালাত মালগুজারী বাকী বাবৎ ১৮৬৬ ইং ২০ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা ৬ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা আপত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইং ২৯ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা তাং ১৪ আশ্বিন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমী মহাল।

নম্বর রেজিষ্টরী।	নাম মহাল।	নাম মালিক।	সদর জমা।	বাকী।	
১২৯৮	পঃ সরাইল কিং ।৶০ আনা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১১৬৭৫৸৵১০	২০৯৮॥৭	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।
১২৯৯	পঃ সরাইল কিং ।/১২ গণ্ডা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১১৮৫০।৶৩	২১৫১॥৶২	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

F. G. MILLETT,
Collector.

[*Government Gazette,* 30*th October* 1866.]

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা চট্টগ্রাম।

এহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলাহার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারীর বাকী বাবৎ ইংরাজী ১৮৬৬ সালের ১ নবেম্বর তারিখে মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলার তারিখ ১৬ কার্ত্তিক রোজ বৃহস্পতিবার এই কালেক্টরি কাছারীতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইংরাজী তারিখ ৫ অকুটোবর।

প্রথম শ্রেণীর কাএমি মহাল।

৫১। ২৯ নং তরফ আলেয়ার খাঁ মালিক সাহামত আলী ও দেওয়ান বিবি চৌধুরাণী ও আকবর আলী খাঁ ও জিন্নত আলী খাঁ সদর জমা ১৬০৬৻৯

১৮৯৪। ৩৫৯ নং তরফ মাগণ ঘনেশ্যাম মালিক ভৈরবচন্দ্র ও মাহাৎ দৌলত ও তারিণীচরণ শর্ম্মা সদর জমা ৫৬০।/০

২৫৬২। ৫১১ নং তরফ রামভদ্র কাননগো মালিক অর্জ্জুন ধন ভারতি মহন্ত ও বন্নিজান বিবি ও ভৈরবচরণ ও চণ্ডীচরণ ও ছাদক আলি মুন্শী ও দুর্গাচরণ দাস ও গিরীশচন্দ্র দাস ও ইন্দ্রনারায়ণ চৌধুরী ও কালীচরণ ও মাগন দাস ও মছরুল্লা মুন্শী ও নিত্যানন্দ সেন ও পীতাম্বর ও পীতাম্বর কাননগোয় ও রাজচন্দ্র ও রামদাস ও রামমোহন সেন ও রামসুন্দর সেন ও রাধাকান্ত ভারতি ও রামসুন্দর ও কালীকিঙ্কর মহন্ত ও তারিণীশঙ্কর কাননগোয় ও ত্রিপুরাচরণ ও অন্নদাচরণ ও নিত্যানন্দ সেন ও ষষ্ঠীচরণ চৌধুরী ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও চণ্ডীচরণ ধর ও বৈষ্ণবচরণ পোদ্দার ও রামসেবক পোদ্দার ও রামরত্ন শর্ম্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্ম্মা ও অর্জ্জুন ভারতি মহন্ত ও অর্জুন ভারতি মহন্ত ও গোলাম হোচন ও চণ্ডীচরণ ধর ও রামসেবক বন্নিক ও আবদুল্লা নীলামদার ও ষচন্তীরণ ও ঈশানচন্দ্র কাননগো ও রামরত্ন শর্ম্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্ম্মা ও দিগম্বর সেন ও উজীর আলি প্রকাশ পোত্তন ও তারিণীচরণ বিশ্বাস ও হারিদাস দে ও গোকুলচন্দ্র দে ও আরাধন দেব ও শ্রীমতী বিশ্বেশ্বরী ও রামসাগর ধর ও উমাচরণের মধ্যে রামসুন্দর সেন ও তস্য ভ্রাতা রামমোহন সেন ও দুর্গাদাস ও ও ছাদক আলী মুন্মুশী ও নিত্যানন্দ সেন ও রামসুন্দর ও কালীকিঙ্কর ও চণ্ডীচরণ নন্দী ও রামরত্ন শর্ম্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্ম্মা ও অর্জ্জুন ভারতি মহন্ত ও পীতাম্বর কাননগো ও গোলাম হোচন ও ঈশানচন্দ্র কাননগোয় ও অবশিষ্ট হিস্যা জের বাটওয়ারাসূত্রে আদায় করাতে তাহাদিগের হিস্যা সেওয়ায় সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে ষষ্ঠীচরণ চৌধুরীর মবলগ ১৯৷৷১১ পাই জমার বাকিপড়া হিস্যা নীলাম হইবেক মছলম মহালের সদর জমা ৯২০।৵০

২৫৮৮। ৫৪৩ নং নীলাম রামমোহন ইমাম সরীফ মালিক রামমোহন সেন ও রামসুন্দর সেন সদর জমা ৫৫০।৵৬

R. H. WILSON,
Deputy Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১০ অক্টোবর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 6, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ৬ নবেম্বর।

ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL.

No. 4930.

APPOINTMENTS.

The 29th October 1866.

Mr. W. C. Muller to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Bhaugulpore Division, to be posted to Darjeeling, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division.

The 30th October 1866.

Moulvy Obedoollah, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, is transferred to Dinagepore, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

This cancels the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 22nd ultimo.

Mr. W. O'Reilly to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Balasore.

NOTIFICATION.

The 29th October 1866.

The leave granted to Captain H. P. W. Wynch, District Superintendent of Police, Hazareebaugh, under orders of the 17th instant, is cancelled at his own request.

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৪৯৩০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ২৯ অক্টোবর।

শ্রীযুত ডবলিউ সি মলর সাহেব ভাগলপুরখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া দারজিলিঙ্গে অবস্থিতি করিবেন ও ঐ খণ্ডের সকল কি কোন জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৩০ অক্টোবর।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ওবেদুল্লা দিনাজপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

তিনি গত মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান উক্ত নিয়োগক্রমে তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

শ্রীযুত ডবলিউ ওরাইলি সাহেব বালেশ্বরে সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৯ অক্টোবর।

হাজারীবাগের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত এচ পি ডবলিউ উইঞ্চ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী পান তাহা আপন প্রার্থনামতে রহিত হইল।

The following Order issued by the Government of India, in the Foreign Department, is re-published for general information:—

No. 1059.

POLITICAL.

Simla, the 17th October 1866.

Notification.

His Excellency the Viceroy and Governor General in Council is pleased to confer the title of "Rajah Bahadoor" on Koonwur Anund Nath R.y of Nattore, C. S. I.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

ফরেন্ ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্ন লিখিত আজ্ঞা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রচার করা গেল।

১০৫৯ নম্বর।

পোলিটীকাল।

সিমলা, ১৮৬৬ সাল ১৭ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবর্ণর জেনরল সাহেব নাটোরের শ্রীযুত কুমার আনন্দনাথ রায় সি. এস. আই. মহাশয়ের, প্রতি রাজা বাহাদুর উপাধি অর্পণ করিয়াছেন।

এ ইডন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

COMMUNICATIONS,—LOCAL.

No. 234.

The 22nd September 1866.

NOTIFICATION.

It is hereby notified, under Section II. of the *Canals' Act*, 1864, (No. V. of B. L. C.), that the provisions of the said Act shall apply to the following navigable channel in the Dacca District from the 1st January 1867, *viz:*—

1. The bed and channel of the Dholai Khal from the River Booreegunga, at the Town of Dacca, to the Baloo River near Teermony.

Under Section VI. of the *Canals' Act*, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of toll at the under-mentioned places on the said channel on and after the 1st of January 1867:—

DAYAGUNGE AND TEERMONY.

Description of Vessels.	Rates of Tolls. Rs. As. P.
On all boats or other vessels, whether laden or empty, per 100 maunds of tonnage ...	0 2 0
Rafts of timber, bamboos or grass not exceeding 50 feet in length and 5 feet in breadth, per raft...	0 4 0

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়। গমনাগমন বিষয়ক বিজ্ঞাপন।

২৩৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৪ সালের (বঙ্গদেশীয়) ৫ আইনের অর্থাৎ খাল-বিষয়ক আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের প্রতি উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। যথা—

১। ঢাকা নগরের নিকট বুড়ী গঙ্গা নদী অবধি ত্রি-মোহনীর নিকট বালুনদী পর্য্যন্ত ধোলাই খালের খাত।

খালবিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি উক্ত খালের নিম্নলিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবার আজ্ঞা করি-য়াছেন।

দয়াগঞ্জ ও ত্রিমোহনী।

নৌকাদির বর্ণনা।	মাসুলের হার।
বোঝাই হউক কি না হউক সকল নৌকাদির কি অন্য জলযানের উপর ১০০/ মণ প্রতি ...	৵০
শালাদি কাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসাদির মাড় দৈর্ঘ্য ৫০ ও প্রস্থ ৫ ফুটের অনধিক হইলে মাড় প্রতি ...	।০

No. 235.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz*:—The line of channel connecting the Booreegunga with the Baloo River near Teermony is published for information, under the provisions of Section XI. of the Canals' Act, (No. V., 1864, B. L. C.):—

1. Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements:—

(*a.*) The product of half the length of the vessel from the stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied.

(*b.*) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(*c.*) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted; and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only.

3. No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering the channel shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a ticket. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid, and must be produced whenever asked for by the Supervisor, or those duly authorized by him to do so. Payment at one Toll Station shall clear the vessel of the other Station, at which the ticket must be given up to the Toll Collector.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the line of channel in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through the channel, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining

২৩৫ নম্বর।

ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট বালু নদীর সংযোগকারি খালের বিষয়ি বিধির নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারার বিধানমতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণার্থে খালের কুত ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অৰ্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে। এবং তত্ত্বাবধারক কিম্বা তৎকর্ত্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি তাহা চাহিবামাত্র দিতে হইবে। এক কুত ঘাটে মাসুল দিলে অন্য যে কুত ঘাটে মাসুল সংগ্রহকারিকে টিকিট দিতে হইবে সেখানে আর মাসুল লাগিবে না

৫। যে সকল নৌকা উক্ত খাল রক্ষা কি সৌষ্ঠকরণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না অন্য সকলের উপর মাসুল লাগিবে

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয় হইয়াছে ঐ খালের মধ্যে তাহার প্রবেশ করিবার f খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনাে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা f

in any part of the channel longer than the period above fixed shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in the channel more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the *Canals' Act*, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence

---

No. 249.

The 22nd October 1866.

NOTIFICATION.

The following Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz.*:—

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bharani Khall rises,—

3. The Jallakatty Bharani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty, have been passed this day by the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of Sections XI. and XII. of the *Canals' Act* (V. of 1864, B. L. C.):—

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be paid.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements:—

(a.) The product of half the length of the vessel from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(*c*.) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted; and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৬ নবেম্বর।]

মাত্র পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য মাসুল বলিয়া দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরী-মতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লংঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছা-পূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

---

২৪৯ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

খালের আইন (বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকার গমনীয় নিম্ন লিখিত তিন নালার বিষয়ে নিম্ন লিখিত বিধি প্রকাশ করিয়াছেন।

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সংযোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভারণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভারণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন নালাতে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণ করণার্থে কুতঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে। চতুর্থাংশের ন্যূনাংশ ত্যাজ্য।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে ইহার হিসাব করিলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণের কম হয় তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা কেবল ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

3. No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence.

No. 250.

The 22nd October 1866.

APPOINTMENT.

The Collector of Backergunge is appointed, under Sections VIII. and XIII. of Act V. of 1864 (B. L. C.,) Collector of Tolls and Supervisor of the Canals specified in the aforementioned Notification, with effect from the date on which the provisions of the foregoing Act came into operation on those Canals.

No. 251.

The 18th October 1866.

NOTIFICATION.

Agreeably to Section II. of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.) it is hereby declared that the provisions of the said "Canals' Act, 1864," shall, from and after the 1st January 1867, apply to the under-mentioned navigable channels :—

Canal from Cuttack at Jugguthpore, on the River Beropa, to the Tidal Lock beyond Attaboa, to be called the Kendrapurrah Canal.

1st Section (or from Cuttack to the Brahminee River) of the Canal from the River Beropa at Cuttack to Oolabarriah, to be called the High Level Canal.

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাস্তুল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাস্তুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত কোন নালার রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণসম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত হয় কেবল তাহারই মাস্তুল লাগিবে না। অন্য সকল নৌকাদির মাস্তুল লাগিবে।

৬। নৌকার কি মাড়ের মাস্তুল দেওয়া গেলে উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিবার কি তাহাহইতে বাহির হইবার দিনশুদ্ধ নালায় চলিবার তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় অধিক কাল উক্ত নালার কোন স্থানে থাকে তাহার উপর গহরী জন্য দিনপ্রতি পূর্ব্বদত্ত মাস্তুলের অর্দ্ধেকের হারে মাস্তুল লওয়া যাইবে। কোন নৌকা কি মাড় তত্ত্বাবধারকের অনুমতিব্যতিরেকে উক্ত কোন নালায় এক মাসের অধিককাল থাকিলে তাহা ত্বরায় বাহির করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

৭। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন করে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করে তবে খালের আইনের ১১ ধারামতে কোন এক অপরাধের ৫০ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

---

২৫০ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

নিয়োগ।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের ৮ ও ১৩ ধারামতে বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেব পূর্ব্বলিখিত জ্ঞাপনির নির্দ্দিষ্ট নালার মাস্তুলের আদায়কারি ও তত্ত্বাবধারি পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত আইনের বিধান যে তারিখে উক্ত নালায় প্রচলিত হয়, সেই তারিখঅবধি ঐ নিয়োগ প্রবল হইবে।

---

২৫১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের অর্থাৎ খালের আইনের ২ ধারাক্রমে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি নৌকাদির গমনীয় নিম্ন লিখিত নালার প্রতি বর্ত্তিবে।

কটকের বীরূপা নদীর তীরস্থ জগৎপুরহইতে আতাবোয়ার জোয়ার ভাটার জলদ্বারবিশিষ্ট স্থানপর্য্যন্ত যে নালা। তাহার নাম কেন্দ্রাপাড়ার নালা।

কটকের বীরূপা নদী অবধি উলুবেড়িয়া পর্য্যন্ত ঐ খালের প্রথম ভাগ (কটকহইতে ব্রাহ্মণী নদী পর্য্যন্ত) হাই লেবেল খাল নামে খ্যাত হইবে।

No. 252.

The 18th October 1866.

With reference to Notification by this Department, No. 251, dated the 18th October 1866, it is hereby notified, under Section VI. of the "Canals' Act, 1864," that it is intended to levy Toll at the following Rates, and at the undermentioned places on the "Kendraparah Canal" and on the 1st Section of the "High Level Canal," from and after the 1st January 1867 :—

Schedule of Rates of Toll to be charged on the Kendraparah Canal.

DESCRIPTION.		Entering from the East.					Entering from the West.				
		At Tidal Lock.	At Attaboa.	At Lokenathpore.	At Kendraparah.	At Mahantisai.	At Jugguthpore.	At Mahantisai.	At Kendraparah.	At Lokenathpore.	At Attaboa.
		Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
Vessels ..	Ψ 100 maunds.	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5
Timber in rafts ...	Ψ timber.	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats ...	Ψ 100 bamboos.	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats.—A charge of ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement.

N. B.—This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from the passengers.

Schedule of the Rates of Toll to be charged on the 1st Section of the High Level Canal, or up to the Brahmanee River.

DESCRIPTION.		Entering from the North.				Entering from the South.			
		At the Brahminee River.	At Nealpore.	At Byree.	At Tomghy.	At Cuttack.	At Tomghy.	At Byree.	At Nealpore.
		Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
Vessels	... Ψ 100 maunds.	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0
Timber in rafts ...	Ψ timber ...	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats.	Ψ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats.—A charge of a ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement.

N. B.—This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from passengers.

২৫২ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৬ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখের ২৫১ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছিল তদুপলক্ষে ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল যে, ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি কেন্দ্রপাড়া নালার ও হাই লেবেল নালার প্রথম ভাগের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় করিবার অভিপ্রায় আছে।

কেন্দ্রপাড়ার খালে যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	পূর্ব্বদিক্ হইতে নালায় গেলে।					পশ্চিমদিক্ হইতে নালায় গেলে।				
	জলঙ্গারে	আতাবোয়াতে	লোকনাথপুরে	কেন্দ্রপাড়ায়	মহড়িশ্বরে	জগৎপুরে	মহড়িশ্বরে	কেন্দ্রপাড়ায়	লোকনাথপুরে	আতাবোয়াতে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি ...	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি ...	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

হাই লেবেল খালের প্রথম ভাগে ব্রাহ্মণী নদীপর্য্যন্ত যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	উত্তরদিক্ হইতে নালায় গেলে।				দক্ষিণদিক্ হইতে নালায় গেলে।			
	ব্রাহ্মণী নদীতে	নীলপুরে	বৈরীতে	তোমাহাতে	কটকে	তোমাহাতে	বৈরীতে	নীলপুরে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি ...	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি ...	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি ...	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

[*Government Gazette 6th November* 1866.]

No. 253.

The 18th October 1866.

The following draft Rules having reference to the Kendrapara Canal and the First Section of the "High Level Canal" from Cuttack to Ooloobarriah, are hereby published under the provisions of Section XI. of the "Canals' Act, 1864." (No. V., B. L. C.) :—

I. Every vessel on entering either of the above Canals shall be liable to measurement for the purpose of ascertaining the amount of toll the vessel should pay, according to the schedule of rates authorized by Government to be charged on the Canal.

II. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the "Canals' Act, 1864," and of these Rules, be determined by the following measurements:—

(a.) The product of half the length of the vessel from stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll shall be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches, and the measurement of the breadth and depth in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c.) In calculating the amount of toll to be levied on vessels exceeding 100 maunds tonnage, any fraction of 100 maunds less than 25 maunds is to be omitted; exceeding 25 and not exceeding 50 maunds, is to be charged as 25 maunds only; exceeding 50 and not exceeding 75 maunds, to be charged as 50 maunds only; and exceeding 75 maunds, as 75 maunds only. Above one thousand maunds no fraction of 100 maunds tonnage is to be charged. Toll will be charged on vessels under 100 maunds tonnage on the actual measurements of the vessels, omitting fractions of tens of maunds.

III. Every vessel entering either of the above Canals shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket shall specify the station at which it has been issued, the name of the person in charge of the vessel, the date the vessel entered the Canal, the point to which it may proceed in the Canal, the maundage of the vessel, the amount of toll charged, and the number of days for which the vessel may remain in the Canal, and the date of such last day. The number of days which the vessel may remain in

২৫৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

কটকহইতে উলুবেড়িয়াপর্য্যন্ত কেন্দ্রপাড়ার যে নালা ও হাই লেবেল নালার যে প্রথমভাগ আছে তত্‌সম্পর্কে নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি ১৮৬৪ সালের খালের (বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) ১১ ধারার বিধানমতে প্রকাশ করা গেল।

১। কোন নৌকাদি উক্ত একতর নালাতে প্রবেশ করিলে, গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে সেই নালার যে হারে মাসুল আদায় হইতে পারিবে, ইহা নিরূপণ করিবার জন্যে ঐ নৌকাদি মাপ করা যাইতে পারিবে।

২। ১৮৬৪ সালের খালের আইন ও এই বিধি সকল করিবার জন্যে, খালি কি বোঝাই প্রত্যেক নৌকাতে যত মণ ধরিতে পারে তাহা নিম্ন প্রকারে মাপিয়া নিরূপণ করা যাইবে।

(ক) নৌকার পার্শ্বে জলের যে চিহ্ন আছে সেই চিহ্ন স্থানে নৌকার অগ্রভাগঅবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট লম্বা তাহার অর্দ্ধেক, ও ভিতরে নৌকার অতি চৌড়া স্থান যত ফুট চৌড়া ও জলের সেই চিহ্নস্থানাবধি নৌকার তলভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট গভীর এই সকল অঙ্ক পূরণ করিয়া যে ফলিতাঙ্ক হয় নৌকাতে তত মণ ধরে বলিয়া তাহার উপর মাসুল আদায় হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিলে কেবল ফুট ধরিতে হইবে। ইঞ্চি সকল ত্যজ্য। প্রশস্ততার ও গভীরতার পরিমাণ গ্রহণ করিলে ফুটের চতুর্থাংশ পর্য্যন্ত ধরা যাইবে। চতুর্থাংশের ন্যূন অংশ ত্যজ্য।

(গ) যে নৌকায় ১০০ মণের অধিক ধরে তাহার উপর যত মাসুল আদায় করিতে হইবে ইহার হিসাব করিলে, ১০০ মণের অধিক ২৫ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য। ২৫ মণের অধিক কিন্তু ৫০ মণের অনধিক হইলে ২৫ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৫০ মণের অধিক কিন্তু ৭৫ মণের অনধিক হইলে কেবল ৫০ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৭৫ মণের অধিক হইলে কেবল ৭৫ মণ ধরিতে হইবে। যদি এক হাজার মণের অধিক হয় তবে এক২ শত মণের ন্যূনাংশের উপর মাসুল আদায় হইবে না। যদি নৌকায় এক শত মণের কম ধরে তবে মাপ করিয়া যত মণ ধরে তাহার উপর মাসুল ধরা যাইবে কিন্তু দশ২ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

৩। কোন নৌকা পূর্ব্বোক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিয়া নিরূপিত মাসুল দিলে তাহার একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। টিকিট যে স্থানে দেওয়া গেল সেই স্থানের নাম, ও নৌকাদি যাহার জিম্মায় আছে সেই মাঝীর নাম ও নৌকাদি যে তারিখে নালায় প্রবেশ করে সেই তারিখ ও নালায় যত দূর যাইবে, ও নৌকাদিতে যত মণ ধরে, ও যত মাসুল দেওয়া গিয়াছে ও নৌকাদি ঐ নালাতে যত দিন থাকিতে পারে ও সেই শেষ দিন যে মাসের যে তারিখ এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট হইবে। নৌকাদি অধিক মাসুল না দিয়া নালাতে যত দিন থাকিতে পারে

the Canal without additional payment, shall be calculated at the rate of one day for every 8 miles, for portion of 8 miles, to be traversed.

IV. Toll may be paid at the first station either for the entire number of Toll Stations on the line of navigation, or for any less number of stations.

V. The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Canal Officer, and must be kept on board and at hand for that purpose. They must be shewn at each Toll Station the vessel has to pass, as a passport that no further payment of toll is to be demanded. The tickets shall be delivered up at the last Toll Station.

VI. Owners of vessels may compound by the payment of a fixed sum, for the use of the whole or a portion of either of the above Canals for any period that may be agreed upon, not exceeding one year. Each vessel so compounded for shall be furnished with a ticket shewing the amount of toll paid, the period for which the toll has been compounded for, and the limits of the Canal within which the vessel may pass; such ticket shall be kept on board the vessel and shall be produced when required, under Rule V., but shall be given up only on the date of the expiry of the period for which granted, and at the station from whence issued.

VII. Duplicates of lost tickets, of which the numbers and the dates of entry can be satisfactorily established, will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee.

VIII. Vessels remaining in the Canals for a period exceeding that allowed under Rule III. will pay a demurrage of eight annas per 100 maunds per diem for each day or part of a day that they may remain in excess.

IX. No boats above 18 feet beam over all, and no rafts or floats of more than 10 feet width and 150 in length, will be allowed to enter the Canals.

X. It will not be compulsory for the locks to be opened to single vessels of less than 500 maunds burden, except in the case of mail or despatch boats; but the locks shall be opened for the passage of boats at least twice a day.

XI. Vessels must have their masts fitted so that they can be let down with ease and speed, and when under sail, vessels must always keep in the middle of the Canal; when being tracked, vessels are, as far as practicable, to keep to their port or left side of the Canals.

তাহার হিসাব করিবার বিধি এই, যত দুর যাইবে, তাহার আট২ মাইলের প্রতি কি আট মাইলের কোন অংশ প্রতি এক দিন ধরিতে হইবে।

৪। নালার মধ্যে যত স্থানে মাসুল দিতে হইবে সেই সকল স্থানের কিম্বা তাহার মধ্যে যত ইচ্ছা তত স্থানের মাসুল প্রথম চৌকীতে দেওয়া যাইতে পারিবে।

৫। পূর্ব্বোক্ত যে টিকিট দেওয়া যায়, ঐ নালার সংক্রান্ত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক তাহা দেখিবার জন্যে কোন সময়ে দাওয়া করিতে পারিবেন। এই জন্যে ঐ টিকিট নৌকায় সর্ব্বদা নিকটে রাখিতে হইবে। নৌকাদি প্রথম চৌকীতে মাসুল দিলে পর অন্য যে সকল চৌকীর নিকট হইয়া যায় সেই২ চৌকীতে মাসুল দিতে হইবে না, ইহার প্রমাণ স্বরূপে সকল মাসুল চৌকীতে ঐ টিকিট দেখাইতে হইবে। শেষ মাসুল চৌকীতে টিকিট দিয়া ফেলিতে হইবে।

৬। নৌকাদির স্বামিরা এক বৎসরের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত উক্ত নালার সমুদয় স্থানে কি কোন অংশে নৌকা চালাইবার জন্যে মাসুলের চুক্তি করিয়া লইতে পারিবেন। যে নৌকাসংক্রান্ত তদ্রূপ চুক্তি করা যায়, সেই নৌকাতে একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। যত মাসুল দেওয়া গেল ও যত কালের নিমিত্তে মাসুলের চুক্তি হইয়াছে, ও সেই নৌকা নালার যেং স্থানে যাইতে পাইবে, এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। ঐ টিকিট নৌকাতে রাখিতে হইবে, ও ৫ ধারামতে দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতে হইবে। যত কালের চুক্তি হইয়াছে সেই কালের শেষ তারিখে যে চৌকীহইতে ঐ টিকিট পাওয়া গিয়াছিল সেই চৌকীতে তাহা ফিরিয়া দিতে হইবে।

৭। যদি কোন টিকিট হারাণ যায়, তবে তাহার নম্বর ও তাহা লিখিবার তারিখ হৃদ্বোধমতে সপ্রমাণ হইতে পারিলে মাসুল চৌকীর কার্য্যকারকেরা এক টাকা ফী লইয়া ঐ মর্ম্মের নূতন টিকিট দিবেন।

৮। নালার মধ্যে নৌকার থাকিবার যে কাল ৩ ধারাতে অবধারিত হইয়াছে, কোন নৌকা তাহার অধিক কাল থাকিলে, প্রতি দিনের কি এক দিনের কোন অংশের উপর গহুরী বলিয়া ১০০/ মণ প্রতি আট আনা দিতে হইবে।

৯। কোন নৌকা সর্ব্বসুদ্ধ ১৮ ফুটের অধিক চৌড়া হইলে কিম্বা কোন মাড় দশ ফুটের অধিক চৌড়া কি ১৫০ ফুটের অধিক লম্বা হইলে নালায় যাইতে পাইবে না।

১০। নৌকার যাতায়াতের জন্যে জলদ্বার দিনে দুই বার খোলা যাইবে। যে নৌকাতে ৫০০/ মণের কম ধরে এমত কেবল একি নৌকা উপস্থিত হইলে তাহার জন্যে দ্বার অবশ্য খুলিতে হইবে এমত নয়। কিন্তু ডাকের কি তাকীদের নৌকা হইলে খোলা যাইবে।

১১। নৌকাদির মাস্তুল এমন বসাইতে হইবে, যে অনায়াসে ও ত্বরায় নামান যায়। ও পাল তুলিয়া গেলে নৌকা সর্ব্বদা নালার মাঝখানে থাকিবে। যখন গুণ টানিয়া যায় তখন যত কাল সাধ্য তত কাল নালার বাম তীরে চলিবে।

XII. All vessels anchoring at night are to keep to their port or left bank of the Canals.

XIII. Only one vessel shall be allowed to make fast along and in a line with the Canal banks, and no vessel shall be made fast, or be placed outside of vessels so secured, without the permission of a Canal Officer. No vessel shall, however, be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels, to obstruct their passage, or to impede the navigation: and no bamboos or poles shall be allowed to be erected on vessels when at anchor. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XIV. Every vessel when put to shall be securely fastened, and shall at all times have some person in attendance on board of it. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XV. In every case of wreck or obstruction of the channel by sunken vessels, the Canal Officers may call upon the person in charge of the vessel to remove the same without delay, and shall give every reasonable assistance towards so doing. But should the owner of the vessel or raft be not forthcoming, or should he not use reasonable expedition in removing the obstruction, or should he decline or fail to use proper assistance which may be offered to him by the Canal Officers, these Officers may undertake the removal of the obstruction themselves at the cost of the owner of the boat, recovering the expense in the manner laid down in Section IX. of the "Canals' Act, 1864."

XVI. If the Canal Officers be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel or boat seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure in the most public manner available.

XVII. In the event of any damage or injury being occasioned to be Canal works by wilfulness or negligence on the part of any person in charge of a vessel, the Canal Officers may detain the vessel within the Canal for a period not exceeding 24 hours, provided, that within that period the Canal Officers shall lodge a complaint against such person in charge of the vessel before a Magistrate under Section XVI. of the Canals' Act.

XVIII. The banks or berms of the Canals shall not be used as wharves for the deposit of goods, under a penalty of 10 Rupees for each offence; but except in special cases, when the permission of the Canal Officers will be necessary, all articles shall be removed to the outer banks of the Canals, and all such arteles as shall not be

১২। নৌকাদি রাত্রিতে লঙ্গর করিলে নালার বাম তীরে লঙ্গর করিবে।

১৩। নালার তীরের পার্শ্বে কেবল এক২ নৌকা বদ্ধ হইতে পারে তদ্রূপ বদ্ধ নৌকার বহির্ভাগে নালার কার্য্যকারকের অনুমতি বিনা অন্য নৌকা বদ্ধ হইবে না ও থাকিবে না। কিন্তু যাহাতে অন্য নৌকার আপদ কি গতি রোধ কি গমন নিবৃত্তি হইতে পারে কোন নৌকা এমন ভাবে রাখিতে হইবে না। নৌকা লঙ্গর করিয়া থাকিলে কোন বাঁশ তুলিয়া রাখিতে হইবে না। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হয়।

১৪। নৌকা লাগান করিলে তাহা দৃঢ়মতে বদ্ধ করিয়া রাখিতে হইবে। ও তাহা রক্ষা করিবার জন্যে কোন ব্যক্তির সেই নৌকায় থাকিতে হইবে। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হয়।

১৫। যদি নৌকা ভঙ্গ হয় কিম্বা মগ্ন নৌকাদির দ্বারা যদি নালাতে গমনাগমনের অবরোধ হয়, তবে ঐ নৌকাদি যাঁহার জিম্মায় থাকে নালার কর্ম্মকারকেরা তাঁহাকে অগৌণে ঐ নৌকা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা করিবেন ও তাহা করিবার উপযুক্ত মতে সাহায্য করিবেন। যদি ঐ নৌকার কি মাড়ের স্বামির সন্ধান পাওয়া না যায়, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি ঐ প্রতিবন্ধকতা ত্বরায় স্থানান্তর করিতে উপযুক্ত উদ্যোগ না করেন, কিম্বা খালের কর্ম্মকারকেরা যথোচিত সহায়তা প্রদান করিলে যদি তদনুসারে কর্ম্ম না করেন কি করিতে শৈথিল্য করেন, তবে ঐ কর্ম্মকারকেরা স্বামিদের খরচে সেই অবরোধক দ্রব্য আপনারাই স্থানান্তর করিবেন। স্বামিরা খরচ না দিলে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে ঐ খরচ আদায় করা যাইবে।

১৬। খালের আইন অনুসারে কোন নৌকা কি পোত ধৃত হইয়া রাখা গেলে যদি খালের কার্য্যকারকেরা মালের স্বামির নাম ও কর্ম্মস্থান কি নিবাসের সন্ধান পাইতে না পারেন, তবে তিনি ঐ নৌকা ধৃত হইবার সম্বাদ সাধ্যমতে প্রকাশরূপে প্রচার করিবেন।

১৭। নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে এমত কোন ব্যক্তির যথেচ্ছাচার কি শৈথিল্যদ্বারা যদি নালা সংক্রান্ত কোন বিষয়ের ক্ষতি কি হানি হয়, তবে খালের কর্ম্মকারকেরা চব্বিশ ঘণ্টার অনধিক কাল খালের মধ্যে সেই নৌকা রাখিতে পারিবেন। কিন্তু নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে তাঁহার নামে খালের কার্য্যকারকেরা সেই সময়ের মধ্যে খালের আইনের ১৬ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবেন।

১৮। খালের তীর কি তাহার নিকট স্থান মাল রাখিবার স্থান স্বরূপ ব্যবহার করিতে হইবে না। করিলে প্রত্যেক অপরাধের ১০৲ টাকার অর্থদণ্ড হয়। কোন বিশেষ গতিকে খালের কার্য্যকারকদিগের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে পর সকল দ্রব্য খালের তীরের বহির্ভাগে লইয়া রাখা যাইতে পারিবে। তদ্রূপ যে সকল দ্রব্য ছয় দিনের মধ্যে খালের তীরের সীমার অন্তরবর্ত্তি স্থান-

finally removed from within the boundaries of the Canals within a period of six days after being so deposited, shall be liable to a charge of four annas per 100 maunds.

হইতে স্থানান্তর না করা যায়, তাহার উপর ১০০ মণ প্রতি ।০ আনা লওয়া যাইবে।

XIX. The Canals may be closed once a year, for effecting the necessary repairs to them, on one month's notice of the intention so to close them; but in the event of any sudden emergency, the Canals may be closed at any time without prior notice, and no claim shall be made in such case by owners of vessels or others for compensation on account of detention.

১৯। প্রয়োজনমতে নালা সারাইবার জন্যে তাহা বৎসরে একবার বন্ধ হইতে পারিবে। বন্ধ করিবার পূর্ব্বে এক মাসের সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি হঠাৎ অত্যাবশ্যক হয় তবে পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া তাহা কোন সময়ে বন্ধ হইতে পারিবে। তাহা হইলে কোন নৌকার স্বামিগণ কি অন্যেরা নৌকাদি বন্ধ রাখিবার জন্যে ক্ষতিপূরণের দাওয়া করিতে পারিবেন না।

XX. All offences against the provisions of these Rules shall be punishable as provided for in Section XVIII. of the "Canals' Act, 1864," and all fines imposed may be recovered in the manner mentioned in Section XVII. of the same Act.

২০। এই বিধি উল্লংঘন দোষের দণ্ড খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ১৮ ধারার বিধানমতে হইবে। ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ অর্থ ঐ আইনের ১৭ ধারার লিখিতমতে আদায় হইতে পারিবে।

XXI. The term "Canal Officers" in the foregoing Rules shall include the persons alluded to in Section VIII. of the "Canals' Act, 1864," and any other persons who may be specially appointed to exercise such powers by the person appointed to collect the tolls.

২১। এই বিধির মধ্যে খালের কার্য্যকারক যে শব্দ আছে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৮ ধারাতে যে ব্যক্তিদের উল্লেখ হইয়াছে সেই শব্দে সেই ব্যক্তিদিগকে বুঝাইবে। এবং মাসুল আদায় করণার্থে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন, তিনি ঐ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার জন্যে বিশেষমতে অন্য যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করেন, সেই শব্দে তাঁহারদিগকেও বুঝাইবে।

No. 254.

The 18th October 1866.

With reference to Notification in this Department, No. 234, dated the 20th June 1865, it is hereby declared that, under Section VI. of the *Canals' Act*, 1864, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the rates of toll laid down in the above Notification as the rates that are to be levied on the Midnapore Canal, and on the Balasore Canal, from the expiration of the period named in the Notification until further orders.

2. The Lieutenant-Governor of Bengal, under the power vested in him by Section VIII. of the said *Canals' Act*, 1864, hereby appoints the Agent and Manager of the East India Irrigation and Canal Company for the time being to collect tolls on the navigable channels aforesaid, *viz.*, the Midnapore Canal and the Balasore Canal until further orders.

W. B. MACRONE,

Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

[*Government Gazette*, *6th November* 1866.]

২৫৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টহইতে ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের ২৩৪ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ঐ জ্ঞাপনিতে যে কাল নিরূপণ হইয়াছে সেই কাল অতীত হওনের সময়াবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জ্ঞাপনিক্রমে মাসুল যে হারে লইতে হয়, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে সেই হারে মাসুল লওয়া ধার্য্য করিয়াছেন।

২। ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের ৮ ধারাক্রমে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুক্রমে তিনি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নৌকাদির গমনীয় উক্ত নালাতে অর্থাৎ মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে মাসুল আদায় করণার্থে ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও ক্যানাল কোম্পানির এজেন্ট ও মানেজর যিনি যে সময়ে হন তাঁহাকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

ডবলিউ বি মাক্রোন।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SANTIPORE MUNICIPALITY.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-Laws for the Municipality of Santipore, in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending ...		May be levied on and after	
	31st July.		1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, or of the chief collecting officer, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect ; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৬ নবেম্বর।]

শান্তিপুর মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৮ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব শহর শান্তিপুরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ

টেক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।		যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	
	৩১ জুলাই		১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগস্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ আপ্রেল		১ ফেব্রুআরি

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্ত অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী কিম্বা তহসীল সংক্রান্ত প্রধান কার্য্যকারক থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপালিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the notice of demand shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভবপর হইলে লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে ঐ প্রাপ্য টাক্সের নুটীস তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক, তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতেপারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক। পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের

shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

বিবেচনামত তাঁহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিসানরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery or damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিসানরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাঁহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed within the boundaries of the Municipality, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার সীমার মধ্যে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন অর্থাৎ বেড়া ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন সত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে হইলে কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৯। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা কূপ বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare, and all persons shall take such order with existing spouts, &c., as may be necessary to prevent injury to any public road or thoroughfare when called upon to do so by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়। এবং যাহাদিগের ঐ রূপ নালা ইত্যাদি স্থাপিত আছে তাহারা অনুমতি গ্রহণ করিয়া এমত উপায় অবলম্বন করিবেক যদ্দ্বারা সাধারণ রাস্তার অনিষ্ট না হয় কিন্তু এতদ্রূপ কোন কার্য্য কমিসানরগণের অনুমতি ব্যতীত হইবেক না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

[*Government Gazette, 6th November* 1866.]

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course: and the Commissioners may order the removal of any such obstruction. This power of removal shall extend to any obstruction existing at the time this Bye-Law is sanctioned.

Penalty for infringement Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তের তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা-পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই উপবিধি প্রচলিত হওন সময়ে যদি কেহ কোন নালা বন্দ করে তাহা স্থানান্তর করণের ক্ষমতা কমিস্যনরদিগের থাকিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৬ নবেম্বর।]

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলীকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত্ত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের ২৲ টাকা।

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any lane, walk, bye-way, thoroughfare, road or public highway in any bazar, or in any other part of the Municipality, by exposing for sale or accumulating or depositing any thing on any such lane, walk, bye-way, thoroughfare, road or public highway, or by keeping any carts, carriages, palkies or other vehicles and conveyances or any animal standing thereon, provided that it shall be allowable for carts to stand much on the side of any lane, road, &c, as possible for period as may be necessary to unload.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৩১। গলি বা গমনাগমনের পথে কিম্বা সাধারণ প্রশস্ত পথে কিম্বা মিউনিসিপালিটীর কোন অধিকারভুক্ত পথে অথবা বাজারের মধ্যের পথে গাড়ি পালকি প্রভৃতি বা অন্য কোন দ্রব্যাদি সংবর্দ্ধিত করিতে পারিবে না। বোঝাই গাড়ি হইলে দ্রব্য নামাইতে যে সময় আবশ্যক কেবল তাহাই পাইবে তদতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত উহাও রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

32. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৩৩। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within 15 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১৫ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 5 A. M. and 10. A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩৬। পূর্ব্বাহ্ণ ৫ ঘণ্টাহইতে ১০ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবৃত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain, road, lane, walk or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

৩৭। কোন কারখানা বাটী কিম্বা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান ও আস্তাবল হইতে ময়লা দ্রব্য ও জলাদি নির্গত করাইয়া কোন নদী ও নালা ও খানা ও পুষ্করিণী কিম্বা নর্দ্দমা ও রাস্তা ও গলি কিম্বা রাজপথে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের ৫৲ টাকা করিয়া।

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 12 midnight and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তৎসমুদয় আবর্জ্জনা রাত্রি দুই প্রহর অর্থাৎ ১২ ঘণ্টার সময় হইতে পর দিবস পূর্ব্বাহ্ণ ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের

removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

৪১। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্‌ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্‌টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

৪২। জালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within three hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer or peon of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ৩ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্রি প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের কিম্বা পিয়াদার নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

[*Government Gazette*, *6th November* 1866.]

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 6 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes, or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৬ নবেম্বর।]

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপ প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগে তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষ রূপে হইতে বাকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহন স্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

56. Every corpse, or part of that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

Penalty for infringement, Rupees 20.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

Miscellaneous.

নানা বিষয়ক।

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

৫৯। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্নমেন্টের অনুমত্যনুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্ধারিত করিতে পারিবেন।

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

Penalty for infringement, Rupees 20.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

62. The owner of any vehicle registered under Sections 19, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের ১৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

Penalty for infringement, Rupees 5.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

63. The penalty laid down for infringing bye-laws is in each case the maximum.

৬৩। এই উপবিধি সকল লঙ্ঘনে যেং পরিমাণ জরামানা নির্দ্ধারিত করা হইয়াছে প্রত্যেক মোকদ্দমায় উহার অধিক দণ্ড হইবেক না।

H. Ulick Browne,
Chairman.

এচ ইউলিক ব্রৌন।
চ্যারমেন

The 12th October 1866.

১৮৬৬ সাল ১২ অক্টোবর।

[*Government Gazette, 6th November* 1866.]

KISHNAGHUR MUNICIPALITY.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Municipality of Kishnaghur, in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July	May be levied on and after	1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April.		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, or of the chief collecting officer to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named

কৃষ্ণনগর মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্‌সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৮ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর্ সাহেব কৃষ্ণনগর শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে যেমতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তিঅনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টেক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।	৩১ জুলাই	যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগষ্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ এপ্রেল		১ ফেব্রুআরি

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারী আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐ রূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহাদিগের নিযুক্ত অন্য কোন কর্ম্মচারি অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী কিম্বা তহসীল সংক্রান্ত প্রধান কার্য্যকারক থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসীদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনা ব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে ঐ প্রাপ্য

therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the notice of demand shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his

টাক্সের নোটিস তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তিহইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তফসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখ অবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তফসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তফসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা চালাই এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাহাদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারি বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না কমিস্যনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিয়োজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্ট মতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকিদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওন পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোককারির কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় হবেক বাকীদারের এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয়

discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

করিলে তাহা আইন সিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থার কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদার কমিস্যনর-গণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিস্যনরগণ কর্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন. কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহা-দিগকে কমিস্যনরগণ সময়২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনর-গণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সং-বাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কার্য্য করে কি না.করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থা-কিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তৎব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সম্পণ্ড বা নিম্নপদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৬ নবেম্বর।]

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy.

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed, within the boundaries of the Municipality, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material, without the written permision of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare and all persons shall take such order with existing spouts, &c., as may be necessary to prevent injury to any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3

১৬। [illegible] কোন [illegible] [illegible] অথবা আপন [illegible] কর্ম্মের [illegible] বিদ্যমান বিরুদ্ধে তাহার বিরুদ্ধে চাহ্যরেন কিম্বা তাহিণ চায়রেন কোন মোকদ্দমা উপস্থিত কি এবং কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

১৭। [illegible]গণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে কমিশনরগণ আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার সীমার মধ্যে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন সত্বর জলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে হইলে কমিসনর দিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকা উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়। এবং যাহাদিগের ঐ রূপ নালা ইত্যাদি স্থাপিত আছে তাহারা অনুমতি গ্রহণ করিয়া এমত উপায় অবলম্বন করিবেক যদ্দারা সাধারণ রাস্তার অনিষ্ট না হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি সাধারণ নর্দ্দমা বা তাহার পার্শ্বে এমন কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দারা ঐ নর্দ্দমা বন্ধ বা বন্ধ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিসনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction. This power of removals shall extend to any obstruction existing at the time this bye-law is sanctioned.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed sties.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞাপত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই উপবিধি প্রচলিত হওন সময়ে যদি কেহ কোন নালা বন্ধ করে তাহাও স্থানান্তর করণের ক্ষমতা কমিস্যনরদিগের থাকিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any lane, walk, highway, thoroughfare, road or public highway in any bazar, or in any other part of the Municipality by exposing for sale or accumulating or depositing any thing on any such lane, walk, bye-way, thoroughfare, road or public highway, or by keeping any carts, carriages, palkees or other vehicles and conveyances, or any animals standing thereon provided that it shall be allowable for carts to stand as much on the side of any lane, road, &c., as possible for such period as may be necessary to unload.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 15 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিসানরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। গলি বা গমনাগমনের পথে কিম্বা সাধারণ প্রশস্ত পথে কিম্বা মিউনিসিপালিটির কোন অধিকারভুক্ত পথে অথবা বাজারের মধ্যের পথে গাড়ি পাল্কী প্রভৃতি বা অন্য কোন দ্রব্যাদি সংবর্দ্ধিত করিতে পারিবে না বোঝাই গাড়ি হইলে দ্রব্য চালিতে যে সময় আবশ্যক কেবল তাহাই পাইবে তদতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত উহাও রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিসানরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তৎ দিয়া বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিসানরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিসানরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা ১৫ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন টাটিখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিসানরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 5 A. M., and 10 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 12 midnight and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or nothing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within 3 hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conser-

৩৬। পূর্ব্বাহ্ন ৫ ঘন্টা হইতে ১০ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবৃত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা রাত্র দুই প্রহর অর্থাৎ ১২ ঘন্টার সময় হইতে পর দিবস পূর্ব্বাহ্ন ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শোষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল করিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ৩ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের

vancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু যে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্ধুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ দফিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 6 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতো-ভাবে ভষ্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভষ্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামদেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তচ্চেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল

produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

63. No person shall tether or graze cattle, goats, or other animals, or cause to be tethered or cause or allow them to stray on any public highway except with the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

64. The penalty laid down for infringing bye-laws is in each case the maximum.

H. ULICK BROWNE,
Chairman.

The 12th October 1866.

ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্‌ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্‌টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টর হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৬৩। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ভিন্ন সাধারণ রাস্তার উপর স্বয়ং অথবা অপর কাহার দ্বারা কেহ কোন পশু ও ছাগলাদি ছাঁদিয়া দিতে, চরাইতে বা ছাড়িয়া দিতে পারিবে না।

বিধি লংঙ্গনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৬৪। এই উপবিধি সকল লংঘনে যেং পরিমাণ জরিবানা নির্দ্ধারিত করা হইয়াছে প্রত্যেক মোকদ্দমায় উহার অনূ্যন দণ্ড হইবেক না।

এচ ইউলিক ব্রোন,
চ্যারমান।

১৮৬৬ সাল ১২ অকুটোবর।

COMMILLAH MUNICIPALITY.

HIS Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 85, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Commillah, in supersession of the existing ones, in the *Calcutta* and *Bengalli Gazettes*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July.	May be levied on and after.	1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April.		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting Officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the seal of the Commissioners to the subordinate Officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

কমিল্লার মুনিসিপলিটী।

১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৫ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব কমিল্লা সহরের নিমিত্তে প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে ও যেমতে টাকুস ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টাকুস ত্রৈমাসিক কিস্তি অনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবেক তাহার আরম্ভেতেই টাকুস দেনা গণ্য হইবেক, এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টাক্সের কিস্তি	৩১ জুলাই	যে তারিখে	১ মে
যেং ত্রৈমা-	৩১ অক্‌টোবর	কিম্বা যে	১ আগষ্ট
সিকের শেষে	৩১ জানুআরি	তারিখের পর	১ নবেম্বর
দেয় হইবেক	৩০ এপ্রেল	আদায় হইবে	১ ফেব্রুআরি

২। এই আইনের ২৯ ও ৩৯ ধারামতে যে লিষ্টী প্রস্তুত করা যায় তদৃষ্টে তহসীল আমলা বিল প্রস্তুত করিবেক। ঐ প্রকার প্রস্তুত করা বিল কমিস্যনরগণের মোহরক্রমে টাকুস উসুলকারি অধস্থ আমলাকে দেওয়া যাইবে, এবং সে উক্ত বিল, বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট নিম্নাঙ্কিত রীতিমতে উপস্থিত করিবে।

3. Every collecting Officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting Officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required.

৩। প্রত্যেক তহসীল কার্য্যকারককে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকটে মিউনিসিপল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসীলের আমলার টাকুস আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে ঐ সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

4. The collecting Officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

৪। তহসীলের আমলা টাকুস আদায় করণান্তর তজ্জন্য রসিদ দিবে।

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আইনমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনা ব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

৬। ঐ আক্টের লিখিত রেট ও টাকুস সম্পর্কীয় যে টাকা প্রাপ্য হয় তাহার বাবত প্রত্যেক বিল তল্লিখিত ব্যক্তির নিজ হস্তে দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে। নতুবা উক্ত বিল তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে। এই প্রকার জারি হইলেও ৪৪ ধারামতে জারি হইয়াছে বলিয়া গণ্য করা যাইবে।

7. The Officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারীকে এই প্রকার বিল জারি করিবার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করিবার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the Office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a Criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

৮। কমিসানরগণ কোন ব্যক্তি হইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তপসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই অক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখাবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে, কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে, অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতি দিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তপসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনানুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারি মোকদ্দমা চালাইতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

9. Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any Coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টাকুস যোগ্য কোন গাড়ী বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিসানরগণ কি তাহারদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক উক্ত গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারী বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না। কমিসানরগণকে

obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

কি তাহারা ঐ প্রকার প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিযোজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting Officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting Officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

১০। কমিসনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারীর দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জেম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি, চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

11. Immediately on distraint the distraining Officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোক করণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্য বাকিদারের বাসস্থানে এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোল পিটাইয়া সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining Officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় হইবেক ও বিক্রীত বস্তু খরিদ্দারকে বুঝাইয়া দিতে হইবেক যদি ক্রেতা সমুদায় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয় করিলে তাহা আইনসিদ্ধ গণ্য হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিসনরগণের প্রাপ্য টাকার স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

কমিসনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিসনরগণ নিযুক্ত করেন তাঁহারদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাঁহারদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না, যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

১৪। কমিসনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাঁহারদিগকে কমিসনরগণ সময়ের যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিসনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior Officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কর্ম্ম করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ত্রুটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতা কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আপীসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাঁহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবেক কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সস্পেণ্ড বা নিম্ন পদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে। কিম্বা তাহাকে সরাসরীরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে। এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরগণ দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শিথিলতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইস চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction, against an person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্ম দ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটি দ্বারা তাহারদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

১৮। কমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10, penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall put, or cause to be put on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

20. No person shall deposit, or cause to be deposited, in or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

21. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building ,or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

25. No person shall steep in any tank, or ditch, within Municipal limits, any jute, hemp or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees, 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners set up any

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা।

২১। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসানরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিস্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসানরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দিস্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসানরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্দ করিতে

obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners,

পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমীতে অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংশ ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বদ্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের দ্বারা স্থান নির্দ্দিষ্ট হইলে ঐ স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১০ ফিটের মধ্যে কিম্বা

any tattee, privy, or urinal, within 20 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 9 P. M. and 5 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook house to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20, penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 6 A. M and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municpal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected ftom the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof

ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেত-খানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবেনা এবং যদি তাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিসনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ন ৯ ঘণ্টা হইতে পূর্ব্বাহ্ন ৫ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিসনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান আস্তবল এবং পাকের ঘর হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালেতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিসনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৬ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতি দূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসায়, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিসনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিসনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিসনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবে না এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট

shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall or on any roof of a house, or on any bank or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the Conservancy Overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said Overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No Overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried in any burial ground, any corpse, or part of a

মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২৪ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহারদের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগ গ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কমিস্যনরগণ সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে কেহ কোন শব বা শবাংশ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোন প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃর্ত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্ধুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে চারি ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে জমির উপরি ভাগ হইতে মৃতদেহ কি তদংশ

corpse, in a grave not constructed of masonry except in such a manner that there may be at least 4 feet of earth between the corpse or part of a corpse and the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No person shall build or dig or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corps, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt within 6 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. No person while carrying any corpse or part of a corpse, through the precincts falling within Municipal limit, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dessection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

56. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

57. The Commissioners may cause to be put up or painted in a conspicuous part of any house building, wall, or place in any highway, the name

মধ্যে অন্যূন চারি ফিট স্থল না রাখিয়া কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পুংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রথিত করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘণ্টার মধ্যে দাহ করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহ করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৪। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। যে সকল শব বা শবাংশ ব্যবচ্ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৬ কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৭। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর বা ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নাম

by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

58. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing, any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

59. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

60. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

F. G. MILLET,
Chairman.

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMISSIONERS OF COMMILLAH.

যেন্ন কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত পাট্টার ফীস গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত ফীসের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬০। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তির পাট্টা লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং পাট্টার কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

এফ জি মিলেট,
চ্যারমেন।

কমিল্লা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়।

JESSORE MUNICIPALITY.

HIS HONOR the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 84, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Jessore Municipality in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information:—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say:—

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July.		1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April.		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued

যশোহর মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যশোহরের নিমিত্ত নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তৎপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের

[illegible] Commissioners, or their Secretary, [illegible] to the subordinate [illegible] and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding any sum shall be bound to shew this certificate if required.

4. Collecting officer, taking the money in payment of any demand, shall give the receipt [illegible].

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section [illegible].

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, [illegible]

[illegible] তাহারদিগের [illegible] কর্ম্মচারির অথবা যদি [illegible] তাহাদিগের সেক্রেটারী [illegible] তাহারদ্বারা [illegible] তহসীল সংক্রান্ত [illegible] কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা [illegible] লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত [illegible] গণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবেন।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপালিটির মোহর ও [illegible] স্বাক্ষর থাকিবে এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারী কোন [illegible] বদের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবেক।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে [illegible] হার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভবপর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই [illegible] ধারায় কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহীসল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপাল কমিসনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল দিবার এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিনাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপাল কমিসনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠায় তবে [illegible] ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিসনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্ত কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী, বাসিন্দা অথবা অন্য কোন [illegible]

that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint ; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale ; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month ; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required as to do furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix ; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of

আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিসানরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারির আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিসানরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দায়িক হইবে এবং তাহা কমিসানরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিসানরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিসানরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ক সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিসানরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিসানরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিসানরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিসানরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহারদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও

duty, or wilful breach, or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering, loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছাপূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিযাছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিযাছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিযাছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইযাছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিযাছে বা করাইযাছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিযা শুনিযা কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নিদ্ধারিত সময পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচপদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিযোজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষযের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষযের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষযক।

18. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ঃনালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall put, or cause to be put, in any house, or other building, any spout, or

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য

other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

20. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্ধ বা বন্ধ হইবার সম্ভাবনা হয়।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

21. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণহইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

25. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank or ditch offensive or noxious to the neighbourhood. The Commissioners may, if they see fit, revove this prohibition from certain tanks, ditches, &c., within the limits of the municipality.

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction or grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense, vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at large, unless in a charge of a herdman.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall, within fourteen days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লা জমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা রাখিতে পারিবে না তাহা রাখালের জেপাজাতে রাখিতে হইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলীকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

33. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal within (*) feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 aily.

35. No person shall carry the night-soil through the streets, except between the hours of 9 P. M. and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 7 P. M. and 9 P. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, who shall have power to sell or

* To be fixed afterwards.

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে * ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্তমাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ন ৯ ঘণ্টাহইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থানহইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা এবং শেষপুলহইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ-

* পরে স্থির করা যাইবে।

dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

সমুদয় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

41. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any broad carriage thoroughfare any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ গাড়ি যাইবার চৌড়া রাস্তার সম্মুখে কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাদের উপর কি পুকুরের ধারে কি গাছে কি অন্য কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্রি প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নিরূপিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

44. No person shall tether animals within 10 yards, of any highway, or road.

Penalty for infringement Rupees 10.

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রাস্তায় কি পথের ১০ গজের মধ্যে কোন পশু বাঁধিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিসনরেরা সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

46. No person shall dispose or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 3 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্ধুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

[*Government Gazette, 6th November* 1866.]

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 2 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person, while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৬ নবেম্বর।]

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পুংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদবিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51, of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

J. MONRO,
Chairman.

JESSORE MUNICIPAL OFFICE. }
The 29th October 1866. }

NOTICE.

CALCUTTA MUNICIPALITY.

NOTICE is hereby given that the valuation and measurement of the portion of the Northern Division of the Town, noted in the margin, has been completed, and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any day (Sundays excepted), at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A. M. and 4 o'clock P. M., free of charge.

Bounded on the South by Sobah Bazar Street, on the North by Unnopoorna Ghaut, on the East by Chitpore Road, and on the West by the River Hooghly.

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিসানরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিসানরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিসানর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫ টাকা।

জে মনরো।
চ্যারমেন।

যশোহরের মুনিসিপল দফ্তরখানা। }
১৮৬৬ সাল ২৯ অক্টোবর। }

বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা জ্ঞাত করা হইল যে, শহরের নর্থ ডিবিজনের (১) বাটী সকলের মূল্য ও জমির পরিমাণ সকল নিশ্চিত করা হইয়াছে ও যে বহীতে ঐ মূল্য ও নিরূপিত কর সকল লেখা হইয়াছে তাহা বিনা ব্যয়ে বেলা ১১ ঘণ্টা নাগাদ ৪ ঘণ্টার সময় সকলের মধ্যে সাধারণকর্ত্তৃক দৃষ্টি করা হইতে পারিবেক, জষ্টিস অব দি পিস সকলে ২৬ নবেম্বর তারিখঅবধি ঐ লিখিত করের সংশোধনজন্য আপীল সকল শুনিতে আরম্ভ করিবেন,

অর্থাৎ যে সকল বাটীর নম্বর দক্ষিণ শোভাবাজার ষ্ট্রীট, উত্তর অন্নপূর্ণা ঘাট, পূর্ব্ব চিতপুর রোড, পশ্চিম রিভার হুগলী।

The Justices will, on the 26th day of November instant, proceed to revise the said valuation and assessment, and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard unless the amount of rate has been deposited with the Justices, in accordance with the Provisions of Section 27 of Act VI of 1866, B. C., on or before the 22nd day of November instant, and unless such appeal be preferred by the person who at the time the appeal is made shall be recorded in the said Book as the owner of the premises to which such appeal refers, or by the occupiers thereof, or by their Agents.

ROBT. TURNBULL,

Secretary to the Justices of the Peace.

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE,
1, CHOWRINGHEE ROAD;
Calcutta, 1st November 1866.

কিন্তু ৬ আইনের ১৮৬৬ সালের ২৭ ধারানুসারে রেট আগত নাগায়েদ ২২ নবেম্বর অবধি জমা রাখিয়া আপীল করিলে গ্রাহ্য হইবেক। এবং যাহাদিগের নাম বাটীওয়ালা ও ভারাটীয়া কিম্বা এজেন্ট বলিয়া বহীতে লেখা যায়, তাহাদিগের আপীল শুনা যাইবেক।

আদেশানুসারে,

রবার্ট টরণবুল,

জষ্টিস অব দি পিসদিগের সেক্রেটর।

জষ্টিস অব দি পিসদিগের আফিস,
১ নং চৌরঙ্গী রোড,
কলিকাতা, ১ নবেম্বর ১৮৬৬ সাল।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্ন লিখিত মাহাল সন ১৮৬৬ সালের নাগাএদ কিস্তি সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অবার্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৬। ২ অকুটোবর মোং সন ১২৭৩। ১৭ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তৌজির নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা	কৈফিয়ত
১	প্রথম শ্রেণী মাহাল	৯	কিঃ পরগনে কাশিপুর পঃ কাশিপুর	কাশিনাথ চৌধুরী সুভদ্রা নিত্যকালী ভুবনেশ্বরী কমলমণী সর্ণময়ী ভোলানাথ তারিণীপ্রসাদ তারাসুন্দরী শিবসুন্দরী মম্মোহণ ঘোষ ঈশানচন্দ্র রায় ও শ্যামাচরণ ভট্ট রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা	৮০৭৪৫৶০ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন আইনানুসারে রকম ১৮৷৶১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬৷৵০ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্যা রকম ১৮৷৶১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬৷৵০ ৯৩৩৷০ বাকী ৭১৪০৸৶০	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখি দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য সরিকানের অংশ নীলাম হইবেক

W. L. HEELEY,
Collector.

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৬ সালের নাগাদী ২৮ সেপ্টেম্বর তলবের সরকারী

বাকী মালগুজারীর আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে নিলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অকুটোবর।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পরগণে সাতসৈকা মালিক শ্রীমতী রহিমণ নেছা বিবি দিগর সদর জমা ২৭১০।।১১ টাকা
৫১৭৭ নং চর চণ্ডীপুর পং জাহাঙ্গিরাবাদ মালিক ফজলর রহিম সদর জমা ৫১১৸৴১১ টাকা

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি এই যে।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ত্রিপুরা জিলার নিম্নে লিখিত মহালাত মালগুজারী বাকী বাবৎ ১৮৬৬ ইং ২০ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা ৬ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা আপত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইং ২৯ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা তাং ১৪ আশ্বিন।

প্রথম শ্রেণীর কায়েমী মহাল।

নম্বর রেজিস্টরী।	নাম মহাল।	নাম মালিক।	সদর জমা।	বাকী।	
১২৯৮	পং সরাইল কিং ।৶০ আনা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১১৬৭৫৸৵১০	২০৯৮।।৭	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।
১২৯৯	পং সরাইল কিং ।৴১১ গণ্ডা	নবকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায়	১১৮৫০।৶৩	২১৫১।।৶২	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

F. G. MILLETT,
Collector.

[*Government Gazette, 6th November* 1866.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 13, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ১৩ নবেম্বর।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

Simla, the 2nd October 1866.

THE following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it are published for general information by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purposes of making Laws and Regulations :—

A Bill to consolidate and amend the law relating to Merchant Ships, Seamen, and Passengers by Sea.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to Merchant Ships, Seamen, and Passengers by Sea ; It is hereby enacted as follows :—

PART I.

Preliminary.

[Short Title. Commencement of Act.]

I. This Act shall be called "The Indian Shipping Act, 1867," and shall come into operation on the 1st of March 1867.

দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক।

শিমলা। ১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের যে মন্ত্রিসভা হয় তাহার কার্য্য চালাইবার বিধির ১৯ ধারামতে আইনের নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপি এবং অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বাণিজ্য জাহাজ ও নাবিক ও সমুদ্রপথে গমনশীল লোকসম্পর্কীয় আইন সংশোধন ও সংগ্রহ করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

বাণিজ্য জাহাজ এবং নাবিক ও সমুদ্রপথে গমনশীল ব্যক্তিদের বিষয়ে যেং আইন আছে তাহা সংশোধন করিয়া সংগ্রহ করা বিহিত এই হেতুক পশ্চাৎ লিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম খণ্ড।

পরিভাষা।

[সংক্ষেপ নাম ও আইন প্রচলিত হইবার বিষয়ের কথা।]

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় জাহাজসংক্রান্ত ১৮৬৭ সালের আইন" নামে খ্যাত হইবে ও ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ১ দিবসাবধি প্রচলিত হইবেক ইতি।

[Repeal of Acts.]

II. The Acts specified in the first Schedule hereto are hereby repealed, except as to the repeal of Acts and parts of Acts effected thereby; and except as to acts done, penalties incurred, and agreements made before the passing of this Act. All things duly done under any of the Acts hereby repealed shall be considered as having been done under this Act.

[Interpretation Clause.]

III. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context:—

"British India" means the territories which are or may become vested in Her Majesty or Her Successors by the Statute 21 and 22 Vic., Cap. 106, entitled "Act for the better Government of India;"

"Magistrate" includes a Magistrate of Police appointed under Act No. XIII. of 1856 (*for regulating the Police of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca*), a Joint-Magistrate and any person lawfully exercising the powers of a Magistrate and a Justice of the Peace, and, at the Port of Aden, the Political Resident and his Assistant;

["Local Government."]

"Local Government" means the person or persons for the time being immediately administering the executive Government of that portion of British India where the port or place in question is situate;

"Ship" includes every description of vessel used in navigation not propelled by oars;

["Home-trade ship."]

"Home-trade ship" includes every ship employed in trading between any ports of the said territories, or between any port of the said territories and any port or place on the Continent of India, or in the Island of Ceylon;

["Foreign-going ship."]

"Foreign-going ship" includes every ship employed in trading between any port of the said territories and any port or place not in the said territories, nor on the Continent of India nor in the Island of Ceylon;

["Master."]

"Master" includes every person (except a pilot) having command or charge of any ship;

["Seaman."]

"Seaman" includes every person (except masters, pilots, and apprentices) employed or engaged in any capacity on board any ship;

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬১ । ১৩ নবেম্বর ।]

[যেং আইন রহিত হইল তাহার কথা ।]

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যেং আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহা এতদ্দ্বারা রহিত করা গেল। কিন্তু সেইং আইনের যে কথাদ্বারা অন্য আইনের কি আইনের কোন অংশ রহিত করা গেল তাহা বলবৎ থাকিবে এবং এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে যে কার্য্য করা যায় ও যে দণ্ড বর্ত্তে ও যে নিয়মপত্র করা যায় তৎসম্পর্কে পূর্ব্বোক্ত আইন রহিত হইবে না। এতৎক্রমে যেং আইন রহিত হইল তন্মধ্যে কোন আইনক্রমে যে সকল নিয়মিত কার্য্য করা যায় তাহা এই আইনক্রমে করিবার তুল্য জ্ঞান হইবে ইতি।

[অর্থ করণের ধারা ।]

৩ ধারা। বিষয় বিবেচনায় কি পূর্ব্বাপর কথাক্রমে অসঙ্গত না হইলে এই আইনেতে—

মহারাজ্ঞী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের আইন অর্থাৎ ভারতবর্ষের সুশাসনার্থ আইনদ্বারা যে সকল দেশ শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর কি তদীয় উত্তরাধিকারিদের প্রতি বর্ত্তে কি বর্ত্তিবে, "ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ" শব্দে সেই সকল দেশ বুঝায়।

"কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই নগরের ও পুলুপিনাঙ্গ ও সিংহপুর ও মালাকা উপনিবেশের পুলিসের বিধান করণার্থ" ১৮৫৬ সালের ১৩ আইনমতে পুলিসের যে মাজিষ্ট্রেট নিযুক্ত হন তিনি এবং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও যে কোন ব্যক্তি আইনক্রমে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য্য করেন তিনি ও শান্তিরক্ষার্থ জুষ্টিস এবং আদেন বন্দরে পলিটিকাল রেসিডন্ট সাহেব ও তাঁহার আসিস্টাণ্ট এই সকল কার্য্যকারক "মাজিষ্ট্রেট" শব্দের মধ্যে গণ্য।

[স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ।]

লক্ষিত বন্দর কি স্থান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে খণ্ডে থাকে সেই খণ্ডে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা যৎকালে কর্ত্তৃত্ব কার্য্যের অব্যবহিত নিরূপণাধিকারী হন "স্থানীয় গবর্ণমেন্ট" শব্দে তাঁহাকে কি তাঁহাদিগকে বুঝাইবে।

যে কোন প্রকারের জলযান দাঁড় দ্বারা বাহিত না হয় জাহাজ শব্দে সেই পোত বুঝাইবে।

[দেশীয় বাণিজ্য জাহাজ ।]

উক্ত দেশের অন্তর্গত বন্দরের মধ্যে কিম্বা উক্ত দেশের এবং ভারতবর্ষ মহাদ্বীপের কিম্বা সিংহলদ্বীপের অন্তর্গত অন্য বন্দরের কি স্থানের মধ্যে যে জাহাজ বাণিজ্য দ্রব্য লইয়া গমনাগমন করে তাহা "দেশীয় বাণিজ্য জাহাজ" শব্দে গণ্য।

[দেশান্তরগামি জাহাজ ।]

উক্ত দেশের অন্তর্গত বন্দরের এবং উক্ত দেশের কিম্বা ভারতবর্ষ মহাদ্বীপের কি সিংহল দ্বীপের বহির্ভূত কোন বন্দরের কি স্থানের মধ্যে যে প্রত্যেক জাহাজ বাণিজ্য দ্রব্য লইয়া গমনাগমন করে "দেশান্তরগামি জাহাজ" শব্দে ঐ জাহাজ বুঝাইবে।

[অধ্যক্ষ ।]

আড়কাটিভিন্ন যে ব্যক্তি কোন জাহাজের অধ্যক্ষতা কি তত্ত্বাবধান করেন "অধ্যক্ষ" শব্দে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

[নাবিক ।]

অধ্যক্ষ ও আড়কাটি ও শিক্ষার্থি ভিন্ন যে ব্যক্তি জাহাজের যে কোন কর্ম্মে নিযুক্ত কি প্রবর্ত্ত থাকেন নাবিক শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

"Section" and "Part" respectively mean Section and part of this Act.

[Number. Gender.]

Words importing the singular number include the plural: words importing the plural number include the singular: and words importing the masculine gender, include females.

["Person."]

"Person" includes any Company or Association or body of persons whether incorporated or not.

[Nothing in Act to apply to British and Foreign Navies.]

IV. Nothing herein contained shall apply to ships belonging to or in the service of Her Majesty or belonging to any foreign Government; and nothing in Parts III to XIII, both inclusive, except as otherwise hereinafter provided, shall extend to any ship belonging to the subjects of any foreign Government.

PART II.

Of the Registry of Ships.

[Ships to be registered. Certificate of Registry.]

V. No ship shall be deemed a British ship under the proclamation issued by the Governor General of India in Council pursuant to the Statute 3rd and 4th Vic., Cap. 56, entitled "An Act to regulate the trade of ships built and trading within the limits of the East India Company's Charter," unless the person or persons claiming property therein shall have caused the same to have been registered at some one of the ports hereinafter mentioned in British India, and shall have obtained a certificate of such registry from the person authorised to make such registry, and grant such certificate as hereinafter directed. Such certificates shall be in the following form :—

"This is to certify that in pursuance of "The Indian Shipping Act, 1867" (*here insert the name or names, and occupation and residence, of subscribing owner or owners*) having made and subscribed the declaration required by the said Act and having declared that he (*or* they) together with (*names, occupations, and residence of non-subscribing owners*), is (*or* are) sole owner (*or* owners, in the proportions specified on the back hereof), of the ship called the (*ship's name*), of (*place at which the ship shall be registered*), which is of the burthen of (*number of tons*), and whereof (*master's name*) is master; and that the said ship was (*when and where built,*) and (*name and employment of Surveying Officer*) having

"ধারা" ও "খণ্ড" শব্দে এই আইনের ধারা ও খণ্ড বুঝাইবে।

[বচন ও লিঙ্গ।]

এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত সেই শব্দ গণ্য ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে একবচনান্ত সেই শব্দ গণ্য। ও পুংলিঙ্গ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণও ধর্ত্তব্য।

[ব্যক্তি।]

কোন কোম্পানি কি সমাজ কি ব্যক্তিগণ সমবায়িত হউন কি না হউন ব্যক্তি শব্দের মধ্যে তাঁহাদিগকেও বুঝাইবে ইতি।

[এই আইনগত কোন কথা ব্রিটনীয় ও ভিন্ন দেশীয় জাহাজের প্রতি না বর্ত্তিবার কথা।]

৪ ধারা। এই আইনের লিখিত কোন কথা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কি তদীয় সেবাতে নিযুক্ত কিম্বা ভিন্ন দেশীয় কোন গবর্ণমেন্টের জাহাজের প্রতি বর্ত্তিবে না এবং ৩ অবধি ১৩ পর্য্যন্ত সমস্ত খণ্ডের যেং কথা ভিন্ন দেশীয় কোন রাজার প্রজাগণের কোন জাহাজের প্রতি এই আইনের বিধানক্রমে বর্ত্তান যায় তদ্ভিন্ন ঐং খণ্ডের কোন কথা ঐং জাহাজের প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

দ্বিতীয় খণ্ড।

জাহাজ রেজিস্টরী করণের বিধি।

[যে প্রকারের জাহাজ রেজিস্টরী করিতে হইবে তাহার ও রেজিস্টরী হইবার সংশিতপত্রের কথা।]

৫ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা কোন জাহাজে স্বামিত্বের দাওয়া করিয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত পশ্চাৎ লিখিত কোন এক বন্দরে ঐ জাহাজ রেজিস্টরী না করান ও সেই রেজিস্টরী করিবার ও নিম্ন লিখিত সংশিতপত্র দান করিবার ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তির স্থানে ঐ রেজিস্টরী হইবার সংশিতপত্র প্রাপ্ত না হন, তবে "কোম্পানি বাহাদুরের চার্টরলিখিত দেশের সীমার মধ্যে নির্ম্মিত ও বাণিজ্যে নিযুক্ত জাহাজ দ্বারা বাণিজ্যের বিধান করিবার আইন" নামে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরের ৫৬ অধ্যায়ের আইনক্রমে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে ঘোষণাপত্র প্রচার করেন উক্ত জাহাজ সেই পত্রানুযায়ি ব্রিটনীয় জাহাজ জ্ঞান হইবে না। সংশিতপত্রের পাঠ এই।—

ভারতবর্ষীয় জাহাজসংক্রান্ত ১৮৬৭ সালের আইনেতে যে পরিজ্ঞাপনপত্র করিবার আদেশ হইয়াছে (নিম্নভাগে লিখিতব্য স্বামির কি স্বামিদের নাম ও ব্যবসায় ও বাসস্থান এই স্থলে লিখিতে হইবে) ইহাঁরা উক্ত আইন অনুসারে সেই পত্র করিয়া স্বাক্ষর করিয়াছেন এবং তিনি (কি তাঁহারা) ও তৎসহিত শ্রীঅমুক অমুক (যে স্বামিরা নিম্নভাগে নাম লেখেন নাই তাঁহাদের নাম ও ব্যবসায় ও বাস লিখিতব্য) (জাহাজ যে স্থানে রেজিস্টর হইল সেই স্থানের) অমুক নামাখ্য জাহাজের (অদ্বিতীয়) স্বামী (কিম্বা এই পত্রের পৃষ্ঠে লিখিত অংশমতে স্বামী) আছেন ইহা প্রকাশ করিয়াছেন। সেই জাহাজে এত টন বোঝাই ধরে। অধ্যক্ষের নাম শ্রী অমুক। ঐ জাহাজ অমুক সময়ে অমুক স্থানে নির্ম্মিত হইয়াছিল, এবং (ঐ জাহাজের অবস্থাদির অনুসন্ধান কর্ত্তা অমুক ব্যবসায়ি) শ্রী অমুক আমাদিগকে নিশ্চিত-

certified to us that the said ship has (*number*) decks and (*number*) masts, that her (*here insert the measurement as ascertained by the rules hereinafter mentioned* that she is (*how rigged*) rigged with a (*standing or running*) bowsprit, is (*description of stern*) sterned, (*carvel or clincker*) built, has (*whether any or no*) gallery, and (*kind of head, if any*) head; and the said subscribing owner or owners having consented and agreed to the above description, the said ship called the (*name*) has been duly registered at the port of (*name of port*), certified under our hands at, the Custom House, in the said port of *name of port*, this (*date*) day of (*name of month*) in the year (*words at length*).

(Signed) ————

Collector or Registrar of Shipping.

And on the back of such Certificate of Registry there shall be an account of the parts or shares held by each of the owners (where there are more owners than one) mentioned and described in such certificate, in the form and manner following:—

Names of several owners within mentioned.			Number of shares held by each owner.
Name	...	...	Thirty-two.
Name	...	...	Sixteen.
Name	...	...	Eight.
			&c., &c."

(Signed) ————

Collector.

[Ports of Registry.]

VI. The ports at which registration shall be made, shall be the ports of Calcutta, Madras, Bombay, and such other places subordinate to the Local Governments of British India, as such Governments respectively may, from time to time, declare to be registering ports under this Act: Provided that ships built at any place other than any of such ports shall be allowed to make their first voyage to any of such ports, being the ports at which it is intended they shall be registered under a certificate to be granted by the Principal British Officer at the place where the ship is built, or if there be no British Officer in authority there, then by three merchants of such place. Such certificate shall contain all the particulars with regard to the ownership and description of the ships contained in a Certificate of Registry, and shall specify the ports at which it is intended that they shall respectively be registered, and shall have all the effect of a Certificate of Registry under this Act, during the first voyage from the place of building to the ports at which the ships respectively shall be afterwards registered: Provided

মতে জ্ঞাত করিয়াছেন যে উক্ত জাহাজের এত তুতক এত মাস্তুল ও নিম্নলিখিত বিধিমতে মাপ নিরূপণ করিয়া জাহাজের এত পরিমাণ ও রজ্জুআদি অমুক প্রকারে সজ্জিত হইল তাহার বোস্পৃটের রজ্জু কপিকলের মধ্য দিয়া (কি কলভিন্ন) সজ্জিত আছে, তাহার পশ্চাৎ ভাগ অমুক প্রকারের, তক্তা সোজাসুজি (কি স্তরেং) গাঁথা আছে, তাহার পশ্চাৎ ভাগে গালরী আছে (কি নাই) ও অগ্রভাগে অমুক প্রকারের প্রতিমূর্ত্তি আছে (কি নাই।) এবং উক্ত স্বামী (কি স্বামিরা) জাহাজের উক্ত বর্ণনা যথার্থ স্বীকার করিয়াছেন। অতএব অমুক নামা উক্ত জাহাজ অমুক নামক বন্দরে উপযুক্তমতে রেজিস্টরী করা গিয়াছে। উক্ত নামক বন্দরের কষ্টম হৌসে আমরা অমুক সালের (বৎসরের সংখ্যা অক্ষরে লিখিতে হইবে) অমুক মাসের অমুক দিবসে এই সংশিতপত্র দিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিলাম ইতি।

স্বাক্ষর।

কালেক্টর কি শিপিং রেজিষ্ট্রার।

ঐ সংশিতপত্রে যদি দুই কি তদধিক জন স্বামির নাম লেখা থাকে তবে প্রত্যেক জনের যত অংশ কি ভাগ আছে তাহা ঐ রেজিস্টরীর সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে নিম্ন প্রকারে লিখিতে হইবে। যথা,

এই সংশিতপত্রের লিখিত স্বামিদের নাম।			প্রত্যেক জনের যত অংশ।
নাম	...	...	বত্রিশ।
নাম	...	...	ষোল
নাম	...	...	আট ইত্যাদি।

স্বাক্ষর।

কালেক্টর।

[রেজিস্টরী করিবার বন্দর।]

৬ ধারা। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই বন্দরে জাহাজের রেজিস্টরী হইতে পারিবে। এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের নানা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েং আপনারদের অধীন যেং স্থান এই আইনমত রেজিস্টরী করিবার বন্দর প্রকাশ করেন সেইং স্থানে রেজিস্টরী হইতে পারিবে। কিন্তু যদি কোন জাহাজ পূর্ব্বোক্ত কোন বন্দরভিন্ন অন্য স্থানে নির্ম্মিত হয়, তবে নির্ম্মাণস্থানে ব্রিটনীয় যে প্রধান কর্ম্মচারী থাকেন তিনি সংশিতপত্র দিলে, কিম্বা সেই স্থানে ব্রিটনীয় কোন কর্ম্মচারী না থাকিলে ঐ স্থানের তিন জন বণিক সংশিতপত্র দিলে, পূর্ব্বোক্ত যে কোন বন্দরে রেজিস্টর করিবার অভিপ্রায় থাকে, জাহাজ প্রথম যাত্রায় সেই বন্দরে যাইতে পাইবে। রেজিস্টরীর সংশিতপত্রে জাহাজের স্বামিত্বের ও বর্ণনার যেং বিবরণ লিখিতে হয়, ঐ সংশিতপত্রেও সেই সকল কথা এবং যে বন্দরে জাহাজ রেজিস্টরী করিবার অভিপ্রায় হয় তাহাও লিখিতে হইবে। এবং জাহাজের নির্ম্মাণ স্থানহইতে রেজিস্টর হইবার স্থানপর্য্যন্ত জাহাজের প্রথম যাত্রাসম্পর্কে ঐ সংশিতপত্র এই আইনমতে রেজিস্টরীর সংশিতপত্রের তুল্য বলবৎ হইবে। কিন্তু পূর্ব্বোক্তমতে প্রথম যাত্রায় গমনশীল ঐ জাহাজ রেজিস্টরী হইবার নিমিত্তে যত কাল সেই প্রথম যাত্রায় গমন করিতেছে কেবল তত কালপর্য্যন্ত ব্রিট-

that such ship so proceeding on their first voyage as aforesaid shall be deemed British ships only whilst duly prosecuting such first voyage for the purpose of registry, and if they be not registered within a reasonable time after their arrival at the port of registry, the owner or master of such ship shall be liable, on information in any Court in British India by the Advocates-General of the respective Presidencies, to a penalty not exceeding five thousand Rupees.

[Registrars.]

VII. The persons authorized to make such registry, and to grant such certificates as aforesaid, shall be the collector of duties at any port in the said territories, and such other different persons as the Local Government may, from time to time, appoint in that behalf.

[Book of Registry.]

VIII. At every port where registry shall be made in pursuance of this Act a book shall be kept by the Registering Officer in which all the particulars contained in the form of the Certificate of the Registry hereinbefore directed to be used shall be duly entered. Every registry shall be numbered in progression, beginning such progressive numeration at the commencement of each year: And such Registering Officer shall forthwith, or within one month at the furthest, send to the Local Government to which he is subordinate a true copy, together with the number of every certificate which shall be by him so granted.

[Declaration.]

IX. No registry shall henceforth be made or certificate be granted, until the following declaration be made or subscribed before the Registering Officer, by the owner or major part of the owners of the ship required to be registered:—

I, *A B*, of (*place of residence and occupation*), do truly declare that the ship (*name*) of (*port or place*) whereof (*master's name*) is at present master, being (*kind of build, burthen, &c., as described in the certificate of the Surveying Officer*), was (*when and where*) built, and that I the said (*A B*) and the other owners (*names and occupations, if any, and where they respectively reside*) am (*or* are) sole owner (*or* owners) of the said ship, and that no other person or persons whatever hath or have any right, title, interest, share or property therein or thereto; and that I the said (*A B*) and the said other owners (if any) am (*or are*) truly and *bonâ fide* a subject (*or* subjects) of Her Majesty for whom the Governor General of India in Council has power to legislate, and that no person not

মীয় জাহাজ জ্ঞান হইবে। সেই রেজিষ্টরী বন্দরে পঁহুছিবার পর যদি উপযুক্ত সময়ের মধ্যে রেজিষ্টরী না হয়, তবে ঐ২ প্রেসীডেন্সীর আডবোকেট জেনরল সাহেব ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন আদালতে সেই কথা জ্ঞাত করিলে ঐ জাহাজের স্বামির কি অধ্যক্ষের পাঁচ সহস্র টাকার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[রেজিষ্ট্রারদের কথা।]

৭ ধারা। পূর্ব্বোক্ত দেশের অন্তর্গত কোন বন্দরে যিনি মাস্তল আদায় করিবার কার্য্যে নিযুক্ত হন তিনি, এবং স্থানীয গবর্ণমেন্ট অন্য কি তদ্ভিন্ন যে ব্যক্তিদিগকে সময়ে২ নিযুক্ত করেন তাঁহারা, পূর্ব্বোক্ত রেজিষ্টরী করিতে ও সংশিতপত্র প্রদান করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

[রেজিষ্টরী বহীর কথা।]

৮ ধারা। যে প্রত্যেক বন্দরে এই আইন অনুক্রমে রেজিষ্টরী কার্য্য করা যায, সেই বন্দরে রেজিষ্টরী কার্য্যকারক একখানা বহী রাখিবেন। উপরি ভাগে রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র যে পাঠে করিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই পাঠে যে সকল বিবরণ লেখা গেল, তাহা ঐ বহীতে লিখিতে হইবে। রেজিষ্টরী বহীতে যে প্রত্যেক বিযয লেখা যায় তাহাতে ১, ২, ক্রমে নম্বর দেওয়া যাইবে। প্রতি বৎসরের আরম্ভে ১ অবধি নম্বর দিতে হইবে। উক্ত রেজিষ্টরী কার্য্যকারক কোন সংশিতপত্র দিলে পর, স্থানীয যে গবর্ণমেন্টের অধীন হন সেই গবর্ণমেন্টে অগৌণে কিম্বা গৌণ হইলে এক মাসের অনধিক কালের মধ্যে ঐ সংশিতপত্রের নম্বরসহিত তাহার অবিকল প্রতিলিপি প্রেরণ করিবেন ইতি।

[পরিজ্ঞাপনের কথা।]

৯ ধারা। যে জাহাজের রেজিষ্টরী করিতে হইবে, তাহার স্বামী কি স্বামিরদের মধ্যে অধিকাংশ ব্যক্তি রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের সম্মুখে নিম্ন লিখিত কথা পরিজ্ঞাপন ও তাহাতে স্বাক্ষর না করিলে, রেজিষ্টরী করা যাইবে না ও সংশিতপত্র দেওয়া যাইবে না। পরিজ্ঞাপনপত্রের মর্ম্ম এই।

অমুক বন্দরের কি স্থানের অমুক নামক জাহাজে অমুক সাহেব এক্ষণে অধ্যক্ষ আছেন, (সরবেয়র কার্য্যকারক সাহেবের সর্টিফিকটে যদ্রূপ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তদ্রূপে নির্ম্মিত ও এত মণ বোঝাইধারী) সেই জাহাজ অমুক সময়ে অমুক স্থানে নির্ম্মিত হইয়াছিল। ও অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক আমি ঐ জাহাজের একি স্বামী (কিম্বা অনেক স্বামী থাকিলে) আমি, এবং (অমুক২ স্থানবাসি অমুক২ ব্যবসায়ী শ্রী অমুক ও শ্রী অমুক প্রভৃতি) আমরা ঐ জাহাজের স্বামী আছি। তাহাতে অন্য কোন ব্যক্তির কি ব্যক্তিরদের কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক কি অংশ কি স্বামিত্ব নাই। আরো মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে প্রজারদের পালনার্থ ব্যবস্থা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, উক্ত শ্রী অমুক আমি এবং উক্ত অন্য স্বামিরা সত্য ও প্রকৃত তদ্রূপ প্রজা। ও যে জন পূর্ব্বোক্তরূপ প্রজা নহে উক্ত জাহাজে

being subject as aforesaid, directly or indirectly, hath any share or part interest in the said ship.

Provided that if the Registering Officer shall see occasion to doubt the truth of any of the facts contained in the above declaration, he shall not deem such declaration to be conclusive, but may refuse the registry or certificate; and his discretion exercised in this behalf shall be subject only to an appeal to the Local Government to which he is subordinate.

[Further declaration where requisite number of joint owners do not attend]

X. In case the required number of joint owners of any ship shall not personally attend to make and subscribe the declaration hereinbefore directed to be made and subscribed, then and in such case such owner as shall personally attend and make and subscribe the declaration aforesaid, shall further declare that the part owner or part owners of such ship then absent, is or are not resident within twenty miles of such port or place, and hath or have not, to the best of his knowledge or belief, wilfully absented himself in order to avoid the making the declaration hereinbefore directed to be made and subscribed, or is prevented by illness from attending to make and subscribe the said declaration.

[Measurement to be made]

XI. Previous to the registering or granting of any Certificate of Registry as aforesaid, some person appointed by the Local Government, taking to his assistance, if he shall judge it necessary, some person skilled in the building and admeasurement of ships, shall go on board of every such ship that is to be registered, and shall strictly and accurately examine and admeasure every such ship as to all and every particular contained in the form of the certificate hereinbefore directed, in the presence of the master, or of any other person who shall be appointed for that purpose on the part of the owner, or in his absence, by the said master, and shall deliver a true and just account in writing of all such particulars of the build, description, and admeasurement of every such ship as are specified in the form of the certificate above recited to the Officer authorized to make such Registry and grant such Certificate of Registry as aforesaid. The said master, or other person attending on the part of the owner, is hereby required to sign his name also to the certificate of such [illegible]

এমত কোন ব্যক্তির স্পষ্টরূপে কি চ ক্রমে কোন অংশ কি অংশিত্ব সম্পর্ক নাই। এই কথা অমুক স্থানবাসি শ্রী অমুক আমি সত্য জানাইলাম ইতি।

পরন্তু উক্ত পরিজ্ঞাপনপত্রে যে সকল কথা ব্যক্ত হইয়াছে যদি রেজিষ্টরী কার্য্যকারক কোন হেতুতে তাহার কোন কথার সত্যতা বিষয়ে সন্দেহ করেন, তবে ঐ পরিজ্ঞাপন সিদ্ধান্ত জ্ঞান করিবেন না, বরং ঐ রেজিষ্টরী করিতে কি সংশিতপত্র দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন। আর এই বিষয়ে তিনি স্বীয় বিবেচনামতে যাহা করেন তাহার উপর তিনি স্থানীয় যে গবর্ণমেণ্টের অধীন হন কেবল সেই গবর্ণমেণ্টে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

[স্বামিরদের যত জনের উপস্থিত হওয়া প্রয়োজন তত জন উপস্থিত না হইলে অধিক পরিজ্ঞাপনের কথা।]

১০ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারাতে যে পরিজ্ঞাপনপত্র করিয়া স্বাক্ষর করিবার আদেশ হইয়াছে, তাহা করিবার জন্যে জাহাজের সাধারণ যত স্বামির উপস্থিত হইবার প্রয়োজন যদি তত জন উপস্থিত না হন, তবে যে স্বামী স্বয়ং উপস্থিত হইয়া উক্ত পরিজ্ঞাপন করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করেন, তাঁহার এই অধিক কথার পরিজ্ঞাপন করিতে হইবে, যথা ঐ জাহাজের স্বামিত্বের যে অংশী কি অংশিগণ তৎকালে উপস্থিত নহেন, তিনি কি তাঁহারা ঐ বন্দর কি স্থানহইতে বিশ মাইলের মধ্য কোন স্থানে বাস করেন না এবং উপরিভাগে যে পরিজ্ঞাপন করিয়া স্বাক্ষর করিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহা না করণের অভিপ্রায়ে তিনি কি তাঁহারা ইচ্ছাপূর্ব্বক অনুপস্থিত হন নাই অথবা তিনি কি তাঁহারা পীড়াপ্রযুক্ত উপস্থিত হইয়া ঐ পরিজ্ঞাপন করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিতে পারিলেন না ইহা আমি আপন জ্ঞান ও বিশ্বাসমতে কহিতে পারি ইতি।

[মাপ লইবার কথা।]

১১ ধারা। পুর্ব্বোক্তমতে কোন জাহাজের রেজিষ্টরী হইবার কি রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র দত্ত হইবার পুর্ব্বে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক নিযুক্ত ব্যক্তি তদ্রূপ যে জাহাজের রেজিষ্টরী করিতে হইবে সেই জাহাজে যাইবেন, ও যদি আবশ্যক বোধ করেন, তবে জাহাজের নির্ম্মাণ ও পরিমাণ করিবার দক্ষ কোন ব্যক্তিকে সঙ্গে লইয়া অধ্যক্ষের সাক্ষাতে কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি স্বামির পক্ষে নিযুক্ত হন তাঁহার সাক্ষাতে কিম্বা স্বামির অনুপস্থানে উক্ত অধ্যক্ষকর্ত্তৃক নিযুক্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে পুর্ব্বোক্ত সংশিতপত্রের পাঠে যে সকল বিবরণ লিখিবার আদেশ হইয়াছে, সেই সকল ও সেই প্রত্যেক বিষয় সম্পর্কে অতি সূক্ষ্ম ও যথার্থরূপে তদ্রূপ প্রত্যেক জাহাজের পরীক্ষা ও পরিমাণ গ্রহণ করিবেন। ও উপরোক্ত সংশিতপত্রের পাঠে যেং বৃত্তান্ত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তদ্রূপ প্রত্যেক জাহাজের নির্ম্মাণের ও প্রকারের ও পরিমাণের সেই বৃত্তান্তের সত্য ও যথার্থ বিবরণ লিখিয়া যে কার্য্যকারক রেজিষ্টরী করিতে ও রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র প্রদান করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহাকে দিবেন। উক্ত বিবরণপত্রে যে সকল কথা লিখিত ও নির্দ্দিষ্ট হয় তাহাতে সেই অধ্যক্ষ কিম্বা স্বামির পক্ষে অন্য যে ব্যক্তি উপস্থিত থাকেন, [illegible]

veying or Examining Officer, in testimony of the truth thereof: provided such master or other person shall consent and agree to the several particulars set forth and described therein.

[Rules of measurement.]

XII. From and after the commencement of this Act, the tonnage of every ship required by law to be registered shall, previous to her being registered, be measured and ascertain while her hold is clear, and according to the following rule (that is to say), divide the length of the upper deck between the afterpart of the stem and the forepart of the stern-post, into six equal parts. Depths: at the foremost, the middle, and the aftermost of those points of division, measure in feet and decimal parts of a foot the depths from the under side of the upper deck to the ceiling at the limber-strake. In the case of a break in the upper deck, the depths are to be measured from a line stretched in a continuation of the deck. Breadths: divide each of those three depths into five equal parts, and measure the inside breadths at the following points, *videlicet*, at one-fifth and at four-fifths from the upper deck of the foremost and aftermost depths, and at two-fifths and four-fifths from the upper deck of the midship depth. Length: at half the midship depth measure the length of the vessel from the afterpart of the stem to the forepart of the sternpost, then to twice the midship depth add the foremost and the aftermost depths (for the sum of the depths; add together the upper and lower breadths at the foremost division, three times the upper breadth and the lower breadth at the midship division, and the upper and twice the lower breadth at the after division, for the sum of the breadths; then multiply the sum of the depths by the sum of the breadths, and this product by the length, and divide the final product by three thousand five hundred, which will give the number of tons for register. If the vessel have a poop or half deck, or a break in the upper deck, measure the inside mean length, breadth, and height of such part thereof as may be included within the bulk-head; multiply these three measurements together and dividing the product by 92·4, the quotient will be the number of tons to be added to the result as above found. In order to ascertain the tonnage of open vessels, the depths are to be measured from the upper edge of the upper strake.

[Measurement of steam vessels.]

XIII. In each of the several rules hereinbefore prescribed, when applied for the purpose of ascertaining the tonnage of any ship propelled by steam, the tonnage due to the cubical contents of the engine-room shall be deducted from the total tonnage of the ship, as determined by either of the rules

[Government Gazette, 13th November 1860.]

হইল, যে ঐ পরিদর্শক কি পরীক্ষাকারির কথার সত্যতার প্রমাণে তিনিও ঐ বিবরণপত্রে আপনার নাম স্বাক্ষর করেন ইতি।

[পরিমাণের বিধি।]

১২ ধারা। আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি আইনঅনুসারে যে সকল জাহাজ রেজিষ্টরী করিতে হয় তাহা রেজিষ্টর করিবার পূর্ব্বে, খোল শূন্য থাকিতে ঐ জাহাজের প্রসর নিম্ন লিখিত বিধিমতে পরিমাণ করিয়া নিশ্চয় করিতে হইবে। বিশেষতঃ জাহাজের অগ্রভাগের অন্তর্ভাগ হইতে পশ্চাদভাগের অন্তর্ভাগ পর্য্যন্ত উপরিস্থ তুতক যত দীর্ঘ হয়, তাহা মাপিয়া সমান ছয় ভাগ কর। গভীরতার পরিমাণ। উক্ত ছয় ভাগের প্রথম ও মধ্যম ও শেষ ভাগে তুতকের নিম্নভাগহইতে লিম্বর ষ্ট্রেকের অর্থাৎ জাহাজের অন্তরস্থ তলভাগের তক্তা পর্য্যন্ত কত ফুট ও ফুটের কত দশাংশ দীর্ঘ হয় তাহার মাপ লও। উপরিস্থ তুতকের যে স্থানহইতে মাপ করিতে হইবে সেই স্থানে যদি ফাঁক থাকে তবে ঐ শূন্য স্থানে দাড়ি কশিয়া টানিয়া সেই স্থানহইতে মাপ লইতে হইবে। প্রশস্ততার পরিমাণ। গভীরতার যে পরিমাণ গ্রহণ হইয়াছে, তাহার প্রত্যেককে সমান পাঁচ ভাগে বিভাগ কর, পরে প্রথম ও শেষ যে স্থানে দীর্ঘতার মাপ করা গেল, তাহার উক্ত পঞ্চ ভাগের প্রথমও চতুর্থ আঁকে এবং মধ্যম স্থানের ঐ পঞ্চম ভাগের দ্বিতীয় ও চতুর্থ আঁকে প্রশস্ততার মাপ লও। দীর্ঘতার মাপ। গভীরতার মধ্য ভাগের মধ্যাংশ ধরিয়া অগ্রভাগের অন্তর্ভাগ হইতে পশ্চাদ্ভাগের অন্তর্ভাগ পর্য্যন্ত দীর্ঘতার পরিমাণ লও। পরে সেই মধ্যাংশের গভীরতার দ্বিগুণ ধর ও তাহাতে প্রথম ও শেষভাগের গভীরতার অঙ্ক সঙ্কলন করিলে গভীরতার মোটাঙ্ক পাওয়া যায়। পরে প্রথম ভাগের প্রথম ও চতুর্থ আঁকে যত প্রশস্ততা ধরা গিয়াছে তাহা, এবং মধ্যভাগের দ্বিতীয় ও চতুর্থাঙ্কে যত প্রশস্ততা ধরা গিয়াছে তাহার তিন গুণ, ও শেষ ভাগের প্রথমাঙ্কে যে প্রশস্ততা তাহাও চতুর্থাঙ্কে প্রশস্ততার দ্বিগুণ এই সকলে মোট পরিসর ধরিতে হইবে। পরে গভীরতার মোট ও প্রশস্ততার মোটাঙ্ক পূরণ করিয়া তাহার ফলিতাঙ্ক দীর্ঘতার অঙ্কে পূরণ কর ও শেষ ফলিতাঙ্ক ৩৫০০ দ্বারা হরণ কর। যত টন রেজিষ্টর করিতে হইবে তাহা ঐ ফলে জানা যাইবে। যদি জাহাজের ছত্রী থাকে কি অর্দ্ধতুতক কি তুতকের এক ভাগের ভঙ্গ হয় তবে ঐ ভাগের দুই দেওয়ালের মধ্য যে স্থান তাহার দীর্ঘতা ও প্রশস্ততা ও উচ্চতার মধ্যম পরিমাণ লইয়া ঐ তিনের পূরণ করিয়া ফলিতাঙ্ক ৯২.৪ দ্বারা হরণ কর তাহাতে যত টন লব্ধ হয় তাহা উক্ত হিসাবমতে নিরূপিত টনের সহিত সঙ্কলন কর। যদি জাহাজ অনর্গল অর্থাৎ খোলাখোলী হয়, তবে তলস্থ উপরি ভাগের তক্তার উপরাংশ হইতে গভীরতার পরিমাণ লইয়া জাহাজের বোঝাই নিরূপণ করিতে হইবে ইতি।

[ষ্টীম জাহাজের পরিমাণ লইবার কথা।]

১৩ ধারা। ষ্টীমের বলে যে জাহাজ প্রচলিত হয়, যখন তাহার প্রসর নিরূপণ করিবার জন্যে পূর্ব্ববিধিমতে করা যায়, তখন পূর্ব্বোক্ত বিধিমতে জাহাজ যত টন ধরিতে পারে, তাহার মোটহইতে কলঘরের পরিমাণানুসারে তাহার অপ্রসর বাদ দিতে হইবে। অবশিষ্ট যে অঙ্ক থাকে জাহাজ তত টনধারী বলিয়া

aforesaid, and the remainder shall be deemed the true register tonnage of the said ship. The tonnage due to the cubical contents of the engine-room shall be determined in the following manner (that is to say),—measure the inside length of the engine-room in feet and decimal parts of a foot from the foremost to the aftermost bulk-head, then multiply the said length by the depth of the ship at the midship division as aforesaid, and the product by the inside breadth at the same division at two-fifths of the depth from the deck taken as aforesaid, and divide the last product by 92·4, and the quotient shall be deemed the tonnage due to the cubical contents of the engine-room.

রেজিষ্টর হইবে। কলঘরের ঘন পরিমাণ বিবেচনায় যত টন বাদ দিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিবার বিধি এই। কলঘরের সম্মুখ প্রাচীরহইতে পশ্চাৎ প্রাচীর পর্য্যন্ত যত ফুট ও ফুটের যত দশাংশ হয় তাহার পরিমাণ লও। পরে জাহাজে পূর্ব্বোক্ত মধ্যভাগে যে গভীরতা নিরূপণ হইয়াছে তাহা এই কল ঘরের দীর্ঘতাতে পূরণ কর। ও গুণফলকে সেই মধ্যভাগের পঞ্চাংশের দ্বিতীয়াঙ্কে অন্তরীয় প্রশস্ততার পরিমাণ লইয়া সেই ফলিতাকে পূরণ কর। এই শেষ ফলিতাঙ্ক ৯২·৪ দ্বারা হরণ কর তাহাতে যে লব্ধ হয় কলঘরের ঘনপরিমাণানুসারে তত টন ধরিতে হইবে ইতি।

[Alterations in steam-vessels requiring new registry.]

XIV. The tonnage due to the cubical contents of the engine-room and also the length of the engine-room, shall be set forth in the Certificate of Registry as part of the description of the ship, and any alteration of such tonnage due to the cubical contents of the engine-room, or of such length of the engine-room, after registry, shall be deemed to be an alteration requiring registry *de novo*.

[ষ্টীমরের পরিবর্ত্তন হইয়া নূতন রেজিষ্টরীর প্রয়োজন হইলে তাহার কথা।]

১৪ ধারা। কলঘরের ঘন পরিমাণ বিবেচনায় তাহাব যত টন ধরিতে হইবে তাহা ও কলঘরের দীর্ঘতা জাহাজের বর্ণনার একাংশস্বরূপে রেজিষ্টরীর সংশিতপত্রে লিখিতে হইবে। রেজিষ্টরী হইবার পরে যদি কলঘরের ঘণ পরিমাণ পরিবর্ত্তন হওয়াতে অধিক কি অল্প টন ধরে কিম্বা যদি কলঘরের দীর্ঘতার পরিবর্ত্তন হয় তবে সেই পরিবর্ত্তন হেতুক নূতন রেজিষ্টরী হওয়া আবশ্যক জ্ঞান হইবে ইতি।

[Measurement of laden vessels.]

XV. For the purpose of ascertaing the tonnage of all such ships whether belonging to the United Kingdom or otherwise, as there shall be occasion to measure while their cargoes are on board, the following rule shall be observed and is hereby established (that is to say,)—measure, *first*, the length on the upper deck between the afterpart of the steam and the forepart of the sternpost; *secondly*, the inside breadth on the underside of the upper deck at the middle point of the length; and, *thirdly*, the depth from the underside of the upper deck down the pump well to the skin: multiply these three dimensions together, and divide the product by one hundred and thirty, and the quotient will be the amount of the register tonnage of such ships.

[বোঝাই জাহাজের পরিমাণ লইবার বিধি।]

১৫ ধারা। সংযুক্ত রাজ্যের কি অন্য দেশের জাহাজে মাল বোঝাই থাকিতে যদি তাহার পরিমাণ গ্রহণ করা প্রয়োজন হয়, তবে নিম্ন লিখিত বিধি অবধারিত হইয়াছে। সেই বিধিমতে কর্ম্ম করিতে হইবে। বিশেষতঃ প্রথমতঃ জাহাজের অগ্রভাগের অন্তরাংশহইতে পশ্চাদ্ভাগেব অন্তরাংশ পর্য্যন্ত উপরি তুতকের পরিমাণ। দ্বিতীয়তঃ ঐ দীর্ঘতার মধ্যভাগে তুতকের নিম্নাংশের প্রশস্ততার পরিমাণ, ও তৃতীয়, তুতকের নিম্নভাগহইতে জল তুলিবার কূপ দিয়া তলস্থ তক্তা পর্য্যন্ত গভীরতার পরিমাণ লইয়া ও তিন পরিমাণের অঙ্ক পূবণ করিয়া ফলিতাঙ্ক ১৩০ দ্বারা হরণ কর তাহাতে যে অঙ্ক লব্ধ হয় জাহাজের তত টন বোঝাই ধরিতে হইবে ইতি।

[Registered tonnage to be marked on main beam.]

XVI. The true amount of the register tonnage of every merchant ship belonging to the United Kingdom, to be ascertained according to the rule by this Act established in respect of such ships, shall be deeply carved or cut in figures of at least three inches in length on the main beam of every such ship, prior to her being registered.

[যত টনধারি বলিয়া জাহাজ রেজিষ্টর হয় তাহা প্রধান কড়ীতে অঙ্কিত করিবার কথা।]

১৬ ধারা। সংযুক্ত রাজ্যের কোন বাণিজ্য জাহাজে যত টন ধরে এই আইনেতে ঐ জাহাজ সম্পর্কে যে বিধি নিরূপণ হইয়াছে তদনুসারে তাহা যথার্থমতে অবধার্য্য হইলে পর, সেই জাহাজ রেজিষ্টর করিবার অগ্রে সেই অঙ্ক জাহাজের প্রধান কড়িতে তিন ইঞ্চির অন্যূন পরিমাণের অঙ্কে গভীররূপে খোদিত করা যাইবে ইতি।

[Registered tonnage to be repeated in every subsequent register.]

XVII. Whenever the tonnage of any ship shall have been ascertained according to the rules herein prescribed, such amount of tonnage

[পশ্চাৎ যতবার রেজিষ্টর করা যায় ততবার ঐ বোঝা ধার্য্য হইবার কথা।]

১৭ ধারা। কোন জাহাজে যত টন ধরে ইহা পূর্ব্ব বিধিমতে অবধার্য্য হইলে, যত কাল ঐ জাহাজের [illegible] কি কলঘরের পরিবর্ত্তন না হয় কিম্বা ঐ জাহাজে

[illegible]

shall ever after be deemed the tonnage of such ship, and shall be repeated in every subsequent registry of such ship, unless it shall happen that any alteration has been made in the form or burthen of such ship, or it shall be discovered that the tonnage of ship had been erroneously taken and computed.

[Fraudulent use of Certificate.]

XVIII. If such certificate as aforesaid shall be sold, lent, or otherwise disposed of to any person other than those for whose use it is granted, or shall be made use of for the service of any ship other than the ship for which it is granted, such certificate shall thenceforth be void, and the master or any owner of the ship who shall be proved to have sold, lent, or disposed of such certificate, or made use of the same as aforesaid, or shall have concurred in or been privy to the committing any such offence, shall be liable, upon conviction by information as aforesaid, to a penalty not exceeding ten thousand Rupees. In case such ships shall be lost or taken by the enemy, burnt or broken up, or otherwise prevented from returning to the port at which she is registered, or shall on any account have lost and forfeited the privileges of a British ship, or shall have been seized and legally condemned for illicit trading, or shall have been taken in execution for debt and sold by due process of law, or shall have been sold to the Crown, or shall under any circumstances have been registered *de novo*, the certificate, if preserved, shall be delivered up, within one month after the arrival of the master in any port or place in British India to the Registering Officer at such port, in default whereof the master or any of the owners shall be liable, on conviction by information as aforesaid, in a penalty not exceeding five thousand Rupees. If any person not being such subject as aforesaid shall purchase or otherwise become entitled to the whole or to any part or share of or any interest in such ship, and the same shall be within the limits or any port of British India, then and in such case the Certificate of Registry shall, within seven days after such purchase or transfer of property in such ship, be delivered up to the Registering Officer at such port, and if such ship shall be in any place not within British India when such purchase or transfer of property shall take place, then the certificate shall be delivered up within fourteen days after the arrival of such ship or of the master thereof in any port of British India to the Registering Officer at such port, in default whereof the master or any of the owners shall be liable, on conviction before any Justice of the Peace, in a penalty not exceeding five thousand Rupees.

যত টন ধরে তাহার হিসাব নিরূপণে প্রমাদ হইল ইহা যত কাল প্রকাশ না হয়, তত কাল পর্য্যন্ত ঐ জাহাজে তত টন ধরে এমত বোধ হইবে, ও জাহাজের যতবার রেজিস্টরী করিতে হয় ততবার ততটনধারি জাহাজ বলিয়া তাহা রেজিস্টরী করিতে হইবে ইতি।

[সংশিতপত্রের প্রতারণাভাবে ব্যবহার করিবার কথা।]

১৮ ধারা। পূর্ব্বোক্ত সংশিতপত্র যাঁহার ব্যবহারের নিমিত্তে দেওয়া গিয়াছে যদি তদ্ভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে বিক্রয় করা কি ধার দেওয়া যায়, কিম্বা প্রকারান্তরে হস্তান্তর করা যায়, কিম্বা যে জাহাজের নিমিত্তে দেওয়া গিয়াছে তদ্ভিন্ন অন্য কোন জাহাজে ব্যবহার হয়, তবে ঐ সংশিতপত্র তদবধি ব্যর্থ হইবে। ও সেই সংশিতপত্র বিক্রয় করিয়াছেন কি ধার দিয়াছেন কি হস্তান্তর করিয়াছেন কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে ব্যবহার করিয়াছেন কিম্বা তদ্রূপ কোন অপরাধে সম্মত হইয়াছেন কি তদ্বিষয়ে সহজ্ঞানী ছিলেন এই কথা জাহাজের যে অধ্যক্ষের কি স্বামির নামে সপ্রমাণ হয়, তাঁহার প্রতি পূর্ব্বোক্ত জ্ঞাপনদ্বারা ঐ অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার দশ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যদি তদ্রূপ কোন জাহাজ হয় কি শত্রুর হস্তে পড়ে কি দগ্ধ কি ভগ্ন হয় কিম্বা যে বন্দরে রেজিস্টরী হইয়াছিল প্রকারান্তরের বিপত্তি হেতুক সেই বন্দরে প্রত্যাগমন করিতে না পারে, কিম্বা কোন কারণে ব্রিটনীয় জাহাজের লভ্য হত ও বর্জ্জিত হয় কিম্বা বিনানুমতির বণিজ্যাচরণ হেতুক ধৃত হইয়া আইনমতে দণ্ডিত হয়, কিম্বা ঋণ সাধন হেতুক ধৃত হইয়া আইনের ক্রমানুসারে বিক্রয় হয়, কিম্বা রাজার নিকটে বিক্রয় করা যায়, কিম্বা যদি কোন কারণে তাহার নূতন রেজিস্টর করিতে হয়, তবে ঐ সংশিতপত্র সুরক্ষিত হইলে অধ্যক্ষ যখন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যান, তখন সেই স্থানে পঁহুছিলে পর এক মাসের মধ্যে ঐ বন্দরের রেজিস্টরী কার্য্যকারককে ঐ সংশিতপত্র দিবেন। যদি না দেন তবে পূর্ব্বোক্ত সম্বাদক্রমে ঐ অপরাধ নির্ণয় হইলে অধ্যক্ষের কিম্বা স্বামিরদের মধ্য কোন ব্যক্তির পাঁচ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যদি পূর্ব্বোক্ত মতের প্রজাভিন্ন কোন ব্যক্তি ঐ জাহাজ ক্রয় করেন, কিম্বা প্রকারান্তরে ঐ জাহাজের সমুদয় কি এক অংশ কি ভাগ কি তাহাতে কোন সম্পর্ক প্রাপ্ত হন, ও সেই জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরের সীমার মধ্যে থাকে, তবে ঐ জাহাজ ক্রয় করণের কি জাহাজে স্বামিত্ব হস্তান্তর করণের পর সাত দিনের মধ্যে ঐ বন্দরস্থ রেজিস্টরী কার্য্যকারককে ঐ রেজিস্টরীর সংশিতপত্র অর্পণ করা যাইবে। যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন স্থানে জাহাজ থাকনকালে ঐ ক্রয় কি স্বামিত্ব হস্তান্তর করা যায়, তবে সেই জাহাজ কি তদধ্যক্ষ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে পঁহুছিলে পর চতুর্দ্দশ দিনের মধ্যে ঐ বন্দরের রেজিস্টরী কার্য্যকারককে ঐ সংশিতপত্র ফিরিয়া দিতে হইবে। যদি না দেওয়া যায় তবে শান্তিরক্ষার্থ কোন জষ্টিসের সম্মুখে অপরাধ প্রমাণ হইলে অধ্যক্ষের কিম্বা স্বামিদের মধ্যে কোন ব্যক্তির পাঁচ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Change of Master.]

XIX. When and so often as the master of any ship registered in manner hereinbefore directed shall be changed, the master or owner of such ship shall deliver to the person hereinbefore authorized to make such registry and grant such Certificates of Registry at the port where such change shall take place, if it be a port within British India the Certificate of Registry belonging to such ship, who shall thereupon indorse and subscribe a memorandum of such change, and shall forthwith give notice of the same to the proper officer of the port or place where such ship was last registered pursuant to this Act, who shall likewise make a memorandum of the same in the book of registers which is hereby directed and required to be kept, and shall forthwith give notice thereof in like manner as of the original entry. But if the change do not take place in any port within British India, then such delivery, memorandum, and endorsement shall be made and notice given at the first port within British India at which the new master shall arrive after such change. In default of such delivery of the certificate, such new master or any of the owners shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding five thousand Rupees.

[অধ্যক্ষ পরিবর্ত্তনের কথা।]

১৯ ধারা। উপর লিখিত নিয়মতে যে জাহাজ রেজিষ্টর করা যায় যদি অধ্যক্ষের পরিবর্ত্তন হয় তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে তদ্রূপ পরিবর্ত্তন হইলে যিনি সেই বন্দরে পূর্ব্বোক্ত রেজিষ্টরী করিবার ও রেজিষ্টরী সংশিতপত্র দিবার ক্ষমতাপন্ন হন, তাঁহাকে ঐ অধ্যক্ষ কি স্বামী ঐ জাহাজের রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র দিবেন। তিনি ঐ পত্রের পৃষ্ঠে অধ্যক্ষ পরিবর্ত্তনের কথা লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া এই আইন অনুসারে ঐ জাহাজ যে বন্দরে কি স্থানে অব্যবহিত পূর্ব্বে রেজিষ্টর করা যায়, তথাকার উপযুক্ত কার্য্যকারককে ঐ অধ্যক্ষ পরিবর্ত্তনের সম্বাদ দিবেন। তিনি সেই সম্বাদ পাইলে এই আইনেতে যে রেজিষ্টরী বহী করিয়া রাখিবার আজ্ঞা ও আদেশ হইয়াছে তাহার মধ্যে ঐ কথা লিখিবেন, এবং আদৌ তাহাতে লিখিলে যেরূপ সম্বাদ প্রচার করিতেন তদ্রূপই প্রচার করিবেন। যদি উক্ত পরিবর্ত্তন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত বন্দর ভিন্ন কোন স্থানে করা যায়, তবে নূতন অধ্যক্ষ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত প্রথম যে বন্দরে পঁহুছেন সেই বন্দরে ঐ সংশিতপত্র দেওয়া যাইবে ও পত্রের পৃষ্ঠে ঐ পরিবর্ত্তনের মন্তব্য কথা লেখা যাইবে ও ঐ সম্বাদ প্রচারিত হইবে। যদি ঐ সংশিতপত্র তদ্রূপে না দেওয়া যায়, তবে শান্তিরক্ষার্থ কোন জষ্টিসের সম্মুখে অপরাধ প্রমাণ হইলে ঐ নূতন অধ্যক্ষের কি স্বামিদের কোন জনের পাঁচ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Name of ship.]

XX. It shall not be lawful for any owner of any ship to give any name to such ship other than that by which she was first registered in pursuance of this Act. The owner of every ship which shall be so registered, shall, before such ship, after such registry, shall begin to take in any cargo, paint or cause to be painted, in white, or yellow letters of a length of not less than four inches, upon a black ground on some conspicuous part of the stern, the name by which such ship shall have been registered pursuant to this Act, and the port to which she belongs, in a distinct and legible manner, and shall so keep and preserve the same. If such owner or master of such ship shall permit such ship to begin to take in cargo before her name has been so painted as aforesaid, or shall wilfully alter, erase, obliterate, or in any wise hide or conceal, or cause or procure or permit the same to be done, or shall in any written or printed paper or other document describe such ship by any name other than that by which she was first registered pursuant to this Act, or shall verbally describe, or cause or procure or permit such ship to be described by any other name to any Officer of Revenue in the due execution of his duty, then and in every such case the Certificate of Registry shall thenceforth become void, and such owner or mas-

[জাহাজের নামের কথা।]

২০ ধারা। জাহাজ এই আইন অনুসারে যে নামে রেজিষ্টর হইয়াছে কোন স্বামী ঐ জাহাজের অন্য নাম দিতে পারিবেন না। পূর্ব্বোক্তমতে যে জাহাজ রেজিষ্টর করা যায় তাহা রেজিষ্টর হইলে পর ও তাহাতে কোন মাল বোঝাই করিতে আরম্ভ করিবার পূর্ব্বে ঐ জাহাজ এই আইনানুসারে যে নামে রেজিষ্টর করা যায়, স্বামী জাহাজের পশ্চাদ্ভাগে কৃষ্ণবর্ণ তক্তাদির উপর শুক্ল কি হরিদ্বর্ণ চারি ইঞ্চির অন্যূন পরিমাণের অক্ষরে ঐ নাম, ও জাহাজ যে বন্দরের হয় সেই বন্দরের নাম স্পষ্ট ও সুপাঠ্যরূপে লিখিবেন কি লেখাইবেন ও সেই নাম তদ্রূপই রাখিবেন ও রক্ষা করিবেন। যদি স্বামী কি অধ্যক্ষ জাহাজের নাম পূর্ব্বোক্তমতে লেখাইবার পূর্ব্বে সেই জাহাজে কোন মাল উঠাইতে দেন, কিম্বা নাম লেখা গেলে পর যদি ইচ্ছাপূর্ব্বক তাহা পরিবর্ত্তন কি অবমর্দন করেন, কি উঠাইয়া দেন, কিম্বা কোন প্রকারে লুকাইয়া রাখেন কি গুপ্ত করেন কিম্বা অন্য দ্বারা তদ্রূপ করান কি করিতে প্রবৃত্তি কি অনুমতি দেন, কিম্বা এই আইন অনুসারে জাহাজের যে নাম প্রথম রেজিষ্টর করা গিয়াছে যদি লিখিত কি মুদ্রিত কোন পত্রে কি অন্য লেখ্যে অন্য নামে ঐ জাহাজের বর্ণনা করেন, কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কোন কার্য্যকারক যে সময়ে আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম সম্পাদন করিতেছেন সেই সময়ে যদি অন্য নামোল্লেখে ঐ জাহাজের বাচনিক বর্ণনা করেন কি অন্য দ্বারা করান কি করিতে প্রবৃত্তি কি অনুমতি দেন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র তৎকালাবধি ব্যর্থ হইবে এবং পূর্ব্বোক্ত অধি-

ter of such ship shall be liable, on information as aforesaid, to a penalty not exceeding ten thousand Rupees.

[Certificate of building.]

XXI. Every person who shall apply for Certificate of the Registry of any ship, shall, and is hereby required to produce to the person authorized to grant such certificate, a true and full particular under the hand of the builder of such ship, or in case the want of such certificate can be satisfactorily accounted for, then to produce other sufficient evidence of the proper denomination, and of the time when and the place where such ship was built, and also an exact account of her tonnage, and shall also make and subscribe a declaration before the person hereinbefore authorized to grant such certificate that the ship for which such certificate is required is the same as that which is so described by the builder as aforesaid.

[Certificate lost or mislaid.]

XXII. If the Certificate of Registry of any ship shall be lost or mislaid, so that the same cannot be found or obtained for her use when needful, and proof thereof shall be made to the satisfaction of the Registering Officer of the port at which the ship is registered, such Officer shall and may, where the certificate shall have been lost or mislaid, permit such ship to be registered *de novo*, and a certificate thereof to be granted: Provided always that if such ship be absent and far distant from the port to which she belongs, or by reason of the absence of the owner or of any other impediment, registry of the same cannot then be made in sufficient time, such Registering Officer shall and may grant a license for the present use of such ship, and such license shall, for the time and to the extent specified therein and no longer, be of the same force and virtue as a Certificate of Registry granted under this Act: Provided always that if the Certificate of Registry shall at any time afterwards be found, the same shall be furthwith delivered to the proper Officers of Customs to be cancelled, and that no illegal use be made of the same, in default whereof the original certificate, and the renewed certificate and license shall thenceforth become void. Any person wilfully detaining the certificate so required to be cancelled, or making any illegal use thereof, shall be liable, on conviction before any Justice of the Peace, in a penalty not exceeding five thousand Rupees.

[Detention of certificate.]

XXIII. In case any person who shall have received or obtained by any means, or for any purpose whatever, the Certificate of the Registry of any

[*Government Gazette,* 13*th November* 1866.]

ক্রমে ঐ জাহাজের স্বামির কি অধ্যক্ষের দশ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজ নির্ম্মাণের সংশিতপত্রের কথা।]

২১ ধারা। যে ব্যক্তি কোন জাহাজের রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র প্রার্থনা করেন, তাঁহার প্রতি এই আজ্ঞা হইল। তিনি ঐ জাহাজ নির্ম্মাতার স্বাক্ষরযুক্ত ঐ জাহাজের সত্য ও সম্পূর্ণ বৃত্তান্তপত্র ঐ সংশিতপত্রপ্রদানের ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তিকে দেখাইবেন। যদি ঐ সংশিতপত্র না থাকার হেতু হৃদ্বোধমতে প্রকাশ করিতে পারেন, তবে জাহাজের নির্ম্মিতি বিধানের যে উপযুক্ত খ্যাতি, ও নির্ম্মাণের স্থানের ও সময়ের উপযুক্ত অন্য প্রমাণ, ও জাহাজে যত বোঝাই ধরে তাহার যথার্থ বিবরণপত্র দেখাইবেন। ও নির্ম্মাতা পূর্ব্বোক্তমতে যে জাহাজের বর্ণনা করিয়াছেন, সেই জাহাজের নিমিত্তে ঐ সংশিতপত্রের প্রার্থনা হইতেছে ঐ ব্যক্তি ঐ সংশিতপত্র প্রদানের ক্ষমতাপন্ন পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তির সাক্ষাতে এই মর্ম্মের পরিজ্ঞাপন করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[সংশিতপত্র হারান গেলে কি অদৃশ্য হইলে তদ্বিষয়ের কথা।]

২২ ধারা। কোন জাহাজের রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র হারান গেলে কি অলক্ষ্য স্থানে থাকিলে যদি প্রয়োজনমতে ব্যবহারের জন্যে তাহার সন্ধান কি প্রাপ্তি না হয়, ও জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্টরী হইল, সেই বন্দরের রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে তাহা হারাইবার প্রমাণ করা যায়, তবে ঐ সংশিতপত্র হারান গেলে কি অলক্ষ্য স্থানে থাকিলে ঐ কার্য্যকারক সেই জাহাজের নূতন রেজিষ্টরী করিতে দিবেন, ও তাহার সংশিতপত্র দেওয়াইবেন। পরন্তু জাহাজ যে বন্দরের হয় সেই বন্দরে অনুপস্থিতি কি দূরবর্ত্তিতাপ্রযুক্ত কিম্বা স্বামির অবর্ত্তমানতা কি অন্য প্রতিবন্ধকতা হেতুক যদি তৎকালে জাহাজের রেজিষ্টরী উপযুক্ত সময়ের মধ্যে করা যাইতে না পারে, তবে ঐ রেজিষ্টরী কার্য্যকারক ঐ জাহাজের তাৎকালিক ব্যবহারার্থে এক খান অনুমতিপত্র দিবেন ও দিতে পারিবেন, ও সেই অনুমতিপত্রে যে কাল ও যে সীমা নির্দ্ধারিত হয় সেই কালের ও সেই সীমার অনধিক পর্য্যন্ত ঐ অনুমতিপত্র এই আইনমতে দত্ত রেজিষ্টরীর সংশিতপত্রের তুল্য বলবৎ ও ফলবৎ হইবে। পরন্তু যদি রেজিষ্টরীর সেই সংশিতপত্র কোন সময়ে পুনঃ পাওয়া যায়, তবে প্রয়োজন যে কষ্টমের উপযুক্ত কার্য্যকারকদিগকে অগৌণে ব্যর্থ করিবার জন্যে দেওয়া যায় ও অবৈধ ব্যবহার না হয়, এই বিষয়ে ত্রুটি হইলে আদ্য সংশিতপত্র ও নূতন সংশিতপত্র ও অনুমতিপত্র তদবধি ব্যর্থ হইবে। যে সংশিতপত্র তদ্রূপে বিলোপ করিবার আজ্ঞা হইল যদি কোন ব্যক্তি তাহা ইচ্ছাপূর্ব্বক নিকট রাখেন কিম্বা তাহার অবৈধ ব্যবহার করেন তবে শান্তিরক্ষার্থ কোন জষ্টিসের সম্মুখে দোষ প্রমাণ হইলে তাহার পাঁচ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[সংশিতপত্র আটক রাখিবার কথা।]

২৩ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে তদ্রূপ কোন জাহাজের অধ্যক্ষ কি স্বামী কি স্বামিরদের অন্যতর ব্যক্তি কহিয়া কি অন্য কোন প্রকারে ও কোন অভিপ্রায়ে

such ship (whether he shall claim to be the master or to be the owner or one of the owners of such ship, or not), shall wilfully detain and refuse to deliver up the same to the proper Officers of Customs, for the purposes of such ship, as occasion shall require, or to the person having the actual command, possession, and management of such ship as the ostensible and reputed master, or as the ostensible and reputed owner thereof, it may and shall be lawful to and for any such last-mentioned person to make complaint on oath of such detainer and refusal to any Justice of the Peace residing near to the place where such detainer and refusal shall be and on such complaint the said Justice shall, and is hereby required by warrant under his hand and seal, to cause the person so complained against to be brought before him to be examined touching such detainer and refusal. If it shall appear to the said Justice on examination of such person, or otherwise, that the said Certificate of Registry is not lost or mislaid, but is wilfully detained by the said person, he shall be subject, on conviction before such Justice, to a penalty not exceeding one thousand Rupees; and the said Justice shall, and he is hereby required to certify the aforesaid detainer, refusal, and conviction to the person who granted such Certificate of Registry for such ship who shall, on the terms and conditions of law being complied with, make registry of such ship *de novo*, and grant a Certificate thereof conformably to law, notifying on the back of such Certificate the ground upon which the ship was so registered *de novo*. If the person who shall have detained and refused to deliver up such Certificate of Registry as aforesaid, or shall be verily believed to have detained the same, shall have absconded so that the said warrant of the Justice cannot be executed upon him, and proof thereof shall be made to the satisfaction of the Registering Officer of the port at which the ship was registered, it shall be lawful for the said Officer to permit such ship to be registered *de novo*, or otherwise, in his discretion, to grant a license for the present use of such ship in like manner as is hereinbefore provided in the case wherein the Certificate of Registry is lost or mislaid.

[Registration *de novo*.]

XXIV. If any ship, after she shall have been registered pursuant to the directions of this Act, shall in any manner whatever be altered so as not to correspond with all the particulars contained in the certificate of her registry, or if any alteration shall take place in the ownership of any ship,

ঐ জাহাজের রেজিষ্টরী সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন ও গ্রহণ করেন, এবং জাহাজের কার্য্যের নিমিত্তে প্রয়োজন হইলেও যদি ইচ্ছাপূর্ব্বক সেই পত্র আটক করিয়া রাখেন, ও কষ্টমের উপযুক্ত কার্য্যকারককে কিম্বা যাঁহাকে অধ্যক্ষ বলিয়া দেখা ও বলা যায় কিম্বা যাঁহাকে স্বামী বলিয়া দেখা ও বলা যায় ঐ জাহাজ এমত যে ব্যক্তির আজ্ঞাধীন ও অধিকারে ও তত্ত্বাধীনে থাকে তাঁহাকে যদি ঐ সংশিতপত্র দিতে স্বীকার না করেন, তবে ঐ পত্র আটক করণ কি দিতে স্বীকার না করণ কার্য্য যে স্থানে হইয়াছে শেষোক্ত প্রকারের কোন ব্যক্তি সেই স্থানের নিকটবাসি শান্তিরক্ষার্থ কোন জষ্টিসের নিকটে শপথপূর্ব্বক ঐ কার্য্যের অভিযোগ করিতে পারিবেন। তদ্রূপ অভিযোগ হইলে উক্ত জষ্টিসের প্রতি এই কর্ম্ম করিবার আদেশ হইল, যাঁহার নামে অভিযোগ হইয়াছে, সেই আটক রাখন ও দিতে স্বীকার না করণ বিষয়ে তাঁহার পরীক্ষা লইবার জন্যে তিনি আপনার স্বাক্ষরিত ও মোহরাঙ্কিত আজ্ঞাপত্র দ্বারা ঐ ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে উপস্থিত করেন। যদি উক্ত জষ্টিস তাঁহার পরিক্ষা দ্বারা কি অন্য প্রকারে দেখিতে পান যে রেজিষ্টরীর উক্ত সংশিতপত্র হারান যায় নাই ও অলক্ষ্য স্থানে রাখা যায় নাই, কিন্তু সেই ব্যক্তি তাহা ইচ্ছাপূর্ব্বক আটক রাখেন তবে উক্ত জষ্টিসের সম্মুখে ঐ অপরাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। এবং যে ব্যক্তি ঐ জাহাজের রেজিষ্টরীর উক্ত সংশিতপত্র দিয়াছিলেন তাঁহাকে উক্ত জষ্টিস ঐ ব্যক্তির উক্ত পত্র আটক রাখনের ও দিতে স্বীকার না করিবার ও তাঁহার অপরাধ নির্ণয় হইবার কথা সংশিতমতে জ্ঞাত করিবেন ও তাঁহাকে ইহাদ্বারা জ্ঞাত করিতে আজ্ঞা হইল। আইনের নিয়ম ও বিধিমতে কার্য্য হইলে পর যিনি ঐ সংশিতপত্র দিয়াছিলেন তিনি ঐ জাহাজের নূতন রেজিষ্টরী করিয়া আইন অনুসারে তদ্বিষয়ের সংশিতপত্র দিবেন। ও যে কারণে জাহাজের নূতন রেজিষ্টর হইয়াছে তাহা ঐ সংশিতপত্রের পৃষ্ঠে লিখিবেন। যে ব্যক্তি রেজিষ্টরীর পূর্ব্বোক্ত সংশিতপত্র আটক করিয়াছেন, ও দিতে স্বীকার করেন নাই, কিম্বা যাঁহার বিষয়ে তদ্রূপ আটক করিবার দৃঢ় বিশ্বাস হইল, তিনি পলায়ন করাতে যদি জষ্টিসের আজ্ঞাপত্র তাঁহার উপর সাধন হইতে না পারে, এবং জাহাজ যে বন্দরে রেজিষ্টর হইয়াছে যদি সেই বন্দরের রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের হৃদ্বোধমতে সেই বিষয়ের প্রমাণ করা যায়, তবে সেই কার্য্যকারক ঐ জাহাজের নূতন রেজিষ্টরী হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন কিম্বা যদি বিহিত বোধ করেন তবে রেজিষ্টরীর সংশিতপত্র হারান গেলে কি অলক্ষ্য স্থানে থাকিলে ঐ জাহাজের তাৎকালিক ব্যবহারার্থে অনুমতিপত্র দিবার যে বিধান পূর্ব্বে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই বিধানমতে অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

[নূতন রেজিষ্টরী করিবার বিধি।]

২৬ ধারা। কোন জাহাজ এই আইনের বিধানানুসারে রেজিষ্টরী হইলে পর যদি তাহার আকারের কোন প্রকারে পরিবর্ত্তন করা যায়, ও তৎপ্রযুক্ত রেজিষ্টরীর সংশিতপত্রে যে সকল কথা বর্ণিত হইয়াছে তাহা সঙ্গত না হয় কিম্বা যদি ঐ জাহাজের স্বামিত্বের কিম্বা এক কি অধিক অংশের স্বামিত্বের পরিবর্ত্তন হয়, তবে জাহাজ

...of any share or shares thereof, in such cases such ship shall be registered *de novo* in manner hereinbefore required as soon as she returns to the port to which she belongs, or to any other port within British India, on failure whereof such ship shall be deemed to be a ship not duly registered, and any person making use of a certificate for the purposes of any ship which has been granted in respect of the same, after the same ought to have been registered *de novo*, shall be liable, on conviction before any Justice of the Peace, to a penalty not exceeding five thousand Rupees.

[Testimony of Registering Officers.]

XXV. The Registering Officer at any port or place, and the person acting for him, shall, upon every reasonable request by any person whomsoever, produce and exhibit for his inspection and examination any declaration made by any such owner, and also any register or entry in any book of registry required, and shall upon every reasonable request by any person whomsoever permit him to take a copy, or extract thereof respectively. The copy of any such oath or declaration, registry or entry, shall, upon being proved to be a true copy thereof respectively, be received as evidence upon every trial without the production of the original, and without the testimony or attendance of any Registering Officer, or other person acting for him respectively, in all cases, as fully as such original if produced by any Registering Officer, or other person acting for him, could or might legally be admitted or received in evidence.

[False declaration. Falsifying documents.]

XXVI. If any person shall falsely make declaration to any of the matters hereinbefore required to be verified by declaration, or if any person shall counterfeit, erase, alter, or falsify any certificate or other instrument in writing required or directed to be obtained, granted, or produced by this Act, or shall knowingly or wilfully make use of any certificate or other instrument so counterfeited, erased, altered, or falsified, or shall wilfully grant such certificate or other instrument in writing, knowing it to be false, such person shall, for every such offence, be liable on conviction upon information as aforesaid, to a penalty not exceeding ten thousand Rupees. If any such offence be committed by the owner of any ship, the certificate of such ship shall thenceforth be void.

[Ships of Native States.]

XXVII. When any ship duly registered under this Act, or under any statute for the time being in force in the United Kingdom, shall come to be

যে বন্দরের হয়, সেই বন্দরে প্রত্যাগমন করিলে কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য কোন বন্দরে গেলে তাহার পূর্ব্বোক্ত প্রকারে নূতন রেজিষ্টর করিতে হইবে। অ করা গেলে ঐ জাহাজ উপযুক্তমতে রেজিষ্টর না হওয় জ্ঞান হইবে। ও তাহার নূতন রেজিষ্টর হওয়া উচিত হইলে পর যদি কোন ব্যক্তি জাহাজের কোন প্রয়ো জনোপলক্ষে পূর্ব্বদত্ত কোন সংশিতপত্রের ব্যবহার করেন, তবে শান্তিরক্ষার্থ কোন জষ্টীসের সম্মুখে অপ রাধ নির্ণয় হইলে তাঁহার পাঁচ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[রেজিষ্টরী কার্য্যকারকদিগের সাক্ষ্যের কথা।]

২৫ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোন বন্দরের কি স্থানের রেজিষ্টরী কার্য্যকারকের ও তৎপরিবর্ত্তে কর্ম্ম কারির নিকটে যুক্তিমতে প্রার্থনা করেন, তবে তিনি তাঁহার দৃষ্টি ও নিরীক্ষণ করিবার জন্যে উপরোক্ত কোন স্বামির কৃত পরিজ্ঞাপনপত্র এবং কোন রেজিষ্টরী বহীর লিখিত কোন কথা কি রেজিষ্টরও দেখাইবেন, এবং কোন ব্যক্তি যুক্তিমত প্রার্থনা করিলে তাহাকে উক্ত কোন কথার প্রতিলিপি কি অংশের প্রতিলিপি লইতে দিবেন। তদ্রূপ কোন শপথের কি পরিজ্ঞাপনের কি রেজিষ্টরীর কি লিখিত কথার প্রতিলিপি সেই২ কথার অবিকল প্রতিলিপি প্রমাণ হইলে, তাহা প্রত্যেক বিচারের কালে আদ্যলিপির তুল্য প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে। ফলতঃ কোন রেজিষ্টরী কার্য্যকারক কিম্বা তাঁহার পক্ষে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তি সেই আদ্যলিপি উপস্থিত করিলে তাহা আইনমতে যেমন প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য কি গৃহীত হইত সেই প্রকারে গ্রাহ্য হইবে এ আদ্যলিপি দেখাইবার ও কোন রেজিষ্টরী কার্য্যকার কের কি তাঁহার পক্ষে কর্ম্মকারি অন্য ব্যক্তির সাক্ষ্য লওনের বা উপস্থিত হওনের প্রয়োজন হইবে না ইতি

[মিথ্যা পরিজ্ঞাপনের ও লিপি মিথ্যা করণের কথা।]

২৬ ধারা। পূর্ব্বোল্লিখিত যে২ কথা পরিজ্ঞাপনদ্বারা সত্যাকরণের আজ্ঞা হইয়াছে, যদি কোন ব্যক্তি সেই২ কথা সম্পর্কে মিথ্যা পরিজ্ঞাপন করেন, কিম্বা এই আইনক্রমে যে কোন সংশিতপত্র কি লিখিত অন্য লিপি প্রাপ্ত হইবার কি দিবার কি দেখাইবার আজ্ঞা কি আদেশ হইয়াছে, যদি কোন ব্যক্তি তাহা কৃত্রিম করেন কি উঠাইয়া দেন কি পরিবর্ত্তন কি মিথ্যা করেন কিম্বা তদ্রূপ কৃত্রিম করা কি উঠাইয়া দেওয়া কি পরিবর্ত্তন কি মিথ্যা করা কোন সংশিতপত্র কি অন্য লেখ্য জ্ঞান কি ইচ্ছাপূর্ব্বক ব্যবহার করেন, কিম্বা সেই সংশিতপত্র কি অন্য লেখ্য মিথ্যা জানিয়া তাহা ইচ্ছাপূর্ব্বক দেন, তবে পূর্ব্বোক্ত জ্ঞাপনক্রমে সেই ব্যক্তির অপরাধ নির্ণয় হইলে, তাঁহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দশ সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যদি কোন জাহাজের স্বামী তদ্রূপ অপরাধ করেন তবে তৎকালাবধি ঐ জাহাজের সংশিতপত্র ব্যর্থ হইবে ইতি।

[এদেশীয় রাজগণের জাহাজের কথা।]

২৭ ধারা। এই আইন অনুসারে কিম্বা সংযুক্ত রাজ্যে যে ব্যবস্থা যে সময়ে বলবৎ হয় সেই ব্যবস্থামতে কোন জাহাজ রীতিমতে রেজিষ্টরী হইলে পর যদি

to furnish such certified copy to any person applying at a reasonable time for the same, upon payment of the sum of one Rupee.

[Register and Certificates of Registry to be *primâ facie* proof of contents.]

XXXIV. Every such register, or such copy of a register, and also every Certificate or Registry granted under this Act, or any of the said Acts of Parliament, and purporting to be signed as required by law, shall be recieved in evidence in any Court of Justice, or before any person having by law or by consent of parties authority to hear, receive and examine evidence as aforesaid, as *primâ facie* proof of all the matters contained or recited in such register, when the register or such copy thereof as aforesaid, is produced, and of all the matters contained or recited in or endorsed on such Certificate of Registry, when the said certificate is produced.

PART III.

Of Official Logs.

[Official logs to be kept in forms sanctioned by Local Government.]

XXXV. An official log-book of every ship registered at any port or place in British India, except Home-trade ships of a burden not exceeding three hundred tons, shall be kept in a form sanctioned by the local Government, and such official log may, at the discretion of the master or owner, either be kept distinct from the ordinary ship's log or united therewith, so that in all cases all the blanks in the official log be duly filled up.

[Entries to be made in due time.]

XXXVI. Every entry in every official log shall be made as soon as possible after the occurrence to which it relates, and if not made on the same day as the occurrence to which it relates shall be made and dated so as to show the date of the occurrence, and of the entry respecting it; and in no case shall any entry therein in respect of any occurrence happening previously to the arrival of the ship at her final port of discharge be made more than twenty-four hours after such arrival.

[Entries required in official log.]

XXXVII. Every master of a ship for which an official log-book is hereby required, shall make

সময়ে সংশিত প্রতিলিপি প্রার্থনা করেন তবে ১৲ টাকা দিলে রেজিষ্টর যাঁহার তত্ত্বাবধানে থাকে তাঁহাকে ঐ প্রতিলিপি দিতে আদেশ হইল ইতি।

[রেজিষ্টরে ও রেজিষ্টরী সংশিতপত্রে যাহা লেখা থাকে সেই রেজিষ্টর ও পত্রই তাহার আদি প্রমাণ হইবার কথা।]

৩৪ ধারা। তদ্রূপ প্রত্যেক রেজিষ্টর কি রেজিষ্টরের প্রত্যেক প্রতিলিপি এবং এই আইনমতে কিম্বা পারলিমেণ্টের পূর্ব্বোক্ত কোন আইনমতে রেজিষ্টরীর যে প্রত্যেক সংশিতপত্র দেওয়া যায়, আইনমতে তাহাতে স্বাক্ষর হইবার আভাস দেখা গেলে, সেই রেজিষ্টর কি তাহার পূর্ব্বোক্ত প্রতিলিপি যখন কোন দেওয়ানী আদালতে কিম্বা যে ব্যক্তি আইনক্রমে কি উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে পূর্ব্বোক্তমতে সাক্ষ্য শ্রবণ ও গ্রহণ ও পরীক্ষা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহার সম্মুখে অর্পণ করা যায়, তখন আদৌ দৃষ্টে ঐ রেজিষ্টর কি প্রতিলিপি সেই রেজিষ্টরের লিখিত কথার এবং যখন রেজিষ্টরীর উক্ত সংশিতপত্র উপস্থিত করা যায়, তখন সেই সংশিতপত্রে লিখিত কি উল্লিখিত কি তৎপৃষ্ঠে লিখিত কথার প্রমাণ হইবে ইতি।

তৃতীয় খণ্ড।

সরকারী টপনামার বিধি।

[স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট যে প্রণালীর অনুমতি করেন সেই প্রণালীতে সরকারী টপনামা লিখিবার কথা।]

৩৫ ধারা। দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অনধিক বোঝাইয়ের জাহাজভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে সকল জাহাজ রেজিষ্টরী করা যায় তাহাতে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট যে পাঠের অনুমতি করেন সেই পাঠে সরকারী টপনামা রাখিতে হইবেক। ও কাপ্তানের কিম্বা স্বামির বিবেচনামতে সেই সরকারী টপনামা জাহাজের নিয়মিত টপনামার পৃথক্ রাখা যাইবেক কিম্বা তাহার সঙ্গে সংযুক্ত হইবেক। কিন্তু তাহাতে সর্ব্বদা প্রয়োজন যে, সরকারী টপনামায় যে সকল স্থানে কিছু কথা লিখিবার বাকী থাকে, তাহা তাহাতে নিয়মিতরূপে লেখা যায় ইতি।

[তাহাতে যে কথা লিখিতে হয় তাহা উপযুক্ত সময়ে লিখিবার কথা।]

৩৬ ধারা। কোন ব্যাপারের যে কথা টপনামায় লিখিতে হয় তাহা সেই ব্যাপার ঘটিবার পরে সাধ্যমতেত্বরা করিয়া লিখিতে হইবেক ও যে দিনে সেই ব্যাপার ঘটে সেই দিনে যদি তাহার কথা না লেখা যায়, তবে ঐ কথা এমন ভাবে লিখিতে হইবেক ও তাহার এমন তারিখ দিতে হইবেক যে ঐ ব্যাপার যে তারিখে ঘটে ও তাহার কথা যে তারিখে লেখা যায় এই দুই প্রকাশ থাকে। আরো শেষ যে বন্দরে গেলে জাহাজের মাল উবরাণ যাইবে সেই বন্দরে পঁহুছিবার আগে যে কোন ব্যাপার ঘটে, তাহার কোন কথা ঐ জাহাজের পঁহুছিবার চব্বিশ ঘণ্টার পর কখন লিখিতে হইবেক না ইতি।

[সরকারী টপনামায় যেহ কথা লিখিতে হইবেক তাহার কথা।]

৩৭ ধারা। এই আইন দ্বারা যে জাহাজের সরকারী টপনামা রাখিবার আজ্ঞা হইয়াছে, সেই জাহাজের

or cause to be made therein entries of the following matters (that is to say),—

[Convictions.]

(1)—Every legal conviction of any member of his crew, and the punishment inflicted:

[Offence.]

(2)—Every offence committed by any member of his crew for which it is intended to prosecute or to enforce a forfeiture, or to exact a fine, together with such statement concerning the reading over such entry, and concerning the reply (if any) made to the charge, as required by Section 140:

[Punishment.]

(3)—Every offence for which punishment is inflicted on board, and the punishment inflicted:

[Conduct, &c., of crew.]

(4)—A statement of the conduct, character, and qualifications of each of his crew, or a statement that he declines to give an opinion on such particulars:

[Illness and injuries.]

(5)—Every case of illness or injury happening to any member of the crew, with the nature thereof, and the medical treatment adopted (if any:)

[Deaths.]

(6)—Every case of death happening on board and of the cause thereof:

[Births.]

(7)—Every birth happening on board, with the sex of the infant, and the names of the parents:

[Marriages.]

(8)—Every marriage taking place on board, with the names and ages of the parties:

[Quitting ship.]

(9)—The name of every seaman or apprentice who ceases to be a member of the crew, otherwise than by death, with the place, time, manner, and cause thereof:

[Wages of men entering Navy.]

(10)—The amount of wages due to any seaman who enters Her Majesty's service during the voyage:

[Wages of deceased seamen.]

(11)—The wages due to any seaman or apprentice who dies during the voyage, and the gross amount of all deductions to be made therefrom:

[Sale of deceased men's effects.]

(12)—The sale of the effects of any seaman or apprentice who dies during the voyage, including a statement of each article sold and of the sum received for it:

কাপ্তান তাহাতে এই২ বিষয়ের কথা লিখিবেন কি লেখাইবেন। অর্থাৎ,

[দোষ প্রমাণ হওনের কথা।]

১। জাহাজীয় লোকদের মধ্যে কোন ব্যক্তি আইনমতে অপরাধী প্রমাণ হইলে তাহার, ও যে দণ্ড করা গেল তাহার কথা।

[অপরাধের কথা।]

২। নাবিকদের মধ্যে কোন লোক কোন অপরাধ করিলে, যদি সেই অপরাধের অভিযোগ হইবার, কিম্বা সম্পত্তি দণ্ড সাধন করিবার, কি অর্থদণ্ড আদায় করিবার মনস্থ থাকে, তবে সেই অপরাধ লিখিতে হইবেক, ও সেই অপরাধের লিখিত কথা ঐ ব্যক্তির নিকটে পাঠ করা গেল এই কথা ও সেই ব্যক্তি অভিযোগের কিছু উত্তর করিলে ঐ উত্তর এই আইনের ১৪০ ধারামতে লিখিতে হইবে।

[দণ্ডের কথা।]

৩। যে২ অপরাধ করিলে জাহাজে দণ্ড করা যায় ও যে দণ্ড করা গেল তাহার কথা।

[নাবিকেরদের আচারপ্রভৃতির কথা।]

৪। নাবিকেরদের মধ্যে একং জনের আচার ও রীতিচরিত্রের ও গুণাদির কথা, কিম্বা তিনি সেই২ বিষয়ে স্বীয় মত জানাইতে চাহেন না এই কথা।

[পীড়া ও আঘাতের কথা।]

৫। নাবিকদের মধ্যে কোন কাহার কিছু পীড়া কি আঘাত হইলে তাহা, ও যে প্রকারের পীড়াপ্রভৃতি হয়, ও চিকিৎসা হইলে যে প্রকারের চিকিৎসা হইয়াছে তাহার কথা।

[মৃত্যুর কথা।]

৬। জাহাজে কেহ মরিলে তাহার কথা ও মরণের কারণ।

[জন্মের কথা।]

৭। জাহাজে শিশু অর্থাৎ বালক কি বালিকা জন্মিলে তাহার কথা ও পিতামাতার নাম।

[বিবাহের কথা।]

৮। জাহাজে কাহার বিবাহ হইলে তাহার কথা ও পুরুষের ও স্ত্রীর নাম ও বয়স।

[জাহাজ ছাড়িয়া যাইবার কথা।]

৯। যে কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী মরণ ভিন্ন প্রকারান্তরে জাহাজীয় লোক বর্জ্জিত হয় তাহার নাম ও যে২ স্থানে ও সময়ে ও প্রকারে ও কারণে নাবিকদের মধ্যে গণ্য নয় তাহার কথা।

[যুদ্ধজাহাজে যাহারা ভর্ত্তি হয় তাহারদের বেতনের কথা।]

১০। জাহাজের যাত্রা কালে যে কোন নাবিক শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধীন জাহাজের কর্ম্মে ভর্ত্তি হয় তাহারদের যত বেতন পাওনা থাকে তাহার কথা।

[মৃত নাবিকেরদের বেতনের কথা।]

১১। জাহাজের যাত্রাকালে যে কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী মরে তাহার যত বেতন পাওনা থাকে ও তাহাহইতে যত টাকা বাদ দিতে হইবে তাহার মোট।

[মৃত নাবিকেরদের দ্রব্যসামগ্রী বিক্রয়ের কথা।]

১২। জাহাজের যাত্রাকালে যে কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী মরে তাহার দ্রব্যসামগ্রী বিক্রয় হইবার কথা ও যে২ দ্রব্য বিক্রয় হইল ও একং দ্রব্য যে দরে বিক্রয় হইল তাহার কথা।

[Collisions.]

(13)—Every collision with any other ship, and the circumstances under which the same occurred.

[Entries how to be signed.]

XXXVIII. The entries hereby required to be made in official log-books shall be signed as follows (that is to say), every such entry shall be signed by the master and by the mate or some other of the crew, and every entry of illness, injury, death, or birth, shall be also signed by the surgeon or medical practitioner on board (if any): and every entry of wages due to, or of the sale of the effects of, any seaman or apprentice who dies, shall be signed by the master and by the mate and some other member of the crew; and every entry of wages due to any seaman who enters Her Majesty's service shall be signed by the master and by the seaman, or by the officer authorized to receive the seaman into such service.

[Penalties in respect of official logs.]

XXXIX. The following offences in respect of official log-books shall be punishable as hereinafter mentioned (that is to say),—

(1.)—If in any case an official log-book is not kept in the manner hereby required, or if any entry hereby directed to be made in any such log-book is not made at the time and in the manner hereby directed, the master shall, for each such offence, incur the specific penalty herein mentioned in respect thereof, or where there is no such specific penalty, a penalty not exceeding fifty Rupees.

(2.)—Every person who makes or procures to be made or assists in making any entry in an official log-book, in respect of any occurrence happening previously to the arrival of the ship at her final port of discharge in British India, more than twenty-four hours after such arrival shall, for each such offence, incur a penalty not exceeding three hundred Rupees.

(3.)—Every person who wilfully destroys or mutilates or renders illegible any entry in any official log-book, or who wilfully makes or procures to be made or assists in making any false or fraudulent entry or omission in any such log-book, shall, for each such offence, be liable to imprisonment, with or without hard labour, for a term not exceeding one year.

[Entries in official logs to be received in evidence.]

XL. All entries made in any official log-book as hereinbefore directed shall be received in

[অন্য জাহাজে ধাক্কা লাগিবার কথা।]

১৩। অন্য কোন জাহাজে ধাক্কা লাগিলে তাহার কথা ও যে প্রকারে হইয়াছিল তাহার বর্ণন।

[ঐ সকল কথাতে যে প্রকারে স্বাক্ষর করিতে হইবেক তাহার কথা।]

৩৮ ধারা। এই আইনেতে সরকারী টপনামার যেং কথা লিখিবার আজ্ঞা হইযাছে, সেইং কথায় এইং প্রকারে স্বাক্ষর করিতে হইবেক, অর্থাৎ, সেই প্রকারের লেখা প্রত্যেক কথাতে কাপ্তান ও মালিম কিম্বা নাবিকেরদের কোন ব্যক্তি স্বাক্ষর করিবেন। পীড়ার কি আঘাতের কি মৃত্যুর কি জন্মের যেং কথা লেখা যায় জাহাজে কোন ডাক্তর কি চিকিৎসক সাহেব থাকিলে তিনিও তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী মরিলে তাহার পাওনা বেতনের কিম্বা তাহার দ্রব্যসামগ্রী বিক্রয় হইবার যেং কথা লেখা যায় তাহাতে কাপ্তান ও মালিম ও নাবিকেরদের মধ্যে কোন এক জন স্বাক্ষর করিবেন। ও কোন নাবিক শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন জাহাজে ভর্ত্তি হইলে, তাহার পাওনা বেতনের কথায় কাপ্তান ও সেই নাবিক স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা যে সাহেব ঐ নাবিককে ভর্ত্তি করিতে ক্ষমতা পান তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[সরকারী টপনামা সম্পার্কীয় দণ্ডের কথা।]

৩৯ ধারা। সরকারী টপনামা সম্পার্কীয় যেং অপরাধ নিম্নে লেখা যাইতেছে তাহার এইং দণ্ড হইবে। বিশেষতঃ—

১। এই আইনে টপনামা যে প্রকারে রাখিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই প্রকারে যদি না রাখা যায়, কিম্বা তদ্রূপ টপনামায যে কোন কথা লিখিবার আজ্ঞা হইযাছে সেই কথা যদি এই আইনের আজ্ঞাপিত সময়ে ও প্রকারে না লেখা যায, তবে এই আইনে সেই অপরাধের যে বিশেষ দণ্ড নির্দ্দিষ্ট হইযাছে ঐ কাপ্তানের তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে সেই দণ্ড হইবে, অথবা যদি তদ্রূপ কোন দণ্ড নির্দ্দিষ্ট না থাকে, তবে তাঁহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইবে।

২। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে শেষ যে বন্দরে জাহাজের মাল উত্তরাণ যাইবে সেই বন্দরে পঁহুছিবার আগে যে ব্যাপার ঘটে যদি কোন ব্যক্তি ঐ জাহাজ পঁহুছিবার চব্বিশ ঘণ্টা গত হইলে পর সরকারী টপনামায় ঐ ব্যাপার লেখে কি লেখায় কি লিখিতে সাহায্য করে, তবে সেই জনের তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তিন শত টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইবে।

৩। যে কেহ ইচ্ছাপুর্ব্বক সরকারী টপনামার লিখিত কোন কথা নষ্ট কি পরিবর্ত্তন করে কি অপাঠ্য করে, কিম্বা যে কেহ সেই প্রকারের কোন টপনামায় ইচ্ছাপুর্ব্বক কোন মিথ্যা কথা কি প্রতারণাক্রমে কোন কথা লেখে কি লেখায় কি লিখিতে সাহায্য করে, কিম্বা কোন কথা ছাড়ে কি ছাড়ায় কি ছাড়িতে সাহায্য করে, সেই লোক তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তদ্ভিন্ন এক বৎসর পর্য্যন্ত কারাবদ্ধ হইতে পারিবে ইতি।

[টপনামার লিখিত কথা প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার কথা।]

৪০ ধারা। এই আইনের আজ্ঞামতে যে সকল কথা কোন সরকারী টপনামায় লেখা যায়, ন্যায্যমতে

evidence in any proceeding in any Court of Justice, subject to all just exceptions.

[Official logs to be delivered to Shipping Master on ship's arrival at port of destination in India.]

XLI. The master of every foreign-going ship shall, within forty-eight hours after the ship's arrival at her final port of destination in British India, or upon the discharge of the crew, whichever first happens, deliver to the Shipping Master before whom the crew is discharged, the official log-book of the voyage; and the master or owner of every Home-trade ship of a burden exceeding three hundred tons, shall, within twenty-one days after the thirtieth day of June and the thirty-first day of December in every year, transmit or deliver to some Shipping Master in British India the official log-book for the preceding half year; and every master or owner who refuses or neglects to deliver his official log-book, as hereby required, shall be subject to a penalty not exceeding two hundred Rupees.

[Official logs to be transmitted to Shipping Master in case of transfer of ship and in case of loss.]

XLII. If any ship ceases, by reason of transfer of ownership or change of employment, to fall within the operation of Section 35, the master or owner thereof shall, if such ship is then in any port in British India, within one month, and if she is elsewhere, within six months, deliver or transmit to the Shipping Master at the port to which the ship belonged, the official log-book duly made out to the time at which she ceased to be within such operation, and in default shall, for each offence, incur a penalty not exceeding one hundred Rupees; and if any ship is lost or abandoned, the master or owner thereof, shall, if practicable, and as soon as possible, deliver or transmit to the Shipping Master at the port to which the ship belonged, the official log-book (if any) duly made out to the time of such loss or abandonment, and in default shall, for each offence, incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

বর্জনীয় কথাভিন্ন ঐ সকল কথা কোন আদালতে কোন মোকদ্দমায় প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[জাহাজ ভারতবর্ষের লক্ষিত বন্দরে পঁহুছিলে শিপিং মাষ্টর সাহেবকে সরকারী টপনামা দিবার কথা।]

৪১ ধারা। দেশান্তরগামী কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের লক্ষিত শেষ বন্দরে পঁহুছিবার পর আট চল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে কিম্বা নাবিকদিগকে বিদায় করিবার সময়ে, ইহার মধ্যে যেটি প্রথমে হয় তৎকালে, যে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে নাবিকদিগকে বিদায় করা যায় ঐ জাহাজের কাপ্তান তাঁহাকে জাহাজের যাত্রাকালের সরকারী টপনামা দিবেন। ও তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের দেশীয় বাণিজ্য জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী, প্রতি বৎসর জুন মাসের ৩০ তারিখের পর ও ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পর একুস দিনের মধ্যে, ভারতবর্ষের কোন শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে ঐ২ তারিখের পুর্ব্বের ছয় মাসের সরকারী টপনামা পাঠাইবেন কি তাঁহাকে দিবেন। ও যে কোন কাপ্তান কি স্বামী এই ধারার আজ্ঞামতে আপনার সরকারী টপনামা দিতে স্বীকার না করেন কি ক্রটি করেন, তাঁহার দুই শত টাকাপর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজ হস্তান্তর হইলে কি মারা পড়িলে সরকারী টপনামা শিপিং মাষ্টরের নিকটে পাঠাইবার কথা।]

৪২ ধারা। কোন জাহাজের স্বামিত্ব পরিবর্ত্তন হওয়াতে, কিম্বা জাহাজ যে কর্ম্মের নিমিত্তে ছিল সেই কর্ম্ম পরিবর্ত্তন হওয়াতে, যদি সেই জাহাজের প্রতি এই আইনের ৩৫ ধারার কথা আর না বর্ত্তে, তবে ঐ জাহাজের পক্ষে যে সময়ে ঐ ধারার কর্ত্তৃত্ব রহিত হয় সেই সময় পর্য্যন্ত ঐ জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী, সরকারী টপনামার সকল কথা নিয়মিতরূপে লেখাইয়া জাহাজ তৎকালে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে থাকিলে এক মাসের মধ্যে, কিম্বা অন্য স্থানে থাকিলে জাহাজ যে বন্দরের হয় সেই বন্দরের শিপিং মাষ্টর সাহেবকে ছয় মাসের মধ্যে ঐ টপনামা দিবেন। না দিলে যতবার সেই অপরাধ করেন ততবার তাঁহার একশত টাকাপর্য্যন্ত অর্থ দণ্ড হইতে পারিবে। ও যদি কোন জাহাজ মারা পড়ে কি পরিত্যাগ করা যায় তবে সরকারী টপনামা থাকিলে ঐ জাহাজ যে কালে মারা পড়িল কি পরিত্যাগ করা গেল ঐ জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী, সেই কালপর্য্যন্ত ঐ টপনামার সকল কথা নিয়মিতরূপে লেখাইয়া, যে বন্দরের জাহাজ সেই বন্দরের শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দিতে পারিলে দিবেন কিম্বা পাঠাইতে পারিলে সাধ্যমতে ত্বরায় পাঠাইবেন। তাহা না করিলে যতবার সেই অপরাধ করেন ততবার তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থ দণ্ড হইবে ইতি।

PART IV.

Enquiries into Wrecks.

[Enquiry may be instituted in cases of wreck and casualty.]

XLIII. In any of the cases following (that is to say),—

Whenever any ship, whether British or foreign, is lost, abandoned, or materially

চতুর্থ খণ্ড।

জাহাজ ভগ্ন হইলে তাহার তদন্তের বিধি।

[জাহাজের ভগ্ন কি অন্য দুর্ঘটনা হইলে তাহার তদন্ত করিবার কথা।]

৪৩ ধারা। নিম্ন লিখিত কোন স্থলে, অর্থাৎ,

যখন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমুদ্রাঞ্চলদেশে কি তাহার নিকটে ব্রিটনীয় কি ভিন্নদেশীয় কোন জাহাজ মারা পড়ে

damaged on or near the coasts of British India;

Whenever any such ship causes loss or material damage to any other such ship on or near such coasts;

Whenever, by reason of any casualty happening to or on board of any such ship on or near such coasts, loss of life ensues;

Whenever any such loss, abandonment, damage or casualty happens elsewhere to, or on board any ship registered at any port or place in British India, under the Merchant Shipping Act, 1854, or under this Act:

It shall be the duty of any European Civil Officer of Government residing at or near the place where such loss, abandonment, damage, or casualty occurred, if the same occurred in British India; but if elsewhere, at or near the place where such witness as hereinafter mentioned arrive or are found to give notice of the same to the Local Government: It shall be lawful for the Local Government, whether such notice be given or not, if a formal investigation appears to it to be requisite or expedient, to appoint two persons to make the same. The investigation shall be held at such place as the Local Government shall deem best for the convenient examination of witnesses. One of the persons to be so appointed shall be a Magistrate acting in or near the place where the investigation is held, the other may be any person conversant with maritime affairs.

কি পরিত্যাগ করা যায়, কি জাহাজের গুরুতর হানী হয়, কিম্বা—

যখন সেই দেশে কি তন্নিকটে কোন এক জাহাজের দ্বারা অন্য জাহাজ মারা পড়ে কি তাহার গুরুতর ক্ষতি হয়, কিম্বা

যখন সেই দেশে কি তন্নিকটে কোন জাহাজের, কিম্বা জাহাজের মধ্যে কোন দুর্ঘটনা হইলে প্রাণের হানি হয়, কিম্বা

বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইন কিম্বা এই আইনমতে যে জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে রেজিষ্টরী করা গিয়াছে, যদি সেই অন্য কোন স্থানে মারা পড়ে কি পরিত্যাগ করা যায় কিম্বা ঐ জাহাজের কিম্বা তন্মধ্যে কোন বিষয়ের হানি কি দুর্ঘটনা হয়,—

তখন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে সেই জাহাজ মারা পড়িলে, কি পরিত্যাগ করা গেলে, কিম্বা তাহার তদ্রূপ লোকসান কি দুর্ঘটনা হইলে, যে স্থানে হয় সেই স্থানের নিকট নিবাসি, অথবা অন্য স্থানে হইলে, পুর্ব্বোক্তমতের সাক্ষিরা যে স্থানে পঁহুছে কি তাহারদিগকে যে স্থানে পাওয়া যায় সেই স্থানের কি তাহার নিকট স্থাননিবাসি গবর্ণমেন্টের ইউরোপীয় কোন দেওয়ানীর কার্য্যকারক সাহেবের কর্ত্তব্য যে সেই কথার সম্বাদ ঐ স্থানের গবর্ণমেন্টে দেন। সেই প্রকারের সম্বাদ পাওয়া গেলে কি না গেলেও, ঐ স্থানের গবর্ণমেন্ট ধারামতে তদন্ত লওয়া আবশ্যক কি বিহিত বোধ করিলে, তাহা লইবার জন্যে দুই জনকে নিযুক্ত করিবেন। ঐ স্থানের গবর্ণমেন্ট সাক্ষিরদের সাক্ষ্য অক্লেশে লইবার যেস্থান অতি উপযুক্ত জ্ঞান করেন, সেই স্থানে ঐ তদন্ত লওয়া যাইবেক। যে দুই জন সেই প্রকারে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারদের এক জন, ঐ তদন্ত যে স্থানে লওয়া যাইবে সেই স্থানের কি তাহার নিকট স্থানের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মকারক হইবেন, অন্য জন জাহাজীয় ব্যাপারের সুপরিচিত কোন লোক হইবেন ইতি।

[Investigation.]

XLIV. The persons appointed shall proceed to make the investigation, and shall for that purpose, so far as relates to compelling the attendance of witnesses, and the regulation of the proceedings have the same powers as if the same were a proceeding relating to an offence or cause of complaint upon which such Magistrate has power to convict summarily, or as near thereto as circumstance admit.

[তদন্ত করিবার কথা।]

৪৪ ধারা। যাঁহারদিগকে নিযুক্ত করা গেল তাঁহারা তদন্তের কার্য্য করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন। ও সেই অভিপ্রায়ে, ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে অপরাধ কি অভিযোগের হেতু হইলে সরাসরীমতে নিষ্পত্তি করিতে পারেন ঐ মোকদ্দমা এমত দোষসম্পর্কীয় হইলে, সাক্ষিরদিগকে উপস্থিত করাইবার কার্য্য ও মোকদ্দমাঘটিত কার্য্যের বিধিসম্পর্কে তাঁহারদের যে ক্ষমতা থাকিত, তাহার তুল্য কিম্বা ভাবগতিক বুঝিয়া যেপর্য্যন্ত তুল্য হইতে পারে সেইপর্য্যন্ত তত্তুল্য ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

[Report.]

XLV. Upon the conclusion of the case the persons appointed to investigate shall send a report to the Local Government, containing a full statement of the case and of their opinion thereon accompanied by such report of or extracts from the evidence, and such observations (if any) as they may think fit.

[রিপোর্টের কথা।]

৪৫ ধারা। বিচার সমাপ্ত হইলে, যাঁহারা ঐ বিষয়ের তদন্ত লইতে নিযুক্ত হইলেন তাঁহারা ঐ স্থানের গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট পাঠাইবেন। ঐ মোকদ্দমার বিস্তারিত বর্ণনা ও তদ্বিষয়ে তাঁহারদের যে মত হয় তাহা ও প্রমাণের যে রিপোর্ট করা কিম্বা প্রমাণহইতে যে কথা গ্রহণ করা তাঁহারা উচিত বোধ করেন তাহা, ও মন্তব্য কথা লেখা উচিত বোধ করিলে তাহাও সেই রিপোর্টে লিখিবেন ইতি।

[In case of wreck of foreign ship Consul to be deemed owner's agent.]

XLVI. Whenever any articles belonging to or forming part of any foreign ship which has been wrecked on or near the cost of British India or belonging to or forming part of the cargo thereof, are found on or near such cost, or are brought into any port in British India, any Consular Officer of the country to which such ship or, in the case of cargo, to which the owners of such cargo may have belonged, authorised in that behalf by any treaty or agreement with such country, shall, in the absence of the owner of such ship or articles, and of the master or other agent of the owner, be deemed to be the agent of the owner so far as relates to the custody and disposal on such articles.

PATR V.

Of Shipping Offices.

[Shipping Offices.]

XLVII. A Shipping Office shall be established at each of the ports of Calcutta, Madras, and Bombay, and at such other ports as the Governor General of India in Council shall hereafter deem necessary. For every such Office there shall be a Superintendent, to be called a "Shipping Master," with such necessary deputies, clerks, and servants, at such salaries, and subject to such regulations as the Local Government shall, from time to time, with the sanction of the Governor General of India is Council, direct and appoint. Every act done by or before any deputy duly appointed shall have the same effect as if done by or before a Shipping Master.

[Appointment, removal, and control of Shipping Masters and Deputies.]

XLVIII. The Local Government shall have power to appoint and remove such Shipping Masters and Deputies, who shall respectively be subject to the control of that Government, or of any intermediate authority which it may appoint.

[Business of Shipping Masters.]

XLIX. It shall be the general busines of the Shipping Masters, appointed under this Act, to superintend and facilitate the engagement and discharge of seamen in manner hereinafter mentioned, to provide means for securing the presence on board at the proper times of men who are so

[ভিন্ন দেশীয় জাহাজ ভগ্ন হইলে কনসল সাহেব স্বামির এজেন্টের ন্যায় জ্ঞান হইবার কথা।]

৪৬ ধারা। যদি ভিন্নদেশীয় কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমুদ্রাঞ্চলদেশে কি তন্নিকটে ভগ্ন হয়, ও সেই জাহাজের কোন দ্রব্য কি তাহার ভগ্নাংশ কিম্বা সেই জাহাজের বোঝাই কোন মাল কি তাহারকোন অংশ ঐ সমুদ্রাঞ্চলদেশে কি তন্নিকটে পাওয়া যায় কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে আনা যায়, তবে ঐ জাহাজের কি দ্রব্যের স্বামির এবং অধ্যক্ষের কি স্বামির পক্ষীয় অন্য কর্ম্মকারক উপস্থিত না থাকিলে, জাহাজ যে দেশের হয় সেই দেশের, কিম্বা মালের স্বামী যে দেশের লোক হন সেই দেশের সঙ্গে কোন সন্ধির কি সম্বিদের বলে যে কনসল সাহেব ক্ষমতাপন্ন হন, তিনিই ঐ দ্রব্যের রক্ষণ ও বিক্রয়াদি করণসম্পর্কে স্বামির পক্ষীয় কর্ম্মকারক জ্ঞান হইবেন ইতি।

পঞ্চমখণ্ড।

শিপিং আফিসের বিধি।

[শিপিং আফিসের কথা।]

৪৭ ধারা। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই বন্দরে, ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইহার পরে অন্য যে বন্দরে শিপিং আফিস স্থাপন করা আবশ্যক জ্ঞান করেন, সেই বন্দরে এক২ শিপিং আফিস স্থাপন করা যাইবে। প্রত্যেক আফিসে "শিপিং মাষ্টর" নামে এক জন সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট থাকিবেন, ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে সময়ে২ ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবদের আবশ্যক যত জন ডেপুটী ও কেরাণী ও চাকর নিযুক্ত করেন ও তাঁহারদের যে বেতন নির্দ্ধার্য্য করেন ও তাঁহারদিগের যে বিধি করেন তত জনকে তত বেতনে নিযুক্ত করা যাইবে ও সেই২ বিধিমতে তাঁহারদের কার্য্য করিতে হইবে। নিয়মিতরূপে যে ডেপুটী সাহেব নিযুক্ত হন তাঁহার দ্বারা কি তাহার সম্মুখে যে কোন কার্য্য করা যায়, তাহা ঐ শিপিংমাষ্টর সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার সম্মুখে করা যাইবার মতে প্রবল হইবে ইতি।

[শিপিং মাষ্টর ও ডেপুটী সাহেবদিগকে নিযুক্ত ও পদচ্যুত করিবার ও তাঁহারদের তত্ত্বাবধারণের কথা।]

৪৮ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবদিগকে ও ডেপুটী সাহেবদিগকে নিযুক্ত ও অবসর করিতে পারিবেন ও তাঁহারা ঐ গবর্ণমেণ্টের কর্তৃত্বের অধীনে কিম্বা ঐ গবর্ণমেণ্ট যে কোন সাহেবকে কর্তৃত্ব দিয়া নিযুক্ত করেন তাঁহার অধীনে থাকিবেন ইতি।

[শিপিং মাষ্টর সাহেবদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।]

৪৯ ধারা। এই আইনমতে যে শিপিং মাষ্টর সাহেবেরা নিযুক্ত হন তাঁহাদের সাধারণ কর্ম্ম এই২। তাঁহারা নিম্ন লিখিত প্রকারে নাবিকদিগকে নিযুক্ত ও অবসর করিবার কার্য্যের তত্ত্বাবধারণ করিবেন, ও সেই কার্য্য সহজ করিবেন, ও সেই প্রকারে যে লোকেরা নিযুক্ত হয় তাহাদের উপযুক্ত সময়ে জাহাজে

engaged, and to perform such other duties relating to merchant seamen and merchant ships as are hereby, or under the Merchant Shipping Act, 1854, or as may hereafter, under the powers herein contained, be committed to them. It shall also be the duty of Shipping Masters to give to all persons desirous of apprenticing boys to the sea-service, and duly authorized so to do by Act No. XIX of 1850 (*concerning the binding of apprentices*), and also to masters and owners of ships requiring apprentices, such assistance as may be in their power for facilitating the making of such appenticeships.

[Fees to be paid upon engagements and discharges.]

L. Such fees, not exceeding the sums specified in the Table marked (A) in the second Schedule to this Act, as are, from time to time, fixed by the Local Government shall be payable upon all engagements and discharges effected before Shipping Masters as hereinafter mentioned. Scales of the fees payable for the time being shall be conspicuously placed in the Shipping Offices; and all Shipping Masters, their deputies, clerks, and servants may refuse to proceed with any engagement, unless the fees payable thereon are first paid.

[Fees by whom to be paid, &c. Proviso as to excess.]

LI. Every owner or master of a ship engaging or discharging any seaman in a Shipping Office or before a Shipping Master, shall pay to the Shipping Master the whole of the fees hereby made payable in respect of such engagement or discharge, and may, for the purpose of in part reimbursing himself, deduct in respect of each such engagement or discharge from the wages of all persons (except apprentices) so engaged or discharged, and retain any sum not exceeding the sum specified in that behalf in the Table marked (B) in the second Schedule hereto: Provided that, if in any cases the sums which the owner is so entitled to deduct, exceed the amount of the fee payable by him, such excess shall be paid by him to the Shipping Master in addition to such fee.

[Penalty on Shipping Master taking other remuneration.]

LII. Any Shipping Master, Deputy Shipping Master, or any clerk or servant in any Shipping Office, who demands or receives any remuneration whatever, either directly or indirectly, for hiring or supplying any seaman for any merchant ship, excepting the lawful fees payable under this Act, shall, for every such offence, incure a penalty not exceeding two hundred Rupees, and shall also be dismissed from his office.

উপস্থিত হইবার উপায় করিবেন, ও বাণিজ্য জাহাজী লোকেরদের ও বাণিজ্য জাহাজের বিষয়ে এই আইনমতে, কিম্বা বাণিজ্য জাহাজের উক্ত ১৮৫৪ সালের আইনমতে, কিম্বা ইহার পরে এই আইনের লিখিত শক্তিক্রমে অন্য যে২ কর্ম্ম তাহাদের প্রতি অর্পিত হয় সেই সকল কর্ম্ম করিবেন। আরো (শিক্ষার্থিদিগকে বদ্ধ করিবার) ১৮৫০ সালের ১৯ আইনমতে, নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপন্ন যে সকল লোক কোন বালকদিগকে জাহাজের কর্ম্মে শিক্ষার্থি করিতে চাহেন তাঁহাদের, ও জাহাজের যে কাপ্তানেরা ও স্বামিরা শিক্ষার্থিকে চাহেন তাঁহাদের সেই প্রকারের শিক্ষার্থি পাইবার কার্য্য সহজ করিবার জন্যে সাধ্যমতে সাহায্য করিবেন ইতি।

[কর্ম্ম দিলে ও অবসর করিলে যে ফী দিতে হইবে তাহার কথা।]

৫১ ধারা। নিম্ন লিখিতমতে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে কোন লোককে কর্ম্মে নিযুক্ত ও অবসর করিবার কার্য্য হইলে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে ফী নির্দ্ধার্য্য করেন তাহা আদায় হইবে কিন্তু এই আইনের তফসীলে A চিহ্নের টেবিলে যত ফী নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার অধিক না হয়। যে সময়ে যত ফী আদায় হইবে তাহার এক ফর্দ্দ শিপিং আফিসের কোন প্রকাশস্থানে লটকান থাকিবে। ও সেই ফী প্রথমে না দেওয়া গেলে, শিপিং মাষ্টর সাহেবেরা ও তাঁহাদের ডেপুটী সাহেবেরা ও কেরাণীরা ও চাকরেরা কোন জাহাজে লোককে নিযুক্ত করিবার কার্য্য করিতে ক্ষান্ত থাকিতে পারিবেন ইতি।

[ঐ ফী যাঁহার দিতে হইবে তাঁহার কথা ও অধিক ফী দিলে তাহার বিধান।]

৫১ ধারা। সেইরূপে লোককে নিযুক্ত করিয়া দিবার কি অবসর করিবার নিমিত্তে এই আইনমতে যে ফী দিতে হয় তাহার সমুদয় জাহাজের যে স্বামী কি কাপ্তান কোন লোককে শিপিং আফিসে কিম্বা শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে কর্ম্ম দিবার নিয়ম করেন কি অবসর করেন তিনিই দিবেন। ও সেই টাকার এক অংশ ফিরিয়া পাইবার জন্যে (শিক্ষার্থি ভিন্ন) যে সকল লোককে সেই প্রকারে কর্ম্ম দেন কি অবসর করেন তজ্জন্যে তাঁহাদের বেতনহইতে কিছু২ করিয়া কাটিয়া রাখিবেন, কিন্তু এই আইনের তফসীলে B চিহ্নের টেবিলে যত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার অধিক লইবেন না। পরন্তু সেই প্রকারে স্বামী যত বাদ দিতে পারেন তাহা যদি কোন স্থলে তাহার দাতব্য ফীর অধিক হয়, তবে তিনি ঐ ফীর উপর সেই অধিক টাকা ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

[শিপিং মাষ্টর অন্য পারিতোষিক লইলে তাঁহার দণ্ডের কথা।]

৫২ ধারা। যদি কোন শিপিং মাষ্টর সাহেব কি ডেপুটী শিপিং মাষ্টর সাহেব কিম্বা শিপিং আফিসের কোন কেরাণী কি চাকর কোন বাণিজ্য জাহাজের জন্যে কোন লোককে চাকর রাখিবার কি যুটাইয়া দিবার নিমিত্তে এই আইনমতে দাতব্য ন্যায্য ফী ভিন্ন অধিক কিছু পারিশ্রমিক স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে চাহেন কি লন, তবে তাঁহার সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থ দণ্ড হইবে ও তিনি কর্ম্মহইতে চ্যুত হইবেন ইতি।

[Business of Shipping office may be transacted at Custom House or elsewhere.]

LIII. The Local Government may direct that, at any place at which no separate Shipping Office is established, the whole or any part of the business of the Shipping Office shall be conducted at the Custom House, or at the Office of the Master Attendant or Harbour Master or at such other Office as the Government shall direct, and thereupon the same shall be there conducted accordingly; and in respect of such business such Custom House or Office as aforesaid shall for all purposes be deemed to be Shipping Office, and the Officer of Customs or other Officer there, to whom such business is committed, shall for all purposes be deemed to be a Shipping Master within the meaning of this Act.

[*To be continued.*]

[শিপিং আফিসের কর্ম্ম কষ্টম হৌসে কি অন্য স্থানে নির্ব্বাহ হইতে পারিবার কথা।]

৫৩ ধারা। যদি কোন স্থানে শিপিং আফিসের স্বতন্ত্র কোন ঘর না থাকে, তবে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট ঐ শিপিং আফিসের সমুদয় কর্ম্ম কি তাহার কোন অংশ কষ্টম হৌসে, কিম্বা মাষ্টর আটেণ্টেণ্ট সাহেবের কি হারবর মাষ্টর সাহেবের কার্য্যালয়ে কিম্বা গবর্ণমেণ্ট অন্য যে স্থানের আজ্ঞা করেন সেই স্থানে নির্ব্বাহ হইবার আজ্ঞা করিবেন, ও তদনুসারে সেই কর্ম্ম সেই স্থানে নির্ব্বাহ হইবে। ও সেই কর্ম্মসম্পর্কে ঐ কষ্টম হৌস কিম্বা ঐ পূর্ব্বোক্ত কার্য্যালয় এই আইনের অর্থমতে সর্ব্বতোভাবে শিপিং আফিস বলিয়া জ্ঞান হইবে ও কষ্টমের কার্য্যকারক সাহেব কিম্বা তৎস্থানের অন্য যে কার্য্যকারক সাহেবের প্রতি ঐ কর্ম্ম অর্পণ করা যায় তিনি সর্ব্বতোভাবে শিপিং মাষ্টর সাহেব জ্ঞান হইবেন ইতি।

[ক্রমশঃ প্রকাশ্য।]

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2423.

APPOINTMENTS.

The 12*th October* 1866.

The Reverend James Henry Broadbent, B. A., Calcutta, is licensed, under Section 47, Part V., Act V. of 1865, to grant Certificates of Mariage between Native Christians being Converts from any religion in India.

The 13*th October* 1866.

The Reverend Isaac Allen, Dacca, is licensed to solemnize marriages under Clause 4, Section 6, Act V. of 1865, and is authorized, under Section 47, Part V. of the Act, to grant Certificates of Marriage between Native Christians being Converts from any religion in India.

The 31*st October* 1866.

Mr. E. E. Lowis to officiate as Magistrate and Collector of Furreedpore, with effect from the 13th instant.

The 1*st November* 1866.

Lieutenant H. J. Peet, Officiating Assistant Commissioner in Assam, is posted to the Cossyah and Jynteah Hills.

The 2*nd November* 1866.

Dr. S. J. Lynch, Superintendent of the Presidency Jail, to officiate as Superintendent of the Alipore Jail, and to perform the duties of the Deputy-Inspector General of Jails, Lower Provinces, in addition to the duties of his own office, during the absence of Dr. J. Fawcus, on his tour of

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২৪২৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১২ অক্টোবর।

এদেশীয় যে লোকেরা ভারতবর্ষীয় কোন ধর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম গ্রহণ করেন কলিকাতার পাদরী শ্রীযুত জেমস হেনরি ব্রডবেণ্ট সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের ৫ খণ্ডের ৪৭ ধারামতে তাহাদিগকে বিবাহের সর্টিফিকট দিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ অক্টোবর।

এদেশীয় যে লোকেরা ভারতবর্ষীয় কোন ধর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া খ্রীষ্টীয় ধর্ম্ম গ্রহণ করেন, ঢাকার পাদরী শ্রীযুত আইসাক আলেন সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের ৬ ধারার ৪ প্রকরণমতে তাহাদের বিবাহ দিতে অনুমতিপ্রাপ্ত হইয়াছেন, এবং ঐ আইনের ৫ খণ্ডের ৪৭ ধারামতে বিবাহের সর্টিফিকট দান করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৩১ অক্টোবর।

শ্রীযুত ই ই লৌইস সাহেব ফরীদপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের কর্ম্ম করিবেন। এই নিয়োগ বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৬ সাল ১ নবেম্বর।

আসামের একটিং আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এচ জে পীট সাহেব কাশিয়া ও জয়ন্তীয়া পর্ব্বতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২ নবেম্বর।

রাজধানীর জেলের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ডাক্তর শ্রীযুত এস জে লিঞ্চ সাহেব আলিপুরের জেলের সুপারিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন, এবং ডাক্তর শ্রীযুত জে ফকস সাহেব বঙ্গপ্রভৃতি দেশের কারাগারের একটিং ইন্‌স্পেক্টর জেনরলস্বরূপ যত কালপর্য্যন্ত স্থান পরিদর্শনার্থে পর্য্যটন করেন তত কালপর্য্যন্ত কি অন্য

inspection as Officiating Inspector-General of Jails, Lower Provinces, or until further orders.

The Reverend T. C. Smyth, D. D., to officiate as Chaplain of St. John's Church, Calcutta.

Sub-Assistant Surgeon Shumboo Chunder Goopto to have charge of the Charitable Dispensary at Burrisaul.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Pooree, *viz.* :—

Mr. G. M. Currie.
„ J. H. Thompson.
Baboo Doorjodhun Dass.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Bograh, *viz.* :—

Mr. J. Lambert.
„ H. G. Wilkins.
„ H. N. Harris.
„ J. D. F. Harvey.
Moulvie Musseatoollah.

The 3rd November 1866.

Mr. J. P. Kennedy, B. A., to be Assistant Secretary to the Government of Bengal in the Legislative Department.

Syud Velaet Ali Khan to be a Visitor of the Lunatic Asylum at Patna, under Section 2, Act XXXVI. of 1858.

In supersession of the orders of the 13th ultimo, Baboo Lall Madhub Mookerjee, a Licentiate of Medicine, Calcutta University, is appointed to have charge of the temporary Pauper Hospital at Chitpore, instead of Baboo Oghorenath Mookerjee, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 17th October 1866.

Mr. H. Berners to be a Member of the Central Committee for the Collection of Works of Art and Industry for the Paris Exhibition of 1867.

Captain A. E. Campbell to officiate as Deputy Commissioner of Gowalparah, with effect from the 9th ultimo.

Mr. H. S. Beadon, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Kooshteah, is vested with the powers of a Magistrate in Nuddea.

Mr. R. L. Martin, M. A., to be Inspector of Schools, South-West Division.

Mr. C. B. Clarke, M. A., is promoted to the Second Grade of the Bengal Educational Service, and is appointed to be Inspector of Schools, South-East Division.

LEAVE OF ABSENCE.

The 2nd November 1866.

Lieutenant-Colonel J. S. Davies, Judicial Commissioner of Chota Nagpore, for three months,

আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডাক্তর লিঞ্চ সাহেব আপনার কর্ম্মের অতিরিক্ত তাঁহারও কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

পাদরী শ্রীযুত ডাক্তর টি সি স্মাইথ সাহেব কলিকাতার সেণ্ট জান নামক ভজনালয়ে আচার্য্যকর্ম্ম করিবেন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত শম্ভুচন্দ্র গুপ্ত বরিশালে দাতব্য ঔষধালয়ের তত্ত্বাবধান করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পুরীতে বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জি এম করি সাহেব।
„ জে এচ তামসন সাহেব।
„ বাবু দুর্য্যোধন দাস।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা বগুড়াতে দাতব্য ঔষধালয়-সংক্রান্ত কর্ম্ম সম্পাদনের কমিটীর মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে লাম্বর্ট সাহেব।
„ এচ জি উইলকিন্স সাহেব।
„ এচ এন হারিস সাহেব।
„ জে ডি এফ হারবি সাহেব।
„ মৌলবী মসীয়ৎ উল্লা।

১৮৬৬ সাল ৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত জে পি কেনডি সাহেব বি. এ. ব্যবস্থাপনীয় কর্ম্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত সায়দ বিলায়ৎ আলি খাঁ ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ২ ধারামতে পাটনার ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়বাটীর পরিদর্শক হইবেন।

১৮৬৬ সালের ২৩ অক্টোবরের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল যে শ্রীযুত বাবু অঘোরনাথ মুখোপাধ্যায় চিৎপুরে দুঃস্থেরদের হাস্পাতালের কর্ম্মের ভার লইবেন। গত মাসের ১৩ তারিখের সেই আজ্ঞা রহিত হইয়া তৎপরিবর্ত্তে কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়ের ঔষধের লাইসেনশিয়েট শ্রীযুত বাবু লালমাধব মুখোপাধ্যায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঐ হাস্পাতালের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

১৮৬৭ সালে পারিসনগরে যে মহাপ্রদর্শন হইবে তাহাতে শিল্প ও পরিশ্রমজন্য বিষয় সংগ্রহ করিবার যে প্রধান কমিটী হইয়াছে শ্রীযুত এচ বর্ণর্স সাহেব তাহার মেম্বর হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত এ ই কাম্বেল সাহেব গোয়ালপাড়ার ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন। গত মাসের ৯ তারিখঅবধি এই নিয়োগ প্রবল হইবে।

কুষ্ঠ্যার আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ এস বীডন সাহেব নদীয়াতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত আর এল মার্টিন সাহেব এম. এ. দক্ষিণ পশ্চিম খণ্ডের ইস্কুলের ইন্স্পেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত সি বি ক্লার্ক সাহেব এম, এ, বঙ্গদেশে বিদ্যাধ্যাপনার্থ কার্য্যের দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন ও দক্ষিণ পূর্ব্ব খণ্ডের ইস্কুল ইনস্পেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২ নবেম্বর।

ছোট নাগপুরের জুডিসিয়ল কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত জে এস ডেবিস সাহেব চিহ্নিত কার্য্য-

under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 5th November 1866.

Mr. H. Bell is allowed preparatory leave for ten days to enable him to rejoin his appointment as Judge of the Principal Court of Small Causes in Jessore.

Mr. R. H. Wilson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. J. C. Geddes, Officiating Deputy Commissioner, Eastern Dooars of Bootan, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 22nd ultimo, the date on which he made over charge of his duties to Captain A. E. Campbell, Officiating Deputy Commissioner of Gowalparah.

Baboo Purnanund Surma Burroah, Extra Assistant Commissioner, Gowalparah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 1st November 1866.

Mr. R. S. O'Connor District Superintendent of Police, having reported his return by the Steamer *Golconda*, which reached the Sandheads on the 29th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 19th April last is cancelled.

The 2nd November 1866.

Mr. T. Weldon, District Superintendent of Police, Nowgong, havingreported his return by the Steamer *Golconda*, which reached the Sand heads on the 29th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him by the Right Hon'ble the Secretary of State for India is cancelled.

The 5th November 1866.

Mr. H. Bell, C. S., having reported his return by the Steamer *Golconda*, which reached the Sandheads on the 29th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him by the Right Hon'ble the Secretary of State for India is cancelled.

The leave granted to Mr. F. Grant, Assistant Commissioner, Western Dooars of Bootan, under orders of the 28th September last, will have effect from the 20th ultimo, instead of from the 1st idem, as notified in the *Calcutta Gazette* of 3rd October 1866.

কারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি কিম্বা অন্য যে তারিখে ছুটী লন সেই তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইযাছেন।

১৮৬৬ সাল ৫ নবেম্বর।

শ্রীযুত এচ বেল সাহেব যশোহরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান আদালতের বিচারকর্ত্তৃপদে উপস্থিত হওনার্থে প্রস্তুত হইবার দশ দিন ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর এচ উইলসন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে যে তারিখে ছুটী লন সেই তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভোট দেশের পুর্ব্ব দ্বারের একটিং ডেপুটী কমিস্যনর শ্রীযুত জে সি গেডেস সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে গত মাসের ২২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পান। সেই তারিখে তিনি গোয়ালপাড়ার একটিং ডেপুটী কমিস্যনর কাপ্তান শ্রীযুত এ ই কাম্বেল সাহেবের প্রতি আপনার কর্ম্মের ভার অর্পণ করেন।

গোয়ালপাড়ার অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত বাবু পুর্ণানন্দ শর্ম্মা বড়ুয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১ নবেম্বর।

পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর এস ও'কনর সাহেব গোলকুণ্ড নামক জাহাজে প্রত্যাগমন রিপোর্ট করিয়াছেন। ঐ জাহাজ গত মাসের ২৯ তারিখে গঙ্গাসাগরে পঁহুছে। অতএব গত আপ্রিল মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞাক্রমে তাঁহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

১৮৬৬ সাল ২ নবেম্বর।

নওগাঁয়ে পোলিসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত টি ওয়েলডন সাহেব গোলকুণ্ড নামক ষ্টীমরে প্রত্যাগমন রিপোর্ট করিয়াছেন। ঐ জাহাজ গত মাসের ২৯ তারিখে গঙ্গাসাগরে পঁহুছে। ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব তাঁহাকে যে ছুটী দেন তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে৭

১৮৬৬ সাল ৫ নবেম্বর।

শ্রীযুত এচ বেল সাহেব সি এস গোলকুণ্ড নামক ষ্টীমরে প্রত্যাগমন রিপোর্ট করিয়াছেন। ঐ ষ্টীমর গত মাসের ২৯ তারিখে গঙ্গাসাগরে পঁহুছে। ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব তাঁহাকে যে ছুটী দেন তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

ভোটদেশের পশ্চিম দ্বারের আসিস্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত এফ গ্রান্ট সাহেবকে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায়, সেই ছুটী অক্টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি চলিবে এই কথা ৯ অক্টোবর তারিখের গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল। কিন্তু ঐ ছুটী গত মাসের ২০ তারিখঅবধি চলিবে।

Erratum.

In the orders of the 27th August last, published in the *Calcutta Gazette* of the 29th idem, for "Third Grade Sub-Assistant Surgeon Omesh Chunder Miter," &c., *read* "Baboo Omesh Chunder Mitter, a Licentiate of the Calcutta University," &c.

অশুদ্ধশোধন।

গত আগষ্ট মাসের ২৭ তারিখের যে আজ্ঞা সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করা যায়, তাহাতে "তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত উমেশচন্দ্র মিত্র" এই কথা মুদ্রিত হয়, তৎপরিবর্ত্তে "কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের লাইসেনশিয়েট শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র মিত্র" পাঠ্য।

Declaration under Section 2, Act VI. of 1857

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the new Police Station at Oolooberiah. in the District of Howrah, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required at Oolooberiah, measuring 1 beegah and 5 cottahs, more or less, and bounded on the East by public road; on the North by part of a Doba belonging to Dhoniram Bej and by a house belonging to Modhoosudun Doss; on the West by lands belonging to Behare Lall Paul and Ridoykishen Ghose, and on the South by a tank belonging to Raja Bejoykeshab Rae.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

A. Eden,
Secy. to the Govt. of Bengal.

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে জ্ঞাপনী।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে অর্থাৎ হাবড়া জিলার উলুবেড়িয়াতে পোলীসের নূতন থানা করিবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া প্রয়োজন। অতএব সেই কার্য্যের নিমিত্তে উলুবেড়িয়াতে ন্যূনাধিক ১।০ কাঠা ভূমি লওয়া আবশ্যক প্রচার করা গেল। ঐ ভূমির পূর্ব্ব সীমায় রাজপথ, উত্তর সীমায় ধনিরাম বেজের ডোবার এক ভাগ ও মধুসূদন দাসের বাটী, পশ্চিম সীমায় শ্রীবেহারীলাল পালের ও শ্রীরাধাকৃষ্ণ ঘোষের ভূমি, দক্ষিণ সীমায় রাজা বিজয়কেশব রায়ের পুকুর।

২। ইহাতে যাঁহাদের সম্পর্ক থাকে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে এই জ্ঞাপনি প্রকাশ হইল।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No. 249.

The 22nd October 1866.

Notification.

The following Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz.*:—

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bharani Khall rises,—

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

২৪৯ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

খালের আইন (বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকার গমনীয় নিম্ন লিখিত তিন নালার বিষয়ে নিম্ন লিখিত বিধি প্রকাশ করিয়াছেন।

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সংযোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটি ভারণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

3. The Jallakatty Bharani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty, have been passed this day by the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of Sections XI. and XII. of the *Canals' Act* (V. of 1864, B. L. C.) :—

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভারনী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be paid.

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন নালাতে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণ করণার্থে ঘুতঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements :—

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(a.) The product of half the length of the vessel from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(ক) গলুই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে। চতুর্থাংশের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

(c.) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted; and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে ইহার হিসাব করিলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণের কম হয় তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা কেবল ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

3. No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না।

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the main-

৫। যে সকল নৌকা উক্ত কোন নালার রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণসম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত হয় কেবল তাহা-

tenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence.

No. 250.

The 22nd October 1866.

APPOINTMENT.

The Collector of Backergunge is appointed, under Sections VIII. and XIII. of Act V. of 1864 (B. L. C.,) Collector of Tolls and Supervisor of the Canals specified in the aforementioned Notification, with effect from the date on which the provisions of the foregoing Act came into operation on those Canals.

No. 251.

The 18th October 1866.

NOTIFICATION.

Agreeably to Section II. of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.) it is hereby declared that the provisions of the said "Canals' Act, 1864," shall, from and after the 1st January 1867, apply to the under-mentioned navigable channels :—

Canal from Cuttack at Jugguthpore, on the River Beropa, to the Tidal Lock beyond Attaboa, to be called the Kendraparrah Canal.

1st Section (or from Cuttack to the Brahminee River) of the Canal from the River Beropa at Cuttack to Oolabarriah to be called the High Level Canal.

ক্রই মাস্থল লাগিবে না। অন্য সকল নৌকাদির মাস্থল লাগিবে।

৬। নৌকার কি মাড়ের মাস্থল দেওয়া গেলে উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিবার কি তাহাহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ নালায় চলিবার তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় অধিক কাল উক্ত নালার কোন স্থানে থাকে তাহার উপর গহরী অন্য দিনপ্রতি পূর্ব্বদত্ত মাস্থলের অর্দ্ধেকের হারে মাস্থল লওয়া যাইবে। কোন নৌকা কি মাড় তত্ত্বাবধারকের অনুমতিব্যতিরেকে উক্ত কোন নালায় এক মাসের অধিককাল থাকিলে তাহা ত্বরায় বাহির করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

৭। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন করে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করে তবে খালের আইনের ১১ ধারামতে কোন এক অপরাধের ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

---

২৫০ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

নিয়োগ।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের ৮ ও ১৩ ধারামতে বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেব পূর্ব্ব লিখিত আপনির নির্দ্দিষ্ট নালার মাস্থলের আদায়কারি ও তত্ত্বাবধারি পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত আইনের বিধান যে তারিখে উক্ত নালায় প্রচলিত হয়, সেই তারিখঅবধি ঐ নিয়োগ প্রবল হইবে।

---

২৫১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের অর্থাৎ খালের আইনের ২ ধারাক্রমে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি নৌকাদির গমনীয় নিম্ন লিখিত নালার প্রতি বর্ত্তিবে।

কটকের বীরপা নদীর তীরস্থ জগৎপুরহইতে আত্তাবেয়ার জোয়ার ভাটার জলদ্বারবিশিষ্ট স্থানপর্য্যন্ত যে নালা। তাহার নাম কেন্দ্রপাড়ার নালা।

কটকের বীরপা নদী অবধি উলুবেড়িয়া পর্য্যন্ত ঐ খালের প্রথম ভাগ (কটকহইতে ব্রাহ্মণী নদী পর্য্যন্ত) হাই লেবেল নালা নামে খ্যাত হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৩ নবেম্বর।]

No. 252.

The 18th October 1866.

With reference to Notification by this Department, No. 251, dated the 18th October 1866, it is hereby notified, under Section VI. of the "Canals' Act, 1864," that it is intended to levy Toll at the following Rates, and at the undermentioned places on the "Kendraparah Canal," and on the 1st Section of the "High Level Canal," from and after the 1st January 1867 :—

Schedule of Rates of Toll to be charged on the Kendraparah Canal.

DESCRIPTION.		Entering from the East.					Entering from the West.				
		At Tidal Lock.	At Attaboi.	At Lokenathpore.	At Kendraparah.	At Mahantisai.	At Jugguthpore.	At Mahantisai.	At Kendraparah.	At Lokenathpore.	At Attaboi.
		Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
Vessels ...	₩ 100 maunds.	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5
Timber in rafts ...	₩ timber.	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats ...	₩ 100 bamboos.	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats.—A charge of ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement.

N. B.—This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from the passengers.

Schedule of the Rates of Toll to be charged on the 1st Section of the High Level Canal, or up to the Brahminee River.

DESCRIPTION.		Entering from the North.				Entering from the South.			
		At the Brahminee River.	At Nealpore.	At Byree.	At Tomghy.	At Cuttack.	At Tomghy.	At Byree.	At Nealpore.
		Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
Vessels ...	₩ 100 maunds.	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0
Timber in rafts ...	₩ timber ...	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats	₩ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats.—A charge of ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement.

২৫২ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৬ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখের ২৫১ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছিল তদুপলক্ষে ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল যে, ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি কেন্দ্রপাড়া নালার ও হাই লেবেল নালার প্রথম ভাগের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় করিবার অভিপ্রায় আছে।

কেন্দ্রপাড়ার খালে যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	পূর্ব্বদিক্ হইতে নালায় গেলে।					পশ্চিমদিক্ হইতে নালায় গেলে।				
	জলম্বারে	আতাবোয়াতে	লোকনাথপুরে	কেন্দ্রপাড়ায়	মহন্তিশয়ে	জগৎপুরে	মহন্তিশয়ে	কেন্দ্রপাড়ায়	লোকনাথপুরে	আতাবোয়াতে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি ...	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫
মাড়ে বন্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০
মাড়ে বন্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি ...	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

হাই লেবেল খালের প্রথম ভাগে ব্রাহ্মণী নদীপর্য্যন্ত যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	উত্তরদিক্ হইতে নালায় গেলে।				দক্ষিণদিক্ হইতে নালায় গেলে।			
	ব্রাহ্মণী নদীতে	নীলপুরে	বৈরীতে	তোমষীতে	কটকে	তোমষীতে	বৈরীতে	নীলপুরে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি ...	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	৵০	।৵০	।৵০	।৵০
মাড়ে বন্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি ...	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০
মাড়ে বন্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি ...	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৩ নবেম্বর।]

No. 253.

The 18th October 1866.

The following draft Rules having reference to the Kendrapara Canal and the First Section of the "High Level Canal" from Cuttack to Ooloobarriah, are hereby published under the provisions of Section XI. of the "Canals' Act, 1864." (No. V., B. L. C.) :—

I. Every vessel on entering either of the above Canals shall be liable to measurement for the purpose of ascertaining the amount of toll the vessel should pay, according to the schedule of rates authorized by Government to be charged on the Canal.

II. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the "Canals' Act, 1864," and of these Rules, be determined by the following measurements :—

(a.) The product of half the length of the vessel from stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll shall be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches, and the measurement of the breadth and depth in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c.) In calculating the amount of toll to be levied on vessels exceeding 100 maunds tonnage, any fraction of 100 maunds less than 25 maunds is to be omitted; exceeding 25 and not exceeding 50 maunds, is to be charged as 25 maunds only; exceeding 50 and not exceeding 75 maunds to be charged as 50 maunds only; and exceeding 75 maunds, as 75 maunds only. Above one thousand maunds no fraction of 100 maunds tonnage is to be charged. Toll will be charged on vessels under 100 maunds tonnage on the actual measurements of the vessels, omitting fractions of tens of maunds.

III. Every vessel entering either of the above Canals shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket shall specify the station at which it has been issued, the name of the person in charge of the vessel, the date the vessel entered the Canal, the point to which it may proceed in the Canal, the maundage of the vessel, the amount of toll charged, and the number of days for which the vessel may remain in the Canal, and the date of such last day. The number of days which the vessel may remain in

২৫৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

কটকহইতে উলুবেড়িয়াপর্য্যন্ত কেন্দ্রপাড়ার যে নালা ও হাই লেবেল নালার যে প্রথমভাগ আছে তদুপলক্ষে নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি ১৮৬৪ সালের খালের (বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) ১১ ধারার বিধানমতে প্রকাশ করা গেল।

১। কোন নৌকাদি উক্ত একতর নালাতে প্রবেশ করিলে, গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে সেই নালায় যে হারে মাসুল আদায় হইতে পারিবে, ইহা নিরূপণ করিবার জন্যে ঐ নৌকাদি মাপ করা যাইতে পারিবে।

২। ১৮৬৪ সালের খালের আইন ও এই বিধি সফল করিবার জন্যে, খালি কি বোঝাই প্রত্যেক নৌকাতে যত মণ ধরিতে পারে তাহা নিম্ন প্রকারে মাপিয়া নিরূপণ করা যাইবে।

(ক) নৌকার পার্শ্বে জলের যে চিহ্ন আছে সেই চিহ্ন স্থানে নৌকার অগ্রভাগঅবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট লম্বা তাহার অর্দ্ধেক, ও ভিতরে নৌকার অতি চৌড়া স্থান যত ফুট চৌড়া ও জলের সেই চিহ্নস্থানাবধি নৌকার তলভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট গভীর এই সকল অঙ্ক পুরণ করিয়া যে ফলিতাঙ্ক হয় নৌকাতে তত মণ ধরে বলিয়া তাহার উপর মাসুল আদায় হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিলে কেবল ফুট ধরিতে হইবে। ইঞ্চি সকল ত্যজ্য। প্রশস্ততার ও গভীরতার পরিমাণ গ্রহণ করিলে ফুটের চতুর্থাংশ পর্য্যন্ত ধরা যাইবে। চতুর্থাংশের ন্যূন অংশ ত্যজ্য।

(গ) যে নৌকায় ১০০ মণের অধিক ধরে তাহার উপর যত মাসুল আদায় করিতে হইবে ইহার হিসাব করিলে, ১০০ মণের অধিক ২৫ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য। ২৫ মণের অধিক কিন্তু ৫০ মণের অনধিক হইলে ২৫ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৫০ মণের অধিক কিন্তু ৭৫ মণের অনধিক হইলে কেবল ৫০ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৭৫ মণের অধিক হইলে কেবল ৭৫ মণ ধরিতে হইবে। যদি এক হাজার মণের অধিক হয় তবে এক২ শত মণের ন্যূনাংশের উপর মাসুল আদায় হইবে না। যদি নৌকায় এক শত মণের কম ধরে তবে মাপ হইয়া যত মণ ধরে তাহার উপর মাসুল ধরা যাইবে কিন্তু দশ২ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

৩। কোন নৌকা পূর্ব্বোক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিয়া অবধারিত মাসুল দিলে তাহার একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। টিকিট যে স্থানে দেওয়া গেল সেই স্থানের নাম, ও নৌকাদি যাহার জিম্মায় আছে সেই মাঝীর নাম ও নৌকাদি যে তারিখে নালায় প্রবেশ করে সেই তারিখ ও নালায় যত দূর যাইবে, ও নৌকাদিতে যত মন ধরে, ও যত মাসুল দেওয়া গিয়াছে ও নৌকাদি ঐ নালাতে যত দিন থাকিতে পারে ও সেই শেষ দিন যে মাসের যে তারিখ এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট হইবে। নৌকাদি অধিক মাসুল না দিয়া নালাতে যত দিন থাকিতে পারে

the Canal without additional payment, shall be calculated at the rate of one day for every 8 miles, for portion of 8 miles, to be traversed.

IV. Toll may be paid at the first station either for the entire number of Toll Stations on the line of navigation or for any less number of stations.

V. The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Canal Officer, and must be kept on board and at hand for that purpose. They must be shewn at each Toll Station the vessel has to pass, as a passport that no further payment of toll is to be demanded. The tickets shall be delivered up at the last Toll Station.

VI. Owners of vessels may compound by the payment of a fixed sum, for the use of the whole or a portion of either of the above Canals for any period that may be agreed upon, not exceeding one year. Each vessel so compounded for shall be furnished with a ticket shewing the amount of toll paid, the period for which the toll has been compounded for, and the limits of the Canal within which the vessel may pass; such ticket shall be kept on board the vessel and shall be produced when required, under Rule V., but shall be given up only on the date of the expiry of the period for which granted, and at the station from whence issued.

VII. Duplicates of lost tickets, of which the numbers and the dates of entry can be satisfactorily established will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee.

VIII. Vessels remaining in the Canals for a period exceeding that allowed under Rule III. will pay a demurrage of eight annas per 100 maunds per diem for each day or part of a day that they may remain in excess.

IX. No boats above 18 feet beam over all, and no rafts or floats of more than 10 feet width and 150 in length, will be allowed to enter the Canals.

X. It will not be compulsory for the locks to be opened to single vessels of less than 500 maunds burden, except in the case of mail or despatch boats; but the locks shall be opened for the passage of boats at least twice a day.

XI. Vessels must have their masts fitted so that they can be let down with ease and speed, and when under sail, vessels must always keep in the middle of the Canal; when being trucked, vessels are, as far as practicable, to keep to their port or left side of the Canals.

তাহার হিসাব করিবার বিধি এই, যত দুর যাইবে, তাহার আট২ মাইলের প্রতি কি আট মাইলের কোন অংশ প্রতি এক দিন ধরিতে হইবে।

৪। নালার মধ্যে যত স্থানে মাসুল দিতে হইবে সেই সকল স্থানের কিম্বা তাহার মধ্যে যত ইচ্ছা তত স্থানের মাসুল প্রথম চৌকীতে দেওয়া যাইতে পারিবে।

৫। পূর্ব্বোক্ত যে টিকিট দেওয়া যায়, ঐ নালার সংক্রান্ত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক তাহা দেখিবার জন্যে কোন সময়ে দাওয়া করিতে পারিবেন। এই জন্যে ঐ টিকিট নৌকায় সর্ব্বদা নিকটে রাখিতে হইবে। নৌকাদি প্রথম চৌকীতে মাসুল দিলে পর অন্য যে সকল চৌকীর নিকট হইয়া যায় সেই২ চৌকীতে মাসুল দিতে হইবে না, ইহার প্রমাণ স্বরূপে সকল মাসুল চৌকীতে ঐ টিকিট দেখাইতে হইবে। শেষ মাসুল চৌকীতে টিকিট দিয়া ফেলিতে হইবে।

৬। নৌকাদির স্বামিরা এক বৎসরের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত উক্ত নালার সমুদয় স্থানে কি কোন অংশে নৌকা চালাইবার জন্যে মাসুলের চুক্তি করিয়া লইতে পারিবেন। যে নৌকাসংক্রান্ত তদ্রূপ চুক্তি করা যায়, সেই নৌকাতে একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। যত মাসুল দেওয়া গেল ও যত কালের নিমিত্তে মাসুলের চুক্তি হইয়াছে, ও সেই নৌকা নালার যেং স্থানে যাইতে পারিবে, এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। ঐ টিকিট নৌকাতে রাখিতে হইবে, ও ৫ ধারামতে দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতে হইবে। যত কালের চুক্তি হইয়াছে সেই কালের শেষ তারিখে যে চৌকীহইতে ঐ টিকিট পাওয়া গিয়াছিল সেই চৌকীতে তাহা ফিরিয়া দিতে হইবে।

৭। যদি কোন টিকিট হারাণ যায়, তবে তাহার নম্বর ও তাহা লিখিবার তারিখ হদ্বোধমতে সপ্রমাণ হইতে পারিলে মাসুল চৌকীর কার্য্যকারকেরা এক টাকা ফী লইয়া ঐ মর্ম্মের নূতন টিকিট দিবেন।

৮। নালার মধ্যে নৌকার থাকিবার যে কাল ৩ ধারাতে অবধারিত হইয়াছে, কোন নৌকা তাহার অধিক কাল থাকিলে, প্রতি দিনের কি এক দিনের কোন অংশের উপর গহরী বলিয়া ১০০/ মণ প্রতি আট আনা দিতে হইবে।

৯। কোন নৌকা সর্ব্বসুদ্ধ ১৮ ফুটের অধিক চৌড়া হইলে কিম্বা কোন মাড় দশ ফুটের অধিক চৌড়া কি ১৫০ ফুটের অধিক লম্বা হইলে নালায় যাইতে পাইবে না।

১০। নৌকার যাতায়াতের জন্যে জলদ্বার দিনে দুই বার খোলা যাইবে। যে নৌকাতে ৫০০/ মণের কম ধরে এমত কেবল একি নৌকা উপস্থিত হইলে তাহার জন্যে দ্বার অবশ্য খুলিতে হইবে এমত নয়। কিন্তু ডাকের কি ডাকাদের নৌকা হইলে খোলা যাইবে।

১১। নৌকাদির মাস্তুল এমন বসাইতে হইবে, যে অনায়াসে ও ত্বরায় নামান যায়। ও পাল তুলিয়া গেলে নৌকা সর্ব্বদা নালার মাঝখানে থাকিবে। যখন গুণ টানিয়া যায় তখন যত কাল সাধ্য তত কাল নালার বাম তীরে চলিবে।

XII. All vessels anchoring at night are to keep to their port or left bank of the Canals.

XIII. Only one vessel shall be allowed to make fast along and in a line with the Canal banks, and no vessel shall be made fast, or be placed outside of vessels so secured, without the permission of a Canal Officer. No vessel shall, however, be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels, to obstruct their passage, or to impede the navigation: and no bamboos or poles shall be allowed to be erected on vessels when at anchor. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XIV. Every vessel when put to shall be securely fastened, and shall at all times have some person in attendance on board of it. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XV. In every case of wreck or obstruction of the channel by sunken vessels, the Canal Officers may call upon the person in charge of the vessel to remove the same without delay, and shall give every reasonable assistance towards so doing. But should the owner of the vessel or raft be not forthcoming, or should he not use reasonable expedition in removing the obstruction, or should he decline or fail to use proper assistance which may be offered to him by the Canal Officers, these Officers may undertake the removal of the obstruction themselves at the cost of the owner of the boat, recovering the expense in the manner laid down in Section IX. of the "Canals' Act, 1864."

XVI. If the Canal Officers be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel or boat seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure in the most public manner available.

XVII. In the event of any damage or injury being occasioned to the Canal works by wilfulness or negligence on the part of any person in charge of a vessel, the Canal Officers may detain the vessel within the Canal for a period not exceeding 24 hours, provided that within that period the Canal Officers shall lodge a complaint against such person in charge of the vessel before a Magistrate under Section XVI. of the Canals' Act.

XVIII. The banks or berms of the Canals shall not be used as wharves for the deposit of goods, under a penalty of 10 Rupees for each offence; but except in special cases, when the permission of the Canal Officers will be necessary, all articles shall be removed to the outer banks of the Canals, and all such articles as shall not be

১২। নৌকাদি রাত্রিতে লঙ্গর করিলে নালার বাম তীরে লঙ্গর করিবে।

১৩। নালার তীরের পার্শ্বে কেবল এক২ নৌকা বদ্ধ হইতে পারে তদ্রূপ বদ্ধ নৌকার বহির্ভাগে নালার কার্য্যকারকের অনুমতি বিনা অন্য নৌকা বদ্ধ হইবে না ও থাকিবে না। কিন্তু যাহাতে অন্য নৌকার আপদ কি গতি রোধ কি গমন নিবৃত্তি হইতে পারে কোন নৌকা এমন ভাবে রাখিতে হইবে না। নৌকা লঙ্গর করিয়া থাকিলে কোন বাঁশ তুলিয়া রাখিতে হইবে না। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হয়।

১৪। নৌকা লাগান করিলে তাহা দৃঢ়মতে বদ্ধ করিয়া রাখিতে হইবে। ও তাহা রক্ষা করিবার জন্যে কোন ব্যক্তির সেই নৌকায় থাকিতে হইবে। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হয়।

১৫। যদি নৌকা ভঙ্গ হয় কিম্বা মগ্ন নৌকাদির দ্বারা যদি নালাতে গমনাগমনের অবরোধ হয়, তবে ঐ নৌকাদি যাঁহার জিম্মায় থাকে নালার কর্ম্মকারকেরা তাঁহাকে অবিলম্বে ঐ নৌকা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা করিবেন ও তাহা করিবার উপযুক্ত মতে সাহায্য করিবেন। যদি ঐ নৌকার কি মাড়ের স্বামির সন্ধান পাওয়া না যায়, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি ঐ প্রতিবন্ধকতা ত্বরায় স্থানান্তর করিতে উপযুক্ত উদ্যোগ না করেন, কিম্বা খালের কর্ম্মকারকেরা যথোচিত সহায়তা প্রদান করিলে যদি তদনুসারে কর্ম্ম না করেন কি করিতে শৈথিল্য করেন, তবে ঐ কর্ম্মকারকেরা স্বামিদের খরচে সেই অবরোধক দ্রব্য আপনারাই স্থানান্তর করিবেন। স্বামিরা খরচ না দিলে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে ঐ খরচ আদায় করা যাইবে।

১৬। খালের আইন অনুসারে কোন নৌকা কি পোতাদি ধৃত হইয়া রাখা গেলে যদি খালের কার্য্যকারকেরা মালের স্বামির নাম ও কর্ম্মস্থান কি নিবাসের সন্ধান পাইতে না পারেন, তবে তিনি ঐ নৌকা ধৃত হইবার সম্বাদ সাধ্য মতে প্রকাশরূপে প্রচার করিবেন।

১৭। নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে এমত কোন ব্যক্তির যথেচ্ছাচার কি শৈথিল্যদ্বারা যদি নালা সংক্রান্ত কোন বিষয়ের ক্ষতি কি হানি হয়, তবে খালের কর্ম্মকারকেরা চব্বিশ ঘণ্টার অনধিক কাল খালের মধ্যে সেই নৌকা রাখিতে পারিবেন। কিন্তু নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে তাঁহার নামে খালের কার্য্যকারকেরা সেই সময়ের মধ্যে খালের আইনের ১৬ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবেন।

১৮। খালের তীর কি তাহার নিকট স্থান মাল রাখিবার স্থান স্বরূপ ব্যবহার করিতে হইবে না। করিলে প্রত্যেক অপরাধের ১০৲ টাকার অর্থদণ্ড হয়। কোন বিশেষ গতিকে খালের কার্য্যকারকদিগের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে পর সকল দ্রব্য খালের তীরের বহির্ভাগে লইয়া রাখা যাইতে পারিবে। তদ্রূপ যে সকল দ্রব্য ছয় দিনের মধ্যে খালের তীরের সীমার অন্তর্বর্ত্তি স্থান-

finally removed from within the boundaries of the Canals within a period of six days after being so deposited, shall be liable to a charge of four annas per 100 maunds.

XIX. The Canals may be closed once a year, for effecting the necessary repairs to them, on one month's notice of the intention so to close them; but in the event of any sudden emergency, the Canals may be closed at any time without prior notice, and no claim shall be made in such case by owners of vessels or others for compensation on account of detention.

XX. All offences against the provisions of these Rules shall be punishable as provided for in Section XVIII. of the "Canals' Act, 1864," and all fines imposed may be recovered in the manner mentioned in Section XVII. of the same Act.

XXI. The term "Canal Officers" in the foregoing Rules shall include the persons alluded to in Section VIII. of the "Canals' Act, 1864," and any other persons who may be specially appointed to exercise such powers by the person appointed to collect the tolls.

No. 254.

The 18th October 1866.

With reference to Notification in this Department, No. 234, dated the 20th June 1865, it is hereby declared that, under Section VI. of the *Canals' Act*, 1864, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the rates of toll laid down in the above Notification as the rates that are to be levied on the Midnapore Canal, and on the Balasore Canal, from the expiration of the period named in the Notification until further orders.

2. The Lieutenant-Governor of Bengal, under the power vested in him by Section VIII. of the said *Canals' Act*, 1864, hereby appoints the Agent and Manager of the East India Irrigation and Canal Company for the time being to collect tolls on the navigable channels aforesaid, *viz.*, the Midnapore Canal and the Balasore Canal until further orders.

W. B. MACRONE,

Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,

P. W. D.

হইতে স্থানান্তর না করা যায়, তাহার উপর ১০০ মণ প্রতি ।০ আনা লওয়া যাইবে।

১৯। প্রয়োজনমতে নালা সারাইবার জন্যে তাহা বৎসরে একবার বন্ধ হইতে পারিবে। বন্ধ করিবার পূর্ব্বে এক মাসের সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি হঠাৎ অত্যাবশ্যক হয় তবে পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া তাহা কোন সময়ে বন্ধ হইতে পারিবে। তাহা হইলে কোন নৌকার অধিকারী কি অন্যোরা নৌকাদি বন্ধ রাখিবার জন্যে ক্ষতিপূরণের দাওয়া করিতে পারিবেন না।

২০। এই বিধি উল্লঙ্ঘন দোষের দণ্ড খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ১৮ ধারার বিধানমতে হইবে। ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ অর্থ ঐ আইনের ১৭ ধারার লিখিতমতে আদায় হইতে পারিবে।

২১। এই বিধির মধ্যে খালের কার্য্যকারক যে শব্দ আছে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৮ ধারাতে যে ব্যক্তিদের উল্লেখ হইয়াছে সেই শব্দে সেই ব্যক্তিদিগকে বুঝাইবে। এবং মাশুল আদায় করণার্থে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন, তিনি ঐ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার জন্যে বিশেষমতে অন্য যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করেন, সেই শব্দে তাঁহারদিগকেও বুঝাইবে।

---

২৫৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্ট হইতে ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের ২৩৪ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ঐ জ্ঞাপনিতে যে কাল নিরূপণ হইয়াছে সেই কাল অতীত হওনের সময়াবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জ্ঞাপনিক্রমে মাশুল যে হারে লইতে হয়, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে সেই হারে মাশুল লওয়া ধার্য্য করিয়াছেন।

২। ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের ৮ ধারাক্রমে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুক্রমে তিনি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নৌকাদির গমনীয় উক্ত নালাতে অর্থাৎ মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে মাশুল আদায় করণার্থে ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কানাল কোম্পানির এজেন্ট ও মানেজর যিনি যে সময়ে হন তাঁহাকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

ডবলিউ বি মাক্রোন।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের

গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

বিক্রী নেমকের মাস্কাবারি হিসাব সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৩০ সেপ্টেম্বর।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন	
	মোন	মোন	কোং টাকা	
হিজলী				
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর …	১,২২,৪৬৫/	০		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর …	২,২৬,৪৪৮/	০		
ঐ ঐ রামনগর …	১,৩১,৮০২/	০	৩৯৯৲	
ঐ ঐ কালীনগর …	১,৮৬,২১৩/	০		
ঐ ঐ পুরীঘাটা …	৩৩,২৩৪/	০		
একুন।	৭,০০,২৪২/	০		
তমলুক।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর।	* ১৫,৮২৫/	০	৩৯৯৲	* বিক্রীর যোগ্য নহে গত ঝড়ের নোকসানের জন্য রাখা হইল।
ঐ ঐ রসুলপুর …	৪৭,৪৭৬/	০	৪০৮৲	
একুন	৬৩,৩০১/	০		
শালিখা।				
করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট	০	৭,১৯,৮৪৯/	৩৯৬৲	
ঐ ঐ চিলকা …	০	১,০৯,০৮২/	৩৮৬৲	
ঐ ঐ সিন্ধু …	০	৫,০০,০০০/	৪৬৮৲	
মিশ্রিত করকচ নেমক …	০	২,৬৭৯/		
পাঙ্গা নেমক কটক …	৭১,৮৬৯/	০		
ঐ ঐ বালেশ্বর …	১,৩৬৯/	০		
ঐ ঐ খোরদা …	১,২০,৯৭৪/	০		
ঐ ঐ চিলকা …	৬১,৪৮০/	০	৪২১৲	
ঐ ঐ রামনগর …	৪৭,১৮২/	০		
ঐ ঐ পুরীঘাটা …	১,১৬,৫৮৭/	০		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর …	১৪,৯৬১/	০		
ঐ ঐ নারায়ণপুর …	৮৭,০৪২/	০		
একুন।	৬,২৫,৪৬৪/	১৩,৩১,৬১০/		
ঘুঘুড়ি।				
পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর …	৯৯,৩৬৩/	০	৪২১৲	
ঐ ঐ রসুলপুর …	৪৮,৫৯৩/	০		
মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর …	৩৬,৩৭৩/	০		
একুন।	১,৮৪,৩২৯/	০		
চট্টগ্রাম।				
করকচ নেমক মান্দ্রাজ …	০	৪,৬৮৪/	৩৭১৲	
ঐ ঐ ঐদ্দা …	০	৬৭৩/		
একুন।	০	৫,৩৫৭/		
পুরী।				
পাঙ্গা নেমক …	১,৮৬,৮৩৩/	০	৩৯৯৲	
করকচ নেমক …	০	৬,৮৫,৮৩৮/	৩৫৬৲	
একুন।	১,৮৬,৮৩৩/	৬,৮৫,৮৩৮/		
মোট একুন …	১৭,৫৫,১১৯/	২০,২২,৮০৫/		

মন্তব্য। শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের এবং যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তি নেমক প্রার্থনা রাখে তাহারদিগকে ৪ ঘরের লিখিত দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার ঊর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

জার এল মাঙ্গলস্‌।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৬ সাল ৬ নবেম্বর।

SANTIPORE MUNICIPALITY.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-Laws for the Municipality of Santipore, in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending ...		May be levied on and after	
	31st July.		1st May.
	" Oct.		" Aug.
	" Jan		" Nov.
	30th April		" Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, or of the chief collecting officer, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect ; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

শান্তিপুর মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৮ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব শহর শান্তিপুরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তাহাতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ

টেক্সের কিস্তি যেহ ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।		যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।	
	৩১ জুলাই		১ মে
	৩১ অক্টোবর		১ আগষ্ট
	৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর
	৩০ আপ্রেল		১ ফেব্রুআরি

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং এরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহারদিগের নিযুক্ত অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী কিম্বা তহসীল সংক্রান্ত প্রধান কার্য্যকারক থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারিদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির বা প্রতিনিধি সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবেক এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারি কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the notice of demand shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাকুসের বিল সম্ভবপর হইলে লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে ঐ প্রাপ্য টাকুসের নুটীস তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক। পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারি আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটিতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale ; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদায় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month ; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix ; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহাদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচ পদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের

shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery or damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed within the boundaries of the Municipality, shall not be made of grass, leaves, mats, or any otner inflammable material without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার সীমার মধ্যে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন অর্থাৎ বেড়া ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন সত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে হইলে কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

১৯। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা কূপ বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare, and all persons shall take such order with existing spouts, &c., as may be necessary to prevent injury to any public road or thoroughfare when called upon to do so by the Commissioners.

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়। এবং যাহাদিগের ঐ রূপ নালা ইত্যাদি স্থাপিত আছে তাহারা অনুমতি গ্রহণ করিয়া এমত উপায় অবলম্বন করিবেক যদ্দ্বারা সাধারণ রাস্তার অনিষ্ট না হয় কিন্তু এতদ্রূপ কোন কার্য্য কমিস্যনরগণের অনুমতি ব্যতীত হইবেক না।

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

[*Government Gazette*, 13*th November* 1866.]

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course: and the Commissioners may order the removal of any such obstruction. This power of removal shall extend to any obstruction existing at the time this Bye-Law is sanctioned.

Penalty for infringenfent Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৩ নবেম্বর।]

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়াছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তের তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞাপত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই উপবিধি প্রচলিত হওন সময়ে যদি কেহ কোন নালা বন্দ করে তাহা স্থানান্তর করণের ক্ষমতা কমিস্যনরদিগের থাকিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলীকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের ২৲ টাকা।

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any lane, walk, bye-way, thoroughfare, road or public highway in any bazar, or in any other part of the Municipality, by exposing for sale or accumulating or depositing any thing on any such lane, walk, bye-way, thoroughfare, road or public highway, or by keeping any carts, carriages, palkies or other vehicles and conveyances or any animal standing thereon, provided that it shall be allowable for carts to stand much on the side of any lane, road, &c, as possible for pe[illegible]d as may be necessary to unload.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৩১। গলি বা গমনাগমনের পথে কিম্বা সাধারণ প্রশস্ত পথে কিম্বা মিউনিসিপালিটীর কোন অধিকারভুক্ত পথে অথবা বাজারের মধ্যের পথে গাড়ি পালকি প্রভৃতি বা অন্য কোন দ্রব্যাদি সংবর্দ্ধিত করিতে পারিবে না। বোঝাই গাড়ি হইলে দ্রব্য ঢালিতে যে সময় আবশ্যক কেবল তাহাই পাইবে তদতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত উহাও রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

32. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within 15 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 5 A. M. and 10. A M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain, road, lane, walk or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 12 midnight and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for

৩৩। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১৫ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের স্থান কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। পূর্ব্বাহ্ণ ৫ ঘন্টাহইতে ১০ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবৃত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৭। কোন কারখানা বাটী কিম্বা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থান ও আস্তাবল হইতে ময়লা দ্রব্য ও জলাদি নির্গত করাইয়া কোন নদী ও নালা ও খাল ও পুষ্করিণী কিম্বা নর্দ্দমা ও রাস্তা ও গলি কিম্বা রাজপথে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের ৫৲ টাকা করিয়া।

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তৎসমুদয় আবর্জ্জনা রাত্রি দুই প্রহর অর্থাৎ ১২ ঘন্টার সময় হইতে পর দিবস পূর্ব্বাহ্ণ ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের

removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

৪১। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নৰ্দ্দমা, এবং শেসপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 5.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within three hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer or peon of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ৩ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্রি প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের কিম্বা পিয়াদার নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু যে পশু যদি উপরিউক্ত ব্যক্তির এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

Penalty for infringement, Rupees 10.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 20.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

[*Government Gazette*, 13*th November* 1866.]

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 6 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬ । ১৩ নবেম্বর।]

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপ প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্ধুকের উপরিভাগে তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষী কৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহন স্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

56. Every corpse, or part of that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

63. The penalty laid down for infringing bye-laws is in each case the maximum.

H. Ulick Browne,
Chairman.

The 12th October 1866.

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদেষ্টনের বর্হিভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৬৩। এই উপবিধি সকল লংঘনে যেং পরিমাণ জরীমানা নির্দ্ধারিত করা হইয়াছে প্রত্যেক মোকদ্দমায় উহার অন্যূন দণ্ড হইবেক না।

এচ ইউলিক ব্রৌন।
চায়রমেন

১৮৬৬ সাল ১২ অক্টোবর।

KISHNAGHUR MUNICIPALITY.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 88, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Municipality of Kishnaghur, in supersession of the existing ones, in the *Bengalee Gaezette*, they are hereby published for general information :—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April.		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, or of the chief collecting officer to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named

কৃষ্ণনগর মিউনিসিপলিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৮ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব কৃষ্ণনগর শহরের নিমিত্ত প্রচলিত উপবিধির পরিবর্ত্তে নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতদ্দ্বারা প্রকাশিত হইল।

যে সময়ে যেমতে টেক্স ও রেট আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের উল্লিখিত রেট এবং টেক্স ত্রৈমাসিক কিস্তিঅনুসারে আদায় করিতে হইবেক যে তিন মাসের জন্যে ঐ কিস্তি আদায় হইবে তাহার আরম্ভেতেই টাক্স দেনা গণ্য হইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইবেক। যথা

টেক্সের কিস্তি যেং ত্রৈমাসিকের শেষে দেয় হইবেক।	যে তারিখে কিম্বা যে তারিখের পর আদায় হইবে।
৩১ জুলাই	১ মে
৩১ অক্টোবর	১ আগষ্ট
৩১ জানুআরি	১ নবেম্বর
৩০ এপ্রেল	১ ফেব্রুআরি

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারী আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐ রূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের বা তাহাদিগের নিযুক্ত অন্য কোন কর্ম্মচারি অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী কিম্বা তহসীল সংক্রান্ত প্রধান কার্য্যকারক থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। প্রত্যেক তহসীল মোহরেরকে তহসীল করার জন্যে এক সর্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া যাইবে এবং এই প্রকার সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও চ্যারমেনের দস্তখৎ থাকিবে। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায়ের সময় প্রয়োজন হইলে এই সর্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

৪। তহসীলের মোহরের টেক্স আদায় করণান্তর তজ্জন্যে রসীদ দিবে।

৫। কোন স্বত্বাধিকারির নাম জানা না থাকিলে এই আক্টমতে যে সকল নোটিস কি বিল কি অন্যান্য কাগজাত জারি হয় তাহাতে বিশেষ বর্ণনা ব্যতীত কেবল মাত্র যে সম্পত্তির উপর রেট ধার্য্য হয় তৎস্বত্বাধিকারি বলিয়া লিখিলেই যথেষ্ট হইবে।

৬। আইনানুরে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভব পর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে ঐ প্রাপ্য

therein n person; but if such personal presentation be found impossible, the notice of demand shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his

টাক্সের নোটিস তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪৪ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। যে তহসীলের কর্ম্মচারিকে এই প্রকার বিল জারি করার নিমিত্তে দেওয়া যায় সে জারি করার সময় অথবা জারি করার প্রথম দিবসাবধি দশ দিবসের মধ্যে টাকা উসুল করিবে।

৮। কমিস্যনরগণ কোন ব্যক্তিহইতে আইনমতে লিখিত পরওয়ানা দ্বারা কোন তফসীল বা রিটর্ণ তলব করিলে ও এই আক্টের ৮১ ধারার মর্ম্মমতে তাহার উপর কোন পরওয়ানা জারি হইলে তাহাকে ঐ পরওয়ানা জারির তারিখ অবধি ১ সপ্তাহের মধ্যে ঐ তফসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিয়া দিতে হইবে কেহ এতদ্বিষয় অবহেলা করিলে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে অথবা ঐ প্রকার সতর্ক করার পরে উল্লিখিত কাগজাদি দাখিল করিতে অবহেলা করিতে থাকিলে প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। যদি কেহ মিথ্যা কি অশুদ্ধ তফসীল বা রিটর্ণ দাখিল করে তাহা হইলে তাহার পাঁচ টাকা দণ্ড হইবে এবং ঐরূপ কার্য্য ন্যায্যমত চালাইবার জন্য দণ্ডবিধির আইনঅনুসারে তাহার উপর কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা চালাই এই অতিরেক নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

৯। এই আক্টের ৩৫ ধারামতে টেক্স যোগ্য কোন গাড়ি বা জন্তু কাহারো গৃহে বা আস্তবলে আছে বলিয়া বিশ্বাস হইলে কমিস্যনরগণ কি তাহাদের লিখিত আদেশ দ্বারা নিযুক্তীয় অন্য কোন ব্যক্তি তথায় প্রবেশ করিয়া পরিদর্শন করিতে চাহিলে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত যে কোন সময় হউক ঐ গৃহ বা আস্তবলের স্বত্বাধিকারি বা দখলকার প্রভৃতি তাহাকে কোন বাধা জন্মাইতে পারিবে না কমিস্যনরগণ কি তাহারা এই প্রকারে প্রবেশ করিয়া দর্শন করিবার নিমিত্তে যাহাকে নিয়োজিত করেন তাহাকে কেহ ঐ প্রকার প্রবেশ বা পরিদর্শন করিতে বাধা জন্মাইলে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

১০। কমিস্যনরগণ অন্য হুকুম না করিলে এই আক্টমতে যে ক্রোক হইবে তাহা তহসীল কর্ম্মচারির দ্বারা নির্ব্বাহ হইবে এবং ক্রোকী মাল নীলাম বিক্রী করা কিম্বা বাকীদার হইতে প্রাপ্য টাকা উসুল হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকিবে এবং তাহার এই আক্টের উল্লিখিত সি চিহ্নিত ফারমমতে ক্রোকী মালের এক ফর্দ্দ দাখিল করিতে হইবে।

১১। ক্রোক হওয়ার পরক্ষণেই ক্রোককরণিয়া কার্য্যকারক ক্রোক করার দিনাবধি অন্যূন সাত দিনের পরে কোন ক্রোকী মাল নীলামে বিক্রয় জন্যে বাকীদারের এক নোটিস লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলদ্বারা সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইবে।

১২। নীলামে বিক্রয় হইবার পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য আদায় করিয়া খরিদারকে বুঝাইয়া দিতে হইবে যদি ক্রেতা সমুদয় মূল্যের টাকা আদায় করিতে অসমর্থ হয় তবে ক্রোককারী সেই দিনে কি অন্য কোন সময়ে আপন বিবেচনামতে পুনরায় সেই মাল বিক্রয়

discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

করিলে তাহা আইন সিদ্ধ গণ্য হইবে এবং এমতাবস্থায় কোন ক্ষতি হইলে তজ্জন্যে পূর্ব্ব খরিদার কমিস্যনরগণের নিকট দায়ী হইবে ও ঐ প্রকারে যত টাকার ক্ষতি হয় তাহা কমিস্যনরগণের প্রাপ্য টাকা স্বরূপ উক্ত খরিদার হইতে আদায় করা যাইবে।

কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্তীয় ব্যক্তিদিগের চরিত্র সংশোধন বিষয়ক নিয়ম।

১৩। যে সকল ব্যক্তিদিগকে কমিস্যনরগণ নিযুক্ত করেন তাহাদিগকে কর্ম্মে রাখা প্রয়োজন না হইলে তাহাদিগকে পূর্ব্বে সংবাদ কিম্বা এক মাসের অগ্রিম বেতন দিয়া অবসর করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ প্রকারের কোন কর্ম্মকারক এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করিতে পারিবে না যদি করে তবে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন হইবে।

১৪। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ আফিসে যে সকল ব্যক্তি নিযুক্ত আছে কিম্বা পরে নিযুক্ত হইবে তাহাদিগকে কমিস্যনরগণ সময়২ যত টাকার জামিন লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত টাকার জামিন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরগণের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐ প্রকার জামিন দিতে না পারিলে উক্ত কর্ম্মের প্রতি তাহার দাবি থাকিবেক না এবং তাহাকে পদচ্যুত করা যাইবে।

১৫। ইহা যদি প্রমাণ হয় যে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মকারক কোন আইন কি রীতি অথবা ক্ষমতাপন্ন হাকিমের হুকুম আপন ইচ্ছামতে অবহেলা করে কিম্বা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ক্রটি করে কি বিনা অনুমতিতে অথবা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া আপন কর্ম্ম ত্যাগ করে কিম্বা যে কার্য্য করাতে কি না করাতে কমিস্যনরগণের কোন প্রকার ক্ষতি হইতে পারে এমত কোন কার্য্য করে কি না করে অথবা আপন কর্ম্ম নিয়মিত পরিশ্রমের সহিত নির্ব্বাহ করিতে ক্রটি করে অথবা কোন উপরিস্থ কর্ম্মচারির নিকট অবাধ্যতার কার্য্য জন্য দোষী হয় অথবা ন্যায্য বেতন ভিন্ন নিজের কি অন্যের নিমিত্তে কোন উৎকোচ গ্রহণ করে বা প্রাপ্ত হয় কি গ্রহণ করিতে স্বীকৃত হয় কি প্রাপ্ত হইতে চেষ্টা করে অথবা আপন পদে থাকিয়া কোন আফিসের কার্য্যসংক্রান্ত এমত কোন সমাচার প্রচার করে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে অথবা বিশ্বাস করে কিম্বা অন্য কোন আইনানুসারে শাস্তি পাওয়ার যোগ্য কোন কর্ম্ম করে তবে অন্য কোন আইনানুসারে তাহার প্রতি যে দণ্ড হইতে পারে তদ্ব্যতিরিক্ত তাহার এক মাসের অনধিক কালের বেতন দণ্ড হইবে কিম্বা কমিস্যনরগণ তাহাকে যত কাল সস্পণ্ড বা নিম্নপদস্থ করিয়া রাখিতে স্থির করেন তত কাল তাহাকে ঐ প্রকার দণ্ডিত হইতে হইবে কিম্বা তাহাকে সরাসরিরূপে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে এই প্রকার পদচ্যুত ব্যক্তির চ্যারমেনের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন ও এলোএন্স কর্ত্তন হইবে।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy.

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed, within the boundaries of the Municipality, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material, without the written permision of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare and all persons shall take such order with existing spouts, &c., as may be necessary to prevent injury to any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৬। কমিস্যনরগণদ্বারা নিযুক্তীয় কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্রতা অথবা আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি শৈথিল্যতার বিষয়ে তাহার বিরুদ্ধে চ্যারমেন কিম্বা ভাইশ চ্যারমেন কোন মোকদ্দমা উত্থাপিত কি গ্রহণ কি তাহার তদারক করিতে পারিবেন।

১৭। কমিস্যনরগণের অধীনস্থ কোন কর্ম্মচারি কোন কর্ম্মদ্বারা অথবা কোন কর্ম্মের ত্রুটিদ্বারা তাহাদের কোন ক্ষতি বা অপকার করিলে ক্ষমতাপন্ন আদালতে তাহার নামে ক্ষতি পূরণার্থ মোকদ্দমা উত্থাপন করিতে এই অতিরিক্ত নিয়মে কোন বাধা জন্মাইবে না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কেহ কোন সাধারণ রাস্তার সীমার মধ্যে গৃহাদি প্রস্তুত কিম্বা কোন ভগ্ন গৃহ পুনঃ নির্ম্মাণ করিতে হইলে তাহার বেষ্টন (অর্থাৎ বেড়া) ও চাল তৃণপত্রাদি বা অন্য কোন সত্বর জ্বলনশীল পদার্থ দ্বারা নির্ম্মাণ করিতে হইলে কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়। এবং যাহাদিগের ঐ রূপ নালা ইত্যাদি স্থাপিত আছে তাহারা অনুমতি গ্রহণ করিয়া এমত উপায় অবলম্বন করিবেক যদ্দ্বারা সাধারণ রাস্তার অনিষ্ট না হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২১। কোন ব্যক্তি সাধারণ নর্দ্দমা বা তাহার পার্শ্বে এমন কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নর্দ্দমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নর্দ্দমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction. This power of removals shall extend to any obstruction existing at the time this bye-law is sanctioned.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than

২৩। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণ হইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদপ্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নর্দ্দমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জপদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নর্দ্দমার জল নিকটস্থ ব্যক্তি-দিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা-পত্র ব্যতীত কেহ কোন নর্দ্দমা বা নালা বন্দ করিতে পারিবে না যদি করে তবে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানা-ন্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। এবং এই উপবিধি প্রচলিত হওন সময়ে যদি কেহ কোন নালা বন্দ করে তাহাও স্থানান্তর করণের ক্ষমতা কমিস্যনর-দিগের থাকিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখি-বার জন্যে উক্ত নালা বা নর্দ্দমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা অথবা শূকর গৃহে বদ্ধ ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য

a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any lane, walk, highway, thoroughfare, road or public highway in any bazar, or in any other part of the Municipality by exposing for sale or accumulating or depositing any thing on any such lane, walk, bye-way, thoroughfare, road or public highway, or by keeping any carts, carriages, palkees or other vehicles and conveyances, or any animals standing thereon provided that it shall be allowable for carts to stand as much on the side of any lane, road, &c., as possible for such period as may be necessary to unload.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 15 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

[*Government Gazette*, 13*th November* 1866.]

কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার স্বর্য্যোদয় হইতে স্বর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। গলি বা গমনাগমনের পথে কিম্বা সাধারণ প্রশস্ত পথে কিম্বা মিউনিসিপালিটীর কোন অধিকারভুক্ত পথে অথবা বাজারের মধ্যের পথে গাড়ি পাল্কী প্রভৃতি বা অন্য কোন দ্রব্যাদি সংবর্দ্ধিত করিতে পারিবে না বোঝাই গাড়ি হইলে দ্রব্য চালিতে যে সময় আবশ্যক কেবল তাহাই পাইবে তদতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত উহাও রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। প্রত্যেক বাজারের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিসনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখ অবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তৎ দিয়া বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। মিউনিসিপল কমিসনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে ১৫ ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না; এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্ত মাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of 5 A. M., and 10 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 12 midnight and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank or tree or on any other place or nothing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within 3 hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcasses to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conser-

৩৬। পূর্ব্বাহ্ন ৫ ঘণ্টা হইতে ১০ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবৃত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৭। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসায় নিমিত্ত অন্য কোন স্থান হইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খালাতে, পুষ্করিণীতে, বা অর্দ্দমার পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গ হইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি, মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তৎসমুদয় আবর্জ্জনা রাত্র দুই প্রহর অর্থাৎ ১২ ঘণ্টার সময় হইতে পর দিবস পূর্ব্বাহ্ন ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪১। সাধারণ রাস্তা বাটী, সেতখানা নর্দ্দমা এবং শেষপুল হইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা, গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরগণের সম্পত্তি হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎসমুদায় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪২। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাতের উপর গাছে কিম্বা সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ৩ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজ খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা [illegible] তাহার বাটী [illegible]

vancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 2 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এব ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের দুই ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইযাছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 6 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it to be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ৬ ঘণ্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভষ্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বতোভাবে ভষ্মসাৎ না করিয়া দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপে আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশত সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদ বিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধেয় কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞাপত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যনুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল

produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

63. No person shall tether or graze cattle, goats, or other animals, or cause to be tethered or cause or allow them to stray on any public highway except with the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

64. The penalty laid down for infringing bye-laws is in each case the maximum.

H. Ulick Browne,
Chairman.

The 12th October 1866.

ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টর হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৬৩। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ভিন্ন সাধারণ রাস্তার উপর স্বয়ং অথবা অপর কাহার দ্বারা কেহ কোন পশু ও ছাগলাদি চাঁদিয়া দিতে, চরাইতে বা ছাড়িয়া দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৬৪। এই উপবিধি সকল লংঘনে যেং পরিমাণ জরিবানা নির্দ্ধারিত করা হইয়াছে প্রত্যেক মোকদ্দমায় উহার অন্যূন দণ্ড হইবেক না।

এচ ইউলিক ব্রৌন,
চ্যারমান।

১৮৬৬ সাল ১২ অক্টোবর।

JESSORE MUNICIPALITY.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 84, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Jessore Municipality in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information:—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say ;—

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July.		1st May.
	,, Oct.		,, Aug.
	,, Jan.		,, Nov.
	30th April.		,, Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued

যশোহর মিউনিসিপল্লিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যশোহরের নিমিত্ত নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগস্ট ১লা নবেম্বর ও ১লা ফেব্রুআরি অথবা তৎপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবেক তদ্দৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবেক এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিল সকল কমিস্যনরদিগের

under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. Collecting officer, taking the money in payment of any demand, shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for

বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপলিটির মোহর ও সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবে এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারী কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভবপর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

৭। তহীসল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডৌল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডৌল বা এত্তেলা মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৩ নবেম্বর।]

that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required as to do furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of

আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাকস হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারির আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিস্যনরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ক সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়েং নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহারদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও

duty, or wilful breach, or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering, loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচপদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

On matters of Conservancy.

পরিষ্কার বিষয়ক।

18. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

১৮। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়নালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য

other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

20. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

21. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

25. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank or ditch offensive or noxious to the neighbourhood. The Commissioners may, if they see fit, revove this prohibition from certain tanks, ditches, &c., within the limits of the municipality.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

[*Government Gazette*, 13*th November* 1866.]

কোন বস্ত এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২১। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারণ নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিস্যনরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিস্যনরগণহইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিস্যনরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction or grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense, vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at large, unless in a charge of a herdman.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall, within fourteen days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৩ নবেম্বর।]

২৬। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিস্যনরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা রাখিতে পারিবে না তাহা রাখালের জেপাজাতে রাখিতে হইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলীকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বদ্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখঅবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ উক্ত কমিস্যনরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ সেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

33. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal within (*) feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry the night-soil through the streets, except between the hours of 9 P. M. and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 7 P. M. and 9 P. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, who shall have power to sell or

* To be fixed afterwards.

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে * ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্তমাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ন ৯ ঘন্টাহইতে পূর্ব্বাহ্ন ৪ ঘন্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থানহইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘন্টার অতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধুলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তৎসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘন্টাহইতে ৮ ঘন্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা এবং শোষপুলহইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ-

* পরে স্থির করা যাইবে।

dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any broad carriage thoroughfare any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall tether animals within 10 yards, of any highway, or road.

Penalty for infringement Rupees 10.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 3 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ১৩ নবেম্বর ।]

সমুদয় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেন্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ গাড়ি যাইবার চৌড়া রাস্তার সম্মুখে কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাদের উপর কি পুকুরের ধারে কি গাছে কি অন্য কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘন্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্র প্রভাত হইলে ২ ঘন্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্‌সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রাস্তায় কি পথের ১০ গজের মধ্যে কোন পশু বাঁধিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিসনরেরা সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ তথাকার জমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অনধিক নিম্নে না থাকে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 2 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person, while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

[*Government Gazette*, 13*th November* 1866.]

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদবিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

60.. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51, of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

J. Monro,
Chairman.

Jessore Municipal Office.
The 29th October 1866.

নানা বিষয়ক ।

৫৮ । সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামের কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক ।

৫৯ । মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা কম্পৌণ্ডের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্যা স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা, দণ্ডার্হ হইবেক ।

৬০ । আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন ।

৬১ । উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক ।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা ।

৬২ । ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক ।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫ টাকা ।

জে মনরো ।
চ্যারমেন ।

যশোহরের মুন্সিসিপল দফ্তরখানা ।
১৮৬৬ সাল ২৯ অক্টোবর ।

NOTICE.

CALCUTTA MUNICIPALITY.

The public are informed that, under a Resolution of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, passed at the adjourned Quarterly Meeting held on the 1st of November 1866, the name of "Cossitollah Street" has been changed to "Bentinck Street."

By Order,

Robt. Turnbull,
Secretary to the Justices of the Peace.

Office of the Justices of the Peace,
1, *Chowringhee Road;*
Dated 6th November 1866.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ১৩ নবেম্বর ।]

বিজ্ঞাপন।

এলাকে কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা।

পঃ সরাইল হিং ।৶০ ও হিং ।/১২ গণ্ডার নীলামের দিন ১৮৬৬ ইং ২০ নবেম্বর ধার্য্য হইরা ঐ সনের ২৩ অক্টোবরে ১৪২১ নং গবর্ণমেণ্ট গেজেটে ছাপা হইয়াছে বাস্তবিক ঐ সকল মহালের নীলাম রহিত হইয়াছে ইতি ১৮৬৬ ইং ২ নবেম্বর।

F. G. MILLETT,
Collector.

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্ন লিখিত মাহাল সন ১৮৬৬ সালের নাগাএদ কিস্তি সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ ইং ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৬। ২ অকুটোবর মোং সন ১২৭৩। ১৭ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তৌজির নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা	কৈফিয়ত ০
১	প্রথম শ্রেণী মাহাল	৯	কিঃ পরগনে কাশিপুর পঃ কাশিপুর	কাশিনাথ চৌধুরী সুভদ্রা নিত্যকালী ভুবনেশ্বরী কমলমণী সর্ণময়ী ভোলানাথ তারিণীপ্রসাদ তারাসুন্দরী শিবসুন্দরী মনোহর ঘোষ ঈশানচন্দ্র রায় ও শ্যামাচরণ ভট্ট রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা	৮০৭৪৪৶০ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন আইনানুসারে রকম ১৮।৶/১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া নয় জমা ৪৬৬॥৵০ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্যা রকম ১৮।৶/১৭॥ গণ্ডার পৃথক্ হিসাব করিয়া নয় জমা ৪৬৬॥৵০ ——— ৯৩৩।০ ——— বাকী ৭১৪০৸৶০	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখি দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য সরিকানের অংশ নীলাম হইবেক।

W. L. HEELEY,
Collector.

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পুর্ব্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৬ সালের নাগাদী ২৮ সেপ্টেম্বর তলবের সরকারী বাকী মালগুজারীর আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ১৯ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৫ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারিতে নিলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ অকুটোবর।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৪৮ নং সমুদ্রগড়ি পরগণে [illegible] মালিক শ্রীমতী রহিমণ নেছা বিবি দিগর সদর জমা ২৭১০॥১১ টাকা।
৪৩৭৭ নং চর চণ্ডীপুর পাং [illegible] মালিক কজলর রহিম সদর জমা ৫১১৸/১১ টাকা।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

বিজ্ঞাপন।

উকিল ও মোক্তার পরীক্ষাবিষযক নূতন আইন অর্থাৎ—

১। (মোক্তারনামাইড নামব) অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ৮ আইন নজীব সহিত ১৮৬১ সালের ২৩ আইন ১৮৬৩ সালের ৯ আইন ছোট আদালতের ১৮৬৫ সালের ১১ আইন মিযাদি বিযযে ১৮৫৯ সালের ১৪ আইন নজীর সহিত ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৬২ সালের ১০ আইন ১৮৬৫ সালের ১৮ আইন পরন্তু ১৭৯৩ সালের ১১। ১৪। ৪৪ আইনের রদ ত্যাগ করিযা ও একত্রে সংগ্রহ করিয়া মূল্য ৩৲

২। রেবিনিউ হেণ্ডবুক অর্থাৎ রাজস্ববিষযক সম্পূর্ণ আইন ও আক্ট ১৭৯৩ সাল নাগাএদ ১৮৬৫ সাল পর্য্যন্ত রদ ত্যাগ করিযা মুদ্রাঙ্কিত হইল মূল্য ৮৲ ও বান্ধাই ৯৲ ও ডাক মাসুল ক্রেতাকে দিতে হইবেক আরো অন্যান্য আইন বিক্রয নিমিত্ত প্রস্তুত আছে।

শ্রী বেণীমাধব দে এণ্ড কোং।

কলিকাতা বটতলা ২৪৬ নং দোকান।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৩ নবেম্বর।]

কলিকাতা বাঙ্গালি সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অধ্যে শ্রীযুক্ত এক্‌ ক্রে বার্ণে সাহেবকর্তৃক

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 20, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২০ নবেম্বর।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

A Bill to consolidate and amend the law relating to Merchant Ships, Seamen, and Passengers by Sea.

[Continued from page 1627.]

PART VI.

Of the Examinations and Certificates of Masters and Mates.

[Examinations.]

LIV. Examinations shall be instituted for persons who intend to become masters or mates of foreign-going ships, or of Home-trade ships, of a burden exceeding three hundred tons, or who wish to procure certificates of competency hereinafter mentioned

[Local Government to appoint examiners. Rules for conduct of Examination Fees.]

LV. The Local Government or any Board or Officer duly authorized by the Local Government in that behalf shall, from time to time, nominate two or more competent persons for the purpose of examining the qualifications of the applicants for examination. The Local Government may, with the sanction of the Governor General of India in

দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক।

বাণিজ্য জাহাজ ও নাবিক ও সমুদ্রপথে গমনশীল লোকসম্পর্কীয় আইন সংশোধন ও সংগ্রহ করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[১৬২৭ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

ষষ্ঠ খণ্ড।

কাপ্তানের ও মালিমের পরীক্ষা লইবার ও সংশিতপত্র দিবার বিধি।

[পরীক্ষা লইবার কথা।]

৫৪ ধারা। যাঁহারা বিদেশগমনীয় জাহাজের কি দেশীয় বাণিজ্য দ্রব্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের কাপ্তান কি মালিম হইতে চাহেন, কিম্বা নিম্ন লিখিত যোগ্যতার সংশিতপত্র পাইতে চাহেন, তাঁহারদের পরীক্ষা লইবার নিয়ম করা যাইবেক ইতি।

[স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টহইতে পরীক্ষকদিগকে নিযুক্ত করিবার ও পরীক্ষা লইবার বিধির ও ফীর কথা।]

৫৫ ধারা। যাঁহারা পরীক্ষা দিতে প্রার্থনা করেন স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট, কিম্বা সেই কর্ম্মের নিমিত্তে ঐ গবর্ণমেণ্টহইতে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন বোর্ড, কি কোন কার্য্যকারক সাহেব, তাঁহারদের উপযুক্ত গুণবত্তার পরীক্ষা লইবার জন্যে সময়েং দুই কি ততোধিক জন উপযুক্ত ব্যক্তিকে মনোনীত করিবেন। স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভা-

Council, make rules for the conduct of such examinations, and as to the qualifications to be required, and such rules shall be strictly adhered to by all examiners. Fees at the following rates shall be paid by all applicants for examination :—

For a certificate as Master ... Ten Rupees.
Ditto ditto as Mate ... Five „

[Certificates of competency.]

LVI. The Local Government or such Board or Officer as aforesaid shall deliver to every applicant who is reported by the examiners to have passed the examination satisfactorily, and to have given satisfactory evidence of his sobriety, experience, ability, and general good conduct on boardship, a certificate (hereinafter called a "certificate of competency") to the effect that he is competent to act as master or mate of a foreign-going ship, or of a Home-trade ship, of a burden exceeding three hundred tons, as the case may be.

[Certificates of service.]

LVII. Certificates of service differing in form from certificates of competency shall be granted as follows (that it to say),—

(1)—Every person who, before the passing of this Act, has served as master in the British merchant service or as master of any foreign-going ship registered under Act No. X. of 1841, or who shall attain or has attained the rank of Lieutenant, Master, passed Mate, or second Mate, or any higher rank, in the service of Her Majesty or of the late East India Company, shall be entitled to a certificate of service as master for foreign-going ships :

(2)—Every person who, before the passing of this Act, has served as mate in the British merchant service or as mate of any such ship as aforesaid, shall be entitled to a certificate of service as mate for foreign-going ships :

(3)—Every person who, before the passing of this Act, has served as master or mate of a Home-trade ship of a burden exceeding three hundred tons, shall be entitled to a certificate of service as master or mate (according to such previous service) for such Home-trade ships :

And each of such certificates of service shall contain particulars of the name and of the length and nature of the previous service of the person to whom it is delivered ; and the Local Government or such other authority as aforesaid shall deliver such certificates of service to the various persons so respectively entitled thereto upon their proving themselves to have attained such rank or

ধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে ঐ পরীক্ষা লইবার বিধি, ও কর্ম্মের উপযুক্ত হইবার জন্যে যেপর্য্যন্ত জ্ঞানাদির প্রয়োজন তাহার বিধি করিতে পারিবেন। পরীক্ষকেরা সেই সকল বিধি অতিদৃঢ়রূপে মানিয়া কার্য্য করিবেন। পরীক্ষার্থিরদের এই হিসাবে ফী দিতে হইবে অর্থাৎ

কাপ্তানের সর্টিফিকিট পাইবার জন্যে ১০৲ টাকা।
মালিমের ঐ ঐ ৫৲ টাকা।

[কর্ম্মযোগ্যতার সংশিতপত্রের কথা।]

৫৬ ধারা। পরীক্ষকদের রিপোর্টমতে যাঁহারা হৃদ্বোধমতে পরীক্ষা দিয়াছেন ও জাহাজে থাকিবার কালে পরিমিতাচারের ও অনুশীলনের ও কর্ম্মক্ষমতার ও সাধারণমতে সদাচারের উপযুক্ত প্রমাণ দিয়াছেন, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতের বোর্ড কি কার্য্যকারক সাহেব তাঁহারদিগকে সংশিতপত্র দিবেন। এই আইনে তাহা "যোগ্যতার সংশিতপত্র" বলা গিয়াছে। ঐ পত্রের মর্ম্ম এই, তিনি দেশান্তরগামি কিম্বা বিষয় বিশেষে দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের কাপ্তানের কি মালিমের কার্য্য করিবার যোগ্য ইতি।

[কর্ম্মের সংশিতপত্রের কথা।]

৫৭ ধারা। যোগ্যতার সংশিতপত্রের ও কর্ম্মের সংশিতপত্রের পাঠের বিশেষ আছে। নিম্ন লিখিত ব্যক্তিরা তাহা পাইতে পারিবেন, অর্থাৎ—

১।—যে কেহ এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে ব্রিটনীয় বাণিজ্য জাহাজের কাপ্তানের কর্ম্ম করিয়াছেন, কিম্বা ১৮৪১ সালের ১০ আইনমতে রেজিষ্টরীকরা দেশান্তরগমনীয় কোন জাহাজের কাপ্তানের কর্ম্ম করিয়াছেন, কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কি ভূতপূর্ব্ব কোম্পানি বাহাদুরের জাহাজে কর্ম্ম করিয়া লেপ্টেনেণ্টের কি কাপ্তানের কি পরীক্ষোত্তীর্ণ মালিমের কি দ্বিতীয় মালিমের পদ পাইয়াছেন কি পান, তিনি দেশান্তরগমনীয় জাহাজের কাপ্তানের কর্ম্মের সংশিতপত্র পাইতে পারিবেন।

২।—যে কেহ এই আইন প্রচলিত হইবার অগ্রে ব্রিটনীয় বাণিজ্য জাহাজের কি পূর্ব্বোক্তমতের কোন জাহাজের মালিমের কর্ম্ম করিয়াছেন, তিনি দেশান্তরগমনীয় জাহাজের মালিমের কর্ম্মের সংশিতপত্র পাইতে পারিবেন।

৩।—যে কেহ এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের দেশীয় জাহাজের কাপ্তানের কি মালিমের কর্ম্ম করিয়াছেন, তিনি (আপনার সেই পূর্ব্বের কর্ম্মানুসারে) দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের কাপ্তানের কি মালিমের কর্ম্মের সংশিতপত্র পাইতে পারিবেন।

ও যাঁহাকে কর্ম্মের সেইরূপ সংশিতপত্র দেওয়া যায় তাঁহার নাম, ও তিনি যত কাল ও যে প্রকারের কর্ম্ম করিয়াছিলেন তাহার বিশেষ কথা, ঐ পত্রে লিখিয়া দেওয়া যাইবে। ও যে ব্যক্তিরা পূর্ব্বোক্তমতের পদপ্রাপ্ত হইয়াছিলেন ও পূর্ব্বোক্তমতে কর্ম্ম করিয়াছিলেন ইহার প্রমাণ করিয়া, ও পূর্ব্বোক্তমতের বিশেষ কথার সম্পূর্ণ ও হৃদ্বোধজনক বৃত্তান্ত কহিয়া, সেই প্রকারের সংশিতপত্র পাইবার যোগ্য হন স্থানবিশেষের

to have served as aforesaid, and upon their giving a full and satisfactory account of the particulars aforesaid.

[No foreign-going ship and no Home-trade ship above 300 tons to go to sea without certificated master, &c.]

LVIII. No foreign-going ship or Home-trade ship of a burden exceeding three hundred tons shall go to sea from any port in British India, unless the master and one officer besides the master have obtained and possess valid and appropriate certificates either of competency or service under this Act or under the Merchant Shipping Act, 1854; and whoever, having been engaged to serve as master or mate, goes to sea as aforesaid as such master or mate without being at the time entitled to and possessed of such a certificate as hereinbefore required, and whoever employs any person as such master or mate without ascertaining that he is at the time entitled to and possessed of such certificate, shall, for each such offence, be liable to a penalty of five hundred Rupees.

[Certificates for foreign-going ships available for Home-trade ships.]

LIX. Every certificate of competency for a foreign-going ship shall be deemed to be of a higher grade than the corresponding certificate for a Home-trade ship, and shall entitle the lawful holder thereof to go to sea in the corresponding grade in such last-mentioned ship; but no certificate for a Home-trade ship shall entitle the holder to go to sea as master or mate of a foreign-going ship.

[Record of grants, cancellations, &c., of certificates.]

LX. All certificates, whether of competency or service, shall be made in duplicate, and one part shall be delivered to the person entitled to the certificate, and the other shall be kept and recorded as the Local Government shall direct. A note of all orders made for cancelling, suspending, altering, or otherwise affecting any certificate in pursuance of the powers herein contained shall be entered in the record of certificates.

[Loss of certificate.]

LXI. Whenever any master or mate proves to the satisfaction of the Local Government or such other authority as aforesaid, that he has, without fault on his part, lost or been deprived of any certificate already granted to him, a copy of the certificate to which, by the record so kept as aforesaid, he appears to be entitled, shall be delivered

গবর্ণমেণ্ট কিম্বা পুর্ব্বোক্তমতের অন্য কার্য্যকারক তাঁহারদিগকে কর্ম্মের ঐ সংশিতপত্র দিবেন ইতি।

[দেশান্তরগামি জাহাজের ও দেশীয় বাণিজ্যের ৩০০ টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের কাপ্তান প্রভৃতি সংশিতপত্রপ্রাপ্ত না হইলে সেই জাহাজের সমুদ্রে যাইতে না পারিবার কথা।]

৫৮ ধারা। দেশান্তরগমনীয় কোন জাহাজের কিম্বা দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের কাপ্তান ও তদ্ভিন্ন এক জন মালিম যদি এই আইনমতে কিম্বা ১৮৫৪ সালের বাণিজ্য জাহাজের আইনমতে যোগ্যতার কি কর্ম্মের বলবৎ ও উপযুক্ত সংশিতপত্র না পান ও তাহা যদি তাঁহারদের কাছে না থাকে, তবে সেই জাহাজ ভারতবর্ষের কোন বন্দর ছাড়িয়া সমুদ্রে যাইবে না। ও যে কেহ কাপ্তানের কি মালিমের কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত হইয়া, তৎকালে পুর্ব্বোক্ত সংশিতপত্র পাইবার যোগ্য না হইয়া ও তাহা না পাইয়াও কাপ্তান কি মালিম স্বরূপে উক্তমতে সমুদ্রে যান সেই ব্যক্তি, এবং সেই কর্ম্ম করিবার সময়ে তদ্রূপ সংশিতপত্র পাইবার যোগ্য আছেন ও তাহা পাইয়াছেন ইহা নিশ্চয়মতে না জানিয়া যে কেহ তাঁহাকে কাপ্তানের কি মালিমের কর্ম্ম দেন তিনিও তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ শত টাকা অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি।

[দেশান্তরগমনীয় জাহাজের সংশিতপত্র দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজে চলন হইতে পারিবার কথা।]

৫৯ ধারা। দেশান্তরগমনীয় জাহাজের নিমিত্তে যোগ্যতার যে সংশিতপত্র তাহা দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের নিমিত্তে সমান প্রকারের সংশিতপত্র হইতে শ্রেষ্ঠ জ্ঞান হইবেক, ও কোন ব্যক্তি তাহা ন্যায্যমতে প্রাপ্ত হইলে সেই সংশিতপত্র লিখিত সমান শ্রেণীর কর্ম্মকারকস্বরূপে দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজে সমুদ্রে যাইতে পারিবেন। কিন্তু দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের নিমিত্তে কোন সংশিতপত্র পাইলে তিনি বিদেশগমনীয় জাহাজের কাপ্তান কি মালিমস্বরূপে সমুদ্রে যাইতে পারিবেন না ইতি।

[সংশিতপত্র দেওয়া গেলে কি ব্যর্থ প্রভৃতি হইলে রিকার্ড করিবার কথা।]

৬০ ধারা। যোগ্যতার কি কর্ম্মের যে সকল সংশিতপত্র দেওয়া যায় তাহা দোহর করিয়া লিখিতে হইবে, এক খানি ঐ সংশিতপত্র পাইবার যোগ্য ব্যক্তিকে দেওয়া যাইবেক। অন্য খানি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট যেমন আজ্ঞা করেন তেমনি রাখিয়া রিকার্ড করা যাইবে। এই আইনের লিখিত ক্ষমতানুসারে কোন সংশিতপত্র ব্যর্থ কি স্থগিত করিবার কিম্বা তাহার কোনমতে পরিবর্ত্তন করিবার যে সকল আজ্ঞা হয় তাহার কথা সংশিতপত্রের রিকার্ডে লিখিয়া দিতে হইবেক ইতি।

[সংশিতপত্র হারাণ গেলে তাহার কথা।]

৬১ ধারা। কোন কাপ্তানকে কি মালিমকে যে সংশিতপত্র দেওয়া গিয়াছিল তাহা হারাণ গিয়াছে কিম্বা তাঁহার নিকট হইতে হরণ করা গিয়াছে কিন্তু তাঁহার নিজ দোষ নয়, যদি তিনি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের কিম্বা পুর্ব্বোক্তমতের অন্য কার্য্যকারক সাহেবের হৃদ্বোধমতে এই কথার প্রমাণ করিতে পারেন, তবে পুর্ব্বোক্ত রিকার্ডমতে তাঁহার যে সংশিতপত্র

to him, and shall have all the effect of the original.

পাইবার যোগ্যতা দৃষ্ট হয় তাহার প্রতিলিপি তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক, ও তাহাতে আদ্য লিপির সমান ফল দর্শিবে ইতি।

[Sections 54 to 61 of this Act not to apply to ships registered under this Act, under certain circumstances.]

LXII. Sections 54 to 61 (both inclusive) shall not apply to ships registered under this Act, and trading between ports in India and the coast of Arabia, when such ships are navigated and manned exclusively by Arabs, Lascars, or other Asiatic Masters and Seamen.

[স্থলবিশেষে এই আইনমতে রেজিষ্টরী করা জাহাজের উপর ৫৪ অবধি ৬১ পর্য্যন্ত ধারার বিধান না খাটিবার কথা।]

৬২ ধারা। এই আইনমতে রেজিষ্টরী করা যে জাহাজ ভারতবর্ষের নানা বন্দরের ও আরবীয় সমুদ্রকূল দেশের মধ্যে বাণিজ্য চালান, তাহা যদি কেবল আরবীয় লোকেরা কি খালাসীরা কিম্বা এশিয়া দেশের অন্য নাকোদারা ও খালাসীরা চালান, ও তাহাতে কেবল সেই প্রকারের নাবিক থাকেন তবে কাপ্তানের ও মালিমের পরীক্ষা লইবার ও তাঁহারদিগকে সংশিতপত্র দিবার বিষয়ে ৫৪ অবধি ৬১ ধারাপর্য্যন্ত কোন ধারার কথা ঐ প্রকারের জাহাজের উপর খাটিবে না ইতি।

PART VII.

Of the Engagement of Seamen.

সপ্তম খণ্ড।

নাবিকদিগকে নিযুক্ত করিবার নিয়মের বিধি।

[Licenses to procure seamen.]

LXIII. The Local Government, or any Board or Officer duly authorized by the Local Government in that behalf may grant to such persons as may be deemed fit, licenses to engage or supply seamen for merchant ships, to continue for such periods, to be upon such terms, and to be revocable upon such conditions as the Government thinks proper.

[নাবিকদিগকে জুটাইয়া দিবার অনুমতিপত্রের কথা।]

৬৩ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট কিম্বা এই কর্ম্মের নিমিত্তে ঐ গবর্ণমেণ্টহইতে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন বোর্ড কি কার্য্যকারক সাহেব যে ব্যক্তিদিগকে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহাদিগকে বাণিজ্য জাহাজের নাবিকদিগকে আনাইয়া কি জুটাইয়া দিবার অনুমতিপত্র দিবেন। ও সেই গবর্ণমেণ্ট যত কাল ও যে নিয়ম উচিত বোধ করেন, ঐ অনুমতিপত্র তত কালপর্য্যন্ত সেই নিয়মমতে প্রবল থাকিবে, ও যে নিয়ম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মমতে ঐ অনুমতিপত্র রহিত হইতে পারিবে ইতি।

[Penalties.]

LXIV. The following offences shall be punishable as hereinafter mentioned (that is to say),—

[দণ্ডের কথা।]

৬৪ ধারা। নিম্ন লিখিত অপরাধের নিম্ন লিখিত দণ্ড হইবে।

[For supplying seamen without license.]

(1)—If any person not licensed as aforesaid, other than the owner or master or mate of the ship, or some person who is *bonâ fide* the servant and in the constant employ of the owner, or a Shipping Master duly appointed as aforesaid, engages or supplies any seaman to be entered on board any ship, he shall for each seaman so engaged or supplied incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[অনুমতিপত্রবিনা নাবিকদিগকে জুটাইয়া দিবার দণ্ড।]

(১) জাহাজের স্বামী কি কাপ্তান কি মালিম ও যে ব্যক্তি প্রকৃতভাবে ঐ স্বামির চাকর হইয়া নিয়ত তাঁহার কর্ম্মে থাকে সেই ব্যক্তি, ও পূর্ব্বোক্তমতে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত শিপিং মাষ্টরভিন্ন যদি কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের অনুমতিপত্র না পাইয়া কোন জাহাজে ভর্ত্তি হইবার জন্যে কোন লোককে আনাইয়া কি জুটাইয়া দেয়, তবে যত জন নাবিককে তদ্রূপে আনাইয়া কি জুটাইয়া দেন তাহারদের জন প্রতি তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

[For employing unlicensed persons.]

(2)—If any person employs any unlicensed person, other than persons so excepted as aforesaid, for the purpose of engaging or supplying any seaman to be entered on board any ship, he shall for each seaman so engaged or supplied incur a penalty not exceeding one hundred Rupees, and, if licensed, shall in addition forfeit his license.

[যাহারা অনুমতিপত্র না পাইয়াছে তাহাদিগকে সেই কর্ম্ম দিবার দণ্ড।]

(২) যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতের বার্জ্জিত লোকভিন্ন অনুমতিপত্র অপ্রাপ্ত কোন লোককে কোন জাহাজে ভর্ত্তি হইবার জন্যে নাবিককে আনাইয়া কি জুটাইয়া দিবার কর্ম্ম দেন, তবে যত জন নাবিককে তদ্রূপে আনাইয়া কি জুটাইয়া দেওয়া যায় তাঁহারদের জন প্রতি তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও আপনি যদি অনুমতিপত্র পাইয়া থাকেন, তবে তাহাও রহিত হইবে।

[For receiving seamen illegally supplied.]

(3)—If any person knowingly receives or accepts to be entered on board any ship any seaman who has been engaged or supplied contrary to the provisions of this Act, he shall for every seaman so engaged or supplied incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty for receiving remuneration from seamen for shipping them.]

LXV. If any persons demand or receives, either directly or indirectly, from any seaman or from any person seeking employment as a seaman, or from any person on his behalf, any remuneration whatever, other than the fees hereby authorized, for providing him with employment, he shall for every such offence incur a penalty not exceeding fifty Rupees, and, if licensed as aforesaid, shall in addition forfeit his license.

[Agreements with seamen and others. Proviso as to forms for British or Colonial ships. Proviso where lascars, &c., are shipped.]

LXVI. The master of every ship, except ships of a burden not exceeding three hundred tons employed only in the Home-trade, shall enter into an agreement with every seaman and with every Native of British India not being a seaman whom he carries to sea from any port in British India as one of his crew, in the manner hereafter mentioned; and every such agreement shall be in a form sanctioned by the Governor General of India in Council, and shall be dated at the time of the first signature thereof and shall be signed by the master before any seaman or other person aforesaid signs the same and shall contain the following particulars as terms thereof (that is to say),—

(1)—The nature and, as far as practicable, the duration of the intended voyage or engagement:

(2)—The number and description of the crew, specifying how many are engaged as sailors:

(3)—The time at which each seaman, and each Native of British India not being a seaman, is to be on board or to begin work:

(4)—The capacity in which each seaman, and each Native of British India not being a seaman, is to serve:

(5)—The amount of wages which each seaman and each Native of British India not being a seaman is to receive:

(6)—A scale of the provisions which are to be furnished to each seaman and to each Native of British India not being a seaman:

[নাবিকদিগকে বেআইনীমতে জুটাইয়া দেওয়া গেলে গ্রাহ্য করিবার দণ্ড।]

(৩) এই আইনের বিধান না মানিয়া কোন নাবিককে আনাইয়া কি জুটাইয়া দেওয়া গেলে যদি কেহ জানিয়া শুনিয়া কোন জাহাজে ভর্ত্তি হইবার জন্যে তাহাকে গ্রহণ কি গ্রাহ্য করেন, তবে তদ্রূপ আনীত কি জুটাইয়া দেওয়া প্রত্যেক নাবিকের জন্যে তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[নাবিকদিগকে জাহাজে ভর্ত্তি করিবার জন্যে পারিতোষিক লইবার দণ্ডের কথা।]

৬৫ ধারা। কোন নাবিক, কিম্বা নাবিকের কর্ম্ম যে ব্যক্তি চাহে তাহার কর্ম্ম করাইয়া দিবার জন্যে যদি কেহ এই আইনের নিদ্ধারিত ফীভিন্ন তাহার স্থানে, কি তাহার নিমিত্তে অন্য লোকের স্থানে, স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে কিছু পারিতোষিক চাহেন কি লন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ঐ ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও যদি অনুমতিপত্র পাইয়া থাকেন, তবে তাহাও রহিত হইবে ইতি।

[নাবিকপ্রভৃতির সঙ্গে নিয়মের কথা। ব্রিটনীয় জাহাজের কি উপনিবেশের জাহাজের নিমিত্তে পাঠের বর্জ্জিত কথা। খালাসীরা ভর্ত্তি হইলে তাহারদের বর্জ্জিত কথা।]

৬৬ ধারা। কেবল দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অনধিক বোঝাইয়ের জাহাজ ভিন্ন অন্য২ জাহাজের কাপ্তান যে কোন নাবিককে ও নাবিকভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ জাত যে লোককে আপন জাহাজের লোক বলিয়া ভারতবর্ষের কোন বন্দর হইতে সমুদ্রে লইয়া যান, তিনি তাহার সঙ্গে নিম্ন লিখিত নিয়ম করিবেন। মন্ত্রি সভাবিশিষ্ট ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে পাঠ অনুমোদন করেন ঐ নিয়মপত্র সেই পাঠে লিখিতে হইবে, ও যে তারিখে প্রথম স্বাক্ষর করা যায় সেই তারিখ তাহাতে দিতে হইবে, ও কোন নাবিকের কি পূর্ব্বোক্ত ব্যক্তির স্বাক্ষর করিবার আগে কাপ্তান সাহেব স্বাক্ষর করিবেন ও ঐ নিয়মের প্রকরণ বলিয়া তাহাতে এই২ বিশেষ কথা লিখিতে হইবে অর্থাৎ—

১।—প্রস্তাবিত যাত্রার ও উক্ত নিয়মের ভাব ও অনুভবমতে যত দিনের নিমিত্তে হয় তাহার কথা।

২। জাহাজীয় লোকেরদের সংখ্যা ও কর্ম্মাদি ও তাহারদের কত জন নাবিক স্বরূপ নিযুক্ত আছে তাহার বর্ণনা।

৩। প্রত্যেক জন নাবিককে ও নাবিকভিন্ন ব্রিটনিয় ভারতবর্ষজাত লোককে যে সময়ে জাহাজে যাইতে ও যে সময়ে কর্ম্মারম্ভ করিতে হইবে তাহার কথা।

৪। নাবিকের ও নাবিকভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষজাত লোককে যে কর্ম্ম করিতে হইবে তাহার কথা।

৫। নাবিক ও নাবিকভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষজাত লোক যত বেতন পাইবে তাহার কথা।

৬। প্রত্যেক জন নাবিককে ও নাবিকভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষজাত লোককে যত খাদ্যাদি দেওয়া যাইবে তাহার ফর্দ্দ।

(7)—Any regulations as to conduct on board and as to fines, short allowance of provisions, or other lawful punishments for misconduct, which have been sanctioned by the Government as regulations proper to be adopted, and which the parties agree to adopt:

And every such agreement shall be so framed as to admit of stipulations to be adopted at the will of the master and seaman, and each Native of British India not being a seaman in each case (not being inconsistent with the provisions of this Act), as to advance of wages and supply of warm clothing, and may contain any other stipulations which are not contrary to law: Provided that, if the master of any ship belonging to the United Kingdom or any British possession has an agreement with his crew, made in due form according to the law of the place to which such ship belongs, or in which her crew were engaged, and engages single seaman, or any Native of British India not being a seaman in any port in British India, such seaman or other person aforesaid may sign the agreement so made, and it shall not be necessary for such seaman or other person aforesaid to sign an agreement under this Act: Provided also that, in the case of lascars or other Native seaman, and every Native of India not being a seaman, when it shall be agreed that the service of any such seaman or other person aforesaid shall end at any port not in British India, the agreement shall contain stipulations for providing for such seaman or other person aforesaid fit employment on board some other vessel bound to the port at which he was shipped, or such other port as may be agreed on, or for providing for him a passage to some such port as aforesaid free of charge, or on such other terms as may be agreed on; and every such stipulation shall be signed by the owner of the vessel, or by the master on his behalf.

[Contracts may be made with lascars binding them to go to Australia and thence to serve in other ships to the United Kingdom.]

LXVII. It shall be lawful for any master or owner of a ship or his agent to enter into contract with lascars or Natives of British India, binding them to proceed to any port or ports in the Australian Colonies either as seaman or as passengers, and there to engage themselves as seamen in any ship which may happen to be there and to be bound to the United Kingdom or to any other part of Her Majesty's Dominions: Provided that every such contract shall be in such form, and shall contain such provisions, and shall be executed in such manner and under such conditions for securing the return of such lascars or Natives to their own country, and for other purposes as the Governor

৭। জাহাজে যেরূপ আচার করিতে হইবে তদ্বিষয়ের ও অহিতাচারের নিমিত্তে অর্থদণ্ডের, ও ন্যূন আহার প্রভৃতি ন্যায্য অন্য দণ্ডের যে বিধি উপযুক্ত বলিয়া গবর্ণমেন্ট কর্তৃক অনুমোদন হয় ও উভয় পক্ষ মানিতে স্বীকার করে তদ্রূপ কোন বিধির কথা।

ও তদ্রূপ প্রত্যেক নিয়মপত্র এমন লিখিতে হইবে যে কাপ্তান ও নাবিক এবং নাবিক ভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষজাত অন্য লোকের সম্মতি হইলে অগ্রিম বেতন দান ও গরম কাপড় যোগাওন প্রভৃতি যে বিষয়ের নিয়ম বিধিবিপক্ষ না হয় এই আইনের সঙ্গত অন্য নিয়ম তাহাতে লেখা যাইতে পারে। পরন্তু গ্রেট ব্রিটন ও ঐরলাণ্ড দেশের কিম্বা ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত কোন দেশের কোন জাহাজ যে স্থানের আছে কিম্বা জাহাজীয় লোকেরা যে স্থানে ভর্ত্তি হইয়াছিল সেই স্থানের আইনঅনুসারে যদি জাহাজীয় লোকেরদের সঙ্গে ঐ জাহাজের কাপ্তান সাহেবের কোন নিয়ম করা হয় ও সেই নিয়ম নিকট থাকিতে যদি তিনি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে এক২ জন করিয়া নাবিকদিগকে কিম্বা নাবিকভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন, তবে ঐ২ নাবিক কি পূর্ব্বোক্ত অন্য ব্যক্তি পূর্ব্বকৃত নিয়মে স্বাক্ষর করিতে পারিবে ও এই আইনমতের নিয়মপত্রে তাঁহারদের স্বাক্ষর করিবার আবশ্যক হইবে না। আরো লস্করদিগের কিম্বা এদেশীয় অন্য খালাসীদিগের ও খালাসী ভিন্ন ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তির বিষয়ে এই বিধি। যদি ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন বন্দরে তাঁহারদের কর্ম্ম শেষ হইবার নিয়ম হয়, তবে যে বন্দরে জাহাজে ভর্ত্তি হইয়াছিল সেই বন্দরে কিম্বা অন্য যে বন্দরে সম্মতি হয় সেই বন্দরে গমনশীল অন্য কোন জাহাজে তাঁহার উপযুক্ত কোন কর্ম্ম করাইয়া দিবার কিম্বা তাহাকে বিনা খরচে জাহাজে পাঠাইবার নিয়ম কিম্বা অন্য যে নিয়মে উভয় পক্ষ সম্মত হয় এমত কোন নিয়ম ঐ নিয়মপত্রে লেখা থাকিবে ও সেই প্রকারের প্রত্যেক নিয়মপত্রে জাহাজের স্বামী কিম্বা তাঁহার পক্ষে কাপ্তান সাহেব স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[খালাসিরদের সঙ্গে অস্ত্রালিয়াতে যাইবার ও সংযুক্ত রাজ্যে গমনশীল অন্য জাহাজে কর্ম্ম করিবার নিয়ম হইতে পারিবার কথা।]

৬৭ ধারা। জাহাজের কোন অধ্যক্ষ কি স্বামী কিম্বা তাঁহার পক্ষীয় কর্ম্মকারক ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের খালাসিরদের কি অন্য লোকের সঙ্গে এই মত চুক্তি করিতে পারিবেন, যে তাঁহারা নাবিক কি চড়নদারস্বরূপে অস্ত্রালীয় উপনিবেশের কোন বন্দরে যাইতে, ও তৎস্থানে যে জাহাজ সংযুক্ত রাজ্যে কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধিকারের অন্য দেশে যাইতে উদ্যত থাকে সেই জাহাজে খালাসীর কর্ম্ম করিবার প্রতিজ্ঞা করিতে বদ্ধ হন। কিন্তু মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ঐ চুক্তিপত্রের যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন ও তাহার যে বিধান, ও ঐ খালাসীরদের কি দেশীয় লোকেরদের স্বদেশে প্রত্যাগমনের নিশ্চিন্ততা সংক্রান্ত ও অন্য২ অভিপ্রায়ে যে বিধান ও যে নিয়ম নির্দ্ধার্য্য করেন,

General of India in Council or the Local Government may direct. If any lascar or other person who has bound himself by any such contract is, on arriving in any of the said Colonies, required to enter into an agreement to serve as a seaman in any ship bound for the United Kingdom or to any other part of Her Majesty's Dominions, and if it is certified by some officer appointed for that purpose by the Governor of the said Colony that such agreement is a proper agreement in all respects for such lascar or other person to enter into, and is in accordance with the original contract, and that the ship to which such agreement relates is a proper ship for such lascar or other person to serve in, and is properly supplied with provisions, and that there is not in the opinion of such officer any objection to the full performance of the said contract, such lascar or other person shall be bound to enter into the said agreement, and to serve as a seaman in the ship to which it relates, and shall thereupon be deemed for all purposes one of the crew of the ship. If he refuses to enter into such agreement, he shall notwithstanding such refusal be liable to the same consequences and be dealt with in all respects in the same manner as if he had voluntarily entered into the same. For every lascar or other person in respect of whom such certificate is applied for, the person applying for the same shall pay to such officer as aforesaid such fee as the Governor of the Colony may appoint.

[Contracts may be made with lascars binding them to go to the United Kingdom, and then to serve in other ships back to India or elsewhere.]

LXVIII. It shall be lawful for any master or owner of a ship, or his agent, to enter into agreements with lascars or Natives of British, India, binding them to proceed to any port or ports in the United Kingdom either as seamen or as passengers, and there to enter into a further agreement to serve as seamen in any ship which may happen to be there, and to be bound to any port in British India: Provided that every such original agreement shall be made in such form, and shall contain such provisions, and shall be executed in such manner and under such conditions for securing the return of such lascars or Natives to their own country and for other purposes, as the Governor General of India in Council or the Local Government may direct. If any lascar or other person who has bound himself by any such original agreement is, on arriving in the United Kingdom, required to enter into a further agreement to serve as a seaman in any ship bound to any port in British India, and if it is certified by some Officer appointed for that purpose by the Government of India, that such

সেই পাঠে ও সেই বিধান ও নিয়মানুসারে ঐ চুক্তিপত্র লিখিতে হইবে। কোন খালাসী কি অন্য ব্যক্তি তদ্রূপ কোন চুক্তিপত্রদ্বারা আপনাকে বদ্ধ করিয়া উক্ত কোন উপনিবেশে পঁহুছিলে পর, যদি সংযুক্ত রাজ্যে কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধিকৃত অন্য দেশে গমনোদ্যত জাহাজে নাবিক স্বরূপ কর্ম্ম করিবার নিয়ম করিতে আজ্ঞা পান, এবং সেই নিয়ম করা ঐ খালাসীর কি অন্য ব্যক্তির সর্ব্বতোভাবে উপযুক্ত ও যে জাহাজ সংক্রান্ত ঐ নিয়ম করা যায় তাহা ঐ খালাসীর কি অন্য ব্যক্তির কর্ম্ম করিবার উপযুক্ত জাহাজ, ও তাহাতে আহারীয় দ্রব্য প্রচুর আছে, উক্ত উপনিবেশের গবর্ণর সাহেব ঐ কার্য্যের নিমিত্তে যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি যদি ঐ কথা সংশিতমতে জ্ঞাত করেন ও তাঁহার বিবেচনায় যদি উক্ত চুক্তির সম্পূর্ণরূপে সাধন করিবার কোন আপত্তি না থাকে, তবে সেই খালাসী কি অন্য ব্যক্তি অবশ্য সেই চুক্তি স্বীকার করিয়া যে জাহাজ সংক্রান্ত করা যায় তাহাতে খালাসীর কর্ম্ম করিবেন। তাহাতে সেই ব্যক্তি সর্ব্বতোভাবে জাহাজের লোকেরদের এক জন জ্ঞান হইবে। যদি সেই চুক্তি স্বীকার না করেন, তথাপি স্বেচ্ছামতে চুক্তি স্বীকার করিলে যে ফল বর্ত্তিত ও তাঁহার প্রতি যদ্রূপ আচার হইত স্বীকার না করিলেও তাহার প্রতি সেই ফল বর্ত্তিবে ও সর্ব্বতোভাবে তদ্রূপ আচার হইবে। যে খালাসীর কি অন্য ব্যক্তির জন্যে তদ্রূপ সংশিতপত্রের প্রার্থনা হয়, তাহাদের প্রত্যেক জনের কারণ উপনিবেশের গবর্ণর সাহেব যত ফী ধার্য্য করেন পূর্ব্বোক্ত কার্য্যকারককে ঐ প্রার্থকের তত ফী দিতে হইবে ইতি। ১৮৬২ অং.

[খালাসিরদের সঙ্গে সংযুক্ত রাজ্যে গমন পূর্ব্বক অন্য জাহাজে কর্ম্ম করিয়া ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিবার কি অন্য স্থানে যাইবার নিয়ম হইতে পারিবার কথা।]

৬৮ ধারা। জাহাজের কোন অধ্যক্ষ কি স্বামী কিম্বা তাহার পক্ষীয় কর্ম্মকারক ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের খালাসিরদের কি অন্য লোকের সঙ্গে এইমত চুক্তি করিতে পারিবেন, যে তাঁহারা নাবিক কি চড়নদারস্বরূপে সংযুক্ত রাজ্যের কোন বন্দরে যাইতে ও তৎস্থানে যে জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দরে যাইতে উদ্যত আছে, তাহাতে খালাসির কর্ম্ম করিবার প্রতিজ্ঞা করিতে বদ্ধ হন। কিন্তু মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ঐ চুক্তির আদ্যপত্রের যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন, ও তাহার যে বিধান ও ঐ খালাসিরদের কি এদেশীয় লোকদের স্বদেশে প্রত্যাগমন করিবার নিশ্চিতত্তা সংক্রান্ত ও অন্যান্য অভিপ্রায়ে যে বিধি ও যে নিয়ম নির্দ্ধার্য্য করেন সেই পাঠে ও সেই বিধান ও নিয়মানুসারে ঐ চুক্তিপত্র লিখিতে হইবে। কোন খালাসী কি অন্য ব্যক্তি তদ্রূপ কোন আদ্য চুক্তিদ্বারা আপনাকে বদ্ধ করিয়া উক্ত সংযুক্ত রাজ্যে পঁহুছিলে পর যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে গমনোদ্যত জাহাজে নাবিকস্বরূপে কর্ম্ম করিবার অধিক নিয়ম করিতে আজ্ঞা পান, এবং সেই নিয়ম করা ঐ খালাসীর কি অন্য ব্যক্তির সর্ব্বতোভাবে উপযুক্ত, ও আদ্য চুক্তির সঙ্গত, ও যে জাহাজসংক্রান্ত ঐ করার করা যায় তাহা ঐ খালাসীর কি অন্য ব্যক্তির কর্ম্ম করিবার উপযুক্ত জাহাজ, যে

further agreement is a proper agreement in all respects for such lascar or other person to enter into, and is in accordance with the original agreement, and that the ship to which such further agreement relates is in all respects a proper ship for such lascar or other person to serve in, and that there is not in the opinion of such Officer any objection to the full performance of the said original agreement, such lascar or other person shall be deemed to be engaged under such further agreement, and to serve as a seaman in the ship to which it relates, and shall thereupon be deemed to be for all purposes one of the crew of the ship. For every lascar or other person in respect of whom such certificate is applied for, the person applying for the same shall pay to such Officer as aforesaid such fee as the Government of India may appoint, not exceeding ten shillings.

[For foreign-going ships agreements with seamen, except in special cases, to be made before and attested by a Shipping Master.]

LXIX. In the case of all foreign-going ships, in whatever part of Her Majesty's Dominions the same are registered, the following rules shall be observed with respect to agreements (that is to say),—

[Agreement to be signed by seaman.]

(1)—Every agreement made in any port in British India (except in such cases of agreements with substitutes as are hereafter specially provided for), shall be signed by each seaman in the presence of a Shipping Master.

[Shipping Master to cause agreement to be explained to seaman.]

(2)—Such Shipping Master shall cause the agreement to be read over and explained to each seaman, in a language understood by him, or shall otherwise ascertain that each seaman understands the same before he signs it, and shall attest each signature.

[To be in duplicate.]

(3)—When the crew is first engaged the agreement shall be signed in duplicate, and one part shall be retained by the Shipping Master, and the other part shall contain a special place or form for the descriptions and signatures of substitutes or persons engaged subsequently to the first departure of the ship, and shall be delivered to the master.

[Provisons for substitutes.]

(4) In the case of substitutes engaged in the place of seamen who have duly signed the agreement and whose services are lost within twenty-four hours of the ship's putting to sea by death, desertion, or other unforeseen cause, the engagement, shall, when practicable, be made before some

কার্য্যকারক ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টকর্তৃক ঐ কার্য্যে নিযুক্ত হন, তিনি যদি ঐ কথা সংশিতমতে জ্ঞাত করেন, ও যদি তাঁহার বিবেচনায়, ঐ আদ্য চুক্তির সম্পূর্ণরূপে সাধন করিবার আপত্তি না থাকে, তবে সেই খালাসী কি অন্য ব্যক্তি সেই অধিক চুক্তিক্রমে বদ্ধ যে জাহাজসংক্রান্ত ঐ চুক্তি করা যায় তাহাতে কর্ম্ম করিতে বদ্ধ আছেন জ্ঞান হইবে। তাহাতে সেই ব্যক্তি সর্ব্বতোভাবে জাহাজের লোকদের এক জন জ্ঞান হইবেন। যে খালাসির কি অন্য ব্যক্তিদের জন্যে তদ্রূপ সর্টিফিকটের প্রার্থনা হয়, তাহাদের প্রত্যেক জনের কারণ ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট দশ শিলিঙ্গের অনধিক যত ফী ধার্য্য করেন পূর্ব্বোক্ত কার্য্যকারককে ঐ প্রার্থকের তত ফী দিতে হইবে, ইতি।

[দেশান্তরগমনীয় জাহাজের ঐ নিয়মপত্র কেবল বিশেষ স্থলভিন্ন শিপিং মাষ্টরের সম্মুখে করিবার ও স্বাক্ষর করিবার কথা।]

৬৯ ধারা। ভিন্নদেশগমনীয় জাহাজ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের যে কোন স্থানে রেজিষ্টরী করা যাউক সেই সকল জাহাজ সম্পর্কে নিয়মপত্রের এইং বিধি মানিতে হইবেক। অর্থাৎ

[নিয়মপত্রে নাবিকেরদের স্বাক্ষর করিবার কথা।]

১।—ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে যে সকল নিয়মপত্র করা যায় তাহাতে প্রত্যেক জন নাবিক শিপিং মাষ্টরের সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিবে কিন্তু বদলীদের সঙ্গে যে নিয়ম করা যায় তাহার অন্য বিধি ইহার পরে বিশেষ করিয়া করা যাইতেছে।

[ঐ নিয়মপত্রের মর্ম্ম নাবিককে বুঝাইয়া দিবার কথা।]

২।—প্রত্যেক জন নাবিক যে ভাষা বুঝিতে পারে শিপিং মাষ্টর সাহেব সেই ভাষাতে তাহার নিকটে ঐ নিয়মপত্র পাঠ করাইয়া বুঝাইয়া দিবেন, কিম্বা তাহতে স্বাক্ষর করিবার অগ্রে তিনি তাহা নিতান্ত বুঝিয়াছেন ইহা নিশ্চয়মতে জানিবেন, ও প্রত্যেক জনের স্বাক্ষর বিষয়ে তিনিও সাক্ষিমতে স্বাক্ষর করিবেন।

[তাহা দোকর হইবার কথা।]

৩।—জাহাজী লোক সকলকে যখন প্রথমে নিযুক্ত করা যায় তখন ঐ নিয়মপত্রের দোকর কেতায় স্বাক্ষর করা যাইবে। এক কেতা শিপিং মাষ্টর সাহেব রাখিবেন। বদলীরদের কিম্বা জাহাজ প্রথমবার চলিয়া গেলে পর যে লোকেরা ভর্ত্তি হয় তাহাদের নামাদি লিখিবার ও স্বাক্ষর করিবার বিশেষ স্থান কি পাঠ ঐ নিয়মপত্রের দ্বিতীয় খানায় থাকিবে। ও তাহা কাপ্তান সাহেবকে দেওয়া যাইবেক।

[বদলীরদের বিধি।]

৪।—নাবিকেরা ঐ নিয়মপত্রে নিয়মিতরূপে স্বাক্ষর করিলে পর ও জাহাজ খুলিয়া সমুদ্রপথে পঁহুছিলে পর চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে যদি তাহাদের কেহ মরে কি পলায় কিম্বা পুর্ব্বের অজ্ঞাত কোন কারণে যদি কর্ম্ম করিতে না পারে, তবে তাহাদের কর্ম্মে যে বদলীরা নিযুক্ত হয় তাহাদের সঙ্গে যে নিয়ম করা যাইবে তাহা

Shipping Master duly appointed in the manner hereinbefore specified. Whenever such last-mentioned engagement cannot be so made, the master shall, before the ship puts to sea if practicable, and if not, as soon afterwards as possible, cause the agreement to be read over and explained to the seamen; and the seamen shall thereupon sign the same in the presence of a witness, who shall attest their signatures.

* * *

[Engagement between masters of foreign ships, and lascars.]

LXX. When the master of a foreign ship being at any port in British India engages any lascar or other Native seaman to proceed to any port out of British India, he shall enter into an agreement with such seaman, and the agreement shall be made before a Shipping Master in the manner hereinbefore provided for the making of agreements in the case of foreign-going ships, and all the provisions of Sections 66 and 69 respecting the form of such agreements, and the stipulations to be contained in them and the making and signing of the same, shall be applicable to the engagement of such seaman; and the master of such foreign ship shall give to the Shipping Master a bond with the security of some approved person resident in British India for an amount calculated at the rate of one hundred Rupees for every such seaman, and conditioned for the due performance of the said agreement and stipulations.

[Fees payable in respect of such engagements.]

LXXI. The fees prescribed in Section 51 shall be payable in respect of every such engagement, and deductions from the wages of seamen so engaged may be made to the extent and in the manner allowed by the said Section.

[Penalty for Master of foreign ship engaging lascars, otherwise than is allowed by Sections 71, 72. Shipping Master may board foreign ships suspected of unlawfully shipping lascars.]

LXXII. If any lascar or other Native seaman is engaged by the master of any foreign ship otherwise than is allowed in the two last preceding sections, such master shall be liable to a penalty of one hundred Rupees for every such seaman so engaged. It shall be lawful for the Shipping Master, by himself or his deputy, to enter on board any foreign ship upon which he shall have reason to believe that any such seaman has been shipped, and the provisions of Section 80 of this Act shall be applicable in respect of every such ship.

পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্টমতে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত কোন শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে করা যাইতে পারিলে করা যাইবে। যদি শেষোক্ত নিয়ম সেই প্রকারে করা যাইতে না পারে, তবে কাপ্তান সাহেব, জাহাজের সমুদ্রে পঁহুছিবার আগে করিতে পারিলে তখন নতুবা তাহার পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র ঐ লোকেরদের নিকটে ঐ নিয়মপত্র পাঠ করাইয়া বুঝাইয়া দিবেন, তাহাতে সেই লোকেরা কোন সাক্ষির গোচরে তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও সেই সাক্ষী তাহারদের স্বাক্ষরের প্রমাণে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[ভিন্ন দেশীয় জাহাজের অধ্যক্ষের ও খালাসিরদের মধ্যে চুক্তির কথা।]

৭০ ধারা। যদি ভিন্নদেশীয় জাহাজের অধ্যক্ষ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে উপস্থিত হইয়া খালাসিকে কি এদেশীয় অন্য নাবিককে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন বন্দরে লইয়া যাইতে চাহেন, তবে তিনি ঐ নাবিকের সহিত চুক্তি করিবেন। ভিন্নাধিকার দেশগামি জাহাজ সংক্রান্ত চুক্তি করিবার যে বিধি পূর্ব্ব ধারাতে হইয়াছে ঐ চুক্তি সেই প্রকারে কোন শিপিং মাষ্টরের সাক্ষাতে সম্পাদন করিতে হইবে। এবং ৬৬ ও ৬৯ ধারাতে সেই চুক্তিপত্র লিখিবার পাঠের, ও তাহাতে যেং নিয়ম ধার্য্য হইবে তাহার, ও তাহা করিবার ও স্বাক্ষর করিবার যে বিধান হইয়াছে তাহাই ঐ নাবিকেরদের সহিত চুক্তির প্রতি বর্ত্তিবে। এবং ঐ ভিন্নাধিকার দেশীয় জাহাজের অধ্যক্ষ শিপিং মাষ্টর সাহেবকে ঐ চুক্তিপত্র ও নিয়ম উপযুক্তমতে সাধন হইবার প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া দিয়া একং জন নাবিক প্রতি এক শত টাকা হিসাবে যত হয় তত টাকার নিমিত্তে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ নিবাসি কোন গ্রাহ্য ব্যক্তিকে প্রতিভূ রাখিবেন ইতি।

[ঐ চুক্তি সম্পর্কে যে ফী দিতে হইবে তাহার কথা।]

৭১ ধারা। ৫১ ধারাতে যে ফী নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে, তাহা তদ্রূপ প্রত্যেক চুক্তির উপলক্ষে দেওয়া যাইবে। এবং উক্ত ধারাতে নাবিকেরদের যত বেতন যে প্রকারে কাটিয়া রাখিবার বিধান হইয়াছে তদ্রূপ চুক্তিবদ্ধ নাবিকেরদের বেতন সেইরূপে বাদ দিয়া রাখিতে পারা যাইবে ইতি।

[ভিন্নদেশীয় জাহাজের অধ্যক্ষ ৭১ ও ৭২ ধারার অনুমতিমত না করিয়া খালাসিদিগকে প্রকারান্তরে নিযুক্ত করিলে দণ্ডের কথা, ও খালাসিকে বেআইনীমতে জাহাজে লইবার সন্দেহ হইলে সেই জাহাজে শিপিং মাষ্টরের যাইতে পারিবার কথা।]

৭২ ধারা। ইহার পূর্ব্ব দুই ধারামতে খালাসিদিগকে কি এদেশীয় অন্য নাবিককে ভিন্নদেশীয় জাহাজে যেরূপে নিযুক্ত করিতে হয় যদি ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ তাহারদিগকে অন্য প্রকারে নিযুক্ত করেন তবে তদ্রূপে নিযুক্ত প্রত্যেক জন নাবিক প্রতি তাঁহার এক শত টাকা দণ্ড হইতে পারিবে। কোন জাহাজে তদ্রূপে কোন নাবিককে লওয়া গিয়াছে এমত বিশ্বাস করিবার হেতু পাইলে, শিপিং মাষ্টর আপনি কিম্বা তাঁহার ডেপুটী সেই জাহাজে প্রবেশ করিতে পারিবেন ও তদ্রূপ প্রত্যেক জাহাজের প্রতি এই আইনের ৮০ ধারার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[Foreign-going ships making short voyages may have running agreements.]

LXXIII. In the case of foreign-going ships making voyages averaging less than six months in duration, running agreements with the crew may be made to extend over two or more voyages, so that no such agreement shall extend beyond the next following 30th day of June or 31st day of December, or the first arrival of the ship at her port of destination in British India after such date, or the discharge of cargo consequent upon such arrival. Every person entering into such agreement, whether engaged upon the first commencement thereof or otherwise, shall enter into and sign the same in the manner hereby required for other foreign-going ships; and every person engaged thereunder, if discharged in any port in British India, shall be discharged in the manner hereby required for the discharge of seamen belonging to other foreign-going ships.

[Engagement and discharge of seamen in the meantime.]

LXXIV. The master of every foreign-going ship for which such a running agreement as aforesaid is made shall, upon every return to any port in British India before the final termination of the agreement, [illegible] charge or engage before the Shipping Master at such port [illegible] any seaman whom he is required by law so to discharge or [illegible] engage; and shall upon every such return endorse on the agreement a statement (as the case may be) either that no such discharges or engagements have been made or are intended to be made before the ship again leaves port, or that all such discharges or engagements have been duly made as hereinbefore required; and shall deliver the agreement so endorsed to the Shipping Master. Any master who wilfully makes a false statement in such endorsement shall incur a penalty not exceeding two hundred Rupees. The Shipping Master shall also sign an endorsement on the agreement to the effect that the provisions of this Act relating to such agreement have been complied with, and shall re-deliver the agreement so endorsed to the master.

[Fees to be paid on such running agreements.]

LXXV. For the purpose of determining the fees to be paid upon the engagement and discharge of seamen belonging to foreign-going ships which have running agreements as aforesaid, the crew shall be considered to be

[ভিন্নদেশগমনীয় যে জাহাজ অল্প দূরে যায় সেই জাহাজের চলিত নিয়ম করিবার কথা।]

৭৩ ধারা। যে স্থানে যাইতে আসিতে গড়ে ছয় মাসের ন্যূন লাগে যদি ভিন্নদেশগমনীয় জাহাজ এমত স্থানে যায় তবে জাহাজের লোকদের সঙ্গে দুই কি অধিক বার গমনাগমন করিবার একি নিয়ম করা যাইতে পারিবে, কিন্তু জুন মাসের ৩০ তারিখ কি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের অধিক কালের নিমিত্তে, কিম্বা জাহাজ সেই তারিখের পরে প্রথম যে সময়ে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে পঁহুছে কিম্বা পঁহুছিলে পর যে সময়ে বোঝাই দ্রব্য উত্তরাইয়া দেয় তাহার অধিক কালের নিমিত্তে ঐ নিয়ম না চলে। ও যে কোন লোক সেই প্রকারের নিয়ম করেন, তিনি ঐ নিয়ম প্রথম হইবার সময়াবধি তাহাতে বদ্ধ হউন বা তাহার পরে হউন, এই আইনে ভিন্নদেশগমনীয় অন্য জাহাজের পক্ষে যেরূপে আজ্ঞা হইয়াছে তিনি সেইরূপে ঐ নিয়ম করিয়া নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করিবেন। যদি সেই নিয়মক্রমে নিযুক্ত কোন লোককে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে বিদায় করা যায়, তবে এই আইনে ভিন্নদেশগমনীয় অন্য জাহাজের লোকদিগকে বিদায় করিবার যে বিধি হইয়াছে সেই বিধিমতে তাহাদিগকে বিদায় করা যাইবে ইতি।

[নাবিকদিগকে তৎপূর্ব্বে নিযুক্ত করিবার ও বিদায় করিবার কথা।]

৭৪ ধারা। ভিন্নদেশগমনীয় যে জাহাজের সম্পর্কে পূর্ব্বোক্ত চলিত নিয়ম করা যায়, এমত কোন জাহাজের কাপ্তান ঐ নিয়ম শেষ হইবার আগে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে যত বার ফিরিয়া আইসেন, ততবার আইনমতে যে কোন নাবিককে বিদায় করিতে কি নূতন নিযুক্ত করিতে হয় তাহাকে ঐ বন্দরের শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে বিদায় কি নিযুক্ত করিবেন। ও সেই প্রকারে যতবার ফিরিয়া আইসেন [illegible] নাবিককে বিদায় করা গেল না ও [illegible] ততবার, কোন [illegible] নূতন নিযুক্ত করা গেল না—অথবা ঐ বন্দরহইতে জাহাজের পুনরায় চলিয়া যাইবার আগে বিদায় কি নিযুক্ত করিবার মনস্থ নাই—অথবা সেই প্রকারে যত লোককে বিদায় কি নিযুক্ত করিতে হইয়াছিল তাহাদিগকে এই আইনের আজ্ঞাক্রমে নিয়মিতরূপে বিদায় কি নিযুক্ত করা গেল ইহার মধ্যে কোন কথা নিয়মপত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দিবেন। যদি কোন কাপ্তান নিয়মপত্রের ঐ পৃষ্ঠ লিপিতে ইচ্ছাপূর্ব্বক অসত্য কথা লেখেন, তবে তাঁহার দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড লাগিবে। আরো ঐ নিয়মপত্রের বিষয়ে আইনের যে বিধান আছে সেই বিধানমতে কর্ম্ম হইয়াছে, এই মর্ম্মের কথা ঐ নিয়মপত্রের পৃষ্ঠে লিখিয়া, শিপিং মাষ্টর সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও কাপ্তানকে সেই পৃষ্ঠলিপিযুক্ত নিয়মপত্র ফিরিয়া দিবেন ইতি।

[সেই প্রকারে চলিত নিয়মের যে ফী দিতে হইবে তাহার কথা।]

৭৫ ধারা। ভিন্নদেশগমনীয় যে জাহাজের উক্ত প্রকার চলিত নিয়ম থাকে, সেই জাহাজের লোকদিগকে নূতন নিযুক্ত ও বিদায় করিবার সময়ে যে ফী দিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিবার এই বিধি। যখন সেই নিয়মপত্রে প্রথমে স্বাক্ষর করা যায় তখনঅবধি জাহা-

engaged when the agreement is first signed, and to be discharged when the agreement finally terminates; and all intermediate engagements and discharges shall be considered to be engagements and discharges of single seamen.

[In Home-trade ships agreement to be entered into before a Shipping Master or other witness.]

LXXVI. In the case of Home-trade ships of a burden exceeding three hundred tons, crews or single seaman may, if the master thinks fit, be engaged before a Shipping Master in the manner hereinbefore directed with respect to foreign-going ships. In every case in which the engagement is not so made, the master shall, before the ship puts to sea if practicable, and if not, as soon afterwards as possible, cause the agreement to be read over and explained to each seaman, and the seaman shall thereupon sign the same in the presence of a witness, who shall attest his signature.

[Special agreements for Home-trade ships belonging to same owner.]

LXXVII In cases where several Home-trade ships belong to the same owner, the agreement with the seamen may, notwithstanding any thing herein contained, be made by the owner instead of by the master, and the seamen may be engaged to serve in any two or more of such ships, provided that the names of the ships and the nature of the service are specified in the agreement; but, with the foregoing exception, all provisions herein contained which relate to ordinary agreements for Home-trade ships shall be applicable to agreements made in pursuance of this Section.

[Penalty for shipping seamen without agreement duly executed.]

LXXVIII. If in any case a master carries any seaman to sea without entering into an agreement with him in the form and manner, and at the place and time hereby in such case required the master shall for each such offence incur a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Changes in crew to be reported.]

LXXIX. The master of every foreign-going ship, of which the crew has been engaged before a Shipping Master, shall, before finally leaving British India, sign and send to the nearest Shipping Master a full and accurate statement in form sanctioned by the Governor General of India in Council, of every change which takes place in his crew before finally leaving British

জীয় সকল লোককে নিযুক্ত করা গেল, ও যখন নিয়মপত্রের কাল অতীত হয় তখন তাহাদিগকে বিদায় করা গেল এমত জানিতে হইবে। ইতিমধ্যে কোন লোককে নিযুক্ত কি বিদায় করা গেলে একং জন নাবিককে নিযুক্ত কি বিদায় করা জ্ঞান হইবে ইতি।

[দেশীয় বাণিজ্য জাহাজে শিপিং মাষ্টর সাহেবের কি অন্য সাক্ষির সম্মুখে ঐ নিয়ম করিবার কথা।]

৭৬ ধারা। দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের কাপ্তান উচিত বোধ করিলে, ভিন্নদেশগমনীয় জাহাজের যে বিধি ইহার পূর্ব্বে হইয়াছে, সেই বিধিমতে, শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে জাহাজী সমুদয় নাবিককে মোটে কিম্বা ভিন্নং করিয়া নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও তাহাদিগকে সেই প্রকারে নিযুক্ত না করা গেলে জাহাজের কাপ্তান সমুদ্রে যাইবার আগে করিতে পারিলে তখন, কিম্বা না করিতে পারিলে তাহার পর যত শীঘ্র হয় তত শীঘ্র ঐ নিয়মপত্র একং জন নাবিকের নিকটে পাঠ করাইয়া বুঝাইয়া দিবেন ও নাবিক কোন এক জন সাক্ষির সাক্ষাতে ঐ নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করিবে ও তাহার স্বাক্ষরের প্রমাণে সেই সাক্ষীও স্বাক্ষর করিবে ইতি।

[দেশীয় বাণিজ্যের অনেক জাহাজ একি স্বামির হইলে তাহার বিশেষ নিয়ম।]

৭৭ ধারা। যদি একি স্বামির দেশীয় বাণিজ্যের অনেক জাহাজ থাকে তাহা হইলে এই আইনের মধ্যে যে কোন বিধি থাকুক, নাবিকদের সঙ্গে জাহাজের কাপ্তান নিয়ম না করিয়া স্বামী তাহা করিতে পারিবেন, ও সেই নাবিকদের সঙ্গে কোন দুই কি অধিক জাহাজে কর্ম্ম করিবার নিয়ম করিতে পারিবেন, কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে ঐ জাহাজের নাম ও ঐ নাবিকদের যে প্রকারের কর্ম্ম করিতে হইবেক তাহার কথা নিয়মপত্রে স্পষ্ট লেখা থাকে। পরন্তু দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের রীতিমত নিয়মের যে সকল বিধান এই আইনে লেখা আছে উক্ত কথাভিন্ন সেই বিধান এই ধারামতের সকল নিয়মেরউপর খাটিবে ইতি।

[নিয়মপত্র নিয়মিতরূপে সম্পাদন না করিয়া নাবিকদিগকে জাহাজে ভর্ত্তি করিবার দণ্ডের কথা।]

৭৮ ধারা। কোন নাবিককে সমুদ্রে লইয়া যাইবার যে পাঠে। ও যে প্রকারের নিয়ম যে সময়ে ও যে স্থানে করিবার আজ্ঞা হইয়াছে যদি কোন কাপ্তান সেই সময়ে ও স্থানে সেই প্রকারের নিয়ম না করিয়া কোন নাবিককে সমুদ্রে লইয়া যান, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ঐ কাপ্তানের পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।]

[জাহাজী লোকদের পরিবর্ত্তন হইলে রিপোর্ট করিবার কথা।]

৭৯ ধারা। দেশান্তরগমনীয় যে জাহাজের লোককে কোন শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে নিয়মমতে নিযুক্ত করা যায় সেই জাহাজের কাপ্তান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ ছাড়িয়া যাইবার আগে, তাঁহার জাহাজী লোকসকলের যে পরিবর্ত্তন হইয়াছে তাহার [illegible] যথার্থ বর্ণনা, সন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত পাঠে লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া নিকটস্থ শিপিং মাষ্টর সাহেবের কাছে

India, and in default shall for each offence incur a penalty not exceeding fifty Rupees; and such statement shall be admissible in evidence subject to all just exceptions.

[To prevent infraction of Act, Shipping Master may board vessels and muster seamen.]

LXXX. For the purpose of preventing any seamen from being shipped at any port in India contrary to the provisions of this Act, the Shipping Master by himself or his deputy may enter at any time on board any ship upon which he shall have reason to believe that seamen have been shipped and may muster and examine the several seamen employed therein. Any person who shall obstruct the said Shipping Master or deputy in such duty, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Production of agreements and certificates for foreign-going ships.]

LXXXI. The following rules shall be observed with respect to the production of agreements and certificates of competency or service for foreign-going ships (that is to say),—

(1)—The master of every foreign-going ship shall, on signing the agreement with his crew, produce to the Shipping Master before whom the same is signed, the certificates of competency or service which the said master and his mate are hereby required to possess; and upon such production being duly made, and the agreement being duly executed as hereby required, the Shipping Master shall sign and give to the master a certificate to that effect.

(2)—In the case of running agreements for foreign-going ships, the Shipping Master shall, before the second and every subsequent voyage made after the first commencement of the agreement, sign and give to the master, on his complying with the provisions herein contained with respect to such agreements, and producing to the Shipping Master the certificate of competency or service of any mate then first engaged by him a certificate to that effect.

(3.)—The master of every foreign-going ship, shall, before proceeding to sea, produce the certificate so to be given to him by the Shipping Master as aforesaid to the Collector of Customs, or if there be no Collector of Customs, to the Officer whose duty it is to grant a port-clearance. No Officer of Customs or other Officer shall clear any such ship outwards without such production; and if any such ship attempts to go to sea

পাঠাইবেন। যদি না পাঠান, তবে সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাঁহার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ও ন্যায্যমতের বর্জ্জনীয় সকল কথা মানিয়া ঐ বর্ণনা প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[আইন লংঘন না হয় এই কারণে শিপিং মাষ্টর সাহেবের জাহাজে উঠিয়া সকল নাবিককে একত্র ডাকিতে পারিবার কথা।]

৮০ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কোন নাবিক এই আইনের বিধান বিপক্ষে জাহাজে ভর্ত্তি না হয় এই কারণে যদি শিপিং মাষ্টর সাহেব কোন জাহাজে নাবিকের ভর্ত্তি হইবার কথা জানিতে পান, তবে আপনি কিম্বা তাঁহার ডেপুটী সাহেব ঐ জাহাজে কোন সময়ে উঠিয়া, তাহাতে যে সকল নাবিকেরা কর্ম্ম করিতেছেন তাঁহারদিগকে একত্রে ডাকিয়া তদন্ত লইতে পারিবেন। ও সেই কর্ম্মেতে যদি কেহ শিপিং মাষ্টর সাহেবের কিম্বা তাঁহার ডেপুটী সাহেবের বাধা করেন তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[দেশান্তরগামী জাহাজের নিয়মপত্র ও সংশিতপত্র দেখাইবার বিধি।]

৮১ ধারা। দেশান্তরগমনীয় জাহাজের নিমিত্তে নিয়মপত্র ও যোগ্যতার কি কর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইবার এই২ বিধি মানিতে হইবে।

১। দেশান্তরগমনীয় প্রত্যেক জাহাজের কাপ্তান আপন জাহাজী লোকেরদের সঙ্গে যৎকালে যে নিয়মপত্র করেন তৎকালে তাহাতে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সাক্ষাতে স্বাক্ষর করিবেন এই আইনমতে কাপ্তানের কি মালিমের যোগ্যতার কি কর্ম্মের যে সংশিতপত্র থাকা আবশ্যক সেই সংশিতপত্র তাঁহাকেই দেখাইবেন। ও তাহা নিয়মিতরূপে দেখান গেলে, ও ঐ নিয়মপত্রে এই আইনের আজ্ঞামতে নিয়মিতরূপে স্বাক্ষর হইলে, শিপিং মাষ্টর সাহেব ঐ মর্ম্মের সংশিতপত্রে স্বাক্ষর করিয়া কাপ্তানকে দিবেন।

২। দেশান্তরগমনীয় জাহাজের চলিত নিয়ম থাকিলে, নিয়মপত্রের প্রারম্ভের পরে জাহাজ দ্বিতীয়বার ও পশ্চাৎ যতবার ভিন্নদেশে যায় ততবারের যাইবার পূর্ব্বে কাপ্তান ঐ নিয়মপত্র বিষয়ে এই আইনের লিখিত বিধানমতে কর্ম্ম করিয়া যে কোন মালিমকে নূতন নিযুক্ত করেন তাঁহার যোগ্যতার কি কর্ম্মের সংশিতপত্র শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দেখাইলে তিনি ঐ কর্ম্ম করিয়াছেন শিপিং মাষ্টর এই মর্ম্মের সংশিতপত্রে স্বাক্ষর করিয়া ঐ কাপ্তানকে দিবেন।

৩। দেশান্তরগমনীয় প্রত্যেক জাহাজের কাপ্তান শিপিং মাষ্টরের স্থানে ঐ প্রকারের যে সংশিতপত্র পান সমুদ্রে চলিয়া যাইবার আগে কষ্টমের কালেক্টর সাহেবকে তাহা দেখাইবেন, কিম্বা যদি কষ্টমের কালেক্টর সাহেব না থাকেন, তবে বন্দরহইতে জাহাজের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিবার কর্ম্ম যে সাহেবের হাতে থাকে তাঁহাকে দেখাইবেন। সেইরূপ সংশিতপত্র না দেখান গেলে কষ্টমের কোন কার্য্যকারক কিম্বা অন্য কোন কার্য্যকারক ঐ জাহাজের চলিয়া

without a clearance, any such Officer may detain her until such certificate as aforesaid is produced.

(4)—The master of every foreign-going ship shall, within forty-eight hours after the ship's arrival at her final port of destination in British India or upon the discharge of the crew, whichever first happens, deliver such agreement to a Shipping Master at the place; and such Shipping Master shall thereupon give to the master a certificate of such delivery; and no Officer of Customs or other Officer shall clear any foreign-going ship inwards without the production of such certificate.

And if the master of any foreign-going ship fails to deliver the agreement to a Shipping Master at the time and in the manner hereby directed, he shall for every default incur a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Rules as to production of agreements and certificates for Home-trade ships.]

LXXXII. The following rules shall be observed with respect to the production of agreements and certificates of competency or service for Home-trade ships of a burden exceeding three hundred tons (that is to say),—

(1)—No such agreement shall extend beyond the next following thirtieth day of June or thirty-first day of December, or the first arrival of the ship at her final port of destination in British India after such date, or the discharge of cargo consequent upon such arrival.

(2)—The master or owner of every such ship shall, within twenty-one days after the thirtieth day of June and the thirty-first day of December in every year, or (if the ship is not at any port in British India within twenty-one days after either the thirtieth day of June or the thirty-first day of December in any year), within forty-eight hours after her next arrival at any port in British India, transmit or deliver to some Shipping Master in British India every agreement made within the six calendar months next preceding such days respectively, and shall also produce to the Shipping Master the certificates of competency or service which the said master and his mate are hereby required to possess.

(3)—The Shipping Master shall thereupon give to the master or owner a certificate of such delivery and production; and no Officer of Customs or other Officer authorized to grant a port-clearance shall grant a clearance for any such ship without the production of such certificate; and if any such

যাইবার অনুমতিপত্র দিবেন না। যদি তদ্রূপ কোন জাহাজ অনুমতিপত্র না পাইয়া সমুদ্রে চলিয়া যাইবার উদ্যোগ করে, যাবৎ তবে সেই প্রকারের সংশিতপত্র দেখান না যায় তাবৎ সেই কার্য্যকারক ঐ জাহাজ আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন।

৪। দেশান্তরগমনীয় কোন জাহাজ ভারতবর্ষের লক্ষিত শেষ বন্দরে পঁহুছিলে পর আটচল্লিশ ঘন্টার মধ্যে, অথবা জাহাজের কাপ্তান জাহাজীয় সকল লোককে তাহার অগ্রে বিদায় করিলে তৎসময়ে, সেই স্থানের শিপিং মাষ্টর সাহেবকে ঐ নিয়মপত্র দিবেন। ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেব ঐ কাপ্তানকে ঐ নিয়মপত্র পাইবার সংশিতপত্র দিবেন। ও সেই সংশিতপত্র দেখান না গেলে কষ্টমের কার্য্যকারক কি অন্য কোন কার্য্যকারক দেশান্তরগমনীয় ঐ জাহাজকে বোঝাই লইবার অনুমতি দিবেন না।

দেশান্তরগমনীয় কোন জাহাজের কাপ্তান যদি এই ধারার লিখিত সময়ে ও প্রকারে শিপিং মাষ্টর সাহেবকে ঐ নিয়মপত্র না দেন, তবে তাঁহার তদ্রূপ প্রত্যেক দোষের জন্যে পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজের নিয়মপত্র ও সংশিতপত্র দেখাইবার বিধি।]

৮২ ধারা। দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের নিয়মপত্র ও যোগ্যতার কি কর্ম্মের সংশিতপত্র দেখাইবার বিষয়ে এইং বিধি মানিতে হইবে।

১। সেই প্রকারের কোন নিয়মপত্র সম্পাদনের কালাবধি জুন মাসের ৩০ তারিখের কি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের কিম্বা জাহাজ সেই তারিখের পরে ভারতবর্ষের লক্ষিত শেষ বন্দরে যৎকালে পঁহুছে তৎকালের কিম্বা তদ্রূপে পঁহুছিবার পরে বোঝাই দ্রব্য উতরিয়া দিবার অধিক কালের নিমিত্তে প্রবল হইবে না।

২। প্রতিবৎসর জুন মাসের ৩০ তারিখের ও ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পর একুশদিনের মধ্যে, অথবা কোন বৎসর যদি ঐ জাহাজ জুন মাসের ঐ ৩০ তারিখের কি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পর একুশ দিনের মধ্যে ভারতবর্ষের কোন বন্দরে না থাকে, তবে ভারতবর্ষের কোন বন্দরে ঐ জাহাজের পঁহুছিবার পর আটচল্লিশ ঘন্টার মধ্যে, সেই জাহাজের কাপ্তান কিম্বা স্বামী ঐ২ তারিখের পূর্ব্ব উপর্য্যুপরি গত ছয় মাসের মধ্যে যে সকল নিয়মপত্র করিয়াছেন তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন কি তাঁহাকে দিবেন, ও এই আইনমতে ঐ কাপ্তানের কি তাঁহার মালিমের যোগ্যতার কি কর্ম্মের যে সংশিতপত্র থাকা আবশ্যক তাহাও ঐ শিপিংমাষ্টর সাহেবকে দেখাইবেন।

৩। তাহাতে ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেব ঐ কাপ্তানকে কি স্বামিককে ঐ নিয়মপত্র অর্পিত পাইবার ও দেখাইবার সংশিতপত্র দিবেন। ও সেই সংশিতপত্র না দেখাইলে কষ্টমের কোন কার্য্যকারক কিম্বা বন্দর-হইতে চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতা পাওয়া অন্য কার্য্যকারক সেই জাহাজের যাইবার অনুমতি-

ship attempts to go to sea without such clearance, any such Officer may detain her until the said certificate is produced.

And if the agreement for any Home-trade ship is not delivered or transmitted by the master or owner to a Shipping Master at the time and in the manner hereby directed, such master or owner shall, for every default, incur a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Alterations to be void, unless attested to have been made with the consent of all parties.]

LXXXIII. Every erasure, interlineation, or alteration in any such agreement with seamen, as is required by this Act (except additions so made as hereinbefore directed for shipping substitutes or persons engaged subsequently to the first departure of the ship), shall be wholly inoperative, unless proved to have been made with the consent of all the persons interested in such erasure, interlineation, or alteration by the written attestation (if made in Her Majesty's Dominions) of some Shipping Master, Justice, Officer of Customs, or other public functionary, or (if made out of Her Majesty's Dominions) of a British Consular Officer, or where there is no such Officer, of two respectable British Merchants.

[Copy of agreement to be made accessible to crew.]

LXXXIV. The master shall, at the commencement of every voyage or engagement cause a legible copy of the agreement, and if necessary a translation thereof in a language understood by the majority of the crew (omitting the signatures), to be placed or posted up in such part of the ship as to be accessible to the crew, and in default shall for each offence incur a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Seamen discharged before voyage to have compensation.]

LXXXV. Any seaman who has signed an agreement, and is afterwards discharged before the commencement of the voyage, or before one month's wages are earned, without fault on his part justifying such discharge, and without his

পত্র দিবেন না। ও সেই প্রকারের কোন জাহাজ তদ্রূপ অনুমতিপত্র না পাইয়া যদি সমুদ্রে চলিয়া যাইবার উদ্যোগ করে, তবে ঐ সংশিতপত্র যাবৎ না দেখান যায় তাবৎ উক্ত কোন কার্য্যকারক সাহেব ঐ জাহাজ আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন।

দেশীয় বাণিজ্যের কোন জাহাজের ঐ নিয়মপত্র এই ধারার লিখিত সময়ে ও প্রকারে ঐ কাপ্তানের কি স্বামির দ্বারা শিপিং মাষ্টর সাহেবকে যদি না দেওয়া যায় কি তাঁহার নিকটে পাঠান না যায়, তবে ঐ কাপ্তানের কি স্বামির তদ্রূপ প্রত্যেক দোষের জন্যে পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[কোন কথার পরিবর্ত্তন হইলে যদি তৎসম্পর্কীয় সমস্ত ব্যক্তির সম্মতিক্রমে হইবার প্রমাণে সাক্ষিরদের স্বাক্ষর না হয়, তবে বৃথা হইবার কথা।]

৮৩ ধারা। জাহাজে বদলীদিগকে কিম্বা জাহাজ প্রথমে প্রস্থান করিলে পর কোন লোকদিগকে ভর্ত্তি করিবার যে অতিরিক্ত কথা লিখিবার আজ্ঞা পূর্ব্বে করা গিয়াছে তদ্ভিন্ন এই আইনেতে নাবিকদের সঙ্গে যে নিয়মপত্র করিবার আজ্ঞা হয় তাহার কোন কথা যদি উঠাইয়া দেওয়া যায়, কিম্বা যদি দুই পঁক্তির মধ্যে অন্য কথা লেখা যায়, কি কোন কথার পরিবর্ত্তন হয়, তবে সেই উচ্ছিন্ন কি দুই পঁক্তির মধ্যে লিখিত কি পরিবর্ত্তিত কথাতে যে সকল লোকের ক্ষতিবৃদ্ধি হয় তাহারদের সম্মতিক্রমে হইল এই কথার প্রমাণে, (শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের মধ্যে) কোন শিপিং মাস্টর সাহেবের কি জষ্টিস সাহেবের কি কষ্টমের কার্য্যকারক সাহেবের কিম্বা রাজকীয় অন্য কোন প্রধান কার্য্যকারক সাহেবের স্বাক্ষর না থাকিলে, অথবা (শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের বহির্ভূত দেশে) কোন ব্রিটনীয় কনসল সাহেবের কিম্বা তিনি না হইলে ব্রিটনীয় সম্ভ্রান্ত দুই জন বণিকের স্বাক্ষর না থাকিলে, ঐ কথা সম্পূর্ণরূপে নিষ্ফল হইবে ইতি।

[ঐ নিয়মপত্রের প্রতিলিপি জাহাজী লোকেরদের দেখিতে পাইবার কথা।]

৮৪ ধারা। জাহাজের প্রত্যেকবার যাত্রার আরম্ভে কিম্বা জাহাজীয় লোকদিগকে নিযুক্ত করণ কালে জাহাজের কাপ্তান লোকেরদের স্বাক্ষরভিন্ন ঐ নিয়মপত্রের সুপাঠ্য প্রতিলিপি ও প্রায়োজন হইলে জাহাজীয়র অধিকাংশ লোকের বোধগম্য ভাষায় অনুবাদ করাইয়া জাহাজের যে স্থানে জাহাজীয় সকল নাবিক যাইতে পারে এমত স্থানে রাখিবেন কি লটকাইয়া দিবেন, ও তাহা না করিলে প্রত্যেকবার তাঁহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজের যাত্রার পূর্ব্বে নাবিকদিগকে বিদায় করা গেলে তাহারদের ক্ষতিপূরণের কথা।]

৮৫ ধারা। কোন নাবিক নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করিলে পর যদি জাহাজের যাত্রার কিম্বা এক মাসের বেতন পাওনা হইবার আগে তাহাকে বিদায় করা যায়, অথচ যাহাতে তাহাকে বিদায় করা ন্যায় হয় যদি এমত কোন অপরাধ না করিয়া থাকে, ও

consent, shall be entitled to receive from the master or owner, in addition to any wages he may have earned, due compensation for the damage thereby caused to him, not exceeding one month's wages, and may, on adducing such evidence as the Court or Magistrate hearing the case deems satisfactory, of his having been so improperly discharged as aforesaid, recover such compensation as if it were wages duly earned.

[Relief of destitute lascars.]

LXXXVI. The Government of India shall take charge of and send home, or otherwise provide for, all persons being lascars or other Natives of British India who are found destitute in the United Kingdom; and if any such person is relieved or maintained by any guardians, overseers, or other persons administering the relief of the poor, such overseers, guardians, or other persons may, by letter sent through the Post or otherwise, give notice thereof in writing to the Permanent Under-Secretary of State for India, specifying, so far as is practicable, the following particulars, *viz.*:—

(1)—The name of the person so relieved or maintained.

(2) The Presidency or District or part of British India of which he professes to be a Native.

(3)—The name of the ship in which he was brought to the United Kingdom.

(4)—The port or place abroad from which such ship sailed, and the port or place in the United Kingdom at which such ship arrived, when he was so brought to the United Kingdom, and the time of such arrival.

And the Government of India shall repay to the said overseers, guardians, or other persons, out of the revenues of British India, all moneys duly expended by them in relieving or maintaining such destitute person, after the time at which such notice aforesaid is sent or otherwise given.

PART VIII.

OF SEAMEN'S WAGES.

(a)—Regulation of Advances.

[Regulation of advances and advance-notes.]

LXXXVII. No advance of wages shall be made or advance-note given to any person but the seaman himself. No advance of wages shall be made or advance-note given for any greater sum than the amount of one month's wages, nor unless the agreement contains a stipulation for the same and an accurate statement

তাহার নিজ সম্মতিতে যদি বিদায় না হয়, তবে তাহার যত বেতন পাওনা থাকে তত টাকা, ও তদ্ভিন্ন ঐরূপে বিদায় হওয়াতে তাহার যে ক্ষতি হইল তাহার পরিশোধে ঐ জাহাজের কাপ্তান কি স্বামির স্থানে এক মাসের বেতনের অধিক না হয় এমত উপযুক্ত টাকা পাইতে পারিবে, ও যে আদালত কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ মোকদ্দমার বিচার করেন তিনি ঐ লোকের পূর্ব্বোক্ত অনুচিতরূপে বিদায় হইবার যে প্রমাণ উপযুক্ত জ্ঞান করেন ঐ ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিলে নিয়মিতরূপে পাওনা বেতনের ন্যায় ঐ ক্ষতি পূরণের টাকা আদায় করিতে পারিবে ইতি।

[দুঃস্থ খালাসীরদের উপকারের কথা।]

৮৬ ধারা। কোন খালাসী কি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষজাত অন্য ব্যক্তিকে যদি সংযুক্ত রাজ্যের মধ্যে নিরাশ্রয় দেখা যায়, তবে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট তাহারদিগকে আশ্রয় দিয়া স্বদেশে ফিরিয়া পাঠাইবেন কিম্বা তাহারদের অন্য উপায় করিবেন। যদি তদ্রূপ কোন ব্যক্তি দীন দুঃখির অভিভাবক কি তত্ত্বাবধায়ক কিম্বা উপকার নিরূপক অন্য ব্যক্তিরদের দ্বারা আশ্রয় কি ভরণপোষণ পাইয়া থাকে, তবে সেই তত্ত্বাবধারক কি অভিভাবক কি অন্য ব্যক্তিরা ভারতবর্ষের পক্ষে ষ্টেটের চিরস্থায়ি ছোট সেক্রেটারী সাহেবকে তদ্বিষয়ের সম্বাদসূচক এক পত্র লিখিয়া ডাকযোগে কি প্রকারান্তরে পাঠাইবেন। ঐ পত্রে সাধ্যমতে এই২ বিবরণ লিখিবেন, যথা।

(১) যাহার আশ্রয় কি প্রতিপোষণ হইল তাহার নাম।

(২) নিজ কথামতে যে প্রেসিডেন্সীর কি জিলার কি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে স্থানের লোক হয়।

(৩) যে জাহাজে সংযুক্ত রাজ্যে আইসে।

(৪) যে যাত্রায় সংযুক্ত রাজ্যে আইসে সেই যাত্রায় জাহাজ যে বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করিয়া সংযুক্ত রাজ্যের যে বন্দরে কি স্থানে যে সময়ে পঁহুছে।

তদ্রূপ সম্বাদ প্রেরিত হইলে কি দেওয়া গেলে পর উক্ত তত্ত্বাবধায়কেরা ও অভিভাবকেরা কি অন্য ব্যক্তিরা এ নিরাশ্রয় ব্যক্তির উপকার কি ভরণপোষণের জন্যে উপযুক্তমতে যে সকল টাকা ব্যয় করিয়া থাকেন ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের রাজস্বহইতে তাঁহারদিগকে সেই টাকা ফিরিয়া দিবেন ইতি।

অষ্টম খণ্ড।

নাবিকেরদের বেতনের কথা।

(*a*)—টাকা আগাম দেওনের বিধি।

[আগাম টাকা ও আগাম টাকার পত্র দিবার বিধি।]

৮৭ ধারা। আগাম টাকা কি টাকা আগাম দিবার পত্র নাবিকভিন্ন কোন কাহার হাতে দিতে হইবে না। এক মাসের বেতনের অধিক আগাম টাকা কি তাহার বরাৎচিঠী দিতে হইবে না, ও টাকা আগাম দিবার নিয়ম ও যত দিতে হইবে নিয়মপত্রের মধ্যে ইহার স্পষ্ট লিখন না থাকিলে দেওয়া যাইবে না। ও যে কোন নাবিক শিপিং মাষ্টরের সম্মুখে নিয়ম-

of the amount thereof. No advance-note shall be given to any seaman who signs the agreement before a Shipping Master, unless in the presence of such Shipping Master.

[Advances irregularly or improperly made, not to be a discharge of wages.]

LXXXVIII. If any advance of wages is made or any advance-note given to any seaman in any such manner as to constitute a breach of any of the above provisions, the wages of such seaman shall be recoverable by him as if no such advance had been made or advance-note given, and in the case of any advance-note so given, no person shall be sued thereon under the provisions hereinafter contained, unless he was in person or by his agent a party to the irregular or improper manner of giving the same.

(b)—*Allotment of Wages.*

[Stipulations for allotment to be inserted in the agreement. Allotment-notes.]

LXXXIX. All stipulations for the allotment of any part of the wages of seaman during his absence, which are made at the commencement of the voyage, shall be inserted in the agreement, and shall state the amounts and times of the payments to be made. All allotment-notes shall be in forms sanctioned by the Local Government, and shall be made for the benefit only of a relative of the seaman or some member of his family to be named in the note, and shall be payable to the Shipping Master on account of such relative of the seaman or member of his family. Such allotment shall not in any case exceed one-third of the wages of the seamen.

[Owner, &c., to pay to Shipping Master the sums allotted. Suits on allotment-notes. Evidence.]

XC. The owner or any agent who has authorized the drawing of an allotment-note shall pay to the Shipping Master on demand the sums allotted by the note, when and as the same are made payable, unless the seaman is shewn in manner hereinafter mentioned to have forfeited or ceased to be entitled to the wages out of which the allotment is to be paid. In the event of such sums not being paid to the Shipping Master on demand the Shipping Master may sue for and recover them with costs. The seaman shall be presumed to be duly earning his wages, unless the contrary is shewn to the satisfaction of the Court or Magistrate, either by the official statement of the change in the crew caused by his absence made and signed by the master, as by this Act is required, or by a duly certified copy of some entry in the

পত্রে স্বাক্ষর করে, ঐ শিপিং মাষ্টরের সাক্ষাতে না হইলে তাহাকে আগাম টাকা পাইবার পত্র দিতে হইবে না ইতি।

[টাকা অনিয়মিতরূপে কি অনুচিতমতে আগাম দেওয়া গেলে বেতনস্বরূপ জ্ঞান না হইবার কথা।]

৮৮ ধারা। কোন নাবিককে বেতনের আগাম টাকা কিম্বা আগাম টাকার পত্র যেরূপে দেওয়া যায় তদ্দৃষ্টে যদি পূর্ব্বোক্ত কোন বিধির লংঘন হয়, তবে ঐ নাবিক সেই প্রকারের আগাম টাকা কিম্বা আগাম টাকার পত্র না পাইবার মতে আপনার বেতন আদায় করিতে পারিবে। ও আগাম টাকার পত্র সেই প্রকারে দেওয়া গেলে তজ্জন্যে নিম্নলিখিত বিধানমতে কোন লোকের নামে অভিযোগ হইতে পারিবে না, কিন্তু যদি ঐ ব্যক্তি আপনি কি আপনার পক্ষ কর্ম্মকারকের দ্বারা ঐ চিঠী অনিয়মিতরূপে কি অনুচিতমতে ঐ পত্র দেওয়ার কার্য্যেতে সহায় হয়, তবে অভিযোগ হইতে পারিবে ইতি।

(b)—বেতনের বরাৎ দিবার বিধি।

[নিয়মপত্রে বরাৎ দিবার নিয়ম লিখিবার ও বরাৎ চিঠীর কথা।]

৮৯ ধারা। নাবিকের বিদেশে থাকন সময়ে তাহার বেতনের কোন অংশের বরাৎ দিবার যে নিয়ম জাহাজের প্রথম যাত্রাকালে করা যায়, তাহা নিয়মপত্রে লিখিতে হইবে, ও যে সময়ে যত টাকা দিতে হইবে তাহাও নিয়ম করা যাইবে। সেই প্রকারের সকল বরাৎ চিঠী স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অনুমত পাঠে লিখিতে হইবে। ও ঐ নাবিকের কোন বন্ধু কিম্বা পরিবারের লোক ভিন্ন তাহা কাহার উপকারের নিমিত্তে হইবে না, ও সেই বন্ধুপ্রভৃতির নাম চিঠীতে লেখা থাকিবে ও ঐ নাবিকের সেই বন্ধুকে কি তাহার পরিবারের সেই লোককে দিবার জন্যে সেই টাকা শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দেওয়া যাইবে। কিন্তু সেই বরাতী টাকা ঐ নাবিকের বেতনের তিন ভাগের এক ভাগের অধিক কখন হইবে না ইতি।

[ঐ বরাতী টাকা শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দিবার কথা ও বরাৎ চিঠীর উপর মোকদ্দমার ও প্রমাণের কথা।]

৯০ ধারা। জাহাজের যে স্বামী কি তাঁহার কোন কর্ম্মকারক বরাত চিঠীর টাকা দিবার অনুমতি দিয়াছেন শিপিং মাষ্টর সাহেব তাঁহার নিকটে চাহিলে ঐ বরাত চিঠীর টাকা যখন যে প্রকারে দিতে হয় তখন সেই প্রকারে দিবেন। কিন্তু ঐ বরাতের টাকা নাবিকের যে বেতন হইতে দিতে হয় তাহার সেই বেতন বন্ধ হইয়াছে কিম্বা পাওনা নাই ইহা নিম্নলিখিত প্রকারে দর্শান গেলে ঐ টাকা দেওয়া যাইবে না। সেই টাকা দাওয়া হইবার কালে যদি শিপিং মাষ্টর সাহেবকে না দেওয়া যায়, তবে ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেব নালিশ করিয়া খরচাসমেত তাহা আদায় করিতে পারিবেন। নাবিক উচিতমতে কর্ম্ম করিয়া স্বীয় বেতনের যোগ্য হইয়ার নিত্য অনুভব করিতে হইবে। কিন্তু যদি আদালতের কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সন্তোষমতে বিপরীত প্রমাণ হয়, যথা এই আইনমতে জাহাজের লোকেরদের পরিবর্ত্ত হইবার যে বর্ণনাপত্র কাপ্তানের লিখিয়া স্বাক্ষ

official log-book to the effect that he has died or left the ship, or by a credible letter from the master of the ship to the same effect, or by such other evidence, of whatever description, as the Court or Magistrate trying the case considers sufficient to shew satisfactorily that the seaman has ceased to be entitled to the wages out of which the allotment is to be paid.

করিবার আজ্ঞা হইল, ঐ নাবিক উপস্থিত না হওয়াতে যদি সেই পরিবর্ত্ত হইবার বর্ণনাপত্র অর্পণ করা যায় কিম্বা ঐ নাবিক মরিয়াছে কি জাহাজ ত্যাগ করিয়া গিয়াছে, জাহাজের টপনামার লেখা এমত কোন কথার প্রতিলিপি উচিতমতে স্বাক্ষর হইয়া অর্পণ করা যায় কিম্বা জাহাজের কাপ্তানের কোন বিশ্বাস যোগ্য পত্রেতে সেই প্রকারের কথা লেখা থাকে ইত্যাদি প্রকারের অন্য কোন প্রমাণেতে যদি ঐ মোকদ্দমা বিচারকারি আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব হৃদ্বোধমতে বুঝিতে পান যে নাবিকের যে বেতনহইতে বরাতের টাকা দিতে হয় তাহা তাহার আর পাওনা নাই তবে সেই অনুভব ত্যাগ করিতে হইবে নতুবা নয় ইতি।

[Receipts and payments by Shipping Master on account of allotment-notes.]

XCI. The Shipping Master, on receiving any such sum as aforesaid, shall pay it over to the person named in the allotment-note. All such receipts and payments shall be entered in a book, and all entries in the said book shall be authenticated by the signature of the Shipping Master or his deputy, and the said book shall be at all times open to the inspection of the parties concerned.

[বরাৎ চিঠীর বলে শিপিং মাস্টর সাহেবের প্রাপ্ত টাকার রসীদ ও টাকা দিবার কথা।]

৯১ ধারা। শিপিং মাস্টর সাহেব পূর্ব্বোক্ত টাকা পাইলে, বরাৎ চিঠীতে যাঁহার নাম লেখা আছে তাঁহাকে দিবেন। সেই প্রকারে যে সকল টাকা পান ও দেন তাহার হিসাব খাতায় তুলিতে হইবে, ও সেই খাতার সকল কথাতে ঐ শিপিং মাস্টর সাহেবের কি তাঁহার ডেপুটী সাহেবের স্বাক্ষর করিতে হইবে। ও সেই টাকার দানাদানেতে যাহারদের কিছু সম্পর্ক থাকে তাঁহারা যখন চাহেন তখন সেই খাতা দেখিতে পাইবেন ইতি।

(c) *Discharge and payment of Wages.*

(c) বিদায় করিবার ও বেতন দিবার বিধি।

[Discharge from foreign-going ships to be made before Shipping Master.]

XCII. All seamen discharged from any foreign-going ship at any port in British India in whatever part of Her Majesty's dominions the ship is registered shall be discharged and receive their wages in the presence of a Shipping Master duly appointed under this Act, except in cases where some competent Court otherwise directs. And any master or owner of any such ship who discharges any seaman belonging thereto, or except as aforesaid pays his wages in any other manner, shall incur a penalty not exceeding one hundred Rupees. In the case of Home-trade ships of a burden exceeding three hundred tons, seamen may, if the owner or master so desires, be discharged and receive their wages in like manner.

[দেশান্তর গমনীয় জাহাজের লোককে বিদায় করা গেলে শিপিং মাস্টর সাহেবের সম্মুখে করিবার কথা।]

৯২ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের যে কোন স্থানে দেশান্তরগমনীয় জাহাজের রেজিস্টরী হউক, যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কোন নাবিককে বিদায় করা যায়, তবে এই আইনমতের নিয়মিতরূপে নিযুক্ত কোন শিপিং মাস্টর সাহেবের গোচরে তাঁহাকে বিদায় করিতে ও বেতন দিতে হইবে। কিন্তু যদি স্থলবিশেষে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত অন্য রূপ আজ্ঞা করেন, তবে সেই আজ্ঞা প্রবল থাকিবে। যদি তদ্রূপ কোন জাহাজের কোন কাপ্তান কি স্বামী ঐ জাহাজের কোন নাবিককে প্রকারান্তরে বিদায় করেন কিম্বা পূর্ব্বোক্ত স্থলভিন্ন তাঁহাকে অন্য প্রকারে বেতন দেন, তবে তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের জাহাজের স্বামী কি কাপ্তান ইচ্ছা করিলে, তাঁহারদের নাবিকদের প্রতি বিদায় হইবার ও বেতন পাইবার সেই বিধি বর্ত্তিবে ইতি।

[Master to deliver account of wages.]

XCIII. Every master shall, not less than twenty-four hours before paying off or discharging any seaman, deliver to him, or, if he is to be discharged before a Shipping Master, to such Shipping Master, a full and true account, in a form sanctioned by the Local Government, of his wages and of all deductions to be made therefrom on any account whatever, and in default shall for each offence incur a

[বেতনের হিসাব কাপ্তানের দিবার কথা।]

৯৩ ধারা। কাপ্তান কোন নাবিককে বেতন দিয়া বিদায় করিবার চব্বিশ ঘণ্টা থাকিতে ঐ নাবিকের বেতনের ও তাহাহইতে যে কারণে যাহা বাদ দিতে হইবে তাহার পূরা ও যথার্থ হিসাব, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অনুমত পাঠে তাঁহাকে দিবেন, কিম্বা শিপিং মাস্টর সাহেবের সম্মুখে বিদায় করিতে হইলে শিপিং মাস্টর সাহেবকে ঐ হিসাব দিবেন না। ও তাহা করিলে তাঁহার প্রত্যেকবার পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। সেই হিসাবে ধরা না গেলে কোন

penalty not exceeding fifty Rupees. No deduction from the wages of any seaman (except in respect of any matter happening after such delivery) shall be allowed unless it is included in the account so delivered. The master shall during the voyage enter the various matters in respect of which such deductions are made, with the amounts of the respective deductions as they occur, in a book to be kept for that purpose, and shall, if required, produce such book at the time of the payment of wages and also upon the hearing before any competent authority of any complaint or question relating to such payments.

নাবিকের বেতন হইতে কিছু বাদ দিবার অনুমতি নাই। কিন্তু সেই হিসাব দিলে পর যদি তাঁহার বেতন কাটিবার কোন কারণ থাকে, তবে তাহা লইতে পারিবেন। জাহাজের যাত্রাকালে কাপ্তান একখান বহী রাখিয়া নাবিকদের যত বেতন যেং কারণে কাটিতে হইবে তাহা লিখিয়া রাখিবেন, ও ঐ বেতন দিবার সময়ে, ও উপযুক্ত কোন কার্য্যকারক সাহেবের সম্মুখে সেই বেতনের কোন অভিযোগের কি বিবাদের বিচার হইবার সময়ে, তাঁহাকে আজ্ঞা হইলে তাঁহার ঐ বহী আনিয়া দেখাইতে হইবে ইতি।

[On discharge, masters to give seamen certificates of discharge, and return certificates of competency or service to mates.]

XCIV. Upon the discharge of any seaman or upon payment of his wages, the master shall sign and give him a certificate of his discharge, in a form sanctioned by the Local Government, specifying the period of his service and the time and place of his discharge. If any master fails to sign and give to any such seaman such certificate of discharge, he shall, for each such offence, incur a penalty not exceeding one hundred Rupees. The master shall also, upon the discharge of every certificated mate whose certificate of competency or service has been delivered to and retained by him, return such certificate, and shall in default incur a penalty not exceeding two hundred Rupees.

[নাবিকদিগকে বিদায় করিলে বিদায় করিবার সংশিতপত্র ও মালিমদিগকে যোগ্যতার কি কর্ম্মের সংশিতপত্রে দিবার কথা।]

৯৪ ধারা। কোন নাবিককে বিদায় করিবার কিম্বা তাহার বেতন দিবার সময়ে কাপ্তান স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অনুমত পাঠে বিদায়ের সংশিতপত্রে স্বাক্ষর করিয়া তাঁহাকে দিবেন। নাবিক যত কাল কর্ম্ম করিয়াছে ও যে সময়ে ও স্থানে বিদায় হয় তাহা ঐ সংশিতপত্রে নির্দ্দিষ্ট থাকিবেক। যদি কোন কাপ্তান ঐ প্রকারের বিদায়ের সংশিতপত্র স্বাক্ষর করিয়া নাবিককে না দেন, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক দোষের জন্যে তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। আরো সংশিতপত্র প্রাপ্ত যে মালিমের যোগ্যতার কি কর্ম্মের সংশিতপত্র কাপ্তানের হাতে দেওয়া গিয়াছিল ও তাঁহার কাছে আছে সেই মালিমকে বিদায় করিবার সময়ে ফিরিয়া দিবেন। না দিলে তাঁহার দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Shipping Master may decide questions which parties refer to him. Enforcement of award.]

XCV. Every Shipping Master shall hear and decide any question whatever between a master or owner and any of his crew which both parties agree in writing to submit to him; and every award so made by him shall be binding on both parties, and shall in any legal proceeding which may be taken in the matter before any Court or Magistrate, be deemed to be conclusive as to the rights of the parties; and any document purporting to be such submission or award shall be *primâ facie* evidence thereof. An award made by a Shipping Master under this section may be enforced by a Magistrate in the same manner as an order for the payment of wages made by such Magistrate under the provision of Section 106.

[বিবাদ উপস্থিত হইলে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সেই বিবাদ নিষ্পত্তি করিবার ও তাঁহার আজ্ঞা প্রবল করিবার কথা।]

৯৫ ধারা। কাপ্তানের কি স্বামির ও জাহাজী লোকেরদের মধ্যে কোন বিবাদ হইলে যদি উভয় পক্ষ শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিষ্পত্তির জন্যে সেই বিবাদ অর্পণ করিবার সম্মতিপত্র লিখিয়া দেন তবে শিপিং মাষ্টর সাহেব ঐ বিবাদের বিচার করিয়া নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন। ও তাহাতে তিনি যে নির্ণয় করেন তাহা উভয় পক্ষের মানিতে হইবেক। ও যদি সেই কথা লইয়া কোন আদালতের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায়, তবে উভয় পক্ষের স্বত্ত্ববিষয়ে ঐ নির্ণয় সিদ্ধান্ত জ্ঞান হইবে। ও তদ্রূপ বিবাদার্পণের কিম্বা নির্ণয়পত্রের লিপি বলিয়া যে লেখ্য থাকে তাহা আপাতত ঐ অর্পণের কি ঐ নির্ণয় পত্রের প্রমাণ হইবে। এই ধারামতে শিপিং মাষ্টর সাহেব যে নির্ণয় পত্র করেন মাজিষ্ট্রেট সাহেব ১০৬ ধারামতে বেতন দিবার আজ্ঞা করিয়া আপনার আজ্ঞা যেরূপে প্রবল করিতেন সেই রূপে উক্ত আজ্ঞাও প্রবল করিবেন ইতি।

[Master and others to produce ship's papers to shipping Masters and give evidence.]

XCVI. In any proceeding relating to the wages, claims, or discharge of any seaman carried on before any Shipping Master under the provisions of this Act

[শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে কাপ্তানের ও অন্য লোকদের জাহাজের লেখ্যপত্র দেখাইবার ও প্রমাণ দিবার কথা।]

৯৬ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যখন শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে কোন নাবিকের বেতনের কি

such Shipping Master may call upon the owner or his agent or upon the master or any mate or other member of the crew, to produce any log-books, papers, or other documents in their respective possession or power relating to any matter in question in such proceeding, and may call before him and examine any of such persons being then at or near the place on any such matter. Every owner, agent, master, mate or other member of the crew who, when called upon by the Shipping Master, does not produce any such paper or document, as aforesaid if in his possession or power, or does not appear and give evidence, shall, unless he shews some reasonable excuse for such default, for each such offence incur a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Rules as to settlement of wages.]

XCVII. The following rules shall be observed with respect to the settlement of wages (that is to say),—

[Release to be signed before and attested by the Shipping Master.]

(1) Upon the completion before a Shipping Master of any discharge and settlement, the master or owner and each seaman shall respectively in the presence of the Shipping Master, sign, in a form sanctioned by the Local Government, a mutual release of all claims in respect of the past voyage or engagement and the Shipping Master shall also sign and attest the release and shall retain the same.

[To be a discharge.]

(2)—Such release so signed and attested shall operate as a mutual discharge and settlement of all demands between the parties thereto in respect of the past voyage or engagement.

[And to be evidence.]

(3)—A copy of such release, certified under the hand of such Shipping Master to be a true copy, shall be given by him to any party thereto requiring the same, and such copy shall be receivable in evidence upon any future question touching such claims as aforesaid, and shall have all the effect of the original of which it purports to be a copy.

[No other receipt to be a discharge.]

(4)—In cases in which discharge and settlement before a Shipping Master are hereby required, no payment, receipt, settlement, or discharge otherwise made shall operate or be admitted as evidence of the release or satisfaction of any claim.

[*Government Gazette, 20th November* 1866.]

দাওয়ার কি বিদায় হইবার কথা লইয়া কোন মোকদ্দমা হয় তখন ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেব জাহাজের স্বামিকে কি তাঁহার পক্ষীয় কর্ম্মকারককে কিম্বা কাপ্তানকে কি কোন মালিমকে কিম্বা জাহাজের অন্য কোন লোককে কোন টপনামা কি কাগজপত্র কিম্বা ঐ মোকদ্দমায় বিবাদের কোন কথাসংক্রান্ত অন্য যে লেখ্য তাহাদের নিকটে কি ক্ষমতার অধীনে থাকে তাহা দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও উক্ত যে কোন লোক তৎকালে সেই স্থানে কি তাহার নিকটে থাকে তাহাকে আপনার সম্মুখে আহ্বান করিয়া ঐ কথার বিষয়ে তাহার উত্তর লইতে পারিবেন। ও শিপিং মাষ্টর সাহেব জাহাজের স্বামিকে কি তাহার পক্ষীয় কর্ম্মকারককে কি কাপ্তানকে কি মালিমকে কিম্বা জাহাজের অন্য লোককে আজ্ঞা করিলে যদি সেই লোক আপনার নিকট কি আপন ক্ষমতার অধীন পূর্ব্বোক্ত কোন কাগজপত্র কি লেখ্য না দেখায়, কিম্বা উপস্থিত হইয়া প্রমাণ না দেয়, তবে সেই প্রকার ত্রুটির কোন উপযুক্ত কারণ দেখাইতে না পারিলে তাহার সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[বেতন নিষ্পত্তি করিবার কথা।]

৯৭ ধারা। বেতন নিষ্পত্তি করিবার কার্য্যেতে এইং বিধি মানিতে হইবে।

[শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে মুক্তিপত্রে স্বাক্ষর হইবার ও তাহার প্রমাণে তাঁহার স্বাক্ষর করিবার কথা।]

১। শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে কোন লোকের বিদায় করিবার ও বেতন নিষ্পত্তি করিবার কার্য্য সমাপ্ত হইলে, জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী ও প্রত্যেক জন নাবিক ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবের গোচরে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অনুমত পাঠে জাহাজের পূর্ব্ব যাত্রার কি নিয়মপত্রের সম্পর্কে সকল দাওয়ার এক মুক্তিপত্রে স্বাক্ষর করিবেন ও শিপিং মাষ্টর সাহেবও ঐ মুক্তিপত্রে স্বাক্ষর করিবেন ও সাক্ষিস্বরূপে স্বাক্ষর করিবেন ও তাহা আপনার নিকটে রাখিবেন।

[তাহা মুক্তিপত্র হইবার কথা।]

২। ঐ মুক্তিপত্রে সেই প্রকারে স্বাক্ষর ও সাক্ষিস্বরূপে স্বাক্ষর হইলে পর জাহাজের পূর্ব্বযাত্রার কি নিয়মপত্রসম্পর্কে উভয়পক্ষের সকল দাওয়ার পরস্পর মুক্তিপত্র ও নিষ্পত্তির ন্যায় হইবে।

[ও প্রমাণ হইবার কথা।]

৩। ঐ মুক্তিপত্র সম্পর্কীয় কোন লোক যদি তাহার প্রতিলিপি চাহে, তবে প্রতিলিপিতে ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেব অবিকল প্রতিলিপি বলিয়া স্বাক্ষর করিয়া তাহাকে সেই প্রতিলিপি দিবেন, পরে পূর্ব্বোক্ত দাওয়া লইয়া কোন বিবাদ হইলে ঐ প্রতিলিপি প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে পারিবেক, ও সে লিপির প্রতিলিপি বলিয়া জ্ঞান হয় সেই আদ্যলিপির তুল্য বলবৎ হইবে।

[অন্য কোন রসীদ মুক্তিপত্র না হইবার কথা।]

৪। এই ধারামতে যে২ স্থলে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে বিদায় ও নিষ্পত্তি হইবার আজ্ঞা হইল সেই২ স্থলে যদি কিছু টাকা কি রসীদ অন্য কোন প্রকারে দেওয়া যায় কি টাকার নিষ্পত্তি কি মুক্তিপত্র হয় তাহা বলবৎ হইবে না ও মুক্তিপত্রের কিম্বা কোন দাওয়া পরিশোধের প্রমাণে গ্রাহ্য হইবে না।

[Voucher to be given to master and to be evidence.]

(5)—Upon any payment being made by a master before a Shipping Master, the Shipping Master shall, if required, sign and give to such master a statement of the whole amount so paid, and such statement shall, as between the master and his employer, be received as evidence that he has made the payments therein mentioned.

(d)—Legal Rights to Wages.

[Right to wages and provisions when to begin.]

XCVIII. A seaman's right to wages and provisions shall be taken to commence either at the time at which he commences work, or at the time specified in the agreement for his commencement of work or presence on board, whichever first happens.

[Seamen not to give up certain rights. Salvage services.]

XCIX. No seaman shall by any agreement forfeit his lien upon the ship, or be deprived of any remedy for the recovery of his wages to which he would otherwise have been entitled; and every stipulation in any agreement inconsistent with any provision of this Act, and every stipulation by which any seaman consents to forfeit his lien upon the ship, or to abandon any right which he may have or obtain in the nature of salvage, shall be wholly inoperative. Nothing contained in the former part of this section shall apply to the case of any stipulation made by the seamen belonging to any ship, which, according to the terms of the agreement, is to be employed on salvage service, with respect to the remuneration to be paid to them for salvage services to be rendered by such ship to any other ship or ships.

[Wages not to be dependent on the earning of freight.]

C. No right to wages shall be dependent on the earning of freight. Every seaman and apprentice who would be entitled to demand and recover any wages if the ship in which he has served had earned freight, shall, subject to all other rules of law and conditions applicable to the case, be entitled to claim and recover the same notwithstanding that freight has not been earned; but in all cases of wreck or loss of the ship, proof that he has not exerted himself to the utmost to save the ship cargo and stores, shall bar his claim.

[In case of death, such wages to be paid as after mentioned.]

CI. If any seaman or apprentice to whom wages are due under the last perceeding section dies before

[কাপ্তানকে রৌচয় দিবার ও তাহা প্রমাণ হইবার কথা।]

৫। জাহাজের কাপ্তান শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে টাকা দিলে পর, ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে প্রার্থনা হইলে সেইরূপ যত টাকা দেওয়া গিয়াছে তিনি তাহার সমুদয়ের বর্ণনাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া ঐ কাপ্তানকে দিবেন, ও কাপ্তানের ও তাঁহার নিযোক্তার পক্ষে ঐ বর্ণনাপত্র ঐ টাকা দত্ত হইবার প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

(d) বেতন পাইবার আইনসম্পার্কীয় স্বত্বের বিধি।

[বেতন ও খাদ্যাদি পাইবার অধিকার যে সময়াবধি আরম্ভ হয় তাহার কথা।]

৯৮ ধারা। কোন নাবিক যে সময়ে কর্ম্ম করিতে আরম্ভ করে, কিম্বা নিয়মপত্রে কর্ম্ম আরম্ভ করিবার কিম্বা জাহাজে উপস্থিত হইবার যে সময় নির্দ্দিষ্ট থাকে ইহার মধ্যে যাহা প্রথম হয় সেই সময়াবধি তাহার বেতন ও আহারীয় দ্রব্য পাইবার অধিকার চলে এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

[নাবিকের কোন২ অধিকার ত্যাগ করিতে না পারিবার কথা। নষ্টোদ্যত জাহাজ রক্ষা করণের কথা।]

৯৯ ধারা। জাহাজের উপর কোন নাবিকের যে দাওয়া থাকে তাহা কোন নিয়ম করিয়া ত্যাগ করিতে পারিবে না, ও নিয়ম না করিলে তাহার বেতন আদায় করিবার যে উপায় থাকিত তাহা কোন নিয়মপত্র করিলেও রহিত হইবে না। ও কোন নিয়মপত্রে এই আইনের অসঙ্গত যে নিয়ম করে ও জাহাজ হারাণ গেলে আপনার বেতন পাইবার অধিকার ত্যাগ ও জাহাজের কোন দ্রব্য রক্ষা করিলে পুরস্কার পাইবার যে অধিকার থাকে কি প্রাপ্ত হয় তাহা ত্যাগ করিবার যে নিয়ম করে সেই নিয়ম সম্পূর্ণরূপে নিষ্ফল হইবে। যদি চুক্তি পত্রের নিয়মানুসারে জাহাজ নষ্টোদ্যত অন্য২ জাহাজের রক্ষার কর্ম্মে নিযুক্ত হয় তবে অন্য জাহাজের রক্ষার জন্যে পরিশ্রম করিলে নাবিকেরা পারিশ্রমিক সম্পার্কে যে কোন নিয়ম করে, এই ধারার পূর্ব্ব ভাগের কোন কথা তাহার প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

[বোঝাই দ্রব্য পাওয়া গেলে কি না গেলেও বেতন চলিবার কথা।]

১০০ ধারা। বোঝাই দ্রব্য পাইবার উপর বেতন পাইবার স্বত্বের নির্ভর হইবে না। নাবিক কি শিক্ষার্থী যে জাহাজে কর্ম্ম করিয়াছে সেই জাহাজ বোঝাই দ্রব্য পাইলে যদি কোন বেতন দাওয়া ও আদায় করিতে পারিত, তবে সেই স্থলে যে আইন ও নিয়ম খাটে তৎসম্পার্কীয় অন্য সকল বিধি বজায় রাখিয়া বোঝাই দ্রব্য না পাওয়া গেলেও ঐ বেতন দাওয়া ও আদায় করিতে পারিবে। কিন্তু জাহাজ ভাঙ্গিলে কি মারা পড়িলে নাবিক জাহাজ ও বোঝাই দ্রব্য ও জাহাজী সরঞ্জাম রক্ষা করিতে সাধ্যমতে যত্ন করিল না ইহার প্রমাণ হইলে, তাহার দাওয়ার ব্যাঘাত হইতে পারিবে ইতি।

[মরিলে ঐ বেতন নীচের লিখিতমতে দেওয়া যাইবার কথা।]

১০১ ধারা। পূর্ব্ব ধারামতে যাহার [illegible] পাওনা আছে এমত কোন নাবিক কি [illegible]

the same are paid, they shall be paid and applied in the manner hereinafter specified with regard to the wages of seamen who die during a voyage.

[Rights to wages in case of termination of service by wreck or illness.]

CII. In cases where the service of any seamen terminates before the period contemplated in the agreement by reason of the wreck or loss of the ship, and also in cases where such service terminates before such period as aforesaid by reason of his being left on shore at any place abroad under a certificate of his unfitness or inability to proceed on the voyage granted under the provisions of the Merchant Shipping Act, 1854, such seaman shall be entitled to wages for the time of service prior to such termination as aforesaid, but not for any further period.

[Wages not to accrue during refusal to work or imprisonment.]

CIII. No seamen or apprentice shall be entitled to wages for any period during which he unlawfully refuses or neglects to work when required, whether before or after the time fixed by the agreement for his beginning work; nor, unless the Court or Magistrate hearing the case otherwise directs, for any period during which he is lawfully imprisoned for any offence committed by him.

[Period within which wages are to be paid.

CIV. The master or owner of every ship shall pay to every seaman his wages within three days after the cargo has been delivered, or within five days after the seaman's discharge, whichever first happens. The seaman shall, at the time of his discharge, be entitled to be paid on account a sum equal to one fourth part of the balance due to him. Every master or owner who neglects or refuses to make payment in manner aforesaid without sufficient cause, shall pay to the seaman a sum not exceeding the amount of two days' pay for each of the days not exceeding ten days during which payment is delayed beyond the respective periods aforesaid, and such sum shall be recoverable as wages.

[What sum in the current coin of India shall be recovered by seaman under an agreement expressing his wages, &c., to be payable in a foreign coin.]

CV. When any monies are payable in British India to any seaman or apprentice for wages, or otherwise under any agreement wherein such monies are expressed to be payable in some denomina-

ঐ বেতন পাইবার আগে মরেন, তবে জাহাজের যাত্রা-কালে নাবিক মরিলে তাহার বেতনের যে বিধি পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট হইতেছে সেই বিধিমতে তাহার বেতন দেওয়া যাইবে, ও বেতনের নিয়ম হইবে ইতি।

[জাহাজের ভঙ্গেতে কি নাবিকের পীড়াতে কর্ম্ম রহিত হইলে বেতনের অধিকারের কথা।]

১০২ ধারা। নিয়মপত্রেতে কোন নাবিকের কর্ম্ম করিবার যে কাল নিরূপণ হইয়াছে তাহা অতীত না হইলে, যদি জাহাজ ভাঙ্গাতে কি মারা পড়াতে, তাহার কর্ম্মের শেষ হয়, কিম্বা পূর্ব্বোক্ত মিয়াদ শেষ হইবার পূর্ব্বে তাহার সেই যাত্রায় চলিবার অযোগ্যতার কিম্বা অক্ষমতার সংশিতপত্র বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনের বিধানমতে দেওয়া গেলে, সেই সংশিত-পত্রমতে তাহাকে বিদেশের কোন স্থানে ছাড়িয়া যাইবাতে যদি তাহার কর্ম্মের শেষ হয়, তবে সেই নাবিক উক্তমতে তাহার কর্ম্ম রহিত হইবার পূর্ব্ব কালের বেতন পাইতে পারিবে, কিন্তু অধিক কালের নয় ইতি।

[কর্ম্ম করিতে স্বীকার না করিবার কি কারাবদ্ধ থাকি-বার কালে বেতন না চলিবার কথা।]

১০৩ ধারা। নিয়মপত্রেতে কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির কর্ম্ম আরম্ভ করিবার যে সময় নির্দ্ধার্য্য হই-য়াছে সেই সময়ের পূর্ব্বে কি পরে আজ্ঞা পাইলেও যদি সে কর্ম্ম করিতে অন্যায়মতে স্বীকার না করে কি কর্ম্ম না করে, তবে যত কাল কর্ম্ম না করে তত কা-লের বেতনের দাওয়া করিতে পারিবে না। কিম্বা যদি কোন অপরাধ করাতে তাহাকে ন্যায়মতে কারাবদ্ধ করা যায় তবে যত কাল কারাবদ্ধ থাকে, তত কালের বেতন পাইতে পারিবে না। কিন্তু যে আদালত কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ কথার বিচার করেন তিনি যদি অন্যরূপ আজ্ঞা করেন, তবে তাঁহার আজ্ঞা বলবৎ থাকিবে ইতি।

[যে কালের মধ্যে বেতন দিতে হইবে তাহার কথা।]

১০৪ ধারা। জাহাজের বোঝাই দ্রব্য উত্তরাণ গেলে পর তিন দিনের মধ্যে, কিম্বা নাবিককে তাহার পূর্ব্বে বিদায় করা গেলে পাঁচ দিনের মধ্যে জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী প্রত্যেক জন নাবিককে বেতন দিবেন। বিদায় হইবার সময়ে নাবিকের যত পাওনা থাকে সে তৎকালে সিকি ভাগ পাইতে পারিবে। ও যদি কাপ্তান কি স্বামী উপযুক্ত কারণ না থাকি-লেও উক্তমতে বেতন না দেন কি দিতে স্বীকার না করেন, তবে পূর্ব্বোক্ত তিন দিনের কি পাঁচ দিনের পর দশ দিনপর্য্যন্ত যত দিন তাহাকে বেতন না দেন তাহার দিন প্রতি ঐ নাবিককে দুই দিনের বেতনের অনধিক টাকা দিবেন, ও সেই টাকা বেতনের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[নিয়মপত্রেতে নাবিকের বেতনাদি ভিন্নদেশের মুদ্রাতে দিবার নিয়ম হইলে ভারতবর্ষের চলিত মুদ্রা বুঝিয়া যে হিসাবে পাইবে তাহার কথা।]

১০৫ ধারা। নিয়মপত্রমতে কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির বেতন প্রভৃতির টাকা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে দেনা হইলে, যে বন্দরে কি স্থানে দেনা হয় তথায় যে মুদ্রা চলন থাকে তদ্ভিন্ন যদি নিয়মপত্রে অন্য

tion of coin other than the current coin of the port or place wherein the same have become payable, the seaman or apprentice shall be entitled to demand and recover, in the current coin of such port or place, the amount due to him estimated according to the established par value of the coin wherein the same is so expressed to be payable.

(e)—Mode of recovering Wages.

[Sea... ... summarily before any Magis-...]

Any seaman or apprentice, or any person duly authorized on his behalf, may sue, in a summary manner, before any Magistrate acting in or near to the place at which the service has terminated, or at which the seamen or apprentice has been discharged, or at which any person upon whom the claim is made is or resides, for any amount of wages due to such seamen or apprentice not exceeding five hundred Rupees. Every order made by such Magistrate in the matter shall be final.

[Levy of wages by distress.]

CVII. When an order for the payment of wages is made by a Magistrate under the last preceding section, and the wages are not paid at the time and in the manner prescribed, the sum mentioned in the order, with such further sum as may be thereby awarded for costs, shall be levied by distress and sale of the goods and chattels of the person directed to pay the same under a warrant to be issued for that purpose by the Magistrate.

[No suit for wages under 500 Rupees to be instituted in Admiralty Court, &c, except in certain cases.]

CVIII. No suit or proceeding for the recovery of wages under the sum of five hundred Rupees shall be instituted by or on behalf of any seaman or apprentice in any Court of Admiralty or Vice-Admiralty, or in any Court of Civil Judicature other than the Court of Small Causes, where such Court exists, unless the owner of the ship is adjudged bankrupt or declared insolvent, or unless the ship is under arrest, or is sold by the authority of any such Court, or unless the Magistrate, acting under the authority of this Act, refers the case to be adjudged by such Court.

[Master to have some remedies for wages as seamen.]

CIX. Every master of a ship, whether British or foreign, shall, so far as the case permits, have

দেশের চলিত মুদ্রা লেখা থাকে তবে ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থি যে বন্দরে কি স্থানে ঐ বেতনাদি পাইবে সেই বন্দরের কি দেশের চলিত মুদ্রাতে তাহা দাওয়া ও আদায় করিতে পারিবে। অর্থাৎ যে মুদ্রা দিবার নিয়ম হইয়াছে ভারতবর্ষের মুদ্রাতে তাহার সমান মূল্য বুঝিয়া পাইতে পারিবে ইতি।

(e) বেতন আদায় করিবার নিয়মের বিধি।

[৫০০৲ টাকাপর্য্যন্ত বেতনের নিমিত্তে মাজি- ...ষ্ট্রেটের নিকটে নাবিকের সরাসরীরূপে নালিশ ... করিবার কথা।]

১০৬ ধারা। কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির পাঁচ শত টাকাপর্য্যন্ত বেতন পাওনা হইলে যে স্থানে তাহার কর্ম্মের শেষ হয়, কিম্বা যে স্থানে তাহাকে বিদায় করা যায়, কিম্বা যাঁহার উপর দাওয়া করা যায় সে ব্যক্তি যে স্থানে থাকেন কি বাস করেন, সেই স্থানের কি তন্নিকট কোন স্থানের কোন মাজি-ষ্ট্রেটের নিকটে ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থি কিম্বা তাহার পক্ষে নালিশ করিবার নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন লোক, ঐ বেতনের জন্যে নালিশ করিতে পারিবে। তাহাতে ঐ মাজিষ্ট্রেট যে আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[দ্রব্য ধৃতি দ্বারা বেতনের টাকা আদায় করিবার কথা।]

১০৭ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব পূর্ব্ব ধারার লিখনমতে বেতন দিবার আজ্ঞা করিলে, যদি ঐ আজ্ঞার নিরূপিত সময়ে ও প্রকারে সেই বেতন না দেওয়া যায়, তবে ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা যে ব্যক্তির প্রতি করা যায়, মাজিষ্ট্রেট সাহেব আজ্ঞাপত্র প্রচার করণদ্বারা ঐ ব্যক্তির মাল ও দ্রব্য ধৃত করিয়া ঐ আজ্ঞামত টাকা এবং খরচা বলিয়া অধিক যত আজ্ঞা করেন তত টাকা আদায় করিবেন ইতি।

[কোন২ স্থলভিন্ন আডমিরলটি কোর্টপ্রভৃতি স্থানে ৫০০৲ টাকার ন্যূন বেতনের মোকদ্দমা উপস্থিত না করিবার কথা।]

১০৮ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থিদ্বারা কিম্বা তাহার পক্ষে কোন ব্যক্তি আডমিরলটি কোর্টে কি বৈস-আডমিরলটি কোর্টে কিম্বা দেওয়ানী কোন আদালতে পাঁচ শত টাকার কম বেতন আদায় করিবার কোন নালিশ কি মোকদ্দমা উপস্থিত করিবে না, কেবল যে স্থানে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত থাকে সেই স্থানে ঐ আদালতে হইতে পারিবে। কিন্তু যদি জাহাজের স্বামী বিচারমতে দেউলিয়া কিম্বা যোত্রহীন প্রকাশ কিম্বা যদি জাহাজ রাজধৃত হয় ও উক্ত প্রকারের কোন আদালতের আজ্ঞামতে বিক্রয় হয় কিম্বা যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই আইনের ক্ষমতামতে কার্য্য করিয়া তদ্রূপ কোন আদালতে বিচার হইবার নিমিত্তে ঐ মোকদ্দমা অর্পণ করেন, তবে হইতে পারিবে ইতি।

[নাবিকের মত কাপ্তানের বেতন আদায় করিবার উপায়ের কথা।]

১০৯ ধারা। এই আইনমতে কিম্বা কোন আইন কি দাঁড়ামতে কাপ্তানভিন্ন কোন নাবিকের বেতন আদা-

the same rights, liens, and remedies for the recovery of his wages (subject to all just deductions) which by this Act or by any law or custom any seaman, not being a master, has for the recovery of his wages; and if, in any proceeding in any Court of Admiralty or Vice-Admiralty touching the claim of a master to wages, any right of set-off or counterclaim is set up, it shall be lawful for such Court to enter into and adjudicate upon all questions, and to settle all accounts then arising or outstanding and unsettled between the parties to the proceeding, and to direct payment of any balance which is found to be due.

Explanation.—A master is entitled, under this Section and Section 104, to double pay for the number of days (not exceeding ten) during which the payment of his wages is improperly withheld; but he is not so entitled if he himself causes the delay by improperly keeping back the accounts of the ship.

[*To be continued.*]

য়ের যে অধিকার ও দাওয়া ও উপায় থাকে, জাহাজের কাপ্তানের বেতন আদায়ের জন্যে বিধয় বুঝিয়া যে পর্য্যন্ত হইতে পারে সেই পর্য্যন্ত সেই অধিকার ও দাওয়া ও উপায় থাকিবে। ও কাপ্তানের বেতনের দাওয়ার কোন মোকদ্দমা কোন আডমিরলটি কোর্টে কি বৈস-আডমিরলটি কোর্টে উপস্থিত হইলে, যদি ঐ কাপ্তানের স্থানে কিছু পাওনার দাবী কিম্বা তাঁহার দাওয়া খণ্ডিবার অন্য দাওয়া প্রকাশ করা যায়, তবে ঐ আদালত সেই সকল কথার তদন্ত লইয়া নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন। ও মোকদ্দমার উভয় পক্ষের দেনাপাওনার যে সকল হিসাব তখন উত্থিত হয় কিম্বা পূর্ব্বঅবধি হইয়া তৎকাল পর্য্যন্ত নিষ্পত্তি না হয় সেই সকল হিসাব নিষ্পত্তি করিয়া যে বাকী পাওনা থাকে তাহা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

অর্থ। যদি অধ্যক্ষের বেতন অনুপযুক্তমতে অদত্ত থাকে, তবে এই ধারা এবং ১০৪ ধারামতে দশ দিনের অনধিক যত দিন তাঁহার বেতন অদত্ত থাকে তত দিনের নিমিত্তে তিনি দ্বিগুণ বেতন পাইতে পারিবেন। কিন্তু জাহাজের অনুপযুক্তমতে হিসাব আটক করিয়া রাখাপ্রযুক্ত যদি আপনিই বেতন দেওয়ার বিলম্বের কারণ হন, তবে দ্বিগুণ বেতন পাইতে দাওয়া করিতে পারিবেন না।

[ক্রমশঃ প্রকাশ্য।]

FINANCIAL DEPARTMENT.

No. 3031.

Simla, the 29th October 1866.

NOTIFICATIONS.

Read the following Despatch from the Right Hon'ble the Secretary of State for India :—

FINANCIAL. — INDIA OFFICE.

No. 174. — *London, the 31st July* 1866.

To His Excellency the Right Hon'ble the Governor General of India in Council.

SIR,

I HAVE considered in Council your Financial letter dated the 7th March last, No. 62, requesting, with reference to the Financial Despatch, dated the 23rd December last, No. 290, to be furnished with further instructions as to the conditions, under which Native Judges are to be admitted to pensions, both as regards present incumbents and Officers who may be appointed hereafter.

2. In regard to certain present incumbents, you observe that they entered the service in the belief ttha they would be entitled to pensions under the old rules, *viz.*, to a pension equal to one-third salary after 15 years' service, and equal to one-half after 22 years service, when certified to be unfit for further duty.

3. It was not understood that the exceptional advantages granted by the old Uncovenanted

ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

৩০৩১ নম্বর।

সিমলা। ১৮৬৬ সাল ২৯ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিম্ন লিখিত পত্র পাঠ করা গেল।

ফিনান্সিয়ল। — ইণ্ডিয়া আফিস।

১৭৪ নম্বর। — লণ্ডন ১৮৬৬ সাল ৩১ জুলাই।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সমীপেষু।

মহাশয়

গত ডিসেম্বর মাসের ২৩ তারিখের ২৯০ নম্বরের রাজস্বসংক্রান্ত পত্রোপলক্ষে গত মার্চ মাসের ৭ তারিখের ৬২ নম্বরের আপনকার রাজস্বসংক্রান্ত পত্র আমি মন্ত্রিসভায় বিবেচনা করিয়াছি। সেই পত্রে দেশীয় বিচারকর্ত্তাগণ অর্থাৎ যাঁহারা এইক্ষণে নিযুক্ত আছেন ও ইহার পরে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারা কোন্ নিয়মমতে পেন্সান পাইতে পারেন এই বিষয়ের অধিকতর উপদেশ প্রার্থনা করিয়াছেন।

২। আপনি কহিয়াছেন যে বর্ত্তমান কএক জন পুরাতন বিধিমতে পেন্সান পাইবার অর্থাৎ ১৫ বৎসর কর্ম্ম করিয়া কর্ম্মে অক্ষম হইলে বেতনের তিনাংশের একাংশ ও ২২ বৎসর কর্ম্ম করিয়া কর্ম্মাক্ষম হইলে বেতনের অর্দ্ধাংশ পাইবার আশাতে কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হইয়াছেন।

৩। অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের পুরাতন পেন্সান বিধিমতে দেশীয় বিচারকর্ত্তাদিগকে যে সকল প্রদা-

Service Pension Rules to "Native Judges" extended to Native Judicial Officers of other grades.

4. So far as relates to any Native Judges now in the service, who can be considered entitled to benefits granted by the old rules to Officers of that class, I am willing that they shall still be considered eligible to the pensions allowed by those rules; but, with reference to all future appointments, I see no ground for making a distinction between Native Judges and the general body of Uncovenanted Servants, for whom the new rules make liberal provision.

5. You will communicate this decision to the Governments of Madras and Bombay.

I have, &c.,

(Sd.) CRANBORNE.

No. 3209.

The 2nd November 1866.

The following rule, which is applicable to Officers in the Civil and Political Departments, is published by order of the Governor General of India in Council:—

An order which grants leave of absence to a public Officer without specifying the date from which the leave is to commence, will be current for one month from the date of its receipt by the Officer concerned.

E. H. LUSHINGTON,

Secy. to the Govt. of India.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2488.

APPOINTMENTS.

The 7th November 1866.

The Reverend A. O. Hardy to officiate as Chaplain of St. Paul's Cathedral and the Presidency Jail.

Mr. C. T. Metcalfe to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, during the absence, on deputation, of Mr. J. Geoghegan, or until further orders.

Mr. P. A. Humphrey to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, with effect from the 29th ultimo.

Lieutenant W. F. Trotter, Assistant Commissioner, to have charge of the Sub-Division of Dhoobree, in the district of Gowalparah.

The 8th November 1866.

Baboo Gunganund Mookerjee to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833 in the Chota Nagpore Division; to be posted

মের অভিপ্রায় আছে তাহা এদেশীয় অন্যান্য শ্রেণীর বিচারকর্ত্তাগণের পক্ষে প্রচলিত করিবার অভিপ্রায় ছিল না।

৪। দেশীয় যে বিচারকর্ত্তারা এইক্ষণে কর্ম্মে নিযুক্ত আছেন তাঁহাদের পক্ষে উক্ত বিধি যে পর্য্যন্ত সম্পর্ক রাখে সেই শ্রেণীর কার্য্যকারকেরা উক্ত বিধিমতে পেন্স্যন পাইবার যোগ্য হন আমার এই ইচ্ছা। কিন্তু ভবিষ্যৎ নিয়োগোপলক্ষে দেশীয় বিচারকর্ত্তাগণের ও সাধারণ অচিহ্নিত কার্য্যকারকগণের মধ্যে বিভিন্নতা করণের কোন হেতু আমি দেখি না। নূতন বিধিতে তাঁহাদের পক্ষে ঔদার্য্যের বিধান হইয়াছে।

৫। আপনি এই নিষ্পত্তি মান্দ্রাজ ও বোম্বাই গবর্ণমেন্টকে জ্ঞাত করিবেন।

ক্রান্বর্ণ।

৩২০৯ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২ নবেম্বর।

সিবিল ও পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্টের কার্য্যকারকদের প্রতি নিম্ন লিখিত যে বিধি বর্ত্তে তাহা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত হইল।

রাজকীয় কোন কার্য্যকারককে ছুটী দিবার আজ্ঞা হইলে কোন্ তারিখ অবধি সেই ছুটী আরম্ভ হইবে ইহা যদি সেই আজ্ঞাপত্রে নির্দ্দিষ্ট না থাকে, তবে উক্ত কার্য্যকারক যে তারিখে সেই ছুটীর আজ্ঞাপত্র পান সেই তারিখ অবধি এক মাস তাঁহার ছুটী চলিবে।

ই এচ লশিংটন,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২৪৮৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৭ নবেম্বর।

পাদরী শ্রীযুত এ ও হার্ডি সাহেব সেণ্ট পালের কাথিড্রেলের ও প্রেসিডেন্সী জেলের ধর্ম্মোপদেশকের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে গিওগান সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত সি টি মেটকাফ সাহেব মুঙ্গেরের জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করবেন।

শ্রীযুত পি এ হমৃফে সাহেব রাজশাহীর জাইণ্ট মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন, উক্ত নিয়োগ গত মাসের ২৯ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এফ ট্রটর সাহেব গোয়ালপাড়া জিলার অন্তর্গত ধুবরী শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৬ সাল ৮ নবেম্বর।

শ্রীযুত বাবু গঙ্গানন্দ মুখোপাধ্যায় হাজারীবাগে অবস্থিত হইয়া ছোট নাগপুর খণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। এবং

to Hazareebaugh, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the districts of that Division, during the absence, on special deputation, of Baboo Kalidas Palit, or until further orders.

The 9th November 1866.

The following Assistant Superintendents of Police are transferred to Cuttack, *viz.* :—

Mr. F. Dawson from Bhaugulpore.
" W. Mackenzie from Monghyr.
" C. E. S. Innes from Tirhoot.

The 10th November 1866.

Captain G. M. Bowie to be District Superintendent of Police, Gya, but to continue to officiate, until further orders, as Deputy Inspector-General of Police, Third Circle.

Mr. J. Lambert to officiate, temporarily, as District Superintendent of Police, Gya.

This cancels the transfer of Captain F. N. Miles, District Superintendent of Police, from Chumparun to Gya, and that of Lieutenant R. M. Skinner, District Superintendent, from Sarun to Chumparun, notified in the *Calcutta Gazette* of the 10th October last.

Mr. J. H. Thompson to be District Superintendent of Police, Pooree.

Mr. R. S. O'Connor to be District Superintendent of Police, Singbhoom.

Mr. R. W. King to be District Superintendent of Police, Maldah.

This cancels his appointment to Sarun, notified in the *Calcutta Gazette* of the 10th October last.

Mr. W. P. Davis to be District Superintendent of Police, Nowgong, but to continue to officiate as Deputy Commissioner of Police, Calcutta, until the return from leave of Major W. Reveley, or until further orders.

Mr. T. Weldon to be District Superintendent of Police, Durrung.

Mr. J. M. E. Gouldsbury to be District Superintendent of Police, Pubna.

Mr. H. W. J. Bamber to be a District Superintendent of the Fourth Grade, Chittagong, but to officiate as District Superintendent of Bograh, during the absence, on deputation, of Mr. H. L. Jones, or until further orders.

Mr. A. King to officiate as District Superintendent of Police, Chittagong.

Mr. H. G. Wilkins, Assistant Superintendent of Police, is transferred from Bograh to Burdwan.

শ্রীযুত বাবু কালিদাস পালিতের রাজকীয় বিশেষ কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত উক্ত খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা, ক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ৯ নবেম্বর।

নিম্ন লিখিত পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবেরা কটকে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

ভাগলপুরহইতে শ্রীযুত এফ ডাসন সাহেব।
মুঙ্গেরহইতে শ্রীযুত ডবলিউ মাকেঞ্জি সাহেব।
ত্রিহুতহইতে শ্রীযুত সি ই এস ইনিস্ সাহেব।

১৮৬৬ সাল ১০ নবেম্বর।

কাপ্তান শ্রীযুত জি এম বোই সাহেব গযার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত তৃতীয় চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনিস্পেক্টর জেনরলের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে লাম্বর্ট সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে গযার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট কাপ্তান শ্রীযুত এফ এন্ মাইলস সাহেবের চাম্পারণহইতে গযায় নিযুক্ত হওনের এবং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত আর এম স্কিনর সাহেবের সারণহইতে চাম্পারণে নিযুক্ত হওনের যে কথা গত অক্টোবর মাসের ১৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা হইতে রহিত হইল।

শ্রীযুত জে এচ তামসন সাহেব পুরীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত আর এস ও'কনর সাহেব সিংহভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত আর ডবলিউ কিং সাহেব মালদহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

তাঁহার সারণে নিযুক্ত হইবার যে কথা গত অক্টোবর মাসের ১৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

শ্রীযুত ডবলিউ পি ডেবিস সাহেব নোগাঁয়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন, কিন্তু মেজর শ্রীযুত ডবলিউ রেবলী সাহেবের ছুটী হইতে প্রত্যাগমন না করণ অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কলিকাতার পোলীসের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত টি ওয়েলডন সাহেব দরঙ্গের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত জে এম ই গুলসবরী সাহেব পাবনার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ ডবলিউ জে বাম্বর সাহেব চট্টগ্রামে পোলীসের চতুর্থ শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন কিন্তু শ্রীযুত এচ এল জোন্স সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বগুড়ার ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ কিং সাহেব চট্টগ্রামের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত এচ জি উইলকিন্স সাহেব বগুড়াহইতে বর্দ্ধমানে নিযুক্ত হইয়াছেন।

Lieutenant E. G. Lillingston, to officiate as Deputy Commissioner of Lohardugga, during the absence, on leave, of Mr. H. L. Oliphant, or until further orders, with effect from the 29th ultimo, the date on which he assumed charge.

The 12th November 1866.

Baboo Judoonath Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have temporary charge of the Sub-Division of Bhuboonh, and to exercise the powers of a Magistrate in Shahabad, during the absence, on leave, of Lalla Faqueer Chand Lall, or until further orders.

Mr. W. M. Souttar, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Nurail, to have temporary charge of the Sub-Division of Magoorah, during the absence, on leave, of Mr. W. G. Deare, or until further orders.

Mr. W. D. Pratt, Assistant Superintendent of Police, Shahabad, is transferred to the Hill Tracts of Chittagong, and is also vested with the powers of an Assistant Commissioner in those Tracts.

Mr. P. G. Scott, Assistant Superintendent of Police, Hill Tracts of Chittagong, is transferred to Shahabad.

Mr. J. H. A. Branson to officiate as Second Judge of the Calcutta Court of Small Causes, during the absence, on leave, of Mr. N. H. Thomson, or until further orders.

Mr. G. C. Sconce to officiate as Magistrate of Police, Southern Division, Calcutta.

The 13th November 1866.

Lieutenant M. O. Boyd, 6th Regiment Native Infantry, to officiate as an Assistant Commissioner in Assam, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, during the absence, on deputation, of Captain W. C. S. Clarke, or until further orders.

Lieutenant J. Gregory to be Deputy Commissioner of the Naga Hills.

Mr. R. B. Chapman to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Nuddea Division, during the absence, on special deputation, of Mr. H. L. Dampier, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 7th November 1866.

Baboo Rukhal Das Haldar, Deputy Collector of Survey, in Maunbhoom, is allowed leave of absence from the 31st May to 13th August last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ২০ নবেম্বর ।]

শ্রীযুত এচ এল অলিফান্ট সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ই জি লিলিংষ্টন সাহেব লোহারডাগার ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ২৯ তারিখঅবধি প্রবল হইবে, সেই তারিখে তিনি উক্ত কর্ম্মের ভারগ্রহণ করেন।

১৮৬৬ সাল ১২ নবেম্বর।

শ্রীযুত লালা ফকিরচাঁদ লালের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যদুনাথ বসু কিয়ৎকালের নিমিত্তে ভুবুয়া শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও শাহাবাদে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জি ডিয়র সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নড়াইলের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এম স্যুটর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে মাগুড়া শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শাহাবাদের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ ডি প্রাট সাহেব চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশে নিযুক্ত হইয়াছেন, আরো তিনি উক্ত প্রদেশে আসিষ্টান্ট কমিস্যনরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের পর্ব্বতীয় প্রদেশের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত পি জি স্কট সাহেব শাহাবাদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত এন এচ তামসন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা নাহওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এচ এ ব্রান্সন সাহেব কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের দ্বিতীয় জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি সি স্কন্স সাহেব কলিকাতার দক্ষিণ বিভাগের পোলীসের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ১৩ নবেম্বর।

দেশীয় ষষ্ঠ পদাতিক সৈন্যদলের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এম ও বয়ড সাহেব আসামে আসিষ্টান্ট কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন, এবং কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ সি এস ক্লার্ক সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরি সাহেব নাগা পর্ব্বতের ডেপুটী কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেবের রাজকীয় বিশেষ কার্য্যোপলক্ষে অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর বি চাপমান সাহেব নদীয়া খণ্ডের রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ৭ নবেম্বর।

মানভূমের জরীপী কার্য্যের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাখাল দাস হালদার অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মে মাসের ৩১ তারিখ অবধি আগষ্ট মাসের ১৩ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

Baboo Sreenath Mookerjee, Sub-Assistant Surgeon of the Charitable Dispensary at Mozufferpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. W. H. Coxe, Professor, Kishnaghur College, for six months, without pay, under the Financial Notification, dated 4th June 1864.

The 8th November 1866.

The late Mr. J. G. Medlicott, Inspector of Schools, South-West Division, obtained leave of absence, from the 13th April to 2nd May last, under pararaph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 9th November 1866.

Baboo Doorgaguty Banerjee, Speciail Sub-Registrar of Assurances, Gya, for ten days, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, in extension of the leave granted to him under orders of the 15th ultimo.

The 10th November 1866.

Mr H. L. Oliphant, Deputy Commissioner of Lohardugga, for one month, from the 29th ultimo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 12th November 1866

Lieutenant W. J. Williamson, Assistant Commissioner of the Garrow Hills, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Lalla Faqueer Chand Lall, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhuboosh, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. W. G. Deare, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Magoorah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may be relieved by his successor.

Mr. A. H. Giles, District Superintendent of Police, Nuddea, is allowed leave of absence from 18th to the 25th September last, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Lieutenant E. G. Lillingston, Assistant Commissioner, Lohardugga, for fifteen days, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 21st December next, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Grish Chunder Mitter, Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Chota Nagpore.

[*Government Gazette, 20th November* 1866.]

মজঃফরপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ মুখোপাধ্যায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কৃষ্ণনগর কালেজের অধ্যাপক শ্রীযুত ডবলিউ এচ কক্স সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৮ নবেম্বর।

দক্ষিণ পশ্চিম খণ্ডের বিদ্যালয়সমূহের ভূতপূর্ব্ব তত্ত্বাবধায়ক শ্রীযুত জে জি মেডলিকট সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত আপ্রিল মাসের ১৩ তারিখ অবধি মে মাসের ২ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ৯ নবেম্বর।

গয়ার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু দুর্গাগতি বন্দোপাধ্যায় গত মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১০ নবেম্বর।

লোহারডগার ডেপুটী কমিসানর শ্রীযুত এচ এল অলিফাণ্ট সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে গত মাসের ২৯ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১২ নবেম্বর।

গারোপর্ব্বতের আসিষ্টাণ্ট কমিসানর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ জে উলিয়মসন সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভুবুয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত লালা ফকিরচাঁদ লাল যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মাগুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ জি ডিয়র সাহেব যে তারিখে তাঁহার পদগ্রাহিদ্বারা অবকাশ প্রাপ্ত হন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ এচ জাইলস সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৮ অবধি ২৫ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

লোহারডাগার আসিষ্টাণ্ট কমিসানর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ই জি লিলিংষ্টন সাহেব আগামি ডিসেম্বর মাসের ২১ তারিখ অবধি কিম্বা তাহার পর যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ছোট নাগপুরের কমিসানর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র মিত্র যে তারিখে

for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Lukhikant Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Cox's Bazar, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may be relieved of the charge of the Sub-Division.

Lieutenant R. P. Davis, Officiating District Superintendent of Police, Howrah, for seventeen days, preparatory to proceeding to Europe on Medical leave.

Mr. J. A. Floyd, Officiating District Superintendent of Police, Gowalparah, for two months, from the 4th ultimo, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Mr. T. J. Maltby, District Superintendent of Police, Backergunge, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Dr. R. O'Conor, Medical Officer of Nowgong, for one month, from the 14th ultimo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules. Dr. Imthurn, Medical Officer of Durrung, will take temporary charge of the Civil Station of Nowgong, during Dr. O'Conor's absence.

NOTIFICATIONS.

The 9th November 1866.

The services of Baboo Kalidas Palit, Deputy Collector of Hazareebaugh, are placed at the disposal of the Board of Revenue for employment, in connection with the Ramghur Estate. This cancels the leave granted to Baboo Kulidas Palit, under orders of the 12th ultimo.

The leave granted to Mr. F. J. R. Walker, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Serajgunge, under orders of the 20th September last, is cancelled at his own request.

Captain A. E. Campbell, Officiating Deputy Commissioner of Gowalparah, having resumed his duties on the 9th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him, under orders of the 3rd idem, is cancelled.

Mr. C. T. Metcalfe, C. S., having reported his return by the Steamer *Golconda*, which reached the Sandheads on the 29th ultimo, the unexpired portion of his leave is cancelled.

NOTIFICATION.

The 5th November 1866.

Nilkunt Rai, son of Gour Persad Rai, late Record-keeper in the Office of the Magistrate of

ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কক্সবাজারের ডেপুটীর মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীকান্ত রায় উক্ত শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার হইতে যে তারিখে অবকাশ পান সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মন্ত্রিবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হাবড়ার পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত আর পি ডেবিস সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে সতের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

গোয়ালপাড়ার পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে এ ফ্লয়ড সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মন্ত্রিবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে গত মাসের ৪ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত টি জে মালটবী সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নৌগাঁয়ের চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত আর ও'কনর সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে গত মাসের ১৪ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানকালে দরঙ্গের চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত ইমথর্ণ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে নৌগাঁয়ের সিবিল মোকামের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৯ নবেম্বর।

হাজারীবাগের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালিদাস পালিত রামগড় মাহাল সংক্রান্ত কার্য্যে নিযুক্ত হওনার্থে রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন। অতএব গত মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে তিনি যে ছুটী পান তাহা ইহাতে রহিত হইল।

শেরাজগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ জে আর ওয়াকর সাহেব গত সেপ্টেম্বর মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত হইল।

গোয়ালপাড়ার একটিং ডেপুটী কমিস্যনর কাপ্তান শ্রীযুত এ ই কাম্বেল সাহেব গত মাসের ৯ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করাতে ঐ মাসের ৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

সিবিল কার্য্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত সি টি মেটকাফ সাহেব গলকণ্ডা নামক বাষ্পীয় জাহাজে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করাতে তাঁহার ছুটীর অবশিষ্টাংশ রহিত হইল। উক্ত জাহাজ গত মাসের ২৯ তারিখে গঙ্গাসাগরে পঁহুছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৫ নবেম্বর।

পুরীর মাজিষ্ট্রেটের কার্য্যালয়ের ভূতপূর্ব্ব মহাফেজ শ্রীগৌর প্রসাদ রায়ের পুত্র শ্রীনীল কণ্ঠ রায় জাল

Pooree, having been convicted of preparing a forged power of attorney and of attempting to procure its attestation by the Deputy Magistrate of Pooree, and having been sentenced to five years' rigorous imprisonment, is hereby declared incapable of again serving Government in any capacity

মোক্তারনামা প্রস্তুত করণ এবং পুরীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা তাহাতে স্বাক্ষর করাইবার উদ্যোগ করণাপরাধী প্রমাণ হওয়াতে তাঁহার কঠিন পরিশ্রমের সহিত পাঁচ বৎসর কারাবন্ধনের আজ্ঞা হয়, অতএব ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে তিনি পুনরায় গবর্ণমেণ্টের কোন কার্য্যে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না।

NOTIFICATION.

The 13th November 1866.

It is hereby notified that, with the sanction of the Government of India, the Lieutenant-Governor has been pleased to abolish the Sub-Division of North Cachar, in Assam, and to constitute a separate district, consisting of that part of the district of Nowgong which lies on the right bank of the River Dhunseeri, the Naga Hills and the country on both banks of the River Doyeng.

The name of the district will, for the present, be the Naga Hills, and its Head-Quarters will be at Samoogooting. It will be administered by a Deputy Commissioner, under the control of the Commissioner of Assam.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৩ নবেম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে আসামের অন্তর্গত উত্তর কাছাড়ের শাখাখণ্ড উঠিয়া দিয়া নৌগাঁ জিলার যে অংশ ধনশ্রী নদীর দক্ষিণ তটে আছে তাহা এবং নগাপর্ব্বত ও দোয়েং নদীর উভয় তটস্থ দেশ লইয়া স্বতন্ত্র এক জিলা করিলেন।

উক্ত জিলার নাম এখন নাগাপর্ব্বত, তাহার সদর মোকাম সামুগুটিঙ্গে হইবে। আসামের কমিসানর সাহেবের কর্তৃত্বাধীন হইয়া এক জন ডেপুটী কমিসানর তাহার কার্য্য সম্পাদন করিবেন।

এ ইডেন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No. 249.

The 22nd October 1866.

NOTIFICATION.

The following Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz.*:—

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bharani Khall rises,—

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

২৪৯ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

খালের আইন (বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকার গমনার্থ নিম্ন লিখিত তিন নালার বিষয়ে নিম্ন লিখিত বিধি প্রকাশ করিয়াছেন।

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সংযোগ হয়।

২। কোখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভারণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

8. The Jallakatty Bharani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty, have been passed this day by the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of Sections XI. and XII. of the *Canals' Act* (V. of 1864, B. L. C.) :—

৮। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভারণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be paid.

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন নালাতে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণ করণার্থে শুল্কঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements :—

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(a.) The product of half the length of the vessel from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে। চতুর্থাংশের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

(c.) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted; and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে ইহার হিসাব করিলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণের কম হয় তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা কেবল ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

3. No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না।

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the main-

৫। যে সকল নৌকা উক্ত কোন নালার রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণসম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত হয় কেবল তাহা-

tenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence.

No. 250.

The 22nd October 1866.

APPOINTMENT.

The Collector of Backergunge is appointed, under Sections VIII. and XIII. of Act V. of 1864 (B. L. C.,) Collector of Tolls and Supervisor of the Canals specified in the aforementioned Notification, with effect from the date on which the provisions of the foregoing Act came into operation on those Canals.

No. 251.

The 18th October 1866.

NOTIFICATION.

Agreeably to Section II. of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.) it is hereby declared that the provisions of the said "Canals' Act, 1864," shall, from and after the 1st January 1867, apply to the under-mentioned navigable channels :—

Canal from Cuttack at Jugguthpore, on the River Beropa, to the Tidal Lock beyond Attaboa, to be called the Kendraparrah Canal.

1st Section (or from Cuttack to the Brahminee River) of the Canal from the River Beropa at Cuttack to Oolabarriah to be called the High Level Canal.

[*Government Gazette*, 20*th November* 1866.]

রই মাসুল লাগিবে না। অন্য সকল নৌকাদির মাসুল লাগিবে।

৬। নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া গেলে উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিবার কি তাহাহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ নালায় চলিবার তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় অধিক কাল উক্ত নালার কোন স্থানে থাকে তাহার উপর গহরী জন্য দিনপ্রতি পুর্ব্বদত্ত মাসুলের অর্দ্ধেকের হারে মাসুল লওয়া যাইবে। কোন নৌকা কি মাড় তত্ত্বাবধারকের অনুমতিব্যতিরেকে উক্ত কোন নালায় এক মাসের অধিককাল থাকিলে তাহা ত্বরায় বাহির করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

৭। যদি কোন ব্যক্তি পুর্ব্বোক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন করে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করে তবে খালের আইনের ১১ ধারামতে কোন এক অপরাধের ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

---

২৫০ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

নিয়োগ।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের ৮ ও ১৩ ধারামতে বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেব পুর্ব্ব লিখিত জ্ঞাপনির নির্দ্দিষ্ট নালার মাসুলের আদায়কারি ও তত্ত্বাবধারি পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত আইনের বিধান যে তারিখে উক্ত নালায় প্রচলিত হয়, সেই তারিখঅবধি ঐ নিয়োগ প্রবল হইবে।

---

২৫১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের অর্থাৎ খালের আইনের ২ ধারাক্রমে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি নৌকাদির গমনীয় নিম্ন লিখিত নালার প্রতি বর্ত্তিবে।

কটকের বীরপা নদীর তীরস্থ জগৎপুরহইতে আতা-বোয়ার জোয়ার-ভাটার জলদ্বারবিশিষ্ট স্থানপর্য্যন্ত যে নালা। তাহার নাম কেন্দ্রপাড়ার নালা।

কটকের বীরপা নদী অবধি উলুবেড়িয়া পর্য্যন্ত ঐ খালের প্রথম ভাগ (কটকহইতে ব্রাহ্মণী নদী পর্য্যন্ত) হাই লেবেল নালা নামে খ্যাত হইবে।

No. 252.

The 18th October 1866.

With reference to Notification by this Department, No. 251, dated the 18th October 1866, it is hereby notified, under Section VI. of the "Canals' Act, 1864," that it is intended to levy Toll at the following Rates, and at the undermentioned places on the "Kendraparah Canal" and on the 1st Section of the "High Level Canal," from and after the 1st January 1867 :—

Schedule of Rates of Toll to be charged on the Kendraparah Canal.

DESCRIPTION.		Entering from the East.					Entering from the West.				
		At Tidal Lock.	At Attaboe.	At Lokenathpore.	At Kendraparah.	At Mahantisai.	At Jugguthpore.	At Mahantisai.	At Kendraparah.	At Lokenathpore.	At Attaboe.
		Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
Vessels ...	₩ 100 maunds.	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5
Timber in rafts ...	₩ timber.	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats ...	₩ 100 bamboos.	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats.—A charge of ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement.

N. B.—This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from the passengers.

Schedule of the Rates of Toll to be charged on the 1st Section of the High Level Canal, or up to the Brahminee River.

DESCRIPTION.		Entering from the North.				Entering from the South.			
		At the Brahminee River.	At Nealpore.	At Byree.	At Tomghy.	At Cuttack.	At Tomghy.	At Byree.	At Nealpore.
		Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
Vessels ...	₩ 100 maunds.	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0
Timber in rafts ...	₩ timber ...	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats.	₩ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats.—A charge of a ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement.

N. B.—This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from passengers.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট, ১৮৬৬ । ২০ নবেম্বর ।]

No. 253.

The 18th October 1866.

The following draft Rules having reference to the Kendrapara Canal and the First Section of the "High Level Canal" from Cuttack to Ooloobarriah, are hereby published under the provisions of Section XI. of the "Canals' Act, 1864." (No. V., B. L. C.) :—

I. Every vessel on entering either of the above Canals shall be liable to measurement for the purpose of ascertaining the amount of toll the vessel should pay, according to the schedule of rates authorized by Government to be charged on the Canal.

II. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the "Canals' Act, 1864," and of these Rules, be determined by the following measurements :—

(a.) The product of half the length of the vessel from stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll shall be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches, and the measurement of the breadth and depth in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c.) In calculating the amount of toll to be levied on vessels exceeding 100 maunds tonnage, any fraction of 100 maunds less than 25 maunds is to be omitted; exceeding 25 and not exceeding 50 maunds, is to be charged as 25 maunds only; exceeding 50 and not exceeding 75 maunds to be charged as 50 maunds only; and exceeding 75 maunds, as 75 maunds only. Above one thousand maunds no fraction of 100 maunds tonnage is to be charged. Toll will be charged on vessels under 100 maunds tonnage on the actual measurements of the vessels, omitting fractions of tens of maunds.

III. Every vessel entering either of the above Canals shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket shall specify the station at which it has been issued, the name of the person in charge of the vessel, the date the vessel entered the Canal, the point to which it may proceed in the Canal, the maundage of the vessel, the amount of toll charged, and the number of days for which the vessel may remain in the Canal, and the date of such last day. The number of days which the vessel may remain in

২৫৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

কটকহইতে উলুবেড়িয়াপর্য্যন্ত কেন্দ্রপাড়ার যে নালা ও হাই লেবেল নালার যে প্রথমভাগ আছে তদুপলক্ষে নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি ১৮৬৪ সালের খালের (বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) ১১ ধারার বিধানমতে প্রকাশ করা গেল।

১। কোন নৌকাদি উক্ত একতর নালাতে প্রবেশ করিলে, গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে সেই নালার যে হারে মাসুল আদায় হইতে পারিবে, ইহা নিরূপণ করিবার জন্যে ঐ নৌকাদি মাপ করা যাইতে পারিবে।

২। ১৮৬৪ সালের খালের আইন ও এই বিধি সফল করিবার জন্যে, খালি কি বোঝাই প্রত্যেক নৌকাতে যত মণ ধরিতে পারে তাহা নিম্ন প্রকারে মাপিয়া নিরূপণ করা যাইবে।

(ক) নৌকার পার্শ্বে জলের যে চিহ্ন আছে সেই চিহ্ন স্থানে নৌকার অগ্রভাগঅবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট লম্বা তাহার অর্দ্ধেক, ও ভিতরে নৌকার অতি চৌড়া স্থান যত ফুট চৌড়া ও জলের সেই চিহ্নস্থানাবধি নৌকার তলভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট গভীর এই সকল অঙ্ক পূরণ করিয়া যে ফলিতাঙ্ক হয় নৌকাতে তত মণ ধরে বলিয়া তাহার উপর মাসুল আদায় হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিলে কেবল ফুট ধরিতে হইবে। ইঞ্চি সকল ত্যজ্য। প্রশস্ততার ও গভীরতার পরিমাণ গ্রহণ করিলে ফুটের চতুর্থাংশ পর্য্যন্ত ধরা যাইবে। চতুর্থাংশের ন্যূন অংশ ত্যজ্য।

(গ) যে নৌকায় ১০০ মণের অধিক ধরে তাহার উপর যত মাসুল আদায় করিতে হইবে ইহার হিসাব করিলে, ১০০ মণের অধিক ২৫ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য। ২৫ মণের অধিক কিন্তু ৫০ মণের অনধিক হইলে ২৫ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৫০ মণের অধিক কিন্তু ৭৫ মণের অনধিক হইলে কেবল ৫০ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৭৫ মণের অধিক হইলে কেবল ৭৫ মণ ধরিতে হইবে। যদি এক হাজার মণের অধিক হয় তবে এক২ শত মণের ন্যূনাংশের উপর মাসুল আদায় হইবে না। যদি নৌকায় এক শত মণের কম ধরে তবে মাপ হইয়া যত মণ ধরে তাহার উপর মাসুল ধরা যাইবে কিন্তু দশ২ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

৩। কোন নৌকা পূর্ব্বোক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিয়া অবধারিত মাসুল দিলে তাহার একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। টিকিট যে স্থানে দেওয়া গেল সেই স্থানের নাম, ও নৌকাদি যাহার জিম্মায় আছে সেই মাঝীর নাম ও নৌকাদি যে তারিখে নালায় প্রবেশ করে সেই তারিখ ও নালায় যত দূর যাইবে, ও নৌকাদিতে যত মণ ধরে, ও যত মাসুল দেওয়া গিয়াছে ও নৌকাদি ঐ নালাতে যত দিন থাকিতে পারে ও সেই শেষ দিন যে মাসের যে তারিখ এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট হইবে। নৌকাদি অধিক মাসুল না দিয়া নালাতে যত দিন থাকিতে পারে

the Canal without additional payment, shall be calculated at the rate of one day for every 8 miles, for portion of 8 miles, to be traversed.

IV. Toll may be paid at the first station either for the entire number of Toll Stations on the line of navigation, or for any less number of stations.

V. The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Canal Officer, and must be kept on board and at hand for that purpose. They must be shewn at each Toll Station the vessel has to pass, as a passport that no further payment of toll is to be demanded. The tickets shall be delivered up at the last Toll Station.

VI. Owners of vessels may compound by the payment of a fixed sum, for the use of the whole or a portion of either of the above Canals for any period that may be agreed upon, not exceeding one year. Each vessel so compounded for shall be furnished with a ticket shewing the amount of toll paid, the period for which the toll has been compounded for, and the limits of the Canal within which the vessel may pass; such ticket shall be kept on board the vessel and shall be produced when required under Rule V., but shall be given up only on the date of the expiry of the period for which granted, and at the station from whence issued.

VII. Duplicates of lost tickets, of which the numbers and the dates of entry can be satisfactorily established will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee.

VIII. Vessels remaining in the Canals for a period exceeding that allowed under Rule III. will pay a demurrage of eight annas per 100 maunds per diem for each day or part of a day that they may remain in excess.

IX. No boats above 18 feet beam over all, and no rafts or floats of more than 10 feet width and 150 in length, will be allowed to enter the Canals.

X. It will not be compulsory for the locks to be opened to single vessels of less than 500 maunds burden, except in the case of mail or despatch boats; but the locks shall be opened for the passage of boats at least twice a day.

XI. Vessels must have their masts fitted so that they can be let down with ease and speed, and when under sail, vessels must always keep in the middle of the Canal; when being tracked, vessels are, as far as practicable, to keep to their port or left side of the Canals.

তাহার হিসাব করিবার বিধি এই, যত দূর যাইবে, তাহার আটং মাইলের প্রতি কি আট মাইলের কোন অংশ প্রতি এক দিন ধরিতে হইবে।

৪। নালার মধ্যে যত স্থানে মাসুল দিতে হইবে সেই সকল স্থানের কিম্বা তাহার মধ্যে যত ইচ্ছা তত স্থানের মাসুল প্রথম চৌকীতে দেওয়া যাইতে পারিবে।

৫। পূর্ব্বোক্ত যে টিকিট দেওয়া যায়, ঐ নালার সংক্রান্ত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক তাহা দেখিবার জন্যে কোন সময়ে দাওয়া করিতে পারিবেন। এই জন্যে ঐ টিকিট নৌকায় সর্ব্বদা নিকটে রাখিতে হইবে। নৌকাদি প্রথম চৌকীতে মাসুল দিলে পর অন্য যে সকল চৌকীর নিকট হইয়া যায় সেইং চৌকীতে মাসুল দিতে হইবে না, ইহার প্রমাণ স্বরূপে সকল মাসুল চৌকীতে ঐ টিকিট দেখাইতে হইবে। শেষ মাসুল চৌকীতে টিকিট দিয়া ফেলিতে হইবে।

৬। নৌকাদির স্বামিরা এক বৎসরের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত উক্ত নালার সমুদয় স্থানে কি কোন অংশে নৌকা চালাইবার জন্যে মাসুলের চুক্তি করিয়া লইতে পারিবেন। যে নৌকাসংক্রান্ত তদ্রূপ চুক্তি করা যায়, সেই নৌকাতে একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। যত মাসুল দেওয়া গেল ও যত কালের নিমিত্তে মাসুলের চুক্তি হইয়াছে, ও সেই নৌকা নালার যেই স্থানে যাইতে পাইবে, এই সকল কথা ঐ টিকিটে লিখিত থাকিবে। ঐ টিকিট নৌকাতে রাখিতে হইবে, ও ৫ ধারামতে দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতে হইবে। যত কালের চুক্তি হইয়াছে সেই কালের শেষ তারিখে যে চৌকীহইতে ঐ টিকিট পাওয়া গিয়াছিল সেই চৌকীতে তাহা ফিরিয়া দিতে হইবে।

৭। যদি কোন টিকিট হারাণ যায়, তবে তাহার নম্বর ও তাহা লিখিবার তারিখ যথোচিতমতে সপ্রমাণ হইতে পারিলে মাসুল চৌকীর কার্য্যকারকেরা এক টাকা ফী লইয়া ঐ মর্ম্মের নূতন টিকিট দিবেন।

৮। নালার মধ্যে নৌকার থাকিবার যে কাল ৩ ধারাতে অবধারিত হইয়াছে, কোন নৌকা তাহার অধিক কাল থাকিলে, প্রতি দিনের কি এক দিনের কোন অংশের উপর গহরী বলিয়া ১০০/ মণ প্রতি আট আনা দিতে হইবে।

৯। কোন নৌকা সর্ব্বসুদ্ধ ১৮ ফুটের অধিক চৌড়া হইলে কিম্বা কোন মাড় দশ ফুটের অধিক চৌড়া কি ১৫০ ফুটের অধিক লম্বা হইলে নালায় যাইতে পাইবে না।

১০। নৌকার যাতায়াতের জন্যে জলদ্বার দিনে দুই বার খোলা যাইবে। যে নৌকাতে ৫০০/ মণের কম ধরে এমত কেবল একি নৌকা উপস্থিত হইলে তাহার জন্যে দ্বার অবশ্য খুলিতে হইবে এমত নয়। কিন্তু ডাকের কি তাকীদের নৌকা হইলে খোলা যাইবে।

১১। নৌকাদির মাস্তুল এমন বসাইতে হইবে, যে অনায়াসে ও ত্বরায় নামান যায়। ও পাল তুলিয়া গেলে নৌকা সর্ব্বদা নালার মাঝখানে থাকিবে। যখন গুণ টানিয়া যায় তখন যত কাল সাধ্য তত কাল নালার বাম তীরে চলিবে।

XII. All vessels anchoring at night are to keep to their port or left bank of the Canals.

XIII. Only one vessel shall be allowed to make fast along and in a line with the Canal banks, and no vessel shall be made fast, or be placed outside of vessels so secured, without the permission of a Canal Officer. No vessel shall, however, be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels, to obstruct their passage, or to impede the navigation: and no bamboos or poles shall be allowed to be erected on vessels when at anchor. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XIV. Every vessel when put to shall be securely fastened, and shall at all times have some person in attendance on board of it. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XV. In every case of wreck or obstruction of the channel by sunken vessels, the Canal Officers may call upon the person in charge of the vessel to remove the same without delay, and shall give every reasonable assistance towards so doing. But should the owner of the vessel or raft be not forthcoming, or should he not use reasonable expedition in removing the obstruction, or should he decline or fail to use proper assistance which may be offered to him by the Canal Officers, these Officers may undertake the removal of the obstruction themselves at the cost of the owner of the boat, recovering the expense in the manner laid down in Section IX. of the "Canals' Act, 1864."

XVI. If the Canal Officers be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel or boat seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure in the most public manner available.

XVII. In the event of any damage or injury being occasioned to the Canal works by wilfulness or negligence on the part of any person in charge of a vessel, the Canal Officers may detain the vessel within the Canal for a period not exceeding 24 hours, provided that within that period the Canal Officers shall lodge a complaint against such person in charge of the vessel before a Magistrate under Section XVI. of the Canals' Act.

XVIII. The banks or berms of the Canals shall not be used as wharves for the deposit of goods, under a penalty of 10 Rupees for each offence; but except in special cases, when the permission of the Canal Officers will be necessary, all articles shall be removed to the outer banks of the Canals, and all such articles as shall not be

১২। নৌকাদি রাত্রিতে লঙ্গর করিলে নালার বাম তীরে লঙ্গর করিবে।

১৩। নালার তীরের পার্শে কেবল একং নৌকা বদ্ধ হইতে পারে তদ্রূপ বদ্ধ নৌকার বহির্ভাগে নালার কার্য্যকারকের অনুমতি বিনা অন্য নৌকা বদ্ধ হইবে না ও থাকিবে না। কিন্তু যাহাতে অন্য নৌকার আপদ কি গতি রোধ কি গমন নিবৃত্তি হইতে পারে কোন নৌকা এমন ভাবে রাখিতে হইবে না। নৌকা লঙ্গর করিয়া থাকিলে কোন বাঁশ তুলিয়া রাখিতে হইবে না। এই বিধি লঙ্ঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হয়।

১৪। নৌকা লাগান করিলে তাহা দৃঢ়মতে বদ্ধ করিয়া রাখিতে হইবে। ও তাহা রক্ষা করিবার জন্যে কোন ব্যক্তির সেই নৌকায় থাকিতে হইবে। এই বিধি লঙ্ঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হয়।

১৫। যদি নৌকা ভগ্ন হয় কিম্বা মগ্ন নৌকাদির দ্বারা যদি নালাতে গমনাগমনের অবরোধ হয়, তবে ঐ নৌকাদি যাঁহার জিম্মায় থাকে নালার কর্ম্মকারকেরা তাঁহাকে অগৌণে ঐ নৌকা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা করিবেন ও তাহা করিবার উপযুক্ত মতে সাহায্য করিবেন। যদি ঐ নৌকার কি মাড়ের স্বামির সন্ধান পাওয়া না যায়, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি ঐ প্রতিবন্ধকতা ত্বরায় স্থানান্তর করিতে উপযুক্ত উদ্যোগ না করেন, কিম্বা খালের কর্ম্মকারকেরা যথোচিত সহায়তা প্রদান করিলে যদি তদনুসারে কর্ম্ম না করেন কি করিতে শৈথিল্য করেন, তবে ঐ কর্ম্মকারকেরা স্বামিদের খরচে সেই অবরোধক দ্রব্য আপনারাই স্থানান্তর করিবেন। স্বামিরা খরচ না দিলে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে ঐ খরচ আদায় করা যাইবে।

১৬। খালের আইন অনুসারে কোন নৌকা কি পোত ধৃত হইয়া রাখা গেলে যদি খালের কার্য্যকারকেরা মালের স্বামির নাম ও কর্ম্মস্থান কি নিবাসের সন্ধান পাইতে না পারেন, তবে তিনি ঐ নৌকা ধৃত হইবার সম্বাদ সাধ্যমতে প্রকাশরূপে প্রচার করিবেন।

১৭। নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে এমত কোন ব্যক্তির যথেচ্ছাচার কি শৈথিল্যদ্বারা যদি নালা সংক্রান্ত কোন বিষয়ের ক্ষতি কি হানি হয়, তবে খালের কর্ম্মকারকেরা চব্বিশ ঘণ্টার অনধিক কাল খালের মধ্যে সেই নৌকা রাখিতে পারিবেন। কিন্তু নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে তাঁহার নামে খালের কার্য্যকারকেরা সেই সময়ের মধ্যে খালের [illegible] ১৬ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবেন।

১৮। খালের তীর কি তাহার নিকট স্থান মাল রাখিবার স্থান স্বরূপ ব্যবহার করিতে হইবে না। করিলে প্রত্যেক অপরাধের ১০৲ টাকার অর্থদণ্ড হয়। কোন বিশেষ গতিকে খালের কার্য্যকারকদিগের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে পর সকল দ্রব্য খালের তীরের বহির্ভাগে লইয়া রাখা যাইতে পারিবে। তদ্রূপ যে সকল দ্রব্য হয় দিনের মধ্যে খালের তীরের সীমার অন্তর্বর্ত্তি স্থান-

finally removed from within the boundaries of the Canals within a period of six days after being so deposited, shall be liable to a charge of four annas per 100 maunds.

হইতে স্থানান্তর না করা যায়, তাহার উপর ১০০ মণ প্রতি।০ আনা লওয়া যাইবে।

XIX. The Canals may be closed once a year, for effecting the necessary repairs to them, on one month's notice of the intention so to close them; but in the event of any sudden emergency, the Canals may be closed at any time without prior notice, and no claim shall be made in such case by owners of vessels or others for compensation on account of detention.

১৯। প্রয়োজনমতে নালা সারাইবার জন্যে তাহা বৎসরে একবার বন্ধ হইতে পারিবে। বন্ধ করিবার পূর্ব্বে এক মাসের সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি হঠাৎ অত্যাবশ্যক হয় তবে পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া তাহা কোন সময়ে বন্ধ হইতে পারিবে। তাহা হইলে কোন নৌকার স্বামিগণ কি অন্যেরা নৌকাদি বন্ধ রাখিবার জন্যে ক্ষতিপূরণের দাওয়া করিতে পারিবেন না।

XX. All offences against the provisions of these Rules shall be punishable as provided for in Section XVIII. of the "Canals' Act, 1864," and all fines imposed may be recovered in the manner mentioned in Section XVII. of the same Act.

২০। এই বিধি উল্লংঘন দোষের দণ্ড খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ১৮ ধারার বিধানমতে হইবে। ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ অর্থ ঐ আইনের ১৭ ধারার লিখিতমতে আদায় হইতে পারিবে।

XXI. The term "Canal Officers" in the foregoing Rules shall include the persons alluded to in Section VIII. of the "Canals' Act, 1864," and any other persons who may be specially appointed to exercise such powers by the person appointed to collect the tolls.

২১। এই বিধির মধ্যে খালের কার্য্যকারক যে শব্দ আছে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৮ ধারাতে যে ব্যক্তিদের উল্লেখ হইযাছে সেই শব্দে সেই ব্যক্তিদিগকে বুঝাইবে। এবং মাসুল আদায় করণার্থে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন, তিনি ঐ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার জন্যে বিশেষমতে অন্য যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করেন, সেই শব্দে তাঁহারদিগকেও বুঝাইবে।

No. 254.

The 18th October 1866.

With reference to Notification in this Department, No. 234, dated the 20th June 1865, it is hereby declared that, under Section VI. of the *Canals' Act*, 1864, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the rates of toll laid down in the above Notification as the rates that are to be levied on the Midnapore Canal, and on the Balasore Canal, from the expiration of the period named in the Notification until further orders.

2. The Lieutenant-Governor of Bengal, under the power vested in him by Section VIII. of the said *Canals' Act*, 1864, hereby appoints the Agent and Manager of the East India Irrigation and Canal Company for the time being to collect tolls on the navigable channels aforesaid, *viz.*, the Midnapore Canal and the Balasore Canal until farther orders.

W. B. MACRONE,

Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal, P. W. D.

২৫৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেণ্টহইতে ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের ২৩৪ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ঐ জ্ঞাপনিতে যে কাল নিরূপণ হইযাছে সেই কাল অতীত হওনের সময়াবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জ্ঞাপনিক্রমে মাসুল যে হারে লইতে হয়, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে সেই হারে মাসুল লওয়া ধার্য্য করিয়াছেন।

২। ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের ৮ ধারাক্রমে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুক্রমে তিনি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নৌকাদির গমনীয় উক্ত নালাতে অর্থাৎ মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে মাসুল আদায় করণার্থে ইস্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কানাল কোম্পানির এজেণ্ট ও মানেজর যিনি যে সময়ে হন তাঁহাকে নিযুক্ত করিযাছেন।

ডবলিউ বি মাক্রোন।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

১৬৫১ নং।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ৫ ডিসেম্বর বুধবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন আফিমের দ্বাদশ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৩,৩৭০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২,০০০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ১,৩৭০

জুমলা সিন্দুক ৩,৩৭০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৫ সালের ২৬ অকুটোবর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিয়ারেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৬ সালের ১০ এবং ২০ ডিসেম্বর এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগন যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৬ সালের ১০ ডিসেম্বর সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্মতের পুরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৬ সালের ২০ ডিসেম্বর বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

আর এল মাঙ্গলস্।
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৫ নবেম্বর।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

বিজ্ঞাপন।

এলাকে কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা।

পং সরাইল হিং ।৶০ ও হিং ।⁄১২ গণ্ডার নীলামের দিন ১৮৬৬ ইং ২০ নবেম্বর ধার্য্য হইয়া ঐ সনের ২৩ অকটোবরে ১৪২১ নং গবর্ণমেণ্ট গেজেটে ছাপা হইয়াছে বাস্তবিক ঐ সকল মহালের নীলাম রহিত হইয়াছে ইতি ১৮৬৬ ইং ২ নবেম্বর।

F. G. MILLETT,
Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২০ নবেম্বর।]

BURDWAN MUNICIPALITY.

BYE-LAWS UNDER ACT III. (B. C.) OF 1864.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and **taxes** mentioned in the Act shall be considered **to have** become due at the commencement of the **quarter** on account of which such instalment is **payable**, and may be levied at any time after the **commencement** of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May.
	" Oct.		" Aug.
	" Jan.		" Nov.
	30th April.		" Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by **Section 44**. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their **Secretary**, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the pe sons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not **known**, it shall be sufficient to designate him in **any** notice, bill, or other proceeding under the **Act**, as the owner of the property on which the **rate is** assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of **the rater and taxes** leviable under the Act, shall, **if possible**, be presented to the individual named **therein in** person; but if such personal presentation **be** found impossible, the bill shall be left at **his** usual place of abode, and such delivery **shall be** deemed to be the presentation required by Section 44.

[*Government Gazette, 20th November* 1866.]

বর্দ্ধমান মিউনিসিপালিটী।

১৮৬৪ সালের ৩ আইন সম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম।

যে সময়ে ও যে প্রকারে রেট ও টাকুস আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের লিখিত রেট এবং টাকুস ত্রৈমাসিক কিস্তিমতে আদায় হইবে। যে তিন মাসের জন্য ঐ কিস্তির টাকা দেয় হইবেক তাহার আরম্ভেই দেনা গণ্য করা যাইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইতে পারিবেক। অর্থাৎ

৩১ জুলাই	এইং তারিখের শেষে যেং কিস্তি দেনা হয় তাহা।	১ মে	তারিখে কি তাহার পর কোন সময়ে আদায় করা যাইবেক।
৩১ অকুটোবর		১ আগষ্ট	
৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর	
৩০ আপ্রেল		১ ফেব্রুআরি	

২। উক্ত আইনের ২৯ ও ৩৯ ধারার বিধানমতে যে সকল লিষ্টি প্রস্তুত হয় তাহাহইতে তহসীলকারী কর্ম্মচারী ৪৪ ধারার নির্দ্দেশমত বিল তৈয়ার করিবে। ঐ রূপ বিল প্রস্তুত হইলে কমিসানরদিগের অথবা তাহারদের সম্পাদক থাকিলে তাহার দস্তখৎ যুক্তে টাকুস মহকুমায় অধস্তঃ কর্ম্মচারিদিগকে দেওয়া যাইবে ও তাহারা পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারে বিলের লিখিত ব্যক্তিদিগের নিকট ঐ বিল উপস্থিত করিবে।

৩। প্রত্যেক তহসীলকারী কর্ম্মচারীকে আদায় করণের ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইবে ও সেই প্রকার ক্ষমতাপত্রে মিউনিসিপাল আফিসে মোহর ও সভাপতির দস্তখৎ থাকিবে। আদায় কালীন কেহ উক্ত ক্ষমতাপত্র দেখিতে চাহিলে প্রত্যেক সরকার তাহা দেখাইতে বাধ্য হইবে।

৪। তহসীলকারি সরকার পাওনা টাকা লইয়া তাহার রসীদ দিবে।

৫। যখন কোন সম্পত্তির স্বামীর নাম জানিতে পারা না যায় তখন উক্ত আইনানুরে কোন নোটিস, বিল কি অপর কোন হুকুম প্রচার করিতে হইলে যে সম্পত্তির উপর টাকুস ধার্য্য করা যায় তাহার স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই তাহাকে বুঝাবার নিমিত্ত প্রচুর হইবে।

৬। উক্ত আইনের লিখিত কোন টাকুস বা রেট আদায়ের বাবৎ কোন বিল স্বয়ং ঐ বিলের লিখিত ব্যক্তিকে দিতে হইবে, যদি ঐরূপ বিলের লিখিত ব্যক্তিকে স্বয়ং ঐ বিল দেওয়া যাইতে না পারে তবে তাহার নিয়ত বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে এবং ঐরূপ জারী হইলেই ৪৪ ধারানুসারে জারী হওয়া গণ্য হইবে।

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। দিবার জন্য বিল যে সরকারের জিম্মা করা যায় সে বিল দিবার কালীন কি বিল দিবার সময়হইতে দশ দিনের মধ্যে কোন সময়ে ঐ বিলের টাকা লইবে।

৮। কমিস্যনরেরা আইনানুসারে যে সকল তপসীল বা রিটর্ণ তলব করিতে পারেন তাহা লিখিত হুকুম দ্বারা কোন লোকের নিকট চাহিলে তাহাকে সেই প্রকার তপসীল বা রিটর্ণ ৮১ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারে হুকুম জারী হইবার তারিখহইতে সপ্তাহের মধ্যে কমিস্যনরদিগের কাছারিতে দাখিল করিতে হইবে। যে কেহ তাহা না করিবে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে এবং সতর্ক করিয়া দিবার পর যত দিন হুকুম তামীল না করিবেক প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড দিতে হইবে। যে কেহ মিথ্যা বা অশুদ্ধ তফসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিবেক তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে। পরন্তু এই অতিরিক্ত নিয়মের কোন কথাতে দণ্ডবিধির আইনানুসারে কার্য্যের বাধা হইবেক না।

৯। কোন গাড়ীখানা বা আস্তাবলে গাড়ী কি কোন পশ্বাদি থাকা বিবেচনা হইলে ঐ গাড়ী কি পশ্বাদির উপর ৩৫ ধারামতে টাক্স ধার্য্য করণ সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে কমিস্যনরদিগকে কি তাহাদের দ্বারা উপযুক্ত লিখিত হুকুমানুসারে নিযুক্ত কোন লোককে ঐ গাড়ীখানা কি আস্তাবল দেখিবার জন্য বাটীর স্বামী কি বাসাদার কি অপর ব্যক্তি ছাড়িয়া দিবে। যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কি তাহারদের দ্বারা উপযুক্তমতে নিয়োজিত কোন লোককে ঐরূপ প্রবেশ করিতে কি দেখিতে না দিবে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে।

১০। কমিস্যনরেরা অন্যরূপ আদেশ না করিলে উক্ত আইনানুসারে যে সকল ক্রোক হইবেক তাহা আদায়কারী কর্ম্মচারির দ্বারা করা যাইবেক এবং যে দ্রব্য ক্রোক করা যায় তাহা নীলাম হওন বা বাকীদারের নিকট বাকী আদায় হওন পর্য্যন্ত টাক্স আদায়কারী কর্ম্মচারীর জিম্মায় থাকিবে এবং তাহাকে উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্ট সি চিহ্নিত ফারমে ক্রোক করা দ্রব্যের এক ফর্দ্দ দিতে হইবে।

১১। ক্রোক করণের অব্যবহিত কাল পরেই ক্রোককারী আমলা ক্রোকের তারিখহইতে সাত দিনের কম না হয় এরূপে নীলামের দিন ধার্য্য করিয়া নীলামের এক কেতা নোটিস বাকীদারের বাটীতে লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইবেক।

১২। নীলাম হইবার পরক্ষণেই ক্রেতাকে বিক্রীত বস্তুর মূল্য দিতে হইবে ও বিক্রীত বস্তু খরিদারকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে। যদি খরিদার আপন ডাকের সমুদয় টাকা দিতে না পারে তবে ক্রোককারী আমলা আপন বিবেচনামত সেই দিনে বা অন্য দিনে পুনরায় ঐ দ্রব্য নীলাম করিবে, এমত স্থলে যে কিছু ক্ষতি হইবে প্রথম খরিদার কমিস্যনরদের নিকট তাহার দায়ী

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

হইবে এবং তাহারদের পাওনা টাকার ন্যায় তাহা আদায় হইবে।

কমিসানরদেরকর্ত্তৃক নিযুক্ত ব্যক্তিরদের ব্যবহার পরিচালনের নিয়ম।

১৩। কমিসানরদের কর্ত্তৃক নিযুক্ত কর্ম্মচারিগণকে কর্ম্মে রাখা আবশ্যক না হইলে এক মাসের পূর্ব্বে সংবাদ দিয়া কিম্বা অগ্রিম এক মাসের বেতন দিয়া তাহারদিগকে কর্ম্মহইতে অবসর করা যাইতে পারিবে এবং কোন কর্ম্মচারী কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন করা যাইবেক।

১৪। কমিসানরদের অধীন এক্ষণে যে সকল কর্ম্মচারী নিযুক্ত আছে কি ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবে তাহারা হুকুম পাইলে কমিসানরদের দ্বারা নিরূপিত পরিমাণে সময়ে সময়ে জামিন দাখিল করিবে ও যে কোন কর্ম্মচারী উপযুক্ত সময় বা কমিসানরদের কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট কাল মধ্যে জামিন দাখিল না করিবে তাহাকে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে।

১৫। যখন কমিসানরদের সন্তোষমতে প্রমাণ হইবে যে তাহারদের অধীন কোন ব্যক্তি আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের ত্রুটি করিয়াছে বা ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন নিয়ম কি বিধি কি কোন উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির আজ্ঞা প্রতিপালন করে নাই কি প্রতিপালন করিতে ত্রুটি করিয়াছে কি বিনানুমতিতে কর্ম্ম ত্যাগ করিয়াছে কি কর্ম্ম ত্যাগ করণের এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ দেয় নাই কি এরূপ কর্ম্ম করিয়াছে যাহা করাতে কি এরূপ কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করিয়াছে যাহা না করাতে কমিসানরদের ক্ষতি কি হানি হইয়াছে কি হইবার সম্ভাবনা ছিল অথবা উপযুক্ত পরিশ্রমের সহিত কার্য্য করিতে ত্রুটি করিয়াছে কি প্রধান কোন কর্ম্মচারির নিকট কোন অবাধ্যতার কার্য্য করিয়াছে কি আপন কর্ম্ম সম্বন্ধে নিয়মিত বেতন ভিন্ন আপনার জন্য কি অপরের জন্য কোন প্রকার উৎকোচ গ্রহণ করিয়াছে কি গ্রহণ করিবার চেষ্টা করিয়াছে অথবা কার্য্যোপলক্ষে এমত কোন সংবাদ দিয়াছে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে কি বিশ্বাস করে কি কোন আইনানুসারে দণ্ডনীয় কোন কার্য্য করিয়াছে তাহার এক মাসের বেতনের অনধিক দণ্ড হইবে অথবা কমিসানরদের দ্বারা নির্দ্ধারিত কোন সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে সস্পেণ্ড অথবা নিম্ন পদস্থ হইবে কি সরাসরীমতে কর্ম্মচ্যুত হইবে ও তাহার উপর কোন আইনানুসারে যে দণ্ড হয় তাহা হইতে পারিবে। ঐরূপে যে কোন ব্যক্তি কর্ম্মচ্যুত হয় সমাজপতির বিবেচনানুসারে তাহার এক মাসের অনধিক পাওনা বেতন ও বারবরদারী কর্ত্তন হইবে।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy.

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3

১৬। কমিস্যনরদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্র বা তাহার কর্ত্তব্য কর্ম্মের শৈথিল্য বিষয়ে কোন অভিযোগ সমাজপতি অথবা সহকারী সমাজপতি উত্থাপন করিতে ও গ্রহণ করিতে অথবা অনুসন্ধান করিতে পারিবেন।

১৭। কমিস্যনরদের অধীনস্থ কোন ব্যক্তি কোন কর্ম্ম করাতে বা করিতে ত্রুটি করাতে তাহারদের যে ক্ষতি হয় সেই ক্ষতি পূরণের জন্য কোন দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে এই অতিরিক্ত নিয়ম দ্বারা কোন বাধা হইবে না।

কন্‌সার বেন্‌সী সম্বন্ধীয় নিয়ম।

১৮। কোন সাধারণের রাস্তার উপর কি তাহার নিকট কোন ঘরের বাহিরের চাল কি বেড়া নির্ম্মাণ বা মেরামত করিতে হইলে তাহা উলুখড় বিচালী বা কোন রকমের পাতা চাটাই বা দরমা কি অপর কোন দহ্য পদার্থে নির্ম্মাণ বা মেরামত করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতি দিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কমিসানরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থানে কোন দীর্ঘিকা কি পুষ্করিণী কি কুপ কি নরদমা কি জলপ্রণালী কি অন্য কোন খাৎ করিতে কি করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি জল নিকাশের জন্য কোন গৃহাদির উপর এরূপে নালী [illegible] অন্য দ্রব্য বসাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা জল সরেরাস্তার উপর বা অপর কোন বাজার আদি প্রকাশ্য স্থানে পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ১৲ টাকা।

২১। কোন ব্যক্তি সরকারী নর্দ্দমার ভিতর কি তাহার পার্শ্বে এমত কোন দ্রব্য রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা উহা বন্দ হয় বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাহারা যেমত আদেশ করেন তাহার বিপরীতে সরকারী নর্দ্দমার উপর বা তাহার পার্শ্বে কোন ব্যক্তি সেতু, কি মঞ্চ কি অন্য কিছু নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সম্বাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any canal, or convey water by any canal, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 1 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২৩। পতিত হওয়া বৃক্ষাদির স্বামী বা সেই বৃক্ষাদি যে স্থানে থাকে তাহার দখলীকার সংবাদ পাইলে কমিস্যনরদের কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই পতিত হওয়া বৃক্ষাদি স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ কি ভিত্তিআদি কি তাহার কোন অংশ সরে রাস্তা বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে সেই গৃহাদির স্বামী সংবাদ পাইয়া কমিস্যনরদের কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কমিস্যনরেরা যে প্রকারে কহেন সেই মত ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন প্রকাশ্য স্থানের উপর দিয়া কোন নালা করিতে কি নালা করিয়া জল লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা খাতে পাট, কি শণ, কি অন্য কোন উদ্ভিজ্জ ডুবাইয়া রাখিতে পারিবে না যাহাতে ঐ পুষ্করিণী বা খাতের জল নষ্ট হইয়া নিকটবর্ত্তি লোকের অস্বাস্থ্যকর হইতে পারে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন নালা বা জল প্রণালী বন্ধ করিতে পারিবে না। কমিস্যনরেরা সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্য উক্ত প্রতিবন্ধক উঠাইয়া দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিনপ্রতি দণ্ড ১৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলপ্রবের তীরস্থ কোন অংশ যাহার দখলে থাকে সে তাহাতে ময়লা কি গাছ জঙ্গল কি অপর কোন প্রতিবন্ধক থাকিতে না দিয়া পরিষ্কার করিবে এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্য কমিস্যনরদিগকে কি তাহারদের কর্ত্তৃক উপযুক্তরূপে নিযুক্ত কর্ম্মচারীকে সকল সময়ে উক্ত নালা বা জলপ্রবে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর ছাড়িয়া দিতে কি খোয়াড়ে বন্ধ করিয়া রাখা ভিন্ন অন্য প্রকারে রাখিতে পাইবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

[*Government Gazette*, 20th November 1866.]

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার কি ইজারদার ঐ বাজার কি দোকান অপরিষ্কার রাখিতে পারিবে না এবং ঐরূপ প্রত্যেক স্বামী দখলিকার কি ইজারদার গলিত বা অনাহার্য্য মাংস বা মৎস্য কি উদ্ভিজ্জ কমিস্যনরেরা যে স্থানে কহিবেন তথায় অবিলম্বে স্থানান্তর করিবে এবং সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে ঐরূপ কোন দোকানের কি বাজারের স্বামীপ্রভৃতি কমিস্যনরদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে দেখিবার জন্য ঐ সকল স্থানে প্রবেশ ও তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way, or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৩১। কোন ব্যক্তি বিক্রয় দ্রব্য সাজাইয়া রাখিয়া বা জমা করিয়া কোন গলী কি রাস্তা কি সুড়িপথ অথবা বাজারের অন্য গমনাগমনের স্থান বন্ধ করিতে পারিবে না:

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

32. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

৩২। কমিস্যনরদিগের বিবেচনায় বাজারের পরিচ্ছন্নতা ও স্বাস্থ্যের জন্য মলমূত্রাদি পরিত্যাগের স্থান যেমত আবশ্যক বোধ হয় সংবাদ পাইবার পর ১৪ দিনের মধ্যে প্রত্যেক বাজারের মালীক প্রভৃতি প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৩৩। কমিসানরদের কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থানভিন্ন কোন ব্যক্তি আপন বাটীর বাহিরে মলমূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 4 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

৩৪। কমিস্যনরদের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন ব্যক্তি সরেরাস্তায় ৪ ফিট মধ্যে টাটী কি পায়খানা কি প্রশ্রাব করণের স্থান নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না অথবা যাহাতে ঐ দূরত্ব রক্ষা না হয় এমত কোন ক্ষুদ্র আঙ্গিনার মধ্যে ঐরূপ টাটী আদি তৈয়ার করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

৩৫। কোন ব্যক্তি কোন পায়খানার দ্বার সরেরাস্তার দিকে রাখিতে পারিবে না এবং যে কেহ পায়খানার দ্বার ঐরূপে রাখে কমিস্যনরদের নিকট সংবাদ পাইবামাত্র তাহাকে ঐ দ্বার পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of day-break and 8 A. M., in the six summer months, and

৩৬। গ্রীষ্ম ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৮ ঘন্টা পর্য্যন্ত ও শীত ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৯ ঘন্টার মধ্যে ভিন্ন অপর কোন সময়ে কেহ সরেরাস্তা

between the hours of day-break and 9 A. M., in the six winter months, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of day-break and 6 A. M. in the six winter months and between the hours of day-break and 7 A. M., in the six winter months.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

42. No person shall put on any wall, or any roof of a house, or any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within 4 hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conser-

দিয়া উত্তমরূপ আবরিত আধার ভিন্ন অন্য কিছুর দ্বারা ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না অথবা ময়লা ফেলিবার জন্য কমিসনরেরা যে স্থান [illegible] করেন তদ্ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ময়লা ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৭। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা কি কার্য্যালয় কি আস্তাবল কি পায়খানা হইতে কোন দুর্গন্ধময় দ্রব্য কোন নদী নালা খাল পুষ্করিণী কি নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲, টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতি দিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যাহাতে কাহারো বিরক্ত জন্মে কি সাধারণের স্বাস্থ্যের পক্ষে অনিষ্টকর হয় এমত কোন স্থানে বা এমত কোন প্রকারে কোন ব্যক্তি ১২ ঘণ্টার অধিক কাল ময়লা বা হাড় বা মৃত দেহ, বা রাবীশ বা অন্য কোন অস্বাস্থ্যকর দ্রব্য রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। যে সকল ময়লা কি আবর্জ্জনা কি রাবীশ কমিসনরেরা পরিষ্কার করিতে প্রবৃত্ত হন তৎসমুদায় যে বাটী হইতে নির্গত হয় সেই বাটীর দ্বারের নিকট রাস্তার ধারে প্রত্যহ গ্রীষ্ম ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৬ ঘণ্টার মধ্যে ও শীত ৬ মাস সূর্য্যোদয় হইতে ৭ ঘণ্টার মধ্যে রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন কারবার কি ব্যবসায়, হইতে উৎপন্ন কোন আবর্জ্জনা পরিষ্কার করণের খরচ কমিসনরদের নির্দ্দিষ্ট হারে না দিলে তাঁহারা পরিষ্কার করিবেন না এবং সেজন্য যে খরচা হয় তাহা কমিসনরদের পাওনা টাকার ন্যায় আদায় হইবে।

৪১। সদররাস্তা বাটী কি পায়খানা আদি হইতে সংগৃহীত আবর্জ্জনা ময়লা ও রাবিশ ইত্যাদি কমিসনরদিগের সম্পত্তি হইবে এবং সেই সকল আবর্জ্জনাদি তাহারা যেরূপে উপযুক্ত বিবেচনা করেন সেইরূপে বিক্রয়াদি করিতে পারিবেন এবং তাহাতে যে টাকা উৎপন্ন হইবে তাহা স্থানীয় মিউনিসিপাল উন্নতিকর আইনের কার্য্যে ব্যয় হইবে।

৪২। কোন ব্যক্তি রাস্তার ধারে অথবা কোন গমনাগমনের স্থানের সম্মুখে কোন ভিত্তিতে কি ঘরের ছাদে কি কোন পুষ্করিণীর পাহাড়ে কি গাছে কি অপর কোন স্থানে পোড়াইবার জন্য কি অপর কোন প্রয়োজনের নিমিত্ত গোময়াদি দ্বারা ঘুঁটে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। যাহার বাটীতে কোন পশ্বাদি মরে সে ব্যক্তি উহার মৃত্যুর পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে কি রাত্রে মরিলে সূর্য্যোদয়ের পর ২ ঘণ্টার মধ্যে কমিসনরেরা যে স্থান মনোনীত করেন তথায় আপন ব্যয়ে ফেলাইয়া দিবে অথবা সেই স্থানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রকে সংবাদ দিবে এমত স্থলে উক্ত ওবরসিয়রকে ঐ মৃত পশ্বাদি ফেলাইবার জন্য কমিসনরেরা যে

vancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoveradle as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseaseb or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 6 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringon ent, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 3 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

ধার নিরূপণ করেন সেই হারে খরচা দিতে হইবে। উক্ত পশ্বাদি যদি সেই ব্যক্তির না হয় তবে ঐ পশ্বাদির স্বামি কে তাহা জানিতে পারিলে সে ঐ খরচার দায়ী হইবে এবং সেইরূপ খরচা কমিসানরদের পাওনা টাকার ন্যায় আদায় হইবে। কোন ওবরসিয়ার সংবাদ পাইলে মৃত পশ্বাদি স্থানান্তর করিতে ত্রুটি করিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন সরেরাস্তায় কি যে স্থান হইতে খুলিয়া সরেরাস্তায় যাইতে পারে এমত কোন স্থানে কোন রোগগ্রস্ত কি জীর্ণ পশুকে ছাড়িয়া দিতে কি আলগা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কমিসানেরা সময়েং যে সকল স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তদ্ভিন্ন অপর কোন স্থানে কেহ কোন মৃত পশ্বাদি কি তাহার কোন অংশ ফেলিতে কি ফেলাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। মনুষ্যের মৃত দেহ কোন শ্মশানে দাহ করা কি কবরস্থানে গোর দেওয়া ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কোন ব্যক্তি ফেলিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন শব দেহ পাকা কবরমধ্যে নিহিত করিতে হইলে মৃত্তিকার অন্যূন ৬ ফিট নীচে কাফীন বা দেহ স্থাপিত করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৮। কোন শব দেহ কাঁচা কবর মধ্যে নিহিত করিতে হইলে মৃত্তিকার অন্যূন ৬ ফিট নীচে স্থাপিত করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন ব্যক্তি কোন বর্ত্তমান কবরের নিকট ৩ ফিটের মধ্যে কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে কি খনন করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন ব্যক্তি কোন কবরস্থানে কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট পংক্তিভিন্ন অপর পংক্তিতে কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে কি খনন করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। কমিসানরদিগের অনুমতি ব্যতীত কোন পূর্ব্বের ব্যবহৃত কবর অপর মৃতের কবরের কারণ খনন করা যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 7 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such same shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

[*Government Gazette, 20th November* 1866.]

৫২। যে কেহ কোন মৃতদেহ কি তাহার কোন অংশ দাহ করিবার জন্য কোন শ্মশানে লইয়া যায় তাহাকে উক্ত স্থানে পঁহুছিবার পর ৭ ঘন্টার মধ্যে দাহ করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শ্মশানে কোন মৃতদেহ দাহ করিতে কি করাইতে গিয়া তাহা সম্পূর্ণ ভস্মশেষ না হইতে রাখিয়া আসিতে কি মৃতের বস্ত্রাদি ভস্ম না করিয়া শ্মশানে কি তাহার নিকটে পরিত্যাগ করিয়া আসিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কোন শব দেহ কি তাহার কোন অংশ সুন্দররূপে না ঢাকিয়া ও সাধারণের দৃষ্টির অগোচর না করিয়া কোন ব্যক্তি কোন সরেরাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। কোন ব্যক্তি মৃতদেহ লইয়া যাইতেং মিউনিসিপাল সীমার কোন স্থানে সরেরাস্তার মধ্যে কি নিকটে কোন কারণে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। প্রত্যেক শবদেহ বা দেহাংশ যাহা শরীর স্থান শিক্ষার কারণ সংচ্ছেদের জন্য রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা উত্তমরূপ আবরিত গাড়ি দ্বারা স্থানান্তর করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণের গতিবিধির স্থানে পশ্বাদি বান্ধিতে কি শকটাদি একত্র করিতে কি তাম্বু খাটাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

বিবিধবিধি।

৫৮। কমিস্যনরেরা কোন সড় রাস্তার নিকট কোন বাটীর কি এমারতের কি ভিত্তির প্রকাশ্য স্থানে ঐ রাস্তা যে নামে খ্যাত ঐ নাম লেখাইতে কি লটকাইতে পারিবেন। যে কেহ তাহা নষ্ট করিবে কি মুছিয়া ফেলিবে কি নাম লিখিত তক্তা খুলিয়া ফেলিবে তাহার ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হইবে।

৫৯। কমিস্যনরেরা কোন বাটীর বাহিরে প্রকাশ্য স্থানে বা সরেরাস্তার সম্মুখে কোন ঘেরা বাটীর দ্বারে নম্বর দিতে পারিবেন। যে কেহ ঐ নম্বর লিখিত তক্তা খুলিয়া ফেলিবে কি নষ্ট করিবে কি নম্বর মুছিয়া দিবে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৬০। কমিস্যনরেরা উক্ত আইন কি উপবিধি অনুসারে লাইসেন্স দিবার কারণ ফীচ আদায় করিতে পারিবেন। এবং ঐরূপে যে ফীচ আদায় করা যায় তাহা গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে কমিস্যনরেরা সময়েং নির্দ্ধারণ ও পরিবর্ত্তন করিবেন।

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

A. J. R. BAINBRIDGE,
Chairman, Burdwan Municipality.

৬১। যে কোন ব্যক্তির উক্ত আইন কি উপবিধি অনুসারে লাইসেন্স লওয়া আবশ্যক সে কোন্ কমিস্যনর কি তাঁহারদের লিখিত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তি ঐ লাইসেন্স দেখিতে চাহিলে তাহা দেখাইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। উক্ত আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারার বিধানমতে যে সকল গাড়ী আদি রেজিষ্টরী করা হয় সেই সকল গাড়ী আদির মালিক উক্ত গাড়ী আদির প্রকাশ্য স্থানে রেজিষ্টরীর নম্বর বসাইয়া লইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ৫৲ টাকা।

এ জে আর বেনব্রিজ,
চ্যারমান।

JESSORE MUNICIPALITY.

HIS HONOR the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 84, Act III. (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-laws for the Jessore Municipality in the *Bengalee Gazette*, they are hereby published for general information:—

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say:—

The instalment payable on account of the quarter ending	31st July.	May be levied on and after	1st May.
	" Oct.		" Aug.
	" Jan.		" Nov.
	30th April.		" Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued

যশোহর মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব যশোহরের নিমিত্ত নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

তহসীলের সময় ও বিধি নির্দ্ধারণ বিষয়ক।

১। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের টাকুস এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত টাকুস রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ অকুটোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রেল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা টাকুস যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তৎপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২। তহসীলের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মচারি আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারানুসারে যে সকল ফর্দ্দ প্রস্তুত হইবে তদৃষ্টে ৪৪ ধারার কথিত বিল সকল প্রস্তুত করাইবে এবং ঐরূপ প্রস্তুত হওয়া বিলস কল কমিস্যনরদি

under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

বা তাহারদিগের নিযুক্তীয় অন্য কোন কর্ম্মচারির অথবা যদি কেহ তাহাদিগের সেক্রেটারী থাকে তবে তাহাদ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়া তহসীল সংক্রান্ত অধীনস্থ কার্য্যকারকদিগকে প্রদত্ত হইবেক এবং তাহারা পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে ঐ সকল বিলের লিখিত ব্যক্তিগণকে তহসীল জন্য প্রদর্শন করাইবে।

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

৩। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারিকে তাহাদিগের তহসীল করিবার ক্ষমতার নিদর্শনস্বরূপ এক এক সর্টিফিকেট প্রদত্ত হইবে এবং ঐরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকেটে মিউনিসিপালিটির মোহর ও সভাপতির স্বাক্ষর থাকিবে এবং তহসীল কালীন আবশ্যক হইলে প্রত্যেক কর্ম্মচারি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবেক।

4. Collecting officer, taking the money in payment of any demand, shall give the receipt for it.

৪। তহসীল সংক্রান্ত প্রত্যেক কর্ম্মচারী কোন বিষয়ের প্রাপ্য টাকা পাইলে তাহার এক রসীদ দিবে।

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

৫। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তেলানামা জারী করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

৬। আইনানুসারে প্রাপ্য রেট বা টাক্সের বিল সম্ভবপর হইলে বিলের লিখিত ব্যক্তির নিকট প্রদর্শন করাইতে হইবেক এবং প্রদর্শন অসম্ভব হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আসিবেক তাহা হইলেই ৪১ ধারার কথিত প্রদর্শন হইয়াছে বুঝিতে হইবেক।

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

৭। তহসীল করণ জন্য কোন কর্ম্মচারিকে বিল প্রদত্ত হইলে সে উক্ত বিল প্রদর্শন কালীন অথবা প্রদর্শনের তারিখহইতে ১০ দিনের মধ্যে কোন সময়ে তল্লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেক।

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding.

৮। মিউনিসিপাল কমিসানরগণ আইনানুসারে চাহিতে পারেন এমত কোন বিষয়ের সিডোল কিম্বা এত্তেলা কোন ব্যক্তির নিকট প্রেরণ করা হইলে আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারী হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডোল বা এত্তেলা মিউনিসিপাল কমিসানরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং কমিসানরদিগের কর্ত্তৃক সতর্ক করা হইলেও যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবেক পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দিলে ৫ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং উপযুক্ত বোধ হইলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধি অনুসারে তাহার নামে নালিশ করিতে হইলে এই উপবিধিতে কোন প্রতিবন্ধক হইবেক না।

9. Every owner, occupier, or other person shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority for

৯। প্রত্যেক স্বামী বাসিন্দা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগকে কিম্বা তাহাদিগের নিয়োজিত লিখিত পূর্ব্বক ভারপ্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে প্রত্যেক

that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required as to do furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of

আস্তাবলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যেখানে আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে টাকস হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহাদিগের দ্বারা উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন কর্ম্মচারিকে ঐরূপ প্রবেশ ও দর্শন করিতে বাধা দেন তাহার ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ডে দণ্ডার্হ হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক অন্যরূপ আদেশিত না হইলে আইনের লিখিত যে সমস্ত ক্রোকী পরওয়ানা প্রচার হইবে তাহা তহসীল সংক্রান্ত কর্ম্মচারিদিগের দ্বারায় জারী হইবেক এবং ক্রোকী দ্রব্যাদি বিক্রয় হওয়া অথবা বাকীদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত উক্ত দ্রব্যাদি ঐ কর্ম্মচারির জিম্মায় থাকিবেক এবং উক্ত কর্ম্মচারির আইনের লিখিত সি ফারমে ঐ ক্রোকী দ্রব্যাদির এক ফর্দ্দ দিবেক।

১১। ক্রোক হইবামাত্রই যে ব্যক্তি ক্রোক করিবেক সে ক্রোকের তারিখহইতে ৭ রোজের অন্যূন মেয়াদে বিক্রয় দিন স্থির করিয়া বাকীদারের বাটীতে এক ইস্তাহার দিবেক এবং বিক্রয়ের দিনেতে ঢোল শহরতের দ্বারায় সংবাদ দিবেক।

১২। বিক্রয় হইবামাত্রই ঐ বিক্রীত দ্রব্যাদির মূল্য লওয়া ও খরিদ্দারকে বিক্রীত দ্রব্য দেওয়া হইবেক যদ্যপি খরিদ্দার তাহার ডাকের সমুদয় টাকা দিতে অপারক হয় তবে ক্রোককারী তাহার বিবেচনা অনুসারে উক্ত দ্রব্যাদি সেই দিবসে বা অন্য কোন দিবসে বিক্রয় করিতে পারিবে এবং তাহাতে যদি কোন ক্ষতি হয় তবে প্রথম খরিদ্দার কমিসানরদিগের নিকট উক্ত ক্ষতির দাইক হইবে এবং তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিগণের আচরণ বিষয়ক।

১৩। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ক সংবাদ দিলে কিম্বা এক মাসের বেতন পূর্ব্বে দিয়া তাহাদিগকে কর্ম্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে অথবা এক মাসের বেতন ক্ষতি স্বীকার না করিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবে না।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাহার হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিনী দাখিল করিবেন যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময়ে বা কমিস্যনরগণ কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঐরূপ জামিন দিতে অক্ষম হইবেন তাহাকে কর্ম্ম হইতে অবসর করিবেন।

১৫। যখন কমিস্যনরগণ এমত কোন সন্তোষজনক প্রমাণ পান যে তাহারদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তি কর্ত্তব্য কর্ম্মে অবহেলা করিয়াছে অথবা কোন নিয়ম ও

duty, or wilful breach, or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering, loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy.

18. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or

বিধি বা উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট ব্যক্তির আদেশ ইচ্ছা পূর্ব্বক লঙ্ঘন বা অবহেলা করিয়াছে অথবা বিনা অনুমতিতে বা এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া স্বীয় কর্ম্ম হইতে বিরত হইয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম করিয়াছে বা এমত কোন কর্ম্ম করণে অবহেলা করিয়াছে যদ্দ্বারা কমিস্যনরদিগকে কোন ক্ষতি সহ্য করিতে হইবেক বা হইবার সম্ভাবনা অথবা কোন কর্ম্মে উপযুক্ত পরিশ্রম করে নাই অথবা কোন উচ্চ পদবিশিষ্ট কর্ম্মচারির প্রতি কোন অবাধ্যাচরণ কর্ম্ম করিয়াছে কিম্বা তাঁহার কার্য্যসম্বন্ধে উপযুক্ত বেতনের অতিরিক্ত কাহারও নিকটহইতে নিজের কিম্বা অপর কোন ব্যক্তির নিমিত্ত কিছু গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা পাইয়াছে অথবা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিয়াছে বা করাইয়াছে অথবা তাহার কর্ম্মসম্বন্ধে জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সংবাদ দিয়াছে কিম্বা অপর কোন আইনের দণ্ডার্হ কর্ম্ম করিয়াছে তাহা হইলে অন্য কোন আইনে যে দণ্ড হইবেক তদতিরিক্ত তাহার এক মাসের বেতন জরীমানা বা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে স্থগিত বা নীচপদাভিষিক্ত বা কর্ম্মচ্যুত হইবেক কোন ব্যক্তি এইরূপে কর্ম্মচ্যুত হইলে সভাপতি সাহেবের বিবেচনামত তাহার এক মাস অনধিক কালের প্রাপ্য বেতন দণ্ড হইতে পারিবেক।

১৬। কমিসানরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কোন কর্ম্মচারির নামে কর্ত্তব্য কর্ম্মের অবহেলা করণে বা অবৈধ আচরণের অভিযোগ করিতে বা গ্রহণ করিতে বা তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে সভাপতি বা প্রতিনিধি সভাপতি পারিবেন।

১৭। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্যজন্য কমিসানরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন উপযুক্ত আদালতে ক্ষতিপূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহার দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

পরিষ্কার বিষয়ক।

১৮। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থলে কোন পুষ্করিণী বা দীর্ঘিকা বা পয়ঃনালা বা গড়খাই খাদ করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

১৯। কোন ব্যক্তি কোন গৃহ বা অট্টালিকার উপর জল আনয়ন বা নির্গত হওনের জন্য নল অথবা অন্য

[*Government Gazette, 20th November* 1866.]

other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

20. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

21. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

23. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

24. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

25. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank or ditch offensive or noxious to the neighbourhood. The Commissioners may, if they see fit, revove this prohibition from certain tanks, ditches, &c., within the limits of the municipality.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

কোন বস্তু এমত প্রকারে স্থাপন করিতে বা করাইতে পারিবে না যে যদ্দ্বারা ঐ জল নির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তার উপর পতিত হয়।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ১৲ টাকা করিয়া।

২০। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নর্দ্দমার বা তাহার পার্শ্বে এমত কোন বস্তু রাখিতে বা রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ নরদমা বন্দ বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা হয়।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা এবং সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘনের দণ্ড প্রত্যেক দিন ৩৲ টাকা করিয়া।

২১। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেরূপ আদেশ করিবেন তাহার বিপরীতে কেহ কোন সাধারন নরদমার উপর বা তাহার ধারে সেতু, মঞ্চ অট্টালিকা বা কোনরূপ প্রকার গৃহ নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

২২। কোন পতিত বৃক্ষ বা ঝোড়ের স্বামী কিম্বা যে স্থলে ঐ বৃক্ষ ও ঝোড় জন্মিয়া ছিল তাহার স্বামী কিম্বা দখলীকার কমিসানরদিগের হইতে সম্বাদ পাইয়া তন্নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৩। কোন গৃহ প্রাচীর বা অন্য কোন গঠন কিম্বা তাহাদিগের কিয়দংশ কোন সাধারণ রাস্তা কিম্বা নরদমার উপর পতিত হইলে উক্ত গৃহের প্রাচীরের বা গঠনের স্বামী কমিসানরগণহইতে সম্বাদ প্রাপ্তে তন্নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে তাহা স্থানান্তর করিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৪। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ রাস্তার উপর জল চলিবার পথ প্রস্তুত করিতে কিম্বা ঐরূপ প্রকার পথ দিয়া জল চালাইতে কমিসানরেরা যেরূপ প্রকার সম্মতি দিবেন তদ্ভিন্ন কোন প্রকারে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৫। মিউনিসিপাল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা কোন নরদমাতে পাট, শণ, অথবা অন্য প্রকার উদ্ভিজ্জ পদার্থ ভিজাইয়া রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারা ঐ পুষ্করিণী ও নরদমার জল নিকটস্থ ব্যক্তিদিগের পক্ষে অপকারি হওনের সম্ভব।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

26. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction or grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

27. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense, vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

28. No person shall allow any pigs to be at large, unless in a charge of a herdman.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

29. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

30. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

31. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall, within fourteen days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

২৬। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের লিখিত আজ্ঞা পত্র ব্যতীত কেহ কোন নরদমা বা নালা বন্ধ করিতে পারিবে না যদি করে তবে সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষার্থে কমিসানরেরা তাহা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সম্বাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৭। কোন নালা বা জলাশয়ের তীরস্থ ভূমির স্বামী বা দখলিকার উক্ত ভূমিতে ময়লাজমী অতিরিক্ত জঙ্গল হইতে বা অন্য কোন বাধা জন্মিতে দিবে না এবং সকল সময়েই মিউনিসিপল কমিসানরদিগকে অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাহাদিগের কর্ম্মচারিকে পরিষ্কার রাখিবার জন্যে উক্ত নালা বা নরদমা দেখিতে যাইতে দিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৮। কোন ব্যক্তি শূকর সকল খোলা রাখিতে পারিবে না তাহা রাখালের হেপাজাতে রাখিতে হইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

২৯। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার বা ইজারদার তাহা উপযুক্ত মত পরিষ্কার ভিন্ন অন্য কোন অবস্থায় রাখিতে পারিবে না এবং উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী বা দখলিকার কিম্বা ইজারদার অবিলম্বে পচা মৎস্য বা মাংস ও উদ্ভিজ্জ পদার্থ সকল মিউনিসিপল কমিসানরগণ কর্ত্তৃক স্থিরীকৃত স্থানে স্থানান্তর করিবে এবং এই বিষয়ের জন্য মিউনিসিপল কমিসানরগণ কর্ত্তৃক নিযুক্ত লোককে উক্ত বাজারের বা দোকানের স্বামী, দখলীকার বা ইজারদার সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত তত্তৎস্থানে প্রবেশ করিয়া তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কোন গলি রাস্তা বা অন্য গমনাগমনের পথে বিক্রয়ার্থ কেহ কোন গাঁটরি বা অন্য কোন দ্রব্য রাখিয়া বা একত্র করিয়া কিম্বা রাখাইয়া বা একত্র করাইয়া তত্তৎ গলি রাস্তা বা গমনাগমনের পথ বন্ধ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩১। প্রত্যেক বাজারের স্বামী, দখলিকার বা ইজারদার মিউনিসিপল কমিসানরগণ হইতে আদেশ প্রাপ্ত হওনের তারিখঅবধি ১৪ দিনের মধ্যে তত্তদ্বাজারের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ উক্ত কমিসানরগণ যেরূপ উত্তম বিবেচনা করিবেন তদ্রূপ মেতখানা ও মূত্র ত্যাগের স্থান প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩২। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত স্বীয় বাটীর বহির্ভাগে কেহ মল মূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

33. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal within (*) feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

35. No person shall carry the night-soil through the streets, except between the hours of 9 P. M. and 4 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

38. All dust, dirt and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 7 P. M. and 9 P. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

39. No refuse resulting from any business, trade or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

40. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, who shall have power to sell or

* To be fixed afterwards.

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন সাধারণ রাস্তাহইতে * ফিটের মধ্যে কিম্বা ঐ পরিমাণের ন্যূন কোন ক্ষুদ্র বাটীর মধ্যে টাটি সেতখানা, কিম্বা মূত্র ত্যাগের স্থান, প্রস্তুত করিতে কিম্বা করাইতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৪। কেহ সাধারণ রাস্তার সম্মুখে কোন সেতখানার দ্বার রাখিতে পারিবে না এবং যদি কাহার উক্ত প্রকার দ্বার থাকে তবে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে তদ্বিষয়ের সংবাদ প্রাপ্তমাত্রই তাহার পরিবর্ত্তন করিয়া লইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৫। অপরাহ্ণ ৯ ঘণ্টাহইতে পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টার মধ্যে ব্যতীত কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া এবং উত্তমরূপ আবরিত পাত্র ব্যতীত ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না এবং কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানব্যতীত অন্য স্থানে উক্ত ময়লা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৬। কোন কারখানা বাটী অথবা ব্যবসার নিমিত্ত অন্য কোন স্থানহইতে ময়লা নির্গত হইয়া কোন নদীতে, নালাতে, খানাতে, পুষ্করিণীতে, বা নরদমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ প্রাপ্তের পর ক্রমাগত লংঘন করিলে প্রত্যেক দিনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৭। যদ্দ্বারা কাহার বিরক্ত জন্মাইতে বা সাধারণের স্বাস্থ্য ভঙ্গহইতে পারে এমত কোন স্থানে বা রূপে কেহ ১২ ঘণ্টার অতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত ময়লা আবর্জ্জনা গোবর, অস্থি মৃত্যু দেহ, ধূলা, বা অন্য কোন প্রকার দুর্গন্ধময় পদার্থ রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৮। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ যে সকল ধূলা মাটি, ও রাবিস স্থানান্তর করিতে প্রবৃত্ত হইবেন তদসমুদয় আবর্জ্জনা পূর্ব্বাহ্ণ ৪ ঘণ্টাহইতে ৮ ঘণ্টার মধ্যে যে বাটীর আবর্জ্জনা সেই বাটীর প্রবেশ পথের অনতিদূরে সাধারণ রাস্তার ধারে প্রত্যহ রাখিতে হইবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৯। কোন ব্যবসার, বাণিজ্যের বা কারখানার ময়লা কমিস্যনরদিগের নির্দ্ধারিত খরচ না পাইলে স্থানান্তর করিবেন না। এবং এই প্রকার স্থানান্তর করণের যে খরচ তাহা কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন।

৪০। সাধারণ রাস্তা, বাটী, সেতখানা, নর্দ্দমা এবং শোষকুণ্ডহইতে যে সকল ধূলা, মাটি, ছাই, বিষ্ঠা গোবর ও রাবিসাদি মিউনিসিপল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সংগৃহীত হইবে এবং তাহাদিগের বিবেচনামতে তৎ-

* পরে স্থির করা যাইবে।

dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

41. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any broad carriage thoroughfare any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

42. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within two hours after its death, or, if death occurs at night, within two hours after daylight, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

43. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

44. No person shall tether animals within 10 yards, of any highway, or road.

Penalty for infringement Rupees 10.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 3 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

[*Government Gazette, 20th November 1866.*]

সমুদয় তাহারা বিক্রয় করিতে পারিবেন এবং এইরূপ বিক্রয়ের দ্বারা যে অর্থ লব্ধ হইবেক তাহা ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের কার্য্যে পর্য্যবসিত হইবেক।

৪১। জ্বালাইবার কারণ কিম্বা অপর কোন জন্য কেহ গাড়ি যাইবার চৌড়া রাস্তার সম্মুখে কোন প্রাচীরে কিম্বা কোন গৃহের ছাদের উপর কি পুকুরের ধারে কি গাছে কি অন্য কোন স্থানে গোবর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪২। কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিলে তাহার মৃত্যুর পর ২ ঘণ্টার অথবা রাত্রে মৃত্যু হইলে রাত্রি প্রভাত হইলে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহার মৃত দেহ নিজে স্বীয় খরচে মিউনিসিপল কমিসনরগণকর্ত্তৃক পশ্বাদির মৃত দেহ নিক্ষেপ করিবার জন্য নিরূপিত স্থানে ফেলিয়া দিবেক। অথবা যে ডিবিজানে তাহার বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়রের নিকট সংবাদ দিবেক। কিন্তু উক্ত মৃত দেহ স্থানান্তর করণের নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিসনরগণ যে খরচ নির্দ্ধারিত করিবেন তাহা উল্লিখিত ওবরসিয়রের নিকট দিতে হইবেক। পরন্তু সে পশু যদি উপরি উক্ত ব্যক্তির না হয় এবং যাহার পশু তাহাকে জানিতে পারিলে সমুদয় খরচ তাহাকেই দিতে হইবেক এবং ঐ খরচ মিউনিসিপল কমিসনরগণ তাহাদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করিবেন এবং কোন ওবরসিয়র ঐরূপ প্রকার মৃত দেহ স্থানান্তর করিতে গাফিলি করিবেন না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৩। কোন ব্যক্তি কোন রোগগ্রস্ত বা জীর্ণ পশুকে কোন সাধারণ রাস্তায় অথবা যথা হইতে সাধারণ রাস্তায় যাইতে পারে এমত স্থানে ছাড়িয়া দিতে বা দেওয়াইতে কিম্বা আপনি খুলিয়া যাইতে দিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন রাস্তায় কি পথের ১০ গজের মধ্যে কোন পশু বাঁধিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৫। কেহ কোন শব বা শবাংশ কমিসনরেরা সময়ে২ যে স্থান নির্দ্দিষ্ট করিবেন তদ্ব্যতীত অন্য কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। কেহ কোন নির্দ্ধারিত শ্মশানে বা গোরস্থানে কোন শব কিম্বা শবাংশ দাহ কিম্বা মৃত্তিকাসাৎ ভিন্ন কোনরূপ প্রকারে ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন গোরস্থানের কোন ইষ্টক নির্ম্মিত কবরে মৃত দেহ মৃত্তিকাসাৎ করাইতে হইলে এরূপে প্রবেশিত করাইতে হইবে যে, উক্ত মৃত দেহ কিম্বা তাহার সিন্দুকের উপরিভাগ ভূমির উপরিভাগ হইতে তিন ফুটের অধিক নিচে না থাকে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৮। কোন গোরস্থানে ইষ্টক নির্ম্মিত কবর না হইলে ছয় ফিটের কম গভীর কবরে কেহ কোন মৃত দেহ কবরিত করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 4 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৪৯। কোন গোরস্থানে কেহ কোন বর্ত্তমান কবরের চারি ফিটের অনধিক দূরেতে অন্য এক কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে অথবা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৫০। কোন গোরস্থানে মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের দ্বারা নির্দ্দিষ্ট পুংক্তির বহির্ভূত স্থানে কেহ কোন কবর নির্ম্মাণ বা খনন করিতে বা করাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৫১। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণের অনুমতি ভিন্ন অন্য যে কবর একবার ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার অন্য শব প্রবেশ করণার্থ কেহ খুলিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 2 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৫২। যে কোন ব্যক্তি কোন শব দাহ ভূমিতে কোন শব বা শবাংশ আনিবে বা আনাইবে তাহা উক্ত দাহ ভূমিতে উপস্থিত হইবার পর ২ ঘন্টার মধ্যে দাহন করিতে বা করাইতে হইবে।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শবদাহ স্থানে কোন শব বা শবাংশ দাহন করিতে বা করাইতে হইলে তাহা এরূপে পোড়াইবে যে তাহার কোন অংশ সর্ব্বোতোভাবে ভস্মাবশেষীকৃত হইতে বাঁকী না থাকে। উক্ত শব সম্বন্ধীয় বস্ত্র ও অন্যান্য দ্রব্যাদি সর্ব্বোতোভাবে ভস্মসাৎ না করিয়া উক্ত দাহনস্থানে বা তাহার সন্নিকটে কোন স্থানে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৫৪। কেহ কোন শব বা শবাংশ উত্তমরূপ আচ্ছাদিত ভিন্ন কেহ কোন সাধারণ রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

55. No person, while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৫৫। মিউনিসিপল সীমার মধ্য দিয়া কেহ কোন শব বা শবাংশ লইয়া যাইতে হইলে কোন কারণ বশতঃ সাধারণ রাস্তার উপর রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

56. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৫৬। যে সকল শব বা শবাংশ ছেদবিদ্যা শিক্ষার্থে রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা আবরিত গাড়িতে করিয়া লইয়া যাইতে হইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৫৭। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিকে কোন সাধারণ ভূমির উপরে পশু ও শকট জমা করিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লংঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২০ নবেম্বর।]

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51, of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

J. MONRO,
Chairman.

JESSORE MUNICIPAL OFFICE.
The 29th October 1866.

নানা বিষয়ক।

৫৮। সাধারণ রাস্তার উপর যে সকল ঘর ইমারত, প্রাচীর বা স্থান থাকিবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে তাহার প্রকাশ্য অংশে উক্ত রাস্তার নামধের কোন দ্রব্য স্থাপন করিতে অথবা তথায় তাহার নাম লেখাইতে পারিবেন কোন ব্যক্তি সেই নাম নষ্ট উন্মোচন অথবা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৫৯। মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ ইচ্ছা করিলে কোন ঘরের বা ইমারতের অথবা তদ্বেষ্টনের বহির্ভাগে কোন প্রকাশ্য স্থানে উক্ত ঘর বা ইমারতের সংখ্য স্থাপন করিতে পারিবেন এবং কেহ সেই সংখ্যা নষ্ট উন্মোচন বা পুঁছিয়া ফেলিলে ৫৲ টাকা দণ্ডার্হ হইবেক।

৬০। আইন বা উপবিধি সমূহের অনুযায়িক মিউনিসিপল কমিস্যনরগণ তাহাদিগের প্রদত্ত অনুজ্ঞা পত্রের কর গ্রহণ করিতে পারিবেন এবং উক্ত করের হার গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়েং পরিবর্ত্তিত বা নির্দ্ধারিত করিতে পারিবেন।

৬১। উক্ত আইনের বা আইনঅনুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবেক তাহার অনুযায়িক যে সকল ব্যক্তিদিগের অনুজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেইং অনুজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপল কমিস্যনর অথবা তাহারদিগের নিয়োজিত লিখিত উপযুক্ত ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তৎক্ষণাৎ দেখাইতে হইবেক।

বিধি লংঘনের দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারানুসারে যে সকল শকটাদি রেজিষ্টরী হইবেক তাহার স্বামী উক্ত রেজিষ্টরীর টিকিট উক্ত শকটাদির কোন প্রকাশ্য স্থানে লাগাইবেক কিম্বা লাগাইতে দিবেক।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫ টাকা।

জে মনরো।
চ্যারমেন।

যশোহরের মুনিসিপল দফ্তরখানা।
১৮৬৬ সাল ২৯ অক্টোবর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

বিজ্ঞাপন।

—

উকিল ও মোক্তার পরীক্ষাবিষয়ক নূতন আইন

অর্থাৎ—

১। (মোক্তারগাইড নামক) অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ৮ আইন নজীর সহিত ১৮৬১ সালের ২৩ আইন ১৮৬৩ সালের ৯ আইন ছোট আদালতের ১৮৬৫ সালের ১১ আইন মিয়াদি বিষয়ে ১৮৫৯ সালের ১৪ আইন নজীর সহিত ইষ্টাম্প বিষয়ক ১৮৬২ সালের ১০ আইন ১৮৬৫ সালের ১৮ আইন পরন্ত ১৭৯৩ সালের ১১। ১৪। ৪৪ আইনের রদ ত্যাগ করিয়া ও একত্রে সংগ্রহ করিয়া মূল্য ৩৲

২। রেবিনিউ হেণ্ডবুক অর্থাৎ রাজস্ববিষয়ক সম্পূর্ণ আইন ও আক্ট ১৭৯৩ সাল নাগাএদ ১৮৬৫ সাদ পর্য্যন্ত রদ ত্যাগ করিয়া মুদ্রাঙ্কিত হইল মূল্য ৮৲ ও বান্ধাই ৯৲ ও ডাক মাসুল ক্রেতাকে দিতে হইবেক আরো অন্যান্য আইন বিক্রয় নিমিত্ত প্রস্তুত আছে।

শ্রী বেণীমাধব দে এণ্ড কোং।
কলিকাতা বটতলা ২৪৬ নং দোকান।

বিজ্ঞাপন।

ভূমি সম্পত্তি এবং নিলকুঠী বিক্রয়ের বিজ্ঞাপন।

কুঠী মোল্লাহাটী কান্সরনের অন্তর্গত কুঠী মজরপুর ডিবিজন আগামি ৩ ডিসেম্বর সোমবার ও তৎপর২ পর দিবসে প্রকাশ্য নীলামে কুঠী মোল্লাহাটী মোকামে বিক্রয় হইবেক।

উক্ত ডিবিজনের সামিলী ডিহি উলসপোর ২৯ মৌজার, ও ডিহি গোপাল আঁচড়ার ২৬ মৌজা, ডিহি বাগআঁচড়ার ১৮ মৌজা, ডিহি সামটা পিপড়াগাছির ১৭ মৌজা, ডিহি চালতাকেড়িয়ার ৩ মৌজা, তরফ ভরশ পোমের ২ মৌজা, ও দোরেমকানন বন্দবস্তি ২ মৌজা, এবং ৯ নয়টা নীল কুঠী ও অন্তর্গত পাট্টাই জমা ও জোত ও খরিদাবিস্তি ও জলকর ইত্যাদি বিক্রয় হইবেক।

প্রতিদিন দিবা দুই প্রহরের সময় নীলাম আরম্ভ হইবেক বিক্রয়ের নিয়ম এবং অপরাপর বৃত্তান্ত নিম্নের লিখিত স্বাক্ষরকারির নিকট পাওয়া যাইবেক।

স্বাক্ষর,

শ্রী মেঃ আরাচ ফিল সাহেব,
কুঠী মোল্লাহাটী,
বনগ্রামের ডাক ঠিকানা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৪। ২০ নবেম্বর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক-জে মার্কো সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1866.

মঙ্গলবার ১৮৬৬ সাল ২৭ নবেম্বর।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

A Bill to consolidate and amend the law relating to Merchant Ships, Seamen, and Passengers by Sea.

[Continued from page 1693.]

PART IX.

Of the Wages and Effects of deceased Seamen.

[Master to take charge of effects of deceased seamen.]

CX. Whenever a seaman or apprentice on a voyage which is to terminate at any port in British India dies during such voyage, the master shall take charge of all money, clothes, and effects which he leaves on board, and shall enter in the official log-book a statement of the amount of money, and a description of the effects left by the deceased, and in case of a sale of such effects, the sum received for each article sold.

[Effects and wages to be paid to Shipping Master with full accounts.]

CXI. The master shall, within forty-eight hours after his arrival at his port of destination in British India, deliver any such effects as aforesaid, and pay any money which he has

দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক।

বাণিজ্য জাহাজ ও নাবিক ও সমুদ্রপথে গমনশীল লোকসম্পর্কীয় আইন সংশোধন ও সংগ্রহ করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[১৬৯৩ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

নবম খণ্ড।

নাবিক মরিলে তাহার বেতনের ও দ্রব্যের বিধি।

[নাবিক মরিলে তাহার দ্রব্য কাপ্তানের রক্ষণে থাকিবার কথা।]

১১০ ধারা। যে যাত্রার মিয়াদ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে ফুরাইবে এমত যাত্রা কালে, যদি নাবিক কি শিক্ষার্থি মরে, তবে জাহাজে যে সকল টাকা ও কাপড় ও দ্রব্য রাখিয়া যায় তাহা কাপ্তান আপনার জিম্মায় লইবেন. ও যত টাকা ও যে প্রকারের দ্রব্য রাখিয়া গিয়াছে জাহাজের টপনামায় তাহার বর্ণনা লেখাহয়া রাখিবেন। যদি সেই দ্রব্য বিক্রয় হয়, তবে প্রত্যেক দ্রব্যের যত মূল্য পাওয়া গিয়াছে তাহাও লেখাইয়া রাখিবেন ইতি।

[শিপিং মাষ্টর সাহেবকে তাহার দ্রব্য ও পুরা বেতন হিসাবসমেত দিবার কথা।]

১১১ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের লক্ষিত বন্দরে পঁহুছিলে পর আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে কাপ্তান পূর্ব্বোক্ত প্রকারের যে দ্রব্য ও টাকা রক্ষণে লইয়াছেন কি পাইয়াছেন তাহা, ও মৃত লোকের যে বেতন

taken charge of or received, and also the wages due to deceased, to the Shipping Master at such port, and shall give to such Shipping Master an account of the effects, money, and wages so to be delivered and paid. No deductions claimed in such account shall be allowed unless verified, if there is an official log-book, by the entry therein hereinbefore required, and also by such other vouchers (if any) as may be reasonably required by the Shipping Master to whom the account is rendered.

[Penalties for not taking charge of or accounting for such monies and effects.]

CXII. If the master fails to take such charge of the money or other effects of a seaman or apprentice dying during a voyage, or to make such entries in respect thereof, or to make such payment or delivery, or to give such account as hereinbefore respectively directed, he shall be accountable for the money, wages and effects of the seamen or apprentice to the Shipping Master as aforesaid, and shall pay and deliver the same accordingly; and such master shall in addition incur a penalty not exceeding treble the value of the money or effects, or if such value is not ascertained, not exceeding five hundred Rupees. All money, wages and effects of any seaman or apprentice dying during a voyage shall be recoverable in the same Courts, and by the same modes of proceeding by which seamen are hereby enabled to recover wages due to them.

[Wages and property of deceased seamen may be paid without probate.]

CXIII. When money effects left by or due to any deceased seaman or apprentice are paid or delivered to a Shipping Master, then, subject to such deductions for expenses incurred in respect of the seaman or apprentice, or of his said money and effects as the Shipping Master thinks proper to allow, the Shipping Master may pay and deliver the said money and effects to any claimants who can prove themselves to the satisfaction of the said Shipping Master to be entitled thereto, and the said Shipping Master shall be thereby discharged from all further liability in respect of the money and effects so said and delivered; or if he think fit so to do, the Shipping Master may require probate or letters of administration or a certificate under Act No. XX of 1841 (*for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons*), to be taken out, and thereupon pay and deliver the said money and effects to the legal representative of the deceased.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

পাওনা থাকে তাহা সেই বন্দরের শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দিবেন। ও সেই প্রকারের যে দ্রব্য ও টাকা ও বেতন দেন তাহার হিসাবও সেই শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দিবেন। ও সেই হিসাবে কিছু বাদ দিবার দাওয়া থাকিলে, পূর্ব্বোক্তমতে জাহাজের টপনামায় যে কথা লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহাতে, ও যে শিপিং মাষ্টর সাহেবকে হিসাব দেওয়া যায় তিনি যুক্তিমতে অন্য যে কোন প্রমাণপত্র চাহেন, তদ্দ্বারা ঐ দাওয়ার প্রমাণ করিতে হইবে, না করিলে কিছু বাদ দিবার অনুমতি হইবে না ইতি।

[সেইরূপ টাকা ও দ্রব্য রক্ষণে না লইবার ও তাহার হিসাব না দিবার দণ্ডের কথা।]

১১২ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থি যাত্রাকালে মরিলে যদি কাপ্তান তাহার টাকা কি অন্য দ্রব্য রক্ষণে না লন কিম্বা পূর্ব্বলিখিত আজ্ঞামতে সেই দ্রব্যাদির কথা না লেখান কিম্বা সেই টাকাপ্রভৃতি কিম্বা তাহার হিসাব না দেন, তবে তিনি পূর্ব্বোক্ত শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে সেই নাবিকের কি শিক্ষার্থির ঐ টাকার ও বেতনের ও দ্রব্যের জন্যে দায়ী হইবেন। ও তদনুসারে সেই টাকা ও দ্রব্য তাঁহাকে দিবেন। তদ্ভিন্ন ঐ টাকার কি দ্রব্যের মূল্যের তিনগুণ টাকা তাঁহার অর্থদণ্ড হইবে। যদি সেই দ্রব্যাদির মূল্য নিশ্চয় জানা না যায়, তবে তাঁহার পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে এই আইনমতে নাবিকেরা যে আদালতে ও কর্ম্মের যে নিয়মমতে আপনারদের পাওনা বেতন আদায় করিতে পারে, সেই আদালতে ও সেই নিয়মমতে যাত্রার কালে মৃত নাবিকের কি শিক্ষার্থির সকল টাকা ও বেতন ও দ্রব্য আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[মৃত নাবিকের বেতন ও সম্পত্তি প্রোবেটবিনা দেওয়া যাইবার কথা।]

১১৩ ধারা। কোন মৃত নাবিক কি শিক্ষার্থী যে টাকা কি দ্রব্য রাখিয়া যায়, কিম্বা তাহার যাহা পাওনা হয়, তাহা যখন শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দেওয়া যায়, তখন শিপিং মাষ্টর সাহেব ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থির নিমিত্তে কিম্বা তাহার টাকার ও দ্রব্যের সম্পর্কে যত বাদ দিবার অনুমতি করা উচিত বোধ করেন তাহা দিলে পর, যে দাওয়াদারেরা উক্ত শিপিং মাষ্টর সাহেবের হৃদ্বোধমতে আপনারদের অধিকারের প্রমাণ করিতে পারেন তাঁহারদিগকে তিনি ঐ টাকা ও দ্রব্য দিবেন। তাহাতে ঐ শিপিং মাষ্টর তদ্রূপে দত্ত টাকার ও দ্রব্যসম্পর্কীয় দায়হইতে মুক্ত হইবেন। শিপিং মাষ্টর উপযুক্ত বোধ করিলে, প্রোবেট কিম্বা দ্রব্য নিরূপণাধিকারিত্ব পত্র কিম্বা (উত্তরাধিকারিত্বের গতিকে পাওনা টাকার আদায় সুগম করণের নিমিত্তে এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে যাহারা আপন২ কর্জ্জা টাকা পরিশোধ করিয়া দেয় তাহারদের বেঝুঁকী হওনের নিমিত্তে আইন নামক) ১৮৪১ সালের ২০ আইনমতে সংশিতপত্র লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও তাহা করিলে ঐ মৃত ব্যক্তির আইনমতের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে ঐ টাকা ও দ্রব্য দিবেন ইতি।

[Disposal of wages or effects of deceased seamen not claimed within one year. If subsequent claim be made thereto. Proviso.]

CXIV. In cases of wages or effects of deceased seamen or apprentices received by any Shipping Master to which no claim is substantiated within one year from the receipt thereof by such Shipping Master, it shall be the duty of the Shipping Master to cause such effects to be sold and to pay the proceeds of the sale and the unclaimed wages into the public Treasury. If any subsequent claim is made to such money, and is established to the satisfaction of the Shipping Master, the amount or so much as shall appear to be due to the claimant, shall be paid out of the public Treasury. If the claim is not established to the satisfaction of the Shipping Master, the claimant may apply by petition in a summary way to the High Court of Judicature at Fort William, Madras, or Bombay, as the case may be, and such Court, after taking evidence either orally or on affidavit, shall make such order on the petition as shall seem just: Provided that, after the expiration of six years from the receipt of such wages or effects by the Shipping Master, no such claim shall be entertained without the sanction of the Local Government.

[মৃত নাবিকের বেতনের কি দ্রব্যের দাওয়া এক বৎসরের মধ্যে না হইলে ও পশ্চাৎ দাওয়া হইলে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা ও উপবিধি।]

১১৪ ধারা। শিপিং মাষ্টর সাহেব যে সময়ে মৃত নাবিকেরদের কি শিক্ষার্থিরদের বেতন কি দ্রব্য পান, সেই সময়অবধি এক বৎসরের মধ্যে যদি সেই বেতনের ও দ্রব্যের উপর কোন দাওয়ার প্রমাণ না হয়, তবে শিপিং মাষ্টর সাহেবের এই করিতে হইবে, তিনি ঐ সকল দ্রব্য বিক্রয় করাইবেন ও তদুৎপন্ন টাকা ও দাওয়া না হওয়া বেতন রাজকীয় ট্রেজুরীতে গচ্ছিত করিবেন। পশ্চাৎ যদি সেই টাকার উপর দাওয়া হয়, ও শিপিং মাষ্টর সাহেবের হৃদ্বোধমতে সেই দাওয়া প্রমাণ হয়, তবে সেই টাকা কিম্বা তন্মধ্যে দাওয়াদারের যত পাওনা দৃষ্ট হয়, তত টাকা রজাকীয় ট্রেজুরীহইতে তাহাকে দেওয়া যাইবে। যদি সেই দাওয়া শিপিং মাষ্টর সাহেবের হৃদ্বোধমতে সপ্রমাণ না হয়, তবে দাওয়াদার ফোর্ট উলিয়ম কিম্বা স্থলবিশেষে বোম্বাই কি মান্দ্রাজ রাজধানীর হাই কোর্টে সরাসরীমতে প্রার্থনা করিতে পারিবে, ও সেই আদালত বাচনিক কিম্বা আফিডেবিটক্রমে প্রমাণ লইলে পর, ঐ প্রার্থনার পক্ষে যাহা ন্যায্য বোধ করেন এমত আজ্ঞা করিবেন। পরন্তু শিপিং মাষ্টর সাহেব ঐ বেতন কি দ্রব্য যে সময়ে পান সেই সময়অবধি ছয় বৎসর গত হইলে পর, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের অনুমতি না হইলে সেই প্রকারের কোন দাওয়া গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

PART X.

Of the Provisions, Health, and Accommodation of Seamen.

[Survey of provisions and water on complaint made.]

CXV. Any three or more of the crew of any ship registered at, trading with, or being at any port or place in British India, may complain to any Shipping Master or other Officer duly appointed in this behalf by the Local Government that the provisions or water for the use of the crew are at any time of bad quality, unfit for use, or deficient in quantity. Such Officer may thereupon examine the said provisions or water or cause them to be examined; and if, on examination, such provisions or water are found to be of bad quality and unfit for use, or to be deficient in quantity, the person making such examination shall signify the same in writing to the master of the ship. If such master does not thereupon provide other proper provisions or water in lieu of any so signified to be of a bad quality and unfit for use, or does not procure the requisite quantity of any so signified to be insufficient in quantity, or uses any provisions or water which

দশম খণ্ড।

নাবিকদের খাদ্যাদির ও স্বাস্থ্যের ও স্থানের বিধি।

[নালিশ হইলে আহারীয় দ্রব্য ও জল দেখিয়া লইবার কথা।]

১১৫ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে জাহাজ রেজিষ্টরী করা যায় কি বাণিজ্য ব্যবসায় করে কি থাকে, এমত কোন জাহাজের তিন কি অধিক নাবিক কোন শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে, কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সেই কর্ম্মের নিমিত্তে অন্য যে কার্য্যকারককে নিয়মিতরূপে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকটে, এই মর্ম্মের নালিশ করিতে পারিবে যে, জাহাজী লোকেদের নিমিত্তে যে খাদ্যাদি কি জল জাহাজে থাকে তাহা কোন সময়ে মন্দ কি খাইবার অনুপযুক্ত কি অপ্রতুল। সেইরূপ নালিশ হইলে ঐ কার্য্যকারক আপনি কিম্বা অন্য লোকেরদ্বারা ঐ খাদ্যাদি কি জল দেখিয়া লইবেন। যদি সেই খাদ্যাদি কি জল মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত কিম্বা অকুলান দেখা যায়, তবে যে ব্যক্তি অনুসন্ধান করেন তিনি জাহাজের কাপ্তানকে ঐ কথা লিখিয়া জানাইবেন। তাহা জানাইলে পর, যদি কাপ্তান ঐ মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত খাদ্যাদি কি জলের পরিবর্ত্তে অন্য উপযুক্ত খাদ্যাদি কি জল না দেন, কিম্বা অকুলান বলিয়া যাহা জানান গিয়াছে তাহার যথেষ্ট না দেন, কিম্বা যাহা

have been so signified as aforesaid to be of a bad quality and unfit for use, he shall, in every such case, incur a penalty not exceeding two hundred Rupees. Upon every such examination as aforesaid, the Officers making or directing the same shall enter a statement of the result of the examination in the official log, and shall send a report thereof to the Shipping Master, and such report, if produced out of the custody of such Shipping Master, shall be received in evidence in any legal proceeding.

পূর্ব্বোক্তমতে মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত বলিয়া জানান গিয়াছে যদি সেই খাদ্যাদি কি জল খাইতে দেন তবে তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে তাঁহার দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যে কার্য্যকারকেরা উক্ত প্রকারের অনুসন্ধান করেন কি করিতে আজ্ঞা করেন, তাঁহারা অনুসন্ধানক্রমে যাহা দেখেন তাহার কথা জাহাজের টপনামায় লিখিবেন ও শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে তাহার রিপোর্ট পাঠাইবেন। ও ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটহইতে প্রাপ্ত, সেই রিপোর্ট কোন মোকদ্দমায় প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[Forfeiture for frivolous complaint.]

CXVI. If the Officer to whom any such complaint as last aforesaid is made, certifies in such statement as aforesaid that there was no reasonable ground for such complaint, each of the parties so complaining shall be liable to forfeit to the owner out of his wages a sum not exceeding one week's wages.

[তুচ্ছনীয় নালিশ করিবার জন্যে অর্থদণ্ডের কথা।]

১১৬ ধারা। শেষোক্ত প্রকারের নালিশ যে কার্য্যকারক সাহেবের নিকটে করা যায় তিনি যদি উক্ত প্রকারের রিপোর্টে লেখেন যে ঐ নালিশ করিবার উপযুক্ত কোন কারণ ছিল না, তবে যত জন সেই নালিশ করিয়াছিল তাহারদের প্রত্যেক জনের এক সপ্তাহের বেতন কাটিয়া স্বামিকে দেওয়া যাইবে ইতি।

[Allowance for short or bad provisions.]

CXVII. In the following cases (that is to say),—

(1)—If during a voyage the allowance of any of the provisions which any seaman has by his agreement stipulated for, is reduced (except in accordance with any regulations for reduction by way of punishment contained in the agreement and also except for any time during which such seamen wilfully and without sufficient cause refuses or neglects to perform his duty or is lawfully under confinement for misconduct, either on board or on shore):

(2)—If it is shewn that any of such provisions are or have during the voyage been bad in quality and unfit for use.

The seaman shall receive by way of compensation for such reduction or bad quality, according to the time of its continuance, the following sums, to be paid to him in addition to and to be recoverable as wages (that is to say),—

(1)—If his allowance is reduced by any quantity not exceeding one-third of the quantity specified in the agreement, a sum not exceeding three annas in the case of a European seaman or other person shipped on the same footing as a European seaman, or one anna in the case of a lascar or Native seaman:

(2)—If his allowance is reduced by more than one-third of such quantity, six annas in the case of a European seaman or other person shipped on the same footing as a European seaman, or two annas in the case of a lascar or Native seaman:

[অল্প কি মন্দ খাদ্যাদির নিমিত্তে ক্ষতিপূরণের কথা।]

১১৭ ধারা। এই২ স্থলে, অর্থাৎ,

(১) নিয়মপত্রের লিখিত কোন বিধিমতে খাদ্যাদি দণ্ডক্রমে ন্যূন করা গেলে ও কোন নাবিক ইচ্ছাপূর্ব্বক ও উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে স্বীকার না করিলে কি তাচ্ছল্য করিলে, কিম্বা অনুচিত কর্ম্ম করাতে জাহাজে কি ডাঙ্গায় ন্যায্যমতে কয়েদ থাকিলে, যে কালের নিমিত্তে ন্যূন আহার দেওয়া যায়, তদ্ভিন্ন নিয়মপত্রমতে নাবিককে যত খাদ্যাদি দিবার নিয়ম হইয়াছিল, যদি জাহাজের যাত্রা কালে ন্যূন দেওয়া যায়,

(২) সেই প্রকারের কোন খাদ্যাদি মন্দ ও খাইবার অনুপযুক্ত আছে, কিম্বা যাত্রার কোন সময়ে মন্দ কি খাইবার অনুপযুক্ত ছিল, ইহা যদি দেখান যায়,

তবে ন্যূন খাদ্যাদি, কিম্বা মন্দ দ্রব্য যত কাল দেওয়া যায় তাহা বুঝিয়া, ঐ নাবিক ক্ষতিপূরণস্বরূপে বেতনের অতিরিক্ত নিম্ন লিখিত হিসাবমতে পাইবে, ও তাহা বেতনের মতে আদায় হইতে পারিবে, বিশেষতঃ

(১) নিয়মপত্রে যত লেখা গিয়াছিল, যদি তাহার তিন ভাগের এক ভাগপর্য্যন্ত কম করিয়া দেওয়া যায়, তবে ইউরোপীয় নাবিক হইলে কিম্বা ইউরোপীয় নাবিকের তুল্যভাবে জাহাজে ভর্ত্তি হইলে, তিন আনাপর্য্যন্ত, কিম্বা খালাসী কি এদেশীয় নাবিক হইলে এক আনাপর্য্যন্ত পাইবে।

(২) যদি তিন ভাগের এক ভাগের ন্যূন করিয়া দেওয়া যায়, তবে ইউরোপীয় নাবিক হইলে কিম্বা ইউরোপীয় নাবিকের তুল্য ভাবে জাহাজে ভর্ত্তি হইলে, ছয় আনা, কিম্বা খালাসী কি এদেশীয় নাবিক হইলে দুই আনা পাইবে।

(3.) In respect of such bad quality as aforesaid a sum not exceeding eight annas in the case of a European seaman or other person shipped on the same footing as a European seaman, or three annas in the case of a lascar or Native seaman.

But if it shown to the satisfaction of the Court or Magistrate trying the case, that any provisions, the allowance of which has been reduced, could not be procured, or supplied in proper quantities, and that proper and equivalent substitutes were supplied in lieu thereof, such Court or Magistrate shall take such circumstances into consideration, and shall modify or refuse compensation as the justice of the case may require.

Illustration.—Owing to the unexpected length of a voyage, the crew of a vessel are put on short allowance. They are entitled to compensation under this section.

[Medicines, &c., to be provided and kept on board certain ships. Proviso.]

CXVIII. All foreign-going ships and all Home-trade ships of a burden exceeding three hundred tons, shall have always on board a sufficient supply of medicines and appliances, suitable for diseases and accidents likely to happen on sea-voyages, according to such scale as shall be from time to time issued by the Local Government with the approval of the Governor General of India in Council, and published in Calcutta, Madras, and Bombay in the *Gazettes*, and in default thereof, the owner or master of every such ship shall be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees: Provided, however, that this section shall not apply to ships navigating from the United Kingdom and coming within the provisions of Section 224 of the Merchant Shipping Act, 1854. Nothing herein contained shall interfere with a seaman's right to maintain a suit in respect of a special damage resulting to him from the breach of the duty imposed by this section.

[Master to keep weights and measures on board.]

CXIX. Every master shall keep on board proper weights and measures for the purposes of determining the quantities of the several provisions and articles served out, and shall allow the same to be used at the time of serving out such provisions and articles in the presence of a witness whenever any dispute arises about such quantities, and in default shall for every offence incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Expense of medical attendance and subsistence in case of illness, how to be defrayed.]

CXX. Whenever the master or any seaman of any ship registered at any place in British

(৩।) যদি দ্রব্য পূর্ব্বোক্তমতে মন্দ হয়, তবে ইউরোপীয় নাবিক হইলে কিম্বা ইউরোপীয় নাবিকের তুল্যভাবে জাহাজে ভর্ত্তি হইলে, আট আনাপর্য্যন্ত কিম্বা খালাসী কি এদেশীয় নাবিক হইলে তিন আনা পর্য্যন্ত পাইবে।

পরন্তু যে দ্রব্য হ্রাস করিয়া দেওয়া গিয়াছে তাহা কুলানমতে পাওয়া যাইতে কি যোগান যাইতে পারিল না, ও তাহার পরিবর্ত্তে উপযুক্ত ও তুল্য গুণের অন্য দ্রব্য দেওয়া গিয়াছে, ইহা যদি ঐ কথার বিচারকারি আদালতের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হৃদ্বোধমতে দর্শান যায়, তবে সেই আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ভাবগতিক বুঝিয়া ন্যায্যমতে যেমন প্রয়োজন হয় তেমনি সেই ক্ষতিপূরণের পয়সা কম করিবেন, কিম্বা নাই দিবেন ইতি।

উদাহরণ। জাহাজের যাত্রায় অপেক্ষাকৃত অধিককাল লাগে এই প্রযুক্ত নাবিকেরদিগকে পরিমিত আহার দিতে হইল। এই ধারামতে তাহারা হানিপূরণ পাইতে পারে।

[কোনং জাহাজে ঔষধাদি রাখিবার কথা ও উপবিধি।]

১১৮ ধারা। সমুদ্রে যাত্রা করিবার কালে যে সকল রোগের ও আঘাত প্রভৃতির সম্ভাবনা তাহার উপযুক্ত ঔষধ ও চিকিৎসার সরঞ্জাম যত প্রয়োজন হয় দেশান্তর গমনীয় সকল জাহাজে, ও দেশীয় বাণিজ্যের তিন শত টনের অধিক বোঝাইয়ের সকল জাহাজে তত ঔষধাদি সর্ব্বদা রাখিতে হইবে। অর্থাৎ স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে সময়েং কলিকাতার ও মান্দ্রাজের ও বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্ট গেজেটে যে হার প্রকাশ করেন, সেই হারে ঔষধাদি রাখিতে হইবে। ত্রুটি হইলে জাহাজের স্বামির কি কাপ্তানের দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। পরন্তু গ্রেটব্রিটন ও ঐরলাণ্ড দেশহইতে গমনশীল যে জাহাজ বণিজ্য জাহাজের প্রতি ১৮৫৪ সালের আইনের ২২৪ ধারার বিধান বর্ত্তে সেই জাহাজের উপর এই ধারা বর্ত্তে না। কিন্তু এই ধারাতে যে কর্ম্ম করিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই কর্ম্ম না হওয়াতে যদি কোন নাবিকের বিশেষ হানি হয়, তবে তাহার নালিশ করিবার যে স্বত্ব আছে এই আইনক্রমে তাহার কিঞ্চিন্মাত্র খর্ব্ব হইবে না ইতি।

[বাটখারা ও মাপিবার পাত্র জাহাজে রাখিবার কথা।]

১১৯ ধারা। খাদ্যাদি ও অন্য যে দ্রব্য বাঁটিয়া দিতে হয় তাহা ওজন করিবার জন্যে কাপ্তান জাহাজে বাটখারা ও মাপিবার পাত্র রাখিবেন, ও যত করিয়া বাঁটিয়া দেওয়া যায় এই কথা লইয়া বিবাদ হইলে, ঐ খাদ্যাদি বাঁটিয়া দিবার সময়ে কোন সাক্ষির গোচরে ঐ বাটখারা প্রভৃতি লইয়া ওজন করিবার অনুমতি দিবেন। তাহা না করিলে তাঁহার প্রত্যেক বার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[পীড়া হইলে চিকিৎসার ও পথ্যের খরচের কথা।

১২০ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন স্থানে যে জাহাজ রেজিষ্টরী করা যায়, তাহার কাপ্তান কি কোন

India shall receive any hurt or injury in the service of the vessel, the expense of providing the necessary surgical and medical advice and attendance with medicines and of his subsistence, until he shall be cured or shall be brought back to the port from which he was shipped or other port agreed upon, shall be defrayed, with the cost of his conveyance to such port, by the owner of the vessel without any deduction on that account from the wages of such master, officer, or seaman; and if paid by himself may be recovered as part of his wages; and if paid or allowed out of any monies forming part of the revenues of British India, shall be a charge upon the ship, and may be recovered with full costs of suit by the Secretary of State in Council.

[Place to be appropriated.]

CXXI. A place or places of shelter shall be provided below a well-caulked and substantial deck for the men engaged under this Act. Such place or places shall be so arranged as to allow for the men the following spaces:—

[To European seamen.]

(1.) For each European seaman or apprentice, other person shipped on the same footing as an European seaman, nine superficial feet if the place be not less than six feet in height from deck to deck, or fifty-four cubic feet if the height from deck to deck be less than six feet.

[To lascars or Native seamen.]

(2.) For each lascar or Native seaman, or other person shipped on the same footing as a lascar, four superficial feet, and if the place allotted be under the top-gallant forecastle, such forecastle deck shall be not less than four feet six inches above the one below it.

[Place to be kept clear. Penalty if place be not properly conducted. Penalty for not keeping space clear.]

Every such place shall be kept free from stores or goods of any kind, not being the personal property of the crew in use during the voyage. If any such place in any ship is not in the whole sufficiently large to give such space for each seaman and apprentice as hereinbefore required, or is not properly caulked and in all other respects securely and properly constructed and well ventilated, the owner shall, for every such failure to comply with the provisions of this section, incur a penalty not exceeding two hundred Rupees. If any such space as aforesaid is not kept free from goods and stores as aforesaid, the master shall, for every such failure to comply with the provisions of this section, incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

নাবিক যদি জাহাজের কর্ম্ম করিবার কালে পীড়া কি আঘাত পায়, তবে যত কাল আরোগ্য না হয়, কিম্বা যে বন্দরে জাহাজে ভর্ত্তি হইয়াছিল কি অন্য যে বন্দরের নিয়ম হয় সেই বন্দরে তাহাকে যত কাল না আনা যায়, তত কালপর্য্যন্ত ঐ জাহাজের স্বামী তাহার আবশ্যক অস্ত্র চিকিৎসার ও ঔষধাদির ও পথ্যাদির খরচ, ও সেই বন্দরে তাহাকে লইয়া যাইবার খরচ, দিবেন, ও সেই কারণে ঐ কাপ্তানের কি মালিমের কি নাবিকের কিছু বেতন বাদ দিতে হইবে না। যদি আপনি ঐ খরচ দিয়া থাকেন, তবে আপন বেতনের অংশ বলিয়া তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। ও যদি সেই খরচ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের রাজস্বহইতে দেওয়া যায়, তবে জাহাজের দেয় হইবে, ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব মোকদ্দমার সম্পূর্ণ খরচাসহিত তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

[স্থানের কথা।]

১২১ ধারা। এই আইনমতে যে লোকদিগকে কর্ম্মে নিযুক্ত করা যায় ভালমতে কালাপাতিকরা ও দৃঢ় তুতকের নীচে তাহারদের আশ্রয় নিরূপণ করিতে হইবে। সেই স্থান এরূপ সাজাইতে হইবে যে প্রত্যেক জনের নিম্নলিখিত স্থান থাকে। অর্থাৎ

[ইউরোপীয় নাবিকদের স্থান।]

(১।) ঐ স্থানের মেজ্যা উপরিস্থ তুতকঅবধি ছয় ফুটের ন্যূন না হইলে ইউরোপীয় নাবিকের কি শিক্ষার্থির জন্যে, কিম্বা অন্য যে লোক ইউরোপীয় নাবিকের মত জাহাজে ভর্ত্তি হয় তাহার জন্যে, আড়েদীর্ঘে নয় ফুট স্থান, কিম্বা ছয় ফুটের ন্যূনউচ্চ হইলে আড়ে দীর্ঘে উচ্চে সর্ব্ব সুদ্ধ চৌয়ান্ন ফুট স্থান দিতে হইবে।

[খালাসীর কি এদেশীয় নাবিকের স্থান।]

(২।) এক২ জন খালাসীর কি এদেশীয় নাবিকের জন্যে, কিম্বা অন্য যে লোক খালাসীর ন্যায় জাহাজে ভর্ত্তি হয় তাহার জন্যে, আড়ে দীর্ঘে উচ্চে চারি ফুট স্থান দিতে হইবে। যদি সবর ফণার নীচে স্থান দেওয়া যায়, তবে ঐ ফণার তুতক অবধি মেজ্যাপর্য্যন্ত সাড়ে চারি ফুটের কম না থাকে।

[স্থান পরিষ্কার রাখিবার কথা ও উপযুক্ত মতে প্রস্তুত না করা গেলে তাহার দণ্ডের ও স্থান পরিষ্কার না রাখিবার দণ্ডের কথা।]

উক্ত স্থানে কোন প্রকারের সরঞ্জাম কি মাল রাখিতে হইবে না। কেবল যাত্রার কালে নাবিকেরদের নিজ যে দ্রব্যের ব্যবহার হয় তাহা থাকিতে পারিবে। ও পূর্ব্বের আজ্ঞামতে এক২ জন নাবিকের ও শিক্ষার্থির যত স্থান থাকিবে কোন জাহাজের সেই স্থান উপযুক্তমতে বড় না হওয়াতে যদি তত স্থান না হইতে পারে, অথবা যদি তাহার উপযুক্তমতে কালাপাতি না হয়, ও অন্য সকল বিষয়ে যদি তাহা দৃঢ় ও উপযুক্তরূপে প্রস্তুত না হয়, ও তাহা দিয়া যদি অবাধে বাতাস না খেলে, তবে এই ধারার বিধানমতে কার্য্য হইবার এক২ ত্রুটির জন্যে স্বামির দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যদি উক্ত স্থানে মাল ও সরঞ্জাম রাখা যায়, তবে এই ধারার বিধানমতে কর্ম্ম না হইবার এক২ ত্রুটির জন্যে কাপ্তানের প্রত্যেকবার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Shipping Master, &c., may board any ship, and inspect provisions, &c. Procedure if provisions, &c., are found to be of a bad quality.]

CXXII. The Shipping Master at any port in British India, by himself or his deputy, may enter at any time on board of any ship upon which seamen have been shipped at such port, and inspect the provisions and water provided for the use of the crew, and the medicines and appliances and the accommodation for seamen prescribed by this Act or by the Merchant Shipping Act, 1854. If on inspection the provisions or water are found to be of bad quality and unfit for use or to be deficient in quantity, the Shipping Master shall proceed as provided in Section 115, and the penalty prescribed in the said section shall be incurred by any default of the master of the ship in respect of such provisions or water.

PART XI.

Of Complaints by Seamen.

[Seamen to be allowed to go ashore to make complaint to a Magistrate.]

CXXIII. If any seamen or apprentice, whilst on board any ship, states to the master that he desires to make complaint to a Magistrate against the master or any of the crew, the said master shall, if the ship is then at a place where there is a Magistrate, so soon as the service of the ship will permit, and if the ship is not then at such a place, so soon after her first arrival at such a place as the service of the ship will permit, allow such seaman to go ashore, or send him ashore in proper custody, so that he may be enabled to make such complaint, and shall in default incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

PATR XII.

Of Protection of Seamen from Imposition.

[Sale of and charge upon wages to be invalid.]

CXXIV. No wages due or accruing to any seamen or apprentice shall be subject to attachment from any Court. Every payment of wages to a seaman shall be valid in law, notwithstanding any previous sale or assignment of such wages of any incumbrance thereon. No assignment or sale of such wages, or of salvage made prior to the accruing thereof, shall bind the party making the same. No power of attorney or authority for the receipt of any such wages or salvage shall be irrevocable.

[*Government Gazette, 27th November* 1866.]

[শিপিং মাষ্টর সাহেব প্রভৃতির জাহাজে গিয়া খাদ্যাদি দেখিবার কথা ও মন্দ হইলে ইতিকর্ত্তব্যতার কথা।]

১২২ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে নাবিকেরা যে জাহাজে ভর্ত্তি হইয়াছে ঐ বন্দরের শিপিং মাষ্টর সাহেব, কিম্বা তাঁহার ডেপুটী, কোন সময়ে ঐ জাহাজে যাইতে পারিবেন, ও নাবিকদের জন্যে যে খাদ্যাদি ও জল রাখা গিয়াছে তাহা, ও তাহাদের জন্যে ঔষধাদি চিকিৎসার যে দ্রব্য ও থাকিবার যে স্থান এই আইনমতে কিম্বা বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনমতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা দেখিতে পারিবেন। তাহা দেখিয়া যদি খাদ্যাদি কি জল মন্দ কি খাইবার অনুপযুক্ত কিম্বা অকুলান দৃষ্ট হয়, তবে শিপিং মাষ্টর সাহেব ১১৫ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিবেন, ও সেই খাদ্যাদি কি জলের বিষয়ে জাহাজের কাপ্তানের যে কোন ত্রুটি হয়, তন্নিমিত্তে তাঁহার ঐ ধারার লিখিত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

একাদশ খণ্ড।

নালিশ করিবার ক্ষমতার বিধি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবার জন্যে নাবিকের ডাঙ্গায় যাইবার অনুমতির কথা।]

১২৩ ধারা। যদি কোন নাবিক কি শিক্ষার্থি কোন জাহাজে থাকিতে কাপ্তানকে কহে যে আমি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে কাপ্তানের, কিম্বা নাবিকদের মধ্যে কাহার নামে নালিশ করিতে চাহি, তবে জাহাজ যে স্থানে আছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই স্থানে থাকিলে, জাহাজের কর্ম্ম বুঝিয়া যখন হইতে পারে তখনই কিম্বা জাহাজ যদি তেমন স্থানে না থাকে তবে তদ্রূপ স্থানে পঁহুছিলে পর কাপ্তান কর্ম্ম বুঝিয়া নালিশ করিবার জন্যে ঐ নাবিককে সাধ্যমতে ত্বরায় ডাঙ্গায় যাইতে দিবেন, কিম্বা উপযুক্ত রক্ষণে পাঠাইবেন। তাহা না করিলে তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

দ্বাদশ খণ্ড।

নাবিকদিগকে বঞ্চনা হইতে রক্ষা করিবার বিধি।

[বেতন বিক্রয় ও বেতনের উপর দায় অসিদ্ধ হইবার কথা।]

১২৪ ধারা। কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির যে বেতন পাওনা আছে, কি পরে পাওনা হয়, তাহা কোন আদালতের দ্বারা আটক হইতে পারিবে না। নাবিককে বেতন দেওয়া গেলে তাহা আইনমতে সিদ্ধ হইবে, যদিও সেই বেতন পূর্ব্বে বিক্রয় হইয়া থাকে, কিম্বা তাহার বরাত হইয়া থাকে, কি তাহার উপর কোন দায় থাকে, তথাপি সিদ্ধ হইবে। ও সেই বেতন পাওনা হইবার পূর্ব্বে কিম্বা জাহাজ ভাঙ্গিলে তাহার কোন মাল প্রভৃতি রক্ষা করিবার পুরস্কার পাওনা হইবার পূর্ব্বে, যদি টাকার কোন বরাত হয় কি বিক্রয় করা যায় তবে যে ব্যক্তি বরাত কি বিক্রয় করিল সেই ব্যক্তি তাহাতে বদ্ধ হইবে না ও সেই বেতন কি পুরস্কার লইবার কোন মোক্তারনামা কি ক্ষমতাপত্র অটলরূপে স্থিরতর থাকিবে না ইতি।

[No debt exceeding three Rupees recoverable till end of voyage.]

CXXV. No debt exceeding in amount three Rupees incurred by any seaman after he has engaged to serve shall be recoverable until the service agreed for is concluded.

[Penalty for overcharges by lodging house-keepers.]

CXXVI. If any person demands or receives from any seaman or apprentice payment in respect of his board or lodging in the house of such person for a longer period than such seaman or apprentice has actually resided or boarded therein, he shall incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty for detaining seamen's effects.]

CXXVII. If any person receives or takes into his possession or under his control any monies, documents, or effects of any seaman or apprentice, and does not return the same or pay the value thereof when required by such seaman or apprentice, subject to such deduction as may be justly due to him from such seaman or apprentice in respect of board or lodging or otherwise, or absconds therewith, he shall incur a penalty not exceeding one hundred Rupees. Any Magistrate may, besides inflicting such penalty by summary order, direct the amount or value of such monies, documents, or effects, subject to such deduction as aforesaid, to be forthwith paid to such seaman or apprentice.

[Persons not to go on board before the final arrival of ship without permission.]

CXXVIII. Every person who, not being in the service of Her Majesty, and not being duly authorized by law for the purpose, goes on board any ship about to arrive at the place of her destination before her actual arrival at the place of her discharge, without the permission of the master, shall, for every such offence, incur a penalty not exceeding two hundred Rupees. The master or person in charge of such ship may take any such person so going on board as aforesaid into custody, and deliver him up forthwith to any Police Officer, to be by him taken before a Magistrate to be dealt with according to the provisions of this Act.

[Penalty for solicitations by lodging house-keepers.]

CXXIX. If, within twenty-four hours after the arrival of any ship at any port in British India, any person then being on board such ships solicits any seaman to become a lodger at the house of any person letting lodgings for hire, or takes out of such ship any effects of any seaman, except under

[যাত্রার শেষ না হওয়াপর্য্যন্ত তিন টাকার অধিক ঋণ আদায় হইতে না পারিবার কথা।]

১২৫ ধারা। কোন নাবিক কর্ম্ম করিতে নিয়ম করিলে পর সেই কর্ম্ম সাঙ্গ না হইলে তাহার স্থানে তিন টাকার অধিক ঋণ আদায় হইতে পারিবে না ইতি।

[যাহারা বাসার ঘর রাখে তাহাদের অতিরিক্ত খরচ লইবার দণ্ডের কথা।]

১২৬ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী যে ব্যক্তির ঘরে নিশ্চয় যত দিন বাসা করিয়াছে, কি আহারাদি পাইয়াছে, সে যদি ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থির স্থানে অধিক দিনের বাসার কি আহারাদির খরচ দাওয়া করে, কি গ্রহণ করে, তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[নাবিকের দ্রব্য সামগ্রী আটকিয়া রাখিবার দণ্ডের কথা।]

১২৭ ধারা। যদি কোন লোক কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির টাকা কি লেখ্য কি দ্রব্যসামগ্রী গ্রহণ করে, কি আপনার অধিকারে কি রক্ষণে লয়, ও সেই নাবিক কি শিক্ষার্থী তাহা চাহিলে, সেই লোক ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থির আহার কি বাসা প্রভৃতির নিমিত্তে ন্যায্যমতে যাহা পাইতে পারে তাহা বাদ দিয়া যদি সেই টাকাপ্রভৃতি ফিরিয়া না দেয়, কিম্বা তাহার মূল্য না দেয়, অথবা যদি তাহা লইয়া পলায়ন করে, তবে তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ও কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব সরাসরী আজ্ঞাক্রমে সেই অর্থদণ্ড ভিন্ন, সেই লোককে, পূর্ব্বোক্ত খরচের টাকা বাদ দিয়া, ঐ টাকা ও লেখ্য ও দ্রব্যসামগ্রী কিম্বা তাহার মূল্য তৎক্ষণাৎ ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থির হাতে দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[লক্ষিত স্থানে জাহাজের পঁহুছিবার অগ্রে অনুমতিবিনা কোন লোকের না যাইবার কথা।]

১২৮ ধারা। কোন জাহাজ লক্ষিত স্থানে প্রায় পঁহুছে, কিন্তু যে স্থানে থাকিয়া মাল উত্তরাণ যাইবে সেই স্থানেই না পঁহুছিলে, শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অধীন কোন কর্ম্মচারী ও আইনমতে জাহাজে যাইতে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি ভিন্ন যদি কেহ কাপ্তানের অনুমতি না পাইয়া জাহাজে উঠে, তবে তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ও কাপ্তান কি অন্য যে ব্যক্তির রক্ষণে জাহাজ থাকে, তিনি জাহাজে গমনশীল সেই লোককে আটক রাখিয়া, এই আইনের বিধানমতে কার্য্য হইবার জন্যে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে লইয়া যাইবার নিমিত্তে তাঁহাকে পোলীসের কোন কর্ম্মকারকের হাতে তৎক্ষণাৎ সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[যাহারা বাসার ঘর রাখে এমত লোক নাবিকদিগকে ফুসলাইয়া লইতে চাহিলে তাহাদের দণ্ডের কথা।]

১২৯ ধারা। কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে পঁহুছিলে পর চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে যদি কোন লোক ঐ জাহাজে উঠিয়া, যাহারা ভাড়া লইয়া বাসা করিবার স্থান দেয় কোন নাবিককে এমত কোন লোকের ঘরে গিয়া বাসা করিতে ফুসলাইয়া লয় কিম্বা নাবিকের নিজ মত ভিন্ন ও কাপ্তানের অনুমতি বিনা

his personal direction, and with the permission of the master, he shall, for every such offence, incur a penalty not exceeding fifty Rupees.'

নাবিকের কিছু দ্রব্যসামিগ্রী জাহাজহইতে নামায়, তবে তাহার তজ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

PART XIII.

Of Discipline.

[Penalty for misconduct endangering ship or life or limb.]

CXXX. Any master of, or any seaman or apprentice belonging to any ship registered at, trading with, or being at any port or place in British India, who by wilful breach of duty, or by neglect of duty, or by reason of drunkenness, does any act tending to the immediate loss, destruction, or serious damage of such ship, or tending immediately to endanger the life or limb of any person belonging to or on board of such ship, or who by wilful breach of duty, or by neglect of duty, or by reason of drunkenness, refuses or omits to do any lawful act proper and requisite to be done by him for preserving such ship from immediate loss, destruction, or serious damage, or for preserving any person belonging to or on board of such ship from immediate danger to life or limb, shall, for every such offence, be liable to imprisonment, with or without hard labor, for a term not exceeding two years.

Explanation.—To sustain a charge under this section, it is not necessary that the act done or omitted should be followed by actual loss, destruction, or damage of the ship.

ত্রয়োদশ খণ্ড।

শাসনের বিধি।

[যাহাতে জাহাজের কি প্রাণনাশের কি অঙ্গাঘাতের সঙ্কট হয় এমত দোষ করিবার দণ্ডের কথা।]

১৩০ ধারা। জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে রেজিষ্টরী হইলে কি বাণিজ্যব্যবসায় করিলে কি থাকিলে যদি কাপ্তান কি কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী আপন কর্ত্তব্য কর্ম্ম ইচ্ছাপূর্ব্বক লঙ্ঘন করিয়া, কিম্বা কর্ম্ম না করিয়া, কিম্বা মাতাল হইয়া, এমন কর্ম্ম করে যে তদ্দ্বারা ঐ জাহাজ অবিলম্বে মারা পড়ে কি নষ্ট হয়, কিম্বা জাহাজের গুরুতর ক্ষতি হয়, কিম্বা জাহাজের কি জাহাজস্থ কোন লোকের অবিলম্বে প্রাণনাশের কি অঙ্গাঘাতের আশঙ্কা হয়, কিম্বা জাহজের অবিলম্বে মারা না পড়িবার কিম্বা নষ্ট কি গুরুতর ক্ষতি না হইবার কিম্বা ঐ জাহজের কি জাহাজস্থ কোন লোকের তৎকালে প্রাণনাশ কি অঙ্গাঘাত না হইবার জন্যে যে কর্ম্ম আপনার ন্যায়মত কর্ত্তব্য ও উপযুক্ত ও আবশ্যক যদি ইচ্ছাপূর্ব্বক তাহা লংঘন করিয়া কি কর্ত্তব্য কর্ম্ম না করিয়া কিম্বা মাতাল হইয়া, ঐ কর্ম্ম করিতে স্বীকার না করে কি ত্রুটি করে, তবে তাহার তজ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দুই বৎসরপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তদ্ভিন্ন কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

অর্থ। যে ক্রিয়া করা যায়, কি যাহা করিবার ত্রুটি হয়, তদ্দ্বারা জাহাজের মগ্ন কি বিনাশ কি হানি না হইলেও এই ধারামতে অভিযোগের পুষ্টি হইতে পারে।

[Admiralty Court in British India may in certain cases remove master and appoint a new master.]

CXXXI. Any Court having Admiralty jurisdiction in British India may, upon application by the owner of any ship being within the jurisdiction of such Court, or by the part owner or consignee, or by the agent of the owner, or by any certificated mate, or by one-third or more of the crew of such ship, and upon proof on oath to the satisfaction of such Court that the removal of the master of such ship is necessary, remove him accordingly; and may also, with the consent of the owner or his agent, or the consignee of the ship, or if there is no owner or agent of the owner or consignee of the ship within the jurisdiction of the Court, then

[কোনং স্থলে কাপ্তানকে পদচ্যুত করিয়া নূতন কাপ্তানকে নিযুক্ত করিতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের আডমিরালটি কোর্টের ক্ষমতার কথা।]

১৩১ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষেতে যে আদালতের আডমিরালটি আধিপত্য আছে, এমত কোন আদালতের আধিপত্যের মধ্যে যে জাহাজ থাকে, সেই জাহাজের স্বামী, কিম্বা স্বামিত্বের অংশী কিম্বা কানসাইনী, কিম্বা স্বামির মোক্তার, কিম্বা সংশিতপত্র প্রাপ্ত কোন মালিম, কিম্বা ঐ জাহাজের নাবিকদের তিন ভাগের এক ভাগ কি তাহার অধিক লোক ঐ কোর্টে প্রার্থনা করিলে, ও ঐ জাহাজের কাপ্তানকে পদচ্যুত করা আবশ্যক, এই কথা শপথক্রমে ঐ আদালতের হৃদবোধমতে প্রমাণ করিলে, ঐ কোর্ট সেই কাপ্তানকে পদচ্যুত করিবেন। ও সেই কোর্ট জাহাজের স্বামির কি তাঁহার মোক্তারের কি কানসাইনীর সম্মতি লইয়া, নূতন কাপ্তানকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, কিম্বা জাহাজের স্বামী কি তাহার মোক্তার কিম্বা কানসাইনী আদাল-

without such consent, appoint a new master in his stead, and may also make such order and may require such security in respect of costs in the matter as it thinks fit.

[Court authorized to make enquiry into charges against masters, mates, and engineers, and to report to Local Government. Proviso.]

CXXXII. Every Court having Admiralty jurisdiction in British India, and the principal Court of Ordinary Criminal Jurisdiction as every Port in British India where there is no Court having Admiralty jurisdiction, may, upon application by the Advocate-General of the Presidency in which such Court is situate, or by any of the applicants mentioned in Section 131, investigate and try charges of incompetency or misconduct on the part of any master, mate, or engineer of any ship, who shall have obtained his certificate from the Board of Trade, or from any Local Government, and make enquiry as to shipwreck or other casualties affecting ships, wherever such shipwreck or casualties may have occurred. If on such investigation it shall appear to any such Court as aforesaid that the loss or abandonment of, or any serious damage to, any ship, or loss of life, has been caused by the wrongful act or default of any such master, mate, or engineer, or that any such master, mate, or engineer has been guilty of any gross act of misconduct, drunkenness, or tyranny, such Court may suspend, for such period as it shall think fit, or may cancel such certificate, whether of competency or service, of such master, mate, or engineer, and the Court shall report the same to the Local Government within whose limits such Court is situated: Provided that no certificate shall be cancelled or suspended, unless a copy of the report, or a statement of the case upon which the investigation is made, shall have been furnished to the owner of the certificate before the commencement of the investigation: Provided also that the report of such Court is confirmed by the Local Government last aforesaid.

ত্তের আধিপত্যের মধ্যে না থাকিলে, সেইরূপ সম্মতি না লইয়া নিযুক্ত করিবেন, ও সেই বিষয়ে যাহা উচিত বুঝেন খরচার এমত আজ্ঞা করিবেন ও তাহার প্রতিভূ গ্রহণ করিবেন ইতি।

[কাপ্তানের ও মালিমের ও ইঞ্জিনিয়রদের নামে অভিযোগ হইলে আদালতের তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান লইয়া স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টে রিপোর্ট করিতে হইবার কথা ও উপবিধি।]

১৩২ ধারা। কোন জাহাজের যে অধ্যক্ষ কি মালিম কি ইঞ্জিনিয়র ট্রেড বোর্ডের কিম্বা স্থানীয় কোন গবর্ণমেণ্টের স্থানে সংশিতপত্র প্রাপ্ত হন, তাঁহার নামে কর্ম্মের অযোগ্যতার কি অহিতাচরের অভিযোগ হইলে, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আডমিরালটি ক্ষমতাপন্ন আদালত, এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে বন্দরে আডমিরালটি ক্ষমতাপন্ন আদালত না থাকে তন্মধ্যে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করণে সাধারণ ক্ষমতাপন্ন প্রধান আদালত যে রাজধানীতে থাকে সেই রাজধানীর আডবোকেট জেনরল সাহেবের কিম্বা ১৩১ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন প্রার্থকের প্রার্থনামতে সেই অভিযোগের অনুসন্ধান লইতে ও বিচার করিতে, এবং জাহাজ ভঙ্গের কিম্বা জাহাজসম্পর্কীয় অন্য দুর্ঘটনার অনুসন্ধান লইতে ক্ষমতাপন্ন আছেন। সেই সন্ধানক্রমে যদি পূর্ব্বোক্ত কোন আদালত দেখিতে পান যে, উক্ত কোন অধ্যক্ষের কি মালিমের কি ইঞ্জিনিয়রের অন্যায্য ক্রিয়া কি ত্রুটিদ্বারা কোন জাহাজ নষ্ট কি পরিত্যক্ত হইয়াছে, কিম্বা জাহাজের কোন গুরুতর ক্ষতি কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রাণ নাশ হইয়াছে, কিম্বা তদ্রূপ কোন অধ্যক্ষ কি মালিম কি ইঞ্জিনিয়র কোন গুরুতর অহিতাচার কি উন্মত্ততা কি নিষ্ঠুরতার অপরাধী হইয়াছে, তবে সেই আদালত যত কাল উচিত বোধ করেন তত কালপর্য্যন্ত ঐ অধ্যক্ষের কি মালিমের কি ইঞ্জিনিয়রের কর্ম্ম যোগ্যতার কিম্বা কর্ম্মের সংশিতপত্র স্থগিত করিতে, কিম্বা ব্যর্থ করিতে পারিবেন, ও সেই আদালত স্থানবিশেষের যে গবর্ণমেণ্টের অধিপত্যের অন্তর্গত থাকেন সেই গবর্ণমেণ্টের নিকটে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। কিন্তু উক্ত অপরাধের যে রিপোর্ট কি বর্ণনাক্রমে অনুসন্ধানের কার্য্য হয়, তাহার প্রতিলিপি সেই অনুসন্ধানের কার্য্যের পূর্ব্বে সংশিতপত্রের স্বামিকে না দেওয়া গেলে সেই সংশিতপত্র ব্যর্থ কি স্থগিত হইতে পারিবে না। আরো শেষোক্ত স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক আদালতের রিপোর্ট দৃঢ়ীকৃত হওয়া প্রয়োজন ইতি।

[Procedure of such Court.]

CXXXIII. Every Court by which any investigation or trial is held under Section 132, shall, at the conclusion of the case, or as soon afterwards as possible, state in open Court the decision to which they may have come with respect to cancelling or suspending certificates, and shall, in cases where the certificate has been granted by the Board of Trade, send a full report

[উক্ত আদালতের কার্য্যের কথা।]

১৩৩ ধারা। ১৩২ ধারামতে যে আদালতের দ্বারা কোন অনুসন্ধান কি বিচার কার্য্য করা যায়, সেই আদালত সংশিতপত্র স্থগিত কি ব্যর্থ করণ বিষয়ে যাহা নিষ্পত্তি করেন তাহা ঐ মোকদ্দমার বিচার কার্য্য সমাপ্ত করিলেই, কিম্বা তৎপরে সাধ্যমতে ত্বরায় মুক্তদ্বার আদালতে প্রকাশ করিবেন, যে স্থলে উক্ত সংশিতপত্র ট্রেড বোর্ড হইতে পাওয়া যায় সেই স্থলে সেই মোকদ্দমার সম্পূর্ণ রিপোর্ট প্রমাণ সহিত ট্রেড

upon the case with the evidence to the Board of Trade; and shall also, if they determine to cancel or suspend any such certificate, forward the same to the Board of Trade with their report. In cases where the certificate has been granted by any Local Government, the Court shall send a full report upon the case with the evidence to such Local Government; and shall also, if they determine to cancel or suspend any such certificate, forward the same with their report to the same Local Government.

[Local Government may direct investigation in cases of incompetency and misconduct.]

CXXXIV. If the Local Government, on the information of any Shipping Master, or on any other ground has reason to believe that any master or mate who has obtained a certificate of competency or service from such Government, or from any other Local Government, is, from incompetency or misconduct, unfit to discharge his duties, it may direct any Board or Officer at or near to the place at which it may be convenient for the parties and witnesses to attend, to institute an investigation; and thereupon such Board or Officer shall conduct the investigation into such charge of incompetency or misconduct, and shall, on the conclusion of the investigation, make a report upon the case to the Local Government which ordered the investigation.

[Powers of Court, &c., in making enquiry.]

CXXXV. For the purpose of any such enquiry under Section 132 or Section 134, the Court, Board, or Officer may summon the master, mate, or engineer, as the case may be, to appear, and shall give him full opportunity of making a defence, either in person or otherwise, and may summon and examine witnesses, and may make such order with respect to the costs of such investigation, and may require such security for costs, as such Court, Board, or Officer may deem just. Every order in respect of costs under this section may be enforced in like manner as a fine may be enforced by a Magistrate in the port where such investigation is held.

[Local Government may cancel or suspend certificates in certain cases.]

CXXXVI. The Local Government may suspend or cancel the certificate (whether of competency or service) granted by such Local Government, or by any other Local Government, under

বোর্ডে পাঠাইবেন, এবং যদি কোন সংশিতপত্র স্থগিত কি ব্যর্থ করিতে স্থির করেন, তবে রিপোর্টসহিত ঐ বোর্ডে সেই সংশিতপত্র পাঠাইবেন যদি সেই সংশিতপত্র স্থানীয় কোন গবর্ণমেণ্টহইতে পাওয়া যায়, তবে আদালত ঐ স্থানীয় গবর্ণমেণ্টে প্রমাণসহিত সম্পূর্ণ রিপোর্ট প্রেরণ করিবেন ও যদি তদ্রূপ কোন সংশিতপত্র স্থগিত কি ব্যর্থ করিতে স্থির করেন, তবে রিপোর্টসহিত সেই সংশিতপত্রও ঐ স্থানীয় গবর্ণমেণ্টে প্রেরণ করিবেন ইতি।

[কর্ম্মের অযোগ্যতার ও অহিতাচারের মোকদ্দমার অনুসন্ধান করিবার বিষয়ে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।]

১৩৪ ধারা। যদি স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট কোন শিপিং মাষ্টর সাহেবের স্থানে সম্বাদপ্রাপ্ত হওয়াতে, কি অন্য কোন হেতুতে বোধ করেন যে, সেই কি স্থানবিশেষের অন্য গবর্ণমেণ্টহইতে যে অধ্যক্ষ কি মালিম কর্ম্ম যোগ্যতার কি কর্ম্মের সংশিতপত্র পাইয়াছেন, তিনি কর্ম্মের অযোগ্যতা কিম্বা অহিতাচার প্রযুক্ত আপন কর্ম্ম করিবার অনুপযুক্ত হইয়াছেন, তবে যে স্থানে উভয় পক্ষ ও তাঁহারদের সাক্ষিরা সুবিধামতে উপস্থিত হইতে পারেন সেই গবর্ণমেণ্ট তৎস্থানের কি অম্নিকটস্থ কোন বোর্ডকে কি কার্য্যকারককে তদ্বিষয়ের অনুসন্ধান করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তাহা হইলে সেই বোর্ড কি কার্য্যকারক সেই কর্ম্মাযোগ্যতার কি অহিতাচারের অভিযোগের অনুসন্ধান লইয়া, সেই অনুসন্ধান সমাপ্ত হইলেই স্থানবিশেষের যে গবর্ণমেণ্ট অনুসন্ধানের আজ্ঞা করিলেন তাঁহার নিকটে মোকদ্দমার রিপোর্ট করিবেন ইতি।

[অনুসন্ধানের কার্য্যে আদালতপ্রভৃতির ক্ষমতার কথা।]

১৩৫ ধারা। আদালত, কি বোর্ড, কি কার্য্যকারক সাহেব ১৩২ কি ১৩৪ ধারামতের কোন অনুসন্ধান লওনাভিপ্রায়ে, কাপ্তানকে কি বিষয়বিশেষে মালিমকে, কি ইঞ্জিনিয়রকে উপস্থিত হইতে আহ্বান করিতে পারিবেন। এবং তাঁহাকে স্বয়ং কি প্রকারান্তরে অভিযোগের উত্তর দিবার সম্পূর্ণ সুযোগ করিয়া দিবেন, ও সাক্ষিদিগকে আহ্বান করিয়া তাহাদের সাক্ষ্য লইতে পারিবেন। এবং সেই অনুসন্ধান লওনের খরচা ও সেই খরচার প্রতিভূ বিষয়ে সেই আদালতের কি বোর্ডের কি কার্য্যকারক সাহেবের বিবেচনায় যে আজ্ঞা ন্যায্য হয় তাহা করিতে পারিবেন। ঐ অনুসন্ধান যে বন্দরে লওয়া যায় সেই বন্দরের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব অর্থদণ্ডের টাকা যেরূপে আদায় করিতে পারেন, সেইরূপে এই ধারামতের খরচার আজ্ঞা প্রবল করিতে পারিবেন ইতি।

[স্থলবিশেষে স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্টের দ্বারা সংশিতপত্র স্থগিত কি রহিত হইবার কথা।]

১৩৬ ধারা। স্থানবিশেষের কোন গবর্ণমেণ্ট ১৮৫৯ সালের উক্ত ১ আইন কিম্বা এই আইনমতে কোন কপ্তানকে কি মালিমকে কর্ম্ম যোগ্যতার কি কর্ম্মের যে সংশিতপত্র দেন সেই কি স্থানবিশেষের অন্য গবর্ণ-

Act No. I. of 1859, or this Act, to any master or mate, in the following cases (that is to say),—

[Loss, abandonment, or serious damage by default of master or mate.]

(1)—If upon any investigation conducted under the provisions of Sections 43, 44, and 45, it is reported that the loss or abandonment of, or serious damage to, any ship, or loss, or life, has been caused by his wrongful act or default:

[Incompetency, gross misconduct, drunkenness, or tyranny of master or mate.]

(2)—If upon any investigation held under Section 134, the master or mate shall be reported to be incompetent, or to have been guilty of any gross act of misconduct, drunkenness, or tyranny:

[Or after other investigations.]

(3)—If upon any investigation held under the provisions of the Merchant Shipping Act, 1854, or the Merchant Shipping Amendment Act, 1862, or upon any investigation made by a Naval Court constituted as is provided by any law for the time being in force, or upon any investigation made by any Court or Tribunal authorized or hereafter to be authorized by the Legislative authority in any British possession to make enquiry into charges of incompetency or misconduct on the part of masters or mates of ships, or as to shipwreck or other casualties affecting ships, it is reported that the loss or abandonment of, or serious damage to, any ship, or loss of life, has been caused by his wrongful act or default; or that he has been guilty of any gross act of misconduct, drunkenness, or tyranny. Provided always that, in the case of any report by any such lastmentioned Court or Tribunal, the report shall have been confirmed by the Governor or person administering the Government, of such possession:

[Supersession.]

(4)—If he has been superseded by the order of any Admiralty Court, or of any Naval Court constituted as provided by the Merchant Shipping Act, 1854, or any other law for the time being in force:

[Conviction of any offence.]

(5)—If he is shewn to have been convicted of any offence.

[Master, mate, or engineer to deliver up his certificate. Penalty otherwise. Report to other Local Governments.]

CXXXVII. Every master, mate, or engineer, whose certificate is cancelled or suspended under the provisions of this Act, shall deliver it to the Shipping Master, or to such other person as the

মেণ্ট পশ্চাৎলিখিত কোন গতিকে তাহা স্থগিত কি রহিত করিতে পারিবেন। অর্থাৎ

[কাপ্তানের কি মালিমের দোষেতে জাহাজের নাশ কি পরিত্যাগ কি গুরুতর হানি হইলে।]

১ প্রকরণ। ৪৩ ও ৪৪ ও ৪৫ ধারার বিধানমতে কোন অনুসন্ধানের কার্য্য হইয়া যদি এই রিপোর্ট হয়, যে, তাঁহার অন্যায্য ক্রিয়া কি দোষ দ্বারা জাহাজের নাশ কি পরিত্যক্ত হওন কিম্বা গুরুতর হানি কিম্বা প্রাণের হানি হইয়াছে।

কাপ্তানের কি মালিমের কর্ম্মাযোগ্যতা কি গুরুতর অহিতাচার কি উম্মত্ততা কি নিষ্ঠুরাচার হইলে।

২ প্রকরণ। ১৩৪ ধারামতে অনুসন্ধান হইয়া যদি রিপোর্ট হয়, যে, কাপ্তান কি মালিম কর্ম্মের অযোগ্য কিম্বা কোন গুরুতর অহিতাচারের কি উম্মত্ততার কি নিষ্ঠুরাচারের অপরাধী।

[কিম্বা অন্য অনুসন্ধান হইলে পর।]

৩ প্রকরণ। বাণিজ্য জাহাজ বিষয়ের ১৮৫৪ সালের আইনের কিম্বা বাণিজ্য জাহাজ বিষয়ের আইন সংশোধন করিবার ১৮৬২ সালের আইনের বিধানমতে কিম্বা তাৎকালিক প্রচলিত কোন আইনের বিধানানুসারে জাহাজীয় আদালত সংস্থাপিত হইয়া তদ্দ্বারা যে অনুসন্ধান করা যায়, অথবা জাহাজের কাপ্তানের কি মালিমের কর্ম্মাযোগ্যতার কি অহিতাচারের অভিযোগে কি জাহাজ ভঙ্গ কি তৎ সম্পর্কীয় অন্য দুর্ঘটনার অনুসন্ধান করিতে যে কোন আদালত কি বিচারকর্ত্তা ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত কোন দেশের ব্যবস্থাপক কার্য্যকারকগণের দ্বারা ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন কি উত্তরকালে হন, তাঁহার দ্বারা অনুসন্ধান হইয়া যদি এমত রিপোর্ট করা যায় যে, সেই কাপ্তানের কি মালিমের অন্যায্য ক্রিয়াতে কি দোষেতে কোন জাহাজের বিনাশ কি পরিত্যক্ত হওন, কি গুরুতর হানি, কিম্বা কোন ব্যক্তির প্রাণহানি হইয়াছে, কিম্বা সেই কাপ্তান কি মালিম কোন গুরুতর অহিতাচারের কি উম্মত্ততার কি নিষ্ঠুরাচারের অপরাধী হইয়াছে। পরন্তু শেষোক্ত প্রকার কোন আদালতের কি বিচারকর্ত্তার দ্বারা কোন রিপোর্ট হইলে, ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত উক্ত দেশের গবর্ণর সাহেবের কি কর্ত্তৃত্ব কার্য্যনির্ব্বাহক ব্যক্তির দ্বার সেই রিপোর্ট দৃঢ়তর হওয়া প্রয়োজন।

[পদচ্যুত হইলে।]

৪ প্রকরণ। যদি সেই কাপ্তান কি মালিম কোন আডমিরালটি কোর্টের আজ্ঞাদ্বারা কিম্বা বাণিজ্য জাহাজবিষয়ক ১৮৫৪ সালের আইন কিম্বা তাৎকালিক প্রচলিত অন্য কোন আইনের বিধানমতে সংস্থাপিত কোন জাহাজীয় আদালতের আজ্ঞাদ্বারা পদচ্যুত হইয়া থাকেন।

[কোন অপরাধের প্রমাণ হইলে।]

৫ প্রকরণ। যদি তাহার কোন অপরাধের প্রমাণ হইয়াছে দর্শান যায় ইতি।

[কাপ্তানের কি মালিমের কি ইঞ্জিনিয়রের সংশিত পত্র ত্যাগ করিতে হইবার কথা ও না করিলে দণ্ডের কথা ও স্থানবিশেষের অন্য গবর্ণমেণ্টের নিকটে রিপোর্ট করিবার কথা।]

১৩৭ ধারা। কোন কাপ্তানের, কি মালিমের, কি ইঞ্জিনিয়রের সংশিতপত্র এই আইনেরবিধানমতে স্থগিত কি ব্যর্থ হইলে তিনি শিপিং মাষ্টরকে সেই সংশিতপত্র কিম্বা যে আদালত কি স্থানবিশেষের যে গবর্ণমেণ্ট

Court or the Local Government, which cancelled or suspended the certificate, shall direct, and in default shall, for each offence, incur a penalty not exceeding five hundred Rupees. Provided that if the Local Government which cancels or suspends a certificate of a master or mate is not the Local Government that granted the same, the Local Government which so cancels or suspends the certificate shall report the proceedings, and the fact of cancelment or suspension, to the Local Government which granted such certificate: Provided also, that it shall be competent to any Local Government at any subsequent time to grant to any person whose certificate has been cancelled, a new certificate of the same or of any lower grade.

[Saving of powers vested in certain Admiralty Courts. Same powers may be exercised by Chief Criminal Court in British Indian Port, where there is no Admiralty Court.]

CXXXVIII. Nothing contained in Sections 132 to 137 both inclusive, shall be held to affect the powers of removal vested by Section 240 of the Merchant Shipping Act, 1854, or Section 131 of this Act, in Courts having Admiralty jurisdiction in British India. The said powers may be exercised by the principal Court of Ordinary Criminal Jurisdiction at any port in British India where there is no Court having Admiralty jurisdiction, if the master or mate shall have received his certificate from any Local Government.

[Offences of seamen and apprentices, and their punishments.]

CXXXIX. Whenever any seaman who has been lawfully engaged, or any apprentice to the sea-service, commits any of the following offences, he shall be liable to be punished summarily as follows (that is to say),—

[Desertion.]

(1)—For desertion he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labour, and also to forfeit all or any part of the clothes and effects he leaves on board, and all or any part of the wages or emoluments which he has then earned; and also, if such desertion takes place at any port or place not in British India, at the discretion of the Court, to forfeit all or any part of the wages or emoluments he may earn in any other ship in which he may be employed until his next return to any port or place in British India, and to satisfy any excess of wages paid by the master or owner of the ship from which he deserts, to any substitute engaged in his place at

ঐ সংশিতপত্র ব্যর্থ কি স্থগিত করেন, তাঁহার নির্ণীত অন্য ব্যক্তিকে দিবেন। না দিলে তাঁহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে। কিন্তু স্থানীয় যে গবর্ণমেণ্ট ঐ কাপ্তানের কি মালিমের সংশিতপত্র দিয়াছিলেন তদ্ভিন্ন যদি অন্য গবর্ণমেণ্ট সেই সংশিতপত্র ব্যর্থ কি রহিত করেন, তবে যে গবর্ণমেণ্ট তাহা ব্যর্থ কি রহিত করেন, অন্য যে গবর্ণমেণ্ট সেই সংশিতপত্র দিলেন, তাঁহার নিকটে সেই গবর্ণমেণ্ট ঐ সংশিতপত্র ব্যর্থ কি স্থগিত হইবার কথা ও তৎসম্পর্কীয় কার্য্যের রিপোর্ট করিবেন। কিন্তু যে ব্যক্তির সংশিতপত্র রহিত হইয়াছে স্থানবিশেষের কোন গবর্ণমেণ্ট পশ্চাৎ তাঁহাকে কোন সময়ে আপনার পূর্ব্ব শ্রেণীর তুল্য কি অধঃস্থ কোন শ্রেণীর নূতন সংশিতপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

[আডমিরালটি কোনং আদালতের প্রতি অর্পিত ক্ষমতারক্ষার, ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষীয় যে বন্দরে আডমিরালটি আদালত নাই তাহাতে প্রধান ফৌজদারী আদালতের সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিবার কথা।]

১৩৮ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষস্থ যেং আদালতের আডমিরালটি ক্ষমতা থাকে, সেইং আদালতের প্রতি বাণিজ্য জাহাজ বিষয়ক ১৮৫৪ সালের আইনের ২৪০ ধারাক্রমে কিম্বা এই আইনের ১৩১ ধারাক্রমে অবসর করিবার যে ক্ষমতার্পণ হইয়াছে, তাহা এই আইনের ১৩২ অবধি ১৩৭ পর্য্যন্ত কোন ধারার কথাক্রমে খর্ব্ব হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না। যদি কাপ্তান কি মালিম স্থানবিশেষের কোন গবর্ণমেণ্ট হইতে সংশিতপত্র প্রাপ্ত হইয়া থাকেন তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষস্থ যে বন্দরে আডমিরালটি ক্ষমতাপন্ন কোন আদালত নাই, সে বন্দরে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবার সাধারণ ক্ষমতাপন্ন প্রধান আদালত সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করি[illegible] পারিবেন ইতি।

[নাবিকদের ও শিক্ষা[illegible]দের অপরাধের ও দণ্ডের কথা।]

১৩৯ ধারা। যে নাবিককে আইনমতে নিযুক্ত করা গেল সেই কিম্বা সামুদ্রিক কর্ম্ম শিক্ষার্থি যদি নিম্ন লিখিত কোন অপরাধ করে, তবে সরাসীমতে তাহার এইং দণ্ড হইতে পারিবে। বিশেষতঃ—

[পলায়ন করিলে।]

১। পলায়ন করিলে, বারো সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহাবিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে, ও জাহাজে যত বস্ত্র কি দ্রব্যসামগ্রী রাখিয়া যায় ও পরিশ্রমেতে তাহার যত বেতন কি উপরি টাকা তৎকালে পাওনা হয় তাহা সমুদয় কি তাহার কোন অংশ জব্দ হইবে। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন বন্দরে কি স্থানে থাকিয়া যদি পলায়ন করে, তবে তৎপরে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে তাহার ফিরিয়া যাইবার আগে সে অন্য যে কোন জাহাজে কর্ম্ম পাইয়া থাকে, সেই জাহাজে পরিশ্রম করিয়া তাহার যত বেতন কি উপরি পাওনা হয়, আদালতের বিবেচনামতে উক্ত দণ্ডের অতিরিক্ত তৎসমুদয় কি তাহার কোন অংশ জব্দ হইতে পারিবে। ও যে জাহাজহইতে পলায়ন করিয়াছে সেই জাহাজে তাহার পরিবর্ত্তে যদি অধিক বেতন দিয়া অন্য লো-

a higher rate of wages than the rate stipulated to be paid to him:

Explanation.—"Desertion," as here used, means abandoning the ship without the intention of returning, and without just cause:

[Neglecting or refusing to join, or to go to sea; absence within twenty-four hours before sailing, and absence without leave.]

(2)—For neglecting or refusing, without reasonable cause, to join his ship or to proceed to sea in his ship, or for absence without leave at any time within twenty-four hours of the ship's sailing from any port either at the commencement or during the progress of any voyage, or for absence at any time without leave and without sufficient reason from his ship or from his duty not amounting to desertion or not treated as such by the master, he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding ten weeks, with or without hard labour, and also, at the discretion of the Court, to forfeit out of his wages a sum not exceeding the amount of two days' pay, and in addition for every twenty-four hours of absence, either a sum not exceeding six days' pay, or any expenses which have been properly incurred in hiring a substitute:

[Quitting without lea before ship is secured.]

(3)—For quitting the ship, without leave after her arrival at her port of delivery and before she is placed in security, he shall be liable to forfeit out of his wages a sum not exceeding one month's pay:

[Act of disobedience.]

(4)—For wilful disobedience to any lawful command he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding four weeks, with or without hard labour, and also, at the discretion of the Court, to forfeit out of his wages a sum not exceeding two days' pay:

[Continued disobedience.]

(5)—For continued wilful disobedience to lawful commands, or continued wilful neglect of duty, he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labour, and also at the discretion of the Court, to forfeit for every twenty-four hours' continuance of such disobedience or neglect, either a sum not exceeding six days' pay, or any expenses which have been properly incurred in hiring a substitute:

[Assault on Officers.]

(6)—For assaulting any master or mate he shall be liable to imprisonment for any period not

ককে নিযুক্ত করা যায়, তবে ঐ জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী অতিরিক্ত যে বেতন দিয়াছেন, তাহা তাহার দিতে হইবে।

অর্থ। এই স্থলে পলায়ন যে শব্দের ব্যবহার হইয়াছে তাহাতে প্রত্যাগমনের অনভিপ্রায়ে ও যথার্থ কারণ ভিন্ন জাহাজ ত্যাগ করা বুঝায়।

[জাহাজে যাইতে কি সমুদ্রে যাইতে শৈথিল্য করিলে কি স্বীকার না করিলে, ও জাহাজ খুলিয়া যাইবার আগে চব্বিশ ঘন্টার মধ্যে উপস্থিত না থাকিলে ও ছুটী না লইয়া অনুপস্থিত হইলে।

২। উপযুক্ত কারণ না থাকিলে জাহাজে যাইতে, কিম্বা জাহাজে সমুদ্রে যাইতে শৈথিল্য করিলে কি স্বীকার না করিলে, কিম্বা কোন যাত্রার আরম্ভে, কি যাত্রার কালে জাহাজ কোন বন্দরহইতে যে সময়ে খুলিয়া যাইবে, তাহার আগে চব্বিশ ঘন্টার মধ্য কোন সময়ে ছুটী না পাইয়া অনুপস্থিত হইলে, কিম্বা কোন সময়ে ছুটী না পাইয়া ও উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও জাহাজে কি কর্ম্মেতে যে অনুপস্থিতি পলায়নের তুল্য না হয়, ও কাপ্তান পলায়নের তুল্য জ্ঞান না করেন, এমত অনুপস্থিতি হইলে, সে দশ সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে, ও আদালতের বিবেচনামতে তাহার দুই দিনের অনধিক বেতন কাটা যাইতে পারিবে, তদ্ভিন্ন যত কাল উপস্থিত না ছিল তত কালের নিমিত্তে চব্বিশ২ ঘন্টা প্রতি তাহার ছয়২ দিনের বেতন কাটা যাইতে পারিবে। অথবা তাহার পরিবর্ত্তে অন্য লোক নিযুক্ত করিবার যত খরচ হয় তাহার বেতনহইতে ঐ খরচ দেওয়া যাইতে পারিবে।

[জাহাজ শক্ত করিয়া বাঁধা যাইবার আগে ছুটী না পাইয়া চলিয়া গেলে।]

৩। জাহাজের মাল যে বন্দরে নামান যাইবে সেই বন্দরে পঁহুছিলে, জাহাজ লঙ্গর করিয়া ভালমতে রক্ষিত হইবার পূর্ব্বে কোন নাবিক ছুটী না লইয়া ছাড়িয়া গেলে, তাহার এক মাসের অনধিক বেতন কাটা যাইতে পারিবে।

[আজ্ঞা না মানিলে।]

৪। ন্যায্যমতো কোন আজ্ঞা ইচ্ছাপূর্ব্বক না মানিলে সে চারি সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে, ও আদালতের বিবেচনামতে তাহার দুই দিনের অনধিক বেতন কাটা যাইতে পারিবে।

[আজ্ঞা নিয়ত অমান্য করিলে।]

৫। ন্যায্যমত আজ্ঞা ইচ্ছাপূর্ব্বক অমান্য করিতে থাকিলে, কিম্বা কর্ত্তব্য কর্ম্ম করিতে ইচ্ছাপূর্ব্বক শৈথিল্য করিতে থাকিলে, সে বারো সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে, ও যত কাল আজ্ঞা অমান্য কি কর্ম্মে শৈথিল্য করিয়াছে তত কাল আদালতের বিবেচনামতে চব্বিশ২ ঘন্টা প্রতি তাহার ছয়২ দিনের অনধিক বেতন কাটা যাইতে পারিবে, অথবা তাহার পরিবর্ত্তে অন্য লোক নিযুক্ত করিবার যত খরচ হয় তাহার বেতনহইতে ঐ খরচ দেওয়া যাইতে পারিবে।

[মালিম প্রভৃতির উপর আক্রমণ করিলে।]

৬। কাপ্তানের কি মালিমের উপর আক্রমণ করিলে বারো সপ্তাহের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কঠিন

exceeding twelve weeks, with or without hard labour.

[Combining to disobey.]

(7)—For combining with any other or others of the crew to disobey lawful commands, or to neglect duty, or to impede the navigation of the ship, or the progress of the voyage, he shall be liable to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labour:

[Wilful damage and embezzelment.]

(8)—For wilfully damaging the ship, or embezzling or wilfully damaging any of her stores or cargo, he shall be liable to forfeit out of his wages a sum equal in amount to the loss thereby sustained, and also, at the discretion of the Court, to imprisonment for any period not exceeding twelve weeks, with or without hard labour:

[Act of smuggling, causing loss to owner.]

(9)—For any act of smuggling of which he is convicted, and whereby loss or damage is occasioned to the master or owner, he shall be liable to pay to such master or owner such a sum as is sufficient to reimburse the master or owner for such loss or damage; and the whole or a proportionate part of his wages may be retained in satisfaction or on account of such liability, without prejudice to any further remedy.

[Entry of offences to be made in official log, and to be read over, or a copy given to the offender: his reply, if any, to be also entered.]

CXL. Upon the commission of any of the offences enumerated in the last preceding section, an entry thereof shall be made in the official log-book, and shall be signed by the master, and also by the mate or one of the crew; and the offender, if still in the ship shall, before the next subsequent arrival of the ship at any port, or if she is at the time in port before her departure therefrom, either be furnished with a copy of such entry, or have the same read over distinctly and audibly to him, and may thereupon make such reply thereto as he thinks fit. A statement that a copy of the said entry has been so furnished, or that the same has been so read over as aforesaid, and the reply (if any) made by the offender shall likewise be entered and signed in manner aforesaid. In any subsequent legal proceeding, the entries hereinbefore required shall, if practicable, be produced or proved, and in default of such production or proof, the Court hearing the case may, at its discretion, refuse to receive evidence of the offence.

[*Government Gazette*, 27*th November* 1866.]

পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে।

[আজ্ঞা অমান্য করিতে যোগ করিলে।]

৭। ন্যায় মতের আজ্ঞা অমান্য করিতে, কি কর্ত্তব্য কর্ম্মে শৈথিল্য করিতে, কিম্বা জাহাজের গমনের কি যাত্রায় অগ্রসর হওয়ার বাধা করিতে, অন্য নাবিকের কি নাবিকদের সঙ্গে যোগ করিলে, সে বারো সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে।

[ইচ্ছাপূর্ব্বক হানি ও হরণ করিলে।]

৮। ইচ্ছাপূর্ব্বক জাহাজের হানি করিলে, কিম্বা জাহাজের দ্রব্যসামগ্রী কি মাল অপহরণ করিলে, কি ইচ্ছাপূর্ব্বক হানি করিলে, তাহাতে যত টাকার ক্ষতি হানি হয় তত টাকা তাহার বেতন হইতে কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবেক, ও আদালতের বিবেচনামতে সে বারো সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে।

[স্বামির ক্ষতিকরণরূপে মাসুল বঞ্চনা করিলে।]

৯। তাহার মাসুলবঞ্চনার কোন দোষ প্রমাণ হইলে ও তাহাতে কাপ্তানের কি স্বামির কিছু ক্ষতি হইলে, যত টাকাতে ক্ষতি পরিশোধ হইতে পারে ঐ কাপ্তানকে কি স্বামিকে তাহার তত টাকা দিতে হইবেক। ও তাহার পরিশোধে কিম্বা সেই দায়ের জন্যে তাহার বেতনের সমুদয় কিম্বা এক অংশ আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে, ও ইহাতে ক্ষতিপূরণের অন্য কোন উপায়ের ব্যাঘাত হইবে না।

[অপরাধের কথা জাহাজের টপনামায় লেখা যাইবার ও অপরাধির নিকটে তাহা পাঠ করা যাইবার কিম্বা তাহাকে প্রতিলিপি দিবার ও তাহাতে সে উত্তর করিলে তাহাও লিখিবার কথা।

১৪০ ধারা। পূর্ব্ব ধারার লিখিত কোন অপরাধ করা গেলে, সেই কথা সরকারী টপনামায় লিখিতে হইবে ও তাহাতে কাপ্তান ও মালিম কিম্বা নাবিকেরদের এক জন স্বাক্ষর করিবে। ও অপরাধী যদি তৎকালে জাহাজে থাকে, তবে জাহাজ তৎপরে যে সময়ে কোন বন্দরে পঁহুছিবে তাহার পূর্ব্বে, কিম্বা তৎকালে জাহাজ কোন বন্দরে থাকিলে সেই বন্দর হইতে ছাড়িয়া যাইবার আগে, ঐ অপরাধিকে টপনামার লিখিত কথার প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে, কিম্বা সেই কথা তাহার নিকটে স্পষ্ট ও শ্রাব্যরূপে পাঠ করা যাইবে। তাহাতে সে যে উত্তর করিতে চাহে করিতে পারিবে। আরও ঐ লিখিত কথার প্রতিলিপি তাহাকে দেওয়া গিয়াছে, কিম্বা তাহা উক্ত প্রকারে তাহার নিকট পাঠ করা গিয়াছে এই কথা, ও অপরাধী কিছু উত্তর করিলে তাহার সেই উত্তর সেই প্রকারে টপনামায় লেখা যাইবে, ও তাহাতে স্বাক্ষর করা যাইবে, ও তাহার পর কোন মোকদ্দমা হইলে এই ধারাতে যে কথা লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহা উপস্থিত করা যাইতে পারিলে উপস্থিত করা যাইবে কিম্বা তাহার প্রমাণ করা যাইবে, ও সেই প্রকারে উপস্থিত না করা গেলে কি তাহার প্রমাণ না হইলে, যে আদালত ঐ মোকদ্দমা শুনেন সেই আদালত আপনার বিবেচনামতে ঐ অপরাধের প্রমাণ লইতে অস্বীকার করিতে পারিবেন।

[Seamen whom masters of ships are compelled to convey, and persons going to sea in ships without leave, to be subject to penalties for breach of discipline.]

CXLI. Every sea-faring person whom the master of any ship is, under the authority of this Act or any Law, compelled to take on board and convey, and every person who goes to sea in any ship without the consent of the master or owner or other person entitled to give such consent, shall, so long as he remains in such ship, be subject to the same laws and regulations for preserving discipline, and to the same penalties and punishments for offences constituting or tending to a breach of discipline to which he would be subject if he were a member of the crew and had signed the agreement.

[Master or owner may apprehend deserters without warrant.]

CXLII. Whenever, either at the commencement or during the progress of any voyage, any seaman or apprentice neglects or refuses to join, or deserts from or refuses to proceed to sea in any ship in which he is duly engaged to serve, or is found otherwise absenting himself therefrom without leave, the master or any mate, or the owner, ship's husband, or consignee, may, with or without the assistance of Police Officers who are hereby directed to give the same if required, apprehend him without first procuring a warrant; and thereupon in any case, and shall, in case he so requires and it is practicable, convey him before some Court capable of taking cognizance of the matter, to be dealt with according to law; and may, for the purpose of conveying him before such Court, detain him in custody for a period not exceeding twenty-four hours or such shorter time as may be necessary; or may, if he does not so require, or if there is no such Court at or near the place, at once convey him on board. If any such apprehension appears to the Court before which the case is brought, to have been made on improper or on insufficient grounds, the master, mate, owner, ship's husband, or consignee, who makes the same or causes the same to be made shall incur a penalty not exceeding two hundred Rupees; but such penalty, if inflicted, shall be a bar to any suit for false imprisonment in respect of such apprehension.

[Deserters may be sent on board in lieu of being imprisoned.]

CXLIII. Whenever any seaman or apprentice is brought before any Court on the ground of

[যে নাবিকদিগকে কাপ্তানেরদের লইয়া যাওয়া আবশ্যক ও যাহারা অনুমতি বিনা জাহাজে যায়, তাহারদের সুশাসনের বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড হইবার কথা।]

১৪১ ধারা। কোন জাহাজের কাপ্তান সমুদ্রে গমনশীল যে লোককে এই আইনের কিম্বা কোন আইনের শক্তিক্রমে, আপন জাহাজে লইয়া যাইতে বদ্ধ হন, ও কাপ্তানের কিম্বা স্বামির স্থানে, কিম্বা জাহাজে যাইবার অনুমতি দিবার ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তির স্থানে যে কেহ অনুমতি না পাইয়া কোন জাহাজে সমুদ্রে যায়, সেই ব্যক্তি যত কাল জাহাজে থাকে তত কাল আপনি নাবিক হইয়া নিয়মপত্রে স্বাক্ষর করিলে, তাহার সুশাসন রক্ষা করিবার যে সকল আইন ও বিধি মানিতে হইত, সেই আইন ও বিধি মানিবে, ও যাহাতে সুশাসনের লঙ্ঘন হয় কি হইতে পারে এমত অপরাধ করিলে নাবিকের যে অর্থদণ্ড ও দণ্ড হইতে পারে তাহারও সেই অর্থদণ্ড ও দণ্ড হইবে ইতি।

[আজ্ঞাপত্রবিনা পলাতকদিগকে ধৃত করিবার কথা।]

১৪২ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী নিয়মিতরূপে যে কোন জাহাজে সমুদ্রে যাইতে নিযুক্ত হইয়াছে, সে যদি জাহাজের কোন যাত্রার আরম্ভ কালে কি যাত্রার কোন সময়ে জাহাজে যাইতে শৈথিল্য করে কি স্বীকার না করে, কি জাহাজহইতে পলায় কি সে জাহাজে সমুদ্রে যাইতে স্বীকার না করে, কিম্বা ছুটী না পাইয়াও অন্য প্রকারে অনুপস্থিত থাকে, তবে কাপ্তান কি কোন মালিম, কি স্বামী, কি জাহাজের কর্ম্মকর্ত্তা, কি কানসাইনী, আজ্ঞাপত্র বিনা পোলীসের কার্য্যকারকেরদের সাহায্য লইয়া কি তাহা বিনা তাহাকে ধৃত করিতে পারিবেন। ও পোলীসের কর্ম্মকারকেরদের সাহায্য চাহিলে ইহারা তাঁহারদের সাহায্য করিবার আজ্ঞা হইল। ও ঐ নাবিককে লইয়া আইনমতে কার্য্য হয় এই কারণে তাহাকে ঐ বিষয়ের বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে লইয়া যাইতে পারিবেন, কিম্বা সেই নাবিক আপনি চাহিলে, ও আদালতে লইয়া যাইতে পারিলে, অবশ্য লইয়া যাইবেন। ও সেই আদালতে প্রেরণ করিবার জন্যে তাহাকে চব্বিশ ঘন্টার অনধিক কিম্বা তাহার ন্যূন যত কাল আবশ্যক তত কাল, আসেধে রাখিতে পারিবেন। কিম্বা যদি সেই লোক তদ্রূপ প্রার্থনা না করে, কিম্বা সে স্থানে কি তন্নিকটে সেই প্রকারের আদালত না থাকে, তবে তাহাকে একেবারে জাহাজে লইয়া যাইবেন। ঐ বিষয় যে আদালতে উপস্থিত করা যায় সেই আদালত যদি বোধ করেন, যে ঐ নাবিককে অনুপযুক্ত কিম্বা অপ্রচুর কারণে ধৃত করা গিয়াছে, তবে যে কাপ্তান, কি মালিম, কি স্বামী, কি জাহাজের যে কর্ম্মকর্ত্তা, কি কানসাইনী তাহাকে ধৃত করিয়াছিলেন কি করাইয়াছিলেন, তাঁহার দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু যদি সেই অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হয়, তবে সেই ধৃত করাপ্রযুক্ত অকারণে কারাবদ্ধ করিবার নালিশ হইতে পারিবে না ইতি।

[পলাতকদিগকে কারাবদ্ধ না করিয়া জাহাজে পাঠান যাইবার কথা।]

১৪৩ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী যে জাহাজে সমুদ্রে যাইতে নিয়মিতরূপে ভর্ত্তি হইয়াছে সেই জা-

his having neglected or refused to join, or to proceed to sea in any ship in which he is engaged to serve, or of having deserted or otherwise absented himself therefrom without leave, such Court may, if the master or the owner or his agent so requires, instead of committing the offender to prison, cause him to be conveyed on board for the purpose of proceeding on the voyage, or deliver him to the master or any mate of the ship, or the owner or his agent, to be by them so conveyed, and may in such case order any costs and expenses properly incurred by or on behalf of the master or owner by reason of the offence, to be paid by the offender, and if necessary to be deducted from any wages which he has then earned, or which by virtue of his then existing engagement he may afterwards earn.

[Seammen, imprisoned for desertion or breach of discipline, may be sent on board before termination of sentence.]

CXLIV. If any seaman or apprentice is imprisoned on the ground of his having neglected or refused to join, or to proceed to sea in any ship in which he is engaged to serve, or of having deserted or otherwise absented himself therefrom without leave, or of his having committed any other breach of discipline, and if during such imprisonment and before his engagement is at an end his services are required on board his ship, any Magistrate may, at the request of the master or of the owner or his agent, cause such seaman or apprentice to be conveyed on board his said ship for the purpose of proceeding on the voyage, or to be delivered to the master or any mate of the ship, or to the owner or his agent, to be by them so conveyed, notwithstanding that the termination of the period for which he was sentenced to imprisonment has not arrived.

[Entries and certificates of desertion abroad to be copied, sent home, and admitted in evidence.]

CXLV. In all cases of desertion from any ship registered at a port or place in British India while such ship is at any place out of British India, the master shall produce the entry of such desertion in the official log-book to the person or persons required by the Merchant Shipping Act, 1854, to endorse on the agreement a certificate of such desertion. Such person or persons shall thereupon make and certify a copy of such entry and also a copy of the said certificate of desertion. The master shall forthwith transmit such copies

[Government Gazette, 27th November 1866.]

হাজে যাইতে শৈথিল্য করিয়াছে, কি স্বীকার করে না, কিম্বা সমুদ্রে যাইতে স্বীকার করে না, কি পলাইয়াছে, কিম্বা ছুটী না লইয়া প্রকারান্তরে অনুপস্থিত হইয়াছে বলিয়া, যদি তাহাকে কোন আদালতের সম্মুখে আনা যায়, তবে কাপ্তান কি স্বামী কি তাঁহার মোক্তার প্রার্থনা করিলে, ঐ আদালত সেই অপরাধিকে কারাবদ্ধ না রাখিয়া, তাহাকে যাত্রায় যাইবার নিমিত্তে জাহাজে চালান করাইতে পারিবেন, কিম্বা সেই প্রকারে চালান করিবার নিমিত্তে তাহাকে কাপ্তানের, কি জাহাজের কোন মালিমের, কিম্বা স্বামির, কি তাঁহার মোক্তারের হাতে অর্পণ করিবেন। এমত স্থলে, ঐ অপরাধপ্রযুক্ত কাপ্তানের কি স্বামির, কিম্বা তাঁহারদের পক্ষে, উপযুক্তমতে যে খরচ হইয়া থাকে, তাহা ঐ অপরাধির দিতে আজ্ঞা করিবেন। ও যদি আবশ্যক হয়, তবে তৎকালে তাহার প্রাপ্য বেতনহইতে, কিম্বা তৎকালে তাহার যে নিয়মপত্র থাকে তৎক্রমে তাহার যে বেতন পরে প্রাপ্য হইবে, তাহাহইতে ঐ টাকা কাটিয়া লইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[কোন নাবিক পলাতক হইয়া কি সুশাসনের বিধি লঙ্ঘন করিয়া কারাবদ্ধ হইলে তাহার কারাবাসের কাল অতীত হইবার আগে তাহাকে জাহাজে পাঠাইবার কথা।]

১৪৪ ধারা। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী যে জাহাজে সমুদ্রে যাইতে নিয়ম করিয়াছে, সেই জাহাজে যাইতে শৈথিল্য করণ, কি স্বীকার না করণ, কিম্বা সমুদ্রে যাইতে স্বীকার না করণ, কিম্বা পলায়ন, কি ছুটী না লইয়া প্রকারান্তরে অনুপস্থিত হওন কিম্বা কারপ্রান্তরে সুশাসনের বিধি লঙ্ঘনপ্রযুক্ত যদি তাহাকে কারাবদ্ধ করা যায়, ও সেই কারাবদ্ধ থাকিবার কালে, ও তাহার কর্ম্মের নিয়মের কাল অতীত হইবার আগে, যদি জাহাজে তাহার প্রয়োজন হয় তবে কাপ্তানের, কি স্বামির, কি তাঁহার মোক্তারের প্রার্থনা হইলে, ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থির যত কাল কারাবদ্ধ থাকিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই কাল অতীত না হইলেও, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাকে ঐ যাত্রায় গমনের নিমিত্তে উক্ত জাহাজে চালান করাইতে পারিবেন, কিম্বা সেই প্রকারে চালান হইবার জন্যে তাহাকে ঐ জাহাজের কাপ্তানের, কি কোন মালিমের কিম্বা স্বামির, কি তাঁহার মোক্তারের হাতে অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[বিদেশে পলায়ন করিবার যে কথা টপনামায় লেখা যায় তাহার, ও সংশিতপত্রের প্রতিলিপি দেশে পাঠাইবার, ও প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার কথা।]

১৪৫ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে জাহাজের রেজিষ্টরী হইয়াছে, তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন স্থানে থাকিতে যদি জাহাজের কোন লোক পলায়, তবে সরকারী টপনামায় তাহার পলায়নের যে কথা লেখা আছে বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনমতে নিয়মপত্রের পৃষ্ঠে তাহার পলাইবার সংশিতপত্র যে ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের প্রতি লিখিবার আজ্ঞা হয়, কাপ্তান টপনামার লিখিত ঐ কথা তাঁহার কি তাঁহাদের নিকটে দেখাইবেন। তাহাতে সেই ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা ঐ টপনামার লিখিত কথার প্রতিলিপি

to the Shipping Master at the port where such seaman was engaged, who shall, if required, cause the same to be produced in any legal proceeding. Such copies, if purporting to be so made and certified as aforesaid, shall in any legal proceeding relating to such desertion be received as evidence of the entries therein appearing.

ও পলাইবার উক্ত সংশিতপত্রেরও প্রতিলিপি করিয়া স্বাক্ষর করিবেন। সেই নাবিক যে বন্দরে জাহাজে ভর্ত্তি হইয়াছিল, কাপ্তান সেই বন্দরের শিপিং মাষ্টর সাহেবের নিকটে ঐ প্রতিলিপি অগৌণে পাঠাইবেন, ও তিনি প্রয়োজনমতে সেই প্রতিলিপি কোন মোকদ্দমাতেও দেখাইবেন। সেই পলায়ন সম্পর্কীয় কোন মোকদ্দমাতে সেই প্রতিলিপি উক্ত প্রকারে করা গেল ও স্বাক্ষর করা গেল বলিয়া উপস্থিত করা গেলে, ঐ প্রতিলিপির লিখিত কথার প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[Facilities for proving desertions so far as concerns forfeiture wages.]

[বেতন দণ্ডসম্পর্কে পলায়নের প্রমাণ করিবার উপায়ের কথা।]

CXLVI. Whenever a question arises whether the wages of any seaman or apprentice are forfeited for desertion, it shall be sufficient for the party insisting on the forfeiture to shew that such seaman or apprentice was duly engaged in, or that he belonged to the ship from which he is alleged to have deserted, and that he quitted such ship before the completion of the voyage or engagement, or if such voyage was to terminate at any port or place in British India, and the ship has not returned, that he is absent from her, and that an entry of the desertion has been duly made in the official log-book. Thereupon the desertion shall, so far as relates to any forfeiture of wages or emoluments under the provisions hereinbefore contained, be deemed to be proved, unless the seaman or apprentice can produce a proper certificate of discharge, or can otherwise shew to the satisfaction of the Court, that he had sufficient reasons for leaving his ship.

১৪৬ ধারা। কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির পলায়ন করাপ্রযুক্ত বেতন দণ্ড কর্ত্তব্য কি না যদি এই বিষয়ের বিবাদ হয়, তবে যে ব্যক্তি ঐ বেতন দণ্ড কর্ত্তব্য কহেন তিনি এই২ কথা দর্শাইতে পারিলে প্রচুর হইবে, বিশেষতঃ ঐ নাবিকের কি শিক্ষার্থির যে জাহাজহইতে পলাইবার কথা ব্যক্ত হইয়াছে সেই জাহাজে সে নিয়মমতে ভর্ত্তি হইয়াছিল, কিম্বা সেই জাহাজের লোক ছিল ও সেই জাহাজের যাত্রার শেষ না হইলে, কিম্বা সেই নিয়মের কাল অতীত না হইলে সেই লোক ঐ জাহাজ ছাড়িয়া গিয়াছিল, কিম্বা যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে পঁহুছিলে ঐ যাত্রার শেষ হইবার নিয়মছিল, ও জাহাজ ফিরিয়া না আইলেও ঐ লোক জাহাজে ছিল না ও সরকারী টপনামায় তাহার পলাইবার কথা নিয়মিতরূপে লেখা আছে। যদি এই সকল কথা দেখাইতে পারেন, তবে এই আইনের লিখিত বিধানমতে তাহার বেতন কি উপরি টাকা দণ্ড হওয়ার উপলক্ষে ঐ কথা তাহার পলায়নের প্রমাণ জ্ঞান হইবে। যদি ঐ নাবিক কি শিক্ষার্থী বিদায় হইবার উপযুক্ত সংশিতপত্র দেখাইতে পারে, কিম্বা জাহাজ ছাড়িবার উপযুক্ত কারণ ছিল, ইহা যদি প্রকারান্তরে আদালতের সন্তোষমতে দর্শাইতে পারে, তবে তাহার বেতন দণ্ড হইবে না ইতি।

Explanation.—By desertion the wages for the whole voyage which was not completed at the time of the desertion are forfeited, but not the wages for any other completed voyage.

অর্থ। জাহাজের যে যাত্রাকালে পলায়ন করা যায়, সেই যাত্রা সম্পূর্ণরূপে সমাপ্ত না হইয়া যদি নাবিক পলায়ন করে, তবে সেই যাত্রার বেতন পাইবে না। অন্য যে যাত্রা পূর্ব্বে সমাপ্ত হইয়াছে তাহার বেতন পাইতে পারিবে।

[Costs of procuring imprisonment may, to the extent of 30 Rupees, be deducted from wages.]

[কারাবদ্ধ করাইবার ত্রিশ টাকাপর্য্যন্ত খরচ বেতনহইতে কাটিয়া লইবার কথা।]

CXLVII. Whenever in any proceeding relating to seamen's wages it is shewn that any seaman or apprentice has in the course of the voyage been convicted of any offence by any competent tribunal and rightfully punished therefor by imprisonment or otherwise, the Court hearing the case may direct a part of the wages due to such seaman, not exceeding thirty Rupees, to be applied in reimbursing any costs properly incurred by the master in procuring such conviction and punishment.

১৪৭ ধারা। নাবিকদের বেতন সম্পর্কীয় কোন মোকদ্দমাতে যদি ইহা দর্শান যায় যে জাহাজের যাত্রাকালে কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির কোন দোষ উপযুক্ত কোন আদালতে সপ্রমাণ হইয়াছে, ও তৎপ্রযুক্ত তাহার ন্যায্যমতে কারাবদ্ধ কি অন্য কোন দণ্ড হইয়াছে, তবে যে আদালত ঐ মোকদ্দমার বিচার করেন তিনি ঐ নাবিকের পাওনা বেতনের ত্রিশ টাকাপর্য্যন্ত কাটিয়া লইয়া, ঐ দোষ সপ্রমাণ করাইবার ও দণ্ড করাইবার জন্যে কাপ্তানের যুক্তিসিদ্ধ যত খরচ হইয়াছে তাহার পরিশোধে দেওয়া যাক এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[Amount of forfeiture how to be ascertained when seamen contract for the voyage.]

CXLVIII. Whenever any seaman contracts for wages by the voyage, or by the run, or by the share, and not by the month or other stated period of time, the amount of forfeiture to be incurred under this Act shall be taken to be an amount bearing the same proportion to the whole wages or share as the period hereinbefore mentioned in fixing the amount of such forfeiture (as the case may be) bears to the whole time spent in the voyage. If the whole time spent in the voyage does not exceed the period for which the pay is to be forfeited, the forfeiture shall extend to the whole wages or share.

[Application of forfeitures.]

CXLIX. All clothes, effects, wages, and emoluments which, under the provisions hereinbefore contained, are forfeited for desertion, shall be applied in the first instance in or towards the reimbursement of the expenses occasioned by such desertion to the master or owner of the ship from which the desertion has taken place, and may, if earned, subsequently to the desertion, be recovered by such master, or by the owner, or his agent, in the same manner as the deserter might have recovered the same if they had not been forfeited; and in any legal proceeding relating to such wages, the Court may order the same to be paid accordingly; and, subject to such reimbursement, the same shall be paid into the public Treasury and carried to the account of Government. In all other cases on forfeiture of wages under the provisions hereinbefore contained, the forfeiture shall, in the absence of any specific directions to the contary, be for the benefit of the master or owner by whom the wages are payable.

[Questions of forfeitures may be decided in suits for wages.]

CL. Any question concerning the forfeiture of or deductions from the wages of any seaman or apprentice may be determined in any proceeding lawfully instituted with respect to such wages, notwithstanding that the offence in respect of which such question arises, though hereby made punishable by imprisonment as well as forfeiture, has not been made the subject of any criminal proceeding.

[Penalty for false statement as to last ship or name.]

CLI. If any seaman, on or before being engaged, wilfully and fraudulently makes a false statement of the name of his last ship, or last alleged ship, or wilfully and fraudulently makes a false statement of his own name, he shall incur a

[নাবিকেরা যাত্রার নিমিত্তে নিয়ম করিলে তাহাদের যে বেতন দণ্ড করিতে হইবে তাহা নিরূপণের কথা।]

১৪৮ ধারা। যদি কোন নাবিক মাসেং কিম্বা নিরূপিত অন্য কালে বেতন লইবার নিয়ম না করিয়া, যাওয়া আসার কালের নিমিত্তে, কি এক স্থানহইতে অন্য স্থানে যাইবার কালের নিমিত্তে, কিম্বা অংশের হিসাবে নিয়ম করিয়া থাকে, তবে এই আইনমতে যত বেতন কাটিতে হইবে ইহার হিসাব করিবার নিয়ম এই। বিষয়বিশেষে যত বেতন কাটিতে হইবে তাহার নিরূপণে যে কাল এই আইনে পূর্ব্বে ব্যক্ত হইয়াছে তাহার সঙ্গে ঐ যাত্রার সমুদয় কালের বিশেষ বুঝিয়া, তদনুসারে ঐ সমুদয় বেতনের কি অংশের হিসাব ধরিয়া এক অংশ কাটিতে হইবে। ও যত কালের বেতন কাটিতে হইবে তাহা হইতে যদি ঐ যাওয়া আসার সমুদয় কাল অধিক না হয়, তবে সমুদয় বেতন কি অংশ কাটিতে হইবে ইতি।

[দণ্ডিত দ্রব্য লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

১৪৯ ধারা। পূর্ব্ব বিধানমতে পলায়ন করা প্রযুক্ত যে সকল বস্ত্র ও দ্রব্যসামগ্রী ও বেতন ও উপরি টাকা দণ্ড হয় যে জাহাজহইতে পলায়ন হইয়াছে, ঐ পলায়ন প্রযুক্ত সেই জাহাজের কাপ্তানের কি স্বামির যে অর্থ ব্যয় হইল ঐ টাকাতে প্রথমে তাহার পরিশোধ হইবে, কি তাহা পরিশোধের নিমিত্তে, দেওয়া যাইবে। পলায়ন করিবার পরে যদি তাহার সেই বেতনপ্রভৃতি প্রাপ্য হয়, তবে দণ্ড না হইলে ঐ পলাতক যে প্রকারে তাহা আদায় করিতে পারিত, সেই প্রকারে ঐ কাপ্তান কি স্বামী কিম্বা তাঁহার মোক্তার তাহা আদায় করিতে পারিবেন। ও সেই বেতনসম্পর্কীয় কোন মোকদ্দমা হইলে, আদালত সেই বেতনপ্রভৃতি তদনুসারে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সেইরূপে পরিশোধের অপেক্ষায়, ঐ টাকা রাজকীয় ট্রেজুরীতে গচ্ছিত করা যাইবে ও গবর্ণমেণ্টের নামে জমা হইবে। পূর্ব্বলিখিত বিধানমতে অন্য কোন প্রকারে যে বেতন দণ্ড হয় বিশেষ আজ্ঞা না থাকিলে, যে কাপ্তানের কি স্বামির ঐ বেতন দিতে হইত তাঁহারই প্রাপ্ত হইবে ইতি।

[বেতন পাইবার মোকদ্দমাতে দণ্ডের কথা নিষ্পত্তি হইবার কথা।]

১৫০ ধারা। কোন নাবিকের কি শিক্ষার্থির বেতন দণ্ড করিবার কি কাটিবার বিষয়ে বিবাদ হইলে, ঐ বিবাদ যে অপরাধের উপলক্ষে উত্থিত হয়, তজ্জন্যে এই আইনে সম্পত্তিদণ্ড সহিত কারাদণ্ড নিরূপণ হইলে ও সেই অপরাধ হেতুক ফৌজদারী মোকদ্দমা না হইলেও বেতনের নিমিত্তে আইনমত উপস্থিত কোন মোকদ্দমাতে ঐ বিবাদের নিষ্পত্তি হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজের কি নামের কোন মিথ্যা কথা কহিবার দণ্ডের কথা।]

১৫১ ধারা। কোন নাবিক নিয়মক্রমে ভর্ত্তি হইবার সময়ে কি তৎপূর্ব্বে শেষে যে জাহাজে কর্ম্ম করিয়াছিল কি তাহার কথামতে যে জাহাজে কর্ম্ম করিয়াছিল যদি ঐ জাহাজের কোন মিথ্যা নাম কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক ও প্রতারণা করিয়া আপনার কোন

penalty not exceeding fifty Rupees. Such penalty may be deducted from any wages he may earn by virtue of such engagement as aforesaid, and shall, subject to reimbursement of the loss and expense (if any) occasioned by any previous desertion, be paid and applied in the same manner as other penalties payable under this Act.

[Fines to be deducted from wages, and paid to Shipping Master.]

CLII. Whenever any seaman commits an act, of misconduct for which his agreement imposes a fine, and which it is intended to punish by enforcing such fine, an entry thereof shall be made in the official log-book, and a copy of such entry shall be furnished or the same shall be read over to the offender, and an entry of such reading over, and of the reply (if any) made by the offender, shall be made in the manner and subject to the conditions hereinbefore specified with respect to the offences against discipline specified in and punishable under this Act. Such fine shall be deducted and paid over as follows (that is to say), if the offender is discharged at any port or place in British India, and the offence, and other entries in respect thereof as aforesaid, are proved, in the case of a foreign-going ship to the satisfaction of the Shipping Master before whom the offender is discharged, and in the case of a Home-trade ship to the satisfaction of the Shipping Master at or nearest to the place at which the crew is discharged, the master or owner shall deduct such fine from the wages of the offender and pay the same over to such Shipping Master. If before the final discharge of the crew in British India, any such offender as aforesaid enters into any of Her Majesty's ships, or is discharged at any place not in British India, and the offence and such entries as aforesaid are proved to the satisfaction of the Officer in command of the ship into which he so enters, or of the Consular Officer, Officer of Customs, or other person by whose sanction he is so discharged, the fine shall thereupon be deducted as aforesaid, and an entry of such deduction shall then be made in the official log-book (if any) and signed by such Officer or other person. On the return of the ship to British India, the master or owner shall pay over such fine, in the case of foreign-going ships to the Shipping Master before whom the crew is discharged, and in the case of Home-trade ships to the Shipping Master at or nearest to the place at which the crew is discharged. If any master or owner neglects or refuses to pay over any such fine in manner aforesaid, he shall, for each such offence, incur a

কিম্বা আর জানার তবে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক দণ্ড হইতে পারিবে। ঐ উক্তমতে ভর্ত্তি হওয়াতে তাহার পরিশ্রমজন্যে যে বেতন পাওনা হয়, তাহা হইতে ঐ দণ্ডের টাকা বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি কোন জাহাজহইতে পূর্ব্বে পলায়ন করিয়া থাকে, তবে তাহাতে যে ক্ষতি ও ব্যয় হয় তাহা পরিশোধ করিয়া এই আইনমতের অন্য দণ্ডের টাকা লইয়া যেরূপে করিতে হয়, ঐ দণ্ডেরও টাকা লইয়া সেইরূপে করিতে হইবে ইতি।

[অর্থদণ্ডের টাকা বেতনহইতে বাদ দিয়া শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দিবার কথা।]

১৫২ ধারা। কোন নাবিক কোন দোষ করাতে যদি নিয়মমতে তাহার অর্থদণ্ড দিতে হয়, ও যদি সেই অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিবার মনস্থ থাকে, তবে সেই কথা সরকারী টপনামায় লিখিতে হইবে। ও সেই টপনামার লিখিত কথার প্রতিলিপি ঐ অপরাধিকে দেওয়া যাইবে, কিম্বা তাহার নিকটে পাঠ করা যাইবে। সুশাসনলঙ্ঘনজন্য এই আইনে নির্দ্দিষ্ট ও এই আইনমতে দণ্ডনীয় অপরাধ বিষয়ে যে নিয়ম এই আইনের পূর্ব্বলিখিত কোন ধারায় নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই নিয়মাধীনে ও তদনুসারে অপরাধির নিকট ঐ অপরাধের লিখন পাঠ হইবার কথা ও সে উত্তর করিলে ঐ উত্তর লিখিতে হইবে। ও সেই অর্থদণ্ডের টাকা বেতনহইতে বাদ দিয়া এই২ প্রকারে দেওয়া যাইবে, অর্থাৎ, যদি অপরাধী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে বিদায় হয়, ও দেশান্তরগমনীয় জাহাজ হইলে যে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে অপরাধিকে বিদায় করা যায় তাঁহার হৃদ্বোধমতে, ও দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজ হইলে নাবিকদিগকে যে স্থানে বিদায় করা যায় সেই স্থানের কি তাহার অতি নিকট স্থানের শিপিং মাষ্টর সাহেবের হৃদ্বোধমতে যদি ঐ অপরাধের ও পূর্ব্বোক্তমতে তাহার লিখিত কথার প্রমাণ করা যায়, তবে কাপ্তান কি স্বামী ঐ অপরাধির বেতনহইতে ঐ অর্থদণ্ডের টাকা কাটিয়া লইয়া ঐ শিপিং মাষ্টর সাহেবকে দিবেন। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে নাবিকদিগকে চূড়ান্তরূপে বিদায় করা যাইবার পূর্ব্বে, যদি উক্ত কোন অপরাধী শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন জাহাজে ভর্ত্তি হয়, কিম্বা যদি তাহাকে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন স্থানে বিদায় করা যায়, ও উক্ত প্রকারে যে জাহাজে ভর্ত্তি হয়, সেই জাহাজের কাপ্তানের হৃদ্বোধমতে কিম্বা কনসল সাহেবের কি কষ্টমের কার্য্যকারক সাহেবের কিম্বা অন্য যে সাহেবের অনুমতিক্রমে তাহাকে বিদায় করা যায় তাঁহার হৃদ্বোধমতে, যদি তাহার অপরাধের ও পূর্ব্বোক্তমতের লিখিত কথার প্রমাণ করা যায়, তবে ঐ অর্থদণ্ডের টাকা পূর্ব্বোক্তমতে বেতনহইতে বাদ দেওয়া যাইবে, ও সরকারী টপনামা থাকিলে, ঐ বেতন বাদ দিবার কথা ঐ টপনামায় লিখিতে হইবে, ও তাহাতে ঐ কাপ্তানের কি ঐ অন্য ব্যক্তির স্বাক্ষর করিতে হইবে। যখন সেই জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে ফিরিয়া আইসে তখন, দেশান্তরগমনীয় জাহাজ হইলে নাবিকদিগকে যে শিপিং মাষ্টর সাহেবের সম্মুখে বিদায় করা যায় কাপ্তান কি স্বামী সেই অর্থদণ্ডের টাকা, তাঁহাকে দিবেন, কিম্বা দেশীয় বাণিজ্যের জাহাজ হইলে নাবিকদিগকে যে স্থানে বিদায়

penalty not exceeding six times the amount of the fine retained by him: Provided that no act of misconduct for which any such fine as aforesaid has been inflicted and paid, shall be otherwise punished under the provisions of this Act.

[Penalty for enticing to desert and harbouring deserters.]

CLIII. Every person who by any means whatever persuades or attempts to persuade any seaman or apprentice to neglect or refuse to join or proceed to sea in or to desert from his ship, or otherwise to absent himself from his duty, shall, for each such offence, in respect of each such seaman or apprentice, incur a penalty not exceeding one hundred Rupees. Every person who wilfully harbours or secretes any seaman or apprentice who has deserted from his ship, or who has wilfully neglected or refused to join or has deserted from his ship, knowing or having reason to believe such seaman or apprentice to have so done, shall, for every such seaman or apprentice so harboured or secreted, incur a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty for obtaining passage surreptitiously.]

CLIV. Any person who secretes himself and goes to sea in any ship without the consent of either the owner, consignee, or master, or of a mate, or of any person in charge of such ship, or of any other person entitled to give such consent, shall incur a penalty not exceeding two hundred Rupees, or be liable to imprisonment, with or without hard labor, for any period not exceeding four weeks.

[On change of masters, documents hereby required to be handed over to successor.]

CLV. If during the progress of a voyage the master of any ship registered at any port or place in British India is superseded, or for any other reason quits the ship and is succeeded in the command by some other person, he shall deliver to his successor the various documents relating to the navigation of the ship and to the crew thereof which are in his custody; and shall in default incur a penalty not exceeding one thousand Rupees. Such successor shall, immediately on assum-

করা গেল সেই কি তন্নিকট স্থানের শিপিং মাষ্টার সাহেবকে দিবেন। ও যদি কোন কাপ্তান কি স্বামী অর্থদণ্ডের টাকা পূর্ব্বোক্তমতে না দেন, কি দিতে স্বীকার না করেন, তবে যত টাকা আটক রাখিয়াছেন সেই প্রত্যেক অপরাধ হেতুক তাহার ছয়গুণ অর্থদণ্ড হইতে পরিবে। পরন্তু যে দোষের নিমিত্তে পূর্ব্বোক্ত প্রকারের অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইয়া আদায় হয় সেই দোষের জন্যে এই আইনের বিধানমতে অন্য দণ্ড হইবে না ইতি।

[পলায়ন করিতে ফুশলাইয়া লইবার ও পলাতকদিগকে আশ্রয় দিবার দণ্ডের কথা]

১৫৩ ধারা। যদি কোন লোক কোন নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে আপন জাহাজে না যাইতে, কিম্বা জাহাজে যাইতে কি সমুদ্রে যাইতে স্বীকার না করিতে কিম্বা জাহাজহইতে পলায়ন করিতে, কিম্বা অন্য প্রকারে আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মেতে অনুপস্থিত থাকিতে কোন প্রকারে ফুশলায় কি ফুশলাইতে চেষ্টা করে, তবে যত নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে ঐ দোষ করায় তাহারদের জন প্রতি তাহার এক২ শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। কোন নাবিক কি শিক্ষার্থী আপন জাহাজ ছাড়িয়া পলাইলে, কিম্বা ইচ্ছাপূর্ব্বক আপন জাহাজে না গেলে, কি জাহাজে যাইতে স্বীকার না করিলে, কি জাহাজহইতে পলাইলে, যে কোন লোক তাহা জানিয়া কিম্বা সেই নাবিক কি শিক্ষার্থী তাহা করিযাছে ইহা জানিবার কারণ পাইয়া, তাহাকে ইচ্ছাপূর্ব্বক আশ্রয় দেয় কি লুকাইয়া রাখে, সে ব্যক্তি যত জন নাবিককে কি শিক্ষার্থিকে সেই প্রকারে আশ্রয় দেয় কি লুকাইয়া রাখে তাহারদের জন প্রতি তাহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[গুপ্তরূপে কোন জাহাজে উঠিয়া চলিয়া যাইবার দণ্ডের কথা।]

১৫৪ ধারা। যদি কোন লোক জাহাজের স্বামির কি কানসাইনীর কি কাপ্তানের কি মালিমের, কিম্বা সেই জাহাজ যাঁহার রক্ষণে থাকে তাঁহার কিম্বা জাহাজে যাইবার অনুমতি দেওনের ক্ষমতাপন্ন লোকের অনুমতি না পাইয়া কোন জাহাজে লুকাইয়া সমুদ্রে চলিয়া যায়, সেই লোকের দুই শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে কিম্বা সে চারি সপ্তাহের অনধিক কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা কারাবদ্ধ হইতে পারিবে ইতি।

[কাপ্তানের পরিবর্ত্তন হইলে লেখ্যাদি ধারামতে নূতন কাপ্তানকে দিতে হইবার কথা।]

১৫৫ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে জাহাজ রেজিষ্টরী করা যায় তাহার যাত্রা করণ কালের মধ্যে যদি কাপ্তানকে অবসর করা যায় কিম্বা যদি তিনি অন্য কোন কারণে জাহাজ ছাড়িয়া যান, ও তাঁহার স্থানে অন্য ব্যক্তিকে কাপ্তানের কর্ম্মে নিযুক্ত করা যায়, তবে তাঁহার রক্ষণে জাহাজের গমনের বিষয়ে ও নাবিকদের বিষয়ে যে সকল লেখ্য থাকে তাহা তিনি নূতন কাপ্তানের হাতে সমর্পণ করিবেন। যদি না করেন তবে তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক দণ্ড হইবে। ও নূতন কাপ্তান জাহা-

ing the command of the ship, enter in the official log a list of the documents so delivered to him.

[*To be continued.*]

FINANCIAL DEPARTMENT.

Camp Agra, the 19th November 1866.

No. 11.

NOTIFICATION.

WHEREAS it is deemed expedient to provide funds for the execution of works of Public Improvement undertaken by the Government of Bombay, with the sanction of the Government of India, His Excellency the Right Hon'ble the Governor General in Council has resolved to issue Debentures bearing interest at the rate of five per cent. per annum, for the above purpose, to the extent of Sixty Lakhs of Rupees, repayable at par in the following proportions, *viz :—*

10 Lakhs after one year from 3rd January 1867.

20 Lakhs after one year from 3rd January 1868.

30 Lakhs after one year from 4th January 1869.

Notice is accordingly hereby given that tenders will be received at the General Treasury, Bank of Bengal, from this date to the (20) twentieth day of December next inclusive, for the whole or part or parts of the following Securities, *viz. :—*

(10) Ten Lakhs of Debentures bearing interest at the rate of five per cent. per annum, payable half-yearly, and the Debentures to be liquidated and paid off at par on the third day of January 1868.

(20) Twenty Lakhs of Debentures bearing interest at the rate of five per cent. per annum, payable half-yearly, and the Debentures to be liquidated and paid off at par on the fourth day of January 1869.

(30) Thirty Lakhs of Debentures bearing interest at the rate of five per cent. per annum, payable half-yearly, and the Debentures to be liquidated and paid off at par on the third day of January 1870.

Total Lakhs .. 60

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

জের কাপ্তানী কর্ম্ম গ্রহণ করিলেই, তাঁহার হাতে যে সকল লেখ্য সমর্পণ করা যায় তাহার এক নির্ঘণ্ট সরকারী টপলামার লিখিবেন ইতি।

[ক্রমশঃ প্রকাশ্য।]

ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

আগ্রা ১৮৬৬ সাল ১৯ নবেম্বর।

১১ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্ট সাধারণের উন্নতি সাধনার্থ যে কার্য্য সম্পাদনের ভার গ্রহণ করিয়াছেন তন্নিমিত্তে টাকা সংগ্রহ করা প্রয়োজন হওয়াতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব বার্ষিক শতকরা পাঁচ টাকা সুদে ষষ্ঠি লক্ষ টাকা পর্য্যন্ত ঋণ গ্রহণপত্র প্রচার করিতে স্থির করিয়াছেন, উক্ত টাকা নিম্ন লিখিত প্রকারে পরিশোধ করা যাইবে, যথা—

১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখ অবধি এক বৎসরের পর দশ লক্ষ টাকা।

১৮৬৮ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখ অবধি এক বৎসরের পর বিশ লক্ষ টাকা।

১৮৬৯ সালের জানুআরি মাসের ৪ তারিখ অবধি এক বৎসরের পর বিশ লক্ষ টাকা।

অতএব ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অদ্যকার তারিখঅবধি আগামি ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখ পর্য্যন্ত নিম্নলিখিত টাকার সমুদায় ক তাহারি কোন অংশের কাগজের নিমিত্তে বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের জেনরল ট্রেজুরীতে টাকা দিবার প্রস্তাব গ্রহণ করা যাইবে। কথা

বার্ষিক শতকরা পাঁচ টাকা সুদের দশ লক্ষ টাকার ঋণগ্রহণপত্র। ছয়২ মাসে সুদ দেওয়া যাইবে। ১৮৬৮ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখে ঋণগ্রহণপত্রের লিখিত সমুদয় টাকা পরিশোধ করা যাইবে।

বার্ষিক শতকরা পাঁচ টাকা সুদে বিশ লক্ষ টাকার ঋণগ্রহণপত্র। ছয়২ মাসে সুদ দেয় হইবে। এবং ১৮৬৯ সালের জানুআরি মাসের ৪ তারিখে ঋণগ্রহণপত্রের লিখিত সমুদয় টাক পরিশোধ করা যাইবে।

বার্ষিক শতকরা পাঁচ টাকা সুদে ত্রিশ লক্ষ টাকার ঋণগ্রহণপত্র। ছয়২ মাসে সুদ দেয় হইবে। ১৮৭০ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখে ঋণগ্রহণপত্রের লিখিত সমুদয় টাকা পরিশোধ করা যাইবে।

মোট ৬০ লক্ষ টাকা।

The Debentures will be payable to Order and bear interest from 3rd January 1867, on which day the interest will commence to run, and will be paid half-yearly on the 3rd day of July and the 3rd day of January up to the date on which the Debentures fall to be paid off at par at the General Treasuries in Calcutta, Madras, and Bombay, in the proportions allotted to the several Presidencies under accepted tenders.

At the option of holders, the Debentures may be paid with accrued interest to date of payment to any Government Treasury in India, in satisfaction of Public Revenue, Dues, or Taxes in the last three months of every year commencing from the date on which such Debentures or Debenture shall have currency.

Tenders must be made in separate Sealed Letters addressed to the Financial Secretary, Treasury Buildings, Calcutta, and be marked on the outside thus:—

Tender for Debentures repayable one year after date.

Tender for Debentures repayable two years after date.

Tender for Debentures repayable three years after date.

Tenders received will be opened by the Financial Secretary on the twentieth day of December next.

Payment in full of excepted tenders must be made by the allottees on the 3rd January 1867 at the General Treasuries in Calcutta, Madras, or Bombay.

Scrip Receipts will be issued by the several Banks when payment is made by the allottees. These Receipts will be exchanged for Debentures as soon as possible after the payments are completed.

Debentures according to the annexed Form will be issued in sums of Rs. 1,000 to Rs. 10,000 in equal thousands, and bear date 3rd January 1867.

A right of preference will be given to the highest Tenders in price. If two or more Tenders shall be at the same rates, they will be subject to a *pro rata* diminution in amount.

A list of the accepted tenders will be posted at the General Treasuries at the Banks of Bengal, Bombay, and Madras on an early day subsequent to 20th December next.

E. H. LUSHINGTON,
Secretary to the Government of India.

[*Government Gazette 27th November* 1866.]

উক্ত ঋণগ্রহণপত্রগ্রহীতাদের আজ্ঞামতে টাকা দেওয়া যাইতে পারিবে। তাহার উপর ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখ অবধি সুদ চলিবে। গৃহিত প্রস্তাবানুসারে ভিন্ন২ প্রসীডেন্সীতে ঐ ঋণের যত টাকা লওয়া যায় তদনুসারে ঐ ঋণগ্রহণপত্রের সমুদয় টাকা কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের জেনরল ট্রেজুরীতে যত দিন পরিশোধ না করা যায় তত দিন পর্য্যন্ত জুলাই মাসের ৩ তারিখে ও জানুআরিমাসের ৩ তারিখে সুদ দেওয়া যাইবে।

ঋণগ্রহীতারা ইচ্ছা করিলে যে তারিখ অবধি পত্র চলে সেই তারিখ অবধি প্রতি বৎসরের শেষ তিন মাসে রাজস্ব কি রাজপ্রাপ্য টাকা কি টাক্সের পরিশোধে তাঁহারা ভারতবর্ষের কোন গবর্ণমেন্টট্রেজুরীতে সুদসমেত ঐ ঋণগ্রহণপত্র দিতে পারিবেন।

টাকা দিবার প্রস্তাব স্বতন্ত্র মোহর করা পত্রে লিখিয়া কলিকাতার ট্রেজুরী বাটীর ফিনান্সিয়ল সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে। খামের উপর এই কথা লেখা থাকিবে, যথা

ঋণগ্রহণপত্রের তারিখের পর এক বৎসরে যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহা দিবার প্রস্তাব।

ঋণগ্রহণপত্রের তারিখের পর দুই বৎসরে যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহা দিবার প্রস্তাব।

ঋণগ্রহণপত্রের তারিখের পর তিন বৎসরে যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহা দিবার প্রস্তাব।

ফিনান্সিয়ল সেক্রেটারী সাহেব আগামি ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখে টাকা দিবার প্রস্তাবিত সকল পত্র খুলিবেন।

যেং ব্যক্তিরদের প্রস্তাব গ্রাহ্য হয় তাঁহারা ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখে কলিকাতা কিম্বা মান্দ্রাজ কিম্বা বোম্বাইয়ের জেনরল ট্রেজুরীতে সমুদয় টাকা দিবেন।

তাঁহারা ঐ টাকা দিলে ঐ২ স্থানের ব্যাঙ্ক হইতে তাঁহাদিগকে ইস্ক্রিপ রসীদ দেওয়া যাইবে। সমুদয় টাকা প্রাপ্ত হওয়া গেলে পর ঐ রসীদ ফিরিয়া লইয়া ঋণগ্রহণপত্র দেওয়া যাইবে।

ইহার সংযুক্ত পাঠানুসারে ১০০০ একসহস্র অবধি ১০,০০০ দশ সহস্র পর্য্যন্ত সংগ্রহ করিয়া ঋণগ্রহণপত্র করা যাইবে, তাহাতে ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখ লেখা থাকিবে।

যিনি অধিক টাকা দিবার প্রস্তাব করেন তিনি ঐ ঋণ গ্রহণপত্র প্রাপনের অগ্রগণ্য হইবেন। সমান সংখ্যার দুই কি অধিক প্রস্তাব হইলে তদনুসারে টাকা ন্যূন দেওয়া যাইবে।

যে প্রস্তাব গ্রাহ্য হয় তাহার নির্দ্দিষ্ট ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখের পর সাধ্যমতে ত্বরায় বাঙ্গাল ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই ব্যাঙ্কের জেনরল ট্রেজুরীতে লটকাইয়া দেওয়া যাইবে।

ই এচ লশিংটন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

FORM OF DEBENTURE.

GOVERNMENT OF INDIA DEBENTURE.

Rs. 1,000.

This Debenture entitles or order to claim payment of One Thousand Rupees at Her Majesty's General Treasury within the Bank of Bengal* at the expiration of one † year from the date hereof.

Interest on this Debenture will be paid half-yearly at the General Treasury of Calcutta, Bombay, or Madras at the rate of five per centum per annum.

This Debenture may be paid for the sum of One Thousand Rupees and interest accrued thereon, to any Government Treasury in India, in satisfaction of public revenues, dues, or taxes, at any time in the last three months of every year commencing from the day on which it shall have currency, *viz.*, 3rd January 1867.

(Signed) A. B.
Secy. to the Govt. of India.

CALCUTTA,
3rd January 1867.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2526.

APPOINTMENTS.

The 8th November 1866.

The following gentlemen are appointed to be Members of the Local Committee for the management of the Dispensary lately established at Nuldangah, *viz.*:—

Baboo Poorna Chunder Gangooly.
„ Hurish Chunder Ghose.
„ Peary Mohun Mozoomdar.

The 13th November 1866.

Mr. A. H. James to be an Assistant Superintendent of Police in the Naga Hills. Mr. James is also appointed to be an Assistant Commissioner, and vested with the powers of a Magistrate and Deputy Collector in the Naga Hills.

The 15th November 1866.

Lieutenant C. Hayter, Assistant Commissioner, Luckimpore, is vested with the powers of a Magistrate in Assam.

The 19th November 1866.

Mr. H. Bell, Judge of the Principal Court of Small Causes of Jessore, is appointed to be also

* (Or Bombay or Madras.)
† (Two years or three years.)

ঋণগ্রহণপত্রের পাঠ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ঋণগ্রহণ পত্র।

১০০০৲ টাকা।

এই ঋণগ্রহণপত্রক্রমে শ্রীযুত অমুক এই পত্রের তারিখের এক বৎসর * পরে শ্রীশ্রীমতী মাহারাণীর বাঙ্গাল ব্যাঙ্কেরঃ অন্তর্ভূত জেনরল ট্রেজরীতে আপনি কিম্বা তাঁহার আজ্ঞামতে অন্য ব্যক্তি এক সহস্র টাকা পাইবার স্বত্ববান আছেন।

এই ঋণগ্রহণপত্রের উপর বার্ষিক শতকরা ৫৲ টাকা সুদ কলিকাতা ও বোম্বাই ও মন্দ্রাজের জেনরল ট্রেজুরীতে ছয়২ মাসে দেওয়া যাইবে।

একসহস্র টাকার এই ঋণগ্রহণপত্র যে তারিখ অবধি অর্থাৎ ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ৩ তারিখ অবধি প্রচলিত হয় তদবধি কোন বৎসরের শেষ তিন মাসে ঐ ঋণগ্রহণপত্র রাজস্ব কি রাজ প্রাপ্য টাকার কি টাক্সের পরিশোধে ভারতবর্ষের কোন গবর্ণমেন্ট ট্রেজুরীতে সুদ সমেত দেওয়া যাইতে পারিবে।

(স্বাক্ষর) শ্রী অমুক
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

কলিকাতা।
১৮৬৭ সাল ৩ জানুআরি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২৫২৬ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ৮ নবেম্বর।

নলডাঙ্গায় সম্প্রতি যে দাতব্য ঔষধালয় স্থাপিত হইয়াছে নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়।
,, বাবু হরিশ্চন্দ্র ঘোষ।
,, বাবু প্যারিমোহন মজুমদার।

১৮৬৬ সাল ১৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত এ এচ জেমস্ সাহেব নাগা পর্ব্বতের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন। আরো তিনি আসিষ্টাণ্ট কমিসানরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন ও নাগাপর্ব্বতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৫ নবেম্বর।

লক্ষ্মীপুরের আসিষ্টাণ্ট কমিসানর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত সি হেটর সাহেব আসামে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৯ নবেম্বর।

যশোহরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান আদালতের জজ শ্রীযুত এচ বেল সাহেব কৃষ্ণনগরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার

* (কিম্বা দুই বৎসর কি তিন বৎসর)
† (কিম্বা বোম্বাই কি মান্দ্রাজের)

Judge of the Principal Court of Small Causes at Kishnaghur, and Judge of the Court of Small Causes at Santipore. In his capacity as Judge of the Principal Court of Small Causes at Kishnaghur, Mr. Bell is vested with controlling jurisdiction over the Courts of Small Causes at Meherpore, Kooshteah, and Chooadangah, in the Nuddea District, and as Judge of the Principal Court of Small Causes of Jessore with the same authority over those at Jessore, Magoorah, Jenidah, and Nurail.

The 20th November 1866.

Dr. C. M. Russell to be Medical Officer of Rajshahye.

Dr. E. O. Wilson to be Medical Officer of Gya.

With the sanction of His Excellency the Governor General of India, the Lieutenant-Governor has been pleased to appoint the Hon'ble Ashley Eden to be a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations.

LEAVE OF ABSENCE.

The 14th November 1866.

Mr. F. R. Cockerell, Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, for two days, to enable him to rejoin his appointment on his return from leave of absence to England.

Baboo Lukhinarain Mitter, Additional Principal Sudder Ameen of Mymensing, for two months, from the 8th ultimo, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, in lieu of the Dusserah leave granted to him under orders of the 28th September last.

The 15th November 1866.

Baboo Gooroopersad Sen, Special Sub-Registrar of Assurances at Patna, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

ERRATUM.

In the orders of the 2nd August last, published in the *Calcutta Gazette* of the 12th September following, notifying certain appointments in the Volunteer Corps in Assam, for "Mr. C. H. Tremearne," *read* "Mr. C. E. Tremearne."

NOTIFICATIONS.

The 5th November 1866.

The Lieutenant-Governor has been pleased to declare the undermentioned Ferry public, under Regulation VI. of 1819, *viz.* :—

The Ferry over the Cossye River where the road passing westward through the District of Midnapore to Singbhoom and Dhullbhoom crosses that River.

প্রধান আদালতের ও শান্তিপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজও হইবেন। কৃষ্ণনগরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান আদালতে তাঁহার জজের ক্ষমতা থাকা প্রযুক্ত নদীয়া জিলার অন্তর্গত মেহেরপুর ও কুষ্টা ও চুয়াডাঙ্গার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের উপর এবং যশোহরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান আদালতে জজের ক্ষমতা থাকা প্রযুক্ত যশোহর ও মাগুরা ও ঝিনিদহ ও নড়াইলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের উপর কর্তৃত্ব করণের ক্ষমতা রহিল।

১৮৬৬ সাল ২০ নবেম্বর।

ডাক্তর শ্রীযুত সি এম রসল সাহেব রাজশাহীর চিকিৎসক হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত ই ও উইলসন সাহেব গয়ার চিকিৎসক হইবেন।

ভারতবর্ষের মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব মানাবর শ্রীযুত আশলী ইডেন সাহেবকে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যের পদে বরণ করিলেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ১৪ নবেম্বর।

রাজকীয় মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও প্রয়োজক শ্রীযুত এফ আর কক্রেল সাহেব ইংলণ্ডে গমনের ছুটী হইতে প্রত্যাগমন করিয়া স্বীয় কর্ম্ম পুনঃগ্রহণার্থে দুই দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের আডিসানল প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ মিত্র গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুর্গোৎসবের বন্দে যে ছুটী পান তাহার পরিবর্ত্তে ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে গত মাসের ৮ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ১৫ নবেম্বর।

পাটনার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

অশুদ্ধ শোধন।

গত আগষ্ট মাসের ২ তারিখের যে আজ্ঞা তৎপরের সেপ্টেম্বর মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তন্মধ্যে আসামের বলন্টিয়র দলে নিযুক্ত ব্যক্তিদের নামের মধ্যে "শ্রীযুত সি এচ ট্রিমিয়র্ণ সাহেব" এই যে নাম আছে তৎপরিবর্ত্তে "শ্রীযুত সি ই ট্রিমিয়র্ণ সাহেব পাঠ করিতে" হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৫ নবেম্বর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর [illegible] ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে নিম্ন [illegible] রাজকীয় ঘাট প্রকাশ করিলেন।

মেদিনীপুর [illegible] সিংহভূম ও ধলভূম পর্য্যন্ত [illegible] খেয়াঘাট।

The 15th November 1866.

Lieutenant J. Gregory, Assistant Commissioner, North Cachar, having returned on the 6th ultimo from the leave which was granted to him under orders of the 14th September last, and of which he availed himself on the 11th idem, the unexpired portion of that leave is cancelled.

The 20th November 1866.

The services of Dr. P. F. Bellew, Civil Surgeon of Rajshahye, are placed at the disposal of the Government of Fort St. George.

Mr. W. Gordon Young, Commissioner of Chittagong, having returned to his duties on the 2nd instant, from the leave which was granted to him under orders of the 16th July last, and 6th ultimo, and of which he availed himself on the 27th August, the unexpired portion of that leave is cancelled.

১৮৬৬ সাল ১৫ নবেম্বর।

উত্তর কাছাড়ের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরি সাহেব সাহেব গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান ও ঐ মাসের ১১ তারিখঅবধি লইতে আরম্ভ করেন সেই ছুটীহইতে গত মাসের ৬ তারিখে প্রত্যাগমন করাতে তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ২০ নবেম্বর।

রাজশাহীর সিবিল চিকিৎসক ডাক্তরশ্রীযুত পি এফ বেলু সাহেব মান্দ্রাজের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

চট্টগ্রামের কমিস্যনর শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন ইয়ং সাহেব গত জুলাই মাসের ১৬ তারিখের ও গত মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান ও গত আগষ্ট মাসের ২৭ তারিখঅবধি লইতে আরম্ভ করেন তাহা হইতে এই মাসের ২ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে উক্ত ছুটীর অবশিষ্ট কাল রহিত হইল।

NOTIFICATION.

The 19th November 1866.

Under the provisions of Section XXIX., Act XI. of 1865, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to declare the Court of Small Causes at Kishnaghur to be the Principal Court of Small Causes in the District of Nuddea.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৯ নবেম্বর।

১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ২৯ বিধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কৃষ্ণগরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত নদীয়া জিলার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান আদালত প্রকাশ করিলেন।

NOTIFICATION.

The 2nd November 1866.

Whereas numerous dacoities and robberies have been of late committed in Nepalese territory by the inhabitants of certain frontier villages in the District of Chumparun, under the provisions of Section 15, Act V. of 1861, the Lieutenant-Governor is pleased to direct that a Police Force of one Head Constable and ten Constables, in excess of the ordinary fixed complement of the District, shall be quartered in the villages of Pakahee, Byjnathpore, Simree, and Amwa Tonwa within the jurisdiction of Thannah Dacca; and in the village of Murli within the jurisdiction of Thannah Moteeharee, in the District of Chumparun, the cost of the said excess force to be charged upon the inhabitants of the villages above named.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২ নবেম্বর।

চাম্পারণ জিলার সীমান্ত স্থানের কএক গ্রামের লোকেরা সম্প্রতি নেপালি রাজ্যে অনেকানেক ডাকাইতী ও দস্যুতা করাতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার বিধানমতে আজ্ঞা করিতেছেন যে উক্ত জিলায় যত পোলীস সৈন্য আছে তদতিরিক্ত দশ জন কনস্টেবল ও এক জন হেড কনষ্টেবলের এক দল পোলীস সৈন্য ঢাকা থানার সীমার অন্তর্গত পাকাহী ও বৈজনাথপুর ও সিমরি ও আমওয়া টনওয়া গ্রামে এবং চাম্পারণ জিলার মতিহারী থানার সীমার অন্তর্গত মুরলী গ্রামে থাকিবে। উপরোক্ত গ্রামের লোকেরা ঐ অতিরিক্ত দলের ব্যয় পোষণ করিবে।

NOTIFICATION.

The 7th November 1866.

It is hereby notified that, pending the completion of the Sub-Divisional scheme for the Cuttack Division, the Lieutenant-Governor is

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ৭ নবেম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কটক খণ্ডের শাখাখণ্ড নিরূপণ না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব উক্ত খণ্ডের তিন জিলাতেই কিয়ৎকা-

pleased, as a temporary arrangement, to constitute in each of the three Districts composing that Division, a Sudder or Principal Sub-Division as follows:—

Names of Sub-Division.	*Names of Thannahs comprised in each Sub-Division.*
Cuttack Sudder Sub-Divison,	Dhurumsala and Salehpore.
Pooree Sudder Sub-Division.	Pooree and Nubba.
Balasore Sudder Sub-Division.	A. Division Balasore. C. Division Soroh and Basoodebpore.

The Joint-Magistrate, or where there is no Joint-Magistrate the Senior Officer exercising the full powers of Magistrate at the Sudder Station shall, unless any other Officer be specially appointed, be the Magistrate in charge of the Sudder or Principal Sub-Division of the District to which he stands appointed.

NOTIFICATION.

The 14th November 1866.

It is hereby notified, for general information, that the the Lieutenant-Governor has sanctioned the revision of the Southern boundaries of the Motecharee Thannah, in the Chumparun District, which, in lieu of the boundary published in the *Calcutta Gazette* of the 14th June 1865, (page 1070), shall be the following:—

On the South, the Mootecharee Thannah is bounded by the villages of Phoolwareea, Bhiteea, Doom Dooma of Pursa, Raeputtee, Belwa, Mooda Chuprah, and thence by the Dhunowtee Nuddee to the village of Jysingpoor, and thence by the following villages, *viz.*, Toorkwullea, Purusrampoor, Churunguha, Moheeput Chuprah, Amwa, Jolehgawan, Koosuhur, Muthrapoor, Soorujpoor, Kaloopoor, Birrich-Burra, and Peeprah Kothee, and again the Dhunowtee Nuddee to the village of Dhekuba.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken for a public purpose, *viz.*, for the site of Post Office at Moheshpore, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 2 cottahs, more or less, situated in Mouzah Jogindoh *alias* Moheshpore, Pergunnah Sultanpore, District Nuddea, is required.

The Plot required is bounded on the North and West by the house of Bour Kolee; East by public road; South by the shop of Kishto Chunder Poddar.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 27th November* 1866.]

লের নিমিত্তে নিম্ন লিখিত সদর অর্থাৎ প্রধান একং শাখাখণ্ড নিরূপণ করিয়াছেন যথা:—

শাখাখণ্ডের নাম।	প্রত্যেক শাখাখণ্ডের অন্তর্গত থানার নাম।
কটকের সদর শাখাখণ্ড।	ধর্ম্মশালা ও সালেপুর।
পুরীর সদর শাখাখণ্ড।	পুরী ও নব্বা।
বালেশ্বরের সদর শাখাখণ্ড।	বালেশ্বর A খণ্ড। সোরো ও বাসুদেবপুর C খণ্ড।

যদি অন্য কোন কার্য্যকারক বিশেষমতে নিযুক্ত না হন তবে সদর স্থানের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা তিনি না থাকিলে সদর মোকামের প্রধান যে কার্য্যকারক মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করেন তিনি যে জিলায় নিযুক্ত আছেন সেই জিলার সদর অর্থাৎ প্রধান শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৪ নবেম্বর।

সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত মতিহারা থানার যে দক্ষিণ সীমা ১৮৬৫ সালের আগষ্ট মাসের ৮ তারিখের অতিরিক্ত বাঙ্গালা গেজেটের ২৯ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত হয় তাহা অন্যথা করিয়া তৎপরিবর্ত্তে শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব নিম্ন লিখিত সীমার অনুমোদন করিলেন, যথা—

মতিহারি থানার দক্ষিণ সীমা এই সকল গ্রাম, ফুলবাড়িয়া ও ভিতিয়া ও পরসার ডুমডুমা ও রাইপটী ও বেলওয়া ও মুদাছাপরা ও তথাহইতে ধনবতী নদী দিয়া জয়সিংহপুর গ্রাম তথাহইতে এইং গ্রাম অর্থাৎ— তুর্কবলিয়া ও পরশুরামপুর ও চরণগুহ ও মহিপৎ ছাপরা ও আমওয়া ও জল্যাগাওয়ান, ও কুশহর ও মথুরাপুর ও সূর্য্যপুর ও কালুপুর ও বিরিচ বড় ও পিপরা কুঠী, এবং পুনরায় ঢেকুয়া গ্রামপর্য্যন্ত ধনবতী নদী।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ মহেশপুরে ডাকঘর প্রস্তুত করণার্থে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে নদীয়া জিলার অন্তর্গত সুলতানপুর পরগনার যোগিন্দহ অর্থাৎ মহেশপুর মৌজায় স্থিত ন্যূনাধিক /২ কাঠা এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমি খণ্ডের উত্তর ও পশ্চিম সীমা বৌরকলীর বাটী, পূর্ব্ব সীমা রাজপথ, দক্ষিণ সীমা কৃষ্ণচন্দ্র পোদ্দারের দোকান।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No. 249.

The 22nd October 1866.

NOTIFICATION.

The following Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz.*:—

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bharani Khall rises,—

3. The Jallakatty Bharani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty, have been passed this day by the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of Sections XI. and XII. of the *Canals' Act* (V. of 1864, B. L. C.) :—

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be paid.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements :—

(a.) The product of half the length of the vessel from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c.) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of a hundred maunds less than fifty maunds, is to be omitted; and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

3. No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

২৪৯ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অকুটোবর।

বিজ্ঞাপন।

খালের আইন (বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকার গমনীয় নিম্ন লিখিত তিন নালার বিষয়ে নিম্ন লিখিত বিধি প্রকাশ করিয়াছেন।

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সংযোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভারণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভারণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন নালাতে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণ করণার্থে কুঠঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে। চতুর্থাংশের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে ইহার হিসাব করিলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণের কম হয় তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা কেবল ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence.

No. 250.

The 22nd October 1866.

APPOINTMENT.

The Collector of Backergunge is appointed, under Sections VIII. and XIII. of Act V. of 1864 (B. L. C.,) Collector of Tolls and Supervisor of the Canals specified in the aforementioned Notification, with effect from the date on which the provisions of the foregoing Act came into operation on those Canals.

No. 251.

The 18th October 1866.

NOTIFICATION.

Agreeably to Section II. of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.) it is hereby declared that the provisions of the said "Canals' Act, 1864," shall, from and after the 1st January 1867, apply to the under-mentioned navigable channels :—

Canal from Cuttack at Jugguthpore, on the River Beropa, to the Tidal Lock beyond Attaboa, to be called the Kendraparrah Canal.

1st Section (or from Cuttack to the Brahminee River) of the Canal from the River Beropa at Cuttack to Oolabarriah to be called the High Level Canal.

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাস্থল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাস্থল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত কোন নালার রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণসম্পার্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত হয় কেবল তাহারই মাস্থল লাগিবে না। অন্য সকল নৌকাদির মাস্থল লাগিবে।

৬। নৌকার কি মাড়ের মাস্থল দেওয়া গেলে উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিবার কি তাহাহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ নালায় চলিবার তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় অধিক কাল উক্ত নালার কোন স্থানে থাকে তাহার উপর গহরী জন্য দিনপ্রতি পূর্ব্বদত্ত মাস্থলের অর্দ্ধেকের হারে মাস্থল লওয়া যাইবে। কোন নৌকা কি মাড় তত্ত্বাবধারকের অনুমতিব্যতিরেকে উক্ত কোন নালায় এক মাসের অধিককাল থাকিলে তাহা ত্বরায় বাহির করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

৭। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন করে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করে তবে খালের আইনের ১১ ধারামতে কোন এক অপরাধের ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

---

২৫০ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

নিয়োগ।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের ৮ ও ১৩ ধারামতে বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেব পূর্ব্ব লিখিত জ্ঞাপনির নির্দ্দিষ্ট নালার মাস্থলের আদায়কারি ও তত্ত্বাবধারি পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত আইনের বিধান যে তারিখে উক্ত নালায় প্রচলিত হয়, সেই তারিখঅবধি ঐ নিয়োগ প্রবল হইবে।

---

২৫১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের অর্থাৎ খালের আইনের ২ ধারাক্রমে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি নৌকাদির গমনীয় নিম্ন লিখিত নালার প্রতি বর্ত্তিবে।

কটকের বীরপা নদীর তীরস্থ জগৎপুরহইতে আত্তাবোয়ার জোয়ার ভাটার জলদ্বারবিশিষ্ট স্থানপর্য্যন্ত যে নালা। তাহার নাম কেন্দ্রপাড়ার নালা।

কটকের বীরপা নদী অবধি উলুবেড়িয়া পর্য্যন্ত ঐ খালের প্রথম ভাগ (কটকহইতে ব্রাহ্মণী নদী পর্য্যন্ত) হাই লেবেল নালা নামে খ্যাত হইবে।

No. 252.

The 18th October 1866.

WITH reference to Notification by this Department, No. 251, dated the 18th October 1866, it is hereby notified, under Section VI. of the "Canals' Act, 1864," that it is intended to levy Toll at the following Rates, and at the undermentioned places on the "Kendraparah Canal" and on the 1st Section of the "High Level Canal," from and after the 1st January 1867 :—

Schedule of Rates of Toll to be charged on the Kendraparah Canal.

DESCRIPTION.	ENTERING FROM THE EAST.					ENTERING FROM THE WEST.				
	At Tidal Lock.	At Attaboa.	At Lokenathpore.	At Kendraparah.	At Mahantisai.	At Jugguthpore.	At Mahantisai.	At Kendraparah.	At Lokenathpore.	At Attaboa.
	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
Vessels ... ₱ 100 maunds.	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5
Timber in rafts ... ₱ timber.	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats ... ₱ 100 bamboos.	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats.—A charge of ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement.

N. B.—This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from the passengers.

Schedule of the Rates of Toll to be charged on the 1st Section of the High Level Canal, or up to the Brahminee River.

DESCRIPTION.	ENTERING FROM THE NORTH.				ENTERING FROM THE SOUTH.			
	At the Brahminee River.	At Neal-pore.	At Byree.	At Tomghy.	At Cuttack.	At Tomghy.	At Byree.	At Neal-pore.
	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
Vessels ... ₱ 100 maunds.	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0
Timber in rafts ... ₱ timber ...	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats. ₱ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats.—A charge of a ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement.

N. B.—This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from passengers.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

২৫২ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৬ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখের ২৫১ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছিল তদুপলক্ষে ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল যে, ১৮৬৫ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি কেন্দ্রপাড়া নালার ও হাই লেবেল নালার প্রথম ভাগের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় করিবার অভিপ্রায় আছে।

কেন্দ্রপাড়ার খালে যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	পূর্ব্বদিক্ হইতে নালায় গেলে।					পশ্চিমদিক্ হইতে নালায় গেলে।				
	জলঘরে	আতাবোয়াতে	লোকনাথপুরে	কেন্দ্রপাড়ায়	মহুলিশরে	জগৎপুরে	মহুলিশরে	কেন্দ্রপাড়ায়	লোকনাথপুরে	আতাবোয়াতে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি ...	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫	॥৫
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি ...	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

হাই লেবেল খালের প্রথম ভাগে ব্রাহ্মণী নদীপর্য্যন্ত যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	উত্তরদিক্ হইতে নালায় গেলে।				দক্ষিণদিক্ হইতে নালায় গেলে।			
	ব্রাহ্মণী নদীতে	নীলপুরে	বৈরীতে	তোলমীতে	কটকে	তোলমীতে	বৈরীতে	নীলপুরে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি ...	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০
মাড়ে বদ্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি ...	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০
মাড়ে বদ্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি ...	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

[*Government Gazette*, 27*th November* 1866.]

No. 253.

The 18th October 1866.

The following draft Rules having reference to the Kendrapara Canal and the First Section of the "High Level Canal" from Cuttack to Ooloobarriah, are hereby published under the provisions of Section XI. of the "Canals' Act, 1864." (No. V., B. L. C.) :—

I. Every vessel on entering either of the above Canals shall be liable to measurement for the purpose of ascertaining the amount of toll the vessel should pay, according to the schedule of rates authorized by Government to be charged on the Canal.

II. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the "Canals' Act, 1864," and of these Rules, be determined by the following measurements :—

(a.) The product of half the length of the vessel from stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll shall be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches, and the measurement of the breadth and depth in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c.) In calculating the amount of toll to be levied on vessels exceeding 100 maunds tonnage, any fraction of 100 maunds less than 25 maunds is to be omitted; exceeding 25 and not exceeding 50 maunds, is to be charged as 25 maunds only; exceeding 50 and not exceeding 75 maunds to be charged as 50 maunds only; and exceeding 75 maunds, as 75 maunds only. Above one thousand maunds no fraction of 100 maunds tonnage is to be charged. Toll will be charged on vessels under 100 maunds tonnage on the actual measurements of the vessels, omitting fractions of tens of maunds.

III. Every vessel entering either of the above Canals shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket shall specify the station at which it has been issued, the name of the person in charge of the vessel, the date the vessel entered the Canal, the point to which it may proceed in the Canal, the maundage of the vessel, the amount of toll charged, and the number of days for which the vessel may remain in the Canal, and the date of such last day. The number of days which the vessel may remain in

২৫৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অকুটোবর।

কটকহইতে উলুবেড়িয়াপর্য্যন্ত কেন্দ্রপাড়ার যে নালা ও হাই লেবেল নালার যে প্রথমভাগ আছে তদুপলক্ষে নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি ১৮৬৪ সালের খালের (বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) ১১ ধারার বিধানমতে প্রকাশ করা গেল।

১। কোন নৌকাদি উক্ত একতর নালাতে প্রবেশ করিলে, গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে সেই নালায় যে হারে মাস্তুল আদায় হইতে পারিবে, ইহা নিরূপণ করিবার জন্যে ঐ নৌকাদি মাপ করা যাইতে পারিবে।

২। ১৮৬৪ সালের খালের আইন ও এই বিধি সফল করিবার জন্যে, খালি কি বোঝাই প্রত্যেক নৌকাতে যত মণ ধরিতে পারে তাহা নিম্ন প্রকারে মাপিয়া নিরূপণ করা যাইবে।

(ক) নৌকার পার্শ্বে জলের যে চিহ্ন আছে সেই চিহ্ন স্থানে নৌকার অগ্রভাগঅবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট লম্বা তাহার অর্দ্ধেক, ও ভিতরে নৌকার অতি চৌড়া স্থান যত ফুট চৌড়া ও জলের সেই চিহ্নস্থানাবধি নৌকার তলভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট গভীর এই সকল অঙ্ক পুরণ করিয়া যে ফলিতাঙ্ক হয় নৌকাতে তত মণ ধরে বলিয়া তাহার উপর মাস্তুল আদায় হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিলে কেবল ফুট ধরিতে হইবে। ইঞ্চি সকল ত্যজ্য। প্রশস্ততার ও গভীরতার পরিমাণ গ্রহণ করিলে ফুটের চতুর্থাংশ পর্য্যন্ত ধরা যাইবে। চতুর্থাংশের ন্যূন অংশ ত্যজ্য।

(গ) যে নৌকায় ১০০ মণের অধিক ধরে তাহার উপর যত মাস্তুল আদায় করিতে হইবে ইহার হিসাব করিলে, ১০০ মণের অধিক ২৫ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য। ২৫ মণের অধিক কিন্তু ৫০ মণের অনধিক হইলে ২৫ মণের মাস্তুল ধরিতে হইবে। ৫০ মণের অধিক কিন্তু ৭৫ মণের অনধিক হইলে কেবল ৫০ মণের মাস্তুল ধরিতে হইবে। ৭৫ মণের অধিক হইলে কেবল ৭৫ মণ ধরিতে হইবে। যদি এক হাজার মণের অধিক হয় তবে এক২ শত মণের ন্যূনাংশের উপর মাস্তুল আদায় হইবে না। যদি নৌকায় এক শত মণের কম ধরে তবে মাপ হইয়া যত মণ ধরে তাহার উপর মাস্তুল ধরা যাইবে কিন্তু দশ২ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

৩। কোন নৌকা পুর্ব্বোক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিয়া অবধারিত মাস্তুল দিলে তাহার একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। টিকিট যে স্থানে দেওয়া গেল সেই স্থানের নাম, ও নৌকাদি যাহার জিম্মায় আছে সেই মাঝীর নাম ও নৌকাদি যে তারিখে নালায় প্রবেশ করে সেই তারিখ ও নালায় যত দূর যাইবে, ও নৌকাদিতে যত মন ধরে, ও যত মাস্তুল দেওয়া গিয়াছে ও নৌকাদি ঐ নালাতে যত দিন থাকিতে পারে ও সেই শেষ দিন যে মাসের যে তারিখ এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট হইবে। নৌকাদি অধিক মাস্তুল না দিয়া নালাতে যত দিন থাকিতে পারে

the Canal without additional payment, shall be calculated at the rate of one day for every 8 miles, for portion of 8 miles, to be traversed.

IV. Toll may be paid at the first station either for the entire number of Toll Stations on the line of navigation, or for any less number of stations.

V. The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Canal Officer, and must be kept on board and at hand for that purpose. They must be shewn at each Toll Station the vessel has to pass, as a passport that no further payment of toll is to be demanded. The tickets shall be delivered up at the last Toll Station.

VI. Owners of vessels may compound by the payment of a fixed sum, for the use of the whole or a portion of either of the above Canals for any period that may be agreed upon, not exceeding one year. Each vessel so compounded for shall be furnished with a ticket shewing the amount of toll paid, the period for which the toll has been compounded for, and the limits of the Canal within which the vessel may pass; such ticket shall be kept on board the vessel and shall be produced when required under Rule V., but shall be given up only on the date of the expiry of the period for which granted, and at the station from whence issued.

VII. Duplicates of lost tickets, of which the numbers and the dates of entry can be satisfactorily established will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee.

VIII. Vessels remaining in the Canals for a period exceeding that allowed under Rule III. will pay a demurrage of eight annas per 100 maunds per diem for each day or part of a day that they may remain in excess.

IX. No boats above 18 feet beam over all, and no rafts or floats of more than 10 feet width and 150 in length, will be allowed to enter the Canals.

X. It will not be compulsory for the locks to be opened to single vessels of less than 500 maunds burden, except in the case of mail or despatch boats; but the locks shall be opened for the passage of boats at least twice a day.

XI. Vessels must have their masts fitted so that they can be let down with ease and speed, and when under sail, vessels must always keep in the middle of the Canal; when being tracked, vessels are, as far as practicable, to keep to their port or left side of the Canals.

তাহার হিসাব করিবার বিধি এই, যত দূর যাইবে, তাহার আট২ মাইলের প্রতি কি আট মাইলের কোন অংশ প্রতি এক দিন ধরিতে হইবে।

৪। নালার মধ্যে যত স্থানে মাসুল দিতে হইবে সেই সকল স্থানের কিম্বা তাহার মধ্যে যত ইচ্ছা তত স্থানের মাসুল প্রথম চৌকীতে দেওয়া যাইতে পারিবে।

৫। পূর্ব্বোক্ত যে টিকিট দেওয়া যায়, ঐ নালার সংক্রান্ত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক তাহা দেখিবার জন্যে কোন সময়ে দাওয়া করিতে পারিবেন। এই জন্যে ঐ টিকিট নৌকায় সর্ব্বদা নিকটে রাখিতে হইবে। নৌকাদি প্রথম চৌকীতে মাসুল দিলে পর অন্য যে সকল চৌকীর নিকট হইয়া যায় সেই২ চৌকীতে মাসুল দিতে হইবে না, ইহার প্রমাণ স্বরূপে সকল মাসুল চৌকীতে ঐ টিকিট দেখাইতে হইবে। শেষ মাসুল চৌকীতে টিকিট দিয়া ফেলিতে হইবে।

৬। নৌকাদির স্বামিরা এক বৎসরের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত উক্ত নালার সমুদয় স্থানে কি কোন অংশে নৌকা চালাইবার জন্যে মাসুলের চুক্তি করিয়া লইতে পারিবেন; যে নৌকাসংক্রান্ত তদ্রূপ চুক্তি করা যায়, সেই নৌকাতে একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। যত মাসুল দেওয়া গেল ও যত কালের নিমিত্তে মাসুলের চুক্তি হইয়াছে, ও সেই নৌকা নালার যে২ স্থানে যাইতে পাইবে, এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। ঐ টিকিট নৌকাতে রাখিতে হইবে, ও ৫ ধারামতে দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতে হইবে। যত কালের চুক্তি হইয়াছে সেই কালের শেষ তারিখে যে চৌকীহইতে ঐ টিকিট পাওয়া গিয়াছিল সেই চৌকীতে তাহা ফিরিয়া দিতে হইবে।

৭। যদি কোন টিকিট হারাণ যায়, তবে তাহার নম্বর ও তাহা লিখিবার তারিখ সন্তোষমতে সপ্রমাণ হইতে পারিলে মাসুল চৌকীর কার্য্যকারকেরা এক টাকা ফী লইয়া ঐ মর্ম্মের নূতন টিকিট দিবেন।

৮। নালার মধ্যে নৌকার থাকিবার যে কাল ৩ ধারাতে অবধারিত হইয়াছে, কোন নৌকা তাহার অধিক কাল থাকিলে, প্রতি দিনের কি এক দিনের কোন অংশের উপর গহরী বলিয়া ১০০/ মণ প্রতি আট আনা দিতে হইবে।

৯। কোন নৌকা সর্ব্বসুদ্ধ ১৮ ফুটের অধিক চৌড়া হইলে কিম্বা কোন মাড় দশ ফুটের অধিক চৌড়া কি ১৫০ ফুটের অধিক লম্বা হইলে নালায় যাইতে পাইবে না।

১০। নৌকার যাতায়াতের জন্যে অন্ততার দিনে দুই বার খোলা যাইবে। যে নৌকাতে ৫০০/ মণের কম ধরে এমত কেবল একি নৌকা উপস্থিত হইলে তাহার জন্যে দ্বার অবশ্য খুলিতে হইবে এমত নয়। কিন্তু ডাকের কি ডাকীদের নৌকা হইলে খোলা যাইবে।

১১। নৌকাদির মাস্তুল এমন বসাইতে হইবে, যে অনায়াসে ও ত্বরায় নামান যায়। ও পাল তুলিয়া গেলে নৌকা সর্ব্বদা নালার মাঝখানে থাকিবে। যখন গুণ টানিয়া যায় তখন যত কাল সাধ্য তত কাল নালার বাম তীরে চলিবে।

XII. All vessels anchoring at night are to keep to their port or left bank of the Canals.

XIII. Only one vessel shall be allowed to make fast along and in a line with the Canal banks, and no vessel shall be made fast, or be placed outside of vessels so secured, without the permission of a Canal Officer. No vessel shall, however, be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels, to obstruct their passage, or to impede the navigation: and no bamboos or poles shall be allowed to be erected on vessels when at anchor. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XIV. Every vessel when put to shall be securely fastened, and shall at all times have some person in attendance on board of it. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XV. In every case of wreck or obstruction of the channel by sunken vessels, the Canal Officers may call upon the person in charge of the vessel to remove the same without delay, and shall give every reasonable assistance towards so doing. But should the owner of the vessel or raft be not forthcoming, or should he not use reasonable expedition in removing the obstruction, or should he decline or fail to use proper assistance which may be offered to him by the Canal Officers, these Officers may undertake the removal of the obstruction themselves at the cost of the owner of the boat, recovering the expense in the manner laid down in Section IX. of the "Canals' Act, 1864."

XVI. If the Canal Officers be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel or boat seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure in the most public manner available.

XVII. In the event of any damage or injury being occasioned to the Canal works by wilfulness or negligence on the part of any person in charge of a vessel, the Canal Officers may detain the vessel within the Canal for a period not exceeding 24 hours, provided that within that period the Canal Officers shall lodge a complaint against such person in charge of the vessel before a Magistrate under Section XVI. of the Canals' Act.

XVIII. The banks or berms of the Canals shall not be used as wharves for the deposit of goods, under a penalty of 10 Rupees for each offence; but except in special cases, when the permission of the Canal Officers will be necessary, all articles shall be removed to the outer banks of the Canals, and all such articles as shall not be

১২। নৌকাদি রাত্রিতে লঙ্গর করিলে নালার বাম তীরে লঙ্গর করিবে।

১৩। নালার তীরের পার্শ্বে কেবল এক২ নৌকা বদ্ধ হইতে পারে তদ্রূপ বদ্ধ নৌকার বহির্ভাগে নালার কার্য্যকারকের অনুমতি বিনা অন্য নৌকা বদ্ধ হইবে না ও থাকিবে না। কিন্তু যাহাতে অন্য নৌকার আপদ কি গতি রোধ কি গমন নিবৃত্তি হইতে পারে কোন নৌকা এমন ভাবে রাখিতে হইবে না। নৌকা লঙ্গর করিয়া থাকিলে কোন বাঁশ তুলিয়া রাখিতে হইবে না। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হয়।

১৪। নৌকা লাগান করিলে তাহা দৃঢ়মতে বদ্ধ করিয়া রাখিতে হইবে। ও তাহা রক্ষা করিবার জন্যে কোন ব্যক্তির সেই নৌকায় থাকিতে হইবে। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হয়।

১৫। যদি নৌকা ভঙ্গ হয় কিম্বা মগ্ন নৌকাদির দ্বারা যদি নালাতে গমনাগমনের অবরোধ হয়, তবে ঐ নৌকাদি যাঁহার জিম্মায় থাকে নালার কর্ম্মকারকেরা তাঁহাকে অগৌণে ঐ নৌকা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা করিবেন ও তাহা করিবার উপযুক্ত মতে সাহায্য করিবেন। যদি ঐ নৌকার কি মাড়ের স্বামির সন্ধান পাওয়া না যায়, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি ঐ প্রতিবন্ধকতা ত্বরায় স্থানান্তর করিতে উপযুক্ত উদ্যোগ না করেন, কিম্বা খালের কর্ম্মকারকেরা যথোচিত সহায়তা প্রদান করিলে যদি তদনুসারে কর্ম্ম না করেন কি করিতে শৈথিল্য করেন, তবে ঐ কর্ম্মকারকেরা স্বামিদের খরচে সেই অবরোধক দ্রব্য আপনারাই স্থানান্তর করিবেন। স্বামিরা খরচ না দিলে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে ঐ খরচ আদায় করা যাইবে।

১৬। খালের আইন অনুসারে কোন নৌকা কি পোত ধৃত হইয়া রাখা গেলে যদি খালের কার্য্যকারকেরা মালের স্বামির নাম ও কর্ম্মস্থান কি নিবাসের সন্ধান পাইতে না পারেন, তবে তিনি ঐ নৌকা ধৃত হইবার সম্বাদ সাধ্যমতে প্রকাশরূপে প্রচার করিবেন।

১৭। নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে এমত কোন ব্যক্তির যথেচ্ছাচার কি শৈথিল্যদ্বারা যদি নালা সংক্রান্ত কোন বিষয়ের ক্ষতি কি হানি হয়, তবে খালের কর্ম্মকারকেরা চব্বিশ ঘণ্টার অনধিক কাল খালের মধ্যে সেই নৌকা রাখিতে পারিবেন। কিন্তু নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে তাঁহার নামে খালের কার্য্যকারকেরা সেই সময়ের মধ্যে খালের আইনের ১৬ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবেন। *

১৮। খালের তীর কি তাহার নিকট স্থান মাল রাখিবার স্থান স্বরূপ ব্যবহার করিতে হইবে না। করিলে প্রত্যেক অপরাধের ১০৲ টাকার অর্থদণ্ড হয়। কোন বিশেষ গতিকে খালের কার্য্যকারকদিগের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে পর সকল দ্রব্য খালের তীরের বহির্ভাগে লইয়া রাখা যাইতে পারিবে। তদ্রূপ যে সকল দ্রব্য ছয় দিনের মধ্যে খালের তীরের সীমার অন্তরবর্ত্তি স্থান-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

finally removed from within the boundaries of the Canals within a period of six days after being so deposited, shall be liable to a charge of four annas per 100 maunds.

XIX. The Canals may be closed once a year, for effecting the necessary repairs to them, on one month's notice of the intention so to close them; but in the event of any sudden emergency, the Canals may be closed at any time without prior notice, and no claim shall be made in such case by owners of vessels or others for compensation on account of detention.

XX. All offences against the provisions of these Rules shall be punishable as provided for in Section XVIII. of the "Canals' Act, 1864," and all fines imposed may be recovered in the manner mentioned in Section XVII. of the same Act.

XXI. The term "Canal Officers" in the foregoing Rules shall include the persons alluded to in Section VIII. of the "Canals' Act, 1864," and any other persons who may be specially appointed to exercise such powers by the person appointed to collect the tolls.

—

No. 254.

The 18th October 1866.

With reference to Notification in this Department, No. 234, dated the 20th June 1865, it is hereby declared that, under Section VI. of the *Canals' Act*, 1864, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the rates of toll laid down in the above Notification as the rates that are to be levied on the Midnapore Canal, and on the Balasore Canal, from the expiration of the period named in the Notification until further orders.

2. The Lieutenant-Governor of Bengal, under the power vested in him by Section VIII. of the said *Canals' Act*, 1864, hereby appoints the Agent and Manager of the East India Irrigation and Canal Company for the time being to collect tolls on the navigable channels aforesaid, *viz.*, the Midnapore Canal and the Balasore Canal until further orders.

[*Government Gazette*, *27th November* 1866.]

হইতে স্থানান্তর না করা যায়, তাহার উপর ১০০ মণ প্রতি ।০ আনা লওয়া যাইবে।

১৯। প্রয়োজনমতে নালা সারাইবার জন্যে তাহা বৎসরে একবার বন্ধ হইতে পারিবে। বন্ধ করিবার পূর্ব্বে এক মাসের সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি হঠাৎ অত্যাবশ্যক হয় তবে পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া তাহা কোন সময়ে বন্ধ হইতে পারিবে। তাহা হইলে কোন নৌকার স্বামিগণ কি অন্যেরা নৌকাদি বন্ধ রাখিবার জন্যে ক্ষতিপূরণের দাওয়া করিতে পারিবেন না।

২০। এই বিধি উল্লংঘন দোষের দণ্ড খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ১৮ ধারার বিধানমতে হইবে। ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ অর্থ ঐ আইনের ১৭ ধারার লিখিতমতে আদায় হইতে পারিবে।

২১। এই বিধির মধ্যে খালের কার্য্যকারক যে শব্দ আছে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৮ ধারাতে যে ব্যক্তিদের উল্লেখ হইয়াছে সেই শব্দে সেই ব্যক্তিদিগকে বুঝাইবে। এবং মাসুল আদায় করণার্থে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন, তিনি ঐ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার জন্যে বিশেষমতে অন্য যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করেন, সেই শব্দে তাঁহারদিগকেও বুঝাইবে।

—

২৫৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টহইতে ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের ২৩৪ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ঐ জ্ঞাপনিতে যে কাল নিরূপণ হইয়াছে সেই কাল অতীত হওনের সময়াবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জ্ঞাপনিক্রমে মাসুল যে হারে লইতে হয়, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে সেই হারে মাসুল লওয়া ধার্য্য করিয়াছেন।

২। ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের ৮ ধারাক্রমে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুক্রমে তিনি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নৌকাদির গমনীয় উক্ত নালাতে অর্থাৎ মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে মাসুল আদায় করণার্থে ইস্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কানাল কোম্পানির এজেন্ট ও মানেজর যিনি যে সময়ে হন তাঁহাকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

No. 201.

The 20th November 1866.

The following Rules having reference to the undermentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz*:—The line of channel connecting the Booreegunga with the Baloo River near Teermony have been passed this day by the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of Sections XI. and XII. of "the Canals' Act, (No. V., 1864," B. L. C.):—

1. Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements:—

(*a*.) The product of half the length of the vessel from the stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied.

(*b*.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(*c*.) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted; and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only.

3. No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering the channel shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a ticket. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid, and must be produced whenever asked for by the Supervisor, or those duly authorized by him to do so. Payment at one Toll Station shall clear the vessel of the other Station, at which the ticket must be given up to the Toll Collector.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the line of channel in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through the

২৯১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২০ নবেম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে অদ্য ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট বালু নদী সংযোগকারি খালের নিম্নলিখিত বিধি প্রবল করিলেন।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাস্থল অবধারণার্থে খালের কুত ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলহী অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অৰ্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাস্থল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাস্থল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০/ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০/ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০/ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০/ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। শালাদি কাষ্ঠ কি বাঁশ কি ঘাস মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে লইয়া যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাস্থল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাস্থল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে। এবং তত্ত্বাবধারক কিম্বা তৎকর্ত্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি তাহা চাহিবামাত্র দিতে হইবে। এক কুত ঘাটে মাস্থল দিলে অন্য যে কুত ঘাটে মাস্থল সংগ্রহকারিকে টিকিট দিতে হইবে সেখানে আর মাস্থল লাগিবে না।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত খাল রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাস্থল লাগিবে না, অন্য সকলের উপর মাস্থল লাগিবে।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাস্থল দেওয়া হইয়াছে ঐ খালের মধ্যে তাহার প্রবেশ করিবার কি

channel, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channel longer than the period above fixed shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in the channel more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপরিন্টেণ্ডেন্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the *Canals' Act*, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence.

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লংঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

J. E. T. Nicolls, *Lieut.-Col., R. E.,*
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

জে, ই, টি, নিকলস, লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্টের আজ্ঞা।

Notification.

বিজ্ঞাপন।

The 22nd November 1866.

১৮৬৬ সাল ২২ নবেম্বর।

Leave of Absence for the late Dusserah vacation under paragraph 16 *of the Uncovenanted Absentee Rules.*

নিম্নলিখিত অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরা ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে বিগত দুর্গোৎসবের বন্দকালীন ছুটী পাইয়াছেন।

Baboo Gokool Chand, Moonsiff of Arrarea, Zillah Purneah, Moulvee Ali Ajmul Hoossen, Moonsiff of Bahadoorgunge, Zillah ditto, Moulvee Mohmed Natiq, Moonsiff of Dandkhorah, Zillah ditto, Baboo Ram Coomar Roy, Moonsiff of Bongong, Zillah Nuddea, Baboo Tara Bilash Mitter, Moonsiff of Santipoor, Zillah ditto, Boboo Gour Bullub Ghose, Moonsiff of Indoss, Zillah East Burdwan, Baboo Umbica Churn Mitter, Moonsiff of Phulkoorgunge, Zillah Dinagepoor.

পূরণীয়া জিলার অররিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত গোকুলচাঁদ বসু। ঐ জিলার বাহাদুর গঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আলী আজমল হুসেন। ঐ জিলার দণ্ডখোরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নাতিক। নদীয়া জিলার বনগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকুমার রায়। ঐ জিলার শান্তিপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু তারাবিলাশ মিত্র। পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার ইন্দসের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরবল্লভ ঘোষ। দিনাজপুর জিলার ঠাকুরগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ মিত্র।

Moonshee Sudanund, Moonsiff of Chittra, Zillah Chota Nagpoor.

ছোটনাগপুরের চিত্রার মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী সদানন্দ।

Moonshee Abdoos Sumood Ahmed, Moonsiff of Jehanabad, Zillah Hooghly.

হুগলী জিলার জাহানাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী আবদুস্ সমুদ আহম্মদ।

T. C. Ledlie,
for Offg. Registrar.

একটিং রেজিষ্ট্রারের পরিবর্ত্তে,
টি সি লেড্‌লী।
আসিষ্টান্ট রেজিষ্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

No. 1769.

NOTIFICATION.

It having come to the knowledge of the Board of Revenue, Lower Provinces, that the provisions of the Stamp Law are greatly evaded by the use of unstamped "Proxies," which are "Letters of Attorney" requiring a stamp of Rupees (4) four, as provided for in Article 43, Schedule A, Act X of 1862, it is hereby notified, for general information, that from and after this date any person or persons who may attempt thus to evade the Law will, on detection, be prosecuted in accordance with Section 52 of the Act.

By Order of the Board of Revenue, L. P.,

R. L. Mangles,

Junior Secretary.

Fort William,
The 15th November 1866.

১৭৮৯ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গ প্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা অবগত হইয়াছেন যে, প্রাক্সী নামক পত্র শাদা কাগজে লিখিয়া অনেকবার ইষ্টাম্পের আইন উপেক্ষা করা গিয়া থাকে। ফলতঃ ঐ পত্র মোক্তারনামা। ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৪৩ প্রকরণ মতে তাহার উপর ৪ টাকা ইষ্টাম্প লাগে। অতএব সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে, এতৎপরে যদি কোন ব্যক্তি সেই প্রকারে আইনের বিধি এড়াইতে চেষ্টা করেন, তবে ধৃত হইলে ঐ আইনের ৫২ ধারা-মতে তাহার নামে মোকদ্দমা হইবে।

বঙ্গ প্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর এল মাঙ্গলস।

দ্বিতীয় সেক্রেটারী

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৬৬ সাল ১৫ নবেম্বর।

১৪৩৬ নম্বর।

ইস্তেহার।

ফোর্ট উইলিয়ম, ১ অক্টোবর সন ১৮৬৬ সাল।

এতদ্দ্বারা সর্ব্ব সাধারণ জনগণকে সমাচার দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ১৮৬৭ সালের প্রকাশ্য নীলাম দ্বারা যে আফিম বিক্রয় করা যাইবেক তাহাতে ১৮৬৪।৬৫ ও ১৮৬৫।৬৬ সালের উৎপন্ন কাসিয়ার লিখিত পরিমাণে ২৪ চব্বিশ হাজার সিন্দুক বেহার ও ২৪ চব্বিশ হাজার সিন্দুক বানারস আফিম থাকিবেক সন ১৮৬৪।৬৫ সালের যে আফিম সঞ্চিত আছে তাহা অগ্রে বিক্রয় করা যাইবেক তৎপরে ১৮৬৫।৬৬ সালের উৎপন্ন আফিম বিক্রীত হইবেক অর্থাৎ আগামি জানুআরি মাসে যে বেহার আফিম বিক্রয় হইবে তন্মধ্যে ১৮৬৪।৬৫ সালের মৌজুদ আফিম ৭৬১ সিন্দুক এবং ১৮৬৫।৬৬ সালের উৎপন্ন ১২৩৯ সিন্দুক থাকিবেক এবং আগত জানুআরি ফেব্রুআরি ও মার্চ মাহায় যে বানারস আফিম বিক্রয় হইবে তাহাতে প্রত্যেক মাসিক নীলামে ১৮৬৪।৬৫ সালের সঞ্চিত আফিম ২ হাজার সিন্দুক করিয়া বিক্রয়ার্থ ধরা যাইবেক এবং তৎপরে এপ্রেল মাসে যে বানারস আফিম বিক্রয় হইবেক তাহাতে ১৮৬৪।৬৫ সালের আফিম ১০১৮ সিন্দুক ও ১৮৬৫।৬৬ সালের উৎপন্ন আফিম ৯৮২ সিন্দুক থাকিবে তৎপরে অবশিষ্ট যে ১৮৬৫।৬৬ সালের উৎপন্ন আফিম থাকিবে তাহা পরের নীলামে সমান পরিমাণে বিক্রয় করা যাইবেক অর্থাৎ বেহার ২০০০ সিন্দুক ও বানারস ২০০০ সিন্দুক প্রত্যেক নীলামে বিক্রীত হইবে নিম্ন লিখিত বিশেষ ২ তারিখে অথবা তাহার অগ্রপশ্চাৎ অবধারিত দিবসে পূর্ব্ব লিখিত নীলাম হইবে।

বেহারের আফিম।

সন ১৮৬৪।৬৫ সালের সঞ্চিত	৭৬১ সিন্দুক
সন ১৮৬৫।৬৬ সালের উৎপন্ন	২৩২৩৯ ঐ
	২৪০০০ সিন্দুক

বানারস আফিম।

সন ১৮৬৪।৬৫ সালের সঞ্চিত	৭০১৮ সিন্দুক
সন ১৮৬৫।৬৬ সালের উৎপন্ন	১৬৯৮২ ঐ
	২৪০০০ সিন্দুক
একুন ...	৪৮০০০ সিন্দুক

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ১৯ নবেম্বর।]

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	সমুদয় সিন্দুক
সন ১৮৬৭ সালের ৯ জানুআরি বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ ...	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৭ ফেব্রুআরি বৃহস্পতিবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ১১ মার্চ সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ ...	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ১০ এপ্রেল বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ ...	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৯ মে বৃহস্পতিবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ ..	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ১০ জুন সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ ...	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ১০ জুলাই বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ ...	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৯ আগষ্ট শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ ..	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৯ সেপ্টেম্বর সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ ...	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৯ অক্টোবর বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ ...	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৭ নবেম্বর বৃহস্পতিবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ ...	২০০০	২০০০	৪০০০
সন ১৮৬৭ সালের ৬ ডিসেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ ...	২০০০	২০০০	৪০০০
এবুন	২৪০০০	২৪০০০	৪৮০০০

উল্লিখিত তারিখ সকল যদি পরিবর্ত্তন করা আবশ্যক বোধ হয় তাহা হইলে সাহেবান বোর্ড আলিসানের তাহা পরিবর্ত্ত করিবার ক্ষমতা থাকিবেক।

বিক্রয়ের নিয়মাবলী নিম্নে প্রকাশিত হইল।

১ দফা। কেবল সমুদ্র পথে রপ্তানী করিবার নিমিত্তই এই আফিম সকল বিক্রীত হইবেক ঐ প্রকার রপ্তানীর নিমিত্ত ভিন্ন অন্য কোন কারণে কাহাকেও সর্টিফিকেট প্রদান করা যাইবেক না।

২ দফা। ৮০০ টাকা করিয়া সিন্দুকের মূল্য হইলে উক্ত আফিমের অবধারিত মূল্য হইবেক এই নিয়মাবলীর দ্বাদশ প্রকরণের লিখিত নিয়ম ব্যতিরেকে যে সকল উক্ত মূল্য ডাকনাগা ব্যক্তিগণ উক্ত অবধারিত মূল্যের অধিক ডাকবেন তাহাদিগকেই আফিম বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। পূর্ব্ব লিখিত বিজ্ঞাপনে যে সকল নীলামের নিরূপিত দিন ধার্য্য করা হইল সেই সকল প্রত্যেক দিবসের পূর্ব্বাহ্ণে ১১ এগার ঘটিকার সময় নীলাম আরম্ভ করা হইবেক এবং প্রতি দিবস অপরাহ্ণে ৫ পাঁচ ঘটিকার পর অধিক কাল নীলামের কার্য্য চালান হইবেক না যে সময়ের মধ্যে নীলামের লাট সকল বিক্রয় করিবার নিমিত্ত বিজ্ঞাপন দেওয়া হইল সেই সময়ের মধ্যে যদি কোন লাট অবিক্রীত থাকে তাহা হইলে বোর্ডের সাহেবান আলিসান তৎপর দিবস রবিবার অথবা সাধারণ পর্ব্বোপলক্ষ বন্দের দিন না হইলে সেই দিবসে অপরাহ্ণ ১১ ঘটিকার সময়াবধি যে পর্য্যন্ত সমুদয় অবশিষ্ট লাট সকল নিঃশেষিত না হয় সে পর্য্যন্ত নীলাম করা যাইবেক যদ্যপি কোন গতিকে নিরূপিত দিনের মধ্যে ও বিজ্ঞাপনোক্ত সমুদয় আফিম বিক্রীত না হয় তাহা হইলে বোর্ডের সাহেবান আলিসানের ইচ্ছা ক্রমে সেই সকল অবিক্রীত লাট ভবিষ্যৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

৪ দফা। প্রত্যেক লাটে ৫ পাঁচ সিন্দুক করিয়া আফিম থাকিবেক।

৫ দফা। নীলামের সময়ে এবং সেল বহীতে লাট শেষ হইবার অগ্রে খরিদারের নিকট হইতে প্রত্যেক লাটের উপর ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত স্বরূপ পার্শ্বে* লিখিত পরিমাণানুসারে প্রামিশারি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক খরিদারগণকে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসীদ অথবা তাহার পরিবর্ত্তে বাঙ্গাল গবর্ণমেণ্টের অন্য কোন প্রকার সরকারী মাতবরি নীলামের পর ৫ পঞ্চম দিবসে বেলা অপরাহ্ণ ৪ চারি ঘটিকার সময় কিম্বা তাহার পূর্ব্বে এই অফিসে দাখিল করিয়া উক্ত প্রমিশারি নোট অর্থাৎ তমসুক খালাস করিয়া লইতে হইবেক যদ্যপি উক্ত সময়ের মধ্যে উক্ত প্রকারে তমসুক খালাস করিয়া লওয়া না হয় তাহা হইলে সেই লাট অথবা লাট সমুদয়ের নিমিত্ত উপরি উক্ত বাঙ্গাল বেঙ্কের রসীদ কিম্বা অন্য কোন সরকারি মাতবরি দাখিল করা না হইবেক সেই লাট কিম্বা লাট সকল পুনর্ব্বার নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক পুনঃ নীলামের সময় ও সময়ত বোর্ডের সাহেবান যেরূপ ভাল বিবেচনা করিবেন সেইরূপ ধার্য্য করা হইবেক এই প্রকার পুনঃ বিক্রয় দ্বারায় যে কোন ক্ষতি বা ঘাটী হইবেক তাহার খেসারত খরীদারগণের নিকট হইতে আদায় করা যাইবেক এবং এইরূপ পুনঃ বিক্রয় করিয়া যে লাভ হইবে তাহা গবর্ণমেণ্টের প্রাপ্য হইবে।

৬ দফা। শেষ প্রকারে লিখিত নিয়মানুসারে নীলামের দিন যে প্রামিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া যাইবেক, তাহা যদি নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা ৪ চারি ঘণ্টার সময় খালাস করিয়া লওয়া না হয় তাহা হইলে সেই সকল প্রামিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক আদায়ের নিমিত্ত সরকারী উকীলের হস্তে সমর্পণ করা যাইবেক, উকিল যেমন ভাল বিবেচনা করিবেন সেইরূপ ধার্য্য করিবেন।

৭ দফা। যে অবধি কোন লাট নীলামের পর দিনহইতে পঞ্চম দিবসের বেলা ৪ চারি ঘটিকা পর্য্যন্ত নিয়মিত আমানত দাখিল না করা হইবেক তাহার পরে সেই আফিমের নিমিত্ত আর টাকা কিম্বা বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোন সরকারী মাতবরি গ্রহণ করা যাইবেক।

[Government Gazette, 27th November 1856.]

* ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত যৎকালে প্রত্যেক সিন্দুকে ১২০০ টাকার ন্যূন ডাক হইবেক তৎকালে প্রত্যেক সিন্দুক ২০০ টাকা আমানত যৎকালে ১২০০ টাকার অধিক অথচ ১৬০০ টাকার ন্যূন ডাক হইবেক তৎকালে ৩০০ টাকা, যৎকালে ১৬০০ টাকার অধিক অথচ ২০০০ টাকার ন্যূন ডাক হইবেক তৎকালে ৪০০ টাকা, এই রূপ প্রত্যেক সিন্দুকে ৪০০ টাকার অধিক ডাক হইলেই আমানতের উপর ১০০ টাকা বৃদ্ধি হইবেক।

৮ দফা। আফিমের মূল্যের টাকা নীলামের দিনহইতে ১৫ পনেরো দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক। যদ্যপি কোন লাটের কি সিন্দুকের মূল্যের টাকা এইরূপ দাখিল কি নিষ্পত্তি করা না হয় তাহা হইলে পঞ্চম দফার নির্দ্দিষ্টমত সেই লাট কিম্বা সিন্দুকের উপর যে টাকা কিম্বা সরকারী মাতব্বরি আমানত করা হইবেক তাহা সরকারে বাজেয়াপ্ত হইবেক এবং ঐ আফিম সরকারের হিসাবে বিক্রয় করা যাইবেক, যে সময়ে ও যে প্রকারে বিক্রীত হইবেক তাহা সাহেবান বোর্ড যেমন উপযুক্ত বিবেচনা করিবেন সেইরূপ অবধারিত হইবেক এইরূপ দ্বিতীয়বার বিক্রয়ের দাবা প্রথম মূল্য ও পুনঃবিক্রয়ের মূল্যের মধ্যে যে প্রভেদ বা ক্ষতি হইবেক তাহা প্রথম খরিদারের নিকট আদায় করিয়া লওয়া যাইবেক এবং পুনঃবিক্রয়দ্বারা যাহা লাভ হইবেক তাহাতে প্রথম খরিদারের কোন দাবী থাকিবেক না।

৯ দফা। খরিদারেরা পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্ট সমুদয় মূল্যের টাকা প্রদান করিয়া যখন ডিলেবরি অর্থাৎ রওয়ানা পাইবার সর্টিফিকেট অথবা অনুমতিপত্র পাইবে তৎকালে তাহারা ইচ্ছা করিলে প্রত্যেক সর্টিফিকেট অথবা অনুমতিপত্রে তাহাদিগের খরিদা লাটের নাম ও সংখ্যা লেখাইয়া লইতে পারিবেক এবং ইহা স্পষ্টরূপে জ্ঞাত করা আবশ্যক যে ঐ প্রকারের গৃহীত সর্টিফিকেট অথবা অনুমতিপত্র সকল চূড়ান্ত বিবেচনা করা যাইবেক এবং প্রথমে একবার যে সকল লাট ও সিন্দুক সর্টিফিকেট অথবা অনুমতিপত্রভুক্ত করিবার প্রার্থনা গ্রাহ্য হইয়াছে সেই সকল লাট কিম্বা সিন্দুকের মধ্যে একটীমাত্র লাট, কিম্বা অন্য লাট কি সিন্দুক ডেলিবার অর্থাৎ রওয়ানা পাইবার নিমিত্ত আদি সর্টিফিকেট পরিবর্ত্তিত হইতে পারিবেক না।

১০ দফা। যে ব্যক্তির নাম সেল বহীতে খরিদারস্বরূপে লেখা হইবেক সেই ব্যক্তি স্বয়ং অথবা তাহার ক্ষমতা প্রাপ্ত গোমাস্তা ব্যতিরেকে আর কেহ যদি ৫ দফার লিখিত সরকারি মাতব্বরি আমানত করিতে আইসে তাহা হইলে তাহাদিগের হস্তে তদ্রূপ আমানত গ্রহণ করা যাইবেক না সরকারী মাতব্বরি রসিদ দিবার সময় কেবল খরিদারের নিজ নামেই তাহা প্রদান করা হইবেক ঐ প্রকারে আমানত করা সরকারের মাতব্বরি সকল যখন ফেরত দেওয়া হইবেক তখন সম্পূর্ণ টাকা দেওয়া হইয়াছে জানিলে খরিদারকে অথবা যাহাকে তিনি বরাত দেন সেই ব্যক্তিকে তাহা ফেরত দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। যে কর্ম্মচারী রেবিনিউ বোর্ডের পক্ষ হইয়া নীলামের অধ্যক্ষতা করিবেন তাহার এই ক্ষমতা থাকিবেক যে যদি কোন ব্যক্তি এই বিজ্ঞাপনের লিখিত ৫ পঞ্চম দফার নির্দ্দিষ্ট পরিমাণানুসারে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্ট নোট অথবা বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ কিম্বা সরকারী মাতব্বরি আমানত করিয়া তমসুক লিখিয়া না দেও তাহা হইলে ঐ সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কর্ম্মচারি সেই সকল ব্যক্তির ডাক নামঞ্জুর করিতে পারিবেন।

১২ দফা। নীলামের প্রতিবন্ধকতা জন্মাইবার অভিপ্রায়ে যে সকল বৃথা ডাক উপস্থিত হইবেক তাহা নিবারণার্থ এই উপায় অবলম্বন করা হইতেছে যে, যে সরকারী কর্ম্মচারী গবর্ণমেণ্টের পক্ষে উপস্থিত থাকিয়া বিক্রয়ের তত্ত্বাবধারকতা করিবেন তাহার এই ক্ষমতা থাকিবেক যে তিনি যে কোন অবিক্রীত লাট বাহির করিয়া যতক্ষণ পর্য্যন্ত ঐরূপ অবশিষ্ট লাট সকলের উপযুক্ত ডাক না হয় ততক্ষণ পর্য্যন্ত পুনঃপুনঃ তাহা নীলাম করাইতে পারিবেন এই সময়ে যে প্রথম ডাকনিয়ার ডাক যথেষ্ট হইবেক তাহাকেই সেই লাটের প্রকৃত খরিদার বলিয়া গ্রহণ করা যাইবেক গবর্ণমেণ্টের তত্ত্ববিধায়ক কর্ম্মচারির আরও ক্ষমতা থাকিবেক যে তিনি কথিত নিয়মানুসারে যতগুলি ঐরূপ অবশিষ্ট লাট বিক্রয় করা উচিত বোধ করেন তাহাতে বর্ণিত শরত আমলেআনিয়া তদনুসারি কার্য্য করিতে পারিবেন কিন্তু স্মরণ করা কর্ত্তব্য যে অবধারিত আট শত টাকা করিয়া সিন্দুকের যে মূল্য তদ্বিতীয় দফায় স্থির হইয়াছে তাহার অল্পমূল্যে কোন লাটই বিক্রয় করা যাইবেক না।

১৩ দফা। যদি ২৫ লাট হইতে পারে এমন উপযুক্ত সংখ্যা লাট মজুদ থাকে তাহা হইলে যে কোন লাট খরিদার হউন ইচ্ছা করিলে একবিধ এজেন্সীর আফিম পর সমান মূল্যে ও সমান সরতে নীলাম ডাকিয়া খরিদ করিতে পারিবেন কিন্তু ২৫ লাটের অধিক পারিবেন না।

১৪ দফা। এই ইস্তেহারের অন্তর্গত আফিম বিক্রয় অথবা তাহার হিসাব সম্বন্ধে যদ্যপি কোন বিবাদ অথবা মতভেদ কলহ উপস্থিত হয় তাহা হইলে সুবে বাঙ্গালার অন্তঃপাতী ফোর্টউইলিয়ম দুর্গের অধীন হাইকোর্ট নামকপ্রধানতম বিচারালয়ে তাহার বিচার ও চূড়ান্ত মীমাংসা হইবেক।

১৫ দফা। নিম্ন লিখিত কাগজ পত্র নীলামের দিবসে সাধারণের দৃষ্টি করণার্থ প্রদর্শিত হইবেক যদি কেহ তৎপূর্ব্বে দর্শন করিতে অভিলাষী হন তাহা হইলে বোর্ড অফ রেবেনিউয়ের জুনিয়ার সেক্রেটারীর কার্য্যালয়ে আবেদন করিলে দৃষ্ট করিতে পারিবেন।

যে আফিম বিক্রয়ার্থ বিজ্ঞাপন প্রচারিত হইল তাহার সর্টিফিকেট অর্থাৎ নিদর্শন পত্র দ্বিতীয় ঐ সকল আফিম পরীক্ষার রিপোর্ট।

১৬ দফা। এতদ্দ্বারা সর্ব্বসাধারণ ব্যক্তিগণকে জ্ঞাতকরা যাইতেছে যে আফিম প্রস্তুত করণ পক্ষে পূর্ব্ব, পূর্ব্ব বৎসর যেরূপ সাবধানতার সহিত বন্দোবস্ত করা হইয়া থাকে ১৮৬৫। ৬৬ সালের আফিমও সেইরূপ সাবধানতার সহিত প্রস্তুত করা হইয়াছে। ঔষধীয় আফিম অবিমিশ্র অবস্থায় প্রস্তুত ও প্রেরণ করা হইয়াছে। কেবল নির্দ্দিষ্ট পরিমিত পত্র দ্বারা বাইট বাঁধা গিয়াছে। প্রত্যেক বাইটে যে পরিমাণ আফিম আবশ্যক তদনুযায়ী তাহা রক্ষিত হইয়াছে বারানসী ও বেহার হইতে যে ওজনের ঔষধীয় আফিম গাঁইটবন্দী করিয়া সিন্দুকযাত করা হইয়াছে এবং তাহা কলিকাতায় পৌঁছিয়া গড়ে কত ওজনে পরিণত হইয়াছে তাহা তুলনা করিবার হিসাব বোর্ড অব রেবিনিউয়ের জুনিয়ার সেক্রেটরির কার্য্যালয়ে আবেদন করিলে দৃষ্টি হইতে পারিবেন।

১৭ দফা। যে আফিম বিক্রয়ার্থ বিজ্ঞাপন দেওয়া হইতেছে তাহার বিশেষ পরিমাণ ও গুণ আদিমার অন্যান্য বিবরণ বোর্ড অব রিবিনিউ কার্য্যালয়ে আবেদন করিলে অবগত হওয়া যাইবেক, বাণিজ্য এ সংক্রান্ত ব্যক্তিগণ যদি তাহা অবগত হইতে অভিলাষী হন উক্ত কার্য্যালয়হইতে সময়ে সময়ে তাহার বৃত্তান্ত জ্ঞাপন [illegible] আফিম জাহাজে বোঝাই করিবার নিমিত্ত বিক্রয় ও ডেলিবারি দেওয়া হইলে প্রচলিত নিয়ম।

নুসারে দ্রব্যের নিকৃষ্টতা ওজনের অল্পতা অথবা উৎকৃষ্ট আফিম বিমিশ্রিত প্রভৃতির কোন প্রকার আপত্তি উপস্থিত হইলে বোর্ড তাহা গ্রাহ্য অথবা তাহার ক্ষতি পুরণের নিমিত্ত দায়ী হইবেন না।

১৮ দফা। এতদ্দ্বারা আরও সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮১৫ খ্রীষ্টাব্দের ৭ মার্চ গ্রেটব্রিটেন ও ফ্রান্সের একত্রীভূত বাণিজ্য সন্ধির যে নিয়ম পত্র লিখিত হইয়াছে তাহার ৬ প্রকরণ অনুসারে করাসী গবর্ণমেণ্টের ভারতবর্ষস্থ এজেণ্ট অথবা তদনুরূপ উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত নিয়োজিত কর্ম্মচারী গণের এই অধিকার আছে যে ১৮৬৭ সালের দ্বাদশ নীলামে বেহারের ও বানারসের উৎপন্ন যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থ বিজ্ঞাপন দেওয়া হইল ইহার যে কোন নীলামের অথবা নীলাম সকলের মধ্যে যে রকমের ইচ্ছা কিয়ৎ পরিমত আফিম প্রার্থনা করিতে পারেন। কিন্তু ইহা প্রকাশ থাকা উচিত যে ঐ প্রার্থনা গড়ে ৩০০ তিন শত সিন্দুকের অধিক হইবেক না করাসী গবর্ণমেণ্টের এজেণ্টগণের উচিত যে তাহার কোন নীলামের কোন প্রকারের আফিম পাইবার প্রার্থনা রাখেন তাহা অভিপ্রেত নীলামের বিজ্ঞাপন প্রকাশের দিবস হইতে ৩০ ত্রিশ দিবসের মধ্যে লিখিয়া জানাইবেন আরো ফরাসী গবর্ণমেণ্টের এজেণ্টরা এই বিজ্ঞাপন প্রকাশের পর ৩০ ত্রিশ দিবসের মধ্যে ও সমুদয় আফিম পাইবার আবেদন করিতে পারেন যদি ফরাসী গবর্ণমেণ্টের এজেণ্টরা উপরি উক্ত নির্দ্ধারিত সময়ের মধ্যে আফিম পাইবার প্রার্থনা না করেন তাহা হইলে বেহার ও বানারস উক্ত সমুদয় আফিম অর্থাৎ ৪৮,০৩০ সিন্দুক বিক্রয় করা যাইবেক এবং যদি তাহার বিজ্ঞাপনোক্ত উক্ত দ্বাদশ নীলামের মধ্যগত কোন নীলামের কোন প্রকার আফিম হইতে কিয়দংশ পাইবার প্রার্থনায় আবেদন করেন অথচ টাকা দিবার নিয়মানুসারে নিরূপিত সময় মধ্যে টাকা না দেন তাহা হইলে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টে স্বীয় ক্ষমতায় ঐ রূপ ফরাসী গবর্ণমেণ্টের মূল্য দানের অন্যথা কৃত আফিম নীলাম করিতে পারিবেন তজ্জন্য নীলামের উপস্থিত পরিমাণ বৃদ্ধি করিয়া সেই দিনেই অথবা অন্য এক দিন ধার্য্য করিয়া প্রকাশ্যরূপে বিক্রীত হইতে পারিবেক।

		সিন্দুক
বেহার	... ...	২৪,০০০
বানারস	... ..	২৪,০০০
একুন		৪৮,০০০

পূর্ব্বোল্লিখিত একত্রীভূত সন্ধির নিয়ম পত্র ষষ্ঠ প্রকরণ।

আফিমের বাণিজ্য সম্পর্কে উভয় নিয়মবদ্ধ সম্প্রদায় মধ্যে এই নিয়ম হইতেছে যে এই দ্রব্যের প্রত্যেক সাময়িক নীলামের সময় ফরাসি গবর্ণমেণ্টের এজেণ্ট অথবা তদুপোযুক্ত কোন নিয়োজিত কর্ম্মচারীর প্রার্থন ক্রমে উক্ত গবর্ণমেণ্টের মহামান্য খ্রীষ্টীয়ান সম্রাটের নামে কিয়ৎ পরিমিত আফিম রওয়ানা দেওয়া হইবেক এই স্থানে ইহা প্রকাশ থাকুক যে প্রতিবৎসর ৩০০ সিন্দুকের অধিক আফিমের নিমিত্ত ঐরূপ প্রার্থনা করা হইবেক না প্রত্যেক সাময়িক নীলামের বিক্রয় আফিমের যে গড় মূল্য হইবেক তদনুসারে তাহার মূল্য লওয়া হইবেক না সম্রাটের এজেণ্টগণ যত আফিমের নিমিত্ত প্রার্থনা করিবেন তৎসমুদয় যদি রওয়ানার নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ফেরেঞ্চ গবর্ণমেণ্টের নিমিত্ত গ্রহণ করিতে না পারেন তাহা হইলে কথিত ৩০০ সিন্দুক হইতে সেই পরিমিত আফিম হ্রাস হইয়া গেলে এইরূপ বিবেচনা করা যাইবেক না আফিম বিক্রয়ার্থ গবর্ণমেণ্ট গেজেটে বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হইলে তাহার ৩০ ত্রিশ দিনের মধ্যে উক্ত প্রকার আফিম পাইবার নিমিত্ত কলিকাতার গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের নিকট আবেদন করিতে হইবেক।

বোর্ড অফ রেবিনিউয়ের আজ্ঞাক্রমে,
R. L. MANGLES, *Offg. Junior Secretary.*

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 10th day of December 1866, at the hour of 12 o'clock, noon, the Rights and Interests of the Defendent Rajah Pudonabh Deb of Killah Aul, in the said Killah of Aul, in satisfaction of certain Decrees held by Peary Deyee Plaintiff, and execution of which has been taken out against him.

The Killah in question is a fixed Tributary estae, the permanent Jumma of which is Rupees 28,139-2-7 per annum.

Twenty-five (25) per cent on the amount bid, will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance within a fortnight from the date of Sale.

W. WRIGHT,
P. S. Ameen.

CUTTACK, P. S. AMEEN'S COURT,
The 19*th November* 1866.

বিজ্ঞাপন

এলাকে কালেকুটরি জিলা ত্রিপুরা।

পং সরাইল হিং ।৶০ ও হিং ।/১২ গণ্ডার নীলামের দিন ১৮৬৬ ইং ২০ নবেম্বর ধার্য্য হইয়া ঐ সনের ২৩ অকটোবরে ১৪২১ নং গবর্ণমেণ্ট গেজেটে ছাপা হইয়াছে বাস্তবিক ঐ সকল মহালের নীলাম রহিত হইয়াছে ইতি ১৮৬৬ ইং ২ নবেম্বর।

F. G. MILLETT,
Collector.

জিলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারায় সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ২৮ সেপ্টম্বর পর্য্যন্ত বাকি মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারায় অন্যান্য যে দাওয়া বাকি মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৬ সালের ২২ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৮ পৌষ তারিখে এ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ২৪ নবেম্বর।

এস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৭ নং ডিহি আলফা পং বাগোয়ান মালিক শান্তিরাম রায়ওগয়রহ সদর জমা ... ৫৭৮০।৶৫
পুলিস ... ৬১৶৪
৫৮৪৪৷৶৯

১৬৭ নং ডিহি জুবড়া পং পাঁজনোর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র মুস্তফীদিং সদর জমা ... ৫৭১৯॥৶২
পুলিস ... ৬২৸০
৫৭৮২।৶২

২১৬ নং ডিহি গোবরা পং পলাসি সেবারাম সাঞ্জিদিং সদর জমা ... ১০৭৫॥৭
পুলিস ... ১০।৬
১০৮৫৸৶১

৩৭১ নং ডিহি নাকাসীপাড়া পং বাগোয়ান শান্তিরাম রায়ওগয়রহ সদর জমা ... ৩৮২৯।৶০
পুলিস ... ৪১৸।৶৯
৩৮৭১৶৯

টেম্পারারি বন্দোবস্তী মহাল।

২৭৬৯ নং চর লক্ষ্মীডাঙ্গা গোড়ভাঙ্গা পং রাজপুর মালিক নবীনচন্দ্র মুখুর্য্যা সদর জমা ... ৬৩৭৶৮
সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ২৩ নবেম্বর।

H. ULICK BROWNE,
Collector.

জিলা যশোহর।

জেলা যশরের নীলামের সংবাদ।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত জেলার নি[illegible] লিখিত মহাল বর্ত্তমান সনের ২৮ সেপ্টম্বর পর্য্যন্তর বাকী জমার নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ৮ ডিসেম্বর মোতা[illegible] বেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের ২৪ অগ্রহায়ন রোজ শনিবার জেলা মজকুরের কালেক্টরি কাছারিতে নীলা[illegible] ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৫ নবম্বর।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদি বন্দবস্ত হওয়া মহাল।

তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা ও মালেকের নাম	সদর জমা	
৫৮	চাঁদখালী মোং সুন্দরবন বন্দবস্তগৃহীতা ৺ রামচন্দ্র ঠাকুর দিগর সেবাইত উমানাথ চৌধুরী মেয়াদ ইং ১২৬১ নাং ১২৭৪ সাল আবাদকারি স্বত্ত্ব।	১১৯০৸০	৪৪২৬ নং চক খড়িয়া ডেমশ[illegible] খালির কিস্তিবন্দীর লিখিত ম[illegible] ২৭৮৭৷৭ টাকা আদায় নিমি[illegible] এই মহাল কিস্তিবন্দী দস্তা উম[illegible] নাথ চৌধুরীর যে স্বত্ত্ব ও লভ[illegible] আছে তাহা নীলাম হইবেক।
৪৯২১	মোং সুন্দরবন পং মিলমাবাদ চক বাঁশবাড়িয়া বন্দবস্ত-গৃহীতা দুর্গাচরণ বন্দপাধ্যায়দিগর ইং ১২৬৫ নাং ১২৮৪ সাল ১২৭৩ সাল রসদ পুরা আবাদকারি স্বত্ত্ব।	১৫৬২৷৶০	
৪৯২২	মোং ঐ পং ঐ চক গাজিরঘাট বন্দবস্তগৃহীতা রাম-কানাই গুরুদিগর ১২৬৫ সালহইতে ৯৯ বৎসর আ-বাদকারি স্বত্ত্ব।	৮৯৬৸৶৩	

J. MONRO,
Offg. Collector.

BURDWAN MUNICIPALITY.

BYE-LAWS UNDER ACT III. (B. C.) OF 1864.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say:—

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April.		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rater and taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

[*Government Gazette, 27th November* 1866.]

বর্দ্ধমান মিউনিসিপলিটী।

১৮৬৪ সালের ৩ আইন সম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম।

যে সময়ে ও যে প্রকারে রেট ও টাকস আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের লিখিত রেট এবং টাক্স ত্রৈমাসিক কিস্তিমতে আদায় হইবে। যে তিন মাসের জন্য ঐ কিস্তির টাকা দেয় হইবেক তাহার আরম্ভেই দেনা গণ্য করা যাইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইতে পারিবেক। অর্থাৎ

৩১ জুলাই	এই২ তারিখের শেষে যে২ কিস্তি দেনা হয় তাহা।	১ মে	তারিখে কি তাহার পর কোন সময়ে আদায় করা যাইবেক।
৩১ অকুটোবর		১ আগষ্ট	
৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর	
৩০ আপ্রেল		১ ফেব্রুআরি	

২। উক্ত আইনের ২৯ ও ৩৯ ধারার বিধানমতে যে সকল লিষ্টি প্রস্তুত হয় তাহাহইতে তহসীলকারী কর্ম্মচারী ৪৪ ধারার নির্দ্দেশমত বিল তৈয়ার করিবে। ঐ রূপ বিল প্রস্তুত হইলে কমিস্যনরদিগের অথবা তাহারদের সম্পাদক থাকিলে তাহার দস্তখৎ যুক্তে টাকস মহকুমায় অধস্থঃ কর্ম্মচারিদিগকে দেওয়া যাইবে ও তাহারা পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারে বিলের লিখিত ব্যক্তিদিগের নিকট ঐ বিল উপস্থিত করিবে।

৩। প্রত্যেক তহসীলকারী কর্ম্মচারীকে আদায় করণের ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইবে ও সেই প্রকার ক্ষমতাপত্রে মিউনিসিপাল আফিসে মোহর ও সমাজপতির দস্তখৎ থাকিবে। আদায় কালীন কেহ উক্ত ক্ষমতাপত্র দেখিতে চাহিলে প্রত্যেক সরকার তাহা দেখাইতে বাধ্য হইবে।

৪। তহসীলকারি সরকার পাওনা টাকা লইয়া তাহার রসীদ দিবে।

৫। যখন কোন সম্পত্তির স্বামীর নাম জানিতে পারা না যায় তখন উক্ত আইনানুসারে কোন নোটিস, বিল কি অপর কোন হুকুম প্রচার করিতে হইলে যে সম্পত্তির উপর টাকস ধার্য্য করা যায় তাহার স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই তাহাকে বুঝিবার নিমিত্ত প্রচুর হইবে।

৬। উক্ত আইনের লিখিত কোন টাকস বা রেট আদায়ের বাবৎ কোন বিল স্বয়ং ঐ বিলের লিখিত ব্যক্তিকে দিতে হইবে, যদি ঐরূপ বিলের লিখিত ব্যক্তিকে স্বয়ং ঐ বিল দেওয়া যাইতে না পারে তবে তাহার নিয়ত বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে এবং ঐরূপ জারী হইলেই ৪৪ ধারানুসারে জারী হওয়া গণ্য হইবে।

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

৭। দিবার জন্য বিল যে সরকারের জিম্মা করা যায় সে বিল দিবার কালীন কি বিল দিবার সময়হইতে দশ দিনের মধ্যে কোন সময়ে ঐ বিলের টাকা লইবে।

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

৮। কমিসানরেরা আইনানুসারে যে সকল তপসীল বা রিটর্ন তলব করিতে পারেন তাহা লিখিত হুকুম দ্বারা কোন লোকের নিকট চাহিলে তাহাকে সেই প্রকার তপসীল বা রিটর্ন ৮১ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারে হুকুম জারী হইবার তারিখহইতে সপ্তাহের মধ্যে কমিস্যনরদিগের কাছারিতে দাখিল করিতে হইবে। যে কেহ তাহা না করিবে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে এবং সতর্ক করিয়া দিবার পর যত দিন হুকুম তামীল না করিবেক প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড দিতে হইবে। যে কেহ মিথ্যা বা অশুদ্ধ তফসীল বা রিটর্ন দাখিল করিবেক তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে। পরন্তু এই অতিরিক্ত নিয়মের কোন কথাতে দণ্ডবিধির আইনানুসারে কার্য্যের বাধা হইবেক না।

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

৯। কোন গাড়ীখানা বা আস্তাবলে গাড়ী কি কোন পশ্বাদি থাকা বিবেচনা হইলে ঐ গাড়ী কি পশ্বাদির উপর ৩৫ ধারামতে টাক্স ধার্য্য করণ সূর্য্যোদয়হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে কমিস্যনরদিগকে কি তাহাদের দ্বারা উপযুক্ত লিখিত হুকুমানুসারে নিযুক্ত কোন লোককে ঐ গাড়ীখানা কি আস্তাবল দেখিবার জন্য বাটীর স্বামী কি বাসাদার কি অপর ব্যক্তি ছাড়িয়া দিবে। যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কি তাহারদের দ্বারা উপযুক্তমতে নিযোজিত কোন লোককে ঐরূপ প্রবেশ করিতে কি দেখিতে না দিবে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে।

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

১০। কমিসানরেরা অন্যরূপ আদেশ না করিলে উক্ত আইনানুসারে যে সকল ক্রোক হইবেক তাহা আদায়কারী কর্ম্মচারির দ্বারা করা যাইবেক এবং যে দ্রব্য ক্রোক করা যায় তাহা নীলাম হওন বা বাকীদারের নিকট বাকী আদায় হওন পর্য্যন্ত টাক্স আদায়কারী কর্ম্মচারীর জিম্মায় থাকিবে এবং তাহাকে উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্ট সি চিহ্নিত ফারমে ক্রোক করা দ্রব্যের এক ফর্দ্দ দিতে হইবে।

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum

১১। ক্রোক করণের অব্যবহিত কাল পরেই ক্রোককারী আমলা ক্রোকের তারিখহইতে সাত দিনের কম না হয় এরূপে নীলামের দিন ধার্য্য করিয়া নীলামের এক কেতা নোটিস বাকীদারের বাটীতে লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইবেক।

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

১২। নীলাম হইবার পরক্ষণেই ক্রেতাকে বিক্রীত বস্তুর মূল্য দিতে হইবে ও বিক্রীত বস্তু খরিদারকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে। যদি খরিদার আপন ডাকের সমুদয় টাকা দিতে না পারে তবে ক্রোককারী আমলা আপন বিবেচনামত সেই দিনে বা অন্য দিনে পুনরায় ঐ দ্রব্য নীলাম করিবে, এমত স্থলে যে কিছু ক্ষতি হইবে প্রথম খরিদার কমিস্যনরদের নিকট তাহার দায়ী

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

হইবে এবং তাহারদের পাওনা টাকার ন্যায় তাহা আদায় হইবে।

কমিস্যনরদেরকর্ত্তৃক নিযুক্ত ব্যক্তিরদের ব্যবহার পরিচালনের নিয়ম।

১৩। কমিস্যনরদের কর্ত্তৃক নিযুক্ত কর্ম্মচারিগণকে কর্ম্মে রাখা আবশ্যক না হইলে এক মাসের পূর্ব্বে সংবাদ দিয়া কিম্বা অগ্রিম এক মাসের বেতন দিয়া তাহারদিগকে কর্ম্মহইতে অবসর করা যাইতে পারিবে এবং কোন কর্ম্মচারী কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন করা যাইবেক।

১৪। কমিস্যনরদের অধীন এক্ষণে যে সকল কর্ম্মচারী নিযুক্ত আছে কি ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবে তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরদের দ্বারা নিরূপিত পরিমাণে সময়ে সময়ে জামিন দাখিল করিবে ও যে কোন কর্ম্মচারী উপযুক্ত সময় বা কমিস্যনরদের কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট কাল মধ্যে জামিন দাখিল না করিবে তাহাকে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে।

১৫। যখন কমিস্যনরদের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবে যে তাহারদের অধীন কোন ব্যক্তি আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের ত্রুটি করিয়াছে বা ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন নিয়ম কি বিধি কি কোন উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির আজ্ঞা প্রতিপালন করে নাই কি প্রতিপালন করিতে ত্রুটি করিয়াছে কি বিনানুমতিতে কর্ম্ম ত্যাগ করিয়াছে কি কর্ম্ম ত্যাগ করণের এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ দেয় নাই কি এরূপ কর্ম্ম করিয়াছে যাহা করাতে কি এরূপ কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করিয়াছে যাহা না করাতে কমিস্যনরদের ক্ষতি কি হানি হইয়াছে কি হইবার সম্ভাবনা ছিল অথবা উপযুক্ত পরিশ্রমের সহিত কার্য্য করিতে ত্রুটি করিয়াছে কি প্রধান কোন কর্ম্মচারির নিকট কোন অবাধ্যতার কার্য্য করিয়াছে কি আপন কর্ম্মসম্বন্ধে নিয়মিত বেতন ভিন্ন আপনার জন্য কি অপরের জন্য কোন প্রকার উৎকোচ গ্রহণ করিয়াছে কি গ্রহণ করিবার চেষ্টা করিয়াছে অথবা কার্য্যোপলক্ষে এমত কোন সংবাদ দিয়াছে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে কি বিশ্বাস করে কি কোন আইনানুসারে দণ্ডনীয় কোন কার্য্য করিয়াছে তাহার এক মাসের বেতনের অনধিক দণ্ড হইবে অথবা কমিস্যনরদের দ্বারা নির্দ্ধারিত কোন সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে সস্পেণ্ড অথবা নিম্ন পদস্থ হইবে কি সরাসরীমতে কর্ম্মচ্যুত হইবে ও তাহার অপর কোন আইনানুসারে যে দণ্ড হয় তাহা হইতে পারিবে। ঐরূপে যে কোন ব্যক্তি কর্ম্মচ্যুত হয় সমাজপতির বিবেচনানুসারে তাহার এক মাসের অনধিক পাওনা বেতন ও বারবরদারী কর্ত্তন হইবে।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৬। কমিস্যনরদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্র বা তাহার কর্ত্তব্য কর্ম্মের শৈথিল্য বিষয়ে কোন অভিযোগ সমাজপতি অথবা সহকারী সমাজপতি উত্থাপন করিতে ও গ্রহণ করিতে অথবা অনুসন্ধান করিতে পারিবেন।

১৭। কমিস্যনরদের অধীনস্থ কোন ব্যক্তি কোন কর্ম্ম করাতে বা করিতে ত্রুটি করাতে তাহারদের যে ক্ষতি হয় সেই ক্ষতি পূরণের জন্য কোন দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে এই অতিরিক্ত নিয়ম দ্বারা কোন বাধা হইবে না।

On matters of Conservancy.

কন্সার বেন্সী সম্বন্ধীয় নিয়ম।

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৮। কোন সাধারণের রাস্তার উপর কি তাহার নিকট কোন ঘরের বাহিরের চাল কি বেড়া নির্ম্মাণ বা মেরামত করিতে হইলে তাহা উলুখড় বিচালী বা কোন রকমের পাতা চাটাই বা দরমা কি অপর কোন দহ্য পদার্থে নির্ম্মাণ বা মেরামত করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতি দিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

১৯। কমিস্যনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থানে কোন দীর্ঘিকা কি পুষ্করিণী কি কূপ কি নরদমা কি জলপ্রণালী কি অন্য কোন খাৎ করিতে কি করাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

২০। কোন ব্যক্তি জল নিকাশের জন্য কোন গৃহাদির উপর এরূপে নালী বা অন্য দ্রব্য বসাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা জল সরেরাস্তার উপর বা অপর কোন বাজার আদি প্রকাশ্য স্থানে পতিত হয়।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ১৲ টাকা।

21. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২১। কোন ব্যক্তি সরকারী নর্দ্দমার ভিতর কি তাহার পার্শ্বে এমত কোন দ্রব্য রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা উহা বন্দ হয় বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

22. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাহারা যেমত আদেশ করেন তাহার বিপরীতে সরকারী নর্দ্দমার উপর বা তাহার পার্শ্বে কোন ব্যক্তি সেতু, কি মঞ্চ কি অন্য কিছু নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সম্বাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any canal, or convey water by any canal, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২৩। পতিত হওয়া বৃক্ষাদির স্বামী বা সেই বৃক্ষাদি যে স্থানে থাকে তাহার দখলীকার সংবাদ পাইলে কমিস্যনরদের কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই পতিত হওয়া বৃক্ষাদি স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ কি ভীত্তিআদি কি তাহার কোন অংশ সরে রাস্তা বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে সেই গৃহাদির স্বামী সংবাদ পাইয়া কমিস্যনরদের কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কমিস্যনরেরা যে প্রকারে কহেন সেই মত ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন প্রকাশ্য স্থানের উপর দিয়া কোন নালা করিতে কি নালা করিয়া জল লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা খাতে পাট, কি শণ, কি অন্য কোন উদ্ভিজ্জ ডুবাইয়া রাখিতে পারিবে না যাহাতে ঐ পুষ্করিণী বা খাতের জল নষ্ট হইয়া নিকটবর্ত্তি লোকের অস্বাস্থ্যকর হইতে পারে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন নালা বা জল প্রণালী বন্দ করিতে পারিবে না। কমিস্যনরেরা সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্য উক্ত প্রতিবন্ধক উঠাইয়া দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা. সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিনপ্রতি দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলস্রবের তীরস্থ কোন অংশ যাহার দখলে থাকে সে তাহাতে ময়লা কি গাঢ় জঙ্গল কি অপর কোন জঞ্জাল থাকিতে না দিয়া পরিস্কার রাখিবে এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্য কমিস্যনরদিগকে কি তাহারদের কর্তৃক উপযুক্তরূপে নিযুক্ত কোন কর্ম্মচারিকে সকল সময়ে উক্ত নালা বা জলস্রবে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে. প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর ছাড়িয়া দিতে কি খোয়াড়ে বন্দ করিয়া রাখাভিন্ন অন্য প্রকারে রাখিতে পাইবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

[*Government Gazette, 27th November* 1866.]

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way, or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 4 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of day-break and 8 A. M., in the six summer months, and

৩০। কোন বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার কি ইজারদার ঐ বাজার কি দোকান অপরিষ্কার রাখিতে পারিবে না এবং ঐরূপ প্রত্যেক স্বামী দখলিকার কি ইজারদার গলিত বা অনাহার্য্য মাংস বা মৎস্য কি উদ্ভিজ্জ কমিস্যনরেরা যে স্থানে কহিবেন তথায় অবিলম্বে স্থানান্তর করিবে এবং সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে ঐরূপ কোন দোকানের কি বাজারের স্বামী প্রভৃতি কমিস্যনরদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে দেখিবার জন্য ঐ সকল স্থানে প্রবেশ ও তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন ব্যক্তি বিক্রয় দ্রব্য সাজাইয়া রাখিয়া বা জমা করিয়া কোন গলী কি রাস্তা কি সুড়িপথ অথবা বাজারের অন্য গমনাগমনের স্থান বন্দ করিতে পারিবে না:

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। কমিস্যনরদিগের বিবেচনায় বাজারের পরিচ্ছন্নতা ও স্বাস্থ্যের জন্য মলমূত্রাদি পরিত্যাগের স্থান যেমত আবশ্যক বোধ হয় সংবাদ পাইবার পর ১৪ দিনের মধ্যে প্রত্যেক বাজারের মালীক প্রভৃতি প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। কমিসানরদের কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থানভিন্ন কোন ব্যক্তি আপন বাটীর বাহিরে মলমূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন ব্যক্তি সরেরাস্তায় ৪ ফিট মধ্যে টাটী কি পায়খানা কি প্রস্রাব করণের স্থান নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না অথবা যাহাতে ঐ দূরত্ব রক্ষা না হয় এমত কোন ক্ষুদ্র আঙ্গিনার মধ্যে ঐরূপ টাটী আদি তৈয়ার করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কোন ব্যক্তি কোন পায়খানার দ্বার সরেরাস্তার দিকে রাখিতে পারিবে না এবং যে কেহ পায়খানার দ্বার ঐরূপে রাখে কমিস্যনরদের নিকট সংবাদ পাইবামাত্র তাহাকে ঐ দ্বার পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। গ্রীষ্ম ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৮ ঘন্টা পর্য্যন্ত ও শীত ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৯ ঘন্টার মধ্যে ভিন্ন অপর কোন সময়ে কেহ সরে রাস্তা

between the hours of day-break and 9 A. M., in the six winter months, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of day-break and 6 A. M. in the six winter months and between the hours of day-break and 7 A. M., in the six winter months.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

42. No person shall put on any wall, or any roof of a house, or any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within 4 hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conser-

দিয়া উত্তমরূপ আবরিত আধার ভিন্ন অন্য কিছুর দ্বারা ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না অথবা ময়লা ফেলিবার জন্য কমিস্যনরেরা যে স্থান মনোনীত করেন তদ্ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ময়লা ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৭। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা কি কার্য্যালয় কি আস্তাবল কি পায়খানা হইতে কোন দুর্গন্ধময় দ্রব্য কোন নদী নালা খাল পুষ্করিণী কি নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতি দিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যাহাতে কাহারো বিরক্ত [illegible] কি সাধারণের স্বাস্থ্যের পক্ষে অনিষ্টকর হয় এমত কোন স্থানে বা এমত কোন প্রকারে কোন ব্যক্তি ১২ ঘণ্টার অধিক কাল ময়লা বা হাড় বা মৃত দেহ, বা রাবীশ বা অন্য কোন অস্বাস্থ্যকর দ্রব্য রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। যে সকল ময়লা কি আবর্জ্জনা কি রাবীশ কমিস্যনরেরা পরিষ্কার করিতে প্রবৃত্ত হন তৎসমুদায় যে বাটী হইতে নির্গত হয় সেই বাটীর দ্বারের নিকট রাস্তার ধারে প্রত্যহ গ্রীষ্ম ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৬ ঘণ্টার মধ্যে ও শীত ৬ মাস সূর্য্যোদয় হইতে ৭ ঘণ্টার মধ্যে রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন কারবার কি ব্যবসায় হইতে উৎপন্ন কোন আবর্জ্জনা পরিষ্কার করণের খরচ কমিস্যনরদের নির্দ্দিষ্ট হারে না দিলে তাঁহারা পরিষ্কার করিবেন না এবং সেজন্য যে খরচা হয় তাহা কমিস্যনরদের পাওনা টাকার ন্যায় আদায় হইবে।

৪১। সরেরাস্তা বাটী কি পায়খানা আদি হইতে সংগৃহীত আবর্জ্জনা ময়লা ও রাবিশ ইত্যাদি কমিস্যনরদিগের সম্পত্তি হইবে এবং সেই সকল আবর্জ্জনাদি তাহারা যেরূপে উপযুক্ত বিবেচনা করেন সেইরূপে বিক্রয়াদি করিতে পারিবেন এবং তাহাতে যে টাকা উৎপন্ন হইবে তাহা স্থানীয় মিউনিসিপাল উন্নতিকর আইনের কার্য্যে ব্যয় হইবে।

৪২। কোন ব্যক্তি রাস্তার ধারে অথবা কোন গমনাগমনের স্থানের সম্মুখে কোন ভিত্তিতে কি ঘরের ছাদে কি কোন পুষ্করিণীর পাহাড়ে কি গাছে কি অপর কোন স্থানে পোড়াইবার জন্য কি অপর কোন প্রয়োজনের নিমিত্ত গোময়াদি দ্বারা ঘুটে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। যাহার বাটীতে কোন পশ্বাদি মরে সে ব্যক্তি উহার মৃত্যুর পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে কি রাত্রে মরিলে সূর্য্যোদয়ের পর ২ ঘণ্টার মধ্যে কমিস্যনরেরা যে স্থান মনোনীত করেন তথায় আপন-ব্যয়ে ফেলাইয়া দিবে অথবা সেই স্থানের কন্সারভেন্সী ওবরসিয়ারকে সংবাদ দিবে এমত স্থলে উক্ত ওবরসিয়ারকে ঐ মৃত পশ্বাদি ফেলাইবার জন্য কমিস্যনরেরা যে

vancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverandle as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 6 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 3 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

হার নিরূপণ করেন সেই হারে খরচা দিতে হইবে। উক্ত পশ্বাদি যদি সেই ব্যক্তির না হয় তবে ঐ পশ্বাদির স্বামি কে তাহা জানিতে পারিলে সে ঐ খরচার দায়ী হইবে এবং সেইরূপ খরচা কমিস্যনরদের পাওনা টাকার ন্যায় আদায় হইবে। কোন ওবরসিয়ার সংবাদ পাইলে মৃত পশ্বাদি স্থানান্তর করিতে ত্রুটি করিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন সরেরাস্তায় কি যে স্থান হইতে খুলিয়া সরেরাস্তায় যাইতে পারে এমত কোন স্থানে কোন রোগগ্রস্ত কি জীর্ণ পশুকে ছাড়িয়া দিতে কি আলগা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৪৫। কমিস্যনরেরা সময়ে২ যে সকল স্থান নির্দিষ্ট করেন তদ্ভিন্ন অপর কোন স্থানে কেহ কোন মৃত পশ্বাদি কি তাহার কোন অংশ ফেলিতে কি ফেলাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৬। মনুষ্যের মৃত দেহ কোন শ্মশানে দাহ করা কি কবরস্থানে গোর দেওয়া ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কোন ব্যক্তি ফেলিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৭। কোন শব দেহ পাকা কবরমধ্যে নিহিত করিতে হইলে মৃত্তিকার অন্যূন ৬ ফিট নীচে তাবুত বা দেহ স্থাপিত করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৮। কোন শব দেহ কাঁচা কবর মধ্যে নিহিত করিতে হইলে মৃত্তিকার অন্যূন ৬ ফিট নীচে স্থাপিত করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪৯। কোন ব্যক্তি কোন বর্ত্তমান কবরের নিকট ৩ ফিটের মধ্যে কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে কি খনন করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫০। কোন ব্যক্তি কোন কবরস্থানে কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট পঁক্তিভিন্ন অপর পঁক্তিতে কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে কি খনন করিতে পরিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫১। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতীত কোন পুর্ব্বের ব্যবহৃত কবর অপর মৃতের কবরের কারণ খনন করা যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 7 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

[*Government Gazette, 27th November* 1866.]

৫২। যে কেহ কোন মৃতদেহ কি তাহার কোন অংশ দাহ করিবার জন্য কোন শ্মশানে লইয়া যান তাহাকে উক্ত স্থানে পঁহুছিবার পর ৭ ঘণ্টার মধ্যে দাহ করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শ্মশানে কোন মৃতদেহ দাহ করিতে কি করাইতে গিয়া তাহা সম্পূর্ণ ভস্মশেষ না হইতে রাখিয়া আসিতে কি মৃতের বস্ত্রাদি ভস্ম না করিয়া শ্মশানে কি তাহার নিকটে পরিত্যাগ করিয়া আসিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা

৫৪। কোন শব দেহ কি তাহার কোন অংশ সুন্দররূপে না ঢাকিয়া ও সাধারণের দৃষ্টির অগোচর না করিয়া কোন ব্যক্তি কোন সরেরাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। কোন ব্যক্তি মৃতদেহ লইয়া যাইতে২ মিউনিসিপাল সীমার কোন স্থানে সরেরাস্তার মধ্যে কি নিকটে কোন কারণে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। প্রত্যেক শবদেহ বা দেহাংশ যাহা শরীর স্থান শিক্ষার কারণ সংচ্ছেদের জন্য রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা উত্তমরূপ আবরিত গাড়ি দ্বারা স্থানান্তর করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণের গতিবিধির স্থানে পশ্বাদি বান্ধিতে কি শকটাদি একত্র করিতে কি তাম্বু খাটাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

বিবিধবিধি।

৫৮। কমিস্যনরেরা কোন বড় রাস্তার নিকট কোন বাটীর কি এমারতের কি ভিত্তির প্রকাশ্য স্থানে ঐ রাস্তা যে নামে খ্যাত ঐ নাম লেখাইতে কি লটকাইতে পারিবেন। যে কেহ তাহা নষ্ট করিবে কি মুছিয়া ফেলিবে কি নাম লিখিত তক্তা খুলিয়া ফেলিবে তাহার ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হইবে।

৫৯। কমিস্যনরেরা কোন বাটীর বাহিরে প্রকাশ্য স্থানে বা সরেরাস্তার সম্মুখে কোন ঘেরা বাটীর দ্বারে নম্বর দিতে পারিবেন। যে কেহ ঐ নম্বর লিখিত তক্তা খুলিয়া ফেলিবে কি নষ্ট করিবে কি নম্বর মুছিয়া দিবে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৬০। কমিস্যনরেরা উক্ত আইন কি উপবিধি অনুসারে লাইসেন্স দিবার কারণ ফীচ আদায় করিতে পারিবেন। এবং ঐরূপে যে ফীচ আদায় করা যায় তাহা গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে কমিস্যনরেরা সময়ে২ নির্দ্ধারণ ও পরিবর্ত্তন করিবেন।

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

A. J. R. BAINBRIDGE,
Chairman, Burdwan Municipality.

৬১। যে কোন ব্যক্তির উক্ত আইন কি উপবিধি অনুসারে লাইসেন্স লওয়া আবশ্যক সে কোন্ কমিস্যনর কি তাঁহারদের লিখিত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তি ঐ লাইসেন্স দেখিতে চাহিলে তাহা দেখাইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। উক্ত আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারার বিধানমতে যে সকল গাড়ী আদি রেজিষ্টরী করা হয় সেই সকল গাড়ী আদির মালিক উক্ত গাড়ী আদির প্রকাশ্য স্থানে রেজিষ্টরীর নম্বর বসাইয়া লইবে।

বিধি লংঘনে দণ্ড ৫৲ টাকা।

এ জে আর বেনব্রিজ,
চ্যারম্যান।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

বিজ্ঞাপন।

ভূমি সম্পত্তি এবং নীলকুঠী বিক্রয়ের বিজ্ঞাপন।

কুঠী মোল্লাহাটী কানশরনের অন্তর্গত কুঠী রুদ্রপুর ডিবিজন আগামি ৩ ডিসেম্বর সোমবার ও তৎপর পর দিবসে প্রকাশ্য নীলামে কুঠী মোল্লাহাটী মোকাম বিক্রয় হইবেক।

উক্ত ডিবিজনের সামিল ডিহি উলাসীর ২৯ মৌজা, ও ডিহি গোপআঁচড়ার ২৬ মৌজা, ডিহি বাগআঁচড়ার ১৮ মৌজা, ডিহি সামটা পিপড়াগাছির ১৭ মৌজা, ডিহি চালতাবাড়িয়ার ৩ মৌজা, তরফ বেনাপোলের ২ মৌজা, ও দোয়েমকানন বন্দবস্তি ২ মৌজা, এব ৯ নয়টা নীল কুঠী ও অন্তর্গত পাট্টাই জমা ও জোত ও খরিদাবিত্তি ও জলকর ইত্যাদি বিক্রয় হইবেক।

প্রতিদিন দিবা দুই প্রহরের সময় নীলাম আরম্ভ হইবেক বিক্রয়ের নিয়ম এবং অপরাপর বৃত্তান্ত নিম্নের লিখিত স্বাক্ষরকারির নিকট পাওয়া যাইবেক।

স্বাক্ষর,
শ্রী মেঃ আরটি হিল সাহেব,
কুঠী মোল্লাহাটী,
বনগ্রামের ডাক ঠিকানা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ২৭ নবেম্বর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

[Native Passenger ship to sail only from ports appointed by Local Government.]

CLVII. No Native Passenger ship shall depart or proceed upon any voyage to which this Chapter extends from any port or place within British India other than such ports and places as the Local Government may from time to time appoint; and after any Native Passenger ship has departed or proceeded upon any such voyage from a port or place so to be appointed, no person whatsoever shall be received on board as a passenger, except at some other duly appointed port or place.

[Not to sail without obtaining a certificate.]

CLVIII. No Native Passenger ship shall depart or proceed upon any such voyage from any port or place appointed under this Chapter until the master shall have obtained a certificate from an Officer authorized to grant the same.

[Penalty for breach of provisions in Sections 157, 158.]

CLIX. If any Native Passenger ship departs or proceeds upon a voyage from any port or place within British India, or if any person is received as a passenger on board a Native Passenger ship in contravention of the provisions of the last two preceding Sections, the owner or master shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees for every passenger conveyed on a ship unlawfully departing or proceeding on such voyage, or for every passenger unlawfully received on board; and the ship, if found within two years in any place within British India, may be seized and detained by any Chief Officer of Customs until the penalties incurred under this Chapter have been adjudicated, and the payment thereof, with all costs, have been enforced under the provisions of Section 201.

[Appointment of Officers.]

CLX. The Local Government shall appoint such persons as it may deem proper to exercise and perform the powers and duties conferred and imposed by this Chapter.

[Master to give notice of day of sailing, &c.]

CLXI. The master of any Native passenger ship sailing from any port or place appointed under Section 157 shall give notice to the proper Officer that the ship is to carry Native passengers, and of her destination, and of the proposed day of sailing. Such notice shall be given not less than three days before the proposed day of sailing.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬১। ৪ ডিসেম্বর।]

[গবর্ণমেণ্টের নিরূপিত বন্দরভিন্ন এদেশীয় চড়নদারের জাহাজের অন্য বন্দরহইতে না যাইবার কথা।]

১৫৭ ধারা। এই অধ্যায় যেং স্থানে গমন বিষয়ে বর্ত্তে এদেশীয় চড়নদারবাহক কোন জাহাজ সেই স্থানে গমনার্থে সময়েং স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিরূপিত বন্দর ও স্থানভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তঃপাতি অন্য কোন বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করিবে না। আর এদেশীয় চড়নদারের কোন জাহাজ নিরূপিত কোন বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করিলে কি গেলে পর উপযুক্তমতে নিরূপিত অন্য কোন স্থানে কি বন্দরে না হইলে, কোন ব্যক্তিকে চড়নদার বলিয়া ঐ জাহাজে লওয়া যাইবে না ইতি।

[সংশিতপত্র না পাইলে জাহাজ না খুলিবার কথা।]

১৫৮ ধারা। যে কার্য্যকারক সাহেব সংশিতপত্র দিবার ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহার স্থানে এদেশীয় চড়নদারের জাহাজের কাপ্তান যে পর্য্যন্ত সংশিতপত্র না পান সেই পর্য্যন্ত ঐ জাহাজ এই অধ্যায়মতে নিরূপিত কোন বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করিবে না কি দেশান্তরে যাইবে না ইতি।

[১৫৭, ১৫৮ ধারার বিধি লংঘনের দণ্ডের কথা।]

১৫৯ ধারা। যদি এদেশীয় চড়নদারের কোন জাহাজ ইহার পূর্ব্বের দুই ধারার বিধান না মানিয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তঃপাতি কোন বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করে কি দেশান্তরে যায় কিম্বা যদি কোন ব্যক্তিকে এদেশীয় চড়নদারের জাহাজে চড়নদারমতে লওয়া যায়, তবে সেইরূপে অবৈধমতে যে জাহাজ প্রস্থান করে কি যায় তাহাতে যত চড়নদারকে লইয়া যায় কিম্বা যত চড়নদারকে অবৈধমতে জাহাজে লওয়া যায় তাহাদের প্রত্যেক জনের নিমিত্তে, জাহাজের স্বামির কি কাপ্তানের এক শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। আর যদি সেই জাহাজ দুই বৎসরের মধ্যে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে পাওয়া যায়, তবে এই আইনমতে যে দণ্ড হইতে পারে তাহার যে পর্য্যন্ত আজ্ঞা না হয় ও যে পর্য্যন্ত সেই টাকা খরচা সমেত ২০১ ধারামতে আদায় না হয় সেই পর্য্যন্ত কষ্টমের কোন প্রধান কর্ম্মকারক সাহেব ঐ জাহাজ ধৃত করিয়া আটকাইয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৬০ ধারা। এই আইনেতে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া যায় ও যে কার্য্যের আজ্ঞা হয় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিতে ও সেই কার্য্য করিতে যাঁহারদিগকে উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহারদিগকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[কাপ্তানের প্রস্থান করিবার দিনের সম্বাদ দিবার কথা।]

১৬১ ধারা। এদেশীয় চড়নদারের কোন জাহাজ যখন ১৫৭ ধারার নিরূপিত বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করিবে তখন সেই জাহাজের কাপ্তান উপযুক্ত কার্য্যকারক সাহেবকে এই সম্বাদ দিবেন, যে সেই জাহাজ এদেশীয় চড়নদারদিগকে লইয়া অমুক স্থানে যাইবে ও অমুক দিনে খুলিবার মানস আছে। যে দিনে খুলিবার অভিপ্রায় হয় তাহার অন্যূন তিন দিন পূর্ব্বে ঐ সম্বাদ দিতে হইবে ইতি।

[Power to enter and inspect ship.]

CLXII. After receiving such notice, the Officer aforesaid, or any person authorized by him, shall be at liberty at all times to enter and inspect the ship and the fittings, provisions and stores therein. Any person impeding or refusing to allow such inspection shall be liable, on conviction, to a penalty not exceeding five hundred Rupees for each offence.

[Ship may be surveyed.]

CLXIII. The Officer aforesaid may, if he think fit, cause the ship to be surveyed at the expense of the master by a competent surveyor, who shall report whether the ship is, in his opinion, sea-worthy and fit for her intended voyage.

[Officer to be satisfied before giving certificate.]

CLXIV. The Officer aforesaid shall not give his certificate, unless he shall be satisfied—

[That the ship is sea-worthy.]

(1)—That the ship is sea-worthy and properly manned, equipped, fitted and ventilated; and has not on board any cargo likely, from its quality, quantity, or mode of stowage, to prejudice the health or safety of the passengers:

[That the space between-decks for passengers is sufficient.]

(2)—That the space appropriated to the passengers in the between-decks contains at the least nine superficial and fifty-four cubical feet of space for every adult passenger on board, that is to say, for every passenger above twelve years of age, and for every two passengers between the ages of one year and twelve years:

[That the space on the upper-deck is sufficient.]

(3)—That a space of four superficial feet per adult is left clear on the upper-deck for the use of the passengers:

[That there is a due supply of provisions.]

(4)—That provisions, fuel and water have been placed on board, of good quality, properly packed, and sufficient to supply the passengers on board during the declared duration of the intended voyage, according to the scale hereinafter contained.

[Number of passengers.]

CLXV. No such ship shall carry any greater number of passengers than, together with the master and crew, shall amount to the proportion of two persons for every three tons of the registered or estimated tonnage of the ship.

[*Government Gazette*, 4th *December* 1866.]

[জাহাজে গিয়া অনুসন্ধান করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৬২ ধারা। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যকারক সাহেব কিম্বা তাঁহাহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের সম্বাদ পাইলে পর কোন সময়ে জাহাজে গিয়া ঐ জাহাজ ও তাহার দ্রব্যসামগ্রীও খাদ্য দ্রব্যপ্রভৃতি দেখিতে পারিবেন। যদি কেহ তদ্রূপে দেখিবার বাধা দেয় কি অনুমতি দিতে স্বীকার না করে, তবে তাহার দোষ প্রমাণ হইলে তাহার সেই প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজের অবস্থানুসন্ধান করিবার কথা।]

১৬৩ ধারা। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যকারক সাহেব যদি উচিত বোধ করেন, তবে উপযুক্ত সরবেয়রকে লইয়া কাপ্তানের ব্যয়ে জাহাজের অবস্থানুসন্ধান করাইতে পারিবেন। ঐ সরবেয়রের বিবেচনায় জাহাজ সমুদ্রে যাইবার ও লক্ষিত স্থানে যাতায়াতের যোগ্য কি না, তিনি এই কথার রিপোর্ট করিবেন ইতি।

[এই২ কথা হৃদ্বোধমতে না জানিলে কার্য্যকারকের সংশিতপত্র না দিবার কথা।]

১৬৪ ধারা। পূর্ব্বোক্ত কার্য্যকারক সাহেব এই২ কথা হৃদ্বোধমতে না জানিলে সংশিতপত্র দিবেন না।

[জাহাজ সমুদ্রে যাইবার উপযুক্ত।]

১। জাহাজ সমুদ্রে যাইবার উপযুক্ত ও তাহাতে উচিতমত লোক ও সামগ্রী ও সরঞ্জাম আছে ও তাহাতে বাতাস খেলে। আর যে মাল জাহাজে বোঝাই থাকে তাহার ভার কিম্বা যত মাল আছে ও তাহা যে প্রকারে সাজাইয়া রাখা যায়, তাহা বুঝিয়া তাহাতে চড়নদারদের স্বাস্থ্যের কি নিরাপদের বিঘ্ন হইবার সম্ভাবনা নাই এই কথা।

[দুই তালার মধ্যে চড়নদারেরদের থাকিবার উপযুক্ত স্থানের কথা।]

২। দুই ভুতকের মধ্যে চড়নদারেরদের থাকিবার যে স্থান নিরূপণ আছে তাহাতে বয়ঃপ্রাপ্ত অর্থাৎ বারো বৎসরের ঊর্দ্ধ বয়সের এক২ জন চড়নদারের নিমিত্তে ও এক বৎসরাবধি বারো বৎসর পর্য্যন্ত বয়সের দুই২ জন চড়নদারের নিমিত্তে অতি ন্যূন কালিতে নয় ফুট ও চৌয়ান্ন ঘনফুট স্থান থাকে এই কথা।

[উপরের ভুতকে উপযুক্ত স্থান থাকিবার কথা।]

৩। চড়নদারেরদের জন্যে উপরের ভুতকে বয়ঃপ্রাপ্ত এক এক জনের নিমিত্তে কালিতে চারি ফুট স্থান থাকে এই কথা।

[আহারীয় দ্রব্যের মত উচিত তত থাকিবার কথা।]

৪। নীচের লিখিত তালিকামতে চড়নদারদিগের জন্যে উত্তম প্রকারের ও উত্তমরূপে বস্তাপ্রভৃতি বাঁধা, ও লক্ষিত স্থানে যাইতে যত কাল অনুভব তত কালের উপযুক্ত আহারের দ্রব্য ও কাষ্ঠ ও জল জাহাজে দেওয়া গিয়াছে এই কথা ইতি।

[যত জন যাইবে, তাহার কথা।]

১৬৫ ধারা। জাহাজ রেজিষ্টরিমতে কি অনুমানে যত টন বোঝাই ধরে তাহার তিন টন প্রতি দুই জনের হিসাবে যত জন হয়, কাপ্তান ও খালাসী সমেত তাহার অধিক জন চড়নদার তদ্রূপ কোন জাহাজে যাইবে না ইতি।

[List of passengers.]

CLXVI. The master of any such ship, before departing or proceeding on any such voyage from any port or place within British India shall sign two lists, specifying (as accurately as may be) the names of all the passengers, and stating the number of the crew; and shall deliver them to the Officer aforesaid, who shall thereupon (after having first mustered the passengers and compared the number and names of such passengers with the lists) countersign and return to the master one of such lists. The master shall note in writing on such last-mentioned list, and on any additional list to be made under Section 167, the date and supposed cause of death of any passenger who may die on the voyage, and shall forthwith, on the arrival of the ship at her destination or at any port in the said territories at which it may be proposed to land passengers, and before any passengers are landed, produce the list, with any additions thereto made, to any person lawfully exercising consular authority on behalf of Her Majesty at the port of arrival if it be a foreign port, or to the Chief Officer of Customs, or the Officer (if any) appointed under this Chapter at any port or place within British India at which it shall be intended to land the passengers or any of them. In case of non-compliance with any of the requirements of this Section on the part of the master, or if any false entry be wilfully made in any such list, the master shall be liable to a penalty not exceeding five hundred Rupees for each offence.

[Ship taking additional passengers and touching at intermediate port.]

CLXVII. If, after the ship shall have departed or proceeded on any such voyage, any additional passengers are taken on board at a port or place within British India appointed under this Chapter for the embarkation of passengers, or if such ship shall, upon her voyage, touch or arrive at any such port, having previously received on board additional passengers at any place out of British India, the master shall obtain a fresh certificate from the Officer at such port, and lists of all such additional passengers shall be made; and all the provisions hereinbefore contained in that behalf shall be applicable to any certificate to be granted, or any list to be made under this Section.

[Penalty for fraudulent alteration in ship after certificate obtained. XXI of 1858, Section 13.]

CLXVIII. If any master of a ship, after having obtained certificate under Section 158 or Section 167, shall fraudulently do or suffer to be done any act or thing whereby such certificate shall become inapplicable to the altered state

[চড়নদারেরদের নামাদির ফর্দ্দের কথা ।]

১৬৬ ধারা । তদ্রূপ কোন জাহাজের কাপ্তান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করিবার কিম্বা দেশান্তরে যাইবার অগ্রে দুই ফর্দ্দেতে স্বাক্ষর করিবেন। সেই ফর্দ্দেতে সকল চড়নদারের নাম ও জাহাজের খালাসীপ্রভৃতি যত লোক থাকে তাহা সাধ্যমতে ঠিক লেখা থাকিবে। ও সেই ফর্দ্দ পূর্ব্বোক্ত কার্য্যকারক সাহেবকে দিবেন। তিনি তাহা পাইলে সকল চড়নদারকে একত্র ডাকিয়া তাহাদের সংখ্যা ও নাম ঐ ফর্দ্দের সঙ্গে মিলাইয়া এক ফর্দ্দেতে স্বাক্ষর করিয়া তাহা কাপ্তানকে ফিরিয়া দিবেন। পথে যাইতেং যদি কোন চড়নদার মরে তবে যে তারিখে ও অনুমান যে কারণে মরিয়াছে তাহা ঐ কাপ্তান শেষোক্ত ফর্দ্দেতে ও ১৬৭ ধারামতে অন্য যে কোন ফর্দ্দ করিতে হইবে তাহাতে লিখিয়া রাখিবেন। আর জাহাজ লক্ষিত স্থানে পঁহুছিলে, কিম্বা উক্ত দেশের যে কোন বন্দরে চড়নদারদিগকে নামাইয়া দিবার প্রস্তাব হয় সেই বন্দরে পঁহুছিলে, ও কোন চড়নদারের নামিবার অগ্রে, বিদেশীয় কোন বন্দরে পঁহুছিলে কাপ্তান শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পক্ষে আইনসিদ্ধরূপে কন্সলের ক্ষমতামতে কার্য্যকারি কোন সাহেবকে, কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তঃপাতি যে কোন বন্দরে কি স্থানে চড়নদারদিগকে কি তাহারদের মধ্যে কোন কাহাকে নামাইয়া দিবার কল্প হয় সেই বন্দরে কি স্থানে কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক সাহেবকে, কিম্বা এই আইনক্রমে নিযুক্ত কার্য্যকারক থাকিলে তাঁহাকে ঐ ফর্দ্দ ও তাহাতে অধিক যাহা কিছু লিখিয়াছেন তাহা দেখাইবেন। যদি কাপ্তান এই ধারার কোন আদেশমতে কর্ম্ম না করেন, কিম্বা যদি তদ্রূপ ফর্দ্দে ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন অসত্য কথা লেখা যায়, তবে সেই কাপ্তানের ঐ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজে অধিক চড়নদার লইলে ও মধ্য কোন বন্দরে থামিলে তাহার কথা।]

১৬৭ ধারা। জাহাজ লক্ষিত স্থানে যাইবার নিমিত্তে যাত্রা করিলে পর, যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে এই আইনমতে চড়নদারদিগের জাহাজে উঠিবার নিরূপিত বন্দরে কি স্থানে অন্য কোন চড়নদারকে লওয়া যায়, কিম্বা উক্ত দেশের বহির্ভূত কোন স্থানে অধিক চড়নদারদিগকে লইয়া যদি সেই জাহাজ লক্ষিত স্থানে যাইবার সময়ে তদ্রূপ কোন বন্দরে থামে কি পঁহুছে, তবে জাহাজের কাপ্তান সেই বন্দরের কার্য্যকারক সাহেবের স্থানে নূতন এক সংশিতপত্র লইবেন, ও সেই নূতন সকল চড়নদারের নামাদির ফর্দ্দও করা যাইবে, আর এই আইনের পূর্ব্বভাগে সেই কর্ম্মের যে সকল বিধান করা গিয়াছে তাহা, এই ধারামতে যে কোন সংশিতপত্র দেওয়া যাইবে কি যে কোন ফর্দ্দ করা যাইবে তাহার উপর খাটিবে ইতি।

[সংশিতপত্র পাইলে পর ফাকী দিয়া জাহাজের পরিবর্ত্তন করিবার দণ্ডের কথা। ১৮৫৮ সা. ২১ আ. ১৩ ধা.।]

১৬৮ ধারা। জাহাজের কোন কাপ্তান ১৫৮ কি ১৬৭ ধারামতে সংশিতপত্র পাইলে পর, যদি ফাঁকী দিয়া কোন কর্ম্ম করেন কি করিতে দেন ও তাহাতে ঐ সংশিতপত্র জাহাজের পরিবর্ত্তিত অবস্থার কি তাহার চড়নদারেরদের উপর, কি অন্য যে বিষয়ের সঙ্গে

of the ship, its passengers, or other matters to which such certificate relates, he shall be liable to a penalty not exceeding two thousand Rupees.

[Information to be transmitted to ports of embarkation.]

CLXIX. The Chief Officer of Customs, or the Officer (if any) appointed under this Act, at any port or place within British India at which the ship shall touch or arrive, shall, with advertence to the requirements of this Chapter, transmit any particulars which he may deem important respecting the ship and the passengers conveyed therein, to the Officer at the port from which the ship commenced her voyage, and also to the Officer at any other port in British India where the passengers or any of them embarked.

[Report of Consul, &c., to be admissable in evidence.]

CLXX. In any proceeding for the adjudication of any penalty incurred under this Chapter, any document purporting to be a report of such particulars as are referred to in the last preceding Section, or a copy of the proceedings of any Court of Justice duly authenticated, and also any like document purporting to be made and signed by any person lawfully exercising consular authority on behalf of Her Majesty in any foreign port, shall be received in evidence, if the same appears to have been officially transmitted to any Officer at or near the place where the proceeding under this Chapter is had.

[Length of voyage to be fixed by proclamation.]

CLXXI. It shall be lawful for the Local Government, by any proclamation to be from time to time issued for that purpose and published in the *Gazette* or in one of the public newspapers to declare what shall be deemed, for the purposes of this Chapter, the duration of the voyage of any Native Passenger ship from any port or place to any other port or place.

[Quantity of provisions and water to be shipped.]

CLXXII. Every Native Passenger ship, at the time of departure from the port or place at which passengers shall be embarked under this Chapter, shall have on board good and wholesome provisions for the use and consumption of the passengers, over and above the victualling of the crew, to the amount, or in the proportion following, that is to say, a supply of water to the amount of five gallons to every week of the computed voyage for every passenger on board, such water being carried in tanks or sweet casks; and a supply of rice, flour, oatmeal, or

সম্পর্ক রাখে সেই বিষয়ের উপর খাটিতে না পারে, তবে সেই কাপ্তানের দুই সহস্র টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[চড়নদারেরা যে বন্দরে জাহাজে উঠে সেই বন্দরে সম্বাদ পাঠাইবার কথা।]

১৬৯ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তঃপাতি যে কোন বন্দরে কি স্থানে জাহাজ থামে কি পঁহুছে সেই বন্দরের কষ্টমের প্রধান কর্ম্মকারক সাহেব, কিম্বা এই আইনমতে কোন কার্য্যকারক নিযুক্ত থাকিলে তিনি, এই অধ্যায়ের আদেশ লক্ষ করিয়া, জাহাজ যে বন্দরহইতে প্রথমে খুলিয়াছিল সেই বন্দরের কার্য্যকারক সাহেবের নিকটে, ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তঃপাতি অন্য যে কোন বন্দরে চড়নদারেরা কি তাহাদের কোন লোক জাহাজে উঠিয়াছিল সেই বন্দরের কর্ম্মকারকের নিকটে জাহাজের ও চড়নদারেরদের যে কোন কথা গুরুতর জ্ঞান করেন তাহা অগোণে জানাইবেন ইতি।

[কন্‌সল্‌প্রভৃতির রিপোর্ট প্রমাণে গ্রাহ্য হইবার কথা।]

১৭০ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে কোন অর্থদণ্ড হইতে পারে তাহার আজ্ঞা করণার্থ কোন মোকদ্দমাতে পূর্ব্বধারার উল্লিখিত কোন বৃত্তান্তের রিপোর্ট স্বরূপ কোন লেখ্য কিম্বা কোন আদালতের কাগজপত্রের উপযুক্তমতে স্বাক্ষরিত প্রতিলিপি ও ভিন্ন দেশীয় কোন বন্দরে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পক্ষে কন্সলের ক্ষমতামতে আইনসিদ্ধরূপে কার্য্যকারি কোন ব্যক্তির কৃত ও স্বাক্ষরিত লেখ্য বলিয়া তদ্রূপের কোন লেখ্য এই অধ্যায়মতের মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য যে স্থানে হয় সেই স্থানের কি তাহার নিকট স্থানের কোন কার্য্যকারক সাহেবের নিকটে রাজকীয় পত্রস্বরূপে রীতিক্রমে পাঠান গিয়াছে ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে সেই লেখ্য প্রমাণ স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[কোন স্থানে যাইতে যত দিন লাগিবে তাহা নির্ণয় করিবার ঘোষণাপত্রের কথা।]

১৭১ ধারা। এই অধ্যায়ের অভিপ্রায়ার্থে এদেশীয় চড়নদারের জাহাজের কোন এক বন্দর কি স্থানহইতে অন্য বন্দরে কি স্থানে যাইতে যত কাল উচিত বোধ হয় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাহা প্রকাশ করিবার ঘোষণাপত্র সময়ে২ প্রচার করিয়া গবর্ণমেণ্ট গেজেটে কিম্বা সাধারণ কোন এক সম্বাদপত্রে প্রকাশ করিবেন ইতি।

[জাহাজে যত আহারের দ্রব্য ও জল লইতে হইবে তাহার কথা।]

১৭২ ধারা। এই অধ্যায়মতে চড়নদারেরা যে বন্দরে কি স্থানে জাহাজে উঠে, তথাহইতে প্রস্থান করিবার সময়ে, ঐ জাহাজে খালাসীরদের আহারের দ্রব্য ছাড়া, চড়নদারের আহারের ও ব্যবহারের জন্যের নীচের লিখিত পরিমাণে কি হিসাবমতে উত্তম ও স্বাস্থ্যজনক দ্রব্য থাকিবে। বিশেষতঃ লক্ষিত স্থানে যাইতে অনুমান যত কাল লাগিবে তাহার একং সপ্তাহের নিমিত্তে একং জন চড়নদারের জন্যে পাঁচ গ্যালন জল। ঐ জল জলাশয়ে কি জল যে পীপাতে মিষ্ট থাকে এমত পীপাতে লইতে হইবে। আর যাইতে অনুমান যত কাল লাগিবে তাহার প্রতি সপ্তাহের

bread-stuffs to the amount of seven pounds weight to every week of the computed voyage for every such passenger: Provided always that, when any such ship shall be destined to call at a port or place in the course of her voyage for the purpose of filling up her water-casks, a supply of water at the rate before mentioned for every week of an avarage voyage to such port or place of calling shall be deemed to be a compliance with this Chapter. The provision of this Section regarding food shall be deemed to have been complied with in any case where it shall appear that, by the special authority of the Local Government, any other articles of food were substituted for the articles above enumerated as being equivalent thereto.

[Contract by passengers for supply of their own provisions.]

CLXXIII. The requirements of this Chapter respecting the supply of provisions for passengers shall not, except as to the supply of water, be applicable to any passenger who may have contracted to furnish his own provisions.

[Penalty on ships bringing excessive number of passengers from Red Sea or Persian Gulf to Indian ports.]

CLXXIV. If any ship bringing passengers from any port or place in the Red Sea or Persian Gulf to any port or place in British India shall have on board a greater number of passengers or persons than in the proportion prescribed by this Chapter, the master of such ship shall, in addition to any other penalty which he may have incurred under the provisions of this Chapter, be liable, on conviction, to a penalty not exceeding fifty Rupees for each person in excess of such proportion.

[Sections 156 to 174 not to apply to ships under contract with European States, or to mail steamers.]

CLXXV. Nothing contained in Sections 156 to 174, both inclusive, shall apply to any ship under contract with the Government of any European State, or to any sea-going steam-vessel regularly employed in the conveyance of the public mails under a contract.

Chapter 2.—Of Native Passengers in the Bay of Bengal.

[Number of Native passengers to be carried in unlicensed vessels.]

CLXXVI. No vessels shall carry Native passengers from any port or place under the Presidency of Fort St. George, or from Chittagong or from any port in the Province of Orissa, to any port or place on the eastern coast of the Bay

নিমিত্তে এক২ জন চড়নদারের জন্যে সাত পৌণ্ড অর্থাৎ সাড়ে তিন সের চাউল কি ময়দা কি ওটমীল কি রুটী করিবার দ্রব্য। পরন্তু যদি ঐ জাহাজের লক্ষিত শেষ স্থানে যাইবার পথে জলের পীপা পূর্ণ করিবার জন্যে কোন বন্দরে কি স্থানে থামিবার মনস্থ থাকে, তবে সেই বন্দরে কি স্থানে যাইতে গড়ে যত কাল লাগে তত কালের প্রতি সপ্তাহের নিমিত্তে পূর্ব্বোক্ত হিসাবমতে জল লইলে, এই অধ্যায়মত কার্য্য হইয়াছে জ্ঞান হইবে। যদি কোন স্থলে দৃষ্ট হয় যে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতিক্রমে পূর্ব্বের লিখিত আহারের দ্রব্যের পরিবর্ত্তে সমান প্রকারের অন্য কোন দ্রব্য লওয়া গিয়াছে, তবে আহারের দ্রব্যের বিষয়ে এই ধারার বিধানমতে কার্য্য হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

[চড়নদারেরদের নিজ আহারের উপায় করিবার কথা।]

১৭৩ ধারা। যদি কোন চড়নদার আপনার আহারীয় দ্রব্যের উপায় করিতে নিয়ম করে, তবে সেই চড়নদারের পক্ষে জল দিবার বিধানভিন্ন আহারের দ্রব্য বিষয়ে এই অধ্যায়ের আজ্ঞা খাটিবে না ইতি।

[সুফসমুদ্র কি পারস্যোপসাগর হইতে অতিরিক্ত চড়নদারদিগকে ভারতবর্ষের কোন বন্দরে আনিলে দণ্ডের কথা।]

১৭৪ ধারা। সুফ সমুদ্রের কি পারস্যোপসাগরের কোন বন্দর কি স্থান হইতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে যে কোন জাহাজে চড়নদারদিগকে আনা যায়, সেই জাহাজে এই অধ্যায়ের নির্দ্দিষ্ট যত লোককে লওয়া যাইতে পারে যদি তাহাতে অধিক জন চড়নদার কি লোক থাকে, তবে এই অধ্যায়ের বিধানমতে সেই জাহাজের কাপ্তানের অন্য যে দণ্ড হইতে পারিবে তদ্ভিন্ন ঐ হিসাবের অতিরিক্ত যত জন জাহাজে থাকে তাহারদের জনপ্রতি পঞ্চাশ টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ইউরোপের অন্তর্গত দেশের সহিত জাহাজের কি ডাকপত্রবাহক ষ্টীমরের যে চুক্তি করা যায় তৎসম্পর্কে ১৫৬ অবধি ১৭৪ পর্য্যন্ত ধারা না খাটিবার কথা।]

১৭৫ ধারা। ইউরোপের অন্তর্গত কোন দেশের কর্ত্তৃপক্ষের সহিত যে জাহাজের কোন চুক্তি হয়, কিম্বা সমুদ্রগামি যে ষ্টীমর চুক্তিক্রমে রাজকীয় পত্রাদি লইবার কার্য্যে নিয়ত নিযুক্ত থাকে সেই জাহাজের কি ষ্টীমরের প্রতি ১৫৬ অবধি ১৭৪ পর্য্যন্ত কোন ধারার কথা বর্ত্তিবে না ইতি।

২ অধ্যায়। বঙ্গোপসাগরে এদেশীয় চড়নদারদিগের কথা।

[এদেশীয় যত লোককে অনুমতিপত্র ভিন্ন কোন জাহাজে লইতে পারিবে তাহার কথা।]

১৭৬ ধারা। কোন জাহাজের অনুমতিপত্র না থাকিলে, সেই জাহাজে যত বোঝাই ধরে তাহার চারি টন প্রতি এক জনের অধিক এই২ স্থানে লইয়া যাইতে পারিবে না। অর্থাৎ মান্দ্রাজ রাজধানীর অধীন কোন বন্দর কি স্থানহইতে কিম্বা চট্টগ্রাম কিম্বা উড়িষ্যা

of Bengal, or in the Straits of Malacca, or in Ceylon; or from any port or place on the eastern coast of the Bay of Bengal, or in the Straits of Malacca, to any port or place under the Presidency of Fort St. George, or to Chittagong, or to any port in the Province of Orissa, in a proportion greater than one passenger to every four tons of the burden of such vessel without a license.

[Number of Native passengers to be carried in licensed vessels. First exception. Second exception.]

CLXXVII. No vessels shall be licensed to carry passengers on any such voyage as is specified in Section 176, in a proportion greater than one passenger to every ton of burden, nor unless the vessel has space on a deck or platform under hatches reserved for the accommodation of the passengers in the proportion of six superficial feet for every passenger, with not less than five feet clear between the upper-deck and the lower-deck or platform: Except a vessel proceeding in ballast from any part of the coast of the Gulf of Manaar or Palks' Strait to any port or place in Ceylon which may be licensed to carry a number of passengers not exceeding the proportion of two and a half to every ton of her burden, provided that the whole of the space usually allotted for cargo and not occupied by ballast, be kept for the accommodation of the passengers, and for storing the provisions and water for their use, and that the space left clear for the accommodation of the passengers on the deck or decks of the vessel be not less than four superficial feet for each passenger: And except a vessel carrying Native passengers between Chittagong and any port or place on the coast of Arracan which may be licensed to carry a number of passengers not exceeding the proportion of two and a half to every ton of her burden, subject to such regulations as the Government of Bengal may prescribe.

[Penalty on master of unlicensed vessel.

CLXXVIII. The master or tindal of any vessel which shall carry Native passengers on any such voyage as is specified in Section 176, without a license, in a proportion exceeding that laid down in Section 176, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each passenger in excess of such proportion.

[Penalty on master of licensed vessel.]

CLXXIX. The master or tindal of any licensed vessel which shall carry on any such voyage a greater number of passengers than is specified in the license, or in which the accommodation therein required shall not be afforded,

দেশের কোন বন্দরহইতে বঙ্গোপসাগরের পুর্ব্বাঞ্চলের কি মলাকার মোহনার কি সিংহলদ্বীপের কোন বন্দরে কি স্থানে অথবা বঙ্গোপসাগরের পুর্ব্বাঞ্চলের কি মলাকার মোহনার নিকট কোন বন্দর কি স্থানহইতে মাস্রাজ রাজধানীর অধীন কোন বন্দরে কি স্থানে কি চট্টগ্রামে কি উড়িষ্যা প্রদেশের কোন বন্দরে ইতি।

[অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত জাহাজে দেশীয় যত জনকে লইয়া যাইতে পারে তাহার কথা ও প্রথম ও দ্বিতীয় বর্জ্জিত কথা।]

১৭৭ ধারা। ১৭৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন স্থানে কোন জাহাজের যাইবার কি আসিবার সময়ে বোঝাই প্রত্যেক টনের প্রতি এক জনের হিসাবে লইবার অনুমতি পত্র পাওয়া যাইতে পারে, তাহার অধিক নহে। আরো সেই লোকেরদের থাকিবার জন্যে ফলকাযুক্ত তুতকে কি পরাঞ্চাতে স্থান না থাকিলে, অর্থাৎ এক জনের নিমিত্তে আড়ে দীর্ঘে ছয় ফুট স্থান না থাকিলে, ও সেই তুতক কি পরাঞ্চা অবধি উপরের তুতক পর্য্যন্ত পাঁচ ফুট না থাকিলে, চড়নদারদিগকে লইবার অনুমতি হইতে পারিবে না। কিন্তু যে জাহাজ নিলম বোঝাই লইয়া মানারের খাড়ির কি পাকের মোহনার উপকুল কোন দেশহইতে সিংহল উপদ্বীপের কোন বন্দরে কি স্থানে যাইতেছে এমত জাহাজে বোঝাইয়ের এক২ টন প্রতি আড়াই জনের হিসাবে লইবার অনুমতিপত্র পাওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে বোঝাই দ্রব্য রাখিবার যে সকল স্থানে নিলম না থাকে, সেই সকল স্থান চড়নদারেরদের থাকিবার জন্যে ও তাহাদের আহারীয় দ্রব্যের ও জল রাখিবার নিমিত্তে দেওয়া যায়, ও জাহাজের তুতকে এক২ জনের নিমিত্তে আড়ে দীর্ঘে চারি ফুট স্থান শূন্য থাকে, তাহার ন্যূন নহে। আরো যে জাহাজ এদেশীয় লোকদিগকে লইয়া চট্টগ্রামের ও আরাকাণের উপকুল কোন বন্দরের কি স্থানের মধ্যে যাওয়া আসা করে, সেই জাহাজে বোঝাইয়ের এক২ টন প্রতি আড়াই জনের হিসাবে লইবার অনুমতিপত্র পাওয়া যাইতে পারিবে, কিন্তু বঙ্গদেশের গর্ণবমেণ্ট যেং বিধি করেন সেইং বিধি মানিতে হইবে ইতি।

[জাহাজ অনুমতি পত্র না পাইলে কাপ্তানের দণ্ডের কথা।]

১৭৮ ধারা। যে২ স্থানে গমনাগমনের কথা ১৭৬ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, যদি কোন জাহাজ অনুমতিপত্র না পাইয়া সেই২ স্থানে কি তথাহইতে ১৭৬ ধারার অবধারিত সংখ্যার অধিক এদেশীয় চড়নদারকে লয়, তবে অতিরিক্ত জন প্রতি সেই জাহাজের কাপ্তানের কি টণ্ডেলের ২০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[অনুমতিপত্র প্রাপ্ত জাহাজের কাপ্তানের দণ্ডের কথা।]

১৭৯ ধারা। জাহাজের অনুমতিপত্রে যত চড়নদার নির্দ্দিষ্ট হয় তাহার অধিক লোক যদি ঐ জাহাজে লওয়া যায়, কিম্বা এক২ জনের জন্যে যত স্থান নিরূপণের আজ্ঞা হইয়াছে যদি তত স্থান না দেওয়া যায়, তবে অধিক যত জনকে লয় কিম্বা যত জনের

shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each passenger in excess of such number, or for each passenger who is not provided with accommodation agreeably to the license.

[Government to appoint ports for shipment of passengers when the number of passengers to be carried is greater than one to every four tons of burden.]

CLXXX. Passengers in a greater number than one passenger to every four tons of the burden of any vessel shall not be shipped from the territories under the Government of Fort St. George or from the Province of Orissa, for Ceylon or the eastern coast of the Bay of Bengal, or the Straits of Malacca; or from the eastern coast of the Bay of Bengal or the Straits of Malacca for the said territories or Province, or for Chittagong, except from such ports as shall be from time to time appointed by the Local Government by an order published in the *Gazette;* and the master or tindal of any vessel who shall take on board passengers for such voyage from any other port or place in a greater proportion to the burden of the vessel than is mentioned in Section 176 shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each passenger embarked.

[Grant of licenses to vessels.]

CLXXXI. It shall be at the discretion of the Collectors of Sea Customs for the ports appointed for shipping Native passengers, or such other persons as the Local Government may from time to time appoint for the purpose, to grant licenses to vessels under this Chapter: Provided that such licenses shall not be granted, except for vessels within the exceptions in Section 177, till the vessels have been surveyed according to such directions as shall be given from time to time by the Local Government. The license shall describe the vessel, her tonnage, and rig; the number of her boats, anchors, and cables; and what instruments for the purpose of navigation she is supplied with; also the name of the owner and of the master or tindal, and the number and composition of the crew; and shall specify the number of passengers she may carry and the space to be assigned for their accommodation.

[Certain licensed passenger vessels to carry provisions according to appointed scale.]

CLXXXII. The master or tindal of any vessel licensed to carry passengers from any port in the territories under the Government of Fort St. George, or from Chittagong, or from any port in the Province of Orissa, to any port or place on the eastern coast of the Bay of Bengal, or the

সেই অনুমতিপত্রের মতে স্থান না থাকে, তাহাদের এক২ জনের নিমিত্তে ঐ জাহাজের কাপ্তানের কি টণ্ডেলের বিশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজের বোঝাইয়ের চারি টন প্রতি এক জনের অধিক লইতে হইলে তাহারদের জাহাজে চড়িবার বন্দর গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক নিরূপণ হইবার কথা।

১৮০ ধারা। মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশহইতে কিম্বা উড়িষ্যা দেশহইতে সিংহলদ্বীপে কি বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্বকূলে কি মলাকার মোহনায় কিম্বা বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্বকূলহইতে কি মলাকার মোহনাহইতে উক্ত দেশে কি প্রদেশে কি চট্টগ্রামে কোন জাহাজের বোঝাইয়ের চারি টন প্রতি এক২ জনের অধিক চড়নদারকে লওয়া যাইতে পারিবে না। কেবল স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ গেজেটে যে২ বন্দর নিরূপণ করেন সেই২ বন্দর হইতে অধিক লোককে লইয়া যাইতে পারিবে। ১৭৬ ধারাতে বোঝাই বুঝিয়া যে হিসাবে লোক লইবার কথা লেখা হইয়াছে যদি অন্য কোন বন্দর কি স্থানহইতে উক্ত স্থানে কোন জাহাজে অধিক লোককে লইয়া যায়, তবে জাহাজে গৃহীত সেই প্রত্যেক জনের নিমিত্তে সেই জাহাজের কাপ্তানের কি টণ্ডেলের বিশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[জাহাজের অনুমতিপত্র দিবার কথা।]

১৮১ ধারা। যে২ বন্দরে এদেশীয় লোকদিগকে জাহাজে লইবার অনুমতি হয়, সেই২ বন্দরে যিনি সমুদ্র সম্পর্কীয় কষ্টমের কালেক্টর হন তিনি, কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট অন্য যে কোন লোককে সময়ে২ সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করেন, তিনি আপন বিবেচনানুসারে এই অধ্যায়মতে জাহাজে অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন। কিন্তু স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে বিধি করেন সেই বিধিমতে ১৭৭ ধারার বর্জ্জিত জাহাজ ভিন্ন অন্য জাহাজের অবস্থার অনুসন্ধান না লওয়া গেলে, সেই অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে না। ঐ অনুমতিপত্রে এই২ কথা লিখিতে হইবে। অর্থাৎ জাহাজ যে প্রকারের হয় ও তাহাতে কত বোঝাই ধরে ও তাহার যে প্রকারের রিঙ্গিন হয়, ও যত নৌকা ও লঙ্গর ও হাসার থাকে, ও জাহাজের পথ নিরূপণের নিমিত্তে যে২ যন্ত্র থাকে ও স্বামির ও কাপ্তানের কি টণ্ডেলের নাম, ও যত জন নাবিক ও তাহারা যে২ দেশাদির লোক ও সেই জাহাজে যত জনকে লইবার অনুমতি হয়, ও তাহাদের থাকিবার যত স্থান নিরূপণ হইল এই সকল কথা লিখিতে হইবে ইতি।

[চড়নদারদিগকে লইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কোন২ জাহাজের নিরূপিত হারানুসারে আহারাদি লইবার কথা।]

১৮২ ধারা। যে জাহাজ মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশের কোন বন্দরহইতে কিম্বা চট্টগ্রাম কিম্বা উড়িষ্যা দেশের কোন বন্দরহইতে বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্বকূলের কিম্বা মলাকার মোহনার কূলের কোন বন্দরে কি স্থানে, কিম্বা বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্বকূলের কি মলাকার মোহনার কূলের কোন বন্দরহইতে মান্দ্রাজের

Straits of Malacca; or from any port on the eastern coast of the Bay of Bengal, to any port or place in the territories under the Government of Fort St. George, or to Chittagong, or to any port in the Province of Orissa, which shall proceed on such voyage not being furnished with provisions and water according to such scale as shall be laid down from time to time by an order of the Local Government published in the *Gazette*, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each passenger in excess of the number fully supplied with provisions and water according to such scale.

[Penalty for omitting to supply passengers with prescribed allowance of food and water.]

CLXXXIII. The master or tindal of any vessel licensed to carry passengers as aforesaid, who shall wilfully and without satisfactory excuse omit to supply to every passenger the prescribed allowance of food and water, shall be liable for such omission to a fine which may extend to twenty Rupees for every passenger who has suffered privation thereby.

[Supply of provisions on board passenger ships plying to and from Ceylon.]

CLXXXIV. The master or tindal of any vessel licensed to carry passengers from any port under the Government of Fort St. George to Ceylon, or between Chittagong, and any port or place on the coast of Arracan, who shall proceed on any such voyage without having laid in a supply of water and provisions for the passengers according to a scale to be fixed by the Collector of Sea Customs for such port, or such other person as the Local Government may from time to time appoint for the purpose, and to be hung up at the Custom House of the port, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[List of passengers to be signed by master. Additional passengers.]

CLXXXV. The master or tindal of any vessel licensed to carry passengers as hereinbefore provided shall sign and deliver in duplicate to the principal Officer of Customs at the place of embarkation, or such other person as the Local Government may from time to time appoint for the purpose, a list, according to the form in the third schedule to this Act, of all passengers to be conveyed in such vessel. Such Officer, after satisfying himself of the correctness of the same, and that the number of passengers authorized is not exceeded, shall countersign and return one such list to the master or tindal, to be produced to the proper Officer at the port to which the vessel is bound. Should any additional passengers engage

গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশের কোন বন্দরে কি স্থানে কিম্বা চট্টগ্রাম কিম্বা উড়িষ্যা দেশের কোন বন্দরে লোকদিগকে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইয়াছে ঐ জাহাজে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সময়েং গেজেটে আজ্ঞা করিয়া, যে হিসাবে আহারাদি লইবার নিয়ম করেন, সেই হিসাবে যদি না লওয়া যায়, তবে সেই হিসাবমতে যত জনের খাদ্য জল লওয়া যায় তাহার অধিক জনপ্রতি ঐ জাহাজের কাপ্তানের বিশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[চড়নদারদিগকে নির্দ্ধারিত পরিমাণের খাদ্য ও জল না দিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৩ ধারা। একং জন চড়নদারের যত আহারীয় দ্রব্য ও জল নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে পূর্ব্বোক্তমতে চড়নদারকে লইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কোন জাহাজের কাপ্তান কি টণ্ডেল যদি ইচ্ছাপূর্ব্বক ও উপযুক্ত কারণ না থাকিতে তত না দেন, তবে যত জনের অকুলান হইয়াছে তাহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্তে ঐ কাপ্তানের কি টণ্ডেলের বিশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[সিংহলদ্বীপে চড়নদারেরদের যে জাহাজে যাওয়া আসা হয় তাহার আহারাদির নিয়মের কথা।]

১৮৪ ধারা। কোন বন্দরে সমুদ্রসম্পর্কীয় কষ্টমের কালেক্টর সাহেব কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট সময়েং অন্য যে ব্যক্তিকে সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করেন তিনি চড়নদারেরদের নিমিত্তে জল ও আহারের দ্রব্যের যে হার নিরূপণ করেন, মান্দ্রাজের গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন বন্দরহইতে চড়নদারদিগকে সিংহলদ্বীপে লইয়া যাইবার কিম্বা চট্টগ্রাম ও আরাকান দেশের সমুদ্র কূলের কোন বন্দরের কি স্থানের মধ্যে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কোন জাহাজের কাপ্তান কি টণ্ডেল যদি জাহাজে সেই হারানুসারে জল ও আহারীয় দ্রব্য না লন, তবে তাঁহার এক শত টাকাপর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যে হারানুসারে জল ও আহারের দ্রব্য লইতে হইবে তাহার ফর্দ্দ ঐ বন্দরের কষ্টম হৌসে টাঙ্গান থাকিবে ইতি।

[চড়নদারেরদের নামের ফর্দ্দে কাপ্তানের স্বাক্ষর করিবার কথা ও অধিক চড়নদারকে লইবার কথা।]

১৮৫ ধারা। পূর্ব্বের লিখিত বিধানমতে যে জাহাজ চড়নদারদিগকে লইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হয় সেই জাহাজে যত জন চড়নদারকে লওয়া যায় ঐ জাহাজের কাপ্তান কি টণ্ডেল এই আইনের তৃতীয় তফসীলের পাঠে তাহারদের নামের দোকর ফর্দ্দ লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া ঐ চড়নদারেরদের জাহাজে উঠিবার স্থানে যিনি কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক হন তাঁহাকে কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণমেণ্ট অন্য যে ব্যক্তিকে সময়েং সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে দিবেন। ও সেই ফর্দ্দ ঠিক আছে ও যত জন চড়নদারকে লইবার অনুমতি হইল তাহার অধিক লওয়া যায় নাই ইহা তদ্বোধমতে জানিলে, সেই কার্য্যকারক সাহেব ঐ দুই ফর্দ্দেতে স্বাক্ষর করিয়া ঐ কাপ্তানকে কি টণ্ডেলকে এক ফর্দ্দ ফিরিয়া দিবেন। ও জাহাজ যে বন্দরে যাইবে সেই বন্দরে পঁহুছিলে,

to proceed by such vessel after such list has been so countersigned, the master or tindal may insert their names in the original list, obtaining the signature of the controlling Officer as before. The Officer in charge of the Customs may withhold the Port-Clearance till this rule is complied with.

[Penalty for bringing Native passengers into any port on the eastern coast of the Bay of Bengal from any foreign European Settlement in excess of authorized proportion.]

CLXXXVI. If any vessel bringing Native passengers into any port or place whatsoever on the eastern coast of the Bay of Bengal, from any foreign European Settlement situate on the line of coast within the limits of the Presidency of Fort St. George, shall have on board a greater number of passengers than in the proportion prescribed in Section 176, the master or tindal of such vessel shall be liable to a penalty of twenty Rupees for each passenger in excess of such proportion, unless the vessel shall have been licensed under Section 181, and shall have complied with the stipulations as regards space, water, and provisions laid down in Section 177.

[Penalty for impeding entry or inspection.]

CLXXXVII. The principal Officer in charge of the Customs at the port of embarkation or of destination, or any person authorized by him, shall be at liberty at all times to enter and inspect any passenger-vessel to which the provisions of this Chapter apply, and the fittings, provisions, and stores in such vessel; and whoever impedes such entry or inspection, or refuses to allow of the same, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

[Penalty on landing passenger at a place other than that at which he has contracted to land.]

CLXXXVIII. If any Native passenger in any ship upon any voyage under Chapters 1, 2 and 4 of this Part shall be landed at any port or place other than the port or place at which he may have contracted to land, unless with his previous consent, or unless such landing is made necessary by perils of the sea or other unavoidable accident, the master shall, for each offence, be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees.

[Passengers' right of action preserved.]

CLXXXIX. Nothing in Chapters 1, 2 and 4 of this Part shall take away or abridge any right of action which may accrue to any Native

কাপ্তান কি টণ্ডেল উপযুক্ত কার্য্যকারক সাহেবকে ঐ ফর্দ্দ দিবেন। ঐ ফর্দ্দেতে উক্ত প্রকারে স্বাক্ষর হইলে পর যদি অধিক কোন লোক সেই জাহাজে যাইতে নিয়ম করে, তবে কাপ্তান কি টণ্ডেল তাহারদের নাম সেই প্রকৃত ফর্দ্দে লিখিতে পারিবেন, ও তাহাতে পূর্ব্বোক্তমতে তত্ত্বাবধারক সাহেবের স্বাক্ষর করাইবেন। কষ্টমের কর্ম্মের ভার যে সাহেবের প্রতি থাকে এই বিধিমতে যাবৎ কর্ম্ম না হয়, তাবৎ তিনি ঐ জাহাজের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র না দিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[নিয়মাতিরিক্ত এদেশীয় লোককে কোন ভিন্নদেশীয় ইউরোপীয় উপনিবেশহইতে বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্ব কূলের কোন বন্দরে আনিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৬ ধারা। মান্দ্রাজ প্রসীডেন্সীর সীমানার অন্তর্গত সমুদ্রকূলে ইউরোপীয় যে ভিন্নদেশীয় উপনিবেশ থাকে তথাহইতে যদি কোন জাহাজে এদেশীয় কোন লোককে বঙ্গোপসাগরের পূর্ব্বাকূলের কোন বন্দরে কি স্থানে আনা যায় ও ১৭৬ ধারামতে যে হিসাবে লোক লইবার অনুমতি আছে তাহার অধিক লোক যদি সেই জাহাজে থাকে, তবে সেই অধিক প্রত্যেক জনের নিমিত্তে ঐ জাহাজের কাপ্তানের কি টণ্ডেলের বিশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যদি সেই জাহাজ ১৮১ ধারানুসারে অনুমতিপত্র পাইয়া থাকে ও ১৭৭ ধারাতে স্থান ও জল ও আহারীয় দ্রব্যের যে নিয়ম নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে যদি সেই নিয়মমতে কার্য্য হইয়া থাকে, তবে ঐ অর্থদণ্ড লাগিবে না ইতি।

[জাহাজে উঠিবার কি পরিদর্শন করিবার বাধা দিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৭ ধারা। এই অধ্যায়ের বিধানে চড়নদার লইবার যে জাহাজের প্রতি বর্ত্তে সেই জাহাজে উঠিবার বন্দরে ও গমনীয় স্থানের বন্দরে কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত প্রধান কার্য্যকারক সাহেব কিম্বা তাঁহাহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি ঐ জাহাজে উঠিয়া সেই জাহাজ ও তাহাতে লোকেরদের থাকিবার স্থানের নিয়ম ও আহারাদি ও দ্রব্যসামগ্রী দেখিয়া লইতে পারিবেন ও যে কেহ জাহাজে তাঁহার উঠিবার কি তাহা দেখিয়া লইবার বাধা করে কি জাহাজে উঠিতে কি তাহা দেখিয়া লইতে না দেয় তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[চড়নদার যে স্থানে নামিবার নিয়ম করে তদ্ভিন্ন অন্য স্থানে নামাইয়া দিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৮ ধারা। কোন জাহাজের এদেশীয় চড়নদার যে বন্দরে কি স্থানে নামিবার নিয়ম করে যদি তাহাকে তদ্ভিন্ন অন্য কোন বন্দরে কি স্থানে নামাইয়া দেওয়া যায়, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে কাপ্তানের দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু যদি সেই চড়নদারের নিজ ইচ্ছামতে নামাইয়া দেওয়া যায় কিম্বা যদি সমুদ্রের কোন বিঘ্ন কি অনিবার্য্য অন্য দুর্ঘটনা প্রযুক্ত তাহাকে নামাইয়া দেওয়া আবশ্যক হয়, তবে সেই অর্থদণ্ড বর্ত্তিবে না ইতি।

[চড়নদারেরদের নালিশ করিবার ক্ষমতা রক্ষার কথা।]

১৮৯ ধারা। জাহাজের কাপ্তানের কি স্বামির কি তাঁহার এজেন্টের সঙ্গে যে কোন নিয়ম করা যায় তাহা লঙ্ঘন হইলে কি তাহার মতে কর্ম্ম না হইলে

passenger, or to any other person, in respect of the breach or non-performance of any contract made with the master or owner of the ship or his agent.

Chapter 3.—Of forwarding certain Passengers taken off a Ship or picked up at Sea.

[Section 191, 192, 193, applicable to passengers upon certain voyages.]

CXC. The provisions contained in Sections 191, 192, 193, apply to the carriage of passengers upon the following voyages:—

Voyages from the ports of Calcutta, Madras, and Bombay, under Act No. XIII. of 1864 (*to consolidate and amend the laws relating to the emigration of Native laborers*), to the Mauritius, Jamaica, British Guiana, Trinidad, Saint Lucia, and Grenada.

Voyages from ports in British India, under Part XIV, Chapter 1, to ports in the Red Sea or Persian Gulf.

[Governors or Consuls may pay expenses of passengers taken off a passenger ship.]

CXCI. If the passengers on any such voyage as is specified in Section 190 shall be taken off from the ship carrying such passengers, or should be picked up at sea from any boat, raft or otherwise, it shall be lawful, if the port or place to which they shall be conveyed, shall be in any of Her Majesty's Colonial Possessions, for the Governor of such Colony, or for any person authorized by him for the purpose, or if in any foreign country for Her Majesty's Consular Officers at such port or place therein, to defray all or any part of the expenses thereby incurred.

[Governors or Consuls may send on passengers, if the master of the ship fail do so.]

CXCII. If any passenger of any such passenger ship as aforesaid shall, without any neglect or default of his own, find himself within any colonial or foreign port or place other than that at which he may have contracted to land, it shall be lawful for the Governor of such Colony, or for any person authorized by him for the purpose, or for Her Majesty's Consular Officer at such foreign port or place as the case may be, to forward such passenger to his intended destination, unless the master of such ship shall, within forty-eight hours of the arrival of such passenger, give to the Governor or Consular Officer, as the case may be, a written undertaking to forward or cary on within six weeks thereafter such passengers to his

এদেশীয় কোন চড়নদারের কি অন্য লোকের নালিশ করিবার যে কোন ক্ষমতা থাকে তাহা এই খণ্ডের ১, ২, ৪, অধ্যায়ের কোন কথাতে লুপ্ত কি খর্ব্ব হইবে না ইতি।

ভৃতীয় অধ্যায়।

কোন জাহাজহইতে কি সমুদ্রে কোন লোককে তোলা গেলে তাহাকে প্রেরণ করিবার কথা।

[কোন২ যাত্রায় ১৯১, ১৯২, ১৯৩ ধারার কথা চড়নদারদের প্রতি বর্ত্তিবার কথা।]

১৯০ ধারা। যে ব্যক্তিরা জাহাজদ্বারা নিম্ন লিখিত স্থানের যাত্রী হন তাঁহারদের লইয়া যাওনের প্রতি ১৯১, ১৯২, ১৯৩ ধারার বিধান বর্ত্তে। বিশেষতঃ

১৮৬৪ সালের ১৩ আইন (অর্থাৎ এদেশীয় মজুরের-দের দেশান্তর গমন বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন) মতে কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইহইতে মরিচ ও জামেকা ও ব্রিটিশ গয়ানা ও ত্রিণিদাদ ও সেন্ট লুসিয়া ও গ্রেনাডাতে গমন।

১৪ খণ্ডের ১ অধ্যায়মতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষস্থ বন্দর-হইতে লুক সমুদ্রের কি পারস্যোপসাগরের উপকূল বন্দরে গমন ইতি।

[চড়নদারকে লইবার জাহাজহইতে লোকদিগকে বাহির করিয়া লওয়া গেলে তাহারদের খরচ গবর্ণর কি কনসল সাহেবের দিবার কথা।]

১৯১ ধারা। ইহার পূর্ব্ব ধারার লিখিত কোন স্থানে গমনশীল লোকদিগকে যে জাহাজ লইয়া যাইতেছে যদি সেই জাহাজহইতে বাহির করিয়া লওয়া যায়, কিম্বা সমুদ্রে ভাসান কোন নৌকা কি ভেলা প্রভৃতিহইতে যদি তাহারদিগকে তুলিয়া লওয়া যায়, তবে যে বন্দরে কি স্থানে আনা যায় তাহা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রজাদের উপনিবেশ হইলে তথাকার গবর্ণর সাহেব কিম্বা তাঁহাহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন সাহেব তাহারদের রক্ষাদি করিবার সকল খরচ কিম্বা সেই খরচের কোন অংশ দিতে পারিবেন, কিম্বা যদি তাহাকে ভিন্নদেশে আনা যায়, তবে সেই বন্দরে কি স্থানে শ্রীশ্রীমতীর যে কনসল সাহেব থাকেন তিনি সেই খরচ দিতে পারিবেন ইতি।

[জাহাজের কাপ্তান চড়নদারদিগকে পাঠাইতে ত্রুটি করিলে গবর্ণর সাহেবের কি কনসল সাহেবের পাঠাইবার কথা।]

১৯২ ধারা। চড়নদার লইবার পূর্ব্বোক্ত প্রকারের কোন জাহাজে কোন চড়নদার যে স্থানে যাইবার নিয়ম করিয়াছিল তাহার নিজের কোন দোষ কি ত্রুটি বিনা যদি সেই স্থানভিন্ন ব্রিটনীয়েরদের কোন উপনিবেশের কি ভিন্নদেশের বন্দরে কি অন্য কোন স্থানে নামান যায়, তবে সেই উপনিবেশের গবর্ণর সাহেব কিম্বা তৎকর্ত্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন সাহেব কিম্বা ভিন্নদেশীয় কোন বন্দর কি স্থান হইলে তৎস্থানীয় শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে কনসল সাহেব থাকেন তিনি ঐ চড়নদারকে লক্ষিত স্থানে পঁহুছাইয়া দিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ লোকের পঁহুছিবার পর আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে যদি সেই জাহাজের কাপ্তান সাহেব ঐ গবর্ণর সাহেবকে কিম্বা বিষয়বিশেষে কনসল সাহেবকে এই মর্ম্মের লিখন দিয়া নিয়ম করেন যে ঐ কাল অবধি ছয় সপ্তাহের মধ্যে ঐ চড়নদারকে আপনার

original destination, and unless such master shall accordingly forward, or carry him on within that period.

[Expenses incurred under the two preceding Sections, to be a Crown debt. Passengers forwarded by Governor, &c., not entitled to compensation.]

CXCIII. All expenses incurred under the last two preceding Sections, or either of them, by or by the authority of such Governor or Consular Officer as aforesaid, including the cost of maintaining the passengers until forwarded to their destination, and of all necessary beddings, provisions, and stores, shall become a debt to Her Majesty and Her successors from the owner, charterer, and master of such ship, and shall be recoverable from them, or from any one or more of them, at the suit and for the use of Her Majesty, in like manner as in the case of other Crown debts; and a certificate purporting to be under the hand of any such Governor or Consular Officer (as the case may be) stating the total amount of such expenses, shall in any suit or other proceeding for the recovery of such debt be received in evidence without proof of the hand-writing, or of the official character of such Governor or Consular Officer, and shall be deemed sufficient evidence of the amount of such expenses, and that the same were duly incurred: Provided, nevertheless, that in no case shall any larger sum be recovered on account of such expenses than a sum equal to twice the total amount of passage money received by the owner, charterer, or master of such passenger ship or any of them, from or on account of the whole number of passengers who may have embarked in such ship which total amount of passage money shall be proved by the defendant if he will have the advantage of this limitation of the debt: but if any such passengers are forwarded or conveyed to their intended destination under the provision of the last preceding Section, they shall not be entitled to the return of their passage money, or to any compensation for loss of passage.

Chapter 4.—Of Coasting Passenger Steamers.

[Certificates to be furnished to coasting steam-vessels intended to carry passengers.]

CXCIV. Steam-vessels which may be intended to carry passengers on coasting voyages from or to any port or place in British India, shall before proceeding on such voyages, be furnished with certificates to be granted in the manner hereinafter provided.

প্রথম লক্ষিত স্থানে পাঠাইব কি লইয়া যাইব ও যদি সেই কাপ্তান সাহেব ঐ কালের মধ্যে তাহাকে পাঠান কি লইয়া যান, তবে, ঐ গবর্ণর কি কনসল সাহেবের তাহাকে পাঠাইতে হইবেক না ইতি।

[উক্ত দুই ধারামতে যে খরচ হয় তাহা রাজ প্রাপ্য হইবার কথা। গবর্ণর সাহেব প্রভৃতি কোন চড়নদার-কেঁ পাঠাইলে তাহার ক্ষতি পুরণের দাওয়া না করিবার কথা।]

১৯৩ ধারা। ইহার পূর্ব্ব দুই কি একতর ধারামতে উক্ত প্রকারের গবর্ণর সাহেবের কি তাঁহার আজ্ঞামতে অন্য সাহেবের কিম্বা কনসল সাহেবের যত খরচ হয় তাহা ও চড়নদারদিগকে তাহারদের লক্ষিত স্থানে যাবৎ পাঠান না যায় তাবৎ তাহারদের ভরণ পোষণের ও আবশ্যক শয্যার ও আহারীয় ও ব্যবহার্য্য দ্রব্যের খরচ ঐ জাহাজের স্বামির ও ভাড়া লওনিয়ার ও কাপ্তান সাহেবের স্থানে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ও তাঁহার উত্তরাধিকারগণের পাওনা হইবে ও শ্রীশ্রীমতীর নালিশমতে ও তাঁহার কার্য্যের নিমিত্ত রাজ্যের প্রাপ্য অন্য টাকার ন্যায় তাহা ঐ স্বামিপ্রভৃতির কি তাঁহারদের কোন এক কি অধিক জনের স্থানে আদায় হইতে পারিবে। ও সেই গবর্ণর সাহেবের কিম্বা বিষয়বিশেষে কনসল সাহে-বের স্বাক্ষরের কি তাঁহারদের পদস্থ থাকার কোন প্রমাণ ভিন্ন ঐ ঋণ আদায়ের কোন মোকদ্দমায় কি আদালতের অন্য কার্য্যেতে ঐ সংশিতপত্র ঐ ঋণের প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ও সেই খরচের মোট টাকার ও সেই টাকা উপযুক্তমতে খরচ হইয়াছে ইহার প্রচুর প্রমাণ জ্ঞান হইবে। কিন্তু জাহাজে যে সকল লোক উঠিয়াছিল তাহারদের সকলের স্থান কি সকলের নিমিত্ত ঐ জাহাজের স্বামী, কি ভাড়াকারক কি কাপ্তান কি তাহারদের কোন লোক সর্ব্বসুদ্ধ পথ খরচের যত টাকা পাইলেন তাহার দ্বিগুণের অধিক টাকা সেই খরচের নিমিত্তে কখন আদায় হই-বে না। ও ঐ সীমা পর্য্যন্তের টাকা আদায় হয় প্রতিবাদী যদি ইহাতে সম্মত হন, তবে সকল চড়ন-দারের জন্যে যত টাকা পাইয়াছেন তাহার প্রমাণ করি-বেন। কিন্তু যদি সেই প্রকারের কোন চড়নদারকে ইহার পূর্ব্বের ধারার বিধানমতে লক্ষিত স্থানে পাঠান যায়, তবে সেই লোক আপনার পথ খরচের টাকা ফিরিয়া পাইতে পারিবে না কিম্বা সেই জাহাজে যাইতে পারিল না বলিয়া ক্ষতির পরিশোধে কিছু পাইতে পারিবে না ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

যে ষ্টীমর চড়নদারদিগকে লইয়া সমুদ্রকূলে গমন করে তাহার কথা।

[যে ষ্টীমর সমুদ্রের কূলে২ যায় তাহার সংশিতপত্রের কথা।]

১৯৪ ধারা। যে সকল ষ্টীমর চড়নদারদিগকে লইয়া সমুদ্রের কূলে২ চলিয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তঃপাতি কোন বন্দর কি স্থানহইতে কোন বন্দরে কি স্থানে যাব, সেই সকল জাহাজের যাত্রার অগ্রে নিম্ন লিখিত বিধান মতে সংশিতপত্র লইতে হইবে ইতি।

[Grant and contents of such certificates.]

CXCV. Every such certificate shall be granted at the discretion of an Officer authorized to grant the same by the Local Government, and shall remain in force for the period therein specified, unless sooner revoked. The Officer so authorised shall not grant such certificate, or suffer the same to remain in force, unless he is satisfied, by inspection or survey (to be made at least twice in each year at the expense of the master or owner, and upon payment of a fee not exceeding twenty Rupees), that such steam-vessel is seaworthy and properly equipped with boats and otherwise, and that the engines and machinery are in a fit state to enable her to proceed on her voyage. The certificate shall state the limits (if any) within which the vessel is to ply, and the number of Native passengers which the vessel is permitted to carry; such number to be subject to such conditions and variations according to the time of year, the nature of the voyage, and the cargo carried, as the case requires.

[Copy of certificate to be placed in conspicuous part of steamer.]

CXCVI. The owner or master of any such steam-vessel shall put up in a conspicuous part of the ship, so as to be visible to persons on board the same, a copy of the said certificate, and shall cause it to be continued in such position so long as the certificate remains in force; and in default, such owner or master shall for each offence be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees.

[Penalty for excess of number specified in certificate.]

CXCVII. If any such steam-vessel has on board thereof a number of passengers which, having regard to the time of the year and other circumstances, is greater than the number allowed by the certificate, the owner or master shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for every passenger over and above the number allowed by the certificate.

[Penalty for proceeding without certificate.]

CXCVIII. If any such steam-vessel shall proceed on any such voyage without such certificate as aforesaid, the owner or master shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees.

[Grant of certificate to be subject to control of Government.]

CXCIX. In the grant or revocation of any certificate [illegible] under Chapters 1 and 4 of this Book, the Officer [illegible] the same shall be subject

[সংশিতপত্র দেওনের ও তাহার মর্ম্মের কথা।]

১৯৫ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্যকারক সাহেবকে তদ্রূপ কোন সংশিতপত্র দিবার ক্ষমতা দেন তাঁহার বিবেচনামতে তাহা দেওয়া যাইতে পারিবে। আর তাহাতে যে কাল লেখা থাকে যদি সেই কালের মধ্যে রহিত না করা যায়, তবে সেই কালপর্য্যন্ত প্রবল থাকিবে। সেই প্রকারের নিযুক্ত কার্য্যকারক সাহেব কুড়ি টাকার অনধিক ফী পাইলে বৎসরের মধ্যে অতিন্যূন দুইবার ঐ জাহাজের অবস্থানুসন্ধান কি পরিদর্শন করিবেন। কাপ্তান কি স্বামী তাহা করিবার ব্যয় দিবেন। আর তাহা করিয়া সেই ষ্টীমর সমুদ্রে যাইবার উপযুক্ত ও তাহার উপযুক্ত নৌকা প্রভৃতি দ্রব্য সামগ্রী আছে ও তাহার কল ও যন্ত্রাদির উপযুক্ত ভাব বুঝিয়া তাহা প্রস্তাবিত স্থানে যাইতে পারিবে যদি তদ্বোধমতে এই কথা না জানেন, তবে তিনি ঐ সংশিতপত্র দিবেন না, অথবা তাহা প্রবল থাকিতে দিবেন না। ঐ ষ্টীমরের যদি কোন বিশেষ সীমার মধ্যে যাতায়াত করিতে হয়, তবে সেই সীমা আর ঐ ষ্টীমরে দেশীয় যত জন চড়নদার লইবার অনুমতি হয় তাহা সংশিতপত্রে লেখা থাকিবে। কিন্তু বৎসরের কাল ও ষ্টীমরের যে স্থানে যাইতে হইবে ও তাহাতে যে দ্রব্য বোঝাই হয় এই সকল বুঝিয়া প্রয়োজনমতে ঐ লোক সংখ্যার নিয়ম পরিবর্ত্তন হইতে পারিবে ইতি।

[সংশিতপত্রের প্রতিলিপি ষ্টীমরের কোন প্রকাশ স্থানে লটকান থাকিবার কথা।]

১৯৬ ধারা। তদ্রূপ কোন ষ্টীমরের স্বামী কি কাপ্তান ঐ সংশিতপত্রের প্রতিলিপি ষ্টীমরের সকল লোকের দৃষ্টি গোচর স্থানে লটকাইয়া যত দিন ঐ সংশিতপত্র বলবৎ থাকে তত দিন সেই স্থানে রাখিবেন। না রাখিলে ঐ স্বামির কি কাপ্তানের ঐ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দুই শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[সংশিতপত্রে যত জন লেখা আছে তাহার অধিক লইবার দণ্ডের কথা।]

১৯৭ ধারা। সংশিতপত্রক্রমে বৎসরের কাল ও অন্যং গতিক বুঝিয়া যত জন চড়নদারকে ষ্টীমরে লইবার অনুমতি হয় যদি তাহার অধিক জন চড়নদার সেই ষ্টীমরে থাকে, তবে সংশিতপত্রানুসারে যত জনকে লইবার অনুমতি হয় তাহার অধিক প্রত্যেক জন চড়নদারের জন্যে স্বামির কি কাপ্তানের কুড়ি টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[সংশিতপত্র বিনা যাইবার দণ্ডের কথা।]

১৯৮ ধারা। যদি তদ্রূপ কোন ষ্টীমর উক্তপ্রকারের সংশিতপত্র না পাইয়া পূর্ব্বোক্তমতে যাত্রা করে, তবে স্বামির কি কাপ্তানের পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ঐ সংশিতপত্র দেওন কার্য্যের উপর গবর্ণমেণ্টেরকর্ত্তৃত্ব থাকিবার কথা।]

১৯৯ ধারা। যে কার্য্যকারক সাহেব ঐ সংশিতপত্র দেন তিনি এই খণ্ডের ১ ও ৪ অধ্যায়ের কোন সংশিতপত্র দেওনের কি অন্যথা করণের কার্য্যেতে স্থানীয়

to the control of the Local Government, or of any intermediate authority which that Government may appoint.

PART XV.

Of Procedure.

[Depositions to be received in evidence when witnesses cannot be produced. Proviso.]

CC. Whenever, in the course of any legal proceedings instituted at any port or place in British India before any Judge or Magistrate, or before any person authorized by law or by consent of parties to receive evidence, the testimony of any witness is required in relation to the subject matter of such proceeding, any deposition that such witness may have previously made in relation to the same subject matter before any Justice or Magistrate in Her Majesty's Dominions (including all parts of British India other than those subject to the same Local Government as the port or place where such proceedings are instituted), or any British Consular Officer elsewhere, shall, if authenticated by the signature of the Justice, Magistrate, or Consular Officer, be admissible in evidence on due proof that such witness cannot be found within the jurisdiction of the Court in which such proceedings are instituted: Provided that, if the proceeding is criminal, such deposition shall not be admissible unless it was made in the presence of the person accused, and the fact that it was so made is certified by the Justice, Magistrate, or Consular Officer. It shall not be necessary in any case to prove the signature or official character of the person appearing to have signed any such deposition: and in any criminal proceeding, such certificate as aforesaid shall, unless the contrary is proved, be sufficient evidence of the accused having been present in manner thereby certified.

[Adjudication of offences, and recovery of penalties.]

CCI. All offences under this Act, made punishable by any penalty, may be prosecuted summarily before a Magistrate or any person exercising the powers of a Magistrate. The

গবর্ণমেণ্টের কিম্বা ঐ গবর্ণমেণ্ট অন্য যে কার্য্যকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহার অধীন হইবেন ইতি।

পঞ্চদশ খণ্ড।

কার্য্য প্রণালীর বিধি।

[সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করা যাইতে না পারিলে, তাহাদের লিখিত উত্তর প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার কথা। ও উপবিধি।]

২০০ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরে কি স্থানে কোন জজ সাহেবের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কিম্বা আইনমতে কি উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে যিনি প্রমাণ লইবার ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহার সম্মুখে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহা চলিবার সময়ে যে বিষয় লইয়া মোকদ্দমা হয় তৎসম্পর্কীয় কোন সাক্ষির সাক্ষ্যের প্রয়োজন হইলে যে আদালতে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে যদি সেই আদালতের আধিপত্যের মধ্যে ঐ সাক্ষিকে পাওয়া যাইতে না পারিবার উপযুক্ত প্রমাণ হয়, তবে ঐ সাক্ষী শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দেশের অন্তঃপাতি (অর্থাৎ, ঐ মোকদ্দমা যে বন্দরে কি স্থানে উপস্থিত করা গিয়াছে তাহা যে স্থানের গবর্ণমেণ্টের অধীন থাকে তদ্ভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য কোন স্থানের অন্তঃপাতি) কোন জষ্টিস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কিম্বা অন্য কোন স্থানে ব্রিটনীয় কনসলের সম্মুখে সেই বিষয়ের যে কোন উত্তর দিয়া থাকে, তবে তাহাতে ঐ জষ্টিসের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি কনসল সাহেবের স্বাক্ষর থাকিলে সেই উত্তর প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে পারিবে। পরন্তু যদি ফৌজদারী মোকদ্দমা হয়, তবে যাহার নামে নালিশ উপস্থিত করা যায় তাহার সাক্ষাতে ঐ উত্তর না লওয়া গেলে ও তাহা লওয়া গিয়াছে ঐ জষ্টিস কি মাজিষ্ট্রেট কি কনসল সাহেব এই কথার সংশিতপত্র লিখিয়া না দিলে ঐ উত্তর প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে না। ঐ উত্তরেতে যে লোকের স্বাক্ষর দেখা যায় ঐ স্বাক্ষর তাঁহারই এই কথার কি তদীয় পদের প্রমাণ করিবার কখন আবশ্যক হইবে না। ও ফৌজদারী মোকদ্দমায় অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থিতির প্রমাণ না হইলে সেই ব্যক্তি ঐ সংশিতপত্রানুসারে উপস্থিত ছিল ঐ সংশিতপত্রই ঐ কথার প্রচুর প্রমাণ হইবে ইতি।

[অপরাধের বিচার ও অর্থদণ্ড আদায় হইবার কথা।]

২০১ ধারা। এই আইনমতে যে সকল অপরাধের অর্থদণ্ড হইতে পারে তাহার নালিশ সরাসরীমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারক অন্য সাহেবের সম্মুখে করা যাইতে

provisions of Act No. XIII. of 1856, relating to the adjudication of fines and penalties, and the enforcing payment thereof, shall apply to penalties imposed under this Act in the towns of Calcutta, Madras, and Bombay.

[Wages, penalties, &c., payable by master or owner, may be levied by distress of ship.]

CCII. In all cases where any Court or Magistrate has power to make an order directing payment to be made of any seamen's wages, penalties, or other sums of money, than if the party so directed to pay the same is the master or owner of a ship, and the same is not paid at the time and in manner prescribed in the order, the Court or Magistrate who made the order may in addition to any other powers which such Court or Magistrate may have for the purpose of compelling payment, direct the amount remaining unpaid to be levied by distress and sale of the said ship, her tackle, furniture, and apparel.

[Jurisdiction.]

CCIII. For the purpose of the adjudication of penalties under Chapters 1, 2 and 4 of Part XIV., any offence shall be deemed to nave been committed within the limits of the jurisdiction of the Magistrate of the place where the offender is found.

[By whom proceedings for penalties under Chapters 1, 2 and 4 of Part XIV. to be instituted.]

CCIV. The penalties to which masters and owners of ships are liable by Chapters 1, 2 and 4 of Part XIV., shall be enforced only by information laid at the instance of the Officers appointed to grant certificates under this Act, or at any port or place where there is no such Officer, by the Chief Officer of Customs.

[Application of penalties.]

CCV. Any Magistrate imposing any penalties under Chapters 1,2 and 4 of Part XIV., may, if he thinks fit, direct the whole or any part thereof to be applied in compensating any person for any wrong or damage which he may have sustained by the act or default in respect of which such penalty is imposed, or in or towards payment of the expenses of the proceedings.

[*Government Gazette, 4th December* 1866.]

পারিবে। ১৮৫৬ সালের ১৩ আইনেতে বিচারমতে দণ্ড ও অর্থদণ্ড নির্দ্ধার্য্য ও আদায় করিবার যে বিধান আছে কলিকাতা ও বোম্বাই ও মান্দ্রাজ নগরে এই আইনমতের অর্থদণ্ডের উপর ঐ বিধান খাটিবে ইতি।

[বেতন কি অর্থদণ্ডের টাকা প্রভৃতি কাপ্তানের কি স্বামির স্থানে পাওনা হইলে জাহাজ আটক করণ দ্বারা তাহা আদায় হইবার কথা।]

২০২ ধারা। যে সকল মোকদ্দমায় কোন আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব কোন নাবিকের বেতন কি অর্থদণ্ডের টাকা কিম্বা অন্য টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, সেই সকল মোকদ্দমায় যাঁহার ঐ টাকা দিতে আজ্ঞা হয় সেই ব্যক্তি যদি জাহাজের কাপ্তান কি স্বামী হন, ও সেই টাকা যদি আজ্ঞার নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও প্রকারে না দেওয়া যায়, তবে ঐ আজ্ঞা প্রকাশক আদালতের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি ঐ টাকা বলপূর্ব্বক দেওয়াইবার জন্য যে ক্ষমতা থাকে, তদতিরিক্ত তিনি ঐ জাহাজ ও রসী কাছী পাইল দ্রব্যসামগ্রী প্রভৃতি আটক ও বিক্রয় করিয়া, ঐ অবশিষ্ট অদত্ত টাকা আদায় হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[আধিপত্যের কথা।]

২০৩ ধারা। ১৪ খণ্ডের ১, ২, ৪, অধ্যায়মতে দণ্ডের আজ্ঞা করিবার জন্যে অপরাধিকে যে স্থানে পাওয়া যায় সেই স্থানের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আধিপত্যের সীমার মধ্যে অপরাধ করিয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

[১৪ খণ্ডের ১, ২, ৪ অধ্যায়মতে দণ্ডজন্য নালিশ যাঁহার উপস্থিত করিতে হইবে তাঁহার কথা।]

২০৪ ধারা। ১৪ খণ্ডের ১, ২, ও ৪ অধ্যায়মতে জাহাজের কাপ্তান ও স্বামিদের যে অর্থদণ্ড হইতে পারিবে এই আইনমতে যে কার্য্যকারক সাহেবেরা সর্টিফিকেটপত্র দিতে নিযুক্ত হন কেবল তাঁহারদের কিম্বা যে বন্দরে কি স্থানে সেইরূপ কার্য্যকারক না থাকেন তদ্রূপ স্থলে কষ্টমের প্রধান কার্য্যকারকের স্থানে সম্বাদ প্রাপ্ত হওয়া গেলে, ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইবে ইতি।

[অর্থদণ্ডের টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

২০৫ ধারা। ১৪ খণ্ডের ১, ২, ৪ অধ্যায়মতে যে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কোন অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি যদি উচিত বোধ করেন, তবে এমত আজ্ঞাও করিতে পারিবেন যে ঐ অর্থদণ্ডের আজ্ঞা যে কার্য্য কি যে ত্রুটি প্রযুক্ত হইয়াছিল তদ্দ্বারা যে লোকের কোন ক্ষতি কি অন্যায় হইয়াছে তাহার প্রতিকারের নিমিত্তে কিম্বা মোকদ্দমার কোন খরচের পরিশোধে ঐ অর্থদণ্ডের সমস্ত টাকা কি তাহার কোন অংশ দেওয়া যায় ইতি।

FIRST SCHEDULE.

NUMBER OF ACT.	TITLE OF ACT.
X. of 1841 ...	An Act for prescribing the rules to be observed in order that ships or vessels belonging to ports within the territories under the Government of the East India Company, or belonging to Native Princes or States or their subjects, may become entitled to the privileges of British ships under a proclamation of the Governor General of India in Council made in pursuance of the Statute 3rd and 4th Vic., Cap. 56.
XI. of 1850 ...	An Act to amend Act X. of 1841.
XXI. of 1858 ...	An Act for the regulation of Native Passenger ships and of steam-vessels intended to convey passengers on coasting voyages.
I. of 1859 ...	An Act for the amendment of the law relating to Merchant Seamen.
XXV. of 1859 ...	An Act to prevent the overcrowding of vessels carrying Native passengers in the Bay of Bengal.
II. of 1860 ..	An Act to amend the law relating to the carriage of passengers by sea.
XV. of 1863 ..	An Act to amend Act I. of 1859 (*for the amendment of the law relating to Merchant Seamen.*)

SECOND SCHEDULE.

TABLE A. (*See Section* 50.)

Fees to be charged for matters transacted at Shipping Offices.

1. Engagement or discharge of crews—

	Rs.	A.	P.
In Ships under 100 Tons ...	3	0	0
From 100 to 200 „	7	0	0
200 to 300 „	10	0	0
300 to 400 „	12	8	0
400 to 500 „	15	0	0
500 to 600 „	17	8	0
600 to 700 „	20	0	0
700 to 800 „	22	8	0
800 to 900 „	25	0	0
900 to 1,000 „	27	8	0
above 1,000 „	30	0	0

and so on for ships of larger tonnage, adding for every 100 tons above one thousand, two Rupees and eight annas.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৬ । ৪ ডিসেম্বর ।]

প্রথম তফসীল।

আইনের নম্বর	আইনের নাম।
১৮৪১ সা, ১০ আ,	ব্রিটনীয় জাহাজের প্রতি যেং বিশেষ অধিকার বর্ত্তে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ৩ ও ৪ বৎসরের ৫৬ অধ্যায় অনুসারে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব ঘোষণাপত্র প্রকাশ করণদ্বারা, কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের অন্তর্গত বন্দরের কিম্বা এদেশীয় রাজারদের কি অধিকারের কি প্রজারদের জাহাজে সেই অধিকার বর্ত্তে এই জন্যে যেং বিধি মান্য তদ্বিষয়ক আইন।
১৮৫০ সা. ১১ আ.	১৮৪১ সালের ১০ আইন সংশোধন করিবার আইন।
১৮৫৮ সা. ২১ আ.	এদেশীয় চড়নদারের জাহাজ ও কলের যে জাহাজ সমুদ্রের ধারেং চলিয়া চড়নদারদিগকে লইবার নিমিত্তে হয়, সেইং জাহাজের বিধি করিবার আইন।
১৮৫৯ সা. ১ আ.	বাণিজ্য জাহাজের লোকেরদের আইন সংশোধনের আইন।
১৮৫৯ সা. ২৫ আ.	এদেশীয় লোকদিগকে বঙ্গদেশের উপসাগরে যে জাহাজে লইয়া যায় সেই জাহাজে অত্যধিক চড়নদারকে লইয়া যাওয়া নিবারণ করিবার আইন।
১৮৬০ সা. ২ আ.	সমুদ্রপথে লোকদিগকে লইয়া যাইবার আইন সংশোধন করিবার আইন।
১৮৬৩ সা. ১৫ আ.	সওদাগরী জাহাজের নাবিকেরদের বিষয়ি আইন সংশোধনার্থ ১৮৫৯ সালের ১ আইন সংশোধন করিবার আইন।

দ্বিতীয় তফশীল।

A চিহ্নের টেবিল। (৫০ ধা দেখ)

শিপিং আফিসে যেং কর্ম্ম করা যায় তাহার ফীর কথা।

১। নাবিকদিগকে ভর্ত্তি কি বিদায় করিবার নিমিত্তে।

				টাকা।
১০০ টনের কম বোঝাইয়ের জাহাজে			...	৩
১০০ অবধি ২০০ টন পর্য্যন্ত বোঝাইয়ের			...	৭
২০০	৩০০	ঐ	ঐ ...	১০
৩০০	৪০০	ঐ	ঐ ...	১২॥০
৪০০	৫০০	ঐ	ঐ ...	১৫
৫০০	৬০০	ঐ	ঐ ...	১৭॥
৬০০	৭০০	ঐ	ঐ ...	২০
৭০০	৮০০	ঐ	ঐ ...	২২॥০
৮০০	৯০০	ঐ	ঐ ...	২৫
৯০০	১০০৭	ঐ	ঐ ...	২৭॥০
১০০০	টনের অধিক	ঐ	ঐ ...	৩০

সেই প্রকারে অধিক বোঝাইয়ের নিমিত্তে এক হাজার টনের উপর একং শত টন প্রতি আর আড়াই টাকা।

2. Engagement or discharge of seamen separately, one Rupee for each seaman.

TABLE B. (*See Section* 51.)

Sums to be deducted from wages by way of partial re-payment of fees in Table A.

1. In respect of engagements and discharges of crews, upon each engagement and each discharge—

	Rs.	As.	P.
From wages of any mate, purser, engineer, surgeon, carpenter or steward	0	12	0
From wages of all others, except apprentices...	0	8	0
2. In respect of engagements and discharges of seamen separately, upon each engagement and each discharge	0	8	0

THIRD SCHEDULE.

(*See Section* 185.)

FORM.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Name of vessel.	Name of Master.	Tons per register	Port of embarkation.	Numbers and names of passengers.	Ports at which passengers have contracted to be landed.	Date of departure.

(Signed) ——————,

Master.

(Countersigned) ——————,

Principal Officer of Customs

NOTE.—In the case of vessels carrying passengers to Ceylon, or between Chittagong and any port or place on the coast of Arracan, it will be sufficient to insert the numbers, and not the names, of passengers in column 5.

২। কোন নাবিককে পৃথকরূপে ভর্ত্তি কি বিদায় করিলে, জন প্রতি এক টাকা।

B চিহ্নের টেবিল। (৫১ ধা. দেখ।)

বেতনের যেং টাকা A চিহ্নিত টেবিলের রুসুমের এক অংশের পরিশোধে বাদ দেওয়া যাইতে পারে।

১। নাবিকদের ভর্ত্তি ও বিদায় করণের জন্যে যতবার ভর্ত্তি ও বিদায় করা যায়।

	টাকা।
কোন মালিম কি পরসর কি ইঞ্জিনিয়র কি ডাক্তর কি ছুতার কি ষ্টুয়ার্ডের বেতন হইতে ...	৸৹
শিক্ষার্থিভিন্ন অন্য সকলের বেতন হইতে ...	।৷৹
২। কোন নাবিককে পৃথকরূপে ভর্ত্তি কি বিদায় করিলে যতবার ভর্ত্তি কি বিদায় করা যায় ততবার ...	৷৷৹

তফসীল।

(১৮৫ ধা. দেখ।)

পাঠ।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
জাহাজের নাম।	কাপ্তানের নাম।	রেজিষ্টরিতে যত টন বোঝাই ধরে।	যে বন্দরে চড়নদারেরা জাহাজে উঠিল তাহার নাম।	যত জন চড়নদার ও তাহাদের নাম।	চড়নদারেরা যে বন্দরে নামিবার নিয়ম করিয়াছে।	যাত্রা করিবার তারিখ।

স্বাক্ষর।

কাপ্তান।

পুনশ্চ স্বাক্ষর।

কাষ্টমের প্রধান কার্য্যকারক।

মন্তব্য কথা। কোন জাহাজ চড়নদারদিগকে সিংহলদ্বীপে লইয়া গেলে কিম্বা চাটিগাযের ও আরাকান দেশের সমুদ্র কুলের কোন বন্দরে কি স্থানে লইয়া আসা যাওয়া করিলে ৫ ঘরে চড়নদারেরদের নাম লিখিবার প্রয়োজন নাই, কেবল সংখ্যা লিখিলেই হয়।

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

Certain amendments of Act No. XV. of 1863, the latest Indian Act relating to Merchant seamen, having been suggested by the Bengal Government, it has been thought desirable, in giving effect to these suggestions, to take the opportunity of consolidating and amending the laws respecting Merchant shipping, seamen and passengers by sea, instead of adding a ninth Act to the eight in which the law on these subjects is now comprised.

One of the suggested amendments consists in a provision enabling any Court having admiralty jurisdiction in British India and the principal Court of Ordinary Criminal Jurisdiction at every British Indian port where there is no Admiralty Court, to investigate charges of incompetency or misconduct against masters, &c., whose certificates have been granted by any Local Government. As the law stands, such investigations can only be held by a Court when the certificate has been granted by the Board of Trade.

Section 6 of Act XV. of 1863 empowers the Local Government to direct investigations into such charges. But such investigations can only be ordered by the Local Government of the place where the casualty which gave rise to the charge occurred, and the Local Government has no power to cancel certificates granted by the Board of Trade. The present Bill, if it become law, will enable the Court at any port of this country at which a ship may arrive, to enquire into the circumstances of a partial wreck which has occurred anywhere on the coasts of British India and to cancel certificates whether granted by the Board of Trade or by any Local Government.

The Bill is divided into Parts with Titles. Part I contains the usual preliminary provisions. Part II relates to the registry of ships, and embodies the enactments of Acts No. X. of 1841 and No. XI. of 1850. To this have been added clauses corresponding with Section 8 of the Evidence Act (No. XV. of 1852), which relates to the admissibility of registers and certificates of registry, but only extends to the High Courts.

Part III relates to official logs, and corresponds with Sections 103—110 of Act No. I. of 1859 *(for the amendment of the law relating to Merchant seamen.)*

Part IV relates to enquiries as to wrecks, and corresponds with Sections 100—102 of Act I. of 1859. These provisions have, however, at the suggestion of the Bengal Government, been

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

বাণিজ্য জাহাজ সংক্রান্ত নাবিকেরদের বিষয়ে আট খানি আইন প্রণয়ন হইয়াছে। ইহার মধ্যে ১৮৬৩ সালের ১৫ আইন তদ্বিষয়ক ভারতবর্ষীয় শেষ আইন। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট তাহারও সংশোধন করিবার পরামর্শ দিয়াছেন। সেই পরামর্শ সকল কার্য্যার্থে নবম আইন প্রকাশ না করিয়া এই সুযোগে সওদাগরী জাহাজ ও নাবিক ও সমুদ্রপথে যাত্রিদের সংক্রান্ত সকল আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা শ্রেয় বোধ হইল।

সংশোধনীয় বিধির মধ্যে এই এক, অর্থাৎ কোন স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে অধ্যক্ষপ্রভৃতির সংশিতপত্র দিয়াছেন, তাঁহারদের নামে অযোগ্যতার কি অহিতাচারের অভিযোগ হইলে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে আডমিরলটী বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতের প্রতি এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে২ বন্দরে আডমিরলটী আদালত না থাকে সেই২ বন্দরে ফৌজদারী মোকদ্দমা শুনিবার সাধারণ ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রধান আদালতের প্রতি সেই অভিযোগের বিচার করিবার ক্ষমতা প্রদান করা বিধেয়। এইক্ষণে সেই সংশিতপত্র বোর্ড ত্রেড হইতে প্রদত্ত হইয়া থাকিলে আইনমতে আদালতকর্ত্তৃক উক্ত বিচার হইতে পারে, নতুবা নয়।

১৮৬৩ সালের ১৫ আইনের ৬ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তদ্রূপ অভিযোগের বিচারের আজ্ঞা করিতে পারেন। কিন্তু উক্ত অভিযোগ যে বিপত্তিহেতুক হয় তাহা স্থানীয় যে গবর্ণমেণ্টের শাসিত দেশের মধ্যে হইয়া থাকে কেবল সেই গবর্ণমেণ্ট ঐ বিচারের আজ্ঞা করিতে পারেন। কিন্তু বোর্ড ত্রেডের প্রদত্ত সংশিতপত্র অন্যথা করিতে সক্ষম নহেন। যদি এই পাণ্ডুলিপি আইন হইয়া প্রচলিত হয়, তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমুদ্রাঞ্চল দেশের কোন স্থানে জাহাজের কিয়দংশ ভগ্ন হইলে পর জাহাজ এই দেশের যে কোন বন্দরে উপস্থিত হয়, সেই বন্দরের আদালত ঐ জাহাজভঙ্গের বিবরণের অনুসন্ধান লইয়া ঐ সংশিতপত্র বোর্ড ত্রেড কি স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট দ্বারা প্রদত্ত হউক তিনি অন্যথা করিতে পারিবেন।

এই পাণ্ডুলিপি আখ্যাসহিত ভিন্ন২ খণ্ডে বিভক্ত। প্রথম খণ্ডে রীতিমত পারিভাষিক বিধান আছে। দ্বিতীয় খণ্ড জাহাজের রেজিষ্টরী সংক্রান্ত বিধি। এই খণ্ডে ১৮৪১ সালের ১০ আইনের ও ১৮৫০ সালের ১১ আইনের বিধান সংগৃহীত হইয়াছে। রেজিষ্টর ও রেজিষ্টরী সংশিতপত্র প্রমাণ বিষয়ক ১৮৫২ সালের ১৫ আইনের ৮ ধারামতে প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হয়। কিন্তু তাহা কেবল হাই কোর্টের প্রতি বর্ত্তে। ঐ ধারার মর্ম্মও এই খণ্ডে গৃহীত হইয়াছে।

তৃতীয় খণ্ড। রাজকীয় টপনামা সংক্রান্ত। এই খণ্ড সওদাগরী জাহাজের নাবিক সংক্রান্ত আইন সংশোধনার্থ ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ১০৩—১১০ ধারার সঙ্গে মিলে।

চতুর্থ খণ্ড। ভগ্ন জাহাজ সম্পর্কীয় অনুসন্ধান সংক্রান্ত। ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ১০০—১০২ ধারার সঙ্গে মিলে। বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের পরামর্শমতে ভিন্নাধিকার দেশীয় জাহাজ ভগ্ন হইলে উক্ত বিধান

extended to the case of the wrecks of foreign vessels. A Section corresponding with Section 19 of Statute 18 and 19 Vic., cap. 91, has been added to the effect that, in case of the wreck of a foreign vessel, the Consular Officer of the country to which the ship may have belonged, shall be deemed to be the owner's agent.

Part V relates to Shipping Offices, and agrees with Act I of 1859, Sections 2–8.

Part VI (as to the examination and certificates of masters and mates) corresponds with Sections 9 to 16 of Act I. of 1859, as limited by Act XV. of 1863, Section 2.

Part VII of the engagement of seamen, is Act I of 1859, Sections 18—35.

Part VIII relates to the wages of seamen, and corresponds with Act I. of 1859, Sections 36—58. A few amendments have been made in this part suggested by Section 18 of Statute 25 and 26 Vic., cap. 63, and by the decisions of the English Admiralty and other Courts, on the corresponding Sections of the English Merchant Shipping Act of 1854.

Part IX relates to the wages and effects of deceased seamen, and corresponds to Act I. of 1859, Sections 59—63, the re-enactment of which will preclude all question as to the effect of the Indian Succession Act, 1865, upon the provisions last referred to.

Part X corresponding with Sections 64—71 of Act I. of 1859, contains clauses relating to the provisions, health, and accommodation of seamen, and here again have been introduced explanations analogous to those contained in the Penal Code, and the Indian Succession Act, 1865, and embodying certain decisions of the English Courts on the corresponding Sections of the Merchant Shipping Act.

Part XI empowers seamen or apprentices to make complaints to a Magistrate against the master or any of the crew, and is identical with Section 72 of Act I. of 1859.

Part XII contains the provisions comprised in Sections 73—78 of Act I. of 1859, for the protection of seamen from imposition.

Part XIII *of discipline*, contains with the improvements abovementioned, the provisions relating to charges against masters and mates comprised in Sections 4—10 of Act XV. of 1863, and also the enactments as to discipline contained in Sections 79, 80, 83 to 99 of Act I. of 1859.

In Part XIV are comprised the provisions contained in the three existing Acts, Nos. XXI. of 1858, XXV. of 1859, and II. of 1860, relating to passengers by sea. The provisions as to coasting

[*Government Gazette, 4th December* 1866.]

ঐ জাহাজেরও প্রতি বার্ত্তবে। ভিন্নাধিকার দেশীয় জাহাজ ভগ্ন হইলে জাহাজ যে দেশের হয় সেই দেশের কনসল সাহেব স্বামির পক্ষীয় কর্ম্মকারক জ্ঞান হইবেন শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ১৮ ও ১৯ বৎসরের আইনের ৯১ অধ্যায়ের ১৯ ধারানুযায়ি এই মর্ম্মের এক ধারা এই খণ্ডে দেওয়া গিয়াছে।

পঞ্চম খণ্ড। শিপিং আফিস সংক্রান্ত। এই খণ্ড ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ২—৮ ধারার সঙ্গে মিলে।

অধ্যক্ষ ও মালিমগণের পরীক্ষা ও সংশিত্তপত্র বিষয়ক ষষ্ঠ খণ্ড ১৮৬৩ সালের ১৫ আইনের ২ ধারা-ক্রমে সঙ্কুচিত ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৯ অবধি ১৬ পর্য্যন্ত ধারার সঙ্গে মিলে।

নাবিকদিগকে নিযুক্ত করণবিষয়ক সপ্তম খণ্ড ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ১৮—৩৫ ধারা।

অষ্টম খণ্ড। নাবিকদের বেতন সংক্রান্ত, ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৩৬—৫৮ ধারার সঙ্গে মিলে। শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরীয়ার ২৫ ও ২৬ বৎসরের আইনের ৬৩ অধ্যায়ের ১৮ ধারাক্রমে এবং ইঙ্গলণ্ডীয় সওদাগরী জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনের মধ্যে উক্ত ধারানুযায়ি ধারার বিষয়ে ইঙ্গলণ্ডীয় আডমি-রলাটী ও অন্যান্য আদালতের যে নিষ্পত্তি হয়ইাছে তদনুক্রমে এই খণ্ড সংশোধনীয় বোধ হওয়াতে সংশোধিত হইয়াছে।

নবম খণ্ড। মৃত নাবিকদিগের বেতন ও দ্রব্য সং-ক্রান্ত। ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৫৯—৬৩ ধারার সঙ্গে মিলে। শেষোক্ত বিধানের পক্ষে ১৮৬৫ সালের ভারত-বর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্বের আইনের যে ফল সম্ভাবনা, উক্ত বিধান এই আইনে প্রকটিত হওয়াতে, ঐ বিষ-য়ের অন্য প্রশ্ন উথাপিত হইবে না।

দশম খণ্ড। ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৬৪—৭১ ধা-রার সঙ্গে মিলে। ইহাতে নাবিকেরদের আহারীয় দ্রব্য ও স্বাস্থ্য ও থাকিবার স্থানবিষয়ক বিধান হইয়াছে। দণ্ডবিধির আইনেতে এবং ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকা-রিত্ববিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইনেতে যেমন কোনং ধারার অর্থকরণ সূচক কথা প্রকাশ হইল তেমনি এই খণ্ডেও হইয়াছে। সওদাগরী জাহাজের আইনে তদনুযায়ি যে ধারা আছে সেই ধারা সম্পর্কে ইঙ্গলণ্ডস্থ আদালতের যেং নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহাও এই খণ্ডে গৃহীত হইল।

একাদশ খণ্ডমতে নাবিকেরা কি শিক্ষার্থিরা মাজি-ষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে অধ্যক্ষের কি কোন নাবিকের নামে অভিযোগ করিতে পারিবেন। এই খণ্ড ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৭২ ধারার সমান।

নাবিকদিগকে প্রতারণাহইতে রক্ষা করিবার যে বিধান ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৭৩—৭৮ ধারাতে ব্যক্ত হইয়াছে, দ্বাদশ খণ্ডের সেই বিধান।

শাসন বিষয়ক ত্রয়োদশ খণ্ডে উপরোক্তমতে বিধির সৌষ্ঠব হইয়াছে। তদ্ভিন্ন ১৮৬৩ সালের ১৫ আইনের ৪—১০ ধারাতে অধ্যক্ষদের ও মালিমেরদের নামে অভিযোগ করিবার এবং ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ৭৯, ৮০ ৮৩,—৯৯ ধারাতে শাসন বিষয়ক যে বিধি হইয়াছে তাহা গৃহীত হইল।

সমুদ্রপথে যাত্রিদের সংক্রান্ত যেং বিধান ১৮৫৮ সালের ২১ আইনে ও ১৮৫৯ সালের ২৫ আইনে ও ও ১৮৬০ সালের ২ আইনে আছে তাহা চতুর্দ্দশ খণ্ডে বর্ণিত হইল। সমুদ্র কূলেং গমনকারি ষ্টীমরের যে

steamers made by Sections 20—26 of Act XXI. of 1858 are also embodied in this Part.

Part XV relates to procedure and the enforcement of penalties under the Bill, and corresponds with Sections 112 and 113 of Act I. of 1859, Sections 30, 31 and 32 of Act XXI. of 1858, and Sections 16 and 17 of Act XXV of 1859.

As it is not probable that this Bill will become law before the time when the Straits' Settlement will cease to form part of British India, all reference to that Settlement has been omitted.

SIMLA, } H. S. MAINE.
The 25th September 1866. }

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India, Home Dept. (Legislative.)

বিধি ১৮৫৮ সালের ২১ আইনের ২০—২৬ ধারাতে আছে তাহাও এই খণ্ডে গৃহীত হইল।

পঞ্চদশ খণ্ডে এই পাণ্ডুলিপিক্রমে কার্য্যপ্রণালী ও অর্থদণ্ড আদায় করণ বিষয়ক যে বিধি আছে তাহা ১৮৫৯ সালের ১ আইনের ১১২ ও ১১৩ ধারার ও ১৮৫৮ সালের ২১ আইনের ৩০, ৩১, ৩২ ধারার ও ১৮৫৯ সালের ২৫ আইনের ১৬ ও ১৭ ধারার সঙ্গে মিলে।

ষ্ট্রেট সেটলমেন্ট ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে পৃথকীভূত হইবার সম্ভাবনা। তৎপূর্ব্বে এই পাণ্ডুলিপি আইনমতে প্রচলিত হইবার সম্ভাবনা না হওয়াতে ঐ সেটেলমেণ্টের কোন কথা এই পাণ্ডুলিপিতে ব্যক্ত হয় নাই।

এচ এস মেন।

শিমলা।
১৮৬৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

উইটলী ষ্টোক্স,
দেশীয় (ব্যবস্থাপন) কার্য্য বিভাগে
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

Agra Camp, the 20th November 1866.

THE following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it, are published for general information by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the Conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations :—

A Bill to empower Courts of Small Causes in the Mofussil to refer for decision questions arising in the execution of decrees.

[Preamble.]

Whereas it is expedient to enable the Courts constituted under Act No. XI of 1865 (*to consolidate and amend the law relating to Courts of Small Causes beyond the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of the High Courts of Judicature*) to refer for the decision of the High Court within whose jurisdiction they may respectively be situate questions of law or usage having the force of law arising in the execution of decrees in suits under the said Act; It is hereby enacted as follows:—

[Power to refer to High Court questions arising in the execution of decrees]

1. If in the execution of the decree in any suit under the said Act any question of law, or usage having the force of law, shall arise, the Court, in suits for an amount not exceeding five hundred Rupees, may, either of its own motion or on the application of any of the parties to the suit, and in suits for an amount greater than five

আগরা ১৮৬৬ সাল ২০ নবেম্বর।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের যে মন্ত্রিসভা হয় তাহার কার্য্য চালাইবার বিধির ১৯ ধারামতে আইনের নিম্ন লিখিত পাণ্ডুলিপির এবং অভিপ্রায় ও হেতুর বর্ণনা মহিমবর শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

মফঃসলের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে ডিক্রী সাধনসংক্রান্ত যে বিবাদ উত্থিত হইলে নিষ্পত্তি হইবার জন্যে ঐ২ আদালতের তাহা সমর্পণ করিবার ক্ষমতা দানের আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

ধর্ম্মাধিকরণ নির্ব্বাহক হাই কোর্টের সাধারণ প্রথমস্থলীয় দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার বহির্ভূত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বিষয়ক ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন নামে ১৮৬৫ সালের ১১ আইনমতে যে আদালত সংস্থাপিত হয়, সেই আদালত উক্ত আইনমতে ডিক্রী সাধন করিলে যদি আইনঘটিত কি আইনের তুল্য বলবৎ আচারঘটিত কোন কথা ধরিয়া বিবাদ উপস্থিত হয়, তবে ঐ২ আদালত যে হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত থাকে সেই হাই কোর্টের প্রতি ঐ আদালতের ঐ বিবাদ সমর্পণ করিবার ক্ষমতা প্রদান করা বিহিত। এইহেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[ডিক্রী সাধন কালীন উত্থাপিত বিবাদ হাই কোর্টের প্রতি অর্পণ করিবার ক্ষমতার কথা।]

১ ধারা। উক্ত আইনক্রমে কোন মোকদ্দমার ডিক্রী সাধন কালে যদি আইনঘটিত কি আইনের তুল্য বলবৎ আচারঘটিত কোন বিবাদ উত্থিত হয়, তবে মোকদ্দমার মূল্য পাঁচ শত টাকার অধিক না হইলে ঐ আদালত যে হাই কোর্টের অধিপত্যের মধ্যে থাকে তাঁহার নিষ্পত্তির নিমিত্তে স্বীয় ইচ্ছামতে কিম্বা অন্যতর পক্ষের প্রার্থনামতে, ঐ বিবাদের বর্ণনা ও অভিমতে

hundred Rupees shall, draw up a statement of the case and refer it with the Court's own opinion thereon to the decision of the High Court within whose jurisdiction such Court may be situate; and the execution of the decree shall be stayed until the receipt of the order of the High Court upon such reference.

[This Act to be read with Act XI of 1865.]

2. This Act shall be read with and taken as part of Act No. XI of 1865; and the provisions contained in Sections 24, 25, 26, 27 and 28 of that Act shall *mutatis mutandis* apply to cases referred under this Act.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

Section 22 of Act No. XI of 1865, which consolidates and amends the law relating to the Mofussil Courts of Small Causes, empowers these Courts to refer to a superior Court questions of law or construction arising in the trial of suits under the Act. But it has been doubted whether there is power to refer this class of questions when they arise in the execution of the decree. The present Bill, which has been framed at the desire of the Government of the North-West Provinces, and at the instance of the High Court, precludes such doubts, by expressly giving the power last mentioned.

SIMLA, } H. S. MAINE.
The 5th November 1866. }

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

স্বীয়মত লিখিয়া প্রেরণ করিবেন। কিন্তু মোকদ্দমা পাঁচ শত টাকার অধিক হইলে, অবশ্যই তাহা প্রেরণ করিবেন। তদুপলক্ষে হাই কোর্টের আজ্ঞা যত কাল না পাওয়া যায়, তত কাল ঐ ডিক্রীসাধন কার্য্য স্থগিত থাকিবে ইতি।

[১৮৬৫ সালের ১১ আইনের সহিত এই আইন পাঠ্য হইবার কথা।]

২ ধারা। এই আইন ১৮৬৫ সালের ১১ আইনের সহিত তাহার একাংশস্বরূপ পাঠ করিতে হইবে। ও ঐ আইনের ২৪, ২৫, ২৬, ২৭, ২৮ ধারার বিধানের কথা প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করিলে সেই বিধানও এই আইন অনুসারে অর্পিত মোকদ্দমার প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।]

১৮৬৫ সালের ১১ আইনক্রমে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার মফঃস্বল আদালত বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা গেল। ঐ আইনের ২২ ধারার বিধান এই যে, ঐ আইনমতে মোকদ্দমার বিচার কালে আইনের কি তদর্থের বিষয়ে কোন বিবাদ উদয় হইলে ঐ২ আদালতের উপরিস্থ কোন আদালতে ঐ২ বিবাদ অর্পণ করিতে পারিবেন। কিন্তু ডিক্রীসাধন কালে সেই প্রকারের বিবাদ উত্থিত হইলে তাহা তদ্রূপে অর্পণ করা যায় কি না এই বিষয়ের সন্দেহ হইয়াছে। উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেণ্টের ইচ্ছা ও হাই কোর্টের অনুমতিমতে প্রণীত এই পাণ্ডুলিপিতে শেষোক্ত ক্ষমতা স্পষ্ট দান করণ দ্বারা ঐ সন্দেহ ভঞ্জন করা গেল।

শিমলা। } এচ এস মেন।
১৮৬৬ সাল ৫ নবেম্বর। }

উইটলী স্টোকস,
দেশীয় (ব্যবস্থাপক) কার্য্যবিভাগে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(Civil Side.)

No. 39.

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 29th September 1866.)

THE Rules alluded to in Section 80 of the Indian Registration Act (XX. of 1866) having been framed by the Registrar-General of Assurances, and approved and published* by the Local Government, the Court are pleased, in continuation of paragraph 10 of Circular Order No. 24, dated 19th June last, to forward Rules 44 and 45 for

* Vide Notification dated 12th May 1866 at page 1046 of *Calcutta Gazette* of the 23rd May 1866.

বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

৩৯ নম্বর।

সকল দেওয়ানী বিচার কর্ত্তা সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

ভারতবর্ষের রেজিষ্টরী (১৮৬৬ সালের ২০) আইনের ৮০ ধারাতে যে বিধির উল্লেখ হইয়াছে নিদর্শনপত্রের রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব সেই বিধি প্রণয়ন করিলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাহা অনুমোদন করিয়া প্রকাশ করিয়াছেন। হাই কোর্টের সাহেবেরা গত জুন মাসের ১৯ তারিখের ২৪ নং সরকুলর অর্ডরের ১০ দফার অতিরেকে মফঃস্বলের

* ১৮৬৬ সালের ২০ জুন তারিখে বাঙ্গলা গেজেটের ৮২৮ পৃষ্ঠা। ১৮৬৬ সালের ১২ মে তারিখের বিজ্ঞাপন দেখ।

the information of Judicial Officers of every grade in the Mofussil, and to request their particular attention to the instructions contained therein as to the Officer to whom the costs of registration are to be paid on realization.

Rule 44.—"The costs of registration of Memoranda under the above Section will be paid in by the several Courts to the Registrar's Office on realization; the form of Memorandum shall contain a specification of the fee to be levied, and the registration of the Memorandum shall not be delayed till the receipt of the fee.

Rule 45.—"A running list of unpaid fees due on registered Memoranda shall be kept up, and on the receipt of any fee, the entry relating to such fee shall be struck out; the total of unpaid fees shall be reported every month to the Registrar-General."

By order, &c.,
(Sd.) L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

(Civil Side.)

No. 40.

To all Judges of the Small Cause Courts,—(dated Calcutta, the 2nd October 1866.)

THE High Court is pleased to direct the destruction once a year of the records of all cases disposed of in the Courts of Small Causes, in which execution has been completely obtained, or in which three years have passed since the last attempt to execute was made, and when any further execution would be barred by the law of limitations. The Summons Book and Register will afford all information that can afterwards be required.

By order, &c.,
(Sd.) L. R. TOTTEHAM,
Offg. Registrar.

(Civil Side.)

No. 41.

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 2nd October 1866.)

THE High Court have frequently observed that cases remain for an unreasonably long time pending in the Mofussil Courts, for the undelivered reports of Ameens entrusted with the duty of local investigations, and the delay on the part of these Officers is commonly attributed to the great number of cases with which they are charged. The Court has now ample proof before it that very many of the cases referred by Judges to Ameens for local inquiry never should have been so referred. With a view, therefore, of obviating the delay which occurs through a course of procedure not authorized by law, the High Court deem

প্রত্যেক শ্রেণীর বিচারকর্ত্তার জ্ঞাপনার্থে উক্ত বিধির ৪৪ ও ৪৫ ধারা প্রকাশ করিতেছেন, এবং রেজিষ্টরী করিবার ব্যয়ের টাকা আদায় হইলে যে কার্য্যকারককে দিতে হইবে তদ্বিষয়ের উপদেশের প্রতি বিশেষ মনোযোগ হইবার আদেশ করিতেছেন।

৪৪ বিধি। ৩৩ ধারামতে মর্ম্মাত্মকপত্র রেজিষ্টর করণার্থ যত টাকা লাগে তাহা নানা আদালত আদায় করিয়া রেজিষ্ট্রারের কার্য্যালয়ে প্রেরণ করিবেন। যত শুল্ক আদায় করিতে হয় তাহা ঐ মর্ম্মাত্মকপত্রের পাঠে নির্দ্দিষ্ট করা যাইবে, এবং ঐ ফী না পাওয়া পর্য্যন্ত মর্ম্মাত্মকপত্রের রেজিষ্টর করা বিলম্ব করিতে হইবে না।

৪৫ বিধি। রেজিষ্টরী করা মর্ম্মাত্মকপত্রের যে সকল ফী অদত্ত থাকে তাহার প্রচলিত হিসাব রাখিতে হইবে। ফী প্রাপ্ত হওয়া গেলে তৎসম্পর্কীয় যে কথা ঐ হিসাবে লেখা ছিল তাহা কাটিতে হইবে। যত ফী অদত্ত থাকে মাসে২ রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের নিকটে তাহার রিপোর্ট করিতে হইবে।

আজ্ঞাক্রমে।
এল আর টটনহাম।
একটিং রেজিষ্ট্রার।

---

৪০ নম্বর।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারকর্ত্তা সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে নিষ্পত্তি হইয়া যে সকল মোকদ্দমার কার্য্য সম্পূর্ণরূপে সাধন হইয়াছে, কিম্বা সাধন করিবার শেষ উদ্যোগ হইলে পর তিন বৎসর অতীত হওয়াতে মিয়াদের আইন অনুসারে যে মোকদ্দমার আজ্ঞা সাধনের অন্য কার্য্য হইতে না পারে হাই কোর্টের সাহেবেরা সেই সকল মোকদ্দমার কাগজপত্র বৎসরান্তে একবার নষ্ট করিতে আজ্ঞা করিতেছেন। যদি সেই২ মোকদ্দমার বিষয়ে পশ্চাৎ কোন কথা জ্ঞাত হওয়া প্রয়োজন হয়, তবে আহ্বানপত্রের বহীতে ও রেজিষ্টরী বহীতে তাহা জানা যাইতে পারিবে।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার

---

৪১ নম্বর।

সকল দেওয়ানী বিচারকর্ত্তা সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর।

হাই কোর্টের সাহেবেরা বারম্বার দেখিতে পাইয়াছেন যে স্থানীয় অনুসন্ধান করিবার ভার যে আমীনেরদের প্রতি অর্পিত হয় তাঁহারদের রিপোর্ট অর্পণ না হওয়া প্রযুক্ত মফঃসল আদালতে মোকদ্দমা অসঙ্গত দীর্ঘকাল উপস্থিত থাকে ও সেই২ কার্য্যকারকদের প্রতি বহু সংখ্যক মোকদ্দমা অর্পিত হওয়া ঐ বিলম্বের হেতু ব্যক্ত হইয়া থাকে। কিন্তু স্থানীয় অনুসন্ধান হইবার জন্যে বিচার কর্ত্তারা আমীনেরদের প্রতি যে২ মোকদ্দমা অর্পণ করেন তন্মধ্যে অনেক গুলিন অর্পিত না হওয়াই কর্ত্তব্য, হাই কোর্টের সাহেবেরা ইহার ভূরি প্রমাণ পাইয়াছেন। অতএব আইনের অবিহিত কার্য্য প্রণালীক্রমে যে বিলম্ব হয় তাহা নিবারণাভিপ্রায়ে হাই কোর্টের সাহেবেরা অবশ্য প্রত্যেক

it proper to impress upon the subordinate Courts of every grade that local investigations by Ameens should only be ordered in cases where they are absolutely required by the Courts on subordinate points, for a determination of the main issue in the case; for instance, in cases in which it is necessary to ascertain by measurement disputed areas of land, or to ascertain whether particular lands are identical with lands detailed in documents when the fact is disputed, and in such like instances. When, however, any fact can be elicited by evidence, that evidence should be heard by the Court itself, and not by an Ameen. With a view, too, both of shortening the trial in many cases, and of assisting the Courts in the examination of witnesses, it will be well if, when a map or measurement of the locality appears from the issues to be absolutely necessary, orders to prepare it are passed at the time of the fixing of issues. The map and the report of the Ameen can then be tested by the examination of the witnesses, and the Courts will be in a better position to conduct this examination than they are under the present system.

If these instructions be carried out, the High Court believe that Ameens being only employed in cases in which their services are essential, the Mofussil Courts will be enabled to dispose of suits more promptly and satisfactorily, and litigants will in many cases be saved the extra expense entailed by local investigations.

By order, &c.,
(Sd.) L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

No. 2020T.

From the Secretary to the Government of Bengal, to the Officiating Registrar, High Court,—(dated Darjeeling, the 6th September 1866.)

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter No. 2873, dated the 27th ultimo, and in reply to state, for the information of the Hon'ble Judges of the High Court, that the Lieutenant-Governor, adopting the Court's view of the question, has been pleased to decide that Moonsiffs shall be placed on the same footing as Deputy Magistrates and Deputy Collectors, in respect to the indulgence of punkahs and punkah-pullers in the hot season.

2. All charges under these orders for the current year should be included in the contingent bills of the Zillah Judges; special provision being made for the charge in the estimates of ensuing years.

I have, &c.,
(Sd.) A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[*Government Gazette, 4th December* 1866.]

শ্রেণীর আদালতের মনে এই কথা অঙ্কিত করিতে চাহেন, মোকদ্দমায় যে গুরুতর ইস্যু নির্ণয় করিতে হয় তদন্তর্গত ক্ষুদ্রতর বিষয়ে যদি স্থানীয় অনুসন্ধান করা আদালতের নিতান্ত আবশ্যক, তবে সেই স্থলে আমীন দ্বারা তদ্রূপ অনুসন্ধানের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যথা ভূমির পরিমাণ বিষয়ে বিবাদ হইলে মাপ করণ দ্বারা তাহা নির্ণয় করা, অথবা লেখ্যেতে যে ভূমি বর্ণিত হয় তদ্বিষয়ে বিবাদ হইলে বিবাদীয় ভূমি প্রকৃত সেই বর্ণিত ভূমি কি না ইহা নির্ণয় করা আবশ্যক হইলে, ও তদনুরূপ অন্যান্য স্থলে আমীনকে নিযুক্ত করা যাইতে পারে, নতুবা নহে। যদি সাক্ষ্য-দ্বারা কোন বৃত্তান্ত প্রকাশ হইতে পারে, তবে আদালতের স্বয়ং সেই সাক্ষ্য শ্রবণ করা কর্ত্তব্য, আমীনের দ্বারা নয়। আরো অনেক মোকদ্দমার লাঘব করণ ও সাক্ষির পরীক্ষা কার্য্যে আদালতের সহায়তা করণাভি-প্রায়ে কর্ত্তব্য যে ইস্যু ক্রমে স্থান বিশেষের মানচিত্র প্রাপ্ত হওয়া কি মাপ করা নিতান্ত আবশ্যক বোধ হইলে ইস্যু নিরূপণ কালে ঐ মানচিত্র প্রভৃতি প্রস্তুত করিবার আজ্ঞা করা যায়, পরে সাক্ষির পরীক্ষা দ্বারা ঐ মানচিত্রের ও আমীনের রিপোর্টের যথার্থতার নিরূ-পণ হইবে। এই প্রকারে ঐ আদালত বর্ত্তমান নিয়মানুসারে কার্য্য করণাপেক্ষা ঐ পরীক্ষা গ্রহণের সুবিধা দেখিবেন।

যদি এই উপদেশানুসারে কার্য্য করা যায়, তবে হাই কোর্টের বিবেচনায় যে স্থলে নিতান্ত আবশ্যক সেই স্থলভিন্ন আমীনেরা নিযুক্ত না হওয়াতে মফঃসল আদালত অপেক্ষাকৃত ত্বরায় ও সন্তোষজনকরূপে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন, এবং স্থানীয় অনুসন্ধান দ্বারা বাদি প্রতিবাদির যে অতিরিক্ত খরচ হয় তাহাও বাঁচিতে পারিবে।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

২০২০T নম্বর।

হাই কোর্টের একটিং রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

দারজিলিং ১৮৬৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

আপনকার গত মাসের ২৭ তারিখের ২৮৭০ নম্বরের পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। তদুত্তরে হাই কোর্টের মান্যবর বিচারকর্ত্তাদের জ্ঞাপনার্থে আজ্ঞাক্রমে এই কথা জানাইতেছি। কোর্টের সাহেবেরা লক্ষিত বিষয়ে যে অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহাতে সম্মত হইয়া স্থির করিয়াছেন যে গ্রীষ্মকালে পাখার ও পাখা টানিবার লোকদের বিষয়ে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটরদের পক্ষে যে বিধি মুনসেফেরদের পক্ষেও সেই বিধি বর্ত্তিবে।

২। চলিত বৎসরে এই উপলক্ষে যে টাকা ব্যয় হয় তাহা জিলার জজ সাহেবদের নৈমিত্তিক বিলে ধরিতে হইবে। আরং বৎসরের ব্যয়নিরূপণপত্রে তাহার বিশেষ দফা লিখিতে হইবে।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

No. 42.

Forwarded for the information and guidance of the Civil Authorities in the Lower Provinces.

By order of the High Court,

(Sd.) L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, &c.,
The 2nd October 1866.

(*Criminal Side.*)

No. 11.

To the Criminal Authorities,—(dated Calcutta, the 1st October 1866.)

IT having come to the Court's knowledge that the Register of Warrants prescribed by the Sudder Nizamut Court's Circular Order No. 167 of the 15th of May 1835 has in many districts fallen into disuse, the High Court desire me to call your attention to the above-order, and to request that you will in future carefully keep up the prescribed Register, column 6 being omitted, as it is no longer required. Instances have lately occurred of prisoners being illegally detained in Jail after their term of sentence had expired, which would not have happened if the Registers of Warrants had been properly kept up.

I have, &c.,
(Sd.) L. R. TOTTENHAM,
Offg. Registrar.

৪২ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের দেওয়ানীকর্ত্তৃপক্ষের জ্ঞান ও উপদেশার্থে পুর্ব্ব লিখিত সরকুলর হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে প্রেরণ করা গেল।

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট
১৮৬৬ সাল ২ অক্টোবর

ফৌজদারী পক্ষ।

১১ নম্বর।

ফৌজদারী কর্ত্তৃপক্ষ সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৬ সল ১ অক্টোবর।

সদর নিজামত আদালত ১৮৩৫ সালের মে মাসের ১৫ তারিখের ১৬৭ নং সকুলর অর্ডরক্রমে ওয়ারেন্টের যে রেজিষ্টর রাখিবার আদেশ করিয়াছিলেন অনেক জিলাতে তাহার প্রায় অব্যবহার হইয়াছে, হাইকোর্টের সাহেবেরা ইহা অবগত হইয়া সেই আজ্ঞারপ্রতি মনোযোগকরণপূর্ব্বক ঐ নির্দ্দিষ্ট রেজিষ্টর সাবধানে রাখিতে আদেশ করিতেছেন, কেবল উহার ষষ্ঠ ঘর অপ্রয়োজন বশতঃ ত্যাগ করিতে হইবে। সম্প্রতি কোন২ বন্দিদের কারাবন্ধনের কাল অতীত হইলেও তাহাদিগকে অবৈধরূপে কারাগারে আটক রাখা গিয়াছে, কিন্তু ঐ ওয়ারেন্টের রেজিষ্টর উপযুক্ত মতে রাখা গেলে তাহা হইত না।

এল আর টটনহাম,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

JOHN ROBINOON, *Bengalee Translator.*

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2595.

APPOINTMENTS.

The 19th November 1866.

Baboo Doorgapersad Ghose to be a Judge of the Court of Small Causes at Jessore, and to exercise the powers of a Principal Sudder Ameen in that District.

The 21st November 1866.

Mr. V. Irwin, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Nurail, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in the District of Jessore.

The 22nd November 1866.

Captain G. B. Fisher to be a Municipal Commissioner for the Town of Comillah.

The 23rd November 1866.

Mr. H. W. Barber, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Noakhally, is transferred to Chittagong, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপেটনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২৫৯৫ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৬ সাল ১৯ নবেম্বর।

শ্রীযুত বাবু দুর্গা প্রসাদ ঘোষ যশোহরের ক্ষুদ্র মোমোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন ও ঐ জিলাতে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২১ নবেম্বর।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত বি অরউইন সাহেব নড়াইল শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং যশোহর জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৬ সাল ২২ নবেম্বর।

কাপ্তান শ্রীযুত জি বি ফিশর সাহেব কমিল্লা নগরের মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৩ নবেম্বর।

নওয়াখালীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ ডবলিউ বারবর সাহেব চট্টগ্রামে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Mr. F. Hill is appointed to the Third Grade of the Bengal Educational Service, and to be Professor of Civil Engineering in the Presidency College, with effect from the 11th ultimo.

Captain D. Macdonald, Revenue Surveyor, is vested with the powers of a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Province of Assam.

The 24th November 1866.

Captain W. Gordon to be Superintendent of Police on that portion of the East India Railway which lies within the jurisdiction of the Lieutenant-Governor of Bengal.

The 26th November 1866.

Baboo Umbica Churn Roy Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bograh, is transferred to Rungpore, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Baboo Madhub Chunder Moitra, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, is transferred to Bograh, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

The following gentlemen to be Visitors of the Lunatic Asylum at Cuttack, under Section 2, Act XXXVI. of 1858:—

Baboo Issen Chunder Banerjee.
" Lukhinarain Chowdry.

In supersession of the orders of the 20th instant, notified in the *Calcutta Gazette* of the 21st idem, Mr. H. O. Wilson is appointed to be Medical Officer of Rajshahye.

This cancels the appointment of Dr. C. M. Russell to Rajshahye notified in the same *Gazette*. Dr. Russell will continue to be employed as Medical Officer of Gya until further orders.

Baboo Juloonath Bose, B. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, to officiate as Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Patna, during the absence, on leave, of Baboo Heeralall Dutt, or until further orders. This cancels his appointment to the Sub-Division of Bhuboonah, notified in the *Calcutta Gazette* of the 14th instant.

Mr. W. Heysham, Junior, to officiate as a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Upper Assam, and to be employed under the Superintendent of Survey in demarcation operations.

The 27th November 1866.

Mr. W. Lloyd to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners of Darjeeling.

Mr. A. Knyvett to be an Assistant Superintendent of Police in Shahabad.

শ্রীযুত এফ হিল সাহেব বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্য্যের তৃতীয় শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়াছেন, তিনি প্রেসিডেন্সী কালেজে সিবিল ইঞ্জিনিয়রিঙ্গের অধ্যাপক হইবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ১১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

রাজস্বের জরীপী কার্য্যকারক কাপ্তান শ্রীযুত ডি মাকডোনাল্ড সাহেব আসাম প্রদেশে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৪ নবেম্বর।

ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের যে অংশ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অধিকারের মধ্যে আছে কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন সাহেব সেই অংশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৬ নবেম্বর।

বগুড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অম্বিকা চরণ রায় চৌধুরী রঙ্গপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মাধব চন্দ্র মৈত্র বগুড়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ২ ধারামতে কটকের ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীর পরিদর্শক হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু ঈশান চন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।
শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মী নারায়ণ চৌধুরী।

এই মাসের ২০ তারিখের যে আজ্ঞা এই মাসের ২১ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রহিত হওয়াতে শ্রীযুত এচ ও উইলসন সাহেব রাজশাহীর চিকিৎসকের পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত সি এম রসল সাহেবের রাজশাহীতে নিযুক্ত হইবার যে কথা ঐ গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল। অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ডাক্তর শ্রীযুত রসল সাহেব গয়ার চিকিৎসকের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত বাবু হীরালাল দত্তের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যদুনাথ বসু বি, এ, পাটনার কমিসনর সাহেবের অতিরিক্ত আসিষ্টান্টের কর্ম্ম করিবেন। ভুবনা সবডিবিজনে তাঁহার নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

শ্রীযুত ছোট ডবলিউ হেশাম সাহেব উত্তর আসামে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। এবং জরীপের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের অধীনে ভূমির চিহ্ন দেওন কার্য্যে নিযুক্ত হইবেন।

১৮৬৬ সাল ২৭ নবেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ লয়ড সাহেব দার্জিলিঙ্গের মুনিসিপল কমিসনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

শ্রীযুত এ নিবেট সাহেব শাহাবাদের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

Mr. G. Toynbee, Assistant Magistrate and Collector, Moorshedabad, is transferred temporarily to Pooree, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District.

Mr. G. Smeaton, Assistant Magistrate and Collector, Jessore, is transferred temporarily to Cuttack, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Baboo Chunder Seekur Banerjee is appointed to officiate temporarily as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Cuttack Division, to be posted to Cuttack, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division.

Dr. J. Ewart to officiate as Principal of the Calcutta Medical College, and also Professor of Medicine in the College, and Ex-officio First Physician of the College Hospital, during the absence, on leave, of Dr. N. Chevers, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 21st November 1866.

Mr. A. C. Marshall, Assistant Superintendent of Police, 24-Pergunnahs, for four months, from the 20th September last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Heeralall Dutt, Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Patna, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

The 26th November 1866.

Mr. G. E. Makgill, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, for four weeks, from the 9th ultimo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 21st November 1866.

The leave of absence granted to Mr. W. Wright, Judge of the Small Cause Court of Cuttack, under orders of the 6th ultimo, is cancelled at his own request.

The 26th November 1866.

The leave granted to Lalla Faqueer Chand Lall, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhuboonah, under orders of the 12th instant, is cancelled at his own request.

Mr. B. B. Ford, Medical Officer of Balasore, having returned to duty on the 29th ultimo, the unexpired portion of the leave which was granted to him under orders of the 21st September last, and of which he availed himself on the 2nd idem, is cancelled.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট, ১৮৬৬ । ৫ ডিসেম্বর ।]

মুরশিদাবাদের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর শ্রীযুত জি টয়নবি সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে পুরীতে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীস্থ মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

যশোহরের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর শ্রীযুত জি স্মীটন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে কটকে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু চন্দ্র শিখর বন্দোপাধ্যায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে কটক খণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেকুটর হইয়া কটকে অবস্থিত হইবেন এবং ঐ খণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত এন চীবর্স সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত কালেজের ডাক্তর শ্রীযুত জে হওট সাহেব কলিকাতার মেডিকাল কালেজের প্রিন্সিপল আরও উক্ত কালেজে ঔষধের অধ্যাপকের এবং স্বীয় পদোপলক্ষে কালেজ হাসপাতালের প্রথম চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৬ সাল ২১ নবেম্বর।

২৪ পরগনার পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত এ সি মার্শল সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২০ তারিখ অবধি চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার কমিসানর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টান্ট শ্রীযুত বাবু হীরালাল দত্ত ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৬ সাল ২৬ নবেম্বর।

২৪ পরগনার একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত জি, ই, মাকগিল সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে গত মাসের ৯ তারিখ অবধি চারি সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২১ নবেম্বর।

কটকের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত ডবলিউ রাইট সাহেব গত মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

১৮৬৬ সাল ২৬ নবেম্বর।

ভুবুয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত লালা ফকীর চাঁদ লাল এই মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

বালেশ্বরের চিকিৎসক শ্রীযুত বি, বি, ফোর্ড সাহেব গত মাসের ২৯ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান ও ঐ মাসের ২ তারিখ অবধি গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

NOTIFICATION.

The 14th November 1866.

The Lieutenant-Governor is pleased to extend the operation of Section 34 of Act V. of 1861, entitled "an Act for the Regulation of Police," to the undermentioned Towns :—

Sooree	...	In the District of Beerbhoom.
Bancoorah	..	In the District of Bancoorah.
Raneegunge	...	
Rugoonathpore		
Bishenpore	...	
Joypore	...	
Kutulpore	...	

NOTIFICATION.

The 19th November 1866.

The Lieutenant-Governor is pleased to extend the operation of Section 34 of Act V. of 1861, entitled "an Act for the Regulation of Police," to the Town of Howrah.

NOTIFICATION.

The 22nd November 1866.

The following Rules passed by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, pursuant to the provisions of Section 6, Act XX. of 1865, for conducting the examination of applicants for admission as Pleaders or Mookhtears in the Mofussil Courts, subordinate to the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, are published for general information :—

For the higher grade of Pleaders.

1. In order to facilitate the ascertainment of the qualifications of candidates for admission as Pleaders in the Courts abovementioned, the Lieutenant-Governor of Bengal will, from time to time, appoint Examiners, to be called Government Examiners of Pleaders. Such presons are hereinafter referred to by the words, the Government Examiners.

2. A local examination of candidates for the higher grade of Pleaders shall be held on the last Monday in January in each year.

3. The local examination of candidates for Pleaderships of the higher grade shall be held at the head-quarters of the Division before a Local Committee, consisting of the Judge who shall preside, the Magistrate, and the Principal Sudder Ameen at that place, with any other officer of Government whom the Lieutenant-Governor may think fit to appoint.

4. The examination shall be conducted in English.

5. There shall be an examination by written questions, and answers in writing thereto, and also a *vivâ voce* examination.

6. Previously to each examination the Government Examiners shall prepare written questions, of

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৪ নবেম্বর।

শ্রীযুত লেফ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ পোলীসের বিধান করণার্থ আইনের) ৩৫ ধারা নিম্ন লিখিত নগরে প্রচলিত করিলেন, যথা—

বীরভুম জিলার অন্তর্গত	...	শিউড়ীতে।
বাঁকুড়া জিলার অন্তর্গত।	...	বাঁকুড়াতে।
		রাণীগঞ্জে।
		রঘুনাথপুরে।
		বিষ্ণুপুরে।
		জয়পুরে।
		কোতলপুরে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ১৯ নবেম্বর।

শ্রীযুত লেফ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ পোলীসের বিধান করণার্থ আইনের) ৩৪ ধারা হাবড়া নগরে প্রচলিত করিলেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২২ নবেম্বর।

বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের অধীন মফঃসল আদালতে যে ব্যক্তিরা প্লীডর কি মোক্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হওনাকাঙ্ক্ষী হন তাঁহাদের পরীক্ষা করিবার জন্যে বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেফ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে নিম্ন লিখিত বিধি প্রচারন করিয়াছেন। তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

উচ্চ শ্রেণীর উকিলের বিধি।

১। যে ব্যক্তিরা পূর্ব্বোক্ত আদালতে প্লীডরস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার আকাঙ্ক্ষা হন তাঁহাদের যোগ্যতা নির্ণয় কার্য্য সহজ করিবার জন্যে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব পরীক্ষক নিযুক্ত করিবেন। তাঁহারা গবর্ণমেণ্টের উকীল পরীক্ষক নামে খ্যাত হইবেন। এই বিধির মধ্যে "গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষক" এই শব্দেতে তাঁহাদিগকে বুঝাইবে।

২। প্রতিবৎসর জানুআরি মাসের শেষ সোমবারে স্থানে উচ্চ শ্রেণীর প্লীডরের কর্ম্মকাঙ্ক্ষির পরীক্ষা হইবে।

৩। উচ্চ শ্রেণীর প্লীডরের কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিদের পরীক্ষা দেশের ভিন্ন২ খণ্ডের সদর স্থানে স্থানীয় কমিটীর সম্মুখে হইবে। সেই কমিটীতে জজ সাহেব অধিপতি, এবং ঐ স্থানের মাজিষ্ট্রেট সাহেব ও প্রধান সদর আমীন এবং শ্রীযুত লেফ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব গবর্ণমেণ্টের অন্য যে কোন কার্য্যকারককে নিযুক্ত করা উচিত বোধ করেন তিনি কমিটী হইবেন।

৪। ইংলণ্ডীয় ভাষায় পরীক্ষা হইবে।

৫। লিখিত প্রশ্ন দ্বারা পরীক্ষা হইয়া তাহার লিখিত উত্তর লওয়া যাইবে। তদ্ভিন্ন বাচনিক পরীক্ষাও হইবে।

৬। পরীক্ষা হইবার প্রত্যেক বার পূর্ব্বে গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা লিখিত প্রশ্নের তিন পত্র প্রস্তুত করিবেন।

which there shall be three papers, one paper shall be upon Criminal Law and Procedure.

7. Each paper shall contain twelve questions. The number of marks to which a candidate shall be entitled for a full answer, shall be separately specified for each question by the Government Examiners at the time of preparing the questions.

8. The aggregate number of marks for full answers to the whole of the twelve questions shall be 160.

9. The full number of marks for the *vivâ voce* examination, in which candidates shall be asked at least four questions, shall be 50.

10. The written questions, and also the questions which shall be put upon the *vivâ voce* examination, shall be so framed as to test the knowledge of the candidates in the subjects mentioned in Clause 2, Section 6 of the Rules passed by the High Court, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtears in Mofussil Courts, and published in the *Calcutta Gazette* of the 9th of May 1866, and they shall be so prepared that a candidate may be enabled to pass by studying the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects in the said Clause. Where two or more Text Books are mentioned in the alternative, the questions shall be framed in such a manner that they can be answered by persons who have studied any one of such Text Books.

11. The written questions shall be sent by the Government Examiners to the Registrar of the High Court, who shall forward them to the President of the Local Committee of Examiners.

12. The number of marks, whether full or less than full, to which each candidate shall be entitled for his answers to the written questions, shall be determined by the Government Examiners. The number of marks to which each candidate shall be entitled for his answers on the *vivâ voce* examination shall be determined by the Local Committee.

13. To be entitled to pass as a Pleader of the higher grade, a candidate must obtain not less than 100 marks in each of the three written papers, and not less than 30 marks in the *vivâ voce* examination.

14. A candidate who shall obtain not less than 80 marks in each of the written papers, and not less than 20 marks in the *vivâ voce* examination, shall be qualified as a Pleader of the lower grade.

15. After the local examination shall have been concluded, the Committee shall forward to the Government Examiners, through the Registrar of the High Court, the answers of the several candidates to the written questions, together with a certificate, signed by the President of the Local

এক পত্রেতে ফৌজদারী আইন ও কার্য্যবিধানের প্রশ্ন থাকিবে।

৭। প্রত্যেক পত্রে দ্বাদশটি প্রশ্ন থাকিবে। প্রত্যেক প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর দিলে পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্কপাত হইবে গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা প্রশ্ন প্রস্তুত করণ কালে তাহা নিরূপণ করিবেন।

৮। দ্বাদশ প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর হইলে সর্ব্বসুদ্ধ ১৬০ অঙ্ক হইবে।

৯। বাচনিক পরীক্ষাতে পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে চারি প্রশ্নের ন্যূন করা যাইবে না। সম্পূর্ণ উত্তরের ৫০ অঙ্ক পাত হইবে।

১০। হাইকোর্টের সাহেবেরা মফঃসল আদালতের প্লীডর ও মোক্তারদিগের কর্ম্মোপযোগিতার ও গ্রাহ্য হওনের ও নাম লেখাইবার যে বিধি প্রণয়ন করিয়া ১৮৬৬ সালের মে মাসের ১২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করেন, সেই বিধির ৬ ধারার ২ প্রকরণে যেং বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে ঐ লিখিত প্রশ্ন এবং বাচনিক পরীক্ষার প্রশ্নও এই ভাবের হইবে যে পদাকাঙ্ক্ষদের সেইং বিষয়ের জ্ঞানানুভূতি হয়। ও সেই প্রশ্ন এমন প্রস্তুত করিতে হইবে যে উক্ত প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তকের উল্লেখ হইয়াছে তাহা আলোচনা করিলে পদাকাঙ্ক্ষী উত্তীর্ণ হইতে পারেন। যদি দুই কি অধিক পুস্তকের উল্লেখ হইয়া স্বেচ্ছামতে অন্যতর পুস্তকের আলোচনা হইতে পারে, তবে যে প্রশ্ন এমত লিখিতে হইবে যে উক্ত অন্যতর পুস্তক আলোচনা করিলে প্রশ্নের উত্তর দেওয়া যায়।

১১। গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা ঐ লিখিত প্রশ্ন হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন, তিনি স্থানীয় পরীক্ষক কমিটীর অধিপতির নিকটে প্রেরণ করিবেন।

১২। লিখিত প্রশ্নের উত্তর দেওয়া গেলে পদাকাঙ্ক্ষির নামে সম্পূর্ণ কি ন্যূন যত অঙ্ক পাত হইবে তাহা গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা নিরূপণ করিবেন। বাচনিক পরীক্ষার উত্তরের জন্যে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্ক পাত হইবে তাহা স্থানীয় কমিটী নিরূপণ করিবেন।

১৩। কোন পদাকাঙ্ক্ষী লিখিত তিন পত্রের প্রত্যেক পত্রেতে ১০০ অঙ্কের ন্যূন ও বাচনিক পরীক্ষাতে ৩০ অঙ্কের ন্যূন পাইলে তিনি উচ্চ শ্রেণীর প্লীডরস্বরূপ উত্তীর্ণ হইবেন না।

১৪। কোন পদাকাঙ্ক্ষী লিখিত প্রত্যেক পত্রের উপলক্ষে ৮০ অঙ্কের অন্যূন ও বাচনিক পরীক্ষাতে ২০ অঙ্কের অন্যূন প্রাপ্ত হইলে তিনি দ্বিতীয় শ্রেণীর প্লীডরের পদযোগ্য হইবেন।

১৫। স্থানীয় পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর কমিটী হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের দ্বারা গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরদের নিকটে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির ঐ লিখিত প্রশ্নের উত্তর এবং বাচনিক পরীক্ষাতে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্ক পাত হইয়াছে স্থানীয় কমিটীর অধিপতির স্বাক্ষরিত সেই বিষয়ের সংশিত-

Committee, of the number of marks awarded to each candidate in the *vivâ voce* examination; whereupon the Government Examiners shall proceed to examine the answers to the written questions and determine to what number of marks each candidate is entitled for such answers, and declare as to each candidate whether, according to the rules above laid down, he has or has not passed the examination; provided that the Local Committee shall not forward to the Government Examiners the written answers of any candidate who shall fail to obtain 20 marks in the *vivâ voce* examination.

16. As soon as the examination shall have been concluded, the Government Examiners shall submit a report of their proceedings to the Registrar of the High Court, who shall transmit the same to the Government.

17. The names of the successful candidates shall be published in the *Government Gazette.*

Examinations for the lower grade of Pleaders.

18. An examination shall be held once in each year, at each Zillah Station, on the last Monday in January.

19. The examination shall be conducted in English, or in the Vernacular of the District, at the option of the candidate.

20. The examination shall be held by the Zillah Judge, assisted, if he think fit, by any subordinate Judge whom he may call in.

21. Previously to each examination the Government Examiners shall prepare two written papers of questions, of which one shall be on Criminal Law and Procedure, and one on Civil Law and Procedure, and shall forward them to the Zillah Judge.

22. There shall also be a *vivâ voce* examination conducted by the Judge, assisted as abovementioned, if he think fit to call in assistance.

23. There shall be twelve questions in each paper. The number of marks to which a candidate shall be entitled for a full answer to each question shall be separately specified by the Government Examiners at the time of preparing the questions.

24. The aggregate number of marks for full answers to the whole of the twelve questions shall be 160.

25. The full number of marks for the *vivâ vôce* examination, in which candidates shall be asked at least four questions, shall be 50.

26. The written questions, and also the questions upon the *vivâ voce* examination, shall be so framed as to test the knowledge of the candidates in the subjects mentioned in Rule 18 of the Rules passed by the High Court, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtears

পত্র প্রেরণ করিবেন। তাহা হইলে গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা লিখিত প্রশ্নের উত্তর সমালোচনা করিয়া ঐ উত্তরের উপলক্ষে যাঁহার নামে যত অঙ্ক পাত্ত হইবে তাহা নিরূপণ করিয়া পূর্ব্বোক্ত বিধিমতে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির নামে ইনি পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন ইনি হন নাই ইহা ব্যক্ত করিবেন। কিন্তু কোন পদাকাঙ্ক্ষী বাচনিক পরীক্ষা দিয়া যদি ২০ অঙ্ক পাইতে না পারেন, তবে স্থানীয় কমিটী গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরদের নিকটে তাঁহার লিখিত উত্তর পাঠাইবেন না।

১৬। পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে আপনারদের কার্য্যের রিপোর্ট অর্পণ করিবেন, তিনি গবর্ণমেণ্টে তাহা পাঠাইবেন।

১৭। পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হইবে।

নিম্ন শ্রেণীর প্লীডরের পরীক্ষা।

১৮। প্রতিবৎসর জানুআরি মাসের শেষ সোমবারে প্রত্যেক জিলার প্রধান নগরে পরীক্ষা হইবে।

১৯। ঐ পরীক্ষা পদাকাঙ্ক্ষির ইচ্ছামতে ইংলণ্ডীয় ভাষায় কি জিলার প্রচলিত ভাষায় হইবে।

২০। জিলার জজ সাহেব পরীক্ষা গ্রহণ করিবেন। তিনি উচিত বোধ করিলে অধীন কোন বিচার কর্ত্তাকে সহায় স্বরূপ আহ্বান করিবেন।

২১। পরীক্ষা হইবার প্রত্যেকবার পূর্ব্বে গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা লিখিত প্রশ্নের দুই পত্র প্রস্তুত করিয়া জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। এক পত্রে ফৌজদারী আইন ও কার্য্য বিধানের ও অন্য পত্রে দেওয়ানী আইন ও কার্য্য বিধানের প্রশ্ন থাকিবে।

২২। তদ্ভিন্ন জজ সাহেব বাচনিক পরীক্ষা লইবেন ও উচিত বোধ করিলে স্বীয় সাহায্যার্থে পূর্ব্বোক্ত সহায়কে আহ্বান করিবেন।

২৩। প্রত্যেক পত্রে দ্বাদশটি প্রশ্ন থাকিবে। প্রত্যেক প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর হইলে পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্ক পাত হইবে গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা প্রশ্ন প্রস্তুত করণ কালে তাহা নিরূপণ করিবেন।

২৪। দ্বাদশ প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর হইলে সর্ব্বসুদ্ধ ১৬০ ষাইট অঙ্ক হইবে।

২৫। বাচনিক পরীক্ষাতে পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে চারি প্রশ্নের ন্যূন করা যাইবে না। সম্পূর্ণ উত্তরে ৫০ অঙ্ক পাত হইবে।

২৬। হাই কোর্টের সাহেবেরা পূর্ব্বোক্ত মফঃস্বল আদালতে প্লীডর ও মোক্তারদিগের [illegible] তার ও গ্রাহ্য হওনের ও নাম লেখাইবার যে বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন তাহার ১৮ ধারাতে যে [illegible] উল্লেখ হইয়াছে ঐ লিখিত প্রশ্ন এবং বাচনিক পরীক্ষার প্রশ্নও এই ভাবের হইবে যে পদাকাঙ্ক্ষিদের

in Mofussil Courts abovementioned, and they shall be so prepared that a candidate may be enabled to pass by studying the Regulations, Enactments, and Text Books set opposite to the respective subjects in the said Section.

27. To be entitled to pass, a candidate must obtain 100 marks at least in each of the written papers, and 30 marks in the *virâ voce* examination.

28. The number of marks, whether full or less than full, to which each candidate shall be entitled for his answers, as well to the written questions as upon the *virâ voce* examination, shall be determined by the Judge with such assistance as abovementioned, if called in; and the Judge shall thereupon declare as to each candidate whether he has or has not passed the examination, and report the result to the Registrar of the High Court, who shall transmit the same to the Government.

29. The names of the successful candidates shall be published in the *Calcutta Gazette.*

EXAMINATION OF MOOKHTEARS.

30. The examination of Mookhtears, under Section 34 of the abovementioned rules passed by the High Court, shall be held by the Zillah Judge in every District. Candidates for admission as Mookhtears in Districts where there is no resident Judge will be examined by the Judge of the Zillah to which the Magistracy is subordinate.

31. The examination shall be held once in each year, on the second Monday in February, and shall be by questions in writing and *virâ voce.*

32. The examination shall be conducted in English, or in the Vernacular of the District, at the option of the candidate.

33. Previously to each examination the Government Examiners shall prepare two written papers of questions, of which one shall be on Criminal Law and Procedure, and one on Civil Law and Procedure, and shall forward them to the Judge.

34. There shall also be a *virâ voce* examination.

35. There shall be six questions in each paper. The number of marks to which a candidate shall be entitled for a full answer to each question shall be separately specified by the Government Examiners at the time of preparing the questions.

36. The aggregate number of marks for full answers to the whole of the six questions shall be 160.

37. The full number of marks for the *virâ voce* examination, in which candidates shall be asked at least four questions, shall be 50.

38. The written questions, and also the questions upon the *virâ voce* examination, shall be so framed as to test the knowledge of the candidates in the subjects mentioned in Rule 34 of the aforesaid Rules.

সেইং বিষয়ের জ্ঞানানুভূতি হয় ও সেই প্রশ্ন এমন প্রস্তুত করিতে হইবে যে উক্ত ধারার নির্দ্দিষ্ট বিষয়ের পার্শ্বে যেং আইন ও বিধান ও পুস্তকের উল্লেখ হইয়াছে তাহা আলোচনা করিলে পদাকাঙ্ক্ষী উত্তীর্ণ হইতে পারেন।

২৭। লিখিত প্রত্যেক পত্রোপলক্ষে পদাকাঙ্ক্ষির নামে ১০০ অঙ্ক ও বাচনিক পরীক্ষোপলক্ষে ৩০ অঙ্কপাত না হইলে তিনি উত্তীর্ণ হইবেন না।

২৮। লিখিত প্রশ্নের এবং বাচনিক পরীক্ষার উত্তরের উপলক্ষে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির নামে সম্পূর্ণ অঙ্ক কি ন্যূন অঙ্কপাত হইবে, পূর্ব্বোক্ত সভায় ব্যক্তি আহূত হইলে জজ সাহেব তাঁহার সহায়তাতে এই কথা নিরূপণ করিবেন, এবং প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির বিষয়ে ইনি উত্তীর্ণ হইয়াছেন, ইনি হন নাই ইহা ব্যক্ত করিয়া হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে ঐ পরীক্ষার ফলের রিপোর্ট করিবেন। রেজিষ্ট্রার সাহেব তাহা গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবেন।

২৯। পরীক্ষোত্তীর্ণ পদাকাঙ্ক্ষিদের নাম কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইবে।

মোক্তারদের পরীক্ষা।

৩০। হাই কোর্টের সাহেবেরা পূর্ব্বোক্ত যে বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন তাহার ৩৪ ধারামতে প্রত্যেক জিলার জজ সাহেব মোক্তারেরদের পরীক্ষা লইবেন। যে জিলাতে জজ সাহেবের নিবাস নাই যদি এমত জিলার কোন ব্যক্তি মোক্তারের পদ প্রাপণাকাঙ্ক্ষী হন, তবে ঐ স্থানের মাজিষ্ট্রেটী পদ যে জিলার অধীন সেই জিলার জজ সাহেব পরীক্ষা লইবেন।

৩১। পরীক্ষা প্রতি বৎসর ফেব্রুআরি মাসের দ্বিতীয় সোমবারে লিখিত ও বাচনিক প্রশ্নদ্বারা হইবে।

৩২। পদাকাঙ্ক্ষির ইচ্ছামতে ইংলণ্ডীয় ভাষায় কি জিলার চলিত ভাষায় পরীক্ষা হইবে।

৩৩। পরীক্ষা হইবার প্রত্যেকবার পূর্ব্বে গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা লিখিত প্রশ্নের দুই পত্র প্রস্তুত করিয়া জজ সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। এক পত্রে ফৌজদারী আইন ও কার্য্যবিধানের, অন্য পত্রে দেওয়ানী আইন ও কার্য্য বিধানের প্রশ্ন হইবে।

৩৪। বাচনিক পরীক্ষাও হইবে।

৩৫। প্রত্যেক পত্রে ছয় প্রশ্ন থাকিবে। একং প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তরের উপলক্ষে পদাকাঙ্ক্ষির নামে যত অঙ্কপাত হইবে গবর্ণমেণ্ট পরীক্ষকেরা প্রশ্ন প্রস্তুত করণ কালে তাহা নিরূপণ করিবেন।

৩৬। ছয় প্রশ্নের সম্পূর্ণ উত্তর উপলক্ষে সর্ব্বশুদ্ধ ১৬০ অঙ্ক হইবে।

৩৭। বাচনিক পরীক্ষাতে পদাকাঙ্ক্ষিদিগকে চারি প্রশ্ন করা যাইবে তাহার সম্পূর্ণ উত্তর উপলক্ষে ৫০ অঙ্ক হইবে।

৩৮। পূর্ব্বোক্ত বিধির ৩৪ ধারাতে যেং বিষয়ের উল্লেখ হইয়াছে ঐ লিখিত প্রশ্ন এবং বাচনিক পরীক্ষার প্রশ্ন এই ভাবে করিতে হইবে যে সেইং বিষয়ে পরীক্ষার্থিরদের জ্ঞানানুভূতি হয়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ৪ ডিসেম্বর।]

39. To be entitled to pass a candidate must obtain 100 marks at least in the written paper, and 30 in the *viva voce* examination.

40. The number of marks, whether full or less than full, to which each candidate shall be entitled for his answers, as well to the written questions as upon the *viva voce* examination, shall be determined by the Judge, who shall thereupon declare as to each candidate whether he has or has not passed the examination, and report the result to the Registrar of the High Court, who shall transmit the same to the Government.

41. The names of the successful candidates shall be published in the *Calcutta Gazette*.

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI. OF 1857.

The 23rd November 1866.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the site of a public necessary, it is hereby declared that, for the above purpose, the plot of ground mentioned below, and measuring three cottahs, more or less, in the Roy Saheb's Bazar, in the city of Dacca, is required:—

BOUNDARIES.

North, Saman Baparie's house; East, a tank; South, the Roy Saheb's Bazar's Khall; West, Saman Baparie's land.

THE FOLLOWING FOUR DECLARATIONS ARE MADE UNDER SECTION 2 OF ACT VI. OF 1857.

The 26th November 1866.

Whereas is appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the building of the Post Office of Dowlutgunge, in the District of Nuddea, it is hereby notified that a piece of land, 0*b*, 5*c*., 0*ch*. in extent, situated in Mouzah Dowlutgunge, Pergunnah Matteeree, bounded on the East by Koosh Chunder Bokhal's land; North by Mango Garden of late Sagor San, and South by public road, is required for the said purpose.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

[*Government Gazette 4th December* 1866.]

৩৯। লিখিত পত্রে ১০০ শত অঙ্কের ন্যূন ও বাচনিক পরীক্ষাতে ৫০ অঙ্কের ন্যূন হইলে পদাকাঙ্ক্ষি উত্তীর্ণ হইবেন না।

৪০। লিখিত ও বাচনিক পরীক্ষাতে প্রশ্নের উত্তরোপলক্ষে যে পদাকাঙ্ক্ষির নামে সম্পূর্ণ কি ন্যূন যত অঙ্কপাত হইবে তাহা জজ সাহেব নিরূপণ করিবেন। ও প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির বিষয়ে ইনি উত্তীর্ণ হইয়াছেন ইনি হন নাই ইহা ব্যক্ত করিয়া হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে পরীক্ষার ফলের রিপোর্ট করিবেন। তিনি গবর্ণমেণ্টে সেই রিপোর্ট প্রেরণ করিবেন।

৪১। পরীক্ষোত্তীর্ণ পদাকাঙ্ক্ষিদের নাম কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইবে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৬ সাল ২৩ নবেম্বর।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ সাধারণের পাইখানার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ঢাকা নগরে রায় সাহেবের বাজারে ন্যূনাধিক /৩ কাঠা পরিমিত নিম্ন লিখিত ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিখণ্ডের সীমা এই,

উত্তর সীমা শামা ব্যাপারির বাটী, পূর্ব্ব সীমা পুষ্করিণী, দক্ষিণ সীমা রায় সাহেবের বাজারের খাল, পশ্চিম সীমা শামা ব্যাপারির ভূমি।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে নিম্ন লিখিত চারি বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা গেল।

১৮৬৬ সাল ২৬ নবেম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকাকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জিলার দৌলৎগঞ্জে ডাকঘরের বাটী প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মেটিয়ারী পরগনার দৌলতগঞ্জ মৌজায় স্থিত ।০ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির পূর্ব্ব সীমা কুশচন্দ্র বোখালের ভূমি, উত্তর সীমা মৃত সাগর সেনের আম্রবাগানের ভূমি, দক্ষিণ সীমা রাজপথ।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the use of the Post Office at Jhenidah, Pergunnah Mohamedshahye, in Zillah Jessore, it is hereby declared that the following plot of land in that District is required for the above purpose :—

A plot of land in village Jhenidah, area 8½ cottahs, bounded North by Jhenidah Sub-Divisional Compound; South by Police Station; East by Huro Nath Roy's land, and West by Meerjan Noskhan land.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

বঙ্গদেশের শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ যশোহর জিলার অন্তর্গত, মহম্মদশাহী পরগনার ঝিনিদহে ডাকঘরের ব্যবহারের জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত জিলাতে নিম্ন লিখিত ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন।

ঝিনিদহ গ্রামে ।৩।। কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমি, ইহার উত্তর সীমা ঝিনিদহ শাখাখণ্ডের বাটীর সীমা, দক্ষিণ সীমা পোলীস থানা, পূর্ব্ব সীমা হরনাথ রায়ের ভূমি, পশ্চিম সীমা মীরজান নোসখাঁর ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to betaken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the building of the Post Office of Chooadangah, in the District of Nuddea, it is hereby notified that a piece of land, 0*b.*, 5*c.*, 0*ch.* in extent, situated in Mouzah Chooadangah, Pergunnah Shahooajial, bounded on the North and West by Kooshum Bebee's land; East by Satkorree Mullick's land, and South by Ferry Fund Road, is required for the said purpose.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জিলার অন্তর্গত চুয়াডাঙ্গায় ডাকঘরের বাটী প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে শাহুআজিআল পরগনার চুয়াডাঙ্গা মৌজায় স্থিত ।০ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও পশ্চিম সীমা কুসম বিবির ভূমি, পূর্ব্ব সীমা সাতকড়ি মল্লিকের ভূমি ও দক্ষিণ সীমা ফেরিফণ্ডের পথ।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.* for the building of the Post Office of Ramnugger, in the District of Nuddea, it is hereby notified that a piece of land, 0*b.*, 5*c.*, 0*ch.* in extent, situated in Mouzah Ramnugger, Pergunnah Mohamedshahye, bounded on the West by Station building of the Railway Company; North, East, and South by lands of several husbandmen, is required for the said purpose.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জিলার অন্তর্গত রামনগরে ডাকঘরের বাটী প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মহম্মদশাহী পরগনার রামনগর মৌজায় ।০ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির পশ্চিম সীমা রেলওয়ে কোম্পানির ষ্টেশন বাটী, উত্তর ও পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা নানা কৃষাণের ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

A. Eden,
Secy. to the Govt. of Bengal.

এ ইডেন।
বঙ্গ দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটরী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ ডিসেম্বর।]

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No. 249.

The 22nd October 1866.

NOTIFICATION.

The following Rules having reference to the undermentioned three navigable channels in the Backergunge District, *viz.*:—

1. The River Damooda connecting Rivers Balessur and Kotcha and Kaligunga,—

2. The Cowcally River from its junction with the Kotcha and Kaligunga Rivers up to the place from where the Jallakatty Bharani Khall rises,—

3. The Jallakatty Bharani Khall from its junction with River Cowcally to its opening into the River Jallakatty, have been passed this day by the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of Sections XI. and XII. of the *Canals' Act* (V. of 1864, B. L. C.) :—

1. Every vessel on entering any of the above navigable channels shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be paid.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements :—

(a.) The product of half the length of the vessel from stem to stern, measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel is to be taken as the number of maunds upon which toll should be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c.) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds, less than fifty maunds, is to be omitted ; and a fraction exceeding fifty maunds is to be charged as fifty maunds only.

3. No raft will be admitted into any of the channels in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos, or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

২৪৯ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অকুটোবর।

বিজ্ঞাপন।

খালের আইন (বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত নৌকার গমনীয় নিম্ন লিখিত তিন নালার বিষয়ে নিম্ন লিখিত বিধি প্রকাশ করিয়াছেন।

১। দামোদর নদ। এই নদের দ্বারা বালেশ্বর ও কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সংযোগ হয়।

২। কৌখালী নদী। কোটচা ও কালীগঙ্গা নদীর সহিত ইহার সংযোগ স্থান অবধি জালাকাটী ভারণী খালের উৎপত্তি স্থান পর্য্যন্ত।

৩। কৌখালী নদীর সহিত জলাকাটী ভারণী খালের সংযোগ স্থান অবধি জলাকাটী নদীতে ইহার সঙ্গম স্থান পর্য্যন্ত।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন নালাতে প্রবেশ করে তখন দেয় মাসুল অবধারণ করণার্থে কুতঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিতে পারিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলুই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাসুল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে। চতুর্থাংশের ন্যূনাংশ ত্যাজ্য।

(গ) কত মাসুল লইতে হইবে ইহার হিসাব করিলে ১০০ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০ মণের কম হয় তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা কেবল ৫০ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না। মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে শালাদি কাষ্ঠের কি বাঁশের কি ঘাসের মাড় নালায় প্রবেশ করিতে পারিবে না।

4. Every vessel entering any of the channels shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the lines of channels in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through any one of the channels, the days of entering and leaving being both included, and any vessel or raft remaining in any part of the channels longer than the period above fixed, shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in any one of the channels more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding 50 Rupees for any one offence.

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাসুল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাসুল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত কোন নালার রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণসম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত হয় কেবল তাহারই মাসুল লাগিবে না। অন্য সকল নৌকাদির মাসুল লাগিবে।

৬। নৌকার কি মাড়ের মাসুল দেওয়া গেলে উক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিবার কি তাহাহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ নালায় চলিবার তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় অধিক কাল উক্ত নালার কোন স্থানে থাকে তাহার উপর গহরী জন্য দিনপ্রতি পূর্ব্বদত্ত মাসুলের অর্দ্ধেকের হারে মাসুল লওয়া যাইবে। কোন নৌকা কি মাড় তত্ত্বাবধারকের অনুমতিব্যতিরেকে উক্ত কোন নালায় এক মাসের অধিককাল থাকিলে তাহা ত্বরায় বাহির করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

৭। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন করে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করে তবে খালের আইনের ১১ ধারামতে কোন এক অপরাধের ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

No. 250.

The 22nd October 1866.

Appointment.

The Collector of Backergunge is appointed, under Sections VIII. and XIII. of Act V. of 1864 (B. L. C.,) Collector of Tolls and Supervisor of the Canals specified in the aforementioned Notification, with effect from the date on which the provisions of the foregoing Act came into operation on those Canals.

২৫০ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২২ অক্টোবর।

নিয়োগ।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের ৮ ও ১৩ ধারামতে বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেব পূর্ব্ব লিখিত জ্ঞাপনির নির্দ্দিষ্ট নালার মাসুলের আদায়কারি ও তত্ত্বাবধায়ি পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত আইনের বিধান যে তারিখে উক্ত নালায় প্রচলিত হয়, সেই তারিখঅবধি ঐ নিয়োগ প্রবল হইবে।

No. 251.

The 18th October 1866.

Notification.

Agreeably to Section II. of the Canals' Act (V. of 1864, B. L. C.) it is hereby declared that the provisions of the said "Canals' Act, 1864," shall, from and after the 1st January 1867, apply to the under-mentioned navigable channels :—

Canal from Cuttack at Jugguthpore, on the River Beropa, to the Tidal Lock beyond Attaboa, to be called the Kendraparrah Canal.

1st Section (or from Cuttack to the Brahminee River) of the Canal from the River Beropa at Cuttack to Oolabarriah to be called the High Level Canal.

২৫১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের অর্থাৎ খালের আইনের ২ ধারাক্রমে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের বিধান ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি নৌকাদির গমনীয় নিম্ন লিখিত নালার প্রতি বর্ত্তিবে।

কটকের বীরপা নদীর তীরস্থ জগৎপুরহইতে আত্তাবোয়ার জোয়ার ভাটার জলদ্বারবিশিষ্ট স্থানপর্য্যন্ত যে নালা। তাহার নাম কেন্দ্রপাড়ার নালা।

কটকের বীরপা নদী অবধি উলুবেড়িয়া পর্য্যন্ত ঐ খালের প্রথম ভাগ (কটকহইতে ব্রাহ্মণী নদী পর্য্যন্ত) হাই লেবেল নালা নামে খ্যাত হইবে।

No. 252.

The 18th October 1866.

With reference to Notification by this Department, No. 251, dated the 18th October 1866, it is hereby notified, under Section VI. of the "Canals' Act, 1864," that it is intended to levy Toll at the following Rates, and at the undermentioned places on the "Kendraparah Canal" and on the 1st Section of the "High Level Canal," from and after the 1st January 1867 :—

Schedule of Rates of Toll to be charged on the Kendraparah Canal.

DESCRIPTION.		Entering from the East.					Entering from the West.				
		At Tidal Lock.	At Attaboa.	At Lokenathpore.	At Kendraparah.	At Mahantissi.	At Jugguthpore.	At Mahantissi.	At Kendraparah.	At Lokenathpore.	At Attaboa.
		Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
Vessels ...	₰ 100 maunds.	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5	0 8 5
Timber in rafts ...	₰ timber.	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats ...	₰ 100 bamboos.	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats.—A charge of ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement.

N. B.—This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from the passengers.

Schedule of the Rates of Toll to be charged on the 1st Section of the High Level Canal, or up to the Brahminee River.

DESCRIPTION.		Entering from the North.				Entering from the South.			
		At the Brahminee River.	At Nealpore.	At Byree.	At Tomghy.	At Cuttack.	At Tomghy.	At Byree.	At Nealpore.
		Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
Vessels ...	₰ 100 maunds.	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0	0 6 0
Timber in rafts ...	₰ timber ...	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0	0 2 0
Bamboos in floats.	₰ 100 bamboos	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0	0 4 0

Passenger Boats.—A charge of a ¼ (a quarter) pie per head, per mile, over and above the Toll leviable from the Boats by measurement.

N. B.—This charge will be leviable from the owners of the Boats, and not from passengers.

[*Government Gazette, 4th December* 1866.]

২৫২ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৬ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখের ২৫১ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছিল তদুপলক্ষে ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল যে, ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি কেন্দ্রপাড়া নালার ও হাই লেবেল নালার প্রথম ভাগের নিম্ন লিখিত স্থানে নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় করিবার অভিপ্রায় আছে।

কেন্দ্রপাড়ার খালে যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	পূর্ব্বদিক্ হইতে নালায় গেলে।					পশ্চিমদিক্ হইতে নালায় গেলে।				
	জলঘারে	আতাবোয়াতে	লোকনাথপুরে	কেন্দ্রপাড়ায়	মহুড়িশরে	জগৎপুরে	মহুড়িশরে	কেন্দ্রপাড়ায়	লোকনাথপুরে	আতাবোয়াতে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি ...	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫	।।৫
মাড়ে বন্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০
মাড়ে বন্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি ...	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

হাই লেবেল খালের প্রথম ভাগে ব্রাহ্মণী নদীপর্য্যন্ত যে হারে মাসুল আদায় হইবে তাহার তফসীল।

বেওরা।	উত্তরদিক্ হইতে নালায় গেলে।				দক্ষিণদিক্ হইতে নালায় গেলে।			
	ব্রাহ্মণী নদীতে	নীলপুরে	টেরীতে	তোমাঘাতে	কটকে	তোমাঘাতে	টেরীতে	নীলপুরে
নৌকাদির ১০০ মণ প্রতি ...	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০	।৵০
মাড়ে বন্ধ বাহাদুরী কাট প্রতি ...	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০	৵০
মাড়ে বন্ধ ১০০ বাঁশ প্রতি ...	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০	।০

গহনা নৌকা হইলে নৌকা মাপ করিয়া যত মাসুল আদায় হইতে পারিবে তদুপরি ও তদ্ভিন্ন প্রত্যেক জন চড়নদারের নিমিত্তে মাইল প্রতি ইংরেজী পাইর চতুর্থাংশ লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাসুল চড়নদারদের স্থানে লওয়া যাইবে না, নৌকার স্বামির স্থানে আদায় হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ ডিসেম্বর।]

No. 253.

The 18th October 1866.

The following draft Rules, having reference to the Kendrapara Canal and the First Section of the "High Level Canal" from Cuttack to Ooloobarriah, are hereby published under the provisions of Section XI. of the "Canals' Act, 1864," (No. V., B. L. C.) :—

I. Every vessel on entering either of the above Canals shall be liable to measurement for the purpose of ascertaining the amount of toll the vessel should pay, according to the schedule of rates authorized by Government to be charged on the Canal.

II. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the "Canals' Act, 1864," and of these Rules, be determined by the following measurements :—

(a.) The product of half the length of the vessel from stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll shall be levied.

(b.) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches, and the measurement of the breadth and depth in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(c.) In calculating the amount of toll to be levied on vessels exceeding 100 maunds tonnage, any fraction of 100 maunds less than 25 maunds is to be omitted; exceeding 25 and not exceeding 50 maunds, is to be charged as 25 maunds only; exceeding 50 and not exceeding 75 maunds to be charged as 50 maunds only; and exceeding 75 maunds, as 75 maunds only. Above one thousand maunds no fraction of 100 maunds tonnage is to be charged. Toll will be charged on vessels under 100 maunds tonnage on the actual measurements of the vessels, omitting fractions of tens of maunds.

III. Every vessel entering either of the above Canals shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket shall specify the station at which it has been issued, the name of the person in charge of the vessel, the date the vessel entered the Canal, the point to which it may proceed in the Canal, the maundage of the vessel, the amount of toll charged, and the number of days for which the vessel may remain in the Canal, and the date of such last day. The number of days which the vessel may remain in

২৫৩ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অকুটোবর।

কটকহইতে উলুবেড়িয়াপর্য্যন্ত কেন্দ্রপাড়ার যে নালা ও হাই লেবেল নালার যে প্রথমভাগ আছে তদুপলক্ষে নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি ১৮৬৪ সালের খালের (বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) ১১ ধারার বিধানমতে প্রকাশ করা গেল।

১। কোন নৌকাদি উক্ত একতর নালাতে প্রবেশ করিলে, গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে সেই নালায় যে হারে মাসুল আদায় হইতে পারিবে, ইহা নিরূপণ করিবার জন্যে ঐ নৌকাদি মাপ করা যাইতে পারিবে।

২। ১৮৬৪ সালের খালের আইন ও এই বিধি সকল করিবার জন্যে, খালি কি বোঝাই প্রত্যেক নৌকাতে যত মণ ধরিতে পারে তাহা নিম্ন প্রকারে মাপিয়া নিরূপণ করা যাইবে।

(ক) নৌকার পার্শ্বে জলের যে চিহ্ন আছে সেই চিহ্ন স্থানে নৌকার অগ্রভাগঅবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট লম্বা তাহার অর্দ্ধেক, ও ভিতরে নৌকার অতি চৌড়া স্থান যত ফুট চৌড়া ও জলের সেই চিহ্নস্থানাবধি নৌকার তলভাগ পর্য্যন্ত যত ফুট গভীর এই সকল অঙ্ক পূরণ করিয়া যে ফলিতাঙ্ক হয় নৌকাতে তত মণ ধরে বলিয়া তাহার উপর মাসুল আদায় হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিলে কেবল ফুট ধরিতে হইবে। ইঞ্চি সকল ত্যজ্য। প্রশস্ততার ও গভীরতার পরিমাণ গ্রহণ করিলে ফুটের চতুর্থাংশ পর্য্যন্ত ধরা যাইবে। চতুর্থাংশের ন্যূন অংশ ত্যজ্য।

(গ) যে নৌকায় ১০০ মণের অধিক ধরে তাহার উপর যত মাসুল আদায় করিতে হইবে ইহার হিসাব করিলে, ১০০ মণের অধিক ২৫ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য। ২৫ মণের অধিক কিন্তু ৫০ মণের অনধিক হইলে ২৫ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৫০ মণের অধিক কিন্তু ৭৫ মণের অনধিক হইলে কেবল ৫০ মণের মাসুল ধরিতে হইবে। ৭৫ মণের অধিক হইলে কেবল ৭৫ মণ ধরিতে হইবে। যদি এক হাজার মণের অধিক হয় তবে এক২ শত মণের ন্যূনাংশের উপর মাসুল আদায় হইবে না। যদি নৌকায় এক শত মণের কম ধরে তবে মাপ হইয়া যত মণ ধরে তাহার উপর মাসুল ধরা যাইবে কিন্তু দশ২ মণের ন্যূনাংশ ত্যজ্য।

৩। কোন নৌকা পূর্ব্বোক্ত কোন নালায় প্রবেশ করিয়া অবধারিত মাসুল দিলে তাহার একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। টিকিট যে স্থানে দেওয়া গেল সেই স্থানের নাম, ও নৌকাদি যাহার জিম্মায় আছে সেই মাঝির নাম ও নৌকাদি যে তারিখে নালায় প্রবেশ করে সেই তারিখ ও নালায় যত দূর যাইবে, ও নৌকাদিতে যত মণ ধরে, ও যত মাসুল দেওয়া গিয়াছে ও নৌকাদি ঐ নালাতে যত দিন থাকিতে পারে ও সেই শেষ দিন যে মাসের যে তারিখ এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট হইবে। নৌকাদি অধিক মাসুল না দিয়া নালাতে যত দিন [illegible]

the Canal without additional payment, shall be calculated at the rate of one day for every 8 miles, for portion of 8 miles, to be traversed.

IV. Toll may be paid at the first station either for the entire number of Toll Stations on the line of navigation, or for any less number of stations.

V. The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Canal Officer, and must be kept on board and at hand for that purpose. They must be shewn at each Toll Station the vessel has to pass, as a passport that no further payment of toll is to be demanded. The tickets shall be delivered up at the last Toll Station.

VI. Owners of vessels may compound by the payment of a fixed sum, for the use of the whole or a portion of either of the above Canals for any period that may be agreed upon, not exceeding one year. Each vessel so compounded for shall be furnished with a ticket shewing the amount of toll paid, the period for which the toll has been compounded for, and the limits of the Canal within which the vessel may pass; such ticket shall be kept on board the vessel and shall be produced when required under Rule V., but shall be given up only on the date of the expiry of the period for which granted, and at the station from whence issued.

VII. Duplicates of lost tickets, of which the numbers and the dates of entry can be satisfactorily established will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee.

VIII. Vessels remaining in the Canals for a period exceeding that allowed under Rule III. will pay a demurrage of eight annas per 100 maunds per diem for each day or part of a day that they may remain in excess.

IX. No boats above 18 feet beam over all, and no rafts or floats of more than 10 feet width and 150 in length, will be allowed to enter the Canals.

X. It will not be compulsory for the locks to be opened to single vessels of less than 500 maunds burden, except in the case of mail or despatch boats; but the locks shall be opened for the passage of boats at least twice a day.

XI. Vessels must have their masts fitted so that they can be let down with ease and speed, and when under sail, vessels must always keep in the middle of the Canal; when being tracked, vessels are, as far as practicable, to keep to their port or left side of the Canals.

তাহার হিসাব করিবার বিধি এই, যত দূর যাইবে, তাহার আট২ মাইলের প্রতি কি আট মাইলের কোন অংশ প্রতি এক দিন ধরিতে হইবে।

৪। নালার মধ্যে যত স্থানে মাসুল দিতে হইবে সেই সকল স্থানের কিম্বা তাহার মধ্যে যত ইচ্ছা তত স্থানের মাসুল প্রথম চৌকীতে দেওয়া যাইতে পারিবে।

৫। পূর্ব্বোক্ত যে টিকিট দেওয়া যায়, ঐ নালার সংক্রান্ত উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্য্যকারক তাহা দেখিবার জন্যে কোন সময়ে দাওয়া করিতে পারিবেন। এই জন্যে ঐ টিকিট নৌকায় সর্ব্বদা নিকটে রাখিতে হইবে। নৌকাদি প্রথম চৌকীতে মাসুল দিলে পর অন্য যে সকল চৌকীর নিকট হইয়া যায় সেই২ চৌকীতে মাসুল দিতে হইবে না, ইহার প্রমাণ স্বরূপে সকল মাসুল চৌকীতে ঐ টিকিট দেখাইতে হইবে। শেষ মাসুল চৌকীতে টিকিট দিয়া ফেলিতে হইবে।

৬। নৌকাদির স্বামিরা এক বৎসরের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত উক্ত নালার সমুদয় স্থানে কি কোন অংশে নৌকা চালাইবার জন্যে মাসুলের চুক্তি করিয়া লইতে পারিবেন। যে নৌকাসংক্রান্ত তদ্রূপ চুক্তি করা যায়, সেই নৌকাতে একখানি টিকিট দেওয়া যাইবে। যত মাসুল দেওয়া গেল ও যত কালের নিমিত্তে মাসুলের চুক্তি হইয়াছে, ও সেই নৌকা নালার যে২ স্থানে যাইতে পাইবে, এই সকল কথা ঐ টিকিটে নির্দ্দিষ্ট থাকিবে। ঐ টিকিট নৌকাতে রাখিতে হইবে, ও ৫ ধারামতে দেখাইবার আদেশ হইলেই দেখাইতে হইবে। যত কালের চুক্তি হইয়াছে সেই কালের শেষ তারিখে যে চৌকীহইতে ঐ টিকিট পাওয়া গিয়াছিল সেই চৌকীতে তাহা ফিরিয়া দিতে হইবে।

৭। যদি কোন টিকিট হারাণ যায়, তবে তাহার নম্বর ও তাহা লিখিবার তারিখ হুকোধমতে সপ্রমাণ হইতে পারিলে মাসুল চৌকীর কার্য্যকারকেরা এক টাকা ফী লইয়া ঐ মর্ম্মের নূতন টিকিট দিবেন।

৮। নালার মধ্যে নৌকার থাকিবার যে কাল ৩ ধারাতে অবধারিত হইয়াছে, কোন নৌকা তাহার অধিক কাল থাকিলে, প্রতি দিনের কি এক দিনের কোন অংশের উপর গহরী বলিয়া ১০০/ মণ প্রতি আট আনা দিতে হইবে।

৯। কোন নৌকা সর্ব্বসুদ্ধ ১৮ ফুটের অধিক চৌড়া হইলে কিম্বা কোন মাড় দশ ফুটের অধিক চৌড়া কি ১৫০ ফুটের অধিক লম্বা হইলে নালায় যাইতে পাইবে না।

১০। নৌকার যাতায়াতের জন্যে জলদ্বার দিনে দুই বার খোলা যাইবে। যে নৌকাতে ৫০০/ মণের কম ধরে এমত কেবল একি নৌকা উপস্থিত হইলে তাহার জন্যে দ্বার অবশ্য খুলিতে হইবে এমত নয়। কিন্তু ডাকের কি ডাকীদের নৌকা হইলে খোলা যাইবে।

১১। নৌকাদির মাস্তুল এমন বসাইতে হইবে, যে অনায়াসে ও ত্বরায় নামান যায়। ও পাল তুলিয়া গেলে নৌকা সর্ব্বদা নালার মাঝখানে থাকিবে। যখন গুণ টানিয়া যায় তখন যত কাল সাধ্য তত কাল নালার বাম তীরে চলিবে।

XII. All vessels anchoring at night are to keep to their port or left bank of the Canals.

XIII. Only one vessel shall be allowed to make fast along and in a line with the Canal banks, and no vessel shall be made fast, or be placed outside of vessels so secured, without the permission of a Canal Officer. No vessel shall, however, be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels, to obstruct their passage, or to impede the navigation: and no bamboos or poles shall be allowed to be erected on vessels when at anchor. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XIV. Every vessel when put to shall be securely fastened, and shall at all times have some person in attendance on board of it. Any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XV. In every case of wreck or obstruction of the channel by sunken vessels, the Canal Officers may call upon the person in charge of the vessel to remove the same without delay, and shall give every reasonable assistance towards so doing. But should the owner of the vessel or raft be not forthcoming, or should he not use reasonable expedition in removing the obstruction, or should he decline or fail to use proper assistance which may be offered to him by the Canal Officers, these Officers may undertake the removal of the obstruction themselves at the cost of the owner of the boat, recovering the expense in the manner laid down in Section IX. of the "Canals' Act, 1864."

XVI. If the Canal Officers be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel or boat seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure in the most public manner available.

XVII. In the event of any damage or injury being occasioned to the Canal works by wilfulness or negligence on the part of any person in charge of a vessel, the Canal Officers may detain the vessel within the Canal for a period not exceeding 24 hours, provided that within that period the Canal Officers shall lodge a complaint against such person in charge of the vessel before a Magistrate under Section XVI. of the Canals' Act.

XVIII. The banks or berms of the Canals shall not be used as wharves for the deposit of goods, under a penalty of 10 Rupees for each offence; but except in special cases, when the permission of the Canal Officers will be necessary, all articles shall be removed to the outer banks of the Canals, and all such articles as shall not be

১২। নৌকাদি রাত্রিতে লঙ্গর করিলে নালার বাম-তীরে লঙ্গর করিবে।

১৩। নালার তীরের পার্শ্বে কেবল এক২ নৌকা বদ্ধ হইতে পারে তদ্রূপ বদ্ধ নৌকার বহির্ভাগে নালার কার্য্য-কারকের অনুমতি বিনা অন্য নৌকা বদ্ধ হইবে না ও থাকিবে না। কিন্তু যাহাতে অন্য নৌকার আপদ কি গতি রোধ কি গমন নিবৃত্তি হইতে পারে কোন নৌকা এমন ভাবে রাখিতে হইবে না। নৌকা লঙ্গর করিয়া থাকিলে কোন বাঁশ তুলিয়া রাখিতে হইবে না। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থ-দণ্ড হয়।

১৪। নৌকা লাগান করিলে তাহা দৃঢ়মতে বদ্ধ করিয়া রাখিতে হইবে। ও তাহা রক্ষা করিবার জন্যে কোন ব্যক্তির সেই নৌকায় থাকিতে হইবে। এই বিধি লংঘন হইলে প্রত্যেক অপরাধের ৫৲ টাকা অর্থ-দণ্ড হয়।

১৫। যদি নৌকা ভঙ্গ হয় কিম্বা মগ্ন নৌকাদির দ্বারা যদি নালাতে গমনাগমনের অবরোধ হয়, তবে ঐ নৌকাদি যাঁহার জিম্মায় থাকে নালার কর্ম্মকারকেরা তাঁহাকে অগৌণে ঐ নৌকা স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা করিবেন ও তাহা করিবার উপযুক্ত মতে সাহায্য করিবেন। যদি ঐ নৌকার কি মাড়ের স্বামির সন্ধান পাওয়া না যায়, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি ঐ প্রতিবন্ধকতা ত্বরায় স্থানান্তর করিতে উপযুক্ত উদ্যোগ না করেন, কিম্বা খালের কর্ম্মকারকেরা যথোচিত সহায়তা প্রদান করিলে যদি তদনুসারে কর্ম্ম না করেন কি করিতে শৈথিল্য করেন, তবে ঐ কর্ম্মকারকেরা স্বামিদের খরচে সেই অবরোধক দ্রব্য আপনারাই স্থানান্তর করিবেন। স্বামিরা খরচ না দিলে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে ঐ খরচ আদায় করা যাইবে।

১৬। খালের আইন অনুসারে কোন নৌকা কি পোত ধৃত হইয়া রাখা গেলে যদি খালের কার্য্যকারকেরা মালের স্বামির নাম ও কর্ম্মস্থান কি নিবাসের সন্ধান পাইতে না পারেন, তবে তিনি ঐ নৌকা ধৃত হইবার সম্বাদ সাধ্যমতে প্রকাশরূপে প্রচার করিবেন।

১৭। নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে এমত কোন ব্যক্তির যথেচ্ছাচার কি শৈথিল্যদ্বারা যদি নালা সংক্রান্ত কোন বিষয়ের ক্ষতি কি হানি হয়, তবে খালের কর্ম্মকারকেরা চব্বিশ ঘণ্টার অনধিক কাল খালের মধ্যে সেই নৌকা রাখিতে পারিবেন। কিন্তু নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে তাঁহার নামে খালের কার্য্যকারকেরা সেই সময়ের মধ্যে খালের আইনের ১৬ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিবেন।

১৮। খালের তীর কি তাহার নিকট স্থান মাল রাখিবার স্থান স্বরূপ ব্যবহার করিতে হইবে না। করিলে প্রত্যেক অপরাধের ১০৲ টাকার অর্থদণ্ড হয়। কোন বিশেষ গতিকে খালের কার্য্যকারকদিগের অনুমতি প্রাপ্ত হইলে পর সকল দ্রব্য খালের তীরের বহির্ভাগে লইয়া রাখা যাইতে পারিবে। তদ্রূপ যে সকল দ্রব্য ছয় দিনের মধ্যে খালের তীরের সীমার অন্তরবর্ত্তি স্থান-

finally removed from within the boundaries of the Canals within a period of six days after being so deposited, shall be liable to a charge of four annas per 100 maunds.

XIX. The Canals may be closed once a year, for effecting the necessary repairs to them, on one month's notice of the intention so to close them; but in the event of any sudden emergency, the Canals may be closed at any time without prior notice, and no claim shall be made in such case by owners of vessels or others for compensation on account of detention.

XX. All offences against the provisions of these Rules shall be punishable as provided for in Section XVIII. of the "Canals' Act, 1864," and all fines imposed may be recovered in the manner mentioned in Section XVII. of the same Act.

XXI. The term "Canal Officers" in the foregoing Rules shall include the persons alluded to in Section VIII. of the "Canals' Act, 1864," and any other persons who may be specially appointed to exercise such powers by the person appointed to collect the tolls.

No. 254.

The 18th October 1866.

With reference to Notification in this Department, No. 234, dated the 20th June 1865, it is hereby declared that, under Section VI. of the *Canals' Act*, 1864, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the rates of toll laid down in the above Notification as the rates that are to be levied on the Midnapore Canal, and on the Balasore Canal, from the expiration of the period named in the Notification until further orders.

2. The Lieutenant-Governor of Bengal, under the power vested in him by Section VIII. of the said *Canals' Act*, 1864, hereby appoints the Agent and Manager of the East India Irrigation and Canal Company for the time being to collect tolls on the navigable channels aforesaid, *viz.*, the Midnapore Canal and the Balasore Canal until further orders.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। [illegible] ডিসেম্বর।]

হইতে স্থানান্তর না করা যায়, তাহার উপর ১০০ ম প্রতি ।০ আনা লওয়া যাইবে।

১৯। প্রয়োজনমতে নালা সারাইবার জন্যে তাহা বৎসরে একবার বন্ধ হইতে পারিবে। বন্ধ করিবার পূর্ব্বে এক মাসের সম্বাদ দেওয়া যাইবে। কিন্তু যদি হঠাৎ অত্যাবশ্যক হয় তবে পূর্ব্বে সম্বাদ না দিয়া তাহা কোন সময়ে বন্ধ হইতে পারিবে। তাহা হইলে কোন নৌকার স্বামিগণ কি অন্যেরা নৌকাদি বন্ধ রাখিবার জন্যে ক্ষতিপূরণের দাওয়া করিতে পারিবেন না।

২০। এই বিধি উল্লংঘন দোষের দণ্ড খালের ১৮৬৪ সালের আইনের ১৮ ধারার বিধানমতে হইবে। ও অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে ঐ অর্থ ঐ আইনের ১৭ ধারার লিখিতমতে আদায় হইতে পারিবে।

২১। এই বিধির মধ্যে খালের কার্য্যকারক যে শব্দ আছে ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৮ ধারাতে যে ব্যক্তিদের উল্লেখ হইয়াছে সেই শব্দে সেই ব্যক্তিদিগকে বুঝাইবে। এবং মাসুল আদায় করণার্থে যে ব্যক্তি নিযুক্ত হন, তিনি ঐ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার জন্যে বিশেষমতে অন্য যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করেন, সেই শব্দে তাঁহারদিগকেও বুঝাইবে।

---

২৫৪ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ১৮ অক্টোবর।

এই ডিপার্টমেণ্টহইতে ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের ২৩৪ নম্বরের যে জ্ঞাপনি প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে ইহাতে প্রকাশ করা গেল যে ঐ জ্ঞাপনিতে যে কাল নিরূপণ হইয়াছে সেই কাল অতীত হওনের সময়াবধি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জ্ঞাপনিক্রমে মাসুল যে হারে লইতে হয়, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৪ সালের খালের আইনের ৬ ধারামতে মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে সেই হারে মাসুল লওয়া ধার্য্য করিয়াছেন।

২। ১৮৬৪ সালের উক্ত খালের আইনের ৮ ধারাক্রমে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুক্রমে তিনি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নৌকাদির গমনীয় উক্ত নালাতে অর্থাৎ মেদিনীপুরের খালে ও বালেশ্বরের খালে মাসুল আদায় করণার্থে ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কানাল কোম্পানির এজেণ্ট ও মানেজর যিনি যে সময়ে হন তাঁহাকে নিযুক্ত করিয়াছেন।

No. 291.

The 20th November 1866.

The following Rules having reference to the undermentioned navigable channel in the District of Dacca, *viz* :—The line of channel connecting the Booreegunga with the Baloo River near Teermony have been passed this day by the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of Sections XI. and XII. of "the Canals' Act, (No. V., 1864," B. L. C.) :—

1. Every vessel on entering the above navigable channel shall be liable to measurement by the Officer in charge of the Toll Station, for the purpose of ascertaining the amount of toll to be levied.

2. The tonnage of every vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the *Canals' Act* and of these Rules, be determined by the following measurements :—

(*a.*) The product of half the length of the vessel from the stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the vessel, is to be taken as the number of maunds on which toll shall be levied.

(*b.*) The measurement of the length is to be made in feet, rejecting inches. The measurement of the breadth and depth is to be made in feet and quarters of feet, rejecting portions of less than a quarter of a foot.

(*c.*) In calculating the amount of toll to be levied, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted; and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only.

3. No raft will be admitted into the channel in excess of fifty feet in length or five feet in breadth. No timber, bamboos or grass will be admitted, except securely and compactly packed in the form of a raft.

4. Every vessel entering the channel shall, on paying the prescribed toll, be furnished with a ticket. The ticket will specify the date of entry, the maundage of the vessel, and the amount of toll paid, and must be produced whenever asked for by the Supervisor, or those duly authorized by him to do so. Payment at one Toll Station shall clear the vessel of the other Station, at which the ticket must be given up to the Toll Collector.

5. No vessels whatever, except such as are employed on works connected with the maintenance or improvement of the line of channel in question, shall be exempted from paying toll.

6. Every vessel or raft which has paid toll shall be allowed three days to pass through the

২৯১ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২০ নবেম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব (১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৫ আইনের) অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে অদ্য ঢাকা জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত নৌকাগম্য খালের অর্থাৎ বুড়ীগঙ্গার সহিত ত্রিমোহনীর নিকট বালু নদী সংযোগকারি খালের নিম্নলিখিত বিধি প্রবল করিলেন।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উপরোক্ত কোন খালে প্রবেশ করে তখন দেয় মাস্তল অবধারণার্থে খালের কুত ঘাটের কার্য্যকারক তাহা মাপ করিবেন।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খালের আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলুই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দির্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ এবং জলরেখা অবধি নৌকার তল পর্য্যন্ত গভীরতা এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিত অঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যাক্রমে মাস্তল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতার পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) কত মাস্তল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে ১০০/ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০/ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ও ৫০/ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা ৫০/ মণ ধরিতে হইবে।

৩। দীর্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক হইলে মাড় উক্ত কোন খালে প্রবেশ করিতে পারিবে না। শালাদি কাষ্ঠ কি বাঁশ কি ঘাস মাড়ের মত দৃঢ়রূপে বান্ধা না হইলে লইয়া যাইতে পারিবে না।

৪। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাস্তল দিলে তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। প্রবেশ করণের তারিখ, যত মণী নৌকা, যত মাস্তল দেওয়া গেল তাহা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে। এবং তত্ত্বাবধারক কিম্বা তৎকর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি তাহা চাহিবামাত্র দিতে হইবে। এক কুত ঘাটে মাস্তল দিলে অন্য যে কুত ঘাটে মাস্তল সংগ্রহকারিকে টিকিট দিতে হইবে সেখানে আর মাস্তল লাগিবে না।

৫। যে সকল নৌকা উক্ত খাল রক্ষা কি সৌষ্ঠব করণ সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছে কেবল তাহারই মাস্তল লাগিবেক না, অন্য সকলের উপর মাস্তল লাগিবে।

৬। যে প্রত্যেক নৌকার কি মাড়ের মাস্তল দেওয়া হইয়াছে ঐ খালের মধ্যে তাহার প্রবেশ করিবার কি

channel, the days of entering and leaving being both included; and any vessel or raft remaining in any part of the channel longer than the period above fixed shall, for each day in excess of such period, be charged demurrage equal to one-half of the toll paid. Every vessel or raft remaining in the channel more than one month, without authority from the Supervisor, shall be subject to be summarily removed.

7. Any person infringing any of the above Rules, or wilfully interfering in their enforcement, shall be liable, under Section XI. of the *Canals' Act*, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one offence.

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

No. 298.

The 27th November 1866.

Notification.—It is hereby notified, under Section VI. of "the *Canals' Act*, 1864," (No. V., B. L. C.,) that the Lieutenant-Governor of Bengal has authorized the establishment on the navigable channels, in the Backergunge District, brought under the operations of the above Act by Notification of this Department, No. 213, dated 27th August 1866, of two additional Toll Stations, *viz.*, one on the River Cowkally and the other in Srikal Done.

2. Tolls shall be levied at these two Stations, from and after the 1st January next, at the following rates: —

Description of Vessels.		*Rates of Toll.* Rs. As. P.
On all Boats or Vessels, whether laden or empty	Per 100 Mds. tonnage ...	0 2 0
Rafts of Timber, Bamboos or Grass, not exceeding fifty feet in length and five feet in width	Per raft ...	0 4 0

J. E. T. NICOLLS, *Lieut.-Col., R. E.,*
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

PUBLIC WORKS, RAILWAY DEPARTMENT, BENGAL.

Fort William, the 26th November 1866.

DECLARATION UNDER ACT VI. OF 1857.

NOTIFICATION.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required

খালহইতে বাহির হইবার দিনসুদ্ধ খাল দিয়া গমনার্থে তিন দিনের অবকাশ দেওয়া যাইবে, ও যে নৌকা কি মাড় পূর্ব্বোক্ত নির্দ্দিষ্ট কালের অধিক উক্ত খালের কোন স্থানে থাকে তাহার উপর বিলম্ব জন্য দিনপ্রতি অর্দ্ধেক হারে মাসুল লওয়া যাইবে। সুপরিণ্টেণ্ডেন্টের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন নৌকা এক মাসের অধিক কাল খালে থাকিলে তাহা সরাসরীমতে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে।

৭। পূর্ব্বোক্ত কোন এক বিধি কোন ব্যক্তি লংঘন করিলে কি তাহার প্রবল হওয়ার নিবারণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্ব্বক হস্তক্ষেপ করিলে খাল বিষয়ক আইনের ১১ ধারামতে তাহার কোন এক অপরাধের জন্যে ৫০৲ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

স্থানীয় গমনাগমন বিষয়ক।

---

২৯৮ নম্বর।

১৮৬৬ সাল ২৭ নবেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জিলার নৌকাগম্য যে খালের প্রতি এই ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ২৭ তারিখের ২১৩ নম্বরের বিজ্ঞাপনক্রমে পূর্ব্বোক্ত আইনের কার্য্য প্রবর্ত্তন করা গিয়াছে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সেই খালে অতিরিক্ত দুই কুতঘর অর্থাৎ কৌখালী নদীর ও শ্রীকাল দোনের কুতঘর করিয়াছেন।

২। উক্ত দুই কুতঘরে আগামি জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি নিম্ন লিখিত হারে মাসুল আদায় হইবে, যথা—

নৌকাদির বিবরণ।	মাসুলের হার।
বোঝাই কি খালি হইলে ১০০/ মণ বোঝাইধারি নৌকাদির উপর ..	⅟০
দির্ঘে ৫০ ফুট ও প্রস্থে ৫ ফুটের অধিক না হইলে কাষ্ঠের ও বাঁশের ও ঘাসের মাড় প্রতি ...	I০

জে, ই, টি, নিকলস, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৬ সাল ২৬ নবেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনমতের বিজ্ঞাপন।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জি-

to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for spoil Bank and Tank for Railway, Chooadangah Station, in the District of Nuddea, it is hereby notified that a piece of land, *bgs.* 19-9-4 in extent, situated in Mouzah Chooadangah, Pergunnah Thahaoojeeah, bounded on the North by Jhenidah Feeder Road; South by the Road from Sub-Divisional Cutcherry to Railway Station; East by Railway line, and West by the lands of Modeehuddeen Joardar, Foyzolla Mullick, Nozeeboollah Mullick, Hakeem Biswas, Kinoo Mundle, and others, is required for the said purpose.

This Declaration is made under Section 2 of Act VI. of 1857.

By Order of the Lieutent-Governor of Bengal,

F. S. TAYLOR, *Capt.*, *R. E.*,
Joint-Secy. to Govt. of Bengal.

-লার অন্তর্গত চুয়াডাঙ্গা রেলওয়ে ইষ্টেশনে খণিত মাটী ফেলিবার ও পুষ্করিণী করিবার জন্যে রাজকীয় অর্থ-ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে থাহাউজিয়া পরগনার চুয়াডাঙ্গা মৌজায় স্থিত ১৯।৪।০ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ঝিনিদহ ইষ্টেশনে গমনের পথ, দক্ষিণ সীমা শাখাখণ্ডের কাছারীহইতে রেলওয়ে ষ্টেশন পর্য্যন্ত পথ, পূর্ব্ব সীমা রেল পথ, পশ্চিম সীমা মদীহুদ্দীন জোয়ারদারের ও ফৈজুল্লা মল্লিকের ও নজীবুল্লা মল্লিকের ও হাকিম বিশ্বাসের ও কিনু মণ্ডল প্রভৃতির ভূমি।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই বিজ্ঞাপন প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এফ এস টেলর কাপ্তান আর, ই,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের জাইন্ট সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

১৭৮৯ নং

ইস্তেহার।

যে সকল মোক্তারনামা সন ১৮৬২ সালের ১০ আইনের এ তপসিলের ৬৩ ধারামতে ৪৲ চারি টাকার মূল্যের ইষ্টাম্পের হওয়া উচিত তাহা না হইয়া ইষ্টাম্প আইনের বিরুদ্ধে সাদা কাগজে হয় ইহা নিম্ন প্রদেশের রেবিনিউ বোর্ড জ্ঞাত হইয়া সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করিতেছে যে অদ্যকার তারিখ হইতে যে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ঐরূপ ইষ্টাম্প আইনের বিরুদ্ধে আচরণ করিবেন তাহার বা তাহাদিগের নামে উক্ত আইনের ৫২ ধারানুসারে ফৌজদারী আদালতে নালিশ হইবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রেবিনিউ
ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৫ নবেম্বর।

আর এল মাংলেস,
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

নং ১৯৪০

ইস্তেহার।

সন ১৮৬৬ সালের ১৭ ফেব্রুআরি তারিখের ১৫৭ নং সাহেবান বোর্ডের ইস্তেহারের মর্ম্মানুসারে এতদ্দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে বাঙ্গলা ও উড়িষ্যা প্রদেশের ভিন্ন২ মোকামে যে যে রকম সরকারি নেমক অবিক্রী আছে তাহার দর মাসুল ছাড়া নিম্নের লিখিতমত অদ্য ন্যূন করা হইল।

মোকামহায়		দর ফি শত মন			
প্রসিডেন্সীর সালিখা ও ঘুসুড়িতে	সকল রকম পাঙ্গা নেমক,	৯৬	টাকা হইতে	৭০	টাকা পর্য্যন্ত ন্যূন হইল
	মান্দরাজ করকচ নেমক,	৭১	ঐ	৬০	ঐ
	চিলকা ঐ	৬১	ঐ	৩৫	ঐ
	সিন্ধু, ঐ	৯১	ঐ	৫০	ঐ
হিজলী, ...	পাঙ্গা নেমক,	৭৪	ঐ	৬০	ঐ
তমলুক, ...	ঐ	৮১	ঐ	৭০	ঐ
পুরী,	পাঙ্গা নেমক, ...	৭৪	ঐ	৬০	ঐ
	করকচ ...	৩১	ঐ	১৫	ঐ

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলীসান বোর্ড রেবিনিউ ফোর্ট উলিয়ম তারিখ ১ ডিসেম্বর ১৮৬৬।

আর এল মাংলেস,
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 4th December* 1866.]

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমি বিক্রয়ের ইশতিহার।

TO BE SOLD

To the highest bidder, at the Court of the Principal Sudder Ameen of Zillah Cuttack, on Monday, the 10th day of December 1866, at the hour of 12 o'clock, noon, the Rights and Interests of the Defendent Rajah Pudonabh Deb of Killah Aul, in the said Killah of Aul, in satisfaction of certain Decrees held by Peary Deyee Plaintiff, and execution of which has been taken out against him.

The Killah in question is a fixed Tributary estae, the permanent Jumma of which is Rupees 28,139-2-7 per annum.

Twenty-five (25) per cent on the amount bid, will be required to be paid in at the time of purchase, and the balance within a fortnight from the date of Sale.

W. WRIGHT,
P. S. Ameen.

CUTTACK. P. S. AMEEN'S COURT,
The 19th November 1866.

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে চট্টগ্রাম।

এতদ্দারায় সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলাতার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকি বাবৎ ইংরাজি ১৮৬৬ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখে মোতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গালা তারিখ ৩০ অগ্রহায়ন রোজ শুক্রবার এই কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজর নীলাম করা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৬ ইংরাজি তারিখ ২২ নবেম্বর।

প্রথম শ্রেণীর কাএমি মহাল।

২৫৬২ নং তরফ রামভদ্র কাননগোয় মালিক অর্জুন বন ভারতি মোহন্ত ও বদ্রিজান বিবি ও ভৈরবচরণ ও চণ্ডীচরণ ও ছাকআলি মুনশী ও দুর্গাচরণ দাস ও গীরিশচন্দ্র দাস ও ইন্দ্রনারায়ণ চৌধুরী ও কালাচরন ও মাগন দাস ও মহরুল্লা মুনশী ও নিত্যানন্দ সেন ও পীতাম্বর ও পীতাম্বর কাননগোয় ও রাজচন্দ্র ও রামদাস ও রামমোহন সেন ও রামসুন্দর সেন ও রাধাকান্ত ভারতি ও রামসুন্দর ও কালীকিঙ্কর মোহন্ত ও তারিণীশঙ্কর কাননগোয় ও ত্রিপুরাচরণ ও অম্বদাচরণ ও নিত্যানন্দ সেন ও ষষ্ঠীচরণ চৌধুরী ও চণ্ডীচরণ কর্ম্মী ও চণ্ডীচরণ কর্ম্মী ও চণ্ডীচরণ ধর ও বৈষ্ণবচরণ পোদ্দার ও রামসেবক পোদ্দার ও রামরত্ন শর্ম্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্ম্মা ও অর্জুন ভারতি মোহন্ত ও অর্জুন ভারতি মোহন্ত ও গোলাম মোচন ও চণ্ডীচরণ ধর ও রামসেবক বনিক ও আবদুল্লা নালানদার ও ষষ্ঠীচরণ ও ঈশানচন্দ্র কাননগোয় ও রামরত্ন শর্ম্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্ম্মা ও দিগম্বর সেন ও উজির আলি প্রকাশ পোতন ও তারিণীচরণ বিশ্বাস ও হরিদাস দে ও গোকুলচন্দ্র দে ও আরাধন দের ও শ্রীমতী বিশ্বেশ্বরী ও রামসাগর ধর ও ভদাচরের মধ্যে রামসুন্দর সেন ও তস্য ভ্রাতা রামমোহন সেন ও দুর্গাদাস ও ছাদক আলি মুনশী ও নিত্যানন্দ সেন ও রামসুন্দর ও কালীকিঙ্কর ও চণ্ডীচরণ কর্ম্মী ও রামরত্ন শর্ম্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্ম্মা ও অর্জুন ভারতি মোহন্ত ও পীতাম্বর কাননগোয় ও গোলাম মোচন ও ঈশানচন্দ্র কাননগোয় ও অবশিষ্ট হিস্যা জের বাটওয়ারা সূত্রে আদায় করাতে তাহাদিগের হিস্যা সেওয়ায় ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে ষষ্ঠীচরণ চৌধুরীর মং ৩৯।১২ পাই জমার বাকিপড়া হিস্যা নীলাম হইবেক মোছলম মহালের সদর জমা ৯২০।৵০

২৫৮৮ নং নীলাম রামমোহন ইমাম সরিপ মালিক রামমোহন সেন ও রামসুন্দর সেন সদর জমা ৫৫০।৶৬

G. L. HARRIS,
Offg. Collector.

NOTICE

Is hereby given that a Sale of 82 serviceable and 19 unserviceable logs of Saul wood, lying at Dhamrah Ghât, belonging to the Madras Government, measuring about 10 to 15 feet long and varying in circumference from 4 to 6 feet, will be put up to Public Auction at the Cutcherry of the Collector of Balasore on Tuesday, the 15th January 1867, at noon, and sold to the highest bidders.

BALASORE
COLLR.'S OFFICE,
The 28th November 1866.

H. MUSPRATT,
Collector.

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্ব সাধারণ লোককে খবর জানান যাইতেছে যে ধামরাঘাটে মান্দ্রাজ গবর্ণমেণ্ট এলাকায় ৮২ টা কর্ম্মাক্ষিম ও ১৯ টা অকর্ম্মাক্ষিম কাষ্ঠ কি তাহার পরিমাণ ১০ ফুট হইতে ১৫ ফুট লম্বা ও ৪ ফুট হইতে ৬ ফুট মোটা যাহা উক্ত স্থানে পড়ে আছে আগত সন ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১৫ তারিখ মঙ্গলবার দুই প্রহরের সময়ে বালেশ্বর জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে নীলাম হইবেক যে ব্যক্তি বেশী দর ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবেক ইতি।

এচ মসপ্রাট,
কালেক্টর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৫ ডিসেম্বর।]

জিলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারায় সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৬ সালের ২৮ সেপ্টম্বর পর্য্যন্ত বাকি মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারায় অন্যান্য যে দাওয়া বাকি মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৬ সালের ২২ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ৮ পৌষ তারিখে এ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ২৪ নবেম্বর।

এস্তমুরারি ধার্য্য হওয়া মহাল।

১৭ নং ডিহি আলফা পং বাগোয়ান মালিক শান্তিরাম রায়ওগয়রহ সদর জমা	...	৫৭৮০৶৫
পুলিস	...	৬৪৶৪
		৫৮৪৪৸৯
১৬৭ নং ডিহি হুবড়া পং পাঁজনোর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র মুস্তফীদিং সদর জমা	...	৫৭১৯॥৶২
পুলিস	...	৬২৸০
		৫৭৮২।৶২
২১৬ নং ডিহি গোবরা পং পলাসি সেবারাম সাঞ্জিদিং সদর জমা	...	১০৭৫॥৭
পুলিস	...	১০।৬
		১০৮৫৸৴১
৩৭১ নং ডিহি নাকাসীপাড়া পং বাগোয়ান শান্তিরাম রায়ওগয়রহ সদর জমা	...	৩৮২৯৶০
পুলিস	...	৪১৸৶৯
		৩৮৭১৶৯

টেম্পরারি বন্দোবস্তী মহাল।

২৭৬৯ নং চর লতিডাঙ্গা গোড়ভাঙ্গা পং রাজপুর মালিক নবীনচন্দ্র মুখুর্য্যা সদর জমা	...	৬৩৭৴৮

সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ২৩ নবেম্বর।

H. ULICK BROWNE,
Collector.

জিলা যশোহর।

জেলা যশরের নীলামের সংবাদ।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত জেলার নিম্ন লিখিত মহাল বর্ত্তমান সনের ২৮ সেপ্টম্বর পর্য্যন্তর বাকী জমার নিমিত্তে সন ১৮৬৬ সালের ৮ ডিসেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৩ সালের ২৪ অগ্রহায়ন রোজ শনিবার জেলা মজকুরের কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৬ সাল তারিখ ১৫ নবম্বর।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদি বন্দবস্ত হওয়া মহাল।

তৌজির নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা ও মালেকের নাম	সদর জমা	
৫৮	চাঁদখালী মোং সুন্দরবন বন্দবস্তগৃহীতা ৺ রামচন্দ্র ঠাকুর দিগর সেবাইত উমানাথ চৌধুরী মেয়াদ ইং ১২৬৫ নাং ১২৭৪ সাল আবাদকারি স্বত্ব।	১১৯০৸০	৪৪২৬ নং চক খড়িয়া ডেমশাখালির কিস্তিবন্দীর লিখিত মং ২৭৮৭৲৭ টাকা আদায় নিমিত্ত এই মহাল কিস্তিবন্দী দাতা উমানাথ চৌধুরীর যে স্বত্ব ও লভ্য আছে তাহা নীলাম হইবেক।
৪৯২১	মোং সুন্দরবন পং সিলমাবাদ চক বাঁশবাড়িয়া বন্দবস্তগৃহীতা দুর্গাচরণ বন্দপাধ্যায়দিগর ইং ১২৬৫ নাং ১২৮৪ সাল ১২৭৩ সাল রসদ পুরা আবাদকারি স্বত্ব।	১২৬২৶০	
৪৯২২	মোং ঐ পং ঐ চক গাজিরঘাট বন্দবস্তগৃহীতা রামকানাই গুহদিগর ১২৬৫ সালহইতে ৯৯ বৎসর আবাদকারি স্বত্ব।	৮৯৬৸৶৩	

J. MONRO,
Offg. Collector.

MIDNAPORE MUNICIPALITY.

Bye-Laws under Act III. (B. C.) of 1864.

"The following Bye-Laws having received the sanction of His Honor the Lieutnant-Governor of Bengal, are published according to Section LXXXV of Act III (B. C.) of 1864, for general information, any person having any objection to offer is requested to communicate it to the undersigned.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1 Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending ...	May be levied on and after
31st July.	1st May.
" Oct.	" Aug.
" Jan.	" Nov.
30th April	" Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect ; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person ; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

মেদিনীপুরস্থ মিউনিসিপালীটি।

সন ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার ৩ আইন সংক্রান্ত উপবিধি।

নিম্নের লিখিত উপবিধি বঙ্গদেশের লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের মঞ্জুর পরে সাধারণের জ্ঞাতার্থে সন ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার ৩ আইনের ৮৫ ধারার মর্ম্মানুযায়ি প্রকাশ করা গেল এই উপবিধিতে যদ্যপি কাহারো কিছু আপত্তি থাকে তবে সেই ব্যক্তি নিম্নের স্বাক্ষরকারির নিকট জানাইবে।

টাকুস আদায় করিবার কাল ও ধারা সুনিয়ম বিষয়ক উপবিধি।

১। এই আইন অনুসারে প্রত্যেক কোয়ার্টারের যে টাকুস প্রাপ্য হইবেক তাহা সেই কোয়ার্টরের প্রথম হইতেই প্রাপ্য বলিয়া গণ্য করিতে হইবেক এবং ঐ কোয়ার্টরের আরম্ভ হইতে যে কোন সময়েই হউক আদায় করা যাইতে পারিবেক অর্থাৎ ৩১ জুলাই তারিখে যে কোয়ার্টার শেষ হইবেক তাহার প্রাপ্য টাকুস ১ মেই অথবা তাহার কোন সময় পরে আদায় করা যাইবেক সেইমত ৩১ অকুটোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রিল তারিখসকলে যেং কোয়ার্টার শেষ হয় তাহাদের প্রাপ্য টাকুস ১ আগস্ট ১ নবেম্বর ও ১ ফেব্রুআরি এই সকল তারিখে অথবা ঐং কোয়ার্টরের ঐং তারিখের পর কোন সময়ে আদায় করা যাইতে পারিবেক।

২। এই আইনের ২৯ ও ৩৯ ধারার মর্ম্মমতে যে সকল ফিরিস্তি হইয়াছে ঐ সকল ফিরিস্তি অনুসারে তহসিলদারেরা ৪৪ ধারামত বিল প্রস্তুত করিবেক। এই প্রকার বিল প্রস্তুত হইলে কমিস্যনরদিগের অথবা তাঁহাদিগের তরফ সম্পাদক থাকিলে তাঁহার স্বাক্ষর সম্বলিত অধীনস্থ তহসিল আমলার জিম্মা করিয়া দিতে হইবেক এবং পরে ঐ সকল আমলা কর্ত্তৃক বিলের লিখিত নাম ও নিম্ন লিখিত প্রণালীমতে জারি করিয়া দিবেক।

৩। প্রত্যেক তহসিল আমলাকে আদায় করণ ক্ষমতাস্বরূপ এক খানি সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক ঐ সর্টিফিকেটে মিউনিসিপাল মোহর ও সভাপতির স্বাক্ষর করিয়া দিতে হইবেক। আর তহসিলদারেরা আদায় করণ কালীন যদি কেহ ঐ সর্টিফিকেট দেখিতে চাহে তবে তাহাকে দেখাইবে।

৪। তহসিল আমলা আদায় করণ কালীন যে টাকা লইবেক তাহার রসিদ দিতে হইবেক।

৫। যদি কোন মালিকের নামের ঠিকানা না পাওয়া যায় তাহা হইলে নোটিস, বিল, অথবা অন্য কোন কাগজে কেবল অমুক বিষয়ের মালিকের নামে টাকুস ধার্য্য করা গেল বলিলেই প্রচুর হইবেক আর কিছু লিখিতে হইবেক না।

৬। এই আইন অনুসারে টাকুস আদায় করণের বিল টাকুস দেনদারের হস্তে দিতে পারিলেই ভাল হয় কিন্তু যদি এরূপ হস্তে দেওয়া অসম্ভব বোধ হয় তাহা হইলে তাহার বাসস্থানে রাখিয়া আইলেই ৪৪ ধারামত দাখিল বলিয়া গণ্য করা যাইতে পারিবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৪ ডিসেম্বর।]

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners, or any person duly authorized by them in making such entry and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of the distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such

[*Government Gazette*, *4th December* 1866.]

৭। যে আমলার হস্তে বিল সকল জারিকরণ জন্য সমর্পণ করা যায় সে বিল জারি করিবার সময় অথবা সেই দিবস হইতে ১০ দিবসের মধ্যে কোন সময়ে ঐ টাকা লইতে পারিবে।

৮। যে কোন ব্যক্তির নিকট কমিস্যনরেরা আইন মোতাবক কোন তফসিল অথবা রিটারণ তলব করিবেন ঐ তলব পত্রিকার লিখিত তারিখ হইতে সপ্তাহ কাল মধ্যে এই আইনের ৮১ ধারার প্রণালীমতে দাখিল করিবে এ বিষয়ে যে ব্যক্তি ত্রুটি করিবে তাহার ৫৲ পাঁচ টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক আর এক বার সতর্ক হইলেও যদি পুনঃরায় ঐ প্রকারে ত্রুটি করে তাহা হইলে ঐ সতর্কতার পর যে কএক দিন ঐ প্রকার ত্রুটি করিবেক প্রত্যেক দিন দুই২ টাকার অনধিক জরিমানা দিতে হইবেক যদি কোন ব্যক্তি মিথ্যা অথবা অশুদ্ধ f ডিউল কি রিটারণ দেয় তাহা হইলে তাহার ৫ পাঁচ টাকা জরিমানা হইবেক কিন্তু দণ্ডবিধি আইনানুসারে যাহার প্রতিকূলে ফৌজদারী আদালতে নালীশ রুজু করিতে পারা যাইবেক তৎপক্ষে ঐ আইনে কিছুমাত্র প্রতিবন্ধকতা নাই।

৯। প্রত্যেক দখিলকার, মালিক অথবা অন্য কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাঁহাদিগের কর্তৃক লিখিত আদেশমত বাহালি কোন ব্যক্তিকে সূর্য্যউদয় ও অস্ত কাল মধ্যে কোন গাড়ি অথবা অশ্বশালার ৩৫ ধারামত টাকুস হওন যোগ্য কোন গাড়ি অথবা ঘোড়া আছে বলিয়া যাইতে চাহিলে তাহাকে যাইতে ও তদন্ত করিতে অনুমতি করিবেক যদি কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কি তাঁহাদের নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে এইরূপ যাইয়া তদন্ত করিতে প্রতিবন্ধক করে তবে তাহার ২০ কুড়ি টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবেক।

১০। কমিস্যনরেরা অন্য মত আদেশ না করিলে এই আইনঅনুসারে ক্রোক সকল তহসিলদারদিগের কর্তৃক হইবেক আর ক্রোকি মাল সকল বিক্রয় হওন কাল পর্য্যন্ত অথবা দেনদারের নিকট টাকা আদায় না হওয়া পর্য্যন্ত তাহাদের জিম্মায় থাকে ও তাহারা আইনের সি চিহ্নিত ফারম মোতাবেক ঐ সকল দ্রব্যের একটা ফিরিস্তি করিয়া দেয়।

১১। ক্রোক করার পরক্ষণেই ক্রোককারি আমলা দেনদারের বাটীতে ৭ দিবসের কম না হয় বিক্রয়ের তারিখ লিখিয়া এক নোটিশ জারি করিয়া দিবে পুনরায় বিক্রয়ের তারিখে ঢেণ্ডারার দ্বারায় ঘোষণা করাইতে হইবেক।

১২। নীলামের পরক্ষণেই বিক্রীত বস্তুর মূল্য খরিদারের নিকট লইয়া মাল তাহাকে দেওয়া হইবেক এবং যদি খরিদার তাহার ডাক মত সমস্ত টাকা দিতে না পারে তবে ক্রোককারি আমলা বিবেচনা মতে পুনরায় ঐ দিবসে কিম্বা অন্য কোন দিবসে নীলাম করিতে পারিবেক এবং এই নীলামে যে কিছু কমিস্যনরদিগের

case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Chairman that any person in the employ of the Commissioners has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission, or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Chairman may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ৪ ডিসেম্বর।]

ক্ষতি বোধ হইবেক তাহা প্রথম খরিদারের নিকট হইতে প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করা যাইবেক।

কমিসন্যরদিগেরকর্তৃক বহালি আমলাগণের চরিত্রের সুনিয়ম করিবার বিষয়।

১৩। কমিসন্যরদিগের বহালি যে সকল আমলাদিগের কার্য্য আর আবশ্যক হইবে না তাহাদের এক মাসের পূর্ব্বে নোটিশ দিয়া অথবা অগ্রিম এক মাসের বেতন দিয়া বরখাস্ত করা যাইবেক এবং কোন আমলা কর্ম্ম ত্যাগ করিতে হইলে ও এক মাস পূর্ব্বে নোটিশ না দিয়া ছাড়িতে পারিবে, না ছাড়িলে তাহার এক মাসের বেতন নষ্ট হইবে।

১৪। যে সকল ব্যক্তিরা এক্ষণে কমিসন্যরদিগের অধীন কর্ম্ম করিতেছে অথবা অতপরনিযুক্ত হইবে তাহাদিগের নিকট জামিন চাহিলে যে টাকার পরিমাণে কমিসন্যরেরা সময়ে২ নির্দ্ধারিত করিয়া দিবেন সেই পরিমাণে জামিন দিতে হইবেক এবং যদি কোন আমলা উপযুক্ত সময়ের মধ্যে অথবা কমিসন্যরেরা যে সময় নির্দ্ধারিত করিয়া দিবেন ঐ সময়ের মধ্যে জামিন দিতে না পারে তাহা হইলে সেই আমলা কর্ম্মচ্যুত হইবেক।

১৫। যখন সভাপতির সন্তোষ জনক প্রমাণ হইবেক যে কমিসন্যরদিগের বাহালি কোন আমলা কোন কর্ত্তব্য কর্ম্মের লঙ্ঘন অথবা জানিয়া শুনিয়া কোন আইন নিয়ম অথবা উপযুক্ত ক্ষমতার প্রদত্ত কোন হুকুম লঙ্ঘন করিয়াছে অথবা বিনানুমতিতে কি এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিয়া কর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়াছে অথবা এমত কোন কর্ম্ম না করায় অপরাধ করিয়াছে যদ্দ্বারায় কমিসন্যরেরা কোন ক্ষতি সহ্য করেন কি সহ্য করিবার সম্ভাবনা হয় অথবা কোন কার্য্য শীঘ্র না করা অথবা কোন প্রকারে উপরিস্থ আমলার প্রতি অবজ্ঞা করা অথবা যথার্থ বেতন সেওয়ায় আপনার নিমিত্তে হউক বা অন্য কোন ব্যক্তির নিমিত্তে হউক কাহার নিকট সরকারি কার্য্য সম্বন্ধে কোন উৎকচ গ্রহণ করিয়াছে কিম্বা প্রাপ্ত হইয়াছে অথবা সরকারি কার্য্যে থাকিয়া মিথ্যা জানিয়া কোন সংবাদ প্রদান করিয়াছে অথবা কোন আইন মোতাবেক দণ্ডনীয় কোন অপরাধ করিয়াছে, তবে এমত ব্যক্তিকে এক মাসের বেতনের অনধিক টাকা জরিমানা অথবা সভাপতির নিরাকরণ মধ্যে কিছু দিনের নিমিত্তে সসপেন্সন অথবা নিম্ন পদে অধোগতি করিয়া অথবা সরাসরিরূপে এক কালীন পদচ্যুত করিয়া দেওয়া প্রভৃতি দণ্ড আইনানুযায়ি দণ্ডের সহিত দেওয়া যাইতে পারিবেক এবং সভাপতির বিবেচনা অনুসারে এপ্রকার বরখাস্তি ব্যক্তির যে কিছু বেতন বাকি থাকে তাহা এক মাসের অধিক না হইলে সমস্ত কর্ত্তন করিয়া লইতে পারেন।

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being, or having been, in their employ, with a view to the recovery or damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done, or omitted to be done, by such person.

On matters of Conservancy.

18. The external walls of huts, and other buildings, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats or other such inflammable materials, and the external roofs of huts or other buildings about to be erected or renewed in or near any public highway declared to be a highway for the purposes of this second part of this section shall not be made of any such inflammable materials.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig any tank, pond, well, ditch, or other excavation in or close to any highway without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind,

১৬। সভাপতি কিম্বা প্রতিনিধি সভাপতি কমিস্যনরদিগের যাহাদি কোন আমলার নামে অসদাচরণ কিম্বা সরকারি কার্য্যের ত্রুটি সংক্রান্ত নালিশ রুজু করিতে, গ্রহণ করিতে অথবা তাহার তদন্ত করিতেও পারিবেন।

১৭। এ আইন মধ্যে কোন অংশ এমত নাই যাহাতে কমিস্যনরেরা নিজ অধীন আমলাগণের কর্তৃক কোন হানি হইলে পর তাহার ক্ষতিপূরণের নিমিত্ত দেওয়ানী আদালতে নালিশ করিতে পারেন না।

পারিপাট্য বিষয়ক নিয়ম।

১৮। সরকারী বড় রাস্তার নিকট কোন কুঠির কিম্বা কোন ইমারৎ প্রস্তুত হইবার কি পুনঃনির্ম্মাণ করার উদ্যোগ হইলে তাহার বাহিরের দেওয়াল খড়, পাতা, চাটাই অথবা অন্য কোন জ্বলনীয় পদার্থে তৈয়ার হইতে পারিবে না, এবং এই ধারার এই দ্বিতীয় অংশের মর্ম্ম সকল জন্য যেই রাজপথ প্রকাশ্যরূপে স্থির হইয়াছে সেই রাজপথের ধারে যে কুঠির কিম্বা ইমারৎ প্রস্তুত অথবা পুনঃনির্ম্মাণের উদ্যোগ হইবে তাহার বাহিরের ছাদ কোন জ্বলনীয় বস্তুতে নির্ম্মাণ হইবেক না।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরীমানা হইবেক আর নোটিশ দেওয়ার পর পুনরায় উল্লঙ্ঘন করিলে প্রতিদিন ৩৲ তিন টাকা করিয়া জরীমানা হইতে থাকিবেক।

১৯। কোন ব্যক্তি কোন রাজপথে কি তাহার নিকট পুষ্করিণী, কি কূপ, গর্ত্ত অথবা কোন প্রকার কোন গর্ত্ত কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি বিনা খোদিত করিতে পারিবে না।

এই আইন উল্লঙ্ঘনে ১০৲ দশ টাকা জরীমানা হইবেক এবং নোটিশ প্রাপ্ত হওয়ার পর পুনরায় লঙ্ঘন করিলে কি রোজ ৩৲ তিন টাকা করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবে।

২০। কোন ব্যক্তি কোন ঘরে অথবা ইমারতের জল চালাওনের নিমিত্তে কোন নালী কি অন্য কোন দ্রব্য এমত অবস্থায় না রাখে যাহাতে করিয়া জলনির্গত হইয়া কোন সাধারণ রাস্তায় পড়ে।

এই আইন উল্লঙ্ঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা জরিমানা হইবেক এবং নোটিশ দেওয়ার পর পুনরুল্লঙ্ঘন করিলে কি রোজ ১৲ এক টাকা করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবে।

২১। কোন ব্যক্তি কোন সাধারণ নরদমার মধ্যে তাহার নিকট এমত কোন দ্রব্য রাখিতে পারিবে না যদ্দ্বারায় উক্ত নরদমা কোন প্রকারে রুদ্ধ হইয়া যায় অথবা হইতে পারে।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা হইবেক আর নোটিশ পাইয়াও পুনঃলঙ্ঘন করিলে প্রতিদিন ৩৲ তিন টাকা করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবে।

২২। কমিস্যনরদিগের বিনা লিখিত অনুমতিতে ও তাঁহারা যে প্রকারে আদেশ করিবেন তদ্ভিন্ন অন্য প্রকারে কোন ব্যক্তি কোন সরকারি রাস্তার নিকটস্থ

except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly

নরদমার উপর কি তাহার পার্শ্বে কোন পুল, তক্তা, এমারৎ অথবা কোন প্রকার কোন দ্রব্য নির্ম্মাণ করিতে কিম্বা রাখিতে পারিবে না।

এই আইন উল্লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা হইবেক আর নোটিশ দেওয়া যাইলে পর পুনরুল্লঙ্ঘন করিলে প্রতিদিন ৩৲ তিন টাকা করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবে।

২৩। যে কোন ব্যক্তির অধিকারে কোন পতিত বৃক্ষ অথবা ঝোড় থাকে অথবা তাহার অধিকারে এমত জমী থাকে যাহাতে এমত পতিত বৃক্ষ কি ঝোড় আছে তাহা হইলে উক্ত মালিক উক্ত দ্রব্য সকল সংবাদ প্রাপ্তের পর কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তফাৎ করিয়া ফেলিবে।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা হইবেক আর নোটিশ পাইয়াও পুনরুল্লঙ্ঘন করিলে প্রতিদিন ২৲ দুই টাকা করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবে।

২৪। যদি কোন সরকারি রাস্তার উপর অথবা কোন সাধারণ নরদমার উপর কাহারো কোন বাটী দেওয়াল অথবা অন্য কোন ইমারৎ কি তাহার কিয়দংশ পড়ে তাহা হইলে উক্ত বাটী দেওয়াল অথবা ইমারতের মালিক নোটিশ পাইলে কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে তাহা উঠাইয়া ফেলিবে।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা হইবেক আর নোটিশ দেওয়ার পর পুনরুল্লঙ্ঘন করিলে প্রতিদিন ৫৲ পাঁচ টাকা করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবেক।

২৫। কোন ব্যক্তি প্রথমত কমিস্যনরদিগের সম্মতি না লইয়া কোন সরকারি রাস্তার মধ্যস্থল দিয়া কোন খাল কাটাইতে কিম্বা কোন খালের দ্বারায় জল লইয়া যাইতে পারিবে না।

লঙ্ঘনে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা আর নোটিশ পাওয়ার পর পুনরুল্লঙ্ঘন করিলে প্রত্যহ ২৲ দুই টাকা করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবেক।

২৬। কোন ব্যক্তি মিউনিসিপালিটীর অন্তর্গত কোন পুষ্করিণী অথবা খালেতে পাট কিম্বা শণ অথবা যদ্দ্বারায় এমত পুষ্করিণী কি খালের জল নিকটস্থ প্রতিবাসিগণের হানি জনক হইতে পারে এমত সকল দ্রব্য তাহাতে ভিজাইতে পারিবে না।

নিয়ম লঙ্ঘনে ৫৲ পাঁচ টাকা জরিমানা সংবাদ প্রাপ্তের পর পুনরুল্লঙ্ঘনে ২৲ দুই টাকা জরিমানা।

২৭। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ব্যতীত কোন নালা কি জল পথ রুদ্ধ করিতে পারিবেন এবং কমিস্যনরেরা সাধারণের স্বাস্থ্যতার নিমিত্ত এমত প্রতিবন্ধকতা উঠাইয়া দিতে পারিবেন।

লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা হইবেক এবং নোটিষ পাইয়া ও পুনরুল্লঙ্ঘন ৪৲ চারি টাকা প্রতিদিন।

২৮। কোন নালার কিম্বা জল পথের কোন তটের-মালিক কি দখিলকার আপন অধিকারের তট ময়লা ও ঘন বৃক্ষ বদ্ধন অথবা অন্যান্য প্রতিবন্ধক হইতে পরিষ্কার রাখিবে এবং সকল সময়েই কমিস্যনরদিগকে অথবা তাঁহাদের পক্ষ কোন ক্ষমতা প্রাপ্ত কর্ম্মচারিকে

authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways, or other thoroughfares, in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way, or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

33. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tatee, privy, or urinal, within 5 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

34. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

[*Government Gazette 4th December* 1860.]

কোন সাধারণ পরিপাট্যের বিষয় সমন্ধে ঐ নালা কি জলপথ দৃষ্টি করিতে যাইতে দিবেক।

লঙ্ঘনে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা ও সংবাদ পাইয়া পুনরুল্লঙ্ঘন করিলে প্রতি দিন ৫৲ পাঁচ টাকা করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবেক।

২৯। কোন ব্যক্তি বন্দ করা খোঁয়াড়ের মধ্যে ব্যতীত কখন কোন শূকর ছাড়িয়া দিতে পারিবে না।

লঙ্ঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা জরিমানা এবং নোটিশের পর পুনরুল্লঙ্ঘন করিলে প্রতি দিন ২৲ দুই টাক করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবেক।

৩০। কোন বাজার অথবা দোকানের মালিক কি দখিলকার কি ইজারদার আপন দোকান পরিষ্কার উপযুক্ত অবস্থায় ব্যতীত রাখিতে পারিবেন এবং এমত দোকানদার কি ইজারদার খাদ্য অনুপযুক্ত পচা মাংস মৎস্য অথবা উদ্ভিজ্জ যদ্দারায় সাধারণের স্বাস্থ্যতার হানি হইতে পারে তাহা অবিলম্বে মিউনিসিপাল কমিসানরদিগের কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট কোন স্থানে স্থানান্তর করে। এমত ইজারদার কি দোকানদার কমিসানরদিগের বাহালি কোন ব্যক্তি ঐ কারণ নিমিত্ত সূর্য্যোদয় অস্ত কাল মধ্যে কোন সময়ে ঐ বাটীর মধ্যে তদন্ত করিবার নিমিত্ত প্রবেশ করিতে চাহিলে তাহাকে কোন প্রতি বন্ধক করিবে না।

লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা।

৩১। কোন ব্যক্তি কোন প্রকারে বিক্রয় করিবার নিমিত্ত দ্রব্যাদি কোন বাজারের সাধারণ রাস্তায় কি গলিতে অথবা অন্য প্রকার পথে রাখিয়া তাহা রুদ্ধ করিতে পারিবে না এবং কাহাকে ও রুদ্ধ করিতে দিবে না।

উক্ত লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা হইবেক।

৩২। কোন ব্যক্তি বাটীর বাহিরে কমিসানরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থান ব্যতীত অন্য কোন স্থানে মল মূত্র পরিত্যাগ করিতে পারিবে না কিন্তু যদি ঐ বাহিরের স্থান কমিসানরদিগেরকর্তৃক নির্দ্দিষ্ট হইয়া থাকে তাহা হইলে তথায় পরিত্যাগ করিতে পারে।

এই আইন লঙ্ঘনে ১০ দশ টাকা জরিমানা।

৩৩। কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগেরকর্তৃক নিষেধ হইলে টাটি, পায়খানা অথবা প্রস্রাব পরিত্যাগের স্থান কোন সরকারী রাস্তা কি গলি হইতে ৫ পাঁচ ফিটের মধ্যে তৈয়ার করিতে কি রাখিতে পারিবে না অথবা এমত উঠানেও রাখিতে পারিবে না যাহা রাস্তা হইতে ঐ নির্দ্দিষ্টরূপ দূরবর্ত্তি নহে।

এ আইন লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা এবং সংবাদ পাইয়া পুনরুল্লঙ্ঘন করিলে প্রতি দিন ৩৲ তিন টাকা করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবেক।

৩৪। কোন ব্যক্তি সরকারী রাস্তার সম্মুখে পায়খানার দ্বার রাখিবে না এবং কাহারো ঐ প্রকার দ্বার থাকিলেও কমিসানরদিগের নিকট হইতে ঐ সম্বন্ধে নোটিশ পাইবামাত্র পরিবর্ত্তন করিবে।

লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা আর নোটিশ পাইলে পর পুনঃরুল্লঙ্ঘন করিলে প্রতি দিন ২৲ দুই টাকা করিয়া জরিমানা হইতে থাকিবেক।

35. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of midnight and sun-rise, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩৫। কোন ব্যক্তি রাত্রি ২ প্রহর হইতে সূর্য্যোদয় সময়ের মধ্যে কোন সময় ব্যতীত অন্য কোন সময়ে সরকারী রাস্তা দিয়া ময়লা লইয়া যাইতে পারিবেক না কিম্বা অন্য সময়ে লইয়া যাইতে হইলে আচ্ছাদিত পাত্র করিয়া লইয়া যাইবেক এবং এই সকল ময়লা রাখিবার নিমিত্তে কমিস্যনরদিগেরকর্ত্তৃক নিরূপিত স্থান ব্যতীত অন্য কোন স্থানে ফেলিতে পারিবে না।

লঙ্ঘনে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা।

36. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

৩৬। কোন ব্যক্তি কারখানাঘর, কর্ম্ম স্থান, আস্তাবল অথবা বাবুরচিখানাহইতে কোন হানিজনক দ্রব্য কোন নদী, নালা, খাল, পুকুর অথবা খোলা নরদামায় ফেলিতে পারিবে না।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা হইবেক এবং নোটিশ পাইয়া পুনঃরুল্লঙ্ঘন করিলে প্রতি দিন ৫৲ পাঁচ টাকা জরিমানাহইতে থাকিবেক।

37. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৩৭। কোন ব্যক্তি, বিষ্ঠা, ময়লা, গোবর, হাড়, মৃত দেহ জঞ্জাল অথবা অন্য কোন হানিজনক দ্রব্য বার ঘন্টার অধিক এমত কোন স্থানে কি প্রকারে রাখিতে পারিবেক না যাহাতে কোন ব্যক্তির অথবা সাধারণ রাস্তার হানি হয়।

লঙ্ঘনে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা।

38. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of midnight and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৩৮। যে সকল জঞ্জাল ও ধুলি ময়লা প্রভৃতি স্থানান্তর করাইবার ভার কমিস্যনরেরা গ্রহণ করিয়াছেন তাহা যে সকল বাটী হইতে নিক্ষিপ্ত হয় ঐ বাটীর দ্বারদেশে সরকারী রাস্তার পার্শ্বে রাত্রি দুই প্রহর হইতে বেলা ৮ আট ঘন্টার মধ্যে রাশীকৃত করিয়া রাখিতে হইবেক।

লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা।

39. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

৩৯। মিউনিসিপাল কমিস্যনরেরা কোন ব্যবসার কার্য্য অথবা কারখানা হইতে উৎপন্ন কোন ময়লা তাহাদের নির্দ্দিষ্ট দর অনুসারে খরচা না দিলে স্থানান্তর করিবে না এবং এই নিমিত্ত যে কিছু খরচা হইবেক তাহা কমিস্যনরদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় করা যাইবেক।

40. All dust, dirt, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

৪০। যে সকল ময়লা মাটি, ছাই জঞ্জাল প্রভৃতি অন্যান্য দ্রব্য রাস্তা বাটীর পায়খানা এবং নরদমা হইতে মিউনিসিপল কমিস্যনরেরা সংগ্রহ করে তাহা তাঁহাদের সম্পত্তি ও ঐ সকল দ্রব্য ভাল বিবেচনা হইলে বিক্রয় করিতে ও পারিবে এবং এইরূপ বিক্রয় হইতে যে টাকা উৎপন্ন হইবেক তাহা শহরের উন্নতির কার্য্যে নিয়োজিত হইবেক।

41. Every person, within whose premises any animal may die, shall, before the dead body becomes offensive, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass; and in cases where the Com

৪১। যে কোন ব্যক্তির বাটীতে কোন পশু মরিবেক সে ঐ মৃত পশু পচিয়া যাইবার পূর্ব্বে হয় নিজের খরচে কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট স্থানে ফেলাইয়া দিবে কিম্বা যে এলাকায় ঐ বাটী সেই ডিবিজানের কন্সারবেন্সী ওবারসিএরের নিকট খবর দিবেক কিন্তু তাহা হইলে ঐ ওবারসিএরকে মৃত দেহ স্থানান্তর করার খরচা দিতে হইবেক কিন্তু যদি ঐ ব্যক্তি ঐ পশুর মালিক না হয় আর যদি যথার্থ মালিক জানিতে পারা যায় তাহা হইলে তাহারই নিকট এই টাকা কর্জের ন্যায় আদায় করা হইবেক। কন্সারবেন্সী ওবারসিয়ারকে কোন

said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

42. No person shall let any diseased or worn-out animal stray into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

43. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

45. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 4 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than 5 feet deep. Every such grave shall be filled in with at least 2 feet of pressed earth below the leval of the ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 3 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

48. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

49. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or

মৃত দেহ সরাইবার জন্য ডাকিলেই যাইতে ত্রুটি করিবে না।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা হইবেক।

৪২। কোন ব্যক্তি কোন পীড়িত কি জীর্ণপশু কোন সরকারী রাস্তায় ছাড়িয়া দিবে না।

এই আইন লংঙ্ঘনে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা।

৪৩। পশুর মৃত দেহ ফেলাইবার জন্য কমিস্যনরেরা সময়ে২ যে স্থান নিরূপণ করিয়া দিবেন ঐ স্থান ব্যতীত অন্য কোন স্থানে কোন ব্যক্তি কোন মৃত দেহ অথবা তাহার কোন অংশ রাখিয়া আসিতে পারিবেক না।

আইন লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

৪৪। আইন নির্দ্দিষ্ট শ্মশান ঘাট অথবা কবর স্থান ব্যতীত অন্য কোন স্থানে কেহ কোন শব কিম্বা শবের কিয়দংশ দাহ করিতে অথবা গোর দিতে পারিবেক না।

লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা হইবেক।

৪৫। পাকা কবর হইলে কফিনের উপরি ভাগ অথবা কফিন না থাকিলে শব মৃত্তিকাহইতে ৪ ফিট নীচে কবর দিতে হইবেক এমত প্রণালী ব্যতীত অন্য কোন প্রণালীতে কোন ব্যক্তি কোন শব কি তাহার কিয়দংশ কোন গোরোস্থানে গোর দিতে অথবা দেওয়াইতে পারিবেক না।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরীমানা হইবেক।

৪৬। কবর কাঁচা হইলে পাঁচ ফিট গভীর ভিন্ন কেহ তাহাতে কোন শব অথবা তাহার কিয়দংশ গোর দিতে পারিবেক না ঐ রূপে প্রত্যেক গোরে জমিনের নীচে ন্যূন সংখ্যা ২ দুই ফিট মাটি সুন্দররূপ চাপা দিয়া ভর্ত্তি করিতে হইবেক।

লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা হইবেক।

৪৭। অন্য কবর হইতে তিন ফিটের কম দূরে কোন নূতন কবর কেহ খুদিতে অথবা নির্ম্মাণ করিতে কিম্বা করাইতে পারিবেক না।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ২০৲ টাকা জরিমানা হইবেক।

৪৮। কবর স্থানে কমিস্যনরেরা যে রেখা নির্ণয় করিয়া দিবেন সেই রেখা ব্যতীত অন্য কোন রেখায় কেহ কোন কবর স্থান খুদিতে কি নির্ম্মাণ করিতে অথবা খোদাইতে কি নির্ম্মাণ করাইতে পারিবেক না।

এই আইন লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা হইবেক।

৪৯। কমিস্যনরদের বিনানুমতিতে একবার ব্যবহার্য্য হওয়া কবরের উপর পুনরায় কাহাকেও গোর দেওয়া যাইবেক না।

লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা হইবেক।

৫০। যে কোন ব্যক্তি দাহ করিবার নিমিত্ত কোন শব অথবা তাহার কোন অংশ কোন শ্মশানে আনি-

part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 6 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

51. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

53. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

54. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

Miscellaneous.

55. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any houses building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

56. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number, shall be liable to a fine of Rupees 5.

57. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

58. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৬। ৫ ডিসেম্বর।]

বেক কি জালাইবেক তাহা উক্ত শ্মশানে ৬ ছয় ঘণ্টার মধ্যে দাহ করিবে কি করাইবে।

লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা হইবেক।

৫১। কোন শব অথবা তাহার কোন অংশ দাহ করিবার সময় ঐ শব সম্পূর্ণরূপ ভস্ম রাশি না হওয়া পর্য্যন্ত কেহ তাহাকে ছাড়িয়া আসিবেক না অথবা ঐ শবসংযুক্ত বস্ত্র কিম্বা অন্যান্য দ্রব্য সকল সম্পূর্ণরূপ ভস্মময় না হইলে ঐ দাহ স্থানে ছাড়িয়া আসিবে না।

লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা হইবেক।

৫২। শব সভ্যরূপে আচ্ছাদিত ও সর্ব্বসাধারণের দৃষ্টিগোচর হইতে সম্পূর্ণরূপ লুক্কায়িত না করিয়া কেহ কোন রাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ দশ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শব কি তাহার কোন অংশ লইয়া যাইবার সময় মিউনিসিপল কমিটির এলাকার মধ্যে কোন সদর রাস্তায় কি রাস্তার ধারে কোন প্রয়োজন বশতঃ রাখিতে পারিবেক না।

লঙ্ঘন করিলে ১০৲ দশ টাকা জরিমানা।

৫৪। ছেদন করণ কার্য্যের নিমিত্ত কোন শব রাখিত হইলে তাহা উত্তমরূপ ঘেরা গাড়িতে করিয়া স্থানান্তর করিতে হইবেক।

লঙ্ঘন করিলে ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা।

মোতফরকা।

৫৫। কমিসানরেরা কোন সাধারণ রাস্তার সন্নিহিত কোন গৃহ ইমারৎ, দেওয়াল কি অন্য কোন স্পষ্ট স্থানে ঐ রাস্তার নাম দিতে কি চিত্র করাইয়া রাখিতে পারেন। যদি কেহ ঐ নাম টানিয়া ফেলে কিম্বা মুছিয়া ফেলিয়া কোন প্রকারে নষ্ট করে তবে তাহার ৫৲ পাঁচ টাকা জরিমানা হইবেক।

৫৬। কমিসানরেরা কোন বাটীর কি ইমারতের বাহির পার্শ্বে অথবা রাস্তাভিমুখীন প্রাচীরের দরওজায় নম্বর দিতে পারিবেন। যদি কেহ এমত নম্বর টানিয়া কি মুছিয়া ফেলিয়া কোন প্রকারে ধ্বংশ করে তবে তাহার ৫৲ পাচ টাকা জরিমানা হইবেক।

৫৭। কমিসানরেরা আইন মোতাবেক এই বিধি কি উপবিধি সংক্রান্ত কোন লাইসেন্‌স দিতে হইলে তাহার ফীস আদায় করিতে পারিবেন ঐ ফীস গবর্ণমেণ্টের অনুমতি মত সময়েং তাঁহারা বন্দবস্ত করিতে পারিবেন।

৫৮। যে কোন ব্যক্তির এই আইন অথবা উপবিধি অনুসারে কোন লাইসেন্স গ্রহণ করিতে হইবেক সে ঐ লাইসেন্‌স কোন কমিসানর অথবা এরূপ চাহিবার নিমিত্ত লিখিত হুকুমমতে তাহাদের বাহালি কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে অবশ্য দেখাইবে।

দণ্ড ২০৲ কুড়ি টাকা জরিমানা।

59. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act, shall affix, or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

W. J. HERSCHEL,

Chairman of the Municipal Committee,

Midnapore.

BURDWAN MUNICIPALITY.

BYE-LAWS UNDER ACT III. (B. C.) OF 1864.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. EACH quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say :—

The instalment payable on account of the quarter ending		May be levied on and after	
	31st July		1st May.
	„ Oct.		„ Aug.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April.		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect ; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to show this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rates and taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person ; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required Section 44.

[*Government Gazette, 4th December* 1866.]

৫৯। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল আক্টের ৪৯ ও ৫১ ধারামতে রেজিষ্টরি হওয়া কোন গাড়ির মালিক ঐ গাড়ির কোন সুস্পষ্ট প্রদেশে রেজিষ্টরির নম্বর লাগাইয়া রাখিবেক।

লঙ্ঘন করিলে ৫৲ পাঁচ টাকা জরিমানা।

ডবলিউ জে হার্সচেল,

মেদিনীপুরস্থ মিউনিসিপাল কমিটির সভাপতি

বৰ্দ্ধমান মিউনিসিপলিটী।

১৮৬৪ সালের ৩ আইন সম্পর্কীয় অতিরিক্ত নিয়ম। যে সময়ে ও যে প্রকারে রেট ও টাকস আদায় করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

১। উক্ত আইনের লিখিত রেট এবং টাকস ত্রৈমাসিক কিস্তিমতে আদায় হইবে। যে তিন মাসের জন্য ঐ কিস্তির টাকা দেয় হইবেক তাহার আরম্ভেই দেনা গণ্য করা যাইবেক এবং তাহার আরম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক ঐ টাকা আদায় করা যাইতে পারিবেক। অর্থাৎ

	এই২ তারিখের শেষে যে২ কিস্তি দেনা হয় তাহা।		তারিখে কি তাহার পর কোন সময়ে আদায় করা যাইবেক।
৩১ জুলাই		১ মে	
৩১ অক্টোবর		১ আগষ্ট	
৩১ জানুআরি		১ নবেম্বর	
৩০ আপ্রেল		১ ফেব্রুআরি	

২। উক্ত আইনের ২৯ ও ৩৯ ধারার বিধানমতে যে সকল লিষ্টি প্রস্তুত হয় তাহাহইতে তহসীলকারী কর্ম্মচারী ৪৪ ধারার নির্দ্দেশমত বিল তৈয়ার করিবে। ঐ রূপ বিল প্রস্তুত হইলে কমিসনরদিগের অথবা তাহারদের সম্পাদক থাকিলে তাহার দস্তখৎ যুক্তে টাকস মহকুমায় অধস্থ কর্ম্মচারিদিগকে দেওয়া যাইবে ও তাহারা পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট প্রকারে বিলের লিখিত ব্যক্তিদিগের নিকট ঐ বিল উপস্থিত করিবে।

৩। প্রত্যেক তহসীলকারী কর্ম্মচারীকে আদায় করণের ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইবে ও সেই প্রকার ক্ষমতাপত্রে মিউনিসিপাল আফিসের মোহর ও সমাজপতির দস্তখৎ থাকিবে। আদায় কালীন কেহ উক্ত ক্ষমতাপত্র দেখিতে চাহিলে প্রত্যেক সরকার তাহা দেখাইতে বাধ্য হইবে।

৪। তহসীলকারি সরকার পাওনা টাকা লইয়া তাহার রসীদ দিবে।

৫। যখন কোন সম্পত্তির স্বামীর নাম জানিতে পারা না যায় তখন উক্ত আইনানুসারে কোন নোটিস, বিল কি অপর কোন হুকুম প্রচার করিতে হইলে যে সম্পত্তির উপর টাকস ধার্য্য করা যায় তাহার স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই তাহাকে বুঝিবার নিমিত্ত প্রচুর হইবে।

৬। উক্ত আইনের লিখিত কোন টাকস বা রেট আদায়ের বাবৎ কোন বিল স্বয়ং ঐ বিলের লিখিত ব্যক্তিকে দিতে হইবে, যদি ঐরূপ বিলের লিখিত ব্যক্তিকে স্বয়ং ঐ বিল দেওয়া যাইতে না পারে তবে তাহার নিয়ত বাসস্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে এবং ঐরূপ জারী হইলেই ৪৪ ধারানুসারে জারী হওয়া গণ্য হইবে।

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

8. Every person required, in writing, to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day the omission shall, after warning, continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier, or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall,

৭। দিবার জন্য বিল যে সরকারের জিম্মা করা যায় সে বিল দিবার কালীন কি বিল দিবার সময়হইতে দশ দিনের মধ্যে কোন সময়ে ঐ বিলের টাকা লইবে।

৮। কমিসানরেরা আইনানুসারে যে সকল তপসীল বা রিটর্ণ তলব করিতে পারেন তাহা লিখিত হুকুম দ্বারা কোন লোকের নিকট চাহিলে তাহাকে সেই প্রকার তপসীল বা রিটর্ণ ৮১ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারে হুকুম জারী হইবার তারিখহইতে সপ্তাহের মধ্যে কমিসানরদিগের কাছারিতে দাখিল করিতে হইবে। যে কেহ তাহা না করিবে তাহার ৫৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে এবং সতর্ক করিয়া দিবার পর যত দিন হুকুম তামীল না করিবেক প্রতিদিন ২৲ টাকার অনধিক দণ্ড দিতে হইবে। যে কেহ মিথ্যা বা অশুদ্ধ তফসীল বা রিটর্ণ দাখিল করিবেক তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে। পরন্তু এই অতিরিক্ত নিয়মের কোন কথাতে দণ্ডবিধির আইনানুসারে কার্য্যের বাধা হইবেক না।

৯। কোন গাড়ীখানা বা আস্তাবলে গাড়ী কি কোন পশ্বাদি থাকা বিবেচনা হইলে ঐ গাড়ী কি পশ্বাদির উপর ৩৫ ধারামতে টাক্স ধার্য্য করণ সুর্য্যোদয়হইতে সুর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে কমিসানরদিগকে কি তাহাদের দ্বারা উপযুক্ত লিখিত হুকুমানুসারে নিযুক্ত কোন লোককে ঐ গাড়ীখানা কি আস্তাবল দেখিবার জন্য বাটীর স্বামী কি বাসাদার কি অপর ব্যক্তি ছাড়িয়া দিবে। যে কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগকে কি তাহারদের দ্বারা উপযুক্তমতে নিয়োজিত কোন লোককে ঐরূপ প্রবেশ করিতে কি দেখিতে না দিবে তাহার ২০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে।

১০। কমিসানরেরা অন্যরূপ আদেশ না করিলে উক্ত আইনানুসারে যে সকল ক্রোক হইবেক তাহা আদায়কারী কর্ম্মচারির দ্বারা করা যাইবেক এবং যে দ্রব্য ক্রোক করা যায় তাহা নীলাম হওন বা বাকীদারের নিকট বাকী আদায় হওন পর্য্যন্ত টাক্স আদায়কারী কর্ম্মচারীর জিম্মায় থাকিবে এবং তাহাকে উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্ট সি চিহ্নিত ফারমে ক্রোক করা দ্রব্যের এক ফর্দ্দ দিতে হইবে।

১১। ক্রোক করণের অব্যবহিত কাল পরেই ক্রোককারী আমলা ক্রোকের তারিখহইতে সাত দিনের কম না হয় এরূপে নীলামের দিন ধার্য্য করিয়া নীলামের এক কেতা নোটিস বাকীদারের বাটীতে লটকাইয়া দিবে এবং নীলামের দিনে ঢোলের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইবেক।

১২। নীলাম হইবার পরক্ষণেই ক্রেতাকে বিক্রীত বস্তুর মূল্য দিতে হইবে ও বিক্রীত বস্তু খরিদারকে বুঝাইয়া দেওয়া যাইবে। যদি খরিদার আপন ডাকের সমুদয় টাকা দিতে না পারে তবে ক্রোককারী আমলা আপন বিবেচনামত সেই দিনে বা অন্য দিনে পুনরায় ঐ দ্রব্য নীলাম করিবে, এমত স্থলে যে কিছু ক্ষতি হইবে প্রথম খরিদার কমিসানরদের নিকট তাহার দায়ী

in such case, be responsible to the Commissioners for any loss, which shall be recoverable as a debt due to them.

হইবে এবং তাহারদের পাওনা টাকার ন্যায় তাহা আদায় হইবে।

For regulating the conduct of persons employed by the Commissioners.

কমিস্যনরদেরকর্ত্তৃক নিযুক্ত ব্যক্তিরদের ব্যবহার পরিচালনের নিয়ম।

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

১৩। কমিস্যনরদের কর্ত্তৃক নিযুক্ত কর্ম্মচারিগণকে কর্ম্মে রাখা আবশ্যক না হইলে এক মাসের পূর্ব্বে সংবাদ দিয়া কিম্বা অগ্রিম এক মাসের বেতন দিয়া তাহারদিগকে কর্ম্মহইতে অবসর করা যাইতে পারিবে এবং কোন কর্ম্মচারী কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ না দিলে তাহার এক মাসের বেতন কর্ত্তন করা যাইবেক।

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to, any office under the Commissioners, shall, when required so to do, furnish good security of such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

১৪। কমিস্যনরদের অধীন এক্ষণে যে সকল কর্ম্মচারী নিযুক্ত আছে কি ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবে তাহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরদের দ্বারা নিরূপিত পরিমাণে সময়ে সময়ে জামিন দাখিল করিবে ও যে কোন কর্ম্মচারী উপযুক্ত সময় বা কমিস্যনরদের কর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট কাল মধ্যে জামিন দাখিল না করিবে তাহাকে কর্ম্মচ্যুত করা যাইবে।

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which, the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

১৫। যখন কমিস্যনরদের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবে যে তাহারদের অধীন কোন ব্যক্তি আপন কর্ত্তব্য কর্ম্মের ত্রুটি করিয়াছে বা ইচ্ছাপূর্ব্বক কোন নিয়ম কি বিধি কি কোন উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির আজ্ঞা প্রতিপালন করে নাই কি প্রতিপালন করিতে ত্রুটি করিয়াছে কি বিনানুমতিতে কর্ম্ম ত্যাগ করিয়াছে কি কর্ম্ম ত্যাগ করণের এক মাস পূর্ব্বে সংবাদ দেয় নাই কি এরূপ কর্ম্ম করিয়াছে যাহা করাতে কি এরূপ কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করিয়াছে যাহা না করাতে কমিস্যনরদের ক্ষতি কি হানি হইয়াছে কি হইবার সম্ভাবনা ছিল অথবা উপযুক্ত পরিশ্রমের সহিত কার্য্য করিতে ত্রুটি করিয়াছে কি প্রধান কোন কর্ম্মচারির নিকট কোন অবাধ্যতার কার্য্য করিয়াছে কি আপন কর্ম্মসম্বন্ধে নিয়মিত বেতন ভিন্ন আপনার জন্য কি অপরের জন্য কোন প্রকার উৎকোচ গ্রহণ করিয়াছে কি গ্রহণ করিবার চেষ্টা করিয়াছে অথবা কার্য্যোপলক্ষে এমত কোন সংবাদ দিয়াছে যাহা সে মিথ্যা বলিয়া জানে কি বিশ্বাস করে কি কোন আইনানুসারে দণ্ডনীয় কোন কার্য্য করিয়াছে তাহার এক মাসের বেতনের অনধিক দণ্ড হইবে অথবা কমিসানরদের দ্বারা নির্দ্ধারিত কোন সময় পর্য্যন্ত কর্ম্মহইতে সস্পেণ্ট অথবা নিম্ন পদস্থ হইবে কি সরাসরীমতে কর্ম্মচ্যুত হইবে ও তাহার অপর কোন আইনানুসারে যে দণ্ড হয় তাহা হইতে পারিবে ঐরূপে যে কোন ব্যক্তি কর্ম্মচ্যুত হয় সমাজপতির বিবেচনানুসারে তাহার এক মাসের অনধিক পাওনা বেতন ও বারবরদারী কর্ত্তন হইবে।

16. **The Chairman or Vice-Chairman may** originate, receive, or enquire into a complaint of misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

১৬। কমিসনরদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তির দুশ্চরিত্র বা তাঁহার কর্ত্তব্য কর্ম্মের শৈথিল্য বিষয়ে কোন অভিযোগ সমাজপতি অথবা সহকারী সমাজপতি উত্থাপন করিতে ও গ্রহণ করিতে অথবা অনুসন্ধান করিতে পারিবেন।

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

১৭। কমিসনরদের অধীনস্থ কোন ব্যক্তি কোন কর্ম্ম করাতে বা করিতে ত্রুটি করাতে তাঁহারদের যে ক্ষতি হয় সেই ক্ষতি পূরণের জন্য কোন দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে এই অতিরিক্ত নিয়ম দ্বারা কোন বাধা হইবে না।

On matters of Conservancy.

কনসার্বেন্সী সম্বন্ধীয় নিয়ম।

18. The external roofs and walls of any hut, or any other building whatever, about to be erected or renewed in or near any public highway, shall not be made of grass, leaves, mats, or any other inflammable material.

১৮। কোন সাধারণের রাস্তার উপর কি তাহার নিকট কোন ঘরের বাহিরের চাল কি বেড়া নির্ম্মাণ বা মেরামত করিতে হইলে তাহা উলুখড় বিচালী বা কোন রকমের পাতা চাটাই বা দরমা কি অপর কোন দহ্য পদার্থে নির্ম্মাণ বা মেরামত করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতি দিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

১৯। কমিসনরদের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন স্থানে কোন দীর্ঘিকা কি পুষ্করিণী কি কূপ কি নরদমা কি জলপ্রণালী কি অন্য কোন খাৎ করিতে কি করাইতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

২০। কোন ব্যক্তি জল নিকাশের জন্য কোন গৃহাদির উপর এরূপে নালী বা অন্য দ্রব্য বসাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা জল সরেরাস্তার উপর বা অপর কোন বাজার আদি প্রকাশ্য স্থানে পতিত হয়।

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ১৲ টাকা।

21. No person shall deposit, or cause to be deposited in or by the side of any public drain, any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

২১। কোন ব্যক্তি সরকারী নর্দ্দমার ভিতর কি তাহার পার্শ্বে এমত কোন দ্রব্য রাখিতে কি রাখাইতে পারিবে না যদ্দ্বারা উহা বন্দ হয় বা বন্দ হইবার সম্ভাবনা।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

22. No person shall construct, or place over, or by the side of any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind, except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

২২। কমিসনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন এবং তাঁহারা যেমত আদেশ করেন তাহার বিপরীতে সরকারী নর্দ্দমার উপর বা তাহার পার্শ্বে কোন ব্যক্তি সেতু, কি মঞ্চ কি অন্য কিছু নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না।

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সম্বাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬১। ৪ ডিসেম্বর।]

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall or erection, shall remove it after notice, within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any canal, or convey water by any canal, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits, any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized, to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

২৩। পতিত হওয়া বৃক্ষাদির স্বামী বা সেই বৃক্ষাদি যে স্থানে থাকে তাহার দখলীকার সংবাদ পাইলে কমিসানরদের কর্তৃক নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে সেই পতিত হওয়া বৃক্ষাদি স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

২৪। কোন গৃহ কি ভিত্তিআদি কি তাহার কোন অংশ সরে রাস্তা বা নর্দ্দমার উপর পতিত হইলে সেই গৃহাদির স্বামী সংবাদ পাইয়া কমিসানরদের কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে স্থানান্তর করিবে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৫। কমিসানরেরা যে প্রকারে কহেন সেই মত ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন প্রকাশ্য স্থানের উপর দিয়া কোন নালা করিতে কি নালা করিয়া জল লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা

২৬। মিউনিসিপল সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন পুষ্করিণীতে বা খাতে পাট, কি শণ, কি অন্য কোন উদ্ভিজ্জ ডুবাইয়া রাখিতে পারিবে না যাহাতে ঐ পুষ্করিণী বা খাতের জল নষ্ট হইয়া নিকটবর্ত্তি লোকের অস্বাস্থ্যকর হইতে পারে।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

২৭। কমিসানরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন ব্যক্তি কোন নালা বা জলপ্রণালী বন্দ করিতে পারিবে না। কমিসানরেরা সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্য উক্ত প্রতিবন্ধক উঠাইয়া দিতে পারিবেন।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা, সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিনপ্রতি দণ্ড ৪৲ টাকা।

২৮। কোন নালা বা জলাশ্রয়ের তীরস্থ কোন অংশ যাহার দখলে থাকে সে তাহাতে ময়লা কি গাঢ় জঙ্গল কি অপর কোন জঞ্জাল থাকিতে না দিয়া পরিষ্কার রাখিবে এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের জন্য কমিসানরদিগকে কি তাহারদের কর্তৃক উপযুক্তরূপে নিযুক্ত কোন কর্ম্মচারিকে সকল সময়ে উক্ত নালা বা জলাশ্রয়ে যাইতে দিবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি শূকর ছাড়িয়া দিতে কি খোয়াড়ে বন্দ করিয়া রাখা ভিন্ন অন্য প্রকারে রাখিতে পাইবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ৫৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

[*Government Gazette*, 4*th December* 1866.]

30 No owner, occupier, or farmer, of any bazar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement, Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways or other thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on any such lane, walk, bye-way, or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier, or farmer of any bazar, shall, within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built, or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within 4 feet of any public road or street, or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

36. No person shall carry night-soil through the streets, except between the hours of day-break and 8 A. M., in the six summer months, and

৩০। কোন্ বাজার বা দোকানের স্বামী দখলিকার কি ইজারদার ঐ বাজার কি দোকান অপরিষ্কার রাখিতে পারিবে না এবং ঐরূপ প্রত্যেক স্বামী দখলিকার কি ইজারদার গলিত বা অনাহার্য্য মাংস বা মৎস্য কি উদ্ভিজ্জ কমিস্যনরেরা যে স্থানে কহিবেন তথায় অবিলম্বে স্থানান্তর করিবে এবং সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত কোন সময়ে ঐরূপ কোন দোকানের কি বাজারের স্বামীপ্রভৃতি কমিস্যনরদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে দেখিবার জন্য ঐ সকল স্থানে প্রবেশ ও তদারক করিতে বাধা দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩১। কোন ব্যক্তি বিক্রয় দ্রব্য সাজাইয়া রাখিয়া বা জমা করিয়া কোন গলী কি রাস্তা কি সুড়িপথ অথবা বাজারের অন্য গমনাগমনের স্থান বন্ধ করিতে পারিবে না:

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩২। কমিস্যনরদিগের বিবেচনায় বাজারের পরিচ্ছন্নতা ও স্বাস্থ্যের জন্য মলমূত্রাদি পরিত্যাগের স্থান যেমত আবশ্যক বোধ হয় সংবাদ পাইবার পর ১৪ দিনের মধ্যে প্রত্যেক বাজারের মালীক প্রভৃতি প্রস্তুত করিয়া দিবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৩। কমিসানরদের কর্তৃক নির্দ্দিষ্ট স্থানভিন্ন কোন ব্যক্তি আপন বাটীর বাহিরে মলমূত্রাদি ত্যাগ করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদের দ্বারা নিষেধিত হইলে কোন ব্যক্তি সরেরাস্তায় ৪ ফিট মধ্যে টাটী কি পায়খানা কি প্রস্রাব করণের স্থান নির্ম্মাণ করিতে পারিবে না অথবা যাহাতে ঐ দূরত্ব রক্ষা না হয় এমত কোন ক্ষুদ্র আঙ্গিনার মধ্যে ঐরূপ টাটী আদি তৈয়ার করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ৩৲ টাকা।

৩৫। কোন ব্যক্তি কোন পায়খানার দ্বার সরেরাস্তার দিকে রাখিতে পারিবে না এবং যে কেহ পায়খানার দ্বার ঐরূপে রাখে কমিস্যনরদের নিকট সংবাদ পাইবামাত্র তাহাকে ঐ দ্বার পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতিদিন দণ্ড ২৲ টাকা।

৩৬। গ্রীষ্ম ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৮ ঘণ্টা পর্য্যন্ত ও শীত ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৯ ঘণ্টার মধ্যে ভিন্ন অপর কোন সময়ে কেহ সরে রাস্ত

between the hours of day-break and 9 A. M., in the six winter months, or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners, for the purpose of depositing such night-soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable, or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish, or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind, the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of day-break and 6 A. M. in the six winter months and between the hours of day-break and 7 A. M., in the six winter months.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools by the Municipal Commissioners shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

42. No person shall put on any wall, or any roof of a house, or any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within 4 hours after its death, or if death occurs at night, within two hours after day-light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the reception of such carcasses, or report its death to the conser-

দিয়া উত্তমরূপ আবরিত আধার ভিন্ন অন্য কিছুর দ্বারা ময়লা লইয়া যাইতে পারিবে না অথবা ময়লা ফেলিবার জন্য কমিস্যনরেরা যে স্থান মনোনীত করেন তদ্ভিন্ন অন্য কোন স্থানে ময়লা ফেলিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৭। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা কি কার্য্যালয় কি আস্তাবল কি পায়খানা হইতে কোন দুর্গন্ধময় দ্রব্য কোন নদী নালা খাল পুষ্করিণী কি নর্দ্দমায় পড়িতে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲, টাকা সংবাদ পাইলে পর ক্রমাগত লঙ্ঘন করিতে থাকিলে প্রতি দিন দণ্ড ৫৲ টাকা।

৩৮। যাঁহাতে কাহারো বিরক্ত জন্মে কি সাধারণের স্বাস্থ্যের পক্ষে অনিষ্টকর হয় এমত কোন স্থানে বা এমত কোন প্রকারে কোন ব্যক্তি ১২ ঘণ্টার অধিক কাল ময়লা বা হাড় বা মৃত দেহ, বা রাবীশ বা অন্য কোন অস্বাস্থ্যকর দ্রব্য রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৩৯। যে সকল ময়লা কি আবর্জ্জনা কি রাবীশ কমিস্যনরেরা পরিষ্কার করিতে প্রবৃত্ত হন তৎসমুদায় যে বাটী হইতে নির্গত হয় সেই বাটীর দ্বারের নিকট রাস্তার ধারে প্রত্যহ গ্রীষ্ম ছয় মাস সূর্য্যোদয় হইতে বেলা ৬ ঘণ্টার মধ্যে ও শীত ৬ মাস সূর্য্যোদয় হইতে ৭ ঘণ্টার মধ্যে রাখিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৪০। কোন কারবার কি ব্যবসায়, হইতে উৎপন্ন কোন আবর্জ্জনা পরিষ্কার করণের খরচ কমিস্যনরদের নির্দ্দিষ্ট হারে না দিলে তাঁহারা পরিষ্কার করিবেন না এবং সেজন্য যে খরচা হয় তাহা কমিস্যনরদের পাওনা টাকার ন্যায় আদায় হইবে।

৪১। সরেরাস্তা বাটী কি পায়খানা আদি হইতে সংগৃহীত আবর্জ্জনা ময়লা ও রাবিশ ইত্যাদি কমিস্যনরদিগের সম্পত্তি হইবে এবং সেই সকল আবর্জ্জনাদি তাহারা যেরূপে উপযুক্ত বিবেচনা করেন সেইরূপে বিক্রয়াদি করিতে পারিবেন এবং তাহাতে যে টাকা উৎপন্ন হইবে তাহা স্থানীয় মিউনিসিপাল উন্নতিকর আইনের কার্য্যে ব্যয় হইবে।

৪২। কোন ব্যক্তি রাস্তার ধারে অথবা কোন গমনাগমনের স্থানের সম্মুখে কোন ভিত্তিতে কি ঘরের ছাদে কি কোন পুষ্করিণীর পাহাড়ে কি গাছে কি অপর কোন স্থানে পোড়াইবার জন্য কি অপর কোন প্রয়োজনের নিমিত্ত গোময়াদি দ্বারা ঘুটে দিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ৫৲ টাকা।

৪৩। যাহার বাটীতে কোন পশ্বাদি মরে সে ব্যক্তি উহার মৃত্যুর পর ৪ ঘণ্টার মধ্যে কি রাত্রে মরিলে সূর্য্যোদয়ের পর ২ ঘণ্টার মধ্যে কমিস্যনরেরা যে স্থান মনোনীত করেন তথায় আপন ব্যয়ে ফেলাইয়া দিবে অথবা সেই স্থানের কন্‌সার্ভেন্সী ওবরসিয়ারকে সংবাদ দিবে এমত স্থলে উক্ত ওবরসিয়ারকে ঐ মৃত পশ্বাদি ফেলাইবার জন্য কমিস্যনরেরা যে

vancy overseer of the division within which such premises may be situated, and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoveradle as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

তার নিরূপণ করেন সেই হারে খরচা দিতে হইবে উক্ত পশ্বাদি যদি সেই ব্যক্তির না হয় তবে ঐ পশ্বাদির স্বামি কে তাহা জানিতে পারিলে সে ঐ খরচার দায়ী হইবে এবং সেইরূপ খরচা কমিস্যনরদের পাওনা টাকার ন্যায় আদায় হইবে। কোন ওবরসিয়ার সংবাদ পাইলে মৃত পশ্বাদি স্থানান্তর করিতে ত্রুটি করিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or worn-out animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন সরেরাস্তায় কি যে স্থান হইতে খুলিয়া সরেরাস্তায় যাইতে পারে এমত কোন স্থানে কোন রোগগ্রস্ত কি জীর্ণ পশুকে ছাড়িয়া দিতে কি আলগা রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

45. No person shall deposit, or cause to be deposited, any carcass, or any part of a carcass, in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৫। কমিস্যনরেরা সময়ে২ যে সকল স্থান নির্দ্দিষ্ট করেন তদ্ভিন্ন অপর কোন স্থানে কেহ কোন মৃত পশ্বাদি কি তাহার কোন অংশ ফেলিতে কি ফেলাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনের দণ্ড ১০৲ টাকা।

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৬। মনুষ্যের মৃত দেহ কোন শ্মশানে দাহ করা কি কবরস্থানে গোর দেওয়া ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কোন ব্যক্তি ফেলিয়া রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

47. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse, or part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than 6 feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৭। কোন শব দেহ পাকা কবরমধ্যে নিহীত করিতে হইলে মৃত্তিকার অন্যূন ৬ ফিট নীচে কাফীন বা দেহ স্থাপিত করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or part of a corpse in a grave not constructed of masonry which shall be less than 6 feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

৪৮। কোন শব দেহ কাঁচা কবর মধ্যে নিহীত করিতে হইলে মৃত্তিকার অন্যূন ৬ ফিট নীচে স্থাপিত করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than 3 feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৪৯। কোন ব্যক্তি কোন বর্ত্তমান কবরের নিকট ৩ ফিটের মধ্যে কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে কি খনন করিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৫০। কোন ব্যক্তি কোন কবরস্থানে কমিস্যনরদিগের নির্দ্দিষ্ট পংক্তিভিন্ন অপর পংক্তিতে কোন কবর নির্ম্মাণ করিতে কি খনন করিতে পরিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

৫১। কমিস্যনরদিগের অনুমতি ব্যতীত কোন পূর্ব্বের ব্যবহৃত কবর অপর মৃতের কবরের কারণ খনন করা যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within 7 hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning, or causing to be burnt, any corpse, or part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying, or defacing such name shall be liable to a penalty of Rupees 5.

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outerside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying, pulling down, or defacing any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

[*Government Gazette, 4th December* 1866.]

৫২। যে কেহ কোন মৃতদেহ কি তাহার কোন অংশ দাহ করিবার জন্য কোন শ্মশানে লইয়া যায় তাহাকে উক্ত স্থানে পঁহুছিবার পর ৭ ঘণ্টার মধ্যে দাহ করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি কোন শ্মশানে কোন মৃতদেহ দাহ করিতে কি করাইতে গিয়া তাহা সম্পূর্ণ ভস্মশেষ না হইতে রাখিয়া আসিতে কি মৃতের বস্ত্রাদি ভস্ম না করিয়া শ্মশানে কি তাহার নিকটে পরিত্যাগ করিয়া আসিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৪। কোন শব দেহ কি তাহার কোন অংশ সুন্দররূপে না ঢাকিয়া ও সাধারণের দৃষ্টির অগোচর না করিয়া কোন ব্যক্তি কোন সরেরাস্তা দিয়া লইয়া যাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৫। কোন ব্যক্তি মৃতদেহ লইয়া যাইতে২ মিউনিসিপাল সীমার কোন স্থানে সরেরাস্তার মধ্যে কি নিকটে কোন কারণে রাখিতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

৫৬। প্রত্যেক শবদেহ বা দেহাংশ যাহা শরীর স্থান শিক্ষার কারণ সংচ্ছেদের জন্য রক্ষিত বা ব্যবহৃত হয় তাহা উত্তমরূপ আবরিত গাড়ি দ্বারা স্থানান্তর করিতে হইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৫৭। কোন ব্যক্তি কমিসনরদিগের অনুমতি ব্যতিরেকে কোন সাধারণের গতিবিধির স্থানে পশ্বাদি বান্ধিতে কি শকটাদি একত্র করিতে কি তাম্বু খাটাইতে পারিবে না।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ১০৲ টাকা।

বিবিধবিধি।

৫৮। কমিসনরেরা কোন বড় রাস্তার নিকট কোন বাটীর কি এমারতের কি ভিত্তির প্রকাশ্য স্থানে ঐ রাস্তা যে নামে খ্যাত ঐ নাম লেখাইতে কি লটকাইতে পারিবেন। যে কেহ তাহা নষ্ট করিবে কি মুছিয়া ফেলিবে কি নাম লিখিত তক্তা খুলিয়া ফেলিবে তাহার ৫৲ টাকা অর্থদণ্ড হইবে।

৫৯। কমিসনরেরা কোন বাটীর বাহিরে প্রকাশ্য স্থানে বা সরেরাস্তার সম্মুখে কোন ঘেরা বাটীর দ্বারে নম্বর দিতে পারিবেন। যে কেহ ঐ নম্বর লিখিত তক্তা খুলিয়া ফেলিবে কি নষ্ট করিবে কি নম্বর মুছিয়া দিবে তাহার ৫৲ টাকা দণ্ড হইবে।

৬০। কমিসনরেরা উক্ত আইন কি উপবিধি অনুসারে লাইসেন্স দিবার কারণ ফীস আদায় করিতে পারিবেন। এবং ঐরূপে যে ফীস আদায় করা যায় তাহা গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে কমিসনরেরা সময়ে২ নির্দ্ধারণ ও পরিবর্ত্তন করিবেন।

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed, the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

A. J. R. BAINBRIDGE,
Chairman, Burdwan Municipality.

৬১। যে কোন ব্যক্তির উক্ত আইন কি উপবিধি অনুসারে লাইসেন্স লওয়া আবশ্যক সে কোন্ কমিস্যনর কি তাঁহারদের লিখিত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তি ঐ লাইসেন্স দেখিতে চাহিলে তাহা দেখাইবে।

বিধি লঙ্ঘনে দণ্ড ২০৲ টাকা।

৬২। উক্ত আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারার বিধানমতে যে সকল গাড়ী আদি রেজিষ্টরী করা হয় সেই সকল গাড়ী আদির মালিক উক্ত গাড়ী আদির প্রকাশ্য স্থানে রেজিষ্টরীর নম্বর বসাইয়া লইবে।

বিধি লংঘনে দণ্ড ৫৲ টাকা।

এ জে আর বেনব্রিজ,
চ্যারম্যান।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যাপারের ইশ্‌তিহার।

NOTICE.

THE sale of the Ruderpore Division of the Mulnath Concern, advertized to take place on the 3rd December, has been postponed for the present by order of the Agents of the New Bengal Indigo Company.

ARCH. HILLS.

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্ণে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।